



3 1761 11650715 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116507153>

CA1
YC13
N 14

Government
Publication



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, February 10, 1988

Le mercredi 10 février 1988

Issue No. 24

Fascicule n° 24

Tenth and final proceedings on:

Dixième et dernier fascicule concernant:

The examination of the Main Estimates laid
before Parliament for the fiscal year ending
March 31, 1988

L'étude du Budget déposé au Parlement
pour l'année financière se terminant
le 31 mars 1988

EIGHTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE

DIX-HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen (or Frith)
Bazin	Marsden
Cogger	*Murray (or Doody)
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Haidasz	<i>Guysborough</i>)
Hicks	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen (ou Frith)
Bazin	Marsden
Cogger	*Murray (ou Doody)
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Haidasz	<i>Guysborough</i>)
Hicks	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, March 10, 1987:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Cogger:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1988, with the exception of Privy Council Vote 15 (Official Languages).

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 10 mars 1987:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Cogger:

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988, à l'exception du crédit 15 du Conseil privé (Langues officielles), et à en faire rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 10, 1988
(36)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Atkins, Haidasz, Leblanc (*Saurel*), Marsden and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (5)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

From the Office of the Comptroller General of Canada:

Mr. J. A. Macdonald, Acting Comptroller General.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 10, 1987 completed its examination of the expenditures proposed by the Main Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1988.

Mr. Macdonald made opening remarks following which he responded to questions.

It was agreed, That a final report be prepared on the Main Estimates for the fiscal year ending 31 March 1988 for presentation in the Senate.

Copies of the Committee's budget for the fiscal year 1988-89 were distributed to members present. Discussion followed.

The Honourable Senator Atkins moved that the budget of the Committee as presented by the Chairman be adopted.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Stewart moved that the formal opening statement of Mr. J. A. Macdonald be appended to this day's proceedings. (*See Appendix "NF-24-A"*).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 7:35 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 10 FÉVRIER 1988
(36)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Haidasz, Leblanc (*Saurel*), Marsden et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (5)

Présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoïn:

Du Bureau du contrôleur général du Canada:

M. J. A. Macdonald, contrôleur général du Canada, par intérim.

Conformément à son ordre de renvoi du 10 mars 1987, le comité termine son examen du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988.

M. Macdonald fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu, Qu'un rapport final sur le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988 soit rédigé et présenté au Sénat.

Des exemplaires du budget du Comité pour l'exercice financier 1988-1989 sont distribués aux membres présents. Une discussion suit.

L'honorable sénateur Atkins propose que le budget du Comité présenté par le président soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stewart propose que la déclaration liminaire officielle de M. J. A. Macdonald soit annexée aux délibérations du jour. (*Voir appendice «NF-24-A»*).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 19 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

REPORT OF COMMITTEE

TUESDAY, March 15, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your Committee to which the expenditures proposed by the Estimates for this fiscal year ending 31 March 1988 were referred, examined the said Estimates and presents, in obedience to the Order of Reference of 10 March 1987, its final report as follows:

The Standing Senate Committee on National Finance has periodically raised questions regarding the concept of comprehensive auditing. Last fall it was the Committee's decision to review this matter by inviting the following witnesses:

Professor Sharon Sutherland
Carleton University

Mr. G. Cowperthwaite and Mr. J.P. Boisclair
Canadian Comprehensive Auditing Foundation

Mr. B. Caine and Mr. J. Kelly
Canadian Institute of Chartered Accountants

Mr. K. Dye
Auditor General of Canada

Mr. A. MacDonald
Comptroller General of Canada

The purpose of these hearings was to understand the complexities of comprehensive auditing and, if possible, to draw conclusions and recommendations for both the practitioners and the users of this process.

This report is divided into four sections. The first section describes the purpose of comprehensive auditing; the second describes the areas the Committee examined; the third focusses on issues of special importance that surfaced and includes the conclusions and recommendations; and the fourth summarizes the Committee's findings.

I THE PURPOSE OF COMPREHENSIVE AUDITING

In the simplest terms, comprehensive auditing is concerned with accountability. Legislatures provide authority to governments to collect revenues and to make expenditures. In so doing, legislatures have a responsibility to oversee the administration of the acquisition and use of public resources. This means that governments are accountable to their legislatures which in turn are accountable to their electorate.

To fulfil this responsibility, legislatures require a regular accounting from their governments of the collection and the use of these public resources. Comprehensive auditing is a broad spectrum procedure

RAPPORT DU COMITÉ

Le MARDI 15 mars 1988

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été saisi du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988, a examiné ledit budget et, conformément à son ordre de renvoi du 10 mars 1987, présente le rapport final suivant:

Ses membres ayant soulevé périodiquement des questions au sujet du concept de la vérification intégrée, le Comité sénatorial permanent des finances nationales a décidé, l'automne dernier, d'examiner cette question en invitant les témoins suivants:

La professeure Sharon Sutherland
Université Carleton

M. G. Cowperthwaite et M. J.P. Boisclair
Fondation canadienne pour la vérification intégrée

M. B. Caine et M. J. Kelly
Institut canadien des comptables agréés

M. K. Dye
Vérificateur général du Canada

M. A. MacDonald
Contrôleur général du Canada

Le but de ces audiences était de comprendre les rouages complexes de la vérification intégrée et, si possible, de tirer des conclusions et de formuler des recommandations, à la fois pour les évaluateurs et pour leurs clients.

Le rapport est divisé en quatre parties. La première décrit le but de la vérification intégrée; la deuxième explique les domaines qui ont été examinés par le Comité; la troisième traite des questions d'une importance particulière qui sont ressorties et comprend les conclusions et recommandations; enfin, la quatrième résume les constatations du Comité.

I LE BUT DE LA VÉRIFICATION INTÉGRÉE

En termes simples, on peut définir la vérification intégrée comme une pratique comptable. Les corps législatifs autorisent les gouvernements à percevoir des revenus et à faire des dépenses. Ce faisant, ils ont la responsabilité de surveiller la gestion de la perception et de l'utilisation de deniers publics. Autrement dit, les gouvernements doivent rendre des comptes aux corps législatifs qui, à leur tour, en rendent à l'électorat.

Pour s'acquitter de cette responsabilité, les corps législatifs demandent régulièrement aux gouvernements des comptes sur la perception et l'utilisation des deniers publics. La vérification

for providing legislatures with assessments of administrative procedures and practices, as well as providing opinions on the credibility of management reports. To accomplish this, practitioners of comprehensive auditing engage in three tasks:

- 1) attesting to the financial statements of the government;
- 2) auditing for compliance with legislative authorities; and,
- 3) auditing for value-for-money.

The first two, financial attesting and legislative compliance are normal, traditional, and accepted activities of any legislative auditor. Mr. Kenneth Dye, the Auditor General of Canada in his opening remarks, recounted to the Committee that since 1878, auditors general in Canada have been reporting to the House of Commons on the legality of expenditures and the arithmetic of the public accounts. He also pointed out that these same legislative auditors have periodically reported on instances of waste, extravagance, or unproductive use of public resources. It was in the 1970's, based upon the recommendations of the Report of the Independent Review Committee on the Office of the Auditor General (Wilson Report), that a consensus was reached that value-for-money auditing should be made a formal responsibility of the Auditor General of Canada. This was incorporated into the *Auditor General Act* in 1977.

The generally accepted elements of value-for-money auditing are economy, efficiency and effectiveness. In the reports of the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA), *Value-for-Money Auditing Standards*, these three elements are defined as follows:

- "Economy" refers to the *acquisition* of the appropriate quality and quantity of financial, human and physical resources at the appropriate times and at the lowest cost.
- "Efficiency" refers to the *productive use* of financial, human and physical resources --- i.e. maximizing output for any given set of resource inputs, or minimizing inputs for any given quantity and quality of service provided.
- "Effectiveness" refers to the *achievement* of the objectives or other intended effects of a program, an operation or an activity.

The authority of the Auditor General to review government spending in the context of the above three tasks, along with financial attesting and legislative compliance, are spelled out in section 7(2) of the *Auditor General Act, 1977*. This section gives the Auditor General responsibility to report on economy and efficiency, but limits his role on effectiveness, to

intégrée est un vaste processus qui fournit aux corps législatifs une évaluation des méthodes et pratiques administratives ainsi qu'une opinion sur la vraisemblance des rapports de la direction. A cette fin, trois tâches incombent aux vérificateurs:

- 1) attester les états financiers du gouvernement;
- 2) vérifier si les autorisations législatives sont respectées; et,
- 3) effectuer une vérification de l'optimisation des ressources.

Les deux premières tâches, soit l'attestation des états financiers et la vérification du respect des autorisations législatives, sont des activités courantes et reconnues de tout vérificateur investi d'un mandat législatif. Dans son exposé préliminaire, M. Kenneth Dye, le vérificateur général du Canada, a rappelé au Comité que depuis 1878, les vérificateurs généraux du Canada ont fait rapport à la Chambre des communes de la légalité des dépenses et de l'exactitude mathématique des comptes publics. Il a aussi rappelé que ces mêmes vérificateurs législatifs ont périodiquement fait état de cas de gaspillage, d'extravagance ou d'utilisation improductive des deniers publics. C'est durant les années 1970, à la suite des recommandations du Rapport du Comité indépendant de révision sur les fonctions du vérificateur général du Canada (le Rapport Wilson), qu'il a été convenu que la vérification de l'optimisation des ressources devait faire partie des responsabilités officielles du vérificateur général du Canada. Des dispositions à ce sujet ont donc été incluses dans la *Loi de 1977 sur le vérificateur général*.

Généralement, la vérification de l'optimisation des ressources porte sur les aspects suivants: l'économie, l'efficacité et l'efficacités. Dans le rapport de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA) intitulé *Normes de vérification de l'optimisation des ressources*, ces trois aspects sont définis en ces termes:

- «économie» l'*acquisition* de ressources financières, humaines et matérielles appropriées, tant sur le plan de la qualité que sur celui de la quantité, aux moments opportuns et au coût le moindre;
- «efficacité» l'*utilisation* productive des ressources financières, humaines et matérielles, c'est-à-dire la maximisation des extrants pour un ensemble de ressources données, ou la minimisation des intrants pour un ensemble de services d'une quantité et d'une qualité données;
- «efficacités» la *réalisation* des objectifs ou des autres effets voulus d'un programme ou d'une activité.

Le pouvoir du vérificateur général d'examiner les dépenses du gouvernement en regard des trois critères exposés ci-dessus, ainsi que ses pouvoirs concernant l'attestation financière et le respect des autorisations législatives, sont énoncés au paragraphe 7(2) de la *Loi de 1977 sur le vérificateur général*. Aux termes de cette disposition, le vérificateur général est

reporting on instances where satisfactory procedures are not in place to demonstrate it. (Sections 5, 6, 7 and 8, which define the Auditor General's responsibilities, are reprinted in the appendix of this report.)

II ISSUES EXAMINED

In gaining an appreciation of the complexities of comprehensive auditing, and in particular, value-for-money auditing, the Committee focussed on three general issues.

The first of these was the burden of responsibility for keeping Parliament informed about the effectiveness, efficiency and economy in government. There is a clear understanding that with respect to the financial accounts of government, it is management's responsibility to maintain the books in accordance with accepted accounting standards.

The role of the legislative auditor is to examine the books and to report annually as to whether management has presented fairly the accounts of the enterprise. This is the same kind of statement that appears with every annual report of every public or private enterprise in Canada.

There is also a clear understanding that with respect to legislative compliance, it is the legislative auditor who reports to his legislature that the enterprise operates within the laws of the land and within any specific legislation that applies to that enterprise. For example within the Government of Canada, the *Financial Administration Act* sets down a number of requirements for the receipt and disbursement of public money. While public servants are expected to comply with this Act, it is the Auditor General who is required to report upon any breach of the law.

But with respect to value-for-money reporting, there are no such understanding. In the private sector, the final check on the economy, efficiency and effectiveness of the enterprise is profitability. Auditors are not called upon to comment publicly on anything that might affect this profitability. That is not to say that boards of directors or their audit committees do not call upon their outside auditors to comment on anything untoward, but this is normally done in confidence, and is not part of the usual obligations of the auditors. For the federal government, the fact that the Auditor General has the authority to report on value-for-money does not alleviate management's responsibility from also reporting. This general area of the relative responsibilities of both the legislative auditor and of management was the first issue discussed at these hearings.

The second general issue on the Committee's agenda was whether current information on

chargé de faire rapport de l'économie et de l'efficacité, mais en ce qui concerne l'efficacité, son rôle se limite à faire rapport des cas où l'on n'a pas établi de procédures satisfaisantes pour mesurer cette efficacité. (Les articles 5, 6, 7 et 8, qui définissent les responsabilités du vérificateur général, sont reproduits en annexe.)

II QUESTIONS EXAMINÉES

En essayant de comprendre les rouages complexes de la vérification intégrée, et notamment la vérification de l'optimisation des ressources, le Comité s'est penché sur trois questions générales.

Il a d'abord examiné la répartition de l'ensemble des responsabilités visant à informer le Parlement de l'efficacité, de l'efficacité et de l'économie au sein de l'appareil gouvernemental. Il est clair, en ce qui concerne les états financiers du gouvernement, qu'il incombe à la direction de tenir les livres conformément aux pratiques comptables acceptées.

Quant au vérificateur législatif, son rôle est d'examiner les livres et d'indiquer annuellement si la direction a présenté un compte rendu honnête de la situation financière de l'entreprise. Il s'agit d'un bilan analogue à celui qui figure dans tout rapport annuel d'une entreprise publique ou privée au Canada.

En ce qui concerne le respect des autorisations législatives, il est aussi clair que c'est le vérificateur investi d'un mandat législatif qui indique au corps législatif si l'entreprise fonctionne conformément à la législation en vigueur au pays et à toute mesure législative la touchant particulièrement. Ainsi, la *Loi sur l'administration financière* établit un certain nombre d'exigences relativement à la perception et au déboursement de deniers publics par le gouvernement du Canada. Certes, on s'attend à ce que les fonctionnaires se conforment à cette loi, mais c'est le vérificateur général qui doit faire rapport de toute infraction à celle-ci.

Les choses ne sont pas aussi limpides au sujet des rapports de vérification de l'optimisation des ressources. Dans le secteur privé, l'instrument de mesure ultime de l'économie, de l'efficacité et de l'efficacité de l'entreprise est sa rentabilité. Or, l'entreprise ne retient pas les services de vérificateurs pour qu'ils fassent publiquement des déclarations susceptibles de nuire à sa rentabilité. Cela ne signifie pas que les conseils d'administration ou leurs comités de vérification ne demandent pas à des vérificateurs indépendants de leur signaler les aspects qui laissent à désirer, mais les observations de cet ordre sont habituellement confidentielles et ne font pas partie des obligations habituelles des vérificateurs. Dans le cas du gouvernement fédéral, le fait que le vérificateur général ait le pouvoir de rendre compte de la vérification de l'optimisation des ressources ne diminue en rien la responsabilité des gestionnaires qui doivent eux aussi rendre des comptes. La première question générale abordée durant ces audiences concernait en fait les responsabilités respectives du vérificateur législatif et des gestionnaires.

Dans un deuxième temps, le Comité a essayé de déterminer si les informations sur la vérification de

value-for-money is presented in the most appropriate vehicle. All parliamentarians and most watchers of government are familiar with the annual reports of the Auditor General. These reports are poured over by some members of the press as well as by opposition critics in Parliament in the hope of finding examples of uneconomic, inefficient or ineffective use of public money.

But there are however, other sources of information on value-for-money. Such sources include reports of parliamentary committees, testimonies before these committees by ministers and public servants, annual reports of programs and ministries, and the Part III's of the Estimates. The usefulness and appropriateness of these formed the second issue for discussion.

The third general issue was the limits to the responsibilities of the Auditor General of Canada in value-for-money auditing. While the *Auditor General Act, 1977* clearly gives him responsibility to report to House of Commons on value-for-money, and hopefully one day to all of Parliament, there is common agreement that this does not include a review of the merits of policy. But, there is no common agreement as to where the setting of policy ends and the administration of it, begins.

III AREAS OF SPECIAL IMPORTANCE

The examination of the three general issues described in the previous section illuminated five areas of special importance. Each of these areas are described in this section with the Committee's conclusion and recommendations.

Defining Effectiveness

In the *Value-for-Money Auditing Standards* the CICA, provides a narrow definition of effectiveness which stresses the extent to which a program achieves its goals and other intended effects (this is quoted earlier in this text). But Mr. Cowperthwaite and Mr. Boisclair of the Canadian Comprehensive Auditing Foundation (CCAF) stressed that effectiveness, broadly defined, should be about performance in general, and as such, is much more pervasive than simply the attainment of program goals. The CCAF summary report *Effectiveness* indicates that this is only one among a number of critical factors such as economy and efficiency that are essential to a meaningful understanding of broad-based effectiveness. However Canadian legislation and practice defines effectiveness narrowly and tends to make sharp distinctions between economy and efficiency on the one hand, and effectiveness on the other. The Part III's of the Estimates illustrate this distinction. For example, in the Part III for Environment Canada, the Park Canada service refers to its criteria for measuring effectiveness

l'optimisation des ressources sont actuellement transmises de la meilleure façon possible. Tous les parlementaires et la plupart des observateurs qui suivent les activités du gouvernement connaissent les rapports annuels du vérificateur général. Certains journalistes et critiques de l'opposition au Parlement épluchent ces rapports dans l'espoir d'y trouver des exemples d'utilisation coûteuse, inefficace et inefficace des deniers publics.

Il existe toutefois d'autres sources d'information sur la vérification de l'optimisation des ressources, dont les rapports des comités parlementaires, les témoignages de ministres et de fonctionnaires devant ces comités, les rapports annuels de programmes et des ministères, ainsi que la Partie III du Budget des dépenses. Dans un deuxième temps, les membres du Comité ont discuté de l'utilité et la pertinence de ces sources d'information.

La troisième question générale concernait les limites des responsabilités du vérificateur général du Canada au chapitre de la vérification de l'optimisation des ressources. Bien que la *Loi de 1977 sur le vérificateur général* confère clairement à ce dernier la responsabilité de faire rapport de la vérification de l'optimisation des ressources à la Chambre des communes et qu'elle pourrait un jour s'appliquer à l'ensemble du Parlement, du moins il faut l'espérer, on s'entend généralement pour dire que cette responsabilité ne comprend pas une évaluation du bien-fondé des politiques adoptées. Il n'y a toutefois pas de consensus semblable quand on essaie de déterminer où prend fin l'établissement des politiques et où commence leur administration.

III QUESTIONS D'UNE IMPORTANCE PARTICULIÈRE

L'examen des trois questions générales décrites dans la partie qui précède a fait ressortir cinq questions d'une importance particulière. Chacune d'elles est expliquée dans cette partie, avec les conclusions et recommandations du Comité.

Définition de l'efficacité

Dans ses *Normes de vérification de l'optimisation des ressources*, l'ICCA présente une définition restreinte de l'efficacité, qui insiste sur le degré de réalisation des objectifs ou des autres effets voulus d'un programme (il en a été question précédemment). Par contre, MM. Cowperthwaite et Boisclair, de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée (FCVI), ont fait valoir que, dans son sens large, l'efficacité concerne le rendement général et que, partant, cette notion est beaucoup plus subtile et déborde la simple réalisation des objectifs d'un programme. Dans son sommaire intitulé *L'Efficacité*, la FCVI indique que la réalisation des objectifs est un seul des nombreux facteurs, telles l'économie et l'efficacité, indispensables pour bien comprendre l'efficacité générale. Dans la pratique et dans la législation canadienne, on définit toutefois l'efficacité de façon plus restrictive et l'on a tendance à faire une distinction nette entre l'économie et l'efficacité d'une part, et l'efficacité d'autre part. La Partie III du Budget des dépenses illustre bien cette distinction. En effet,

as the protection of Canada's heritage and the presentation of it to the public. (See Environment Canada's *Estimates* 1987-88, Part III (p. 4-21)). Five pages later there is a totally separate section on program performance and resource justification.

The Committee prefers this broad-based definition of effectiveness and believes that it makes little sense to separate resource justification and program performance from effectiveness. Yet members expressed understanding for the difficulty in trying to define the attributes of effectiveness. It cannot be limited to measuring solely the extent to which a program meets its objectives. Nor can effectiveness be measured independent of costs and productivity. Evaluators, whether they are accountants, social scientists, engineers or other kinds of professionals will have to bear in mind the "softness" of any meaningful definition of effectiveness. Those who look for neat pigeon holes in which to categorize effectiveness will always be open to the criticism of incompleteness and inadequacy.

In this previous discussion illustrating the difficulty in defining broad-based effectiveness, we have focussed on the practitioners. The clients of these practitioners within government are deputy ministers, and in some cases, ministers. The Auditor General sees his client as the House of Commons. But whether the client is government or Parliament, it is different from the stakeholder — the recipient of the benefits of the program or activities. When defining criteria for effectiveness, the perceptions of the stakeholder may be different from those of the client. While there is no doubt that those who establish criteria for measuring effectiveness do not intentionally avoid the pressing concerns of the stakeholder, the results, however, may be the same. In the Ontario Royal Commission Report *Equality in Employment*, the commissioner, Judge Rosalie Abella, stated that:

"It is sometimes exceptionally difficult to determine whether or not someone intends to discriminate [...]"

The impact of behaviour is the essence of "systemic discrimination". It suggests that the inexorable, cumulative effect on individuals or groups, of behaviour that has an arbitrarily negative impact on them, is more significant than whether the behaviour flows from insensitivity or intentional discrimination." (p. 9)

In measuring effectiveness, this unintentional avoidance of the concerns of the stakeholders may lead to misleading results, or in some cases, significantly perverse conclusions. To overcome this potential problem, particularly in programs that do not cater to recipients with middle-class values, or as Judge Abella observed, "white able-bodied males' perceptions of everybody else", some committee members felt that the element of equity should be considered when establishing criteria for economy, efficiency and effectiveness. The Committee realized in proposing

dans la Partie III du Budget d'Environnement Canada, Parcs Canada explique que ses critères pour mesurer l'efficacité sont la protection du patrimoine canadien et sa présentation au public. (Voir le Budget des dépenses 1987-1988 d'Environnement Canada, Partie III (p. 4-23)). Cinq pages plus loin, on trouve une section tout à fait distincte sur le rendement du programme et la justification des ressources.

Les membres du Comité préfèrent cette définition générale de l'efficacité et estiment qu'il n'est pas très logique de séparer la justification des ressources ainsi que le rendement du programme de son efficacité. Ils comprennent toutefois la difficulté de définir des paramètres de l'efficacité. Celle-ci ne peut pas être mesurée uniquement en fonction du degré de réalisation des objectifs d'un programme, mais on ne peut pas non plus l'évaluer indépendamment des coûts et de la productivité. Les évaluateurs, qu'ils soient comptables, ingénieurs, sociologues ou autres devront se rappeler que la «souplesse» doit caractériser toute définition utile de l'efficacité. Ceux qui voudraient enfermer la notion d'efficacité dans de petites cases bien étanches risqueront toujours de se faire reprocher leur manque d'intégralité et d'adéquation.

Notre exposé de la difficulté que présente la définition de l'efficacité générale a été axé sur les évaluateurs. Dans l'administration fédérale, les clients de ces évaluateurs sont des sous-ministres et, dans certains cas, des ministres. Le vérificateur général considère que son client est la Chambre des communes. Pourtant, qu'il s'agisse du gouvernement ou du Parlement, ce client n'est pas le bénéficiaire des activités ou programmes évalués. Aux yeux de ce bénéficiaire, les critères d'efficacité peuvent être différents de ceux qu'applique le client. Il va de soi que ceux qui déterminent les critères d'efficacité ne font pas exprès d'ignorer les préoccupations pressantes des bénéficiaires, mais dans les faits, le résultat peut être le même. Dans un rapport d'une commission royale de l'Ontario intitulé *Égalité en matière d'emploi*, la juge Rosalie Abella, commissaire, affirme que:

«Il est parfois extrêmement difficile de déterminer s'il y a discrimination intentionnelle [...]"

Ce sont les conséquences qui constituent l'essentiel de la «discrimination systématique». Cette dernière suggère qu'il est plus important de se pencher sur l'incidence inexorable de la discrimination sur les particuliers ou les groupes que de chercher à savoir s'il s'agit de discrimination insouciance ou intentionnelle.» (p. 9)

Le fait d'omettre sans le vouloir les préoccupations des bénéficiaires de la mesure de l'efficacité peut conduire à des résultats trompeurs ou, dans certains cas, à des conclusions nettement erronées. Voulant contourner cet éventuel problème, surtout pour les programmes dont les bénéficiaires n'épousent pas les valeurs de la classe moyenne ou, selon la formule de la juge Abella, «la perception que les hommes valides de race blanche ont du reste de l'humanité», certains membres du Comité ont jugé que l'équité devrait être prise sérieusement en considération dans la

this that the life of evaluators and auditors will not be made easy, but these evaluators must recognize that value-for-money auditing is not a precise science and that it requires subjective decision-making.

Responsibility for Reporting on Value-for-Money

All the witnesses who appeared before the Committee agreed that government managers have the principle responsibility to report on value-for-money which is synonymous with broad-based effectiveness. Consistent with this was the view that the ideal role of the Auditor General should be to provide opinions about the fairness of this reporting. In effect, the same process used for financial disclosure should be used for value-for-money reporting. The Committee was in full agreement with this basic principle but recognized that putting it into practice was more difficult because of many kinds of problems. For example, limiting the Auditor General to attesting to the reports of management is too constraining. There may be cases which he or Parliament feel should be investigated and this mandate should not prevent him from doing so. But these should be the exception rather than the rule. Also some programs or activities lend themselves to reporting on value-for-money; these include programs with specific clients, like the Printing Bureau of Supply and Services. Others like the establishing and maintaining of embassies abroad function of External Affairs is not so easily evaluated. Activities which cut across the responsibilities of many government departments are also difficult to establish evaluation criteria and to evaluate. Some, like the employment equity activity have a centrally located responsibility centre like Treasury Board. But others activities, like fostering high quality research in Canada is being delivered by many departments, often with competing objectives. Mr. Macdonald, the acting Comptroller General summarized this:

"When you have a government department that is more like the conventional private sector model of a production process, you are more likely to find the kinds of indicators and performance measures that facilitate a more precise definition. However, as you move into the area of competing objectives and shaping and influencing, --- which are legitimate roles of government --- it becomes significantly more difficult."

The prevailing view in the Committee is that management is responsible for reporting on value-for-money. It is also the prevailing view that the Part III's of the Estimates are the most appropriate vehicle for reporting on the results of these evaluations. In spite of this the Committee was well aware that this

formulation des critères de l'économie, de l'efficacité et de l'efficacités. Le Comité savait pertinemment que sa proposition allait compliquer la vie des évaluateurs et des vérificateurs, mais ceux-ci doivent reconnaître que la vérification de l'optimisation des ressources n'est pas une science exacte et qu'elle fait appel à des décisions subjectives.

Responsabilité des rapports sur l'optimisation des ressources

Tous les témoins qui ont comparu devant le Comité ont convenu que les gestionnaires du gouvernement ont pour première responsabilité de faire état de l'optimisation des ressources, c'est-à-dire de l'efficacité générale. Ils étaient donc d'avis que le vérificateur général doit idéalement se prononcer sur l'impartialité de cette fonction. Il faudrait en effet recourir aux mêmes procédés qui servent à divulguer les renseignements financiers pour faire état de l'optimisation des ressources. Le Comité a souscrit entièrement à ce principe comptable fondamental, mais il a convenu que sa mise en application n'était pas si aisée, compte tenu des problèmes divers qui se posent. Il serait par exemple regrettable que le vérificateur général doive se contenter d'attester les rapports des gestionnaires. Il peut en effet arriver que, de l'avis du vérificateur général ou du Parlement, un examen plus poussé s'impose; son mandat ne devrait alors pas l'empêcher de le faire. Ces situations devraient toutefois constituer l'exception et non pas la règle. En outre, certains programmes ou activités peuvent mieux que d'autres faire l'objet d'un rapport sur l'optimisation des ressources; au nombre de ceux-ci figurent les programmes destinés à un client précis, comme l'Imprimerie nationale d'Approvisionnement et Services Canada. Par contre, la fonction du ministère des Affaires extérieures consistant à établir et maintenir des ambassades à l'étranger n'est pas aussi facile à évaluer. Les activités qui relèvent de plusieurs ministères gouvernementaux sont également difficiles à disséquer et à évaluer. Certaines d'entre elles, comme l'activité relative à l'équité en matière d'emploi, relèvent d'un organe central de responsabilité comme le Conseil du Trésor. Toutefois, certaines autres, comme l'encouragement de l'excellence dans la recherche canadienne, sont réalisées par différents ministères dont les objectifs sont souvent contradictoires. M. Macdonald, contrôleur général par intérim, résume cette situation ainsi:

«Lorsqu'un ministère fonctionne suivant les modes habituels de production du secteur privé, il est davantage probable d'y trouver le genre d'indicateurs et de mesures de la performance qui permettent de donner une définition précise de l'efficacité. Par contre, a-t-il ajouté, lorsqu'il s'agit de poursuivre des objectifs divergents, de formuler des politiques et d'influer sur elles, qui sont autant de rôles légitimes du gouvernement, la tâche se complique singulièrement.»

La majorité des membres du Comité jugent que c'est aux gestionnaires qu'il incombe de faire rapport sur l'optimisation des ressources et que la Partie III du Budget est la meilleure façon de transmettre les résultats de ces évaluations. Quoi qu'il en soit, le Comité sait pertinemment qu'il subsistera quand

would leave gaps in activities which are horizontal and cut across departmental lines leaving no one responsible. Such instances where there is no obvious client should be pointed out by the Auditor General.

If there is no obvious client, the Comptroller General might have to be that person. This is not in keeping with the usual function of the Office of the Comptroller General of Canada which operates as an arm of Treasury Board. Those functions for the most part, are advisory particularly in providing policy guidance to departments and agencies on financial management, in developing related methodologies and in assisting departments in interpreting and complying with these policies.

While the Part III's are already used to report on value-for-money, the Committee wishes to stress that this reporting is inconsistent. For improvements to take place the initiative must come from Parliament rather than from the bureaucracy. Mr. Macdonald stated "if you go to a committee four years in a row and no one asks a question about the Part III, it is difficult to convince a minister or deputy minister to improve it." In this regard, the Committee is very pleased to learn that the Auditor General is engaged in a government-wide audit of the Part III's including a review of the performance related information. When the Auditor General tables this report, the Committee intends to invite him to speak to it.

Finally, the Committee wishes to note that it is aware that this principle of management reporting on broad-based effectiveness and auditors attesting to the fairness of these reports is the ideal, but long-term goal. In reality, the Committee believes that while achieving this is some way off, it nevertheless should remain the optimal target. Constant pressure from the Comptroller General, the Auditor General, and from committees of Parliament can speed up the process.

Mandate of the Auditor General of Canada

We have already discussed elsewhere in this report the responsibilities of the Auditor General as defined in the *Auditor General Act, 1977*. While this Act says nothing about the policy role of the Auditor General, there is a clear understanding that his office does not judge the merits of policy. Mr. Dye was categorical that auditing government policy is the responsibility and prerogative of Parliament only.

This avoidance of policy issues by any federal legislative auditor is much more explicit with respect to Crown corporations. Section 147 of the *Financial Administration Act* specifies:

"Nothing in this Part (Part XII) or the regulations shall be construed as authorizing the auditor or examiner of a Crown corporation to express any opinion on the merits of matters of policy, including the merits of:

même des lacunes dans le cas d'activités transministérielles dont personne en particulier n'est responsable. Le vérificateur général devrait signaler ces activités qui ne s'adressent à aucun client manifeste.

Le cas échéant, le contrôleur général pourrait devoir assumer ce rôle, bien que cela ne corresponde pas à la fonction habituelle du Bureau du Contrôleur général du Canada, qui sert de bras droit au Conseil du Trésor. Cette fonction a un caractère essentiellement consultatif, particulièrement en ce qui a trait à l'explication de la politique de gestion financière aux ministères et organismes de l'État, à l'élaboration de méthodes connexes et à la consultation avec les ministères pour les aider à interpréter et respecter ces politiques.

Bien que la Partie III serve déjà à faire rapport sur l'optimisation des ressources, le Comité fait remarquer que cette façon de procéder manque de cohérence. C'est au Parlement et non aux fonctionnaires qu'il revient de prendre les initiatives voulues pour améliorer la situation. M. Macdonald fait d'ailleurs remarquer que si un comité siège pendant quatre ans d'affilée sans que personne ne pose une seule question sur la Partie III, il est difficile de convaincre un ministre ou un sous-ministre d'y apporter des améliorations. À ce chapitre, le Comité est très heureux d'apprendre que le vérificateur général a entrepris la vérification de la Partie III à l'échelle du gouvernement, ainsi que l'examen de l'information sur la performance. Le Comité compte inviter le vérificateur général à comparaître devant lui lorsqu'il aura déposé son rapport.

Enfin, le Comité sait fort bien que c'est un objectif à long terme, mais idéalement les gestionnaires feront rapport de l'efficacité générale et le vérificateur général attestera l'impartialité de ces rapports. Le Comité estime qu'on doit néanmoins essayer de l'atteindre, même s'il y a encore beaucoup à faire pour y parvenir. Les pressions constantes du contrôleur général, du vérificateur général et des comités parlementaires peuvent accélérer le processus.

Mandat du vérificateur général du Canada

Il a été question ailleurs dans le présent rapport des responsabilités du vérificateur général telles qu'elles sont définies dans la *Loi de 1977 sur le vérificateur général*. Il n'est pas question dans cette loi du rôle du vérificateur général en matière de politique, mais il est clairement entendu que sa fonction n'est pas de juger du bien-fondé de la politique gouvernementale. M. Dye a été catégorique à ce sujet: la politique gouvernementale est la responsabilité et la prérogative exclusives du Parlement.

La non ingérence du vérificateur législatif dans les questions de politiques gouvernementale est beaucoup plus explicite dans le cas des sociétés d'État. L'article 147 de la *Loi sur l'administration financière* précise d'ailleurs que:

«La présente partie ou ses règlements n'autorise pas le vérificateur ou l'examineur d'une société d'État à exprimer leur opinion sur le bien-fondé de questions d'orientation, notamment sur celui:

- (a) the objects or purposes for which the corporation is incorporated, or the restrictions on the businesses or activities that it may carry on, as set out in its charter;
- (b) the objectives of the corporations; and
- (c) any business or policy decision of the corporation or of the Government of Canada."

The problem is not that the Auditor General should avoid policy issues, but where does policy end and administration begin. Members of the Committee took up this matter with every witness. The most frequently used example was the constitutional requirement for maintaining a transportation link between Prince Edward Island and the mainland. It was acknowledged that the policy is to maintain a transportation link, but whether the various means for providing the link can be compared in terms of value-for-money was questioned. Deciding which of the alternatives provides the best value-for-money, ferry, bridge or tunnel, causes many policy issues to come into play in addition to the policy of providing the transportation link. These include concerns for employment, regional development, tourism, environment, fishing and others. In light of policies in these various areas, the most economic may not be the best. It may be that Cabinet will have to choose the type of link and leave to the auditors the role of ensuring that whichever means is chosen, the link will be constructed with due regard for value-for-money.

Professor Sharon Sutherland from Carleton University drew an even finer distinction in defining the limits of policy for audit purposes. She stated:

"I find most alarming the statement that the auditor will give the government decision-makers assurance that advice coming up to decision-makers adequately addressed effectiveness guidelines which, however, are not specified. This brings the auditor right smack into the middle of the advice stream. Despite the assurance that this kind of audit cannot tread on policy concerns, this kind of audit is a monitoring of the advice that goes into the making of policy; it is an upstream monitoring. So all the assurances about keeping out of policy are not meaningful. This kind of role of seeing whether the device that has gone up to decision makers is good advice belongs to the Treasury Board Secretariat and the central agencies of government." (*Proceedings of the Standing Committee on National Finance, January 28, 1988, p. 21:19*)

This matter of the legitimacy of the role of the Auditor General in auditing the quality of advice going to Cabinet is the kind of issue which finds the Auditor General and the government on opposite sides of the Petrofina case currently before the Supreme Court of Canada.

- (a) des buts de la société ou des restrictions quant aux activités qu'elle peut exercer, tels qu'ils figurent dans sa charte;
- (b) des objectifs de la société; et
- (c) des décisions commerciales ou des décisions d'orientation de la société ou du gouvernement du Canada."

Le problème n'est pas de tenir le vérificateur général à l'écart des questions de politique, mais bien de trouver la ligne de démarcation entre les questions de politique et les questions d'administration. Les membres du Comité ont abordé cette question avec chacun des témoins. L'exemple le plus fréquemment cité a été l'obligation constitutionnelle de maintenir une voie de communication entre l'Île-du-Prince Édouard et le continent. On a reconnu que la politique en la matière est de maintenir une voie de communication, mais on s'est demandé si les divers moyens d'y pourvoir offrent tous la même possibilité d'optimiser les ressources. Le choix de la solution (traversier, pont ou tunnel) qui offrirait les meilleures garanties d'optimisation des ressources fait intervenir beaucoup d'autres politiques que celle du maintien d'une voie de communication. Mentionnons les questions d'emploi, de développement régional, de tourisme, d'environnement et de pêche, pour ne nommer que celles-là. Compte tenu des politiques suivies dans ces divers domaines, la solution la plus économique peut ne pas être la meilleure. Il se peut que le Cabinet doive choisir le genre de lien à assurer et laisser aux vérificateurs le soin de veiller à ce que le lien en question soit construit conformément aux impératifs de l'optimisation des ressources.

La professeure Sharon Sutherland de l'université Carleton a établi une distinction encore plus subtile des limites de la politique aux fins de la vérification. Mme Sutherland a déclaré ce qui suit:

"... je trouve des plus alarmantes la déclaration selon laquelle le vérificateur général donnera aux décisionnaires du gouvernement l'assurance que les conseils qu'ils recevront tiennent compte des lignes directrices sur l'efficacité, lesquelles, toutefois, ne sont pas précisées. Le vérificateur se trouve à participer dans la succession des conseils. En dépit de l'assurance que ce genre de vérification ne peut modifier les orientations, elle constitue un contrôle des conseils qui permettent d'élaborer la politique; il s'agit d'un contrôle vers le haut. Ainsi, toutes les assurances selon lesquelles on ne cherche pas à modifier la politique ne veulent rien dire. Il appartient au Secrétariat du Conseil du Trésor et aux organismes centraux du gouvernement de déterminer si les conseils qui sont parvenus aux décisionnaires sont judicieux." (*Délibérations du Comité sénatorial permanent des Finances nationales, le 28 janvier 1988, page 21:19*)

La légitimité du rôle joué par le vérificateur général dans la vérification de la qualité des conseils adressés au Cabinet fait partie de ces questions sur lesquelles le vérificateur général et le gouvernement ont des vues opposées, comme dans l'affaire Petrofina actuellement devant la Cour suprême du Canada.

In the end, members of the Committee and witnesses were in full agreement that deciding upon the limits of policy considerations can often be a very grey area. The Committee recognized that even if the Auditor General's ideal role is largely confined to attesting to the fairness of management representations on value-for-money, his role will continue to grow during the foreseeable future because of the unclear limits to the area of his responsibilities.

This possibility places him in an increasingly sensitive and complex position and most particularly as the decision as to what he is to report upon is his exclusive jurisdiction.

The Committee acknowledged that the Auditor General has a panel of senior advisers made up of senior members of accounting and management consulting firms in Canada and it is their role to advise him on whatever issues he chooses to bring before them. The Committee notes, however, that all these members are accountants or management consultants and that because broad-based effectiveness auditing requires a much wider expertise, outstanding Canadians knowledgeable of the complexities of policy, regardless of their background, should be sought for their wisdom.

The Auditor General and his staff in conjunction with program managers also have a significant responsibility in specifying the criteria to be used in undertaking value-for-money audits or attesting to their fairness. The *Financial Administration Act* is again useful in guiding how these criteria should be established. Section 143(3) and (4) indicates that the criteria to be applied must be submitted to the board of directors or to its audit committee for approval. In the event of a disagreement, it is the minister or a parent Crown corporation that arbitrates this matter.

Alternatively, the *CICA Value-For-Money Auditing Standards* indicate that an auditor should use management established criteria, if he is in agreement. If he believes that management's criteria are not suitable and he cannot resolve any differences of opinion, the auditor should select his own suitable criteria or limit the scope of the examination to those areas in which agreement can be reached.

The CICA's document and the *Financial Administration Act* place a different emphasis on the prime responsibility for establishing criteria for evaluations. The Committee raises this point because again it illustrates the sensitivity and subjectivity involved in value-for-money audits. It is a further example of this delicacy of the role of the Auditor General of Canada and the need for the best advice possible in fulfilling the role.

Relationship between Value-for-Money and Legislative Compliance

Last fall, the committee examined the \$80 million overexpenditure of the Department of Regional and Industrial Expansion (DRIE). Two observations concluded these hearings:

En somme, les membres du Comité et les témoins ont tous convenu que la démarcation des questions de politique peut souvent constituer une zone grise. Le Comité a reconnu que même si le rôle idéal du vérificateur général se limite dans une large mesure à attester de la justesse des représentations formulées par les fonctionnaires concernant l'optimisation des ressources, son rôle continuera de prendre de l'ampleur dans les années à venir, du fait que le champ de ses responsabilités est encore mal délimité.

Cette éventualité le place dans une situation de plus en plus délicate et difficile, plus spécialement lorsqu'il doit déterminer ce qui, dans ses rapports, relève de sa compétence exclusive.

Le Comité est conscient que le vérificateur générale à sa disposition, pour le conseiller, un groupe de membres chevronnés de grandes firmes comptables et d'experts-conseils en gestion du Canada. Il demeure que ce sont des comptables ou des conseillers en question. Or, la vérification de l'efficacité générale exige une expertise beaucoup plus poussée, de sorte qu'il faudrait faire appel à des compétences canadiennes très versées dans les rouages complexes de cet exercice, indépendamment de leur champ de spécialisation.

Le vérificateur général et son personnel ont, en collaboration avec les gestionnaires de programme, une grande part de responsabilité dans la définition des critères qui serviront à effectuer des vérifications de l'optimisation des ressources ou qui attesteront leur impartialité. La *Loi de 1977 sur l'administration financière* est à nouveau fort utile à cet égard. Selon les paragraphes 3 et 4 de l'article 143, les critères appliqués doivent au préalable être soumis à l'approbation du conseil d'administration ou de son comité de vérification. En cas de désaccord, le ministre de tutelle ou la société d'État mère tranche en la matière.

Sinon, les *Normes de vérification de l'optimisation des ressources de l'ICCA* précisent bien qu'un vérificateur doit se servir de critères établis de gestion. S'il juge, par contre, que ces critères sont difficilement applicables et qu'il est incapable de résoudre des divergences d'opinions, soit qu'il en fixe lui-même ou qu'il limite le champ d'examen aux questions à propos desquelles il y a entente.

Ce document de l'ICCA et la *Loi sur l'administration financière* jettent un éclairage différent sur la responsabilité première d'établir des critères d'évaluation. Le Comité le signale pour illustrer à nouveau la délicatesse et la subjectivité qui entourent, ces vérifications de l'optimisation des ressources. On comprendra aisément à quel point le travail du vérificateur général du Canada est délicat et combien il est nécessaire pour lui de recevoir les meilleurs conseils possibles.

Le lien entre l'optimisation des ressources et la conformité avec la loi

L'automne dernier, le Comité s'est arrêté au dépassement des crédits de 80 millions de dollars du ministère de l'Expansion industrielle régionale (MEIR). En conclusion, il faisait observer:

- 1) DRIE should improve its forecasting, budgeting and reporting, but that this should have been required of them years ago when it was first observed that DRIE's forecasts significantly exceeded its expenditure. It is the Committee's view that excessive lapses, that are not a result of due economy and efficiency, are as bad as overruns.
- 2) The Government of Canada should recognize that when programs are established to provide multi-year grants or contributions with uncertain timing as to when invoices would be received and pay outs made, it is impossible to avoid variable lapses and overruns and that the Payable at Year End policy is well designed to deal with them. (*Proceedings of the Standing Committee on National Finance, October 22, 1987, p. 17.12.*)

Because DRIE was working with many small clients who had uncertain timing in presenting their requests for money, the effectiveness of the program may not be consistent with annual appropriations and year-end lapses. This does not excuse a department for slipshod accounting, budgeting and forecasting, but it does constrain the ability of the department from pressing the objectives of the program to the fullest.

When the auditors who examined this overexpenditure reported, none of them commented on the possible incompatibility of the legislative requirement of annual budgeting and the program effectiveness influenced by uncertain timing for pay-outs. When the Comptroller General, Mr. Macdonald was asked whether it was compliance or effectiveness which took precedence, he indicated that while the answer is complex, in the end compliance must come first. Senators could understand this, but were nonetheless surprised that this issue had never been addressed directly in reports of Auditor General. The Committee wishes to remind the Auditor General, Comptroller General and Treasury Board that the possible incompatibility of legislative compliance and value-for-money may surface from time to time, particularly when program recipients do not follow established and regular annual patterns that governments are required to follow. It may be that the Auditor General should watch carefully for these potential conflicts and consider the circumstances such conflicts cause for program managers.

Periodic Reporting

In the previous section, the Committee commented on the possible incompatibility of a system of annual appropriations with some programs having uncertain, multi-year commitments. There are further complications related to program timing: government managers are already committed to a five-year cyclical review of all programs and activities of the government. While there is no requirement for management to report publicly on the results of these evaluations, it is becoming increasingly accepted that

- 1) Le MEIR devrait améliorer ses systèmes de prévision, de budgétisation et de rapport financier, mais cela aurait dû lui être demandé il y a bien des années aussitôt qu'on constata pour la première fois que les prévisions du MEIR dépassaient largement ses dépenses. Le Comité est d'avis que les annulations excessives qui ne peuvent être attribuées à des efforts véritables d'économie et d'efficacité, sont aussi malvenues qu'un dépassement des dépenses.
- 2) Le gouvernement du Canada devra reconnaître que, lorsque les programmes prévoient des subventions et contributions pluriannuelles sans calendrier précis de dépôt et de paiement des factures, il est impossible d'éviter une variation d'annulations et de dépassements des crédits et que la politique des comptes à payer à la fin de l'exercice a justement été conçue à cette fin. (*Délibérations du Comité permanent des finances nationales, 22 octobre 1987, p. 17:12*)

Comme bon nombre des clients du MEIR présentent irrégulièrement leurs demandes de fonds, l'efficacité du programme pourrait être incompatible avec des affectations annuelles et au retrait de fonds inutilisés. Cela n'excuse pas pour autant les mauvaises pratiques comptables et budgétaires d'un ministère. Cependant, il faut reconnaître que ce facteur empêche le ministère de satisfaire pleinement aux objectifs du programme.

Lorsque les vérificateurs ont fait leur rapport sur les dépassements, aucun n'a fait mention d'une éventuelle incompatibilité entre la loi, qui exige l'établissement de budgets annuels, et l'efficacité du programme influencée par des calendriers incertains de paiement. Interrogé au sujet de ce qui était plus important, la conformité à la loi ou l'efficacité, le contrôleur général, M. Macdonald, a répondu qu'en dépit de la complexité de la question, ultimement, la loi prime. Les sénateurs pouvaient le comprendre, mais ils ont tout de même été surpris qu'il n'en ait jamais été question directement dans les rapports du vérificateur général. Le comité aimerait rappeler à celui-ci, au contrôleur général et au conseil du Trésor que de telles incompatibilités entre la loi et l'optimisation des ressources risquent de surgir, particulièrement lorsque les bénéficiaires de programme ne se conforment pas aux mêmes calendriers annuels, fixes et réguliers, que les gouvernements. Le vérificateur général devra vraisemblablement demeurer à l'affût de telles éventualités et, le cas échéant, tenir compte des circonstances que créent ces conflits pour les gestionnaires de programme.

La présentation périodique de rapports

Dans la section précédente, le Comité mentionnait l'incompatibilité éventuelle d'un système axé sur des affectations annuelles et de programmes dont les engagements sont pluri annuels et incertains. Ces calendriers sont compliqués du fait que les gestionnaires du gouvernement sont déjà soumis à un examen cyclique quinquennal de tous les programmes et de toutes les activités. Bien que les gestionnaires ne soient pas tenus de diffuser publiquement les résultats de ces évaluations, il devient de plus en plus courant

the annual reporting through the Part III's are a very appropriate reporting vehicle but this is an annual reporting process. In addition the Auditor General also is required by Section 7(1) of his Act to report annually on his comprehensive audit findings.

In the Committee's view, there is too much emphasis on annual reporting. While it is necessary for the Auditor General to examine and report annually on the financial accounting of the government, there is no practical need for him to report on the effectiveness of government programs and activities on the same annual basis. But for him to do otherwise might be difficult. Section 8 of his Act does allow him to make special reports on pressing matters that should not be deferred to his annual report. While value-for-money reporting may not have the same urgency, its shift to a periodic, non-annual basis, may reduce the clogging of the system and allow the Auditor General to report on the value-for-money activities of a program or activity on a more timely basis.

IV SUMMARY OF FINDINGS

In this final section, the Committee simply wishes to summarize the salient points raised under the five areas of special importance:

1. Defining Effectiveness

- effectiveness broadly defined, should be about performance in general and should mean much more than simply the extent to which program objectives are being met;
- federal legislation and practice defines effectiveness narrowly and tends to make sharp distinctions between economy and efficiency on the one hand, and effectiveness on the other;
- when defining the criteria for measuring broad-based effectiveness, the perceptions of the client (government and Parliament) may be different from those of the stakeholder (the program recipient);
- the unintentional avoidance of the concerns of the stakeholder may lead to misleading and possibly perverse conclusions about the effectiveness of programs;
- value-for-money and broad-based effectiveness are synonymous terms.

2. Responsibility for Reporting on Value-for-Money

- management should be the primary agent responsible to report to Parliament on value-for-money for its programs and activities;
- not all programs and activities easily lend themselves to value-for-money auditing and reporting;
- the Part III's of the Estimates are the most appropriate vehicle for management to

d'utiliser la partie III du budget comme rapport annuel. Par ailleurs, le vérificateur général est tenu, aux termes du paragraphe 7 (1) de la loi l'habilitant, de présenter chaque année un rapport sur les conclusions de l'exercice de vérification.

D'après le Comité, on accorde trop d'importance au rapport annuel. Bien que le vérificateur général doive examiner la comptabilité financière du gouvernement et présenter un rapport à ce sujet chaque année, il n'est pas essentiel d'évaluer annuellement l'efficacité des programmes et des activités du gouvernement. Par contre, procéder autrement pourrait s'avérer difficile. En effet, l'article 8 de la loi susmentionnée autorise le vérificateur à présenter des rapports spéciaux sur des questions si pressantes qu'elles ne peuvent attendre jusqu'à la présentation du rapport annuel. L'optimisation des ressources n'est peut-être pas si pressante, de sorte qu'un rapport périodique plutôt qu'annuel pourrait alléger le système et permettre au vérificateur général de se prononcer de façon plus opportune.

IV SOMMAIRE DES CONSTATATIONS

Il s'agit ici de simplement résumer les principaux points soulevés dans cinq domaines d'importance particulière:

1. Définition de l'efficacité

- dans son sens large, l'efficacité concerne le rendement général et va beaucoup plus loin que la simple mesure de la réalisation des objectifs d'un programme;
- dans la législation fédérale et la pratique, on définit l'efficacité de façon plus restrictive et l'on a tendance à faire une distinction nette entre l'économie et l'efficacité d'une part, et l'efficacité d'autre part;
- lorsqu'il s'agit de définir les critères de mesure de l'efficacité générale, le client (le gouvernement et le Parlement) voit parfois les choses différemment du bénéficiaire;
- en ne tenant pas compte, par inadvertance, des intérêts du bénéficiaire, on risque d'arriver à des conclusions trompeuses, voire erronées, au sujet de l'efficacité des programmes.
- l'optimisation des ressources et l'efficacité générale sont synonymes.

2. Responsabilité concernant la présentation d'un rapport sur l'optimisation des ressources

- c'est aux gestionnaires qu'il appartient d'abord et avant tout de faire rapport au Parlement sur l'optimisation des ressources affectées à leurs programmes et activités;
- tous les programmes et toutes les activités ne se prêtent pas aisément à une vérification de l'optimisation des ressources et au rapport qui s'ensuit;
- la partie III des prévisions budgétaires est le meilleur moyen de présenter un rapport

report on value-for-money, but currently this reporting is inconsistent across departments.

sur l'optimisation des ressources, bien que la méthode de présentation varie énormément d'un ministère à l'autre.

3. Mandate of the Auditor General of Canada

- the ideal role of the Auditor General in value-for-money reporting should be to attest to the fairness of management reports, but his mandate should not prevent him from occasionally undertaking examinations of specific cases which he or Parliament feel should be reviewed;
- there is a clear understanding by the Auditor General of Canada that he does not review the merits of policy, but where policy ends and administration begins is a very grey area;
- selecting the criteria for value-for-money auditing is a sensitive area and can lead to conflicts between managers and auditors.

3. Mandat du vérificateur général du Canada

- idéalement, lorsqu'il présente un rapport sur l'optimisation des ressources, le vérificateur général devrait se borner à attester l'impartialité des rapports de gestion, mais son mandat ne devrait pas l'empêcher d'examiner, à l'occasion, certains cas, lorsque, selon lui ou l'avis du Parlement, cela s'impose;
- le vérificateur général du Canada reconnaît qu'il n'est pas mandaté pour examiner le bien-fondé d'une politique. Cependant, la zone grise entre la politique et l'administration est grande;
- le choix des critères utilisés pour vérifier l'optimisation des ressources est une question délicate qui peut entraîner des conflits entre gestionnaires et vérificateurs.

4. Relationship between Value-for-Money and Legislative Compliance

- when governments establish programs with objectives that foster multi-year financial commitments, but with uncertain timing, those objectives may not be consistent with a system of annual appropriations; in short achieving effectiveness may not be consistent with legislative compliance; and finally

4. Lien entre l'optimisation des ressources et les exigences de la loi

- lorsque les gouvernements établissent des programmes dont les objectifs exigent des engagements financiers pluriannuels, mais dont les dates de dépôt et de paiement sont incertaines, ces objectifs ne se prêtent peut-être pas à un système d'affectations annuelles; bref, efficacité pourrait ne pas être synonyme de conformité avec la loi.

5. Periodic Reporting

- reports by the Auditor General on value-for-money could be more timely if they were not required annually reporting.

5. Présentation périodique d'un rapport

- s'il n'était pas tenu de la faire annuellement, le vérificateur général pourrait présenter des rapports plus opportuns sur l'optimisation des ressources.

In concluding this report, the Committee wishes to point out that it was not its intention to make strong recommendations to government or Parliament with respect to the current practices of comprehensive auditing. Rather the purpose was to expose the enormity and sensitivity of comprehensive auditing to its users and the responsibility this places on its practitioners.

En conclusion, le Comité tient à souligner qu'il n'avait pas l'intention de présenter des recommandations fermes au gouvernement ou au Parlement au sujet des pratiques courantes de vérification intégrée. Il a plutôt cherché à décrire à ceux qui s'en servent l'ampleur et l'extrême délicatesse de la tâche, de même que la responsabilité qu'elle impose aux vérificateurs.

Respectfully submitte,

Respectueusement soumis,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC
Chairman

APPENDIX

ANNEXE

Auditor General Act
Sections 5 - 8Loi sur le vérificateur général
Articles 5 à 8

5. The Auditor General is the auditor of the accounts of Canada, including those relating to the Consolidated Revenue Fund and as such shall make such examinations and inquiries as he considers necessary to enable him to report as required by this Act.

6. The Auditor General shall examine the several financial statements required by section 55 of the *Financial Administration Act* to be included in the Public Accounts, and any other statement that the President of the Treasury Board or the Minister of Finance may present for audit and shall express his opinion as to whether they present fairly information in accordance with stated accounting policies of the federal government and on a basis consistent with that of the preceding year together with any reservations he may have.

7. (1) The Auditor General shall report annually to the House of Commons

- (a) on the work of his office; and,
- (b) on whether, in carrying on the work of his office, he received all the information and explanations he required.

(2) Each report of the Auditor General under subsection (1) shall call attention to anything that he considers to be of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons, including any cases in which he has observed that

- (a) accounts have not been faithfully and properly maintained or public money has not been fully accounted for or paid, where so required by law, into the Consolidated Revenue Fund;
- (b) essential records have not been maintained or the rules and procedures applied have been insufficient to safeguard and control public property, to secure an effective check on the assessment, collection and proper allocation of the revenue and to ensure that expenditures have been made only as authorized;
- (c) money has been expended other than for purposes for which it was appropriated by Parliament;
- (d) money has been expended without due regard to economy or efficiency; or
- (e) satisfactory procedures have not been established to measure and report the effectiveness of programs, where such procedures could appropriately and reasonably be implemented.

5. Le vérificateur général est le vérificateur des comptes du Canada, y compris ceux qui ont trait au Fonds du revenu consolidé et, à ce titre, il effectue les examens et enquêtes qu'il juge nécessaires pour lui permettre de faire rapport comme l'exige la présente loi.

6. Le vérificateur général examine les différents états financiers qui doivent figurer dans les comptes publics en vertu de l'article 55 de la *Loi sur l'administration financière* et tous autres états que lui soumet le président du conseil du Trésor ou le ministre des Finances pour vérification; il indique si les états sont présentés fidèlement et conformément aux conventions comptables énoncées pour l'administration fédérale et selon une méthode compatible avec celle de l'année précédente; il fait éventuellement des réserves.

7. (1) Le vérificateur général prépare à l'intention de la Chambre des communes un rapport annuel dans lequel

- (a) il fournit des renseignements sur les activités de son bureau; et
- (b) il indique s'il a reçu, dans l'exercice de ces activités, tous les renseignements et éclaircissements réclamés.

(2) Dans le rapport mentionné au paragraphe (1), le vérificateur général signale tout sujet qui, à son avis, est important et doit être porté à l'attention de la Chambre des communes, notamment les cas où il a constaté que

- (a) les comptes n'ont pas été tenus d'une manière fidèle et régulière ou des deniers publics n'ont pas fait l'objet d'un compte rendu complet ou n'ont plus été versés, lorsque cela est légalement requis au Fonds du revenu consolidé;
- (b) les registres essentiels n'ont pas été tenus ou les règles et procédures utilisées ont été insuffisantes pour sauvegarder et contrôler les biens publics, assurer un contrôle efficace des cotisations, du recouvrement et de la répartition régulière du revenu et assurer que les dépenses effectuées ont été autorisées;
- (c) des sommes d'argent ont été dépensées à d'autres fins que celles auxquelles le Parlement les avait affectées;
- (d) des sommes d'argent ont été dépensées sans égard à l'économie ou à l'efficacité; ou
- (e) des procédures satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer et faire rapport sur l'efficacité des programmes dans les cas où elles peuvent convenablement et raisonnablement être mises en oeuvre.

(3) Each annual report by the Auditor General to the House of Commons shall be submitted to the Speaker of the House of Commons on or before the 31st day of December in the year to which the report relates and the speaker of the House of Commons shall lay each such report before the House of Commons forthwith after receipt thereof by him or, if that House is not then sitting, on the first day next thereafter that the House of Commons is sitting.

8. (1) The Auditor General may make a special report to the House of Commons on any matter of pressing importance or urgency that, in his opinion, should not be deferred until the presentation of his annual report.

(2) Each special report of the Auditor General to the House of Commons made under subsection (1) or 20(2) shall be submitted to the Speaker of the House of Commons and shall be laid before the House of Commons by the Speaker of the House of Commons forthwith after receipt thereof by him, or if that House is not then sitting, on the first day next thereafter that the House of Commons is sitting.

(3) Le rapport annuel du vérificateur général à la Chambre des communes est soumis à l'Orateur de la Chambre des communes au plus tard le 31 décembre de l'année à laquelle il se rapporte, ce dernier doit le déposer devant la Chambre des communes immédiatement ou, si la Chambre ne siège pas, le premier jour de séance suivante.

8. (1) Le vérificateur général peut adresser un rapport spécial à la Chambre des communes sur toute affaire d'une importance ou d'une urgence telles qu'elle ne saurait, à son avis, attendre la présentation du rapport annuel.

(2) Les rapports spéciaux du vérificateur général, visés au paragraphe (1) et 20(2) sont soumis à l'Orateur de la Chambre des communes qui les disposent devant la Chambre des communes immédiatement ou, si la chambre ne siège pas le premier jour de séance suivant.

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, February 10, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6.00 p.m., to examine the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1988.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, before proceeding to our examination of the Main Estimates, there is other business I would like to dispose of while I have a quorum. The clerk has distributed to all members of the committee the Application for Budget Authorization for the Standing Senate Committee on National Finance for the period April 1, 1988, to March 31, 1989. The main change to this budget, of course, is that in connection with the Parliamentary Centre. There is an increase in the budget of 4.5 per cent, but this increase will apply across the board to all standing committees. It has arisen, as I have said, because of the Parliamentary Centre. This year's expenditure totals \$108,630. The expenses for transportation and communications remain the same and All Other Expenditures have gone from \$6,000 last year to \$1,500 this year.

Are there any questions on the budget? If not, I would ask for a motion for its adoption.

Senator Atkins: I move the adoption of the budget, Mr. Chairman.

The Chairman: All in favour? I declare the budget adopted.

I would also like to have a motion to enable me to present my final report on the Main Estimates for 1987-88. Tonight is the last meeting of the committee on those Estimates. We are dealing with our last topic, comprehensive auditing, and tomorrow we will consider what we can do on the Main Estimates for 1988-89. For the time being, then, I need a motion to report.

Senator Atkins: I so move.

The Chairman: All in favour? I declare the motion carried.

Honourable senators, this is the tenth and final meeting of our committee to examine the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1988. We are pleased to have with us this evening, from the Office of the Comptroller General of Canada, Mr. J. A. Macdonald, Acting Comptroller General. Our examination of comprehensive auditing with our witness this evening will conclude our examination of this subject, as was advised in a letter sent to all members of the committee.

Mr. Macdonald, would you proceed with your opening statement?

Mr. J. A. Macdonald, Acting Comptroller General, Office of the Comptroller General of Canada: Mr. Chairman, I have provided an opening statement and I do not think I want to

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 10 février 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures pour étudier le Budget des dépenses principal déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, avant de passer à l'étude du budget principal, j'aimerais régler une autre question pendant que nous avons un quorum. Le greffier a distribué à tous les membres du comité la demande d'autorisation du budget du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour la période du 1^{er} avril 1988 au 31 mars 1989. La principale modification de ce budget concerne, naturellement, le Centre parlementaire. On remarque une augmentation de 4,5 p. 100, mais qui s'applique uniformément à tous les comités permanents. Comme je l'ai dit, elle concerne le Centre parlementaire. Les dépenses pour cette année sont de 108 630 \$. Les dépenses des transports et communications restent les mêmes et la rubrique de toutes les autres dépenses, qui était de 6 000 \$ l'année dernière, passe à 1 500 \$ cette année.

Y a-t-il d'autres questions sur le budget? Dans ce cas, je vous demande une motion concernant son adoption.

Le sénateur Atkins: Je propose l'adoption du budget, monsieur le président.

Le président: Tout le monde est d'accord? Je déclare le budget adopté.

J'aimerais également avoir une motion qui me permette de présenter mon rapport final sur le budget principal de 1987-1988. La séance de ce soir est la dernière consacrée à ce budget. Nous allons traiter de notre dernier sujet, c'est-à-dire la vérification intégrée, et nous verrons demain ce que nous pouvons faire à propos du budget principal de 1988-1989. Dans l'immédiat, j'ai donc besoin d'une motion pour faire rapport.

Le sénateur Atkins: Je propose cette motion.

Le président: Tout le monde est d'accord? Je déclare la motion adoptée.

Honorables sénateurs, nous abordons maintenant la dixième et dernière séance de notre comité consacrée à l'étude du budget des dépenses principal déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988. Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous ce soir M. J. A. Macdonald, contrôleur général par intérim, du Bureau du contrôleur général du Canada. Notre étude de la vérification intégrée, en présence de notre témoin ce soir, mettra un terme à nos travaux sur ce sujet, comme l'indiquait une lettre envoyée à tous les membres du comité.

M. Macdonald, voulez-vous nous présenter votre déclaration préliminaire?

M. J. A. Macdonald, contrôleur général par intérim, Bureau du contrôleur général du Canada: Monsieur le président, je vous ai transmis ma déclaration préliminaire et je n'ai rien à y

[Text]

elaborate further. I am at the disposition of the committee to respond to any questions that members might wish to put to me.

The Chairman: Perhaps you could summarize it before we move to questioning.

Mr. Macdonald: Let me begin by saying, Mr. Chairman, that I think this is the first time I have appeared before a committee to discuss the theoretical foundations for comprehensive auditing, which I think is very important but not well understood by anyone, including many public servants. The issue of program effectiveness is something relatively easy to state in small micropieces—the effectiveness of a particular component of a program—but when you extend it to all of government and bring in a variety of factors that are outside the control of government management, and, indeed, ministers, the whole issue of effectiveness becomes a lot woollier and a lot less amenable to use as a direct accountability document for bureaucrats.

Since joining the office of the Comptroller General—which I did in May of 1980 to do the reform of the Estimates project—I suppose that our experience has, through the Part IIIs and our work on program evaluations, given us a perspective on the whole question of effectiveness that is, perhaps, unique in the government. I think we are making progress, but I think the progress is slow. In selected departments we have the capacity to evaluate programs and I think there is a renewed willingness, in certain departments, to undertake examining the fundamentals of their accountability. I am pleased in that respect. On the other hand, I suppose I am disappointed in the fact that much of the initiative for this still seems to come from within the bureaucracy. We do not seem to be getting a lot of questioning during estimates reviews from parliamentary committees on the performance of departments. My frank view is that until we get that, we will make limited progress.

I think the accountability lines are most directly exercised by Parliament. In a sense, then, that puts the ball in the legislative court to demand more of departmental programs in terms of the accountability for program performance.

The witnesses you have heard so far are certainly well known to me. They are all keen and recognized participants in the whole area of effectiveness of program evaluation and comprehensive auditing. I have enjoyed an association with them all over the years, and I certainly think that they have raised a number of interesting issues with senators.

Perhaps I could stop there, Mr. Chairman, and take any questions senators might wish to put to me.

Senator Haidasz: We should all try to be as concise as this witness has been this evening, Mr. Chairman. I would like to ask him whether the effectiveness of government programs is adequately reported to Parliament.

Mr. Macdonald: I would say no, at this point in time, it probably is not. I think it is reported better than it has been in

[Traduction]

ajouter. Je me tiens à la disposition des membres du comité pour répondre aux questions qu'ils voudront me poser.

Le président: Puis-je vous demander de la résumer avant que nous passions aux questions?

M. Macdonald: Je dirais tout d'abord, monsieur le président, que c'est la première fois que je comparais devant un comité pour évoquer le fondement théorique de la vérification intégrée, qui constitue à mon avis un outil de vérification très important et très mal compris, même par de nombreux fonctionnaires. La question de l'efficacité des programmes est relativement facile à exposer lorsqu'on considère des composantes de petite dimension—c'est-à-dire l'efficacité d'une composante particulière de programme—mais lorsqu'on étend ce principe à l'ensemble de l'activité gouvernementale et qu'on fait intervenir divers facteurs extérieurs qui échappent au contrôle de la gestion gouvernementale et même des ministres, la question de l'efficacité devient beaucoup plus complexe et beaucoup moins facile à utiliser comme élément de responsabilisation directe des administrateurs.

Depuis que je travaille au Bureau du contrôleur général, c'est-à-dire depuis mai 1980, à l'occasion du projet de réforme du budget, je pense avoir acquis une expérience, notamment grâce à la partie III du budget et à mon travail en matière d'évaluation de programmes, qui me donne une perspective à peu près unique dans l'ensemble de la Fonction publique sur toute la question de l'efficacité. Je pense que nous sommes en progrès, mais nous progressons lentement. Dans certains ministères, la capacité d'évaluation des programmes existe, ainsi, apparemment, que la volonté de s'en tenir aux principes fondamentaux de l'obligation de rendre compte. Je suis satisfait à cet égard. En revanche, je suis assez déçu du fait que cet intérêt semble toujours provenir, pour l'essentiel, de l'intérieur de la fonction publique. Nous n'avons pas l'impression qu'au cours de l'étude du budget, les comités parlementaires posent suffisamment de questions sur le rendement des ministères. Pour dire vrai, tant qu'il n'y aura pas de changement à cet égard, les progrès resteront limités.

L'obligation de rendre compte concerne directement le Parlement. À cet égard, c'est donc à l'ordre législatif de se montrer plus exigeant en ce qui concerne l'obligation de rendre compte du rendement des programmes au sein des ministères.

Je connais bien les témoins que vous avez entendus jusqu'à maintenant. Ce sont tous d'éminents spécialistes du domaine de l'efficacité de l'évaluation des programmes et de la vérification intégrée. J'ai eu moi-même la chance de collaborer avec eux pendant plusieurs années et je constate qu'ils vous ont parlé d'un certain nombre de questions très intéressantes.

Je voudrais m'arrêter ici, monsieur le président, et répondre aux questions que les sénateurs voudront bien me poser.

Le sénateur Haidasz: Nous aimerions bien être tous aussi succincts que notre témoin de ce soir, monsieur le président. Je voudrais lui demander s'il est fait correctement rapport au Parlement de l'efficacité des programmes gouvernementaux.

M. Macdonald: Je vous répondrais qu'actuellement, ce n'est sans doute pas le cas. Le Parlement en est sans doute mieux

[Text]

the past. The difficulty that departmental programs have—that we all have—is in coming up with a measure of effectiveness that is aggregate enough to be reported at the level of a departmental program and is still meaningful. Let me give you a concrete example of that. If one takes a program in the Department of Transport, any overall measure of effectiveness would have to take a dimension of that program. Is it the level of service that one offers through the airport system, through the port system, through the railway freight system; or is it the level of safety that one provides; or is it the level of cost recovery that one exercises over the infrastructure facilities for which rates are charged; or is it some combination of all of those?

What we find, in trying to come to grips with measures of effectiveness, is that to get them to a meaningful level you tend to have to disaggregate; and so you end up with multiple measures of effectiveness that cover a variety of means.

What we have noticed is that as you try to roll these things up to higher and higher levels you have to bring in additional information; and much of that additional information could be of a nature that, in terms of accountability, clouds the accountability of the project manager.

I remember a number of years ago that one of the inferences in a document was that a particular program was responsible for the economic development of a region, and for a performance indicator they had the Gross Domestic Product of that region. The region happened to be the Northwest Territories and the Yukon and the base mining industry had gone into a very steep decline; so the GDP of that region was not particularly attractive. Yet it really was not the accountability of the northern program that was there to provide basic infrastructure and services to contribute to the economic development.

So we find that we are not there yet. We are in the process, through our increased ministerial authority and accountability initiative, which the President of the Treasury Board launched last year, of trying to come to grips with departments on deciding a reduced number of things for which they will be directly held accountable; and those would be measures of program efficiency and effectiveness; and as we do that we will be in a position to report those to Parliament. But, as the Auditor General has pointed out, we have a fair way to go in the area.

Senator Haidasz: How do you measure effectiveness of a program?

Mr. Macdonald: It has a number of dimensions. It can first answer the question "Are you achieving the basic objectives of your program, the program level outputs?" If you have a program to protect Canadians from workplace hazards, then one looks at the incidence of work-related accidents, or asbestos, or what have you.

[Traduction]

informé qu'il ne l'a déjà été, mais le problème, c'est de trouver une mesure de l'efficacité des programmes ministériels qui soit suffisamment condensée pour garder toute sa signification et pour qu'on puisse en faire rapport au niveau d'un programme ministériel. Je vais vous en donner un exemple concret. Si l'on prend un programme du ministère des Transports, toute mesure globale de l'efficacité devra porter sur une certaine dimension de ce programme. S'agit-il du niveau de service offert par le réseau des aéroports, par le réseau des ports, ou par le réseau du transport ferroviaire des marchandises; ou s'agit-il du niveau de sécurité assuré, ou du niveau de récupération des coûts dans les installations d'infrastructure qui pratiquent un tarif, ou s'agit-il d'une combinaison de tous ces éléments?

Quand on s'attèle au problème de la mesure de l'efficacité, on se rend compte que pour que la mesure garde tout son sens, il faut décomposer les éléments; on finit donc par obtenir une quantité de mesures d'efficacité correspondant à différents moyens de mesure.

Ce que nous avons remarqué, c'est que plus on s'élève dans le niveau de complexité du système, plus on ajoute de l'information, et toute cette information supplémentaire a tendance à atténuer l'obligation de rendre compte du gestionnaire de programme.

Il y a quelques années, un document laissait entendre que le développement économique d'une région donnée était le fait d'un programme ministériel particulier, et comme indice du rendement de ce programme, on prenait le produit intérieur brut correspondant à cette région. Il se trouve que la région en question était formée des Territoires du nord-ouest et du Yukon, et qu'à cette époque, l'industrie minière de base accusait un déclin rapide, si bien que le PIB de cette région n'était pas particulièrement vigoureux. Malheureusement, on ne pouvait guère se servir des rapports rendant compte du rendement de ce programme pour déterminer les infrastructures et les services de base qui auraient pu contribuer au développement économique de la région.

Nous constatons donc qu'il reste du chemin à faire. Grâce à l'initiative qui met l'accent sur l'autorité ministérielle et sur l'obligation de rendre compte, et qui a été lancée l'année dernière par le Président du Conseil du trésor, nous sommes en train de nous entendre avec les ministères pour déterminer un petit nombre d'éléments pour lesquels ils seront tenus directement responsables, et qui vont servir à mesurer l'efficacité des programmes; si cette démarche aboutit, nous serons en mesure d'en faire correctement rapport au Parlement. Mais comme l'a dit le vérificateur général, il reste encore du chemin à faire dans ce domaine.

Le sénateur Haidasz: Comment mesure-t-on l'efficacité d'un programme?

M. Macdonald: L'opération a plusieurs dimensions. Il faut d'abord répondre à la question: «Atteignez-vous les objectifs fondamentaux de votre programme et vos niveaux de réalisation?» S'il s'agit, par exemple, d'un programme qui vise à protéger les Canadiens contre les dangers en milieu de travail, on va considérer la fréquence des accidents liés au travail, ou à l'amiante, ou à autre chose.

[Text]

You can also look at the outputs of the programs and say "Are you providing a certain level of service that you have specified? For example, are the airports jammed all of the time, or can you get through onto an airport, onto an aircraft and off the ground in a reasonable specified period of time?"

You can stray down into the efficiency areas and you can look at whether or not the program outputs are being efficiently delivered. I think that in effectiveness one tends to look at a range of questions which can embrace all of these.

But really the issue of effectiveness can only be answered by the people who are delivering the programs and the client groups they serve. We tend to rely on management in identifying primarily those measures which they think best reflect their objectives, and then, through a process of iteration with other affected parties who would like to use that information, you hopefully converge onto a common set.

Senator Haidasz: Do your officials often clash with the Auditor General in this area?

Mr. Macdonald: We have a relationship that is built on mutual admiration—and a little bit of healthy tension, I would say. I do not think that we clash.

Senator Haidasz: But you differ.

Mr. Macdonald: Of course we differ. I think it is our job to disagree. The Auditor General is a servant of Parliament and the Comptroller General in our office is a member of the executive. We do have different viewpoints.

I should point out that we share common objectives. I am as concerned about proper reporting to Parliament as is the Auditor General. We tend to be on opposite sides of the fence, so to speak.

We work very closely with the Auditor General in effectiveness measures. They are increasingly looking critically at our Part IIIs. As a matter of fact, this year there is a tier two audit government-wide of all Part IIIs against the criteria that my office has drawn up for the preparation of those documents, and undoubtedly they will have a good deal to say about the lack of performance-related information.

So we disagree from time to time. We have differing views as to how quickly one can get somewhere; but we share the same common end.

Senator Haidasz: Do you think that the Auditor General has more powers than he should have or more powers than you have to do your job?

Mr. Macdonald: We have differing objectives. We have different reporting relationships, and I think that the powers of each office reflects that relationship.

[Traduction]

On peut également considérer les réalisations du programme et dire: «Est-ce que vous assurez le niveau de service que vous avez annoncé? Par exemple, les aéroports sont-ils constamment encombrés ou est-ce qu'il est possible d'atteindre un aéroport de monter dans un avion et de décoller dans un délai raisonnable?»

On peut également s'intéresser au domaine de l'efficacité et vérifier si les réalisations de programmes se concrétisent efficacement. En matière d'efficacité, on considère toute une gamme de questions qui regroupent toutes celles-là.

Mais en réalité, c'est aux personnes chargées de la réalisation des programmes et à leurs clients de répondre aux questions d'efficacité. Nous nous en remettons aux gestionnaires pour déterminer les éléments de mesure qui, à leur avis, sont les mieux adaptés à leurs objectifs, puis, par un processus de répétition auprès des autres parties concernées qui sont prêtes à utiliser cette information, on arrive, par convergence, à un résultat commun.

Le sénateur Haidasz: Y a-t-il souvent des heurts entre vos fonctionnaires et ceux du vérificateur général dans ce domaine?

M. Macdonald: Nos relations sont fondées sur une admiration mutuelle et, dans une moindre mesure, sur une saine tension. Il n'y a pas de heurts entre nous, à mon avis.

Le sénateur Haidasz: Mais vous n'êtes pas toujours d'accord.

M. Macdonald: Naturellement, nous ne sommes pas toujours d'accord. Ça fait partie de notre métier. Le vérificateur est au service du Parlement, tandis que le contrôleur général relève de l'exécutif. Nous avons donc des points de vue différents.

Mais je dois signaler que nous partageons des objectifs communs. L'obligation de faire correctement rapport au Parlement me semble aussi importante qu'elle peut l'être pour le vérificateur général. Simplement, nous ne sommes pas du même côté de la barrière.

Nous collaborons très étroitement avec le vérificateur général pour ce qui est de la mesure de l'efficacité. Les gens de son service accordent de plus en plus d'attention critique à nos documents de la Partie III. En fait, on réalise cette année une vérification de niveau deux, à l'échelle de tous les services gouvernementaux, dans tous les ministères correspondant aux documents de la Partie III du budget, auxquels on applique les critères établis par mon service pour la rédaction de ces documents, et il y aura certainement beaucoup à dire sur le manque d'information concernant le rendement.

Il nous arrive donc de ne pas être d'accord. Nous avons des points de vue différents sur la façon la plus rapide d'atteindre un résultat, par exemple, mais nous partageons les mêmes objectifs.

Le sénateur Haidasz: À votre avis, le vérificateur général a-t-il plus de pouvoirs qu'il ne lui en faut ou que vous n'en avez vous-même pour faire votre travail?

M. Macdonald: Nous avons des objectifs différents. Nos structures hiérarchiques sont différentes, et je pense que les pouvoirs de chaque service sont conformes à ces différences.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I understood you to say a moment ago that if there were more parliamentary demand for accountability on effectiveness, the job would be easier to do—and I see your point. I assume that there is some minister in the executive government who has an assigned role with regard to effectiveness. Is that the President of the Treasury Board?

Mr. Macdonald: I think that the President of the Treasury Board, having responsibility for the overall management of government, has the responsibility for ensuring effective program operation. I think also that each individual minister is accountable for the effective functioning of his or her programs.

Perhaps I overstated it. I think that clearly we have an interest in effectiveness and in encouraging it. I think that what I was trying to say was that there is only so much one can do, in terms of encouraging people to be more precise on their effectiveness, if the representations they make in regard to how effective they are are passed unnoticed by anyone. I think that we are working toward that, to provide an internal review which will focus very much on that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I know that in your text you have a description of where you fit into this structure. Perhaps we should have on our record a statement of where the Comptroller General fits into the structure and what your principal tasks are.

Mr. Macdonald: The Office of the Comptroller General is one of two departments that report to the President of the Treasury Board. Our basic responsibilities cover all aspects of financial management. In addition, we are responsible for internal audit and program evaluation. Within financial management it covers such areas as the accounting policies of government, the form of the Estimates, the form of the Public Accounts, financial systems development, the accounting for all financial transactions of government, preparation of the audited financial statements, the professional development of the financial community, and external and internal financial reporting. So basically we are the controller function from the private sector without the resource allocation side of it, which is vested in the Program Branch in the Treasury Board Secretariat.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): As I listened to the quick summary of your functions, it seemed to me that in a sense you are concerned primarily with putting structures in place—the form of the Estimates, the methodology of internal audit. Is each individual minister responsible for providing good content for those structures?

Mr. Macdonald: I think the responsibility for good financial management, for internal audit, for Part IIIs, for program evaluation, rests with departments, with deputy heads, with ministers, individually. For the collectivity of government, I am accountable. If there is poor results-based information, it falls upon me and my office to try to create the environment in which it is improved; so I have a collective accountability for

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai cru comprendre, il y a un instant, que le Parlement vous faciliterait la tâche s'il était plus exigeant au sujet de l'obligation de rendre compte de l'efficacité du travail accompli. Je comprends votre argument. Je suppose qu'il existe, au sein de l'exécutif, un ministre qui a un rôle particulier à jouer en matière d'efficacité. S'agit-il du président du Conseil du Trésor?

M. Macdonald: Je pense que le président du Conseil du Trésor, qui est responsable de l'ensemble de la gestion des affaires gouvernementales, est chargé de veiller à l'efficacité de la réalisation des programmes. Par ailleurs, chaque ministre est tenu de rendre compte de l'efficacité du fonctionnement de ses programmes.

Je suis peut-être allé un peu loin en disant cela. Quoiqu'il en soit, nous avons intérêt à veiller à l'efficacité et à la favoriser. Ce que je veux dire, en ce qui concerne ce que nous pouvons faire pour inciter les gens à se montrer plus précis quant à leur propre efficacité, c'est qu'on se heurte à un obstacle à partir du moment où ce que peut dire un fonctionnaire sur sa propre efficacité passe inaperçu. C'est sur ce point que nous dirigeons nos efforts; nous voulons constituer un système de contrôle interne qui en tienne compte.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans votre document, vous indiquez à quel endroit vous vous situez dans cette structure. J'aimerais que vous nous disiez, pour le compte rendu, où se trouve le contrôleur général dans cette structure, et quelle est votre mission principale.

M. Macdonald: Le Bureau du contrôleur général est l'un des deux ministères qui relèvent du président du Conseil du Trésor. Notre missions première couvre tous les aspects de la gestion financière. En outre, nous sommes responsables de la vérification interne et de l'évaluation des programmes. En matière de gestion financière, nous nous occupons de domaines comme les principes comptables au sein de l'administration fédérale, la forme du budget principal, celle des comptes publics, la mise au point des systèmes financiers, l'obligation de rendre compte de toutes les transactions financières du secteur public, la présentation d'états financiers vérifiés, le perfectionnement professionnel des experts en finances publiques et l'obligation de faire rapport au plan hiérarchique et à l'extérieur. Nous assumons donc les fonctions d'un chef de service financier dans le secteur privé, à l'exception de l'élément d'affectation des ressources, qui relève de la direction des programmes au secrétariat du Conseil du Trésor.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En écoutant le résumé de vos fonctions, il me semble que vous êtes essentiellement chargé de mettre en place des structures, de déterminer la forme du budget, la méthodologie de la vérification interne. Est-ce que c'est à chaque ministre de veiller au contenu de ces structures?

M. Macdonald: La responsabilité de la bonne gestion financière, de la vérification interne, des éléments de la Partie III du budget, de l'évaluation des programmes incombe aux ministères, aux sous-ministres et aux ministres, à titre individuel. Je suis responsable au niveau de l'ensemble de la Fonction publique. Si l'information concernant les résultats est insuffisante, c'est à moi et à mon service qu'il incombe de créer un environ-

[Text]

compliance with the policies that we issue in the whole area of results reporting, program evaluation, performance information. So it is a shared responsibility. It is in both places.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is exactly what scares me: it is a shared responsibility. I suppose there has to be some sharing, but when responsibility is not concentrated, responsibility tends to become rather diluted. You cannot tell me that one minister is really in charge and making sure that several departments are engaging in good financial management. You seem to be saying that it does not work that way.

Mr. Macdonald: The President of the Treasury Board, and through him our office, is responsible for ensuring that good financial management is practised in departments. The execution of that responsibility is carried on by the departments. So if there is a problem in a department, the accountability is with the department and, to some extent, with us. Frankly, the way I tend to see it, to put it in the vernacular, is: If there is a problem in one department, it can be more properly said that we will ensure the department fixes it. When there is a problem in a number of departments, it is probably my responsibility to ensure that it is fixed. It is not that we do not get involved with individual departments, but in an organization with 230,000 employees and expenditures exceeding \$100 billion per year, it is very difficult to concentrate uniquely responsibility for anything in any one place. One has to delegate, and we do so extensively. However, our accountability is to know what is going on out there, to monitor what is going on out there and to initiate corrective action where it has to be taken, while letting departments do as much as they can on their own.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You talk about initiating corrective action, but surely you run into a great deal of resistance in some departments. Perhaps it is caused only by inertia, but how do you make them come up to snuff? You must have cases—and I will not ask you to detail them—in mind so that you could make a generalization as to how you go about this exercise.

Mr. Macdonald: Normally most of our activities that we undertake have a policy base that has been approved by Treasury Board or they are specified in the Financial Administration Act. So we establish criteria for monitoring performance against policies. If we find that a department has veered off the track, we will point out to it through a letter, telephone call, visit or whatever action is necessary, that they are not complying with the specifics of the policy that we have laid down, and request that they initiate corrective action and report back to us. That is one means.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Suppose that you are dissatisfied with the result; what do you do then?

Mr. Macdonald: There are a variety of means open to us. One can contact the deputy head. If that does not work, one

[Traduction]

nement propice aux améliorations; j'assume donc une responsabilité collective en ce qui concerne l'observation de nos directives dans le domaine de l'obligation de rendre compte, de l'évaluation des programmes et de l'information concernant le rendement. Il s'agit donc d'une responsabilité partagée, qui s'applique de part et d'autre,

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est bien ce qui me fait peur: c'est une responsabilité partagée. Je suppose qu'il faut un certain partage. Mais quand la responsabilité n'est pas concentrée, elle a au contraire tendance à se diluer. On ne peut pas dire qu'un seul ministre, est chargé de veiller à ce que plusieurs ministères pratiquent une bonne gestion financière. Vous semblez dire que les choses ne se passent pas ainsi.

M. Macdonald: Le président du Conseil du Trésor est chargé de veiller, par notre intermédiaire, à ce que les ministères pratiquent une bonne gestion financière. L'exécution de cette responsabilité est assumée par les ministères. Ainsi, lorsqu'un problème se pose dans un ministère, c'est à lui d'en rendre compte et, dans une certaine mesure, également à nous. En vérité, pour dire les choses simplement, s'il y a un problème dans un ministère, on peut dire que nous allons veiller à ce que ce ministère le résolve. Quand un problème se pose dans plusieurs ministères, c'est sans doute à moi de veiller à ce qu'il soit résolu. Cela ne veut pas dire que nous n'intervenons pas directement auprès des ministères, mais dans un organisme qui compte 230 000 employés et qui dépense plus de 100 milliards de dollars par an, il est très difficile de concentrer une responsabilité, quelle qu'elle soit, en un seul endroit. Il faut déléguer, et nous ne manquons pas de le faire. Néanmoins, nous sommes chargés de savoir ce qui se passe, de surveiller et de prendre les mesures de redressement qui s'imposent, tout en laissant aux ministères le soin d'en faire le plus possible.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous parlez de mesures de redressement, mais vous devez rencontrer une résistance considérable dans certains ministères. C'est sans doute le fait de l'inertie, mais comment faites-vous pour obtenir un changement? Il doit bien y avoir des cas—je ne vous demande pas de détails—à partir desquels vous pourriez nous indiquer de façon générale comment vous procéder.

M. Macdonald: Normalement, la plupart de nos mesures sont fondées sur une directive approuvée par le Conseil du Trésor ou sur une disposition de la Loi sur l'administration financière. Nous fixons donc des critères de contrôle des résultats en fonction de ces directives. Si nous constatons qu'un ministère s'en écarte, nous le lui signalons par lettre, par un appel téléphonique, par une visite ou par quelque autre moyen, au besoin, en indiquant que ses activités ne sont pas conformes à nos directives, et en lui demandant de prendre des mesures de redressement et de nous en faire rapport. Voilà une façon de procéder.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Supposons que les résultats vous semblent insuffisants. Qu'allez-vous faire?

M. Macdonald: Nous avons diverses possibilités. Nous pouvons prendre contact avec le sous-ministre. S'il n'y a pas

[Text]

can make a report to Treasury Board, as the management-arm of government, and a letter, based on a Treasury Board directive, can be sent to the accountable minister to ensure that things are done.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Does that happen often?

Mr. Macdonald: Frankly, it does not. I think that the fact that it is there means that when one calls up a deputy head and indicates there is a problem, the problem is corrected.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Are you familiar with the operation of the British treasury?

Mr. Macdonald: In a general fashion. The control of the treasury function is quite different, in my understanding, from the relationship that we have in our form of financial management of government. For example, I do not authorize transactions. I do not sit at the public accounts table, as the chief treasury officer does.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let me come at it this way. As you know, in Great Britain the Prime Minister's formal title is First Lord of the Treasury. The Second Lord of the Treasury is called the Chancellor of the Exchequer. So there you have concentrated in one department what we might call the revenue arm of the government and the spending arm of the government. The spending arm is under the constraint of knowing that any money it spends must be raised one way or another. It seems to me that for historic reasons our system does not have that advantage. We have, on the one hand, the poor Minister of Finance who has to find the money, and, on the other hand, other ministers—I do not want to focus specifically on the President of the Treasury Board, although he would seem to be the designated goat—who spend the money. Surely this is a bad situation. Surely, if we could do it all over again, we ought to go the British route and concentrate the money-making task with the spending task. Surely, if we had that sort of set up, there would be much more incentive on the part of spenders to make damn sure that they got real value for every one of those hard tax dollars.

Mr. Macdonald: I think it is perhaps a little unfair to characterize the Treasury Board situation as spending without regard for the sources of revenue.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): They are not under the same kind of pressure.

Mr. Macdonald: I am not sure I can accept that point either. Basically the budget of the Minister of Finance, which is drawn up in consultation with the Treasury Board Secretariat, which serves the Treasury Board ministers—the spending approval arm—includes both the revenue and the expenditure side. Treasury Board ministers operate within the ambit established by the Minister of Finance in his fiscal framework and must take appropriate account of the level of revenues coming in, of the debt burden and of the statutory and discretionary program and the room there is to manoeuvre as designated by envelope. Indeed that is the basis of the

[Traduction]

d'amélioration, nous pouvons faire rapport au Conseil du Trésor, en tant que responsable de la gestion de l'appareil gouvernemental, et adresser au ministre responsable une lettre fondée sur la directive du Conseil du Trésor, afin que des mesures soient prises.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Procédez-vous souvent ainsi?

M. Macdonald: Non. Le fait est que lorsqu'on appelle un sous-ministre pour lui signaler un problème, il le résout.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Est-ce que vous connaissez le mode de fonctionnement de la trésorerie britannique?

M. Macdonald: Oui, dans les grandes lignes. D'après ce que je sais, les modalités de contrôle de la trésorerie sont très différentes des relations qui s'établissent dans notre mode de gestion financière au sein de la Fonction publique. Par exemple, je n'autorise pas les transactions. Je ne siège pas à la table des comptes publics, contrairement au responsable de la trésorerie britannique.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vais formuler ma question différemment. Comme vous le savez, en Grande-Bretagne, le titre officiel du Premier ministre est celui de Premier Lord de la Trésorerie. Le deuxième Lord de la Trésorerie est appelé Chancelier de l'Échiquier. On trouve donc réunis dans le même service l'élément des recettes gouvernementales et l'élément des dépenses gouvernementales, lequel doit toujours savoir que l'argent qu'il dépense doit avoir été levé d'une façon ou d'une autre. Certaines raisons historiques font que notre système ne présente pas cet avantage. Nous avons d'un côté le pauvre ministre des Finances, qui doit trouver l'argent, et de l'autre côté, les autres ministres, qui le dépensent—et je ne veux pas mettre spécialement l'accent sur le président du Conseil du trésor dont on semble faire un bouc émissaire. Voilà une situation regrettable. Si nous pouvions repartir à zéro, il faudrait suivre l'exemple britannique et réunir l'élément de levée de fonds avec l'élément de dépenses. Dans une telle formule, ceux qui dépensent de l'argent doivent veiller de très près à employer chaque dollar du contribuable à bon escient.

M. Macdonald: Il me semble un peu injuste de dire que le Conseil du Trésor dépense sans tenir compte de l'origine des recettes.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les exigences ne sont pas les mêmes.

M. Macdonald: Je ne pense pas qu'on puisse dire cela non plus. En définitive, le budget du ministre des Finances, élaboré en concertation avec le secrétariat du Conseil du trésor qui dessert les ministres du Conseil du trésor—l'autorité d'approbation des dépenses—comprend à la fois les recettes et les dépenses. Les ministres du Conseil du trésor agissent dans les limites fixées par le ministre des Finances dans son exposé financier et doivent tenir compte du niveau des recettes, du fardeau de la dette, des programmes imposés par la loi et des programmes discrétionnaires, ainsi que de la marge de manœuvre que laisse chaque enveloppe. Voilà le fondement du budget. Par consé-

[Text]

budget. So Treasury Board ministers are very much aware of the deficit and the need to spend money wisely, as well as the revenue expectations of the Minister of Finance.

I realize that prior to 1955 the expenditure function was within the Department of Finance. I am not sure that that model works any better. Is the British deficit per capita lower than the Canadian deficit?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not know how we would compare the legitimate demands of the two budgets.

I have read, and I want to see if you agree or disagree, that it is a great help to the financial officers at Westminster that ultimately their minister is the Prime Minister. This has very great effect on keeping other ministers outside the treasury from letting their imaginations run wild when planning new programs and ensuring that in the spending function people watch the pounds. Have you had enough insight into the operation of that system to know whether there is any merit in that assertion?

Mr. Macdonald: Perhaps I will refrain from commenting on the interaction between ministers on relative proposals, except to say that when a minister makes a proposal to Treasury Board, it goes through a very thorough analysis as to its implications in the current year, the downstream year, the utilization of person years, as well as through a very rigorous process of competing priorities. In some cases the matter may be directed to a policy committee, because it involves change in government policy. In other cases it may involve a change in operation. I am not sure that I accept that point of view. I suppose that in the abstract one can say it is nice to know that the Prime Minister is the final arbiter and has a direct statutory responsibility. On the other hand, at the present time our Deputy Prime Minister is also President of the Treasury Board. My experience does not predate the current President of the Treasury Board, so I am unable to make a comparison.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I feel a little bit uneasy with this line of questioning because it seems to me that I almost inevitably make Mr. Macdonald defend the *status quo*. Perhaps that is not what he would like to do if he were free to do what he would like to do.

Mr. Macdonald: I cannot answer that question either.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have another question.

The Chairman: Before we get to your other question, Senator Stewart, I would like to go back to your first line of questioning regarding responsibilities within the government. I think we all remember having to deal with an \$80 million shortfall in the budget of the Department of Regional Expansion. Mr. Macdonald, can you tell me who was responsible for the overspending of that \$80 million? Was it the Comptroller's office? Was it the minister in charge of the department? Was it the deputy minister? Was it the President of the Treasury

[Traduction]

quent, les ministres du Conseil du trésor sont parfaitement conscients du déficit et de la nécessité de dépenser à bon escient, ainsi que des attentes du ministre des Finances en matière de recettes.

Je sais qu'avant 1955, l'élément des dépenses relevait du ministère des Finances. Je ne suis pas certain que cette formule ait été plus efficace. Est-ce que le déficit britannique par habitant est inférieur au déficit canadien par habitant?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne vois pas comment on peut comparer les besoins légitimes des deux budgets.

Êtes-vous d'accord pour dire que c'est un avantage considérable, pour les responsables financiers de Westminster, de relever en définitive du Premier ministre? Cette formule a le double avantage d'éviter que les ministres qui ne font pas partie de la trésorerie cèdent à leur imagination débordante lorsqu'ils conçoivent de nouveaux programmes, et de faire en sorte que les gens qui sont chargés de dépenser accordent l'attention qu'il faut à leurs ressources. Connaissez-vous suffisamment le fonctionnement du système pour dire si cette affirmation est le moins fondée?

M. Macdonald: Je m'abstiendrai de faire des observations sur ce qui se passe entre les ministres lorsqu'ils discutent du bien-fondé de différentes propositions, sauf pour dire qu'une proposition soumise au Conseil du trésor par un ministre a déjà été analysée de façon très approfondie quant à ses implications pour l'année courante et celle qui la suit, quant à l'utilisation des années-personnes, et qu'elle a fait l'objet d'un choix très rigoureux entre différentes priorités. Dans certains cas, elle peut être renvoyée à un comité d'orientation parce qu'elle suppose un changement dans la politique du gouvernement. Dans d'autres cas, il peut s'agir d'un changement opérationnel. Je ne suis pas certain d'être d'accord avec ce point de vue. Théoriquement, on peut se réjouir que le Premier ministre soit l'arbitre ultime et qu'il ait une responsabilité législative directe. En revanche, notre vice-premier ministre actuel est également président du Conseil du trésor. Comme mon expérience n'est pas aussi longue que la sienne, je ne puis faire de comparaison.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, ce genre de question me met un peu mal à l'aise parce qu'il me semble que j'oblige presque inévitablement M. Macdonald à défendre le statu quo. Ce n'est peut-être pas ce qu'il ferait s'il avait le choix.

M. Macdonald: Je ne peux répondre à cette question non plus.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'en ai une autre.

Le président: Avant que vous la posiez, sénateur Stewart, je voudrais revenir à votre première question qui concernait les responsabilités au sein du gouvernement. Je crois que nous nous souvenons tous du déficit de 80 millions de dollars qu'accusait le budget du ministère de l'Expansion régionale. Monsieur Macdonald, qui était responsable de ce dépassement de 80 millions de dollars dans les dépenses: le Bureau du contrôleur? le ministre responsable? le sous-ministre? le président

[Text]

Board? Someone, of course, was not quick enough to pick up on that overspending.

Mr. Macdonald: Mr. Chairman, I have a couple of points on that. I think the events subsequent to that indicated the government's view as to where the accountability lay. Perhaps I could give you a little insight into the procedures that surround an overspending of that particular type. Basically, it was a breakdown in the department's commitment control system. In other words, they lost track of what they had committed. They did not have effective control over the scheduling of when the requests for payment came in. They were in the hands of outside parties and beyond the control of the departmental management.

It happens that, in our system of financial control, you cannot overexpend the authority that Parliament gives. At least, you are not supposed to. On the other hand, as programs become increasingly tight on resources, you do not want to lapse funds either. What happened in this particular case was that the department simply did not know until it was too late—i.e., March of the fiscal year—that they had, in fact, overcommitted.

This situation comes about through a process that results from a policy that we put in place in 1981—I believe, called the payables and year-end policy—which was in response to a criticism of the Auditor General at that time. The current system they had in place at the time was that if the bill came in and you did not have the money to pay it, you put it in the desk drawer. Then, come the first of April, you took it out and paid it. The Auditor General quite properly said that if the goods and services were delivered in the fiscal year, then that is a liability of the old year and therefore it must be paid in the old year. We then established a process whereby we booked all of those liabilities, whether or not the cheque had been issued. In other words, if the goods and services were provided, they were paid.

With respect to contribution arrangements, if a contractual payment was due, it was booked. With respect to claims submitted by third parties in joint ventures, if it was submitted, and it related to work done in the prior period, it was charged. Because of that, DRIE found themselves terribly overcommitted. That is why it happened.

The next part of your question is: Who knew about it? First of all, the department knew about it, although it was very late when they found out. They immediately notified the Treasury Board. However, the Treasury Board does not routinely monitor commitments of departmental expenditures. That is the responsibility of departmental management. What Treasury Board did was to initiate corrective action immediately. There is now a significant plan of correction underway under the direction of Mr. Rogers, the deputy minister and the minister, Mr. de Cotret. The Office of the Comptroller General then

[Traduction]

du Conseil du Trésor? Ce dépassement budgétaire a échappé à quelqu'un.

M. Macdonald: Monsieur le président, j'ai quelques remarques à faire là-dessus. À mon avis, les événements postérieurs à cet incident ont fourni au gouvernement l'occasion de préciser à qui incombait la responsabilité en matière de finances publiques. Je vais vous expliquer un peu comment il se fait que l'on en arrive à un dépassement budgétaire de ce type. Fondamentalement, cette situation est attribuable à une faille dans le système de contrôle des engagements financiers du ministère. En d'autres mots, on a perdu la trace des montants engagés. On ne contrôlait pas suffisamment l'ordre d'arrivée des demandes de paiement. Les centres de décision relevaient d'éléments extérieurs à l'Administration et échappaient au contrôle des autorités du ministère.

Dans notre système de gestion des finances, il est impossible, du moins théoriquement, de dépasser le pouvoir de dépenser qu'accorde le Parlement. En revanche, comme les ressources se font de plus en plus rares, on veut éviter de ne plus pouvoir utiliser les fonds. Ce qui c'est produit dans ce cas particulier, c'est simplement que le ministère ignorait, jusqu'à la date limite—c'est-à-dire le mois de mars—qu'il avait en fait, engagé trop de dépenses.

Cette situation résulte d'une politique que nous avons adoptée en 1981, je crois, sur les comptes à payer à la fin de l'exercice, en réaction à une critique du vérificateur général de l'époque. Avant cette année-là, lorsqu'on n'avait pas les fonds pour payer une facture, on attendait au 1^{er} avril, et on la payait à même le nouveau budget. Le vérificateur général estimait, non sans raison, que si des biens et des services étaient fournis au cours d'un exercice, ils constituaient des éléments de passif pour le même exercice et devenaient payables avant que celui-ci soit terminé. Nous avons donc établi un processus par lequel toutes les dettes étaient inscrites aux livres, que les paiements correspondants aient été faits ou non. Autrement dit, dès qu'un bien ou un service était fourni, il était payé.

En ce qui concerne les subventions, si un paiement contractuel était dû, il était inscrit aux livres. Quant aux demandes de paiement présentées par de tierces parties dans le cadre d'un accord conjoint, si la demande présentée concernait des travaux effectués pendant un même exercice, elle était imputée sur les comptes débiteurs de cet exercice. C'est la raison pour laquelle le MEIR a pris des engagements financiers beaucoup plus importants que prévu et s'est trouvé aux prises avec un dépassement budgétaire.

L'autre partie de votre question était de savoir qui était au courant. D'abord, le ministère l'était, même s'il l'a constaté très tard. Il en a immédiatement avisé le Conseil du Trésor. Toutefois, celui-ci ne vérifie pas systématiquement les engagements de dépenses des ministères. Cette tâche incombe aux autorités de chaque ministère. Mais le Conseil du Trésor a pris immédiatement des mesures de redressement. Un plan majeur de reprise en main du contrôle budgétaire est en cours de réalisation, sous la direction du sous-ministre, M. Rogers, et du ministre, M. de Cotret. Le bureau du contrôleur général y collabore d'ailleurs en s'assurant que les mesures mises en place

[Text]

participate by ensuring that the systems that are put in do, in fact, correct the system, and we are currently monitoring it.

The Chairman: Senator Stewart?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Macdonald, I want to go now to quite a different type of question. You talked earlier about program effectiveness and you said that there was now a fair backlog of experience in monitoring program effectiveness. Can you tell us, perhaps by way of some illustrations and examples, what kind of programs are readily amenable to program effectiveness evaluation on the one hand and what type of programs do not lend themselves to this kind of evaluation?

Mr. Macdonald: I think that programs which provide goods and services to the public, such as Transport, Consumer and Corporate Affairs, Correctional Services—which is a service of a type—in other words, programs which are involved in the delivery of tangible items that are available and used by the public, are more readily accessible in terms of level of service, quality of service and safety, and the program objectives which they have in place tend to contain words such as “safe” and “efficient”. Those programs are readily amenable.

Programs that are what I would loosely call widget factories, where they are involved in production—for example, the printing bureau in the Department of Supply and Services, or another similar operation where there is a continuous stream of repetitive type operations, almost like a factory—are clearly amenable to certain aspects of effectiveness measurement in terms of the output, the efficiency of the output, and those sorts of things.

Programs that are significantly less amenable are such programs as the external relations program within the Department of External Affairs. For example, what is the value of a Canadian embassy abroad? Such things tend to be a little more difficult to assess.

Also, more difficult to assess are those programs whose impact tends to be second-order impact, that are in concert with a variety of other factors that are out there and where their influence may not even be the major influence—for example, a free trade negotiation, or something of that nature.

I suppose that if I could generalize it somewhat, where you have a government department which is more like the conventional private sector model of a production process, you are more likely to find the kinds of indicators and performance measures that facilitate a more precise definition. However, as you move into the area of competing objectives, and shaping and influencing, and descriptions such as that—which are legitimate roles of government—it becomes significantly more difficult.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is very helpful. Mr. Macdonald, you may know that I have asked a couple of questions here concerning the possible permanent crossing to P.E.I.

Mr. Macdonald: It has come to my attention.

[Traduction]

permettent bel et bien de corriger les failles du système. Quant à nous, nous surveillons le tout.

Le président: Sénateur Stewart?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci, monsieur le président. Monsieur Macdonald, je voudrais maintenant vous poser une question très différente. Vous avez parlé plus tôt de l'efficacité des programmes et à ce sujet, vous avez dit qu'on avait accumulé une bonne expérience en matière de contrôle de l'efficacité des programmes. Pourriez-vous nous dire, éventuellement exemples à l'appui, quels sont les programmes qui se prêtent facilement à un contrôle de leur efficacité et quels sont ceux qui ne s'y prêtent pas?

M. Macdonald: À mon avis, les programmes facilement «contrôlables» sont ceux qui permettent de fournir à la population des biens et des services, comme les Transports, la Consommation et les Corporations, les Services correctionnels—qui constituent un genre de service. Autrement dit, les programmes de biens et de services à la population sont plus faciles à évaluer sur le plan du niveau de service, de la qualité du service et de la sécurité, et leurs objectifs ont tendance à être axés sur des notions de sécurité et d'efficacité. Ces programmes sont facilement contrôlables.

Il y a d'autres programmes que je qualifierais globalement de «programmes du secteur manufacturier», c'est-à-dire qui produisent des articles à la chaîne, un peu à la manière d'une usine; par exemple, l'imprimerie du ministère des Approvisionnements et Services. L'efficacité de ces programmes est clairement contrôlable sur le plan de la production, du rendement, etc.

Les programmes qui sont beaucoup moins contrôlables sont ceux comme les relations extérieures du ministère des Affaires extérieures. Par exemple, quelle est la valeur d'une ambassade canadienne à l'étranger? Ces programmes sont un peu plus difficiles à évaluer.

En outre, d'autres programmes dans le même cas sont ceux dont les conséquences sont du «deuxième ordre», c'est-à-dire qui dépendent d'un grand nombre de facteurs extérieurs sur lesquels ils n'ont peut-être même pas beaucoup d'influence. Par exemple, une négociation sur un accord de libre-échange ou quelque chose du genre.

En généralisant un peu, on pourrait dire que si on a un ministère qui produit à la chaîne des biens et des services selon le modèle classique d'une entreprise privée, on aura plus de chances de trouver les indicateurs et les critères de mesure du rendement qui faciliteront une meilleure évaluation de son efficacité. En revanche, lorsqu'on entre dans le domaine des objectifs, des orientations, des principes, etc. en concurrence les uns avec les autres—qui constituent des rôles légitimes de l'État—la tâche devient beaucoup plus difficile.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cette explication nous est très utile. Monsieur Macdonald, vous savez peut-être que j'ai posé quelques questions sur l'établissement possible d'un lien permanent avec l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Macdonald: J'en ai été informé.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes. I am interested in this matter for various reasons. I was the parliamentary secretary when this project was to the fore back in the 1960s, and I know some of the problems that attended it at that time. There are, of course, other environmental considerations which are important.

Clearly, here the Government of Canada is involved in delivering a transportation service from New Brunswick to Prince Edward Island. The option for many years has been to deliver this service with ferries. There has been the possibility of doing it in other ways.

The Auditor General told us—at least he told us once, but I think he may have taken it back under the protests of Senator Kelly—that if a government of the day, if I might phrase it in such a way, were to decide to perform that service in a different way, the Auditor General would be liable to compare the costs of that previous mode of performance with the newly-selected mode of performance.

My question to you is: In the absence of a decision to change the way in which the service is delivered, do you look at the costs of delivering the service in another way from time to time?

Mr. Macdonald: Is this a specific question or is it a generic type of question?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, it is a specific question.

Mr. Macdonald: Perhaps if I could just step back a little from the specific context of your question of a crossing to P.E.I., which is not there at this point in time, one of the things that we do in program evaluation, if I could cast it in the vernacular, is that we start by saying: "Do we have the right objective?" That is a question that only program evaluation asks. In other words, is the objective appropriate? In other words, are we trying to do the right thing? Once you have asked that question, the next question is: Is the current method that we are using the best method? That then takes you into alternatives, but only after you have asked the question: Is the objective appropriate? When one is doing an ex-post evaluation—after the fact of something that has been done—one will look at these.

In terms of making any proposal to Treasury Board for spending, for example, one expects that people who are making the proposition will undertake enough analysis of alternatives to know that the one they are proposing meets the criteria of efficiency and effectiveness when compared with a variety of other factors that come in. Not every decision is made on the basis of economy, efficiency and effectiveness. If it were, the life of ministers would be a lot easier. There are a variety of other factors, as you can well appreciate.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Here we have no problem with regard to the objective, because it is a constitutional requirement. The main question is the method. You say that you expect that, in this case, the Department of Transport, is looking into the comparative cost of performing the service in various ways. How do you assure that they are

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui. Cette question m'intéresse pour diverses raisons. Quand le projet a été lancé pour la première fois dans les années 1960, j'étais alors secrétaire parlementaire. Je connais certaines des difficultés qu'on provoquait à cette époque. Il y a, évidemment, d'autres considérations, notamment environnementales, qui sont importantes.

Manifestement, le gouvernement du Canada participe à l'exportation d'un service de transport entre le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. Depuis bien des années, il avait choisi d'assurer ce service au moyen de traversiers. Il aurait toutefois pu l'assurer par d'autres moyens.

Le vérificateur général nous a déclaré—du moins, il l'a dit une fois mais je crois qu'il a retiré ses paroles à la suite des protestations du sénateur Kelly—que si un gouvernement décidait un jour, si vous me permettez de présenter la chose de cette façon, d'assurer ce service d'une façon différente, il serait obligé de comparer les coûts entre l'ancien mode de prestation du service et le nouveau.

Ma question est celle-ci: si vous décidez de ne pas changer le mode de prestation du service, examinez-vous de temps à autre ce qu'il en coûterait pour l'assurer d'une autre façon?

M. Macdonald: Votre question porte-elle précisément sur le cas particulier qui nous intéresse ou est-elle d'ordre général?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, elle porte sur ce cas particulier.

M. Macdonald: Si vous me permettez de sortir un peu du contexte particulier de votre question sur le lien entre le continent et l'Île-du-Prince-Édouard, lieu qui n'a pas encore été construit, lorsque nous évaluons un programme, nous commençons par nous demander, très simplement, si nous avons le bon objectif. C'est une question que l'on se pose uniquement lorsqu'on évalue un programme. Autrement dit, l'objectif est-il valable? Essayons-nous de faire pour le mieux? Une fois qu'on a répondu à cette question, on se demande alors si la méthode que nous employons est la meilleure. On a alors plusieurs possibilités, mais seulement après qu'on s'est demandé si l'objectif est valable. Lorsqu'on fait une évaluation *a posteriori*, on répond à ces questions.

Par exemple, lorsqu'il s'agit de soumettre une proposition au Conseil du Trésor, on s'attend à ce que les auteurs aient suffisamment analysé les différentes possibilités pour savoir que leur proposition répond aux critères de rendement et d'efficacité par rapport aux nombreux autres facteurs qui entrent en ligne de compte. Toutes les décisions ne sont pas fondées sur l'économie, l'efficacité et l'efficacité. Si c'était le cas, la vie des ministres serait plus facile. Il faut en effet tenir compte d'autres facteurs, comme vous le savez bien.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ici, l'objectif ne présente aucune difficulté parce qu'il s'agit d'une exigence constitutionnelle. La principale question à se poser concerne le moyen. Vous dites que, dans un tel cas, vous vous attendriez à ce que le ministère des Transports examine ce qu'il en coûterait respectivement pour assurer ce service de dif-

[Text]

doing that? Perhaps inertia has set in. How do you assure that this goes on?

Mr. Macdonald: Frankly, senator, I would suspect, with all of the press coverage it has been getting lately, along with the issue of the alternatives and the environmental factors, that any sponsoring department would clearly not consider putting forward a submission unless it had addressed it. In fact, in a major capital project of this nature it would be required of the department to look at reasonable, feasible alternatives and assess them.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have no question about that, once the prospect of changing the method comes to the fore, but perhaps the method should have been changed ten years ago.

Mr. Macdonald: When I was in the Department of Transport I certainly recall looking at the ferry subsidies for the Prince Edward Island crossing. From time to time we did have a hard look and decided that perhaps we should have built the bridge twenty years ago after all. In the abstract one can say that you always look at alternatives, but when you are looking at a request for a subsidy of X million dollars one year against an expenditure of in excess of \$1 billion for a major project like that, it probably does not impinge on the planning process of the routine operation of the ferries. Perhaps every year they say, "Maybe we should invest, say, \$40 million and do a major engineering study to see if we should build the causeway." That tends to be a major episodic thing which probably is initiated by political decision of the government of the day to have a look at it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am not arguing that these kinds of comparisons ought to be made on an annual or biannual basis, but are you saying that you, as comptroller general, responsible for program effectiveness, do not from time to time—let us say every ten years—say to the Department of Transport, "Have you compared what the costs of performing that service would be with another method?"

Mr. Macdonald: That is part of the policy of program evaluation. On a five-year cycle we ask that all major activities of the department be reviewed. That sort of question would clearly be appropriate when it came time to review the ferry service.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You are saying every five years?

Mr. Macdonald: The five-year cycle is what we have set out. I think it has slipped a little bit with cutbacks, and what have you, but basically it is on a periodic basis. All major activities of the department are to be reviewed. In fairness, I must point out that some departments have not yet gone through a complete cycle; but that is the basis for the policy. I cannot tell whether that particular department has, in fact, been reviewed.

[Traduction]

férentes façons. Comment voyez-vous à ce qu'il le fasse? Il est possible que l'inertie se soit installée. Comment vous assurez-vous que cet examen se fait?

M. Macdonald: Franchement, sénateur, j'imagine qu'avec tout le bruit que cette question a fait dans la presse, y compris la question des différentes options et les facteurs environnementaux, aucun ministère n'envisagerait de présenter une proposition officielle à moins d'avoir réglé ce genre de question. Dans un grand projet d'immobilisation comme celui-là, il serait forcé d'examiner les options raisonnables et possibles et de les évaluer.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je n'ai aucun doute à ce sujet dès lors que l'on parle de changer le mode de transport, mais le changement aurait peut-être dû avoir lieu il y a dix ans.

M. Macdonald: Lorsque j'étais au ministère des Transports, je me souviens très bien que devant l'ampleur des subventions accordées aux traversiers qui font la navette entre l'Île-du-Prince-Édouard et le continent, nous nous demandions si, après tout, nous n'aurions pas dû construire le pont vingt ans plutôt. Théoriquement, on peut dire qu'on examine toujours les autres possibilités, mais lorsqu'il est question d'une demande de subvention de X millions de dollars une année donnée par rapport à une dépense de plus d'un milliard de dollars pour un grand projet comme celui-là, cela n'a probablement pas d'effet sur le processus de planification du fonctionnement quotidien des traversiers. On se dit peut-être chaque année qu'il faudrait consacrer, disons, 40 millions de dollars à la réalisation d'une étude technique approfondie en vue de déterminer s'il faut construire une jetée. Cette grande réflexion épisodique découle probablement d'une décision politique du gouvernement du jour qui décide de se pencher sur la question.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne prétends pas que de telles comparaisons doivent être faites tous les ans ou tous les deux ans, mais êtes-vous en train de me dire que, en temps que contrôleur général responsable de l'efficacité des programmes, vous ne demandez pas de temps à autre—disons tous les dix ans—au ministère des Transports s'il a comparé à combien revient actuellement la prestation du service et ce qu'elle coûterait par un autre moyen?

M. Macdonald: Cela fait partie de la politique de l'évaluation des programmes. Nous demandons que toutes les grandes activités du ministère fassent l'objet d'un examen tous les cinq ans. Ce genre de question serait sûrement abordé lorsque viendrait le temps d'examiner le service de traversiers.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous dites tous les cinq ans?

M. Macdonald: Nous avons établi un cycle de cinq ans. Les restrictions budgétaires et autres contraintes l'ont peut-être rallongé un peu, mais fondamentalement, il s'agit d'une révision périodique. Toutes les grandes activités du ministère doivent être examinées. Honnêtement, je dois signaler que certains ministères n'ont pas encore accompli un cycle complet, mais c'est le fondement de notre politique. Je ne saurais vous dire si les activités de ce ministère ont vraiment été examinées.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let us move away from that particular example. As a result of the five-year cycle, have you actually found causes for major changes, or has the five-year cycle simply demonstrated that the way in which services are being performed are, from a financial viewpoint, the right ones?

Mr. Macdonald: I do not think we have experienced the amount of dramatic change that one would have expected. Our experience to date has been that many of the program evaluations tend to confirm the status quo or perhaps an enriched status quo. I will glance over at my colleagues in the corner and see if they are shaking their heads when I say that. They do not seem to be jumping up and down.

On a routine basis, it very much depends on the nature of what it is they are looking at. There are areas where clearly a major program evaluation can be most useful. I think, for example, of the situation where a major policy review of some sort is forthcoming and you know that it is forthcoming. Currently, through the medium of program evaluation, we are trying to identify those major policy decisions that are coming up and then trying to influence the timing of program evaluations within departments that are affected so that the information is available at the time the decision has to be made.

In all honesty, I would have to say that we have not yet reached that state where all of the information is available at the time the decision should be made. I cannot give you a specific instance where a major change has resulted from a program evaluation, but I know that we have had a number of instances where the results of a program evaluation have had an impact—and a healthy impact—on policy. I think, for example, of a review which Central Mortgage and Housing did a number of years ago on income-support housing. It found out that much of the money was really benefitting middle-class people who were buying condominiums as opposed to lower income target groups. The howl that come up from the people who were benefitting from that indicated that it was a very useful evaluation in providing input to a policy decision.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not think this is in your period, but I remember when the government introduced a program to assist people to buy wood stoves—to shift to alternative methods of heating of houses in order to get away from oil heating. I was told by people in business that this simply put more money in the hands of stove dealers who put up their prices. Rather than having the effect which was intended, it was simply moved on to stove manufacturers and the middleman. I suppose that would be the kind of situation you would want to look at.

Mr. Macdonald: That is what we call the unintended effect of a particular policy.

Senator Marsden: My concern in these hearings that we have had on comprehensive audit has been principally with respect to the question of standards and how you decide what those standards are going to be. As you know, previous wit-

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Laissons tomber cet exemple. L'instauration de ce cycle de cinq ans vous a-t-elle vraiment permis de constater qu'il convenait d'apporter des changements importants ou vous a-t-elle simplement montré que, sur le plan financier, les modes de prestation des services qui ont été retenus sont les bons?

M. Macdonald: Nous n'avons pas assisté, je crois, au changement radical auquel nous nous serions attendus. D'après notre expérience jusqu'à maintenant, un grand nombre des évaluations de programme ont tendance à confirmer le statu quo ou éventuellement à l'améliorer. Je jette un coup d'œil vers mes collègues afin de voir s'ils hochent la tête en signe de désapprobation. Ils ne semblent pas excités outre mesure.

Pour ce qui est des évaluations périodiques, cela dépend beaucoup de la nature des éléments examinés. Il y a des domaines où une évaluation majeure des programmes peut manifestement se révéler très utile. Je pense au cas où il est prévu d'effectuer un examen approfondi de la politique. À l'heure actuelle, grâce à l'évaluation des programmes, nous essayons de repérer les décisions politiques importantes qui seront prises prochainement et nous tentons par la suite de synchroniser les évaluations de programmes au sein des ministères qui sont touchés afin de pouvoir disposer de l'information au moment de la prise de décision.

Honnêtement, je dois dire que nous ne sommes pas encore parvenus à ce que toute l'information soit utilisable à ce moment-là. Je ne puis vous donner d'exemple précis où un changement important a été le fruit de l'évaluation d'un programme, mais je sais qu'à un certain nombre de reprises les conclusions d'une évaluation ont eu une incidence sur la politique—une incidence heureuse. Je pense notamment à une étude sur les logements subventionnés qu'a effectuée, il y a un certain nombre d'années, la Société canadienne d'hypothèques et de logement. On en est venu à la conclusion que pour l'essentiel, les subventions profitaient en réalité à des gens de la classe moyenne qui achetaient des condominiums plutôt qu'au groupe cible des gagne-petit. Le tollé que cette initiative a soulevé chez ceux qui en profitaient a révélé que cette évaluation a permis d'obtenir des renseignements précieux pour une décision gouvernementale.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne crois pas que ce soit au cours de votre mandat, mais je me rappelle la mise sur pied par le gouvernement d'un programme visant à aider les gens à acheter des poêles à bois pour le chauffage domestique afin de moins consommer de mazout. Les gens d'affaires m'ont dit que cette initiative n'avait fait qu'enrichir les vendeurs de poêles qui ont haussé leurs prix. Au lieu d'avoir l'effet voulu, cette mesure a seulement profité aux fabricants de poêles et aux intermédiaires. C'est le genre de cas que vous voudriez peut-être examiner.

M. Macdonald: C'est ce que nous appelons l'effet non prévu d'une politique en particulier.

Le sénateur Marsden: Ce qui m'inquiète au sujet de la vérification intégrée que nous étudions, ce sont surtout les normes et leur choix. Comme vous le savez, des témoins qui vous ont précédé nous ont dit quelles devraient être ces normes.

[Text]

nesses have told us what they think those standards ought to be.

I want to come back to the example that the chairman raised about the \$80 million in DRIE. You have described, as we have heard previously, what happened. In this committee we noticed that that same department had underspent its budget for the previous several years. I want to ask you about the timeframe around a situation such as that. It seemed to some of us who were looking at that situation that that department was doing precisely what it ought to be doing. It had taken a little while for it to reach the object of actually being able to spend those funds. It had not been operational and had not been running those programs for too long. In terms of your standards, why was that not highly effective? The timeframe for economic development may be longer than the timeframe for other things.

Mr. Macdonald: I do not think that overspending is a measure of the effectiveness of a program. That really relates to the compliance with the Financial Administration Act. There are rules one must follow while pursuing program effectiveness, and compliance is one of them.

The difficulty which many programs in government face is that business is ongoing and it is not chopped up into fiscal years that begin on April 1 and end on March 31. But the fact of the matter is that the essence of parliamentary control is that there is an annual appropriation that begins on April 1 and ends on March 31, and one shall not overspend that. That is the essence of control over the executive.

It makes it difficult for departments that are engaged in multi-year projects, such as DRIE, and other contribution arrangements, or the Department of National Defence in major equipment acquisitions, or the Department of Transport in building airports or other infrastructure or acquiring vessels.

So we limp along, we get by, and it is inefficient—there is no doubt about that. Departments recognize that to lapse funds is not evil and it does not inherently indicate bad management; it simply means that there are spending plans at the first of the year but that the environmental changes, or what was a good idea at the beginning of the year, suddenly is not such a great idea; or that priorities change, or a variety of other things happen; or that projects slip, because major capital projects tend to slip from time to time. That means one ends up reallocating funds toward the end of the year.

What tends to happen, and what has happened in the past, to avoid lapsing too much money—because if one lapses this year, the fiscal framework does not permit carry over without the permission of Treasury Board and the Minister of Finance, who, frankly, tend to look at this with a bit of a jaundiced eye—the departments strive to use the fund, probably to good ends, but for other projects which they can get in and complete before the end of the year.

[Traduction]

Je veux revenir à l'exemple qu'a soulevé le président concernant les 80 millions de dollars du MEIR. Comme d'autres avant vous, vous avez décrit la situation. À ce comité, nous avons remarqué qu'auparavant ce même ministère n'avait pas dépensé tout son budget pendant plusieurs années. J'aimerais que vous me parliez du délai de réalisation dans un cas comme celui-là. Certains d'entre nous avaient l'impression que ce ministère s'acquittait bien de son mandat. Il lui a fallu un certain temps avant d'être vraiment en mesure de dépenser ces fonds. Il n'existait pas lui-même et ne gérait pas ces programmes depuis très longtemps. D'après vos normes, pourquoi n'a-t-il pas été très efficace? Il se peut que le délai pour l'expansion économique soit plus long que dans d'autres domaines.

M. Macdonald: D'après moi, le dépassement des crédits n'est pas un critère de l'efficacité d'un programme. C'est un critère pour le respect de la Loi sur l'administration financière. Pour assurer l'efficacité d'un programme, il faut suivre des règles dont fait partie le respect de la loi.

Le problème qui se pose pour de nombreux programmes gouvernementaux, c'est que les activités sont suivies et non pas découpées en exercices financiers qui commencent le 1^{er} avril et se terminent le 31 mars. Mais aux fins du contrôle parlementaire, les affectations de fonds commencent le 1^{er} avril et se terminent le 31 mars et il ne faut pas dépasser les crédits prévus. C'est l'essentiel du contrôle exercé sur le pouvoir exécutif.

Cela complique la tâche des ministères comme le MEIR qui sont engagés dans des projets portant sur plusieurs années, et dans d'autres ententes de subventions. C'est aussi le problème dans le cas du ministère de la Défense nationale lorsqu'il fait d'importantes acquisitions d'équipement ou celui du ministère des Transports lors de la construction d'aéroports ou d'autres infrastructures ou de l'acquisition de bâtiments.

Ainsi, manifestement nous nous débrouillons mais le système est bancal et inefficace. Les ministères reconnaissent qu'il n'est pas mauvais de ne pas utiliser les crédits prévus au budget et que cela n'indique pas en soi une mauvaise gestion; cela signifie simplement qu'on prévoit des plans de dépense au début de l'année mais que la situation change ou que ce qui semblait être une bonne idée au début de l'année apparaît tout à coup moins intéressante; cela peut aussi signifier que les priorités changent, que diverses choses se produisent, que des projets dérapent étant donné que les projets d'investissement importants ont tendance à échapper au contrôle de temps en temps. Cela signifie qu'on doit finalement réaffecter les crédits vers la fin de l'année.

Pour éviter de perdre des sommes trop importantes, étant donné que si elles ne sont pas utilisées dans l'année, le régime fiscal ne permet pas de les reporter sans la permission du Conseil du Trésor et du ministre des Finances qui, en toute franchise, ont tendance à considérer ceci d'un très mauvais œil, les ministères ont eu et ont tendance à s'efforcer d'utiliser les crédits, probablement dans de bonnes intentions, pour financer d'autres projets qu'ils peuvent mettre sur pied et terminer avant la fin de l'année.

[Text]

There has been the view that there is a great deal of year-end spending, and that that is all bad. The Auditor General addressed this on a couple of occasions and has concluded that: "Yes, there is year-end spending, but that is not necessarily bad. If a department substitutes a project it would have completed the following year and moves it into the previous year because it can be completed before the end of that year, and uses appropriation, is that necessarily bad?"

There is a cost of doing it earlier, but it would have been done in any case.

In terms of DRIE, if I may finish on the compliance issue, that department had a history of lapsing for a number of years. As it came under increased pressure, there were greater demands for the services. I think that what was happening at the time the overall envelope was being reduced was that the officials of that department were faced with increasing demands and overshot. The difficulty with shooting to just hit the bull's eye is that one can be high as well as low, and in our parliamentary system it is no sin to be low, but it is bad to be high.

Senator Marsden: So you are telling us, in effect, that of the three aspects of audit—the financial, compliance with the law and value for money—that compliance takes precedence over the other two.

Mr. Macdonald: I would not want to rank them one, two, three.

Senator Marsden: Is that not what you just said? I know you did not make this up, but you said that the fact of the matter was that no one ever claimed there were financial irregularities, that if you did a value-for-money audit you might find out that they were doing extremely well in that regard, but they simply did not comply with this requirement and, therefore, this degradation ritual of the department occurred.

Mr. Macdonald: Those are your words, senator, not mine. All I will say is that it is fair to say that we consider parliamentary control and compliance with that to be fundamental to the management of government.

Senator Marsden: As being number one?

Mr. Macdonald: If the decision were: Be more effective and exceed it, or be less effective and comply, I would say "You comply", absolutely.

Senator Marsden: Let me move on to another example. Again, I apologize for not having the dates, but I have asked this question at previous meetings of this committee and it concerns what is involved and what you look at.

If I am not mistaken, since 1974 the Treasury Board has had a policy regarding equal pay for equal value, what is now called employment equity for women and minorities. Looking at the numbers, very little has happened.

[Traduction]

On prétend qu'il y a beaucoup de dépenses effectuées à la fin de l'exercice et que c'est tout à fait mauvais. Le vérificateur général a abordé cette question à une ou deux reprises et en est venu à la conclusion suivante: «Oui, on dépense à la fin de l'année, mais ce n'est pas nécessairement mauvais. Si le ministère remplace un projet qu'il aurait normalement terminé l'année suivante par un autre qu'il peut terminer avant la fin de l'année, et qu'il utilise pour cela ses crédits, est-ce nécessairement mauvais?»

Il lui en coûte quelque chose pour l'exécuter plus tôt, mais il l'aurait réalisé de toute façon.

En ce qui concerne le MEIR, si je puis en finir avec la question du respect de la loi, ce ministère a, dans son passé, recouru à la péremption pendant un certain nombre d'années. Les demandes de service augmentaient à mesure que la pression s'accroissait. Ainsi, au moment où on a réduit l'enveloppe, les hauts fonctionnaires de ce ministère ont dû faire face à des demandes de plus en plus grandes et à des dépassements. Le problème lorsqu'on cherche à atteindre une cible, c'est qu'on peut viser aussi bien trop haut que trop bas. Or, dans notre système parlementaire ce n'est pas une honte de viser trop bas, mais il n'en va pas de même dans le cas contraire.

Le sénateur Marsden: Ainsi vous nous dites, en fait, que des trois aspects de la vérification—la vérification financière, la vérification relativement au respect de la loi et la vérification d'optimisation des ressources—c'est celle du respect de la loi qui l'emporte sur les deux autres.

M. Macdonald: Je ne voudrais pas les classer par ordre.

Le sénateur Marsden: N'est-ce pas ce que vous venez juste de dire? Je sais que vous ne l'avez pas inventé, mais vous avez dit que personne n'avait jamais prétendu qu'il y avait des irrégularités financières, que sur le plan de l'optimisation des ressources, il était fort possible que le ministère se tirait très bien d'affaire, mais qu'il n'avait tout simplement pas satisfait à cette exigence et que c'était l'origine de la dégradation au sein du ministère.

M. Macdonald: C'est vous qui le dites, monsieur. Tout ce que je dirai à ce sujet, c'est qu'effectivement nous considérons que le contrôle parlementaire et le respect de la loi sont essentiels pour la gestion du gouvernement.

Le sénateur Marsden: C'est le principal élément?

M. Macdonald: Si on avait le choix entre être plus efficace et dépasser les crédits ou être moins efficace et respecter la loi, je dirais qu'il est de loin préférable de respecter la loi.

Le sénateur Marsden: Permettez-moi de passer à un autre exemple. Je m'excuse, une fois de plus, de ne pas donner les dates, mais j'ai posé cette question à des séances précédentes du comité et celle-ci se rapporte à notre sujet.

Sauf erreur, depuis 1974, le Conseil du Trésor applique une politique de parité salariale pour des fonctions équivalentes, ce que nous appelons maintenant l'équité en matière d'emploi pour les femmes et les groupes appartenant à des minorités. Si l'on tient compte des chiffres, peu de choses ont changé.

[Text]

Has your office ever looked at that in its evaluation of what goes on in government departments?

Mr. Macdonald: No, we have not. By and large, our office does not do direct evaluations. We control the policy, but those evaluations are done by the departments themselves.

In the case of that particular one, that would be the responsibility of the Personnel Policy Branch within the Treasury Board Secretariat.

Senator Marsden: In your earlier statement you talked about health and safety standards, and so forth. Clearly you are familiar with what departments do look at in terms of which policies are pressed in what are called their government program evaluation plans, and which are not.

Mr. Macdonald: Yes.

Senator Marsden: Does this example of employment equity ever emerge, in your experience?

Mr. Macdonald: It would emerge. To be absolutely honest with you, I frankly do not know whether it is in the current plan or not. But given that it is an objective of government, and something to be pursued, I would expect that it would be cyclically reviewed for compliance, as all other policies are.

The hooker on this is primarily that the employer of government is not the department; it tends to be the Treasury Board. We are the employer of government. So the evaluation is almost a policy review conducted by ourselves as to how we are doing on the equal pay for work of equal value program.

It clearly is a growing area. There have been a number of initiatives recently that have responded to that. I am sure there will be more in the future. At what point in time one says: "It is time for a review and an evaluation to see how we are doing", I do not know. That is something that would be carried on as part of the policy development process whether one is doing that for employment equity or for administration of contracts or something in the financial area.

At this point, senator, I simply do not know if that is scheduled over the next two or three years.

The Chairman: The five-year cycle would not apply?

Mr. Macdonald: I think it would, but in an evaluation of this type, particularly when one is implementing a program, in a policy sense it is sort of a constant; everything one has one carries along. It is a continuous evaluation process because every application that comes in is based on the precedents that one has from the past, and, in a sense, one is looking at how the previous settlement went, what the parameters of that were, how it worked, and whether there is a better way. It is almost a continuous process.

[Traduction]

Votre bureau s'est-il déjà penché là-dessus dans le cadre de son évaluation des activités des divers ministères gouvernementaux?

M. Macdonald: Non. Dans l'ensemble, notre bureau n'effectue pas d'évaluations directes. Nous examinons la politique, mais ces évaluations sont effectuées par les ministères eux-mêmes.

Dans le cas de ce ministère en particulier, cette responsabilité incomberait à la Direction de la politique du personnel au sein du Conseil du Trésor.

Le sénateur Marsden: Vous avez parlé plus tôt de normes notamment en matière de santé et de sécurité. Vous semblez de toute évidence au courant de ce que vérifient les ministères en ce qui concerne les politiques qui sont incluses et celles qui ne le sont pas dans ce qu'on appelle leurs plans d'évaluation des programmes gouvernementaux.

M. Macdonald: Oui.

Le sénateur Marsden: D'après votre expérience, a-t-il déjà été question d'équité en matière d'emploi dans les plans d'évaluation?

M. Macdonald: Il pourrait en être question. Pour être tout à fait honnête avec vous, je ne sais franchement pas si cela fait partie ou non du plan actuel. Mais comme il s'agit d'un objectif gouvernemental, et de quelque chose qu'il faut poursuivre, je suppose qu'on doit en évaluer le respect de façon cyclique, comme pour toutes les autres politiques.

Le problème à ce sujet c'est surtout que l'employeur du gouvernement n'est pas le ministère; cela a tendance à être le Conseil du Trésor. Nous sommes l'employeur du gouvernement. Ainsi, l'évaluation consiste presque pour nous à déterminer nous-mêmes dans quelle mesure nous respectons la politique de parité salariale pour des fonctions équivalentes.

C'est de toute évidence un domaine qui prend de l'expansion. Un certain nombre de mesures ont été prises récemment pour y donner suite. Je suis convaincu qu'il y en aura encore plus à l'avenir. J'ignore à quel moment on décide qu'il est temps d'examiner et d'évaluer la situation. Il s'agit d'une initiative qui s'inscrira dans le cadre du processus d'élaboration de la politique, que ce soit aux fins de l'équité en matière d'emploi ou pour l'administration de contrats ou quelque autre élément du domaine financier.

Pour l'instant, monsieur le sénateur, je ne sais tout simplement pas si une telle initiative est prévue pour les deux ou trois prochaines années.

Le président: Le cycle de cinq ans ne s'appliquerait pas?

M. Macdonald: Je crois que si, mais dans une évaluation de ce genre, surtout lorsqu'il s'agit de la mise en œuvre d'un programme, du point de vue d'une politique, il s'agit d'une sorte de constante; on ne se départit jamais de rien. Il s'agit d'un processus d'évaluation permanent étant donné que chaque demande qui est présentée se fonde sur les précédentes, et dans un certain sens, on étudie la façon dont on a procédé antérieurement, quels ont été les paramètres, ainsi que le fonctionnement et on essaie de trouver une meilleure solution. Il s'agit presque d'un processus permanent.

[Text]

That is different from something that is out there, the *status quo* and stable.

In the application of this policy every application becomes an extension.

This is not an area I am particularly familiar with, nor responsible for.

Senator Marsden: I understand that. I just raise that because my underlying question is: How, in the value-for-money side of things, the standards are set, how you decide and who decides what gets in?

Mr. Macdonald: That is a very interesting question. I do not know whether when Mr. Kelly and Mr. Kane were here you got into that line of questioning, but I was chairman of the committee that developed those value-for-money standards and the most contentious area was the whole issue of criteria and who establishes what.

My personal view is that management should establish the criteria. I do not think the Auditor General's Office, or anyone else, would argue with that, *per se*. After all, management is the one that establishes the management is the one that should establish the criteria by which they judge their programs, as well as someone who comes in from the outside to do that periodically.

The difficulty is that auditors have statutory mandates to go in and do some of those things. What does an auditor do when he or she comes in the door and finds there are no well-developed criteria, or that the ones which management proposes the auditor cannot accept because for some reason they are too restrictive or otherwise unacceptable from an audit perspective?

With a legislative mandate to investigate and report, the auditor has great difficulty in saying, if management does not agree, "I cannot conduct the audit".

I think the auditors would fear—and certainly this was expressed to us when we were developing the standards—that were that to happen, management could simply disable the legislative auditor by refusing to agree on any criteria, thereby the auditor would say: "I will resign the engagement".

Well, legislative auditors cannot resign an engagement. So the value-for-money area, the area we find ourselves in, is complicated by that. It is doubly complicated by the fact that it is not like a financial audit; we are not doing a set of financial statements where there is a handbook with 10,000 chapters that one can go to and say: "There is one of four options one can pick. Which one are we going to use?" There are enough disagreements in that domain.

When one gets into the area of effectiveness, of programs with multiple objectives and conflicting environments, and a whole variety of other things, it just becomes a great deal more difficult, and there is no easy answer.

What we tell departments is that the development of the criteria is basically a responsibility of management, and, when the Auditor General is in the department doing a comprehen-

[Traduction]

C'est différent de quelque chose qui existe, le statu quo, et est stable.

Chaque application de cette politique devient une prolongation.

Il s'agit d'un domaine que je ne connais pas très bien et pour lequel je n'ai pas à rendre compte.

Le sénateur Marsden: Je comprends. Je soulève simplement cette question parce que je voudrais également savoir ceci: comment fixe-t-on les normes, pour la vérification de l'optimisation des ressources? De quelle manière décidez-vous et qui prend la décision?

M. Macdonald: C'est une question très intéressante. Je ne sais pas si vous avez posé ce genre de question à M. Kelly et à M. Kane lorsqu'ils ont comparu devant le Comité, mais j'ai présidé le comité qui a élaboré ces normes touchant l'optimisation des ressources et le point le plus litigieux, ce fut toute la question des critères et de l'autorité qui en était responsable.

J'estime quant à moi, que c'est la direction qui devrait les établir. Je ne crois pas que le Bureau du vérificateur général ou quiconque s'opposerait à cela. Après tout, c'est la direction qui fixe les objectifs et qui surveille les résultats. C'est donc elle qui devrait fixer les critères servant à l'évaluation de ses programmes, tout comme quelqu'un qui vient de l'extérieur devrait le faire périodiquement.

Le problème c'est que la loi confère au vérificateur le pouvoir d'intervenir et de poser certains de ces gestes. Que fait un vérificateur qui découvre qu'il n'y a aucun critère précis ou qui ne peut accepter ceux que propose la direction parce que, pour quelque raison, ceux-ci sont trop limitatifs ou inacceptables du point de vue de la vérification?

Nanti d'un mandat législatif lui permettant de faire enquête et de faire rapport, le vérificateur a beaucoup de mal à dire, si la direction n'est pas d'accord qu'il ne peut procéder à la vérification.

Je crois que les vérificateurs craindraient—et bien sûr on nous l'a signalé lorsque nous avons élaboré les normes—que si cela devait se produire, la direction pourrait simplement bloquer le vérificateur en refusant d'accepter quelque critère que ce soit, le contraignant à renoncer à son engagement.

Eh bien! les vérificateurs législatifs ne peuvent renoncer à un engagement. Ce qui fait la complexité du domaine de vérification d'optimisation des ressources, le domaine qui nous intéresse. Il se complique doublement du fait qu'il ne s'agit pas d'une vérification financière. Nous n'établissons pas une série d'états financiers avec un manuel de 10 000 chapitres que l'on peut parcourir pour ensuite déclarer: «Quatre options s'offrent à nous? Laquelle utiliserons-nous?» Il y a suffisamment de divergences d'opinion dans ce domaine.

Pour ce qui est de l'efficacité des programmes comportant notamment de multiples objectifs et conditions contradictoires, cela devient simplement beaucoup plus difficile et il n'y a pas de réponse facile.

Ce que nous disons aux ministères, c'est que l'élaboration des critères relève fondamentalement de leur direction et, lorsque le vérificateur général se rend chez eux pour effectuer une

[Text]

sive audit, make sure they know what the criteria are, make sure they agree with them; and if they do not, work with the auditor to reach an agreement.

Senator Marsden: That is helpful.

In your statement you mention the Nielsen reviews, which brought in a great many people from outside government for obvious reasons. If I recall correctly—and this question is still related to standards—there was a list of distinguished citizens who were brought in, but few of them came from the YWCA or the local co-op. Most of them came from business, and most of them from large businesses. When you get into value-for-money, that may or may not be a useful experience. Will you comment, from your experience in the public sector, on whether the kind of standards that are imported from the private sector are useful, to what extent they are useful in the work that you have to do, and, in particular, on the draft statement that is being circulated from the Canadian Institute of Chartered Accountants?

Mr. Macdonald: Which one?

Senator Marsden: The Value-For-Money Subcommittee of the Public Sector Accounting and Auditing Committee of the Canadian Institute for Chartered Accountants. Could you comment on whether those public sector views, based on your experience, will be helpful to you in terms of being specific enough, for one thing.

Mr. Macdonald: Let me take the first part of your question. When you are doing a program evaluation of a program that delivers services to a client group, you have to understand what the needs and what the perceptions of that client group are, whether it is a number of libraries in receipt of certain research moneys, an agency that receives a grant through the Social Sciences Humanities Research Council, an Indian band that is getting financial services in Manitoba, or whatever it is. Clearly an evaluation must take into account the perceptions of the people who receive the service. Any evaluation that is undertaken would take that into account and reflect that in its deliberations and assessments.

Are all private sector evaluation-type procedures amenable to the public sector? Not all of them are; but some of them are. The question is which ones? Recognize that effectiveness is a public sector phenomenon. We did not import it from the private sector; it is home-grown. It came from here. As a matter of fact, we are exporting it into the para-governmental sector, the universities, hospitals and health delivery systems, which are governmental in nature but not government per se, which are ideal targets for the kind of reviews that are done. In the absence of a bottom line, the question is: What takes its place? What takes its place is a combination of effectiveness and efficiency-type assessments. You are not in the business of making a profit; you do not have a bottom line that everything reduces neatly to; so you need these surrogate measures.

In terms of the Canadian Institute of Chartered Accountants, the standards they have put out are modest, but that represents the area of consensus at this point in time. I think they will be useful in having people deal more directly to recognize their responsibilities when dealing with legislative

[Traduction]

vérification intégrée, ils doivent s'assurer de connaître les critères et d'y souscrire. Dans le cas contraire, ils doivent tenter de s'entendre avec le vérificateur.

Le sénateur Marsden: Voilà qui est utile.

Dans votre exposé vous faites mention du rapport du groupe Nielsen auquel, pour des raisons évidentes, beaucoup de monde a participé en dehors du gouvernement. Si je me souviens bien—et c'est aussi une question de normes—on avait fait appel à toute une brochette de citoyens éminents dont bien peu cependant provenaient de YWCA ou de coopérative locale. La plupart venaient de l'entreprise privée, surtout de la grande entreprise. Quand vous tentez d'optimiser, ce peut être une expérience plus ou moins utile. Compte tenu de votre expérience du secteur public, croyez-vous que ce genre de normes qui sont empruntées à l'entreprise privée sont utiles, dans quelle mesure elles le sont dans votre travail, notamment, sur le projet distribué par l'Institut canadien des comptables agréés?

M. Macdonald: Lequel?

Le sénateur Marsden: Non, c'est l'autre, le sous-comité sur l'optimisation du Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public de l'Institut canadien des comptables agréés. Compte tenu de votre expérience, pouvez-vous nous dire si ces vues du secteur public seront assez précises pour vous être utiles.

M. Macdonald: Je répondrai d'abord à la première partie de votre question. Quand on vous confie l'évaluation d'un programme qui offre des services à un groupe client, il faut comprendre quels sont les besoins et les perceptions de ce groupe: qu'il s'agisse de bibliothèques qui reçoivent des subventions de recherche, d'un organisme qui touche une subvention du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, d'une bande indienne du Manitoba qui reçoit des services financiers, etc. Toute évaluation doit tenir compte des perceptions des prestataires du service. Elle doit aussi en tenir compte et le manifester dans ses réflexions et ses évaluations.

Est-ce que toutes les méthodes d'évaluation du secteur privé sont valables pour le secteur public? Non, pas toutes, mais certaines. Lesquelles? L'efficacité est un phénomène du secteur public. Nous ne l'avons pas emprunté au secteur privé, il a grandi au sein du secteur public. En fait, nous l'étendons maintenant au secteur paragouvernemental, aux universités, aux hôpitaux, à l'assurance-maladie, qui de par leur nature même, représentent d'excellents objectifs pour ce genre d'évaluation. En l'absence du critère «bénéfice net», il faut pouvoir évaluer ce qui se passe. Une sorte d'évaluation de l'efficacité et de la productivité. Comme l'objectif n'est pas de faire des bénéfices, il n'existe pas de point de référence précis, voilà pourquoi il faut avoir recours à d'autres moyens.

L'Institut canadien des comptables agréés a des normes qui restent modestes, mais qui représentent un consensus pour l'instant. Je pense qu'il sera utile que les responsables admettent plus directement leurs responsabilités à l'égard de la vérification officielle, pour définir les critères et comprendre sur quoi sera fondée la vérification.

[Text]

auditors to define the criteria and understand the basis upon which the audit will take place.

Personally I find it useful, when I am dealing with the Auditor General on a comprehensive audit, to ask what the general nature of the criteria were to ensure that, in fact, the criteria were there. There is always a concern sometimes that the auditor may stray into policy area—and I know there have been some questions before from this committee about that. A clear examination of the scope of the audit and the criteria which the auditor will use are often useful in understanding just where the auditor is coming from and where he or she is headed. So I think they are useful, but modest. I think this is a developing art that will probably take a long time to come to complete fruition.

Senator Marsden: I have one last point. You said that you find them useful in your discussions with the Auditor General. Would you also find them useful in your discussions with ministers or other elected people as opposed to regulatory people?

Mr. Macdonald: I would not rule it out. I was just trying to think of what sort of conversation I would have with a minister of the Treasury Board relating to the auditing standards. However, I am hard pressed to come up with an example. If there were some incident whereby I felt that the auditor had not, in fact, complied with the standards as promulgated by the CICA, and it was an important aspect which affected a conclusion of an audit that I disagreed with, I would certainly bring it to the attention of the auditor and ministers, were I expected to report to the ministers on that aspect.

Senator Marsden: So that the consensus which is achieved in that document is not simply a consensus among professionals, it is a consensus among people in the working environment—I mean not just among auditors.

Mr. Macdonald: It is developed internally through a list of associates who represent auditors, preparers and a number of other people. But it then goes much more broadly into a public exposure draft, and goes to ministers, deputy ministers and a variety of groups which have an interest in it. I am not sure to what extent it hits actual users because they are so diffuse. How would you target a particular group as being a recipient? Everyone is a recipient of government services, and, obviously, you cannot poll the whole country. My experience has been that the exposure they give the standards before they are finalized is a broad one and brings in a wide range of opinions from people who have an interest in it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): This question is simply seeking clarification. Perhaps more will emerge, but let us go with it on that basis.

We are talking about value-for-money, particularly program effectiveness. We have had a description of what the Comptroller General and the Treasury Board do so far as program effectiveness is concerned. Mr. Macdonald created the impression in the committee—certainly he did with me—that he is satisfied with what his office and the Treasury Board, as a whole, does in this area. But right at the beginning of his pres-

[Traduction]

Personnellement, je trouve cela utile quand je fais une vérification intégrée pour le vérificateur général, de lui demander quelle est la nature générale des critères ne serait-ce que pour m'assurer que les critères existent. On s'inquiète toujours que le vérificateur n'empiète sur le domaine de la politique—je sais que votre Comité a soulevé quelques questions à ce sujet. Une définition explicite de la portée de la vérification et des critères retenus est souvent utile pour comprendre où elle commence et où elle finit. En somme, nos normes sont utiles quoique modestes. Je crois que c'est un art en évolution qui ne parviendra pas à maturité avant un bon moment.

Le sénateur Marsden: Une dernière petite question. Vous dites que vous avez trouvé ces critères utiles dans vos consultations avec le vérificateur général. En sera-t-il de même dans vos entretiens avec les ministres ou les autres élus, par opposition à ceux qui sont chargés des contrôles?

M. Macdonald: Ce n'est pas impossible. J'essayais simplement de penser ce que je dirais au ministre responsable du Conseil du Trésor concernant les normes de vérification. Cependant, je me dois de vous donner un exemple. Si j'estimais que le vérificateur ne s'est pas conformé aux normes promulguées par l'ICCA, et que cela influe sur le contenu d'une conclusion d'une vérification à laquelle je ne souscrirais pas, je le signalerais certainement au vérificateur et aux ministres, si on attendait de moi que je fasse rapport.

Le sénateur Marsden: Ainsi, le consensus dont fait état ce document n'émane pas seulement de professionnels, mais de tous ceux qui travaillent dans le milieu, je veux dire pas seulement les vérificateurs.

M. Macdonald: Le document est rédigé, au plan interne, à partir d'une liste d'associés qui contient les noms de vérificateurs, de préparateurs et d'un certain nombre de personnes. Le document est alors soumis sous forme de projet à un examen beaucoup plus vaste du public et il est envoyé aux sous-ministres et à divers groupes concernés. Je ne sais pas exactement dans quelle mesure les véritables utilisateurs en prennent connaissance, car ils sont très éparpillés. Comme faire pour désigner tel ou tel groupe? Tout le monde a accès aux services du gouvernement, mais il est évidemment impossible de sonder tout le pays. D'après mon expérience, les normes sont soumises à un vaste échantillonnage d'opinions émanant des personnes concernées, avant d'être publiées dans leur forme définitive.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cette question vise simplement à obtenir des éclaircissements. Nous en saurons peut-être davantage plus tard, mais procédons pour l'instant avec ce que nous avons.

Il s'agit d'optimisation des ressources, et en particulier de l'efficacité des programmes. On nous a décrit ce que le contrôleur général et le Conseil du Trésor font en ce qui concerne l'efficacité des programmes. M. Macdonald a donné l'impression au Comité, ou en tout cas il m'a donné l'impression, qu'il est satisfait de ce que son bureau et le Conseil du Trésor font à cet égard. Mais si je me souviens bien, il a déclaré au début de

[Text]

entation, if I recall correctly, he said something to the effect that things would go better if there were a stronger parliamentary pressure or accountability for greater program effectiveness. There seems to be a contradiction there.

Mr. Macdonald: I do not think there is a contradiction. We have made some progress, but I do not think we are there yet. I said that we have a long ways to go in terms of getting measures of program effectiveness firmly instilled in government.

I am modestly satisfied with the progress that we have made to date. However, there is much more to be done. I was trying to say that our rate of implementation depends to some extent on the users of information that we provide internally and externally. I mentioned that, through the negotiation of departments, accountability contracts with departments under this increased ministerial authority and accountability initiative that we have, we will internally be able to identify specific program accountabilities that will be agreed upon between departments and the Treasury Board ministers through these bilateral negotiations. In other words, if you negotiate with a department for increased authority in a certain area, they will agree to that, but then they will ask how they might know the program is working. Effectiveness will be an important component of that and that will help.

Another aspect that would help would be through the external accountability document, our Part IIIs, and to have more direct questioning by members of Parliament on the specific performance of programs. That will assist us as well in encouraging departments to develop increasingly sophisticated measures of program performance.

The difficulty I was alluding to is that it is hard to convince people to get better if the information they are currently providing is not perceived as being useful to outside parties. If you go to the Estimates committee for four years in a row and no one asks a question about a Part III, it is difficult to convince a minister or a deputy minister to improve it. He or she will say that no one reads it and ask why they should worry about it. We may suggest that it is a good thing to do and we will be told that it tends to take a somewhat lower priority than other legitimate and pressing issues.

When we created the Part IIIs, we had a product for which there was a very limited market. With the recent changes in the house rules, we are now seeing the capacity of committees to better utilize the documents through research and analysis and staff support. We are hopeful that we will get more penetrating questions on the results of programs and on the extent to which they are performing well. That will have a very salutary effect on our ability to increase the level of disclosure and the scope of effectiveness measures in the programs of government.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have been interested in the supply process of the House of Commons for some time and my own impression, which is based on a certain amount of experience, was that members of the House of Commons tended to regard the Estimates as something like

[Traduction]

son exposé que la situation serait meilleure si le Parlement exerçait davantage de pressions pour exiger qu'on rende davantage compte de l'efficacité des programmes. Il semble y avoir contradiction. Quelle est la réponse?

M. Macdonald: Je ne crois pas qu'il y ait contradiction. Nous avons fait certains progrès, mais je ne pense pas que nous en soyons arrivés là. J'ai dit qu'il nous restait encore beaucoup de chemin à faire avant de convaincre le gouvernement d'adopter des mesures pour garantir l'efficacité des programmes.

Je suis modérément satisfait des progrès accomplis à ce jour. Toutefois, il reste encore beaucoup à faire. Je voulais dire que notre taux d'application dépend dans une certaine mesure de l'utilisation qu'on fait de l'information que nous fournissons sur les plans interne et externe. J'ai dit que, par le biais de la négociation des ministères, des accords de responsabilité avec les ministères sous l'autorité ministérielle accrue et de notre initiative en matière de responsabilité, nous parviendrons, sur le plan interne, à repérer les responsabilités précises concernant les programmes qui feront l'objet d'une entente entre les ministères et le Conseil du Trésor, dans la cadre de négociations bilatérales. Autrement dit, si vous négociez avec un ministère en vue d'obtenir une autorité accrue dans certains domaines, il acceptera, mais il demandera ensuite comment il fera pour savoir si le programme est efficace. L'efficacité constituera un aspect important et elle sera utile.

Une autre façon d'améliorer les choses serait d'utiliser le document de responsabilité externe, notre Partie III, et d'amener les parlementaires à poser des questions plus directes sur l'efficacité de certains programmes. Cela nous aiderait aussi à encourager les ministères à se doter de moyens plus perfectionnés pour évaluer le rendement des programmes.

J'expliquais qu'il est difficile de convaincre les gens d'améliorer les renseignements qu'ils nous communiquent s'ils estiment qu'ils ne sont pas utiles aux personnes de l'extérieur. Si vous vous présentez devant le Comité des prévisions budgétaires pendant quatre années de suite et que personne ne vous pose de questions au sujet de la Partie III, il sera ensuite difficile de convaincre un ministre ou un sous-ministre de l'améliorer. Il dira que personne ne la lit et demandera pourquoi on s'en préoccupe. Si on laisse entendre qu'il faudrait l'améliorer, on nous répondra qu'elle semble avoir moins d'importance que d'autres questions plus légitimes et urgentes.

Quand nous avons créé la Partie III du budget, nous savions que son utilité serait très limitée. Depuis que le règlement de la Chambre a été modifié récemment, les comités peuvent mieux utiliser ce document grâce aux travaux de recherche et aux analyses qu'ils peuvent faire faire et au personnel de soutien qui leur est affecté. Nous espérons qu'on posera plus de questions fouillées sur les résultats des programmes et sur leur rendement. Cette situation aura un effet très salutaire sur notre capacité d'accroître la divulgation et la portée des mesures relatives au rendement des programmes publics.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je m'intéresse aux moyens d'information de la Chambre des communes depuis un certain temps et j'ai l'impression, d'après l'expérience que j'en ai, que les députés ont tendance à considérer le budget des dépenses comme de l'histoire ancienne. À moins

[Text]

ancient history. Unless there were an opportunity to roast the minister, it seems to me that they feel there is not much point in digging into the detail of the Estimates.

I wonder how the change in procedure over there has affected that? You seem to imply that now, with new procedures, things might be improving, particularly with regard to Part IIIs.

Mr. Macdonald: I think the potential is there for greater use of the Part IIIs. I recognize that members of Parliament are very busy individuals. However, with increased research support which committees have, there is more staff support to do the necessary analyses in order to provide questions to members which they may wish to put to ministers or departmental officials relating to information contained in their Estimates. I think that is helpful.

The ability of the opposition to select a departmental program for more in-depth review in the Committee of the Whole house is another aspect of that.

The opportunity is there. The supply process is there. Committee members are able to ask questions relating to the Estimates, to the plans and to past performance. The information is provided. Their willingness to avail themselves of that opportunity is an individual decision.

I must say that we have monitored the penetration of the Part III into the committee process, and I can say that they are present in most committees most of the time. However, a member does not pick them up and ask a question directly out of them, but one does get the feeling—in certain committees more than others—that, in fact, the information contained therein does form the basis of some of the questions. They are having an impact.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Given the fact that Mr. Macdonald did not choose to read his statement, I think it would be helpful if the statement appeared in our record because, without that statement, some of the questions will not have a foundation. Therefore, I would move that Mr. Macdonald's statement be appended to today's proceedings of this committee.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of statement see Appendix NF-24.)

The Chairman: Mr. Macdonald, we would thank you very much for your exposé this evening. It was most helpful in terms of our understanding of the principle of value for money which we have heard about at our last three or four sittings. Undoubtedly, the information you have furnished will be helpful in preparing our report.

The committee adjourned.

[Traduction]

qu'ils n'aient l'occasion de critiquer le ministre, j'ai l'impression qu'ils ne jugent pas bien utile d'approfondir le budget des dépenses.

Je me demande comment la nouvelle procédure a changé leur attitude? Vous semblez prétendre que maintenant, avec le nouveau Règlement, la situation pourrait s'améliorer en ce qui a trait à la Partie III du budget des dépenses.

M. Macdonald: Je pense que les possibilités sont là pour qu'on la consulte davantage. Je reconnais que les députés sont très occupés. Cependant, comme le personnel des comités affecté à la recherche a augmenté, ils seront plus nombreux à pouvoir faire les analyses nécessaires à la préparation des questions que les députés pourraient vouloir poser aux ministres ou aux fonctionnaires au sujet des renseignements fournis dans les budgets des dépenses. Je pense que c'est utile.

Il y a aussi le fait que l'Opposition peut faire étudier de façon plus approfondie le programme ministériel de son choix en comité plénier.

Les possibilités sont là. Les ressources sont là. Les membres des comités peuvent poser des questions sur le budget des dépenses, sur les plans et leur rendement antérieur. On leur fournit l'information. C'est à eux qu'il appartient de profiter de cette occasion.

Je dois dire que nous avons veillé à faire connaître la Partie III aux comités et je peux dire que la plupart d'entre eux la consultent. Bien sûr, les membres ne posent pas de questions portant directement sur les renseignements qu'elle renferme, mais on a l'impression, plus pour certains comités que pour d'autres, que les données qu'elle fournissent ont servi de base à certaines des questions posées. Ce document a donc un impact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Étant donné que M. Macdonald a décidé de ne pas nous lire sa déclaration, je pense qu'il serait utile qu'elle figure au compte rendu de nos délibérations parce que, sans elle, certaines de nos questions paraissent ne pas avoir de fondement. Par conséquent, je proposerais que la déclaration de M. Macdonald soit annexée aux délibérations de la séance d'aujourd'hui.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: Oui.

(Pour le texte de la déclaration, voir l'Appendice «NF-24-A».)

Le président: Monsieur Macdonald, nous aimerions vous remercier de votre présence parmi nous ce soir. Vous nous avez aidés à comprendre le principe de l'optimisation des ressources dont il a été question durant nos trois ou quatre dernières séances. Sans doute, les renseignements que vous nous avez fournis nous aideront à rédiger notre rapport.

La séance est levée.

APPENDIX "NF-24-A"

OPENING STATEMENT

by MR. J.A. MACDONALD,
ACTING COMPTROLLER GENERAL OF CANADA

AT HEARINGS OF
THE SENATE STANDING COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

ON
COMPREHENSIVE AUDIT

WEDNESDAY, FEBRUARY 10, 1988

Mr. Chairman, Honourable Senators:

Thank you for the opportunity to participate in your discussions on comprehensive audit. I understand that the central concern of the Committee, as it applies to your request for me to appear, is to explore the procedures by which the government can be held to account by Parliament for its stewardship of public funds, and more specifically, for the effectiveness of the programs for which Parliament has voted resources on the public's behalf.

I welcome your invitation to discuss these matters with you. This is an area on which we in the Office of the Comptroller General have been working for some time, both in connection with accountability within government and in relation to accounting to Parliament. Within government, procedures to assure productive management and continuing responsiveness to political direction have been evolving. However, one central feature has been increasing concern with program results and performance, that is, effectiveness. A second has been the growing professionalism of public sector management, involving, among other things, high standards of service to the public and careful attention to value for money.

The government's principal vehicle for reporting to Parliament on program effectiveness is the set of individual departmental Expenditure Plans (Part III of the Estimates). A number of these have been in place for more than five years. The government's policy on departmental Part III's requires each department to report annually to Parliament on its performance in terms of results achieved in relation to resources expended.

The principal instrument for measuring program effectiveness, departmental program evaluation, has been actively practised for almost 10 years, subsequent to the 1977 Treasury Board policy initiative in this area. Departments, using reliable and credible analysis and reporting, are to periodically reconsider whether their programs are effective in meeting their objectives and are delivered in a cost-effective manner.

I am aware that you have been considering some of the concepts articulated in the research report of the Canadian Comprehensive Auditing Foundation on Effectiveness: Reporting and Auditing in the Public Sector. This report is a valuable and timely contribution to discussion and debate about how to enhance the accountability relationship between public sector management and their "governing bodies".

In the context of effectiveness of programs for which Parliament has voted funds, we agree with the principal conclusions of the CCAF report. Management, rather than the external auditor, should measure and report on performance. The auditor should be concerned with providing opinions on the adequacy and balance of these reports.

I am also aware that you have been discussing the important area of standards for conducting comprehensive audits, specifically the recent exposure draft of standards developed by the Value-for-Money Subcommittee of the Public Sector Accounting and Auditing Committee of the Canadian Institute of Chartered Accountants.

I would like to take the opportunity in my opening statement to share some of our experiences which bear on the subject. Particularly, I would like to explore the idea of effectiveness, outline briefly some developments within government promoting improved accountability for performance, and describe very briefly the role my Office plays in support of the reporting of results information.

While effectiveness is not a difficult concept, it has proved to be more elusive in practice. Within the federal government we have been trying to define, measure, and report the results, performance, and effectiveness of programs through the preparation of Operational Plan Frameworks, in individual program evaluations, and in the departmental Expenditure Plans submitted to Parliament. Notwithstanding the Auditor General's recent conclusions that these have not gone as well as they might have, we believe that there has been progress. I would like to highlight a few of the lessons we have learned.

Single statements and single measures of program objectives, results, and effectiveness almost always are inadequate. Any government concerned with value-for-money must seek to achieve as many objectives as possible with the same resources and activities. For example, funds spent directly in pursuit of the government's regional development objectives are small in comparison to expenditures on other programs which have regional effects. Accordingly, to be effective the government seeks to adjust these other areas of programming to serve regional development objectives as well. This adds an additional dimension to the effectiveness of expenditures in these related programs.

One of the ways we are responding to this difficulty is to articulate a hierarchy of results for programs, including: (a) broad, sometimes government-wide, impacts and effects; (b) more immediate benefits to program clients; and, (c) specific program outputs produced by a delivery unit within a department. In this way, we believe we can have reasonably reliable measures of the more operational outputs. At the same time, we will still have a relevant context of related effects to provide a solid information base on which to make judgments of effectiveness in terms of overall program and governmental objectives.

To measure effectiveness in this sense, it is important to not limit ourselves to quantitative indicators. Accordingly, we also are relying on qualitative information derived from the analysis of specific performance issues. This approach requires more interpretation and judgment by users of the effectiveness information, but avoids the almost inevitable bias and oversimplification of uninterpreted quantitative measures.

In addition, we are focusing less on conclusions concerning program effectiveness and more on relevant and reliable information on effectiveness. This provides for the various users of such information - including Ministers, senior public servants, Parliamentarians, and interested groups and individuals - to make their own judgments about the need for and value of programs, all from their respective vantage points.

I now would like to highlight three developments within the federal government which reflect our experience with effectiveness articulation and measurement and which support accounting to Parliament on effectiveness.

First, in addition to program reviews conducted to respond to special situations, such as those conducted by the Ministerial Task Force on Program Review (Nielsen reviews), the government put in place the systematic process of departmental program evaluation. Departments are to periodically reconsider whether programs are:

- (1) on an ongoing basis, meeting service levels and other operational targets within budget;
- (2) delivered with efficiency and economy;
- (3) over time, meeting program objectives (in terms of success criteria, clients benefits and other expected results), without resulting in significant unwanted outcomes; and,
- (4) keeping relevant to government priorities and to perceived need, and using the most appropriate and cost-effective ways to meet program objectives.

The program evaluation process provides for both specific measures of effectiveness plus the disciplined analysis of effectiveness issues. The plans for departmental evaluations are analyzed and synthesized into an aggregate annual plan, called the Government Program Evaluation Plan. The professional evaluation function and associated management processes in departments have matured sufficiently that we have been able to articulate and apply working standards for practice.

Second, we have been engaged in finding more systematic ways of identifying costs attributable to programs and in linking that information with program results. This area is important for it will help us to make the best use of productivity and cost-effectiveness information in program resourcing decisions, recognizing that other important factors affect such decisions. It will also help Treasury Board to better address specific issues such as "make-or-buy" and cost-recovery considerations.

Third, the Treasury Board initiative on Increased Ministerial Authority and Accountability (IMAA), in addition to increasing individual authorities of Ministers, is modifying the nature of accountability within the government. More than before, departments are expected to be able to define the program results and demonstrate the effective use of their program resources. Two features of this process are particularly relevant. The first is a Memorandum of Understanding (MOU) between the departmental Minister and the Treasury Board on authorities, resources and expectations. The second is an updated departmental Operational Plan Framework (OPF) to document accountability for program results. An OPF outlines the specific results departments are expected to produce and specify how these results are to be measured.

IMAA places great emphasis on accountability for effectiveness. Reporting to Treasury Board will occur through an Annual Management Report and a major Accountability Review by Treasury Board during the final year of the departmental MOU. Both of these events will be based on departmental management reporting effectiveness information and making credible representations on performance in relation to targets and more general expectations agreed to in the MOU.

Accordingly, the government - through its internal financial management improvements related to program evaluation, cost information, and to IMAA - is working in several ways to develop appropriate information on program effectiveness and is establishing an internal accountability régime which is quite similar, in its main features, to that proposed in the Canadian Comprehensive Auditing Foundation study on effectiveness.

In addition, we are engaged in the long-term process of actively testing new ways of generating and using effectiveness information within government, including those which are analagous, in a within-government setting, to the ones discussed in the CCAF report. Such experimentation, we are convinced, will also lead to significant improvements in the quality and utility of the government's reporting to Parliament on effectiveness.

I will conclude by describing briefly the role of the Office of the Comptroller General in support of better articulation, measurement, and reporting of results information. As an arm of the Treasury Board, we provide policy advice, assure the quality of certain financial management information submitted to the Board, and assist in certain aspects of the government's reporting to Parliament.

We provide policy guidance to departments and other central agencies in the financial management area, broadly defined to include program evaluation, internal audit, and financial accounting both within government and in connection with reporting to Parliament. This includes development of related methodology and assistance to departments in interpreting and complying with these policies. It also includes human resource development and the articulation of professional performance standards for various aspects of financial management.

We maintain the expenditure accounting structure and coordinate the government-wide planning of evaluations and internal audits aimed at assuring the adequate availability of program cost and results information. We also monitor the application of such information. In particular, we play a quality assurance role on the reporting of this information by departments, including reporting in the Estimates and Public Accounts. Part III of the Estimates and other reporting instruments will continue to evolve. In my view, these vehicles can play a significant role in strengthening the accountability relationship between the government and Parliament.

Thank you, again, for affording me the opportunity to participate in your discussions, particularly in relation to the very thoughtful work of the CCAF on effectiveness reporting and auditing.

I would be pleased to answer your questions.

APPENDICE «NF-24-A»

REMARQUES PRÉLIMINAIRES

DE M. J.A. MACDONALD,

CONTRÔLEUR GÉNÉRAL DU CANADA PAR INTÉRIM

AUX AUDIENCES DU

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

PORTANT SUR

LA VÉRIFICATION INTÉGRÉE

LE MERCREDI 10 FÉVRIER 1988

Monsieur le président, messieurs les sénateurs,

Je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée de participer aux débats portant sur la vérification intégrée. Le fait que vous m'ayez demandé de comparaître devant le Comité me laisse croire que celui-ci se préoccupe surtout d'examiner les procédures par lesquelles le Parlement peut exiger du gouvernement qu'il rende des comptes au sujet de la gestion des fonds publics, et plus précisément, au sujet de l'efficacité des programmes pour lesquels le Parlement a voté des ressources au nom du public.

Je vous remercie de m'avoir convié à débattre de ces questions avec vous. À cet égard, des travaux effectués depuis un certain temps au Bureau du contrôleur général portent à la fois sur la responsabilité au sein du gouvernement et sur les comptes à rendre au Parlement. Au sein du gouvernement, on a assisté à une évolution des modalités ayant pour objet d'assurer la gestion productive et le maintien de la sensibilité aux directives politiques. Il faut ajouter à cette évolution le professionnalisme grandissant de la gestion des affaires publiques qui se traduit par une volonté de fournir au public des services de haute qualité tout en s'inquiétant de l'optimisation des ressources impliqués, c'est-à-dire faire plus avec moins.

L'ensemble des plans de dépenses propres à chaque ministère (Partie III du Budget) est le principal moyen dont le gouvernement dispose pour rendre compte au Parlement de l'efficacité des programmes. Dans un bon nombre de ministères, cette pratique remonte à plus de cinq ans. La politique du gouvernement sur les Parties III des ministères exige que chacun d'eux fasse rapport annuellement au Parlement sur sa performance, à savoir les résultats atteints par rapport aux ressources dépensées.

Le principal instrument de mesure de l'efficacité des programmes, l'évaluation des programmes ministériels, est utilisé activement depuis près de dix ans à la suite de l'initiative prise à cet égard par le Conseil du Trésor en 1977. Selon cette politique, les ministères, à l'aide d'analyses et de systèmes de rapports fiables et crédibles, doivent périodiquement réexaminer si leurs programmes sont efficaces, s'ils atteignent leurs objectifs et s'ils sont exécutés de manière rentable.

Je sais que vous avez examiné certains des principes énoncés dans le rapport de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée intitulé «Efficacité: La communication et la vérification de l'information sur l'efficacité dans le secteur public». Cette étude, de haute valeur, arrive tout à fait à point. Elle constitue une contribution majeure au débat sur la grande question qui régit ou inspire les rapports entre les gestionnaires du secteur public et leurs corps législatifs ou administratifs.

En ce qui concerne l'efficacité des programmes pour lesquels le Parlement a voté des fonds, nous souscrivons aux principales conclusions du rapport de la Fondation. Il incombe au gestionnaire plutôt qu'au vérificateur externe de mesurer et faire rapport sur la performance. Le vérificateur externe devrait se soucier de donner son point de vue sur l'exactitude et la circonspection de ces rapports.

Je sais également que vous avez débattu de l'importante question des normes utilisées dans le cadre des vérifications intégrées, à savoir le récent exposé - sondage sur les normes élaborées par le sous-comité de l'optimisation des ressources du comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public de l'Institut canadien des comptables agréés.

J'aimerais saisir cette occasion pour vous faire part de certaines de nos expériences à ce sujet. En particulier, j'aimerais examiner le principe de l'efficacité, décrire brièvement certains efforts du gouvernement pour promouvoir la reddition des comptes en matière de performance et aborder très brièvement le rôle que mon Bureau joue pour assurer la communication des renseignements portant sur les résultats.

Si l'efficacité n'est pas un principe difficile à saisir, dans la pratique, il s'est avéré plus évasif. Au gouvernement fédéral, nous avons tenté de définir, de mesurer, et de déclarer les résultats, la performance et l'efficacité des programmes en préparant des cadres du plan opérationnel, en procédant aux évaluations de certains programmes et en soumettant les plans de dépenses ministériels au Parlement. En dépit des récentes conclusions du vérificateur général voulant que ces mesures ne donnent pas tout à fait les résultats escomptés, nous croyons qu'un progrès a été enregistré. J'aimerais insister sur quelques-unes des leçons que nous avons tirées.

Prises isolément, les déclarations et les mesures ayant trait aux objectifs, aux résultats et à l'efficacité des programmes sont presque toujours inadéquates. Toute administration publique qui vise à optimiser ses ressources doit veiller à atteindre autant d'objectifs que possible en utilisant les mêmes ressources et le même niveau d'activités. Ainsi, les fonds affectés directement à l'atteinte des objectifs de développement régional du gouvernement sont peu importants si on les compare aux dépenses effectuées dans le cadre d'autres programmes ayant des répercussions régionales. Pour faire preuve d'efficacité, le gouvernement s'efforce donc d'adapter ces autres aspects des programmes afin qu'ils puissent également atteindre les objectifs de développement régional. L'efficacité des dépenses engagées dans le cadre de ces programmes connexes revêt donc une autre dimension.

Pour aplanir cette difficulté, nous nous efforçons notamment d'établir un ordre de priorité en ce qui concerne les résultats des programmes, en tenant compte, entre autres: a) des répercussions à grande échelle, parfois à l'échelle de l'État; b) des avantages plus immédiats que retirent les destinataires des programmes; et c) des résultats particuliers d'un programme établi par la section ministérielle chargée de son exécution. De cette manière, nous croyons pouvoir disposer de mesures assez fiables des résultats plus opérationnels. Parallèlement, le maintien d'un contexte pertinent en ce qui concerne les répercussions connexes nous permettra d'obtenir des renseignements valables grâce auxquels l'efficacité de l'ensemble des programmes et des objectifs du gouvernement pourra être évaluée.

Pour mesurer l'efficacité de cette manière, il importe de ne pas se limiter à des indicateurs quantitatifs. Par conséquent, nous nous fions également à des renseignements qualitatifs provenant de l'analyse de questions précises touchant la performance. Cette méthode exige davantage d'interprétation et de discernement de la part des utilisateurs des renseignements portant sur l'efficacité, mais permet d'éviter les inexactitudes et la simplification à outrance presque inévitables qui résultent des mesures quantitatives qui n'ont pas fait l'objet d'une interprétation.

En outre, nous insistons moins sur les conclusions portant sur l'efficacité des programmes et davantage sur les renseignements pertinents et fiables portant sur l'efficacité. Cette façon de procéder permet aux divers utilisateurs de ce genre de renseignements, y compris les ministres, les hauts fonctionnaires, les parlementaires ainsi que les groupes et particuliers intéressés, de porter un jugement personnel sur la nécessité et la valeur des programmes, en tenant compte de leurs points de vue respectifs.

Je voudrais maintenant vous faire part de trois évolutions qui reflètent l'expérience que le gouvernement fédéral a acquise dans le domaine de l'énonciation de l'efficacité et de sa mesure en soutien de la responsabilité de rendre compte au Parlement.

Tout d'abord, en plus des examens de programmes menés dans des circonstances spéciales, comme par exemple pour donner suite aux recommandations du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes (commission Nielsen), le gouvernement a mis en place un mécanisme pour procéder de façon systématique à l'évaluation des programmes des ministères. Les ministères doivent se demander de façon périodique si leurs programmes:

- (1) répondent couramment aux niveaux de service attendus et atteignent les autres cibles opérationnelles, tout en respectant les limites budgétaires;
- (2) sont administrés de façon efficace et économe;
- (3) atteignent les objectifs fixés (en termes de critères de succès, d'avantages pour les clients et autres résultats escomptés), sans pour autant entraîner d'importantes conséquences fâcheuses;
- (4) tiennent compte des priorités du gouvernement et des besoins perçus et font appel aux moyens les plus appropriés et les plus rentables pour atteindre leurs objectifs.

L'évaluation de programme permet non seulement de mesurer l'efficacité, mais encore d'analyser rigoureusement toutes les grandes questions sur l'efficacité. Les plans des évaluations qu'entendent mener les ministères sont

analysés et résumés pour être ensuite intégrés au plan annuel global, appelé Plan gouvernemental d'évaluation des programmes. La Fonction professionnelle d'évaluation à la grandeur du Gouvernement fédéral, en concert avec d'autres systèmes de gestion, a évolué à un tel point qu'il existe maintenant des codes et normes de travail pour sa pratique.

De plus, nous nous sommes engagés à trouver des moyens pour déceler plus systématiquement les coûts imputables aux programmes et de relier ces renseignements aux résultats obtenus. Il s'agit là d'un secteur d'activité primordial, car il nous permettra d'utiliser à meilleur escient les renseignements sur la productivité et la rentabilité au moment de se prononcer sur l'affectation des ressources des programmes, compte tenu des autres importants facteurs qui influent sur ces décisions. Le Conseil du Trésor pourra ainsi mieux cerner des questions précises, comme la politique du faire ou faire faire et la récupération des coûts.

Enfin, l'initiative du Conseil du Trésor pour accroître les pouvoirs et les responsabilités ministériels (APRM) permet non seulement d'augmenter les pouvoirs individuels des ministres, mais encore de modifier la nature de l'obligation de rendre compte au sein du gouvernement. Plus que jamais, on s'attend des ministères qu'ils soient en mesure de préciser les résultats de leurs programmes et de démontrer l'utilisation efficace des ressources utilisées. Deux aspects attirent particulièrement l'attention. D'une part, le ministre chargé d'un ministère et le Conseil du Trésor concluent un protocole d'entente sur les pouvoirs, les ressources et les attentes. D'autre part, on met à jour un cadre du plan opérationnel (CPO) des ministères afin d'étayer l'obligation de rendre compte des résultats des programmes. Ce cadre précise les résultats attendus des ministères et la manière d'en mesurer l'atteinte.

Le Programme d'accroissement des pouvoirs et responsabilités ministériels insiste sur l'obligation de rendre compte de l'efficacité de programme. En vertu de celui-ci, les ministères soumettront annuellement un rapport de gestion au Conseil du Trésor et ce dernier effectuera un examen complet de l'obligation de rendre compte au cours de la dernière année du protocole d'entente conclu avec chacun des ministères. A ces deux occasions, la gestion ministérielle devra étaler les renseignements qu'elle possède sur l'efficacité des programmes et faire des affirmations plausibles sur le rendement par rapport aux objectifs qui avaient été fixés et aux attentes plus générales dont il était question dans le protocole d'entente.

C'est à cette fin que le gouvernement, grâce à l'amélioration de ses pratiques de gestion financière interne liées à l'évaluation des programmes, à l'information sur les coûts et à l'APRM, s'y prend de plusieurs façons pour recueillir des renseignements appropriés sur l'efficacité des programmes et établir un régime interne de reddition des comptes qui ressemble, dans ses grandes lignes, à celui que proposait dans son étude sur l'efficacité la Fondation canadienne pour la vérification intégrée.

En outre, nous avons amorcé un processus à long terme qui nous permettra de chercher activement de nouveaux moyens de préciser la nature des renseignements sur l'efficacité dont on a besoin au gouvernement, de les recueillir, d'en rendre compte et de nous en servir, y compris des éléments analogues à certains de ceux qui ont été abordés dans le rapport de la Fondation et que l'on retrouve déjà au gouvernement. Nous sommes convaincus que ce genre d'expérience débouchera aussi sur de nettes améliorations de la qualité et de la pertinence des rapports sur l'efficacité qui seront déposés au Parlement.

J'aimerais terminer en décrivant brièvement le rôle que le Bureau du contrôleur général est appelé à jouer pour mieux créer, mesurer et faire rapport des renseignements sur les résultats. Élément du Conseil du Trésor, le BCG conseille en matière de politique, garantit la qualité de certains renseignements de gestion qui sont soumis au Conseil du Trésor et collabore à la rédaction de certaines parties des rapports que le gouvernement dépose au Parlement.

Le BCG assure aussi l'orientation aux ministères et autres organismes centraux dans le domaine de la gestion financière, qui, au sens large, englobe l'évaluation de programme, la vérification interne et la comptabilité financière au sein du gouvernement et les pratiques comptables qui ont trait aux rapports déposés au Parlement. Entre autres activités, le BCG élabore les méthodes connexes, aide les ministères à interpréter les politiques et à s'y conformer. Ajouter à cela, le BCG s'occupe de développement et d'élaboration de normes pour la pratique professionnelle dans la gestion financière.

Nous maintenons la structure de la comptabilité des dépenses et coordonnons la planification des évaluations et des vérifications internes dans tout le gouvernement, afin de s'assurer que les renseignements adéquats sont disponibles sur les coûts et les résultats des programmes. Nous contrôlons aussi l'utilisation de ces renseignements. Tout particulièrement, nous veillons à assurer la qualité des renseignements soumis par les ministères sous forme de rapports, y compris dans le Budget et les Comptes publics. La Partie III du Budget et les autres documents qui servent à faire rapport n'ont pas fini d'évoluer. À mon avis, ces outils peuvent jouer un rôle important pour raffermir le lien qui existe entre le gouvernement et le Parlement en matière d'obligation de rendre compte.

Je tiens encore une fois à vous remercier de m'avoir donné l'occasion de prendre part à vos discussions autour d'un sujet aussi important, surtout en ce qui regarde le travail original et d'ailleurs très bien fait de la Fondation, sur la question de la communication et la vérification de l'information sur l'efficacité dans le secteur public.

Il me fait maintenant plaisir de répondre à vos questions.

Je vous remercie de votre attention.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Office of the Comptroller General of Canada:

Mr. J. A. Macdonald, Acting Comptroller General.

Du Bureau du contrôleur général du Canada:

M. J. A. Macdonald, contrôleur général du Canada, par
intérim.

A1
1013
-114



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

**National
Finance**

**Finances
nationales**

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, February 11, 1988

Le jeudi 11 février 1988

Issue No. 25

Fascicule n° 25

Complete and final proceedings on:

Seul et unique fascicule concernant:

Bill C-99 "An Act to amend the Currency Act"

Projet de loi C-99, «Loi modifiant la Loi sur la monnaie»

SEVENTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE

DIX-SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen (or Frith)
Bazin	Marsden
Cogger	*Murray (or Doody)
Cools	*Stewart (<i>Antigonish-</i>
Haidasz	<i>Guysborough</i>)
Hicks	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen(ou Frith)
Bazin	Marsden
Cogger	*Murray (ou Doody)
Cools	*Stewart (<i>Antigonish-</i>
Haidasz	<i>Guysborough</i>)
Hicks	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of January 28, 1988.

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Muir, for the second reading of the Bill C-99, An Act to amend the Currency Act.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 28 janvier 1988.

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyé par l'honorable sénateur Muir, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-99, Loi modifiant la Loi sur la monnaie.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 11, 1988
(37)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Atkins, Cogger, Cools, Haidasz, Marsden and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

In attendance from the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witness:

From the Department of Finance:

Mr. James F. McCollum, Chief, Exchange Market Section.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated January 28, 1988 examined Bill C-99 "An Act to amend the Currency Act".

Mr. McCollum made opening remarks following which he responded to questions.

The Honourable Senator Atkins moved that Bill C-99 be reported without amendment.

The question being put on the motion, it was—

It was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Cools moved that the names of Honourable Senators Atkins and Marsden be added to the list of those serving on the National Finance Sub-Committee on Agenda and Procedure.

The question being put on the motion, it was—

It was resolved in the affirmative.

At 11:40 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 FÉVRIER 1988
(37)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures, sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (*président*).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Atkins, Cogger, Cools, Haidasz, Marsden et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoin:

Du ministère des Finances:

M. James F. McCollum, chef, section du marché des changes.

Conformément à son ordre de renvoi du 28 janvier 1988, le Comité examine le projet de loi C-99, Loi modifiant la Loi sur la monnaie.

M. McCollum fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

L'honorable sénateur Atkins propose, que le projet de loi C-99 soit renvoyé sans amendement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cools propose qu'on ajoute les noms des honorables sénateurs Atkins et Marsden à la liste des membres du sous-comité du programme et de la procédure du Comité des Finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, February 11, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-99, An Act to amend the Currency Act, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, January 28, 1988, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 11 février 1988

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-99, Loi modifiant la Loi sur la monnaie, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 28 janvier 1988, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, February 11, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11.00 a.m., to consider Bill C-99, to amend the Currency Act.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the first meeting of the committee on Bill C-99 to amend the Currency Act. We have with us today one witness from the Department of Finance, Mr. James F. McCollum, who is the Chief of the Exchange Market Section. Mr. McCollum will give us an explanation of the bill and we will then move to questioning.

Mr. McCollum, the floor is yours.

Mr. James F. McCollum, Chief, Exchange Market Section, Department of Finance: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I could start by giving you some background on the origins of Bill C-99. In 1985 the Auditor General recommended that several special government accounts, among which was the Exchange Fund Account, be consolidated with the general government accounts. That recommendation was consistent with evolving private sector practice and its purpose was to give a clear, more straightforward, financial picture of the government. In the public accounts, the consolidation meant that claims between the Exchange Fund Account and the government would be netted out. That is what consolidation means. Essentially the idea is that the Exchange Fund Account's assets will take the place of government advances to the Exchange Fund amongst the government's assets. With respect to the income from the Exchange Fund account, all of the Exchange Fund income, irrespective of source, will be immediately recognized and taken into account.

Following up on the Auditor General's recommendations, the Minister of Finance, in his February 1986 budget, announced changes to the accounting policies of the government to reflect the recommendations of the Auditor General. These changes were put into effect immediately in the Public Accounts. By that I mean that they were reflected in the Public Accounts for the fiscal year 1985/86.

The Exchange Fund Account is a separate accounting entity and is governed by its own legislation. That legislation, namely the Currency Act, calls for the Exchange Fund Account's income to be split into two parts: Investment income, which is normal interest earnings on the assets of the Exchange Fund Account, and valuation gains and losses. These valuation gains and losses are due to exchange rate changes and capital gains and losses on gold sales. The Currency Act calls for the valuation gains and losses to be averaged over three years in determining the net income in any given year, whereas in the Public Accounts, under the new accounting framework, valuation gains and losses are recognized in the year in which they occur.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 11 février 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le projet de loi C-99, modifiant la Loi sur la monnaie.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, le Comité étudie pour la première fois le projet de loi C-99, modifiant la Loi sur la monnaie. Nous accueillons aujourd'hui un témoin du ministère des Finances, M. James F. McCollum, chef de la Section du marché des changes. M. McCollum nous expliquera en quoi consiste ce projet de loi, puis nous passerons aux questions.

Monsieur McCollum, je vous cède la parole.

M. James F. McCollum, chef, Section du marché des changes, ministère des Finances: Je vous remercie, monsieur le président. Je pourrais peut-être vous parler d'abord de l'origine du projet de loi C-99. En 1985, le vérificateur général a recommandé que plusieurs comptes spéciaux du gouvernement, parmi lesquels se trouvait le Compte du fonds des changes, soient fusionnés avec les comptes généraux. Cette recommandation était conforme à l'évolution de la pratique dans le secteur privé et avait pour but de broser un tableau financier clair, plus direct des comptes du gouvernement. Dans les comptes publics, la fusion signifiait que les comptes à recevoir entre le Compte du fonds des changes et le gouvernement seraient éliminés. Essentiellement, l'actif du Compte du fonds des changes remplacera les avances que le gouvernement versait dans l'actif du fonds des changes. En ce qui concerne le revenu du Compte des changes, tout ce revenu, indépendamment de sa provenance, sera immédiatement reconnu et pris en compte.

Afin de tenir compte des recommandations du vérificateur général, le ministre des Finances a annoncé, dans son budget de février 1986, des changements aux politiques comptables du gouvernement. Ces changements ont été immédiatement appliqués, c'est-à-dire qu'ils ont figuré dans les Comptes publics pour l'année financière 1985-1986.

Le Compte du fonds des changes est une entité comptable distincte et est régi par sa propre mesure législative. Cette mesure législative, c'est-à-dire la Loi sur la monnaie, prévoit que le revenu du Compte du fonds des changes soit scindé en deux parties: le revenu de placement, qui représente les intérêts créditeurs habituels sur l'actif du Compte du fonds des changes, ainsi que les gains et les pertes d'évaluation. Ces derniers sont imputables à des modifications du taux de change et aux gains et pertes en capital sur les ventes d'or. La Loi sur la monnaie prévoit l'étalement des gains et pertes d'évaluation sur trois ans pour permettre de déterminer le revenu net au cours d'une année donnée, tandis que dans les Comptes publics, selon le nouveau régime comptable, les gains et pertes d'évaluation sont reconnus au cours de l'année pendant laquelle ils ont été enregistrés.

[Text]

The proposed amendment would eliminate the difference in accounting treatment created by the consolidation introduced in 1986. It would not affect the Public Accounts, since that change has already been made, beginning with the Public Accounts for fiscal year 1985-86. However, it would affect the presentation of the Exchange Fund Account's net income, because its averaging procedure is no longer in play.

In particular, Bill C-99 calls for the repeal of the three-year averaging procedure, which has been rendered obsolete. Also, it would require that the Exchange Fund Account's accounting policies would be compatible with those of the Public Accounts. The change is an accounting change only and does not affect the Public Accounts *per se*. As I have said, it follows on the recommendations of the Auditor General.

The Chairman: Thank you. Senator Stewart?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman. The answer to my question probably has already been given, but for greater clarity let me ask a couple of questions.

At the end of each calendar year, assuming that there is a positive figure, the net income of the Exchange Fund Account will be merged with the Consolidated Revenue Fund. Will the authorities who administer the Exchange Fund Account be able to draw upon the Consolidated Revenue Fund to the extent of any transfer into that fund without new parliamentary authorization? In a sense, do they lose control of the money that has been put into the CRF?

Mr. McCollum: No. The repatriation of the income to the CRF is an accounting transaction only. It is offset by an equal-sized, corresponding advance back to the Exchange Fund Account.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I see. Would you tell me how the Foreign Exchange Account attracts interest now?

Mr. McCollum: I suppose the main point in this respect is that there is an accrual of interest earnings.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What is done with the surplus in the account now, so that it attracts interest? How is that invested?

Mr. McCollum: For the most part, the assets of the Exchange Fund Account are held in interest-earning foreign currency assets, primary U.S. government securities, term deposits and other deposits.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Aside from the three-year averaging procedure, will the fund's ability to earn interest be reduced on the amount that has been put into the CRF?

Mr. McCollum: No.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So, as you say, this is simply an accounting change?

Mr. McCollum: Yes, that is correct.

[Traduction]

La modification proposée aurait pour effet de supprimer l'écart dans le traitement comptable créé par la fusion réalisée en 1986. Elle n'aurait aucun effet sur les Comptes publics, puisque ce changement a déjà été apporté dans les Comptes publics pour l'année financière 1985-1986. Toutefois, elle aurait un effet sur la présentation du revenu net du Compte du fonds des changes, parce que la formule d'étalement du revenu n'entre plus en jeu.

Plus particulièrement, le projet de loi C-99 prévoit la suppression de la méthode d'étalement sur trois ans, qui est devenue désuète. En outre, il dispose que les politiques comptables propres au Compte du fonds des changes soient compatibles avec celles des Comptes publics. Ce changement n'est que d'ordre comptable et ne touche pas les Comptes publics comme tels. Comme je l'ai dit, il fait suite aux recommandations du vérificateur général.

Le président: Je vous remercie. Sénateur Stewart?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous remercie, monsieur le président. Vous avez probablement déjà répondu à ma question, mais permettez-moi d'en poser quelques autres pour que j'obtienne plus d'éclaircissements.

A la fin de chaque année civile, si l'on présume qu'il y a un actif, le revenu net du Compte du fonds des changes sera fusionné au Fonds du revenu consolidé. Les autorités qui gèrent le Compte du fonds des changes pourront-elles effectuer des transferts dans le Fonds du revenu consolidé sans avoir besoin d'une nouvelle autorisation du Parlement? Dans un sens, perdent-elles le contrôle sur les fonds versés dans le FRC?

M. McCollum: Non. Le transfert du revenu au FRC n'est qu'une transaction comptable. Il est compensé par une avance égale, correspondante, qui est versée dans le Compte du fonds des changes.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vois. Pouvez-vous me dire comment le Compte du fonds des changes rapporte actuellement des intérêts?

M. McCollum: Je présume que le principal point à souligner à cet égard, c'est qu'il rapporte des intérêts créditeurs.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Que fait-on avec l'excédent qui se trouve actuellement dans le compte, pour qu'il rapporte des intérêts? Comment est-il investi?

M. McCollum: La majeure partie de l'actif du Compte du fonds des changes est détenu dans des éléments d'actif en monnaie étrangère et porteurs d'intérêts, surtout des titres, des dépôts à terme et autres dépôts du gouvernement américain.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mise à part la méthode d'étalement sur trois ans, le fonds perdra-t-il des intérêts sur le montant transféré dans le FRC?

M. McCollum: Non.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi, comme vous le dites, il ne s'agit que d'une modification d'ordre comptable?

M. McCollum: Oui, c'est exact.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman.

Senator Marsden: I have two very quick questions. There is a different fiscal year for the Exchange Fund Account—namely January to December—than there is for the Public Accounts, which is April to March. Can you explain why?

Mr. McCollum: That is enshrined in the Currency Act. It is difficult to say what the original motivation would have been.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Senator Marsden, part of the answer to that is that the beginning of the fiscal year was changed at a certain point for reasons of parliamentary convenience. The fiscal year used to begin on July 1. It was then moved back to April 1 for parliamentary reasons. I think that the currency year has always followed the calendar year?

Mr. McCollum: Yes, that is correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is the explanation.

Senator Marsden: So it is not material in this instance. When the bill is passed will there be outstanding accounts or funds which are consolidated into the Public Accounts that have different accounting practices than those used in the Public Accounts?

Mr. McCollum: There is no difference in accounting treatment, as such. Really, the only change is with respect to this three-year averaging procedure. That is the only material change.

Senator Marsden: At the beginning of your statement you said that the Auditor General had raised this issue and that is why this bill came forward. If the Auditor General had not raised it, would it have happened in due course? Is this a housekeeping measure or was there some reason why the Department of Finance had adhered to this tradition of having a separate Currency Act?

Mr. McCollum: This an accounting measure only. There are different ways of presenting the accounts. The averaging procedure was designed to dampen fluctuations in the reported income of the Exchange Fund Accounts that were simply due to valuation changes. Having done the consolidation, that averaging procedure is no longer relevant.

Senator Cogger: Once you eliminate the averaging procedure is it the intent to create a reserve against, say, wide, favourable, swings in the currency? In other words, under the new procedure a huge positive balance could be paid into the CRF and the following year there could be the reverse; is that correct?

Mr. McCollum: Under the current procedure?

Senator Cogger: Under the new procedure.

Mr. McCollum: Yes, that is correct.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous remercie, monsieur le président.

Le sénateur Marsden: J'aimerais poser deux courtes questions. L'année financière pour le Compte du fonds des changes va de janvier à décembre, tandis que celle des Comptes publics s'échelonne d'avril à mars. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi?

M. McCollum: C'est la Loi sur la monnaie et les changes qui le veut ainsi. Il est difficile de dire quelle était la raison de cette situation à l'origine.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Sénatrice Marsden, pour répondre en partie à votre question, c'est que le début de l'année financière a été changé à un certain moment pour des raisons d'ordre parlementaire. L'année financière à une certaine époque commençait le 1^{er} juillet. Elle a par la suite été ramenée au 1^{er} avril pour des raisons d'ordre parlementaire. Je pense que l'année financière pour les opérations de change a toujours correspondu à l'année civile.

M. McCollum: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Voilà la raison.

Le sénateur Marsden: Ce n'est donc pas une question d'ordre matériel dans ce cas-ci. Lorsque le projet de loi sera adopté, se pourrait-il que des comptes non réglés ou un solde, dont les méthodes comptables sont différentes de celles des comptes publics, soient consolidés dans les comptes publics?

M. McCollum: Il n'y a pas de véritables différences entre les méthodes comptables. En fait, le seul véritable changement est cette méthode d'étalement sur trois ans. C'est le seul changement d'ordre matériel.

Le sénateur Marsden: Au début de votre exposé vous avez dit que c'était le vérificateur général qui avait soulevé cette question et c'était la raison pour laquelle ce projet de loi était déposé. Si le vérificateur général ne l'avait pas fait, le projet de loi aurait-il quand même été déposé à un moment donné? S'agit-il d'une mesure d'ordre administratif ou le ministère des Finances a-t-il des raisons de respecter cette tradition consistant à avoir une loi distincte sur la monnaie et les changes?

M. McCollum: C'est seulement une mesure comptable. Il existe différentes façons de présenter les comptes. La procédure d'étalement visait à atténuer les fluctuations des recettes qui figurent dans le Compte du fonds des changes et qui étaient dues uniquement à des changements de la valeur. Après consolidation, la procédure d'étalement n'est plus nécessaire.

Le sénateur Cogger: Lorsque vous aurez supprimé la méthode d'étalement, avez-vous l'intention de créer une réserve, en cas d'une remontée exceptionnelle de la monnaie? En d'autres mots, après l'établissement de la nouvelle procédure, serait-il possible qu'un solde énorme puisse être versé au Fonds du revenu consolidé et qu'on connaisse l'année suivante une situation tout à fait opposée?

M. McCollum: Selon la procédure actuelle?

Le sénateur Cogger: Non, selon la nouvelle procédure.

M. McCollum: Oui, c'est exact.

[Text]

Senator Cogger: Under the old procedure that was not done, because you averaged over three years?

Mr. McCollum: Yes, that is correct.

Senator Cogger: Is it the intent to create reserves?

Mr. McCollum: No.

Senator Cogger: In other words, if you have a bad year the moneys will simply be paid out, and if you have a good year they will simply be collected as income?

Mr. McCollum: It must be recalled, of course, that the payment of income from the Exchange Fund Account to the CRF is an accounting transaction only. If there is a large change it is offset. In other words, suppose that in one year the Exchange Fund Account made large valuation gains; that would be offset by a corresponding advance from the CRF back to the Exchange Fund Account.

As I have said, these two things are completely offsetting.

Senator Cogger: Technically there will constantly be a zero balance?

Mr. McCollum: In that sense, yes. Incidentally, I might add that this change has already been effected in the Public Accounts. We are really only talking about the corresponding presentation in the Exchange Fund Account financial statements.

The Chairman: When the Auditor General suggested a change was that for the purpose of facilitating his audit or for the purpose of presentation, or both?

Mr. McCollum: As I mentioned earlier, the recommendation of the Auditor General can be said to be consistent with evolving corporate practice. In the private sector there has been a tendency for larger enterprises to consolidate their accounts in order to present an overall picture of the enterprise. One can look at this change as being along those lines.

Senator Cogger: Who actually brought in the three-year averaging? Was that the Auditor General?

Mr. McCollum: The three-year averaging was introduced, as I recall, in 1976.

Senator Cogger: According to our notes it was 1979.

Mr. McCollum: Prior to June 1970, we were, of course, on a fixed exchange rate system. Valuation gains and losses would have been relatively small. There would really have been no reason to average these things out.

Following that, with the floating exchange rate system the valuation gains and losses came much more into play and the three-year averaging was introduced at that time for that reason.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Would it be fair to say that one of the effects of this accounting change will be to move toward one bottom line?

[Traduction]

Le sénateur Cogger: Selon l'ancienne méthode, vous ne le faisiez pas parce qu'il y avait étalement sur trois ans?

M. McCollum: Oui, c'est exact.

Le sénateur Cogger: Avez-vous l'intention de créer des réserves?

M. McCollum: Non.

Le sénateur Cogger: En d'autres mots, si vous connaissez une mauvaise année, les sommes nécessaires seront tout simplement déboursées et, si vous connaissez une bonne année, les surplus seront tout simplement recueillis comme des recettes?

M. McCollum: Il faut se rappeler que les transferts du Compte du fonds des changes au Fonds du revenu consolidé ne sont qu'une opération comptable. Lorsque l'écart est très grand, il est compensé. En d'autres mots, si durant une année donnée des gains importants figurent au Compte du fonds des changes, cela serait compensé plus tard par une avance correspondante du Fonds du revenu consolidé au Compte du fonds de change.

Comme je l'ai déjà dit, ces deux choses s'annulent mutuellement.

Le sénateur Cogger: Techniquement, le solde sera toujours de zéro?

M. McCollum: En un sens c'est exact. À ce propos, je pourrais ajouter qu'on a toujours fait ce genre d'opération dans les comptes publics. Nous ne parlons en réalité que de la façon de présenter les états financiers du Compte du fonds des changes.

Le président: Lorsque le Vérificateur général a suggéré un changement, était-ce dans le but de faciliter son travail de vérification, aux fins de la présentation ou les deux?

M. McCollum: Comme je l'ai déjà mentionné, on peut dire de la recommandation du Vérificateur général qu'elle est conforme à l'évolution des pratiques comptables des sociétés. Dans le secteur privé, les grandes entreprises ont eu tendance à consolider leurs comptes afin de présenter une image globale de l'entreprise. La recommandation du Vérificateur est de cet ordre.

Le sénateur Cogger: Qui s'est servi en premier de l'étalement triennal? Est-ce le Vérificateur général?

M. McCollum: Cette méthode a été introduite, si je me souviens bien, en 1976.

Le sénateur Cogger: Selon nos notes, c'était en 1979.

M. McCollum: Avant juin 1970, les taux de change étaient fixes. Les évaluations de gains et de pertes auraient été relativement faibles. Il n'y avait pas vraiment eu de raison de les étaler.

Par la suite, comme on a adopté un système de taux de change variable, les évaluations de gains et de pertes sont devenues beaucoup plus importantes et c'est pourquoi la méthode de l'étalement triennal a été introduite.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pourrait-on dire qu'une des répercussions de l'adoption de ce système de comptabilité sera de tendre vers un seul résultat net?

[Text]

Mr. McCollum: One could look at it in those terms, I suppose. That is a fair comment.

The Chairman: If there are no further questions, I would ask for a motion to prepare a report to the chamber indicating that Bill C-99 has been studied and should be passed without amendment.

Senator Atkins: I so move.

The Chairman: Thank you, Mr. McCollum.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. McCollum: Je suppose que l'on peut voir les choses sous cet angle. C'est une bonne observation.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, je demanderais qu'une motion soit prise pour faire un rapport à la Chambre portant que le projet de loi C-99 a été étudié et qu'il devrait être adopté sans amendement.

Le sénateur Atkins: J'en fais la proposition.

Le président: Je vous remercie monsieur McCollum.

Le Comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Finance:

Mr. James F. McCollum, Chief, Exchange Market Section.

Du département des Finances:

M. James F. McCollum, chef, section du marché des changes.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNATE DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, March 9, 1988

Le mercredi 9 mars 1988

Issue No. 26
proceedings on:

The examination of expenditures set out in
the Supplementary Estimates (E) for the
fiscal year ending the 31st March, 1988

Fascicule n° 26
concernant:

L'étude des dépenses projetées dans le
Budget supplémentaire (E) pour l'exercice
financier se terminant le 31 mars 1988

SIXTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE

SEIZIÈME RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	Marsden
Cochrane	Muir
Cools	*Murray
Haidasz	(or Doody)
Hicks	Stewart (<i>Antigonish-</i>
MacDonald (<i>Halifax</i>)	<i>Guysborough</i>)
*MacEachen (or Frith)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) substituted for that of the Honourable Senator Bazin. (*March 9, 1988*)

The name of the Honourable Senator Muir substituted for that of the Honourable Senator Cogger. (*March 9, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	Marsden
Cochrane	Muir
Cools	*Murray
Haidasz	(ou Doody)
Hicks	Stewart (<i>Antigonish-</i>
MacDonald (<i>Halifax</i>)	<i>Guysborough</i>)
*MacEachen (ou Frith)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) substitué à celui de l'honorable sénateur Bazin. (*le 9 mars 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Muir substitué à celui de l'honorable sénateur Cogger. (*le 9 mars 1988*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of March 3, 1988:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (E) for the fiscal year ending the 31st March, 1988 (Sessional Paper No. 332-718).

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 3 mars 1988:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (E) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1988 (document parlementaire n° 332-718), et à en faire rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 9, 1988

(38)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 2:30 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Doody, Haidasz, Kelly, Leblanc (*Saurel*), Muir and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Treasury Board:

Mr. Allan Darling Deputy Secretary, Program Branch;

Mr. Brent DiBartolo, Group Chief, Estimates Division, Program Branch.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 3, 1988, examined Supplementary Estimates (E) for the fiscal year ending 31st March, 1988.

Mr. Darling made opening remarks following which he and Mr. DiBartolo responded to questions.

The Honourable Senator Stewart moved that the written responses to questions asked of the Department of Agriculture on January 27, 1988 during the Committee's examination of Supplementary Estimates (D) for the fiscal year 1987-88 be appended to this day's proceedings. (*See Appendix "NF-26-A"*).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved that a report be prepared on Supplementary Estimates (E) for presentation in the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Mr. Darling and Mr. DiBartolo made a presentation to the Committee of the new format for supplementary estimates that is expected to appear in the fiscal year 1988-89.

Following discussion it was agreed that the visual aids used in the demonstration be appended to this day's proceedings. (*See Appendix "NF-26-B"*).

At 4:20 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 MARS 1988

(38)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 30 sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Doody, Haidasz, Kelly, Leblanc (*Saurel*), Muir et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Conseil du Trésor:

M. Allan Darling, sous-secrétaire, Direction des programmes;

M. Brent DiBartolo, chef de groupe, Division des prévisions budgétaires, Direction des programmes.

Conformément à son ordre de renvoi du 3 mars 1988, le comité étudie les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (E) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988.

M. Darling fait une déclaration préliminaire et, à l'aide de M. DiBartolo, répond aux questions.

L'honorable sénateur Stewart propose que les réponses écrites qui ont été données aux questions posées aux représentants du ministère de l'Agriculture le 27 janvier 1988 dans le cadre de l'examen par le comité du Budget supplémentaire (D) pour l'exercice financier 1987-1988 soient jointes en annexe aux délibérations de ce jour. (*Voir l'Annexe «FN-26-A»*).

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose qu'un rapport sur le Budget supplémentaire (E) soit préparé aux fins de présentation au Sénat.

La question, mise aux voix, est adoptée.

M. Darling et M. DiBartolo font un exposé sur la forme proposée du Budget supplémentaire des dépenses pour l'exercice financier 1988-1989.

Après discussion, il est convenu que les aides visuelles utilisées pour l'exposé soient jointes en annexe aux délibérations de ce jour. (*Voir l'Annexe «FN-26-B»*).

A 16 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DE COMITÉ

TUESDAY, February 2, 1988

Le MARDI 2 février 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

SIXTEENTH REPORT

SEIZIÈME RAPPORT

Your Committee, to which Supplementary Estimates (D) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1988, were referred, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, January 26, 1988 submits its report as follows:

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 26 janvier 1988, votre comité, qui a été saisi du budget des dépenses supplémentaire (D) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988, présente le rapport qui suit:

The Committee heard evidence from the following witnesses:

Le comité a entendu les témoignages des personnes suivantes:

*From Agriculture Canada:**D'Agriculture Canada:*

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch;
Mr. Terry Pender, Administrator, Special Canadian Grains Program.

M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, direction de la politique;
M. Terry Pender, administrateur, programme spéciale canadien pour les grains.

These Supplementary Estimates (D) 1987-88 request spending authority for \$ 803.9 million for the Department of Agriculture for an extension of its Special Canadian Grains Program begun last year. Of the total amount, \$ 800 million is to be paid to producers; the remaining \$ 3.9 million is to be used for administrative purposes.

Le Budget des dépenses supplémentaire (D) pour l'année financière 1987-1988 prévoit des crédits de 803,9 millions de dollars. Le ministère de l'Agriculture demande ces crédits pour le prolongement de son Programme spécial canadien pour les grains, lancé l'an dernier. Sur ce montant, 800 millions seront versés aux producteurs et 3,9 millions serviront à l'administration du programme.

This program was created to help cushion grain and oilseed producers from low returns for their 1986 crops. International subsidy practices, fueled by the trade war between the European Community and the United States, had depressed prices to their lowest level in 50 years in real dollar terms.

Ce programme a été créé pour les producteurs de grains et d'oléagineux en compensation du faible rendement de leurs cultures en 1986. Les pratiques internationales de subventions, aggravées par la guerre commerciale que se livrent la Communauté européenne et les États-Unis, ont abaissé les prix à leur plus bas niveau en 50 ans, en dollars réels.

Because this prolonged period of low prices continued into 1987, the program was extended to provide assistance on the 1987 crop. Assistance under the 1987 extension will be distributed in two installments the first installment of \$ 800 million will go to producers by March 31. That is the installment covered by these estimates. The second \$ 300-million installment will be paid by June 30 and will come from the 1988-89 estimates.

Cette situation s'étant poursuivie en 1987, le programme a été prolongé pour la campagne agricole 1987. L'aide sera répartie en deux tranches; le premier versement de 800 millions, visé dans le présent Budget supplémentaire, sera accordé aux producteurs d'ici le 31 mars. Les 300 millions qui restent seront versés pour la période se terminant le 30 juin et prélevés sur le budget des dépenses de 1988-1989.

As was the case last year, payments will be made on acreage seeded to wheat, barley, oats, rye, mixed grains, corn, soybeans, canola, flax and sunflower seeds. Farm-fed grain is again eligible. Special crops have been added to the 1987 program. These include mustard, lentils, dry peas, canaryseed, safflower, buckwheat, fababeans, triticale, popcorn and dry beans. Benefits will be paid for alfalfa grown for processing. Finally, honey has also been included.

Comme l'an dernier, les versements seront effectués en fonction de la superficie ensemencée en blé, orge, avoine, seigle, céréales mixtes, maïs, graines de soja, colza, lin et tournesol. Les céréales autoproduites sont de nouveau admissibles. Les cultures spéciales ont été ajoutées au programme de 1987: elles comprennent la moutarde, les lentilles, les pois secs, les grains de millet, le safran, le sarrasin, les fèves, le triticale, le maïs éclaté et les haricots séchés. Des versements seront effectués pour la luzerne cultivée à des fins de transformation. Enfin, le miel a été inclus dans le programme.

Individual payments will be made on the basis of price declines for eligible crops, regional yields, and seeded acreage. In Western Canada, provisions have been made to pay on summerfallow acreage since summerfallow is a common management practice among western grain producers, especially in drier regions. Also higher payments will be made this year to irrigation producers in recognition of their higher rates of yield.

The calculation of the assistance rate has also been changed for this year's program. Last year the rate on each crop was calculated as a combination of:

- loan rates determined by the U.S. farm bill
- estimated price decline between 1986-87 and 1985-86

This year, the assistance rate is calculated exclusively from the estimated price decline on eligible crops between 1987-88 and 1985-86. Officials indicate that by doing this, it is possible to subsidize farmers for such crops as mustard seed which are not directly affected by the U.S. farm bill. The Committee was pleased with this because it appears to be in response to the comment by the National Finance Committee in its report on Supplementary Estimates (A) 1987-88:

...the formula used to determine payments to producers takes into consideration only the estimated effects on individual commodity prices brought on by changes in the U.S. Farm Bill. No consideration is given to the specific actions of the European Economic Community. For example, if excess supplies in Europe of specialty crops such as mustard seed, safflower or lentils lead to dumping in the international market and result in falling incomes to Canadian farmers, no action under this program will be taken unless the United States takes prior remedial actions. This led Senators to believe the intent of the program risked being thwarted by the specific mechanisms intended to provide relief to Canadian farmers. (*Proceedings of the Standing Senate Committee on National Finance p. 3:7*)

In responding to the impact of the program in 1987 on the different regions of Canada, officials indicated that 85 percent of the benefit went to western producers. This year, this percentage is expected to rise to 87 percent as summerfallow will now be eligible. Table I in the annex of this report illustrates that Saskatchewan is the largest receiving province in the west and Ontario in the East. The actual number of farmers expecting to receive the benefits is shown in Table II. The actual assistance rates for individual crops are shown in Table III.

Les paiements individuels seront calculés en fonction des baisses de prix pour les cultures admissibles, des rendements régionaux et des superficies ensemencées. Dans l'Ouest du Canada, les paiements seront basés sur la superficie de terres en jachère, puisque cette pratique est courante chez les producteurs de céréales de l'Ouest, en particulier les régions arides. De plus, des montants plus élevés seront accordés cette année aux producteurs dont les terres sont irriguées en reconnaissance de leur taux de rendement plus élevé.

Le calcul du taux de l'aide financière a également été modifié dans le programme de cette année. L'an dernier, le taux pour chaque culture était établi en fonction des deux éléments suivants.

- les taux d'intérêt fixés par le U.S. Farm Bill
- l'estimation de la baisse de prix entre 1986-1987 et 1985-1986

Cette année, le taux d'aide est calculé exclusivement en fonction de l'estimation de la baisse de prix des cultures admissibles entre 1987-1988 et 1985-1986. Le ministère indique qu'il peut ainsi subventionner les agriculteurs pour des cultures comme la graine de moutarde qui ne sont pas directement touchées par le U.S. Farm Bill. Le Comité s'est réjoui de cette décision qui semble faire suite aux observations du Comité national des finances dans son Budget des dépenses supplémentaire (A) pour 1987-1988:

...Pourtant, la formule utilisée pour calculer les versements auxquels ont droit les producteurs ne tient compte que des retombées négatives que sont susceptibles d'avoir les changements apportés au U.S. Farm Bill sur le prix de certaines denrées. Les mesures prises par les pays de la Communauté économique européenne ne sont aucunement prises en compte. Par exemple, si ceux-ci décident d'écouler leur excédent de denrées spéciales, comme les graines de moutarde ou de carthame ou les lentilles, sur le marché international et qu'à cause de cela, les agriculteurs canadiens subissent une baisse de leurs revenus, aucune mesure n'est prévue dans ce programme, à moins que les États-Unis ne prennent l'initiative de remédier à la situation. C'est pourquoi les sénateurs estiment que les mécanismes prévus pour aider les agriculteurs canadiens vont à l'encontre des objectifs mêmes du programme. (*Délibérations du Comité sénatorial permanent des finances nationales p.3:7*)

Interrogés au sujet de l'incidence du programme dans les différentes régions du Canada en 1987, les représentants du ministère ont répondu que 85 pour cent des fonds avaient été versés aux producteurs de l'Ouest. Cette année, le pourcentage devrait atteindre 87 pour cent, puisque les terres en jachère seront admissibles. D'après le tableau I de l'annexe du rapport, le Saskatchewan est le principal bénéficiaire des provinces de l'ouest; dans l'est, c'est l'Ontario. Le Tableau II indique le nombre réel d'agriculteurs qui s'attendent à recevoir de l'aide. Le Tableau III indique les taux d'aides réels pour chaque type de culture.

Under the original terms of the program and under this extension, individuals are eligible for a maximum payment of \$ 25,000. Individual partners of a farm operation run as a certifiable partnership will be eligible under the program. But no individual will receive more than a maximum of \$ 25,000 nor can they receive benefits for the same acreage.

In addition, each individual on a family farm working the land on a full-time basis is eligible for payment up to \$ 25,000. This also applies to cooperative enterprises farms. Officials indicated that last year, of the 2,300 farms with seeded acreage making them eligible for more than \$ 25,000, owners of 1,550 of these received payments in excess of the maximum because of these multiple ownership of cooperation provision.

Respectfully submitted,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC
Chairman

Compte tenu des conditions initiales du programme, et de l'actuel budget de prolongation, les agriculteurs peuvent toucher jusqu'à 25 000 \$. Les partenaires d'une exploitation agricole dont le partenariat est attestable sont admissibles. Cependant, aucun particulier ne peut toucher plus de 25 000 \$, ni recevoir plus d'une subvention pour la même superficie.

En outre, chaque membre d'une ferme familiale qui travaille sur la terre à temps plein est admissible à une aide d'au plus 25 000 \$. Cette mesure s'applique aussi aux exploitations agricoles coopératives. Les représentants du ministère ont indiqué que l'an dernier, sur les 2 300 fermes ayant une superficie ensemencée les rendant admissibles à une aide de plus de 25 000 \$, les propriétaires de 1 550 exploitations ont touché des montants excédant le maximum en raison de la clause concernant le partenariat multiple ou la coopération.

Respectueusement soumis,

APPENDIX

TABLE I

Distribution of Payments Under the SCGP
& the SCGP - 1987 Extension

	SCGP (Actual) %	SCGP-1987 Extension (Forecast) %
British Columbia	0.5	0.6
Alberta	26.8	27.1*
Saskatchewan	41.7	43.4*
Manitoba	15.8	15.7*
West	84.9	86.9
Ontario	11.4	9.6
Quebec	3.3	3.1
New Brunswick	0.1	0.1
Nova Scotia	0.1	0.1
Prince Edward Island	0.3	0.3
East	15.1	13.1

* Reflects redistribution amongst prairie provinces due to payment on summerfallow.

ANNEXE

TABLEAU I

Répartition des versements du PSCG pour les
grains et prolongement du programme en 1987

	PSCG (% réel)	Prolongement PSCG en 1987 (% prévu)
Colombie-Britannique	0,5	0,6
Alberta	26,8	27,1*
Saskatchewan	41,7	43,4*
Manitoba	15,8	15,7*
Ouest	84,9	86,9
Ontario	11,4	9,6
Québec	3,3	3,1
Nouveau-Brunswick	0,1	0,1
Nouvelle-Écosse	0,1	0,1
Île-du-Prince-Édouard	0,3	0,3
Est	15,1	13,1

* Correspond à la redistribution entre les provinces des Prairies consécutive aux paiements pour les terres en jachère.

TABLE II

Number of Producers Receiving Benefits
Under the Special Canadian Grains
Program Payment 1987 Extension.*

	<u>Number</u>	
British Columbia	2,000	- 2,200
Alberta	47,600	- 50,000
Saskatchewan	70,500	- 75,000
Manitoba	25,300	- 27,000
Ontario	38,500	- 40,000
Quebec	16,700	- 18,000
New Brunswick	800	- 1,000
Nova Scotia	600	- 800
Prince Edward Island	1,800	- 2,000
Newfoundland	0	- 0
	<u>203,800</u>	- <u>216,000</u>

* These estimates presume that the majority of specialty crop producers and eligible alfalfa producers also grow other eligible crops.

TABLEAU II

Nombre de producteurs bénéficiant
de la prolongation du Programme
spécial canadien pour les grains en 1987 *

	<u>Nombre</u>	
Colombie-Britannique	2 000	- 2 200
Alberta	47 600	- 50 000
Saskatchewan	70 500	- 75 000
Manitoba	25 300	- 27 000
Ontario	38 500	- 40 000
Québec	16 700	- 18 000
Nouveau-Brunswick	800	- 1 000
Nouvelle-Ecosse	600	- 800
Île-du-Prince-Edouard	1 800	- 2 000
Terre-Neuve	0	- 0
	<u>203 800</u>	- <u>216 000</u>

* Ces estimations supposent que la majorité des producteurs de cultures spéciales et des producteurs de luzerne admissibles pratiquent également d'autres cultures admissibles.

TABLE III

Preliminary Assistance Rates

	<u>EASTERN CANADA</u>		<u>WESTERN CANADA</u>	
	<u>\$/tonne</u>	<u>\$/bu</u>	<u>\$/tonne</u>	<u>\$/bu</u>
Wheat	16.16	0.44	14.65	0.40
Barley	16.52	0.36	14.97	0.33
Oats	8.14	0.13	7.38	0.12
Rye	4.60	0.12	4.17	0.11
Flaxseed	28.71	0.73	26.02	0.66
Canola-Rapeseed	18.65	0.42	16.90	0.38
Sunflower seed	5.62	0.08	5.09	0.07
Corn*	11.44	0.29	10.37	0.26
Soybeans	0.46	0.01	0.42	0.01
Mixed Grains	12.83	0.24	11.63	0.22

Mustard seed**
Dry Peas
Lentils
Fababeans
Dry Beans
Buckwheat
Canaryseed
Safflower
Triticale
Alfalfa Processing

* includes popcorn

** The preliminary rates for special crops will be announced in one month when the necessary marketing information is available.

TABLEAU III

Taux d'aide préliminaires

	<u>EST DU CANADA</u>		<u>QUEST DU CANADA</u>	
	<u>\$/tonne</u>	<u>\$/boisseau</u>	<u>\$/tonne</u>	<u>\$/boisseau</u>
Blé	16.16	0.44	14.65	0.40
Orge	16.52	0.36	14.97	0.33
Avoine	8.14	0.13	7.38	0.12
Seigle	4.60	0.12	4.17	0.11
Lin	28.71	0.73	26.02	0.66
Colza	18.65	0.42	16.90	0.38
Graine de tournesol	5.62	0.08	5.09	0.07
Maïs*	11.44	0.29	10.37	0.26
Fève de soja	0.46	0.01	0.42	0.01
Graines mixtes	12.83	0.24	11.63	0.22
Graine de moutarde**				
Pois secs				
Lentilles				
Féveroles				
Haricots séchés				
Sarrasin				
Millet long				
Safran				
Triticale				
Luzerne de transformation				

* inclut le maïs éclaté

** Les taux préliminaires pour les cultures spéciales seront annoncés dans un mois, lorsque les données nécessaires à la commercialisation seront disponibles.

EVIDENCE

Wednesday, March 9, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2.30 p.m. to examine Supplementary Estimates (E) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1988.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: This is the first meeting of the committee on Supplementary Estimates (E) for the fiscal year ending March 31, 1988.

Honourable senators, we are pleased to have with us today a visitor from the House of Representatives of the Diet of Japan, Mr. Asao Nakagawa, Secretary of the House, who is here on a short visit to Senate committees.

I wish to welcome you, Mr. Nakagawa.

Hon. Senators: Hear, hear!

The Chairman: Before I introduce the witnesses from the Treasury Board, we have a few matters regarding the business of the committee. I am pleased to be able to tell you that the President of the Treasury Board, Mr. Mazankowski, has agreed to appear before the committee on March 23 at 6 p.m. to open our study of the Main Estimates for 1988-89. We all look forward to his appearance.

There has been correspondence, as you know, between myself and Mr. Hockin, the Minister of State for Finance, in regard to the process of reviewing borrowing bills. You have copies of some of this correspondence. Because the next borrowing bill, Bill C-109, is expected from the other place at the end of this week, there was not sufficient time for Mr. Hockin's office to organize a meeting for us to discuss the procedures surrounding these bills. I anticipate that we will hear witnesses on Bill C-109 on March 17—that is, if it emerges from the other place in time.

On March 2 we received responses of the Department of Agriculture to questions asked of them by the committee when it examined Supplementary Estimates (D), which Mr. Darling will surely remember, on January 27, 1988.

I would like a motion to append those responses to today's proceedings.

Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*): I so move.

The Chairman: Thank you.

(*For text of responses see Appendix NF-26A*).

From the Treasury Board we have Mr. Allan Darling, Deputy Secretary, Program Branch and Mr. Brent Di Bartolo, Group Chief of Estimates Division, Program Branch.

At the conclusion of our examination of the previous supplementary estimates, the witnesses willingly offered to describe the new format for the Supplementary Estimates that are expected to appear in the fiscal year 1988-89. As this new for-

TÉMOIGNAGES

Le mercredi 9 mars 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 30 pour étudier le Budget des dépenses supplémentaire (E) déposé au Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Il s'agit de la première réunion du Comité au sujet du Budget des dépenses supplémentaire (E) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1988.

Honorables sénateurs, nous avons l'honneur d'accueillir aujourd'hui un visiteur de la Chambre des représentants de la Diète du Japon, M. Asao Nakagawa, secrétaire de la Chambre, qui rend une courte visite aux comités du Sénat.

Monsieur Nakagawa, je vous souhaite la bienvenue.

Des voix: Bravo!

Le président: Avant de présenter les témoins du Conseil du Trésor, nous avons quelques petites questions à régler au sujet des travaux du Comité. Je suis heureux de vous informer que le Président du Conseil du Trésor, M. Mazankowski, a accepté de comparaître devant nous le 23 mars à 18 h pour amorcer notre étude du Budget des dépenses principal pour 1988-1989. Nous avons tous hâte de l'entendre.

Comme vous le savez, le ministre d'État aux Finances, M. Hockin, et moi-même, avons échangé des lettres au sujet de la procédure d'examen des projets de loi portant pouvoir d'emprunt. On vous a remis des copies de certaines de ces lettres. Comme le prochain projet de loi portant pouvoir d'emprunt, c'est-à-dire le projet de loi C-109, nous arrivera de l'autre endroit à la fin de la semaine, le bureau de M. Hockin n'a pas eu assez de temps pour organiser une réunion avec nous afin de débattre de la procédure qui entoure ces projets de loi. Je prévois que nous entendrons des témoins au sujet du projet de loi C-109 le 17 mars—c'est-à-dire si l'autre endroit en termine l'étude à temps.

Le 2 mars, nous avons reçu des réponses du ministère de l'Agriculture aux questions que nous avions posées lorsque nous avons étudié le Budget des dépenses supplémentaire (D), le 27 janvier 1988, ce dont M. Darling se souvient sûrement.

Quelqu'un voudrait-il déposer une motion en vue d'annexer ces réponses aux délibérations d'aujourd'hui?

Le sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*): Je le propose.

Le président: Merci.

(*Le texte des réponses figure à l'annexe NF-26A*.)

Du Conseil du Trésor, nous entendrons aujourd'hui M. Allan Darling, sous-secrétaire, Direction des programmes, et M. Brent DiBartolo, chef de groupe, Division des prévisions budgétaires, Direction des programmes.

À la fin de notre étude du budget supplémentaire précédent, les témoins ont d'eux-mêmes offert de décrire la nouvelle formule de présentation des budgets supplémentaires qui devrait entrer en application pour l'exercice 1988-1989. Comme cette

[Text]

mat is largely, we think, the result of the efforts of this committee, I feel certain in saying to the witnesses that we appreciate the time they will take to bring this to our attention.

I understand that Mr. Darling has a few comments to make before we move to the questioning. Mr. Darling, the floor is yours.

Mr. Allan Darling, Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board: Thank you, Mr. Chairman. It is always a pleasure to appear before your committee to discuss the various Supplementary Estimates of the government. It seems that I have been here on a number of occasions this year, which reflects the fact that we have had Supplementary Estimates on five different occasions during the current fiscal year. It is a large number, but not the largest in recent years.

The estimates before you, Supplementary Estimates (E), total \$1.6 billion and are the "final" Supplementary Estimates for the current fiscal year. We preceded these by a regular Supplementary Estimate tabled in late November and dealt with by the committee then, and, in addition, we had three special Supplementary Estimates during the course of this fiscal year.

The first one was actually tabled in the previous fiscal year and dealt with the \$700 million additional payment for grain farmers in the 1986-87 crop year.

The second special Supplementary Estimate was tabled on August 27, 1987, and totalled \$693 million to fund the Atlantic Canada Opportunities Agency, the Western Diversification Office and to provide additional funds for the Department of Regional Industrial Expansion.

Your committee gave us a careful, considered study of that particular set of Supplementary Estimates, and we certainly have taken note of the recommendations the committee has made with respect to the overspending and underspending of appropriations.

The third special Supplementary Estimate was tabled on January 20, 1988, Supplementary Estimates (D), totalling \$803 million, for special payments to grain farmers relating to the 1987 crop year.

The Supplementary Estimates presently before you bring total expenditures through estimates tabled in Parliament to date to \$116.8 billion. However, the committee will recall that in Supplementary Estimates (C) we had included provision for the write-off of \$1.4 billion of indebtedness of various crown corporations which were not a charge to the current year's expenditure plan, but had been provided for in accounts established in the Public Accounts in earlier years.

Excluding the \$1.4 billion of debt forgiveness, the total new spending provided for in the current fiscal year through all estimates is \$115.3 billion. I would note that this amount is within the forecast of the Minister of Finance, which he provided in June 1987, when he tabled his white paper on tax reform, which he confirmed in his February 10 budget statement.

[Traduction]

nouvelle formule est largement, je pense, le résultat des efforts du Comité, je me permets de dire aux témoins que nous leur savons gré à l'avance de leur obligeance.

Je crois que M. Darling a quelques commentaires à faire avant que nous ne passions aux questions. Monsieur Darling, vous avez la parole.

M. Allan Darling, sous-secrétaire, Direction des programmes, Conseil du Trésor: Merci, monsieur le président. C'est toujours un plaisir de comparaître devant votre Comité pour débattre des divers Budgets supplémentaires du gouvernement. J'ai comparu devant vous à plusieurs reprises cette année car il y a eu cinq Budgets supplémentaires. C'est beaucoup, mais ce n'est pas le nombre le plus élevé de ces dernières années.

Le Budget des dépenses supplémentaire (E) que vous étudiez aujourd'hui totalise 1,6 milliard de dollars. C'est le dernier pour l'exercice financier actuel. Il a été précédé d'un Budget supplémentaire régulier déposé à la fin novembre, que le Comité a étudié, et nous avons eu en outre trois Budgets supplémentaires spéciaux pendant l'exercice.

Le premier a en fait été déposé l'année financière précédente et portait sur un paiement additionnel de 700 millions de dollars aux producteurs de grains pour la campagne agricole de 1986-1987.

Le deuxième Budget supplémentaire spécial a été déposé le 27 août 1987 et totalisait 693 millions de dollars destinés à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, au Bureau de la diversification de l'Ouest et au ministère de l'Expansion industrielle régionale.

Votre Comité a étudié de très près ce Budget supplémentaire en particulier, et nous avons pris bonne note de ses recommandations à l'égard des cas de dépassement ou de non épuisement des crédits parlementaires.

Le troisième Budget des dépenses supplémentaire spécial a été déposé le 20 janvier 1988. Le Budget des dépenses supplémentaire (D) totalisait 803 millions de dollars de paiements spéciaux aux producteurs de grains à l'égard de la campagne agricole de 1987.

Pour ce qui est du Budget des dépenses supplémentaire dont vous êtes aujourd'hui saisi, il porte les dépenses totales soumises au Parlement par voie de budget à 116,8 milliards de dollars. Cependant, le Comité se rappellera que, dans le Budget des dépenses supplémentaire (C), nous avions incorporé une disposition de remise de dettes de diverses sociétés d'État d'un montant de 1,4 milliard de dollars, remise qui n'était pas imputée au plan de dépenses de l'année courante, mais qui avait été prévue dans des comptes établis précédemment dans les Comptes publics.

À l'exclusion de cette remise de dettes de 1,4 milliard de dollars, les nouvelles dépenses totales prévues pour l'année financière courante dans tous les budgets s'élèvent à 115,3 milliards de dollars. Je signale que ce montant correspond aux prévisions du ministre des Finances fournies en juin 1987 lorsqu'il a déposé son Livre blanc sur la réforme fiscale et qu'il a confirmées dans son discours du budget du 10 février.

[Text]

The major items in these estimates are, first, \$745 million in statutory expenditures for public debt charges, bringing total public debt charges in the current fiscal year to \$29.2 billion.

Second, approximately \$400 million will be spent in further support payments to the grain industry—\$391 million to be precise—including \$217.9 million in statutory payments under the Grain Transportation Act; \$98.7 million in deficit payments to the Canadian Wheat Board; \$51 million in statutory payments for named commodities under the Agricultural Stabilization Act; and \$23.1 million in income support payments for grain producers.

In addition to those expenditures we have included in these Supplementary Estimates an augmentation of \$200 million in the Department of National Defence to allow it to fund projects this year which had originally been planned for the current fiscal year but had, at the beginning of the period, been deferred to the following fiscal year—that is, into next year's expenditure plan—but were advanced back into this year because of the relative strength of the revenue side of the government's accounts.

There is also provision for a number of adjustments in these Supplementary Estimates to various payments to the provinces under a variety of statutory payments. The net effect of all of these adjustments is a reduction of \$35 million in cash being transferred to the provinces. However, I would note in parentheses that under some of these programs part of the reason for the reduction in the disbursement through the estimate side is that tax revenues for those programs are increasing, but that does not represent a net diminution of total resources to the provinces.

There is also provision in this set of Supplementary Estimates for an \$82 million payment to the Province of Quebec with respect to juvenile justice services under the Young Offenders Program. That amount of money represents funds that had been accumulating to the credit of that province since the act was passed by Parliament about three years ago, but which were not drawn down until the province entered into a shared-cost agreement with the federal authorities. That has now been done and, in future years, the province will be receiving its appropriate share of the payments under that particular statute.

I believe we have provided to your committee, Mr. Chairman, various supplementary data, including a listing of all statutory items that appear in these Estimates as well as all items where the amount to be voted is in excess of \$5 million. Certainly, we can discuss any further questions on that if members wish to pursue it.

I would note three additional points of particular interest to the committee. First, there are, in the set of Supplementary Estimates, 46 \$1 votes, 38 of which provide for the transfer of funds between votes or to establish or to adjust a grant program

[Traduction]

Parmi les principaux postes de ce Budget supplémentaire, notons d'abord des dépenses législatives de 745 millions de dollars au titre des frais de la dette publique, ce qui porte à 29,2 milliards de dollars le total des frais de la dette publique pour l'année financière courante.

Deuxièmement, environ 400 millions de dollars seront dépensés en paiements d'aide supplémentaires à l'industrie de la céréaliculture—391 millions de dollars pour être précis—ce qui comprend 217,9 millions de dollars en paiements statutaires en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, 98,7 millions de dollars de remboursements de déficits à la Commission canadienne du blé, 51 millions de dollars de dépenses statutaires au titre des produits agricoles dénommés en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, et 23,1 millions de dollars de paiements de soutien du revenu à l'intention des producteurs de grains.

Outre ces dépenses, nous avons inclus dans ce Budget supplémentaire une augmentation de 200 millions de dollars pour le ministère de la Défense nationale, de façon à lui permettre de financer cette année des projets qui avaient été initialement prévus pour l'année financière courante mais qui, en début de période, avaient été reportés à l'année financière suivante, c'est-à-dire au plan de dépenses de l'année prochaine, mais qui ont finalement été ramenés à cette année en raison de l'état relativement bon des recettes dans les comptes du gouvernement.

Le Budget supplémentaire comporte aussi des dispositions permettant l'ajustement de divers paiements statutaires aux provinces. Ces ajustements se soldent par une réduction de 35 millions de dollars des sommes transférées aux provinces. Cependant, je signale entre parenthèses que, dans le cas de certains de ces programmes, la réduction des déboursés tient en partie au fait que les recettes fiscales augmentent, mais cela ne représente pas une diminution nette des ressources totales transférées aux provinces.

Le présent Budget supplémentaire contient également une disposition prévoyant un paiement de 82 millions de dollars à la province de Québec à l'égard des services judiciaires relevant de la Loi sur les jeunes contrevenants. Cette somme représente des fonds qui se sont accumulés au crédit de cette province depuis que la Loi a été adoptée par le Parlement il y a environ trois ans, mais qui n'ont pas été tirés tant que la province n'a pas conclu un accord de partage des frais avec les autorités fédérales. Cela a maintenant été fait et, à l'avenir, la province recevra la part qui lui revient en vertu de cette Loi.

Je crois que nous avons fourni à votre Comité, monsieur le président, divers renseignements supplémentaires, notamment une liste de tous les postes législatifs ainsi que de tous les postes d'un montant de plus de 5 millions de dollars. Nous sommes évidemment prêts à répondre à toute question à ce sujet.

Je voudrais signaler trois autres points qui intéressent particulièrement le Comité. Premièrement, dans le présent Budget supplémentaire, il y a 46 crédits de 1\$ dont 38 prévoient le transfert de fonds entre crédits ou permettent d'établir ou de

[Text]

within a vote. In each of these cases, an explanation of the new requirement and an indication of the source of funds is provided in the Supplementary Estimates. The remaining eight votes seek specific authorities consistent with enabling legislation and the Speaker's rulings on legislating in the Estimates. We have provided to the committee, as background, a detailed explanation of those eight votes that are other than a straight financial transfer of funds between votes.

Second, members will note that these Supplementary Estimates contain provision for a further 520 person-year authority in the current fiscal year. These additional person-years do not represent an increase in the total size of the public service since the authorities provided do not carry forward into the next fiscal year or, if they do, they had been accommodated within the overall person-year ceilings that were announced in the Main Estimates for 1988-89 by the President of the Treasury Board. Members will have noted that the total person-year authorities in the Main Estimates next year are .8 per cent lower than they were in this year's Main Estimates and that, for the first three years of the government's person-year reduction plan, we have provided for a total of 10,524 person-year authorities less than the year we started. That is well within the five-year target to achieve a reduction of 15,000 over all.

Finally, in the past, committee members have asked whether any items in the Supplementary Estimates materially differ from or cause a significant change to the program authorities or program activities that are described in Part III of the Estimates which are tabled as a companion piece to the Part II document each year. We have reviewed the Supplementary Estimates and we have not been able to identify any such items that would give cause to a change of a program authority in the course of the current year.

Mr. Chairman, I would be happy to receive any questions of interest from your members.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Darling. Do you wish to make any comment, Mr. Di Bartolo?

Mr. Brent Di Bartolo, Group Chief, Estimates Division, Treasury Board: I have nothing to add.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The questions I have are directed at specific, proposed votes but there is no pattern to them, so I propose to take them up in the order in which they appear in the statement of Supplementary Estimates.

My question relates to page 20 and the Atlantic Canada Opportunities Agency. We are told there that grants have been made and that money is now required to recruit the Treasury Board contingencies vote. There is a grant to Pictou County Economic Development Fund to promote economic development. That is a pretty general description. I wonder what that is all about.

[Traduction]

rectifier un programme de subventions à l'intérieur d'un crédit. Dans chacun de ces cas, le Budget supplémentaire contient une explication du nouveau besoin et une indication de la source des fonds. Les huit crédits restants représentent des demandes d'autorisations conformes aux lois habilitantes et aux décisions du Président relatives à l'adoption du budget. Nous avons fourni au Comité, à titre d'information, une explication détaillée de ces huit crédits qui représentent autre chose qu'un simple transfert de fonds entre crédits.

Deuxièmement, les sénateurs remarqueront que le Budget des dépenses supplémentaire prévoit l'approbation de 520 années-personnes de plus pour l'exercice courant. Cependant, celles-ci ne représentent pas une augmentation de l'effectif total de la Fonction publique, étant donné que les autorisations prévues ne sont pas valables pour l'année financière suivante ou, si elles le sont, sont déjà comprises dans les plafonds globaux des effectifs annoncés dans le Budget des dépenses principal de 1988-1989 par le Président du Conseil du Trésor. Les sénateurs auront sans doute remarqué que le nombre total des années-personnes figurant dans le Budget des dépenses principal de l'année prochaine est inférieur de 0,8 p. 100 au chiffre qui figure dans le Budget des dépenses principal de cette année, et que, depuis l'entrée en vigueur du plan de réduction des années-personnes il y a trois ans, le nombre d'années-personnes a diminué de 10 524. Ce chiffre est tout à fait compatible avec l'objectif visé, c'est-à-dire une réduction globale de 15 000 années-personnes en cinq ans.

Enfin, dans le passé, les membres du Comité ont demandé si des postes du Budget supplémentaires différaient sensiblement des autorisations de programmes ou des activités de programmes décrites à la Partie III du Budget des dépenses principal qui est déposé chaque année avec la Partie II, ou s'ils les modifiaient de façon notable. Nous avons étudié le Budget supplémentaire et, d'après nous, aucun poste n'entraînerait de modifications des autorisations de programmes pour l'année courante.

Monsieur le président, je suis prêt à répondre aux questions des sénateurs.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Darling. Avez-vous des remarques à faire, monsieur DiBartolo?

M. Brent DiBartolo, Chef de groupe, Division des prévisions budgétaires, Conseil du Trésor: Je n'ai rien à ajouter.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mes questions portent sur des crédits précis, mais comme elles n'ont aucun lien entre elles, je propose que l'on procède dans l'ordre d'apparition des crédits en question dans le Budget supplémentaire.

Je voudrais poser une question au sujet de l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique figurant à la page 20. On nous dit que des subventions ont été accordées et qu'il faut maintenant des sommes pour regarnir le crédit pour éventualités du Conseil du Trésor. Il y a une subvention au Fonds de développement économique du comté de Pictou au titre de la promotion du développement économique. C'est une description assez générale. Je me demande ce dont il s'agit.

[Text]

Mr. Darling: I find in my notes that I do not have a full explanation of the purposes of the Pictou County Economic Development Fund, but the purpose of this grant was to provide that fund with \$250,000. I would assume that it is actually a grant to augment the total resources that are available to that fund. The only information I have is that it is a fund that is managed at the local authority level in Pictou County.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): By whom?

Mr. Darling: It would be managed by the governing body that has established the fund.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is that a federal body?

Mr. Darling: No, it would be a municipal body.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The question that obviously comes up is: Why is there not one for Cape Breton County, Antigonish County or Guysborough County since they are all in the same province?

Mr. Darling: The government finds that it provides grants and contributions to various regional development activities in various regions of the country under a variety of names and devices.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It is obvious that you do not have detailed information on this. Will you provide it for the committee?

Mr. Darling: I certainly can provide details.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I would like to know what the organization is and what specific economic development activities it is undertaking which would warrant it being singled out in this way. That would be helpful.

Mr. Darling: There are other similar grants made in other parts of the country that I am aware of. In the Laprade region of Quebec, for example, 10 separate funds have been established to provide support to local business enterprises under similar patterns to this.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Are there guidelines governing the kind of organization that has to exist to receive and expend the funds and the purposes?

Mr. Darling: Yes, we will provide that to you.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The next items I wish to ask about are found at page 30 and at page 34. I think we can deal with those two together since they are both in the Department of Consumer and Corporate Affairs. On page 30 it states:

Payments to provinces pursuant to section 31 of an Act to amend the Patent Act.

Could you describe the purpose of those payments?

Mr. Darling: Under section 31 of the Patent Act, which was approved by Parliament in November of last year, a fund was established which authorized the Minister of Consumer and Corporate Affairs to make payments of \$25 million per year to the provinces and territories for each of four years, beginning in the current fiscal year and ending in 1990-91, for purposes of funding research and development relating to medicine.

[Traduction]

M. Darling: Je me rends compte en consultant mes notes que je n'ai pas d'explications complètes de l'objet du Fonds de développement économique du comté de Pictou, mais cette subvention vise à verser 250 000 \$ à ce fonds. Je suppose qu'il s'agit d'une subvention visant à augmenter les ressources totales du fonds. Tout ce que je sais c'est que ce fonds est administré au niveau local dans le comté de Pictou.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Par qui?

M. Darling: Il serait administré par l'organisme qui a créé les fonds.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Est-ce un organisme fédéral?

M. Darling: Non, il s'agirait d'un organisme municipal.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): On peut donc alors se demander pourquoi il n'y en a pas pour le comté du Cap Breton, pour le comté d'Antigonish ou le comté de Guysborough puisqu'ils sont tous dans la même province.

M. Darling: Le gouvernement accorde des subventions et des contributions à diverses activités de développement régional dans diverses régions du pays en vertu de programmes et de mécanismes variés.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il est évident que vous n'avez pas de renseignements détaillés à ce sujet. Pourriez-vous en obtenir pour le Comité?

M. Darling: Certainement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aimerais savoir qui est cette organisation et quelles activités de développement économique précises elle a entreprises pour se distinguer de la sorte. Ces renseignements nous seraient utiles.

M. Darling: Je sais que d'autres subventions semblables sont accordées dans d'autres parties du pays. Ainsi, dans la région de Laprade, au Québec, 10 fonds distincts ont été créés pour aider les entreprises locales de la même façon.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Existe-t-il des lignes directrices qui précisent, d'une part, le genre d'organisation qui peut recevoir et dépenser ces subventions et d'autre part, à quoi doivent servir ces sommes d'argent?

M. Darling: Oui, nous vous les fournirons.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les prochains postes qui m'intéressent sont inscrits aux pages 31 et 35. Je crois qu'on peut en discuter en même temps parce qu'ils concernent tous les deux le ministère de la Consommation et des Corporations. Ainsi, à la page 31, on peut lire:

« Paiements aux provinces en vertu de l'article 31 de la Loi modifiant la loi sur les brevets. »

Pouvez-vous nous dire à quoi servent ces paiements?

M. Darling: En vertu de l'article 31 de la Loi sur les brevets, adoptée par le Parlement en novembre dernier, un fonds a été créé afin que le ministre de la Consommation et des Corporations puisse verser 25 millions de dollars aux provinces et aux territoires, pour chacun des quatre exercices financiers compris entre l'exercice actuel et celui se terminant en 1990-91, pour la recherche sur les médicaments et leur développement. Ces

[Text]

Funds will be distributed proportionate to population and will be paid in the last month of each fiscal year. These funds go to each province for research and development expenditures.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): There is another expenditure based on the same act at page 34 of Supplementary Estimates (E), and the explanation of the requirement is "Resources required to implement the Patented Medicine Prices Review Board". I understand the purpose there. Could you tell us why you need the money in this fiscal year?

Mr. Darling: Yes, because the government is moving to establish the creation of that board in the current fiscal year. The funds that are being requested here are estimated disbursements that will arise as a result of putting staff in place to begin the operation of the board.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Will the board actually be functioning in the fiscal year? Will it be making any decisions?

Mr. Darling: I would doubt that because it is just getting organized.

The Chairman: Will it be organized only in March?

Mr. Darling: It has been in the process of being organized since the legislation was passed last November, Mr. Chairman.

The Chairman: This amount of \$600,000 is quite large for a new organization that is not yet operating.

Mr. Darling: Approximately one-third of that amount is for salaries and wages. We have shown five person-years, but that is an annualized basis. The staff there is larger than that. There is provision in this year's Main Estimates, as well, for 10 or 12 person-years. In addition to that, we are spending \$171,000 for professional and special services, which would suggest that they are beginning to undertake the research studies necessary to allow them to accumulate a knowledge and data base sufficient to be able to exercise their functions.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I was hoping that the request would be larger, because when Parliament has enacted the bill to bring in the prices review as of the date of exclusivity, the board will have plenty to do. It should be at work on these things right now.

I refer you to page 56, where, under the Department of External Affairs, there is a grant to nine Canadian plaintiffs. I believe I know the purpose of that grant. Will you put on the record why it was done and then explain to us why it was done by the Department of External Affairs?

Mr. Darling: For the record, senator, the representatives of these individuals made representations to the government. That is specifically on the record in *Hansard*, and there was a request made to the then Minister of Justice, approximately two years ago, to consider providing financial assistance to the

[Traduction]

montants seront calculés proportionnellement à la population, et ils seront versés à chaque province au cours du dernier mois de chaque exercice pour la recherche et le développement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Une autre dépense reliée à la même loi est inscrite à la page 35 du Budget des dépenses supplémentaire (E). L'explication du besoin se lit comme suit: «Ressources requises pour la mise en place du Conseil d'examen du prix des médicaments». Je comprends le but, mais pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous avez besoin de cet argent pour l'exercice actuel?

M. Darling: Oui. Parce que le gouvernement a décidé de créer le Conseil au cours du présent exercice. Les sommes demandées représentent des déboursés estimatifs que nous devrons faire après avoir mis en place le personnel qui permettra au Conseil de commencer ses opérations.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le Conseil sera-t-il vraiment opérationnel cette année? Rendra-t-il des décisions?

M. Darling: J'en doute, parce qu'il en sera encore au stade de l'organisation.

Le président: Ne sera-t-il mis en place qu'en mars?

M. Darling: La mise en place du Conseil a débuté par suite de l'adoption de la loi en novembre dernier, monsieur le président.

Le président: Ce montant de 600 000 \$ me paraît plutôt important pour une nouvelle organisation qui n'est pas encore opérationnelle.

M. Darling: Environ le tiers de ce montant est consacré aux traitements et salaires. Nous avons indiqué cinq années-personnes, mais il s'agit là d'une moyenne annualisée. En réalité le nombre d'employés est plus élevé. Le Budget des dépenses principal prévoit également 10 ou 12 années-personnes. Nous réservons également 171 000 \$ pour les services professionnels et spéciaux, ce qui laisse entendre que les employés ont commencé à effectuer des études de recherche qui leur permettront d'acquérir les connaissances nécessaires et de mettre sur pied une base de données adéquate pour exercer leurs fonctions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'avais espéré que la demande soit plus forte, parce que lorsque le Parlement aura adopté le projet de loi qui permettra d'examiner le prix des médicaments à compter de l'expiration du délai prévu, le Conseil aura du pain sur la planche. Il devrait déjà avoir commencé à travailler.

Je me reporte maintenant à la page 57 où il est question, pour le ministère des Affaires extérieures, d'une subvention accordée à neuf demandeurs canadiens. Je crois connaître la raison de cette subvention mais, aux fins du compte rendu, pourriez-vous nous dire pourquoi cette aide a été accordée et les raisons pour lesquelles la subvention a été demandée au ministère des Affaires extérieures?

M. Darling: Aux fins du compte rendu, sénateur, je précise que les représentants de ces personnes ont fait des démarches auprès du gouvernement. Le *Hansard* en fait expressément mention. De plus, une demande a été présentée, il y a environ deux ans, au ministre de la Justice d'alors pour que celui-ci

[Text]

individuals concerned, assistance specifically related to the costs of their pursuing litigation in the United States courts against the United States government. The purpose of the grant was to help defray the legal expenses these individuals were incurring in advancing their claim for damages through the United States courts system.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The damages related to injuries allegedly incurred in Montreal by drug experimentation, is that right?

Mr. Darling: That is right, which, again, is alleged to have been sponsored by an agency of the United States government.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Why, then, was this not done by the Department of Justice or some other domestic department? Are the disbursements to be made in the United States?

Mr. Darling: The disbursements are to be made in Canada to Canadian citizens. The reason for putting it in the Department of External Affairs is that we are dealing with a litigation issue that involves the alleged activities of a foreign government. Therefore, it fell within the area of Canada's external relationships rather than in the area of something domestic. Clearly, if it had been a charge against a Canadian agency, I think that the Department of Justice would have been an appropriate place to put this particular item.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I assume that there are plenty of Canadian plaintiffs who have complaints against foreign governments or agencies of foreign governments. Why were these nine given this grant?

Mr. Darling: These nine in particular were Canadian citizens alleging that something was done to them within Canadian jurisdiction as a result of the actions of a foreign government.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Does this imply that this was done under the aegis of the Government of Canada? Is that why the grant is being made?

Mr. Darling: No, the grant is being made as an *ex gratia* payment.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Governments do not go around making *ex gratia* payments without some consideration other than mere grace.

Mr. Darling: The concept of *ex gratia*, senator, is exactly that, that there is no other consideration necessarily applied except a decision by the government.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is correct at law, but we all know that there has to be some actual explanation, some sense of obligation that is being discharged by the *ex gratia* payment.

Mr. Darling: If you wish, in this case the sense of obligation is related to the fact that the individuals have been encouraged to pursue appropriate legal recourse through the appropriate

[Traduction]

envisage d'accorder aux personnes visées une aide financière à l'égard des coûts engendrés par les poursuites intentées contre le gouvernement américain devant les tribunaux des États-Unis. Cette subvention a pour but d'aider ces demandeurs à acquitter les frais de justice qu'ils ont encourus pour faire une réclamation en dommages-intérêts devant l'appareil judiciaire américain.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ces dommages auraient présumément été causés à Montréal lors de séances d'expérimentation avec des drogues, n'est-ce pas?

M. Darling: C'est exact. De plus, on présume que cette expérimentation a été parrainée par une agence gouvernementale américaine.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pourquoi cette subvention n'a-t-elle alors pas été demandée au ministère de la Justice ou à un autre ministère canadien? Les déboursés seront-ils effectués aux États-Unis?

M. Darling: Les montants seront versés au Canada, à des citoyens canadiens. Cette subvention est inscrite dans le Budget du ministère des Affaires extérieures parce que cette question litigieuse met en cause un gouvernement étranger. En conséquence, elle relève plus des relations extérieures du Canada que d'un autre secteur d'activité canadien. Il est évident que si l'accusation avait été portée contre un organisme canadien, ce poste particulier aurait été inscrit dans le budget du ministère de la Justice.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suppose qu'un grand nombre de demandeurs canadiens ont porté plainte contre des gouvernements étrangers ou contre certains organismes de ces gouvernements. Pourquoi donc ces neuf demandeurs ont-ils reçu une subvention?

M. Darling: Parce que ces neuf citoyens canadiens affirmaient avoir subi un préjudice sur le territoire canadien à la suite des agissements d'un gouvernement étranger.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Êtes-vous en train de me dire que cela s'est produit sous l'égide du gouvernement du Canada? Est-ce pour cela que la subvention a été accordée?

M. Darling: Non, la subvention est accordée à titre gracieux.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les gouvernements n'ont pas l'habitude d'effectuer des paiements à titre gracieux sans autre raison.

M. Darling: Sénateur, un paiement à titre gracieux porte bien son nom, car il est justement accordé lorsqu'un gouvernement ne l'assortit d'aucune autre condition.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela est exact sur le plan juridique, mais nous savons tous qu'il doit y avoir une explication, une certaine obligation à laquelle le gouvernement se soustrait en accordant un paiement à titre gracieux.

M. Darling: Si vous voulez. Dans le cas qui nous occupe, l'obligation a trait au fait que les demandeurs ont été encouragés à intenter des poursuites par l'entremise des voies juridi-

[Text]

legal channel, which, in this case, is the United States court system. The government has also recognized that in many of the cases concerned, there has been personal hardship in finding the necessary financial resources. For that reason, the government has made a payment of the amount indicated.

The Chairman: Is the wife of a member of Parliament included in those nine?

Mr. Darling: Truthfully, Mr. Chairman, I do not know the identity of the nine individuals except from what is reported in the public press, but I would not assert that the person you mentioned is one of the recipients. The terms and conditions of the grant are such that the identity of the individual is protected.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I would like you to turn now to National Defence at page 98. In two cases there under "Equipment", there are explanations which say "Project definition". What is "Project definition", for the purpose of the Estimates?

Mr. Darling: Another term that could be used in place of "Project definition" is "Feasibility study". It is an investigation of the total environment of the project in order to determine the approximate magnitude of the costs prior to seeking Treasury Board approval to proceed to enter into contracts. In other words, if you find that the project is costing you ten times more than you had anticipated, you may decide not to proceed to the stage of calling tenders relating to the project costs. It is the first stage of identifying specific financial requirements.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Under Public Works at page 126, would you explain the \$1 item under vote 35e?

Mr. Darling: I can refer to the details, senator. There are actually three estimates there, all related, to some degree, because the Minister of Public Works is the minister responsible for the Canada Lands Company and for the three subsidiary corporations that operate under the aegis of the Canada Lands Company, Mirabel, Vieux Port Québec and Vieux Port Montréal. The purpose of the special vote that you have identified is to provide a further supplement of funds to the Canada Lands Company Mirabel Limited to augment its present budget of \$4.7 million by a further \$624,000, approximately. The entire amount is required to supplement the cost of the agricultural renewal program, which was one of the programs being carried under the aegis of the Mirabel Lands Company to help correct the deterioration in fertility of the lands in that region as a consequence of their not being properly managed in the past 20-year period.

I am just checking this. The main reason for this program initially was that the landholders or the tenants were not eligible for similar type programs that were available to other farmers in Quebec under provincial programs because these were federal lands. In effect the purpose was to keep them on an equal basis with any other farmer in that province. In addition to products which are cultivated annually and restoring the fertility of the soil with respect to those products, the program was expanded to include maple sugar bushes and other

[Traduction]

ques pertinentes, c'est-à-dire le système judiciaire américain. Le gouvernement s'est de plus rendu compte que bon nombre des personnes en cause éprouvaient des difficultés à trouver les ressources financières nécessaires. C'est pourquoi le gouvernement a décidé de verser le montant indiqué.

Le président: Retrouve-t-on, parmi ces neuf demandeurs, la femme d'un député?

M. Darling: Monsieur le président, je ne connais vraiment rien de ces neuf demandeurs si ce n'est ce dont la presse a fait mention. Toutefois, je ne crois pas que la personne dont vous venez de parler fasse partie des demandeurs. Les modalités de la subvention sont telles que le nom des neuf demandeurs est confidentiel.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aimerais maintenant passer au ministère de la Défense nationale, à la page 99. À deux reprises, sous la rubrique «Équipement», on retrouve l'explication «Définition du projet». En quoi cela consiste-t-il aux fins du Budget?

M. Darling: On pourrait remplacer l'expression «Définition du projet» par «Étude de faisabilité». Il s'agit d'une enquête sur les conditions du projet qui a pour but d'établir le montant approximatif des coûts avant de demander au Conseil du Trésor d'approuver la demande et de passer des contrats. En d'autres termes, si vous découvrez que le projet coûtera 10 fois plus que ce que vous aviez prévu, vous pouvez décider de ne pas faire un appel d'offres. La définition du projet constitue la première étape permettant d'établir avec précision les besoins financiers du projet.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): À la page 127, pour le ministère des Travaux publics, pourriez-vous expliquer le poste de 1 \$ du crédit 35e?

M. Darling: Je peux me reporter aux renseignements disponibles. En réalité, il y a là trois budgets qui sont tous liés dans une certaine mesure, parce que le ministre des Travaux publics est responsable de la Société immobilière du Canada et des trois autres filiales qui relèvent de celle-ci, c'est-à-dire Mirabel, Le Vieux-Port de Québec et le Vieux-Port de Montréal. Le crédit spécial dont vous parlez a pour but d'offrir des fonds supplémentaires à la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée pour augmenter d'environ 624 000 \$ son budget actuel de 4,7 millions de dollars. Le montant total s'ajoutera au montant déjà accordé pour le programme de renouvellement agricole, lequel est l'un des programmes mis en place par la Société immobilière du Canada (Mirabel) pour rendre les terres de cette région plus fertiles, car leur fertilité a baissé à la suite de la mauvaise gestion qui a prévalu au cours des vingt dernières années.

Je suis en train de vérifier mes dires. À l'origine, ce programme avait principalement pour but d'aider les propriétaires ou les locataires de terres qui n'étaient pas admissibles à des programmes semblables offerts aux autres agriculteurs québécois par le gouvernement du Québec parce qu'il s'agissait de terres fédérales. En fait, le but était de les traiter sur le même pied que les autres agriculteurs de cette province. En plus des produits cultivés chaque année, dans le but de rétablir la fertilité du sol, le programme a été élargi pour inclure les érablières

[Text]

types of agricultural activities which were not annual cultivated land types of activities but were still revenue generating programs with respect to the farmers who were occupying the land.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So the payments are to the company. The money is to be expended only on land which is still owned by the company?

Mr. Darling: That is correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Has the company been selling off lands and, if so, what happens to the proceeds from those sales?

Mr. Darling: The company has been selling off large tracts of land that have been identified as not required any longer for purposes of the airport operation. I don't have the precise details, but my recollection is something like four-fifths of the land area originally expropriated is now being returned to private ownership. The proceeds from the sale of that land are credited to the Consolidated Revenue Fund. Once the land is fully disposed of, it is the government's intention to wind up the activities of this particular crown corporation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So, to some extent, what is happening here is that this money is going to be used to put the lands, some of which will be sold, into good productive condition?

Mr. Darling: It was really to enable the farmers who were occupying the land to begin to restore the land's fertility until such time they could take private ownership back. Once they have assumed private ownership of the land, they become eligible for provincial programs.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But clearly this would enhance the sale value of those lands. The land will be in better shape. Any farmer who looks at that when he buys a tract of land would see that.

Mr. Darling: That is correct, senator, but I think the view was that these lands had deteriorated quite severely, and what you were trying to do was to restore them to their original condition. In terms of sale value, the original owner of the land was offered the land at a price related to the price he had been paid for it back in 1969, not necessarily the market price it might be worth on today's market. So that if the original owner chose to repurchase, then the restoration of the land would not in itself be a factor in the sale price to that particular individual.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am sorry, but I did not understand that.

Mr. Darling: The first choice of purchase was given to the person who originally owned the land when it was expropriated in, I believe, 1969. If he chose to exercise that right, then the price he paid was related to the value he received in 1969 as an expropriated payment to him. It was not related to the market value of that land today.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): And it was agreed that some of the land had deteriorated in value, and consequently it should be upgraded.

[Traduction]

et d'autres types d'activités agricoles qui, sans supposer la culture annuelle des terres, rapportaient des revenus aux agriculteurs qui exploitaient celles-ci.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les paiements sont donc versés à la Société. L'argent ne doit être dépensé qu'à l'égard des terres que la Société possède encore?

M. Darling: C'est juste.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): La société a-t-elle vendu des terres et, dans l'affirmative, qu'est-il advenu des recettes de ces ventes?

M. Darling: La Société a vendu de vastes terres dont on estimait ne plus avoir besoin pour l'exploitation de l'aéroport. Je n'ai pas de données précises, mais je crois savoir que les quatre cinquièmes environ des terres initialement expropriées sont en voie d'être rendues à la propriété privée. Les recettes tirées de ces ventes sont créditées au Fonds du revenu consolidé. Le gouvernement a l'intention, une fois qu'on aura liquidé les terres, de mettre fin aux activités de cette société d'État.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi donc, cet argent servira à remettre les terres, dont certaines seront vendues, en état de produire?

M. Darling: Il s'agissait en réalité de permettre aux agriculteurs qui occupaient les terres de commencer à en rétablir la fertilité, en attendant de pouvoir reprendre possession de celles-ci. Après la reprise de possession, les agriculteurs deviennent admissibles à des programmes provinciaux.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce qui augmenterait certainement la valeur de ces propriétés, dont la terre sera en meilleur état. Tout agriculteur qui s'intéresse à cette question au moment d'acheter une terre le saurait bien.

M. Darling: C'est juste, sénateur, mais je pense qu'on estimait que ces terres s'étaient beaucoup détériorées et qu'on essayait de leur rendre leur état initial. Pour ce qui est de la valeur marchande, le propriétaire exproprié s'est vu offrir la possibilité de la racheter à un prix comparable au montant qu'on lui avait versé en 1969, qui n'est pas nécessairement le prix qu'elle vaudrait sur le marché actuel. Par conséquent, si le propriétaire initial choisit de racheter la terre, le rétablissement de la fertilité de celle-ci n'influerait pas nécessairement sur le prix de vente proposé à cet acheteur éventuel.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suis navré; je n'avais pas compris.

M. Darling: La première option d'achat a été offerte à la personne qui possédait la terre au moment de l'expropriation, en 1969, il me semble. Si ce propriétaire a décidé de racheter la terre, le prix qu'il a versé était en rapport avec le montant qu'il avait touché en 1969 comme paiement d'expropriation, mais non pas en rapport avec la valeur marchande de cette terre aujourd'hui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): On a reconnu qu'une partie de la terre avait perdu de sa valeur et qu'il fallait par conséquent l'améliorer.

[Text]

Mr. Darling: As an attempt to restore the land to the state it was in at the time of the expropriation in 1969.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I see. I bring this up only because Senator Kelly has an abiding interest in it. Under Public Works on page 128 there is a request for money for geotechnical and other studies for the proposed Northumberland Strait crossing. Has money already been expended on such studies? If so, how much? What are the studies which are now required? My understanding is that the government has drawn up a short list of persons to whom there should be an invitation to tender. I just wonder why geotechnical and other studies are to be undertaken after the government has already initiated expenditures by private companies and consortia on this matter?

Mr. Darling: The information provided to us is that the government intends to provide up to \$2.5 million in the current fiscal year, and an additional \$4.5 million in 1988-89 primarily for the purposes of evaluating the feasibility of the proposals and to undertake their own independent assessment of those proposals.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let me hear that again?

Mr. Darling: To evaluate the feasibility of the proposals and to undertake their own assessment, where they need to undertake supplemental technical studies.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So in a sense there may well be eight different sets of studies going on, each of the seven consortia making its own investigation and then the government conducting an eighth as a check to ascertain whether or not the ones that look most promising are soundly based?

Mr. Darling: That is correct, but primarily the purpose of these expenditures would be related to the evaluation of all seven proposals coming in.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Do you know if the department has made available to those seven consortia the results of studies which it already has made on that site?

Mr. Darling: I do not, sir.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Because, you know, extensive studies were made some 20 years ago. Quite expensive soundings were made in the strait as to the geological formation and so on, and I should think that that would not have changed too much.

Mr. Darling: No. I am sure that the request for proposals would have indicated what documentation would be made available to all people who wanted to make an application.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, those were the questions I wanted to ask. As I said initially, they are all very specific and are not intended to discover any great pattern of virtue or vice in these Estimates.

The Chairman: Thank you. Senator Muir.

[Traduction]

M. Darling: Dans le but d'essayer de remettre la terre dans l'état où elle se trouvait au moment de l'expropriation, en 1969.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vois. Si j'en parle, c'est simplement parce que le sénateur Kelly y revient constamment. Sous la rubrique travaux publics, à la page 129, on demande des fonds pour des études géotechniques et autres en vue du raccordement proposé dans le détroit Northumberland. Des fonds ont-ils déjà été alloués pour la réalisation de ces études? Dans l'affirmative, combien? De quelles études a-t-on besoin? Je crois savoir que le gouvernement a dressé une brève liste de personnes qu'il faudrait inviter à soumissionner. Je me demande simplement pourquoi il faut entreprendre des études géotechniques et autres alors que le gouvernement a déjà fait engager des dépenses par des compagnies et des consortiums privés?

M. Darling: Selon les renseignements que nous avons, le gouvernement a l'intention d'allouer un maximum de 2,5 millions de dollars pendant l'exercice en cours, et 4,5 millions de dollars de plus en 1988-1989 afin d'évaluer la faisabilité des propositions et d'entreprendre ses propres évaluations de ces propositions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Voulez-vous répéter?

M. Darling: Pour évaluer la faisabilité des propositions et entreprendre sa propre évaluation, là où il faut faire des études techniques supplémentaires.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi, il se pourrait bien qu'on effectue huit études différentes: chacun des sept consortiums menant sa propre enquête et le gouvernement en faisant une huitième pour voir si celles qui semblent les plus intéressantes sont bien fondées?

M. Darling: C'est juste, mais ces dépenses seraient engagées principalement aux fins d'évaluer les sept propositions attendues.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Savez-vous si le Ministère a fait connaître à ces sept consortiums les résultats des études qu'il a déjà effectuées sur le terrain?

M. Darling: Non, monsieur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous savez, on a fait des études poussées, il y a 20 ans environ. On avait procédé à de coûteux sondages pour vérifier notamment la formation géologique du détroit. Je suis porté à croire que la situation n'aurait pas beaucoup changé.

M. Darling: Non. Je suis certain que l'appel de propositions aurait fait état des documents auxquels pouvaient avoir accès tous ceux qui voulaient présenter une demande.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, voilà les questions que je voulais poser. Comme je l'ai dit au début, elles étaient toutes très précises et ne visaient ni à vanter les mérites ni à pointer les défauts de ce Budget des dépenses.

Le président: Merci. Vous avez la parole sénateur Muir.

[Text]

Senator Muir: Mr. Darling, on page 18, under the Atlantic Canada Opportunities Agency, vote L10e, would you be kind enough to tell me a little bit with reference to the entrepreneurs involved in the financial restructuring and the fostering of the expansion of Canadian trade and processing the service industries in the Cape Breton area? In other words, are you in a position to advise me what you have done in the Cape Breton area under ACOA, or what we are planning to do, and if at the present time moneys have been extended in some manner or another to companies, corporations, individuals, for any purpose whatsoever and, if so, is it possible to get a list of these people, companies, corporations, individuals, the amounts that were extended or expended, and the purpose of their activities?

Mr Darling: I do not have those details presently with me but certainly we can ask ACOA to provide you with a list of any such payments that may have been made by the agency since it was established.

I would just like to point out that the purpose of this particular vote is to continue an authority that had been previously contained in the Cape Breton Loan Regulations as part of the operations of the Cape Breton Development Corporation. There was a component of that corporation's responsibilities—

Senator Muir: You mean IDB, part of the Cape Breton Development Corporation?

Mr. Darling: Yes. A portion of those responsibilities were transferred to the Atlantic agency.

Senator Muir: I understand that.

Mr. Darling: And this vote is to provide the legal authority to continue the type of activities which were being carried out by the Cape Breton Development Corporation prior to the establishment of this agency.

Senator Muir: Now, would there be a transfer of funding that was allocated to IDB? Would there be a transfer of funding back to ACOA, or were there any bucks left?

Mr. Darling: If there were any outstanding commitments involved, the funds necessary to fulfil those commitments they would have been transferred back from Devco. However, I do not know in that case if there were specific commitments; I would have to investigate that.

Senator Muir: The Chairman tells you me that you are brilliant and carry everything in your head, but I know very well that you will not be able to carry all of that in your head. In any event, will you try to secure this information for me?

Mr. Darling: Yes, and if you agree I will try to secure the information under this authority that related to Devco's operations as well.

Senator Muir: Right. Will you also try to find out if personnel involved in IDB in Devco will be transferred to ACOA?

[Traduction]

Le sénateur Muir: Monsieur Darling, à propos de la page 19, Agence de promotion économique du Canada atlantique, Crédit L10e, auriez-vous l'obligeance de parler des entrepreneurs qui cherchent à collaborer à la restructuration financière de l'industrie canadienne et encourager l'expansion du commerce international ou à soutenir une industrie de fabrication ou de service dans la région du Cap-Breton? Autrement dit, pouvez-vous dire ce que l'Agence de promotion économique du Canada atlantique a fait dans la région du Cap-Breton, ou ce que nous prévoyons y faire, et si, pour l'instant, des crédits ont été accordés à des compagnies, à des corporations, à des particuliers, pour quelle que raison que ce soit et, le cas échéant, s'il est possible d'obtenir une liste des bénéficiaires, ainsi que des montants qui ont été accordés ou dépensés, et de connaître les objectifs ainsi poursuivis?

M. Darling: Je n'ai pas ces données en main, mais nous pouvons certainement demander à l'Agence de vous fournir une liste des paiements de ce type qu'elle a pu effectuer depuis sa création.

J'aimerais simplement souligner que le but de ce crédit donné est de faire suite à une autorisation donnée aux termes du Règlement concernant les prêts destinés au Cap-Breton pour assurer le fonctionnement de la Société de développement du Cap-Breton. Les responsabilités de cette société . . .

Le sénateur Muir: Vous parlez de la Banque d'expansion industrielle, en tant que partie de la Société de développement du Cap-Breton?

M. Darling: Oui. Une partie de ces responsabilités ont été déléguées à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Le sénateur Muir: Je sais.

M. Darling: Ce crédit donne l'autorisation juridique de poursuivre le type d'activités auxquelles se livrait la Société de développement du Cap-Breton avant la création de cette agence.

Le sénateur Muir: Procéderait-on à un transfert des fonds qui étaient accordés à la BEI? Remettrait-on les fonds à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, ou est-il resté des fonds?

M. Darling: S'il restait des engagements en cours, les fonds nécessaires à leur respect auraient été remis par la Société de développement. Cependant, je ne sais pas si, en l'occurrence, il y avait des engagements spécifiques. Il faudrait que je m'informe.

Le sénateur Muir: Le président m'a dit combien vous êtes brillant et quelle mémoire vous avez. Pour ma part, je sais fort bien qu'il vous serait impossible de garder tout cela présent à l'esprit. Quoi qu'il en soit, tenterez-vous de m'obtenir ces renseignements?

M. Darling: Certainement et, si vous êtes d'accord, j'essaierai également d'obtenir des renseignements sur les activités de la SDCB.

Le sénateur Muir: Bien. Pourriez-vous également essayer de trouver si les employés de la BEI qui se trouvent à la SDCB

[Text]

Will they be embodied in the present Devco structure and corporation or will they be transferred to ACOA?

Mr. Darling: I will have to get that information for you.

Senator Muir: I see on that same page that this overlaps loans pursuant to the Cape Breton loan regulations.

Mr. Darling: That is just the explanation of the \$5 million.

Senator Muir: Right.

On page 20, above what Senator Stewart was talking about, is "Grants to nonprofit organizations to promote economic cooperation and development." Can you tell me something about that, Mr. Darling? Who or what would these nonprofit organizations be that are promoting economic cooperation and development? Would you have a general idea of the type of groups or organizations they are?

Mr. Darling: I do not have the specific information in my notes today; I would like to provide you with a response directly on that.

A nonprofit organization, though, by way of example, could be a chamber of commerce of a local community. My information is that this is not restricted to any particular geographic region of the maritimes; so, presumably, a grant would be available to any nonprofit organization anywhere in the Atlantic region.

Senator Muir: Would you say that that meant service clubs and fraternal organizations?

Mr. Darling: I would have to provide you with the specific terms and conditions, but that would fit my definition of a nonprofit organization.

Senator Muir: And chambers of commerce?

Mr. Darling: Yes.

Senator Muir: If Darling and Muir and someone else got together and said, "We are a nonprofit organization," could they get together and make an application?

Mr. Darling: Provided the purpose of the application fits the criterion.

Senator Muir: To provide jobs?

Mr. Darling: Yes.

Senator Muir: Good. Will you try to obtain more information for me on this? I want to know where some of this money is going. I want to know to whom, how much, and how they are spending it. I want to know what jobs they produce and how long they last.

Mr. Darling: We will provide as much information as we are able to on those points.

Senator Muir: I think you understand me.

Mr. Darling: Yes.

The Chairman: Would you include the criteria?

Mr. Darling: Yes.

Senator Muir: That is right; that is important.

[Traduction]

seront mutés à l'APECA ou s'ils feront partie des effectifs de la nouvelle Société de développement du Cap-Breton?

M. Darling: J'obtiendrai ces renseignements pour vous.

Le sénateur Muir: Je vois sur cette même page que des prêts qui avaient été consentis en vertu du Règlement concernant les prêts destinés au Cap-Breton sont reportés.

M. Darling: Il s'agit là de l'explication concernant la somme de 5 millions de dollars.

Le sénateur Muir: Bien.

À la page 21, juste au-dessus de ce dont parlait le sénateur Stewart, il est question des «Subventions à des organismes sans but lucratif pour promouvoir la collaboration et le développement économiques». Pouvez-vous me dire quelque chose à ce sujet, monsieur Darling? Que sont ces organismes sans but lucratif avec lesquels on veut collaborer et ainsi favoriser le développement économique? Avez-vous une idée du type de groupes ou d'organismes dont il s'agit?

M. Darling: Je n'ai pas maintenant ces renseignements dans mes notes, mais j'aimerais vous fournir une réponse précise.

Un organisme à but non lucratif peut être, par exemple, une chambre de commerce d'une localité. À mon avis, cette subvention ne vise pas une région géographique particulière des provinces maritimes et, par conséquent, tout organisme sans but lucratif d'un endroit quelconque de la région de l'Atlantique pourrait demander une subvention.

Le sénateur Muir: Diriez-vous que des clubs sociaux et des fraternités pourraient y avoir accès?

M. Darling: Il faudrait que je vous fournisse les modalités et les conditions précises d'admissibilité, mais cela répondrait à ma définition d'un organisme sans but lucratif.

Le sénateur Muir: Et les chambres de commerce?

M. Darling: Oui.

Le sénateur Muir: Si vous et moi, et d'autres, déclarions que nous sommes un organisme sans but lucratif, pourrions-nous présenter une demande?

M. Darling: À condition que le but de cette demande satisfasse au critère.

Le sénateur Muir: C'est-à-dire créer des emplois?

M. Darling: Oui.

Le sénateur Muir: Bien. Pourriez-vous me procurer d'autres renseignements à ce sujet? J'aimerais savoir où va une partie de cet argent, à qui, de combien il s'agit, et comment ces sommes sont dépensées. Je veux aussi savoir quels sont les emplois créés, ainsi que leur durée.

M. Darling: Nous vous fournirons tous les renseignements que nous pouvons trouver sur ces questions.

Le sénateur Muir: Je pense que vous m'avez bien compris.

M. Darling: Oui.

Le président: Vous nous fournirez également les critères?

M. Darling: Oui.

Le sénateur Muir: C'est bien; c'est un point important.

[Text]

The Chairman: It would be important, yes, to judge whatever company gets a subsidy.

Senator Muir: Yes, that's right. For example, with community futures in different areas of Nova Scotia—which probably has nothing to do with this matter—I can see that all of a sudden individuals who have never done a damn thing for their community, province or country will be the big shots in community futures and will direct the assistance to where they feel it should go—and oftentimes not to the proper places. I have seen that sort of thing happen under both governments.

The Chairman: I suppose that happens in all districts and provinces of the country.

Senator Muir: Yes. Thank you, Mr. Darling.

Senator Doody: Mr. Darling, on page 118, under Parliament, there is a vote for the Senate of \$197,000, which is for transportation and communications. The actual request for Supplementary Estimates for the Senate was considerably more than that; it was in excess of \$1 million. The balance was made up in salaries, which I assume will come from the magic Vote 5, the contingency vote.

Mr. Darling: That is correct.

Senator Doody: That is not shown anywhere, is it? I have looked through the statutory items included in Supplementary Estimates (E), but that balance, say, \$1 million, is not listed there. I assume that it will come out in the Public Accounts when they are eventually published.

Mr. Darling: Yes.

Senator Doody: Will it be specifically listed as salary adjustments for Parliament, the Senate, and so on?

The staff were kind enough to get from your the list of the Public Accounts for 1986-87. Supplementary Estimates, but I do not see any specific amounts for salaries for Parliament—or salaries for anything else, for that matter—although there are many charges on Vote 5. How does Parliament get around to knowing if they have voted this extra million dollars for salaries? In this case it is the Senate, but it could be anyone. It is not shown here or anywhere else as far as I can tell.

I know this is not deliberately meant to be misleading, but the casual observer or student of these Supplementary Estimates would say that the Senate is looking for an extra \$200,000, whereas they are looking for a million some odd dollars.

Mr. Darling: I can make some general comments in response to your query.

Parliament has already appropriated \$360 million in the Treasury Board contingency vote for the purpose, among other things, of supplementing the salary votes of other government departments and agencies in the event those salary votes are less than what is being provided in the appropriation acts for

[Traduction]

Le président: C'est important en effet pour pouvoir évaluer toute société qui obtient une subvention.

Le sénateur Muir: Oui, vous avez raison. Cette question n'a probablement rien à voir avec celle qui nous préoccupe, mais je sais que dans le cas du programme Développement des collectivités, dans différentes régions de la Nouvelle-Écosse, certaines personnes qui n'ont jamais rien fait pour leur collectivité, leur province ou leur pays, deviendront tout à coup les grands patrons du programme et alloueront l'aide ainsi fournie là où elles le jugent à propos, et très souvent aux mauvais destinataires. Cela s'est produit sous les deux gouvernements.

Le président: Je suppose que cela se produit dans toutes les régions et dans toutes les provinces du pays.

Le sénateur Muir: Oui. Je vous remercie monsieur Darling.

Le sénateur Doody: Monsieur Darling, à la page 119, sous la rubrique Parlement, il y a pour le Sénat un crédit de 197,000 \$ au titre des dépenses de transport et de communication. La demande initiale présentée par le Sénat relativement au Budget des dépenses supplémentaire était beaucoup plus élevée; elle dépassait un million de dollars. Le reste des dépenses comprenait les traitements qui, je suppose, seront imputés au crédit magique n° 5, le crédit pour éventualités.

M. Darling: C'est exact.

Le sénateur Doody: Il ne figure nulle part, n'est-ce pas? J'ai regardé sous les postes législatifs du Budget des dépenses supplémentaire (E), mais ce solde, disons de un million de dollars, n'y figure pas. Je suppose qu'il en sera fait état dans les Comptes publics qui seront publiés plus tard.

M. Darling: Oui.

Le sénateur Doody: Figurera-t-il précisément en tant que rajustement des traitements pour le Parlement, le Sénat, et le reste?

Le personnel a eu la gentillesse d'obtenir de vous la liste des Comptes publics sur le Budget des dépenses supplémentaire pour 1986-1987, mais je ne vois aucun montant précis couvrant les traitements versés par le Parlement ni, en fait, les traitements versés par qui que ce soit, bien qu'il y ait de nombreuses dépenses sous le crédit 5. Comment le Parlement peut-il savoir qu'il a voté cette somme supplémentaire d'un million de dollars pour couvrir les dépenses salariales? Il s'agit en l'occurrence du Sénat, mais ce pourrait être n'importe qui. Ces dépenses ne figurent pas ici, ni ailleurs, pour autant que je sache.

Je sais qu'on ne cherche pas à induire qui que ce soit en erreur, mais quiconque n'est pas un expert dirait, après avoir examiné ce Budget des dépenses supplémentaire, que le Sénat cherche à obtenir 200 000 \$ de plus, alors qu'il s'agit en fait d'environ un million de dollars.

M. Darling: Je peux vous donner certaines explications d'ordre général.

Le Parlement a déjà affecté 360 millions de dollars au crédit pour éventualités du Conseil du Trésor afin, entre autres choses, de couvrir dans les budgets supplémentaires les crédits pour traitements des autres ministères et organismes gouvernementaux, au cas où ces crédits seraient moindres que ce qui est

[Text]

those agencies and other government departments. So that in effect, one could say that Parliament has appropriated the money in advance in anticipation of need, which is the purpose of the contingency vote.

We do not show in the Public Accounts the purpose of each payment credited to a vote from the contingency vote, but our practice is that we will not normally allow a charge to be made against the contingency vote unless it is for the purpose of supplementing salaries and wages. So you may assume that the table which is printed in the Public Accounts is almost exclusively for the purpose of supplementing votes for salaries and wages. That table shows each department and each vote number that has been supplemented.

Senator Doody: So this million dollars for extra salaries is for the Senate—and that is a round figure. I do not know the exact one.

Mr. Darling: I believe it was \$816,000.

Senator Doody: Was it? So it was approximately \$800,000 for extra salaries of the Senate. I realize that there is a \$360 million contingency fund, which is a catch-all for emergencies and specific programs that might come up, or for extra needs in various departments, but if someone were to try to determine exactly what the salary bill was—and I hate harping on the Senate; it could also be the Department of Transport—how would you track that down?

Mr. Darling: We track it down in advance of the end of the fiscal year in the Treasury Board system of allotment controls.

Senator Doody: How is it tracked down by the average layman?

Mr. Darling: In addition to the table that is there, there is the public accounts report which shows the total expenditure against each vote for each agency. Under other formulations in the aggregation of the public accounts, you will find the total expenditures for the Senate under its vote. I think we still provide a public accounts allotment which shows how much of the vote was for salaries and so on.

Senator Doody: You are saying that there is another table in the public accounts, is that correct?

Mr. Darling: Yes, that will show the aggregate disbursement of salaries for each department and agency.

Senator Doody: So that the \$360 million contingency fund that has been voted, will, presumably, not all be used but the balance will be shown somewhere in a table. For example, will it show that \$800,000 was used for Senate salaries and other items amounting to \$300 million and that \$60 million will lapse.

Mr. Darling: There is a table in the public accounts that shows the amount of each vote that has lapsed.

[Traduction]

prévu dans les lois de crédits visant ces organismes et ministères du gouvernement. On pourrait donc dire que le Parlement a déjà, en fait, affecté ces fonds à l'avance, en prévision d'un besoin, ce qui est justement la raison d'être du crédit pour éventualités.

Nous n'indiquons pas, dans les Comptes publics, l'objet de chaque paiement transféré du crédit pour éventualités à un autre crédit mais, selon notre pratique, normalement nous ne permettrons pas qu'une dépense puisse être imputée au crédit pour éventualités, à moins qu'elle serve à couvrir les traitements et salaires. Vous pouvez donc supposer que le tableau publié dans les Comptes publics ne sert qu'à couvrir les crédits pour les traitements et salaires. Ce tableau fait état de chaque ministère et de chaque crédit pour lesquels des fonds supplémentaires ont été prévus.

Le sénateur Doody: Donc, cette somme d'un million de dollars pour des traitements supplémentaires est pour le Sénat—je ne connais pas le chiffre exact.

M. Darling: Je pense qu'il s'agit de 816 000 \$.

Le sénateur Doody: Vraiment? D'accord, 800 000 \$ et un peu plus en traitements supplémentaires pour le Sénat. Je constate qu'il y a un fonds pour éventualités de 360 millions de dollars, qui doit couvrir toutes les urgences et tous les programmes précis qui pourraient être lancés, ou encore les besoins exceptionnels de divers ministères; toutefois, si quelqu'un essayait de déterminer exactement ce que représente le montant des traitements—je ne veux pas toujours revenir sur le Sénat, il pourrait s'agir du ministère des Transports—comment ferait-il?

M. Darling: Nous le faisons avant la fin de l'année financière au moyen du système de contrôle des affectations du Conseil du Trésor.

Le sénateur Doody: Et comment un profane peut-il le faire?

M. Darling: Outre ce tableau, il y a le rapport des comptes publics qui fait état des dépenses en fonction de chaque crédit pour chaque organisme. Sous d'autres rubriques des documents des comptes publics, vous trouverez les dépenses totales du Sénat sous son crédit. Je pense que nous fournissons encore une affectation des comptes publics qui montre quelle partie du crédit couvre les traitements et ainsi de suite.

Le sénateur Doody: Vous dites qu'il y a un autre tableau dans les comptes publics, est-ce exact?

M. Darling: Oui, un tableau qui montre le montant total versé en traitements dans chaque ministère et organisme.

Le sénateur Doody: Ainsi, les crédits de 360 millions de dollars du fonds de prévoyance qui ont été votés ne seront, je présume, pas tous utilisés, mais le solde paraîtra dans un tableau. Par exemple, ce tableau montrerait-il que 800 000 \$ ont été affectés aux salaires du Sénat et à d'autres dépenses s'élevant à 300 millions, et que 60 millions de dollars seront périmés?

M. Darling: Les comptes publics comportent un tableau qui montre la somme de tous les crédits qui seront périmés.

[Text]

Senator Doody: Am I correct that the members of Parliament who voted this \$360 million will not actually see the detail of how that is spent until perhaps two years down the road?

Mr. Darling: Six months down the road.

Senator Doody: Is it only six months?

Mr. Darling: Yes.

Senator Doody: When was the 1986-87 report tabled?

Mr. Darling: That was tabled in Parliament in late October, I believe.

Senator Doody: When will the 1987-88 report be tabled?

Mr. Darling: It will be tabled this coming October.

Senator Kelly: I have one question which relates to page 48. I have had this explained to me before, but I would like to have it explained again. What does the Petro-Canada International Assistance Corporation do?

Mr. Darling: This corporation is a specialized component of Canada's International Development Assistance Program. Its purpose is to fund projects relating to the exploration and development of energy resources, specifically petroleum resources, in developing countries. What it is doing is taking Canadian expertise and making it available to the developing countries' governments in order to allow them to search for petroleum resources.

The costs are reimbursed to the companies from which the individuals come and the total expenditure is included as part of the .5 per cent of gross national product expenditures for official development assistance that Canada commits itself to each year.

Senator Kelly: Is the money principally spent on the people or the specialists who are sent out to the field to assist in this exploration?

Mr. Darling: Yes, and it goes towards the rental, if necessary, of equipment. There is some offshore drilling going on off the coast of China that is being sponsored by this corporation.

Senator Kelly: What percentage of a given project would this corporation sponsor?

Mr. Darling: I do not have the details on that.

Senator Kelly: The other question which I ask each time is: Is any attempt made to have an option on some of the equity in the event that a discovery is made? I know that if the money is paid to the developing country and nothing is found then the money is gone; but if a find is developed do we have any ongoing equity interest?

Mr. Darling: I believe we do not, because what we are doing on behalf of the government and any interest would accrue to the government of the country concerned.

Senator Kelly: I understand that.

[Traduction]

Le sénateur Doody: Est-il exact que les députés qui ont voté ces crédits de 360 millions de dollars ne verront pas les détails de l'affectation de ces crédits avant deux ans peut-être?

M. Darling: Pas avant six mois.

Le sénateur Doody: Seulement six mois?

M. Darling: Oui.

Le sénateur Doody: Quand a été déposé le rapport de 1986-1987?

M. Darling: Il a été déposé devant le Parlement à la fin du mois d'octobre, je crois.

Le sénateur Doody: À quelle date sera déposé le rapport de 1987-1988?

M. Darling: Il sera déposé au mois d'octobre prochain.

Le sénateur Kelly: J'aimerais poser une question portant sur la page 49. Je sais qu'on me l'a déjà expliqué, mais j'aimerais qu'on me l'explique de nouveau. Quelle est la nature des activités de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale?

M. Darling: Cette société administre un élément bien spécialisé du Programme d'aide au développement international du Canada. Son objectif est de financer des projets liés à l'exploration et à la mise en valeur de ressources énergétiques, des ressources pétrolières en particulier, dans certains pays en voie de développement. Elle met en fait l'expertise canadienne à la disposition du gouvernement de certains pays pour leur permettre de faire l'exploration de gisements pétrolifères.

On rembourse aux compagnies d'où proviennent les experts-conseils les frais qu'elles ont engagés; leurs dépenses totales sont alors incluses dans le pourcentage de 0,5 p. 100 du produit national brut destiné à l'aide publique au développement, que le Canada s'engage à verser tous les ans.

Le sénateur Kelly: Les crédits servent-ils principalement à rémunérer les gens ou les spécialistes qui sont dépêchés sur place pour aider à l'exploration?

M. Darling: Oui, et ils servent également à la location, le cas échéant, d'outillage. La Corporation parraine actuellement des travaux de forage sous-marin au large des côtes de la Chine.

Le sénateur Kelly: Quel pourcentage d'un projet donné la Corporation parrainerait-elle?

M. Darling: Je ne suis pas au courant de ces détails.

Le sénateur Kelly: L'autre question que j'ai l'habitude de poser est la suivante: Est-ce que l'on prévoit une option sur une partie de la propriété des ressources dans l'éventualité d'une découverte? Je sais que si des fonds sont versés aux pays en voie de développement et qu'aucune découverte n'est faite, les fonds sont perdus, mais si des gisements sont découverts, le Canada aurait-il droit à une part des ressources découvertes?

M. Darling: Je ne crois pas, parce que nous travaillons au nom du gouvernement et que toute découverte irait plutôt enrichir le gouvernement du pays intéressé.

Le sénateur Kelly: Je comprends.

[Text]

Mr. Darling: So far as I know, we do not retain any ongoing interest.

Senator Kelly: To be fair, that is a policy question but I was curious to know whether that has been considered. You would probably not know that.

Senator Haidasz: I would like to ask our witness: What is the present level of the public debt of Canada?

Mr. Darling: The number sticking in my mind is \$384 billion.

Senator Haidasz: As of when?

Mr. Darling: I believe, March 31, 1987. I did not bring the budget documents with me. That information would be in the Minister of Finance's budget papers, and I do not have them.

The Chairman: Would that be found under the Department of Finance vote relating to the Public Debt Program on page 62?

Mr. Di Bartolo: That provides information on the actual payments to service the debt but it does not show the total debt numbers. They are provided in the Minister of Finance's budget papers, but we do not have those documents with us.

Mr. Darling: I think I am correct in saying that the figure of \$384 billion was the debt outstanding as of March 31.

Senator Haidasz: How much do you have to put aside, or are you asking Parliament to service the debt before this fiscal year is over?

Mr. Darling: The sum of what is being provided here totals \$745 million; but that is an additional amount.

Senator Haidasz: Additional to what?

Mr. Darling: Additional to \$28.475 billion. The total estimated cost of servicing the public debt in the current fiscal year is \$29.22 billion. The provision in next year's Main Estimates is \$32.1 billion.

The Chairman: Is that as a result of an increase in the interest rate?

Mr. Darling: That is an increase in the public debt under certain assumptions about the interest rates. Another factor which influences it is the proportion of the debt you have to renew and whether you renew it at a higher interest rate or a lower interest rate relative to the rate that it carried.

The Chairman: You may have part of the debt financed at 15 per cent at the moment, but if you bought it back you could reduce the rate. Is that correct?

Mr. Darling: Yes. There is still one series of Canada Savings Bonds outstanding that matures this November, for example, and carries a 12 per cent debt.

Senator Haidasz: Apart from the money coming from Canada Savings Bonds, what other sources do you have?

[Traduction]

M. Darling: Pour autant que je sache, nous ne conservons aucune participation.

Le sénateur Kelly: En fait, c'est une question d'orientation, mais j'étais curieux de savoir si cette possibilité avait été envisagée. Vous ne le sauriez probablement pas.

Le sénateur Haidasz: J'aimerais demander au témoin quelle est l'ampleur de la dette publique du Canada actuellement?

M. Darling: Le chiffre qui me vient à l'esprit se monte à 384 milliards de dollars.

Le sénateur Haidasz: Il remonte à quelle date?

M. Darling: Je crois que c'est au 31 mars 1987. Je n'ai pas emporté des documents budgétaires. Ce renseignement se trouverait dans les documents budgétaires du ministre des Finances, mais je ne les ai pas.

Le président: Cette information se trouverait-elle dans le poste du ministère des Finances relatif au Programme du service de la dette publique à la page 63?

M. DiBartolo: Ce poste indique le montant des paiements affectés au service de la dette, mais ne montre pas le montant global de la dette, qui figure dans les documents budgétaires du ministre des Finances, documents que nous n'avons pas.

M. Darling: Je crois qu'il est exact de dire que le solde de la dette s'élevait à 384 milliards de dollars au 31 mars.

Le sénateur Haidasz: Quelle est la somme que vous devez prévoir ou que vous demandez au Parlement pour le service de la dette avant la fin du présent exercice financier?

M. Darling: Le montant accordé s'élève à 745 millions de dollars, mais il s'agit d'un montant supplémentaire.

Le sénateur Haidasz: Qui s'ajoute à quelle somme?

M. Darling: A 28,475 milliards de dollars. Le coût total du service de la dette publique au cours de l'actuel exercice financier est estimé à 29,22 milliards de dollars. Ce coût est estimé à 32,1 milliards de dollars dans le Budget des dépenses principal de l'an prochain.

Le président: Cette augmentation est-elle attribuable à une hausse du taux d'intérêt?

M. Darling: Elle découle d'une présumée augmentation de la dette, d'après les hypothèses établies à propos des taux d'intérêt. Un autre facteur qui influe sur cette augmentation concerne la proportion de la dette qui doit être refinancée et à quel taux: le taux d'intérêt sur la portion de la dette qui sera refinancée sera-t-il inférieur ou supérieur au taux courant?

Le président: Une partie de la dette est remboursée à un taux de 15 p. 100 d'intérêt à l'heure actuelle, mais on pourrait la refinancer à un taux moindre. Est-ce exact?

M. Darling: Oui. Il y a par exemple une autre série d'obligations d'épargne du Canada en circulation qui viendra à échéance au mois de novembre prochain et qui porte intérêt à 12 p. 100.

Le sénateur Haidasz: Outre les fonds provenant des obligations d'épargne du Canada, quelles sont vos autres sources de financement?

[Text]

Mr. Darling: I just do not have the knowledge of the debt markets. That is a Department of Finance responsibility.

Senator Haidasz: You are with Treasury Board.

Mr. Darling: Broadly speaking, Canada Savings Bonds, as a proportion of the total debt outstanding, represent somewhere around 15 per cent.

Senator Haidasz: Only 15 per cent?

Mr. Darling: Yes.

Senator Haidasz: Where does the other money come from?

Mr. Darling: It comes from investments of trust funds, insurance companies, pension funds, Government of Canada long-term bonds and holdings of the Bank of Canada.

Senator Haidasz: Are there any loans from foreign governments?

Mr. Darling: There are a few in the total proportion. They would be very limited and they are incurred primarily as a financing mechanism with respect to managing the exchange account. They are not incurred for general purposes of public expenditure financing.

Senator Haidasz: May I turn to the Medical Research Council?

Mr. Darling: I think there are two of those in this set of Estimates.

Senator Haidasz: May I commence my question?

Mr. Darling: Yes, please.

Senator Haidasz: What was the total estimate for federal grants to the Medical Research Council for this fiscal year ending March, 1988?

The Chairman: That would appear at page 112.

Mr. Darling: In the current fiscal year, 1987-88, the government has provided \$171.5 million to the Medical Research Council, which has also received an additional \$10.1 million in matching funds from the private sector, in accordance with the government's matching policy program for all three granting councils that was established in the February, 1986 budget.

Senator Haidasz: The present Supplementary Estimates are giving to the Medical Research Council another \$400,000. What is that for?

Mr. Darling: I believe that in this particular vote they are not increasing the total appropriation but are transferring \$400,000 from the grant portion of the vote to the administrative portion of the vote to allow it to meet additional operating expenses.

Senator Haidasz: In other words, there was an amount of \$400,000 unused in grants?

Mr. Darling: That is correct.

Senator Haidasz: Why?

Mr. Darling: I think the right way to describe it is that the council chose not to distribute \$400,000 of its \$181 million for

[Traduction]

M. Darling: Je ne connais pas le marché des titres de créances. Cette responsabilité incombe au ministère des Finances.

Le sénateur Haidasz: Vous êtes au Conseil du Trésor.

M. Darling: De façon générale, les obligations d'épargne du Canada constituent environ 15 p. 100 de la dette totale.

Le sénateur Haidasz: Seulement 15 p. 100?

M. Darling: Oui.

Le sénateur Haidasz: D'où proviennent les autres fonds?

M. Darling: Ils proviennent des investissements des sociétés de fiducie, des compagnies d'assurances, des caisses de retraite, des obligations à long terme du gouvernement du Canada et des titres de la Banque du Canada.

Le sénateur Haidasz: Avons-nous contracté des emprunts auprès de gouvernements étrangers?

M. Darling: Très peu en proportion. Ils sont très limités et son contractés principalement pour le financement des opérations de change. Ils ne servent pas au financement des dépenses courantes du gouvernement.

Le sénateur Haidasz: Peut-on parler maintenant du Conseil de recherches médicales?

M. Darling: Je crois qu'il est question de deux conseils dans le Budget supplémentaire.

Le sénateur Haidasz: Puis-je poser ma question?

M. Darling: Oui, je vous en prie.

Le sénateur Haidasz: A combien évaluait-on les subventions fédérales totales versées au Conseil de recherches médicales pour l'exercice financier se terminant en mars 1988?

Le président: Ces chiffres devraient figurer à la page 113.

M. Darling: Au cours de l'actuel exercice financier, 1987-1988, le gouvernement a versé la somme de 171,5 millions de dollars au Conseil de recherches médicales, lequel a également reçu une somme supplémentaire de 10,1 millions de dollars en subventions de contrepartie du secteur privé, conformément à la formule du financement équivalent instaurée par le gouvernement dans le budget du mois de février 1986 pour financer les trois conseils.

Le sénateur Haidasz: En vertu du Budget supplémentaire, le Conseil de recherches médicales recevra une somme supplémentaire de 400 000 \$. À quelle fin but?

M. Darling: Je crois que dans ce cas particulier, il ne s'agit pas d'une majoration, mais d'un virement de 400 000 \$ du poste Subventions au poste Fonctionnement afin que le Conseil puisse faire face à des coûts de fonctionnement supplémentaires.

Le sénateur Haidasz: En d'autres mots, \$400,000 de subventions n'ont pas été utilisés?

M. Darling: C'est juste.

Le sénateur Haidasz: Pourquoi?

M. Darling: On pourrait dire que, sur les subventions totales de 181 millions de dollars, le Conseil a décidé de ne pas verser

[Text]

grants but redirected it to cover additional administrative expenses.

Senator Haidasz: Staying on the subject of medical research and jumping to National Health and Welfare, I would like to know what additional moneys have been requested in this Supplementary Estimate for drugs, research and other expenses having to do with the AIDS epidemic in Canada.

Mr. Darling: In this particular set of Supplementary Estimates at page 108 there is a provision for \$1.6 million of funds for the national AIDS program, which falls under the health protection program of the department.

Senator Haidasz: Is that for a certain province or for all ten provinces?

Mr. Darling: I will see if I have the details to provide to you, senator. If I recall correctly, it is really related to an information campaign and research activities for AIDS.

Senator Haidasz: What about the provision of the drug AZT and other drugs?

Mr. Darling: I really have no knowledge of that, senator. I think you would need to talk to a medical practitioner for the answer, sir.

Senator Haidasz: Turning back to the National Science and Engineering Research Council, you are asking for \$7.346 million in addition to what it has received so far in this fiscal year?

Mr. Darling: I will just get my figures correct here, senator. The National Science and Engineering Research Council in 1987-88 received from the government \$331 million and, in addition, received \$19.4 million from the private sector, being the private sector matching contributions.

Senator Haidasz: All of this money is over and above what the government gives to the National Research Council?

Mr. Darling: Yes. There is yet another amount, and the reason for this supplementary estimate is that the government decided to further increase the funds available to the granting councils in the current fiscal year above the increase provided by the matching contributions formula. The amount in total for the National Science and Engineering Research Council was an additional \$6 million. The Medical Research Council was provided with an additional \$3 million, which I believe appeared in Supplementary Estimates (C), and the Social Science and the Humanities Research Council was provided with an additional \$2 million, which also appears in this set of Supplementary Estimates. That, however, was a one-time extra payment to further augment the level of their grants over and above the base funding and the formula funding that had been committed previously.

Senator Haidasz: Do you have any information about how much of that money for the National Science and Engineering Research Council is destined for research in national defence?

[Traduction]

\$400,000 mais de s'en servir plutôt pour couvrir des coûts de fonctionnement supplémentaires.

Le sénateur Haidasz: Toujours en ce qui concerne la recherche médicale, mais plus précisément le budget de Santé nationale et Bien-être social, je voudrais savoir combien vous demandez dans le Budget des dépenses supplémentaire pour les médicaments, la recherche et toutes les autres dépenses associées à l'épidémie de SIDA qui sévit au Canada.

M. Darling: Dans le Budget des dépenses supplémentaire, à la page 109, on prévoit 1,6 million de dollars pour le financement du programme national SIDA, qui relève du Programme de la protection de la santé du ministère.

Le sénateur Haidasz: Ces fonds sont-ils destinés à une province en particulier ou aux dix provinces?

M. Darling: Laissez-moi voir si j'ai ces renseignements, Sénateur. Si ma mémoire m'est fidèle, les fonds iraient à une campagne d'information et à la recherche pour le SIDA.

Le sénateur Haidasz: Qu'en est-il du médicament AZT et des autres médicaments?

M. Darling: Je ne peux vous répondre, Sénateur, il faudrait poser cette question à un médecin.

Le sénateur Haidasz: Pour en revenir au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, si je comprends bien, vous demandez 7,346 millions de dollars en plus des sommes qu'il a reçues jusqu'à maintenant au cours de l'exercice financier?

M. Darling: Permettez-moi de consulter mes chiffres un instant, Sénateur. En effet, en 1987-1988, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a reçu du gouvernement 331 millions de dollars, et du secteur privé, 19,4 millions de dollars, soit la somme qui devait provenir du secteur privé.

Le sénateur Haidasz: Toutes ces subventions s'ajoutent à ce que le gouvernement verse au Conseil national de recherches?

M. Darling: Oui. Et on parle d'une autre subvention dans le Budget des dépenses supplémentaire parce que le gouvernement a décidé d'accroître les fonds dont disposent les conseils subventionnaires pour l'année financière en cours, en plus des augmentations attribuables à la formule du financement équivalent du secteur privé. Donc, en subventions supplémentaires, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a reçu 6 millions de dollars, le Conseil de recherches médicales, 3 millions (qui figuraient, je crois, dans le Budget des dépenses supplémentaire (C)), et le Conseil de recherches en sciences humaines, 2 millions de dollars, qui sont aussi mentionnés dans ce Budget des dépenses supplémentaire. Toutefois, ces subventions supplémentaires étaient tout à fait exceptionnelles et venaient s'ajouter aux subventions de base et aux subventions obtenues par la formule du financement équivalent qui étaient déjà prévues.

Le sénateur Haidasz: Savez-vous quelle proportion des subventions accordées au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie est destinée à la recherche en matière de défense nationale?

[Text]

Mr. Darling: I have no idea, senator. We would have to provide that information from the council.

Senator Haidasz: Is your department involved in monitoring the effectiveness of all of this money being spent by the National Science and Engineering Research Council?

Mr. Darling: No, sir.

Senator Haidasz: Who is?

Mr. Darling: The council itself is responsible for monitoring. The council operates on a peer group system of awarding grants to researchers across the country. It relies upon that peer group system in terms of evaluating proposals for the disbursement of its funds to determine what is considered to be relevant and appropriate research, but the government does not, itself, intervene in any way in the decisions of the three granting councils as to which research they will undertake or as to whom they will choose to receive the awards for that research.

Senator Haidasz: That is somewhat generous, considering that it is taxpayers' money.

The Chairman: They are audited, are they not?

Mr. Darling: The expenditures, themselves, are audited.

The Chairman: The councils are also audited, are they not?

Mr. Darling: Yes, they are audited to determine that the funds are expended for the purposes undertaken, that is correct.

The Chairman: Are they not audited by the Auditor General?

Mr. Darling: Yes, but that is with respect to the probity, not the effectiveness of the expenditures.

The Chairman: If something is wrong, the auditor can make comments in his report, can he not?

Mr. Darling: Yes.

Senator Haidasz: I thought the Auditor General was involved in the effectiveness of programs.

The Chairman: He is involved in the financial operation as well as the effectiveness, is he not?

Mr. Darling: If I may, Mr. Chairman, the Auditor General's interest in effectiveness is in ensuring that there are systems in place to carry out effectiveness. He does not, himself, get involved in the actual effectiveness of a program.

Senator Haidasz: Who is responsible for that?

Mr. Darling: The responsibility for that lies with the appropriate authority in charge of the program. In the case of the research councils, it would be the government body of the research council.

Senator Haidasz: We would have to ask that authority what they have found out about the effectiveness of these programs, then.

[Traduction]

M. Darling: Je n'en ai aucune idée, Sénateur. Il faudrait que nous demandions ces renseignements au Conseil.

Le sénateur Haidasz: Votre ministère surveille-t-il les dépenses du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour en vérifier l'efficacité?

M. Darling: Non.

Le sénateur Haidasz: Qui le fait, alors?

M. Darling: Le Conseil lui-même. Pour accorder les subventions aux chercheurs du pays, le Conseil consulte les chercheurs eux-mêmes. Il compte sur ce système d'évaluation par les pairs pour étudier les demandes de fonds afin de déterminer les recherches qui sont pertinentes et appropriées. Le gouvernement, lui, n'intervient d'aucune façon dans les décisions prises par les trois conseils subventionnaires en ce qui a trait aux recherches qui seront entreprises ou aux chercheurs qui obtiendront les subventions.

Le sénateur Haidasz: Je trouve que c'est une méthode assez libérale de distribuer l'argent des contribuables.

Le président: Les conseils ne font-ils pas l'objet de vérifications?

M. Darling: Leurs dépenses sont vérifiées, oui.

Le président: Les conseils, eux?

M. Darling: Oui, ils font l'objet de vérifications qui servent à déterminer si les fonds ont été dépensés dans les buts prévus.

Le président: Le vérificateur général n'examine-t-il pas leurs activités?

M. Darling: Oui, mais seulement pour en vérifier la probité, et non pas l'efficacité des dépenses.

Le président: Si le vérificateur trouve des lacunes, il peut les signaler dans son rapport, n'est-ce pas?

M. Darling: Oui.

Le sénateur Haidasz: Je croyais que le vérificateur général était chargé de vérifier l'efficacité des programmes.

Le président: Il vérifie les opérations financières ainsi que leur efficacité, il me semble, non?

M. Darling: Si vous me permettez de répondre, monsieur le président, je dirais que le vérificateur général ne s'intéresse à l'efficacité que pour veiller à l'existence et à l'application de mécanismes servant à garantir l'efficacité des programmes. Il ne se mêle pas lui-même de vérifier l'efficacité d'un programme.

Le sénateur Haidasz: Alors, qui en est responsable?

M. Darling: Cette responsabilité incombe aux autorités appropriées chargées du programme. Dans le cas des conseils de recherche, il s'agit de l'organisme gouvernemental de qui ils relèvent.

Le sénateur Haidasz: Il faudra alors demander aux autorités compétentes ce qu'ils pensent de l'efficacité de leurs programmes.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I wanted to go back to something to which Mr. Darling made reference in his opening statement; namely, the adjustments in the statutory payments to the provincial governments. I think that that ought to be amplified on our record. You show on page 142, for example, under post-secondary education, that there is going to be a total reduction of \$79 million in a cash payment there. Then at page 102, for what we call hospitalization and medicare, there is a total reduction of \$204 million. Adding those two together, there is a reduction in the cash payment of \$283 million. You say that this should not be taken as the full story because there have been increases in tax revenues collected by or on behalf of the provincial governments. The reason I want you to tell us a little more about this is that the provincial government regards the money it collects as taxed revenue as distinctly its own money, whereas the cash payment from Ottawa for post-secondary education is clearly identifiable, as is the cash payment for hospitalization and medicare. People in the provinces who are concerned about post-secondary education and health care become a little uneasy when the cash payment drops. Could you tell us what is happening there? Could we see the whole picture?

Mr. Darling: I do not have the specific off-setting revenue numbers available to give you that picture today, senator, but I can make those figures available to the committee. In principle, what is happening is that under the established Program Financing Act there are certain programs—the post-secondary and health support services—where the government undertakes to provide a certain cost to the provinces. The source of the funds for the cost of those programs is a portion of the cash base and some statutory appropriations provided under the authority of the act.

In the event that tax revenues are stronger than anticipated when the Estimates are made, and revenues in total are increasing, then a portion of that increase is credited to those programs, which in turn reduces the amount that has to be supplemented through the transfer of cash funds from the general treasury.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is exactly my understanding, but I think it would be very helpful for people in the provinces, people who are watching, for example, the expenditures in Nova Scotia on post-secondary education, to have the figures you attribute to post-secondary education, for example, from the tax base, as well as the figures you assign to post-secondary education from the cash transfers.

Mr. Darling: We do provide those figures, senator, for each province at the time we table the Main Estimates. They appear as one of the fact sheets in the press kit.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is what I am asking for now.

Mr. Darling: What I would have to do is get the detailed numbers of how the adjustments have occurred.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je voudrais revenir à ce qu'a dit M. Darling dans son exposé, à propos des ajustements apportés aux sommes à verser aux administrations provinciales, tel que prévu par la loi. Je crois qu'il faudrait se pencher davantage sur cette question au cours de nos délibérations. À la page 143, par exemple, à la rubrique des paiements pour l'enseignement secondaire, on observe une diminution totale de 79 millions de dollars au titre des paiements en espèces. Ensuite, à la page 103, pour les programmes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-santé, on note une baisse totale de 204 millions de dollars. Si on additionne les deux, cela fait 283 millions de dollars de moins. Vous dites que ces chiffres ne donnent pas une idée exacte de la situation parce que les recettes fiscales recueillies par les gouvernements provinciaux, ou en leur nom, ont augmenté. Je reviens à cette question parce que les gouvernements provinciaux considèrent l'argent qu'ils recueillent par l'impôt et les taxes comme de l'argent qui leur appartient, tandis que les paiements en espèces provenant d'Ottawa pour l'enseignement post secondaire sont perçus comme des revenus escomptés, comme le sont aussi les paiements en espèces pour l'assurance-hospitalisation et l'assurance-santé. Donc, dans les provinces, les gens qui s'occupent de l'enseignement postsecondaire et des soins de santé s'affolent un peu lorsqu'ils voient les paiements en espèces diminuer. Pourriez-vous nous éclairer?

M. Darling: Je n'ai pas actuellement entre les mains tous les chiffres des recettes compensatoires, Sénateur, mais je pourrais transmettre ces données au Comité. En principe, en vertu de la Loi sur le financement des programmes établis, il y a certains programmes, pour le financement de l'enseignement postsecondaire et des services de la santé, par exemple, pour lesquels le gouvernement fait assumer une partie des coûts par les provinces. Le financement des frais associés à ces programmes proviennent en partie des fonds dont dispose le gouvernement et en partie des crédits prévus par la loi.

Si les recettes fiscales sont plus élevées que celles prévues au moment de la préparation du budget des dépenses, et que les recettes globales augmentent, une partie de cette augmentation est créditée aux programmes, ce qui fait diminuer le montant à verser au moyen de transferts de fonds en espèces tirés du trésor public.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est bien ce que j'avais compris, mais ce serait très utile pour les gens des provinces, surtout pour ceux qui sont chargés de surveiller en Nouvelle-Écosse, par exemple, les dépenses au chapitre de l'enseignement postsecondaire, de connaître les sommes que vous estimez de voir venir de l'assiette fiscale pour financer l'enseignement postsecondaire et celles que vous estimez devoir tenir des transferts en espèces.

M. Darling: Nous diffusons ces chiffres, sénateur, pour chaque province, au moment où nous présentons le Budget des dépenses. Ces chiffres figurent dans les fiches de renseignements versées dans la pochette documentaire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aimerais obtenir une copie de ces chiffres.

M. Darling: Il me faudrait alors modifier les chiffres en fonction des ajustements qui ont été apportés.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, it would be very helpful if you would bring your data up to date.

Mr. Darling: Yes, we will.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you.

The Chairman: Senator Cools?

Senator Cools: No questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further questions? Senator Muir.

Senator Muir: Thank you, Mr. Chairman. I would refer you, Mr. Darling, to Employment and Immigration on page 36. You have been dealing with some pretty heavy and ady stuff up to the present time. I would like to get into some of the nitty-gritty stuff. I would refer you to the Community Futures Program operating out of the Town of Sydney Mines, which takes in North Sydney, Sydney Mines, Florence, what is known as the Northside area. I don't expect you to have this information in your head or in your papers here, but if you could secure the information for me I would appreciate it. I would like to know how many millions of dollars were allocated for the Northside Community Futures Program, when the program was initiated, who was the chairman of the board of directors when it commenced, and who is the present chairman of the board of directors? Does the Chairman of the Board of Directors of the Community Futures Program receive remuneration? Could I have a list of the members of the Northside Community Futures Program, the board members and their qualifications? I understand they operate out of NEDAC. Is rental paid to NEDAC by Community Futures and, if so, how much per month or per year?

Could we have a list of the business projects they have been involved in or studies they have made and who received the moneys for these studies or who received remuneration or grants or loans for any so-called business projects? How much money is still left in the fund?

There is also the Community Futures Program in Sydney, Nova Scotia. I hesitate to give you all this work but, as the print and electronic media says, you are one of those bureaucrats who, like politicians, sit on their ass and do nothing and get paid for doing nothing. We are all the same. We all do nothing, but it is important that we have this information.

I would like to have similar information for the Community Futures Program for Sydney. Do the members of the board of directors receive any remuneration, and how often do they meet? Do they discuss their proposals and programs with any other community organization? Thank you, Mr. Darling, that's all.

Mr. Darling: We will arrange to have that information provided.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Si vous pouviez mettre vos données à jour, ce serait très utile.

M. Darling: Très bien, nous le ferons.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci.

Le président: Sénatrice Cools à vous la parole!

Le sénateur Cools: Je n'ai pas de questions, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Sénateur Muir!

Le sénateur Muir: Merci, monsieur le président. Monsieur Darling, ma question porte sur la page 37 concernant le ministère de l'Emploi et de l'immigration. Jusqu'à maintenant, nous avons plutôt flotté dans l'abstrait, je voudrais donc parler de choses plus concrètes, c'est-à-dire du Programme Développement des collectivités en marche à la ville de Sydney Mines, qui englobe North Sydney, Sydney Mines et Florence, secteur que nous appelons Northside. Je me m'attends pas à ce que vous puissiez répondre à mes questions aujourd'hui, mais je vous serais reconnaissant de me trouver ces renseignements. Je voudrais savoir combien de millions de dollars ont été accordés à l'origine pour les projets entrepris à Northside dans le cadre du Programme Développement des Collectivités, qui était le président du conseil d'administration du projet au début et qui en est le président à l'heure actuelle. Je voudrais aussi savoir si le président du conseil d'administration du projet reçoit un salaire quelconque. Pourrais-je avoir une liste des membres du conseil d'administration de ce projet, ainsi que de leurs titres de compétence? Je crois qu'ils font partie de Nédac. Leur loyer est-il payé à partir des fonds du programme Développement des collectivités et, dans l'affirmative, combien payent-ils par mois ou par année?

Pourriez-vous nous préparer une liste des projets commerciaux auxquels ils ont participé des études qui ont été faites ainsi que des personnes qui ont touché des honoraires pour ces études ou qui ont reçu une quelconque forme de rémunération, une subvention ou un prêt pour ces projets qu'on appelle commerciaux? Combien d'argent reste-t-il dans le fonds depuis le démarrage de ce programme?

Il existe aussi un programme similaire à Sydney même, en Nouvelle-Écosse. J'hésite à vous donner tout ce travail, mais comme le disent les médias autant écrits qu'électroniques vous faites partie de ces bureaucrates qui, comme les politiciens, seraient assis sur leur derrière et payés à ne rien faire. Nous sommes tous dans le même bateau. Nous nous tournons tous les pouces, mais il est important que les membres du Comité disposent de cette information.

J'aimerais donc que vous rassembliez aussi ces renseignements pour le programme Développement des collectivités de Sydney. Est-ce que les membres du conseil d'administration sont rémunérés? À quelle fréquence se rencontrent-ils? Discutent-ils de leurs projets et programmes avec d'autres organismes communautaires? Je vous remercie, monsieur Darling, c'est tout.

M. Darling: Nous allons faire le nécessaire pour que ces renseignements vous soient transmis.

[Text]

Senator Muir: I would appreciate it.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling. If there are no more questions with respect to Supplementary Estimates (E), I would ask for a motion to report to the Senate. Senator Cools.

As the second part of our meeting this afternoon we have a new format presentation of the Supplementary Estimates. We have the witnesses here who can discuss that matter with us. Would you kindly explain in general terms what the new format is, Mr. Darling?

Mr. Darling: We have a brief handout which I think would be easier to speak to than if I were to show slides on the screen, but I am at the disposal of the members as to which method they would prefer.

The Chairman: We might as well have the slide presentation.

Mr. Darling: Mr. Chairman, the committee members have expressed some frustration with the format we use to provide you with Supplementary Estimates. We have tried to look at how we could be more clear in our presentation of information so that honourable senators would be able to ascertain exactly how much is being provided in each vote, and what the net change is in the Estimates.

The confusion arose primarily because, as a matter of practice, we do not seek to enlarge the total appropriations requested of Parliament if there are offsetting funds which can be identified in a department's ongoing programs which can be transferred in the course of a year to undertake further activities in a new area.

The result is that you do have in this set of Supplementary Estimates a lot of reductions of expenditures and augmentation of other votes through \$1 offset items, and we have never provided you in our material with a clear indication of the consequences of all those transfers with respect to each program vote as provided for by Parliament. So what we have tried to do is make the format more clear and easier for the members to read.

The first change we have made in the printing process is to move to what we call a tumble format, English on one side and French on the reverse side, which is the format we now use for the Main Estimates document, so that you are not constantly flipping through double pages in order to get to a specific department.

The second change that we are introducing is to provide an amended program display to explain what is happening within individual votes. Then the third change we are proposing is to provide more aggregate information of total votes so that you can see what the total effect is of the various Supplementary Estimates that are being proposed. I think the tumble format is very clear; instead of printing the pages side by side, as you have in this set of Supplementary Estimates, we would have a complete portion of English and a complete portion of French.

[Traduction]

Le sénateur Muir: Je vous en serais reconnaissant.

Le président: Merci, monsieur Darling. S'il n'y a pas d'autre question concernant le Budget des dépenses supplémentaire (E), je demanderais qu'une motion soit présentée afin de faire rapport au Sénat. Sénatrice Cools, vous pouvez parler.

Au cours de la seconde partie de notre rencontre de cet après-midi, nous assisterons à un exposé sur le nouveau mode de présentation du Budget des dépenses supplémentaire. Des témoins sont ici présents pour discuter de cette question avec nous. Pourriez-vous avoir la gentillesse de nous décrire les grandes lignes de ce nouveau mode de présentation, monsieur Darling?

M. Darling: J'ai ici un bref document qui, selon moi, faciliterait plus les discussions que des diapositives, mais c'est à vous qu'il incombe de décider de la méthode que vous préférez.

Le président: Nous pourrions voir aussi les diapositives.

M. Darling: Monsieur le président, les membres du Comité nous ont indiqué que la manière dont nous présentons le budget supplémentaire suscitait chez eux certaines frustrations. Nous avons donc essayé de trouver un moyen de présenter plus clairement ces renseignements, afin que les honorables sénateurs puissent voir exactement quelle somme est accordée à chaque crédit et en quoi les nouvelles prévisions modifient le budget initial.

La confusion qui semble régner est principalement attribuable au fait que nous avons comme politique de ne pas tenter d'accroître les crédits totaux demandés au Parlement si d'autres fonds des programmes permanents d'un ministère peuvent être virés au cours de la même année et utilisés pour d'autres activités dans un secteur nouveau.

Il en résulte que le présent Budget supplémentaire contient de nombreuses réductions de dépenses et augmentations de crédits par le truchement de crédits compensatoires d'un dollar. Nous ne vous avons jamais fourni de documents indiquant clairement les conséquences de tous ces transferts sur chacun des crédits, comme nous en informe le Parlement. Nous avons donc cherché à présenter ces données d'une manière plus claire afin d'en faciliter la compréhension.

Nous avons tout d'abord adopté le mode d'impression tête-bêche—l'anglais d'un côté et le français de l'autre—comme nous le faisons maintenant pour le Budget des dépenses principal afin que vous n'ayez pas à constamment tourner deux fois plus de pages que nécessaire pour trouver le ministère que vous cherchez.

Nous avons aussi adopté un nouveau mode de présentation des programmes afin d'expliquer ce qui arrive aux divers crédits. Enfin, nous proposons comme troisième changement de fournir des renseignements sur les crédits totaux de façon à ce que vous puissiez juger de toutes les répercussions des prévisions supplémentaire proposées. Je crois que le mode de présentation tête-bêche est très clair: plutôt que d'avoir les pages côte à côte, comme dans le cas du présent Budget des dépenses supplémentaire, vous auriez une section complète en langue anglaise et une autre en langue française.

[Text]

The second change relates to the amended program display. Here we are attempting to achieve three things: First, to identify clearly the funds that are being transferred into the vote in question; second, to identify separately new appropriations that are being sought—that is, new votes; third, to provide total information on the total estimates for the year, including the funds being transferred into the vote. What we have done to illustrate this—and you may find this easier to follow on the hand-out—is that we took the Supplementary Estimates (A) for 1986/87 that had been provided for the Department of Agriculture's Agri-Food Program and we have reformatted it to show the changes that would occur as a result of going to this format. The first change is that we have added a column called "Transfer". Briefly, if you note from the vote wordings, they said:

To authorize the transfer of \$1,581,000 from Agriculture Vote 1, \$72,551 from Agriculture Vote 5 and \$10,236,403 from Agriculture Vote 10... for the purposes of this Vote...

We are not asking Parliament to appropriate money; we are simply asking for authority to change the appropriation in which it appears. Therefore, we have added a column called "Transfer" to show that the vote itself, Vote 15(a), is being increased but we are not asking Parliament to increase the totality of the appropriations. If you like, that is the \$1 portion of the vote.

In addition, we are saying:

... for the purposes of this Vote and to provide a further amount of...

The "further amount of", the third column, \$76 million, is the additional appropriation being requested from Parliament in this set of Supplementary Estimates.

If you go down to the details of expenditure, under "Explanation of Requirement", we then itemize each of the items that are being supplemented in gross terms—not in net appropriation terms but in gross terms, \$144.3 million, less the amount that is being transferred to Vote 15 from the other votes identified of \$11.8 million, leaving the net appropriation being sought.

There is then a fourth column. This fourth column called "Total Estimates" always appeared in the Supplementary Estimates, but it was not a total estimate in the sense that it did not show the transfer as part of the total; it only showed the original appropriation for \$380 million, plus the \$76 million. We are now adding the \$11.8 million to that so that you will be able to see, in each set of Supplementary Estimates, what is the aggregate amount of money that is available in Vote 15, and that is the final column total, \$468.9 million. Therefore in presentation terms, that is the change we are proposing to show at the level of individual votes.

Mr. Chairman, we might then move on to the additional tables and summary schedules that we are proposing to incorporate into the front part of the publication. We are suggesting

[Traduction]

Le second changement concerne le nouveau mode de présentation des données relatives aux programmes. Ici, nous poursuivons trois objectifs: primo, préciser clairement les fonds qui sont transférés dans le crédit en question; secundo, indiquer de façon distincte les nouveaux crédits qui sont demandés; et tertio, fournir des renseignements globaux sur les prévisions totales pour l'année, notamment sur les fonds qui sont transférés au poste de chacun des crédits. Pour illustrer ces changements—et le document vous permettra peut-être de suivre plus facilement ce que je vais dire—nous avons pris la partie du Budget des dépenses supplémentaire (A) de 1986-1987 qui traite du Programme du secteur agro-alimentaire du ministère de l'Agriculture et nous l'avons effectué les ajustements nécessaires afin de vous montrer les modifications qu'elle subirait si l'on devait adopter ce nouveau mode de présentation. Nous avons tout d'abord ajouté une colonne intitulée «Virement». Ainsi, le libellé du crédit se lit comme suit:

«Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 581 000 \$ du crédit n° 1 (Agriculture), de 72 551 \$ du crédit n° 5 (Agriculture) et 10 236 403 \$ du crédit n° 10 (Agriculture) (...).»

Nous ne demandons pas au Parlement d'accorder des sommes supplémentaires à ce programme, mais plutôt de faire passer certaines sommes d'un crédit à un autre. Par conséquent, nous avons ajouté une colonne appelée «Virement» afin de montrer que le crédit—ici le crédit 15—est augmenté, mais que nous ne demandons pas au Parlement d'augmenter l'ensemble des crédits. Si vous voulez, il s'agit de la partie symbolique du crédit.

De plus, nous poursuivons en ces termes:

«(...) et pour prévoir un montant supplémentaire de (...)»

ce «montant supplémentaire de» 76 millions de dollars, c'est-à-dire la troisième colonne, constitue le crédit supplémentaire qui est demandé au Parlement dans ce budget des dépenses supplémentaire.

Si vous allez plus bas voir le détail de cette dépense, dans la partie «Explication du besoin», on y montre l'accroissement brut des prévisions pour chacun des postes, soit 144,3 millions de dollars, moins le montant qui est transféré au crédit 15 à partir des autres crédits susmentionnés, c'est-à-dire 11,8 millions, ce qui donne le crédit net demandé.

Il y a ensuite une quatrième colonne intitulée «Total» qui a toujours figuré dans le Budget des dépenses supplémentaire, mais qui ne constituait pas une prévision totale en ce sens qu'elle ne comprenait pas les crédits transférés. Elle n'était que le résultat de l'addition du crédit original de 380 millions de dollars et des prévisions supplémentaires de 76 millions. Nous ajoutons maintenant les transferts de 11,8 millions de manière à ce que vous puissiez constater quelle est la somme totale d'argent disponible dans le crédit 15, c'est-à-dire le total de la dernière colonne, soit 468,9 millions. Voici donc les changements que nous proposons d'apporter à la présentation des données sur les divers crédits.

Monsieur le président, nous pourrions peut-être passer aux autres tableaux et annexes récapitulatives que nous proposons d'inclure dans la première partie de la publication. Nous sug-

[Text]

that we should add a proposed schedule to the appropriation bill. This does appear in the Main Estimates Part II for purposes of the Main Estimates supply process, and we are suggesting that we do that as well for the Supplementary Estimates supply process so that you will have in one place all of the authorities being requested that will appear in the act.

Secondly, we are suggesting that we provide you with a separate list of statutory items in the Supplementary Estimates. We provide that to you now as supplemental information, but it strikes us that it would help to aggregate that in one place so that you could see the total of Supplementary Estimates that are statutory, and therefore not additional appropriations, and the total that is related to a supply bill that Parliament will be asked to appropriate.

Finally, we are proposing to add a summary list showing the changes to all of the votes in the fiscal year. Perhaps I can go back to the previous format of the agricultural vote that we had where we were transferring money from three other votes. In other words, we were reducing three other votes in order to increase the amount of money in Vote 15. However, because we are not increasing those votes that we are supplementing, they do not appear as detailed in the request for appropriations.

What we are proposing to do is provide you with a summary table—and the slide shows what the first page would look like—which lists every vote in the previous supply bills and shows what the previous Estimate was; how much we are transferring out of that vote or into that vote, as a consequence of the vote wordings within the appropriation, and then by how much we are supplementing it through the provision of new appropriations; then finally, a total balance of what is in that vote as a consequence of all these changes.

Therefore, taking the Department of Agriculture, to supplement Vote 15 we had taken money from Vote 1, Vote 5 and Vote 10, and we are showing the reductions in this information table under the column called "Transfer".

In summary, Mr. Chairman, those are the format changes we are proposing in attempting to provide a clearer explanation of the overall request that is being made to Parliament each time a set of Supplementary Estimates is tabled. I welcome your observations or questions, or any points of clarification that you may have on this.

The Chairman: The result of all this would be a reduction, would it not?

Mr. Darling: The reduction of the original vote to a lower level, because we have moved money to a new vote, or to a different vote.

The Chairman: And you can see the additions to that.

Mr. Darling: That is right. For example, we do not show page 2 so you do not have the total, but at the end of all of the departments and all of the votes there would be a total, so that

[Traduction]

gérons d'ajouter une annexe au projet de loi portant affectation de crédits. Celle-ci figure déjà dans la Partie II du Budget des dépenses principal aux fins du processus d'ouverture des crédits de celui-ci et nous suggérons de procéder de la même façon pour le Budget des dépenses supplémentaire de manière à ce que toutes les autorisations qui sont demandées et qui figureront dans le projet de loi vous soient présentées au même endroit.

Nous vous proposons aussi d'inclure une liste distincte des postes législatifs dans le Budget des dépenses supplémentaire. Nous vous fournissons actuellement ces renseignements de façon complémentaire, mais nous avons pensé que ce serait utile de réunir toutes ces données de manière à ce que vous puissiez avoir d'une part, le total des prévisions supplémentaires qui sont d'ordre législatif et qui ne requièrent donc pas de crédits supplémentaires, et d'autre part, le total des crédits qui devront être adoptés par le Parlement.

Enfin, nous proposons d'ajouter une liste sommaire montrant les changements apportés à tous les crédits au cours de l'année financière. Peut-être pourrais-je retourner au mode antérieur de présentation du Programme du secteur agro-alimentaire, où nous transférons de l'argent de trois autres crédits. En d'autres mots, nous réduisons le montant de ces trois autres crédits afin d'augmenter le montant du crédit 15. Toutefois, étant donné que nous n'augmentons pas le montant total de l'ensemble de ces crédits, ils ne figurent pas de façon détaillé dans la demande de crédits.

Nous vous proposons donc de vous fournir un tableau récapitulatif—et la diapositive vous montre ici ce dont aurait l'air la page 1—qui énumère tous les crédits contenus dans les projets de loi de crédits antérieurs et qui vous montre quelles étaient les prévisions précédentes, combien est transféré à ce crédit ou à partir de celui-ci (avec le libellé du crédit), quelle somme y est versée en demandant l'adoption de nouveaux crédits, et enfin, le solde total de ce crédit à la suite de tous ces changements.

Ainsi, si nous prenons le crédit 15 du ministère de l'Agriculture, nous avons transféré de l'argent des crédits 1, 5 et 10, et ces réductions figurent dans ce tableau sous la colonne «Virement».

En résumé, monsieur le président, voilà donc les changements que nous proposons d'apporter afin de tenter d'expliquer de façon plus claire la demande globale qui est présentée au Parlement chaque fois qu'un Budget des dépenses supplémentaire est déposé. J'attends maintenant vos observations ou questions, ou encore tout autre éclaircissement que vous pourriez juger utile d'apporter.

Le président: Il en résulterait une réduction, n'est-ce pas?

M. Darling: Le crédit original serait ramené à un niveau inférieur parce que nous en avons déplacé une partie dans un crédit nouveau ou différent.

Le président: Et il est possible de voir les totaux pertinents.

M. Darling: C'est juste. Ainsi, on ne peut voir ici le total parce qu'il figure sur la page 2, mais il y en aurait un à la fin de la partie traitant de tous les ministères et de tous les crédits

[Text]

you could see how much of each set of Supplementary Estimates was really transfers and how much was increases to expenditures in aggregate terms.

The Chairman: Personally, I think that would be an improvement on what has gone before by way of Supplementary Estimates. Are there any questions from the members of the committee?

Senator Doody: No, Mr. Chairman. This seems to be a very positive step forward. It makes it a lot easier for us to see what is going on.

The Chairman: It is very helpful. Perhaps we should append the document you have called "Proposed Form of Supplementary Estimates" to today's proceedings.

(For text of document see Appendix NF-26B).

The Chairman: Mr. Darling and Mr. DiBartolo, we wish to thank you very much for being with us this afternoon and for all of the information that you have provided to us. Of course, we are expecting all of the answers that you could not provide this afternoon.

Mr. Darling: Yes, we have made a list of the questions.

The Chairman: Senators, since we have done the work that we planned to do tomorrow morning at 11 a.m., our meeting tomorrow morning will be cancelled. The hearing is now adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

afin que vous puissiez juger des proportions de chaque Budget des dépenses supplémentaire qui sont réellement constituées de transferts et d'accroissements des dépenses globales.

Le président: Personnellement, je crois que cela constituerait une amélioration par rapport à auparavant. Y a-t-il des questions?

Le sénateur Doody: Non, monsieur le président. Ces mesures me semblent très positives puisqu'elles nous permettraient de mieux suivre l'évolution de la situation.

Le président: Ces améliorations seraient très utiles. Peut-être devrions-nous joindre ce document au procès-verbal d'aujourd'hui.

(Pour ce document, voir l'annexe NF-26B.)

Le président: Monsieur Darling et monsieur Di Bartolo, nous voudrions vous remercier pour tous les renseignements que vous nous avez fournis cet après-midi. Bien sûr, nous nous attendons à ce que vous nous transmettiez plus tard toutes les réponses que vous n'avez pu nous fournir aujourd'hui.

M. Darling: Oui, nous en avons pris note.

Le président: Messieurs les sénateurs, puisque nous avons réalisé tous les travaux prévus pour la séance que l'on devait tenir à 11 heures demain matin, celle-ci sera annulée. La séance est levée.

Le Comité suspend ses travaux.

(APPENDIX NF-26-A)

**STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE
OF JANUARY 27, 1988**

**Supplementary information on
the Special Canadian Grains Program**

1. The name of the audit firm for the Special Canadian Grains Program was Deloitte, Haskins and Sells, Management Consultants
2. The list of people who served last year on the Advisory Committee for the 1986 Special Canadian Grains Program is as follows:

Eastern - Simon Thiboutot
 Chairperson, Agriculture Canada

 John Cunningham (Ontario)
 Pierre Rinfret (Quebec)
 Eldred Simmons (P.E.I.)

Western - Glenn Gorrell
 Chairperson, Agriculture Canada

 Pat Burton (Alberta)
 G. Graham (Manitoba)
 G. Siemens (Saskatchewan)
 John Pick (Saskatchewan)

(APPENDIX NF-26-B)

PROPOSED FORM OF SUPPLEMENTARY ESTIMATES**FEATURES:**

- 1) Tumble format (English/French)**
- 2) Amended Program Display**
- 3) Addition of a number of tables/schedules summarizing the Estimates.**

AMENDED PROGRAM DISPLAY

- Clearly identifies funds being transferred into the Vote in question.
- Separately identifies new appropriations being sought.
- Provides information on total estimates for the year including funds being transferred into the Vote.

Agriculture
Department
Agri-Food Program

	Previous Estimates \$	This Supplementary Estimate		Total Estimates \$
		Transfer \$	New Appropriation \$	
Budgetary				
Vote 15a—Agri-Food—The grants listed in the Estimates and contributions—To authorize the transfer of \$1,581,000 from Agriculture Vote 1, \$72,551 from Agriculture Vote 5 and \$10,236,403 from Agriculture Vote 10, Appropriation Act No. 2, 1986-87 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	380,602,000	11,889,954	76,436,246	468,928,200
Statutory—Payments to producers for named agricultural commodities pursuant to the minimum provision of the Agricultural Stabilization Act (R.S. c. A-9)	60,000,000	.....	36,000,000	96,000,000
Statutory—Contributions to the provinces under the Crop Insurance Act (R.S. c. C-36)	205,000,000	.....	16,000,000	221,000,000
Statutory—Payments in connection with the Prairie Grain Advance Payments Act.....	10,000,000	.....	10,000,000	14,000,000
Total Budgetary .....	.....	11,889,954	132,436,246	.....

Explanation of Requirement	Person-Years	\$000s
Canadian Rural Transition Plan		8,000
Commodity-Based Loan program		5,000
Contribution to the Ontario Flue-Cured Tobacco Growers' Marketing Board		3,500
Federal Crop Drought Assistance program for Producers in Alberta and Saskatchewan		57,826
Federal/Provincial Crop Drought Assistance program for Producers in British Columbia		2,700
Contributions to the sugar beet growers in Alberta and Manitoba		3,440
Contributions to Quebec sugar beet growers		1,860
Diversion program for surplus potatoes in New Brunswick and Prince Edward Island		6,000
Payments for named commodities under the Agricultural Stabilization Act		36,000
Payments under the Crop Insurance Act		16,000
Payments under the Prairie Grain Advance Payments Act		4,000
Gross Program Supplement		144,326
Less: Funds available from Vote 1 (\$1,581,000), from Vote 5 (\$72,551) and from Vote 10 (\$10,236,403) due to reduced expenditure requirements		11,890
		132,436

Objects of Expenditure		\$000s
Transfer Payments	(10)	144,326
Less: Funds Available	(13)	11,890
		132,436

	Estimated Total Cost \$000s	Estimated Expenditures 1986-87 \$000s
New Major Capital Projects (Information only—no appropriation required)		

CONSTRUCTION

ONTARIO		
Nepean—Central Manure Storage	400	400

ADDITIONAL TABLES / SUMMARY SCHEDULES

- Proposed Schedule to the Appropriation Bill
 - Reflects the items to be included in the associated Supply Bill.
 - Identifies, for each appropriation, vote number, vote wording and amount of appropriation sought.
- Statutory Items in Supplementary Estimates
 - List, by Ministry and Department, of all statutory entries included in the Supplementary Estimates.
- Summary of Changes to Appropriations
 - List of all votes for the fiscal year.
 - Identifies changes being proposed in the Estimates including transfers (into or out of the Vote) and new appropriations sought.
 - Provides a year-to-date estimates total for each vote.

Proposed Schedule to the Appropriation Bill

Vote Section No.	Department or Agency (dollars)	This Supplementary Estimate
Agriculture		
Department		
<i>Agri-Food Program</i>		
15a	Agri-Food—The grants listed in the Estimates and contributions—To authorize the transfer of \$1,581,000 from Agriculture Vote 1, \$72,551 from Agriculture Vote 5 and \$10,236,403 from Agriculture Vote 10, Appropriation Act No. 2, 1986-87 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	76,436,246
<i>Canadian Forestry Service Program</i>		
20a	Canadian Forestry Service—Operating expenditures and authority to spend revenue received during the year—To authorize the transfer of \$3,589,299 from Agriculture Vote 10, Appropriation Act No. 2, 1986-87 for the purposes of this Vote	1
25a	Canadian Forestry Service—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of joint projects including expenditures on other than federal property—To authorize the transfer of \$3,208,999 from Agriculture Vote 10, Appropriation Act No. 2, 1986-87 for the purposes of this Vote	1
30a	Canadian Forestry Service—The grants listed in the Estimates and contributions—To authorize the transfer of \$2,752,299 from Agriculture Vote 10, Appropriation Act No. 2, 1986-87 for the purposes of this Vote	1
3	Communications	
Department		
<i>Communications and Culture Program</i>		
5a	Communications and Culture—Capital expenditures—To authorize the transfer of \$2,316,999 from Communications Vote 1, Appropriation Act No. 2, 1986-87 for the purposes of this Vote	1
10a	Communications and Culture—The grants listed in the Estimates and contributions—To authorize the transfer of \$6,063,500 from Communications Vote 1, Appropriation Act No. 2, 1986-87 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	12,207,000
Canada Council		
25a	Payments to the Canada Council within the meaning of Section 20 of the Canada Council Act, to be used for the general purposes set out in Section 8 of the Act	11,470,000
Canadian Film Development Corporation		
45a	Payments to the Canadian Film Development Corporation to be used for the purposes set out in the Canadian Film Development Corporation Act	29,050,000
National Library		
65a	National Library—Program expenditures and the grant listed in the Estimates	3,380,000

Statutory Items in Supplementary Estimates

Vote Section No.	Department or Agency (dollars)	This Supplementary Estimate
2	Agriculture	
	Department	
	<i>Agri-Food Program</i>	
	Payments to producers for named agricultural commodities pursuant to the minimum provision of the Agricultural Stabilization Act (R.S. c. A-9)	36,000,000
	Contributions to the provinces under the Crop Insurance Act (R.S. c. C-36)	16,000,000
	Payments in connection with the Prairie Grain Advance Payments Act	4,000,000
8	External Affairs	
	Export Development Corporation	
	Purchase of shares and provision of loans and guarantees and export credit and foreign investment insurance for the purpose of facilitating and developing trade between Canada and other countries under the terms of the Export Development Act (R.S. c. E-18) (Non-Budgetary)	(263,000,000)
12	Indian Affairs and Northern Development	
	Department	
	<i>Native Claims Program</i>	
	Payments pursuant to the Grassy Narrows and Islington Indian Bands Mercury Pollution Claims Settlement Act	2,934,863
14	Labour	
	Department	
	<i>Payments of Compensation respecting government employees (R.S. c. G-8) and Merchant Seamen (R.S. c. M-11)</i>	4,725,000
	Labour Adjustment Benefits payments (S.C. 1980-81-82 c. 89)	31,625,000
	Total	(167,715,137)

Summary of Changes to Appropriations*

Department or Agency	Vote Number	Previous Estimates	This Supplementary Estimate		Current Estimates
			Transfer	New Appropriation	
		\$	\$	\$	\$
Agriculture					
Department	1	59,763,000	(1,581,000)	.....	58,182,000
	5	446,792,000	(72,551)	.....	446,719,449
	10	112,766,000	(19,787,000)	.....	92,979,000
	15a	380,602,000	11,889,954	76,436,246	468,928,200
	20a	75,465,000	3,589,299	1	79,054,300
	25a	19,308,000	3,208,999	1	22,517,000
	30a	116,160,000	2,752,279	1	118,912,300
	35	43,311,000	.....	.....	43,311,000
Canadian Dairy Commission	40	4,554,000	.....	.....	4,554,000
Canadian Livestock Feed Board	45	1,601,000	.....	.....	1,601,000
Communications					
Department	1	124,011,000	(8,380,499)	.....	115,630,501
	5a	11,166,000	2,316,999	1	13,483,000
	10a	61,729,000	6,063,500	12,207,000	79,999,500
	15	55,093,000	.....	.....	55,093,000
	L20	10,000	.....	.....	10,000
Canada Council	25a	74,011,000	.....	11,470,000	85,481,000
Canadian Broadcasting Corporation	30	797,095,000	.....	.....	797,095,000
	35	4,000,000	.....	.....	4,000,000
	40	68,428,000	.....	.....	68,428,000
Canadian Film Development Corporation	45a	77,810,000	.....	29,050,000	106,860,000
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	50	23,260,000	.....	.....	23,260,000
National Arts Centre	55	15,038,000	.....	.....	15,038,000
National Film Board	60	64,050,000	.....	.....	64,050,000
National Library	65a	29,159,750	.....	3,380,000	32,539,750
National Museums of Canada	70a	62,804,300	.....	2,832,000	65,636,300
	75	8,852,700	.....	.....	8,852,700
Public Archives	80a	38,869,000	.....	6,380,000	45,249,000
Consumer and Corporate Affairs					
Department	1	114,744,000	.....	.....	114,744,000
	5	39,316,000	.....	.....	39,316,000
Canada Post Corporation	10	100,000,000	.....	.....	100,000,000
Restrictive Trade Practices Commission	15	1,022,000	.....	.....	1,022,000
Standards Council of Canada	20	6,935,000	.....	.....	6,935,000
Employment and Immigration					
Department/Commission	1a	6,806,000	.....	1,619,500	8,425,500
	5a	30,982,000	.....	1,010,000	31,992,000
	10	73,932,000	(16,874,000)	.....	57,058,000
	15a	1,513,877,200	16,874,000	36,096,000	1,566,847,200
	20a	86,691,000	.....	12,960,000	99,651,000
	25a	33,863,000	.....	17,931,000	51,794,000
Immigration Appeal Board	30a	4,191,000	.....	4,266,000	8,457,000
Energy, Mines and Resources					
Department	1	41,867,000	.....	.....	41,867,000
	5	126,689,000	.....	.....	126,689,000
	10	68,523,000	.....	.....	68,523,000
	15	500,000	.....	.....	500,000
	20	2,000,000	.....	.....	2,000,000
	25	950,000,000	.....	.....	950,000,000
	L30	3,718,000	.....	.....	3,718,000
	L31a	.....	.....	20,400,000	20,400,000
	35	261,543,000	.....	.....	262,543,000
	40	30,452,000	.....	.....	30,452,000
	45	31,050,000	.....	.....	31,050,000
Atomic Energy Control Board	50	21,307,000	.....	.....	21,307,000
Atomic Energy of Canada Limited	55a	197,952,000	.....	2,400,000	200,352,000
	60	17,892,000	.....	.....	17,892,000
National Energy Board	65	23,806,000	.....	.....	23,806,000
Environment	1a	36,889,000	802,999	1	37,692,000
	5	309,380,000	(8,806,049)	.....	300,573,951
	10a	36,072,000	9,139,999	1	45,212,000
	15a	18,516,000	.....	2,389,250	20,905,250
	25	95,964,000	(1,136,949)	.....	94,827,051
	30	2,332,000	.....	.....	2,332,000

(ANNEXE FN-26-A)

COMITÉ DU SÉNAT SUR LES FINANCES NATIONALES
DU 27 JANVIER 1988

Renseignements supplémentaires sur le
Programme spécial canadien pour les grains

1. La vérification du Programme spécial canadien pour les grains a été effectuée par la maison Deloitte, Haskins et Sells, conseillers en gestion.
2. Voici la liste des membres du Comité consultatif de l'an dernier pour le Programme spécial canadien pour les grains:

Comité consultatif de l'Est:

Simon Thiboutot
président, Agriculture Canada

John Cunningham (Ontario)
Pierre Rinfret (Québec)
Eldred Simmons (I.P.E.)

Comité consultatif de l'Ouest:

Glenn Gorrell
président, Agriculture Canada

Pat Burton (Alberta)
G. Graham (Manitoba)
G. Siemens (Saskatchewan)
John Pick (Saskatchewan)

(ANNEXE FN-26-B)

FORME PROPOSÉE DU BUDGET
DES DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRE

Caractéristiques:

- 1) Format tête-bêche (anglais - français)
- 2) Nouvelle présentation des programmes
- 3) Ajout d'un certain nombre de tableaux sommaires

NOUVELLE PRÉSENTATION DES PROGRAMMES

- fait clairement état des fonds transférés au crédit en question
- relève à part les nouveaux crédits demandés
- donne des renseignements sur les prévisions totales pour l'année, y compris les fonds transférés au crédit

Agriculture

Ministère

Programme du secteur agro-alimentaire

	Prévisions précédentes \$	Présentes prévisions supplémentaires		Total des prévisions \$
		Transfert \$	Nouveau crédit \$	
Budgétaire				
Crédit 15a—Secteur agro-alimentaire—Subventions inscrites au Budget et contributions—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,581,000 du crédit 1 ^{er} (Agriculture), de \$72,551 du crédit 5 (Agriculture) et de \$10,236,403 du crédit 10 (Agriculture) de la Loi de crédits n° 2 de 1986-1987 et pour prévoir un montant supplémentaire de	380,602,000	11,889,954	76,436,246	468,928,200
Statutaire—Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés, conformément aux dispositions touchant le pourcentage minimal de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles (S.R. c. A-9)	60,000,000	.....	36,000,000	96,000,000
Statutaire—Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte (S.R. c. C-36)	205,000,000	.....	16,000,000	221,000,000
Statutaire—Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.....	10,000,000	.....	10,000,000	20,000,000
Total du budgétaire .....	.....	11,889,954	138,436,246	.....

Explication du besoin	Années- personnes	(en milliers de dollars)
Programme de réorientation des agriculteurs		8,000
Programme de prêts basés sur les prix		5,000
Contribution à l'Office de commercialisation du tabac jaune de l'Ontario		3,500
Programme fédéral d'aide aux producteurs de l'Alberta et de la Saskatchewan victimes de la sécheresse		57,826
Programme fédéral/provincial d'aide aux producteurs de la Colombie-Britannique victimes de la sécheresse		2,700
Contributions aux producteurs de betteraves sucrières de l'Alberta et du Manitoba		3,440
Contributions aux producteurs de betteraves sucrières du Québec		1,860
Programme de diversification pour le surplus de pommes de terre au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard		6,000
Paiements à l'égard des denrées agricoles dénommées, en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles		36,000
Paiements en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte		16,000
Paiements en vertu de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des prairies		4,000
Supplément brut pour le Programme		144,326
Moins: Fonds disponibles des crédits 1 ^{er} (\$1,581,000), 5 (\$72,551) et 10 (\$10,236,403), en raison de la réduction des dépenses		11,890
		132,436

Articles de dépense		(en milliers de dollars)
Paiements de transfert	(10)	144,326
Moins: Fonds disponibles	(13)	11,890
		132,436

TABLEAUX / TABLEAUX SOMMAIRES SUPPLÉMENTAIRES

- Annexe proposée à la loi de crédits
 - fait état des postes qui figureront dans le projet de loi de crédits connexes
 - précise, pour chaque crédit, le numéro, le libellé et le montant demandé
- Postes législatifs inscrits au Budget des dépenses supplémentaire
 - énumère, par portefeuille et ministère, tous les articles législatifs inscrits dans le Budget des dépenses supplémentaire
- Résumé des modifications apportées aux crédits
 - énumère tous les crédits demandés pour l'exercice
 - précise les changements proposés au Budget des dépenses, y compris les transferts (entre crédits) et les nouveaux crédits demandés
 - donne le total cumulé de l'année pour chaque crédit

Annexe proposée au projet de loi de crédits

Sections	Numéros de crédits	Ministères ou organismes	Présentes prévisions supplémentaires
3		Affaires extérieures	
		Ministère	
		<i>Programme des intérêts du Canada à l'étranger</i>	
	1a	Intérêts du Canada à l'étranger—Dépenses de fonctionnement	10,327,000
	5a	Intérêts du Canada à l'étranger—Dépenses en capital	2,430,000
	10a	Intérêts du Canada à l'étranger—Subventions inscrites au Budget	860,000
	L16a	Avance de \$38,220 (US) accordée au fonds de roulement de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens établi en juillet 1986 à	54,000
		<i>Programme des expositions internationales</i>	
	20a	Exposition internationales—Subvention inscrite au Budget	150,000
		Agence canadienne de développement international	
	30a	Agence canadienne de développement international—Dépenses de fonctionnement—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$994,999 du crédit 35 (Affaires extérieures) de la <i>Loi de crédits n° 2 de 1986-1987</i>	1
	35a	Agence canadienne de développement international—Subventions inscrites au Budget	1
	L45a	Délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Conformément à la <i>Loi d'aide au développement international (institutions financières)</i> , faire passer de \$173,600,000 à \$237,600,000 la délivrance de billets à titre de contributions aux fonds d'institutions financières internationales	1
		Centre de recherches pour le développement international	
	60a	Paiements au Centre de recherches pour le développement international	5,000,000
4		Affaires indiennes et Nord canadien	
		Ministère	
		<i>Programme des affaires indiennes et inuit</i>	
	15a	Affaires indiennes et inuit—Subventions inscrites au Budget et contributions—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,282,850 du crédit 1* (Affaires indiennes et Nord canadien); de \$24,952,129 du crédit 5 (Affaires indiennes et Nord canadien); de \$9,510,800 du crédit 10 (Affaires indiennes et Nord canadien); de \$1,357,500 du crédit 25 (Affaires indiennes et Nord canadien); de \$3,500,000 du crédit 35 (Affaires indiennes et Nord canadien); de \$9,223,000 du crédit 40 (Affaires indiennes et Nord canadien) et, de \$220,000 du crédit 45 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 de 1986-1987</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	108,880,920
		<i>Programme des Affaires du Nord</i>	
	20a	Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—Pour étendre la portée du crédit 20 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 de 1986-1987</i> pour	
	a)	porter de \$9,900,000 à \$5,000,000 le montant des prêts que le Ministre peut garantir conformément au crédit 25b (Affaires indiennes et Nord canadien) de la <i>Loi n° 1 de 1976 portant affectation de crédits</i> , relativement aux prêts consentis à même la Caisse de prêts aux Esquimaux; et	

Points législatifs du Budget des dépenses supplémentaire

Sections	Numéros de crédits	Ministères ou organismes	Présentes prévisions supplémentaires
Affaires extérieures			
		Société pour l'expansion des exportations	
		Achat d'actions, prêts, garanties et assurances des crédits à l'exportation et assurance des investissements à l'étranger afin de faciliter et d'accroître le commerce entre le Canada et d'autres pays en vertu de la Loi sur l'expansion des exportations (S.R. c. E-18)	(263,000,000)
Affaires indiennes et Nord canadien			
		Ministère	
		<i>Programme des revendications des autochtones</i>	
		Paiements versés en vertu de la Loi sur le règlement des revendications des bandes indiennes de Grassy Narrows et d'Islington (pollution par le mercure)	2,934,863
Agriculture			
		Ministère	
		<i>Programme du secteur agro-alimentaire</i>	
		Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés, conformément aux dispositions touchant le pourcentage minimal de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles (S.R., c. A-9)	36,000,000
		Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte (S.R. c. C-36)	16,000,000
		Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	4,000,000
Travail			
		Ministère	
		Paiement d'indemnités à des employés de l'État (S.R., c. G-8) et à des marins marchands (S.R., c. M-11)	4,725,000
		Prestations d'adaptation pour les travailleurs (S.R., 1980-81-82, c. 89)	31,625,000
		Total	(167,715,137)

Sommaires des modifications apportées aux crédits*

Ministères ou organismes	Numéros de crédits	Prévisions précédentes	Présentes prévisions supplémentaires		Prévisions courantes
			Transfert	Nouveau crédit	
		\$	\$	\$	\$
Expansion industrielle régionale					
Ministère	1a	228,699,829	(127,999)		228,571,830
	2a			1	1
	5	1,338,000			1,338,000
	10a	789,009,000		1	789,009,001
	15a	350,000	127,999	1	478,000
	20	10,292,000			10,292,000
	L25a	300,000		1	300,001
	L26a			500,000	500,000
	L30	16,100,000			16,100,000
Société de développement du Cap-Breton	35	18,064,000			18,064,000
	40	132,497,000			132,497,000
	45	11,000,000			11,000,000
Banque fédérale de développement	50	27,726,000			27,726,000
Investissement Canada	55	8,622,445			8,622,445
Finances					
Ministère	1	43,278,000			43,278,000
	5	9,100,000			9,100,000
	L6	1			1
	10	2,186,000			2,186,000
	15	3,705,000			3,705,000
	20	45,000			45,000
	L25	631,000			631,000
Vérificateur général	30	40,470,000			40,470,000
Assurances	35	26,384,000			26,384,000
Commission du tarif	40a	2,343,000		64,600	2,407,600
Gouverneur général	1	5,911,000			5,911,000
Justice					
Ministère	1a	79,046,350		5,259,851	84,306,201
	5a	77,110,650		3,199,000	80,309,650
Commission canadienne des droits de la per-					
sonne	10a	8,951,000		432,000	9,383,000
Commissaire à la magistrature fédérale	15	2,942,000			2,942,000
	20	320,000			320,000
Cour fédérale du Canada	25a	9,013,000		557,000	9,570,000
Commission de réforme du droit du Canada	30	4,574,000			4,574,000
Bureaux du Commissaire à l'information et du					
Commissaire à la protection de la vie privée	35	3,159,000			3,159,000
du Canada					
Cour suprême du Canada	40a	4,466,000		397,000	4,863,000
Cour canadienne de l'impôt	45	3,443,000			3,443,000
Parlement					
Sénat	1	17,200,000			17,200,000
Chambre des communes	5a	116,352,000		1,145,000	117,497,000
Bibliothèque du Parlement	10	10,039,000			10,039,000
Pêches et Océans	1	423,577,000			423,577,000
	5	82,688,000			82,688,000
	10	14,337,000			14,337,000
Revenu national					
Douanes et Accise	1	386,541,000			386,541,000
	5	19,878,000			19,878,000
Impôt	10	655,523,000			655,523,000
	15	16,800,000			16,800,000
Santé nationale et Bien-être social					
Ministère	1a	40,952,000	385,000	1	41,337,001
	5	22,143,000	(495,000)		21,648,000
	10a	33,798,000	1,239,999	1	35,038,000
	15a	12,559,000	1,623,999	1	14,183,000
	20	106,250,000	(3,949,998)		102,300,002
	25a	395,229,000	8,047,000	2,561,000	405,837,000
	30	29,012,000			29,012,000
	35a	100,022,000	(35,000)	1	99,987,001
	40	22,701,000	(2,500,000)		20,201,000
	45	59,695,000	(1,000,000)		58,695,000
	55	60,597,000	(3,316,000)		57,281,000
	60	1,317,000			1,317,000
	65	19,982,000			19,982,000
	70	25,962,000			25,962,000



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treasury Board:

Mr. Allan Darling, Deputy Secretary, Program Branch;

Mr. Brent DiBartolo, Group Chief, Estimates Division, Program Branch.

Du Conseil du Trésor:

M. Allan Darling, sous-secrétaire, Direction des programmes;

M. Brent DiBartolo, chef de groupe, Division des prévisions budgétaires, Direction des programmes.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, March 17, 1988

Issue No. 27

Complete and final proceedings on:

Bill C-109 "An Act to provide borrowing
authority"

TWENTIETH REPORT OF THE COMMITTEE

APPEARING:

The Honourable Tom Hockin, P.C.,
Minister of State (Finance)

WITNESS:

(See back cover)

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le jeudi 17 mars 1988

Fascicule n° 27

Seul et unique fascicule concernant:

Projet de loi C-109 «Loi portant pouvoir
d'emprunt»

VINGTIÈME RAPPORT DU COMITÉ

COMPARAÎT:

L'honorable Tom Hockin, c.p.,
ministre d'État (Finances)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*
The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen
Bazin	(or Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray (or Doody)
Haidasz	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Hicks	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*
(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cogger substituted for that of the Honourable Senator Muir and the Honourable Senator Bazin for that of the Honourable Senator MacDonald. (March 14, 1988)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc
Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen
Bazin	(ou Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray (ou Doody)
Haidasz	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Hicks	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*
(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Cogger substitué à celui de l'honorable sénateur Muir et le nom de l'honorable sénateur Bazin substitué à celui de l'honorable sénateur MacDonald. (le 14 mars 1988)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of March 16, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill C-109, An Act to provide borrowing authority, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 16 mars 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le Projet de loi C-109, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 17, 1988
(39)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Atkins, Cools, Doody, Hicks, Kelly, Marsden and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Other Senator Present: The Honourable Senator Muir.

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing: The Honourable Tom Hockin, P.C., Minister of State (Finance).

Witness:

From the Department of Finance:

Mr. Gordon King, General Director, Financial Sector Policy Branch.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 16, 1988, examined Bill C-109 "An Act to provide borrowing authority".

Mr. Hockin made opening remarks following which he and Mr. King responded to questions.

It was agreed that the table "Government of Canada Bond Issues in Fiscal 1987/88" be appended to this day's proceedings (*See appendix "NF-27A"*).

The Honourable Senator Doody moved that Bill C-109 be reported to the Senate without amendment.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 12:05 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 17 MARS 1988
(39)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Atkins, Cools, Doody, Hicks, Kelly, Marsden et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Muir.

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparaît: L'honorable Tom Hockin, c.p., ministre d'État (Finances).

Témoin:

Du ministère des Finances:

M. Gordon King, directeur général, Direction de la politique du secteur financier.

Conformément à son ordre de renvoi du 16 mars 1988, le comité examine le projet de loi C-109, «Loi portant pouvoir d'emprunt».

M. Hockin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions avec M. King.

Il est convenu que le tableau intitulé «Obligations émises par le gouvernement du Canada durant l'exercice de 1987-1988» sera annexé aux travaux d'aujourd'hui (*voir appendice «NF-27A»*).

L'honorable sénateur Doody propose que le projet de loi C-109 soit renvoyé au Sénat sans amendement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 12 h 05, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

REPORT OF COMMITTEE

Tuesday, March 22, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TWENTIETH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-109, An Act to provide borrowing authority, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, March 16, 1987, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 22 mars 1988

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

VINGTIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-109, Loi portant pouvoir d'emprunt, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 16 mars 1988, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans modification.

Respectueusement soumis,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, March 17, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-109 to provide borrowing authority, met this day at 11 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the first meeting of this committee on Bill C-109, an act to provide borrowing authority. We have with us this morning the Honourable Tom Hockin, Minister of State for Finance. Mr. Hockin, who is responsible for the bill, has been with us before.

Mr. Hockin, would you commence by introducing the witnesses with you and then present your opening statement. I wish to welcome all of you to our committee.

The Honourable Tom Hockin, P.C., M.P., Minister of State (Finance): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce Ms. Norah Mulvihill from my office, and Mr. Gordon W. King and Mr. Peter T. DeVries, both from the Department of Finance.

I have been looking forward to this opportunity to meet with you again to follow on with our discussion of about a year ago.

As members of the committee are aware, the Financial Administration Act requires that statutory borrowing authority be obtained from Parliament in order for the government to increase its outstanding debt. This is an important subject which requires more than a one-minute introduction.

The necessary borrowing authority for the 1988-89 fiscal year is contained in Bill C-109. This authority will enable the government to implement a regular debt program to meet its financial requirements during that fiscal year.

At my last appearance before this committee, we discussed the logistics related to the passage of borrowing bills. Let me point out that we are now following changes to the budgetary process which were set out in the government's 1985 budgetary process paper. These changes were in response, in no small part, to suggestions made by the Senate and, specifically, by people in this room.

Senators had asked that borrowing bills be accompanied by a complete financial statement. You had also requested that borrowing authority bills be accompanied by the Main Estimates. Accordingly, regular annual borrowing bills are now dealt with as part of the budget package and are presented in January or February. The timing for the budget was recommended by the House of Commons Standing Committee on Procedure and Organization in 1985 and has become accepted in Parliament.

On February 10, the government presented the budget for the 1988-89 fiscal year. It has also tabled the Main Estimates

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 17 mars 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le projet de loi C-109, Loi portant pouvoir d'emprunt, se réunit aujourd'hui à 11 heures pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, c'est la première fois que notre comité se réunit pour examiner le projet de loi C-109, Loi portant pouvoir d'emprunt. Nous accueillons ce matin l'honorable Tom Hockin, ministre d'État aux Finances. M. Hockin est l'auteur du projet de loi et il a déjà témoigné devant notre comité par le passé.

Monsieur le ministre, si vous voulez bien nous présenter les témoins qui vous accompagnent et faire votre déclaration liminaire. Je tiens à vous souhaiter à tous la bienvenue.

L'honorable Tom Hockin, c.p., député, ministre d'État (Finances): Je vous remercie, monsieur le Président. Permettez-moi de vous présenter M^{me} Norah Mulvihill, de mon bureau, et MM. Gordon W. King et Peter T. DeVries, tous deux du ministère des Finances.

J'avais hâte de comparaître de nouveau devant le comité pour poursuivre notre discussion d'il y a environ un an.

Les membres du comité ne sont pas sans savoir que la *Loi sur l'administration financière* exige que le gouvernement obtienne du Parlement l'autorisation légale d'augmenter l'encours de sa dette. La question est d'importance et mérite plus qu'une entrée en matière sommaire.

Le pouvoir d'emprunt sollicité pour l'exercice financier 1988-89 figure dans le projet de loi C-109. Ce pouvoir d'emprunt permettra au gouvernement de poursuivre son programme d'emprunt régulier et de satisfaire ainsi ses besoins financiers au cours de l'exercice financier.

Lors de ma dernière comparution devant ce comité, nous avons discuté de la méthode d'adoption des projets de loi sur le pouvoir d'emprunt. Je vous ferai remarquer que nous suivons maintenant le processus budgétaire modifié ainsi qu'exposé dans le document sur le processus budgétaire présenté par le gouvernement en 1985. Ces modifications reflètent en bonne partie les recommandations mises de l'Avant par le Sénat et plus particulièrement par des sénateurs ici présents.

Les sénateurs avaient demandé que les projets de loi sur le pouvoir d'emprunt soient accompagnés d'un état financier complet. Les sénateurs avaient également demandé que ces projets de loi soient accompagnés du budget principal des dépenses du gouvernement. Conformément à ces demandes, les projets de loi réguliers sur le pouvoir d'emprunt sont présentés comme partie intégrante du budget en janvier ou février. Le calendrier du budget avait été recommandé en 1985 par le Comité permanent de la Chambre des communes sur la procédure et l'organisation et a été accepté par le Parlement.

Le 10 février, le gouvernement a présenté son budget pour l'exercice financier 1988-89. Il a également déposé son budget

[Text]

for the new fiscal year. Now we are presenting the regular request for borrowing authority for approval.

The bill itself is straightforward. It flows directly from the February 10 budget and it follows the procedure set by last year's borrowing bill.

The bill is structured to establish the principle that borrowing authority each fiscal year will be equal to the financial requirements, plus a non-lapsing reserve. To take account of uncertainty over the exact timing of passage of the legislation, the bill ensures that the amount of authority available is always equal to this amount, regardless of when the bill is passed.

What are the key provisions of the bill? As set out in subclause 2(1), the bill requests borrowing authority totalling \$25.3 billion for fiscal 1988-89. This amount is equal to the \$22.3 billion in financial requirements forecast in the budget, plus a \$3 billion non-lapsing reserve to cover contingencies such as foreign exchange transactions. This \$3 billion reserve is the same as the amount granted for the 1987-88 fiscal year.

Subclause 2(2) states that the non-lapsing reserve can be carried forward into 1989-90, to a maximum of \$3 billion. Beyond that amount, unused borrowing authority granted by this bill will be cancelled on March 31, 1989. There is an ending to this and then you have to start over again.

Under clause 3, borrowing authority provided for the current fiscal year will be cancelled on March 31, 1988 or on the date that this new bill comes into force, whichever is later. This provision ensures that cancellation takes place at a time that is not disruptive of the regular debt program.

Clause 4 ensures that if the new bill passes after March 31, 1988 and all or part of the 1987-88 reserve has been used, such use does not increase the total amount of borrowing authority for 1988-89.

I will now speak to the use of the 1987-88 borrowing authority. I would like to review how the borrowing authority for the current fiscal year had been used up to March 11. Even though this is St. Patrick's Day, I have it up to date to a week ago. For 1987-88, a total of \$25.8 billion was granted. This consisted of \$21.3 billion, an amount equal to the financial requirements forecast in February, 1987; a \$3 billion reserve; and \$1.5 billion provided by a separate supplementary borrowing authority bill for 1986-87.

This latter amount was carried forward to enable \$600 million of treasury bills, issued in the 1986-87 fiscal year pursuant to section 39 of the Financial Administration Act, to be rolled over in the current fiscal year and also to cover another \$900 million of Canada Savings Bonds delivered in April, 1987 but issued pursuant to orders in council passed in March, 1987 and charged to borrowing authority granted for 1986-87.

[Traduction]

principal des dépenses pour le nouvel exercice. Nous présentons maintenant notre demande de pouvoir d'emprunt régulier.

Ce projet de loi est simple et direct. Il découle du budget du 10 février et suit la procédure établie pour le projet de loi sur le pouvoir d'emprunt présenté l'an dernier.

Le projet de loi est structuré de manière à établir le principe selon lequel chaque année, le pouvoir d'emprunt sera égal aux besoins financiers plus une réserve sans échéance. Étant donné l'incertitude quant au calendrier d'adoption de ce projet de loi, celui-ci est également structuré de façon que le pouvoir d'emprunt disponible soit toujours égal à ce montant, sans égard à la date d'adoption du projet de loi.

Quelles sont les principales dispositions du projet de loi? Le paragraphe 2(1) sollicite un pouvoir d'emprunt de \$25,3 milliards pour l'exercice financier 1988-89. Ce montant est égal à la somme des besoins financiers de \$22,3 milliards prévue dans le budget, plus une réserve sans échéance de \$3 milliards pour imprévus tels des accumulations supplémentaires des réserves officielles de liquidités internationales au cours de l'exercice 1988-89. Cette réserve de \$3 milliards est identique à celle octroyée en 1987-88.

Le paragraphe 2(2) prévoit que la réserve sans échéance pourra être reportée à l'exercice 1989-90 à concurrence de \$3 milliards. Outre ce montant, toute fraction inutilisée du pouvoir d'emprunt octroyé par ce projet de loi sera annulée le 31 mars 1989. Une échéance est prévue après laquelle nous devons obtenir un nouveau pouvoir d'emprunt.

L'article 3 stipule que tout pouvoir d'emprunt autorisé pour l'exercice en cours sera annulé le 31 mars 1988 ou à la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi, la dernière de ces dates étant retenue. Ce paragraphe assure que l'annulation de la réserve ne s'effectuera pas à un moment qui nuirait au bon fonctionnement du programme d'emprunt régulier.

L'article 4 prévoit que si le présent projet de loi est adopté après le 31 mars 1988 et qu'une partie ou la totalité de la réserve autorisée en 1987-88 a été utilisée, le total du pouvoir d'emprunt dont disposera le gouvernement au cours du nouvel exercice ne sera pas majoré.

Permettez-moi maintenant de vous exposer l'usage qu'a fait le gouvernement du pouvoir d'emprunt autorisé pour l'exercice en cours, arrêté au 11 mars. Même si c'est aujourd'hui la Saint-Patrick, mes chiffres sont à jour jusqu'à il y a une semaine. Le pouvoir d'emprunt total octroyé en 1987-88 s'élevait à \$25,8 milliards, dont \$21,3 milliards représentaient un montant égal aux besoins financiers prévus dans le budget de février 1987, \$3 milliards la réserve sans échéance, et \$1,5 milliard au titre de pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'exercice 1986-87.

Ce dernier montant a été reporté de façon à permettre le roulement d'une émission de \$600 millions de bons du Trésor lancée conformément à l'article 39 de la *Loi sur l'administration financière* l'exercice en cours, ainsi que de couvrir l'émission de \$900 millions de bons du Canada, livrée en avril 1987, mais vendue en mars 1987 sous l'égide de décrets ministériels octroyés en mars 1987. Ces deux émissions avaient été portées au pouvoir d'emprunt octroyé pour 1986-87.

[Text]

To the end of last week, domestic and foreign borrowing programs had used about \$20.8 billion of the authority granted. Of this amount, about \$9 billion was charged to the Marketable Bond Program and \$8.9 billion to the issue of Canada Savings Bonds. It is almost the same amount in both cases. Over the same period, \$3.3 billion was charged to treasury bills. About \$400 million of outstanding foreign debt, on balance, was redeemed. Since people like to know what instruments are used, I would point out that it was \$9 billion for the Marketable Bond Program; almost \$9 billion for Canada Savings Bonds; and \$3.3 billion was charged to treasury bills. About \$400 million of outstanding foreign debt was redeemed.

The relatively small proportion of new funds raised so far through the issue of treasury bills was the result of the large Canada Savings Bonds sales last fall, which I am sure you will remember, and the consequent need to reduce cash balances to more normal levels. Over the last three weeks of the fiscal year, net treasury bill sales are expected to be fairly substantial to finance the government's borrowing requirements.

Foreign exchange transactions, which have increased official foreign exchange reserves from the beginning of the fiscal year, had to be financed through the sale of Canadian dollars and, to the end of February, have added about \$2.7 billion to financial requirements. Experience shows that these foreign exchange transactions can be large and volatile and the situation could change in the few remaining weeks of this fiscal year.

In closing, I would emphasize how important it is for the government to be in a position to maintain an orderly on-going debt program and to minimize uncertainty in the capital markets.

Therefore, I ask committee members for their cooperation in dealing with this bill. I would be pleased to answer any questions you may have.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I suspect the answer to my first question is, perhaps, not very deeply concealed in the figures already given. Of the non-lapsing reserve provided for 1986-87, how much, in fact, was used in the fiscal year which is now expiring, or was any of it used?

Mr. Hockin: Yes, some of it was used. I gave some of those figures in my statement.

Mr. Gordon W. King, General Director, Financial Sector, Policy Branch, Department of Finance: Although we are close to the end of the fiscal year, the problem is that we are not yet at it so some numbers are still to come in. There are figures applicable to the early part of March that have not been used. As the minister mentioned, there are further treasury bill options and there may be other debt operations. I would expect that some part of it would be used but at this point I cannot be precise.

[Traduction]

À la clôture, la semaine dernière, les programmes d'emprunts intérieur comme extérieur avaient absorbé environ \$20,8 milliards du pouvoir d'emprunt octroyé. De ce montant, quelque \$9 milliards ont été portés au programme des obligations négociables et environ \$8,9 milliards à l'émission des obligations d'épargne du Canada, soit presque la même somme dans les deux cas. Au cours de cette même période, l'encours des bons du Trésor a été augmenté d'environ \$3,3 milliards, tandis que près de \$400 millions contractés à l'étranger étaient remboursés. Comme on aime toujours savoir d'où proviennent les fonds, je préciserai que le Programme des obligations négociables a rapporté 9 milliards de dollars, les Obligations d'épargne du Canada, presque autant, et les bons du Trésor, 3,3 milliards de dollars. Des prêts contractés à l'étranger et s'élevant à près de 400 millions de dollars ont été remboursés.

La légère fraction représentée par les bons du Trésor dans le programme de financement à cette date, est attribuable à l'importante campagne des ventes d'Obligations d'épargne du Canada à l'automne, dont vous vous souvenez certainement, d'où la nécessité de ramener le solde de l'encaisse à un niveau plus normal. D'ici la fin de l'exercice en cours, l'on prévoit une augmentation sensible des ventes nettes de bons du Trésor afin de financer les besoins d'emprunt du gouvernement.

Les opérations de changes lesquelles, à la fin de février, avaient majoré les réserves officielles de liquidités internationales par rapport au début de l'année, ont dû être financées par la vente de dollars canadiens, relevant ainsi de \$2.7 milliards les besoins financiers. L'expérience du passé a démontré que ces opérations de changes peuvent s'avérer considérables et instables et que la situation pourrait sensiblement changer d'ici la fin de l'exercice financier en cours.

Permettez-moi de conclure en soulignant qu'il est extrêmement important que le gouvernement soit à même de maintenir un programme d'emprunt ordonné et de réduire au minimum l'incertitude sur les marchés des capitaux.

Je sollicite donc la coopération des membres de ce comité. Je répondrai maintenant à vos questions au sujet du projet de loi C-109.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): La réponse à ma première question est presque évidente dans les chiffres que vous avez déjà donnés. De la réserve sans échéance prévue pour 1986-1987, une partie a-t-elle été utilisée pour l'exercice financier en cours et, dans l'affirmative, combien?

M. Hockin: Une partie de la réserve a effectivement été utilisée pour l'exercice en cours et j'ai donné quelques chiffres à ce sujet dans ma déclaration.

M. Gordon W. King, directeur général, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances: Bien que la fin de l'exercice approche, il n'est pas encore terminé, ce qui fait que nous ne disposons toujours pas de certaines statistiques. Nous avons bien des chiffres qui s'appliquent à la première partie du mois de mars et dont nous ne nous sommes pas servis. Comme le ministre l'a dit, nous pourrions encore vendre des bons du Trésor et rembourser d'autres dettes. Il est donc à prévoir qu'une certaine partie de la réserve sans échéance sera utilisée, mais pour l'instant, je ne peux pas être plus précis.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): All right. You have answered, by anticipation, my second question, which concerned the borrowing pattern in 1987-88. There is one question that I wanted to ask concerning that. You mentioned that the sale of Canada Savings Bonds was quite high last fall. What was the explanation for that? Did you anticipate sales at that level?

Mr. Hockin: That was a very dramatic time to be selling Canada Savings Bonds. The dates are interesting. The drop in the stock market occurred on October 19 and there was quite a flight to security in the market. That made our CSBs very attractive. So, clearly that was one reason why the issue went so well.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What was the rate?

Mr. Hockin: Nine per cent.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You mean that you did not anticipate that plunge in the stock market?

Mr. Hockin: I remember the meetings well. We could not anticipate the plunge.

Mr. King: We find it difficult to attract people from the private sector who can call the stock market that closely.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You are constantly retiring debt instruments and you are replacing them with new instruments. Can you tell us what is the interest, on the average, being paid on the instruments which are being retired in this period—the first three months of the calendar year or the last three months of the fiscal year—and the average interest of the instruments which replace them?

Mr. Hockin: I have here a table which gives a list of the gross new issues, gross retirements, net new issues, the maturity dates, coupon rate, and so on. It is a difficult table to summarize. I will be happy to give it to you if it will be of help.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It would be helpful to have that.

The Chairman: Perhaps that could be tendered to the clerk of the committee.

Mr. Hockin: It gives the average interest rate. I could not do it spontaneously here, but you could probably have a member of your staff do the calculation.

The Chairman: That can be appended to this morning's transcript.

(For table, see Appendix.)

Mr. Hockin: Mr. King could perhaps make a comment on it, because there are some detailed characteristics that might be worth sharing with you.

Mr. King: If you break it down into the three components, it would probably not be a good idea to draw a conclusion on the basis of a short period, because you have a number of things

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien. Vous avez déjà répondu à ma deuxième question, qui concernait les emprunts contractés en 1987-1988. Je voulais vous interroger à ce sujet. Vous avez dit que le volume d'obligations d'épargne du Canada vendues l'automne dernier était très élevé. Comment expliquez-vous cela? Aviez-vous prévu des ventes aussi considérables?

M. Hockin: C'était un excellent moment pour vendre des Obligations d'épargne du Canada. Les dates sont intéressantes. Le fort fléchissement du marché boursier s'est produit le 19 octobre et beaucoup de gens ont fui le marché pour se mettre en sécurité. Les obligations d'épargne sont alors devenues très intéressantes. La correction du marché boursier a donc été l'une des raisons pour lesquelles nos obligations se sont si bien vendues.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quel était le taux d'intérêt?

M. Hockin: Neuf p. 100.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous voulez dire que vous n'aviez pas prévu cette correction du marché boursier?

M. Hockin: Je me souviens très bien des séances. Cette chute brutale était impossible à prévoir.

M. King: Il nous est très difficile de nous adjoindre les services d'experts du secteur privé capables de prévoir aussi exactement les soubresauts du marché boursier.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous remboursez constamment des dettes, mais vous les remplacez par de nouvelles. Pourriez-vous nous dire le taux d'intérêt moyen payé sur les dettes remboursées actuellement — c'est-à-dire au cours des trois premiers mois de l'année civile ou des trois derniers mois de l'année financière — et le taux d'intérêt moyen à payer sur les dettes qui les remplacent.

M. Hockin: J'ai ici un tableau qui donne une liste des nouvelles émissions brutes, des remboursements, ainsi que des nouvelles émissions nettes, des dates d'échéance, des taux des coupons, etc. Il serait difficile de le résumer. Si vous croyez qu'il peut vous être utile, je serai heureux de vous le remettre.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il serait utile que nous l'ayons.

Le président: Si vous voulez bien le remettre au greffier du comité.

M. Hockin: Le tableau donne le taux d'intérêt moyen. Je ne pourrais pas le calculer mentalement, comme cela, mais un membre de votre personnel pourra probablement le faire.

Le président: Le tableau sera annexé au texte des délibérations de ce matin.

(Le tableau figure à l'appendice FIN-27A.)

M. Hockin: Si vous le permettez, M. King vous en dira plus long à ce sujet, car il y a des détails qu'il vaudrait la peine de vous donner.

M. King: En tenant compte des trois éléments, ce ne serait sans doute pas une bonne idée de tirer une conclusion en se fondant sur une brève période, parce qu'il y a plusieurs fac-

[Text]

going on there. One would be the encashment of Canada Savings Bonds, which people will have decided to encash. In some cases some of those bonds had a minimum interest of 10.5 per cent, and therefore the 10.5 per cent bonds that were encashed would be above the 9 per cent which we are currently paying on our CSBs. In other cases, where there is not a floor, the rate was raised up to the 9 per cent. So, on the CSBs, it would always be at the same rate or above.

On treasury bills it would depend where interest rates were three and six months ago, because they retire on a fairly short-term basis. With the bond issues, it would be a little bit random in the sense that the government issues bonds that range in term all the way from two years to over 20 years. So you would get effects which depended on where interest rates were and which bonds were maturing. You might be seeing interest rates that were effective 20 years ago or two or five years ago. Certainly on the ones that were maturing, which were issued in the 1980s, interest rates would have come down quite substantially. You have been provided with that table. If you want more detailed information, we can supply it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps a detailed response is not what I need. I am trying to ascertain if there is a pattern with regard to the cost of the debt. I note that the amount of the debt is going up; but if we were to assume that the debt was in a fixed quantum, would we, because of changes in the interest rate, be gradually reducing the burden of that debt—or would it be going the other way?

Mr. King: The interest rate effect will be positive, because if something like 55 per cent of the debt is renewed within 12 months, it is either treasury bills or Canada Savings Bonds; so, in that case, there is room for the debt charges to come down. The interest rate on the Canada Savings Bonds, for instance, is set only one year at a time. The issue with the highest minimum rate—there was in earlier years a minimum rate—of 10.5 per cent will mature this fall. So, when they are out of the way, there will be quite a bit of room for the CSB interest rate cost to come down. Regarding treasury bill rates—going back to the early 1980s, when treasury bill rates were over 20 per cent—obviously there has been some substantial benefit there.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But in terms of the market, surely the cost is down within the last six to eight years.

Mr. King: We had that spike in the early 1980s. We would have to do the arithmetic to see the relative weight of that spike in the early 1980s; but that was also a period when the deficit was growing quite rapidly. I would suspect that they also have a heavy weight, and that therefore we would be benefiting also from the maturity of the bonds.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Have you done a calculation of the effect of inflation on the real amount of the debt?

Mr. Hockin: I would like Mr. King to answer that. However, one thing that I should tell honourable senators is that, by our calculations, by 1991-92 the accumulated deficit, the national debt, will be growing slower than the economy will be

[Traduction]

teurs à considérer. Entre autres, le fait que certains détenteurs décident d'encaisser leurs obligations d'épargne du Canada. Certaines obligations portaient un taux d'intérêt minimal de 10.5 p. 100, ce qui est au-dessus des 9 p. 100 des dernières obligations. Autrement dit, lorsqu'il n'y avait pas de plancher, le taux a été porté à 9 p. 100, de sorte que le taux resterait au même niveau ou un peu plus au-dessus.

Pour ce qui est des bons du trésor, cela dépend de ce que valaient les taux il y a trois et six mois, car ce sont des titres assez à court terme. Quant aux obligations, ce serait un peu au hasard parce que le gouvernement émet des obligations dont l'échéance varie entre deux et 20 ans. Tout dépend donc de la valeur des taux à tel moment et de l'échéance des titres. Certains encaisseraient des obligations aux taux en vigueur il y a 20 ans, d'autres, d'il y a deux ou cinq ans. Assurément, pour ce qui est des titres émis dans les années 80 et venus à échéance, les taux d'intérêt auraient été beaucoup moindres. On vous a d'ailleurs remis le tableau. Nous pourrions vous fournir d'autres précisions si vous le souhaitez.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce n'est peut-être pas de détails dont j'ai besoin. Je voudrais savoir s'il se dessine une tendance en ce qui concerne le coût de la dette. Je constate que notre endettement croît sans cesse; mais en supposant que la dette soit un montant fixe, verrions-nous, du fait de la variation des taux d'intérêt, diminuer progressivement le fardeau de, ou serait-ce le contraire?

M. King: Le taux d'intérêt aura un effet déterminant, car si presque 55 p. 100 de la dette est renouvelée en l'espace de 12 mois, il s'agira de bons du Trésor ou d'obligations d'épargne. Dans ce cas, il se peut que les frais de la dette soient réduits. Par exemple, le taux d'intérêt des obligations d'épargne est fixé pour une année à la fois. L'émission qui a comporté le taux minimal le plus élevé,—il existait un taux minimal au début—soit 10,5 p. 100, vient à échéance et automne. Ainsi, quand ce sera réglé, il se pourrait que les frais d'intérêt des obligations affichent une baisse. Pour ce qui est des taux des bons du trésor—si on remonte au début des années 80 alors que les taux dépassaient 20 p. 100—assurément, c'était des taux très avantageux.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais d'un point de vue purement financier, les frais ont sûrement diminué depuis six à huit ans.

M. King: Il y a eu ce pic au début des années 80. Il faudra faire des calculs pour déterminer le poids relatif de ces taux élevés; ce fut également une époque de forte croissance du déficit. Je crois que leur importance est considérable, et que nous profiterons aussi de l'échéance des obligations.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avez-vous calculé les effets de l'inflation sur le montant réel de la dette?

M. Hockin: Je demanderais à M. King de répondre à cette question. Cependant, je pourrais vous dire, honorables sénateurs, que d'après nos calculs, à partir de 1991-1992, la croissance du déficit accumulé, de la dette nationale si vous voulez,

[Text]

growing. That is according to our projections. So the stock of debt, the augmentation, is now running slightly faster than the economy. But that will not be the case, if our projections are accurate, in 1991-92. We will be turning the corner on that—which is very good news, and might, in fact, contribute—because we made this clear in the budget of February—to the enhanced confidence that I sense in the investment climate in this country. It looks like we are coming to terms with the deficit and the debt with regard to that. Also, the ratio of the debt to the GDP has been falling steadily; and that too builds confidence.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In both cases, you are taking inflation into account on the GDP and the debt?

Mr. Hockin: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Can we focus in on what is happening to the debt by reason of inflation? How fast is it melting?

Mr. King: That would involve a disaggregate. Clearly, when the debt to GDP ratio stabilizes, you still have in that GGNP a modest rate of inflation. As soon as that ratio is stabilized, you know that the effect of inflation is eroding the debt somewhat further. But we would have to check—I am not sure that we have the figures here to compute it—at what point the debt has started or will start to decline. In other words, we would want to ascertain whether the debt has already started to decline or is about to decline in real terms.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In ballpark terms, in real money—that is, taking inflation into account—what are you paying now as interest?

Mr. King: Are you talking about what is the real interest rate?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

Mr. King: I would say that the rate of inflation has recently been running about 4 per cent. Depending on what you want to take, if the treasury bill rate at the last auction was 8.35 and you subtract from that 4 per cent, you would get 4 1/3 per cent. Interest rates are gradually growing. The long bond yield is about 9.60 now; so that would give you a rate of about 5.6.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The comment has been made that even when you focus on the real interest rate, interest rates in Canada seem high. I know the stated view of the Governor of the Bank of Canada that that rate is required to prevent new waves of inflation. Is that the only reason?

Mr. Hockin: Before I answer that question, I would like to add one final point to what Mr. King has said with regard to the growth of the public debt, inflation and interest rates, and so on. Relative to the GDP and the financial requirements that we are discussing today, the 6.7 per cent of the GDP in 1984-85 will drop to 1.2 per cent of the GDP in 1992-93. We are talking about quantum and amounts. That is an important figure that I wanted to share with you.

[Traduction]

sera plus lente que celle de l'économie en général. C'est ce que nous avons calculé. À l'heure actuelle, la croissance de la dette est un peu plus rapide que celle de l'économie. Mais si nos projections sont justes, ce ne sera plus le cas en 1991-1992. Ce sera un tournant pour ainsi dire. C'est une très bonne nouvelle qui pourrait contribuer—et nous l'avons dit à l'occasion du budget de février—à accroître la confiance des investisseurs. Sous cet aspect, nous serons mieux en mesure de contrôler le déficit et la dette. Par ailleurs, le rapport de la dette au PIB ne cesse de diminuer; et cela aussi c'est une bonne nouvelle.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans l'un et l'autre cas, vous tenez compte de l'inflation, pour ce qui est du PIB et de la dette?

M. Hockin: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pouvez-vous nous dire quelle est l'action de l'inflation sur la dette? À quelle vitesse disparaît-elle?

M. King: Cela supposerait une division des facteurs. Chaque fois que le rapport entre la dette et le PIB se stabilise, ce dernier reste toujours marqué par un léger taux d'inflation. Aussi-tôt que le rapport est stable, on sait alors que l'inflation a pour effet de réduire un peu plus l'endettement. Il nous faudrait vérifier—je doute que nous ayons les chiffres ici pour le calculer—à quel moment la dette a commencé ou commencera à régresser. Autrement dit, nous voudrions établir si la dette a déjà commencé ou est sur le point de commencer à décliner.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Globalement, en dollars constants—c'est-à-dire, compte tenu de l'inflation—combien payons-nous en intérêts?

M. King: Voulez-vous parler du taux d'intérêt réel?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui.

M. King: Je dirais que le taux d'inflation enregistré dernièrement est d'environ 4 p. 100. Supposons par exemple que le taux des bons du Trésor de la dernière émission était de 8,35; si l'on soustrait 4 p. 100, on obtient un taux de 4 1/3 p. 100. Les taux d'intérêt augmentent progressivement. Le taux des obligations à long terme se situe à près de 9,60 p. 100 actuellement; ce qui donne un taux réel d'environ 5,6 p. 100.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): On a dit que même en ne tenant compte que des taux d'intérêt réels, les taux d'intérêt au Canada semblent élevés. Je sais également que le gouverneur de la Banque du Canada a affirmé que c'était nécessaire pour prévenir une nouvelle flambée d'inflation. Est-ce la seule raison?

M. Hockin: Avant de répondre à votre question, j'aurais un mot à ajouter au sujet de ce que M. King a dit, en ce qui concerne la croissance de la dette, l'inflation, les taux d'intérêt, etc. En ce qui concerne le PIB et les besoins financiers que nous examinons aujourd'hui, la proportion du PIB qu'ils représentaient en 1984-1985, soit 6,7 p. 100, tombera à 1,2 p. 100 en 1992-1993. Comme nous parlons de chiffres et de montants, c'est une donnée importante que j'ai tenu à vous signaler.

[Text]

On interest rates, let me say that we have one monetary policy for the whole country. Fiscal policy, of course, can be addressed directly to particular regions—such as ACOA, FEDNOR, WDI, and so on. All of those programs are a way of getting at regions. Therefore, with one monetary policy, we have to be aware of aggregate pressures that might exist in the economy for a new spurt of inflation. That is why we have had to act in a way that made it clear that we were resolute in trying to make sure that a new inflationary cycle did not start. On that point, the Minister of Finance and the Governor of the Bank of Canada are clear.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have heard that some primary producers in the extractive industries worry that the relatively high value of the Canadian dollar may discourage exports. Is that a concern?

Mr. Hockin: The astonishing news of last week, about investment intentions in Canada, would, I think, minimize greatly that concern. On average we usually have 2 per cent or 3 per cent increase per year in a good cycle of investment intentions year over year. Investment intentions are up 17 per cent over last year—a huge amount. That reflects the confidence of domestic and foreign investors in Canada, in the extractive industries, the manufacturing industries and tertiary industries; and this exists—I will not say independent of the level of the Canadian dollar, but, to some degree, independent of it. There is very strong confidence in the Canadian economy. Investment intentions have been strong, and I think that has contributed to the strength of the Canadian dollar; and one of the prices that you pay for that confidence is a slightly higher dollar. During the fourth quarter our exports were up 25 per cent, and it looks like our export performance will be strong again this year. That also contributes to the strength of the dollar.

The extractive industries have shared in that; they have not suffered. You must remember that the dollar, in the last quarter of 1987, was strengthening, but still exports surged.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What about imports? Surely a strong Canadian dollar might be regarded as a factor in increasing the volume of imports, which I believe has been quite high during the last quarter.

Mr. Hockin: I do not have the numbers with me. Perhaps Mr. King can get those.

One of the values of a higher dollar is that imports, on a unit basis, cost less than they would cost with a weaker dollar. That is good news.

Mr. King: There is a traditional pattern in the Canadian balance of payments and in the Canadian business cycle. During a period of strong investment, much of the machinery and equipment which attributes to that investment is imported. The minister referred earlier to the recent growth in investment and investment intentions, and that is normally associated with strong imports since much of the equipment is imported.

[Traduction]

Pour ce qui est des taux d'intérêt, nous n'avons qu'une politique monétaire pour l'ensemble du pays. Évidemment, une mesure budgétaire peut viser directement une région en particulier—par exemple l'APA, FEDNOR, DEO, et le reste. Tous ces programmes visent des régions en particulier. C'est pourquoi, puisqu'il n'y a qu'une politique monétaire, il faut tenir compte des pressions globales qui pourraient relancer l'inflation. Voilà pourquoi il nous fallait manifester que nous étions résolus à faire en sorte qu'il n'y ait pas de nouveau cycle inflationniste. Sur ce point-là, le ministre des Finances et le gouverneur de la Banque du Canada sont très clairs.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai entendu dire que certains producteurs primaires de l'industrie extractive s'inquiétaient que la montée du dollar canadien ne décourage les exportations. Est-ce un problème?

M. Hockin: Je crois que les nouvelles étonnantes que nous avons reçues la semaine dernière au sujet des intentions des investisseurs devraient atténuer cette préoccupation. En moyenne, les intentions d'investissement progressent de 2 à 3 p. 100 les bonnes années. Or, cette année, elles sont 17 p. 100 plus élevées que l'an dernier, ce qui est considérable. Ce qui reflète bien aussi la confiance des investisseurs canadiens et étrangers, dans l'industrie extractive, dans la fabrication et dans les services; et ces intentions se manifestent—je ne dirais pas tout à fait indépendamment de la valeur du dollar—mais elles n'en tiennent pas compte dans une certaine mesure. L'économie canadienne suscite donc beaucoup de confiance. Les intentions d'investir sont manifestes et je pense que cela a contribué à renforcer la position de notre devise; et le prix que nous payons pour cette confiance, c'est une devise un peu plus forte. Au quatrième trimestre nos exportations ont fait un bond de 25 p. 100 et tout indique que cette tendance se maintiendra cette année. Cela contribue également à renforcer le dollar.

Loin d'en souffrir, l'industrie extractive en profite. Vous vous souviendriez qu'au dernier trimestre de 1987, la position du dollar s'était améliorée, et pourtant il y a eu une forte hausse des exportations.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et les importations? Assurément, la position ferme du dollar canadien devrait amener un accroissement des importations qui ont été assez élevées je pense au dernier trimestre.

M. Hockin: Je n'ai pas les chiffres ici. Peut-être que M. King peut les fournir.

L'un des avantages d'un dollar fort, est que les importations, à l'unité, coûtent moins cher que si notre devise était faible. C'est donc une bonne nouvelle.

M. King: C'est une tendance qui se manifeste souvent dans la balance canadienne des paiements et dans nos cycles économiques. En période d'investissement intense, on importe la plupart de la machinerie et de l'équipement qui découlent de cet investissement. Le ministre a parlé tout à l'heure de la croissance récente des investissements et des intentions des investisseurs, et cela laisse normalement présager des importations accrues puisqu'une bonne partie de l'équipement vient de l'étranger.

[Text]

Mr. Hockin: The increase in imports was mainly in machinery and equipment, finished products and automotive products. That was in response to a strong motor vehicle demand in Canada and in the United States, and a higher demand for raw and fabricated materials and wheat in our export markets.

Basically I think Canadian import levels can be largely accounted for by the automotive sector, together with the machinery sector.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is it too early to say whether the relatively high value of the Canadian dollar has had much impact on the balance of trade in the tourist industry.

Mr. Hockin: It is too early to say. There is a time lag involved.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, those are all the questions I wish to ask.

Mr. Hockin: Mr. Chairman, I would remind Senator Stewart that in 1976 we had a 100 cent dollar. So if one looks structurally at the export advantages in Canada, especially in a North American context, whether the dollar is at 77 cents or 81 cents in relation to the U.S. dollar, that is not of great structural significance compared to the situation we were in ten years ago.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That prompts me to say that there are exporters with whom I am familiar who are concerned. The fishing industry is concerned, and perhaps they have no reason to be concerned, but when they see the value of the dollar going up, they think they may well become less competitive and lose sales, and that that may, in effect, have an overall depressing effect on the fisheries.

Mr. Hockin: Except under the Free Trade Agreement, the result of which is to remove differential tariffs on processing, thereby allowing us to do more of our own processing. More processing will be done by Canadians, and insofar as our cost levels are more competitive than the Americans', that would simply help the price.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think we ought not to get into that, because that prompts me to say that those same fishermen are worried that expenditures by the government on refrigeration wharves and on unemployment insurance will be causes for countervail action in the United States.

Mr. King: I have a small additional point on the exchange rate. I realize that because we have important trading relations with the United States there is a tendency to concentrate on that exchange rate, but there also is the movement of the U.S. dollar versus other currency, such as the yen and European currencies.

When one takes that factor into account, the competitive position in terms of the exchange rate effect is improving for Canadians selling into those third markets. I would think that

[Traduction]

M. Hockin: L'essentiel de la hausse des importations a porté sur les machines et l'équipement, les produits manufacturés et les produits automobiles. Cela s'explique par une forte demande pour les produits automobiles au Canada et aux États-Unis, ainsi que par une demande accrue pour des matières premières et des produits manufacturés canadiens et des ventes de blé plus importantes.

Je pense que la croissance de nos importations est surtout attribuable au secteur automobile ainsi qu'à la machinerie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Est-il trop tôt pour affirmer que le comportement récent de notre devise a eu des répercussions sur la balance commerciale de l'industrie touristique?

M. Hockin: Oui, c'est trop tôt. Il faut prévoir un certain décalage.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, ce sont là les questions que j'avais à poser.

M. Hockin: Monsieur le président, je voudrais rappeler au sénateur Stewart qu'en 1976, notre devise s'échangeait au pair. Ainsi, si l'on considère la position favorable du Canada au chapitre des exportations, surtout en Amérique du Nord, que notre dollar vaille 77 ou 81 cents par rapport au dollar américain, cela n'a pas beaucoup d'importance par rapport à la situation d'il y a dix ans.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela m'amène à dire que cet état de chose préoccupe certains exportateurs que je connais. L'industrie des pêches, par exemple, s'inquiète, sans raison peut-être, de la hausse du dollar canadien puisqu'elle risque de devenir moins concurrentielle et de perdre des ventes. Cette situation pourrait bel et bien avoir une incidence néfaste sur l'ensemble de l'industrie des pêches.

M. Hockin: N'oublions cependant pas que l'Accord de libre-échange supprime tout tarif différentiel appliqué à la transformation et nous permettra, par conséquent, de procéder davantage à la transformation de nos produits au Canada. Dans la mesure où nos coûts sont plus concurrentiels que ceux des Américains, nous pourrions fixer de meilleurs prix.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois qu'il aurait mieux valu ne pas aborder ce sujet, car cela m'amène à ajouter que ces mêmes pêcheurs craignent que les crédits affectés par le gouvernement à la construction de quais pour la réfrigération et à l'assurance-chômage entraîneront des mesures compensatrices de la part des États-Unis.

M. King: Je voudrais aborder brièvement un autre point concernant le taux de change. Étant donné nos nombreux échanges commerciaux avec les États-Unis, nous avons, je le reconnais, tendance à mettre l'accent sur la valeur de notre dollar par rapport au dollar américain, alors que les fluctuations du dollar américain en regard d'autres monnaies comme le yen et des monnaies européennes revêtent également de l'importance.

Compte tenu de ces facteurs, la position concurrentielle du Canada sur ces tiers marchés s'améliore. L'Europe pourrait constituer, à mon avis, un marché potentiel pour le poisson de la côte est.

[Text]

Europe would be a potential market for fish from the east coast.

It also improves the competitive position *vis-à-vis* the competitive position of the U.S., and that is improving compared to exports from those other countries. So, we should take that into account.

Senator Doody: Mr. Chairman, I have to say a word or two on the last phase of the conversation. If the Department of Finance is convinced that there is no danger in a 100 cent dollar for the industry on the east coast, or for the economy of the east coast, then that strikes terror in my heart. I certainly appreciate Mr. King's judgment on the advantages of shipping fish to Europe, newsprint to Europe, pulp to Europe, and so forth, but the facts of life are that the vast majority of those products that are essential to the existence of the Atlantic region—certainly in my part of it—go to the United States. Despite the fact that over the past 20 years or so that I have been involved in the economy of the Atlantic region our efforts to move more products to Europe and to Japan have not met with great success. Approximately 70 to 80 per cent of those products go to the U.S.

One of the advantages we have enjoyed down there over the past few years has been a discounted dollar. If the Department of Finance feels that there is nothing to worry about with a 100 cent dollar, then I would caution the officials of the department to have a serious look at the effects that would have on the economy of Atlantic Canada.

As the minister said a few minutes ago, the Canadian government is firm on the fact that there will be one monetary policy for this country, and that is the way things will remain. In 1971, I first asked questions of federal finance ministers regarding the monetary policy, and whether it was aimed exclusively at protecting the interests of southern Ontario, or whether the effect of that on the rest of the country was taken into consideration at all. The answers usually were that a single monetary policy is essential, and in order to offset that in other parts of the country, various programs have been devised. We went through a litany of programs directed to regional disparities.

The fact remains that Newfoundland still enjoys close to an 18 per cent unemployment rate. I can assure the minister that the pressures of the economy down there from lower interest rates would not set off a great inflationary spiral that would affect in any adverse way the economy of the country.

I can appreciate the fact that the department is trying to devise a system to compensate for a centralized interest rate or monetary policy. That is very complex and difficult. I wonder whether the Department of Finance has given any thought at all to such a system, or is it strictly the *status quo* without any consideration given to devising some scheme that would take into account the regional differences in this country?

[Traduction]

Notre position concurrentielle s'améliore également en regard de celle des États-Unis et par rapport aux exportations de ces autres pays. Il faudrait donc tenir compte de ces facteurs.

Le sénateur Doody: Monsieur le président, j'ai quelques mots à dire sur les derniers points qui ont été soulevés. Si le ministère des Finances est convaincu qu'un dollar canadien valant un dollar américain ne présente pas de danger pour l'industrie de la côte est ou pour l'économie de la côte est, je suis terrifié. Je reconnais bien sûr, comme l'a signalé M. King, les avantages d'expédier du poisson, du papier journal et de la pâte en Europe, mais toujours est-il que la grande majorité des produits nécessaires à la survie de la région de l'Atlantique—dans ma région du moins—sont expédiés aux États-Unis. Bien que nous ayons fait de vaillants efforts pour exporter davantage de produits en Europe et au Japon au cours des quelque 20 dernières années pendant lesquelles j'ai participé à l'économie de la région de l'Atlantique, nous n'avons pas connu beaucoup de succès. De 70 à 80 p. 100 des produits sont à l'heure actuelle exportés aux États-Unis.

Un des avantages dont nous avons bénéficié ces dernières années dans la région réside dans la valeur de notre dollar. Si le ministère des Finances prétendait que nous n'aurions pas à nous inquiéter si la valeur du dollar canadien était égale à celle du dollar américain, c'est-à-dire 100 cents, j'exhorterais les fonctionnaires du ministère à examiner sérieusement les conséquences que cela aurait sur l'économie de la région de l'Atlantique.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, le gouvernement canadien soutient fermement qu'il n'y aura qu'une politique monétaire pour le Canada et qu'aucun changement n'est envisagé à ce titre. En 1971, je me suis enquis pour la première fois, auprès du ministre fédéral des Finances, de la politique monétaire pour savoir si celle-ci visait exclusivement à protéger les intérêts du sud de l'Ontario ou si elle tenait aussi compte des intérêts du reste du pays. J'ai pratiquement toujours obtenu la même réponse à ma question, c'est-à-dire qu'il était essentiel d'établir une seule politique monétaire au Canada et de compenser certaines de ses lacunes par l'application de divers programmes pour venir en aide aux régions défavorisées. Nous avons alors eu droit à une litanie de programmes visant à régler le problème des disparités régionales.

Or, Terre-Neuve est toujours aux prises avec un taux de chômage de 18 p. 100. Je puis assurer le ministre que les pressions qu'exercerait une baisse des taux d'intérêt dans cette région ne causeraient pas de grandes poussées inflationnistes qui seraient défavorables à l'économie du pays.

Je comprends que le ministère essaie d'établir un système qui comble les lacunes que comportent la fixation d'un seul taux d'intérêt et l'application d'une politique monétaire centralisée. C'est une tâche très complexe et ardue. Je me demande si le ministère des Finances a bien réfléchi à cette question ou s'il préconise le statu quo sans envisager la possibilité d'établir un système qui tiendrait compte des particularités régionales au Canada.

[Text]

I grant that there is a surge of imports, but, as you have said, the buying power in some of the disadvantaged parts of this country is not affected. Statistically there is tremendous improvement in the economy, but that has not spread itself to the regions. New home construction and the purchase of big ticket items such as automobiles and appliances is primarily centred in southern Ontario. We are grateful for the trickle-down effect that eventually reaches us, to use Mr. Reagan's unfortunate phrase.

Has any thought been given to devising a system that might hit at the root of the problem in Atlantic Canada or other parts of Canada, perhaps northern Ontario, or is the *status quo* going to go on forever and we will have this single policy and we will apply band-aids to areas where they are needed from time to time?

Mr. Hockin: Senator Doody, first of all I want to thank you for getting this bill through second reading.

Senator Doody: Perhaps you should thank Senator Stewart. I only introduced the bill.

Mr. Hockin: Then I thank you and Senator Stewart for your efforts.

I must reiterate that we have one monetary policy. We cannot have different monetary policies for different regions.

What do we do about the regions? We use fiscal policies in the regions, and they are not band-aids. The Atlantic Canada Opportunities Agency is not a band-aid. That will involve a major set of programs.

There are a host of programs, ERDA, Penitentiaries, and so forth. There are many programs especially aimed at Newfoundland.

Senator Doody: We appreciate all the help we can get. That will keep the restless peasants under control, anyway.'

Mr. Hockin: These things are not band-aids, they are major programs and show you, through the flexibility of fiscal policy, how much one can do.

Secondly, interest rates have dropped profoundly over the past four years. The average Newfoundlander has saved a large amount of money on mortgages and consumer credit. That has been the result of an overall monetary policy. That does not benefit only people who are buying houses in southern Ontario, but it also benefits people buying houses in Newfoundland and other areas of Atlantic Canada.

We have no argument with your point that southern Ontario, for example, has been helped more than Newfoundland. But in terms of unemployment, the rate in Newfoundland has dropped 5.9 per cent.

[Traduction]

Je vous concède qu'il y a une hausse des importations, mais comme vous l'avez dit, le pouvoir d'achat dans certaines régions défavorisées du pays est inchangé. Selon les statistiques, le Canada connaît une formidable croissance économique qui ne se fait cependant pas sentir dans toutes les régions. La construction domiciliaire et les ventes d'articles coûteux comme les automobiles et les appareils ménagers sont en plein essor dans le sud de l'Ontario. Nous apprécions l'effet de ruissellement dont nous devrions profiter éventuellement, pour reprendre l'expression malencontreuse de M. Reagan.

A-t-on songé à créer un système qui pourrait s'attaquer aux sources du problème auquel sont confrontées la région de l'Atlantique et d'autres régions du Canada, comme le nord de l'Ontario peut-être, ou va-t-on s'en tenir à jamais au statu quo et continuer d'appliquer une seule politique dans l'ensemble du pays et des solutions symboliques, à l'occasion, lorsque surgit un problème dans une région?

M. Hockin: Sénateur Doody, je voudrais d'abord vous remercier d'avoir permis l'étude en deuxième lecture de ce projet de loi.

Le sénateur Doody: Peut-être devriez-vous remercier le sénateur Stewart. Je n'ai fait que déposer le projet de loi.

M. Hockin: Je remercie donc le sénateur Stewart et vous-même pour vos efforts.

Je dois réitérer que nous n'avons qu'une seule politique monétaire. Nous ne pouvons établir des politiques distinctes pour chaque région.

Que faisons-nous pour régler les difficultés auxquelles sont confrontées certaines régions? Nous avons recours à des politiques budgétaires qui ne sont pas des solutions symboliques. L'Agence des perspectives de l'Atlantique n'est pas une mesure symbolique. Elle donnera lieu à un ensemble considérable de programmes.

Une foule de programmes existent déjà, dont l'Entente de développement économique et régional et celle sur les pénitenciers. De nombreux programmes visent essentiellement à venir en aide à Terre-Neuve.

Le sénateur Doody: Nous apprécions toute l'aide que nous pouvons obtenir. Cela permet de toutes façons de garder une emprise sur les paysans agités!

M. Hockin: Il ne s'agit pas de mesures symboliques, mais de programmes importants qui vous démontrent quels résultats on peut obtenir grâce à une politique budgétaire souple.

Deuxièmement, les taux d'intérêt ont chuté depuis 4 ans. Le citoyen moyen de Terre-Neuve a épargné beaucoup d'argent au titre d'hypothèques et de crédit à la consommation, grâce à une politique monétaire globale. Cette politique n'est pas seulement bénéfique pour ceux qui achètent des maisons dans le sud de l'Ontario, mais également pour ceux qui achètent des maisons à Terre-Neuve et dans d'autres secteurs de la région de l'Atlantique.

Certes, vous avez raison de dire, par exemple, que le sud de l'Ontario a reçu plus d'aide que Terre-Neuve. Mais n'oubliez pas que le taux de chômage de Terre-Neuve a baissé de 5,9 p. 100.

[Text]

Senator Doody: I appreciate that. There is some comfort in dropping from an 18-storey building rather than a 20-storey building.

Mr. Hockin: It is going in the right direction.

Senator Doody: That is right, straight down!

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): There are a fewer number to drop.

Senator Doody: That is right.

Mr. Hockin: The level of unemployment in Newfoundland in September of 1984 was 23.8 per cent. It is now at 17.9 per cent.

Senator Doody: Do you know how much of that reduction was accounted for by out-migration and how much was accounted for by new job creation?

Mr. Hockin: The monthly job creation figure for Newfoundland from September, 1984 is 381 jobs. For every month that goes by that number of jobs have been created in Newfoundland. That is without reference to the migration question.

The point I was making regarding the 100 cent dollar was exactly the opposite to what you have suggested. I said that in 1976 we had a 100 cent dollar. Now we have a dollar that is in the 77 cent, 80 cent and 81 cent area. That is something about which one can express concern, and I understand that, but that is a far cry from being a 100 cent dollar. We are essentially talking about technical moves of the dollar around a rather narrow band, and that is what I am here to explain today.

I do not think anybody doubts that, given the confidence in the Canadian economy, and the fact that investment potentials are at an all-time high, a 17 per cent increase this year over last year, the dollar value will strengthen as a result of that, but it strengthens because there is basic underlying confidence.

Senator Atkins: When you talk about investment income and making predictions, can you do that on a regional basis?

Mr. Hockin: Yes, I believe we can. It is not as surgically precise as it would be on a national level, though. I have not seen the regional breakdown of the investment intentions, but the Conference Board may have it that way. I would like to look at that and see if I can get an answer for you, but I have not seen that broken down by region.

Senator Atkins: Even though I am from Ontario, I have a certain sympathy for the Maritimes and other parts of the country. What you have said, in a way, addresses some of the concerns I have had about this investment. I hope that it will not just increase opportunities in southern Ontario but will be of assistance in a broader context.

Mr. Hockin: If we take the past as a guide to the future, although it has been uneven, there has been some employment creation in every province of Canada. It has not occurred as fast in the Atlantic area as in southern Ontario, I grant you that, but there has been employment creation in every region. Therefore, if investment intentions are strong and inventories are low, I think we will have a very good year economically. I

[Traduction]

Le sénateur Doody: J'en suis conscient. Il est rassurant de savoir que l'on tombe de 18 étages plutôt que de 20.

M. Hockin: C'est aller dans la bonne direction.

Le sénateur Doody: Oui, à la baisse.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ça en fait moins à des cendre.

Le sénateur Doody: C'est exact.

M. Hockin: En septembre 1984, le taux de chômage à Terre-Neuve était de 23,8 p. 100. Il est aujourd'hui de 17,9 p. 100.

Le sénateur Doody: Savez-vous dans quelle proportion cette baisse est attribuable à l'émigration et à la création d'emplois?

M. Hockin: D'après les chiffres, de septembre 1984, 381 emplois par mois ont été créés dans cette province. C'est le nombre d'emplois créé chaque mois. Ces chiffres ne tiennent pas compte des migrations.

Ce que je disais au sujet du dollar à 100 cents contredit tout à fait vos propos. J'ai dit qu'en 1976, nous avions un dollar à 100 cents. Aujourd'hui, il vaut autour de 77, 80 et 81 cents. C'est un sujet qui peut nous préoccuper, je comprends, mais c'est loin du dollar à 100 cents. Nous parlons essentiellement des faibles fluctuations du dollar et c'est ce que je suis venu expliquer ici.

Je pense que personne ne doute que la valeur du dollar s'affermira avec la confiance qu'inspire l'économie canadienne et les possibilités d'investissements qui sont plus élevées que jamais, ayant grimpé de 17 p. 100 cette année par rapport à l'an dernier, mais le dollar s'affermira en fait en raison du climat de confiance.

Le sénateur Atkins: Quand vous parlez du revenu de placement et des prévisions, pouvez-vous nous donner des chiffres par région?

M. Hockin: Je crois que oui, même s'ils ne sont pas aussi précis qu'à l'échelle nationale. Je n'ai pas vu la ventilation des prévisions d'investissement sur le plan régional, mais le *Conférence Board* peut l'avoir. J'aimerais étudier la question pour savoir si je peux vous répondre, mais je n'ai pas vu de chiffres pour les différentes régions.

Le sénateur Atkins: Même si je viens de l'Ontario, j'éprouve une certaine sympathie pour les Maritimes et les autres régions du pays. D'une certaine façon, ce que vous avez dit au sujet de cet investissement répond à quelques-unes de mes craintes. J'espère qu'il ne permettra pas uniquement d'améliorer les perspectives dans le sud de l'Ontario, mais qu'il sera utile ailleurs aussi.

M. Hockin: Si le passé est garant de l'avenir, bien que ce ne soit pas toujours le cas, or peut être optimiste parce que des emplois ont été créés dans toutes les provinces du pays. Il y a eu moins de nouveaux emplois dans la région de l'Atlantique que dans le sud de l'Ontario, j'en conviens, mais il reste qu'on en a créé dans toutes les régions. Par conséquent, si les projets d'investissement sont importants et que les stocks sont faibles,

[Text]

think we will continue to see what we have seen in the past, which is that all regions will participate in it.

Senator Doody: I move that the bill be reported without amendment.

The Chairman: It is moved by Senator Doody that the bill be reported without amendment. Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it agreed that we append this table to today's proceedings?

Senator Doody: Agreed.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I believe there was some other information that was to be forthcoming, Mr. Chairman.

Senator Doody: Yes.

The Chairman: On behalf of the committee, I wish to thank the minister and the witnesses for their explanation of Bill C-109.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Before we adjourn, Mr. Chairman, I think we ought to express to the minister our appreciation of his efforts and the efforts of his department with respect to the management of the request for borrowing authority, which is now in good order. We look forward to being able to concentrate on the substance of the request in discussions of this committee in the future.

The Chairman: As senators know, the minister and I have been exchanging correspondence on this issue. We do extend to him our thanks in that regard.

The committee adjourned.

[Traduction]

je pense que nous connaissons une très bonne année sur le plan économique. À mon avis, comme ce fut le cas avant, l'année sera bonne pour toutes les régions.

Le sénateur Doody: Je propose que le projet de loi soit renvoyé sans amendement.

Le président: Le sénateur Doody propose que le projet de loi soit renvoyé sans amendement. Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: Oui.

Le président: Acceptez-vous que nous annexions le tableau aux délibérations d'aujourd'hui?

Le sénateur Doody: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je croyais qu'on devait fournir d'autres renseignements, monsieur le président.

Le sénateur Doody: Oui.

Le président: Au nom du comité, je tiens à remercier le ministre et les témoins des explications qu'ils nous ont données au sujet du projet de loi C-109.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avant de lever la séance, monsieur le président, je pense que nous devons féliciter le ministre des efforts que lui et son ministère ont déployés pour ce qui est de la gestion de cette demande de pouvoir d'emprunt, qui est maintenant en bonne et due forme. Nous attendons avec impatience de pouvoir examiner la teneur de la demande au cours de nos futurs travaux.

Le président: Comme les sénateurs le savent, le ministre et moi-même avons correspondu à ce sujet. Nous tenons à l'en remercier.

La séance est levée.

APPENDIX "NF-27A"

GOVERNMENT OF CANADA BOND ISSUES IN FISCAL 1987/88

(\$ millions)

Date	Amount		Details of Gross New Issues					
	Gross New Issues	Gross Retirements	New Net Issues	Final Maturity Date	Amount	Coupon Rate (%)	Issue Price	Yield to Final Maturity (%)
April 16, 1987 (3 yr. bond auction)	500	—	500	Aug. 1, 1990	500	7½	99.325	7.73
April 16, 1987 (7 yr. bond auction)	400	—	400	July 15, 1994	400	7¾	98.787	7.97
May 1, 1987	1,000	650	350	March 1, 1992 June 1, 1996 March 1, 2011	475 200 325	8½ 8¾ 9	98.75 98.25 97.75	8.82 9.03 9.23
May 21, 1987 (5 yr. bond auction)	500	—	500	July 1, 1992	500	9¼	99.622	9.34
June 1, 1987	875	625	250	Aug. 1, 1990 May 1, 1996	225 650	9 9¼	99.25 98.50	9.27 9.50
June 8, 1987 (2 yr. bond auction)	550	450	100	June 6, 1989	550	9	99.713	9.16
June 18, 1987 (7 yr. bond auction)	450	—	450	Oct. 1, 1994	450	9.25	99.195	9.40
July 1, 1987	1,000	526	474	Dec. 15, 1991 May 1, 1996 June 1, 2010	250 425 325	8.75 9.25 9.50	98.75 100.25 100.00	9.10 9.20 9.50
July 23, 1987 (4 yr. bond auction)	500	—	500	Sept. 1, 1991	500	9.00	99.546	9.13

APPENDICE «NF-27A»

OBLIGATIONS ÉMISES PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA DURANT L'EXERCICE DE 1987-1988
(en millions de \$)

Date	Montant			Détails des émissions brutes				
	Émissions brutes	Rembour- sements bruts	Émissions nettes	Date d'échéance finale	Montant	Taux des coupons (%)	Prix d'émission	Taux de rendement à l'échéance (%)
16 avril 1987 (adjudication de 3 ans)	500	—	500	1 ^{er} août 1990	500	7 1/2	99.325	7.73
16 avril 1987 (adjudication de 7 ans)	400	—	400	15 juill. 1994	400	7 3/4	98.787	7.97
1 ^{er} mai 1987	1,000	650	350	1 ^{er} mars 1992 1 ^{er} juin 1996 1 ^{er} mars 2011	475 200 325	8 1/2 8 3/4 9	98.75 98.25 97.75	8.82 9.03 9.23
21 mai 1987 (adjudication de 5 ans)	500	—	500	1 ^{er} juillet 1992	500	9 1/4	99.622	9.34
1 ^{er} juin 1987	875	625	250	1 ^{er} août 1990 1 ^{er} mai 1996	225 650	9 9 1/4	99.25 98.50	9.27 9.50
8 juin 1987 (adjudication de 2 ans)	550	450	100	6 juin 1989	550	9	99.713	9.16
18 juin 1987 (adjudication de 7 ans)	450	—	450	1 ^{er} oct. 1994	450	9.25	99.195	9.40
1 ^{er} juillet 1987	1,000	526	474	15 déc. 1991 1 ^{er} mai 1996 1 ^{er} juin 2010	250 425 325	8.75 9.25 9.50	98.75 100.25 100.00	9.10 9.20 9.50
23 juillet 1987 (adjudication de 4 ans)	500	—	500	1 ^{er} sept. 1991	500	9.00	99.546	9.13



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Finance:

Mr. Gordon King, General Director, Financial Sector Policy
Branch.

Du ministère des Finances:

M. Gordon King, directeur général, Direction de la politique
du secteur financier.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, March 23, 1988

Issue No. 28

First proceedings on:

The examination of the Main Estimates laid
before Parliament for the fiscal year ending
March 31, 1989

APPEARING:

The Honourable Don Mazankowski, P.C.,
Deputy Prime Minister and
President of the Treasury Board

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le mercredi 23 mars 1988

Fascicule n° 28

Premier fascicule concernant:

L'étude du Budget des dépenses déposé au Parlement
pour l'année financière se terminant
le 31 mars 1989

COMPARAÎT:

L'honorable Don Mazankowski, c.p.,
Vice-premier ministre et
Président du Conseil du Trésor

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Atkins	Hicks
Bazin	*MacEachen (or Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray (or Doody)
Haidasz	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

Les honorables sénateurs:

Atkins	Hicks
Bazin	*MacEachen (ou Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray (ou Doody)
Haidasz	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,
Tuesday, March 1, 1988:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by
the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on National
Finance be authorized to examine and report upon the
expenditures set out in the Estimates for the fiscal year
ending the 31st March, 1989, with the exception of Privy
Council Vote 15 (Official Languages).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le mardi 1^{er} mars
1988:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par
l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des finances natio-
nales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le
Budget des dépenses pour l'année financière se terminant
le 31 mars 1989, à l'exception du crédit 15 du Conseil
privé (Langues officielles), et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 23, 1988

(40)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Atkins, Cogger, Cools, Doody, Haidasz and Kelly. (7)

Other Senator Present: The Honourable Senator Sinclair.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Appearing: The Honourable Don Mazankowski, P.C., Deputy Prime Minister and President of the Treasury Board.

*Witnesses:**From the Treasury Board:*

Mr. Gérard Veilleux, Secretary;

Mr. J. A. Macdonald, Acting Comptroller General;

Mr. Alan Darling, Deputy Secretary.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 1, 1988 began its examination of the expenditures proposed by the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989.

Mr. Mazankowski made an opening statement following which he and Messrs. Veilleux, Macdonald and Darling responded to questions.

At 7:00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 MARS 1988

(40)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Atkins, Cogger, Cools, Doody, Haidasz et Kelly. (7)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Sinclair.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparaît: L'honorable Don Mazankowski, c.p., vice-premier ministre et Président du Conseil du Trésor.

*Témoins:**Du Conseil du Trésor:*

M. Gérard Veilleux, secrétaire;

M. J. A. Macdonald, contrôleur général intérimaire;

M. Alan Darling, sous-secrétaire.

Conformément à son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1988, le Comité commence son examen des dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989.

M. Mazankowski présente un exposé préliminaire et MM. Veilleux, Macdonald et Darling répondent ensuite aux questions.

À 19 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Wednesday, March 23, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6 p.m. to examine the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989.

Senator Frenand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the first meeting of the committee to consider the expenditures proposed in the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989. We have the pleasure to have with us this evening for the first time the Honourable Don Mazankowski, P.C., Deputy Prime Minister of Canada and President of the Treasury Board. Mr. Mazankowski has an opening statement to make, but before doing so will introduce the officials accompanying him.

Mr. Don Mazankowski, P.C., Deputy Prime Minister and President of the Treasury Board: Thank you, Mr. Chairman. Sitting to my right is Mr. Veilleux, Secretary of the Treasury Board. Sitting to Mr. Veilleux's right is Mr. Andy Macdonald, Acting Comptroller General. Sitting alongside Mr. Macdonald is Mr. Allan Darling, Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board.

Mr. Chairman, I am pleased, and welcome the opportunity, to appear before the committee this evening to discuss the 1988-89 Main Estimates, which I tabled in the House of Commons on February 23 of this year.

In appearing before the committee, I am mindful of the excellent work this committee conducts and the high reputation it has for its thoroughness, objectivity and thoughtful recommendations. I am hopeful that the dialogue that we will engage in this evening will be productive for the members of the committee and for myself.

The Estimates documents, as is the usual case, were published in three parts. Part I analyzes the Main Estimates at a government-wide level and relates them to the government's overall expenditure plan by policy sector or envelope.

Part II sets out the spending proposals that Parliament will be asked to authorize through an Appropriation Act and sets out detailed forecasts for items already approved through existing statutes.

Part III is a series of individual detailed expenditure plans for departments and agencies.

Mr. Chairman, the total budgetary spending plan for 1988-89 is \$132 billion. This is composed of \$100 billion in program expenditures and \$32 billion in public debt charges. Looking at it another way, this figure is made up of \$119 billion identified

TÉMOIGNAGES

Le mercredi 23 mars 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit en ce jour, à 18 heures, pour étudier le budget des dépenses principal déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous entamons aujourd'hui l'examen des dépenses projetées dans le budget principal déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989. Ce soir, nous accueillons, pour la première fois, l'honorable Don Mazankowski, c.p., vice-premier ministre du Canada et président du Conseil du Trésor. Avant de faire sa déclaration préliminaire, M. Mazankowski présentera les gens qui l'accompagnent.

M. Don Mazankowski, c.p., vice-premier ministre et président du Conseil du Trésor: Monsieur le président, je vous remercie. Je vous présente, à ma droite, M. Veilleux, secrétaire du Conseil du Trésor, et à sa droite, M. Andy Macdonald, contrôleur général par intérim, et M. Allan Darling, sous-secrétaire, Direction des programmes, Conseil du Trésor.

Monsieur le président, je suis ravi d'avoir l'occasion de témoigner devant le comité ce soir, afin de passer en revue avec vous le budget des dépenses principal de 1988-1989, déposé à la Chambre des communes le 23 février courant.

L'excellente besogne abattue par ce comité ainsi que sa réputation pour le souci du détail, l'objectivité et les recommandations réfléchies sont bien connues. J'espère que le dialogue que nous amorcerons ce soir nous sera utile, à vous comme à moi.

Les documents budgétaires, comme c'est habituellement le cas, se présentent en trois parties: la partie I analyse le budget des dépenses principal en fonction du plan global des dépenses du gouvernement à l'échelle de l'administration fédérale, par secteur de dépenses ou enveloppe.

La partie II précise les dépenses proposées que le Parlement sera appelé à autoriser au moyen d'une loi de crédits et donne des précisions sur les postes qui ont déjà été approuvés au moyen de lois en vigueur.

La partie III comprend les plans de dépenses détaillés de chaque ministère et organisme.

Monsieur le président, les dépenses budgétaires prévues pour 1988-1989 s'élèvent à 132 milliards de dollars. Cette somme comprend les 100 milliards de dollars prévus pour les programmes et 32 milliards de dollars de frais associés à la dette publique. En d'autres termes, la somme représente 119 milliards de

[Text]

in the Main Estimates for 1988-89 and resources for Supplementary Estimates and various accounting adjustments.

The \$119 billion in the Main Estimates represents an increase of 7.7 per cent over the comparable 1987-88 figure. The growth in Main Estimates is larger than the 5.5 per cent increase targeted for total spending for the year. This is because the government has built more of its new spending initiatives into the Main Estimates than it was able to last year. As a result, there are fewer resources allocated for in-year adjustments through Supplementary Estimates in 1988-89.

If you look at the two years, you will see that last year there was \$6.1 billion in reserves with an adjustment for consolidation of accounts of \$8.4 billion, for a total of \$14.5 billion. This year there was \$4.3 billion in reserves, which is almost \$2 billion less. That accounts for much of the difference. Again there is an adjustment for the consolidation of accounts of \$8.6 billion for a total adjustment of \$12.9 billion.

Of the total Main Estimates, fully two-thirds, or \$78.5 billion, is allocated to programs whose spending is governed by existing legislation. Public debt charges account for \$32 billion, as I indicated earlier, or 40 per cent of all statutory items. The remaining \$46.5 billion includes more than \$20 billion in transfer payments to individual Canadians and over \$20 billion more in transfers to provincial governments. The transfers to provinces provide funding for health care, post-secondary education and welfare assistance, and enables provinces to maintain a reasonable level of public services for their residents at reasonably comparable levels of taxation. In addition to these cash transfers, the government provides assistance to the provinces in the form of tax transfers which, in 1988-89, will exceed \$9 billion, bringing total financing for health, education, social assistance and other public services to some \$30 billion.

The remaining \$41 billion of these Main Estimates, the portion that Parliament will be asked to authorize through the appropriation bill, reflects a wide variety of expenditures across all departments.

These Estimates provide funding for a number of initiatives announced by the government in recent months, including:

- \$306 million for the Atlantic Canada Opportunities Agency;
- \$312 million for the Western Diversification Office;
- \$197 million more for other regional development initiatives, such as that for Northern Ontario;
- \$296 million to complete the \$1.1 billion Special Grains Program for the 1987 crop year; and,

[Traduction]

dollars prévus dans le budget des dépenses principal de 1988-1989 ainsi que des réserves pour les budgets supplémentaires et d'autres redressements comptables.

Le budget des dépenses principal, qui s'élève à 119 milliards de dollars, dépasse de 7,7 p. 100 celui de 1987-1988. La croissance du budget principal est plus forte que celle des dépenses totales, évaluée à 5,5 p. 100, parce que le gouvernement a inclus une plus grande part des nouvelles dépenses dans le budget des dépenses principal qu'il n'avait pu le faire l'an dernier; c'est pourquoi moins de ressources sont affectées aux rajustements en cours d'exercice que représentent les budgets supplémentaires.

Par rapport aux années précédentes, vous remarquerez que, l'an dernier, les réserves pour les budgets supplémentaires se chiffraient à 6,1 milliards de dollars et les redressements des comptes de consolidation, à 8,4 milliards de dollars, ce qui donne un total de 14,5 milliards. Cette année, les réserves atteignent 4,3 milliards de dollars, presque 2 milliards de moins, ce qui explique une grande partie de la différence. Encore une fois, il faut prévoir un redressement des comptes de consolidation de 8,6 milliards de dollars, ce qui donne un redressement total de 12,9 milliards.

Les deux tiers des dépenses totales prévues dans le budget principal, soit 78,5 milliards de dollars, seront affectés aux programmes dont les dépenses sont régies par des lois en vigueur. Les frais de la dette publique interviennent pour 32 milliards de dollars, comme je l'ai indiqué plus tôt, ou 40 p. 100 de tous les postes législatifs. Le reste, soit 46,5 milliards de dollars, comprend plus de 20 milliards de dollars en paiements de transfert aux gouvernements provinciaux. Les paiements permettent de financer les régimes de santé, l'enseignement post-secondaire et les programmes de bien-être social, tout en permettant aux provinces de faire bénéficier leurs contribuables d'un niveau raisonnable de services publics à un taux d'imposition comparable. Outre ces transferts en espèces, le gouvernement vient en aide aux provinces au moyen de transferts fiscaux qui, en 1988-1989, dépasseront la somme de 9 milliards de dollars, ce qui porte à quelque 30 milliards de dollars l'ensemble des crédits affectés aux services de santé, à l'enseignement, à l'aide sociale et à d'autres services publics.

Le reste des crédits prévus dans le présent budget des dépenses principal, soit les 41 milliards de dollars que le Parlement sera appelé à autoriser par une loi de crédits, porte sur une gamme de dépenses visant tous les ministères.

Cette somme sera affectée à un certain nombre de projets que le gouvernement a annoncés au cours des derniers mois, y compris:

- 306 millions de dollars pour l'Agence des perspectives de l'Atlantique;
- 312 millions de dollars pour le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest;
- 197 millions de plus pour d'autres projets de développement régional, par exemple dans le nord de l'Ontario;
- 296 millions pour compléter le Programme spécial d'aide aux producteurs de grains pour la récolte de 1987, dont le financement s'établit à 1,1 milliard de dollars;

[Text]

- \$40 million of the \$210 million to be spent on the National Drug Strategy over a five-year period.

Some of the government's recently announced initiatives are not included in these Main Estimates. Further endeavours in the area of science and technology and increased programming for the elderly will appear in Supplementary Estimates over the course of 1988-89. In addition, the government's child care strategy will be built into Estimates after further discussion with provincial governments and the passage of appropriate legislation.

Even with funding for new government initiatives, voted appropriations have risen on average by less than 3 per cent a year over the past four years. This compares with an average of almost 13 per cent through the early 1980s. This low rate of growth, maintained over four years, reflects our real achievement in managing government more efficiently and sustaining fiscal restraint.

Turning now to human resources and the Public Service, the government is continuing the program it announced in May, 1986 to reduce the size of the Public Service by 15,000 person-years over five years. We began in 1986-87 with a 5,500 person-year reduction and continued last year with a further reduction of 3,100 person-years.

The 1988-89 main estimates reflect a reduction of another 1,900 person-years, bringing the total reduction to slightly over 10,000 person-years. This program has been combined with a strengthened work force adjustment policy, which has enabled us to redeploy most affected employees to other jobs within the public service. I would note here that, while we have reduced the public service by 10,000 person-years, only 634 employees had actually been laid off as of February 12, 1988.

In conclusion, I believe that the 1988-89 Main Estimates reflect the government's on-going commitment to expenditure restraint while still providing the resources necessary to maintain existing government programs and to introduce new programs that respond to the pressing needs of Canadians.

That concludes my statement and I would be pleased, with the assistance of my officials, to respond to any questions senators might have and to receive any comments, suggestions or recommendations they may want to put forth.

Senator Haidasz: In thanking the minister for his statement, I would, however, like to concentrate my questions on the national debt. What is the national debt at this point?

Mr. Mazankowski: As of this fiscal year, the net public debt is about \$293,351,000,000.

Senator Haidasz: We heard from the Auditor General that it was about \$328 billion.

Mr. Mazankowski: That may be projected into the next fiscal year. The figure I provided is for 1987-88. To compare that

[Traduction]

—40 millions de dollars, sur les 210 millions qui seront consacrés au cours des cinq prochaines années à la stratégie nationale contre l'abus des drogues.

Je dois vous signaler que certaines des nouvelles initiatives annoncées récemment par le gouvernement ne figurent pas dans le budget des dépenses principal que j'ai déposé. Les budgets supplémentaires de 1988-1989 comprendront de nouveaux projets dans le domaine des sciences et de la technologie ainsi que des programmes élargis à l'intention des personnes âgées. En outre, la stratégie du gouvernement en matière de garde d'enfants sera intégrée au budget des dépenses après de plus amples pourparlers avec les provinces et l'adoption de la loi pertinente.

Je tiens à signaler que, malgré les fonds affectés aux nouvelles initiatives du gouvernement, les crédits votés ont augmenté en moyenne de moins de 3 p. 100 au cours des quatre dernières années, comparativement à une moyenne de près de 13 p. 100 au début des années 1980. Ce faible taux de croissance, qui s'est maintenu pendant quatre ans, montre bien que nous avons vraiment réussi à gérer plus efficacement l'appareil gouvernemental tout en comprimant les dépenses.

Le gouvernement poursuit également son programme quinquennal, annoncé en mai 1985, visant à réduire de 15 000 années-personnes la taille de la fonction publique. En 1986-1987, les compressions ont porté sur 5 500 années-personnes puis se sont poursuivies l'an dernier avec une réduction de 3 100 années-personnes.

Le budget des dépenses principal prévoit des compressions de 1 900 années-personnes en 1988-1989, portant ainsi les compressions totales à un peu plus de 10 000 années-personnes. Ce programme de réduction a été conjugué à la politique améliorée de réaménagement des effectifs qui nous permet de réaffecter à d'autres postes de la fonction publique la majorité des employés touchés. Bien que nous ayons réduit la taille de la fonction publique de plus de 10 000 années-personnes, le 12 février dernier, seulement 634 employés avaient été mis en disponibilité.

En résumé, je crois que le budget des dépenses principal de 1988-1989 témoigne de l'engagement qu'a pris le gouvernement de réduire les dépenses tout en fournissant les ressources nécessaires pour assurer le maintien des programmes existants et l'adoption de nouveaux programmes qui répondent aux besoins pressants des Canadiens.

Voilà qui met fin à ma déclaration. Je serai maintenant heureux, avec l'aide de mes hauts fonctionnaires, de répondre aux questions que pourraient avoir les sénateurs et d'accueillir leurs commentaires et suggestions.

Le sénateur Haidasz: Tout en remerciant le ministre de sa déclaration, j'aimerais l'interroger au sujet de la dette nationale. A combien se chiffre-t-elle actuellement?

M. Mazankowski: Cette année, la dette publique nette atteint environ 293 351 000 000 \$.

Le sénateur Haidasz: Le Vérificateur général l'aurait évaluée à environ 328 milliards de dollars.

M. Mazankowski: Peut-être s'agissait-il de ses prévisions pour la prochaine année financière. Je parle de l'année 1987-

[Text]

with some previous figures, eight years ago the net debt was \$72 billion. When we assumed office in 1984-85, it had risen to \$199 billion. There had been a very dramatic increase during that period of time. If you consider this year's expenditures and if you could disregard the cost of servicing the debt, we have, in effect, more than a balanced budget. We have revenues of about \$103 billion and expenditures of approximately \$100 billion, which gives us a deficit of roughly \$29.3 billion.

It is an on-going challenge, however, and we have to do more than simply reduce the deficit, because the cost of servicing that debt continues to increase as the nation's debt increases.

Senator Haidasz: Mr. Minister, how are you meeting this challenge of reducing the national debt?

Mr. Mazankowski: When we came into office, we inherited a deficit of \$38.3 billion. We have been able to reduce that progressively through expenditure reduction and fiscal prudence to \$29.3 billion. While we would like to have done better, we have had some unforeseen problems that have cropped up—problems such as the dramatic decline in oil prices, which have a major bearing on revenues and a major bearing on what we had to do in order to support the oil industry. We have had a crisis in agriculture which has been very expensive—\$2.1 billion has been spent in the last two fiscal years alone in direct support to agriculture because of the price war between the EEC and the United States.

As the Prime Minister has indicated on many occasions, we have had pockets within our economy where the growth and the job creation effort has not been as good as that of, for example, the province of Ontario, so we have embarked upon specific programs for both the Atlantic and the western regions, as well as northern Ontario, to try to address those specific problems. Taking all of those things into consideration, then, we have still been able to reduce the deficit by some \$9.4 billion.

The deficit as a percentage of gross domestic product has declined from a peak of 8.6 per cent in 1984-85 to 4.9 per cent in 1988-89. If you look at the fiscal projections outlined by the Minister of Finance, they reveal that the deficit will continue to decline steadily through the planning period to below \$20 billion, or 2.6 per cent of the GDP, by 1992-93.

Senator Haidasz: You cannot do much about unforeseen circumstances, of course, but has the government been looking at other statutory programs and trying to reduce the expenditure in that category?

Mr. Mazankowski: That is always a very difficult one, because so much is allocated to transfer payments for social assistance programs, old age security, income supplements, spouses' allowances, unemployment insurance benefits, health and education, fiscal transfer payments, family allowance, the Canada Assistance Plan and all other transfers. If you have any suggestions as to where we may tackle reductions in those areas, senator, I would welcome them.

[Traduction]

1988. Aux fins de comparaison, je rappelle qu'il y a huit ans, cette dette s'établissait à 72 milliards de dollars. Lorsque nous avons pris le pouvoir en 1984-1985, elle avait primpé à 199 milliards, une très nette augmentation. Si l'on tient compte des dépenses de cette année et que l'on omet le loyer de la dette, nous avons en fait un budget plus qu'équilibré. Les recettes totalisent environ 103 milliards de dollars et les dépenses, approximativement 100 milliards, ce qui donne un déficit d'à peu près 29,3 milliards de dollars.

La réduction du déficit est un défi continu; toutefois, et nous devons faire plus que simplement réduire le déficit, car le coût de la dette est directement proportionnel à la dette.

Le sénateur Haidasz: Monsieur le ministre, comment vous y prenez-vous exactement pour réduire la dette nationale?

M. Mazankowski: Lorsque le présent gouvernement a accédé au pouvoir, il héritait d'un déficit de 38,3 milliards de dollars. Progressivement, grâce à des réductions de dépenses et à une certaine prudence, il a pu l'abaisser à 29,3 milliards. Nous aurions aimé faire mieux, mais nous avons dû absorber des imprévus, par exemple, l'effondrement du prix du pétrole, dont les effets se sont faits immédiatement sentir dans les coffres et qui ont nettement influencé les mesures à prendre pour aider l'industrie pétrolière. De la même façon, l'agriculture est en crise, une crise fort coûteuse: 2,1 milliards de dollars ont été consacrés durant les seules deux dernières années à atténuer les effets de la guerre de prix entre la CEE et les États-Unis.

Comme l'a déclaré le premier ministre en maintes occasions, la croissance économique et la création d'emplois n'ont pas été aussi fortes qu'espéré dans certains secteurs de l'économie qu'en Ontario, par exemple, de sorte que nous avons dû lancer des programmes précis tant dans l'Atlantique que dans l'Ouest, ainsi que dans le nord de l'Ontario, pour y remédier. Malgré tous ces déboursés supplémentaires, nous avons tout de même réussi à réduire le déficit de quelque 9,4 milliards de dollars.

En termes de pourcentage du produit intérieur brut, le déficit a reculé d'un sommet de 8,6 pour 100, en 1984-1985, à 4,9 pour 100 en 1988-1989. D'après les projections financières établies par le ministre des Finances, le déficit continuera de régresser tout au long de la période de planification, jusqu'à moins de 20 milliards de dollars, ou l'équivalent de 2,6 pour 100 du produit intérieur brut, d'ici 1992-1993.

Le sénateur Haidasz: Bien sûr, on ne peut que réagir aux imprévus, mais le gouvernement s'est-il arrêté à d'autres programmes législatifs afin de réduire les dépenses dans cette catégorie?

M. Mazankowski: Ce genre de compressions est toujours difficile à réaliser car il touche les paiements de transfert destinés aux programmes d'aide sociale, aux pensions de vieillesse, aux suppléments de revenu, aux allocations au conjoint, aux prestations de chômage, à la santé et à l'enseignement, aux transferts fiscaux, aux allocations familiales, au Régime d'assurance publique du Canada et à tous les autres types de transfert. Si vous pouvez nous indiquer des moyens de le faire, sénateur, je vous prie, je suis toute ouïe.

[Text]

Senator Haidasz: Is there not an on-going review of legislation which put in place these statutory programs?

Mr. Mazankowski: The Task Force on Program Review went into quite some detail on some of the programs and we have responded and acted on a number of them. This has resulted in some reductions in program expenditures, and I am just looking for some of the details here.

We accepted seven reports that involved steps to provide services in a more efficient and effective manner—services and subsidies to business, real property management, veterans' programs, the Canada Assistance Plan, regulatory programs, procurement and housing. We have adopted important changes to the job creation program under the Canada Job Strategy. In transportation, it is estimated that on-going annual savings of some \$500 million per year were obtained as a result of the effects of implementing some of the recommendations of program review. In addition, some \$300 million was realized as a result of the implementing of some recommendations with respect to the management of real property. The reports are still available, the recommendations are there and they are undergoing review. To the extent that we can implement them, senator, we certainly will, but the difficulty is that so much of that expenditure in the statutory area involves social programs such as health, education and transfers. It has become a way of life and is part of the Canadian tradition of sharing, of trying to establish some uniformity in terms of the programs that we have available and of trying to establish some universality across the country.

I think that Canadians generally have not only accepted but support the initiative of transferring the revenues of those provinces that have a higher income level to those provinces where programs and incomes are not at the same level. I suppose that that becomes a political decision.

It is always good to come to the Senate committee, which I know deliberates on these things in a very sane and sober manner. I look forward to any suggestions and recommendations that you might be able to impart to me that I might take to my colleagues in these areas.

The luxury senators have that members of Parliament do not have is that they do not have to be re-elected. Senators then can be quite forthcoming and frank in advancing suggestions that politicians who are members of Parliament would not dare to utter.

Senator Haidasz: Thank you, Mr. Chairman. I will stop my questions here, hopefully to offer some suggestions the next time we meet.

The Chairman: We will meet at a later date to deal with the Main Estimates. The minister will not be here, but I am sure his officials will convey our messages to him.

Mr. Mazankowski: I am sure they will.

Senator Sinclair: Mr. Minister, I was interested to hear you say that reducing the deficit was a continuing challenge. You

[Traduction]

Le sénateur Haidasz: N'est-on pas en train de faire l'étude des lois qui ont permis de mettre en place ces programmes législatifs?

M. Mazankowski: Le groupe de travail mandaté à cette fin a étudié fort en détail certains programmes et fait certaines recommandations auxquelles nous avons donné suite. Ces mesures ont abouti à des compressions des dépenses de programme. Si vous voulez bien patienter, je cherche des précisions.

Nous avons reçu sept rapports portant sur des mesures à prendre afin d'offrir les services avec plus d'efficacité et d'efficacité—les services et les subventions aux milieux d'affaires, la gestion immobilière, les programmes destinés aux anciens combattants, le Régime d'assurance publique du Canada, les programmes réglementaires, les marchés d'État et le logement. Nous avons adopté d'importants changements aux programmes de création d'emplois dans le cadre de la Stratégie canadienne de l'emploi. Dans le domaine du transport, on évalue à quelque 500 millions de dollars par année l'épargne annuelle réalisée grâce à certaines des recommandations du groupe. Par ailleurs, quelque 300 millions de dollars ont été économisés en concrétisant certaines recommandations ayant trait à la gestion des biens immobiliers. Quiconque le désire peut obtenir les rapports. Les recommandations, actuellement à l'étude, s'y trouvent. Dans la mesure où nous pouvons y donner suite, sénateur, nous le faisons. Cependant, la difficulté tient à ce qu'une grande part de ces dépenses touche des programmes sociaux comme la santé, l'enseignement et les paiements de transfert. Ceux-ci sont pratiquement devenus un mode de vie et font partie de la tradition canadienne de partage, d'uniformisation des programmes et d'une certaine universalité.

Je crois que les Canadiens, en règle générale, ont non seulement accepté mais appuient activement l'initiative de transfert des richesses de provinces à revenu élevé vers celles dont les moyens sont plus faibles. Je suppose qu'à ce stade, la décision relève du domaine politique.

C'est toujours un plaisir de comparaître devant le comité du Sénat qui, je le sais, réfléchit mûrement et sobrement à ces questions. Je serai heureux de connaître les suggestions et les recommandations que vous pourriez faire dans ces domaines, et croyez bien que je les transmettrai à mes collègues.

Les sénateurs ont un avantage que n'ont pas les députés: ils n'ont pas à se faire réélire. Ils peuvent avancer, de façon directe et franche, des suggestions que les politiciens élus n'auraient pas l'audace de formuler.

Le sénateur Haidasz: Merci, monsieur le président. Je termine ici mes questions, dans l'espoir de faire des suggestions la prochaine fois que nous nous réunirons.

Le président: Nous nous réunirons à une date ultérieure pour discuter du Budget des dépenses principal. Le ministre ne sera pas ici, mais je suis sûr que ses collaborateurs lui transmettront nos messages.

M. Mazankowski: J'en suis certain.

Le sénateur Sinclair: Monsieur le ministre, je vous ai entendu dire, avec intérêt, que la réduction du déficit pose un

[Text]

then went on to say, as I have heard in other places, that if we had not had to service the debt we might have had a pretty good year, and perhaps had a little surplus. It is like the man who said, "If I didn't have to charge depreciation on equipment, I would likely have made a profit."

The cost of servicing the debt is what interests me. One of the ways of reducing the deficit would be to reduce interest rates. What do you have to say about the high interest rates you are paying to service this debt, in light of the very significant reductions made in basic rates in the United States since October? I believe there have been three major reductions in the United States, and there have been none in Canada. Our inflation rate is four per cent. All good economists are saying that we are in wonderful shape, and so are you. I am wondering when we can anticipate the reduction in interest rates that will enable you to service this debt much more easily than you have in the past?

Mr. Mazankowski: Senator Sinclair, that is an interesting question. The fact of the matter is that interest rates have declined rather significantly since we have come to office. The bank rate has declined in excess of 3.5 per cent since we have come to office, and I think that is a good record. It is a far cry from the 21, 22 and 23 percentage figures that we had immediately preceding our coming into office.

The Minister of Finance has addressed this, as has the Governor of the Bank of Canada, who appeared recently before a committee and outlined his thoughts on this particular issue. There is obviously a balance that has to be sustained. The economy has been strong. The job creation effort has been good, and while the dollar has risen in value and has strengthened, that is a pretty clear indication of the strength of the Canadian economy.

We hope that interest rates will come down, as they have. We have a fairly solid record of achievement in that regard, and we are going to continue to work at it.

Senator Sinclair: Interest rates all over the world have come down rather markedly in recent times. My question was directed to the relationship between the United States and Canada. The basic rate in the United States has come down on three occasions since October 19. The spread is quite high between the basic rate in Canada and the basic rate in the U.S. compared to the past.

I hope you will keep zeroing in on this in view of the fact that you are so interested in bring down the cost of servicing the debt. Any exporter would cheer you on.

I notice that the envelope for defence has increased by approximately \$500 billion. Yet the number of man hours has been reduced. Is there some analysis being done on the advance to work in regard to nuclear submarines and things such as that? What has caused the increase in the defence envelope at the same time as the man hours have fallen?

Mr. Mazankowski: In a general way it is a re-equipping of the armed forces. Of course, there are fairly significant acquisitions such as the frigate program, which is a very major initiative. There are other major programs that are forthcom-

[Traduction]

défi continu. Vous avez ajouté, et je l'ai entendu dire ailleurs, que n'eût été du service de la dette, nous aurions pu avoir une très bonne année, et peut-être même un léger surplus. C'est un peu comme cet homme qui disait «que s'il n'avait pas eu à tenir compte de la dépréciation du matériel, il aurait pu réaliser un profit.»

Je m'intéresse au coût du service de la dette. Une des façons de réduire le déficit serait de réduire les taux d'intérêt. Qu'avez-vous à dire au sujet des taux d'intérêt élevés que vous payez pour assurer le service de la dette, compte tenu des baisses marquées des taux de base survenues aux États-Unis depuis octobre? Je crois qu'il y a eu trois importantes réductions dans ce pays, mais aucune au Canada. Notre taux d'inflation se situe à 4 p. 100. Tout les bons économistes, vous compris, affirment que notre situation est excellente. Quand pouvons-nous espérer une réduction des taux d'intérêt qui nous permettra d'alléger sensiblement le coût du service de la dette?

M. Mazankowski: Sénateur Sinclair, voilà une question intéressante. Le fait est que les taux d'intérêt ont baissé considérablement depuis que nous sommes au pouvoir. Le taux d'escompte a diminué de plus de 3,5 p. 100 depuis que nous sommes là et je pense que c'est une bonne performance. Nous sommes loin des 21, 22 et 23 points de pourcentage qu'il y avait immédiatement avant notre gouvernement.

Le ministre des Finances a parlé de cette question, tout comme le gouvernement de la Banque du Canada qui a comparu récemment devant un comité et qui a résumé ses idées à ce sujet. Il faut de toute évidence maintenir un certain équilibre. L'économie est vigoureuse. L'effort de création d'emplois a donné de bons résultats et la valeur du dollar a augmenté, ce qui démontre clairement la vigueur de l'économie canadienne.

Nous espérons que les taux d'intérêt vont baisser, comme cela c'est déjà produit. Nous avons déjà un dossier enviable à ce chapitre, et nous allons poursuivre nos efforts en ce sens.

Le sénateur Sinclair: Les taux d'intérêt ont connu partout dans le monde des baisses marquées ces derniers temps. Ma question concernait le lien entre les taux aux États-Unis et ceux pratiqués au Canada. Le taux de base aux États-Unis a baissé trois fois depuis le 19 octobre. L'écart entre les taux de base canadien et américain est passablement important, comparativement à ce qu'il était dans le passé.

J'espère que vous vous attacherez à cet aspect, étant donné que vous voulez réduire le coût du service de la dette. N'importe quel exportateur vous applaudirait.

Je note que l'enveloppe de la défense a augmenté d'environ 500 millions de dollars. Or, le nombre d'heures-personnes a été réduit. A-t-on effectué une analyse préliminaire en ce qui concerne les sous-marins nucléaires et autres choses du genre? Comment se fait-il que l'enveloppe de la Défense ait augmenté et que les heures-personnes aient diminué?

M. Mazankowski: De façon générale, il s'agit de rééquiper les forces armées. Évidemment, il y a des acquisitions importantes, comme par exemple le programme de construction de frégates, qui constitue une initiative de première importance. Il y a également d'autres programmes d'envergure en vue,

[Text]

ing, such as the main battle tank and the additional long-range patrol aircraft and, of course, consideration of the submarines.

Quite frankly, the armed forces were suffering a serious malaise of rust-out, and there has to be a fairly significant attack on this. We have undertaken to do just that.

Senator Sinclair: Is there something in here regarding preliminary work on nuclear submarines?

Mr. Mazankowski: There would be some allocation for the initial request for proposals and studies, but in terms of a big dollar effort, no, not as yet.

The civilian part of it—the administration part of it—has been scaled down, as have other departments. They have had to contribute to their reduction of the 15,000 PYs that we undertook over a five-year period. In terms of the number of service personnel, it has gone up.

Senator Sinclair: In the 1988-89 estimates, the man hours are 33,584, down from 34,026.

Mr. Mazankowski: That is on the civilian side.

Senator Sinclair: I have an article from *The Financial Post* entitled "Defence budget battle brewing." Have you read that article?

Mr. Mazankowski: I do not get a chance to read the newspapers these days, Senator Sinclair.

Senator Sinclair: This article is dated February 18, 1988. That kind of graph makes a Scot's blood run cold. It looks like it is going right up into the stratosphere. It looks like it is going to go off the page. Do you have any comment on that?

Mr. Mazankowski: The government approved the Defence White Paper, and, with it, provided for a real growth, in terms of defence spending, of inflation plus two per cent over a 15-year planning period.

Then there is provision for a five-year review to look after any blip that may occur, to fund major projects such as a frigate program or a submarine program or other major acquisitions. Again, we are getting back to the problem of rust-out and the difficulty of re-equipping our armed forces. It is fair to say that there has been some neglect in previous years, and we have undertaken to address that, both in terms of our commitments to NATO and in terms of our commitments to securing our own sovereignty.

Senator Sinclair: I would like to quote from this article:

The Finance department has other complaints. "We're trying to get a handle on defence spending and priorities and how the two are connected. Under the old rules, other cabinet ministers did not know how the defence department operated because the military set their own priorities within a fixed budget," a senior Finance department offi-

[Traduction]

notamment le char de combat principal et les appareils de pratraille en profondeur supplémentaires, et naturellement le projet d'achat de sous-marins.

Franchement, les forces armées souffraient d'un grave problème de vieillissement du matériel; il fallait s'attaquer sérieusement à ce problème et c'est justement ce que nous avons entrepris de faire.

Le sénateur Sinclair: Y a-t-il quelque chose au sujet des travaux préliminaires concernant les sous-marins nucléaires?

M. Mazankowski: Il y aurait une affectation de fonds pour la demande initiale de propositions et d'études, mais il n'y a pas encore d'affectation majeure de fonds.

Les crédits du secteur civil—la partie administrative—ont été réduits, comme dans les autres ministères. Ils ont dû supporter leur part de la réduction de 15 000 années-personnes prévue sur une période de cinq ans. Pour ce qui est du personnel de service, il y a eu accroissement de l'effectif.

Le sénateur Sinclair: Dans le Budget des dépenses de 1988-1989, le nombre d'heures-personnes est passé de 34 026 à 33 584.

M. Mazankowski: Du côté civil.

Le sénateur Sinclair: J'ai un article du *Financial Post* intitulé «Defence Budget Battle Brewing.» L'avez-vous lu?

M. Mazankowski: Je n'ai pas eu le temps de lire les journaux ces temps-ci, sénateur Sinclair.

Le sénateur Sinclair: L'article est daté du 18 février 1988. Ce genre de texte glacerait le sang d'un Écossais. L'escalade des coûts ne semble pas avoir de limite. Qu'en pensez-vous?

M. Mazankowski: Le gouvernement a approuvé le Livre blanc de la Défense et, ce faisant, il a prévu une croissance réelle des dépenses de la Défense d'environ 2 p. 100 de plus que le taux d'inflation, sur une période de planification de 15 ans.

Il est également prévu d'effectuer une révision quinquennale afin de remédier à tout imprévu, pour financer les importants projets comme le programme de construction de frégates ou le programme d'achat de sous-marins, ou d'autres acquisitions majeures. C'est encore le problème de vieillissement du matériel et la difficulté de rééquiper les forces armées qui se pose. On doit reconnaître qu'il y a eu quelque négligence à cet égard ces dernières années et nous avons entrepris de nous attaquer à ce problème, à la fois du point de vue de nos engagements envers l'OTAN et au plan de la protection de notre propre souveraineté.

Le sénateur Sinclair: J'aimerais citer un extrait de cet article:

Le ministère des Finances a d'autres griefs. Selon un haut fonctionnaire des Finances, le ministère essaie «de prendre en main les dépenses et les priorités de la Défense et d'établir les liens qui existent entre les deux. Anciennement, les autres ministres du cabinet ignoraient comment le ministère de la Défense fonctionnait parce que les militaires établissaient leurs propres priorités dans les limites d'un

[Text]

cial says. "Under the new system there will be a lot more cabinet involvement."

Mr. Mazankowski: The Department of Finance and the Minister of Finance are responsible for generating revenue. The Treasury Board, in the final analysis, is responsible for seeing that the funds are distributed in a fashion consistent with guidelines and consistent with the Financial Administration Act and other pertinent acts.

The issue with defence is that it is a very major spending priority. From the standpoint of the Minister of Finance, it is important for him and his department to know where and when these major acquisitions will fall so that he can more effectively plan his fiscal framework. It is in that connection that there is more involvement by the Department of Finance. Clearly, Treasury Board, in its normal role, plays an important part in monitoring and ensuring that the spending profiles are done in an orderly and consistent manner, but because of the large dollars involved the Department of Finance is taking more of an interest in this.

Senator Sinclair: Has the privatization that has gone on over the last number of years reduced your call for money and reduced the deficit?

Mr. Mazankowski: It has to a certain extent.

Senator Sinclair: Is it meaningful?

Mr. Mazankowski: I do not think it is a big number.

Mr. Allan Darling, Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board: If I may, the total appropriations for crown corporations have decreased by \$2 billion in the last three-year period. One of the factors contributing to that decrease is the sale of some corporations which were dependent on appropriations.

Senator Sinclair: That is a big number for a boy from Winnipeg, but what percentage is that?

Mr. Darling: In percentage of total budget?

Senator Sinclair: Yes; \$2 billion is a big number, but what are the percentages?

Mr. Darling: The \$2 billion represents 1.5 per cent of the total budget.

Senator Sinclair: I see. So it is not that big.

Mr. Mazankowski: It may be big for someone from Winnipeg, but not for someone who was associated with the CPR.

Senator Sinclair: It should be big to you no matter where you are associated.

Mr. Mazankowski: Yes it is; that is right.

Senator Cogger: I wanted to point out to Senator Sinclair that when he was quoting from this article he said that the Finance Department had other complaints. If you read the article from the top, it is the Defence Department that has complaints. It states:

[Traduction]

budget établi. Le nouveau système permettra au cabinet d'intervenir beaucoup plus directement.»

M. Mazankowski: Le ministère et le ministre des Finances ont la responsabilité de trouver des revenus. Le Conseil du Trésor, en dernière analyse, doit s'assurer que les fonds sont distribués selon les directives et conformément à la Loi sur l'administration financière et à d'autres lois pertinentes.

La défense représente une très importante priorité au chapitre des dépenses. Il importe que le ministre et son ministère sachent où et quand ces importantes acquisitions interviennent, de manière à pouvoir planifier plus efficacement les besoins financiers. C'est pour cette raison que le ministère des Finances intervient davantage. De par ses fonctions normales, le Conseil du Trésor joue évidemment un rôle clé pour ce qui est de surveiller les dépenses et de s'assurer qu'elles sont effectuées de façon rationnelle, mais en raison de l'ampleur des sommes en cause, le ministère des Finances manifeste un vif intérêt pour la question.

Le sénateur Sinclair: La privatisation en cours depuis quelques années a-t-elle réduit votre besoin d'argent et le déficit?

M. Mazankowski: Dans une certaine mesure.

Le sénateur Sinclair: Sensiblement?

M. Mazankowski: Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un montant élevé.

M. Allan Darling, sous-secrétaire, Direction des programmes, Conseil du Trésor: Si je puis me permettre, les affectations de crédits totales aux sociétés de la couronne ont diminué de 2 milliards de dollars depuis trois ans, notamment à cause de la vente de certaines sociétés qui dépendaient de ces affectations.

Le sénateur Sinclair: Pour un petit gars de Winnipeg, c'est beaucoup d'argent, mais quel est le pourcentage?

M. Darling: Le pourcentage du budget total?

Le sénateur Sinclair: Oui; 2 milliards de dollars, c'est beaucoup d'argent, mais quels sont les pourcentages?

M. Darling: Les 2 milliards de dollars représentent 1,5 p. 100 du budget total.

Le sénateur Sinclair: Je vois. Ce n'est donc pas si important.

M. Mazankowski: Cela représente peut-être beaucoup d'argent pour quelqu'un qui vient de Winnipeg, mais pas pour quelqu'un qui a été associé au CPR.

Le sénateur Sinclair: Ce montant devrait vous paraître important, peu importe d'où vous venez.

M. Mazankowski: Oui, en effet, c'est le cas.

Le sénateur Cogger: Je voulais souligner au sénateur Sinclair que lorsqu'il citait l'article de journal, il a déclaré que le ministère des Finances avait d'autres griefs. Si vous lisez l'article depuis le début, vous constaterez que c'est le ministère de la Défense qui formule des plaintes. L'article dit:

[Text]

Defence spending is the target of special monitoring by Finance Minister Michael Wilson, whose drive to gain more control is ruffling feathers—

Senator Sinclair: Yes; but then I looked at the graph and that scared me.

Senator Cogger: That is your complaint, not the Department of Defence's.

Senator Sinclair: It is still a graph. I am quite sure that the minister will not get rid of Mr. Deavy and put all his faith in Mr. Wilson.

Mr. Mazankowski: Senator Sinclair, I know that you are through your questioning, but to remind you that we do not spend all our money on defence—and for those who are interested in old age security and those kinds of programs, it might be interesting for the committee to know that since 1984-85 the payments to our senior citizens under old age security, the spouses' allowance and guaranteed income supplement have increased from \$11.4 billion to \$15.5 billion. That is an interesting increase—an increase of over \$4 billion over that period of time. The only new program involved there was the spouses' allowance program; but those are the kinds of locked-in, built-in features that you get out of statutory programs, and, albeit worthy, they escalate and sort of go unnoticed.

I am more interested in those figures as I approach—

Senator Sinclair: Get closer to the election, that is right.

Mr. Mazankowski: No.

Senator Kelly: I do not have anything of any significance to ask. However, I was going to mention that I took this relatively young minister's comments on the increase in the attention to the old age to be reassuring to the average age of senators; he is trying to make us feel better at the end of the day.

Senator Haidasz: I wish to continue the questioning on privatization. Did you follow the sale of all those CN hotels to CP?

Mr. Mazankowski: No I did not, but I think they were sold for some \$260 million. From my vantage point, that was fairly good value for CN.

Senator Haidasz: You think the buyers got a good bargain, do you?

Mr. Mazankowski: Probably if Senator Sinclair had still been in charge of CP we would have—

Senator Sinclair: It would have been as high!

Senator Haidasz: Can anyone here tell us whether there are any buyers for the CN Tower?

The Chairman: The CN Tower?

Senator Haidasz: It is for sale, isn't it?

Mr. Mazankowski: I am not aware of that.

The Chairman: Are you, senator?

[Traduction]

Les dépenses de la Défense font l'objet d'une surveillance spéciale du ministre des Finances, M. Michael Wilson, qui manifeste une volonté irritante d'accroître son contrôle...

Le sénateur Sinclair: Oui, mais les chiffres du tableau m'ont inquiété.

Le sénateur Cogger: C'est ce qui vous inquiète, pas le ministère de la Défense.

Le sénateur Sinclair: Il s'agit tout de même d'un tableau. Je suis certain que le ministre ne va pas écarter M. Deavy et mettre toute sa confiance en M. Wilson.

M. Mazankowski: Sénateur Sinclair, je sais que vous avez fini de poser vos questions, mais je vous rappelle que nous n'affectons pas tout notre argent à la Défense, et pour ceux qui s'intéressent à la sécurité de la vieillesse et aux programmes de ce genre, le comité sera sans doute heureux d'apprendre que depuis 1984-1985, les prestations aux personnes âgées provenant des programmes de Sécurité de la vieillesse, des Allocations aux conjoints et du Supplément de revenu garanti sont passées de 11,4 milliards à 15,5 milliards de dollars. C'est une augmentation intéressante: plus de 4 milliards de dollars. Le seul nouveau programme en cause était le Programme d'allocation au conjoint; il s'agit de caractéristiques inhérentes aux programmes législatifs et, quoique valables, leurs coûts augmentent sans qu'on ne s'en aperçoive.

Je m'intéresse davantage à ces chiffres à mesure que je me rapproche...

Le sénateur Sinclair: A mesure que vous vous approchez des élections, en effet.

M. Mazankowski: Non.

Le sénateur Kelly: Je n'ai rien d'important à demander. Toutefois, j'allais mentionner que j'ai interprété les commentaires de ce ministre relativement jeune au sujet de l'augmentation des prestations de vieillesse comme des propos rassurants pour les sénateurs d'âge moyen. Il essaie de nous reconforter en fin de journée.

Le sénateur Haidasz: J'aimerais poursuivre les questions sur la privatisation. Avez-vous suivi la vente de tous les hôtels du CN au CP?

M. Mazankowski: Non, mais je pense qu'ils ont été vendus pour 260 millions de dollars. A mon avis, c'était un bon prix pour le CN.

Le sénateur Haidasz: Vous croyez que les acheteurs ont fait une bonne affaire, n'est-ce pas?

M. Mazankowski: Si le sénateur Sinclair avait encore été responsable du CP, nous aurions probablement...

Le sénateur Sinclair: Le montant aurait été tout aussi élevé!

Le sénateur Haidasz: Quelqu'un est-il en mesure de nous dire s'il y a un acheteur pour la Tour du CN?

Le président: La Tour du CN?

Le sénateur Haidasz: Elle est à vendre, non?

M. Mazankowski: Pas que je sache.

Le président: Et vous, sénateur?

[Text]

Senator Haidasz: No; I just wanted to know whether there were any buyers.

Senator Sinclair: There are always buyers. You mean were there buyers at a reasonable price?

The Chairman: Yes.

Senator Haidasz: I will go to the procedures in the Treasury Board.

What is the top level now of expenditure that a department can make without going to Treasury Board for approval?

Mr. Mazankowski: I will let the secretary answer that.

Mr. Gérard Veilleux, Secretary of the Treasury Board: It varies by categories of expenditures. Departments have authority for grants and contributions, but it varies by departments, class of contribution and grants. The same thing would vary for authority for it to enter into competitive contracts. Those levels were doubled recently last year; I do not have them by heart now, but we could provide that information.

Senator Haidasz: I guess you have procedures for spending. How often are they audited by the Auditor General? How often does he or do his people visit you?

Mr. J.A. Macdonald, Acting Comptroller General, Policy Development Branch, Treasury Board: Perhaps I can respond to that. The Auditor General conducts his audits in the departments that exercise the delegated authority of the Treasury Board. He is in departments all the time, and over a five-year cycle he examines all of the aspects of the administration of departments and looks for, among other things, compliance with the directives that Treasury Board lays down for spending. So he is out there continuously. Part of his routine audit is for compliance with the Treasury Board policies.

From time to time, on general government-wide audits, he will come to the policy centre to ascertain what it is we expect of policies and how we expect to see them implemented in departments, and then he will report that as a special chapter in his annual report.

Senator Haidasz: Where is the examination of value for dollars spent? Where does that take place?

Mr. Macdonald: It occurs in a number of places. It occurs in the internal decision processes of the department when a decision is made to adopt one particular spending option over another. That is one of the responsibilities that the financial officers in the department try to bring to the decision process. It also occurs when internal audits in departments, working on behalf of the deputy minister, review, on a cyclical basis as well, the performance of organizational units within the department. Again, the Auditor General, as part of his cyclical audit, will also look at value for money. It permeates the decision process in a well planned and well executed decision and

[Traduction]

Le sénateur Haidasz: Moi non plus; je voulais simplement savoir s'il y avait des acheteurs.

Le sénateur Sinclair: Il y a toujours des acheteurs. Vous vouliez savoir si quelqu'un était prêt à payer un prix raisonnable?

Le président: Oui.

Le sénateur Haidasz: Je passe aux pratiques du Conseil du Trésor.

Quel est actuellement le maximum de dépenses qu'un ministère peut engager sans être obligé d'obtenir l'approbation du Conseil du Trésor?

M. Mazankowski: Le secrétaire va répondre à cette question.

M. Gérard Veilleux, secrétaire du Conseil du Trésor: Cela varie par catégorie de dépense. Les ministères ont le pouvoir d'accorder des subventions et de faire des contributions, mais cela varie selon le ministère et la catégorie de contribution et de subvention. Il en est de même du pouvoir d'adjuger des contrats. Les montants ont été doublés vers la fin de l'an dernier; je ne les sais pas par cœur, mais je pourrais vous obtenir les chiffres.

Le sénateur Haidasz: J'imagine que vous avez une méthode pour dépenser. A quels intervalles le vérificateur général examine-t-il vos livres ou encore lui ou son personnel vous visitent-ils?

M. J. A. Macdonald, contrôleur général par intérim, Direction de l'élaboration des politiques, Conseil du Trésor: Je peux peut-être répondre à cette question. Le vérificateur général fait son travail dans les ministères qui exercent des pouvoirs délégués par le Conseil du Trésor. Il s'y consacre à temps plein: sur une période de cinq ans, il examine l'ensemble de l'administration des ministères et vérifie notamment la mesure dans laquelle ceux-ci se conforment aux directives du Conseil du Trésor en matière de dépense. Donc, il les vérifie continuellement et une partie de ses tâches courantes est d'assurer l'application des directives du Conseil du Trésor.

De temps à autre, lorsqu'il fait une vérification à l'échelle de l'administration fédérale, il nous demande ce que nous attendons de ces directives et de quelle façon nous souhaitons qu'elles soient appliquées dans les ministères, puis il en fait rapport sous forme d'un chapitre spécial dans son rapport annuel.

Le sénateur Haidasz: Où se situe dans tout cela l'examen de l'optimisation des ressources?

M. Macdonald: À un certain nombre d'étapes. Il intervient dans les processus internes de décision des ministères, lorsque ceux-ci décident d'adopter une option particulière de dépense par rapport à une autre. C'est une des responsabilités que les agents des finances des ministères essaient d'intégrer au processus décisionnel. Il intervient également lorsque les ministères font, à la demande du sous-ministre, une vérification interne périodique du rendement de leurs différents services organisationnels. Encore une fois, le vérificateur général examine lui aussi l'optimisation des ressources dans le cadre de ses vérifications cycliques. Donc, cet examen s'intègre dans le pro-

[Text]

either will be picked up by the department or, if it happens that it is off cycle, the Auditor General may look at it as part of his routine audit when he comes around.

Senator Kelly: The latter part of your statement touches a nerve, because we have debated this with the Auditor General many times—or at least I have.

It has always been my understanding that the act under which the Auditor General functions empowers him to satisfy himself that there are appropriate monitoring programs in place, ministry by ministry, and that is the end of his responsibility in terms of examining value for money.

The Auditor General does not agree with that statement, but that is my interpretation of the situation. Your last statement seemed to suggest that perhaps the Auditor General is right. However, I see no place where the Auditor General is expected to move in and actually satisfy himself that there is, in fact, value for money. His act says that he must satisfy himself that the processes are in place and are appropriate to do that job within each ministry.

Mr. Macdonald: I was referring, senator, to the economy and efficiency part of the audit which the Auditor General, of course, has in his mandate as to departments. However, you are quite correct, senator; in terms of the effectiveness, all that the Auditor General can comment on is whether or not satisfactory procedures are in place to rule on it. The actual assessment of effectiveness rests with the department and with the government.

Senator Kelly: Mr. Chairman, that is marvellous. I certainly intend to store that in my heart until the next time the Auditor General appears. I appreciate that, sir.

The Chairman: Senator Kelly, it may be that the Auditor General will not agree. After all, we had quite a discussion with him on comprehensive auditing, which is value for money. We have also made a report on it.

Senator Kelly: Mr. Chairman, I sincerely do appreciate that opinion.

The Chairman: Senator Haidasz?

Senator Haidasz: Mr. Chairman, in the minister's statement he told us how many people lost their jobs or were relieved of their jobs over the past few years. I would like to ask: How many people in the Treasury Board lost their jobs?

Mr. Veilleux: Senator, I do not have the figures. I will take a guess, however. I do not think anyone has been laid off in the Treasury Board, although we have applied the work force reduction percentages, namely the 2 per cent, 1 per cent and 1 per cent every year.

Senator Haidasz: How many people work for the Treasury Board?

Mr. Veilleux: Slightly over 700 people.

Senator Haidasz: Are they all in Ottawa?

Mr. Veilleux: Yes.

[Traduction]

cessus décisionnel dûment planifié et dûment exécuté et fait partie, soit des vérifications périodiques du ministère, soit de celles du vérificateur général.

Le sénateur Kelly: La fin de votre intervention m'intéresse tout particulièrement parce que nous en avons discuté à maintes reprises avec le vérificateur général—du moins, moi je l'ai fait.

J'ai toujours été convaincu que la loi du vérificateur général lui donne le pouvoir de s'assurer que des programmes de surveillance adéquats sont en place, ministère par ministère, et que l'examen de l'optimisation des ressources relève ultimement de lui.

Le vérificateur général n'est pas d'accord avec cette affirmation, mais c'est mon interprétation de la situation. À la fin de votre dernière intervention, vous sembliez laisser entendre que le vérificateur avait raison. Cependant, je ne vois pas où il pourrait concrètement s'assurer que les ressources sont utilisées de façon optimale. La loi qui le régit dit qu'il doit s'assurer que les mécanismes sont en place et sont suffisants à l'intérieur de chaque ministère.

M. Macdonald: Sénateur, je me reportais aux aspects de l'économie et de l'efficacité du mandat du vérificateur général en ce qui concerne les ministères. Par contre, vous avez tout à fait raison: sur le plan de l'efficacité, tout ce que le vérificateur peut dire, c'est que des mécanismes satisfaisants ou non sont en place pour en juger. La véritable évaluation de l'efficacité incombe au ministère et au gouvernement.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, c'est merveilleux. Je vais certainement conserver cela d'ici à la prochaine comparution du vérificateur général. Je vous en suis reconnaissant.

Le président: Sénateur Kelly, il est possible que le vérificateur général ne soit pas d'accord avec cela. Après tout, nous avons eu toute une discussion avec lui sur la vérification intégrée, qui veut dire l'optimisation des ressources. Nous avons même fait un rapport à ce sujet.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, je reconnais sincèrement la valeur de cette opinion.

Le président: Sénateur Haidasz?

Le sénateur Haidasz: Monsieur le président, dans sa déclaration, le ministre nous a dit combien de personnes avaient perdu leur emploi ces dernières années. J'aimerais lui demander combien ont subi le même sort au Conseil du Trésor?

M. Veilleux: Sénateur, je n'ai pas les chiffres ici. Je vais cependant tenter une estimation. Je ne crois pas que personne ait été licencié au Conseil du Trésor, bien que nous ayons appliqué les pourcentages de réduction des effectifs, c'est-à-dire 2 p. 100 d'abord, puis 1 p. 100 par année pour les deux autres années.

Le sénateur Haidasz: Combien y a-t-il d'employés au Conseil du Trésor?

M. Veilleux: Un peu plus de 700.

Le sénateur Haidasz: Travaillent-ils tous à Ottawa?

M. Veilleux: Oui.

[Text]

Senator Haidasz: What do they do?

Mr. Veilleux: They are divided into six branches. Mr. Darling is here and can give you further information. However, there is the Program Branch which is responsible, essentially, for expenditure allocation and production of estimates, and monitoring of expenditures by departments and agencies, and to advise on crown corporations; there is the Personnel Policy Branch which is responsible for all personnel policies, government-wide, within the Government of Canada. There is the Staff Relations Branch, and they are responsible for collective bargaining, and particularly for negotiations with the unions. There is the Official Languages Branch which is responsible for bilingualism within the public service. There is an Administrative Policy Branch which is responsible for some 60 or 70 administrative policies that are applied government-wide. Finally, as the president was saying earlier, there is a more recent edition with respect to real property. That unit is called the Bureau of Real Property Management and is responsible for the general policies and monitoring of the real property assets of the Government of Canada.

The Chairman: Did you mention the Comptroller General? Is that department part of the Treasury Board?

Mr. Veilleux: That department reports to the Treasury Board but is a separate entity.

The Chairman: Therefore they are not included in your 700 employees?

Mr. Veilleux: No.

Senator Haidasz: The reason I asked this question, Mr. Chairman, is that I either read or heard somewhere that there were approximately 60 or 70 very highly paid employees who are doing nothing. Perhaps it is better to let them go instead of putting them through all the frustration and stress of sitting at their desks with nothing to do.

Mr. Veilleux: I would be prepared to meet those gentlemen.

Senator Haidasz: In other words, that was just a false rumour?

Mr. Veilleux: I would say so.

The Chairman: Any further questions?

Senator Sinclair: If I am ever thrown out of the Senate, I will be looking for one of those jobs.

The Chairman: If there are no further questions, honourable senators, then in your name I will thank the minister and the officials who are with him this evening. With respect to the officials, no doubt we will see them again after we have had a chance to examine the Main Estimates. Thank you, Mr. Minister.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Haidasz: Que font-ils?

M. Veilleux: Ils sont répartis en six directions. M. Darling, ici présent, peut vous donner de plus amples renseignements à ce sujet. Quoi qu'il en soit, il y a la Direction des programmes qui est essentiellement chargée de répartir les dépenses et de préparer le budget, ainsi que de surveiller les dépenses des ministères et organismes et de conseiller les sociétés d'État; il y a la Direction de la politique du personnel qui est chargée d'appliquer l'ensemble des politiques relatives au personnel à l'échelle de toute l'administration fédérale. Il y a également la Direction des relations de travail, chargée de la négociation collective et notamment des négociations avec les syndicats. Il y a la Direction des langues officielles, chargée d'appliquer le bilinguisme à l'intérieur de la Fonction publique. Il y a la Direction de la politique administrative, responsable de quelque 60 ou 70 politiques administratives à l'échelle de l'administration fédérale. Enfin, comme le président l'a dit tout à l'heure, il existe depuis peu un service qui s'occupe d'immeubles. On l'appelle le Bureau de gestion des biens immobiliers et il est chargé d'assurer et de contrôler l'application des politiques générales concernant les immeubles fédéraux.

Le président: Avez-vous mentionné le contrôleur général? Fait-il partie du Conseil du Trésor?

M. Veilleux: Il relève du Conseil du Trésor mais en est distinct.

Le président: Il n'est donc pas compris dans vos 700 employés?

M. Veilleux: Non.

Le sénateur Haidasz: Monsieur le président, j'ai posé cette question parce que j'ai lu ou entendu quelque part qu'il y avait environ 60 ou 70 employés qui gagnent des salaires très élevés et qui ne font rien. Il vaudrait peut-être mieux les laisser partir plutôt que de leur imposer toutes les frustrations et tout le stress qu'entraîne leur présence au bureau sans avoir rien à faire.

M. Veilleux: J'aimerais bien les rencontrer.

Le sénateur Haidasz: Autrement dit, c'était une fausse rumour?

M. Veilleux: C'est ce que je dirais.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Sinclair: Si jamais je perds mon emploi au Sénat, je postulerais un de ces emplois.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, honorables sénateurs, je vais donc remercier en votre nom le ministre et ses fonctionnaires qui ont comparu devant nous ce soir. Nul doute que nous aurons l'occasion de revoir ces derniers lorsque nous aurons examiné le Budget principal. Je vous remercie, monsieur le ministre.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treasury Board:

Mr. Gérard Veilleux, Secretary;
Mr. J. A. Macdonald, Acting Comptroller General;
Mr. Alan Darling, Deputy Secretary.

Du Conseil du Trésor:

M. Gérard Veilleux, secrétaire;
M. J. A. Macdonald, contrôleur général du Canada (par
interim);
M. Alan Darling, sous-secrétaire.



Second Session
Thirty-third Parliament 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, April 21, 1988

Le jeudi 21 avril 1988

Issue No. 29

Fascicule n° 29

Second proceedings on:

Deuxième fascicule concernant:

The examination of the Main Estimates laid before
Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989

L'étude du Budget des dépenses déposé au Parlement
pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen
Bazin	(or Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray (or Doody)
Haidasz	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Hicks	<i>Guysborough</i>)

Ex Officio Members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen
Bazin	(ou Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray (ou Doody)
Haidasz	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Hicks	<i>Guysborough</i>)

Membres d'office

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, March 1, 1988:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody, moved, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending the 31st March, 1989, with the exception of Privy Council Vote 15 (Official Languages).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le mardi 1^{er} mars 1988:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989, à l'exception du crédit 15 du Conseil privé (Langues officielles), et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 21, 1988
(41)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Cools, Haidasz, Hicks, Kelly, Marsden and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

In attendance from the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

In attendance: The official reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Ministry of State Science and Technology Canada:*

Mr. A. Cobb, Director General, University and Research Councils;

Mr. J. A. D. Holbrook, Manager, Science and Technology Data Intelligence Branch.

From the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada:

Dr. A. W. May, President.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 1, 1988 continued its examination of the expenditures proposed by the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989.

Mr. Cobb made a presentation and he and Mr. Holbrook answered questions.

Dr. May made a presentation and responded to questions.

At 12:40 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 AVRIL 1988
(41)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Cools, Haidasz, Hicks, Kelly, Marsden et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (7)

Aussi présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du ministère d'État, Sciences et Technologie Canada:*

M. A. Cobb, directeur général, Conseil de recherche et universités;

M. J. A. D. Holbrook, gestionnaire, Division des données concernant les sciences et la technologie.

Du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada:

M. A.W. May, président.

Conformément à son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1988, le Comité poursuit son étude des dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989.

M. Cobb fait une déclaration et répond, ainsi que M. Holbrook, aux questions.

M. May fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 40 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, April 21, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11.00 a.m. to examine the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, our first witness this morning is Mr. Alan Cobb from the Minister of State for Science and Technology. Mr. Cobb, you may proceed with your opening statement.

Mr. A. L. Cobb, Director General, Universities and Research Councils Branch, Ministry of State for Science and Technology: Mr. Chairman and senators, I am not sure that I will entertain you, but I will do my best to inform you. We at the Ministry of State for Science and Technology are pleased to be your first witnesses as you examine the federal government's matching policy for the funding of university research. Ours is a policy ministry as opposed to an operating department, and I shall therefore restrict my opening remarks to an explanation of the matching policy, its financial provisions and the overall results of the program to date in its first year. I shall leave the more detailed explanation of how the policy is implemented to the three research grant councils who will be appearing before you at a later time, but I will do my utmost to answer any questions you might have.

The matching policy for university research was introduced in the February-1986 federal budget as part of the first-ever five-year financial plan for the three research granting councils. Under this financial plan, the base budgets of the three councils were increased above previously approved levels, with the result that their total base budget, or base funding, was established at the 1985-86 level in current dollars through to the fiscal year 1990-91. The total base budget allocated in that announcement in the federal budget of 1986 amounted to just over \$2.7 billion for the five-year period.

At the same time, the federal government introduced a new policy to match private sector contributions to university research with equal funding to the three research granting councils. To support this matching policy the government committed itself to an additional \$369 million over four years to 1990-91. Since the matching policy and the associated funding were to come into effect only on April 1, 1987—that is, just over one year after it was announced in February 1986, the budget provided a one-time bridging allocation of over \$25 million for the 1986-87 fiscal year.

As recently as last August, the government announced a further \$11 million increase in the matching ceilings for the year just passed as one of the first initiatives under InnovAction, the Canadian strategy for science and technology. As a result of

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 21 avril 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le budget des dépenses principal déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Notre premier témoin ce matin est M. Alan Cobb, du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie. Monsieur Cobb, vous pouvez faire votre déclaration préliminaire.

M. A. L. Cobb, directeur général, Conseils de recherche et universités, ministère d'État aux Sciences et à la Technologie: Monsieur le président et sénateurs, je ne suis pas sûr de vous amuser, mais je ferai de mon mieux pour vous informer. Nous les fonctionnaires du ministère aux Sciences et à la Technologie sommes très heureux d'être les premiers témoins à examiner la politique des subventions de contrepartie du gouvernement fédéral en matière de financement de la recherche universitaire. Notre ministère est un ministère d'État et, en tant que tel, je me contenterai de vous expliquer cette politique, de vous en éclaircir les dispositions financières et de vous fournir les résultats de ce programme qui en est à sa première année. Je laisserai aux trois conseils qui subventionnent la recherche et qui comparaitront devant vous ultérieurement le soin de vous expliquer la mise en œuvre de cette politique, mais je ferai quand même de mon mieux pour répondre à toutes vos questions.

La politique des subventions de contrepartie destinées à la recherche universitaire, annoncée dans le budget fédéral de février 1986, s'inscrit dans le cadre du plan financier qui quinquennal proposé pour les trois conseils fédéraux qui accordent des bourses. En vertu de ce plan, les budgets de base des trois conseils ont été augmentés à un niveau supérieur à ceux qui avaient été approuvés, de sorte que le total de ces budgets ou encore leur financement de base total a été fixé aux niveaux de 1985-1986 en dollars courants jusqu'à l'exercice financier de 1990-1991. Le total des budgets alloués dans cette proposition du budget fédéral de 1986 s'élevait à un montant légèrement supérieur à 2,7 milliards de dollars sur cinq ans.

Parallèlement, le gouvernement fédéral a adopté une nouvelle politique prévoyant le versement aux trois Conseils de fonds équivalents à ceux que le secteur privé leur fournirait pour la recherche universitaire. Le gouvernement s'est ainsi engagé à verser 369 millions de dollars pendant 4 ans jusqu'en 1990-1991. Puisque cette politique de contrepartie et le financement qui en découle entreraient en vigueur le 1^{er} avril 1987, c'est-à-dire un an à peine après son annonce en février en 1986, le budget prévoyait des crédits supplémentaires de plus de 25 millions de dollars pour l'exercice 1986-1987.

En août dernier, le gouvernement annonçait qu'il accroissait de 11 millions de dollars le plafond des subventions de contrepartie pour l'année écoulée, une initiative qui était l'une des premières prise dans le cadre de InnovAction, Stratégie cana-

[Text]

that latest increase, the new four-year maximum for the matching grants policy is \$380 million. It is divided annually with \$44 million for last year, the first year of the policy, \$69.7 million for this year, and \$110.3 million for next year. In the final year of the five-year plan, \$155.7 million is allocated. These amounts for the matching policy are in addition to funding provided to the base budgets of the granting councils. Last August the government announced an additional \$7 million for the National Sciences and Engineering Research Council to support microelectronics research in universities as part of the earlier-announced federal microelectronics strategy.

To summarize the financial context, the total funding for university research channelled through the three research granting councils for the five-year period to 1990-91, including the private sector contributions under the matching policy, amounts to just over \$3.4 billion. This is an increase of over \$1 billion, or more than 50 per cent, compared to the previous five-year period from 1981 to 1985. The matching policy provides the opportunity for future growth in the funding available to the councils to support university research. In fact, when the base budgets and the \$380 million in federal matching policy funds are added, the councils' budgets will increase by an average of more than 5 per cent per year over the five-year period of the financial plan. University research will benefit further from the \$380 million or more that the private sector will contribute to universities that also triggered the federal matching funds. I might add that the federal government, mainly through the three research granting councils, provides about 60 per cent of all external funding of sponsored research at universities. The universities, in turn, perform about 25 per cent of all the research conducted in Canada.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Are we talking constant dollars here?

Mr. Cobb: They are current dollars.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So we have to discount these percentage increases to the extent of inflation?

Mr. Cobb: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, what appears to be an increase may in reality be a level situation or, indeed, a decrease?

Mr. Cobb: Depending on the level of inflation, that is correct.

Senator Hicks: And 5 per cent would be the critical inflation rate? If the inflation rate was more than 5 per cent per year, the real dollar value would actually decline, would it not?

Mr. Cobb: That is correct. I would draw to the attention of senators the forecast of the Minister of Finance in respect of future projections for inflation rates.

[Traduction]

dienne en matière de sciences et de technologie. En tenant compte de cette dernière hausse, le montant maximal alloué à la politique des subventions de contrepartie pour les quatre prochaines années est de 380 millions de dollars, réparti comme suit: 44 millions de dollars pour l'an dernier, première année d'application de la politique; 69,7 millions de dollars pour cette année et 110,3 millions de dollars pour l'an prochain. Pour la dernière année du plan quinquennal, 155,7 millions de dollars ont été alloués. Ces montants s'ajoutent au financement de base des trois conseils. En août dernier, le gouvernement a annoncé qu'il accordait 7 millions de dollars supplémentaires au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour appuyer la recherche universitaire en micro-électroniques dans le cadre de la stratégie fédérale en ce domaine annoncée plus tôt.

En résumé, le total des fonds accordés aux trois conseils au titre de la recherche universitaire pour cinq ans jusqu'en 1990-1991, incluant les contributions équivalentes du secteur privé aux termes de la politique de contrepartie, se chiffre à un peu plus de 3,4 milliards de dollars. Il s'agit d'une augmentation de plus de 1 million de dollars, soit de plus de 50 p. 100 comparativement à la période quinquennale précédente (1981-1985). Cette politique permet aussi la croissance future du financement mis à la disposition des conseils pour appuyer la recherche universitaire. En fait, si l'on additionne les budgets de base et les 380 millions de dollars de fonds provenant de la politique de contrepartie fédérale, les budgets de ces conseils augmenteront en moyenne de plus de 5 p. 100 par an au cours de la période de 5 ans visée par le plan financier. La recherche universitaire bénéficiera en plus des 380 millions de dollars que le secteur privé versera aux universités et qui déclenchent le versement de fonds fédéraux de contrepartie. J'ajouterai qu'environ 60 p. 100 de tous les fonds provenant de l'extérieur affectés à la recherche faite sur commande dans les universités provient du gouvernement fédéral, principalement par l'entremise des trois Conseils qui versent des subventions. Les universités, de leur côté, effectuent environ 25 p. 100 des recherches au Canada.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Parlons-nous de dollars constants?

M. Cobb: Effectivement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il faut donc déduire de ces hausses en pourcentages l'inflation?

M. Cobb: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En d'autres termes, ce qui semble être une hausse peut en réalité n'être qu'une situation stable, voire même une baisse?

M. Cobb: Selon le taux d'inflation, c'est exact.

Le sénateur Hicks: Et 5 p. 100 serait le taux d'inflation critique? Je veux dire que si le taux est supérieur à 5 p. 100 la valeur réelle du dollar diminuerait en fait n'est-ce pas?

M. Cobb: C'est exact. J'attirerais l'attention des sénateurs sur les prévisions du ministre des Finances concernant la courbe futur des taux d'inflation.

[Text]

We have provided the staff of the committee with a document, which we produced in the ministry for the post-secondary education forum held in Saskatoon in October, that gives a great deal of additional information on the overall situation related to university research in Canada.

Next, I would like to address the matching policy objectives. These are stated in a separate document which I believe is also available to you. In announcing the policy the government established three objectives: First to increase, in partnership with the private sector, the overall level of university-based research, research training and directly related activity; second, to increase the level of private sector/university collaboration in terms of both the mutually desired direction of university research and the transfer of the results of that research for application by the private sector; and third, to encourage joint research activities that capitalize on the strengths and interests of the private sector and the universities for the economic and social benefit of Canadians.

I suppose what these three objectives indicate in summary form is the federal government's view of the importance and benefits to be derived from closer and expanded research collaboration between the two sectors; and in recent years, as I am sure the committee may have heard from a number of sources, the same view has been expressed increasingly by the business community and, certainly, by some in the academic and scientific community and by a number of provincial governments.

Between the announcement in the February 1986 budget and the start of the program in April of 1987 we did have substantial lead time. I suppose it is fair to say that in that period of time the new policy generated a very extensive debate in the university community and in the scientific community. This was less so in the business community.

Looking back on that period of time with probably 20-20 vision, it is fair to say as well that it was a highly beneficial period for two reasons: It helped us at the bureaucratic level to structure the terms of the program in such a way that we had the input of the affected parties and, probably equally important, it was a policy that crystallized a debate in the community itself that had been percolating for some time. I think it probably advanced the issue much beyond our expectations when the policy was first introduced. I think the result of that debate was an identification of some of the myths and barriers, both perceived and real, that existed between the two communities that prevented a stronger partnership between the two sectors.

In any event, the lead time we had allowed us, during the summer of 1986, to consult extensively with the business, university and scientific communities in drafting the rules for the matching policy. In November of 1987 the Minister of State for Science and Technology issued the policy rules in a booklet, which, incidentally, is available to committee members. I would also draw your attention to the August 1987 announcement by the minister of the additional increases to the policy.

[Traduction]

Nous avons fourni au personnel du Comité un document qui a été produit par notre ministère à l'occasion du forum sur l'enseignement post-secondaire qui a eu lieu à Saskatoon en octobre. On trouve dans ce document beaucoup de renseignements supplémentaires sur la situation d'ensemble de la recherche universitaire au Canada.

Je voudrais dire quelques mots sur les objectifs de la politique de contrepartie. Elle figure dans un document distinct qui vous a également été remis je crois. En annonçant sa politique, le gouvernement lui avait fixé trois objectifs: d'abord accroître, en collaboration avec le secteur privé, le niveau global de la recherche universitaire, de formation en recherche et des autres activités qui y sont directement reliées; deuxièmement, accroître la collaboration entre le secteur privé et les universités, aussi bien en ce qui concerne l'orientation mutuellement souhaitée vers la recherche universitaire et le transfert des résultats de la recherche à des applications dans le secteur privé; et troisièmement, encourager les activités de recherche communes qui tirent partie des points forts et des intérêts du secteur privé et des universités pour le plus grand bien économique et social des Canadiens.

Bref, il me semble que ces trois objectifs démontrent bien que le gouvernement fédéral est conscient de la nécessité d'une collaboration plus étroite entre les deux secteurs en matière de recherche et, depuis quelques années, je suis sûr que le Comité a entendu des représentants de plus en plus nombreux du milieu des affaires et certainement des milieux universitaires et scientifiques, et aussi de plusieurs gouvernements provinciaux, lui exprimer les mêmes idées.

Entre le moment de l'annonce du budget de février 1986 et l'entrée en vigueur du programme en avril 1987, nous avons disposé d'une importante période de démarrage. Je crois qu'il serait juste de dire qu'au cours de cette période la nouvelle politique a suscité un large débat dans les milieux universitaires et scientifiques, tout autant que dans le milieu des affaires.

Rétrospectivement, si je prends un angle de vision 20-20, il serait juste de dire que cette période a été très bénéfique pour au moins deux raisons. D'abord elle nous a permis, à nous les bureaucrates, de structurer le programme grâce à l'apport des parties concernées et, ce qui peut être tout aussi important, elle a cristallisé un débat qui était en gestation dans le milieu depuis quelque temps. Je crois donc que l'adoption de cette politique a probablement fait avancer le dossier bien au-delà de nos attentes. Je crois que ce débat a permis de cerner certains des mythes et des obstacles, réels ou supposés, qui séparaient les deux milieux et les empêchaient de collaborer.

Quoi qu'il en soit, ce temps de démarrage nous a permis, durant l'été de 1986, de consulter largement les milieux d'affaires, universitaires et scientifiques en prévision de la rédaction des règles de la politique des subventions de contrepartie. En novembre 1987, le ministre d'État aux Sciences et la Technologie a fait paraître les règles de cette politique dans une brochure qui, incidemment, peut être consultée par les membres du Comité. J'attirerais aussi votre attention sur

[Text]

I will not go into the absolute detail of these rules in my attempt to summarize them for you. The federal government itself provides funds to the granting councils to match private-sector contributions made directly to the universities by the private sector or to the councils. Of course, there is that \$380 billion ceiling, over a four-year period, on the federal government's contribution.

The councils, which operate at arm's length from the government, determine how to allocate these funds, along with their base budgets, across the range of their grant and scholarship programs and, in particular, to their programs that support joint private sector and university research activities. When a council is asked by the universities and the private sector to support the research activity that the private sector is also supporting, that application is subjected to the normal review processes by the council, including peer review.

Where the private sector contributes directly to the university, but there is no request to the council for public funds, such cases are not subject to peer review by the council since no public funds are involved. However, the councils and universities must certify that the activity supported at the university level by the private sector is eligible. By that I mean that it falls within the normal boundaries of the research that each council supports. In these cases, as well, the councils' budgets will be increased by the amount of the private sector contributions as well.

Senator Hicks: It counts as part of the funds to be matched by the Government of Canada to the councils, is that correct?

Mr. Cobb: Yes, sir.

Senator Hicks: Supposing the activity relates entirely to one council, does the increased money go to that council?

Mr. Cobb: Yes, it goes solely to that council.

Senator Hicks: Therefore, if it is a medical matter it would all go to MRC, is that correct?

Mr. Cobb: That is correct.

Senator Hicks: And if it is an NSERC matter it goes all to NSERC and so on; is that correct?

Mr. Cobb: Yes.

Senator Hicks: What structures have you in place to keep track of this money? Do you rely purely on the initiative of the universities that, say, receive a \$50,000 grant from a particular company?

Mr. Cobb: Yes.

Senator Hicks: Do you notify the federal authorities to trigger a \$50,000 matching transfer to the appropriate council?

Mr. Cobb: Yes. The funds for each year are held by Treasury Board pending submission by each council to Treasury Board of the details that will satisfy Treasury Board that the contributions made to the university and judged by the coun-

[Traduction]

l'annonce des hausses additionnelles proposées par le ministre en août 1987.

Je n'entrerai pas dans les détails de ces règles pour chercher à vous les résumer. Le gouvernement fédéral fournit aux conseils de subvention une somme équivalente à la contribution que le secteur privé verse aux universités directement ou par l'entremise de conseils. Bien entendu, en respectant le plafond de 380 millions de dollars, sur une période de quatre ans, pour ce qui concerne la contribution fédérale.

Les conseils, qui sont indépendants du gouvernement, répartissent ces fonds, ainsi que leurs budgets de base, entre les divers programmes de subvention et de bourse et, notamment leurs programmes d'aide aux activités de recherche menées conjointement par le secteur privé de l'université. Quand une université ou le secteur privé demande au conseil d'appuyer une activité de recherche avec le secteur privé, leur demande suit la filière d'approbation normale, ce qui comprend un examen par des pairs.

Dans le cas où c'est le secteur privé qui paye directement l'université sans donner lieu à une demande de fonds public à un conseil, celui-ci n'a pas à soumettre de demande à l'examen de pairs, puisqu'aucuns deniers publics ne sont en cause. Mais les conseils et les universités doivent certifier que l'activité entreprise à l'université et soutenue par le secteur privé est admissible. Je veux dire que cette activité ne doit pas déborder les frontières normales de la recherche appuyée par chacun des conseils. Dans ces cas, également, les budgets des conseils sont accrus d'une somme équivalente à la contribution du secteur privé.

Le sénateur Hicks: Le gouvernement du Canada doit en tenir compte dans les fonds de contrepartie accordés aux conseils, n'est-ce pas?

M. Cobb: Oui, monsieur.

Le sénateur Hicks: Mettons qu'une activité ne touche qu'à celle d'un conseil; la hausse va-t-elle à ce seul conseil?

M. Cobb: Oui, uniquement à celui-là.

Le sénateur Hicks: Ainsi, s'il s'agit d'une question médicale c'est le CRM qui le reçoit en entier?

M. Cobb: C'est exact.

Le sénateur Hicks: Et s'il s'agit d'une question qui relève du CRSNG, c'est lui qui le reçoit et ainsi de suite?

M. Cobb: Oui.

Le sénateur Hicks: Comment pouvez-vous suivre cet argent? Attendez-vous purement et simplement que les universités prennent l'initiative, mettons, qu'elles reçoivent une subvention de 50 000 \$ d'une entreprise?

M. Cobb: Oui.

Le sénateur Hicks: Demandez-vous alors aux autorités fédérales d'effectuer un paiement équivalent de 50 000 \$ au conseil?

M. Cobb: Oui. Le Conseil du Trésor détient les fonds pour chaque année et attend d'avoir reçu de chacun des conseils les renseignements qui le convainquent que les contributions faites à l'université et examinées par un conseil sont effectivement

[Text]

cils are, in fact, eligible. The universities report directly to the councils. The councils, in turn, report to Treasury Board.

Within the rules, we have defined the private sector broadly to include individuals, businesses, private nonprofit and charitable organizations, private foundations and trusts and certain crown corporations, both federal and provincial.

In addition to that, and in recognition of the strong support that charitable organizations make to university-based health research, the government provides funds to the Medical Research Council to match eligible contributions from such organizations that exceed \$65 million per year.

I now turn to the impact of the matching policy. Apart from the \$65 million estimate for nonprofit medical research funding, we did not have firm baseline data at the time the policy was introduced. We did, however, have various estimates both from the councils themselves and from Statistics Canada that indicated that industry was contributing somewhere between \$48 million and \$60 million, or about four per cent of the expenditure in the higher education sector in the 1985-86 year. That, by the way, compared at that time to about 5 per cent contributed by industry in the United States to university research.

The private nonprofit sector, on the other hand, was contributing about 10 per cent of the total funding of research conducted in universities or about \$160 million in the 1985-86 year.

More recently, we have, I think, for the first time much more solid data reported by the universities to each of the granting councils on the actual contributions from the private sector for the year 1986-87.

In summary, the total eligible contributions for natural sciences and engineering research reported by the universities to NSERC for the 1986-87 year amounted to \$68.1 million. I should note, Mr. Chairman, that a higher amount was reported by the universities to NSERC but the amount judged eligible was \$68.1 million. Some of those areas not judged eligible would be things of a routine testing nature done for industry and a number of activities that fall outside the scope of that granting council.

Senator Hicks: Roughly, what would be the amount that would not be accepted as eligible?

Mr. Cobb: I would have to ask Dr. May. He says it is ten per cent.

Senator Hicks: Therefore, the \$68.1 million is roughly 90 per cent of the amount submitted for approval, is that correct?

Mr. Cobb: Yes.

In addition, based on that experience, it exceeds the \$25.4 million target for the first year of the matching policy. Quite an excess amount was contributed by the private sector in the first year.

In the case of the Medical Research Council, we do not yet have the final numbers. What the council has told us is that their ceiling of \$13.1 million for last year has been exceeded

[Traduction]

admissibles. Les universités font directement rapport aux conseils, et ceux-ci font à leur tour rapport au Conseil du Trésor.

Aux termes des règles, le secteur privé comprend les particuliers, les entreprises, les organismes sans but lucratif et de bienfaisance, les fondations et les fidéicommiss privés et certaines sociétés d'État fédérales et provinciales.

En outre, et du fait qu'il reconnaît l'importance de l'appui des organismes de bienfaisance à la recherche universitaire dans le domaine de la santé, le gouvernement fournit au Conseil de recherches médicales une somme égale aux contributions admissibles de ces organisations qui dépasse 65 millions de dollars par année.

Examinons un instant les effets de la politique des subventions de contrepartie. Au moment d'adopter cette politique, nous ne disposions pas d'une base de données solide sur les subventions, mis à part les subventions estimatives de 65 millions de dollars accordés à la recherche médicale des organismes sans but lucratif. Nous avions diverses estimations des conseils eux-mêmes et de Statistiques Canada selon lesquelles l'industrie fournissait de 48 à 60 millions de dollars, soit environ 4 p. 100 des dépenses dans le secteur de l'enseignement supérieur en 1985 et 1986, comparativement au 5 p. 100 versé par l'industrie américaine à la recherche universitaire.

Le secteur privé sans but lucratif, par contre, fournissait environ 10 p. 100 du financement total de la recherche menée dans les universités, soit environ 160 millions de dollars en 1985 et 1986.

Depuis peu nous avons, je crois, et pour la première fois, des données beaucoup plus solides que les universités ont fourni à chacun des conseils de subvention sur le montant réel des contributions reçues du secteur privé en 1986-1987.

En résumé, le total des contributions admissibles pour des recherches en sciences naturelles et en génie signalées au CRSNG pour 1986-1987 s'est élevé à 68,1 millions de dollars. Je tiens à souligner, monsieur le président, que le montant déclaré par les universités au CRSNG est plus élevé, mais que le montant jugé admissible était de 68,1 millions de dollars. Parmi les sujets jugés inadmissibles on trouve des tests courants effectués pour le compte de l'industrie et diverses activités débordant le cadre des attributions du conseil.

Le sénateur Hicks: En gros, quel serait le montant jugé inadmissible?

M. Cobb: Je dois m'en remettre à ce sujet au D^r May. Il dit qu'il s'agit de 10 p. 100.

Le sénateur Hicks: Donc, ces 68,1 millions de dollars correspondent à environ 90 p. 100 du montant soumis pour approbation, n'est-ce pas?

M. Cobb: Oui.

De plus, tenant compte de l'expérience, ce montant est supérieur à l'objectif de 25,4 millions de dollars prévu dans la politique pour la première année. Une bonne partie de cet excédent a été fournie par le secteur privé au cours de la première année.

Nous n'avons pas encore les chiffres définitifs pour le Conseil de recherches médicales. Ce Conseil nous a dit que son plafond de 13,1 millions de dollars de l'an dernier avait été dépassé,

[Text]

and that amount is over and above the \$65 million baseline that was established. They anticipate no difficulty in meeting or exceeding their targets through the remaining three years of the policy.

I suppose one of the most surprising and most debated issues, when the policy was introduced, was the extent to which the private sector would, in fact, support social sciences and humanities research. The data reported to us by the Social Sciences and Humanities Research Council indicate that in the 1986-87 fiscal year, the total contribution by the private sector to those sciences amounted to \$25 million.

The ceiling established in the federal matching policy for last year was \$6 million. Just to give you some indication of the scope of it, the ceiling established in the policy for the final year is \$18.5 million. It is a very pleasant surprise to all of us in the system, and clearly that council will also achieve its financial targets.

Senator Hicks: It does mean that, in effect, the federal treasury is not coming anywhere near to matching the sums received in relation to the SSHRC from the private sector.

Mr. Cobb: That is true, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, what sociologists call negative reinforcement to contributions in the future?

Mr. Cobb: Not being a sociologist, senator—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think you can guess what the term means.

Mr. Cobb: Yes. The councils themselves will undoubtedly provide you with much greater detail on the performance of their programming and the implementation activity they have undertaken; but to us, at the policy level, it was clear that the policy has been successful in its first year of operation, and in particular has been highly successful in respect of the financial targets that the federal government established at the time it introduced the policy.

There are, however, as committee members will undoubtedly recognize, a number of more fundamental issues and considerations that we have not been able to address to date. Our view is that those can only be addressed by a competent formal evaluation of the policy, given adequate experience with the policy, and the programs associated with it. We plan to conduct that evaluation in the 1989-90 fiscal year.

Some of the questions that we intend to address in that evaluation are the extent to which the policy strengthens the linkage between university research priorities and market forces; the extent and nature of private sector participation; the effects on the council's allocation of funds among the various programs; the effect on the level of overall support for university research; the effect on the mix of university research—that is, by discipline, by basic versus supply of research, size and location of universities, et cetera; the effect on the level of private sector R&D funding; and the effect on the overall level of R&D in Canada.

[Traduction]

montant qui s'ajoute aux 65 millions de dollars de financement de base établi. Il ne prévoit avoir aucune difficulté à atteindre, même à dépasser, ses objectifs pour les trois dernières années d'application de la politique.

Je crois que l'un des aspects les surprenants et certainement l'une des questions les plus débattues lors de l'adoption de la politique a été celle de savoir dans quelle mesure le secteur privé appuierait effectivement les recherches en sciences sociales et en humanités. Selon les données que nous a fournies le Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice financier 1986-1987, la contribution totale du secteur privé à ces sciences s'est chiffrée à 25 millions de dollars.

Le plafond fixé par la politique fédérale de contrepartie pour l'an dernier était de 6 millions de dollars. Pour le situer dans son contexte, il faut savoir que le plafond prévu pour la dernière année est de 18,5 millions. Nous en sommes tous très agréablement surpris et il est clair que ce Conseil atteindra également ses objectifs financiers.

Le sénateur Hicks: Ce qui signifie, en réalité, que la trésorerie fédérale est très loin de fournir des sommes équivalentes à celles reçues du secteur privé pour le CRSR.

M. Cobb: C'est vrai, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce que les sociologues nomment un renforcement négatif aux contributions dans l'avenir?

M. Cobb: N'étant pas sociologue, sénateur—

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois que vous devinez ce que l'expression signifie.

M. Cobb: Oui. Les conseils pourront très certainement eux-mêmes vous donner beaucoup plus de détails sur le rendement de leurs programmes et sur ce qu'ils ont fait pour les mettre en œuvre; mais en ce qui nous concerne au niveau des politiques, il est évident que cette politique a connu un grand succès au cours de sa première année d'application et qu'elle a particulièrement réussi sous le rapport des objectifs financiers que le gouvernement fédéral avait fixé en adoptant la politique.

Cependant, comme les membres du comité s'en doutent certainement, nous avons jusqu'ici été incapables de nous attaquer à plusieurs autres questions et considérations plus fondamentales. Celles-ci ne seront résolues, à notre avis, qu'au moment de l'évaluation officielle et scientifique de la politique, après que celle-ci et les programmes qui en découlent aient subi l'épreuve du temps. Nous prévoyons faire cette évaluation au cours de l'exercice financier 1989-1990.

Nous avons alors l'intention d'examiner, entre autres, dans quelle mesure la politique permet de mieux coordonner d'une part les priorités de la recherche universitaire et, d'autre part, les demandes du marché; nous voulons aussi étudier l'ampleur et la nature de la participation du secteur privé; les effets de la politique sur la répartition des fonds des conseils entre leurs divers programmes; ses effets sur l'importance du soutien global affecté à la recherche universitaire; ses répercussions sur toute la gamme de recherches universitaires, c'est-à-dire par discipline, par secteur de recherche de base et d'approvisionnement, selon la taille et l'emplacement des universités, etc.; son

[Text]

Those are ambitious undertakings to assess. Nevertheless we will be making that attempt. We do not have the data at the moment to adequately address any of those more fundamental questions.

If I might conclude, we are pleased with the overall results that have been achieved in the first year of the policy. We recognize that we do not have the answers to all of the questions that you and others may have. We need more experience with the implementation of the policy and more data. We intend to attempt to answer them in the 1989-90 fiscal year.

However, I think it fair to say that within government we are very encouraged and highly optimistic that this policy will have a significant impact on bringing the two sectors—the private sector and the university—into closer collaboration in the research area. I will be pleased to answer any questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Cobb. Senator Hicks, before you leave, do you have any questions?

Senator Hicks: I do not want to preempt other people's rights, but I will make one observation. First, I was surprised to find the \$24.7 million figure relating to the SSHRC—Social Science and Humanities Research Council. But that is broken down into \$10.5 million, which came from university endowments or trust funds and was there anyway; and, according to figures in front of me, \$2 million came from charitable organizations and \$3.4 million from private foundations. So that only \$3.6 million came from private businesses, and so on.

So if you are going to include in those figures moneys that the universities were already receiving—let me switch away from SSHRC for a moment—I should say that at the university with which I have been most familiar, we have a medical research foundation. We have been very successful. We started it only about seven or eight years ago. We are now up to almost to a \$10 million capital amount and it is now generating nearly \$1 million per year. That will be sent in and most of it will then be eligible for matching grants from the federal treasury to the Medical Research Council; is that so?

Mr. Cobb: Such endowments are eligible to generate additional funds to the council, to the extent that the university decides to spend money on eligible research. In other words, the capital in the endowment is not eligible.

Senator Hicks: Of course not; I understand that.

Mr. Cobb: But it is an incentive.

Senator Hicks: The point I am making is that if the figures I have just quoted—and I cannot give you the source—about the SSHRC are correct, then you have \$10.5 million that came from university endowment or trust funds, and it is an ongoing thing. So the SSHRC will qualify for the maximum amount of transfers, provided that the \$10.5 million is spent on eligible

[Traduction]

influence sur l'importance du financement R et D du secteur privé et sur la totalité des travaux de R et D au Canada.

C'est tout un programme! Nous essaierons malgré tout de l'exécuter. Nous n'avons pas en ce moment les données nécessaires pour répondre adéquatement à l'une ou l'autre de ces questions plus fondamentales.

J'aimerais dire en conclusion que nous sommes heureux des résultats d'ensemble de la politique au terme de sa première année. Nous reconnaissons ne pas avoir de réponse à toutes les questions que vous ou d'autres personnes pourraient poser. La période d'essai de la politique n'a pas encore été assez longue et il nous faut plus de données. Nous avons l'intention d'essayer d'y répondre au cours de l'exercice financier 1989-1990.

Je crois néanmoins qu'il est juste d'affirmer qu'au gouvernement nous sommes très encouragés et que nous pensons avec beaucoup d'optimisme que cette politique favorisera énormément la collaboration entre les deux secteurs, le privé et l'universitaire, en matière de recherche. Je serais heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci, M. Cobb. Sénateur Hicks, avant de nous quitter, avez-vous des questions à poser?

Le sénateur Hicks: Je ne voudrais pas empiéter sur le temps de parole d'autres sénateurs mais je voudrais faire une observation. D'abord, j'ai été étonné que le chiffre de 24,7 millions de dollars soit accolé au CRSH, le Conseil de recherches en sciences humaines. Ce chiffre se répartit comme suit: 10,5 millions de dollars provenant de fonds de dotation universitaire ou de fonds en fiducie, fonds qui étaient là de toute façon; ensuite, selon les chiffres que j'ai sous les yeux, 2 millions de dollars d'organismes de bienfaisance et 3,4 millions de fondations privées. Donc seulement 3,6 millions de dollars proviennent d'entreprises privées, et ainsi de suite.

Ainsi, si vous incluez dans ces chiffres l'argent que les universités recevaient déjà—permettez-moi d'oublier le CRSH un instant—je voudrais dire qu'à l'université que je connais le mieux nous avons un fonds de recherches médicales. Nous avons très bien réussi. Nous l'avons constitué il y a environ 7 ou 8 ans et avons déjà amassé un capital de près de 10 millions de dollars qui produit environ 1 million de dollars par an. Ce profit remis en circulation sera ensuite admissible à des subventions de contrepartie du Trésor fédéral au Conseil de recherches médicales; en est-il bien ainsi?

M. Cobb: De telles dotations peuvent effectivement procurer des fonds additionnels au conseil, selon que l'université décide de dépenser l'argent sur des projets de recherche admissibles. En d'autres termes, le capital lui-même de la dotation n'est pas admissible.

Le sénateur Hicks: Bien sûr que non; ça, je le comprends.

M. Cobb: Mais c'est un incitatif.

Le sénateur Hicks: Ce que je veux dire, c'est que si les chiffres que je viens de citer—et dont je ne connais pas la source—concernant le CRSH sont exacts, alors il y a 10,5 millions de dollars qui proviennent du fonds de dotation universitaire ou de fonds en fiducie, et cela est une situation constante. De sorte que le CRSH sera admissible à recevoir le maximum des

[Text]

projects, and so on. So, in other words, it really is not necessary to get another dollar from other sources in order to put the SSHRC in a position where it qualifies for the maximum amount of transfer.

Mr. Cobb: That was in our consultations in the summer of 1986 in developing the rules. The universities themselves in particular were very strong on the point that the income from such endowments be eligible, and you are quite correct that it is there in place at the moment, but not in every university. It varies from university to university, obviously. I suppose the argument might be made that it is an additional incentive being eligible under the matching policy for universities to direct income from those sources to eligible research.

Senator Hicks: With this proviso, that the matching money doesn't come to the university that is most effective in directing its research into qualified areas; the additional money that is transferred goes to the SSHRC, or whatever the council may be.

Mr. Cobb: Yes. The university itself, in the case of SSHRC, then has two ways in which to access that money—and that council can explain it in more detail than I can. First, it can make submission to the council for funding of individual projects; and, secondly, that council has an incentive scheme in place whereby at the end of the year it provides a proportionate amount of incentive back to the university president's fund for distribution to research within the university.

Senator Hicks: The specific university, or in the president's fund which is then divided by another formula?

Mr. Cobb: University by university.

Senator Hicks: Thank you, Mr. Chairman.

Senator Marsden: The review in 1989-90 will be interesting indeed. You did not say anything about the problem of overhead. I gather that nothing is changed there.

Mr. Cobb: No; you are correct in that I did not say anything about overhead, and nothing has changed. Currently council's support are grants in aid of research. It does not incorporate support for the overhead cost of research. The position that has been expressed by a number of federal government representatives is that the support to the overhead costs of research is provided through the transfers under EPS. I am aware of representations made by both the Senate committee in its report last year on post-secondary education, and others who have made a contrary proposition. At the moment nothing is changed.

Senator Marsden: And it is not listed as one of the items for review in 1989-90?

Mr. Cobb: No.

Senator Marsden: I would like to know a little bit more about the development of what is new policy, but not a new idea, of matching grants. From your point of view inside the ministry, it is quite clear what are the general aims of the policy; but can you tell us a bit more about the background that is done inside the ministry to see if it would be a workable

[Traduction]

transferts, pourvu que les 10,5 millions sont dépensés pour des projets admissibles, etc. En d'autres mots, le CRSH n'a pas vraiment besoin de trouver de l'argent d'autres sources pour être admissible au maximum des transferts.

M. Cobb: C'est ce qui ressort de nos consultations de l'été 1986 au moment de l'élaboration des règles. Les universités elles-mêmes ont beaucoup insisté pour que les recettes provenant de ces dotations soient admissibles, et vous avez tout à fait raison de dire qu'il en existe maintenant; pas dans toutes les universités cependant. Et d'ailleurs cela varie d'une université à l'autre. Je suppose que le fait de pouvoir affecter des ressources provenant de ces sources à de la recherche admissible dans le cadre de la politique des subventions de contrepartie constitue pour les universités un incitatif supplémentaire.

Le sénateur Hicks: Donnée cette réserve, à savoir que les fonds de contrepartie ne proviennent pas de l'université qui est la mieux placée pour orienter sa recherche dans tel ou tel domaine, l'argent supplémentaire qui est transféré va au CRSH ou à un autre conseil.

M. Cobb: Oui. Dans le cas du CRSH, l'université a deux moyens d'accéder à cet égard—et ce conseil pourrait vous l'expliquer mieux que moi. Elle peut d'abord présenter au conseil une demande de financement de projets individuels; deuxièmement, le conseil poursuit un plan d'encouragements en vertu duquel le fonds du président de l'université reçoit un montant proportionnel des encouragements à répartir pour la recherche à l'université.

Le sénateur Hicks: L'université elle-même ou le fonds du président qui est ensuite réparti selon une autre formule?

M. Cobb: Université par université.

Le sénateur Hicks: Merci, monsieur le président.

Le sénateur Marsden: L'évaluation de 1989-1990 sera effectivement intéressante. Vous n'avez pas parlé du problème des frais généraux; j'en déduis qu'il n'y a rien de neuf dans ce domaine.

M. Cobb: Non; vous avez raison, je n'ai rien dit à ce sujet et rien n'a changé. En ce moment, l'appui donné aux conseils prend la forme de subventions d'aide à la recherche. Il ne comporte pas d'aide pour les frais généraux de celle-ci. La position prise par un certain nombre de représentants du gouvernement fédéral est que le soutien pour les frais généraux de la recherche provient des transferts prévus par le FPE. Je sais que le Comité du Sénat, dans son rapport de l'an dernier sur l'enseignement postsecondaire, et d'autres groupes qui ont fait une proposition contraire, ont fait des démarches en ce sens. Mais pour le moment rien n'a changé.

Le sénateur Marsden: Et cela ne figure pas comme l'un des points de la réévaluation de 1989-1990?

M. Cobb: Non.

Le sénateur Marsden: Je voudrais en savoir un peu plus sur l'évolution de ce qui est une nouvelle politique, mais non pas une nouvelle idée, en matière de subventions de contrepartie. De votre point de vue à l'intérieur du ministère, les objectifs généraux de la politique semblent tout à fait clairs; mais pouvez-vous nous indiquer ce que le ministère fait en vue de déter-

[Text]

policy. In other words, did you do any research of a comparative nature—that is, in other countries? Did you do systematic research in industry and elsewhere to see whether the aims could be achieved, before the policy was announced?

Mr. Cobb: The short answer to your question is no, for two reasons: first, personally I was not in the ministry prior to November 1985 and therefore I was not associated with the development. Secondly—with due respect, I appreciate the intent of your question—it is probably a question that the minister himself would likely wish to answer.

Senator Marsden: Perhaps, but it would be very helpful indeed if you could let us know later on whether there is background work on it, because this is not a new idea. People have been talking about this for a long time. So it certainly was not launched straight out of the minister's mind. I might say that this is not intended as a political question. I am really interested in whether this idea can work, because, as you know, there is a body of thought that suggests that this is not the way to go about creating a climate for R&D in any society, and it is an empirical question as to whether or not that is correct. So perhaps, Mr. Cobb, if you could get back to us on that question, that would be very helpful indeed.

Mr. Cobb: Yes.

Senator Marsden: You issued a document recently—and I regret I do not have it with me—in which you analysed the research done in every ministry in the federal government. In other words, how much research was done inside the ministry and how much was done by contracts and grants elsewhere?

Mr. Cobb: That is right.

Senator Marsden: In an overwhelming number of those departments, over 60 per cent of the research, by my rough calculations, is done inside rather than outside the ministry. I wonder whether that statistic was taken into account in setting up this policy?

Mr. Cobb: Senator, you might wish to access this little booklet which attempts to summarize the overall federal expenditures on science and technology. I would be pleased to provide you later with the available statistics that might address your question.

Senator Marsden: I have the statistics. What I am asking for is the policy basis in the sense that vast amounts of R&D money in this country are spent inside the federal government's own departments. As you said in your brief, the objectives of this program are to increase the overall level of university-based research, research training and directly related activities. To my mind, there is a bit of a contradiction there and I would like to hear what you have to say about that in your position as policy chairman.

Mr. Cobb: In respect to your first question, senator, the policy of the federal government in respect of contracting out more of the research that is now performed in the federal laboratories, for example, has been stated as a policy objective

[Traduction]

miner si cette politique est réalisable. En d'autres termes, avez-vous fait faire des recherches comparatives, je veux dire dans d'autres pays? Avez-vous, avant d'annoncer la politique, fait des recherches systématiques dans l'industrie ou ailleurs afin d'établir si ces objectifs pouvaient être atteints.

M. Cobb: Ma réponse tient en un mot, et c'est: «Non», pour deux raisons: d'abord, je ne faisais pas moi-même partie de ce ministère avant novembre 1985 et je n'ai donc pas participé à cette élaboration. Deuxièmement—sauf votre respect, car je comprends bien l'intention de votre question—c'est une question à laquelle le ministre aimerait probablement lui-même répondre.

Le sénateur Marsden: Peut-être bien, mais il nous serait vraiment utile que vous puissiez nous indiquer plus tard si l'on y travaille, parce que cela n'est pas une idée nouvelle. Il y a longtemps qu'on en parle. Le projet n'a certainement pas été lancé dès qu'il a été imaginé. Je vous signale que ma question n'est pas tendancieuse. Je veux simplement savoir si le projet peut fonctionner car, comme vous le savez sans doute, certains disent que ce n'est pas ainsi que l'on crée un climat propice à la R & D dans une société. Je veux simplement savoir si c'est exact. Aussi, nous vous serions très reconnaissants, monsieur Cobb, de vous renseigner à ce sujet et de nous faire part du résultat de vos recherches.

M. Cobb: D'accord.

Le sénateur Marsden: Vous avez récemment publié un document que je n'ai malheureusement pas sous la main, dans lequel vous faites une analyse de la recherche effectuée dans chaque ministère fédéral, c'est-à-dire la proportion de la recherche qui est réalisée dans les ministères et celle qui est effectuée ailleurs, à contrat et au moyen de subventions.

M. Cobb: C'est exact.

Le sénateur Marsden: D'après mes calculs approximatifs, plus de 60 p. 100 de la recherche est effectuée à l'intérieur d'un très grand nombre de ministères plutôt qu'à l'extérieur. J'aimerais savoir si l'on a tenu compte de cette statistique au moment d'élaborer la politique?

M. Cobb: Madame la sénatrice, vous pourriez peut-être consulter cette petite brochure qui présente un résumé de l'ensemble des dépenses fédérales engagées pour les sciences et la technologie. Je me ferai un plaisir de vous fournir ultérieurement des statistiques qui pourront peut-être répondre à votre question.

Le sénateur Marsden: J'ai en main les statistiques nécessaires. Je veux savoir sur quoi s'appuie la politique, étant donné que des sommes considérables affectées à la R & D au Canada sont dépensées au sein des ministères fédéraux. Comme vous l'avez dit dans votre exposé, les objectifs de ce programme sont d'accroître la recherche universitaire, la formation de chercheurs et les activités connexes. Dans mon esprit, c'est un peu contradictoire et j'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet, à titre de responsable de la politique.

M. Cobb: En réponse à votre première question, madame la sénatrice, le gouvernement fédéral a indiqué que l'un de ses objectifs était d'adjuger davantage de contrats pour la recherche actuellement effectuée dans les laboratoires fédéraux.

[Text]

of the federal government. We have introduced the technology centres policy as one of the efforts in helping to achieve that goal. The other is what we refer to as the extramural performance policy which has similar objectives with respect to transferring out, particularly to universities, of work that can and should be done within a university context unless a very solid reason can be given as to why it should be done inside. Those reasons would include security or other reasons. Therefore, the policy position is quite clear.

What we were attempting to do with the matching policy, which is not a contracting-out policy, was to attempt to forge a stronger linkage or partnership in research between the private sector itself and the universities. The \$380 million provided to the granting councils, over and above their base budgets, was the financial incentive to help achieve that goal. Therefore, I do not see the immediate linkage between the contracting out of government research from government labs to the policy objectives of the matching policy.

Senator Marsden: I am looking for the philosophical explanation as to why it should occur, rather than for the numbers. It is quite obvious that some of the great research in the country has been done by the Department of Agriculture. There is no question about that at all. Also, there is no reason to believe that that research could necessarily have been better accomplished in the universities, so I am asking what is the explanation for why one would have a policy that says that there should be more work done in the universities than inside the government? In other words, I am looking for the ministry's underlying analysis of the situation that led to this policy.

Mr. Cobb: I suppose one of the fundamental views of the ministry is that research and research spending in a university setting, as opposed to that research being conducted in federal laboratories—or even industry laboratories for that matter—produces a secondary benefit that is not ordinarily achieved in a government or an industry laboratory, and that is the production of highly qualified people. Therefore, there is also that element.

In respect of your question as to why the federal government would want to see greater research collaboration between the private sector and the universities, I know the view prevails that universities possess a great deal of expertise. They possess knowledge, not only from their own universities but from the academic community at large and worldwide, that could indeed be beneficial to the industrial sector in particular. Therefore, to the extent both parties work closer together, we would expect that the benefits would be more widely dispersed and exploited by the private sector. Those, I suppose, are some of the philosophical underpinnings of the policy itself. However, senator, I am not sure that I am addressing the question of the linkage that you have raised.

Senator Marsden: Your answer is helpful, because I assume, then, that one of the assessments that you will be making in the 1989-90 period is whether more qualified people are produced. In fact, most of those research funds will go to faculty

[Traduction]

Nous avons élaboré une politique au sujet des centres de technologie pour aider à réaliser cet objectif. Il existe aussi une politique au sujet du rendement extra-mural, qui est assortie d'objectifs analogues en ce qui concerne le transfert, surtout aux universités, de travaux qui peuvent et devraient être effectués en milieu universitaire à moins que l'on puisse fournir de solides arguments pour justifier leur exécution au niveau gouvernemental. On pourrait invoquer à cet égard des raisons de sécurité ou autres. En conséquence, la position de principe est très claire.

Avec la politique des subventions de contrepartie, qui est différente d'une politique d'adjudication de contrats, nous avons essayé de resserrer les liens ou la collaboration au chapitre de la recherche, entre le secteur privé et les universités. On a accordé aux conseils subventionnaires 380 millions de dollars en plus de leur budget de base, pour les aider financièrement à atteindre cet objectif. Aussi, je ne vois pas de rapport direct entre l'adjudication de contrats pour la recherche qui est effectuée dans les laboratoires du gouvernement et les objectifs de la politique de subventions de contrepartie.

Le sénateur Marsden: Ce ne sont pas les chiffres qui m'intéressent. Je veux connaître les motivations derrière cela. Il ne fait aucun doute que certaines des grandes recherches effectuées au Canada ont été réalisées par le ministère de l'Agriculture. C'est indiscutable. En outre, rien ne permet de croire que ces recherches auraient été mieux accomplies dans les universités. Je veux donc savoir pourquoi l'on a adopté une politique qui prévoit que l'on doit effectuer plus de recherche dans les universités qu'au niveau gouvernemental. En d'autres termes, je veux savoir quels facteurs sous-jacents ont amené le ministère à adopter cette politique.

M. Cobb: Fondamentalement, le ministère estime que la recherche effectuée dans les universités présente un avantage que n'offre généralement pas la recherche effectuée dans les laboratoires du gouvernement ou du secteur privé. Elle permet la formation de personnel hautement qualifié. C'est donc un des aspects à prendre en considération.

Quant à savoir pourquoi le gouvernement fédéral veut accroître la collaboration entre le secteur privé et les universités au chapitre de la recherche, je vous répondrai que les universités possèdent énormément de compétences. Elles peuvent compter non seulement sur leurs propres connaissances, mais aussi sur celles de l'ensemble des universités du monde entier, ce qui peut être très avantageux, notamment pour le secteur industriel. En conséquence, si les deux parties travaillent en étroite collaboration, les résultats de leur travaux seront mieux disséminés et exploités par le secteur privé. Je pense que ce sont là quelques-uns des fondements de la politique. Je ne suis toutefois pas certain, madame la sénatrice, d'avoir répondu à votre question au sujet des liens.

Le sénateur Marsden: Votre réponse est utile car je suppose qu'en 1989-1990, vous évaluez si le nombre de personnes qualifiées a augmenté. En fait, la plupart des fonds de recherche iront à des professeurs d'université qui, de toute façon, tra-

[Text]

members who would have graduate students attached to them in any event.

Mr. Cobb: Yes.

Senator Marsden: I do not suppose that the funds will be filtered down to the undergraduates in any way, shape or form.

Mr. Cobb: You will recall, senator, that the Prime Minister announced in January the implementation of the Canadian Scholarships Program for undergraduates in science and engineering. The minister, Mr. Oberle, gave further details on that program at the end of March. That is a program directed to the undergraduate level, as opposed to the matching policy.

Senator Marsden: I see, as opposed to through this policy. I suppose we can return to that question when we talk to other witnesses.

Mr. Chairman, I just have one more question at this stage. Mr. Cobb, you said that, so far, you have received value for money. In other words, you have met the objectives of the program and your measure of success was the amount of money emerging from the private sector.

However, your minister sits on the executive committee of the National Advisory Board on Science and Technology and in their university report in December, 1987, they were very critical of the matching grants policy in terms of meeting those objectives. Also, I assume that, as a member of that executive, your minister agrees with those criticisms. Perhaps he does not, but I have not seen him issue anything to the contrary. Therefore I would like to hear a bit more about that contradiction in your measure of success.

Mr. Cobb: Senator Marsden, I think my statement indicated that, as measured against the financial targets that the government established for the matching policy in its first year, from that perspective it is clear that those financial targets have been achieved and surpassed. There was a great deal of skepticism in the community that those targets could be achieved when this policy was first introduced.

Also, from that perspective, it is fair to say that that particular objective, the financial objective as established by the government, was in fact achieved.

In respect of the report from the National Advisory Board on Science and Technology, I was not party to that report. I would not attempt to explain it to you. I have read it and I suppose it is fair to say that it is probably one of the most public of private reports that exist at the moment.

Senator Marsden: However, that is an important body and I suppose it has a major steering effect on the development of science and technology research policy in the country. So what it has to say is interesting for a variety of reasons.

Therefore, Mr. Cobb, in terms of the three objectives stated on page 3 of your statement this morning, and with particular reference to the first one, increasing the level of university-based research, you do not even say the level of funding there. In fact, raising money is not one of your objectives; so this

[Traduction]

vailleraient en collaboration avec des étudiants de deuxième et troisième cycles.

M. Cobb: C'est exact.

Le sénateur Marsden: Je suppose que les fonds ne seront pas attribués aux étudiants de premier cycle, sous quelque forme que ce soit.

M. Cobb: Je vous rappelle, madame la sénatrice, que le Premier ministre a annoncé en janvier la création du programme Bourses Canada à l'intention des étudiants de premier cycle en sciences et en génie. Le ministre, M. Oberle, a annoncé les détails du programme à la fin de mars. Contrairement à la politique de financement de contrepartie, ce programme vise les étudiants de premier cycle.

Le sénateur Marsden: Je vois. Je pense que nous pourrions revenir à cette question lorsque nous nous entretiendrons avec d'autres témoins.

Monsieur le président, j'ai seulement une autre question pour le moment. Monsieur Cobb, vous avez dit que, jusqu'à maintenant, vous en avez eu pour votre argent. En d'autres termes, vous avez atteint les objectifs visés et vous évaluez le succès du programme en fonction des sommes qui proviennent du secteur privé.

Votre ministre fait toutefois partie du comité exécutif du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie. Or, dans un rapport qu'il a publié en décembre de 1987 au sujet des universités, le Conseil a formulé des critiques cinglantes au sujet de la politique de financement de contrepartie et de ses objectifs. Je suppose qu'à titre de membre du comité exécutif, votre ministre souscrit à ces critiques. S'il n'y souscrit pas, il n'a fait aucune déclaration pour marquer sa dissidence. J'aimerais donc que vous me parliez davantage de cette contradiction dans votre façon d'évaluer le succès du programme.

M. Cobb: Sénatrice Marsden, je pense avoir expliqué que les objectifs financiers que le gouvernement s'est fixé pour la première année du financement de contrepartie ont clairement été atteints, voire dépassés. Au moment de l'annonce de cette politique, bon nombre se sont montrés sceptiques quant à l'atteinte de ses objectifs.

Aussi, de ce point de vue, on peut en toute légitimité dire que l'objectif financier que le gouvernement s'était fixé a bel et bien été atteint.

Comme je n'ai pas participé à la rédaction du rapport du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie, je n'essaierai pas de vous l'expliquer. Je l'ai lu et je pense que c'est probablement le plus connu des rapports secrets à l'heure actuelle.

Le sénateur Marsden: C'est un organisme important qui, d'après moi, a un effet déterminant sur la politique de recherche canadienne en matière de sciences et de technologie. Ce qu'il a à dire est donc intéressant pour diverses raisons.

Monsieur Cobb, en ce qui concerne les trois objectifs qui figurent à la page 3 de votre exposé de ce matin, et notamment le premier, c'est-à-dire accroître le niveau de la recherche universitaire, vous ne mentionnez même pas la question du financement. En fait, la collecte de fonds n'est pas au nombre de vos

[Text]

measure of success that you are using is some interim measure of exceeding expectations rather than meeting any of the objectives stated here. In other words, we do not know anything about research yet, do we?

Mr. Cobb: Not so far, no. However, to the extent that the councils have funded individual projects and have reviewed all of the contributions submitted by the universities to councils themselves, we have a good sense of the types of research, et cetera.

Senator Marsden: Thank you very much, Mr. Cobb. Thank you, Mr. Chairman.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I have two or three questions. The first concerns the figures provided on page five of the document. I would like a little assistance in putting them together. The first paragraph deals with the year 1985-86, and two figures are given there; one in regard to industry contributions, and let us round that off to \$60 million to take it to the upper limit of your bracket, and the other is the private, nonprofit sector contributions of \$163 million for a total of \$223 million in 1985-86. Do you have comparable figures for any later year?

Mr. Cobb: The only figures I have available at the moment are the figures I quoted in the subsequent paragraphs related to the reports to the councils by universities. I would make one other comment with respect to the amounts of \$48 million to \$60 million and the \$163 million. Based on the experience to date, those numbers would have to be discounted if we wanted to arrive at a number commensurate with expenses on eligible activities in a granting council sense. Included in those numbers would be contract research, routine testing services, those kinds of things that would not be eligible under the granting council support.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Would it be fair to assume that in 1987-88, for example, the private, nonprofit sector in Canada contributed roughly as much as it had contributed in 1985-86? Do you know of any reason why that figure should have dropped?

Mr. Cobb: No, I do not.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): How much has the increase in industrial contributions gone up over the \$60 million it was at in 1985-86?

Mr. Cobb: The only way to estimate that figure—and I am not sure of the precise years involved—is to go back to data provided by Statistics Canada at the time, which indicated something in the order of \$40 million to \$45 million. I defer to Dr. May from NSERC, who may be able to find something in the evaluation study of their operating grants program that indicated something in the order of, I believe, \$48 million from industry. However, I cannot recall the year.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You cannot recall the year?

[Traduction]

objectifs. Aussi, en mesurant le succès de la politique de cette façon, vous indiquez que, pour l'instant, on a dépassé les attentes, mais non pas que l'on a atteint les objectifs énoncés dans votre exposé. Autrement dit, on ne sait encore rien de la recherche, n'est-ce pas?

M. Cobb: Pas encore. Toutefois, dans la mesure où les conseils ont financé des projets et examiné toutes les contributions que les universités leur ont soumises, nous avons une bonne idée du genre de recherche effectuée, etc.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie beaucoup, monsieur Cobb. Merci, monsieur le président.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, j'ai deux ou trois questions. La première concerne les chiffres qui figurent à la page 5 du document. J'aimerais avoir des éclaircissements à ce sujet. Dans le deuxième paragraphe de la version française, il est question de l'année 1985-1986; on y indique les contributions de l'industrie, qui auraient représenté jusqu'à environ 60 millions de dollars, et celles des organismes sans but lucratif, qui auraient atteint 163 millions de dollars, pour un total de 223 millions de dollars en 1985-1986. Avez-vous des données analogues pour les années suivantes?

M. Cobb: Les seuls chiffres dont je dispose pour le moment sont ceux que j'ai indiqués dans les paragraphes suivants; ils sont tirés des rapports que les universités ont présentés aux conseils. Je voudrais ajouter quelque chose à propos des montants de 48 à 60 millions de dollars et des contributions de 163 millions de dollars. D'après notre expérience à ce jour, il faudrait réviser ces chiffres à la baisse si nous voulons arriver à des chiffres représentatifs de dépenses engagées pour des activités admissibles par les conseils subventionnaires. Ces données comprennent en effet la recherche effectuée à contrat et les tests de routine, en d'autres termes, des activités qu'un conseil subventionnaire ne financerait pas.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pourrait-on dire qu'en 1987-1988, les contributions des organismes privés sans but lucratif au Canada ont été à peu près les mêmes qu'en 1985-1986? Avez-vous des raisons de croire qu'elles auraient pu baisser?

M. Cobb: Non.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans quelle mesure les contributions de l'industrie ont-elles augmenté par rapport aux 60 millions de dollars de 1985-1986?

M. Cobb: La seule façon de l'évaluer, et je ne suis pas certain des années en cause, c'est de consulter les données de Statistique Canada qui, à l'époque, indiquaient des contributions de l'ordre de 40 à 45 millions de dollars. M. May, du CRSNG, pourra peut-être retrouver, dans l'évaluation du programme de subventions de fonctionnement du Conseil, les données indiquant, si je ne m'abuse, des contributions de l'ordre de 48 millions de dollars de l'industrie. Malheureusement, je ne me souviens pas de l'année en question.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous ne vous souvenez pas de l'année?

[Text]

Mr. Cobb: No.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The matching contributions attracted from the contributions of the private nonprofit sector would seem to be very good from the viewpoint of the universities. However, if those contributions are "bulking" large in the overall program, then the aim of inaugurating a new period of industrial support for research may well be slipping out of focus. That is why I asked how much new money is industry contributing to basic and applied research, but you do not seem to be able to tell us.

Mr. Cobb: As I indicated in my statement, that is one of the issues we want the evaluation to uncover for us. At the moment I cannot give you a precise answer. I think the indications are, in the experience of the councils operating the programs to implement the policy that industry awareness and involvement is increasing. However, I do not have the precise data to answer your question. We will attempt to answer that question in the evaluation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am not looking for precise data. I merely want an assurance that it has gone up measurably or significantly, but you do not seem to be prepared to put even that description on the record.

Mr. Cobb: I am a little reluctant to say as much with great firmness, because I believe that the best test you can get—and I do not have the details available to me at the moment—is that of the experience of the granting councils as they implement their programs. I suspect that Dr. May and representatives from the Medical Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council could give you a good feel for what their on-ground experience is, and that is probably your best immediate test.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You have not provided me with a foundation for my second question. I am forced to build on billiard balls as I do not have anything concrete, but let me ask the question anyway so that you will know the line of thinking I am following. Can you give us the figures as to the kind of research activity these industrial-sourced contributions are going for? Are they going for applied research or for basic research? Of course, if you cannot tell us the extent of the increase in the contributions from industry, it will be very difficult for you to deal with this second-level question.

Mr. Cobb: I cannot answer the question for you, but the granting councils can.

Senator Haidasz: What percentage of the grant is going for basic research and what percentage is going for applied research?

Mr. Cobb: That is a difficult question to answer. Again, the councils would be able to give you examples and some indication. The only comment I would make is that the distinction often made between basic research and applied research is becoming increasingly blurred and is subject to definitional issues. I think the experience, not only with the granting coun-

[Traduction]

M. Cobb: Non.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): D'après les universités, les subventions versées en contrepartie des contributions des organismes privés sans but lucratif semblent excellentes. Toutefois, si ces contributions occupent une large place dans l'ensemble du programme, on s'éloigne peut-être de l'objectif qui consistait à inaugurer une nouvelle ère pour le financement de la recherche par l'industrie. Voilà pourquoi j'aimerais savoir quelles sommes l'industrie a engagées dans la recherche fondamentale et appliquée. Vous ne semblez toutefois pas en mesure de me le dire.

M. Cobb: Comme je l'ai expliqué dans mon exposé, c'est là une des réponses que nous espérons obtenir avec l'évaluation. Pour le moment, je ne peux pas vous répondre avec précision. D'après les conseils qui administrent les programmes en cause, on remarque une amélioration sur le plan de la sensibilisation et de la participation de l'industrie. Je ne peux toutefois pas vous fournir de chiffres précis. Nous essaierons de répondre à cette question avec l'évaluation.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne vous demande pas de chiffres précis. Je veux simplement m'assurer qu'il y a eu une augmentation mesurable ou considérable. Aux fins du compte rendu, il semble toutefois que vous ne soyez pas prêt à me donner cette assurance.

M. Cobb: J'hésite un peu à lancer de telles affirmations car d'après moi, c'est l'expérience des conseils subventionnaires qui administrent les programmes qui est la plus probante. Je pense que M. May ainsi que les représentants du Conseil de recherches médicales et du Conseil de recherches en sciences humaines pourraient vous faire part de leur expérience, ce qui constituerait probablement le critère le plus sûr dans l'immédiat.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous ne m'avez pas fourni de base pour ma deuxième question. Je dois l'asseoir sur des hypothèses car vous ne m'avez pas fourni de données concrètes, mais je vais tout de même vous la poser pour que vous sachiez où je veux en venir. Pouvez-vous nous fournir des chiffres sur le genre d'activités de recherche qui sont financées par les contributions de l'industrie? Ces contributions servent-elles à la recherche appliquée ou à la recherche fondamentale? Évidemment, si vous ne pouvez pas nous dire dans quelle mesure les contributions de l'industrie ont augmenté, il vous sera très difficile de répondre à cette deuxième question.

M. Cobb: Je ne peux effectivement pas vous répondre, mais les conseils subventionnaires le pourraient.

Le sénateur Haidasz: Quel pourcentage va à la recherche fondamentale et quel pourcentage va à la recherche appliquée?

M. Cobb: C'est difficile à dire. Comme je l'ai déjà mentionné, les conseils pourraient vous donner des exemples et des indications. Tout ce que je peux dire, c'est que la distinction que l'on fait souvent entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée devient de plus en plus confuse et difficile à établir. On a constaté, non pas uniquement au sein des con-

[Text]

cils but elsewhere, has been that the interplay and the interconnection between basic and applied research is becoming much closer. From the academic community point of view, it would appear that the issue is becoming more of the integration of the two but making sure that at the university level there is the freedom and independence to pursue scholarships. I do not know of any way to give you a precise line between applied and basic research, but I think the experience of NSERC in particular will suggest to you that the two are not mutually exclusive in the program they have under way.

Senator Haidasz: What have been the contributions of the Canadian subsidiaries of multinational pharmaceutical companies to basic and applied research?

Mr. Cobb: I cannot answer that question.

Senator Haidasz: Who can?

Mr. Cobb: In terms of the overall contributions to research by the pharmaceutical companies and particularly those in the category you mentioned, I suspect that the Department of Consumer and Corporate Affairs would have that information. I can follow up on your question if you wish.

Senator Haidasz: I would appreciate that, as soon as possible. Is the committee monitoring the effectiveness of these research programs or activities composed of representatives from the private sector, government and university administration?

Mr. Cobb: There are three bodies intimately involved in the overall monitoring, the most important of which are the councils themselves, made up of appointed members from the academic community and the private sector. Secondly, we do have an evaluation steering committee from the councils composed of people from the offices of the Comptroller General, the Department of Finance, Treasury Board and so on, along with ourselves, to deal with the formal evaluation we will be launching. Then there would, of course, be the involvement at the deputy minister level and the presidents of the council.

Senator Haidasz: Does the Auditor General have any role to play in this monitoring process?

Mr. Cobb: As far as the evaluation is concerned, the Comptroller General provides advice to us in terms of structuring a proper formal evaluation of the program.

Senator Marsden: You say that it is difficult to tell the difference between applied and basic research in some areas. I suppose you could say that they are becoming melded. As you know, we have some enthusiasm in the Senate for the pharmaceutical question. Under the RSA, for example, is it considered a related science activity if a pharmaceutical firm has a seminar to explain its product?

Mr. Cobb: I would have to defer to the person who knows the answer to that question.

Mr. J. A. D. Holbrook, Manager, Science and Technology Data Intelligence Branch, Department of Science and Technology: The definition of related science activities is "those activities carried out in support of an R&D function"; so this

[Traduction]

seils subventionnaires, mais en général, que les effets réciproques et les liens entre la recherche fondamentale et appliquée deviennent beaucoup plus étroits. D'après les milieux universitaires, il semblerait que le problème consiste surtout à intégrer les deux, tout en garantissant aux universités la liberté et l'indépendance voulues à l'égard des bourses d'étude. Je ne sais pas comment tracer une démarcation nette entre la recherche appliquée et la recherche fondamentale, mais l'expérience du CRSNG montre que les deux ne s'excluent pas mutuellement dans son programme actuel.

Le sénateur Haidasz: Quelles ont été les contributions des filiales canadiennes des multinationales pharmaceutiques à l'égard de la recherche fondamentale et appliquée?

M. Cobb: Je ne saurais vous répondre.

Le sénateur Haidasz: Qui le pourrait?

M. Cobb: Je pense que le ministère de la Consommation et des Corporations pourrait vous renseigner sur les contributions à la recherche versées par l'ensemble des entreprises pharmaceutiques ainsi que par leurs filiales canadiennes. Je peux me renseigner et vous communiquer ces informations, si vous le voulez.

Le sénateur Haidasz: Je vous serais reconnaissant de m'en faire part le plus tôt possible. Le comité qui surveille l'efficacité de ces programmes ou activités de recherche est-il composé de représentants du secteur privé, du gouvernement et des universités?

M. Cobb: Trois groupes participent de près à la surveillance. Les conseils sont le groupe le plus important; ils sont constitués de membres nommés par le milieu universitaire et le secteur privé. Deuxièmement, il existe un comité directeur chargé de l'évaluation qui comprend des représentants du bureau du Contrôleur général, du ministère des Finances, du Conseil du Trésor et des conseils. Ce comité s'occupe de l'évaluation officielle que nous allons entreprendre. Évidemment, le sous-ministre et les présidents du conseil ont aussi leur mot à dire.

Le sénateur Haidasz: Le Vérificateur général intervient-il dans ce processus de surveillance?

M. Cobb: Au chapitre de l'évaluation, le Contrôleur général nous conseille sur la façon de structurer une évaluation du programme en bonne et due forme.

Le sénateur Marsden: Vous dites qu'il est difficile d'établir la distinction entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée dans certains secteurs. On pourrait probablement dire qu'elles se fondent l'une dans l'autre. Comme vous le savez sans doute, le Sénat se passionne pour les questions pharmaceutiques. Si une entreprise pharmaceutique organisait un colloque pour expliquer son produit, ce colloque serait-il considéré comme une activité scientifique connexe?

M. Cobb: Je dois céder la parole à celui qui est en mesure de répondre à cette question.

M. J. A. D. Holbrook, directeur, Direction des données sur la science et la technologie, ministère des Sciences et de la Technologie: Les activités scientifiques connexes sont les activités qui sont effectuées à l'appui d'une fonction de R & D et

[Text]

would include library functions, data collection and technical information services. Whether that would include a seminar of the type I think you are talking about is debatable. I said "yes" on the ground that we would give them the benefit of the doubt.

Senator Marsden: In terms of matching grants, would that be generally related to straight research activity?

Mr. Cobb: In terms of the matching policy, no.

Senator Marsden: So there is some difference between applied and basic information?

Mr. Cobb: Yes.

The Chairman: I would like to thank Mr. Cobb for appearing before us this morning. I would ask our next witness to come forward please.

As was announced in the notice of meeting, we have with us today from the Natural Sciences and Engineering Research Council, Dr. A. W. May, President of that council. He is accompanied by Dr. Gilles Julian, Ms. Mireille Brochu, Ms. Louise Dandurand, Mr. Léo Derilex.

I understand that Dr. May would like to make a presentation before we move to questioning.

Dr. A.W. May, President, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada: Thank you very much, Mr. Chairman. May I say that I am honoured to appear before you this morning to discuss the impact of the matching funding policy on NSERC and to reflect with you on its future.

When it was announced in February of 1986 by the Honourable Michael Wilson in his budget speech, NSERC was awaiting a decision on its second five-year plan, which had been submitted the previous summer. The announcement of the matching policy at the time was something of a surprise and something of a disappointment since it did not respond directly to the five-year plan.

We, nevertheless, decided to make matching a success and we already had in place a powerful tool to implement the policy, that being our university-industry program. Two years later and after more than a year of experience with the policy, which formally began on April 1, 1987, we can say that we made it a success.

According to the matching funding policy, the government will match the council's private sector contributions to university research up to a maximum of 6 per cent of the council's budget.

When the policy was announced, I was confident that the government's first year goal of \$19.4 million—since adjusted to \$25.4 million—would be attained. In fact, for the first year of the policy, total eligible private sector contributions reported to NSERC, as we heard earlier this morning, amounted to

[Traduction]

comprennent donc les fonctions des bibliothèques, la collecte de données et les services d'information technique. Quand à savoir si ce genre de colloque serait inclus dans ces activités, c'est discutable. Je pense qu'on pourrait répondre par l'affirmative si on laisse à l'entreprise le bénéfice du doute.

Le sénateur Marsden: Au regard des subventions de contrepartie, cela serait-il généralement considéré comme de la recherche pure?

M. Cobb: Non, pas en ce qui concerne la politique de financement de contrepartie.

Le sénateur Marsden: Il y a donc une différence entre les résultats de la recherche appliquée et ceux de la recherche fondamentale?

M. Cobb: En effet.

Le président: Je remercie M. Cobb d'avoir témoigné devant nous ce matin. J'inviterais le prochain témoin à prendre place.

Comme l'annonçait l'avis de convocation, nous accueillons aujourd'hui M. A. W. May, président du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Il est accompagné de M. Gilles Julian, de M^{me} Mireille Brochu, de M^{me} Louise Dandurand et de M. Léo Derilex.

M. May fera un exposé avant que nous passions à la période de questions. Je lui cède donc la parole.

M. A. W. May, président, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je suis très heureux d'être parmi vous aujourd'hui pour discuter des répercussions sur le CRSNG de la politique de financement de contrepartie et pour examiner avec vous l'avenir de cette politique.

Au moment où le ministre des Finances, M. Wilson, annonçait dans son discours du budget de février 1986 la mise en œuvre de cette politique, le CRSNG attendait avec impatience une décision sur son deuxième plan quinquennal soumis l'été précédent. L'annonce de la politique de financement de contrepartie a suscité la surprise, voire la déception, étant donné que cette politique ne constituait pas une réponse directe au plan quinquennal.

Nous avons toutefois décidé de faire de cette initiative un succès. Nous avons déjà à notre disposition un outil efficace pour mettre en œuvre cette politique, c'est-à-dire les Programmes conjoints universités-industrie. Deux années plus tard, et plus d'un an après l'entrée en vigueur de la politique (qui a officiellement été mise en œuvre le 1^{er} avril 1987), nous sommes en mesure d'affirmer que cette politique s'est avérée un succès.

En vertu de la politique de financement de contrepartie, le gouvernement s'engageait à verser au Conseil un dollar pour chaque dollar versé par le secteur privé à la recherche universitaire jusqu'à concurrence de 6 p. 100 du budget du Conseil.

Lors de l'annonce de la politique, j'avais bon espoir que l'objectif de 19,4 millions de dollars fixé par le gouvernement pour la 1^{re} année, et relevé depuis à 25,4 millions de dollars, serait atteint. En réalité, comme nous l'avons entendu ce matin, pour la première année d'existence de la politique, les

[Text]

more than \$68 million. That is for activities which took place in 1986-87. Not only is this amount far in excess of the established target, it is also well in excess of everyone's expectations.

Our analysis of these private sector contributions reveals some interesting statistics. More than half, about \$39 million or 60 per cent, of the private sector contributions reported by the universities were received from business and industry sources. The remaining portion is made up of contributions from private, nonprofit organizations, private foundations and trusts, charitable organizations and individuals.

More than half of all contributions were received by Ontario universities. Ontario and Quebec together received more than 75 per cent of all contributions and the proportion of private sector contributions received from the industrial business sector, as opposed to other private sources, was highest in Ontario, lowest in Quebec, with the other provinces coming in between.

More than one quarter of all industry support was in the form of contributions in kind, primarily research equipment, which is eligible to be evaluated for purposes of matching funding.

The discipline breakdown shows that engineering and computer sciences received about half of the reported private sector contributions with the life sciences and mathematical physical sciences receiving about one quarter each.

There are two channels through which private sector contributions to universities can generate matching dollars for NSERC and for the other granting councils. First, through our university-industry programs which involve joint funding of university research activities by NSERC and the private sector and, second, through R&D contributions or donations directly to the universities without the involvement of NSERC in funding, for example, fund-raising campaigns or revenues or endowments which are used for research.

In this latter case, we are obliged to return to the universities an incentive or bonus for contributions reported. This bonus was ten 10 cent last year and it will be 20 per cent this year. To be very frank, I am not at all sure, using hindsight, that such a generous incentive was ever required. Like everyone else, we had underestimated the amount of private sector contributions defined as eligible under the policy. It, therefore, appears that the incentive is actually a windfall and will do little, by itself, to build university private sector links given the existence of dollar for dollar matching via our university industry programs. Since those incentives could reach \$8 million this year and \$19 million next year, we are seriously wondering if we can afford expenditures of this magnitude.

In fact, the real incentive for industry to contribute to university research is via our university-industry programs and there are, essentially, two programs. There are cooperative research and development grants which support activities rang-

[Traduction]

contributions totales admissibles du secteur privé soumises au CRSNG ont été de l'ordre de 68 millions de dollars pour les activités de 1986-1987. Ce chiffre dépasse non seulement l'objectif fixé mais aussi les prévisions de tous.

Notre étude des contributions du secteur privé a révélé des chiffres intéressants. Plus de la moitié (près de 39 millions de dollars ou si vous préférez 60 p. 100) des contributions du secteur privé soumises par les universités provenaient d'entreprises commerciales et de l'industrie. Le reste des contributions provenait d'organismes privés sans but lucratif, de fondations et de fiducie privées, d'organismes de charité et de particuliers.

Les universités ontariennes ont reçu plus de la moitié de l'ensemble des contributions; le Québec et l'Ontario ont reçu ensemble plus de 75 p. 100 de toutes les contributions, et le pourcentage des contributions du secteur privé reçues des entreprises commerciales et de l'industrie, en comparaison d'autres sources privées, fut le plus élevé en Ontario et le plus bas au Québec.

Plus du quart de l'aide industrielle a été sous forme de contributions en nature, principalement en appareillage de recherche, celui-ci étant admissible aux fins du financement de contrepartie.

La ventilation des contributions par discipline montre que le génie et l'informatique ont reçu près de la moitié des contributions du secteur privé soumises par les universités, tandis que les sciences biologiques et les sciences mathématiques et physiques en ont reçu près du quart chacune.

Il existe deux mécanismes suivant lesquels les contributions du secteur privé soumises aux universités peuvent générer des fonds de contrepartie du CRSNG et des autres conseils subventionnaires. Il y a d'abord nos programmes conjoints universités-industrie, qui constituent un financement à la fois du Conseil et du secteur privé à l'appui de la recherche universitaire. Il y a ensuite les contributions à la R & D ou les dons versés directement aux universités sans que le CRSNG ne participe au financement d'un projet, par exemple les levées de fonds ou les revenus d'une fondation à l'appui de la recherche.

Dans ce dernier cas, nous nous sommes engagés à verser aux universités une prime en proportion des contributions soumises. Cette prime qui était de 10 p. 100 l'an dernier est de 20 p. 100 cette année. À vrai dire, en rétrospective, je ne suis pas convaincu qu'une prime aussi élevée ait jamais été réellement nécessaire. Comme tout le monde, on avait sous-estimé le montant des contributions du secteur privé jugées admissibles en vertu de la politique et il semble que la prime soit en fait un cadeau tombé du ciel. Elle ne réussira toutefois pas, du moins à elle seule, à resserrer les liens entre les universités et le secteur privé, compte tenu de l'existence du financement de contrepartie administré par nos programmes conjoints universités-industrie. Étant donné que ces primes atteindront 8 millions de dollars cette année et 19 millions de dollars l'an prochain, nous nous interrogeons sérieusement sur notre capacité à soutenir une dépense de cette importance.

En réalité, les vrais moyens visant à encourager l'industrie à contribuer à la recherche universitaire se trouvent dans nos programmes conjoints universités-industrie. Il existe essentiellement deux programmes: les subventions de R & D coopéra-

[Text]

ing from short-term projects to commercialize university innovations to longer-term research of interest to several sponsoring companies. Secondly, there are industrial research chairs, which provide research and salary support for one or more distinguished research professors in fields of mutual interest to the sponsoring companies and the host universities.

In 1987-88 those programs accounted for more than \$20 million, and we are forecasting that it will be nearly \$30 million in the current year—a 50 per cent increase.

There is no doubt that the policy has been a success in fulfilling the specific objective of bringing the university and industrial communities closer together. Our university industry programs are growing.

But matching is not a panacea. There are urgent financial requirements for university research, for which matching alone cannot be a solution.

Facilitating and stimulating collaboration between R&D performing sectors in Canada is but one of NSERC's responsibilities. Other and fundamental goals are to ensure a healthy research base in universities and to contribute to an adequate supply of highly qualified personnel in the natural sciences and engineering. We cannot fulfil those major responsibilities relying on additional funds from matching alone. I think this is the most important point that I would like to make today. The success of the matching funding policy should not cloud the real need for much healthier support for university research in Canada. The matching funding policy is an example of the tendency to keep adding new storeys to a building whose foundations are starting to crack.

Industry will not be interested in collaborating with institutions whose equipment is obsolete, whose environment is not stimulating enough to keep the best scientists and to attract the best students—and this is important to remember. University-industry collaboration will only be fruitful if universities are dynamic institutions, intellectually and physically equipped to work at the frontier of knowledge. It is only in such a context that matching, as a corollary mode of financing university research, will really bear fruit.

I think we all agree that Canada could have a much stronger industrial R&D base than it currently has and that everything must be done to stimulate Canadian business to perform and to use more R&D; but this cannot be done in a vacuum and there is no short-term solution to the problem. The solution lies in the adequate supply of first-rate scientists and engineers in Canada. That is what NSERC is all about. By providing the stimulating environment to do research, and by directly supporting young people who wish to embrace a career in science

[Traduction]

tive, qui appuient des activités de recherche, depuis les projets à court terme visant à commercialiser les innovations universitaires aux programmes de recherche à long terme intéressant un certain nombre de partenaires industriels. Deuxièmement, il y a le programme de professeurs-chercheurs industriels, qui offre un appui à la recherche et une contribution au salaire d'un ou de plusieurs professeurs-chercheurs renommés dans des domaines d'intérêt commun pour les organismes associés et les universités d'accueil.

En 1987-1988, les sommes accordées dans le cadre de ces programmes se sont élevées à plus de 20 millions de dollars et on prévoit qu'elles atteindront près de 30 millions de dollars cette année.

Il ne fait aucun doute que la politique de financement de contrepartie a contribué grandement à resserrer les liens entre les universités et l'industrie. Nos Programmes conjoints universités-industrie sont d'ailleurs en pleine expansion.

Il ne faut toutefois pas croire que le Financement de contrepartie est une solution miracle. Il y a des besoins financiers urgents en matière de recherche universitaire que le financement de contrepartie ne peut combler.

Favoriser et encourager la collaboration entre les intervenants en R et D au Canada ne constituent en fait qu'une des responsabilités du CRSNG: d'autres objectifs du Conseil, plus fondamentaux, visent à assurer une base de recherche vigoureuse dans les universités et à contribuer au maintien d'un bassin adéquat de main-d'œuvre hautement qualifiée en sciences naturelles et en génie. Le CRSNG ne peut toutefois viser à s'acquitter de telles responsabilités en comptant seulement sur les fonds supplémentaires issus du financement de contrepartie. Enfin, et il s'agit là de la remarque la plus importante de mon exposé, le succès de la politique de financement de contrepartie ne doit pas masquer le besoin réel d'un plus grand appui à la recherche universitaire au pays. Cette politique illustre bien la tendance actuelle à continuer de bâtir quelque chose sur des bases non solides.

L'industrie ne sera pas intéressée à s'associer à des établissements dont l'appareillage est désuet et dont l'environnement de travail n'est pas assez stimulant pour empêcher les meilleurs chercheurs de partir et pour attirer les meilleurs étudiants. Il est primordial de se rappeler que les liens entre les universités et l'industrie porteront fruit dans la mesure où les universités sont des établissements dynamiques et possèdent les meilleurs chercheurs et les meilleures installations pour effectuer de la recherche de pointe. C'est seulement dans un tel contexte et à titre de source accessoire de financement à la recherche universitaire que la politique de financement de contrepartie est vraiment valable.

Vous conviendrez sans doute que le Canada pourrait s'appuyer sur une base de R et D industrielle beaucoup plus solide que celle actuellement en place et qu'il faut prendre toutes les mesures nécessaires pour stimuler les entreprises canadiennes à accroître leur engagement envers la R et D et à mettre en œuvre davantage les résultats de recherche. Mais les décisions qui s'imposent ne peuvent être prises en vase clos et il n'existe aucune solution à court terme. La vraie solution consiste à créer au pays un bassin adéquat de scientifiques et

[Text]

and engineering, NSERC can help Canada's economy to be more competitive and dynamic. Thank you, Mr. Chairman, for your attention.

Senator Kelly: For clarification, you seem to be saying two different things. Let us get back to the matching policy objectives that were described to us by Mr. Cobb, the previous witness. The first was to increase, in partnership with the private sector, the overall level of university-based research, research training and directly related activities. Is that a good objective?

Dr. May: That, to my mind, is too ambitious an objective for the matching funding policy.

Senator Kelly: But is it in itself a good objective?

Dr. May: In itself it is a good objective.

Senator Kelly: So your only concern is that it is unlikely to be fully achieved; but will it be partly achieved?

Dr. May: It will be partly achieved.

Senator Kelly: The second is to increase the level of private sector university collaboration, et cetera. I think you did say that is a good objective.

Dr. May: That is an excellent objective.

Senator Kelly: The third was to encourage joint research activities that capitalize on the strength and interests of the private sector and the universities, et cetera. That is a good objective?

Dr. May: Yes.

Senator Kelly: You also seem to say that it is working in that direction.

Dr. May: Yes.

Senator Kelly: You said that it is increasing the interest on the part of the private sector jointly to develop these programs.

Dr. May: Yes.

Senator Kelly: So far, things seem to be working; yet, on page 4 of your brief, you say that this collaboration will only take place if universities are dynamic institutions. First, you say that it is taking place, but then you say that universities are less and less dynamic institutions. So I have to conclude that either you are getting yourself confused, or you are saying that this is only momentary, that in time that curve will start going down.

Dr. May: I think I am saying the latter. We are drawing from an existing capacity. We are not adding to the capacity, but we are drawing from it all of the time without adding to it.

Senator Kelly: But the adding to the capacity is another objective; it is not included in this program. What you are

[Traduction]

d'ingénieurs chevronnés. Et c'est là l'essentiel de la mission du Conseil. En assurant un milieu de recherche stimulant et en appuyant directement les jeunes étudiants désireux de faire carrière en sciences naturelles et en génie, le CRSNG peut contribuer grandement à accroître la compétitivité et le dynamisme du Canada au plan économique. Merci, monsieur le président, de votre attention.

Le sénateur Kelly: Vous semblez dire deux choses différentes et j'aimerais obtenir des éclaircissements. Revenons aux objectifs de la politique de financement de contrepartie que nous a exposée M. Cobb, le témoin précédent. Le premier objectif était d'accroître, dans les coentreprises avec le secteur privé, le niveau global de la recherche universitaire, de la formation de chercheurs et d'activités connexes. Est-ce un bon objectif?

M. May: À mon avis, c'est un objectif trop ambitieux par rapport à la politique de financement de contrepartie.

Le sénateur Kelly: Mais en soi, est-ce un bon objectif?

M. May: En soi, c'est un bon objectif.

Le sénateur Kelly: Donc, vous pensez simplement qu'il est peu probable que nous l'atteignons pleinement, mais l'atteignons-nous en partie?

M. May: Nous l'atteindrons en partie.

Le sénateur Kelly: Le deuxième est d'accroître le niveau de collaboration entre les universités et le secteur privé, etc. Je crois que vous avez dit que c'est un bon objectif.

M. May: C'est un excellent objectif.

Le sénateur Kelly: Le troisième était de favoriser les programmes de recherche conjoints qui tirent profit de la force et des intérêts du secteur privé et des universités, etc. Est-ce un bon objectif?

M. May: Oui.

Le sénateur Kelly: Vous semblez également dire que nous allons dans cette direction.

M. May: Oui.

Le sénateur Kelly: Vous dites que le secteur privé est davantage intéressé à élaborer ces programmes de concert.

M. May: Oui.

Le sénateur Kelly: Jusqu'à maintenant, tout semble fonctionner; pourtant, à la page 4 de votre mémoire, vous dites que cette collaboration ne deviendra réalité que si les universités sont des établissements dynamiques. Premièrement, vous dites que cette collaboration existe, puis vous dites que les universités sont des établissements de moins en moins dynamiques. Je dois donc en conclure que vous vous embrouillez, ou vous voulez dire que ce n'est que temporaire et qu'à un moment donné, cette tendance s'atténuera.

M. May: C'est ce que je veux dire. Nous tirons profit du potentiel existant. C'est ce que nous faisons tout le temps, sans jamais y ajouter quoi que ce soit.

Le sénateur Kelly: Mais ajouter à ce potentiel est un autre objectif qui ne fait pas partie de ce programme. Vous voulez

[Text]

really saying is that at some time there will have to be another program that has to address that particular objective.

Dr. May: That is why I hesitated about the first of the three objectives. The second and three objectives clearly are directed toward increasing university-industry interaction. I am saying that the program is working beautifully to that end. But what it is not doing, or only to a limited amount, is achieving the first objective, which is to increase the overall level of activity.

Senator Kelly: So your disappointment really springs from the fact that that particular objective was not included among the objectives in this program. The program itself, to the extent that it goes, is satisfactory and working well, in your opinion.

Dr. May: Yes. I simply think that the program attempts to achieve too much, and that, as you suggested, something more is needed to address the broader objectives.

Senator Marsden: I have a series of questions arising from your brief. You describe the announcement of this policy as something of a surprise and a disappointment. Was it a disappointment because it forced you to deviate from long-range objectives

Dr. May: No—a disappointment because the five-year plan that was put forward did not get a direct response. No one said anything was good, bad or indifferent about that plan.

Senator Marsden: You then go on to say that nonetheless you have made it a success—and possibly you are using the word “success” in the same sense as Mr. Cobb did, in connection with the number of dollars. But, in terms of what you see in the long term for the development of science in Canada, how can you know whether it is a success or not, because clearly this is having a steering effect on what universities are doing and producing. Is that consistent with NSERC’s review of what is happening?

Dr. May: I think the steering effect is relatively minor. We support some 6,700 professors to do research in Canadian universities. We do not expect that any more than 10 per cent of them will take advantage of our university industry program—which means that the other 90 per cent have to have some other means of their research being supported. So it is not the steering effect that worries me; it is the level of absolute commitment to the great majority of researchers in Canadian universities.

Senator Marsden: On page 2 you talk about the regional breakdown. It is quite obvious that it is largely all happening in Ontario and Quebec. Does NSERC then become a redistribution agency?

Dr. May: No, I do not think so. This question has come up right from the beginning of the policy, in terms of our university partners. People ask us, “Because we expect that most of this matching funding money will be utilized in central Canada, will NSERC then adjust its other programming to take account of the regional disparities that this program would create?” The answer is no, we would not. We are not a regional distribution agency. We cannot be one. We award

[Traduction]

dire en fait qu’à un moment donné, il faudra un autre programme pour atteindre cet objectif particulier.

M. May: C’est pourquoi j’étais hésitant au sujet du premier des trois objectifs. Le deuxième et le troisième visent clairement à accroître l’interaction entre l’industrie et les universités. En ce sens, je soutiens que le programme fonctionne à merveille. Mais nous ne parvenons pas, ou si peu, à atteindre le premier objectif, qui est d’accroître le niveau général d’activité.

Le sénateur Kelly: Donc, votre déception tient à ce que cet objectif particulier n’a pas été inclus dans les objectifs de ce programme qui, par ailleurs, est satisfaisant et fonctionne bien à votre avis.

M. May: Oui. Je pense simplement que «qui trop embrasse mal étreint» et que, comme vous l’avez dit, il faudrait un élément de plus pour atteindre les objectifs généraux.

Le sénateur Marsden: J’ai une série de questions qui découlent de votre mémoire. Vous dites que l’annonce de cette politique vous a quelque peu surpris et déçu. Étiez-vous déçu parce qu’elle vous obligeait à dévier de vos objectifs à long terme?

M. May: Non; nous étions déçus parce qu’elle ne répondait pas directement au plan quinquennal qui avait été mis en avant. Personne ne nous a dit si ce plan était bon ou mauvais.

Le sénateur Marsden: Puis vous dites avoir fait néanmoins de cette politique un succès, et peut-être utilisez-vous le terme «succès» dans le même sens que M. Cobb, c’est-à-dire du point de vue pécuniaire. Mais par rapport au développement à long terme de la science au Canada, comment pouvez-vous savoir si cette politique est un succès, car il est clair qu’elle oriente ce que les universités font et produisent. Cela cadre-t-il avec l’opinion du CRSNG sur ce qui se passe?

M. May: Je pense que du point de vue de l’orientation, l’incidence est relativement mineure. Nous subventionnons quelque 6 700 professeurs qui font de la recherche dans des universités canadiennes. Nous prévoyons qu’au plus 10 p. 100 d’entre eux profiteront de notre programme universités-industrie, ce qui veut dire que les 90 p. 100 restants devront trouver d’autres sources de financement. Ce qui m’inquiète, ce n’est donc pas la question de l’orientation, mais plutôt le niveau d’engagement absolu envers la grande majorité des chercheurs des universités canadiennes.

Le sénateur Marsden: À la page 2, vous faites une répartition par région. De toute évidence, tout se passe à peu près en Ontario et au Québec. Le CRSNG devient-il alors un organe de redistribution?

M. May: Non, je ne pense pas. Nos partenaires des universités ont posé la question dès le début de cette politique. Comme on s’attend que les fonds de contrepartie aillent surtout au Canada central, on nous demande si le conseil adaptera ses autres programmes en tenant compte des disparités régionales que ce programme-ci créerait. La réponse est non. Nous ne sommes pas un organe de distribution régionale. Nous ne pourrions en être un. Nous accordons des subventions de recherche

[Text]

research grants on a competitive basis through a peer review system. Any program that stimulates the university industry interaction, or that rewards university industry activity, is bound to be a program that puts most of that money where the industries are. That goes without saying.

Senator Marsden: Then what is the intention going to be between what you are able to do through matching grants in Ontario and Quebec and the centres of excellence proposals that others are coming up with? Will there not be a conflict there?

Dr. May: I am not sure that there should be. It depends on the criteria that will be developed for a centre of excellence program. Those criteria are not known yet. If there is to be a "national centres of excellence" program, my guess is that it will be primarily a program based on competitive bids, building upon capacities which exist.

Senator Marsden: So then again it will be carried on in Ontario and Quebec for the most part?

Dr. May: If half the capacity in the country exists already in Ontario then, all things being equal, one might expect that half of the new funding will go to Ontario. I am not intending that to be a prediction, but, unless there is some very different approach the money tends to go where the successes have already been achieved.

By the way, if I may say so, senator, there are some fine institutions and some excellent research going on all over the country, in every province.

Senator Marsden: Yes, I know that to be the case. That is why the figures are so distressing. They may not be distressing for individual researchers.

Dr. May, you talk about bonuses. Can they be used for overheads by the universities?

Dr. May: No. We are adhering to a very strict guideline issued by our own council that our funds are to be expended for the direct costs and not for the indirect costs.

Senator Marsden: Dr. May, I do not wish to put words in Senator Kelly's mouth, but isn't that exactly the problem you are getting at in the last part of your statement? As you know, without overhead, the university base just begins to disintegrate. Would you contemplate changing your policy about these bonuses or are you, in fact, suggesting at the end of that paragraph that you intend to take them away in any event?

Dr. May: I think our council will rethink those bonuses, because this is the only money that we spend that is not peer reviewed. It is a formula approach, and it is a great deal of money. I think I can say without hesitation that if our budget were doubled, we would be interested in funding overhead, but, if it is not and if the issue of overhead is raised, then it is an entirely different situation. People say to me that if we start paying overhead the provinces will stop paying overhead; so we have not achieved anything except to replace a provincial expenditure with a federal one. This is the crux of the debate; it is all tied up with EPF and those larger issues.

[Traduction]

en tenant compte de la concurrence et selon un système d'évaluation par les pairs. Tout programme qui favorise l'interaction entre l'industrie et les universités ou qui subventionne les projets conjoints doit injecter le plus gros de l'argent disponible là où sont les industries. Cela va sans dire.

Le sénateur Marsden: Alors, quel sera le rapport entre ce que vous pouvez faire grâce aux subventions de contrepartie en Ontario et au Québec et les projets de centres d'excellence que d'autres mettent en avant? N'y aura-t-il pas conflit?

M. May: Je ne suis pas certain. Tout dépend des critères qui seront élaborés dans le cadre d'un programme de centres d'excellence. On ne connaît pas encore les critères. S'il doit y avoir un programme de centres nationaux d'excellence, je crois que l'on procèdera surtout par voie d'appel d'offres et que l'on utilisera le potentiel existant.

Le sénateur Marsden: Encore une fois, tout se passera à peu près au Québec et en Ontario?

M. May: Si la moitié du potentiel du pays réside en Ontario, alors toutes choses étant égales par ailleurs, on pourrait s'attendre que la moitié des nouvelles subventions aillent à l'Ontario. Ce n'est pas une prédiction, mais à moins qu'une approche très différente ne soit utilisée, les fonds iront là où on a déjà obtenu des succès.

En passant, si vous le permettez, sénateur, il y a de bons établissements et d'excellentes recherches dans toutes les provinces.

Le sénateur Marsden: Oui, je sais qu'il en est ainsi. C'est pourquoi les chiffres sont si affligeants. Mais ils peuvent ne pas l'être pour un chercheur.

Monsieur May, vous parlez de primes. Les universités peuvent-elles les utiliser pour couvrir les frais généraux?

M. May: Non. Nous adhérons à une stricte directive du Conseil selon laquelle les fonds doivent servir à couvrir les coûts directs et non les coûts indirects.

Le sénateur Marsden: Monsieur May, je ne veux pas faire dire au sénateur Kelly ce qu'il n'a pas dit, mais n'est-ce pas exactement le problème que vous abordez dans la dernière partie de votre déclaration? Comme vous le savez, la base des universités commencerait à s'effriter si celles-ci ne pouvaient couvrir les frais généraux. Envisageriez-vous de modifier votre politique à l'égard de ces primes ou voulez-vous dire à la fin de ce paragraphe que vous entendez les supprimer de toutes façons?

M. May: Je pense que notre conseil repensera ces primes, car c'est le seul argent que nous dépensons qui ne fasse pas l'objet d'un examen par les pairs. C'est une formule et il y a beaucoup d'argent en cause. Je dirais sans hésitation que si notre budget était doublé, nous serions disposés à couvrir les frais généraux, mais s'il ne l'est pas et que la question des frais généraux se pose, alors ce sera complètement différent. Certains me disent que si nous commençons à couvrir les frais généraux, les provinces cesseront de donner des subventions à cet égard et en ce cas, nous n'aurions que remplacé une dépense provinciale par une dépense fédérale. Tel est le point

[Text]

The Chairman: Yes, on which this committee has previously commented.

I do not wish to take up too much of the committee's time, but I would just like to ask you a couple of other questions. How many people have you added to your staff since the beginning of this program?

Dr. May: We have added 16 since the program announcement was made. I should add to that that this is a particularly labour-intensive program compared to some of our other programming because it involves bringing two different partners together, namely the university and the industry, and will later include a negotiated process of developing a proposal. However, the short answer is 16.

Senator Marsden: Do any of the funds that come through this program go towards paying the salaries of people who must operate the university end of the matching grants program?

Dr. May: They may.

Senator Marsden: Those funds may be used for salaries?

Dr. May: Yes. I will take a specific example. The industrial research chair program is a program whereby the full salary of the professor who is appointed is paid.

Senator Marsden: But what about the staff people, the non-faculty people?

Dr. May: Yes. You could have a research team which includes post-op students and technicians.

Senator Marsden: What about secretaries or filing clerks?

Dr. May: Secretaries and filing clerks tend to fall into the category of overhead.

Senator Marsden: Exactly, so universities have probably not added the comparable 16 staff members to complement the 16 on your side.

Dr. May: They usually have to, because it is really a three-way commitment. If the university accepts industrial funding and NSERC funding for an industrial research chair, there is always a concomitant necessity for the university to contribute to the overhead, and they do.

Senator Marsden: I hope I will have the opportunity to talk to university people about this problem and the necessity to contribute.

I have just one further question. Some of Canada's leading economists suggest that we are mad to think about undertaking R&D here in Canada because we can import it cheaper, better and faster. In the last page of your statement, you say:

I think we all agree that Canada could have a much stronger industrial R&D base than it currently has and

[Traduction]

crucial du débat; tout cela est lié au FPE et à ces grandes questions.

Le président: Oui, et le comité s'est déjà prononcé à ce sujet.

Je ne voudrais pas trop accaparer le comité, mais j'aimerais simplement vous poser deux autres questions. Depuis le début de ce programme, combien de membres avez-vous ajoutés à vos effectifs?

M. May: Depuis l'annonce de ce programme, nous en avons ajouté 16. Ce programme exige un personnel particulièrement nombreux en comparaison de certains autres, car il s'agit de réunir deux secteurs différents, soit les universités et l'industrie, après quoi intervient un processus de négociation en vue d'élaborer une proposition. Mais en bref, la réponse est 16.

Le sénateur Marsden: Une partie des fonds de ce programme couvre-t-elle les salaires de ceux qui doivent administrer les subventions de contrepartie dans les universités?

M. May: C'est une possibilité.

Le sénateur Marsden: Ces fonds peuvent être utilisés pour les salaires?

M. May: Oui. Par exemple, dans le cas du programme des professeurs-chercheurs industriels, le plein salaire du professeur nommé est versé.

Le sénateur Marsden: Mais qu'en est-il du personnel, des personnes autres que les membres du corps professoral?

M. May: Il pourrait y avoir une équipe de recherche qui comprenne des étudiants en soins postopératoires et des techniciens.

Le sénateur Marsden: Qu'en est-il des secrétaires ou des commis?

M. May: Les secrétaires et les commis tombent généralement dans la catégorie des frais généraux.

Le sénateur Marsden: Exactement, ce qui fait que les universités n'ont probablement pas ajouté seize membres à leur personnel en contrepartie des seize personnes que vous-même avez ajoutées à vos effectifs.

M. May: Habituellement, elles doivent le faire, car l'engagement en cause comporte trois éléments. Si l'université accepte des fonds de l'industrie, ainsi que des fonds du CRFNG devant servir à des professeurs-chercheurs industriels, elle doit contribuer aux frais généraux et elle le fait.

Le sénateur Marsden: J'espère avoir l'occasion de parler avec des universitaires de ce problème et de la nécessité de cette contribution.

Je n'ai qu'une autre question. D'après certains grands économistes canadiens, il est fou de songer à faire de la R et D au Canada, car nous pouvons importer les recherches effectuée ailleurs, ce qui est moins cher, meilleur et plus rapide. A l'avant-dernière page de votre mémoire, vous dites:

Vous conviendrez sans doute que le Canada pourrait s'appuyer sur une base de R et D industrielle beaucoup plus solide que celle actuellement en place et qu'il faut

[Text]

that everything must be done to stimulate Canadian business to perform and use more R&D.

I suggest to you, Dr. May, that that is not the advice that a lot of Canadian business is receiving from some economists. What is your view of that problem?

Dr. May: I am convinced even more that economics is the dismal science.

Senator Marsden: No argument there.

Dr. May: However, my serious answer is that we have depended for a long time on immigration from other countries to solve all our problems, including our R&D capacity. Fully 50 per cent of our grantholders are first generation Canadians, and that is marvellous. However, the next question is: Can we expect to continue to do that through the 1990s and into the twenty-first century? I have not talked to any economists, but people in business and in universities and in the technological world do not think that we can continue to do that, because every other country has the same aspirations as we do, to increase capacity, to have a high-tech industrial base, knowledge-intensive industries, et cetera. Therefore, I think the chances of our being able to continue to rely on people from other countries to supply half the scientists and engineers that we need is likely to result in our being very sorely disappointed.

Senator Marsden: Thank you.

The Chairman: Senator Haidasz?

Senator Haidasz: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I have a general statement to make. I was shocked to hear that, after all the taxpayers' moneys that have been flowing from our provincial and federal governments for post-secondary education, even today the equipment at our universities is obsolete, as you say in your statement on page 4, and the environment is not stimulating enough to produce a good scientific effort. It was also disappointing to hear that in 1988 we still do not have what you call the best scientists and the best students to do the job of developing effective R&D research results. Is that really true, Dr. May?

Dr. May: I think I would prefer to say that—

Senator Haidasz: Are you exaggerating?

Dr. May: No, I am sounding a warning that we may be slipping; that we may not be in a position to maintain an environment or to ensure that state-of-the-art equipment is available. The problem is there, and I see it growing unless more resources are committed to it.

Already some university people are using the line that the equipment in the labs is older than the students they are training. Of course, that is not universally true but, to the extent that it can be said of any institution, it is problematical. Thus, you can wind up training students on equipment that is not the equipment they will see when they graduate and are employed by the industrial sector; so they will have to be trained again. This is not very productive.

[Traduction]

prendre toutes les mesures nécessaires pour stimuler les entreprises canadiennes à accroître leur engagement envers la R et D et à mettre en œuvre davantage les résultats de recherche.

J'aimerais vous signaler, M. May, que tel n'est pas l'avis que d'autres économistes donnent à de nombreuses entreprises canadiennes. Que pensez-vous de ce problème?

M. May: Cela me renforce dans ma conviction que l'économie est une triste science.

Le sénateur Marsden: C'est incontestable.

M. May: Mais pour être sérieux, nous avons eu longtemps recours à l'immigration pour régler nos problèmes, y compris pour répondre à nos besoins en R et D. 50 p. 100 de ceux qui ont obtenu des subventions sont des néo-canadiens et c'est merveilleux. Mais pouvons-nous continuer dans cette voie tout au long des années 90, jusqu'au XXI^e siècle? Je n'ai parlé à aucun économiste, mais dans les entreprises, dans les universités et dans le monde de la technologie, on estime que nous ne pourrions continuer dans la même direction, car tous les autres pays aspirent à augmenter leur potentiel, à se doter d'une base industrielle de haute technologie, à créer des industries de matière grise, etc. Je pense donc que nous serons amèrement déçus si nous croyons pouvoir continuer à recruter à l'étranger la moitié des scientifiques et des ingénieurs dont nous avons besoin.

Le sénateur Marsden: Merci.

Le président: Sénateur Haidasz?

Le sénateur Haidasz: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'ai une déclaration générale à faire. J'ai été choqué d'entendre que malgré tout l'argent des contribuables que les gouvernements fédéral et provinciaux affectent à l'enseignement postsecondaire, même aujourd'hui, le matériel des universités est désuet, comme vous le dites à la page 4 de votre mémoire, et le climat n'est pas assez stimulant pour donner lieu à un bon effort scientifique. Il est également décevant d'entendre qu'en 1988, nous n'avons pas encore les meilleurs scientifiques et les meilleurs étudiants pour obtenir des résultats de recherche efficaces. En est-il vraiment ainsi, monsieur May?

M. May: Je dirais plutôt que . . .

Le sénateur Haidasz: Était-ce une exagération?

M. May: Non, je dis simplement que nous pourrions déraiper, que nous pourrions ne pas être en mesure de maintenir le cadre nécessaire ou de nous assurer de la disponibilité de matériel de pointe. Le problème est réel et il s'accroîtra, à moins que plus de ressources soient débloquées.

Certains professeurs d'université disent que le matériel des laboratoires est plus vieux que les étudiants auxquels ils enseignent. Évidemment, ce n'est pas une vérité universelle, mais dans la mesure où cela peut s'appliquer à un établissement quelconque, il y a un problème. Ainsi, on peut utiliser du matériel pour former des étudiants qui devront travailler sur d'autres machines une fois qu'ils auront obtenu leur diplôme et qu'ils auront trouvé un emploi dans le secteur privé, où il faut

[Text]

Senator Haidasz: What percentage of your grants or industrial grants go to equipment?

Dr. May: Our equipment budget is much smaller than we would like it to be. We think it ought to be about 15 per cent of the budget, which would then be somewhere between \$45 million and \$50 million per year. I think in the year just passed we spent about half that, or just over \$20 million.

Senator Haidasz: So you need more money?

Dr. May: Yes, sir.

Senator Haidasz: And universities also need more money to stimulate that environment and to get the best students, professors and scientists.

Dr. May: Yes.

Senator Haidasz: Let us say that a researcher comes up with a good product—for example, lasers applied to cardiology. Who eventually gets the patent for that product and, therefore, the profits flowing from it?

Dr. May: It may be somebody in the university or somebody in the private sector. It depends on the negotiations between the discoverer and the developer.

Senator Haidasz: So sometimes the university does not get a penny?

Dr. May: It depends on the particular university and its policy. It is not something we involve ourselves in.

Senator Haidasz: Is that not under your mandate?

Dr. May: No.

Senator Haidasz: So you just give them the money? You do not care whether the university professor or the pharmaceutical company takes all the profit?

Dr. May: We give grants, and they may be to single university professors, to groups, to joint industry-university groups and so on. On questions of intellectual property, patents, ownership, that sort of thing, we simply say, "You make your deal." We are prepared to fund the operation and that is all. We do not impose any particular rules or standards.

Senator Marsden: No doubt you are familiar with the argument made by Keith Pavitt and others that science is one thing but that the development side goes on best inside the industry; that they are different cultures with different histories that arise from different circumstances. Do you give any weight to that argument and, if so, can you tell us how a matching grants program of this type can help the development of applied research in Canada?

Dr. May: Yes, I give weight to that argument, just as I give weight to what I would call the opposite argument; namely, that fundamental research is best done in the university envi-

[Traduction]

dra leur assurer une nouvelle formation. Ce n'est pas très productif.

Le sénateur Haidasz: Quel pourcentage de vos subventions sert au matériel?

M. May: Notre budget à cet égard est beaucoup plus petit que nous le voudrions. Le matériel devrait représenter environ 15 p. cent du budget, qui devrait se situer entre 45 et 50 millions par an. Je pense que l'an dernier, nous avons eu à peu près la moitié de cette somme, ou un peu plus de 20 millions de dollars.

Le sénateur Haidasz: Vous avez donc besoin de plus d'argent?

M. May: Oui, monsieur.

Le sénateur Haidasz: Et les universités aussi ont besoin de plus d'argent pour améliorer ce cadre et attirer les meilleurs étudiants, professeurs et scientifiques.

M. May: Oui.

Le sénateur Haidasz: Disons qu'un chercheur mette au point un bon produit, par exemple un laser applicable en cardiologie. Qui obtiendra le brevet et partant, les bénéfices?

M. May: Quelqu'un de l'université ou du secteur privé. Tout dépend des négociations entre de celui qui a fait la découverte et le promoteur.

Le sénateur Haidasz: Donc, il arrive que l'université ne récolte pas un sou?

M. May: Tout dépend de l'université et de sa politique. Ce n'est pas une question dans laquelle nous intervenons.

Le sénateur Haidasz: Ce n'est pas dans votre mandat?

M. May: Non.

Le sénateur Haidasz: Vous ne faites donc qu'accorder de l'argent? Vous ne vous souciez pas de savoir si c'est le professeur d'université ou l'industrie pharmaceutique qui fait tous les profits?

M. May: Nous accordons des subventions à des professeurs individuels, à des groupes universitaires, à des groupes mixtes industrie-université, etc. Pour les questions de propriété intellectuelle, de brevet, de propriété, etc., nous leur laissons le soin de s'entendre. Nous sommes disposés à financer l'opération, c'est tout. Nous n'imposons pas de règles ou normes particulières.

Le sénateur Marsden: Vous savez sans doute ce que Keith Pavitt et d'autres soutiennent, à savoir que la science, c'est une chose, mais l'aspect «développement», c'en est une autre et que cet aspect convient mieux à l'industrie, qu'il s'agit de deux mondes différents qui ont des histoires différentes qui découlent de situations différentes. Accordez-vous une valeur quelconque à cet argument et, dans l'affirmative, pouvez-vous me dire comment ce type de programmes de subventions de contrepartie peut aider un développement de la recherche appliquée au Canada?

M. May: Oui, j'accorde valeur à cet argument, tout comme au point de vue contraire, à savoir que la recherche fondamentale convient mieux au cadre universitaire par opposition à

[Text]

ronment as opposed to the day-to-day profit-driven environment of a company. Ten per cent of the university community is active in joint work with industry. Half that group is in the engineering disciplines; one quarter is in the life sciences—and, more and more, this category tends to require people who are involved in semi-engineering or quasi-engineering endeavours, biotechnology, that sort of thing; the other quarter is in the maths and physical sciences end, with chemists and physicists who are close to chemical engineers and so forth.

This has always been the case, and it is a natural thing. For example, engineering schools with co-op programs have very close liaison with industry, and students make those connections at a very early stage in their development. What the matching policy will do through the vehicle of university-industry programs is strengthen that liaison and maybe push the number from 10 per cent to perhaps 15 per cent and reward that kind of activity. I think this is marvellous.

Senator Marsden: But the other side of that question is: does it not abandon support for the innovativeness of workers in factories? Is not Pavitt's point that what really led to technological development was the clever but not necessarily university-trained worker who saw how an innovation would improve the product made in the industrial setting?

It seems to me that there is an assumption that only universities are capable and an abandonment of the craft workers and people inside plants who could make a major contribution to the development side.

Dr. May: It seems that as time goes on these things get more complex. So one cannot imagine anymore, for example, an Alexander Graham Bell sitting in an ill-equipped situation using his intellect to invent things that create whole industries. Today it is more a team approach, with much more sophisticated equipment being needed.

The main issue is the time frame between discovery and application. It used to be much longer than it is today. In order to be competitive in the world economy today you want to get the jump on competition or shorten the time frame between discovery and application. If a new product or new process emerges from a university lab, the question will be how to get it into commercial production faster than somebody else, because that university discovery will be published in international literature and will ultimately be available to everybody.

So the six-month or twelve-month jump on the competition becomes important, particularly if licensing and patenting are involved. That is the essence of what we are talking about.

The key to all this is the trained student. The expression used to be, "The best technology transfer is a pair of feet with a head attached going from the university to the company." The essence is putting together the intellectual capacity of the country. Some of that capacity is in the universities, some in government labs, and some is in industrial labs and so forth, and we are trying to shorten that time frame between recognizing that you have something of commercial potential and realizing that potential.

Senator Marsden: So it is a top-down process?

[Traduction]

celui d'une autre prise qui, au jour le jour, est motivée par le souci du profit. Dix p. 100 des universités participent à des projets avec l'industrie. La moitié de ce groupe se retrouve dans le domaine du génie, le quart dans les sciences naturelles, catégorie qui exige de plus en plus de connaissances en biotechnologie, par exemple, ce qui se rapproche du génie, et le quart restant dans les mathématiques et les sciences physiques, où l'on retrouve des chimistes et des physiciens qui sont près des ingénieurs en chimie, etc.

Il en a toujours été ainsi et c'est naturel. Par exemple, les écoles d'ingénieurs dans lesquelles sont appliqués des programmes conjoints sont en étroite liaison avec l'industrie, et les étudiants établissent ces contacts très tôt. Dans le cadre des programmes universités-industrie, la politique de financement de contrepartie permet de renforcer ces liens et la proportion peut passer de dix à quinze p. 100, ce qui est une reconnaissance de ce type d'activités. Je pense que c'est merveilleux.

Le sénateur Marsden: Par ailleurs, ne se trouve-t-on pas à cesser de favoriser l'innovation parmi les travailleurs d'usine? Pavitt ne fait-il pas valoir que le développement de la technologie est en fait attribuable aux travailleurs intelligents qui, sans nécessairement avoir fréquenté l'université, savaient comment innover pour améliorer un produit fabriqué en usine?

Il me semble que l'on présume que seules les universités sont à la hauteur et que l'on abandonne les artisans et les travailleurs d'usine, pourtant capables d'apporter une contribution importante à l'aspect «développement».

M. May: Il me semble que plus on avance dans le temps, plus les choses se complexifient. On ne peut plus imaginer, par exemple, un Alexander Graham Bell œuvrant dans un cadre de fortune et puisant dans ses ressources intellectuelles pour inventer des produits qui donnent lieu à la création de toute une industrie. Aujourd'hui, on travaille davantage en équipe et il faut du matériel beaucoup plus perfectionné.

La principale question, c'est le temps qui sépare le moment de la découverte de celui de son application. Il y avait auparavant beaucoup plus de temps entre les deux. Aujourd'hui, pour être concurrentiel sur le marché mondial, on cherche à devancer les autres en écourtant le temps qui sépare la découverte de l'application. Si un nouveau produit ou procédé sort d'un laboratoire d'université, il s'agira de déterminer comment le commercialiser plus rapidement que quiconque, car cette découverte sera publiée dans des revues internationales et tout le monde pourra la mettre à profit.

Donc, précéder les autres de six mois ou d'une année devient important, notamment lorsqu'interviennent les licences et les brevets. Tel est, pour l'essentiel, ce dont nous parlons.

La clé de tout cela, c'est l'étudiant qualifié. On dit que le meilleur transfert technologique se produit lorsqu'un étudiant passe de l'université au marché du travail. Fondamentalement, il s'agit de réunir les ressources intellectuelles du pays. Ces ressources se trouvent dans les universités, dans les laboratoires de l'État, dans les laboratoires de l'industriel, etc. Nous essayons d'écourter le temps qui s'écoule entre le moment où l'on entrevoit des possibilités commerciales et celui où l'on exploite ce potentiel.

Le sénateur Marsden: C'est donc un processus bloqué?

[Text]

Dr. May: What do you mean?

Senator Marsden: In other words, you do not see any of the money going into an industrial lab to help the people who are already there?

Dr. May: I am sorry; I had missed your point. Of course, I do. Our programing does not have to be done within university walls. Some of it can be done in the industrial lab. Of course, there is another whole set of programs involved here. For example, there is the IRAP program of the NRC, which is specifically geared toward the industrial sector. We are not looking at that area. Our programs are not industrial research subsidies. Our programs are meant to be the glue that binds together the communities that, until now, have been quite disparate.

The Chairman: If there are no further questions, on behalf of the committee, we thank you for your time.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. May: Que voulez-vous dire?

Le sénateur Marsden: Autrement dit, on n'accorde pas d'argent aux laboratoires industriels pour aider ceux qui y travaillent déjà?

M. May: Excusez-moi, je n'ai pas saisi. Bien sûr, nous le faisons. Il n'est pas nécessaire que nos programmes soient appliqués au sein d'une université. Certains peuvent être réalisés dans les laboratoires industriels. Évidemment, il s'agit d'une autre série de programmes comme l'IRAP, du CNR, qui est précisément axé sur le secteur industriel. Nous ne nous occupons pas de ce secteur. Nos programmes ne consistent pas en subventions de recherche industrielle; ils se veulent un moyen de cimenter les collectivités qui, jusqu'à maintenant, étaient bien disparates.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, au nom du comité, je vous remercie de votre temps.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Ministry of State Science and Technology Canada:

Mr. A. Cobb, Director General, University and Research Councils;

Mr. J. A. D. Holbrook, Manager, Science and Technology Data Intelligence Branch.

From the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada:

Dr. A. W. May, President.

Du ministère d'État, Sciences et Technologie Canada:

M. A. Cobb, directeur général, Conseil de recherche et universités;

M. J. A. D. Holbrook, gestionnaire, Division des données concernant les sciences et la technologie.

Du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada:

M. A.W. May, président.

A1
C13
N14



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Tuesday, May 5, 1988

Le mardi 5 mai 1988

Issue No. 30

Fascicule n° 30

Third proceedings on:

Troisième fascicule concernant:

The examination of the Main Estimates laid
before Parliament for the fiscal year ending
March 31, 1989

L'étude du Budget des dépenses déposé
au Parlement pour l'année financière
se terminant le 31 mars 1989

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen
Bazin	(or Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray
Haidasz	(or Doody)
Hicks	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen
Bazin	(ou Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray
Haidasz	(ou Doody)
Hicks	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate,
Tuesday, March 1, 1988:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by
the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on National
Finance be authorized to examine and report upon the
expenditures set out in the Estimates for the fiscal year
ending the 31st March, 1989, with the exception of Privy
Council Vote 15 (Official Languages).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le mardi 1^{er} mars
1988:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par
l'honorable sénatrice Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des finances natio-
nales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le
Budget des dépenses pour l'année financière se terminant
le 31 mars 1989, à l'exception du crédit 15 du Conseil
privé (Langues officielles), et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 5, 1988
(42)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Atkins, Cogger, Cools, Haidasz, Kelly, Marsden, and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Social Sciences and Humanities Research Council:*

Dr. Ralph Heintzman, Director General, Programs and Policy;

Mr. Gaston Bouliane, Treasurer and General Director, Administration Branch;

Mr. Pierre Chartand, Acting Director, Financial and Administrative Services;

Mr. Alan Fox, Senior Policy Analyst.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 1, 1988 continued its examination of the expenditures proposed by the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989.

Dr. Heintzman made a presentation and he and the other witnesses answered questions.

At 12:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 MAI 1988
(42)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Atkins, Cogger, Cools, Haidasz, Kelly, Marsden et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du Conseil de recherches en sciences humaines:*

M. Ralph Heintzman, directeur général, Programmes et politique;

M. Gaston Bouliane, trésorier et directeur général, Direction de l'administration;

M. Pierre Chartrand, directeur suppléant, Services financier et administratif;

M. Alan Fox, analyste senior des politiques.

Conformément à son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1988, le Comité poursuit son examen des dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989.

M. Heintzman présente un exposé et répond ensuite aux questions avec l'aide des autres témoins.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

La greffière suppléante du Comité

Line Gravel

Acting Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, May 5, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11:00 a.m. to examine the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the third meeting of the committee to examine the expenditures proposed by the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989, and we have the pleasure to have with us today as a witness from the Social Sciences and Humanities Research Council, Dr. Ralph Heintzman, Director General of the program. I understand that Dr. Heintzman has an opening statement that has already been distributed to all members.

The floor is all yours, Dr. Heintzman.

M. Ralph Heintzman, directeur général, programmes et politiques, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord vous remercier au nom du Conseil et de son président, M. John Leyerle, qui malheureusement est absent aujourd'hui. Il est aux États-Unis et ne peut pas être présent ici aujourd'hui.

Il aimerait, j'en suis sûr, que j'exprime ses regrets de n'être pas capable d'être ici aujourd'hui.

Nous sommes reconnaissants d'avoir l'occasion de vous parler de notre expérience avec le programme de contrepartie. J'aimerais, en commençant, vous présenter mes collègues qui sont avec moi aujourd'hui. À ma gauche, vous avez monsieur Gaston Bouliane, le trésorier du Conseil. À sa gauche, vous avez monsieur Pierre Chartrand, directeur de la division des finances du Conseil et à ma droite M. Allan Fox, l'analyste senior de la politique dans la division de politiques et planification au Conseil.

As I have said, we are very pleased to be with you today to discuss our experience with the matching funds policy during the last two years and to make a preliminary assessment of the anticipated impact of the Policy on the Council's ability to support research in the social sciences and humanities.

In 1985, the Social Sciences and Humanities Research Council approved its second "Five Year Plan" (1985-1990). The plan called for budget increases to address the following priorities: the maintenance of a strong discipline-based research component; the expansion of human resources development programs; the launching of new strategic themes; and the establishment of a new program to support research centres.

In the five year plan, the Council contended that there was a growing need for research in the social sciences and humanities to address the complex problems facing Canada's policy-makers in the transition to a knowledge-based society but the rising costs of carrying out such research have threatened to limit the Council's ability to fund this much needed research. It was noted that not only had the costs of carrying out research

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 5 mai 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial des finances nationales s'est réuni aujourd'hui à 11 h pour étudier le budget principal de l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) préside la séance.

Le président: Honorables sénateurs, nous tenons aujourd'hui notre troisième séance consacrée à l'examen du budget principal déposé devant le Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989. Nous avons le plaisir d'accueillir un représentant du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, M. Ralph Heintzman, directeur général du programme. Je crois comprendre que M. Heintzman souhaite faire une déclaration liminaire, dont le texte a été remis à tous les membres du comité.

M. Heintzman, vous avez la parole.

Doctor Ralph Heintzman, Director General, Programs and Policies, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to thank you on behalf of the Council and its President, Mr. John Leyerle. Mr. Leyerle is in the United States and unfortunately cannot be here today.

I'm certain he regrets not being able to be here.

We appreciate this opportunity to relate to you our experience with the matching fund program. To begin, I would like to introduce my colleagues who are here with me today. To my left is Mr. Gaston Bouliane, the Council Treasurer. To his left is Mr. Pierre Chartrand, the Director of the Council's Finance Division and to my right is Mr. Allan Fox, Senior Policy Analyst with the Council's Policies and Planning Division.

Comme je l'ai dit, nous sommes très heureux de nous présenter devant vous aujourd'hui pour discuter des résultats de la politique de jumelage des fonds appliquée depuis deux ans, et de vous fournir une évaluation préliminaire de son incidence probable sur la capacité du Conseil à financer la recherche en sciences sociales.

In 1985, le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada approuvait son deuxième plan quinquennal, pour 1985-1990. Ce plan envisageait des augmentations budgétaires correspondant aux priorités suivantes: maintien d'une capacité élevée de recherche axée sur les disciplines; expansion des programmes de perfectionnement des ressources humaines; lancement de nouveaux thèmes stratégiques; et mise en place d'un nouveau programme de soutien aux centres de recherche.

Dans son plan quinquennal, le Conseil affirmait qu'il était de plus en plus important que les recherches en sciences sociales portent sur les problèmes complexes auxquels font face les décideurs du Canada, alors que notre société est de plus en plus caractérisée par l'exploitation des connaissances et à une époque où l'augmentation constante des coûts de la recherche menace de limiter les capacités du Conseil à la financer. Il

[Text]

increased, but the budget available to the Council had not kept pace with inflation or with the growth in the Council's clientele and the demand for support from its limited funds. Three years later, as the following statistics illustrate, the position has not changed much.

In constant dollars the Council's base budget is now lower than it was when the Council was established in 1978. I should point out that that's a technical definition of "base". In terms of the actual dollars available to us for program activities, we are about even or slightly ahead depending upon your calculation but with no significant growth. Perhaps a more interesting fact is that the level of funding for the humanities and social sciences is actually significantly below in constant dollars the level that it was 20 years ago in 1968.

In 1978 the Council received 16.2 per cent of the Tri-Council budget. That is the funds made available to the three research councils: the natural sciences and engineering research council, the medical research council, and the humanities and social sciences research council. Its current share is 12 per cent.

The share of National Gross Expenditures on research and development, the GERD, devoted to the social sciences and humanities has decreased from 11.7 per cent to 8.3 per cent over the last ten years.

The federal government's own funding of the social sciences and humanities component of the GERD has decreased from 7 per cent in 1978 to 5.3 per cent in 1987.

Since the Council was established, it has expanded its programs to support research training and has also introduced new strategic grants programs to address important problems faced by contemporary society. This has resulted in a substantial increase in the applications handled by SSHRC since it was established, about 50 per cent. At the same time the SSHRC's staff has declined by 12 per cent.

The decision of the government, therefore, to freeze SSHRC's base budget at the 1985/86 level and to allow increases up to a maximum of only 6% a year through the matching funds policy was seen by the Council as a matter of some concern. Although the government announced that the new policy would provide stability of funding for the next five years, it does, nevertheless, create some uncertainty about the financial future of the Council. In the first place, the base budget is frozen at a relatively low level in relation to funding which has been provided to the other two Councils and at a level which is substantially lower in real terms than it was during the early 1970s. The matching funds policy therefore uses a much diminished base for SSHRC, which will continue to erode in real terms during the duration of the Policy, if matching funds are not included in the base. And, of course, even if they are and should the inflation rate change in any way, we might still continue to erode.

[Traduction]

constatait par ailleurs que cette augmentation de coûts intervenait alors que le budget du Conseil n'augmentait pas suffisamment pour tenir compte de l'inflation et que la clientèle du Conseil et les appels lancés pour obtenir son appui ne cessaient d'augmenter. Trois ans plus tard, comme vont le montrer les statistiques que je vais vous donner, la situation n'a pas beaucoup changé.

En dollars constants, le budget de base du Conseil est maintenant inférieur à ce qu'il était en 1978, à sa création. Je dois préciser que cette conclusion repose sur une définition technique du budget de base. En effet, si on considère les fonds dont dispose réellement le Conseil pour ses activités, il n'ont pas changé, ou ils sont légèrement plus élevés, dépendant de la méthode de calcul. Cependant, ils n'ont pas augmenté de manière importante. Facteur peut-être encore plus révélateur, le niveau de financement des sciences humaines et sociales est en fait légèrement inférieur aujourd'hui, en dollars constants, à ce qu'il était il y a 20 ans, soit en 1968.

En 1978, le Conseil recevait 16,2 p. 100 des sommes attribuées aux trois Conseils de recherches, c'est-à-dire à lui-même, au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, et au Conseil de recherches médicales du Canada. Aujourd'hui, sa part n'est que de 12 p. 100.

La part des dépenses brutes nationales de recherche et de développement consacrées aux sciences humaines et sociales est passée de 11,7 p. 100 à 8,3 p. 100 au cours des dix dernières années.

La part de ces dépenses nationales brutes consacrées aux sciences humaines et sociales par le gouvernement fédéral est passée de 7 p. 100 en 1978 à 5,3 p. 100 en 1987.

Depuis sa création, le Conseil a développé ses programmes de soutien à la formation des jeunes chercheurs et a mis en place de nouveaux programmes de subventions stratégiques destinés à faire face aux problèmes importants que connaît la société contemporaine. Cela s'est traduit par une augmentation sensible, environ 50 p. 100, des demandes traitées par le Conseil depuis sa création. En même temps, le personnel du Conseil a diminué de 12 p. 100.

La décision de gouvernement de geler le budget de base du CRSHC au niveau de 1985-1986 et d'établir un maximum de seulement 6 p. 100 aux augmentations possibles du fait de la politique de jumelage des fonds est donc particulièrement préoccupante. Bien que le gouvernement ait annoncé que sa nouvelle politique garantirait la stabilité des crédits fournis au Conseil durant les cinq prochaines années, l'avenir financier de celui-ci reste des plus incertains. En effet, le budget de base est gelé à un niveau relativement bas par rapport aux crédits fournis aux deux autres Conseils, et à un niveau sensiblement plus faible, en termes réels, qu'au début des années 1970. Autrement dit, la politique de jumelage des fonds doit être appliquée par le CRSHC à partir d'un budget de base considérablement réduit, et qui continuera de diminuer, en termes réels, durant l'application de la politique, si les fonds de contrepartie ne sont pas intégrés au budget de base. En outre, même s'ils l'étaient, la situation continuerait de se détériorer si le taux d'inflation devait augmenter.

[Text]

Universities also expressed serious reservations about whether private sector contributions to research in our disciplines would grow fast enough to reach the established ceilings especially in the later years of the cycle. Finally, even if the Council does succeed in generating private sector funds to reach the established ceilings, it is difficult to plan future activities because the matching funds do not go into the Council's base budget. After the final year of the matchings funds policy, the Council's budget will decline from \$82.2 million to \$63.7 million. The Council would therefore like assurance that this will not occur and that the matching funds will be included in its base budget.

Nevertheless, faced with the challenge of responding to the matching funds policy, the Council acted quickly. In 1986/87, it introduced the Canada Research Fellowships (CRF) program which is jointly financed by the SSHRC and the private sector. This program was designed to improve the career opportunities for promising researchers in the social sciences and humanities and to ensure an adequate supply of highly qualified Canadian researchers to meet the expected demand for faculty and research appointments in Canada throughout the next decade. Despite the best efforts of universities, there was virtually no response from the business sector and almost all CRF's were funded using university endowment funds. Our experience with this program, therefore, has confirmed our concern that the opportunities for gaining substantially increased funding from the business sector for research in the HSS are probably relatively limited.

The council also embarked on a consultation with the academic community to review its priorities in the light of the anticipated financial implications of the matching funds policy. Given the deterioration of its budgetary situation and concern that matching funds would not reach the ceilings established for years three and four, the council made the hard decision to cancel seven of its programs to protect its core activities. In the spring of 1987, it prepared a discussion paper, "Focus on Priorities", which was circulated to the academic community seeking their views on how SSHRC could develop new initiatives which would attract more private sector contributions in the future.

Generally, respondents to the council's consultation document expressed serious reservations about the implications of the matching funds policy for the council. They felt that the policy was an inappropriate approach for providing basic funding for SSHRC, as much of the research it funded related to government or quasi-government organizations and would not, therefore, be eligible for matching funds under the terms of the policy.

Despite the academic communities' reservations and the council's own apprehensions about the ability of universities to generate sufficient private sector funds to ensure that the ceilings would be reached, the results from the first year under the

[Traduction]

De leur côté, les universités expriment de graves réserves quant à la capacité des contributions du secteur privé destinées à la recherche dans nos disciplines à augmenter suffisamment rapidement pour atteindre les plafonds établis, surtout dans les dernières années du cycle. Finalement, même si le Conseil parvient à réunir suffisamment de fonds d'origine privée pour atteindre les plafonds établis, il lui sera toujours difficile de planifier ses activités futures, puisque les fonds de contrepartie ne sont pas inclus dans le budget de base du Conseil. Après la dernière année d'application de la politique de jumelage des fonds, le budget du Conseil passera de 82,2 millions de dollars à 63,7 millions. Le Conseil aimerait avoir la garantie que cela ne se produira pas et que les fonds de contrepartie seront intégrés au budget de base.

Soucieux de relever le défi de la politique de jumelage des fonds, le Conseil est rapidement entré en action. En 1986-1987, il a mis sur pied le programme des Bourses de recherche du Canada (BRC), qui est actuellement co-financé par le CRSHC et le secteur privé. Ce programme des destiné à améliorer les perspectives de carrière des chercheurs prometteurs en sciences humaines et à garantir l'existence d'une réserve adéquate de chercheurs canadiens hautement qualifiés pour faire face à la demande attendue au Canada en matière d'enseignants et de chercheurs, durant la prochaine décennie. Malgré les efforts considérables déployés par les universités, il n'y a pratiquement pas eu de réaction du secteur privé et la quasi-totalité des BRC ont été financées au moyen des dotations universitaires. Cette expérience a donc eu pour effet de confirmer notre opinion que les possibilités d'obtention de fonds sensiblement plus élevés auprès du secteur privé pour la recherche en sciences humaines sont probablement assez limitées.

Le Conseil a également entrepris des consultations auprès des milieux universitaires pour réexaminer ses priorités à la lumière des conséquences financières probables de la politique de jumelage des fonds. Étant donné la détérioration de son budget et la crainte que les fonds de contrepartie n'atteignent pas les plafonds établis pour les troisième et quatrième années, le Conseil a pris la difficile décision d'abolir sept de ses programmes, afin de protéger ses activités essentielles au printemps de 1987, il a préparé un mémoire destiné à présenter ses priorités aux milieux universitaires et à inviter ces derniers à lui recommander les méthodes qui lui permettraient de lancer de nouvelles initiatives susceptibles d'attirer plus de ressources financières du secteur privé.

Dans l'ensemble, ceux qui ont répondu au document de consultation du Conseil ont exprimé de graves réserves au sujet des conséquences de la politique de jumelage des fonds pour le Conseil. À leur avis, cette politique ne permettra pas de garantir les crédits de base dont a besoin le CRSHC, étant donné qu'une bonne part des recherches qu'il finançait concernaient des organisations gouvernementales ou paragouvernementales et ne seraient donc pas admissibles aux fonds de contrepartie, au titre de la politique.

Malgré les réserves des universitaires et les propres appréhensions du Conseil au sujet de la capacité des universités à recueillir suffisamment de fonds auprès du secteur privé pour atteindre les plafonds établis, les résultats de la première année

[Text]

program have in fact far exceeded our expectations. The \$6 million ceiling was not only reached but surpassed, with eligible contributions in 1986-87 amounting to \$24.7 million. The large volume of funds reported was due largely to the fact that a broad definition of "private sector" was allowed under the policy which included university endowments and trusts, private sector trusts, non-profit corporations and foundations. Of the \$24.7 million of eligible private sector contributions, 42 per cent came from university endowments and trust funds. That is, moneys already raised by the universities for their own purposes. A further 13.9 per cent came from private foundations and trusts. Contributions from business organizations amounted to \$3.7 million or 14.9 per cent of the total. It should also be noted that 80 per cent of the eligible private sector contributions came from large universities and they will therefore be receiving 80 per cent of the return rate paid by the council. However, the fund-raising efforts of these large institutions do benefit the entire university research community as they provide a financial return to the council which will be distributed through its programs to assist all successful applicants, whenever they are in the country.

Although the council is pleased with the universities' response to the matching funds policy during the first year of its operation and is hopeful that the large volume of funds reported will enable it to reach the ceilings for the third and fourth years, there is no guarantee that this will occur. At this stage it is not clear to what extent the matching funds reported are new funds, and also whether or not there is any room for significant growth in private sector support of humanities and social sciences research.

To encourage universities actively to solicit private sector contributions for university research, the council has offered the universities an incentive fee, and that is in two parts. In the case of the funds received for Canada Research Fellowships, the council matches 100 per cent of the private sector contribution raised by the university. In the case of other contributions, the incentive fee is 20 per cent of the matching grant claimed by the council for the first two years of the program. The council intends, however, to review the payment of the incentive fee for the last two years of the policy, in light of its budgetary situation, and the experience with the first years of the program.

The amount of eligible claims for 1986-87 is \$18.7 million above the established ceiling of \$6 million. Under the rules of the matching funds policy, the council is not able to carry forward the overmatch to the next year. This means that incentives paid to universities will be substantially lower than that expected by the universities. The SSHRC has requested the government to increase the matching ceiling or to allow it to carry forward the overmatch, but so far the government has been unwilling to accede to this request. This means that the

[Traduction]

d'application du programme ont en fait dépassé nos espérances. Le plafond de 6 millions de dollars a non seulement été atteint, il a été dépassé, les contributions admissibles en 1986-1987 ayant atteint 24,7 millions de dollars. Le niveau élevé des sommes recueillies provenait en grande mesure du fait que la politique permettait de définir assez largement le «secteur privé», c'est-à-dire qu'elle permettait d'inclure les dotations et fondations universitaires, les fondations du secteur privé, ainsi que les entreprises et fondations à but non lucratif. Sur les 24,7 millions de dollars de contributions admissibles du secteur privé, 42 p. 100 provenaient des dotations et fondations universitaires, c'est-à-dire de sommes que les universités avaient déjà recueillies pour leurs propres activités. En outre, 13,9 p. 100 provenaient de fondations privées. La contribution des entreprises avait atteint 3,7 millions de dollars, soit 14,9 p. 100 du total. Il convient également de préciser que 80 p. 100 des contributions admissibles du secteur privé provenaient de grandes universités, ce qui signifie que celles-ci recevront 80 p. 100 des recettes payées par le Conseil. Toutefois, les activités de collecte de fonds de ces grands établissements profitent à l'ensemble des chercheurs universitaires puisqu'elles fournissent au Conseil des recettes financières que celui-ci redistribue, par le truchement de ses programmes, pour aider tous les candidats retenus, quand ils sont au Canada.

Bien que nous soyons satisfaits de la manière dont les universités ont répondu à la politique de jumelage des fonds durant sa première année d'application, et bien que nous espérons que le niveau important des sommes déclarées nous permettra d'atteindre les plafonds durant la troisième et la quatrième années, nous n'avons aucune garantie à cet égard. À l'heure actuelle, nous ne savons pas dans quelle mesure les fonds de contrepartie déclarés constituent de nouvelles sources de financement, et nous ne savons pas non plus si nous pouvons encore envisager une croissance sensible de l'appui du secteur privé à la recherche en sciences humaines.

Pour encourager les universités à mener des campagnes efficaces de collecte de fonds auprès du secteur privé afin de financer la recherche universitaire, le Conseil leur a offert un stimulant financier, à deux volets. Dans le cas des sommes reçues pour les Bourses de recherche du Canada, le Conseil fournit une contrepartie égale à 100 p. 100 de la contribution privée recueillie par l'université. Dans le cas des autres contributions, l'incitation représente 20 p. 100 de la subvention de contrepartie réclamée par le Conseil pour les deux premières années du programme. Le Conseil a toutefois l'intention de réexaminer ce mécanisme d'incitation financière pour les deux dernières années d'application de la politique, du fait de sa situation budgétaire et des résultats enregistrés durant les premières années du programme.

Le montant des sommes admissibles pouvant être réclamées pour 1986-1987 est de 18,7 millions de dollars plus élevé que le plafond établi de 6 millions de dollars. Les règles fixées par la politique de jumelage des fonds ne permettent cependant pas au Conseil de reporter à l'année suivante l'excédent des fonds de contrepartie. Cela signifie que les incitations versées aux universités seront sensiblement moins élevées que celles qu'elles attendent. Le CRSHC a demandé au gouvernement de relever le plafond de jumelage des fonds et de l'autoriser à

[Text]

effective incentive payment to universities is substantially lower than what they were expecting and is likely to result in some disappointment on the part of the universities.

In broad discussions in the research community about the matching grants policy, the following concerns have been raised. It has been suggested that while the matching funds policy is conceptually interesting, it fails to provide the granting councils with any real increase over inflation. As such, it compounds the problem of funding university R&D rather than solving it. It has been recommended by some that substantial increases should be provided for the base funding of the granting councils so that university research in science and technology can be brought up to a level which will enable it to sustain international competition and to serve as a catalyst in a knowledge-based production in this country. That clearly is not the case at present, especially in the social sciences and humanities disciplines, where there has been a steady erosion in the real value of research funds available for basic research in these disciplines.

Our experience with the matching funds policy appears to confirm the view that the policy is an inappropriate means to provide base funding for the granting councils, and especially for the SSHRC, where many of the users and potential beneficiaries of the research are governments or quasi-government agencies. However, given adequate base funding for SSHRC, the matching policy is potentially a very useful instrument to encourage increased collaboration between private sector organizations and researchers in such disciplines as management, psychology and industrial relations.

The SSHRC has estimated in its five-year plan and in subsequent discussions with government officials and ministers that it requires an increase of approximately \$200 million over five years to restore its base funding to a level which can adequately support strategic research and to enable it to undertake new initiatives in response to the need for multidisciplinary research on the transition to a knowledge-based society, even to bring success rates in its core programs up to levels that are comparable with the other granting councils.

Given adequate base funding, the SSHRC believes it can play an important role in encouraging research on the management of technology. As has been noted in reports by the Science Council, by the Economic Council and in many other studies, there is an urgent need for increased research on a broad range of issues relating to the successful transfer of technology and innovation from the laboratory to the market.

In attempting to encourage increased university-industry collaboration and private sector funding, however, the SSHRC is disadvantaged in relation to the other granting councils because of the provisions of the Income Tax Act. Under Regulation 2900(f) research in the social sciences and humanities is specifically excluded from the definition of scientific research

[Traduction]

reporter l'excédent sur l'année suivante, mais le gouvernement n'a pas encore accédé à cette demande. Cela signifie que les sommes incitatives effectivement versées aux universités seront sensiblement moins élevées que ce que celles-ci espéraient, ce qui provoquera probablement leur vive déception.

Durant les discussions entreprises avec la communauté des chercheurs au sujet de la politique de jumelage des fonds, les préoccupations suivantes ont été exprimées. Bien que la politique soit intéressante sur le plan conceptuel, elle ne permet pas au Conseils d'octroi de subventions d'obtenir des budgets en augmentation réelle par rapport à l'inflation. Loin de résoudre le problème du financement de la recherche universitaire, la politique ne fait que l'aggraver. Certains recommandent que les budgets de base des Conseils soient sensiblement rehaussés, de façon à permettre à la recherche universitaire en sciences et technologie d'atteindre un niveau qui lui permettra de résister à la concurrence internationale et de jouer un rôle de catalyseur pour la production au Canada de produits basés sur les connaissances. Cela n'est manifestement pas le cas actuellement, surtout dans le domaine des sciences humaines et sociales où la valeur réelle des crédits disponibles pour la recherche fondamentale n'a cessé de rétrécir.

Notre expérience de la politique de jumelage des fonds semble confirmer l'opinion que celle-ci constitue un mécanisme inadéquat pour doter les budgets de base des Conseils, notamment du CRSHC, dont bon nombre des usagers et bénéficiaires éventuels au niveau de la recherche sont des organismes gouvernementaux ou para-gouvernementaux. Par contre, si le budget de base du CRSHC était adéquat, la politique de jumelage des fonds pourrait être un instrument très utile pour encourager la collaboration entre les organisations du secteur privé et les chercheurs œuvrant dans des disciplines telles que la gestion, la psychologie et les relations industrielles.

Sur la base de son plan quinquennal et des discussions entreprises avec divers ministres et hauts fonctionnaires, le CRSHC estime qu'il a besoin d'une augmentation d'environ 200 millions de dollars sur cinq ans pour ramener son budget de base au niveau requis pour appuyer adéquatement la recherche stratégique, lui permettre d'entreprendre de nouvelles initiatives destinées à appuyer la recherche multidisciplinaire dont nous avons besoin pour réussir notre transition vers une société basée sur les connaissances, et aussi pour que le taux de succès de ses programmes essentiels atteigne des niveaux comparables à ceux des autres Conseils.

Avec un budget de base adéquat, le CRSHC parviendrait à jouer un rôle important pour encourager les recherches en gestion de la technologie. Comme l'ont affirmé les auteurs de rapports du Conseil des sciences et du Conseil économique, entre autres, il est urgent que le Canada fasse plus de recherches dans tous les domaines reliés à la mise en marché efficace des innovations technologiques de laboratoire.

Cependant, s'il veut encourager la collaboration entre l'université et l'industrie, et la contribution financière du secteur privé, le CRSHC est désavantagé par rapport aux autres Conseils d'octroi de subventions, à cause des dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. En effet, selon l'article 2900(f) du règlement pertinent, la recherche en sciences sociales est nom-

[Text]

for purposes of R&D tax credits. Although the government did change the Income Tax Act following the introduction of the matching funds policy to allow for private sector contributions to the granting councils, the regulation excluding the social sciences and humanities remained intact. This is a significant impediment to the efforts of the SSHRC and the universities to encourage greater collaboration between universities and the private sector in social sciences and humanities research, and places our council on a very different footing, therefore, than either of the other two councils.

In the challenge to develop strategic technologies to ensure Canada's international competitiveness—the focus of much of the government's attention at this time—we must not lose sight of the important role played by the social sciences. Technological change is, after all, a social process. Human factors are vital at the organizational level, to ensure the successful development and marketing of technology. It is also in the social domain that we ultimately judge the benefits and costs of technological change. Research in the social sciences and humanities is an essential component of a broadly based strategy to ensure that the costs of transition are minimized and the benefits of technological change are shared.

In conclusion, the SSHRC would like to emphasize the following points.

As a minimum, the matching funds received by the council should be included in its base budget, and if the policy is to be continued after 1990-91, the ceilings should be increased to reflect the anticipated volume of private sector support for humanities and social sciences research.

Moreover, the base budget of SSHRC should be substantially increased to ensure that research in the social sciences and humanities is able to contribute to the development of a knowledge-based society in Canada.

To encourage industry-university relations, and particularly the joint funding of research projects on the management of technology, R&D tax credits should be made available for research in the social sciences and humanities, at least insofar as contributions under the matching funds policy are concerned.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Heintzman. Le sénateur Marsden va débiter la période des questions, suivie par le sénateur Stewart.

Senator Marsden: Your brief is very helpful. It is particularly helpful with respect to the tax implications and the necessary tax change and various technical points that I will come to in a moment on other issues.

I have three general areas I would like to pursue. Can you tell us what the policy-planning basis is of the matching grants program? In other words, was this something that you had dis-

[Traduction]

mément exclue de la définition de la recherche scientifique, aux fins du crédit d'impôt à la recherche. Bien que le gouvernement ait modifié la Loi de l'impôt sur le revenu après l'introduction de la politique de jumelage des fonds pour permettre au secteur privé de fournir une contribution financière aux Conseils, le règlement portant exclusion des sciences humaines et sociales ne l'a pas été. Cela constitue un obstacle important aux efforts entrepris par le CRSHC et les universités pour encourager la collaboration entre les universités et le secteur privé, dans le domaine de la recherche en sciences humaines et sociales, et cela nous désavantage considérablement par rapport aux deux autres Conseils.

Face au défi que représente la mise au point de technologies stratégiques pour garantir la compétitivité internationale du Canada, ce qui est l'une des préoccupations fondamentales du gouvernement, il importe de ne pas perdre de vue le rôle important que jouent les sciences sociales. Après tout, le changement technologique s'inscrit dans un processus social. Les facteurs humains sont fondamentaux dans l'entreprise, lorsqu'il s'agit de mettre au point et de commercialiser la technologie. C'est également par rapport à des critères sociaux que nous jugeons les bienfaits et coûts relatifs du changement technologique. La recherche en sciences humaines et sociales est donc une composante essentielle de toute stratégie de vaste portée destinée à minimiser les coûts de transition et à bien répartir les avantages du progrès technologique.

En conclusion, le CRSHC souhaite insister sur les points qui suivent.

Au minimum, les fonds de contrepartie reçus par le Conseil devraient être intégrés à son budget de base et, si la politique doit être maintenue après 1990-1991, les plafonds devraient être rehaussés pour tenir compte du volume anticipé de soutien du secteur privé à la recherche en sciences humaines et sociales.

En outre, le budget de base du CRSHC devrait être considérablement augmenté pour garantir que la recherche en sciences humaines et sociales sera capable de contribuer à la transition du Canada vers une société fondée sur les connaissances.

Pour encourager les relations industrie-université, notamment le financement conjoint de projets de recherche sur la gestion de la technologie, le crédit d'impôt à la recherche et au développement devrait s'appliquer à la recherche en sciences humaines et sociales, tout au moins en ce qui concerne les contributions fournies au titre de la politique de jumelage des fonds.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: We will hear questions first from Senator Marsden, and then from Senator Stewart.

Le sénateur Marsden: Votre mémoire est très utile, surtout lorsqu'il parle des questions fiscales et de divers problèmes techniques sur lesquels je reviendrai dans un instant.

Avant cela, je voudrais poser trois questions d'ordre général. Pouvez-vous me dire sur quelle politique à long terme repose le programme de jumelage des fonds? Autrement dit, est-ce quel-

[Text]

cussed with the government for some time before it occurred? Do you think it is rooted in international experience of countries who are trying to accomplish the same objective as we are? Where do you think it comes from?

Dr. Heintzman: Perhaps that is a question that should be addressed to Mr. Cobb or to the policymakers at MOSST. I was not at the council at the time this policy was developed. However, I am informed through discussions with my colleagues that there was not extensive discussion with the granting councils before the policy was put in place.

On the question of international experience, I am not aware of any other experience of an exactly similar kind. Perhaps one of my colleagues might want to comment on that.

Senator Marsden: Therefore you do not see this as part of a larger, overall plan of adjustment policies for Canada in the new world economy?

Dr. Heintzman: My sense is that the policy, as conceived, was intended to respond to what is a genuine problem in this country. That is to say, if we make international comparisons we discover that the level of government contribution to R&D in this country is not so very different from that experienced in many other countries. Where this country really falls down, in overall comparisons, is in the area of private-sector investment in research.

I suppose the question that could be asked is whether the appropriate place for the private-sector research is in the kind of basic research which the granting councils fund and perform, or whether the area in which the private sector in this country needs to be stimulated to become more active is in the kind of applied and market-oriented research that they more typically fund

Senator Marsden: Thank you. I wonder if you could comment on what is widely known as the Lortie Report. I am not even sure whether or not it is public, but everyone seems to be in possession of a copy. In fact, perhaps Mr. Lortie will be a witness in front of this committee. I think it would be very helpful. In his report, Mr. Lortie was not flattering about the matching-grants program. Could you comment on that from the point of view of the Social Sciences and Humanities Research Council?

Dr. Heintzman: Senator, of course none of us has yet seen a copy of the Lortie Report, but we all read the newspapers. My understanding of what the Lortie Committee is saying is not dissimilar, perhaps, to what I have said to you this morning. That is, that we have serious questions about whether the matching-grants policy is really suitable to fund a broad base of fundamental, basic curiosity-driven research in this country, or whether it would be more appropriately used for quite targeted purposes in the way that I discussed in my remarks.

Our council, for example, is exploring the possibility of greater collaboration between the Social Sciences and Humanities Research Council and other public and private-sector agencies and organizations, in a manner perhaps anala-

[Traduction]

que chose que vous aviez planifié avec le gouvernement? Pensez-vous que cette idée soit modelée sur ce qu'ont fait d'autres pays visant le même objectif que vous? D'où croyez-vous que vient cette idée?

M. Heintzman: C'est peut-être une question qu'il faudrait poser à M. Cobb ou aux décideurs de MESTC. Je ne faisais pas partie du Conseil lorsque cette politique a été élaborée mais j'ai appris, en en discutant avec mes collègues, qu'il y avait eu auparavant de longues discussions avec les Conseils.

En ce qui concerne les systèmes appliqués à l'étranger, je n'en connais aucun qui soit exactement semblable à celui-ci. Mes collègues voudront peut-être ajouter quelque chose.

Le sénateur Marsden: Donc, selon vous, cette politique ne participe pas d'une volonté plus générale du gouvernement d'adapter ses politiques pour faire face aux besoins de la nouvelle économie mondiale?

M. Heintzman: Mon sentiment est que cette politique était destinée à résoudre un problème particulier à notre pays. Je veux dire par là que nous avons constaté à un certain moment que le niveau de la contribution gouvernementale à la recherche et au développement n'est pas très différent au Canada de ce qu'il est dans beaucoup d'autres pays. Par contre, où nous sommes largement en retard, sur le plan international, c'est dans le domaine de la participation du secteur privé.

Certes, on pourrait légitimement demander s'il est approprié que le secteur privé contribue financièrement au type de recherche fondamentale que financent et exécutent les Conseils, ou s'il ne conviendrait pas plutôt d'encourager le secteur privé à être plus actif dans la recherche appliquée, à finalité plus commerciale, qui correspond probablement mieux à sa vocation traditionnelle.

Le sénateur Marsden: Merci. J'aimerais savoir ce que vous pensez du rapport Lortie. Je ne sais pas s'il a déjà été rendu public mais tout le monde semble en avoir eu un exemplaire entre les mains. Il se peut d'ailleurs que M. Lortie soit invité à témoigner devant notre comité, ce qui serait probablement utile. Quoi qu'il en soit, son rapport n'était certainement pas flatteur à l'égard du programme du jumelage des fonds. Quelle est donc la réaction de votre Conseil?

M. Heintzman: Évidemment, aucun d'entre nous n'a encore vu le rapport Lortie mais nous avons tous lu des articles à son sujet. Mon impression générale est que ses conclusions ne sont probablement pas très différentes de ce que je vous ai dit aujourd'hui. En effet, nous aussi nous demandons sérieusement si la politique de jumelage des fonds est vraiment appropriée pour financer le genre de recherches très fondamentales et audacieuses qui nous intéressent. Peut-être conviendrait-elle mieux au financement de projets beaucoup mieux ciblés, comme je l'ai dit plus tôt.

À titre d'exemple, le Conseil étudie la possibilité de collaborer plus étroitement avec d'autres organismes publics et privés, de manière assez semblable à ce que fait le FCAR au Québec, dans le cadre de ses actions concertées.

[Text]

gous to what the FCAR in Quebec does through its actions concertées programs, and that sort of thing.

I believe, in that context, that programs which through matching and appropriate tax measures, encourage the private sector to invest in fundamental research of the type that is of direct and immediate interest and benefit to them could be extremely useful. I think the questions that need to be asked—and, at this point, they are, in our minds, questions rather than conclusions—is whether it is an appropriate mechanism to fund a broad base of fundamental curiosity-driven research in this country.

Senator Marsden: The leading advisory group to the Prime Minister and the cabinet on science and technology, namely NABST, received this set of comments by Mr. Lortie. I want to put this on the record so that we will remember both the context of your comments and his.

I would like now to move to more specific questions. Dr. May from NSERC was our witness last week and he told us that he has added 16 staff members to his grants from council in respect of the matching-grants program. How many have you added at the Social Sciences and Humanities Research Council?

Dr. Heintzman: We have had an increase of two person-years in the last year.

Senator Marsden: Is this adequate?

Dr. Heintzman: Let me put it this way, senator: We have been able to cope in the current year. However, whether the resources that we have at this point in time would be sufficient for the future is, at this point, difficult to say.

Senator Marsden: Thank you. I wonder if you are aware that one of the recommendations that was made by this committee during its study of the financing of post-secondary education was the need for overhead to be met in order that universities might continue operating with grants from councils, and so on. I understand what the policy on overhead is, but I would like to ask you about your comments on what I think you have called the incentive grant. Can any of that be used for overhead?

Dr. Heintzman: No. I think it is rather like our other grants to universities: They must be used for the direct costs of research.

Senator Marsden: As you explain in your brief, you believe that these will diminish. Therefore universities will have less of the incentive fund and will not have any of the overhead. In your experience, have the universities been able to hire the staff that are needed to make the matching-grants program work from the university end of this arrangement?

Dr. Heintzman: I do not think we have had any extensive discussion with universities with respect to their experience in administering this program. I do not think I am in a position to comment on that, senator.

[Traduction]

Dans un tel contexte, des programmes de financement de contrepartie et d'avantages fiscaux destinés à encourager le secteur privé à investir dans des projets de recherche fondamentale présentant pour lui un intérêt plus direct et immédiat pourraient être extrêmement utiles. Je crois que la question importante, pour le moment, et je précise bien qu'il s'agit d'une question à laquelle nous n'avons pas encore de réponse, est de savoir si la politique actuelle est un mécanisme approprié pour financer des projets de recherche fondamentale de portée très générale.

Le sénateur Marsden: Le principal organisme consultatif travaillant pour le Premier ministre et pour le Cabinet dans le domaine de la science et de la technologie, je veux dire le CCNST, a déjà reçu les conclusions de M. Lortie. Je veux qu'on sache bien que nous nous en souviendrons au moment opportun.

Je voudrais maintenant poser des questions plus spécifiques. La semaine dernière, M. May, du CRSNGC, nous a dit qu'il avait ajouté 16 employés à son programme de jumelage des fonds. De votre côté, combien en avez-vous ajoutés?

M. Heintzman: Nous avons eu une augmentation de deux années-personnes l'an dernier.

Le sénateur Marsden: Est-ce suffisant?

M. Heintzman: Je vais vous répondre de la manière suivante: jusqu'à maintenant, nous avons réussi à nous débrouiller. Il n'est cependant pas dit que nous y réussirons encore plus tard.

Le sénateur Marsden: Merci. Savez-vous que notre comité, après avoir étudié le financement de l'enseignement postsecondaire, avait recommandé que les frais généraux des universités soient financés de manière différente, pour que celles-ci puissent continuer à fonctionner avec des subventions des Conseils, entre autres. Comme vous avez parlé d'une politique d'incitations financières, pensez-vous qu'elle pourrait être appliquée aux frais généraux?

M. Heintzman: Non. C'est un peu comme nos autres subventions aux universités, elles doivent servir à couvrir les coûts directs de la recherche.

Le sénateur Marsden: Vous dites cependant dans votre mémoire qu'elles vont diminuer. En conséquence, les universités auront moins de crédits d'incitation et elles n'en auront plus du tout pour leurs frais généraux. D'après ce que vous savez, les universités ont-elles réussi à recruter du personnel supplémentaire pour administrer ce programme de jumelage des fonds?

M. Heintzman: Nous n'avons pas discuté en détail avec les universités de leur administration du programme. Il m'est donc impossible de vous répondre.

[Text]

Senator Marsden: On page 6 of your brief, you are talking about who makes contributions. In other words, 80 per cent of the eligible private-sector contributions came from the endowment funds of large universities, and so on, and therefore these large universities receive 80 per cent of the return rate paid by the council. However, you then go on to say that this fund-raising benefits the entire research community and that you redistribute these funds through programs to all successful applicants. My question is: Is this a conscious redistributive mechanism to ensure that universities which are not large, or which lie in outlying parts of the country, receive funds?

Dr. Heintzman: No, not in that sense. It is simply that the moneys that the council receives through the matching-grants program go into our regular program activities. Therefore they are funds which researchers, no matter where they are located in the country, can compete for on the basis of excellence. Indeed, as it happens, our distribution of research funds across the country by region is not far off, in percentage terms, distribution by population, although decisions are made on the basis of excellence.

However, that is not the case with respect to incentive grants. Under the incentive-grant program, the prairie region and Ontario—particularly Alberta and Ontario—come out significantly ahead, because they have access, apparently, to significant private-sector contributions.

However, in our normal research-granting activities, to which the bulk of the matching grant goes, other than the incentive grant, researchers anywhere in the country can compete on the basis of excellence and, in fact, although it is on the basis of excellence, the regional distribution is not far off the distribution of population.

Senator Marsden: Thank you. In your brief you also point out that if you are successful with this, essentially you will be punished because the matching grants are not in the base budget. Therefore there are two disincentives for your council to make matching grants a success: One is tax and the other is this erosion of the base budget. Might I ask: What are your plans for coming to terms with these problems, insofar as the universities and others are concerned? In other words, short of planning meetings, negotiations, conferences et cetera, will you be able to work this out? According to Dr. May, NSERC is in a far better position than you are.

Dr. Heintzman: Senator, we are having ongoing discussions with government officials about the future of the program, and recently we made clear to them our concern about the fact that without some kind of assurance, the council would fall off the precipice in a few years. It is very difficult to conduct any planning or to have any sense of ongoing programming. The council has also been going through a quite rigorous program of self-examination and discussion with the research community about its future priorities, its future activities and orientation under this program, and under other conditions that it faces. We have had two task forces on priorities working in the past year, one of which was referred to in the document and another which is ongoing and which is looking at a number of

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Vous donnez également dans votre mémoire des précisions sur les donateurs. En bref, 80 p. 100 des contributions admissibles du secteur privé proviennent des dotations des grandes universités, entre autres, ce qui signifie que celles-ci reçoivent 80 p. 100 des recettes payées par le Conseil. Vous dites cependant plus loin que ces activités de collecte de fonds profitent à toute la communauté des chercheurs puisque vous redistribuez ces sommes à tous les candidats retenus, par le truchement de vos programmes. Ma question est la suivante: cela constitue-t-il un mécanisme délibéré de redistribution, pour garantir que les petites universités, ou celles qui sont isolées, reçoivent également des fonds?

M. Heintzman: Non, ce n'est pas l'objectif. Ce résultat provient simplement du fait que les sommes reçues par le Conseil dans le cadre du programme de jumelage des fonds sont versées à nos activités de programme régulières. De ce fait, quelle que soit la région où ils se trouvent, les chercheurs peuvent essayer d'en obtenir une partie, selon le principe du mérite. Il se trouve toutefois que la répartition de nos crédits de recherche entre les diverses régions est assez proche de la répartition démographique, même si les décisions sont prises en fonction de critères de qualité.

Je précise au demeurant que tel n'est pas le cas des subventions d'incitation. Avec ce programme, la région des Prairies, notamment l'Alberta, et l'Ontario ont été largement avantagées, apparemment parce qu'elles ont accès à des contributions importantes du secteur privé.

Pour ce qui est de nos activités normales de financement de la recherche, les chercheurs de tout le pays peuvent se faire concurrence, le critère fondamental étant celui de la qualité. Il se trouve que cela donne des résultats assez proches de la répartition démographique.

Le sénateur Marsden: Merci. Vous dites également dans votre mémoire que cette politique vous pénalisera si vous réussissez, puisque les fonds de contrepartie ne sont pas intégrés à votre budget de base. Autrement dit, deux facteurs s'opposent à ce que votre Conseil œuvre à la réussite du programme: un facteur fiscal, et un facteur d'érosion du budget de base. J'aimerais donc savoir ce que vous avez l'intention de faire pour surmonter ces obstacles. Autrement dit, à part l'organisation de rencontres, de conférences ou de négociations, que pouvez-vous faire? Selon le Dr May, le CRSNGC est en bien meilleure position que vous.

M. Heintzman: Nous avons entrepris des discussions avec les hauts fonctionnaires au sujet de l'avenir du programme, et nous leur avons clairement indiqué, récemment, que le Conseil va inévitablement s'effondrer dans quelques années si nous n'avons pas une garantie minimum. À l'heure actuelle, il nous est très difficile de planifier nos activités et de savoir où nous allons. Nous sortons d'un exercice très rigoureux d'autocritique et de consultation de la communauté des chercheurs, destiné à identifier les priorités, activités et orientations futures du Conseil, dans le cadre de cette politique et des autres circonstances pertinentes. L'an dernier, nous avons créé deux groupes de travail chargés d'étudier nos priorités. Le premier est mentionné dans ce document; le deuxième, qui continue ses tra-

[Text]

things, including our relations with the private sector and the kinds of new programs or allocation mechanisms that we might examine, of the type I already mentioned.

Senator Marsden: Thank you. Mr. Chairman, I will come back to that later, if I may.

Le président: Monsieur Heintzman, j'ai une question supplémentaire.

Vous dites que vous avez demandé des crédits supplémentaires de l'ordre de 200 millions dans vos négociations avec les autorités du gouvernement, quel qu'il soit.

Alors, comment avez-vous établi cette somme de 200 millions? Est-ce que ces 200 millions de dollars par année ou 200 millions dans votre plan quinquennal? Quel serait le résultat sur la base même? Est-ce que votre pourcentage changerait de beaucoup?

Je vous pose ces questions parce que votre trésorier est ici et évidemment il pourrait peut-être nous fournir des chiffres additionnels.

Dr. Heintzman: The \$200 million would be spread over a five-year plan. It would not be in one year. The rationale for that kind of figure—this being hypothetical, because it would be a question for the council to decide, in fact, what it wanted to do with that kind of money—is that we calculate that the council would require about \$47 million over a five-year period to bring its basic research programs up to a level at which it would be capable of having a dollar success rate comparable to NSERC, for example. We calculate that in the area of highly-qualified manpower—that is, our fellowships, the training of doctoral students, and the like—we would require about \$56.5 million over five years to bring our fellowship programs up to a success rate comparable to those of the other granting councils. At the present time they are almost half—20 per cent as opposed to 43 per cent. We estimate that about \$16 million is required to go into research-based development and small universities. This comes back to the question we were talking about earlier concerning the disproportion of resources available to some of the larger and smaller universities where there is considerable excellence in research, or excellence which would be there if it could be nourished. We have a small-universities program which is intended to assist that kind of development. We have not been able to make an addition to that for eight years now, and it is eroding just like our council's budget. We estimate that about \$16 million is needed for that activity. We estimate that about \$13 million is required for the support of the research libraries and related activities. You must understand that, in the humanities and social sciences, libraries are really the laboratories; they are the equipment. They are the equipment that a researcher needs to work in our disciplines. This is something that is very difficult to make clear to people, because it is easy to see the need for test tubes and magnetoscopes, or whatever, that one may require today. Research libraries are the actual infrastructure that researchers in our disciplines need.

[Traduction]

vaux, étudie plusieurs aspects de la situation actuelle, notamment nos relations avec le secteur privé et les nouveaux programmes ou mécanismes de répartition des fonds que nous pourrions envisager.

Le sénateur Marsden: Merci. Si c'est possible, monsieur le Président, je voudrais reprendre la parole avant la fin de la séance.

The Chairman: I have a supplemental, Mr. Heintzman.

You stated that in your negotiations with government officials, you requested an additional \$200 million in credits.

How did you arrive at this figure of \$200 million? Is this \$200 million per year or \$200 million for your five-year plan? What results would this give? Would your percentage change significantly?

I'm asking these questions because your treasurer is here and perhaps he could provide us with additional figures.

M. Heintzman: Les 200 millions de dollars seraient répartis sur cinq ans. Évidemment, tout cela est un peu hypothétique car il appartiendrait au Conseil de décider de l'utilisation de ces fonds. Cela dit, nous estimons que le Conseil aurait besoin d'environ 47 millions de dollars sur cinq ans pour amener ses programmes de recherche essentiels au niveau requis pour avoir un taux de succès comparable au CRSNGC, par exemple. Dans le domaine de la main-d'œuvre hautement qualifiée, c'est-à-dire le domaine des bourses, de la formation des étudiants au niveau du doctorat, etc., nous aurions besoin d'environ 56,5 millions de dollars sur cinq ans, pour que nos programmes de bourses atteignent un taux de succès comparable à ceux des autres Conseils. Actuellement, notre taux de succès est à peu près la moitié du leur: 20 p. 100 contre 43 p. 100. En ce qui concerne le développement basé sur la recherche et les petites universités, nous estimons qu'il nous faudrait environ 16 millions de dollars. Tout cela nous ramène à la question dont nous parlions plus tôt, c'est-à-dire à la disproportion qui existe entre les ressources dont disposent les grandes et petites universités, même si certaines de celles-ci ont des programmes de recherche d'excellente qualité, ou en auraient si nous pouvions les aider. Nous avons un programme spécifiquement destiné à aider les petites universités mais nous n'avons pas pu en augmenter le budget depuis huit ans. Comme notre budget global, le budget de ce programme subit une érosion constante. Nous estimons donc qu'il nous faudrait 16 millions de dollars pour cette activité. Nous estimons également qu'il nous faudrait environ 13 millions de dollars pour appuyer les bibliothèques de recherche et les activités connexes. Je dois préciser que, dans le domaine des sciences humaines et sociales, les bibliothèques sont les laboratoires et l'équipement de recherche. Elles sont l'équipement dont a besoin un chercheur dans nos disciplines. Il est parfois très difficile de le faire comprendre aux gens, car c'est beaucoup moins parlant que des appareils d'essai, des magnétoscopes ou quoi que ce soit d'autre. En sciences sociales, les bibliothèques sont l'infrastructure réelle des chercheurs.

[Text]

We estimate that approximately \$11 million is required to enhance research communication in this country—that is, to make it possible for researchers to find out what other researchers are doing through journals, meetings, travel, and that kind of activity.

We believe that the council needs about \$43 million to be invested over five years in strategic programming—that is, targeted programming—to assist in the resolution of important policy issues and social problems facing the country. We have a strategic program in which we identify things like management, women and work, family and social change, and a number of the really pressing problems facing the country. We estimate that about \$43 million of target money is required in those areas.

Our five-year plan emphasizes the need which the government is now coming to realize for the strengthening of centres of excellence. We have estimated that about \$20 million is necessary for the council to create the kinds of centres of excellence in this country that are required for the social sciences and humanities.

That is a rough breakdown of what the \$200 million represents.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have four main questions.

You referred just now to the need for doctoral training in the social sciences and the humanities. Is there a good market for people with this training at this time? Are they getting jobs?

Dr. Heintzman: The answer to that is, yes, although they are not all necessarily getting jobs in universities. In the universities the situation varies from discipline to discipline.

There is a question of university demography. As you are well aware, there is a perceived need for an increase in the faculty hirings in the 1990s to replace a professoriate that will be aging and possibly retiring at that time. We believe that a significant investment in training is required for that purpose.

One of the reasons why we launched the CRF program, for example, was precisely to be able to hold in the research community some of the best researchers in the country, in order to provide a pool for hiring in the 1990s.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What is the CRF program?

Dr. Heintzman: It stands for Canadian Research Fellowships, to which I referred earlier.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Assuming that we do not train our own, are you saying that Canadian colleges and universities will have people in their classrooms, teaching Canadian government, economics and sociology, who will come from faraway places? Is that what is likely to happen?

Dr. Heintzman: I am not sure the council would take responsibility for it, but a number of responsible researchers

[Traduction]

Nous estimons qu'il nous faudra également près de 11 millions de dollars pour améliorer les communications entre les chercheurs de ce pays, c'est-à-dire faire ce qui est nécessaire pour qu'ils puissent communiquer par des revues spécialisées, des rencontres et des conférences.

Nous croyons que le Conseil devra investir environ 43 millions de dollars au cours des cinq prochaines années dans sa programmation stratégique, c'est-à-dire sa programmation ciblée, pour aider à résoudre certaines questions politiques et sociales de fond auxquelles fait face la société. Nous avons mis au point un programme stratégique portant sur des domaines tels que la gestion, les femmes et le travail, ou la famille et le changement social. Selon nos estimations, il faudra injecter environ 43 millions de dollars dans ces domaines.

Notre Plan quinquennal souligne la nécessité de renforcer les centres d'excellence, ce dont le gouvernement commence à prendre conscience. Nous estimons que le Conseil aurait besoin d'environ 20 millions de dollars pour créer les centres d'excellence dont a besoin le pays dans le domaine des sciences humaines et sociales.

Vous avez ainsi une brève ventilation de ces 200 millions de dollars.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai quatre questions à vous poser.

Vous venez de parler de la nécessité de former des chercheurs du niveau du doctorat dans le domaine des sciences sociales. Y a-t-il un marché pour eux, actuellement? Trouvent-ils du travail?

M. Heintzman: Oui, mais pas nécessairement dans les universités. Dans celles-ci, la situation varie d'une discipline à l'autre.

Cela m'oblige à aborder le problème de la démographie universitaire. Comme vous le savez bien, on a de plus en plus le sentiment qu'il faudra recruter de nouveaux enseignants dans les années 1990 pour remplacer un professorat actuellement vieillissant et dont une proportion croissante de membres prendront peu à peu leur retraite. D'après nous, il faut absolument investir plus dans ce secteur si nous voulons trouver ces nouveaux enseignants.

L'une des raisons pour lesquelles nous avons lancé le programme des BRC est précisément que nous voulions conserver les meilleurs chercheurs existant au Canada pour nous garantir un bassin de recrutement universitaire dans les années 1990.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Qu'est-ce que le programme des BRC?

M. Heintzman: Ce sont les Bourses de recherche du Canada, dont j'ai parlé tout à l'heure.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Si nous ne parvenons pas à former suffisamment d'enseignants, pensez-vous que nous en arriverons à avoir dans nos collèges et universités des personnes d'origine étrangère qui viendront donner à nos jeunes des cours sur le gouvernement, l'économie et la sociologie du Canada? Est-ce probable?

M. Heintzman: Je ne suis pas sûr que le Conseil soit prêt à endosser une telle conclusion, mais plusieurs chercheurs rai-

[Text]

have estimated that in these disciplines there will be a shortfall of manpower available to be hired for Canadian faculties in the 1990s. If our graduate schools are not producing enough persons, I can only assume that hiring will have to come from abroad.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It has been argued—and I wonder if you would agree—that it is more important that we should be able to provide jobs for people who have been trained in Canada in these disciplines, than to provide jobs for those trained in engineering, physics or medicine.

Dr. Heintzman: I do not think there is any doubt that that is the case. That point goes well beyond the particular issue of fellowships and training. I think it has to do with the overall importance of research in the social sciences and humanities.

Although it may not be a wise thing to do, technological know-how is something that we can import. We cannot import knowledge of our country, of its institutions and of the social matrix which might make that work.

The Chairman: On that question, is it very easy to import people in particular disciplines? Are they available from all over the world, or is that resource being reduced?

Dr. Heintzman: That varies from discipline to discipline. For example, in the business faculties there would be a significant problem because there is a comparable shortage, or perhaps even a worse one, in the United States. In other disciplines, I think the difficulty would not be so great. We certainly have had experience of a period in which, as a result of a shortfall in training manpower in this country, the universities had to turn to other countries in order to hire, and they were able to do so.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): When Dr. May appeared before the committee on April 21, he described the program we are now discussing. He said that it affected the natural sciences and the National Engineering Research Council of Canada. At page 20 of the record of that day he said:

There are two channels through which private sector contributions to universities can generate matching dollars for NSERC and for the other granting councils. First, through our university-industry programs which involve joint funding of university research activities by NSERC and the private sector and, second, through R & D contributions or donations directly to the universities without the involvement of NSERC in funding, for example, fund-raising campaigns or revenues or endowments which are used for research.

My question is: Do both of those channels apply in the case of your council; and, if so, what is the weighting as to their importance in terms of matching dollars?

Dr. Heintzman: We do not have the university-industry program in the sense that NSERC does. As I mentioned a little earlier, one of the possibilities that we are exploring is new

[Traduction]

sonnables estiment qu'il y aura probablement pénurie d'enseignants dans ces disciplines, au Canada, dans les années 1990. Si nos établissements d'enseignement supérieur n'en produisent pas suffisamment, je suppose que certains devront venir de l'étranger.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): D'aucuns affirment qu'il est plus important de donner des emplois aux personnes qui ont obtenu une formation dans ces disciplines au Canada qu'aux personnes ayant une formation en génie, en physique ou en médecine. Qu'en pensez-vous?

M. Heintzman: Je crois que c'est incontestable. Le problème dépasse largement celui des bourses et de la formation professionnelle. Il s'agit en fait de l'importance que notre société veut bien accorder à la recherche en sciences sociales.

Le savoir-faire technologique, nous pourrions l'importer, même si cela n'était probablement pas une politique très sage. Par contre, nous ne pouvons pas importer la connaissance de notre pays, de ses institutions, de son tissu social.

Le président: Dans le même ordre d'idée, y a-t-il certaines disciplines dans lesquelles il est plus facile d'importer des spécialistes? Peut-on trouver ce que l'on veut un peu partout dans le monde ou les sources d'approvisionnement se tarissent-elles?

M. Heintzman: Cela varie d'une discipline à l'autre. Par exemple, dans les écoles de commerce, ce serait probablement très difficile car les États-Unis font face à un problème comparable, peut-être même pire. Dans d'autres disciplines, le problème ne serait pas aussi grave. Je vous rappelle que nous avons connu une période où nos universités ont dû recruter à l'étranger, et ont réussi à le faire, parce que nous n'avions pas investi suffisamment dans la formation de nos propres enseignants.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Lorsque M. May est venu témoigner devant le comité, le 21 avril, il a décrit le programme dont nous discutons actuellement en disant qu'il touchait les sciences naturelles et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. Dans le procès-verbal de cette séance, je trouve cette affirmation, de lui:

Il y a deux mécanismes permettant aux contributions du secteur privé aux universités de produire des fonds de contrepartie pour le CRSNGC et les autres Conseils. Ce sont, premièrement, nos programmes de collaboration université-industrie, qui permettent au CRSNGC et au secteur privé de co-financer des activités de recherche dans les universités et, deuxièmement, les contributions ou les dons à la recherche et au développement fournis directement aux universités, sans intervention financière du CRSNGC, par exemple les campagnes de collecte de fonds ou les dotations.

Voici ma question: ces deux mécanismes peuvent-ils également s'appliquer à votre Conseil et, dans l'affirmative, quelle est leur importance relative, en termes de fonds de contrepartie?

M. Heintzman: Nous n'avons pas le même programme université-industrie que le CRSNGC. Comme je l'ai dit plus tôt, l'une des possibilités que nous analysons concerne la mise en

[Text]

programs through which cooperation between the council and the private sector might be more possible. We do not have any programs of that kind at the moment except for the Canada Research Fellowships Program, which I mentioned earlier, which, in a sense, is a program whereby we match private sector contributions. In that case, as I also pointed out, the actual contribution from the private sector was just about nil; so not of that money—even for the Canada Research Fellowships—came, by and large, from university endowments. I do not think the comparison holds with our council.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is that because you really have only the second channel?

Dr. Heintzman: Yes, at this time, that is true.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have a question which follows on from that reply. It is based on what was said at pages 5 and 6. You talk about a large volume of funds, and you go on to say that the large volume was due mainly to the fact that a broad definition of "private sector" was allowed. You then give us something of a breakdown. You say that of the \$24.7 million of eligible private sector contributions, 42.4 per cent came from university endowments and trust funds, and a further 13.9 per cent came from private foundations and trusts. Contributions from business organizations amounted to \$3.7 million—in other words, roughly 14.9 per cent of the total.

When I add up those percentages, I do not get 100 per cent. What did you decide was irrelevant?

Dr. Heintzman: If you like, I will go right down the column. It is 14.9 per cent from business; 12.7 per cent from individuals; .9 per cent from crown corporations; 6.5 per cent from private non-profit organizations; 13.9 per cent from private foundations and trusts; 7.9 per cent from charitable organizations; 42.4 per cent from university endowment trust funds; and .8 per cent from others. I am assured that that adds up to 100 per cent.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am looking for an answer to the following question: Of the total, how much money would have come in, either through the universities directly or through the council, without this program? How much impact did the program have in eliciting support for research in your discipline's field?

Dr. Heintzman: As I mentioned in my opening remarks, that is something that we really cannot tell at this point. We will have to await the evaluation study which MOSST, in cooperation with the granting councils, is designing at the present time.

It would be a fair research hypothesis in our case that a considerable portion of these funds are not new funds and were not attracted into the university system by the matching grants program. I only say that on the basis that such a large proportion have come from university endowments and the like, and that such a small proportion has come from the private sector directly.

[Traduction]

place de nouveaux programmes de coopération entre le Conseil et le secteur privé. Pour le moment, nous n'avons pas de programme de cette nature, sauf le programme des Bourses de recherche du Canada, que j'ai mentionné plus tôt, dans le cadre duquel nous fournissons des contributions égales à celles du secteur privé. Cependant, comme je l'ai également précisé, la contribution réelle du secteur privé à ce programme a été à peu près nulle, ce qui signifie que la majeure partie de ce budget est provenue dans l'ensemble des dotations universitaires. On ne peut donc pas comparer la situation entre les deux Conseils.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Est-ce parce que vous ne disposez en fait que du deuxième mécanisme?

M. Heintzman: À l'heure actuelle, c'est vrai.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vais donc vous poser une autre question qui découle de cette réponse et de certains commentaires figurant dans votre mémoire. Vous avez dit que vous avez reçu des sommes très importantes, essentiellement parce que vous pouviez définir le «secteur privé» de manière très large. Vous nous avez ensuite donné une sorte de ventilation en disant que, sur les 24,7 millions de dollars de contributions admissibles du secteur privé, 42,4 p. 100 provenaient des dotations et fondations universitaires, 13,9 p. 100 des fondations privées, et 14,9 p. 100, soit environ 3,7 millions de dollars, d'entreprises privées.

Si j'ajoute ces pourcentages, je n'arrive pas à 100 p. 100. Quelle est donc la partie que vous avez jugé utile de négliger?

M. Heintzman: Si vous le permettez, nous allons reprendre ces pourcentages tels qu'ils figurent dans la colonne: 14,9 p. 100 des entreprises, 12,7 p. 100 des particuliers, 0,9 p. 100 des sociétés d'État, 6,9 p. 100 d'organisations privées à but non lucratif, 13,9 p. 100 de fondations privées, 7,9 p. 100 d'organisations caritatives, 42,4 p. 100 de dotations et fondations universitaires, et 0,8 p. 100 d'autres sources. On me dit que tout cela fait 100 p. 100.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Voici ce que je veux savoir: sur ce total, combien auriez-vous reçu, directement des universités ou par le Conseil, sans ce programme? Autrement dit, dans quelle mesure ce programme a-t-il stimulé les contributions à la recherche dans vos disciplines?

M. Heintzman: Comme je l'ai dit dans mes remarques liminaires, c'est quelque chose qu'il nous est impossible d'établir pour le moment. Nous devons attendre les résultats de l'étude entreprise par le MESTC en collaboration avec les Conseils.

Nous pouvons toutefois supposer qu'une partie considérable de ces sommes ne représente pas de nouveaux crédits à la recherche et n'ont pas été attirées dans le réseau universitaire par le programme de jumelage des fonds. Je suis poussé à tirer cette conclusion lorsque je constate le pourcentage beaucoup plus élevé des contributions venant des fondations universitaires, par rapport à celles émanant directement du secteur privé.

[Text]

Until the exact source and motivation of that private sector contribution and other private charitable contributions are studied more carefully, I do not think we can answer the question.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let us focus in on the 14.9 per cent which you report as contributions from business organizations. Would that include contributions to university fund-raising campaigns where, let us say, a university says, "We need a new building to house the social sciences and humanities departments."

Dr. Heintzman: I do not believe that contributions to overhead of that kind would be eligible. I think they would be ruled ineligible. However, private sector contributions made to the university through a general appeal in that year, which were, as it were, earmarked for a particular type of research support, would be eligible. In other words, if I understand your question, it is conceivable that a considerable portion of that 14.9 per cent might have come into the universities from the private sector anyway through its normal fund-raising activities in the course of that year. However, as I say, we cannot answer that question at the present time.

On the specific question of contributions for a building program, I believe they would be ineligible under the matching-funds program.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I realize that that is an unfortunate example. I know of one university which has a fund-raising drive in process at the present time. It is proposing to endow the St. Thomas Aquinas Chair in Human Civilization. Presumably that will be eligible for matching. I suspect that the university would be able to raise that money with or without this program.

Dr. Heintzman: Having raised it, it would be able to report it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Senator Marsden asked you questions regarding centres of excellence. Do you have a plan for centres of excellence in the social sciences and humanities?

Dr. Heintzman: At this time we do not have a fully developed plan because we have never been able to come very close to achieving the kind of funding that would make it sensible to start very detailed planning.

In broad, conceptual terms we have given a certain amount of thought to it, and are giving considerable thought to it at this moment, in cooperation with the other granting councils, as a result of the government's own initiative in the area of centres of excellence. The answer to your question would have to be "no", that we do not have a developed plan for centres in this country at this time.

We do believe it is important, as does the government, for the country and the granting process to be able to focus funds in a way that reinforces excellence and brings excellence together. Our council is very much in sympathy with the approach—that is common these days in reflection on centres of excellence—that they, in large measure, should, in fact, be

[Traduction]

Tant que nous n'aurons pas étudié plus attentivement l'origine et les motivations exactes des donateurs du secteur privé et des organismes caritatifs privés, je ne pourrai pas vous donner de réponse plus précise.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Examinons donc les 14,9 p. 100 représentant les contributions des entreprises privées. Ce chiffre comprend-il les contributions aux campagnes de collecte de fonds que peuvent organiser les universités, par exemple pour construire une nouvelle faculté des sciences sociales?

M. Heintzman: Je ne pense pas que de telles contributions aux frais généraux seraient admissibles. Je crois qu'elles seraient rejetées. Toutefois, les contributions du secteur privé fournies aux universités dans le cadre d'une campagne générale destinée à appuyer un domaine particulier de recherche seraient admissibles. Autrement dit, si je comprends bien votre question, il est concevable qu'une partie considérable de ces 14,9 p. 100 aurait de toute façon été envoyée aux universités par le secteur privé, dans le cadre des campagnes régulières de collecte de fonds. C'est possible mais on ne peut l'affirmer avec précision pour le moment.

En ce qui concerne les contributions qui seraient fournies pour la construction d'une nouvelle faculté, par exemple, je crois qu'elles seraient inadmissibles au titre du programme de jumelage des fonds.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je n'ai pas pris un bon exemple. Je connais une université qui vient de lancer une campagne de collecte de fonds car elle a l'intention de doter une chaire en civilisation humaine, la chaire Saint-Thomas d'Aquin. Je suppose que les sommes recueillies dans ce contexte seront admissibles au fonds de contrepartie. Je soupçonne toutefois que cette université réussirait à obtenir cet argent même si le programme n'existait pas.

M. Heintzman: Mais après l'avoir reçu, elle pourrait le déclarer.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le sénateur Marsden vous a posé quelques questions au sujet des centres d'excellence. Existe-t-il un plan de centre d'excellence en sciences humaines et sociales?

M. Heintzman: Pour le moment, nous n'avons pas de plan bien élaboré à ce sujet, parce que nous avons toujours été très loin de disposer des fonds requis pour entreprendre une planification détaillée.

Certes, nous avons réfléchi au problème, et nous y réfléchissons encore, en collaboration avec les autres Conseils, du fait de l'initiative annoncée par le gouvernement dans ce domaine. Cela dit, nous n'avons pas de plan de centres d'excellence en sciences humaines et sociales.

Nous pensons qu'il est important, tout comme le gouvernement, d'essayer de focaliser les ressources financières de manière à renforcer et à nourrir l'excellence. Notre Conseil est très favorable à l'approche qu'on retrouve souvent aujourd'hui, lorsqu'on parle des centres d'excellence, c'est-à-dire qu'il devrait s'agir de réseaux permettant à des chercheurs de très

[Text]

networks, bringing excellent researchers together and allowing the critical mass to accumulate; that something can be done that moves up to another notch in terms of, as I say these days, world class excellence.

Senator Haidasz: Is there still confusion, or dovetailing, or conflicting work between your council and the Canada Council; and do you have a good working relationship or cooperation?

Dr. Heintzman: I am happy to report that we have very good working relationships with all of the other councils. However, the various councils are remarkably different in their modes of operation, and that has to do with a variety of things. One aspect is the history of some of the institutions. They have evolved in different ways. The Medical Research Council, for example, evolved from a group of medical deans across the country and, as a result, the actual council is very actively involved in the decisions on funding in a way that the other granting councils are not. The other granting councils are trustees for a peer-review process which is carried out by someone else and not by the councils themselves.

In the case of our relations with the Canada Council, we have a definition problem which, in a sense, we also share with the National Sciences and Engineering Research Council. The Social Sciences and Humanities Research Council makes no distinction as to the location of the researcher. It does not matter whether a researcher is or is not on a university campus; we consider them a researcher, we review their excellence and we fund them depending upon the decisions of our peer-review committees.

The Canada Council and the National Sciences and Engineering Research Council operate somewhat differently. The National Sciences and Engineering Research Council *de facto*—and I think *de jure*—also fund only university-based researchers. The Canada Council, by contrast, more *de facto* than *de jure*, does not fund any university-based researchers. So we have a situation where some persons, active in areas on university campuses which might seem to fall within the mandate of the Canada Council, cannot obtain funding from the Canada Council and turn to us for funding; but, in fact, their activities do not actually fall within our mandate and we are not able to fund them.

So, particularly in the fine arts area, there is a gap, as it were, between those two councils at the moment. We are discussing the matter with the fine arts community, and trying to resolve the issue—and we hope it will be resolved—but the different modes of operation of the council sometimes throw up those little hitches, which need to be worked out.

Senator Haidasz: Let us take, as an example, psychology. Is there any research that you are doing which is duplicated by the Medical Research Council?

Dr. Heintzman: No. In the psychology area we have a tri-council mechanism that works very well. Our staff meet and, in both the fellowships and research grants area, where required, they sort out where an application should go or who should handle it. So there is no overlap in that sense. Sometimes there is vigorous discussion as to who, in fact, is the

[Traduction]

haut niveau de se réunir et de constituer la masse critique nécessaire pour aller collectivement un peu plus loin et atteindre l'excellence mondiale.

Le sénateur Haidasz: Y a-t-il encore chevauchement d'activités, ou conflit, entre votre Conseil et le Conseil des arts, ou avez-vous réussi à établir de bons rapports de travail?

M. Heintzman: Je suis heureux de pouvoir vous dire que nous avons d'excellents rapports de travail avec tous les autres Conseils. Évidemment, chacun travaille d'une manière qui lui est spécifique, dans des domaines qui le sont tout autant. En outre, les Conseils ont évolué de manière différente. Par exemple, le Conseil de recherches médicales était à l'origine un groupe de doyens de facultés de médecine de l'ensemble du pays, et cela explique pourquoi ses décisions de financement sont prises selon une procédure tout à fait particulière. Les autres Conseils prennent leurs décisions dans le cadre d'un processus de révision par les pairs, c'est-à-dire que les décisions sont prises par des personnes extérieures aux Conseils eux-mêmes.

En ce qui concerne nos relations avec le Conseil des arts, nous avons un problème de définition, que nous partageons d'ailleurs avec le CRSNGC. Le Conseil des sciences sociales ne tient pas du tout compte du lieu où est établi tel ou tel chercheur. Qu'il travaille sur un campus universitaire ou non, si c'est un chercheur, nous examinons sa demande en fonction de critères de qualité qui s'appliquent à tous, et les décisions sont prises par les comités des pairs.

Le Conseil des arts et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie travaillent de manière sensiblement différente. Le Conseil des sciences sociales a également le droit de financer les chercheurs en milieu universitaire, et il le fait. Par contre, le Conseil des arts, qui en a aussi le droit, préfère ne pas le faire. Il y a donc certains chercheurs d'université travaillant dans un domaine relevant du mandat du Conseil des arts qui s'adressent à nous pour obtenir des crédits, mais nous ne pouvons leur en accorder puisqu'ils ne travaillent pas dans une de nos disciplines.

Il y a donc actuellement une faille entre les deux Conseils, surtout dans le domaine des beaux-arts. Nous avons entrepris des discussions avec des représentants d'artistes pour essayer de résoudre le problème, qui résulte des méthodes de fonctionnement différentes des divers Conseils.

Le sénateur Haidasz: Prenons l'exemple de la psychologie. Financez-vous dans ce domaine des recherches qui pourraient être reproduites par le Conseil de recherches médicales?

M. Heintzman: Non, pour la psychologie, nous avons un système de coopération entre les trois Conseils qui marche très bien. Nos employés se réunissent pour examiner les demandes de bourses et de subventions de recherche et décider à quel Conseil chacune doit être adressée. Il n'y a donc pas de chevauchement à cet égard. Il y a parfois des discussions houleuses

[Text]

appropriate council, but there is never a case where we are doing the same things.

Senator Haidasz: On page 5 of your presentation you say that your council had to make the hard decision to cancel seven of its programs to protect its core activities. Which seven programs did you have to cancel?

Dr. Heintzman: I am not sure that I can name them off my head. We cancelled several in the international area.

Mr. A.F. Fox, Senior Policy Analyst, Policy and Planning, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada: The programs were the special MA Fellowships; the Population Aging Program; grants for International Collaborative Research; and we have four bilateral exchange programs, with Japan, Hungary, China and France.

Senator Marsden: May I interrupt to say that the French are very annoyed by the cancellation of the programs. I have heard vigorous protests coming from the research centre in Paris.

Senator Haidasz: That's bad. Dr. Heintzman, could you send me some information about the Hungarian program that you had to cancel?

Dr. Heintzman: We will be delighted to do so.

Senator Haidasz: Did I understand you to say that you had cancelled programs with regard to visiting professors from abroad to lecture at Canadian universities; also those programs that help our Canadian professors to travel to conferences abroad? Have those been curtailed or cancelled?

Mr. Fox: Those programs were cancelled the year before. That was another round of cancellations.

Senator Haidasz: By your staff?

Mr. Fox: Because of our budgetary situation, yes.

Senator Haidasz: Who looks after Canadian representation at international conferences?

Dr. Heintzman: We have a program to fund representation at international conferences. The International Scholarly Conference is a program that we have actually devolved, through a block grant, through the universities themselves to administer. We also have a program which the council administers directly to fund people to attend the business meetings or executive meetings of International Scholarly organizations.

Senator Haidasz: No doubt the Secretary of State has nothing to do with that. I guess he is just informed that you have cancelled them. He does not have anything to say about it, does he?

Dr. Heintzman: No. It is an arm's length agency, and decides what are its priorities and what it can afford to do. Unfortunately, with great regret, given the funding situation which I described in my opening remarks, the council has found, over the last few years, that in order to maintain its core programs in any kind of shape—and even those are suf-

[Traduction]

ses au sujet de la répartition de telle ou telle demande, mais il n'arrive jamais que nous fassions la même chose.

Le sénateur Haidasz: Vous avez dit que votre Conseil avait dû prendre la difficile décision d'abolir sept de ses programmes pour protéger ses activités essentielles. Quels sont ces sept programmes?

M. Heintzman: Je ne connais pas la liste par cœur. Je sais qu'il y en avait plusieurs dans le domaine international.

M. A. F. Fox, analyste supérieur de politique, Politique et planification, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada: Il s'agissait des Bourses de maîtrise, du Programme de recherche sur le vieillissement de la population, de subventions à la recherche internationale en collaboration, et de quatre programmes bilatéraux, avec le Japon, la Hongrie, la Chine et la France.

Le sénateur Marsden: Puis-je vous interrompre pour dire que les Français ont été très mécontents de l'annulation de ces programmes. J'ai entendu de vives protestations venant du Centre de recherche de Paris.

Le sénateur Haidasz: C'est très regrettable. Monsieur Heintzman, pourriez-vous m'envoyer des informations sur le programme bilatéral avec la Hongrie que vous avez dû annuler?

M. Heintzman: J'en serai ravi.

Le sénateur Haidasz: Avez-vous dit également que vous avez aboli des programmes destinés à aider des professeurs de l'étranger à venir donner des conférences dans des universités canadiennes, et à aider les professeurs canadiens à participer à des conférences à l'étranger?

M. Fox: Ces programmes avaient été abolis l'année précédente.

Le sénateur Haidasz: Par votre personnel?

M. Fox: À cause de difficultés budgétaires.

Le sénateur Haidasz: Qui s'occupe donc de la participation canadienne aux conférences internationales?

M. Heintzman: Nous avons un programme permettant d'aider financièrement les Canadiens participant à des conférences internationales. Il s'agit du programme des conférences savantes internationales, qui est en fait un budget global dont les universités assurent elles-mêmes la gestion. Il y a un autre programme, géré directement par le Conseil, qui permet de financer la participation de Canadiens à des rencontres d'entreprises ou à des rencontres de cadres supérieurs d'organisations savantes internationales.

Le sénateur Haidasz: Je suis sûr que le Secrétaire d'État n'a rien à voir avec cela. Lui avez-vous indiqué les programmes que vous avez abolis? A-t-il eu une réaction?

M. Heintzman: Non, le Conseil est un organisme indépendant qui établit lui-même ses priorités. Hélas, considérant les difficultés financières dont je vous ai parlé tout à l'heure, le Conseil a décidé qu'il y avait certaines choses qu'il ne pouvait tout simplement plus financer, même si elles sont importantes, s'il voulait essayer de protéger ses programmes essentiels, et

[Text]

fering in the way I have already described—there were some things that it simply could not afford to do, even though, in the council's view, they were very important things to do. The cancellation explicitly stated that they were things which the council believed were important and did not want to remove from its mandate, but which it simply was not in a position to continue doing at the present time. In some cases the administrative costs for those programs—particularly in person-year terms—were relatively high. Simply because of the nature of the activity, it required more of our precious person-year time and operating budget than we could afford.

Senator Haidasz: What happens if some foundation or university abroad wants to match some funds for research programs? They can no longer do that? Concerning the ones that you cancelled with France, Hungary, Japan and China, what happens if they come up with a proposal to match the research?

Dr. Heintzman: I am not sure that I can comment on a hypothetical situation. I think that if someone offers the council money to do something, we would consider it.

Senator Haidasz: You also stated that you would like to see R&D tax credits available for research in the social sciences. Have you seen the minister or his officials about that matter?

Dr. Heintzman: Yes. There has been considerable discussion with government officials at various levels over the past year. Indeed there was a report and resolution of the standing committee of the House of Commons recommending that, in the case of the matching grants program, the restriction imposed by Regulation 2900(f) be removed; and, yes, our president has had discussions with the Department of Finance and the relevant ministers. The Department of Secretary of State has also been informed.

Senator Haidasz: What has been the conclusion of those talks or discussions?

Dr. Heintzman: The view of the Department of Finance to date is that the question is not closed, but that to date they have not found a means by which they think it could be easy to administer and which would not have sufficient loopholes to allow significant draining of tax funds. So I think that one of the tasks facing us is to try to redefine the issue in a way that the Department of Finance can live with.

Whether their position is justifiable in the case of the matching funds program itself is, I think, a relevant question. I think it would be possible for them to unhitch the provision in the Income Tax Act relating to the matching funds policy from the other regulation, while maintaining it in place for the broad purposes of tax, without creating an enormous difficulty—because, as we can see, the size of private sector contributions to administer social sciences is not enormous.

Senator Haidasz: I guess your council is pursuing this matter with the Ministry of Finance?

Dr. Heintzman: Yes, we are.

[Traduction]

même ceux-ci commencent à être en difficulté. Lorsque nous avons aboli ces programmes, nous avons clairement indiqué que nous regrettions de devoir le faire, parce que nous considérions qu'ils étaient importants. Dans certains cas, les coûts administratifs des programmes, notamment en années-personnes, étaient relativement élevés.

Le sénateur Haidasz: Que se passe-t-il si une fondation ou une université étrangère veut co-financer des programmes de recherche avec vous? Elles ne peuvent plus le faire? Je songe ici aux quatre pays dont vous avez parlé.

M. Heintzman: Il m'est difficile de répondre à une question très hypothétique. Je suppose que si quelqu'un vient nous offrir de l'argent, nous examinerons sa proposition.

Le sénateur Haidasz: Vous avez également dit que vous aimeriez que le crédit d'impôt à la recherche et au développement puisse s'appliquer à la recherche en sciences humaines et sociales. En avez-vous discuté avec le Ministre ou avec ses fonctionnaires?

M. Heintzman: Oui, nous avons eu de longues discussions avec divers représentants du gouvernement, l'an dernier. Par ailleurs, le Comité permanent de la Chambre des communes a recommandé, dans un rapport, que les limites imposées par l'article 2900(f) du règlement soit abolies en ce qui concerne le programme de jumelage des fonds. Enfin, notre président a discuté du problème avec des représentants du ministère des Finances et du ministère d'État, entre autres.

Le sénateur Haidasz: Qu'est-ce que cela a donné?

M. Heintzman: Pour le moment, le ministère des Finances estime que la question n'est pas close mais qu'il n'a pas encore trouvé la méthode lui permettant d'accéder à notre demande tout en garantissant que cela ne deviendrait pas une échappatoire fiscale fort coûteuse à l'État. Je crois que notre défi consistera à redéfinir le problème d'une manière acceptable pour le ministère des Finances.

Quant à savoir si sa position est justifiée dans le cas du programme de jumelage des fonds, rien n'est moins sûr. Je crois qu'il serait possible de séparer cette disposition de la Loi de l'impôt sur le revenu, pour ce qui concerne la politique de jumelage des fonds, du reste du règlement, celui-ci restant alors en place pour toutes les autres applications. Cela ne devrait pas créer trop de difficultés puisque les contributions du secteur privé à la recherche en sciences sociales ne sont certainement pas énormes.

Le sénateur Haidasz: Je suppose que vous continuez de discuter de cette question avec le ministère des Finances?

M. Heintzman: Oui.

[Text]

Senator Marsden: I would like to ask you—we asked this of Dr. May—whether you think that the matching grants program has had a steering effect on the direction of research that the council has funded or undertaken, in either of one or two ways: Do you think that universities and faculty members are readjusting their research to try to be attractive to university endowment funds, or the private sector, or not for profit corporations—or are the committees of your council, which decide on the allocation of grants and awards, taking this into account in ways which they did not do before?

Dr. Heintzman: On the last question, I think the answer is “No.” I do not think that our adjudication committees are in any way affected by the matching grants policy. They are simply adjudicating applications on the basis of research excellence in the way they always have.

On the question of whether researchers in universities or research projects are redefining their projects of topics in ways to attract private sector funds under the matching funds program, I do not think we are in a position to comment; I do not think that I have any information on that, and I do not believe the council has generally.

Senator Marsden: But the council has strategic grants programs in connection with which they do want to get people to redefine their interests in a certain way. They have been quite successful in getting people to redefine their interests.

Dr. Heintzman: We know what our strategic programs have done. What I do not think we can tell, however, is whether the matching-funds program itself has been a significant incentive for any particular researcher to redefine his project or to go to a new area. I just do not think we have any information on that.

Senator Marsden: I understand the terms of reference for the major review, which was built into the matching-grants program but has not yet been struck. That would seem to me to be an important term of reference.

Can you tell us what kind of private-sector enterprise funds research in this area, and in what areas that money is spent?

Dr. Heintzman: I do not think we can, at this point. Mr. Treasurer, do you want to comment?

Mr. Gaston Bouliane, Social Sciences and Humanities Research Council: I am sorry, I did not hear the senator's whole question.

Senator Marsden: Can you tell us what kind of private-sector groups fund research groups in the social sciences and where that money is spent? For example, is it spent largely on management studies programs, on employee adjustment research, or is it spent on medieval history and scholarly publishing?

Dr. Heintzman: We have a breakdown for the matching-funds program as a whole as to the disciplinary area for which eligible funds have been reported, and I can give you the breakdown, if you like, of the various areas. For example, the humanities had 23 per cent of the eligible funds contributions

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Je voudrais vous demander, comme nous l'avons demandé à M. May, si vous croyez que le programme de jumelage des fonds a eu pour effet de réorienter les recherches financées ou entreprises par le Conseil. Autrement dit, pensez-vous que les chercheurs et universitaires modifient leurs projets de recherche pour attirer des fonds des dotations universitaires, du secteur privé ou d'organisations à but non lucratif, ou peut-on dire que les comités qui décident d'octroyer des subventions et des bourses jugent maintenant les projets d'une manière un peu différente?

M. Heintzman: En ce qui concerne la deuxième partie de votre question, la réponse est non. Je ne pense pas que nos comités de décision soient touchés en quoi que ce soit par la politique de jumelage des fonds. Ils continuent tout simplement de prendre leurs décisions en fonction de critères de qualité, comme toujours.

Quant à la première partie de votre question, je ne pense pas que nous soyons bien placés pour y répondre. Nous n'avons pas d'informations précises à ce sujet.

Le sénateur Marsden: Mais le Conseil dispose d'un programme de subventions stratégiques qu'il utilise pour pousser les gens à redéfinir leurs intérêts, d'une certaine manière, et il a eu beaucoup de succès à cet égard.

M. Heintzman: Nous savons ce qu'ont donné nos programmes stratégiques. Il nous est par contre impossible de dire si la politique de jumelage des fonds a été un stimulant puissant pour quelque chercheur que ce soit à redéfinir son projet ou à s'engager dans une nouvelle voie. Je ne pense pas que nous ayons des informations là-dessus.

Le sénateur Marsden: Le programme de jumelage des fonds comprend la réalisation d'une étude approfondie sur son efficacité, mais elle n'a pas encore commencé. Je crois que cela sera une activité très importante.

Pourriez-vous me dire quel type d'entreprise privée finance la recherche dans ce domaine, et quelles sont les disciplines qui profitent de ce financement?

M. Heintzman: Je ne pense pas qu'il nous soit déjà possible de le dire. Monsieur le trésorier, avez-vous des précisions là-dessus?

M. Gaston Bouliane, Conseil de recherche en sciences humaines du Canada: Veuillez m'excuser, je n'ai pas entendu toute la question.

Le sénateur Marsden: Pourriez-vous me dire quel type d'entreprise du secteur privé finance des recherches dans les sciences sociales, et dans quelles disciplines? S'agit-il par exemple surtout d'études de gestion, d'études sur l'adaptation de la main-d'œuvre, ou d'études sur l'histoire médiévale?

M. Heintzman: Nous avons ventilé le programme de jumelage des fonds en fonction des grandes disciplines pour lesquelles des fonds admissibles ont été déclarés. Par exemple, 23 p. 100 des contributions admissibles sont destinés aux sciences humaines et 54 p. 100 aux sciences sociales.

[Text]

and the social sciences had 54 per cent; and we can break down those figures by discipline.

We can also break down, as we have already done, the various areas from whence the contributions come. However, what we cannot do, in terms of an analysis at this point, is be precise enough to say from what particular areas of business the private-sector contributions are coming and to what particular types of projects those funds are being allocated—in other words, is the private sector funding management or is it funding literary studies? Also, I do not know whether we have the tools to do that analysis in this round, although we may be able to do it in another round.

I might say, senator, that literary studies come out fairly well in the general matching program, but that may be because so much of the money is coming from university endowment funds. However, I do not think we can do the kind of detailed analysis that you would like at this point in time.

Senator Marsden: I have one more question I would like to ask. Did you have an opportunity to read the report last week of the Royal Society of Canada on AIDS?

Dr. Heintzman: I did not, no.

Senator Marsden: In that report there is a recommendation that the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada receive \$38 million over the next five years to fund social science research on AIDS because, as everyone knows, there is no medical solution at this stage and prevention is the only means available.

Perhaps, Mr. Chairman, since the witness has not yet read the report, I could ask him to let me know later on how those funds, if they were granted, would be treated. In other words, would any portion of them come under matching grants or not; and how it would work out in terms of tax—because, as you know, municipalities, school boards, et cetera, are spending millions of dollars on what they are referring to as “education on this subject” and no one knows whether or not it is effective. Part of the Royal Society’s recommendations are that someone should find out very fast whether or not it is effective, and it will obviously be social scientists who will undertake that task.

Can I ask you to respond on how those funds, if granted, would be treated—and perhaps that answer could be added to the record next week, Mr. Chairman, as an example.

The Chairman: If the witness wishes to reply now, it is his prerogative.

Dr. Heintzman: Senator, it is hard to reply without knowing the details of the other report or the situation.

Senator Marsden: Exactly.

Dr. Heintzman: However, I am making an assumption here that if the Royal Society of Canada is making a recommendation of funding of that type, then most of that funding will come from the public sector in some form or another. If it comes from the public sector, it simply does not fall within the matching-grants program at all.

[Traduction]

Nous pouvons également ventiler les sommes d’après les principaux donateurs mais nous ne pouvons pas le faire de manière assez précise pour vous dire quels sont les divers types d’entreprises dans chaque cas. Par exemple, nous ne pouvons pas vous dire si le secteur privé finance de préférence des études de gestion ou des études littéraires. Je ne pense pas non plus que nous ayons les outils nécessaires pour faire ce genre d’analyse, du moins pour ce premier programme.

Laissez-moi cependant vous dire que les études littéraires s’en sortent très bien dans le programme de jumelage des fonds, mais c’est peut-être parce qu’une partie tellement élevée des crédits vient des dotations universitaires.

Le sénateur Marsden: Je voudrais vous poser une dernière question. Avez-vous lu le rapport publié la semaine dernière par la Société royale du Canada sur le SIDA?

M. Heintzman: Non.

Le sénateur Marsden: On y trouve la recommandation que le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada reçoive 38 millions de dollars au cours des cinq prochaines années pour financer des projets de recherche sociale sur le SIDA car, comme chacun le sait, nous n’avons pas encore de solution médicale au problème et la prévention est donc primordiale.

Puisque le témoin n’a pas encore lu ce rapport, Monsieur le président, je lui demanderai de nous indiquer plus tard comment ces sommes seraient utilisées, si elles étaient octroyées au Conseil. Autrement dit, seraient-elles considérées, au moins en partie, comme relevant du programme de jumelage des fonds? Comment seraient-elles traitées sur le plan fiscal, puisque, vous le savez, les municipalités, les conseils scolaires et bien d’autres organisations consacrent des millions de dollars à ce qu’ils appellent des programmes d’éducation sur le SIDA sans que personne sache si cela est vraiment efficace? Or, la Société royale estime qu’il est urgent d’évaluer l’efficacité de tous ces programmes d’éducation, et ce sont manifestement des chercheurs en sciences sociales qui devront s’en charger.

Pourriez-vous donc nous adresser une réponse écrite à ce sujet, afin que nous l’ajoutions au procès-verbal de la séance de la semaine prochaine, par exemple?

Le président: Le témoin veut peut-être répondre tout de suite?

M. Heintzman: Il me serait difficile de le faire sans connaître les détails du rapport.

Le sénateur Marsden: Exactement.

M. Heintzman: Je suppose toutefois que si la Société royale du Canada formule une recommandation de cette nature, les sommes viendront en majorité du secteur public. Si tel est le cas, elles ne seront pas du tout admissibles au programme de jumelage des fonds.

[Text]

Senator Marsden: Although crown corporations do.

Dr. Heintzman: I suppose that is true. Yes, senator, you are quite right. I suppose if Air Canada wanted to make a contribution, it would be acceptable.

Mr. Fox: Provided, of course, that they are not majority-funded by parliamentary appropriation.

Senator Atkins: There are, however, two parts to that report. One relates to research and the other to the education side. Those are two requests for public funding.

Senator Marsden: That is correct.

Dr. Heintzman: The research is something in which our council could be involved. The education is probably someone else's responsibility.

Perhaps I might make a quick comment, senator. The kind of thing that you are noting—that is, a situation in which a department or an agency of government or cabinet itself might decide that a particular area was of social priority, and it was prepared to put funds into that area to support research—is exactly, or very like, the kind of activity which I said earlier our council was considering at this point; that is to say, putting itself in a position whereby it would be in a position to propose or respond to suggestions from either the private sector or the public sector to collaborate on research in priority areas. That might be with the Department of Health and Welfare or it might be with Magna International, for instance, if they and the council had a common research interest, and if the organization wished to put money into the support of research—and, on our side, we were prepared to use our expertise in the adjudication and administration of research to ensure that research was done in that area. As I say, the council is not committed to this new avenue of activity, but it is an area that one of our task forces is actively exploring at this time. The kind of initiative you are talking about in the AIDS area would seem to me to be eligible to fall into that kind of program or activity, were the council to get into that area.

Senator Marsden: I raised the matter partly because of Senator Haidasz's question about overlap with the other councils. There is an explicit recommendation in the report that MRC and SSHRCC form a joint committee to ensure that they do not overlap.

Dr. Heintzman: May I take it that my answer responds to your question, or do you wish a further response?

Senator Marsden: That is fine, thank you. I think that answered my question.

The Chairman: I believe Senator Atkins has something to say.

Senator Atkins: I was just curious. You talked about the importance of libraries and about public-sector support. I am curious to know whether the publishing firms in this country, or internationally, give support, in either name or in dollars, to libraries? If so, how much do they give?

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Mais celles des sociétés d'État le sont.

M. Heintzman: C'est vrai, vous avez tout à fait raison. Si Air Canada faisait une contribution, elle serait admissible.

M. Fox: À condition que la société en question ne tire pas la majeure partie de son financement d'une affectation parlementaire.

Le sénateur Atkins: Le rapport dont vous venez de parler contient toutefois deux parties, une consacrée à la recherche et l'autre à l'éducation. On y trouve donc deux recommandations de financement par les pouvoirs publics.

Le sénateur Marsden: C'est juste.

M. Heintzman: Nous pourrions probablement nous occuper de la recherche, et quelqu'un d'autre de l'éducation.

Je voudrais faire un commentaire. Le cas que vous évoquez, c'est-à-dire un ministère, un organisme public ou le Cabinet lui-même décidant que telle ou telle question constitue une priorité sociale et justifie qu'on y mette des fonds pour faire des recherches, est exactement le genre d'activité que notre Conseil étudie actuellement. Autrement dit, nous voulons être en mesure de proposer au secteur privé ou au secteur public de collaborer à des recherches dans des domaines prioritaires, ou être en mesure de répondre à des propositions émanant de ces deux secteurs. Par exemple, si le ministère de la Santé ou Magna International souhaitait faire des recherches dans un domaine intéressant également le Conseil, et s'ils étaient prêts à les financer, nous serions prêts de notre côté à fournir nos compétences pour veiller à ce que ces recherches soient effectuées. Comme je l'ai dit, le Conseil n'a encore pris aucun engagement ferme à ce sujet, cela fait simplement partie des options que nos groupes d'étude examinent. À mon sens, l'initiative dont vous parlez au sujet du SIDA serait certainement tout à fait appropriée pour ce genre de programme, si le Conseil décidait de s'engager dans cette voie.

Le sénateur Marsden: Ce qui m'a fait poser cette question, c'est ce qu'a dit le sénateur Haidasz au sujet des chevauchements de responsabilités entre les trois Conseils. En effet, la Société royale recommande spécifiquement que le CRMC et le CRSHC mettent sur pied un comité conjoint pour éviter tout chevauchement des études.

M. Heintzman: Puis-je considérer que je viens de répondre à votre question?

Le sénateur Marsden: Oui, merci.

Le président: Je crois que le sénateur Atkins veut intervenir.

Le sénateur Atkins: Vous avez parlé tout à l'heure de l'importance des bibliothèques et du soutien du secteur public. Je voudrais savoir si les maisons d'édition canadiennes, ou internationales, fournissent un appui quelconque aux bibliothèques?

[Text]

Dr. Heintzman: I am afraid I do not have that kind of information at my fingertips, and I do not whether any of my colleagues have, either. I am just not in a position to comment on whether or not publishing firms contribute to library support. However, I imagine they do.

I know they do in the sense that a great many of the review copies and the gratis copies that are sent out by publishers find their way into university libraries and are, in fact, an important part of that growing collection. As the former editor of a learned journal, I know that a great many of the books that came to us eventually ended up in the university library and were very welcome. That was at the courtesy of the publisher.

The Chairman: Are you telling us that you do not buy all of the books that you have; that some books are given to you by the publisher or the editor?

Dr. Heintzman: The publishers normally provide review copies to learned journals, free of charge.

The Chairman: I see. So do you have an idea of how many volumes you have in your library at the present time?

Dr. Heintzman: Are you asking me how many volumes there are in Canadian libraries, or in university libraries?

The Chairman: No, I am referring to your library.

Dr. Heintzman: We do not have one, Mr. Chairman.

The Chairman: I see. I thought you had a library for your council.

Dr. Heintzman: The SSHRCC is not a research council in the sense that the National Research Council is a research council. That is to say, it does not carry out research of its own and does not employ researchers. What it does is to fund basic research by university-based and non-university-based researchers throughout the country. That is the same for the MRC and NSERC. They are granting councils, not research councils in the sense that the NRC is a research council. So we do not have, for example, a research library.

Senator Atkins: If IBM were to donate a system to a library, would there be any kind of matching funds toward that kind of contribution?

Dr. Heintzman: If a case could be made that it was a donation to support research it would be eligible. Indeed, I am confident that the University of Toronto has reported donations of that kind in the current year.

Mr. Bouliane: It has to be tied to a grant from our council to the institution. That is one of the conditions.

Senator Marsden: I am pleased to see in your brief that you have put so clearly the need for understanding the organizational and social aspects of technological change, what you call a knowledge-based society.

At a research council meeting—not your council, another one—one of the country's leading economists said that we do not need to do basic research here because we can import it all.

[Traduction]

M. Heintzman: Je regrette, je n'ai pas ce genre d'information avec moi. Il m'est impossible de vous le dire. Je suppose qu'elles le font.

Je sais que bon nombre des livres envoyés aux critiques et des exemplaires gratuits aboutissent dans les bibliothèques des universités et contribuent donc à l'expansion des collections. À titre d'ancien rédacteur en chef d'une revue savante, je sais que beaucoup des livres qui nous étaient envoyés se retrouvaient dans la bibliothèque de l'université. C'était donc un cadeau de l'éditeur.

Le président: Voulez-vous dire que vous n'achetez pas tous les livres que vous avez?

M. Heintzman: Normalement, les éditeurs envoient aux revues des exemplaires gratuits de leurs nouvelles publications, pour la critique.

Le président: Je comprends. Combien de volumes avez-vous donc maintenant dans votre bibliothèque?

M. Heintzman: Voulez-vous dire dans les bibliothèques canadiennes ou dans celles des universités?

Le président: Non, dans la vôtre.

M. Heintzman: Nous n'en avons pas, Monsieur le président.

Le président: Je croyais que le Conseil avait sa propre bibliothèque.

M. Heintzman: Le CRSHC n'est pas un conseil de recherche comme le Conseil national de recherches du Canada, dans la mesure où il n'exécute pas lui-même de recherches et n'emploie pas de chercheurs. Il se contente de financer des recherches exécutées par d'autres, dans les universités ou ailleurs. Il opère donc comme le CRM et le CRSNG. Nous ne sommes donc pas de vrais conseils de recherche, nous sommes des conseils d'octroi de subventions de recherche. Nous n'avons donc pas de bibliothèque.

Le sénateur Atkins: Si IBM devait faire don d'un système à une bibliothèque, cela donnerait-il droit à des fonds de contrepartie?

M. Heintzman: Si on pouvait prouver que ce don est destiné à appuyer la recherche, il serait admissible. Il me semble d'ailleurs que l'Université de Toronto a déclaré des dons de cette nature cette année.

M. Bouliane: L'une des conditions est que ce don soit relié à une subvention du Conseil à l'établissement considéré.

Le sénateur Marsden: Je suis heureuse que vous ayez tellement insisté dans votre mémoire sur la nécessité de mieux comprendre les aspects structurels et sociaux du changement technologique, et de ce que vous appelez la transition vers une société basée sur les connaissances.

Lors d'une réunion d'un conseil de recherche, pas du vôtre, l'un des principaux économistes du pays a déclaré que nous n'avions pas besoin de faire de recherche fondamentale au Canada car il serait très facile d'en importer les résultats.

[Text]

We have done that in management organization systems in the past, as Lowe has documented in his recent book. What are your views on that? Do you think that we can simply import all social systems for adaptation to new technology in a knowledge-based society?

Dr. Heintzman: I think the simple answer is, no, I do not think that we can. There are very specific characteristics of the Canadian society, the Canadian polity, and the Canadian psychology which affect management organizations.

To take one example, a study was recently done for the Economic Council of Canada regarding the atomic energy industry in this country. One of the points that the report made was that our economy is very much a political economy in a way that other economies are not. The role of governments, public bodies and public policy has been very much more prominent in the marketplace and in business activity than in other countries, and that is a specific characteristic of Canadian life which needs to be taken into consideration in economic planning and in anything else. Our organizations are not the same; our political institutions are not the same. We relate to them in different ways. In order for even technical know-how to be brought in from abroad and used here effectively, and in a way that benefits the country, we need to have that understanding of how Canadians work and how Canadian institutions work. That work can only be done here by Canadians, by and large.

Senator Atkins: I have a question in an area that I think is beginning to emerge. If there were a notion of a Human Life Act, the whole question that relates to genetic engineering, to the moral issue of taking lives, and so forth, would come up. Do you feel that in the area of social sciences and the humanities a significant part of that question is related to your interests?

Dr. Heintzman: Very definitely. All of the struggles that our society is now going through, as a result of technological advancement, are, in large measure, related to moral questions. They are ethical questions, and are questions which are not, by any means, exclusively dealt with by the social sciences and the humanities but which form a central portion of what the social sciences and humanities deal with, particularly the humanities. The whole ethical dimension of modern managerial life, modern technological change, bio-medical ethics, and such, is very much at the centre of the concern of our research community in general and the council in particular.

I might, in fact, mention that the council is funding this year a special one-time experimental program in which it has given grants to five national organizations to explore the state of knowledge and research and activity in this country in particular areas which the council believes—and the research community believes, since it proposed them to us—to be of particular national importance, or public policy importance, at this time.

For example, we will be funding the Social Sciences Federation of Canada to establish a work program and map of the researchers in this country in the area of the management of technology over the next six months. We will be funding the Canadian Federation of the Humanities to bring together a

[Traduction]

C'est ce que nous avons fait dans le passé en ce qui concerne les systèmes de gestion, comme Lowe l'a montré dans son récent livre. Qu'en pensez-vous? Pensez-vous que nous pouvons nous contenter d'importer les systèmes sociaux requis pour nous adapter à la nouvelle technologie, dans une société basée sur les connaissances?

M. Heintzman: Je n'ai aucune hésitation à répondre que non. Il y a des aspects tout à fait spécifiques de la société canadienne, du milieu politique, de la psychologie nationale, qui ont un effet sur l'organisation.

À titre d'exemple, prenez l'étude récemment publiée par le Conseil économique du Canada sur l'industrie atomique. L'une de ses conclusions est que notre économie est beaucoup plus politique que celle d'autres pays. Les gouvernements et les organismes publics jouent un rôle beaucoup plus important sur le marché et l'activité commerciale que dans d'autres pays, et c'est là un facteur tout à fait caractéristique du Canada qu'il faut prendre en considération lorsqu'on veut faire de la planification économique, par exemple. Nos organisations, nos institutions politiques ne sont pas les mêmes qu'ailleurs. Nous avons avec elles des rapports différents. De fait, même si nous décidions d'importer le savoir-faire technique, il nous faudrait quand même être capables de comprendre comment fonctionnent les Canadiens et leurs institutions pour pouvoir l'utiliser avec succès. Ce travail d'analyse ne peut être fait que par des Canadiens, dans l'ensemble.

Le sénateur Atkins: Je voudrais aborder un sujet dont l'importance se précise peu à peu. Si on devait formuler une sorte de loi sur la vie humaine, il faudrait se poser des questions sur le génie génétique, l'euthanasie, etc. Pensez-vous que ce genre de problème tomberait dans le domaine des sciences sociales?

M. Heintzman: Tout à fait. Toutes les difficultés que connaît actuellement notre société à cause du progrès technologique sont dans une grande mesure reliées à des questions morales. Évidemment, ce ne sont pas des questions auxquelles on peut répondre en faisant seulement des études sociales ou humaines, mais elles constituent une partie centrale du travail des sciences humaines. Tout l'aspect éthique de la vie des organisations modernes, du changement technologique, de la biomédecine, etc., est au cœur même des préoccupations de la collectivité des chercheurs et du Conseil.

Peut-être pourrais-je d'ailleurs mentionner que le Conseil finance cette année un programme expérimental spécial, qui ne sera pas reproduit, dans le cadre duquel il a fourni des subventions à cinq organisations nationales pour qu'elles fassent le point sur l'état des connaissances et de la recherche dans leur pays dans les domaines particuliers que le Conseil et les chercheurs estiment revêtir une importance particulière en ce moment.

Par exemple, nous fournirons des crédits à la Fédération canadienne des sciences sociales pour qu'elle fasse le point, durant les six prochains mois, sur la recherche effectuée au Canada en matière de gestion de la technologie. De même, nous accorderons des fonds à la Fédération canadienne des

[Text]

similar network of people in the area of the ethical challenges and problems of the modern entrepreneurial and technical society.

Senator Atkins: This is where there can be potential overlap, and you will have to work with others. Can that be done easily?

Dr. Heintzman: Yes.

Senator Atkins: There is not a competitive interest among researchers?

Dr. Heintzman: As far as research councils themselves go, I do not think there would be much dispute as to which council has primary responsibility for an activity in a particular area. As I said, that is an area of real interest and concern to the council.

Senator Atkins: It will be an interesting political issue over the next few years.

Senator Marsden: It is just that doctors always assume they know everything and that the rest of us are merely subservient, and so there is no fight.

Dr. Heintzman: It is in a context like that, if I may add one more comment, where it is clear that these are absolutely crucial questions for our society, and one has to wonder when one notes, as I did, that Canada's funding of social sciences and the humanities research, in real terms, is now about two-thirds of what it was 20 years ago. Not only has there not been any growth, but we are significantly behind where we were 20 years ago.

The Chairman: With that, I thank the witnesses for their presentation this morning.

The committee adjourned.

[Traduction]

études humaines pour qu'elle fasse le même travail dans le domaine des problèmes éthiques de la société contemporaine, laquelle est caractérisée par l'esprit d'entreprise et la technicité.

Le sénateur Atkins: C'est là qu'il peut y avoir des chevauchements et que vous devrez travailler avec les autres. Pourrez-vous le faire?

M. Heintzman: Oui.

Le sénateur Atkins: Il n'y a pas de compétition entre les chercheurs?

M. Heintzman: En ce qui concerne les conseils de recherche, il ne peut pas y avoir beaucoup de conflits quant à celui qui est le premier concerné par tel ou tel champ d'investigation.

Le sénateur Atkins: Ce sera probablement une question politique intéressante pour les prochaines années.

Le sénateur Marsden: Le problème vient seulement du fait que les docteurs croient toujours tout savoir et que nous n'avons qu'à nous soumettre.

M. Heintzman: C'est précisément dans des domaines comme ceux-là, où notre société est confrontée à des problèmes absolument cruciaux, qu'il est particulièrement inquiétant de constater que le financement des recherches en sciences sociales et humaines ne représente plus que les deux-tiers de ce qu'il était il y a 20 ans. Non seulement n'y a-t-il eu aucune croissance à ce chapitre, nous avons considérablement régressé.

Le président: Sur ce, je remercie les témoins d'être venus devant notre comité.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Social Sciences and Humanities Research Council:

Dr. Ralph Heintzman, Director General, Programs and Policy;
Mr. Gaston Bouliane, Treasurer and General Director, Administration Branch;
Mr. Pierre Chartrand, Acting Director, Financial and Administrative Services;
Mr. Alan Fox, Senior Policy Analyst.

Du Conseil de recherches en sciences humaines:

M. Ralph Heintzman, directeur général, Programmes et politique;
M. Gaston Bouliane, trésorier et directeur général, Direction de l'administration;
M. Pierre Chartrand, directeur suppléant, Services financier et administratif;
M. Alan Fox, analyste senior des politiques.

13
14



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, May 12, 1988

Le jeudi 12 mai 1988

Issue No. 31

Fascicule n° 31

Fourth proceedings on:

Quatrième fascicule concernant:

The examination of the Main Estimates laid
before Parliament for the fiscal year ending
March 31, 1989

L'étude du Budget des dépenses déposé
au Parlement pour l'année financière
se terminant le 31 mars 1989

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen
Bazin	(or Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray
Haidasz	(or Doody)
Hicks	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen
Bazin	(ou Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray
Haidasz	(ou Doody)
Hicks	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,
Tuesday, March 1, 1988:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by
the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on National
Finance be authorized to examine and report upon the
expenditures set out in the Estimates for the fiscal year
ending the 31st March, 1989, with the exception of Privy
Council Vote 15 (Official Languages).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le mardi 1^{er} mars
1988:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par
l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des finances natio-
nales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le
Budget des dépenses pour l'année financière se terminant
le 31 mars 1989, à l'exception du crédit 15 du Conseil
privé (Langues officielles), et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 12, 1988
(43)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Cogger, Haidasz, and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (4)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 1, 1988 continued its examination of the expenditures proposed by the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989.

*Witnesses:**From the Medical Research Council of Canada:*

Dr. Pierre Bois, President;

Dr. Lewis Slotin, Director, Programs Branch.

Dr. Bois made a statement, following which he and Dr. Slotin answered questions.

From Alcan International Ltd.:

Dr. Hugh Wynne-Edwards, Vice President, Research and Development.

Dr. Wynne-Edwards made a presentation and responded to questions.

The Honourable Senator Stewart moved that the diagram entitled "Research and Development Comparisons between Sweden and Canada" be printed within the text of the remarks by Dr. Wynne-Edwards.

The question being put on the motion, it was Resolved in the affirmative.

At 1:25 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 MAI 1988
(43)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures, sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Cogger, Haidasz et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (4)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1988, le Comité poursuit son examen des dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989.

*Témoins:**Du Conseil de recherches médicales du Canada:*

D^r Pierre Bois, président;

D^r Lewis Slotin, directeur, Direction des programmes.

M. Bois présente un exposé et répond ensuite aux questions avec l'aide de M. Slotin.

D'Alcan International Ltée:

M. Hugh Wynne-Edwards, vice-président, Recherche et développement.

M. Wynne-Edwards présente un exposé et répond aux questions.

L'honorable sénateur Stewart propose que le schéma intitulé «Recherche et développement: comparaisons entre la Suède et le Canada» soit inséré dans le compte rendu des commentaires de M. Wynne-Edwards.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

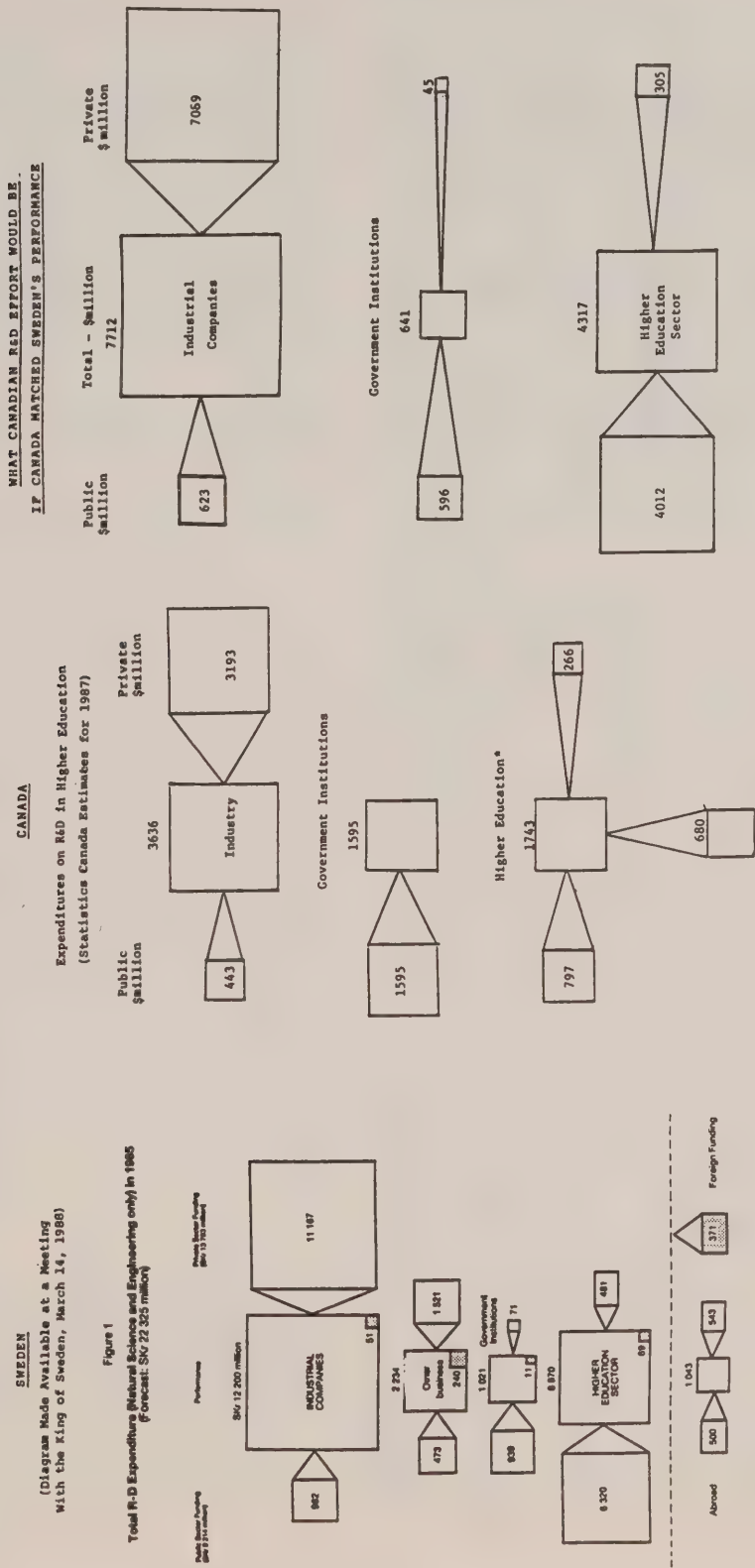
À 13 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DU COMITÉ

RESEARCH AND DEVELOPMENT COMPARISONS BETWEEN SWEDEN AND CANADA



Source: Data from Swedish delegation; adjusted to Cdn. \$ (.2092) and CDN/SWE population (3.034).

Support from University Operating Funds

Source: STU (similar forecasts by Statistics Sweden are one per cent lower (SKr 22 100 million).

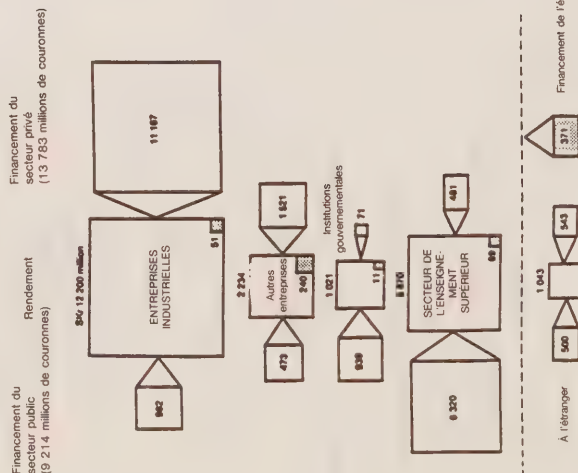
RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT: COMPARAISONS ENTRE LA SUÈDE ET LE CANADA

SUÈDE

(Schéma obtenu lors d'une réunion avec le Roi de Suède le 14 mars 1988)

Tableau 1

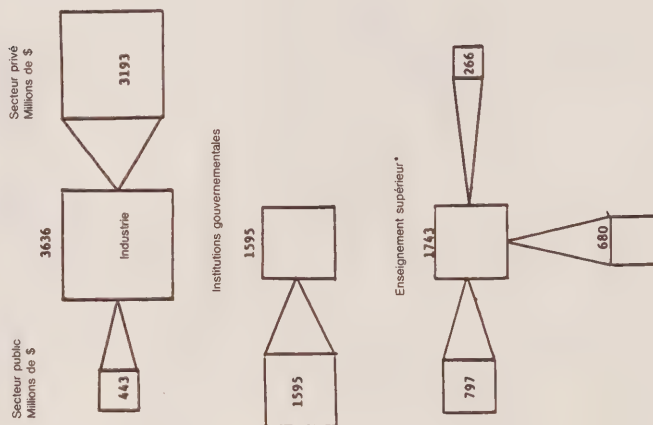
Total des dépenses de R&D (Sciences naturelles et génie seulement) en 1985
(prévision: 22 325 millions de couronnes)



Source: STU (les statistiques de Suède sont inférieures de 1 % (22 100 millions de couronnes).

Tableau 2

Dépenses de R&D — Enseignement supérieur
(Estimations de Statistique Canada pour 1987)



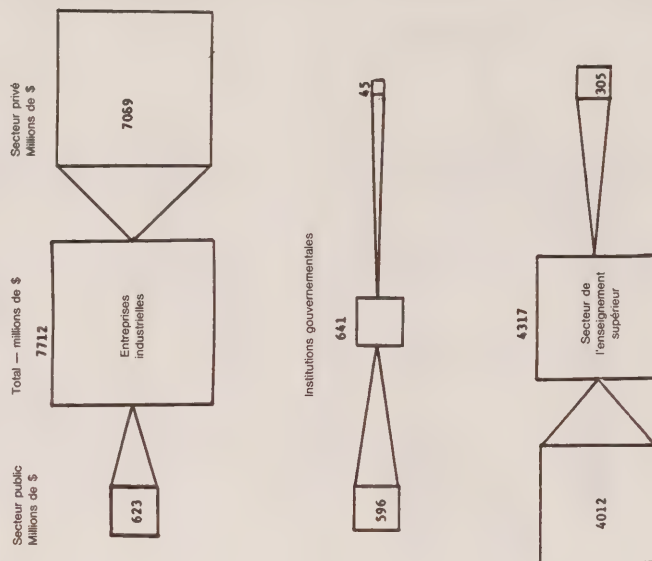
Soutien du fonds de fonctionnement universitaire

Source: Publication de Statistique Canada 88-203, 1985.

*N.B. — Bien que les données suédoises ne concernent que les sciences naturelles et le génie, les données canadiennes figurant ci-dessus concernent également le CRM et le CRSHYC.

Tableau 3

L'EFFORT DE R&D QUE FERAIT LE CANADA S'IL VOULAIT
OBTENIR LE RENDEMENT DE LA SUÈDE



Source: Données de la délégation suédoise, en dollars canadiens (1982) et compte tenu du rapport entre la population canadienne et suédoise (3.034).

EVIDENCE

Ottawa, le jeudi 12 mai 1988

[Text]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989.

Le sénateur **Fernand-E. Leblanc** (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous continuons l'examen du Budget des dépenses qui a été déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989. Il s'agit de la quatrième séance concernant l'examen de ces prévisions budgétaires.

Nous avons le plaisir d'avoir ce matin parmi nous comme témoins du Conseil de recherches médicales du Canada, monsieur Pierre Bois, le président du Conseil de recherches médicales du Canada.

Also appearing before us today is Mr. Lewis A. Slotin, Director of the Programs Branch of the Medical Research Council of Canada.

I understand that Mr. Bois has an opening statement, so I will yield the floor to him.

M. Pierre Bois, M.D., Ph.D., président du Conseil de recherches médicales du Canada: Je vous remercie, monsieur le président. C'est un plaisir pour moi d'être avec vous ce matin pour discuter de la politique des fonds d'appariement.

The budget speech in February 1986 brought an entirely new dimension to the efforts of the federal government in support of research and development through the federal granting councils, with the announcement by the Minister of Finance of the implementation of a matching grant policy to promote the funding of university research by the private sector. The new policy also provides a mechanism to determine the council's budgets for the next five years. Beginning in 1987-88, the government will add to the council's base budgets each year an amount equivalent to the contributions of the private sector to university research in the previous year. However, a maximum has been set for these annual matching funds in accordance with an established formula. During the five years of the policy the base budget of each council will be maintained at the 1985-86 level and there will be no provision for inflation. Exceptionally, for the 1986-87 year a one-time increase equivalent to 4 per cent has been added to the base budget of the council.

Thus, while conceptually interesting, the matching grant policy fails to provide any real increase over inflation before fiscal year 1989-90. In other words, the MRC will have to continue to apply some reductions to its level of activities until 1989 unless some readjustments are made. The smaller number of new grants offered in 1986-87 reflected this situation.

As a result of the matching policy, the granting councils must encourage increased private sector contributions to uni-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, Thursday, May 12, 1988

[Traduction]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11:00 a.m. to examine the Estimates tabled in Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we now continue our review of the Estimates tabled in Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989. This is the fourth meeting on this subject.

We are fortunate to have with us this morning Mr. Pierre Bois, President of the Medical Research Council of Canada, who will testify on the Council's behalf.

Également parmi nous aujourd'hui, M. A. Slotin, chef de la direction des programmes du Conseil de recherches médicales du Canada.

Je crois savoir que M. Bois a un exposé préliminaire à faire, je vais donc lui céder la parole.

Mr. Pierre Bois, M.D., Ph.D., President of the Medical Research Council of Canada: Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to be here with you this morning to discuss the matching-funds policy.

Le discours du budget de février 1986 apporte une dimension entièrement nouvelle aux efforts déployés par le gouvernement fédéral pour appuyer la recherche et le développement par l'intermédiaire de ses conseils subventionnaires. Au cours de son allocution, le ministre des Finances a annoncé la mise en œuvre d'une politique de subvention de contrepartie pour encourager le secteur privé à financer la recherche universitaire. Cette politique comporte également une méthode pour déterminer les budgets des conseils au cours des cinq prochaines années. À compter de 1987-1988, le gouvernement ajoutera chaque année aux budgets de base des conseils un montant équivalent aux contributions du secteur privé à la recherche universitaire pendant l'année écoulée. Cependant, un plafond a été fixé, selon une formule établie, pour limiter ces fonds annuels de contrepartie. Pendant les cinq années d'application de cette nouvelle politique, le budget de base de chaque conseil restera au niveau de 1985-1986 et il n'y aura aucun rajustement pour parer à l'inflation. Exceptionnellement en 1986-1987, une augmentation unique, correspondant à 4 p. 100, a été ajoutée au budget de base.

Bien que la politique de subvention de contrepartie est intéressante comme concept, elle ne permet pas de hausse réelle, par rapport au taux d'inflation avant l'exercice financier 1989-1990. En d'autres termes, le CRM devra continuer à réduire son niveau d'activités jusqu'en 1990 à moins que des rajustements ne soient effectués. Le nombre réduit de nouvelles subventions offertes en 1986-1987 témoigne de cette situation.

La politique de contrepartie obligera les conseils subventionnaires à promouvoir et à accroître les contributions du secteur

[Text]

versity research. If they fail, they will see their budgets shrink, and Canadian university research funding reduced as a consequence.

How to promote private sector support of university research remains the major issue. Notwithstanding the fact that the matching program has been well publicized and that tax incentives are in place to encourage more involvement by the private sector in university research, clearly this by itself is not enough. One means of meeting this challenge is to offer programs which might be attractive to both the private sector and university researchers. In 1984, the MRC Standing Committee on Priorities and Planning began developing a new program to support applied research. This project was approved in principle by the council in the fall of 1985 and was finally approved in May, 1986 to start on April 1, 1987. There is every indication that this new program of cost-sharing of university-industry projects will be successful and will increase private-sector contributions to university research. However, as noted previously, since the matching policy will not provide any real increase in the council's budget until 1989, MRC will have to reallocate funds from current programs to support university-industry projects for the first two years of the program.

A simple analysis of this new situation reveals a significant change in government policy vis-a-vis the council. The government is demonstrating a clear intention of playing an active role in selecting council priorities in the programs for funding research. This is the first time that such a situation has occurred since MRC was created 27 years ago. It is obviously too early to determine the effects of this on the future biomedical research in Canada.

Mr. Chairman, I have added to this text a table that I feel will give a clear picture of the impact of the matching funds. Do you wish me to discuss the table now?

The Chairman: Yes, you may as well give us some indication of what is contained in that table before we begin the questioning.

Mr. Bois: The table is meant to give a clear idea of what will be available for grants and awards—that is, the research budget of the council—during the years of the matching policy. You will notice that the base budget of 1986-87 is \$157.9 million. That remains approximately the same for the duration of the matching policy. You will also notice that the matching funds which come in in 1987-88—that is, \$10.1 million plus the \$3 million which was added as an increase of the ceiling of the matching funds for that year—finally represent \$170.4 million, which is a 4 per cent increase compared to the previous year.

This goes on until 1990 and you will notice that, by 1990, the increase is 6.9 per cent. Therefore, it means that in 1990,

[Traduction]

privé à la recherche universitaire. S'ils échouent, les conseils verront leur budget diminuer, et le financement de la recherche dans les universités canadiennes en souffrira.

La recherche de moyens pour solliciter l'appui du secteur privé à la recherche demeure la préoccupation principale. Bien que le programme de contrepartie a été largement annoncé que des dispositions fiscales sont en vigueur pour susciter l'intérêt du secteur privé pour la recherche universitaire, il est évident que ces mesures ne sont pas suffisantes. Une façon de relever ce défi consiste à offrir des programmes susceptibles d'intéresser les chercheurs à la fois en milieu universitaire et en milieu industriel. En 1984, le comité permanent du CRM sur les priorités et la planification commençait à élaborer un nouveau programme d'appui à la recherche appliquée. Le Conseil a donné son accord de principe à ce projet à l'automne 1985 et l'a approuvé définitivement en mai 1986. Il y a tout lieu de croire que ce nouveau programme de financement conjoint des projets université-industrie, qui a débuté le 1^{er} avril 1987, sera une réussite qui permettra d'accroître les contributions privées à la recherche universitaire. Cependant, comme nous l'avons indiqué plus tôt, puisque la politique de contrepartie ne permet aucune majoration réelle avant 1989, le CRM devra réaffecter aux projets université-industrie les fonds normalement consacrés aux programmes courants pendant les deux premières années d'application du nouveau programme.

Une analyse sommaire de cette nouvelle situation révèle un changement important dans la politique du gouvernement vis-à-vis du Conseil. Le gouvernement a clairement l'intention de jouer un rôle actif dans le choix des priorités du Conseil en matière de programmes de financement de la recherche. Depuis la création du CRM, il y a vingt-sept ans, c'est la première fois que cela se produit. Il est évidemment trop tôt pour en évaluer les répercussions sur l'avenir de la recherche biomédicale au Canada.

Monsieur le président, j'ai annexé à cet exposé un tableau qui, je pense, vous donnera une idée précise de l'impact des fonds de contrepartie. Voulez-vous que j'en traite maintenant?

Le président: Oui, vous pouvez aussi nous donner certaines indications sur ce qu'il renferme avant que nous ne commençons la période de questions.

M. Bois: Le tableau vise à donner une idée précise des fonds qui seront disponibles à des fins de subventions et de bourses—c'est-à-dire, le budget de recherche du Conseil—pendant la période d'application de la politique de contrepartie. Vous remarquerez que le budget de base s'élève à 157,9 millions de dollars pour 1986-1987. Ce montant demeure à peu près le même pendant toute la durée d'application de la politique de contrepartie. Vous remarquerez également que les fonds de contrepartie inscrits pour 1987-1988—c'est-à-dire, 10,1 millions de dollars plus les 3 millions de dollars ajoutés pour hausser le plafond des fonds de contrepartie pour l'année en question—représentent finalement 170,4 millions de dollars, soit une augmentation de 4 p. 100 par rapport à l'année précédente.

Il en est de même jusqu'en 1990 où, comme vous le remarquerez, l'augmentation s'élève à 6,9 p. 100. C'est donc dire qu'en 1990, la différence par rapport à l'inflation sera d'environ

[Text]

there are approximately 2.9 percentage points over inflation, if inflation remains at 4 per cent further on into 1990.

Mr. Chairman, it is impossible to avoid the cost of inflation in the support of research. There is no way to compress inflation which is calculated to be slightly higher than 4 per cent. However, even if you maintain the inflation figure at 4 per cent, that simply means that each year you can support the same level of research as you did in the previous year with a slight decline. Therefore, even if there are \$10 million in matching funds in 1987-88, the capacity to support research remains the same as it was in the previous year and almost the same for the current year, 1988-89. In 1989-90 we have a slight edge over inflationary costs, and it is a bit better yet again in 1990. What this says is simply that the government might have decided that instead of the matching policy, the adjustment would be 4 per cent from 1985 to 1990, which would have left us in exactly the same situation. The matching financial support does not appear to be of any significance really on the ability to support research in the country. Yes, it is a mechanism to stimulate private sector contributions, but if the funding remains at the same level you cannot increase the funding by much more than the fraction we have there in the table. Whenever the council funds university industry projects, it is at the expense of other programs, as the figures in the table show.

I have one last point. In the early 1980s upon the advice of the then Minister of Health, Madame Bégin, which was supported in 1984 by Mr. Epp, it was suggested that the MRC should try to increase contributions for funding university research. That suggestion was applied, and by 1986-87 and 1987-88 a number of projects and researchers received joint support from industry and MRC. In 1986-87, that support from the industry amounted to about \$8 million, and it was provided without any matching program. This was as a result of an indication by council to researchers to develop programs with the industry, and about the same amount was provided by MRC, giving a total of \$16 million, all of which was paid out without any matching grants.

Therefore, it seems to me that while the matching policy is interesting and useful, the statistics confirm that, as far as MRC is concerned, the situation was already there. In our proposal for adjustment of the five-year plan of 1984, additional funds of about \$2 or \$3 million, if I recall, were requested specifically to support more university-industry projects. Those funds were never made available to the council, but if the request was made, it means that this concept of stimulating private sector contributions to university research through MRC programs was already there. So, in conclusion, I think that the government's policy will be useful in that it will produce a significant increase in university research projects by the years 1989, 1990 and 1992, but in the preceding years, it will mean a decrease in the base budgets for regular programs of the council. That is why we will have so many problems in the first years of this new matching policy.

[Traduction]

ron 2,9 p. 100, en prenant pour acquis que le taux d'inflation demeurera à 4 p. 100 jusqu'en 1990.

Monsieur le président, il est impossible de ne pas tenir compte du coût de l'inflation dans l'appui à la recherche. Il n'y a pas moyen de comprimer le taux d'inflation, qui est actuellement légèrement supérieur à 4 p. 100. Toutefois, même si vous maintenez le taux d'inflation à 4 p. 100, cela veut simplement dire que chaque année, vous pouvez financer le même niveau de recherche que l'année précédente, moyennant un léger fléchissement. Par conséquent, même si les fonds de contrepartie s'élèvent à 10 millions de dollars en 1987-1988, la capacité d'appuyer la recherche demeure la même que ce qu'elle était au cours de l'année précédente, et presque la même aussi pour l'année financière en cours, c'est-à-dire 1988-1989. En 1989-1990, le pourcentage dépasse légèrement les coûts inflationnistes et cette différence s'accroît encore en 1990. Cela revient à dire que plutôt que d'appliquer une politique de contrepartie, le gouvernement procèdera à un rajustement de 4 p. 100 entre 1985 et 1990, ce qui nous laissera exactement au même point. Le financement de contrepartie ne semble pas avoir de véritable incidence sur la capacité d'appuyer la recherche au pays. Bien sûr, ce mécanisme vise à accroître les contributions du secteur privé, mais si le financement demeure au même niveau, vous ne pouvez l'augmenter beaucoup plus que la fraction indiquée ici dans le tableau. Chaque fois que le Conseil finance des projets université-industrie, c'est au détriment des autres programmes, comme l'indiquent les chiffres du tableau.

J'aimerais mentionner un dernier point. Au début des années 80, sous les conseils de la ministre de la Santé de l'époque, M^{me} Bégin, dont M. Epp s'est fait l'écho en 1984, on avait proposé d'accroître les contributions du CRM au financement de la recherche universitaire. On a fait suite à ces propositions et, dès 1986-1987 et 1987-1988, un certain nombre de projets et de chercheurs ont reçu l'appui conjoint de l'industrie et du CRM. En 1986-1987, cet appui de l'industrie s'est élevé à environ 8 millions de dollars, sans que n'intervienne aucun programme de contrepartie. Le Conseil est parvenu à ce résultat en demandant aux chercheurs de présenter des projets en collaboration avec l'industrie. Le CRM a contribué pour à peu près le même montant, ce qui donne un total de 16 millions de dollars, et tout cet argent a été versé sans qu'il ne soit question de subventions de contrepartie.

Par conséquent, il me semble que même si la politique de contrepartie est intéressante et utile, les statistiques confirment que dans le cas du CRM du moins, le financement conjoint est une situation de fait. Dans notre proposition de rajustement du plan quinquennal de 1984, des fonds supplémentaires d'environ 2 ou 3 millions de dollars ont été demandés, si je me souviens bien, pour accroître justement l'appui aux projets d'université-industrie. Ces fonds n'ont jamais été accordés au Conseil, mais si la demande a été faite c'est que l'idée d'accroître la participation du secteur privé à la recherche universitaire par l'intermédiaire des programmes du CRM était déjà là. En conclusion, donc, je pense que la politique du gouvernement sera utile au sens où elle accroîtra sensiblement le nombre de projets de recherche universitaire dans les années 1989, 1990 et 1992, mais entre-temps, elle aura pour effet de réduire sensiblement les budgets de base affectés aux programmes courants du Con-

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I would like to refer to the budgetary data which you provided. With regard to matching funds, the table shows that for 1987-88 there will be some \$10.1 million, for 1988-89, some \$20.9 million, for 1989-90, some \$33.2 million and, for 1990-91, some \$46.8 million. How is it that you can be so specific about the amount of matching funds that will come to the Medical Research Council in each of those years?

Mr. Bois: These amounts were determined by the Treasury Board and form part of the matching policy. In other words, these amounts represent the ceilings for MRC. The amounts for ENSERC and for SSHRC are different. These amounts were calculated in such a way that in the end the total increase would be close to 4 per cent. They were not determined by the MRC.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Were they determined by the amount of private sector contributions? Suppose private sector contributions were suddenly terminated completely, would these matching funds disappear?

Mr. Bois: They would be reduced accordingly.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, they would disappear entirely if the private sector contributions disappeared?

Mr. Bois: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So what you are saying by implication is that there is a volume of private sector contribution to medical research which has existed, which exists and, it is presumed, will continue to exist, and those private sector contributions would have been there in the complete absence of the matching program; is that correct?

Mr. Bois: To a certain degree, yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): To what degree is it not correct?

Mr. Bois: Private sector contributions to university research, which includes in the case of MRC hospitals and research institutes, have always received from the public significant support in this country. I do not think that the matching policy has much influence on those contributions. The second point is that although the university-industry program stimulates the private sector to submit joint projects with the university research sector, it amounts to an increment on private sector contributions to university research because it is no longer done passively as it was in the past. It is more active.

Therefore, I would say that those two components of public support of our institutions and university-industry programs of the council will increase the private sector contribution to a certain level that cannot be estimated for the moment. It is increasing significantly now. Since the change in the Patent Act, we have had a large number of joint projects with the pharmaceutical industry.

[Traduction]

seil. Nous éprouverons donc beaucoup de problèmes dans les premières années d'application de cette nouvelle politique de contrepartie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aimerais revenir sur les données budgétaires que vous avez fournies. Selon le tableau, les fonds de contrepartie s'élèveront à quelque 10,1 millions de dollars en 1987-1988, 20,9 millions de dollars en 1988-1989, 33,2 millions en 1989-1990 et 46,8 millions de dollars en 1990-1991. Comment pouvez-vous savoir avec autant de précision le montant des fonds de contrepartie qui iront au Conseil de recherches médicales pour chacune de ces années?

M. Bois: Ces montants sont établis par le Conseil du Trésor et font partie de la politique de contrepartie. En d'autres termes, ces montants correspondent aux plafonds fixés par le CRM. Les montants applicables au CRSNG et au CRSHC sont différents. Ces montants sont calculés de façon qu'au bout du compte, l'augmentation totale se rapproche de 4 p. 100. Ils ne sont pas déterminés par le CRM.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Sont-ils déterminés en fonction du montant des contributions du secteur privé? Si le secteur privé cessait complètement de participer, ces fonds de contrepartie disparaîtraient-ils?

M. Bois: Ils seraient réduits en conséquence.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En autres termes, ces fonds disparaîtraient complètement si le secteur privé cessait de participer?

M. Bois: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'en déduit que ce que vous essayez de nous dire, c'est que le secteur privé contribue déjà à la recherche médicale et il y a lieu de présumer qu'il continuera à le faire indépendamment du programme de contrepartie. C'est bien cela?

M. Bois: Dans une certaine mesure, oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pourriez-vous préciser?

M. Bois: Les contributions du secteur privé à la recherche universitaire qui, dans le cas du CRM, englobent les hôpitaux et les instituts de recherche, ont toujours reçu ici un important appui de la part du public. Je ne pense pas que la politique de contrepartie aura une grande influence sur ces contributions. Ensuite, même si le programme université-industrie incite le secteur privé à présenter des projets conjoints en collaboration avec le secteur de la recherche en milieu universitaire, il agit comme un stimulant puisque la sollicitation ne se fait plus passivement comme par le passé. Elle est plus active.

Par conséquent, je dirais que ces deux éléments de l'appui du public à l'endroit de nos institutions et des programmes université-industrie du Conseil augmenteront la participation du secteur privé à un niveau qu'il est impossible d'évaluer pour le moment. Elle augmente sensiblement à l'heure actuelle. Depuis les changements apportés à la Loi sur les brevets, nous avons reçu un nombre important de projets conjoints soumis en collaboration avec l'industrie pharmaceutique.

[Text]

I have no fear that these amounts of contributions from the private sector will disappear—unless there is a tremendous change in the economy or in the philosophy of the people.

To use that device as such in order to establish a budget of the council is, I find, rather complex. It can be achieved without this calculation. This is 6 per cent of the previous year's budget which has been established as the ceiling for matching. Why go through all of that to arrive at about a 4.5 per cent or 5 per cent average increase?

I see these as two very different things. One is a formula to establish the budget of the council, and we go through all of these steps. That is one objective. The other objective is to promote university-industry research projects. A mathematical formula to determine a budget is one thing but joint funding of university-industry programs is quite another. That is going well but not because of the complex calculations used to establish the budgets.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What kind of knowledge do you have concerning private sector contributions to university-based research?

Mr. Bois: There are three domains. One involves private agencies such as the National Cancer Research Institute and the Heart Foundation. This involves about ten major private agencies. These agencies, in total, produced an aggregate of \$65 million in Canada in the year 1985-86, which was the base year. We are supposed to be able to use the excess over that figure for Treasury Board to provide matching funds. In 1987-88, these same agencies had an aggregate of \$72 million that may be matched.

The second group is private donors, who contribute particularly to hospitals more than to universities. A large amount of money is given by the public throughout the country for support of their hospitals. In some cases that is used for research and in others it is not. In many instances, these funds provide for some infrastructure and also for the high cost of research. The pool is fairly important. I do not have an exact figure, although we wrote to each one of the forty or more hospitals where we have some research projects, and it was estimated that the figure might be in the order of \$40 million. That is an estimate because we have not gone into the details. We did not need to do that.

The third pool of support from the private sector, and the most important as far as we see it, is industry. As I mentioned earlier, in 1986-87 we can identify \$8 million in additional funds coming from industry to support university research. The figure will be more than \$8 million but we have not yet determined the final figures, because, one, we already have the amounts needed to reach the matching ceiling and, two, industry supports a fair number of activities labelled "research" which the council would not fund. For instance, a company may have a number of patients who may have had a new diuretic and they will ask a nephrologist in our teaching hospital

[Traduction]

Nous ne craignons absolument pas que le secteur privé cesse de participer, à moins qu'il ne se produise un changement drastique dans l'économie ou dans la philosophie des gens.

Je trouve personnellement assez complexe d'utiliser ce pourcentage, comme tel, dans l'établissement des prévisions budgétaires du Conseil. Ce résultat peut être obtenu sans faire tous ces calculs. C'est bien 6 p. 100 du budget de l'année précédente qui a été établi comme plafond au financement de contrepartie. Pourquoi faire tous ces détours pour arriver à environ 4,5 ou 5 p. 100 d'augmentation moyenne?

Pour moi, ce sont deux aspects bien différents. L'un consiste en une formule pour établir le budget du Conseil en passant par diverses étapes. C'est un objectif. L'autre objectif consiste à encourager les projets de recherche soumis conjointement par les universités et l'industrie. L'application d'une formule mathématique pour déterminer un budget est une chose, mais le financement conjoint des programmes université-industrie en est tout à fait une autre. Si tout va bien, ce n'est certainement pas grâce aux calculs complexes que l'on utilise pour établir les budgets.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Qu'en est-il des contributions du secteur privé à la recherche en milieu universitaire?

M. Bois: Il existe trois domaines. L'un englobe l'Institut national de recherche sur le cancer et la Fondation du cœur. Ces organismes, au nombre d'environ une dizaine, ont contribué au total pour 65 millions au cours de l'année de référence 1985-1986. Nous sommes censés être en mesure d'utiliser l'excédent de ce chiffre en fonds de contrepartie pour le Conseil du Trésor. En 1987-1988, ces mêmes organismes ont contribué au total pour 72 millions de dollars, dont la totalité peut faire l'objet d'un financement de contrepartie.

Le deuxième groupe est constitué des donateurs privés qui contribuent, en particulier, à la recherche hospitalière plutôt qu'universitaire. D'un bout à l'autre du pays, le public consacre un énorme montant d'argent à financer ses hôpitaux. Dans certains cas, cet argent sert à la recherche et dans d'autres, non. Dans bon nombre de circonstances, ces fonds servent à assurer une certaine infrastructure et permettent aussi d'absorber le coût élevé de la recherche. Cette source de financement est assez importante. Je n'ai pas de chiffres exacts, même si nous avons écrit à chacun des quelques 40 hôpitaux où nous avons des projets de recherche, mais on estime qu'ils seraient de l'ordre de 40 millions de dollars. Ce montant est une estimation, puisque nous n'avons pas besoin d'aller dans les détails.

La troisième source de financement du secteur privé, et la plus importante en ce qui nous concerne, est l'industrie. Comme je l'ai mentionné plus tôt, en 1986-1987, 8 millions de dollars de fonds supplémentaires ont été versés par l'industrie pour venir en aide à la recherche universitaire. Ce montant est probablement plus élevé, mais nous n'avons pas encore calculé les chiffres définitifs parce que, d'une part, nous avons déjà les montants nécessaires pour atteindre le plafond fixé et, d'autre part, l'industrie finance un nombre assez important d'activités dites de «recherche» mais que le Conseil lui-même ne finance pas. Par exemple, une entreprise peut avoir un certain nombre

[Text]

to test or evaluate this new drug, which has, of course, already been evaluated. It is a question of numbers. That is very expensive. They call that "research." It is not real research and it would not be funded by the council.

That is a summary of where funds come from.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We are talking, not in a specific year but in an ideal year, of approximately \$120 million, that is, \$72 million plus \$40 million plus \$10 million.

Mr. Bois: Yes, but the \$72 million is not matchable.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am coming to that. Of that, what amount would be matchable?

Mr. Bois: The \$7 million difference between \$65 million and \$72 million would be matchable.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Would the \$40 million of private donations be matchable?

Mr. Bois: I can say, without hesitation, that half of that would be matchable.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What about the \$8 million or \$10 million?

Mr. Bois: That is fully matchable. The reason I reduced the private donation is that, as I told you, a good measure of these funds is used to support research but another portion is used for infrastructure and to pay for some services—what we call, "indirect costs" which the council would not fund. I would point out again that we did not go into fine details on this figure. The moment we reached about \$15 million or \$18 million matchable funds, we felt we had spent enough time in looking at the policy and explaining it. I did not want to spend any more time trying to find out if, say, the last \$10,000 was matchable.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Have you done an analysis of the kinds of research for which industry makes its contributions; and who are the industries? You mentioned the pharmaceuticals a moment ago? Another way of putting the second part of my question is: What percentage of the industry money comes from the pharmaceutical companies?

Mr. Bois: I will have to make a guess on this. I would say that in the industry component most probably the largest part, perhaps, 75 per cent or 80 per cent, comes from the pharmaceuticals, other industry devices and straight chemicals.

[Traduction]

de malades utilisant un nouveau diurétique et demander à un néphrologue de notre hôpital universitaire de mettre à l'essai ou d'évaluer ce nouveau médicament qui a, bien sûr, déjà été évalué. C'est une question de nombre. Ce genre de recherche coûte très cher. Ils appellent cela de la «recherche», mais ce n'en est pas vraiment et le Conseil ne finance pas ces activités.

Voilà, en résumé d'où viennent les fonds.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous parlons ici, non pas pour une année précise mais pour une année idéale, d'environ 120 millions de dollars, c'est-à-dire 72 millions plus 40 millions plus 10 millions.

M. Bois: Oui, mais les 72 millions ne peuvent faire l'objet d'un financement de contrepartie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'y arrive justement. De ce montant, quelle proportion pourrait faire l'objet d'un financement de contrepartie?

M. Bois: La différence de 7 millions entre 65 et 72 millions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les 40 millions de dons privés pourraient-ils faire l'objet d'un financement de contrepartie?

M. Bois: Je peux dire sans hésitation que la moitié de ce montant pourrait faire l'objet d'un financement de contrepartie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et le 8 ou 10 millions de dollars?

M. Bois: La totalité de ce montant ferait l'objet d'un financement de contrepartie. Si j'ai réduit les dons privés, c'est que, comme je vous l'ai dit, une bonne partie de ces fonds servent à appuyer la recherche, tandis qu'une autre partie sert à assumer les frais d'infrastructure et à payer pour certains services—ce que nous appelons, les «coûts indirects», que le Conseil ne finance pas. Je répète encore une fois que nous ne sommes pas allés dans les moindres détails. Dès que nous avons atteint le montant de 15 ou 18 millions de dollars de fonds pouvant faire l'objet d'un financement de contrepartie, nous avons estimé que nous avions consacré assez de temps à examiner la politique et à l'expliquer. Je ne voulais pas perdre plus de temps à essayer de déterminer, par exemple, si les dix derniers millions de dollars pouvaient faire l'objet d'un financement de contrepartie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avez-vous fait une étude pour déterminer le genre de recherches que finance l'industrie et quels sont ces secteurs d'industrie? Vous avez mentionné l'industrie pharmaceutique il y a quelques instants. La deuxième partie de ma question pourrait être formulée ainsi: Quel pourcentage des fonds provenant de l'industrie viennent des entreprises pharmaceutiques?

M. Bois: Je vais devoir faire une estimation. Je dirais que du côté de l'industrie, la plus grande part, soit 75 ou 80 p. 100, vient probablement des entreprises pharmaceutiques, des autres industries connexes et des fabricants de produits chimiques seuls.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So those are industries which are making those contributions as an indirect way of advancing their industrial aims?

Mr. Bois: Yes. If you wish, I can give you a couple of examples. One pharmaceutical company is in Toronto. The council supports a very interesting program to try to achieve gene therapy for AIDS patients. That is very basic research and has the advantage of involving the best knowledge and scientists that we have in Toronto. That is supported in part by industry and in part by MRC.

Another program is in Vancouver, in the area of monoclonal antibodies, which, as you know, could provide a means of very accurate diagnosis in cancer, and can also be used in the treatment of certain types of cancer. I would say that at the moment it is an area that is very hot, so far as industry and the patients are concerned.

Those are two typical examples of basic science-type research that are supported by university-industry. Another one that we are looking at at the moment is in the area of devices. In Montreal there is a large American company—there is also a Canadian one—connected with radiology which is trying to develop a new method for diagnosis of cardiac function, which, I would say, would involve almost no radiation. That also is extremely interesting and promising. There is a group of radiologists involved, but a few experts in physics are also involved in that, as well as people in the field of chemicals, because they use rare isotopes. Also involved are people involved with the manufacture of radiographic machines. That is a fairly good example of the kind of work that we have been supporting through the university industrial program.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Do you anticipate an increase in that kind of activity, an increase which would be attributable to the matching grant policy—or would any increase that you can anticipate probably have taken place anyway? We have to be speculative here, because we are talking about a five-year budget.

Mr. Bois: Let me put it this way: In the 1970s—and, I would say, even in the 1960s—there was really very little that went on with regard to university industry programs. There were two good reasons for that. The first is that universities were not very favourable to that—it was looked down upon—and industry was not very interested. During those 10 years—I was a member of the council in the early 1970s; so I have a good knowledge of what went on—I believe the council funded four projects in connection with university industry in the 1970s. Beginning with the 1980s, we have seen an enormous change in the universities, as well as in industry and government. At the beginning of the 1980s it became important to promote science and technology, and government made it known. When we look at the situation and compare it with 10 years ago, each university now has an office for university industry services. That is a big change, an enormous change. It is progressing, and government made it very clear that it was

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce sont donc ces industries qui contribuent à la recherche pour servir, de façon indirecte, leurs propres objectifs?

M. Bois: Oui. Si vous voulez, je peux vous donner quelques exemples. L'une de ces entreprises pharmaceutiques se trouve à Toronto. Le Conseil appuie un programme très intéressant qui vise à mettre au point une thérapie génétique pour les malades atteints du SIDA. Cette recherche, qui en est encore au stade préliminaire, à l'avantage de mettre à profit les connaissances des meilleurs scientifiques de Toronto. Ce projet est financé en partie par l'industrie et en partie par le CRM.

Un autre projet se déroule à Vancouver, dans le domaine des anticorps monoclonaux qui, comme vous le savez, pourraient faciliter le diagnostic du cancer et également le traitement de certains types de cancer. Je dirai que c'est, à l'heure actuelle, un domaine qui suscite beaucoup d'intérêt, tant dans l'industrie que chez les malades eux-mêmes.

Ce sont là deux exemples typiques de projet de recherche de type scientifique qui sont appuyés dans le cadre du programme université-industrie. L'autre domaine qui nous intéresse à l'heure actuelle, est celui des appareils. Il y a à Montréal une importante entreprise américaine—de même qu'une autre canadienne—œuvrant dans le domaine de la radiologie, qui essaie de mettre au point une nouvelle méthode pour diagnostiquer le fonctionnement cardiaque en ayant recours le moins possible aux radiations. Ce projet est aussi extrêmement intéressant et prometteur. Un groupe de radiologistes y participe, de même que quelques spécialistes en physique et aussi des chimistes, puisque l'on utilise des isotopes rares. Certains fabricants d'appareils de radiographie sont également mis à contribution. Cela vous donne une bonne idée du genre de travaux que nous finançons dans le cadre du programme université-industrie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Croyez-vous que la politique de subvention de contrepartie aura pour effet d'accroître ce genre d'activités—ou si ces activités sont appelées de toute façon à s'intensifier? Vous devez faire un peu de spéculation ici, étant donné que nous parlons d'un budget quinquennal.

M. Bois: Je vous répondrais simplement ceci: Dans les années 70—et je dirais même dans les années 60—c'était vraiment le calme plat en ce qui a trait aux programmes université-industrie. Il y avait deux bonnes raisons pour cela. D'abord, les universités n'étaient pas très réceptives à cela—c'était mal vu—et l'industrie n'était pas très intéressée. Durant ces dix ans, je faisais partie du Conseil. C'était au début des années 70. J'ai donc une assez bonne idée de ce qui se passait alors. Je pense que le Conseil a financé quatre projets université-industrie durant les années 70. Au début des années 80, nous avons constaté un changement énorme au niveau des universités, de l'industrie et du gouvernement. La promotion des sciences et de la technologie est devenue importante; le gouvernement l'a indiqué clairement. Chaque université a maintenant un bureau qui s'occupe des services universitaires à l'industrie, ce qui n'était pas le cas il y a dix ans. C'est un changement énorme. On accomplit des progrès, et le gouvernement a indiqué, de façon non équivoque, qu'il est très important de pro-

[Text]

very important to promote the development of technology and the transfer of technology from universities to industry.

At the MRC, as I said before, we already had something going along those lines beginning in 1982, 1983 and 1984, and there was real interest on the part of researchers. That is a policy which the council approved and supported before the matching grant policy appeared. As I said before, the matching grant policy, so far as the MRC is concerned—I cannot speak for the other councils, was like défoncer une porte ouverte. It was there. Concerning the purpose with regard to establishing the budget, I find it is very complex to arrive at 4 per cent.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I have a couple more questions, but I do not want to take all of the time.

The Chairman: I appreciate that, because both Senator Cogger and Senator Haidasz wish to ask questions. If we have time, we will get back to you.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps I may be permitted to ask one final question. Mr. Bois, you are saying that you think that this program is a cumbersome way of fixing the MRC budget, and that probably little private sector money is coming for medical research which would not have come in the absence of the program. Let me ask you, if you participated in the origin of the program, whether you were consulted. Are you today confessing that your advice was wrong?

Mr. Bois: No. We were not consulted when the policy was decided in January or February of 1986. The councils were not consulted as far as this was concerned. We were involved in the writing of the rules of the three councils. Many hours were spent in producing these rules, but that was not really consultation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Sénateur Cogger.

Le sénateur Cogger: Docteur Bois, avant de vous poser une question, je voudrais apporter un commentaire.

J'étais heureux de vous entendre dire tantôt quelle contribution importante l'industrie pharmaceutique faisait pour la recherche...

Le sénateur Haidasz: C'était aussi ma question, sénateur Cogger.

Le sénateur Cogger: ... et particulièrement depuis l'adoption de la Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Le sénateur Haidasz: C'est une mauvaise loi!

Le sénateur Cogger: Sénateur Haidasz, le témoin vient de dire que cette loi a des effets fort bénéfiques. C'est ce que je veux souligner.

Vous n'ignorez pas que cette loi a fait l'objet d'un débat durant tout l'été dernier. De toute façon, sénateur Haidasz, vous ne me convaincrez jamais! Ne perdez pas votre temps, on peut le soulever pareil.

[Traduction]

mouvoir le développement et le transfert technologiques des universités à l'industrie.

Comme je l'ai déjà dit, le CRM avait déjà adopté cette ligne de conduite en 1982, 1983 et 1984, et les chercheurs montraient un intérêt réel en ce sens. Cette orientation avait été approuvée et appuyée par le Conseil avant l'instauration du Programme de subventions de contrepartie. Je ne peux malheureusement pas parler des autres conseils, mais au risque de me répéter, pour le CRM, appliquer cette politique équivalait à défoncer une porte ouverte, car elle y était déjà mise en application. Quant à l'établissement du budget, il est à mon avis très difficile d'arriver à un taux de 4 p. 100.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, j'ai deux autres questions, mais je veux pas monopoliser tout le temps qui nous est imparti.

Le président: Je vous en suis reconnaissant car les sénateurs Cogger et Haidasz veulent aussi poser des questions. S'il nous reste du temps, vous aurez à nouveau la parole.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je puis peut-être poser une dernière question. Monsieur Bois, vous dites qu'à votre avis, le Programme est un moyen compliqué de déterminer le budget du CRM et qu'il y a probablement peu de fonds du secteur privé qui sont investis dans la recherche médicale et qui ne l'auraient pas été en l'absence du Programme. Si vous avez participé à l'élaboration du Programme et si vous avez été consultés, est-ce à dire que vos conseils n'étaient pas éclairés?

M. Bois: Nous n'avons pas été consultés lorsque la politique a été élaborée en janvier ou en février 1986. Les conseils n'ont pas été consultés sur cet aspect. Nous avons participé à la rédaction des règles qui s'appliquent aux trois conseils. Nous avons passé beaucoup de temps à rédiger ces règles, mais il ne s'agissait pas vraiment de consultations.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous remercie, monsieur le président.

The Chairman: Senator Cogger.

Senator Cogger: Dr. Bois, before asking a question, I would like to make one comment.

I was happy to hear you mention a moment ago what an important contribution the pharmaceutical industry was making to research...

Senator Haidasz: That was my question, too, Senator Cogger.

Senator Cogger: ... particularly since the Act to amend the Patent Act was passed.

Senator Haidasz: That's a bad piece of legislation!

Senator Cogger: Senator Haidasz, the witness has just said the Act is having some highly beneficial effects. That's what I want to point out.

You know perfectly well that the bill was debated all last summer. In any case, Senator Haidasz, you will never convince me! Don't waste your time bringing it up.

[Text]

Docteur Bois, j'aimerais que vous m'éclairiez sur deux points que vous avez faits dans votre exposé et que j'ai, pour ma part, de la difficulté à réconcilier. Ils m'apparaissent quasi-contradictoires. D'une part vous dites:

As a result of the matching policy, the granting Councils must encourage increased private sector contributions to university research.

Plus loin vous dites:

The Government is demonstrating a clear intention of playing an active role in selecting Council priorities in the programs for funding research.

Il me semble que plus l'on va rechercher des contributions du secteur privé pour la recherche, plus, de la même façon, on va laisser aller le contrôle sur les priorités, je présume? Si l'industrie vient contribuer largement à la recherche, n'est-il pas vrai de dire que c'est elle, l'industrie, qui va déterminer la priorité?

J'ai de la misère à comprendre car vous me dites que le gouvernement cherche davantage à intervenir dans la détermination des priorités d'une part et d'autre part, il sollicite davantage une contribution et une participation de l'industrie.

Pouvez-vous réconcilier cela pour moi?

M. Bois: Disons qu'il y a deux choses là-dedans. La première c'est que la promotion de la contribution par l'industrie était une chose que l'on avait déjà amorcée avant cette politique. Cette politique vient juste de nous dire: non seulement vous vous devez de faire ça si vous voulez avoir les montants d'appariement mais si vous ne l'avez pas, votre budget sera réduit. C'est très directif. A ce moment-là personne ne savait vraiment quelles seraient les contributions du secteur privé en volume. Il y a eu toutes sortes de chiffres mentionnés, 15 millions, 20 millions, personne ne le savait.

Si on prend l'hypothèse qu'il y en n'a pas beaucoup, vous comprendrez que cette situation forçait le Conseil de recherches médicales du Canada à réduire les activités ordinaires de soutirer à la recherche qu'il avait pour pouvoir financer l'université et l'industrie. Nous avons un seul budget et quand même on l'appellerait macro, cela finit par être un seul budget. En faisant cela, on impose je dirais au Conseil une action, un choix de priorités université-industrie d'une part plus important qu'on aurait peut-être souhaité le faire.

Vous avez raison en disant que si ce programme augmente en proportion de tous les autres au Conseil dans les deux, trois ou quatre prochaines années, disons qu'il atteigne 15 ou 20 p. 100 de nos fonds, il est certain qu'il va diriger des types de recherches qui seront les priorités de l'industrie. Elles ne seront peut-être pas toujours les priorités de l'université. Quant au Conseil, les priorités d'une certaine façon sont très larges. On ne peut pas dire que le Conseil aurait là-dessus de graves problèmes. Si la recherche proposée n'avait pas de sens par rapport au Conseil de recherches, cela ne serait pas faisable.

Le sénateur Cogger: Vous dites que vous n'auriez pas de graves problèmes. En ce qui concerne des choses par exemple comme le double emploi, si trois compagnies pharmaceutiques

[Traduction]

Dr. Bois, I would like you to clarify two points you made in your presentation that I have difficulty reconciling. To me, they seem almost contradictory. On the one hand, you say:

Une conséquence de la politique de contrepartie est d'obliger les Conseils de subventions à promouvoir et à accroître les contributions que le secteur privé apporte à la recherche dans les universités.

Yet later you said:

Le gouvernement manifeste une intention claire de jouer un rôle actif dans le choix des priorités du Conseil en matière de programmes de financement de la recherche.

It seems to me that the more you solicit research funding from the private sector, the more you lose control over the priorities, isn't that so? If industry contributes heavily to research, isn't it true that industry will set the priorities?

I am having difficulty understanding this: you tell me that the government is trying harder, on the one hand, to play a role in setting priorities and, on the other, to obtain industry contributions and participation.

Can you reconcile that for me?

Mr. Bois: Let's say there are two things here. The first is that enhancing the industry's contribution was something that was already underway before this policy. The policy has just told us, "Not only do you have to do that if you want the matching funds, but if you don't, your budget will be cut back." It's an order. At that point nobody really knew what the volume of the private sector contributions would be. All sorts of figures were mentioned, 15 million, 20 million, nobody knew.

If we take the scenario that there wouldn't be much, you can see that the Medical Research Council would have to reduce its ordinary research-support activities so that it could finance academic and industrial research. We have only the one budget, and even though it might be called large, it's still just the one. Because of this, the Council is forced to choose a university-industry priority, which may be larger than we might perhaps have liked.

You're right to say that if that program increases in proportion to all the others that the Council has in the next two, three or four years, it's certain that it'll be directing the types of research that are a priority with industry. They won't always perhaps be university priorities. For the Council, priorities are in a manner of speaking very broad. You can't say the Council would have serious problems with that. If the proposed research was meaningless in the eyes of the Research Council, it wouldn't be feasible.

Senator Cogger: You say you wouldn't have any serious problems. With respect to things like overlapping work, for example, if three pharmaceutical companies wanted to get into

[Text]

voulaient se lancer dans la même recherche, même si c'était fait par exemple conjointement avec trois institutions d'enseignement ou trois universités différentes, je présume que cela vous créerait un problème.

M. Bois: Ce sont des situations hypothétiques. Je n'ai jamais vraiment vu de programmes de recherche (dans le cas des industries qui comme vous le savez se surveillent les uns les autres et vont être en compétition) qui créent vraiment du double emploi, je n'en ai pas vu.

Je n'ai pas assez d'expérience avec l'industrie dans le moment parce que cela fait deux ans vraiment qu'on en a un certain nombre, j'ai l'impression à ce que je peux voir que l'industrie a déjà fait ses choix de priorités dans tel ou tel domaine. Ils sont presque très voisins, mais les mêmes! Par exemple, l'emploi du technium pour l'histoire des radiographies dont je parlais tout à l'heure, c'est très très spécialisé. Si une autre industrie avait un autre isotope très rare et meilleur, je pense bien qu'on n'aurait pas d'objection à considérer le projet et l'autre probablement tomberait. C'est de la très haute compétition. Je n'ai pas trop d'inquiétude à ce sujet.

Le sénateur Cogger: J'ai juste un dernier éclaircissement. Sur la table que vous nous avez fournie, à compter de cette année vos coûts d'opération diminuent. En 87-88, vous dépensez 1.7 millions et en 88-89, vous dépensez 1.5 millions. Ce sont vos coûts d'opération.

M. Bois: C'est une projection que nous avons faite. Je ne le dirai pas mais cela me tente de dire qu'on souhaiterait qu'on puisse opérer avec rien mais nous n'y arrivons pas. C'est une projection voyez-vous, c'est le même chiffre qui va tout au long des années 89-90-91 parce qu'il y avait une réduction qu'on devait appliquer dans nos coûts d'opération et en pratique je comprends maintenant...

Le sénateur Cogger: C'est ce qui est difficile à comprendre. En 88-89, vos salaires augmentent de \$200,000, à peu près 10 p. 100. Vos coûts d'opération diminuent de \$200,000. Je ne sais pas comment vous allez vous arranger avec cela.

M. Bois: C'est très facile, le Conseil du Trésor nous demande d'ajuster nos coûts administratifs en transférant des argents du budget des octrois. Ce n'était pas la pratique jusqu'en 1985-1986 ou quelque chose comme ça. Alors à chaque année depuis maintenant deux ans, je demande au Conseil au mois de mars ou au mois de juin de transférer un montant au budget administratif ce qui est accepté par les pratiques du Conseil. Nous avons besoin de personnel additionnel. Si le Conseil accepte que nous ayons un poste, encore faut-il qu'il soit payé à partir du budget des octrois. C'est une gestion différente de ce qu'elle était auparavant.

Le président: A titre de question supplémentaire, vous avez comme salaires en 1988-89, 2.310 et en 89-90, 2.224. Est-ce que vous diminuez votre personnel ou est-ce que les salaires diminuent?

M. Bois: Non.

Mr. Lewis A. Slotin, Director, Programs Branch, Medical Research Council of Canada: In accordance with the policy of overall reductions in the public service, the Medical Research Council has also had to reduce its person-years by 10 per cent

[Traduction]

the same research, even if they would be working for example jointly with three educational establishments or three different universities, I imagine that would create a problem for you.

Mr. Bois: These are hypothetical situations. I've never seen research programs that overlapped like that, especially in the case of industry, where as you know they watch one another very closely and want to compete.

I don't have enough experience with industry at the moment, because it was two years ago that we had a certain number—I have the impression from what I can see that industry has already set its priorities in this area or that. They're close neighbours, almost the same! For example, the use of technium in X-rays that I mentioned just now, that's very very specialized. If another industry had another very rare isotope, a better one, I don't think anybody would object if that project were considered and the other were allowed to drop. The competition is very fierce. I'm not too worried about it.

Senator Cogger: There's just one last point I'd like to clear up. In the table you provided for us, starting this year your operating costs go down. In 1987-88, you're spending \$1.7 million and in 1988-89, you'll be spending \$1.5 million. Those are your operating costs.

Mr. Bois: That's a projection we made. I won't say—though I'd like to!—that we'd like to be able to operate on nothing, but we can't seem to manage it! This is a projection, you see, it's the same figure all through 89-90-91, because there was a reduction that was supposed to apply in our operating costs and in practice I believe now—

Senator Cogger: That's what I find hard to understand. In 1988-89, your salaries went up by \$200,000, about 10 per cent. Your operating costs went down by \$200,000. I don't see how you're going to work that one out.

Mr. Bois: It's simple, Treasury Board asked us to adjust our administrative costs by transferring money from the grants budget, which wasn't done prior to 1985-86 or something like that. So every year for the past two years now, I have asked the Board in March or June to transfer a certain amount to the administrative budget. That's accepted Treasury Board practice. We need more personnel. If Treasury Board approves a certain position, it still has to be paid for from the grants budget. It's a different type of management from what we had previously.

The Chairman: A supplementary question—you have 2.310 for salaries in 1988-89 and 2.224 in 1989-90. Are you cutting staff or cutting salaries?

Mr. Bois: Neither.

M. Lewis A. Slotin, directeur des Programmes du Conseil de recherches médicales du Canada: Conformément à la politique de réduction générale de la Fonction publique, le Conseil de recherches médicales a lui aussi dû réduire ses années-per-

[Text]

over a 4-year period. What you see there is the result of the reduction in the number of person-years, but balanced off by the projected growth in the salaries of those that are remaining.

The Chairman: But that is only a projection. We don't know yet when that will happen; you have just projected that it could be that way.

Mr. Slotin: That is the current policy of the government as adopted in 1984-85 I believe.

Mr. Bois: 85-86.

Le président: Docteur Bois, dans le Bulletin Université-Industrie de janvier 1988 qui est très intéressant, vous dites qu'à partir du printemps 1986, vous avez adopté un nouvel objectif qui était de:

promouvoir la collaboration entre les chercheurs des universités et ceux de l'industrie dans le domaine des sciences de la santé.

Je présume qu'auparavant cette collaboration n'était pas instituée. Peut-être qu'elle existait mais d'une façon non-réglée ou non-organisée.

M. Bois: Vous avez parfaitement raison monsieur le président. C'était comme vous dites une activité qui était tout à fait adéquate pour nos plans. Nous voulions faire un peu plus pour accorder davantage de visibilité à l'université-industrie. C'est pour ça que nous avons voulu faire une déclaration officielle et la publier de sorte que tous les chercheurs le sachent. On a fait de la publicité pour le programme.

Le président: Vu que vous avez institué cette collaboration avec l'industrie, je regarde à la page 3, vous avez des chercheurs en quête de partenaires industriels et à la page 5, vous avez des compagnies en quête de chercheurs. Est-ce qu'il n'y a pas moyen de régulariser la situation de façon à ce que les chercheurs soient dirigés vers certaines compagnies ou que certaines compagnies soient orientées vers certains chercheurs?

M. Bois: Monsieur le président, ce genre d'annonce a été fait à la demande de certains chercheurs et de certaines industries. On nous a dit: pourquoi ne faites-vous pas une certaine publicité, pourquoi ne faites-vous pas connaître les possibilités qu'il y a, tant du côté de l'industrie que des chercheurs? C'est un volet. L'autre volet est une série de réunions ou symposiums que l'on a entrepris en commençant il y a trois semaines, au début du mois de mai. Ce sont des réunions entre des scientifiques du côté industriel et des scientifiques universitaires qui durent une journée et demi à peu près. Il s'agit de présentations de travaux qui permettent à des gens de se rencontrer. Ces gens ne se rencontraient qu'à des réunions scientifiques à l'étranger. Par exemple la Société des sciences neurologiques rassemble des chercheurs de l'industrie comme des chercheurs de l'université. Ces gens-là au Canada ne se connaissaient pas beaucoup, surtout les chercheurs qui sont, dans le cas des maisons pharmaceutiques, à l'étranger, à la maison mère si vous voulez.

Ces gens-là souvent n'avaient pas l'occasion de connaître les chercheurs canadiens. On a fait, ce n'est pas un programme, une série de réunions. La première a eu lieu il y a quelques semaines. Ces réunions portaient dans ce cas particulier sur le

[Traduction]

sonnes de 10 p. 100 sur une période de 4 ans. Vous voyez donc là le résultat de cette réduction. Ce résultat est toutefois ajusté en fonction de l'augmentation escomptée des salaires des années-personnes restantes.

Le président: Mais il s'agit seulement d'une projection. Nous ne sommes pas encore certains qu'il en sera ainsi; vous avez simplement prévu cette éventualité.

M. Slotin: Si je ne m'abuse, c'est là la politique gouvernementale adoptée en 1984-1985.

M. Bois: En 1985-1986.

The Chairman: Dr. Bois, in the January 1988 issue of Bulletin Université-Industrie, which is very interesting, you state that in the spring of 1986, you formulated a new objective, namely:

to promote co-operation between university and industry researchers in the health field.

I assume that the two sides were not co-operating up until then. Or perhaps they were, but not in a regulated or organized manner.

Mr. Bois: You're correct, Mr. Chairman. As you say, this activity, which had full backing, fit in well with our plans. We wanted to do a little more to increase the visibility of Université-Industrie. That's why we decided to make an official announcement and to have it published, so that all researchers would be informed. We advertised the program.

The Chairman: You have already begun to co-operate with the industry. You note on page 3 that you have researchers looking for partners in industry and on page 5, you state that companies are looking for researchers. Isn't there some way of resolving this dilemma by matching researchers up with certain companies and vice versa?

Mr. Bois: Mr. Chairman, certain researchers and industries have asked us to do just that. They asked us: why don't you advertise the opportunities available, both to industry and to researchers? We have taken that initiative. Another thing we have done is to organize a series of meetings or symposiums. We started three weeks ago in early May. These meetings, which last one and a half days or so, bring together scientists from the industrial and university communities. These gatherings are an opportunity for them to meet one another when in the past such meetings occurred only during scientific conferences abroad. For example, members of the Society for Neurological Sciences include researchers from industry as well as universities. These Canadians do not know one another very well. This is especially true of those working abroad, at the head offices of foreign pharmaceutical companies.

These individuals did not have occasion to meet Canadian researchers. We have not actually established a program, but rather taken the initiative of arranging a series of meetings. The first was held several weeks ago and focussed on diseases

[Text]

domaine des maladies du système nerveux et des maladies mentales. Donc on a rassemblé une trentaine ou une quarantaine de chercheurs canadiens qui sont très actifs, très réputés dans ce domaine. En même temps, il y avait une cinquantaine de représentants de compagnies pharmaceutiques intéressées à ces aspects.

La prochaine réunion aura lieu probablement en septembre sur les maladies cardio-vasculaires. C'est un autre domaine où l'industrie est très active et ainsi de suite. Ces réunions semblent avoir été de grand succès. Le nombre de requêtes que nous recevons dans ce domaine augmente constamment, au point où nous sommes presque submergés. Alors avec le budget administratif auquel vous avez fait allusion, j'ai d'autres sortes de problèmes que les problèmes dont on parle. Je crois vraiment qu'on aura une chose qui se développera très bien.

Senator Haidasz: Perhaps this question was previously answered, and if it was you do not have to answer it again.

Mr. Bois, what are the priorities of the MRC now in the field of biomedical research?

Mr. Bois: As a principle, the council supports research in all areas of health sciences, including the biomedical area, the dental sciences, the pharmaceutical sciences, nursing and other health sciences. In large measure, the main support is described as biomedical, basic and applied, to the medical trials. That is the total picture.

Within this, last October the council had a special meeting and it identified that, as a general priority, the domain of the brain and aging should receive special consideration or priority. Aside from that, the council has a few other types of priorities. One is through the program called the Development Grant Program. This is a program for which only schools of medicine where the level of research activity is much below the other universities in this country can apply. Schools of dentistry and schools of pharmacy can also apply. It was recently modified to help develop research in the nursing schools.

In fact, this is a way of giving a special instrument to these schools to develop a research basis with sufficient assistance. A development grant usually provides for the salary of a researcher for five years, renewable, and provides for equipment, supplies and technicians. It could imply more than one—maybe two or three—researchers. It has been very useful.

Senator Haidasz: Obviously, the Medical Research Council does not set its priorities according to the Statistics Canada tables of different diseases or causes of death. For example, the No. 1 disease is cardiovascular. Even though that kills over 50,000 Canadians per year and makes others very ill during a lifetime, that is not your No. 1 priority?

Mr. Bois: You must understand that the best indicators for priorities with respect to research projects are the researchers themselves, who are really within the field itself. Also, it is very simple to analyze because the largest amount of funding

[Traduction]

of the nervous system and mental illnesses. In attendance were thirty to forty Canadian researchers who are very active and very well known in this field. Also present were some fifty representatives of pharmaceutical companies interested in diseases of this kind.

The next meeting will probably be held in September, with cardiovascular diseases being the topic of discussion. This is another area in which industry is very actively involved. These meetings seem to have been very successful. The number of requests we receive in this area is constantly increasing, to the point where we are almost overwhelmed. Thus, the administrative budget to which you alluded poses problems of another sort. I truly believe that something is going to develop very soon.

Le sénateur Haidasz: Vous avez peut-être déjà répondu à cette question et, et le cas échéant, vous n'avez pas à y répondre à nouveau.

Monsieur Bois, quelles sont les priorités actuelles du CRM dans le domaine de la recherche bio-médicale?

M. Bois: En principe, le Conseil épaula la recherche dans tous les secteurs des sciences de la santé, y compris le domaine biomédical, les sciences dentaires, les sciences pharmaceutiques, les sciences infirmières et autres sciences connexes. Une bonne partie de l'aide qu'il accorde vise la recherche biomédicale, fondamentale et appliquée effectuée dans le cadre d'expériences médicales. Je vous donne là un aperçu global.

En octobre dernier, au cours d'une réunion spéciale, le Conseil a décidé d'accorder une attention particulière à la recherche sur le cerveau et le vieillissement. Le Conseil a aussi d'autres types de priorités, notamment par le truchement de son Programme de subventions de développement. Seules les facultés de médecine qui, sur le plan de la recherche, accusent un net retard par rapport aux autres universités canadiennes peuvent y participer. Les facultés de médecine dentaire et de pharmacie sont aussi admissibles. Le Programme a d'ailleurs été modifié récemment pour encourager la recherche dans les facultés de sciences infirmières.

C'est en fait une façon de consentir un appui spécial aux facultés pour qu'elles puissent participer à la recherche. Une subvention de développement comprend habituellement le salaire d'un chercheur pour une période de cinq ans renouvelable, ainsi que de l'équipement, des fournitures et les services de techniciens. Ces subventions pourraient s'appliquer à deux ou trois chercheurs. Elles ont été très utiles.

Le sénateur Haidasz: De toute évidence, le Conseil de recherches médicales n'établit pas ses priorités en fonction des chiffres de Statistique Canada sur les différentes maladies ou causes de décès. Ainsi, les maladies cardio-vasculaires sont l'ennemi numéro un. Même si elles tuent plus de 50 000 Canadiens par année et en affligent d'autres toute leur vie, elles ne constituent pas votre priorité numéro un.

M. Bois: Il faut comprendre que dans le secteur de la recherche, les meilleurs indicateurs de priorités sont les chercheurs eux-mêmes, parce qu'ils travaillent vraiment dans le domaine. Il est très simple d'analyser les priorités car les som-

[Text]

the council provides is with neuroscience and mental diseases, including behaviour.

Senator Haidasz: Why do you do that, Mr. Bois?

Mr. Bois: We do not do it. It is in answer to the applications.

Senator Haidasz: In other words, you do not give leadership to biomedical research in Canada? Rather, you just follow with your bag of money from the taxpayer and if some scientists have a quirk that they want to study the *substantia nigra* of the brain, you give them what they want?

Mr. Bois: We have perhaps one grant relating to *substantia nigra* at the moment, as far as I know. This is not as simple as that.

Senator Haidasz: You said that the money you give depends upon what is being asked for. If a neuroscientist at the University of Toronto says, "I want to study something special. Give it to me," you go ahead and give it to him. Even though the No. 1 killer disease is cardiovascular disease and the No. 2 disease is cancer, you are going to give the taxpayers' money to do some little research somewhere on a project that is not very vital. When you compare how many people are killed and get sick with Parkinson's Disease with 50,000 Canadians dying every year of cardiovascular disease, I do not know how you set your priorities.

Mr. Bois: I would say we support the best research in the cardiovascular area.

Senator Haidasz: Why do you not give most of your money to cardiovascular research, which is where it is needed? Canadians are suffering and dying from the disease and you are giving most of your money to neuroscientists.

Mr. Bois: Let us go to the beginning, please. To date, research is at the level of molecules. We support the area of clinical work, which is ongoing. We support it through clinical trials and the like in the most urgent and important subjects. You talk about cardiovascular—

Senator Haidasz: What is the Medical Research Council's most urgent priority? Is it cardiovascular disease? If so, how much money do you put into it to support that research?

Mr. Bois: If you wish to identify what cardiovascular research is today, you have to go into molecular biology and you have to go into fields of very basic science. If you wish to have a new model, as we are studying at the moment, of the cardiac implant, the largest part of the work is in physics, microelectronics and microbiology. That is under the heading of cardiology but it applies, in fact, to most every tissue in the body. We have been supporting basic research to all domains of pathology for a good, long while so that the basic research in cardiovascular disease in this country is excellent. Further,

[Traduction]

mes les plus importantes octroyées par le Conseil visent la recherche sur les maladies neurologiques et mentales, y compris le comportement.

Le sénateur Haidasz: Pourquoi faites-vous cela, monsieur Bois?

M. Bois: La décision ne nous appartient pas. Ce sont les demandes qui nous dictent notre conduite.

Le sénateur Haidasz: En d'autres mots, vous ne jouez pas le rôle de chef de file dans le domaine de la recherche biomédicale au Canada? Vous demeurez plutôt dans le wagon de queue avec les fonds des contribuables, et si des scientifiques ont l'idée saugrenue d'étudier la «*substantia nigra*» du cerveau, vous leur donnez une subvention!

M. Bois: À ma connaissance, il y a peut-être une subvention qui a été accordée pour l'étude de la «*substantia nigra*». Ce n'est pas aussi simple que vous le dites.

Le sénateur Haidasz: Vous dites que vous octroyez des fonds selon les demandes. Si un spécialiste des questions neurologiques de l'université de Toronto vous demande des fonds pour un projet particulier, vous accédez à sa demande. Même si ce sont les maladies cardio-vasculaires qui font le plus de victimes, suivies du cancer; vous dilapidez les deniers publics pour des projets de recherche d'une importance secondaire. Je compare le nombre de victimes de la maladie de Parkinson et les 50 000 Canadiens qui meurent chaque année de maladies cardio-vasculaires et je ne comprends tout simplement pas comment vous établissez vos priorités.

M. Bois: Nous épaulons les meilleurs recherches sur les maladies cardio-vasculaires.

Le sénateur Haidasz: Pourquoi n'affectez-vous pas la plupart de vos fonds à la recherche sur les maladies cardio-vasculaires? C'est ce secteur qu'il faut subventionner. Nombre de Canadiens souffrent de cette maladie et en meurent et vous octroyez le gros de vos fonds à des spécialistes des questions neurologiques.

M. Bois: Commençons par le commencement. À ce jour, la recherche se situe au niveau des molécules. Nous appuyons des travaux cliniques qui sont en cours. À cette fin, nous appuyons des expériences cliniques et autres dans les secteurs les plus urgents et importants. Vous parlez des maladies cardio-vasculaires...

Le sénateur Haidasz: Quelle est la principale priorité du Conseil de recherches médicales? S'agit-il des maladies cardio-vasculaires? En ce cas, combien d'argent accordez-vous pour les recherches dans ce domaine?

M. Bois: Pour bien connaître les maladies cardio-vasculaires de nos jours, il faut étudier la biologie moléculaire et des aspects de sciences fondamentales. Pour mettre au point un nouveau prototype de prothèse cardiaque comme celui que nous étudions en ce moment, il faut faire beaucoup de recherche dans le domaine de la physique, de la micro-électronique et de la microbiologie. Ces travaux sont regroupés sous la rubrique cardiologie, mais ils valent en fait pour la plupart des tissus humains. Nous appuyons des travaux de recherche fondamentale dans tous les domaines de la pathologie depuis un bon

[Text]

we have the Heart Foundation in this country, and since the beginning MRC and the Heart Foundation, have jointly funded many projects. Most of the researchers supported by the Heart Foundation also have support from MRC to provide the base of their budget.

Senator Haidasz: What percentage of your annual research funding goes into cardiovascular disease—for anybody, whether the Canadian Heart Foundation, the Heart and Stroke Foundation of Ontario, or any other cardiovascular association.

Mr. Bois: That is very important question, because we get all the funding requests dealing with mental problems and neuroscience, which has a lot to do with cardiac disease, by the way. That is funded almost solely by MRC. There is no agency that supports neurosciences. The mental disease support is about \$1.8 or \$2 million, for Alzheimer's disease and the like. That is about what it receives. We have in Canada the best science in neurosciences. It goes back to the prewar years. That is for mental diseases. The cardiocascular diseases, receive probably the next largest percentage, maybe of the order of 12 per cent; that, as I said, goes with the Heart Foundation, so that, all told the support there is larger than that for mental diseases. Similarly with cancer, MRC provides a large amount of funding for research.

Senator Haidasz: I want to know the figures. How much?

Le président: Monsieur Bois, ne pourriez-vous pas demander à vos administrateurs de nous procurer les statistiques demandées par le sénateur Haidasz? Je pense que ça pourrait éclairer une situation qui à l'heure actuelle semble confuse de part et d'autre, et de votre part et de la part du sénateur Haidasz. Si vous pouvez nous fournir ces statistiques-là, à partir de ce moment-là tous sera très clair et nous n'aurons pas de chiffres imprécis. Il serait préférable si nous avions exactement, disons basé sur l'an passé ou il y a deux ans, les statistiques qui seraient les plus faciles à préparer et qui nous donneraient une bonne indication de l'orientation de vos argents.

Senator Haidasz: Thank you, Mr. Chairman. Coming back to cardiovascular research, one of the most recent advances there is the dissolving of clots within, let us say, four hours of the onset of a myocardial infarction. I am referring to tissue plasminogen activators. How much money did the Medical Research Council allocate for any research by any company in the field of dissolving or lysing of blood clots?

Le président: Si vous n'avez pas les chiffres à l'heure actuelle, avisez-nous. Vous pourrez nous les soumettre dans un avenir rapproché au lieu de continuer une discussion qui est confuse quant à moi.

[Traduction]

bout de temps déjà, de sorte que la recherche fondamentale dans le domaine des maladies cardio-vasculaires se porte à merveille au Canada. Il existe en outre un organisme appelé la Fondation des maladies du cœur, et depuis le début, le CRM a financé de nombreux projets en collaboration avec la Fondation. La plupart des chercheurs qui sont épaulés par la Fondation des maladies du cœur sont aidés par le CRM, qui leur fournit une partie de leur budget.

Le sénateur Haidasz: Quel pourcentage de votre budget de recherche annuel est consacré à l'étude des maladies cardio-vasculaires, que ce soit par l'entremise de la Fondation canadienne des maladies du cœur, de celle de l'Ontario ou de tout autre organisme qui étudie les maladies cardio-vasculaires.

M. Bois: C'est un pourcentage très important car nous recevons de nombreuses demandes de financement pour des recherches sur les problèmes mentaux et neurologiques lesquels, soit dit en passant, sont étroitement liés aux maladies cardiaques. Le CRM est pratiquement le seul organisme à financer ces recherches. Aucun autre n'appuie les recherches neurologiques. On accorde environ 1,8 ou 2 millions de dollars pour la recherche sur la maladie d'Alzheimer et d'autres maladies semblables. Voilà en gros les fonds qui sont accordés. Le Canada excelle dans le secteur de la neurologie, et ce, depuis les années d'avant-guerre. Voilà pour les maladies mentales. Les maladies cardio-vasculaires viennent probablement au deuxième rang et récoltent peut-être 12 p. 100 du budget; aussi, comme je l'ai dit, si l'on tient compte des fonds de la Fondation des maladies du cœur, l'aide globale octroyée est probablement supérieure à celle consentie pour les maladies mentales. Il en est de même de la recherche sur le cancer; le CRM finance abondamment la recherche sur cette maladie.

Le sénateur Haidasz: Je veux connaître les chiffres. Combien cela représente-t-il?

The Chairman: Mr. Bois, could you possibly ask your administrators to supply the figures requested by Senator Haidasz? I believe this might shed some light on a situation that now appears somewhat confusing, both to you and to Senator Haidasz. If you provide these precise figures, I think that we would all have a clearer picture. If you supply us with statistics for, say, the past year or two, since these would be the easiest to compile, then we would have a good idea of where your funds go.

Le sénateur Haidasz: Je vous remercie, monsieur le président. Pour en revenir à la recherche sur les maladies cardio-vasculaires, l'une des dernières découvertes consiste à dissoudre les caillots dans les quatre heures suivant le début d'un infarctus du myocarde. Je veux parler des activateurs tissulaires du plasminogène (ATP). Quelle somme le Conseil de recherches médicales a-t-il attribuée à la recherche sur la dissolution ou la lyse des caillots sanguins?

The Chairman: Tell us if you don't have these figures right now. You could supply them to us later instead of continuing a discussion that, in my mind, is confusing.

[Text]

Senator Haidasz: You see, what I am driving at is that we know that Genentech has the licence for TPA. I just want to know whether the MRC gave any money to Genentech to develop TPA.

Mr. Bois: No.

Senator Haidasz: No? All right. Whenever a pharmaceutical or biomedical company works in conjunction with the MRC, does that research have to be done in a university or can it be done at, say, Sandoz's factory in Basel, Switzerland? Where is that research done in a university or in a pharmaceutical company somewhere?

Mr. Bois: It is done in Canada.

Senator Haidasz: Where in Canada? In a university?

Mr. Bois: Mostly in universities.

Senator Haidasz: Mostly, but also in some pharmaceutical company's manufacturing plant?

Mr. Bois: I think we have some projects where part of the work is done within the industry because of equipment and some facilities. However, in large measure the money is given to the university for administration. It is never given to the industry.

Senator Haidasz: When you say "for administration", that means the salary, work and instruments of the scientists doing the research; is that right?

Mr. Bois: Yes.

Senator Haidasz: Very well. Once a product is developed by a university professor or scientist, who owns the patent? In other words, who profits by that science? Is it the university, is it the professor or is it the Sandoz company?

Mr. Bois: It is up to the university to decide. We have no say.

Senator Haidasz: You have no say? In other words, you are giving the taxpayers' money for a research project, and Sandoz makes all of the profit, on top of the profits that they are making by selling their drug products at very excessive prices?

Mr. Bois: The program we have is the same as for the other councils. The university and the researcher are the ones who first make their decisions. They are the ones who are in relation with the company and it is their own responsibility.

Senator Haidasz: Yes, and this is what I do not like. In other words, you do not have any priorities. The priorities are those of the researcher at the university or some researcher in a pharmaceutical company, and all you do is give the taxpayers' money to these researchers and then they do whatever they want. They choose their own topic and they have their priorities, and you do not have any priorities. I must remind you that you are dealing with the taxpayers' money. You should do whatever is good for the taxpayer. For example, the man who has a heart attack needs some medicine at a reasonable and affordable price in order to treat his ailment. The taxpayers'

[Traduction]

Le sénateur Haidasz: Voilà où je veux en venir. Nous savons que Genentech a obtenu le brevet concernant les ATP. Je veux simplement savoir si le CRM a versé des fonds à la société Genentech pour qu'elle mette au point les ATP?

M. Bois: Non.

Le sénateur Haidasz: Non? Très bien. Quand une entreprise pharmaceutique ou biomédicale travaille en collaboration avec le CRM, la recherche doit-elle être effectuée dans une université ou peut-elle, par exemple, être réalisée dans les laboratoires de la société Sandoz, à Bâle, en Suisse. Cette recherche est-elle effectuée dans une université ou dans les laboratoires d'une entreprise pharmaceutique?

M. Bois: Elle est réalisée au Canada.

Le sénateur Haidasz: Où au Canada? Dans une université?

M. Bois: Dans des universités, la plupart du temps.

Le sénateur Haidasz: La plupart du temps, mais aussi dans les laboratoires de certaines entreprises pharmaceutiques?

M. Bois: Je pense que pour certains projets, une partie des travaux est effectuée dans les entreprises, en raison de l'équipement et des installations dont elles disposent. La plupart des fonds sont toutefois remis aux universités, qui s'occupent de les administrer. Ils ne sont jamais remis à l'industrie.

Le sénateur Haidasz: Quand vous parlez d'administration, vous voulez parler du salaire, des travaux et des instruments du chercheur scientifique, n'est-ce pas?

M. Bois: Oui.

Le sénateur Haidasz: Très bien. Une fois qu'un scientifique ou un professeur d'université a mis au point un produit, qui est le titulaire du brevet? En d'autres termes, qui bénéficie de ces travaux? Est-ce l'université, le professeur ou la société Sandoz?

M. Bois: Cette décision appartient à l'université. Nous n'avons pas notre mot à dire.

Le sénateur Haidasz: Vous n'avez pas votre mot à dire? Vous distribuez l'argent des contribuables pour un projet de recherche et c'est Sandoz qui en retire tous les avantages, en plus des bénéfices qu'elle obtient en vendant ses médicaments à des prix prohibitifs?

M. Bois: Notre programme n'est pas différent de celui des autres conseils. La décision appartient en premier lieu à l'université et au chercheur. Ce sont eux qui sont en contact avec l'entreprise et c'est leur responsabilité.

Le sénateur Haidasz: C'est bien cela qui me déplaît. Vous n'avez aucune priorité. Ce sont les chercheurs des universités ou des entreprises pharmaceutiques qui les établissent. Vous vous contentez de leur remettre l'argent des contribuables et ils en font ce qu'ils veulent. Ils choisissent leur sujet de recherche et se fixent des priorités. Vous n'avez rien à dire dans cela. Je vous rappelle que vous avez en main l'argent des contribuables. Vous devriez agir dans l'intérêt de ces derniers. Ainsi, ceux qui sont terrassés par des crises cardiaques ont besoin de médicaments à des coûts raisonnables pour se soigner. Les deniers publics ne devraient pas être accordés à des chercheurs universitaires qui ont des marottes.

[Text]

money should not go to satisfy a scientist at a university who has a pet project.

Mr. Bois: We do not support pet projects.

Senator Haidasz: But you just told me, Mr. Bois, that you have no priorities; that you give money for whatever the professor at a university wants to do with it. Therefore, Sandoz goes to a pharmaceutical scientist at the University of Toronto, let us say, and says: "Listen, doctor, would you be interested in developing an idea that we have?" Then if they agree, you give half of the money, do you not?

Mr. Bois: Sometimes.

Senator Haidasz: Is it not a matching grant system?

Mr. Bois: The matching grant is for the budget. It has nothing to do with the university-industry program.

Senator Haidasz: In any event, I am merely trying to stress the fact that really I am disappointed that the MRC does not have its own priorities, but rather follows the priorities of a researcher, a scientist or those of a biomedical or pharmaceutical company. I think that is wrong, especially since Bill C-22 was enacted. That is a Canadian law which protects the monopoly of foreign pharmaceutical companies. I do not think any other country in the world has passed a law protecting and giving monopolies to foreign pharmaceutical companies who are making billions of dollars. Only last week, Eli Lilly announced that its first quarter profit was \$223 million. That was the profit for the first quarter of this year.

The Chairman: I am sorry to interrupt, Senator Haidasz, but we have another witness to hear from.

Senator Haidasz: Very well, thank you, Mr. Chairman. If you are so busy with your priorities, then I think I am just wasting my time on this committee.

The Chairman: On the contrary, senator. However, the thing is—

Senator Haidasz: Mr. Chairman, I am being cut off and I have not even started on my questioning.

The Chairman: Senator Haidasz, you can ask the same questions of the next witness.

Senator Haidasz: The other witness is from the Aluminum Company of Canada, and that has nothing to do with medical research.

The Chairman: But Mr. Bois may answer your questions at the same time.

Senator Haidasz: I might as well leave.

The Chairman: We will then ask Dr. Hugh Wynne-Edwards to come forward and make his opening statement.

Dr. Hugh Wynne-Edwards, Vice-President, Research and Development, Alcan Aluminum Limited: Mr. Chairman, my name is Hugh Wynne-Edwards. I am the Vice-President for Research and Development of Alcan Aluminum Limited,

[Traduction]

M. Bois: Nous ne finançons pas les marottes des chercheurs.

Le sénateur Haidasz: Mais vous venez de me dire, monsieur Bois, que vous n'avez pas de priorité et que vous laissez les professeurs d'université employer vos subventions comme bon leur semble. La société Sandoz peut donc demander à un chercheur de l'université de Toronto s'il serait intéressé à faire de la recherche sur un sujet donné. S'ils s'entendent, vous versez la moitié des fonds, n'est-ce pas?

M. Bois: Parfois.

Le sénateur Haidasz: Ne s'agit-il pas d'un programme de subventions de contrepartie?

M. Bois: Les subventions de contrepartie concernent le budget. Elles n'ont rien à voir avec le programme université-industrie.

Le sénateur Haidasz: Quoi qu'il en soit, je veux simplement dire à quel point je suis déçu que le CRM ne se fixe pas de priorités mais adopte plutôt celles des chercheurs, des scientifiques ou des entreprises biomédicales ou pharmaceutiques. On a tort d'agir de la sorte, notamment depuis que le projet de loi C-22 a été adopté. Cette mesure législative que le Canada a adoptée protège le monopole d'entreprises pharmaceutiques étrangères. À ma connaissance, aucun autre pays au monde n'a adopté une loi pour conférer un monopole à des entreprises pharmaceutiques étrangères qui font des milliards de dollars ou pour protéger leur monopole. Pas plus tard que la semaine dernière, Eli Lilly a annoncé des bénéfices de 223 millions de dollars pour son premier trimestre d'activité. Ce sont là ses bénéfices pour le premier trimestre de l'année en cours.

Le président: Je suis désolé de vous interrompre, sénateur Haidasz, mais nous avons un autre témoin à entendre.

Le sénateur Haidasz: Je vous remercie infiniment, monsieur le président. Étant donné vos priorités, je pense que je perds mon temps à participer aux travaux de ce comité.

Le président: Au contraire, sénateur. Cependant . . .

Le sénateur Haidasz: Monsieur le président, on me coupe la parole alors que je n'ai même pas commencé à poser mes questions.

Le président: Sénateur Haidasz, vous pourrez poser les mêmes questions au prochain témoin.

Le sénateur Haidasz: Le prochain témoin représente la société Alcan. Cela n'a rien à voir avec la recherche médicale.

Le président: Mais M. Bois peut peut-être répondre quand même à vos questions.

Le sénateur Haidasz: Je préfère m'en aller.

Le président: J'invite M. Hugh Wynne-Edwards à prendre place et à faire sa déclaration préliminaire.

M. Hugh Wynne-Edwards, vice-président de la recherche et du développement d'Alcan Aluminium Limitée: Monsieur le président, je m'appelle Hugh Wynne-Edwards. Je suis le vice-président chargé de la recherche et du développement chez

[Text]

which is headquartered in Montreal. I am the company's chief scientific officer and, by way of background, I currently sit on the National Advisory Board for Science and Technology. Also, I have been a member of the Science Council of Canada for the last four or five years. Earlier in my history I had a tour of duty in this city as an assistant deputy minister and I also spent a long period as a professor in two Canadian universities.

Mr. Chairman, I am pleased that you are looking at this issue. The subject we are addressing is one of enormous importance, and I mean important on a much larger scale than perhaps the specific question of matching funds. Therefore I have decided to spend the time I have in trying to fill in some of that framework with the hope that the discussion will broaden somewhat.

However, as a preamble, let me say that I think the objectives of the matching grants program are fine and noble. We, as a corporation, have been participating, and I can talk about that later if you like. However the program, no matter how successful, will impact on perhaps only 10, or at the maximum 15, per cent of the research done in universities in Canada, which overall, is a minute part of the Canadian problem.

The reason the subject is important is that a consensus has formed in the world and in Canada that the next round or the next few decades are going to be enormously competitive economically. We will have winners and losers on a vast corporate scale and also, I believe, on a national scale because of the globalization of markets and the increasingly savage competition out there. At the same time, the low value-added products, which are largely the commodities based on natural resources and raw materials, have moved into chronic surplus in the long term. There are shortages from time to time, but in the long term they are in surplus.

Moreover, the revenues or the profits, if any, fall to the low-cost producers. Therefore, with companies like mine—and it does not matter whether you are making whiskey, wine, wheat or aluminum—everyone is trying to be excellent and trying to have the lowest costs. There are many reasons for that, not the least of which is that productive capacity continued to rise in the 1970s when demand began to slacken. Also, as this expansion took place, a lot of it occurred in countries seeking to produce primary or raw materials for jobs and convertible currency, rather than for profit. Therefore, those are the plants that keep on running, day in and day out, and the result is that the prices become tremendously squeezed and it is very hard to make a sustainable profit out of those kinds of businesses.

Of course, Mr. Chairman, as everyone sitting here knows, those kinds of businesses are the backbone of the Canadian economy. We run from year to year with a trade balance that is generally favourable but close to being balanced. Inside that balance is a most tremendous bias toward materials produced from the natural resources of this country. There is a huge

[Traduction]

Alcan Aluminium Limitée, qui a son siège social à Montréal. Je suis le responsable scientifique en chef de cette entreprise. Je fais actuellement partie du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie. Je suis aussi membre du Conseil des sciences du Canada depuis quatre ou cinq ans. J'ai d'ailleurs déjà vécu dans votre ville, où j'ai assumé les fonctions de sous-ministre adjoint. J'ai aussi enseigné longtemps dans deux universités canadiennes.

Monsieur le président, je me réjouis de ce que votre comité examine cette question. Le sujet que nous étudions aujourd'hui revêt une importance capitale, qui déborde le cadre des subventions de contrepartie; il touche un domaine beaucoup plus vaste. J'ai donc décidé d'employer le temps dont je dispose à essayer de vous en expliquer l'envergure, dans l'espoir que le cadre de discussion s'en trouve un peu élargi.

En guise de préambule, je dois toutefois dire que les objectifs du Programme de subventions de contrepartie sont, à mon avis, excellents et fort louables. Notre entreprise y a participé; je pourrai d'ailleurs vous en parler plus longuement ultérieurement. Cela dit, indépendamment du succès qu'il remporte, le Programme aura une incidence sur seulement 10 p. 100 ou, au maximum, 15 p. 100 de la recherche effectuée dans les universités canadiennes et, tout compte fait, il ne réglera qu'une partie infime du problème qui existe au Canada.

Si le sujet est important c'est que, dans le reste du monde et au Canada, on s'entend pour dire que les économies au cours de la prochaine ronde ou des quelques décennies futures seront très concurrentielles. Il y aura des gagnants et des perdants dans beaucoup d'entreprises et également, à mon avis, à l'échelle nationale en raison de la globalisation des marchés et de la concurrence de plus en plus féroce. En même temps, les produits à faible valeur ajoutée, qui sont dérivés pour la plupart de ressources naturelles et de matières premières, accusent un excédent chronique à long terme. Ils sont en pénurie de temps à autre, mais à long terme, ils sont en excédent.

En outre, les gains ou les bénéfices, le cas échéant, reviennent aux producteurs à faible coût de revient. Ainsi, avec des entreprises comme la mienne—et cela ne fait pas une grande différence que vous produisiez du whiskey, du vin, du blé ou de l'aluminium—tout le monde vise l'excellence et essaie d'atteindre les coûts de revient les plus faibles. Il y a de nombreuses raisons à cela dont non la moindre est que la capacité de production a continué de croître au cours des années 70 alors que la demande a commencé à fléchir. En outre, une bonne partie de cette expansion s'est manifestée dans des pays qui tentaient de produire des matières premières pour créer des emplois et accumuler des devises convertibles, plutôt que pour réaliser des bénéfices. Par conséquent, ce sont ces usines qui continuent à fonctionner, jour après jour, de sorte que les prix s'alourdissent énormément et qu'il est très difficile de réaliser des bénéfices constants avec ce genre d'entreprise.

Naturellement, monsieur le président, comme tous ceux qui sont ici aujourd'hui le savent, ces entreprises sont le pivot de l'économie canadienne. Nous fonctionnons d'une année à l'autre avec une balance commerciale en général favorable mais qui frise l'équilibre. Cette balance penche énormément du côté des matières dérivées des ressources naturelles de ce pays.

[Text]

trade surplus in natural resources and a correspondingly large deficit in finished goods, manufactured goods and, what we will call for this debate, knowledge-intensive goods, which, increasingly, are the sustainable, profitable, growing businesses. So, if you like, you can think of our economy as having a very large backbone of resource-based industries which are finding it hard to generate the sustained revenues to keep them where they are, and a very shrunken and inadequate—in world terms—collection of knowledge-based industries, which will have to carry the load in this next round of competitiveness.

One can almost use knowledge and technology interchangeably. Technology is using knowledge that has shown up in some form that has been judged socially, politically or economically useful. Because of this, in the 1980s Canada and other countries have converged on science and technology as a key competitive tool. The knowledge is fairly deep, I think, that a lot of economic restructuring is going on, will go on and must go on. My own company has been doing a lot of this sort of thing, and that is probably why I am here to talk to you. We have been going through a tremendous number of changes internally to try to take ourselves, not out of aluminum, which we think is still a very promising and fast-growing industry, but to balance our core businesses with businesses that have higher growth and profit potential. I suppose it is trite of me to say so, but it is not an easy task. It takes a lot of time, courage and energy.

The spotlight then turns to the science and technology performed in this country. Everybody knows that these efforts are partly in government, partly in university and partly in industry. Suddenly it has become important to have technology and knowledge in this country that generates wealth. We have always had this technology to some extent, but it has become a large priority.

Let us look at the three sides of the triangle. The objective of the scientist in the university system is to produce new knowledge and to publish it internationally. I think that part of the testimony here today, including the testimony we heard earlier, involves a difference in perception as between that goal and the goal of generating wealth, which is the goal and task of the private corporation. So the research that is done in the university system tends to be basic. A lot of it is done and published internationally in order to access the rest of the world knowledge in that field. If you do not belong to the club, you do not know what is going on. No matter how munificent the taxpayer in Canada becomes, we will never perform more than 1 or 2 per cent of the research going on in the world. So a major task of universities is to be a listening post, to gather in the other 98 per cent or 99 per cent going on elsewhere. Part of the competitive situation we are in now is that other countries are much better than we are at picking up that knowledge and making money out of it. This problem does not lie in universities, but in Canadian industry.

[Traduction]

L'excédent commercial est énorme du côté des ressources naturelles et l'on constate un déficit correspondant du côté des produits finis, des produits manufacturés et, de ce que nous appellerons aux fins de cette discussion, les produits de matière grise; c'est ce secteur qui, de plus en plus, deviendra rentable. Ainsi, si vous voulez, vous pouvez imaginer notre économie comme ayant un très gros secteur d'industries extractives éprouvant de la difficulté à réaliser les bénéfices qui leur permettraient de continuer à exercer leurs activités et un noyau très réduit et inadéquat, mondialement parlant, d'industries de matière grise, qui devront assumer le fardeau dans cette prochaine ronde de concurrence.

La connaissance et la technologie sont presque interchangeables. La technologie, c'est se servir de la connaissance qui revêt une certaine forme qui a été jugée socialement, politiquement ou économiquement utile. C'est la raison pour laquelle, dans les années 80, le Canada et d'autres pays se sont tournés vers les sciences et la technologie comme outil de concurrence clé. L'idée est assez bien ancrée, je crois, qu'une importante restructuration économique est amorcée, qu'elle se poursuivra et qu'elle doit continuer. Ma propre entreprise s'y est beaucoup appliquée et c'est probablement la raison pour laquelle je suis ici ce matin pour vous parler. Nous avons apporté un nombre fantastique de changements au sein de notre entreprise non pas pour essayer de nous sortir, de l'aluminium, une industrie très prometteuse et en expansion rapide selon nous, mais pour équilibrer nos activités essentielles avec d'autres promesses d'avantage à la croissance et à la rentabilité. Je suppose que c'est banal pour moi de dire cela, mais ce n'est pas une tâche facile. Cela demande beaucoup de temps, de courage et d'énergie.

On se concentre maintenant sur la science et la technologie ici au Canada. Tout le monde sait que ces efforts proviennent en partie du gouvernement, des universités et des industries. Il devient tout à coup important dans ce pays de posséder la technologie et les connaissances qui apporteront la richesse. Nous avons toujours disposé de cette technologie dans une certaine mesure, mais elle devient une priorité importante.

Jetons un coup d'œil aux trois côtés du triangle. L'objectif du scientifique à l'université est d'étendre le champ des connaissances et de faire part de ses découvertes au monde entier. Je crois que certains témoins aujourd'hui, y compris le témoin que nous avons entendu plus tôt, perçoivent différemment cet objectif et celui de faire de l'argent, ce qui est l'objectif et la tâche de l'entreprise privée. Ainsi la recherche effectuée dans les universités, a tendance à être fondamentale. Une bonne partie de celle-ci est faite et publiée à l'échelle internationale afin que le reste du monde ait accès aux connaissances dans ce domaine. Si vous n'appartenez pas au club, vous ne savez pas ce qui se passe. Peu importe ce que seront les largesses du contribuable au Canada, nous n'effectuerons ici jamais plus que 1 ou 2 p. 100 de la recherche qui se fait dans le monde. Ainsi, l'une des tâches principales des universités consiste à se tenir à l'écoute et à capter les 98 ou 99 autres pour cent de ce qui se fait ailleurs. Si nous nous trouvons maintenant dans cette situation de concurrence c'est en partie parce que d'autres pays sont beaucoup plus habiles que nous pour capter ces connaissances et en tirer des profits. Le problème ne vient pas des universités, mais de l'industrie canadienne.

[Text]

The second sector, the government sector, which is largely federal but growing at the provincial level, has a large body of scientists. Their reward system is directed toward applied research to support the mission of their department, agency or whatever. Their goal and reward is the publication of international, national or provincial reports; it is not making money.

Let me come to industry. The task of industry in this field is to use research, development, engineering and marketing to generate revenues and profits from innovation. This takes a lot of confidence, and you have to know what you are doing because you are risking large sums of money and the success is not high. It takes confidence in the management of technology, which anyone will tell you is a difficult and rather chaotic task.

I think—and I am speaking for myself, not my company—we have massive structural problems in all three sectors. In the university system, as you heard, we have a laissez-faire funding policy which lets the researchers be the best judge of what they should be working on, and, by and large, that is the right approach until you get into trouble economically, and then one would like, somehow, to mobilize that energy and steer it a little into places where it will do the most good. But the work in universities will remain basic research.

Basic research is no good unless it is excellent. It has to be world-competitive and at the top of the tree. We could spend a whole day debating this point, but we have created an education system in this country which costs a very large amount of money by national comparison and produces rather mediocre results. I guess we all know this. We are perhaps one of the few developed countries in the world that have not achieved a sort of tertiary or top level university system to draw the rest forward. The competition to get into the University of Tokyo is so savage that it is like a football game. People who get in are cheered and carried around, and, once they are in, they know that they are at the top and that they will be expected to lead in the country thereafter. The same is true of some of the great institutions of Europe and the United States. Unfortunately, we have not achieved that here, and it is something that I would like to talk about later.

Moreover, in the government sector we have government science structured for the first half of this century, and we are almost out of the second half. It appears to be an intractable problem with immense political ramifications which no one is prepared to tackle.

Another point is that we have an industry base without much experience or confidence in the things that have to happen now. Let me put this in perspective for you. Let us look at the industrial revenues that contribute to GNP in this country and isolate the high-tech sector, so called because of the phar-

[Traduction]

Le deuxième secteur, celui du gouvernement, qui est en grande partie fédéral, mais qui prend de plus en plus d'ampleur au niveau provincial, dispose d'un grand bassin de scientifiques. Leur système de récompense est axé sur la recherche appliquée pour appuyer la mission de leur ministère, il faut également savoir où l'on s'en va car l'on risque des sommes d'argent importantes et les chances de succès ne sont pas grandes. Il faut avoir confiance en la gestion de la technologie, tâche qui, comme tout le monde vous le dira, est difficile et plutôt confuse.

Permettez-moi d'en venir à l'industrie. La tâche de l'industrie dans ce domaine, c'est d'utiliser la recherche, le développement, l'ingénierie et la commercialisation pour réaliser des profits grâce à l'innovation. Cela exige beaucoup de confiance; il faut également savoir où l'on s'en va car l'on risque des sommes d'argent importantes et les chances de succès ne sont pas grandes. Il faut avoir confiance en la gestion de la technologie, tâche qui, comme tout le monde vous le dira, est difficile et plutôt confuse.

Je crois—et je parle en mon nom, non en celui de mon entreprise—que nous sommes aux prises avec d'énormes problèmes de structure dans les trois secteurs. Dans les universités, comme on vous l'a déjà dit, nous avons une politique de financement de non-intervention qui laisse le soin aux chercheurs de décider de l'objet de leur recherche. Dans l'ensemble, c'est l'approche qui convient jusqu'à ce que les choses n'aillent plus du point de vue économique et qu'alors quelqu'un aimerait, de quelque façon, mobiliser cette énergie et la diriger vers le secteur comportant le plus d'avantages.

Mais les travaux effectués dans les universités resteront de la recherche fondamentale, qui pour être valable, doit être excellente. Elle doit être concurrentielle sur le marché mondial et être au fait des connaissances. Nous pourrions passer toute une journée à discuter de ce point, mais nous avons mis sur pied dans ce pays un système d'éducation qui coûte des sommes considérables à l'échelle nationale et produit des résultats assez médiocres. Je suppose que nous savons tous cela. Nous sommes peut-être l'un des rares pays industrialisés du monde qui n'a pas mis au point une sorte de système universitaire tertiaire ou de haut niveau qui a un effet d'entraînement sur les autres. La concurrence est tellement forte pour entrer à l'Université de Tokyo qu'on peut faire le rapprochement avec une partie de football. Ceux qui s'y retrouvent sont acclamés et portés aux nues et, une fois qu'ils y sont acceptés, ils savent qu'ils sont au sommet et qu'on s'attendra à ce qu'ils dirigent un jour le pays. Il en va de même pour certaines grandes institutions en Europe et aux États-Unis. Malheureusement, nous n'en sommes pas encore là ici. C'est un sujet que j'aimerais aborder plus tard.

En outre, dans le secteur gouvernemental, les sciences étaient structurées pour la première moitié du XX^e siècle et la deuxième moitié tire à sa fin. Cela semble être un problème insoluble ayant d'immenses ramifications politiques et auquel personne n'est prêt à s'attaquer.

Enfin, notre industrie n'a pas beaucoup d'expérience des choses qui vont se produire maintenant ou n'y fait pas beaucoup confiance. Permettez-moi de vous expliquer. Jetons un coup d'œil aux bénéfices de l'industrie qui contribuent au PNB dans ce pays et isolons le secteur de la haute-technologie, ainsi

[Text]

maceutical industry—which we will not go into—which does not show on the list. So the high-tech sector in Canada is very largely electronics and aerospace. Those companies spend about 14 per cent of their sales on research and development, collectively, and they get about 5 per cent of private sector revenues, which amounted to about \$10 billion in 1986 figures, whereas, the rest of industry has a cashflow of around \$195 billion and spends collectively about .8 per cent of those sales on research and development.

So you have one segment at about 14 per cent of sales but only 5 per cent of the cashflow of industry goes through their hands, and the other at less than 1 per cent with \$195 billion flowing through its hands. In terms of industrial research and development, the two groups perform about 50-50. The top group, the high-tech group, does about 47 per cent of R&D performed by industry in Canada, and the other, large group performs the remaining 53 per cent. So the task in industry, if you want, is that, for every dollar that, for example, Spar Aerospace holds as the money flows through the company, there is \$20 in the other low technology or low knowledge-intensive companies. What happens to that \$20 bill if profit becomes ultimately important? Traditionally, it has been spent on what worked before, that is, on economies of scale and expansion of capacity. For the last ten years or more that has not been a successful formula. Companies like ours are actively working to redirect some of that revenue to things that have higher growth profit potential, and, by definition, they have a higher knowledge intensity, a higher technology intensity and are more difficult to manage and more difficult to bring on.

I thought, rather than reading a brief—because I am sure you have lots of those—I would bring along a diagram. I did bring a few copies. I will describe it to you.

About six weeks or so ago, there was a trade delegation from Sweden, led by the King of Sweden, which I attended and in which I participated. I spoke in a symposium to launch the visit to Ottawa. One of the Swedish representatives produced a cartoon of the research expenditures in Sweden which is on the left-hand side of this diagram.

The reason I am using Sweden as an example is, as we found in that symposium and as you all know, there are a lot of commonalities between Sweden and ourselves. We have a lot of natural resources; we have small populations in relation to our geography; and we stare down on the map at very large, very sophisticated businesses and markets to the south.

Sweden, with eight million people, has 22 multinational corporations headquartered in Sweden which are in the Fortune

[Traduction]

appelé à cause de l'industrie pharmaceutique—dont nous ne parlerons pas—qui ne figure pas sur la liste. Ainsi, le secteur de la haute-technologie au Canada est représenté en très grande partie par l'électronique et l'industrie aérospatiale. Ces entreprises consacrent environ 14 p. 100 des revenus de leurs ventes à la recherche et au développement, collectivement, et elles retirent environ 5 p. 100 des produits de l'entreprise privée, qui se sont chiffrés à quelque 10 milliards de dollars en chiffres de 1986. À comparer, la marge d'autofinancement du reste de l'industrie est d'environ 195 milliards de dollars, alors qu'on y consacre collectivement environ .8 p. 100 des revenus des ventes à la recherche et au développement.

Ainsi, nous avons un segment à environ 14 p. 100 des ventes, mais seulement 5 p. 100 de la marge d'autofinancement de l'industrie leur passe entre les mains, puis un autre segment à moins de 1 p. 100, avec une marge d'autofinancement de 195 millions qui leur passe entre les mains. En ce qui concerne la recherche et le développement industriels, les deux groupes y consacrent à peu près dans les mêmes proportions. Le groupe en tête, le groupe de la haute-technologie, effectue à peu près 47 p. 100 de la recherche et du développement qui se fait dans l'industrie au Canada et l'autre groupe important se charge du reste. Ainsi dans l'industrie, si vous voulez, pour chaque dollar que *Spar Aerospace* par exemple, retient au fur et à mesure que les fonds affluent, ce sont 20 \$ que les autres entreprises à moins forte technologie ou exigeant moins de matière grise investissent. Qu'arrive-t-il à ces 20 \$ si ses bénéfices deviennent finalement importants? D'habitude, on le consacrait à ce qui avait bien fonctionné auparavant c'est-à-dire, les économies d'échelle et l'extension du potentiel productif. Depuis les quelque dix dernières années, la formule ne s'est pas révélée un succès. Des entreprises comme la nôtre s'occupent activement de rediriger une partie de ces recettes vers des choses susceptibles de générer des profits plus importants et, par définition, des activités qui exigent beaucoup plus de matière grise, beaucoup plus de technologies et qui sont beaucoup plus difficiles à diriger et à lancer.

Plutôt que de lire un mémoire—parce que je suis convaincu que vous en avez beaucoup—j'ai cru qu'il valait mieux apporter un diagramme. J'en ai apporté quelques copies. Je vais vous le décrire.

Il y a environ six semaines, une délégation commerciale suédoise, dirigée par le roi de Suède, est venue ici et j'ai participé à cette visite. J'ai parlé d'un symposium pour inaugurer la visite au Canada. L'un des représentants de la Suède a produit un tableau des dépenses consacrées à la recherche en Suède. Il se trouve du côté gauche de ce diagramme.

Si j'utilise l'exemple de la Suède c'est que, comme nous l'avons constaté au cours de ce symposium et comme vous le savez tous, il y a beaucoup de points communs entre les Suédois et nous. Nous possédons beaucoup de ressources naturelles, notre population est peu nombreuse par rapport à la superficie du pays et nous remarquons sur la carte de très grosses entreprises et des marchés très perfectionnés dans la région du sud.

La Suède, avec ses huit millions d'habitants, compte 22 sociétés multinationales dont le siège social se trouve en Suède

[Text]

500 list on a world scale. I think if we counted the very large multinational branch industries in Canada that are headquartered elsewhere, Canada would probably have something like ten.

How did Sweden achieve that? Much of it has to do with the whole ethos that technology is what drives industry and technology is what makes you successful.

I thought it would be instructive to look at the structure of science in Sweden. In the middle of the page, I deal with the structure of science in Canada as it is now. On the right-hand side, we look at the structure that we would have in Canada if Canada matched Sweden's structure, which may not be the right thing to do, but it is just an illustration.

Looking at the left-hand side, at Sweden, you will see that the industrial R & D is the largest box. The boxes in the middle represent the performers of research. The largest box is industry and it is very largely self-funded, which is illustrated by the arrow coming in from the right.

At the bottom is the higher education sector, which is very largely public sector funded. That is illustrated by the arrow coming in at the bottom on the left.

In the middle, there is a very small amount of government institutional activity funded partly by the private sector and, curiously, partly from private sector funding.

Looking at Canada, which is in the middle of this piece of paper, you will see again that industry is the largest box in terms of performing R & D, and, again, it is largely self-funded. That looks to be a different size but it is comparable.

In terms of government institutions, that is represented by a much larger box in proportion to the one on the other side and that is, naturally, public sector funded with nothing coming in from the private sector.

At the bottom, there is a box about the same size as the one representing governments with money coming in from both sides and from the bottom, the bottom representing the very large government funds coming out of the university operating budgets.

Over on the right-hand side we have the mathematics of all of this. If we were going to restructure our size and technology establishment to compare with Sweden's, we would have to multiply the private sector effort and funding by something like \$114 billion. We would have to trim back the effort in research and development in government institutions by a factor of something like two-thirds. We would have to take the higher education sector and pump public sector money into it to increase it by a factor of something like 85 per cent overall if you treat the university operating fund component as government money.

[Traduction]

et dont le nom figure sur la liste *Fortune 500* sur une échelle mondiale. Je crois que si nous comptons les très grosses succursales de sociétés multinationales au Canada dont le siège social se trouve ailleurs, le Canada en aurait probablement dix.

Comment la Suède en est-elle arrivée là? On peut en attribuer une grande partie à l'idée voulant que la technologie mène l'industrie et que la technologie assure la réussite.

J'ai cru qu'il serait instructif de jeter un coup d'œil à la structure de la science en Suède. Au milieu de la page, je parle de la structure de la science au Canada à l'heure actuelle. À droite, nous avons une idée de la structure que nous aurions au Canada si notre structure s'apparentait à celle de la Suède, ce qui n'est peut-être pas la bonne chose à faire, mais il s'agit simplement d'un exemple.

Si vous jetez un coup d'œil du côté gauche, à la Suède, vous constaterez que la recherche et le développement industriels est la plus grosse case. Les cases du milieu représentent ceux qui effectuent la recherche. La plus grosse case représente l'industrie; celle-ci s'autofinance en très grande partie, ce qu'indique la flèche venant de la droite.

Au bas du diagramme, vous avez l'enseignement supérieur dont le financement est assuré en grande partie par le secteur public. C'est la flèche, au bas, qui vient de la gauche qui l'indique.

Au milieu, quelques activités des institutions gouvernementales sont financées en partie par le secteur public et, curieusement, en partie par l'entreprise privée.

Si vous jetez un coup d'œil au Canada, qui se trouve au milieu sur ce diagramme, vous constaterez une fois de plus que l'industrie occupe la plus grosse case pour ce qui est de la recherche et du développement et, une fois de plus, qu'elle s'autofinance en grande partie. Les cases semblent de taille différente, mais elles sont comparables.

En ce qui concerne les institutions gouvernementales, celles-ci sont représentées par une case beaucoup plus grosse par rapport à celle qui se trouve de l'autre côté; elles sont, naturellement, financées par le secteur public, aucun montant ne provenant de l'entreprise privée.

Au bas du diagramme, il y a une case ayant à peu près la même dimension que celle qui représente les institutions gouvernementales et pour laquelle les crédits proviennent de part et d'autre ainsi que du bas, le bas représentant les crédits gouvernementaux très importants provenant des budgets de fonctionnement des universités.

Du côté droit, nous avons l'analyse mathématique de tout cela. Si nous devions nous restructurer afin de nous comparer à la Suède, il nous faudrait multiplier l'effort et le financement du secteur privé par quelque 114 milliards de dollars. Il nous faudrait réduire d'environ les deux tiers l'effort recherche et de développement déployé par les institutions gouvernementales. Il nous faudrait prendre le secteur de l'enseignement supérieur et y injecter de l'argent du secteur public afin de l'accroître d'un facteur de quelque 85 p. 100 si nous considérons le fonds d'exploitation des universités comme de l'argent du gouvernement.

[Text]

In dollar terms, to get Canada to the situation which Sweden is in, relatively, you would be putting an additional \$2.4 billion in from the private sector, but you would also be flowing money from the existing government structure into the universities. You would also be stimulating industry to put in another \$4 billion.

I used this cartoon to show you that we are facing a dilemma of enormous proportions. Having spent the best part of 20 years as a student of science policy in this country and as an advocate for change, both in my corporation and elsewhere, my dream is that we will stop playing house on this issue and address the main problems. When I say, "playing house," the other metaphor I might have used is "rearranging the deck chairs on the Titanic." The point is, it is tempting to use the existing institutions and to try to stimulate them to substitute for work that should be going on in another sector, but there is no substitute for industrial research because that is the only place where the reward system for that research has to do with the generation of wealth. No matter how we realign the universities, they are best at what they do, which is generating new knowledge and training people, but they are lousy at making money out of new knowledge. That is not their profession, not their calling, and it involves a very difficult management task which does not happen in universities.

The argument about who holds the patents is not the right argument. The people who make the money are those who succeed in drawing that invention through to reality, which is a very expensive process.

I am sorry if that sounds more like a sermon than testimony, but these are matters which I think are of profound importance to the country. I am very pleased to have had this opportunity to talk to you.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, first, as a point of order, I would like to propose that this diagram be inserted in the minutes of today's proceedings. I would prefer that it not be appended, because I think it should appear at an appropriate place in the testimony so as to be useful in terms of following what we heard.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

(The text of diagram follows)

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, we have just heard an extraordinarily valuable contribution. I think we have real nourishment for our minds before us now.

I wonder if Dr. Wynne-Edwards has had an opportunity to see the report prepared by this committee on the financing of post-secondary education in Canada. I am asking him if he has had that opportunity because some of the things he has said about the quality of education in Canada seemed at least to parallel and perhaps even to go beyond the findings of the committee.

Dr. Wynne-Edwards: I apologize, but I have not had that opportunity.

[Traduction]

En termes de dollars, pour placer le Canada au niveau de la Suède, relativement parlant, il faudrait que l'entreprise privée injecte 2.4 milliards de plus; il faudrait également investir les crédits provenant de la structure actuelle du gouvernement dans les universités. Il faudrait également encourager l'industrie à débloquer 4 autres milliards de dollars.

Je me suis servi de ce diagramme pour vous montrer que nous sommes aux prises avec un incroyable dilemme. Ayant passé les meilleures de 20 années en tant qu'étudiant de la politique scientifique dans ce pays et, en tant que partisan du changement, tant au sein de mon entreprise qu'ailleurs, je rêve que nous cessions de tergiverser et que nous nous attaquions aux principaux problèmes. Lorsque je dis «tergiverser» j'aurais également pu utiliser une autre métaphore: «réarranger les transats sur le Titanic.» Le fait est qu'il est tentant d'utiliser les institutions actuelles et d'essayer de les encourager à se tourner vers des travaux qui devraient se poursuivre dans un autre secteur, mais il n'y a pas de substitut à la recherche industrielle parce que c'est le seul domaine où le système de récompense a quelque chose à voir avec la richesse. Peu importe la façon dont nous réalignons les universités, elles excellent dans ce qu'elles font, c'est-à-dire engendrer de nouvelles connaissances et former des gens, mais elles sont nulles pour réaliser des profits à partir de ces dernières. Ce n'est pas là leur profession, ni leur métier et cela exige une gestion très compliquée qu'on ne trouve pas dans les universités.

La discussion au sujet du détenteur du brevet n'est pas la bonne. Les personnes qui font l'argent sont celles qui réussissent à appliquer cette invention, un processus très coûteux.

Je suis désolé si mon exposé ressemble plus à un sermon qu'à un témoignage, mais il s'agit là de questions qui, à mon avis, ont une importance considérable pour ce pays. J'ai été très heureux d'avoir l'occasion de vous parler.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, premièrement, un rappel au règlement, je veux proposer que l'on intercale ce diagramme dans le fascicule des délibérations de ce jour. Je préférerais qu'on ne le joigne pas en annexe, car je crois qu'il devrait figurer à un endroit approprié du témoignage pour qu'il puisse nous être utile.

Le président: Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

(Le texte du diagramme suit)

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président nous venons tout juste d'entendre un exposé très valable. Je crois que le témoin a vraiment nourri nos esprits.

Je me demande si M. Wynne-Edwards a eu l'occasion de voir le rapport préparé par ce comité sur le financement de l'enseignement postsecondaire au Canada. Je lui demande s'il en a eu l'occasion étant donné que certaines des choses qu'il a dites au sujet de la qualité de l'éducation au Canada semblaient au moins se comparer aux conclusions du comité et peut-être même aller au-delà.

M. Wynne-Edwards: Je suis désolé, mais je n'ai pas eu cette occasion.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps we can put that into your hands.

You say that it is possible that the Swedish model is not the ideal one for Canada. Let us go over the model in a more pedestrian way. If we were producing a Canadian-Swedish performance, our industries would be doing a great deal more research and development themselves and on their own sites. They would be financing that themselves and choosing the projects; is that correct?

Dr. Wynne-Edwards: That is correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): At the bottom of the diagram there would be a vastly increased amount of research work being done in the higher education sector, and the increase would be financed almost entirely from government sources.

Dr. Wynne-Edwards: That also is correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): As I read your diagram, there would be some slight increase from private origins, but it would be relatively small. The amount of research then being done by government departments and laboratories would shrink considerably; is that correct?

Dr. Wynne-Edwards: Correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So, putting it all together, what it seems to say is that on the one hand we should increase greatly the amount of basic or academic research at the taxpayers' expense, and that we should increase greatly the amount of applied research—if I may use that term—money-making research; and that would be done and paid for by people hoping to make money.

Dr. Wynne-Edwards: Correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Why have we put so much relative emphasis upon governmental institutional research in Canada, and what kind of research would you think should be continued in that sector?

Dr. Wynne-Edwards: Again I am speaking as a citizen, as a private individual. The reason why we have so much research in government is historical, particularly since the Second World War. The Second World War did many things, but one of the things it did was to embed in people's minds that technology was power, was important, was knowledge; and, of course, it led, in this country, to a huge expansion of secondary and post-secondary education after the war and enormous investment in bricks and mortar for universities.

Because there was no industry infrastructure doing much research—in those days the bulk of industry was very close to natural resources and producing raw materials—government institutions and government departments, in paternal fashion, took on the function; so that research was performed, first on behalf of the government and the taxpayer, and, secondly, on behalf of industry by government institutions, because there

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Peut-être pouvons-nous remettre cela entre vos mains.

Vous dites qu'il est possible que le modèle suédois ne soit pas l'idéal pour le Canada. Examinons le modèle d'une façon plus prosaïque. Si nous égalions la performance de la Suède, nos industries effectueraient beaucoup plus de recherche et de développement sur place. Elles financeraient elles-mêmes leurs projets et les choisiraient; est-ce exact?

M. Wynne-Edwards: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Au bas du diagramme la recherche augmenterait considérablement dans le secteur de l'enseignement supérieur, augmentation dont le coût serait entièrement assumé par le gouvernement.

M. Wynne-Edwards: C'est également exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): De la façon dont je lis votre diagramme, il y aurait une légère augmentation du financement provenant de l'entreprise privée, mais elle serait relativement modeste. La recherche effectuée par les ministères et les laboratoires gouvernementaux diminuerait considérablement; est-ce exact?

M. Wynne-Edwards: Exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi, tout compte fait, ce que cela semble dire, c'est que, d'une part, nous devrions fortement intensifier la recherche fondamentale ou universitaire, les contribuables en payant le prix et que nous devrions largement multiplier la recherche appliquée—si je puis utiliser cette expression—la recherche générant des bénéfices et que, cette fois-ci, ce soient ceux qui espèrent faire de l'argent qui la fassent et en assument les frais.

M. Wynne-Edwards: Exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pourquoi avons-nous mis un accent aussi relatif sur la recherche par les institutions gouvernementales au Canada et quelle genre de recherche, selon vous, devrait-on poursuivre dans ce secteur?

M. Wynne-Edwards: Une fois de plus, je parle en tant que citoyen, en tant que particulier. La raison pour laquelle les institutions gouvernementales font autant de recherches est historique, surtout depuis la Deuxième Guerre mondiale. La Deuxième Guerre a eu de nombreuses répercussions dont celle d'avoir ancré dans l'esprit des gens que la technologie était le pouvoir, que la technologie était importante, que la technologie était la connaissance et, il va sans dire, cela s'est traduit dans ce pays, par une expansion phénoménale de l'enseignement secondaire et postsecondaire, après la guerre et l'affectation de sommes importantes à la construction d'universités.

Comme il s'effectuait peu de recherches dans l'industrie—en ces temps-là presque toute l'industrie était dans le voisinage des ressources naturelles et produisait des matières premières—les institutions et les ministères gouvernementaux, de façon paternaliste, ont assumé le rôle; c'est la raison pour laquelle la recherche a été exécutée, premièrement au nom du gouvernement et du contribuable et, deuxièmement, au nom de

[Text]

was not enough depth or strength in Canadian industry to do it itself.

That was the perception at the time, and it has led to very large investments in science, in the National Research Council, in agriculture and forestry, fisheries, mining, and so on. We know all that.

You could argue—and I will argue, because I am here as a private individual—that the net effect of that over 50 years—some of it was pre-war—has been to impede the development of viable self-standing, large industries in those sectors in Canada, because as the expertise rests inside government and is not directly linked to making wealth, but simply to being helpful, there is really no incentive for the private sector undertake those tasks itself at its own expense and to use them as competitive tools.

I suppose, if the world goes on the way it is, that the growing of wheat will ultimately depend—in the developed world, where labour costs are very expensive—on combines that start turning in Texas in January and drive north until they hit something north of Lethbridge at the end of October. I don't know—but it will have to be done on a large scale in order to make any money for anybody, given the structure of the world economy and the globalization of competition.

We just do not have the grasp of the problem on that scale in the private sector. The same is true of fisheries. The large factory fishing ships are all Japanese, Russian, and what have you; they are not Canadian. I think you can trace a lot of that back to very long-standing government policies, by governments of various persuasions, which were dedicated largely to helping the small fisherman row his dory just below the horizon—and, incidentally, voting for the party in power. That has been with us for a long time.

That is a long answer to your question. Perhaps that has not mattered until the 1980s. But now the chips are down, and we find ourselves at a colossal disadvantage, even in deploying our own natural resources competitively and profitably in an extremely competitive world.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In your response, you make much of the importance of the extractive industries in the historic Canadian economy. Do you see that foreign ownership had much to do with producing a situation in which there is a relatively low level of research and development in Canada by the industrial companies?

Dr. Wynne-Edwards: I do not think it has very much in the primary resource industries. It has had a tremendous impact on manufacturing—in the secondary and tertiary industry. Dealing with the first—the primary sector—the mining industry would view its exploration budget as something akin to research and development. It is money at risk looking for something new. Canadian companies have been competitive and successful in their exploration strategies, by and large.

[Traduction]

l'industrie, par les institutions gouvernementales, parce que l'industrie n'était pas en mesure de s'en occuper elle-même.

C'est ainsi qu'on percevait les choses à l'époque, et cela a entraîné des investissements très importants en science, au Conseil national de recherches, dans les domaines de l'agriculture et des forêts, dans les pêches, dans le secteur des mines etc. Nous savons tous cela.

Vous pourriez soutenir—et je soutiendrai, parce que je suis ici en tant que particulier—que l'effet net de cela sur 50 ans—il faut inclure quelques années avant la guerre—a été d'empêcher l'avènement de grosses industries autonomes viables dans ces secteurs au Canada, parce que, comme la compétence reste à l'intérieur du gouvernement et n'est pas directement liée aux bénéfices, mais simplement à l'utilité, l'entreprise privée n'a vraiment aucune raison d'entreprendre ces tâches à ses propres frais et de s'en servir comme outil concurrentiel.

Je suppose, si la situation ne change pas, que la production du blé dépendra finalement—dans le monde industrialisé où les coûts de main-d'œuvre sont très élevés—sur des moissonneuses-batteuses qui commencent à fonctionner au Texas en janvier et montent vers le nord jusqu'à ce qu'elles frappent quelque chose au nord de Lethbridge à la fin d'octobre. Je ne sais pas—mais il faudra que ce soit fait sur une grande échelle pour qu'on puisse faire de l'argent, compte tenu de la structure de l'économie mondiale et la globalisation de la concurrence.

Le secteur privé n'a tout simplement pas les moyens de s'attaquer au problème à cette échelle. C'est la même chose dans le cas des pêcheries. Les gros navires-usines sont tous japonais, russes, etc., mais pas canadiens. Je pense que cette situation est en bonne partie imputable aux politiques que les gouvernements successifs ont depuis longtemps pratiquées, et qui visaient surtout à aider le petit pêcheur à mener sa barque jusqu'à l'horizon, et à voter pour le parti au pouvoir. Cette situation dure depuis longtemps.

Ma réponse à votre question a été longue. Cette situation n'a peut-être pas eu beaucoup d'importance jusqu'aux années 80. Mais les jeux sont maintenant faits et nous nous retrouvons dans une situation extrêmement désavantageuse, même en exploitant nos propres ressources naturelles de façon concurrentielle et rentable, dans un monde où la concurrence est extrêmement forte.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans votre réponse, vous accordez beaucoup d'importance au rôle des industries d'extraction dans l'histoire de l'économie canadienne. Croyez-vous que la propriété étrangère est en bonne partie responsable du niveau relativement faible de recherche et de développement qu'effectuent les industries au Canada?

M. Wynne-Edwards: Pas beaucoup en ce qui concerne l'industrie de ressources primaire. La propriété étrangère a cependant eu des répercussions considérables en ce qui concerne le secteur manufacturier de l'industrie secondaire et tertiaire. Dans le premier cas, le secteur primaire, l'industrie minière considérerait son budget d'exploration comme appa- renté à la recherche et au développement. Il s'agit de capital risque utilisé pour trouver de nouvelles ressources. Dans l'ensemble, les stratégies d'exploration appliquées par les socié-

[Text]

So I do not think it has been as big a factor as it has in manufacturing, where the tendency has been to build plants, to meet government policy, and to serve the local market—but to bring the knowledge in from somewhere else. That has been the tendency, and that has left us very short-changed in terms of the management skills and perceptions of the senior echelons of Canadian manufacturing.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, at this point, I have two questions in mind. Dr. Wynne-Edwards has said several times that he is appearing here in his private capacity. But even in his private capacity he may not want to venture upon an answer to the question I am going to put. But if he wants to say, "I did not come here to answer that question", we should understand that. Dr. Wynne-Edwards, what would be the impact of a free trade arrangement—not necessarily the one that is now being discussed—with the United States on research and development in Canada? I am sure you have thought of that. Do you want to share your thoughts with us today, even if they are not in their final form?

Dr. Wynne-Edwards: The effect would be positive over time. That is the first answer.

The second answer is that it would depend a great deal on the ingenuity of government policy in this country. This country, after free trade, will remain a country and will be free to make its own rules subject to GATT and other regulatory bodies.

Why I say it would be positive is that the opportunities will be enormous with free trade, but the competition will be enormous as well. All of a sudden it puts us into a much more exciting, rich opportunistic and challenging environment. I guess my lament—which I have been giving you this morning—is that we have not really been getting on our uniforms and exercising for that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): When you say "opportunities" you obviously mean in certain industries and in certain sectors, not across the board.

Dr. Wynne-Edwards: No, I mean across the board. The U.S. market is the largest market on earth in all its forms. It is the most open and has always been the most open to foreign goods. We would have privileged access by virtue of our history, geography and other commonality—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not want to go too far on this, Mr. Chairman, but I am tempted to ask one more question.

Let us assume—and I think it would be an unfounded assumption—that the United States of America adopted a highly protectionist policy, yet we did have a trade agreement with the United States. Would not other countries react to American protectionism—which would really be North American protectionism in that context—by raising their bar-

[Traduction]

tés canadiennes ont été concurrentielles et ont donné de bons résultats.

Aussi, je ne pense pas que la propriété étrangère ait constitué un facteur aussi important que dans le secteur manufacturier, où on a eu tendance à construire des usines, à se conformer à la politique gouvernementale et à répondre aux besoins du marché local, si ce n'est qu'on a eu recours à des compétences étrangères. Cette tendance nous a laissé dans une situation très désavantageuse en ce qui concerne les connaissances en matière de gestion et les perceptions des échelons supérieurs du secteur manufacturier canadien.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, j'aurais maintenant deux questions à poser. M. Wynne-Edwards a déclaré à plusieurs reprises qu'il comparait ici à titre privé, mais même à ce titre, il ne voudra peut-être pas répondre à la question que je vais poser. S'il estime que ce n'est pas son rôle d'y répondre, nous le comprendrons. Monsieur Wynne-Edwards, quelles répercussions aurait un accord de libre-échange—et pas nécessairement celui que nous négocions actuellement—avec les États-Unis en matière de recherche et de développement au Canada? Je suis sûr que vous y avez réfléchi. Voulez-vous nous faire part de vos idées aujourd'hui, même si elles ne sont peut-être pas définitives?

M. Wynne-Edwards: Comme premier élément de réponse, un accord aurait un effet positif à long terme.

Deuxièmement, cela dépendrait en bonne partie de l'ingéniosité de la politique gouvernementale. Après la conclusion de l'accord, le Canada continuera d'être un pays et sera libre d'établir ses propres règles sous l'autorité du GATT et d'autres autorités réglementaires.

Un accord de libre-échange aurait des répercussions positives parce qu'il créerait des débouchés considérables, mais en retour la concurrence serait très forte. Nous nous retrouvons tout-à-coup sur un marché beaucoup plus stimulant, comportant beaucoup de possibilités et de défis. Ma crainte cependant, et je vous en ai fait part ce matin, c'est que nous ne sommes pas vraiment prêts pour cela.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quand vous parlez de «débouchés», vous pensez certainement à certaines industries et à certains secteurs, et non pas de façon générale.

M. Wynne-Edwards: Non, je pense à l'ensemble de l'industrie, à tous les secteurs. Les États-Unis constituent le plus important marché au monde à tous égards. Il est et a toujours été le marché le plus ouvert aux biens étrangers. Nous bénéficierions d'un accès privilégié, de par notre histoire, notre géographie et en raison d'autres traits communs—

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne veux pas trop insister, monsieur le président, mais je suis tenté de poser une autre question.

Supposons—même si cette hypothèse me semble sans fondement—que les États-Unis adoptent une politique très protectionniste, mais que nous ayons tout de même un accord de libre-échange avec ce pays. Est-ce que d'autres pays ne réagiraient pas à ce protectionnisme—qui, dans ce contexte, constituerait un protectionnisme nord-américain—en haussant leurs

[Text]

riers against North American goods with the result that American producers would feel obliged to offer goods and services in Canada at as close as legally possible to the dumping price? And if that were to happen, would it not drive Canada's producers of goods and services to the wall?

Dr. Wynne-Edwards: I got lost somewhere among all of the "ifs."

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): When one is planning the future one always has to deal with "ifs".

Dr. Wynne-Edwards: That is a hypothetical question.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The future always is.

Dr. Wynne-Edwards: To ensure I understood your question, it was: What happens if we align ourselves continentally with the United States and then the United States goes protectionist and other countries retaliate and we are attacked by American manufacturers who want to dump goods in Canada. Did I understand you correctly?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, to survive.

Dr. Wynne-Edwards: Is that your scenario?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, that's it.

Dr. Wynne-Edwards: Well, I suppose one would have to use the "better off" test. I cannot find an argument that would say that we would be better off denied privileged access to 90 per cent of the North American market while we cling to the 10 per cent. Our own domestic market cannot sustain the standard of living we have; we must trade. I think the danger you see is that, by aligning ourselves continentally with the United States, we will damage ourselves internationally and in the Commonwealth. I suppose that debate has gone on in these chambers since Confederation, and will continue to do so, but I do not propose to enter into it this morning.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let me get back closer to the terms of reference, Mr. Chairman. We have been examining the matching grant program. As I understand that program, it is intended to encourage researchers of the granting councils to encourage contributions from private sources, including industrial companies, to the kind of research which is of interest to the granting councils.

If we were to see how that fits in with the Canadian-Swedish model, I think we would conclude that the policy just never gets on the ice. It is irrelevant to what you seem to be saying might be an ideal arrangement.

Is that correct?

Dr. Wynne-Edwards: That is correct. As I said, we are participating ourselves, partly out of good corporate citizenship and partly out of pure self interest. But what you must not encourage, in my view, is the private sector investment in R&D going up by fiscal transfers to universities which perform the research because that is not biting the bullet inside

[Traduction]

barrières contre les biens provenant d'Amérique du Nord, ce qui aurait pour résultat que les producteurs américains se sentiraient obligés d'offrir des biens et services au Canada aux prix légalement le plus près possible des prix de dumping? Si cela se produisait, les producteurs canadiens de biens et services ne seraient-ils pas acculés au pied du mur?

M. Wynne-Edwards: Avec tous ces «si», je ne vous suis plus.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quand on parle de l'avenir, il faut toujours employer des «si».

M. Wynne-Edwards: C'est une question hypothétique.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): L'avenir est toujours hypothétique.

M. Wynne-Edwards: Pour m'assurer que je vous ai bien compris, vous vouliez savoir ce qui se produirait si nous nous alignions sur le marché des États-Unis et que ce pays devenait protectionniste; d'autres pays pourraient riposter, ce qui amènerait les producteurs américains à pratiquer le dumping à l'égard du Canada. Vous ai-je bien compris?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, pour survivre.

M. Wynne-Edwards: Est-ce votre hypothèse?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui.

M. Wynne-Edwards: Je crois qu'il faut voir ce qui est le mieux. Je ne vois pas comment nous serions mieux en étant privés d'un accès privilégié à 90 p. 100 du marché nord-américain et en n'ayant accès qu'aux 10 p. 100 restants. Notre propre marché intérieur ne suffirait pas à maintenir notre niveau de vie actuel; nous devons faire des échanges commerciaux. Le danger que vous voyez est sans doute qu'en nous alignant sur l'économie des États-Unis, nous nous nuirons au plan international et à l'intérieur du Commonwealth. Ce débat a sans doute cours dans les deux Chambres depuis le début de la Confédération et il se poursuivra, mais je ne propose pas d'aborder cette question ce matin.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aimerais revenir un peu plus près de l'ordre de renvoi, monsieur le président. Nous avons examiné le programme de subventions équivalentes. Si j'ai bien compris, ce programme vise à encourager les chercheurs des conseils subventionnaires à encourager les contributions de sources privées, y compris celles des industries, au genre de recherche qui intéresse les conseils subventionnaires.

Si nous voulions comparer cela au modèle canadien-suédois, je pense que nous arriverions à la conclusion que la politique ne se concrétise jamais. Cela ne correspond pas à ce que vous considérez comme un accord parfait.

Est-ce exact?

M. Wynne-Edwards: C'est exact. Comme je l'ai dit, nous participons nous-mêmes, en partie en tant que bons citoyens, et en partie pour notre propre intérêt. Mais selon moi, il faut éviter d'encourager un accroissement des investissements du secteur privé dans la recherche et le développement par le biais de transferts fiscaux aux universités qui effectuent la recherche car ainsi, le secteur privé ne s'attaquera pas lui-même à la

[Text]

the corporate walls, which is taking it on oneself in order to make a buck. That is the way I see it.

As the debate mounts and the rhetoric gets refined, and corporations feel that they must respond, instead of getting on with the hard homework—which is very hard—they can appear to be responsive by flowing funds to universities at the government's behest instead of doing it themselves. I think that is distracting the industry from something it should be doing.

The reason for the policy is that that is a way of steering and focusing the research going on in universities by being more responsive to what the industry wants.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is the answer I expected. Let me ask you this question; assuming the government were to change its mind and agree with you, how would you go about achieving the kind of restructuring that you suggest as a possible approach to a solution? I suppose there is no real problem so far as the higher education sector is concerned—at least in as much as the money is there, presumably, if the Minister of Finance can find it and the provinces do not raise too great a row—because that money could go in there and, presumably, researchers would be developed, and so forth.

How do we get to the kind of investment in research and development by industrial companies that you show at the top of the Canadian-Swedish performance?

Dr. Wynne-Edwards: If you would permit me, I will comment on all three sectors as I go. As I said, to stimulate industry to do that, the fellow holding the \$20 bill has to feel he is making a better investment in a high technology activity to his right than in a traditional core activity to his left.

Most people who have spent their lives in primary industry since the Second World War have experienced most of their career in a period of continuous growth, give or take a business cycle, when expansions were the right thing to do. However, since 1974, it has not been like that which has been very tough for people. When the ordinary management tools are not working, it does not mean that they have been replaced with new tools; it just means that everybody is sort of up on a bridge hanging on in the storm. What we are calling for is a redirection of management, of priority, and of money. My view is that the government's role is to reduce the risk by the kinds of incentives already in place, that is, tax credits, capital allowances, and so on. We have done nobly as a country in putting those in place.

The problem has been that the bulk of the private sector has been underfunded in the last decade so that the corporate tax benefits are not always beneficial. The small firms, which is what everybody sees as the chrysalis of this new competitive knowledge-based world, is going to come out of new companies. Those small firms are usually in a high-growth pattern that does not allow them to make any revenues or to benefit from the tax credits. I am sure you have had many articulate appeals about that in front of you.

[Traduction]

tâche, qui consiste à prendre les choses en main pour en tirer un avantage. C'est ainsi que je vois les choses.

À mesure que le débat s'anime et se raffine, et que les sociétés sentent qu'elles doivent réagir, elles peuvent—au lieu de s'attaquer elles-mêmes à la tâche qui est très ardue—donner l'impression qu'elles réagissent en injectant des fonds dans les universités à la demande du gouvernement. Je pense que l'industrie se détourne ainsi d'une tâche qui est sienne.

Cette politique est une façon d'orienter et de concentrer la recherche effectuée par les universités en répondant de plus près aux besoins de l'industrie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est la réponse que j'attendais. Supposons que le gouvernement change d'idée et soit d'accord avec vous, comment réaliseriez-vous le genre de restructuration que vous proposez comme voie de solution possible? Je présume qu'il n'y a pas vraiment de problème en ce qui concerne le secteur de l'éducation supérieure—du moins tant que les fonds sont disponibles, à supposer que le ministre des Finances puisse en trouver et que les provinces ne rouspètent pas trop, parce que l'argent pourrait y être injecté; il devient alors possible de former des chercheurs, etc.

Comment obtenir des sociétés industrielles le genre d'investissements dans la recherche et le développement caractéristiques du modèle canadien-suédois comme vous l'indiquiez au début du schéma?

M. Wynne-Edwards: Si vous me permettez, je commenterai les trois secteurs au fur et à mesure. Comme je l'ai dit, pour amener l'industrie dans cette voie, celui qui possède l'argent doit sentir qu'il fera un meilleur investissement dans une activité de technologie de pointe que dans une activité traditionnelle.

La plupart de ceux qui ont fait carrière dans l'industrie primaire depuis la Seconde Guerre mondiale ont connu une période presque entièrement caractérisée par une croissance continue, en dépit des effets cycliques, bref une période où l'expansion était la solution. La situation a toutefois changé depuis 1974, et s'est révélée très dure pour tout le monde. Lorsque les outils ordinaires de gestion ne fonctionnent pas, cela ne veut pas dire qu'ils ont été remplacés par de nouveaux outils, mais simplement que tout le monde se trouve en position précaire. Nous préconisons une réorientation de la gestion, des priorités et une réaffectation des fonds. Selon moi, le rôle du gouvernement consiste à réduire les risques, au moyen, notamment, des crédits fiscaux et des déductions pour amortissement déjà en place. Nous avons, en tant que pays, agi généreusement en adoptant ces mesures.

Cependant, la majorité des entreprises privées n'ont pas eu suffisamment de fonds à leur disposition ces dix dernières années de sorte que les avantages fiscaux offerts aux sociétés n'ont pas toujours eu un effet bénéfique. Les petites entreprises auxquelles de nouvelles sociétés donnent naissance sont le centre de ce nouveau monde de concurrence fondé sur la recherche de pointe. Elles ne sont habituellement pas rentables, étant donné qu'elles se multiplient, et ne peuvent donc pas bénéficier des crédits fiscaux. Je suis sûr que vous avez entendu de nombreux commentaires clairs et précis à ce sujet.

[Text]

The saddest thing that I have seen in the last ten years is the Science Research Tax Credit boondoggle which was the right idea badly drafted, leaving a big window open and all the smart money going through it, which was the right idea. We have done it for film, and for mining, and a variety of other things. It puts the private investor in a position of directly funding something that the country sees as beneficial. The trouble is that the tax formula in place for profit-making corporations, if redirected to the private citizen, would be unfair; and it would generate too much money for too little work. We need a very carefully tuned policy that will attract the private investor into that sector. That will take that figure up from three to seven very quickly. It has done it in these other sectors, but the Department of Finance was scarred by that experience; so nobody wants to touch it with an 80-foot pole which is a tragedy.

To amplify that, the Quebec Stock Savings Plan in Quebec, which was directed towards new treasury shares in Quebec-based corporations took several years to get going because in the beginning it was the Bell Canadas and the Alcans and the CP's that were all that you could invest in. As the message got through, there was an extraordinary variety of public offerings, and it succeeded in flowing through the Montreal Stock Exchange. Someone told me, and the figure is approximate, that \$800 million of new money came into the stock market as investments. Unfortunately, since October 19, a lot of those stocks have had no market and the policy is being looked at again. It is another example of what can be done by putting the right mechanism in front of the private investor to stimulate the particular thing he wants to make. That would be my personal prescription for the box at the top of the page.

If we are going to do something like the box at the bottom of the page, which is flow a lot of public money into higher education, then that has to be directed wholeheartedly at achieving excellence. As I said before, you are wasting your money doing second-rate basic research. Forget it.' It is perfectly legitimate to target that money as it goes into the universities and to say, "We want more of this and less of that." That is perfectly legitimate, and we ought to have mechanisms for that. So excellence and targeting, I think, are essential in education.

Then, in the middle, you have this very large problem of how you restructure and, if you use this model, down-size the government research establishment. If that is done well, it will liberate huge skills and energies which may very well be picked up by the private sector as it reaches out to expand its box. Those things will take longer than one political term to achieve and more political will than I have seen exhibited to date.

The Chairman: I would like to thank you very much, Dr. Wynne-Edwards. It was very interesting to hear your point of view, which is quite different from others we have heard up to this point in time.

The committee adjourned.

[Traduction]

L'expérience la plus triste, ces dix dernières années, est l'échec qu'a connu le crédit d'impôt à la recherche scientifique qui reposait sur une bonne idée, mais qui a été appliqué de façon à laisser la porte beaucoup trop grande ouverte pour les astucieux investisseurs. Ce crédit était offert dans les secteurs du cinéma, minier et pour une foule d'autres activités. Il permettait à l'investisseur privé de financer directement quelque chose que le pays considérerait comme bénéfique. Malheureusement, la formule fiscale en place pour les sociétés à but lucratif si elle était appliquée au simple citoyen serait inéquitable parce qu'elle accorderait trop d'avantages par rapport à l'effort productif qui serait fourni. Nous avons besoin d'une politique mise au point avec grand soin pour attirer l'investisseur privé dans ce secteur de sorte que ce chiffre passe de trois à sept très rapidement. C'est ce qui s'est passé dans ces autres secteurs, mais le ministère des Finances est si marqué par cette expérience que personne ne veut plus y avoir recours. C'est une tragédie.

Par ailleurs, le Régime d'épargne-actions du Québec, axé sur de nouvelles actions du trésor dans des sociétés québécoises, a mis plusieurs années à prendre son élan parce qu'au départ l'on ne pouvait transiger que des actions de Bell Canada, d'Alcan et de CP. Une fois que l'idée a fait son chemin toutefois, des actions de très nombreuses sociétés ont fait leur entrée à la Bourse de Montréal et elle a donné lieu à quelque 800 millions de dollars de nouveaux investissements, d'après ce qu'on m'a dit. Malheureusement, depuis le 19 octobre, un grand nombre de ces actions n'ont plus de marché et l'on envisage de nouveau de modifier cette politique. Voilà donc le type de résultats que l'on peut obtenir si l'on met le bon mécanisme à la disposition de l'investisseur privé. C'est ce que je recommanderais personnellement pour la case au haut de la page.

Si nous voulons nous conformer à la case au bas de la page et affecter énormément de fonds publics au secteur de l'enseignement supérieur, il faut alors chercher sans réserve à atteindre l'excellence. Je le répète, on gaspille son argent à faire de la recherche fondamentale de second ordre. Oublions cela! Il est tout à fait légitime de déterminer des besoins-cible dans les universités, et d'y affecter les fonds nécessaires mais nous n'avons pas de mécanisme pour le faire. Il est essentiel dans le secteur de l'enseignement, de viser l'excellence et d'établir des domaines-cible à cette fin.

Vous avez ensuite au centre le très grand problème de la restructuration et, si vous utilisez ce modèle, de la réduction des institutions de recherches gouvernementales. Si elles sont prises avec soin, ces mesures permettront de dégager énormément de compétences et d'énergie dont pourrait très bien profiter le secteur privé pour faire grossir sa case. Il faudra cependant davantage qu'un mandat politique pour y arriver et davantage de volonté politique que je n'en ai vue jusqu'à maintenant.

Le président: Je voudrais vous remercier beaucoup, M. Wynne-Edwards. Ce fut très intéressant d'entendre votre point de vue qui est fort différent de ceux que nous avons entendus jusqu'à maintenant.

Le Comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Medical Research Council of Canada:

Dr. Pierre Bois, President;
Dr. Lewis Slotin, Director, Programs Branch.

From Alcan International Ltd.:

Dr. Hugh Wynne-Edwards, Vice President, Research and
Development.

Du Conseil de recherches médicales du Canada:

D^r Pierre Bois, président;
D^r Lewis Slotin, directeur, Direction des programmes.

D'Alcan International Ltd.:

M. Hugh Wynne-Edwards, vice-président, Recherche et
développement.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

**National
Finance**

**Finances
nationales**

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, May 19, 1988

Le jeudi 19 mai 1988

Issue No. 32

Fascicule n° 32

Fifth proceedings on:

Cinquième fascicule concernant:

The examination of the Main Estimates laid
before Parliament for the fiscal year ending
March 31, 1989

L'étude du Budget des dépenses déposé
au Parlement pour l'année financière
se terminant le 31 mars 1989

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen
Bazin	(or Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray
Haidasz	(or Doody)
Hicks	Stewart (<i>Antigonish-</i> <i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen
Bazin	(ou Frith)
Cogger	Marsden
Cools	*Murray
Haidasz	(ou Doody)
Hicks	Stewart (<i>Antigonish-</i> <i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, March 1, 1988:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending the 31st March, 1989, with the exception of Privy Council Vote 15 (Official Languages).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le mardi 1^{er} mars 1988:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989, à l'exception du crédit 15 du Conseil privé (Langues officielles), et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 19, 1988
(44)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Atkins, Cogger, Haidasz, Hicks, Marsden, and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (4)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the University of Toronto:*

Prof. David Nowlan, Vice President, Research;

Ms. Carole Gillin, Director, Office of Research Administration.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated March 1, 1988 continued its examination of the expenditures proposed by the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989.

Prof. Nowlan made a statement, following which he and Ms. Gillin answered questions.

At 12:10 p.m. the Chairman was replaced in the Chair by Senator Marsden.

The Honourable Senator Cogger moved that this portion of our review of the Main Estimates for the fiscal year 1988-89 should conclude with the preparation of an interim report for presentation to the Senate.

The question being put on the motion, it was Resolved in the affirmative.

At 12:30 p.m. the Committee adjourned in *in camera*.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MAI 1988
(44)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures, sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Atkins, Cogger, Haidasz, Hicks, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) et la sénatrice Marsden. (4)

Du centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**De l'Université de Toronto:*

M. David Nowlan, vice-président, recherche;

M^{me} Carole Gillin, directrice, Bureau de l'administration de la recherche.

Conformément à son ordre de renvoi daté du 1^{er} mars 1988, le Comité poursuit son étude des dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989.

M. Nowlan fait une déclaration préliminaire, puis répond à des questions avec l'aide de M^{me} Gillin.

À 12 h 10, la sénatrice Marsden remplace le président.

Le sénateur Cogger propose de mettre fin à cette partie de l'étude du Budget des dépenses principal pour l'année financière 1988-1989 en présentant un rapport provisoire au Sénat.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 12 h 30, le Comité décide de poursuivre ses travaux à huis clos.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, May 19, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11.00 a.m. to examine the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: This is the fifth meeting of the committee to examine the expenditures proposed in the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989. Before I introduce the witness there are some housekeeping matters to be dealt with. Because the committee will have to hold hearings on Supplementary Estimates (A) and on Bills C-103 and C-113, which I believe will be referred to the committee in the very near future, perhaps we should consider preparing an interim report on the Main Estimates. If the members of the committee think that we have heard enough evidence on the Main Estimates, perhaps we can make an interim report to the Senate, if that is agreeable.

Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*): Mr. Chairman, I believe that this would be a substantive report.

The Chairman: Yes.

Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*): I think some of us would like to have an opportunity to go over any interim report quite carefully before it goes before the house because this relates to a very important topic, and one on which we have had important evidence. If that could be arranged, I would have no difficulty at all.

The Chairman: That could be arranged very easily.

A meeting of the Subcommittee on Agenda Procedure was scheduled for later today. Since we will be meeting again next Tuesday, and because I have to leave the Chair at approximately 12 o'clock, perhaps we should reschedule that meeting until then, unless you want to go on with Senator Marsden, who has kindly agreed to take the Chair when I leave.

Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*): I think it would be useful to go on because I will be in Washington next week with the Foreign Affairs Committee.

Senator Marsden: I will not be here next week either.

Senator Hicks: Nor I. I will be in Washington with the Foreign Affairs Committee too.

Senator Stewart (*Antigonish-Guysborough*): This is a preview of the sort of thing that will take place regularly after we have become part of the North American economy. Mr. Chairman, perhaps the staff could start lining up witnesses on Bill C-103. I can suggest some names.

The Chairman: Bill C-103 has not been referred to the committee yet.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 19 mai 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le Budget des dépenses principal présenté au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Il s'agit de la cinquième séance que le Comité consacre à l'étude du Budget des dépenses principal présenté au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989. Avant de présenter le témoin, j'aimerais vous informer de certains points. Puisque nous devons tenir des audiences au sujet du Budget des dépenses supplémentaire A et des projets de loi C-103 et C-113 qui, sauf erreur, seront très bientôt présentés au Comité, nous devrions peut-être envisager le dépôt d'un rapport provisoire sur le Budget et des dépenses principal. Si vous croyez que nous avons entendu suffisamment de témoins au sujet du Budget des dépenses principal, nous présenterons un rapport provisoire au Sénat.

Le sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*): Monsieur le président, je pense qu'il s'agira d'un rapport de fond, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

Le sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*): Certains d'entre nous souhaitent étudier ce rapport soigneusement avant son dépôt à la Chambre parce qu'il s'agit d'un sujet majeur sur lequel nous avons entendu des témoins importants. Si cela peut se faire, je ne vois pas d'inconvénient à ce que nous présentions un rapport provisoire.

Le président: Ce sera très facile.

Une réunion du Sous-comité sur la procédure est prévue pour plus tard aujourd'hui. Or, étant donné que nous nous réunirons de nouveau mardi prochain et que je dois quitter vers midi, nous pourrions peut-être tenir cette réunion ce jour-là, à moins que vous ne préférerez aborder aujourd'hui le sujet sous la présidence de la sénatrice Marsden qui a accepté de me remplacer lorsque je devrai partir.

Le sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*): Il serait peut-être utile de le faire parce que je serai à Washington la semaine prochaine avec le Comité des affaires étrangères.

Le sénateur Marsden: Je serai également absente la semaine prochaine.

Le sénateur Hicks: Moi aussi. Je serai aussi à Washington avec le Comité des affaires étrangères.

Le sénateur Stewart (*Antigonish-Guysborough*): Vous voyez un peu comment les choses se dérouleront lorsque nous serons intégrés à l'économie nord-américaine. Monsieur le président, nous devrions peut-être convoquer des témoins sur le projet de loi C-103; je peux vous proposer quelques noms.

Le président: Nous n'avons pas encore été saisis du projet de loi C-103.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It will be.

The Chairman: It will be, and so will Bill C-113 and Supplementary Estimates (A). I should like to mention to Senator Hicks that an invitation was extended to Dr. Robert Fournier of Dalhousie University to appear before the committee. Unfortunately, Dr. Fournier has indicated that he will be unavailable.

Senator Hicks: I have no axe to grind on his behalf. I just thought that if we were going to hear from someone from the great colossus of Toronto, we might also hear from someone from one of the universities on the outskirts of Canada. That was all.

The Chairman: And we agreed with you.

Senator Marsden: Senator Hicks will know that last night the Memorial University Alumni Association met here on Parliament Hill. Malcolm MacLeod from Memorial University is sitting in on the committee meeting this morning. So the smaller universities are not totally unrepresented.

Senator Hicks: Unfortunately we cannot ask him to participate as a member of our committee, but if he communicates his views at some future time, we will be very interested in them, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps the clerk can talk with him after this meeting to see if he is available on some future date. We will see what the possibilities are.

I thank Professor David Nowlan for his patience. Professor Nowlan is Vice President, Research, University of Toronto. I understand that Professor Nowlan has an opening statement. Professor Nowlan, the floor is yours.

Professor David Nowlan, Vice President, Research, University of Toronto: Thank you, Mr. Chairman. I should tell you that in academic environments we begin all meetings at ten, so in fact you are precisely on time.

Senators, thank you for inviting me to appear before you today. I gather it would be appropriate for me to say a few words at the outset and then you may have some questions or we may have some discussions that will take us in one direction or another. I have some informal introductory remarks, introductory both to the history of the Matching Grants Program and to some of the tensions and issues that have arisen during its implementation period. You may have already been exposed to some of the history, but I would like to recount a few of the more important elements of that history so as to be sure we all have the same understanding of what has happened so far.

The Matching Grants Program received its public exposure first in Finance Minister Wilson's February 26, 1986 budget speech; and he, in that speech and in the accompanying papers, presented a few remarks about research in Canadian universities and the significance of the role of the federal granting councils to that research. He announced in his budget that the government would stabilize the core funding of all three grant-

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous le serons.

Le président: Oui, et il en va de même pour le projet de loi C-113 et le Budget des dépenses supplémentaire A. Je voudrais également mentionner au sénateur Hicks que nous avons invité M. Robert Fournier de l'Université Dalhousie à comparaître devant le Comité. Malheureusement, M. Fournier n'était pas disponible.

Le sénateur Hicks: Je ne tenais pas nécessairement à ce que ce soit lui que nous invitions, mais j'ai simplement cru que si nous recevions un témoin de la grande Université de Toronto, nous pouvions aussi inviter un professeur venant de l'une des universités à la périphérie du Canada.

Le président: Nous partageons votre avis.

Le sénateur Marsden: Le sénateur Hicks sait sans doute que l'Association des anciens de l'Université Memorial s'est réunie hier soir sur la Colline parlementaire. M. Malcolm MacLeod de cette université siège maintenant parmi nous à titre de visiteur. Les universités plus petites comptent donc un représentant parmi nous.

Le sénateur Hicks: Malheureusement, nous ne pouvons pas l'inviter à participer à nos travaux aujourd'hui, mais s'il souhaite plus tard nous faire part de ses vues, nous nous ferons un plaisir de l'accueillir.

Le président: Notre greffier pourrait peut-être lui parler après la réunion pour voir s'il ne pourrait pas revenir plus tard comme témoin.

Permettez-moi maintenant de vous présenter M. David Nowlan qui est vice-président de la recherche à l'Université de Toronto. Si je ne m'abuse, M. Nowlan souhaite faire une déclaration préliminaire. La parole est à vous monsieur Nowlan.

M. David Nowlan, vice-président, Recherche, Université de Toronto: Je vous remercie, monsieur le président. Permettez-moi d'abord de vous dire que toutes les réunions universitaires commencent dix minutes après l'heure prévue. Cette réunion commence donc tout à fait à l'heure.

Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui. Comme c'est l'habitude, je ferai une courte déclaration préliminaire et je serai ensuite prêt à répondre à vos questions ou à entamer une discussion. Je dirai quelques mots d'introduction au sujet de l'historique du Programme des subventions de contrepartie et des problèmes qui se sont posés au début de sa mise en œuvre. Certains d'entre vous connaissent peut-être déjà les grandes lignes de cet historique, mais j'aimerais m'assurer que nous nous entendons tous sur l'essentiel.

Le Programme des subventions de contrepartie a été rendu public par le ministre des Finances Wilson dans le discours du budget du 26 février 1986. Ce discours et les documents qui l'accompagnaient ont traité quelque peu de la recherche universitaire canadienne et de l'importance à cet égard des conseils dispensateurs fédéraux. Il a annoncé dans son budget que le gouvernement maintiendrait au même niveau, pendant cinq

[Text]

ing councils at the nominal dollar funding level that then prevailed, and that that stabilization would occur for a period of five years.

Finance Minister Wilson also announced that in addition to providing that stability to the nominal dollar funding—that is, not inflation adjusted—budget of the granting councils, the government would provide on a dollar-for-dollar matching basis money to match the contributions of the private sector for research in Canadian universities. He noted that this would constitute an addition to the budgets of the granting councils, the amount of which would depend on the success of the program up to a limit which he gave. The limit was roughly 6 per cent incrementing each year from the base budget of the granting councils. He said this would serve to help encourage more cooperative research between the private sector and the universities.

The statement by the Finance Minister was in one sense a response to the five-year funding plans which the granting councils had not too long before presented publicly, which they and we at the universities had been arguing for the support of in public places and before the government. I think it should be said that from the university perspective, the government's proposal for funding the federal granting councils over the succeeding five years fell far short of what we had expected it to provide in response to the five-year plans of the councils. It fell short of the requests made by the granting councils for funding.

It is worse being reminded of the quality and persuasiveness—at least to some of us—of those plans that the granting councils had presented. They were well thought out plans. Each council, from its own perspective, made a case for enhanced funding of the granting councils. I think those cases were extremely well based.

The announcement in February of 1986 was a disappointment, from that point of view. Of course, from the perspective of the instability year by year of the granting council's budgets up to that point, it also served to provide at least a base-known core funding. That, as a concept, was certainly welcome, although that core funding would not be guaranteed to move up as the cost of doing research moved up. As the enhancement to that dollar base, we were left with the Matching Funds Program. When that program was announced by the Minister of Finance, there was created an ambiguity that has been at the centre of controversies over the design and implementation of the Matching Funds Program, and, in fact, an ambiguity that will make it rather difficult to evaluate the success or not of the Matching Grants Program, since it was unclear at the outset—and has remained unclear—precisely the purpose of the Matching Grants Program.

The Minister of Finance—and subsequently his colleagues—clearly saw the Matching Grants Program as a way of providing some additional resources to the federal granting councils. At the same time, they saw this program as a particular way of encouraging more private sector university interaction, a way of encouraging the development of cooperative research programs between the private sector and the universi-

[Traduction]

ans et sans tenir compte de l'inflation, les fonds de base des trois conseils dispensateurs.

Le ministre des finances, M. Wilson, a aussi annoncé que le gouvernement contribuerait à la recherche universitaire dans la même proportion que le secteur privé, faisant remarquer que cela équivaldrait à augmenter les budgets des conseils, sous réserve d'une certaine limite qu'il a alors précisée. En gros, cette limite a été fixée à 6 p. 100 du budget annuel des conseils. Il a déclaré que cette mesure servirait à favoriser la collaboration entre le secteur privé et les universités dans le domaine de la recherche.

En un sens, la déclaration de M. Wilson se voulait une réponse aux plans quinquennaux de financement que les conseils venaient depuis peu de rendre publics et qu'ils cherchaient, de concert avec les universités, à défendre auprès du public et du gouvernement.

Je me dois de souligner que les universités, comme les conseils eux-mêmes d'ailleurs, s'attendaient à recevoir bien davantage au cours des cinq années en question. Je ne ferais que tourner le fer dans la plaie en rappelant la qualité et la force de persuasion de ces plans. Il s'agissait de plans bien mûris. Chaque conseil a demandé en termes très éloquents qu'on augmente ses fonds.

De ce point de vue, l'annonce faite en février 1986 a été décevante. Le programme proposé par le gouvernement avait au moins l'avantage d'assurer les conseils d'un budget stable pendant au moins cinq ans. Nous avons bien accueilli cette amélioration, même si l'on ne nous a pas assurés que le financement de base pour la recherche universitaire augmenterait au même rythme que les coûts de cette recherche. Nous ne pouvions pas non plus compter sur une augmentation de ces fonds, à moins que le Programme des subventions de contrepartie ne connaisse un grand succès. Dès qu'il a été annoncé par le ministre des Finances, ce programme a suscité une controverse parce que le gouvernement n'a jamais énoncé clairement ses objectifs. Il sera donc très difficile d'en évaluer le succès.

Le ministre des Finances et ses collègues cherchaient ainsi clairement à augmenter les ressources des conseils dispensateurs fédéraux. Ils croyaient aussi favoriser la coopération entre le secteur et les universités dans le domaine de la recherche. De cette façon, la recherche serait, croyaient-ils, largement axée sur les besoins du secteur privé. Cela ne posait naturellement pas de problèmes à ceux qui se demandaient déjà

[Text]

ties. These programs would, in their direction, be driven by the needs, in large measure, of the private sector. Of course, that responded well to those who struggle with the question of how we should direct additional resources to research. The matching grants answer, in part, is that the areas chosen as significant by the private sector would tend to be the directions in which we put incremental resources.

In any case, the budget papers and the minister's announcement did not elaborate on the details of the program. It simply gave the maximum dollars that would be available over the subsequent five years, and it stated very briefly what I have described as being ambiguous goals for the program.

After February, a committee or committees of officials in various ministries—led principally by the Department of Finance and the Minister of State for Science and Technology, but including members from the granting councils and from the Secretary of State—met to work out the details of the Matching Grants Program. Those details were destined ultimately to be recommended to the Treasury Board. Once approved by the Treasury Board, they would then be promulgated.

Senator Hicks: Are you still speaking of 1986?

Professor Nowlan: I am speaking of the spring and summer of 1986. We, at the universities, immediately began an aggressive activity to encourage the officials to design a program that we thought was best, given the constraints that the government had set out. In March, and subsequently once or twice later in the spring and early summer, we, at the University of Toronto, brought together colleagues from some other Ontario universities and senior officers from a number of private sector companies that have considerable interest in research and that conduct research.

We ultimately worked out a consensus document that was sent to the government, defining what we thought were some of the issues associated with the Matching Grants Program and ways in which those issues should be resolved. All of us who were assembled to produce that consensus document agreed that it would have been desirable for the government to have addressed the basic core funding problem of the granting councils without introducing the matching grants strategy—that is, without introducing it as a way of addressing the core funding problem. We also said that the matching grants strategy, in and of itself, could be a useful, additional element in research financing and in encouraging additional research in Canada.

In the work we did, we accepted the fact that there would be a Matching Grants Program, although we did—and continue to—attempt to keep in front of the government and the public the desperate need that the granting councils have for core funding for their basic research programs.

I should say parenthetically that there have to be a number of arm's length studies demonstrating the value to the community, the economy, society, as well as to the researchers, of the research council's program. We have a very fine system in Canada of national funds flowing to university researchers

[Traduction]

dans quels secteurs il convenait de diriger les ressources supplémentaires. Par le programme des subventions de contrepartie, on dirigeait ces fonds dans les domaines intéressant le secteur privé.

Quoi qu'il en soit, les documents budgétaires et l'annonce du ministre des Finances ne contenaient aucune précision à ce sujet. On se contentait d'y fixer le montant maximal qui serait préservé à la recherche au cours des cinq années subséquentes et d'énoncer très brièvement certains objectifs ambigus.

Après le mois de février, un comité composé de fonctionnaires appartenant à divers ministères, et surtout au ministère des Finances et au ministère d'État à la Science et à la Technologie, s'est réuni pour établir les détails de fonctionnement du programme. Des représentants des conseils dispensateurs et du Secrétariat d'État participaient également à ce Comité. Celui-ci devait faire des recommandations au Conseil du Trésor. Ces détails devaient être annoncés officiellement après avoir été approuvés par le Conseil du Trésor.

Le sénateur Hicks: Est-ce que vous nous parlez toujours d'événements qui se sont produits en 1986?

M. Nowlan: Au printemps et à l'été de 1986. Les universités se sont immédiatement mises à presser les fonctionnaires de concevoir le meilleur programme possible dans le cadre des limites fixées par le gouvernement. En mars et une ou deux fois par la suite au printemps et au début de l'été, nous avons, à l'Université de Toronto, pris l'initiative de réunir certains collègues d'autres universités ontariennes et les cadres supérieurs d'un certain nombre sociétés du secteur privé qui s'intéressent de près à la recherche.

Nous nous sommes finalement entendus sur le texte d'un document que nous avons envoyé au gouvernement et dans lequel nous proposons des solutions aux problèmes posés par le Programme des subventions de contrepartie. Tous ceux qui étaient présents à cette réunion étaient d'accord pour dire qu'il aurait mieux valu que le gouvernement s'attaque au problème du financement de base des conseils dispensateurs sans avoir recours aux subventions de contrepartie. Nous avons cependant bien fait remarquer que cette stratégie était susceptible de jouer un rôle utile et de favoriser la recherche au Canada.

Nous avons accepté dans ce document l'idée d'un programme de subventions de contrepartie, mais nous avons tenté de convaincre le gouvernement et le public de la nécessité d'accorder aux conseils dispensateurs les moyens d'appuyer la recherche fondamentale.

J'aimerais souligner en passant qu'il existe un certain nombre d'études indépendantes établissant l'importance des conseils de recherches pour la collectivité, l'économie, la société ainsi que les chercheurs. Le Canada s'est doté d'un très bon système qui fait sans doute l'envie des chercheurs de beaucoup

[Text]

through the granting councils, one that in some respects is certainly the envy of researchers in many other countries.

Accepting the fact that there was to be a Matching Grants Program, we addressed what initially appeared to be flaws. We also developed some issues, as we saw them, for the officials to contemplate. In particular, we addressed the following questions.

The first question was what money from the private sector would be matched, and how we would define the eligible funds to the universities in terms of the extent of the agencies or companies that might provide research-directed funds. Here we argued for a broad definition. There were several reasons for that argument. One was in recognition of what we felt was an objective of the program, to encourage those outside the university—not in government—to support research generally in universities. We encouraged officials to understand that that support came in many forms. It is not just support for a specifically-targeted industrial research project. It may have as its objective the production of some invention. It also consists of support, for example, for graduate students. In our universities, graduate students are deeply involved in research, and we consider the graduate instructional enterprises integral to our whole research endeavours.

We encouraged the government to define, as eligible support from foundations or individuals, agencies generally for graduate fellowships, for general core support for research that was not specifically project oriented, and we encouraged the government to allow research support from foreign companies and non-governmental agencies to be counted as eligible, provided the results of that research were readily available to the benefit of Canada. That was one area that was in issue.

We asked what the government intended by the notion of additions or increments to research support, which had been a rather vague part of the initial concept, which was that the eligible matching funds would be incremental funds in support of research. I have to claim credit for this analysis, and I should tell you I am also a Professor of Economics, so it came somewhat naturally. We asked what kind of incentives would exist for the outside sector under different rules and ways of defining incremental funding. It was fairly easy to show that it was difficult to adhere strictly to the notion of additional funding to some base without creating enormously perverse incentives to the timing and the magnitude of flow of funds to the university. The question that was much debated was: Is the notion of increment to be an increment to the national total that existed at that time or is it to be an increment to the sum of money that was flowing to any one institution? Was it to be an increment to the support that any one company was giving at a base level? All of those ways of defining a base on top of which an increment would occur provided enormous difficulties for the program, really to the point of making it inoperable if one insisted on defining rigidly a base of those sorts.

We discussed the timing question; in other words, at what period of time we should start the clock ticking in order to gen-

[Traduction]

d'autres pays pour ce qui est de l'octroi des fonds de recherche aux chercheurs universitaires.

Ayant accepté l'existence d'un programme de subventions de contrepartie, nous nous sommes penchés sur ce qui nous semblait des lacunes. Nous avons également soulevé certaines questions auprès des fonctionnaires. Nous nous sommes, en particulier, intéressés aux points suivants.

Premièrement, nous avons cherché à savoir dans quelle mesure le gouvernement contribuerait un montant égal à celui du secteur privé. Comment définirait-on les fonds devant aller aux universités, c'est-à-dire à quels organismes ou sociétés permettrait-on de diriger des fonds vers la recherche? Nous avons demandé que la définition soit large. Nous avons fondé notre argument sur plusieurs raisons. Nous croyions ainsi, ce qui était l'un des objectifs du programme, favoriser l'aide à la recherche hors des universités. Nous avons essayé de convaincre les fonctionnaires que cette aide pouvait prendre plusieurs formes et qu'elle ne pouvait pas viser seulement des projets de recherche industrielle ou la découverte d'une invention. Cette aide pouvait aussi être destinée aux étudiants du deuxième cycle. Dans nos universités, ces étudiants effectuent de la recherche et nous croyons que leurs travaux font avancer la recherche dans son ensemble.

Nous avons incité le gouvernement à considérer comme aide admissible, l'aide que les étudiants de deuxième cycle reçoivent de fondations ou de particuliers pour leur permettre d'effectuer de la recherche fondamentale même si celle-ci ne débouche pas sur un projet particulier et nous avons aussi demandé au gouvernement de considérer comme aide admissible, l'aide qui est offerte par des sociétés étrangères et par des organismes non gouvernementaux pourvu que les Canadiens profitent des résultats de cette recherche.

Nous avons également demandé au gouvernement de définir ce qu'il entendait par une augmentation de l'aide à la recherche comme il n'avait pas été très clair à ce sujet au début et que nous ne savions pas quels seraient les fonds de contrepartie qui serviraient à augmenter l'aide à la recherche. Je suis l'instigateur de cette étude qui me paraissait naturelle étant donné que j'enseigne l'économie. Nous avons demandé au gouvernement quelles seraient les mesures prises pour inciter le secteur privé à participer au programme en fonction des diverses définitions qu'on pouvait donner aux fonds supplémentaires. Il nous a été assez facile de montrer qu'on aurait beaucoup de mal à ne pas définir clairement ce qu'on entend par fonds supplémentaires sans que cela nuise grandement au financement de la recherche universitaire. La question qui se posait était celle de savoir si l'on se fondait sur le budget national total alloué à la recherche au moment de l'annonce de la mise en œuvre du programme pour déterminer quels seraient les fonds supplémentaires ou si l'on parlait d'une augmentation des fonds alloués à chaque établissement? S'agissait-il d'une augmentation de l'aide de base accordée par les sociétés? La définition du niveau de base posait d'énormes difficultés, à tel point que la mise en œuvre du programme risquait d'être compromise.

Nous avons aussi discuté de la question des délais, autrement dit du moment qu'il faudrait considérer comme le début

[Text]

erate eligible money, and pointed out that if that time period is set at some point in the future, then there will be further perverse incentives; there will be a tendency to delay support now in order to bunch up support later, and so on.

There was a small, intervening issue and that was that it was the original intention of government, as we understood it, to require the eligible private-sector funds to be directed through the councils. We argued that this, in fact, was an unnecessary complication to the scheme, and that it would be far better to allow eligible funds to be given directly to universities for support of research rather than the somewhat gimmicky book-keeping scheme of sending them through councils.

We then spent a great deal of our time addressing the problem of how the matching money from Treasury Board should be distributed. We then engaged directly the question of what the purpose of the matching scheme was, and pointed out that if its purpose was to encourage the development of new relations and new cooperative arrangements between the private sector and the universities, then the matching money would have to, in some substantial part at least, be available directly to those actors—the decision-makers in the private sector and in the universities—who were putting together these new arrangements. Those actors would tend to be corporations on the one hand and, typically, the researchers or research groups on the other.

I must say that we, being the consensus group of a few universities and/or private-sector partners, at that time could not agree among ourselves precisely what the proper division of the matching funds should be. However, we did say that there should be a three-part division with part of the match being used to support the core budgets of the granting councils; part being used to support the general infrastructure of the universities where the eligible money started, and part of it to support the researcher and research group that was actually interacting directly with the private-sector partner. We also said that that last part had to be adequately high in order to stimulate additional projects. We also thought that we could achieve consensus on the fact that that part should be at a minimum 50 per cent of the match; so that much consensus we did reach.

Those comments, then, went in to the officials working on the program. I and others spent some time in Ottawa talking to the officials principally involved, and I think that they were very grateful for the interaction with the private sector and the universities. In the end, those consultations produced a report through Treasury Board, announced in September, I believe, by Mr. Oberle and Mr. Wilson, which adopted virtually all of the suggestions that we had made. I do want to say that the officials and the government were extremely responsive to the views submitted at that time by the universities and by some private-sector corporations. However, there was a wrinkle, and that was that the question of incentive, of distribution of the matching grants, was not addressed. It was left up to the granting councils, each in its individual implementation of the program.

[Traduction]

du programme. Nous avons montré qu'il était important de s'entendre à ce sujet pour éviter d'inciter le secteur privé à retarder l'octroi de fonds.

Il restait aussi la question de savoir si le gouvernement avait toujours l'intention d'exiger que les fonds du secteur privé soient canalisés vers les conseils. Nous avons fait valoir que cette façon de procéder aurait compliqué inutilement les choses et qu'il valait beaucoup mieux permettre que ces fonds soient accordés directement aux universités.

Nous nous sommes ensuite longuement penchés sur la question de savoir comment le Conseil du Trésor accorderait les fonds de contrepartie. Nous avons ensuite voulu savoir quel était l'objectif du programme et nous avons souligné que s'il visait à favoriser la collaboration entre le secteur privé et les universités dans le domaine de la recherche, il faudrait que des fonds de contrepartie soient directement versés aux parties auxquelles ils étaient destinés, c'est-à-dire aux sociétés, d'une part, et aux chercheurs ou aux groupes de chercheurs, d'autre part.

Je dois avouer que nous, qui représentions un groupe formé de quelques universités et partenaires du secteur privé en accord, ne sommes pas parvenus à l'époque à nous entendre sur la répartition appropriée des fonds de contrepartie. Toutefois, nous avons convenu qu'il fallait répartir les fonds en trois: une partie pour appuyer le budget de base des conseils dispensateurs; une autre pour appuyer l'infrastructure générale des universités qui reçoivent les fonds admissibles; une dernière partie pour appuyer le chercheur ou le groupe de chercheurs travaillant directement avec le partenaire du secteur privé. Nous avons également conclu que cette troisième partie devait être assez élevée pour favoriser la création de nouveaux projets. Nous en sommes venus à un consensus sur le fait que la troisième partie devait correspondre à au moins 50 p. 100 des fonds de contrepartie.

Nous avons fait part de ces commentaires aux agents responsables du programme. J'ai passé quelques jours à Ottawa, en compagnie de quelques collègues, pour rencontrer les principaux agents concernés, qui m'ont semblé très reconnaissants de l'aide apportée par le secteur privé et les universités. À la fin, ces consultations ont permis de produire un rapport par l'entremise du Conseil du Trésor. Le rapport, présenté en septembre par M. Oberle et M. Wilson si je ne m'abuse, adoptait pratiquement toutes les propositions que nous avons faites. Je tiens à préciser que les agents et le gouvernement ont très bien accueilli les opinions exprimées à l'époque par les universités et certaines entreprises privées. Il y avait toutefois un hic: on n'avait pas abordé la question des stimulants, de la répartition des subventions de contrepartie. Cette responsabilité incombait aux conseils dispensateurs qui tenaient alors compte de la mise en œuvre de leur propre programme.

[Text]

The other issues that we had discussed and written on—namely those of breadth; those of initial period; the concept of matching scholarship and general research support money and so on—were all adopted. Therefore when we got the Treasury Board document, it made for a program—again, given my initial caveat that we were addressing the best design of the program while still believing that it would have been better to have produced an equivalent total amount of money directly for the core supported granting councils—that met the design conditions and recommendations that we had suggested, but then left to the granting councils the specific implementation of some of the details and, most particularly, the distribution of the matching money.

We then engaged with the granting councils in some discussion and they spent from September and October, in part, through until the next May or June, in fact, on the final fine-tuning of the implementation of the program. You will recall, I think, that the initial money to be matched was money that we would have raised from April 1, 1986. The first period for which the universities reported was April 1, 1986 through until the beginning of April, 1987. Then, because our fiscal year begins a month later, we added on the next fiscal year so that there were 13 months in that first reporting period. From now on, we will report in succeeding 12-month periods.

The granting councils struggled with this incentive problem and pay-back problem. They understood the point we were making that the lower the return of the matching money to the university and, through the university, to the researcher or research group generating the eligible matching money, the less would be the incentive for companies to join the program. Indeed, there would be less incentive for additional projects to be created because of the program.

On the other hand, the budgets of the granting councils were in desperate shape because the core budget had been set at a nominal value and not an inflation-adjusted value. They perceived, even with the passage of one year as they were beginning to set their 1987/88 budgets, that with rising costs and rising expenses, they could not maintain even the existing core program.

Therefore the councils had a natural inclination, with which we at the universities were most sympathetic, to retain as much as possible of that matching money in the core programs of the granting councils. In other words, once we had reported what we had received, it would be deemed eligible and they could claim, dollar for dollar, matching money. That was indeed a real struggle for the granting councils and it was difficult also for universities.

Universities tended to divide on the question, with universities such as the University of Toronto, and many of the large research universities in Canada, favouring a larger incentive return to the universities and the researcher. However, some of

[Traduction]

Les autres recommandations que nous avons présentées, portant entre autres sur l'envergure du programme, la période initiale, le concept du jumelage des bourses d'études et les subventions de recherche générale, ont toutes été adoptées. Par conséquent, le rapport du Conseil du Trésor nous permettait d'établir un programme. Encore une fois, je vous rappelle la mise en garde que je vous ai déjà faite: nous étudions à l'époque le meilleur concept à adopter pour le programme, bien que nous estimions préférable de verser directement aux conseils dispensateurs un montant total équivalent pour appuyer leur budget tout en tenant compte des normes de conception et mesures que nous avions recommandées, mais en laissant aux conseils dispensateurs le soin de mettre en œuvre de certains détails, et, plus particulièrement, de répartir les fonds de contrepartie.

Nous avons par la suite entamé des discussions avec les conseils dispensateurs qui ont, à partir de septembre et d'octobre jusqu'à la fin de mai ou de juin, mis au point la mise en œuvre du programme. Vous vous rappellerez que ce sont les fonds que nous avons recueillis depuis le 1^{er} avril 1986 qui devaient être jumelés. La première période que devaient couvrir les rapports des universités s'étendait du 1^{er} avril 1986 jusqu'au début du mois d'avril 1987. Ensuite, comme notre année financière commence un mois plus tard, nous avons ajouté l'année financière suivante, ce qui donnait en tout treize mois pour la première période de rapport. Dorénavant, nos rapports couvriront une période de douze mois.

Les conseils dispensateurs étaient aux prises avec les problèmes que posaient les stimulants et la redistribution des fonds. Ils comprenaient notre point de vue. Nous estimions que plus la partie des fonds de contrepartie versée à l'université et, par l'entremise de l'université, au chercheur ou au groupe de chercheurs recevant les fonds à jumeler était faible, moins les entreprises privées seraient intéressées à se joindre au programme. En fait, il y aurait moins de nouveaux projets par suite de la mise en œuvre du programme.

Par ailleurs, les conseils dispensateurs connaissaient de graves difficultés financières, leur budget de base ayant été établi à une valeur nominale et n'étant pas ajusté selon l'inflation. Les conseils se sont rendu compte au bout d'un an, lorsqu'ils ont commencé à établir leur budget pour 1987-1988, qu'ils ne pourraient même pas, en raison de l'augmentation des coûts et des dépenses, maintenir le programme de base qui existait déjà.

Par conséquent, les conseils ont suivi leur penchant naturel et ont consacré la plus grande partie possible des subventions de contrepartie à leur programme de base. Nous, les universités, ne pouvions que compatir à leurs difficultés. En d'autres mots, une fois que nous avons déclaré les fonds reçus, et que ceux-ci étaient jugés admissibles, les conseils réclamaient chaque dollar des subventions de contrepartie. Les conseils dispensateurs faisaient face à un véritable problème, mais la situation difficile aussi pour les universités.

Les universités étaient divisées sur cette question. Certains établissements, comme l'Université de Toronto et de nombreuses autres grandes universités de recherche au Canada, préconisaient l'octroi d'une plus grande partie de la subvention de

[Text]

the universities that tended to be less successful in generating private-sector support for their research would, naturally, favour the maximum retention in the granting councils, on the expectation that that would be the way in which those universities would most benefit from the program.

That line of argument depended, of course, on the belief that we would meet the maximum eligible matching amount year by year without the incentives. I think everyone involved in the program believed that we would certainly do that in the first year, and perhaps for the second. However, it became more problematic for the third, fourth and fifth years when the maximum eligible amounts, as you will recall, rose quite substantially.

The upshot of that issue in granting councils was that NSERC decided to return to the universities what was thought of as an incentive element in the scheme, namely 10 per cent of the eligible money for the first year, 20 per cent for the next year and 30 per cent for the next year. The first year was the matching for 1986-87, and the 10 per cent return will come anytime now. The matching money for the 1987-88 fiscal year under the NSERC scheme is based on a 20 per cent return and on 30 per cent for the next year. SSHRC decided upon a 20 per cent return overall. MRC decided upon a zero return. It did that, I suspect, for one quite understandable reason, and that is there was a little wrinkle in the program designed from MRC's point of view only. We get a lot of our medical research support from private fund-raising foundations which address various aspects of health and medical research. The government decided that, rather than have us report the whole amount of the foundation support for university research, because it was very high, getting up toward \$100 million per year across Canada—which would instantly match for a few years the whole of the matching fund program—they would define a base level of support from the foundations at \$65 million annually and match the increment above that. So rather than having the funds reported individually by university, they simply took the accounts from the foundations. So the Medical Research Council could with some confidence assume, at least for the first few years, it would get all the increment it needed from matching simply through the accounts they received from the foundations and, indeed, that has proven to be the case. In that sense, the matter did not become an issue. It was an issue with the medical researchers in the universities, but it was not an issue that the council had to linger over very long.

The program as it turned out, in part because of the breadth of definition of matching funds, produced as eligible amounts money that far exceeded the cap on the initial year. In fact, if carry-forward does, indeed, take place as allowed, it will exceed the cap on the second year. This, among other things, has caused NSERC to go back and wonder whether the proposed 20 per cent and 30 per cent prepayments may be unnecessary as incentives, since it appears as if we can generate the amount necessary. So, in June NSERC plans to re-

[Traduction]

contrepartie comme stimulant pour l'université et le chercheur. Toutefois, certaines autres universités qui obtenaient moins d'appui du secteur privé pour leurs recherches approuvaient naturellement la décision des conseils de garder le montant maximal, puisqu'elles estimaient qu'elles pourraient ainsi profiter le plus possible du programme.

Bien sûr, on avançait ces arguments en croyant que nous pourrions chaque année trouver les fonds à jumeler sans autre stimulant. Je crois que tous les participants au programme étaient convaincus que nous pourrions y arriver la première année et peut-être la deuxième année. Toutefois, cela devenait plus difficile pour les troisième, quatrième et cinquième années, puisque les fonds à jumeler, vous vous en souviendrez, ont augmenté considérablement.

Il en est découlé que la CRSNG a décidé de remettre aux universités ce qu'il considérait être un stimulant, soit 10 p. 100 des fonds admissibles la première année, 20 p. 100, la deuxième année, et 30 p. 100, la troisième année. La première année, il fallait jumeler les fonds pour 1986-1987, et 10 p. 100 de ce montant devrait nous être versé bientôt. Selon le système du CRSNG, il faut verser 20 p. 100 des fonds à jumeler pour l'année financière 1987-1988, et 30 p. 100 pour l'année suivante. Le CRSHC a décidé de remettre 20 p. 100 des subventions tous les ans. Le CRM a décidé de ne rien remettre. Il a pris cette décision, je présume, pour une raison tout à fait compréhensible, puisqu'il voyait une faille dans le programme. Nous obtenons beaucoup de subventions pour nos recherches médicales d'organismes de financement privés qui s'intéressent à divers aspects de la santé et des recherches médicales. Au lieu de nous demander de déclarer le montant total des subventions que nous accordaient ces organismes pour nos recherches médicales, subventions s'établissant à près de 100 millions de dollars par année au Canada, ce qui accaparerait instantanément l'ensemble des fonds du programme de financement de contrepartie pour quelques années, le gouvernement a décidé d'établir le seuil des subventions de ces organismes à 65 millions de dollars par année et de jumeler tout montant versé au-delà de ce seuil. Ainsi, le gouvernement ne tenait plus compte des fonds déclarés par chacune des universités, mais simplement des subventions consenties sur les organismes de financement. Par conséquent, le Conseil des recherches médicales pouvait raisonnablement supposer qu'il obtiendrait, du moins pour les premières années, toutes les hausses des subventions de contrepartie dont il avait besoin simplement grâce aux fonds qu'il recevait des organismes de financement, et c'est effectivement ce qui s'est produit. En ce sens, cette question n'a pas dégénéré en drame. Elle préoccupait certes les chercheurs médicaux des universités, mais le conseil ne s'y est pas attardé outre mesure.

En fin de compte, étant donné la portée de la définition des subventions de contrepartie, les sommes admissibles ont de beaucoup dépassé le plafond la première année. En fait, si des montants sont reportés, comme cela est permis, le plafond sera également dépassé la deuxième année. C'est l'une des raisons pour lesquelles le CRSNG a décidé de revenir sur la question et de se demander s'il est vraiment nécessaire de verser d'avance les montants proposés correspondant à 20 et à 30 p. 100 de la somme à jumeler, puisqu'il semble que nous pouvons

[Text]

address that issue. I imagine that MRC will stick with zero per cent, and I have not heard that SSHRC plans to alter their percentage, but perhaps they will reconsider the matter as well. They held open that option of reconsidering it when they made their initial decision.

I am almost at the end of my history and summary. The granting councils were very aware of the disappointment of researchers, particularly some of the most active researchers and the major research universities, with the minimal return to the university by way of an incentive scheme. They were aware, too, that there was considerable adverse reaction from the private sector. The private sector had been led to expect that this was a matching incentive scheme. That is, the funds would be available to match and support areas of research that they thought were significant, not specific research products. We in the university were very careful to say to the government that we did not feel that this matching fund program should be used as a device for the private sector to lever down what would be contributions to projects. We had worked out a scheme that would minimize the likelihood of leveraging down. Let us take as an example a private sector firm wishing to support a project involving \$100,000 a year learning that it only had to donate \$50,000 because there was not the \$50,000 to match. We wanted the whole \$100,000 and we wanted the firm to then, perhaps, support us to the tune of another \$100,000, knowing that there would be matching money coming forth to support that general area of research, be it advance materials, lasers, high-speed computations, what-have-you.

So the private sector discovered when the rules were announced that there was virtually zero incentive for them. In fact, as the program emerged and was implemented by the granting councils, the notion of an incentive-oriented matching funds scheme, virtually disappeared and has disappeared. The scheme as it now exists, does not provide in any meaningful way an incentive to encourage more university-industry interaction. I have a qualification to that statement and it is: Partly in reaction to the concern of the private sector and some of the large research universities, NSERC did explicitly add to its budget for cooperative industry-university programs, and that program entails a varying match that now averages a little over 100 per cent. That program genuinely provides an incentive for greater cooperation between industry and university. It is rather project specific, which is a draw back, but that can be coped with, and it is certainly one of the elements that we support.

As well, SSHRC designed a fellowship program to address what they felt was a major need in the country, the need to bridge young humanities academics especially and, to some extent, social science academics through to a period in the 1990s and beyond when retirements in those areas increase and jobs open up more than they have in the recent past. That bridging scheme is essentially a 100 per cent match to be paid

[Traduction]

trouver les fonds nécessaires. Par conséquent, en juin prochain, le CRSNG envisage de se pencher de nouveau sur cette question. J'imagine que le CRM continuera de ne rien verser d'avance. Je ne sais pas ce qu'envisage le CRSHC, mais il pourrait peut-être revenir lui aussi sur cette question.

Il s'est gardé cette option lorsqu'il a pris sa décision initiale. J'achève mon historique et mon résumé. Les conseils dispensateurs étaient très conscients que les chercheurs, et particulièrement certains des chercheurs les plus actifs et des grandes universités réalisant des recherches, étaient déçus du pourcentage minimale versé aux universités en guise de stimulants. Ils connaissaient également les fortes réactions négatives du secteur privé. Celui-ci s'attendait à participer à un programme de financement de contrepartie. Plus précisément, il croyait que les fonds devaient être jumelés et devaient servir à appuyer les domaines de recherches qu'il jugeait important, et non certains produits en particulier. Nous, les universités, avons fait preuve de prudence pour dire au gouvernement que le programme de financement de contrepartie ne devait pas servir à faire baisser les contributions aux divers projets. Nous avons conçu un système qui minimiserait cette possibilité. Prenons l'exemple d'une entreprise privée qui désire appuyer un projet d'une valeur de 100 000 \$ par année et qui apprend qu'elle n'a qu'à verser 50 000 \$ parce que l'État ne peut jumeler une somme supplémentaire de 50 000 \$. Nous voulions obtenir le montant global de 100 000 \$ et nous désirions que l'entreprise nous appuie davantage en nous donnant une somme supplémentaire de 100 000 \$, sachant que des subventions de contrepartie seraient versées dans le but d'appuyer les recherches en général, que ce soit dans les domaines de la haute technologie, des lasers, des ordinateurs à grande vitesse, ainsi de suite.

Ainsi, lorsque les règles ont été annoncées, les entreprises privées se sont rendu compte qu'il n'y avait pratiquement pas de stimulants pour elles. En fait, à mesure que le programme a pris forme et a été appliqué par les conseils dispensateurs, le concept d'un programme de financement de contrepartie axé sur la motivation était pratiquement omis et est disparu depuis. Le programme appliqué de nos jours n'offre aucun stimulant important visant à encourager la collaboration entre les universités et l'industrie. Je me dois toutefois, de nuancer cette affirmation. Partiellement en raison des préoccupations du secteur privé et de certaines grandes universités de recherche, le CRSNG a, de façon explicite, augmenté son budget pour subventionner des programmes de coopération entre l'industrie et les universités, et son programme comporte des subventions de contrepartie de valeur variable, s'établissant en moyenne à peu plus de 100 p. 100. Le programme préconise véritablement la collaboration entre l'industrie et les universités. Le programme est plutôt axé sur un projet particulier, mais nous pouvons composer avec ce désavantage et nous considérons le programme comme un des éléments que nous appuyons.

De plus, le CRSHC a établi un programme de bourses devant répondre à un grand besoin de notre pays, c'est-à-dire le besoin de financer provisoirement les jeunes spécialistes des sciences humaines, et particulièrement les spécialistes des sciences sociales, au cours des années 1990 et au delà, lorsque le nombre de retraités dans ces domaines augmentera et qu'un plus grand nombre de postes seront vacants. Ce programme

[Text]

for on the SSHRC side by their matching funds. This program has served to generate interest in the private sector. Certainly, when we go out and see private-sector support for our SSHRC fellows at the University of Toronto, the fact that SSHRC as an agent of the government is matching that money is a helpful thing to say in order to generate additional support.

So specific programs were designed, programs that carried an element of peer adjudication, as all granting programs do, but that did have an incentive effect. However, the overall program, the generic program, does not have an incentive effect as it has been implemented. It could have been implemented with an incentive effect, but to do so would have meant that the granting councils would not have that matching money as supplementary money for their core budgets. I certainly would be the last to say that they made a wrong choice, because core budget needs are important to all of us in universities. They are in desperate shape and they need to be repaired. They have done the best they can in taking a project that clearly did have two objectives—supporting core needs of granting councils and encouraging university-private sector incremental cooperative research. The second component has been minimal because of the project design. The first component has been maximized, but it still provides granting councils with a level of funding which will barely keep up with inflation over the next four or five years and is much less than, I think, any minimally reasonable case that can be made for the granting councils.

In closing, I would like to say a few words that are not directly related to the matching fund scheme but that spring from it. The history and analysis I have just given you, I hope, will be quite consistent with the history and analysis of just about every witness you hear. I do not think anyone misunderstands the programs, the motivations for them and the reasons different actors have made the decisions they have. I am not sure how much more you are going to be able to say about the program. It will be hard for you to decide whether it is successful or not, because, as I said, the goals were very ambiguous for the program. What I think you can do is use this program as a springboard for some useful conceptual comment on the support, perhaps through granting councils, but on government support for university-based research.

Throughout the world, not just the Western world,—this is happening in Japan and China as well—governments are increasingly viewing universities, especially research universities, as an integral part in a strategy that will improve the social and economic well-being of these countries. In virtually all Western countries, infrastructure block grant core funding has diminished over the last ten or 12 years in terms of the additional research responsibilities we are now being asked to take on by governments everywhere.

[Traduction]

comporte essentiellement le versement par le CRSHC d'une somme équivalant à 100 p. 100 des montants à jumeler. Ce programme a obtenu la faveur du secteur privé. Il est évident, lorsque nous analysons l'appui qu'offre le secteur privé aux chercheurs de l'Université de Toronto subventionnés par le CRSHC, que le fait que le CRSHC soit un agent du gouvernement et verse le plein montant de la subvention de contrepartie aide à obtenir de l'aide.

Des programmes spécifiques ont donc été mis sur pied, comportant tous un certain élément d'évaluation par les pairs, comme tous les programmes de subventions d'ailleurs, mais également un facteur de motivation. Toutefois, le programme global, le programme générique tel qu'il a été appliqué, ne sert aucunement à motiver. Il aurait pu en être autrement, mais les conseils dispensateurs n'auraient pu alors ajouter une partie des subventions de contrepartie à leur budget de base. Sachant combien les budgets de base sont important pour nous tous dans les universités, je serais le dernier à insinuer que les conseils dispensateurs ont pris une mauvaise décision. Leur situation financière est précaire, et ils ont besoin d'aide. Ils ont fait l'impossible pour entreprendre un projet qui visait clairement deux objectifs: satisfaire aux besoins de base des conseils dispensateurs et encourager les recherches menées de concert par les universités et les entreprises privées. Le second objectif a été négligé en raison de la conception même du programme. Bien que le premier objectif ait été favorisé, les conseils dispensateurs n'ont obtenu qu'un niveau de financement qui leur permettra à peine de suivre le rythme de l'inflation au cours des quatre ou cinq prochaines années, niveau nettement inférieur, à mon avis, à ce qui devrait raisonnablement être octroyé aux conseils dispensateurs.

Enfin, je voudrais parler de certains éléments qui ne sont pas directement liés au programme de financement de contrepartie, mais qui en découlent. L'historique et l'analyse que je viens de vous présenter correspondront, je l'espère, aux propos que tiendront tous les autres témoins que vous entendrez. Je ne crois pas qu'on ait mal compris les programmes, leurs motifs et les raisons justifiant les décisions qu'ont prises les divers intervenants. Je ne sais pas ce que vous trouverez de nouveau à dire au sujet du programme. Il vous sera difficile de déterminer s'il connaît du succès ou non parce que, comme je l'ai déjà mentionné, les objectifs fixés pour le programme sont très ambigus.

Je crois que vous pouvez utiliser ce programme comme point de départ en vue de l'étude de concepts utiles sur lesquels pourrait se fonder l'appui accordé notamment par les conseils dispensateurs, mais également l'appui que consentent les gouvernements aux recherches menées par les universités du monde entier, pas seulement en Occident, mais également au Japon et en Chine. Les gouvernements estiment de plus en plus que les universités, et particulièrement les universités de recherche, font partie intégrante d'une stratégie visant à améliorer le bien-être social et économique des pays. Dans presque tous les pays occidentaux, le financement de base des universités, c'est-à-dire le financement global de l'infrastructure, a diminué au cours des dix ou douze dernières années. Cela représente une

[Text]

Governments are asking themselves how to address this problem. The activity in the research universities is not the only necessary element of success in a strategy leading to better social and economic well being for Canada or for any other country, but most governments and many arm's length reviewers believe it is one of the necessary elements. How are we going to repair the infrastructure so as to produce what we, as a country, want the universities to produce? Block grant funding seems to be too expensive an answer for many governments, as desirable as it is from our point of view.

Many governments have decided to turn towards various forms of strategic or targeted funding, the most popular recent form being university-based centres of research, centres of excellence. This is a form that has been adopted in the United States, and that has been turned to with a vengeance in the United Kingdom at the moment. All of the incremental funds for universities that are being asked for both by the granting body and by the joint research council's board is in the form of university-based interdisciplinary research centres.

We see this throughout the world, east and west, as a way of providing some coherence to the support of research programs in universities, but there are two attitudes you can have towards that kind of approach to improved support for university-based research. One is to view it as a quick fix to bridge a time when the private sector will somehow take over the support of this enhanced activity; the other is to recognize that this is a long-haul change in our strategy towards the support of universities, and, in particular, research-oriented universities.

I think that to the extent we view these programs, whether they are matching funds or centres of excellence or networks of excellence, as short-term fixes, we make entirely the wrong design decisions about those programs. If we view these as short-term fixes, we get our sunset horizon wrong. We think that a four or five-year injection of funds is enough, and at that point the private sector or outside interests should have taken over the support. We must understand the nature of intellectual property that is being produced and tend to focus on the proprietary intellectual property rather than the public intellectual property, so we spend inordinate amounts of time working out schemes for ensuring the ownership and the ability to transfer ownership of proprietary intellectual property. We tend to ignore the fact that for long-haul programs, one has to pay the full cost of those programs.

There is an indirect as well as a direct cost of mounting those programs. They are not just increments on some satisfactory infrastructural base, blips of bridge funding to be supported by others later on; we are talking about the need for a coherent strategy of support that must acknowledge the full cost. The difference is that there is a strategy to that funding which is different from block grant funding. I think most of us

[Traduction]

baisse considérable, compte tenu du fait que les gouvernements de tous les pays confient encore plus de recherches aux universités.

Les gouvernements se demandent comment aborder ce problème. L'activité dans les universités de recherche ne constitue pas le seul élément nécessaire du succès dans le cadre d'une stratégie visant à améliorer le bien-être social et économique des Canadiens et des habitants des autres pays. Cependant, la plupart des gouvernements et de nombreux examinateurs indépendants croient qu'il s'agit d'un des éléments essentiels. Comment pouvons-nous modifier l'infrastructure de façon à ce que les universités produisent ce que nous, les pays, attendons d'elles? Le financement global, solution des plus souhaitables à notre avis, s'avère trop coûteuse pour de nombreux gouvernements.

Nombre d'entre eux ont opté pour diverses formes de financement stratégique et par objectifs, la forme la plus populaire étant le financement de centres de recherches installés aux universités et appelés centres d'excellence. Cette forme a été adoptée aux États-Unis et est très populaire à l'heure actuelle au Royaume-Uni. La hausse des subventions que demandent les organismes de financement et les conseils de recherches mixtes pour les universités servent à créer des centres de recherches interdisciplinaires dans les universités.

Il en est de même partout dans le monde, tant en Occident qu'en Orient, puisqu'on cherche à donner une certaine cohérence à l'appui offert aux programmes de recherches des universités. Cependant, il y a deux attitudes face à l'occroissement de l'aide accordée aux recherches universitaires. D'une part, on considère ce programme comme une façon de financer de façon provisoire les recherches jusqu'à ce que le secteur privé en prenne la responsabilité. D'autre part, on envisage des changements à long terme dans la stratégie visant à appuyer les universités et, en particulier, les universités de recherche.

Peu importe que ces programmes soient perçus comme des projets de financement de contrepartie ou des centres d'excellence ou encore des réseaux d'excellence à court terme, je crois que nous avons pris de très mauvaises décisions sur le plan de la conception de ces programmes. Si nous les considérons comme des solutions à court terme, nos perspectives sont fausses. Nous croyons à tort qu'une injection de fonds pendant quatre ou cinq ans suffit et que le secteur privé ou d'autres intéressés relèveront le défi par la suite. Nous devons comprendre la nature de la propriété intellectuelle qui est conçue et songer davantage à la propriété intellectuelle de fabrication plutôt qu'à la propriété intellectuelle publique. Nous consacrons un temps fou à l'élaboration de systèmes garantissant la propriété et la capacité de transfert des propriétés intellectuelles de fabrication. Nous avons tendance à oublier le fait qu'il faut payer les frais totaux de ces programmes à long terme.

L'élaboration de ces programmes comporte des coûts directs et indirects. Il ne s'agit pas simplement de hausses touchant une infrastructure satisfaisante, ou d'interruptions dans le financement provisoire d'activités devant par la suite être financées par d'autres. Il s'agit du besoin d'un programme cohérent d'appui visant le coût total des programmes. La différence se situe au niveau des objectifs, qui appellent une stratégie

[Text]

in universities are prepared to accept, although we may rail against it at times, that the wind has shifted and that we are going to have to deal with strategic targeted funding for coherent areas of research. But we must encourage people—and I think your committee, Mr. Chairman, can do this perhaps based a little on the experience of the Matching Grants Program—to say something about the conceptual basis of targeted programs in support of coherent areas of research.

What the universities can produce best is public intellectual knowledge, and private sector firms, those that have major research enterprises, understand that. Firms like IBM, GM, Northern Telecom and AT&T encourage their core researchers to publish. When the IBM researchers in Geneva discovered that peculiar mixture of vitrium, barium and copper oxide, they did not keep it confidential, they published it. Why did IBM publish it? There is the potential for a lot of economic benefit from high temperature super-conducting materials. They published it because the researchers did not have the slightest idea of why high temperature super-conductivity occurred, and being new in those labs in Geneva, they were not going to be able to discover it either. It had to get out into the community of peer review, of argument, of tension, of public debate, which is the style of quality adjudication that universities have developed over the centuries.

You cannot buy known quality by keeping the results confidential. You may be able to buy a piece of an invention or an owned piece of property or, in the case of a firm, a trade secret, but you have no idea or a minimal idea of whether what you have bought is worth anything; and how do you decide the quality of what you have produced in universities? Not by keeping it a secret, but by publishing it, by opening it up, by letting people challenge it. That is the way in universities we develop and preserve our quality control, and that is a very important dimension to this whole idea of support of the universities.

To produce this public intellectual property requires support of core programs, it requires full cost funding, and it requires support horizons that are closer to ten years than five years. We cannot develop either the machine, the space, or the people resource base to help the country unless we have more stable funding than the typical five-year funding program, whether it is matching funds or centres of excellence.

That is probably enough, Mr. Chairman, by way of introduction.

The Chairman: Thank you. Senator Hicks will start the questioning, followed by Senator Stewart.

[Traduction]

gie de financement différente du financement global. Je crois que la plupart des universités, bien qu'elles rouspètent à l'occasion, sont disposées à accepter le fait que la situation a changé et que nous aurons affaires au financement stratégique par objectifs dans certains programmes cohérents de recherches. Nous devons toutefois encourager la population, et je crois, monsieur le président, que votre comité est bien placé pour le faire, étant donné ses connaissances du Programme de jumelage des fonds. Il peut formuler des observations au sujet des concepts des programmes par objectifs appliqués dans le cadre de certains programmes.

Ce que les universités ne peuvent produire est ce qu'on appelle les connaissances intellectuelles publiques. Les entreprises privées, celles qui réalisent de grandes recherches, le comprennent. Des entreprises comme IBM, GM, Northern Telecom et AT&T encouragent leurs principaux chercheurs à publier les résultats de leurs travaux. Lorsque les chercheurs d'IBM à Genève ont découvert le mélange bizarre de vitrium, de baryum et d'oxyde cuivrique, ils n'ont pas gardé le secret, ils ont publié leur découverte. Pourquoi? Parce que cette découverte pouvait comporter de grands avantages économiques en vue de la fabrication superconducteurs à température élevée. Les chercheurs d'IBM ont publié ces résultats parce qu'ils n'avaient pas la moindre idée des raisons pouvant expliquer cette superconductivité à température élevée et, comme ils entreprenaient à peine leurs travaux dans les laboratoires de Genève, il leur était impossible de pousser leurs recherches. Ils devaient donc faire part aux autres chercheurs de leur découverte afin qu'elle soit évaluée, pesée, étudiée, débattue, selon les méthodes de contrôle de qualité que les universités ont élaborées au cours des siècles.

Vous ne pouvez acheter de la qualité reconnue en gardant les résultats des travaux confidentiels. Il vous est possible d'acheter un élément d'une invention ou d'une propriété ou encore, dans le cas d'une entreprise, un secret industriel, mais vous n'avez alors qu'une faible idée de la valeur de votre achat. Comment évaluer la qualité des produits des universités? Certes pas en gardant des secrets, mais plutôt en publiant les résultats des travaux, en ouvrant les voies de communication, en accordant aux autres l'occasion de contester vos découvertes. Voilà comment les universités ont élaboré et appliquent des mesures de contrôle qualitatif. C'est là une dimension très importante de tout le concept d'aide aux universités.

Pour pouvoir produire des propriétés intellectuelles publiques, il faut que les programmes de base soient financés, que l'ensemble des coûts soient couverts et que les projets d'avenir portent sur dix ans plutôt que cinq ans. Nous ne pouvons créer la machine, l'espace ou encore les ressources humaines nécessaires pour aider le pays, à moins de pouvoir compter sur une source de financement plus stable que le programme typique de financement de cinq ans, qu'il s'agisse de financement de contrepartie ou de centres d'excellence.

Voilà, monsieur le président, qui met fin à mon introduction.

Le président: Merci. Le sénateur Hicks d'abord, suivi du sénateur Stewart.

[Text]

Senator Hicks: Thank you Professor Nowlan for a very interesting and succinct historical summary of the Matching Grants Program. You have answered a number of the questions that I had contemplated asking you, but I have some areas where I would like a little elaboration just the same.

When this program was announced it seemed very strange to me that we were trying to induce the private sector, including companies and foundations and even including university endowments, to give money to universities; and then the government would match, under certain conditions which you have explained, those amounts and give the money not to the universities but to the granting councils. The granting councils would then have more money to give to the universities largely unrelated to the machinery which had resulted in the granting councils getting more money from the matching grants and so on. You have dealt with that, and you have said that NSERC was going to return 10 per cent, 20 per cent and 30 per cent, and the Social Sciences and Humanities Research Council 20 per cent, and MRC zero per cent.

I did not see how there was a sufficient motivation for the private sector under this arrangement, and you have answered that by saying that the motivation has not developed. Do we know whether companies, for example, have increased the amounts of money that they have given to universities? I know they have increased them some, but have they increased them as a result of this program or only as they would have done in relation to the economy and the association that they would normally have with universities?

Professor Nowlan: I feel quite confident in saying that I have not experienced at the University of Toronto any single instance in which a company or a foundation or an outside supporter has increased support because of the generic elements of this program. The incentives at the current level are simply too slight to have that effect.

So that I am not misunderstood, let me acknowledge again that the use of the matching funds, in one case to develop SSHRC, in the other case to enhance cooperative matching programs or fellowships, has had an incentive effect. However, the matching side is much greater. It is in the order of 100 per cent.

Those programs which have been supported by the matching funds have had an effect. I would not go so far as to say the matching program has had no effect, because through those programs it clearly has been effective. Through the generic aspect of the program—that is the 10 per cent, the 20 per cent and the zero per cent—I know of no instance where those numbers have served to generate additional support that would not otherwise occur.

Senator Hicks: Indeed, quite a lot of money from certain sources that enables the granting councils to claim a matching grant is money that was being paid anyway. For example, the portions of university endowments that qualify.

[Traduction]

Le sénateur Hicks: Merci monsieur Nowlan de votre bref exposé très intéressant sur le Programme de jumelage de fonds. Vous avez répondu à bon nombre des questions que j'envisageais de vous poser. J'aimerais toutefois avoir quelques éclaircissements au sujet de certains points.

Lorsque ce programme a été annoncé pour la première fois, j'ai trouvé très étrange qu'on essaie d'encourager le secteur privé, y compris les entreprises et les fondations, et même les universités, à verser des fonds aux universités, fonds que le gouvernement de subventions équivalentes, pourvu que certaines conditions, que vous avez mentionnées, soient remplies. En effet, le gouvernement s'était engagé à verser des subventions de contrepartie non pas aux universités mais aux conseils dispensateurs qui, indépendamment du processus qui leur a permis d'obtenir des sommes supérieures aux subventions équivalentes et ainsi de suite, auraient ainsi plus d'argent à donner aux universités. Vous avez abordé cette question, et vous avez dit que le CRNSG allait remettre 10 p. 100, 20 p. 100 et 30 p. 100, et que le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada allait remettre 20 p. 100, tandis que le Conseil de recherches médicales ne remettrait rien.

Je ne voyais pas comment on pouvait encourager le secteur privé à verser des fonds en vertu de cet arrangement. Vous avez répondu à cette question en disant que cette motivation ne s'était pas développée. Savons-nous si les entreprises, par exemple, ont augmenté le montant des fonds qu'elles accordent aux universités? Je sais qu'elles l'ont fait dans une certaine mesure, mais ont-elles augmenté leurs contributions en raison de ce programme ou l'ont-elles fait uniquement pour ces considérations d'ordre économique et en raison des rapports qu'elles entretenaient avec les universités?

M. Nowlan: Je peux vous dire en toute confiance que je n'ai jamais entendu parler de cas, à l'Université de Toronto, où une entreprise, une fondation ou un donateur de l'extérieur ait augmenté sa contribution en raison des objectifs généraux du programme. Les stimulants actuels sont tout simplement trop faibles pour produire un tel effet.

Je tiens donc à vous préciser de nouveau que l'utilisation de subventions équivalentes pour élargir, d'une part, le champ d'activités du CRSHC et, d'autre part, pour favoriser la mise en place de programmes coopératifs de jumelage de fonds ou de bourses s'est avérée avantageux. Toutefois, les subventions équivalentes sont beaucoup plus élevées; elles représentent presque 100 p. 100 des fonds versés.

Les programmes qui ont été financés par des subventions équivalentes ont eu un impact. Je n'irais pas jusqu'à dire que l'effet du programme de jumelage de fonds a été nul, parce qu'il s'est avéré clairement efficace par l'entremise de ces autres programmes. Pour ce qui est de l'objectif général du programme—c'est-à-dire le 10 p. 100, le 20 p. 100 et le 0 p. 100—je ne connais aucun cas où ces chiffres ont servi à générer un appui additionnel.

Le sénateur Hicks: En effet, une grande part de l'argent provenant de certaines sources et qui permet au conseils dispensateurs de réclamer une subvention équivalente aurait été versée de toute façon. Prenons par exemple les contributions admissibles versées par les universités.

[Text]

Professor Nowlan: That is correct. It is also correct in another sense, and that is by the time the details of the program were stabilized the whole of the first matching period had passed. Everything that was to be reported had occurred. That was at the end of the 1986-87 period.

I think it is worth pointing out that we have really only had the experience of reporting that first year. I may be forced to eat my words if it turns out that some person comes forward at the end of this year and says, "We would not have made this contribution or entered into that project without 10 per cent from NSERC or 20 per cent from SSHRC".

Senator Hicks: I do not expect that we can be that specific at this stage, as you have pointed out.

Would you elaborate on the effect now and the likely effect in the future on the limits of the amounts which the government will match in these grants? Thus far, the stipulated amounts by the government have been large enough to match all the payments to the universities.

Professor Nowlan: The amounts that the universities have reported and that have been declared eligible have greatly exceeded the cap on the first year matching amount and will almost certainly exceed the cap on the second year amount.

Senator Hicks: I did not state my question correctly. That was the point I made. What will happen in the future? Do you think that the limits set by government may not be attained because the private sector will not produce enough money to match them or to qualify for the total matching?

Professor Nowlan: If the program does continue as designed there is every possibility that, in the third and fourth years, universities will not find themselves able to report an eligible amount that is as much as the cap. In other words, the cap rises rapidly. The likelihood of our reporting rising amounts of eligible funds is very small. I suspect that next year's reported amount will be very similar to this year's, and may be less because there were a couple of unusual features about the first year.

I should make the point that the modest return to the universities is helpful to those that are reporting private sector support. One wonders whether the amounts that universities report would be as great as they now are if the incentives in all cases dropped to zero. In other words, this incentive fee in the eyes of some people is more like a finder's fee. It is not serving to create additional private sector university interaction, but it does give some encouragement to universities to beat the bushes to ensure they have found all eligible money. That is not a trivial amount.

My colleague with me, Carol Gillin, who is Director of the Office of Research Administration at the University of Toronto, has been responsible for submitting the details of our eligible matching amounts. Perhaps she alone knows just how complicated the task was of reaching for foundations, grants in

[Traduction]

M. Nowlan: C'est exact. Il est également vrai, dans un autre sens, que la première période de jumelage était déjà écoulée quand les détails du programme ont été finalisés. Tout ce qui devait être déclaré s'était déjà produit. C'était à la fin de la période 1986-1987.

Il convient toutefois de signaler que nous n'avons fourni des données que pour cette seule année. Je serai peut-être obligé de ravalier mes paroles si quelqu'un déclarait à la fin de cette année qu'il n'y aurait pas eu de contribution ou de participation au projet sans une subvention de 10 p. 100 du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada, ou de 20 p. 100 du Conseil de recherche en science humaine du Canada.

Le sénateur Hicks: Je ne m'attends pas, comme vous l'avez dit, que nous puissions fournir des données aussi précises à ce stade-ci.

Pouvez-vous nous dire quels effets auraient et pourraient avoir les plafonds imposés aux subventions équivalentes versées par le gouvernement? Les montants établis par le gouvernement, jusqu'ici, ont été suffisamment importants pour jumeler tous les fonds versés aux universités.

M. Nowlan: Les montants que les universités ont déclarés et qui ont été jugés admissibles dépassent grandement le plafond de jumelage pour la première année et dépasseront sans doute le plafond pour la deuxième année.

Le sénateur Hicks: Je n'ai pas bien formulé ma question. Vous n'avez que répété ce que j'ai dit. Qu'arrivera-t-il dans les années à venir? Croyez-vous que le plafond imposé par le gouvernement ne sera pas atteint parce que le secteur privé ne fournira pas assez d'argent pour qu'il y ait jumelage intégral?

M. Nowlan: Si le programme continue d'être appliqué dans sa forme actuelle, il est fort possible que les universités, au cours de la troisième et quatrième années, ne seront pas en mesure de déclarer un montant admissible aussi important que le plafond fixé. Autrement dit, le plafond augmente rapidement. Il y a très peu de chances que l'on déclare des montants aussi importants. Je présume que le montant déclaré l'année prochaine sera presque identique à celui de cette année, et peut-être même inférieur en raison de certains facteurs particuliers présents au cours de la première année.

Je voudrais signaler que les sommes modestes accordées aux universités aident celles qui font état d'un soutien du secteur privé. On se demande si les montants que les universités déclarent seraient aussi importants si les subventions, dans tous les cas, étaient ramenées à zéro. Autrement dit, cette subvention pour certains correspond plutôt à une subvention de recherche. Elle ne sert pas à créer des liens plus étroits entre le secteur privé et les universités mais encourage dans une certaine mesure ces dernières à faire des efforts pour s'assurer qu'elles ont trouvé toute les ressources nécessaires. Et il ne s'agit pas d'un montant dérisoire.

Ma collègue, Carol Gillin, directrice du Bureau d'administration des travaux de recherche à l'Université de Toronto, est chargée de soumettre les détails des subventions équivalentes admissibles. Elle est peut-être la seule à savoir à quel point il est difficile d'obtenir des contributions, des subventions, du

[Text]

kind, equipment and so on, all of which were to be counted as eligible. We do not normally keep those in our books all in one place, and we do not keep records in exactly the way the government wants us to report. It was a task within universities to assemble the information that would encourage the maximum appearance of success of this program.

Senator Lorna Marsden (*Acting Chairman*) assumed the Chair.

Senator Hicks: I think I understand that. Have you encountered some resentment and resistance on the part of researchers that they do not get reimbursed by the matching grants program for what they have done? For example, at the University of Toronto, one of your departments undertakes to do research and obtains a grant of \$100,000 from an external agency. As a result of that, if it is an eligible project or amount, one of the granting councils gets an additional \$100,000. Do they give the 10 per cent, which you have referred to, back to the University of Toronto? Is it as specific as 10 per cent of that \$100,000 item?

Professor Nowlan: Ten per cent was the National Sciences and Engineering Research Council's number this past year. It was calculated by our submitting a detailed list—project by project—of what we believed were eligible private sector support. NSERC scrutinized that. There were one or two projects over which there was some dispute and they were ultimately deemed ineligible. We got back a replay of our list, project by project, of items that the government considered eligible. We then got 10 per cent of the total, which is the same as 10 per cent on each project.

Senator Hicks: Next year you would expect to get 20 per cent and so on?

Professor Nowlan: If NSERC does not change the program, yes.

Senator Hicks: Yes, if they stick to their expressed intentions. When that 10 per cent comes to the University of Toronto, what do you do with it?

Professor Nowlan: The program is designed in such a way that that 10 per cent is returned to the institution as a whole, not to the individual researchers. Each institution handles it somewhat differently.

At the University of Toronto we return the 10 per cent in total to the researcher or research group that has generated the matching funds. In some cases where there has been support from an endowment or where there has been generic support in an area such that we cannot identify a researcher or research group, then that is kept for the central support of research. The vast majority—all but a few percentage points—can be identified with a researcher or research project, and we return that directly for the support of that group's research.

Senator Hicks: The researcher who gets the \$100,000 from XYZ Company does have the satisfaction of receiving personally an additional \$10,000 from NSERC through the University of Toronto, does he?

[Traduction]

matériel, ainsi de suite, qui sont tous considérés comme des subventions admissibles. Habituellement, nous ne consignons pas ces données dans nos livres au même endroit et nos registres ne sont pas tenus comme le gouvernement voudrait qu'on le tienne. Il incombe aux universités de rassembler les données voulues pour montrer à quel point ce programme s'avère un succès.

Le sénateur Lorna Marsden (*présidente suppléante*) occupe le fauteuil.

Le sénateur Hicks: Je comprends. Avez-vous senti un certain mécontentement chez les chercheurs lié au fait qu'ils ne sont pas remboursés en vertu du Programme de jumelage des fonds pour les travaux qu'ils accomplissent? Par exemple, un de vos départements à l'Université de Toronto entreprend des recherches et obtient une subvention de 100 000 \$ d'un organisme externe. S'il s'agit d'un projet ou d'un montant admissible, un des conseils dispensateurs obtient la somme additionnelle de 100 000 \$. En remettent-ils 10 p. 100 à l'Université de Toronto? Est-ce 10 p. 100 du montant de 100 000 \$?

M. Nowlan: C'est le pourcentage qui a été fixé au cours de la dernière année par le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada. Ce chiffre a été calculé à partir d'une liste détaillée que nous avons soumise—projet par projet—de ce que nous estimions être des appuis du secteur privé. Le CRSNG a examiné cette liste. Il y avait un ou deux projets qui ont été contestés et qui, en fin de compte, ont été jugés inadmissibles. Le gouvernement nous a ensuite remis notre liste avec tous les projets qu'il jugeait admissibles. Nous avons obtenu 10 p. 100 du total, qui correspond à 10 p. 100 pour chaque projet.

Le sénateur Hicks: Vous vous attendriez à recevoir 20 p. 100 l'année prochaine, et ainsi de suite?

M. Nowlan: Si le CRSNG ne modifie pas le programme, oui.

Le sénateur Hicks: Oui, s'ils s'en tiennent à leurs objectifs. Que fera l'Université de Toronto avec le 10 p. 100?

M. Nowlan: Le programme est conçu de manière à ce que le 10 p. 100 soit remis à l'ensemble de l'institution, non pas aux chercheurs. Chaque institution utilise l'argent comme bon lui semble.

L'Université de Toronto remettra le 10 p. 100 aux chercheurs ou au groupe de chercheurs qui nous ont permis d'obtenir des subventions équivalentes. Dans les cas où nous avons reçu un don ou encore une aide financière dans un secteur où l'on ne peut identifier un chercheur ou un groupe de chercheurs, les fonds servent à appuyer l'ensemble des travaux de recherche. La totalité des fonds, sauf quelques points de pourcentage—sont assignés à un chercheur ou à un groupe de recherche, et versés directement à ce groupe.

Le sénateur Hicks: Le chercheur qui obtient 100 000 \$ de l'entreprise XYZ a-t-il le loisir de recevoir personnellement une somme additionnelle de 10 000 \$ du CRSNG par l'entremise de l'Université de Toronto?

[Text]

Professor Nowlan: That is correct. Some universities prefer to retain the whole of the amount and use it for more general discretionary research purposes. We felt that, if we were to encourage the view that as a matching program the incentives needed to be larger rather than smaller, we had better be consistent with our thinking and return the money directly to the researcher.

The Acting Chairman: I believe Mr. Greenberg would like to ask a question of clarification.

Mr. Jeff Greenberg, Director of Research, Standing Senate Committee on National Finance: Professor Nowlan, my understanding is that NSERC provides 10 per cent up to the maximum amount they receive from the federal government. The amounts that you receive exceed the federal contribution, and the reality is that it is approximately three to four per cent.

Professor Nowlan: That is correct. Thank you for the clarification. As the computer scientists would say, the 10 per cent is a virtual 10 per cent. As has been announced, what happens is that this year, at least with the program overprescribed, the percentage is reduced proportionately so that the actual percentage return is around 4 per cent—in fact, in both NSERC and in SSHRC, as it happens, coincidentally.

Senator Hicks: This would be different in other universities, of course?

Professor Nowlan: No, the percentage return would be the same in all universities.

Senator Hicks: You are saying that it would be determined by the en bloc amount?

Professor Nowlan: That is correct. The cap on the eligible maximum for NSERC for the first year was approximately \$20 million. Let us say that they got \$40 million—they got something in excess, but let us say that the eligible amounts were \$40 million and the percentage return would be 5 per cent, rather than 10 per cent.

Senator Hicks: Thank you, Madam Chairman.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Madam Chairman. I have three or four questions, and perhaps not all of them are on topic. First of all, I want to ask about the time expended and the distraction involved in the case of serious researchers in this matter of finding money for their future research. How serious is that, or is it something that can be imposed upon servants of the servants?

Professor Nowlan: That is a good question, senator. It goes well beyond the matching-grants program. It really is a question, in my view, on the research environment at the university. It is certainly the case that the research environment at the university is a very competitive one, and many of the most successful researchers are those who have been the most successful entrepreneurs; who have been best able to hustle research funds—not necessarily from the private sector but also from granting agencies and foundations. A top-flight researcher in life sciences especially may well spend the equivalent of a fifth

[Traduction]

M. Nowlan: Oui. Certaines universités préfèrent conserver le montant total et l'affecter à des travaux de recherche plus généraux. Quant à nous, nous estimons qu'il vaut mieux remettre l'argent directement au chercheur si nous voulons promouvoir le fait que les subventions versées dans le cadre d'un programme de jumelage de fonds doivent être suffisamment importantes.

La présidente suppléante: Je crois que M. Greenberg voudrait vous poser une question en vue d'obtenir des éclaircissements.

M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche, Comité sénatorial permanent des finances nationales: Monsieur Nowlan, je crois comprendre que le CRSNG fournit entre 10 et jusqu'à 100 p. 100 du montant maximal reçu du gouvernement fédéral. Le fait est que les montants que vous recevez dépassent la contribution fédérale dans une proportion de 3 ou 4 p. 100 environ.

M. Nowlan: C'est exact. Je vous remercie d'avoir fait cette mise au point. Comme diraient les informaticiens, le 10 p. 100 équivaut effectivement à 10 p. 100. Comme annoncé, il arrive que cette année, du moins parce que les fonds du programme ont été surutilisés, le pourcentage a été réduit au prorata, de sorte que le pourcentage réel se situe autour de 4 p. 100—en fait, tant pour le CRSNG que pour le CRSHC, et c'est là une pure coïncidence.

Le sénateur Hicks: La situation serait différente dans d'autres universités, n'est-ce pas?

M. Nowlan: Non, le pourcentage serait le même dans toutes les universités.

Le sénateur Hicks: Vous dites que ce pourcentage serait établi par le montant global?

M. Nowlan: C'est exact. Le maximum autorisé pour le CRSNG la première année était d'environ 20 millions de dollars. S'ils avaient obtenu 40 millions de dollars—they en ont obtenu plus, mais s'ils avaient obtenu un montant admissible de 40 millions de dollars, le pourcentage serait fixé à 5 p. 100 plutôt qu'à 10.

Le sénateur Hicks: Merci, madame la présidente.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci, madame la présidente. J'ai trois ou quatre questions à poser et elles ne portent pas toutes sur le même sujet. D'abord, je voudrais savoir combien de temps et d'efforts les chercheurs sérieux ont consacré à la recherche de fonds pour financer leurs travaux futurs. Est-ce un problème grave ou s'agit-il d'une tâche qu'on peut confier à d'autres?

M. Nowlan: C'est une bonne question, sénateur. Elle va bien au-delà du programme de jumelage de fonds et vise plutôt, à mon avis, le milieu de recherche à l'université. Il est reconnu que la concurrence dans ce milieu est très forte. Les chercheurs qui connaissent le plus de succès sont souvent ceux qui réussissent le mieux à obtenir des fonds pour la recherche, non pas uniquement du secteur privé mais également des organismes subventionnaires et des fondations. Un chercheur renommé dans le domaine des sciences humaines peut facilement consacrer l'équivalent d'un cinquième ou plus de son temps à prépa-

[Text]

or more of his or her research time preparing and thinking about research-grant applications. In other areas, it may be something less, but it is still a significant portion.

This is in very distinct contrast with the fundamental research operations in some of the large companies, such as the ones that I have mentioned that have research enterprises where individuals are provided with some base support that allows them to conduct a research program over a period of years. In the university environment, the successful researchers will also tend to be entrepreneurs. It is a qualification that does not necessarily correlate directly with their research talent.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am surprised at the comment you just now make, because I should have thought that the great profit-motivated corporations would finance research on a much shorter timespan than seems to be the situation in the universities. It is, in fact, the reverse of what I would have expected. Did you mean to imply that?

Professor Nowlan: Indeed I did, senator. Those corporations, whose names you would recognize—namely the large automobile companies, the large computer companies, the large chemical companies—all have substantial research enterprises where their researchers are working on fundamental research. Companies generally allow these research results to be published and the researchers work often for long periods on following trails down which their own discoveries take them, whether or not the company sees an immediate pay-back.

There is, of course, a great deal of applied, developmental-style research in the private sector. That is where most of it is done. However, we at the universities are finding it increasingly difficult to keep the best researchers at universities when they have the alternative of pursuing their fundamental research interests in the private sector. We are behind in our equipment; we require of researchers that they find their own money. Universities have no money to give to researchers. We pay their salary; we try to find them what is often inadequate space and out-dated equipment, and we saddle them with students and administrative responsibilities.

Senator Atkins: Perhaps I could ask a supplementary question here. Is that also true in the United States?

Professor Nowlan: Yes, although it is very hard to generalize about any university system, and particularly the American one. However, the large American universities are also finding that their competitive position for some of the researchers in some of the hottest fields is deteriorating relative to the corporate research labs. Salary is only one component, but it is not a trivial component.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): One of the aims of the matching-grant program was to attract private-sector support. Yet, when it was being decided what would be matched, you succeeded in having foundation money included. Would I not be correct in thinking that the government's

[Traduction]

rer des demandes en vue d'obtenir des subventions de recherche. On ne consacre peut-être pas autant de temps à cette activité dans d'autres secteurs, mais il demeure qu'elle représente une partie importante du travail.

Il existe une différence très évidente entre les travaux de recherche fondamentale qui sont effectués dans certaines grandes entreprises, comme celles que j'ai mentionnées et qui possèdent des services de recherche où les chercheurs reçoivent une aide financière de base leur permettant d'exécuter un programme de recherche pendant plusieurs années. Dans le milieu universitaire, les meilleurs chercheurs ont tendance à savoir obtenir cette aide financière. C'est une qualité qui n'est pas nécessairement liée à leur talent de chercheur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suis étonné de vous entendre dire cela parce que j'aurais pensé que les grandes entreprises qui cherchent avant tout à réaliser des profits financeraient les travaux de recherche sur une période beaucoup plus courte que ce qui ne semble être le cas dans les universités. C'est en fait le contraire de ce à quoi je m'attendais. Ai-je raison de dire cela?

M. Nowlan: C'est bien cela, sénateur. Ces sociétés que vous connaissez très bien—c'est-à-dire les grands fabricants d'automobiles, les grandes sociétés d'informatique et les grandes sociétés de l'industrie chimique—disposent toutes d'importantes installations de recherche où les chercheurs s'intéressent à la recherche fondamentale. Ces entreprises permettent généralement que les résultats de ces recherches soient publiés et les scientifiques travaillent souvent à des projets de longue haleine, que la société y voit ou non un bénéfice immédiat.

On fait beaucoup, bien sûr, de recherche appliquée et de recherche-développement dans le secteur privé. En fait, c'est là qu'il s'en fait le plus. Cependant, dans les universités, nous avons de plus en plus de difficultés à garder à notre service les chercheurs lorsqu'ils ont la possibilité de poursuivre leurs projets recherche pure dans le secteur privé. Cela tient au fait que notre équipement est dépassé et que nous exigeons des chercheurs qu'ils trouvent eux mêmes les fonds dont ils ont besoin. Les universités n'ont pas d'argent à donner aux chercheurs. Nous payons leur salaire; nous mettons à leur disposition des locaux souvent inadéquats, de l'équipement périmé, et nous les chargeons en plus de responsabilités administratives et pédagogiques.

Le sénateur Atkins: La situation est-elle la même aux États-Unis?

M. Nowlan: Oui, même s'il est difficile de généraliser, particulièrement en ce qui concerne les universités américaines. Cependant, les grandes universités américaines constatent aussi qu'elles perdent du terrain dans certains des secteurs de recherche les plus actifs, face aux laboratoires de recherche privés. La question salariale n'est qu'un des facteurs qui expliquent cette situation, mais c'est un facteur non négligeable.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): L'un des objectifs du programme de jumelage des fonds était d'attirer l'appui du secteur privé. Pourtant, lorsqu'il a été décidé quels fonds seraient jumelés, vous avez réussi à faire inclure les crédits des fondations. Est-il exact de dire que l'intention du gou-

[Text]

intention—at least its initial intention—was to obtain more money from the industrial, profit-motive private sector. Is that correct?

Professor Nowlan: That, too, is a very interesting question. We have had experience with matching-grant programs in other jurisdictions in Canada and we know of the experience in other countries, and they have tended to be just what you suggest; in other words, a focus on industrial, high technology research. To the best of my knowledge, from the very first announcement in the Minister of Finance's February, 1986 budget, this has been a program that has been divided equally among the granting councils in proportion to their base budgets.

One of the reasons that we sought to ensure that foundations were included was because much of the support for the social science and humanities research in particular comes not from private-sector industry but from foundations and somewhat unusual private-sector sources, such as gifts.

However, with respect to the design of this program, I do not think that the government, from the outset, had any intention other than that there would be a division of resources among the granting councils, and I think it is to their credit that they did adopt that attitude and recognize the significance and the importance of private-sector support for social sciences and humanities, and also the significance for the country of research in that area. It would be nice, Mr. Chairman, if all of the councils had a lot more support but that was an element that, as far as I know, was contained in the program from the outset.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): However, when you say "private-sector support", you are now including the foundations?

Professor Nowlan: Yes. They are private sector.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, I realize that, but we are talking about very different donors in the case of some of these foundations, as opposed to profit-motivated businesses.

Professor Nowlan: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): My question, then, is: If the Social Sciences and Humanities Research Council had been dealt with in some other way and did not have to be included in the umbrella, could you have come up with a formula or an approach which would have concentrated on the motivation of assistance to university research from profit-motivated persons?

Professor Nowlan: I think the key to doing that would be the same simple key, and that is to have a larger proportionate match. That key operates as the motivation for both the profit-seeking sector and the philanthropic sector, namely the foundation. I should say, because it is a very interesting phenomenon and your question stimulates my thoughts, that there is an increasing amount of private-sector profit-oriented support of the humanities and social sciences research. In fact, the largest single eligible item that we put forward to the Social Sciences

[Traduction]

vernement—au tout début du moins—était de recueillir plus de fonds du secteur privé, du secteur à but lucratif. Est-ce exact?

M. Nowlan: C'est là une autre question très intéressante. Nous avons fait l'expérience de programmes de jumelage de fonds dans d'autres régions du Canada et nous sommes au courant de l'expérience vécue dans d'autres pays, et il s'avère que ces programmes ont eu tendance à aboutir aux résultats auxquels vous faites allusion. En d'autres mots, ils ont été axés sur la recherche dans la technologie de pointe du secteur industriel. D'après ce que j'en sais, depuis la toute première déclaration du ministre des Finances dans le budget de 1986, les fonds de ce programme ont été répartis également entre les conseils dispensateurs, en proportion de leurs budgets de base.

L'une des raisons qui nous ont poussés à garantir l'inclusion des fondations est qu'une grande partie du soutien à la recherche en sciences sociales et en sciences humaines provient non pas du secteur industriel, mais des fondations et d'autres sources inhabituelles du secteur privé, comme les donateurs.

Toutefois, en ce qui concerne la conception de ce programme, je ne crois pas que le gouvernement avait, au départ, d'autres intentions que celle de prévoir une répartition des ressources entre les conseils dispensateurs. Et je crois qu'on doit les féliciter d'avoir adopté cette façon de faire et d'avoir reconnu l'importance du soutien que le secteur privé accorde aux sciences sociales et aux sciences humaines, de même que l'importance de la recherche en cette matière pour notre pays. Il serait bien, monsieur le président, que les conseils jouissent d'un soutien beaucoup plus grand, mais c'était là un élément qui, d'après ce que j'en sais, faisait partie du programme dès le départ.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cependant, lorsque vous parlez du «soutien du secteur privé», vous incluez maintenant les fondations?

M. Nowlan: Oui. Elles font partie du secteur privé.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, je m'en rends compte, mais certaines de ces fondations sont des donateurs très différents des entreprises à but lucratif.

M. Nowlan: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ma question alors est la suivante: Si l'on avait traité le Conseil de recherches en sciences humaines d'une façon différente et s'il n'avait pas été nécessaire de l'inclure dans le groupe, auriez-vous pu trouver une formule ou une approche qui aurait incité les organismes à but lucratif à soutenir la recherche universitaire?

M. Nowlan: Je pense que la clé du problème réside dans l'octroi de fonds jumelés qui soient plus importants en proportion. Cette règle s'applique tant au secteur des entreprises à but lucratif qu'aux entreprises à but non lucratif, c'est-à-dire la fondation. Je dois dire—et c'est un phénomène intéressant auquel votre question m'a fait penser—que les entreprises à but lucratif du secteur privé soutiennent de plus en plus la recherche en sciences sociales et en sciences humaines. En fait, la plus importante demande admissible que nous ayons adressé

[Text]

and Humanities Council was a match for a gift of computer equipment from IBM for humanities. The humanities scholars increasingly are interacting with private-sector people, often in computer-related areas—but not only there. Ph.D. graduates from the humanities departments are now explicitly seeking careers in the private sector which follow their disciplinary interests. Working with natural language processing, with concordances of large data bases, all these things are emerging. It is a fascinating trend to watch.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Last week we had as a witness Dr. Hugh Wynne-Edwards from Alcan. I do not want to put words in his mouth by trying to summarize too tersely what he said in a very enlightening presentation, but let me now do that. His argument was that we are confusing two kinds of research in Canada. He contended that the Swedish model is one that we should at least consider very seriously. It is a model in which the universities do basic research with the kinds of goals that you referred to earlier, while business persons more interested in making profit proceed to do research which is more or less directly related to their business. The implication was that by trying to recruit the universities to do profit-motivated research, we are almost certain to fail economically in the competitive world in which we now find ourselves. In other words, we are trying to use race horses as draft horses and draft horses as race horses. We are mixing things up. I think he would contend that this program, well-motivated though it is, is almost a perfect example of the kind of means which is devised to achieve what is really a misconceived end.

I know that you have not had a chance to read what he told us, but I wonder if you would react to my summary of what he told us?

Professor Nowlan: I would be glad to. I took instruction from Hugh Wynne-Edwards for a good many years when I was a geology student at Queen's in 1956. He was my lab instructor as a graduate student taking his doctorate of geology. I think Hugh Wynne-Edwards' notion that there is a mixing up of goals is entirely accurate. I might describe the problem a little differently from the way he would describe it. However, it does get—perhaps more precisely than I was able to—at the point I was making toward the end of my remarks. I hope that your thinking about the matching grant program will encourage you to reflect a little more on this conceptual tangle.

What we are discovering is that the use of the words “basic” and “applied”—and in some cases even thinking about “basic” and “applied”—is not the most helpful way to think about the conceptual problem, that in a great many areas of interest there has emerged such an enormous synergism to the formerly applied and basic end as to make that distinction less helpful than it might have been. For example, when one thinks of protein engineering, there is almost an immediate application of the most fundamental basic results in applied areas. The same is true with information technology. The major computer companies hang over our shoulders looking at the latest fundamental renditions of images on computers which spring

[Traduction]

au Conseil de recherches en sciences humaines était une subvention de contrepartie pour un don d'équipement informatique d'IBM pour les sciences humaines. Les chercheurs en sciences humaines ont de plus en plus de contacts avec le secteur privé, notamment en ce qui a trait au matériel informatique. Les nouveaux docteurs en sciences humaines (Ph. D.) cherchent maintenant à faire carrière au sein du secteur privé, dans leur propre discipline. Je pense entre autres au traitement automatisé du langage naturel et au regroupement de grandes bases de données. C'est une tendance très intéressante.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): La semaine dernière, nous avons reçu comme témoin M. Hugh Wynne-Edwards de l'Alcan. Je m'en voudrais de lui faire dire ce qu'il n'a pas dit en condensant trop sa présentation des plus intéressantes. Il a fait valoir qu'au Canada nous confondions deux genres de recherches. Il a soutenu que nous devrions à tout le moins évaluer très sérieusement le modèle suédois en vertu duquel les universités font de la recherche fondamentale axée sur les objectifs dont vous avez parlé plus tôt, tandis que les entreprises privées à but lucratif s'intéressent davantage à la recherche qui est plus ou moins liée à leurs activités. Il s'ensuit qu'en essayant d'inciter les universités à faire de la recherche à but lucratif, il est à peu près certain que nous échouerons du point de vue économique dans ce monde où la concurrence est âpre. En d'autres mots, nous essayons de faire des pur-sang de chevaux de trait et vice versa. Nous mélangeons les choses. M. Wynne-Edwards dirait de ce programme, dont on ne peut douter du bien-fondé, qu'il est l'exemple parfait d'un bon moyen utilisé pour parvenir à une mauvaise fin.

Je sais que vous n'avez pas eu l'occasion de lire le compte rendu de sa présentation, mais je me demande si vous avez des observations à faire à ce sujet?

M. Nowlan: J'en serais très heureux. J'ai été encadré par M. Hugh Wynne-Edwards il y a bien des années lorsque j'étais étudiant en géologie à l'Université Queen's en 1956. Il était moniteur de laboratoire tout en poursuivant ses études de doctorat en géologie. Je crois que son idée suivant laquelle nous mélangeons les objectifs est tout à fait juste. Ma description du problème est peut-être légèrement différente de la sienne. Cependant, il en arrive—peut-être d'une façon plus précise que moi—à la conclusion que j'ai mentionnée à la fin de ma déclaration. J'espère que vos réflexions sur le programme de financement de contrepartie vous inciteront à examiner davantage cette confusion conceptuelle.

Ce que nous constatons maintenant c'est que le recours aux expressions «recherche fondamentale» et «recherche appliquée» n'est pas le meilleur moyen de décrire le problème conceptuel. Dans un grand nombre de centres d'intérêt une telle synergie a caractérisé les domaines de recherche appliquée et de recherche fondamentale que cette distinction est moins utile qu'elle aurait pu l'être. Par exemple, en matière d'ingénierie des protéines, la recherche fondamentale est intimement liée à la recherche appliquée. Il en est de même pour la technologie du traitement de l'information. Les grandes sociétés informatiques sont sans cesse à l'affût des dernières découvertes de la science mathématique applicables à l'informatique. Je suppose

[Text]

from the most recent mathematics. I suppose we all know, having read our books on chaos and whatnot in recent years, just how recent the science of nonlinear dynamical systems is and of the significance they have had for the generation of computer-based imagery. Those results, which spring from the mathematical work of the 1970s, are now in commonplace use in the most applied areas. So what we are discovering at the university—and it is something that I profoundly believe in and try to encourage—is the profitable interaction of applied and basic areas. What I think is getting tangled is this notion of proprietary and owned property that should spring for the profitable benefit of the private sector from universities. I think the best private firms, Alcan included, understand very well how significant for their own work is the fundamental research we are doing. We work very closely with Alcan on the most fundamental areas you could imagine. Why do they work with us? Because they think the things we are doing will be beneficial to them at some point in the not-too-distant future.

What we need to do is to recognize that many of the results of that research are not going to be appropriable by just a single firm. That is, the things that Alcan, IBM, General Motors and Northern Telecom are supporting us for will be most beneficial if they can be examined, presented, published and made public in a standard disciplinary milieu. Those companies that are in on the research early will gain the advantage of understanding earlier than others. The best companies recognize that the type of research they should be supporting are these core area-based research activities. By and large, when the "Northern Telecoms" get at the applied side, the development side, they will start taking it out of universities. There is a whole different confidentiality that surrounds developments as they get closer and closer to the market, and there is a long gap between our fundamental activity and actually having a commercial product. Most of that gap is plugged by the things they do in the private sector, not by things we do in the universities. Increasingly, because of the closeness of basic work and applied work, the best firms want to work with us at the universities in these core areas.

However, we must recognize that we need the help of the government, because this knowledge has public good as well. The private sector will support reasonably only those things it feels it can appropriate to its private benefit. The private sector will not support the whole cost of that fundamental research. The government programs have to give us some stability and, in essence, provide for the funding of the portion that goes to the public good. The governments of President Reagan in the United States and Prime Minister Thatcher in the United Kingdom are supporting increasingly on a stable basis core basic research at universities and recognizing that typically the kind of research we are talking about in universities will never be fully paid for by the private sector. It is just not to their economic advantage. That is why I say that these quick-fix programs that somehow see themselves as a short-term bridge to something that will be private-sector supported are wrong-headed. I expect that what I am saying is something very close

[Traduction]

que nous savons tous, de par nos lectures, combien récente est la science des systèmes dynamiques non linéaires et l'importance qu'ils revêtent pour l'actuelle génération de l'image informatique. Ces résultats, qui découlent des travaux mathématiques des années 70, sont maintenant couramment utilisés dans la plupart des secteurs d'application. Ce qui se produit donc à l'université—et auquel je crois sincèrement et dont je fais activement la promotion—est l'interaction dont profitent les deux secteurs de la recherche. Ce qui est confus à mon avis c'est cette notion de droit de propriété qui devrait provenir des universités pour le bénéfice du secteur privé. Je crois que les meilleures entreprises privées, notamment l'Alcan, comprennent très bien combien est importante pour leur propre travail la recherche fondamentale que nous faisons. Nous collaborons étroitement avec l'Alcan à des projets de recherche des plus fondamentaux. Pourquoi l'Alcan travaille-elle avec nous? Parce qu'elle croit que ce que nous faisons lui sera profitable dans un avenir pas trop lointain.

Nous nous devons de reconnaître qu'un grand nombre de résultats de ces recherches ne serviront pas à une seule entreprise. En d'autres mots, les recherches pour lesquelles Alcan, IBM, General Motors et Northern Telecom nous appuient ne seront des plus profitables que dans la mesure où elles seront examinées, présentées, publiées et rendues publiques pour le bénéfice des intéressés. Les entreprises qui participent dès le début à une recherche ont une longueur d'avance sur les autres. Les meilleures entreprises reconnaissent qu'elles doivent soutenir ces activités de recherche fondamentale. De façon générale, lorsque Northern Telecom s'intéresse à la recherche appliquée, à la recherche-développement, elle s'adresse d'abord aux universités. Il y a un caractère confidentiel tout à fait différent qui entoure les innovations au fur et à mesure qu'elles approchent de la phase finale de développement et il existe un grand écart entre notre recherche fondamentale et la mise au point d'un produit commercialisable. Cet écart est rempli surtout par des recherches faites dans le secteur privé et non dans les universités. De plus en plus, en raison des liens plus étroits entre la recherche appliquée et la recherche fondamentale, les meilleures entreprises veulent travailler avec nous les universités dans la recherche de base.

Cependant, nous devons reconnaître que nous avons besoin de l'aide des pouvoirs publics parce que ces résultats de recherche sont également dans l'intérêt public. Le secteur privé n'appuiera vraiment que les recherches qui, d'après lui, lui seront profitables. Il n'assumera pas tout seul le coût de la recherche fondamentale. Les programmes de l'État doivent nous assurer une plus grande stabilité et, essentiellement, financer la partie des recherches qui est dans l'intérêt public. Le gouvernement du président Reagan et celui de Madame Thatcher accordent de plus en plus leur appui à la recherche fondamentale dans les universités et reconnaissent que le coût de ce genre de recherches ne sera jamais assumé intégralement par le secteur privé parce que ce n'est pas à son avantage du point de vue économique. C'est pourquoi je dis que ces programmes à court terme, qui sont souvent perçus comme une étape de transition vers le financement par le secteur privé ne donneront pas les résultats escomptés. Ma pensée est donc très

[Text]

to what Dr. Hugh Wynne-Edwards was saying, but maybe in a slightly different way.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The follow-up question I have in mind is somewhat confused by what you said earlier about some of the major corporations paying people and financing their activities on research, which sounds very much like what used to be called "Ivory Tower research".

Would it be a fair extrapolation, from what you have said about proprietary or copyrighted control on the one hand and generally-owned goods on the other hand, that the basic distinction we are talking about here is one of researcher motivation? In one case the researcher is motivated by curiosity perhaps or for the acclaim of his or her peers; whereas in the other instance the motivation is to make a profit. There is nothing wrong with that provided it is in its proper place. Is that a useful line of distinction?

Professor Nowlan: It can be. Again, I would describe it a little differently, but I think you are getting at something that is quite important, namely, that the research is driven by questions. I do not like the use of the words "curiosity-motivated research" because it tends to suggest something that is directionless. No good researcher is directionless. They know what it is they are trying to answer, but they may not be able to answer it. Sometimes they are driven by questions that their peers or their disciplines pose. There are some profound problems, whether it is membrane chemistry or protein engineering, that people around the world recognize as unsolved questions, and the best researchers in universities will be those who are working on those unsolved questions. They are real questions.

In other cases, the questions may be posed by the private sector, by companies, because they have a question that may well have to do with their business, with their ultimate product and their profitability. The questions may be just as profound, just as basic, but they come, as you say, from different motivations.

I saw early on as an economist an example of the significance of not placing too much importance on this distinction between basic and applied research. One of the best economists still living, Kenneth Arrow, who won a Nobel Prize for his work some time ago, won his Nobel Prize for work that was motivated by a very applied problem. He was hired to work on rent control by the City of New York and he could not solve some of the problems he was faced with, working for the Housing Agency in New York City, with the tools that we had in the 1940s and early 1950s in economics; so he was stimulated by that to design new approaches to economic problems, and that was so basic to the discipline, as I said, that that fundamentally was what won him the Nobel Prize. That was a complete interaction. He was stimulated by one kind of problem to work in an area that, in a sense, other people might be stimulated for quite different reasons, and I see that happening all the time in the sciences.

I see our most basic physics researchers right now working on high temperature super-conductivity materials, and they are in constant touch with what one might have thought of as

[Traduction]

près de celle de Hugh Edwards même si elle est formulée différemment.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous avez mentionné plus tôt que certaines grandes entreprises emploient des chercheurs et financent leurs activités de recherche dans ce qu'on a appelé des tours d'ivoire de recherche.

Serait-il exact de dire, compte tenu de ce que vous avez déclaré à propos du contrôle assuré par un droit d'auteur, d'une part, et du droit de propriété générale, d'autre part, que la distinction fondamentale qu'il faut faire concerne les motivations du chercheur? Dans un cas, la motivation du chercheur est liée à sa curiosité ou au désir de se faire reconnaître par ses pairs; dans l'autre, l'élément motivateur est le profit. Il n'y a pas de mal à cela, à condition que chaque chose soit à sa place. Est-ce là une distinction utile?

M. Nowlan: Cela peut l'être. Je le décrirai malgré tout d'une autre façon. Je pense toutefois que vous soulignez quelque chose d'assez important, à savoir que ce sont les questions qui suscitent la recherche. Je n'aime pas l'expression «recherche motivée par la curiosité», car elle laisse entendre que la recherche ne suit aucune direction précise. Or, les bons chercheurs ne travaillent pas de la sorte, puisqu'ils connaissent les questions qu'ils veulent résoudre. Il se peut qu'ils n'arrivent pas à les résoudre. Ils sont parfois poussés par les questions qui leur sont posées par leurs collègues ou par des gens dans leur discipline. Dans le monde entier, on connaît les grandes questions non résolues, qu'il s'agisse de la chimie des membranes ou de l'ingénierie des protéines. Les meilleurs chercheurs universitaires sont ceux qui travaillent sur ces questions non résolues. Il s'agit là des vraies questions.

Dans d'autres cas, c'est le secteur privé qui peut pousser la recherche et notamment les entreprises qui posent des questions directement liées à leurs affaires, à leurs produits et à leur rentabilité. Ces questions peuvent être tout aussi profondes, tout aussi fondamentales, mais elles découlent, comme vous le dites, de motivations différentes.

Au début de ma carrière d'économiste, j'ai tout de suite vu un exemple confirmant qu'il n'y avait pas une grande différence entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée. M. Kenneth Arrow, l'un des meilleurs économistes, a reçu le prix Nobel il y a un certain temps pour des travaux de recherche appliquée. Engagé par la ville de New York, il étudiait le contrôle des loyers à New York et il ne parvenait pas à résoudre certains des problèmes de la Housing Agency de la ville de New York en raison des outils d'économiques dont il disposait et qui remontaient aux années 40 et au début des années 50. Il a donc eu envie d'aborder les problèmes économiques d'une nouvelle façon. Ses recherches étaient si fondamentales pour sa discipline qu'il a reçu le prix Nobel. L'interaction a été totale. Il a été stimulé par un genre de problème; d'autres auraient pu l'être pour des raisons entièrement différentes; cela se produit constamment dans le domaine des sciences.

Par exemple, la plupart de nos chercheurs en physique fondamentale travaillent actuellement sur les supraconducteurs. Ils ne font que de la physique appliquée; ils mélangent des

[Text]

being the most applied physicists, even to the point of people who mix up materials and heat them and then just test whether or not they are getting super-conductivity. They are working in hand in glove because something strange happens to the experimenter that sends the theoretician back to produce some new computer simulation models trying to figure out what is going on.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Madam Chairman.

The Acting Chairman: Senator Cogger, do you have a question?

Senator Cogger: I do not want to prolong the debate. Would it be fair to say, in connection with centres of excellence—you touched on those, and I am particularly interested in those issues, as you well know because the government announced that program back in January—that provided one does not look at them as a quick fix, but more from the point of view of the British model or the U.S. model, and made a commitment to support them in the long haul that that was the direction to go?

Professor Nowlan: I think the secret of the centre of excellence program lies entirely in the design. As a general concept, I think it is very workable and one that can be very productive for this and other countries; but they need to be designed as long-haul enterprises, having the attributes that I described, such as proper stability, proper funding, and proper recognition of the maximum likely role of the private sector in them.

Senator Cogger: That may be an unfair question, but maybe it is answerable. I suspect we would not know what the quick fix is. What is a long-haul cycle? Is it a forever proposition?

Professor Nowlan: No; I do not think that is reasonable either. I think if one is accepting the fact that support for centres of excellence is different in kind from block grant funding, then one has to accept the fact that there are strategic reasons for attempting to focus in some coherent way on this area of research rather than that; and I think that once that is accepted, you have to accept too that there needs to be an opportunity for review and a redirection if necessary. I think that the areas that we would define for coherent work, new materials, space technology, information technology, robotics, are so fundamental that they are not going to change over five or ten years. They may change over 15 years. Researchers within those areas change direction as well.

I think a centres of excellence program should be designed with periodic reviews and a possible sunset provision about year seven or year eight with a major review and a decision whether to proceed or not. If a decision is made not to proceed, then there should be a two or three-year winding down period. That gives problems to universities trying to build up a permanent faculty because universities, if a program even after ten years has wound down, has to have some way of maintaining

[Traduction]

matériaux, les chauffent et les testent pour savoir s'il s'agit de supraconducteurs ou non; ils travaillent en collaboration et parfois renvoient leurs résultats au théoricien qui, à son tour, doit produire des modèles de simulation informatique pour essayer de voir ce qui se passe.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci, madame la présidente.

La présidente suppléante: Sénateur Cogger, avez-vous une question à poser?

Le sénateur Cogger: Je ne veux pas prolonger le débat. Vous avez parlé des centres d'excellence; je suis particulièrement intéressé par ces questions, comme vous le savez parce que le gouvernement a annoncé ce programme en janvier dernier. Si je vous comprends bien, dans la mesure où on ne les considère pas comme une solution à court terme, mais comme quelque chose se rapprochant du modèle britannique ou du modèle américain, il faudrait les appuyer à long terme.

M. Nowlan: À mon avis, tout dépend de la conception du programme de ces centres. Comme concept général, je pense qu'il s'agit d'un programme qui marchera très bien et qui peut être très productif pour le Canada ainsi que pour d'autres pays; il faut par contre qu'il soit conçu comme une entreprise à long terme, présentant les caractéristiques que j'ai décrites, c'est-à-dire une bonne stabilité, un financement suffisant et la reconnaissance du rôle maximum que devrait y jouer le secteur privé.

Le sénateur Cogger: Ma question peut sembler déplacée, mais vous pouvez peut-être y répondre. Je crains que nous ne sachions pas ce que pourrait être une solution à court terme. Qu'est-ce qu'un cycle à long terme? S'agit-il d'un cycle éternel?

M. Nowlan: Non. Cela ne serait pas raisonnable. Je pense que si l'on accepte le fait que l'appui apporté aux centres d'excellence diffère du financement global, on doit également admettre que c'est pour des raisons stratégiques que l'on tente de se concentrer de façon cohérente sur un domaine de recherches plutôt que sur un autre; je pense qu'une fois cela admis, il faut également accepter l'éventualité d'un examen et d'une nouvelle orientation, au besoin. À mon avis, les domaines que nous définirions à des fins de travaux cohérents, c'est-à-dire ceux des nouveaux matériaux, de la technologie spatiale, de la technologie de l'information et de la robotique, sont si fondamentaux qu'ils ne vont pas changer d'ici cinq ou dix ans. Ils changeront peut-être après quinze ans. Les chercheurs dans ces domaines changent également d'orientation.

Je pense que le programme des centres d'excellence devrait être conçu de façon à faire l'objet d'examen périodiques. Il devrait comporter une disposition de temporisation au bout de sept ou huit ans, ainsi qu'un examen global qui permettrait de décider s'il vaut la peine de le poursuivre ou non. Si l'on décide de ne pas poursuivre, il faudrait prévoir une période de liquidation de deux ou trois ans. Cela poserait malgré tout des problèmes aux universités qui essayent de constituer un corps

[Text]

continuity of staff to whom they have a career commitment. Five years is too short for that; so we are finding that although the Ontario Centre of Excellence is in many ways a well-designed program, the five-year horizon is giving us difficulty because it inhibits the buildup of core staff. We cannot give them career opportunities; we can only give them very short-term appointments. I think that practically one has to choose some horizon, and I would choose it closer to ten years rather than five.

Senator Cogger: Thank you.

The Acting Chairman: The committee is actually out of time. May I just ask a few brief questions, with almost "yes" or "no" answers, to get them on the record. Perhaps I could ask Carole Gillin a question about the implementation of the program. We asked Dr. May from NSERC what he had added to his staff in order to implement the Matching Grants Program. He told us he had added 16 person-years. How many people has the University of Toronto added?

Ms. Carole Gillin, Director, Office of Research Administration, University of Toronto: Zero.

The Acting Chairman: So the work is spread among the existing human resources.

Ms. Gillin: Yes.

The Acting Chairman: We asked SSHRC about the same question, and we were told, in addition to the number, that this is a very labour-intensive program. Professor Nowlan has also said it is labour intensive. Is that your experience also?

Ms. Gillin: Yes. As an example of this, most of the work to produce the reports was done through two offices in the university. One is the Business Information Systems Group which had to produce a new computer program to generate the reports, and the other is in the accounting section. It is estimated that it took six people 300 hours to produce the reports for the University of Toronto for the 13-month period.

The Acting Chairman: And presumably this is the case in all other universities that are involved in this.

Ms. Gillin: Proportionately, yes.

The Acting Chairman: Yet none of the bonus or incentive that is paid back from the granting councils can be used for overheads—that is, support staff, accounting programs, and so on. Is that correct?

Ms. Gillin: That is correct.

The Acting Chairman: Thank you very much. I think that is important information in analyzing this.

May I come back to you, Professor Nowlan, and ask if you think that what you have described as the ambiguous goals of this program bear any relationship to the Eureka Program in the European community which is not their fundamental research block granting program, but their implementation in industry program.

[Traduction]

professoral permanent. En effet, même si un programme est supprimé après dix ans, il reste que les universités doivent assurer une certaine continuité qui leur permette de garantir la carrière de leur personnel. Un programme de cinq ans est trop court. Ainsi, même si le centre d'excellence de l'Ontario est, à de nombreux égards, bien conçu, cette limite de cinq ans nous crée des problèmes, car elle nous empêche de consolider notre personnel de base. Nous ne pouvons en effet pas offrir de possibilités de carrière à nos professeurs, nous ne pouvons que leur donner des postes à court terme. Je pense donc que pour des raisons pratiques, il faut étendre cette limite de cinq ans et la porter plutôt autour de dix ans.

Le sénateur Cogger: Je vous remercie.

La présidente suppléante: Le Comité a dépassé le temps qui lui est alloué. Puis-je simplement poser quelques questions rapides aux fins du compte rendu. J'aimerais d'abord poser une question à Carole Gillin au sujet de la mise en œuvre du programme. Nous avons demandé au Dr May du CRSNG combien il avait dû recruter d'employés pour la mise en œuvre du programme du jumelage des fonds. Il nous a dit qu'il avait dû ajouter 16 années-personnes je pense. Combien en a ajouté l'Université de Toronto?

Mme Carole Gillin, directrice du bureau de l'administration de la recherche, Université de Toronto: Aucune.

La présidente suppléante: Le travail est donc réparti parmi les ressources humaines déjà disponibles.

Mme Gillin: Oui.

La présidente suppléante: Nous avons posé la même question au CRSHC qui nous a répondu qu'il s'agit d'un programme à fort coefficient de main-d'œuvre. M. Nowlan a dit la même chose. Est-ce que vous êtes d'accord?

Mme Gillin: Oui. Par exemple, deux bureaux de l'université ont accompli la plupart du travail nécessaire à la production des rapports. Il s'agit, d'une part, du groupe des systèmes d'information sur les entreprises qui a dû produire un nouveau programme informatique pour produire les rapports et, d'autre part, de la section de comptabilité. On estime que la production des rapports de l'Université de Toronto sur cette période de 13 mois a occupé six personnes pendant 300 heures.

La présidente suppléante: C'est sans doute ce qui s'est également produit dans les autres universités.

Mme Gillin: Toutes proportions gardées, oui.

La présidente suppléante: Pourtant, aucune partie du bonus versé par les conseils dispensateurs ne peut être utilisée pour les frais généraux, c'est-à-dire le personnel de soutien, les programmes de comptabilité, etc. Est-ce exact?

Mme Gillin: Oui, c'est exact.

La présidente suppléante: Merci beaucoup. Je pense que ces renseignements sont importants pour notre analyse.

Puis-je revenir à vous, monsieur Nowlan, et vous demander si, en ce qui concerne l'application dans l'industrie, vous pensez qu'il existe un rapport entre les objectifs de ce programme, qui ont été qualifiés d'ambigus, et ceux du programme Eureka de la communauté européenne, lequel n'est pas un programme de financement global de la recherche fondamentale.

[Text]

Professor Nowlan: My knowledge of the Eureka Program, and of the British counterpart program, is somewhat sketchy. As I understand those programs, they are much less ambiguous in their motivation; that is, they are designed directly to stimulate cooperative research among private sector firms as well as between the private sector and universities.

The Acting Chairman: Finally, you have talked about the redistributive function of this program as one of its ambiguous goals. The councils redistribute money in some senses and the universities redistribute money. You have described the University of Toronto's plan, but other universities may do it in other ways.

Do you believe that one of the real purposes of the Matching Grants Program was to generate funds, by putting additional funds in the granting councils, which would then go to universities which might not otherwise have funds?

Professor Nowlan: The purpose was certainly to provide more money for university research generally, whether it came through the granting councils' core programs or through the matching fund by means of an incentive payback to universities. Particularly ambiguous was whether the program was meant to supplement funds for the core programs of the granting councils, or whether it was meant to stimulate the cooperative university industry program.

The Acting Chairman: That is very helpful. On behalf of the members of the committee, I would like to thank you both for coming here today.

Senator Cogger: Madam Chairman, I move that we conclude this portion of our review of the main estimates and prepare an interim report for presentation to the Senate.

The Acting Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

M. Nowlan: Je ne connais que superficiellement le programme Eureka ainsi que son équivalent britannique. D'après ce que je comprends, ces programmes sont beaucoup moins ambigus sur le plan de la motivation. Ils sont en effet conçus pour stimuler la recherche mutuelle parmi les entreprises du secteur privé ainsi qu'entre le secteur privé et les universités.

La présidente suppléante: D'après vous, la fonction de redistribution de ce programme constitue l'une de ses ambiguïtés. Les conseils redistribuent les fonds; les universités font de même. Vous avez décrit le plan de l'Université de Toronto; d'autres universités peuvent procéder autrement.

Pensez-vous que l'un des véritables objectifs du programme de jumelage des fonds consistait à produire des fonds en versant des sommes supplémentaires aux conseils dispensateurs, lesquels les distribuaient aux universités qui, autrement, n'en auraient pas eu du tout?

M. Nowlan: Il s'agissait en fait d'affecter plus de fonds à la recherche universitaire en générale; il importait peu que ces fonds proviennent des programmes de base des conseils dispensateurs ou du programme de jumelage des fonds servant à stimuler les universités. On ne savait pas vraiment si le programme devait ajouter des fonds au programme de base des conseils dispensateurs ou s'il devait stimuler le programme mutuel de l'université et de l'industrie.

La présidente suppléante: Vos commentaires nous ont été très utiles. Au nom des membres du Comité, j'aimerais vous remercier d'être venus ici aujourd'hui.

Le sénateur Cogger: Madame la présidente, je propose de conclure cette partie de notre examen du Budget principal des dépenses et de préparer un rapport provisoire à l'intention du Sénat.

La présidente suppléante: Adoptez-vous cette proposition, honorables sénateurs?

Des voix: Adopté.

Le Comité poursuit ses délibérations à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the University of Toronto:

Prof. David Nowlan, Vice President, Research;
Ms. Carole Gillin, Director, Office of Research Administration.

De l'Université de Toronto:

M. David Nowlan, vice-président, recherche;
M^{me} Carole Gillin, directrice, Bureau de l'administration de la recherche.

CAI
YC 13
- N14



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, May 26, 1988

Le jeudi 26 mai 1988

Issue No. 33
Complete proceedings on:

Fascicule n° 33
Seul et unique fascicule concernant:

The examination of expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending the 31st March, 1989

L'étude des dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989

NINETEENTH REPORT OF THE COMMITTEE

DIX-NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ

(Supplementary Estimates (E) for the fiscal year ending March 31, 1988)

(Budget des dépenses supplémentaire (E) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEchen
Bazin	(or Frith)
Cogger	*Murray
Cools	(or Doody)
Haidasz	Olson
Hays	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Nurgitz	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nurgitz substituted for that of the Honourable Senator Kelly.

The name of the Honourable Senator Olson substituted for that of the Honourable Senator Hicks.

The name of the Honourable Senator Hays substituted for that of the Honourable Senator Marsden. (*May 25, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEchen
Bazin	(ou Frith)
Cogger	*Murray
Cools	(ou Doody)
Haidasz	Olson
Hays	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Nurgitz	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Nurgitz substitué à celui de l'honorable sénateur Kelly.

Le nom de l'honorable sénateur Olson substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks.

Le nom de l'honorable sénateur Hays substitué à celui de l'honorable sénateur Marsden. (*le 25 mai 1988*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of May 19, 1988:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending the 31st March, 1989 (Sessional Paper No. 332-825).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 19 mai 1988:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1989 (document parlementaire n° 332-825), et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 26, 1988
(45)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (Saurel), Cogger, Doody, Haidasz, Nurgitz, and Olson. (6)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From Agriculture Canada:*

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch;

Mr. Dan Fenety, Director General, Priorities and Strategies Directorate Grains and Oilseeds Branch;

Mr. Terry Pender, Administrator, Special Canadian Grains Program.

From the Treasury Board:

Mr. Brent DiBartolo, Group Chief, Estimates Division, Program Branch.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 19, 1988 examined the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending 31st March, 1989.

Mr. Claydon made opening remarks, following which he and Messrs. Fenety and Pender responded to questions.

Following discussion, the Honourable Senator Doody moved that a report be prepared on Supplementary Estimates (A) for presentation to the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Cogger moved that the second part of the response to questions asked of Agriculture Canada on January 27, 1988 when the Committee examined Supplementary Estimates (D); that the responses to questions asked of the Treasury Board on March 9, 1988 when the Committee examined Supplementary Estimates (E), as well as those in response to questions asked on March 23, 1988 when the Committee examined the Main Estimates for the current fiscal year; that the responses to questions asked of the Department of Finance on March 17, 1988 when the Committee examined Bill C-109 "An Act to provide borrowing authority", be appended to today's proceedings. (See Appendix "NF-33-1", Appendix "NF-33-2", and Appendix "NF-33-3").

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MAI 1988
(45)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures, sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (Saurel), Cogger, Doody, Haidasz, Nurgitz et Olson. (6)

Aussi présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**D'Agriculture Canada:*

M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques;

M. Dan Fenety, directeur général, Direction des priorités et des stratégies, Direction générale des céréales et des oléagineux;

M. Terry Pender, administrateur, Programme spécial canadien pour les grains.

Du Conseil du Trésor:

M. Brent DiBartolo, chef de groupe, Division des prévisions budgétaires, Direction des programmes.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 mai 1988, le Comité examine le Budget supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1989.

M. Claydon fait un exposé liminaire à la suite duquel il répond aux questions avec MM. Fenety et Pender.

Après discussion, l'honorable sénateur Doody propose qu'un rapport soit rédigé sur le Budget supplémentaire (A) pour être présenté au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cogger propose: Que soient annexées au compte rendu d'aujourd'hui la réponse fournie par Agriculture Canada aux questions posées le 27 janvier 1988 lors de l'étude du Budget supplémentaire (D); les réponses fournies par le Conseil du Trésor aux questions posées le 9 mars 1988 lors de l'étude du budget supplémentaire (E), de même que celles fournies aux questions posées le 23 mars 1988 à l'occasion de l'examen du Budget principal pour l'exercice en cours; les réponses fournies par le ministère des Finances aux questions posées le 17 mars 1988 lors de l'étude du projet de loi C-109 «Loi portant pouvoir d'emprunt». (Voir Annexes «NF-33-1», «NF-33-2» et «NF-33-3».)

La motion, mise aux voix, est adoptée.

At 11:45 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

THE SENATE OF CANADA



LE SÉNAT DU CANADA

TUESDAY, March 22, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

NINETEENTH REPORT

Your Committee, to which Supplementary Estimates (E) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1988, were referred, in obedience to the Order of Reference of March 3, 1987, submits its report as follows:

The Committee heard evidence from the following witnesses:

From the Treasury Board:

Mr. A.J. Darling, Deputy Secretary, Program Branch;
Mr. Brent DeBartolo, Chief, Estimates Division.

This report is divided into two sections. The first describes these estimates while the second focuses on the format proposed for future supplementary estimates.

Supplementary Estimates (E)

The appendix to this report contains material prepared by Treasury Board at the request of the Committee. This material is classified under the following four section headings:

1. Summary of Expenditure Framework and Estimates for 1987-88;
2. Statutory Items Included in Supplementary Estimates (E), 1987-88;
3. Summary of Voted Items (greater than \$5 million) included in Supplementary Estimates (E), 1987-88; and
4. List of One-dollar Votes included in Supplementary Estimates (E), 1987-88 and Additional Explanations.

Supplementary Estimates (E), totalling \$1.6 billion is the second and final regular supplementary estimates for the 1987-88 year. The other three previous supplementary estimates covered specific items: Supplementary Estimates (A) and (D) dealt with the Special Canadian Grains Program, and Supplementary Estimates (B) dealt with economic and regional development funding, including funding for the Western Diversification Office and the Atlantic Canada Opportunities Agency. A summary of the five supplementary estimates and the main estimates is provided in "The Summary of the Expenditure Framework" found in section one of the appendix.

Of the total \$1.6 billion, \$883.9 million is required for statutory purposes, while the remaining \$706.6 million is being requested as new spending authority. The twenty-nine items which make up the \$882.9 million for statutory programs are briefly described in section two of the appendix. With respect to non-statutory items, each of those having a value of greater than \$5 million is described in section three of the appendix. The Committee was informed that there are forty-six one-dollar votes included in these estimates; twenty-eight authorize the transfer of funds from one vote to another; ten authorize the payment of grants; and eight are miscellaneous votes. These are described in section four.

These supplementary estimates bring the total estimates for the year to \$116.8 billion, \$116.7 of which is for budgetary purposes. Viewed another way, these estimates bring the total statutory estimates for the year to \$74.1 billion or 63.4% of the total, and the voted estimates to \$42.7 billion, or 36.6%.

New Format for Supplementary Estimates

These supplementary estimates are likely to be the last in the current format. A new format is expected in 1988-89 due in large part to the constant reminders by this Committee about the lack of clarity in supplementary estimates. The Committee has stated in past reports that the information contained in the estimates regarding the transfer of money from one vote to another was been inadequate. It has also indicated there are no summary tables for voted items or for statutory items. In the past, Treasury Board has responded to these criticisms by preparing additional detailed information expressly for the Committee; this material has been appended to the Committee's reports.

Beginning with the first supplementary estimates in 1988-89, a new format will be instituted and will include the following:

- a) Conversion of side by side English/French presentation to the tumble format used in the main estimates;
- b) Addition of the following tables/schedules summarizing the estimates;
 - i) Proposed Schedule to the Appropriation Bill. This will include:
 - ° the items in the associated supply bill,
 - ° the vote number, vote wording and amount of appropriation sought;
 - ii) A Table of Statutory Items in Supplementary Estimates. This will list:
 - ° all statutory entries included in the supplementary estimates by Ministry and Department;
 - iii) A Table Summarizing Changes to Appropriations. This will include:
 - ° all votes for the fiscal year,
 - ° changes being proposed in the Estimates including transfers (into or out of the Vote) and new appropriations sought,
 - ° a year-to-date estimates total for each vote;
- c) Changes to the Program Display;
 - ° identifying funds being transferred into the vote in question;
 - ° identifying new appropriations being sought;
 - ° providing information on total estimates for the year including funds being transferred into the vote.

The Committee was pleased with the proposed changes and felt that they would facilitate a better understanding of how government expenditures change throughout a fiscal year.

Finally, the Committee wishes to express its thanks to the Treasury Board Secretariat for its cooperation and willingness to consider new ideas. Whether the new format will meet the test of time remains to be seen; the important thing is that government is willing to listen and respond when changes are required.

Respectfully submitted,

FERNAND-E. LEBLANC
Chairman

APPENDIX I

SUMMARY OF EXPENDITURE FRAMEWORK
AND ESTIMATES FOR 1987-88

Expenditure Framework at time of Main Estimates

Budgetary Main Estimates	\$110.1 billion
Projected Total Budgetary Estimates	\$114.0 billion
Projected Budgetary Expenditures (includes consolidation of accounts)	\$122.5 billion

ESTIMATES TABLED TO DATE FOR 1987-88

	TO BE VOTED	STATUTORY (in thousands of dollars)	TOTAL
<u>Main Estimates</u>			
Budgetary	\$37,826,901	\$72,314,176	\$110,141,077
Non-Budgetary	59,184	(128,545)	(69,361)
	<u>\$37,886,085</u>	<u>\$72,185,631</u>	<u>\$110,071,716</u>
<u>Supplementary Estimates (A)</u>			
Budgetary	\$700,000	-	\$700,000
Non-Budgetary	-	-	-
	<u>\$700,000</u>	<u>-</u>	<u>\$700,000</u>
<u>Supplementary Estimates (B)</u>			
Budgetary	\$583,110	-	\$583,110
Non-Budgetary	110,000	-	110,000
	<u>\$693,110</u>	<u>-</u>	<u>\$693,110</u>
<u>Supplementary Estimates (C)</u>			
Budgetary	\$1,871,808	\$ 999,557	\$2,871,365
Non-Budgetary	8,389	14,500	23,389
	<u>\$1,880,697</u>	<u>\$1,014,057</u>	<u>\$2,894,754</u>
<u>Supplementary Estimates (D)</u>			
Budgetary	\$803,903	-	\$803,903
Non-Budgetary	-	-	-
	<u>\$803,903</u>	<u>-</u>	<u>\$803,903</u>
<u>Supplementary Estimates (E)</u>			
Budgetary	\$729,079	\$872,880	\$1,601,959
Non-Budgetary	31,488	10,000	41,488
	<u>\$760,567</u>	<u>\$882,880</u>	<u>\$1,643,447</u>
<u>TOTAL ESTIMATES TABLES</u>			
Budgetary	\$42,514,801	\$74,186,613	\$116,701,414
Non-Budgetary	209,561	(104,045)	105,516
	<u>\$42,724,362</u>	<u>\$74,082,568</u>	<u>\$116,806,930</u>

Present Expenditure Framework

Total Budgetary Estimates	\$116.7 billion
Projected Budgetary Expenditures (includes consolidation of accounts)	\$125.3 billion

APPENDIX II

**STATUTORY ITEMS INCLUDED IN
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (E), 1987-88**

Increases (to previous projections)

-	\$745,000,000	Public Debt	Interest and Other Costs
-	\$221,000,000	Fiscal Transfer Payments	Census Related Overpayment
-	\$217,000,000	National Transportation Agency	Western Grain Transportation Act
-	\$118,200,000	Social Services	Canada Assistance Plan
-	\$61,000,000	Fiscal Transfer Payments	Public Utilities Income Tax Transfer
-	\$51,000,000	Agri-Food	Payments for named commodities under the Agricultural Stabilization Act
-	\$25,000,000	Consumer and Corporate Affairs	Payments to Provinces - Patent Act
-	\$17,360,000	National Transportation Agency	Railway Act
-	\$16,750,000	Financial and Economic Policies	Encashment of notes for IDA pursuant to prior year's Appropriation Acts
-	\$12,000,000	Employment and Insurance	Government's Contribution in respect of Fishermen's Benefits
-	\$9,500,000	Labour	Labour Adjustment Benefits Payments
-	\$7,600,000	Commissioner Federal Judicial Affairs	Increases in judges' salaries as per Bill C-88
-	\$7,100,000	Labour	Injury Compensation respecting Government Employees and Merchant Seaman
-	\$5,500,000	Immigration	Immigration transportation loans
-	\$4,500,000	Financial and Economic Policies	Payments to MIGA
-	\$1,948,000	National Transportation Agency	Atlantic Region Freight Assistance Act
-	\$672,000	Fiscal Transfer Payments	Youth Allowances Recovery
-	\$50,000		Statutory Subsidies

Decreases (from previous projections)

-	\$204,000,000	Health Insurance and Promotion	Health Insurance Contribution
-	\$163,000,000	Fiscal Transfer Payments	Fiscal Equalization
-	\$142,000,000	Employment and Insurance	Government's Contribution to the Unemployment Insurance Account
-	\$79,000,000	Secretary of State	Reduced payments for Post-Secondary Education
-	\$22,000,000	Income Security	Guaranteed Income Supplement Payment
-	\$7,400,000	Energy	Decrease in payments to Newfoundland
-	\$6,000,000	Income Security	Old Age Security payments
-	\$6,000,000		Spouses Allowance payments
-	\$4,300,000	Fiscal Transfer Payments	Personal Income Tax Revenue Guarantee
-	\$3,000,000	Energy	Decrease in Payments to Interprovincial Pipeline Limited
-	\$3,000,000		Reduced Revenue Payments to Nova Scotia

APPENDIX III

SUMMARY OF VOTED ITEMS (\$5 or Greater)
Included in Supplementary Estimates (E), 1987-88

DEPARTMENT
PROGRAM

ITEM	GROSS	TRANSFER	NET APPROPRIATION	VOTE INCR
Agriculture Grains and Oilseeds - Canadian Wheat Board Pool Account Deficits for the 1986/87 Crop Year	\$98,678,000	\$14,532,200	\$84,145,800	35
Atlantic Canada Opportunities Agency - Additional Operating costs	\$7,000,000	\$6,999,999	\$1	1
- Loans pursuant to Cape Breton Loan Regulations	\$5,000,000	-	\$5,000,000	L10
Communications - Grant to the Art Gallery of Ontario	\$8,000,000	-	\$8,000,000	10
Canada Council - Increased support for the performing arts	\$5,500,000	-	\$5,500,000	25
Canadian Broadcasting Corporation - Additional Operating Costs	\$5,851,000	-	\$5,851,000	30
Canadian Film Development Corporation - Additional Operating Costs	\$7,123,714	-	\$7,123,714	45
Canada Post Corporation - Infrastructure Subsidy	\$12,500,000	-	\$12,500,000	10
Employment and Immigration Corporate and Special Services - Additional Operating costs	\$8,566,000	\$3,565,999	\$1	5
Employment and Insurance - Canadian Jobs Strategy - Grants	\$30,000,000	\$29,999,999	\$1	15
Immigration - Additional Operating Costs	\$9,672,000	\$9,671,999	\$1	20
Petro-Canada International Assistance Corporation - Increased Payments to PCLAC	\$6,900,000	-	\$6,900,000	55
Environment Parks - Pacific Rim National Park	\$8,000,000	-	\$8,000,000	25
External Affairs Canadian Interests Abroad - Communication Action Plan	\$14,000,000	\$13,254,000	\$746,000	1
- Additional Operating Costs	\$6,672,000	-	\$6,672,000	1
Finance Financial and Economic Policies - IBRD non-budgetary cash	\$26,368,000	-	\$26,368,000	L11
Fisheries and Oceans - Salmonid Enhancement Program	\$12,075,000	-	\$12,075,000	1
- Small Craft Harbours revitalization	\$19,480,000	-	\$19,480,000	1
- Small Craft Harbours revitalisation	\$12,000,000	-	\$12,000,000	5
Indian Affairs and Northern Development Indian and Inuit Affairs - Increased Grant and Contribution Funding Requirements	\$31,801,771	\$31,688,616	\$113,155	15

DEPARTMENT
PROGRAM

ITEM	GROSS	TRANSFER	NET APPROPRIATION	VOTE INCR
Western Diversification Office - Additional Operation Costs	\$5,569,000	\$5,568,999	\$1	50
Justice Administration of Justice - Contributions under the Young Offenders Act	\$82,128,854	-	\$82,128,854	5
National Defence Defence Services - Return of \$200 million originally deferred in FY 1987-88	\$155,000,000	-	\$155,000,000	5
- Return of \$200 million originally deferred in FY 1987-88	\$45,000,000	-	\$45,000,000	10
Customs and Excise - Additional Operating costs	\$6,572,000	-	\$6,572,000	1
Taxation - Additional Operating costs	\$8,304,000	\$875,000	\$7,429,000	10
Public Works Services - Additional non-recoverable operating requirements	\$18,676,000	\$18,675,999	\$1	1
National Capital Commission - Credit for proceeds of sales of land by Public Works Canada	\$7,475,000	-	\$7,475,000	85
Regional Industrial Expansion - Forgiveness of financial obligations - Pecheries Canada Inc.	\$31,499,900	-	\$31,499,900	11
Federal Business Development Bank - Payment for purposes of Section 20 of FBDB Act	\$23,000,000	-	\$23,000,000	51
Natural Sciences and Engineering Research Council - Scholarships and grants in aid of research	\$6,843,500	-	\$6,843,500	30
Royal Canadian Mounted Police Law Enforcement - Three Major Summits	\$10,833,000	-	\$10,833,000	25
- Protective Security	\$7,550,000	-	\$7,550,000	25
- Airport Security	\$42,189,000	-	\$42,189,000	25
Supply and Services - Increased postage, cheques and envelope costs	\$8,000,000	-	\$8,000,000	1
Transport - Additional Operating Costs	\$12,009,000	\$12,008,999	\$1	1
- Special Assistance Program - Income support to grain producers	\$23,121,900	\$7,916,000	\$15,205,900	10
Veterans Affairs - Increased cost of purchased health care services	\$9,006,000	\$9,005,999	\$1	1

APPENDIX IV

LIST OF ONE DOLLAR VOTES
INCLUDED IN
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (E), 1987-88

The 46 One Dollar Votes included in these Estimates are listed in Appendix I by ministry and agency along with the page number where each vote may be located in the Estimates.

These One Dollar Votes are grouped below into categories according to their prime purpose. The votes are also identified in Appendix I, according to these categories. The category for each vote has been designated by an "X". In those instances where a vote falls into more than one category, the prime category is designated by an "X" and other categories by an "*".

- A. Twenty-eight votes which authorize the transfer of funds from one vote to another. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)
- B. Ten votes which authorize the payment of grants. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)
- C. Eight miscellaneous votes. (Additional explanations are provided in Appendix II.)
- one to report actual excess operating and income charges over revenues for the Canada Post Corporation;
 - three to write-off certain debts due Her Majesty in Right of Canada - Employment and Immigration (2 votes) and Transport (one vote);
 - one vote to increase the drawdown Authority by \$150 million for the Public Works Revolving Fund;
 - one vote to increase loan insurance for de Havilland - Regional Industrial Expansion;
 - one vote which amends provisions of Transport Vote 30, 1987-88 to include improvements to port facilities at the port of Churchill; and
 - one vote to amend the borrowing limits of Eldorado Nuclear Limited (Privatization and Regulatory Affairs).

Estimates Division
March 3, 1988

List of One Dollar Votes in Supplementary Estimates (E), 1987-88

Page	Department/Agency	Vote	Categories		
			A	B	C
10	Agriculture	1e	X		
12	Agriculture	15e		X	
14	Agriculture	20e	X		
18	Atlantic Canada Opportunities Agency	1e	X		
18	Atlantic Canada Opportunities Agency	5e		X	
28	Communications - National Museums of Canada	70e	X		
32	Consumer & Corporate Affairs - Canada				
	Post Corporation	17e			X
36	Employment and Immigration	1e	X		
36	Employment and Immigration	5e	X		
36	Employment and Immigration	6e			X
38	Employment and Immigration	15e		X	
40	Employment and Immigration	20e	X		
40	Employment and Immigration	21e		*	X
46	Energy, Mines and Resources	25e	X		
58	External Affairs - Canadian				
	International Development Agency	30e		X	
78	Indian Affairs and Northern Development	35e	*	X	
80	Indian Affairs and Northern Development -				
	Western Diversification Office	50e	X		
30	Indian Affairs and Northern Development -				
	Western Diversification Office	55e		X	
88	Justice - Supreme Court of Canada	40e		X	
100	National Health and Welfare	1e	*	X	
102	National Health and Welfare	5e	X		
102	National Health and Welfare	10e		X	
112	National Health and Welfare -				
	Medical Research Council	65e	X		
122	Public Works	1e	X		
122	Public Works	2e			X
124	Public Works	10e	X		
126	Public Works	25e	X		
126	Public Works	35e	X		
126	Public Works	36e	X		
126	Public Works	40e	X		
128	Public Works	50e	X		
128	Public Works	55e	X		
132	Regional Industrial Expansion	1e			X
132	Regional Industrial Expansion	10e		X	
132	Regional Industrial Expansion	15e	X		
138	Science and Technology	1e	X		
154	Transport	1e	X		
154	Transport	11e	*		X
154	Transport	20e	X		
154	Transport	21e	X		
154	Transport	22e	X		
154	Transport	23e	X		
154	Transport	30e			X
166	Treasury Board - Privatization and				
	Regulatory Affairs	L35e			X
163	Veterans Affairs	1e	X		
170	Veterans Affairs	25e	X		

Additional Explanation**Category C - Miscellaneous \$1.00 Votes:****Consumer and Corporate Affairs - Canada Post Corporation****Vote 17e**

To report the actual excess of operating and income charges over revenues for the Canada Post Corporation in the amount of \$128,981,000 for the 12 month period ending March 31, 1987 in accordance with subsection 29(3) of the Canada Post Corporation Act.

Explanation

In accordance with section 29(1) of the Canada Post Corporation Act (CPC Act), the Minister of Finance during 1986-87 placed at the disposal of the Corporation sufficient monies to enable the Corporation to meet all its operating and income charges during the year. Section 29(3) of the CPC Act requires that the amount placed at the disposal of the Corporation is to be included, in the form of a deficit appropriation item, in the next Estimates laid before Parliament thereafter. Since the amount placed at the disposal of the Corporation has already been reported as expenditures of the Government in the 1986-87 fiscal year, it cannot be voted as an expenditure in 1987-88. Accordingly, in order to conform with the intent of the Act, a \$1 voted item has been included in these Supplementaries to inform Parliament of the actual amount of the Corporation's deficit for 1986-87. The actual 1987-88 deficit will be reported as a \$1 item in 1988-89 Supplementary Estimates, again in accordance with Section 29(3) of the Act.

Employment and Immigration**Vote 6e**

Corporate and Special Services - Pursuant to Section 18 of the Financial Administration Act, to write-off debts due Her Majesty in Right of Canada amounting in aggregate to \$37,255.81 in regards to Government Annuities Accounts over-payments - To authorize the transfer of \$37,255 from Employment and Immigration Vote 25, Appropriation Act No. 3, 1987-88 for purposes of this Vote.

Explanation

This involves the deletion of Annuities Accounts over-payments totalling \$37,255.81 due the Crown. Funds are being transferred, via a \$1 Vote transfer, from EIC Vote 25 (Immigration Program, Contributions) to this new Vote 6e.

Vote 21e

Immigration - Pursuant to Section 18 of the Financial Administration Act, to write-off 2,489 debts due Her Majesty in Right of Canada amounting in the aggregate to \$280,024.32 in regards to transportation loans issued under Section 121 of the Immigration Act - To authorize the transfer of \$280,024 from Employment and Immigration Vote 25, Appropriation Act No. 3, 1987-88 for the purposes of this Vote.

Explanation

This involves the deletion of 2,489 accounts due the Crown totalling \$280,024.32 regarding immigration transportation loans. Funds are being transferred, via a \$1 Vote transfer, from EIC Vote 25 (Immigration Program, Contributions) to this new Vote 21e.

Public Works

Vote 2e

Public Works Revolving Fund - In accordance with Section 33 of the Adjustment of Accounts Act, to increase from \$300,000, 000 to \$450,000,000 the amount by which the aggregate of expenditures made under Section 26 of that Act may exceed the revenues referred to in that section.

Explanation

Public Works provides real property services such as Architectural and Engineering, Property Management, Real Estate and Dredging to other government departments and agencies on a cost recovery basis. In 1988 PWC will be charging Market Rates for its services instead of only direct costs as is the current practice. This means that PWC will have to use its revolving fund to cover the \$150M indirect costs it was previously appropriated. Also, the pass-through charges on the PWC revolving fund will increase by an additional \$550M as a result of increased business and the inclusion of certain PWC items such as maintenance of Crown properties and payments of leases which had not been passed-through the fund previously. The total revolving fund pass-through has increased by \$700M (from \$1.2B to \$1.9B).

Regional Industrial Expansion

Vote 1e

Regional Industrial Expansion - Operating expenditures - To provide that the aggregate amount of insurance outstanding at any time in respect of the de Havilland DHC-7 and DHC-8 aircraft, for the purposes described in Industry, Trade and Commerce Vote 1a, subparagraph (ii) Appropriation Act No.1, 1980-81 does not exceed \$625,000, 000 and \$250,000,000 U.S.

Explanation

Loan Insurance (Guarantee) for the de Havilland DHC-7 and DHC-8 Aircraft

To increase the level of Ministerial authority to provide loan insurance to an applicant for the purchase or lease of de Havilland DASH 7 or DASH 8 aircraft. The loans are arranged through approved commercial lenders.

Through 1980-81 Supplementary Estimates A, Parliament authorized the Minister of RIE (ITC at that time) to insure loans to a total maximum of \$130M associated with the lease or sale of DASH 7 aircraft. This authority has been increased several times and extended to include DASH 8 aircraft. These estimates seek to increase the authority for loans in Canadian funds from \$400M to \$625M. The authority in U.S. funds remains unchanged at \$250M U.S. Government insurance covers a maximum of 90% of the loan amount, with de Havilland responsible for the remaining 10%.

Transport

Vote 11e

Transport - Pursuant to Section 18 of the Financial Administration Act, to write off from the Accounts of Canada certain debts due her majesty in Right of Canada in respect of Coast Ferries Ltd. - To authorize the transfer of \$74,999 from Transport Vote 5, Appropriation Act No.3, 1987-88 for the purposes of this Vote.

Explanation

Transport Canada was authorized to collect \$25,000 out of a \$100,000 loan to Coast Ferries Ltd., out of an insurance settlement resulting from a fire destroyed asset. Authority is now sought under Section 18 of the F.A.A. to write-off the balance of \$75,000 which is not considered recoverable.

Transport - Canada Ports Corporation

Vote 30e

Payment to the Canada Ports Corporation - To extend the purposes of Transport Vote 30, Appropriation Act No.3, 1987-88 to include improvements to port facilities at the port of Churchill, Manitoba.

Explanation

Certain works undertaken at Churchill were to have been completed during FY 1986-87, but were not, with the result that costs were incurred in 1987-88. Additional, the pace of work at Sept Iles will result in only a portion of the proposed work program these being completed, resulting in a potential lapse of funds.

Privatization and Regulatory Affairs - Eldorado Nuclear Limited

Vote L35e

Eldorado Nuclear Limited - To amend Energy, Mines and Resources Vote L107e, Appropriation Act No. 4, 1981-82:

- (a) to authorize Eldorado Nuclear Limited to increase its total borrowing from \$600,000,000 to an amount outstanding from time to time not exceeding \$700,000,000 until December 31, 1992 in accordance with terms and conditions approved by the Minister of Finance; and
- (b) to reduce Eldorado Nuclear Limited's borrowing authority under paragraph (a) above to a maximum amount outstanding from time to time of \$600,000,000 from January 1, 1993 to December 31, 1993, of \$500,000,000 from January 1, 1994 to December 31, 1994 and \$400,000,000 thereafter.

Explanation

Eldorado's existing \$600M borrowing authority will expire at the end of 1988, after which the company would not be able to make any new loans. Although the current plan is to merge Eldorado's assets with those of the Saskatchewan Mining Development Company (SMDC). Eldorado will continue to exist as a corporation and it will continue to need authority to borrow new money to pay-off the old loans pending the sale of shares in the new company. In addition, it remains possible that a merger will not be consummated.

THE SENATE OF CANADA



LE SÉNAT DU CANADA

Le MARDI 22 mars 1988

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déposé le Budget des dépenses supplémentaire (E) déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988, conformément à l'ordre de renvoi du 3 mars 1987, fait maintenant rapport comme suit.

Le comité a entendu les témoins suivants:

Du Conseil du Trésor.

M. A. J. Darling, sous-secrétaire, Direction des programmes;
M. Brent DeBartolo, chef de groupe, Division des prévisions budgétaires.

Ce rapport se divise en deux parties. La première traite de ces prévisions budgétaires comme telles, tandis que la deuxième insiste sur la nouvelle présentation proposée pour les prochains budgets des dépenses supplémentaires.

Budget des dépenses supplémentaire (E)

1. Sommaire du cadre de dépenses et des prévisions pour 1987-1988;
2. Postes législatifs inscrits au budgets supplémentaire (E), 1987-1988;
3. État récapitulatif des postes votés (égale ou de plus de 5m\$) inscrits au Budget supplémentaire (E), 1987-1988, et
4. Liste des crédits de un dollar compris dans le budget des dépenses supplémentaire (E), 1987-1988 et explications additionnelles.

Le Budget des dépenses supplémentaire (E), dont le total s'élève à 1,6 milliard de dollars, est le deuxième et le dernier des budgets supplémentaires courants déposés pour l'année financière 1987-1988. Les trois autres budgets supplémentaires déposés jusqu'ici portaient sur des postes précis: les Budgets des dépenses supplémentaire (A) et (D) concernaient le Programme spécial d'aide aux producteurs de grains du Canada, tandis que le Budget des dépenses supplémentaire (B) avait trait au financement du développement économique et régional, notamment au financement du Bureau de diversification de l'Ouest et de l'Agence des perspectives de l'Atlantique. Un sommaire des cinq budgets des dépenses supplémentaires et du budget principal est donné dans le «Résumé du cadre des dépenses» qui se trouve à la première partie de l'annexe.

Sur le total de 1,6 milliard de dollars, 883,9 millions de dollars doivent servir à des fins statutaires, tandis que la différence, soit 706,6 millions de dollars, doit constituer un nouveau pouvoir de dépenser. Les vingt-neuf postes totalisant 883,9 millions de dollars aux fins des programmes statutaires, sont brièvement décrits à la deuxième partie de l'annexe. Pour ce qui est des postes non statutaires, chacun de ceux dont la valeur dépasse 5 millions de dollars est décrit à la troisième partie de l'annexe. Le Comité a appris que ces prévisions budgétaires renfermaient quarante-six crédits d'un dollar; vingt-huit d'entre eux autorisent des virements de fonds d'un crédit à un autre; dix autorisent le versement de subventions; et huit sont des crédits divers. Tous sont décrits à la partie quatre.

Ces prévisions supplémentaires portent le total des prévisions budgétaires pour l'année à 116,8 milliards de dollars, dont 116,7 milliards sont destinés à des fins budgétaires. Vues sous un autre angle, ces prévisions portent le total des prévisions statutaires pour l'année à 74,1 milliards de dollars, soit 63,4 % du total, et les prévisions votées à 42,7 milliards de dollars, soit 36,6 %.

Report adopted by the Senate Rapport adopté par le Sénat

Date March 22, 1988 Le 22 mars 1988

Richard Greene
CLERK ASSISTANT - GREFFIER ADJOINT

Nouvelles présentation du Budget des dépenses supplémentaire

Le présent Budget des dépenses supplémentaire sera vraisemblablement le dernier à être présenté sous cette forme. Une nouvelle présentation devrait être adoptée en 1988-1989 par suite des constants rappels formulés par ce Comité au sujet du manque de clarté du Budget des dépenses supplémentaire. Le Comité s'est, en effet, souvent plaint dans ses rapports précédents du fait que les renseignements contenus dans les prévisions budgétaires concernant les virements de fonds d'un crédit à un autre manquaient de précision. Il lui est aussi arrivé de déplorer l'absence de tableaux récapitulatifs des postes votés ou des postes statutaires. Par le passé, le Conseil du Trésor a donné suite à ces critiques en préparant des documents supplémentaires expressément à l'intention du Comité; ces documents ont d'ailleurs été annexés aux rapports du Comité.

Le premier Budget des dépenses supplémentaire pour 1988-1989 sera publié selon la nouvelle présentation et comportera les caractéristiques suivantes:

- a) Adoption de la présentation tête-bêche du Budget des dépenses principal pour remplacer la disposition actuelle qui consiste à placer les versions anglaise et française côte à côte;
- b) Ajout des annexes et des tableaux suivants pour résumer les prévisions budgétaires:
 - (i) Projet d'annexe au projet de loi portant affectation de crédits, dont le contenu précisera notamment:
 - ° les postes prévus dans le projet de loi de crédits connexe,
 - ° le numéro, le libellé et le montant du crédit demandé;
 - (ii) Tableau des postes statutaires du Budget des dépenses supplémentaire, qui dressera la liste de:
 - ° toutes les inscriptions statutaires portées au Budget des dépenses supplémentaire par le ministère;
 - (iii) Tableau résumant les changements apportés aux crédits, qui indiquera notamment:
 - ° tous les crédits pour l'année financière,
 - ° tous les changements proposés dans les prévisions budgétaires, y compris les virements (dans un sens ou dans l'autre) et les nouveaux crédits demandés,
 - ° le total cumulé pour l'année des prévisions budgétaires pour chaque crédit;
- c) Modification de la présentation d'un programme:
 - ° détermination des fonds virés au crédit en question;
 - ° détermination des nouveaux crédits demandés;
 - ° renseignements sur le total des prévisions budgétaires pour l'année, compte tenu des fonds virés au crédit en question.

Le Comité voit d'un oeil favorable les changements proposés et estime que ceux-ci vont permettre une meilleure compréhension de la façon dont les dépenses gouvernementales évoluent au cours d'une année financière.

Enfin, le Comité tient à exprimer ses remerciements au Secrétariat du Conseil du Trésor pour sa collaboration et pour son ouverture face aux idées nouvelles. Il reste maintenant à savoir si la nouvelle présentation résistera ou non à l'épreuve du temps; quoi qu'il en soit, il convient de noter que le gouvernement a démontré qu'il savait prêter une oreille attentive aux suggestions qui lui sont faites et passer aux actes lorsqu'il le juge à-propos.

Respectueusement soumis,

Le président,

FERNAND-E. LEBLANC

ANNEXE I

SOMMAIRE DU CADRE DE DÉPENSES ET
DES PRÉVISIONS POUR 1987-1988

Cadre de dépenses au moment du dépôt du Budget principal (en milliards de dollars)

Prévisions du Budget des dépenses principal	110,1 \$
Prévisions budgétaires totales projetées	114,0 \$
Dépenses budgétaires projetées (comprend la consolidation des comptes)	122,5 \$

ÉTAT DES PRÉVISIONS DÉPOSÉES À CE JOUR POUR 1987-1988

	A VOTER	LÉGISLATIF (en milliers de dollars)	TOTAL
<u>Budget des dépenses principal</u>			
Budgétaire	37 826 901 \$	72 314 176 \$	110 141 077 \$
Non-budgétaire	59 184	(128 545)	(69 361)
	<u>37 886 085 \$</u>	<u>72 185 631 \$</u>	<u>110 071 716 \$</u>
<u>Budget des dépenses supplémentaire (A)</u>			
Budgétaire	700 000 \$	-	700 000 \$
Non-budgétaire	-	-	-
	<u>700 000 \$</u>	-	<u>700 000 \$</u>
<u>Budget des dépenses supplémentaire (B)</u>			
Budgétaire	583 110 \$	-	583 110 \$
Non budgétaire	110 000	-	110 000
	<u>693 110 \$</u>	-	<u>693 110 \$</u>
<u>Budget des dépenses supplémentaire (C)</u>			
Budgétaire	1 871 808 \$	999 557 \$	2 871 365 \$
Non-budgétaire	8 889	14 500	23 389
	<u>1 880 697 \$</u>	<u>1 014 057 \$</u>	<u>2 894 754 \$</u>
<u>Budget des dépenses supplémentaire (D)</u>			
Budgétaire	803 903 \$	-	803 903 \$
Non-budgétaire	-	-	-
	<u>803 903 \$</u>	-	<u>803 903 \$</u>
<u>Budget des dépenses supplémentaire (E)</u>			
Budgétaire	729 079 \$	872 880 \$	1 601 959 \$
Non-budgétaire	31 488	10 000	41 488
	<u>760 567 \$</u>	<u>882 880 \$</u>	<u>1 643 447 \$</u>
<u>BUDGET TOTAL DÉPOSÉ</u>			
Budgétaire	42 514 801 \$	74 186 613 \$	116 701 414 \$
Non-budgétaire	209 561	(104 045)	105 516
	<u>42 724 362 \$</u>	<u>74 082 568 \$</u>	<u>116 806 930 \$</u>

Cadre de dépenses actuel

Prévisions budgétaires totales	116,7 \$
Dépenses budgétaires projetées (comprend la consolidation des comptes)	125,3 \$

ANNEXE II

**POSTES LÉGISLATIFS INSCRITS AU
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (E), 1987-1988**

Augmentation (par rapport aux prévisions)

745 000 000 \$	Service de la dette publique	Frais d'intérêt et autres coûts
221 000 000 \$	Paielements de transfert fiscal	Paielement en trop résultant du recensement
217 000 000 \$	Administration nationale des transports	Aug. paielements - Loi sur le transport du grain de l'Ouest
118 200 000 \$	Services sociaux	Régime d'assistance publique du Canada
61 000 000 \$	Paielements de transfert fiscal	Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique
51 000 000 \$	Agro-alimentaire	Paielements supp. - produits agricoles dénommés Loi sur la stabilisation des prix agricoles
25 000 000 \$	Consommation et Corporation	Paielements aux provinces - Loi sur les brevets
17 860 000 \$	Administration nationale des transports	Aug. paielements - Loi sur les chemins de fer
16 750 000 \$	Politiques financières et économiques	Encaissement de billets pour L'AID conformément aux Lois de crédits de l'année précédente
12 000 000 \$	Emploi et assurance	Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs
9 500 000 \$	Admin - affaires du travail	Prestations supplémentaires d'adaptation pour les travailleurs
7 600 000 \$	Commissaire à la magistrature fédérale	Traitements, indemnités et pensions des juges
7 100 000 \$	Admin - affaires du travail	Paielements supplémentaires d'indemnités à des employés de l'État et à des marins marchands
5 500 000 \$	Immigration	Prêts conformément à la Loi de 1976 sur l'immigration
4 500 000 \$	Politiques financières et économiques	Paielements à l'AMGI
1 948 000 \$	Administration national des transports	Aug. paielements - Loi sur subv. au transport des marchandises dans la Région atlantique
672 000 \$	Paielements de transfert fiscal	Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes
50 000 \$		Subventions Législatives

Diminution (par rapport aux prévisions)

204 000 000 \$	Services et promotion de la santé	Contributions - services de santé assurés
163 000 000 \$	Paielements de transfert fiscal	Péréquation fiscale
142 000 000 \$	Emploi et assurance	Contribution de l'État au Compte d'assurance- chômage
79 000 000 \$	Secrétariat d'État	Paielements réduits pour l'Enseignement postsecondaire
22 000 000 \$	Sécurité du revenu	Versements du supplément de revenu garanti
7 400 000 \$	Énergie	Réduction des paielements à Terre-Neuve
6 000 000 \$	Sécurité du revenu	Versements de sécurité de la vieillesse
6 000 000 \$		Versements d'allocations au conjoint
4 300 000 \$	Paielements de transfert fiscal	Paielement du revenu garanti
3 000 000 \$	Énergie	Réduction des paielements à l'«Interprovincial Pipe Line Limited»
3 000 000 \$		Réduction des paielements des recettes à la Nouvelle-Écosse

ANNEXE III

ETAT RÉCAPITULATIF DES POSTES VOTÉS (égale ou de plus de 5M\$)
Inscrits au Budget supplémentaire (E), 1987-1988

MINISTÈRE
PROGRAMME

POSTE	BRUT	TRANSFERT	CREDIT NET	VOTE AUC
Agriculture Céréales et oléagineuses - Rembours. Comm. canadienne du blé déficits campagne de production de l'orge de 1986-1987	98 678 000\$	14 532 200\$	84 145 800\$	35
Agence de promotion économique du Canada atlantique Coûts de fonctionnement supplémentaires	7 000 000\$	6 999 999\$	1\$	1
Prêts en vertu des Règlements sur les prêts au Cape-Breton	5 000 000\$	-	5 000 000\$	L10
Communications Subvention au Musée des beaux arts de l'Ontario	8 000 000\$	-	8 000 000\$	10
Conseil des Arts du Canada Augmentation de l'aide pour les arts d'interprétation	5 500 000\$	-	5 500 000\$	25
Société Radio-Canada Coûts de fonctionnement supplémentaires	5 851 000\$	-	5 851 000\$	30
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne Coûts de fonctionnement supplémentaires	7 123 714\$	-	7 123 714\$	45
Société canadienne des postes Coûts de l'infrastructure	12 500 000\$	-	12 500 000\$	10
Emploi et Immigration Corporations et services spéciaux Coûts de fonctionnement supplémentaires	8 566 000\$	8 565 999\$	1\$	5
Emploi et assurance - Stratégie de planification de l'emploi - Subventions	30 000 000\$	29 999 999\$	1\$	15
Immigration Coûts de fonctionnement supplémentaires	9 672 000\$	9 671 999\$	1\$	20
La Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale - Aug. des paiements à la Corporation	6 900 000\$	-	6 900 000\$	55
Environnement Pares - Parc national Pacific Rim	8 000 000\$	-	8 000 000\$	25
Affaires extérieures Intérêts du Canada à l'étranger - Plan d'action concernant les négociations commerciales	14 000 000\$	13 254 000\$	746 000\$	1
- Coûts de fonctionnement supplémentaires	6 672 000\$	-	6 672 000\$	1
Finances Politiques financières et économiques - Paiement comptant non budgétaire à la BIRD	26 368 000\$	-	26 368 000\$	L11
Pêches et Océans - Programme de mise en valeur des salmonidés	12 075 000\$	-	12 075 000\$	1
Programme de remise en État des ports pour petits bateaux	19 480 000\$	-	19 480 000\$	1
Programme de remise en État des ports pour petits bateaux	12 000 000\$	-	12 000 000\$	5

MINISTÈRE
PROGRAMME

POSTE	BRUT	TRANSFERT	CREDIT NET	VOTE AUG
Affaires indiennes et Nord Canadien Affaires indiennes et inuit Aug. besoins de financement des contrib. et subv.	31 801 771\$	31 688 616\$	113 155\$	15
Bureau de la diversification de l'Ouest Coûts de fonctionnement supplémentaires	5 569 000\$	5 568 999\$	1\$	50
Justice Administration de la justice Frais partagés sous la Loi des jeunes contrevenants avec la province de Québec	82 128 854\$	-	82 128 854\$	5
Défense nationale Services de défense Rembours. 200M\$ préalablement reporté à l'AF 1987-1988	155 000 000\$	-	155 000 000\$	5
Rembours. 200M\$ préalablement reporté à l'AF 1987-1988	45 000 000\$	-	45 000 000\$	10
Douanes et Accise - Coûts de fonctionnement supplémentaires	6 572 000\$	-	6 572 000\$	1
Impôt - Coûts de fonctionnement supplémentaires	8 304 000\$	875 000\$	7 429 000\$	10
Travaux publics Services - Besoins de fonctionnement additionnels non recouvrable	18 676 000\$	18 675 999\$	1\$	1
Commission de la Capital nationale - Crédit au titre du produit de la vente de terrains par Travaux publics Canada	7 475 000\$	-	7 475 000\$	85
Expansion industrielle régionale Remises d'obligation financière - Pêcheries Canada Inc	31 499 900\$	-	31 499 900\$	11
Banque fédérale de développement - Paiements en vertu de l'article 20 de la Loi sur la Banque fédérale de développement	23 000 000\$	-	23 000 000\$	51
Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie Bourses et subventions d'aide à la recherche	6 843 500\$	-	6 843 500\$	30
Gendarmerie royale du Canada Application de la Loi Les trois principaux sommets	10 833 000\$	-	10 833 000\$	25
Mesures de protection	7 550 000\$	-	7 550 000\$	25
Sécurité dans les aéroports	42 189 000\$	-	42 189 000\$	25
Approvisionnements et Services Augmentation des coûts d'affran- chissement, des chèques et des enveloppes	8 000 000\$	-	8 000 000\$	1
Transports - Coûts de fonctionnement supplémentaires	12 009 000\$	12 008 999\$	1\$	1
- Programme d'aide spéciale pour soutenir le revenu des producteurs de grain	23 121 900\$	7 916 000\$	15 205 900\$	10
Affaires des anciens combattants - Aug. coûts pour l'achat de services de santé	9 006 000\$	9 005 999\$	1\$	1

ANNEXE IV

**LISTE DES CRÉDITS DE UN DOLLAR
COMPRIS DANS LE
BUDGET DES DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRE (E), 1987-1988**

Les 46 crédits de un dollar compris dans ce Budget des dépenses supplémentaire sont énumérés à l'appendice I ci-joint par portefeuille et par organisme. On y indique également le numéro de la page où figure chaque crédit dans le document original.

Ces crédits se répartissent en trois grandes catégories: la catégorie dans laquelle s'inscrit le crédit est indiquée par un «X» et, lorsqu'un crédit donné relève de plusieurs catégories, la catégorie principale est indiquée par un «X» et les secondaires, par un astérisque (*)

- A. Vingt-huit crédits concernent le virement de fonds entre des crédits budgétaires courants. (Le Budget des dépenses supplémentaire explique le nouveau besoin et indique la provenance des fonds.)
- B. Dix crédits concernent le versement de subventions. (Le Budget des dépenses supplémentaire explique le nouveau besoin et indique la provenance des fonds.)
- C. Huit crédits concernent les cas divers suivants (pour lesquels des explications supplémentaires sont données à l'appendice II):
- un crédit pour signaler au Parlement le déficit réel des frais de fonctionnement et des frais imputables sur les revenus de la Société canadienne des Postes;
 - trois crédits pour radier des dettes envers Sa Majesté du chef du Canada - Emploi et Immigration (deux crédits) et Transports (un crédit);
 - un crédit pour augmenter de 150 millions de dollars le pouvoir d'effectuer des paiements comptants à même le Fonds renouvelable de Travaux publics;
 - un crédit pour augmenter l'assurance-emprunt pour la firme de Havilland - Expansion industrielle régionale;
 - un crédit pour modifier les dispositions du crédit 30 des Transports de 1987-1988 pour inclure les améliorations aux installations portuaires de Churchill;
 - un crédit pour modifier la limite d'emprunt de l'Eldorado nucléaire Limitée (Privatisation et Affaires réglementaires).

Division des prévisions budgétaires
le 3 mars 1988

**Liste des crédits de un dollar compris dans le
Budget des dépenses supplémentaire (E), 1987-1988**

Page	Ministère ou organisme	Crédit	Catégories		
			A	B	C
10	Agriculture	1e	X		
12	Agriculture	15e		X	
14	Agriculture	20e	X		
18	Agence de promotion économique du Canada atlantique	1e	X		
18	Agence de promotion économique du Canada atlantique	5e		X	
28	Communications - Musées nationaux du Canada	70e	X		
32	Consommation et Corporation -				
	Société canadienne des postes	17e			X
36	Emploi et Immigration	1e	X		
36	Emploi et Immigration	5e	X		
36	Emploi et Immigration	6e			X
38	Emploi et Immigration	15e		X	
40	Emploi et Immigration	20e	X		
40	Emploi et Immigration	21e		*	X
46	Énergie, Mines et Ressources	25e	X		
58	Affaires extérieures - Agence canadienne de développement international	30e		X	
78	Affaires indiennes et Nord canadien	35e	*	X	
80	Affaires indiennes et Nord canadien - Bureau de la diversification de l'Ouest	50e	X		
80	Affaires indiennes et Nord canadien - Bureau de la diversification de l'Ouest	55e		X	
88	Justice - Cour suprême du Canada	40e		X	
100	Santé nationale et Bien-être social	1e	*	X	
102	Santé nationale et Bien-être social	5e	X		
102	Santé nationale et Bien-être social	10e		X	
112	Santé nationale et Bien-être social - Conseil de recherche médicales	65e	X		
122	Travaux publics	1e	X		
122	Travaux publics	2e			X
124	Travaux publics	10e	X		
126	Travaux publics	25e	X		
126	Travaux publics	35e	X		
126	Travaux publics	36e	X		
126	Travaux publics	40e	X		
128	Travaux publics	50e	X		
128	Travaux publics	55e	X		
132	Expansion industrielle régionale	1e			X
132	Expansion industrielle régionale	10e		X	
132	Expansion industrielle régionale	15e	X		
138	Sciences et Technologie	1e	X		
154	Transports	1e	X		
154	Transports	11e	*		X
154	Transports	20e	X		
154	Transports	21e	X		
154	Transports	22e	X		
154	Transports	23e	X		
154	Transports	30e			X
166	Conseil du Trésor - Privatisation et affaires réglementaires	L35e			X
168	Affaires des anciens combattants	1e	X		
170	Affaires des anciens combattants	25e	X		

Explications additionnelles
Catégorie C - Autres crédits de 1 \$:

Consommation et Corporation - Société canadienne des postes

Crédit 17e

Rendre compte de la partie des frais de fonctionnement et des frais imputables sur le revenu qui dépasse les recettes de la Société canadienne des postes et dont le montant s'élève à 128 981 000 \$ pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 1987 conformément au paragraphe 29(3) de la Loi sur la Société canadienne des postes.

Explication

Au cours de 1986-1987, la Société canadienne des postes a reçu des fonds du ministre des Finances, conformément au paragraphe 29(1) de la Loi sur la Société canadienne des postes, afin qu'elle puisse payer ses frais de fonctionnement et ses frais imputables sur les revenus. Le paragraphe 29(3) de la Loi stipule que les fonds mis à la disposition de la Société doivent être consignés sous forme d'un article portant des dépenses déposé devant le Parlement par la suite. Comme ces fonds ont déjà été déclarés au compte des dépenses du gouvernement pour l'exercice financier 1986-1987, ils ne peuvent l'être à nouveau en 1987-1988. Par conséquent, afin de se conformer à l'intention de la Loi, on a inclus un poste voté de 1 \$ dans le présent Budget des dépenses supplémentaire pour indiquer au Parlement le montant réel du déficit de la Société en 1986-1987. Le montant réel du déficit en 1987-1988 sera déclaré sous la forme d'un poste de 1 \$ dans le Budget des dépenses supplémentaire de 1988-1989, toujours conformément au paragraphe 29(3) de la Loi.

Emploi et Immigration

Crédit 6e

Services généraux et spéciaux - Conformément à l'article 18 de la Loi sur l'administration financière, radier des dettes envers Sa Majesté du chef du Canada, lesquelles totalisent globalement 37 255,81 \$ concernant des paiements en trop du Compte des rentes sur l'État - Pour autoriser le virement au présent crédit de 37 255 \$ du crédit 25 (Emploi et Immigration) de la Loi de crédits no 3 pour 1987-1988.

Explication

Il s'agit de radier des trop-payés du Compte des rentes sur l'État d'une valeur de 37 255,81 \$. Les fonds sont virés du crédit 25 d'EIC (Programme d'immigration, contributions) à ce nouveau crédit 6e, au moyen de l'inscription d'un poste de 1 \$.

Crédit 21e

Le ministère de l'Immigration - Conformément à l'article 18 de la Loi sur l'administration financière, radier 2 489 dettes envers Sa Majesté du chef du Canada, lesquelles totalisent globalement 280 024,32 \$ concernant des prêts de transport émis selon l'article 121 de la Loi sur l'immigration - Pour autoriser le virement au présent crédit de 280 024 \$ du crédit 25 (Emploi et Immigration) de la Loi de crédit no 3 pour 1987-1988.

Explication

Il s'agit de radier 2 489 comptes d'une valeur de 280 024,32 \$ applicables aux prêts de transport à l'immigration. Les fonds sont virés du crédit 25 d'EIC (Programme d'immigration, contributions) à ce nouveau crédit 21e, au moyen de l'inscription d'un poste de 1 \$.

Travaux publics

Crédit 2e

Fonds renouvelable du ministère des Travaux publics - Conformément à l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes, porter de 300 millions de dollars à 450 millions de dollars le montant duquel les dépenses globales engagées en vertu de l'article 26 de cette même loi peuvent dépasser les recettes dont il est question dans ce premier article.

Explication

Le ministère des Travaux publics assure des services immobiliers, d'architecture et de génie, de gestion des biens immobiliers et de dragage aux autres ministères et organismes du gouvernement, moyennant la récupération de ces coûts. En 1988, TPC percevra les taux du marché pour ses services, contrairement à ce qu'il avait l'habitude de faire, c'est-à-dire de percevoir les coûts directs seulement. Ceci veut dire que TPC devra puiser dans son fonds renouvelable pour couvrir les coûts indirects de l'ordre de 150 millions de dollars qui lui avaient été votés auparavant. De plus, les frais administratifs imputés sur le fonds renouvelable de TPC augmenteront de 550 millions de dollars à cause d'un volume d'affaires accru et de l'inclusion de certains postes de TPC, comme l'entretien des biens de l'État et le règlement de baux, qui n'entraient pas auparavant dans les frais administratifs du fonds renouvelable. Les frais administratifs totaux du fonds renouvelable ont augmenté de 700 millions de dollars, passant de 1,2 milliard à 1,9 milliard de dollars.

Expansion industrielle régionale

Crédit 1e

Le ministère de l'Expansion industrielle régionale - dépenses de fonctionnement - Pour s'assurer que le montant global de l'assurance en vigueur à tout moment concernant les avions DHC-7 et DHC-8 de la société de Havilland aux fins prescrites au sous-alinéa (ii) du crédit 1a (Industrie et Commerce) de la Loi no 1 de 1980-1981 portant affectation de crédits ne dépasse pas 625 000 000 \$ et 250 000 000 \$ U. S.

Explication

Assurance-crédit (garantie d'emprunt pour les appareils DHC-7 et DHC-8 de la firme de Havilland)

Augmenter les pouvoirs ministériels pour fournir une assurance-crédit à toute personne intéressée par l'achat ou la location d'appareils DASH 7 ou DASH 8 de la firme de Havilland. Les emprunts peuvent être réglés par l'intermédiaire de prêteurs commerciaux approuvés.

Dans le Budget des dépenses supplémentaire A de 1980-1981, le Parlement avait autorisé le ministre de l'EIR (Industrie et Commerce à l'époque) à garantir des emprunts associés à la location ou à l'achat de l'appareil DASH 7, jusqu'à concurrence maximale de 130 millions de dollars. Ces pouvoirs ont été majorés à plusieurs reprises et étendus pour englober l'appareil DASH 8. On cherche à faire passer les pouvoirs de garantir des emprunts en devises canadiennes de 400 millions de dollars à 625 millions de dollars. Les pouvoirs associés aux devises américaines demeurent les mêmes, fixés à 250 millions de dollars américains.

L'assurance du gouvernement couvre tout au plus 90% de l'emprunt, la firme de Havilland étant garante du reste.

Transports**Credit 11e**

Le ministère des Transports - Conformément à l'article 18 de la loi sur l'administration financière, radier des Comptes publics du Canada certaines dettes de la firme Coast Ferries Ltd. envers Sa Majesté du chef du Canada - Autoriser le virement de 74,999 \$ du crédit 5 (Transports), Loi no 3 de 1987-1988 portant affectation de crédits aux fins de ce crédit.

Explication

Le ministère des Transports Canada a été autorisé à percevoir 25 000 \$ d'un prêt de 100 000 \$ consenti à la firme Coast Ferries Ltd., à la suite d'un règlement d'assurance pour un incendie qui avait détruit la propriété. Transports Canada demande maintenant l'autorisation, en vertu de l'article 18 de la LAF, de radier le solde de la dette qu'il juge irrécupérable.

Transports - Ports Canada**Crédit 30e**

Versement à Ports Canada - Élargir les buts du crédit 30 de Transports, Loi no 3 de 1987-1988 portant affectation de crédits, pour inclure les améliorations faites aux installations portuaires du port de Churchill, au Manitoba.

Explication

Certains travaux qui devaient être effectués à Churchill au cours de l'année 1986-1987 n'ont pu être terminés à temps, ce qui a entraîné des coûts pour l'année suivante. De plus, le rythme des travaux à Sept-Îles est tel que seulement une partie du programme proposé sera menée à terme, seulement une partie des fonds pouvant être utilisée.

Privatisation et affaires réglementaires - Eldorado nucléaire Limitée**Crédit L35e**

Eldorado nucléaire Limitée - Pour modifier le crédit L107e (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi no 4 de 1981-1982 portant affectation de crédits:

- a) pour autoriser Eldorado nucléaire Limitée à porter son emprunt total de 600 000 000 \$ à un montant ne dépassant pas 700 000 000 \$ jusqu'au 31 décembre 1992, conformément aux modalités approuvées par le ministre des Finances, et
- b) pour réduire le pouvoir d'emprunt d'Eldorado nucléaire Limitée en vertu du paragraphe a) ci-dessus à un maximum de 600 millions de dollars du 1 janvier 1993 au 31 décembre 1993, de 500 millions de dollars du 1 janvier 1994 au 31 décembre 1994 et de 400 millions de dollars par la suite.

Explication

Le pouvoir d'emprunt actuel d'Eldorado (600 M\$) expirera à la fin de 1988, après quoi la société ne pourrait plus contracter de nouveaux emprunts. Même si on prévoit pour l'instant fusionner l'actif d'Eldorado à celui de la Saskatchewan Mining Development Company (SMDC), Eldorado continuera à exister en tant que société et aura encore besoin du pouvoir de contracter de nouveaux emprunts pour rembourser ses emprunts antérieurs d'ici la vente des actions qu'elle détiendra dans la nouvelle société. Il se peut en outre que la fusion ne se fasse pas.

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, May 26, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11.00 a.m. to examine Supplementary Estimates (A), laid before Parliament for the fiscal year ending the March, 31, 1989.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the first meeting of the committee to examine Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1989. Before proceeding with the evidence of the witnesses, I require a motion to append to today's proceedings responses to questions given by Agriculture Canada, Treasury Board and the Department of Finance.

Senator Cogger: Mr. Chairman, I so move.

The Chairman: Thank you, Senator Cogger. I will now put on record the substance of these response which support the motion:

First, we have the second part of the response to questions asked of Agriculture Canada on January 27, 1988, when the committee examined Supplementary Estimates (D). The comment made is that the first part of this response was sent to the committee on March 3.

Then we have responses to questions asked of the Treasury Board on March 9, 1988, when the committee examined Supplementary Estimates (E), and on March 23, 1988, when the committee examined the Main Estimates for the current fiscal year.

Then we have responses to questions asked of the Department of Finance on March 17, 1988, when the committee examined Bill C-109, An Act to provide borrowing authority.

I am informed that the above responses were circulated to members on April 27, 1988.

Honourable senators, is the motion agreed to?

Hon. Senators: Agreed.

(*For text of responses, see Appendix .*)

The Chairman: I should like to advise the members of the committee that a meeting has been arranged on Bill C-113, the Western Economic Diversification Act. That meeting will be held on June 2, 1988 at 11.00 a.m. when the Minister of Western Economic Diversification, Mr. McKnight, will appear before the committee.

We have the pleasure to have with us this morning the following witnesses: From Agriculture Canada, Mr. Frank Claydon, the Assistant Deputy Minister of the Policy Branch; Mr. Terry Pender, the Administrator of the Special Canadian Grains Program with Agriculture Canada. Mr. Dan Fenety from the Grains and Oilseeds Branch. Mr. Fenety is the Director General of the Priorities and Strategies Directorate. From

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 26 mai 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit en ce jour, à 11 heures, afin d'examiner le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, c'est aujourd'hui la première réunion du Comité portant sur l'examen du Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989. Avant d'entendre les témoins que nous recevons aujourd'hui, je voudrais obtenir une motion pour annexer au procès-verbal d'aujourd'hui les dépenses que nous avons obtenues aux questions que nous avons adressées à Agriculture Canada, au Conseil du Trésor et au ministère des Finances.

Le sénateur Cogger: Monsieur le président, je le propose.

Le président: Merci, monsieur le sénateur Cogger. Voici donc de quoi il s'agit:

Premièrement, nous avons la deuxième partie de la réponse aux questions que nous avons adressées à Agriculture Canada, le 27 janvier 1988, lorsque nous avons procédé à l'examen du Budget supplémentaire (D). On nous dit que la première partie de cette réponse a été envoyée au Comité le 3 mars.

Ensuite, nous avons les réponses aux questions que nous avons adressées au Conseil du Trésor, le 9 mars 1988, au moment de l'examen du Budget supplémentaire (E), et le 23 mars 1988, au moment de l'examen du Budget des dépenses de l'exercice courant.

Puis nous avons les réponses aux questions que nous avons adressées au ministère des Finances, le 17 mars 1988, quand nous avons examiné le projet de loi C-109, Loi portant pouvoir d'emprunt.

On m'a dit que ces réponses ont été distribuées aux membres du Comité le 27 avril 1988.

Honorables sénateurs, la motion est-elle adoptée?

Des voix: D'accord.

(*Le texte des réponses figure à l'annexe.*)

Le président: Il est prévu que nous discuterons du projet de loi C-113, la Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, à l'occasion d'une séance qui aura lieu le 2 juin 1988, à 11 heures. Nous recevons alors le ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, M. McKnight.

Nous recevons ce matin, d'Agriculture Canada, M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint de la Direction générale des politiques; M. Terry Pender, administrateur du Programme spécial canadien pour les grains, à Agriculture Canada, et aussi d'Agriculture Canada, M. Dan Fenety, de la Direction générale des céréales et des oléagineux. M. Fenety est directeur général de la Direction des priorités et stratégies. Du Conseil du Trésor, nous recevons aussi M. Brent DiBartolo, qui est

[Text]

the Treasury Board, we have Mr. Brent DiBartolo, Group Chief, Estimates Division, Program Branch.

I understand, Mr. Claydon, that you have an opening statement. Perhaps you would proceed with that and then we will move to questions.

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch, Agriculture Canada: Thank you very much, Mr. Chairman. I have a few opening comments to remind senators of the nature of the program, and what exactly it is we are seeking today. Agriculture Canada, at this time, is seeking supplementary funds to complete final payments to producers under the 1987 extension of the Special Canadian Grains Program. The Supplementary Estimates you have before you are for \$113.9 million. I should note that this is not additional funds over and above the \$1.1 billion announced last December. It is simply a question of the money being spent in the 1988-89 fiscal year rather than in the 1987-88 fiscal year.

As I outlined to this committee previously, the Special Canadian Grains Program was created to help cushion grains and oilseeds producers from low returns for their 1986 crops. International subsidy practices, fuelled by the trade war between the European Community and the U.S.A., had depressed prices to their lowest level in 50 years in real dollar terms.

Again, in 1987, grains and oilseeds producers suffered from historically low prices and faced severe financial pressures. This prolonged period of low prices is beyond the scope of normal stabilization programs.

Grains and oilseeds production is a vital part of the Canadian economy. Therefore, the grains program was extended to provide assistance on the 1987 crop. As was the case for the 1986 crop, payments are being made on acreage seeded to wheat, barley, oats, rye, mixed grains, grain corn, soya beans, canola-rape seed, flax and sunflower seeds. Farm-fed grain is again eligible.

The 1987 list of eligible crops was expanded to include those special crops indirectly affected by the trade subsidy war. These include mustard, lentils, dry peas, canary seed, safflower, buckwheat, fava beans, triticale and dry beans. Benefits will also be paid for alfalfa grown for processing. Honey has also been included.

In western Canada, provisions have also been made for a payment on summer fallow acreage. Individual payments are again being made on the basis of price declines for eligible crops, regional yields and seeded acres.

This year, higher payments are being made to irrigation producers in recognition of their higher rates of yield. While last year's program paid a supplemental benefit to producers in defined irrigation districts, this year's extension also recognizes

[Traduction]

chargé de groupe à la Division des prévisions budgétaires de la Direction des programmes.

Monsieur Claydon, vous avez une déclaration préliminaire à nous faire, je pense. Nous vous écoutons donc, et nous passons ensuite aux questions.

M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques, Agriculture Canada: Merci beaucoup, monsieur le président. Les quelques observations préliminaires que j'ai à formuler ont pour but de rappeler aux sénateurs en quoi consiste le programme et de vous informer de l'objet précis de notre requête. Agriculture Canada demande des fonds supplémentaires afin de pouvoir verser les derniers paiements aux producteurs en vertu du Programme spécial canadien pour les grains pour la récolte de 1987. Dans ce Budget supplémentaire, il s'agit de 113,9 millions de dollars. Je devrais préciser que cette somme n'est pas en supplément des 1,1 milliard de dollars annoncés en décembre dernier. Ce sont des subventions à verser en 1988-1989 plutôt qu'en 1987-1988.

Comme je vous l'ai déjà dit, le Programme spécial canadien pour les grains avait pour but d'assurer des revenus décents aux producteurs de céréales et d'oléagineux pour leur récolte de 1986. Les pratiques de subventions à l'échelle internationale, alimentées par la guerre commerciale que se livrent la Communauté économique européenne et les États-Unis, avaient poussé les prix à leurs plus bas niveau depuis 50 ans en valeur réelle.

En 1987, les producteurs de céréales et d'oléagineux ont donc encore une fois dû faire face à des prix historiquement bas et à de graves pressions financières. Cette période prolongée où les prix sont faibles dépasse la portée des programmes de stabilisation réguliers.

La production des céréales et des oléagineux est un élément vital de l'économie canadienne. On a donc étendu le programme pour les grains à la récolte de 1987. Comme ce fut le cas en 1986, on a accordé des subventions selon la quantité d'hectares où l'on avait semé du blé, de l'orge, de l'avoine, du seigle, des céréales mélangées, du maïs-grain, des fèves de soja, du canola, du colza, du lin et des graines de tournesol. Les grains de provende consommés sur place sont encore admissibles cette année.

En 1987, on a élargi la liste des cultures admissibles afin d'inclure certaines cultures spéciales que la guerre des subventions a indirectement touchées. Ces cultures spéciales sont celles de la moutarde commune, des lentilles, des pois secs, des graines d'alginate, du safran bâtard, du sarrasin, des féveroles, des triticales et des haricots secs. On versera aussi des subventions pour la luzerne destinée à la transformation. On a aussi ajouté le miel à la liste.

On a aussi prévu certaines sommes pour les terres laissées en jachère dans l'Ouest du Canada. Les subventions versées sont déterminées selon la diminution du prix des produits admissibles, le rendement régional et le nombre d'hectares ensemencés.

Cette année, on a relevé les subventions accordées aux propriétaires de terres irriguées, compte tenu du meilleur rendement qu'ils ont obtenu. L'année dernière, seuls les producteurs de certaines régions déterminées ont reçu des subventions addi-

[Text]

irrigators licensed with the province and those registered with the Prairie Farm Rehabilitation Administration.

For honey producers, payments will be made on the basis of the number of hives at July 1, 1987. A farm operation run by one or more individuals is again eligible under the program for more than the maximum \$25,000 in benefits if the amount of eligible acreage warrants it.

Assistance from the 1987 extension of the Special Canadian Grains Program is being distributed in two instalments. The first instalment of \$743.2 million was paid to 191,777 producers by May 13, 1988. These payments were distributed as follows:

First instalment payments of approximately \$647.5 million were mailed by the end of April, 1988 to 142,078 producers in Canadian Wheat Board designated areas.

First payments of approximately \$93.1 million were mailed by April 30 to producers outside the Canadian Wheat Board areas.

Additional first installment cheques amounting to \$2.6 million were mailed to 1,118 producers by May 13, 1988.

These figures all add up to \$743 million out of the total of \$1.1 billion being paid by May 13 of this year. A second instalment covering the balance of funds will be issued to an estimated 208,000 eligible producers beginning the last week of June. The weighting of the instalments contrasts with last year's program, where only one third of the total \$1 billion was paid out in the first instalment.

A total of \$113.9 million of the anticipated \$800 million allocated for the 1987-88 fiscal year was not spent and is required in fiscal year 1988-89 to fulfil the government's commitment to issue all payments to producers by the end of June, 1988. The reasons for the differences between expected and actual payouts include action taken to avoid payments on ineligible miscellaneous crops in western Canada and overpayments to Ontario producers with soybean acreage.

The problem in the soybean case was that the prices for soybeans had risen, and the rate of assistance for soybeans was very low. Therefore, a lot of producers had moved into soybean acreage. As we were using the previous year's statistics as a base for payment, there was a danger of overpaying producers who planted additional soybeans in 1987. Therefore, those payments had to be withheld. However, they have now been made between the end of the 1987-88 fiscal year and the current time. As well, there were some delays in establishing data bases and developing software to process and verify claims.

The application deadline was originally set at March 16, 1988. The closing date for receipt of applications was then extended to May 18, 1988. This extension provided producers

[Traduction]

tionnelles, tandis que cette année, on reconnaît aussi les propriétaires de terres irriguées enregistrés auprès de la province et ceux qui sont enregistrés auprès de l'administration du rétablissement agricole des Prairies.

Les producteurs de miel recevront des subventions selon leur nombre de ruches en exploitation au 1^{er} juillet 1987. Encore cette année, une exploitation agricole dirigée par une ou plusieurs personnes peut donner droit à une subvention supérieure au maximum de 25 000 \$ prévu, si le nombre d'hectares admissibles le justifie.

En 1987, les subventions sont distribuées en deux versements. Dans un premier temps, au 13 mai 1988, 743,2 millions de dollars avaient été versés à 191 777 producteurs. Ces versements ont été effectués comme suit:

À la fin d'avril 1988, nous avons versé un premier paiement d'environ 647,5 millions de dollars à 142 078 producteurs de régions désignées de la Commission canadienne du blé.

Le 30 avril, nous avons aussi fait parvenir un premier versement d'environ 93,1 millions de dollars à des producteurs ne faisant pas partie de régions désignées de la Commission canadienne du blé.

Au 13 mai 1988, 1 118 producteurs avaient aussi reçu des premiers versements totalisant 2,6 millions de dollars.

Au 13 mai de cette année, nous avons donc versé 743 millions de dollars de la somme totale prévue de 1,1 milliard de dollars. Au cours de la dernière semaine de juin, nous commencerons à expédier les deuxièmes versements à quelque 208 000 producteurs admissibles. Les versements de cette année différeront de ceux que l'on a effectués l'année dernière, puisque l'on n'avait versé que le tiers de la somme prévue de 1 milliard de dollars au moment du premier versement.

En 1987-1988, nous aurions dû verser 113,9 millions de dollars, que nous devons maintenant verser en 1988-1989 afin de respecter l'engagement du gouvernement, qui veut que tous les paiements aient été effectués à la fin de juin 1988. L'écart entre les versements prévus et les versements effectués s'explique, entre autres, par les mesures qu'il a fallu prendre pour éviter de verser des subventions pour des cultures diverses inadmissibles dans l'Ouest du Canada et éviter de verser des subventions trop élevées à des producteurs de fèves de soja de l'Ontario.

Le prix des fèves de soja avait augmenté, et le besoin d'aide en fonction de cette culture avait par conséquent beaucoup diminué. Un grand nombre de producteurs avaient donc entrepris de cultiver des fèves de soja. Compte tenu que nous nous fondions sur les chiffres de l'année précédente pour calculer la subvention, nous risquions de verser des subventions trop généreuses à des producteurs qui avaient produit davantage de fèves de soja en 1987. Il fallait donc retarder ces paiements. Nous les avons toutefois effectués après la fin de l'exercice 1987-1988. Il y a aussi eu certains retards dans l'établissement de bases de données et l'élaboration de logiciels nécessaires au traitement et à la vérification des demandes.

Au début, il avait été prévu que les producteurs auraient jusqu'au 16 mars 1988 pour présenter leurs demandes. On a ensuite repoussé cette échéance au 18 mai 1988, ce qui a per-

[Text]

who had missed the March 16 deadline the opportunity to qualify for assistance. In order to deal more efficiently with the estimated volume of 208,000 applications from producers, additional activities and services were considered necessary, resulting in increased administration costs. These included a unit to provide oral and written responses to inquiries from producers and other sources, distribution of an application form package, and an increase in resources to strengthen the verification of claims. A total of 109 person-years and associated administrative costs of \$8 million were allocated to deliver the 1987 extension of the program.

The administration budget for last year's program was \$3.9 million and 44 person-years. Administration costs for the 1987 extension were budgeted for \$4 million in fiscal year 1987-88, and for \$4 million in fiscal year 1988-89. Actual expenditures in 1987-88 were \$3.2 million and 33 person-years. The unused resources from 1987-88—that is \$800,000 and 11 person-years—may be required to complete the payments in the 1988-89 fiscal year. If they are, the Department of Agriculture may have to ask for additional administrative resources for the 1988-89 fiscal year in the final Supplementary Estimates. We are not sure at this point whether those extra resources will be needed.

Just as last year, two committees—one in eastern Canada and one in western Canada—are in operation to advise on administrative details and to review any producer appeals with respect to payment entitlements.

Mr. Chairman, that concludes my opening comments.

Senator Olson: By how much have we recovered from the crisis? We can see what the market is doing every day. Has the selling price of the Canadian Wheat Board gone up in accordance with what has been indicated in the newspapers? In other words, we are at about \$1 per bushell or 30 per cent off the bottom.

Mr. Claydon: Mr. Chairman, I would ask Dan Fenety from the Grains and Seeds Branch to respond to the question. It is my understanding that we are seeing a bit of an improvement.

Mr. Dan Fenety, Director General, Priorities and Strategies Directorate, Grains and Seeds Branch, Agriculture Canada: Mr. Chairman, we do not discuss the selling price of the Canadian Wheat Board, as I am sure you understand. However, the initial prices set for this year have shown a slight improvement. I will be happy to provide you with the detailed list later, if you wish.

Senator Olson: They are at \$10 and \$15 per tonne, are they not?

[Traduction]

mis aux producteurs qui n'avaient pas fait leurs demandes avant le 16 mars de bénéficier quand même de l'aide offerte. Pour traiter avec efficacité les quelques 208 000 mille demandes que nous avons reçues des producteurs, nous avons dû entreprendre quelques activités et offrir un certain nombre de services jugés nécessaires ce qui a entraîné une augmentation des frais d'administration. Il a fallu, entre autres, créer un service pour répondre verbalement et par écrit aux demandes des producteurs et d'autres intéressés, voir à la distribution d'un jeu de document renfermant la formule de demande, et augmenter les ressources affectées à la vérification des demandes. Pour distribuer les subventions, en 1987, il a fallu 109 années-personnes, et les frais d'administration étaient de l'ordre de 8 millions de dollars.

En 1986, l'administration du programme a coûté 3,9 millions de dollars et demandé 44 années-personnes. On avait prévu que les coûts d'administration seraient de 4 millions de dollars pour les exercices 1987-1988 et 1988-1989 respectivement. En 1987-1988, les frais ont été de 3,2 millions de dollars, et il a fallu 33 années-personnes pour administrer le programme. Nous aurons peut-être besoin des 800 000 \$ et des 11 années-personnes qui restent pour compléter la distribution des subventions au cours de l'exercice 1988-1989. Le cas échéant, le ministère de l'Agriculture devra peut-être demander des ressources additionnelles dans le dernier budget supplémentaire de l'exercice 1988-1989. Nous ne savons pas encore si nous en aurons vraiment besoin.

Comme l'année dernière, deux comités sont en place—dans l'est du Canada et dans l'ouest du Canada—pour examiner certains détails administratifs et les appels que pourraient faire des producteurs au sujet des versements.

Monsieur le président, c'étaient là les observations préliminaires que j'avais à formuler.

Le sénateur Olson: Dans quelle mesure la situation s'est-elle redressée depuis la crise? Nous pouvons suivre l'évolution du marché chaque jour. Les chiffres mentionnés dans les journaux reflètent fidèlement l'évolution du prix de la consommation canadienne du blé? Le prix est aujourd'hui d'environ 1 \$ le boisseau, ou la situation s'est redressée d'environ 30 p. 100, n'est-ce-pas?

M. Claydon: Monsieur le président, je demanderai à Dan Fenety, de la Direction générale des céréales et des oléagineux, de répondre à cette question. Je pense en effet, que la situation s'améliore quelque peu.

M. Dan Fenety, directeur général, Direction des priorités et stratégies, Direction générale des céréales et des oléagineux, Agriculture Canada: Monsieur le président, comme vous le savez sans doute, nous ne sommes pas ici aujourd'hui pour discuter du prix de vente de la Commission canadienne du blé. On peut toutefois remarquer une certaine amélioration dans les prix spéciaux qu'elle a fixés pour la campagne agricole de cette année. Si vous le désirez, je vous en ferai parvenir la liste détaillée.

Le sénateur Olson: Les prix sont à l'heure actuelle de 10 \$ et 15 \$ la tonne, n'est-ce-pas?

[Text]

Mr. Fenety: Approximately, yes. We feel that prices have bottomed out. At this time in the world market we are up against the fact that we continue to have an overhang of supply from previous years. It is diminishing, but we do not expect a dramatic price increase in the near future, unless we run into serious drought situations in some of the major producing countries, or some other natural situations such as that, which cause shortages.

Senator Olson: I know that the Canadian Wheat Board does not announce what it sells grain at. However, there is an interesting aspect here and that is that they have increased the initial price for bread wheat from \$110 to \$120 per tonne and for durum from \$110 to \$125 per tonne. However, the bottom price on the Chicago Board of Trade was somewhere around \$2.60 and now it is somewhere near \$3.60. It looks to me as though the increase in the initial price is probably less than half the increase we have had over the past eight weeks. Is that a fair assessment? In other words, these guys will get a final payment if this trends keep up. That is what they are looking for.

Mr. Fenety: There is certainly the possibility of a healthy final payment. I would caution that the initial prices that have been set are for the coming crop year. That crop year has not even begun yet. So I would hesitate to speculate too much about what will transpire during that 12-month period.

Senator Olson: I was not asking you to speculate. There is a problem with how high to set the initial price and encouraging people to deliver the grain to the elevators to have it available for sale. Are they able to maximize the tonnage going out given this increase in the initial price?

Mr. Fenety: It is my understanding that the Wheat Board is satisfied with the current situation. Again, if it is necessary during the crop year—at some point after August 1—to adjust those prices again, we can do that.

Senator Olson: That would be very welcome should the situation arise, but I am asking you whether or not the Wheat Board is turning down sales now because it is not getting supplies from farmers. It is not very long ago that farmers believed that in times when prices were low perhaps they should hang on to their wheat until the following year, with the prospect that the price would go up to a point that made it worth hanging on to.

Mr. Fenety: In all honesty, I am not privy to inside information from the board as to whether or not they are turning down sales. That information would have to come from the minister. The board, quite rightly, is very careful about whom it shares this information with.

Senator Olson: I am not objecting here, but I am curious why honey is included in these estimates. Is there a relationship between the decline in the price of honey and the subsidy war going on between the United States and Europe?

Mr. Claydon: There is not a strong relationship here. The difficulties faced by honey producers are as a result of the U.S. farm bill passed in 1985. The reason honey was included was

[Traduction]

M. Fenety: Oui, environ. Nous pensons que les prix ont atteint leur plus bas niveau. Nous devons toutefois encore composer à l'heure actuelle avec l'accumulation qui s'est faite pendant les années précédentes dans le marché mondial. Ces stocks diminuent, mais nous ne nous attendons pas à ce que les prix augmentent de façon tellement faramineuse dans un avenir rapproché, à moins que la sécheresse ou quelque autre phénomène naturel n'occasionne des pénuries dans certains des principaux pays producteurs.

Le sénateur Olson: Je sais que la Commission canadienne du blé est plutôt distraite au sujet du prix auquel elle vend ses céréales, mais il est toutefois intéressant de noter qu'elle a augmenté le prix initial du blé panifiable de 110 \$ à 120 \$ la tonne, et celui du durum, de 110 \$ à 125 \$ la tonne. Pendant ce temps, le prix le plus bas au Board of Trade de Chicago est passé d'environ 2,60 \$ à environ 3,60 \$. Cette augmentation du prix initial me paraît moitié moins importante que celle que nous avons connue au cours des huit dernières semaines. Mon interprétation est-elle assez juste? Si cette tendance se poursuit, les producteurs vont recevoir des subventions drôlement intéressantes. C'est ce qu'ils espèrent, n'est-ce pas?

M. Fenety: Oui, il est en effet possible que les derniers versements soient plutôt généreux. Je dois toutefois préciser que les prix initiaux qui ont été fixés sont pour la campagne agricole qui s'en vient. Nous n'y sommes pas encore. J'hésiterais donc à trop m'avancer sur ce que sera la situation au cours de cette période de 12 mois.

Le sénateur Olson: Ce n'est pas ce que je vous demande. La Commission ne sait pas trop à quel niveau fixer le prix initial pour inciter les agriculteurs à acheminer leurs céréales vers les silos afin d'en avoir à vendre. Cette augmentation du prix initial donne-t-elle des résultats satisfaisants sur ce plan?

M. Fenety: Je pense que la Commission canadienne du blé est satisfaite de la situation à l'heure actuelle. Au cours de la campagne agricole—après le 1^{er} août—nous pourrions rajuster ces prix si la situation l'exige.

Le sénateur Olson: Ce serait très bien, le cas échéant, mais je vous demande si la Commission canadienne du blé doit refuser des ventes à l'heure actuelle, parce qu'elle n'a pas suffisamment de céréale. Il n'y a pas tellement longtemps, quand les prix étaient bas, les agriculteurs pensaient qu'il serait peut-être avantageux d'attendre l'année suivante pour vendre leur céréale, dans l'espoir que le prix augmente suffisamment pour qu'il vaille la peine de le faire.

M. Fenety: Je vous dirai franchement que je ne sais pas si la Commission doit refuser des ventes à l'heure actuelle. Vous auriez de bien meilleures chances d'obtenir cette information du ministre. La Commission est très prudente à cet égard, et à juste titre d'ailleurs.

Le sénateur Olson: Je n'ai rien contre cela, mais pourquoi la production de miel figure-t-elle à ce budget. Y a-t-il un lien quelconque entre la baisse du prix du miel et la guerre des subventions que se livrent les États-Unis et l'Europe?

M. Claydon: Non, pas vraiment. Les difficultés auxquelles font face les producteurs de miel découlent de la Loi sur l'agriculture qu'ont adoptée les États-Unis en 1985. La production

[Text]

that the same kind of practices were applied under the farm bill.

Senator Olson: Could you explain why that bill directly affected the honey producers in Canada?

Mr. Claydon: During the period previous to the farm bill, the U.S. Government had a program where they were buying honey from their own producers and from Canadian producers who wanted to ship to the United States at a very profitable rate. Eventually the market requirements were satisfied and stockpiles began to be built up in the United States. The new farm bill lowered the price at which the Government of the United States was willing to buy the honey, which had the effect of drying up the market for Canadian producers in the U.S. As well, the U.S. Government began to unload the surplus of honey, which drove the market price down even further. So it was a very difficult time for Canadian honey producers.

Senator Olson: So Canadian producers were actually supplying honey to this U.S. Government-funded program?

Mr. Claydon: The honey was going into the United States. That honey had the impact of increasing the stockpiles. I don't know whether the honey was sold directly or whether it was sold because American farmers did not have markets for their honey.

Senator Olson: That was very generous of them. I am curious about the formula you use to determine the higher payments for irrigated acres. Do you have any statistical data on how much more is produced as a result of irrigation or how do you do it?

Mr. Claydon: Yes we do, senator. I will ask Mr. Pender to go into that in more detail. Basically, we have data on the higher yields, and that is what has been used to adjust the payments.

Mr. Terry Pender, Administrator, Special Canadian Grains Program, Agriculture Canada: The heaviest irrigation production areas are in southern Alberta. Through crop insurance records, supplemented by provincial statistics, we are able to come up with average yields for irrigation production. We also have average yields for dry land production. This comes out with a reasonable differentiation on which we can make a payment.

Senator Olson: Are those the numbers you will use in the formula?

Mr. Pender: Yes. That is what we used last year and that is what we will use again.

Senator Olson: Can you give me a ballpark figure on how much it would be? Would it be 25 per cent more or 50 per cent more?

Mr. Pender: You could be talking of 20 bushels an acre dry land and 50 or 60 bushels an acre for irrigated land.

[Traduction]

de miel fait l'objet de subventions parce que les États-Unis l'ont traitée de la même façon que les autres produits en vertu de leur loi sur l'agriculture.

Le sénateur Olson: Pourquoi cette loi a-t-elle directement affecté les producteurs de miel au Canada?

M. Claydon: Avant l'adoption de la Loi sur l'agriculture, le gouvernement des États-Unis achetait du miel des producteurs américains ainsi que des producteurs canadiens qui désiraient lui en vendre, et ce, à un très bon prix. Quelques temps plus tard, le marché était saturé, et les stocks de miel ont commencé à s'accumuler aux États-Unis. Dans sa nouvelle Loi sur l'agriculture, le gouvernement des États-Unis réduisait leur prix qu'ils consentaient à payer pour le miel, ce qui a obligé les producteurs canadiens à sortir du marché des États-Unis. En même temps, le gouvernement américain a aussi commencé à écouler ses stocks de miel, ce qui en a fait diminuer le prix encore davantage. C'était donc une période très difficile pour les producteurs de miel canadiens.

Le sénateur Olson: Ainsi, des producteurs canadiens vendaient du miel aux États-Unis dans le cadre de ce programme financé par le gouvernement?

M. Claydon: Ils vendaient en effet leur miel aux États-Unis, ce qui a eu pour effet d'augmenter les stocks de miel. Je ne sais pas si c'est parce qu'il était vendu directement ou parce que les agriculteurs américains ne parvenaient pas à écouler leur miel.

Le sénateur Olson: C'était très généreux de leur part. Comment procédez-vous pour calculer les subventions à verser dans les cas des hectares irrigués? Avez-vous des statistiques quelconques au sujet du rendement supérieur des terres irriguées? Comment procédez-vous?

M. Claydon: Oui, nous avons des chiffres là-dessus, monsieur le sénateur. Je vais demander à M. Pender de vous donner plus de détails. Nous avons des chiffres sur le rendement des terres irriguées, et c'est à l'aide de ces chiffres que nous établissons les subventions à verser.

M. Terry Pender, administrateur, Programme spécial canadien pour les grains, Agriculture Canada: La plupart des terres irriguées sont dans le sud de l'Alberta. Les dossiers de l'assurance-récolte et les statistiques provinciales nous permettent de déterminer les rendements moyens de la production en terre irriguée. Nous déterminerons aussi les rendements moyens de la production en terre sèche. Nous nous fondons sur la différence entre les deux modes de production pour établir la subvention à verser.

Le sénateur Olson: Ce sont les chiffres que vous utilisez dans la formule?

M. Pender: Oui. C'est comme cela que nous avons procédé l'année dernière, et ce sera encore le cas cette année.

Le sénateur Olson: Pouvez-vous me donner une idée de la différence du rendement? 25 p. 100, 50 p. 100 de plus?

M. Pender: En terre sèche, la production est de l'ordre de 20 boisseaux, et en terre irriguée, de 50 ou 60 boisseaux l'hectare.

[Text]

Senator Olson: Would it work out to 100 per cent or 150 per cent?

Mr. Pender: I have had it pointed out to me that the average increase in Alberta and Saskatchewan of irrigation over dry land works out to about 50 per cent.

Senator Olson: Fifty per cent higher.

I now have some questions about the amount of money. I believe you said that you have distributed approximately \$780 million so far.

Mr. Claydon: The figure is \$743 million until May 13. That was all of the first instalments.

Senator Olson: You have \$1.1 billion in the program which means that you have \$357 million left to distribute in the final payment. I think you said that would be done near the end of June.

Mr. Pender: Yes, the remaining \$357 million would go out before the end of June.

Senator Olson: Is this \$113 million you are asking for in addition to the \$1.1 billion?

Mr. Claydon: No, it is part of it. It is just that we were not able to distribute as much as we wanted to in the previous fiscal year. Therefore, that money lapsed and now we are asking it to be voted in this fiscal year.

Senator Olson: In terms of the \$357 million, what is the average payment going to be? Am I correct in my understanding that they have already received 70 per cent and they will receive the additional 30 per cent?

Mr. Claydon: That is approximately correct. Would you like to know the average payment?

Senator Olson: Someone has suggested that \$14,000 was the maximum payment that went out under the first program. I believe the average was around \$7,600.

Mr. Claydon: In terms of the first program, my recollection is that the average was somewhere around \$5,000 for the total billion-dollar program. We paid out to approximately 200,000 producers, so \$1 billion works out to about \$5,000 per producer.

The maximum for an individual is \$25,000. Some producers were paid at the maximum. In some cases, on some farms, there was the possibility of multiple payments. For example, if there were legitimate partners on a farm, and sufficient acreage, payments of multiples of \$25,000 could be made. Perhaps Mr. Pender could fill you in on the expected average this year.

Senator Olson: I think the \$357 million over 1,100 is the percentage that you will pay out in the next payment.

Mr. Claydon: That is the percentage, yes.

Senator Olson: Do you have any additional information that would be useful?

Mr. Pender: The average payment will work out to about the same this year.

Senator Cogger: Do you have a breakdown by region?

[Traduction]

Le sénateur Olson: La production sur une terre irriguée serait donc de 2 fois à 2 fois ½ supérieure?

M. Pender: On m'a dit que l'augmentation moyenne, en Alberta et en Saskatchewan, était de l'ordre de 50 p. 100.

Le sénateur Olson: De 50 p. 100 plus élevée.

J'ai quelques questions à poser au sujet des subventions. Vous avez dit que vous avez distribué environ 780 millions de dollars jusqu'à maintenant.

M. Claydon: 743 millions de dollars, au 13 mai. C'était les premiers versements.

Le sénateur Olson: On a prévu de distribuer 1,1 milliard de dollars dans le cadre du programme, ce qui signifie qu'il vous reste encore 357 millions de dollars à verser. Vous avez dit, je pense, que ce serait fait vers la fin de juin.

M. Pender: Oui, avant la fin de juin, ces 357 millions de dollars auront été distribués.

Le sénateur Olson: Cette somme de 113 millions de dollars vient-elle s'ajouter au 1,1 milliard de dollars déjà prévus?

M. Claydon: Non, elle en fait partie. C'est tout simplement que nous n'avons pas pu distribuer autant d'argent que nous l'aurions voulu au cours de l'exercice précédent. Ce crédit est donc expiré, et nous demandons qu'il soit reporté à cette année.

Le sénateur Olson: Combien les producteurs recevront-ils en moyenne? Si j'ai bien compris, ils ont déjà reçu 70 p. 100 des sommes prévues, et ils devraient maintenant recevoir les 30 p. 100 restants.

M. Claydon: Oui, c'est à-peu-près cela. Vous voudriez savoir combien les producteurs toucheront en moyenne?

Le sénateur Olson: On a dit que le versement maximum avait été de 14 000 \$ dans le cadre du premier programme. Les producteurs ont touché, en moyenne, environ 7 600 \$, je pense.

M. Claydon: Si je me souviens bien, au début du programme, on avait prévu que les producteurs toucheraient en moyenne 5 000 \$ au total. Un milliard de dollars répartis entre quelque 200 000 producteurs, cela donne bien environ 5 000 \$ par producteur.

Un producteur pourrait obtenir un maximum de 25 000 \$. Certains ont d'ailleurs reçu la subvention maximale. Certaines exploitations agricoles pouvaient permettre d'obtenir plusieurs subventions. Par exemple, des partenaires légitimes dans une exploitation agricole, moyennant que le nombre d'hectares le justifie, pouvaient recevoir chacun une subvention de 25 000 \$. M. Pender pourrait peut-être vous dire à combien devrait s'élever la subvention moyenne cette année.

Le sénateur Olson: Il vous reste environ 30 p. 100 des subventions à verser, n'est-ce-pas?

M. Claydon: Oui, environ.

Le sénateur Olson: Avez-vous d'autres renseignements qui pourraient être utiles?

M. Pender: Le versement moyen sera à peu près identique cette année.

Le sénateur Cogger: Avez-vous une ventilation par région?

[Text]

Mr. Claydon: Yes, we certainly do. Would you like that in terms of the overall payment?

Senator Cogger: I would like a ballpark number. By the time \$1.1 billion is entirely distributed, how much will have been spent in eastern Canada and how much in western Canada? Is that information readily available?

Mr. Claydon: That information was provided when the program was announced. Basically, in terms of the east-west distribution, we are looking at 87 per cent going to Manitoba and west and 13 per cent to Ontario and east. That is in line with the percentage of production. It is basically equal to the percentage of production.

There are some differences in terms of honey production and so on, but those are relatively minor and do not affect the gross percentages at all.

Senator Cogger: Were the honey subsidies distributed differently?

Mr. Claydon: They were based on the number of hives.

Senator Cogger: I suspect that 87 per cent would not be distributed to the west.

Mr. Claydon: In terms of the honey program, the first 25 hives are not eligible. There tend to be smaller honey producers in eastern Canada who would receive relatively less of the subsidy than their percentage of production. They tend to have relatively small units. I would point out that 90 per cent of the honey money will go west.

Senator Haidasz: I would like to ask our witness from the Grains and Seeds Branch whether Canada is self-sufficient in canola, that is, rapeseed.

Mr. Fenety: Yes, we are certainly self-sufficient but the situation is such that we tend to grow almost all of our canola in western Canada. Therefore, we export the product, both the seed and the refined oil, out of the west coast to a great degree because, at times, it makes more economic sense to do that than to ship it east.

The eastern utilization of the refined products tends to rely on more of a mix. They do use some canola but they also use a great deal of soybean oil.

Senator Haidasz: Does Canada import canola and rapeseed oil?

Mr. Fenety: Canada will import soybeans on occasion from the United States, depending on the circumstances in any given year. Generally speaking, we are a net importer of soybeans from the United States.

Senator Haidasz: What about rapeseed oil?

Mr. Fenety: We do not import any at all. In fact, canola is not grown in most other locations. Rapeseed oil is, but canola

[Traduction]

M. Claydon: Oui, bien sûr. Voudriez-vous que nous vous la donnions pour l'ensemble des subventions qui ont été accordées?

Le sénateur Cogger: Je voudrais seulement avoir une idée de la répartition dans l'ensemble. Comment les 1,1 milliard de dollars auront-ils été répartis entre les producteurs de l'Est du Canada et les producteurs de l'Ouest du Canada? Pouvez-vous répondre à cette question?

M. Claydon: On l'a dit au moment où le programme a été annoncé. Les producteurs du Manitoba à la Colombie-Britannique auront reçu 87 p. 100 des 1,1 milliard de dollars, et ceux de l'Ontario aux Maritimes, 13 p. 100. Ces pourcentages reflètent la situation de la production au Canada.

Il y a quelques différences pour ce qui est de la production du miel, mais elles sont plutôt minimes et n'influent en rien sur les pourcentages généraux.

Le sénateur Cogger: Avez-vous utilisé la même formule pour les subventions destinées aux producteurs de miel?

M. Claydon: Les subventions étaient fondées sur le nombre de ruches.

Le sénateur Cogger: Je doute que les producteurs de miel de l'Ouest aient touché 87 p. 100 des subventions.

M. Claydon: Dans le cadre du programme qui intéresse les producteurs de miel, les 25 premières ruches ne sont pas admissibles. Les entreprises de production de miel sont en général plus petites dans l'Est du Canada, et les subventions que reçoivent les producteurs de l'Est ne reflètent pas leur contribution à la production nationale. Ce sont en général de petites entreprises. Je dirais que les producteurs de l'Ouest toucheront environ 90 p. 100 des subventions destinées à la production de miel.

Le sénateur Haidasz: Je voudrais demander à notre témoin de la Direction générale des céréales et des oléagineux si le Canada est autosuffisant en canola, ou en colza.

M. Fenety: Oui, nous le sommes, cela ne fait aucun doute, mais presque tout notre canola est cultivé dans l'Ouest du Canada. Nous exportons donc notre produit dans une large mesure, de la côte ouest, tant les graines de canola que notre huile raffinée, parce qu'il est parfois plus logique d'agir ainsi, sur le plan économique, que de l'expédier vers l'Est.

Dans l'Est, l'utilisation des produits raffinés est plutôt mixte. On consomme du canola, mais on consomme aussi beaucoup d'huile de soja.

Le sénateur Haidasz: Importons-nous de l'huile de canola et de l'huile de colza?

M. Fenety: Nous importons parfois des fèves de soja des États-Unis, selon les conditions en vigueur une année donnée. En règle générale, on peut dire que nous sommes un importateur net de fèves de soja des États-Unis.

Le sénateur Haidasz: Et de l'huile de colza, en importons-nous?

M. Fenety: Non, pas du tout. En fait, on ne cultive pas de canola dans la plupart des autres régions. On cultive du colza,

[Text]

requires low erucic acid so it is a specialized product. The Americans, however, are showing some interest in starting to grow it, because we are starting to penetrate their markets within the domestic borders of the United States.

Senator Haidasz: Is any research being done by the Canadian Wheat Board to reduce the level of erucic acid?

Mr. Fenety: The Canadian Wheat Board does not do the actual research.

Senator Haidasz: Who does?

Mr. Fenety: The research can be done through both the Department of Agriculture and contracts let by the Canola Council of Canada. A fair amount of research is being done on related products at the POS, which is the protein, oil and starch group based in Regina and Saskatoon.

We are at the point where we are obviously continuing to attempt to do research to maintain our competitive edge. The most significant development over the last few years has been that we have received what is called grass status, which is generally regarded as a safe status in the United States. We are also at the point where we can use the term "canola" on the labels of products going to the United States rather than dealing with the low erucic acid rating.

Senator Haidasz: Can anyone this morning tell me what is the total subsidy, per annum, per capita, for grain farmers in Canada? I would like the exact figure in comparison with other countries. I would refer to the Big Seven countries which will be represented during a visit to my hometown next week.

Mr. Fenety: I would expect, senator, that there are a great many people this morning who are asking that same question. My response would be that I do not have an exact figure with me this morning. I can tell you, however, that there are numerous ways of making calculations, and individual countries or individual groups have been known on occasion to produce figures which they interpret in a manner favourable to those countries. In Canada, we are attempting to be as fair as we can in our calculations. I expect that you are referring to the OECD figures that were quoted in the news last night and again this morning. We are examining those figures at this time and we will, of course, be prepared to provide you with our analysis of those figures as soon as it is completed.

Senator Haidasz: Thank you, Mr. Chairman.

Senator Olson: Am I correct in my understanding that the erucic acid content in canola is almost down to zero?

Mr. Fenety: We are down to zero in most cases, that is correct. We are within .01, I believe, senator.

Senator Olson: My understanding is that it must be very low, almost zero, before you call it canola.

[Traduction]

mais le canola exige une faible teneur en acide érucique. C'est donc un produit spécialisé. Les Américains commencent toutefois à s'y intéresser, parce que nous effectuons une percée de plus en plus intéressante dans les États américains près de notre frontière.

Le sénateur Haidasz: La Commission canadienne du blé a-t-elle entrepris des recherches quelconques pour réduire la teneur en acide érucique?

M. Fenety: La Commission canadienne du blé ne fait pas elle-même les recherches.

Le sénateur Haidasz: Qui s'en charge, alors?

M. Fenety: Ce sont le ministère de l'Agriculture et le Conseil de canola du Canada, au moyen de contrats. Le groupe Protein, Oil & Starch, à Regina, en Saskatchewan, en fait beaucoup à l'heure actuelle sur des produits connexes.

Nous sommes au point où nous poursuivons les recherches pour conserver notre avantage concurrentiel. Les États-Unis ont reconnu que nos produits sont sûrs. C'est le développement le plus important qui s'est produit au cours des quelques dernières années. Nous pouvons aussi, maintenant, inscrire le mot «canola» sur les étiquettes des produits que nous exportons aux États-Unis, plutôt que de devoir composer avec la mention de la faible teneur en acide érucique.

Le sénateur Haidasz: L'un de vous peut-il me dire, ce matin, ce que reçoivent au total les agriculteurs canadiens en subventions, par année et per capita? Je voudrais savoir précisément comment notre situation se compare aux subventions que reçoivent les producteurs d'autres pays. Les subventions qui m'intéresseraient surtout seraient celles que l'on accorde dans les sept grands pays qui seront représentés à l'occasion d'une visite dans ma ville la semaine prochaine.

M. Fenety: Il y a bien des gens qui doivent se poser la même question, ce matin, monsieur le sénateur. Bien que je n'aie pas de chiffres précis à vous donner, je peux toutefois vous dire qu'il y a bien des façons de calculer ces subventions, et que certains pays ou certains groupes ont déjà publié des chiffres qu'ils interprètent à leur avantage. Au Canada, nous tentons d'être aussi justes que possible dans nos calculs. Je suppose que vous faites allusion aux chiffres de l'OCDE que l'on a cités aux nouvelles, hier soir, et encore ce matin. Nous avons justement entrepris d'examiner ces chiffres, et nous serons évidemment disposés à vous faire part des résultats de notre analyse dès qu'elle sera terminée.

Le sénateur Haidasz: Merci, monsieur le président.

Le sénateur Olson: Est-il juste de dire que nous avons presque réussi à réduire à zéro la teneur en acide érucique dans le canola?

M. Fenety: D'une manière générale, oui, c'est juste. Nous en sommes maintenant à moins de 0,01, je pense, monsieur le sénateur.

Le sénateur Olson: La teneur en acide érucique doit être très faible, presque inexistante, avant que le produit puisse porter le nom de «canola».

[Text]

Mr. Fenety: That is correct. We are at the point, for all intents and purposes, where it is zero. It is an interesting marketing edge that we have developed, because canola oil is considered healthier than the other forms of oil. In the United States, Puritan Oils are now 100 per cent canola and they are finding that their market share has been increasing as a result.

Senator Olson: Thank you.

The Chairman: If there are no further questions, I would ask for a motion to present the report to the Senate.

Senator Doody: I so move.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I wish to thank the witnesses for coming this morning. We have heard them before, of course, on the same subject and they are always interesting.

Senator Doody: Next year, we hope the money will move east.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Fenety: C'est juste. On peut considérer que la teneur en acide érucique est aujourd'hui de zéro. Cela nous procure un avantage concurrentiel intéressant, puisque l'on considère que l'huile de canola est meilleure pour la santé que les autres genres d'huile. Aux États-Unis, la Société Puritan Oils vend aujourd'hui de l'huile fabriquée entièrement à partir de canola, et elle a constaté que sa part du marché a augmenté depuis qu'elle a adopté cette pratique.

Le sénateur Olson: Merci.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, j'aurais besoin d'une motion pour présenter le rapport au Sénat.

Le sénateur Doody: Je le propose.

Le président: Sommes-nous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je remercie nos témoins d'être venus nous rencontrer ce matin. Ce n'était pas la première fois, bien entendu, et ils ont toujours des choses intéressantes à nous dire.

Le sénateur Doody: Souhaitons qu'il y en aura un peu plus pour l'Est, l'année prochaine.

La séance est levée.

APPENDIX "NF-33-1"

1) FROM THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE

TABLE OF PRELIMINARY ASSISTANCE RATES FOR SPECIAL CROPS

- The rates for the Canadian Wheat Board Area reflect the inclusion of a payment on summerfallow acreage in that area.
- Before final payments are issued in June all assistance rates may be adjusted.

Eastern Canada and the non-CWB area of Western Canada

<u>Crop</u>	<u>cents per lb</u>	<u>\$ per bushel</u>
lentils	1.83	
canaryseed	1.23	
safflower	0.25	
fababeans	0.87	
mustard	1.41	
dry beans	2.24	
dry peas		0.57
triticale		0.36
buckwheat		0.73

The Canadian Wheat Board Area

<u>Crop</u>	<u>cents per lb</u>	<u>\$ per bushel</u>
lentils	1.66	
canaryseed	1.11	
safflower	0.23	
fababeans	0.79	
mustard	1.28	
dry beans	2.03	
dry peas		0.52
triticale		0.33
buckwheat		0.66

APPENDIX "NF-33-2"

2) FROM THE TREASURY BOARD

ANNEX APictou County Economic Development FundQuestions posed by Senator Stewart

Question : There is a grant to Pictou County Economic Development Fund to promote economic development. That is a pretty general description. I wonder what that is all about?

Answer : The Honourable R. de Cotret announced on October 6, 1987 that the government had set aside a special \$10 million economic development fund for Pictou County. This was announced as one of several federal initiatives targeted at addressing the situation at the Hawker Siddeley Trenton Works Plant.

Resources for the fund are being drawn from ACOA monies. The fund is being administered by a Management Committee comprised of a Chairman (Jim Grant), the ACOA Vice-President for Nova Scotia (Wynne Potter), the Chairman of the Pictou County Community Futures Committee (Everett Baudoux), the Executive Director of the Pictou County Research and Development Commission (Bill MacCulloch), 2 local businessmen (Clarence Porter and Jim MacConnell), a labour representative (Aubrey Ottar), and an ex-officio representative from the provincial Department of Industry, Trade and Technology (Andrew Hare).

Fund decisions are being made locally with maximum funding flexibility. The fund will be targeted at long term economic development opportunities and can be used to supplement or top-up existing government programs.

An ACOA resource person has been assigned to assist the Management Committee in carrying out its mandate.

The Honourable Elmer MacKay announced the membership of the Management Committee and details concerning the fund on Friday, February 5.

Question : By whom is the fund managed?

Answer : The fund is managed by a locally appointed committee, as noted above.

Question : Is that a federal body?

Answer : The Management Committee of the Pictou County Economic Development Fund is a private, non-profit committee of business, labour and community leaders, incorporated through the Nova Scotia Registrar of Joint Stock Companies under the Societies Act. It is not directly a body of any level of government.

- Question : The question that obviously comes up is why is there not one for Cape Breton County, Antigonish County or Guysborough County, since they are all in the same province?
- Answer : The government's announced commencement of operations regarding the \$10 million Pictou County Economic Development Fund is one example of the government's commitment to the Pictou economy, and evidence that ACOA takes local involvement in economic development seriously. Such local involvement is also realized through ACOA's Enterprise Cape Breton initiative. Proposals are anticipated from other areas of the Atlantic region as well.
- Question : I would like to know what the organization is and what specific economic development activities it is undertaking which would warrant it being singled out in this way?
- Answer : The organization, as described above, is a locally-appointed, volunteer, unpaid committee which is undertaking to independently study economic or business opportunities for subsequent investment and implementation by the private sector. The committee also assesses private sector proposals having employment and other economic benefits for Pictou County with a view to offering them financial assistance if that is necessary for the proposal to proceed, and if such funding assistance is not available from regular ACOA programs or other government sources.
- Question : There are guidelines governing the kind of organization that has to exist and expend the funds and the purpose, is that so?
- Answer : The ACOA Action Program policy guidelines for business support activities state, "The Business Support element enables grants and contributions to be made directly to non-profit organizations and corporations. Non-commercial corporations are incorporated under special charter and do not have profit motive as their primary objective. Organizations and associations must be legal entities with elected trustees empowered to enter into contracts or agreements".

Cape Breton Loan Regulations

Questions posed by Senator Muir

- Question : Under ACOA, Vote L10e, would you be kind enough to tell me a little bit?
- Answer : The purpose of Vote L10 is to make available to Enterprise Cape Breton funds which can be issued under its authorities to provide loan assistance to small and medium-sized businesses in Cape Breton. No assistance has yet been provided under this Vote.

- Question : Are you in a position to advise me what has been done in the Cape Breton area under ACOA?
- Answer : Since the transfer of ECB to ACOA on June 6, 1987, 103 program offers have been made totalling \$42,630,653 in assistance for 53 projects totalling \$111,053,375 in eligible investment costs. These initiatives supported the creation of 821 new jobs and the maintenance of 31 existing jobs.
- Question : You mean IDD (Industrial Development Division), part of the Cape Breton Development Corporation?
- Answer : Vote L10e does not apply to IDD. However, IDD will be transferred to ACOA as the Enterprise Cape Breton Corporation (ECBC) when the ACOA legislation is passed.
- Question : Now, would there be a transfer of funding that was allocated to IDD?
- Answer : It is expected that the funds allocated to IDD will be transferred to ECBC when the ACOA legislation is passed.
- Question : Will you also try to find out if personnel involved in IDD in DEVCO will be transferred to ACOA?
- Answer : The staff of IDD will be transferred, not to ACOA itself but, to a new crown corporation called the Enterprise Cape Breton Corporation.

ANNEX B

- Question : Senator Stewart requested information related to the geotechnical and other studies for which Public Works Canada requested Supplementary Estimates for the proposed Northumberland Strait crossing project.
- Answer : - These additional studies were necessary to finalize preparation of the invitation of proposals i.e.,
- additional ice dynamics studies; and
 - geotechnical studies on till, to better understand stability for bridge piers or tunnel construction.
- Approximately one million dollars had been expended on studies previously completed.
- In addition, only those additional studies considered necessary for the evaluation of each proposal - if the issue has not already been addressed in previously completed studies that were made available to the seven consortia will be undertaken during the proposal evaluation phase.
- As part of the invitation documents, each of the consortia will be provided a "Generic Initial Environmental Study Summary". Proponents must respond to issues and environmental risks identified in the completed studies. Thus, all completed studies are also available to each of them. Copies of the studies have also been sent to libraries in all Maritime provinces.

ANNEX C

- Question : Senator Kelly wished to know the percentage of a given project which would be sponsored by Petro-Canada International Assistance Corporation.
- Answer : The Corporation would sponsor 100% of the Canadian component; the local government or local corporation is responsible for local costs.

ANNEX D

Question : Senator Stewart requested additional details relating to reduced payments to the provinces under Established Program Financing, 1987-88.

Answer : The lower cash transfers in the 1987-88 Supps 'E' are due to negative prior year adjustment payments resulting from lower population data for these years, as well as the higher value of Basic Federal Tax, and consequently higher values of the equalized tax transfers.

ESTABLISHED PROGRAM FINANCING 1987-88
TOTAL ENTITLEMENTS BY COMPONENT
(\$MILLIONS)

	Main Estimates	Supplementary Estimates 'E'	Change
<u>Cash Transfer</u>			
Insured Health Services	5,645	5,439	-206
Extended Health Care Services	1,198	1,200	2
Sub-total - Health	6,843	6,639	-204
Post-Secondary Education	2,366	2,287	-79
Total EPF Cash Transfer	9,209	8,926	-283
<u>Equalized Tax Transfer</u>			
Insured Health	5,678	5,771	93
Post-Secondary Education	2,687	2,731	44
Total EPF Tax Transfer	8,365	8,502	137
<u>Cash and Tax Transfer</u>			
Insured Health Services	11,323	11,210	-113
Extended Health Care Services	1,198	1,200	2
Sub-total - Health	12,521	12,410	-111
Post-Secondary Education	5,053	5,018	-35
Total EPF Entitlement	17,574	17,428	-146

ANNEX E

Question : Senator Muir requested additional details related to the Community Futures program.

Answer : Specific information concerning the businesses which received loans or funds from the Business Development Centres (BDCs) is confidential and not available. Since BDCs are not federal institutions, they are not covered by the Access to Information Act. Employment and Immigration does not collect BDC client information for monitoring purposes, however, the Department has provided the following information:

North Sydney Community Futures Area

- Community Futures Committee (CFC) meets monthly
- Approval for \$3,900,120
- Original CFC Chairperson - Mr. John Currie
- Current CFC Chairperson - Mr. David Guy
- Initiated in August 1987
- Mr. Guy receives an honorarium of \$25/hour
- Mr. Curry did not receive an honorarium
- Travel expenses are paid for CFC members as per T.B. Guidelines
- No rental is paid to Nedac
- The CFC members are:

OrganizationRepresentative

Town of North Sydney	David MacDonald
Town of Sydney Mines	Hector DiPersio
Municipality of the County of Cape Breton	Kevin Brennan
Cape Breton Board of Trade	Eric Schibler
New Deal Development	John Currie
North Sydney Business Improvement District Commission	Paul Perry
Sydney Mines Business Improvement District Commission	Terry Gordon
Cape Breton Tourist Association	Emerson Allen
United Mineworkers of America, Local 2183	Harold MacDonald
Canadian Seafood & Allied Workers Union, Local 116	Eileen MacNeil
North Sydney Historic Society	Gordon Sampson
North Side Industrial Commission	Hobart Fowler
International Longshoremen's Association	Dan Cavanaugh

Sydney Community Futures Area

- Community Futures Committee (CFC) meets monthly
- Approval for \$6,267,000
- CFC Chairperson - Mr. Charles Campbell
- Initiated in July 1987
- Mr. Campbell does not receive an honorarium
- Travel expenses are paid for CFC members as per T.B. Guidelines
- The CFC members are:

Organization representative

City of Sydney	D.R. MacLeod
Cape Breton County	Jim Cunningham
Industrial Cape Breton Board of Trade	Mrs. Wayne Lorway
New Dawn Enterprises Ltd.	Walter MacNeil
Local 1064 Steel Workers/Union	John Calaghan
District Labour Council	Terry Crawley
University College of Cape Breton	Dr. Donald Arseneau
Membertou Reserve Band Council	Terrence J. Paul
Vision	Jim MacCormack
Sydney Ventures Ltd.	Ken J. MacLellan
Sydney Downtown Development Corp.	Fred Miles
Whitney Pier Block Community	Lem Skeete

ANNEX F

Question : Senator Haidasz requested information pertaining to Treasury Board delegated limits of departmental expenditures.

Answer : In the area of competitive contracting, the limits were doubled for construction contracts to \$400,000; for services and goods contracts to \$200,000; and for consulting contracts to \$100,000. Higher limits are applicable for specific departments and for specific programs.

APPENDIX "NF-33-3"

3) FROM THE DEPARTMENT OF FINANCE

ECONOMIC BULLETIN

BULLETIN ECONOMIQUE

Department of Finance

Ministère des Finances

PRIVATE AND PUBLIC INVESTMENT INTENTIONS - PRELIMINARY FORECAST FOR 1988

Key Facts

- Statistics Canada's survey of Private and Public Investment (PPI) Intentions indicates that total nominal investment expenditures are expected to increase by 10.1% in 1988, following an 11.8% increase in 1987.
- Business non-residential investment expenditures are expected to accelerate substantially from an increase of 6.7% in 1987 to 17.3% in 1988 (about 16% in real terms).
- This would be the largest real increase in business non-residential investment in nine years.
- For the first time in 7 years, business non-residential investment is expected to increase in every major industry and region reflecting the broadly-based strength in business conditions currently.

DetailsIndustrial Breakdown

- Investment growth is expected to broaden substantially with industries previously showing the weakest investment growth expected to have among the strongest growth in 1988 (Table 1).
- Resource-related investment is expected to show the strongest acceleration with a 22% increase in 1988 compared to 1.6% in 1987 (Chart 2), reflecting a strengthening of resource commodity prices in 1987.
 - Resource-related investment will be led by a sharp turnaround in oil and gas investment, from a decline in 20.1% in 1987 to a 37.8% increase in 1988.
 - In addition, very strong investment growth is expected in wood products manufacturing (57.8%), paper and allied industries (31.8%) and electric utilities (17.3%).
- Non-resource investment growth is also expected to strengthen to 14.9% in 1988 from 9.4% in 1987.
 - Air transportation investment spending, which is almost entirely in machinery and equipment, is expected to increase 149.3% in 1988.
 - Non-resource manufacturing industry investment is also expected to be strong, led by the food and beverage industry (up 36.6%), primary metals (up 24.9%) and transportation equipment (up 23.9%).
 - However, some slowdown is expected in the growth of investment in finance, insurance and real estate from 26.0% in 1987 to 8.5% in 1988 and in commercial services from 11.3% in 1987 to 8.5% in 1988, after growing strongly over the past 4 years.

Regional Details

- All provinces are expected to increase business non-residential investment expenditures in 1988 for the first time in the recovery and at a faster rate than in 1987 (Table 2).
- The strongest business investment growth is expected in the Prairie region with a (23.7%) increase in 1988 compared to 4.2% in 1987. This turnaround in investment growth is strongest in Alberta (from 3.1% in 1987 to 27.7% in 1988), led by a strong recovery in oil and gas expenditures.
- A significant turnaround is also expected in business investment expenditures in the Atlantic region from a decline of 4.8% in 1987 to 12.2% in 1988, led by a 64.3% increase in transportation investment and 32% increase in manufacturing investment.
- The other regions are expected to continue to have strong business investment growth in 1988, exceeding the 12% increase in the Atlantic region.

Revisions

- The growth of nominal business investment in 1987 was revised down 5 percentage points from 11.7% in the mid-year 1987 survey. This revision largely reflects:
 - a 2.2 percentage points upward revision to the level of 1986 investment;
 - lower than expected investment price increases (average investment prices declined 0.5% in 1987), and
 - lags in completing intended investment resulting in a carryover into 1988.

Assessment

- The Private and Public Investment Intentions (PPI) Survey, released March 8, was conducted from the beginning of November until the end of January. The survey covered about 28,000 establishments which undertake almost all investment in Canada. Although intentions can be revised substantially due to changes in conditions over the year, the survey provides a best first guess at the investment outlook for the year. On average, actual investment expenditures have exceeded intended investment spending by the preliminary PPI survey by 1.1% since 1982.
- The recent downturn in oil prices to U.S. \$15.55 as of March 8 may dampen the strong growth rate of intended oil and gas investment in the PPI survey. However, even excluding oil and gas, nominal business investment is expected to rise 15.6%. As well, industry contacts have indicated that their investment plans were based on oil prices of U.S. \$15 per barrel. As a result, it is likely that a healthy proportion of the intended oil and gas investment in the PPI survey will be realized.

Prepared by: Prép������	Division	Telephone no. N������������
Graham Rose (Mar. 14, 1988) <i>FG</i>	Economic Analysis and Forecasting Div.	992-0451

TABLE 1

Nominal Private and Public Investment in Canada

	1986 Revision	1987 Mid-Year Forecast	1987 Preliminary Actual	1988 Preliminary Forecast
Total Business Non-Residential	2.2	11.7	6.7	17.3
Agriculture and fishing	-4.5	-5.6	-5.3	1.4
Forestry	9.2	15.8	-0.2	26.9
Mining, quarrying and oil	7.4	-4.8	-12.9	27.7
Mines	15.7	13.9	6.7	6.9
Oil and gas	4.7	-11.0	-20.1	37.8
Construction	0.0	8.0	9.2	12.1
Manufacturing	2.4	14.6	4.9	22.8
Food and beverages	-1.5	27.4	11.4	36.6
Wood	6.8	72.5	39.0	57.8
Paper and allied	3.0	34.0	26.0	31.8
Primary metals	5.1	2.1	-13.3	24.9
Transportation equipment	2.5	11.7	-0.8	28.9
Utilities	-2.4	13.6	9.7	22.6
Air transport	-17.5	28.7	43.8	149.3
Communications	6.3	23.3	20.3	13.1
Electric power	-4.5	12.6	10.9	17.3
Trade	6.8	18.9	4.2	9.1
Finance, insurance and real estate	3.6	26.1	26.0	8.5
Commercial services	5.3	10.2	11.3	8.5
Non-residential construction	3.2	11.4	4.7	13.8
Machinery and Equipment	1.5	11.9	8.2	19.8
Energy *	-0.5	1.1	-5.0	25.7
Non-energy	2.7	14.6	9.9	15.3
Resource	1.5	6.7	1.6	22.0
Non-Resource	2.6	14.4	9.5	14.9
Institutions	7.4	6.4	6.2	-4.0
Housing	0.7	6.4	27.3	-1.4
Government Departments	-2.7	11.3	3.1	9.4
Total Investment	1.4	10.8	11.8	10.1

* QEFM model definition which includes upstream oil and gas, pipelines, gas distribution and electric power.

TABLE 2

Nominal Business Non-Residential Investment by Region

	1986 Revisions	1987 Mid-Year Forecast	1987 Preliminary Actual	1988 Preliminary Forecast
Atlantic	5.1	3.1	-4.8	12.2
Newfoundland	8.6	-1.7	-13.3	10.2
Prince Edward Island	1.9	-4.0	-2.5	7.5
Nova Scotia	2.2	6.0	-1.8	18.8
New Brunswick	5.8	5.3	1.1	4.6
Quebec	1.8	16.4	13.0	18.3
Ontario	3.2	13.6	7.2	13.7
Prairies	0.0	6.9	4.2	23.7
Manitoba	-1.6	7.4	-1.4	13.6
Saskatchewan	2.0	14.6	12.7	16.4
Alberta	-0.2	4.7	3.1	27.7
British Columbia	4.0	20.6	12.6	19.3
Yukon & N.W.T.	-7.7	-50.0	-45.5	8.0

Chart 1
Nominal Business Non-Residential
Investment Intentions (PPI)

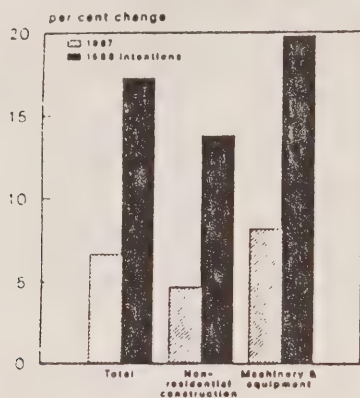


Chart 2
Nominal Business Non-Residential
Investment Intentions (PPI)

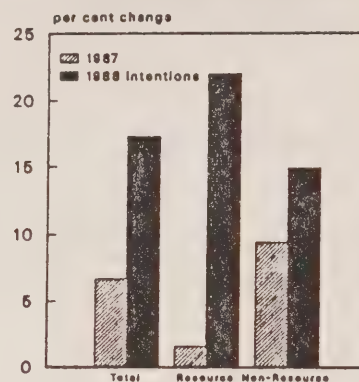


Chart 3
Nominal Business Non-Residential Investment Intentions by Sector

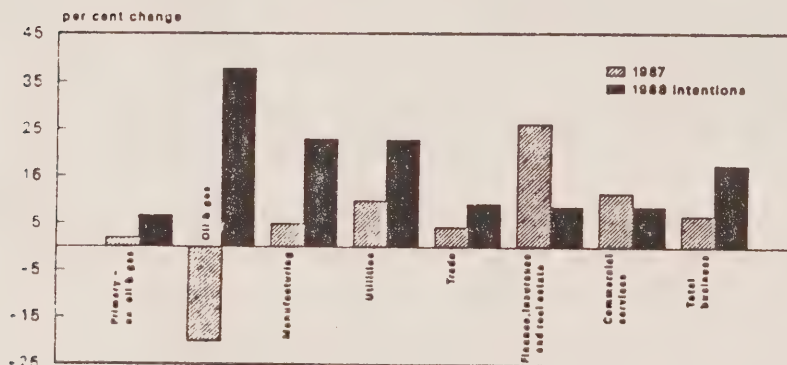


Chart 4
Nominal Business Non-Residential
Investment Intentions by Region

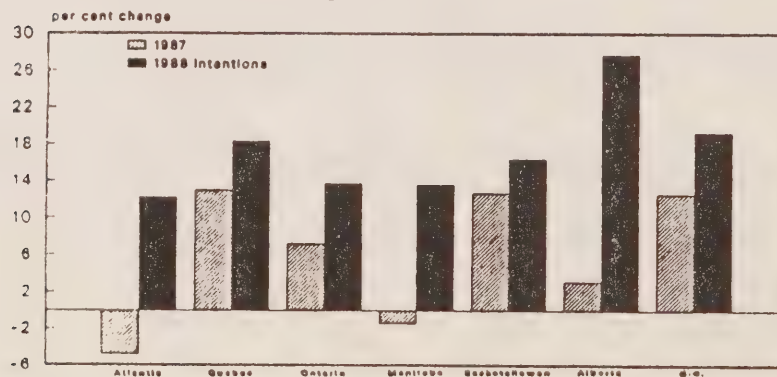


TABLE 7A. Provinces and Territories, Comparisons, 1988 Intentions with 1987 Preliminary Actual

TABLEAU 7A. Provinces et territoires, comparaisons, perspectives 1988 aux dépenses réelles provisoires 1987

	Capital expenditures – Immobilisations						
	Primary industries and construction industry — Industries primaires et construction	Manu- facturing — Fabrica- tion	Utilities — Services d'utilité publique	Trade, finance and commercial services — Commerce, finances et services commerciaux	Institu- tions and government departments — Institu- tions et ministères gouvernementaux	Housing — Habitation	Total
	Difference in millions of dollars – Changement en millions de dollars						
Atlantic Region – Région de l'Atlantique:							
Newfoundland – Terre-Neuve	– 44.5	+ 48.3	+ 122.2	– 16.4	– 0.7	+ 33.7	+ 142.6
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	+ 0.9	– 0.8	+ 1.6	+ 6.9	+ 26.5	+ 1.8	+ 36.9
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	+ 5.6	+ 183.5	+ 52.4	+ 44.6	+ 82.0	+ 0.8	+ 368.9
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	– 3.0	+ 29.8	+ 2.3	+ 15.7	+ 1.6	+ 33.6	+ 80.0
Sub-total – Total partiel	– 41.0	+ 260.8	+ 178.5	+ 50.8	+ 109.4	+ 69.9	+ 628.4
Québec	+ 82.2	+ 804.9	+ 917.2	+ 528.4	+ 274.9	– 695.7	+ 1,911.9
Ontario	+ 209.5	+ 1,106.2	+ 1,206.8	+ 932.6	+ 511.1	– 395.0	+ 3,571.2
Prairie Region – Région des prairies:							
Manitoba	+ 16.0	+ 25.2	+ 225.3	+ 25.9	+ 74.6	– 20.6	+ 346.4
Saskatchewan	+ 185.0	+ 92.8	+ 98.9	+ 66.1	– 37.7	– 8.4	+ 396.7
Alberta	+ 1,577.5	+ 424.7	+ 411.4	+ 62.8	– 261.5	+ 169.7	+ 2,384.6
Sub-total – Total partiel	+ 1,778.5	+ 542.7	+ 735.6	+ 154.8	– 224.6	+ 140.7	+ 3,127.7
British Columbia – Colombie-Britannique	+ 77.7	+ 692.7	+ 260.8	+ 119.1	+ 158.8	+ 425.0	+ 1,734.1
Yukon and Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest	+ 36.6	+ 1.2	– 5.0	– 1.4	+ 4.1	+ 2.9	+ 38.4
Canada	+ 2,143.5	+ 3,408.5	+ 3,293.9	+ 1,784.3	+ 833.7	– 452.2	+ 11,011.7
	Difference in percentage – Changement en pourcentage						
Atlantic Region – Région de l'Atlantique:							
Newfoundland – Terre-Neuve	– 10.1	+ 28.0	+ 57.3	– 6.5	– 0.2	+ 7.3	+ 7.5
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	+ 3.6	– 9.9	+ 4.7	+ 14.4	+ 30.0	+ 1.4	+ 11.0
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	+ 1.8	+ 48.3	+ 16.8	+ 8.4	+ 14.9	+ 0.1	+ 12.2
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	– 2.0	+ 11.8	+ 0.9	+ 4.9	+ 0.3	+ 5.4	+ 3.8
Sub-total – Total partiel	– 4.4	+ 32.0	+ 22.0	+ 4.4	+ 7.1	+ 3.2	+ 8.5
Québec	+ 7.1	+ 20.6	+ 28.3	+ 11.9	+ 9.6	– 8.1	+ 7.9
Ontario	+ 11.5	+ 14.5	+ 19.6	+ 9.8	+ 11.4	– 2.7	+ 8.1
Prairie Region – Région des prairies:							
Manitoba	+ 3.6	+ 15.2	+ 30.9	+ 4.5	+ 13.5	– 1.8	+ 9.6
Saskatchewan	+ 17.3	+ 18.2	+ 17.6	+ 11.9	– 5.3	– 0.9	+ 9.2
Alberta	+ 36.8	+ 70.6	+ 22.8	+ 2.8	– 13.0	+ 8.7	+ 18.5
Sub-total – Total partiel	+ 30.7	+ 42.5	+ 23.8	+ 4.6	– 6.8	+ 3.5	+ 15.0
British Columbia – Colombie-Britannique	+ 6.9	+ 52.1	+ 20.6	+ 5.3	+ 9.6	+ 11.8	+ 15.4
Yukon and Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest	+ 12.4	+ 70.6	– 10.8	– 2.8	+ 1.1	+ 4.0	+ 4.5
Canada	+ 19.3	+ 22.8	+ 22.6	+ 8.6	+ 5.9	– 1.4	+ 10.1

1) DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

**TABEAU DES NIVEAUX D'AIDE PROVISOIRES
POUR LES CULTURES SPÉCIALES**

- Les niveaux d'aide pour la zone régie par la CCB traduisent l'inclusion d'un paiement pour les superficies laissées en jachère dans cette zone.
- Tous les niveaux d'aide pourraient être modifiés avant que les paiements finaux ne soient effectués en juin.

Est du Canada et régions hors de la CCB

<u>Culture</u>	<u>cents/lb</u>	<u>\$/boiss.</u>
lentilles	1,83	
alpiste des Canaries	1,23	
carthame	0,25	
févérole	0,87	
moutarde	1,41	
haricots secs	2,24	
pois secs		0,57
triticale		0,36
sarrazin		0,73

Région de la CCB

<u>Culture</u>	<u>cents/lb</u>	<u>\$/boiss.</u>
lentilles	1,66	
alpiste des Canaries	1,11	
carthame	0,23	
févérole	0,79	
moutarde	1,28	
haricots secs	2,03	
pois secs		0,52
triticale		0,33
sarrasin		0,66

2) DU CONSEIL DU TRÉSOR

ANNEXE AFonds de développement économique du Comté de Pictou
Questions posées par le sénateur Stewart

Question : Je note qu'une subvention est destinée au Fonds de développement économique du comté de Pictou afin de favoriser le développement économique. La description me paraît plutôt vague. De quoi s'agit-il exactement?

Réponse : L'honorable R. de Cotret a annoncé, le 6 octobre 1987, que le gouvernement avait mis de côté un Fonds de développement économique spécial de 10 000 000 \$ pour le comté de Pictou. Cette mesure faisait partie d'un ensemble d'initiatives prises par le gouvernement fédéral en raison de la situation à l'usine Hawker Siddeley Trenton.

Les ressources en question proviennent des crédits de l'APECA. Le fonds est administré par un comité de gestion composé d'un président (Jim Grant), du vice-président de l'APECA pour la Nouvelle-Écosse (Wynne Potter), du président du Comité d'aide au développement des collectivités du comté de Pictou (Everett Baudoux), du directeur exécutif de la Commission de recherche et de développement du comté de Pictou (Bill MacCulloch), de deux hommes d'affaires de l'endroit (Clarence Porter et Jim MacConnell), d'un représentant syndical (Aubrey Ottar) et d'un représentant, nommé d'office, du ministère provincial de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie (Andrew Hare).

Les décisions au sujet du fonds sont prises sur place avec la plus grande marge de manoeuvre possible quant au financement. Le fonds sera axé sur la création, à long terme, de possibilités de développement économique et servira à compléter les programmes gouvernementaux actuels.

Une personne ressource de l'APECA a été désignée pour aider le comité de gestion à remplir son mandat.

L'honorable Elmer MacKay a annoncé la composition du comité de gestion et fourni des précisions au sujet du fonds le vendredi 5 février.

Question : Qui gère le fonds?

Réponse : Le fonds est géré par un comité constitué sur place, comme il est indiqué ci-dessus.

- question : S'agit-il d'un organisme fédéral?
- Réponse : Le comité de gestion du Fonds de développement économique du comté de Pictou est un comité privé, sans but lucratif, qui est composé de personnalités marquantes du monde des affaires, du travail et de la collectivité en général et constitué en comité par le Nova Scotia Registrar of Joint Stock Companies en vertu de la Loi sur les sociétés. Il ne relève directement d'aucun palier de gouvernement.
- Question : Comment se fait-il qu'il n'existe pas de fonds semblable pour le comté du Cap-Breton, le comté d'Antigonish et le comté de Guysborough, puisqu'ils sont tous situés dans la même province?
- Réponse : L'annonce, par le gouvernement, de la mise en branle des activités liées au Fonds de développement économique du comté de Pictou, qui s'élève à 10 000 000 \$, est l'un des nombreux exemples de l'engagement pris par le gouvernement à l'égard de l'économie du comté de Pictou et démontre jusqu'à quel point l'APECA prend au sérieux la participation des citoyens au développement économique de leur région. Un autre programme de l'APECA, Entreprise Cap-Breton, favorise également ce genre de participation. On s'attend également à recevoir des propositions d'autres régions du Canada atlantique.
- Question : J'aimerais en savoir plus long au sujet de cet organisme et des projets de développement économique qui lui ont valu d'être choisi parmi tant d'autres?
- Réponse : Comme il est indiqué ci-dessus, il s'agit d'un comité bénévole non rémunéré et constitué sur place qui se propose d'effectuer une étude indépendante des perspectives économiques ou commerciales de la région en vue d'attirer éventuellement des investisseurs privés. Le comité évalue également les propositions d'entreprises privées qui permettent de créer des emplois et offrent d'autres avantages sur le plan économique pour le comté de Pictou, en vue de leur offrir une aide financière lorsqu'ils en ont vraiment besoin pour donner suite à leurs propositions et lorsqu'ils ne peuvent obtenir cette aide dans le cadre des programmes réguliers de l'APECA ou d'autres programmes gouvernementaux.
- Question : N'existe-t-il pas des lignes directrices régissant le type d'organisme qui doit être constitué et les dépenses qu'il est autorisé à engager, et à quelles fins?
- Réponse : Selon les lignes directrices du programme d'action de L'APECA qui ont trait aux activités d'aide aux entreprises, l'élément <Aide aux entreprises> permet de verser directement des subventions et des contributions à des organismes et à des sociétés sans but lucratif. Des sociétés non commerciales sont constituées en vertu d'une charte spéciale et n'ont pas pour objectif premier de faire des profits. Les organismes et les associations doivent être des entités légalement constituées et leurs fiduciaires doivent être élus et avoir le pouvoir de conclure des marchés ou des ententes.

Règlement sur les prêts au Cap-Breton
Questions posées par le sénateur Muir

Question : Pourriez-vous me fournir quelques précisions au sujet du crédit L10e de l'APECA?

Réponse : Le crédit L10 a pour but d'accorder à Entreprise Cap-Breton des fonds qu'elle peut ensuite utiliser de son propre chef pour fournir une aide sous forme de prêts aux petites et moyennes entreprises du Cap-Breton. Aucune somme n'a encore été prélevée de ce crédit à cette fin.

Question : Êtes-vous en mesure de me décrire les activités entreprises par l'APECA dans la région du Cap-Breton?

Réponse : Depuis le transfert de ECB à l'APECA le 6 juin 1987, 103 offres d'aide financière d'une valeur totale de 42 630 653 \$ ont été faites pour la réalisation de 53 projets totalisant 111 053 375 \$ en coûts d'investissements admissibles. Ces mesures ont contribué à la création de 821 emplois et ont permis d'assurer la continuité de 31 emplois.

Question : Vous voulez dire la DDI (Division de développement industriel), qui fait partie de la Société de développement du Cap-Breton?

Réponse : Le crédit L10e ne s'applique pas à la DDI. Toutefois, la DDI sera transférée à l'APECA sous le nom de la société Entreprise du Cap-Breton lorsque la Loi sur l'APECA sera adoptée.

Question : Procédera-t-on également au transfert des fonds qui avaient été alloués à la DDI?

Réponse : On s'attend à ce que les fonds affectés à la DDI soient transférés à la nouvelle société lorsque la Loi sur l'APECA sera adoptée.

Question : Allez-vous également chercher à savoir si le personnel de la DDI de la DEVCO sera muté à l'APECA?

Réponse : Le personnel de la DDI sera muté non pas à l'APECA elle-même, mais à une nouvelle société d'État appelée Entreprise Cap-Breton.

ANNEXE B

Question : Le sénateur Stewart désirait obtenir des renseignements sur les études géotechniques et autres études pour lesquelles le ministère des Travaux publics a demandé des crédits supplémentaires en ce qui concerne le projet de raccordement dans le détroit de Northumberland.

Réponse : - Le ministère avait besoin de ces études supplémentaires pour terminer la préparation de l'appel d'offres, à savoir

- d'autres études sur la dynamique des glaces;
- des études géotechniques sur la moraine glaciaire, afin de mieux comprendre l'aspect de la construction de piles de pont ou de tunnels qui a trait à la stabilité.

- Une somme d'environ 1 000 000 \$ a été consacrée aux études menées précédemment.

- De plus, seules les études supplémentaires jugées nécessaires à l'évaluation de chaque proposition - c'est-à-dire lorsque la question n'a pas déjà été abordée dans les études précédentes mises à la disposition des sept consortiums - seront entreprises pendant la phase de l'évaluation des propositions.

- Un document intitulé <Generic Initial Environment Study Summary> fera partie des documents relatifs à l'appel d'offres qui seront envoyés à chacun des consortiums. Les auteurs des propositions doivent tenir compte des questions et des risques environnementaux exposés dans les études précédentes, qui sont donc toutes mises à la disposition de chaque consortium. Les bibliothèques de toutes les provinces maritimes ont reçu des copies des études en question.

ANNEXE C

Question : Le sénateur Kelly désirait connaître le pourcentage de financement qu'assureraient la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale pour un projet donné.

Réponse : La société financerait la totalité de l'élément <canadien> du projet; l'administration locale ou une société locale assume les frais locaux.

ANNEXE D

Question : Le sénateur Stewart a demandé des précisions au sujet de la réduction des paiements aux provinces en vertu du Financement des programmes établis, 1987-1988.

Reponse : Les transferts au comptant moins élevés dont fait état le Budget des dépenses supplémentaire (E) de 1987-1988 sont attribuables, d'une part, aux paiements de rajustement négatifs qui ont été enregistrés au cours des années précédentes et qui découlent d'une baisse de la population pendant ces années et, d'autre part, à l'augmentation de la valeur de l'impôt fédéral de base et, par conséquent, de la valeur des transferts fiscaux au titre du programme de péréquation.

FINANCEMENT DES PROGRAMMES ÉTABLIS - 1987-1988
VERSEMENTS TOTAUX PAR ÉLÉMENT

(EN MILLION DE DOLLARS)			
	Budget des dépenses principal	Budget supplémentaire (E)	écart
<u>Transferts au comptant</u>			
Services de santé assurés	5,645	5,439	-206
Services complémentaires de santé	1,198	1,200	2
Total partiel - Santé	6,843	6,639	-204
Enseignement postsecondaire	2,366	2,287	-79
Total des transferts au comptant en vertu du FPE	9,209	8,926	-283
<u>Transferts fiscaux en vertu du programme de péréquation</u>			
Services de santé assurés	5,678	5,771	93
Enseignement postsecondaire	2,687	2,731	44
Total des transferts fiscaux au titre du FPE	8,365	8,502	137
<u>Transferts au comptant et fiscaux</u>			
Services de santé assurés	11,323	11,210	-113
Services complémentaires de santé	1,198	1,200	2
Total partiel - Santé	12,521	12,410	-111
Enseignement postsecondaire	5,053	5,018	-35
Total des sommes transférées au titre du FPE	17,574	17,428	-146

ANNEXE E

Question : Le sénateur Muir a demandé des précisions au sujet du programme Développement des collectivités.

Réponse : Il n'est pas possible d'obtenir des renseignements précis au sujet des entreprises auxquelles les centres d'aide aux entreprises (CAE) ont consenti des prêts ou versés des fonds, en raison de leur caractère confidentiel. Comme les CAE ne sont pas des institutions fédérales, elles ne sont pas visées par la Loi sur l'accès à l'information. Emploi et Immigration Canada ne recueille pas de renseignements sur les clients des CAE pour fins de contrôle, mais il a quand même pu fournir les renseignements suivants:

Développement des collectivités - Région de North Sydney

- Le Comité d'aide au développement des collectivités (CADC) se réunit tous les mois
- Approbation d'une somme de 3 900 120 \$
- Premier président du CADC - Monsieur John Currie
- Président actuel du CADC - Monsieur David Guy
- Constitué en août 1987
- Monsieur Guy reçoit des honoraires de 25 \$ l'heure
- Monsieur Curry ne recevait pas d'honoraires
- Les frais de déplacement des membres du CADC sont remboursés conformément aux lignes directrices du CT
- Aucun frais de location n'est versé à Nedac
- Composition du CADC:

OrganismeReprésentant

Ville de North Sydney	David MacDonald
Ville de Sydney Mines	Hector DiPersio
Municipalité du comté du Cap-Breton	Kevin Brennan
Chambre de commerce du Cap-Breton	Eric Schibler
New Deal Development	John Currie
North Sydney Business Improvement District Commission	Paul Perry
Sydney Mines Business Improvement District Commission	Terry Gordon
Association touristique de l'île du Cap-Breton	Emerson Allen
Mineurs unis d'Amérique, local 2183	Harold MacDonald
Syndicat canadien de l'industrie des poissons et fruits de mer et industries connexes, local 116	Eileen MacNeil
North Sydney Historic Society	Gordon Sampson
North Side Industrial Commission	Hobart Fowler
Association internationale des débardeurs	Dan Cavanaugh

Développement des collectivités - Région de Sydney

- Le Comité d'aide au développement des collectivités (CADC) se réunit tous les mois
- Approbation d'une somme de 6 267 000 \$
- Président du CADC - M. Charles Campbell
- Constitué en juillet 1987
- M. Campbell ne touche pas d'honoraires
- Les frais de déplacement des membres du CADC sont remboursés conformément aux lignes directrices du CT
- Composition du CADC:

OrganismeReprésentant

Ville de Sydney	D.R. MacLeod
Comté du Cap-Breton	Jim Cunningham
Chambre de commerce du Cap-Breton	Mrs. Wayne Lorway
New Dawn Enterprises Ltd.	Walter MacNeil
Syndicat des métallurgistes, local 1064	John Calaghan
Conseil du travail du district	Terry Crawley
University College of Cap-Breton	Donald Arseneau
Conseil de bande de la réserve Membertou	Terrence J. Paul
Vision	Jim MacCormack
Sydney Ventures Ltd.	Ken J. MacLellan
Sydney Downtown Development Corp.	Fred Miles
Whitney Pier Block Community	Lem Skeete

ANNEXE F

- Question : Le sénateur Haidasz a demandé des renseignements au sujet des sommes maximales que les ministères peuvent dépenser en vertu des pouvoirs qui leur sont délégués par le Conseil du Trésor.
- Réponse : En ce qui concerne la passation de marchés concurrentiels, la valeur des marchés de construction a doublé pour passer à 400 000 \$, celle des marchés de services et de fournitures a été portée à 200 000 \$ et celle des marchés de consultation, à 100 000 \$. Des plafonds plus élevés ont été fixés pour certains ministères et certains programmes.

3) DU MINISTÈRE DES FINANCES

PERSPECTIVES D'INVESTISSEMENTS PRIVÉS ET PUBLICS
ESTIMATIONS PROVISOIRES POUR 1988

Faits saillants

- ° L'enquête de Statistique Canada sur les perspectives d'investissements privés et publics au Canada (IPP) indique que les investissements nominaux devraient augmenter de 10.1% en 1988, contre 11.8% en 1987.
- ° Les investissements non résidentiels des entreprises devraient progresser beaucoup plus rapidement, l'augmentation passant de 6.7% à 17.3% entre 1987 et 1988 (environ 16% en termes réels).
- ° Il s'agirait de la plus forte augmentation des investissements non résidentiels des entreprises en neuf ans.
- ° Pour la première fois en sept ans, les investissements non résidentiels des entreprises devraient augmenter dans toutes les principales industries et régions, ce qui traduit le climat général de prospérité en vigueur.

PrécisionsVentilation entre industries

- ° En 1988, les industries qui affichaient jusqu'ici le plus faible taux de croissance des investissements devraient terminer en tête (voir le tableau 1).

Les investissements liés aux ressources devraient augmenter le plus rapidement (22% en 1988 contre 1.6% en 1987), en raison du raffermissement des prix des produits de base en 1987 (voir le tableau 2).

 - Les investissements liés aux ressources se caractériseront notamment par un revirement dans le secteur pétrolier et gazier (hausse de 37.8% en 1988 comparativement à une baisse de 20.1% en 1987).
 - Les investissements devraient aussi augmenter de façon importante dans les secteurs de la fabrication des produits du bois (57.8%), du papier et des industries connexes (31.8%) et des services publics d'électricité (17.3%).
- ° L'augmentation des investissements non liés aux ressources devrait aussi être plus forte (14.9% en 1988 contre 9.4% en 1987).
 - Les investissements dans le secteur du transport aérien, qui sont presque tous concentrés dans les machines et l'équipement, devraient augmenter de 149.3% en 1988.
 - La hausse des investissements non liés aux ressources effectués par l'industrie manufacturière devrait aussi être soutenue, surtout dans les secteurs des aliments et boissons (36.6%), des métaux de première transformation (24.9%) et du matériel de transport (23.9%).
 - On prévoit toutefois un certain ralentissement dans les secteurs des finances, assurances et immeubles (de 26% à 8.5% entre 1987 et 1988) et des services commerciaux (de 11.3% à 8.5% entre 1987 et 1988), alors qu'ils avaient affiché des progressions sensibles au cours de 4 dernières années.

Ventilation régionale

- ° Pour la première fois depuis le début de la reprise économique, toutes les provinces devraient connaître une augmentation des investissements non résidentiels des entreprises, et celle-ci devrait être plus forte qu'en 1987 (voir le tableau 2).
- ° Les provinces des Prairies devraient afficher la plus importante augmentation des investissements des entreprises (23.7% en 1988 contre 4.2% en 1987). Ce redressement sera le plus marqué en Alberta (27.7% en 1988 contre 3.1% en 1987) et touchera surtout le secteur pétrolier et gazier.
- ° On prévoit aussi un important revirement dans la région de l'Atlantique, où les investissements des entreprises progresseront de 12.2% en 1988 après avoir chuté de 4.8% en 1987. Les secteurs des transports et de la fabrication viendront en tête avec des hausses de 64.3% et de 32% respectivement.
- ° Les autres régions devraient continuer d'afficher une saine augmentation des investissements en 1988, laquelle sera supérieure aux 12% prévus dans les provinces de l'Atlantique.

Corrections

- ° L'augmentation des investissements nominaux des entreprises en 1987 a été réduite de 5 points de pourcentage par rapport aux 11.7% prévus dans l'enquête de mi-année de 1987. Cette correction reflète en bonne partie les facteurs suivants:
- une révision à la hausse de 2.2 points de pourcentage touchant le niveau des investissements de 1986;
 - une baisse plus forte que prévue des prix implicites de l'investissement, qui ont diminué de 0.5% en moyenne en 1987;
 - le report de certains projets d'investissements jusqu'en 1988.

Évaluation

L'enquête sur les perspectives d'investissements privés et publics (IPP) au Canada publié le 8 mars a été réalisée entre le début de novembre et la fin de janvier. L'enquête touche près de 28,000 entreprises qui interviennent pour la quasi-totalité des investissements au Canada. Même si les prévisions peuvent être sensiblement modifiées en raison de l'évolution de la conjoncture au cours de l'année, elles donnent un excellent aperçu initial des perspectives. Depuis 1982, les dépenses réelles d'investissement effectué sont supérieures de 1.1% à celles énoncées dans l'enquête.

- ° La récente chute du prix du pétrole à 15.15 \$US le baril au 8 mars risque d'affecter la forte croissance prévue des investissements du secteur pétrolier et gazier. Toutefois, même en faisant abstraction de ce secteur, les investissements nominaux des entreprises devraient progresser de 15.6%. En outre, les personnes ressources de l'industrie ont indiqué que leurs prévisions se fondent sur un prix du pétrole de 15 \$US le baril. Les projets d'investissements du secteur pétrolier et gazier annoncés dans l'enquête devraient donc se réaliser en bonne partie.

Graham Rose (le 14 mars 1988)

Division de l'analyse et prévisions économiques

992-0451

TABLEAU 1

Investissements privés et publics en valeur nominale au Canada

	Révision 1986	1987 Perspectives de mi-année	1987 Données Préliminaires	1988 Perspectives Préliminaires
Non résidentiel,	2.2	11.7	6.7	17.3
secteur des entreprises				
Agriculture et pêche	-4.5	-5.6	-5.3	1.4
Forêts	9.2	15.8	-0.2	26.9
Mines, carrières et				
Puits de pétrole	7.4	-4.8	-12.9	27.7
Mines	15.7	13.9	6.7	6.9
Pétrole et gaz	4.7	-11.0	-20.1	37.8
Construction	0.0	8.0	9.2	12.1
Fabrication	2.4	14.6	4.9	22.8
Aliments et boissons	-1.5	27.4	11.4	36.6
Bois	6.8	72.5	39.0	57.8
Papiers et industries connexes	3.0	34.0	26.0	31.8
Métaux primaires	5.1	2.1	-13.3	24.9
Équipement de transportation	2.5	11.7	-0.8	28.9
Services d'utilité publique	-2.4	13.6	9.7	22.6
Transport aérien	-17.5	28.7	43.8	149.3
Communications	6.3	23.3	20.3	13.1
Énergie électrique	-4.5	12.6	10.9	17.3
Commerce	6.8	18.9	4.2	9.1
Finance, assurances et immeubles	3.6	26.1	26.0	8.5
Services commerciaux	5.3	10.2	11.3	8.5
Construction non-résidentielle	3.2	11.4	4.7	13.8
Machinerie et équipement	1.5	11.9	8.2	19.8
Énergie *	-0.5	1.1	-5.0	25.7
Hors énergie	2.7	14.6	9.9	15.3
Ressources	1.5	6.7	1.6	22.0
Hors ressources	2.6	14.4	9.5	14.9
Institutions	7.4	6.4	6.2	-4.0
Habitation	0.7	6.4	27.3	-1.4
Ministères gouvernementaux	-2.7	11.3	3.1	9.4
Investissement total	1.4	10.8	11.8	10.1

* Comprend exploration et développement du pétrole et du gaz, pipelines, distribution du gaz et de l'énergie électrique.

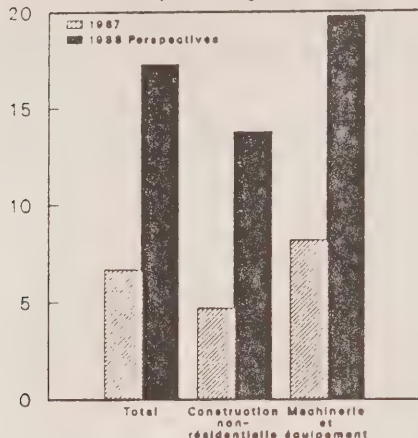
TABLEAU 2

Investissement non-résidentiel en valeur nominale par région, secteur des entreprises

	Révision 1986	1987 Perspectives de mi-année	1987 Données Préliminaires	1988 Perspectives Préliminaires
Atlantique	5.1	3.1	-4.8	12.2
Terre-Neuve	8.6	-1.7	-13.3	10.2
Île-du-Prince-Édouard	1.9	-4.0	-2.5	7.5
Nouvelle Écosse	2.2	6.0	-1.8	18.8
Nouveau Brunswick	5.8	5.3	1.1	4.6
Québec	1.8	16.4	13.0	18.3
Ontario	3.2	13.6	7.2	13.7
Prairies	0.0	6.9	4.2	23.7
Manitoba	-1.6	7.4	-1.4	13.6
Saskatchewan	2.0	14.6	12.7	16.4
Alberta	-0.2	4.7	3.1	27.7
Colombie-Britannique	4.0	20.6	12.6	19.3
Yukon et T.N.W.	-7.7	-50.0	-45.5	8.0

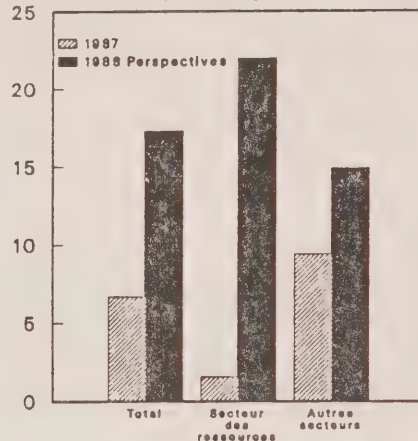
Graphique 1
Perspectives d'investissement non résidentiel en valeur nominale, secteur des entreprises

variation en pourcentage



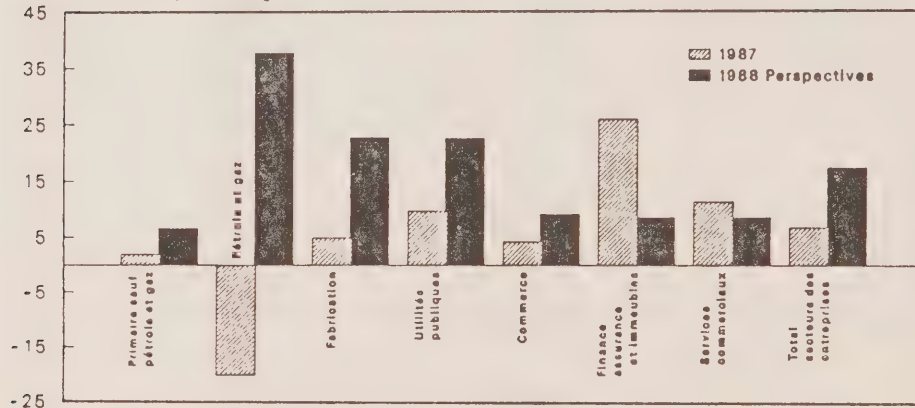
Graphique 2
Perspectives d'investissement non résidentiel en valeur nominale, secteur des entreprises

variation en pourcentage



Graphique 3
Perspectives d'investissement non résidentiel en valeur nominale par secteur d'activité, secteur des entreprises

variation en pourcentage



Graphique 4
Perspectives d'investissement non résidentiel en valeur nominale par région, secteur des entreprises

variation en pourcentage

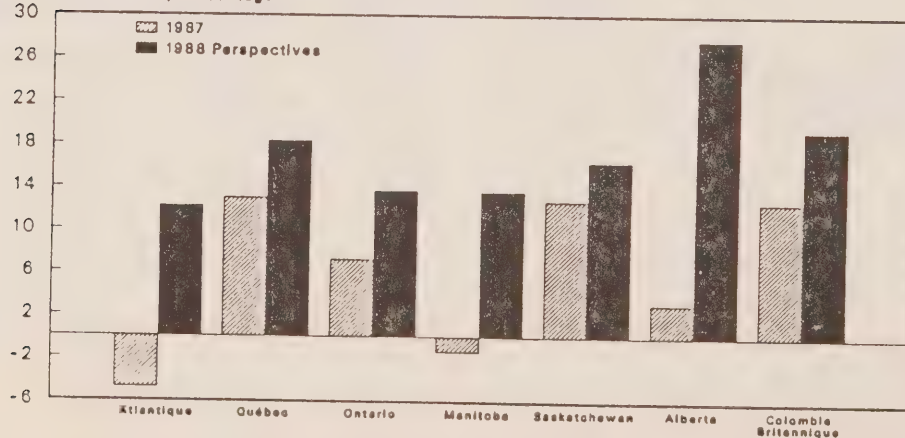


TABLE 7A. Provinces and Territories, Comparisons, 1988 Intentions with 1987 Preliminary Actual

TABLEAU 7A. Provinces et territoires, comparaisons, perspectives 1988 aux dépenses réelles provisoires 1987

	Capital expenditures – Immobilisations						
	Primary industries and construction industry — Industries primaires et construction	Manu- facturing — Fabrica- tion	Utilities — Services d'utilité publique	Trade, finance and commercial services — Commerce, finances et services commerciaux	Institu- tions and government departments — Institu- tions et ministères gouverne- mentaux	Housing — Habitation	Total
	Difference in millions of dollars – Changement en millions de dollars						
Atlantic Region – Région de l'Atlantique:							
Newfoundland – Terre-Neuve	– 44.5	+ 48.3	+ 122.2	– 16.4	– 0.7	+ 33.7	+ 142.6
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard ..	+ 0.9	– 0.8	+ 1.6	+ 6.9	+ 26.5	+ 1.8	+ 36.9
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	+ 5.6	+ 183.5	+ 52.4	+ 44.6	+ 82.0	+ 0.8	+ 368.9
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	– 3.0	+ 29.8	+ 2.3	+ 15.7	+ 1.6	+ 33.6	+ 80.0
Sub-total – Total partiel	– 41.0	+ 260.8	+ 178.5	+ 50.8	+ 109.4	+ 69.9	+ 628.4
Québec	+ 82.2	+ 804.9	+ 917.2	+ 528.4	+ 274.9	– 695.7	+ 1,911.9
Ontario	+ 209.5	+ 1,106.2	+ 1,206.8	+ 932.6	+ 511.1	– 395.0	+ 3,571.2
Prairie Region – Région des prairies:							
Manitoba	+ 16.0	+ 25.2	+ 225.3	+ 25.9	+ 74.6	– 20.6	+ 346.4
Saskatchewan	+ 185.0	+ 92.8	+ 98.9	+ 66.1	– 37.7	– 8.4	+ 396.7
Alberta	+ 1,577.5	+ 424.7	+ 411.4	+ 62.8	– 261.5	+ 169.7	+ 2,384.6
Sub-total – Total partiel	+ 1,778.5	+ 542.7	+ 735.6	+ 154.8	– 224.6	+ 140.7	+ 3,127.7
British Columbia – Colombie-Britannique	+ 77.7	+ 692.7	+ 260.8	+ 119.1	+ 158.8	+ 425.0	+ 1,734.1
Yukon and Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest	+ 36.6	+ 1.2	– 5.0	– 1.4	+ 4.1	+ 2.9	+ 38.4
Canada	+ 2,143.5	+ 3,408.5	+ 3,293.9	+ 1,784.3	+ 833.7	– 452.2	+ 11,011.7
	Difference in percentage – Changement en pourcentage						
Atlantic Region – Région de l'Atlantique:							
Newfoundland – Terre-Neuve	– 10.1	+ 28.0	+ 57.3	– 6.5	– 0.2	+ 7.3	+ 7.5
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard ..	+ 3.6	– 9.9	+ 4.7	+ 14.4	+ 30.0	+ 1.4	+ 11.0
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	+ 1.8	+ 48.3	+ 16.8	+ 8.4	+ 14.9	+ 0.1	+ 12.2
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	– 2.0	+ 11.8	+ 0.9	+ 4.9	+ 0.3	+ 5.4	+ 3.8
Sub-total – Total partiel	– 4.4	+ 32.0	+ 22.0	+ 4.4	+ 7.1	+ 3.2	+ 8.5
Québec	+ 7.1	+ 20.6	+ 28.3	+ 11.9	+ 9.6	– 8.1	+ 7.9
Ontario	+ 11.5	+ 14.5	+ 19.6	+ 9.8	+ 11.4	– 2.7	+ 8.1
Prairie Region – Région des prairies:							
Manitoba	+ 3.6	+ 15.2	+ 30.9	+ 4.5	+ 13.5	– 1.8	+ 9.6
Saskatchewan	+ 17.3	+ 18.2	+ 17.6	+ 11.9	– 5.3	– 0.9	+ 9.2
Alberta	+ 36.8	+ 70.6	+ 22.8	+ 2.8	– 13.0	+ 8.7	+ 18.5
Sub-total – Total partiel	+ 30.7	+ 42.5	+ 23.8	+ 4.6	– 6.8	+ 3.5	+ 15.0
British Columbia – Colombie-Britannique	+ 6.9	+ 52.1	+ 20.6	+ 5.3	+ 9.6	+ 11.8	+ 15.4
Yukon and Northwest Territories – Yukon et Territoires du Nord-Ouest	+ 12.4	+ 70.6	– 10.8	– 2.8	+ 1.1	+ 4.0	+ 4.5
Canada	+ 19.3	+ 22.8	+ 22.6	+ 8.6	+ 5.9	– 1.4	+ 10.1



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Agriculture Canada:

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch;

Mr. Dan Fenety, Director General, Priorities and Strategies Directorate Grains and Oilseeds Branch;

Mr. Terry Pender, Administrator, Special Canadian Grains Program.

From the Treasury Board:

Mr. Brent DiBartolo, Group Chief, Estimates Division, Program Branch.

D'Agriculture Canada:

M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques;

M. Dan Fenety, directeur général, Direction des priorités et des stratégies, Direction générale des céréales et des oléagineux;

M. Terry Pender, administrateur, Programme spécial canadien pour les grains.

Du Conseil du Trésor:

M. Brent DiBartolo, chef de groupe, Division des prévisions budgétaires, Direction des programmes.

AI
1013
N14



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, June 2, 1988

Issue No. 34

Complete proceedings on:

Bill C-113, "Western Economic
Diversification Act"

**TWENTY-SECOND REPORT OF THE
COMMITTEE**

APPEARING:

The Hon. Bill McKnight, P.C., Minister,
Western Economic Diversification

WITNESSES:

(See back cover)

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le jeudi 2 juin 1988

Fascicule n° 34

Seul et unique fascicule concernant:

Le Projet de loi C-113, «Loi sur
la diversification de l'économie
de l'Ouest canadien»

VINGT-DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ

COMPARAÎT:

L'honorable Bill McKnight, c.p., ministre,
Diversification de l'économie de l'Ouest

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Marsden
Barootes	*Murray
Cools	(or Doody)
Haidasz	Nurgitz
Hicks	Roblin
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hicks substituted for that of the Honourable Senator Olson.

The name of the Honourable Senator Marsden substituted for that of the Honourable Senator Hays. (*May 31, 1988*)

The name of the Honourable Senator Roblin substituted for that of the Honourable Senator Atkins.

The name of the Honourable Senator Balfour substituted for that of the Honourable Senator Bazin.

The name of the Honourable Senator Barootes substituted for that of the Honourable Senator Cogger. (*June 1, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Marsden
Barootes	*Murray
Cools	(ou Doody)
Haidasz	Nurgitz
Hicks	Roblin
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hicks substitué à celui de l'honorable sénateur Olson.

Le nom de l'honorable sénateur Marsden substitué à celui de l'honorable sénateur Hays. (*le 31 mai 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Roblin substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins.

Le nom de l'honorable sénateur Balfour substitué à celui de l'honorable sénateur Bazin.

Le nom de l'honorable sénateur Barootes substitué à celui de l'honorable sénateur Cogger. (*le 1 juin 1988*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of May 17, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill C-113, An Act to promote the development and diversification of the economy of Western Canada, to establish the Department of Western Economic Diversification and to make consequential amendments to other Acts, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 17 mai 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bielish, que le Projet de loi C-113, Loi visant à promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, portant création du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 2, 1988
(46)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, president.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Balfour, Barootes, Cools, Doody, Haidasz, Hicks, Marsden, Roblin, and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Hays, Olson, and Spivak. (3)

In attendance from the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Appearing: The Hon. Bill McKnight, P.C., Minister, Western Economic Diversification.

Witnesses:

From Western Economic Diversification:

Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister;

Mr. Art Silverman, Senior Assistant Deputy Minister.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 17, 1988 examined Bill C-113, "Western Economic Diversification Act".

Mr. McKnight made a statement, following which he and Messrs. Rawson and Silverman responded to questions.

The Honourable Senator Doody moved that Bill C-113 be reported to the Senate without amendment.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

It was agreed the chair would present an interim report on the Main Estimates presently, excluding the subject of matching grants which will be treated separately and presented at a later date.

At 1:10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 JUIN 1988
(46)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Balfour, Barootes, Cools, Doody, Haidasz, Hicks, Marsden, Roblin et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Hays, Olson et Spivak. (3)

Également présent du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparaît: L'honorable Bill McKnight, c.p., ministre, Diversification de l'économie de l'Ouest.

Témoins:

De la Diversification de l'économie de l'Ouest:

M. Bruce Rawson, sous-ministre;

M. Art Silverman, sous-ministre adjoint principal.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 mai 1988, le Comité étudie le projet de loi C-113, Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien.

M. McKnight fait une déclaration et, à l'aide de MM. Rawson et Silverman, répond aux questions.

L'honorable sénateur Doody propose que le projet de loi C-113 soit renvoyé au Sénat sans modification.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que le président présentera un rapport intérimaire sur le budget principal actuel, à l'exclusion des subventions de contrepartie qui feront l'objet d'un rapport distinct qui sera présenté à une date ultérieure.

A 13 h 10 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, June 2, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TWENTY-SECOND REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-113, An Act to promote the development and diversification of the economy of Western Canada, to establish the Department of Western Economic Diversification and to make consequential amendments to other Acts, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, May 17, 1988, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 2 juin 1988

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

VINGT-DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-113, Loi visant à promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, portant création du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 17 mai 1988, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans modification.

Respectueusement soumis,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 2, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-113, to promote the development and diversification of the economy of Western Canada, to establish the Department of Western Economic Diversification and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 11.00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand-E. Leblanc (Chairman) in the Chair.

The Chairman: This is the first meeting of the committee to examine Bill C-113, the Western Economic Diversification Act.

Before I ask the witnesses to proceed, I would like to say that on Thursday, May 19 it was the committee's decision that an interim report on the Estimates should contain our findings on the expenditures of the three research-granting councils with respect to the matching grants policy and programs. The committee also indicated that, because this report could be an important document for the government, the committee should have an opportunity to review drafts of that report before it is tabled.

Because an interim report of the Committee on the Main Estimates should be tabled by June 10, I would ask the committee for authority to table an interim report on these Estimates, excluding the subject of matching grants. Our report on matching grants could then be tabled some time later, after committee members have had an opportunity to examine it carefully. Is that agreeable?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I have no objection to that. However, is it the intention of the committee to attempt to look at the Estimates generally or will we have satisfied ourselves simply by focusing on this one topic?

The Chairman: After the interim report is tabled we are not restricted in any way. We still have the order of reference, and we can continue dealing with whatever we need to, which would include the subject of matching grants.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Very good.

The Chairman: A steering committee meeting will follow at the conclusion of this meeting for the purpose of discussing Bill C-103 and Bill C-127.

We are pleased to have Mr. McKnight appear before us this morning. This is his first appearance before this committee. As we all know, Mr. McKnight is the Western Diversification Minister, and he has two colleagues with him: Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister, and Mr. Arthur Silverman, Senior Assistant Deputy Minister.

Mr. McKnight, I understand you have an opening statement.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 2 juin 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été renvoyé le projet de loi C-113, visant à promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, portant création du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, se réunit ce jour à 11 heures pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (président) préside la séance.

Le président: C'est la première fois que ce comité se réunit pour examiner le projet de loi C-113, Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien.

Avant de donner la parole aux témoins, je voudrais signaler que le jeudi 9 mai, le Comité a décidé qu'il faudrait, dans un rapport intérimaire sur le budget, faire état de ses conclusions sur les dépenses des trois conseils subventionnant la recherche en ce qui concerne les programmes et la politique des subventions de contrepartie. Le Comité a également déclaré qu'étant donné l'importance que ce rapport pouvait avoir pour le gouvernement, il devrait avoir la possibilité d'examiner les avant-projets du rapport avant qu'il soit déposé.

Un rapport intérimaire du Comité du budget devant être déposé avant le 10 juin, je voudrais demander au Comité son accord pour déposer un rapport intérimaire sur ce budget, excluant la question des subventions de contrepartie. Notre rapport sur ce sujet pourrait ensuite être déposé à une date ultérieure, une fois que les membres du Comité auront eu la possibilité de l'examiner attentivement. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je n'ai aucune objection. Cependant, le Comité a-t-il l'intention d'essayer d'examiner le budget dans son ensemble ou allons-nous nous concentrer exclusivement sur ce sujet?

Le président: Après le dépôt du rapport intérimaire, nous ne sommes absolument pas limités. Nous avons toujours notre mandat et nous pouvons continuer à examiner toutes les questions qui justifient notre attention, ce qui comprendrait les subventions de contrepartie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien.

Le président: Le comité directeur se réunira à la fin de cette réunion pour discuter du projet de loi C-103 et du projet de loi C-127.

Monsieur McKnight, nous sommes heureux de vous accueillir parmi nous ce matin. C'est la première fois que vous comparez devant notre Comité. Comme nous le savons tous, M. McKnight est ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest. Il est accompagné de deux collègues: M. Bruce Rawson, sous-ministre, et M. Arthur Silverman, sous-ministre principal adjoint.

Monsieur McKnight, je crois que vous avez une allocution à nous présenter.

[Text]

Mr. Bill McKnight, P.C., Minister, Western Economic Diversification: Honourable senators, it is a pleasure to be here today. This is my first opportunity to speak to you in this committee.

Western Canadians, through this bill that you are deliberating will be able to continue to take pride in their contribution to the economy of Canada. Those of us from western Canada know that western Canadians are respected internationally for supplying high-quality grain, lumber, minerals and energy. However, all of us know that those resources are subject to external forces and to the economic strength of other parts of the world. They are naturally part of the strength of western Canada, but they are also part of the weakness of western Canada in our economy. Because we rely on certain products, we are left open to downturns in international markets and to price fluctuations. This is where the government believes that western economic diversification can fulfill a need.

The legislation before you, labelled Bill C-113, bridges the gap between the dependence upon those traditional resources and the need to diversify the base of western Canada. We hope that it will ensure that that base will be more stable and more productive in the future.

The resources have to remain competitive internationally. However, we look for new products, new customers, new technologies and new markets in order to add to the strength of western Canada. On August 4, 1987, when the Prime Minister announced the western diversification initiative, the announcement followed on the heels of the development of the Atlantic Opportunities Agency and the Northern Ontario Development Fund, which respond to specific economic needs and realities of other regions of Canada.

The western diversification initiative has two major components: a \$1.2 billion Western Diversification Fund, and a new Department of Western Economic Diversification. This bill formally establishes a new department which assures western Canada a strong voice in federal decision-making. This bill provides western Canadians with a federal government department to respond to specific needs and requests for assistance and the opportunity to have direct input into the government from within their own provinces.

Bill C-113 is the enabling legislation which represents a new and innovative approach to regional economic development. It is regionally based—not Ottawa based—in its organizational structure. It seemed to make common sense that a department of government that would be serving the western region of Canada should be headquartered in that region. It should also have a deputy minister whose only responsibility is to that region of Canada and the economic diversification. It should have senior officials and decision-makers located in Western Canada. Therefore, the headquarters of the deputy minister are located in Edmonton. There are three other offices: one in Vancouver, one in Winnipeg and one in Saskatoon. Those offices have their own assistant deputy ministers.

[Traduction]

M. Bill McKnight, C.P., ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest: Honorables sénateurs, c'est un plaisir que d'être parmi vous aujourd'hui. C'est la première fois que j'ai l'occasion de prendre la parole devant ce comité.

Grâce au projet de loi dont vous discutez, les canadiens de l'Ouest pourront continuer à être fiers de leur contribution à l'économie nationale. Tous ceux d'entre nous qui viennent de l'Ouest savent que cette région a acquis une renommée internationale grâce à ses ressources céréalières, forestières, minières et énergétiques. Toutefois, nous savons tous que ces ressources sont soumises à des forces extérieures et influencées par la puissance économique d'autres régions du monde. Elles font naturellement partie de la force de l'Ouest du Canada, mais elles sont en même temps une des faiblesses économiques de cette région. Notre dépendance à l'égard de certains produits nous rend particulièrement sensibles aux fléchissements des marchés internationaux et aux fluctuations des prix. C'est sur ce plan que le gouvernement estime que la diversification de l'économie de l'Ouest peut répondre à un besoin.

Le projet de loi C-113 que vous avez devant vous comble l'écart entre la dépendance à l'égard de ces ressources traditionnelles et la nécessité de diversifier la base de l'Ouest du Canada. Nous espérons que grâce à cette loi, cette base sera plus stable et plus productive à l'avenir.

Les ressources doivent rester compétitives à l'échelle internationale. Cependant, nous cherchons de nouveaux produits, de nouveaux clients, de nouvelles technologies et de nouveaux marchés pour donner encore plus de force à l'ouest du Canada. Le 4 août 1987, le premier ministre a annoncé l'initiative de diversification de l'économie de l'Ouest, peu après l'annonce de la création de l'Agence des perspectives économiques du Canada atlantique et du Fonds de développement du nord de l'Ontario, qui tous deux répondent aux besoins et aux réalités économiques particulières d'autres régions du pays.

L'initiative de diversification de l'économie de l'Ouest comprend deux volets principaux: un fonds de diversification de 1,2 milliard de dollars et un nouveau ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest. Le projet de loi établit officiellement un nouveau ministère qui permet à l'ouest du Canada d'avoir voix au chapitre dans les décisions fédérales. Ce projet de loi donne aux Canadiens de l'Ouest un ministère fédéral pour répondre à des demandes d'aide et à des besoins particuliers et l'occasion d'avoir une influence directe sur le gouvernement à partir de leur province respective.

Le projet de loi C-113 représente en fait une approche originale et novatrice en matière de développement économique régional. C'est dans la région et non à Ottawa que se trouve la base de l'organisation. Il semblait logique qu'un ministère du gouvernement desservant la région de l'ouest du Canada ait son siège dans cette région. Il est également normal qu'il dispose d'un sous-ministre exclusivement responsable de cette région du pays et de sa diversification économique. Les fonctionnaires supérieurs et les responsables des décisions devraient également se trouver dans l'Ouest. Par conséquent, c'est à Edmonton que se trouvent les bureaux du sous-ministre. Il y a trois autres bureaux, à Vancouver, Winnipeg et Saskatoon, qui ont chacun leur propre sous-ministre adjoint.

[Text]

The focus of diversification is to help western business and western industry diversify and promote the strength of the region's economic base. Pathfinding places a very important role in achieving this goal. We know that in our region of Canada, as in other regions of Canada, men and women with ideas, men and women who would like to access the Government of Canada, find that it is a long way from western Canada to Ottawa. There are other problems that we know of. Red tape, for those of us that are within the system, becomes frustrating at times. Even those who supposedly are more powerful, including ministers, become frustrated at the economic red tape and the slowness of the system. Therefore, it is only natural that those individual men and women who wish to access government would find it equally difficult, if not more difficult. We are helping individuals in business in western Canada with ideas that are brought forward by those men and women. We look to the most appropriate federal means of assistance so we can help them reach their goals. The western diversification pathfinding function assures that all projects needing help will get it first from other appropriate programs before the money in western Canada is used.

In this legislation, the minister in the department is given the authority to ensure that existing and future federal policies and programs are designed to achieve the maximum benefits possible for western Canada. This Department of Western Diversification has a coordinating role as a central agency, and an operating role as a line department.

There are other features in this piece of legislation that senators are examining. This legislation allows the department to offer a wide range of financial assistance packages for proposals which will further the economic activity and diversification in western Canada.

The second key element in this western diversification initiative is the \$1.2 billion fund, which is administered by the department. The diversification fund is flexible, it is innovative, and I believe it is a needed financial tool. If a project qualifies for western diversification the packages can be tailor-made to suit the needs of the promoter. We guarantee that the fund will continue to be flexible, because operating principles have been adopted. One of the most important is that all economic sectors are eligible for assistance, including the service and resource sectors in western Canada.

The diversification process focuses primarily on projects which can expand or diversify the western economy, and, therefore, the assistance is directed to those projects which create new products, markets, technologies, import substitution and increased productivity. Takeovers, relocations and other routine business activities are not eligible for funding.

I mentioned earlier that all other forms of assistance are investigated by the department before assistance is offered from western diversification, and if financing is required from

[Traduction]

La diversification a pour principal objet d'aider les entreprises et l'industrie de l'Ouest à diversifier leurs activités et à raffermir la base économique régionale. Il est essentiel de jouer un rôle d'éclaireur pour parvenir à cet objectif. Nous savons que dans notre région du Canada, comme dans les autres, il y a des hommes et des femmes qui ont des idées et voudraient avoir accès au gouvernement du Canada mais ont le sentiment que l'Ouest est bien loin d'Ottawa. Il y a d'autres problèmes que nous connaissons bien. Même pour nous qui faisons partie du système, la paperasserie peut être exaspérante à certains moments. Même ceux qui sont censés avoir plus de pouvoirs, y compris les ministres, sont agacés par la paperasserie et la lenteur du système. Rien d'étonnant donc à ce que ces particuliers désireux d'avoir accès au gouvernement trouvent la tâche au moins aussi difficile. Nous aidons les entreprises de l'Ouest avec les idées qui nous sont ainsi présentées. Nous essayons de trouver le programme d'aide fédérale le plus approprié pour les aider à atteindre leurs objectifs. Grâce à cette fonction d'éclaireur du ministère de la Diversification de l'Ouest, l'aide est d'abord accordée aux divers projets dans le cadre des autres programmes en vigueur avant que l'on utilise le fonds de diversification de l'Ouest.

Dans ce projet de loi, le ministre a le pouvoir de veiller à ce que les politiques et les programmes fédéraux présents et à venir soient conçus de façon à garantir le plus d'avantages possibles pour l'Ouest. Le ministère de la Diversification de l'Ouest joue à la fois le rôle de coordination d'un organisme central et le rôle d'exécutant d'un ministère.

Il y a d'autres caractéristiques intéressantes dans ce projet de loi que les sénateurs étudient. Il permet par exemple au ministère de proposer un large éventail de formules d'aide financière pour les propositions stimulant l'activité et la diversification économique de l'Ouest canadien.

Le deuxième élément clé de cette initiative de diversification de l'économie de l'Ouest est le fonds de 1.2 milliard qu'administre le ministère. Le fonds de diversification est flexible, novateur et je crois que c'est un instrument financier essentiel. Pour les projets jugés admissibles aux prestations de diversification de l'économie de l'Ouest, la formule d'aide peut être tout à fait adaptée aux besoins de l'auteur du projet. Nous garantissons que le fonds continuera d'être flexible, car certains principes de fonctionnement ont été arrêtés, entre autres le fait que tous les secteurs économiques peuvent bénéficier de l'aide accordée, y compris le secteur des services et des ressources dans l'Ouest canadien.

Le processus de diversification est avant tout axé sur les projets susceptibles d'intensifier ou d'élargir l'économie de l'Ouest et, par conséquent, l'aide va être accordée aux projets qui créent de nouveaux produits, de nouveaux marchés, des technologies nouvelles, des produits de remplacement des importations et qui suscitent une amélioration de la productivité. Les prises de contrôle, les réinstallations et les autres activités courantes des entreprises ne sont pas admissibles au financement.

J'ai déjà dit que le ministère examinait toutes les autres formes d'aide possibles avant d'avoir recours au fonds de diversification de l'Ouest, et, si tel est le cas, l'aide accordée n'est que complémentaire.

[Text]

western diversification that assistance is in the form of last dollar in or top up.

This bill also provides for a variety of financial assistance packages that range from standard contributions, grants, loans, loan guarantees, credit and loan insurance. There is a need to develop the business infrastructure of the west, and there definitely is a need for the competitiveness of western companies to be maintained through projects such as research and development and market expansion.

We continue to emphasize the importance of small and medium-sized businesses in our part of Canada. As a government, we have improved the Small Business Loans Act, extended the Small Business Development Bond Program and simplified the tax form, among other things, in order to help small businesses in Canada.

Western diversification recognizes that there is a tremendous potential from small and medium-sized business in achieving the goal of diversification, and it ensures that the department will help tap that potential to achieve that goal. So whatever the size, all companies are required to put in some of their own money. Companies are also encouraged to spell out what they need rather than approach the department to see what they can get.

Mr. Chairman, the response from the public in western Canada has been encouraging and at times overwhelming. To date the department has received over 58,000 telephone inquiries, approximately 4,400 office visits and over 3,200 written proposals. Over 370 projects worth some \$330 million have been approved for funding.

I want to take a moment, if I can, to give senators a few examples of where we have placed funds from the Western Economic Diversification Fund.

In British Columbia there was \$9.5 million granted to the Fraser Valley Independent Shake and Shingle Producers Association to establish a five-year market development program to increase the demand in the United States for red cedar shakes and shingles. In that association there are some 120 small independent companies which will benefit directly from this initiative.

In Alberta there is an example of assistance to a small manufacturer that received \$30,000 to help market a new furnace damper. This came about because of regulatory changes in the building codes, which created a major opportunity for this company to increase its sales. It will use this money to promote its sales in Alberta and across the west, as well as to develop a national marketing strategy for Canada.

In Saskatchewan we have contributed some \$487,000 to the Prairie Implement Manufacturers Association. These funds will be used to assist investors and innovators in the agricultural equipment field, allowing them to be matched up with people whose firms have the appropriate manufacturing capabilities. This represents some 160 small and medium-sized equipment and machinery manufacturing industries or busi-

[Traduction]

Ce projet de loi prévoit également un éventail de formules d'aide financière allant des subventions et contributions ordinaires jusqu'aux prêts, garanties de prêts, aux assurances crédit et aux assurances prêts. Il est indispensable de développer l'infrastructure des entreprises de l'Ouest et parallèlement, de conserver la compétitivité de ces entreprises grâce à des activités de recherche et de développement et d'élargissement des marchés.

Nous continuons à souligner l'importance des petites et moyennes entreprises dans notre région. Notre gouvernement a amélioré la Loi sur les prêts aux petites entreprises, prolongé le Programme d'obligations pour l'expansion de la petite entreprise et simplifié le régime fiscal, afin d'aider les petites entreprises du Canada.

L'on reconnaît les possibilités extraordinaires qu'offrent les petites et moyennes entreprises pour parvenir à la diversification économique et tout est mis en œuvre dans le cadre de cette initiative pour que le ministère puisse utiliser au maximum ce potentiel. Cependant, quelle que soit leur taille, toutes les entreprises doivent investir une partie de leurs propres fonds. Elles sont également encouragées à exprimer clairement leurs besoins au lieu d'essayer de voir ce qu'elles peuvent obtenir du ministère.

Monsieur le président, la réaction du public dans l'ouest du Canada a été encourageante et à certains moments débordante d'enthousiasme. A ce jour, le ministère a reçu plus de 58 000 demandes de renseignements par téléphone, environ 4 400 visites dans les bureaux et plus de 3 200 propositions écrites. Plus de 370 projets représentant une somme de 330 millions de dollars ont été approuvés.

Si vous me le permettez, je voudrais donner rapidement aux sénateurs quelques exemples de la façon dont nous avons utilisé le Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest.

En Colombie-Britannique, 9,5 millions de dollars ont été accordés à l'Association des producteurs indépendants de bardeaux de Fraser Valley pour mettre en place un programme quinquennal de développement des marchés afin d'accroître la demande de bardeaux de cèdre rouge aux États-Unis. Il y a dans cette association quelque 120 petites entreprises indépendantes qui bénéficieront directement de cette initiative.

En Alberta, nous avons l'exemple d'une petite entreprise, Hoyme Manufacturers, qui a reçu 30 000 \$ pour mettre en marché un nouveau registre de fourneau. À la suite de changements dans la réglementation des codes de la construction, l'entreprise a eu la possibilité d'augmenter considérablement ses ventes. Elle utilisera ces fonds pour promouvoir ses ventes en Alberta et dans l'ensemble de l'Ouest, et pour établir une stratégie nationale de commercialisation à l'échelle du pays.

En Saskatchewan, nous avons versé environ 487 000 \$ à la Prairie Implement Manufacturers Association. Cette somme servira à aider les inventeurs et les chercheurs dans le domaine du matériel agricole en leur permettant de prendre contact avec les entreprises possédant les capacités de fabrication appropriées. Ceci représente environ 160 petites et moyennes entreprises de fabrication d'équipement et de machines dans

[Text]

nesses in western Canada, and it will stimulate employment through the development and manufacture of innovative, new projects.

In Manitoba, \$78,000 was granted to the University of Manitoba to assist in developing a structural testing laboratory for new building projects. It will assist the construction industry in product testing and will increase the competitiveness of those companies through technological transfer and product improvement. It will also strengthen the research linkages between the university and an important industry.

The legislation before you outlines the four basic objectives of our department: to supply direct assistance for economic expansion and diversification in the west; to increase the west's influence in national policies and decision-making; to improve program services in the west; and to promote better coordination at both federal and provincial levels in western Canada.

These four objectives are being met and will continue to be met as we reach our potential under the powers that have been assigned in this piece of legislation. Personally, it is rewarding to participate in helping establish a new and innovative approach to western economic development, and I am proud of the contribution that this department will be making in the federal decision-making process.

The announcement of the western diversification really set the wheels in motion. The Department of Western Economic Diversification ensures that we will be firmly in the driver's seat in determining the future of western Canada. That means that western Canadians will put forward their thoughts and ideas and the government will respond. Rather than having the government identify which activities and sectors could benefit western Canadians, western Canadians will do that on their own.

I want to say thank you for this opportunity, because it is important not just to those of us who live in western Canada, but to Canada as a whole. When any part of Canada becomes stronger economically, naturally, all of Canada benefits. I am pleased to be here to discuss this new federal commitment to western regional development with you.

Mr. Chairman, I would be pleased to answer any questions or inquiries, or to hear comments from honourable senators, as you wish.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Senator Olson: Mr. Minister, I was pleased to hear your outline of the objectives and some of the actions that have already taken place since the department and its funding was announced some time last August.

I am also pleased to see Mr. Rawson the head of the administrative arm in the department in Edmonton—for a number of reasons, but most particularly because I know that he has had a great deal of experience and has already demonstrated that he can succeed in this.

[Traduction]

l'Ouest et le projet stimulera l'emploi grâce à l'élaboration et à la fabrication de nouveaux produits.

Au Manitoba, 78 000 \$ environ ont été accordés à l'Université du Manitoba pour l'aider à établir un laboratoire d'essais structuraux pour tester de nouveaux matériaux de construction. Il sera ainsi possible aux membres de l'industrie de la construction de tester les différents produits et de rendre ces entreprises plus compétitives grâce à un transfert technologique et à une amélioration des produits. Le projet permettra également de rapprocher sur le plan de la recherche l'université et une importante industrie.

Le projet de loi qui vous est présenté énonce les quatre objectifs fondamentaux de notre ministère: fournir un appui direct à l'expansion et à la diversification économique de l'Ouest, augmenter l'influence de l'Ouest dans les politiques et les décisions nationales, améliorer la qualité des services au titre des programmes dans l'Ouest, et promouvoir une meilleure coordination tant au niveau provincial que fédéral dans l'Ouest canadien.

Ces quatre objectifs sont pratiquement atteints et nous continuerons en ce sens lorsque le ministère exercera les pleins pouvoirs que lui confère le projet de loi. Personnellement, je suis heureux de participer à la mise en place de cette nouvelle approche pour assurer le développement économique de l'Ouest et je suis fier du rôle que jouera notre ministère dans la prise de décision au niveau fédéral.

La machine a été lancée lors de l'annonce de l'initiative de diversification de l'Ouest. C'est le ministère qui prendra en main l'avenir de l'ouest du Canada. Ceci signifie que les Canadiens de l'Ouest pourront exprimer leurs pensées et faire valoir leurs idées et que le gouvernement répondra. Ce ne sera plus le gouvernement mais bien les Canadiens de l'Ouest qui détermineront quels sont les activités et les secteurs qui les intéressent le plus.

Je tiens à vous remercier de m'avoir donné l'occasion de vous parler de cette loi parce qu'elle est importante non seulement pour tous ceux qui habitent l'ouest du pays mais aussi pour l'ensemble du Canada. Lorsque l'économie d'une région s'améliore, c'est tout le pays qui en bénéficie. Je suis heureux d'être là pour discuter avec vous de cette nouvelle initiative fédérale visant à assurer le développement régional de l'Ouest.

Monsieur le président, je me ferai un plaisir de répondre à toutes vos questions et d'écouter les commentaires que les honorables sénateurs voudront bien me faire.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Le sénateur Olson: Monsieur le ministre, je suis heureux que vous nous ayez exposé vos objectifs et que vous ayez parlé des activités qui ont déjà été entreprises depuis l'annonce de la création du ministère et du fonds en août dernier.

Je suis également heureux de voir M. Rawson, qui dirige l'administration du ministère à Edmonton, pour plusieurs raisons, mais plus particulièrement parce que je sais qu'il a beaucoup d'expérience et qu'il a déjà démontré qu'il est capable de réussir.

[Text]

There are a number of questions that I would like to ask about the structural arrangements that will be set up to take care of the transfer of certain duties, activities or functions, or whatever you wish to call them, that are now carried on by the Department of Indian Affairs, for example?

Do you have an overview at the moment of what the department will promote? You have mentioned the function of pathfinder, which is to take a leading position. Has it now become clear where you will do this? I ask this because some years ago what came to be called DREE, the Department of Regional Economic Expansion, probably had its greatest success in southern Alberta, where at the outset they determined that they would give some priority to those kinds of industries where there was a favourable competitive advantage to begin with. For example, the Lethbridge area is well known for its raw food products from the large number of irrigation districts that are around there, and therefore food processing was something that would have a high possibility of being successful over time in that area, and I think it is fair to say that that is exactly what did happen. There were many packing plants, hide processing factories, distilleries and canning factories and so on that were assisted.

Then in Medicine Hat, there was natural gas that was at that time available. It is not available in many places now, but at that time low-cost natural gas was one of the competitive advantages in that area. Therefore, industries that would have that advantage were considered. I am sure it is fair to say that, even today, more than 20 years later, it has succeeded.

Mr. Minister, you have been looking at this situation since August. Do you have an overview of what would appear to be the most successful industries in the various regions of western Canada?

Mr. McKnight: Senator, we recognize that western Canada is a region, and a region with some similarities. Naturally, like other regions in Canada, it has areas that are not compatible from province to province or region to region. Therefore all sectors are available in order to expand and diversify the economy, and it is not limited to any one sector.

The principles that we have established, namely the principles of new products, new technology, new markets, productivity improvement and import substitution, were established as principles because they would fit into any of the 11 recognized economic sectors in western Canada. In order to target specific areas and industries, we have had discussions with all provincial governments and some industry associations in order to examine ways in which we could work jointly. We recognize that if we are able to succeed, it will not be because of the \$1.2 billion fund; it will be because we can cooperate with the provinces, cooperate with business and have business generate decisions—those that have an opportunity to succeed being the criteria.

So we do not exclude; we are there to coordinate; and we are there even to work with other departments of government. As we are all aware, senator no department of government has

[Traduction]

Je voudrais poser plusieurs questions au sujet de la structure qui va être établie pour transférer certaines fonctions, attributions ou responsabilités, selon le nom que vous choisirez, qui relèvent actuellement du ministère des Affaires indiennes, par exemple, et de certains autres.

Savez-vous déjà ce que le ministère encouragera? Vous avez parlé d'une fonction d'éclaireur, ce qui revient à jouer un rôle de premier plan. Sait-on maintenant exactement dans quel domaine vous ferez cela? Je pose cette question parce qu'il y a quelques années, le ministère de l'Expansion économique régionale, le MEER, a remporté un grand succès dans le sud de l'Alberta, lorsqu'il a été décidé, au départ, d'accorder la priorité aux industries bénéficiant déjà d'un avantage comparatif. Par exemple, la région de Lethbridge est bien connue pour ses produits alimentaires bruts provenant des nombreuses zones d'irrigation situées à proximité et il y avait de grandes chances pour que l'industrie de transformation alimentaire marche très bien dans ce secteur; c'est exactement ce qui s'est passé. De nombreuses entreprises de conditionnement, de traitement des peaux, des distilleries et des conserveries, etc. ont bénéficié de l'aide du ministère.

Ensuite, à Medicine Hat, il y avait à l'époque du gaz naturel. Il n'y en a plus beaucoup maintenant, mais à ce moment-là, le gaz naturel à peu de frais constituait un avantage pour le secteur. On a donc pris en considération les industries bénéficiant de cet avantage et je suis sûr qu'aujourd'hui encore, plus de 20 ans plus tard, on peut dire que ça a été une réussite.

Monsieur le ministre, vous étudiez la situation depuis le mois d'août. Pouvez-vous dire quelles semblent être les industries les plus prometteuses dans les différentes régions de l'Ouest canadien?

M. McKnight: Sénateur, nous admettons que l'ouest du Canada est une région où l'on retrouve certaines similitudes. Naturellement, comme dans les autres régions du pays, certains secteurs ne sont pas comparables d'une province à l'autre ou d'une région à l'autre. C'est donc dans tous les secteurs qu'il faut chercher à élargir et à diversifier l'économie, sans se limiter à un seul.

Les principes que nous avons établis, au sujet des nouveaux produits, de la nouvelle technologie, des nouveaux marchés, de l'amélioration de la productivité et du remplacement des importations, ont été retenus parce qu'ils pourraient être utilisés dans les 11 secteurs économiques reconnus dans l'Ouest canadien. En vue d'orienter nos efforts vers des zones et des industries particulières, nous avons eu des entretiens avec tous les gouvernements provinciaux et certaines associations industrielles afin de voir de quelle façon nous pouvions travailler en collaboration. Si nous parvenons à réussir, ce ne sera pas à cause du fonds de 1,2 milliard de dollars mais bien parce que nous pouvons travailler en collaboration avec les provinces, avec les entreprises et nous fonder sur des décisions prises par les entreprises elles-mêmes, les chances de réussite constituant le principal critère.

Nous n'excluons personne; nous sommes là pour coordonner et nous sommes même là pour travailler avec les autres ministères. Comme nous le savons tous, sénateur, aucun ministère

[Text]

enough money to do what it has the capability of doing at any given time, and therefore we are there even to assist other government departments, if they have ideas but not the ability to fund those ideas totally.

So we have not identified a specific sector because no identification is needed. Naturally we want to support the strengths that we have in the regions, and we have done that in certain circumstances, such as the opportunity we have recently had to cooperate with the three western provinces and the province of Ontario in creating an opportunity for western coal to be consumed in Ontario. That is by way of being a cooperative venture.

So those are examples. If the honourable senator has any specific sectors he would like to see us concentrate on, I would be only too pleased to listen to his advice.

Senator Olson: Mr. Minister, I do not have quite the facilities available to me that you have to study the situation, although I could give you some history if you like. However, I do not want to get into that.

I was interested in one thing you just said that you did not say in your opening comments, and that was that you will give some priority to those types of industries that you think will succeed. My experience has been that a great deal of disservice is done to a locality or to a community if a lot of promotion is done of an industry that is only viable as long as it is subsidized, but that, once the subsidy has been removed, cannot continue on its own. That is why I asked you the question, and I did not expect that there would be a specific sector that would be viable all over western Canada. For example, there are only certain places that have coal; there are only certain places where there is raw material to manufacture shakes and shingles and so on. That is why I was wondering if you had come to the point where you could take this money and divide it among three, or ten or thirty different places where there may be a chance of success, because I think it is important that, wherever this money goes, it should be to industries or businesses that can succeed and continue on their own after they are initiated.

Mr. Minister, perhaps you could give us some further explanation, or perhaps in some of these many books you have made available to us there is some further illustration of your position.

Mr. McKnight: Senator, I must confess I have not read them all, either.

Senator Barootes: Never let them see you sweat!

Senator Olson: Mr. Minister, I am interested in clauses 10 through 12. Those are the clauses that provide for the transitional provisions allowing a new department to take on the duties, powers and ongoing activities of the Department of Indian Affairs and Northern Development and the old Department of Regional Industrial Expansion and that sort of thing. I suppose that one of the departments handling regional expansion will be phased out in western Canada and in the Atlantic region, once the appropriate bills become law. As I understand it, that department will then apply its activities only to Ontario and Quebec in the future.

[Traduction]

n'a assez d'argent pour faire tout ce qu'il pourrait faire à un moment donné, et nous sommes même là pour aider les autres ministères qui ont des idées, mais ne parviennent pas à les financer totalement.

Nous n'avons donc pas défini de secteur particulier parce que cette définition est inutile. Nous voulons naturellement raffermir les points forts existants dans les régions et c'est ce que nous avons fait dans certains cas, comme récemment lorsque nous avons coopéré avec les trois provinces de l'Ouest et avec l'Ontario pour que le charbon de l'Ouest puisse être consommé en Ontario. Nous avons travaillé en coopération.

Ce ne sont que des exemples. Si l'honorable sénateur souhaite que nous nous concentrons sur certains secteurs particuliers, je me ferais un plaisir d'écouter son conseil.

Le sénateur Olson: Monsieur le ministre, je n'ai pas tout à fait les mêmes moyens que vous pour étudier la situation, quoique je puisse vous faire un historique, si vous le souhaitez. Cependant, tel n'est pas mon propos.

J'ai été intéressé par l'une de vos remarques qui ne faisait pas partie de votre allocution préliminaire, lorsque vous avez dit que vous alliez donner la priorité aux entreprises ou industries que vous pensiez susceptibles de réussir. D'après mon expérience, ce n'est pas rendre un service à une localité ou à une communauté que de faire beaucoup de promotion autour d'une industrie qui n'est en fait viable que tant qu'elle est subventionnée et qui ne peut poursuivre seule, si les subventions disparaissent. C'est pour cette raison que je vous ai posé la question et je ne m'attendais pas à ce qu'il y ait un secteur particulier qui soit viable dans tout l'Ouest canadien. Par exemple, on ne trouve du charbon que dans certains endroits; il en va de même pour les matières premières entrant dans la fabrication des bardeaux, etc. Je me demandais si vous en étiez arrivé au point où vous pouviez diviser les fonds en trois, ou en 10 ou en 30 différents endroits ayant une chance de succès, car je trouve qu'il est important que cet argent, où qu'il aille, serve à des industries ou des entreprises susceptibles de réussir et de poursuivre seules une fois lancées.

Vous pourriez peut-être nous donner de plus amples précisions, monsieur le ministre, à moins qu'il n'y ait dans les nombreux livres que vous avez mis à notre disposition d'autres explications sur votre position.

M. McKnight: Sénateur, je dois vous avouer que je ne les ai pas lus non plus.

Le sénateur Barootes: Ne laissez jamais rien paraître!

Le sénateur Olson: Monsieur le ministre, je m'intéresse aux articles 10 à 12. Ce sont les articles contenant les dispositions transitoires permettant à un nouveau ministère de reprendre les attributions, les fonctions et les activités en cours du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'ancien ministère de l'Expansion industrielle régionale, etc. Je suppose que l'un des ministères s'occupant de l'expansion régionale disparaîtra dans l'Ouest et dans la région atlantique, lorsque les lois entreront en vigueur. Si j'ai bien compris, ce ministère tournera ses activités vers l'Ontario et le Québec à l'avenir.

[Text]

Mr. McKnight: Mr. Chairman, I would like to say to the senator through you that, as he and other senators know, the economic infrastructure of western Canada is made up of sectors that include coal, agricultural processing, tourism, potash, energy, forestry and manufacturing. Those sectors come to mind quickly, and the senator has not been able to name one industry in one province that will bring about dramatic change.

However, I would like to say that I very much appreciate the senator's recognition of the direction in which we want to go in doing business in regions in western Canada, and with the businessmen and women of western Canada where we can succeed, because, to establish something that in order for it to continue must be cash-fed by the government is not only unfair to the region, but is not, in my opinion, a very husband-like way in which to use the taxpayers' dollars. There are some people who would not agree with that point of view, but I appreciate very much the fact that the senator agrees with it.

With respect to the clauses mentioned by Senator Olson, right now, with the creation of the new department of DIST and the western and Atlantic regional agencies, the regional development aspect of DRIE will be maintained by the minister responsible for DIST. He will also be the minister responsible for regional and economic development in Ontario and Quebec, in the same fashion as the minister responsible for Western Diversification will be responsible in the west, and the minister responsible for ACOA will be responsible in Atlantic Canada. The discussions we have had, both within the system and corporately, lead us to believe that we will be able to cooperate in areas where responsibilities are not totally defined and designated by a harsh line. In western Canada at least, we think it is important to cooperate with DIST and make decisions interdepartmentally as to whether we would support a particular activity or whether it would take a national perspective through DIST although the activity is taking place in western Canada. So transfers are taking place, even among some of the staff. Directors general will be located in different provinces. For example, the DG for agriculture is located in Saskatchewan, and he will have the responsibility of dealing with agriculture-related matters in the other three provinces. The director general for forestry is located in B.C., but he is responsible for forestry endeavours in the other provinces. The director general for trade is located in Winnipeg, but he is responsible in the other areas. We have tried to hire—you cannot say “riflemen”—sharp shooters, though gender is not an important factor when trying to find people with expertise. We have a very good mix of men and women experts in the 11 fields of economic activity in western Canada and they will flow back and forth across the western region.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I should tell the minister that I am from Nova Scotia, so I am quite sympathetic to the aims of the new department. I say that because I do not want him to misunderstand my questions by thinking that I am unsympathetic. I have two or three

[Traduction]

M. McKnight: Monsieur le président, je voudrais dire par votre intermédiaire au sénateur que, comme lui et les autres sénateurs le savent, l'infrastructure économique de l'Ouest canadien se compose de divers secteurs parmi lesquels, le charbon, la transformation agricole, le tourisme, la potasse, l'énergie, l'exploitation forestière et la fabrication. Ces secteurs viennent tout de suite à l'esprit et pourtant, le sénateur n'a pas pu nommer une seule industrie qui, dans une province, serait à l'origine d'un changement majeur.

Cependant, je suis heureux de voir que le sénateur approuve la façon dont nous entendons travailler dans les régions de l'Ouest canadien et avec les entrepreneurs de cette région, là où la chose est possible; en effet, c'est non seulement injuste pour la région mais aussi, un peu irresponsable vis à vis les contribuables que de lancer une entreprise qui ne peut continuer sans le soutien du gouvernement. Tout le monde n'est pas d'accord avec cette façon de voir mais je suis heureux que le sénateur l'approuve.

En ce qui concerne les articles cités par le sénateur Olson, je puis dire qu'actuellement, avec la création du nouveau ministère MIST et les organismes régionaux de l'Ouest et de l'Atlantique, l'élément développement régional du MEIR sera conservé par le ministre responsable du MIST. Il sera également responsable du développement économique et régional en Ontario et au Québec, de même que le ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest sera responsable dans l'Ouest, et le ministre de l'APECA responsable dans la région atlantique. D'après les entretiens que nous avons eus, dans le cadre du système et à plusieurs niveaux, il devrait être possible de travailler en collaboration dans les secteurs où les responsabilités ne sont pas clairement définies et séparées. Dans l'Ouest, nous pensons qu'il est important de pouvoir coopérer avec le MIST et de prendre ensemble des décisions pour déterminer si l'on soutient une activité particulière ou si l'on adopte une perspective nationale dans le cadre du MIST même si l'activité en question se déroule dans l'Ouest canadien. Il y a donc des transferts, même pour certains membres du personnel. Les directeurs généraux se trouveront dans des provinces différentes. Par exemple, le DG responsable de l'agriculture sera en Saskatchewan et s'occupera de toutes les questions touchant l'agriculture dans les trois autres provinces. Le directeur général responsable de l'exploitation forestière se trouvera en Colombie-Britannique mais c'est de lui que relèvent les activités forestières des autres provinces. Le directeur général au commerce sera placé à Winnipeg mais sera responsable des autres régions. Nous avons essayé d'engager ce que j'appellerais des «tireurs d'élite» ou des «tireuses d'élite», quoique le genre ne soit pas un facteur très important lorsque l'on tente de trouver des gens compétents. Nous avons un excellent groupe d'hommes et de femmes experts dans les 11 domaines d'activité économique de l'Ouest canadien et qui se déplaceront dans toute la région.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je tiens à dire au ministre que je viens de Nouvelle-Écosse, et que je suis donc très sympathique à la cause du nouveau ministère. Je précise parce que je ne voudrais pas qu'il se méprenne sur ma question et pense que je lui suis défavora-

[Text]

things I would like to clear up for the record, and I shall start with a minor point. Subclause 5(1) defines the powers, duties and functions of the minister. My immediate reaction is that this clause has been badly drafted. It tells us that the minister is to have everything that is left over. I guess that you could say that it is a residual type of drafting. It really does not help a citizen who is supposed to know the content of the law to be told that he or she must scramble around among the many other statutes in order to discover what the powers, duties and functions of the minister are. This may be something for which the minister is not personally responsible; perhaps the responsibility lies with persons in the bowels of the Department of Justice.

Nevertheless, I wonder if it worries you at all, Mr. Minister, that your powers are defined in this negative, rather than positive, way. In other words, you have everything that somebody else does not have.

Mr. McKnight: I, too, found this subclause rather confusing when I first read it, although I have seen it in other bills. It is a standard catch-all clause that identifies the powers of the minister. If you examine the rest of clause 5 beginning with "The Minister shall", you will find that the duties are more specifically defined. Those duties are further defined in clause 6, which begins with "The Minister may." These two clauses describe what I can do, how loans can be made, the forms of assistance, where I can establish new programs, and so on. They are very specific, but they are not confining. We took considerable care—after, I must say, long discussion with members of the PCO—to define responsibilities; they are defined in some instances in a way that is not constraining on what the department can do, in other instances in a way that is directive of the minister and in still other instances in a way that offers choice.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You have referred to other clauses and subclauses, and I will deal with them next. Perhaps I am taking what might be called an opposition viewpoint. It is a viewpoint that has been expressed in Parliament for, low, these 40 years against the delegation of indefinite power. However, as soon as people get into office they discover that this is really quite a "good" practice. For example, we read in subclause 6(2):

The Minister may, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, and with the approval of the Minister of Finance,

(a) make loans to any person with respect to the establishment or development of enterprises,—

As far as definition is concerned, I don't know how the minister could be given broader powers. There is some control in that he has to conform to the standard Treasury Board requirements and has to receive the approval of the Minister of Finance, but so far as definition is concerned there is not any control. He can "make loans to any person". That, it seems to me, is a very broad delegation of parliamentary power and the power to commit money.

Mr. McKnight: You are accurate there. The constraints that one would wish to see, and, as a matter of fact, some that one

[Traduction]

ble. Je voudrais deux ou trois éclaircissements et je vais commencer par un point mineur. Le paragraphe 5(1) définit les pouvoirs et fonctions du ministre. Ma première réaction a été de dire que cet article avait été mal rédigé. Le ministre semble avoir tout ce qui reste. On peut dire que c'est un type de rédaction résiduel. Ce n'est pas très utile pour un citoyen qui est censé connaître la loi que d'apprendre qu'il doit examiner toutes les autres lois pour découvrir quels sont les pouvoirs et fonctions du ministre. Le ministre n'est peut-être pas personnellement responsable de cela; la faute en incombe probablement à ceux qui font tourner les rouages du ministère de la Justice.

Néanmoins, je me demande si monsieur le ministre, vous vous inquiétez de voir que vos pouvoirs sont ainsi définis de façon négative plutôt que positive. Autrement dit, vous avez tout ce que quelqu'un d'autre n'a pas.

M. McKnight: Moi aussi, j'ai trouvé ce paragraphe un peu confus lorsque je l'ai lu pour la première fois, bien que je l'eusse déjà vu dans d'autres projets de loi. C'est un article général classique qui définit les pouvoirs du ministre. Si vous examinez le reste de l'article 5 à partir de «Le Ministre», vous allez voir que les attributions sont définies de façon plus précises. Elles sont également définies à l'article 6 qui commence par «Le Ministre peut». Ces deux articles décrivent ce que je peux faire, la façon dont les prêts peuvent être consentis, les formes d'aide possibles, les cas où je peux établir de nouveaux programmes, etc. Ils sont très précis mais ne sont pas restrictifs. Nous avons veillé, après, je dois l'avouer, de longues discussions avec les membres du BCP, à définir les responsabilités; dans certains cas, elles sont définies de façon à éviter de limiter le champs d'action du ministère, dans d'autres cas, en donnant des directives au ministre et dans d'autres cas encore, en offrant un choix.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous avez mentionné d'autres articles et paragraphes. J'allais y venir. Vous allez me dire que je défends le point de vue de l'opposition. C'est en effet un point de vue défendu au Parlement depuis 40 ans que l'on s'oppose à la délégation de pouvoirs indéfinis. Cependant, dès qu'un gouvernement arrive au pouvoir, il se rend compte que c'est une formule très commode. Par exemple, on peut lire au paragraphe 6(2):

Le Ministre peut, conformément aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor et avec l'approbation du ministre des Finances:

a) accorder des prêts pour la création ou le développement des entreprises . . .

Sur le plan de la définition, je ne vois pas comment le ministre pourrait avoir des pouvoirs plus larges. Il y a un certain contrôle dans la mesure où il doit se conformer aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor et avoir l'approbation du ministre des Finances, mais sur le plan de la définition, il n'y a aucun contrôle. Il peut accorder des prêts à n'importe qui. Il me semble que nous avons là une très large délégation de pouvoir, en l'occurrence le pouvoir d'engager de l'argent.

M. McKnight: Vous avez raison sur ce point. Les conditions que l'on souhaiterait voir et, en fait, certaines que vous préférez

[Text]

would not wish to see if one were in my place, are found in the terms and conditions, in the Interpretation Act and in the Financial Administration Act, all of which are more specific. There are also the annual appropriations. Although the provision may read in a very broad way, the confining regulatory aspects of those powers are found in the terms and conditions and in other government acts. Again, the bill was deliberately designed this way, not for the reason of building broad powers, but because it was felt that the powers were needed to deal with concerns in western Canada. So the ordinary constraints were used and the powers were placed in the legislation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I want to go now to a quite different kind of question. It is an old question, but I think it is still a very pertinent and lively question. That is the question of government intervention in economic activity.

One used to hear the argument that, as an infant country with infant industries, government intervention was excusable, although one excused it apologetically, but now Canada is a mature and advanced industrial country. Consequently, we must, in Atlantic and western Canada, be prepared to have our economies shaped by the forces of the market.

I know we are all familiar with Lyndon B. Johnson's cynical comment that in America we are being socialist, but anything that is good for Texas is not socialist. How do we maintain the consistency of our record, if we say on the one hand, that we do not want interventions in the marketplace in the economy and, on the other, that we want regional people—westerners, in this case, and we will be soon be arguing for the people in Atlantic Canada—in the driver's seat so far as government management of the economy and society is concerned? How do we maintain the record? I am looking for help.

Mr. McKnight: I would be pleased to attempt to help you.

The reason this department of economic diversification was put forward and announced by the Prime Minister and the government was that there are varying degrees of economic maturity in Canada. Canada was built, as you said, by assistance based on a decision of the government and the people of Canada to build an industrial base in our country. It probably would be true to say that throughout history it has been cheaper in Canada to buy from outside Canada than to establish the industrial base we have now. Canadians paid and they did it deliberately in order to build up an economic and industrial base in Canada.

What we in the government are saying is that we will continue to do that, except that we would like to move it a little bit out of the central part of Canada to the Atlantic and western regions and to build that industrial base there. We made a conscious decision that this department would not take an ownership position. This department will not be taking equity shares. What we are trying to do is catch the rising stars. We are trying to focus on new products, emerging technology and new markets. We are attempting to displace imports in our region of Canada. We want to stay away—as a matter of fact, delib-

[Traduction]

riez ne pas voir si vous étiez à ma place, se trouvent dans les modalités, dans la Loi sur l'interprétation et la Loi sur l'administration financière, où les dispositions sont beaucoup plus précises. Il y a également des crédits manuels. Bien que cette disposition puisse être prise dans un sens très large, les éléments limitant ces pouvoirs se trouvent dans les modalités et dans les autres lois. Là encore, ce choix a été fait délibérément, non pas pour donner des pouvoirs très vastes, mais parce que ces pouvoirs semblaient nécessaires pour régler les problèmes de l'Ouest canadien. Les limites habituelles ont donc été utilisées et les pouvoirs nécessaires prévus dans la loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je voudrais passer maintenant à une question bien différente. C'est une vieille question mais qui me semble toujours très pertinente et très vivante. Il s'agit de l'intervention gouvernementale dans l'activité économique.

On disait auparavant que dans un pays naissant avec une industrie naissante, l'intervention du gouvernement était excusable, même si l'on avait un peu honte de le dire, mais le Canada est maintenant un pays industriel mûr et avancé. Nous devons donc être prêts, dans la région atlantique et dans l'Ouest, à laisser les forces du marché façonner notre économie.

Je sais que nous nous souvenons tous de la remarque cynique de Lyndon B. Johnson quand il avait dit qu'en Amérique on était socialiste, mais que tout ce qui était bon pour le Texas n'était pas socialiste. Comment pouvons-nous rester cohérents si nous disons d'un côté que nous refusons les interventions sur le marché et dans l'économie et de l'autre que nous voulons que des représentants régionaux de l'Ouest dans ce cas précis—et bientôt ce sera aussi le cas pour les représentants du Canada atlantique—contrôlent au sein du gouvernement la gestion de notre économie et de notre société? Comment pouvons-nous rester cohérents? J'aimerais qu'on me l'explique.

M. McKnight: Je vais me faire un plaisir d'essayer.

Si l'on a mis sur pied cette idée d'un ministère de la Diversification de l'économie et si elle a été annoncée par le premier ministre et le gouvernement, c'est parce qu'il y a divers degrés de maturité économique au Canada. Comme vous le dites, le Canada s'est construit grâce à une certaine aide et fondamentalement grâce à une décision du gouvernement et du peuple canadien de doter notre pays d'une base industrielle. On pourrait probablement soutenir à juste titre qu'il aurait été moins coûteux pour le Canada d'acheter à l'étranger que de se constituer la base économique que nous avons actuellement. Les Canadiens ont payé délibérément le prix nécessaire pour se doter d'une base économique et industrielle.

Ce que le gouvernement et nous-mêmes disons, c'est que nous allons continuer, mais que nous souhaiterions simplement décentrer un peu cet effort de construction de la base industrielle vers les régions de l'Atlantique et de l'Ouest. Nous avons délibérément décidé d'écarter toute participation de notre ministère. Il ne prendra pas de titre de participation. Nous essayons simplement de prendre le vent. Nous essayons de foncer sur de nouveaux produits, de nouvelles technologies et de nouveaux marchés. Nous essayons de remplacer les importations dans notre région. Nous souhaitons en fait nous

[Text]

erately so—from the modernization aspects and the expansion aspects, unless they can be linked to new products, new markets and new technologies because, as we all know, governments of all political stripes have in many instances entered into the marketplace and harmed already existing, viable industries established by enterprisers and risk takers, and that is certainly not what we would like to do.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In another committee, the Senate has been considering the Free Trade Agreement with the United States. One of the things that I hear talked about in Nova Scotia, in connection with the Free Trade Agreement, is the possibility that some of the regional economic development programs may be challenged as being countervailable by competing industries in the United States.

Can we start off with a short discussion of this problem, on which I hope you will be reassuring, by answering the question: Are there equivalent programs in the United States?

Mr. McKnight: I think the answer is yes. They may not have the same description, but there are certainly programs in the United States; there are both federal programs and a myriad of state programs designed in different ways. If one wanted to draw a longbow, one would talk about the municipal bond systems that can be used to lure industries into regions of the United States.

On the other side, we too had discussions of this nature and brought in people to our committee from the Department of External Affairs to answer questions from colleagues in the House of Commons. Mr. Waddell appeared before us on April 29 and I would be pleased to provide senators with a transcript of that meeting.

What I see in a free trade agreement with the United States is that it has to be consistent with GATT. That is a principle of our assistance in western diversification. I do not think a free trade agreement either addresses or jeopardizes regional development vis-à-vis the United States. The United States countervail legislation is there and our countervail legislation is in place. I would suggest that the status quo in this area remains.

Market expansion, development of market plans and research and development are not countervailable activities; that is the direction we wish to go in western Canada.

To put it simply, if you were going to be penalized for cheating before the FTA and you were going to be penalized for cheating under other regional development programs—yes, if we cheat under this, we will be penalized. However, I do not see that anything has changed in the ability to respond to the needs of the regions in Canada.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You are saying that, as far as the present situation is concerned, the Free Trade Agreement will not cause a deterioration.

[Traduction]

tenir délibérément à l'écart de l'aspect de modernisation et d'expansion s'il ne peut pas être lié à de nouveaux produits, à de nouveaux marchés et de nouvelles technologies car, comme nous le savons tous, il est arrivé à de nombreuses reprises que des gouvernements de tous bords politiques nuisent par leurs interventions sur le marché à des industries viables et déjà existantes mises sur pied par des entrepreneurs et des gens audacieux. Nous ne tenons nullement à répéter ces erreurs.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans un autre comité, le Sénat s'est penché sur l'Accord de libre-échange avec les États-Unis. À propos de cet accord, j'ai entendu dire que certains des programmes de développement économique régional risquaient d'être menacés car ils pourraient donner lieu à des mesures compensatoires au profit d'industries concurrentes aux États-Unis.

Pourrions-nous commencer par une brève discussion de ce problème, et pourriez-vous, je l'espère, me rassurer en répondant à cette question: Existe-t-il des programmes équivalents aux États-Unis?

M. McKnight: Je pense que oui. Ils ne se présentent peut-être pas exactement de la même façon, mais il est certain qu'il y a des programmes aux États-Unis; il y a les programmes fédéraux et une myriade de programmes d'États sous diverses formes. En insistant un peu, on pourrait parler des régimes d'obligations municipales qui servent à attirer des industries dans certaines régions des États-Unis.

Disons en gros que de notre côté, nous avons eu des discussions de cet ordre et que nous avons demandé à des représentants du ministère des Affaires extérieures de venir répondre aux questions de mes collègues de la Chambre des communes à notre comité. M. Waddell a comparu le 29 avril, et je me ferais un plaisir de communiquer aux sénateurs le procès-verbal des délibérations de la séance.

Pour moi, l'Accord de libre-échange avec les États-Unis doit être conforme au GATT. C'est un principe de notre aide, de notre diversification de l'Ouest. Je ne pense pas qu'un Accord de libre-échange vise ou menace le développement régional aux États-Unis. Les États-Unis ont leurs dispositions compensatoires et nous avons les nôtres. Je pense qu'en l'occurrence, on en reste au statu quo.

L'expansion du marché, les plans de développement du marché et la recherche et le développement ne sont pas des activités susceptibles de faire l'objet de mesures compensatoires, et c'est dans cette direction que nous souhaitons travailler dans l'Ouest du Canada.

Disons simplement que si vous devez être sanctionnés parce que vous avez triché avant l'Accord de libre-échange, si vous devez être pénalisés parce que vous avez triché dans le cadre d'autres programmes de développement régional, vous serez aussi pénalisés si vous trichez dans le cadre de celui-ci. Je crois toutefois que rien n'a changé dans notre aptitude à répondre aux besoins des régions du Canada.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Selon vous donc, l'Accord de libre-échange n'entraînera pas de détérioration de la situation actuelle.

[Text]

Mr. McKnight: Absolutely correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): On the other hand, as far as countervail is concerned, it may not constitute an improvement; is that correct?

Mr. McKnight: That is right. I should not be so quick. There are opportunities now included in the Free Trade Agreement that were not available to either Canada or the United States in resolving disputes arising from using either country's trade laws or trade remedy laws to bring about action in either country.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The efficacy of the binational panels is another question we need not go into today.

Mr. McKnight: I just wanted to say that in case some day you did.

Senator Roblin: Don't worry; he is going to.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Not in this context.

One of the witnesses we heard in Washington complained, in a good-humoured way but, I thought, quite seriously, about grants made by Canadian governments to mineral producers in Canada, producers that competed with the members of the association which he represented. I rather expected that you would not be contemplating assistance to mining companies and mineral processors, but when I look at this document entitled Framework for Diversification in Western Canada—which is not dated, by the way—I find a long section on minerals and coal. Is it your intention to respond favourably to requests from mining and mineral companies if they come within the diversification criteria?

Mr. McKnight: If that request fell within the five principles we have established, it would certainly be viewed as any other project for diversification and economic strengthening in western Canada. If I may draw one example to senators' attention, the mining industry is part of Pathfind. In southeastern Saskatchewan there is a deposit known as kaolin. It is not defined as a mineral. I found that very strange. I work with the land. It came out of the ground. It sure as hell wasn't a vegetable.' I thought it was a mineral, but, obviously, that is not the way it works; so we used the Pathfinding role through Finance and through EMR to have that product classified as a mineral. That assisted that industry by allowing it to receive the benefit of the tax régime and to be taxed as a mineral. That is the first time that has happened since potash was defined as a mineral several years ago, again to benefit the Province of Saskatchewan.

What we look for in the mining and mineral sector are the same opportunities that we look for, senator, in other sectors, from new products, new technologies, new markets, and from import substitution. An example would be the cooperation among the three westernmost provinces, the Province of Ontario and Ontario Hydro in developing pilot projects, exam-

[Traduction]

M. McKnight: C'est absolument exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): D'un autre côté, sur le plan des mesures compensatoires, cet accord ne constitue pas nécessairement une amélioration, n'est-ce pas?

M. McKnight: C'est vrai. Je vais peut-être un peu vite. L'Accord de libre-échange comporte maintenant pour le Canada et les États-Unis certaines possibilités nouvelles de résoudre des différends qui pourraient se produire si l'un des deux pays intente des actions contre l'autre en s'appuyant sur son droit commercial ou sur sa législation en matière de redressement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): L'efficacité des groupes d'experts binationaux est une autre question que nous pouvons laisser de côté aujourd'hui.

M. McKnight: Je voulais simplement vous dire cela pour le cas où.

Le sénateur Roblin: Ne vous inquiétez pas, il y viendra.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pas dans ce contexte.

L'un des témoins que nous avons entendus à Washington s'est plaint, avec humour mais très sérieusement m'a-t-il semblé, des subventions accordées par les gouvernements canadiens aux producteurs de minerais au Canada qui concurrencent les membres de l'association qu'il représentait. Je ne m'attendais pas à ce que vous envisagiez d'apporter une aide aux entreprises minières et aux transformateurs de minerais, mais en regardant ce document intitulé Cadre de la diversification de l'Ouest, qui n'est pas daté d'ailleurs, j'y vois un long passage consacré aux minerais et au charbon. Avez-vous l'intention de répondre favorablement aux demandes des compagnies minières si elles respectent les critères de diversification?

M. McKnight: Si la demande est conforme aux cinq principes que nous avons établis, elle sera certainement étudiée au même titre que tout autre projet de diversification et de renforcement économique de l'Ouest. J'aimerais attirer l'attention des sénateurs sur un exemple. L'industrie minière s'inscrit dans le cadre de la fonction d'éclaireur dont je parlais. Dans le sud-est de la Saskatchewan, il y a un dépôt de ce qu'on appelle le kaolin. Cette substance n'est pas définie comme minéral. Je trouve cela très curieux. Je m'occupe de la terre. Cela venait du sol. Ce n'était manifestement pas un légume! Je pensais que c'était un minéral, mais de toute évidence, ce n'est pas comme cela que cela marche, et nous avons donc fait des démarches par l'intermédiaire du ministère des Finances et d'EMR pour faire classer ce produit comme minéral. Cela a aidé l'industrie en lui permettant de bénéficier du régime fiscal correspondant et d'être imposée comme industrie minière. C'est la première fois depuis que la potasse avait été classée minéral il y a quelques années, là encore au profit de la Saskatchewan.

Dans le secteur minier, nous cherchons à exploiter les mêmes possibilités que dans d'autres secteurs, avec de nouveaux produits, de nouvelles technologies, de nouveaux marchés et un remplacement des importations. Prenez par exemple la collaboration des trois provinces de l'Ouest avec l'Ontario et Hydro Ontario pour élaborer des projets pilotes et étudier de

[Text]

ining new technologies to allow western Canada to supply the largest domestic user of coal in Canada with product. Ontario Hydro consumes one-third of Canadian coal production. We think that it is important to focus on domestic opportunities and we are pleased that Ontario Hydro and the Government of Ontario are cooperating with us in this project.

The Chairman: Some senators from the government side would like to ask questions. Perhaps we could hear from Senator Roblin and Senator Spivak and then come back to Senator Hays?

Senator Roblin: Mr. Chairman, I am quite prepared to wait my turn.

Senator Hays: The next one on the list on the government side should have a turn. I too am quite happy to wait.

Senator Roblin: I have a few points, Mr. Chairman, to which I would like to refer. I hope it is not just my political colouration that allows me to say that I like this bill. I would rather say that my experience in public affairs in western Canada allows me to say that I like this bill, because one of the problems we have had for many years in that part of the world has been the difficulty to feel that the people we were dealing with at the federal level understood what we were all about and what our problems were. I don't suppose that issue can ever be resolved perfectly in dealings between the general public and the government, but I think it will be a lot better now and I am pleased to see that you have this regional interface.

In that respect, a very constructive part of this bill is the emphasis you place on small business, because in my part of the world small business creates all the new jobs. There is never going to be a General Motors plant in Manitoba, I don't think, but certainly we have seen a dramatic expansion in small business, both for local consumption and for export.

My question is: How do you relate to the small business community? How do you let them know that you are there and what you can do for them?

Mr. McKnight: Senator, it has not been a problem.

Senator Roblin: They hear you loud and clear?

Mr. McKnight: The response from small and medium-sized business in western Canada has been, at times, as I said, overwhelming, but in reality we are attempting to use a systemic approach or an association approach.

As an example, in Saskatchewan we assisted the Phosphate and Potash Producers Association to develop and continue to use their experimental, hands-on activities in Asia—not to develop the need for the potash but to build on the need that was there and to create a demand. That, in turn, benefits all the small communities in Saskatchewan, such as Rocanville, Esterhazy, Delisle, and those communities where small businesses are involved. It involves truckers. It involves mechanical maintenance people. It involves the people that supply belts. It involves a lot of small businesses. That is the systemic approach.

[Traduction]

nouvelles techniques permettant à l'ouest du Canada d'alimenter le principal utilisateur de charbon au pays. Hydro Ontario consomme un tiers de la production totale de charbon du Canada. Nous pensons qu'il est important de se concentrer sur un créneau intérieur, et nous sommes enchantés qu'Hydro Ontario et le gouvernement de l'Ontario collaborent avec nous à ce projet.

Le président: Certains sénateurs du côté gouvernemental souhaiteraient poser des questions. Nous pourrions commencer par le sénateur Roblin et le sénateur Spivak et revenir ensuite au sénateur Hays.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, je suis prêt à attendre mon tour.

Le sénateur Hays: Le suivant sur la liste des sénateurs du côté gouvernemental devrait avoir son tour, et je suis aussi prêt à attendre.

Le sénateur Roblin: J'aimerais mentionner quelques points, monsieur le président. J'espère que ce n'est pas simplement ma couleur politique qui me permet de dire que ce projet de loi me plaît. Je préférerais dire que c'est mon expérience des affaires publiques dans l'Ouest qui m'autorise à le dire, parce que l'une des difficultés que nous avons eues pendant des années dans cette région du monde, c'était de réussir à faire comprendre notre situation, nos problèmes aux responsables fédéraux. Je ne pense pas que cette question pourra un jour être parfaitement résolue au niveau des rapports entre le public et le gouvernement, mais je crois que la situation va considérablement s'améliorer maintenant et je suis enchanté de voir cet interface au niveau régional.

A cet égard, l'accent mis sur la petite entreprise dans ce projet de loi est quelque chose de très constructif parce que dans ma région, c'est la petite entreprise qui crée des emplois. Je pense que nous n'aurons jamais une usine de General Motors au Manitoba, mais par contre nous avons vu proliférer les petites entreprises travaillant pour la consommation locale et pour l'exportation.

J'aimerais savoir comment vous vous situez vis-à-vis des petites entreprises. Comment allez-vous vous faire connaître de ces entreprises et leur dire ce que vous pouvez faire pour elles?

M. McKnight: Sénateur, ce n'est pas un problème.

Le sénateur Roblin: Elles vous entendent parfaitement bien?

M. McKnight: La réponse des petites et moyennes entreprises dans l'Ouest a parfois été débordante, comme je l'ai déjà dit, mais en réalité nous essayons surtout de suivre une démarche systématique, ou de procéder dans le cadre d'associations.

Je vais vous donner l'exemple de la Saskatchewan où nous aidons l'Association des producteurs de phosphate et de potasse à se développer et à poursuivre ses activités expérimentales d'implantation en Asie, non pas pour créer un besoin de potasse, mais pour exploiter un besoin existant et créer une demande. Cette activité a des retombées sur toutes les petites localités de la Saskatchewan comme Rocanville, Esterhazy, Delisle, et les localités où l'on trouve de petites entreprises. Cela a des répercussions sur les camionneurs, sur les entreprises de réparation mécanique, sur les fournisseurs de courroies,

[Text]

Another thing that we want to study is how to avoid jeopardizing a fragile sector of our economy. It is accurate, as you say, that small business produces the growth. It is also accurate that small business has the highest rate of fatalities, and we have to be careful that we do not go in and cause more fatalities with our help. I much prefer to be able to do it systematically than directly.

Some of the criteria that help us do it include the fact that equity has to be there. There has to be a commitment from the shareholders; whether it is borrowed equity or shareholder equity, the businesses have to be viable. I suppose we could be out of business if we said I had to sign over my farm to make sure that they would be successful, but, by and large, success is the basis for a successful application.

In the communities that are outside the regional headquarters and provincial headquarters, we are now holding opportunity days. In Saskatchewan, we have had discussions with the Saskatchewan Chamber of Commerce, where officers from WD will go to the smaller communities and discuss with the business people in that community, the enterprising men and women, how they can gain access to the program, and how we can respond to their needs. We think that is beneficial. I think I said that over 370 applications or requests had been approved involving approximately \$330 million. Seventy per cent of those approvals have been less than \$100,000. I think that says that we are helping the medium and small businesses.

Another point I would like to mention is that we do face-to-face interviews. It is a time-consuming process but our officials sit down face-to-face with the applicant and go over the proposed business plan and the opportunities. As a matter of fact, projects that had actually died in our hands have had life breathed back into them by the officers in the field just because they stayed at it and stayed at it and stayed at it and finally got them to work. So we are able to do that.

We have a simple application process. All that is required is a two-page outline of the concept, where it is to be located and how the business is to operate. A person does not have to spend \$10,000 or \$20,000 on a business plan in order to make an application. If it looks worthwhile, we will invite the person into the office to discuss it further, and if it is one that appears as though it is not going to work, nothing is lost. In that way we have been able to serve small business but not distort, and that is what we should like to continue doing.

Senator Roblin: I do not know whether this is a fair question at this stage, but I will lay it on the table anyway. To some extent your operation is a lender of last resort, or perhaps I am exaggerating, but you do mobilize what other assets are available from the government side and top those assets up, if necessary. Some day you will be asked to give a monitor's report as to how that worked out, because I feel it is only natural to assume that you will not be doing a good job if you do not lose a certain amount of money, if you follow what I am

[Traduction]

sur toutes sortes de petites entreprises. C'est un phénomène systématique.

Ensuite, nous voulons nous assurer que nous ne menaçons pas un secteur fragile de notre économie. Vous avez parfaitement raison de dire que ce sont les petites entreprises qui sont le moteur de la croissance. Il est aussi exact que c'est dans la petite entreprise qu'on enregistre le taux le plus élevé de faillites, et nous devons prendre soin de ne pas aggraver la situation par nos interventions. Je préfère une action systémique plutôt que directe.

Dans certains cas, nous nous servons du critère des capitaux propres, quand c'est nécessaire. Il doit y avoir un engagement des actionnaires, sous forme d'emprunt ou d'avoir des actionnaires, et l'entreprise doit être viable. J'imagine que nous risquerions peut-être le fiasco si nous disions que je dois engager ma ferme pour assurer leur succès, mais dans l'ensemble, c'est le succès qui est la clé de la réussite d'une demande.

Nous organisons aussi maintenant, dans les localités situées à l'écart des sièges régionaux et provinciaux, des journées de contact. En Saskatchewan, nous avons discuté avec la Chambre de commerce de la Saskatchewan, et des représentants du Bureau de la diversification de l'Ouest vont se rendre dans les petites localités pour discuter sur place avec les hommes d'affaires locaux, les entrepreneurs hommes et femmes, des possibilités d'accès au programme et des réponses possibles à leurs besoins. Nous pensons que c'est une bonne chose. Je pense vous avoir dit qu'on avait déjà répondu à 370 demandes correspondant environ à 330 millions de dollars. Soixante-dix pour cent de ces approbations portaient sur des montants de moins de 100 000 \$. C'est dire que nous aidons la PME.

Nous avons aussi des entrevues personnelles. Cela prend beaucoup de temps, mais les fonctionnaires rencontrent personnellement les candidats et discutent avec eux du plan envisagé et des possibilités. En fait, il y a des cas de projets qui avaient complètement échoué à notre niveau, et qui ont été ressuscités littéralement par les agents sur le terrain parce qu'ils se sont acharnés et ont finalement réussi à les mener à bien. C'est donc une possibilité que nous avons.

Notre système de demande est simple. Tout ce que nous demandons, c'est de nous décrire l'idée sur deux pages, de nous dire où le projet aura lieu et comment l'entreprise fonctionnera. Il n'est pas nécessaire de dépenser 10 000 \$ ou 20 000 sur un plan d'entreprise pour faire une demande. Lorsque le projet nous paraît valable, nous invitons celui ou celle qui l'a présenté à venir en discuter d'une manière plus détaillée au bureau, et si le projet ne nous paraît pas viable, cette personne n'a rien perdu. Cela nous permet d'être utile à la petite entreprise, et nous voudrions qu'il en soit toujours ainsi.

Le sénateur Roblin: Il est peut-être encore trop tôt pour vous poser cette question, mais je vais le faire quand même. Dans une certaine mesure, vous êtes le prêteur de la dernière chance, en quelque sorte. J'exagère peut-être, mais, à toutes fins pratiques, vous allez chercher toutes les ressources disponibles auprès des autres ministères, et vous comblez la différence lorsque le besoin s'en fait sentir. Un jour ou l'autre, on va vous demander comment tout cela a marché, parce que j'ai l'impression qu'il n'est que naturel de supposer que vous

[Text]

saying. I do not mean to say that you should be careless, but on the other hand this is the risk element of the business you are in. After the next election, when you are back in your job, I will probably be asking you for reports, but the question I should like you to—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Don't threaten the man.'

Senator Roblin: As far as the present minister is concerned, he has not a worry in the world. Maybe others have, but not him.

I should like to ask a question regarding one of your functions, which I think is supremely difficult, and that is regarding the coordinating function as that affects other departments of the federal government, likely devising priorities and strategies in respect of local development in western Canada.

I am glad to see that you are in on coordinating with the provinces. In spite of Meech Lake, it seems that you are able to operate in those fields and have the power to do so, I am glad to see, but I should like to know how you approach the problem of coordinating federal government economic activities in western Canada.

Mr. McKnight: With great care and tenderness. That was an important part of the FEDC function. I think we have built upon some of the best parts of that operation.

Naturally, being in the government, and the government having a corporate responsibility, I share that responsibility with other ministers. To coordinate between the central agencies and line departments takes care and tenderness.

We have that opportunity through the field force, cabinet and Ottawa. The responsibility of the people in the department in Ottawa is to coordinate with their counterparts, to massage, to sometimes be a catalyst. That is a process that will take a little time, but so far we have been able to do that without the explosions that could have occurred. We have been able to convince the system in government, to some extent, that this is a worthwhile objective of government. By and large, we have been able to cooperate fully with our provincial counterparts, which, again, was an important responsibility under the FEDC program.

What we have built upon the FEDC program is a fund and a minister who is in charge of the free-standing department, and a deputy minister whose only responsibility is to that free-standing department for western Canada. We are focusing on diversification rather than the regional disparities. We do not have a tier system so that allows us to view all of western Canada as one. We recognize that we are small and cannot have four of everything in western Canada. The port in Vancouver is as important to the people of Manitoba as is the port in Manitoba important to the people of Alberta. The tourism

[Traduction]

n'aurez pas fait tellement un bon travail si vous ne perdez pas certaines sommes de temps à autre, si vous voyez ce que je veux dire. Cela n'a rien à voir avec l'efficacité de votre gestion. C'est tout simplement qu'il ne faut pas oublier l'élément de risque inhérent à une telle activité. Après la prochaine élection, quand vous aurez réintégré votre ministère, j'aurais probablement quelques questions à vous poser là-dessus, mais pour l'instant, je voudrais . . .

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pas de menaces, monsieur le sénateur Roblin!

Le sénateur Roblin: M. McKnight n'a absolument rien à craindre, mais ce n'est peut-être pas le cas de tous les autres ministres.

Il y a une question qui me tracasse au sujet de l'une de vos fonctions, et que je considère extrêmement difficile, celle de la coordination avec les autres ministères du gouvernement fédéral susceptibles d'établir des priorités et des stratégies à l'égard du développement local dans l'ouest du Canada.

Je suis heureux de constater que vous allez pouvoir coordonner vos activités avec les provinces. Malgré l'accord du Lac Meech, il semble que vous allez quand même avoir le droit et le pouvoir d'intervenir sur ce plan, ce dont je me réjouis d'ailleurs, mais je voudrais savoir comment vous entrevoyez de régler la difficulté que représente la coordination des activités économiques du gouvernement fédéral dans l'Ouest du Canada.

M. McKnight: Avec beaucoup de soins et d'attention. C'était d'ailleurs un important élément de la fonction du Programme fédéral de coordination du développement économique. Je pense que nous avons conservé les meilleurs éléments de cette activité et que nous les avons améliorés.

Naturellement, puisque je fais partie du gouvernement, et compte tenu que le gouvernement a une responsabilité corporative, je partage cette responsabilité avec d'autres ministres. La coordination entre les organismes centraux et les ministères voués à l'exécution demande beaucoup de soins et d'attention.

Tout peut bien s'articuler entre les bureaux régionaux et Ottawa. Les fonctionnaires d'Ottawa ont la responsabilité de coordonner les activités avec leurs homologues, et parfois de servir de catalyseur. C'est un mode de fonctionnement qu'il faudra un peu de temps à établir, mais, jusqu'à maintenant, tout a marché sans les frictions auxquelles on aurait pu s'attendre. Nous avons pu faire comprendre aux fonctionnaires que c'était là un objectif valable du gouvernement. D'une manière générale, nous avons pu collaborer pleinement avec nos homologues provinciaux, ce qui était une responsabilité importante dans le cadre du PFCDE.

La grande amélioration, c'est qu'il y a maintenant un fonds, et un ministre responsable d'un ministère autonome, ainsi qu'un sous-ministre qui n'est rattaché qu'à ce ministère autonome voué à l'Ouest du Canada. Nous nous intéressons avant tout à la diversification, et non pas aux disparités régionales. Nous nous concentrons sur un tout, ce qui nous permet de considérer toutes les provinces de l'Ouest du Canada comme un ensemble. Nous savons que nos ressources sont limitées, et que nous ne pouvons pas tout reproduire dans les quatre provinces de l'Ouest. Le port de Vancouver est aussi important pour les

[Text]

industry across western Canada is important to people living in all of western Canada. The ability to have protection from external forces in our resource sectors is important. So we are trying to grab on where there is a commonality and work together with the Government of Canada, my colleagues and my officials' colleagues, as well as with the provinces and the industries.

So, coordinating is easy to say, difficult to do, but if this start—where we have built a new department of government—is any indication, I think we will be able to have success in coordination.

Senator Spivak: Senator Roblin has asked the question I was interested in, related to coordination, but I wonder if I might put a little parochial spin on it.

As an example of how coordination might work, and what priority you put on it, may I take the example of the cultural industries, which are not major industries in western Canada but are becoming such.

First of all, do you perceive it as a high priority to ensure that cultural industries in Manitoba receive their fair share from a central agency such as Telefilm? Is that given high priority? Is that a persuasive power? Is it specified? That is one of the concerns in Manitoba.

Mr. McKnight: It does not matter whether we are talking about western Canada, Atlantic Canada, northern Ontario, northern Quebec or the Montreal region, we can identify areas that do not receive, in percentage terms, the share that could be identified. That is a reasonable way of starting to look at how tax dollars are distributed.

The cultural industries, if they can be defined away from those activities that are not—I am trying not to be provocative, but are not industries such as symphony orchestras—

Senator Spivak: I am speaking of the film industry. The film industry employs people. There are jobs in that industry.

Mr. McKnight: That fits within the principles that we have established.

There is a cultural ERDA in Manitoba, and other provinces in western Canada are not able to benefit from that.

We view applications and requests as business ventures. If a person wants to go into film production, with studio support and development, we look at that as a business venture. That particular industry is expensive and risky.

As to coordinating other areas of government, yes, the problem we have is coming a little late to the table. When the purse is open and the money is distributed, it is difficult to pull back

[Traduction]

Manitobains que l'est celui du Manitoba pour les Albertains. L'industrie touristique, dans l'Ouest du Canada, est importante pour les habitants de toute cette grande région. Il est important que nos ressources soient protégées contre les forces extérieures. Nous essayons donc de déterminer les intérêts communs et de collaborer pour les protéger avec le gouvernement du Canada, mes collègues et les collègues de mes fonctionnaires, ainsi qu'avec les provinces et les industries intéressées.

La coordination n'est donc pas facile, mais si ce premier jalon—la création de ce nouveau ministère—est un gage de ce que nous réserve l'avenir, je pense que nous réussirons.

Le sénateur Spivak: Le sénateur Roblin a posé la question qui m'intéressait à propos de la coordination, mais je pourrais peut-être la reprendre d'une manière un peu plus près de mes propres intérêts.

Au sujet de la coordination, et de la priorité que vous lui accordez, je pourrais peut-être prendre l'exemple des industries culturelles, qui ne sont pas encore des industries importantes dans l'Ouest du Canada, mais qui le deviennent de plus en plus.

Premièrement, est-ce une priorité importante que de faire en sorte que les industries culturelles au Manitoba reçoivent leur juste part d'un organisme central comme Téléfilm? Est-ce une priorité importante? Avez-vous un certain pouvoir de persuasion à cet égard? Est-ce précisé? C'est une question qui intéresse les Manitobains, entre autres.

M. McKnight: Que ce soit dans l'Ouest du Canada, dans la région de l'Atlantique, dans le nord de l'Ontario, dans le nord du Québec ou dans la région de Montréal, il y a des secteurs qui pourraient recevoir davantage qu'à l'heure actuelle. C'est une façon de considérer la distribution des deniers publics qui me paraît raisonnable.

Les industries culturelles, si l'on fait la distinction avec les activités qui ne le sont pas—je ne veux pas lancer la discussion là-dessus—ce ne sont pas des industries comme des orchestres symphoniques...

Le sénateur Spivak: Je parle de l'industrie cinématographique. C'est une industrie qui fait travailler bien des gens. Il y a des emplois dans cette industrie.

M. McKnight: Oui, cela satisfait aux principes que nous avons établis.

Il y a une EDER en matière culturelle au Manitoba, et les autres provinces de l'ouest du Canada ne peuvent pas bénéficier de ce programme.

Les demandes qui nous intéressent sont celles d'entrepreneurs. Lancer une entreprise de production cinématographique, avec la création et le maintien d'un studio, oui, dans le cadre de notre programme, nous considérons cela comme une entreprise. Les coûts sont élevés dans cette industrie, et le risque l'est autant.

Pour ce qui est de la coordination avec les autres secteurs du gouvernement, oui, vous avez raison, nous arrivons un peu trop tard. Quand l'argent est distribué, il est en effet difficile d'en

[Text]

and away from other regions or other provinces. But we view it as being important.

Let us use the British Columbia film and video industry as an example. We have made a \$16,000 contribution to a system in international marketing for a guide and a directory. We view them as business and are prepared to support them as business.

Senator Hays: Most of my questions have been answered or touched on. I have one further question on the coordination problem that you must have. Subclause 5(2) says clearly that the Minister's responsibility is to promote programs related to industrial benefits of the government of Canada in relation to the development and diversification of the economy of western Canada. I hope I will be forgiven, characterizing that a little further, by saying it is to have an industrial policy for western Canada and that that is your responsibility. I have listened carefully to your answers, and I know how sensitive you are to great involvement. It is just like saying "We are going to go swimming, but we are going to stay as dry as possible in the process."

There is another aspect of coordination. Senator Roblin touched on governmental coordination. For instance, in the food processing area, which is an important potential value added to the diversification area for western Canada, we have immense research and development expenditure. It has been quite successful in places like Winnipeg and Saskatoon. In terms of plant varieties, we have the proteins, oils, and starch laboratory. We have a potential centre of excellence somewhere in western Canada which presumably will be working on the important research and development, partly at the government expense. In terms of export, we have an ongoing effort of external trade and commerce with Europe and the Pacific Rim. These are also other aspects of coordination that are important. To get the most value from government spending in all of these areas, it seems to me that you must have something in mind as to what you want to encourage or support.

The most likely successful initiative in western Canada is in terms of small business—which I am happy to see is the issue on which you are concentrating. We have had some success in big business. Such as petro-chemicals, and perhaps we shall have success in other areas. That is an obvious one. You are properly and happily concentrating on small business. In any event, I would appreciate a comment on that. How does that fit into the trade agreement problem that you have? You have said, in answer to a question by Senator Stewart, that the United States has similar initiatives. Do you have a guideline, and, if so, could you comment on what it is and what you can and cannot do to live in a world where the Free Trade Agreement might be in place?

Mr. McKnight: Thank you, senator. Rather than saying that there would be an industrial strategy regionally, it is my view

[Traduction]

enlever une partie à d'autres régions ou à d'autres provinces. Mais cela nous paraît important.

Dans le domaine du film et du vidéo, par exemple, en Colombie-Britannique, nous avons versé une contribution de 16 000 \$ en fonction d'un système de commercialisation à l'échelle internationale, de l'établissement d'un guide et d'un répertoire. C'est une activité que nous avons considérée comme une entreprise, et nous l'avons appuyée en tant que telle.

Le sénateur Hays: Vous avez déjà répondu à la plupart des questions que j'avais l'intention de vous poser. J'en ai une autre à poser à propos de la coordination. Le paragraphe 5(2) de la loi dit clairement que la responsabilité du ministre consiste à valoriser les programmes du gouvernement fédéral en matière de développement et de diversification de l'économie de l'ouest canadien, et notamment en ce qui concerne les retombées industrielles. J'espère qu'on me pardonnera d'aller encore un peu plus loin en disant que la responsabilité du ministre consiste à établir une politique industrielle pour l'ouest du Canada. J'ai bien écouté les réponses que vous avez données, et je sais à quel point votre tâche vous tient à cœur. C'est comme si nous avions l'intention d'aller nous baigner, mais sans vouloir trop nous mouiller.

Il y a un autre aspect à la coordination. Tout à l'heure, le sénateur Roblin faisait allusion à la coordination gouvernementale. Mais, dans le domaine de la transformation des aliments, qui pourrait être important pour la diversification dans l'ouest canadien, les dépenses sont énormes en ce qui a trait à la recherche et au développement. Elles ont donné de bons résultats à Winnipeg et à Saskatoon, par exemple. En ce qui a trait aux variétés de plantes, nous avons le laboratoire des protéines, des huiles et des féculles, et nous aurons peut-être un centre d'excellence quelque part dans l'ouest du Canada, qui travaillera à cette importante activité de recherche et de développement, en partie aux frais du gouvernement. Sur le plan de l'exportation, nous avons des efforts commerciaux continus qui se font en Europe et dans les pays en bordure du Pacifique. Il y a aussi d'autres aspects de la coordination qui sont importants. Pour que cet argent que dépense le gouvernement dans tous ces domaines soit le plus rentable possible, il me semble qu'il faut avoir une idée du genre d'activités que l'on veut encourager ou appuyer.

Je suis heureux de constater que vous allez surtout appuyer la petite entreprise. Nous avons assez bien réussi avec les grandes entreprises, dans le domaine de la pétrochimie, par exemple, et peut-être réussirons-nous encore dans d'autres domaines. C'est un exemple probant. Vous allez concentrer vos efforts, à juste titre, sur la petite entreprise, et je m'en réjouis. Je voudrais bien que vous me fassiez quelques observations là-dessus. Comment prévoyez-vous que tout cela s'articulera dans le contexte du libre-échange? Vous disiez tout à l'heure au sénateur Stewart qu'il y a des initiatives analogues aux États-Unis. Avez-vous songé à une ligne de conduite quelconque et, le cas échéant, pouvez-vous nous dire ce que vous prévoyez pouvoir faire et ne pas faire dans un contexte de libre-échange?

M. McKnight: Merci, monsieur le sénateur. Plutôt que de parler de stratégie industrielle à l'échelle régionale, j'ai davan-

[Text]

that I have a responsibility for ensuring that national planning and national industrial development is beneficial and not harmful to western Canada, that it allows input from a national perspective.

Concerning the areas you have mentioned—and I am looking at Canada as a whole—it is not the intention of my department to give assistance to projects in western Canada that would shut down projects in other parts of Canada. In my view it is silly to establish something in western Canada for its own use and cause industrial or economic disruption in other parts of Canada. So when you talk about red meat—and we focus on what is taking place—that industry has been going through a period of adjustment. I would not want to be seen as someone meddling in the adjustment process, and having accusations—not just from other parts of Canada, but from within our own region of western Canada—that the government had picked a winner and was then supporting the winner. We try to stay away from those things.

In the areas you are talking about, the word “biotechnology” is a broad term. Looking at industrial biotechnology, even at biotechnology connected with medicine, those are areas where I think we have a real opportunity. We identified some \$25 million to be used basically in the agricultural biotechnology area. We are working in cooperation with Agriculture Canada and universities in western Canada to attempt to obtain raw research. We must have pure research. I firmly believe—and this is supported by people with much more knowledge than I have—that we have all of the research, much of it that we have done over the past number of years, sitting on shelves. This funding is to try to drive it off laboratory shelf and to get it out into economic activity. We want to try to design this so that we can assist by introducing new products out of the mass of biotechnological information that we have. I think that is exciting.

We have identified some \$45 million in soil conservation for western Canada. I recognize that it is not large, but it is more than we had before, and it should be used in cooperation with the provinces coming to the table to access that. Indeed some industries are involved in soil conservation, of which the cattle industry is one, and I have had discussions in both Alberta and Saskatchewan about how they can assist in soil conservation. I think we all have ideas about how that can be done.

Those are a couple of areas that we have identified in order to try to focus on the sectors you have mentioned. Again, other levels of government, and other departments of government, have to share in the responsibility, because when the fund was identified, everyone viewed the fund for Western Economic Diversification as a policy reserved for their own departments, and they were enthusiastic as hell about it. Their enthusiasm was somewhat diminished since when said “Fine, I am here from the government to help, but you have to put your own money in.” I think we are going to work it through. But as those who have had this responsibility in other governments of

[Traduction]

tage l'impression que ma responsabilité consiste à faire en sorte que la planification nationale et le développement industriel national soient bénéfiques pour l'ouest du Canada, ou ne lui nuisent pas. Nous envisageons la chose dans une perspective nationale.

Dans les domaines que vous avez mentionnés—et je parle de l'ensemble du Canada—notre intention n'est pas de soutenir des projets dans l'ouest du Canada au détriment de projets déjà entrepris dans d'autres régions canadiennes. Il serait parfaitement insensé, selon moi, de créer des projets dans l'ouest canadien, qui entraîneraient des bouleversements dans des industries, ou un bouleversement économique dans d'autres parties du Canada. Dans le secteur des viandes, par exemple, nous savons ce qui se passe. Cette industrie sort d'une période de transition. Je ne voudrais pas qu'on présume que nous intervenons dans ce processus et me faire dire, pas seulement par des gens d'autres parties du Canada, mais par des gens de l'ouest, que le gouvernement avait découvert un cheval gagnant et qu'il a tout investi sur lui. Nous essayons d'éviter ce genre de chose.

Parmi les domaines que vous mentionnez, prenons celui de la biotechnologie qui a un sens large. La biotechnologie industrielle et même la biotechnologie liée à la médecine sont des domaines qui me paraissent vraiment prometteurs. Nous avons justement prévu consacrer quelque 25 millions de dollars à la biotechnologie agricole. Nous travaillons avec Agriculture Canada et des universités de l'ouest du Canada dans le but d'élaborer des recherches dans ce domaine. Je sais que nous devons faire de la recherche pure. Je suis convaincu, et il y a des gens beaucoup plus compétents que moi qui le disent aussi, que nous avons déjà toute la recherche dont nous avons besoin, ou qu'une bonne partie de la recherche a déjà été faite, et que cette recherche accumule de la poussière sur des tablettes. Ce financement a pour but de la retirer des tablettes afin qu'elle contribue désormais à l'activité économique. Nous voulons contribuer à ce que toute cette information prenne la forme de nouveaux produits. C'est une entreprise passionnante.

Nous avons prévu quelque 45 millions de dollars en fonction de la conservation des sols dans l'ouest du Canada. J'admets que ce n'est pas beaucoup, mais c'est mieux que ce que nous avions auparavant, et il faudrait utiliser cet argent en collaboration avec les provinces. Il y a déjà un certain nombre d'industries qui s'intéressent à la conservation des sols, et j'ai déjà eu quelques discussions avec des gens de l'industrie du bétail en Alberta et en Saskatchewan au sujet de la contribution qu'ils peuvent apporter dans ce domaine. Je pense que nous avons tous des idées sur la façon de le faire.

Ce sont deux domaines sur lesquels nous nous sommes concentrés, parmi ceux que vous avez mentionnés. Je répète que d'autres paliers de gouvernement et d'autres ministères doivent partager la responsabilité parce que lorsque le fonds de diversification économique de l'Ouest a été créé, tous les ministères pensaient qu'il s'agissait de sommes qui leur étaient réservées, et ils étaient d'un enthousiasme débordant. Mais le ballon s'est un peu dégonflé depuis que je leur ai dit que j'étais là pour les aider, mais qu'ils devraient aussi contribuer. Je pense que nous finirons bien par nous entendre. Mais il est un peu difficile de repousser ainsi des collègues qui assument cette responsabilité

[Text]

Canada know, it is difficult to fend off colleagues when there is a pot of money that appears to be unidentified, and, I can assure you, senator, it is identified.

Senator Hays: On the trade question, initiatives that fail—and some will—will not be a problem, but the successful ones could also be a potential problem. Beef is a good example. We are restructuring. Hopefully, if we have the Free Trade Agreement, we will be exporting a lot of beef. As was observed, this is a problem whether or not we have a Free Trade Agreement. But it is a different problem with the Free Trade Agreement, in that the whole agreement is at stake if we are offend the spirit of the agreement, or are found to be offending its spirit by the Canada-U.S. Trade Commission, under clause 18. It is a much different ball game, in my opinion, than dealing sector by sector.

It is important to make your case early, because there will be a continued natural tendency, as there is now, if the trade agreement comes into effect, on the part of Americans to watch carefully what is happening in other parts of Canada so that they can be protected from what they consider to be unfair competition. Do you have in mind a way of making your case? It is important with or without the trade agreement, but it would be more relevant if there were a trade agreement because of what is at stake if we are defending it.

Mr. McKnight: We have not yet developed the expertise, that hopefully we will have, to judge what would be counter-vailable, what would be offensive, and what would be acceptable. We rely on our judgment and, in some cases, we have gone to External Affairs and DRIE and said, "This is what is in front of us. How do you handle this?" DRIE and External Affairs have the same concern, not just for the FTA, but also regarding some issues of GATT.

Referring to the cattle industry, I would be very concerned if we were put in a position where we would be seen to be supporting unfairly the value-added process in cattle. It is important to us in western Canada, as it is in other areas of Canada, but I do not think that any amount of money that a government could put into that industry could be justified if the Americans countervailed either our beef products or our live cattle. I have been very cautious on that issue and I will be cautious on other issues pertaining to a market that is so important.

To make the case, we maintain that research and development is fine and that market planning is fine. Again, as I understand it, it is a matter of judgment as to the amount. It is a matter of the proportion of government contribution as it stands, both in attracting attention and being brought forward as causing real harm. I have not been able to put forward a plan that would allow us to say, "We have always done that, so don't come after us." However, I have been following—and the department will continue to follow—the example of DRIE and how they have handled it. We will consult with the trade office if we think there is a problem on GATT and the FTA.

[Traduction]

au sein d'autres gouvernements dans d'autres régions du Canada, lorsqu'il y a de l'argent qui semble flotter dans les airs. Je peux toutefois vous assurer que ce n'est pas le cas, monsieur le sénateur. Cet argent est bel et bien affecté à des activités précises.

Le sénateur Hays: Pour en revenir à la question du libre-échange, les initiatives qui échoueront—et il y en aura—ne poseront pas de difficultés, mais il en sera autrement de celles qui réussiront. Le bœuf en est un bon exemple. Nous avons entrepris une restructuration dans ce secteur. Si l'accord de libre-échange est signé, nous pouvons espérer en exporter beaucoup vers les États-Unis. Dans le cadre du libre-échange, cela ne pose aucune difficulté, mais c'est une toute autre affaire si l'on nous accuse de déroger à l'esprit de l'article 18 de l'accord de libre-échange. Cela pourrait tout remettre en cause. C'est bien différent que dans le contexte d'une approche à la pièce, si vous voulez, secteur par secteur.

Il est important que vous preniez position le plus tôt possible, parce que les Américains vont toujours être portés à surveiller attentivement ce qui se passe dans d'autres parties du Canada et à demander d'être protégés contre ce qu'ils considèrent de la concurrence injuste. Avez-vous songé à une façon quelconque de contrer cette difficulté? Libre-échange ou non, c'est important, mais ce serait d'autant plus pertinent dans un environnement de libre-échange, compte tenu de l'enjeu.

M. McKnight: Nous n'avons pas encore l'expérience que nous avons su acquérir, espérons-le, pour ce qui est de décider de ce qui pourrait faire l'objet de mesures compensatoires, de ce qui serait offensant et de ce qui serait acceptable. Nous nous fions à notre jugement et, dans certains cas, nous avons demandé l'aide des Affaires extérieures et du MEIR. Que faut-il faire? Le MEIR et les Affaires extérieures ont la même difficulté, pas seulement en ce qui a trait à l'accord de libre-échange, mais aussi sur certaines questions relatives au GATT.

Dans le domaine du bœuf, par exemple, cela me dérangerait énormément si l'on nous accusait d'appuyer injustement le processus de la valeur ajoutée dans ce secteur. C'est une industrie importante dans l'ouest du Canada, tout comme dans d'autres régions, mais je ne pense pas que tout l'argent qu'un gouvernement pourrait y injecter se justifierait si les Américains prenaient des mesures compensatoires à l'égard de nos produits ou de nos bovins. J'ai fait preuve de beaucoup de prudence à l'égard de cette question, et je serai aussi prudent au sujet d'autres questions qui concernent un marché aussi important.

Nous pensons que la recherche et le développement ont leur place, et que cela vaut aussi pour la planification des marchés. Selon moi, tout tourne autour des subventions accordées. Tout semble dépendre de la contribution des gouvernements et de ses effets réels. Je n'ai pas encore trouvé le moyen de dire que nous avons toujours agi ainsi, et de ne pas s'en prendre à nous à cause de cela. Toutefois, j'ai suivi l'exemple du MEIR dans sa façon d'aborder le problème, et le ministère continuera de le faire. Nous consulterons le bureau du commerce lorsque nous aurons l'impression de nous heurter à une difficulté concernant le GATT et l'accord de libre-échange.

[Text]

Senator Marsden: The OECD recently published a monograph called "Technological Innovation for Western Provinces." I have neglected to bring it with me, but, in effect, it referred to the kinds of things you are reinforcing in the hardware and technology aspects. It suggested politely that one of the major problems is the management of human resources, especially Canada's weakness in international markets in terms of management.

In the materials relating to this program, I have found only two references. One reference is to specialized and mid-career updating for professionals in the services sector, and the other is under the heading of "High Tech Industries." The latter says:

The West has a large, untapped pool of entrepreneurial expertise on which to capitalize.

I do not see much in the program about addressing that problem.

Mr. McKnight: We cooperate with is CEIC in connection with its Canadian job strategy programs. We would like to identify, as early as possible, skill shortages or needs for skill development. There is a relationship between our ADMs and the CEIC sector heads in each province that we hope will work, because if we see a demand and see that there will be a skill shortage in the future—and I mean six months or twelve months—we will put that forward so that CEIC can act appropriately.

It is difficult to stay away from education as a provincial responsibility and the desire to have a well-trained, competent, skilled, technical pool of human resources.

Senator Marsden: I thought you might be doing something specific in the international trade sector to get those entrepreneurs into the international context.

Mr. McKnight: We have formed an alliance with Jack Munro and the IWA and the forest producers in British Columbia to assist them in moving forward internationally to expand markets. It is a joint labour-management-government objective. We have also joined with CEIC and External Affairs on this. We are considering IPAC, who have said, "We have a message and we have an opportunity. Is there a way that we can help one another in supporting a very important industry in Western Canada?" Hopefully we will be involved in that.

In taking the enterprisers to the international marketplace, we are involved in that, and I include IWA as an enterpriser.

Senator Marsden: I was surprised to see, in the terms and conditions of the program, that there was absolutely no reference to employment equity. Are those people who get letters of offer required to conform to either the federal contractors' program or, if they are under federal jurisdiction, Bill C-62?

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Dernièrement, l'OCDE a publié une monographie intitulée: «Innovation technologique pour les provinces de l'Ouest». Je ne l'ai pas ici, mais on y parle de la quincaillerie et de la technologie. On y dit poliment que l'une des principales difficultés réside dans la gestion des ressources humaines, et en particulier dans la faiblesse du Canada pour ce qui est des marchés internationaux.

Dans les documents relatifs à ce programme, je n'ai trouvé que deux allusions pertinentes à cela. On en parle au sujet du perfectionnement spécialisé et à mi-carrière des professionnels dans le secteur des services, et à la rubrique des «entreprises de haute technologie». On dit:

L'Ouest possède une importante réserve inexploitée d'expérience et de connaissances spécialisées, que l'on pourrait mettre à profit.

Il n'y a pas grand-chose à cet égard dans ce programme.

M. McKnight: Nous collaborons de près avec la CEIC dans le cadre de ses programmes émanant du programme de la Planification de l'emploi. Nous voudrions déceler aussitôt que possible les pénuries de compétences ou les besoins de perfectionnement. Nous avons établi des liens entre nos sous-ministres adjoints et les chefs de secteur de la CEIC dans chacune des provinces, et nous espérons que ce sera efficace, parce que lorsque nous percevons une demande et que nous décèlerons l'éventualité d'un manque de compétences—dans six mois ou douze mois—nous en ferons part à la CEIC afin qu'elle puisse prendre les mesures nécessaires.

On peut difficilement négliger la responsabilité provinciale en matière d'éducation et la volonté de posséder des ressources humaines bien formées et compétentes.

Le sénateur Marsden: Avez-vous prévu quelque chose de précis dans le secteur du commerce international pour que les entrepreneurs s'intéressent au marché international?

M. McKnight: Nous avons formé une alliance avec Jack Munro, du Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique et les producteurs forestiers de la Colombie-Britannique, afin de les aider à progresser davantage sur le plan international. C'est un objectif que poursuivent en commun les syndicats, les entreprises et le gouvernement. Nous travaillons aussi avec la CEIC et les Affaires extérieures sur ce plan. Nous envisageons aussi la possibilité de joindre nos efforts à ceux de l'IPAC, qui a dit avoir un message à transmettre et une occasion à fournir, qui a demandé de trouver un moyen de s'entraider pour appuyer une très importante industrie dans l'ouest du Canada. Nous espérons pouvoir y contribuer.

Nous aidons les entrepreneurs à se tailler une place plus importante sur le marché international, et je considère le syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique comme un entrepreneur.

Le sénateur Marsden: Dans les modalités du programme, j'ai été étonnée de constater que l'on ne fait aucunement mention, où que ce soit, de l'équité en matière d'emploi. Pour recevoir une lettre d'offre, faut-il satisfaire aux critères du programme fédéral relatif aux entrepreneurs ou à la loi C-62?

[Text]

Mr. McKnight: I do not know.

Senator Marsden: There is no mention of that in the terms and conditions of the program.

Mr. McKnight: If DRIE, or other industry economic-related activities to which regulations of the Government of Canada apply, cause that to happen, then I presume that they must conform to government contracting. I am not sure what the others do.

Senator Marsden: Would you be willing to let me know later?

Mr. McKnight: Absolutely.

Senator Marsden: It does not take very much money—\$200,000—to be in the federal contractors' program. As you may know, this committee recently did a study of comprehensive audit which turned out to be extremely interesting. Since that audit required project evaluations to be carried out at the discretion of the deputy minister, and progress reports submitted, it would be possible for you to add a section to what the audit report requires, which would be compliance with employment equity. Given the number of native people in western Canada, in addition to the other target groups, this would seem to be sensible.

Mr. McKnight: There are two problems with that. So far as I know, the policy to identify and try to correct inequities in employment is not part of our terms and conditions. However, I will get back to you on that.

Quite often there are four or five employees in small businesses who are applying. In those cases it is difficult, and the government, in its contracting policy, recognizes that size makes it difficult. However, it is not something we are unaware of. You talk about the native and Indian population in western Canada. We have not made this program special or exclusive. We are dealing with tribal councils and Indian bands in a business manner to strengthen the economy of western Canada. They will be making a contribution in the same way that other western Canadians are making contributions. It will be beneficial not only to the Indian communities, but to western Canada. We have not set aside funds for any individual's who have been in western Canada.

Senator Marsden: What about the audit conclusion: do you have a reaction to that?

Mr. McKnight: I am not an auditor; I am a dirt farmer.

Senator Marsden: What does the report provide you with?

Mr. McKnight: We are providing in our audit information on what we have done.

Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister, Western Economic Diversification: We are obviously interested in a number of parts of that, including women entrepreneurs, which is one of

[Traduction]

M. McKnight: Je ne sais pas.

Le sénateur Marsden: On n'en fait aucunement mention dans les modalités d'application du programme.

M. McKnight: Si les activités du MEIR ou d'autres ministères à vocation industrielle ou économique auxquelles s'appliquent les règlements du gouvernement du Canada exigent que ces personnes satisfassent aux règles ayant trait aux marchés du gouvernement, je suppose qu'il en est aussi ainsi dans notre cas. Je ne sais pas trop comment on procède dans d'autres ministères.

Le sénateur Marsden: Pourriez-vous me dire plus tard ce qu'il en est dans votre ministère?

M. McKnight: Oui, volontiers.

Le sénateur Marsden: Ce n'est pas tellement—200 000 \$—et l'on est inscrit au programme fédéral des entrepreneurs. Comme vous le savez peut-être déjà, nous avons effectué dernièrement une étude sur la vérification complète, et les résultats ont été extrêmement intéressants. Puisque cette vérification laisse les évaluations de projets à la discrétion du sous-ministre, et que des rapports d'avancement sont présentés, vous pourriez ajouter une modalité aux exigences du rapport de vérification, qui consisterait à satisfaire à la notion de l'équité en matière d'emploi. Compte tenu du nombre d'autochtones dans l'ouest du Canada, par exemple, sans compter les autres groupes cibles, cela me paraît très raisonnable.

M. McKnight: Je vois deux difficultés particulières à cet égard. Cette politique qui veut que l'on décèle et que l'on cherche à corriger le manque d'équité en ce qui a trait à l'emploi ne fait pas partie de nos conditions, à ce que je sache. Mais je reviendrai là-dessus.

Il arrive souvent qu'il n'y ait que quatre ou cinq employés au sein des petites entreprises qui font une demande de subvention. La décision est difficile dans de tels cas, et on le reconnaît d'ailleurs dans la politique relatives aux marchés du gouvernement. Nous sommes toutefois conscients du problème. Vous parlez de la population autochtone dans l'ouest du Canada. Ce programme ne s'adresse pas spécialement à certains éléments précis de la population, et il n'en exclut aucun. Nous discutons avec des conseils de tribus et des bandes indiennes sur un plan d'affaires afin de renforcer l'économie de l'ouest canadien. Les autochtones y contribueront de la même manière que les autres Canadiens de l'ouest du Canada. Ce sera bénéfique, non seulement aux collectivités autochtones, mais à l'ensemble de l'ouest du Canada. Nous n'avons pas réservé d'argent pour qui que ce soit qui a vécu dans l'ouest du Canada.

Le sénateur Marsden: Et à propos de la vérification? Qu'en pensez-vous?

M. McKnight: Je ne suis pas vérificateur, mais agriculteur.

Le sénateur Marsden: Quels renseignements vous fournit le rapport?

M. McKnight: Tout ce qui concerne ce que nous avons fait.

M. Bruce Rawson, sous-ministre, Diversification de l'économie de l'Ouest: Nous nous intéressons évidemment à un grand nombre de questions à cet égard, y compris aux femmes

[Text]

the major, interesting subjects for western Canada. We will be keeping data and discussing with companies and associations, and that kind of thing. I hope that we will be a persuasive part of the advocacy, and that kind of thing. We will monitor, to the degree that we can, the numbers and involvement.

Senator Marsden: I think you are telling me politely that you would not include it as a condition of audit. Is that correct?

Mr. Rawson: As a condition of the grant?

Senator Marsden: No; when you have an audit report, it gives the financial information. You comply with the letter of offer, financial books, and so on; you talk about the cost of performing the work. Why not simply say, "And in addition you have to report to personnel to see if it complies?"

Mr. McKnight: Are you saying "personnel" within the department?

Senator Marsden: No, the people who get the letter of offer—the firm; and you might have exemptions for various small firms.

Mr. Arthur Silverman, Senior Assistant, Western Economic Diversification: That is something we can certainly look at.

Senator Marsden: Good.

Senator Olson: Senator Roblin asked, to a large extent, the question regarding your coordinating or central agency role that I was going to ask. I would like to pursue it from where he left off.

You responded that it was a delicate and sensitive operation—and I have no quarrel with that; I realize that—but at some point you have to decide who makes the decisions. I do not think that departments have changed that much. They have some interest in maintaining their empires and the umbilical cord from the head office in Ottawa back to all of the branches, whether they be in the western region or wherever. So if you are to do a coordinating function of all of this, then someone has to have the say, although I do not know whether this department will have it. I think that what President Reagan and General Secretary Gorbachev said yesterday, that "Sometimes you have to hammer your fist on the table and tell the bureaucracy that you want it done this way," is an appropriate statement. If you had a system set up so that you would not have to do that often, then I suggest that life would be easier for you and your deputy minister.

At cabinet level, on the question of giving directions to the departments that are involved in some things, will you have a policy reserve so that a cabinet committee has control, first, of any initial allocations and then reallocations of both policy and funding considerations? It would make it somewhat easier if that were done. Has that arrangement been made?

[Traduction]

entrepreneurs, l'une des questions les plus intéressantes pour l'ouest du Canada. Nous allons colliger des renseignements et discuter avec des sociétés et des associations à ce sujet. J'espère que nous contribuerons à faire avancer cette cause. Nous allons surveiller, dans la mesure où nous le pourrons, le nombre de femmes qui auront reçu de l'aide et l'intérêt qu'elles auront manifesté.

Le sénateur Marsden: Vous êtes en quelque sorte en train de me dire poliment que cela ne fera pas partie des exigences de la vérification, n'est-ce pas?

M. Rawson: Comme condition à l'obtention de la subvention?

Le sénateur Marsden: Non. Dans un rapport de vérification, on retrouve tous les renseignements à caractère financier, et il est question, entre autres, des exigences relatives à la lettre d'offre, aux livres et au coût de l'exécution des travaux. Pourquoi ne pas ajouter qu'il faut en outre satisfaire aux exigences relatives au personnel?

M. McKnight: Vous voulez dire les exigences du service du personnel du ministère?

Le sénateur Marsden: Non, je parle des gens auxquels s'adresse la lettre d'offre, de la société—et certaines petites entreprises pourraient être exemptées.

M. Arthur Silverman, adjoint supérieur, Diversification de l'Économie de l'Ouest: C'est sûrement une possibilité que nous pouvons examiner.

Le sénateur Marsden: Très bien.

Le sénateur Olson: Le sénateur Roblin vous a déjà posé la plupart des questions que j'avais prévu vous poser à propos de votre rôle de coordination ou en tant qu'organisme central. Je voudrais poursuivre dans la même veine.

Vous avez répondu au sénateur Roblin que c'était une opération délicate, qui demandait beaucoup de doigté—et je ne vous contrarierai sûrement pas là-dessus, car je le comprends très bien—mais, à un moment ou à un autre, il faut décider où les décisions seront prises. Je ne pense pas que les ministères aient tellement changé. Ils ont un certain intérêt à maintenir leurs empires et à ne pas rompre le cordon ombilical qui rattache tous les services aux directions générales à Ottawa, que ces services soient dans l'Ouest ou où que ce soit au Canada. Dans toute cette affaire de coordination, quelqu'un doit en bout de course avoir le dernier mot—je ne sais toutefois pas si ce sera votre ministère, dans le cas qui nous occupe. Le président Reagan et M. Gorbachev disaient hier qu'il n'était pas faux de penser qu'il fallait parfois mettre le poing sur la table et dire aux fonctionnaires que c'est comme cela que les choses fonctionneront. Si votre système vous permettait de ne pas avoir à le faire trop souvent, cela vous faciliterait beaucoup la vie, à vous et à votre sous-ministre.

Au niveau du conseil des ministres, allez-vous vous doter d'un mécanisme prévoyant que ce sera un comité du conseil des ministres qui contrôlera les affectations et les réaffectations des fonds ainsi que les modifications à la politique? Un tel mode de fonctionnement vous faciliterait quelque peu la tâche. Avez-vous déjà pris des dispositions en ce sens?

[Text]

Mr. McKnight: The whole process that we go through with all cabinet documents—through my being involved with other committees such as energy projects, agriculture and defence—both in the area of procurement and major projects, where Western Diversification and ACOA will sit on the senior review boards as equal partners with those that are on there now, allows us to be involved in the major Crown project approvals. As they come forward, it will be our responsibility to sign off as other departments are being involved. Therefore, in the existing cabinet system we have a role that has been identified and will continue to be identified.

The other part that is included in the legislation—and I say this with all seriousness—is that all members of a cabinet, whether they come from Atlantic or western Canada, are advocates for their region regardless of portfolio. This legislation, for the first time, says:

The Minister shall

(a) guide, promote and coordinate the policies and programs, including those related to industrial benefits, of the Government of Canada in relation to the development and diversification of the economy of Western Canada;

(b) lead and coordinate the efforts of the Government of Canada to establish cooperative relationships with the provinces—

It is the first time that a minister from the west has had that direction, other than what may be included in a mandate letter from a Prime Minister. So it is up front.

The other thing that has been put in place—and it is the only formal mirrored committee—is a committee of deputy ministers chaired by the Deputy Minister responsible for Western Economic Diversification to assist in this coordinating role.

The things that are in place will be helpful, but as always, there are times when decisions have to be made. If they are not beneficial the minister shall and will say “no.” If we have control of the purse in some areas, it is much easier to say “no.”

Senator Olson: Well, that is important; in fact, it is very important for direction.

Mr. McKnight: That is right.

Senator Olson: In your introductory speech in the House of Commons you made quite a point of saying that no one has any right to—I think you used the word “entitlement,”—

Mr. McKnight: Entitlement.

Senator Olson:—under this act.

Why did you make such a point of that? Perhaps you noticed what I said. I said, “If you are a citizen you have a right to all of the statutes in the country.” But, at the same

[Traduction]

M. McKnight: Dans le cadre du processus d'examen des documents présentés au Cabinet—et je participe aux travaux d'autres comités chargés d'étudier des projets ayant trait à l'énergie, à l'agriculture et à la défense—compte tenu que le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest et l'APÉCA seront représentés au comité d'examen chargé d'étudier les questions d'approvisionnement et les projets importants, comme tout autre ministère qui en fait partie à l'heure actuelle, cela nous permettra de participer au processus d'approbation des grands projets du gouvernement fédéral. Nous devons donc donner notre approbation comme d'autres ministères le font à l'heure actuelle. Notre rôle est donc déjà défini dans le système existant.

Il y a aussi une autre réalité qui est reflétée dans la loi—et je ne plaisante absolument pas en disant cela—et cette réalité, c'est que tous les députés qui font partie d'un conseil des ministres, qu'ils soient de la région de l'Atlantique ou de l'ouest du Canada, défendent les intérêts de leur région, quel que soit le portefeuille dont ils ont la responsabilité. On dit en effet dans la loi, et c'est une première, que:

Le ministre

a) oriente, valorise et coordonne la politique et les programmes du gouvernement fédéral en matière de développement et de diversification de l'économie de l'Ouest canadien, et notamment en ce qui concerne les retombées industrielles;

b) dirige et coordonne les efforts déployés par le gouvernement fédéral en vue de coopérer avec les provinces...

C'est la première fois qu'un ministre de l'Ouest reçoit de telles instructions par le biais d'une loi. Auparavant, ce n'était que par un mandat confié par un premier ministre. Elles sont donc beaucoup plus directes.

L'autre élément que l'on a établi—et c'est le seul comité officiel—c'est un comité composé de sous-ministres et présidé par le sous-ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest, qui est chargé d'aider à la coordination.

Les éléments qui sont déjà en place seront donc utiles, mais, comme c'est toujours le cas, il faudra parfois que certaines décisions soient prises. Lorsqu'un projet ne sera pas bénéfique, le ministre dira tout simplement «non». Quand on a le contrôle des cordons de la bourse, c'est beaucoup plus facile.

Le sénateur Olson: Oui, c'est important, je dirais même que c'est très important.

M. McKnight: Oui, tout à fait.

Le sénateur Olson: Quand vous avez prononcé votre allocution, à la Chambre des communes, vous avez beaucoup insisté sur le fait que cette loi ne conférerait aucun droit à qui que ce soit—je pense que c'est le mot que vous avez utilisé—

M. McKnight: Oui, aucun droit.

Le sénateur Olson: Oui.

Pourquoi avez-vous tellement insisté là-dessus? Vous avez peut-être remarqué ce que j'ai dit par après. J'ai dit que tout citoyen a le droit de se prévaloir de toutes les lois canadiennes.

[Text]

time, the way the act is written, and the way you explained it today, you have provided for what I think could be called fairly great discretionary authority of the minister. I suppose that is for—as you said in your speech—flexibility, but I do not yet understand what is the screening process for an application to get to the approval stage. Perhaps you could help us there. Otherwise we might have some suspicions about whether some important qualifications that are important have not been spelled out in the legislation.

Mr. McKnight: The word “entitlement” was one I was using to try to explain the flexibility that we felt was built into the program.

We do not have guidelines, slide rules and fixed percentages other than maximums. So that is different from some other programs.

I view “entitlement” as a tax credit. That is an entitlement. You do it; you get it. It is all cut and dried; the percentages are established. For this program I do not know what words to use.

Senator Olson: That helps; I understand.

Mr. McKnight: Most economic activities are eligible; a few are excluded. It is guided by principles—the Financial Administration Act and all these other things.

The steps that allow the process to take place are that you contact the office and go through the rigour of a test that says: First, is it viable? Secondly, is it needed; is it new technology; dit meet those by principle? Thirdly, do you have money to put into it? Usually it is number one, because there is not much point in going ahead, because we do not fully finance.

Senator Olson: Perhaps you could give us some explanation of the criteria an applicant must meet to get to the approval stage. I understand that you already have several hundred approvals.

Mr. McKnight: I will explain briefly and then ask my official to explain further. Some approvals are very easily arrived at, because the applicants have come forward with fully developed business plans that have economic strength. In other words, money is in place, as is everything else that is needed to make it work. The opportunities are identified; the markets are identified and, when those applicants apply, the approval is a 30-day process.

Then there are others who come forward—and I will give you a quick example from our own experience. There was an applicant in Saskatchewan who wished to manufacture caskets. It was someone who had never before been involved in the manufacture of caskets. However, the applicant had been involved in woodworking and had made this grand agreement with, I believe, an American company in Minnesota which had a great deal of money and had agreed to take all of the caskets

[Traduction]

Dans sa formulation actuelle, et après ce que vous nous avez dit aujourd'hui, je constate que la loi confère au ministre un pouvoir discrétionnaire passablement important. Je suppose—comme vous l'avez dit dans votre allocution—que c'est pour donner plus de souplesse au programme, mais je ne sais toujours pas comment s'effectue l'examen d'une demande devant mener à son approbation ou à son rejet. Vous pourriez peut-être éclairer notre lanterne là-dessus. Si vous le faites pas, il pourrait subsister quelques doutes à propos de certaines modalités importantes que l'on aurait pu négliger de définir dans la loi.

M. McKnight: Quand j'ai utilisé le mot «droit», c'était pour tenter d'expliquer la souplesse dont nous pensons avoir doté le programme.

Nous n'avons aucune ligne directrice, aucune règle, ni aucun pourcentage déterminés à l'avance. Nous n'avons fixé que des maximums. C'est donc un principe qui diffère de celui qu'on applique dans le cadre d'autres programmes.

Pour moi, un «droit», c'est un crédit d'impôt, par exemple. C'est cela un droit. On satisfait aux exigences, on obtient le crédit d'impôt. Tout est prévu d'avance; les pourcentages sont établis. Je ne sais pas trop quels mots utiliser dans le cas de ce programme.

Le sénateur Olson: Oui, je comprends.

M. McKnight: La plupart des activités à caractère économique sont admissibles; il y en a un certain nombre qui sont exclues. Nous nous inspirons des principes reconnus et des exigences de la Loi sur l'administration financière, entre autres.

Le processus débute lorsqu'une demande est adressée à l'un de nos bureaux. On détermine alors la viabilité et la nécessité du projet. S'agit-il d'une nouvelle technologie? L'idée satisfait-elle à ces critères en principe? Celui ou celle qui demande notre aide a-t-il trouvé d'autres sources de financement? C'est habituellement la première question que nous posons, car c'est un prérequis, puisque nous ne finançons aucun projet en entier.

Le sénateur Olson: Vous pourriez peut-être nous expliquer un peu les critères auxquels l'auteur d'une demande doit satisfaire pour que son projet soit approuvé. Vous en avez déjà approuvé quelques centaines, je pense.

M. McKnight: Je vais vous donner quelques brèves explications, et je demanderai ensuite à mon collègue de vous en dire un peu plus long. Certains projets sont très faciles à approuver, parce que les gens qui les ont présentés ont eu la bonne idée de présenter en même temps des plans d'entreprise complets et qui se tiennent. Autrement dit, il y a déjà de l'argent et tout est en place pour que le projet fonctionne. Les possibilités sont identifiées, les marchés sont définis, et approuver de telles demandes, c'est l'affaire de 30 jours.

Mais ce n'est pas toujours ainsi que vont les choses, et je vais vous donner un bref exemple pour illustrer ce que je veux dire. En Saskatchewan, quelqu'un voulait fabriquer ces cercueils. Cette personne n'avait aucune expérience dans ce domaine. Toutefois, l'auteur de cette demande avait une certaine expérience dans le travail du bois et avait conclu un accord avec une société américaine du Minnesota, je pense, qui avait beaucoup d'argent et qui avait promis de lui acheter tous les cer-

[Text]

the applicant could make. However, once we started exploring this application in depth, we discovered that the American company had no money; had never been in the casket business before, and nor had the applicant. The applicant had no sales and no money; and so we told him that we could not approve his application.

The officer then became involved with the same applicant and worked on the problem a great deal. He managed to find a funeral home in Saskatoon to put in some money, and a display was developed and presented to the trade show in Toronto. The result is that today the man is in business. Therefore, the moral is that you can go so far and it would appear that a proposition just cannot float. However, as in this case, it sometimes works out all right.

I will now ask my deputy to go into further detail.

Mr. Rawson: Mr. Chairman, I think the minister's explanation is a good one. We must go through the process of due diligence to ensure that the tax dollars are being used in an appropriate way; and that requires us to know something about the history and operation of the company involved in the application—in other words, the ownership, the principals and the assets of the company. We also like to look at such things as costs, revenues and balance sheets. Also, it is important to have a really good solid understanding of the project itself.

We like to know also what other places have been approached for funding, particularly other governments or government programs. We have effective operating arrangements with each of the provincial governments and, where they are doing somewhat the same type of gathering of information, we do not duplicate their work. We will take what they have done in order to establish due diligence and use it with respect to our own application process.

Sometimes it is necessary for us to assess the industrial context in order to see if there is room for a new product or whether the suggested product is, indeed, a new product. Sometimes we have to make sure that, in fact, there is a market for the proposed product so that we do not get caught in that kind of process.

We say that we are last in with respect to topping up the dollar which means that other sources of financing should be tackled first; and then it is a process of formal approval within the organization, a legal offer and a legal acceptance. Essentially, senator, that is a broad outline of the process.

Senator Olson: Do you have officers around the various areas and provinces to deal with all of these applications? For example, an earlier explanation was that you intended to have a forestry director or director general back in British Columbia and different officers in other provinces. However, if someone from Manitoba wants to make an application in the wood products or forestry sector, how does he go about it?

[Traduction]

cueils qu'il fabriquerait. Toutefois, quand nous avons entrepris d'examiner d'un peu plus près cette demande, nous avons découvert que cette société n'avait pas d'argent et qu'elle n'avait jamais vendu de cercueils auparavant, pas plus que l'auteur de la demande. Plus de ventes, et pas d'argent, nous avons donc dû lui dire que nous ne pourrions pas approuver sa demande.

Notre agent s'est alors intéressé au projet et y a beaucoup travaillé. Il a réussi à dénicher une maison funéraire, à Saskatoon, qui consentait à investir de l'argent dans le projet. Notre artisan a donc fabriqué quelques cercueils qu'il est allé présenter à l'exposition commerciale de Toronto. Aujourd'hui, notre homme est en affaires. La morale de cette histoire, c'est qu'il faut y regarder à deux fois avant de rejeter une proposition, car, comme le démontre l'exemple que je viens de vous donner, il peut arriver qu'elle ait des chances de réussir malgré les apparences.

Je demanderai maintenant à mon sous-ministre de vous donner d'autres détails à ce sujet.

M. Rawson: Monsieur le président, je pense que l'explication que vient de vous donner le ministre est fort valable. Nous devons faire preuve de diligence pour nous assurer que les deniers publics sont utilisés d'une manière appropriée, et cela exige que nous obtenions quelques renseignements à propos de l'histoire et des activités de la société intéressée. Qui en est propriétaire? Qui la dirige? Quels sont ses actifs? Nous aimons bien aussi pouvoir jeter un coup d'oeil aux bilans et aux états des recettes et dépenses de la société en cause. Il est aussi important de vraiment bien comprendre le projet.

Nous aimons bien aussi savoir où les requérants se sont déjà adressés pour obtenir du financement, en particulier à quels autres gouvernements ils se sont adressés, ou à quels autres programmes gouvernementaux. Nous avons conclu des ententes avec chacun des gouvernements provinciaux, et nous faisons en sorte d'éviter le double emploi. Nous prenons les renseignements qu'ils ont déjà recueillis, et nous les utilisons dans le cadre de notre processus.

Nous devons parfois examiner le contexte industriel afin de déterminer s'il y a place pour un nouveau produit ou s'il s'agit bien, en fait, d'un nouveau produit. Nous devons parfois nous assurer qu'il y a bel et bien un marché pour le produit proposé afin de ne pas nous laisser entraîner dans ce genre d'aventure.

Nous disons que nous sommes les derniers intervenants, en ce qui a trait au financement, ce qui signifie que le requérant doit déjà s'être assuré d'une certaine partie du financement requis. Vient ensuite le processus d'approbation officielle au sein de l'organisation, qui est suivi d'une offre en bonne et due forme et d'une entente contractuelle. C'est en gros le processus, monsieur le sénateur.

Le sénateur Olson: Avez-vous des agents dans toutes les régions et toutes les provinces pour traiter ces demandes? Par exemple, vous avez dit que vous aviez l'intention d'installer un directeur ou un directeur général en Colombie-Britannique, pour le domaine de l'exploitation forestière, et d'autres agents dans les autres provinces. Supposons, toutefois, que quelqu'un du Manitoba veuille faire une demande qui s'applique aux pro-

[Text]

Mr. McKnight: The application would be made in Winnipeg, but the assessment would then be made by a director general located, say, in Vancouver. However, that would not be the initial assessment. The initial assessment would be made in Winnipeg and, as it goes further up the ladder, the director general becomes involved. It then comes back to the ADM in Manitoba and the decision is made.

The difference in this program, with respect to the way in which the officers work, is that the officers must be able to analyse. They cannot refer to a book and say: "It is rejected," or "It gets 15 per cent." They must be able to say "This company deserves 23 per cent, because that is the way it will work, but this company, over here, deserves nothing," or "This company deserves 12 per cent." The officers like this process because they have to think and they must be able to analyse.

The part they do not like about this program is that if they reject an application, they must then be able to defend that rejection. Therefore our process is quite thorough, because the officers must use their judgment; and that is the basis of it. It takes time and it is a little slower, but it is much better, I believe, than just having officers refer to a book and taking their decisions from that book.

Senator Olson: I have a final question. Mr. Minister, I am sure you have heard this mathematical calculation done before, but, if you take the number of dollars invested in this fund by the government and divide it by the number of provinces and the number of years, it comes down to approximately \$50 million per year per province. How significant do you think that amount will be in doing what looks like being a pretty big job?

Mr. McKnight: Senator, as I have consistently said, the money is the second most important aspect. The first most important aspect of the legislation and the initiative is the coordination, identification and ability to be involved in policy decisions that impact upon western Canada as a mandate.

The reason why the fund is at the level it is, is because it is a top-up fund. That means that our money is last in, that we must cooperate and we must lever it a great deal. We have never said that this is a great deal of money. The fund is there to facilitate all of the other activities in which we are involved. For example, it is nice to have a little bit of money when EMR indicates that perhaps they would like to do a project in Alberta, but they are not sure. If we can convince them to go ahead with their project and tell them that on top of that we have \$500,000 for their project, they become much more interested in spending their \$3 or \$4 million on that project. These are things that you must be able to do.

However, the fund does not contain just the \$1.2 billion. There is approximately \$300 million that has been transferred from the IRDP program and the DRIE-administered pro-

[Traduction]

duits forestiers ou au secteur de l'exploitation forestière... comment cette personne devrait-elle s'y prendre?

M. McKnight: Elle présente sa demande à Winnipeg, mais l'évaluation est faite par un directeur général installé, dirons-nous, à Vancouver. Mais ce ne serait toutefois pas à Vancouver que s'effectuerait l'évaluation initiale, mais à Winnipeg. À l'étape suivante, la demande est présentée au directeur général. Elle revient ensuite au sous-ministre adjoint, au Manitoba, et c'est là que la décision finale est rendue.

La différence, dans ce programme, c'est que les agents doivent pouvoir analyser des projets. Ils ne peuvent pas s'en remettre à un manuel pour décider que tel projet est rejeté ou que tel autre est admissible à 15 p. 100. Ils doivent pouvoir dire que telle ou telle société mérite que l'on subventionne 23 p. 100 du coût de son projet, et ce, pour telle et telle raison, que telle société n'a droit à rien, ou que telle autre a droit d'être subventionnée à 12 p. 100. Les agents aiment ce processus parce qu'il les oblige à penser, et parce qu'ils doivent avoir la capacité d'analyser des projets.

Ce qu'ils apprécient moins, toutefois, c'est de devoir motiver le rejet d'une demande. Notre processus est donc vraiment complet, parce que les agents doivent faire preuve de jugement, et tout s'articule là-dessus. C'est plus long, et un peu plus lent, mais c'est un processus bien meilleur, je pense, que d'obliger les agents à prendre leurs décisions à partir d'un manuel.

Le sénateur Olson: J'ai une dernière question à poser. Monsieur le ministre, je suis convaincu que ce n'est pas la première fois que vous entendez cela, mais si l'on divise la somme qu'a injectée le gouvernement dans ce fonds par le nombre de provinces et le nombre d'années, on se rend compte que chaque province n'obtiendra qu'environ 50 millions de dollars par année. Pensez-vous que cela aidera vraiment, compte tenu de l'énorme tâche à accomplir?

M. McKnight: Monsieur le sénateur, comme je le répète depuis le début, l'argent ne vient qu'au second rang par ordre d'importance. L'élément le plus important de la loi et de l'initiative, c'est le mandat de coordination, d'identification et d'intervention éventuelle dans les décisions politiques qui intéressent l'ouest du Canada.

Il ne faut pas oublier que ce fonds n'est destiné qu'à combler le financement requis, en ce sens qu'il vient compléter le financement nécessaire à un projet; nous devons donc collaborer et lui donner un important effet de levier. Nous n'avons jamais dit que c'était beaucoup d'argent. Ce fonds a pour but de faciliter toutes les autres activités auxquelles nous nous intéressons. Par exemple, c'est bien de savoir que l'on dispose d'un peu d'argent quand EMR indique qu'il serait peut-être intéressé à entreprendre un projet en Alberta, mais qu'il n'est pas encore décidé. Si nous pouvons convaincre EMR d'aller de l'avant avec son projet, et lui dire que nous avons 500 000 \$ à y investir, il sera beaucoup plus porté à consacrer les 3 ou 4 millions de dollars qu'il avait prévu d'affecter à ce projet. C'est le genre de chose que nous devons pouvoir faire.

Mais nous ne disposons pas que de 1,2 milliard de dollars. On a transféré environ 300 millions de dollars du PDIR et de programmes administrés par le MEIR, ainsi qu'une certain

[Text]

grams, as well as some of the administrative costs that DRIE had in its possession which are now assumed by our department and are the responsibility of our department. Therefore the total is approximately \$300 million in additional funds over the five-year period.

Senator Olson: Thank you, Mr. Chairman. There are other questions that I would like to ask, but, in view of the time, I will just say that I hope the aims and objectives that are stated for the department are achieved for the wellbeing of western Canada.

Mr. McKnight: Thank you, senator. I know you mean that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I have some questions concerning points of administration. I think we can deal with them very quickly.

Mr. Minister, I notice that this entity is set up as a normal department. In other words, there is not a board involved as there was in the old days with the Atlantic Development Board. It has been set up as a normal department and you do not have an advisory board at all, is that correct?

Mr. McKnight: That is correct. However, I could have, since the legislation allows for it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Are you saying that the legislation does allow it?

Mr. McKnight: It does not prohibit it; let us put it that way.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is it then your intention to have a board?

Mr. McKnight: No.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It is not your intention? Very well. Is the department or any other entity engaged in the work of this new department authorized in this act or by any other instrument to make payments to persons who are not in the public service? I am not talking about taxi drivers here.

Mr. McKnight: Are you referring to contracting?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let us use contract consultants as an example.

Mr. McKnight: Yes. As a matter of fact, we use private-sector business management firms in analysing some of the projects. When we do not have the expertise, we go outside. I like this procedure because it supports western industry. In most cases, we have found that the economics of this procedure, at least initially, have been very beneficial. Perhaps, after the companies become comfortable, they will jack up their prices; but right now they do a very good and thorough job of analysing projects for which we do not have expertise. In all cases, the Financial Administration Act of Canada applies.

[Traduction]

partie des frais d'administration du MEIR. Nous disposons donc d'environ 300 millions de dollars de plus pour la période de 5 ans.

Le sénateur Olson: Merci, monsieur le président. J'aurais encore d'autres questions à poser, mais compte tenu de l'heure qu'il est, je me contenterai de dire que j'espère que le ministère atteindra les buts et les objectifs qui ont été fixés, et ce, pour le bien-être de l'ensemble de l'ouest du Canada.

M. McKnight: Merci, monsieur le sénateur. Je sais que ce ne sont pas des paroles en l'air.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser au sujet d'un certain nombre d'éléments à caractère administratif. Je pense que ce ne sera pas bien long.

Monsieur le ministre, je remarque que cet organisme est constitué comme un ministère habituel. Autrement dit, il n'y aura pas de conseil comme c'était le cas anciennement avec le Conseil de développement de la région de l'Atlantique. C'est un ministère comme un autre, et aucun conseil consultatif n'y sera rattaché, n'est-ce pas?

M. McKnight: C'est juste. Mais je pourrais toutefois en créer un, puisque la loi le permet.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous dites que la loi le permet?

M. McKnight: Disons qu'elle ne le défend pas, si vous préférez.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous avez donc l'intention de créer un conseil?

M. McKnight: Non.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non? Très bien. Cette loi permet-elle à votre ministère ou à l'un de ses services de retenir les services de personnes qui ne font pas partie de la fonction publique? Et je ne parle pas ici de chauffeurs de taxi.

M. McKnight: Vous voulez savoir si nous pouvons accorder des contrats.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, des contrats à des experts-conseils, par exemple.

M. McKnight: Oui. Nous avons d'ailleurs recours aux services d'entreprises de gestion commerciale pour analyser certains projets. Quand personne n'a les connaissances nécessaires sur place, nous allons à l'extérieur. J'aime bien ce processus, parce que c'est bon pour l'industrie de l'Ouest. Dans la plupart des cas, nous avons constaté qu'il est très bénéfique sur le plan financier, au début en tous cas. Quand les sociétés en question deviendront plus indépendantes, elles augmenteront peut-être leurs prix, mais pour l'instant, elles font un très bon travail en ce qui a trait à l'analyse de projets que nous ne pouvons pas analyser nous-mêmes. La Loi sur l'administration financière du Canada s'applique dans tous les cas.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Earlier you spoke of officers in the field sitting down with applicants. Do these consultants sit down with applicants?

Mr. McKnight: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So they are in a position to ask delicate questions?

Mr. McKnight: Absolutely. We have run up against the problem of gaining information or confirming information because of commercial confidentiality in some projects; but we have been able to handle it. We do not only go to outside consultants. For example, we will use the NRC and even the FBDB. We will bring on whoever is around and has the knowledge. We have been fortunate because of the location of the people. People who live together, play ball together and curl together in communities in western Canada are making the decisions, and, because of this closeness, they tend to be more conscious of the opportunities and problems in a given situation than someone living in Ottawa and making decisions in the office on Queen Street.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I see the advantages of this neighbourly type of activity, but, surely, there can be disadvantages. For example, people may be disqualified for irrelevant considerations. How do you prevent that from happening?

Mr. McKnight: People will make mistakes, but when there is a rejection, the applicant is notified, usually by phone, that it does not appear that the agency will be able to provide assistance. A letter is then sent out. In all cases applicants are informed, whether it be because we need more information, we need to review what information they have provided or even whether they wish us to keep their application open for a period of time.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Can applicants get a revealing disclosure as to the reasons for rejection?

Mr. McKnight: In all cases.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In writing?

Mr. McKnight: Yes.

The Chairman: If there are no further questions, I would like a motion to report the bill without amendment.

Senator Doody: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I would like to thank the witnesses for taking the time to come here today.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous nous avez dit tout à l'heure que vos agents discutent beaucoup avec les personnes qui présentent des projets. Ces experts-conseils, dont vous retenez les services, le font-ils aussi?

M. McKnight: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ils peuvent donc poser des questions délicates?

M. McKnight: Absolument, oui. Nous nous sommes heurtés à la difficulté que pose l'obtention ou la confirmation de certains renseignements, en raison de la confidentialité commerciale, dans le cadre d'un certain nombre de projets, mais nous avons pu la régler. Nous n'utilisons pas seulement les services d'experts-conseils de l'extérieur. Par exemple, nous demandons parfois l'aide du CNRC et même de la BFD. Nous utilisons tous ceux qui peuvent nous aider. Le fait que tous ces gens se côtoient aide énormément notre cause. Ce sont des gens qui vivent ensemble, qui jouent à la balle ensemble et qui jouent au curling ensemble dans des collectivités de l'ouest du Canada qui prennent les décisions, et ces liens les rendent plus conscients des possibilités et des difficultés que présente une situation que quelqu'un qui vit à Ottawa et dont le bureau est sur la rue Queen.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vois bien les avantages que cela présente, mais j'en vois aussi les inconvénients. Il peut par exemple arriver que des demandes soient rejetées pour des raisons injustifiées. Comment prévenir cela?

M. McKnight: Il y aura évidemment des erreurs qui seront commises, mais lorsqu'une demande est rejetée, on en avise habituellement l'auteur par téléphone. Cet appel est suivi d'une lettre. Les requérants sont informés dans tous les cas, que l'on ait besoin d'autres renseignements, ou qu'il faille examiner les renseignements qu'ils ont fournis. Et ils peuvent aussi nous demander de garder le dossier ouvert pendant un certain temps.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les requérants peuvent-ils connaître les vraies raisons du rejet de leur demande?

M. McKnight: Oui, dans tous les cas.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Par écrit?

M. McKnight: Oui.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, je voudrais une motion pour que l'on renvoie le projet de loi sans amendement.

Le sénateur Doody: Je le propose.

Le président: Sommes-nous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je remercie nos témoins d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Western Economic Diversification:

Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister;
Mr. Art Silverman, Senior Assistant Deputy Minister.

De la Diversification de l'économie de l'Ouest:

M. Bruce Rawson, sous-ministre;
M. Art Silverman, sous-ministre adjoint principal.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, June 8, 1988

Le mercredi 8 juin 1988

Issue No. 35

Fascicule n° 35

First proceedings on:

Premier fascicule concernant:

Bill C-130, "Government Organization
Act, Atlantic Canada, 1987"

Le Projet de Loi C-103, «Loi organique
de 1987 sur le Canada atlantique»

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Hon. Lowell Murray, P.C.,
Leader of the Government in the Senate
and Minister of State (Federal-Provincial Relations)

L'honorable Lowell Murray, c.p.,
leader du gouvernement au Sénat
et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	Marsden
Graham	*Murray
Haidasz	(or Doody)
MacDonald	Ottenheimer
(Halifax)	Robertson
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)
Macquarrie	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) substituted for that of the Honourable Senator Balfour.

The name of the Honourable Senator Ottenheimer substituted for that of the Honourable Senator Roblin.

The name of the Honourable Senator Macquarrie substituted for that of the Honourable Senator Nurgitz.

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Barootes.

(June 7, 1988)

The name of the Honourable Senator Graham substituted for that of the Honourable Senator Hicks.

The name of the Honourable Senator Kelly added.

(June 8, 1988)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Cools	Marsden
Graham	*Murray
Haidasz	(ou Doody)
MacDonald	Ottenheimer
(Halifax)	Robertson
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)
Macquarrie	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du Comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) substitué à celui de l'honorable sénateur Balfour.

Le nom de l'honorable sénateur Ottenheimer substitué à celui de l'honorable sénateur Roblin.

Le nom de l'honorable sénateur Macquarrie substitué à celui de l'honorable sénateur Nurgitz.

Le nom de l'honorable sénateur Robertson substitué à celui de l'honorable sénateur Barootes.

(le 7 juin 1988)

Le nom de l'honorable sénateur Graham substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks.

Le nom de l'honorable sénateur Kelly ajouté.

(le 8 juin 1988)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 31st May, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

"Pursuant to the order of the Day, the Senate proceeded to the motion of the Honourable Senator Graham, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That it be an instruction of this House to the Standing Senate Committee on National Finance that it divide Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, into two Bills, in order that it may deal separately with Part I, entitled the Atlantic Canada Opportunities Agency, and Part II, entitled Enterprise Cape Breton Corporation.

After debate, and—

The question being put on the motion . . .

The Senate divided and the motion was resolved in the affirmative".

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 31 mai 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-130, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

«Suivant l'ordre du jour, le Sénat aborde la motion de l'honorable sénateur Graham, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que ce soit une instruction de cette Chambre au Comité permanent des finances nationales de diviser le Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, en deux projets de loi, afin que l'un de ces projets porte en particulier sur la Partie I, intitulée: Agence de promotion économique du Canada atlantique, et l'autre sur la Partie II, intitulée: Société d'expansion du Cap-Breton.

Après débat,

La motion est mise aux voix . . .

L'opinion n'étant pas unanime, et sur division, la motion est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 8, 1988
(47)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Cools, Doody, Frith, Graham, Haidasz, Kelly, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Marsden, Ottenheimer, Robertson, and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (13)

Present but not of the Committee: The Honourable Senator Phillips. (1)

In attendance: Mr. Raymond du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel, and from the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Appearing: The Hon. Lowell Murray, P.C., Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations).

Witnesses:

From Atlantic Canada Opportunities Agency:

Mr. Don McPhail, President designate;
Mr. Terry Thomas, Acting Comptroller.

From the Department of Justice:

Mr. Norman Bayne, Counsel to the Atlantic Canada Opportunities Agency.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 31, 1988 examined Bill C-103, "Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987".

Instruction by the Senate to the Committee, June 7, 1988: That it be an instruction of this House to the Standing Committee on National Finance that it divide Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts into two Bills, in order that it may deal separately with Part I, entitled the Atlantic Canada Opportunities Agency, and Part II entitled Enterprise Cape Breton Corporation.

The Honourable Senator Murray made a statement, following which he and Messrs. McPhail, Thomas and Bayne responded to questions.

At 8:40 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 8 JUIN 1988
(47)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Cools, Doody, Frith, Graham, Haidasz, Kelly, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Marsden, Ottenheimer, Robertson et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (13)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Phillips. (1)

Également présents: M. Raymond du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire; du Centre parlementaire, M. Jeff Greenberg, directeur des recherches.

Aussi présents: Les reporters officiels du Sénat.

Comparaît: L'honorable Lowell Murray, C.P., leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales).

Témoins:

De l'Agence de promotion économique du Canada atlantique:

M. Don McPhail, président désigné;
M. Terry Thomas, vérificateur suppléant.

Du ministère de la Justice:

M. Norman Bayne, conseiller auprès de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 mai 1988, le Comité étudie le projet de loi C-103, «Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique.»

Instruction du 7 juin 1988 du Sénat au Comité: Que ce soit une instruction de cette Chambre au Comité permanent des finances nationales de diviser le projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, en deux projets de loi, afin que l'un de ces projets porte en particulier sur la Partie I, intitulée: Agence de promotion économique du Canada atlantique, et l'autre sur la Partie II, intitulée: Société d'expansion du Cap-Breton.

L'honorable sénateur Murray fait une déclaration, puis lui-même et MM. McPhail, Thomas et Bayne répondent aux questions.

À 20 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, June 8, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-103, Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987, met this day at 6 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this is the first meeting of the Standing Senate Committee on National Finance to examine Bill C-103, an act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other acts.

Before we proceed to examine the bill I would like to review the order of reference that I have here for the committee. On May 31 Bill C-103 was referred to this committee. On June 1, pursuant to notice of Tuesday, May 31, Senator Graham made a motion with respect to the bill.

Cette motion fut adoptée hier, le 7 juin. Elle se lit ainsi:

Que ce soit une instruction de cette Chambre au Comité permanent des finances nationales de diviser le Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, en deux projets de loi, afin que l'un de ces projets porte en particulier sur la Partie I, intitulée: Agence de promotion économique du Canada atlantique, et l'autre sur la Partie II, intitulée: Société d'expansion du Cap-Breton.

As honourable senators know, this is an unprecedented maneuver, and in advance of this meeting I took the liberty and opportunity to contact the Senate's Law Clerk and Parliamentary Counsel, Mr. Raymond du Plessis, with my instruction as to Bill C-103. I understand that copies of two bills, one called Bill C-103 and the other Bill C-103.1, have been distributed by the clerk of the committee. As Mr. du Plessis is here, we are open to any discussion on the printing of these bills. Senator Kelly.

Senator Kelly: Mr. Chairman, I will try not to take up any amount of time at all but I really would like to be helped to understand what sort of process we are involved in here. I find it difficult to understand why the point made in the chamber that perhaps one option should be to divide this bill, Bill C-103, could not have been made in the committee. What extra step has been taken here that I find very difficult to understand?

The Chairman: I don't believe I can answer that but perhaps Mr. du Plessis can.

Senator Kelly: Just one further question. Am I to understand that because of the direction we received from the cham-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 8 juin 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales chargé d'étudier le projet de loi C-103, intitulé *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique*, se réunit aujourd'hui à 18 heures pour en délibérer.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, c'est la première fois que le Comité permanent des finances nationales étudie le projet de loi C-103 visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Avant de passer à l'examen du projet de loi, j'aimerais que nous nous arrêtions à l'ordre de renvoi que nous avons reçu. Le 31 mai, le projet de loi C-103 a été déféré au comité. Le 1^{er} juin, en conformité avec l'avis donné le jeudi 31 mai, le sénateur Graham a déposé une motion concernant le projet de loi.

This motion was passed yesterday, June 7. It reads as follows:

That this House instruct the Standing Committee on National Finance to divide Bill C-103, an Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, into two bills, one of which would deal specifically with Part I, entitled "Atlantic Canada Opportunities Agency", and the other with Part II, entitled "Enterprise Cape Breton Corporation".

Comme les honorables sénateurs le savent, une telle mesure est sans précédent. C'est pourquoi, avant la présente séance, je me suis permis de communiquer avec le légiste et conseiller parlementaire du Sénat, M. Raymond du Plessis, à ce sujet. Je crois comprendre que des exemplaires de deux projets de loi, C-103 et C-103.1, ont été distribués par le greffier. Comme M^e du Plessis est présent, nous sommes prêts à discuter de l'impression de ces projets de loi. Sénateur Kelly.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, sans vouloir absorber le temps du comité, j'aimerais vraiment qu'on m'aide à comprendre ce qui se passe ici. Je me demande pourquoi l'idée de scinder le projet de loi, avancée au Sénat, n'aurait pu être proposée par notre comité. Je parle du projet de loi C-103. En quoi cette façon de faire, que je ne comprends pas, était-elle utile?

Le président: Je ne crois pas pouvoir vous répondre, mais M. du Plessis le pourra peut-être.

Le sénateur Kelly: Juste une autre question. Dois-je comprendre qu'étant donné l'instruction reçue du Sénat, nous

[Text]

ber we no longer look at this bill at all, that all we have in front of us are Bills C-103 and C-103.1?

The Chairman: Yes. Those are the two bills we are looking at now. Mr. du Plessis.

Mr. R.L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel: Honourable senators, I should point out that what you have before you are drafts. These are page proofs only and as drafts they would have to be adopted by the committee if the committee decided to carry out the instruction it was given by the Senate. In other words, what you have is a proposal for a division. When I was informed of the possibility that this evening the committee would be carrying out the instruction given to it by the Senate, I had to imagine what the result of the study of the committee would be. Since the instructions were not clear on how to divide the bill, I had to use my best judgment to put forward two drafts that the committee could consider and on which in its wisdom it could make a decision.

Senator Kelly: So, Mr. Chairman, we are not looking at a piece of legislation, we are looking at some draft documents.

Mr. du Plessis: You are looking at a proposed division of the bill in order to carry out the order of reference to the committee to divide Bill C-103 into two bills.

Senator Kelly: Does that mean, Mr. Chairman, that effectively Bill C-103 has been rejected in total by the Senate?

The Chairman: No, no.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We don't have this bill yet.

The Chairman: We have Bill C-103, and we also have another order of reference asking us to split the bill. I got in touch with Mr. du Plessis, being experienced as he is, so that he could draft two bills out of Bill C-103.

Senator Kelly: So we can still look at Bill C-103?

The Chairman: Yes. Senator Stewart.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think the comments on the rhetorical question Senator Kelly asked makes the point that I was going to make. As I understand it, what is before the committee at the moment is Bill C-103. That has been referred to the committee. We also have a mandatory instruction to divide that bill. At what moment the committee proceeds on the second instruction has not been indicated by the Senate. I should think that a reasonable proposal might be, since the minister is here and he is a busy minister, to proceed to hear him on the undivided bill. Then at some future date, not necessarily today or tomorrow, we can proceed to carry out the instruction with regard to the division.

The Chairman: I don't have any quarrel with that. I am in the hands of the committee. We have received certain instructions. As you say, it doesn't say when it should be done. I thought to clear the atmosphere it would be much better to start off with the splitting of the bill. Then people would know what is going on and they could put forth their own points of view.

[Traduction]

n'avons plus à étudier ce projet de loi, que nous sommes maintenant saisis des projets de loi C-103 et C-103.1?

Le président: Oui. Ce sont les deux projets de loi à l'étude. M. du Plessis.

M. R. L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire: Honorables sénateurs, permettez-moi de préciser que vous avez devant vous des ébauches. Ce ne sont que des avant-projets que devra adopter le comité s'il décide d'exécuter l'instruction reçue du Sénat. En d'autres mots, on vous propose de scinder le projet de loi en deux parties. Lorsque j'ai appris qu'il était possible que le Comité exécute ce soir, l'instruction reçue du Sénat, j'ai dû tenter d'imaginer ce que serait le résultat de ses délibérations. Comme les instructions ne sont pas claires quant à la façon exacte de scinder le projet de loi, j'ai dû faire appel à mon jugement afin que vous ayez deux ébauches à étudier avant de vous prononcer.

Le sénateur Kelly: Ainsi, M. le président, ce n'est pas un projet de loi que nous avons devant nous, mais plutôt des ébauches de document.

M. du Plessis: Vous étudiez la division proposée d'un projet de loi afin d'exécuter l'ordre du renvoi du comité qui est de diviser le projet de loi C-103 en deux.

Le sénateur Kelly: Cela veut-il dire, M. le président, que, dans les faits, le Sénat a rejeté tout le projet de loi C-103?

Le président: Non. Loin de là.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous n'avons pas le projet de loi en mains encore.

Le président: Nous avons le projet de loi C-103, et nous avons aussi reçu un ordre de renvoi nous demandant de diviser le projet de loi en deux parties. Étant donné son expérience, j'ai demandé à M. du Plessis de rédiger deux projets de loi à partir du projet de loi C-103.

Le sénateur Kelly: De sorte que nous pouvons toujours examiner le projet de loi C-103?

Le président: Oui. Sénateur Stewart.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois que les commentaires faits au sujet de la question de pure forme du sénateur Kelly font valoir le point que je voulais faire ressortir. Tel que je le comprends, le comité est actuellement saisi du projet de loi C-103 qui lui a été déferé. Par contre, il a également reçu l'instruction de partager le projet de loi en deux. Le Sénat n'a pas précisé quand le comité devait se conformer à cette seconde consigne. J'estimerai raisonnable, puisque le ministre se trouve ici et qu'il est très occupé, de l'entendre au sujet du projet de loi entier. Puis, à une date ultérieure, pas forcément aujourd'hui ni demain, nous pourrions donner suite à la seconde instruction reçue.

Le président: Je trouve cette proposition raisonnable. Je m'en remets au membres du Comité. Nous avons reçu certaines instructions. Comme vous dites, rien ne précise la date exacte à laquelle nous devons le faire. J'avais pensé, afin de mettre les choses au point, commencer par scinder le projet de loi. Les gens sauraient alors à quoi s'en tenir et pourraient faire valoir leurs points de vue.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): There is another point, Mr. Chairman. I think that what you say would be quite helpful if we were hearing witnesses who came to testify on Part I of Bill C-103 or Part II. However, I am sure the minister will have something to say on both parts of the bill and we could proceed to hear him on Bill C-103, undivided, and not be distracted by this procedural question when we really ought to be hearing the minister on the substance of the two parts of Bill C-103.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, the man who made the motion to split the bill is with us tonight. Before we hear the minister possibly the rationale of the motion could be explained. That might help us a little bit. Senator Graham could probably enlighten us as to why he took this course of action.

The Chairman: Senator Doody.

Senator Doody: I have another question along the same line, Mr. Chairman. Perhaps Senator Graham could enlighten us on this as well. When does this magic moment occur when the bill becomes divided into two parts? It seems to me that we are getting close to the abortion issue now. When does it actually happen? Do we spend a period of time discussing Bill C-103 and somewhere along the line we will declare that Bill C-103 is no longer a viable entity but we arrive at two viable entities instead? Perhaps they could tell us that at the same time.

The Chairman: Senator Frith.

Senator Frith: Mr. Chairman, I don't think there is any magic moment. We have to follow an instruction from the Senate. What does the instruction say? Can we hear it?

The Chairman: That is what I have been doing, following the instruction of the Senate.

Senator Frith: But just read it again.

The Chairman: No moment for splitting the bill was mentioned.

Senator Frith: Senator MacDonald was suggesting that Senator Graham explain his rationale for—

The Chairman: Splitting the bill.

Senator Frith: Yes. That was debated in the Senate. The Senate listened to that rationale and gave us an instruction. Can we have the instruction re-read, because if here is no ambiguity in that why can't we proceed with it? What is the instruction? What was the committee being instructed to do?

The Chairman: It reads:

That it be an instruction of this House to the Standing Senate Committee on National Finance that it divide Bill C-103, an Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, into two Bills, in order that it may deal separately with Part I, entitled the Atlantic

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il reste un autre point à éclaircir, monsieur le président. Je crois que ce que vous dites serait très utile et nous entendions des témoins comparaisant au sujet de la partie I ou de la partie II du projet de loi C-103. Cependant, je suis convaincu que le ministre aura quelque chose à dire au sujet des deux parties; nous pourrions l'entendre au sujet de l'actuel projet de loi C-103. Une question de procédure ne devrait pas nous empêcher d'écouter ce qu'il a à dire sur la teneur des deux parties du projet de loi C-103.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, la personne qui a présenté la motion visant à scinder le projet de loi en deux est ici ce soir. Peut-être, avant d'entendre le ministre, pourrions-nous obtenir des explications qui nous aideraient un peu. Le sénateur Graham pourrait probablement nous expliquer pourquoi il a pris une telle mesure.

Le président: Sénateur Doody.

Le sénateur Doody: J'ai une autre question dans la même veine, monsieur le président. Peut-être le sénateur Graham pourrait-il nous éclairer à ce sujet également. Quand, exactement, le projet de loi se dédouble-t-il? Cela ressemble de plus en plus à la question de l'avortement. Quand atteint-on le point de non-retour? Devons-nous consacrer du temps à délibérer du projet de loi C-103 puis, à un moment donné, déclarer que le projet de loi C-103 n'existe plus, qu'il est remplacé par deux autres projets de loi? On pourra peut-être nous répondre en même temps.

Le président: Sénateur Frith.

Le sénateur Frith: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il y ait de moment précis. Nous devons nous conformer à une instruction reçue du Sénat. Que dit cette instruction au juste? Pouvons-nous l'entendre?

Le président: C'est ce que je fais, je suis l'instruction reçue du Sénat.

Le sénateur Frith: Lisez-la une autre fois, voulez-vous?

Le président: Elle ne précise pas quand doit être scindé le projet de loi.

Le sénateur Frith: Le sénateur MacDonald proposait que le sénateur Graham nous explique—

Le président: La division du projet de loi.

Le sénateur Frith: Oui. Le Sénat en a débattu. Il a entendu la justification et nous a donné une instruction. Peut-on relire l'instruction, car si elle est sans ambiguïté, je ne vois pas pourquoi nous tarderions? Quelle est l'instruction au juste? Qu'attend-on du comité?

Le président: La motion se lit:

Que ce soit une instruction de cette Chambre au comité permanent des finances nationales de diviser le Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, en deux projets de loi, afin que l'un de ces projets porte en particulier sur la Partie I, intitulée: Agence

[Text]

Canada Opportunities Agency, and Part II, entitled Enterprise Cape Breton Corporation.

That is the motion.

Senator Frith: That's the instruction.

The Chairman: Yes.

Senator Frith: Well, then, it seems that Senator Stewart is absolutely right. We have an instruction to divide the bill in order to deal with it separately.

The Chairman: Yes.

Senator Frith: We are now in a position—and it is up to us to do it—where we want to hear the minister on both these parts of the bill. So when we want to divide it in order to hear separate witnesses, as Senator Stewart says, that makes sense. When we want a report we will have to divide it in order to report. We don't need to do anything now except listen to the minister. There is no sort of physical act of taking a meat cleaver to it or anything.

Senator Kelly: In fairness, Mr. Chairman, it is not all that simple.

Senator Frith: But it is all that simple.

Senator Kelly: No it's not. That suggests that Bill C-103 in this form no longer exists and it is not even going to be recognized.

The Chairman: Well, it does exist now.

Senator Frith: What theology makes that important? What we want to do is to do what we were instructed to do by the Senate, and that is to deal with this bill that has been referred to us. We can divide it, as far as dealing with it, when we want to.

Senator Kelly: Surely, Mr. Chairman, the total rejection of the bill is significant. That's significant, isn't it?

Senator Frith: I can see that we want to make this as complicated as possible.

Senator Phillips: Mr. Chairman, can you do anything but divide the bill?

The Chairman: No, I have to divide the bill because this is an order of the Senate. I have got to be careful what I do. When I have an order I have to obey that order.

Senator Frith: What do I understand, that the government doesn't want to proceed to hear the minister? Is that the idea? Can't we get on with the government's business? Why do we want to re-debate what took place in the Senate? The committee is here to hear the minister on this bill. The committee itself can decide what this division is. If Senator Kelly is losing sleep over the fact that something is floating up there and doesn't exist, what difference does it make?

Senator Kelly: I think it makes a great deal of difference.

The Hon. Lowell Murray, Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations): If I may intervene, what gave rise to this discussion, Senator

[Traduction]

de promotion économique du Canada atlantique, et l'autre sur la Partie II, intitulée: Société d'expansion du Cap-Breton.

C'était la motion.

Le sénateur Frith: C'est ce qu'on nous demande de faire.

Le président: Oui.

Le sénateur Frith: Bon, alors, il semble que le sénateur Stewart ait raison. Nous avons reçu l'instruction de partager le projet de loi en deux et d'étudier chaque partie séparément.

Le président: Oui.

Le sénateur Frith: Nous pouvons donc—à nous de décider—entendre le ministre au sujet des deux parties du projet de loi, puis, lorsque nous aurons scindé le projet, entendre les témoins séparément. Comme le dit le sénateur Stewart, voilà qui est sensé. Avant de présenter un rapport, nous devons le diviser. Nous n'avons pas besoin de faire quoi que ce soit pour l'instant, si ce n'est d'écouter le ministre. Il n'est pas nécessaire de sortir le couperet ou quoi que ce soit du genre.

Le sénateur Kelly: En toute équité, monsieur le président, ce n'est pas aussi simple.

Le sénateur Frith: Mais c'est effectivement aussi simple.

Le sénateur Kelly: Non, ça ne l'est pas. Cette façon de faire laisse penser que le projet de loi C-103 sous sa forme actuelle n'existe plus et qu'il ne sera même pas reconnu.

Le président: Il existe pour l'instant.

Le sénateur Frith: Quelle importance cela a-t-il? Notre seul désir est de nous conformer à l'instruction du Sénat, c'est-à-dire d'étudier le projet de loi qui nous a été déposé. Nous pouvons le scinder quand bon nous semblera.

Le sénateur Kelly: Sûrement, monsieur le président, il importe de tenir compte du rejet de tout le projet de loi. Cela a son importance, n'est-ce pas?

Le sénateur Frith: Je vois que nous allons compliquer les choses le plus possible.

Le sénateur Phillips: Monsieur le président, pouvons-nous faire autre chose que diviser le projet de loi?

Le président: Non. Il faut le diviser car nous en avons reçu l'ordre du Sénat. Je dois veiller à ces instructions avec soin. Lorsque je reçois un ordre, je dois m'y conformer.

Le sénateur Frith: Que dois-je comprendre, que le gouvernement ne veut pas entendre le ministre? Est-ce l'idée? Ne pouvons-nous pas passer maintenant aux affaires du gouvernement? Pourquoi redébattre ce qui a déjà été décidé au Sénat? Le comité est ici pour entendre le ministre au sujet du projet de loi. Le comité lui-même peut décider comment faire le partage. Quelle différence si des choses en suspens empêchent le sénateur Kelly de fermer l'œil?

Le sénateur Kelly: Je crois en fait que cela fait toute une différence.

L'honorable Lowell Murray, chef du gouvernement au Sénat et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales): Si je puis intervenir, tout ce débat a commencé, sénateur Frith—vous

[Text]

Frith—and you were late—is that the chairman has quite properly placed before the members of the committee the two references the committee has, one being the reference to Bill C-103, and the other being the instruction contained in Senator Graham's motion which passed yesterday. It is that which gave rise to the discussion, most of which you have witnessed.

The Chairman: If we all agree—

An. Hon. Senator: Well, that was good for a laugh.'

The Chairman: Well, at any rate, if the majority of us agree, we could hear the witness now. As was mentioned, he is a very busy person and I am sure he would be interested in giving the committee his points of view on Bill C-103. Then, after that, we can discuss what to do with Bill C-103. We know that we have been instructed to divide it, but in the meantime we could hear the minister on Bill C-103.

Senator Robertson: Mr. Chairman, now I am confused because you are asking the minister to speak on Bill C-103 when we have two pieces of suggested legislation before us. Is he to speak on the two singularly or one? I heard Senator Frith say that he would like to hear the minister speak on the bill. We have two before us.

Senator Frith: No, we only have one. The reference to us is one bill and it tells us in our proceedings to divide it for the purpose of reporting and for other purposes. What we have before us is a bill that was referred to us, the committee is instructed to divide the bill in order to deal with. We decide that as a procedural question within the committee.

Senator Robertson: The minister may speak to the bill and the collective impact of these two documents

The Chairman: I think Senator MacDonald's suggestion to hear the minister was a good one. The two documents that you have are not now bills.

Senator Robertson: I know. They are drafts.

The Chairman: They are drafts. We don't have to examine them right now. We have to examine Bill C-103.

Senator Robertson: Oh, really, just one?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The only document before us which has status is Bill C-103, not the drafts which have been prepared for the consideration of the committee at the appropriate time. I propose that we go ahead and hear the minister on Bill C-103, which was referred to this committee by the Senate, and then proceed from there.

Senator Doody: May I ask when the other two bills will achieve status, Mr. Chairman?

The Chairman: Whenever the committee deals with them.

[Traduction]

étiez en retard—lorsque le président a saisi comme il le convenait les membres du Comité des deux ordres de renvoi, l'un étant le renvoi du projet de loi C-103 et l'autre, l'instruction contenue dans la motion du sénateur Graham qui a été adoptée hier. De là tout le débat, à la plus grande partie duquel vous avez été témoin.

Le président: Si nous sommes tous d'accord . . .

Une voix: Quelle rigolade!

Le président: Si du moins la majorité est d'accord, nous pourrions entendre le témoin. Comme il a été mentionné, le ministre est occupé et je suis sûr qu'il aimerait faire connaître au comité ses vues sur le projet de loi C-103, après quoi nous pourrions décider de la suite. Nous savons que nous devons le diviser mais, entre-temps, nous pourrions entendre le ministre au sujet du projet de loi.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, je ne m'y retrouve plus: vous demandez au ministre de prendre la parole au sujet du projet de loi C-103, alors que nous avons devant nous deux documents de projet de loi. Son témoignage portera-t-il sur les deux distinctement ou sur un seul? J'ai entendu le sénateur Frith dire qu'il aimerait entendre le ministre prendre la parole au sujet du projet de loi. Nous en avons deux devant nous.

Le sénateur Frith: Non, il n'y en a qu'un seul. L'ordre de renvoi ne porte que sur un sujet de loi et il précise qu'au cours de notre étude, nous devons le diviser afin, entre autres, de présenter notre rapport. Nous sommes donc saisis d'un projet de loi qui nous a été déféré, et le comité a reçu l'instruction de le diviser. C'est au comité qu'il appartient de trancher la question de procédure.

Le sénateur Robertson: Le ministre pourrait se consacrer au projet de loi et aux répercussions collectives des deux documents.

Le président: Je crois que la suggestion faite par le sénateur MacDonald d'entendre le ministre a du bon. Les deux documents que vous avez ici ne sont pas des projets de loi pour l'instant.

Le sénateur Robertson: Je le sais, ce sont des ébauches.

Le président: Ce sont effectivement des ébauches. Nous n'avons pas à les examiner tout de suite. Nous devons étudier le projet de loi C-103.

Le sénateur Robertson: Vraiment? Seulement le C-103?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le seul document valable devant nous aujourd'hui est le projet de loi C-103, non pas les ébauches qui ont été préparées afin que le Comité les étudie au moment voulu. Je propose que nous entendions le ministre au sujet du projet de loi C-103, déféré au comité par le Sénat, et que nous décidions ensuite de la façon de procéder.

Le sénateur Doody: Puis-je demander quand les deux autres projets de loi seront reconnus comme tels, monsieur le président?

Le président: Lorsque le comité en décidera.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Whenever we carry out the instruction of the Senate.

Senator Doody: So this is not an immediate instruction. It is an instruction to be carried out at the leisure of the committee.

The Chairman: There is no urgency in splitting the bill. So, Mr. Minister, the floor is yours.

Le sénateur Murray: Monsieur le président, je vous remercie. C'est un grand plaisir pour moi de me présenter devant vous et les membres de ce comité pour la première fois en ma qualité de ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

My associates from the agency who are with me tonight are Mr. Don McPhail, the President Designate of ACOA, and Miss Carole Kennedy, who is here acting as our legal advisor. Also present are Mr. Norman Bayne from the Department of Justice and Mr. Terry Thomas who is acting as our chief financial officer. These people are here to assist me in replying to your questions.

Mr. Chairman, it was at the beginning of the second session of the present Parliament that the Prime Minister announced the government's new policy relating to regional economic development and our plans to create a new Atlantic agency. The essence of the new policy and its purpose is that economic development decisions should be made in the region by the residents of the region. On June 6, 1987, the Atlantic Canada Opportunities Agency was created. The agency celebrated its first anniversary last Monday. In this year, ACOA, through all of its programs, contributed \$180 million to development in the region, towards project costs of over half a billion dollars.

The ACOA head office was established in Moncton, and fully operational offices are now up and running in each province of Atlantic Canada and in Ottawa.

The agency has undertaken a wide-ranging series of consultations with people from all walks of life in every part of Atlantic Canada. In a series of twenty consultation sessions held over the winter months, agency officials met with some 450 representative Atlantic Canadians. The response to the establishment of the agency has been very positive from the beginning. What has begun to grow in the region is the conviction that this agency is an authentic Atlantic institution, with a decidedly Atlantic perspective on regional and national affairs. There has begun to grow among the people of the region the strong conviction that ACOA belongs to them and that it is destined to become not just a key player in the economic life of the region, but over time to become the catalyst, the agent of long-term change, progress and development in the region.

The consultations the agency has held in communities throughout the region have had a great influence on our policies and the design and administration of our programs, especially those targeted directly to the private sector, and, over the past nine months the advisory board has played a construc-

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Lorsque nous nous conformerons à l'instruction du Sénat.

Le sénateur Doody: De sorte que cette instruction n'est pas d'exécution immédiate. Elle se réalisera au gré du comité.

Le président: Le partage du projet de loi ne presse pas. Monsieur le ministre, à vous la parole.

Senator Murray: Thank you, Mr. Chairman. It is a great pleasure for me to appear before you and the members of this Committee for the first time in my capacity as Minister responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency.

Voici mes associés à l'agence: M. Don McPhail, le président désigné de l'APECA et M^{lle} Carole Kennedy, qui est ici en tant que conseillère juridique. Je suis également accompagné de M. Norman Bayne du ministère de la Justice et de M. Terry Thomas, le chef des services financiers à l'Agence. Ces personnes sont ici pour m'aider à répondre à vos questions.

Monsieur le président, c'est au début de la deuxième session de la présente législature que le Premier ministre a annoncé la nouvelle politique du gouvernement en matière de développement économique régional et qu'il a signalé son intention de créer une nouvelle agence atlantique. Cette politique vise essentiellement à permettre aux résidents des régions de décider de l'orientation du développement économique de leur région. On a donc créé, le 6 juin 1987, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, APECA. Elle a célébré son premier anniversaire lundi dernier. Dans le cadre de ses divers programmes, l'APECA a injecté, au cours de l'année qui vient de s'écouler, 180 millions de dollars pour le développement économique de la région, pour l'exécution de projets dont le coût d'ensemble représente plus d'un demi-milliard de dollars.

Le siège social de l'APECA est situé à Moncton; l'organisme possède aussi des bureaux régionaux dans chacune des provinces de la région atlantique et à Ottawa.

L'Agence a tenu plusieurs séances de consultation, au cours desquelles elle a sondé l'opinion de nombreuses personnes venant de toutes les sphères d'activités et de tous les coins du Canada atlantique. Au cours des 20 séances de consultation tenues pendant l'hiver, les fonctionnaires de l'Agence ont rencontré quelque 450 citoyens représentatifs des provinces atlantiques. Dès le début, la création de cet organisme a suscité des réactions très positives. Dans la région, on a de plus en plus l'impression que cette agence

est une institution authentiquement atlantique, déterminée à envisager les questions régionales et nationales dans une perspective nettement atlantique. Les gens de la région sont de plus en plus convaincus que l'APECA leur appartient et qu'elle ne doit pas se forcer à devenir un des multiples intervenants dans la vie économique de la région, mais qu'en bout de ligne, elle en sera un catalyseur et un agent de changement, de progrès et de développement à long terme.

Les séances de consultation tenues dans les diverses localités de la région ont eu une grande incidence sur nos politiques, ainsi que sur la conception et l'administration de nos programmes, en particulier ceux qui sont axés directement sur le secteur privé; de plus, au cours des neuf derniers mois, le conseil

[Text]

tive role, and one of growing importance: First in forging strong links between ACOA and the private sector; second in providing guidance to the agency as to its mandate and to the government as to the impact of our policies in the Atlantic region.

This board is comprised of 19 members, all of whom are residents of Atlantic Canada. They represent the private and the public sector and were appointed after consultations with the provincial premiers. They have met eight times at various locations within the Atlantic region, most recently last month in Ottawa, and have recommended support of a number of important initiatives, including the Atlantic Canada Suppliers Development Program, the Office Automation Centre Project and the Centre for Fisheries Innovation. Together with my cabinet colleagues from Atlantic Canada, I have met frequently with the board on an informal basis, and I am informed that they are about ready to advise us on both such broad policy matters as longer term strategic and operational plans for ACOA, and on the first of the new innovative program elements relating to equity debentures, or the like, which progressively the agency will introduce once Bill C-103 is passed.

Monsieur le président, les membres du comité se souviennent que les ententes de développement économique et régional connues sous l'étiquette EDER, ainsi que les ententes cadre de développement qui les ont précédées au cours des années 1970, ont joué un rôle vital dans la politique du développement économique de la région atlantique.

Les fonds fédéraux ont rendu possible des initiatives et des programmes d'incitation du gouvernement dans tous les grands secteurs de l'activité économique. Ces politiques et ces programmes auraient dépassé complètement la capacité financière des gouvernements provinciaux s'ils avaient dû faire cavalier seuls. Sans les politiques et les programmes que les ententes fédérales-provinciales ont permis, plusieurs secteurs de l'économie régionale se seraient appauvris dans tous les sens du terme.

Les initiatives prises dans le cadre des EDER font partie d'une stratégie de développement économique de chaque province et visent à favoriser la croissance au chapitre des revenus gagnés, de la compétitivité et de l'emploi. Nous approchons de la fin de la première période quinquennale des EDER et plusieurs ententes auxiliaires prendront fin en mars de l'an prochain.

Depuis quelques mois, on dresse des plans au sujet de la deuxième et dernière période quinquennale des ententes globales. En février j'ai rencontré chacun des premiers ministres de la région atlantique afin de commencer à présenter notre point de vue sur les orientations stratégiques qu'il conviendrait d'adopter et de donner une idée des priorités fédérales.

De même, le premier ministre McKenna et moi-même tiendrons une réunion à Fredericton, la première d'une série de rencontres envisagées avec les gouvernements provinciaux au cours des prochains mois afin de définir davantage les priorités et les initiatives à mettre en oeuvre en avril prochain.

In February of 1988 the ACOA Action Program was introduced. This program rationalized and consolidated the IRDP

[Traduction]

consultatif a joué un rôle constructif de plus en plus important, d'abord en créant des liens solides entre l'Agence et l'entreprise privée, et ensuite en guidant l'Agence dans l'exécution de son mandat et le gouvernement sur l'incidence de nos politiques dans la région atlantique.

Notre conseil est formé de 19 membres, qui habitent tous dans les provinces atlantiques. Ils représentent les secteurs privé et public, et ont été choisis à la suite de consultations auprès des premiers ministres provinciaux. Le conseil s'est réuni huit fois dans différentes villes de la région, et la dernière fois à Ottawa le mois dernier. Il a notamment recommandé au gouvernement d'appuyer un certain nombre d'initiatives importantes, dont l'*Atlantic Canada Suppliers Development Program*, l'*Office Automation Centre Project* et le *Centre for Fisheries Innovation*. En compagnie de mes collègues du cabinet qui viennent du Canada atlantique, j'ai rencontré officiellement à plusieurs reprises les membres du conseil. Je crois savoir qu'il s'apprête à nous conseiller sur deux grandes questions, à savoir la planification stratégique et fonctionnelle à long terme de l'APECA et sur le premier volet des nouveaux programmes innovateurs de financement par actions, ou quelque chose du genre, que l'Agence offrira progressivement dès que le projet de loi C-103 sera adopté.

Mr. Chairman, Committee members will recall that the economic and regional development agreements, known as ERDAs, and the general development agreements that preceded them in the 1970s have played a vital role in the Atlantic region's economic development policy.

Federal funds have made government incentives programmes and initiatives possible in all major sectors of the economy. These policies and programmes would have been completely beyond the financial capacity of the provincial governments if they had to get it alone. Without the policies and programmes made possible by the federal-provincial agreements, various sectors of the regional economy would have been poorer in every sense of the word.

ERDA initiatives are part of an economic development strategy for each province and are aimed at fostering the growth of earned incomes, competitiveness and employment. We are approaching the end of the ERDAs' first five-year period, and a number of subsidiary agreements will expire in March of next year.

Work has been under way for the past few months on plans for the second and final five-year period of the umbrella agreements. In February, I met with all the premiers of the Atlantic provinces individually to begin presenting our point of view on the strategic approach that should be taken and to give them some idea of the federal government's priorities.

In addition, Premier McKenna and I will hold a meeting in Fredericton—the first of a series of planned meetings with the provincial governments over the next few months—to define more clearly the priorities and initiatives to be acted on next April.

En février 1988, l'agence lançait son Programme d'action, qui rationalisait et consolidait le programme de développement

[Text]

and AEP programs. Under the action program the process has been streamlined by means of a four-page application form, increased delegation of authority and more private sector advice on some large cases through the ACOA Board, and the Atlantic Enterprise Board. A wider range of incentives is now available, and a greater number of business sectors and business-related activities are now eligible for assistance. The ceiling on total government assistance in the region generally has been increased from 50 per cent to 65 per cent, although, as the committee is aware, the total government assistance is much higher than 65 per cent in areas where the regional tax credits apply.

Contributions for capital costs are now 50 per cent for expansions and 30 per cent for modernizations. New elements have been introduced to our program of incentives. ACOA will contribute up to 40 per cent of eligible capital costs for new product expansion, up to 60 per cent for innovation, and up to 75 per cent for studies and technical assistance.

Since the action program was announced on February 15, ACOA's total free telephone lines have received over 13,500 inquiries, 3,200 applications have been received, 715 have been approved with over \$60 million approved in contributions. Although ACOA anticipated an increase of up to three or four times over the caseload of a year ago, the increase has been ten-fold. Consequently, despite ACOA's improved program delivery capability, it has not yet been possible to make good on the goal of a 30-day turn around time. Unfortunately, a backlog situation will prevail for several months until ACOA is fully staffed up and arrangements for program delivery by other agencies are in place.

Private sector people who have dealt with ACOA will tell you how pleased and favourably impressed they are with the improvements in the programs and in the delivery. Still, it will be obvious from what I have said that we have not achieved all our objectives in terms of delivery improvements, and I ask the people of the region to bear with us. The ACOA staff are working extremely hard to maintain and improve upon our good relationship with the private sector and to maintain a good reputation that ACOA has already earned. I acknowledge, in the presence of Mr. McPhail and some of our senior people, the quite extraordinary commitment and dedication of ACOA staff at all levels. *En passant*, I should add that the exercise of further powers by ACOA and its minister in the overall interest of the development of our region must await passage of this bill, a fact which the public and private sectors in Atlantic Canada are aware of and to which I trust senatorial colleagues will be sensitive in dealing expeditiously with this bill.

[Traduction]

industriel régional (PDIR) et le programme Entreprise atlantique (PEA). Un formulaire de quatre pages a été préparé afin de mieux coordonner les démarches de ceux qui voudraient s'inscrire aux deux programmes; de plus les conseils de l'Agence et du Programme Entreprise atlantique se sont vu attribuer des pouvoirs accrus et l'on a davantage fait appel au secteur privé pour évaluer les dossiers importants. Une foule de nouveaux programmes ont été mis sur pied et nos subventions sont maintenant accessibles à un plus grand nombre de secteurs et pour des activités commerciales plus diverses. En général, le plafond de l'aide gouvernementale dans la région a été porté de 50 à 65 p. 100, bien que, comme votre comité le sait, l'aide globale accordée par le gouvernement soit supérieure à 65 p. 100 dans les régions admissibles aux crédits d'impôt régionaux.

La contribution gouvernementale est de 50 p. 100 du coût des travaux, s'il s'agit d'une expansion d'entreprise et de 30 p. 100 s'il s'agit d'une modernisation. Notre programme de stimulants comporte maintenant de nouveaux éléments. L'agence financera jusqu'à 40 p. 100 des dépenses engagées pour la mise en marché d'un produit amélioré, jusqu'à 60 p. 100 pour des projets innovateurs et jusqu'à 75 p. 100 pour des études et de l'aide technique.

Depuis que notre programme d'action a été annoncé, le 15 février dernier, 13 500 appels ont été logés sur notre ligne téléphonique sans frais; nous avons reçu 3 200 demandes d'aide, dont 715 ont été approuvées, entraînant le versement de plus de 60 millions de dollars de contributions. L'Agence s'attendait à voir tripler ou quadrupler ses demandes d'aide par rapport à l'an dernier, mais c'est dix fois plus de demandes qu'elle a reçues. Par conséquent, même si elle a amélioré son service d'évaluation des demandes, elle n'a pas été en mesure de respecter le délai de 30 jours qu'elle s'était fixé. Malheureusement, il lui faudra plusieurs mois avant de pouvoir liquider son arriéré. Elle ne réussira à prendre le dessus que lorsque son effectif sera complet et que des dispositions auront été prises auprès des autres organismes avec qui elle transige.

Les chefs d'entreprise qui ont fait affaire avec l'APECA vous diront combien ils ont été satisfaits et favorablement impressionnés par les améliorations apportées aux programmes et au service d'évaluation des demandes. Mes propos vous amèneront sûrement à constater qu'il nous reste encore beaucoup à faire avant d'atteindre nos objectifs concernant la qualité de notre service, et j'espère que les gens de la région seront derrière nous. Le personnel de l'agence travaille très fort pour maintenir et améliorer nos bonnes relations avec le secteur privé et conserver la bonne réputation que notre organisme s'est taillée. Devant M. McPhail et quelques-uns de nos hauts fonctionnaires, je voudrais féliciter publiquement le personnel de l'agence à tous les niveaux pour son dévouement et son empressement. En passant, je vous signale qu'il faudra attendre l'adoption de ce projet de loi pour que l'Agence et le ministre puissent user de ces pouvoirs accrus pour assurer le développement économique de notre région. C'est un facteur dont les représentants des secteurs public et privé sont conscients au Canada atlantique, et j'espère que mes collègues du Sénat en tiendront compte en accélérant l'adoption de ce projet de loi.

[Text]

The accomplishments I have just discussed are in some ways the more obvious and measureable ones. An aspect of the ACOA mandate which has a great deal of potential but which has received little publicity to date is ACOA's advocacy role. This is recognized in section 12 of the act which sets out the object of the agency. This includes the support and promotion of "Opportunity for Economic Development of Atlantic Canada through advocacy of the interests of Atlantic Canada in national economic policy, program and project development and implementation".

Professor Donald Savoie, in his report to the government which recommended the creation of ACOA, emphasized that the agency must be in a position to influence decision-makers in Ottawa so that national policies and programs are made regionally sensitive. The agency has instituted an advocacy program which is still in its infancy. One component of the advocacy program will be to track and monitor existing and new federal programs and policies and to intervene to ensure that they are sensitive to the needs of Atlantic Canada. Another component is to review all major federal procurements to ensure that Atlantic Canada gets its fair share of federal expenditures.

Monsieur le président, le projet que vous étudiez insérera dans une loi le concept d'une agence fédérale de développement économique régional dans la région de l'Atlantique. Cet organisme possèdera des pouvoirs et une souplesse unique et des ressources sans précédent. Il aura la possibilité de préparer et de mettre en pratique dans cette région, des lignes de conduite et des programmes spécifiquement conçus en fonction des besoins de la région.

J'aimerais signaler au comité quelques-unes des dispositions importantes du projet de loi.

L'objet de ce projet de loi est cité à l'article 4. Il s'agit de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique. Il s'agit de faire preuve de positivisme et de tirer profit des occasions qui se présentent. La loi ne fait pas abstraction des disparités régionales pour autant. Au contraire, deux de ces objectifs traitent directement de ce problème: l'accroissement des revenus gagnés et l'amélioration des débouchés en matière d'emploi dans la région.

La loi donne au ministre un mandat très large. En particulier, le pouvoir de coordonner les politiques et programmes du gouvernement du Canada visant à promouvoir le développement économique du Canada atlantique. La loi pourra donc être d'un grand avantage pour le Canada atlantique en ce qu'elle donne au ministre responsable de l'APECA et par conséquent à l'agence elle-même, l'occasion de rendre les interventions fédérales dans la région plus efficaces et donc multiplie les chances de réaliser nos objectifs de développement économique.

Ce mandat se trouve renforcé par l'article 9 qui autorise le ministre à cofinancer les programmes d'autres ministères afin de les rendre encore plus avantageux pour le Canada atlantique.

[Traduction]

Les réalisations dont je viens de parler sont, d'une certaine manière, celles qui sont les plus évidentes et les plus mesurables. Un aspect très prometteur mais peu connu du mandat de l'APECA devait amener cette dernière à se porter à la défense des intérêts bénéficiaires de ses programmes. Ce rôle est défini dans l'article 12 du projet de loi, où l'on décrit la mission de l'Agence, qui consiste à favoriser les «possibilités de développement économique du Canada atlantique... en défendant les intérêts du Canada atlantique» au moment de l'élaboration de la politique économique nationale, ainsi que de la conception et de la mise en œuvre des programmes et des projets gouvernementaux.

Le professeur Donald Savoie, qui recommandait au gouvernement de créer l'APECA, dans un rapport qu'il lui soumettait, insistait sur l'importance de permettre à cette agence d'influencer les décideurs à Ottawa pour que les politiques et les programmes nationaux tiennent compte des besoins régionaux. Voilà pourquoi l'agence a mis sur pied un programme spécialement axé sur la défense des intérêts des entreprises de la région, qui n'en est encore qu'à ses débuts. Ce programme aura notamment pour objet de vérifier si les politiques et les programmes actuels et nouveaux du gouvernement sont conçus et appliqués en fonction des besoins du Canada atlantique. Il comportera un autre volet, celui de s'assurer que le Canada atlantique ait sa juste part des marchés conclus par le gouvernement fédéral.

Mr. Chairman, the bill you are studying will put into law the concept of a federal agency for economic development of the Atlantic region. This body will have unique powers and flexibility and unprecedented resources. It will have the power to prepare and implement, in the region, guidelines and programmes specifically designed to meet the region's needs.

I would like to draw the Committee's attention to some of the bill's key provisions.

The bill's purpose is described in clause 4. It is to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada. This means taking a positive attitude and seizing whatever opportunities arise. Yet the bill does not ignore regional disparities. On the contrary, two of the aims deal directly with that problem: growth of earned incomes and improvement of employment opportunities in the region.

The bill gives the Minister a very broad mandate, in particular the power to co-ordinate federal government policies and programmes aimed at promoting economic development in Atlantic Canada. The bill may thus be of great benefit to Atlantic Canada in that it gives the Minister responsible for ACOA and hence the Agency itself the opportunity to make federal action in the region more effective, thereby increasing the chances of achieving our economic development objectives.

This mandate is further strengthened by clause 9, which empowers the Minister to co-finance the programmes of other departments in order to make them more beneficial to Atlantic Canada.

[Text]

tique. Ainsi donc, je pourrai à certaines conditions que j'imposerais, donner une partie des fonds de l'agence à un autre ministre pour enrichir un programme national en faveur du Canada atlantique.

Section 7 of the ACOA act provides the minister with a unique power which will provide him with a significant degree of flexibility. Under this provision the minister is given discretion to establish a designated area where access to ACOA programs could be available on a preferential basis. These areas will be where the minister thinks that there are exceptional opportunities for locally based improvements in productive employment. It should be noted that this power is in addition to that contained in the Special Areas Act where the Governor in Council may designate areas that have exceptional inadequacy of opportunities for productive employment. The powers under the Special Areas Act will be used to overcome intra-regional disparities. The powers under section 7 of the ACOA act will be used to take advantage of exceptional opportunities for economic development.

Under section 7, I will be able to draw a line on a map encompassing an area where there are exceptional opportunities that can be realized with the help of special treatment for a limited period of time. An example that comes to mind is a proposed fixed link between the mainland and Prince Edward Island. This type of project could spin off numerous small or medium-sized enterprises which could continue as a permanent part of the area's economy long after the construction period has ended.

The object of the agency as outlined in the bill emphasizes economic development through small and medium-sized enterprises. The emphasis is in accordance with the conclusions of the Federal-Provincial Task Force on Regional Development Assessment, which noted that a variety of measures to assist existing small and medium-sized business should be undertaken in view of their pre-eminent role in employment creation and economic diversification. This view was further developed by Professor Savoie when he recommended that economic development efforts in Atlantic Canada should be geared to developing new local companies, enhancing existing businesses, developing new products and expanding into new national and international markets. The powers given to the agency under section 13 of the ACOA act provide it with a full range of program instruments that will enable it to accomplish these goals through direct business assistance as well as improvements to the business environment of Atlantic Canada.

Although the range of policy and program authorities in the ACOA legislation is impressive, there would be little chance of success in reducing regional disparities in Atlantic Canada if these legislative authorities were not backed up with sufficient resources to do the job. For this reason the agency has been assured of receiving \$1.05 billion over a five-year period for new programs. I should like to emphasize, as I did during debate on second reading of this bill in the Senate, that this money is in addition to the ongoing financial commitment of

[Traduction]

Canada. This means that I will be able, on whatever conditions I set, to give some Agency funds to another department in order to enhance a national programme for the sake of Atlantic Canada.

L'article 7 de la Loi sur l'APECA confère au ministre un pouvoir exceptionnel qui lui permettra un degré considérable de souplesse. En effet, en vertu de cette disposition, le ministre a le pouvoir discrétionnaire de constituer des zones désignées où l'on pourrait bénéficier des programmes de l'APECA sur une base préférentielle. Ces zones seront constituées là où le ministre estime qu'il y a des possibilités d'y améliorer la situation en matière d'emploi productif local. Il conviendrait de noter que ce pouvoir s'ajoute à celui qui figure dans la Loi sur les zones spéciales, et en vertu duquel le gouverneur en conseil peut constituer des zones là où il y a de graves lacunes en matière d'emploi productif. Les pouvoirs conférés en vertu de la Loi sur les zones spéciales permettront de surmonter les disparités régionales, alors que ceux prévus en vertu de l'article 7 de la Loi sur l'APECA permettront de tirer parti des possibilités exceptionnelles de développement économique.

Grâce aux dispositions de l'article 7, je pourrai tracer sur une carte une ligne englobant une zone où il existe des possibilités exceptionnelles, à condition de lui accorder un traitement spécial pendant une période limitée. Un exemple qui me vient à l'esprit, c'est le projet de construction d'un service de liaison fixe entre le continent et l'Île-du-Prince-Édouard. Ce type de projet pourrait permettre de créer de nombreuses petites ou moyennes entreprises, qui continueraient de faire partie intégrante de l'économie de la région longtemps après la fin de la période de construction.

La mission de l'agence, décrite dans le projet de loi met l'accent sur le développement économique grâce à de petites et de moyennes entreprises, conformément aux conclusions du Groupe de travail fédéral-provincial sur l'évaluation du développement régional, selon lequel diverses mesures s'imposent afin d'aider les petites et les moyennes entreprises existantes, étant donné leur rôle prépondérant dans la création d'emplois et dans la diversification économique. M. Savoie a développé plus longuement ce point de vue lorsqu'il a affirmé que les efforts de développement économique déployés dans le Canada atlantique devraient viser à créer des entreprises locales, à mettre en valeur les entreprises existantes, à fabriquer de nouveaux produits et à favoriser la création de marchés nationaux et internationaux. Les pouvoirs conférés à l'agence en vertu de l'article 13 de la Loi sur l'APECA lui offrent une gamme complète d'outils pour créer des programmes qui lui permettront de réaliser ces objectifs, grâce à l'aide directe des entreprises de même qu'aux améliorations apportées au milieu des affaires dans le Canada atlantique.

La gamme de pouvoirs en matière d'orientations et de programmes qui figurent dans le projet de loi sur l'APECA est impressionnante, mais il serait difficile de réduire les disparités régionales dans le Canada atlantique si ces pouvoirs législatifs n'étaient pas appuyés par des ressources suffisantes pour mener la tâche à bonne fin. C'est pourquoi on a assuré l'Agence qu'elle obtiendrait 1,05 milliard de dollars, sur une période de cinq ans, pour créer de nouveaux programmes. Je tiens à souligner, comme je l'ai fait pendant le débat en

[Text]

the federal government and its various agencies to Atlantic regional development through the incentive programs we inherited, through federal-provincial ERDAs and similar agreements, and through certain expenditures of line departments.

Mr. Chairman, colleagues, Part II of Bill C-103 consists of an act to establish the Enterprise Cape Breton Corporation. I think it is important for honourable senators to appreciate how this part fits in with the government's overall policy with respect to regional economic development. The Enterprise Cape Breton Corporation will, when this act comes into force, be directly linked to ACOA through the president and minister responsible for ACOA. The remaining coal component of Devco, the Cape Breton Development Corporation, will continue to report to the minister of DRIE, soon to become Minister of Industry, Science and Technology. It would be incongruous for the industrial development division, or its successor corporation, to report to the minister of DIST and not the ACOA minister, who has the overriding mandate for economic development in Atlantic Canada.

Cape Breton is in the forefront of the federal government's economic development policies and programs. I cannot emphasize the point too strongly. The Mulroney government brought in the Cape Breton investment tax credit and topping up assistance, the richest regional economic incentives to be found anywhere in Canada. With regard to the tax credit, which expires at the end of this month, I was informed recently that from the inception of this program over 525 applicants have received project approval. The total amount of investment, real or proposed, is \$620 million. A further 72 projects with a potential investment of \$1 billion are currently under review.

We also created Enterprise Cape Breton, an agency originally part of DRIE. Since June 6, 1987, the date on which Enterprise Cape Breton was transferred to my ministerial responsibility, ECB has approved 146 projects with an authorized contribution of \$53 million. These incentives make possible business investment of \$159 million in Cape Breton, the creation of 1,156 new jobs and the maintenance of 63 others.

May I observe, Mr. Chairman, that this achievement was completely ignored by honourable senators who followed me in the Senate debate. Indeed, the very existence of Enterprise Cape Breton was granted only the most grudging acknowledgement by Senator Graham—

An Hon. Senator: Shame, shame.

[Traduction]

deuxième lecture de ce projet de loi au Sénat, que ces fonds s'ajoutent à l'engagement financier que le gouvernement fédéral et ses divers organismes ont pris à l'égard du développement régional dans l'Atlantique, au moyen des programmes d'incitation dont nous avons bénéficié, des ententes fédérales provinciales de développement économique et régional et d'ententes analogues, ainsi que grâce à certaines dépenses engagées par les ministères d'exécution.

Monsieur le président, chers collègues, la Partie II du projet de loi C-103 constitue une loi portant création de la Société d'expansion du Cap-Breton. Je pense qu'il est important que les honorables sénateurs se rendent compte de la façon dont cette partie cadre avec l'ensemble de la politique du gouvernement à l'égard du développement économique régional. Lorsque ce projet de loi entrera en vigueur, la Société d'expansion du Cap-Breton sera directement liée à l'APECA par l'intermédiaire du président et du ministre responsable de l'agence. L'élément des charbonnages de DEVCO, la Société de développement du Cap-Breton, continuera de faire rapport au ministre de l'Expansion industrielle régionale, qui deviendra sous peu ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Il serait incongru que la division du développement industriel, ou la société qui lui succédera, fasse rapport au ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et non pas au ministre responsable de l'agence, qui est chargé au premier chef du développement économique dans le Canada atlantique.

Le Cap-Breton est au premier rang des politiques et des programmes de développement économique du gouvernement fédéral. Je ne saurais trop insister sur ce point. Le gouvernement Mulroney a institué le crédit d'impôt sur l'investissement au Cap-Breton et un supplément d'aide à l'investissement, c'est-à-dire les meilleures subventions au développement économique régional qu'on puisse trouver dans tout le Canada. En ce qui concerne le crédit d'impôt, qui expire à la fin de ce mois-ci, on m'a récemment informé que, depuis la mise sur pied de ce programme, les projets de plus de 525 requérants ont été approuvés. Le montant total des investissements, réels ou proposés, s'élève à 620 millions de dollars. En outre, 72 projets pour lesquels on investirait éventuellement un milliard de dollars sont actuellement à l'étude.

Nous avons également créé Entreprise Cap-Breton, un organisme qui faisait partie à l'origine du ministère de l'Expansion industrielle régionale. Depuis le 6 juin 1987, date à laquelle Entreprise Cap-Breton a été placée sous ma responsabilité, 146 projets ont été approuvés et l'on a autorisé des subventions de 53 millions de dollars, qui permettent aux entreprises d'investir 159 millions de dollars au Cap-Breton, de créer 1 156 emplois et d'en conserver 63 autres.

Puis-je vous faire remarquer, monsieur le président, que les honorables sénateurs qui m'ont suivi dans le débat devant le Sénat ont entièrement fait fi de cette réalisation. En effet, le sénateur Graham a reconnu à contrecœur l'existence même d'Entreprise Cap-Breton—

Une voix: C'est honteux!

[Text]

Senator Murray: ... who allowed that Enterprise Cape Breton, and I quote, "has served a purpose to a limited degree".

Senator Graham: I never held a grudge in my life.

Senator Murray: I am the first to acknowledge that these incentive programs run risks, and not all these risks will succeed. However, I do want to tell the committee that to the extent I have personal knowledge of some of the incentives offered, I am very favourably impressed by the variety of businesses involved, the track records of the companies attracted to Cape Breton by these incentives, by the quality of their management and by their commitment and determination to succeed in Cape Breton.

Of the businesses getting established in Cape Breton as a result of these incentives, still too few are of local origin. Obviously, we welcome and need all investment. I do not have statistics, just a strong impression formed on the basis of applications that reach my desk, that we need to do a lot of work with that part of our mandate which enjoins us to encourage entrepreneurship. It is not just an entrepreneurial climate that needs to be nurtured, but an entrepreneurial culture, and an interest in pursuing entrepreneurial careers, that needs to be developed. This is true in Cape Breton and in varying degrees throughout the Atlantic region. To some extent it is a matter of reviving an entrepreneurial spirit for which some parts of our region were famous a hundred years or more ago. As time goes on, I am more and more convinced that this is strategically one of the most important parts of ACOA's mandate.

I also want to assure the committee that if the work of Enterprise Cape Breton is unappreciated by some Opposition senators, it has not gone unnoticed by the people of Cape Breton.

Permit me to mention very briefly several businesses which have been assisted by Enterprise Cape Breton.

C. MacDonald & Sons Boatbuilding Limited is a small North Sydney business, established after several years of "hobby" boat building. It specializes in wooden-hulled boats strengthened with epoxy resin. This business, which is fully up and running with less than \$60,000 in federal assistance from Enterprise Cape Breton, has landed over \$700,000 in contracts in its first year of operation and is employing seven people.

EPA Limited, a subsidiary of Capsule Technology Incorporated, is in the process of building a 25,000 square foot plant in Mulgrave, Nova Scotia, to manufacture "EPA-CHOL 70", a pure high concentrate of fatty acids extracted from marine oil. Omega 3 fatty acids have been found to be effective in reducing blood cholesterol and this functions as a natural product in the management of coronary heart diseases. EPA Limited will receive a \$2.4 million contribution and is expecting to employ 85 people.

Cape Breton Wallcovering, a partnership of St. Clair Paint Limited and St. Clair Wallpaper (1980) Limited, will establish

[Traduction]

Le sénateur Murray: ... il a concédé qu'Enterprise Cap-Breton, et je cite, «n'a pas servi à grand-chose».

Le sénateur Graham: Je n'ai jamais rien admis à contre-cœur.

Le sénateur Murray: Je suis le premier à reconnaître que ces programmes d'encouragement posent des risques, et qu'ils ne seront pas tous couronnés de succès. Toutefois, je tiens à déclarer au Comité, d'après ce que je sais sur quelques-unes des subventions offertes, que je suis très favorablement impressionné par la diversité des entreprises participantes, par les résultats obtenus par les sociétés que ces subventions attirent au Cap-Breton, par la qualité de leur gestion et par leur engagement et leur détermination à réussir au Cap-Breton.

Sur les entreprises qui s'établissent au Cap-Breton grâce à ces subventions, il y en a encore trop peu qui sont locales. De toute évidence, nous avons besoin de tous les investissements possibles et nous les accueillerons favorablement. Je ne dispose pas de statistiques à cet égard, mais j'ai vivement l'impression, d'après le nombre de demandes qui parviennent à mon bureau, que nous avons beaucoup à faire dans la partie de notre mandat qui nous enjoint à encourager l'esprit d'entreprise. Il faut favoriser non seulement un climat d'entreprise, mais une culture d'entrepreneurs et un intérêt pour la poursuite des carrières d'entrepreneurs. Cela est vrai au Cap-Breton et, à divers degrés, dans toute la région atlantique. Dans une certaine mesure, il s'agit de revitaliser l'esprit d'entreprise qui a rendu certaines parties de notre région célèbres il y a cent ans ou plus. Je suis de plus en plus convaincu que, sur le plan stratégique, c'est l'une des parties les plus importantes du mandat de l'Agence.

Je tiens également à informer le Comité qui, si certains sénateurs de l'Opposition n'apprécient pas le travail accompli par Enterprise Cap-Breton, les habitants du Cap-Breton en sont bien conscients eux.

Permettez-moi de mentionner très brièvement quelques entreprises qui ont reçu l'aide d'Enterprise Cap-Breton.

C. MacDonald & Sons Boatbuilding Limited est une petite entreprise de North Sydney, créée par un constructeur qui fabriquait depuis des années des bateaux de façon artisanal. Elle se spécialise dans les bateaux à coque en bois renforcée à la résine époxyée. Cette entreprise, qui fonctionne pleinement grâce à des fonds de moins de 60 000 \$ accordés par Enterprise Cap-Breton, a obtenu des contrats de plus de 700 000 \$ pendant sa première année d'exploitation et emploie 7 personnes.

Pour sa part, EPA Limited, filiale de Capsule Technology Incorporated, construit actuellement une usine de 25 000 pieds carrés à Mulgrave (Nouvelle-Écosse), où l'on fabriquera l'EPA-CHOL 70, un concentré pur d'acides gras extraits d'huiles d'animaux marins. On a découvert que les acides gras OMEG 3 permettaient de réduire le cholestérol sanguin, et qu'ils constituent ainsi une arme naturelle dans la lutte contre les maladies coronariennes. EPA Limited recevra une subvention de 2,4 millions de dollars et prévoit employer 85 personnes.

Cape Breton Wallcovering, entreprise associée à la St. Clair Paint Limited et à la St. Clair Wallpaper (1980) Limited,

[Text]

a facility in North Sydney to produce vinyl wall coverings. The plant is now well underway, and the company is expected to be in commercial production by July 1988. I had the pleasure of turning the first sod for this enterprise some months ago. Cape Breton Wallcovering has already committed its first year's production to customers in the United States and the United Kingdom. Enterprise Cape Breton has assisted the company through loan insurance and interest buy-down on a term loan of \$10,750,000. Cape Breton Wallcovering expects to employ 59 people.

Cape Breton Mold Limited will establish a facility in North Sydney to produce steel molds for use in the soft drink and food industry. The company has commenced construction of the facility and expects to be in commercial production by the fall of 1988. Cape Breton Mold will receive a contribution of \$8.7 million from Enterprise Cape Breton, as well as loan insurance and interest buy-down on a loan of \$3 million. The plant expects to employ 80 people by 1990.

Finally, Cell-Com Technologies Incorporated will establish a facility in Glace Bay to manufacture cellular telephones. This new industry will receive a \$1.9 million contribution from Enterprise Cape Breton, and expects to be in commercial production by the fall of this year. The business will incorporate a research and development arm whose responsibility it will be not only to maintain the business at the leading edge of technology, but also to devise ways to reduce the product cost, and when fully operational the company expects to employ 50 people.

Mr. Chairman, there are several other points concerning the proposed new Crown Corporation, Enterprise Cape Breton Corporation, ECBC, which I should like to place on the record.

- Devco will not be impeded in its ability to mine coal or to become involved in other coal related endeavours as a result of the creation of ECBC. Seeking alternate uses of coal will still be a priority.

- The new enterprise Cape Breton Corporation will have all the commercial powers of the IDD. Its ability to fulfill its mandate will not in any way be weakened.

- The "social conscience" of the IDD will not be weakened as a result of the new corporate structure. A social conscience does not reside in a statute but in the hearts and minds of the employees and directors of a corporation. The ECBC will have its own board of directors, and Cape Bretoners will have a strong voice in the policies of the new corporation.

Finally, let me say that Cape Breton's economic future should not be entrusted as a secondary responsibility of a department which will be mainly concerned with national scientific and technological policies. I urge honourable sena-

[Traduction]

aménagera une installation à North Sydney et y fabriquera du revêtement mural en vinyle. La construction de l'usine va déjà bon train, et l'on s'attend que la société vendra ses produits d'ici juillet 1988. J'ai eu l'honneur il y a quelques mois, de retourner la première pelletée de terre, dans le cadre des travaux de construction. Cape Breton Wallcovering s'est déjà engagée à fournir la production de sa première année à des clients des États-Unis et du Royaume-Uni. Entreprise Cap-Breton a consenti à la société une assurance-prêt et a payé une partie des intérêts sur un prêt à terme de 10 750 000 \$. Cap Breton Wallcovering prévoit employer 59 personnes.

Pour sa part, Cape Breton Mold Limited aménagera une installation à North Sydney et y fabriquera des moules en acier qui serviront à l'industrie des boissons gazeuses et de l'alimentation. La société a commencé à construire l'installation et compte être en exploitation d'ici l'automne 1988. Cape Breton Mold bénéficiera d'une subvention de 8,7 millions de dollars versée par Entreprise Cap-Breton, de même que d'une assurance-prêt et d'un paiement anticipé d'une partie des intérêts connus sur un prêt de 3 millions de dollars. L'usine prévoit employer 80 personnes d'ici 1990.

Enfin, Cell-Com Technologies Incorporated mettra sur pied une installation à Glace Bay et y fabriquera des téléphones cellulaires. Cette nouvelle industrie recevra une subvention de 1,9 million de dollars d'Entreprise Cap-Breton, et s'attend à commencer à vendre ses produits à l'automne prochain. L'entreprise englobera un service de recherche développement qui sera chargé non seulement de maintenir la société à la fine pointe du progrès, mais également de trouver des moyens de réduire le coût des produits. La société prévoit employer 50 personnes lorsqu'elle sera pleinement en exploitation.

Monsieur le président, je voudrais qu'on consigne au compte rendu plusieurs autres points concernant le projet de création de la société d'État qu'est la Société d'expansion du Cap-Breton.

- La création de la société ne nuira pas à la capacité de DEVCO d'extraire du charbon ou de participer à d'autres initiatives liées la production de charbon. Trouver des moyens de rechange d'utiliser le charbon constituera toujours une priorité.

- La nouvelle Société d'expansion du Cap-Breton sera investie de tous les pouvoirs commerciaux de la Division du développement industriel. Sa capacité de remplir son mandat ne sera aucunement diminuée.

- La «conscience sociale» de la Division du développement industriel ne sera pas diminuée à la suite de l'organisation de la nouvelle société. Une conscience sociale ne réside pas dans une loi, mais dans le cœur et l'esprit des employés et des administrateurs d'une société. La Société d'expansion du Cap-Breton aura son propre conseil d'administration, et les habitants de l'île auront leur mot à dire dans les orientations de la nouvelle société.

Enfin, permettez-moi de dire que l'avenir économique du Cap-Breton ne devrait pas être confié en tant que responsabilité secondaire à un ministère qui se préoccupera surtout d'orientations nationales d'ordre scientifique et technologique. Je prie instamment les honorables sénateurs de saisir cette

[Text]

tors to seize the opportunity to provide an economic development system for Cape Breton that will work for the future.

Mr. Chairman, I urge the committee to support this bill as passed by the House of Commons. We have had our ears to the ground in Atlantic Canada. There is an immense groundswell of support for the government's new regional economic development policy and for ACOA. To delay the bill unnecessarily will lead to disappointment throughout Atlantic Canada, and I urge you therefore to give speedy passage to the bill. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Le premier sénateur qui désire poser des questions est le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough).

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, Mr. Chairman, you take me by surprise. I thought that Senator Graham would proceed.

Senator Phillips: That wasn't in the script.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But I have a few questions.

The Chairman: Senator Graham did not indicate to me that he would like to speak, but he will be free to do it any time.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let me go ahead, then, and I will get my questions out of the way and the heavy questions can come later from other members of the committee.

This committee has considered the bill on Western Diversification. I notice that the bill before us provides for a board, the Atlantic Canada Opportunities Board. That is quite different from the pattern which was thought suitable for the Western Diversification Agency. Why the difference? What are the circumstances which make a board necessary in the case of ACOA and not in the case of Western Diversification?

Senator Murray: Mr. Chairman, I think the question why no provision was made for a board in the case of the Western Diversification Agency is one that could more properly be answered by Mr. McKnight, the minister. I would confine myself to giving the arguments in favour of an advisory board for the Atlantic Canada Opportunities Agency. Our mandate emphasizes the role of small and medium-sized businesses in the region. It emphasizes encouragement to entrepreneurship. In brief, our major concern is to revive, rejuvenate, expand the private sector. It was therefore felt advisable to recruit a board of advisors drawn largely from the private sector throughout our very diverse region, and our region is diverse in many respects. The role of government, as we all know, is very important in the region, which is why we consulted the premiers in the appointment of the board members and which is why, in the case of three provinces, Prince Edward Island, New Brunswick and Newfoundland, the premiers nominated a member of their provincial public service engaged in economic development to become members of the board.

[Traduction]

occasion pour doter le Cap-Breton d'un régime de développement économique qui permettra d'assurer son avenir.

Monsieur le président, je recommande vivement au Comité de souscrire à ce projet de loi, qui a été adopté par la Chambre des communes. Dans le Canada atlantique, nous avons été aux écoutes et nous souscrivons d'emblée à la nouvelle politique gouvernementale de développement économique régional ainsi qu'à la création de l'Agence de développement économique du Canada atlantique. Retarder inutilement l'adoption du projet de loi décevra tout le Canada atlantique. Je vous recommande donc de l'adopter rapidement. Monsieur le président, je vous remercie.

The Chairman: Thank you, sir. The first senator who has questions is Senator Stewart (Antigonish-Guysborough).

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, vous m'avez pris au dépourvu. Je pensais que le sénateur Graham prendrait la parole.

Le sénateur Phillips: Cela n'était pas prévu.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aimerais tout de même poser quelques questions.

Le président: Le sénateur Graham ne m'a pas signalé qu'il désirait prendre la parole, mais il pourra le faire quand cela lui conviendra.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Permettez-moi en ce cas d'aller de l'avant et, lorsque j'en aurai terminé, les autres membres du comité pourront poser des questions plus percutantes.

Le comité a déjà étudié un projet de loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest. Je remarque que le projet de loi qui nous est soumis prévoit la création d'un conseil, soit le Conseil de promotion économique du Canada atlantique. C'est très différent du modèle qui avait été conçu pour assurer la diversification de l'économie de l'Ouest. Pourquoi cette différence? Pourquoi était-il nécessaire de créer un conseil dans le cas du Canada atlantique et non pas dans l'Ouest?

Le sénateur Murray: Monsieur le président, je pense que le ministre, M. McKnight, est le mieux placé pour répondre à cette question. Je me bornerai à vous présenter des arguments en faveur d'un conseil consultatif pour ce qui est de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Nous avons pour mandat de favoriser le développement économique des petites et moyennes entreprises de la région et d'encourager l'esprit d'entreprise. En bref, nous cherchons à stimuler et à favoriser l'expansion du secteur privé et à lui donner un regain de vie. Il a par conséquent été jugé utile de recruter un groupe de conseillers, principalement dans le secteur privé de toute la région qui est, sous de nombreux aspects, très diversifiée. Le rôle du gouvernement, comme nous le savons tous, est très important dans la région, et c'est pourquoi nous avons consulté les premiers ministres des provinces au sujet des nominations au conseil, et c'est pourquoi également, dans le cas de trois provinces, l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve, les premiers ministres y ont nommé un fonctionnaire œuvrant déjà dans le domaine du développement économique.

[Text]

The experience has been a very happy one. There were the usual start-up problems. You bring a group of eighteen or nineteen people together, and the task of getting the group to work together as a unit, working out the relationship between the board and the management of the agency and the government, is one that is difficult in the early going. We had a few problems in that regard, but all in all after a year I would say—and I believe that Mr. McPhail, who is the Chairman of the Board as well as President of the agency, would agree—it has been a very happy and productive experience.

This board, which has met eight or nine times, as I mentioned, is working very well together. Its members have a good grasp of their role and they are looking at improvements to business incentive and other programs in the region. They are starting to address long-term policy orientations for regional development, and so forth. So I am very happy that we made the decision to give ourselves an advisory board, and if I were asked by Mr. McKnight or any other ministers I would cheerfully advise a colleague that it is an initiative worth repeating.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I believe that Senator Kelly wants to ask a supplementary question.

The Chairman: Is it a supplementary?

Senator Kelly: Yes, Mr. Chairman. I think perhaps it has been almost answered. I was looking to the word "advisory". The corporate analogy isn't there. You are really talking about an advisory board because the president reports to the minister, not to the board, and the board is there really in an advisory role, and you used the word.

Senator Murray: Correct.

Senator Kelly: That's all I wanted to ask.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I would like to ask if there have been any changes in the composition of the board since it was first appointed.

Senator Murray: No, sir.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So they have been in place for how many months?

Senator Murray: I named them under a ministerial authority of some kind, which I can't cite to you now. In any case, I named them at the end of August or early September, and with passage of this bill it will be necessary to appoint members of the board by order in council.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You drew our attention particularly to clause 7, the special areas provision, areas in which there are thought to be exceptional opportunities. This sounds like what an earlier generation called growth centres.

Senator Murray: No.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well perhaps the minister, Mr. Chairman, would tell us why this is a new discovery, and going beyond that would he tell us if there are any guidelines as to what there are thought to be the imperial signs of the presence of the factors that would constitute an

[Traduction]

Jusqu'à maintenant, l'expérience est très positive. Nous avons naturellement éprouvé quelques difficultés au début; il n'est pas facile de rassembler 18 ou 19 personnes et leur demander de travailler ensemble, en équipe. L'établissement de bonnes relations de travail entre le conseil et la direction de l'agence, ainsi qu'avec le gouvernement, est toujours un peu difficile dans les premiers temps. Toutefois, après une année de fonctionnement, je dirais, et je pense que M. McPhail qui est à la fois le président du conseil et le directeur de l'agence serait d'accord, que ce fut une expérience heureuse et productive.

Les membres du conseil, qui se sont déjà réunis huit ou neuf fois, travaillent très bien ensemble. Ils comprennent très bien leur rôle et ils envisagent d'améliorer les mesures d'encouragement offertes aux entreprises, ainsi que d'autres programmes dans la région. Ils ont commencé à étudier des orientations de politique à long terme en matière de développement régional, et d'autres questions semblables. Je suis donc très heureux que nous ayons pris la décision de nous doter d'un conseil consultatif, et si M. McKnight ou un autre ministre me le demandait, je leur dirais certainement que cette initiative vaut d'être répétée.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je pense que le sénateur Kelly désire poser une autre question.

Le président: Est-ce une question supplémentaire?

Le sénateur Kelly: Oui monsieur le président. Je pense qu'on y a presque répondu. Je m'interrogeais au sujet du mot «consultatif». Il s'agit véritablement d'un conseil consultatif puisque le président rend compte au ministre, et non pas au conseil, et le conseil a donc véritablement un rôle consultatif.

Le sénateur Murray: Exact.

Le sénateur Kelly: C'est tout ce que je voulais savoir.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, j'aimerais demander s'il y a eu des changements au sein du conseil depuis que les premières nominations ont été faites.

Le sénateur Murray: Non monsieur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Les membres sont donc en poste depuis combien de mois?

Le sénateur Murray: Je les ai nommés en vertu d'une autorisation ministérielle quelconque, que je ne pourrais vous citer maintenant. De toute façon, je les ai nommés à la fin d'août ou au début de septembre et, lorsque le projet de loi sera adopté, il faudra procéder à des nominations par décret.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous avez attiré plus spécialement notre attention sur l'article 7 qui constitue des zones désignées, c'est-à-dire celles qui offrent des possibilités exceptionnelles. Cela ressemble à ce qu'une génération précédente appelait des zones de croissance.

Le sénateur Murray: Non, ce n'est pas la même chose.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Peut-être le ministre pourrait-il nous dire, monsieur le président, pourquoi il s'agit d'une trouvaille et, en plus, s'il existe des lignes directrices permettant de déceler les signes certains indiquant la présence de facteurs qui permettent de désigner une région,

[Text]

area eligible to be designated and what criteria would be attended in establishing the special preferences which would go to applicants in a designated area?

An Hon. Senator: That's some question.

Senator Murray: I understand the question perfectly and I hope I can provide a satisfactory response. Given the fact we are breaking some new ground here, and as I have said on previous occasions, to some extent we are inventing this agency with every day of experience, the purpose of section 7 overall is to give the agency and its minister added flexibility to respond to opportunities that may present themselves in different parts of the region, and to treat those situations differently.

I used the example in my opening statement, the example of the fixed link between the mainland and Prince Edward Island. If it went ahead it would spin off various businesses and enterprises, perhaps intended to serve the construction period but which might, with a bit of encouragement, outlast that construction period and become a permanent part of the economic landscape.

Another example which occurred to me and which I am usually advised not to use, but I think it is not a bad example, is the Games that are being held in Prince Edward Island in a year or two and which were held in Cape Breton a couple of years ago. That kind of event spins off, sometimes for the purpose of that period of time, various small enterprises. What we want to do is to encourage the spin-offs. I don't intend ever under this section to get ACOA into the business of building sports facilities. What I am talking about is the kind of economic opportunities that are spun off by that kind of event and which, as I say, with a bit of encouragement and special treatment could continue as permanent parts of the economy of the area.

Now, what might I do once I had drawn the line on the map? I have regulation-making authority, as the senator will be aware. I could put in force regulations that are different in that particular area from what they are in the rest of the region. I could vary the terms and conditions of loans and loan guarantees. I could have a different definition of what constitutes small and medium-sized business in that particular area than the definition that applies elsewhere. I could add to the sectors that would be eligible for assistance. There is some latitude there.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, when the minister was dealing with the second part of the bill, I noticed that he gave us a good deal of detail on the kinds of projects that are already, I think they would say, in play, he did not give us any examples with regard to Part I of the bill. I am not asking for an extensive list, but could we be given such information? It would be useful if we had one or two examples now and then have the list made available to the committee.

Senator Murray: I mentioned in my opening statement the Fisheries Innovation Centre in Newfoundland. What we are talking about here is a cooperative arrangement—a joint venture if you like—between ACOA and the government of New-

[Traduction]

et quels sont les critères qui serviront à accorder une préférence spéciale aux demandeurs, dans une région désignée?

Une voix: C'est toute une question.

Le sénateur Murray: Je comprends très bien la question et j'espère pouvoir fournir une réponse satisfaisante. Étant donné qu'il s'agit de quelque chose de nouveau et, comme je l'ai dit précédemment, que nous inventons cette agence, d'une certaine manière, au jour le jour, l'article 7 a pour objet de donner à l'agence et à son ministre une souplesse accrue permettant de saisir les occasions qui peuvent se présenter dans différentes parties de la région et de les traiter selon leurs mérites.

J'ai cité dans mon exposé préliminaire l'exemple d'un lien permanent entre le continent et l'Île-du-Prince-Édouard. Si ce lien était établi, il entraînerait la création de divers commerces et entreprises, peut-être au départ pour soutenir les travaux de construction, mais, avec un peu d'encouragement, ces commerces et entreprises pourraient survivre à cette période et devenir une composante permanente de la scène économique locale.

J'ai pensé à un autre exemple qu'on me conseille habituellement de ne pas utiliser, mais, à mon avis, il n'est pas si mal. Il s'agit des jeux qui se tiendront à l'Île-du-Prince-Édouard dans un an ou deux et qui ont eu lieu au Cap-Breton il y a quelques années. Ce type d'événement a parfois pour effet de donner naissance à diverses petites entreprises. Ce que nous désirons faire, c'est encourager ce genre de retombées. Je n'ai pas l'intention grâce à cette disposition d'inciter l'APECA à se lancer dans la construction d'installations sportives. Je veux plutôt parler des possibilités économiques qu'offre ce type d'événement et, comme je l'ai déjà dit, avec un peu d'encouragement et une attention spéciale, ces nouvelles entreprises pourraient peut-être constituer une composante permanente de l'économie de la région.

Qu'est-ce que je pourrais faire lorsque les zones désignées auront été délimitées? Comme le sénateur le sait, j'ai le pouvoir de faire des règlements. Je pourrais par exemple faire pour une zone particulière des règlements différents de ceux qui visent le reste de la région. Je pourrais établir des modalités différentes en ce qui concerne les prêts et les prêts garantis. Je pourrais par exemple définir différemment les petites et moyennes entreprises dans une région particulière, par rapport à la définition qui s'applique ailleurs. Je pourrais favoriser les secteurs qui sont admissibles à des mesures d'aide. Nous avons une certaine latitude.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, lorsque le ministre a parlé de la deuxième partie du projet de loi, il nous a donné beaucoup de détails sur les types de projets qui sont déjà en marche, pourrait-on dire, mais il ne nous a pas fourni d'exemples en ce qui concerne la Partie I du projet de loi. Je ne demande pas une liste complète, mais peut-être pourrions-nous obtenir certains renseignements à ce sujet? Un ou deux exemples nous seraient probablement utiles et une liste pourrait par la suite être fournie au comité.

Le sénateur Murray: J'ai fait allusion dans mon exposé préliminaire à un centre d'innovation des pêches à Terre-Neuve. Il s'agit ici de collaboration, d'une entreprise en co-participation, si vous préférez, entre l'APECA, le gouvernement de Terre-

[Text]

foundland and Memorial University in St. John's. The purpose of it is to ensure that the latest technologies in the fishing industry are brought to bear on the industry at the local level. It is to that extent oriented to small business and the smaller operator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have another question to which I am leading, and the answer the minister is giving, although very interesting, is not constructive to the point I want to develop. The minister, in talking about Enterprise Cape Breton, mentioned grants to boat-building operations and to wall-covering. Has ACOA been doing anything like that outside Cape Breton?

Senator Murray: Yes. We are talking about business incentives now?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

Senator Murray: Let me give you a couple of examples. There is a company in St. John's, Newfoundland called Information Services Incorporated, which is developing a computer software program that can identify and quantify sensory perception problems of handicapped people. This is an interesting company with a potentially important social role and a marketable program. ACOA has given it, or is going to give it, a grant of approximately \$127,000 to get it going.

Let me give you a more conventional industrial incentive, again in Newfoundland because I know this is of interest to the Deputy Leader of the Government, Senator Doody.

Senator Doody: Hear, hear!

Senator Murray: ACOA is giving loan insurance in an interest buy down in the amount of \$1.9 million for the establishment of a limestone quarry and a processing facility on the Port-au-Port Peninsula. The assistance that we are giving will generate investments of over \$820 million and will create 25 new jobs in that part of Newfoundland to produce one to two million tons of limestone aggregate per year destined primarily for the U.S. market.

Another interesting one in Newfoundland is the Labrador Inuit Development Corporation. This is a non-profit, native-owned corporation that was established in 1981 to improve the standard of living for Inuit and others in Northern Labrador. We have offered them an interest buy-down for a caribou processing facility there.

If you want to go farther afield than Cape Breton in Nova Scotia, Senator Stewart, ACOA has made a contribution to Cellpak Aerospace Limited of Lunenburg. This is a joint venture of a partnership between a Swiss company and a Nova Scotia company called Abco Holdings to establish a \$4.4 million facility to produce advanced composite materials for the defence and aerospace industries. The Swiss company will transfer the technology for producing high-performance

[Traduction]

Neuve et l'université Memorial de St. John's. On vise ainsi à s'assurer que l'industrie locale puisse avoir accès aux techniques les plus récentes de l'industrie de la pêche. C'est donc un projet axé sur la petite entreprise et les plus petits exploitants.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'en arrive à une autre question; la réponse que nous a fournie le ministre est très intéressante, mais elle ne porte pas précisément sur le point que j'aimerais soulever. En parlant d'Entreprise Cap-Breton, le ministre a fait allusion à des subventions qui seraient accordées à des chantiers maritimes et à des entreprises de papier peint. L'agence a-t-elle soutenu des entreprises semblables à l'extérieur du Cap-Breton?

Le sénateur Murray: Oui. Nous parlons n'est-ce pas de mesures d'encouragement pour les entreprises?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est cela.

Le sénateur Murray: Permettez-moi de vous donner quelques exemples. Il existe une société, à St. John's (Terre-Neuve), appelée Information Services Incorporated; cette société est en train de mettre au point un logiciel permettant de déterminer et de quantifier les problèmes de perception sensorielle des personnes handicapées. Il s'agit d'une société intéressante qui pourrait jouer un rôle social important et dont le programme pourrait être commercialisé. L'agence lui a déjà accordé ou est sur le point de lui accorder une subvention d'environ 127 000 \$ pour l'aider à démarrer.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple plus traditionnel d'une mesure d'encouragement à l'industrie encore une fois à Terre-Neuve, parce que je sais que le sénateur Doody, leader suppléant du gouvernement au Sénat, s'y intéresse.

Le sénateur Doody: Bravo!

Le sénateur Murray: L'APECA accorde une assurance-prêt, selon une formule de paiement anticipé d'une partie des intérêts, correspondant à une somme de 1,9 million de dollars, pour faciliter l'exploitation d'une carrière de calcaire et d'une installation de transformation sur la péninsule de Port-au-Port. L'aide que nous fournissons entraînera des investissements de plus de 820 millions de dollars et créera 25 nouveaux emplois dans cette région de Terre-Neuve; on y produira entre un et deux millions de tonnes de calcaire par année, destinées principalement au marché américain.

Un autre projet intéressant, à Terre-Neuve, est la Labrador Inuit Development Corporation. Il s'agit d'une société autochtone à but non lucratif créée en 1981 pour améliorer le niveau de vie des Inuit et des autres personnes habitant dans le nord du Labrador. Nous leur avons offert une réduction d'intérêts pour établir une installation de transformation de la viande de caribou.

Sénateur Stewart, si on s'éloigne un peu du Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse, l'APECA a accordé de l'aide à Cellpak Aerospace Limited, de Lunenburg. Il s'agit d'une coentreprise entre une société suisse et une société de Nouvelle-Écosse, Abco Holdings, qui projette construire une installation de 4,4 millions de dollars qui produira des matériaux composites sophistiqués pour les industries aérospatiales et de défense. La société suisse transférera la technologie à la société de Lunen-

[Text]

materials to the Lunenburg company. It is quite a diversification of what you and I know is the traditional industrial and economic base in Lunenburg.

Another, more conventional, example is the \$5 million in support that ACOA has given towards the \$13.9 million cost of installing a central process control system at the Liverpool mill of Bowater Mersey Paper Company. Bowater says that it is going to spend \$128 million on an expansion program over the next two years to make it a modern, efficient newsprint mill that will be competitive anywhere in the world. I could go on. I have examples from New Brunswick and Prince Edward Island as well.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Have you satisfied yourself that these grants or assistances will not expose the products of these producers to countervail in the American market?

Senator Murray: Our job is to design programs and to provide assistance that will not make us or these companies vulnerable to countervail action by the Americans or by anyone else. Our advisors know what the rules of the game are in trade. Senator Stewart will be aware that there is some jurisprudence on the matter, going back some years, as to whether regional development subsidies are "reprehensible" in trade terminology. Canada has won some and lost some. The short answer to Senator Stewart's question is "Yes".

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): My last question concerns Part II of the bill. I have always heard that Cape Bretoners were imperialistic, but I never saw it documented in an official paper of the Parliament of Canada. We discover in clause 26 that:

"Cape Breton Island" means Cape Breton Island and that portion of the Province of Nova Scotia within the following described boundary.

Then it goes on in technical language to indicate the part of the mainland of Nova Scotia which hereafter is to be part of Cape Breton Island.

Senator Frith: But it has no other territorial ambitions.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is not stated. Could we have a chart or a map indicating the part of the mainland of Nova Scotia that, for the purposes of interpreting Part II of the bill, will be regarded as part of Cape Breton Island?

Senator Murray: Yes, Mr. Chairman, that can be provided. The area is Mulgrave and it is the shore of the strait of Canso. The reason for including that provision in the ACOA bill is that that area of the mainland was already eligible for assistance under the Cape Breton tax credit program brought in by the government in 1985.

[Traduction]

berg pour lui permettre de produire des matériaux à haute performance. C'est toute une diversification par rapport à la base économique et industrielle traditionnelle de Lunenburg.

Un autre exemple plus traditionnel est l'aide de 5 millions de dollars qu'a accordée l'APECA à la Bowater Mersey Paper Company de Liverpool pour l'aider à payer une partie des coûts d'installation de 13,9 millions de dollars d'un système central de contrôle de la transformation. Selon son programme d'expansion, Bowater prévoit dépenser 128 millions de dollars au cours des deux prochaines années pour que son usine de papier journal devienne l'une des plus modernes, des plus efficaces et des plus concurrentielles au monde. Je pourrais vous donner d'autres exemples au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard également.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous êtes-vous assurés que ces subventions ou ces mesures d'aide n'auront pas pour effet d'exposer ces produits à subir l'imposition de droits compensatoires sur le marché américain?

Le sénateur Murray: Notre travail consiste à concevoir des programmes et à fournir de l'aide qui ne nous rendront pas ou ne rendront pas ces compagnies susceptibles de se voir imposer des droits compensatoires par les Américains ou qui que ce soit. Nos conseillers connaissent bien les règles en matière de commerce. Le sénateur Stewart sait qu'il existe depuis quelques années une certaine jurisprudence à ce sujet, à savoir dans quelle mesure les subventions au développement régional sont «tolérées» sur la scène commerciale. Le Canada a parfois eu gain de cause et, à d'autres moments, il a dû s'incliner. Pour répondre brièvement à la question du sénateur Stewart, la réponse est oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ma dernière question porte sur la Partie II du projet de loi. J'ai toujours entendu dire que les habitants du Cap-Breton étaient impérialistes, mais aucun document officiel du Parlement du Canada n'en a jamais fait mention. L'article 26 du projet de loi dit que:

«L'Île du Cap-Breton comprend l'Île du Cap-Breton et la partie de la province de la Nouvelle-Écosse située à l'intérieur des limites décrites dans cet article.

Nous précisons ensuite en termes techniques la partie de la terre ferme de la Nouvelle-Écosse qui, désormais, fera partie de l'Île du Cap-Breton.

Le sénateur Frith: L'Île du Cap-Breton n'a pas d'autres ambitions territoriales.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela n'est pas précisé. Pourrait-on nous fournir une carte indiquant la partie de la Nouvelle-Écosse continentale qu'on considérera, aux fins de la Partie II du projet de loi, comme une partie de l'Île du Cap-Breton?

Le sénateur Murray: Oui, monsieur le président, nous pouvons nous procurer cette carte. La région comprend Mulgrave et la côte du détroit de Canso. Le projet de loi s'applique à cette région parce que celle-ci pouvait déjà profiter du programme de crédit d'impôt pour la région du Cap-Breton mis en œuvre par le gouvernement en 1985.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): As long as we can have the map.

Senator Graham: Minister, I thank you for your exposition and particularly your comments with respect to Enterprise Cape Breton and my "grudging" respect.

Senator Murray: Grudging admission of its existence.

Senator Graham: I have never held a grudge in my life.

Senator Murray: I am aware of that.

Senator Graham: Would you provide us with a complete list of all those organizations and businesses that have been assisted by Enterprise Cape Breton, stating both the dollar amounts and the purpose?

Senator Murray: I think that can be done. Yes.

The Chairman: It seems it can be done.

Senator Graham: Thank you. And just on the question that Senator Stewart was referring to in the latter part of his questioning with respect to the addition of parts of the mainland of Nova Scotia, I do recall that representations were made to the legislative committee in the other place when it was travelling in Atlantic Canada; there were representations by the mayor and the town council of the town of Canso to have their area included. Perhaps it will be included; but if not, why not?

Senator Murray: The desire and the intention was to have a symmetry between the rules governing Enterprise Cape Breton and the tax assistance measures that the government brought in in 1985 and the provisions of the new bill relating to Enterprise Cape Breton Corporation. If Canso is included under the present dispensation, it will be included under the new dispensation. If it was not, it will not be.

Senator Graham: Senator Stewart talked about the difference between the board of directors and an advisory board. What authority does the Atlantic Canada Opportunities Agency Advisory Board actually have apart from advising?

Senator Murray: They are there at pleasure to assist the agency in the exercise of its powers and the performance of its duties and functions. I take that to mean—since I am responsible for the agency and have some directive power over the agency—that they are there to assist and advise the government, as they do—

Senator Frith: That is what it says in 14.

Senator Murray: —on the policies and programs of the government and of the agency. You must consider the role of the board in relation to the powers, duties and functions of the agency and of the minister. While it is an advisory board, its writ runs as far as the writs of the agency or the minister.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pourvu que nous puissions obtenir cette carte.

Le sénateur Graham: Monsieur le ministre, je vous remercie de votre exposé et, en particulier, de vos observations au sujet de la Société d'expansion du Cap-Breton que j'aurais mentionnée à contrecœur.

Le sénateur Murray: Vous avez admis son existence à contrecœur.

Le sénateur Graham: Je n'ai rien fait à contrecœur de ma vie.

Le sénateur Murray: Je le sais bien.

Le sénateur Graham: Pourriez-vous nous fournir une liste complète de tous les organismes et entreprises qui ont reçu une aide de la Société d'expansion du Cap-Breton et nous préciser quel a été le montant de cette aide et le but pour lequel elle a été accordée?

Le sénateur Murray: Je pense que cela peut se faire.

Le président: Je le crois aussi.

Le sénateur Graham: Je vous remercie. Au sujet de la question que posait le sénateur Stewart sur l'inclusion de certaines parties de la Nouvelle-Écosse continentale, je me souviens que le maire et les conseillers municipaux de la ville de Canso avaient demandé à ce que leur région soit visée par le projet de loi, lorsque le Comité législatif de l'autre endroit s'était rendu dans les provinces atlantiques. Elle le sera peut-être sinon, pourquoi pas?

Le sénateur Murray: Le gouvernement voulait qu'il y ait une correspondance entre les règles régissant la Société d'expansion du Cap-Breton, les mesures d'aide fiscale adoptées en 1985 et les dispositions du projet de loi touchant à la Société d'expansion du Cap-Breton. Si la ville de Canso fait actuellement l'objet d'une exemption, elle en fera aussi l'objet en vertu du nouveau régime. Si ce n'est pas le cas, cela ne changera pas.

Le sénateur Graham: Le sénateur Stewart nous a expliqué quelle était la différence entre un conseil d'administration et un conseil consultatif. Quel est le rôle du Conseil de promotion économique du Canada atlantique outre celui de conseiller l'agence?

Le sénateur Murray: Son rôle est d'aider l'agence dans l'exercice de ses attributions. En ma qualité de responsable et l'agence, j'estime que son rôle est d'aider et de conseiller le gouvernement.

Le sénateur Frith: C'est ce qu'on lit à l'article 14.

Le sénateur Murray: Son rôle est de conseiller le gouvernement et l'agence sur leurs politiques et programmes. Le rôle du conseil dépend des attributions de l'agence et de celles du ministre. Bien qu'il s'agisse d'un conseil consultatif, l'étendue de ses attributions dépend de l'étendue de celles de l'agence ou du ministre.

[Text]

Senator Graham: Who makes the final decision if an application is made for a particular project, whether it be for \$50,000 or \$5 million or \$10 million?

Senator Murray: It varies as to whether it is for \$50,000 or \$5 million or \$10 million. Let me make a distinction between two types of assistance: the type of assistance that goes to business firms, commercial operations on the one hand and the type of assistance that is envisaged for and given to business-related, non-commercial organizations. In the case of the commercial operations, large undertakings defined with a dollar sign in front of under them would go to the Atlantic Enterprise Board. In the case of non-commercial operations, large undertakings—again as defined by a dollar sign, and I can put that information on the record—would go to the Atlantic Canada Opportunities Board for recommendation. Nothing under \$5 million for ACOA comes to the minister's desk now. At a certain level, certainly over \$10 million, it must go to the Treasury Board.

At the lower levels, there is a series of delegated authorities—both for assistance to commercial enterprises and for assistance to non-commercial enterprises—ranging from the executive director level up to the president and senior vice-president to the boards and finally to the ministers. I have this information here and could place it on the record if you wished or I could let you have a copy of it.

Senator Graham: It is not necessary to place it on the record, but it would be helpful if you provided it to each individual of the committee.

Senator Murray: The considerable delegation of authority that we have carried out to enable decisions to be made in the region by responsible officers of the agency in response particularly to business applications is one of the key factors in the success of the agency in recent months and its growing acceptance by the private sector and the excellent turnaround time that we have achieved but not yet perfected.

Senator Graham: Subclause 18(7) says:

Each member of the Board, other than the President, is entitled to be paid, for each day on which the member attends a meeting of the Board and for services provided to the Agency other than at a meeting of the Board, such remuneration as may be fixed by the Governor in Council—

And so on. This is not usual, as I understand it, in the regular operation of advisory boards or boards of directors of crown corporations. Could you tell us what the per diem is for board members and give us an example of how a board member might be providing service in this area?

Senator Murray: The per diem is \$250. I am not sure to what extent this permissive provision has been used to provide remuneration to a member for providing a service to the agency, other than coming to a meeting, but I am glad it is there because I could easily envisage a situation in which I or the chairman or the president might ask a board member to

[Traduction]

Le sénateur Graham: Qui est responsable de l'approbation des projets, qu'ils soient de 50 000 \$, de 5 millions de dollars ou de 10 millions de dollars?

Le sénateur Murray: Cela varie selon la somme en cause. Permettez-moi de faire une distinction entre l'aide qui est accordée aux entreprises commerciales, d'une part et celle qui va aux organismes non commerciaux ayant des liens avec des entreprises commerciales d'autre part. Dans le premier cas, la décision quant aux projets importants revient à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Pour ce qui est des projets non commerciaux d'une certaine importance, je pourrai vous fournir ensuite ces chiffres pour le compte rendu—c'est au Conseil de promotion économique du Canada atlantique que revient la tâche de faire des recommandations. Le ministre n'a plus maintenant à approuver les projets de moins de 5 millions de dollars. C'est le Conseil du Trésor qui doit approuver tous les projets au-dessus d'un certain montant et certainement ceux de plus de 10 millions de dollars.

Dans le cas des entreprises commerciales comme dans celui des entreprises non commerciales, la personne qui doit prendre la décision dépend de l'importance du projet. Ce peut être, selon le cas, le directeur administratif, le président, le premier vice-président ou le ministre. Je possède ces renseignements et je peux en faire lecture pour le compte rendu si vous le souhaitez, ou je peux vous remettre un exemplaire du document dont je les tire.

Le sénateur Graham: Il n'est pas nécessaire de lire ces renseignements pour le compte rendu. Cela serait cependant utile si vous pouviez remettre un exemplaire de ce document à chaque membre du comité.

Le sénateur Murray: Cette délégation des pouvoirs vise à permettre aux responsables régionaux de l'agence de prendre des décisions. Particulièrement en ce qui touche les demandes venant des entreprises, c'est ce qui explique en grande partie le succès du programme depuis quelques mois ainsi que son acceptation croissante par le secteur privé. C'est ce qui explique aussi une nette amélioration dans les délais.

Le sénateur Graham: Le paragraphe 18(7) se lit comme suit:

(7) Les simples conseillers ont droit à la rémunération fixée par le gouverneur en conseil pour chaque jour de présence aux réunions du conseil et pour les services fournis à l'Agence en dehors de ces réunions.

Si je comprends bien, ce n'est pas la pratique pour ce qui est des conseils consultatifs ou des conseils d'administration des sociétés d'État. Pourriez-vous nous dire quelle est l'indemnité journalière prévue pour les conseillers ainsi que les services pour lesquels ils peuvent être rémunérés?

Le sénateur Murray: L'indemnité journalière est de 250 \$. Je ne sais pas dans quelle mesure cette disposition permet de rémunérer les membres pour des services autres que celui d'assister aux réunions. Je suis heureux que cette disposition existe, car le président ou moi-même pourrions demander à un membre du conseil de procéder à des consultations dans sa pro-

[Text]

carry out some consultation involving some travel within his or her province. Particularly in the case of non-commercial applications, they might take on the responsibility of doing some further investigation on behalf of the board.

Does that sound like it is the kind of thing you might ask a board member to do, Mr. McPhail? Do we have this power now under our interim authorities?

Mr. Don McPhail, President Designate and Chairman, Atlantic Canada Opportunities Agency: Yes.

Senator Graham: To what extent has it been used?

Mr. McPhail: I cannot cite you the specific cases in which it has been used. I can cite examples where we have deployed this kind of arrangement. We engaged in a process of grass-roots consultation, which was comprised of 25 to 30 sessions last autumn, with 25 people in each of the various communities. The purpose was to explain what the agency was doing, and was going to be doing, but particularly to have feedback on what people thought the agency should be doing and how.

Since those were locally-based consultations it was important to have people from the area who knew the business community associate themselves with our officials in putting the case forward, to explain that it is a new agency and that the policies are there, and to encourage people locally to give their thoughts and ideas. So we have employed our board members in that respect frequently. Equally we do so when we engage in seminars explaining what the action program is, how it can be tapped, and so on. Again we are using the board members to help explain a business community point of view on what the action program is and how to gain access to it. Those are two obvious examples where we have already employed their services extensively.

Senator Graham: We were told that on of the reasons ACOA was being set up was to cut red tape in the level of bureaucratic intervention, which people alleged was evident at DRIE, and yet ACOA is going to have 49 management staff at an average salary of \$70,460, and 140 administrative staff at an average salary of \$49,097, and 97 administrative support staff. Here we see 189 middle management and upper management people and just 97 support staff. Would the minister think that is top heavy?

Senator Murray: Let me answer the more subjective part of the question first, and perhaps Mr. McPhail can deal with the objective issue. We inherited at ACOA a number of existing incentive programs, such as the IRDP, the AEP and Enterprise Cape Breton. We inherited the responsibility for the ERDA's. I am the Atlantic ERDA minister, and ACOA has the responsibility for the ERDAs in Atlantic Canada plus the new programs the agency is putting, and has put, in place under interim authorities which have resulted in the phenomenal response from the private sector that I have referred to.

As I indicated earlier, the present staff is more than fully occupied. They are working long hours, and we are going to

[Traduction]

vince. Au nom du conseil d'administration, les conseillers peuvent être chargés d'étudier plus à fond certaines demandes, notamment d'organismes non commerciaux.

Est-ce le genre de tâche que nous pouvons confier aux membres du conseil, monsieur McPhail? Est-ce que nous en avons actuellement le pouvoir?

M. Don McPhail, président désigné et directeur de l'APECA: Oui.

Le sénateur Graham: Dans quelle manière l'a-t-on fait jusqu'à maintenant?

M. McPhail: Je ne saurais vous dire dans quel cas précis. Je peux cependant vous donner des exemples de cas où nous avons eu recours à leurs services. Nous avons procédé à des consultations à l'échelle locale en organisant de 25 à 30 séances d'information l'automne dernier auxquelles ont participé 25 personnes dans chaque localité. L'objectif de ces séances était d'informer les gens sur le rôle de l'agence et de leur demander leur avis à ce sujet.

Comme il s'agissait de consultations locales, il importait d'amener des personnes de la région connaissant bien le milieu des affaires à se joindre à nos représentants pour exposer le rôle de cette nouvelle agence et encourager les gens de l'endroit à nous faire part de leurs commentaires. Nous avons donc demandé aux conseillers d'organiser ces réunions à maintes reprises. Nous avons aussi eu recours à leurs services pour expliquer le programme aux dirigeants des entreprises au cours d'ateliers prévus à cette fin. Nous nous tournons vers eux pour expliquer au secteur des affaires comment fonctionne le programme et comment y avoir accès. Voilà deux exemples manifestes de cas où nous avons déjà eu recours de façon poussée aux services des conseillers.

Le sénateur Graham: On nous a dit que l'une des raisons pour lesquelles on créait l'agence, c'était pour réduire l'appareil bureaucratique que certains jugeaient trop lourd au MEIR. Or, l'agence comptera 49 administrateurs dont le traitement moyen sera de 70 460 \$, 140 agents administratifs dont le traitement moyen sera de 49 097 \$ et 97 employés de soutien. L'agence comptera donc 189 administrateurs aux échelons supérieur et intermédiaire et seulement 97 employés de soutien. Les administrateurs ne sont-ils pas un peu trop nombreux, monsieur le Ministre?

Le sénateur Murray: Je répondrai à la partie plus subjective de votre question et peut-être que M. McPhail pourra répondre à la partie objective. L'agence a hérité d'un certain nombre de programmes d'encouragement comme le PDIR, le PEA et la Société d'expansion du Cap-Breton. Nous avons aussi hérité des EDER. Je suis le ministre responsable de la mise en œuvre de ces ententes pour l'Atlantique. Ces ententes relèveront désormais de l'APECA ainsi que les nouveaux programmes que nous avons mis sur pied grâce aux crédits provisoires qui nous ont été accordés, programmes qui ont déjà suscité un grand intérêt auprès du secteur privé comme je vous l'ai déjà dit.

Je répète que tous nos employés actuels ont une charge de travail énorme. Les heures de travail sont longues et nous

[Text]

staff up to a level of 307 person years. On applications under the action program alone, we are handling up to 10 times the case load that our predecessor department and agency handled, and we are handling it with fewer staff. So, far from being excessive, I must say I have nothing but sympathy and admiration for the people who are working for us and maintaining the credibility and the good reputation of the agency under extremely trying and difficult circumstances.

Mr. McPhail, you might like to add some statistical information to that reply.

Mr. McPhail: It is rather difficult. The senator has referred to the figures which are in the estimates, and the classifications used there are the public-service-wide classifications. Administration and foreign service obviously does not have much application to ACOA, other than on the administrative side. If one were to compare the pyramid of ACOA with any other government agency—particularly one that has its offices spread widely, as ours are—one would find that the number of senior persons to support persons is perfectly consistent with the general situation.

I would like to emphasize what the minister has said. Productivity in ACOA in the first 12 months has about four times what was achieved earlier. The reason for that is partly the dedication of the people and partly the extent to which we have been able to simplify and take the bureaucracy out of the process. But just comparing the number of ACOA persons with the number of persons in the predecessor organization in the region will not give you that conclusion, because that ignores the fact that there were in the predecessor organization many positions in Ottawa that are not taken into account in the calculation of the four times improvement in productivity.

I think our improvement in productivity is more like five or six times, and I think for the moment we have the right mix between the number of delivery people, which is what we want out where the action is, and the number in headquarters, which is really quite a small staff.

Senator Graham: I do not question for one minute the productivity of the individuals involved, but Mr. Savoie, in his report, said that it would be vitally important for the agency to have a strong policy and program research analysis and evaluation capacity. Yet when you talk about the 1988-1989 Estimates, they show that only 19 scientific and professional personnel will be hired by the agency. Will the agency have sufficient research capacity to formulate good policy or is it contemplated that others will be hired in that particular category?

Mr. McPhail: I would respond with two comments. The first is that if you are using the Estimates book as a reference, perhaps it is more helpful to look at the pyramid chart earlier on. You see there a section entitled "Corporate Strategy", and that is where the function Mr. Savoie was mentioning will be carried out. The public service classifications are somewhat arbitrary, and you will find a well-equipped unit there that will worry about advocacy and policy issues and policy planning that lead to program development.

[Traduction]

comptons porter nos effectifs à 307 employés. Avec moins d'employés que ceux dont disposaient le ministère et l'agence qui s'occupaient alors de ces dossiers, nous traitons jusqu'à dix fois plus de demandes pour le seul programme d'action. Je dois dire que je n'ai que de l'admiration pour tous ceux qui œuvrent si fort actuellement et dans des conditions si difficiles pour donner une bonne réputation à notre agence.

Monsieur McPhail, vous pouvez peut-être ajouter quelques statistiques.

M. McPhail: Cela me sera difficile. Le sénateur a donné les chiffres qui figurent dans les prévisions budgétaires et les classifications qui sont utilisées sont les mêmes que dans le reste de la Fonction publique. La catégorie du service extérieur et de l'administration n'a pas beaucoup à voir avec l'APECA sauf pour ce qui est de l'administration. Si l'on compare la pyramide hiérarchique de l'APECA à celle de tout autre organisme gouvernemental dont les bureaux sont aussi largement répartis que les nôtres, on constate que le rapport entre administrateurs et employés de soutien est à peu près le même.

J'aimerais insister sur ce que vient de dire le ministre. Durant la première année d'existence de l'APECA, la productivité de ses employés a quadruplé. Il faut imputer cette amélioration au dévouement de nos employés, mais aussi au fait qu'on a simplifié le processus de traitement des demandes. Toutefois, on n'arrive pas à cette conclusion en se bornant à comparer le nombre de personnes à l'emploi de l'APECA à celui de l'organisme qui nous a précédé dans la région, car ainsi, on ne tient pas compte du fait que de nombreux postes à Ottawa n'ont pas été comptés dans le calcul de la productivité de l'organisme que nous avons remplacé.

C'est pourquoi j'estime que notre productivité est même de cinq à six fois plus élevée qu'elle ne l'était et que nous avons trouvé le juste équilibre entre le nombre de personnes requises sur place pour la mise en œuvre des programmes et le nombre d'employés assez restreint, dont nous avons besoin à l'administration centrale.

Le sénateur Graham: Je ne mets pas en doute la productivité des fonctionnaires visés. M. Savoie, dans son rapport, a affirmé qu'il importait que l'agence ait le personnel voulu pour étudier et évaluer ses programmes et sa politique d'ensemble. Pourtant, les prévisions pour 1988-1989 indiquent qu'on ne recrutera que 19 nouveaux employés dans la catégorie scientifique et professionnelle. L'agence comptera-t-elle suffisamment de chercheurs pour formuler de bonnes directives ou songe-t-on à recruter d'autres employés dans cette catégorie?

M. McPhail: Je peux vous répondre en faisant deux observations. Il serait peut-être plus utile de se reporter au tableau sur les effectifs si vous voulez vous reporter au budget. Vous voyez une partie intitulée «Stratégie de l'agence» et c'est dans cette partie dont il est question de la fonction dont a parlé M. Savoie. Les classifications de la Fonction publique sont plutôt arbitraires. L'agence comptera un service assez bien doté qui s'occupera de la promotion, de l'élaboration de la politique ainsi que de la planification qui débouche sur la mise en œuvre de programmes.

[Text]

The second point is that as the board has told us—and I think as the government has instructed the agency—we must be careful not to overdo establishing our own in-house research facilities. We should be developing relationships with universities in the regions, with private sector consultants, and so on to encourage the development of that kind of private sector talent—“private” defined very widely. As a result, we engage in a good deal of contractual relationships with the universities and with the private sector consultants in order to equip us with the analytical power we need.

Senator Graham: The minister well knows that, in Atlantic Canada, the worst disparities are found in rural areas which are themselves dependent upon the primary resources. Yet Bill C-103 does not specify that ACOA programs will be extended to fishermen, to farmers, to lumber producers and so on. We do know that assistance will be available for agricultural processors but not producers. This point was identified to the members of the travelling legislative committee in several towns and cities that they visited. Indeed, an amendment was moved in this regard in the other place.

I am wondering why this matter has not been clarified in the legislation?

Senator Murray: Mr. Chairman, as I indicated, as far as assistance to business and business-related activity is concerned, the emphasis of the agency is on small and medium-sized enterprises, the development of entrepreneurship and the expansion of the private sector. Now, there is a variety of programs under other departments, such as Fisheries, Agriculture and so on, that relate to those important sectors of the Atlantic economy. There is provision in our present programming authorities, for example, for some assistance to aquaculture as an eligible industry. We do have the flexibility to assist with activities that are related to those sectors. For example, as I mentioned in my opening statement, under clause 9 of the bill, I have the authority to co-finance the programs of other ministers, including, if they are acceptable, programs of the Minister of Agriculture or the Minister of Fisheries, with a view to enriching those programs for the economic development of the Atlantic region.

I also want to remind the committee that, wearing my hat as an ERDA minister, we have federal-provincial agreements with each of the four Atlantic provinces in agriculture, in fisheries, and in several cases in forestry, so the traditional sectors are certainly not being neglected.

I had the honour and pleasure, a few weeks ago, of opening a sparkling new plant for cleaning, grading and packaging potatoes in Woodstock, Prince Edward Island. Most of the output of that plant is for export. We provided some assistance through ACOA for that to happen. What is interesting to me is that we were dealing with a local resource and with promoting the improvement of quality of a product for export.

[Traduction]

Je dois aussi signaler que le conseil d'administration et le gouvernement ont mis en garde l'agence contre la tentation de se doter d'un service de recherche trop important. Il nous faut plutôt resserrer nos liens, notamment avec les universités de la région et les experts-conseils du secteur privé dans le but de favoriser le développement de leurs compétences dans ce domaine. Nous avons donc conclu un bon nombre de marchés avec des universités et des experts-conseils du secteur privé afin d'obtenir les services d'analyse dont nous avons besoin.

Le sénateur Graham: Le ministre n'est pas sans savoir que dans le Canada atlantique, c'est dans les régions rurales, dont l'économie est tributaire du secteur primaire, qu'on retrouve les pires disparités. Pourtant, le projet de loi C-103 ne précise pas que les programmes de l'APECA s'adresseront aussi aux pêcheurs, aux agriculteurs et au secteur de la forêt. Nous savons bien que les transformateurs de produits agricoles seront admissibles aux programmes, mais non les producteurs eux-mêmes. C'est un point qu'ont fait valoir bien des intervenants dans les nombreuses villes et localités que le comité législatif a visitées. Je crois même que les membres du comité de l'autre endroit ont proposé un amendement à ce sujet.

Je me demande pourquoi on n'a pas clarifié cette question lorsqu'on a rédigé ce projet de loi.

Le sénateur Murray: Je le répète, monsieur le président, ce programme vise surtout à aider les petites et les moyennes entreprises, développer l'esprit d'entreprise et à assurer la croissance du secteur privé. Par ailleurs, il existe une foule de programmes administrés par d'autres ministères, Pêches et Océans ou Agriculture, par exemple, qui sont destinés à développer cet important secteur de l'économie des provinces atlantiques. En vertu des dispositions actuelles, nous pouvons accorder des subventions pour des projets d'aquaculture, par exemple. Nous avons ce genre de latitude. Ainsi, comme je l'ai mentionné dans ma déclaration préliminaire, l'article 9 du projet de loi me permet d'autoriser le co-financement de programmes mis en œuvre par d'autres ministères; cette disposition pourrait être appliquée à des programmes du ministère de l'Agriculture ou des Pêches, s'ils sont jugés utiles, dans le but de les améliorer pour qu'ils soient davantage aptes à contribuer au développement économique de la région atlantique.

À titre de ministre responsable des ententes de développement économique régionales, je rappelle aussi aux membres du Comité que le gouvernement fédéral a conclu des ententes avec les quatre provinces atlantiques dans les secteurs de l'agriculture, des pêches et, dans plusieurs cas, de la forêt. Les secteurs traditionnels ne sont donc pas négligés.

Il y a quelques semaines, j'ai eu l'honneur et le plaisir d'inaugurer officiellement une toute nouvelle usine de nettoyage, de classement et d'emballage de pommes de terres à Woodstock, dans l'Île-du-Prince-Édouard. Presque toute la production de cette usine est destinée à l'exportation. Or, c'est grâce à l'aide de l'APECA que cette usine pourra exporter ses produits. Ce que je trouve intéressant dans ce projet, c'est que nous exploitons une ressource locale et que nous améliorons le produit en vue de l'exporter.

[Text]

The important point I want to underline here, for Senator Graham's benefit, is that the equity for this plant was put in by 40 local potato producers. We are in business to assist small and medium-sized business, even if it is including small and medium-sized business related to the resource sector. However, we do not have a program for direct assistance to farmers or fishermen or woodsmen. These programs are the responsibility of the line departments concerned and in some case are, I think, carried on fairly effectively under federal-provincial ERDA programs that we have in those provinces.

Senator Graham: We may return to that point. I mentioned, when I spoke on May 26, at page 3499, that the ACOA legislation does not recognize or differentiate, in my reading of the legislation and my understanding of it, between the smaller and the larger community. I mentioned, as an example, that Dominion and Arichat will see their proposed development projects subjected to the same criteria as those in Moncton and Halifax.

Perhaps the minister would like to comment on that.

Senator Murray: Mr. Chairman, with regard to their being subjected to the same criteria, as Senator Graham puts it, we have deliberately tried not to establish rigid criteria. We have given ourselves all the flexibility in the world to take special account of the different economic capacities and of the different economic bases from one district or community to another in the region.

My friend mentioned Arichat and I did ask our officials what might have been forthcoming from Arichat. I am told that a number of major initiatives have been approved and that expenditures of over \$3.5 million have been made in Arichat over the past few years. We have received only one application from Senator Graham's native town of Dominion.

Senator Graham: Which is next to your native town of New Waterford.

Senator Murray: Certain outstanding issues remain to be resolved but we have in the agency all the flexibility in the world to treat different places differently. That is the short answer to the question, I think.

Senator Graham: Mr. Chairman, I just have a few more questions related to part I of the legislation and then I will yield to another senator.

The agency was allocated \$100 million for the fiscal year 1987-88. Could the minister tell us how much of that money was spent before the end of that fiscal year?

Senator Murray: Mr. Thomas may be able to tell us.

The Chairman: If he wants to speak, he will have to come to the table here so that it will be heard by everyone and also for translation purposes.

Mr. Terry Thomas, Acting Comptroller, Atlantic Canada Opportunities Agency: Our best estimates now would be that

[Traduction]

Mais le point le plus important que j'aimerais souligner ici, pour la gouverne du sénateur Graham, c'est que la mise de fonds initiale est venue d'une quarantaine de producteurs. Notre but est d'aider les petites et moyennes entreprises, même si les activités de certaines de ces dernières sont en rapport avec le secteur des ressources. Nous n'avons cependant pas de programme destiné à aider directement les agriculteurs, les pêcheurs ou les travailleurs forestiers. Ces programmes relèvent des ministères compétents, et certains sont administrés dans le cadre des ententes fédérales-provinciales de développement régional et ils sont passablement efficaces.

Le sénateur Graham: Nous pourrions y revenir plus tard. J'ai mentionné le 26 mai, et c'est consigné à la page 3499, que la loi sur l'APECA, du moins de la façon dont je l'interprète, ne fait pas de différence entre les grandes et les petites localités. J'avais cité en exemple que les projets de développement à Dominion et à Arichat devront respecter les mêmes critères que ceux de Moncton et de Halifax.

Le Ministre aurait-il des observations à faire la-dessus?

Le sénateur Murray: Monsieur le président, permettez-moi de dire qu'en ce qui concerne le fait d'imposer les mêmes critères, comme le dit le sénateur Graham, nous nous sommes efforcés de faire en sorte que les critères soient le moins rigides possible. Nous nous sommes gardés toute la latitude possible pour pouvoir tenir compte du potentiel de développement économique particulier à chacun des milieux ou collectivités de cette région.

Puisque mon collègue a mentionné Arichat, j'ai demandé à nos experts de s'enquérir de ce qu'il advenait des projets à cet endroit. On m'a dit qu'un certain nombre des plus importantes initiatives avaient été approuvées et que plus de 3,5 millions de dollars ont déjà été décaissés à Arichat ces dernières années. Nous n'avons reçu qu'une demande de Dominion, la ville natale du sénateur Graham.

Le sénateur Graham: Qui est voisine de New Waterford, votre ville natale.

Le sénateur Murray: Il reste encore certains points à régler, mais nous avons, à l'Agence, toute la latitude voulue pour traiter équitablement chacune des localités. Je crois que cela répond à la question.

Le sénateur Graham: Monsieur le président, j'aurais encore quelques questions en rapport avec la partie I du projet de loi, puis je céderai la parole à un autre sénateur.

L'Agence avait un budget de 100 millions de dollars pour l'année financière 1987-1988. Le ministre pourrait-il nous dire dans quelle proportion cette somme a été dépensée avant la fin de l'année financière.

Le sénateur Murray: M. Thomas pourrait peut-être nous le dire.

Le président: S'il veut prendre la parole, il devra venir à la table, afin que tous les sénateurs puissent bien l'entendre et pour faciliter la tâche des interprètes.

M. Terry Thomas, contrôleur intérimaire, Agence de promotion économique du Canada atlantique: D'après nos calculs,

[Text]

about \$22 million of that money would have been consumed in the 1987-88 fiscal year.

Senator Graham: So the remainder would then—I am sorry, Mr. McPhail. Did you want to add something? Perhaps you could answer my supplementary on that point, because the remainder would have to be carried over into the 1988-89 fiscal year for which the reference of funding is over \$306 million, is that correct?

Senator Murray, you stated in your comments on May 31 of this year, that the \$200 million per year allocated to ACOA over the succeeding five years would be over and above the ongoing expenditures on regional development in the Atlantic provinces. That is a direct quote.

Senator Murray: Yes.

Senator Graham: Of course, you were referring to the Prime Minister's comment at that time.

Senator Murray: Yes.

Senator Graham: You then went on to say that you took that to mean, and that it does mean, that this \$200 million per year is over and above the business incentive programs that were in place last June, that is the IRDP, the Atlantic provinces program, Enterprise Cape Breton and so forth. That is what you said. Now, the IRDP program, we understand, is finished on June 30.

Senator Murray: Yes, that is correct.

Senator Graham: Is the \$106 million amount over the base level of \$200 million a carryover from last year and, if this is the case, is it correct that the level of funding which would have been allocated in the region under IRDP has been lost?

Senator Murray: No. First of all, the important thing to remember, it seems to me, about the \$1.05 billion that has been assigned to the agency is that it does not lapse. What is not spent in one year is carried over to succeeding years. Therefore, the integrity of the \$1.05 billion is completely protected. In addition to the \$200 million that we have from that \$1.05 billion allocation, money has been transferred to the agency in respect of the IRDP, the AEP and the ECB programs that we inherited.

In answer to the last part of your question, the answer is no, we do not lose the funding that is involved in the IRDP program when it expires at the end of this month.

I should say that we have increased very considerably the scope of the IRDP and the AEP programs and, to that extent, some of that funding will come from our \$1 billion allocation. Does that clarify the situation at all for you, senator, or should I ask one of the officials to try to make it clearer?

Senator Graham: That is fine. I do not want to delay the committee any further. I have just one final question, Senator Murray, through the chairman.

During your introduction of the bill, you said that in the past year ACOA had approved approximately 1,100 applications and given assistance in the order of \$161 million. I am

[Traduction]

il semblerait que 22 millions de dollars aient été dépensés pendant l'année financière 1987-1988.

Le sénateur Graham: Le reste aurait donc été—je m'excuse, monsieur McPhail, aviez-vous quelque chose à ajouter? Peut-être pourriez-vous répondre à ma question supplémentaire? Il faudrait sans doute reporter le solde non dépensé à l'exercice 1988-1989, au cours duquel l'Agence disposera d'un budget de financement de plus de 306 millions, n'est-ce pas?

Sénateur Murray, vous avez signalé, le 31 mai dernier, que les 200 millions de dollars alloués chaque année à l'APECA au cours des cinq prochaines années seraient amplement suffisants et s'ajouteraient aux fonds déjà consacrés à des projets de développement régional dans les provinces atlantiques. C'est exactement ce que vous avez dit.

Le sénateur Murray: En effet.

Le sénateur Graham: Évidemment, vous faisiez alors allusion aux propos du premier ministre.

Le sénateur Murray: C'est bien cela.

Le sénateur Graham: Vous avez ensuite dit que, d'après vous, ces 200 millions de dollars par année s'ajoutaient aux crédits alloués aux programmes d'encouragement en place depuis juin dernier, c'est-à-dire le PDIR, le programme de développement économique des provinces de l'Atlantique, la Société d'expansion du Cap-Breton, etc. C'est ce que vous avez dit. Maintenant, le PDIR prend fin le 30 juin.

Le sénateur Murray: Oui, c'est exact.

Le sénateur Graham: Est-ce que les 106 millions de dollars qui s'ajoutent aux 200 millions de dollars sont un report de l'année dernière? Dans ce cas, est-il exact que les crédits qui auraient été alloués à la région en vertu du PDIR sont perdus?

Le sénateur Murray: Non. D'abord, il est important de se rappeler que les crédits de 1,5 milliard de dollars qui ont été alloués à l'Agence ne seront pas annulés. Ce qui n'est pas dépensé une année est reporté sur les exercices ultérieurs. Par conséquent, le 1,05 milliard de dollars est maintenu intégralement. Outre les 200 millions de dollars qui proviennent du 1,05 milliard de dollars, des fonds ont été transférés à l'Agence dans le cadre du PDIR, du PEA et des programmes de la SDCB dont nous avons hérité.

Pour ce qui est de la dernière partie de votre question, la réponse est non, nous ne perdrons pas les crédits alloués au PDIR lorsqu'il expirera à la fin de ce mois.

Je devrais souligner que nous avons considérablement accru la portée du PDIR et du PEA et qu'une partie des fonds nécessaires proviendront des crédits de 1 milliard de dollars qui nous ont été alloués. Est-ce que cela vous aide à mieux comprendre la situation, sénateur, ou devrais-je demander à un de mes fonctionnaires de vous donner d'autres précisions?

Le sénateur Graham: Ça va. Je ne veux pas retarder le Comité plus longtemps. J'ai une dernière question à vous poser, sénateur Murray, par l'entremise du président.

Quand vous avez présenté le projet de loi, vous avez dit que, au cours de la dernière année, l'APECA avait approuvé environ 1 100 demandes et accordé une aide financière qui s'élevait à près de 161 millions de dollars. Je me demande quel pourcen-

[Text]

wondering what percentage of the \$161 million was allocated under programs which predated ACOA.

Senator Murray: Mr. Chairman, I will ask the officials to correct me if I am mistaken in this, but any money that was committed prior to February 15, 1988, was committed under the programs that we inherited. Is that not the case?

Mr. McPhail: There might have been some small amounts relating to rates. Essentially, that was the case, yes.

Senator Murray: We are now speaking of action programs and assistance to business. Anything that was committed before February 15, 1988, was committed under the programs we inherited, IRDP, Atlantic Enterprise Program, Enterprise Cape Breton. If there was a large increase and an improvement in performance between June 6, 1987 and February 15, 1988, in those programs—and there was—it was largely because of the very considerable decentralization and delegation of authority that I authorized not long after the agency was created. Because we have no legislation passed, as you will remember, we have been operating since February 15 under interim authorities that have enabled us to expand very quickly and considerably the range of assistance available and the number of sectors eligible. We did that. We could do that very quickly simply by amending the AEP regulations, in what we call the ACOA action program. Therefore, technically, I suppose you could say that what we have done since February 15 has been done under programs that existed prior to ACOA because we had to use those programs as a vehicle. However, the action program that has been in existence since February 15, 1988, using the existing vehicles, is vastly different from the programs that were in place on February 14, 1988. The proof of that, of course, is in the phenomenal increase in applications submitted and approved by the agency under the action program since February 15, 1988.

Senator Graham: There is a rumour, Senator Murray, that you may be opening an office for the summer months in Cape Breton. Is there any truth to that or is that just idle speculation?

Senator Murray: At my own expense, Mr. Chairman.

Senator Frith: You are not running in a by-election?

Senator Murray: Pending Senate reform, I have no comment on that.

Senator Ottenheimer: Mr. Chairman, I should like to make my questions provincial. I do not know if one should ask the indulgence of the Chair to be provincial but I suppose that Canada is made up of a federal government and provinces and territories, and the Atlantic provinces are four of them. I guess I am operating under the theory that you judge the whole by the activity or the health of the various parts. Therefore, I would like to ask a question with respect to one of those four provinces, and that is Newfoundland.

[Traduction]

tage de ce montant a été alloué dans le cadre de programmes qui existaient avant la mise sur pied de l'Agence.

Le sénateur Murray: Monsieur le président, je voudrais que mes fonctionnaires me reprennent si je me trompe, mais tous les crédits alloués avant le 15 février 1988 l'ont été en vertu des programmes dont nous avons hérité. N'est-ce pas?

M. McPhail: Des crédits additionnels, quoique modestes, ont peut-être été accordés en raison des taux. Mais dans l'ensemble, oui, c'est vrai.

Le sénateur Murray: Nous sommes en train de parler de programmes d'action et d'aide aux entreprises. Tous les crédits alloués avant le 15 février 1988 l'ont été dans le cadre des programmes dont nous avons hérités, c'est-à-dire le PDIR, le programme Entreprise Atlantique, et la Société d'expansion du Cap-Breton. Si les choses se sont beaucoup améliorées entre le 6 juin 1987 et le 15 février 1988, et ce fut le cas, c'est en grande partie à cause de la vaste décentralisation et délégation de pouvoirs que j'ai autorisées peu après la mise sur pied de l'Agence. Parce que la loi n'a encore été adoptée, nous opérons depuis le 15 février sous un régime provisoire qui nous a permis d'accroître rapidement et considérablement notre aide financière et le nombre de secteurs qui y ont droit. C'est ce que nous avons fait. Nous avons pu le faire très rapidement en modifiant tout simplement les règlements régissant le programme Entreprise Atlantique, c'est-à-dire ce que nous appelons le programme d'action de l'APECA. Par conséquent, je suppose que, en principe, on pourrait dire que tout ce que nous avons accompli depuis le 15 février l'a été en vertu des programmes qui existaient avant la création de l'Agence parce que nous devons utiliser ces programmes comme outils. Toutefois, le programme d'action qui a été mis en place depuis le 15 février 1988 est très différent des programmes qui existaient le 14 février 1988. Il suffit de constater le nombre phénoménal de demandes qui ont été présentées et approuvées par l'Agence depuis le 15 février 1988.

Le sénateur Graham: Sénateur Murray, il paraît que vous allez ouvrir un bureau au cours des mois d'été au Cap-Breton. Est-ce vrai ou s'agit-il d'une rumeur?

Le sénateur Murray: À mes propres frais, monsieur le président.

Le sénateur Frith: Vous ne participez pas à une élection partielle?

Le sénateur Murray: En attendant la réforme du Sénat, je n'ai aucun commentaire à faire là-dessus.

Le sénateur Ottenheimer: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions d'ordre provincial. Je ne sais pas s'il faut demander au président la permission d'être «provincial», mais je suppose que le Canada est composé d'un gouvernement fédéral, de provinces et de territoires, les provinces de l'Atlantique comptant pour quatre de celles-ci. Je part du principe voulant que l'on juge le tout en fonction des activités ou de la santé des diverses parties qui le composent. Par conséquent, j'aimerais poser une question sur une de ces quatre provinces, c'est-à-dire Terre-Neuve.

[Text]

Just by way of background—and I am sure the senators here from the other Atlantic provinces are aware of this but maybe some others are not—it is often said that Newfoundland has the highest rate of unemployment. It hovers around 19 per cent. That is just a snapshot in time. What is really important, I think, and why this agency is viewed with such hope and expectation in Newfoundland, is that this snapshot in time has been the same kind of snapshot ever since Newfoundland entered Confederation in 1949. There has never been a period when Newfoundland has not had the highest rate of unemployment in Canada. After years of DREE, after years of DRIE, our relative position in Confederation has not changed. In 1949, the average income in Newfoundland was about 49 per cent of the Canadian national income. Today it is perhaps 51 or 52 per cent. This is after 39 years. I just state those things to emphasize the hope and expectation which I believe exists in Newfoundland with respect to ACOA, after years of DREES and DRIEs, which, although they did excellent things, great things, did not change the relative position of Newfoundland in Confederation. I believe that the figures will show that the relative position has not changed.

With that as a backdrop, one of the problems in Newfoundland, although there are many of them, is that, for historic and geographic reasons, we have a weak private sector. We do not have the entrepreneurial traditions—I will not say skills or potentiality, but traditions—that other parts of Canada and other parts of Atlantic Canada probably have. That is why I think that, under the DRIE program, with its important emphasis on industrial development during the recession in Canada, more money was spent per capita in Ontario, in terms of job creation programs and economic development programs, than was spent in Newfoundland. I am not criticizing what was spent in Ontario. I am just pointing out the difference on a per capita basis. I believe this was because a province like Ontario had the industrial and entrepreneurial infrastructure to be able to benefit from these industrial development programs. I guess what it comes down to is this: There are those who would say—and I share the view—that it is essential to build up the private sector in Newfoundland and to encourage entrepreneurial skills in small and medium-sized business. Given the fact that this has not dramatically happened with the various federal programs in the past, the questions to Senator Murray are these: How has this program been received by the private sector in Newfoundland? What is their involvement and dialogue and input? What is his and his department's and the government's prognosis as to the ability of ACOA to strengthen significantly the private sector and to encourage entrepreneurial skills, which, while they exist, do not exist to the same extent as they do in other parts of Canada?

Senator Murray: Mr. Chairman, I might mention, first of all, that, in the consultations that our ACOA officials had with the private sector in Newfoundland, our people got out of St. John's and got around at least a bit, to Corner Brook and Goose Bay, Clarenville and Grand Falls, where there were good turnouts and plenty of interest in ACOA and what its

[Traduction]

Je voudrais dire, à titre de rappel, et je suis certain que les sénateurs qui sont originaires des autres provinces de l'Atlantique le savent déjà mais d'autres sénateurs l'ignorent peut-être, on dit souvent que Terre-Neuve possède le taux de chômage le plus élevé au Canada. Il oscille autour de 10 p. cent, mais ce chiffre ne dit pas tout. D'après moi, si on met tellement d'espoir dans cette agence à Terre-Neuve, c'est parce que cette situation existe depuis que Terre-Neuve est entrée dans la Confédération en 1949. Terre-Neuve a toujours possédé le taux de chômage le plus élevé au Canada. Notre position au sein de la Confédération n'a pas changé même après avoir bénéficié pendant des années des largesses du MEIR. Le revenu moyen des habitants de Terre-Neuve en 1949 correspondait à environ 49 p. cent du revenu national canadien. Aujourd'hui, il se situe autour de 51 ou 52 p. cent, et ce après 39 ans. Je ne fais que vous rappeler ces faits pour faire ressortir l'espoir que Terre-Neuve met dans l'APECA après avoir bénéficié pendant des années de l'aide du MEIR qui, malgré tout ce qu'il a accompli, n'a pas réussi à modifier la position relative de Terre-Neuve au sein de la Confédération. Je crois que ces chiffres prouvent que la situation n'a pas changée.

Cela dit, un des problèmes de la province, bien qu'il en existe beaucoup, est que le secteur privé de celle-ci, pour des raisons historiques et géographiques, a toujours été faible. Nous n'avons pas, par tradition, l'esprit d'entreprise—et je n'irai pas jusqu'à dire la compétence ou le potentiel—mais l'esprit d'entreprise qui a toujours existé dans d'autres régions du Canada et des provinces de l'Atlantique. C'est pourquoi je crois que, en vertu du programme du MEIR, avec l'accent qu'il a mis sur le développement industriel au cours de la récession au Canada, on a dépensé plus d'argent, par habitant, en Ontario qu'à Terre-Neuve au chapitre des programmes de création d'emplois et de développement économique. Je n'ai rien à redire au sujet de ce qui a été dépensé en Ontario. Je ne fais que souligner l'écart enregistré au chapitre des dépenses engagées par habitant. Je crois que c'est parce que l'Ontario possédait déjà l'infrastructure industrielle et commerciale nécessaire pour pouvoir bénéficier de ces programmes. Ce qui nous amène à la conclusion suivante: certains prétendent—et je partage leur vue—qu'il est essentiel de renforcer le secteur privé de Terre-Neuve et de promouvoir l'esprit d'entreprise dans les entreprises petites et moyennes. Compte tenu du fait que les divers programmes fédéraux entrepris dans le passé n'ont pas contribué à favoriser cet esprit, je voudrais demander au sénateur Murray s'il peut nous dire quel genre d'accueil le secteur privé de Terre-Neuve a réservé à ce programme? A-t-il été consulté à ce sujet? Le sénateur Murray, son ministère et le gouvernement croient-ils que l'Agence de promotion économique du Canada atlantique parviendra à renforcer de façon significative le secteur privé et à promouvoir l'esprit d'entreprise qui, bien qu'il existe, n'est pas aussi fort que dans d'autres régions du Canada?

Le sénateur Murray: Monsieur le président, je voudrais d'abord dire, que lorsque les fonctionnaires de l'Agence ont consulté le secteur privé de Terre-Neuve, ils se sont rendus non seulement à St John's mais également à Cornerbrook, à Clarenville, à Grand Falls, etc. Les habitants ont manifesté beaucoup d'intérêt pour l'Agence et pour ce qu'elle pourrait appor-

[Text]

potential might be for the Province of Newfoundland. We will be doing more of that. As a matter of fact, I am going to a board meeting of ACOA in Labrador in the autumn.

Now, everything Senator Ottenheimer has said, Mr. Chairman, about the relatively smaller private sector in Newfoundland is true and has been said to me by his former colleagues in the Government of Newfoundland and by many people in the private sector there. I will come to that in a moment. The fact is that our Newfoundland office now has over 500 applications actively under consideration. That is not as many as in Nova Scotia. That is perhaps less than half as many as our Nova Scotia office has under consideration but the fact that there are 500 applications now under active consideration in our office in Newfoundland indicates to me that this agency has stimulated some real interest in the province. In the last year, since June 6, which is the date that I begin with, since it is the date ACOA was created, the agency has made 306 offers, under all ACOA programs, that amount to \$32.5 million in total assistance. This should create some 765 jobs and maintain over 3,000 others.

You have cited the unemployment statistics, which are pretty horrendous for the Province of Newfoundland, and this kind of thing will make only a small, incremental dent in that situation. The fact that the private sector is smaller in Newfoundland says to me, and to the people in the agency, that we have to do even more there in terms of developing an entrepreneurial climate and culture, if you like. What we will be trying to do with the Fisheries Innovation Centre, it seems to me, is a good step, for it will bring the advantages of the latest technology in the fishery to the local level, to the level of the small operation throughout Newfoundland. Because the private sector is smaller, it also says to me, and to the people at the agency, that the role of public sector activity is relatively more important in Newfoundland than it is in the other three Atlantic provinces. So to that extent we have to use a lot more imagination, and proportionately more money, in the kinds of public sector activities that are envisaged under federal-provincial agreements such as the ERDAs.

Senator Ottenheimer: I thank you, senator. I will not give you another question. It is getting late and there are others. I would just like to end with a comment—and I do not think there is any disagreement there at all. I certainly realize that ACOA cannot solve Newfoundland's serious unemployment problems. I think that what is important—and I believe Senator Murray indicate this is occurring—is an active effort to strengthen the private sector and to encourage entrepreneurial skills so that Newfoundland itself can participate, with a stronger private sector, in solving its own economic problems. I think the private sector is one of the most important instruments for that to happen. I believe that what people are hoping is that the result will be a strengthened private sector.

Senator Murray: In support of the last point I made, regarding the proportionately greater role of government in the economy of a place like Newfoundland, Mr. McPhail draws to my attention the statistics that show that, in Newfoundland,

[Traduction]

ter à la province de Terre-neuve. Nous allons continuer à tenir des consultations. En fait, je dois assister à une réunion du conseil d'administration de l'Agence au Labrador, cet automne.

Maintenant, tout ce que le sénateur Ottenheimer a dit, monsieur le président, au sujet du secteur privé relativement faible de Terre-Neuve est vrai. D'ailleurs, c'est ce que m'ont affirmé ses anciens collègues du gouvernement de Terre-Neuve et bon nombre de représentants du secteur privé. Je reviendrai à cette question dans un instant. Le fait est que notre bureau à Terre-Neuve est en train actuellement d'examiner plus de 500 demandes. Ce n'est pas autant qu'en Nouvelle-Écosse. C'est peut-être moins de la moitié des demandes qu'a reçues notre bureau de la Nouvelle-Écosse mais il demeure que nos responsables à Terre-Neuve ont reçu 500 demandes, ce qui prouve que cette Agence a suscité beaucoup d'intérêt dans la province. Au cours de la dernière année, c'est-à-dire depuis le 6 juin, date à laquelle l'Agence a été créée, nous avons fait 306 offres, toutes en vertu des programmes offerts par l'Agence, pour un total de 32,5 millions de dollars. Cela devrait permettre de créer environ 765 emplois et d'en maintenir plus de 3 000 autres.

Vous avez cité les statistiques sur le taux de chômage, qui sont assez affreuses pour la province de Terre-Neuve. Ces mesures ne feront qu'améliorer très légèrement la situation. Parce que le secteur privé à Terre-Neuve est plus restreint, je suis d'avis, tout comme les responsables de l'Agence, que nous devons faire encore plus pour développer l'esprit d'entreprise dans cette province. Il me semble que ce que nous essaierons de faire avec le Centre d'innovation en halierement constitue un pas dans la bonne direction car nous permettrons ainsi aux pêcheurs locaux, aux petites exploitations de Terre-Neuve de bénéficier des dernières techniques de pêche qui ont été mises au point. Par ailleurs, le secteur privé étant plus petit, le secteur public joue un rôle beaucoup plus important à Terre-Neuve que dans les trois autres provinces de l'Atlantique. Nous devons donc faire preuve de beaucoup d'imagination et consacrer davantage de fonds aux activités du secteur public qui sont envisagées en vertu d'ententes fédérales-provinciales comme l'EDER.

Le sénateur Ottenheimer: Merci, sénateur. Je n'ai pas d'autres questions à vous poser. Il se fait tard et il y a d'autres sénateurs qui voudraient vous interroger. Je voudrais tout simplement faire un dernier commentaire, et je ne crois pas que nos opinions divergent là-dessus. Je suis conscient que l'APECA ne peut régler le grave problème du chômage qui existe à Terre-Neuve. Je crois qu'il est important de prendre des mesures—et le sénateur Murray a indiqué que c'est effectivement ce qu'on fait actuellement—pour renforcer le secteur privé et développer l'esprit d'entreprise afin que Terre-Neuve puisse, avec un secteur privé plus fort, régler ses propres problèmes économiques. Le secteur privé constitue à cet égard un des outils les plus importants. Je crois que les gens espèrent que ces mesures contribueront à renforcer le secteur privé.

Le sénateur Murray: En ce qui concerne le dernier point que j'ai soulevé, au sujet du rôle plus important que le gouvernement doit jouer dans l'économie d'une province comme Terre-Neuve, M. McPhail ne signale que depuis le 6 juin dernier, à

[Text]

since last June 6, we have put out slightly more money through the government cooperation programs, the ERDAs, than we have through direct assistance to business. In the other provinces, the situation is the reverse. Therefore, we have more work to do in developing a bigger private sector in Newfoundland than in other parts of the region.

Senator Marsden: I will be brief, Mr. Chairman. Clause 13(g) refers to the terms and conditions approved by Treasury Board. I do not think that we have seen those, but may I ask the minister if they are similar to the terms and conditions associated with the Western Economic Diversification?

Senator Murray: Sorry, which clause was that?

Senator Marsden: That is 13(g), which says that the Agency may:

in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board, make grants and contributions in support of programs and projects undertaken by the Agency or the Minister;

Senator Murray: Mr. McPhail will correct me if I my response is either wrong or incomplete, but I believe those terms and conditions are approved by Treasury Board and are governmentwide in their application. He knows about this in more detail than I do so I will let Mr. McPhail give an illustration of what it is that these terms and conditions apply to.

Senator Marsden: Perhaps I could be more precise, if I may, to save us some time. They deal with audit.

Senator Murray: Terms and conditions for grants and contributions.

Mr. McPhail: Audit would be only a subsidiary aspect. Actually, they relate to the broad generality of what kinds of conditions shall apply—eligibility criteria, and so on.

Senator Marsden: Are they governmentwide?

Mr. McPhail: As the minister has said, there is a general set, a black book, if you will, of governmentwide regulations. This really relates more to the rules that will apply to the new programs introduced after the legislation is enacted.

Senator Murray: We have the flexibility to bring in new programs, but Treasury Board will want to see that the process involved is a responsible one and in accordance with the Financial Administration Act and so forth.

Senator Marsden: Will these terms and conditions include compliance with employment equity? In other words, for every offer and project that you fund, will that person who cooperates with the agency have to comply with employment equity?

Mr. McPhail: Yes. The terms and conditions of offers made at the present time under any of the activities we engage in—contributions and grants and so on—contain a blanket stipulation that all federal and provincial legislation must be

[Traduction]

Terre-Neuve, nous avons alloué un peu plus de fonds par l'entremise de programmes de coopération entre gouvernements, comme l'EDER, que par l'entremise des programmes d'aide directe aux entreprises. La situation est l'inverse dans les autres provinces. Par conséquent, nous avons plus de travail à faire à Terre-Neuve pour renforcer le secteur privé que dans d'autres parties de la région.

Le sénateur Marsden: Je serai brève, monsieur le président. Le paragraphe 13 g) fait allusion aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor. Je ne crois pas que nous les ayons vues mais j'aimerais demander au ministre si ces modalités sont similaires à celles qui s'appliquent au Bureau de la diversification de l'ouest canadien?

Le sénateur Murray: Je m'excuse, de quel article s'agit-il?

Le sénateur Marsden: De l'article 13, paragraphe g), qui dispose que l'Agence peut:

Contribuer, par des subventions ou autres aides, au financement de programmes ou opérations entrepris par elle-même ou le ministre, conformément aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor.

Le sénateur Murray: M. McPhail me reprendra si je me trompe, mais je crois que ces modalités sont approuvées par le Conseil du Trésor et s'appliquent à l'ensemble du gouvernement. M. McPhail est plus versé que moi dans ce domaine. Je lui laisserai donc le soin de vous dire à quoi s'appliquent ces modalités.

Le sénateur Marsden: Je pourrais peut-être vous donner d'autres précisions pour épargner du temps. Elles traitent de la vérification.

Le sénateur Murray: Les modalités qui s'appliquent aux subventions et aux contributions.

M. McPhail: La vérification ne serait qu'un aspect secondaire de celles-ci. En fait, elles traitent des conditions générales qui seront appliquées, des critères d'admissibilité, etc.

Le sénateur Marsden: S'appliquent-elles à l'ensemble des activités du gouvernement?

M. McPhail: Comme le ministre l'a dit, il existe un train de règlements qui s'appliquent à l'ensemble du gouvernement. En l'occurrence, il s'agit plutôt des règles qui régiront les nouveaux programmes qui seront mis sur pied une fois le projet de loi adopté.

Le sénateur Murray: Nous avons la possibilité d'instituer de nouveaux programmes, mais le Conseil du Trésor voudra s'assurer qu'il s'agit de programmes raisonnables qui soient conformes aux dispositions de la Loi sur l'administration financière et ainsi de suite.

Le sénateur Marsden: Ces modalités comprendront-elles le respect des dispositions sur l'équité en matière d'emploi? Autrement dit, pour chaque offre et projet que vous financerez, la personne qui collabore avec l'Agence devra-t-elle se conformer aux dispositions sur l'équité en matière d'emploi?

M. McPhail: Oui. Les modalités qui s'appliquent aux offres faites actuellement en vertu de l'un ou l'autre de nos programmes, les contributions et les subventions, etc., contiennent une disposition générale qui précise que toutes les lois fédérales et

[Text]

observed. That means everything from environmental regulations to whatever is the prevailing practice. It is a blanket stipulation, not an explicit one to my recollection. Is that correct?

Mr. Norman Bayne, Department of Justice: Yes.

Senator Murray: We have with us Mr. Bayne of the Department of Justice.

The Chairman: If you could come to the table here so that the interpretation is there and we know who you are.

Mr. Bayne: I represent the Department of Justice and act as legal advisor for ACOA. The ACOA program terms and conditions, under which they are presently operating, were transferred under the interim authorities and contain many of the similar provisions that are under the WDP program. With respect to the specific question as to whether there is some employment equity provision in their audit, there is not at the present time.

Senator Marsden: I asked Mr. McKnight that question and was told that they had not thought of it. Are you telling me that this program is subject to C-62 or not?

Mr. Bayne: It does not have that specific condition in the audit requirements, but with all of the letters of offer, they require compliance with other federal laws and policies as a standard term and condition of the letters of offer.

Senator Marsden: But nothing explicitly about an appointment anyway.

Mr. Bayne: That is right.

Senator Marsden: Of the 715 applications that have already been approved, do you have any idea of how many of them have filed on the 1st of June in the way others have?

Senator Murray: I am sorry, I do not.

Senator Marsden: For these projects and the procurements which you spoke about in your statement, Senator Murray, will the Federal Contractors Program apply? That is, employment equity under federal contracting—employers of 100 or more.

Senator Murray: I do not know what reference Senator Marsden is making to procurement.

Senator Marsden: In your statement earlier this evening, you said that one of the future objectives of this agency was to ensure—these are your words—“a fair share”.

Senator Murray: For the Atlantic region—

Senator Marsden: For the Atlantic region of government procurement.

Senator Murray: —of government procurement contracts; but those are let largely by Supply and Services.

Senator Marsden: So they would be subject to the Federal Contractors Program under the usual provisions.

[Traduction]

provinciales doivent être observées, qu'il s'agisse de règlements sur l'environnement ou toute autre pratique en vigueur. Il s'agit d'une disposition à caractère général, n'est-ce pas?

M. Norman Bayne, ministère de la Justice: Oui.

Le sénateur Murray: M. Bayne vient du ministère de la Justice.

Le président: Si vous voulez bien vous approcher et vous présenter.

M. Bayne: Je représente le ministère de la Justice et j'agis en qualité de conseiller juridique pour l'APECA. Les modalités qui s'appliquent actuellement au programme de l'Agence ont été transférées en vertu des pouvoirs provisoires et contiennent bon nombre des mêmes dispositions qui régissent le programme du Bureau de la diversification de l'Ouest canadien. Pour ce qui est de savoir s'il y a une disposition en matière d'équité d'emploi dans leurs règles de vérification, la réponse est non.

Le sénateur Marsden: J'ai posé cette question à M. McKnight et il m'a répondu qu'on n'y avait pas pensé. Ce programme est-il assujéti au projet de loi C-62 ou non?

M. Bayne: Cette condition n'est pas précisée dans les exigences en matière de vérification; toutefois, en ce qui concerne les lettres d'offre, on exige que les autres lois et politiques du gouvernement fédéral soient respectées.

Le sénateur Marsden: Mais il n'y a rien de précis au sujet des nominations.

M. Bayne: C'est exact.

Le sénateur Marsden: Des 715 demandes qui ont déjà été approuvés, savez-vous combien ont présenté un rapport le 1^{er} juin comme d'autres l'ont fait?

Le sénateur Murray: Malheureusement non.

Le sénateur Marsden: En ce qui concerne les projets et les achats auxquels vous avez fait allusion dans votre déclaration, sénateur Murray, le Programme de contrats fédéraux s'appliquera-t-il? C'est-à-dire l'exigence concernant l'équité en matière d'emploi pour les employeurs qui comptent 100 employés ou plus.

Le sénateur Murray: Je ne sais pas ce que la sénatrice Marsden veut dire lorsqu'elle fait allusion aux achats.

Le sénateur Marsden: Dans l'exposé que vous avez donné plus tôt ce soir, vous avez dit qu'un des objectifs futurs dans cette agence était de veiller à ce qu'elles obtiennent, pour employer vos propres termes, «une juste part».

Le sénateur Murray: Pour la région de l'Atlantique.

Le sénateur Marsden: Des contrats d'achat du gouvernement pour la région de l'Atlantique.

Le sénateur Murray: Les contrats d'achat du gouvernement, mais ceux-ci sont en grande partie octroyés par le ministère des Approvisionnements et Services.

Le sénateur Marsden: Donc, les dispositions courantes du Programme de contrats fédéraux s'appliqueront.

[Text]

I think my question about audit has already been anticipated; but perhaps I could ask the minister whether he would make it a condition of audit for these projects that they indicate whether or not they have compliance with employment equity.

Senator Murray: I would want to consider all of the implications of that before I—

Senator Marsden: I would ask whether you would consider them and let the committee know what your view of it is.

Senator Murray: Yes, I will.

Senator Marsden: Of the 19 members of the board, could you tell us how many are native people, how many are people with disabilities, how many are members of visible minorities, and how many are women?

Senator Murray: To answer the last part of the question first, if I am not mistaken, three are women.

Mr. McPhail: Four.

The Chairman: If you do not have the information now, it can be forwarded to the committee.

Senator Murray: I am not aware that we have any natives; I am not aware that there are any disabled people on the board; and as for visible minorities, I think not.

Senator Marsden: I am sure the minister knows as well as I that those four groups constitute about 60 per cent of the work force in Atlantic Canada, as they do in the rest of the country. Perhaps you could tell us something about their absence from this group of people on the board.

Senator Murray: As I indicated, we were seeking to have a board with largely private sector experience in the Atlantic region because of the orientation of the agency to entrepreneurship and small and medium-sized business.

Our first obligation was to ensure that the four provinces were well represented. Therefore, we consulted with the premiers of those four provinces and received lists of nominees. We wanted to make sure that the various areas of the private sector in the region were well represented, as they are. We have only one labour representative on the board. There are three provincial public servants on the board, and then there are representatives of the various parts of the private sector ranging from the hospitality industry to manufacturing to the legal profession.

Senator Marsden: I see that they have three-year terms, so I am sure we can ask this question again. It amounts to the fact that 79 per cent are white able-bodied males reproducing the old order.

Senator Macquarrie: As the clock ticks by, I am discarding some of my perceptive and sensitive questions, and I will to field only one. I find a twelve-hour day enough for a man of my age. I noticed a reference in Mr. McPhail's remarks in a general way to universities, and the minister referred to

[Traduction]

Je crois que ma question au sujet de la vérification a déjà été posée mais j'aimerais demander au ministre s'il exigera, aux fins de vérification, que les entreprises subventionnées indiquent si elles ont respecté ou non les règlements sur l'équité en matière d'emploi.

Le sénateur Murray: Il faudrait que j'évalue toutes les conséquences de cela avant de—

Le sénateur Marsden: Je vous demanderais de le faire et d'indiquer au Comité ce que vous en pensez.

Le sénateur Murray: Je vais le faire.

Le sénateur Marsden: Pouvez-vous nous dire combien le conseil compte, parmi ses 19 membres, d'autochtones, d'handicapés, de membres des minorités visibles et de femmes?

Le sénateur Murray: Pour répondre d'abord à la dernière partie de votre question, le conseil compte, si je ne m'abuse, trois femmes.

M. McPhail: Quatre.

Le président: Si vous n'avez pas l'information en main, vous n'avez qu'à la faire parvenir plus tard au comité.

Le sénateur Murray: Je ne crois pas toutefois qu'il y ait d'autochtones, d'handicapés ou de membres des minorités visibles au conseil.

Le sénateur Marsden: Le ministre sait sans aucun doute aussi bien que nous que ces quatre groupes représentent environ 60 p. 100 de la population active dans la région de l'Atlantique, comme dans toutes les régions du Canada. Peut-être pourriez-vous nous expliquer pourquoi le conseil ne compte pas plus de représentants de ces groupes.

Le sénateur Murray: Comme je l'ai indiqué, nous avons voulu former un conseil composé de gens ayant énormément d'expérience dans le secteur privé dans la région de l'Atlantique, parce que l'agence visera à favoriser l'esprit d'entreprise et sera axée sur les petites et moyennes entreprises.

Notre première obligation consistait à nous assurer que les quatre provinces étaient bien représentées au sein du conseil. Nous avons à cet effet tenu des consultations avec les premiers ministres dans quatre provinces et avons obtenu des listes de candidats. Nous voulions également nous assurer que le conseil compterait des membres des divers secteurs de l'économie de la région. Le conseil ne compte qu'un représentant des travailleurs. Il compte trois fonctionnaires provinciaux, et puis des représentants des divers secteurs de l'entreprise privée, notamment de l'industrie du tourisme, du secteur de la fabrication et de la profession juridique.

Le sénateur Marsden: Je vois que les membres du conseil ont un mandat de trois ans. Nous pourrions certes poser cette question de nouveau, car 79 p. 100 des membres du conseil sont des hommes blancs sans handicap qui perpétuent l'ancien ordre.

Le sénateur Macquarrie: Comme le temps passe vite, je vais laisser de côté certaines de mes questions pénétrantes et délicates pour aller droit au but. Pour un homme de mon âge, une journée de travail de douze heures est nettement suffisante. M. McPhail a, dans son exposé, fait allusion aux universités et le

[Text]

Memorial in reference to a fishery project. It used to be said that in our part of the country that brains were our biggest asset and education was our most important institution. How are the universities of the region involved in this program? More explicitly, what are they doing for ACOA and what is ACOA doing for the universities?

Senator Murray: Several universities in the region are part of particular projects that we have approved. I mentioned the Fisheries Innovation Centre in Newfoundland where Memorial and the Marine Institute at Memorial is involved.

We have also provided assistance to an advanced materials testing centre which is located at and is under the influence of the Technical University of Nova Scotia. It is the only facility of its kind in our region to test very advanced materials, and it has quite a commercial potential down the road.

Mount St. Vincent University in Halifax is involved with us in an office automation centre project together with the government of Nova Scotia and the Maritime Tel. and Tel. Company. What this involves is the testing of the most advanced communications systems that could be applied in the smallest of firms in our region. They are tested and premarketed, and there is a facility for instructing and training small business people in their use.

I recently had the pleasure of announcing very considerable assistance to the University of New Brunswick and the Université de Moncton for a couple of international trade centres or international marketing centres with the Free Trade Agreement with its implementation in view. We are making provisions at these universities to help acquaint the private sector in New Brunswick with the opportunities that will be opened up under free trade, but also with the knowledge as to what is involved in trading internationally—everything from considerations of currency to the laws that might be in force in various states and federally in the United States. It is a matter of trying to equip the small and medium-sized business community and potential exporters in New Brunswick with the kind of knowledge they will need to penetrate those markets. I am sure we have indications of considerable interest from other universities in the region as well.

Senator Macquarrie: Like UPEI. Thank you.

Senator Robertson: Some specific areas in our province have more difficulty than others, which would be given the prerogative of action under Section 7. Are the regional or zone industrial development boards considered as suitable applicants for support if they are looking at infrastructure or other support systems in the community. If they are considered, what percentage of the 1,100 applications or the 161 million, to which you have referred, have gone to those general bodies which go to the upgrading of the more general community rather than specific individual application?

Senator Murray: Mr. Chairman, I think Senator Robertson is referring to the Regional Economic Development Commission in New Brunswick.

[Traduction]

ministre a mentionné l'université Memorial relativement à un projet concernant les pêches. Dans notre région du pays, notre meilleur atout est censé être nos cerveaux et notre plus important secteur, l'éducation. Les universités de la région ont-elles un rôle à jouer dans ce programme? Plus précisément, que font-elles pour l'Agence et que fait l'Agence pour les universités?

Le sénateur Murray: Plusieurs universités de la région prennent part à des projets que nous avons approuvés. J'ai parlé du Centre d'innovation en halieutique de Terre-Neuve auquel participent l'Université Memorial et son Institut maritime.

Nous avons également versé des subventions à un centre d'essai de matériaux perfectionnés situé dans les locaux et placé sous l'égide de l'Université technique de Nouvelle-Écosse. C'est le seul établissement de la région à pouvoir faire l'essai de matériaux très perfectionnés et son potentiel commercial est excellent.

L'Université Mount St. Vincent à Halifax est engagée avec nous dans un projet de bureautique conjointement avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et la *Maritime Tel. and Tel. Company*. Ce projet porte sur l'essai des systèmes de communication les plus perfectionnés qui pourraient être utilisés par les petites entreprises de la région. On procède, dans le cadre de ce projet, à l'essai et à la précommercialisation des systèmes et l'on enseigne aux employés des petites entreprises comment les utiliser.

J'ai récemment eu le plaisir d'annoncer l'octroi de crédits très considérables à l'Université du Nouveau-Brunswick et à l'Université de Moncton pour l'établissement de centres de commerce internationaux ou de centres de mise en marché internationaux, en vue de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange. Nous prenons les dispositions nécessaires, dans ces universités, pour aider le secteur privé du Nouveau-Brunswick à prendre connaissance des débouchés que créera l'Accord de libre-échange, mais également de tous les éléments du commerce international, en ce qui concerne par exemple les devises et les lois des États et du gouvernement américains. Nous voulons doter les petites et moyennes entreprises et les exportateurs éventuels du Nouveau-Brunswick des notions nécessaires pour pénétrer ces marchés. Par ailleurs, nul doute que d'autres universités de la région s'intéressent énormément à la question.

Le sénateur Macquarrie: Comme l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Je vous remercie.

Le sénateur Robertson: Certaines régions de notre province éprouvent plus de difficultés que d'autres et pourraient par conséquent profiter de l'article 7. Les demandes de financement des conseils de développement régional sont-elles prises en considération si ceux-ci cherchent à obtenir d'autres soutiens dans la collectivité? Le cas échéant, quelle proportion des 1 100 demandes et des 161 millions de dollars a été affectée à ces organismes, plutôt qu'à des particuliers, pour l'amélioration de la collectivité en général?

Le sénateur Murray: Monsieur le président, je crois que la sénatrice Robertson fait allusion aux Commissions régionales de développement économique du Nouveau-Brunswick.

[Text]

Senator Robertson: That is what they are now. They keep changing their name.

Senator Murray: We, in our consultation process, have met with them. They are creatures of a provincial government, as Senator Robertson would know. They are doing a very good job for their communities in terms of the promotion of economic development. Some of them are doing an absolutely outstanding job. They need help. We are now discussing with them and the province how we can help.

They can also help us by spreading the word about the assistance that is available from ACOA to entrepreneurs and budding entrepreneurs in their areas. They could help us by helping local entrepreneurs apply and process their applications, and we are working with those commissions now to try to effect a delivery system in New Brunswick which will involve those commissions. As far as infrastructure is concerned, the federal government for many years has been building roads under the ERDAs, and we are still doing it in New Brunswick and elsewhere. The action fund that we have at our disposal is for the encouragement and development of entrepreneurship in the region. It is not for road building and infrastructure, except in the case of what we call site specific, industry specific, infrastructure.

Senator Robertson: If a site specific—or whatever you want to call these units—wanted to create common services for that area would those be considered? I am not talking about those infrastructures that we have commonly used in the past, such as sewers, water and roads, but perhaps management resources, computer resources, and that sort of thing.

Senator Murray: Yes, senator. We are flexible, but do not try to stretch ourselves too far.

Senator Robertson: I will not try to stretch you too far so long as the flexibility is there.

In the consideration of municipalities, may a municipality get involved with you in a cooperative manner with matching or partial funding? Do you encourage that for a specific cooperative approach?

Senator Murray: We have the power to make grants to municipalities or their creatures, but we cannot make loans to them. They are loan guarantees.

Senator Robertson: I am not talking about loans.

Senator Murray: Could we join with a municipality in offering assistance to an enterprise? I think that is what Senator Robertson is, getting at.

The Chairman: Are you putting the question to Mr. McPhail?

Senator Murray: Yes.

Mr. McPhail: It seems to me that if two, three or four agencies of various levels of government are doing something at the

[Traduction]

Le sénateur Robertson: C'est le nom qu'elles portent maintenant. Elles ne cessent de changer de nom.

Le sénateur Murray: Nous avons consulté ces organismes, qui sont des émanations des gouvernements provinciaux, comme le sait sûrement la sénatrice Roberson. Ces commissions font du très bon travail dans leur collectivité en ce qui concerne le développement économique, faisant même du travail remarquable. Or, elles ont besoin d'aide. Nous discutons à l'heure actuelle avec elles et la province de la façon dont nous pourrions les aider.

Ces commissions peuvent également nous être utiles en diffusant de l'information sur l'aide qu'offre l'Agence aux entrepreneurs aguerris et aux jeunes entrepreneurs. Elles peuvent également nous être utiles en aidant les entrepreneurs à remplir leur demande et en la traitant. En outre, nous sommes à l'heure actuelle en train d'essayer, de concert avec ces commissions, de mettre en œuvre un système de prestation de services au Nouveau-Brunswick auquel elles participeraient. En ce qui a trait à l'infrastructure, le gouvernement fédéral, depuis de nombreuses années, construit des routes aux termes des Accords globaux de développement économique et régional et continue de le faire au Nouveau-Brunswick notamment. Le fonds d'action à notre disposition vise à stimuler l'esprit d'entreprise dans la région. Il ne sert pas à la construction de routes et d'infrastructures, sauf dans le cas de ce que nous appelons l'infrastructure d'une industrie désignée.

Le sénateur Robertson: Si une industrie désignée — peu importe comment vous l'appellez maintenant — voulait offrir des services communs dans ce domaine, en envisageriez-vous la possibilité? Je ne fais pas allusion aux infrastructures que nous utilisons couramment comme les égouts, l'aqueduc et les routes, mais d'infrastructures qui pourraient par exemple avoir trait à la gestion des ressources ou à l'informatique.

Le sénateur Murray: Oui, sénatrice. Nous avons une certaine marge de manœuvre, mais il ne faudrait pas trop nous éparpiller.

Le sénateur Robertson: Ne craignez rien; pourvu que vous ayez la souplesse voulue.

Une municipalité peut-elle collaborer avec vous par le truchement du financement de contrepartie ou partiel? Favorisez-vous cette approche pour un projet de coopération précis?

Le sénateur Murray: Nous avons le pouvoir de verser des subventions aux municipalités ou aux organismes qu'elles créent, mais nous ne pouvons leur consentir de prêts. Les subventions servent à garantir les prêts.

Le sénateur Robertson: Je ne parle pas de prêts.

Le sénateur Murray: Pourrions-nous nous joindre à une municipalité pour offrir de l'aide financière à une entreprise? Je crois que c'est ce que veut savoir la sénatrice Robertson.

Le président: Posez-vous la question à M. McPhail?

Le sénateur Murray: Oui.

M. McPhail: Cela pourrait selon moi se produire si deux ou trois ou quatre organismes des divers paliers de gouvernement

[Text]

same place at the same time with the same recipient, it can happen. I do not think we have envisaged anything in a formal package sense. More likely, something like that would occur under an ERDA subagreement.

The Chairman: Does any other honourable senators have a question?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not know what your intentions are, Mr. Chairman. The minister has been with us now for approximately two hours and twenty minutes, after a busy day. I have some questions, as I believe has Senator Graham.

Senator Frith: Also Senator Robertson.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think we are making good progress. I just wonder what your plans are.

The Chairman: Personally I do not have any plans right now. I was hoping that some members would make a recommendation or suggestion. If the minister is available, we could sit next Wednesday evening at 6 o'clock so that the senators could complete all of their questioning. We could then move to other witnesses if necessary, and examine the splitting of the bill.

Senator Frith: Mr. Chairman, would it be convenient for the minister if we were to split his testimony today? In other words, that we do not insist that the committee not meet again until the minister can come back, in case he cannot get back tomorrow or later this week. I am not as active a member of this committee as some senators are, and that is why I am asking the question. Is it possible that we could hear from some witnesses from Devco, or something that is related, or hear from the minister if he is ready to return? It looks as if we shall need to hear from the minister again, and I am saying that we should give him the option of coming back, or, if it suits him, to have us hear some witnesses in between.

Senator Murray: Mr. Chairman, I am embarrassed to say that I do not have my schedule in front of me, and I am not sure about my availability. I do know that I have to be in New Brunswick tomorrow. I have an appointment with Premier McKenna. I am leaving early; so I am not available tomorrow morning. Next week I will be back in the Atlantic region, but I am not sure whether I will be there Wednesday night.

The Chairman: Tomorrow morning we have scheduled a meeting on C-127. That is why I mentioned the possibility of the minister's return next Wednesday evening, because we can sit only on Wednesday evening at 6 and Thursday morning at 11.

Senator Frith: I just wanted to establish the principle, Mr. Chairman. Obviously the minister wants us to move along at a good pace, and quite reasonably so. He should not feel that we are marking time and doing nothing on the bill until he comes back.

Senator Murray: I have had experience with other committees of appearing as the opening witness and then returning as

[Traduction]

prenaient les mêmes mesures au même endroit au même moment. Je ne crois toutefois pas que nous ayons envisagé de collaboration formelle. Elle serait plus susceptible d'avoir lieu dans le cadre d'un accord convenu aux termes des Accords globaux de développement économique et régional.

Le président: D'autres sénateurs voudraient-ils poser une question?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne connais pas vos intentions, monsieur le président. Le ministre s'est joint à nous il y a environ deux heures vingt minutes après avoir eu une journée de travail chargée. Je voudrais lui poser quelques questions, le sénateur Graham aussi.

Le sénateur Frith: Le sénateur Robertson également.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois que nos travaux progressent bien. Je me demandais simplement ce que vous aviez en tête.

Le président: Je n'ai à l'heure actuelle pas de plan. J'espérais qu'un membre du comité fasse une recommandation ou une proposition. Si le ministre est libre à ce moment-là, nous pourrions siéger mercredi prochain à 18 heures, de sorte que les sénateurs pourraient finir de poser toutes leurs questions et nous pourrions ensuite, au besoin, inviter d'autres témoins et étudier la division du projet de loi.

Le sénateur Frith: Monsieur le président, le ministre accepterait-il que nous scindions son témoignage, de sorte que nous n'ayons pas à attendre qu'il puisse revenir témoigner pour poursuivre notre étude, au cas où il ne serait pas en mesure de revenir demain ou plus tard cette semaine. Je ne suis pas un membre de ce comité aussi assidu que certains d'entre vous et c'est pourquoi je pose cette question. Pourrions-nous entendre des témoins de la société Devco ou tout autre témoin pertinent, ou le ministre s'il est prêt à revenir? J'ai l'impression que le ministre devra comparaître de nouveau. Il pourrait choisir le moment qui lui convient le mieux et nous pourrions entendre d'autres témoins d'ici là.

Le sénateur Murray: Monsieur le président, je suis confus, mais je n'ai pas mon agenda avec moi et je ne sais pas à quels moments je serai libre. Je sais que je dois me rendre au Nouveau-Brunswick demain. J'ai rendez-vous avec le premier ministre McKenna et je pars tôt. Je ne pourrai donc pas assister à votre séance de demain matin. Je devrai retourner dans la région de l'Atlantique la semaine prochaine, mais je ne me rappelle pas si j'y serai encore mercredi soir.

Le président: Nous avons déjà prévu tenir une séance concernant le projet de loi C-127 demain matin. C'est pourquoi j'ai indiqué que le ministre pourrait peut-être comparaître de nouveau mercredi soir prochain, comme nous ne pouvons siéger que le mercredi à 18 heures et le jeudi à 11 heures.

Le sénateur Frith: Je veux juste soulever une question de principe, monsieur le président. Le ministre veut de toute évidence que nous procédions assez rapidement et il a bien raison. Il ne devrait donc pas avoir l'impression que nous allons piétiner jusqu'à ce qu'il revienne.

Le sénateur Murray: J'ai déjà participé à diverses séances de comités comme premier et dernier témoin. Je me demande,

[Text]

the closing witness. It occurs to me that if there is no immediate urgency, on the part of Senator Stewart and Senator Graham, to have me reply, perhaps it would be convenient for the committee to hear from various witnesses and then arrange to have me come back as the final witness.

The Chairman: Would that be agreeable?

Senator Graham: Yes. May I ask just one final question, Senator Murray, on the specific ACOA legislation in Part I? To quote an old maxim, I agree that the mind can absorb only what the seat can stand. When an eloquent speaker like Senator Macquarrie—who I believe has just left—starts calling ACOA “AKO”—I do not know whether he is supporting you, Senator Murray—then it is time for us to go home.

Earlier I made reference to the primary sector in that assistance will be available to agricultural processors but not to producers. I have a letter here from the Newfoundland Federation of Agriculture addressed to the federal minister of agriculture, dated May 14, 1988, and I would like to quote one paragraph. He said:

Also, we talked to the people heading up the Atlantic Canada Opportunities Agency. We are told that farmers in the primary sector cannot qualify for agency funding. When we ask why, we are told that it is because the federal government uses other programs like agri-food agreements to fund primary agricultural development. This may be the case in the other Atlantic provinces, but it is certainly not the case here.

Senator Murray: It will very soon be the case in Newfoundland.

Senator Graham: What he is saying is that the province of Newfoundland loses on both counts.

Senator Murray: There will be an agri-food agreement between Canada and the government in Newfoundland, and it will be signed before very long.

The Chairman: Do you have any other suggestions for witnesses?

Senator Graham: Mr. Chairman, I think it would be useful if we had officials from the Cape Breton Development Corporation appear before this committee.

The Chairman: Then we will try to arrange that for next Wednesday evening at 6 o'clock.

Senator Frith: Do you have a steering committee, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, we have.

Senator Robertson: Mr. Chairman, has that steering committee met to discuss—

The Chairman: We have met, but things change fast around here.

[Traduction]

si les questions des sénateurs Stewart et Graham ne sont pas trop urgentes, si le comité pourrait entendre d'abord ses différents témoins et m'entendre en dernier.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Le sénateur Graham: Oui. Pourrais-je simplement poser une dernière question au sénateur Murray concernant la partie I de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique? Par ailleurs, je suis d'accord parce que je crois qu'il y a une limite à ce que nous pouvons absorber en une même séance. Lorsqu'un lettré comme le sénateur Macquarrie—qui je crois vient de partir—commence à appeler l'ACOA «AKO», je ne sais plus s'il vous appuie sénateur Murray, mais je sais qu'il est temps de rentrer.

J'ai fait allusion tout à l'heure au secteur primaire, puisque l'aide sera versée aux entreprises de transformations des produits agricoles mais pas aux producteurs. J'ai en main une lettre qu'a adressée la Fédération de l'agriculture de Terre-Neuve au ministre fédéral de l'Agriculture, en date du 14 mai 1988. Je veux vous en citer un paragraphe:

Nous avons également eu un entretien avec les gens à la tête de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Ils nous ont dit que les agriculteurs du secteur primaire n'étaient pas admissibles au financement de l'Agence. Lorsque nous avons demandé pourquoi, ils nous ont répondu que le gouvernement avait recours à d'autres programmes, comme les ententes sur le développement agro-alimentaire régional, pour financer le développement agricole au sein du secteur primaire. C'est peut être le cas dans les autres provinces de l'Atlantique, mais certainement pas ici.

Le sénateur Murray: Ce sera bientôt le cas à Terre-Neuve également.

Le sénateur Graham: Il veut simplement dire que la province de Terre-Neuve est perdante sur tous les fronts.

Le sénateur Murray: Les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve conclueront très bientôt une entente de développement agro-alimentaire.

Le président: Avez-vous des suggestions à faire concernant les témoins?

Le sénateur Graham: Monsieur le président, je crois qu'il serait utile que nous entendions des fonctionnaires de la Société de développement du Cap-Breton.

Le président: Nous allons les inviter à comparaître à notre séance de mercredi prochain à 18 heures.

Le sénateur Frith: Avez-vous un comité directeur, monsieur le président?

Le président: Certainement.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, le comité directeur s'est-il réuni pour...

Le président: Nous nous sommes réunis, mais les choses changent rapidement par ici.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We could have a short meeting tomorrow, perhaps after our other meeting.

The Chairman: After our hearing of Bill C-127. We could do that with the subcommittee. The clerk has pointed out to me that the conservative members have all been changed on the committee. So those who were on the steering committee are no longer members of the committee, but perhaps tomorrow we can appoint some conservatives to stay with us after—

Senator Frith: In consideration of the bill.

Senator Graham: May I ask who the witnesses will be tomorrow morning on Bill C-127?

The Chairman: The witnesses will be Mike Forrestall, the Parliamentary Secretary to the minister, and Ian Donald, an official from DRIE.

If there are no more questions, we will adjourn until tomorrow morning at 11.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous pourrions tenir une brève séance demain, peut-être après notre autre séance.

Le président: Après notre séance concernant le projet de loi C-127, nous pourrions tenir une séance du sous-comité. Le greffier me signale à l'instant que les membres conservateurs du comité sont tous nouveaux. Ceux qui faisaient partie du comité directeur ne sont plus membres du comité. Peut-être pourrions-nous demain nommer des membres du parti conservateur qui resteront avec nous après . . .

Le sénateur Frith: Pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Graham: Pourrais-je savoir quels sont les témoins qui comparaitront demain au sujet du projet de loi C-127?

Le président: Les témoins seront M. Mike Forrestall, le secrétaire parlementaire du ministre, et M. Ian Donald, un fonctionnaire du MEIR.

S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons suspendre nos travaux jusqu'à demain il heures.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Atlantic Canada Opportunities Agency:

Mr. Don McPhail, President designate;
Mr. Terry Thomas, Acting Comptroller.

From the Department of Justice:

Mr. Norman Bayne, Counsel to the Atlantic Canada Opportunities Agency.

De l'Agence de promotion économique du Canada atlantique:

M. Don McPhail, président désigné;
M. Terry Thomas, vérificateur suppléant.

Du ministère de la Justice:

M. Norman Bayne, conseiller auprès de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

CAI
YC13
-N14



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, June 9, 1988

Le jeudi 9 juin 1988

Issue No. 36

Fascicule n° 36

Complete proceedings on:

Seul et unique fascicule concernant:

Bill C-127, "An Act to amend the
Cape Breton Development Corporation
Act"

Le Projet de Loi C-127, «Loi
modifiant la Loi sur la Société de
développement du Cap-Breton»

APPEARING:

COMPARAÎT:

Mr. Michael Forrestall, M.P., Parliamentary Secretary
to the Minister of Regional Industrial Expansion

M. Michael Forrestall, député, secrétaire parlementaire
du Ministre de l'Expansion industrielle régionale

**TWENTY-FOURTH REPORT OF
THE COMMITTEE**

VINGT-QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	Marsden
Graham	*Murray
Haidasz	(or Doody)
MacDonald	Ottenheimer
(<i>Halifax</i>)	Robertson
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)
Macquarrie	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Cools	Marsden
Graham	*Murray
Haidasz	(ou Doody)
MacDonald	Ottenheimer
(<i>Halifax</i>)	Robertson
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)
Macquarrie	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 31st May, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Phillips, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), for the second reading of the Bill C-127, An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 31 mai 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Phillips, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-127, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 9, 1988
(48)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Cools, Graham, Kelly, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Robertson and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Present but not of the Committee: The Honourable Senator Hicks. (1)

In attendance from the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Appearing: Mr. Michael Forrestall, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Regional Industrial Expansion.

Witness:

From the Department of Regional Industrial Expansion:

Mr. Ian Donald, Director, Crown Investments.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 31, 1988 examined Bill C-127, "An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act".

Mr. Forrestall made a statement, and he and Mr. Donald answered questions.

The Honourable Senator Stewart moved that Bill C-127 be reported without amendment.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 11:45 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 JUIN 1988
(48)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Cools, Graham, Kelly, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Robertson et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Présent, mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Hicks. (1)

Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparaît: M. Michael Forrestall, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion industrielle régionale.

Témoins:

Du ministère de l'Expansion industrielle régionale:

M. Ian Donald, directeur, Investissements de l'État.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 mai 1988, le Comité examine le projet de loi C-127, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton.

M. Forrestall fait une déclaration, puis M. Donald et lui-même répondent aux questions.

L'honorable sénateur Stewart propose que le projet de loi C-127 soit déposé sans amendement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 11 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, June 9, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TWENTY-FOURTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-127, An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, May 31, 1988, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 9 juin 1988

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

VINGT-QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-127, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 31 mai 1988, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans modification.

Respectueusement soumis,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 9, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-127, to amend the Cape Breton Development Corporation Act, met this day at 11.00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we are honoured to have appearing before us this morning Mr. Mike Forrestall, who is the parliamentary secretary to the Minister of Regional Industrial Expansion. Accompanying him from the Department of Regional Industrial Expansion is Mr. Ian Donald who is the director of crown investments. Mr. Forrestall has an opening statement which I believe has been distributed in both official languages to all honourable senators.

Mr. Forrestall and Mr. Donald, welcome. Mr. Forrestall, perhaps you would make your opening statement.

Mr. Mike Forrestall, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Regional Industrial Expansion: Thank you, Mr. Chairman. I believe all honourable senators have copies of my remarks.

Honourable senators, it is a pleasure for me to appear today before the Standing Senate Committee on National Finance to discuss and answer questions regarding the proposed amendment to the Cape Breton Development Corporation Act.

Although the proposed amendment to section 19(2) of the CBDC is relatively minor in nature and is independent of any other issue, it is nevertheless vitally important that the limit for the coal division's total working capital advances be increased from \$25 million to \$50 million.

Mr. Chairman, the corporation draws down its working capital funds from the Consolidated Revenue Fund of the government after receiving approval from the responsible minister. Such funds are drawn only as required and then only for such periods as are necessary to maintain normal cash reserves for a corporation of this size. This capability enables the corporation to accommodate the impact of normal seasonal and operational fluctuations in its cash requirements without permanently increasing its operating vote from government. In essence, this procedure is similar to maintaining a "line of credit" or borrowing capability with a bank—facilities which are not available to the corporation. In utilizing its working capital vote, the corporation is required to employ strict cash management procedures and repay its working capital advances in a timely fashion.

As Senator Graham has already said, the reasons for this increase are not difficult to see and, in fact, such an increase is arguably long overdue, just on the grounds of inflation alone, when one considers that the present limit has not been increased since it came into force in 1975.

In this regard, I want to draw attention to the growth and modernization which has taken place in the Cape Breton coal industry in recent years. For example, during the past four

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 9 juin 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour examiner le projet de loi C-127, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons le plaisir aujourd'hui d'accueillir M. Mike Forrestall, secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion industrielle régionale, et M. Ian Donald, directeur des Investissements de l'État au ministère de l'Expansion industrielle régionale. M. Forrestall a une déclaration liminaire à faire. Je crois que le texte a été remis dans les deux langues officielles à tous les honorables sénateurs.

MM. Forrestall et Donald, je vous souhaite la bienvenue. M. Forrestall, la parole est à vous.

M. Mike Forrestall, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion industrielle régionale: Merci, monsieur le président. Je crois que tous les honorables sénateurs ont une copie de mon exposé.

Honorables sénateurs, j'ai aujourd'hui le plaisir de me présenter devant le comité sénatorial des finances nationales pour discuter de la modification proposée à la loi sur la société de développement du Cap-Breton.

Bien que la modification proposée au paragraphe 19(2) de la loi sur la SDCB soit relativement mineure et ne dépende d'aucune autre question, il est vital que le plafond des avances à titre de fonds de roulement pour la division des charbonnages soit porté de 25 à 50 millions de dollars.

Monsieur le président, la société tire ses fonds de roulement du Fonds du revenu consolidé du gouvernement après en avoir obtenu l'autorisation du ministre responsable. Ces fonds sont uniquement retirés en fonction des besoins et pour les périodes de temps nécessaires au maintien de réserves de fonds normales pour une société de cette envergure, ce qui lui permet d'adapter ses besoins aux fluctuations saisonnières et opérationnelles normales sans augmenter en permanence son crédit d'exploitation du gouvernement. Essentiellement, cette procédure s'apparente au maintien d'une « ligne de crédit » ou d'un emprunt à une banque, services qui ne sont pas offerts à la société. En utilisant son crédit d'exploitation, la société doit recourir à des méthodes de gestion strictes et rembourser dans les délais prescrits les avances au titre du fonds de roulement.

Comme le sénateur Graham l'a déjà dit, les motifs de cette augmentation ne sont pas difficiles à comprendre et en fait, une telle augmentation aurait dû être consentie depuis longtemps, ne serait-ce qu'en raison de l'inflation, étant donné que le plafond actuel n'a pas été haussé depuis son entrée en vigueur en 1975.

À cet égard, j'aimerais signaler la croissance et la modernisation qui se sont produits dans l'industrie houillère du Cap-Breton au cours des récentes années. Par exemple, depuis les

[Text]

years alone, the Government of Canada has invested more than \$400 million into Devco's coal mining operations.

As senators may well know, a major portion of this substantial investment—some \$218 million—has been to develop the New Phalen Colliery and associated expansion of the Victoria Junction Coal Preparation Plant.

The management of Devco and the people of Cape Breton should be commended for completing these two major projects on time and within the approved budget. This new colliery, which became operational during 1987, will eventually produce over 2 million tonnes of saleable coal annually using state-of-the-art equipment and mining procedures. When this final design capacity is reached in 1991/92, the total saleable coal production by the corporation will be over 4.3 million tonnes annually.

This, as you will realize, is a significant increase in production capacity when one realizes that, just before the fire in April of 1984 which destroyed the number 26 colliery, the corporation produced only 2.9 million tonnes of saleable coal. This growth in operations will entail higher inventory levels which, in turn, will require higher levels of working capital by the corporation. It is for this reason that the government has come forward now, in a timely fashion, to propose an increase to the limit on working capital advances to the corporation.

Interestingly, the growth and expansion which has taken place at Devco seems to have received very little recognition. The challenge before Cape Bretoners now is to ensure that these new assets reach their full operating potential and successfully contribute to a stronger and more viable coal division.

In an industry which faces worldwide overcapacity, efficiency and productivity will be the future keys to success. While the Government of Canada can give the corporation the most up-to-date assets, it is the responsibility of Devco and its employees to make the best use of them. While there are encouraging indications that expanded production capacity, as well as the many important efficiency measures that have been implemented in recent years, are having a noticeable impact on the corporation's operations, it will be necessary to continue this improvement in order to be competitive with the coal industry at large.

For its part, the government, through the Department of Energy, Mines and Resources and the National Research Council, in conjunction with the corporation, the Province of Nova Scotia and various coal industry organizations, is addressing the longer-term needs of the coal industry, particularly with respect to identifying and developing the kinds of technologies which will be required in the future.

In the case of Devco, the intrinsic high cost of mining its submarine coal deposits and the relatively high sulphur content of Cape Breton coals are inherent problems which have to be overcome and addressed through improved and more productive mining methods and technological solutions to the cleaner

[Traduction]

quatre dernières années, le gouvernement canadien a investi plus de 400 millions de dollars dans la mine de charbon de la SDCB.

Les sénateurs savent probablement qu'une grande partie de cet investissement substantiel, soit quelque 218 millions de dollars, a servi au développement de la nouvelle houillère de phalen et à l'agrandissement connexe de l'usine de préparation du charbon de Victoria Junction.

Il faut féliciter la direction de la SDCB et la population du Cap-Breton d'avoir mené à bien ces deux grands projets en respectant les délais et le budget approuvés. La nouvelle houillère, entrée en exploitation en 1987, produira éventuellement plus de 2 millions de tonnes de charbon vendable par année, grâce à des méthodes et à un équipement miniers à la fine pointe du progrès. Lorsque cette capacité finale sera atteinte en 1991-1992, la production totale de charbon vendable de la société s'établira à plus 4,3 millions de tonnes annuellement.

Il s'agit d'une importante augmentation de la capacité de production, compte tenu du fait que juste avant l'incendie d'avril 1984, qui a détruit la houillère n° 26, la société en produisait que 2,9 millions de tonnes de charbon vendable. Cette augmentation des activités entraînera des stocks plus élevés qui, à leur tour, nécessiteront des fonds de roulement plus importants de la société. C'est pour cette raison que le gouvernement propose maintenant, à point nommé, une augmentation du plafond des avances au titre du fonds de roulement consenties à la société.

Il est intéressant de noter que la croissance et l'expansion qui se sont produits à la SDCB semblent avoir été très peu reconnues. Le défi qui se pose maintenant aux gens du Cap-Breton consiste à faire en sorte que ces nouveaux actifs atteignent leur plein potentiel d'exploitation et parviennent à rendre la division des charbonnages plus forte et plus viable.

Dans l'avenir, au sein d'une industrie qui fait face à une surcapacité mondiale, l'efficacité et la productivité seront les clés du succès. Bien que le gouvernement du Canada soit en mesure de fournir à la société les actifs les plus modernes possibles, il incombe à la SDCB et à ses employés d'en faire le meilleur usage possible. Bien qu'il existe des indications encourageantes que l'augmentation de la capacité de production ainsi que les nombreuses mesures visant à accroître l'efficacité, mises en œuvre au cours des dernières années, ont un effet digne de mention sur les activités de la société, il faudra poursuivre ces améliorations pour que la SDCB soit concurrentielle par rapport à l'ensemble de l'industrie houillère.

De son côté, le gouvernement, par l'entremise du ministère de l'énergie mines et ressources et le conseil national de recherches du Canada, de concert avec la société, la province de la Nouvelle-Écosse et diverses associations de l'industrie houillère, répond aux besoins à long terme de l'industrie du charbon, particulièrement pour ce qui est de repérer et de mettre en place le type de technologie qui sera nécessaire dans l'avenir.

Dans le cas de la SDCB, le coût élevé de forage de ses dépôts de charbon sous-marins et le contenu en soufre relativement élevé des charbons du Cap-Breton constituent des problèmes qu'il faudra régler grâce à des méthodes minières améliorées et plus productives et en trouvant une technique pour

[Text]

burning of Devco coals in an environmentally-acceptable fashion.

Mr. Chairman, the government is supporting extensive research and development activity by the corporation in areas such as biological demethanization, desulphurization, liquefaction, co-processing, gasification, et cetera. In addition, the possibility of building a fluidized-bed power generating station at the Prince Mine is under active consideration by the Province of Nova Scotia.

One of the most promising technologies, that of coal-water-fuels, is actively being explored by the corporation through its carbogel process. Indeed, there have been several successful test burns in Chatham, New Brunswick and Charlottetown, P.E.I., and there is currently an ongoing demonstration at the Minas Basin Pulp and Paper Company in Nova Scotia. Unfortunately, at this time, these technologies are neither economic nor cost-competitive enough to be used on their own merit, particularly with respect to competing with currently depressed oil prices.

Honourable senators, I did not intend to digress from the subject at hand; I simply wished to point out that coal, as a fundamental energy source, has a bright future in Cape Breton and that this government is committed, through technological solutions, to seeing that it is realized.

The decision before us today is to ensure that Devco's growth and competitiveness are not restricted in the short term for the lack of working capital. For this reason, Bill C-127 deserves support without undue delay.

In closing, I would also like to draw attention to the provision in this bill which will allow the limit to be raised in the future through an Appropriations Act or other Act of Parliament. I believe that this approach will allow future increases to be handled in a simpler and more direct manner than having to formally amend the CBDC Act on each occasion that the corporation's need for working capital advances exceeds the legislated limit.

You will note, of course, that I have referred to a possible future requirement for further increases. This need will indeed materialize if the corporation can continue to improve its viability as it has in recent years. To this end, the government remains committed to supporting the corporation so as to ensure the long-term growth of the Cape Breton coal industry.

Senator Graham: Mr. Forrestall, you mentioned the carbogel project. I am tempted to ask whether or not you think that under the proposed legislation contained in Bill C-103 such a joint venture would be possible. However, I think I shall resist that temptation and leave that question to other officials who are dealing more directly with Bill C-103.

I wonder if you could describe, for the edification of all of us around the table, the present operations of Devco. You mentioned the fire at No. 26 colliery. Before the fire there were some 4,600 employees with Devco. I believe that today the

[Traduction]

brûler les charbons de la SDCB plus proprement et d'une façon acceptable sur le plan de l'environnement.

Monsieur le président, le gouvernement appuie les nombreuses activités de recherche et de développement de la société dans des secteurs tels la déméthanisation, la désulfuration, la liquéfaction, la transformation conjointe, la gazéification, etc. En outre, la Nouvelle-Écosse examine activement la possibilité de construire une centrale énergétique à lit fluidisé à la mine de Prince.

La société examine activement l'une des technologies les plus prometteuses, celle du combustible mixte eau-charbon, au moyen de son processus carbogel. Effectivement, plusieurs essais de brûlage réussis ont eu lieu à Chatham, au Nouveau-Brunswick et à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard et une démonstration continue se déroule actuellement à l'entreprise de pâtes et papiers du bassin Minas, en Nouvelle-Écosse. Malheureusement, ces technologies ne sont aujourd'hui ni assez économiques ni rentables pour être utilisées seules, particulièrement s'il faut concurrencer les prix du pétrole actuellement en baisse.

Honorables sénateurs, je n'avais pas l'intention de m'éloigner du sujet; je voulais simplement souligner que le charbon, en tant que source d'énergie fondamentale, a un brillant avenir au Cap-Breton et que notre gouvernement s'engage, par le biais de solutions d'ordre technologique, à veiller à ce que cet avenir se concrétise.

Il nous appartient donc aujourd'hui de décider de ne pas limiter la croissance et la compétitivité de la SDCB à court terme en raison d'un manque de fonds de roulement. C'est pour cette raison qu'il faut appuyer immédiatement le projet de loi C-127 et ce, sans retard inutile.

En terminant, j'aimerais également attirer l'attention sur la clause de ce projet de loi qui permettra de hausser le plafond dans l'avenir grâce à une loi portant affectation de crédits ou à une autre Loi gouvernementale. Je crois que cette façon de procéder permettra un traitement plus simple et plus direct des augmentations futures que de modifier officiellement la Loi sur la SDBC à chaque fois que la société aura besoin d'avances au titre des fonds de roulement dépassant le plafond prévu par la Loi.

Vous remarquerez bien sûr que j'ai parlé de prévoir d'autres dispositions pour les augmentations à venir. Ce besoin se matérialisera effectivement si la société peut continuer d'accroître sa viabilité comme elle l'a fait au cours des dernières années. À cette fin, le gouvernement continue d'appuyer la société pour assurer la croissance à long terme de l'industrie houillère du Cap-Breton.

Le sénateur Graham: Monsieur Forrestall, vous avez parlé du processus carbogel. Je suis tenté de vous demander si vous pensez qu'une telle coentreprise serait possible en vertu du projet de loi C-103. Toutefois, je résisterai à cette tentation et laisserai cette question à ceux qui sont chargés plus spécialement du projet de loi C-103.

Je me demande si vous pourriez, pour notre gouverne à tous, nous décrire les activités actuelles de la SDCB. Vous avez parlé de l'incendie qui a détruit la houillère n° 26. Avant cet incendie, la Société comptait 4 600 employés. Aujourd'hui, ce

[Text]

number of people involved in the mining of coal is down to somewhere between 3,400 and 3,500. Can you tell us something about the company's operations in terms of where they are mining coal, Langan and so on.

Mr. Forrestall: With regard to your first comment, I too, would have resisted the temptation to respond, inasmuch as we all have other things to do later today. With regard to the second portion of your question, in terms of the downsizing, the involuntary aspect is pretty well over. There will be more adjustments in the short term, but they will occur as a result of normal retirements and the normal attrition process. In the mid to long-term, as the full potential of the new mine comes into play in the next two or three years, there should be an upturn in total numbers. With regard to the coal industry itself, again in the mid to long-term—and I am referring to a five to ten year span here—employment in the industry in Nova Scotia will increase. We are very pleased with the outlook. I think the employees of Devco and its management can be quite properly proud of what they have managed to do in terms of production within two short years.

Senator Graham: Are you aware of any proposed new capital investment in the Devco operation? You mentioned the Phalen Project. Are you aware of any proposed future capital expenditures involving new developments?

Mr. Forrestall: There are some. Perhaps I could ask Mr. Donald to give you the specifics.

Mr. Ian Donald, Director, Crown Investments, Department of Regional Industrial Expansion: In terms of capital investments over the next five years, the corporation is looking at expanding by approximately \$40 million per year. That \$40 million is primarily addressed to refurbishing and enhancing existing facilities. There are no major new capital projects on the horizon at this stage.

Senator Graham: You mentioned that the Phalen Project will have the capacity of producing 2 million tonnes of coal when it is in full operation, which will bring the total production of the corporation to 4.3 million tonnes annually. What are the principal markets for this coal?

Mr. Donald: The corporation produces two main coal products. One is metallurgical coal for use in the steel industry, and the other is thermal coal for use in thermal generation. For the fiscal year 1988-89, the corporation expects to produce approximately 1.2 million tonnes of metallurgical coal and 2.8 million tonnes of thermal coal. Its market for metallurgical coal is international as opposed to domestic, and it extends through Scandinavia, Brazil, Asia—a variety of markets. It is primarily a niche market. As you are probably aware, Devco coal has a high sulphur content, so it has to capitalize on the other fine qualities of its product. Therefore, it must search out fairly small niche markets. With regard to thermal coal, the company's markets are predominantly domestic. The Nova Scotia Power Corporation can be expected to take in in excess of 2 million tonnes of that 2.8 million tonnes which the corporation will produce in 1988-89. The challenge for the corpora-

[Traduction]

chiffre se situe entre 3 400 et 3 500. Pouvez-vous nous parler un peu des opérations de la Société, nous dire où se situent les houillères, à Langan, etc.

M. Forrestall: En ce qui concerne votre premier point, j'aurais moi aussi résisté à la tentation d'y répondre, vu que nous avons tous d'autres choses à faire plus tard dans la journée. En ce qui concerne le deuxième point que vous avez soulevé, c'est-à-dire la compression des effectifs, les mises à pied involontaires sont presque terminées. Il y aura d'autres rajustements à court terme, mais ceux-ci seront attribuables à des mises à la retraite et à des départs naturels. À moyen et à long termes, les effectifs devraient recommencer à augmenter au fur et à mesure que la nouvelle exploitation houillère atteindra son plein potentiel. En ce qui concerne l'ensemble des charbonnages de Nouvelle-Écosse, le nombre d'employés devrait augmenter à moyen et à long termes, c'est-à-dire au cours des cinq à dix prochaines années. L'avenir semble très prometteur et nous en sommes heureux. Je crois que les employés et la direction de la SDCB peuvent être fiers de ce qu'ils ont accompli au chapitre de la production en deux ans seulement.

Le sénateur Graham: Savez-vous si de nouveaux capitaux seront investis dans la SDCB? Vous avez parlé du projet Phalen. Savez-vous si de nouveaux projets d'investissements sont prévus?

M. Forrestall: Il y en a quelques-uns. Je pourrais peut-être demander à M. Donald de vous donner des précisions à ce sujet.

M. Ian Donald, directeur, Investissements de l'État, ministère de l'Expansion industrielle régionale: La Société prévoit investir environ 40 millions de dollars par année dans ses activités au cours des cinq années à venir. Cette somme servira surtout à moderniser et à améliorer les installations existantes. Aucun grand projet d'immobilisations n'est prévu à ce stade-ci.

Le sénateur Graham: Vous avez dit que la houillère de Phalen produira, lorsqu'elle fonctionnera à plein rendement, 2 millions de tonnes de charbon, ce qui portera la production totale de la Société à 4,3 millions de tonnes par année. Quels sont les principaux débouchés pour ce charbon?

M. Donald: La Société produit deux types de charbon: le charbon métallurgique, utilisé par l'industrie sidérurgique, et le charbon thermique, qui sert à produire de l'énergie dans les centrales thermiques. La Société s'attend à produire environ 1,2 million de tonnes de charbon métallurgique, et 2,8 millions de tonnes de charbon thermique en 1988-1989. Le charbon métallurgique est écoulé sur les marchés internationaux, notamment en Scandinavie, au Brésil, en Asie et ailleurs. On se spécialise dans certains créneaux. Comme vous le savez sans doute, la teneur en soufre du charbon produit par la SDCB est élevée; c'est pourquoi la Société doit essayer d'exploiter les autres qualités exceptionnelles de son produit. Par conséquent, elle doit chercher à trouver des créneaux assez limités. Le charbon thermique, lui, est surtout destiné au marché intérieur. On s'attend à ce que la Nova Scotia Power Corporation achète plus de 2 millions des 2,8 millions de tonnes que la Société produira en 1988-1989. La Société doit essayer de

[Text]

tion is to find markets elsewhere, if not in the Maritimes, for the remaining thermal coal production.

Senator Graham: You referred to the Nova Scotia Power Corporation and the thermal coal that Devco sells to it. There has been some considerable publicity about the possibility of opening a new coal mining venture in Pictou County. Naturally, this has raised concerns among Devco coal miners and among the people of Cape Breton. I do not want to get into a geographical argument here, but I am wondering if Mr. Forrestall would care to comment and, indeed, if there is any conflict how does the government propose to resolve it? I recall reading that someone at Devco estimated that something in the order of 300 jobs would be lost, and that 200 jobs would be created in Pictou County, leaving a net loss of 100 jobs in Nova Scotia. I do not know how accurate those figures are as I am quoting from recollection.

Mr. Forrestall: The honourable senator is quite right in that the development of the resource in Pictou County is under very active and intensive consideration at the present time. The fears expressed are understandable, but I would suggest that they are not with good foundation. The best advice we have now is that there will be no direct layoffs, should a decision be taken—and a decision has not been taken at this point in time—or impact on job opportunities, current or in the future, with respect to Cape Breton itself. Perhaps we might have a little more detail.

Mr. Donald: The premier has indicated that the NSPC will continue to honour its commitments to Devco in terms of its historical tonnage requirements and, as I stated previously, those tonnage requirements, in recent years, have been in excess of two million tonnes, which accommodates the bulk of the anticipated thermo production of 2.8 million tonnes this year.

Senator Graham: Mr. Forrestall, you mentioned, either here or in your speech on the bill in the other place, that Devco had an operating profit of \$1.8 million in fiscal 1987-88 and that it was looking forward to an operating profit of \$13 million for 1988.

Mr. Forrestall: That is correct.

Senator Graham: Of course, there are profits and other profits.

Mr. Forrestall: That is right.

Senator Graham: How does this fit in, in terms of depreciation and payment on any debts?

Mr. Forrestall: I think it fair to say that, while the corporation is looking forward to a fairly bright year, there is no question that there are some downsides in the two to three years ahead. The corporation expects that to be turned around in a positive vein by 1991-92.

The details of the impact is, I suppose, why we are appearing before you today. We recognize that there will be a very serious impact and that the corporation, given its current size, cannot operate within the financial limitations the act places upon it. We are here to increase that. That recognizes two things: First, that capital expenditures are going to be made

[Traduction]

trouver d'autres marchés, peut-être à l'extérieur des Maritimes, pour écouler le reste de sa production.

Le sénateur Graham: Vous avez parlé de la *Nova Scotia Power Corporation* et du charbon thermique que la SDCB lui vend. On a beaucoup parlé de la possibilité d'ouvrir une nouvelle houillère dans le comté de Pictou. Évidemment, cette question préoccupe beaucoup les mineurs à l'emploi de la SDCB et la population du Cap-Breton. Je ne veux pas lancer un débat géographique, mais je me demande si M. Forrestall pourrait nous dire ce qu'il pense de ce projet et comment le gouvernement se propose de régler les problèmes qui pourraient en résulter? Je me souviens avoir lu que 300 employés de la Société perdraient leur emploi et que 200 nouveaux emplois seraient créés dans le comté de Pictou, ce qui se traduirait par une perte nette de 100 emplois en Nouvelle-Écosse. Je ne sais pas dans quelle mesure ces chiffres sont exacts puisque je ne fais que les citer de mémoire.

M. Forrestall: L'honorable sénateur a absolument raison; l'ouverture d'une nouvelle houillère dans le comté de Pictou fait actuellement l'objet d'un examen très approfondi. Les craintes exprimées sont tout à fait normales mais, d'après moi, non fondées. Tout ce que nous savons, c'est qu'il n'y aurait pas de mises à pied résultant directement de la décision éventuelle—car rien n'a encore été décidé à ce moment-ci—et que ce projet ne compromettrait pas les perspectives d'emploi actuelles et futures dans l'Île du Cap-Breton. Il nous faudrait peut-être d'autres précisions à ce sujet.

M. Donald: Le premier ministre a fait savoir que la NSPC continuera de s'approvisionner en charbon à la SDCB, comme elle l'a toujours fait. Comme je l'ai indiqué plus tôt, ses besoins en charbon se sont élevés, au cours des dernières années, à plus de 2 millions de tonnes, ce qui représente le gros de la production de charbon thermique prévue, qui est de 2,8 millions de tonnes pour cette année.

Le sénateur Graham: Monsieur Forrestall, vous avez dit, ici ou à l'autre endroit, que la SDCB a réalisé un profit d'exploitation de 1,8 million de dollars en 1987-1988, et qu'elle compte réaliser un profit d'exploitation de 13 millions de dollars en 1988.

M. Forrestall: C'est exact.

Le sénateur Graham: Évidemment, il y a profits et profits.

M. Forrestall: C'est exact.

Le sénateur Graham: Qu'est-ce que cela représente, compte tenu de l'amortissement et du remboursement des dettes?

M. Forrestall: Bien que la société s'attende à connaître une assez bonne année, il y a sans aucun doute des éléments négatifs pour les deux ou trois années à venir. Toutefois, la Société s'attend à retrouver un bilan positif d'ici 1991-1992.

C'est en raison de ces repercussions, je suppose, que nous comparaissons devant vous aujourd'hui. Ces repercussions seront très graves et la Société, compte tenu de sa taille actuelle, ne peut fonctionner en respectant les limites financières que la Loi lui impose. Il faut accroître le montant des avances, et ce pour deux raisons: d'abord, les dépenses en capital et,

[Text]

and, secondly, the deficit that is associated with larger inventories. It further recognizes the need for longer stockpiling.

Senator Hicks: Technically speaking, Mr. Chairman, I am not a member of this committee, having been replaced by Senator Graham. However, I expect to be a member again in due course.

Senator Graham: I am sure the committee is looking forward to your return.

Senator Hicks: Mr. Forrestall, if you answered this in the statement you just made, I did not recognize it. I would refer to the actual loss of \$1.8 million in the year just concluded and the projected profit of \$13 million. Do those figures take into consideration the cost of the money advanced? In calculating that loss or profit, is any figure included which relates to the cost of the federal advances to enable the capital of the corporation to meet its requirements?

Mr. Forrestall: Directly, the profits exclude the cost of appreciation and the cost of interest on the debt. If I had had more breath, I would have concluded my remarks to Senator Graham.

Senator Hicks: I am sorry if I interjected. Thank you for answering my question.

Senator Graham: I want to go back to the employment figures and the figures given by Senator MacDonald (Halifax). In the event that he might ask me about employment figures today, I checked those at Devco in the coal division as of this morning. I mentioned earlier that there were 4,600 employed before the fire at No. 26 colliery. The actual employment figure, as of this morning, in the coal division is 3,411.

Mr. Forrestall, you seem to suggest that there may be a further decline in employment in the short run, but that, in the long run, the prospects are bright. Can you be more specific in terms of the short run and what, indeed, that figure might be reduced to and why?

Mr. Forrestall: As I indicated earlier, there will be further downsizing. I do not understand terms like "downsizing" very well. I have the same reaction to the phrase "double speak." I do not understand what it means.

As the new efficiencies come into full play, productivity will be enhanced and there will be a requirement, in terms of production, for less people. I want to emphasize that it is the corporation's stated purpose—and one in which the government has confidence—that there will be no more involuntary layoffs. Any further downsizing will come about as a result of natural attrition and other normal processes which take place regularly in the workforce. As to how many, I would call on the expert advice of Mr. Donald.

Mr. Donald: That is a difficult question to answer in that the corporation has a number of strategic considerations which it is examining at the moment such as those relating to the Langan mine where development options are being considered to examine whether prolonging the life of this mine can be done in a viable fashion. I think that those considerations will

[Traduction]

deuxièmement, le déficit qu'entraîne le fait d'avoir des stocks plus élevés. Il faut en effet prévoir des stocks plus importants.

Le sénateur Hicks: Monsieur le président, je ne fais pas partie, en principe, de ce Comité puisque j'ai été remplacé par le sénateur Graham. Toutefois, je m'attends à siéger à nouveau au sein de ce Comité en temps utile.

Le sénateur Graham: Je suis certain que les membres du Comité espèrent vous voir réintégrer les rangs très bientôt.

Le sénateur Hicks: Monsieur Forrestall, si vous avez répondu à la question, je ne m'en suis pas rendu compte. Je fais allusion aux pertes réelles de 1,8 million de dollars qui ont été enregistrées au cours de l'année qui vient de se terminer, et aux profits de 13 millions de dollars que la Société prévoit réaliser. Ces chiffres tiennent-ils compte des avances consenties? Tenez-vous compte, en calculant ces pertes ou profits, des avances que le gouvernement fédéral a consenties à la Société pour lui permettre de satisfaire ses besoins?

M. Forrestall: Les profits ne tiennent pas compte de la plus-value et de l'intérêt à payer sur la dette. J'aurais d'ailleurs fourni ces renseignements au sénateur Graham si je n'avais pas été interrompu.

Le sénateur Hicks: Je m'excuse de vous avoir interrompu. Merci d'avoir répondu à ma question.

Le sénateur Graham: Je voudrais revenir aux données sur l'emploi qu'a fournies le sénateur MacDonald (Halifax). J'ai communiqué le matin avec la Division des charbonnages de la SDCB pour vérifier ces chiffres au cas où on me poserait des questions à ce sujet. J'ai dit tout à l'heure que la Société comptait 4 600 employés avant que ne se produise l'incendie qui a détruit la houillère n° 26. À ce jour, la Division des charbonnages compte 3 411 employés.

Monsieur Forrestall, vous laissez entendre que les effectifs pourraient diminuer encore à court terme mais que, à long terme, les perspectives d'emploi sont bonnes. Pouvez-vous nous donner plus de précisions pour ce qui est des compressions qui surviendront à court terme et nous donner un chiffre quant à la réduction des effectifs et nous dire pourquoi?

M. Forrestall: Comme je l'ai dit, il y aura d'autres compressions des effectifs. J'ai toujours du mal à comprendre ce qu'on entend par ces euphémismes.

Au fur et à mesure que les nouvelles installations entreront en service, la productivité augmentera, ce qui veut dire que, à production égale, les besoins en personnel diminueront. Je tiens à souligner que la Société a l'intention—et le gouvernement lui fait confiance à cet égard—de ne plus procéder à des mises à pied involontaires. Toute autre compression des effectifs se fera par le biais de départs naturels et autres mouvements de la population active. Quant à savoir combien de postes seront supprimés, il vaudrait mieux demander cela à M. Donald.

M. Donald: Il s'agit là d'une question difficile. La Société est en train d'examiner plusieurs considérations d'ordre stratégique. Par exemple, dans le cas de la mine Langan, elle est en train d'essayer de déterminer si l'existence de la mine peut être prolongée de façon viable. Je crois que ces considérations déter-

[Text]

bear greatly on what the levels of employment will be over the immediate term.

I would reinforce what Mr. Forrestall stated. In the last two years there have been minimal involuntary layoffs, and that would be the corporation's proposed approach in the future.

Senator Graham: In the 1967-68 period, total production was in the order of 2.5 tonnes per man shift. It is now in the order of 6.8 tonnes per man shift. I know the cost of producing coal varies from colliery to colliery, but do you have available information relating to the cost of producing a tonne of coal at each of the collieries now operating?

Mr. Donald: I am afraid I do not have that with me.

The Chairman: Could that be made available to us?

Mr. Forrestall: We could get that information from the corporation. We can make it available to either the committee as a whole or to Senator Graham.

Senator Graham: I recognized, of course, that much depends on the type of coal face, the distance that the workers have to travel, the type of machinery with which they have to work, and so on. That would be an interesting figure to provide to the committee.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Am I correct in assuming that Devco has no operations outside geographical Cape Breton Island?

Mr. Forrestall: Yes, you are correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You realize why I say, "geographical Cape Breton Island." For the purposes of Bill C-103, Cape Breton Island includes part of the mainland.

Mr. Forrestall: That is right.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But not Pictou County.

Mr. Forrestall: No, geographically, it is restricted to Cape Breton Island.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Do you sell any of your metallurgical coal into the United States markets or any other markets where it comes into competition with United States exported coal?

Mr. Forrestall: The answer is "no" to the first part of the question. Regarding the second part of the question, we do compete internationally with United States coal.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So far you have never run into complaints from the Americans that Canada is putting a highly subsidized commodity into the market?

Mr. Forrestall: I have no knowledge of that, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Has there been any concern in the government or the corporation with regard to possible countervail action either under the current United

[Traduction]

mineront en grande partie quel sera le niveau d'emploi à court terme.

Je voudrais réitérer ce que M. Forrestall a dit. Au cours des deux dernières années, il n'y a eu qu'un nombre limité de mises à pied involontaires. La Société entend procéder de la même façon dans l'avenir.

Le sénateur Graham: La production totale en 1967-1968 s'est élevée à 2,5 tonnes par quart-homme. Elle est maintenant de l'ordre de 6,8 tonnes par quart-homme. Je sais que les coûts de production varient d'une houillère à l'autre. Toutefois, pouvez-vous nous dire combien il en coûte pour produire une tonne de charbon à chacune des houillères?

M. Donald: Malheureusement, je n'ai pas ces chiffres avec moi.

Le président: Pouvons-nous les obtenir?

M. Forrestall: Nous pouvons les obtenir de la Société. Nous les communiquerons soit au Comité, soit au sénateur Graham.

Le sénateur Graham: Je sais, bien sûr, que ces coûts dépendent beaucoup du type de charbon produit, de la distance que les travailleurs doivent franchir, de l'équipement dont ils disposent, etc. Il serait intéressant pour le Comité de connaître ces chiffres.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Est-il exact que la SDCB n'exploite aucune houillère à l'extérieur des limites géographiques de l'Île du Cap-Breton?

M. Forrestall: Oui, c'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous savez pourquoi j'utilise cette expression. L'Île, aux fins du projet de loi C-103, englobe une partie du continent.

M. Forrestall: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais pas le comté de Pictou.

M. Forrestall: Non, du point de vue géographique, ça se limite à l'Île.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vendez-vous une partie de votre charbon destiné à la métallurgie sur les marchés américains ou sur tout autre marché où il risque d'entrer en concurrence avec le charbon exporté par les États-Unis?

M. Forrestall: La réponse à la première partie de votre question est négative. Pour répondre à la deuxième partie, nous concurrençons les États-Unis sur le plan international.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Jusqu'ici, les Américains ne se sont jamais plaints du fait que le Canada met sur le marché un produit très subventionné?

M. Forrestall: Je l'ignore, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le gouvernement ou la Société se préoccupent-ils de mesures de compensation qui pourraient être prises en vertu du régime américain

[Text]

States regime or the regime which will come into place under the Free Trade Agreement.

Mr. Forrestall: Again, the matter has not come up, but, more directly, we are not anticipating that, if that is what you are getting at. There is no current concern that that might, in fact, take place.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Those are my questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further questions?

Senator Robertson: Mr. Chairman, I should like to follow up on Senator Graham's questions on employment.

I know nothing about the coal mining industry, but, for my knowledge, as you modernize and improve the technological capability in the coal mining industry, is there a relatively stable reduction of staff?

I ask that because in other industries, as they modernize and improve their technological abilities, there is generally a reduction in staff which automatically accompanies that.

Is there a generally accepted figure in the industry for this reduction? One would expect it to go down if the plant is being modernized.

Mr. Forrestall: That would vary, Senator Robertson. The open pit mining in western Canada, of course, is entirely different and the economies of scale are obtained in that industry entirely differently from the way in which they are obtained in the mining operations in eastern Canada, particularly in Cape Breton where it is submarine mining, a long way down and a long way out under the ocean. So it is difficult to say that there are standards.

Senator Robertson: From your previous answer, I would assume—correct me if I am wrong—that as you improve the technology, normal attrition would take care of any staff reductions.

Would you expect the normal attrition rate to continue for a certain number of years?

The Chairman: Before you answer that question, Mr. Forrestall, Senator Kelly wishes to put a supplementary question.

Senator Kelly: May I add a point that I think is being missed. The whole circle is not complete when you suggest that improved technological performance will initially mean fewer people. It might also open new markets. So, while there is a momentary reduction, there is also greater productivity and greater market opportunities.

Mr. Forrestall: That is correct. The other added advantage is that increased productivity in the case of Devco and coal mining generally in Nova Scotia will lead to a growing work force. That is simply another way of measuring it.

Senator Robertson: So you measure it on the positive side rather than on the negative side.

[Traduction]

actuel ou de celui qui sera instauré par l'Accord de libre-échange?

M. Forrestall: Là encore, la question ne s'est pas posée, mais nous ne le prévoyons pas, si c'est là où vous voulez en venir. On ne craint pas actuellement que de telles mesures soient prises.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai terminé, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, je voudrais faire suite aux questions que le sénateur Graham a posées au sujet de l'emploi.

Comme je n'y connais rien en matière d'industrie houillère, pour mon information, à mesure que vous en modernisez et améliorez les moyens techniques, la réduction du personnel demeure-t-elle relativement stable?

Je pose cette question, parce que, dans d'autres industries, la modernisation et l'amélioration des moyens techniques s'accompagnent généralement et automatiquement d'une réduction du personnel.

Possède-t-on des chiffres généralement admis quant à cette réduction? On pourrait s'attendre à ce que le personnel soit réduit si l'usine est modernisée.

M. Forrestall: Cela dépend, sénatrice Robertson. Bien entendu, les mines à ciel ouvert de l'ouest du Canada et les économies d'échelle qu'on y réalise diffèrent totalement de celles qu'on trouve dans les mines de l'est du Canada, surtout au Cap-Breton, où les opérations minières sont sous-marines, c'est-à-dire qu'elles s'effectuent à une grande profondeur au large des côtes. Il est donc difficile de déterminer des normes.

Le sénateur Robertson: D'après votre réponse précédente, je présume—reprenez-moi si je me trompe—que lorsqu'on améliore les techniques, on peut compter seulement sur l'attrition normale pour réduire le personnel.

Prévoyez-vous que le taux d'attrition normale sera appliqué pendant un certain nombre d'années?

Le président: Avant que vous ne répondiez à cette question, monsieur Forrestall, le sénateur Kelly désire poser une question supplémentaire.

Le sénateur Kelly: Je pense qu'on oublie un point. Vous ne faites pas le tour de la question lorsque vous laissez entendre qu'un meilleur rendement du point de vue technologique se traduira au début par une réduction du personnel; la modernisation peut également permettre de trouver de nouveaux débouchés. Ainsi, bien qu'on assiste à une réduction momentanée du personnel, la productivité s'accroît, tout comme les perspectives de nouveaux débouchés.

M. Forrestall: C'est exact. L'autre avantage, c'est qu'une productivité accrue dans le cas de Devco et de l'industrie houillère dans l'ensemble de la Nouvelle-Écosse se traduira par l'accroissement de la main-d'œuvre. Il s'agit simplement d'une autre façon de voir les choses.

Le sénateur Robertson: Vous les voyez positivement plutôt que négativement.

[Text]

Mr. Forrestall: Yes.

Senator MacDonald (Halifax): It says here that the present limit has not been increased since it came into force in 1975. I do not understand what is meant by the words "came into force in 1975."

Mr. Forrestall: The Cape Breton Development Corporation Act itself came into force in 1975. It is that act that we are amending, to increase the operational capital.

Senator Graham: That was when it was increased to \$25 million.

Mr. Forrestall: Yes. I meant to say that it was increased to \$25 million in 1975. The act came into force in the late 1960s—I think 1968—and it started off at \$10 million; it then went to \$25 million and then to \$75 million.

Senator MacDonald (Halifax): So the \$25 million that came into force in 1975 was for Devco and not for coal mining operations? It was not earmarked for coal mining operations?

Mr. Forrestall: Yes—I stand corrected. I thought it was generally for the Devco operation. I am told that it was for the coal operations of Devco but not for other purposes—not for the Industrial Development Division of Devco.

The Chairman: Are there any further questions?

Senator Graham: I have one final comment. I thought I heard Mr. Forrestall say that when Devco took over the coal mines in Cape Breton, the employment figure was something in the order of 6,400, and that through modernization it had been reduced to the present level.

I think that a combination of factors was involved in that reduction, which included modernization because of the fire at No. 26, and also a very generous pre-retirement leave program that was instituted at the time to reduce the total employment figure from 6,400 to a more manageable, at that period of time, 4,300 to 4,400.

Mr. Forrestall: That is correct.

The Chairman: If there are no further questions, may I have a motion to report the bill without amendment?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I so move, Mr. Chairman.

The Chairman: Then I thank the witnesses for their appearance before the committee this morning.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Forrestall: C'est exact.

Le sénateur MacDonald (Halifax): On dit ici que le plafond actuel n'a pas été haussé depuis son entrée en vigueur en 1975. Je ne comprends pas ce qu'on entend par «son entrée en vigueur en 1975».

M. Forrestall: La Loi sur la Société de développement du Cap-Breton est entrée en vigueur en 1975. C'est cette loi que nous modifions afin d'accroître le capital d'exploitation.

Le sénateur Graham: C'est cette année-là qu'il est passé à 25 millions de dollars.

M. Forrestall: Oui. Je voulais dire qu'il est passé à 25 millions de dollars en 1975. La loi, elle, est entrée en vigueur à la fin des années 60—en 1968, je crois—et le capital s'élevait au départ à 10 millions, puis il est passé à 25 millions et, ensuite, à 75 millions.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Donc, les 25 millions de dollars qui ont été accordés en 1975 étaient destinés à Devco et non pas à l'industrie houillère?

M. Forrestall: Oui—vous avez raison. Je pensais qu'ils étaient destinés en général à l'exploitation de Devco. On me dit qu'ils étaient plutôt destinés aux activités houillères de Devco, mais non à d'autres fins—non à la Division du développement industriel de Devco.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Graham: J'ai un dernier commentaire à formuler. M. Forrestall a-t-il bien dit que, lorsque Devco a repris les mines de charbon du Cap-Breton, le nombre d'emplois se situait à environ 6 400 et qu'à la suite de la modernisation il est tombé au niveau actuel?

Je pense que cette réduction du personnel tient à une combinaison de facteurs, y compris la modernisation opérée à la suite de l'incendie de la houillère n° 26, mais également un programme de retraite anticipée très généreux qui a été mis sur pied à ce moment-là, afin de réduire le nombre total d'emplois de 6 400 à un nombre plus raisonnable à l'époque soit entre 4 300 et 4 400.

M. Forrestall: C'est exact.

Le président: Si vous n'avez pas d'autres questions, quelqu'un propose-t-il une motion visant à faire rapport du projet de loi sans proposition d'amendement?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'en fais la proposition, monsieur le président.

Le président: Je remercie donc les témoins d'avoir comparu devant le Comité ce matin.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Regional Industrial Expansion:
Mr. Ian Donald, Director, Crown Investments.

Du ministère de l'Expansion industrielle régionale:
M. Ian Donald, directeur, Investissements de l'État.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Monday, June 20, 1988

Le lundi 20 juin 1988

Issue No. 37

Fascicule n° 37

Second proceedings on:

Deuxième fascicule concernant:

Bill C-103, "Government Organization Act,
Atlantic Canada, 1987"

Le Projet de Loi C-103, «Loi organique
de 1987 sur le Canada atlantique»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cochrane	Macquarrie
Cools	Marsden
Graham	*Murray
Haidasz	(or Doody)
Hicks	Ottenheimer
MacDonald	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(<i>Halifax</i>)	<i>Guysborough</i>)
*MacEachen (or Frith)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hicks added. (*June 15, 1988*)

The name of the Honourable Senator Cochrane substituted for that of the Honourable Senator Robertson. (*June 20, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Cochrane	Macquarrie
Cools	Marsden
Graham	*Murray
Haidasz	(ou Doody)
Hicks	Ottenheimer
MacDonald	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(<i>Halifax</i>)	<i>Guysborough</i>)
*MacEachen (ou Frith)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hicks ajouté. (*le 15 juin 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Cochrane substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson. (*le 20 juin 1988*)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of Tuesday, 31st May, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 7th June, 1988:

"Pursuant to the order of the Day, the Senate proceeded to the motion of the Honourable Senator Graham, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That it be an instruction of this House to the Standing Senate Committee on National Finance that it divide Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, into two Bills, in order that it may deal separately with part I, entitled the Atlantic Canada Opportunities Agency, and Part II, entitled Enterprise Cape Breton Corporation.

After debate, and—

The question being put on the motion . . .

The Senate divided and the motion was resolved in the affirmative".

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 31 mai 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-130, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 7 juin 1988:

«Suivant l'ordre du jour, le Sénat aborde la motion de l'honorable sénateur Graham, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que ce soit une instruction de cette Chambre au Comité permanent des finances nationales de diviser le Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, en deux projets de loi, afin que l'un de ces projets porte en particulier sur la Partie I, intitulée: Agence de promotion économique du Canada atlantique, et l'autre sur la Partie II, intitulée: Société d'expansion du Cap-Breton.

Après débat,

La motion est mise aux voix . . .

L'opinion n'étant pas unanime, et sur division, la motion est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 20, 1988
(49)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 7:30 p.m. this day.

Members of the Committee present: The Honourable Senators MacDonald (*Halifax*), Cochrane, Graham, MacEachen, Macquarrie, and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Cape Breton Development Corp.:

Dr. Teresa MacNeil, Chairman of the Board and Acting President;

Mr. Keith Brown, Vice President, Industrial Development Division.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 31, 1988 examined Bill C-103, "Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987".

The Clerk of the Committee presided over the election of an Acting Chairman.

The Honourable Senator Graham, seconded by the Honourable Senator Cochrane, moved that the Honourable Senator MacDonald preside as the Acting Chairman for this meeting.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Dr. MacNeil made an opening statement, following which she and Mr. Brown responded to questions.

At 9:45 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 20 JUIN 1988
(49)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 19 h 30.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs MacDonald (*Halifax*), Cochrane, Graham, MacEachen, Macquarrie et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (6)

Aussi présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la Société de développement du Cap-Breton:

M^{me} Teresa MacNeil, présidente du conseil d'administration et présidente suppléante;

M. Keith Brown, vice-président, Division du développement industriel.

Conformément à son ordre de renvoi en date du 31 mai 1988, le Comité étudie le projet de loi C-103, «Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique».

Le greffier du Comité préside à l'élection d'un président suppléant.

L'honorable sénateur Graham, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, propose que l'honorable sénateur MacDonald agisse comme président suppléant pour la durée de la séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M^{me} MacNeil fait un exposé préliminaire et répond ensuite aux questions en compagnie de M. Brown.

À 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Monday, June 20, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-103, to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, met this day at 7.30 p.m. to give consideration to the bill.

Mr. John Desmarais, the Clerk of the Committee: Honourable senators, in the absence of the Chairman or the Deputy Chairman, an acting chairman must be elected. I am ready to receive nominations.

Senator Graham: I move that Senator Finlay MacDonald (Halifax) chair the committee.

Senator Cochrane: I second Senator MacDonald.

The Clerk of the Committee: Are there any further nominations? I was moved by Senator Graham, seconded by Senator Cochrane, that Senator MacDonald (Halifax) preside as Acting Chairman for this meeting. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Finlay MacDonald (Acting Chairman) in the Chair.

The Acting Chairman: We have a quorum. This evening we are conducting our second meeting on Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

We have two distinguished witnesses with us tonight: Dr. Teresa MacNeil, who is the Chairman of the Board of Devco and Acting President; and Mr. Keith Brown, who is the Vice President of the Industrial Development Division of Devco.

Dr. MacNeil, we have read your earlier testimony before the other place, but we would hope to have a presentation or an opening statement from you this evening. Shall the committee direct questions to you both or to each one of you separately?

Dr. Teresa MacNeil, Chairman of the Board and Acting President of the Cape Breton Development Corporation: Thank you, Mr. Chairman. Please treat both of us as separate witnesses. Good evening, senators. Thank you for giving me this opportunity. I want to make it very clear at the outset that I will comment tonight primarily on clause 2 of Bill C-103, although I think it is important to say that the first portion of the bill, which deals with the Atlantic Canada Opportunities Agency, is a portion which I support most heartily. The fact that I am not going to comment on it does not mean that I do not think it is a necessary and important piece of legislation. I would like that to be taken as a positive remark with respect to the first portion of the bill.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 20 juin 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales s'est réuni aujourd'hui à 19 h 30 pour étudier le projet de loi C-103 visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

M. John Desmarais, greffier du Comité: Mesdames et messieurs, en l'absence du président ou du vice-président, il faut élire un suppléant. Je suis prêt à recevoir vos propositions.

Le sénateur Graham: Je propose que le sénateur Finlay MacDonald (Halifax) préside le Comité.

Le sénateur Cochrane: J'appuie le sénateur MacDonald.

Le greffier du Comité: D'autres noms? Le sénateur Graham, appuyé par le sénateur Cochrane, propose que le sénateur MacDonald (Halifax) préside la séance. La motion est-elle adoptée?

Des voix: Adoptée.

Le sénateur Finlay MacDonald (président suppléant) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Nous avons le quorum. C'est la deuxième fois que nous nous réunissons pour étudier le projet de loi C-103 visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Nous accueillons ce soir deux éminents témoins: M^{me} Teresa MacNeil, présidente du conseil d'administration de la Société d'expansion du Cap-Breton et directrice générale par intérim de cette société; ainsi que M. Keith Brown, vice-président de la Division du développement industriel de Devco.

Madame, nous avons lu votre déposition devant le Comité de la Chambre des communes, mais nous espérons que vous allez nous présenter ce soir un exposé ou une déclaration. Nos questions doivent-elles s'adresser à vous ensemble ou séparément?

Mme Teresa MacNeil, présidente du conseil d'administration et directrice générale par intérim de la Société de développement du Cap-Breton: Merci, monsieur le président. Faites comme si nous comparaissions séparément. Bonsoir, mesdames et messieurs. Et merci de nous recevoir. Je tiens tout de suite à préciser que je parlerai surtout de la deuxième partie du bill C-103, mais je m'empresse d'ajouter que j'appuie vigoureusement la première partie de ce projet de loi qui porte sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Le fait que je n'en parle pas ne veut pas dire que je ne lui attache aucune importance. Il faut considérer cela comme un jugement positif de ma part sur la première partie du projet de loi.

[Text]

I will make a few introductory remarks, Mr. Chairman. I think it is important to say that my remarks are organized to provide a brief review of the Cape Breton Development Corporation's background and of the Industrial Development Division, of Enterprise Cape Breton and, more laterally, of my understanding of Enterprise Cape Breton Corporation. I might mention a few things that you have read from my remarks made at the Commons hearing in Port Hawkesbury, but I assure you that they will be brief, so you will not hear very much for the second time. Following that, I would like to outline the suggested amendments that we have put forward regarding Part II of Bill C-103 about which you might want to ask some questions of clarification later on.

To begin, I realize that in my normal working world as a member of the staff of Saint Francis Xavier University, I do not have some of the experience with the Cape Breton Development Corporation as do some of the people here. I would like to mention that the Cape Breton Development Corporation was established by Parliament in 1967 because the Sydney coalfields were not expected to be productive for more than 15 years. Today I was at a site where we have almost 1 million tonnes of coal stockpiled right now anxiously awaiting ships to come in and take it away. They are quite productive at the moment.

As you know, the Devco Act provided for the creation of two divisions: coal and industrial development. I would like to mention what the Act says with respect to those. The coal division was to "reorganize" and operate the mines with a view to the rationalization of coal production and to regulate its withdrawal from coal production in the way "that takes into account progress in providing employment outside the coal producing industry and in broadening the base of the Island's economy."

That relates to the coal division. The industrial development division was to "promote and assist" "the financing and development of industry on the Island of Cape Breton" ... "to broaden the base of the economy of the Island". You can see that both divisions were given the assignment of broadening the base of the economy of Cape Breton Island.

Over the years, since 1967, the Industrial Development Division programs evolved as economic circumstances and experience changed. The mandate and wide financial powers embodied in the Devco Act allowed the programs to change as required, and we see three main categories of those programs throughout the years. From 1968 to 1972, Devco pursued a policy to attract off-island industries that were seeking to relocate or to put a branch plant there. By 1972, it was decided that a more enduring health could be achieved if the entrepreneurship of the Island itself were developed.

From 1972 to 1977, it was decided that the Industrial Development Division would, of necessity, become an entrepreneur itself as a demonstrator initiating and investing in business and in regions of the Island. There was another whole direction there from 1972 to 1977.

Since 1977 there has been a great deal of emphasis placed on creating entrepreneurship within Cape Breton Island itself and of divesting or getting rid of some of the enterprises that

[Traduction]

Je voudrais faire quelques remarques préliminaires, monsieur le président. Ces remarques sont structurées de la Société de développement du Cap-Breton et de sa Division du développement industriel ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et, indirectement, de la manière dont j'entrevois cette Société. Je vais sans doute prendre quelques éléments dont vous avez pris connaissance à partir de ma déposition lors de l'audience de la Chambre des communes à Port Hawkesbury, mais rassurez-vous car je serai brève et j'éviterai les redites. Je voudrais reprendre les amendements que nous avons proposés pour la partie II du bill C-103 et sur lesquels vous voudrez sans doute ultérieurement avoir des précisions.

Vous savez, j'en suis sûre, que je travaille normalement à l'Université Saint-François-Xavier. Je ne connais donc pas aussi bien la Société de développement du Cap-Breton que certaines personnes ici présentes. La Société a été créée par le Parlement en 1967 car on estimait que l'exploitation des houillères de Sydney ne durerait pas plus de 15 ans. J'étais aujourd'hui sur les lieux où sont stockés près d'un million de tonnes de charbon en attente des navires de transport. Les houillères sont donc actuellement très productives.

La Loi sur la Société de développement du Cap-Breton prévoyait, comme vous le savez, la création de deux divisions: les charbonnages et le développement industriel. Je voudrais reprendre ici ce que la loi disait à ce propos. La division des charbonnages devait restructurer et exploiter les mines avec l'objectif de se désengager progressivement de la production houillère «compte tenu du progrès de l'emploi en dehors des charbonnages et d'un élargissement de la base économique de l'île.»

Voilà pour la division des charbonnages. La division du développement industriel devait «promouvoir et soutenir «...» le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton «...» pour élargir la base économique de l'île.» Vous voyez donc que les deux divisions étaient chargées d'élargir la base économique du Cap-Breton.

Depuis 1967, l'évolution des programmes de la division du développement industriel a suivi celle de la situation économique. Le mandat et les vastes pouvoirs financiers accordés par la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton permettaient de modifier ces programmes au gré des besoins. Au cours des années, il y a eu trois grands types de programmes. De 1968 à 1972, la Société s'est efforcée d'attirer des industries qui voulaient déménager ou installer une succursale chez nous. En 1972, on s'avisa qu'il serait bien plus bénéfique de développer nos propres entreprises.

De 1972 à 1977, on décida que, par nécessité, la Division du développement industriel se chargerait elle-même de créer et de financer des activités dans certaines régions de l'île. On a donc totalement changé de cap entre 1972 et 1977.

A partir de 1977, on s'est surtout attaché à créer des entreprises sur place et à se défaire ou à supprimer des entreprises qui avaient été achetées, développées ou gérées entièrement

[Text]

had been purchased or developed or run completely by the Cape Breton Development Corporation between 1972 and 1977. There are three different phases there; so you cannot say, "this is how it has been operating for 20 years", and be correct in saying that only one direction was followed.

In the spring of 1985 the government announced its decision to close the Island's two heavy water plants. The Government of Canada formed the Cape Breton Advisory Committee, and I had the privilege of chairing that committee. The committee, with its seven members, made 34 rather simple recommendations, in the sense that they encompass a very small booklet. However, they are not simplistic; they are fairly encompassing, but straight forward, recommendations.

In recommendation 31, which is pertinent to tonight's conversation, we stated:

The Committee recommends that a new development agency—Entreprise Cape Breton—be established, preferably as a subsidiary company under the Devco legislation, in a manner which provides for its independence in matters of policy, management and operations, from the coal side of the corporation. The new company should be responsible to and funded jointly by the federal and provincial governments. Adequate levels of funding should be established by both governments.

Recommendation 33 states:

It should become (that is, Entreprise Cape Breton) a 'one-stop shop' to the degree possible, by encompassing the Industrial Development Division of Devco and by folding in, for example, SCIDA . . .

That is the Strait of Canso Industrial Development Agency,

. . . the Department of Development and the Department of Regional Industrial Expansion; and by co-locating government offices where practical.

We did not at any time state or recommend that the Industrial Development Division of Devco be removed from the Cape Breton Development Corporation. That was a recommendation from 1985. Entreprise Cape Breton did not materialize as the one-stop, federal/provincial shop, but as a delivery mechanism for innovative government programs. These programs have been very effective, and the Cape Breton Investment Tax Credit, in particular, has had a marked effect on the Cape Breton economy. There is no question about that. However, these are programs which will have—and are approaching—a sunset term.

In November and early December of 1987 the Cape Breton Development Corporation and vast numbers of the Cape Breton public—especially in November—clearly stated that the Industrial Development Division should remain intact as part of the Cape Breton Development Corporation. The flexibility of the programming and the ownership of the Industrial Development Division by Cape Bretoners were cited time and time again as reasons for retention. The Industrial Development Division is not merely flexible programming, but is indeed 20 years of development experience—often mistakes,

[Traduction]

par la Société de développement du Cap-Breton entre 1972 et 1977. On est donc passé par trois étapes différentes. Il serait donc faux de dire que les choses ont fonctionné de la même manière pendant 20 ans.

Au printemps 1985, le gouvernement a annoncé qu'il avait l'intention de fermer les deux usines d'eau lourde. C'est alors que le gouvernement fédéral créa le Comité consultatif du Cap-Breton que j'ai eu le privilège de présider. Ce comité, composé de sept membres, a formulé 34 recommandations assez simples puisqu'elles tiennent dans un tout petit fascicule. N'allez pas croire qu'elles sont simplistes. Ce sont des recommandations assez englobantes mais qui vont droit au but.

Dans la recommandation 31, qui se rattache au débat de ce soir, nous disions ceci:

Le Comité recommande qu'une nouvelle agence de développement—la Société d'expansion du Cap-Breton—soit créée, de préférence sous la forme d'une filiale couverte par la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, de telle sorte qu'elle soit séparée des charbonnages et qu'elle jouisse d'une indépendance sur le plan des politiques, de la gestion et de l'exploitation. La nouvelle société devrait être responsable de ses activités devant le gouvernement fédéral et celui de la province qui la financeraient conjointement. Les deux gouvernements devraient lui assurer un financement suffisant.

Voici ce que précise la recommandation 33:

Elle (c'est-à-dire la Société d'expansion du Cap-Breton) devrait couvrir autant que possible la totalité des activités, à savoir la Division du développement industriel de Devco et, par exemple, la DIDC . . .

C'est l'Agence de développement industriel du Détroit de Canso,

. . . le ministère du Développement et le ministère de l'Expansion industrielle régionale, et en doublant partout où c'est possible les bureaux du gouvernement.

Jamai nous n'avons recommandé que la Division du développement industriel de Devco soit soustraite à la Société de développement du Cap-Breton. Cette recommandation date de 1985. La Société d'expansion du Cap-Breton n'est pas devenue cette sorte de magasin général fédéral-provincial mais elle a servi à lancer des programmes publics novateurs. Ces programmes se sont avérés très efficaces. Le crédit d'impôt à l'investissement du Cap-Breton a notamment exercé une influence considérable sur l'économie de la région. C'est incontestable. Quoi qu'il en soit, ces programmes arrivent à terme.

En novembre et en décembre 1987, la Société de développement du Cap-Breton et de larges segments de la population locale ont clairement fait savoir que la Division du développement industriel devrait rester partie intégrante de la Société. On a invoqué maintes et maintes fois la flexibilité des programmes de la Division du développement industriel et le fait que cette division appartenait à la population locale. Parler de flexibilité est un euphémisme, puisque la division s'est occupée de développement pendant 20 ans, 20 années souvent marquées

[Text]

but not all of it—and 20 years of response to the needs of thousands of Cape Bretoners.

The *Entreprise Cape Breton Corporation* bill came suddenly and unexpectedly to my attention for the first time in December 1987. It was presented by the government as a very positive thing, as a mechanism by which Devco's Industrial Development Division (IDD) would be continued, not within the Cape Breton Development Corporation Act, but as a separate Crown corporation reporting to the minister of ACOA. I at once responded publicly in a positive way—there is no question that I responded positively—to the *Entreprise Cape Breton Corporation* proposal, reserving, however, the opportunity to look closely at the bill's provisions in order to ascertain how and to what extent it was being proposed that Devco's Industrial Development Division should, in fact, continue as an entity separate from the Cape Breton Development Corporation's Coal Division.

I might add that I also expected to find reflected in the bill's provisions reasons why there should be a development corporation for Cape Breton separate and distinct from the Coal Division. However, that is another point.

After careful examination of the *Entreprise Cape Breton Corporation* bill, I sent a memorandum dated January 13, 1988 to Senator Lowell Murray. This memo contained certain comments on the bill generally, and specifically, on its purpose, which I frankly questioned in light of the proposed reporting relationship with ACOA and its president, a deputy minister. I found this proposal tended to place in some doubt the claim I thought I had heard expressed, that Devco's Industrial Development Division would continue with the same, if not more, powers than those held by our Industrial Development Division currently.

My memo also offered a number of proposals for amendments to the bill, which I felt—and still do feel—would, if incorporated into an *Entreprise Cape Breton Corporation* Act, result in a separate and distinct corporation, which might more readily be considered a continuation of Devco's Industrial Development Division. We are saying that if these amendments were to be incorporated, we would have no difficulty whatsoever because, as suggested, it would be a continuation of IDD.

In preparing these amendments, I acted, I think, in the best interests of the corporation, of which I am chairman, while, at the same time, I again responded in a positive manner to the government's initiative, even though a separate development corporation was not—and still is not—my choice. Nevertheless, it is fair to say that I have acted positively to it.

As you may know, I repeated my proposals for amendments at a hearing of the House of Commons committee held in Port Hawkesbury in March. I see it as my purpose here this evening to do the same thing. I am not prepared to comment upon whether or not the so-called ACOA bill should be split. That is Parliament's concern.

[Traduction]

d'erreurs mais durant lesquelles on a répondu aux besoins des habitants du Cap-Breton.

C'est en décembre 1987 que, de façon tout à fait inopinée, mon attention a été attirée sur le projet de loi concernant la Société d'expansion du Cap-Breton. Le gouvernement l'a présenté sous un jour très positif qui permettrait de maintenir la Division du développement industriel de Devco, non pas aux termes de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, mais sous la forme d'une société d'État autonome et responsable devant le ministre chargé de l'APECA. Je me suis empressée de réagir favorablement—cela est incontestable—à ce projet d'une Société d'expansion du Cap-Breton, sous réserve toutefois d'étudier attentivement les dispositions du projet de loi. Pour voir comment et dans quelle mesure la Division du développement industriel de Devco resterait effectivement séparée de la Division des charbonnages de la Société de développement du Cap-Breton.

Je m'attendais évidemment à ce que le projet de loi tienne compte des raisons pour lesquelles il devrait exister au Cap-Breton une société de développement autonome et distincte de la division des charbonnages. Mais ceci est une autre question.

Après avoir étudié attentivement le projet de loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton, j'ai fait parvenir au sénateur Lowell Murray un memorandum daté du 13 janvier 1988. Il contenait certaines observations sur l'ensemble du projet de loi et, plus précisément, sur son objectif. Honnêtement, celui-ci me posait un problème étant donné la responsabilité que l'on envisageait envers l'APECA et son président, qui devait être un sous-ministre. Il me semblait que cette proposition allait à l'encontre d'un argument que l'on avait exprimé suivant lequel la Division du développement industriel de Devco devait conserver les mêmes pouvoirs, sinon en obtenir davantage, que ceux dont la Division du développement industriel disposait déjà.

Dans ce mémo, je proposais plusieurs amendements à la Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton. J'étais persuadée—et je le suis encore—que ces amendements donneraient une véritable autonomie à la Société, de sorte que celle-ci apparaîtrait mieux comme le prolongement de la Division du développement industriel de Devco. Nous disons que, si ces amendements devaient être intégrés dans la loi, nous n'y verrions absolument aucun inconvénient parce que, comme on l'a souligné, l'organisme en question serait la suite de la Division de développement industriel.

En rédigeant ces amendements, j'ai agi, me semble-t-il, au mieux des intérêts de la société dont je préside le conseil d'administration; en même temps, j'ai répondu d'une manière positive à l'initiative du gouvernement, même si une société de développement distincte n'est pas et n'a jamais été la solution de mon choix. Il faut me rendre cette justice.

J'ai présenté de nouveau mes amendements à la séance du Comité de la Chambre des communes tenue à Port Hawkesbury en mars. J'ai l'intention de faire de même ce soir. Je ne suis pas disposée à dire s'il conviendrait ou non de diviser la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Cette décision est l'affaire du Parlement.

[Text]

As indicated by this brief review of circumstances, my preference is now as it was in 1985, that the Industrial Development Division should remain as an important sign that the people of Canada continue to support the development of the economy of Cape Breton as of national concern through the Cape Breton Development Corporation Act. Introduction of the Entreprise Cape Breton Corporation, through the ACOA Act, suggests that the Government of Canada has another mechanism to provide for Cape Breton's sustained advantage.

If the Industrial Development Division is to be removed from the Cape Breton Development Corporation, I will take the position, as I have since December 1987, of supporting the Entreprise Cape Breton Corporation alternative, provided that certain amendments be made to the bill. Those amendments are intended to ensure that the Industrial Development Division be the "continued corporation" as stated in subsection 44(1) of Bill C-103, Part II, and by the Government of Canada.

Mr. Chairman, I will quickly run through the six headings of the amendments. We have copies of the material sent to you regarding those amendments.

The Acting Chairman: Is this the first time we will have heard about amendments? Did you propose the amendments to the Port Hawkesbury House of Commons committee hearing?

Dr. MacNeil: These suggested amendments were sent to Senator Murray in January. They were repeated when we gave our public presentation at Port Hawkesbury before the House of Commons committee. If you wish to hear them again, this will be the third time they will have been stated.

The Acting Chairman: Before you do that, may I ask you this: Are you disassociating yourself from what appears to be a common understanding, that the committee, of which you are the chairman—the Cape Breton Advisory Committee—recommend that a new development corporation, independent in matters of policy, management and operations from the coal side of the corporation, be established?

Dr. MacNeil: I am not disassociating myself from that point, Mr. Chairman. I am disassociating myself from the implication that it was independent of the Cape Breton Development Corporation. Indeed, our recommendation said very explicitly that it would be in conjunction with the Industrial Development Division of the Cape Breton Development Corporation, and taken together—federal and provincial agencies—would operate independently.

The Acting Chairman: But it would be independent of the operations and management of the coal side of the corporation?

Dr. MacNeil: Mr. Chairman, if that is direct wording—and I think it is—then I do not disassociate myself from that.

The Acting Chairman: Then by all means proceed with the amendments that you are speaking of.

Dr. MacNeil: I will mention the main headings of the amendments to give you the gist of what they cover, and, if

[Traduction]

Je le répète, aujourd'hui comme en 1985, ma solution préférée est que la Division de développement industriel demeure telle qu'elle a été établie dans la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et qu'elle continue à montrer l'intérêt de tout le peuple du Canada pour le développement de l'économie du Cap-Breton. La création, par la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, de la Société d'expansion du Cap-Breton semble indiquer que le gouvernement du Canada a choisi un autre mécanisme pour continuer à donner des atouts au Cap-Breton.

Si l'on doit enlever à la Société de développement du Cap-Breton la Division de développement industriel, je prendrai alors position, comme je le fais depuis décembre 1987, en faveur de la Société d'expansion du Cap-Breton, pourvu que l'on apporte au projet de loi qui la crée un certain nombre d'amendements destinés à assurer que la Division de développement industriel gardera les caractéristiques indiquées par le paragraphe 44(1) du bill C-103, Partie II, et par le gouvernement du Canada.

Monsieur le président, je passerai rapidement en revue les six amendements; vous avez reçu des documents à ce sujet, et nous les avons également.

Le président suppléant: Est-ce la première fois que nous en entendons parler? Les avez-vous proposés à la séance du Comité de la Chambre des communes tenue à Port Hawkesbury?

Mme MacNeil: Ces propositions d'amendement ont été envoyées au sénateur Murray en janvier. Nous les avons présentées lors de notre exposé public à Port Hawkesbury devant le Comité de la Chambre des communes. Si vous désirez les entendre de nouveau, ce sera la troisième fois.

Le président suppléant: Auparavant, puis-je vous poser une question? Le Comité consultatif du Cap-Breton, dont vous êtes le président, recommande, croit-on communément, la création d'une nouvelle société de développement, qui en matière de politique, de gestion et d'exploitation, soit indépendante du secteur de l'industrie houillère. Je voudrais savoir si personnellement vous continuez à soutenir cette position.

Mme MacNeil: Bien sûr, monsieur le président. Là où je ne suis plus d'accord, c'est lorsque l'on semble impliquer qu'elle devrait être indépendante de la Société de développement du Cap-Breton. En fait, nous avons expressément recommandé que cette nouvelle société soit liée à la Division de développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton, et que ces deux organismes—fédéral et provincial—fonctionnent ensemble de façon indépendante.

Le président suppléant: Mais sans lien avec les opérations et la gestion du secteur houiller de la société?

Mme MacNeil: Monsieur le président, si les choses sont présentées de cette façon—et je pense qu'elles le sont—alors je suis toujours d'accord.

Le président suppléant: Passons donc alors aux amendements dont il est question.

Mme MacNeil: Je vais vous donner l'essentiel des amendements; si vous désirez en savoir plus, M. Brown et moi nous

[Text]

you wish to go into any one of them, Mr. Brown and I will be pleased to do that. Rather than elaborate on some which might not be of particular interest to you, I will introduce them and you can pick them up from there.

The first suggested amendment is to include Mulgrave within the geographic territory of Enterprise Cape Breton Corporation. This is already solved within Enterprise Cape Breton now.

Secondly, to add that the board of directors will have the ability to establish advisory boards.

The Acting Chairman: I am sorry; will you explain that again?

Dr. MacNeil: The Board of Directors of Enterprise Cape Breton Corporation will have the ability to establish advisory boards.

Thirdly, to ensure any former liabilities and assets of the Cape Breton Development Corporation's current industrial development division are transferred to Enterprise Cape Breton Corporation. There is a 20-year history of ownership of quite a few entities and liabilities, which we are saying would be an automatic transfer to Enterprise Cape Breton Corporation.

Fourthly, there is considerable concern—clause 34(4), deals with modification—the wording of clause 34(2), which states:

... if that action can be more appropriately carried out under any other assistance program or can reasonably be carried out without the assistance of the Corporation—

We are suggesting a change in that. We have concern about the wording as it stands that it creates an inconsistency between the ACOA bill and the Financial Administration Act.

Another area deals with section 34. So that there will be no duplication of services, we are looking for a change in wording.

Finally, we wish to delete any reference—and this has to deal with clause 33—to objects that suggest that Enterprise Cape Breton Corporation can only function outside the coal industry.

There is a point there, Mr. Chairman, related to the one you were just asking me about concerning coal technology, research and development, and enterprises created as a result of coal technology.

These are half a dozen suggested amendments. We have the material that we put together in early January relating to each of those amendments, and we will be pleased to discuss them in detail if you wish.

The Acting Chairman: I have a number of questions, but I will ask Senator Graham, if he would like to begin the questioning.

Senator Graham: I join with you, Mr. Chairman, in welcoming Dr. MacNeil and Keith Brown to this meeting, and to con-

[Traduction]

ferons un plaisir d'entrer dans le détail. Je les introduis, et vous pourrez vous arrêter à ceux qui vous intéressent plus particulièrement.

Le premier amendement vise à inclure Mulgrave dans le territoire relevant de la Société d'expansion du Cap-Breton. C'est une question qui a déjà été résolue dans les faits.

Le deuxième amendement précise que le conseil d'administration aura capacité pour créer des comités consultatifs.

Le président suppléant: Excusez-moi, pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

Mme MacNeil: Le conseil d'administration de la Société d'expansion du Cap-Breton aura capacité pour créer des comités consultatifs.

Le troisième amendement veut assurer que le passif et l'actif de l'actuelle Division de développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton seront bien transférés à la Société d'expansion du Cap-Breton. Avec 20 ans d'histoire derrière elle, la Division de développement industriel possède un certain nombre d'éléments d'actif et de passif qui, à notre avis, devraient automatiquement être transférés à la Société d'expansion du Cap-Breton.

Le quatrième amendement renvoie au paragraphe 34(4) et traite de la modification du paragraphe 34(2) touchant, et je cite:

Des mesures qui relèveraient plutôt d'un autre programme d'assistance ou qui pourraient être normalement prises sans son aide...

À notre avis, il faut modifier ce texte. Nous craignons que le libellé actuel n'introduise une incohérence entre la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et la Loi sur l'administration financière.

Il est question ailleurs de l'article 34. Aussi, pour éviter un doublement inutile, nous désirons une modification du libellé.

Finalement, nous voulons supprimer toute allusion—et il s'agit ici de l'article 33 et de la mission de la Société—qui pourrait faire croire que la Société d'expansion du Cap-Breton vise seulement à créer des emplois en dehors du secteur de l'industrie houillère.

Ce point, monsieur le président, rejoint ce dont vous me parliez il y a un instant sur la technologie, la recherche, le développement en matière de houille, et les entreprises créées grâce à la technologie houillère.

Nous avons donc une demi-douzaine de propositions d'amendement. Pour chacune d'entre elles, nous avons les documents qui ont été rassemblés au début de janvier et nous sommes prêts à en discuter en détail avec vous si vous le désirez.

Le président suppléant: J'ai personnellement un certain nombre de questions, mais je demanderai au sénateur Graham de bien vouloir commencer.

Le sénateur Graham: Après vous, monsieur le président, je veux souhaiter la bienvenue à Mme MacNeil et à Keith

[Text]

gratulate and commend them for the work they have done and are doing.

I would mention that Dr. MacNeil has extraordinary stamina in view of the fact that she has been both the chairman and the acting president for perhaps close to one year now.

Dr. MacNeil: Since October.

Senator Graham: Since last October. Her mandate has been continued on a piecemeal basis until a new president is appointed.

Is this the first time that you have ever appeared before a parliamentary committee, apart from the legislative committee hearing in Port Hawkesbury?

Dr. MacNeil: On any question, or on this question?

Senator Graham: With respect to Devco—

Dr. MacNeil: Yes, it is.

Senator Graham: —or this legislation.

Dr. MacNeil: Apart from the Port Hawkesbury one, yes.

Senator Graham: But your predecessors, both as chairman and presidents, have appeared before parliamentary committees?

Dr. MacNeil: I believe so; but I would not be able to list them.

Senator Graham: Do you know, Mr. Brown?

Mr. Keith Brown, Acting Vice-President, Cape Breton Development Corporation: No, I don't.

Senator Graham: I was interested in what you had to say about the possibility of three corporations. You have Enterprise Cape Breton Corporation, Enterprise Cape Breton, and I believe you are recommending that the Industrial Development Division remain with the Cape Breton Development Corporation.

Dr. MacNeil: Yes, but that was my own preference. I also qualified that and said that, given these other features of Enterprise Cape Breton Corporation, I could see it's being as effective as the Industrial Development Division.

Senator Graham: Can you tell us the difference between Enterprise Cape Breton Corporation and Enterprise Cape Breton?

Dr. MacNeil: Oh, yes.

Senator Graham: Would you tell us, then?

Dr. MacNeil: I will tell you my understanding, and then I will ask Keith Brown to give you his, because he is a real student of this subject. I also work in the coal division.

The Enterprise Cape Breton organization, as it is now functioning—and I am actively involved in that organization as a member of the board and vice-chairman—is a development organization which is primarily administering Cape Breton

[Traduction]

Brown, et les féliciter pour le travail qu'ils ont fait et continuent de faire.

Je voudrais souligner l'activité extraordinaire de Mme MacNeil, qui depuis près d'un an maintenant, est à la fois le président du conseil d'administration et le président suppléant de l'organisme.

Mme MacNeil: Depuis octobre.

Le sénateur Graham: Depuis octobre dernier; et son mandat a été renouvelé de mois en mois jusqu'à la nomination d'un nouveau président.

Est-ce la première fois que vous comparez devant un comité parlementaire, à part la séance du comité législatif tenue à Port Hawkesbury?

Mme MacNeil: De façon générale ou sur cette question particulière?

Le sénateur Graham: Sur la société de développement du Cap Breton . . .

Mme MacNeil: Oui.

Le sénateur Graham: . . . ou sur cette loi.

Mme MacNeil: A part à séance de port Hawkesbury, oui.

Le sénateur Graham: Mais vos prédécesseurs, le président du conseil d'administration et le président de l'agence ont bien comparu devant des comités parlementaires?

Mme MacNeil: Je pense que oui, mais je ne serais pas capable de vous en dire plus.

Le sénateur Graham: Le savez-vous, Monsieur Brown?

M. Keith Brown, vice-président par intérim, société de développement du Cap Breton: Non.

Le sénateur Graham: J'ai été intéressé par ce que vous avez dit au sujet de la possibilité de trois sociétés. Il y a la société d'expansion du Cap Breton, entreprise Cap Breton, et je crois que vous recommandez que la Division de développement industriel demeure dans la Société de développement du Cap Breton.

Mme MacNeil: Oui, mais c'est ma préférence personnelle. J'ai nuancé ma position et j'ai dit: «Compte tenu de ses autres caractéristiques, la Société d'expansion du Cap Breton me semble aussi efficace que la Division du développement industriel.»

Le sénateur Graham: Pourriez-vous nous dire quelle est la différence entre la Société d'expansion du Cap Breton et Entreprise Cap Breton?

Mme MacNeil: Bien sûr.

Le sénateur Graham: Alors allez-y.

Mme MacNeil: Eh bien, je vais vous dire ce que j'en pense et ensuite je demanderai à Keith Brown de vous donner son opinion, car c'est le spécialiste de la question. Pour ma part je travaille également dans le secteur de la houille.

Entreprise Cap Breton, qui existe actuellement et pour laquelle je travaille très activement en tant que membre du conseil d'administration et de vice-président, est un organisme de développement dont le rôle est avant tout de gérer les mesures d'incitation créées en mai 1985 en faveur du Cap Breton,

[Text]

incentive measures that were instituted in May, 1985. The Cape Breton investment tax credit is a prime example of that.

Through the years since it was established in 1985, it has administered what was then DRIE programs and now are ACOA programs. It is an organization which is accepting applications, processing them and dealing with each of them in a thorough manner, both technically and through a board of Cape Breton people who review the applications and make some judgment about them. It is limited in that sense, relative to the industrial development division of Devco.

The industrial development division of Devco, as the account from 1968 would indicate, is an organization which, according to the board of the Cape Breton Development Corporation, can alter its programming quite substantially almost from year to year. It has to be responsible in terms of submitting its corporate plans, and so on, but there is a great deal of room for flexibility. So that, in 1990, if we foresee that there would have to be a great deal of emphasis on small, primary industry throughout Cape Breton, that change in the policy could be made quickly. I regard the Industrial Development Division of Devco as very much a development of economic programs as distinct from just industrial and business programs. Perhaps you can see the distinction I am making. In other words, I am using the word "economic" as a rather broad term which includes the education of people, relative to development.

Senator Graham: What is it that the proposed Enterprise Cape Breton Corporation can do that the Industrial Development Division of Devco cannot now do?

Dr. MacNeil: Taken together, Enterprise Cape Breton and Enterprise Cape Breton Corporation, if there is a will to do so, can do all of the things that are now being done by the two divisions.

Senator Graham: I understand that. What I am speaking about is what can be done legislatively. Perhaps Mr. Brown could throw some light on that?

Mr. Brown: Yes, senator. If you look at the ECBC legislation and compare it to the Industrial Development Division legislation, the ECBC legislation basically is a replication of the powers of the Industrial Development Division of the Cape Breton Development Corporation. Therefore legislatively, Enterprise Cape Breton Corporation will be able to do everything that the Industrial Development Division of Cape Breton Development Corporation can now do.

Basically, the Industrial Development Division powers of the Cape Breton Development Corporation Act have been exorcised from that act so that the powers of IDD have been replicated in this new crown corporation which would be the ECBC. Therefore the powers are basically the same powers.

Senator Graham: Can the Industrial Development Division now guarantee loans?

Mr. Brown: The Cape Breton Development Corporation has only guaranteed two loans, both by amendment to the Cape Breton Corporation Act. One of the loans was to Sysco which is, of course, Sydney Steel, and the other was to what was then

[Traduction]

par exemple le crédit d'impôt à l'investissement au Cap Breton.

Depuis sa création, en 1985, il a peu à peu été amené à gérer les programmes du ministère de l'Expansion industrielle régionale et se voit confier maintenant les programmes relevant de la Loi sur l'agence de promotion économique du Canada atlantique. Cet organisme reçoit les demandes et les étudie complètement d'un point de vue technique; ensuite, avec un conseil de gens du Cap Breton, il les examine et prend une décision. Il a donc une action limitée par rapport à la Division de développement industriel de la Société de développement du Cap Breton.

Cette division, comme le montrerait les comptes rendus des travaux de 1968, peut d'une année à l'autre modifier ses programmes de façon importante. Elle a aussi la responsabilité de soumettre des plans, tout en gardant toujours une certaine souplesse. Ainsi, si nous prévoyons qu'en 1990 il faudrait insister sur la petite industrie primaire dans l'ensemble du Cap Breton, ce changement de politique pourrait se faire très rapidement. De mon point de vue, la Division de développement industriel a affaire à de vrais programmes économiques, et pas simplement à des programmes d'entreprise ou des programmes industriels. Peut-être pouvez-vous voir la distinction que je fais. Autrement dit, j'utilise le mot «économique» dans un sens large, ce qui comprend l'éducation des gens face au développement.

Le sénateur Graham: Qu'est-ce que la future Société d'expansion du Cap-Breton peut faire que la Division du développement industriel de Devco ne peut pas faire actuellement?

Mme MacNeil: Ensemble, Entreprise Cap-Breton et la Société d'expansion du Cap-Breton, si la volonté existe, peuvent faire tout ce que font actuellement les deux divisions.

Le sénateur Graham: Je comprends bien cela. Ce que je veux dire, c'est: qu'est-ce qui peut être fait sur le plan législatif? Peut-être M. Brown pourrait-il éclairer notre lanterne.

M. Brown: Oui, sénateur. Si vous prenez la Loi sur la SECB et que vous la comparez à la Loi sur la Division du développement industriel, vous allez voir que la Loi sur la SECB est fondamentalement une réplique des pouvoirs de la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton. Par conséquent, sur le plan législatif, la Société d'expansion du Cap-Breton pourra faire tout ce que la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton peut faire actuellement.

En fait, les pouvoirs de la Division du développement industriel ont été retirés de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton pour être confiés à la nouvelle société d'État, c'est-à-dire la SECB. Ainsi, les pouvoirs sont essentiellement les mêmes.

Le sénateur Graham: La Division du développement industriel peut-elle maintenant garantir des prêts?

M. Brown: La Société de développement du Cap-Breton n'a garanti que deux prêts, grâce à un amendement à la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton. L'un de ces prêts a été consenti à la Sysco, soit, bien entendu, la Sydney Steel, et

[Text]

called Nova Scotia Forest Industries which is now Star Forest Industries in Port Hawkesbury.

The section of the Cape Breton Development Corporation Act which grants the powers to that corporation has basically been replicated and transferred to ECBC. That section of the legislation relating to the Enterprise Cape Breton Corporation now says that, with the approval of the Governor in Council, on the recommendation of the minister and the Minister of Finance, the ECBC can guarantee repayment by a company or person of any moneys borrowed by it or that person, and the payment of all or any portion of the interest thereof. Therefore the Enterprise Cape Breton Corporation, with the approval of the Governor in Council and the Minister of Finance, would have the ability to do loan guarantees with a ceiling of \$100 million from the total outstanding guarantee.

Senator Graham: Dr. MacNeil, you mentioned—

The Acting Chairman: Senator Graham as a matter of clarification to the question you have just asked, I think it should be put on the record—since Dr. MacNeil already has put it on the record—that the Industrial Development Division, which we have been discussing, is unlike any other development corporation that I can think of, although I suppose you could find an example somewhere in one of the Third World countries. However, the incredible, awesome powers that IDD now has is something that you have to look quite a distance to find. Here I am referring to the grants, loans, investments and shares or securities that an individual can take, either with or without interest. It also has powers to manage, buy or lease land, or be a lender of last resort, even without interest. However, the key residual clause is:

... to do all such other things as the Corporation deems incidental or conducive to the attainment of its objects.

in relation to the IDD. Senators, if anything is *sui generis*, it is IDD. Under the Cape Breton Development Corporation, the IDD has almost unlimited powers. I think that was the answer that Senator Graham was looking for in his question.

Senator Graham: Mr. Chairman, are you doing your Ian Sinclair act now?

The Acting Chairman: I am merely putting on the record that this is not your ordinary, everyday garden variety development corporation.

Senator Graham: If I may say so, Mr. Chairman, you are not acting like an ordinary chairman.

Mr. Brown: Mr. Chairman, if I accept your statement as fact, then the answer would be that those extraordinary powers of the IDD have been replicated in the ECBC legislation.

Senator MacEachen: Those same awesome powers!

Senator Graham: In relation to those awesome powers to which Senator MacDonald has referred, in respect of the powers of the present Industrial Development Division, clause 34,

[Traduction]

l'autre à une entreprise qui s'appelait alors Nova Scotia Forest Industries, devenue depuis Star Forest Industries, à Port Hawkesbury.

L'article de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton qui accorde des pouvoirs à cette société a été repris et inscrit dans la Loi sur la SECB. Cet article dit maintenant ceci: avec l'approbation du gouverneur en conseil accordée sur la double recommandation du ministre et du ministre des Finances, garantir le remboursement par lui des emprunts qu'il a contractés et le paiement de tout ou partie des intérêts afférents. Par conséquent, la Société d'expansion du Cap-Breton, avec l'approbation du gouverneur en conseil et du ministre des Finances, pourrait garantir des prêts jusqu'à concurrence de 100 millions de dollars.

Le sénateur Graham: Madame MacNeil, vous avez dit . . .

Le président suppléant: Sénateur Graham, pour clarifier un peu votre question, je pense qu'il faudrait dire—puisque M^{me} MacNeil l'a déjà fait—que la Division du développement industriel, dont on vient de parler, ne ressemble à aucune société de développement que je connaisse, quoique je suppose que vous pourriez en trouver un exemple dans l'un ou l'autre des pays du Tiers-Monde. Toutefois, il faut aller pas mal loin pour trouver des pouvoirs aussi incroyables, aussi exorbitante que ceux que détient à l'heure actuelle la DDI. Je veux parler ici des subventions, des prêts, des investissements, des actions ou des titres qu'une personne peut détenir, avec ou sans intérêts. Ils ont aussi le pouvoir de gérer, acheter ou prendre à bail des immeubles, ou de jouer le rôle de prêteur de dernier recours, même sans intérêts. Cependant, l'article résiduel clé au sujet de la DDI dit ce qui suit:

... prendre toutes les autres mesures qu'elle estime utiles à la réalisation de cette mission.

Messieurs les sénateurs, s'il y a quelque chose de *sui generis*, c'est la DDI. En vertu de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, la DDI a des pouvoirs quasi illimités. Je pense que c'est la réponse que le sénateur Graham voulait entendre.

Le sénateur Graham: Monsieur le président, est-ce que vous jouez maintenant au Ian Sinclair?

Le président suppléant: Je veux simplement dire qu'il ne s'agit pas ici de votre entreprise maraîchère bien ordinaire.

Le sénateur Graham: Si je peux me permettre, monsieur le président, je dirais que vous n'agissez pas comme un président ordinaire.

M. Brown: Monsieur le président, si votre déclaration est bien vraie, alors la réponse, c'est que ces pouvoirs extraordinaires de la DDI ont été repris dans la Loi sur la SECB.

Le sénateur MacEachen: Les mêmes pouvoirs exorbitants!

Le sénateur Graham: Au sujet des pouvoirs exorbitants de la Division du développement industriel que le sénateur MacDonald a mentionnés, l'article 34 de ce projet de loi, paragraphes

[Text]

subclauses (3) and (4) of this legislation is, at the same time, giving awesome powers to the minister. Clause 34(3) says:

The Corporation shall comply with any directions from time to time given to it by the Minister respecting the exercise of its powers.

Mr. Brown, can you tell me how the powers in this legislation compare to those of the minister in respect of Devco? In other words, how does it compare with the degree of independence now enjoyed by Devco? Perhaps you could take us through the process of decision-making at Devco. How do you attain spending authority, and when and by whom are the decisions made, once you have achieved that spending authority?

Mr. Brown: Mr. Chairman, I can take you through a simple chronology of how that process happens. In the fall, we do Main Estimates which, basically, are a projection of our funding requirement for next year. That, then, basically opens the door to the beginning of the corporate planning process. However, you must keep in mind that the Industrial Development Division has a fixed budget. That budget has been fixed for three years at \$10.6 million. Therefore we know that the budget is topped at \$10.6 million, but, through the corporate planning process, we detail how that money is to be spent in an operational fashion for the coming year. We then do an additional four-year projection on what will be the activities of the Cape Breton Development Corporation and how it is projected that the dollars will be expended.

That corporate plan then goes to our minister, who is Mr. de Cotret, for approval. Then—as does the plans of all other crown corporations—it becomes approved by the Government of Canada through the central agencies. When that corporate plan is approved, it becomes the operating document for the division or for the corporation.

There are also established signing authorities within the corporations. For example, I have signing authority to \$50,000. Anything above \$50,000 goes to the chairman, who has signing authority for \$100,000. Beyond the chairman, the board of directors has signing authority for any project within the approved budget. That is now how we would deal with any project.

Senator Graham: So once you have your money approved for the ensuing year, the entire authority as to how that money is spent is up to the board of directors?

Mr. Brown: Yes.

Senator Graham: That is quite contrary to the proposed legislation covering ECBC. Dr. MacNeil, you have been the chairman for a number of years and also a member of the board. Do you have concerns that ECBC would not have the same kind of independence that Cape Breton Development Corporation at present enjoys and has enjoyed for the last 20 years?

Dr. MacNeil: Yes, I have a concern. I also know that so much of how these matters are handled is often a function of the person who occupies the chair.

[Traduction]

(3) et (4), accorde en même temps au ministre des pouvoirs exorbitants. L'article 34(3) dit:

La société se conforme aux instructions que lui donne le ministre quant à l'exercice de ses pouvoirs.

Monsieur Brown, pouvez-vous me dire comment les pouvoirs définis dans cette loi se comparent aux pouvoirs que détient le ministre au sujet de Devco? Autrement dit, comment se comparent-ils au degré d'indépendance dont jouit actuellement Devco? Peut-être pourriez-vous nous expliquer le processus décisionnel en vigueur chez Devco. Comment arrivez-vous à détenir le pouvoir de dépenser? Et quand et par qui les décisions sont-elles prises, une fois que vous détenez le pouvoir de dépenser?

M. Brown: Monsieur le président, je peux vous donner l'ordre chronologique de ce processus. À l'automne, nous présentons notre budget des dépenses principal, qui prévoit essentiellement nos besoins en crédits pour l'année qui vient. Commence alors le processus de planification au sein de la société. Vous ne devez toutefois pas oublier que la Division du développement industriel a un budget fixe de 10,6 millions de dollars pour trois ans. Par conséquent, nous savons que le budget est plafonné à 10,6 millions de dollars, mais grâce à notre méthode de planification, nous pouvons savoir en détail comment cet argent sera réparti entre les différents secteurs pendant l'année qui suit. Nous faisons ensuite des prévisions de dépenses sur quatre ans, compte tenu des activités à venir de la Société de développement du Cap-Breton.

Le plan de la société est alors soumis à l'approbation de notre ministre, M. de Cotret. Et puis, comme les plans de toutes les autres sociétés d'État, il est approuvé par le gouvernement du Canada par l'intermédiaire des agences centrales. Une fois approuvé, le plan devient l'instrument de la division ou de la société.

Il existe aussi des pouvoirs de signature au sein de la société. Par exemple, je détiens un pouvoir de signature jusqu'à concurrence de 50 000 \$. Entre 50 000 \$ et 100 000 \$, c'est le président qui a le pouvoir de signature. Au-dessus du président, le conseil d'administration a le pouvoir de signature pour tout projet qui s'inscrit dans le cadre du budget approuvé. C'est ainsi que nous ferions maintenant pour tout projet.

Le sénateur Graham: Donc, une fois les crédits approuvés pour l'année qui suit, le droit de regard sur l'argent dépensé revient uniquement au conseil d'administration?

M. Brown: Oui.

Le sénateur Graham: Cela va tout à fait à l'encontre du projet de loi sur la SECB. Madame MacNeil, vous avez été présidente pendant un certain nombre d'années et aussi membre du conseil d'administration. Craignez-vous que la SECB n'ait pas le même genre d'indépendance dont la Société de développement du Cap-Breton jouit à l'heure actuelle et dont elle a joui ces 20 dernières années?

Mme MacNeil: Oui, je le crains. Je sais aussi jusqu'à quel point la personne qui occupe le poste de président influence l'orientation d'un organisme.

[Text]

It is true that I do have a concern that this new legislation is threatening to remove some of the flexibility that we have enjoyed in the past. However, it might not, in fact, do so.

Senator Graham: In terms of the corporate hierarchy, does it concern you that the chief operating officer, the president, will not be based in Sydney or in Cape Breton, but will be based somewhere else?

The Acting Chairman: You have used two terms. Are you talking about the chief operating officer or the chief executive officer?

Senator Graham: The chief executive officer.

Dr. MacNeil: As I understand the bill, the executive officer will be the vice president who will be located locally.

Senator Graham: The operating officer.

Dr. MacNeil: The president will be the president of ACOA. Yes, it concerns me, because when you have a person on sight who can watch what is going on, there is more likelihood of getting more attention. Again, it is a function of the individual, and if the individual is tremendously efficient, then things will work out.

Senator Graham: And it will also affect where the decisions are made.

Dr. MacNeil: According to my reading of the bill, many of the board members will be local and board meetings will be held in relation to Cape Breton; so there could be less of a problem, I suppose. I am being optimistic in my response to you.

Senator Graham: I understand that you are trying to be optimistic. All of us would like to be optimistic, but some of us have very serious and justified concerns. Among the amendments that you would propose is one directly relating to the coal division. Actually several of your proposals relate to coal because they are interrelated. I do not know if you mentioned it by name, but certainly you used the words "outside the coal-producing industry", and that refers to clause 33 on page 13 of the bill which deals with objects and powers of the corporation. It reads:

The objects of the Corporation are to promote and assist, either alone or in conjunction with any person or the Government of Canada or of Nova Scotia or any agency of either of those governments, the financing and development of industry on the Island of Cape Breton to provide employment outside the coal-producing industry—

You are proposing that those words be removed.

Dr. MacNeil: Yes.

Senator Graham: Would you explain, please.

Dr. MacNeil: Mr. Chairman, I believe that those words are an oversight. I cannot imagine that anyone has given any thought to them. At a time when there is a great deal of research relating to coal, and given that industries will develop from that coal technology, it is only reasonable that they be developed, with assistance, in Cape Breton and in relation to

[Traduction]

Il est vrai que je crains que cette nouvelle loi ne nous enlève un peu de la souplesse dont nous avons joui par le passé. Mais il pourrait en être autrement.

Le sénateur Graham: Quant à la hiérarchie de la société, cela vous préoccupe-t-il que le directeur général, le président, ne soit pas en poste à Sydney ou au Cap-Breton, mais quelque part ailleurs?

Le président suppléant: Vous avez utilisé deux titres. Parlez-vous du directeur général ou du président-directeur général?

Le sénateur Graham: Du président-directeur général.

Mme MacNeil: D'après le projet de loi, le directeur général sera le vice-président, qui sera sur place.

Le sénateur Graham: Le directeur général.

Mme MacNeil: Le président sera le président de l'APECA. Oui, cela me préoccupe, parce que, quand vous avez une personne sur place qui peut surveiller ce qui se passe, il est plus facile d'obtenir davantage d'attention. Encore une fois, tout dépend de la personne, et si cette personne est terriblement efficace, tout marchera comme sur des roulettes.

Le sénateur Graham: Et cela influera aussi sur le choix de l'endroit où seront prises les décisions.

Mme MacNeil: Si je comprends bien le projet de loi, un bon nombre des membres du conseil d'administration seront sur place et des réunions du conseil auront lieu au Cap-Breton; par conséquent, je ne crois pas que ce soit un problème. Je suis plutôt optimiste à cet égard.

Le sénateur Graham: Je crois plutôt que vous essayez d'être optimiste. Nous voudrions tous l'être, mais certains parmi nous ont des inquiétudes très sérieuses et bien légitimes. Parmi les amendements que vous voulez proposer, il y en a un qui touche directement la Division des charbonnages. En fait, plusieurs de vos propositions visent le charbon parce qu'elles sont reliées entre elles. J'ignore s'il s'agit d'une allusion directe, mais vous avez certainement utilisé les mots «en dehors du secteur de l'industrie houillère», qu'on peut lire en haut de la page 13 du projet de loi, à l'article 33, qui porte sur la mission et les pouvoirs de la société. Je cite:

La Société a pour mission d'encourager et d'aider, de concert éventuellement avec le gouvernement du Canada ou de la Nouvelle-Écosse, leurs organismes ou toute autre personne publique ou privée, le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton en vue de créer des emplois en dehors du secteur de l'industrie houillère . . .

Vous proposez de supprimer ces mots.

Mme MacNeil: Oui.

Le sénateur Graham: Pouvez-vous nous expliquer pourquoi?

Mme MacNeil: Monsieur le président, je crois que ces mots sont une erreur. Je ne peux imaginer qu'on ait réfléchi. Étant donné qu'il se fait beaucoup de recherches dans le secteur du charbon et que la technologie du charbon va donner naissance à des industries, il n'est que raisonnable qu'elles se développent, avec de l'aide, au Cap-Breton et par rapport au charbon

[Text]

Cape Breton coal. That is why we suggest that it must be an error to refer to "coal-related industry."

Senator Graham: Then it begs the question: What will and what won't the Coal Division be able to do if this legislation passes in its present form?

Mr. Brown: Perhaps I can give you some examples. The Coal Division will have the ability to mine coal, process coal, market coal and transport coal by itself if it owns 100 per cent of the operation, which requires 100 per cent funding from central funding agencies in Ottawa. It does not currently have the capacity to form joint ventures with private enterprises. Currently we are very involved in coal water fuel production. The Cape Breton Development Corporation is at the forefront in North America in coal water fuel research. If the Coal Division of the Cape Breton Development Corporation chose to form a joint venture with a private enterprise, it could not do so. If the words "outside the coal industry" were not in the bill, Enterprise Cape Breton Corporation, because it has the powers to make equity investments, would have the ability to invest in, for example, a coal water fuel company, and you would then have partial government funding and the ability to invite private enterprise to help fund the project.

Let me give another example. We are approaching the ability to commercially produce methane. Currently, the mines produce several million cubic feet of methane gas per day. This gas is not used, nor has it ever been used for commercial purposes. We are currently doing research and development work to see if we can do one of two things with this methane gas: first, generate our own electricity or, secondly, sell methane commercially. We are hoping to find a company that would locate in the Sydney area to either process methane or use it for its process. This is another example of the type of thing that you could not do as the Coal Division of the Cape Breton Development Corporation or as ECBC as a joint venture, partnership or company. If Devco chose to take up this project on its own as an operation, it could do so, just as it can a Lingan Phalen coal project or a Victoria Junction preparation plant, but not as a joint venture with private enterprise.

Senator Graham: Mr. Brown, you said in Port Hawkesbury before the legislative committee:

If you are taking all that development legislation away from the Cape Breton Development Corporation—

Obviously, you were referring to the stripping of IDD from Devco and handing it off to somebody else. You went on to say:

—then legislatively it leaves a coal company without the legislative ability actively to mine coal.

[Traduction]

du Cap-Breton. C'est pourquoi nous disons que c'est une erreur de parler «d'industrie houillère».

Le sénateur Graham: Alors, qu'est-ce que la Division des charbonnages pourra et ne pourra pas faire si la loi est adoptée sous sa forme actuelle?

M. Brown: Je pourrais peut-être vous donner quelques exemples. La Division des charbonnages pourra extraire, traiter, vendre et transporter le charbon si elle est propriétaire à 100 p. 100 de l'exploitation, ce qui signifie un financement à 100 p. 100 de la part des agences centrales d'Ottawa. Elle n'est pas actuellement en mesure de former des coentreprises avec des entreprises privées. À l'heure actuelle, nous nous occupons beaucoup de la production de combustible mixte eau-charbon. La Société de développement du Cap-Breton est à la fine pointe de la recherche sur le combustible mixte eau-charbon en Amérique du Nord. Si la Division des charbonnages de la Société de développement du Cap-Breton décidait de former une coentreprise avec une entreprise privée, elle ne pourrait pas le faire. Si les mots «en dehors du secteur de l'industrie houillère» n'étaient pas dans le projet de loi, la Société de développement du Cap-Breton, parce qu'elle a le pouvoir de faire des placements en actions, serait en mesure d'investir, par exemple, dans une entreprise de production de combustible mixte eau-charbon, et vous auriez alors un financement partiel du gouvernement et la possibilité d'inviter l'entreprise privée à financer le projet.

Laissez-moi vous donner un autre exemple. Nous allons pouvoir bientôt produire du méthane commercialement. Actuellement, les mines produisent plusieurs millions de pieds cubes de méthane par jour. Ce gaz n'est pas utilisé ni n'a jamais été utilisé à des fins commerciales. Nous faisons à l'heure actuelle de la recherche et du développement pour voir si nous ne pourrions pas faire l'une des deux choses suivantes avec ce méthane. Premièrement, produire notre propre électricité ou, deuxièmement, vendre du méthane à l'échelle commerciale. Nous espérons trouver une compagnie qui s'installerait dans la région de Sydney soit pour traiter le méthane, soit pour l'utiliser dans son procédé. Voilà un autre exemple du genre de chose que ne pourrait pas faire la Division des charbonnages de la Société de développement du Cap-Breton ou la Société d'expansion du Cap-Breton à titre de coparticipation, de partenariat ou de compagnie. Si la Société de développement décidait de reprendre ce projet à son compte et de l'intégrer à ses opérations, elle pourrait le faire, tout comme elle pourrait le faire avec une usine de préparation de Victoria Junction ou un projet houiller de Lingan Phalen, mais elle ne pourrait pas le faire à titre d'entreprise conjointe avec l'entreprise privée.

Le sénateur Graham: Monsieur Brown, vous avez dit à Port Hawkesbury devant le comité législatif:

Si vous retirez par la loi à la Société de développement du Cap-Breton l'aspect développement . . .

Évidemment, vous faisiez allusion au fait de retirer la DDI de la Société de développement pour la confier à quelqu'un d'autre. Vous poursuiviez en disant:

. . . alors sur le plan législatif nous nous retrouvons avec une compagnie de charbon sans pouvoir législatif lui permettant d'extraire activement du charbon.

[Text]

Mr. Brown: Perhaps you might look at the preamble. I am trying not to get into a detailed discussion on the Cape Breton Development Corporation Act, which is 20 years old. The Cape Breton Development Corporation Act was established basically to establish the Industrial Development Division of the corporation and to phase out coal production on Cape Breton Island. That was its intent in 1966 and 1967. The direction of the corporation has changed through the corporate planning process and with the agreement of government. That 20-year old legislation may no longer be appropriate in 1988 for a company that is going to take on new things in coal mining and coal processing. In 1966 or 1967 coal water fuel technology was not possible. Methane extraction of a commercial nature was not possible and something called Synfuels was only being dreamt about. I would suggest that 20 years ago nobody envisaged that you would do anything with coal other than mine it, ship it and perhaps burn it.

Senator Graham: Dr. MacNeil, you said in Port Hawkesbury—again, before the legislative committee—while talking about the linkage between the Industrial Development Division and the Coal Division:

Thus the mandate to broaden the base of the Island economy applies to Devco as a unit, both divisions, not just to the Industrial Development Division. These two divisions are linked by a common responsibility. Any proposal to separate these divisions suggests the destruction of that link.

You suggested at the time that a memorandum of understanding between Devco and the new corporation would assist in the maintenance of this link. Senator Murray has referred to this link as a theoretical link. Having made that suggestion, how has the government responded?

Dr. MacNeil: I have not heard any response to that. The claim I was making was taken strictly from the legislation, the Cape Breton Development Corporation Act, where it says, at the outset, that both divisions are responsible for the economic development of Cape Breton. If you look at the way in which these divisions now function, you will see that there are some interactions. They are not so strong that you cannot break them, but they are there.

I have not heard any response to my suggestion of a memorandum of understanding that would exist between what would remain of the Cape Breton Development Corporation were the Industrial Development Division removed and the new corporation.

The Acting Chairman: In your testimony to the other place you said that there is a solution to this dilemma. You said that the Enterprise Cape Breton Development Corporation legislation may duplicate the programs of the Cape Breton Development Corporation without the ability to protect the 20-year developmental integrity established by the corporation. You then went on to say that a succinctly-worded MOU between Devco and Enterprise Cape Breton Corporation would ensure several things, and the first two items you mentioned are pretty straightforward. However, the third one requires an

[Traduction]

M. Brown: Peut-être que si vous regardez le préambule, et j'essaie de ne pas me lancer dans un débat approfondi sur la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton qui est vieille de 20 ans. Cette loi a été créée fondamentalement pour établir la Division du développement industriel et supprimer progressivement toute production houillère sur l'Île du Cap-Breton. C'est ce que l'on visait en 1966 et en 1967. L'orientation de la Société a changé à cause du plan de société et avec l'accord du gouvernement. Il se peut que cette loi vieille de 20 ans ne soit plus appropriée en 1988 pour une compagnie qui entend se lancer dans de nouvelles activités relativement à l'extraction et au traitement du charbon. En 1966 ou en 1967, la technologie du combustible mixte eau-charbon n'était pas possible. L'extraction du méthane sur une base commerciale n'était pas possible non plus et l'on ne faisait que rêver des combustibles synthétiques. Je dirais qu'il y a 20 ans personne n'envisageait qu'on puisse faire autre chose avec du charbon que de l'extraire, de l'expédier et peut-être de le consumer.

Le sénateur Graham: Mme MacNeil, vous avez dit à Port Hawkesbury, encore une fois, devant le comité législatif, en parlant du lien entre la Division du développement industriel et la Division des charbonnages:

Donc, le mandat visant à élargir la base économique de l'Île s'applique à la Société de développement en tant qu'unité, aux deux divisions, et non pas seulement à la Division du développement industriel. Ces deux divisions sont liées par une responsabilité commune. Toute proposition visant à séparer ces divisions suppose la destruction de ce lien.

Vous avez laissé entendre à l'époque qu'un protocole d'entente entre la Société de développement et la nouvelle société contribuerait au maintien de ce lien. Le sénateur Murray a parlé de ce lien en tant que lien théorique. Ayant fait cette suggestion, quelle a été la réponse du gouvernement?

Mme MacNeil: Je n'en ai pas eu. Je me basais strictement sur la loi, la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton où il est dit, dès le début, que les deux divisions sont responsables du développement économique du Cap-Breton. Si vous regardez la façon dont ces deux divisions fonctionnent maintenant, vous verrez qu'il existe certaines interactions. Elles ne sont pas si fortes qu'on ne puisse les briser, mais elles existent.

Je n'ai pas eu de réponse à ma suggestion d'un protocole d'entente qui existerait entre ce qui resterait de la Société de développement du Cap-Breton, advenant la suppression de la Division du développement industriel, et la nouvelle société.

Le président suppléant: Dans votre témoignage à l'autre endroit, vous avez dit qu'il existe une solution à ce dilemme. Vous avez dit que la Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton pourrait faire double emploi avec les programmes de la Société de développement du Cap-Breton sans permettre la protection de l'intégrité de développement vieille de 20 ans établie par la Société. Vous avez alors poursuivi en disant qu'un protocole d'entente succinct entre la Société de développement du Cap-Breton et la Société d'expansion du Cap-Breton garantirait plusieurs choses, et les deux premiers points que vous

[Text]

explanation. You say that the continued non-commercial coal mining related activities of the Cape Breton Development Corporation would be maintained through the memorandum with the Cape Breton public. Could you explain that?

Dr. MacNeil: I can think of several things to say and perhaps Mr. Brown will think of others.

On the non-commercial side, the Cape Breton Development Corporation operates a number of enterprises, not the least of which is the Syd Port Industrial Park. Industrial Development Division has an understanding with the Coal Division that engineering resources required to serve these developments will be provided through the Coal Division. Am I addressing the question?

The Acting Chairman: I am trying to understand what you mean by "non-commercial coal mining related activities" as opposed to "social conscience." This has nothing to do with social conscience, has it?

Dr. MacNeil: No.

Mr. Brown: Within the Cape Breton Development Corporation, the Industrial Development Division is involved with many coal-related projects that have nothing to do with the commercial mining of coal. It provides direct assistance, using those powers you mentioned, whether it be a loan, a non-repayable contribution or equity. It has directly invested in companies that would provide manufactured products to be used by the Cape Breton Development Corporation, Coal Division, or perhaps, other mining companies like the Potash Company of Canada.

The corporation has used the full gamut of its powers, including equity participation, to ensure that companies would be established in Cape Breton Island to manufacture products to be used in the Coal Division of Cape Breton Development Corporation. Those companies have nothing to do with the mining of coal, but they are involved with the equipment required to have the ability to process coal.

Before the fiscal year 1984-85, the Cape Breton Development Corporation Coal Division produced no equipment manufactured on Cape Breton Island. All of the equipment the corporation used, over a period of time, was imported from either the United Kingdom or West Germany at a cost of hundreds of millions of dollars. It was not available in Canada or in North America. Last year, more than \$10 million of the equipment used in Cape Breton coal mines was produced by companies operating in Cape Breton Island, all of which, without exception, were assisted by the Industrial Development Division of the corporation. Some assistance was by way of equity but the majority of it was by way of loans.

That is an example of non-commercial coal production where someone should be allowed to establish a business on Cape Breton Island to manufacture roof supports which the

[Traduction]

mentionnez sont plutôt clairs. Cependant, le troisième exige une explication. Vous dites que les activités liées à l'extraction du charbon de la Société de développement du Cap-Breton seraient maintenues grâce au protocole avec la Société d'expansion du Cap-Breton. Pourriez-vous expliquer cela?

Mme MacNeil: Plusieurs choses me viennent à l'esprit et peut-être que M. Brown en aura d'autres à nous communiquer.

Du côté non commercial, la Société de développement du Cap-Breton exploite un certain nombre d'entreprises, dont la moindre n'est pas le parc industriel Syd Port. La Division du développement industriel a une entente avec la Division des charbonnages selon laquelle cette dernière fournira les ressources d'ingénierie nécessaires à ces activités. Est-ce que je réponds à la question?

Le président suppléant: J'essaie de comprendre ce que vous entendez par «activités non commerciales liées à l'extraction du charbon» par opposition à «conscience sociale». Cela n'a rien à voir avec la conscience sociale, n'est-ce pas?

Mme MacNeil: Non.

M. Brown: Au sein de la Société de développement du Cap-Breton, la Division du développement industriel participe à de nombreux projets liés au charbon qui n'ont rien à voir avec l'extraction commerciale du charbon. Elle fournit une aide directe, en se servant des moyens que vous avez mentionnés, qu'il s'agisse de prêts, de contributions non remboursables ou d'actions. Elle a investi directement dans des sociétés qui fourniraient des produits manufacturés à la Division des charbonnages de la Société de développement du Cap-Breton ou, peut-être, à d'autres compagnies minières comme la «Potash Company of Canada».

La Société a utilisé toute la gamme de ses moyens, y compris la participation aux actions, pour s'assurer que des compagnies s'établiraient dans l'Île du Cap-Breton pour fabriquer des produits qu'utiliserait la Division des charbonnages de la Société de développement du Cap-Breton. Ces compagnies n'ont rien à voir avec l'extraction du charbon, mais elles y participent par le biais de l'équipement nécessaire pour permettre le traitement du charbon.

Avant l'année financière 1984-1985, la Division des charbonnages de la Société de développement du Cap-Breton n'a produit aucun équipement fabriqué sur l'île du Cap-Breton. Tout l'équipement dont la Société se servait, pendant une certaine période, était importé soit du Royaume-Uni, soit d'Allemagne de l'Ouest, et ces importations représentaient des centaines de millions de dollars. On ne pouvait se procurer cet équipement au Canada ou en Amérique du Nord. L'an dernier, plus de 10 millions de dollars d'équipement utilisé dans les mines de charbon du Cap-Breton ont été produits par des compagnies opérant dans l'île du Cap-Breton et toutes, sans exception, ont reçu une aide de la Division du développement industriel de la Société. Une partie de cette aide s'est faite sous forme d'actions, mais en grande partie, elle s'est faite sous forme de prêts.

Voilà un exemple d'une activité non commerciale liée au charbon par laquelle quelqu'un pourrait établir une entreprise sur l'île du Cap-Breton pour fabriquer des soutènements de

[Text]

Coal Division, in turn, would buy in the normal bidding process.

The division, in conjunction with the Coal Division, has an agreement where subsidies will be provided to Canadian firms first. It is a tier system. Our first preference would be for a Cape Breton firm; our second would be for a Nova Scotia firm or an Atlantic Canada firm; and our third preference would be for a Canadian firm within a 10 to 15 per cent agreed subsidy. The Coal Division will allow a 5 per cent cost differential for the bid process and the Industrial Development Division will allow an additional 10 per cent if it is based upon being produced in Cape Breton or in Canada. It is a direct subsidy that the Industrial Development Division would provide to the Coal Division by subsidizing the cost of the equipment that it will buy if it is manufactured on Cape Breton Island.

The Acting Chairman: Do you now have a MOU between ECBC and Devco?

Dr. MacNeil: No, we do not. We had one in the making for a while, but that is no longer the case. It was never signed.

The Acting Chairman: Do you put that down to the reasons for your apprehension?

Dr. MacNeil: I do not know why it was not signed. I think it is difficult to have a strong memorandum of understanding that is workable. However, I certainly believe it is possible to have one.

I think what happened between Devco and Enterprise Cape Breton was that we just did not pursue the process very vigorously.

Senator Graham: In introducing this legislation on May 31, Senator Murray, the minister responsible, in quoting Professor Roy George of Dalhousie University, said:

Parliament created Devco as a monster with two bodies joined to a single head.

The quote continues as follows:

It was a strange arrangement and promised administrative friction and inefficiency... Apart from having a common board and president, there has been little contact between the two divisions... Almost certainly, this has mitigated against efficient administration (each division for instance has had its own accounting organization), though how serious this has been is difficult to assess.

I guess we always know that each division will have to have its own accounting division, but I presume it will be reporting to a vice president of finance. Would you care to comment on that statement which was quoted by Senator Murray from an article by Professor George where he talks about inefficiencies and administrative friction?

[Traduction]

toits qu'en retour la Division des charbonnages achèterait dans le cadre du processus normal d'appel d'offres.

En collaboration avec la Division des charbonnages, la Division a une entente par laquelle des subventions seront octroyées premièrement à des firmes canadiennes. Il s'agit d'un système en gradins. Notre première préférence irait à une entreprise du Cap-Breton; notre deuxième à une entreprise de Nouvelle-Écosse ou des Maritimes; et enfin, notre troisième, à une société canadienne aux termes d'une subvention convenue de 10 à 15 p. 100. La Division des charbonnages autorisera un différentiel de 5 p. 100 pour le processus d'appel d'offres et la Division du développement industriel autorisera un différentiel additionnel de 10 p. 100, selon que l'élément sera produit au Cap-Breton ou au Canada. Il s'agit d'une subvention directe que la Division du développement industriel fournirait à la Division des charbonnages en subventionnant le coût de l'équipement qu'elle achètera s'il est fabriqué sur l'île du Cap-Breton.

Le président suppléant: Existe-t-il présentement un protocole d'entente entre la Société d'expansion du Cap-Breton et la Société de développement du Cap-Breton?

Mme MacNeil: Non, il n'y en a pas. Il en a été question pendant un certain temps, mais ce n'est plus le cas. Ce protocole n'a jamais été signé.

Le président suppléant: Est-ce là une des raisons de votre appréhension?

Mme MacNeil: Je ne sais pas pourquoi il n'a pas été signé. Je crois qu'il est difficile d'avoir un protocole d'entente fort qui soit applicable. Toutefois, je crois certainement qu'il est possible d'en avoir un.

Je crois que ce qui s'est passé entre la Société de développement du Cap-Breton et la Société d'expansion du Cap-Breton, c'est qu'on n'a pas cherché très vigoureusement à faire aboutir la démarche.

Le sénateur Graham: Lorsqu'il a présenté cette loi le 31 mai, le sénateur Murray, ministre responsable, citant le professeur Roy George de l'Université Dalhousie, a dit:

En créant la Société de développement du Cap-Breton, le Parlement en a fait un monstre à deux corps et une seule tête.

La citation continue comme suit:

Il s'agissait d'un arrangement bizarre prometteur d'inefficacité et de frictions administratives... Mis à part le fait d'avoir en commun un président et un conseil d'administration, il y a eu peu de contacts entre les deux divisions... Presque certainement, cela a milité contre une administration efficace (chaque division, par exemple, ayant son propre service de comptabilité), bien qu'il soit difficile de dire à quel point.

J'imagine que nous savons que chaque division devra avoir son propre service de comptabilité mais, je présume, qu'il fera rapport à un vice-président aux finances. Voudriez-vous nous dire ce que vous pensez de cette déclaration qu'a faite le sénateur Murray à partir d'un article écrit par le professeur George où il parle de l'inefficacité et des frictions administratives?

[Text]

Dr. MacNeil: I certainly do not care, senator, to comment on whether or not Senator Murray was correct in his statement.

Senator Graham: I am not questioning whether Senator Murray was quoting accurately. I am really questioning the accuracy of the observation that was made in the article by Professor George.

Dr. MacNeil: I know, first, that it is a fact that in approximately 1984 some consultants created a brand new organizational plan for the Cape Breton Development Corporation in which the president of the Cape Breton Development Corporation is not responsible for the Industrial Development Division. If you look at the chart, the vice president of the Industrial Development Division reports to the chairman.

Senator Graham: That was a temporary organizational chart.

Dr. MacNeil: I think it was. There was no basic decree that it should be thus. However, my experience since 1985 is that that is the way it has functioned. This is my own personal experience, because, as the chairman, working with the vice president of the Industrial Development Division, and more recently as one who works in both divisions as chairman and acting president, I find that they are not at all very separate activities. As Keith Brown was giving examples, Mr. Chairman, of some of the reciprocal relations, I began to remember others. There are quite frequent examples. Number 26 administration building was completed about the time of the disastrous fire, and that building is now being worked with, or being worked upon—however you want to say it—as an industrial development site; the work is being done by the Industrial Development Division.

Perhaps this would have happened anyway, but I happen to know, from my experience, that it happened in this case because of a deliberate decision by senior management of the Cape Breton Development Corporation in collaboration with the Industrial Development Division, whom I include as part of senior management. They just made a deal about how to get this thing moving. Would it have happened had they been separate? I do not know. However, my experience is that the vice president of finance is the vice president of finance for the whole organization. Certainly, the vice president of engineering is the vice president of engineering for the whole organization. Needless to say, it becomes less so as you talk about the vice president of coal operations. Yet there are connections there, as, for example, when the coal vice president wants a new type of arches for a mining development and he works with the Industrial Development Division vice president.

The Acting Chairman: We should put on the record the fact that Senator Graham has quoted Senator Murray, attributing remarks to this chap, Professor George. My notes say that in 1965—Senator MacEachen is the only one in this room who can attest to the accuracy of this—the federal government

[Traduction]

Mme MacNeil: Cela ne me dérange certainement pas, sénateur, de vous faire part de mes commentaires sur l'affirmation du sénateur Murray.

Le sénateur Graham: Ce n'est pas cela qui m'intéresse; ce qui m'intéresse vraiment, c'est de savoir si l'observation faite dans l'article du professeur George était fondée.

Mme MacNeil: Tout d'abord, je sais pour sûr que vers 1984, certains experts-conseils ont dressé un nouvel organigramme pour la Société de développement du Cap-Breton, dans lequel le président de la Société de développement du Cap-Breton n'est pas responsable de la Division du développement industriel. Si vous regardez l'organigramme, le vice-président de la Division du développement industriel est comptable au président.

Le sénateur Graham: Il s'agissait d'un organigramme provisoire.

Mme MacNeil: En effet. Rien ne disait cependant qu'il devait le rester. Cependant, depuis 1985, d'après mon expérience, c'est ainsi que les choses se sont passées. Je dis «d'après mon expérience», parce que, en tant que présidente, travaillant en collaboration avec le vice-président de la Division du développement industriel, et plus récemment, en qualité de quelqu'un qui travaille dans les deux divisions en tant que présidente et de présidente intérimaire, je crois que ces activités ne sont pas vraiment si séparées. Monsieur le président, quand Keith Brown vous a donné des exemples de certaines des relations réciproques, cela m'en a rappelé d'autres. Ils ne manquent pas. La construction de l'immeuble administratif n° 26 était achevée au moment de l'incendie désastreux, et cet immeuble est maintenant aménagé de façon à servir au développement industriel; le travail est effectué par la Division du développement industriel.

Cela serait peut-être arrivé de toute façon, mais je sais, par expérience, que cela s'est passé dans ce cas-ci en raison d'une décision délibérée de la haute direction de la Société de développement du Cap-Breton en collaboration avec la Division du développement industriel, que je fais figurer dans la haute direction. Ils se sont seulement entendus sur la façon de faire avancer les choses. Cela se serait-il produit si leurs activités avaient été séparées? Je ne sais pas. Cependant, mon expérience c'est que le vice-président aux finances est le vice-président aux finances de toute l'organisation. Assurément, le vice-président aux services d'ingénierie est le vice-président aux services d'ingénierie de toute l'organisation. Il va sans dire que ces relations s'amenuisent quand on parle du vice-président aux opérations houillères. Il en existe cependant quand, par exemple, le vice-président aux opérations houillères demande un nouveau genre d'arches pour une exploitation minière et qu'il travaille avec le vice-président de la Division du développement industriel.

Le président suppléant: Nous devrions consigner au procès-verbal le fait que le sénateur Graham a cité le sénateur Murray, attribuant des remarques à ce monsieur, le professeur George. Selon mes notes, en 1965—le sénateur MacEachen est le seul dans cette pièce qui puisse attester de l'exactitude de ceci—le gouvernement fédéral a demandé à M. J. R. Donald

[Text]

commissioned Dr. J.R. Donald to investigate the problems facing the coal industry.

Dr. MacNeil: Yes.

The Acting Chairman: The recommendation submitted by Dr. Donald called for the establishment of two federal crown corporations to oversee the gradual winding down of the coal mines. The Sydney Coal Corporation would take over and run the old Dosco mines, and the Cape Breton Development Corporation would promote industrial development opportunities outside the coal industry. Contrary to Dr. Donald's advice, and that of the premier of the day—who would be Robert Stanfield—the government set up a single corporation with two divisions operating separate mandates, budgets, financial statements and even separate government grants.

Senator Graham: I think this is a very appropriate time, Mr. Chairman, for Senator MacEachen to intervene.

The Acting Chairman: Yes.

Senator MacEachen: It is true that Dr. Donald did recommend the two divisions for the two structures, and that the cabinet of the day decided to create a single corporation with two divisions. However, if I may make a comment by way of preamble, I have noticed, in the testimony that has been given by Dr. MacNeil and Mr. Brown, both in Port Hawkesbury and somewhat less startlingly tonight, the suggestion that the intention of the Devco legislation was to eliminate coal mining in Cape Breton Island. It was not quite that simple. The preamble of the Devco act makes it quite clear that rationalization should take place only in conjunction with the broadening of the base of the economy as a whole. In other words, it was not elimination of the coal mines, period; it was a rationalization that would be geared to broadening opportunities elsewhere.

One of the issues that was dealt with by the cabinet was whether or not the corporation should have the authority to open any new mines. There was a point of view expressed very forcefully by a number of ministers that the corporation should not have that power. A number of us, including myself, resisted that very strongly. Finally, Mr. Pearson, as Prime Minister, said, "I think it is reasonable to leave open the door for the opening of new mines if, in the opinion of the board of directors, that is justified." At the time, when one looked at it, it did not appear an imminent possibility. However, of course, the board of directors did recommend the operation of a new mine, which has been, in a sense, the backbone now of the strength of the coal division. That is by way of preamble.

I have two points, mainly. One has to do with the question of what the Enterprise Cape Breton Corporation will be like. We had a very useful description of the operation of Devco from Mr. Brown, in which the corporation, through the president, comes to the minister and the Treasury Board for approval of their spending authority and their corporate plan. Once that happens, the corporation is on its own. There is a level of sign-

[Traduction]

de faire enquête sur les problèmes auxquels faisait face l'industrie du charbon.

Mme MacNeil: Oui.

Le président suppléant: Dans sa recommandation, M. Donald préconisait la création de deux sociétés d'État fédérales chargées de superviser la fermeture graduelle des mines de charbon. La «Sydney Coal Corporation» devait reprendre l'exploitation des anciennes mines de Dosco, et la Société de développement du Cap-Breton devait trouver, à l'extérieur de l'industrie du charbon, des débouchés en matière de développement industriel. Contrairement à la recommandation de M. Donald, et à celle du premier ministre de l'époque, Robert Stanfield, le gouvernement a créé une société unique comprenant deux divisions tout à fait distinctes sur le plan du mandat, du budget, des états financiers et même des subventions gouvernementales.

Le sénateur Graham: Je pense que c'est le moment, monsieur le président de permettre au sénateur MacEachen d'intervenir.

Le président suppléant: Oui.

Le sénateur MacEachen: C'est vrai que M. Donald avait recommandé la création de deux sociétés et que le cabinet de l'époque avait décidé de n'en créer qu'une seule comprenant deux divisions. Cependant, si je peux me permettre pour commencer un commentaire, j'ai remarqué que M. MacNeil et M. Brown ont laissé entendre, aussi bien à Port Hawkesbury que, de façon un peu moins surprenante, ce soir, que le but de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton était de mettre fin à l'extraction du charbon dans l'île du Cap-Breton. Ce n'était pas si simple. Le préambule de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton précise bien que cette rationalisation ne doit intervenir que parallèlement à l'élargissement de la base économique dans son ensemble. En d'autres termes, il n'était pas question de fermer purement et simplement les mines de charbon. Il s'agissait d'une rationalisation axée sur l'ouverture de nouveaux débouchés ailleurs.

Entre autres choses, le cabinet devait décider si la société aurait le pouvoir d'ouvrir de nouvelles mines. Un certain nombre de ministres ont déclaré avec beaucoup de vigueur que la société ne devait pas avoir ce pouvoir. Certains d'entre nous, y compris moi-même, s'y opposaient très fermement. En fin de compte, M. Pearson, le premier ministre, a déclaré: «Je pense qu'il est raisonnable de laisser à la société la possibilité d'ouvrir de nouvelles mines si, de l'avis de son conseil d'administration, une telle initiative se justifie.» À ce moment-là, cela ne semblait pas envisageable dans l'avenir immédiat. Mais, bien entendu, le conseil d'administration a bel et bien recommandé l'ouverture d'une nouvelle mine, laquelle a fait dans un certain sens la force de la Division des charbonnages. Voilà ce que je voulais dire pour commencer.

Il y a deux points dont je veux parler principalement. Je voudrais tout d'abord savoir ce que sera la Société d'expansion du Cap-Breton. M. Brown nous a donné une description très utile du fonctionnement de la Société de développement du Cap-Breton. Il nous a dit que la société, par l'intermédiaire de son président, sollicite du ministre et du Conseil du Trésor l'approbation de son pouvoir de dépenser et de son plan. Après cela, la

[Text]

ing authority, but ultimately the board of directors is totally responsible. There is no necessity for sending program approvals up a line of authority to anybody in Ottawa. It is the board and the operation and, therefore, it is an independent, true corporation. Because of its independence and its broad mandate, it has been able to operate very flexibly with awesome powers, and that has been very useful.

What I ask you is this: It is clear that it is the intention of the government—so the minister has stated—that the Enterprise Cape Breton Corporation is to be part of the ACOA family. The minister, under the law, is given all the authority over ACOA. Under him is the deputy minister, who is president of ACOA and by virtue of that post, president of Enterprise Cape Breton Corporation, which is part of his department.

The Acting Chairman: With all due respect, I must ask you for an explanation of that. The president of a crown corporation, ECBC, is a deputy minister?

Senator MacEachen: Yes. It is in the bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

The Acting Chairman: I suggest that we are at cross purposes here, and that Mr. Simon has deputy minister rank but—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): May I read what the bill says?

Senator MacEachen: This is a key point.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Clause 11(1):

The Governor in Council shall appoint an officer to be the deputy of the Minister, who shall be called the President of the Agency and who shall hold office during pleasure.

It is obvious what the intention of the legislation is, insofar as both ACOA and Enterprise Cape Breton Corporation are concerned. They are to be made departments of the Government of Canada in the normal structure, although certain vestigial terminology remains.

The Acting Chairman: ECBC is an agency of the department—I accept that; but I do not accept the fact that the deputy minister is the president of a crown corporation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You may not accept that, but that is what is in this legislation. It has not been enacted yet, but when it is you will have to accept that.

Senator MacEachen: I must say that, so far as I am concerned, this is the worrying aspect. Unless I am mistaken, Enterprise Cape Breton Corporation, in terms of its place, is like the local division of the Department of Fisheries and Oceans because, even though it has a board of directors, it appears to me that the authority is lodged in the minister and the deputy minister.

[Traduction]

société est livrée à elle-même. Il y a une limite au pouvoir de signer mais, en fin de compte, le conseil d'administration est entièrement responsable de la marche de la société. Il n'est pas nécessaire de faire approuver les programmes à Ottawa. Tout est entre les mains du conseil d'administration, et il s'agit donc d'une société indépendante, d'une vraie société. Du fait de son indépendance et de son vaste mandat, elle a pu fonctionner avec beaucoup de souplesse grâce à des pouvoirs extrêmement étendus, ce qui a été très utile.

Voici ce que je voudrais savoir: il est clair que le gouvernement, comme l'a indiqué le ministre, veut que la Société d'expansion du Cap-Breton fasse partie du groupe de l'APECA. Le ministre, en vertu de la loi, a tout pouvoir sur l'APECA. Il y a sous lui le sous-ministre, qui est président de l'APECA et, par là-même, président de la Société d'expansion du Cap-Breton, qui relève de son ministère.

Le président suppléant: Avec tout le respect que je vous dois, il me faut vous demander ce que vous voulez dire par là. Le président d'une société d'État, la SECB, est un sous-ministre?

Le sénateur MacEachen: Oui, c'est dans le projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui.

Le président suppléant: Je crois qu'il y a ici un malentendu et que, si M. Simon a le rang de sous-ministre, il—

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Puis-je lire ce que dit le projet de loi?

Le sénateur MacEachen: C'est là un point important.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le paragraphe 11(1) dit:

Le gouverneur en conseil nomme le président de l'Agence à titre amovible, qui agit en qualité de délégué du ministre.

L'objectif de la loi est, en ce qui concerne aussi bien l'APECA que la Société d'expansion du Cap-Breton, on ne peut plus clair. Elles vont devenir des services du gouvernement du Canada dans la structure normale, même si l'on conserve dans certains cas l'ancienne terminologie.

Le président suppléant: La SECB est une agence du ministère; je suis d'accord, mais je n'accepte pas le fait que le sous-ministre soit le président d'une société d'État.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous pouvez ne pas l'accepter, mais c'est ce que dit la loi. Elle n'a pas encore été adoptée, mais quand elle le sera, vous devrez l'accepter.

Le sénateur MacEachen: Je dois dire que, en ce qui me concerne, c'est cet aspect qui m'inquiète. À moins que je me trompe, la Société d'expansion du Cap-Breton, de par la place qu'elle occupe, est en quelque sorte une division locale du ministère des Pêches et Océans car, même si elle a un conseil d'administration, il me semble que le pouvoir est entre les mains du ministre et du sous-ministre.

[Text]

I want to ask both witnesses whether they have looked at it from that point of view, and, if so, what are their conclusions? Do you share my analysis?

Dr. MacNeil: I share your analysis and understand it to be the way you have described it.

Mr. Brown: Yes, I do.

The Acting Chairman: These things are readily determinable. We can find these things out. The president of ECBC will not be a deputy minister. Clause 27 states, in part:

—Enterprise Cape Breton Corporation, consisting of a Board of Directors comprised of the President, the Vice-President and five other directors—

The president, as the chief executive officer, has, on behalf of the board, the direction and control of the business of the corporation.

Senator MacEachen: But the source of his authority is the minister, who runs the whole show. He acts as a deputy to the minister, and, as deputy, is president of both agencies. This is a way, in my opinion, of incorporating this new entity into a government department while retaining the façade of local autonomy. That is the major point and my concern. I have had answers from the witnesses, and I now want to go on with the coal company for a moment.

I asked myself what the fate of the coal company would be, stripped of, in a sense, its development context. It worked in a development environment. There are some who will argue, Mr. Chairman, that the heavy investment in coal modernization would never have occurred—certainly in the early stages—unless it had been supported by the development mandate of the Cape Breton Development Corporation. That consisted of a heavy development program.

In your analysis, Mr. Brown, you do not mention development at all in terms of the remainder of Devco. You have talked about mining coal and marketing coal, but what about opening new mines? Do you think you have that authority if you have the money?

Mr. Brown: If there were a decision in the early 1970s by the Prime Minister of the country that had meant that the corporation had the ability to open new mines, that portion of the Cape Breton Development Act would be the same.

Senator MacEachen: I asked a number of questions that had been developed in the testimony in Port Hawkesbury. At one point Dr. MacNeil testified that the two divisions of the corporation have been intertwined and inextricably linked.

Dr. MacNeil: Yes.

Senator MacEachen: I think that because of that inextricable linking it has been possible, for example, to undertake development programs that might not be so easily attained when that development function is stripped away.

[Traduction]

Je veux demander aux deux témoins s'ils ont envisagé les choses sous cet angle et, dans l'affirmative, quelles sont leurs conclusions? Approuvez-vous mon analyse?

Mme MacNeil: J'approuve votre analyse et je pense que les choses sont telles que vous les avez décrites.

M. Brown: Oui, je suis d'accord.

Le président suppléant: Cela est facile à déterminer. On peut établir ce qu'il en est exactement. Le président de la SECB ne sera pas un sous-ministre. L'article 27 indique, entre autres:

—la Société d'expansion du Cap-Breton, dotée de la personnalité morale, est formée d'un conseil d'administration de sept membres, dont le président de l'Agence économique du Canada atlantique et le vice-président—

Le président, en tant que premier dirigeant, dirige et contrôle les affaires de la société au nom du conseil d'administration.

Le sénateur MacEachen: Mais il tient son pouvoir du ministre, qui dirige toute l'affaire. Il agit en tant que délégué du ministre, et à ce titre, il préside les deux agences. C'est une façon, à mon avis, d'incorporer ce nouvel organisme à un ministère tout en lui conservant une autonomie de façade. C'est là le point principal et c'est aussi ce qui nous préoccupe. J'ai obtenu des réponses des témoins, et je voudrais maintenant que l'on parle un peu de la société charbonnière.

Je me suis demandé ce que deviendrait la société charbonnière lorsqu'elle ne pourra plus s'occuper de développement. Elle a évolué dans un contexte de développement. Certains diront, monsieur le président, que les importants investissements dans la modernisation du secteur du charbon n'auraient jamais été faits—au début tout au moins—si la Société de développement du Cap-Breton ne s'était pas occupée aussi de développement. Elle avait un très important programme de développement.

Dans votre analyse, monsieur Brown, vous ne parlez pas de développement en ce qui concerne les activités que la Société de développement du Cap-Breton conservera. Vous avez parlé de l'extraction et de la commercialisation du charbon, mais qu'en est-il de l'ouverture de nouvelles mines? Pensez-vous que vous pourriez ouvrir de nouvelles mines si vous aviez l'argent nécessaire?

M. Brown: Si le premier ministre du pays avait décidé au début des années 70 que la société avait le pouvoir d'ouvrir de nouvelles mines, cette partie de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton serait la même.

Le sénateur MacEachen: J'ai posé un certain nombre de questions que l'on avait déjà soulevées à Port Hawkesbury. À un certain moment, M. MacNeil a indiqué que les deux divisions de la société avaient été liées de façon inextricable.

M. MacNeil: Oui.

Le sénateur MacEachen: Je pense que, grâce à ces liens inextricables, il a été possible, par exemple, de mettre sur pied des programmes de développement, qu'il ne sera pas aussi facile de lancer lorsque la société aura perdu sa division du développement.

[Text]

Let me put my other question and you will get a chance to deal with it. I am trying to find out Dr. MacNeil's bottom line.

The Acting Chairman: I can help you; Dr. MacNeil's deeper worry is that Devco, stripped to a coal company, would lose its soul.

Senator MacEachen: Let me quote from the testimony—and this has been repeated here:

It is possible, through program retention, to duplicate the current activities of the industrial development division. That is not a problem. However, in so doing, the essence of the Cape Breton Development Corporation is being lost.

What did you mean by that?

Mr. Brown: Senator, we can give you an example; three or four years ago we, the Cape Breton Development Corporation—and I only ever talk about us as "a corporation"—had a very serious fire in Glace Bay. Number 26 mine—

Senator MacEachen: I remember that well.

Mr. Brown:—which was the largest producing mine for metallurgical coal on Cape Breton Island, and the largest employer of an operation of the Cape Breton Development Corporation, experienced a disastrous fire and the mine was closed. That was the single largest employer in the town of Glace Bay.

Beginning last summer the corporation, at the board of directors level, was asking the question: What can we do in the town of Glace Bay? What can this corporation do in Glace Bay? We are not going to mine coal; we will not be opening a new coal mine in the town of Glace Bay; but can we do something else developmentally?

The decision by the board was that, yes, we could do something else. We then began discussions on the acquisition of the No. 26 mine site. The building to which Dr. MacNeil referred was a \$5.1 million, 48,000 square foot building that had no use and would have no use to the coal division. That building and its site has been transferred to the Industrial Development Division. In conjunction with the town of Glace Bay, that facility will be made available for a business that wants to establish there after we make some necessary renovations and modifications.

The board has also decided to look at downtown redevelopment of a commercial nature, and has, in the past year, been working on doing a major real estate redevelopment on the main street, Union Street, to do something that would have a substantial developmental impact on the town of Glace Bay that has nothing to do with coal.

I think that is an example of that "soul" we were talking about, that the board of directors realized that, so far as the corporation is concerned, it will not be the Coal Division that will do anything developmentally within the town of Glace Bay, but that the Cape Breton Development Corporation, in

[Traduction]

Laissez-moi poser une autre question et vous aurez la possibilité d'y répondre. J'essaie de découvrir où veut exactement en venir M. MacNeil.

Le président suppléant: Je peux vous aider; ce qui préoccupe profondément M. MacNeil, c'est que la Société de développement du Cap-Breton, ramenée au rang de simple compagnie charbonnière, perdrait son âme.

Le sénateur MacEachen: J'aimerais citer ce qui a été dit au cours du témoignage—et qui a été répété ici:

Il est possible, en conservant les programmes, de reprendre les activités actuelles de la Division du développement industriel. Cela ne pose pas de problème. Mais, ce faisant, on dénature la Société de développement du Cap-Breton.

Que vouliez-vous dire par là?

M. Brown: Sénateur, nous pouvons vous donner un exemple; il y a trois ou quatre ans, la Société de développement du Cap-Breton—et j'utilise toujours le mot «société» quand j'en parle—a été victime d'un très grave incendie à Glace Bay. La mine n° 26—

Le sénateur MacEachen: Je m'en souviens très bien.

M. Brown: ... qui était celle qui produisait la plus grande quantité de charbon métallurgique à l'île du Cap Breton et qui, de toutes les activités de la Société de développement du Cap-Breton, était celle qui employait le plus de monde, a été ravagée par un terrible incendie et a dû être fermée. C'était le plus gros employeur de la ville de Glace Bay.

Au début de l'été dernier, le conseil d'administration de la société se posait cette question: Que pouvons-nous faire à Glace Bay? Que peut faire la société à Glace Bay? Nous n'allons pas extraire du charbon; nous n'allons pas ouvrir une nouvelle mine de charbon à Glace Bay, mais pouvons-nous faire quelque chose d'autre en matière de développement?

Et le conseil d'administration avait décidé que, oui, nous pouvions faire quelque chose d'autre. Nous avons alors entrepris des discussions pour l'acquisition du terrain sur lequel se trouvait la mine n° 26. Le bâtiment dont a parlé M. MacNeil était un bâtiment d'une valeur de 5,1 millions de dollars et d'une superficie de 48 000 pieds carrés, qui n'avait ni n'aurait aucune utilité pour la Division des charbonnages. La propriété de cet édifice et de ce terrain a été transférée à la Division du développement industriel. Avec l'aide de la ville de Glace Bay, ces installations seront mises à la disposition d'une entreprise qui voudra s'y établir, après que l'on y aura fait les renovations et les modifications nécessaires.

Le conseil a également décidé d'envisager le réaménagement du quartier des affaires au centre-ville et il a, au cours des douze derniers mois, travaillé à un important projet de rénovation immobilière dans la rue principale, Union Street, pour faire à Glace Bay quelque chose d'important sur le plan du développement, qui n'aurait rien à voir avec le charbon.

Pour vous donner un exemple de cette «âme» dont nous parlions, je vous dirais que le conseil d'administration s'est aperçu que, en ce qui concerne la société, ce ne sera pas la Division des charbonnages qui pourra faire quelque chose à Glace Bay sur le plan du développement, mais la Société de développe-

[Text]

the past year and a half, using its development powers, has tried to do and can do something else in Glace Bay.

So that is not a coal decision; that is a corporate decision that one division cannot do something that the other division can, and that is where both divisions work together. That is where the corporation works together, in my opinion.

Senator MacEachen: Then that is what you mean by "soul" and the "essence"—namely, the ability of these two divisions to work together in pursuit of the objectives?

Mr. Brown: I suggest it is. What had been envisaged in 1967 was that as the rationalization happened in the coal industry, the Industrial Development Division would have the ability to offset the downsizing. The examples I gave you are very similar to 1967. The Corporation realized that there was substantial downsizing in the town of Glace Bay, and it was using its Industrial Development Division powers to try to offset that impact. The Glace Bay example is the original objective of the Cape Breton Development Corporation Act.

The Acting Chairman: In your brief, you say that the social conscience of Devco has long been possible by the legislation attributed to IDD. It may be possible to duplicate the activity of IDD, but in so doing, the essence of Devco is being lost. The *Cape Breton Post* editorializes as follows:

But why shouldn't an opposite effect occur? If the coal division were on its own, it would no longer be able to slough off the so-called social mandate on a separately funded division which costs the coal executives nothing on their bottom line. Devco would have to confront the fact that it is a coal company with a public purpose—a public purpose that must have something to do with jobs, economic impact, and the welfare of communities.

Is IDD really the soul of Devco? Perhaps it has become a convenience, free conscience money for coal executives as well as the directors who rubber stamp their plans—leaving the coal division to pursue commercial goals without reference to the peculiar social responsibilities attached to government coal mining in Cape Breton.

Dr. MacNeil, I ask these questions as a Cape Bretoner who knows the woodwork and what you have sustained but I am trying to understand the obstinacy of your refusal to accept a new corporation that has the same responsibilities and authority, and—presumably in answer to Senator MacEachen's question in the chamber the other day—the intention to pursue policies which I assume you would like to have in writing. You would like to be assured that this is going to be the case.

[Traduction]

ment du Cap-Breton le peut, elle, et, au cours des dix-huit derniers mois, elle a, en utilisant ses pouvoirs dans ce domaine, essayé de faire quelque chose d'autre à Glace Bay.

Cela n'a donc rien à voir avec le charbon; il s'agit plutôt d'une société qui décide qu'une division ne peut pas faire quelque chose que l'autre division peut faire, et c'est là que les deux divisions doivent travailler ensemble. C'est là, à mon avis, que les efforts de toute la société sont nécessaires.

Le sénateur MacEachen: C'est donc cela que vous entendez par «âme» et par «nature», à savoir la possibilité pour ces deux divisions de collaborer pour atteindre leurs objectifs.

M. Brown: Oui. Ce qui avait été envisagé en 1967, c'est que, au fur et à mesure que la rationalisation était mise en œuvre dans l'industrie du charbon, la Division du développement industriel aurait la possibilité de compenser cette perte d'activités. Les exemples que je vous ai donnés sont très semblables à d'autres qu'on pourrait citer pour 1967. La Société était consciente du fait qu'il y avait beaucoup de mises à pied dans la ville de Glace Bay, et elle utilisait sa division du développement industriel pour essayer d'en compenser les conséquences. L'exemple de Glace Bay illustre bien l'objectif primordial de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton.

Le président suppléant: Dans votre mémoire, vous dites que la conscience sociale de Devco est rendue possible depuis longtemps par la loi que l'on attribue à la DDI. Peut-être peut-on imiter les activités de la DDI, mais ce faisant, on perdra l'essence même de la Devco. Dans le «Cape Breton Post» on peut lire ce qui suit, en page éditoriale:

Mais pourquoi l'effet contraire ne se produirait-il pas? Si la division de la houille était scindée du reste de la société, elle ne pourrait plus se débarrasser de son prétendu mandat social en en cédant la responsabilité à une division financée séparément, ce qui permet aux directeurs de la division de la houille de ne rien inscrire à ce titre à leurs bilans. Devco devrait faire face au fait qu'elle est une société d'extraction de charbon dotée d'une mission sociale qui touche les emplois, l'impact économique, et le bien-être des collectivités.

L'IDD est-elle réellement l'âme de la Devco? Peut-être n'est-elle devenue qu'un prétexte utile, une façon pour les directeurs administratifs de la division de la houille de se donner bonne conscience à peu de frais, tout comme pour les directeurs qui approuvent de façon automatique leurs plans. Ainsi, la division de la houille est libre de poursuivre ses objectifs commerciaux sans se préoccuper des responsabilités sociales particulières qui sont rattachées à l'extraction de la houille par des organismes du gouvernement au Cap-Breton.

Madame MacNeil, je vous pose ces questions en tant que personne originaire du Cap-Breton qui connaît bien la chanson et qui sait ce que vous avez pu subir; j'essaie toutefois de comprendre pourquoi vous vous obstinez à refuser d'accepter une nouvelle société qui aurait les mêmes responsabilités et la même autorité. En outre, si je me fie à la réponse donnée à la question du sénateur MacEachen en Chambre l'autre jour, cette société aurait l'intention de pratiquer certaines politiques,

[Text]

Senator MacEachen: If you are going to make a total summary of it, you should add that the new entity will be part of an overall government department and not an independant agency as is Devco at the present time, and then I would have no complaint.

Dr. MacNeil: Mr. Chairman, if ECBC has all of the powers that IDD currently has, and it is a continuation of IDD, then it is likely that it can do some excellent developmental work.

What I am sad about is that there is the entity called the Cape Breton Development Corporation under an act that must be—and you said so earlier—very unique in this world. If we take away that part that is able to do the developmental work from that entity, we are leaving the coal company that through the years has not been doing the sort of developmental work and—as the *Cape Breton Post* might have correctly said—has been passing the buck; but it is the same corporation. The board that sits down to make coal decisions is the same one that says that it can see what is being done on the development side. I would say parenthetically that the current board has not been seen by the writer of that item because it does not rubber stamp at all. I am not speaking necessarily for myself, but it is anything but a rubber stamp.

The thing that I am fearful of, Mr. Chairman, is that there is so much—and I believe rightfully so—emphasis on a corporate mandate, a commercial mandate, a black-bottom line for the coal division, that we are stripping every possible frill of operations away from operations. In any crown corporation—although I have not been part of any other—I expect the tension between the social and commercial responsibility must be strong, otherwise why is it a crown corporation? I am very concerned and cannot imagine, under the present circumstances, where there is so much emphasis on a commercial mandate, that the Coal Division would be left picking up, as the *Cape Breton Post* suggested it might, and that we will lose the combination that has existed. I hope I have answered your question.

Mr. Brown: Mr. Chairman, concerning the editorial in the *Cape Breton Post*, with reference to rubber stamping, I cannot believe that the editor, if he wrote it, did not know what he was talking about. Every project that has gone to the board of directors on behalf of the Industrial Development Division since January 1, 1987, has been presented by me to the Board of Directors of the Cape Breton Development Corporation. I can guarantee that not only is there no rubber stamping, but that the board treats each individual project presented to it on behalf of the Industrial Development Division with every bit of vim and vigor as it would one by the vice-president of mining operations.

As a presenter at the board level, I see no distinction by the board between a project that I would present to it or a project that a vice-president of the Coal Division would present to it in

[Traduction]

engagement que vous aimeriez voir couché sur papier. Vous aimeriez qu'on vous donne l'assurance que ce sera le cas.

Le sénateur MacEachen: Si vous voulez que votre résumé soit complet, vous devriez ajouter que cette nouvelle entité fera partie d'un ministère gouvernemental et ne sera pas comme la Devco à l'heure actuelle une agence autonome. Je ne trouverais alors rien à redire à vos propos.

Mme MacNeil: Monsieur le président, si la SECB dispose de tous les pouvoirs dont jouit la DDI à l'heure actuelle, et si elle est en fait un prolongement de la DDI, il est fort probable qu'elle puisse accomplir un excellent travail de développement.

Ce qui m'attriste c'est qu'il existe une entité appelée la Société de développement du Cap-Breton, constituée en vertu d'une loi qui, comme vous l'avez dit vous-même plus tôt, doit être unique au monde. En soustrayant à cet organisme le secteur qui est habilité à faire ce travail de développement, nous lui laissons la société d'extraction de la houille qui au fil des ans n'a pas fait ce travail, et, comme le «Cape Breton Post» aurait pu le dire à juste titre, elle se désistait, mais cela demeure la même société. Le conseil de direction qui prend les décisions relatives au charbon est le même qui prétend pouvoir voir ce qui se fait sur le plan du développement. J'aimerais ajouter en incise que le journaliste qui a rédigé cet article ne connaît pas les membres de ce conseil de direction car ils n'approuvent pas les plans de façon automatique, pas du tout. J'estime que je ne suis pas ici pour me défendre, mais je peux vous garantir qu'ils n'approuvent rien sans discussion.

Ce qui m'inquiète, monsieur le président, bien que ce soit sans doute fait à bon escient, c'est que l'on mette tellement l'accent sur le mandat commercial, sur la rentabilité de la division de la houille, qu'on la prive de toute possibilité de s'attarder à autre chose que la stricte exploitation. Je suppose que dans toute société de la Couronne, bien que je n'aie fait partie d'aucune autre que celle-ci, il doit s'établir un équilibre entre la rentabilité et la responsabilité sociale, sinon pourquoi serait-elle une société de la Couronne? Je suis très inquiet et je ne puis imaginer que dans les circonstances actuelles, où l'on met tellement d'emphase sur la rentabilité, la division de la houille ne reprendra pas le flambeau de la responsabilité sociale, comme le disait le «Cape Breton Post», et cet équilibre qui avait été atteint sera perdu. J'espère avoir répondu à votre question.

M. Brown: Monsieur le président, à propos de l'article paru dans le «Cape Breton Post» au sujet de l'approbation quasi-automatique des plans, j'ai de la difficulté à croire que le rédacteur en chef, si c'est lui qui en est l'auteur, parlait de choses dont il ne connaissait pas le premier mot. J'ai soumis au conseil de direction de la Société de développement du Cap-Breton tous les projets émanant de la division du développement industriel depuis le 1^{er} janvier 1987, et je peux vous garantir que non seulement ils ne font pas l'objet d'une approbation automatique, mais ils suscitent un débat tout aussi animé et vigoureux que les projets qui proviennent du vice-président des activités minières.

En tant que personne qui soumet ces projets au conseil, je suis bien placé pour vous dire qu'il n'y a aucune différence dans la réaction du conseil à l'égard d'un projet que je leur

[Text]

connection with mining operations. So I would take great umbrage at the comment by the person who wrote that article. It certainly does not refer to the Corporation, since at least 1987.

The Acting Chairman: I asked for your comments on it, and you have made them.

Senator MacEachen: While I have the opportunity, and while Dr. MacNeil and Mr. Brown are here, I would ask them to comment on a final piece of evidence given in Port Hawkesbury. The question that Dr. MacNeil asks is:

What will be the effects on the Cape Breton Development Corporation and Cape Breton generally by the passage of the Enterprise Cape Breton Corporation legislation?

It is a question. Dr. MacNeil then goes on to say:

Should the largest corporation on Cape Breton Island, which has been voted citizen of the year, funded the Canada Games, constructed community infrastructure, provided the largest student summer employment in Cape Breton, and directly funded thousands of projects in Cape Breton, including many, many hundreds of jobs that were maintained become a corporation with a primary, single goal of mining coal?

Maybe that is the way you presented it to draw attention, but I would like your answer to that.

Dr. MacNeil: I would like to think that I indicated it earlier tonight. My answer is "no". That is my personal opinion.

Senator MacEachen: You are the Chairman and the Acting President, and you say no, it should not be turned into an exclusive coal mining operation. That is clear enough.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am interested in the structure that is to come about. I would like to go through it to make sure that we understand it. We are told in clause 30 (1) that:

The President is the chief executive officer of the Corporation and has, on behalf of the Board, the direction and control of the business of the Corporation.

Who is the president? We go back to the definitions which appear in clause 26, and we are told there that "President means the President of the Atlantic Canada Opportunities Agency." We then go back to see where he fits into the administrative structure, and we go to clause 11 (1), which says:

The Governor in Council shall appoint an officer to be the deputy of the Minister, who shall be called the President of the Agency . . .

So we have the minister, we have his deputy who was also called "the President," and that president is in charge of the operations of the corporation.

[Traduction]

soumets ou d'un projet dont ils sont saisis par le vice-président de la division de la houille, projet qui toucherait les activités minières. Je suis donc profondément offusqué par le commentaire de ce journaliste. Depuis 1987 du moins, son commentaire ne s'applique en aucun cas à la Société.

Le président suppléant: Je vous avais demandé de nous dire ce que vous en pensiez, et vous l'avez certainement fait.

Le sénateur MacEachen: Comme j'en ai l'occasion et puisque MM. MacNeil et Brown sont tous deux ici, j'aimerais leur demander de commenter un dernier témoignage qui a été reçu à Port Hawkesbury. La question de M. MacNeil était la suivante:

Quelle sera l'incidence de l'adoption de la loi portant création de la Société d'expansion du Cap-Breton sur la Société de développement du Cap-Breton et sur le Cap-Breton en général?

Il s'agissait d'une question. M^{me} MacNeil ajoute ensuite:

Est-ce que la plus grosse société de l'Île du Cap-Breton, à qui l'on a décerné le prix de citoyen de l'année, qui a financé les Jeux du Canada, construit divers éléments d'infrastructure pour la collectivité, offert plus d'emplois d'été aux étudiants que quiconque, et financé directement des milliers de projets au Cap-Breton, y compris plusieurs centaines d'emplois qui existent toujours, est-ce qu'une telle société, dis-je, devrait devenir une société dont le seul et unique but serait l'extraction du charbon?

Peut-être est-ce formulé de manière à attirer le plus d'attention possible, mais j'aimerais vous entendre répondre à votre propre question.

Mme MacNeil: J'aimerais penser que j'y ai déjà répondu ce soir. Ma réponse est non. C'est mon opinion personnelle.

Le sénateur MacEachen: Vous êtes le président du conseil et le président intérimaire, et votre réponse est non, on ne devrait pas en faire une société dont le seul but serait l'extraction du charbon. C'est sans équivoque.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je m'intéresse à la structure qu'on va mettre en place. J'aimerais la revoir avec vous pour être bien certain que nous la comprenons. On nous dit à l'article 30(1) que

le président est le premier dirigeant de la Société; à ce titre et au nom du conseil il assure la direction de la Société.

Qui est ce président? Si l'on regarde l'article des définitions, l'article 26, on y lit que président signifie le président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Si l'on veut ensuite voir où cette personne s'insère dans la structure de l'administration, et que l'on s'adresse à l'article 11(1), on y lit:

Le gouverneur en conseil nomme le président de l'Agence à titre amovible, qui agit en qualité de délégué du ministre.

Il y a donc le ministre, ainsi que le délégué du ministre qui a aussi été nommé président, et ce président est responsable des activités de la société.

[Text]

Let us move to the decision-making side. There is the corporation, which is composed of the president, his or her vice-president, plus five others to be appointed by the Governor in Council in Ottawa. In subsection 34(3) we are told:

The Corporation shall comply with any directions from time to time given to it by the Minister respecting the exercise of its powers.

Although we have here certain vestigial remnants of earlier structures, it is clear that this bill will create an ordinary department of government.

The question I would like to ask is this: Do you know of any reason why this radical change in the structure of an organization set up to deal with the economic future of Cape Breton should be proposed at this time? Is there anything that has gone on or that is going on for which this reconstruction could be conceived as a remedy?

Dr. MacNeil: The only reason I have heard is that when there is an economic development program within the Atlantic region, a program of the Government of Canada, it would be encompassed within the Atlantic Employment Opportunities Agency. It is a matter of bringing it altogether.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So it is this notion to which Senator Murray referred to earlier, that this organization is to be a child in the family under the patriarchal minister?

Dr. MacNeil: I am not using those words, but that is the understanding I had in December 1987, that it was the sore thumb sticking out, under auspices the Industrial Development Division would be put.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You know of no substantive reason—nothing that has gone wrong—for which this is the remedy? Rather, what we have here is an attempt at departmental symmetry or structural symmetry?

Dr. MacNeil: My understanding is to bring it all within the same house.

Senator MacEachen: It is to put the 20 year old Devco adult in the kindergarden of ACOA—in the family. They are all little children, but Devco is an adult.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, Dr. MacNeil said earlier that this may work; but it will depend very much on the person who is the minister. The patriarchal figure is obviously very important.

You may have some confidence in the present minister, but it is a rule around this place that one assumes ministers come and go. When Parliament is delegating great powers, it should assume that undesirable persons will occupy the offices and exert powers. According to what you have said, does it not worry you that so much depends on the person who is the minister? Suppose there was a quite unsympathetic minister?

[Traduction]

Examinons maintenant la prise de décisions. Nous avons la société, qui est constituée de son président, d'un vice-président, et de cinq autres administrateurs que doit nommer le gouverneur en conseil à Ottawa. Au paragraphe 34(3) on nous apprend que:

La Société se conforme aux instructions que lui donne le ministre quant à l'exercice de ses pouvoirs.

Bien qu'il reste ici certains éléments qui rappellent des structures antérieures, il est clair que ce projet de loi va créer un ministère du gouvernement, tout simplement.

Voici la question que j'aimerais vous poser: Selon vous, y a-t-il quelque chose dans la conjoncture actuelle qui explique le changement radical que l'on propose d'apporter à la structure d'un organisme créé pour veiller à l'avenir économique du Cap-Breton? Peut-on considérer que cette réorganisation puisse être un remède, et si oui, à quoi tente-t-on de remédier?

Mme MacNeil: La seule raison que j'aie entendue est que lorsque le gouvernement du Canada lance un programme de développement économique pour la région de l'Atlantique, il doit être intégré à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Il s'agit de tout regrouper.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est donc de cette notion que parlait le sénateur Murray tout à l'heure; cet organisme est pour ainsi dire un enfant dans la grande famille patriarcale du ministre?

Mme MacNeil: Ce n'est pas mon expression, mais c'est ce que j'avais compris en décembre 1987; on estimait qu'il fallait ramener la DDI, cette brebis égarée, sous les auspices de l'Agence.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il n'y a donc selon vous aucun problème majeur auquel on tente de remédier par cette mesure? Il s'agit plutôt d'une mesure qui vise simplement à améliorer ou à réaliser la symétrie du ministère?

Mme MacNeil: Oui, j'ai cru comprendre que l'on voulait tout regrouper sous les auspices de la même agence.

Le sénateur MacEachen: Cette mesure vise donc à admettre l'adulte de 20 ans—la Devco—à la maternelle de l'APK, à le ramener dans la famille. Ce sont tous de petits enfants, mais la Devco est un adulte.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, Mme MacNeil a dit plus tôt que cette mesure aurait peut-être des résultats positifs, mais cela dépendra beaucoup de la personne qui occupe le poste de ministre. Cette figure patriarcale est manifestement très importante.

On peut avoir confiance au ministre actuel, mais nous savons que les ministres changent au fil des gouvernements. Quand le gouvernement délègue des pouvoirs importants, il ne devrait jamais oublier que des personnes indésirables occuperont parfois les postes donnant droit aux pouvoirs en question, et qu'ils les exerceront. À la lumière de ce que vous avez dit, le fait que tant de choses dépendent de la personne qui occupe le poste de ministre ne vous inquiète-t-il pas? Et s'il y avait un ministre qui n'avait aucune sympathie pour la mission de l'organisme?

[Text]

Dr. MacNeil: That would be too bad.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Might it not even be disastrous?

Dr. MacNeil: I can only speculate about an answer to your question. It could be disastrous, yes.

What I am worried about is inherent to a response I gave to the chairman a while back. The Cape Breton Development Corporation was set up as unique and as financially controllable. Certainly Keith Brown outlined to you the Industrial Development Division process. I believe it has a development capability that I am afraid we are going to lose. That is all I am saying. I said that in Port Hawkesbury and I said that last fall.

In the event that Entreprise Cape Breton Corporation is judged to be the best vehicle to deliver this at this time, then all we are asking for is some amendments that will keep it close to what we already have, in order that we will not lose the edge and the advantage for economic development that Devco has provided.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, on that point, I do not see an amendment that would retain the independent character of Entreprise Cape Breton Corporation or make it, like Devco, an independent Crown corporation. If you had an amendment that would vest the authority in the Board of Directors, rather than the minister, you would then retain the local community-based aspect of a new corporation and make it like the Development Division, which now operates under a board of directors with authority in Cape Breton.

Dr. MacNeil: Yes.

Senator MacEachen: The new entity will operate with the authority vested in the minister, who is in Ottawa.

Dr. MacNeil: Yes.

The Acting Chairman: Every time Senator Stewart makes a point, it is an important one, and we should plumb the depths of it. Is Senator Stewart suggesting that the Minister of Industry, Science and Technology would be less cloven-hoofed with horns rather than the minister responsible for ACOA, IDD and regional development in Cape Breton? Would the future Minister of Industry, Science and Technology be more to your liking? Do you think our chances are that the minister who had that portfolio would be—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, you are chairman and witness. I am only asking questions.

The Acting Chairman: I am asking for clarification.

Senator MacEachen: Let me help by saying that from my point of view it is not really a question of the personality of the minister. It is a question of what power the new continuing corporation will have. If the new continued corporation had the same power and the same relationship to the government as Devco historically has had, then that question would disappear totally. That is the point.

[Traduction]

Mme MacNeil: Ce serait malheureux.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pensez-vous que ça pourrait être désastreux, même?

Mme MacNeil: Toute réponse à votre question serait hypothétique. Il se peut que cela soit désastreux, oui.

J'ai déjà fait allusion à ce qui m'inquiète dans une réponse que j'ai donnée au président un peu plus tôt. La Société de développement du Cap-Breton a été constituée comme entité distincte, facile à contrôler sur le plan financier. Keith Brown vous a certainement donné les grandes lignes des activités de la division du développement industriel. Je crains que nous ne perdions les possibilités de développement inhérentes à la DDI. Voilà le sens de tous mes propos. C'est ce que j'ai maintenu à Port Hawkesbury et c'est ce que j'ai dit l'automne dernier.

Si l'on estime que la SECB est la société la mieux placée pour poursuivre cette activité à l'heure actuelle, nous ne demandons alors que quelques modifications pour qu'elle reste semblable à ce que nous avons déjà, afin que nous ne perdions pas les avantages qu'offre la Devco pour la promotion du développement économique.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je ne vois aucun amendement qui retiendrait le caractère indépendant de la Société d'expansion du Cap-Breton ou qui l'apparenterait à la Société de développement, qui est une société d'État autonome. S'il y avait un amendement qui habiliterait le conseil d'administration, et non pas le ministre, la nouvelle société garderait son caractère d'entreprise locale et s'apparenterait à la Division de développement, qui fonctionne maintenant sous l'autorité d'un conseil d'administration à Cap-Breton même.

Mme MacNeil: En effet.

Le sénateur MacEachen: La nouvelle société fonctionnera sous l'autorité du ministre, qui est à Ottawa.

Mme MacNeil: Oui.

Le président suppléant: Chaque fois que le sénateur Stewart fait valoir un argument, il s'agit toujours d'un argument important, et nous nous devons de le creuser. Le sénateur Stewart veut-il dire que le ministre de l'Industrie, de la Science et de la Technologie aurait le pied moins fourchu que le ministre responsable de l'APECA, de la DDI et du développement régional au Cap-Breton? Le futur ministre de l'Industrie, de la Science et de la Technologie serait-il plus à votre goût? Pensez-vous qu'il y ait des chances que le ministre qui avait ce portefeuille...

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, vous êtes à la fois président et témoin. Je ne fais que poser des questions.

Le président suppléant: Je ne fais que demander des éclaircissements.

Le sénateur MacEachen: À mon avis, ce n'est pas vraiment la personnalité du ministre qui est en cause. Il s'agit plutôt de savoir de quels pouvoirs la nouvelle société sera investie. Si elle avait les mêmes pouvoirs et entretenait avec le gouvernement les mêmes rapports que la Société de développement, cette question ne se poserait plus.

[Text]

The Acting Chairman: Senator Stewart uses a slight nuance. He said "appointed in Ottawa by the Governor in Council". Are the directors of Devco appointed by the Governor in Council?

Dr. MacNeil: Yes.

The Acting Chairman: The same as the directors of ECBC.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Now our chairman is an editor. He edits my questions.

The Acting Chairman: By the words "appointed in Ottawa," one gets the impression that suddenly—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I will later have to speak to my seat mate, Senator Sinclair, to ensure that he gives you better guidance as to how to act as chairman in the future.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I have been raising structural questions, and I have heard the witnesses' answers and impressions, which coincide with mine. We will follow those up.

However, from having read your testimony from Port Hawkesbury, and as I listen to your testimony tonight, the more convinced I am by the argument that there is a natural complementarity in the Cape Breton situation with a joint operation of the Coal and Development Divisions. You have talked about your memorandum in that it was a way to cope.

Dr. MacNeil: Yes.

Senator MacEachen: I do not think it will cope very much, unless Enterprise Cape Breton is a corporation like Devco. However, suppose that it is and that it is a separate corporation, then the memorandum could become quite relevant. Do you have a copy of it that we could have?

Dr. MacNeil: There is none.

Senator MacEachen: But you made a proposal.

Dr. MacNeil: We are suggesting that there is one, but we have not drafted one.

Senator MacEachen: You haven't?

Dr. MacNeil: No. The chairman asked me earlier—or perhaps it was Senator Graham—whether or not I had received any response to that, and my answer was "no."

Senator MacEachen: But you have not made a concrete proposal in the form of a memorandum?

Dr. MacNeil: No; in fairness, we have not.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, earlier you were telling us that the personnel for Devco are appointed in Ottawa. Were you implying that the processes will be parallel under ECBC and Devco?

The Acting Chairman: To the degree that ECBC is different than ACOA, in that the directors of ECBC will be directors of a crown corporation, appointed—

[Traduction]

Le président suppléant: Le sénateur Stewart a fait une petite nuance. Il a dit: nommé à Ottawa par le gouverneur en conseil. Les administrateurs de la Société de développement sont-ils nommés par le gouverneur en conseil?

Mme MacNeil: Oui.

Le président suppléant: De même que les administrateurs de la SECB.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Notre président est devenu réviseur. Il révise mes questions.

Le président suppléant: En entendant «nommé à Ottawa», on a l'impression que tout à coup...

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il faudra que je parle à mon voisin, le sénateur Sinclair, pour lui dire de vous apprendre à présider une séance.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'ai posé des questions relatives à la structure, j'ai entendu les réponses ainsi que les impressions des témoins, qui ressemblent d'ailleurs aux miennes. Nous y réfléchirons.

Cependant, après avoir lu le compte rendu de votre témoignage de Port Hawkesbury et plus j'écoute votre témoignage de ce soir, plus je penche pour l'argument selon lequel la Division des charbonnages et la Division du développement se complètent l'une l'autre au Cap-Breton. Vous avez parlé de votre mémoire en disant que c'était là un moyen de faire face à la situation.

Mme MacNeil: Oui.

Le sénateur MacEachen: Je ne pense pas qu'il serve à grand-chose, à moins qu'Entreprise Cap-Breton ne soit une société comme la Société de développement. Mais à supposer qu'elle le soit et qu'elle soit une société distincte, le mémoire pourrait devenir très utile. Pourrions-nous en avoir un exemplaire?

Mme MacNeil: Il n'y en a pas.

Le sénateur MacEachen: Mais vous avez fait une proposition.

Mme MacNeil: Nous recommandons qu'il y en ait un, mais nous ne l'avons pas rédigé.

Le sénateur MacEachen: Vous ne l'avez pas fait?

Mme MacNeil: Non.

Le sénateur MacEachen: Mais n'avez-vous pas fait une proposition concrète au sujet d'un mémoire?

Mme MacNeil: Non, mais pas du tout.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, vous avez dit tout à l'heure que le personnel de la Société de développement était nommé à Ottawa. Voulez-vous dire par là que le processus serait parallèle entre la SECB et la Société de développement?

Le président suppléant: Dans la mesure où la SECB est différente de l'APECA, en ce que les administrateurs de la SECB

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Just as Devco.

The Acting Chairman: Just as Devco; exactly.

Senator MacEachen: With the same authority?

The Acting Chairman: As a matter of fact, I was looking in the bill today to see exactly what authority ECBC would have with respect to it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Before we go onto the authority, are you telling us that there will be consultation with the Lieutenant Governor in Council in Nova Scotia before these directors will be appointed, as in the case of Devco? Is that what you are telling us?

The Acting Chairman: I did not know that. You are telling me something that I did not know, Senator Stewart. You are saying that the directors of Devco—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is my understanding.

The Acting Chairman: —were appointed by Governor in Council after consultations with the Lieutenant Governor of Nova Scotia.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is my understanding.

The Acting Chairman: I did not know that.

Senator MacEachen: There are two of them. Two of them are provincial nominees.

The Acting Chairman: Oh, I see; you are talking about John Burke and whoever else.

Dr. MacNeil: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes. It is quite a different situation.

Dr. MacNeil: As a matter of practice, there is a consultation with respect to all of them.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes; it is quite different.

Dr. MacNeil: It is a "consultation".

The Acting Chairman: One would assume that the board of directors of ECBC would be heavily oriented to Cape Breton—would be Cape Bretoners.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You were saying, Mr. Chairman, that you would be prepared to accept an amendment providing for such consultation with the Lieutenant Governor in Council?

The Acting Chairman: I am doing this on the assumption; I have not spoken to the officials.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We cannot legislate on the basis of assumptions!

Senator MacEachen: We cannot be questioning the chairman about it.

[Traduction]

seront les administrateurs d'une société de la Couronne, nommés . . .

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Tout comme la Société de développement.

Le président suppléant: C'est ça, tout comme la Société de développement.

Le sénateur MacEachen: Avec la même source de pouvoirs?

Le président suppléant: En fait, j'ai étudié le projet de loi aujourd'hui pour voir exactement quelle serait la source des pouvoirs de la SECB à cet égard.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avant que nous ne parlions de pouvoirs, voulez-vous dire que le lieutenant-gouverneur en conseil de Nouvelle-Écosse sera consulté avant la nomination de ces administrateurs, comme dans le cas de la Société de développement?

Le président suppléant: Je ne sais pas. Vous êtes en train de m'apprendre quelque chose que je ne savais pas sénateur Stewart. Vous dites que les administrateurs de la Société de développement . . .

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est ce que je crois savoir.

Le président suppléant: . . . étaient nommés par le gouverneur en conseil après consultation du lieutenant-gouverneur de Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est ce que je crois savoir.

Le président suppléant: Je ne le savais pas.

Le sénateur MacEachen: Il y en a deux. Deux candidats provinciaux.

Le président suppléant: Oh, je vois. Vous parlez de John Burke et de je-ne-sais-plus-qui.

Mme MacNeil: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui. C'est quelque chose de tout à fait différent.

Mme MacNeil: En fait, il y a consultation pour tous ces gens.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, c'est tout à fait différent.

Mme MacNeil: Il y a consultation.

Le président suppléant: On aurait pensé que le conseil d'administration de la SECB serait composé en majorité de gens du Cap-Breton.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous avez dit, monsieur le président, que vous seriez disposé à recevoir un amendement prévoyant la consultation du lieutenant-gouverneur en conseil?

Le président suppléant: Tout ça n'est que supposition; je n'ai pas encore parlé avec les responsables.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous ne pouvons légiférer sur la foi de suppositions!

Le sénateur MacEachen: Nous ne saurions interroger le président à ce sujet.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): He is a good witness!

Senator Graham: As much as he would enjoy it!

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): He is a fruitful witness!

The Acting Chairman: Are there any further questions for the witnesses?

Senator Graham: I have a couple of questions with respect to the infrastructure. IDD, under Devco, can fund infrastructure programs. With this division being proposed to be placed under ACOA, the funding, in that respect, could be eliminated. Authorities at ACOA have indicated that project specific infrastructure only would be considered, but that the overall priority given to such funding would be low. What would that do, for instance, to Sydport? Perhaps you could explain in 30 seconds what Sydport is.

Mr. Brown: Sydport is an industrial park, a wholly-owned operation of the Cape Breton Development Corporation, comprised of 350 acres of developed property and approximately 600 acres of property to be developed. It is a wholly-owned operation—it is not a subsidiary company—of the Cape Breton Development Corporation. The funding for that operation—for both its operating costs and its development, its infrastructure costs—comes out of the normal vote. That comes out of the \$10.6 million from the Industrial Development Division. The corporation funds for infrastructure development at Sydport, for example, come out of its normal operating funds. For example, that would be for roads, water, sewer, building construction, harbour and wharf facilities—that type of infrastructure.

Senator Graham: I asked you to describe it, and you did well.

Mr. Brown: It is difficult to speculate on how that would differ. I do not know.

Sydport is a priority for the Cape Breton Development Corporation.

Senator Graham: Which raises the question of the description in the legislation of ECBC being a “continuum;” that is the descriptive word used.

Mr. Brown: Continued coporation.

Senator Graham: Continued corporation.

Mr. Brown: Yes.

Senator Graham: In that respect, Dr. MacNeil, in one of the proposed six amendments, raised the concern about the liabilities and assets. Clause 44(5), dealing with the transition states:

For greater certainty, the administration and control of all property that, on the coming into force of this section, is held by or leased to the Cape Breton Development Corporation for the use or benefit of the continued corporation are transferred to the new corporation.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il est si bon témoin!

Le sénateur Graham: Quand bien même il le voudrait!

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est un témoin fertile!

Le président intérimaire: Y a-t-il d'autres questions pour les témoins?

Le sénateur Graham: J'ai deux questions au sujet de l'infrastructure. La Division du développement industriel, sous le régime de la Société de développement, peut financer des programmes d'équipement. Cette division devant être placée sous l'autorité de l'APECA, le financement pourrait être éliminé dans ce domaine. Les responsables de l'APECA ont fait savoir que seule l'infrastructure spécifique de projets serait prise en considération, et que de toute façon, ce genre de financement serait au bas de l'échelle des priorités. Quels effets cela aurait-il sur Sydport, par exemple? Peut-être pourriez-vous expliquer en 30 seconds ce qu'est Sydport.

M. Brown: Sydport, propriété exclusive de la Société de développement du Cap-Breton, est un parc industriel, avec 350 acres bâtis et 600 acres à bâtir. Ce n'est pas une filiale, mais une propriété exclusive de la Société. Le financement de l'entreprise, à la fois des frais d'exploitation et de l'infrastructure, provient du crédit normal. Cela vient des 10.6 millions de dollars de la Division du développement industriel. Les fonds que la société affecte à l'infrastructure de Sydport, par exemple, viennent de son fonds normal d'exploitation. Cela financerait l'équipement routier, l'adduction d'eau, l'installation des égouts, la construction des bâtiments, du port et des quais, etc.

Le sénateur Graham: Je vous ai demandé de le décrire, et vous l'avez fait de façon impeccable.

M. Brown: Il est difficile de conjecturer la différence. Je ne sais pas.

Pour la Société de développement du Cap-Breton, Sydport est une priorité.

Le sénateur Graham: Ce qui me conduit au qualificatif de «continuum» accolé à la SECB dans le projet de loi.

M. Brown: Continued corporation.

Le sénateur Graham: Continued corporation.

M. Brown: Oui.

Le sénateur Graham: A ce sujet, M. MacNeil a exprimé dans l'un des six projets d'amendement, des inquiétudes au sujet du passif et de l'actif, L'article 44(5), qui est la disposition transitoire du projet de loi, porte:

Pour plus de certitude, l'administration et le contrôle de tous les biens détenus ou loués, à l'entrée en vigueur de la présente loi, par la Société de développement du Cap-Breton à l'usage ou au bénéfice de la division, sont transférés à la nouvelle société.

[Text]

Do you have concerns? This does not seem to be clear to me, and it is not explicit. Are you concerned that the non-coal assets of Devco will go to the new corporation, ECBC, and that the liabilities could remain with Devco, the Coal Division?

Dr. MacNeil: I am not really concerned about that. I would like Mr. Brown to answer that, because it is an issue that we have looked at.

Mr. Brown: We have had detailed discussions about that particular section of the bill, and what it means exactly. It was not clear to us or to our corporate secretary. We have had consultation with ACOA and the Department of Justice to see if there should be any concern, because it is not clear to us what it means. That is why we were looking for an amendment that would, for greater certainty, make it clear to all who would read the legislation that all assets and liabilities of the Industrial Development Division would become assets and liabilities of the new continued corporation.

Senator Graham: Do you feel, in the strict sense of the term, that this is a "continued corporation?" In other words, ECBC would be a continued corporation in the strict sense of the word of IDD?

Mr. Brown: What would be your interpretation of "the strict sense of the word?"—that everything that was shall be?

Senator Graham: Exactly.

Mr. Brown: Then I would say that it is not strictly a continued corporation. That would be my opinion. Portions of it are, and portions of it are not.

Senator Graham: I have a couple of questions further. Are there any guarantees of continued employment for employees of both divisions?

Dr. MacNeil: There are no guarantees, but currently there is an ongoing, careful examination of the human resources that we now have. Also, I know that there is no intention to let anyone go.

Senator Graham: What has been the response from the government to your proposed amendments? I understand that you have six proposed amendments. What has been the response?

Dr. MacNeil: There has been a little discussion.

Mr. Brown: I would say that there has been considerable discussion on clause 44(1).

Senator Graham: What about on any of the other points— for instance, with regard to your proposal with respect to section 33 respecting the removal of the words "outside the coal producing industry"? Have you had any response to that proposal?

Dr. MacNeil: No. Mr. Chairman, I answered very quickly in the negative because I was speaking for myself. However, I am aware that officials in the Cape Breton Development Corporation have been in conversation with officials from ACOA about various amendments that have been recommended. I am not aware of the definitive response to any of those amendments.

[Traduction]

Cela vous inquiète-t-il? Tout ça ne me paraît pas bien clair. Craignez-vous que les éléments d'actif autres que les charbonnages, de la Société de développement n'aillent à la nouvelle société, la SECB, et que la division des charbonnages de la Société de développement ne soit prise avec le passif?

Mme MacNeil: Pas vraiment. Je demanderais à M. Brown de répondre à cette question, parce que c'est une question que nous avons étudiée.

M. Brown: Nous avons discuté en détail de cet article du projet de loi, et de sa signification exacte. Il ne nous paraissait pas très clair, ni à nous ni au secrétaire de la Société. Nous avons consulté l'APECA et le ministère de la Justice pour voir s'il y a lieu de nous en inquiéter, parce que son sens ne nous paraît pas clair. C'est pourquoi nous préconisons un amendement qui prévoirait clairement que tous les éléments d'actif et de passif de la Division du développement industriel passeraient à la nouvelle division.

Le sénateur Graham: Peut-on dire, avec toute la rigueur voulue, qu'il y a vraiment continuité? Autrement dit, la SECB sera-t-elle vraiment le successeur *stricto sensu* de la DDI?

M. Brown: En disant *stricto sensu*, vous demandez, j'imagine, si tout renaîtra de ses cendres?

Le sénateur Graham: En effet.

M. Brown: A ce moment-là, je dois dire qu'il n'y a pas continuité. Telle est mon opinion. Il y a tantôt continuité, tantôt discontinuité.

Le sénateur Graham: J'aurais quelques autres questions. Y a-t-il des garanties d'emploi pour les employés actuels des deux divisions?

Mme MacNeil: Il n'y a aucune garantie. Par contre, nous avons mis en marche une étude minutieuse de nos ressources humaines. Je sais aussi que nous n'avons aucunement l'intention de vous départir de qui que ce soit.

Le sénateur Graham: Quelle a été la réponse, l'attitude du gouvernement face aux amendements que vous avez proposés? Je crois savoir que vous avez soumis six amendements. Quelle a été la réponse du gouvernement?

Mme MacNeil: On en a discuté.

M. Brown: D'après moi on a même beaucoup discuté du paragraphe 44(1).

Le sénateur Graham: Et sur les autres points? Par exemple, votre proposition concernant l'article 33, d'enlever les mots «en dehors du secteur de l'industrie houillère», y a-t-on répondu?

Mme MacNeil: Non. Monsieur le président, si je dis non aussi promptement, c'est que je parle en mon nom personnel. Je me rends compte, cependant, qu'il y a eu des pourparlers entre hauts fonctionnaires de la Société de développement du Cap-Breton et de l'APECA au sujet de l'un ou l'autre des amendements proposés. J'ignore le résultat de ces pourparlers.

[Text]

Senator Graham: Were any of those discussions with respect to the removal of those words "outside the coal producing industry"?

Dr. MacNeil: I am not aware of any such discussion.

Senator Graham: What about you, Mr. Brown?

Mr. Brown: I am not aware of any discussion either.

Senator Graham: I think that is very pertinent, Mr. Chairman, to the whole exercise.

I have just one final question: Has the government provided any enlightenment with respect to its plans for the Coal Division? I suppose that what I am saying is that it is my view that, at the present time, we are going to strip the IDD away from Devco; that we are going to leave the Coal Division in isolation, and what we are really getting back to is what we had 20 years ago before Devco, and that is the old Dominion Coal Company.

Dr. MacNeil: I would like to say, though, Mr. Chairman, that I believe we certainly have something far better than we had 20 years ago inasmuch as there are social programs in place through retirement plans, disability pensions, and so on. Those programs have been instituted in the course of the life of the Cape Breton Development Corporation. Therefore it is not as though we were going back to square one, 1967. However, we are losing the essential development corporation sense of the Cape Breton Development Corporation Act. I think that is certainly true, or at least it is being suggested.

Inasmuch as we have a five-year corporate plan approved, those are the plans of the government. There is certainly very strong emphasis on running a commercially viable organization. By the way, in my opinion that is not unique. I was on the board of the Cape Breton Development Corporation in the 1970s and at that time there was an emphasis on trying to run a commercially viable organization. There was a great deal of emphasis on trying in every possible way to make that organization financially viable.

However, I have no clue that the Government of Canada sees anything about the Cape Breton Development Corporation Coal Division but that it be a going concern as a crown corporation. In other words, I have no clue to the contrary.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I have two other points that I would like to clarify relating to your description of the preparation of the estimates and of the corporate plan. Once those are in place, is it your general experience that the minister to whom you report maintains a "hands-off" attitude?

Dr. MacNeil: Yes.

Senator MacEachen: Very well. My second point is this: In light of the concerns that you have expressed earlier tonight, have you communicated to the minister, Mr. de Cotret, your concerns about what is happening in this context? Have you sought a meeting with the minister, or does the minister know what Devco is thinking? After all, he is the voice in cabinet for Devco.

Dr. MacNeil: I have not had a meeting with Mr. de Cotret specifically concerning this subject. However, I am aware that

[Traduction]

Le sénateur Graham: Savez-vous si la discussion a porté, entre autres choses, sur l'élimination des mots «en dehors du secteur de l'industrie houillère»?

Mme MacNeil: Non, monsieur le sénateur.

Le sénateur Graham: Et vous, M. Brown?

M. Brown: Moi non plus je ne sais pas s'il y a eu une telle discussion.

Le sénateur Graham: Selon moi, monsieur le président, c'est capital pour tout l'exercice auquel on se livre.

Je n'ai qu'une autre question. Le gouvernement a-t-il dévoilé quelque chose de ses plans pour la Division des charbonnages? Car au fond, en enlevant la DDI à Devco, on se retrouve avec une division des charbonnages autonome, comme si la Dominion Coal Company ressuscitait après 20 ans.

Mme MacNeil: Je ferais cependant remarquer, monsieur le président, que ce sera nettement mieux que ce qui existait il y a 20 ans, car il y a maintenant des programmes sociaux, retraite, invalidité et le reste, qui ont vu le jour pendant le mandat de la Société de développement du Cap-Breton. Ce n'est pas comme si on revenait à la case départ, aux conditions de 1967. Cependant, on perd bel et bien l'aspect développement qui était prévu aux termes de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton; ça, c'est sûr, ou du moins on l'a suggéré.

Comme nous disposons désormais d'un plan quinquennal approuvé, ce sont les intentions du gouvernement. On insiste vraiment beaucoup sur la gestion de l'organisme, qui doit en assurer la viabilité commerciale. Ce qui est loin d'être nouveau, d'ailleurs; déjà, dans les années 70, alors que je siégeais au conseil d'administration de la SDCB, on s'y attachait énormément à la viabilité commerciale. Tout était tenté pour faire de cette société un organisme rentable.

Rien ne me permet de croire, en revanche, que le gouvernement du Canada voit dans la Division des charbonnages de la SDCB autre chose qu'une éventuelle société d'État efficace. Je ne peux pas affirmer le contraire.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, il ne me reste que deux précisions à demander concernant votre description de la préparation du budget et du plan de la Société. Une fois ces documents préparés, le ministre dont vous relevez a-t-il coutume de vous laisser entière liberté d'action?

Mme MacNeil: Oui, monsieur.

Le sénateur MacEachen: Fort bien. La deuxième chose: vu les préoccupations dont vous nous avez entretenus tantôt, vous en êtes-vous ouverte au ministre, M. de Cotret? Lui avez-vous demandé une entrevue? Sait-il ce à quoi vous pensez chez Devco? C'est lui, après tout, votre porte-parole au Cabinet.

Mme MacNeil: Je ne me suis pas entretenue avec le ministre à ce sujet précis, mais ses collaborateurs sont au courant des

[Text]

his office knows of the comments that have been made with respect to this legislation. There have been rather limited but very definite comments that we have made, and that includes the comments from our board to the minister in the fall of 1987. Therefore he is aware that there have been comments, but we have not requested him to take any action.

The Acting Chairman: Senator MacEachen asked whether, in your 20 years experience at Devco, you had experienced any interference from the minister to whom Devco reported, and you answered in the negative.

Dr. MacNeil: I can speak only from my own experience, Mr. Chairman, and that dates back to December, 1985.

The Acting Chairman: Has any minister ever made suggestions, or asked for explanations or recommendations, with respect to the operation of the IDD?

Mr. Brown: Since I became vice-president on January 1, 1987, I can say, without exception, that I have never had communication with a minister's office, other than for general information or clarification on a specific point.

The Acting Chairman: That certainly speaks well of the existing government. Were you aware of any suggestions or recommendations having been made by, say, Mr. Lumley when IDD was in its previous configuration?

Mr. Brown: Mr. Chairman, I was not then the vice-president.

The Acting Chairman: No, but I am asking you if you were aware of any suggestions or recommendations from a firm of chartered accountants, or anything of that nature.

Mr. Brown: Not that I am aware of.

The Acting Chairman: I see.

Mr. Brown: However, I would have no means of knowing that, I would suggest, in the early 1980s.

The Acting Chairman: I have one other point to clarify with respect to your first amendment concerning Mulgrave. I seem to remember that your first amendment was dealt with in third reading in the other place?

Dr. MacNeil: Yes, I believe so. I believe Mulgrave was dealt with.

The Acting Chairman: So, therefore, that is no longer an amendment?

Dr. MacNeil: That one has been dealt with.

Senator Graham: Mr. Chairman, I have one final question, which concerns more recent developments not directly related to the Cape Breton Development Corporation or to this legislation. I have here an article from the *Halifax Chronicle-Herald*, dated Saturday, June 18, 1988 saying that North Sydney is braced for a rail closure. Also, in an article in today's *Halifax Chronicle-Herald*, it says that the deal struck by the Newfoundland and federal governments will eliminate the narrow gauge railway, putting approximately 750 Newfoundlanders and approximately 250 Nova Scotians out of work. They

[Traduction]

commentaires qu'on a faits sur ce texte de loi, lesquels, pour limités qu'ils soient, n'en ont pas moins été formels: qu'on pense entre autres aux observations formulées par notre conseil l'automne dernier à l'intention de M. de Cotret. Le ministre sait pertinemment que nous avons commenté la chose, mais nous ne lui avons demandé aucune mesure concrète.

Le président suppléant: Le sénateur MacEachen vous a demandé si, au cours de vos vingt ans chez Devco, le ministre s'était déjà immiscé dans les affaires de la Société, ce à quoi vous avez dit non.

Mme MacNeil: Je ne peux parler que de ma propre expérience, monsieur le président, laquelle ne remonte pas plus loin que décembre 1985.

Le président suppléant: Le ministre a-t-il jamais fait des suggestions à propos de l'exploitation de la DDI, ou encore vous a-t-il demandé à ce sujet des explications ou des recommandations?

M. Brown: Depuis ma nomination à la vice-présidence en janvier 1987, je n'ai communiqué avec le cabinet d'aucun ministre que pour obtenir des renseignements généraux ou une information précise.

Le président suppléant: C'est tout à l'honneur du gouvernement actuel. Que vous sachiez, des suggestions ou propositions ont-elles été faites, disons par M. Lumley, sous «l'ancien régime» de la DDI?

M. Brown: C'était avant que je devienne vice-président.

Le président suppléant: En effet, mais auriez-vous entendu parler de quelque chose de ce genre, d'un cabinet de comptables agréés par exemple?

M. Brown: Pas à ma connaissance.

Le président suppléant: Je vois.

M. Brown: Remarquez, cependant, que si la chose s'était produite au début des années 80, je ne pouvais pas en entendre parler.

Le président suppléant: Il me reste une précision à demander sur votre premier amendement, celui qui concerne Mulgrave. Il a été adopté en troisième lecture, je pense, à l'autre endroit?

Mme MacNeil: Je le crois, oui.

Le président suppléant: Alors, ce n'est plus un amendement?

Mme MacNeil: Non, on l'a adopté.

Le sénateur Graham: Monsieur le président, pour terminer, j'aimerais parler d'événements récents sans lien direct avec la SDCB ni avec ce texte de loi-ci. J'ai ici un article du *Chronicle-Herald* de Halifax, l'édition du samedi 18 juin 1988, où l'on prétend que la ville de Sydney-Nord appréhende la clôture du chemin de fer. Dans la livraison d'aujourd'hui du même quotidien on précise qu'aux termes d'une entente qui serait intervenue entre Terre-Neuve et le gouvernement fédéral, le chemin de fer à voie étroite de cette province sera fermé, réduisant au chômage 750 Terre-Neuviens et environ 250 Néo-

[Text]

also talk about 150 rail-related jobs in North Sydney and another 50 in Sydney being lost, and so on.

Devco, of course, has a special interest in all developmental aspects of Cape Breton Island. Have your officials expressed any concern, or can you provide any information to us, about this loss of jobs?

Dr. MacNeil: We have not done so, to my knowledge.

Mr. Brown: I would have no more information about that matter than what would appear in a newspaper.

Senator Graham: Mr. Chairman, I am just making use of this opportunity, since we will probably not have these officials before us again.

Has there been any concern expressed in Cape Breton about the future of the rail-link between Truro and North Sydney and Sydney, for instance?

Mr. Brown: Yes, there has been.

Senator Graham: There has been?

Dr. MacNeil: Clearly, there has been, Mr. Chairman. As a small point in that connection, it was a very definite decision of the board of the Cape Breton Development Corporation with relation to the transportation of coal to the new converted power station in Point Tupper, to ensure that our transportation of coal be done by rail, unless of course CN decides to use trucks instead. We explicitly decided that we would take that action in order to further the probability that that line would remain open.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not know whether this is a fair question for these witnesses, but we have just now had a question concerning the service across the Cabot Strait to Newfoundland. As Dr. MacNeil knows, some years ago the Government of Canada spent a fair amount of money to develop an alternate port at Mulgrave to provide service when there was heavy ice at North Sydney. Presumably interest in that port as an alternate port will disappear as the operations through North Sydney disappear. Have you had any involvement with that alternate port—which, for the purposes of this legislation, is on Cape Breton Island—or is this matter outside the scope of your corporation?

Dr. MacNeil: Mr. Chairman, because the Cape Breton Corporation Act is clearly limited to Cape Breton Island, the answer, so far as Devco is concerned, is no. However, the current Enterprise Cape Breton certainly does have dealings with and concerns about that area. I am speaking of Mulgrave generally rather than the Port of Mulgrave per se, although I am aware of the applications—and one in particular that, involves offshore plans—and that attention is indeed being given to the use of the Port of Mulgrave.

The Acting Chairman: If there are no other questions, on behalf of the committee, I thank the witnesses for their presentation and testimony.

The committee adjourned.

[Traduction]

Écossais. Il est question aussi de la perte de 150 emplois qui dépendent du chemin de fer à Sydney-Nord, plus une cinquantaine à Sydney, et le reste.

Il va sans dire que Devco s'intéresse à tout ce qui est développement au Cap-Breton. Vos dirigeants ont-ils exprimé une quelconque préoccupation à cet égard? Pouvez-vous nous en dire plus?

Mme MacNeil: Personne de chez nous ne l'a fait, que je sache.

M. Brown: Tout ce que j'en sais, c'est ce que je peux lire dans le journal.

Le sénateur Graham: Monsieur le président, si j'en parle maintenant, c'est que nous risquons de ne plus revoir ces témoins.

S'est-on préoccupé, au Cap-Breton, de l'avenir de la liaison ferroviaire Truro-Sydney-Sydney-Nord, par exemple?

M. Brown: Oui, monsieur.

Le sénateur Graham: Oui?

Mme MacNeil: En effet. J'ajouterais à ce propos, monsieur le président, que le conseil d'administration de la SDCB a pris la décision consciente, pour le charbon à livrer à la centrale nouvellement réaménagée de Point Tupper, de faire transporter ce charbon par chemin de fer, à moins bien sûr que le CN décide de l'expédier plutôt par la route. Nous avons consciemment opté pour le chemin de fer, dans l'espoir de contribuer à la préservation de ce tronçon.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cette question n'est peut-être pas celle qu'il convient de poser à ces témoins, mais comme on vient d'en poser une sur la desserte de Terre-Neuve, de l'autre côté du détroit de Cabot... Mme MacNeil sait sans doute qu'il y a quelques années, le gouvernement du Canada a dépensé pas mal d'argent pour aménager, à Mulgrave, un port qui puisse dépanner Sydney-Nord en cas d'embâcle dans ce dernier port. Il est à présumer que Mulgrave périlclitera dès que le ferry-boat de Terre-Neuve ne passera plus. Avez-vous eu quelque chose à voir avec ce port de rechange, lequel se trouve aux fins de cette loi à l'île du Cap-Breton, ou cette affaire échappe-t-elle au mandat de votre Société?

Mme MacNeil: Monsieur le président, Devco n'a rien eu à voir avec ce port, puisqu'aux termes de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton son mandat se limite à l'île du Cap-Breton. Cependant, Entreprise Cap-Breton n'est pas du tout dans le même cas. Elle s'intéresse cependant davantage à la ville de Mulgrave en général qu'au port, bien qu'on m'a signalé tel projet qui comprend des plans d'aménagement de la zone extra-côtière, donc éventuellement l'utilisation du port de Mulgrave.

Le président suppléant: S'il n'y a plus de questions, je remercie les témoins, au nom du Comité, de leur présentation et de leurs témoignages.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Cape Breton Development Corp.:

Dr. Teresa MacNeil, Chairman of the Board and Acting President;

Mr. Keith Brown, Vice President, Industrial Development Division.

De la Société de développement du Cap-Breton:

M^{me} Teresa MacNeil, présidente du conseil d'administration et présidente suppléante;

M. Keith Brown, vice-président, Division du développement industriel.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

**National
Finance**

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, June 23, 1988

Issue No. 38

Third proceedings on:

Bill C-103, Government Organization
Act, Atlantic Canada, 1987

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

**Finances
nationales**

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le jeudi 23 juin 1988

Fascicule n° 38

Troisième fascicule concernant:

Le Projet de loi C-103, Loi organique
de 1987 sur le Canada atlantique

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	Macquarrie
Graham	Marsden
Haidasz	*Murray
Hicks	(or Doody)
MacDonald	Ottenheimer
(Halifax)	Robertson
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Cochrane. (*June 23, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Cools	Macquarrie
Graham	Marsden
Haidasz	*Murray
Hicks	(ou Doody)
MacDonald	Ottenheimer
(Halifax)	Robertson
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Robertson substitué à celui de l'honorable sénateur Cochrane. (*le 23 juin 1988*)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 31st May, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 7th June, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the motion of the Honourable Senator Graham, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That it be an instruction of this House to the Standing Senate Committee on National Finance that it divide Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, into two Bills, in order that it may deal separately with Part I, entitled the Atlantic Canada Opportunities Agency, and Part II, entitled Enterprise Cape Breton Corporation.

After debate, and—

The question being put on the motion . . .

The Senate divided and the motion was resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 31 mai 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, c.p., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, c.p., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-130, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, c.p., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 7 juin 1988:

«Suivant l'ordre du jour, le Sénat aborde la motion de l'honorable sénateur Graham, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que ce soit une instruction de cette Chambre au Comité permanent des finances nationales de diviser le Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, en deux projets de loi, afin que l'un de ces projets porte en particulier sur la Partie I, intitulée: Agence de promotion économique du Canada atlantique, et l'autre sur la Partie II, intitulée: Société d'expansion du Cap-Breton.

Après débat,

La motion est mise aux voix . . .

L'opinion n'étant pas unanime, et sur division, la motion est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 23, 1988

(50)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Cools, Doody, Graham, Hicks, Kelly, MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Macquarrie, Marsden, Ottenheimer, Robertson and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (13)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Sydney Area Community Futures Committee:

Mr. Charles Campbell, Chairman.

From the Atlantic Canada Opportunities Agency:

Mr. Donald McPhail, President designate.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 31, 1988, continued its examination of Bill C-103, "Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987".

Mr. Campbell made an opening statement, following which he answered questions.

Mr. McPhail made an opening statement, following which he responded to questions.

At 1:30 p.m., the Committee continued *in camera*.

At 1:55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 23 JUIN 1988

(50)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Cools, Doody, Graham, Hicks, Kelly, MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Macquarrie, Marsden, Ottenheimer, Robertson et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (13)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Sydney Area Community Futures Committee:

M. Charles Campbell, président.

De l'Agence de promotion économique du Canada atlantique:

M. Donald McPhail, président désigné.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 mai 1988, le Comité poursuit son examen du Projet de loi C-103, «Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique».

M. Campbell fait une déclaration préliminaire et répond ensuite aux questions.

M. McPhail fait une déclaration préliminaire et répond ensuite aux questions.

À 13 h 30, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 13 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 23, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-103, to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other acts, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: This is the third meeting of the committee on Bill C-103. We have the pleasure to have as witnesses this morning Mr. Charles Campbell, chairman, Sydney Area Community Futures Committee, and Mr. Donald McPhail, president designate, Atlantic Canada Opportunities Agency.

Honourable senators, when we have completed our hearings with the witnesses, we will have an **in camera** meeting on the future business of the committee.

Mr. Campbell, the floor is all yours. I understand you have an opening statement.

Mr. Charles Campbell, Chairman, Sydney Area Community Futures Committee: We are pleased to submit the attached submission on behalf of the North Side, Glace Bay and Sydney Areas Community Futures Committees in reference to Bill C-103.

This submission is made in reference to the Government Organization Bill, Atlantic Canada, 1987, referred to as Bill C-103, and more specifically to Part II dealing with the Enterprise Cape Breton Corporation, ECBC.

It is our wish to reaffirm the earlier position taken by our community organizations and through this submission comment on measures that could be taken to address more adequately the problems of the area and to assist Parliament to produce effective legislation.

In general, two years ago, the Government of Canada established three community futures committees in industrial Cape Breton; their combined areas encompass the City of Sydney, the Towns of Glace Bay, Dominion, North Sydney, and Sydney Mines, including the urban communities in the Municipality of the County of Cape Breton. In general, our constituency comprises most of the Cape Breton industrial area.

Each of these three committees is composed of a variety of organizations concerned with matters pertaining to economic development.

For the past two years the committees, in accordance with their mandates, have been formulating long-term development strategies for their respective areas. The planning process revealed the important role played by the Industrial Development Division of the Cape Breton Development Corporation.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 23 juin 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le projet de loi C-103, visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, se réunit aujourd'hui à 11 h pour étudier ledit projet de loi.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Ceci est la troisième réunion du Comité sur le projet de loi C-103. Nous aurons le plaisir d'entendre ce matin M. Charles Campbell, président du comité d'aide au développement des collectivités de la région de Sydney, ainsi que M. Donald McPhail, président désigné de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Lorsque nous aurons fini d'interroger les témoins, je demanderai aux honorables sénateurs de rester ici, car nous aurons ensuite une réunion à huis clos sur les futurs travaux du Comité.

Monsieur Campbell, la parole est à vous. Je crois que vous avez une déclaration préliminaire.

M. Charles Campbell, président, comité d'aide au développement des collectivités de la région de Sydney: Nous sommes heureux de vous soumettre le mémoire ci-joint au nom des comités d'aide au développement des collectivités des régions de Northside de Glace Bay, et de Sydney au sujet du projet de loi C-103.

Ce mémoire porte sur le projet de loi C-103, Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique, et en particulier sur la Partie II, traitant de la Société d'expansion du Cap-Breton (SECB).

Nous voulons réitérer les arguments avancés par les organisations communautaires de notre région, proposer des mesures qui permettraient de mieux remédier aux problèmes de la région, et aider le Parlement à adopter une loi utile.

Il y a deux ans, le gouvernement du Canada a créé trois comités d'aide au développement des collectivités dans la région industrielle du Cap-Breton; les zones qui relèvent de ces comités englobent la ville de Sydney, les villes de Glace Bay, de Dominion, de North Sydney et de Sydney Mines, ainsi que les collectivités urbaines incluses dans la municipalité du comité de Cap-Breton. Nous représentons dans l'ensemble la majeure partie de la zone industrielle du Cap-Breton.

Chacun de ces trois comités est composé de diverses organisations qui s'intéressent aux questions de développement économique.

Depuis deux ans, les comités, conformément à leur mandat, formulent des stratégies de développement à long terme pour leurs régions respectives. Ce processus de planification a révélé le rôle important de la Division du développement industriel de la Société d'expansion du Cap-Breton.

[Text]

On the basis of the feedback received from the various organizations within the community, it is clear that the Industrial Development Division is perceived as a key component in the development of Cape Breton. While new programs such as Entreprise Cape Breton and the proposed Atlantic Canada Opportunities Agency are welcome, the Cape Breton community rightfully distinguishes between these activities and the status of the Industrial Development Division. The community understands that Devco was created by a special act of Parliament; and other development programs while significant are, nonetheless, programs. The special status of the Industrial Development Division provides the community with the opportunity to access directly a flexible resource that can adapt itself to the special needs and circumstances of the variety of communities on the Island.

The three community futures committees jointly agree that it is in the best interest of the community to urge the Government of Canada to retain IDD. In pursuit of this objective, representations have been made to the government not only to retain IDD but to expand its mandate to better meet the increasing and changing needs of the community.

In an effort to obtain a much wider consensus, a public meeting was held in Sydney on December 1, 1987 to discuss the issue, and 251 people from all areas of Cape Breton representing a broad cross-section of business, labour, municipal and community leaders were in attendance. The meeting expressed its strong support for the retention of the Industrial Development Division and the legislation enacting it.

To this effect the following motion was accepted from the floor and was passed unanimously:

Be it moved that the meeting empower the Chairman and regional representatives of the Community Futures Committees to communicate with the Minister responsible for Devco strongly endorsing the retention of the Industrial Development Division of Devco and further confirming with the Minister the peoples' desire to see the Industrial Development Division expanded to promote increased industrial development on Cape Breton Island.

It should be noted that during the forum the participants spoke to the critical need for a more integrated relationship between the Industrial Development Division and the community.

Recently, Bill C-103 was forwarded to the Senate for debate and processing. It is our understanding that the legislation was forwarded to the honourable members present here for study and report.

In reference to the issues, a regional meeting of the three community futures committees was held on June 16 of this year to reassess the community's position in reference to the motion passed at the public forum in December 1987.

The Committees unanimously agreed that further study of Bill C-103, over the past six months, had only served to con-

[Traduction]

D'après des renseignements provenant des diverses organisations qui œuvrent au sein de la collectivité, il est clair que la Division du développement industriel est considérée comme un élément clé du développement du Cap-Breton. Les nouveaux programmes comme la Société d'expansion du Cap-Breton et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique proposée sont certes les bienvenus, mais les résidents du Cap-Breton font à juste titre une distinction entre ces activités et le statut de la Division du développement industriel. Tout le monde sait que Devco a été créée par une loi spéciale du Parlement; par ailleurs, les autres programmes de développement, même importants, sont néanmoins des programmes. Grâce au statut spécial de la Division du développement industriel, la collectivité a directement accès à une ressource souple qui peut être adaptée aux besoins spéciaux des diverses collectivités de l'île.

Les trois comités d'aide au développement des collectivités sont convenus qu'il était dans l'intérêt de la collectivité de demander instamment au gouvernement du Canada de conserver la DDI. À cette fin, des démarches ont été faites auprès du gouvernement en vue non seulement de conserver la DDI, mais aussi d'élargir son mandat afin qu'elle soit mieux en mesure de répondre aux besoins croissants et changeants de la collectivité.

Pour tenter d'élargir le consensus à ce sujet, une rencontre publique a eu lieu à Sydney le 1^{er} décembre 1987. Deux cent cinquante et une personnes de toutes les régions du Cap Breton, notamment des chefs d'entreprise, des leaders syndicaux, des représentants des municipalités et des personnes en vue au niveau local, y ont participé. Les personnes présentes à la réunion ont souscrit au maintien de la Division du développement industriel et de la loi qui l'a créée.

À cet égard, la motion suivante a été adoptée à l'unanimité:

Il est convenu d'habiliter le président et les représentants régionaux des comités d'aide au développement des collectivités à communiquer avec le ministre chargé de la Société de développement du Cap-Breton afin de recommander le maintien de la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton, et de faire valoir au Ministre que la population souhaite que la Division du développement industriel soit élargie afin de promouvoir davantage le développement industriel dans l'île du Cap-Breton.

Il convient de remarquer qu'à cette même réunion, les participants ont insisté sur la nécessité d'intégrer davantage les rapports entre la Division du développement industriel et la collectivité.

Le projet de loi C-103 a récemment été déféré au Sénat. Les honorables sénateurs ici présents doivent l'étudier et faire rapport à son sujet.

Une réunion régionale des trois comités d'aide au développement des collectivités a eu lieu le 16 juin de cette année afin de réévaluer la position de la collectivité au sujet de la motion adoptée en décembre 1987.

Les comités sont convenus à l'unanimité que l'étude plus approfondie du projet de loi C-103 effectuée dans les six der-

[Text]

firm and reinforce the community's stand to retain the Industrial Development Division and its legislation.

The serious community concerns over Part II of Bill C-103 and certain clauses in Part III have been well described to government by many organizations and agencies in Cape Breton.

It is not our wish to repeat again, in detail, these concerns; however, we should submit some of the more important ones, at least in summary form.

As currently organized, the Industrial Development Division has a broad and flexible mandate. It is therefore able to create policy specifically designed to meet local needs and is able to adjust policy as local conditions change. There is concern that the proposed changes will significantly diminish the capacity for policies and programs to be established which respond to the particular needs of Cape Breton.

Administration of Enterprise Cape Breton Corporation is to be vested in the same corporate officers as those of the Atlantic Canada Opportunities Agency. It is acknowledged that the act provides for a vice president appointed by the Governor in Council to administer the operations of the corporation in Sydney. However, it would appear that his or her responsibility would be to put in place directives from ACOA's head office in Moncton. Our people are aware of and object to the tendency, which will develop, to create universal policies for Atlantic Canada at the expense of the particular requirements of a specific community.

There is concern about the status of ECBC as a crown corporation. Section 34 (3) of the legislation states:

The Corporation shall comply with any directions from time to time given to it by the Minister respecting the exercise of its powers.

Our understanding is that, in the normal process, a crown corporation is responsible to a board of directors which is held accountable for the implementation of the corporation's mandate.

Again, what implications does the removal of the Industrial Development Division from the Cape Breton Development Corporation hold for its Coal Division? Concern has been expressed that the present thrust is toward the privatization of the coal industry in Cape Breton. Privatization was tried in the past and failed. To allow the Coal Division to stand alone without the complementary support required from the Industrial Development Division raises questions as to the future of the coal industry in Cape Breton.

There is a certain rationale that we would like to present. When it was established in 1967, the Cape Breton Development Corporation was an experiment in regional development policy. Over the past twenty years, the people of Cape Breton have been attentive observers of the Devco experience. One of the most important contributions which Devco has made to the region has been the growth in understanding achieved by local people about the process of development.

[Traduction]

niers mois n'avait fait que conforter la collectivité dans sa conviction qu'il faut conserver la Division du développement industriel et sa loi habilitante.

De nombreux organismes du Cap-Breton ont clairement décrit au gouvernement les graves inquiétudes de la collectivité au sujet de la Partie II du projet de loi C-103 et de certains articles de la Partie III.

Nous n'avons pas l'intention de reprendre ici en détail ces arguments; cependant, nous avons donnerons un aperçu des plus importants.

Dans sa forme actuelle, la Division du développement industriel a un mandat vaste et souple. Elle est donc en mesure d'élaborer des politiques conçues spécifiquement pour répondre aux besoins locaux et d'adapter ces politiques à l'évolution des conditions locales. On craint que les changements proposés n'empêchent d'adopter des politiques et des programmes aussi souples et aussi capables de répondre aux besoins particuliers du Cap-Breton.

L'administration de la Société de développement du Cap-Breton sera composée des dirigeants chargés aussi de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Certes, la Loi porte que le vice-président sera nommé par le gouverneur en conseil pour administrer les activités de la société à Sydney. Cependant, il semble que les responsabilités de ce vice-président se borneront à appliquer les directives émanant du siège social de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique à Moncton. Les gens de notre région s'opposent à la tendance à élaborer des politiques universelles pour le Canada atlantique aux dépens des besoins particuliers de collectivités données.

Le statut de la Société de développement du Cap-Breton à titre de société de la Couronne suscite des inquiétudes. Le paragraphe 34(3) porte ce qui suit:

La société se conforme aux instructions que lui donne le ministre quant à l'exercice de ses pouvoirs.

Or, normalement, une société de la Couronne est responsable vis-à-vis d'un conseil d'administration qui, lui, est chargé de la mise en œuvre du mandat de la société.

Quelles seront les répercussions de l'élimination de la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton sur la Division des charbonnages? Certains craignent que l'on aille vers la privatisation de l'industrie charbonnière au Cap-Breton. La privatisation a été tentée dans le passé et s'est soldée par un échec. Le fait de laisser la Division des charbonnages seule, sans l'apport complémentaire de la Division du développement industriel, soulève des questions quant à l'avenir de l'industrie charbonnière au Cap-Breton.

Nous voudrions rappeler que, lorsqu'elle a été créée en 1967, la Société de développement du Cap-Breton était une expérience en politique de développement régional. Depuis 20 ans, les habitants du Cap-Breton ont observé attentivement la Société de développement. Une des réalisations les plus importantes de Devco a consisté à faire mieux comprendre, par les résidents locaux, le processus du développement.

[Text]

Over these years an important shift has occurred in our view of development. It is a shift from seeing ourselves as recipients of development to seeing ourselves as participants in development. This shift is reflected in the strategies currently being formulated by the people of the region through the community futures committees.

We have become increasingly aware of the importance of community-based structures as tools for development. Our experience has revealed that financial resources alone are not sufficient to produce large-scale and enduring development. Without the tools in our communities to enable us to make effective use of such resources, the impact of these resources is diminished.

However, we also recognize that tools are not enough. In order to develop, we need the opportunity to participate in creating plans for our future and managing them. It is only through this process that we can learn to meet the challenge of determining what to do and how to do it.

We see the community futures program as an extremely important step in creating a new relationship between communities and government. In many parts of the country the need to develop strong communities has emerged as an important aspect of public policy. We do see the strategy we are formulating as an important challenge both for ourselves and for the government. We are prepared to face this challenge. We suggest that the challenge before the government lies in its learning how to nurture the development of self-reliant communities.

Our recommendations are:

1. That Part I, establishing the Atlantic Canada Opportunities Agency, be approved as soon as possible.

2a. That Part II of Bill C-103, cited as the *Entreprise Cape Breton Corporation Act*, be held in abeyance for further study.

b. We urge you in the strongest possible terms to give the people within the community an opportunity to participate in this study process. It is further suggested that, if invited, the Cape Breton Community Futures Committees would respond favourably to a request from government to assist in this undertaking.

The Chairman: Mr. Campbell, I understand that you are accompanied by Mr. Eric Leviten, coordinator of the Sydney area community futures committee.

Mr. Campbell: That is correct.

The Chairman: Senator Graham.

Senator Graham: I would like to extend my personal welcome to Mr. Campbell and Mr. Leviten, both fellow Cape Bretoners, who have demonstrated over a long period of years their keen interest in industrial development in that area of Canada and, indeed, the welfare of the people who occupy the Island.

[Traduction]

La façon dont nous percevons le développement a changé avec le temps. Si nous nous considérions autrefois comme les bénéficiaires du développement, nous nous voyons maintenant comme des participants au développement. Ce changement d'attitude se reflète dans les stratégies actuellement formulées par les résidents de la région par l'intermédiaire des comités d'aide au développement des collectivités.

Nous sommes de plus en plus conscients de l'importance des structures locales comme outil de développement. L'expérience nous a montré que les ressources financières ne suffisaient pas à elles seules à produire un développement durable à une grande échelle. Si nous n'avons pas, au niveau local, les instruments nous permettant de mettre en valeur ces ressources, la valeur de ces dernières s'en trouve diminuée.

Cependant, nous admettons que des instruments ne sont pas suffisants. Pour développer, il faut que nous puissions participer à l'élaboration des plans concernant notre avenir et à leur administration. C'est par ce processus seulement que nous pouvons apprendre à relever le défi et à déterminer ce qu'il faut faire, et comment y parvenir.

Nous considérons le programme développement des collectivités comme une étape extrêmement importante dans la création de rapports nouveaux entre les collectivités et le gouvernement. Dans de nombreuses régions du pays, on s'est rendu compte qu'un aspect important de la politique publique consistait à renforcer les collectivités. La stratégie que nous formulons nous apparaît comme un défi important tant pour nous-mêmes que pour le gouvernement. Pour notre part, nous sommes prêts à relever ce défi. Nous estimons que, pour le gouvernement, le défi consistait à apprendre comment soutenir le développement de collectivités autonomes.

Nos recommandations sont les suivantes:

1. Que la Partie I portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, soit approuvée le plus rapidement possible.

2a. Que la Partie II du projet de loi C-103, appelée *Loi sur la société d'expansion du Cap-Breton*, soit mise de côté pour qu'on l'étude davantage.

b. Nous vous demandons instamment de donner aux habitants de la collectivité la possibilité de participer à ce processus d'étude. Nous signalons également que les comités d'aide au développement des collectivités du Cap-Breton accueilleraient favorablement une invitation du gouvernement à participer à cette étude.

Le président: Monsieur Campbell, je crois que vous êtes accompagné de M. Eric Leviten, coordonnateur du comité d'aide au développement des collectivités de la région de Sydney.

M. Campbell: C'est exact.

Le président: Sénateur Graham.

Le sénateur Graham: J'aimerais personnellement souhaiter la bienvenue à M. Campbell et à M. Leviten, qui sont comme moi originaires du Cap-Breton et qui ont prouvé depuis de nombreuses années qu'ils s'intéressaient de près au développement industriel de cette région du Canada et en fait au bien-être des résidents de l'île.

[Text]

Mr. Campbell, you have come with some very specific recommendations. You are urging the passage of Part I and asking that Part II of Bill C-103 be held in abeyance for further study.

I have read the correspondence that you have forwarded to the ministers; I have read in the newspapers of the various meetings that you held before Christmas and in the new year. Could you give us an update as to whom you are representing specifically? I have an idea that you are representing the Sydney area futures committee. Perhaps you could tell us what that is, what the components are of the north side futures group and, indeed, the Glace Bay futures group. In other words, for whom are you speaking?

Mr. Campbell: The community futures program was established by the federal government under the Canadian job strategies program. Three areas within the Cape Breton industrial area qualified under this program.

The Sydney area futures committee includes the City of Sydney and urban areas surrounding the City of Sydney. The Glace Bay area includes Glace Bay and the Town of Dominion, plus the urban areas around those two towns. On the north side it includes the towns of North Sydney and Sydney Mines and the urban areas and counties surrounding those towns.

Senator Graham: Would it be fair to say that you are specifically speaking not only on behalf of the people and the various interest groups, but on behalf of, for instance, the City of Sydney, the Town of Glace Bay, the Town of Dominion, the Town of New Waterford, the Town of North Sydney, the Town of Sydney Mines, the Town of Louisburg, and the County of Cape Breton?

Mr. Campbell: I hope I do not sound like I am pretending what I am not, but our community futures committee has members appointed by various organizations in the community. In the Sydney area we have a representative for the Cape Breton Industrial Board of Trade, and, as you know, Main à Dieu Reserve is within that area so we have a representative there. The black community in Sydney is represented on the committee. There are two representatives from the City of Sydney. One is Michael Wally, the city solicitor, and the other is Dan McLeod, the city manager. We have John Callahan and Charles McDonald representing the United Steelworkers of America located in Sydney. We have John Terry and Dr. Charles MacDonald representing the University of the Colleges of Cape Breton. We have Walter McNeil representing New Dawn Enterprises. We have Don Nazer, an alternate representative of the Board of Trade. We have Kevin MacClelland representing Sydney Ventures. We have Terry Crawley representing the Cape Breton Labour Council, and we have several other people, including Fred Miles, representing the Downtown Development Corporation in the City of Sydney, a representative group from our area.

Senator Graham: The meeting that was held before Christmas urging the retention of the Industrial Development Division within Devco included representatives of all of the municipalities that I mentioned; is that correct?

[Traduction]

Monsieur Campbell, vous nous soumettez des recommandations très précises. Vous recommandez l'adoption de la Partie I et la mise de côté, pour étude ultérieure, de la Partie II du projet de loi C-103.

J'ai lu les lettres que vous avez envoyées aux ministres; j'ai été au courant, par les journaux, des diverses réunions que vous avez eues avant Noël et au début de l'année. Pourriez-vous nous indiquer plus précisément qui vous représentez? Je sais que vous représentez le comité d'aide au développement des collectivités de la région de Sydney. Vous pourriez peut-être nous dire ce qu'est ce comité, et nous parler du comité de North Side et de celui de Glace Bay. Autrement dit, qui représentez-vous?

M. Campbell: Le programme de développement des collectivités a été créé par le gouvernement fédéral en vertu de la Planification de l'emploi. Trois régions de la zone industrielle du Cap-Breton sont admissibles à ce programme.

Le Comité d'aide au développement des collectivités de la région de Sydney s'occupe de la ville de Sydney et des régions urbaines entourant celle-ci. Le comité de Glace Bay couvre Glace Bay et la ville de Dominion, ainsi que les régions urbaines entourant ces deux villes. Le comité de Northside couvre les villes de North Sydney et de Sydney et de Sydney Mines, ainsi que les régions urbaines et comtés entourant ces deux villes.

Le sénateur Graham: Serait-il juste de dire que vous parlez spécifiquement non seulement au nom des personnes et des divers groupes d'intérêts, mais au nom, par exemple, de la ville de Sydney, de la ville de Glace Bay, de la ville de Dominion, de la ville de New Waterford, de la ville de North Sydney, de la ville de Sydney Mines, de la ville de Louisbourg et du comité de Cap-Breton?

M. Campbell: Je ne veux pas avoir l'air de me donner de l'importance, mais notre comité d'aide au développement des collectivités se compose de membres nommés par les diverses organisations locales. Dans la région de Sydney, nous avons un représentant de la Chambre de commerce industrielle du Cap-Breton et, comme vous le savez, la réserve Main à Dieu se trouve dans cette région, de sorte que nous avons un représentant là aussi. La communauté noire de Sydney est également représentée au comité. Il y a deux représentants de la ville de Sydney. L'un est Michael Wally, le conseiller juridique de la ville, et l'autre est Dan McLeod, le gestionnaire municipal. John Callahan et Charles McDonald représentent les Métallurgistes unis d'Amérique. John Terry et Charles MacDonald représentent l'université des collèges du Cap-Breton. Walter McNeil représente *New Dawn Enterprises*. Don Nazer est un représentant substitut de la Chambre de commerce. Kevin MacClelland représente *Sydney Ventures*. Terry Crawley représente le *Cape Breton Labour Council*, et nous avons plusieurs autres personnes, notamment Fred Miles, qui représente la *Downtown Development Corporation* de la ville de Sydney, un groupe représentatif de notre région.

Le sénateur Graham: La réunion que vous avez eue avant Noël, lors de laquelle vous avez fortement recommandé que l'on conserve la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton, comprenait des

[Text]

Mr. Campbell: When the three area committees got together in November of last year, they immediately recognized that they did represent other organizations in Port Hawkesbury, Inverness, Antigonish and what have you. So invitations were sent out to the various municipalities, development agencies and planning groups. The meeting held in December was representative of Cape Bretoners across the island.

Senator Graham: They came to the conclusion that the Industrial Development Division should be retained within the Devco structure?

Mr. Campbell: The motion they passed is contained in the submission.

Senator Graham: Mr. Campbell, as I said at the beginning of my remarks, you have urged that Part I be approved as soon as possible. Obviously, you and your associates have examined the legislation very carefully and you have come to the conclusion that Part I is not dependent upon Part II and Part II is not dependent upon Part I. Part I, which deals specifically with ACOA, could be passed and dealt with without affecting Part II?

Mr. Campbell: One's attitude towards it is reflected in which direction you are looking. However, we do recognize the importance of assistance to the Atlantic Provinces. I, through the committee, am of the opinion that that should not be held up and that the ACOA legislation should pass as quickly as possible.

Senator Graham: In your second recommendation you say that the community should have an opportunity to participate in what you call a study process. Is this so you would have greater community involvement in determining whether Enterprise Cape Breton Corporation is the best way to go or whether the best way to go is retaining IDD or something else?

Mr. Campbell: Yes.

Senator Graham: Do you feel that that kind of participation has been lacking?

Mr. Campbell: We feel that there has not been any participation in that regard.

Senator Graham: Can you explain how a group such as yours would interact with Devco at the present time?

Mr. Campbell: If you take the total mandate of our group, and the other two committees, we are responsible for preparing a long-term development strategy for our areas, which takes into account the needs and potentials identified during our studies. In our particular area the government provides funds if we wish to hire consultants.

The committee felt that sufficient in-depth reflection would not be occasioned by hiring consultants. It was their feeling that the committee had within its ranks the local expertise necessary to conduct a study and to formulate a plan which

[Traduction]

représentants de toutes les municipalités que j'ai mentionnées, n'est-ce-pas?

M. Campbell: Lorsque les trois comités de la région se sont réunis en novembre dernier, ils se sont immédiatement rendu compte qu'ils représentaient d'autres organisations de Port Hawkesbury, de Inverness, de Antigonish et d'autres endroits. Des invitations ont donc été envoyées aux diverses municipalités, aux agences de développement et aux groupes de planification. La réunion de décembre représentait l'ensemble des résidents du Cap-Breton.

Le sénateur Graham: Ils ont conclu qu'il fallait conserver, au sein de la Société de développement du Cap-Breton, la Division du développement industriel?

M. Campbell: La motion qu'ils ont adoptée contient cette recommandation.

Le sénateur Graham: Monsieur Campbell, comme je l'ai signalé au début, vous recommandez que la Partie I soit adoptée aussi rapidement que possible. De toute évidence, vos collègues et vous-même avez étudié le projet de loi de très près, et vous avez conclu que les Parties I et II étaient indépendantes. La Partie I, qui porte spécifiquement sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, pourrait être adoptée sans que cela ne touche la Partie II?

M. Campbell: Tout dépend du point de vue. Nous reconnaissons toutefois l'importance des programmes d'aide aux provinces atlantiques. En tant que porte-parole du comité, je trouve que l'adoption de ce volet ne devrait pas être reportée, et que la partie du projet de loi portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique devrait être adoptée le plus rapidement possible.

Le sénateur Graham: Dans votre deuxième recommandation, vous mentionnez que la collectivité devrait pouvoir participer à la phase d'étude. Trouvez-vous que de cette façon, elle serait mieux en mesure de constater elle-même s'il est préférable de créer la Société d'expansion du Cap-Breton, de conserver la Division du développement industriel ou bien d'imaginer une autre solution.

M. Campbell: Exactement.

Le sénateur Graham: Croyez-vous qu'on n'a pas suffisamment fait appel à ce type de participation par le passé?

M. Campbell: A notre avis, il n'y a pas eu de telle participation.

Le sénateur Graham: Pouvez-vous nous expliquer comment un groupe comme le vôtre pourrait intervenir dans les décisions de Devco à l'heure actuelle?

M. Campbell: Comme les deux autres comités, notre comité a pour mandat général de préparer la stratégie de développement à long terme de notre région, en tenant compte des besoins et des possibilités de développement définis au cours de nos études. Le gouvernement nous accorde en outre une aide financière, si nous voulons engager des experts-conseils.

Au cours d'une réunion, les membres de notre comité ont jugé que l'embauche d'experts-conseils ne permettrait pas d'approfondir assez la question. Selon eux, ils comptaient suffisamment d'experts, parmi leurs rangs, pour mener une étude à

[Text]

would have more meaning for the area. In this regard, one of the institutions we examined was the Cape Breton Development Corporation. We also studied the new ACOA legislation and the proposed ECBC Act. All this information was funneled through three task groups that were established to work on the study. We anticipate that within ten days the first draft of the preliminary report will be available.

We saw the quick reaction to questions that the committee raised. At the present time it is local. There would be a telephone call asking us to drop in that afternoon to discuss the problem firsthand as it relates to our long-term development strategy.

Our committee felt comfortable with this, but they did not feel that they could dismiss ECBC out of hand. We had real concerns with where the operation and administration was going to take place. It was not a matter of walking across the street. It was not a matter of discussing Baleine with somebody who lives across the street. For that reason, we are prepared to leave our minds open, but we do feel that at the present time ECBC is not as complementary to our needs as IDD. However, we have not closed the door and our minds are open.

Senator Graham: Without saying anything adverse to the person who occupies the title of president and chief executive officer of ACOA, it is a cause of concern that the location of that office is not on the ground in Cape Breton but is located in Moncton.

Mr. Campbell: I met with Mr. McPhail for the first time today. I wish I had had a chance to talk with him some weeks before this.

I should not like to think that the legislation would perhaps put Mr. McPhail in a conflict of interest situation, and I note in the legislation that the vice-president is going to be located in Sydney. The vice-president is charged with the responsibility of the day-to-day operation of only the agency, not the crown corporation. Administratively, I presume that Mr. McPhail would be doing this through the Moncton head office.

In matters of administration, it is noted that Mr. McPhail is the proposed Chief Executive Officer of the ECBC.

Senator Graham: Could you tell us something about the significance of excluding the coal-producing industry from eligibility for ECBC assistance?

Mr. Campbell: That is something I could talk about for a long time. However, I think I can best sum up our committee's attitude towards it by saying that the Cape Breton Development Corporation was established in 1967 by Act of Parliament—and that is very important—as a unique experiment in regional development. The corporation's mandate was very simple: it was to promote and assist in financing and development of industry in Cape Breton Island, to provide employment outside the coal-producing industry and to broaden the base of the economy in the Island. Secondly, it was to prepare a plan for coal mining with related operations of the corpora-

[Traduction]

bien et préparer un plan conforme aux besoins de la région. Or, parmi les organismes que nous avons examinés, il y avait la Société de développement du Cap-Breton. Nous avons aussi étudié le projet de loi portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et de la Société d'expansion du Cap-Breton. Toutes les données ont été colligées par trois groupes de travail que nous avons formés pour la circonstance. Nous devrions pouvoir publier, d'ici une dizaine de jours, une première version de notre rapport préliminaire.

Des questions soulevées par notre comité ont vite suscité des réactions. Pour l'instant, elles demeurent locales. Quelqu'un pourrait nous téléphoner, par exemple, pour nous demander d'aller au plus tôt discuter du problème, car il concerne notre stratégie de développement à long terme.

Notre comité était relativement satisfait de la situation, sans pour autant croire qu'il faille abandonner derechef l'idée de la Société d'expansion du Cap-Breton. Nous étions vraiment sceptiques à propos de l'emplacement des bureaux de cette société. Il ne serait plus question désormais de traverser la rue pour aller discuter de nos problèmes avec quelqu'un qui les connaît bien. Nous sommes donc prêts à faire preuve d'ouverture d'esprit, mais nous ne croyons pas qu'à l'heure actuelle, la SECB corresponde autant à nos besoins que la Division du développement industriel. Nous ne sommes cependant pas négatifs; nous voulons garder l'esprit ouvert.

Le sénateur Graham: Sans vouloir faire du tort au président et premier dirigeant de la future APECA, nous trouvons déplorable que ses bureaux soient situés à Moncton, c'est-à-dire ailleurs qu'au Cap-Breton.

M. Campbell: J'ai rencontré M. McPhail pour la première fois aujourd'hui même. J'aurais préféré pouvoir m'entretenir avec lui il y a quelques semaines.

J'ose espérer que cette mesure législative ne placera pas M. McPhail en situation de conflit d'intérêts, et je constate que le vice-président aura ses bureaux à Sydney. Le vice-président s'occupera seulement de la gestion courante de l'organisme et non de la société d'État. Sur le plan administratif, je présume que M. McPhail la gèrera de Moncton.

À ce propos, je constate aussi que M. McPhail sera le premier dirigeant de la SECB.

Le sénateur Graham: Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de l'exclusion de l'industrie des charbonnages des programmes d'aide de la SECB?

M. Campbell: Je pourrais vous en dire long. Je pense cependant pouvoir résumer assez bien la position de notre comité là-dessus, en disant que la Société de développement du Cap-Breton a été créée en 1967 par une loi du Parlement—et ceci est très important—dans le cadre d'un projet original de développement régional. Le mandat de cette société était très simple: elle devait promouvoir le développement industriel du Cap-Breton et contribuer à son financement, de façon à créer des emplois ailleurs que dans l'industrie du charbon, en vue de diversifier la base économique de l'Île. Deuxièmement, la Société devait préparer un plan et des projets de réorientation

[Text]

tion for the discontinuance of coal producing at mines that were not economically viable.

When you examine those statements very carefully, you note two things: Economically viable mines were to continue in operation and, secondly, displaced miners were to be employed in new industrial operations. It should be well noted that in this regard no reduction in the workforce was to be matched with employment and new industry and the legislation of Devco was to provide the linkage between the two divisions, the Industrial Development Division and the Coal Division.

That linkage was important to the original legislation put into effect 20 years ago. However, it should be noted that the linkage is still important today because the mandate of Devco has never been fulfilled.

Senator Graham: So would it be fair to say that there is a very real, genuine concern amongst the people of Cape Breton, and the employees who are involved in the mining and production of coal, about the future of the coal industry and, indeed, about their future employment?

Mr. Campbell: I would have to qualify my answer, senator, by stating that this is the information that has been fed from Glace Bay, where the mines are and where the miners live, as it relates to the Lingan Mine and the Prince Mine, and also from the north side. These concerns were expressed to us by the miners, and they are in a position to have more intimate knowledge of the concerns that are prevalent in the region. Certainly, at the meeting held on the 16th of this month, both area committees—the Glace Bay committee and the north side committee—reinforced this statement of the concern of the miners.

Senator Graham: Thank you, Mr. Chairman.

Senator MacDonald (Halifax): I, too, Mr. Chairman, would like to welcome Mr. Campbell. As with Senator Graham, he is also an old friend of mine and we have been involved in a few projects together. I do not know of anyone in Cape Breton who has made a bigger contribution to the communities. As a matter of fact, I believe that of the three futures groups his has clearly given the greatest leadership. It has been the most active group.

Mr. Campbell, how long ago were the futures groups set up?

Mr. Campbell: Approximately two years ago. The timing of the three groups varied slightly, but it was approximately two years ago.

Senator MacDonald (Halifax): It strikes me as curious that, regardless of the work that can be done by groups coming together and working at their own destiny, it was only two years ago that the Cape Breton Advisory Council made recommendations with regard to multiplicity.

Although I realize that you and your associates, Mr. Campbell, are not paid, you have around \$300,000 as a budget.

[Traduction]

en vue de la fermeture de certaines mines de charbon dont l'exploitation n'était pas économiquement viable.

Si vous examinez bien attentivement ces deux volets du mandat de la Société, vous constaterez deux choses: il fallait continuer l'exploitation des mines rentables et ensuite intégrer les mineurs délogés dans les nouvelles industrie. On remarquera, à ce propos, que la population active n'était pas censée diminuer avec la création de ces emplois et nouvelles industries, et la loi portant création de la Société de développement du Cap-Breton devait faire le pontage entre les travailleurs déplacés et les nouveaux emplois dans ses deux divisions, la Division du développement industriel et la Division des charbonnages.

Ce lien était important dans la loi initiale adoptée il y a vingt ans. Et il l'est toujours, car la Société n'a jamais pleinement rempli son mandat à cet égard.

Le sénateur Graham: Il serait donc approprié de dire qu'il existe, chez les gens du Cap-Breton et chez les employés de l'industrie des charbonnages, une crainte réelle au sujet de leurs emplois futurs et de l'avenir de l'industrie des charbonnages en général, n'est-ce pas?

M. Campbell: Je nuancerai ma réponse, en vous disant que c'est ce qui est ressorti des discussions tenues avec les gens de Glace Bay, ville où sont situées les mines Lingan et Prince, et aussi avec les gens du versant nord. Ces craintes nous ont été exprimées par les mineurs, qui connaissent très bien les appréhensions des gens de la région. C'est sans contredit ce que les représentants des deux comités de secteurs—celui de Glace Bay et celui de North Side—nous ont transmis au sujet des sentiments qui animent les mineurs.

Le sénateur Graham: Merci, monsieur le président.

Le sénateur MacDonald (Halifax): J'aimerais moi aussi, monsieur le président, souhaiter la bienvenue à M. Campbell, qui est, pour moi comme pour le sénateur Graham, un bon ami, avec qui j'ai eu l'occasion de collaborer à quelques reprises par le passé. Nul autre que lui n'a apporté, à ma connaissance, une plus grande contribution aux collectivités. Incidemment, je crois que des trois groupes d'aide au développement des collectivités, c'est le sien qui a été le plus dynamique et le plus actif.

Monsieur Campbell, depuis quand ces groupes d'aide au développement des collectivités ont-ils été formés?

M. Campbell: Il y a environ deux ans. Il y a eu un certain décalage entre chacun, mais essentiellement, on peut dire qu'ils existent depuis environ deux ans.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Il m'apparaît étrange qu'indépendamment du travail accompli par ces groupes d'entraide qui veulent assurer leur propre destinée, à peine deux ans se sont écoulés depuis que le Conseil consultatif du Cap-Breton a formulé des recommandations concernant leur multiplicité.

Bien que ni vous ni vos associés ne soyez rétribués, vous administrez un budget d'environ 300 000 \$.

[Text]

Mr. Campbell: Yes, senator, for six years.

Senator MacDonald (Halifax): Yes, for six years. However, here we have one group making recommendations with respect to a multiplicity of various organizations, and the words they use are: "... identify barriers caused by the confusion of a multiplicity of development agencies ..." It is obvious that, if that is true, one agency will prevail; one is going to dominate.

Mr. Campbell, I see the three main themes that seem to flow from your submission. Clearly, like all Cape Bretoners, you bitterly resent what you consider to be decisions made outside Cape Breton. Moncton is bad enough; Halifax is even worse.

Mr. Campbell: Do you want me to cite a few places in Ontario?

Senator MacDonald (Halifax): The possibilities of privatization, I suppose, can be thrown out. It is pretty scary, and you have had some pretty bad examples. However, I really wonder how relevant it all is to a consideration of this bill.

Mr. Campbell, Senator Graham just made a reference to the head office of ECBC as being in Moncton.

Senator Graham: I think what I said was that the president and chief executive officer would have his office located in Moncton.

Senator MacDonald (Halifax): Very well. Then Mr. Campbell said that the administration of ECBC is to be vested in the same corporate offices as those of the Atlantic Canada Opportunities Agency. How do we know that?

Mr. Campbell: It is in the bill, senator.

Senator MacDonald (Halifax): Is it really? I thought that they were Governor-in-Council appointments. I can understand the president designate of ACOA being designated as the chief executive officer of ECBC. However, I do not see anything in the bill that, in effect, says that the Governor-in-Council appointments of the board will all be corporate officers of ACOA. Perhaps I should know the answer before I ask the question.

The Chairman: Mr. Campbell?

Mr. Campbell: Mr. Chairman, I did not really hear a question. Senator, do you want a specific reference to the bill?

Senator MacDonald (Halifax): Yes, if you will, please.

Mr. Campbell: Very well. In the ACOA bill, C-103, under the heading "General", clause 16 says:

The principal office of the Agency shall be in Moncton, New Brunswick ...

With reference to ECBC, in Part II of the same bill, clause 26 says the following:

[Traduction]

M. Campbell: Oui, sénateur, depuis six ans.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Depuis six ans, en effet. Il n'en demeure pas moins qu'un groupe a formulé des recommandations concernant la multiplicité de ces comités, en demandant notamment aux autorités de définir les obstacles qui découlent de la confusion créée par une telle multiplicité d'agences de développement. Si ce groupe a raison, une de ces agences réussira sûrement à s'imposer; elle dominera les autres.

Monsieur Campbell, je crois que trois grands thèmes ressortent de votre exposé. De toute évidence, comme tous les citoyens du Cap-Breton, vous êtes plutôt réticent à ce que des décisions soient prises ailleurs qu'au Cap-Breton. Moncton est pour vous un mauvais choix, et Halifax encore plus.

M. Campbell: Aimerez-vous que je vous mentionne d'autres villes en Ontario?

Le sénateur MacDonald (Halifax): La perspective de privatisation peut être exclue, je suppose. Elle vous apparaît plutôt redoutable, compte tenu des mauvaises expériences que vous avez eues. Mais je me demande si vraiment elle a quelque chose à voir avec ce projet de loi.

Monsieur Campbell, le sénateur Graham vient de signaler que le siège de la Société sera à Moncton.

Le sénateur Graham: Sauf erreur, ce que j'ai dit, c'est que le président et premier dirigeant de la Société aura son bureau à Moncton.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Très bien. Mais alors, M. Campbell a dit que les bureaux de la SECB seront situés au même endroit que ceux de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Sur quoi se fonde-t-on pour dire cela?

M. Campbell: C'est écrit dans le projet de loi, sénateur.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Vraiment? Je croyais que ces nominations relevaient du gouverneur en conseil. Je comprends très bien que le président désigné de l'APECA soit aussi le premier dirigeant de la SECB, mais je ne vois rien dans le projet de loi qui mentionne que les personnes nommées par le gouverneur en conseil pour faire partie de son conseil d'administration seront tous des administrateurs de l'APECA. Je devrais peut-être connaître la réponse à la question avant de la poser.

Le président: Monsieur Campbell, à vous la parole.

M. Campbell: Monsieur le président, je n'ai pas saisi la question. Sénateur, voulez-vous que je vous pointe les articles du projet de loi?

Le sénateur MacDonald (Halifax): S'il vous plaît.

M. Campbell: Très bien. Dans le projet de loi C-103, sous la rubrique «Dispositions générales», à l'article 16, on mentionne au sujet de l'APECA:

Le siège de l'Agence est fixé à Moncton, au Nouveau-Brunswick ...

Dans le cas de la SECB, dans la Partie II du même projet de loi, à l'article 26, on mentionne:

[Text]

'Minister' means the member of the Queen's Privy Council for Canada appointed by Commission . . .

Et cetera, then:

'President' means the President of the Atlantic Canada Opportunities Agency appointed pursuant to subsection 11(1) of the Atlantic Canada Opportunities Agency Act;

Senator, is that the reference you wanted?

Senator MacDonald (Halifax): No, Mr. Campbell. I was saying that you indicate in your brief that the administration of ECBC is to be vested in the same corporate offices as those of ACOA. I am suggesting to you that the vice president and directors are to be Governor-in-Council appointments to a crown corporation and I cannot find any place in the bill where it says that their officers would have anything to do with ACOA. They could be the same directors as Devco now has.

Mr. Campbell: Senator, it does say ACOA in the bill. It makes a direct reference to it.

Senator MacDonald (Halifax): It makes a direct reference to the fact that the president of this crown corporation, the chief executive officer, shall be the president of ACOA.

Mr. Campbell: And that is also in the ECBC legislation. That is what I was reading to you.

Senator MacDonald (Halifax): That is what I am referring to, Mr. Campbell. The point that I am seeking to make is that, regardless of whether you have a so-called bogey-man in Moncton, the head of ACOA, there is still an organization resident in Cape Breton called ECBC—

Mr. Campbell: Yes.

Senator MacDonald (Halifax): —with a vice president and directors, appointed by the Governor in Council, who are not necessarily associated with ACOA, per se. As your brief seems to suggest and as Senator Graham subtly indicated, ACOA would be a Moncton-based operation. There is no suggestion of that at all in the act.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps Senator MacDonald might look at the bill—

The Chairman: Senator Stewart, Senator MacDonald has not finished his questioning.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I am helping to answer Senator MacDonald's question. I am referring to page 12 of the bill where it says:

30.(1) The President—

And here it is referring to the president of ACOA—

is the chief executive officer of the Corporation and has, on behalf of the Board, the direction and control of the business of the Corporation . . .

That is, of course, the Enterprise Cape Breton Corporation—

Senator MacDonald (Halifax): Yes, I have seen that.

[Traduction]

«ministre» Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par la commission . . .

Et ainsi de suite, puis:

«président» Le président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique nommé en vertu du paragraphe 11(1) de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*.

Sénateur, est-ce bien la référence que vous souhaitiez avoir?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Non, monsieur Campbell. Je disais que vous mentionnez dans votre mémoire que la SECB occuperait les mêmes bureaux que l'APECA. Je vous signale que sauf erreur, le vice-président et les administrateurs d'une société d'État doivent être nommés par le gouverneur en conseil, et je ne vois aucune mention dans le projet de loi disant que les administrateurs de la SECB ont quelque chose à voir avec l'APECA. Ce pourrait être les mêmes que ceux de l'actuelle Devco.

M. Campbell: Sénateur, on mentionne l'APECA dans le projet de loi; on y fait directement référence.

Le sénateur MacDonald (Halifax): On mentionne expressément, que le président de cette société d'État, son premier dirigeant, sera le président de l'APECA.

M. Campbell: On le mentionne aussi dans la partie traitant de la SECB. C'est ce que je vous lisais.

Le sénateur MacDonald (Halifax): C'est exactement à cela que je me réfère, monsieur Campbell. Ce que j'essaie de vous dire, c'est que peu importe que vous ayez quelqu'un aux commandes à Moncton, le dirigeant de l'APECA, il y aura encore, un organisme installé au Cap-Breton, la SECB.

M. Campbell: Oui.

Le sénateur MacDonald (Halifax): . . . avec un vice-président et des membres du conseil d'administration, nommés par le gouverneur en conseil, qui ne sont pas nécessairement liés à l'APECA, comme vous le prétendez dans votre mémoire et comme le sénateur Graham l'a subtilement laissé entendre. L'APECA aura son siège à Moncton. On ne le dit pas dans le projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Peut-être le sénateur MacDonald ferait-il mieux de regarder le projet de loi . . .

Le président: Sénateur Stewart, le sénateur MacDonald n'a pas fini de poser ses questions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je ne faisais qu'aider le sénateur MacDonald à obtenir réponse. Je le renvoie à la page 12 du projet de loi, où l'on mentionne:

30.(1) Le président . . .

Dans ce cas, il est question du président de l'APECA . . .

est le premier dirigeant de la Société; à ce titre et au nom du conseil, il assurer la direction de la Société . . .

On parle alors évidemment de la Société d'expansion du Cap-Breton . . .

Le sénateur MacDonald (Halifax): Oui, je l'ai vu.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then it goes on to say:

(2) The Vice-President is the chief operating officer of the Corporation and has, on behalf of the President, the direction and control of the day-to-day operations of the Corporation . . .

And so on. It seems to me that that makes it very clear that the vice president is simply an agent of the president who will be located in Moncton.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, I do not know how long we should plough these furrows. However, let me ask a further question: If you have a crown corporation with five directors or whatever, the president is responsible. This is a board of directors; this is not an advisory board, as in the case of ACOA. This is a board of directors of a crown corporation. Are you suggesting to me that the will of the president will always prevail against a board of directors set up under the Governor in Council?

Senator MacEachen: Senator, do you want an answer?

Senator MacDonald (Halifax): Yes.

Senator MacEachen: If you want an answer, my answer is yes, and the bill clearly provides for that.

Senator MacDonald (Halifax): Do you mean that that is the way that Devco operates?

Senator MacEachen: No, not at all, because this is quite different to Devco.

Senator MacDonald (Halifax): Senator MacEachen, you mean that the board of directors of Devco have never ever rolled over for the president?

Senator MacEachen: That is because the directors of Devco do not have a deputy minister as president and chief executive officer.

The Chairman: Honourable senators, please try not to speak all at once. Remember the record.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, it looks like that will have to be another issue, because that came up at the last meeting when someone kept using the term "deputy head" with reference to a crown corporation. Perhaps it should be the subject for a later discussion.

Senator MacEachen: If you are giving us the agenda, Senator MacDonald, perhaps you should take the chair.

The Chairman: May I point out here that on page 15, article 34(3) says:

The Corporation shall comply with any directions from time to time given to it by the Minister respecting the exercise of its powers. I wonder if that clears up the matter?

Senator MacEachen: It certainly helps, Mr. Chairman.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Puis, on ajoute:

(2) Le vice-président est le directeur général de la Société; à ce titre et au nom du président, il assure la direction quotidienne des activités de la Société . . .

Et ainsi de suite. Il me semble que cela nous indique très clairement que le vice-président n'est qu'un agent du président qui aura ses bureaux à Moncton.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, j'ignore si nous devrions poursuivre cette discussion encore longtemps, mais j'aurais une autre question à poser. Une société d'État dont le conseil serait composé de cinq membres aurait, effectivement, à sa tête un président. Or, il s'agit ici d'un conseil d'administration et non d'un conseil consultatif, comme celui de l'APECA. Il s'agit ici d'un véritable conseil d'administration comme en possède toute société d'État. Me dites-vous que la volonté du président aura toujours préséance sur celle des administrateurs désignés par le gouverneur en conseil?

Le sénateur MacEachen: Sénateur, voulez-vous qu'on vous réponde?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Oui.

Le sénateur MacEachen: Si vous voulez une réponse, eh bien, c'est oui, et c'est ce que dit le projet de loi très clairement.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Voulez-vous dire que c'est ainsi que fonctionne Devco?

Le sénateur MacEachen: Non, pas du tout, car cette structure est bien différente de celle de Devco.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Sénateur MacEachen, voulez-vous dire que les administrateurs du conseil de Devco ne se sont jamais pliés à une décision du président?

Le sénateur MacEachen: C'est que les administrateurs de Devco n'ont pas un sous-ministre comme président et premier dirigeant.

Le président: Honorables sénateurs, essayons de ne pas parler tous ensemble. N'oubliez pas le compte rendu.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, il faudra y revenir, car cette question a été soulevée à la dernière séance. Quelqu'un utilisait constamment le mot «sous-chef» en parlant d'une société d'État. Peut-être devrions-nous en rediscuter plus tard.

Le sénateur MacEachen: Si vous voulez nous citer l'échéancier, sénateur MacDonald, peut-être devriez-vous présider.

Le président: Puis-je vous signaler qu'à la page 15, à l'article 34(3), on mentionne:

La société se conforme aux instructions que lui donne le ministre quant à l'exercice de ses pouvoirs. Je me demande si cela vous éclaire?

Le sénateur MacEachen: Ce renseignement est sûrement utile, monsieur le président.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think Senator MacDonald has the answer to his question now.

Senator MacEachen: The corporation is the puppet of the minister.

Mr. Campbell: Mr. Chairman, it might also be prudent to discuss whether or not it is a crown corporation in the true sense.

Senator MacDonald (Halifax): That, then, is another matter that can be put on the agenda.

Senator Kelly: I am curious as to what is the witness's concept of a true crown corporation.

Mr. Campbell: I stand to be corrected, because I am a lay person so far as legislation is concerned; but I do know that my understanding of a crown corporation is one that acts at arm's length to the government, that it is given its own mandate, and that the board of directors is responsible for the implementation of policies prepared by them and in preparation of bylaws to put in place the matters included in the mandate. I do not have the answer to that question. Perhaps Mr. McPhail could enlighten us on that. I do not believe that this corporation is directly responsible through direction from the minister. The corporation must follow the direction.

Senator Kelly: The reason I was interested in asking you that question is that I felt that is how you viewed it. Insofar as you go, you are correct that in a corporate structure, the management is responsible to the board; but the board, in turn, is responsible to the shareholders in a normal, private-sector corporation, as would be the case here.

In the case of a crown corporation, who, in your mind, is the shareholder? Generally, it is vested in the minister, but, nonetheless, the shareholders are the final judges of how well the board performs its duties and its obligations to those shareholders. It does not end at the board. That is the point I am making. So there is nothing strange if you view the ultimate shareholder as the minister. There is nothing strange about shareholders instructing a board. That is normal.

Senator MacEachen: It is not normal, if I may interject.

Senator Kelly: Let me explain it from my own personal experience. I am chairman of a board of a private-sector company. We have a 72 per cent shareholding based in London, England. I can assure you that from time to time, notwithstanding the wishes of the board, we hear from our 72 per cent.

Senator MacEachen: I thought you were referring to the crown.

Senator Kelly: Crown generally.

Senator MacEachen: I do not think it is normal that the shareholder direct the operation.

Senator Kelly: But the shareholder, if he observed his board acting outside of what he considered to be in the interests of the shareholder, would be derelict in his duties if he did not say something.

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois que le sénateur MacDonald a la réponse à sa question maintenant.

Le sénateur MacEachen: La société est la marionnette du ministre.

M. Campbell: Monsieur le président, il faudrait peut-être aussi se demander s'il s'agit d'une véritable société de la Couronne.

Le sénateur MacDonald (Halifax): On peut aussi inscrire cette question à l'ordre du jour.

Le sénateur Kelly: Je me demande ce que le témoin entend par véritable société de la Couronne.

M. Campbell: Je fais peut-être erreur parce que je ne suis qu'un profane dans le domaine législatif, mais pour moi, une société de la Couronne, c'est une société qui n'a pas de lien de dépendance avec le gouvernement et qui possède un mandat propre que le conseil d'administration est chargé de mettre en œuvre en adoptant des politiques et des règlements pertinents. Je ne peux pas vous donner une réponse plus complète. Peut-être que M. McPhail peut le faire. Je ne pense pas que cette société soit directement responsable devant un ministre. La société doit suivre les instructions qui lui sont fournies.

Le sénateur Kelly: La raison pour laquelle je vous ai posé cette question, c'était pour m'assurer de votre conception d'une société de la Couronne. Il est vrai que les administrations de toute société sont responsables devant le conseil d'administration de cette société. Par ailleurs, le conseil d'administration est responsable devant des actionnaires dans les sociétés privées.

Qui sont les actionnaires dans le cas d'une société de la Couronne? C'est normalement le ministre qui les représente, mais c'est quand même à eux, en dernier ressort, de décider si le conseil d'administration s'acquitte bien de ses fonctions. Tout ne dépend pas du conseil d'administration. C'est ce que je voulais dire. Il est donc normal de considérer que le ministre est l'actionnaire prépondérant. Les actionnaires donnent des instructions au conseil d'administration. C'est normal.

Le sénateur MacEachen: Permettez-moi de vous contredire.

Le sénateur Kelly: Prenons mon cas en exemple. Je préside le conseil d'administration d'une société privée. Soixante-douze pour cent de nos actionnaires résident à Londres, en Angleterre. Je peux vous assurer que quels que soient les désirs du conseil d'administration, nous devons de temps en temps tenir compte de l'opinion de ces actionnaires.

Le sénateur MacEachen: Je croyais que nous parlions de la Couronne.

Le sénateur Kelly: En général.

Le sénateur MacEachen: Je ne trouve pas normal que les actionnaires dirigent les activités d'une société.

Le sénateur Kelly: Il serait normal qu'ils le fassent si le conseil d'administration ne veillait pas à leurs intérêts.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): If he did not replace them, but not give them instructions.

The Chairman: May we come back to Bill C-103.

Senator MacDonald (Halifax): I think the point that Senator MacEachen was trying to make—and this would assist Mr. Campbell in answering his question—is that he maintains that Devco, with powers that could only be described as awesome with the ability to do anything that it wants, was responsible to no one after it received its annual budget every year. Over the period of its existence, no minister ever interfered with its activities. It is a sweet deal, absolutely unlike any development agency.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, if this is addressed to me, I would like to deal with it, because what I am asserting, based upon the experience of the Cape Breton Development Corporation, is that once the corporate plan and the estimates were approved by the government of Canada, the board of directors of the corporation conducted the business without further interference or direction either from the minister or the government.

Senator Kelly: Even though the results that were anticipated are not incurred?

Senator MacEachen: That is a further question. At the last meeting, the officers of Devco recounted their interface with the government of Canada, in the long runs that I have described; and the president of Devco, the acting president, and the chairman of the board testified that once those plans had been approved, at no time had there been any further direction from the minister.

Senator Kelly: Or no monitoring of their performance.

Senator MacEachen: Presumably the monitoring takes place in the subsequent years with the resubmission of their corporate plan; but they also gave testimony that the president had signing authority up to \$100,000, and, beyond that, the president and the directors. There were no further project approvals submitted to anyone beyond the directors. That was the operation of the Cape Breton Development Corporation in its independent status.

I suppose one should not present hearsay evidence, but if you want to confer with former presidents with long experience, you could ask them whether they have experienced what I have described is the actual experience. This is a totally different situation.

In ECBC, the chief executive officer is a deputy minister subject to the minister. Is anyone arguing that when he takes his place as president of ECBC he ceases to be a deputy minister? If that is not great enough, the minister seeks authority to direct the board, and that is a different animal than the Cape Breton Development Corporation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, may I suggest that, while this is very interesting, we could get authoritative evidence from the Department of Justice on the various categories of crown corporations, and that

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ils pourraient remplacer le conseil d'administration, mais ils n'ont pas à lui donner des instructions.

Le président: J'aimerais que nous revenions au projet de loi C-103.

Le sénateur MacDonald (Halifax): La où le sénateur MacEachen voulait en venir, ce qui pourrait aider M. Campbell à répondre à la question qui lui a été posée, c'est qu'à son avis, Devco jouissait de pouvoirs extrêmement étendus et n'était pas tenu de rendre des comptes à qui que ce soit après avoir obtenu son budget annuel. Aucun ministre n'est jamais intervenu pour diriger ses activités. Aucun autre organisme de développement n'a jamais joui de pouvoirs aussi étendus.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'aimerais moi-même traiter de cette question parce que d'après mon expérience, après avoir fait approuver son budget et son plan d'entreprise par le gouvernement, le conseil d'administration de la Société de développement du Cap-Breton pouvait prendre toutes les décisions qu'il voulait sans qu'intervienne le ministre ou le gouvernement.

Le sénateur Kelly: Même si les résultats obtenus n'étaient pas ceux qu'on avait escomptés?

Le sénateur MacEachen: C'est une autre question. Les représentants de Devco nous ont parlé lorsqu'ils ont comparu devant nous dernièrement, des rapports qu'ils entretenaient avec le gouvernement du Canada comme la présidente intérimaire et le président du conseil d'administration nous l'ont affirmé le ministre ne leur a jamais fourni d'autres instructions, une fois que leur plan d'entreprise avait été approuvé.

Le sénateur Kelly: Et personne ne s'assurait qu'ils avaient atteint leurs objectifs.

Le sénateur MacEachen: Je suppose qu'on l'aurait fait au moment de reconduire leur plan d'entreprise, mais la présidente nous a dit qu'elle pouvait approuver les dépenses allant jusqu'à 100 000 \$ et que toutes dépenses plus importantes n'avaient à être approuvées que par la présidente et le conseil d'administration. Personne d'autre n'avait à approuver les projets. Voilà jusqu'où allait l'indépendance de la Société de développement du Cap-Breton.

Je suppose que vous ne devriez pas vous contenter de ouï-dire et qu'il vaudrait mieux interroger à cet égard les anciens présidents de la société. La situation sera totalement différente avec la nouvelle Société d'expansion du Cap-Breton.

Son président directeur-général sera un sous-ministre relevant d'un ministre. Est-ce quelqu'un croit qu'il cessera d'être sous-ministre lorsqu'il deviendra président de la société? Le ministre aura aussi le pouvoir de donner des instructions au conseil d'administration. La situation sera donc très différente dans le cas de la nouvelle société.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, même si tout ceci est très intéressant, j'aimerais que nous demandons à des représentants du ministère de la Justice de nous expliquer quels sont les divers types de sociétés de la

[Text]

would be most helpful in trying to understand what seems to be a rather hybrid creature.

The Chairman: After we have heard from the witnesses, we will continue *in camera* to discuss future business of the committee, and that could be one of the recommendations that could be made. If we want Senator MacEachen to appear as a witness, he can do so, because apparently he is a witness this morning.

Senator MacEachen: At the invitation of Senator MacDonald.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Campbell states that when his group met, it was concerned about the loss of IDD. I have some knowledge about the fine work of IDD. I realize that to insist upon a total guarantee of success in a developmental agency is, for all practical purposes, to invite its termination. But in the actual success of IDD over a period of 20 years, would you care to make any comment on its general track record?

You talk about the need to step in when there is a downsizing of a coal operation to replace it with a secondary industry, or whatever, from the way it first began. Would you be surprised if there were write-offs or provision for bad loans exceeding 65 per cent or that every subsidiary loses or has lost money?

These questions, I admit, should be put to the people who run the corporation, and I did not ask them when I had the opportunity. I am wondering why the tremendous admiration for IDD and the reluctance to accept a new agency with the same powers where the minister has indicated that he has no intention of changing the thrust of the assistance of IDD.

Mr. Campbell: Your question is one seeking my opinion, so I will put another hat on for a moment. When I look back over the last 20 years, there is no question that there have been inadequacies in the performance of Devco. I cannot question your numbers because I do not have that information. I do have personal knowledge of what is happening in the way of community reaction, and it would be like blaming what Parliament is supposed to be because of the members of Parliament.

In this instance, the legislation is good. You would have to say that it was badly managed through improper appointments or heaven knows what, but a detailed review of the legislation is a regional development instrument. If you say that there is loss of money or inefficiencies, I will accept that; but the instrument was operated by people.

Senator Robertson: Far be it for someone from the mainland to get involved with Cape Breton affairs, but, further to Senator MacDonald's last intervention, what kind of yearly budget would IDD have?

Mr. Campbell: I do not have personal information about that, but I asked the question, and I received secondhand information that it was something in the order of \$10 million to \$15 million.

Senator Robertson: About \$10 million a year. I was not here the other night, but did you get information to indicate the kind of projects, the profit and loss position and the end result?

[Traduction]

Couronne afin que nous comprenions bien quelle sorte de sociétés on veut créer.

Le président: Quand nous aurons fini d'entendre les témoins, nous continuerons à siéger à huis clos pour discuter de nos travaux futurs. Nous pourrions étudier votre suggestion à ce moment-là. Si nous voulons que le sénateur MacEachen compare à titre de témoin, nous le lui demanderons car il semble jouer ce rôle aujourd'hui.

Le sénateur MacEachen: J'ai été invité à le faire par le sénateur MacDonald.

Le sénateur MacDonald (Halifax): M. Campbell a souligné que les personnes qu'il a rencontrées ont déploré la part de la Division du développement industriel. Je connais l'excellent travail effectué par cette division. Je sais bien que le succès de toutes les activités d'un organisme de développement ne peut pas être assuré. Pourriez-vous cependant nous parler du succès qu'a connu la DDI au cours de ses vingt années d'existence?

Vous nous avez dit qu'il était nécessaire de remplacer une entreprise houillère qui connaît des difficultés par une industrie secondaire. Est-ce que vous seriez surpris s'il fallait radier 65 p. 100 des prêts ou si chaque filiale perdait de l'argent?

Il faudrait poser ces questions aux administrateurs de la société et je ne l'ai pas fait quand j'en avais l'occasion. Je me demande pourquoi on admire tant la DDI alors qu'on hésite à appuyer la création d'un nouvel organisme qui serait doté des mêmes pouvoirs quand le ministre a dit qu'il n'avait pas l'intention de changer le rôle de la DDI?

M. Campbell: Permettez-moi de répondre à cette question. Il est incontestable que Devco n'a pas eu tout le succès escompté au cours des vingt dernières années. Je ne peux pas contester les chiffres que vous avancez parce que je ne dispose pas de ces renseignements. Je sais ce que pensent les gens à son sujet et ce serait comme si on blâmait le Parlement de ne pas être ce qu'il devrait être parce que les députés ont des failles.

Dans ce cas-ci, la loi était bonne. On peut dire que la société a été mal gérée parce qu'on y a fait de mauvaises nominations ou pour toute autre raison, mais l'objectif visé était de créer un organisme de développement régional. Je suis prêt à admettre qu'il y a eu perte d'argent et que la société n'a pas été administrée aussi efficacement qu'elle aurait dû l'être, mais ce sont ses administrateurs qu'il faut blâmer pour cela.

Le sénateur Robertson: Il vaudrait peut-être mieux qu'une personne du continent ne se mêle pas des affaires de l'Île du Cap-Breton, mais pour faire suite à ce que vient de dire le sénateur MacDonald, quel était le budget annuel de la DDI?

M. Campbell: Je ne le sais pas, mais on m'a dit qu'il se situait entre 10 et 15 millions de dollars.

Le sénateur Robertson: Environ 10 millions de dollars par année. J'étais absent l'autre soir, mais vous a-t-on dit quel type

[Text]

Senator MacDonald (Halifax): We did not ask those questions.

Senator Robertson: So we cannot go into that at this particular point. Perhaps this witness is not in a position to tell me the various projects on average, that IDD has supervised over the recent years. Can you give me an idea of the numbers of projects, the amount of failures and the kind of losses that it had? How many made it, and how many did not make it?

Mr. Campbell: I believe that Senator MacDonald has available to him the necessary numbers, and they would be much more factual if given to the committee by him because I would not have intimate knowledge of those numbers.

Senator Robertson: Then I will get those figures from Senator MacDonald. On a totally different subject, did I understand the witness to say that there was a large concern for the future of coal in Cape Breton at some of your meetings?

Mr. Campbell: Yes.

Senator Robertson: As a neighbour, I was somewhat cheered. I believe that over recent periods I have noted investments in the coal industry which seemed to be reasonably substantial. Are those investments being wisely made or is the coal industry in jeopardy?

Mr. Campbell: You are asking for my opinion. I can only look at it and answer today through the eyes of a Cape Bretoner. First, concern is expressed about future markets and the availability of coal. From the information that we have received in the last couple of weeks, it appears that there is a new and greater market developing. Unless you have the information directly from the corporate officers of the Cape Breton Coal Division, I would be guessing.

Generally speaking, the miner sees what he sees there. He sees coal being stock piled. He might see getting out of the Langan face. He sees 400 miners there with the possibility that they have to close the Langan mine. These are the concerns. The people in Glace Bay feel that they are more secure working with the Coal Division than they might be under a private arrangement. This fear, as Senator MacDonald said, is a concern that should not be on the streets, but it does become a factor.

Senator Robertson: Thank you. I thought that with investments at the request of Devco, it was more stable. I would be surprised to see large sums of money invested if the future were not reasonably bright.

Mr. Campbell: I have been advised by other people that control of the operations of the Coal Division has improved dramatically. I presume that this would increase the efficiencies and perhaps give a much better financial picture.

Mr. Chairman, may I make one last statement?

The Chairman: Yes.

Mr. Campbell: The conversation today was legalistic. I ask the committee not to lose sight of the message that we brought

[Traduction]

de projets on avait approuvés, quels étaient les profits et les pertes ainsi que les résultats obtenus?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Nous n'avons pas posé ces questions.

Le sénateur Robertson: Nous ne pouvons donc pas en discuter aujourd'hui. Ce témoin ne sait peut-être pas quels sont les projets que la DDI a mis en œuvre au cours des dernières années. Peut-il cependant nous donner une idée du nombre de ces projets, du nombre d'échecs ainsi que des pertes encourues? Combien de projets ont réussi et combien ont échoué?

M. Campbell: Je crois que le sénateur MacDonald possède ces renseignements et il vaudrait mieux que ce soit lui qui réponde à cette question car je ne suis pas en mesure de le faire.

Le sénateur Robertson: Je demanderai donc au sénateur MacDonald de nous les fournir. Pour changer le sujet, est-ce que le témoin nous a bien dit que l'avenir de l'industrie houillère au Cap-Breton est une cause de préoccupation?

M. Campbell: Oui.

Le sénateur Robertson: En tant que voisin, je me réjouissais du fait que des investissements importants avaient été consentis dans l'industrie houillère. Ces investissements sont-ils judicieux ou est-ce que l'industrie houillère est menacée?

M. Campbell: Je répondrai à votre question comme le ferait tout habitant du Cap-Breton. Premièrement, nous nous préoccuons de l'importance des approvisionnements en charbon ainsi que des marchés futurs pour cette ressource. Selon les renseignements que nous avons obtenus au cours des dernières semaines, il semblerait que les marchés soient prometteurs. Je ne fais cependant qu'émettre des suppositions et il faudrait s'informer auprès des administrateurs de la Division des charbonnages de la Société de développement du Cap-Breton.

Voici ce que voit le mineur. Il voit qu'on constitue des réserves de charbon. Il y a 400 mineurs qui craignent la fermeture de la mine de Langan. La situation suscite des inquiétudes. Les gens de Glace Bay croient que leurs emplois sont moins menacés que s'ils travaillaient pour une société privée. Ces craintes ne devraient pas exister comme l'a affirmé le sénateur MacDonald, mais elles sont véritables.

Le sénateur Robertson: Je vous remercie. Je croyais que la situation était plus stable grâce aux investissements consentis par Devco. J'aurais été surpris qu'on investisse de fortes sommes si l'avenir n'était pas prometteur.

M. Campbell: On m'a dit que le contrôle des activités de la Division des charbonnages s'était grandement amélioré. Je suppose que l'administration est donc plus efficace et que l'avenir financier est meilleur.

Monsieur le président, puis-je faire une dernière observation?

Le président: Oui.

M. Campbell: La discussion aujourd'hui a porté sur les questions juridiques seulement. Je demande au comité de tenir

[Text]

here today. I was hoping that somebody might ask that the people were more involved in the Devco operations over the last 20 years, would it have been more successful? I was hoping that somebody might notice the fact that the educational level and understanding of the Cape Bretoner has improved over the last 20 years. I was hoping that somebody might ask the question: Is the Cape Bretoner ready to participate in a meaningful way? To these questions I would have to say yes. I feel that whatever development legislation you put in place, if you do not have community ownership it will not succeed.

We strongly urge you to look at the recommendations we made in reference to community participation. It is not too late. We believe that we can be very constructive.

Senator Graham: I would like to come back to subsection 34(3) where it says:

The Corporation shall comply with any directions from time to time given to it by the Minister respecting the exercise of its powers.

We had a discussion back and forth about that, Mr. Campbell. It says: "The Corporation shall comply with any directions." Is the community concerned that the independence of the decision-making process is threatened?

Mr. Campbell: That is a fear. I indicated in my written submission that that is one of the concerns. As I said in the brief, the universal policies of the Atlantic provinces will be put into place first, and policies that suit an immediate area or localized area will not get the same attention.

Senator Graham: Senator MacDonald alluded to failures at Devco. I suppose we all understand that no institution or group of people is perfect.

Mr. Campbell, you agreed that there were some shortcomings and that there had indeed been some failures. Perhaps you would agree that for the number of failures there have been many successes. I have often wondered where the entire Island of Cape Breton would be today, or what state it would be in, and what standard of living would be enjoyed by the people who occupy that part of Canada, if it were not for the Cape Breton Development Corporation, both in the Coal Division and Industrial Development Division?

Mr. Campbell: Earlier in the submission I mentioned the meeting that was held where there were 251 people present from the Island of Cape Breton. I would just summarize their motion and also their wish that community participation should be put in place. During that particular meeting, if you obtain a transcript of the whole meeting, you will find that many people spoke of the assistance and help they had received. One or two people submitted lists of projects that were successful and that had been processed through IDD.

During the course of that meeting there were a few people who pointed out some of the things that did not go well with Devco over the years. I appreciated that, because it resulted in

[Traduction]

compte du message que nous avons voulu lui transmettre aujourd'hui. J'aurais aimé que quelqu'un me demande si les activités de Devco auraient connu plus de succès si les habitants du Cap-Breton y avaient participé davantage au cours des vingt dernières années? J'aurais aimé que quelqu'un souligne le fait que le niveau d'éducation et que les connaissances des résidents du Cap-Breton se sont améliorés au cours des vingt dernières années. J'espérais que quelqu'un me demanderait si les habitants de l'île du Cap-Breton étaient prêts à participer davantage au développement économique de leur région? J'aurais pu répondre oui à toutes ces questions. Quelle que soit la loi qu'on adopte, aucun projet ne réussira si la communauté n'y participe pas.

Nous vous pressons d'étudier les recommandations que nous vous avons faites au sujet de la participation du public. Il n'est pas trop tard. Nous croyons que nos efforts peuvent être fructueux.

Le sénateur Graham: J'aimerais que nous revenions au paragraphe 34(3) qui énonce ceci:

La Société se conforme aux instructions que lui donne le ministre quant à l'exercice de ses pouvoirs.

Nous avons discuté de cette question à satiété, monsieur Campbell. L'article dit: «La Société se conforme aux instructions...». Les habitants du Cap-Breton craignent-ils que l'indépendance de la Société soit compromise?

M. Campbell: J'ai indiqué dans le mémoire que j'ai présenté que c'est l'une des craintes des habitants de la région. Comme je l'ai fait remarquer, on mettra en œuvre les politiques qui s'appliquent à l'ensemble des provinces de l'Atlantique et on n'attachera pas la même importance aux politiques visant une région donnée.

Le sénateur Graham: Le sénateur MacDonald a fait allusion aux échecs qu'avait connu Devco. Nous savons tous qu'aucun organisme ni groupe de personnes n'est parfait.

Monsieur Campbell, vous avez admis qu'il y avait eu des erreurs et même des échecs. Il y a aussi eu des succès. Je me suis souvent demandé où en serait aujourd'hui l'île du Cap-Breton et quel serait le niveau de vie de ses habitants si ce n'était de la Division des charbonnages et de la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton?

M. Campbell: J'ai fait allusion plus tôt à une réunion à laquelle avaient participé 251 habitants de l'île du Cap-Breton. Je me fais leur porte-parole en vous disant qu'ils accordent une grande importance à la participation publique. Si vous lisez le compte rendu de cette réunion, vous verrez que de nombreuses personnes ont fait allusion à l'aide qu'elles avaient reçue. Une ou deux personnes ont présenté une liste des projets qui avaient connu du succès et qui avaient été financés par la DDI.

Au cours de cette réunion, quelques personnes ont fait ressortir quels avaient été les points faibles de Devco au cours des années. Il s'en est suivi une très bonne discussion. Nous nous

[Text]

a very well-rounded conversation. Again, what we are looking at is the instrument. Does it suit regional development in Cape Breton? Our position is that IDD would have been more effective with more community involvement. We are opening this question up to you today on the bigger scale of the issue that you are dealing with.

The Chairman: Thank you, Mr. Campbell, for your information.

Our next witness is Mr. McPhail. Mr. McPhail, you have appeared before this committee previously. Do you have an opening statement or would you prefer that we move directly to questions?

Mr. Donald McPhail, President Designate, Atlantic Canada Opportunities Agency: Mr. Chairman, I did indeed accompany the minister when he presented the bill to your committee.

When the clerk asked me to appear as a witness, I asked whether or not there were particular aspects that honourable senators wished to discuss with me. It was suggested that perhaps I should make a short statement at the outset on the agency, not in a technical or legal sense, but in terms of its particular activity thus far and how the legislation will enable the agency to perform its functions in future once legislation exists.

I will go through several of the points, and then invite questions, if that is your choice.

I felt that perhaps I should use what we are calling the ACOA Action Program as an illustration of the agency's attempt thus far to fulfil its four-role mandate of coordination, cooperation, advocacy and action with the private sector. As you know, the core mandate is to support the development of entrepreneurship—small and medium-sized business—and, more specifically, to develop entrepreneurial talent, improve business competitiveness and assist business to adjust to changing market circumstances, be they local, national or international.

In complete concert with Mr. Campbell's comments of a few moments ago, a guiding principle is that ACOA's activities in support of entrepreneurship should be designed in consultation with people of the region. I will return to that point in a few moments.

This action program began on February 15 with the best features of two earlier programs—the IRDP and the Atlantic Enterprise Program. It constituted a deepening and broadening of those earlier programs—a consolidation, if you will—and improved upon them. The response by the business community across the region indicates, we think, that the program is successful.

In the four months since February 15, when it came into play, 3500 applications have been received. That is an annual rate of over 10,000. By comparison, in the full 12 months leading up to the action program, there was a total of only 918 applications—that is to say, less than 1,000 applications under the former program. In other words, we are operating at a rate roughly 10 times the rate of the earlier program which was in place a year ago. Its impact is right across the region. I will

[Traduction]

penchons actuellement sur un texte législatif. Convient-il au développement régional au Cap-Breton? Nous sommes d'avis que la DDI aurait été encore plus efficace si la participation du public avait été plus grande. Nous attirons aujourd'hui votre attention sur cette question.

Le président: Je vous remercie, monsieur Campbell, pour votre témoignage.

Notre prochain témoin est M. McPhail. Monsieur McPhail, vous avez déjà comparu devant ce comité. Avez-vous une déclaration préliminaire à faire ou préférez-vous que nous vous posions des questions?

M. Donald McPhail, président désigné, Agence de promotion économique du Canada atlantique: Monsieur le président, j'accompagnais en effet le ministre lorsqu'il vous a présenté le projet de loi.

Lorsque le greffier m'a invité à comparaître devant vous, je lui ai demandé si les honorables sénateurs souhaitaient discuter avec moi de certaines questions particulières. Il m'a répondu que je pourrais faire une courte déclaration sur l'agence elle-même qui ne porterait pas sur des questions techniques ou juridiques, mais plutôt sur ses activités et sur la façon dont le projet de loi lui permettra de remplir ses fonctions.

Je ferai donc une courte déclaration et je répondrai ensuite à vos questions.

J'ai pensé me servir du programme d'action de l'APECA comme exemple pour vous montrer comment l'agence a cherché jusqu'ici à remplir ses quatre fonctions, soit la coordination, la coopération, la promotion et l'action. Comme vous le savez, le mandat principal de l'agence est de favoriser la création de petites et de moyennes entreprises, de promouvoir l'esprit d'entreprise, d'améliorer la compétitivité des entreprises et d'aider celles-ci à s'adapter aux conditions changeantes du marché, qu'il soit local, national ou international.

Je conviens avec M. Campbell qu'il est nécessaire de consulter les habitants de la région au sujet des activités de l'agence visant à favoriser la création d'entreprises. Je reviendrai sur cette question dans quelques instants.

Le programme d'action qui a débuté le 15 février comprend les meilleurs éléments de deux programmes précédents, le PDIR et le Programme Entreprise Atlantique. Nous avons consolidé et amélioré ces programmes. Compte tenu de l'accueil réservé par le milieu des affaires à ce nouveau programme, nous croyons qu'il connaîtra beaucoup de succès.

Nous avons déjà reçu 3 500 demandes depuis son début le 15 février dernier. Cela représente un taux annuel de 10 000 demandes. Dans les douze mois précédents, nous n'avions reçu que 918 demandes. Autrement dit, nous avons déjà reçu dix fois plus de demandes que durant la même période l'an dernier. L'incidence du programme se fait sentir dans toutes les régions. Je vais vous donner des chiffres comparatifs. À l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, nous avons reçu cinquante-

[Text]

give you some comparative figures. In Prince Edward Island, taking May of 1988 versus May of 1987, 53 applications were received versus four applications one year ago. The stats look similar in other areas.

One other indication of the impact is the value of incentive assistance. A total of approximately \$60 million of approved assistance has been committed in this brief space of four months compared to an average of approximately \$35 million per year over the preceding three years.

We were constrained by the fact that we were working within the limitations of the DRIE legislation, but we were able to make a start on implementing, under the existing legislation, a set of values which will, it is intended, shape the programming of the future once the act is in place.

There are several principles that are worth noting. Obviously, we have been attempting to get at the fact that the primary objective of the government incentive scheme should be to share the risk, where that is appropriate; that incentives for developing management expertise and refining business ideas are at least as important as incentives for capital; that special consideration must be given to the unique needs of small business; that maximum flexibility be obtained in order that an incentive package be custom tailored to the applicant rather than forcing the applicant to fit a project to a program; and, finally, that the cost in time and money to the business applicant must be kept to the minimum, consistent with the responsible use of government funds. If you look at those points and look at what has happened, we can claim for the moment that the action program seems to be set in the right direction. As an example, under the heading of "Risk Sharing" through the advocacy role, we have made a change in the kind of stacking policy—the policy that relates to the total of funding from all government sources, be they federal, provincial or municipal—for our project. The policy has been revised as it applies to the Atlantic region. We have changed the rates, but I will not go into that.

To illustrate the support that has been given for the development of management expertise and business ideas, we have a much more comprehensive system than in the past. I will illustrate the results thus far. In four months, 125 studies have been approved compared with not more than a handful over the past year or so.

There are many new types of programs introduced in terms of business support. We have extended the program to the non-commercial type of activity in support of business. That is very important, particularly in this region, because of the relatively greater role of these non-commercial types of organizations such as provincial crown corporations. These corporations play a greater role in the Atlantic region than in other provinces.

The particular needs of the small business have been addressed. I cite as one example that for the first time smaller tourism operators are able to apply for assistance if they cater

[Traduction]

trois demandes en mai 1988 alors que nous n'en avions reçues que quatre au mois de mai de l'an dernier. Les proportions semblent les mêmes à d'autres égards.

La valeur des mesures d'encouragement est un autre indice de l'incidence. Pendant cette brève période de quatre mois, on a approuvé l'octroi de mesures d'aide totalisant environ 60 millions de dollars, comparativement à une moyenne annuelle de 35 millions de dollars pour les trois années précédentes.

Nous devons respecter les limites fixées dans la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale, mais nous avons pu, en vertu de la loi en vigueur, établir un ensemble de valeurs qui, espère-t-on, posera les jalons du programme futur une fois le projet de loi adopté.

Nous avons respecté différents principes dignes de mention. D'abord, nous avons tenté de tenir compte du fait que l'objectif premier du système de mesures d'encouragement du gouvernement doit être de partager les risques, là où il y a lieu de le faire; que les mesures d'encouragement à l'acquisition d'un savoir-faire en matière de gestion et à l'exploitation d'idées de nature commerciale sont aussi importantes que les mesures de financement; qu'il faut accorder une attention spéciale aux besoins particuliers des petites entreprises; qu'on doit se donner le plus de souplesse possible afin que l'ensemble des mesures d'encouragement convienne au demandeur plutôt que de l'obliger à s'adapter à un programme; enfin, que l'entreprise n'ait que peu de temps et de fonds à consacrer à la présentation de sa demande, dans la mesure où l'on utilise sagement les fonds gouvernementaux. Quand on compare ces objectifs aux réalisations, on peut affirmer que pour l'instant, le programme d'action semble être dans la bonne voie. Par exemple, en matière de partage des risques et eu égard au rôle de défense des intérêts du Canada atlantique, nous avons apporté un changement, soit d'adopter une politique globale—une politique qui concerne l'ensemble du financement de source gouvernementale, qu'il soit fédéral, provincial ou municipal—pour notre projet. Nous avons réexaminé la politique qui concerne la région de l'Atlantique. Nous avons modifié les taux, mais nous n'entrerons pas dans les détails pour l'instant.

En ce qui concerne le soutien accordé à l'acquisition d'un savoir-faire en matière de gestion et l'exploitation d'idées de nature commerciale, nous disposons maintenant d'un système beaucoup plus complet qu'avant. Voici les résultats obtenus jusqu'à maintenant. En quatre mois, on a approuvé 125 études, comparativement à quelques-unes seulement l'année dernière.

Un grand nombre de nouveaux types de programmes d'appui aux entreprises ont fait leur apparition. Nous avons étendu le programme à des activités non commerciales qui soutiennent le monde des affaires. C'est une mesure très importante, dans cette région surtout, en raison du rôle relativement important que jouent des organisations de type non commercial comme les sociétés d'État provinciales. Celles-ci jouent un plus grand rôle dans la région de l'Atlantique que dans d'autres provinces.

On s'est penché sur les besoins particuliers des petites entreprises. Je mentionne, à titre d'exemple, que pour la première fois de petits exploitants du secteur touristique intraprovincial

[Text]

to intraprovincial tourism trade. That is contrasted with the arrangements of the past where only interprovincial or international markets warranted assistance. The result of that in the four months has been that 243 offers have been authorized compared to 55 combined in the two years before. There is now assistance with such things as advance progress payments to give a working capital boost to new small firms.

Therefore, Mr. Chairman, in terms of flexibility, what we have been able to do is to begin to introduce the kind of packaging that covers the life cycle of a business project. We have our people looking at their clients' needs in a package sense and trying to ensure that they understand the client's point of view. We have reduced the cost to the client by limiting the documentation to a streamlined four-page formula. We have even got to the point where we can assist the clients in some of the studies needed in order to put their applications together.

Perhaps most important of all, in speeding things up, we have been able to delegate to our vice presidents in the regions the authority to take decisions, as well as the responsibility, and, as a result, in these four months we have been able to improve the processing time. It is down to approximately 43 days on average, compared to 69 days under the previous system. That represents two-thirds of the progress we are looking to make in order to get down to our target of an average turnaround time of 30 days.

Mr. Chairman, just before concluding, I want to go back to that question of consultation. We have, of course, an advisory board which has been referred to. The committee is aware of its existence and, at the moment, it is on an interim basis. As a further means of strength in the consultation process, the board was actively involved in a series of 20 to 25 public consultations across the region last autumn and early spring.

The importance of that, of course, is to be found in what was introduced as the action program. Out of all of that consultation, as well as from our board, we think we have been able to introduce concepts, ideas and program elements of the kind that the business people of the region have been looking for and have asked for.

Of course, we have done all of those things under the existing legislation, but we received many other innovative ideas for new and improved programs that, when our bill becomes law, we will have the necessary power and authority to implement. Obviously too, at that point the process of changing the program becomes simpler. You know that the bill provides for the minister to develop regulations that will define the mandate and program powers of the agency. I think it fair to say that the agency will then have a unique degree of flexibility and latitude in the design of its programs, and there are many ideas in train that the board has under consideration to improve the range of ACOA-assisted activities such as entrepreneurship-related training and education; measures to capitalize on the opportunities provided by free trade with the U.S.A. and technology developments; such things as venture

[Traduction]

peuvent demander de l'aide. Auparavant, il n'existait de mesures d'aide que pour les marchés du tourisme interprovincial et international. Ainsi, en quatre mois, 243 demandes ont été autorisées, comparativement à 55 au cours des deux années précédentes. On accorde maintenant une aide au titre d'éléments comme les paiements au prorata des travaux, afin d'injecter des fonds de roulement dans les nouvelles petites entreprises.

Par conséquent, monsieur le président, pour ce qui est de la souplesse, nous avons réussi à mettre en place un ensemble de mesures qui couvrent toutes les étapes d'un projet d'entreprise. Nos responsables examinent globalement les besoins de ceux qui s'adressent à eux et ils s'efforcent de comprendre leurs points de vue. Nous avons réduit les efforts que doit fournir le demandeur en limitant la documentation à un formulaire rationalisé de quatre pages. Nous sommes même en mesure d'aider les demandeurs à réaliser certaines des études dont ils ont besoin pour présenter leurs demandes.

Fait peut-être plus important encore, en accélérant les choses, nous avons réussi à déléguer à nos vice-présidents postés dans les régions le pouvoir de prendre des décisions, de même que d'en assurer la responsabilité. Ainsi, au cours de ces quatre mois, nous avons amélioré le délai d'exécution. Il n'est plus que de 43 jours en moyennes, comparativement aux 69 jours qu'exigeait l'ancien système. Cette amélioration équivaut aux deux tiers de l'objectif que nous nous sommes fixé, soit un délai d'exécution moyen de 30 jours.

Monsieur le président, avant de conclure, j'aimerais revenir à la question de la consultation. Nous avons un comité consultatif, dont il a déjà été question. Le comité est au fait de son existence et, pour l'instant, il s'agit d'un comité provisoire. Afin d'intensifier le processus de consultation, l'automne dernier et au début du printemps, le comité consultatif a participé activement à une série de vingt à vingt-cinq consultations publiques dans la région.

Pour juger de l'incidence de ce processus de consultation, il faut voir le programme d'action proposé. Comme suite à cette consultation, et aux travaux de notre comité consultatif, nous estimons avoir proposé des concepts, des idées et des éléments de programme que les gens d'affaires de la région attendaient et demandaient.

Il va de soi que nous avons pris toutes ces mesures en vertu de la loi en vigueur. Cependant, on nous a fait part d'un grand nombre d'autres idées innovatrices visant la mise en place de programmes nouveaux et améliorés, que nous aurons le pouvoir de réaliser quand notre projet de loi aura été adopté. En outre, il est devenu plus simple aussi de modifier le programme. Vous savez que le projet de loi dispose que le ministre peut établir un règlement définissant les attributions et les pouvoirs de l'Agence en ce qui concerne les programmes. Je pense qu'il est juste de dire que l'Agence aura une très grande latitude quant à la conception de ses programmes. Le comité consultatif examine en ce moment de nombreuses suggestions qui visent à améliorer la gamme des activités qui bénéficient du soutien de l'APECA, notamment l'éducation et la formation en matière d'entreprise; des mesures visant à saisir les possibilités qu'offrent l'accord canado-américain de libre-

[Text]

capital needs and procurement, community development and so on.

Naturally, the agency will not implement all of its own programs. It works through advocacy and cooperation with others. However, I think we can say that, in pursuing that angle, we have also reached the point where, with the new bill, we will be able to show the kind of visible results I have already referred to in respect of the action program.

Therefore, Mr. Chairman, despite the constraints, the programs inherited from the past have been reformulated and I think we have made a successful beginning in executing our mandate. The action program itself is much more than a set of financial incentives. It does owe its success to the consultation process I have referred to, and to the advocacy and coordination activities already undertaken.

With respect to the innovative ideas that have come forward, we are already beginning to process them and await the passage of the legislation in order to begin to implement them. Therefore we need the bill and the flexible powers it provides, as well as the powers of advocacy and coordination in order to turn the ideas of the people of the region into effective business efforts.

The Chairman: Thank you, Mr. McPhail. I have on my list Senator MacEachen, Senator Kelly and Senator Stewart.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I want to thank Mr. McPhail for his presentation in his new role. I have known him for some time and have worked with him in the past, and I have great respect for his ability. I give you that preamble because my questions may be somewhat pointed. However, they are not intended to show any disrespect for the witness.

This bill is Bill C-103, which contains two parts: Part I and Part II. We have heard Mr. McPhail talk about Part I and he has made no reference to Part II. When Mr. McPhail appeared before the House of Commons committee in February on the same reference, there was not a single line of his testimony directed to Part II of the bill.

Even though I attach great importance to Part I of the bill, I would like Mr. McPhail to tell us about his plans for Part II, which is the Enterprise Cape Breton Corporation. I would like him to tell us in some detail where that is going.

Mr. McPhail: With all due respect to Senator MacEachen, I feel that my comments were directed to all three parts of the bill. I was talking about the agency and its overall activity, if you will, in terms of programs. However, you are quite right, I did not explicitly talk about the ECBC.

I am not, I think, in a position to say to you at this time what the president of ACOA, who will become the president of ECBC, would see as the development of that corporation. I think it is premature in the sense that the bill has not been passed and I have not wanted to appear to be going where my authority did not permit me to go.

[Traduction]

échange et les progrès de la technologie; les besoins en capital-risque et en approvisionnement, le développement communautaire et ainsi de suite.

Bien sûr, l'Agence ne réalisera pas la totalité de ses propres programmes. Elle collaborera avec d'autres. Toutefois, nous pouvons affirmer qu'à cet égard, grâce au projet de loi, nous pourrions faire état de résultats tangibles comme ceux dont j'ai déjà parlé à propos du programme d'action.

Par conséquent, monsieur le président, malgré les contraintes, les programmes hérités du passé ont été reformulés et le début de notre mandat augure bien. Le programme d'action lui-même est bien plus qu'un ensemble de mesures d'encouragement financier. Il doit son succès au processus de consultation dont j'ai parlé, à la défense des intérêts du Canada atlantique et aux activités de coordination déjà entreprises.

Quant aux idées innovatrices qui ont été émises, nous sommes déjà en train de les examiner et attendons l'adoption du projet de loi pour commencer à leur donner suite. Nous avons donc besoin de cette loi, des pouvoirs et de la souplesse qu'elle confère, de même que des pouvoirs de défense des intérêts du Canada atlantique et des pouvoirs de coordination qui y sont prévus afin que les idées de la population de la région se traduisent par de réels efforts du monde des affaires.

Le président: Merci, monsieur McPhail. Sur ma liste figurent les noms des sénateurs MacEachen, Kelly et Stewart.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je remercie M. McPhail pour l'exposé qu'il a fait en sa qualité de président désigné. Je le connais depuis un certain temps et, ayant travaillé avec lui, j'ai beaucoup de respect pour ses capacités. Je tiens à le préciser parce que mes questions peuvent paraître pleines de sous-entendus, cependant elles ne visent nullement à déprécier le témoin.

Nous examinons ici le projet de loi C-103, qui contient deux parties: la partie I et la partie II. Nous avons entendu M. McPhail parler de la partie I, mais il n'a pas mentionné la partie II. Quand M. McPhail a comparu devant le Comité de la Chambre des communes en février à propos de la même question, il n'a pas dit un mot de la partie II du projet de loi.

Bien que j'attache une grande importance à la partie I du projet de loi, j'aimerais que M. McPhail nous dise quels sont ses plans en ce qui concerne la partie II, qui concerne la Société d'expansion du Cap-Breton. J'aimerais qu'il nous précise ce qu'il en est.

M. McPhail: Sauf le respect que je dois au sénateur MacEachen, les observations que j'ai faites concernaient les trois parties du projet de loi. J'ai parlé de l'Agence et de son mandat global relatif aux programmes. Toutefois, vous avez raison: je n'ai pas parlé précisément de la SECB.

Je ne suis pas en mesure de vous dire comment le président de l'APECA, qui deviendra le président de la SECB, conçoit le développement de cette société. Je pense qu'il est trop tôt pour en parler étant donné que le projet de loi n'est pas adopté et que je ne veux pas parler de choses sur lesquelles je n'ai pas le pouvoir de me prononcer.

[Text]

Senator MacEachen: Where do you get the authority to comment upon ACOA? This bill has not been passed.

Mr. McPhail: As you know, sir, the agency is operating under transferred authorities that come from the original DRIE legislation.

Senator MacEachen: Have you been designated through that as a deputy minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency?

Mr. McPhail: Yes, sir.

Senator MacEachen: So you acknowledge that you are a deputy minister?

Mr. McPhail: Yes, indeed, senator. I have not been designated in respect of anything that has to do with IDD.

Senator MacEachen: However, the legislation, if it is passed in its present form, will designate you as president of ACOA and you, a deputy minister, as president of ECBC. That is the legislation, and you have no difficulty with that description?

Mr. McPhail: No; the legislation as drafted makes sense.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, could I ask a supplementary to Senator MacEachen's question?

Mr. McPhail: It has been suggested that you would be a deputy head under the ACOA legislation, but you will also be a deputy head under the ECBC legislation. Tell us that that is not so.

Mr. McPhail: I think the senator's question to me was: Do I agree that the legislation as drafted stated that the president of ACOA would be the president of ECBC? Did I understand you correctly?

Senator MacEachen: Yes.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman—

The Chairman: Senator MacDonald, it is not your turn.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, this is a supplementary to Senator MacEachen's question, because this is the key to the whole matter. We have been at this discussion now for quite some time and it is about time we cleared it up.

Mr. McPhail, do you not agree that ECBC will be an independent crown corporation in the same way as Devco?

Mr. McPhail: Yes indeed.

Senator MacDonald (Halifax): As the president of that crown corporation, you will be appointed by order in council?

Mr. McPhail: Yes indeed.

Senator MacDonald (Halifax): That is considerably different than being a deputy head. It is true that the deputy head of one body becomes the president of a crown corporation, which is another body, but let us get the distinction clear.

Senator MacEachen: Senator MacDonald—

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: D'où tenez-vous le pouvoir de vous prononcer sur l'APECA? Ce projet de loi n'a pas encore été adopté.

M. McPhail: Comme vous le savez, monsieur, l'Agence est exploitée en vertu de pouvoirs qui ont été transférés et qui avaient été conférés aux termes de la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale.

Le sénateur MacEachen: Avez-vous ainsi été désigné comme sous-ministre pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique?

M. McPhail: Oui, monsieur.

Le sénateur MacEachen: Vous reconnaissez donc être un sous-ministre?

M. McPhail: Oui, certainement, sénateur. Je n'ai pas été désigné à quelque titre que ce soit qui concerne la Division de développement industriel.

Le sénateur MacEachen: Toutefois, si le projet de loi est adopté tel quel, vous serez désigné président de l'APECA et vous deviendrez, en tant que sous-ministre, président de la SECB. C'est la loi. Cette disposition ne vous trouble pas?

M. McPhail: Non, tel qu'il est rédigé, le projet de loi est cohérent.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

M. McPhail, on a laissé entendre que vous deviendriez sous-chef en vertu de la loi sur l'APECA, mais vous les serez aussi aux termes de celle qui traite de la SECB. Est-ce exact?

M. McPhail: Je pense que ce que le sénateur veut savoir, c'est si je reconnais que le projet de loi dispose que le président de l'APECA serait aussi celui de la SECB? Ai-je bien compris?

Le sénateur MacEachen: Oui.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président...

Le président: Sénateur MacDonald, ce n'est pas à vous.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, c'est une question supplémentaire. C'est là le cœur du problème. Nous en discutons depuis assez longtemps déjà et il est temps de vider la question.

Monsieur McPhail, ne reconnaissez-vous pas que la SECB sera une société d'État indépendante comme Devco?

M. McPhail: Oui, certainement.

Le sénateur MacDonald (Halifax): En tant que président de cette société d'État, vous serez nommé par décret?

M. McPhail: C'est exact.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Cette fonction diffère considérablement du rôle de sous-chef. Il est vrai que le sous-chef d'un organisme devient le président d'une société d'État, qui est un autre organisme, mais établissons une distinction nette.

Le sénateur MacEachen: Sénateur MacDonald—

[Text]

The Chairman: That is what I thought might happen, honorable senators.

Senator MacDonald (Halifax): Senator Kelly may take up my point. If not, I will come back to it later.

The Chairman: Perhaps we should have the witness merely reply to the questions of the senator who has the floor. Senator MacDonald, your name is on the list. Senator MacEachen?

Senator MacEachen: I think it is a crucial point, Mr. Chairman, that Mr. McPhail has testified that ACOA is a department of government and that he is a deputy minister; that his minister will be designated by the Governor in Council under this bill and that Mr. McPhail will be his subordinate. If this bill is passed, Mr. McPhail will be appointed president of ACOA and president of ECBC.

I now ask him whether he believes that, when he takes the chair as president of Enterprise Cape Breton Corporation, he ceases to be a deputy minister and ceases to be subject to the minister?

Mr. McPhail: Senator, I would reply that the president of ECBC must, of course, act in accordance with the mandate given to the corporation; not by the agency but by Parliament. The mandate is in the legislation.

Senator MacEachen: Yes, I understand that. However, that was not my question.

Mr. McPhail: When wearing the hat as president of ACOA—which is indeed a line department, but an unscheduled one—in the normal process, the deputy reports directly to the minister and executes the policies of the government—the policies which will be drafted and then executed in accordance with Part I of the bill.

Senator MacEachen: I am not quite sure whether or not you have agreed with me that when you sit in the chair as president of ECBC you are still subject to the minister. Are you or are you not?

Mr. McPhail: I am subject to the minister in accordance with the terms of the legislation.

Senator MacEachen: Of course.

Mr. McPhail: The description of the powers to direct, and so on, is in the legislation. It is not the same relationship as the relationship when I sit in the other chair.

Senator MacEachen: But you are still the deputy.

Mr. McPhail: There is no deputy provided for the ECBC.

Senator MacEachen: But you are a deputy minister; you are subject to the minister, and what I want to know is: Do you cease to be a deputy minister and take the minister's orders when you take on the hat of president of ECBC? In other words, if Senator Murray said to you: "Mr. McPhail, you are going to a meeting of the board, and I want you to follow this

[Traduction]

Le président: Je l'avais prévu, honorables sénateurs.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Le sénateur Kelly peut poursuivre mon argument. À défaut de quoi, j'y reviendrai plus tard.

Le président: Nous devrions peut-être tout simplement laisser le témoin répondre aux questions du sénateur qui a la parole. Sénateur MacDonald, votre nom figure sur la liste. Sénateur MacEachen?

Le sénateur MacEachen: Il est très important de rappeler, monsieur le président, que M. McPhail a déclaré au cours de son témoignage que l'APECA est un ministère et qu'il est sous-ministre; que le ministre de qui il relève sera désigné par le gouverneur en conseil aux termes de ce projet de loi et que M. McPhail sera son subordonné. Si ce projet de loi est adopté, M. McPhail sera nommé président de l'APECA et président de la SECB.

Je lui demande maintenant s'il estime que, en devenant président de la Société d'expansion du Cap-Breton, il cessera d'être sous-ministre et de relever du ministre?

M. McPhail: Sénateur, le président de la SECB doit agir conformément au mandat confié à la Société, non pas par l'Agence mais par le Parlement. Ce mandat est exposé dans la loi.

Le sénateur MacEachen: Je veux bien, toutefois, ce n'est pas ce que je vous demande.

M. McPhail: En tant que président de l'APECA, qui est un ministère responsable, mais qui ne fait pas partie de l'organisme, normalement le sous-ministre relève directement du ministre et applique les directives du gouvernement; celles-ci seront formulées puis appliquées conformément à la Partie I du projet de loi.

Le sénateur MacEachen: Je ne suis pas certain que vous estimiez comme moi que, en tant que président de la SECB, vous relevez toujours du ministre. Êtes-vous d'accord ou non?

M. McPhail: Je relève du ministre en conformité avec la loi.

Le sénateur MacEachen: Bien sûr.

M. McPhail: Les pouvoirs de donner des directives et les autres pouvoirs sont décrits dans la loi. Le rapport n'est pas le même que quand j'assume l'autre présidence.

Le sénateur MacEachen: Mais vous êtes toujours le sous-ministre.

M. McPhail: On n'a pas prévu de sous-ministre en ce qui concerne la SECB.

Le sénateur MacEachen: Mais vous êtes un sous-ministre; vous relevez du ministre et je veux savoir si vous cessez d'être sous-ministre et de suivre les ordres du ministre quand vous agissez comme président de la SECB? Autrement dit, si le sénateur Murray vous disait: «Monsieur McPhail, vous allez assister à une réunion du conseil, et je veux que vous adoptiez

[Text]

particular line," would you feel obliged, as deputy, to follow that line?

Mr. McPhail: Not as deputy. I would have no trouble in understanding the execution of a directive in accordance with the legislation.

Senator MacEachen: But presumably no mistake would give you a directive to disobey the legislation. I am talking about directives within the legislation. You would obey one from the minister. If he asked you to declare war, you could not do that because there is no mandate in the legislation. I think that it is a crucially important point to establish because if you cease to be a deputy, subject to the minister, when you sit in the chair of ECBC, then I want to know that, and that you would feel that you had the authority to disregard an instruction which he would give you prior to the meeting as to how you ought to behave.

Senator Kelly: I am trying to understand where Senator MacEachen's point leads. Does it lead to a better situation where the president would have to guarantee that at no time would he accept any advice? Maybe he would deliberately oppose any suggestion. The minister may make a good suggestion.

Senator MacEachen: I would acknowledge the right of Mr. McPhail to accept good suggestions from anyone, including his minister, but would he be bound to accept a suggestion or a directive from his minister when he took the chair because he is still the deputy of the minister? That is the fundamental question.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I read in clause 31 that the vice president shall be paid by the corporation a salary to be fixed by the Governor in Council, but I have not been able to find a provision in here for the payment by the corporation of a salary for the president. Will you, in fact, be getting two salaries; one as deputy minister and another as the president of the Cape Breton Enterprises Corporation?

Mr. McPhail: No, sir.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It is very clear that you are performing as a deputy minister and being paid one salary in that role.

Mr. McPhail: I would respond affirmatively. I am not the legal draftsman of the text, but, in a policy sense, I see the connection between Part I, Part II and Part III which are all part of the same legislation in the draft that was prepared by the government. Working from that premise, you find the payment for the salary of the president in that connecting sentence.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The president gets paid as the minister's deputy.

Mr. McPhail: He gets paid as the president of ACOA.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): And the president, by definition, is a deputy of the minister.

Mr. McPhail: He is a deputy minister. The order-in-council appointment appoints him.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But obviously there is a minister if there is a deputy minister.

[Traduction]

telle attitude», vous sentiriez-vous tenu, en tant que sous-ministre, d'obéir?

M. McPhail: Pas en tant que sous-ministre. Je n'aurais aucun mal à voir comment appliquer une directive en conformité avec la loi.

Le sénateur MacEachen: On peut présumer qu'aucun ministre ne vous ordonnerait de ne pas respecter la loi. Je parle des directives inscrites dans la loi. Vous respecteriez une directive venant du ministre. S'il vous demandait de déclarer la guerre, vous ne pourriez pas le faire, la loi ne vous en donnant pas le mandat. C'est une question cruciale. Je veux savoir si vous cessez d'être sous-ministre, de relever du ministre en tant que président de la SECB. Je veux aussi savoir si vous estimez avoir le pouvoir de ne pas tenir compte d'une directive qu'il pourrait vous donner avant une réunion quant à l'attitude que vous devriez adopter.

Le sénateur Kelly: J'essaie de comprendre le raisonnement du sénateur MacEachen: Est-ce dans le but d'améliorer les choses, de faire en sorte que le président garantisse qu'il ne suivra jamais aucun conseil? Peut-être s'opposerait-il délibérément à toute proposition. Le ministre peut donner un bon conseil de temps à autre.

Le sénateur MacEachen: Je reconnais le droit qu'a M. McPhail d'accepter de bonnes propositions de quiconque, y compris du ministre dont il relève. Cependant, serait-il tenu d'accepter une proposition ou une directive de ce ministre quand il assume la présidence, parce qu'il est toujours sous-ministre? C'est la question fondamentale.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Aux termes de l'article 31, le vice-président reçoit de la Société le traitement que fixe le gouverneur en conseil. Je ne vois toutefois aucune disposition concernant le versement d'un traitement au président par la Société. En fait, toucherez-vous deux traitements; un de sous-ministre et un autre de président de la Société d'exploitation du Cap-Breton?

M. McPhail: Non, monsieur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il ressort bien clairement que vous agissez en tant que sous-ministre et que vous recevez un traitement à ce titre.

M. McPhail: C'est vrai. Je ne suis pas le rédacteur du texte de loi, mais sur le plan de la politique, je vois un lien entre la Partie I, la Partie II et la Partie III, toutes faisant partie du même projet de loi qui a été préparé par le gouvernement. Partant de là, le traitement du président est prévu dans cette phrase.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le président est payé comme sous-ministre.

M. McPhail: En tant que président de l'APECA.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et le président, par définition, agit comme un délégué du ministre.

M. McPhail: Il est un sous-ministre. Il est nommé par décret.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il existe un ministre puisqu'il existe un sous-ministre.

[Text]

Mr. McPhail: But the order-in-council appointment is to the position of president of the agency, not an order-in-council appointment to be a deputy minister.

Senator MacEachen: I want to leave that particular aspect of the indivisibility of the deputy and the president of ACOA and the president of Enterprise Cape Breton. It is an indivisible role subject to the minister.

Mr. McPhail has said that because he has not been appointed as the president of ECBC, he is not in a position to make any comments. Did I miss something there?

Mr. McPhail: I am sorry; perhaps I led you to the wrong conclusion. My statement was that in my present function I do not have responsibility for the Industrial Development Division; although I do have responsibility for the agency in its present form.

Senator MacEachen: But you have proposed responsibilities for ECBC if the legislation is passed.

Mr. McPhail: Yes.

Senator MacEachen: We have been told that ECBC is part of the ACOA family, and, as a father, I wonder what plans you have for this child—or have you not given any thought to it?

Mr. McPhail: Indeed, I have the responsibility for the policy content and the legal language of Part II to the extent that the agency contributes to the general preparation of this kind of legislation. It is not for me to go beyond the statement which the minister has already made to the committee with respect to the way in which the ECBC has been proposed. It is there as a crown corporation to enable the continuation of the existing elements of a program that distinguishes the IDD as an integral part of a crown corporation from the kind of thing that is done by any line department. You, sir, are well aware of those differences.

Senator MacEachen: But is it not a fact that if the ECBC is part of your family, it is part of ACOA? That is what the minister told us: it is part of your department—

Mr. McPhail: No.

Senator MacEachen: —because you are the head of a department and the head of ECBC.

Mr. McPhail: Part I of the act, which deals with the agency, does not confer upon the president anything in respect to ECBC; only Part II does that.

Senator MacEachen: Except that you are the boss of both.

Mr. McPhail: Yes, but the mandate is a double mandate. The one mandate is spelled out in Part I, and the other is spelled out in Part II. I do not have difficulty with that.

Senator MacEachen: The mandate is not in issue. We understand what the mandate is. What I want to know is how can you have an independent crown corporation headed by a deputy minister who is subject to a minister? Either the board of directors is in charge or the minister is in charge. I say that this corporation is a façade, because the minister and the

[Traduction]

M. McPhail: Mais la nomination par décret concerne le poste de président de l'Agence, et non pas celui de sous-ministre.

Le sénateur MacEachen: Laissons cet aspect particulier de l'indivisibilité des rôles de sous-ministre, de président de l'APECA et de président de la Société d'exploitation du Cap-Breton. C'est un rôle indivisible dont le titulaire relève du ministre.

M. McPhail a dit que, n'ayant pas été nommé président de la SECB, il n'est pas en mesure de se prononcer. Est-ce exact?

M. McPhail: Je suis navré. Je vous ai induit en erreur. J'ai dit qu'en raison des fonctions que je remplis en ce moment je n'ai pas la responsabilité de la Division de développement industriel, bien que j'aie la responsabilité de l'Agence, considérée sous sa forme actuelle.

Le sénateur MacEachen: Mais vous aurez des responsabilités à l'égard de la SECB si le projet de loi est adopté.

M. McPhail: C'est vrai.

Le sénateur MacEachen: On nous a dit que la SECB faisait partie de la famille de l'APECA. Je me demande quels plans vous faites, en tant que père, pour cet enfant, ou si vous n'y avez pas pensé?

M. McPhail: J'assume une responsabilité en ce qui concerne la politique et le libellé de la partie II dans la mesure où l'Agence contribue à la préparation générale de ce type de projet de loi. Il ne m'appartient pas cependant d'ajouter quoi que ce soit à ce que le ministre a déjà déclaré devant le Comité à propos des propositions relatives à la SECB. Elle est conçue en tant que société d'État pour maintenir des éléments existants d'un programme qui distingue la Division de développement industriel, partie intégrante d'une société d'État, de ce que fait un ministère responsable quelconque. Vous, monsieur, êtes bien au fait de ces différences.

Le sénateur MacEachen: N'est-il pas vrai que si la SECB fait partie de votre famille, elle fait partie de l'APECA? C'est ce que le ministre nous a dit: elle fait partie de votre ministère.

M. McPhail: Non.

Le sénateur MacEachen: Parce que vous êtes le chef d'un ministère et le chef de la SECB.

M. McPhail: La Partie I de la loi qui traite de l'Agence ne confère au président aucun pouvoir sur la SECB, la partie II, oui.

Le sénateur MacEachen: Sauf que vous êtes le maître des deux.

M. McPhail: Oui, mais le mandat est double. Un mandat est énoncé à la Partie I, et un autre, à la Partie II. C'est simple.

Le sénateur MacEachen: La question du mandat ne pose pas de problème; nous comprenons en effet ce qu'il représente. Ce que je voudrais savoir par contre, c'est comment une société d'État indépendante peut-elle être dirigée par un sous-ministre relevant d'un ministre. À mon avis, c'est le conseil d'administration ou le ministre qui est responsable. Je prétends que cette

[Text]

deputy minister retain full control over ECBC as if it were a part of their department, and it has no independent status.

Let me put it to Mr. McPhail more directly. Can you tell me if ECBC is an independent crown corporation, that it will operate in precisely the same way in relationship to the government as the Cape Breton Development Corporation did historically?

Mr. McPhail: I am sorry, sir. I missed the first part of your question.

Senator MacEachen: Devco is an independent crown corporation. We know how it has operated and how it has maintained its independence, and it was described in detail in testimony by the current officers and could be described in detail by former officers, if we wanted to hear them. It is of critical importance for me to know whether ECBC has and will continue to have precisely the same independent status as Devco.

Mr. McPhail: I can say that a crown corporation is a crown corporation; that the process of approval, estimates, plans, and so on, which are very different from those of a line department, are obviously the ones that must be followed in accordance with the Financial Administration Act, and that is where the authority comes from.

Senator MacEachen: Will the Devco procedures be followed by ECBC?

Mr. McPhail: The crown corporation is subject to the Financial Administration Act provisions. How could it be otherwise? I would have to respond in that way, sir.

Senator MacEachen: You are not answering the question, I am sorry to say. It is a question that has to be answered. But maybe I can get an answer by taking another tack. The short title of this bill is the Government Organization Bill, Atlantic Canada. In order to implement this bill, there must be orders in council passed which will define these matters that you say are provided for in the Financial Administration Act. These orders in council obviously have been drafted and will be made, and I would like to have them so that we will know what the new regime will be like, because no matter what Mr. McPhail says—I am sure he is dealing with us candidly—I have not found, and I have asked around, a situation where an independent crown corporation has been headed by a deputy minister.

If there is a new model here that experienced Ottawa people cannot identify as having occurred in the past, that is why I would like to ask Mr. McPhail if the committee could have these orders in council that are obviously available in draft so that it would dispose of the difficulty I am having in understanding what the new regime would be like.

Senator Kelly: Senator MacEachen, I believe you are aware of a number of crown corporations where while the deputy minister was not the chairman of the board, he was a member of it.

Senator MacEachen: Yes, I know that.

[Traduction]

société est une façade, puisque le ministre et le sous-ministre continuent à contrôler la Société d'expansion du Cap-Breton dans son ensemble comme si cette dernière faisait partie de leur ministère et ne jouissait d'aucune indépendance.

Permettez-moi de poser la question à M. McPhail plus directement. Pouvez-vous me dire si la Société d'expansion du Cap-Breton est une société d'État indépendante qui, par rapport au gouvernement, fonctionnera exactement de la même façon que fonctionnait la Société de développement du Cap-Breton?

M. McPhail: Je suis désolé, monsieur, je n'ai pas bien compris la première partie de votre question.

Le sénateur MacEachen: La DEVCO est une société d'État indépendante. Nous savons comment elle a fonctionné et comment elle a conservé son indépendance, puisque les administrateurs actuels nous en ont fait une description détaillée et que d'anciens administrateurs feraient de même si nous le leur demandions. Il est extrêmement important pour moi de savoir si la Société d'expansion du Cap-Breton jouit et jouira de la même indépendance que la DEVCO actuellement?

M. McPhail: Je peux dire qu'une société d'État n'est rien d'autre, par définition; tout le processus de l'approbation, des prévisions budgétaires, des plans, etc., bien différents de ceux d'un ministère responsable, doivent évidemment respecter la Loi sur l'administration financière qui elle seule, fait autorité.

Le sénateur MacEachen: La Société d'expansion du Cap-Breton suivra-t-elle les méthodes de la DEVCO?

M. McPhail: La société d'État est assujettie aux dispositions de la Loi sur l'administration financière. Comment pourrait-il en être autrement, monsieur?

Le sénateur MacEachen: Je suis désolé de dire que vous ne répondez pas à la question. Or, c'est une question importante. Laissez-moi vous la poser d'une autre façon. Le titre abrégé du présent projet de loi est: Loi organique sur le Canada atlantique. Pour que cette loi puisse être mise en application, des décrets du conseil définissant les questions, qui selon vous, sont prévues par la Loi sur l'administration financière, devront être adoptés. De toute évidence, ces décrets du conseil ont été préparés et vont être promulgués. J'aimerais les avoir pour connaître le nouveau régime. En effet, indépendamment de ce que peut dire M. McPhail—je suis sûr qu'il parle avec sincérité—je n'ai jamais vu, et ceux à qui j'ai posé la question n'ont jamais vu de société d'État indépendantes qui soient dirigées par un sous-ministre.

S'il s'agit d'un nouveau modèle qui, d'après des personnes bien informées à Ottawa, n'a encore jamais existé, j'aimerais demander à M. McPhail si le Comité pourrait obtenir ces décrets du conseil qui, de toute évidence, existent déjà, pour que je puisse mieux comprendre ce nouveau régime.

Le sénateur Kelly: Sénateur MacEachen, j'imagine que vous connaissez plusieurs sociétés d'État où le sous-ministre est membre du conseil, sans toutefois en être le président.

Le sénateur MacEachen: Oui, je sais.

[Text]

Senator Kelly: And that it often occurs.

Senator MacEachen: It often occurred because the Deputy Minister of Finance was a member of the board of Petro-Canada, and he went to represent departmental interests, like all of the other directors.

Senator Kelly: So whether he sits in the chair or not, he is there.

Senator MacEachen: Yes, but it is a crucial difference. You are the chief executive officer. Do you think we could get those orders in council?

Mr. McPhail: Senator, I have not got an answer for you instantly. I will get advice and provide it for you.

Senator MacEachen: I have some other questions, but I think that other senators wish to ask questions. In conclusion, anything that Mr. McPhail can do to provide information that will establish the identical status for ECBC as that enjoyed by Cape Breton Development Corporation would be most helpful.

Mr. McPhail: May I respond, sir, by referring you to clause 51 in the bill, which simply puts Enterprise Cape Breton Corporation into Schedule C under the Financial Administration Act. It appears as a stand-alone instead of a subsection of Devco.

Senator MacEachen: I know that both are under Schedule C, but it does not tell us much, because the implementing orders will tell us that. For example, Mr. McPhail, you are the deputy minister preparing estimates for all of the Atlantic provinces. It was the custom for Devco to prepare its own separate estimates, its capital budget, and to deal directly with the president of the corporation and the Treasury Board.

The evidence is on the record from our last hearing. If we could have confirmation that the same procedures will be followed under the new orders, that would be of benefit, particularly if we can find out how a person can be the president of an independent crown corporation maintained independently and still be subject to a minister. If we could have that clarified legally, it would be most helpful.

Mr. McPhail: Obviously the estimates will be prepared separately; they will be submitted separately. They must be, just as the business plan must be in accordance with the requirements.

Senator MacEachen: That is helpful, but I would like Mr. McPhail to take a look at how Devco operated and see whether his plans coincide with the procedures that were followed there.

Senator Kelly: I would like to comment that the initial interest that I wanted to express was largely in the same direction as that set out by Senator MacEachen.

Mr. McPhail: Are you familiar with the activities at Devco? Are you thoroughly familiar with Devco, as to how it is operated, how it has been operating, and so on?

[Traduction]

Le sénateur Kelly: Et c'est fréquent.

Le sénateur MacEachen: Cela se produit souvent; en effet, le sous-ministre des Finances était membre du conseil de Petro-Canada et représentait les intérêts ministériels, comme tous les autres directeurs.

Le sénateur Kelly: Qu'il assure la présidence ou non, il est présent.

Le sénateur MacEachen: Oui, mais la différence est énorme. Vous êtes le directeur-général. Pensez-vous que nous pourrions obtenir ces décrets du conseil?

M. McPhail: Sénateur, je ne peux vous répondre sur-le-champ. Je vais me renseigner à ce sujet.

Le sénateur MacEachen: J'ai encore des questions à poser, mais je pense que d'autres sénateurs en ont aussi. Pour conclure, tous les renseignements que M. McPhail pourrait nous donner et qui montreraient que le statut de la Société d'expansion du Cap-Breton est le même que celui de la Société de développement du Cap-Breton, seraient des plus utiles.

M. McPhail: Puis-je vous répondre, monsieur, en vous demandant de vous reporter à la clause 51 du projet de loi qui, tout simplement, ajoute la Société d'expansion du Cap-Breton à l'Annexe C de la Loi sur l'administration financière. Il semble donc qu'elle soit indépendante et non pas une filiale de Devco.

Le sénateur MacEachen: Je sais que les deux sont inscrites à l'Annexe C, mais cela ne m'en dit pas plus; les ordonnances d'exécution nous l'indiqueront de toutes façons. Monsieur McPhail, vous êtes le sous-ministre responsable des prévisions budgétaires de toutes les provinces de l'Atlantique. Devco avait l'habitude de préparer ses propres prévisions budgétaires, de même que son budget d'immobilisations et de traiter directement avec le président de la société et le Conseil du Trésor.

La preuve nous en a été donnée au cours de notre dernière séance. Il serait bon que l'on nous confirme que les mêmes méthodes seront adoptées, en vertu des nouveaux décrets; nous aimerions notamment savoir comment quiconque peut présider une société d'État qui est et restera indépendante tout en continuant à relever d'un ministre. Il serait fort utile que l'on nous donne des explications juridiques à cet égard.

M. McPhail: De toute évidence, les prévisions budgétaires seront préparées et présentées à part. C'est indispensable. Par ailleurs, le plan financier et commercial doit aussi répondre aux exigences.

Le sénateur MacEachen: Ces renseignements sont fort utiles, mais j'aimerais que M. McPhail observe la façon dont fonctionnait Devco et voit si ses plans coïncident avec les méthodes alors adoptées.

Le sénateur Kelly: J'aimerais simplement dire que je m'intéresse à la question de la même façon que le sénateur MacEachen.

Monsieur McPhail, connaissez-vous les activités de Devco? Connaissiez-vous bien Devco, son fonctionnement, etc.?

[Text]

Mr. McPhail: I think the words "thoroughly familiar" would require a definition. I have read many of the histories, but I have never been directly associated with Devco.

Senator Kelly: Please understand that I am on your side; so you do not have to be careful in answering my questions.

I think the whole concept is set out very well in the bill. However, this morning I heard people say that they had confidence in the way Devco had functioned; that they had confidence in the results that had been achieved by Devco; that they had some concerns about this new unknown organization described in Part II. That is really what they were saying. In their recommendations at the end they supported ACOA. They need to have a better feeling about what Part II is all about, and how different it will be from what they are used to and what they have lived with comfortably for a while. They have said further that they want more consultation and more participation than they had with Devco, except in recent times. Those were the issues that were raised.

Mr. McPhail, as the incoming head honcho, can you tell us what assurances you can give to people who have honest concerns, without all this word playing we have been doing in the last half hour?

Mr. McPhail: Your earlier question related to Devco rather than to the Industrial Development Division explicitly. I can say, with considerably more confidence, that my competence in respect of the IDD undoubtedly is greater than it is with respect to the Coal Division.

The approach that we have taken has been to ensure that, in preparing legislation and in translating the Industrial Development Division into the Cape Breton Development Corporation, nothing would be lost, that the provisions contained in the Cape Breton Development Corporation Act for IDD would be translated and nothing lost. I believe that is the first important response to make, but that does not answer your point about the consultative process.

We, admittedly wearing ACOA or ECBC hats, have consulted at length with people in Cape Breton in the last few months. We have indeed attempted to indicate that the nature of the transfer is intended to be one that permits nothing to be lost, but which, as the Minister has explained, will permit a better evolutionary approach in keeping with the times, the concept of—I do not want to say one-stop shopping—at least something that is easier for people to gain access to, and which will permit a somewhat more integrated approach to development based on a system that will be managed by those responsible for development. That is the kind of approach that has been employed for the past few months.

I referred to the consultation process that we have gone through. We engaged in that in Cape Breton, as we did elsewhere across the region. I think you can appreciate that we do indeed understand the importance of the question of gaining confidence and ensuring that that confidence is warranted and remains warranted.

Senator Kelly: Mr. Chairman, if I may, I would like to ask further questions later on in the meeting.

[Traduction]

M. McPhail: À mon avis, il faudrait préciser ce que vous entendez par bien connaître. J'ai lu beaucoup de documents au sujet de Devco, mais je n'y ai jamais été directement associé.

Le sénateur Kelly: Sachez que je suis de votre camp; vous n'avez donc pas besoin de prendre trop de précaution.

À mon avis, le projet de loi expose parfaitement le concept dans son ensemble. Il reste toutefois que j'ai entendu ce matin certains déclarer avoir confiance dans la façon dont Devco avait fonctionné; ils avaient confiance dans les résultats obtenus par Devco; en même temps, ils s'inquiètent quelque peu de ce nouvel organisme inconnu décrit à la Partie II. Ils ne veulent rien dire d'autre. Dans leurs recommandations, ils appuient l'APECA. Ils ont besoin de mieux savoir ce qu'entraîne cette Partie II, les différences par rapport à ce qu'ils connaissent et acceptent fort bien depuis quelque temps. Ils souhaitent en outre davantage de consultation et de participation, choses que Devco ne leur offrait pas jusqu'à tout récemment. Telles sont les questions qui ont été posées.

Monsieur McPhail, pouvez-vous nous dire, en qualité de futur patron, ce que vous allez répondre à, sans pour autant vous perdre dans tous ces détails, ceux qui s'inquiètent en toute franchise?

M. McPhail: Votre première question porte sur Devco plutôt que sur la Division du développement industriel proprement dite. Je peux dire avec beaucoup plus d'assurance que mes compétences à l'égard de la DDI soient conservées dans leur intégralité. C'est à mon sens la première chose importante à dire; mais cela ne répond pas à la question sur le processus de consultation que vous avez posée.

En rédigeant la loi pour transformer la Division du développement industriel en Société de développement du Cap-Breton, nous nous sommes efforcés de ne rien perdre et de nous assurer que les dispositions de la loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton relatives à la DDI soient conservées dans leur intégralité. C'est à mon sens la première chose importante à dire; mais cela ne répond pas à la question sur le processus de consultation que vous avez posée.

Au cours des derniers mois, nous ne nous cachons pas d'avoir représenté l'APECA et la Société d'expansion du Cap-Breton. Nous avons tenté de dire aux personnes visées du Cap-Breton, que grâce à ce transfert, rien ne serait perdu. Comme l'a expliqué le ministre, cette nouvelle façon de procéder tient compte de l'évolution et permet aux intéressés d'avoir plus de chances d'obtenir ce qu'ils souhaitent. Il s'agit par ailleurs d'une façon plus globale d'aborder le développement, puisque ce sont des responsables du développement qui dirigeront le tout. C'est ce genre d'approche qui est adopté depuis quelques mois.

J'ai fait allusion au processus de consultation que nous avons adopté au Cap-Breton et ailleurs dans la région. Vous serez sans doute heureux de voir que nous comprenons combien il est important de gagner une confiance qui soit bien méritée.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, si vous le permettez, je poserai d'autres questions plus tard.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I would like to ask you questions concerning a part of the bill which, if enacted, will produce the Atlantic Canada Opportunities Agency Act. We are told in the bill that there is to be an agency known as the Atlantic Canada Opportunities Agency.

The Chairman: Senator Stewart, would you give us a reference?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am looking at clauses subsection 11(1), which says:

The Governor in Council shall appoint an officer to be the deputy of the Minister, who shall be called the President of the Agency and who shall hold office during pleasure.

My question is this: Who or what is the agency? Is it the minister and his deputy?

Mr. McPhail: I have difficulty giving you the correct legal response. I would have to have some advice.

My understanding is that the agency is the unscheduled line department, not the minister. There is a distinction in the drafting between the minister and the minister's responsibilities and powers and those of the agency.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In effect, the deputy is the agency, together with other public servants employed and paid by the Crown; is that correct?

Mr. McPhail: That is certainly my interpretation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then there is another entity, the Atlantic Canada Opportunities Board. Did I understand you to say earlier that this board is strictly an advisory board?

Mr. McPhail: This is an advisory board to assist the agency, yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In clause 19 there is reference to a quorum of the board. What kinds of decisions do you anticipate in which the question of a quorum would be important? Is it the question of voting on what advice to give?

Mr. McPhail: As an advisory board—at least the current interim advisory board—it does not operate on the basis of voting. What is decided when the permanent board is put in place could be different, but, frankly, a quorum requirement is there to ensure that there will be a reasonably geographical representative assembly at a time when we seek the advice of the board on programming or policy. Our present practice with the interim board is to ensure that we have the advice of that board on all program development and policy development.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I want to ask a question concerning transition. I am referring to clauses 22, 23 and 24.

The Chairman: Are we on page 9?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is correct. Am I correct that you said that you are operating on the basis

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aimerais vous poser des questions au sujet d'une partie du projet de loi qui, s'il est promulgué, deviendra la Loi sur l'Agence de promotion du Canada atlantique. Nous apprenons par le projet de loi qu'il existe une agence appelée Agence de promotion du Canada atlantique.

Le président: Sénateur Stewart, pouvez-vous nous donner une référence?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je fais allusion au paragraphe 11(1) et je cite:

Le gouverneur en conseil nomme le président de l'Agence à titre amovible, qui agit en qualité de délégué du ministre.

Ma question est la suivante: quelle est cette agence, ou par qui est-elle représentée? S'agit-il du ministre et de son sous-ministre?

M. McPhail: Il m'est difficile de vous donner une réponse légalement juste. Il faudrait que je consulte des spécialistes à ce sujet.

D'après ce que je comprends, c'est le ministère responsable qui est l'agence, et non le ministre. Il est fait une distinction entre le ministre, ses responsabilités et ses pouvoirs et ceux de l'agence.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En fait, le sous-ministre, avec d'autres fonctionnaires employés et payés par l'État représente l'agence; est-ce exact?

M. McPhail: C'est ce que je comprends.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il est question d'une autre entité, le Conseil de promotion économique du Canada atlantique. Avez-vous dit qu'il s'agit d'un conseil strictement consultatif?

M. McPhail: C'est en effet un conseil consultatif qui sert à prêter main forte à l'agence.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): A la clause 19, il est fait allusion au quorum du conseil. Quels genres de décisions, d'après vous, rendraient la question du quorum importante? S'agit-il de voter sur les conseils à donner?

M. McPhail: Le conseil consultatif—le conseil consultatif provisoire actuel tout du moins—ne fonctionne pas selon le mode du scrutin, puisqu'il s'agit d'un conseil consultatif. Ce qui sera décidé au sujet du conseil permanent pourrait être bien différent; il reste qu'un quorum est nécessaire et permet d'assurer une représentation géographique raisonnable du conseil au moment où nous lui demandons de nous guider au sujet de programmes ou de politiques. Actuellement, c'est ce que nous demandons au conseil provisoire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'aimerais poser une question au sujet des dispositions transitoires. Je fais allusion aux clauses 22, 23 et 24.

Le président: A la page 9?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui. Est-il juste de dire que vous fonctionnez grâce aux crédits accordés

[Text]

of the appropriation made for your predecessor organizations for the fiscal year 1988-89?

Mr. McPhail: No, sir. There is in the Estimates a separate provision for the agency.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): And you received an interim supply as against the line in what would be the Appropriation Act?

Mr. McPhail: Indeed, and we did so for the previous fiscal year. We entered into business, if you will, on June 6, 1987 and practically from that moment transferred funds, or additional new funds were put into our account.

Senator MacEachen: Are you strapped for funds now?

Mr. McPhail: Perhaps I will come back to that question. I never like to say yes or no to such a question. We may want to urge that money is being so well spent that we should receive more.

Senator MacEachen: But there is nothing in this bill that gives you any funds. In other words, I do not see a dollar in it.

Mr. McPhail: I was speaking of the estimates.

Senator MacEachen: Yes, and your money comes from the Estimates, not this bill.

Mr. McPhail: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have a question of interpretation. In clause 24 there is reference to "Every indeterminate employee in the public service of Canada." I am sure the expression "indeterminate employee" is a term of art. What does it mean?

Mr. McPhail: It means someone who is a permanent employee under the Public Service Act and, therefore has—I am not sure of the right terminology, but something equivalent to—tenure.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. McPhail, the head office of ECBC is to be located in Sydney. It will have a president, you, a vice-president and five other directors yet to be appointed by order in council. Is it within the realm of possibility that the five directors and the vice-president might be Cape Bretoners?

Mr. McPhail: I have to say yes, but clearly it is a hypothetical question. It is for the government and the minister to decide.

Senator MacDonald (Halifax): But there is nothing to prevent it?

Mr. McPhail: Nothing whatever.

Senator MacDonald (Halifax): I am trying to get away from Senator Graham's point of being able to move the whole operation in one fell swoop to Moncton.

Mr. McPhail: There is nothing to prevent it.

[Traduction]

pour l'année financière 1988-1989 aux organismes qui vous ont précédé?

M. McPhail: Non, monsieur. Les prévisions budgétaires renferment une clause à part pour l'agence.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avez-vous reçu des sommes provisoires en vertu de la Loi de crédits?

M. McPhail: Certainement, comme d'ailleurs l'année financière précédente. Nous avons commencé le 6 juin 1987 disons et partir de ce moment-là des fonds nous ont été virés ou de nouveaux fonds déposés dans notre compte.

Le sénateur MacEachen: Manquez-vous d'argent maintenant?

M. McPhail: Je reviendrai peut-être à cette question. Je n'aime pas répondre affirmativement ou négativement en pareil cas. Nous pourrions dire que l'argent est tellement bien dépensé que nous devrions en recevoir davantage.

Le sénateur MacEachen: Rien dans ce projet de loi ne vous accorde de fonds. En d'autres termes, je ne vois aucun montant particulier.

M. McPhail: Je parlais des prévisions budgétaires.

Le sénateur MacEachen: Oui, et c'est en vertu des prévisions budgétaires que vous recevez votre argent et non en vertu de ce projet de loi.

M. McPhail: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne sais comment interpréter la clause 24 dans laquelle il est fait allusion aux «membres du personnel nommés pour une période indéterminée dans l'administration publique fédérale». Je suis sûr que l'expression «membres du personnel nommés pour une période indéterminée» est une figure de style. Qu'est-ce que cela veut dire?

M. McPhail: Il s'agit en fait des membres du personnel qui sont des employés permanents en vertu de la Loi sur la Fonction publique et qui par conséquent—je ne suis pas sûr de la terminologie, sont titulaires de leur poste.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur McPhail, le siège social de la Société d'expansion du Cap-Breton doit se trouver à Sydney. La Société aura un président à sa tête, vous-même, et comptera un vice-président et cinq autres directeurs, nommés par décret. Serait-il possible que les cinq directeurs et le vice-président soient originaires du Cap-Breton?

M. McPhail: Oui, mais c'est quelque chose d'évidemment hypothétique. C'est en effet au gouvernement et au ministre de décider.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Mais rien ne pourrait l'empêcher?

M. McPhail: Non, rien.

Le sénateur MacDonald (Halifax): J'essaie de savoir comme le sénateur Graham s'il serait possible de déplacer l'opération d'un seul coup à Moncton.

M. McPhail: Rien ne pourrait l'empêcher.

[Text]

Senator MacDonald (Halifax): I notice that the powers of the board are spelled out in clause 39, which ends with "generally for the conduct and management of the affairs of the Corporation." So it is entirely possible that there could be six Cape Bretoners and you. Let me quote from *Hansard* of June 14, page 3656. Senator MacEachen is speaking. He is reported as saying:

The minister—

He is referring to Senator Lowell Murray.

—understands, of course, that even though we use the term "ACOA", it is just a government department, with a minister and a deputy minister. The deputy minister of ACOA is also the president of Enterprise Cape Breton Corporation. He is the boss, like any deputy minister is—

This is the point he made earlier today.

—and the board of directors—subject to the minister, of course—in this case, with respect to Enterprise Cape Breton, is purely advisory to the deputy and to the minister, the boss.

Senator Murray: I think not. I think they are in a different position. My friend said the board "is purely advisory." I think he was referring to the board of ACOA. What I am saying to him is that the board of Enterprise Cape Breton Corporation will have pretty much the same powers as the board of Devco had in relation to IDD.

Senator MacEachen: Would the minister confirm that?

Senator Murray: I think the bill confirms it in general.

Senator MacEachen: I do not think you can have a board of directors and a minister and a deputy minister in charge simultaneously. The animal just could not walk.

Walking, of course, is Senator MacEachen's hobby horse. He continues:

If the minister is telling me that the intention is to give Enterprise Cape Breton Corporation the same authority, vis-à-vis a minister, as Cape Breton Development Corporation presently has, then I think I am helped. If that is not reflected in the bill, then I am encouraged, perhaps, to amend it.

Senator Murray: Of course, we will have an opportunity to look at that when I appear as the closing witness before the committee—which I hope will be soon.

Enterprise Cape Breton Corporation will be a crown corporation. It has a mandate almost identical to that of the Industrial Development Division of Devco. As a crown corporation, it will have a board of directors which—and I make this as a general statement—will have the same mandate and powers in respect to ECBC as the board of directors of Devco has in respect of the IDD.

[Traduction]

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je remarque que les pouvoirs du conseil sont définis à la clause 39 qui se termine par «de façon générale, le fonctionnement de la Société». Il est donc parfaitement possible que six personnes, originaires du Cap-Breton, et vous-même, fassiez partie du conseil. Permettez-moi de citer le *Hansard* du 14 juin, page 3656. C'est le sénateur MacEachen que je cite. Il aurait dit:

Le ministre—

Il fait allusion au sénateur Lowell Murray.

... comprend évidemment que, même si nous employons le terme «APECA», il s'agit simplement d'un ministère qui a à sa tête un ministre et un sous-ministre. Ce dernier est également président de la Société d'expansion du Cap-Breton, et il est le patron, comme tous les sous-ministres.

C'est ce qu'il a soutenu plus tôt aujourd'hui.

... Quant au conseil d'administration de la Société d'expansion du Cap-Breton, qui relève du ministre, bien entendu, il joue un rôle purement consultatif auprès du sous-ministre et du ministre, le patron.

Le sénateur Murray: Je ne crois pas. Je pense que les deux ne sont pas dans la même situation. Mon collègue a déclaré que le conseil est purement consultatif. Je crois qu'il faisait allusion au conseil de l'APECA. Ce que je dis, c'est que le conseil de la Société d'expansion du Cap-Breton aura pratiquement les mêmes pouvoirs que le conseil de Devco avait par l'intermédiaire de sa Division du développement industriel.

Le sénateur MacEachen: Le ministre peut-il nous le confirmer?

Le sénateur Murray: Je pense que le projet de loi suffit comme confirmation générale.

Le sénateur MacEachen: Je ne crois pas qu'il puisse y avoir un conseil d'administration responsable en même temps qu'un ministre et un sous-ministre. Cela fait trop de têtes.

Les têtes, il va sans dire, sont la marotte du sénateur MacEachen. Il poursuit:

Si le ministre est en train de me dire que l'on veut accorder à la Société d'expansion du Cap-Breton les mêmes pouvoirs, par rapport au ministre, que ceux que la Société du développement du Cap-Breton possède en ce moment, je crois que j'aurais été éclairé. Si cela n'est pas précisé dans le projet de loi, je serais peut-être porté à l'amender.

Le sénateur Murray: Évidemment, nous aurons la possibilité d'examiner cet aspect lorsque je me présenterai devant le Comité en tant que dernier témoin, ce qui, je l'espère, ne tardera pas.

La Société d'expansion du Cap-Breton sera une société d'État. Elle aura un mandat pratiquement identique à celui de la Division du développement industriel de Devco. En tant que société d'État, elle aura son conseil d'administration qui—et je fais ici une déclaration générale—aura le même mandat et les mêmes pouvoirs que le Conseil

[Text]

The question is, will ECBC be the same as IDD? The answer is, nothing in the world will be the same as IDD. As a Cape Bretoner and as one who wants to see the economic development—

Senator Graham: The word in this legislation is “continued.”

Senator MacDonald (Halifax): . . . under this new set up, I am the first to admit that this is not IDD, and I pray not. In 1983 IDD had a budget of \$10 million, and the administrative expenses were \$2.3 million. That is, 24 per cent of the total budget went for administrative expenses. But there was no interference from the minister, “no siree.” The minister did not get involved in those grubby things like monitoring the operations of the division.

I think IDD has done some good things. I also think that witnesses who have appeared have used scare tactics by saying “We are going to lose control. Cape Bretoners will not be making the decisions. Privatization is on the horizon and we are not going to try anything new.” I have no further questions.

The Chairman: Was that a question?

Senator MacDonald (Halifax): I merely wanted to make a speech

Senator Graham: Senator MacDonald’s opening gambit in his speech was about the location of the headquarters or the location of the president. Is there anything to prevent the president of ACOA from locating in Sydney?

Mr. McPhail: Do you mean locating there personally given that there are two headquarters?

Senator Graham: Yes.

Mr. McPhail: There is nothing that I am aware of.

Senator Graham: The stated purpose of the organization and hence of Bill C-103 is to streamline the delivery of regional development programs in Atlantic Canada. There are those who think that Devco is being eviscerated by the creation of Enterprise Cape Breton Corporation. Can you explain to the committee with regard to streamlining what principle of efficiency is being served by, on the one hand, destroying Devco; on the other, maintaining Enterprise Cape Breton; and, on another, creating Enterprise Cape Breton Corporation?

Mr. McPhail: I can answer with respect to the second and third aspects of your question, but I am not competent to talk about whether Devco’s existence is affected negatively. I am sure that you would not expect me to. You ask what purpose is served. Bearing in mind that I said that the objective was to ensure that nothing was lost in terms of the program, and so on, clearly it facilitates the life of the client if you are able to operate within single premises and if you can package your programming. That is in relation to the standard sort of application for an industrial project. One can immediately say, “But what about the other kinds? They are not all of that

[Traduction]

d’administration de Devco avait par l’intermédiaire de sa Division du développement industriel.

Ce qu’il faut se demander c’est, si la SECB sera pareille à la DDI? La réponse est que rien au monde ne sera pareil à la DDI. En tant que résident du Cap-Breton et en tant que personne qui veut son expansion économique—

Le sénateur Graham: Le mot clé dans ce projet de loi c’est «continuité».

Le sénateur MacDonald (Halifax): . . . en vertu de ce nouveau cadre, je suis le premier à admettre qu’il ne s’agit pas de la DDI et je prie pour qu’il en soit ainsi. En 1983, le budget de la DDI se chiffrait à 10 millions de dollars et ses dépenses administratives à 2, 3 millions. C’est-à-dire que 24 p. 100 du budget total a été consacré à des dépenses administratives. Mais le ministre n’est pas intervenu, «non monsieur.» Le ministre ne s’est pas mêlé de babioles, comme surveiller les activités de la division.

À mon avis la DDI a accompli de bonnes choses. Je crois également que les témoins qui ont comparu ont recouru à des tactiques alarmistes en disant: «Nous allons perdre le contrôle. Les résidents du Cap-Breton ne prendront pas les décisions. La privatisation est à l’horizon et nous n’essaierons rien de nouveau.» Je n’ai pas d’autres questions.

Le président: S’agissait-il d’une question?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je voulais simplement faire un discours.

Le sénateur Graham: Au début de sa déclaration, le sénateur MacDonald a parlé de l’emplacement du siège social ou du lieu de résidence du président. Y a-t-il quelque chose pour empêcher le président de l’APÉCA de s’installer à Sydney?

M. McPhail: Voulez-vous dire habiter là personnellement étant donné qu’il y a deux sièges sociaux?

Le sénateur Graham: Oui.

M. McPhail: Je ne suis au courant de rien.

Le sénateur Graham: L’objectif déclaré de l’organisme, et partant du projet de loi C-103, consiste à rationaliser la prestation des programmes de développement régional dans le Canada atlantique. Il y a ceux qui croient que Devco perd toute son importance avec la création de la Société d’expansion du Cap-Breton. Pouvez-vous expliquer au Comité, en ce qui concerne la rationalisation, quel principe d’efficacité applique-t-on, d’une part, en supprimant Devco, d’autre part, en conservant Enterprise Cap-Breton et d’autre part encore, en créant la Société d’expansion du Cap-Breton?

M. McPhail: Je puis répondre en ce qui concerne les deuxième et troisième aspects de votre question, mais je ne suis pas en mesure de vous parler des répercussions néfastes sur Devco. Je suis sûr que vous ne vous attendriez pas à cela. Vous demandez à quoi cela rime. Compte tenu du fait que j’ai dit qu’on visait à ce que rien ne soit perdu en ce qui concerne le programme, et ainsi de suite, vous facilitez de toute évidence la vie du client si vous pouvez exercer vos activités à partir d’un seul emplacement et si vous pouvez regrouper vos programmes. C’est-à-dire par rapport à l’application normale d’un projet industriel. Quelqu’un peut dire immédiatement: «Mais qu’en

[Text]

kind." To that, my response would be that the closer the operational connection, but not integration, of the one to the other—of the ECB to the ECBC—the better the service to be provided to the client, and greater the prospect that the service will be faster and more comprehensive. That is the kind of objective we speak of. We are urging our people to think not just whether an application fits this existing program but, if it does not, to whom they can turn, and can they have access to it, be it a provincial program or something else? The whole objective is to encourage people to be accounts managers, not program implementors, and to look at the applicants' problem from the applicants' point of view. In respect of the benefits that are gained, this is what we are after.

Senator Graham: Prior to the establishment of ACOA, Enterprise Cape Breton—not Enterprise Cape Breton Corporation—functioned as a branch of DRIE; is that correct?

Mr. McPhail: Yes; it was a "responsibility unit", to use to jargon.

Senator Graham: I am looking at the organizational structure of ACOA. It shows the executive director of Enterprise Cape Breton reporting, on the line structure, up to the vice president of ACOA for Nova Scotia. Is that correct?

Mr. McPhail: No; that is for administrative and policy purposes, not for operational purposes.

Senator Graham: How do you square what you are saying with the chart that comes from the organization?

Mr. McPhail: The chart related to the hierarchical, not to the operational, situation. As you know, Enterprise Cape Breton has its own board. The proposals that go to the minister go to the minister. Under the previous system, when they went to the minister, they then transited the whole of what I would regard as the very complex DRIE system for vetting. That system does not exist any longer and there is no comparable unit in my headquarters in Moncton; it also does not exist in Halifax with respect to Enterprise Cape Breton. The system today is a much simpler one than it was prior to June 6, 1987.

Senator Graham: Perhaps, Mr. McPhail, you could explain the role of Enterprise Cape Breton in ACOA and its mandate vis-a-vis that of the new corporation.

Mr. McPhail: Enterprise Cape Breton's role initially—and it continues to be its role—was as the delivery agent or operational agent for what were DRIE programs and what are now ACOA programs. Enterprise Cape Breton is a delivery agent for these programs. It is not the delivery agent for cooperative, federal-provincial arrangements that involve activities in Cape Breton. Those remain the responsibility of the Halifax office, since they are federal-provincial and are conducted with the provincial government. That was and remains the situation.

[Traduction]

est-il des autres? Ils ne sont pas tous de cette nature.» A cela je répondrais que plus vite on établira un lien entre les activités, je ne veux pas parler de leur intégration d'Entreprise Cap-Breton à la SECB, meilleur sera le service à la clientèle, meilleurs seront les chances que celui-ci soit plus rapide et plus complet. Il s'agit du genre d'objectif dont nous parlons. Nous exhortons nos gens à se demander, non seulement si une application correspond à ce programme mais, si ce n'est pas le cas, vers qui ils peuvent se tourner et s'ils peuvent y avoir accès, qu'il s'agisse d'un programme provincial ou de quelque chose d'autre. On vise dans l'ensemble à encourager les gens à être des gestionnaires de comptes, non pas des exécutants, et à étudier le problème des demandeurs du point de vue de ceux-ci. En ce qui concerne les avantages qui en découlent, c'est ce que nous recherchons.

Le sénateur Graham: Avant la création de l'APÉCA, Entreprise Cap-Breton—pas la Société d'expansion du Cap-Breton—exerçait ses activités en tant qu'une des directions du MEIR, si je ne m'abuse?

M. McPhail: Oui, il s'agissait d'un «secteur de responsabilité» pour utiliser le jargon.

Le sénateur Graham: J'ai sous les yeux l'organigramme de l'APÉCA. Le directeur administratif d'entreprise Cap-Breton est comptable hiérarchiquement au vice-président de l'APÉCA pour la Nouvelle-Écosse. Est-ce exact?

M. McPhail: Non. À des fins d'administration et de politique mais non à des fins opérationnelles.

Le sénateur Graham: Comment conciliez-vous ce que vous dites avec l'organigramme?

M. McPhail: L'organigramme traite des rapports hiérarchiques, non de la situation opérationnelle. Comme vous le savez, Entreprise Cap-Breton a son propre conseil d'administration. Les propositions qui sont adressées au ministre sont remises au ministre. En vertu de l'ancien système, lorsqu'elles étaient adressées au ministre, elles transitaient par ce que je considérerais comme le système très complexe du MEIR pour examen approfondi. Ce système n'existe plus et je ne dispose d'aucun service comparable à mon siège social de Moncton; en outre, celui-ci n'existe pas à Halifax en ce qui concerne Entreprise Cap-Breton. Le système actuel est beaucoup plus simple que celui qui était en place avant le 6 juin 1987.

Le sénateur Graham: Peut-être, Monsieur McPhail, pourriez-vous expliquer le rôle d'Entreprise Cap-Breton au sein de l'APÉCA ainsi que son mandat par rapport à la nouvelle société.

M. McPhail: Le rôle d'Entreprise Cap-Breton, à l'origine—et celui-ci reste le même—était celui d'agent d'exécution ou d'agent opérationnel pour ce qu'étaient les programmes du MEIR et ce que sont maintenant les programmes de l'APÉCA. Entreprise Cap-Breton s'occupe de la mise en œuvre de ces programmes. Elle ne s'occupe pas de l'exécution des accords coopératifs entre le gouvernement fédéral et la province englobant des activités au Cap-Breton. Ceux-ci continuent à relever du bureau d'Halifax étant donné qu'ils sont de nature fédérale-provinciale et qu'ils sont réalisés de concert avec le gouvernement provincial. Cela ne change pas.

[Text]

I do not really understand the last aspect of your question, senator.

Senator Graham: What relation does the ECB have to ACOA?

Mr. McPhail: It is our delivery agent into Cape Breton.

Senator Graham: What about the role of the ECBC?

Mr. McPhail: The ECBC will, in accordance with the regulations, have legal capabilities that ACOA does not have. You are likely aware of examples of such legal capabilities; they include the ability to hold property, and so on.

Senator Graham: When Dr. MacNeil and Mr. Brown from Devco were here, they put forward six proposals or proposed amendments to Bill C-103. They did that first when they appeared before the legislative committee at Port Hawkesbury and they repeated it when they appeared before this committee. Only one amendment was accepted, if I recall correctly, by the legislative committee, and that was the one dealing with the inclusion of Mulgrave in the definition of "Cape Breton Island". I recall that Senator Stewart termed that "imperialistic tendencies".

I would like an explanation with respect to some of the other amendments. The most important, in my mind, is the amendment to clause 33 at page 13 of the bill, in which they propose the deletion of the words "outside the coal producing industry". The clause, as written, in my mind clearly prohibits the ECBC from assisting a coal-related company. At the same time, Devco does not have the legislative authority and may not have the financial capacity to participate in such ventures. It appears to me that this policy is incongruent to the objectives of regional development and diversification of the Cape Breton economy.

Mr. McPhail: In response, senator, I will say that the legal advice we have is that "coal producing industry" is interpreted to refer only to production of coal, mining, extraction and so on, and does not preclude the ECBC's involvement in downstream coal industries. I cannot speak to what Devco can or cannot do, but that is our interpretation. Thus, it appears to us that no amendment is needed in order to achieve what Dr. MacNeil says she believes is not provided for. We say that it is provided for.

Senator Graham: That is your view, however, and is contrary to the view of the officials of Devco?

Mr. McPhail: Yes. Our objective, if you will, is the same as that of Dr. MacNeil. We believe that the legislation provides for it as it is drafted.

Senator Graham: It was also suggested that subclause 34.(2) be amended. The suggested amendment was:

If such action or similar action is being or is to be carried out on Cape Breton Island under any other assistance program or can reasonably be carried out without the assistance of the corporation.

[Traduction]

Je ne comprends pas vraiment le dernier aspect de votre question, sénateur.

Le sénateur Graham: Quel est le rapport entre Entreprise Cap-Breton et l'APÉCA?

M. McPhail: C'est l'organisme qui s'occupe de la mise en œuvre de nos programmes au Cap-Breton.

Le sénateur Graham: Quel est le rôle de la Société d'expansion du Cap-Breton?

M. McPhail: Conformément aux règlements, contrairement à l'APÉCA, la SECP dispose de capacités juridiques. Vous connaissez probablement des exemples de ces capacités juridiques, notamment celle de détenir des biens.

Le sénateur Graham: Lorsque M^{me} MacNeil et M. Brown de Devco ont comparu devant le Comité, ils ont soumis six propositions ou amendements au projet de loi C-103. Ils l'ont fait une première fois lorsqu'ils ont comparu devant le Comité législatif à Port Hawkesbury, puis une deuxième fois lors de leur comparution devant ce Comité. Un seul amendement a été accepté, si je me rappelle bien, par le Comité législatif et il s'agissait de celui qui portait sur l'inclusion de Mulgrave dans la définition de l'Île du Cap-Breton. Je me rappelle que le sénateur Stewart a alors parlé de «tendances impérialistes».

J'aimerais une explication en ce qui concerne certains des autres amendements. Le plus important, selon moi, c'est l'amendement à l'article 33 de la page 13 du projet de loi pour lequel ils proposent la suppression des mots «en dehors du secteur de l'industrie houillère». L'article, dans sa forme actuelle, interdit clairement à la SECB d'aider financièrement une société du secteur de l'industrie houillère. En même temps, Devco ne dispose pas de l'autorité législative et n'a peut-être pas les moyens financiers de participer à de telles entreprises. Il me semble que cette politique contrevient aux objectifs de l'expansion et de la diversification régionales de l'économie du Cap-Breton.

M. McPhail: En réponse, sénateur, je dirai que de l'avis de nos conseillers juridiques, «l'industrie houillère» ne s'entend que de la production du charbon, notamment de son exploitation et de son extraction, et que cette définition n'empêche pas la SECB d'aider les industries houillères en aval. Je ne puis dire ce que Devco peut faire ou ne pas faire, mais il s'agit là de notre interprétation. Ainsi, il nous semble qu'aucun amendement n'est requis pour obtenir ce que M^{me} MacNeil estime qu'il n'est pas prévu. Nous disons que ça l'est.

Le sénateur Graham: C'est votre avis. Il ne correspond toutefois pas à celui des représentants de Devco?

M. McPhail: Oui. Notre objectif, si vous voulez, est le même que celui de M^{me} MacNeil. Nous croyons que la mesure législative le prévoit dans sa forme actuelle.

Le sénateur Graham: Il a également été proposé qu'on modifie le paragraphe 34.(2). L'amendement proposé se lisait comme suit:

... des mesures ou des mesures similaires sur l'Île-du-Cap-Breton qui relèveraient plutôt d'un autre programme d'assistance ou qui pourraient être normalement prises sans son aide.

[Text]

That change, in the view of the officials of Devco, would continue to ensure that programs and funding would not be duplicated, but also that action would be taken. What are the reasons for not accommodating that suggestion?

Mr. McPhail: Frankly, sir, we believe that the difference in meaning would be very slight.

Senator Graham: Let me go on to discuss one of the other amendments they proposed, which deals with clause 44. They propose that it be amended to include a clause stating—and this is with respect to the disposition of the assets and liabilities:

For greater certainty, assets acquired and liabilities incurred through exercise of the powers of the continued corporation shall vest in or be assumed by the new corporation, as the case may be.

I think the intention of the officials of Devco was to ensure that all liabilities and assets of the Industrial Development Division be transferred to Enterprise Cape Breton Corporation. Subclause 44(5) was added and partially addressed that point. I am wondering why the concern with respect to that part of the legislation was not clarified, as suggested.

Mr. McPhail: Again, senator, if I may, our own legal advice is that there is no problem, that the liabilities of the IDD will be transferred to the ECBC pursuant to subclause 44(1). In other words, we have no difficulty with the concept that has been advanced, and our legal advice is that this is provided for. So there is no difference of substance between them, certainly.

Senator Graham: You are satisfied that you are taking all of the liabilities?

Mr. McPhail: Yes, sir, the liabilities attributable to IDD.

Senator Graham: When I say, "that you are taking," I mean that ECBC will assume all of those liabilities.

Mr. McPhail: Yes.

Senator Graham: I have a couple of questions with respect to the assets of the IDD division, one of them being Sydport, which has been described as a location for industrial development—and it is a first-class area in that respect. Will that industrial park remain with Devco, or will it be transferred to ECBC?

Mr. McPhail: I am subject to confirmation on this, but my recollection is that it is not a separate corporation, but that it appears as an asset on the books attributable to IDD. My assumption therefore—but I need to confirm it—is that it could be transferred. That is my recollection, but I would have to confirm it.

Senator Graham: Perhaps you could provide us with clarification on that point.

I have one remaining question, which relates to an article in the *Halifax Chronicle-Herald* of Saturday, May 21, 1988. The headline is: "ACOA rapped for lack of aid to minority business groups." The first sentence is:

[Traduction]

Ce changement, selon les représentants de Devco, permettrait d'assurer que les programmes et le financement ne seraient pas répétés et que des mesures seraient prises. Pourquoi n'a-t-on pas retenu cette suggestion?

M. McPhail: En toute franchise, monsieur, nous estimons que la différence de sens serait très ténue.

Le sénateur Graham: Permettez-moi de passer à un autre des amendements qu'ils proposent et qui concerne l'article 44. Ils proposent de le modifier en y ajoutant un article portant sur la liquidation des éléments d'actif et de passif:

Pour une plus grande certitude, les actifs acquis et les passifs engagés au cours de l'exercice des pouvoirs de la Division doivent être assignés à la nouvelle société ou assumés par celle-ci selon le cas.

Je crois que les représentants de Devco voulaient ainsi que toutes les dettes et tous les actifs de la Division du développement industriel soient transférés à la Société d'expansion du Cap-Breton. L'article 44(5) a été ajouté et règle en partie ce problème. Je me demande tout simplement pourquoi la crainte concernant cette partie de la mesure législative n'a pas été apaisée, comme il a été suggéré.

M. McPhail: Une fois de plus, sénateur, si je peux me permettre, selon nos conseillers juridiques, rien ne s'oppose à ce que les dettes de la DDI soient transférées à la SDCB conformément aux dispositions du paragraphe 44(1). Autrement dit, le concept qui a été proposé ne nous pose aucun problème et selon nos conseillers juridiques, cela est prévu. Il n'y a donc absolument aucune différence de substance entre eux.

Le sénateur Graham: Vous êtes convaincus d'englober toutes les dettes?

M. McPhail: Oui, monsieur. Les dettes imputables à la DDI.

Le sénateur Graham: C'est-à-dire, lorsque je dis: «que Vous englobiez», je veux dire que la SECB assumera toutes ces dettes.

M. McPhail: Oui.

Le sénateur Graham: J'ai une ou deux autres questions en ce qui concerne les actifs de la DDI dont Sydport qui a été décrit comme un emplacement pour le développement industriel—un emplacement de premier ordre à cet égard. Ce parc industriel restera-t-il à Devco ou sera-t-il transféré à la SECB?

M. McPhail: Il faudra que je confirme, mais si je me rappelle bien, il ne s'agit pas d'une société distincte; celle-ci figure dans les livres comme un actif imputable à la DDI. Je dirais donc, mais il faudra que je le confirme—qu'il pourrait être transféré. C'est ce que je crois, mais il me faudra confirmer.

Le sénateur Graham: Peut-être pourriez-vous nous donner des éclaircissements sur ce point.

J'ai une autre question en ce qui concerne un article publié—le samedi 21 mai 1988 dans le *Chronicle-Herald* d'Halifax. L'en-tête est la suivante: «L'ACÉPA se fait taper

[Text]

Nova Scotia's black business community criticized Atlantic Canada's newest regional development agency Friday for not assisting minority business groups in the province.

This statement was made by David Hill of Dartmouth, finance chairman for the Black Business Consortium Group. He made his remarks during an ACOA information session in Halifax.

Incidentally, Mr. McPhail, I want to congratulate you and your associates for the many information sessions that you have had throughout the Atlantic provinces. I think that is important, particularly in embarking on a new venture such as this.

Mr. Hill said that:

... in Nova Scotia because the black community ... suffers with 70 per cent—

He refers to ACOA and said that the main concern was:

... we also know from experience that there has to be an extension to the program to fulfil the needs of the minority entrepreneurs.

Have you responded to that statement, or how do you intend to respond?

Mr. McPhail: Let me deal first with your comments. Before I come directly to the response, I would like to say that, in a mild sense, we have begun to address the problem. Prior to that date—probably one week earlier or so—there was an information session directed exclusively to the black community in Nova Scotia. It was well attended. However, the comment here deals not with information but with special programs or extended programs.

We have not yet got to the point where I can say to you with any confidence that we will move in that direction, but we will certainly look at it. We are concerned about the extent to which—our advisory board is also considering this—programming should or should not be specially tailored for particular groups. It would be premature for me to try to predict what the outcome will be. I cannot go beyond that for the moment except to say that, "Yes, this is one of the policy questions that we shall have to examine, and will do so in due course."

Senator Graham: When the minister and Mr. McPhail appeared before the committee, we asked for some information respecting Enterprise Cape Breton and those agencies, institutions and companies that had been assisted. Is progress being made on the tabulation of that information?

Mr. McPhail: Yes, indeed; you should have it fairly shortly—I would think early in the week.

Senator Graham: Thank you.

The Chairman: It is now 1.20 p.m., and I still have the names of senators who would like to question the witness. Per-

[Traduction]

sur les doigts pour ne pas avoir aidé le milieu des affaires de la minorité.» La première phrase se lit ainsi:

Le milieu des affaires de la communauté noire de la Nouvelle-Écosse a blâmé vendredi le nouvel organisme de l'expansion régionale d'Atlantique Canada de ne pas avoir aidé le milieu des affaires de la minorité dans la province.

Cette déclaration a été faite par David Hill de Dartmouth, président aux finances du *Black Business Consortium Group*. Celui-ci a fait ses remarques au cours d'une séance d'information de l'APECA à Halifax.

Soit dit en passant, monsieur McPhail, je tiens à vous féliciter ainsi que vos associés des nombreuses séances d'information que vous avez données dans toutes les régions des provinces de l'Atlantique. Je crois que c'est important surtout lorsqu'on se lance dans une nouvelle entreprise comme celle-ci.

M. Hill a déclaré ce qui suit:

... en Nouvelle-Écosse—parce que la communauté noire ... souffre avec 70 p. 100—

Il parlait de l'APECA et a déclaré que ce qui les préoccupait surtout c'était:

... l'expérience nous a également appris qu'il faut élargir le programme pour répondre aux besoins des entrepreneurs faisant partie de la minorité.

Avez-vous répondu à cette déclaration et de quelle façon avez-vous l'intention de le faire?

M. McPhail: Permettez-moi de commenter tout d'abord vos observations. Avant de répondre directement, j'aimerais dire que dans un certain sens nous avons commencé à nous pencher sur le problème. Avant cette date—probablement une semaine plus tôt—nous avons organisé en Nouvelle-Écosse une séance d'information à l'intention exclusive de la communauté noire. Un grand nombre de personnes y ont participé. Toutefois, l'observation ici ne concerne pas seulement l'information mais les programmes spéciaux ou les programmes élargis.

Nous n'en sommes pas encore venu au point où je puis vous dire avec certitude que nous nous dirigerons dans cette direction, mais, chose sûre, nous nous pencherons sur le problème. Nous nous demandons—et notre conseil consultatif également—dans quelle mesure la programmation devrait être spécialement adaptée à des groupes particuliers. Il serait prématuré pour moi d'essayer de prédire le résultat. Je ne puis en dire plus pour le moment si ce n'est que: «Oui, il s'agit d'une des questions de politique qu'il nous faudra examiner et nous le ferons en temps opportun.»

Le sénateur Graham: Lorsque le ministre et M. McPhail ont comparu devant le Comité nous leur avons demandé plus de renseignements concernant Entreprise Cap-Breton ainsi que les organismes, les institutions et les sociétés qui ont obtenu de l'aide. Où en est-on dans le rassemblement de ces données?

M. McPhail: Oui; en fait, elles devraient vous parvenir sous peu—je dirais au début de la semaine.

Le sénateur Graham: Merci.

Le président: Il est maintenant 13 h 20 et j'ai encore sur ma liste des sénateurs qui aimeraient poser des questions au

[Text]

haps the witness could return for another meeting, or we can finish now.

Senator MacEachen: It would be helpful to have the witness back again.

The Chairman: We could have him return, yes. Next Wednesday evening is the time set for hearing witnesses. Will you be available then, Mr. McPhail?

Mr. McPhail: I would like to make myself available if you can forewarn me as to the time.

Senator MacEachen: We can discuss it when we have our *in camera* meeting?

The Chairman: Our committee has two set times: Wednesday evening at 6.00 p.m. and Thursday at 11.00 a.m. If senators are too busy on Wednesday evening, we can hear from the witness on Thursday at 11 o'clock, whatever is more suitable.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, you have been informed by the minister that he is prepared to come Tuesday or Wednesday if he is the last witness. The committee has to determine whether Mr. McPhail might be able to come back this afternoon.

Senator MacEachen: On the second point, with respect to the minister, if it is intended to have Senator Murray as the last witness, I do not think that would be possible for quite some time yet. We may hear him at any time, but if he is to be last, then, in my opinion, I do not think we should schedule it for next week.

Senator MacDonald (Halifax): The committee should decide if that is the case, namely, that if you do not accept the fact that he will be the last witness, then Mr. McPhail can come back.

The Chairman: I want to have an *in camera* meeting concerning the witnesses, but since Mr. McPhail is here I thought we could organize a date for him to be present, and then move to our future business. That is why I entertained those questions, which normally I had not intended to discuss while the witness was present.

Senator Graham: Perhaps we could communicate with Mr. McPhail shortly after we have the *in camera* meeting, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

témoin. Peut-être pourrions-nous lui demander de revenir une autre fois ou nous pouvons terminer maintenant.

Le sénateur MacEachen: Il serait utile que le témoin revienne.

Le président: Nous pourrions le faire revenir. Nous avons prévu entendre des témoins mercredi soir prochain. Êtes-vous disponible, monsieur McPhail?

M. McPhail: J'aimerais bien me libérer, monsieur, si vous pouviez me prévenir un peu à l'avance de l'heure.

Le sénateur MacEachen: Nous pouvons en discuter lorsque nous nous réunirons à huis clos.

Le président: Notre Comité dispose de deux plages: le mercredi soir à 18 heures et le jeudi matin à 11 heures. Si les témoins sont trop occupés le mercredi soir, nous pouvons les entendre le jeudi à 11 heures, selon ce qui leur convient le mieux.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Le ministre vous a informé monsieur le président, qu'il est disposé à venir mardi ou mercredi s'il doit être le dernier témoin à comparaître. Le Comité doit décider si M. McPhail pourrait revenir cet après-midi.

Le sénateur MacEachen: Sur le deuxième point en ce qui concerne le ministre, si nous avons l'intention d'entendre en dernier le sénateur Murray, je ne crois pas que cela puisse être possible avant très longtemps. Nous pouvons l'entendre à n'importe quel moment, mais s'il doit être le dernier témoin, je ne crois pas que nous devrions prévoir cette séance la semaine prochaine, si vous voulez mon avis.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Le Comité devrait décider si c'est le cas, à savoir, si vous n'acceptez pas le fait qu'il sera le dernier témoin, M. McPhail peut alors revenir.

Le président: Je veux que nous nous réunissions à huis clos après la séance pour discuter des témoins, mais comme M. McPhail est ici j'ai cru que nous pourrions fixer une date avec lui et que nous passerions ensuite à nos futurs travaux. C'est la raison pour laquelle j'ai permis ces questions, ce que je n'avais pas normalement l'intention de faire en la présence du témoin.

Le sénateur Graham: Peut-être pourrions-nous communiquer avec M. McPhail peu de temps après notre séance à huis clos, monsieur le président.

Le président: D'accord.

Le Comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Sydney Area Community Futures Committee:

Mr. Charles Campbell, Chairman.

Du Sydney Area Community Futures Committee:

M. Charles Campbell, président.

From the Atlantic Canada Opportunities Agency:

Mr. Donald McPhail, President designate.

De l'Agence de promotion économique du Canada atlantique:

M. Donald McPhail, président désigné.



First Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*



**National
Finance**

**Finances
nationales**

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, June 30, 1988

Le jeudi 30 juin 1988

Issue No. 39

Fascicule n° 39

Fourth proceedings on:

Quatrième fascicule concernant:

Bill C-103, "Government Organization
Act, Atlantic Canada, 1987"

Le projet de loi C-103, «Loi organique
de 1987 sur le Canada atlantique»

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cochrane	Macquarrie
De Bané	Marsden
Haidasz	*Murray
Hicks	(or Doody)
MacDonald	Olson
(Halifax)	Robertson
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cochrane substituted for that of the Honourable Senator Ottenheimer. (*June 28, 1988*)

The name of the Honourable Senator Olson substituted for that of the Honourable Senator Graham. (*June 29, 1988*)

The name of the Honourable Senator De Bané substituted for that of the Honourable Senator Cools. (*June 29, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Cochrane	Macquarrie
De Bané	Marsden
Haidasz	*Murray
Hicks	(ou Doody)
MacDonald	Olson
(Halifax)	Robertson
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Cochrane substitué à celui de l'honorable sénateur Ottenheimer. (*Le 28 juin 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Olson substitué à celui de l'honorable sénateur Graham. (*Le 29 juin 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur De Bané substitué à celui de l'honorable sénateur Cools. (*Le 29 juin 1988*)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 31st May, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 7th June, 1988:

"Pursuant to the order of the Day, the Senate proceeded to the motion of the Honourable Senator Graham, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That it be an instruction of this House to the Standing Senate Committee on National Finance that it divide Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, into two Bills, in order that it may deal separately with Part I, entitled the Atlantic Canada Opportunities Agency, and Part II, entitled Enterprise Cape Breton Corporation.

After debate, and—

The question being put on the motion . . .
The Senate divided and the motion was resolved in the affirmative".

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 31 mai 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-130, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 7 juin 1988:

«Suivant l'ordre du jour, le Sénat aborde la motion de l'honorable sénateur Graham, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que ce soit une instruction de cette Chambre au Comité permanent des finances nationales de diviser le Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, en deux projets de loi, afin que l'un de ces projets porte en particulier sur la Partie I, intitulée: Agence de promotion économique du Canada atlantique, et l'autre sur la Partie II, intitulée: Société d'expansion du Cap-Breton.

Après débat,

La motion est mise aux voix . . .

L'opinion n'étant pas unanime, et sur division, la motion est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 30, 1988
(52)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Cochrane, Doody, Frith, Haidasz, Hicks, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Marsden, Olson, Robertson, and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (12)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

Mr. Raymond L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 31, 1988 continued its examination of Bill C-103, "Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987".

The Committee considered the following instruction by the Senate to the Committee, June 7, 1988: That it be an instruction of this House to the Standing Committee on National Finance that it divide Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts into two Bills, in order that it may deal separately with Part I, entitled the Atlantic Canada Opportunities Agency, and Part II entitled Enterprise Cape Breton Corporation.

It was moved by the Honourable Senator Stewart that the written presentation of Mr. Tom Kent be appended to this day's proceedings. (*See Appendix NF-39*).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Mr. du Plessis made opening remarks, following which he responded to questions.

The Honourable Senator Stewart moved that: Pursuant to the instruction received by this Committee from the Senate on June 7, 1988, Bill C-103 "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts" be divided so that all the provisions of that Bill relating to the Atlantic Canada Opportunities Agency, as passed by the House of Commons on May 10, 1988, constitute Bill C-103 (Part I), "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish Atlantic Canada Opportunities Agency and to make consequential and related amendments to other Acts", and that all the clauses relating to the Enterprise Cape Breton Corporation constitute Bill C-103 (Part II), "An Act to establish

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 JUIN 1988
(52)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Cochrane, Doody, Frith, Haidasz, Hicks, MacDonald (*Halifax*), Macquarrie, Marsden, Olson, Robertson et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (12)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoïn:

M. Raymond L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 mai 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-103, «Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique».

Le Comité étudie l'instruction suivante que lui a donnée le Sénat le 7 juin 1988: Que ce soit une instruction de cette Chambre au Comité permanent des finances nationales de diviser le projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, en deux projets de loi, afin que l'un de ces projets porte en particulier sur la Partie I, intitulée: Agence de promotion économique du Canada atlantique, et l'autre sur la Partie II, intitulée: Société d'expansion du Cap-Breton.

L'honorable sénateur Stewart propose d'annexer aux délibérations de ce jour le mémoire présenté par M. Tom Kent (*voir Annexe FN-39*).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. du Plessis fait une déclaration préliminaire et répond ensuite aux questions.

L'honorable sénateur Stewart propose que: Conformément à l'instruction qu'a reçue le Comité du Sénat le 7 juin 1988, le projet de loi C-103, «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois» soit divisé en deux parties afin que les dispositions se rapportant à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, adoptées par la Chambre des communes le 10 mai 1988, constituent le projet de loi C-103 (Partie I), «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et apportant des modifications corrélatives à certaines lois», et que les dispositions se rapportant à la Société d'expansion du Cap-Breton constituent le pro-

the Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts”.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was

Resolved by a show of hands in the affirmative: YEAS, 6; NAYS, 5.

The Honourable Senator Stewart moved that Bill C-103 (Part I) be reported without amendment. Following discussion, the Honourable Senator MacDonald requested the opportunity to call a witness or witnesses prior to the question on the motion being put. It was agreed.

At 12:15 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

jet de loi C-103 (Partie II), «Loi visant à créer la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois».

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée à main levée par 6 voix contre 5.

L'honorable sénateur Stewart propose de faire rapport du projet de loi C-103 (Partie I) sans amendement. Après discussion, l'honorable sénateur MacDonald demande qu'on lui permette de convoquer un ou plusieurs témoins avant de mettre la motion aux voix. Adopté.

À 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 30, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance to which was referred Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand-E. Leblanc (Chairman) in the Chair.

The Chairman: This is the fourth meeting of the committee to examine Bill C-103, an Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

I had mentioned at the last meeting that Tom Kent was to have been a witness before the committee, but we were unable to arrive at a mutually acceptable date. We have received a brief from Mr. Kent, a copy of which was sent to each member of the committee. I will need a motion to append this submission to today's proceedings. It is agreed, Senator Stewart?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Agreed.

The Chairman: At the *in camera* meeting of the committee on June 23, a member requested the appearance of Mr. de Cotret, the Minister of Regional and Economic Expansion, and Mr. McPhail from the Cape Breton Development Corporation. I am able to inform you that Mr. de Cotret has declined, and Mr. McPhail will make every effort to meet the committee next Wednesday evening, July 6 and is also available on Wednesday, July 13 or Thursday, July 14. I have asked the clerk to send to all of the members on June 28 the document which reads as follows:

**AUX MEMBRES DU COMITÉ SÉNATORIAL
PERMANENT DES FINANCES NATIONALES.**

Honorable sénateur,

A la demande du président, et en prévision de la séance qui se tiendra le matin du jeudi 30 juin (11 h), je vous fais parvenir ci-joint les délibérations de la séance du 8 juin 1988 du Comité des finances nationales concernant la division du Projet de loi C-103.

Je crois que la division du projet de loi C-103, est signifiée à l'ordre du jour de la présente séance.

En outre, vous trouverez ci-joint une photocopie d'un passage de *Parliamentary Practice* (20^e éd.) d'Erskine May qui traite de la division des projets de loi, de même que les procès-verbaux des débats de 1871 de la Chambre des communes (Royaume-Uni) qui ont trait à la division du projet de loi dont il est question dans la note en bas de page figurant dans l'ouvrage de May.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 30 juin 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été renvoyé le projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, se réunit aujourd'hui à 11 heures pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (président) occupe le fauteuil.

Le président: C'est la quatrième fois que le Comité se réunit pour examiner le projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

J'ai mentionné à la dernière séance que Tom Kent devait témoigner devant les membres du Comité, mais nous n'avons pas réussi à trouver une date qui convienne à toutes les parties. Nous avons reçu de M. Kent un mémoire dont copie a été envoyée à chaque membre du Comité. J'aurais besoin d'une motion pour annexer ce mémoire aux procès-verbaux d'aujourd'hui. Êtes-vous d'accord, sénateur Stewart?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): D'accord.

Le président: Lors de la réunion à huis clos que le Comité a tenue le 23 juin, un membre a demandé le témoignage de M. de Cotret, ministre de l'Expansion économique régionale, et de M. McPhail, de la Corporation de développement du Cap-Breton. Je puis vous informer que M. de Cotret a refusé de témoigner, et que M. McPhail fera tout ce qu'il pourra pour se présenter devant ce Comité le mercredi soir 6 juillet, et qu'il sera encore disponible le mercredi 13 ou le jeudi 14 juillet. J'ai demandé au greffier d'envoyer le document ci-après:

TO THE MEMBERS OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE.

Honourable Senator,

At the request of the Chairman, and in preparation for the meeting to be held on Thursday, June 30, at 11:00 a.m., I am enclosing the proceedings of the meeting of June 8, 1988, of the National Finance Committee, on the division of Bill C-103.

I believe that the division of Bill C-103 is on the agenda for this meeting.

You will also find attached a photocopy of a passage from Erskine May's *Parliamentary Practice* (20th ed.), discussing the division of bills, and of a portion of the 1871 Hansard for the House of Commons of the United Kingdom, dealing with the division of the bill referred to in the footnote in the passage from May.

[Text]

Alors, j'ai pensé que ces documents pourraient nous aider dans notre travail de ce matin. Comme nous avons le plaisir d'avoir avec nous ce matin...

I will ask Mr. du Plessis to enlighten us on the splitting of Bill C-103.

Mr. Raymond L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel: The members of this committee are well aware of the motion that was adopted by the Senate on June 7 instructing this committee to divide Bill C-103 into two bills in order to permit the committee to deal with both parts of the bill separately.

I must mention at the outset that when I first looked at this question, in order to try to decide how the committee would deal with the instruction, I felt initially that it would be very difficult to accomplish. However, when I got down to an actual study of the possible ways in which this could be accomplished, I began to change my mind.

There are two questions arising out of this instruction that need to be addressed. The first is the form that the new bills will take. The second, and most important, is the procedure by which the division is to be implemented and by which both bills can be dealt with independently and ultimately enacted as separate measures.

Senator Frith: Each bill.

Mr. du Plessis: Each bill. That is right. Thank you, Senator.

I propose dealing with the procedural question first, since the form that the new bills will take will depend upon the procedure that is adopted. Included in the procedural question is the form of the report that the committee will be required to present to the Senate once the committee has carried out its instruction to divide the bill.

I like to take you through the stages of what I would propose is a feasible procedure starting with the division of the bill in committee and leading ultimately—assuming the necessary consent is given along the way—to the separate enactment of each bill.

The first step would be for the committee to adopt a motion that Bill C-103 be divided into two bills as set out in Appendices A and B to the motion.

The second step would be for the committee to report to the Senate that, pursuant to its order of reference to examine Bill C-103, and pursuant to its instruction to divide Bill C-103 into two bills, it has divided the bill as set out in Appendices A and B to the report and now reports the first bill without amendment. I am assuming that this is what will happen based on the discussion that has already taken place in the Chamber. The report could state in addition, if such is the case, that the committee is further considering the second bill.

The third step would be for the Senate to adopt the report, and then give third reading of the first of the two divided bills.

Senator Frith: This is the third step.

[Traduction]

I thought these documents could be useful to us in our work this morning. Since we have the pleasure of having with us this morning—

Je vais demander à M. du Plessis de nous éclairer sur la division du projet de loi C-103.

M. Raymond L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire: Les honorables membres de ce Comité savent qu'une motion adoptée par le Sénat le 7 juin demande à ce Comité de diviser le projet de Loi C-103 en deux projets de loi, dans le but de permettre au Comité d'examiner les deux parties séparément.

Je dois dire tout de suite que lorsque j'ai, pour la première fois, étudié cette question en vue de voir comment le Comité pourrait observer cette directive, j'ai d'abord pensé qu'il serait très difficile d'y parvenir. Toutefois, lorsque j'ai entrepris d'étudier la façon dont cela pourrait être fait, j'ai commencé à changer d'avis.

Cette directive soulève deux questions qui doivent être résolues. La première est la forme que les nouveaux projets de loi prendront. La deuxième, et la plus importante, est la méthode à adopter pour faire la division et examiner indépendamment les deux projets de loi aux fins d'adoption finale en tant que loi distincte.

Le sénateur Frith: Chaque projet de loi.

M. du Plessis: Chaque projet de loi. Vous avez raison. C'est vrai. Merci, sénateur.

Je propose qu'on résolve la question de méthode en premier lieu étant donné que la forme que les nouveaux projets de loi prendront dépendra de celle adoptée. La question de méthode comprend la forme du rapport que le Comité sera tenu de faire au Sénat une fois qu'il aura suivi la directive relative à la division du projet de loi.

Je voudrais vous exposer les étapes de ce que je propose comme composant une méthode praticable, en commençant par la division du projet de loi en Comité et en visant en dernier lieu—en supposant que le consentement nécessaire soit accordé en cours de route—à l'adoption séparée de chaque projet de loi.

La première étape serait que le Comité adopte une motion voulant que le projet de loi C-103 soit divisé en deux projets de loi comme il est indiqué aux annexes A et B de la motion.

La seconde étape serait que le Comité fasse rapport au Sénat que, conformément à son ordre de renvoi concernant le projet de loi C-103 et conformément à sa directive voulant que le projet de loi C-103 soit divisé en deux projets de loi, il a divisé le projet de loi comme il est établi aux annexes A et B du rapport et fait maintenant rapport du premier projet de loi sans modification. Je suppose que c'est cela qui arrivera étant donné la discussion qui a déjà eu lieu au Sénat. Le rapport pourrait en outre indiquer le cas échéant, que le Comité est en train d'étudier plus à fond le second projet de loi.

La troisième étape serait que le Sénat adopte le rapport, et ensuite passe à la troisième lecture du premier projet de loi.

Le sénateur Frith: C'est la troisième étape.

[Text]

Mr. du Plessis: That is correct. This would be the third step, which would be for the Senate to consider the report; and, if it agrees with the report, it would be adopted. The first of the two divided bills would then be ready for third reading, which subsequently could take place.

The fourth step would be to return to the House of Commons the original Bill C-103 with a message advising that House, first, that the Senate had divided the bill into two bills, as set out in the appendices to the message; secondly, that it is returning the first of the two divided bills without amendment—presuming that is the case—and, thirdly, that it desires the concurrence of the House in the division.

Senator Hicks: And the approval of the first bill that was returned to them.

Mr. du Plessis: No. The question that would be before the House at that point would be a concurrence in the division. They have already passed the bill, and they do not have to re-adopt it.

The fifth step would be as follows. If the House concurs in the division of Bill C-103, as set out in the message from the Senate, it could so state in a message to the Senate. At this point in the proceedings, the first of the two divided bills would, in my view, be ready for Royal Assent.

That is the end of the series of steps so far as the first bill is concerned.

Later, when the committee has completed its study of the second of the two divided bills, similar steps to those set out above could be followed, with the exception that in returning the second bill to the House of Commons, the Senate would state in its message that it is returning the bill with amendments, to which it desires the concurrence of the House. Of course, it would not be necessary at that point to ask for the concurrence in the division, because that, presumably, will have already been given.

Mr. Chairman, that is a very brief and rough outline of the legislative procedure that I believe is feasible in the circumstances. At the outset I stated that one of the questions to be considered would be the form that the new bills could take.

At the June 8 meeting of this committee, drafts of a proposed division in page-proof form were circulated to members of the committee. I have since had time to review those drafts, and if the procedure I have just outlined were to be followed, there would be a few changes required in these drafts. I will mention them now.

First, I would change the proposed numbering, and I would number the two new divided bills as Bill C-103.1 and Bill C-103.2. If the committee wishes to use (A) and (B), that is fine. However, I would choose the decimal system because that is the system that is used in the statutes and in bills when sections or subsections are added to an existing provision. It is a system that is parliamentary and legislative in nature. However, that is something the committee can decide.

[Traduction]

M. du Plessis: Exact. Ce serait la troisième étape au cours de laquelle le Sénat étudierait le rapport et, s'il est d'accord, l'adopterait. Alors, le premier des deux projets de loi divisés serait prêt pour la troisième lecture qui pourrait avoir lieu ultérieurement.

La quatrième étape serait de renvoyer à la Chambre des communes le projet de loi original C-103 avec un message lui indiquant que le Sénat a divisé le projet de loi en deux comme décrit dans les annexes au message. Deuxièmement, que le Sénat retourne le premier des deux projets de loi divisé sans modification, en supposant que ce soit le cas, et, troisièmement, qu'il désire l'accord de la Chambre à l'égard de la division du projet de loi.

Le sénateur Hicks: Et l'approbation du premier projet de loi qui a été renvoyé à la Chambre.

M. du Plessis: Non. La question qui serait présentée à la chambre à ce point concernerait l'accord des députés à l'égard de la division. Ils ont déjà adopté le projet de loi et ils n'ont pas à le réadopter.

La cinquième étape serait comme suit. Si la chambre des communes est d'accord avec la division du projet de loi C-103, comme il est indiqué dans le message du Sénat, elle pourrait l'indiquer dans un message au Sénat. À ce stade, le premier des deux projets de loi divisé serait, à mon avis, prêt pour la sanction royale.

C'est la fin de la série d'étapes concernant le premier projet de loi.

Plus tard, lorsque le Comité aura fini l'étude du deuxième des deux projets de loi divisé, des étapes similaires à celles que j'ai déjà énumérées seraient suivies, sinon que, lorsque le second projet de loi serait retourné à la Chambre des communes, le Sénat indiquerait dans son message qu'il retourne le projet de loi avec des modifications, pour lesquelles il désire l'approbation de la Chambre. Évidemment, il ne serait pas nécessaire à cette étape de demander l'accord à l'égard de la division, parce que cet accord aura déjà été donné.

Monsieur le président, c'est un énoncé bref et schématique de la méthode que je crois praticable dans les circonstances. J'ai dit au début qu'une des questions à examiner serait la forme que pourraient prendre les nouveaux projets de loi.

À la réunion du 8 juin de ce Comité, les ébauches d'un projet de division ont été distribuées aux membres du Comité. Depuis lors, j'ai eu le temps de revoir ces ébauches, et si la méthode que je viens juste d'exposer devait être suivie, quelques changements seraient nécessaires. J'y arrive.

Premièrement, je changerais le numérotage proposé et je numéroterais les deux nouveaux projets de loi divisés C-103.1 et projet de loi C-103.2. Si le Comité désire utiliser (A) et (B), il n'y a pas de problème. Toutefois, je choisirais le système décimal parce qu'il s'agit d'un système qui est utilisé dans les lois et les projets de loi lorsque des articles et des paragraphes sont ajoutés à une clause déjà en vigueur. C'est un système qui est de nature parlementaire et législative. Toutefois, c'est au Comité de décider.

[Text]

Secondly, I would further identify each bill in the following way: As you will note, when we receive a bill there is a space on the middle of the front page where it says, for example, "As passed by the House of Commons, May 10, 1988." I would propose putting in that space the following wording: "A portion of Bill C-103, as that bill was passed by the House of Commons on May 10, 1988 and divided by the Senate on . . ." following which would appear the date by the Senate of the adoption of the committee report that reported the division of the bill.

I would also propose, for the consideration of the committee, that the words that now appear in the long title, "to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada" be deleted from the long title of both of the divided bills. Since the overall scope of Bill C-103 will, I believe, be affected by the division, it seems to me that when you divide a bill you cut back its scope to some extent.

The procedure I have outlined to you has some disadvantages, the principal one being that it is very cumbersome in the sense that the whole of the texts of each of the divided bills would have to be included not only in the report that is made to the Senate, but also in the message that is sent to the House of Commons. There would be a lot of paperwork, and, in that sense, it would be cumbersome. I call these disadvantages, but there is really no other alternative but to do it this way, which involves the House of Commons having to agree to the division, but that is part of the procedure. The other point I would make is that it would be much easier if both parts were returned to the House at the same time; this is not something that I gather is likely to happen.

Senator Frith: "Inconvenience" might be a better word.

Mr. du Plessis: "Inconvenience" is the word I am looking for, that's right.

There is one other possible variation in the procedure I have outlined, and that would be to divide the bill in committee, report the division to the Senate, and the Senate would then send a message to the House of Commons returning Bill C-103, acquainting that House of the division with the divided bills attached, seeking the concurrence of the House on the division and possibly requesting the House to print and return two new divided bills. This would further complicate the matter, and I have put that proposal aside.

Senator Frith: I think the reaction would be more than complication.

Mr. du Plessis: One advantage, though, would be that the committee could then go on to other business and wait to see if the House is going to concur in the division. Once the committee knows there is concurrence, it could then begin a serious study of the two parts of the divided bill.

That concludes my comments.

The Chairman: Mr. du Plessis, if I understand correctly, the committee is obliged to split the bill in two because there is an

[Traduction]

Deuxièmement, j'identifierais davantage chaque projet de loi de la façon suivante: Comme vous le remarquerez, lorsque nous recevons un projet de loi, il y a un espace au milieu de la première page qui dit par exemple, «Adopté par la Chambre des communes, le 10 mai 1988.» Je proposerais qu'on mette dans cet espace la formule suivante: «Partie du projet de loi C-103 adoptée par la Chambre des communes le 10 mai 1988 et divisée par le Sénat le . . . » et on mettrait ensuite la date de l'adoption par le comité qui a signalé la division au Sénat.

Je proposerais également aux membres du comité que les termes qui apparaissent maintenant dans le titre long, «visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique» soient enlevés du titre long des deux projets de loi divisés. Étant donné que la portée globale du projet de loi C-103 sera, je crois, touchée par la division, il me semble que, lorsque vous divisez un projet de loi vous réduisez dans une certaine mesure sa portée.

La procédure que je viens d'énoncer présente certains désavantages, dont le principal est qu'elle est très encombrante, en ce sens que tous les textes de chacun des projets de loi divisés devraient être inclus non seulement dans le rapport qui est fait au Sénat, mais également dans le message qui est envoyé à la Chambre des communes. Cela ferait beaucoup de papier, et en ce sens ce serait encombrant. J'appelle cela des désavantages, mais il n'y a vraiment pas d'autre solution parce que cela exige que la Chambre soit d'accord avec la division, mais cela fait partie de la procédure. L'autre point que je voudrais faire remarquer est qu'il serait beaucoup plus simple si les deux parties étaient retournées à la Chambre au même moment, mais il est peu probable que cela se passe ainsi.

Le sénateur Frith: «Inconvénient» serait un meilleur mot.

M. du Plessis: «Inconvénient» est le mot que je cherche, c'est vrai.

Il y a une autre variation possible dans la procédure que j'ai énoncée, et celle-ci serait de diviser le projet de loi en comité, de signaler la division au Sénat, et ensuite le Sénat enverrait un message à la Chambre des communes en retournant le projet de loi C-103, faisant connaître à la Chambre la division des projets de loi par l'annexion des projets de loi divisés, demandant l'accord de la Chambre à l'égard de la division et demandant peut-être à la Chambre d'imprimer et de retourner les nouveaux projets de loi divisés. Ceci compliquerait les choses davantage, et j'ai mis cette proposition de côté.

Le sénateur Frith: À mon avis, cela ferait plus que compliquer les choses.

M. du Plessis: Un avantage, toutefois, serait que le comité pourrait alors s'occuper d'autres affaires et attendre de voir si la Chambre adoptera la division. Une fois que le Comité sait que la Chambre est d'accord avec la division, il pourrait entreprendre une étude plus sérieuse des deux parties du projet de loi divisé.

Cela met fin à mes observations.

Le président: Monsieur du Plessis, si je comprends bien, le comité est obligé de diviser le projet de loi en deux parce qu'il

[Text]

order from the Senate. We in the committee have to discuss how it will be split.

Senator Frith: Have you thought through what happens if, when the first message goes to the House of Commons, the house refuses to concur?

Mr. du Plessis: The procedure I have set out parallels the procedure that is followed when a bill is amended by the Senate.

Senator Frith: So they would send a message back to the House saying that they do not concur and ask that the Senate not insist?

Mr. du Plessis: Exactly.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I will defer to Senator Macquarrie. I was going to move beyond this phase of the discussion, but I think that perhaps Senator Macquarrie wants to react to what Mr. du Plessis has said.

Senator Macquarrie: I believe my question has been fielded by Senator Frith almost as well as I could have done it. However, I would like to ask what kind of reverse processing of the stages are in the mind of our witness if, in fact, the people in the other place do not accede to the request, how would this process be unwound? Where would we be if, under your step five, they said no?

Mr. du Plessis: The instruction will have been fulfilled, so that will not be on the order of reference. The Senate would then have to decide whether or not it is going to insist on the division, as it would do in the case of an amendment that has not been accepted by the House.

Senator Macquarrie: I had a feeling that we might fetch up by having lost our grip on the thing if that would happen.

Mr. du Plessis: The bill, C-103, at that point would have been returned to the Senate as a whole bill, with a message that the House does not concur in the amendment. Therefore if the Senate decides not to insist on the division, it can then proceed to consider Bill C-103 as a whole, make any amendments it so wishes and, if not, then the bill would be ready for Royal Assent if it received third reading by the Senate.

Senator Macquarrie: So we are not lost at sea; we are just back to square one?

Mr. du Plessis: We are just back to where we were, yes, senator.

Senator Macquarrie: That is a bit negative, but not as bad as being at sea.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I want to start off by asking about the proposed revision that was put before us. First, would there be a long title to either of the parts of the bill?

Mr. du Plessis: Yes, there would have to be. With respect to Bill C-103.1, the long title would be: "An Act to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and to make consequential and related amendments to other acts."

[Traduction]

y a une ordonnance du Sénat. Nous, membres du comité, devons discuter de la façon de diviser le projet de loi.

Le sénateur Frith: Avez-vous pensé à ce qui arrivera si, lorsque le premier message ira à la Chambre des communes, celle-ci refuse de donner son approbation?

M. du Plessis: La procédure que j'ai énoncée tient compte de cela, et c'est celle qui est suivie lorsqu'un projet de loi est modifié par le Sénat.

Le sénateur Frith: Ainsi il renvoie le message à la Chambre en disant qu'il n'est pas d'accord et en demandant qu'on n'insiste pas?

M. du Plessis: Exactement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vais céder la parole au sénateur Macquarrie. J'allais poursuivre la discussion, mais je pense que le sénateur Macquarrie désire peut-être réagir à ce que M. du Plessis a dit.

Le sénateur Macquarrie: Je crois que ma question a été posée par le sénateur Frith presque dans les termes que j'aurais utilisés. Toutefois, je voudrais demander quel genre de traitement à l'envers est dans l'esprit de notre témoin. Si, de fait, les gens de l'autre place n'acceptent pas la requête, comment ce processus se déroulerait-il? Où en serions-nous si, à l'égard de votre étape numéro cinq, ils disaient non?

M. du Plessis: La directive aura été observée, et cela n'entrera donc pas dans l'ordre de renvoi. Le Sénat aurait donc à décider si oui ou non il insistera sur la division, comme il le ferait dans le cas d'une modification qui n'a pas été acceptée.

Le sénateur Macquarrie: J'ai l'impression que nous pourrions finir par perdre le contrôle de la chose si cela arrivait.

M. du Plessis: Le projet de loi C-103, à ce point, aurait été retourné au Sénat en tant que projet de loi entier, avec un message disant que la Chambre n'est pas d'accord avec la modification. Donc, si le Sénat décide de ne pas insister sur la division, il peut ensuite entreprendre l'examen du projet de loi C-103 en entier, faire les modifications qu'il désire faire et, autrement, le projet de loi serait prêt pour la sanction royale s'il est adopté en troisième lecture par le Sénat.

Le sénateur Macquarrie: Alors nous ne sommes pas perdus en mer; on revient juste à la case départ?

M. du Plessis: Nous revenons juste là où nous étions auparavant, oui, sénateur.

Le sénateur Macquarrie: Cela est un peu négatif, mais ce n'est pas aussi mal que de se retrouver en plein océan.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je voudrais commencer en demandant des précisions sur le projet de révision qui nous a été présenté. D'abord, y aurait-il un titre long pour l'une ou l'autre partie du projet de loi?

M. du Plessis: Oui, il faudrait qu'il y en ait. En ce qui concerne le projet de loi C-103.1, le titre long serait: «Loi portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.»

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Very well, so it would be the same except that the words "Enterprise Cape Breton Corporation" would be dropped out?

Mr. du Plessis: Yes, that is correct.

Senator Hicks: Mr. du Plessis, does that not amount to an amendment to that bill?

Mr. du Plessis: Yes, it does, senator, but when the message would go to the House of Commons asking for concurrence in the division, the House, in concurring in the division, would implicitly be concurring in the incidental amendments that flow from that division. For example, one of those incidental amendments would be that the heading "Part I" would come out of the divided bill. The short title at the present time is:

This Part may be cited as the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*.

That would then become:

This Act may be cited . . .

However, apart from these very minor changes in the form in the wording of the bill or, as we might say, of the packaging of the bill, there would be no changes in substance, so that the concurrence in the division would cover a multitude of minor changes—

Senator Hicks: Do you mean without us specifically passing on those amendments?

Mr. du Plessis: Exactly.

Senator Hicks: So you think that we could still say we are returning that part to the House of Commons without amendment?

Mr. du Plessis: That is correct, because there would be no substantial amendment. Also, those words "concurring in the division" are the words that would indicate the approval of the House of Commons to the physical separation of the one bill into two separate bills.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then what is now clause 1 would disappear?

Mr. du Plessis: That is correct, senator, since that is the short title for the bill in its undivided form.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then the words in block capitals "Atlantic Canada Opportunities Agency" would disappear and we would go down to the short title which would read:

This Act may be cited as the Atlantic Canada Opportunities Agency Act
and that would be clause 1.

Mr. du Plessis: That is correct, senator, and then all of the following sections would be renumbered accordingly.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, that is correct. Then every section from there on down to Part II, which appears on page 10, would be exactly as it now is, except that each one would have one number lower. For example, number 24 would become number 23. In other words, there would be no change at all except in the formalities prior to

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Très bien, ainsi ce serait le même titre sauf que les termes «Société d'expansion du Cap-Breton» seraient éliminés?

M. du Plessis: Oui, c'est exact.

Le sénateur Hicks: Monsieur du Plessis, cela ne revient-il pas à proposer une modification au projet de loi?

M. du Plessis: Oui, c'est le cas, sénateur, mais lorsque le message irait à la Chambre des communes pour demander l'accord à l'égard de la division, la Chambre, en donnant son accord, accepterait implicitement les modifications mineures qui résultent de cette division. À titre d'exemple, une de ces modifications mineures serait que le titre «Partie I» ne figure-rait plus dans le projet de loi divisé. Le titre abrégé actuel est:

Titre abrégé de la présente partie: Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Ce titre deviendrait alors:

Titre abrégé de la présente loi . . .

Toutefois, exception faite de ces changements très mineurs dans la formulation du projet de loi ou, comme nous pourrions dire, dans la présentation du projet de loi, il n'y aurait pas de changements dans le fond, de sorte que l'accord à l'égard de la division s'appliquerait à une multitude de changements mineurs.

Le sénateur Hicks: Voulez-vous dire sans que nous adoptions de façon spécifique ces modifications?

M. du Plessis: C'est exact.

Le sénateur Hicks: Ainsi, vous pensez que nous pourrions encore dire que nous retournons cette partie à la Chambre des communes sans modification?

M. du Plessis: C'est exact, parce qu'il n'y aurait pas de modification dans le fond. En outre, ces termes «accord à l'égard de la division» sont des termes qui indiqueraient l'approbation de la Chambre des communes de la séparation matérielle du projet de loi en deux projets de loi distincts.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi, ce qui est maintenant l'article 1 disparaîtrait?

M. du Plessis: C'est exact, sénateur, étant donné que c'est le titre abrégé de l'ensemble du projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Donc les termes en caractères gras «Agence de promotion économique du Canada atlantique» disparaîtraient et nous retournerions au titre abrégé qui dirait:

Titre abrégé de la présente loi: Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique
et cela deviendrait l'article 1.

M. du Plessis: C'est exact, sénateur, et alors toutes les articles qui suivront seraient renumérotés en conséquence.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, c'est exact. Alors chaque article jusqu'à la partie II, qui se trouve à la page 10, resterait exactement tel quel, sauf que chacun aurait un numéro inférieur. À titre d'exemple, le numéro 24 deviendrait le numéro 23. En d'autres termes, il n'y aurait pas du tout de changement sauf dans les formalités précédant la

[Text]

Part II entitled: "Enterprise Cape Breton Corporation" which is now on page 10 of the bill.

Mr. du Plessis: That is correct, senator. There would simply be a change in the packaging and labelling.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then, starting on page 10 under Part II, what is now clause 25 would be dropped from the first bill, and that would carry through until we get to page 19 of the bill where what is now clause 45 would become clause 24 of Part I. Then clauses 46 and 47, which refer to the Cape Breton Development Corporation Act, and so on, down to clause 50, would be reserved for the new Part II. However, clause 51 of the present bill would be included in Part I and would become clause 25.

Mr. du Plessis: I think I temporarily lost you there, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am on page 20 of the bill. What is now clause 51 with the title "Financial Administration Act" would become clause 25—no, I am sorry, clause 51 refers to the Cape Breton Development Corporation. It is clause 52 that would become clause 25.

Mr. du Plessis: That is correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The only other adjustment would be that the final clause of the bill under the heading "Coming into Force" would be repeated in each of the two bills.

Mr. du Plessis: Precisely.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Those clauses would provide that each act would come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council. Therefore, structurally, it is a very simple division.

Senator Frith: It is an appendectomy instead of brain surgery.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes. The bill was written to be divided. Mr. du Plessis, I assume you have gone through the bill, since I have found no case where this has not been done, and you have made any renumbering where necessary because of the change in the numbers of some of the clauses.

Mr. du Plessis: Yes, I have done that in the drafts that were presented to you at an earlier meeting.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I wonder, Mr. Chairman, if you think we are ready for a motion. Let me propose a motion now, although I am not moving it at this time, to see if it is suitable for discussion:

That we divide Bill C-103 so that all of the provisions of that bill relating to the Atlantic Canada Opportunities Agency as passed by the House of Commons on May 10, 1988, constitute Bill C-103 (Part I).

[Traduction]

partie II, intitulée «Société d'expansion du Cap-Breton», qui figure à la page 10 du projet de loi.

M. du Plessis: C'est exact, sénateur. Il y aurait simplement un changement dans la présentation et la numérotation.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi, à partir de la page 10 de la partie II, ce qui est maintenant l'article 25 serait éliminé du premier projet de loi, et cela se répèterait jusqu'à la page 19 du projet de loi, où ce qui est maintenant l'article 45 deviendrait l'article 24 de la partie I. Les articles 46 et 47, qui concernent la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, et ainsi de suite jusqu'à l'article 50, seraient réservés pour la nouvelle partie II. Toutefois, l'article 51 du projet de loi actuel serait inclus dans la partie I et deviendrait l'article 25.

M. du Plessis: Je crois que vous m'avez un peu perdu, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suis à la page 19 du projet de loi. Ce qui est maintenant l'article 51 avec le titre «Loi sur l'administration financière» deviendrait l'article 25—non, je m'excuse, l'article 51 concerne la Société d'expansion du Cap-Breton, c'est l'article 52 qui deviendrait l'article 25.

M. du Plessis: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le seul autre ajustement serait de répéter dans chacun des deux projets de loi le dernier article du projet de loi intitulé «Entrée en vigueur».

M. du Plessis: Précisément.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ces articles stipuleraient que chaque loi entrerait en vigueur le jour ou les jours fixés par décret du gouverneur en conseil. Ainsi donc, structurellement, il s'agit d'une division très simple.

Le sénateur Frith: Il s'agit d'une appendicectomie plutôt que d'une opération au cerveau.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui. Le projet de loi a été écrit pour être divisé. Monsieur du Plessis, je suppose que vous avez examiné tout le projet de loi; comme je n'ai trouvé aucun exemple qui me laisse croire que vous ne l'avez pas fait, vous avez aussi effectué un renumérotage lorsque le besoin s'est fait sentir à cause des changements dans les numéros de certains des articles.

M. du Plessis: Oui, j'ai fait cela dans les ébauches qui ont été présentées aux membres lors d'une réunion précédente.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je me demande, monsieur le président, si vous pensez que nous sommes prêts pour une motion. Laissez-moi proposer une motion maintenant, même si je ne la soumets pas au vote en ce moment, pour voir si cela peut se prêter à une discussion:

Que nous divisions le projet de loi C-103 de sorte que toutes les dispositions de ce projet de loi concernant l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, telles qu'adoptées par la Chambre des communes le 10 mai 1988, constituent le projet de loi C-103 (Partie I).

[Text]

That is the motion I have in mind. It seems to me that it conforms exactly with what Mr. du Plessis recommended, except that I have gone for "Part I" instead of ".1".

Senator Hicks: I am sure Mr. du Plessis is right, however. It is not Part I, because there are now no further parts to that bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, there will be. There will be Bill C-103 (Part II).

Senator Hicks: But that is a separate bill.

Senator Frith: The problem with that, Senator Hicks, is that the same argument would apply to ".1" and ".2".

Senator Hicks: No, ".1" and ".2" merely designate different numbers. Personally, I would have preferred to call one Bill C-103A and the other bill, Bill C-103B.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Actually, it does not really make any difference. It used to be the case that, when bills came from the House of Commons, they were sometimes renumbered in the Senate and, similarly, the House of Commons felt free to renumber Senate bills because it is only a matter of convenience for filing within the house itself. The number of the bill has no statutory significance.

Senator Hicks: Yes, you are right. It does not change the law.

Senator Frith: Senator Hicks, you say that Part I implies a Part II. I am saying that ".1" also implies ".2", just as "A" implies a "B", so you cannot solve the problem by using a different configuration.

Senator Hicks: I differ with you, but I do not think the point is of sufficient substance to continue the debate.

The Chairman: It is not a motion yet?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No. It is not a motion yet.

The Chairman: It is for discussion purposes.

Senator Doody: I apologize for being late. I was at Internal Economy. Am I correct, from listening to the conversation, that the words "as amended" will not appear in the report on Bill C-103? You say that you are not amending Bill C-103?

Mr. du Plessis: Are you referring to the draft bills that were circulated at the June 8 meeting?

Senator Doody: Yes.

Mr. du Plessis: I did have the wording "as amended" but I would now change that to say "as divided by the Senate" rather than "as amended".

Senator Doody: We are amending it, are we not? You say they are not substantial amendments, that they are matters of form, or fancy, or whatever; but it is an amendment.

Senator Frith: To what?

Senator Doody: To the bill. It is an amendment. When you change numbers, when you change words. You are changing a

[Traduction]

C'est la motion que j'ai en tête. Il me semble qu'elle est conforme exactement à ce que M. du Plessis a recommandé, sauf que j'ai choisi plutôt «Partie I» au lieu de «.1».

Le sénateur Hicks: Je suis sûr que M. du Plessis a raison, toutefois. Ce n'est pas la partie I, parce que ce projet de loi n'a plus maintenant d'autre partie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, il y en aura. Il y aura le projet de loi C-103 (Partie II).

Le sénateur Hicks: Mais il s'agit d'un projet de loi séparé.

Le sénateur Frith: Le problème avec cela, sénateur Hicks, est que le même argument s'appliquerait à «.1» et «.2».

Le sénateur Hicks: Non, «.1» et «.2» désignent simplement un numéro différent. Personnellement, j'aurais préféré appeler l'un, projet de loi C-103A, et l'autre, projet de loi C-103B.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En fait, cela ne fait réellement aucune différence. C'était la pratique, lorsque les projets de loi arrivaient de la Chambre des communes, de les renuméroter parfois au Sénat et, de façon similaire, la Chambre des communes était libre de renuméroter les projets de loi du Sénat parce qu'il ne s'agit que d'une méthode facile de classement à l'intérieur de la Chambre. Le numéro du projet de loi n'a aucune signification légale.

Le sénateur Hicks: Oui, vous avez raison. Cela ne change pas la loi.

Le sénateur Frith: Le sénateur Hicks, vous dites que la partie I exige une partie II. Je dis que «.1» exige aussi «.2», tout comme «A» exige «B». Ainsi, vous ne pouvez pas résoudre le problème en utilisant une configuration différente.

Le sénateur Hicks: Je ne suis pas d'accord avec vous, mais je ne pense pas que cette divergence d'opinion soit suffisamment importante pour continuer la discussion.

Le président: Ce n'est pas encore une motion?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non. Ce n'est pas encore une motion.

Le président: C'est aux fins de discussion.

Le sénateur Doody: Pardonnez-moi d'arriver en retard. J'étais au comité de la régie intérieure. Si j'ai bien compris en écoutant la conversation, la mention «tel que modifié» n'apparaîtra pas dans le rapport sur le projet de loi C-103? Vous dites que vous ne modifiez pas le projet de loi C-103?

M. du Plessis: Faites-vous allusion aux ébauches de projet de loi qui ont été distribuées à la réunion du 8 juin?

Le sénateur Doody: Oui.

M. du Plessis: J'avais la mention «tel que modifié» mais je remplacerais maintenant par «tel que divisé par le Sénat».

Le sénateur Doody: Nous sommes en train de modifier ce projet de loi, n'est-ce pas? Vous dites qu'il ne s'agit pas de modifications de fond; ce sont des questions de forme ou de fantaisie ou quelque chose d'autre; mais c'est une modification.

Le sénateur Frith: À quoi?

Le sénateur Doody: Au projet de loi. C'est une modification lorsque vous changez des numéros, lorsque vous changez des

[Text]

number of things in the first section of that bill, which are all amendments to the original.

Senator Frith: I do not know about the terminology, but what we are doing is dividing the bill, and the division of the bill requires these changes.

Senator Doody: That forces you to make some amendments. I am surprised to hear that you do not consider these changes amendments. However, I stand to be educated here.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I believe that Mr. du Plessis covered this point when he said earlier that, on a certain scenario, we would be sending a message to the House of Commons stating that the Senate had, in fact, divided the bill; and included with that message would be the text of the two bills consequent upon the division and asking for the concurrence of the House of Commons in that division. Now, when the House of Commons concurred in that division, it would, in effect, be adopting all of these renumbering changes which we have been discussing.

Senator Doody: I do not think they will go along with it, but I see what you mean.

Senator Hicks: One further point which has occurred to me, in view of my argument about Bill C-103, part I, or C-103.1, or C-103A, and so on, is that this is just machinery to handle the bills in Parliament. When they are printed in the statute book, those numbers do not occur at all.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

Senator Doody: That is right.

Mr. du Plessis: I wonder if I could ask Senator Stewart, what was the proposal for the numbering and the use of the word "part"?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It is just a bracket. One would be 103(Part I) and the other would be C-103(Part II).

Mr. du Plessis: The only problem I would have with that is that it might confuse someone looking at that number, that, in some way or another, it related to the Part I that is already in the bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is exactly what I am suggesting is happening here. Part I is going to be a separate bill called Bill C-103(Part I). That is what I am proposing.

Mr. du Plessis: All right.

Senator Hicks: Are there other parts?

Mr. du Plessis: There is a part III, but that will be separated out.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is how I see it.

The Chairman: Is there any further discussion on the suggestion made by Senator Stewart?

[Traduction]

mots. Vous changez un nombre de choses dans la première section de ce projet de loi, ce qui équivalait à des modifications de l'original.

Le sénateur Frith: Je ne connais pas la terminologie, mais ce que nous sommes en train de faire c'est de diviser le projet de loi, et la division du projet de loi exige de tels changements.

Le sénateur Doody: Cela vous force à faire certaines modifications. Je suis surpris d'entendre que vous ne pensez pas que ces changements soient des modifications. Toutefois, j'aimerais en apprendre davantage ici.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois que M. du Plessis a expliqué ce point lorsqu'il a dit plus tôt que, dans un certain scénario, nous enverrions un message à la Chambre des communes indiquant que le Sénat avait, en fait, divisé le projet de loi, et dans ce message serait inclus le texte des deux projets de loi découlant de la division, et nous demanderions l'accord de la Chambre des communes à l'égard de cette division. Maintenant, une fois l'accord de la Chambre des communes donné, celle-ci adopterait de fait tous les changements de renumérotation dont nous discutons.

Le sénateur Doody: Je ne pense pas qu'ils accepteront cela mais je vois ce que vous voulez dire.

Le sénateur Hicks: Un autre point que je voudrais soulever, concernant mon raisonnement au sujet du projet de loi C-103, partie I, ou C-103.1 ou C-103A, et ainsi de suite, est qu'il s'agit d'un mécanisme pour traiter les projets de loi au Parlement. Lorsque ces projets de loi sont imprimés dans le recueil de lois, les numéros n'apparaissent pas du tout.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui.

Le sénateur Doody: C'est vrai.

M. du Plessis: Je me demande si je peux demander au sénateur Stewart quelle proposition il avait à l'égard du numérotage et de l'utilisation du terme «partie»?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il s'agit juste de parenthèses. L'une serait C-103 (Partie I) et l'autre serait C-103 (Partie II).

M. du Plessis: Le seul problème que j'aurais avec cela est que cela pourrait créer de la confusion pour quelqu'un qui cherche ce numéro qui, d'une façon ou d'une autre, était lié à la partie I qui était déjà dans le projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est exactement ce qui se passe ici d'après moi. La partie I va être un projet de loi séparé appelé projet de loi C-103 (Partie I). C'est cela que je propose.

M. du Plessis: D'accord.

Le sénateur Hicks: Y a-t-il d'autres parties?

M. du Plessis: Il y a une partie III, mais elle serait séparée.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est comme ça que je le vois.

Le président: Y a-t-il d'autres points à discuter au sujet de la suggestion faite par le sénateur Stewart?

[Text]

Senator MacDonald (Halifax): As I think you would expect—and I think we should put it on the record—and I believe I speak for my colleagues, that under no circumstances are we participating in assisting in the dividing of this bill. This committee, as we know, has been instructed to divide it, and divide it you can. We, as Conservatives, do not agree and will not agree.

Senator Frith: That is an instruction of the Senate.

Senator MacDonald (Halifax): Yes, it is an instruction from the Senate, even against the ruling of the Chair, to do that, but we are not participating. We are not assisting in any way possible. We do not want in any way to be associated with the splitting of this bill. We know that the moment of truth is going to come in the other place. We hoped that you would be done with this nonsense just as quickly as possible so that we could at least make lunch.

Senator Frith: For a non-participant, you are participating rather eloquently.

Senator MacDonald (Halifax): I noticed that Senator MacEachen said, on the twenty-eighth of this month, that the matter of dividing the bill is attracting more attention that it deserves, because it is a procedural matter rather than a substantive matter. That is one thing with which I agree. The moment of truth will come at a different time, hopefully soon, so that we can get back to the whole bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, as I understand it, the main purpose of the proposal to divide the bill was to assure the early passage of Part I—and, as Senator MacDonald told us himself the last time we were here, that was the purpose he wished to expedite in every possible way.

Senator MacDonald (Halifax): Senator Stewart, last year I was tricked into something similar to that in the Transport Committee. I hope I am not going to make the same mistake twice. I was trapped the other day when Senator MacEachen said, "Would you not like to see the ACOA legislation passed as quickly as possible?" I replied, "Yes". You have misunderstood me. I was referring to the entire package, not to the fact that the splitting of this bill would expedite it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I thought it was very clear. Senator MacEachen, as I recall, was proposing that we report the first bill without amendment immediately, and that you were throwing up your hands and saying "hurrah" at that. However, I guess you do not want it at all.

Senator Frith: This is a good reason to have participated. Now your position is clear. If you had not participated, it would not have been clarified.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Are we ready, then, for my motion, Mr. Chairman?

[Traduction]

Le sénateur MacDonald (Halifax): Comme je pense que vous vous y attendiez—et je pense qu'on devrait le consigner par écrit—et je pense que je parle pour mes collègues, en aucune circonstance nous ne participons à la division de ce projet de loi. Ce comité, comme nous le savons, a reçu comme directive de diviser le projet de loi, et vous pouvez le diviser. Nous, à titre de conservateurs, nous ne sommes pas d'accord et nous ne serons pas d'accord.

Le sénateur Frith: Il s'agit d'une directive du Sénat.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Oui, il s'agit d'une instruction du Sénat, malgré la décision du président, mais nous ne participons pas. Nous ne fournissons notre assistance d'aucune façon. Nous ne voulons pas être associés de quelque façon que ce soit à la division de ce projet de loi. Nous savons que l'heure de vérité va sonner dans l'autre place. Nous avons espéré que vous en auriez fini avec cette bêtise le plus rapidement possible afin que nous puissions au moins aller déjeuner.

Le sénateur Frith: Pour quelqu'un qui ne participe pas, vous faites preuve de beaucoup d'éloquence.

Le sénateur MacDonald (Halifax): J'ai remarqué que le sénateur MacEachen a dit, le 28 de ce mois, que la question de la division du projet de loi attire plus d'attention qu'elle le mérite parce qu'il s'agit d'une question de procédure plutôt que d'une question de fond. C'est une chose sur laquelle je suis d'accord avec lui. L'heure de vérité sonnera à un moment différent, j'espère bientôt, pour que nous puissions retourner à l'examen du projet de loi entier.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, si je comprends bien, l'objectif principal de la proposition de diviser le projet de loi était de garantir l'adoption rapide de la partie I, et, comme nous l'a dit le sénateur MacDonald, la dernière fois que nous nous sommes réunis, c'était le but qu'il voulait qu'on atteigne le plus rapidement possible.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Sénateur Stewart, l'an passé, je me suis fait avoir de façon à peu près semblable au comité des transports. J'espère que je ne suis pas en train de faire la même erreur deux fois. Je me suis fait avoir l'autre jour lorsque le sénateur MacEachen a dit: «N'aimeriez-vous pas voir la loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique adoptée le plus rapidement possible»? J'ai répondu «oui». Vous m'avez mal compris. Je faisais allusion à l'ensemble de la loi, non au fait que la division du projet de loi accélérerait l'adoption de la loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai pensé que c'était très clair. Le sénateur MacEachen, autant que je me rappelle, proposait que nous retournions immédiatement le premier projet de loi sans modification, et vous applaudissiez à cette proposition. Toutefois, je pense que vous n'êtes plus du tout du même avis.

Le sénateur Frith: Ceci est une bonne raison d'avoir participé. Maintenant votre position est claire. Si vous n'aviez pas participé, elle n'aurait pas été clarifiée.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Sommes-nous alors prêts pour ma motion, monsieur le président?

[Text]

The Chairman: If there is no further discussion on the suggestion, then we will have the motion.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): All right. May I convert my suggestion into a motion?

The Chairman: We are going to pass around those notes from Mr. du Plessis regarding the procedure to split the bill. Do you have your motion in written form?

Senator Frith: Just before we do that, the recommendation from the parliamentary counsel was that the wording, as I noted it, be that Bill C-103 be divided as set out in the appendix. Is that the suggestion, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. You have the note from Mr. du Plessis now.

Senator Doody: It is an instruction from the chamber, not a suggestion that we alter it.

Senator Frith: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We were simply instructed to divide, with little more guidance than that. Now we have to give specific instructions as to what parts are to be in Part I and what parts are to be in Part II.

The Chairman: What Mr. du Plessis said is that the first step would be for the committee to adopt a motion that Bill C-103 be divided into two bills, as set out in appendices A and B to the motion. Are you now moving that motion?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let me try this, Mr. Chairman, and see if it accomplishes what the committee wants:

That the committee divide Bill C-103 so that all the provisions of that bill relating to the Atlantic Canada Opportunities Agency as passed by the House of Commons on May 10, 1988, constitute Bill C-103(Part I) and that all the remaining substantive parts relating to the Enterprise Cape Breton Corporation constitute Bill C-103(Part II).

The Chairman: Before we put the motion, I think it is important that all members have a photocopy of your note there, which is the motion itself. It is easier to discuss it when we have the motion itself in front of us in written form. You can then see if the written form is exactly what you think it should be. I think it is important, too, that Mr. du Plessis have it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I agree.

Senator Frith: While we are doing that, it seems to me that the only difference is between the active and the passive. You are suggesting that the first step would be for the committee to adopt the motion that Bill C-103 be divided, and the motion simply says that the committee divide. Are you comfortable with that?

[Traduction]

Le président: S'il n'y a plus d'autres discussions sur la suggestion, alors nous sommes prêts pour la motion.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): D'accord. Puis-je convertir ma suggestion en motion?

Le président: Nous allons faire circuler les notes de M. du Plessis concernant la procédure de division du projet de loi. Avez-vous votre motion par écrit?

Le sénateur Frith: Avant de passer à cela, la recommandation du conseiller parlementaire était que le libellé, d'après ce que j'ai noté, soit que le projet de loi C-103 soit divisé comme il est indiqué dans l'annexe. Est-ce la suggestion, monsieur le président?

Le président: Oui. Vous avez la note de M. du Plessis maintenant.

Le sénateur Doody: Il s'agit d'une directive de la Chambre, non une suggestion voulant que nous modifions cela.

Le sénateur Frith: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous avons simplement eu comme directive de diviser, sans beaucoup plus d'indications. Maintenant nous devons donner des directives spécifiques relatives aux portions qui doivent entrer dans la partie I et aux portions qui doivent entrer dans la partie II.

Le président: Ce que M. du Plessis a dit, c'est que la première étape serait que le comité adopte une motion selon laquelle le projet de loi C-103 soit divisé en deux projets de loi, tels qu'ils sont présentés dans les annexes A et B de la motion. Est-ce la motion que vous présentez?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Laissez-moi essayer ceci, monsieur le président, et voir si c'est conforme à ce que le comité désire:

Que le comité divise le projet de loi C-103 de sorte que toutes les dispositions de projet de loi concernant l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, telles qu'adoptées par la Chambre des communes le 10 mai 1988, constituent le projet de loi C-103 (Partie I) et que toutes les parties importantes restantes concernant la Société d'expansion du Cap-Breton constituent le projet de loi C-103 (Partie II).

Le président: Avant de mettre la motion aux voix, je pense qu'il est important que tous les membres aient une photocopie de votre note ici, qui est la motion elle-même. Il est plus facile d'en discuter lorsqu'on a la motion écrite en face de soi. On peut alors voir si le libellé est exactement comme on pense qu'il doit être. Je pense également qu'il est important que M. du Plessis obtienne une copie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suis d'accord.

Le sénateur Frith: Dans le même ordre d'idée, il me semble que la seule différence se trouve entre l'actif et le passif. Vous suggérez que la première étape soit que le comité adopte la motion que le projet de loi C-103 soit divisé, et la motion dit juste que le comité divise. Cela vous satisfait-il?

[Text]

Mr. du Plessis: That was simply a description of the step. I had some suggested wording for the actual motion, which would say at the outset "that, pursuant to the instruction received by this committee from the Senate, Bill C-103 be divided", and then continue on as you have proposed.

Senator Hicks: In your description, Mr. du Plessis, you referred to appendices A and B to the motion. From that I presume that you are going to attach your version of Bill C103.1 and Bill C103.2 as appendices A and B. Is that correct?

Mr. du Plessis: Yes, to the motion. Perhaps this could be set out in a schedule to the committee proceedings for convenience.

Senator Hicks: I do not think that it affects Senator Stewart's motion. His motion is all right. Your suggestion indicating that we are doing it pursuant to the instructions of the Senate better explains the situation, particularly to those members of the committee who do not support the division.

The Chairman: Do we agree on the motion as put?

Senator Hicks: I still prefer Bill C-103.1 and Bill C-103.2 rather than Part I and II. I think you confuse the issue by describing an independent bill as a number, Part I. I much prefer Bill C-103.1 and Bill C-103.2, but I have spoken my piece. If the mover does not wish to change it, I will, with reluctance, support his motion.

The Chairman: Mr. du Plessis mentioned why he would suggest 103.1 and 103.2.

Mr. du Plessis: I feel that there should not be any reference to the word "part". I feel it is confusing, because you are getting away from Parts I and II when you divide the bill, and I think it is better to underscore that.

Senator Frith: I may be wrong, but I think that Part I and Part II was a suggestion that I made a couple of meetings back; so I am prepared to abandon my baby if it is considered better to deal with the bill the other way.

The Chairman: The suggestion you made at that time; is that the motion that you were making?

Senator Frith: Yes. I have just received a note, and I am going to do whatever Senator Stewart wants, as will Senator Hicks.

The Chairman: Seconded by Senator Hicks?

Senator Hicks: No. I will not second the motion unless you change the reference to the parts.

Senator Frith: I will second whatever Senator Stewart does.

The Chairman: We are discussing the possibility of a motion.

Senator Frith: On Part I and Part II, I am going to change the metaphor. Rather than abandon the baby, I am going to

[Traduction]

M. du Plessis: C'était simplement une description de l'étape. J'avais un libellé pour la motion elle-même, qui disait «que, conformément à la directive reçue par ce comité de la part du Sénat, le projet de loi C-103 soit divisé», et ensuite on continuerait comme vous l'avez proposé.

Le sénateur Hicks: Vous avez fait allusion, dans votre description, monsieur du Plessis, aux annexes A et B de la motion. Je suppose à partir de cela que vous allez présenter votre version du projet de loi C-103.1 et du projet de loi C-103.2 comme annexes A et B. Est-ce exact?

M. du Plessis: Oui, ils seront annexés à la motion. Ceci peut-être être indiqué au programme des audiences du comité pour plus de facilité.

Le sénateur Hicks: Je ne pense pas que cela influence la motion du sénateur Stewart. Sa motion est bien. Votre suggestion qui indique que nous faisons cela conformément aux directives du Sénat explique mieux la situation, particulièrement aux membres du comité qui n'appuient pas la division du projet de loi.

Le président: Sommes-nous d'accord avec la motion comme elle a été présentée?

Le sénateur Hicks: Je préfère encore projet de loi C-103.1 et projet de loi C-103.2 plutôt que partie I et partie II. Je pense que vous créez de la confusion en donnant à un projet de loi indépendant un numéro, partie I. Je préfère de beaucoup projet de loi C-103.1 et projet de loi C-103.2, mais j'ai dit ce que je pensais. Si celui qui présente la motion ne désire pas la changer, je la soutiendrais, mais avec réticence.

Le président: M. du Plessis a mentionné pourquoi il suggérerait 103.1 et 103.2.

M. du Plessis: J'estime qu'on ne devrait pas utiliser le terme «partie». J'estime que cela crée de la confusion parce qu'on n'aurait plus les parties I et II lorsqu'on divise le projet de loi, et je pense qu'il est mieux de souligner cela.

Le sénateur Frith: Je peux me tromper, mais je crois que l'emploi de partie I et partie II a été une suggestion que j'ai faite au cours de réunions passées; je suis prêt à abandonner mon projet si on pense qu'il vaut mieux adopter l'autre façon.

Le président: La suggestion que vous aviez faite à ce moment-là, est-ce la motion que vous étiez en train de présenter?

Le sénateur Frith: Oui. J'ai juste reçu une note, et je vais faire tout ce que veut le sénateur Stewart, comme va le faire le sénateur Hicks.

Le président: La motion est-elle appuyée par le sénateur Hicks?

Le sénateur Hicks: Non. Je n'appuierai pas la motion si vous continuez à parler de parties.

Le sénateur Frith: J'appuierai tout ce que le sénateur Stewart proposera.

Le président: Nous sommes en train de discuter de la possibilité d'une motion.

Le sénateur Frith: À propos de partie I et de partie II, je vais changer la métaphore. Plutôt que d'abandonner le bébé, je

[Text]

hand it over to Senator Stewart for adoption. I will support whatever he supports.

Senator Hicks: He does not know anything about babies. He is not even married.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That makes me all the more eligible to adopt. That will be in the report of the committee.

The Chairman: Right now it would be important to have that wording for all of the members.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I am not trying to draft the report of the committee. I am trying to put a motion before the committee concerning the division, but if it helps to say "pursuant to the instruction of the"—

The Chairman: You are making the motion now?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): If you are ready for the motion, yes. You suggested that I write it out clearly so that it could be passed around, and I have tried to do that.

The Chairman: Thank you. In the meantime, could you explain the motion that you are going to make so that we know exactly what your purpose is and the objective you want to reach?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The motion would be to carry out the instructions of the Senate, and that all of the provisions of Bill C-103 relating to the Atlantic Canada Opportunities Agency as passed by the House of Commons would constitute a bill to be numbered Bill C-103 (Part I), and that all of the clauses of Bill C-103 relating to Enterprise Cape Breton Corporation constitute a bill to be numbered C-103 (Part II).

Mr. du Plessis: It might be a good idea to include in the motion the proposed long title of each bill in addition to the number of the bill. I believe I made a proposal earlier in that regard.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Could it be understood that that will be done to save me writing some more?

Mr. du Plessis: But in accordance with the proposal that I made earlier.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, I understand that.

The Chairman: Would it be pertinent to say in your motion that it would be pursuant to the order from the Senate?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I can indicate that in the preamble if you like.

The Chairman: We have an order that we are fulfilling.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am carrying out the will of the Senate, and if you wish to have me assert that I am doing that, I am agreeable.

[Traduction]

vais le donner en adoption au sénateur Stewart. Je soutiendrai tout ce qu'il soutient.

Le sénateur Hicks: Il ne sait rien au sujet des bébés. Il n'est même pas marié.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela me rend encore plus apte à l'adoption. Cela sera consigné dans le rapport du comité.

Le président: À l'heure actuelle, il serait important d'avoir ce libellé pour tous les membres.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je ne cherche pas à rédiger le rapport du comité. J'essaie de présenter une motion au comité au sujet de la division du projet de loi, mais si c'est utile de dire «conformément à la directive de»...

Le président: Vous présentez une motion maintenant?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Si vous êtes prêts pour la motion, oui. Vous avez suggéré que je formule la motion de façon claire afin qu'on puisse la faire circuler, et j'ai essayé de faire cela.

Le président: Merci. Entre-temps, vous pourriez expliquer la motion que vous allez présenter afin que nous sachions exactement quel est votre but et quel est l'objectif que vous voulez réaliser.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): La motion serait de faire ce que les directives du Sénat demandent, et que toutes les dispositions du projet de loi C-103 liées à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, telles qu'adoptées par la Chambre des communes, constituent un projet de loi dont le numéro sera C-103 (Partie I), et que tous les articles du projet de loi C-103 liés à la Société d'expansion du Cap-Breton constituent un projet de loi dont le numéro serait C-103 (Partie II).

M. du Plessis: Ce serait une bonne idée de mettre dans la motion le titre long proposé de chaque projet de loi en plus du numéro de projet de loi, et j'ai fait une proposition plus tôt à cet égard.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pourrait-il être entendu que cela sera fait pour m'épargner la peine d'écrire encore plus?

M. du Plessis: Mais conformément à la proposition que j'ai faite plus tôt.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, je comprends cela.

Le président: Serait-il pertinent de dire dans votre motion qu'elle serait conforme à la directive du Sénat?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je peux indiquer cela dans le préambule si vous voulez.

Le président: Nous avons un ordre auquel nous sommes en train d'obéir.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'exécute le désir du Sénat, et si vous voulez que j'affirme que c'est cela que je suis en train de faire, je suis d'accord.

[Text]

The Chairman: Do you have a comment, Senator Doody?

Senator Doody: I want to vote against it, Mr. Chairman.

Senator Frith: He cannot wait.

Senator Olson: He should wait until we put the question first.

The Chairman: I am waiting until we get a photocopy of the motion itself. I think it is easier to know exactly what the motion is about, and we will have it pursuant to the order of the Senate.

Senator Frith: So, following that, you are going to put pursuant to something, right?

Mr. du Plessis: "Pursuant to the instruction received by this committee from the Senate".

Senator Frith: You are going to see to the wording of that, are you? Is it going to be what you have just said?

Mr. du Plessis: If the proposer agrees with that.

Senator Frith: He did—pursuant to?

Mr. du Plessis: The instruction received by this committee.

Senator Frith: And you will date it? You do not need to if you do not think it is necessary.

Mr. du Plessis: The other suggestion I had was that the passive be used.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That the bill be divided.

Mr. du Plessis: That Bill C-103 be divided.

Senator Frith: I think that is proper, especially if it is pursuant to the instructions. I will indicate why I think there is an advantage in putting in the date of the instruction, and I will not take it any further than that. If someone is researching this at some point, or using it in the future as a precedent or wants to consult the committee's proceedings, it does save them saying "where was that instruction?", and they can go back to the debates and the minutes. You can decide that.

The Chairman: Senator Stewart, will you please make your motion now?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): With all of the additions and improvements that have been suggested, I move the motion as set forth.

The Chairman: Seconded by Senator Marsden. All in favour of the motion?

Mr. John Desmarais, Clerk of the Committee: Six.

The Chairman: Against the motion?

Mr. Desmarais: Five against.

Senator Frith: The Chairman has to vote.

The Chairman: What is the result?

Mr. Desmarais: Six for the motion; five against the motion.

The Chairman: The motion is passed.

Senator Frith: Did you vote, Mr. Chairman?

[Traduction]

Le président: Avez-vous une observation à formuler, sénateur Doody?

Le sénateur Doody: Je veux voter contre cette motion, monsieur le président.

Le sénateur Frith: Il ne peut pas attendre.

Le sénateur Olson: Il doit attendre jusqu'à ce que nous posions la question d'abord.

Le président: J'attends jusqu'à ce que nous obtenions une photocopie de la motion elle-même. Je pense que c'est plus simple de savoir exactement de quoi il retourne, et nous aurons cette motion conformément à l'ordonnance du Sénat.

Le sénateur Frith: Ainsi, vous allez mettre conformément à quelque chose, n'est-ce pas?

M. du Plessis: «Conformément à la directive reçue par ce Comité de la part du Sénat».

Le sénateur Frith: Vous allez vous occuper du libellé, n'est-ce pas? Cela va-t-il être ce que vous venez juste de dire?

M. du Plessis: Si celui qui présente la motion est d'accord.

Le sénateur Frith: Il est d'accord. Conformément à?

M. du Plessis: La directive reçue par ce Comité.

Le sénateur Frith: Et vous daterez la motion? Vous n'avez pas à le faire si vous ne pensez pas que c'est nécessaire.

M. du Plessis: L'autre suggestion que j'avais était que le passif soit utilisé.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Que le projet de loi soit divisé.

M. du Plessis: Que le projet de loi C-103 soit divisé.

Le sénateur Frith: Je pense que cela est bien, surtout si cela est conforme aux directives. J'indiquerai pourquoi je pense qu'il y a un avantage à mettre la date de la directive, et je n'irai pas plus loin que ça. Si quelqu'un fait une recherche là-dessus à un certain moment pour établir un précédent ou désire consulter les débats de la commission, on lui fera gagner du temps en disant «où était cette directive», et alors il pourra retourner aux débats et au procès-verbal. À vous de décider.

Le président: Sénateur Stewart, voulez-vous s'il vous plaît présenter votre motion maintenant?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avec tous les ajouts et toutes les améliorations qui ont été suggérés, je présente la motion comme elle a été formulée.

Le président: Appuyé par le sénateur Marsden. Ceux qui sont en faveur de la motion?

M. John Desmarais, greffier du Comité: Six.

Le président: Contre la motion?

M. Desmarais: Cinq contre.

Le sénateur Frith: Le président doit voter.

Le président: Quel est le résultat?

M. Desmarais: Six pour la motion; cinq contre la motion.

Le président: La motion est adoptée.

Le sénateur Frith: Avez-vous voté, monsieur le président?

[Text]

Mr. Desmarais: He does not have to vote.

The Chairman: The vote is not equal; it is 6 to 5.

Senator Frith: I know, but I am striking a blow for the fact that the adoption of the idea that the chairman vote only to break a tie is not correct. The rules do not so provide. The rules specifically say that the chairman should vote, and that if, including his vote, there is a tie, he declares that it—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Can the chairman of a committee abstain?

Senator Frith: There is no provision for abstention in committees.

The Chairman: Even though I did not vote, according to the clerk the motion is passed.

With regard to your position on the chairman's voting, could that not be discussed in the house itself? Can we do anything about it in the committee?

Senator Frith: Since we have fallen into what I think is a bad practice, we should start doing it the right way in all of the committees.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, are you giving us the assurance that the draft report will contain our opposition to this?

The Chairman: It would be shown in the transcript of the proceedings that a vote was taken and the vote was 6 to 5. You have previously mentioned that you are not going to participate in the splitting of the bill.

Senator MacDonald (Halifax): You cannot produce a minority report. You do not show the results of the vote, but you have to show that we voted against it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That will show in the records of the committee.

Senator Doody: It is becoming the custom of this place that the report shows that the supporters of the government did not agree with the motion or voted against the motion. That has been done in the report on Bill C-22 and in various reports since that time.

Senator Frith: Have we done that in cases where we reported without amendment?

Senator Doody: Yes.

Senator Frith: Which one?

Senator Doody: I cannot tell you offhand.

Senator Frith: Do you mean there were cases where supporters of the government did not support one of their own bills reported without amendment?

Senator Doody: That sounds difficult to believe, doesn't it?

Senator Frith: Yes. That is why I do not think you have ever done that.

[Traduction]

M. Desmarais: Il n'a pas à voter.

Le président: Le nombre de voix n'est pas égal. C'est six contre cinq.

Le sénateur Frith: Je sais que je relève simplement un point subtil en faisant remarquer que l'idée que le président ne vote que pour briser une égalité n'est pas juste. Les règles ne stipulent pas cela. Les règles indiquent précisément que le président doit voter, et alors si, son vote y compris, il y a égalité, il déclare que...

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le président d'un comité peut-il s'abstenir de voter?

Le sénateur Frith: Il n'y a pas de disposition relative à l'abstention en comité.

Le président: Même si je n'ai pas voté, selon le greffier, la motion est adoptée.

Concernant votre point de vue sur le vote du président, ne pourrions-nous pas en discuter à la Chambre même? Y pourrions-nous quoi que ce soit en comité?

Le sénateur Frith: Étant donné que nous avons pris ce que je pense être une mauvaise habitude, nous devrions commencer à le faire de la façon appropriée dans tous les comités.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, nous donnez-vous l'assurance que le projet de rapport contiendra notre opposition à tout ceci?

Le président: Il sera indiqué dans la transcription des audiences qu'il y a eu vote et que le résultat a été de six voix contre cinq. Vous avez mentionné auparavant que vous n'alliez pas participer à la division du projet de loi.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Vous ne pouvez pas produire un rapport minoritaire. Vous n'indiquez pas les résultats du vote, mais vous devez montrer que nous avons voté contre la motion.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela sera indiqué dans le compte rendu des délibérations du Comité.

Le sénateur Doody: C'est de plus en plus l'habitude ici que le rapport indique que ceux qui soutiennent le gouvernement n'ont pas été d'accord avec la motion ou ont voté contre elle. Cela s'est produit dans le rapport sur le projet de loi C-22 et cela s'est également produit dans divers rapports depuis cette date.

Le sénateur Frith: Avons-nous fait cela dans des cas où nous avons soumis notre rapport sans modification?

Le sénateur Doody: Oui.

Le sénateur Frith: Lequel?

Le sénateur Doody: Je ne peux pas vous le dire juste comme ça.

Le sénateur Frith: Voulez-vous dire qu'il y a eu des cas où ceux qui supportent le gouvernement n'ont pas appuyé un de ses propres projets de loi retournés sans amendement?

Le sénateur Doody: Cela semble difficile à croire, n'est-ce pas?

Le sénateur Frith: Oui. C'est pourquoi je pense que vous ne l'avez jamais fait.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): There have been occasions in the Senate where the government has refused to move third reading of bills, albeit those bills have been amended. They declined to carry their own bills forward for Royal Assent and the opposition had to move third reading.

Senator Doody: In any event, it is in the hands of the committee, obviously.

Senator MacDonald (Halifax): Surely the draftsmen of this report understand what it is we are voting against. We are not voting against the legislation; we are voting against the motion.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, we have not voted here to divide the bill. That decision was made in the Senate.

What we are doing here is specific division. My motion said that all of the ACOA clauses would be in one bill, and all the Cape Breton Enterprise clauses would be in another bill. Senator MacDonald opposes that particular division. He is not saying that he revisits the question that was put to the Senate. He is saying that he does not like that particular division and that he wants it to be reported to the Senate.

Senator MacDonald (Halifax): I am opposed to the process of the division of this bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That was settled in another place.

Senator MacDonald (Halifax): That is fine.

Senator Hicks: And your opposition was recorded there.

Senator Frith: And it will be re-recorded when the report of the committee comes in.

The Chairman: You can vote against the report of the committee when it is tabled in the Senate.

Senator Doody: All we ask is that it be noted in the report that we do not concur with this whole process.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You already voted against it.

Senator Doody: We did not concur with it then, either.

Senator Frith: But it is recorded.

Senator Doody: We are in the hands of the committee. It has been accepted procedure in this place that the opposition of the government to these decisions is noted in the reports.

The Chairman: The motion regarding the splitting of the bill: what do we now do with Part 1 and Part 2? Do we listen to other witnesses on Part 1 or do we want to report Part 1?

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il y a eu des occasions au Sénat où le gouvernement a refusé de procéder à la troisième lecture de projets de loi même si ces projets de lois avaient été modifiés. Ils avaient refusé de faire passer leur propre projet de loi au stade de la sanction royale, et l'opposition avait eu à présenter une motion pour la troisième lecture.

Le sénateur Doody: De toute façon, c'est entre les mains du Comité, manifestement.

Le sénateur MacDonald (Halifax): À coup sûr, ceux qui ont rédigé ce rapport comprennent pourquoi nous votons contre la motion. Nous ne votons pas contre la loi. Nous votons contre la motion.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, nous n'avons pas voté ici en vue de diviser le projet de loi. Cette décision a été prise au Sénat.

Ce que nous faisons ici est une division spécifique. Ma motion a dit que tous les articles du projet de loi sur les possibilités de développement économique du Canada atlantique seraient englobés dans un seul projet de loi, alors que tous les articles relatifs à la Société d'expansion du Cap-Breton seraient englobés dans un autre projet de loi. Le sénateur MacDonald s'oppose à cette division particulière. Il ne dit pas qu'il réexamine la question qui a été présentée au Sénat. Il dit qu'il n'aime pas cette division particulière et qu'il veut que cela soit signalé au Sénat.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je m'oppose au processus de division de ce projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cette question a été réglée ailleurs.

Le sénateur MacDonald (Halifax): D'accord.

Le sénateur Hicks: Et votre opposition a été enregistrée là-bas.

Le sénateur Frith: Et elle sera re-enregistrée lorsque le rapport du comité sera rédigé.

Le président: Vous pouvez voter contre le rapport du Comité lorsqu'il sera déposé au Sénat.

Le sénateur Doody: Tout ce que nous demandons, c'est qu'il soit indiqué dans le rapport que nous ne sommes pas d'accord avec le processus tout entier.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous avez déjà voté contre cela.

Le sénateur Doody: Nous n'étions pas non plus d'accord avec cela alors.

Le sénateur Frith: Mais cela est enregistré.

Le sénateur Doody: C'est le comité qui décide. D'après une procédure acceptée ici, l'opposition de ceux qui soutiennent le gouvernement est indiquée dans les rapports.

Le président: La motion concerne la division du projet de loi. Que faisons-nous maintenant avec la partie I et la partie II? Entendons-nous d'autres témoins sur la partie I ou désirons-nous faire rapport sur la partie I?

[Text]

Senator Frith: We have not done step two of Mr. du Plessis' suggestions.

The Chairman: Mr. du Plessis says that the second step would be for the committee to report to the Senate that, pursuant to its order of reference to examine Bill C-103, and pursuant to the instruction to divide Bill C-103 into two bills, it has divided the bill as set out in Appendices A and B to the report and it now reports the first bill without amendment. The report could, in addition, state that, if such is the case, the committee is further considering the second bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I will not make it as a motion yet, but this is what I have in mind. I have in mind now to move that Bill C-103, Part 1 be reported without amendment.

Senator Haidasz: Agreed.

Senator Frith: Agreed.

Mr. du Plessis: I have the text that I would propose for the report.

The Chairman: Mr. du Plessis has the text for a proposed report. Perhaps we could hear that.

Mr. du Plessis: Your committee, to which was referred Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other acts, on May 31, 1988—the date is in the wrong place here, but I will continue—and which was instructed by an order of the Senate on June 7 to divide Bill C-103 into two bills has, in obedience to both orders of reference, examined the said bill and now reports that it has divided the bill into two bills, Bill C-103 (Part 1), An Act to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and to make consequential and related amendments to other acts, and Bill C-103 (Part II), An Act to establish the Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other acts, both of which are set out in Appendices A and B respectively to this report.

Your committee has agreed to report Bill C-103 (Part 1) without amendment, and further reports that it is continuing its examination of Bill C-103 (Part II).

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think that is quite satisfactory.

Mr. du Plessis: There may be a minor editorial correction where I paused.

The Chairman: You will correct that for us.

Senator Frith: We now need a motion to report the bill.

The Chairman: Yes, I need a motion to report the bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I move that Bill C-103 (Part 1) be reported without amendment.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Nous n'avons pas traité de l'étape 2 des suggestions de M. du Plessis.

Le président: M. du Plessis dit que la seconde étape serait que le comité signale au Sénat que, conformément à son ordre d'examiner le projet de loi C-103 et conformément à ses directives de diviser le projet de loi C-103 en deux projets de loi, il a divisé la loi comme il est indiqué aux annexes A et B du rapport, et il retourne maintenant le premier projet de loi sans modification. Le rapport pourrait, en outre, affirmer que, si c'est le cas, le Comité continue d'examiner le deuxième projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je n'en ferais pas une motion maintenant, mais voici ce que j'ai à l'esprit. Je pense maintenant recommander que le projet de loi C-103, Partie I, soit retourné sans modification.

Le sénateur Haidasz: D'accord.

Le sénateur Frith: D'accord.

M. du Plessis: J'ai le texte que je proposerais qu'on retourne au Sénat.

Le président: M. du Plessis a le texte du projet de rapport. Écoutons-le.

M. du Plessis: Votre Comité, auquel a été référé le projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, le 31 mai 1988—il y a une erreur ici, mais je continue—et qui a reçu comme directive, par ordre du Sénat le 7 juin, de diviser le projet de loi C-103 en deux projets de loi a, conformément aux deux ordres, étudié le projet de loi, et il signale maintenant qu'il a divisé le projet de loi en deux projets de loi, projet de loi C-103 (Partie I), Loi créant l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, et le projet de loi C-103 (Partie II), Loi créant la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, les deux projets de loi étant joints aux annexes A et B respectivement de ce rapport.

Votre Comité a convenu de retourner le projet de loi C-103 (Partie I) sans modification, et indique également qu'il continue d'examiner le projet de loi C-103 (Partie II).

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je pense que cela est assez satisfaisant.

M. du Plessis: Il y a peut-être lieu d'effectuer quelques corrections mineures là où je me suis arrêté.

Le président: Vous ferez les corrections pour nous.

Le sénateur Frith: Nous avons maintenant besoin d'une motion pour retourner le projet de loi.

Le président: Oui, j'ai besoin d'une motion pour faire rapport du projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je propose que le projet de loi C-103 (Partie I) soit retourné sans modification.

[Text]

Some Hon. Members: Agreed.

Senator MacDonald (Halifax): I would like to see a typed copy of the motion.

The Chairman: We will distribute the text of the motion.

Senator Doody: That is of the proposed report, which presumably will be the report very shortly. Is it the committee's intention to record the dissention of the government supporters in that report?

Senator Frith: Are some members of the committee saying that the committee ought not to have followed the instruction of the Senate to divide the bill, or are they saying that they voted against reporting the part without amendment?

Senator Doody: To make it easier for you, I can move a motion that the committee send the motion back to the Senate and tell them it cannot comply with the instruction.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We have no choice.

Senator Doody: It could do that, which may ease your problems. I did not agree on June 7 and I do not agree now.

Senator Frith: I think that is fair, but it seems to me that the time to say that is when the report comes in. You are disagreeing with the decision to divide, which will be a part of the report, and the recommendation that it be adopted without amendment. There is no limit on how many people can or want to stand up and say, "I disagree. We did the wrong thing. We should not have divided this bill," et cetera. Surely that is the place to make your position very clear. However, it just seems so illogical to put it into this kind of report.

Senator Robertson: I do not see why it is illogical at all, Senator Frith.

Senator Frith: Then I suppose I have not convinced you. What do you disagree with?

Senator Robertson: We still disagree with the concept that it was sent back to us.

Senator Frith: Then it is the Senate with whom you disagree; and that is why you should disagree in the Senate, that is all.

Senator Robertson: I am sorry, I don't understand.

Senator Frith: Senator Robertson, if the Senate has instructed a committee to do something, and you disagree with that, then it is the Senate to whom you should complain about your disagreement. The committee is simply doing what the Senate decided. You do not have to agree with what the Senate decided, but you should be telling that to the Senate when the committee reports back to the Senate that its instructions have been carried out. You say: "We still made a mistake. We should not have instructed this committee to divide this bill."

[Traduction]

Des voix: D'accord.

Le sénateur MacDonald (Halifax): J'aimerais avoir une copie dactylographiée de la motion.

Le président: Nous ferons circuler le texte de la motion.

Le sénateur Doody: C'est-à-dire du rapport proposé, qui, je le suppose, sera très bientôt le rapport. Est-ce l'intention du Comité d'enregistrer le désaccord des supporteurs du gouvernement à l'égard de ce rapport?

Le sénateur Frith: Certains membres du comité disent-ils que le Comité n'aurait pas dû suivre la directive du Sénat de diviser le projet de loi, ou disent-ils qu'ils ont voté contre le renvoi du projet de loi sans amendement?

Le sénateur Doody: Pour vous faciliter les choses, je peux présenter une motion voulant que le comité renvoie la motion au Sénat et signale qu'il ne peut pas observer la directive requise.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous n'avons pas le choix.

Le sénateur Doody: Il pourrait le faire, ce qui pourrait réduire vos problèmes. Je n'ai pas été d'accord le 7 juin et je ne le suis pas plus maintenant.

Le sénateur Frith: Je pense que cela est juste, mais il me semble que le temps de le dire, c'est lorsque le rapport arrive. Vous n'êtes pas d'accord avec la décision de diviser le projet de loi, ce qui sera enregistré dans le rapport, ni avec la recommandation que le projet de loi soit adopté sans modification. Il n'y a pas de limite au nombre de personnes qui peuvent ou qui désirent dire «je ne suis pas d'accord, nous n'avons pas fait la chose qu'il fallait. Nous n'aurions pas dû diviser ce projet de loi, etc.» À coup sûr, c'est là qu'il faut faire connaître clairement votre point de vue. Toutefois, il semble tout à fait illogique d'enregistrer votre position dans ce genre de rapport.

Le sénateur Robertson: Je ne vois pas pourquoi cela est illogique du tout, sénateur Frith.

Le sénateur Frith: Alors, je suppose que je ne vous ai pas convaincu. Avec quoi n'êtes-vous pas d'accord?

Le sénateur Robertson: Nous ne sommes toujours pas d'accord avec l'esprit dans lequel le projet de loi nous avait été soumis.

Le sénateur Frith: Alors c'est avec le Sénat que vous n'êtes pas d'accord, et c'est pourquoi vous devez indiquer votre désaccord au Sénat, c'est tout.

Le sénateur Robertson: Je suis désolé, je ne comprends pas.

Le sénateur Frith: Sénateur Robertson, si le Sénat a donné comme directive à un comité de faire quelque chose, et si vous n'êtes pas d'accord avec cela, alors c'est auprès du Sénat que vous devez vous plaindre. Le Comité est simplement en train de faire ce que le Sénat a décidé. Vous n'avez pas à être d'accord avec ce que le Sénat a décidé, mais vous devriez le dire au Sénat lorsque le Comité signalera au Sénat que les directives reçues ont été suivies. Vous dites: «Nous avons encore fait une erreur. Nous n'aurions pas dû donner à ce Comité la directive de diviser ce projet de loi.»

[Text]

Senator Doody: Then accepting the fact that we can do that, and no one is silly enough to suggest that we cannot, why do you deny us the opportunity of going on the record in the report of the committee?

Senator Frith: I do not, if, what you want to go on the record as saying, as part of the report on a bill that is being reported without amendment, is that you disagree with the order of the Senate.

Senator Doody: Yes, that is right; that is what we are saying.

Senator Frith: But that is a minority report.

Senator Hicks: I do not think it is necessary for them to say that. On the other hand, why deny them the opportunity of saying that for the second or third time, if it gives them that satisfaction.

Senator Frith: Mr. Chairman, I think we are a little premature in this discussion. Obviously they are going to vote against my motion when we report.

The Chairman: Then let me read the motion:

It is moved by Senator Stewart that Bill C-103 (Part I) be reported without amendment.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes. As I say, it is obvious that my colleagues in the other party intend to disagree with that.

Senator Doody: That is right.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): However, the point at which to raise the question of a minority report is when we get to discussing not my motion but the report, and we are not at that point yet. We are simply now discussing a motion on which we will later be reporting, but we have not yet come to the terms or the wording of the report.

Senator Doody: Senator Stewart, while we are in that area, where are the Appendices A and B? Have we now agreed to accept them as part of the report?

Senator Olson: The last motion sets that up.

The Chairman: Senator Doody, they were explained to us before you arrived.

Senator Doody: They may have been explained, Mr. Chairman, but were they distributed?

The Chairman: They were explained by Mr. du Plessis and we went through them clause by clause.

Senator Doody: I am sorry, but are we satisfied with that?

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, first, I had the impression that this meeting was called strictly to discuss and devise the procedure for splitting the bill, and that it was not to discuss the merits of Part A or Part B, or Part I or Part II, or whatever.

Secondly, I want to have witnesses called to determine whether or not motion you have just proposed has any effect

[Traduction]

Le sénateur Doody: Alors, si vous acceptez le fait que nous pouvons faire cela, et personne n'est assez idiot pour suggérer que nous ne le pouvons pas, pourquoi nous refusez-vous la possibilité de faire enregistrer dans le rapport notre objection?

Le sénateur Frith: Je ne vous refuse rien, si ce que vous voulez faire enregistrer dans un rapport sur un projet de loi qui est retourné sans modification c'est que vous n'êtes pas d'accord avec l'ordre du Sénat.

Le sénateur Doody: Oui c'est ça. C'est ce que nous sommes en train de dire.

Le sénateur Frith: Mais cela est un rapport minoritaire.

Le sénateur Hicks: Je ne pense pas qu'il soit nécessaire qu'ils disent cela. D'autre part, pourquoi leur refuser l'occasion de le dire pour une deuxième ou une troisième fois, si cela les satisfait.

Le sénateur Frith: Monsieur le président, je pense que c'est un peu prématuré dans cette discussion. Manifestement, ils vont voter contre ma motion lorsque nous présenterons le rapport.

Le président: Alors laissez-moi lire la motion:

Il est proposé par le sénateur Stewart qu'il soit fait rapport du projet de loi C-103 (Partie I) sans amendement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui. Comme je le dis, il est évident que mes collègues de l'autre parti vont s'opposer.

Le sénateur Doody: C'est cela.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Toutefois, l'étape à laquelle il faudra soulever la question d'un rapport sera lorsque nous commencerons à discuter non de ma motion mais du rapport, et nous n'en sommes pas encore là. Nous sommes actuellement simplement en train de débattre une motion sur laquelle nous ferons un rapport plus tard, mais nous ne pouvons pas encore examiner la rédaction du rapport lui-même.

Le sénateur Doody: Sénateur Stewart, comme nous sommes dans ce domaine, où sont donc les annexes A et B? Avons-nous convenu de les accepter maintenant comme parties du rapport.

Le sénateur Olson: La dernière motion établit cela.

Le président: Sénateur Doody, ces annexes nous ont été expliquées avant votre arrivée.

Le sénateur Doody: C'est peut-être le cas, monsieur le président, mais ont-elles été distribuées?

Le président: Les annexes ont été expliquées par M. du Plessis, et nous les avons examinées article par article.

Le sénateur Doody: Je regrette, mais cela nous satisfait-il?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, en premier lieu, j'ai eu l'impression que cette réunion avait été convoquée strictement pour discuter et élaborer des procédures de division du projet de loi, et qu'elle n'avait pas été convoquée pour examiner les avantages de la partie A ou de la partie B, de la partie I ou de la partie II ou quoi que ce soit d'autre.

En second lieu, je désire que l'on convoque des témoins pour établir si oui ou non la motion que vous venez de proposer a

[Text]

upon the powers of the minister. I want witnesses called before we are forced to vote arbitrarily. We do not intend to be accused in any way of holding up the immediate passage of ACOA legislation. We are not going to be placed in that position.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I have put a motion before the committee that we report Bill C-103 (Part I) without amendment. Senator MacDonald now wants to call for witnesses; I must say that I do not think they are necessary, but if he feels that that would help him in any way, I do not see how I could resist.

Senator Hicks: Certainly not.

The Chairman: Who will be your witnesses, Senator MacDonald?

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, I will be happy to give you some suggestions.

Senator Frith: What are we deciding to do?

Senator MacDonald (Halifax): We need witnesses to discuss the impact and the consequences of the motion that has just been made.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You are talking about the motion I have just made that we report Part I without amendment?

Senator Frith: So you would want witnesses to appear on that motion?

The Chairman: That is the motion, but apparently Senator Stewart accepts the fact that we need other witnesses before we deal with his motion.

Senator Frith: Does he accept that we need to hear from these other witnesses before we deal with the motion?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, my motion is before the committee, but I will not press for an immediate decision in view of Senator MacDonald's desire for additional witnesses on Part I of Bill C-103.

The Chairman: That is my understanding.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is that agreed?

Senator Frith: Or are we to hear witnesses on the motion to report Part I of Bill C-103?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No, we have not arrived at that point yet.

Senator Hicks: But that is what your motion is.

Senator Frith: Senator MacDonald wants to hear witnesses on that motion, before we vote on the motion.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): My motion was that Bill C-103 (Part I) be reported without amendment, and I hoped that that would carry at this meeting so that Part

[Traduction]

une influence quelconque sur les pouvoirs du ministre. Je désire que des témoins soient convoqués avant que nous soyons obligés de voter de façon arbitraire. Nous ne voulons pas être accusés d'empêcher d'une façon ou d'une autre l'adoption immédiate de la loi relative à la promotion économique du Canada atlantique. Nous n'allons pas être placés dans cette position.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, j'ai présenté une motion devant le comité voulant que nous retournions le projet de loi C-103 (Partie I) sans modification. Maintenant, le sénateur MacDonald désire inviter des témoins; je dois dire que je ne pense pas que cela soit nécessaire, mais s'il estime que cela pourrait l'aider d'une façon ou d'une autre, je ne vois pas comment je pourrais résister.

Le sénateur Hicks: Certainement pas.

Le président: Qui seront vos témoins, sénateur MacDonald?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, je serais heureux de vous faire quelques suggestions.

Le sénateur Frith: Que décidons-nous de faire?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Nous avons besoin de témoins pour examiner les répercussions et les conséquences de la motion qui vient d'être présentée.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous parlez de la motion que je viens de présenter voulant que nous fassions rapport de la partie I sans amendement?

Le sénateur Frith: Alors vous désirez faire témoigner des personnes au sujet de cette motion?

Le président: C'est là la motion, mais apparemment le sénateur Stewart accepte le fait que nous avons besoin d'entendre d'autres témoins avant de voter sur sa motion.

Le sénateur Frith: Accepte-t-il que nous ayons besoin d'entendre d'autres témoins avant de voter sur la motion?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, ma motion est devant le Comité, mais je ne ferai pas de pression pour qu'une décision soit prise immédiatement, compte tenu du désir du sénateur MacDonald d'entendre d'autres témoins au sujet de la partie I du projet de loi C-103.

Le président: C'est comme ça que je le comprends.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Accepté?

Le sénateur Frith: Ou bien avons-nous besoin d'entendre des témoins au sujet de la motion relative au renvoi de la partie I du projet de loi C-103?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non, nous n'en sommes pas encore arrivés à ce point.

Le sénateur Hicks: Mais c'est ça votre motion.

Le sénateur Frith: Le sénateur MacDonald désire entendre des témoins au sujet de cette motion avant qu'on procède au vote.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ma motion était que le projet de loi C-103 (Partie I) soit renvoyé sans amendement, et j'espérais qu'elle soit approuvée à cette réu-

[Text]

I could go forward and become law. However, if Senator MacDonald wants to hear from further witnesses on that motion, then I must accede.

Senator Frith: What I want to be clear about is that the motion is formally before the committee. Before we vote on it, however, Senator MacDonald wants us to hear witnesses on that motion.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, that is right.

Senator Hicks: Perhaps we should let Senator MacDonald answer that. I am not sure that that is what he said.

Senator Frith: He did, a second ago. In any event, he nodded when someone said that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): However, that nod is not on the record.

Senator Frith: Then, Senator MacDonald, you are saying that you want to hear witnesses on the motion to report Part I without amendment?

Senator MacDonald (Halifax): Correct.

Senator Frith: Very well, then that goes on the record.

The Chairman: Then, senators, is there any further discussion? If not, we will adjourn the meeting and await Senator MacDonald's suggestions with respect to witnesses and then call the witnesses at a future meeting.

Senator Frith: Before we adjourn, Mr. Chairman, may I put on the record for this committee and others, rule 77(1):

A question before a select committee—

Which this is, select committees all being standing committees or special committees—

—shall be decided by majority vote including the vote of the chairman. When the votes are equal the decision shall be deemed to be in the negative.

So the only separate role for the chairman is to declare that the vote is even—including his vote—and then to declare that the motion is lost.

The Chairman: Thank you.

Senator Hicks: May I make one other comment? I want it to be clear on the record that we have not authorized Senator MacDonald to bring witnesses here to reopen the question of whether or not the bill should be divided. That question has been decided. Your witnesses will have to deal with whether we should report Part I without amendment?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is right.

Senator MacDonald (Halifax): I cannot conceive of anything that would give me less joy, or would bore me more, than bringing in witnesses to discuss the splitting of this bill.

[Traduction]

nion afin que la partie I puisse aller de l'avant et devenir loi. Toutefois, si le sénateur MacDonald désire entendre d'autres témoins au sujet de la motion, je ne peux que m'incliner.

Le sénateur Frith: Ce que je voudrais comprendre clairement, c'est que la motion est formellement devant le comité. Avant de procéder au vote, toutefois, le sénateur MacDonald désire qu'on entende d'autres témoins au sujet de la motion.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, c'est cela.

Le sénateur Hicks: Peut-être devrions-nous laisser le sénateur MacDonald répondre à cela. Je ne suis pas sûr que c'est ce qu'il a dit.

Le sénateur Frith: Il l'a dit il y a une seconde. De toute façon, il a acquiescé lorsque quelqu'un a dit cela.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cependant, ce signe de la tête n'est pas consigné dans le compte rendu.

Le sénateur Frith: Alors, sénateur MacDonald, vous dites que vous désirez entendre des témoins sur la motion relative au renvoi de la partie I sans amendement?

Le sénateur MacDonald (Halifax): C'est exact.

Le sénateur Frith: Très bien, alors qu'on consigne cela dans le compte rendu.

Le président: Alors, sénateurs, y a-t-il d'autres observations? Sinon, nous lèverons la séance et attendrons les suggestions du sénateur MacDonald relativement aux témoins que nous entendrons au cours d'une réunion ultérieure.

Le sénateur Frith: Avant de lever la séance, monsieur le président, pourrais-je rappeler à ce Comité et à d'autres le paragraphe 77(1) du Règlement:

Une question devant un comité particulier . . .

C'est-à-dire, les comités particuliers étant tous des comités permanents ou des comités spéciaux . . .

sera décidée par un vote majoritaire y compris le vote du président. Lorsque le vote est égal, la décision sera réputée être négative.

Ainsi, le seul rôle distinct du président est de déclarer que le vote est égal—y compris ce vote—et ensuite de déclarer que la motion est rejetée.

Le président: Merci.

Le sénateur Hicks: Pourrais-je faire une observation? Je voudrais signaler clairement que nous n'avons pas autorisé le sénateur MacDonald à convoquer des témoins ici pour rouvrir le débat sur la question de savoir si oui ou non le projet de loi doit être divisé. Cette question a été décidée. La question à laquelle auront à répondre vos témoins sera de savoir si oui ou non nous devons renvoyer la partie I sans amendement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est exact.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je ne peux pas penser à quelque chose qui me donnerait moins de joie, ou qui m'ennuierait plus, que de convoquer des témoins pour débattre de la division du projet de loi.

[Text]

Senator Frith: Senator MacDonald, I am sure there are things that would bore you more than that.

Senator MacDonald (Halifax): I doubt it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I must say, Mr. Chairman, that I lament this delay in the reporting of the legislation with regard to the Atlantic Canada Opportunities Agency without amendment this day. I think it is deplorable.

The Chairman: The committee is adjourned.
The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Sénateur MacDonald, je suis sûr qu'il y a des choses qui vous ennuieraient plus que cela.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je n'en suis pas si sûr.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je dois dire, monsieur le président, que je déplore ce retard dans ce que nous n'ayons pas décidé de renvoyer dès aujourd'hui sans amendement le projet de loi relatif à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Je pense que cela est déplorable.

Le président: La séance est levée.
La séance est levée.

APPENDIX "NF-39"

Brief to the
National Finance Committee
of the Senate, concerning Bill C-103

(Government Organization Act,
Atlantic Canada)

The legislation establishing the Cape Breton Development Corporation (Devco) took the coal industry of the Sydney area into federal ownership and also placed in the hands of the same Crown Corporation broad responsibility for the federal government's involvement in the Cape Breton economy. The Act provided that though the corporation was federal, the province of Nova Scotia would participate in the appointment of its board of directors. And Devco was endowed, both in theory and in practice, with a high degree of autonomy in utilizing the funds provided to it by Parliament.

The effect of these provisions has been to enable the Crown corporation to operate very much as a community development corporation, based in its place of responsibility and sensitive to the problems, viewpoints and opportunities of the area. It could respond to those problems, viewpoints and opportunities with a flexibility that is impossible for a government department. The main reason for creating Crown corporations has been, of course, to provide for situations for which the rigidity inherent in departmental organizations is inappropriate.

Perhaps it will be helpful to examine the difference in a little more detail, since I have had the experience both of administering departmental programs as a Deputy Minister and of operating Crown corporations, notably Devco.

The departmental example closest to Devco is the industrial incentives program of the former Department of Regional Economic Expansion. In accordance with the statute, the Governor in Council made quite detailed regulations for the operation of the program. These were supplemented by procedural instructions to the officials responsible for examining individual projects. Our purpose, of course, was to secure the fairness of uniformity in the way applications for assistance were treated. We aimed to ensure not only that all the thousands of individual decisions were in accordance with the objectives of the legislation but also that they were as consistent with each other as was humanly possible. This was the only basis on which the Minister, who obviously could not study each case himself, could nevertheless discharge his responsibility to Parliament by giving honest assurances about the decisions.

It must be admitted that such concerns sometimes lead to an over-fussiness in the departmental procedures that results in the traditional faults of "red tape". It must also be recognised, however, that a considerable rigidity in departmental programs is the necessary price we pay for the fundamental principle of

ANNEXE «FN-39»

Mémoire au
Comité sénatorial des finances
nationales concernant le projet de loi C-103

(Loi organique de 1987 sur le
Canada atlantique)

La loi créant la Société de développement du Cap-Breton (Devco) a placé l'industrie du charbon de la région de Sydney sous la propriété fédérale et a également confié à cette société de la couronne une responsabilité importante concernant la participation du gouvernement fédéral à l'économie du Cap-Breton. Bien qu'il s'agisse d'une société fédérale, sa loi constitutive prévoyait que la province de Nouvelle-Écosse pourrait participer à la nomination des membres de son conseil d'administration. La société Devco a donc reçu, tant en théorie qu'en pratique, un haut degré d'autonomie quant à l'utilisation de ses fonds fournis par le Parlement.

Ces dispositions ont eu pour effet de permettre à la société de la couronne d'agir comme une société de développement collectif, sur les lieux mêmes relevant de sa responsabilité, en tenant compte des problèmes, des points de vue exprimés et des possibilités de la région. La société possédait à ce chapitre une liberté d'action qu'un ministère n'a pas. Les sociétés de la couronne ont principalement été créées pour faire face à des situations que les ministères n'ont pas les moyens de gérer à cause de la rigidité inhérente de leur organisation.

Il sera peut-être utile d'examiner les différences un peu plus en détail, étant donné que j'ai administré des programmes ministériels en tant que sous-ministre, et aussi des sociétés de la couronne, notamment Devco.

L'exemple de mesure ministérielle qui se rapproche le plus de Devco est le programme de stimulants industriels de l'ancien ministère de l'expansion économique régionale. Conformément à la loi, le gouverneur en conseil a établi un règlement détaillé concernant l'exploitation du programme. Ce règlement était complété par des directives pratiques à l'intention des fonctionnaires chargés d'examiner les projets individuels. Le but recherché était évidemment de faire en sorte que toutes les demandes d'aide soient traitées uniformément. Nous avons voulu faire en sorte que non seulement les milliers de décisions individuelles soient prises conformément aux objectifs de la loi, mais que, dans la mesure du possible, elles soient compatibles les unes avec les autres. C'était la seule façon pour le ministre, qui ne pouvait évidemment pas étudier lui-même chaque cas, de s'acquitter de ses responsabilités envers le Parlement en lui donnant d'honnêtes garanties au sujet des décisions prises.

Il faut reconnaître que ces exigences entraînent parfois du tatillonnage au plan des méthodes ministérielles, d'où les inévitables excès de «paperasserie administrative». Il faut aussi admettre que la grande rigidité des programmes ministériels est le prix à payer pour le principe fondamental de la responsa-

Ministerial accountability to Parliament for all departmental action.

A Crown corporation removes that detailed accountability for the sake of a more flexible operation. This should not mean that there is any less concern for the proper and effective use of public funds. But the method of meeting that concern is different.

In my day in Devco we had, in place of program regulations and directives, a document defining the principles for evaluating projects. It set out the techniques for measuring both the benefits to the Cape Breton economy that might result from a project and the costs that would be incurred; for assessing the risks involved; and for the use of this analysis to point to decisions as to whether or not to support the project and, if so, by how much and by what method.

These guidelines were discussed with the Minister and with the officials of Treasury Board and were approved. With that assurance as to how we were doing our business, the corporation was trusted to do as it thought best. For development, though not always for coal, we were allowed virtually as much funding as we thought that we could use effectively. On no occasion in my experience was there any interference or second-guessing from Ottawa of individual decisions. The corporation decided, on the spot, what could best be done for development.

That was, in a sense, autonomy, but the sense should not be taken as lordly. It meant that the staff were not looking over their shoulders and upward, to Ottawa. But the effect was to give reality to another kind of accountability: to the Cape Breton community. While a sound and substantial venture may occasionally be attracted from outside, most of the opportunities in Cape Breton are for small-scale enterprises. Much of Devco's effort had to be directed to stimulating, encouraging and assisting local entrepreneurship. For that it was essential to win the community's confidence in Devco's good sense, fairness and competence.

The road to this was not, of course, to please everyone. Very many requests to Devco rested on ideas of project evaluation far less rigorous than the corporation used to assess the potential for long-term benefit to Cape Breton. It was necessary to explain those principles repeatedly, clearly and firmly. An impressive number of people understood. This helped to make possible a change of personnel, which in turn reinforced public understanding of the corporation's activities. When Devco was first established many of the senior staff, in both divisions, were experts brought in from outside. Over a few years there was a shift of emphasis through the enlistment of able Cape Bretoners.

In sum, the virtue of the Crown corporation structure in this case was that it enabled Devco to function in fact very much like a locally-based community development corporation. Such success as Devco has had is attributable very largely to that characteristic.

The success has been, of course, limited. The difficulties of the Cape Breton economy have been and are too great to be

bilité du ministre envers le Parlement, pour toute action prise par le ministère.

La société de la couronne, parce qu'elle n'est pas tenue de rendre compte d'une façon aussi poussée, a plus de liberté d'action, ce qui ne signifie pas pour autant qu'elle puisse mal utiliser ou gaspiller les fonds publics. Le but poursuivi est le même, mais selon une méthode différente.

Lorsque j'étais à la société Devco, nous avions, au lieu d'un règlement et de directives concernant les programmes, un document qui définissait les principes d'évaluation des projets. Ce document énonçait les techniques permettant d'évaluer les avantages de chaque projet pour l'économie du Cap-Breton, ainsi que ses coûts; d'en mesurer les risques; et d'utiliser les résultats de cette analyse en vue de décider d'appuyer ou non le projet et, si la décision était positive, de déterminer combien d'argent y serait injecté et selon quelle méthode.

Ces lignes directrices ont été discutées avec le ministre et les fonctionnaires du Conseil du Trésor, et approuvées. Grâce à ces garanties concernant sa ligne de conduite, la société était libre d'agir comme elle le jugeait bon. En matière de développement, qui ne concernait pas toujours le secteur du charbon, nous recevions à peu près autant d'argent que ce que nous pensions pouvoir utiliser efficacement. D'après mon expérience, il n'y a jamais eu d'ingérence de la part d'Ottawa au sujet des décisions prises. La société décidait, sur-le-champ, des meilleures mesures de développement à prendre.

En un sens, nous étions autonomes, mais sans excès. Le personnel ne s'en remettait pas à Ottawa. Cette situation a eu pour effet de donner corps à une responsabilité d'un autre genre, c'est-à-dire envers la collectivité du Cap-Breton. Bien qu'un projet intéressant et important puisse parfois venir de l'extérieur, la plupart des débouchés au Cap-Breton sont réservés aux petites entreprises. La société Devco s'employait principalement à stimuler, encourager et aider les entrepreneurs locaux. Pour cela, il était essentiel d'amener la collectivité à se fier au bon sens, à l'équité et à la compétence de Devco.

Les moyens utilisés pour y parvenir n'ont évidemment pas fait l'affaire de tous. De très nombreux projets soumis à Devco ne répondaient pas aux critères d'évaluation rigoureux appliqués par cette société pour mesurer les avantages à long terme d'un projet pour le Cap-Breton. Il a fallu expliquer et réexpliquer ces principes, clairement et avec fermeté. Un nombre impressionnant de personnes ont réagi positivement. Cette attitude a permis d'effectuer un changement au sein du personnel, ce qui, en retour, a permis au public de mieux comprendre les activités de la société. Lorsque Devco a été constituée, une bonne partie du personnel cadre de ses deux divisions était composée de spécialistes venus de l'extérieur. Quelques années plus tard, la société était en mesure d'embaucher des résidents locaux compétents.

En somme, parce qu'elle était une société de la couronne, Devco a pu fonctionner à peu près comme une société de développement collectif locale. Cette caractéristique explique en bonne partie son succès.

Ce succès a évidemment été limité. Les difficultés que connaît l'économie du Cap-Breton étaient et demeurent trop

removed in twenty years. But there seems to be general recognition, at last in Cape Breton, that Devco has done a great deal of good. It has achieved more, cost-effectively, than is by any means common in efforts to rescue areas from deep economic distress.

The task would have been even more difficult, I think, if the coal and development functions of Devco had not been initially joined in the one corporation. This gave the organization greatly more weight than the small development division would have had. Alone, it would have had much more difficulty in being accepted, in Ottawa and locally, as an expression of the Cape Breton community.

However, the combination does create a considerable management problem. By this stage, with both parts well established, I would not on balance be much concerned if the only change proposed were to divide the coal and development divisions with each retaining the status and authority of a Crown corporation. Unfortunately, that is not the case under Bill C-103.

The Bill establishes a federal department for Atlantic Canada. True, ACOA is called an agency, not a department. But its structure, lines of authority and staffing are entirely those of a department. The Minister has all the responsibilities and powers of a portfolio. The principal officer under him is called a President, but his authority is exactly that of a departmental Deputy Minister. So is his status of holding office "during pleasure", instead of for the term of a President of a Crown corporation. There is provision for a board, indeed a large one, associated with the agency, but it clearly has no place in the line of authority. Its role is purely advisory. Far from being like the board of a corporation, it is equivalent to the advisory councils sometimes associated with other federal departments. The only way in which this department's main structure is distinctive is that it is to have a "principal office" in Moncton rather than Ottawa. With today's communications that is not much of a difference.

However, the department does have an unusual appendage: the Enterprise Cape Breton Corporation, the proposed successor to the Development Division of Devco. It is a corporation and it is federal, but that in no way means that it is a Crown corporation in the sense that has been essential to Devco's role. It is, in fact, simply a subsidiary of the ACCA department. Its president and chief executive officer is the president/deputy minister of the department, the civil servant appointed during pleasure whose principal office is in Moncton and with his additional personal office, presumably, close to the Minister's in Ottawa.

In other words, Enterprise Cape Breton will be the responsibility of a person with many other, larger concerns. His Vice-President in Sydney (who "may be removed at any time" by the government) has the limited responsibilities of a chief operating officer. There is a board, with five other directors, who might in theory add to the vice-president's authority by

importantes pour disparaître en vingt ans. Mais on semble reconnaître en général, du moins au Cap-Breton, que la société Devco a fait beaucoup. Elle a réalisé davantage, et de façon économique, que ne le permettent habituellement les efforts en vue d'aider les régions en situation de grande détresse économique.

La tâche aurait été encore plus difficile si le rôle d'exploitation des ressources charbonnières et les responsabilités en matière de développement n'avaient été réunies au départ sous l'autorité de Devco. Cette organisation a donné à la société de la couronne beaucoup plus de pouvoir que n'en aurait eu la petite division responsable du développement. Seule, elle aurait eu beaucoup plus de difficulté à se faire accepter, tant à Ottawa qu'au plan local, en tant qu'expression de la collectivité du Cap-Breton.

Toutefois, cette fusion crée un problème de gestion considérable. Dans l'état actuel des choses, les deux parties étant bien établies, je n'aurais pas de réserves sérieuses si la seule modification proposée consistait à séparer les divisions responsables du charbon et du développement, chacune conservant le statut et l'autorité d'une société de la couronne. Malheureusement, ce n'est pas ce que propose le projet de loi C-103.

Le projet de loi crée un ministère fédéral pour le Canada atlantique. Il est vrai que l'agence de promotion économique du Canada atlantique est appelée agence et non ministère, mais sa structure, ses voies hiérarchiques et son système de dotation sont essentiellement ceux d'un ministère. Le ministre exerce tous les pouvoirs et responsabilités attachés à un portefeuille. Le principal administrateur est appelé président, mais il a exactement les mêmes pouvoirs qu'un sous-ministre. De plus, il est nommé «à titre amovible», et non pour une durée déterminée comme le président d'une société de la couronne. Le projet de loi crée un important conseil, associé à l'agence, mais qui n'a pas sa place dans la voie hiérarchique; son rôle est purement consultatif. Loin d'avoir les pouvoirs du conseil d'administration d'une société, il est l'équivalent des conseils consultatifs auxquels ont parfois recours les autres ministères fédéraux. La seule caractéristique qui distingue la structure principale de ce ministère est que son «siège» se trouve à Moncton plutôt qu'à Ottawa. Mais étant donné les moyens de communication dont on dispose aujourd'hui, cela ne signifie pas grand-chose.

Toutefois, le ministère est doté d'un appendice inusité: la Société d'expansion du Cap-Breton, le successeur proposé de la division de développement de Devco. Il s'agit d'une société fédérale, mais elle n'a pas pour autant les attributs d'une société de la couronne essentiels au rôle joué par Devco. Il s'agit en fait simplement d'une filiale de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Son président et premier dirigeant est le président/sous-ministre du ministère, c'est-à-dire un fonctionnaire nommé à titre amovible, dont le bureau principal se trouve à Moncton et le second bureau personnel probablement tout près de celui du ministre à Ottawa.

En d'autres mots, la société d'expansion du Cap-Breton relèvera d'une personne qui a de nombreuses autres responsabilités plus importantes. Son vice-président à Sydney (nommé «à titre amovible» par le gouvernement) exercera les responsabilités limitées d'un directeur général. L'agence est dotée d'un conseil d'administration comptant cinq autres directeurs, qui peuvent

supporting him in asserting particular requirements of Cape Breton development. The board, however, does not have itself anything near the control of the business of the corporation that belonged to its Devco predecessor. Bill C-103 very bluntly provides that Enterprise Cape Breton "shall comply with any directions from time to time given to it by the Minister respecting the exercise of its powers".

In short, the effect of Bill C-103 would be to transfer the responsibility for Cape Breton development from a fully-fledged Crown corporation to a mere subsidiary of a federal department. The community character of the development organization, which was so important to the growth of entrepreneurship on the island, will inevitably be diminished. If this change is made, I will join other residents of Cape Breton in wishing every success to Enterprise Cape Breton. But it is impossible to ignore the probability that the change will be for the worse; that more opportunities than in the past will be missed, not taken; that the effectiveness of efforts to improve the Cape Breton economy will be further reduced.

Tom Kent
June 22, 1988

en théorie ajouter à l'autorité du vice-président en appuyant ses revendications concernant certains besoins de développement du Cap-Breton. Le conseil d'administration n'a cependant aucun pouvoir de contrôle des activités de la société comparable à ceux que détenait son prédécesseur au sein de la société Devco. Le projet de loi C-103 dispose, sans détours, que «la société se conforme aux instructions que lui donne le ministre quant à l'exercice de ses pouvoirs».

En somme, le projet de loi C-103 a pour effet de transférer la responsabilité du développement du Cap-Breton d'une société de la couronne à part entière à une simple filiale d'un ministère fédéral. Le caractère collectif de l'organisation de développement, qui était si important pour l'esprit d'entreprise dans l'île, sera inévitablement diminué. Si on donne suite à ce changement, je me joindrai aux autres résidents du Cap-Breton pour souhaiter tout le succès possible à la Société d'expansion du Cap-Breton. Mais on ne saurait ignorer la probabilité que ce changement soit pour le pire; que des occasions encore plus nombreuses que par le passé ne soient ratées et que l'efficacité des efforts en vue d'améliorer l'économie du Cap-Breton n'en soit diminuée.

Tom Kent
le 22 juin 1988



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Raymond L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel.

M. Raymond L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, July 6, 1988

Le mercredi 6 juillet 1988

Issue No. 40

Fascicule n° 40

Fifth proceedings on:

Cinquième fascicule concernant:

Bill C-103, "Government Organization
Act, Atlantic Canada, 1987"

Le Projet de Loi C-103, «Loi organique
de 1987 sur le Canada atlantique»

TWENTY-FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE

VINGT-CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*
and

The Honourable Senators:

Bosa	*MacEachen
Cochrane	(or Frith)
Cools	*Murray (or Doody)
Frith	Robertson
Haidasz	Rossiter
Kenny	Stewart (<i>Antigonish-</i>
MacDonald	<i>Guysborough</i>)
(<i>Halifax</i>)	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cools substituted for that of the Honourable Senator De Bané.

The name of the Honourable Senator Graham substituted for that of the Honourable Senator Olson. (*June 30, 1988*)

The name of the Honourable Senator Frith substituted for that of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*).

The name of the Honourable Senator Bosa substituted for that of the Honourable Senator Marsden.

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Hicks. (*July 5, 1988*)

The name of the Honourable Senator Turner substituted for that of the Honourable Senator Graham. (*July 6, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly
et

Les honorables sénateurs:

Bosa	*MacEachen
Cochrane	(ou Frith)
Cools	*Murray (ou Doody)
Frith	Robertson
Haidasz	Rossiter
Kenny	Stewart (<i>Antigonish-</i>
MacDonald	<i>Guysborough</i>)
(<i>Halifax</i>)	Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénatrice Cools substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané.

Le nom de l'honorable sénateur Graham substitué à celui de l'honorable sénateur Olson. (*le 30 juin 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Frith substitué à celui de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*).

Le nom de l'honorable sénateur Bosa substitué à celui de l'honorable sénateur Marsden.

Le nom de l'honorable sénateur Kenny substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks. (*le 5 juillet 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Turner substitué à celui de l'honorable sénateur Graham. (*le 6 juillet 1988*)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 31st May, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 7th June, 1988:

"Pursuant to the order of the Day, the Senate proceeded to the motion of the Honourable Senator Graham, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That it be an instruction of this House to the Standing Senate Committee on National Finance that it divide Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, into two Bills, in order that it may deal separately with Part I, entitled the Atlantic Canada Opportunities Agency, and Part II, entitled Enterprise Cape Breton Corporation.

After debate, and—

The question being put on the motion . . .

The Senate divided and the motion was resolved in the affirmative".

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 31 mai 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-130, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 7 juin 1988:

«Suivant l'ordre du jour, le Sénat aborde la motion de l'honorable sénateur Graham, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que ce soit une instruction de cette Chambre au Comité permanent des finances nationales de diviser le Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, en deux projets de loi, afin que l'un de ces projets porte en particulier sur la Partie I, intitulé: Agence de promotion économique du Canada atlantique, et l'autre sur la Partie II, intitulée: Société d'expansion du Cap-Breton.

Après débat,

La motion est mise aux voix . . .

L'opinion n'étant pas unanime, et sur division, la motion est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 6, 1988
(53)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Deputy Chairman, the Honourable Senator William M. Kelly, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Kelly, Bosa, Cochrane, Cools, Frith, Haidasz, Kenny, MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Robertson, Rossiter, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) and Turner. (13)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

Mr. Raymond L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel.

From Atlantic Canada Opportunities Agency:

Mr. Don McPhail, President Designate.

From the Department of Justice:

Mr. Norman Bayne, Counsel to the Atlantic Canada Opportunities Agency.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 31, 1988 continued its examination of Bill C-103, "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts".

The Committee considered the following instruction by the Senate to the Committee, June 7, 1988: That it be an instruction of this House to the Standing Committee on National Finance that it divide Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts into two Bills, in order that it may deal separately with Part I, entitled the Atlantic Canada Opportunities Agency, and Part II entitled Enterprise Cape Breton Corporation.

Mr. du Plessis made opening remarks, following which he responded to questions.

The Honourable Senator Stewart moved the withdrawal of his motion put before the Committee on 30 June, 1988 that: pursuant to the instruction received by this Committee from the Senate on June 7, 1988, Bill C-103 "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts" be divided so that all the provisions of that Bill relating to the Atlantic Canada Opportunities Agency, as passed by the House of Commons on May 10, 1988, constitute Bill C-103 (Part I), "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 JUILLET 1988
(53)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures sous la présidence de l'honorable sénateur William M. Kelly (vice-président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Kelly, Bosa, Cochrane, Cools, Frith, Haidasz, Kenny, MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Robertson, Rossiter, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) et Turner. (13)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoïn:

M. Raymond L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire.

De l'Agence de promotion économique du Canada atlantique:

M. Donald McPhail, président désigné.

Du ministère de la Justice:

M. Norman Bayne, conseiller auprès de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 mai 1988, le comité poursuit l'étude du projet de loi C-103, «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et apportant des modifications corrélatives à certaines lois».

Le comité étudie l'instruction suivante qu'il a reçue du Sénat le 7 juin 1988: Que ce soit une instruction de cette Chambre au Comité permanent des finances nationales de diviser le projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, en deux projets de loi, afin qu'il puisse étudier séparément la Partie I, intitulée Agence de promotion économique du Canada atlantique, et la Partie II, intitulée Société d'expansion du Cap-Breton.

M. du Plessis fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

L'honorable sénateur Stewart propose le retrait de la motion qu'il a présentée au comité le 30 juin 1988 et qui est la suivante: Conformément à l'instruction que le comité a reçue du Sénat le 7 juin 1988, lui demandant de diviser le projet de loi C-103, «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois», en deux projets de loi de manière que toutes les dispositions du projet de loi portant sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, tel qu'il a été adopté par la Chambre des communes le

Canada, to establish Atlantic Canada Opportunities Agency and to make consequential and related amendments to other Acts", and that all the clauses relating to the Enterprise Cape Breton Corporation constitute Bill C-103 (Part II), "An Act to establish the Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts".

After debate, the question being put on the motion, it was—
Agreed, unanimously.

Following discussion, the Honourable Senator Stewart moved: That, pursuant to the instruction received by this Committee from the Senate on June 7, 1988, Bill C-103, "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts", be divided into two bills so that all the provisions of Bill C-103 that are now contained in Part I of that Bill, as passed by the House of Commons on May 10, 1988 constitute Bill C-103 (Part I), entitled "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and make consequential and related amendments to other Acts", and that the provisions of Bill C-103 that are now contained in Part II of that Bill constitute Bill C-103 (Part II), entitled "An Act to establish the Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts".

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Mr. McPhail and Mr. Bayne responded to questions.

Following debate, the Honourable Senator Stewart moved the motion standing in his name from the meeting of the Committee on 30 June, 1988 that: Bill C-103 (Part I) be reported without amendment.

The question being put on the motion, it was—
Agreed.

The draft report of the Committee on the division of Bill C-103 into two bills and on its agreement to report the first of the two divided bills, namely Bill C-103 (Part I), without amendment, was circulated. Following discussion, the Honourable Senator Frith moved: that the Committee adopt the draft report without amendment.

The question being put on the motion, it was—
Agreed.

At 7:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

10 mai 1988, forment le projet de loi C-103 (Partie I), «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et apportant des modifications corrélatives à certaines lois» et que toutes les dispositions concernant la Société d'expansion du Cap-Breton forment le projet de loi C-103 (Partie II), «Loi portant création de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois».

Après avoir été débattue, la motion est mise aux voix et adoptée à l'unanimité.

Après discussion, l'honorable sénateur Stewart formule la proposition suivante: Que, conformément à l'instruction que le comité a reçue du Sénat le 7 juin 1988, le projet de loi C-103, «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit divisée en deux projets de loi pour que toutes les dispositions du projet de loi C-103 qui figurent à la Partie I du projet de loi, tel qu'il a été adopté par la Chambre des communes le 10 mai 1988, forment le projet de loi C-103 (Partie I), intitulé «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et apportant des modifications corrélatives à certaines lois», et que toutes les dispositions du projet de loi C-103 qui figurent à la Partie II du projet de loi forment le projet de loi C-103 (Partie II), intitulé «Loi portant création de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MM. McPhail et Bayne répondent aux questions.

Après débat, l'honorable sénateur Stewart propose la motion qu'il a présentée à la séance du 30 juin 1988 demandant que le projet de loi C-103 (Partie I) soit renvoyé sans amendement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

On fait circuler le projet de rapport du comité portant sur la division du projet de loi C-103 en deux projets de loi et sur sa décision de renvoyer sans amendement le premier de ces deux projets de loi, à savoir le projet de loi C-103 (Partie I). Après discussion, l'honorable sénateur Frith propose que le comité adopté le projet de rapport sans modification.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 19 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, July 7, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TWENTY-FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred on May 31, 1988 Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, and to which instructions were given by an order of the Senate on June 7, 1988 to divide Bill C-103 into two bills, has, in obedience to both orders of reference examined the said bill and now reports that it has divided the bill into two bills, Bill C-103 (Part I), An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and to make consequential and related amendments to other Acts, and Bill C-103 (Part II), An Act to establish the Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, both of which are set out in Appendices A and B respectively to this report.

Your Committee has agreed to report Bill C-103 (Part I), without amendment, and further reports that it is continuing its examination of Bill C-103 (Part II).

Respectfully submitted,

Le vice-président

WILLIAM M. KELLY

Deputy Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 7 juillet 1988

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

VINGT-CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui le 31 mai 1988 a été saisi du Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, et qui le 7 juin 1988 a reçu l'ordre du Sénat de diviser le Projet de loi C-103 en deux projets de loi distincts, a, en conformité avec ses deux ordres de renvoi étudié ledit projet de loi, et il en a fait deux projets de loi distincts, le Projet de loi C-103 (Partie I), Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, et le Projet de loi C-103 (Partie II), Loi portant création de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, qui sont respectivement présentés aux appendices A et B du présent rapport.

Votre Comité a décidé de faire rapport du Projet de loi C-103 (Partie I) sans amendement, et il poursuit l'étude du Projet de loi C-103 (Partie II).

Respectueusement soumis,

APPENDIX "A"APPENDICE "A"**BILL C-103 (PART I)****PROJET DE LOI C-103
(PARTIE I)**

An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and to make consequential and related amendments to other Acts

Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et apportant des modifications corrélatives à certaines lois

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE**TITRE ABRÉGÉ**

Short title	1. This Act may be cited as the <i>Atlantic Canada Opportunities Agency Act</i> .	1. <i>Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.</i>	Titre abrégé 5
-------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	-------------------

INTERPRETATION**DÉFINITIONS**

Definitions	2. In this Act,	2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.	Définitions
"Agency" « Agence »	"Agency" means the Atlantic Canada Opportunities Agency established by section 9;	« Agence » L'Agence de promotion économique du Canada atlantique, constituée par l'article 9.	« Agence » "Agency"
"Atlantic Canada" « Canada atlantique »	"Atlantic Canada" means the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland;	« Canada atlantique » La Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve.	« Canada atlantique » "Atlantic Canada"
"Board" « conseil »	"Board" means the Atlantic Canada Opportunities Board established by section 17;	« conseil » Le Conseil de promotion économique du Canada atlantique, constitué par l'article 17.	« conseil » "Board"
"designated area" « zone désignée »	"designated area" means an area of Atlantic Canada designated by order of the Minister pursuant to section 6;	« ministre » Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par commission sous le grand sceau, de l'application de la présente loi.	« ministre » "Minister"
"Minister" « ministre »	"Minister" means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is appointed by Commission under the Great Seal to be the Minister for the purposes of this Act;	« président » Le président de l'Agence, nommé aux termes du paragraphe 10(1).	« président » "President"

"President"
«président»

"President" means the President of the Agency appointed pursuant to subsection 10(1).

«zone désignée» Zone du Canada atlantique désignée par arrêté du ministre aux termes de l'article 6.

«zone désignée»
"designated
area"

PURPOSE

OBJET

Purpose

3. The purpose of this Act is to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned incomes and employment opportunities in that region.

3. La présente loi a pour objet de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et les créations d'emplois dans cette région.

Objet

POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER

POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE

Powers, duties and functions of the Minister

4. (1) In furtherance of the purpose of this Act, the Minister may exercise powers and perform duties and functions that affect economic opportunity and development in Atlantic Canada over which Parliament has jurisdiction and that are not by or pursuant to law assigned to any other member of the Queen's Privy Council for Canada or to any department, board or agency of the Government of Canada.

4. (1) Pour l'application de la présente loi, le ministre peut, dans les domaines de compétence du Parlement liés à la promotion et au développement économiques du Canada atlantique, exercer les pouvoirs et fonctions non attribués de droit à un autre membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada ni à un autre ministère ou organisme fédéral.

Attributions

Coordination

(2) The Minister shall coordinate the policies and programs of the Government of Canada in relation to opportunity for economic development in Atlantic Canada.

(2) Le ministre coordonne la politique et les programmes du gouvernement fédéral pour ce qui est des possibilités de développement économique du Canada atlantique.

Coordination

Advisory boards

(3) The Minister may establish advisory boards and provide for their membership, duties, functions and operation.

(3) Le ministre peut constituer des comités consultatifs et prévoir leur composition, leurs attributions et leur activité.

Comités consultatifs

Expenses

(4) Subject to the approval of the Governor in Council, the Minister may provide for the payment of reasonable travel and living expenses incurred in the performance of their duties and functions by members of advisory boards established under subsection (3).

(4) Sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, le ministre peut prévoir le paiement des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice des fonctions des membres des comités consultatifs constitués en application du paragraphe (3).

Frais

Responsible for Agency

5. (1) The Minister is responsible for the Agency.

5. (1) Le ministre est responsable de l'Agence.

Responsabilité

Agreements with provinces

(2) The Minister may, with the approval of the Governor in Council, enter into agreements with the government of any province or provinces in Atlantic Canada respecting the carrying out of any program or project of the Agency.

(2) Le ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure, avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux du Canada atlantique, des accords relatifs à l'exécution des programmes ou opérations de l'Agence.

Accords

Establishment of areas

6. The Minister may, by order, establish as a designated area, for the period set out in the order, any area in Atlantic Canada where, in the opinion of the Minister, excep-

6. Le ministre peut par arrêté, pour une période déterminée, constituer en zone désignée toute région du Canada atlantique s'il estime qu'en raison de circonstances particu-

Constitution de zones désignées

1988

Agence de promotion économique du Canada atlantique

3

tional circumstances provide opportunities for locally based improvements in productive employment.

lières, il y a des possibilités d'y améliorer la situation en matière d'emploi productif local.

Stock options

7. Subject to the regulations, the Minister may acquire, exercise, assign or sell a stock option obtained as a condition under which a loan or contribution was made, guarantee given or loan insurance or credit insurance provided under section 12.

7. Sous réserve des règlements, le ministre peut acquérir, exercer, céder ou vendre des options d'achat d'actions obtenues à titre de condition des prêts, aides, garanties, assurances-prêts ou assurances-crédit visés à l'article 12.

Options d'achat d'actions

Support for programs and projects under other Acts

8. (1) Where the Minister is satisfied that the implementation of a program or project authorized by any other Act would further the purpose of this Act, the Minister may, conditionally or unconditionally, undertake to transfer funds appropriated for the purposes of this Act to supplement funds that the Minister responsible for the program or project has undertaken to expend in connection therewith.

8. (1) Le ministre peut même inconditionnellement, s'il est convaincu que la réalisation de programmes ou d'opérations autorisés par une autre loi est conforme à la finalité de la présente loi, s'engager à majorer, sur les fonds affectés à l'application de celle-ci, les montants que le ministre responsable de ces programmes ou opérations s'est engagé à leur consacrer.

Aide aux programmes ou opérations régis par d'autres lois

Effect of undertaking

(2) Subject to compliance with any conditions attached to an undertaking given by the Minister pursuant to subsection (1) and to the approval of Parliament, funds undertaken to be transferred may be expended by the Minister responsible for the implementation of the program or project on the same terms and conditions as funds that the Minister has undertaken to expend in connection therewith.

(2) Sous réserve des éventuelles conditions attachées à l'engagement de majoration ainsi que de l'approbation du Parlement, le ministre responsable des programmes ou opérations en cause peut utiliser les fonds ainsi dégagés selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de fonds qu'il se serait lui-même engagé à leur consacrer.

Conséquence de l'aide

Information in annual report

(3) Each annual report under subsection 20(2) shall include full and complete information relating to funds undertaken to be transferred under this section in the fiscal year to which the report relates.

(3) Chaque rapport établi en application du paragraphe 20(2) comporte toutes précisions utiles touchant les majorations octroyées, pendant l'exercice sur lequel il porte, au titre du présent article.

Rapport annuel

ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

Establishment of Agency

9. There is hereby established an agency of the Government of Canada to be known as the Atlantic Canada Opportunities Agency.

9. Est constitué un organisme fédéral appelé l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Constitution

President

10. (1) The Governor in Council shall appoint an officer to be the deputy of the Minister, who shall be called the President of the Agency and who shall hold office during pleasure.

10. (1) Le gouverneur en conseil nomme le président de l'Agence à titre amovible, qui agit en qualité de délégué du ministre.

Nomination du président

Chief executive officer

(2) The President is the chief executive officer of the Agency and, under the direc-

(2) Le président est le premier dirigeant de l'Agence; à ce titre et sous l'autorité du

Attributions

tion of the Minister, has control and supervision over the work, officers and employees of the Agency.

ministre, il en assure la direction et contrôle la gestion de son personnel.

Acting
President

(3) In the event of the absence or incapacity of the President or a vacancy in that office, the Minister shall appoint another person to act as the President, but no person may act as President for a period exceeding ninety days without the approval of the Governor in Council.

(3) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le ministre désigne un intérimaire; cependant, l'intérim ne peut dépasser quatre-vingt-dix jours sans l'approbation du gouverneur en conseil.

Intérim

10

Remuneration

(4) The President shall be paid such remuneration as may be fixed by the Governor in Council.

(4) Le président reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

Rémunération

10

OBJECT, POWERS AND DUTIES

MISSION

Object

11. The object of the Agency is to support and promote opportunity for economic development of Atlantic Canada, with particular emphasis on small and medium-sized enterprises, through policy, program and project development and implementation and through advocacy of the interests of Atlantic Canada in national economic policy, program and project development and implementation.

11. L'Agence a pour mission de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique par des mesures — élaboration et mise en oeuvre d'orientations, de programmes et d'opérations — particulières, notamment en faveur des petites et moyennes entreprises, et par la défense des intérêts du Canada atlantique lors de la prise de mesures de ce genre dans le cadre de la politique économique nationale.

Mission

20

Powers

12. In carrying out its object, the Agency may

(a) in concert with other concerned departments and agencies of the Government of Canada, formulate plans and integrated federal approaches to support opportunity for economic development of Atlantic Canada;

(b) plan, direct, manage and implement programs and projects intended to contribute directly or indirectly to

(i) the establishment, development, support and promotion of enterprises, and more particularly small and medium-sized enterprises, in Atlantic Canada,

(ii) the development of entrepreneurial talent in that region, and

(iii) the economic prosperity of that region;

(c) plan, direct, manage and implement programs and projects to improve the business environment in Atlantic Canada, including programs and projects

12. L'Agence peut, dans le cadre de sa mission :

Pouvoirs

a) de concert avec les autres ministères ou organismes fédéraux, élaborer des projets et des méthodes fédérales unifiées en vue de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique;

b) concevoir, réaliser, diriger et gérer des programmes ou opérations destinés à contribuer, même indirectement :

30

(i) à la création, au développement, au soutien et à la promotion d'entreprises, et plus particulièrement de petites et moyennes entreprises, au Canada atlantique,

35

(ii) à la valorisation de l'esprit d'entreprise dans la région,

(iii) à la prospérité économique de la région;

c) concevoir, réaliser, diriger et gérer des programmes ou opérations visant à améliorer le contexte commercial du Canada atlantique, notamment en ce qui concerne :

40

1988

Agence de promotion économique du Canada atlantique

5

- (i) of support to business associations, conferences, studies, consultations, trade shows, demonstration projects and market research,
- (ii) related to the development of business opportunity data banks and networks, 5
- (iii) to improve business communication and cooperation, and
- (iv) to promote scholarship related to business and investment; 10
- (d) assist investors to locate enterprises, and more particularly small and medium-sized enterprises, in Atlantic Canada, consistent with Atlantic Canada and federal investment requirements; 15
- (e) make loans to any person with respect to the establishment and development of enterprises, and more particularly small and medium-sized enterprises, in Atlantic Canada; 20
- (f) guarantee the repayment of, or provide loan insurance or credit insurance in respect of, any financial obligation undertaken by any person in respect of the establishment and development of enterprises, and more particularly small and medium-sized enterprises, in Atlantic Canada; 25
- (g) in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board, make grants and contributions in support of programs and projects undertaken by the Agency or the Minister; 30
- (h) enter into contracts, memoranda of understanding or other arrangements in the name of Her Majesty in right of Canada or in the name of the Agency; and 35
- (i) do all such other things as are necessary or incidental to the attainment of the object of the Agency. 40

- (i) dans le domaine des affaires, les aides aux associations, conférences, recherches, consultations, expositions et projets de démonstration ainsi qu'aux études de marché, 5
- (ii) la création de fichiers et de réseaux informatisés sur les perspectives commerciales,
- (iii) l'amélioration de l'information et de la coopération commerciales, 10
- (iv) l'avancement du savoir dans le domaine des affaires et des investissements;
- d) aider les investisseurs à implanter des entreprises, et plus particulièrement des petites et moyennes entreprises, au Canada atlantique, compte tenu des besoins de cette région et des exigences fédérales en matière d'investissements; 15
- e) accorder des prêts pour la création et le développement des entreprises, et plus particulièrement des petites et moyennes entreprises, au Canada atlantique; 20
- f) garantir le remboursement de tout engagement financier contracté par qui-conque aux fins visées à l'alinéa e), ou souscrire des assurances-prêts ou assurances-crédit à cet égard; 25
- g) contribuer, par des subventions ou autres aides, au financement de programmes ou opérations entrepris par elle-même ou le ministre, conformément aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor; 30
- h) conclure des contrats, ententes ou autres arrangements sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou le sien; 35
- i) prendre toute autre mesure utile à la réalisation de sa mission. 40

Duties

13. The Agency shall assist the Minister

- (a) generally, in the exercise of powers and the performance of duties and functions under this Act and any other Act in relation to which powers, duties and functions are assigned to the Minister in relation to opportunity for economic development of Atlantic Canada; 45

13. L'Agence assiste le ministre :

- a) d'une façon générale, dans l'exercice des attributions conférées au ministre sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi pour ce qui est des possibilités de développement économique du Canada atlantique; 45

Obligations

(b) in the coordination of policies and programs of the Government of Canada in relation to opportunity for economic development of Atlantic Canada;

(c) by administering any agreements entered into by the Minister with a province or provinces;

(d) in the exercise of powers conferred on the Minister by section 7; and

(e) by compiling detailed information on all programs and projects undertaken by the Agency or the Minister for the purpose of measuring trends, development and progress in the economic development of Atlantic Canada.

b) dans la coordination de la politique et des programmes fédéraux relatifs aux possibilités de développement économique du Canada atlantique;

c) dans la mise en oeuvre des accords conclus par le ministre avec les provinces;

d) dans l'exercice des attributions confiées au ministre par l'article 7;

e) dans la collecte de données précises sur l'ensemble des programmes et opérations entrepris par elle-même ou le ministre, en vue de mesurer les tendances et l'évolution de la conjoncture dans le développement économique du Canada atlantique.

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Officers and employees

14. (1) Such officers and employees as are necessary for the proper conduct of the work of the Agency shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

14. (1) Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux de l'Agence est nommé conformément à la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

Government services and facilities

(2) In exercising its powers and performing its duties and functions under this Act, the Agency shall, where appropriate, make use of the services and facilities of departments, boards and agencies of the Government of Canada.

(2) Dans l'exercice de ses attributions, l'Agence fait usage, en tant que de besoin, des installations et services des ministères et organismes fédéraux.

Offices

15. The principal office of the Agency shall be in Moncton, New Brunswick, but the Agency shall maintain at least one office in each other province in Atlantic Canada.

15. Le siège de l'Agence est fixé à Moncton, au Nouveau-Brunswick; cependant, l'Agence tient au moins un bureau dans chacune des autres provinces du Canada atlantique.

Contracts binding on Her Majesty

16. (1) Every contract, memorandum of understanding and arrangement entered into by the Agency in its own name is binding on Her Majesty in right of Canada to the same extent as it is binding on the Agency.

16. (1) Les contrats, ententes ou autres arrangements conclus par l'Agence sous son propre nom lient Sa Majesté du chef du Canada au même titre qu'elle-même.

Legal proceedings

(2) Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Agency, whether in its own name or in the name of Her Majesty, may be brought or taken by or against the Agency in the name of the Agency in any court that would have jurisdiction if the Agency were a corporation that is not an agent of Her Majesty.

(2) À l'égard des droits et obligations qu'elle assume sous le nom de Sa Majesté ou le sien, l'Agence peut ester en justice sous son propre nom devant tout tribunal qui serait compétent si elle était dotée de la personnalité morale et n'avait pas la qualité de mandataire de Sa Majesté.

Actions en justice

1988

Agence de promotion économique du Canada atlantique

7

ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES BOARD

CONSEIL DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU
CANADA ATLANTIQUE

Establishment of Board	17. (1) There is hereby established a board to be known as the Atlantic Canada Opportunities Board, consisting of the President and not more than eighteen other members appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister to hold office during pleasure for a term not exceeding three years.	17. (1) Est constitué le Conseil de promotion économique du Canada atlantique, composé d'au plus dix-neuf membres, ou conseillers, dont le président, nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre pour un mandat maximal de trois ans.	Constitution du conseil
Object	(2) The object of the Board is to assist the Agency in the exercise of its powers and the performance of its duties and functions.	(2) Le conseil a pour mission d'aider l'Agence dans l'exercice de ses attributions.	Mission
Membership	(3) The Board shall include persons from each province in Atlantic Canada.	(3) Le conseil comprend des représentants de chacune des provinces du Canada atlantique.	Représentation
Chairman	(4) The President is the Chairman of the Board, but in the event of absence of the President, another member of the Board designated by the President shall act as chairman of the Board.	(4) Le président de l'Agence assure la présidence du conseil; en prévision de son absence de ce dernier poste, il choisit un intérimaire parmi les conseillers.	Président
Acting member	(5) In the event of the absence or incapacity of a member of the Board other than the President, the Minister may designate a person to act as a member, but no person may act as a member for a period exceeding ninety days without the approval of the Governor in Council.	(5) En cas d'absence ou d'empêchement d'un simple conseiller, le ministre désigne un intérimaire; cependant, l'intérim ne peut dépasser quatre-vingt-dix jours sans l'approbation du gouverneur en conseil.	Absence ou empêchement
Re-appointment	(6) A member of the Board other than the President, on the expiration of a first term of office, is eligible to be re-appointed for one further term only.	(6) Le mandat des simples conseillers ne peut être reconduit qu'une fois.	Reconduction du mandat
Remuneration and expenses	(7) Each member of the Board, other than the President, is entitled to be paid, for each day on which the member attends a meeting of the Board and for services provided to the Agency other than at a meeting of the Board, such remuneration as may be fixed by the Governor in Council and shall be paid reasonable travel and living expenses incurred by the member in the performance of duties and functions as such.	(7) Les simples conseillers ont droit à la rémunération fixée par le gouverneur en conseil pour chaque jour de présence aux réunions du conseil et pour les services fournis à l'Agence en dehors de ces réunions. Ils ont également droit aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice de leurs fonctions.	Rémunération et indemnités
Meetings	18. (1) The Board shall meet at least once every three months at such times and places as the President may select.	18. (1) Le conseil se réunit au moins tous les trois mois, aux dates, heures et lieux choisis par le président.	Réunions
Quorum	(2) At a meeting of the Board, eight members thereof, including the President or the member designated pursuant to subsection	(2) Huit personnes, y compris le président ou l'intérimaire, constituent le quorum aux réunions du conseil.	Quorum

17(4) to act as chairman at that meeting, constitute a quorum.

REGULATIONS

Regulations

19. (1) The Minister may make regulations

(a) specifying programs and projects in addition to those referred to in paragraph 12(c) to improve the business environment in Atlantic Canada;

(b) defining, for the purposes of this Act, the expressions "small and medium-sized enterprises", "project" and "demonstration projects" and the class or classes of small and medium-sized enterprises and of operations and activities eligible for support by the Agency under this Act; and

(c) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

Idem

(2) The Minister may, with the approval of the Minister of Finance, make regulations

(a) relating to loans that may be made, guarantees that may be given and loan insurance and credit insurance that may be provided under this Act; and

(b) specifying the circumstances in which and the manner in which the Minister may acquire, exercise, assign or sell a stock option obtained as a condition under which a contribution or loan was made, a guarantee given or loan insurance or credit insurance provided under this Act.

Designated area regulations

(3) In order to exploit the opportunities for locally based improvements in productive employment identified in a designated area, regulations specially applicable to that area may be made under the authority of this section that vary from regulations of general application to Atlantic Canada.

ANNUAL REPORT

Annual report of Agency

20. (1) The President shall, within four months after the end of each fiscal year, submit a report on the operations of the Agency in that year to the Minister.

Quinquennial report

(2) That the Agency produce after each five years a comprehensive report exclusive of its Annual Report providing an evaluation of all activities in which the Agency was

POUVOIR RÉGLEMENTAIRE

Pouvoir réglementaire

19. (1) Le ministre peut, par règlement :

a) préciser les programmes ou opérations propres à améliorer le contexte commercial du Canada atlantique, outre ceux mentionnés à l'alinéa 12c);

b) pour l'application de la présente loi, définir «petites et moyennes entreprises», «opérations» et «projets de démonstration» et préciser les catégories de petites et moyennes entreprises et d'opérations ou activités susceptibles d'aides de la part de l'Agence au titre de la présente loi;

c) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

(2) Le ministre peut, avec l'approbation du ministre des Finances, prendre des règlements d'application de la présente loi :

a) concernant les prêts ou garanties pouvant être accordés et les assurances-prêts ou assurances-crédit pouvant être souscrites;

b) concernant la façon dont il peut acquérir, exercer, céder ou vendre des options d'achat d'actions obtenues à titre de condition des prêts, aides, garanties, assurances-prêts ou assurances-crédit et les circonstances de ces opérations.

(3) Il peut être pris au titre du présent article, à l'égard des zones désignées où il y a des possibilités d'améliorer la situation en matière d'emploi productif local, des règlements différents de ceux qui s'appliquent généralement au Canada atlantique.

Règlement concernant les zones spéciales

RAPPORT ANNUEL

Rapport annuel de l'Office

20. (1) Dans les quatre mois suivant la fin de chaque exercice, le président présente au ministre le rapport d'activité de l'Agence pour l'exercice.

(2) L'Agence produit tous les cinq ans, en sus de son rapport annuel, un rapport global d'évaluation de ses activités et de leur effet sur les disparités régionales.

Rapport global d'évaluation

1988

Agence de promotion économique du Canada atlantique

9

involved and the impact those activities have had on regional disparity.

Annual report
by Minister

(3) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after September 30 next following the end of each fiscal year, a report, including a copy of the report submitted to the Minister under subsection (1), on the administration of this Act for that fiscal year.

(3) Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant le 30 septembre, son rapport sur l'application de la présente loi au cours de l'exercice précédant cette date, en y joignant un exemplaire du rapport de l'Agence.

Rapport annuel
du ministre

10

TRANSITIONAL

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Appropriations
based on
Estimates

21. The provisions made by any appropriation Act for the fiscal year in which this section comes into force, based on the Estimates for that year to defray the charges and expenses of the public service of Canada within the Department of Regional Industrial Expansion in relation to any matter in Atlantic Canada to which the powers, duties or functions of the Minister or the Agency extend by law, shall be applied to such classifications of the public service within the Agency as the Governor in Council may determine.

21. Les sommes affectées, pour l'exercice en cours lors de l'entrée en vigueur du présent article, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, à la prise en charge des frais et dépenses d'administration publique du ministère de l'Expansion industrielle régionale dans des domaines relevant de droit du ministre ou de l'Agence sont transférées, en ce qui concerne le Canada atlantique et dans la mesure déterminée par le gouverneur en conseil, à la prise en charge des frais et dépenses d'administration publique de l'Agence.

Transfert des
crédits
consécutifs aux
prévisions
budgétaires

Transfer of
powers, duties
and functions

22. Wherever under any Act, order, rule or regulation, or any contract, lease, licence or other document, any power, duty or function is vested in or exercisable by the Minister of Regional Industrial Expansion, the Deputy Minister of Regional Industrial Expansion or any other officer of the Department of Regional Industrial Expansion in relation to any matter in Atlantic Canada to which the powers, duties or functions of the Minister of the Agency extend by law, the power, duty or function is vested in and shall be exercised by the Minister, the President or the appropriate officer of the Agency, as the case may be, unless the Governor in Council by order designates another Minister, deputy minister or officer of a department or a portion of the public service of Canada to exercise such power, duty or function.

22. Les attributions conférées, dans des domaines relevant de droit du ministre ou de l'Agence, en vertu d'une loi, d'un règlement, d'un décret, d'un arrêté, d'une ordonnance ou d'une règle, ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, au ministre ou au sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale, ou à un fonctionnaire de ce ministère, sont transférées selon le cas, en ce qui concerne le Canada atlantique, au ministre, au président ou au fonctionnaire compétent de l'Agence, sauf décret du gouverneur en conseil chargeant de ces attributions un autre ministre ou sous-ministre, ou un fonctionnaire d'un autre ministère ou secteur de l'administration publique fédérale.

Transfert
d'attributions

Deemed
appointment

23. Every indeterminate employee in the public service of Canada who is transferred to a position in the Agency from the public service of Canada within ninety days after the day on which this section comes into

23. Les membres du personnel nommés pour une période indéterminée dans l'administration publique fédérale et qui sont mutés à l'Agence dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'entrée en vigueur du présent article

Présomption

force is deemed to have been appointed to the Agency in accordance with subsection 14(1).

sont réputés y avoir été nommés aux termes du paragraphe 14(1).

CONSEQUENTIAL AND RELATED AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET CONNEXES

1980-81-82-83,
c. 111, Sch. I

Access to Information Act

24. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order under the heading "*Other Government Institutions*", the following:

"Atlantic Canada Opportunities Agency
*Agence de promotion économique du
Canada atlantique*"

10

Loi sur l'accès à l'information

24. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre 5
«*Autres institutions fédérales*», de ce qui suit :

«*Agence de promotion économique du
Canada atlantique*» 10
Atlantic Canada Opportunities Agency 10

1980-81-82-83,
ch. 111, ann. I

1980-81-82-83,
c. 160

Industrial and Regional Development Act

25. The definition "Minister" in section 2 of the *Industrial and Regional Development Act* is repealed and the following substituted therefor:

" "Minister", in relation to any class of 15
matters to which this Act extends in any
province or region of a province, means
such member of the Queen's Privy
Council for Canada as is designated by
the Governor in Council as the Minister 20
for the purposes of this Act in relation
to that class of matters in that province
or region of a province;"

"Minister"
«*ministres*»

Loi sur le développement industriel et régional

25. La définition de «*ministre*», à l'article 2 de la *Loi sur le développement industriel et régional*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«*ministre*» Le membre du Conseil privé de 15
la Reine pour le Canada chargé par le
gouverneur en conseil de l'application de
la présente loi relativement aux domai-
nes auxquels cette loi s'étend dans toute
province ou région de celle-ci.» 20

1980-81-82-83,
ch. 160

1980-81-82-83,
c. 111, Sch. II

Privacy Act

26. The schedule to the *Privacy Act* is amended by adding thereto, in alphabetical 25
order under the heading "*Other Government Institutions*", the following:

"Atlantic Canada Opportunities Agency
*Agence de promotion économique du
Canada atlantique*" 30

Loi sur la protection des renseignements personnels

26. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «*Autres institutions fédérales*», de ce qui suit : 25

«*Agence de promotion économique du
Canada atlantique*»
Atlantic Canada Opportunities Agency»

1980-81-82-83,
ch. 111, ann. II

R.S., c. P-35

Public Service Staff Relations Act

27. Part I of Schedule I to the *Public Service Staff Relations Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following:

Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique

27. La partie I de l'annexe I de la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction 30
publique* est modifiée par adjonction de ce qui suit :

S.R., ch. P-35

1988

Agence de promotion économique du Canada atlantique

11

"Atlantic Canada Opportunities Agency"

«Agence de promotion économique du Canada atlantique»

R.S., c. P-36

*Public Service Superannuation Act**Loi sur la pension de la Fonction publique*

S.R., ch. P-36

28. Part I of Schedule A to the *Public Service Superannuation Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following:

28. La partie I de l'annexe A de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* est modifiée par adjonction de ce qui suit :

"Atlantic Canada Opportunities Agency"

«Agence de promotion économique du Canada atlantique»

R.S., c. R-3

*Regional Development Incentives Act**Loi sur les subventions au développement régional*

S.R., ch. R-3

1980-81-82-83, c. 167, s. 34, Sch. 1 (item 21(1))

29. The definition "Minister" in section 2 of the *Regional Development Incentives Act* is repealed and the following substituted therefor:

29. La définition de «ministre», à l'article 2 de la *Loi sur les subventions au développement régional*, est abrogée et remplacée par 10 ce qui suit :

1980-81-82-83, ch. 167, art. 34, ann. 1, par. 21(1)

"Minister"
«ministre»

" "Minister" in relation to any class of matters to which this Act extends in any province or region of a province, means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by 15 the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act in relation to that class of matters in that province or region of a province;"

«ministre» Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi relativement aux domai- 15 nes auxquels cette loi s'étend dans toute province ou région de celle-ci.»

«ministre»
"Minister"

R.S., c. S-2

*Salaries Act**Loi sur les traitements*

S.R., ch. S-2

30. Section 4 of the *Salaries Act* is 20 amended by adding thereto the following:

30. L'article 4 de la *Loi sur les traitements* est modifié par adjonction de ce qui 20 suit :

"The Member of the Queen's Privy Council for Canada appointed by Commission under the Great Seal to be the Minister for the purposes of the *Atlantic Canada 25 Opportunities Agency Act*30,800."

«Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par commission sous le grand sceau, de l'application de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique 2530 800»

R.S., c. R-4;
1980-81-82-83, c. 167, s. 19

*Special Areas Act**Loi sur les zones spéciales*

S.R., ch. R-4;
1980-81-82-83, ch. 167, art. 19

1980-81-82-83, c. 167, s. 19

31. Section 2 of the *Special Areas Act* is 35 repealed and the following substituted therefor:

31. L'article 2 de la *Loi sur les zones 30 spéciales* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1980-81-82-83, ch. 167, art. 19

Definition of
"Minister"

"2. In this Act, "Minister" in relation to any class of matters to which this Act extends in any province or region of a province, means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is 35 designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act in

«2. Dans la présente loi, «ministre» s'en- 30 tend du membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi relativement aux domaines auxquels cette loi s'étend dans toute pro- 35 vince ou région de celle-ci.»

Définition de
«ministre»

12

Atlantic Canada Opportunities Agency

35-36-37 ELIZ. II

relation to that class of matters in that province or region of a province."

COMING INTO FORCE

Coming into
force

32. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en
vigueur

32. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates 5 fixées par décret du gouverneur en conseil.

APPENDIX "B"APPENDICE "B"**BILL C-103 (PART II)****PROJET DE LOI C-103
(PARTIE II)**

An Act to establish the Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts

Loi portant création de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE**TITRE ABRÉGÉ**

1. This Act may be cited as the *Enterprise Cape Breton Corporation Act*.

1. *Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton*.

Titre abrégé
5

INTERPRETATION**DÉFINITIONS****Definitions**

"Board"
«Conseils»

"Cape Breton Island"
«Île du Cap-Breton»

2. In this Act,
"Board" means the Board of Directors of the Corporation;
"Cape Breton Island" means Cape Breton Island and that portion of the Province of Nova Scotia within the following described boundary:
beginning at a point on the southwesterly shore of Chedabucto Bay near Red Head, said point being S70 degrees E (Nova Scotia grid meridian) from Geodetic Station Sand, thence in a southwesterly direction to a point on the northwesterly boundary of highway 344, said point being southwesterly 240 feet from the intersection of King Brook with said highway boundary, thence northwesterly to Crown post 6678, thence continuing northwesterly to Crown post 6679, thence continuing northwesterly to Crown post 6680, thence continuing northwesterly to Crown post

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«conseils» Le conseil d'administration de la Société.

«Île du Cap-Breton» s'entend de l'Île du Cap-Breton et de la partie de la province de la Nouvelle-Écosse délimitée comme suit :
à partir du point situé sur la côte sud-ouest de la baie Chedabucto près de Red Head qui se trouve à S70 degrés E (ligne d'absence constante de la Nouvelle-Écosse) de la station géodésique Sand, vers le sud-ouest, jusqu'au point, situé sur la limite nord-ouest de la route 344, qui se trouve à 240 pieds sud-ouest de l'intersection de King Brook et de cette limite, de là, vers le nord-ouest, jusqu'au repère de la Couronne 6678, puis jusqu'au repère de la Couronne 6679, puis jusqu'au repère de la Couronne 6680, puis jusqu'au repère de la Couronne 6681, puis jusqu'au repère de

Définitions

«conseils»
"Board"

«Île du Cap-Breton»
"Cape Breton Island"

6681, thence continuing northwesterly to Crown post 6632, thence continuing northwesterly to Crown post 6602, thence northerly to Crown post 8575, thence northerly to Crown post 6599, thence continuing northerly to Crown post 6600, thence northwesterly to the southwest angle of the Town of Mulgrave, then along the westerly boundary of the Town of Mulgrave and a prolongation thereof 10 northerly to the Antigonish-Guysborough county line, thence along said county line northeasterly to the southwesterly shore of the Strait of Canso, thence following the southwesterly shore of the Strait of Canso 15 and the northwesterly shore of Chedabucto Bay southeasterly to the place of beginning;

"Corporation"
«Société»

"Corporation" means the Enterprise Cape Breton Corporation;

"Minister"
«ministre»

"Minister" means the member of the Queen's Privy Council for Canada appointed by Commission under the Great Seal to be the Minister for the purposes of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*;

"President"
«président»

"President" means the President of the Atlantic Canada Opportunities Agency appointed pursuant to subsection 10(1) of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*;

"Vice-President"
«vice-président»

"Vice-President" means the Vice-President of the Corporation appointed pursuant to subsection 4(1).

la Couronne 6632, puis jusqu'au repère de la Couronne 6602; de là, vers le nord, jusqu'au repère de la Couronne 8575, puis jusqu'au repère de la Couronne 6599, puis jusqu'au repère de la Couronne 6600; de 5 là, vers le nord-ouest, jusqu'à l'angle des limites sud et ouest de la ville de Mulgrave, puis le long de la limite ouest de cette ville, se prolongeant vers le nord jusqu'à la limite du comté d'Antigonish- 10 Guysborough; de là, le long de cette limite de comté, vers le nord-est, jusqu'à la côte sud-ouest du détroit de Canso; de là, le long de la côte sud-ouest du détroit de Canso et de la côte nord-ouest de la baie 15 Chedabucto, vers le sud-est, jusqu'au point de départ;

«ministre» Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par commission sous le grand sceau, de l'application 20 de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*.

«ministre»
"Minister"

«président» Le président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique nommé en vertu du paragraphe 10(1) de la 25 *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*.

«président»
"President"

«Société» La Société d'expansion du Cap-Breton.

«Société»
"Corporation"

«vice-président» Le vice-président de la 30 Société nommé en vertu du paragraphe 4(1).

«vice-président»
"Vice-President"

CORPORATION ESTABLISHED

Corporation
established

3. A corporation is hereby established to 35 be called the Enterprise Cape Breton Corporation, consisting of a Board of Directors comprised of the President, the Vice-President and five other directors to be appointed in the manner provided in subsection 3(2). 40

Vice-President

4. (1) The Vice-President shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council. 45

CONSTITUTION DE LA SOCIÉTÉ

Composition

3. Est constituée la Société d'expansion du Cap-Breton, dotée de la personnalité morale et formée d'un conseil d'administration de 35 sept membres, dont le président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et le vice-président, nommés conformément au paragraphe 3(2).

4. (1) Le gouverneur en conseil nomme à 40 Vice-président titre amovible le vice-président pour le mandat qu'il estime indiqué.

1988

Société d'expansion du Cap-Breton

3

Directors	(2) Each director, other than the President and the Vice-President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.	(2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil, nomme à titre amovible chacun des autres administrateurs pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration. Il peut les révoquer en cours de mandat avec l'approbation du gouverneur en conseil.	Autres administrateurs
Re-appointment	(3) The Vice-President is eligible for re-appointment on the expiration of a term of office, but, notwithstanding subsection 114(3) of the <i>Financial Administration Act</i> , any other director who has served two consecutive terms is not, during the twelve months following the completion of a second term, eligible for appointment except as President or Vice-President.	(3) Sous réserve du paragraphe (5), le mandat du vice-président peut être reconduit. Par contre, malgré le paragraphe 114(3) de la <i>Loi sur l'administration financière</i> et sauf s'il s'agit d'occuper le poste de président ou vice-président, les autres administrateurs ne peuvent, après une première reconduction, être nommés de nouveau qu'après douze mois suivant la fin de leur second mandat.	Reconduction
Vacancy	(4) A vacancy on the Board does not impair the right of the remaining directors to act but where any such vacancy occurs it shall be filled as soon as practicable by appointment in the manner provided in this section.	(4) Une vacance au sein du conseil n'entrave pas le fonctionnement de la Société, mais le poste vacant doit être rempli dès que possible conformément au présent article.	Vacance
President to preside at meetings	5. The President shall preside at meetings of the Board but in the event of the absence or incapacity of the President, or if the office of President is vacant, the Vice-President shall preside at such meetings.	5. Le président — ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci ou de vacance de son poste, le vice-président — préside les réunions du conseil.	Présidence des réunions
Management vested in President	6. (1) The President is the chief executive officer of the Corporation and has, on behalf of the Board, the direction and control of the business of the Corporation with authority to act in the conduct of the business of the Corporation in all matters that are not by this Act or by the by-laws of the Corporation specifically reserved to be done by the Board.	6. (1) Le président est le premier dirigeant de la Société; à ce titre et au nom du conseil, il assure la direction de la Société. Il est investi à cet effet des pouvoirs qui ne sont pas expressément réservés au conseil par la présente loi ou les règlements administratifs de la Société.	Fonctions du président
Vice-President to be chief operating officer	(2) The Vice-President is the chief operating officer of the Corporation and has, on behalf of the President, the direction and control of the day-to-day operations of the Corporation with authority to act in the conduct of the business of the Corporation in all matters that are not by this Act or by the by-laws of the Corporation specifically reserved to be done by the Board or the President.	(2) Le vice-président est le directeur général de la Société; à ce titre et au nom du président, il assure la direction quotidienne des activités de la Société. Il est investi à cet effet des pouvoirs qui ne sont pas expressément réservés au conseil ou au président par la présente loi ou les règlements administratifs de la Société.	Fonctions du vice-président

Absence or
incapacity of
Vice-President

(3) In the event of the absence or incapacity of the Vice-President, or if the office of Vice-President is vacant, the Board shall authorize an officer or director of the Corporation to act as the Vice-President for the time being, but no person so authorized by the Board has authority to act as Vice-President for a period exceeding sixty days without the approval of the Governor in Council.

(3) En cas d'absence ou d'empêchement du vice-président ou de vacance de son poste, le conseil autorise un autre dirigeant ou administrateur de la Société à exercer la vice-présidence. La durée de l'intérim est, 5 sauf prorogation approuvée par le gouverneur en conseil, limitée à soixante jours.

Absence ou
empêchement
du vice-prési-
dent

Salaries and
fees

7. (1) The Vice-President shall be paid by 10 the Corporation a salary to be fixed by the Governor in Council and the other directors, other than the President, shall be paid by the Corporation such fees for attendances at meetings of the Board or any committee 15 thereof as are fixed by the Governor in Council.

7. (1) Le vice-président reçoit de la Société le traitement que fixe le gouverneur en conseil. Les autres administrateurs, à l'ex- 10 ception du président, reçoivent de la Société, pour leur présence aux réunions du conseil ou de tout comité de celui-ci, la rétribution fixée par le gouverneur en conseil.

Traitement et
rétribution

Expenses

(2) Each director other than the President is entitled to be paid by the Corporation such travel and living expenses incurred in the 20 performance of duties as such as are fixed by by-law of the Corporation.

(2) Les administrateurs, à l'exception du 15 président, sont indemnisés, conformément aux règlements administratifs de la Société, des frais de déplacement et de séjour engagés pour l'accomplissement de leurs fonctions.

Indemnités

Staff

8. (1) The Corporation may employ such officers and employees and technical and professional advisers as it considers necessary 25 for the proper conduct of its activities.

8. (1) La Société peut employer le person- 20 nel — technique ou autre — qu'elle estime nécessaire à son fonctionnement.

Personnel

Remuneration
and terms and
conditions of
employment

(2) The persons employed pursuant to subsection (1) shall be paid by the Corporation such remuneration as is fixed or provided for by the Board and shall be employed on such 30 terms and conditions as are fixed or provided for by by-laws of the Corporation.

(2) La rémunération du personnel visé au paragraphe (1) est fixée par le conseil et versée par la Société. Leurs autres conditions 25 d'emploi sont fixées par règlement administratif de la Société.

Rémunération
et conditions
d'emplois

OBJECTS AND POWERS

MISSION ET POUVOIRS

Objects

9. The objects of the Corporation are to promote and assist, either alone or in conjunction with any person or the Government 35 of Canada or of Nova Scotia or any agency of either of those governments, the financing and development of industry on the Island of Cape Breton to provide employment outside the coal producing industry and to broaden 40 the base of the economy of the Island.

9. La Société a pour mission d'encourager et d'aider, de concert éventuellement avec le gouvernement du Canada ou de la Nouvelle- 30 Écosse, leurs organismes ou toute autre personne publique ou privée, le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton en vue de créer des emplois en dehors du secteur de l'industrie houillère et 35 de diversifier l'économie de l'île.

Mission

Powers

10. (1) In carrying out its objects, the Corporation may
(a) where a company or person is carrying on or proposing to carry on a business or 45 enterprise that the Corporation considers

10. La Société peut, dans le cadre de sa mission :
(a) dans les cas où un entrepreneur exerce ou se propose d'exercer des activités 40 qu'elle juge de nature à contribuer de

Pouvoirs

1906

Société d'expansion du Cap-Breton

5

is likely to make a substantial contribution to the industrial development of Cape Breton Island,

(i) lend money, either with or without security and at such rate of interest as the Corporation considers appropriate or without interest, to the company or person, 5

(ii) make grants to the company or person, 10

(iii) notwithstanding section 101 of the *Financial Administration Act*, invest in the shares or securities of the company or person and hold or sell or otherwise dispose of such shares or securities, or 15

(iv) with the approval of the Governor in Council on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance, guarantee repayment by the company or person of any moneys borrowed by it or that person and the payment of all or any portion of the interest thereon; 20

(b) purchase, lease or otherwise acquire any lands or interests therein on Cape Breton Island and manage, improve, develop or otherwise deal with or administer the same; 25

(c) sell or otherwise dispose of any lands or interests therein acquired by it for such consideration as the Corporation thinks fit and for cash or credit or part cash and part credit or for shares or securities of any company or person carrying on or proposing to carry on a business or enterprise that the Corporation considers is likely to make a substantial contribution to the industrial development of Cape Breton Island; 30

(d) take or hold mortgages, hypothecs, liens or charges to secure payment of the sale price of any lands sold or disposed of by it or for any unpaid balance of any such sale price and sell or otherwise dispose of such mortgages, hypothecs, liens or charges; 45

(e) advertise industrial opportunities on Cape Breton Island both within and outside Canada, publish and distribute brochures and other similar material and 50

façon appréciable au développement industriel de l'île du Cap-Breton :

(i) lui consentir des prêts, avec ou sans garantie et au taux d'intérêt qu'elle juge indiqué, ou sans intérêt, 5

(ii) lui accorder des subventions,

(iii) malgré l'article 101 de la *Loi sur l'administration financière*, faire des placements dans ses actions ou valeurs, et détenir ou aliéner, notamment par vente, ces actions ou valeurs, 10

(iv) avec l'approbation du gouverneur en conseil accordée sur la double recommandation du ministre et du ministre des Finances, garantir le remboursement par lui des emprunts qu'il a contractés et le paiement de tout ou partie des intérêts afférents; 15

b) acheter, prendre à bail ou, d'une façon générale, acquérir des immeubles situés dans l'île du Cap-Breton — ou des droits sur ceux-ci — et les gérer, les aménager et les exploiter ou prendre toute autre mesure à leur sujet; 20

c) aliéner, notamment par vente, les immeubles — ou les droits sur ceux-ci — qu'elle a acquis pour la contrepartie qu'elle estime appropriée, en tout ou en partie au comptant ou à crédit, ou contre des actions ou des valeurs de tout entrepreneur — personne physique ou morale — qu'elle juge de nature à contribuer de façon appréciable au développement industriel de l'île du Cap-Breton; 30

d) prendre ou détenir des hypothèques, privilèges ou sûretés pour garantir le paiement total ou partiel du prix de vente des immeubles qu'elle aliène et céder ces hypothèques, privilèges ou sûretés; 35

e) faire de la publicité sur les possibilités industrielles de l'île du Cap-Breton tant au Canada qu'à l'étranger, publier et diffuser de la documentation, accorder des prix et des récompenses, faire des dons et des contributions en vue d'encourager efficacement le développement industriel et économique de l'île; 45

f) prendre toutes les autres mesures qu'elle estime utiles à la réalisation de cette mission. 50

grant prizes and awards for and make donations and contributions to the effective promotion of the industrial and economic development of the Island; and

(f) do all such other things as the Corporation deems incidental or conducive to the attainment of its objects.

Cooperation

(2) The Corporation shall, to the greatest possible extent consistent with the performance of its duties under this Act, consult and cooperate, either directly or, if a committee to coordinate economic development activities on Cape Breton Island is established pursuant to any agreement in that behalf between the Governments of Canada and Nova Scotia, through that committee, with all departments, branches and agencies of the Governments of Canada and Nova Scotia having duties related to or having aims or objects related to those of the Corporation, and shall not undertake any action in relation to such objects if that action can be more appropriately carried out under any other assistance program or can reasonably be carried out without the assistance of the Corporation.

(2) La Société est tenue, dans toute la mesure compatible avec l'accomplissement de sa mission, de procéder à des consultations et de collaborer, directement ou par l'intermédiaire du comité coordonnateur des initiatives de développement économique de l'île du Cap-Breton éventuellement créé aux termes d'un accord entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse, avec les ministères ou organismes de ces gouvernements ayant une mission comparable à la sienne; elle doit toutefois éviter de prendre à cet égard des mesures qui relèveraient plutôt d'un autre programme d'assistance ou qui pourraient être normalement prises sans son aide.

Collaboration

Directions

(3) The Corporation shall comply with any directions from time to time given to it by the Minister respecting the exercise of its powers.

(3) La société se conforme aux instructions que lui donne le ministre quant à l'exercice de ses pouvoirs.

Instructions

Applicable provisions

(4) Subsections 99(2) to (6) and section 154 of the *Financial Administration Act* apply, with such modifications as the circumstances require, to a direction given under subsection (3) as though it were a directive referred to in those provisions.

(4) Les paragraphes 99(2) à (6) et l'article 154 de la *Loi sur l'administration financière* s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux instructions visées au paragraphe (3) comme s'il s'agissait des instructions qu'ils mentionnent.

Dispositions applicables

FINANCIAL PROVISIONS

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Payments by Minister of Finance

11. (1) The Minister of Finance shall, out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Corporation and the Minister, in accordance with approved budgets of the Corporation, cause to be paid to the Corporation from time to time as required by it such amounts as may from time to time be appropriated by Parliament therefor.

11. (1) Sur demande du ministre et de la Société, le ministre des Finances fait verser à celle-ci sur le Trésor, conformément aux autorisations budgétaires la concernant et au fur et à mesure de ses besoins, les crédits qui peuvent être affectés à cette fin par le Parlement.

Paiements par le ministre des Finances

Aggregate of guarantees and payments thereon

(2) The aggregate amount outstanding of guarantees given by the Corporation pursuant to paragraph 10(1)(a) shall not at any

(2) Le total des garanties accordées par la Société aux termes de l'alinéa 10(1)a) ne peut à aucun moment dépasser cent millions

Plafond des garanties

1980

Société d'expansion du Cap-Breton

7

time exceed one hundred million dollars, and any amount required to be paid by the terms of any such guarantee may be paid pursuant to section 22 of the *Financial Administration Act* and shall not be included in computing the aggregate of payments made to the Corporation pursuant to subsection (1).

de dollars; les montants à déboursier au titre de ces garanties peuvent être versés conformément à l'article 22 de la *Loi sur l'administration financière* et ne sont pas pris en compte dans le calcul du total des versements prévus au paragraphe (1).

Administration of funds

12. (1) All moneys received by the Corporation through the conduct of its operations or otherwise on behalf of or to its credit, including moneys received by the Corporation from Her Majesty in right of Nova Scotia, whether pursuant to an agreement in that behalf between the Governments of Canada and Nova Scotia or otherwise, from an agency of Her Majesty in right of Nova Scotia or from any other person, shall be deposited to the credit of accounts of the Corporation and, subject to the terms, if any, upon which they were received, shall be administered and expended by the Corporation exclusively in the exercise and performance of the powers, duties and functions of the Corporation.

12. (1) Les montants reçus par la Société et provenant de ses activités ou d'une autre source, pour son propre compte ou à son crédit, y compris ceux reçus de Sa Majesté du chef de la Nouvelle-Écosse, aux termes d'un accord conclu entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse ou autrement, d'un organisme de Sa Majesté du chef de la Nouvelle-Écosse ou de toute autre source, sont déposés au crédit des comptes de la Société et, sous réserve des éventuelles conditions auxquelles ils ont été reçus, sont gérés et dépensés par la Société exclusivement dans l'exercice de ses attributions.

Gestion des fonds

Investments

(2) The Corporation may invest any moneys administered by it pursuant to this section in obligations of or guaranteed by the Government of Canada.

(2) La Société peut placer les fonds qu'elle gère conformément au présent article dans des obligations émises ou garanties par le gouvernement du Canada.

Placements

Books of account

(3) The Corporation shall keep proper books of account and records related thereto.

(3) La Société tient les livres de comptes et documents appropriés.

Livres de comptes

Information on guarantees

13. Each capital budget submitted by the Corporation pursuant to section 131 of the *Financial Administration Act* shall include such information regarding any guarantees that the Corporation proposes to give pursuant to paragraph 10(1)(a) during the fiscal year to which such budget relates as the Minister may from time to time require.

13. Chaque budget d'investissement présenté par la Société conformément à l'article 131 de la *Loi sur l'administration financière* doit comporter les renseignements que peut exiger le ministre au fur et à mesure des besoins sur les garanties que la Société se propose d'accorder aux termes de l'alinéa 10(1)a) au cours de l'exercice auquel se rapporte le budget.

Renseignements sur les garanties

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Head office and meetings

14. The head office of the Corporation shall be at Sydney, Nova Scotia, but meetings of the Board may be held in such other places in Atlantic Canada as the directors may decide.

14. Le siège de la Société est fixé à Sydney, en Nouvelle-Écosse; les réunions du conseil peuvent toutefois se tenir ailleurs au Canada atlantique, au choix des administrateurs.

Siège et réunions

By-laws

15. The Board may make by-laws

15. Le conseil peut, par règlement administratif, régir :

Règlements administratifs

- (a) respecting the calling of meetings of the Board;
- (b) respecting the conduct of business at meetings of the Board and the establishment of committees thereof, the delegation of duties to such committees and the fixing of quorums for meetings of the Board and committees thereof;
- (c) fixing the travel and living expenses to be paid to directors other than the President;
- (d) respecting the duties and conduct of the directors, officers and employees of the Corporation and the terms and conditions of employment of officers and employees of the Corporation;
- (e) respecting the establishment, management and administration of a pension fund for the Vice-President, the officers and employees of the Corporation and dependants of those persons, the contributions thereto to be made by the Corporation and the investment of the pension fund moneys thereof; and
- (f) generally for the conduct and management of the affairs of the Corporation.

- a) la convocation de ses réunions;
- b) le déroulement de ses réunions, la création de comités en son sein, la délégation d'attributions à ces comités et la fixation du quorum à ses réunions et à celles des comités;
- c) les indemnités à verser aux administrateurs, à l'exception du président, pour leurs frais de déplacement et de séjour;
- d) les responsabilités professionnelles et morales des administrateurs et du personnel, ainsi que les conditions d'emploi de celui-ci;
- e) la création et la gestion d'une caisse de retraite pour le vice-président et le personnel de la Société ainsi que les personnes à leur charge, les cotisations à verser par la Société à cette caisse et le placement des fonds de la caisse;
- f) de façon générale, le fonctionnement de la Société.

Agent of Her Majesty

16. Except as provided in subsection 17(1), the Corporation is, for all purposes of this Act, an agent of Her Majesty in right of Canada.

16. Sauf exception prévue au paragraphe 17(1), la Société est, pour l'application de la présente loi, mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

Mandataire de Sa Majesté

Persons employed not servants of Her Majesty

17. (1) Persons employed by the Corporation pursuant to subsection 8(1) are not officers or servants of Her Majesty.

17. (1) Les personnes employées par la Société conformément au paragraphe 8(1) ne sont pas des préposés de Sa Majesté.

Cas du personnel

Application of Flying Accidents Compensation Order

(2) For the purpose of any regulation made pursuant to section 7.7 of the *Aeronautics Act*, the officers and employees of the Corporation shall be deemed to be employees in the public service of Canada.

(2) Pour l'application des règlements pris aux termes de l'article 7.7 de la *Loi sur l'aéronautique*, le personnel de la Société est réputé appartenir à l'administration publique fédérale.

Indemnisation des victimes d'accidents d'aviation

Payments in lieu of taxes

18. (1) The Corporation may make grants in lieu of taxes to any municipality on the Island of Cape Breton not exceeding the taxes that might be levied by the municipality on the Corporation if the Corporation were not an agent of Her Majesty.

18. (1) La Société peut accorder à toute municipalité de l'île du Cap-Breton des subventions tenant lieu et à concurrence des impôts dont elle est exemptée en sa qualité de mandataire de Sa Majesté.

Paiements tenant lieu d'impôts

General expenditures

(2) All expenditures of the Corporation for the payment of which no other provision is made by this Act shall be paid out of moneys appropriated by Parliament therefor.

(2) Les dépenses de la Société dont le paiement n'est pas prévu par la présente loi sont payées sur les crédits que le Parlement affecte à cette fin.

Dépenses générales

1988

Société d'expansion du Cap-Breton

9

Annual report	19. The Corporation shall submit a copy of each annual report of the Corporation prepared in accordance with section 152 of the <i>Financial Administration Act</i> to the Lieutenant Governor in Council of Nova Scotia.	19. La Société remet un exemplaire de chacun des rapports annuels qu'elle établit en conformité avec l'article 152 de la <i>Loi sur l'administration financière</i> au lieutenant-gouverneur en conseil de la Nouvelle-Écosse.	Rapport annuel
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

TRANSITIONAL

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Continuation	20. (1) The <i>Cape Breton Development Corporation Act</i> and sections 3 to 19 of this Act shall be construed as if the Industrial Development Division of the Cape Breton Development Corporation were a separate corporation, in this section referred to as the "continued corporation", continued as the Enterprise Cape Breton Corporation, in this section referred to as the "new corporation", established by section 3 of this Act.	20. (1) Dans la <i>Loi sur la Société de développement du Cap-Breton</i> et aux articles 3 à 19 de la présente loi, la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton est à considérer comme une société distincte — ci-après dénommée la Division — dont la continuité est assurée par la Société d'expansion du Cap-Breton constituée par l'article 3 de la présente loi et ci-après dénommée la Société.	Continuité
Directors and officers	(2) For the purposes of this section, the members of the Board of Directors of the continued corporation shall be deemed to have resigned immediately before the corporation was continued, and the President of the Cape Breton Development Corporation shall be deemed not to have been an officer or director of the continued corporation.	(2) Pour l'application du présent article, les administrateurs de la Division sont considérés comme démissionnaires dès la constitution de la Société et le président de la Société de développement du Cap-Breton est réputé ne pas avoir été administrateur ou dirigeant de la Division.	Administrateurs et dirigeants
By-laws	(3) The by-laws of the Cape Breton Development Corporation that are in force on the coming into force of this section shall, to the extent they are applicable, be deemed to have been the by-laws of the continued corporation but those by-laws shall cease to have effect as the by-laws of the new corporation sixty days after the coming into force of this section.	(3) Les règlements administratifs de la Société de développement du Cap-Breton, encore applicables à la date d'entrée en vigueur du présent article, sont réputés avoir été pris par la Division mais ils cessent d'avoir effet, comme règlements administratifs de la Société, soixante jours après cette date.	Règlements administratifs
Directions	(4) The President of the Treasury Board, the Minister and the Minister responsible for Cape Breton Development Corporation may, by order, give such directions as they deem necessary to give effect to the intent of this section, and any such directions have the force of law.	(4) Le ministre, le président du Conseil du Trésor et le ministre responsable de la Société de développement du Cap-Breton peuvent, par arrêté, donner les instructions qu'ils jugent nécessaires à la mise en application du présent article. Ces instructions ont force de loi.	Instructions
Transfer of property	(5) For greater certainty, the administration and control of all property that, on the coming into force of this section, is held by or leased to the Cape Breton Development Corporation for the use or benefit of the continued corporation are transferred to the new corporation.	(5) Il est entendu que la gestion et le contrôle des biens qui, lors de l'entrée en vigueur du présent article, sont détenus par la Société de développement du Cap-Breton ou loués à celle-ci, pour l'avantage ou l'usage de la Division, sont transférés à la Société.	Transfert de propriété

10

Enterprise Cape Breton Corporation

35-36-37 ELIZ. II

Certain
provisions not
to apply

(6) Section 100, 101 and 108 of the *Financial Administration Act* do not apply in respect of any transfer of assets, including shares, from the Cape Breton Development Corporation to the new corporation under or pursuant to this Act, and section 101 of that Act does not apply in respect of any acquisition by the new corporation of those assets.

(6) Les articles 100, 101 et 108 de la *Loi sur l'administration financière* ne s'appliquent pas au transfert d'actifs, y compris les actions, de la Société de développement du Cap-Breton à la Société effectué conformément à la présente loi, et l'article 101 de cette loi ne s'applique pas à l'acquisition de ces actifs par la Société.

Dispositions
non applicables

CONSEQUENTIAL AND RELATED
AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET
CONNEXES

R.S., c. C-13

*Cape Breton Development Corporation Act**Loi sur la Société de développement du Cap-Breton*

S.R., ch. C-13

21. The definition "Industrial Development Division" in section 2 of the *Cape Breton Development Corporation Act* is repealed. 10

21. La définition de «Division du développement industriel», à l'article 2 de la *Loi sur la Société de développement du Cap-Breton*, est abrogée. 10

22. (1) Subsections 8(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor: 15

22. (1) Les paragraphes 8(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit : 15

Division of the
Corporation

"8. (1) There shall be established within the Corporation for the more efficient management and conduct of the activities thereof, a division of the Corporation to be known as the Coal Division, 20 which shall be under the management of a vice-president of the Corporation to be appointed in the manner provided in subsection (2) and such other divisions, if any, as the Board deems appropriate. 25

«8. (1) Est constituée, au sein de la Société, pour en faciliter la gestion et en accroître l'efficacité, une division appelée «division des charbonnages», placée sous l'autorité du vice-président de la Société. Il 20 peut, à cette fin, être constitué d'autres divisions lorsque le conseil le juge indiqué.

Division de la
Société

Vice-president

(2) The Board, on the recommendation of the President, shall appoint a vice-president of the Corporation who shall be responsible to the President for the management of the Coal Division." 30

(2) Le vice-président visé au paragraphe (1) est nommé par le conseil, sur recommandation du président, et doit rendre 25 compte à celui-ci de la gestion de sa division.»

Vice-président

(2) Subsections 8(4) and (5) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(2) Les paragraphes 8(4) et (5) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit : 30

Remuneration
and terms and
conditions of
employment

"(4) The vice-president of the Corporation appointed pursuant to subsection (2) 35 and the persons employed pursuant to subsection (3) shall be paid by the Corporation such remuneration as is fixed or provided for by the Board and shall be employed on such terms and conditions as 40 are fixed or provided for by by-law of the Corporation.

«(4) La rémunération du vice-président visé au paragraphe (2) et du personnel visé au paragraphe (3) est fixée par le conseil et versée par la Société. Leurs autres conditions d'emploi sont fixées par règlement 35 administratif de la Société.

Rémunération
et conditions
d'emploi

1988

Société d'expansion du Cap-Breton

11

Attendance of
vice-president
at meetings

(5) The vice-president appointed pursuant to subsection (2) may attend any meetings of the Board or of a committee thereof."

c. 7(1st Supp.),
ss. 1, 2; 1984, c.
31, s. 14, (Sch.
II, item 18(5))

23. The headings preceding section 22 and sections 22 to 25 of the said Act are repealed.

c. 7(1st Supp.),
s. 3

24. Subsection 26(2) of the said Act is repealed.

1984, c. 31, s.
14 (Sch. II,
item 18(11))

25. Subsection 33(2) of the said Act is 10 repealed.

R.S., c. F-10

Financial Administration Act

1984, c. 31,
s. 13

26. Part I of Schedule C to the *Financial Administration Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following:

"Enterprise Cape Breton Corporation
Société d'expansion du Cap Breton"

COMING INTO FORCE

Coming into
force

27. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

(5) Le vice-président visé au paragraphe (2) peut assister à toutes les réunions du conseil et d'un comité de celui-ci.»

Présence du
vice-président
aux réunions

5 23. L'intertitre qui précède l'article 22 et les articles 22 à 25 de la même loi sont abrogés.

5 ch. 7 (1^{er}
suppl.), art. 1,
2; 1984, ch. 31,
art. 14, ann. II,
par. 18(5)

24. Le paragraphe 26(2) de la même loi est abrogé.

ch. 7 (1^{er}
suppl.), art. 3

25. Le paragraphe 33(2) de la même loi est abrogé.

10 1984, ch. 31,
art. 14, ann. II,
par. 18(11)

Loi sur l'administration financière

S.R., ch. F-10

26. La partie I de l'annexe C de la *Loi sur l'administration financière* est modifiée par adjonction de ce qui suit :

1984, ch. 31,
art. 13

15 «Société d'Expansion du Cap-Breton
Enterprise Cape Breton Corporation» 15

ENTRÉE EN VIGUEUR

27. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur

[Text]

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, July 6, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-103, Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987, met this day at 6 p.m. to give consideration to the bill.

Senator William M. Kelly (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable senators, we have a quorum. This is the fifth meeting of the committee to examine Bill C-103, an Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

Honourable senators, we have before us a motion from Senator Stewart to report Bill C-103 (Part I) to the Senate without amendment. I believe this motion was made at the last meeting, but not voted on. It is my further understanding that at that time, Senator MacDonald had certain concerns that he wished to raise. For that reason, we have with us tonight Mr. McPhail, president designate of the Atlantic Canada Opportunities Agency, and Mr. Raymond du Plessis, the Senate's Law Clerk and Parliamentary Counsel.

With your permission, in order to progress with the meeting, I would like to ask Senator MacDonald to raise the points that are of concern to him regarding the motion that we have before us.

Senator MacDonald (Halifax): At our last meeting I was confused as to what it was that we were doing, and I thought that we were rushing into a situation which I did not fully understand. I was given leave by Senator Stewart, Senator Hicks and others that if I wished to have clarification or to call witnesses to see what exactly it is that we are doing, I was free to do so for our next meeting.

As I mentioned in my letter, I have regarded Mr. du Plessis as an adviser to this particular committee and I would like him to give us his understanding of what we did at the last meeting. For that reason, I gave Mr. du Plessis advance notice of my concerns. Several points arising from that meeting of June 30 should be clarified. This clarification could be done by a further discussion among committee members, with Mr. du Plessis being called as an adviser to the committee rather than a witness.

As I look back and read the unrevised testimony, I see a few contradictions on my part with respect to what I am speaking to. Am I speaking to the splitting of the bill or am I speaking to Senator Stewart's proposal that Bill C-103 (Part I) be referred without amendment? I leave it to your office to determine exactly what it is that I am speaking to.

I have given Mr. du Plessis notice that I would like him to comment on the content of my letter to him without neces-

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 6 juillet 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales, auquel est confié l'examen du projet de loi C-103, Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique, se réunit aujourd'hui à 18 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur William M. Kelly (*sous-président*) préside la rencontre.

Le sous-président: Honorables sénateurs, nous avons quorum. C'est la cinquième fois que le Comité se réunit pour examiner le projet de loi C-103, une Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Honorables sénateurs, nous devons décider d'une motion du sénateur Stewart qui demande de présenter au Sénat sans modification la partie I du projet de loi C-103. Si je ne m'abuse, cette motion a été présentée à la dernière réunion mais n'a pas fait l'objet d'un vote. A ce moment-là, le sénateur MacDonald désirait soulever certains points. Voilà pourquoi nous avons invité ce soir M. McPhail, président désigné de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, et M. Raymond du Plessis, secrétaire légiste et conseiller parlementaire.

Avec votre permission, pour faire avancer la réunion, je demanderais au sénateur MacDonald de soulever les points qui le préoccupent au sujet de la motion qui nous a été présentée.

Le sénateur MacDonald (Halifax): A la dernière réunion, je me suis posé des questions sur notre mandat, car, selon moi, nous nous précipitons dans une affaire que je ne comprenais pas très bien. Le sénateur Stewart, le sénateur Hicks et d'autres m'avaient indiqué que si je désirais obtenir des renseignements ou recueillir des témoignages sur notre mandat, je serais libre de le faire à la réunion suivante.

Comme je l'ai mentionné dans ma lettre, je considère M. du Plessis comme un conseiller de notre comité, qui peut nous donner son opinion des activités que nous avons entreprises à la dernière réunion. Voilà pourquoi j'ai déjà donné à M. du Plessis une liste de mes préoccupations. Plusieurs points soulevés à la réunion du 30 juin méritent d'être éclaircis. Cela pourrait se faire au moyen d'une discussion entre les membres du Comité, M. du Plessis agissant à titre de conseiller auprès de notre comité plutôt que de témoin.

A la lecture des témoignages non révisés, je constate quelques contradictions de ma part dans mes propos. S'agit-il du fractionnement du projet de loi ou plutôt de la proposition du sénateur Stewart qui désire présenter la partie I du projet de loi C-103 sans modifications? Je laisse à votre bureau le soin d'éclaircir cette question.

J'ai demandé à M. du Plessis de commenter le contenu de ma lettre sans qu'il lui soit nécessaire de répondre à des ques-

[Text]

sarily putting questions to him. You and you alone, Mr. du Plessis, know exactly what it was that was passed at that particular meeting. As a matter of fact, at one stage you asked Senator Stewart for some direction, and he encouraged you to change or to clean up the language to its present form.

The Deputy Chairman: You are now talking about a motion relating to Bill C-103 (Part I)?

Senator MacDonald (Halifax): Not necessarily. You have to take this whole thing into—

The Deputy Chairman: Honourable senators, does the concern expressed by Senator MacDonald have anything to do with or affect in any way the motion with respect to Bill C-103 (Part I)? May we proceed to deal with that?

Senator MacDonald (Halifax): I just admitted a slight contradiction, Mr. Chairman, although it was not a dangerous one. At the last meeting we divided the bill into two parts. We took one part of it and said that we would pass it without amendment. My concern has to do with the splitting of the bill. Did we split it properly?

Senator Frith: But that has been done.

The Deputy Chairman: That motion was passed.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think that Senator MacDonald has raised a question that could be helpful to the committee. I gave a description of the parts of the bill which I thought would be in Part I, and that description appears at pages C-4 and C-5 of the committee's unrevised proceedings. I went through it clause by clause, and my understanding was that my motion encompassed all of those clauses. I am quite prepared to agree with Senator MacDonald that it is possible to take another interpretation. I suppose what I am saying is that I think Senator MacDonald is correct when he asks for clarification of my motion to divide the bill. I think that question is legitimate because our record is not quite clear.

The Deputy Chairman: My understanding at this point is that we are now discussing a motion that has been passed. Are you saying that we should look back and repass it in some different form?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Not necessarily. I think this could be clarified so that we all have a common understanding of what was done.

The Deputy Chairman: Honourable senators, is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Then let us deal with that, Mr. du Plessis.

Mr. Raymond du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel: Honourable senators, I appreciate Senator MacDonald's courtesy in providing to me beforehand a full explanation of his concern regarding the wording of the motion that was adopted by the committee on June 30; that is, the motion to divide the bill. Had Senator MacDonald not raised with me his concern with regard to the proposal I made at last week's

[Traduction]

tions. Vous et vous seul, M. du Plessis, savez exactement ce qui a été adopté à cette réunion particulière. En fait, à un moment donné, vous avez demandé des éclaircissements au sénateur Stewart qui vous a exhorté à modifier ou à corriger le libellé actuel du projet de loi.

Le sous-président: Vous parlez maintenant d'une motion au sujet de la partie I du projet de loi C-103?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Pas nécessairement. Vous devez tenir compte entièrement de la chose.

Le sous-président: Honorables sénateurs, le point soulevé par le sénateur MacDonald touche-t-il ou influence-t-il de quelque façon que ce soit la motion portant sur la partie I du projet de loi C-103? Sommes-nous prêts à débattre cette question?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je viens tout juste de me contredire légèrement, monsieur le président, bien que ce ne soit pas très grave. À la dernière réunion, nous avons fractionné le projet de loi en deux parties. Nous avons dit que nous adopterions l'une des deux parties sans modification. Or, je me demande maintenant si nous avons fractionné le projet de loi de la bonne façon.

Le sénateur Frith: Mais c'est ce que nous avons fait.

Le sous-président: Cette motion a été adoptée.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): À mon avis le sénateur MacDonald a soulevé une question qui pourrait aider le Comité. J'ai décrit les rubriques du projet de loi qui, selon moi, devaient être intégrées à la partie I, cette description figurant aux pages C-4 et C-5 des délibérations non révisées du Comité. J'ai revu chacun des articles et je croyais comprendre que ma motion portait sur toutes ces dispositions. Je concède largement au sénateur MacDonald qu'il est possible d'interpréter les choses différemment. Selon moi, le sénateur MacDonald n'erre pas lorsqu'il demande des éclaircissements sur ma motion de fractionnement du projet de loi. Cette question me paraît légitime, car nos délibérations précédentes ne sont pas très claires à ce sujet.

Le sous-président: Si je ne m'abuse, nous discutons actuellement d'une résolution. Êtes-vous en train de me dire que nous devrions revenir en arrière et adopter une nouvelle fois cette motion mais sous une forme différente?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pas nécessairement, mais elle devrait être clarifiée pour que nous sachions tout ce qui a été fait.

Le sous-président: Honorables sénateurs, êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sous-président: Allon-y donc. Monsieur du Plessis?

M. Raymond du Plessis, c.r., secrétaire légiste et conseiller parlementaire: Honorables sénateurs, je remercie le sénateur MacDonald d'avoir bien voulu m'expliquer de long en large avant la rencontre son inquiétude au sujet du libellé de la motion qui a été adoptée par le Comité le 30 juin, c'est-à-dire la motion portant fractionnement du projet de loi. Si le sénateur MacDonald ne m'avait pas fait part de ses préoccupations

[Text]

meeting that certain words be deleted from the long title of both of the divided bills—a proposal that was later accepted by the committee—I would have asked the permission of the Chairman to speak to this issue at today's meeting. I therefore appreciate the opportunity that has been afforded to me to correct what I said at the last meeting of the committee.

Having had the benefit of additional time to reflect more fully on the manner in which the bill should be divided, I agree completely with Senator MacDonald that the scope of the bill is not cut back by reason of the division and that, therefore, the words “to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada” should not be deleted from the bill. This is something that I recommended near the end of my comments at the last meeting. Instead, these words should be retained as part of the long title of the first half of the divided bill—that is, Bill C-103 (Part I)—since they serve to describe and delineate part of the scope of what is now Part I of Bill C-103; namely, the power of the minister as set out in clauses 5 to 9 of Bill C-103.

As Senator MacDonald has correctly pointed out, the minister in these sections is endowed with wide powers that are broader than the mandate of the agency. This raises a similar problem with the wording of the motion that was adopted by the committee approving the division of the bill. As Senator MacDonald pointed out, again quite rightly, the motion proposed that “only those provisions relating to the Atlantic Canada Opportunities Agency be included in Bill C-103 (Part I).”

I suggest that a new motion is required. In other words, I suggest that we clean up the procedure that was followed at the last meeting. I have a proposed revised text of the motion that constituted step one, and I think it would cure the defects that have been pointed out by Senator MacDonald. I am prepared to have it distributed, if that is the wish of the committee.

The Deputy Chairman: While that draft motion is being distributed, honourable senators, are there any comments?

In that the original motion was Senator Stewart's, I would appreciate it if he would be the first to respond.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, may I start off by being a pedant?

The Deputy Chairman: I found the spelling error.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No, in the sixth line we have “. . . so that all of the provisions—” and I ask that we strike the “of” so that it would be correct and consistent with what appears in the fifth line from the bottom.

On a quick reading of it, this draft motion appears to cover the clauses that I mentioned at the last meeting on pages C-4 and C-5 of the unrevised record. Therefore, it appears to be satisfactory. I did not deal with the question of the long title in my motion, but I have no objection to retaining that part of the long title that was going to be deleted before.

[Traduction]

au sujet de la proposition que j'avais faite à la réunion de la semaine dernière d'enlever certains mots du titre long des deux parties du projet de loi fractionné—proposition que le Comité a plus tard acceptée—j'aurais demandé au président la permission d'aborder ce point aujourd'hui. Je suis donc reconnaissant de l'occasion qui m'est donnée de corriger les propos que j'ai tenus à la dernière réunion du Comité.

Ayant eu plus de temps pour examiner plus à fond la façon de fractionner le projet de loi, je suis entièrement d'accord avec le sénateur MacDonald que la portée du projet de loi n'est pas amoindrie en raison de ce fractionnement et qu'il ne faudrait donc pas enlever du projet de loi les mots «favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique». C'est d'ailleurs ce que j'avais recommandé de faire à la fin des remarques que j'avais présentées à la dernière réunion. Il faudrait donc conserver ces mots dans le titre long de la première moitié du projet de loi fractionné, c'est-à-dire la partie I du projet de loi C-103, puis qu'ils servent à décrire et à délimiter la portée de cette partie I du projet de loi C-103, notamment le pouvoir du ministre qui est énoncé aux articles 5 à 9 de cette mesure législative.

Comme l'a si bien indiqué le sénateur MacDonald, le ministre, dans ces articles, est investi de vastes pouvoirs qui vont plus loin que le mandat de l'Agence. Cela soulève un problème du même genre avec le libellé de la motion adoptée par le Comité sur le fractionnement du projet de loi. Comme l'a précisé le sénateur MacDonald, là encore de façon très juste, la motion stipulait uniquement que «seules les dispositions touchant l'Agence de promotion économique du Canada atlantique soient incluses dans le projet de loi C-103 (partie I)».

Je propose une nouvelle motion. En d'autres termes, je propose de mettre un terme à la procédure suivie à la dernière réunion. J'ai ici une nouvelle version de la motion au sujet de l'étape 1, qui, selon moi, éliminerait les lacunes soulevées par le sénateur MacDonald. Je suis disposé à vous faire tenir ce texte, si le Comité le désire.

Le sous-président: Pendant que nous distribuons cette motion révisée, honorables sénateurs, avez-vous des remarques à faire?

Du fait que la motion originale a été présentée par le sénateur Stewart, j'aimerais qu'il prenne la parole en premier.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, me permettez-vous une remarque pédante?

Le sous-président: J'ai moi aussi trouvé l'erreur d'orthographe.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce n'est pas cela. Il est écrit à la sixième ligne «. . . so that all of the provisions . . . » et je demande que le mot «of» soit enlevé pour être cohérent avec ce qui paraît à la cinquième ligne du bas.

Cette motion révisée me semble, après une lecture rapide, englober les dispositions que j'ai mentionnées à la dernière réunion aux pages C-4 et C-5 des délibérations non révisées. Cette motion me semble donc acceptable. Je n'ai pas abordé la question du titre long dans ma motion, mais je n'ai aucune objec-

[Text]

The Deputy Chairman: Are there any other comments?

Senator MacDonald (Halifax): This version of the motion looks perfectly satisfactory to me.

Senator MacEachen: May I ask whether Senator MacDonald is satisfied that the powers of the minister remain undiminished?

Senator MacDonald (Halifax): Yes.

The Deputy Chairman: Are there any other questions? There being none, and because I am still very unskilled in these matters, might I ask Senator Frith to advise me on what to do now? We have passed a motion and this is a revision to the motion we passed. Should we withdraw the original motion and have Senator Stewart offer this as his new motion?

Senator Frith: If the committee agrees that the motion read this way, that would be analogous to unanimous consent. We can do whatever we want in the Senate by unanimous consent. I see no procedural troubles if you choose to proceed in that way, Mr. Chairman.

The Deputy Chairman: We do not need a new motion, then?

Senator Frith: I do not think so. We could have a new motion, but if we followed procedural steps, we would then agree to the withdrawal of the other motion, after which we would agree that it be replaced by this motion. I have a feeling that the Chairman thinks it would be tidier to do it that way, and I support him in that.

The Deputy Chairman: Senator Stewart, then, moves to withdraw his original motion?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, I so move.

The Deputy Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Senator Stewart then makes the new motion in the form that has been distributed?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I so move, Mr. Chairman, yes.

The Deputy Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: May we now deal with Senator Stewart's second motion on Bill C-103 (Part I)? Senator MacDonald, do you have any points you want to raise in that regard?

Senator MacDonald (Halifax): No; I am prepared to vote on the motion.

The Deputy Chairman: Can we then put the question?

[Traduction]

tion à conserver cette partie du titre long qui allait être éliminée avant.

Le sous-président: Y a-t-il d'autres remarques?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Cette version de la motion me semble parfaitement acceptable.

Le sénateur MacEachen: Le sénateur MacDonald peut-il me dire s'il est convaincu que les pouvoirs du ministre demeurent aussi vastes?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je le suis.

Le sous-président: Y a-t-il d'autres questions? Comme il n'y en a pas et comme j'ai très peu d'expérience de la procédure, je demanderais au sénateur Frith de me dire ce que nous devons faire maintenant. Nous avons adopté une motion et nous avons ici une révision de cette résolution. Devons-nous retirer la motion originale et demander au sénateur Stewart de présenter celle-ci comme sa nouvelle motion?

Le sénateur Frith: Si le Comité est d'accord sur le libellé de la motion, cela revient à un consentement unanime. Le Sénat peut faire ce qu'il veut par consentement unanime. Je ne vois aucun problème de procédure, monsieur le président, si vous choisissez cette façon de procéder.

Le sous-président: Donc, nous n'avons pas besoin d'une nouvelle motion?

Le sénateur Frith: Je ne crois pas. Nous pourrions avoir une nouvelle motion, mais si nous suivons les étapes de la procédure, il faudrait retirer la première motion pour ensuite la remplacer par celle-ci. J'ai le sentiment que le président croit qu'il serait plus correct de procéder de cette façon et je suis d'accord avec lui.

Le sous-président: Le sénateur Stewart propose-t-il de retirer sa motion originale?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, je fais une proposition en ce sens.

Le sous-président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le sous-président: Le sénateur Stewart propose-t-il que la nouvelle motion soit celle qui a été distribuée?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je propose effectivement cela, monsieur le président.

Le sous-président: Honorables sénateurs, êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sous-président: Passons maintenant à la deuxième motion du sénateur Stewart au sujet de la partie I du projet de loi C-103. Sénateur MacDonald, désirez-vous prendre la parole à ce sujet?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Non, je suis prêt à voter la motion.

Le sous-président: Pouvons-nous mettre la question aux voix?

[Text]

Mr. du Plessis: If I may, Mr. Chairman, I would like to offer one comment by way of explanation. I believe this is the motion to report Bill C-103 (Part I) to the Senate without amendment.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, you may recall that on the last occasion that Mr. McPhail was before us he had not completed his exchange with the committee and we agreed that he would return. Strictly speaking, if I were to put any questions on Part I of Bill C-103, I would have to put them before this motion carried or, if I did subsequently, you could easily say that I was out of order, and I think you would be right. I have not many questions, but I have at least one question on Bill C-103 (Part I) which I would put to Mr. McPhail. Once we get his answers, we can then carry the motion or defeat it as the case may be.

Senator Frith: we should remember that if this motion is carried—that is, that the bill be divided—we would have two bills; so I take it that Senator MacEachen wants to ask these questions before we report Bill C-103.

Mr. du Plessis: I would like to point out one thing. What should be before the committee at this time is a motion to report to the Senate that, pursuant to this committee's order of reference to examine Bill C-103, and pursuant to its instruction to divide Bill C-103 into two bills, it has divided the bill as set out in appendices A and B to the report and it now reports the first bill without amendment. We need that preamble before we talk about simply reporting Bill C-103 (Part I) to the Senate.

The report would then have a second paragraph saying that, in addition, the committee is further considering the second bill, which is Bill C-103 (Part II).

I just wanted to clarify for the committee that that really should be the wording of the motion you are considering at the present time. In order to consider that motion, I think you should have before you the draft report because the motion relates directly to the report. I have prepared a draft report which is available and should be distributed at this time so that the committee is aware of the exact wording of the draft report—which, by the way, reflects the corrected wording of the first motion to divide.

Senator Frith: Is Mr. McPhail here as a witness to that motion which is a motion to report? This is the report.

Senator MacDonald (Halifax): No, that is not quite correct.

Senator Frith: I was not really asking Senator MacDonald, but I am interested in his view.

Senator MacDonald (Halifax): With all due respect, Mr. Chairman, I was responsible for supplying the witnesses, and that is why I indicated that Mr. du Plessis was here as an adviser. I did not speak to Mr. McPhail, nor did I suggest that he be a witness on any of the matters which arose from my letter.

[Traduction]

M. du Plessis: Monsieur le président, si vous le permettez, j'aurais une observation à formuler. Si je ne m'abuse, il s'agit de la motion visant à présenter au Sénat sans modification la partie I du projet de loi C-103.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, vous vous souviendrez peut-être qu'à la dernière réunion, M. McPhail n'avait pu terminer son témoignage devant le Comité et nous lui avions demandé de revenir. Strictement parlant, si je dois poser des questions sur la partie I du projet de loi C-103, je dois le faire avant l'adoption de la motion car si j'attends après, vous pourriez facilement me remettre à l'ordre et vous auriez raison de le faire. Je n'ai pas beaucoup de questions, mais j'en ai au moins une touchant la partie I du projet de loi C-103, que j'aimerais poser à M. McPhail. Dès qu'il nous aura répondu, nous pourrions alors mettre la motion aux voix.

Le sénateur Frith: Il faut se rappeler que si cette motion de fractionnement du projet de loi est adoptée, nous nous retrouverons avec deux projets de loi; il m'apparaît donc que le sénateur MacEachen veut poser ces questions avant que nous rapportions le projet de loi C-103.

M. du Plessis: Permettez-moi une observation. La question sur laquelle le Comité doit se pencher en ce moment est une motion visant à faire rapport au Sénat que, conformément au mandat du Comité d'examiner le projet de loi C-103 et conformément à l'instruction qui lui a été donnée de fractionner le projet de loi C-103 en deux projets de loi, le Comité a effectivement fractionné le projet de loi tel qu'il paraît aux annexes A et B du rapport et qu'il rapporte maintenant le premier projet de loi sans modification. Nous avons besoin de ce préambule avant d'aborder la question du rapport pur et simple de la partie I du projet de loi C-103 au Sénat.

De cette façon, le rapport contiendrait un deuxième paragraphe précisant que le Comité se penche également sur le deuxième projet de loi, c'est-à-dire la partie II du projet de loi C-103.

Je désire simplement indiquer au Comité que cela devrait réellement être le libellé de la motion que vous examinez à l'heure actuelle. J'ai rédigé un rapport provisoire qui devrait maintenant être distribué aux membres du Comité afin qu'ils en connaissent le libellé exact qui, en passant, reprend le libellé exact de la première motion portant fractionnement du projet de loi.

Le sénateur Frith: M. McPhail est-il ici à titre de témoin sur cette motion qui a pour but de faire rapport? Voici le rapport.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Non, pas exactement.

Le sénateur Frith: Mes questions ne s'adressaient pas particulièrement au sénateur MacDonald, mais j'aimerais connaître son point de vue.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Sans vouloir vous offenser, monsieur le président, j'étais chargé de convoquer les témoins et c'est pourquoi j'ai indiqué que M. du Plessis était ici à titre de conseiller. Je n'ai pas parlé à M. McPhail ni suggéré qu'il témoigne sur l'une ou l'autre des questions découlant de ma lettre.

[Text]

The Deputy Chairman: Mr. McPhail is here.

Senator MacDonald (Halifax): He is here to talk about the substance of the bill.

The Deputy Chairman: Senator MacEachen had some questions which, I presume, Mr. McPhail can answer.

Senator MacDonald (Halifax): We did pass a motion to divide.

The Deputy Chairman: Yes, but Senator MacEachen asked for an opportunity to raise some questions before the motion is voted on.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I have questions on Part I and Part II of Bill C-103 and, in accordance with the matter before us, I will confine my questioning at this stage to Part I.

I take it that Mr. McPhail is the most authoritative person next to the minister who can deal with questions relating to the bill, relating to ACOA and relating to the provisions of the legislation. If, indeed, these questions are not appropriate for him, he can say so and I will desist.

The Deputy Chairman: Senator MacEachen, you are the last person not to know the difference between policy and the kind of things that Mr. McPhail would be in a position to answer.

Senator MacEachen: Clause 8 gives powers to the minister, as I understand it, to transfer funds which have been voted by Parliament to ACOA, to other departments, where, in the view of the minister, the programs administered by these other departments are satisfactory to the minister. I want to understand more clearly the process and, therefore, I would ask Mr. McPhail if he can explain how this section will work if the legislation is passed by Parliament and why is this considerable power being sought by the minister?

Mr. Donald McPhail, President Designate, Atlantic Canada Opportunities Agency: I should begin by explaining what is the intent behind this clause and what the intent is not, in policy terms, and then I can deal explicitly with the question of process.

The intent is not to permit Estimates approved for ACOA to be substituted for funds either approved in the Estimates or, if you will, that have not been approved in the Estimates for line departments in executing within the Atlantic region the national policy responsibilities that properly belong to them. Instead, the intent is to permit ACOA not to prop up, but to provide complementary finance where the application of a national policy by another line department in the Atlantic region will not give what I would regard as a sufficient regional development benefit.

Possibly the simplest and easiest example to employ this would be to say that where a department like DIST might be engaging in a series of national conferences on the application of science and technology to small and medium-sized enterprise, it might argue that within its Estimates, it makes sense, in the department's priorities to have only one or two such con-

[Traduction]

Le sous-président: M. McPhail est ici.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Il est ici pour parler du contenu du projet de loi.

Le sous-président: Le sénateur MacEachen désire poser quelques questions auxquelles, si je ne m'abuse, M. McPhail peut répondre.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Nous avons adopté une motion portant fractionnement.

Le sous-président: Oui, mais le sénateur MacEachen a demandé à poser des questions avant que la motion ne soit mise aux voix.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'ai des questions sur la partie I et la partie II du projet de loi C-103 mais, compte tenu du sujet actuellement discuté, je me limiterai en ce moment à la partie I.

Je crois comprendre que M. McPhail est la personne la plus renseignée, après le ministre, qui peut répondre aux questions touchant le projet de loi, l'APECA ainsi que les dispositions de cette mesure. Si ces questions ne le concernent vraiment pas, il n'a qu'à le dire et je les retirerai.

Le sous-président: Sénateur MacEachen, vous êtes la dernière personne à ne pas connaître la différence entre une politique et le genre de questions auxquelles M. McPhail est en mesure de répondre.

Le sénateur MacEachen: L'article 8 autorise le ministre, selon moi, à transférer à d'autres ministères des fonds que le Parlement aurait votés en faveur de l'APECA lorsque, à son avis, le ministre est convaincu de la pertinence des programmes appliqués par ces autres ministères. Désirant comprendre davantage le processus, je demande à M. McPhail de nous expliquer comment fonctionnera cet article si le projet de loi est adopté par le Parlement et pourquoi le ministre demande un pouvoir si étendu.

M. Donald McPhail, président désigné, Agence de promotion économique du Canada Atlantique: Avant d'aborder explicitement la question du processus, permettez-moi d'expliquer l'objet de cet article et sa signification autre que sur le plan politique.

L'objet n'est pas de permettre le remplacement de fonds approuvés pour l'APECA par des fonds qui ont été approuvés ou non dans le budget des dépenses à l'égard de ministères responsables pour l'exécution, dans la région atlantique, de responsabilités de politiques nationales qui leur sont propres. Cet article a plutôt pour objet d'autoriser l'APECA non pas à soutenir mais bien à fournir un financement supplémentaire lorsque l'application d'une politique nationale par un autre ministère responsable dans la région de l'Atlantique n'entraînerait pas ce que je considère comme des retombées suffisantes au niveau du développement régional.

Prenons un exemple simple et facile. Supposons qu'un ministère comme le MIST désire offrir une série de conférences nationales sur l'application de la science et de la technologie aux petites et moyennes entreprises. Ce ministère pourrait prétendre que son budget et ses priorités justifient uniquement la tenue de deux conférences dans la région atlantique, tandis que

[Text]

ferences in the Atlantic region and we might want to argue that, because of the state of development within the region, it is important that there not be just two conferences but four conferences. In other words, where, in the opinion of the minister, he is satisfied that by co-financing with another federal agency the purposes of this act promoting economic development within the Atlantic region would be served, he, with this process duly adhered to, can allocate funds within his Estimates so that they may be utilized together with those of the existing line department—DIST in the example that I have employed—to bring about a more emphatic result when that national policy is applied in the Atlantic region.

That is the intent. The processes laid down here are that, first, the minister must, of course, be satisfied that the purposes of the act will be served by such co-financing and, secondly, he may attach, and probably would, certain conditions to ensure that the purposes of the act would be served when that co-financing occurs, and, in accordance with the provisions, he would report—through Supplementary Estimates, and so forth, as well as in an annual report—to Parliament on the redeployment of funds.

I am not sure whether that answers the question.

Senator MacEachen: I had better state my concern, which appears to be the lack of accountability to Parliament in the provision of these funds. It is conceivable that an initial project provided for in the Estimates by a line department, say in the amount of \$5 million, could be enriched by the transfer of \$10 million from the ACOA Estimates with absolutely no accountability to Parliament for these new purposes, and no ability on the part of Parliament to have any control.

What concerns me is the lack of ministerial accountability to Parliament for the dispersal of public funds. I could conceive a regime under which the minister, having decided that co-financing was appropriate, would then disclose his intention to do that to Parliament and secure its approval; but in this particular case, as I understand it, the minister seeks the authority here to transfer these funds which have been voted in his Estimates to another department, and the only provision, as I read it—and I am subject to correction—is that subsequently in the annual report Parliament will be told how the funds had been transferred.

The Deputy Chairman: In fairness, Senator MacEachen, you would agree that your argument that there is no accountability is invalid; there is accountability, but it is after the fact.

Senator MacEachen: No. It says “Shall include full and complete information relating to funds undertaken to be transferred”, but Parliament will never have been consulted as to the purposes, nor will approval have been sought as to the purposes, for which these additional funds have been transferred. That is how I understand it.

Senator Frith: They can simply tell Parliament that they have done it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, perhaps I could put the question another way; the Auditor

[Traduction]

de notre côté, nous pourrions arguer que compte tenu de l'état du développement de cette région, il serait important qu'il n'y ait pas seulement deux mais quatre conférences. En d'autres termes, lorsque le ministre est convaincu qu'un financement mixte avec un autre organisme fédéral servirait les fins de cette loi qui sont de promouvoir le développement économique dans la région atlantique, il peut, en respectant soigneusement ce processus, dégager des fonds de son propre budget pour qu'ils puissent être utilisés avec ceux des ministères responsables en question, c'est-à-dire le MIST dans l'exemple que j'ai donné, afin que l'application de cette politique nationale à la région atlantique donne des résultats plus positifs.

Voilà l'objet de l'article. En premier lieu, le ministre doit évidemment être convaincu qu'un tel cofinancement servira les fins de la loi et, en deuxième lieu, il peut fixer, ce qu'il ferait probablement, des conditions pour s'assurer que les objectifs de la loi seront atteints lorsqu'un cofinancement de ce genre se produira et, conformément aux dispositions de la loi, il signalera dans le budget supplémentaire, etc., ainsi que dans un rapport annuel au Parlement la réaffectation des fonds de l'APECA.

J'espère que cela répond à votre question.

Le sénateur MacEachen: Mon inquiétude est qu'il ne semble y avoir aucune responsabilité devant le Parlement en ce qui concerne l'affectation de ces fonds. Il est possible qu'un projet initial d'un ministère responsable faisant l'objet de crédits de 5 millions de dollars dans le budget reçoive de l'APECA un transfert de 10 millions de dollars sans qu'il soit obligatoire de signaler au Parlement cette nouvelle affectation et sans que le Parlement dispose d'un contrôle à cette fin.

L'absence de responsabilité ministérielle au Parlement au sujet de la distribution des fonds publics me préoccupe. Je pourrais concevoir un régime dans lequel le ministre, ayant décidé de participer à un cofinancement, divulguerait son projet au Parlement afin d'obtenir son approbation; cependant, dans le cas qui nous intéresse, selon mon interprétation, le ministre obtient l'autorisation de transférer à un autre ministère des fonds qui ont été votés dans son budget, la seule disposition de la loi, selon ce que j'en comprends et vous me corrigerez si je fais erreur, étant que le ministre doive signaler dans le rapport annuel au Parlement la manière dont le transfert de fonds s'est effectué.

Le sous-président: En toute justice, sénateur MacEachen, vous conviendrez que votre argument sur l'absence de responsabilité n'a pas de fondement puisque la responsabilité existe mais après le fait.

Le sénateur MacEachen: Non. L'article dit «Comporte toutes précisions utiles touchant les majorations octroyées», mais le Parlement n'aura jamais été consulté et l'approbation n'aura jamais été obtenue sur les buts des majorations octroyées. Voilà de quelle façon je comprends les choses.

Le sénateur Frith: Ils peuvent simplement dire au Parlement qu'ils ont octroyé des fonds.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, permettez-moi de formuler ma question autre-

[Text]

General comes along and finds that moneys have been transferred for purposes which were not specified by Parliament. How does he ascertain that accountability was maintained? The appropriation was made to the minister, but then the minister, at his discretion, moves the money elsewhere. How does the Auditor General discover whether or not the money was used for a purpose designated by Parliament, except in the most general and vague way? That, I think, is the problem.

Mr. McPhail: It is not for me to deem what is general or vague. I refer only to the language that states:

Where the Minister is satisfied that the implementation of a program or project authorized by any other Act would further the purpose of this Act—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is exactly what I mean by general and vague language.

Mr. McPhail: When you look at the Estimates of an agency such as ours and see the various votes, you will see that they are provided in language that perhaps might be deemed to be general, but it is for the minister to be satisfied and to provide necessary conditions where he deems that appropriate. That would, indeed, permit the Auditor General to follow the trail and say, "Yes, the stipulations were there and they have been honoured." Secondly, he could say that he considers the purposes of the act either have to or have not been fulfilled.

Senator Frith: His only question would be, "Minister, were you satisfied?" And the minister would say, "Yes, I was satisfied. I would not have done it if I were not satisfied. I was satisfied that the implementation of that program or project authorized by another act would further the purposes of this act. So I did it conditionally. In fact, in this case not with any condition because I can do it unconditionally."

So I guess the trail would end with the word "satisfied". It would be a short trail. I say that if you look at it from the perspective of Parliament. Parliament is giving this as voted for departments, but clause 8, as far Parliament as is concerned, never gets anything except word later that the minister was satisfied and that the minister did do that.

When Parliament actually made the votes, of course, it was making the votes on the basis of some specific program; but then it is delegated to the minister to be "satisfied" and he can switch those things around.

Mr. McPhail: I would refer you to the Estimates language. You say "to a specific program." Programs tend to be fairly broad. The breakdown varies.

Senator Frith: That is true.

Mr. McPhail: There is nothing to prevent, in the case of this kind, a perfectly accurate trail from the broad program to the pursuit of the other ministry to indicate that it did or did not serve the purposes of the act. It says that it is subject to Parliament, and of course, you later have the annual report.

[Traduction]

ment. Si le vérificateur général s'aperçoit que des fonds ont été octroyés à des fins non prévues par le Parlement, comment peut-il s'assurer que le principe de responsabilité a été maintenu? Le crédit a été voté au ministre mais ce dernier peut, à sa discrétion, transférer les fonds ailleurs. Comment le vérificateur général peut-il s'apercevoir ou non que l'argent a servi à une fin précisée par le Parlement, sinon de la façon la plus générale et la plus vague? Voilà où, je crois, se situe le problème.

M. McPhail: Ce n'est pas à moi de dire ce qui est général ou vague. Je me reporte uniquement au contenu de l'article qui indique:

Le ministre peut même inconditionnellement, s'il est convaincu que la réalisation de programmes ou d'opérations autorisés par une autre loi est conforme à la finalité de la présente partie . . .

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Voilà exactement ce que j'entends par un langage général et vague.

M. McPhail: Si vous regardez le budget d'un organisme comme le nôtre et les divers crédits qui lui sont octroyés, vous constaterez que l'affectation est faite dans un langage qu'on pourrait peut-être considérer comme général, mais c'est au ministre qu'il revient d'être convaincu et de fixer les conditions nécessaires lorsqu'il juge la chose appropriée. Cela permettrait effectivement au vérificateur général de suivre la piste et de conclure à l'existence et à l'observation de stipulations. Il pourrait ensuite dire dans un second temps s'il croit que les fins de la loi ont ou non été servies.

Le sénateur Frith: Sa seule question serait: «Monsieur le ministre, étiez-vous convaincu?», et le ministre de répondre: «Oui, j'étais convaincu, sinon je ne l'aurais pas fait. J'étais convaincu que l'application de ce programme ou de ce projet autorisé par une autre loi était conforme à la finalité de cette loi. J'ai donc procédé de façon conditionnelle. De fait, dans ce cas particulier, je n'ai posé aucune condition, car je peux agir de manière inconditionnelle.»

Il m'apparaît donc que la vérification se terminerait avec le mot «convaincu». La piste serait courte. Si vous regardez la chose du point de vue du Parlement, celui-ci vote des crédits pour les ministères, mais à cause de l'article 8, le Parlement n'apprend rien sinon plus tard que le ministre a été convaincu et qu'il a procédé d'une certaine façon.

Lorsque le Parlement a effectivement adopté les crédits, il l'a fait, bien sûr, en fonction de certains programmes; cependant, il est permis au ministre de tout chambarder en étant simplement convaincu de la pertinence d'un programme.

M. McPhail: Permettez-moi de faire référence à la langue utilisée dans le budget. Vous dites vous-même «en fonction de certains programmes» et les programmes ont tendance à être assez étendus. La répartition varie.

Le sénateur Frith: C'est exact.

M. McPhail: Dans un cas de ce genre, rien n'empêche une piste parfaitement exacte entre le programme général et l'objectif d'un autre ministère de conclure que celui-ci a ou n'a pas été conforme à la finalité de la loi. L'article précise «sous

[Text]

Senator Frith: Where does it say subject to Parliament?

Senator Robertson: Mr. Chairman, at this point, you do not know the projects to which the funds will be designated. You have a block of money, and projects will be approved according to certain guidelines established by the department or, in this case, by the minister. It seems to me that this situation is not unlike stimulation grant programs, where you may top-up a certain expenditure with part of your block of money, so long as such action reflects the intent and policy of the minister and of the government in setting up ACOA. Surely, the guidelines would be followed, and the audit trail would be the same as it would be for funding any accepted project. I really do not see that there is much difference.

Senator Frith: I am not worried about an obscure trail. In fact, the trail would be very simple. If clause 8 is put into effect, it would simply be a matter of saying that the minister is satisfied. However, a parliamentarian says, "We approve that general block. We also approve this general block over here for the Coast Guard, and we include this other block over here." We would learn later when we received a report—after the deed is done—that the minister under this act has decided to transfer some funds over to, for example, the Coast Guard.

Senator Robertson: But so long as that transfer meets the guidelines established, in this case by ACOA, what is wrong with it?

Senator Frith: It does not have to follow the guidelines. All that is required is that the minister be satisfied. The question of ministerial responsibility to Parliament was raised by Senator MacEachen. All that the minister has to do here is not say anything. He merely needs to be satisfied. He does not have to go back to Parliament and say, "In my opinion, this is something that is consistent with the purposes of this act, and I want to top-up something that you approved for a totally different department."

Senator Robertson: Sure.

Senator Frith: However, he does not have to do that. He simply has to say, "Ladies and gentlemen"—and there could be just one person—"I am satisfied." Parliament will not find out until the annual report comes along, about 14 months later, what took place. He does not have to ask Parliament about it. All it says is, "Where the minister is satisfied—."

Senator Robertson: I still think we are talking about the same guidelines.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I raised the question of ministerial accountability and parliamentary control. I think it is evident that, for example, the minister responsible for this agency could construct, if he had enough money, a fixed link to Prince Edward Island without ever coming to Parliament for approval of the expenditure of funds, because he was satisfied with the project that was, let us say, under Public Works. He simply says, "Well, I can top that up. I will give them \$100

[Traduction]

réserve de l'approbation du Parlement» et vous avez après, bien sûr, la présentation du rapport annuel.

Le sénateur Frith: Où cela est-il écrit?

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, à ce moment-ci, vous ne savez pas à quels projets les fonds seront affectés. Vous disposez d'une somme d'argent et les projets seront approuvés selon certaines lignes directrices établies par le ministère ou, dans ce cas, par le ministre. D'après moi, cette situation est semblable à celle des programmes de subvention d'incitation dans lesquels vous pouvez contribuer à une dépense quelconque en puisant à même vos fonds, tant et aussi longtemps que cette mesure traduit l'objet et la politique du ministre et du gouvernement qui ont mis sur pied l'APECA. Il est certain que les lignes directrices seraient respectées et la piste de vérification serait la même que pour le financement de n'importe quel projet accepté. Je ne vois pas tellement de différence.

Le sénateur Frith: Je ne m'inquiète pas d'une piste obscure. En fait, la piste serait très simple. Si l'article 8 est appliqué, cela reviendra simplement à dire que le ministre est convaincu. Cependant, un parlementaire pourrait dire qu'il approuve tel bloc général et tel autre bloc pour la Garde côtière et tel autre bloc pour une autre fin. Nous apprendrions par la suite, en recevant un rapport—après que l'action ait été prise—que le ministre a décidé, aux termes de cette loi, d'octroyer, par exemple, une partie des fonds à la Garde côtière.

Le sénateur Robertson: Mais en autant que le transfert respecte les lignes directrices établies, dans ce cas par l'APECA, où est la difficulté?

Le sénateur Frith: Mais on n'a pas à suivre les lignes directrices. Tout ce qu'on demande du ministre c'est qu'il soit convaincu. Le sénateur MacEachen a soulevé la question de la responsabilité ministérielle devant le Parlement. Tout ce que le ministre a à faire ici est de ne rien dire. Il n'a simplement qu'à être convaincu. Il n'a pas à se justifier devant le Parlement en prétendant que la mesure qu'il veut prendre est conforme à la finalité de cette loi et que son but est d'accorder des fonds supplémentaires que le Parlement a approuvés pour un ministère totalement différent.

Le sénateur Robertson: Vous avez raison.

Le sénateur Frith: Cependant, il n'a pas à faire cela, mais simplement à déclarer qu'il est convaincu, ne serait-ce qu'à une personne. Le Parlement ne découvrira ce qui s'est produit que 14 mois plus tard, à la parution du rapport annuel. Le ministre n'a pas à demander l'approbation du Parlement. Tout ce que la loi dit c'est: «Le ministre . . . s'il est convaincu . . . ».

Le sénateur Robertson: Selon moi, nous parlons des mêmes lignes directrices.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'ai soulevé la question de la responsabilité ministérielle et du contrôle parlementaire. À mon avis, il est évident que le ministre responsable de cet organisme pourrait, par exemple, s'il avait assez d'argent, relier l'Île-du-Prince-Édouard au continent sans jamais demander au Parlement l'approbation de dépenser les fonds, simplement parce qu'il est convaincu de la pertinence du projet qui serait entrepris, supposons, par les Travaux publics.

[Text]

million.” We may learn about it from the press, but Parliament will not have had the opportunity of saying a “yes” or “no” to that particular project. That is my objection. I think the clause leaves open a broad area where there is lack of control of funds by Parliament. In principle, I would not want to prevent a minister who discovered that it would be of real benefit to a region to top-up a project of another department, let us say the fixed link, if he wished to provide a transfusion or a boost, but I would like to see some provision by which that decision by the minister is immediately placed before Parliament and approved in the Supplementary Estimates as a transfer. Having said that, I would like to see this bill reported and approved quickly by Parliament; so I shall not make the amendment that cries out to be made.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I have an historical question. The minister said, in speaking to this committee on June 8:

On June 6, 1987, the Atlantic Canada Opportunities Agency was created. The agency celebrated its first anniversary last Monday. In this year, ACOA, through all of its programs, contributed \$180 million to development in the region, toward project costs of over half a billion dollars.

He goes on to say that the head office was established in Moncton and that fully-operational offices are up and running in each province of Atlantic Canada and in Ottawa. My question is historical, but I feel it is important that we have this information. How was it created?

Mr. McPhail: It was created by the use of orders in council which transferred from the then minister of DRIE responsibility under various acts of Parliament which had to do with, for example, the IRDP application in Atlantic Canada. That is the vehicle that was used.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Am I correct in thinking that an original authorization was given to DRIE. Then, by order in council that authorization was used to set up ACOA and to empower the minister?

Mr. McPhail: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Have those orders in council been published?

Mr. McPhail: I am advised that they have been published.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It would be useful—perhaps not now but at some time—if we could have copies of those orders in council.

The Deputy Chairman: Can we count on you for those copies?

Mr. McPhail: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is the DRIE legislation still operative?

Mr. McPhail: Yes.

[Traduction]

Il peut simplement décider de contribuer à ce projet en accordant une somme de 100 millions de dollars. Nous pourrions apprendre la chose par les médias, mais le Parlement n'aura pas eu l'occasion de se prononcer sur ce projet particulier. Voilà mon objection. Selon moi, l'article permet un immense champ libre dans lequel le Parlement n'a aucun contrôle des fonds dépensés. En principe, je ne voudrais pas empêcher un ministre de fournir une injection de capitaux s'il estime qu'une région retirerait un avantage marqué de la contribution du ministre à un projet d'un autre ministère, par exemple un lien permanent entre l'île et le continent, mais j'aimerais que la loi renferme une disposition selon laquelle la décision du ministre serait aussitôt présentée au Parlement et les fonds, approuvés dans le budget supplémentaire à titre de transfert. Cela étant dit, j'aimerais que ce projet de loi fasse rapidement l'objet d'un rapport et d'une approbation au Parlement, afin que je n'aie pas à faire la modification qui pourtant est exigée.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, ma question porte sur une partie des témoignages présentés au Comité le 8 juin dernier:

Le 6 juin 1987 était créée l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. L'organisme a célébré son premier anniversaire lundi dernier. Pendant l'année écoulée, l'APECA, par l'intermédiaire de tous ses programmes, a contribué 180 millions de dollars à des projets de développement dans la région, qui entraînent des déboursés de plus d'un demi-milliard de dollars.

Il poursuit en disant que l'administration centrale est à Moncton et qu'il y a des bureaux pleinement opérationnels dans chacune des provinces du Canada atlantique ainsi qu'à Ottawa. Ma question est à caractère historique, mais il est important, selon moi, que nous ayons l'information. Comment l'organisme a-t-il été créé?

M. McPhail: L'organisme a été créé par des décrets qui lui ont transféré la responsabilité qui était alors dévolue au ministre du MEIR aux termes de diverses lois du Parlement touchant, par exemple, l'application du PDIR dans le Canada atlantique.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Suis-je fondé de croire qu'une autorisation originale a été accordée au MEIR? Puis, par décret, cette autorisation a servi à créer l'APECA et à conférer au ministre certains pouvoirs?

M. McPhail: C'est cela.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ces décrets ont-ils été publiés?

M. McPhail: On me dit que oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il serait utile—peut-être plus tard, mais pas maintenant—d'avoir en main ces décrets.

Le sous-président: Pouvons-nous compter que vous nous procurerez ces décrets?

M. McPhail: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): La loi touchant le MEIR est-elle toujours en vigueur?

M. McPhail: Oui.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So it has not been repealed. Will it be repealed either by these measures or by another measure?

The Deputy Chairman: Mr. McPhail, are you competent to answer that question?

Mr. McPhail: I think I can answer the first question. In my opinion, nothing in this act affects the existing DRIE legislation. What happens to the existing DRIE legislation is another matter.

Senator MacEachen: It continues in existence so that at some future time a government, under the transfer of duties act or whatever it is, can transfer all of the functions to ACOA back to DRIE.

Mr. McPhail: My point, senator, was that in respect of Ontario and Quebec, that act is still effective.

Senator MacEachen: But with respect to the Atlantic, the authority would exist to return to the status quo answer. I am not saying that is good or bad, but the act is not repealed, and the same legerdemain could be repeated with ACOA, that it was created by the transfer of functions from the authority existing in the DRIE legislation. The question that is left unanswered is why was it not repealed with respect to the Atlantic provinces?

The Deputy Chairman: You do not wish to pursue that at this time I gather.

Senator MacEachen: If there is an answer, I will receive it.

The Deputy Chairman: I do not think there is an answer here, Senator MacEachen.

Senator MacEachen: Do you think there will be an answer elsewhere?

The Deputy Chairman: I would think so.

Senator Robertson: Coming back to Senator MacEachen's concern about the powers of the minister, I should like to ask Mr. McPhail if he would interpret clause 9(2) for me please. What does he read from clause 9(2) as it relates to clause 9(1)?

The Deputy Chairman: Which document are you looking at?

Senator Robertson: I am looking at Bill C-103. It is on page 8 or 9 of whichever document you are looking at. Under the heading "Effect of the undertaking", it says "Subject to compliance."

Mr. McPhail, would you translate that in relation to clause 8(1) relative to Senator MacEachen's concern about the minister's authority without proper supervision?

Mr. McPhail: I felt, senator, that I had done so sufficiently, but I will be glad to repeat it. The first point I would stress is that the minister has the capacity to attach conditions to any co-financing that he agrees to engage in with his agency's estimates, and it is subject to compliance with those conditions,

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Donc, elle n'a pas été abrogée. Le sera-t-elle plus tard par les présentes mesures législatives ou par une autre?

Le sous-président: Monsieur McPhail, êtes-vous qualifié pour répondre à cette question?

M. McPhail: Je pense pouvoir répondre à la première question. Selon moi, rien dans ce projet de loi ne va à l'encontre de la loi actuelle du MEIR. Ce qui survient à la loi actuelle du MEIR est une toute autre question.

Le sénateur MacEachen: Elle continue d'exister de sorte qu'un gouvernement pourrait, à un moment donné dans l'avenir, aux termes d'une loi de délégation de pouvoir ou d'une autre mesure, transférer toutes les fonctions de l'APECA au MEIR.

M. McPhail: Monsieur le sénateur, ce que je disais, c'est que la loi est encore en vigueur en ce qui a trait à l'Ontario et au Québec.

Le sénateur MacEachen: Mais en ce qui a trait à l'Atlantique, nous aurions le pouvoir de revenir à la solution du statu quo. Je ne me prononce pas sur la valeur de cette solution, mais la loi n'est pas abrogée et on pourrait faire le même tour de passe-passe qu'avec l'APECA, créée par le transfert de services dans le cadre des pouvoirs prévus dans la Loi sur le MEIR. Pourquoi n'a-t-elle pas été abrogée, dans le cas des provinces de l'Atlantique?

Le sous-président: Je suppose que vous ne voulez pas aller plus loin, du moins pour le moment.

Le sénateur MacEachen: S'il y a une réponse, je serai heureux de l'entendre.

Le sous-président: Je ne crois pas que nous ayons la réponse immédiatement, sénateur MacEachen.

Le sénateur MacEachen: Croyez-vous qu'il en existe une quelque part?

Le sous-président: Je le suppose.

Le sénateur Robertson: Pour en revenir au point soulevé par le sénateur MacEachen au sujet des pouvoirs du ministre, j'aimerais demander à M. McPhail s'il peut nous donner son interprétation de l'article 9(2). Que tire-t-il de l'article 9(2), par rapport au 9(1)?

Le sous-président: Sur quel document vous fondez-vous?

Le sénateur Robertson: Le projet de loi C-103, à la page 8 ou 9, selon le document en votre possession. Le paragraphe intitulé «Conséquences de l'aide», qui commence par «Sous réserve...»

Monsieur McPhail, nous traduiriez-vous cela par rapport à l'article 8(1) et compte tenu de la préoccupation exprimée par le sénateur MacEachen au sujet des pouvoirs du ministre, sans surveillance adéquate?

M. McPhail: Monsieur le sénateur, je croyais l'avoir fait assez clairement, mais je recommencerai avec plaisir. Le premier point important est que le ministre a le pouvoir d'assortir de conditions tout projet de cofinancement auquel il convient de participer dans le budget des dépenses de l'Agence et cela,

[Text]

and, secondly, to the approval of Parliament through the Supplementary Estimates process. He may then transfer funds where he deems that by so doing he will be serving the regional development purposes of this act.

Senator Robertson: When you are asking for the approval of Parliament, is that not what Senator MacEachen was looking for?

Mr. McPhail: My assumption is that this would be by the Supplementary Estimate process.

Senator MacEachen: That is interesting. If the transfer of funds is to be approved by Parliament rather than being reported in the annual report 18 months later, then that is a different thing.

The Deputy Chairman: It is a question of the interpretation of clause 8(2).

Senator Frith: Subject to the linkage between 2 and 1. If you read 2 and 1 together, then the approval of Parliament applies to both.

Senator Robertson: I also read that the second minister—the minister to whom the funds are going to be transferred—cannot spend those until certain things have happened. That is what it says.

Senator MacEachen: If the line of argument is that the transferred funds cannot be spent until Parliament has approved that transfer and that expenditure, then my objection is satisfied, although that is not the answer that I received from Mr. McPhail earlier.

The Deputy Chairman: May I suggest, honourable senators, that although we have covered this subject, Senator MacEachen has voiced his concerns and Senator Robertson has referred to clause 8(2). I would hate to see the committee open this discussion again.

Senator MacEachen: But we are left in a state of uncertainty. The original testimony, as I understood it, was that the funds would be transferred and reported by parliamentary authority, that the purpose for which the funds were transferred would not be sought.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, in the interests of my motion, may I say that this is a point that should be raised with the minister at third reading because I have another question.

Mr. Chairman, the agency has been operating for some weeks over a year now, and I am interested in some of the arrangements that have been made. Have there been personal service arrangements and have there been consultant contracts entered into by ACOA? Perhaps we could have a list setting forth information on the objects, terms, persons and compensations involved in instances where arrangements for personal service or consultancy services have been so contracted.

Mr. McPhail: Senator, in response to the first part of your question as to whether or not there have been such contracts, the answer is yes, indeed. There have been many consultants contracts for a variety of purposes, such as research, and so on. You will appreciate that in the first year of operation, especially in an organization that is supposed to stay lean, we obvi-

[Traduction]

sous réserve des conditions éventuelles, en plus de l'approbation du Parlement par le mécanisme du budget supplémentaire des dépenses. Il peut ensuite affecter les fonds là où, à son avis, il servira ici les objectifs de la loi de développement régional.

Le sénateur Robertson: Le fait de demander l'approbation du Parlement, n'est-ce pas ce que cherchait le sénateur MacEachen?

M. McPhail: À mon avis, ce serait par le mécanisme du budget supplémentaire des dépenses.

Le sénateur MacEachen: C'est intéressant, mais si le transfert de fonds doit être approuvé par le Parlement, au lieu d'être inscrit au rapport annuel, 18 mois plus tard, c'est bien différent.

Le sous-président: C'est une question d'interprétation de l'article 8(2).

Le sénateur Frith: En ce qui a trait aux liens entre 2 et 1, si on lit ensemble les deux paragraphes, on constate que l'approbation du Parlement s'applique aux deux.

Le sénateur Robertson: Je constate aussi que le deuxième ministre, celui auquel les fonds seront cédés, ne peut les dépenser avant que certains faits ne se soient produits. C'est ce que j'ai lu.

Le sénateur MacEachen: Si les fonds transférés ne peuvent être dépensés jusqu'à ce que le Parlement ait approuvé le transfert et les dépenses, cela répond à mon objection, mais ce n'est pas ce que M. McPhail m'a expliqué plus tôt.

Le sous-président: Puis-je ajouter, honorables sénateurs, que bien que nous ayons vidé cette question, le sénateur MacEachen a exprimé des préoccupations et le sénateur Robertson a parlé de l'article 8(2). Je ne voudrais pas que le Comité revienne sur cette discussion.

Le sénateur MacEachen: Mais on nous laisse dans l'incertitude. D'après ce que j'ai compris du témoignage initial, les fonds seront transférés et déclarés par autorisation parlementaire; on ne cherchera pas à savoir les fins pour lesquelles il y a eu transfert de fonds.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, à l'appui de ma proposition, puis-je préciser que c'est un point qu'il faudrait soumettre au ministre, à la troisième lecture, car j'ai une autre question à poser.

Monsieur le président, l'Agence fonctionne maintenant depuis un an et quelques semaines et je m'intéresse à certains des arrangements pris. A-t-on pris des arrangements de services personnels et passé des marchés de services-conseils, à l'APECA? Nous pourrions peut-être demander une liste contenant des renseignements sur les objets, les conditions, les personnes et les indemnités entourant les contrats de services-conseils ou de services de personnel.

M. McPhail: Monsieur le sénateur, pour répondre à la première partie de votre question, je dirai que nous avons en effet passé des marchés de ce type. Nous avons passé de nombreux marchés de services-conseils à diverses fins, par exemple de la recherche, etc. Vous comprendrez que la première année, surtout dans un organisme dont la structure doit demeurer légère,

[Text]

ously want to contract out; you do not want to do things in-house that can be done better outside. Therefore the answer is yes, indeed, and many.

The second part of your question was: Can we quickly produce a list. The answer is that I am not sure, but I will certainly see what we can do. The problem is simply, as I say, a question of timing.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is helpful and sooner or later we will get a list.

What about public relations and communications? Have you engaged someone to supervise work in this field, and is there a contract?

Mr. McPhail: Yes, there is, but I am afraid I do not have the details with me this evening.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): How would you go about getting the kind of person that would do that kind of work? Is that a public service competition?

Mr. McPhail: You are speaking of an agency, I take it?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am speaking of whomever you would engage to perform communications and public relations work.

Mr. McPhail: Obviously, like other government departments who employ communications agencies, we go through the regular government process of using Supplies and Services Canada. That process is laid out and, of course, we follow it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You follow that procedure?

Mr. McPhail: Yes. I am not sure that I appreciate the second part of your question, if there was a second part.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Did you say in-house?

Senator MacDonald (Halifax): I think I can help Senator Stewart in that regard. Senator Stewart is asking whether, in the matter of the employment of an individual, you are inhibited by the Public Service Employment Act.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Or engagement.

Mr. McPhail: Yes. Obviously there are rules that must be observed in hiring consultants; there are rules that must be observed in hiring permanent and indeterminate employees, and the two are different. Obviously those are rules and regulations that are set down, and we follow them.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is all done quite independently by yourself?

Mr. McPhail: No, the hiring is done through the Public Service Commission.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I see.

[Traduction]

il est évident qu'il faut impartir: qui voudrait faire à l'interne des travaux qui seront mieux exécutés par des gens de l'extérieur? Ainsi, nous avons imparté de nombreuses tâches.

Le second volet de votre question était de savoir si nous pouvions établir rapidement une liste. Je n'en suis pas certain, mais je vais certainement voir ce que nous pouvons faire. Le problème est simplement de trouver le moment opportun.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est utile et, tôt ou tard, nous aurons une liste.

Et qu'en est-il des relations publiques et des communications? Avez-vous recruté quelqu'un pour surveiller le travail dans ce domaine; y a-t-il un marché?

M. McPhail: Oui, nous avons passé un marché, mais je crains de ne pas avoir à ma disposition de détails à ce propos.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): De quelle façon procéderiez-vous pour recruter le genre de personnes qui font ce type de travail? Par concours dans la Fonction publique?

M. McPhail: Vous parlez d'une agence?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je parle des personnes, quelles qu'elles soient, dont vous retiendriez les services pour exécuter des tâches de relations publiques et de communications.

M. McPhail: Il est certain que, comme d'autres ministères ou organismes fédéraux qui ont recours aux services d'entreprises de communications, nous utilisons le mécanisme prévu au fédéral, c'est-à-dire Approvisionnement et Services Canada. Le mécanisme est précis et, évidemment, nous le suivons.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous suivez ces modalités?

M. McPhail: Oui, mais je ne suis pas certain de comprendre la deuxième partie de votre question, s'il y avait une deuxième partie.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avez-vous dit à l'interne?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je pense pouvoir aider à ce propos le sénateur Stewart. Le sénateur Stewart demande si, en ce qui a trait au recrutement, vous êtes lié par la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et l'embauchage.

M. McPhail: Il y a des règles à respecter pour retenir les services de conseils, c'est certain. Il y en a aussi touchant le recrutement d'employés permanents ou pour une période indéterminée et les deux ensembles de règles sont différents. Ce sont, bien sûr, des règles et règlements établis; nous les respectons.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et vous le faites avec une assez grande autonomie?

M. McPhail: Non, le recrutement se fait par la Commission de la Fonction publique.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vois.

[Text]

Mr. McPhail: We establish the specifications of what we need, and then the Public Service Commission helps us to obtain people by a competitive process.

Senator Frith: Just on that point, I am looking at clause 17 which establishes the board. You really do not need to look at the clause because I am not going to get into the wording of it. I suppose my question flows more from Senator Stewart's question, but are there conflict-of-interest guidelines about the business interests of board members, and applications for assistance for businesses in which they might have a direct or indirect interest?

Mr. McPhail: The situation was made clear to board members at the time of their appointment. If you are speaking of the ACOA board—

Senator Frith: Yes, of course.

Mr. McPhail: Then, of course, at the present time it is an interim board.

Senator Frith: Yes.

Mr. McPhail: The situation was made clear to them at the time. Many of them, when approached, raised the subject. The ACOA board is not a project-reviewing or a project-authorizing board. It is essentially a policy advisory board. There is one exception to that, in the case of non-commercial applications or technical matters—and if you want, I can define them, but I am basically referring to applications from organizations that are not commercial or non-profit-making. Those types of applications can go to the ACOA advisory board if they are of a certain size. Even at that stage, if somehow someone deems that, by being a director of a voluntary agency he might appear to have some sort of interest, then he will naturally absent himself from any consideration of that type of application.

Senator Frith: However, if the role, as you describe it, is a policy advisory role rather than a grant-approving role, then it would be possible. In other words, someone could be on the board and he might have an interest—either directly or indirectly—in an undertaking that would benefit from a policy decision.

Mr. McPhail: I find that pretty difficult to understand. The policies are very broad.

Senator Frith: I understand that. However, what I am saying is that I am trying to understand the roles, because I asked about guidelines and your response was that the members of the board were really playing an advisory or policy role.

I am not from the maritimes but I can understand that it is a little difficult to pick people who would have knowhow about business, and probably they would have gained their knowhow from being in business.

Supposing, for the sake of argument, I am in a business that is in the general area of the objectives of this bill, and you come to me and say: "I would like you to serve on this board." I then reply: "You know what my business is," and you say "Yes, I know, but we want your expertise here on policy decisions." So I then accept.

[Traduction]

M. McPhail: Nous avons précisé nos besoins; la Commission de la Fonction publique nous aide, par concours, à recruter ces personnes.

Le sénateur Frith: À ce propos, j'ai sous les yeux l'article 17, portant création du Conseil. Inutile de consulter cet article, car je ne vais pas en discuter la formulation. Ma question, je le suppose, découle davantage de celle du sénateur Stewart que de cela, mais existe-t-il des lignes directrices sur les conflits d'intérêts, relativement aux intérêts commerciaux des membres du Conseil et aux demandes d'aide des entreprises où ils ont peut-être des intérêts directs ou indirects?

M. McPhail: Les membres du Conseil ont tous été mis au courant, lors de leur nomination. Si vous parlez du Conseil de l'APECA...

Le sénateur Frith: Évidemment.

M. McPhail: Pour le moment, c'est un conseil provisoire.

Le sénateur Frith: Oui.

M. McPhail: La situation leur a été clairement exposée à ce moment. Nombre d'entre eux ont d'ailleurs soulevé eux-mêmes la question, lorsqu'on leur a proposé un poste. Le Conseil de l'APECA ne fait pas d'examen ou d'autorisation de projet. C'est essentiellement un conseil consultatif d'orientation. Il existe une exception, dans le cas des questions techniques ou des applications non commerciales; si vous le préférez, je puis vous l'expliquer plus clairement, mais fondamentalement, il s'agit des demandes d'organismes non commerciaux ou à but non lucratif. Les demandes de ce genre peuvent être transmises au Conseil consultatif de l'APECA, si elles ont une certaine importance. Même à ce stade, si quelqu'un pense que le fait d'être directeur d'un organisme bénévole peut donner une certaine importance, il s'abstiendra naturellement lui-même d'étudier ce type de demande.

Le sénateur Frith: Cependant, si le rôle est, comme vous le décrivez, un rôle consultatif d'orientation, plutôt que d'approbation des subventions, ce serait possible. En d'autres termes, un conseiller pourrait avoir un intérêt direct ou indirect dans une entreprise qui tirerait parti d'une décision d'orientation du Conseil.

M. McPhail: J'ai de la difficulté à saisir. Les lignes de conduite sont très larges.

Le sénateur Frith: Je le sais. Cependant, j'essaie de comprendre les rôles, car j'ai posé une question sur les lignes directrices et vous m'avez répondu que les conseillers jouent vraiment un rôle consultatif ou d'orientation.

Je ne suis pas des Maritimes, mais je puis comprendre qu'il serait un peu difficile de trouver des gens ayant un savoir-faire en affaires; ils ont probablement acquis ces compétences parce qu'ils sont dans le monde des affaires.

Supposons, simplement pour illustrer mes propos, que je sois dans les affaires, dans le domaine général couvert par les objectifs du projet de loi; vous venez me voir, pour me dire: «Je voudrais que vous fassiez partie du Conseil.» Et je vous réponds: «Vous savez dans quel genre d'affaires je suis», ce à quoi vous répliquez «Oui, je sais, mais nous voulons votre com-

[Text]

Then something comes along to the institution and someone else, I take it, makes the decision as to whether anything is granted. I am not in on that, but it may turn out that I have an interest in the result. In other words, my business might benefit. I can be on the board and my business can obtain benefits and I can obtain benefits, either directly or indirectly, because my role is not a granting role; is that right?

Mr. McPhail: Yes, I think that brings it home pretty well.

Senator Frith: You tell me that this is an interim board at the moment. Do you contemplate any guidelines, or do you intend to leave it in the way you have just described? In other words, that you expect people to understand what their role is?

Perhaps before you answer that question, could I just go back one step? Who does make the decisions, then? I do not; I am just on the board, helping you with policy. Then an application is made from which I benefit. Who makes that decision as to whether or not that application is successful?

Mr. McPhail: You may recall that at the initial meeting, when Senator Murray made his opening statement, the question of delegation of authority was raised and the role of the board, and so on, was discussed. At that time, there was a request made for a table showing delegation of authority and that is something that has been prepared and will be circulated. However, perhaps I could summarize it very quickly.

The application that has an approved capital cost in the order of \$1 million will be dealt with by the civil servants, if you will, in the provincial capital office. When you go up the scale, the applications then go to the Atlantic Enterprise Board or, in certain cases, to myself. The largest or most complex of cases will go to the minister.

Senator Frith: Therefore, you are thinking, in the light of those carefully divided responsibilities, that any conflict of interest guidelines are not necessary? I did not mean that in a rhetorical way; I just want to know what you think.

Mr. McPhail: Before these people were appointed, the question of conflict of interest was raised. At the first meeting of the board I pointed out to the members that, for appearance's sake, if not for substantive reasons, it would be important for them to absent themselves from the room on any matter that might involve them, that they should in no way participate. That is a point we have discussed several times. We have provided them with copies of the government's code relating to conflict of interest, although it is not necessarily directly applicable to them since they are not full-time Governor in Council appointees.

Senator Frith: This would only come up on policy issues, would it not?

Mr. McPhail: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have a follow-up question, Mr. Chairman. Do members of the board

[Traduction]

pétences pour prendre des décisions d'orientation.» J'accepte donc.

Ultérieurement, un projet se présente et quelqu'un d'autre prend la décision d'accorder ou non une subvention. Je n'ai aucun rôle là-dedans, mais il est possible que j'aie des intérêts dans les résultats. En d'autres termes, mon entreprise pourrait en bénéficier. Je puis donc faire partie du Conseil et mon entreprise, obtenir des avantages, directement ou indirectement, car mon rôle n'est pas un rôle subventionnaire, n'est-ce pas?

M. McPhail: Je crois que c'est assez clair.

Le sénateur Frith: Vous me dites que, pour le moment, c'est un conseil provisoire. Envisagez-vous l'adoption de lignes directrices ou comptez-vous faire en sorte que cela reste ainsi que vous venez de le décrire? En d'autres termes, vous attendez-vous à ce que les gens connaissent leur rôle?

Avant que vous répondiez à ma question, puis-je revenir un peu en arrière? Qui donc prend les décisions? Ce n'est pas moi, je fais seulement partie du Conseil, ou je participe à des décisions d'orientation. On présente une demande dont je puis bénéficier. Qui prend la décision? Qui acceptera ou refusera la demande?

M. McPhail: Vous vous souviendrez sans doute que lors de la première rencontre, lorsque le sénateur Murray a prononcé son allocution d'ouverture, il a été question de délégation des pouvoirs et du rôle du Conseil, etc. A ce moment, quelqu'un a demandé un tableau sur la délégation des pouvoirs; ce tableau a été préparé et vous sera remis. Cependant, permettez-moi d'en faire un bref résumé.

La demande dont les coûts d'immobilisation approuvés se situent dans le million de dollars sera traitée par les fonctionnaires provinciaux. En remontant la filière, la demande parvient au Conseil d'expansion de l'Atlantique ou, dans certains cas, m'est confiée. Les cas très importants ou très complexes seront confiés au ministre.

Le sénateur Frith: Ainsi, croyez-vous, à la lumière de ces responsabilités soigneusement partagées, que les lignes directrices sur les conflits d'intérêt soient inutiles? Je ne dis pas cela par figure de style; je veux simplement connaître votre avis.

M. McPhail: La question des conflits d'intérêt a été soulevée avant la nomination de ces personnes. À la première réunion du Conseil, j'ai bien précisé aux conseillers que, pour le respect des apparences, sinon davantage, il serait important qu'ils ne soient pas présents, si une question peut les toucher: ils ne devaient y participer en aucune façon. C'est un point dont nous avons discuté plusieurs fois. Nous leur avons fourni des exemplaires du code du gouvernement sur les conflits d'intérêt, même s'ils ne s'appliquent pas nécessairement directement dans leur cas, car ils ne sont pas nommés à plein temps par le gouverneur en conseil.

Le sénateur Frith: Cela ne se présenterait que dans les décisions d'orientation, n'est-ce pas?

M. McPhail: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je voudrais poser une sous-question, monsieur le président. Est-ce que les

[Text]

write to you or to other employees of the agency from time to time supporting specific applications? Do they make telephone calls to you or to other members of your organization?

Mr. McPhail: No, I do not believe I can recall any such calls. I have to search my memory, but I do not recall any.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I would suspect that they would be tempted. Have you forbidden them to do this? Have you said that it would not be proper for them to do this?

Mr. McPhail: No, I do not recall having said so or having felt the need to say so. We are speaking here of the ACOA advisory board. It is a policy or program advisory board.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Nevertheless people would know who the decisive people were in Halifax or Moncton and might well decide, "Here is a good project but it is moving very slowly. I will just make a phone call or write a letter to help it along." You say that to your knowledge that has never happened?

Mr. McPhail: It certainly has not happened with me. I know perfectly well that some members of the public will know that so-and-so is a member of the board and will approach him to ask how one can cut the red tape or to ask for the name of someone to call to solve a problem or fulfil a request.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): On another matter, am I correct in understanding that we are to be given a list of the personal service arrangements and the consultant contracts that have been entered into by ACOA?

Mr. McPhail: I will do my best, senator. I do not want to commit myself categorically at this moment, but I will provide you with an answer on that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Am I also correct in believing that you said that these personal service arrangements and/or consultant contracts were all made by the Department of Supply and Services or by the Public Service Commission?

Mr. McPhail: I have to be careful here. Some of these small contracts are within our own authority, I think, although I am not sure of that. They would be very small if they are. Again, there is a set of rules governing this and it is consistent throughout the Public Service. Certainly the bulk of the contracts would be with the Department of Supply and Services. I can provide you with a more complete answer on that, senator, later on.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): When you say "small", do you mean small in terms of the amount of remuneration or do you mean small in terms of the number of people involved?

Mr. McPhail: I mean small in terms of the value of the contract.

[Traduction]

membres du Conseil vous écrivent occasionnellement, à vous ou à d'autres employés de l'Agence, pour appuyer certaines demandes? Vous téléphonent-ils, à vous ou à d'autres membres de l'organisme?

M. McPhail: Non, je ne me souviens pas avoir reçu d'appel de ce genre. J'essaie de me souvenir, mais je crois que je n'en ai pas reçu.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): À mon avis, ils seraient tentés de le faire. Le leur avez-vous interdit? Leur avez-vous dit qu'il ne faudrait pas qu'ils agissent ainsi?

M. McPhail: Non, je ne me souviens pas avoir même senti le besoin de le leur dire. Il est ici question du Conseil consultatif de l'APECA, qui est un conseil consultatif de programme ou d'orientation.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quoi qu'il en soit, il est facile, pour les gens, de savoir qui prend les décisions, à Halifax ou à Moncton, et ils peuvent très bien se dire: «C'est un bon projet, mais les choses vont trop lentement. Je vais faire un appel ou écrire à quelqu'un afin de faciliter les choses.» Vous dites que cela ne s'est jamais produit, à votre connaissance?

M. McPhail: Quoi qu'il en soit, cela ne m'est jamais arrivé. Je sais parfaitement que certains citoyens savent que telle ou telle personne fait partie du Conseil et qu'ils peuvent lui demander des moyens d'accélérer les choses ou le nom d'une personne qui pourrait résoudre un problème ou répondre à une demande.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Sur un autre plan, ai-je raison de penser que nous allons recevoir une liste des modalités sur les services de personnel et les contrats de services-conseils conclus par l'APECA?

M. McPhail: Je ferai de mon mieux, monsieur le sénateur. Pour le moment, je ne voudrais pas prendre d'engagement fermes, mais je vous répondrai à ce propos.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ai-je aussi raison de conclure, selon ce que vous avez dit, que ces modalités de services personnels ou contrats de services-conseils sont tous passés par le ministère des Approvisionnements et des Services ou par la Commission de la Fonction publique?

M. McPhail: À ce propos, une réserve s'impose. Une partie de ces petits contrats relève de notre compétence; je le crois, mais je n'en suis pas certain. Quoi qu'il en soit, si cela s'avère, ce sont de très petits contrats. Encore une fois, il existe un ensemble de règles à ce propos, dans l'ensemble de la Fonction publique. Il est certain que la majorité des contrats passeront par le ministère des Approvisionnements et des Services. Je peux vous fournir une réponse plus complète à un autre moment.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Lorsque vous parlez de petits contrat, parlez-vous des montants de rémunération ou du nombre de personnes touchées?

M. McPhail: Je parle de la valeur du marché.

[Text]

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, we should not be surprised, if the matter is raised on another day, that we appear today to be lacking in knowledge. Mr. McPhail did not know this because he was travelling, but today in the House of Commons a Newfoundland Member of Parliament alleged that a member of the advisory board of ACOA had applied for financial assistance.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I was not aware of that, either.

Senator MacDonald (Halifax): This involved a considerable amount of money. In a supplementary question, he provided names. We should be aware that that did happen in Question Period today and I am simply giving notice of it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I must plead ignorance, Mr. Chairman; I did not realize what was taking place in the other place.

The Deputy Chairman: Is yours a supplementary question, Senator Frith?

Senator Frith: I wanted to ask for guidance from the committee and from you, Mr. Chairman. I have some questions I want to put to the witness on Part II of the bill. If he is to appear before the committee again on Part II, that is fine; I will not put those questions today. I have no other questions, but I want to indicate that I will ask these questions of Mr. McPhail if he is not coming before us again.

The Deputy Chairman: I take it for granted that we will be able to see Mr. McPhail, or anyone else we need to see, to answer any questions senators may have.

Senator Frith: Thank you, Mr. Chairman; I just wanted an understanding on that.

Senator MacEachen: I have a brief question with respect to the conflict of interest situation. I understood that the Government of Canada does have a set of guidelines that it circulates as a matter of course to anyone taking on public responsibilities—people like members of boards and so on. I would assume that the members of the ACOA board have been provided with these guidelines, that they have read them and that they will be expected to observe them. I would be interested in having a look at them sometime. I used to see them and I know they exist. Could Mr. McPhail confirm that they have been provided with those guidelines?

Mr. McPhail: Yes, they have.

Senator MacEachen: I have two more questions. I was pleased, Mr. Chairman, to be informed that the Orders in Council which created ACOA have been published and that we will have access to them. There is a second set of Orders in Council to which I referred; namely, those that must be passed in order to implement the government organization bill with which we are now dealing. As to the short title, the original bill states

This Act may be cited as the "Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987".

[Traduction]

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, il ne faudra pas être surpris si la question est soulevée à un autre moment: Il semble qu'aujourd'hui nous manquions d'éléments d'information. M. McPhail ne le savait pas parce qu'il était en voyage, mais aujourd'hui, aux Communes, un député terre-neuvien a laissé entendre qu'un conseiller de l'APECA a présenté une demande d'aide financière.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne le savais pas non plus.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Il était question d'un montant considérable. Dans une question supplémentaire, il a donné des noms. Précisons que cela s'est produit aujourd'hui, à la période des questions; je voulais simplement mentionner le fait.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je dois m'excuser de mon ignorance, monsieur le président; je ne savais rien de cela.

Le sous-président: Sénateur Frith, est-ce une question supplémentaire?

Le sénateur Frith: Je voulais demander les conseils du Comité et les vôtres, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser au témoin sur la partie II du projet de loi. S'il doit se présenter à nouveau devant un comité spécifiquement sur la partie II, je n'aurai pas à poser ces questions aujourd'hui. Je n'ai pas d'autre question, mais je précise que je poserai ces questions à M. McPhail, s'il ne revient pas devant le Comité.

Le sous-président: Je suppose que nous pourrions appeler M. McPhail ou n'importe quelle autre personne à laquelle les sénateurs voudront poser des questions.

Le sénateur Frith: Merci beaucoup, monsieur le président, mais je voulais simplement que cela soit entendu.

Le sénateur MacEachen: J'ai une petite question sur la situation de conflit d'intérêt. Je sais que le gouvernement du Canada a établi des lignes directrices communiquées habituellement à quiconque assume des charges publiques, par exemple les conseillers, etc. Je suppose que les membres du Conseil de l'APECA ont reçu ces lignes directrices et les ont lues et qu'ils seront tenus de les respecter. Je serais intéressé à les consulter, quand l'occasion se présentera. Je les ai vues, je sais qu'elles existent. M. McPhail peut-il confirmer que les membres du Conseil ont reçu ces lignes directrices?

M. McPhail: En effet, ils les ont reçues.

Le sénateur MacEachen: J'ai deux autres questions à poser. C'est avec plaisir, monsieur le président, que j'ai appris que les décrets portant création de l'APECA ont été publiés et que nous y aurons accès. Mais il y a un autre ensemble de décrets dont j'ai parlé, c'est-à-dire ceux à adopter pour mettre en application le projet de loi organique, dont nous traitons actuellement. Le projet de loi initial donne comme titre abrégé:

«Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique.»

[Text]

I assume, and I may not be correct in my assumption, that it will be necessary to have orders in council to give effect to this legislation once it is passed. If I am incorrect, I would like to know.

Secondly, I assume that these Orders in Council have already been drafted. If that assumption is correct, it would certainly increase our understanding of this whole operation if we could have a look at them before third reading. I asked for that information at our last meeting, although not in the same detail, and I put that question down for later response by Mr. McPhail.

I have a final question which has to do with what is now clause 22 of Bill C-103 (Part I). This is an intriguing clause. As I understand it, it provides that any power, duty or function vested now in the Minister of Regional Industrial Expansion, the Deputy Minister of Regional Industrial Expansion or any other officer of the department is transferred to the minister of the agency and the President of the agency. Any of these powers is transferred, but the powers, presumably, emanate from any act, order, rule or regulation or any contract, lease, license or other document. I would like to know what, specifically, are these acts, orders, rules, regulations, contracts, leases, licenses or other documents. Can we have a list of them so that we know the amplitude of the power that is now exercised by the Minister of Regional Industrial Expansion and his deputy or other officers, which will give us a better understanding of what the new agency will have as its authorities?

The Deputy Chairman: Mr. McPhail do you have a comment on that?

Mr. McPhail: I suppose that one might take the annual report of the Minister of DRIE and try to correlate it with the powers, duties or functions of the minister of the agency as they would be resulting from this law. I am not sure if you would catalogue it or not. I would have to have some legal help with that. This is Mr. Norman Bayne of the Department of Justice, who is our adviser.

Mr. Norman Bayne, Legal Counsel, Department of Justice: The effect of this section will allow the minister responsible to amend, for example, all existing IRDP contracts—and there may be 400 to 500 of those—and any existing supply contracts with DSS that has been delegated to him under the government contract regulations—and that would be anything less than 25,000. All of those contracts would be amended. Any other ERDA subsidiary agreements that had been entered into by the DRIE minister in Atlantic Canada would now be amended by the Minister responsible for ACOA pursuant to this clause. There could be literally hundreds and hundreds of agreements, and this clause avoids having to amend each agreement. Specifically, when the time comes, the reliance would be placed on this section for that amendment.

Senator MacEachen: But the section is much broader than the amending of contracts and giving the new minister the power to deal with the amendment of contracts. As I read it, it says that wherever under any Act,—capital “A”—there is a power vested in the Minister of Regional Industrial Expansion,

[Traduction]

Je suppose, mais je me trompe peut-être, que lorsque la loi sera adoptée, il faudra un décret du conseil pour qu'elle entre en vigueur. Si je me trompe, j'aimerais le savoir.

En outre, je suppose que ces décrets ont déjà été rédigés. Si cela s'avère, nous en saurions certainement davantage sur tout cela si nous pouvions les examiner avant la troisième lecture. J'ai demandé ces renseignements lors de notre dernière réunion, mais pas de façon aussi précise, et je garde cette question en réserve pour M. McPhail.

Une dernière question, qui touche ce qui est devenu l'article 22 du projet de loi C-103 (partie I). Cet article m'intrigue. Ce que je comprends, c'est que les attributions conférées au ministre ou au sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale ou à un fonctionnaire de ce ministère sont transférées au ministre ou au président de l'agence. Ces attributions sont transférées, mais il est à supposer qu'elles émanent de lois, décrets, règles ou règlements, ordonnances, contrats, baux, permis ou autres documents. J'aimerais savoir précisément ce que désigne cette énumération. Pourrions-nous en avoir la liste; nous connaîtrions ainsi l'ampleur des pouvoirs actuellement exercés par le ministre de l'Expansion industrielle régionale, le sous-ministre ou d'autres agents, et nous aurons une meilleure idée de ce que seront les pouvoirs du nouvel organisme.

Le sous-président: Monsieur McPhail, avez-vous quelque chose à ajouter à ce propos?

M. McPhail: Je suppose qu'on pourrait consulter le rapport annuel du MEIR et essayer d'établir une corrélation avec les attributions du ministre responsable de l'Agence en vertu de cette loi. Je ne suis pas certain si ce travail de catalogage conviendrait. Je voudrais demander quelques conseils juridiques à ce propos. Voici M. Norman Bayne, du ministère de la Justice, notre conseiller.

M. Norman Bayne, conseiller juridique, ministère de la Justice: Cet article autorise le ministre responsable à modifier, par exemple, les contrats du PDIR, actuellement en vigueur, il y en a peut-être 400 ou 500, ainsi que les marchés d'approvisionnement du MAS qui relèvent de sa responsabilité en vertu du règlement sur les marchés de l'État, c'est-à-dire tout ce qui se situe en deçà de 25 000 \$. Tous ces marchés seraient modifiés et les autres ententes auxiliaires EDER conclues par le ministre de l'Expansion industrielle régionale dans le Canada atlantique seraient désormais modifiées par le ministre responsable de l'APECA, en vertu de cet article. Il pourrait donc y avoir des centaines et des centaines d'ententes et cet article évite d'avoir à les modifier individuellement. Plus précisément, le moment venu, on se fonderait sur cet article pour les modifier.

Le sénateur MacEachen: Pourtant, cet article n'a pas simplement pour effet de modifier des contrats et de donner au nouveau ministre le pouvoir d'y apporter des amendements. D'après ce que je comprends, on stipule que les attributions conférées au ministre de l'Expansion industrielle régionale, au sous-ministre ou à ses agents en vertu d'une loi, et en anglais,

[Text]

or his deputy, or his officers, that has gone to the minister of the agency.

The Deputy Chairman: Only as it applies to Atlantic Canada.

Senator MacEachen: Of course.' But I want to know what these acts, orders, rules, and regulations are that exist that are being transferred—or are we being told that we have a section transferring items about which we are ignorant and which we cannot identify. I want them identified.

Mr. McPhail: Certainly the statutes that are referred to are the ones covered in the orders in council, and so on. I think you perhaps will find a first approximation of what you are looking for in that.

Senator MacEachen: That is good.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps I could ask a supplementary question that may be helpful.

Is there a collection or consolidation of orders, regulations or rules, made under the Regional Industrial Expansion Act? Is there such a compilation? It has not been drawn together in any place.

Mr. McPhail: Not to my knowledge.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It has not been drawn together in any place?

Mr. McPhail: Not to my knowledge.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So we are being told by someone—I am not saying Mr. McPhail—that the government does not really know what is in the closet? That may caricature the situation.

The Deputy Chairman: I would ask Mr. McPhail if he would perhaps reconsider his answer and take the time necessary to dig in further on it. I have to share with Senator Stewart some doubt. I cannot believe that a new minister would come in not knowing precisely what he has in his basket.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes.

The Deputy Chairman: It does not make any sense.

Mr. McPhail: If I may, Mr. Chairman, I would refer once more to the orders in council of June 1987 which, as I say, will give you the principal chapter headings. We will have a look at that and provide those for you to see if there is anything supplementary that might be helpful.

I failed to answer Senator MacEachen's second question about new orders in council. There will probably be one or two, obviously, to bring the act in force, and so on, but not others. I do not think that those have been drafted yet; certainly I have not seen them.

Senator MacEachen: I accept Mr. McPhail's word that he has not seen them and does not know whether they have been drafted, but can we find out whether they have been drafted?

The Deputy Chairman: Mr. McPhail, can we endeavour to do that?

Mr. McPhail: Fine.

[Traduction]

le mot commence par la majuscule, ces attributions deviennent celles du ministre responsable de l'Agence.

Le sous-président: Seulement en ce qu'elles s'appliquent au Canada atlantique.

Le sénateur MacEachen: Évidemment, mais je veux la liste de ces lois, décrets, règles et règlements transférés, sans quoi je devra conclure que cette disposition prévoit des transferts de responsabilités que nous ignorons et que nous ne pouvons préciser. Je veux que cela soit clair.

M. McPhail: Évidemment, les lois dont il est question sont celles mentionnées dans les décrets, etc. Je crois que vous y trouverez une première liste approximative de ce que vous cherchez.

Le sénateur MacEachen: C'est très bien.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Si vous le permettez, je voudrais poser une question supplémentaire, qui sera peut-être utile.

Existe-t-il un recueil ou une codification des décrets, règlements ou règles rédigés en vertu de la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale? Existe-t-il une compilation de ce genre? Cela n'a jamais été constitué.

M. McPhail: Pas à ma connaissance.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela n'a pas été fait?

M. McPhail: Pas à ma connaissance.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi, on nous dit, et je ne vise pas M. McPhail, que le gouvernement ne sait pas vraiment de quoi il retourne? C'est peut-être un peu caricatural, mais non moins réel.

Le sous-président: Je demanderais à M. McPhail s'il veut bien reprendre sa réponse et prendre le temps nécessaire pour aller dans les détails. Je partage certains doutes avec le sénateur Stewart. Je ne puis croire qu'un nouveau ministre ne sache pas précisément ce qu'il a entre les mains.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui.

Le sous-président: Cela n'a pas de sens.

M. McPhail: Si vous le permettez, monsieur le président, je me reporterai encore une fois aux décrets de juin 1987 qui, ainsi que je le disais, contiennent les en-têtes des principaux chapitres. Nous les examinerons et vous les communiquerons, afin de voir s'il s'y trouve certains renseignements supplémentaires utiles.

Je n'ai pas encore répondu à la deuxième question du sénateur MacEachen à propos des nouveaux décrets. Il y en aura probablement un ou deux, bien sûr, pour sanctionner la loi, etc., mais pas d'autres. Je ne crois pas qu'ils soient déjà rédigés, du moins je ne les ai pas vus.

Le sénateur MacEachen: J'accepte la parole de M. McPhail: il ne les a pas vus et ne sait pas s'ils ont été rédigés, mais nous pourrions le savoir, n'est-ce pas?

Le sous-président: Monsieur McPhail, pouvons-nous demander ces renseignements?

M. McPhail: Très bien.

[Text]

Senator MacEachen: In the overall clause 22, I appreciate Mr. McPhail's directing us to the orders in council, which would probably identify the acts of Parliament from which the authority is derived, but there is an addition in the section of orders, rules or regulations. It relates to the concern of the chairman and Senator Stewart as to whether there is any identification of what the powers or the authorities are that are being transferred—or is the science or art form so primitive that we say, "Well, we sent what that minister had to the new minister. We really do not know fully what it is; We know a bit." That is the question. If it is a question that the art is in that state, we would accept it.

Senator Frith: There are two perspectives to this. One talks about the closet and what is there. The adviser from Justice gave examples of contracts. I suppose the type of thing he was talking about could include licences, contracts and leases. Licences are all a bit alike. I like that approach also—namely, examples—but we did not hear any examples of orders, rules, regulations or other documents. We do not need those now, but there is the macro and the micro approach. Perhaps you could give us some examples of each one, which might be reassuring also.

The Deputy Chairman: Are there any further questions? Can we put the question on the motion now?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator MacEachen: What is the question?

The Deputy Chairman: Senator Stewart's motion is the actual motion.

Senator Frith: Now, this report is presented to us as a draft by the counsel; is that right?

The Acting Chairman: Yes. Has everyone a copy in front of him?

Senator Frith: Yes. If we strike out the word "draft," it will become our report. That is the motion, is it not?

Mr. du Plessis: You can do it in two steps. You could have a motion to report what is stated in this report and then another to adopt the draft report that is before you. It is entirely up to you.

The Deputy Chairman: I like the motion to report.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I repeat my original motion, the one I made a week ago, that we report Bill C-103 (Part I) without amendment.

Mr. du Plessis: I would comment that that is a little bit incomplete, with all due respect. I think the motion should say that the committee should report to the Senate three things: (a) it has divided Bill C-103 . . .

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think the chairman indicated that he wanted to go the two-step route, and that the first would be that we move to report, and then move to adopt the draft report. I am moving the first step,

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Dans l'ensemble de l'article 22, M. McPhail nous a orientés vers les décrets, où figureront probablement les titres des lois d'où proviennent les autorisations, mais il y a un ajout, en ce qui a trait aux arrêts, règles ou règlements, et cela touche le point soulevé par le président et le sénateur Stewart, à savoir si on y indique les pouvoirs ou autorisation transférés, ou si on se dit encore: «Nous avons transféré au nouveau ministre ce que le ministre avait comme responsabilité,» sans avoir vraiment quoi. Voilà la question. Si nous en sommes là, il faudra bien l'accepter.

Le sénateur Frith: Nous sommes en présence de deux points de vue: on nous parle de ce qu'il peut y avoir dans l'armoire ou dans le tiroir, tandis que le conseiller du ministère de la Justice nous donne des exemples de contrats. Je suppose qu'il voulait aussi parler de permis, de marchés et de baux, tout cela se ressemble un peu. Cette façon d'aborder les choses—c'est-à-dire en donnant des exemples—me plaît, mais nous a-t-on donné des exemples de ces décrets, règles, règlements ou autres documents? Nous n'en avons pas besoin pour le moment, mais il y a deux façons d'aborder une question, par le haut ou par le bas. Peut-être pourriez-vous nous donner quelques exemples de chaque catégorie; cela pourrait aussi être rassurant.

Le sous-président: Y a-t-il d'autres questions? Pouvons-nous passer maintenant aux voix?

Des voix: D'accord.

Le sénateur MacEachen: Quelle est la question?

Le sous-président: C'est la résolution du sénateur Stewart.

Le sénateur Frith: Le rapport que le conseiller juridique nous remet est une ébauche?

Le président par intérim: Oui. Chacun a-t-il son exemplaire?

Le sénateur Frith: Oui. Si nous enlevons le mot «ébauche», cela deviendra notre rapport. Est-ce là la résolution?

M. du Plessis: Nous pouvons le faire en deux étapes: nous pouvons présenter une résolution de rapport sur ce qui figure dans ce document et ensuite, une autre résolution pour adopter le rapport provisoire que voici. Cela dépend entièrement de vous.

Le sous-président: Je préfère la résolution de rapport.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je répète ma résolution initiale, celle que j'ai formulée la semaine dernière: renvoyer la partie I du projet de loi C-103 sans amendement.

M. du Plessis: Je dirais que c'est un peu incomplet, sauf le respect que je vous dois. Je crois qu'il faudrait, dans la résolution, préciser que le Comité fait rapport de trois choses au Sénat: a) qu'il a séparé le projet de loi C-103 . . .

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois que le président a fait savoir qu'il voulait procéder en deux étapes; la première serait donc une résolution de rapport et la seconde porterait sur l'adoption du rapport provisoire. Je propose que nous adoptions la première étape, c'est-à-dire que

[Text]

which is that we report Bill C-103 (Part I) without amendment. I think that motion is already before the committee.

Senator Frith: I think counsel was saying that we should take the steps of divide, report Part I without amendment and then adopt this report.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But we have already divided.

The Deputy Chairman: That was done.

Senator Frith: The report says that we have to divide.

The Deputy Chairman: We are now dealing with Senator Stewart's revived amendment. Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: We now require a motion to adopt the draft report.

Senator Frith: I so move.

The Deputy Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Honourable senators, it has been suggested that at the time when the report is submitted in the chamber, copies be available for all senators.

Senator Frith: That is a good idea.

Senator MacDonald (Halifax): Will this be reported tomorrow?

The Deputy Chairman: Yes. It has to be translated.

Senator MacDonald (Halifax): It is very short; so I am sure there will be no problem with translation.

Mr. du Plessis: There will be no problem with the translation.

Senator MacEachen: I look forward to having it reported tomorrow.

The committee adjourned.

[Traduction]

nous transmettions la partie I du projet de loi C-103 sans modification. Je crois que la résolution a déjà été présentée au Comité.

Le sénateur Frith: Je crois que le conseiller juridique disait que nous devrions diviser le projet, transmettre la Partie I sans amendement et ensuite, adopter le rapport.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais nous avons déjà divisé le projet.

Le sous-président: C'est fait.

Le sénateur Frith: Il est dit dans le rapport que nous devons diviser les projets.

Le sous-président: Nous revoilà avec l'amendement du sénateur Stewart. Sommes-nous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le sous-président: Il nous faut maintenant une résolution d'adoption du rapport provisoire.

Le sénateur Frith: Je présente la résolution.

Le sous-président: Est-ce accepté, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le sous-président: Honorables sénateurs, on a proposé qu'au moment où le rapport sera présenté en chambre, tous les sénateurs aient leur exemplaire.

Le sénateur Frith: C'est une bonne idée.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Le rapport sera-t-il fait demain?

Le sous-président: Oui, car la traduction est nécessaire.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Ce n'est pas très long; je suis certain qu'il n'y aura pas de difficulté au niveau de la traduction.

M. du Plessis: Cela ne présentera pas de difficulté.

Le sénateur MacEachen: Le rapport sera donc présenté demain.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Raymond L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel.

From Atlantic Canada Opportunities Agency:

Mr. Don McPhail, President designate.

From the Department of Justice:

Mr. Norman Bayne, Counsel to the Atlantic Canada Opportunities Agency.

M. Raymond L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller juridique.

De l'Agence de promotion économique du Canada atlantique:

M. Donald McPhail, président désigné.

Du ministère de la Justice:

M. Norman Bayne, conseiller auprès de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

**National
Finance**

**Finances
nationales**

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, July 27, 1988

Le mercredi 27 juillet 1988

Issue No. 41

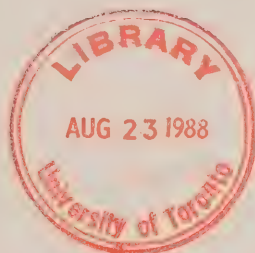
Fascicule n° 41

Sixth proceedings on:

Sixième fascicule concernant:

Bill C-103, "Government Organization
Act, Atlantic Canada, 1987"

Le Projet de Loi C-103, «Loi organique
de 1987 sur le Canada atlantique»



WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	Olson
Haidasz	Otteneheimer
MacDonald	Robertson
(<i>Halifax</i>)	Rossiter
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)
Marsden	Turner
*Murray	
(or Doody)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Marsden substituted for that of the Honourable Senator Bosa.

The name of the Honourable Senator Leblanc (*Saurel*) substituted for that of the Honourable Senator Frith. (*July 12, 1988*)

The name of the Honourable Senator Otteneheimer substituted for that of the Honourable Senator Cochrane. (*July 14, 1988*)

The name of the Honourable Senator Olson substituted for that of the Honourable Senator Kenny.

The name of the Honourable Senator Graham substituted for that of the Honourable Senator Turner.

The name of the Honourable Senator Turner substituted for that of the Honourable Senator Graham. (*July 20, 1988*)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Cools	Olson
Haidasz	Otteneheimer
MacDonald	Robertson
(<i>Halifax</i>)	Rossiter
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)
Marsden	Turner
*Murray	
(ou Doody)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Marsden substitué à celui de l'honorable sénateur Bosa.

Le nom de l'honorable sénateur Leblanc (*Saurel*) substitué à celui de l'honorable sénateur Frith. (*le 12 juillet 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Otteneheimer substitué à celui de l'honorable sénateur Cochrane. (*le 14 juillet 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Olson substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny.

Le nom de l'honorable sénateur Graham substitué à celui de l'honorable sénateur Turner.

Le nom de l'honorable sénateur Turner substitué à celui de l'honorable sénateur Graham. (*le 20 juillet 1988*)

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 31st May, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mardi 31 mai 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 27, 1988
(55)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators LeBlanc, Cools, Haidasz, MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Olson, Ottenheimer, Robertson, Rossiter, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) and Turner, (11)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

Mr. J. A. Macdonald, Comptroller General of Canada;

Mr. Raymond L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 31, 1988 continued its examination of Bill C-103, "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts".

Messrs. Macdonald and du Plessis responded to questions.

At 7:10 p.m., the Committee continued *in camera*.

At 7:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 JUILLET 1988
(55)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc, Cools, Haidasz, MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Olson, Ottenheimer, Robertson, Rossiter, Stewart (*Antigonish-Guysborough*) et Turner. (11)

Également présents: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

M. J. A. Macdonald, contrôleur général du Canada;

M. Raymond L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller juridique.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 mai 1988, le Comité poursuit son examen du projet de loi C-103, «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap Breton et apportant les modifications corrélatives à certaines lois».

Messieurs Macdonald et du Plessis répondent aux questions.

À 19 h 10, le Comité poursuit à huis clos.

À 19 h 40, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, July 27, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance to which was referred Bill C-103, to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, met this day at 6:00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand E. Leblanc (Saurel) (Chairman) in the Chair.

The Chairman: I call this meeting to order. This is the sixth meeting of the committee to examine Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

We have the pleasure to have with us as a witness from the Office of the Comptroller General, Mr. J.A. Macdonald who has appeared before the committee on previous occasions. He is now the Comptroller General of Canada. We also have another witness who might be called, if necessary, in the person of Mr. Stephen O'Connor. Is he here yet?

Mr. J.A. Macdonald, Comptroller General of Canada: Not yet.

The Chairman: He might be around later. He is the director of estimates division. Since you do not have an opening statement, we may as well move to the questioning. I will start with Senator Stewart.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman. When this bill was before this committee on July 6, I asked a question—I believe it is at page 39 of the 40th fascicule—concerning the orders in council which had been passed authorizing the establishment of ACOA and the empowering of the minister. We were to be given copies of those orders in council. Have we received them yet? It is clearly an oversight. Perhaps you could remind the appropriate people that the commitment was made.

The question I wanted to bring up, Mr. Chairman, relates to clause 9 of the bill. It was clause 8 when the bill was divided because one of the short titles had been dropped and, thus, one of the clauses; but I want to ask a question concerning clause 9.

Senator MacEachen raised this on July 6, and that was at page 35. He said:

Clause 8 gives powers to the minister, as I understand it, to transfer funds which have been voted by Parliament to ACOA to other departments where, in the view of the minister, the programs administered by these other departments are satisfactory to the minister.

He then went on to say:

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 27 juillet 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures pour étudier le projet de loi C-103 visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Le sénateur Fernand E. Leblanc (Saurel) (président) occupe le fauteuil.

Le président: La séance est ouverte. C'est la sixième fois que nous nous réunissons pour étudier le projet de loi C-103 visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Nous sommes heureux d'accueillir ce soir un témoin du Bureau du contrôleur général, M. J. A. Macdonald, qui a déjà comparu plusieurs fois devant nous. Il est le Contrôleur général du Canada. Nous interrogerons peut-être aussi un autre témoin, au besoin. Il s'agit de M. Stephen O'Connor. Est-il arrivé?

M. J. A. Macdonald, Contrôleur général du Canada: Non, pas encore.

Le président: Il se joindra peut-être à nous plus tard. M. O'Connor est directeur de la Division des prévisions budgétaires. Puisque vous n'avez pas de déclaration préliminaire à nous présenter, nous allons tout de suite passer aux questions. Je demanderai au sénateur Stewart d'ouvrir le bal.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci, Monsieur le président. Au cours de l'étude de ce projet de loi, j'ai posé une question, le 6 juillet—que l'on peut lire, je pense, à la page 39 du 40^e fascicule—au sujet des décrets par lesquels on autorisait la création de l'APECA et l'on conférait au ministre certains pouvoirs. Nous étions censés recevoir des copies de ces décrets. Les avons-nous reçues? Il y a nettement eu oubli. Vous pourriez peut-être rappeler aux intéressés qu'un engagement avait été donné à cet effet.

La question que je veux soulever, monsieur le président, a trait à l'article 9 du projet de loi. C'était l'article 8, avant que le projet de loi ne soit divisé, parce qu'on a éliminé une partie du titre et ce faisant, l'un des articles, mais ma question a trait à l'article 9.

À la page 35 du 40^e fascicule, en date du 6 juillet, on peut lire que le sénateur MacEachen disait ceci:

«L'article 8 autorise le ministre, selon moi, à transférer à d'autres ministères des fonds que le Parlement aurait votés en faveur de l'APECA lorsque, à son avis, le ministre est convaincu de la pertinence des programmes appliqués par ces autres ministères.»

d50;-1

Il poursuivait en disant:

[Text]

I want to understand more clearly the process.

Mr. McPhail, the president designate, said, regarding this provision:

The intent is to permit ACOA not to prop up, but to provide complementary finance where the application of a national policy by another line department in the Atlantic region will not give what I would regard as a sufficient regional development benefit.

On page 36, Mr. McPhail went over the intent again and then he said:

The processes laid down here are that, first of all, the minister must, of course, be satisfied that the purposes of the act will be served by such co-financing and, secondly, he may attach, and probably would, certain conditions to ensure that the purposes of the act would be served when that co-financing occurs, and in accordance with the provisions he would report through Supplementary Estimates, and so forth, as well as in an annual report, to Parliament on the redeployment of funds.

I now have a question with regard to the appropriation of the aids and supplies involved here. Clause 9 says:

The minister may... undertake to transfer funds appropriated for the purposes of this Part to supplement funds that the Minister responsible for the program or project has undertaken to expend in connection therewith.

In the next subclause, there is reference to this being subject to the approval of Parliament. Mr. McPhail has told us that those funds will be provided in supplementary estimates.

My problem is that the Parliament seems to be providing the funds twice. The clause says, "undertake to transfer funds appropriated for the purposes." The question is then asked, "Well, how is this authorized by Parliament as made necessary by subclause 2?" and the answer is, "It will be done by supplementary estimates." So the money is going to be voted twice by Parliament: first, in the main estimates, or perhaps in the supplementary estimates; and then in subsequent supplementary estimates. I want to understand what the supply process is that is to take place with regard to these topping-up funds. That is the question. I realize it is complicated, Mr. Chairman, but I know you understand.

The Chairman: Well, we have a good man to answer all of those complicated questions. Mr. Macdonald?

Mr. Macdonald: Senator Stewart, you are quite right. In fact, Parliament is involved twice, but I think that is the way one would want it. First, Mr. McPhail and his minister, through the annual estimates appropriation, will get an appropriate amount of funds through main estimates to operate the program that ACOA is charged with operating. Now, should the minister decide that another line program has a complementary initiative for which he would like to provide financing under the terms of section 9, he would be authorized to request a supplementary estimate, through which he would be able to

[Traduction]

«Désirant comprendre davantage le processus, je demande à M. McPhail de nous expliquer...»

M. McPhail, président désigné de l'APECA, a répondu au sujet de cette disposition:

«Cet article a plutôt pour objet d'autoriser l'APECA non pas à soutenir mais bien à fournir un financement supplémentaire lorsque l'application d'une politique nationale par un autre ministère responsable dans la région de l'Atlantique n'entraînerait pas ce que je considère comme des retombées suffisantes au niveau du développement régional».

Puis, à la page 36, M. McPhail résume l'objet de l'article, et dit ensuite:

En premier lieu, le ministre doit évidemment être convaincu qu'un tel co-financement servira les fins de la loi et, en deuxième lieu, il peut fixer, ce qu'il ferait probablement, des conditions pour s'assurer que les objectifs de la loi seront atteints lorsqu'un co-financement de ce genre se produira et, conformément aux dispositions de la loi, il signalera dans le budget supplémentaire, ainsi que dans un rapport annuel au Parlement la réaffectation des fonds de l'APECA.

J'ai une question à poser au sujet de cette aide. À l'article 9, on dit que

le ministre peut s'engager à majorer, sur les fonds affectés à l'application de cette partie, les montants que le ministre responsable de ces programmes ou opérations s'est engagé à leur consacrer.

Au paragraphe suivant, on dit qu'il faudra l'approbation du Parlement, et M. McPhail nous a dit, pour sa part, que ces fonds seront prévus au budget supplémentaire.

J'ai l'impression que le Parlement va approuver deux fois l'affectation de ces fonds. Dans l'article, on dit: «... s'engager à majorer, sur les fonds affectés à l'application de celle-ci...», puis, on demande comment cela sera autorisé par le Parlement, comme on l'exige au paragraphe 2, ce à quoi l'on répond que ce sera au moyen du budget supplémentaire. Le Parlement approuvera donc ces crédits deux fois, une première fois dans le budget principal ou le budget supplémentaire, et une deuxième fois, dans un budget supplémentaire subséquent. Je veux comprendre comment tout cela fonctionnera. C'est là ma question. Je comprends qu'elle est complexe, monsieur le président, mais je sais que vous comprenez.

Le président: Nous avons justement avec nous la personne qui peut répondre à toutes ces questions complexes. Monsieur Macdonald.

M. Macdonald: Sénateur Stewart, vous avez tout à fait raison. Le Parlement intervient deux fois, mais je pense que c'est ce que l'on souhaiterait. M. McPhail et son ministre obtiendront tout d'abord, dans le cadre de la présentation du budget principal, des crédits destinés au programme dont est chargé l'APECA. En vertu de l'article 9, si le ministre jugeait qu'un programme d'un autre ministère mérite des fonds additionnels, il serait autorisé à déposer un budget supplémentaire, qui lui permettrait de faire savoir à l'autre ministre qu'il a l'intention de lui fournir des fonds additionnels. Le budget supplémen-

[Text]

tell the other minister involved that he would be willing to provide complementary funds. The reason for the supplementary estimate is that he would then make an application to Treasury Board for, let us say, \$10 million. What would happen is that, in the next regular supplementary estimate submission, Parliament would be asked to approve new moneys in the amount of \$10 million for this other minister. At the same time, Treasury Board would put a frozen allotment on \$10 million worth of funds in ACOA's program. In other words, we would put a fence around it and say, "That money cannot be expended. It is frozen." Parliament would then be asked to appropriate an additional \$10 million for the program that Mr. McPhail or his minister had decided to support. So, in actual fact, ACOA would lapse \$10 million from their total expenditures and the effect of that would be to transfer that \$10 million to the other receiving minister so that he could expend the funds according to the agreement negotiated with the minister responsible.

I should say that there is an appropriate regime of control for this both within the Treasury Board and Parliament. There is no attempt to circumvent parliamentary control over the expenditures. This is consistent with it. I know it sounds a little complicated but it does, in fact, work.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The precise technique described in this language has been used before.

Mr. Macdonald: Yes. It is usually the way one undertakes Supplementary Estimates, if there is a transfer of funds. You freeze in one program and authorize in the other.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let me understand the process. The minister will get a block of money. It will be appropriated to him in the Main Estimates. He will then indicate to another minister that he wants to top up the money which has already been appropriated to the minister of a line department, by let us say \$10 million. That money cannot be expended at that point?

Mr. Macdonald: That is correct.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Then he or the line department minister will apply for the inclusion of a vote in Supplementary Estimates for the \$10 million. It does not really make any difference who applies. My question is: What is the purpose of the first appropriation? Ministers talk to one another. They are all in the same government. They all share collective responsibility. Why could not the minister responsible for ACOA have recommended to his cabinet colleagues and, indeed, to Treasury Board that the Department of Transport, as an example, be given a supplementary estimate vote in the amount of \$10 million? Why do it in this complicated way?

Mr. Macdonald: Well, senator, I have two comments. The intent here is to try to provide a strong, regional focus to the entire spectrum of federal government activities within a particular area. It is true that the minister could undertake a negotiation with a separate minister. It does not often happen, quite frankly. Normally the agreement is that ministers will kick in a certain amount of funds. What is attempted here is to provide an up-front focus on Atlantic Canada in such a way

[Traduction]

taire lui permettrait de demander 10 millions de dollars, dirons-nous, au Conseil du Trésor. Au moment de la présentation régulière suivante du budget supplémentaire, on demanderait donc au Parlement d'affecter de nouveaux crédits équivalents à 10 millions de dollars à l'intention de l'autre ministre. Parallèlement, le Conseil du Trésor réserverait une somme de 10 millions de dollars sur les crédits accordés à l'APECA. Autrement dit, il réserverait cette somme à une fin bien précise. On demanderait ensuite au Parlement d'affecter 10 millions de dollars additionnels au programme que M. McPhail ou son ministre a décidé d'appuyer. En réalité, l'APECA annulerait donc une somme de 10 millions de dollars réservés à ses dépenses, qui seraient transférés à l'autre ministre.

Je devrais ajouter que l'on a pris toutes les mesures appropriées pour contrôler ce processus, tant au Conseil du Trésor qu'au Parlement. On n'essaie pas de se soustraire au contrôle du Parlement à l'égard des dépenses. Toutes les règles sont respectées. Je sais que cela paraît un peu complexe, mais tout marche bien.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et l'on a déjà procédé ainsi?

M. Macdonald: Oui, c'est habituellement la façon dont on procède dans le cas d'un transfert de fonds. On gèle les crédits dans un programme, et on les affecte dans l'autre.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Revoyons le processus. Le ministre obtient des crédits, qui lui sont affectés dans le budget principal. Il indique ensuite à un autre ministre qu'il a l'intention de lui transférer 10 millions de dollars, dirons-nous. À partir de ce moment-là, cet argent ne peut être dépensé à d'autres fins?

M. Macdonald: C'est juste.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le ministre, ou celui de l'autre ministère, demande alors que l'on inscrive un crédit additionnel de 10 millions de dollars au budget supplémentaire. Que ce soit l'un ou l'autre n'a pas tellement d'importance. Quel est le but de la première affectation des crédits? Les ministres se parlent entre eux, pourtant. Ils font tous partie du même gouvernement. Ils partagent tous une responsabilité collective. Pourquoi le ministre chargé de l'APECA n'aurait-il pas pu recommander à ses collègues du Conseil des ministres et au Conseil du Trésor d'accorder au ministère des Transports, par exemple, un crédit supplémentaire de 10 millions de dollars? Pourquoi procéder d'une façon si compliquée?

M. Macdonald: Le but visé, ici, est de donner un fort sens régional à tout l'éventail des activités du gouvernement fédéral dans une région particulière. Il est vrai que le ministre pourrait entreprendre des négociations avec un autre ministre. Mais, cela n'arrive pas tellement souvent, pour être franc. En règle générale, les ministres contribuent pour certaines sommes. Ce que l'on veut ici, c'est mettre l'accent sur la région de l'Atlantique, de manière à ce que lorsque ces possibilités seront con-

[Text]

that, as these opportunities become known, these transfers can be set up, and, having duly received the authority of Parliament, they can then carry on. What is different here is clause 3, which would include the minister reporting back to Parliament on the total utilization of these funds. So we would expect that the minister would report on the \$10 million that his colleague had expended in support of his program through the annual report called for under clause 21(2). That is quite different from the normal procedure whereby, if the Minister of Transport, for example, had gone for \$10 million as a supplementary estimate, he would report back to Parliament through his annual report, if that were a material item as to the utilization of the funds. What you have under this section is the ACOA minister reporting back on the total utilization of those funds, including the \$10 million that we have been using as an example.

The Chairman: Would you be using the \$1 item in the Supplementary Estimates to shut one off and open the other one?

Mr. Macdonald: I believe it would be \$10 million in new money that would be shown and it would be a frozen allotment.

The Chairman: Of \$10 million?

Mr. Macdonald: Yes.

The Chairman: So we would see 10 million twice in the same Supplementary Estimates?

Mr. Macdonald: Yes.

The Chairman: One plus, one less?

Mr. Macdonald: What would happen under Bill C-103 is that there would be some narrative to explain that there were funds that were being frozen in ACOA's budget.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): One of the things, Mr. Chairman, that I find difficult here is that the minister is to undertake to transfer funds. We are now being told that the minister is not going to transfer funds; that it is Parliament that is going to transfer funds.

Mr. Macdonald: Well, senator, the minister will agree to co-finance.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No. That is not what the bill says. It says:

The minister may, conditionally or unconditionally, undertake to transfer funds appropriated for the purposes . . .

You are saying that is not what the bill means; that, in fact, what he will do is to make an informal commitment to one of his colleagues and then ask Treasury Board to put a vote before Parliament which will transfer the funds.

Mr. Macdonald: Yes, that is correct, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So the clause is misleading.

Mr. Macdonald: Well, the minister does agree to transfer the funds, but subject to the approval of Parliament, as indicated in subclause 2.

[Traduction]

nues, ces transferts puissent s'organiser et se réaliser, après qu'ils aient été dûment autorisés par le Parlement. Ce qui diffère ici, c'est l'article 3, où il est question de l'obligation du ministre de rendre compte au Parlement de l'utilisation complète de ses fonds. Le ministre devrait donc rendre compte de l'utilisation des 10 millions de dollars qu'il avait transférés à son collègue en fonction de son programme dans le cadre du rapport annuel qu'il doit fournir en vertu du paragraphe 21(2). Cela diffère beaucoup de la procédure normale qui veut que si c'était le ministre des Transports, par exemple, qui avait demandé une somme additionnelle de 10 millions de dollars, ce serait à lui qu'il reviendrait d'en rendre compte de l'utilisation au Parlement dans le contexte de son rapport annuel. Dans le cas qui nous occupe, c'est le ministre responsable de l'APÉCA qui doit rendre compte de l'utilisation de ces fonds, y compris de celle de la somme de 10 millions de dollars que nous avons utilisée comme exemple.

Le président: Est-ce que l'on inscrirait 1 \$ au poste du budget supplémentaire, pour éliminer le premier crédit et affecter l'autre?

Mr. Macdonald: Je pense que l'on inscrirait le nouveau crédit de 10 millions de dollars, et qu'il s'agirait d'une affectation gelée.

Le président: De 10 millions de dollars?

Mr. Macdonald: Oui.

Le président: Les crédits de 10 millions de dollars reviendraient donc deux fois dans le même budget supplémentaire?

Mr. Macdonald: Oui.

Le président: Une fois en plus, et une fois en moins?

Mr. Macdonald: Il y aurait une note explicative dans laquelle on dirait que des fonds du budget de l'APÉCA ont été gelés.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): L'un des aspects qui me tracasse, Monsieur le président, c'est que l'on dit que le ministre s'engage à transférer des fonds. Or, on nous dit maintenant que ce n'est pas le ministre qui transférera des fonds, mais le Parlement.

Mr. Macdonald: Oui, sénateur, mais le ministre acceptera de co-financer l'activité.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non. Ce n'est pas ce que l'on dit dans le projet de loi, mais plutôt que:

Le ministre peut même inconditionnellement . . . s'engager à majorer, sur les fonds affectés à l'application de celle-ci . . .

Vous dites que ce n'est pas ce que signifie le projet de loi; qu'en réalité, le ministre s'engagera d'une manière informelle envers ses collègues, et demandera ensuite au Conseil du Trésor de présenter un crédit au Parlement afin de transférer les fonds.

Mr. Macdonald: Oui, c'est bien cela, sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): L'article prête donc à confusion.

Mr. Macdonald: Le ministre s'engage à transférer les fonds, mais sous réserve de l'approbation du Parlement, tel que stipulé au deuxième paragraphe.

[Text]

The Chairman: After the fact, though?

Mr. Macdonald: No.

The Chairman: When you get the Supplementary Estimates, it is always after the fact.

Mr. Macdonald: The Supplementary Estimates will provide the actual transfer of the funds and, at that point in time, expenditures could be made against it. I suppose if there were a pressing need for the funds, funds could be provided through the operating reserve, but I think the clause is appropriate in that one would not want the minister to be able to transfer funds from one program to another without reference back to Parliament. It seems to me the essential ingredient of parliamentary control over appropriations has to be maintained. That is why clause 2 is there, ensuring the approval of Parliament. What it provides is a more up-front and visible means of supporting these programs with greater certainty than the normal process of Supplementary Estimates but still with reference to Parliament.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not want to be inordinately fussy on this, but we are talking about accountability. I have difficulty following the language there where in clause 9(1) it is the minister who undertakes to transfer funds which have already been appropriated, and then we have vague language in the second part which says "and to the approval of Parliament". It does not say "approval of Parliament in an appropriation act." That could be cleaned up. I am not arguing against the process that you are proposing; I am contending that the bill does not give an accurate description or, at least, a lucid description of the process to which you refer.

Senator MacDonald (Halifax): Senator Stewart, you are not objecting to the process?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is correct.

Senator MacDonald (Halifax): You are not objecting to what is, I think Mr. Macdonald would agree, a *sui-generis*, unique situation.

Mr. Macdonald: Certainly unique, senator, yes.

Senator MacDonald (Halifax): An up-front focus of Atlantic Canada. As I see subclause 9(2) and the help that has been given to me, it provides that the supplementary funds must be expended by the minister receiving the funds on the same terms and conditions as the funds committed for the programs and projects in question.

Mr. Macdonald: Indeed.

Senator MacDonald (Halifax): As well, the receiving minister must meet the conditions attached to the transfer by the ACOA minister. A separate statutory vote under ACOA's appropriations will be created, and there can be an appropriated reserve created. However, the funds cannot be expended by the receiving minister without the approval of Parliament, either by way of Main or Supplementary Estimates. Is that an accurate statement?

The Chairman: Where is that quotation from?

[Traduction]

Le président: Mais, après coup, toutefois?

M. Macdonald: Non.

Le président: Le budget supplémentaire vient toujours après.

M. Macdonald: Le budget supplémentaire viendra confirmer le transfert des fonds et, à partir de ce moment-là, on pourra utiliser l'argent. Je suppose que si l'on avait besoin des fonds d'une manière urgente, on pourrait les obtenir à même la réserve de fonctionnement, mais je pense que l'article est approprié, puisque je doute que l'on consentirait à ce que le ministre puisse transférer des fonds d'un programme à un autre sans l'accord du Parlement. À mon avis, il faut conserver l'ingrédient essentiel du contrôle du Parlement à l'égard de l'affectation des crédits. C'est ce qui justifie la présence du deuxième paragraphe ayant trait à l'approbation du Parlement. Il permet d'appuyer ces programmes d'une manière plus visible et d'une manière plus sûre que le processus habituel du budget supplémentaire, mais avec l'approbation du Parlement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne veux pas me montrer plus pointilleux que de raison, mais il s'agit ici de responsabilités financières. Je comprends mal la formulation du paragraphe 9(1), où l'on dit que le ministre s'engage à transférer des fonds qui ont déjà été affectés, alors que l'on dit, dans le deuxième paragraphe, qu'il faut l'approbation du Parlement. Il n'est pas question d'approbation du Parlement dans le contexte d'une loi portant affectation de crédit. Il faudrait peut-être être plus précis. Je ne mets pas en question ce que vous dites. Je dis tout simplement que le projet de loi manque de clarté relativement au processus que vous nous avez décrit.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Sénateur Stewart, vous n'avez rien contre le processus?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Absolument rien.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Vous n'avez rien à redire à une situation que M. Macdonald qualifierait d'unique?

M. Macdonald: Oui, elle est sûrement unique, sénateur.

Le sénateur MacDonald (Halifax): On ne vise que la région de l'Atlantique. Au paragraphe 9(2), on stipule que le ministre qui reçoit les fonds doit les utiliser selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de fonds qu'il se serait lui-même engagé à consacrer au programme et projet en question.

M. Macdonald: Oui, en effet.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Le ministre qui reçoit les fonds doit aussi satisfaire aux conditions qu'a rattachées le ministre chargé de l'APÉCA à leur transfert. On créera un crédit distinct à même les crédits accordés à l'APÉCA, et l'on pourra aussi créer une réserve à cette fin. Toutefois, le ministre qui reçoit les fonds ne peut les dépenser sans l'approbation du Parlement, que ce soit par le biais du budget principal ou du budget supplémentaire. Mon interprétation est-elle juste?

Le président: D'où vient cette citation?

[Text]

Senator MacDonald (Halifax): It comes from my vast research department. You would not expect that I could dream this up by myself without assistance.

Mr. Macdonald: Mr. Chairman, I think the wrong MacDonald answered the original question, but Senator MacDonald is correct. That is the process.

In respect of it's not being clear as to the nature of the approval of Parliament, when one talks of transfer of funds among appropriations, the vehicle for the approval of Parliament has always been an appropriation act. So I tend to link clauses 1 and 2, and I personally do not find it vague. When I read that clause, I understood precisely what the intent was.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): If the minister can undertake to transfer funds which have already been appropriated, I can understand that, but then you tell me that he cannot undertake to transfer the funds, that they have to be appropriated a second time.

Mr. Macdonald: But, senator, all funds ultimately must be appropriated by Parliament.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I understand that, but subclause (1) says that they have to transfer funds appropriated. The funds have been appropriated.

Mr. Macdonald: The funds were originally appropriated to the ACOA minister; and then, in order to transfer funds between appropriations, one can only do that ad referendum to Parliament through an appropriation act, and clause 2 simply provides the vehicle whereby that is done.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So the minister is not transferring the funds; it is Parliament that is transferring the funds, contrary to the wording of the clause.

Mr. Macdonald: The minister recommends—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is not what it says.

Mr. Macdonald: —and decides to—

Senator MacEachen: That is the word that I was going to suggest as an alternative because the minister—if I may move in for a moment—cannot give an undertaking to transfer the funds. He can recommend to Parliament to have the funds transferred, but it is not an undertaking that the minister can give.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think that would clear it up.

Senator MacEachen: I take it Mr. Chairman, that in clause 9(2), the expression "and to the approval of Parliament" contains within it the necessity of having the supplementary estimate.

Mr. Macdonald: Yes, that is correct, senator.

Senator MacEachen: Certainly when I read this clause originally, I found it vague, if not confusing, and I think it would be easier for all concerned if the process were more clearly identified; but that is a matter for the committee to decide.

[Traduction]

Le sénateur MacDonald (Halifax): De mon important service de recherches. Vous ne pensez tout de même pas que j'aurai pu pondre cela moi-même.

M. Macdonald: Monsieur le président, je pense que ce n'est pas le bon M. Macdonald qui a répondu à la question initiale mais le sénateur MacDonald a raison. C'est bien comme cela que fonctionne le processus.

Pour ce qui est du manque de clarté, relativement à l'approbation du Parlement, les transferts de crédit se sont toujours faits au moyen de lois portant affectation de crédits. Pour moi, les paragraphes 1 et 2 ne font qu'un, et je ne les trouve pas vagues. Quand j'ai lu cet article, j'ai compris ce qu'était précisément l'intention.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je comprends que le ministre peut s'engager à transférer des fonds qui ont déjà été accordés, mais vous me dites ensuite qu'il ne peut le faire, et que les fonds doivent être approuvés une seconde fois.

M. Macdonald: Mais, sénateur, tous les crédits doivent être approuvés par le Parlement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, je comprends cela, mais au premier paragraphe, il s'agit de fonds qui ont été approuvés. Ces fonds ont déjà été affectés.

M. Macdonald: Les fonds ont tout d'abord été affectés au ministre de l'APÉCA, et pour transférer des fonds d'un programme à un autre, il faut une loi portant affectation de crédits. Et, au paragraphe 2, on a fait que stipuler le moyen de le faire.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ainsi, contrairement à ce qui se dégage de la formulation de l'article, ce n'est pas le ministre qui transfère les fonds, mais bien le Parlement.

M. Macdonald: Le ministre recommande . . .

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce n'est pas ce que l'on dit dans l'article.

M. Macdonald: . . . et décide de . . .

Le sénateur MacEachen: C'est le mot que j'allais proposer, parce que le ministre—si vous me permettez d'intervenir—ne peut pas s'engager à transférer les fonds. Il peut le recommander au Parlement, mais il ne peut pas s'y engager.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, je pense que ce serait plus clair.

Le sénateur MacEachen: M. le président, je suppose que dans le paragraphe 9(2), l'expression «ainsi que de l'approbation du Parlement» sous-entend la nécessité d'un budget supplémentaire.

M. Macdonald: Oui, vous avez raison, sénateur.

Le sénateur MacEachen: La première fois que j'ai lu cet article, je l'ai trouvé vague, pour ne pas dire confus, et je pense qu'il serait préférable pour tous les intéressés que le processus soit plus clairement défini, mais c'est au Comité qu'il appartient d'en décider.

[Text]

It seems to me that when you use the word "recommend" instead of "undertake" it is closer to the actual process, and it would better satisfy me as to the wording. I have no objection about the process. In the second part, "subject to the approval of Parliament", presumably one could add "through Supplementary Estimates", and then there would be no technical objection.

Mr. Macdonald: Not being a lawyer, Senator MacEachen, I understand that to mean through an appropriation act, not necessarily Supplementary Estimates. Presumably it means that as well, but I simply tied the two together through an appropriation act because it involves the transfer of funds. Certainly that was the intent.

Senator MacEachen: We could say "an Appropriation Act and to the approval of Parliament through the Appropriation Act". That would be accurate.

Mr. Macdonald: Yes.

Senator Robertson: I do not find anything unusual about this wording, and if similar expressions are used in other legislation, obviously everyone will know what is being done. You said that this is not unusual, excepting that the minister of ACOA must report on it because of his singular responsibility for an underdeveloped area. It is not unusual for funds to be transferred from one department to another.

Mr. Macdonald: No, not at all.

Senator Robertson: It seems to me that this wording would not be that dissimilar in other areas where it is allowed, although I do not know what the later legislation is.

Mr. Macdonald: Senator, the process for Supplementary Estimates tends to be more complicated in that when the Treasury Board reviews requests for Supplementary Estimates in a normal departmental situation, and assuming there is a workload increase, the department makes a submission for additional funds or resources to undertake it. In the review process that goes on within the Treasury Board they will seek to identify offsets.

Senator Robertson: Yes, I am aware of that.

Mr. Macdonald: It may well be that the department only gets \$4 million or \$6 million in new money and is asked to find the other \$4 million within its program. Under this situation, it would be envisaged that if \$10 million was decided to be transferred, \$10 million would be frozen in ACOA and \$10 million would be provided in the receiving minister's budget. So it is different in the sense that the search for offsets of that sort would not normally be taken.

Senator Robertson: The offset is identified up front.

Mr. Macdonald: It is up front in ACOA's program.

Senator Robertson: So that they do not have to search for money. It seems to be rather routine.

Senator MacEachen: May I clarify the point with respect to the timing. If the minister decides that he would like to top up

[Traduction]

Il me semble qu'utiliser «recommander» plutôt que «s'engager à» serait plus fidèle au processus, et cela me satisferait davantage quant à la formulation de l'article. Je n'ai rien à redire au sujet du processus même. Au deuxième paragraphe, on pourrait peut-être ajouter les mots «au moyen du budget supplémentaire», ce qui éliminerait toute difficulté d'ordre technique.

M. Macdonald: Bien que je ne sois pas juriste, sénateur MacEachen, je suppose que cela signifie au moyen d'une loi portant affectation de crédit, et pas forcément d'un budget supplémentaire. C'est probablement sous-entendu, mais j'ai résumé le tout par une loi portant affectation de crédits, parce qu'il s'agit de transfert de fonds. C'était sûrement là l'intention.

Le sénateur MacEachen: On pourrait dire: «d'une loi portant affectation de crédits ainsi que de l'approbation du Parlement par le biais de la loi portant affectation de crédit». Ce serait plus précis.

M. Macdonald: Oui.

Le sénateur Robertson: Je ne trouve rien d'inhabituel à cette formulation, et si l'on utilise des expressions analogues dans d'autres lois, tout le monde saura évidemment ce que l'on fait. Vous dites que ce n'est pas inhabituel, si ce n'est que le ministre responsable de l'APECA doit en rendre compte en raison de sa responsabilité particulière à l'égard d'une région sous-développée. Il n'est pas inhabituel que des fonds soient transférés d'un ministère à un autre.

M. Macdonald: Non, pas du tout.

Le sénateur Robertson: J'ai l'impression que cette formulation est à peu près la même dans d'autres secteurs où ce serait permis, bien que j'ignore de quelle loi il s'agit.

M. Macdonald: Sénateur, le processus qui régit les budgets supplémentaires est plus complexe que cela, de par le fait que le Conseil du Trésor examine en temps normal les demandes qui sont formulées dans les budgets supplémentaires, et, en supposant que sa charge de travail soit augmentée, le ministère présente une demande de fonds ou de ressources supplémentaires pour y faire face. Au cours du processus d'examen, le Conseil du Trésor cherche les possibilités de réduction.

Le sénateur Robertson: Oui, je le sais.

M. Macdonald: Le ministère obtiendra peut-être 4 ou 6 millions de dollars et devra chercher à trouver les 4 millions de dollars qui lui manquent dans ses programmes. Le cas échéant, si le ministre de l'APECA décidait d'accorder 10 millions de dollars à ce ministère, cette somme serait réservée au budget de l'APECA, et le budget du ministre bénéficiaire serait augmenté d'autant. La situation serait donc différente, de par le fait qu'on ne chercherait pas d'argent ailleurs.

Le sénateur Robertson: La somme serait réservée.

M. Macdonald: Oui, dans le budget du programme de l'APECA.

Le sénateur Robertson: On n'aurait pas à chercher ailleurs. Cela me paraît plutôt régulier.

Le sénateur MacEachen: Puis-je apporter quelques précisions? Si le ministre décide de majorer de 10 millions de dol-

[Text]

in the amount of \$10 million a particular project, presumably the expenditure does not take place until the estimate has gone through Parliament; and, secondly, the project to be topped up would be identified in the supplementary or appropriation bill. It would not be a general state of transfer of funds by a minister of ACOA to the Minister of Transport.

Mr. Macdonald: I would expect that any material item would be identified in the supplementary estimate wording in terms of what would be going on. I am not sure that if there was a \$5,000 top up that would be specifically identified, but there is no particular reason why it would not.

In each case in Supplementary Estimates where one can provide specifics as to the nature of the transfer, it is provided. I can assure the committee that that would be the case.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am still interested in that word "undertake", although we are moving toward "recommend". Let us go to clause 9(3) where it says that the annual report shall include full and complete information relating to funds undertaken to be transferred under this section in the fiscal year to which the report relates. Should that not read "relating to funds transferred" since the important thing for financial purposes is the second approval of the transfer by Parliament? Is that not what ought to be reported rather than the minister's commitment or recommendation?

Mr. Macdonald: I think the expectation, senator, is that they would be one and the same. What the minister undertakes to do will be approved through the subs.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The point is that the use of the words "the requirement that there be a report on funds undertaken to be transferred" seems to imply that the undertaking, which is referred to in clause 9(1), is the crucial thing; whereas you have now made it clear that Parliament will have been approving the expenditure by the new department in a normal supplementary estimate. It seems to me that that is what ought to be reported.

Mr. Macdonald: That is what would be reported.

The Chairman: I think the French version in clause 9(3) is easier to understand and does reply to your remarks. But not being a lawyer, perhaps Mr. du Plessis could enlighten the committee on that fact, because it does not say in French "relating to funds undertaken". It is clear and smooth.

Mr. Raymond du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel: That would appear to be the case in the French version where it is stated:

Chaque rapport établi en application du paragraphe 21(2) comporte toutes précisions utiles touchant les majorations octroyées, pendant l'exercice sur lequel il porte, au titre du présent article.

So it really says all of the transfers that have been made. So there is a difference between the French and the English text.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We can clean that up.

[Traduction]

lars les fonds attribués à un projet particulier, on ne pourra probablement pas commencer à dépenser l'argent avant que le budget n'ait été approuvé par le Parlement. Deuxièmement, le projet faisant l'objet de la majoration sera mentionné dans le budget supplémentaire ou dans la loi portant affectation de crédits. Il ne s'agirait pas d'un transfert de fond général du ministre de l'APECA au ministre des Transports.

M. Macdonald: Je suppose que l'objet du transfert serait mentionné dans le budget supplémentaire. Ce ne serait peut-être pas le cas s'il s'agissait d'une majoration de 5 000 \$, mais je ne vois rien qui l'empêcherait.

Je peux vous assurer qu'à chaque fois que l'on pourrait donner des précisions au sujet du transfert de fonds dans le budget supplémentaire, cela se ferait.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'en suis toujours au mot «s'engager», malgré que nous penchions de plus en plus vers «recommander». Au paragraphe 9(3), on dit que chaque rapport comporte toute précision utile touchant les majorations octroyées pendant l'exercice sur lequel ils portent, au titre du présent article. Dans la version anglaise, on dit: «relating to funds undertaken to be transferred». La formulation ne devrait-elle pas plutôt être: «relating to funds transferred», puisque la deuxième approbation du Parlement est l'élément important sur le plan financier? Le rapport ne devrait-il pas porter là-dessus, plutôt que sur l'engagement ou la recommandation du ministre?

M. Macdonald: Il n'y aura pas de différence, sénateur. Les engagements du ministre seront approuvés.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En disant qu'il doit y avoir rapport sur les majorations que le ministre s'est engagé à effectuer, on laisse entendre que l'élément crucial est l'engagement que l'on mentionne au paragraphe 9(1). Mais vous nous avez clairement dit que le Parlement aura approuvé les dépenses du ministère dans un budget supplémentaire régulier. J'ai l'impression que c'est là-dessus que devra porter le rapport.

M. Macdonald: Et ce sera le cas.

Le président: Je pense que la version française du paragraphe 9(3) est plus facile à comprendre et qu'elle répond à vos observations. Mais n'étant pas juriste, je demanderai à M. Duplessis de nous éclairer là-dessus, parce que la version française est différente. Elle est claire, et elle coule bien.

M. Raymond du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire: Oui, vous avez raison. Dans la version française, on dit:

Chaque rapport établi en application du paragraphe 21(2) comporte toute précisions utiles touchant les majorations octroyées, pendant l'exercice sur lequel il porte, au titre du présent article.

Il s'agit donc bien des majorations qui ont été octroyées. Il y a donc une différence entre les versions françaises et anglaises.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous pouvons corriger cela.

[Text]

Mr. Macdonald: Senator, my earlier statement was that the funds undertaken to be transferred are, in fact, transferred, meaning that it has the same effect.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Since you say that, suppose we have a change of government. Let us say that the minister has undertaken to transfer on the eve of an election and we then have an election and Parliament does not transfer the funds. Which is going to be reported: the amount that the minister undertook to transfer or the amount that Parliament transferred?

Mr. Macdonald: Clearly it would be the amount that was ultimately transferred, which would require, assuming after another election that the government had another mandate, that it would come in and re-establish certain undertakings, which would then go through the supply process and be reported in due course.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So the English language version is not accurate.

Senator MacEachen: While we have Mr. Macdonald here, Mr. Chairman, I would like to ask him to clarify the financing or the method of providing funds that are authorized in this bill. For example, clause 5(4) states:

Subject to the approval of the Governor in Council, the Minister may provide for the payment of reasonable travel and living expenses incurred in the performance of their duties and functions by members of advisory boards established under subsection (3).

How does the minister get the money to pay the living and travel expenses of the members of the board?

Mr. Macdonald: The payment would be made out of the operating vote of the Atlantic Canada Opportunities Agency, subject to the approval of the governor in council. This would require an order in council authorizing the minister to pay such reasonable travel expenses as would be incurred. Normally, the order would probably make reference to the government's own travel regulations. I am sorry, I am not really quite sure which aspect of this is of most concern to you. An order in council would authorize that travel expenses be paid. It would establish a rate, probably with reference to Treasury Board policy. The normal administrative infrastructure within the agency would then take over and these individuals would submit claims and they would be paid in accordance with the travel regulations that were approved by governor in council. The charge would be to the operating vote of the agency.

Senator MacEachen: And the operating vote is in the estimates?

Mr. Macdonald: Vote 1, operating, yes, \$24.6 million.

Senator MacEachen: And that is the source of the funds?

Mr. Macdonald: Yes.

Senator MacEachen: Just to put it quite bluntly, there are no funds sprung in that particular section. The authority is

[Traduction]

M. Macdonald: Monsieur le sénateur, ce que je disais, c'est que les fonds que le ministre s'est engagé à transférer le sont en réalité, ce qui signifie que l'effet est le même.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui. Et s'il y avait un changement de gouvernement. Supposons que le ministre s'est engagé à majorer des fonds un peu avant une élection, et que par la suite, le Parlement ne le fasse pas. Qu'y aura-t-il dans le rapport? Est-ce que ce sera le montant que le ministre s'était engagé à transférer ou celui que le Parlement aura transféré?

M. Macdonald: Ce sera le montant que le Parlement aura transféré, ne supposant qu'après avoir reçu un autre mandat, le gouvernement rétablirait certains engagements, qui seraient soumis au processus habituel et qui feraient l'objet d'un rapport.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): La version anglaise de ce projet de loi est donc imprécise.

Le sénateur MacEachen: Pendant que nous avons M. Macdonald, Monsieur le président, je voudrais lui demander de clarifier l'utilisation des fonds qui est autorisée dans ce projet de loi. Par exemple, au paragraphe 5(4), on dit:

Sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil, le ministre peut prévoir le paiement des frais de déplacement et de séjours entraînés par l'exercice des fonctions des membres des comités consultatifs constitués en application du paragraphe (3).

Comment le ministre obtient-il l'argent destiné à payer les frais de déplacement et de séjours des membres des comités consultatifs?

M. Macdonald: Le paiement sera effectué à même le crédit de fonctionnement de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, moyennant l'approbation du gouverneur en conseil. Il faudrait alors un décret du conseil autorisant la ministre à payer les frais de déplacement jugés raisonnables dans le décret, on ferait probablement mention des règlements en matière de voyage du gouvernement. Je suis désolé, mais je ne sais pas vraiment ce qui vous intéresse surtout dans tout cela. Le paiement des frais de déplacement serait autorisé par un décret du conseil. Le tarif serait établi selon la politique du Conseil du Trésor en la matière. Ce sera alors la procédure administrative régulière de l'Agence qui s'appliquera. Les impératifs feront une demande de remboursement, et leurs frais leur seront remboursés selon les règlements qui ont été approuvés par le gouverneur en conseil. Le paiement s'effectuera à même le crédit de fonctionnement de l'Agence.

Le sénateur MacEachen: Et le crédit de fonctionnement fait partie du budget principal?

M. Macdonald: Oui, c'est le crédit 1, le crédit de fonctionnement où une somme de 24,6 millions de dollars est prévue.

Le sénateur MacEachen: Et c'est de là que viennent les fonds?

M. Macdonald: Oui.

Le sénateur MacEachen: Mais, on ne prévoit aucune somme dans cet article précis. On y donne l'autorisation de payer ces

[Text]

granted, with the approval of the governor in council that these expenses may be paid, but the dollars themselves come from the Estimates?

Mr. Macdonald: Yes. It identifies that payment can be made for that particular issue.

Senator MacEachen: Yes, but the money is not there yet.

Mr. Macdonald: The money is not there yet.

Senator MacEachen: This bill does not provide the money.

Mr. Macdonald: The Appropriation Act provides the funds.

Senator MacEachen: Yes, all right. However, this is not the Appropriation Act.

Mr. Macdonald: It is clearly not the Appropriation Act.

Senator MacEachen: I am sorry, I did not hear that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Not more clearly but a lot more loudly.

Mr. Macdonald: The amount of \$24.6 million is in the Appropriation Act.

Senator MacEachen: All right. Now, I presume that the same reasoning would apply to clause 11(4), clause 18(7), clause 31(1), clause 31(2), and clause 32(2).

The Chairman: That is all regarding remuneration?

Senator MacEachen: Yes.

Mr. Macdonald: Let me say, senator, that I am aware of the issue that underlies this. I suppose it comes down to whether or not this is a money bill.

Senator MacEachen: No. I am not asking you that. I would not dare ask you.

Mr. Macdonald: Perhaps I could state up-front that I was aware that that was an issue before I came here. I consulted the Financial Administration Act, which is the basic reference under which I carry out my duties, and there is no reference to anything such as a money bill. It is a definition which Parliament itself has established and interpreted and I am simply not qualified to assist you in coming to an appropriate agreement, as between yourselves and the House of Commons, as to what constitutes a money bill and what does not. I am afraid I really cannot comment further on it. It relates to the rules of your respective houses.

Senator MacEachen: I did not ask you, and I am not asking you, to comment on whether this is a money bill. I would not ask you that question because I understand it would not be your responsibility or your competence to answer it. However, I am asking the same question with respect to these other clauses, which you have answered with respect to the earlier one, and that is all I am asking.

Mr. Macdonald: Yes. It is the Appropriation Act that establishes the amount to be paid, but in the case of this particular act, this particular clause under the powers and duties of the

[Traduction]

frais, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, mais l'argent nécessaire provient du budget principal?

M. Macdonald: Oui. On y dit que le ministre peut payer ces frais.

Le sénateur MacEachen: Oui, mais l'argent n'est pas encore affecté.

M. Macdonald: Non, vous avez raison.

Le sénateur MacEachen: On ne prévoit donc aucune somme à cet égard dans ce projet de loi.

M. Macdonald: Les fonds sont affectés à l'Agence par la loi portant affectation de crédit.

Le sénateur MacEachen: Oui, très bien. Mais, ce n'est pas la loi portant affectation de crédit.

M. Macdonald: Non, de toute évidence.

Le sénateur MacEachen: Je m'excuse, mais je ne vous ai pas entendu.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'était pourtant clair.

M. Macdonald: Le crédit de 24,6 millions de dollars est prévu dans la loi portant affectation de crédit.

Le sénateur MacEachen: Très bien. Je suppose que la même logique s'appliquerait aux paragraphes 11(4), 18(7), 31(1), 31(2) et 32(2).

Le président: Ces paragraphes ont tous trait à la rémunération?

Le sénateur MacEachen: Oui.

M. Macdonald: M. le sénateur, je sais ce qui vous inspire cette question. Je suppose que vous cherchez à savoir s'il s'agit d'un projet de loi à caractère financier ou non.

Le sénateur MacEachen: Non. Ce n'est pas ce que je vous demande. Je n'oserais pas vous demander une telle chose.

M. Macdonald: Je devrais peut-être vous dire que je savais dès le départ que cette question viendrait sur le tapis. J'ai consulté la Loi sur l'administration financière, dont relèvent toutes les fonctions dont j'ai la responsabilité, et cette notion de projet de loi financier n'y apparaît nulle part. C'est une création du Parlement, de toute pièce, et je ne suis pas suffisamment compétent pour aider le Sénat et la Chambre des communes à trancher sur ce qui constitue un projet de loi financier ou non. J'ai bien peur de ne pas pouvoir vous en dire davantage là-dessus. Ceci relève des règles des deux chambres.

Le sénateur MacEachen: Je ne vous ai pas demandé de me dire s'il s'agissait d'un projet de loi financier ou non, et ceci parce que je sais que ce n'est ni de votre ressort, ni de votre compétence. Je vous pose tout simplement la même question au sujet de ces autres paragraphes, que je vous ai posée au sujet des frais de déplacement et de séjour, c'est tout.

M. Macdonald: Oui. Le crédit est établi dans la loi portant affectation de crédit, mais, dans le cas de cette loi précise, dans le contexte des pouvoirs et fonctions du ministre, on prévoit le

[Text]

minister provides for the payment of certain expenses, which involves the payment of funds. The amount of the funds is provided in an appropriation act.

Senator MacEachen: The funds and the amount.

Mr. Macdonald: The amount of funds, yes.

Senator MacEachen: The amount of the funds?

Mr. Macdonald: Indeed.

Senator MacEachen: The same answer would apply to these other sections?

Mr. Macdonald: Frankly, I was not tracking them too closely but if they relate to the other ones that have been identified earlier in terms of—

The Chairman: Would they all be considered operating expenditures which would come under the 24.687 million?

Mr. Macdonald: I would have to relate the sections that Senator MacEachen identified. Certainly, travel is an operating expenditure. I am not sure which other ones were picked out.

Senator MacEachen: Well, there are salaries and travel.

Mr. Macdonald: They are operating expenditures, vote 1.

Senator MacEachen: And they would come from an appropriation bill?

Mr. Macdonald: Indeed.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): May I ask a supplementary? You are saying there are these operating expenses and they will be met by money to be supplied by Parliament?

Mr. Macdonald: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think that is the technical language but that money is not supplied in this bill?

Mr. Macdonald: No.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you.

Senator MacEachen: Now, I draw your attention to section 35. It is almost unnecessary to ask the question, but I take it that the funds mentioned here are to be supplied by Parliament in an appropriation act?

Mr. Macdonald: Yes.

Senator MacEachen: Thank you.

Senator Ottenheimer: I would like an explanation of the witness's reply to Senator Stewart a question ago. I believe the statement was made that the money was supplied by Parliament and not supplied by the bill and the witness agreed that that was correct. That being so, I would like to ask the question: Granted that it is supplied by Parliament, can that money be spent without the passage of this bill?

Mr. Macdonald: No.

[Traduction]

paiement de certaines dépenses, ce qui signifie le paiement de certaines sommes. Les fonds nécessaires sont prévus dans une loi portant affectation de crédit.

Le sénateur MacEachen: Les sommes et le montant nécessaires.

M. Macdonald: Le montant des fonds nécessaires, oui.

Le sénateur MacEachen: Le montant des fonds?

M. Macdonald: En effet.

Le sénateur MacEachen: La même réponse vaut donc aussi pour ces autres paragraphes?

M. Macdonald: Je vous dirai franchement que je n'ai pas examiné la question de plus près que cela, mais s'il s'agit des mêmes éléments...

Le président: Ces éléments seraient-ils tous considérés comme des dépenses d'exportation pour lesquels on a prévu 24,687 millions de dollars?

M. Macdonald: Il faudrait que je passe en revue tous les paragraphes qu'a énumérés le sénateur MacEachen. Les frais de déplacement sont sûrement une dépense d'exploitation. Je ne sais pas trop quels étaient les autres.

Le sénateur MacEachen: Le poste des traitements et celui des déplacements.

M. Macdonald: Ce sont des dépenses de fonctionnement, au crédit 1.

Le sénateur MacEachen: Et les fonds proviendraient d'une loi portant affectation de crédit?

M. Macdonald: En effet.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai une question additionnelle à poser. Vous dites que ces frais d'exploitation seront acquittés à l'aide d'argent que fournira le Parlement?

M. Macdonald: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce n'est peut-être qu'une technicalité, mais cet argent n'est pas prévu dans ce projet de loi?

M. Macdonald: Non.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci.

Le sénateur MacEachen: Et, au sujet de l'article 35... je ne devrais peut-être même pas poser la question, mais je suppose que les crédits mentionnés dans cet article seront accordés par le Parlement par le biais d'une loi portant affectation de crédit?

M. Macdonald: Oui.

Le sénateur MacEachen: Merci.

Le sénateur Ottenheimer: J'ai une explication à demander à notre témoin. Vous avez répondu au sénateur Stewart, tout à l'heure, que ce serait le Parlement qui accorderait l'argent, et que les sommes en question n'étaient pas prévues dans le projet de loi. C'est bien cela, n'est-ce pas? Ceci dit, en admettant que l'argent soit accordé par le Parlement, peut-on le dépenser même si ce projet de loi n'est pas adopté?

M. Macdonald: Non.

[Text]

Senator MacEachen: Which money is that?

Senator Ottenheimer: The money which is to be supplied by Parliament.

Senator Cools: Before the bill.

Mr. Macdonald: The specific powers delegated under this bill to the minister to have by governor in council pay the travel expenses of these commissioners could not be used to pay them if this act were not passed.

Senator MacEachen: But these people are now being paid.

Mr. Macdonald: Oh, I see what you mean. Subject to order in council approval, these will be paid.

Senator MacEachen: Yes, but that is not a financial provision. The order in council does not spring the funds.

Mr. Macdonald: The order in council enables a draw to be made on the funds.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): On funds already supplied by Parliament.

Mr. Macdonald: Yes.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In a previous appropriation act.

Mr. Macdonald: Indeed.

Senator MacDonald (Halifax): The government has authority to operate ACOA under the present DRIE legislation, does it not?

The Chairman: Under which?

Mr. Macdonald: Under DRIE. There were a number of acts passed when ACOA was created.

Senator MacDonald (Halifax): Until this bill is passed, it is limited in scope, all these wonderful things that are set out in this act?

Mr. Macdonald: Frankly, I am not an expert in this, but my understanding is that the authorities that were previously provided under other acts were, in fact, transferred under a transfer of duties act along with other changes. The program operates under the DRIE umbrella. At such point in time that any new provisions or new powers are being conferred—and again, I must claim ignorance as to the specifics,—they would require this bill to be passed before they could be brought into force and funds could be expended. Unfortunately senators, my involvement comes after legislation is passed, in terms of the appropriateness of expenditures, at which time we make reference to appropriations acts, to enabling legislation, to orders in council and other authoritative bases upon which expenditures are paid. Our reviews and determinations are done on that basis. I am not normally involved up-front in the legislative review except to the extent of ensuring that appropriate financial control is in place.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have a question prompted by the question asked by Senator Ottenheimer. I am stating my understanding so that I can be corrected if I

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: De quel argent parlez-vous?

Le sénateur Ottenheimer: De celui que doit accorder le Parlement.

Le sénateur Cools: Avant l'adoption du projet de loi.

M. Macdonald: Si ce projet de loi n'était pas adopté, le ministre ne pourrait pas exercer les pouvoirs qui lui sont accordés relativement aux frais de déplacement des membres des comités consultatifs.

Le sénateur MacEachen: Mais, ces gens sont rémunérés, à l'heure actuelle.

M. Macdonald: Oh, je comprends, maintenant. Sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, ils seront payés.

Le sénateur MacEachen: Oui, mais ce n'est pas une disposition à caractère financier. Ce n'est pas par le décret du conseil que l'on obtient les fonds.

M. Macdonald: Non, il permet de les utiliser.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, d'utiliser des crédits que le Parlement a déjà accordés.

M. Macdonald: Oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Par une loi portant affectation de crédit.

M. Macdonald: En effet.

Le sénateur MacDonald (Halifax): À l'heure actuelle, le fonctionnement de l'APCA relève de la loi sur le MEIR, n'est-ce pas?

Le président: De la loi sur quel ministère?

M. Macdonald: Sur le MEIR. On a adopté plusieurs lois lorsqu'on a créé l'APCA.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Jusqu'à ce que l'on ait adopté ce projet de loi, le pouvoir de l'APCA demeurera limité, et il en sera aussi de même de toutes ces bien belles choses qui sont établies dans cette loi?

M. Macdonald: Pour être franc, je ne suis pas expert en la matière, mais je pense que l'on a transféré tous les pouvoirs qui relevaient auparavant d'autres lois. Le programme fonctionne à l'heure actuelle sous l'égide du MEIR. Toute nouvelle disposition ou tout nouveau pouvoir qui serait conféré à l'Agence—et je répète que j'ignore les détails à cet égard—exigerait que ce projet de loi soit adopté avant de pouvoir entrer en vigueur et que les crédits puissent être utilisés. Malheureusement, messieurs les sénateurs, mes attributions ne prennent effet qu'après l'adoption de la loi, en ce qui a trait à la justification des dépenses, et ceci, à partir des lois portant affectation de crédit, de la loi de mise en vigueur, de décrets du conseil et d'autres documents réglementaires autorisant les dépenses. C'est en nous fondant sur ces documents que nous effectuons nos examens et que nous prenons nos décisions. Je ne participe pas directement à l'examen législatif, si ce n'est pour m'assurer de l'existence des contrôles financiers appropriés.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): La question qu'a posée le sénateur Ottenheimer en a fait surgir une autre à mon esprit. Je vais vous donner mon interprétation, et

[Text]

am wrong. My understanding is that there are many statutes which authorize government structures, appointments, operating expenses and the like, but that the Crown comes to Parliament seeking aids and supplies in order for it to operate those structures and make those expenditures, and that, if Parliament then responds favourably, it enacts what are called appropriation acts; that these are the acts which authorize the withdrawal of money from the Consolidated Revenue Fund that supply the money to the Crown, and that this is how funds are supplied, rather than through the various statutes which authorize structures and operating expenses and so on. Is that not correct?

Mr. Macdonald: The authority to issue funds out of the Consolidated Revenue Fund comes from a supply bill; that is quite correct.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I would like Mr. Macdonald to retrace for me his answer to Senator Ottenheimer, which seemed to have put in question previous comments he made, namely, that living and travel expenses or salaries could not be paid until this bill was passed.

Senator MacDonald (Halifax): He did not say that at all, Mr. Chairman.

Mr. Macdonald: I do not think I said that, senator. To the extent that these are new payment powers that are not available through any of the existing legislative mechanisms whereby ACOA was operating, they could not come into effect, but, clearly, salaries can be paid. There was a transfer of certain duties, accountability for the control and supervision of FEDC's and the like, that took place as ACOA was created and that provided an appropriate umbrella for this. There was also a transfer of certain responsibilities from Regional Expansion under PC1157, which basically transferred from DRIE a number of these responsibilities. So those clearly grant authority to ACOA to carry on. Perhaps I was unduly hasty and said that they could not pay the travel expenses of the board. I guess I was assuming that if the board were to be created under this legislation, if it were a completely new body that was then going to travel, and there was no existing mechanism whereby this would be done, then, in theory, the legislation would have to be passed before it would go. However, as in the case of ACOA and a number of other government agencies, the board can carry on business without a specific legislative mandate, through transfers of responsibilities from other ministries.

Senator MacEachen: That is the point.

Mr. Macdonald: This is what has happened here for those duties that currently exist. That is what I was trying to say.

Senator MacEachen: For example, there is provision for the appointment of the president of ACOA, Mr. McPhail, and there is a provision in the law that the president shall be paid such remuneration as may be fixed by the governor in council.

Mr. Macdonald: Indeed.

[Traduction]

vous pourriez me corriger si je me trompe. Il y a de nombreuses lois qui autorisent les structures, les nominations, les dépenses de fonctionnement du gouvernement, et le reste. La Couronne demande au Parlement des crédits pour faire fonctionner ces structures et effectuer ces dépenses. Puis, si la réponse du Parlement est positive, il adopte des lois portant affectation de crédit, et ce sont ces lois qui autorisent le prélèvement d'argent du fond du Revenu consolidé à l'intention de la Couronne, et c'est ainsi que les crédits sont accordés, plutôt que par le biais des diverses lois par lesquelles on crée les structures et autorise les dépenses de fonctionnement. Est-ce bien cela?

M. Macdonald: Le pouvoir d'affecter des crédits à même le fond du Revenu consolidé passe par une loi portant affectation de crédit, c'est juste.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je voudrais que M. Macdonald revienne un peu sur la réponse qu'il a donnée au sénateur Ottenheimer, qui me semble contredire certaines observations qu'il avait faites auparavant, à savoir que les frais de déplacement et de séjour, ou les salaires ne pourraient être payés jusqu'à ce que ce projet de loi soit adopté.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Ce n'est pas du tout ce qu'il a dit, Monsieur le président.

M. Macdonald: Non, en effet. Je ne pense pas avoir dit cela, Monsieur le sénateur. Compte tenu que ces nouveaux pouvoirs de paiement ne sont prévus dans aucun instrument législatif qui régit l'APCA à l'heure actuelle, il ne pourrait entrer en vigueur, mais il est clair que l'on peut payer les salaires. On a transféré certaines fonctions, la responsabilité du contrôle et celle de la supervision au moment de la création de l'APCA, ce qui était approprié dans les circonstances. On a aussi transféré un certain nombre de responsabilités de l'expansion régionale en vertu du décret CP1157. Ceci autorise donc clairement l'APCA à fonctionner. Je suis peut-être revenu un peu trop vite, et j'ai peut-être dit que l'on ne pourrait pas payer les frais de déplacement des membres du conseil. J'ai dû supposer que puisque le conseil devrait être créé par cette loi, qu'il s'agirait d'un organisme tout à fait nouveau dont les membres allaient être appelés à se déplacer, et qu'aucun mécanisme existant ne le permettait, théoriquement, cette loi devait être adoptée avant que quelque mesure ne puisse être prise à cet égard. Toutefois, dans le cas de l'APCA, comme dans celui de bien d'autres organismes gouvernementaux, le conseil peut fonctionner sans mandat législatif précis, grâce aux transferts de responsabilités d'autres organismes.

Le sénateur MacEachen: Voilà, nous y sommes.

M. Macdonald: C'est de cette façon que l'APCA a obtenu les responsabilités qui lui ont été attribuées. C'est ce que je voulais dire.

Le sénateur MacEachen: Par exemple, il y a dans la loi une disposition relative à la nomination du président de l'APCA, M. McPhail, et il y a encore une autre où l'on stipule que le président recevra la rémunération qu'aura fixée le gouverneur en conseil.

M. Macdonald: En effet, oui.

[Text]

Senator MacEachen: But we know that this bill does not have to be passed to effect either of these things.

Mr. Macdonald: No. That is probably beyond my competence. My understanding is that Mr. McPhail is a special adviser. I think he has another appointment.

Senator MacEachen: He is a deputy minister.

Mr. Macdonald: Yes. He has the rank of deputy minister.

Senator MacEachen: The publications of the government describe him as the president of ACOA, and he had testified before us that he is getting a full salary; so how can you say that this bill must be passed in order to have these payments made when they presently have been provided for in the estimates which have gone through Parliament?

Senator MacDonald (Halifax): Could I ask Mr. Macdonald—

The Chairman: Let us wait for the answer.

Senator MacEachen: I would like to get an answer because it is the very essence of the question.

Mr. Macdonald: I am afraid, senator, that I do not have the answer for you at this point in time. I do not have the details as to whether or not Mr. McPhail's salary is currently being charged to ACOA Vote 1. My understanding, and I could be wrong, is that when Mr. McPhail's appointment was announced, he was a special adviser to the Leader of the Government in the Senate; and, at such time as this bill was passed, he would become the president of ACOA. Within the transfer of duties that have taken place, a person who has a deputy minister position, even if he or she is a special adviser, can be charged against an appropriation for the purposes of that appropriation. So if Mr. McPhail is working as the president designate of ACOA, then his salary and related expenditures could legitimately and legally be charged against Vote 1 of ACOA. So I do not think the two issues are directly related. I could be wrong, but my understanding is that Mr. McPhail is a special adviser.

The Chairman: Who could explain that problem to us so that we would have an answer?

Mr. Macdonald: I do not think it is a problem, in the sense that Mr. McPhail is clearly discharging the duties of president, and he is being remunerated as such, which would be sufficient to have his salary charged against Vote 1.

Senator MacEachen: We intend to advance this bill, but it need not be passed to have the funds available to pay McPhail and all of the other salaries which I have mentioned and travelling expenses which are provided for in the estimates that are already approved by Parliament. That is all I am saying.

Mr. Macdonald: Mr. McPhail as president would require the bill to be passed as opposed to his current position.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Mais, nous savons, que ce projet de loi soit adopté ou non, qu'il n'influe en rien sur ces dispositions.

M. Macdonald: Non. Ceci dépasse probablement ma compétence. M. McPhail est à l'heure actuelle conseiller spécial, je pense. Il occupe aussi un autre poste.

Le sénateur MacEachen: Il est sous-ministre.

M. Macdonald: Oui. Il est sous-ministre.

Le sénateur MacEachen: Les publications du gouvernement le décrivent comme étant le président de l'Agence des perspectives de l'Atlantique (APA) et il a dit dans son témoignage devant nous qu'il reçoit un traitement intégral; comment donc pouvez-vous affirmer que ce projet de loi doit être adopté pour que ces paiements puissent être faits alors qu'ils sont déjà autorisés par les budgets des dépenses qui ont été approuvés par le Parlement?

Le sénateur MacDonald (Halifax): J'aimerais le demander à M. Macdonald.

Le président: Attendons la réponse.

Le sénateur MacEachen: J'aimerais obtenir une réponse car c'est l'essence même de la question.

M. Macdonald: Malheureusement, sénateur, je n'ai pas la réponse pour l'instant. Je ne sais pas au juste si le traitement de M. McPhail est actuellement imputé ou non au crédit n° 1 de l'APA. Je crois savoir, mais je pourrais avoir tort, que, au moment où la nomination de M. McPhail a été annoncée, il était conseiller spécial du Leader du gouvernement au Sénat; et qu'au moment où ce projet de loi serait adopté, il deviendrait président de l'APA. Avec le transfert de tâches qui s'est produit, le titulaire d'un poste de sous-ministre, même si cette personne est un conseiller spécial, peut voir son traitement imputé à un crédit aux fins de ce crédit. Si M. McPhail travaille à titre de président désigné de l'APA, son traitement et ses dépenses connexes pourraient légitimement et légalement être imputés au crédit n° 1 de l'APA. Ces deux questions ne me semblent donc pas liées directement l'une à l'autre. J'ai peut-être tort, mais je crois savoir que M. McPhail est un conseiller spécial.

Le président: Qui pourrait nous expliquer ce problème pour que nous puissions obtenir une réponse?

M. Macdonald: Je n'y vois pas de problème, en ce sens que M. McPhail s'acquitte manifestement des fonctions de président et est rémunéré à ce titre, ce qui suffirait pour que son traitement soit imputé au crédit n° 1.

Le sénateur MacEachen: Nous avons l'intention de faire avancer l'étude de ce projet de loi, mais il n'est pas nécessaire qu'il soit adopté pour qu'existent les fonds permettant de rémunérer M. McPhail et tous les autres traitements que j'ai mentionnés ainsi que les frais de voyages autorisés par les budgets des dépenses qui ont déjà été approuvés par le Parlement. Je n'affirme rien d'autre.

M. Macdonald: Il faut que le projet de loi soit adopté au sujet du poste de président de M. McPhail par opposition à son poste actuel.

[Text]

Senator MacEachen: But he is called the president anyway. If the bill has to be passed to give him a title, then we will take that into consideration.

The Chairman: Is he being paid as a deputy minister now?

Mr. Macdonald: That is correct. That is my understanding.

The Chairman: Not as the president?

Mr. Macdonald: The president is not a rank.

Senator MacDonald (Halifax): The word president designate is used constantly.

Mr. Macdonald: Yes.

The Chairman: The word "president" is used in the bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What we are interested in is how Mr. McPhail now gets his money, not what title he has or how he got it. Surely this bill will give him a title. It may be that the title is being used in anticipation, and we understand that, but he is now being paid from money that was supplied to the Crown in another act; and in the future when this bill has been passed, he will be the president and will continue to be paid, but he will be paid out of the money supplied by Parliament in an appropriation.

Mr. Macdonald: Indeed.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is that correct, Mr. Macdonald?

Mr. Macdonald: That is my understanding, senator, yes.

Senator MacDonald (Halifax): The \$1,000,500,000 can be spent now, but it has to be spent on the traditional DRIE grants and the contribution programs for which statutory authority is found only in DRIE at the present time.

Mr. Macdonald: Yes, and there has been a certain transfer of duties, senator, from the minister of DRIE to the minister responsible for ACOA. In the Appropriation Act, the Main Estimates of this year, ACOA has listed a program objective and the nature for which the funds can be expended, and I believe \$316 million is provided.

Senator MacDonald (Halifax): That will pay for his travelling expenses.

The Chairman: You will find that in Part III of the Atlantic Canada Opportunities Agency 1988-89 Estimates on pages 4 and 5.

Mr. Macdonald: It is also in the appropriation act that Parliament passed for main estimates.

Senator Ottenheimer: Perhaps this has been answered, but, as I interpret what has been said, there are certain functions which now can be performed under ACOA because the

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Mais on lui donne le titre de président de toute façon. S'il faut que le projet de loi soit adopté pour qu'un titre lui soit accordé, nous allons en tenir compte.

Le président: Reçoit-il actuellement le traitement d'un sous-ministre?

M. Macdonald: Oui, c'est ce que je crois savoir.

Le président: Mais non à titre de président?

M. Macdonald: La présidence n'est pas un rang.

Le sénateur MacDonald (Halifax): On utilise partout l'expression président désigné.

M. Macdonald: Oui.

Le président: Le mot «président» est utilisé dans le projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce qui nous intéresse, c'est de savoir comment M. McPhail obtient actuellement son traitement et non pas quel est son titre ni comment il l'a obtenu. Ce projet de loi va évidemment lui donner un titre. Il se pourrait que ce titre soit utilisé par anticipation, et nous comprenons cela, mais il est actuellement rémunéré à même les sommes qui ont été fournies à la Couronne par une autre loi; et à l'avenir, lorsque ce projet de loi aura été adopté, il sera le président et il continuera d'être rémunéré, mais son traitement proviendra des sommes fournies par le Parlement dans une affectation.

M. Macdonald: C'est exact.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Est-ce exact, Monsieur Macdonald?

M. Macdonald: C'est ce que je crois savoir, oui, sénateur.

Le sénateur MacDonald (Halifax): La somme de un milliard cinq cent mille dollars peut être dépensée maintenant, mais il faut qu'elle fasse partie des subventions traditionnelles du MEIR. Or l'autorité statutaire des programmes de contribution nécessaire se trouve seulement au MEIR à l'heure actuelle.

M. Macdonald: Oui et il y a eu un certain transfert de tâches, sénateur, du ministre du MEIR au ministre responsable de l'APA. Dans la loi portant affectation de crédits, c'est-à-dire dans le budget principal des dépenses de cette année, l'APA formule l'objectif du programme et la nature des projets auxquels des fonds peuvent être consacrés et je crois que les sommes approuvées sont de 316 millions de dollars.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Cela paiera ses frais de voyages.

Le président: On trouve cela à la troisième partie des prévisions budgétaires de l'Agence des perspectives de l'Atlantique pour 1988-1989, aux pages 4 et 5.

M. Macdonald: Cela se trouve aussi dans la loi portant affectation de crédits que le Parlement a adoptée pour les prévisions principales des dépenses.

Le sénateur Ottenheimer: Peut-être a-t-on déjà répondu à cela, mais, si j'interprète bien ce qui a été dit, il existe certaines fonctions qui peuvent actuellement s'exercer en vertu de l'APA

[Text]

authority exists through DRIE or whatever other pieces of relevant legislation are there.

Mr. Macdonald: Yes.

Senator Ottenheimer: Presumably there are certain functions referred to or enumerated or to be created when the bill has passed which cannot now be properly activated. Would it be possible to identify what can be done after the bill is enacted which cannot be done prior to its enactment?

Mr. Macdonald: It would indeed be possible, senator. I cannot give you the answer at this point in time, but I could undertake to have that response provided to the committee in short order.

The Chairman: Would you please send the answer to our clerk so that we can distribute it to all of the members?

Mr. Macdonald: Yes.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, just for the record—I am always wondering whether there is Cape Breton press around here—it is obvious that until this bill is passed, they will be unable, to co-finance projects with other departments. Secondly, they will not be able to provide equity infusions or designate areas for special assistance where opportunities exist. Thirdly, we get into whether ECBC would be created, et cetera.

Mr. Macdonald: Agreed.

Senator MacDonald (Halifax): Those are three major concerns, but I am sure that you will come up with—

Mr. Macdonald: There are a number of items relating to the way in which certain of the assistance programs will be carried on, some of which had previous legislative authority through DRIE programs. Others are new, and I would not want to be too categorical as to what they are without reference back to the people who are more knowledgeable than I am in the area, but you are quite right.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What Senator MacDonald wants to make the Cape Breton press realize is that if the government of the day had taken the proposal that Part I of the bill be enacted, all those functions to which he is referring could now be performed, and there would not be this delay which has been brought on by the government of the day.

Senator Robertson: And by the opposition. Let us stop all of this foolishness.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It is not foolishness, senator.

Senator MacDonald (Halifax): Let the record show they did not get into money bills. They just asked if they stopped. They were all puckered up.

Senator MacEachen: Now that Mr. Macdonald is so forthcoming in his answer to Senator MacDonald, who is his clans-

[Traduction]

parce que l'autorité nécessaire existe par l'intermédiaire du MEIR ou de tout autre texte législatif pertinent.

M. Macdonald: Oui.

Le sénateur Ottenheimer: On peut supposer qu'il existe certaines fonctions auxquelles il est fait allusion, qui sont énumérées ou qui seront créées lorsque le projet de loi aura été adopté et qu'il est impossible de commencer correctement à l'heure actuelle. Serait-il possible de déterminer ce qui pourra se faire après l'adoption du projet de loi et qui ne peut pas se faire auparavant?

M. Macdonald: Ce serait effectivement possible, sénateur. Je suis incapable de fournir la réponse dès maintenant, mais je pourrais entreprendre de faire parvenir rapidement cette réponse au comité.

Le président: Veuillez envoyer la réponse à notre greffier pour qu'il puisse la communiquer à tous les membres.

M. Macdonald: D'accord.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, pour que cela soit officiel—je me demande toujours si des journalistes du Cap-Breton sont présents—it est évident que, avant l'adoption de ce projet de loi, on sera incapable de co-financer des projets avec d'autres ministères. Deuxièmement, on ne pourra pas faire un apport en capitaux propres ni désigner des zones devant recevoir une aide spéciale lorsque la possibilité s'en présentera. Troisièmement, il y a la question de savoir si le CECB pourra être créé, etc.

M. Macdonald: D'accord.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Et ce sont là trois problèmes importants, mais je suis sûr que vous trouverez . . .

M. Macdonald: Il y a certains problèmes qui se rattachent à la réalisation de certains programmes d'aide, dont certains avaient déjà fait l'objet de l'autorisation législative nécessaire par l'intermédiaire des programmes du MEIR. Il y en a d'autres qui sont nouveaux et je ne voudrais pas dire trop catégoriquement ce qu'ils sont sans consulter les gens qui en savent plus que moi dans ce domaine, mais vous avez tout à fait raison.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce que le sénateur MacDonald veut faire comprendre aux journalistes du Cap-Breton c'est que, si le gouvernement du jour avait accepté la proposition de faire adopter la première partie du projet de loi, toutes ces tâches dont il parle pourraient maintenant s'exercer et nous n'aurions pas ce délai qui a été causé par le gouvernement du jour.

Le sénateur Robertson: Et par l'opposition. Mettons fin à cette foutaise.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce n'est pas de la foutaise, sénateur.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Qu'il soit établi officiellement qu'on n'est pas passé au projet de loi portant affectation de deniers publics. On a seulement demandé si les affectations avaient cessé. Ils étaient manifestement contrariés.

Le sénateur MacEachen: Puisque M. Macdonald se montre aussi franc dans sa réponse au sénateur MacDonald, qui fait

[Text]

man, he might be equally forthcoming to Mr. MacEachen who is only a sept of the clan and provide if there is in the bill any funds that are being provided for any purpose? I want to know whether any dollars are sprung by the passage of this bill. I understand perfectly what Senator Finlay MacDonald is saying. That is accepted, but what I am talking about is dollars. The best that I can discover is that there are no dollars appropriated and can be spent as a result of passing this bill. Mr. McPhail told us so, and I want to know if he is right.

Mr. Macdonald: Clearly, senator, funds are appropriated out of the Consolidated Revenue Fund through the Appropriation Act.

Senator MacEachen: So you do not need to research it for me. Thank you.

Senator Ottenheimer: Would it be accurate to say that although no funds are sprung by the passage of this bill—it is not an appropriation act, and I do not mean sprung cucumbers—that the government or the department or the ACOA minister is not entitled to spend funds for certain purposes until the bill is passed?

Mr. Macdonald: Yes, that would be true. As I said earlier, I would have to do an analysis of the bill to determine what the specific purposes might be, and that is what I will undertake to do.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): According to the purposes, the government could have used money already appropriated for it if they allowed Part I to go forward.

Mr. Macdonald: Senator Stewart, may I go back and indicate in response to my earlier question to Senator MacEachen that there are many statutory bills which provide for appropriations. I am sure you recall, in your days as Minister of Finance, that many bills were passed that provided statutory authority other than appropriation acts.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is exactly the point, and I would like you to make it even clearer. Let us take an example. Just the other day, the new Railway Safety Act was before the Senate. It deals with level crossings and medical examinations for persons in operating positions, and so on. In at least one of the clauses, it appropriated money. I will give you another example. The bill with regard to the Nova Scotia offshore had clauses which were marked in the side "appropriation", so that it is not only in appropriation bills that money is appropriated.

Mr. Macdonald: Indeed.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Sometimes in other bills there will be specific clauses which will appropriate, but there is not a single one of those in this bill.

The interesting thing is that in this very session of Parliament, the Senate has amended at least six or seven bills which have contained specific appropriation clauses. So the mere inclusion of a clause which appropriates money does not make

[Traduction]

partie du même clan que lui, j'espère qu'il se montrera aussi franc dans sa réponse à M. MacEachen, qui n'est qu'un allié de son clan et qu'il me dira s'il y a dans le projet de loi des fonds qui sont fournis à cette fin. Je veux savoir s'il y a des dollars qui sont libérés par l'adoption de ce projet de loi. Je comprends parfaitement ce que dit le sénateur Finlay MacDonald. J'accepte ce qu'il dit, mais je parle de dollars. D'après ce que je puis constater, il n'y a pas de dollars qui sont affectés et qui peuvent être dépensés à la suite de l'adoption de ce projet de loi. M. McPhail nous l'a dit et je veux savoir s'il a raison.

M. Macdonald: De toute évidence, sénateur, des fonds sont affectés à même le fonds du revenu consolidé par la loi portant affectation de crédits.

Le sénateur MacEachen: Vous n'aurez donc pas besoin de faire de recherches sur cette question pour moi. Merci.

Le sénateur Ottenheimer: Serait-il exact de dire que, bien qu'il n'y ait pas de fonds de libérés par l'adoption de ce projet de loi puisque ce n'est pas une loi portant affectation de fonds, ni le gouvernement, ni le ministère, ni le ministre responsable de l'APA ne sont autorisés à dépenser des fonds à certaines fins tant que le projet de loi n'aura pas été adopté?

M. Macdonald: Oui, c'est vrai. Comme je l'ai dit plus tôt, il me faudrait faire l'analyse du projet de loi pour déterminer quelles seraient ces fins précises et c'est ce que je ferai.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Au sujet de ces fins, le gouvernement aurait pu utiliser l'argent déjà affecté à cette fin s'il avait autorisé l'adoption de la partie I.

M. Macdonald: Sénateur Stewart, j'aimerais revenir à la réponse donnée plus tôt à la question du sénateur MacEachen pour répéter qu'il y a beaucoup de projets de lois statutaires qui autorisent des affectations. Vous vous souvenez sans doute que, lorsque vous étiez ministre des Finances, il a été adopté de nombreux projets de lois qui fournissaient ce pouvoir statutaire. Et ce n'était pas seulement des lois portant affectation de crédits.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est exactement de cela qu'il s'agit et je voudrais l'affirmer encore plus clairement. Prenons un exemple. Il y a quelques jours, le Sénat étudiait la nouvelle loi sur la sécurité des chemins de fer. Il y est question des passages à niveau, des examens médicaux pour le personnel d'exploitation etc, reste. Au moins un des articles comporte une affectation de crédits. Autre exemple, le projet de loi sur les eaux côtières de la Nouvelle-Écosse comportait des articles en marges desquels était écrit le mot «affectation». Ce n'est donc pas seulement par les lois portant affectation de crédits que des fonds sont affectés.

M. Macdonald: Vous avez raison.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Parfois, dans d'autres projets de lois, il y a des articles particuliers qui affectent des crédits, mais il n'y a pas un seul article de ce genre dans le projet de loi à l'étude.

Ce qu'il y a d'intéressant c'est que durant la présente session parlementaire, le Sénat a modifié au moins six ou sept projets de lois dont certains articles portaient expressément affectation de crédits. La seule présence d'un article portant affectation de

[Text]

that bill as a whole impervious to amendment by the House of Commons or the Senate. I think that point follows from the amendment that Mr. Macdonald now made to his original answer which we can find only to bills based on estimates.

Senator MacEachen: Just on the point of statutory, presumably the Old Age Security Act would be in that category.

Mr. Macdonald: Sure.

Senator MacEachen: Where definite amounts are provided in the statute that must be expended year by year.

Mr. Macdonald: In fact, over 50 per cent of all government expenditures—it is closer to 70 per cent—are statutory votes.

Senator MacEachen: I add the comment that apart from dollar items, which have always been a source of difficulty, particularly for the Speaker of the House of Commons, precise amounts must be identified in statutory bills and budgetary bills and appropriation bills.

Mr. Macdonald: I accept your view of that, senator. I simply cannot respond. I have not gone through it all. I deal with appropriation acts and the annual appropriation cycle. If that is your view, I really have nothing to accept it or reject it. I simply do not know.

The Chairman: As I mentioned at the beginning of the meeting, Mr. Stephen O'Connor, the new director of the Estimates Division, Treasury Board, was supposed to be here this evening. We did not receive word that he would not be here at all, but he is not here at this time. Perhaps some of the questions could have been addressed to him.

Mr. Macdonald: Mr. Chairman, I did speak to Mr. O'Connor this morning, and I did not get the impression that he had been invited as a witness. I thought that I was the sole witness on behalf of the Treasury Board tonight. I must apologize for Mr. O'Connor if, in fact, that was not the case. It was meant as no offence to the committee.

The Chairman: Any further questions?

Senator MacDonald (Halifax): I have a couple of points that I would like to raise; one is by way of protest and the other is by way of getting information at an in camera meeting following this meeting.

The Chairman: You mean that you would like to have an *in camera* meeting?

Senator MacDonald (Halifax): Yes I would, yes.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Yes, Senator Stewart?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I was going to say that Senator MacDonald said that he has a protest, and that is on the record; but it is all right.

[Traduction]

crédits n'empêche donc pas que ce projet de loi dans son ensemble puisse être modifié par les Communes ou par le Sénat. Cette idée découle de ce que M. Macdonald vient tout juste de dire pour modifier sa réponse originale, selon laquelle nous devons nous en tenir aux projets de lois fondés sur des prévisions budgétaires.

Le sénateur MacEachen: Pour ce qui est des pouvoirs, je suppose que la Loi sur la sécurité de la vieillesse ferait partie de cette catégorie.

M. Macdonald: Absolument.

Le sénateur MacEachen: Lorsque des montants exacts sont précisés dans le texte législatif, ces sommes doivent être dépensées année par année.

M. Macdonald: En réalité, plus de 50 p. 100 de toutes les dépenses gouvernementales—c'est plus près de 70 p. 100—sont des crédits statutaires.

Le sénateur MacEachen: J'ajouterai que, mis à part les articles en dollars, qui ont toujours créé des problèmes, tout particulièrement au président de la Chambre des communes, des sommes précises doivent être déterminées dans les projets de lois statutaires, les projets de lois budgétaires et les projets de lois portant affectation de crédits.

M. Macdonald: J'accepte votre point de vue, Monsieur le sénateur. Je ne peux tout simplement pas répondre. Je n'ai pas étudié l'affaire en détail. Je m'occupe des lois portant affectation de crédits et du cycle annuel des crédits. Si tel est votre point de vue, je n'ai vraiment ni à accepter ni à le rejeter. Je ne sais tout simplement pas.

Le président: Comme je l'ai dit au début de la réunion, M. Stephen O'Connor, le nouveau directeur de la Division des prévisions budgétaires au Conseil du Trésor devait se trouver parmi nous ce soir. On ne nous a pas dit qu'il ne viendra pas, mais il est absent pour l'instant. Certaines des questions auraient sans doute pu lui être adressées.

M. Macdonald: Monsieur le président, j'ai parlé ce matin à M. O'Connor, et je n'ai pas eu l'impression qu'il avait été invité comme témoin. J'ai pensé que j'allais être le seul témoin au nom du Conseil du Trésor ce soir. Je dois m'excuser au nom de M. O'Connor si, effectivement, tel n'était pas le cas. Nous n'avons pas voulu faire injure au Comité.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur MacDonald (Halifax): J'aimerais soulever deux questions; la première en guise de protestation et l'autre pour obtenir des renseignements au cours d'une séance à huis clos à la suite de la présente réunion.

Le président: Vous aimeriez que nous ayons une séance à huis clos?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Oui, j'aimerais.

Le président: Est-ce accepté?

Des voix: Accepté.

Le président: Oui, sénateur Stewart.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'allais dire que le sénateur MacDonald a dit qu'il voulait protester, et c'est inscrit au procès-verbal; mais c'est très bien.

[Text]

The Chairman: All right. So we can consider that this meeting with Mr. Macdonald is now concluded. I wish to thank him, in your name, for having been with us this evening.

The committee will now proceed *in camera*.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

Le président: D'accord. Nous pouvons donc considérer que cette réunion est terminée en ce qui concerne M. Macdonald. Je désire le remercier, en votre nom, de s'être présenté devant nous ce soir.

Nous poursuivons à huis clos.

La séance se continue à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. J. A. Macdonald, Comptroller General of Canada;
Mr. Raymond L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parlia-
mentary Counsel.

M. J. A. Macdonald, contrôleur général du Canada;
M. Raymond L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller juridi-
que.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, August 11, 1988

Issue No. 42

Seventh and eighth proceedings on:

Bill C-103, "Government Organization
Act, Atlantic Canada, 1987"

APPEARING:

The Honourable Lowell Murray, P.C.,
Leader of the Government in the Senate
and Minister of State (Federal-Provincial
Relations)

WITNESS:

(See back cover)

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le jeudi 11 août 1988

Fascicule n° 42

Septième et huitième fascicules concernant:

Le Projet de loi C-103, «Loi organique
de 1987 sur le Canada atlantique»

COMPARAÎT:

L'honorable Lowell Murray, c.p.,
leader du gouvernement au Sénat
et ministre d'État (Relations fédérales-
provinciales)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable Fernand-E. Leblanc, *Chairman*
The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	Olson
Haidasz	Ottenheimer
MacDonald	Robertson
(<i>Halifax</i>)	Rossiter
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	<i>Guysborough</i>)
Marsden	Turner
*Murray	
(or Doody)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable Fernand-E. Leblanc
Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Cools	Olson
Haidasz	Ottenheimer
MacDonald	Robertson
(<i>Halifax</i>)	Rossiter
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	<i>Guysborough</i>)
Marsden	Turner
*Murray	
(ou Doody)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 31st May, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 31 mai 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, c.p., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, c.p., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, c.p., que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, AUGUST 11, 1988
(57)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 9:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc, Cools, Doody, Haidasz, MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Marsden, Robertson, Rossiter and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 31, 1988 continued its examination of Bill C-103, "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts".

Witness:

Mr. Donald McPhail, President designate, Atlantic Canada Opportunities Agency.

Mr. McPhail answered questions.

At 11:15 a.m., the Committee adjourned until 2:00 p.m.

THURSDAY, AUGUST 11, 1988
(58)

The Standing Senate Committee on National Finance met at 2:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc, Cools, Doody, Frith, Haidasz, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Robertson, Rossiter and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Other Senator present: The Honourable Senator Marshall.

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 31, 1988 continued its examination of Bill C-103, "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts."

Appearing:

The Honourable Lowell Murray, P.C., Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations).

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 AOÛT 1988
(57)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc, Cools, Doody, Haidasz, MacDonald (*Halifax*), MacEachen, Marsden, Robertson, Rossiter et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 mai 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-103, «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois».

Témoïn:

M. Donald McPhail, président désigné, Agence de promotion économique du Canada atlantique.

M. McPhail répond aux questions.

À 11 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

LE JEUDI 11 AOÛT 1988
(58)

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc, Cools, Doody, Frith, Haidasz, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Robertson, Rossiter et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (10)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Marshall.

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 mai 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-103, «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois».

Témoïn:

L'honorable Lowell Murray, c.c., leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales).

The Honourable Senator Murray made an opening statement and responded to questions.

At 3:50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

L'honorable sénateur Murray fait un exposé liminaire et répond aux questions.

À 15 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, le jeudi 11 août 1987

[Text]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier le projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons le plaisir d'avoir encore une fois parmi nous comme témoin principal ce matin, monsieur Donald McPhail, de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Mr. McPhail, do you have an opening statement or would you like us to proceed directly?

Mr. Donald McPhail, President Designate, Atlantic Canada Opportunities Agency: No, sir, I do not have an opening statement. I have made opening statements previously before this committee, and I this I have worn out my welcome in that sense. I will be happy to answer any questions or make any observations that senators may wish to put to me.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am trying to go through the bill. At the bottom of page 3 in clause 9 (3):

Each annual report under subsection 21(2) shall include full and complete information . . .

It is the numbering, 21(2). If I turn on page 9 to clause 21, I do not find that clause 21(2) is the clause that requires an annual report. I am sure there is a high and theoretical explanation of this. What is it?

Mr. McPhail: The reference is an error that simply follows from the fact that there was a change in numbering later on in section 21. It should read—

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You mean the bill is wrong, the bill is inaccurate.

Mr. McPhail: That is right. It is an inaccuracy.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We will have to correct that.

Mr. McPhail: "Each annual report under subsection 21(3)" is the way it should read rather than 21(2).

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Or is it 21(1)? Is the annual report referred to in clause 9(3) the report from the agency to the minister or the covering letter?

Mr. McPhail: It is 21(3). You will recall that the minister exercises the power to undertake.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So we will have to amend that.

Mr. McPhail: I think Mr. du Plessis had already noted this.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, Thursday August 11, 1987

[Traduction]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:30 a.m. to study Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable Senators, we are pleased to have once again amongst us this morning as main witness Mr. Donald McPhail from the Atlantic Canada Opportunities Agency. M. McPhail, voulez-vous faire une déclaration préliminaire ou passons-nous tout de suite aux questions?

M. Donald McPhail, président désigné, Agence de promotion économique du Canada atlantique: Non, monsieur, je n'ai pas de déclaration d'ouverture à faire. J'en ai déjà beaucoup fait devant ce comité et je crois avoir épuisé mes mots de bienvenue en quelque sorte. Je serai heureux de répondre aux questions des sénateurs ou de faire des observations.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'essaie de passer à travers le projet de loi. Au bas de la page 3, paragraphe 9(3) je lis;

Chaque rapport établi en application du paragraphe 21(2) comporte toutes précisions utiles . . .

J'en veux au renvoi 21(2). En effet, si je me reporte à l'article 21 à la page 9, le paragraphe 21(2) n'est pas celui qui exige un rapport annuel. Je suis sûr qu'on me donnera de belles explications théoriques à ce sujet. Quelles sont-elles?

M. McPhail: Ce renvoi est une erreur qui est simplement due au fait qu'on a, à un moment donné, changé la numérotation de cet article. Il faudrait lire . . .

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous voulez dire que le projet de loi est erroné, qu'il n'est pas exact.

M. McPhail: C'est cela. Il s'agit d'une inexactitude.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il faudra donc le corriger.

M. McPhail: Il aurait fallu lire «chaque rapport établi en application du paragraphe 21(3)», plutôt que 21(2).

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ou bien s'agit-il du paragraphe 21(1)? Le rapport annuel dont il est question au paragraphe 9(3) est-il celui que l'agence présente au ministre ou s'agit-il de la lettre de couverture?

M. McPhail: C'est bien le 21(3). Vous devez vous souvenir que le ministre a le pouvoir réglementaire d'implanter des entreprises.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il faudra donc modifier cela.

M. McPhail: Je crois que M. du Plessis l'avait déjà fait.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): So long as it is corrected. I have another point with regard to clause 9. The Comptroller General was here previously and answered questions relating to the financial administration. There is a point that concerns me, and I think I know the response that is likely to be given, which, I think we would all agree is plausible but not very satisfactory.

Here is a government, any government, drawing up its estimates, and it decides for political or partisan reasons that it wants to pretend that it is going to make many expenditures for the purposes of the Atlantic Canada Opportunities Agency. So it says: Transport is planning to spend money down there so we will cut transport back and transfer the money into ACOA; and we will do that with several departments so it looks as if a lot of money, which would not otherwise be expended in Atlantic Canada, is going to be expended there under ACOA. Then, at an appropriate time, the money is transferred back to where it was intended in the first place. It seems to me that this makes government expenditures okay.

The answer I anticipate is: "Oh, no, that will never happen." People will turn pale at the thought of it. The money that is transferred will be transferred only because there are aspects of the work which would not be undertaken for transport reasons in my example, but which are genuinely necessary for regional economic development. That is the good reason. My guess is that very often there will be a real reason hidden behind the good reason.

Can you help me on this point? I am not directing it particularly at you or at the present government. In terms of financial administration, this kind of an arrangement is bad.

Senator MacDonald (Halifax): You made reference to the Comptroller General. Do you have his evidence before you?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No, I do not have anything from the Comptroller General here.

Senator MacDonald (Halifax): So that we could follow you.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No, this is not a point on which the Comptroller General gave evidence.

Senator Robertson: So your remarks of the comptroller were the reverse of that. Your debate with him was the reverse of your example. You have mentioned money from the Department of Transport going to the agency. Your argument before was along the lines of what is referred to in clause 9 of the bill, where it talks about the transfer of funds to add to something else.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I do not see two different positions here. What I was questioning before was the technique by which it would be done in Parliament.

Senator Robertson: The technique, yes, and the lack of control by Parliament, which is addressed by subclause 9.(2) now.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, there is a reference to control, but the question I raised with the Comp-

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Du moment que cela est corrigé, ça me va. J'ai une autre question au sujet de l'article 9. Le contrôleur général a comparu devant nous et a répondu à nos questions sur l'administration financière. Il y a un point qui me préoccupe; je crois connaître la réponse qu'on me tiendra et qui, nous en convenons tous, est plausible sans être satisfaisante.

Prenons un gouvernement, n'importe quel gouvernement, en train de préparer ses prévisions budgétaires et qui décide pour des raisons politiques ou partisans qu'il veut prétendre qu'il va beaucoup dépenser sur les activités de l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique. «Les Transports doivent dépenser de l'argent dans cette région, alors nous le leur prendrons pour le transférer à l'Agence; nous ferons de même avec plusieurs ministères de sorte qu'il semble que beaucoup d'argent qui n'aurait pas autrement été dépensé dans le Canada Atlantique, le sera dans le cadre de l'Agence. Puis, au moment opportun, l'argent est remis là où il devait aller à l'origine. Il me semble que cela justifie des dépenses gouvernementales.

La réponse que je prévois est celle-ci: «Oh non! cela n'arrivera jamais!». La seule idée ferait blêmir les gens. L'argent qui sera transféré ne le sera que si certains aspects des travaux n'avaient pas été entrepris à des fins de transport dans mon exemple, mais sont réellement nécessaires au développement économique régional. Ca, c'est une bonne raison. Je devine que très souvent il y aurait une vraie raison cachée derrière la bonne raison.

Pouvez-vous m'aider à ce sujet? Je vous pose cette question aussi bien qu'au gouvernement en place. Du point de vue de l'administration financière, ce genre d'arrangement est mauvais.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Vous avez mentionné le contrôleur général. Avez-vous son témoignage sous les yeux?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non, je n'ai rien de lui ici.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Pour que nous puissions mieux vous suivre.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non, le contrôleur général ne s'est pas prononcé à ce sujet.

Le sénateur Robertson: Alors vos remarques au sujet du contrôleur sont à prendre à l'envers. Votre exemple est le contraire de ce dont vous avez discuté avec lui. Vous avez dit que de l'argent du ministère des Transports serait versé à l'Agence. Votre argument précédent était que cela se trouvait à l'article 9 du projet de loi, où il est question de transfert de fonds s'ajoutant à autre chose.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il n'y a pas là à mes yeux deux positions différentes. Je m'en prenais auparavant au mécanisme de ce transfert devant le Parlement.

Le sénateur Robertson: Le mécanisme, effectivement, et l'absence de contrôle par le Parlement, que stipule maintenant le paragraphe 9(2).

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): On y parle bien de contrôle, mais la question que j'ai soulevée au sujet du

[Text]

troller General was how that was going to be done. Was it going to be a motion? Was it going to be a dollar item?

Senator Robertson: And he responded that it would be done in the usual manner. I am paraphrasing, of course.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, well, I do not accept your paraphrase, but let us not get into that.

Senator Robertson: Excuse my interjection, then.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What I am raising is a moot point. There could be some cooking of the books for the sake of appearance and then a rectification at the time of the expenditure. Perhaps there is no way to get around that, and, if there is not, I suppose I can live with it.

Mr. McPhail: I would only observe, sir, that in the normal appropriations process, involving the initial Estimates, Supplementary Estimates and so on, there is created the possibility you suggest. I do not see anything in here that increases that possibility, necessarily. Government policies change, for whatever reason, be it finance, austerity or policy-management. What is in an initial estimate may not be spent and may be transferred elsewhere.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I will not pursue this point, Mr. Chairman.

Senator MacEachen: At the beginning of today's meeting, Mr. McPhail told us that he had no statement to make. That, of course, is acceptable, except that the committee has not yet had from Mr. McPhail any comments about his plans for the Enterprise Cape Breton Corporation. I remember asking at an earlier meeting whether he could take us into his confidence and tell us exactly what he had in mind for the newly created Crown corporation, which is to replace the Industrial Development Division of the Cape Breton Development Corporation. As I recollect, he said that he was unwilling to comment on the Enterprise Cape Breton Corporation portion of the bill because the law was not passed and he had no status.

I do not have the revised transcript of the evidence, but his comments are to be found at pages F-5 and F-7 of the unrevised transcript of that meeting. It so happens that, subsequent to that meeting, at which Mr. McPhail expressed his reluctance to go into this matter, there was reported, in the *Halifax Chronicle-Herald* of July 2, a speech attributed to him in which he dealt extensively with the Enterprise Cape Breton Corporation.

I have two questions for him: Did he really make this speech at Ingonish Beach in which he dealt with the Enterprise Cape Breton Corporation? Is that new rule, the Ingonish Beach rule, applicable to the Canadian Senate; namely, that he will give us the same treatment today that he was unwilling to give us earlier? And may I ask, further, this question: While he is at it, did he consult the minister's office or was he asked by the minister or his office to deal with this subject at Ingonish Beach or elsewhere? I am puzzled at the reluctance he expressed before this committee and his later exuberance.

[Traduction]

contrôleur général était de savoir comment cela se ferait. Par voie de motion? S'agirait-il d'un crédit d'un dollar?

Le sénateur Robertson: Et il a répondu que cela se ferait selon la forme habituelle. Je paraphrase, bien sûr.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, justement, et je n'accepte pas votre paraphrase, mais laissons cela.

Le sénateur Robertson: Pardonnez mon interruption, donc.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je voudrais soulever un point fictif. On pourrait cuisiner l'affaire pour sauver les apparences et rectifier ensuite les choses au moment de la dépense. Peut-être qu'il n'y a pas moyen de contourner cela et, si tel est le cas, je suppose que je peux vivre avec.

M. McPhail: Je vous ferais remarquer, monsieur, qu'en vertu du processus normal d'attribution des crédits, qui comprend les étapes du budget des dépenses, du budget des dépenses supplémentaire, etc., la possibilité que vous imaginez existe effectivement. Mais je ne vois rien là qui augmente nécessairement cette possibilité. Les politiques d'un gouvernement changent, pour diverses raisons, aussi bien financières que par souci d'austérité ou de bonne gestion. Les prévisions initiales ne sont pas toujours dépeçées et les montants peuvent être transférés ailleurs.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne poursuivrai pas la discussion, monsieur le président.

Le sénateur MacEachen: Au début de la séance d'aujourd'hui, M. McPhail nous a dit qu'il n'avait pas de déclaration à faire. Cela est bien sûr acceptable, sauf que le comité n'a pas encore eu d'observations de M. McPhail concernant ses plans pour la Société d'expansion du Cap-Breton. Je me souviens lui avoir demandé à une séance antérieure s'il pouvait nous faire des confidences et nous dire exactement ce qu'il a en tête pour cette nouvelle société, qui remplacera la Direction d'expansion industrielle de la Société d'expansion du Cap-Breton. Si ma mémoire est bonne, il a dit qu'il n'était pas disposé à réagir à la partie du bill traitant de la Société d'expansion du Cap-Breton parce que la loi n'avait pas été adoptée et qu'il n'en avait pas le mandat.

Je n'ai pas la transcription révisée des témoignages, mais on trouve les siens aux pages F-5 et F-7 de la transcription non révisée de cette séance. Or, il arrive que subséquemment à cette séance à laquelle M. McPhail s'était dit hésitant à parler de cela, une allocution qu'il a prononcée a fait l'objet d'un reportage dans le *Chronicle-Herald* de Halifax dans laquelle il parlait tout au long de ladite société.

J'ai deux questions à lui poser: a-t-il réellement prononcé cette allocution à Ingonish Beach dans laquelle il traite de la Société d'expansion du Cap-Breton? S'agit-il d'une nouvelle règle, la règle d'Ingonish Beach, applicable au Sénat du Canada, à savoir qu'il nous donnera aujourd'hui le même traitement qu'il n'était pas disposé à nous donner antérieurement? Et encore: Tant qu'à y être, a-t-il consulté le cabinet du ministre ou est-ce le ministre ou son cabinet qui lui a demandé d'aborder ce sujet à Ingonish Beach ou ailleurs? Je suis étonné de l'hésitation manifestée devant le comité comparativement à son exubérance postérieure.

[Text]

Mr. McPhail: I would be glad to respond to Senator MacEachen's queries. As he correctly recalled, when I was asked for my views on the evolution of the ECBC, the new Crown corporation, I made it clear that my authority or responsibility at that time did not include the IDD, the devco origin of the new ECBC. I said that perhaps it was not proper to get into our own thoughts about the subject. It is quite obvious that we have been doing our homework in an administrative sense. We have been examining internally what steps need to be taken when the draft law becomes law and so on. I declined to comment upon policy and I did not get into the question of my views in the speech at Ingonish to which he referred, which was reported in the *Halifax Chronicle-Herald*.

What I said there was in reference to what had already been said by the minister and what the government had instructed me was the case in terms of the policy aspects of the drafting of the legislation. I said, for example, that the government's intention, as expressed by Senator Murray, is that the new Crown corporation will have the same independence and status as the IDD has had by virtue of its inclusion in Devco, and so on. I said, and I am quoting from that speech, "Instead, in keeping with the evolution of its regional development policy, the government has said. . . " and so on.

The Chairman: Mr. McPhail, could we have a copy of your speech?

Mr. McPhail: I would be perfectly happy to provide a copy to the committee, if it would be of interest. The bulk of it, however, does not deal with this subject.

The point I make, Senator MacEachen, is that I did not change my course. I stuck with what I had to say to the Senate committee earlier. Now I repeat that we have been acting on the basis of a policy instruction of the government in the drafting of the legislation and in our thoughts on the administrative steps to be taken, but the kind of outlook he requests is surely one that can come only after the ECBC has been established, its board has been put in place and has had a chance to consider and express its views on the appropriate policies and programs it considers the new corporation should employ.

Senator MacEachen: If I may, Mr. Chairman, I will quote from Mr. McPhail's comments to me on Thursday, June 23:

I am not, I think, in a position to say to you at this time what the president of ACOA, who will become the president of ECBC, would see as the development of that corporation. I think it is premature in the sense that the bill has not been passed and I have not wanted to appear to be going where my authority did not permit me to go.

It appears to me that the Ingonish Beach speech did attempt to see the development of that corporation. I suppose I was interested in the timing of the speech, because it followed, perhaps by three days, a speech I had made, myself, which was widely

[Traduction]

M. McPhail: Je serais heureux de répondre aux questions du Sénateur MacEachen. S'il se souvient bien, lorsqu'on m'a demandé ce que je pensais de l'évolution de la SECB, c'est-à-dire de la nouvelle société, j'ai clairement indiqué que je n'avais pas alors l'autorité ni la responsabilité de la direction d'expansion industrielle qui est à l'origine de la nouvelle société. J'ai dit qu'il n'était peut-être pas convenable de proposer mes idées sur la question. Certes, nous avons fait notre travail en matière d'administration. Nous avons examiné quelles démarches seraient à faire lorsque le projet de loi sera devenu loi, etc. J'ai refusé de parler d'orientation générale et n'ai pas voulu donner mes propres idées dans le discours d'Ingonish auquel il a été fait allusion, et qui a fait l'objet d'un reportage dans le *Chronicle-Herald* de Halifax.

Ce que j'ai dit à cette occasion-là se rapportait à ce qui avait déjà été dit par le ministre et ce que le gouvernement m'avait donné à savoir des aspects d'orientation générale relatifs à la rédaction du projet de loi. J'ai, par exemple, affirmé que l'intention du gouvernement, tel qu'exprimée par le sénateur Murray, est de faire en sorte que la nouvelle société ait la même indépendance et le même statut que l'ancienne direction de développement industriel du fait de son inclusion dans l'ancienne société, et ainsi de suite. J'ai dit, et je me cite: «Plutôt, conformément à l'évolution de sa politique en matière de règlement régional, le gouvernement a dit... » et ainsi que suite.

Le président: M. McPhail, pourrions-nous avoir une copie de votre allocution?

M. McPhail: Je serais très heureux d'en fournir copie au comité si cela pouvait l'intéresser. Mais pour l'essentiel, il ne traite pas du sujet qui nous occupe.

Ce que je veux dire, sénateur MacEachen, c'est que je n'ai pas changé de direction. Je m'en suis tenu à ce que j'ai dit au comité du Sénat plus tôt. Je répète que nous avons agi conformément aux instructions d'orientation générale du gouvernement touchant la rédaction du projet de loi et aussi conformément à nos idées sur les étapes administratives à franchir, mais le genre de perspective que vous me demandez d'avoir ne peut sûrement exister qu'après la mise sur pied de la SECB et après que son Conseil d'administration aura été nommé et ait eu l'occasion de prendre position et d'exprimer ses vues sur les politiques et programmes qu'il juge appropriées pour la nouvelle société.

Le sénateur MacEachen: Si vous me le permettez, monsieur le président, je citerai certaines remarques que M. McPhail m'a faites le jeudi 23 juin:

Je ne suis pas en mesure, je crois, de vous dire en ce moment ce que le président de l'APECA, qui deviendra le président de la SECB, décidera concernant le développement de cette société. Je crois que cela est prématuré, en ce sens que le projet de loi n'a pas encore été adopté et que je ne veux pas donner l'impression de m'engager sur une voie sur laquelle je ne suis pas autorisé à m'engager.

Il me semble que l'allocution d'Ingonish Beach a effectivement brossé un tableau du développement de cette société. Ce qui m'a frappé dans la date de cette allocution c'est peut-être le fait qu'elle suivait de trois jours environ un discours que j'ai

[Text]

reported and which took exactly the opposite view. I wondered if I had stimulated Mr. McPhail to deal with this matter in a way that he did not find stimulated by the committee.

In any event, I would like to ask this question: Did Mr. McPhail consult with the minister and the minister's staff about this speech in Ingonish Beach and what he would say?

Mr. McPhail: The speech, sir, was a longstanding engagement. As is my custom, I prepare my texts with the assistance of my staff.

Senator MacEachen: Thank you for that additional information which has no bearing on the question. Could I have an answer to the question?

Mr. McPhail: I did not consult over the text, not at all, sir.

Senator MacEachen: You were not asked to make these comments at that time?

Mr. McPhail: No, I was not.

Senator MacEachen: That still does not explain why Ingonish Beach brought forward answers which we could not get before the committee.

Let me deal with what you said in Ingonish Beach. You made comments that no witness from Cape Breton who appeared before the committee has agreed with—comments which, I think, are totally disagreed with in Cape Breton by those who have knowledge on industrial development questions. Mr. McPhail, in the speech at Ingonish Beach, I do not know whether you are operating as a deputy minister under the authority of the minister or as a president of an independent crown corporation. In any event, that is one of the unsettled puzzles of this whole arrangement.

You stated in Ingonish Beach, according to the report, that the existing capacities of the Industrial Development Division as a crown corporation would not be lost. That leads me to this question: Does that refer to the financial capacity?

Mr. McPhail: I am sorry, sir, I missed one word when you talked of capacity.

Senator MacEachen: I know that sometimes press reports are not fully accurate. I shall quote from the press report and you may correct it, if you wish:

Alluding to concerns in Cape Breton about the control and role of the new Crown corporation, Donald S. McPhail said the federal government drafted the legislation to ensure the "existing capacities" of the industrial development division (IDD) as a Crown corporation would not be lost.

If that is a correct report, I would take it that one of the existing capacities is the financial capacity and, therefore, I am asking about the funding for the Enterprise Cape Breton Corporation.

As I recollect, the funding for the Industrial Development Division of Devco was in the range of \$12 million or \$14 mil-

[Traduction]

moi-même prononcé et qui a fait l'objet de nombreux reportages et prenait une position exactement contraire. Je me suis demandé si j'avais poussé M. McPhail à parler de cette question alors que le comité n'avait pas réussi à le faire.

Quoiqu'il en soit, je poserai la question suivante: M. McPhail a-t-il consulté le ministre ou son personnel avant de prononcer son discours d'Ingonish Beach pour savoir ce qu'il pourrait dire?

M. McPhail: L'engagement de prononcer ce discours avait été pris il y a longtemps, monsieur. Comme d'habitude, je prépare mes textes avec l'aide de mon personnel.

Le sénateur MacEachen: Merci de nous donner ces renseignements supplémentaires qui n'ont pas trait à la question. Pourriez-vous répondre à ma question?

M. McPhail: Je n'ai pas consulté concernant mon texte, pas du tout, monsieur.

Le sénateur MacEachen: On ne vous a pas demandé de faire ces observations à ce moment-là?

M. McPhail: Non.

Le sénateur MacEachen: Cela n'explique toujours pas pourquoi le discours d'Ingonish Beach a répondu à des questions pour lesquelles nous ne pouvions avoir de réponses au comité.

Permettez-moi de revenir à cette allocution d'Ingonish Beach. Vous avez fait des observations avec lesquelles aucun des témoins de Cap-Breton ayant comparu devant le comité n'a été d'accord—observations qui, je crois, sont totalement rejetées au Cap-Breton par ceux qui s'y connaissent en matière d'expansion industrielle. Dans cette fameuse allocution, M. McPhail, je ne sais si vous agissez en qualité de sous-ministre relevant du ministre ou comme président d'une société de la Couronne indépendante. Quoi qu'il en soit, cela n'est qu'un des points d'interrogation de toute cette affaire.

Vous avez déclaré à Ingonish Beach, selon les rapports qu'on en a, que la capacité existante de la Direction de développement industriel en tant que société de la Couronne ne serait pas perdue. Ce qui me conduit à vous demander si cela renvoie à la capacité financière?

M. McPhail: Je regrette, monsieur, j'ai manqué un mot lorsque vous parliez de capacité.

Le sénateur MacEachen: Je sais que, parfois, les reportages de la presse ne sont pas entièrement exacts. Je citerai donc l'article en question et vous pourrez le corriger si vous voulez.

Faisant allusion aux préoccupations des gens de Cap-Breton concernant le contrôle et le rôle de la nouvelle société de la Couronne, Donald S. McPhail a déclaré que le gouvernement fédéral avait rédigé un projet de loi pour s'assurer que «les capacités existantes» de la Direction d'expansion industrielle en qualité de société de la Couronne ne soient pas perdues.

Si ce reportage est exact, dois-je comprendre que l'une des capacités existantes est la capacité financière? Qu'en est-il, par conséquent, du financement de la Société d'expansion du Cap-Breton?

Si je me souviens bien, le financement pour la Division de développement industriel de la Devco était de l'ordre de 12 ou

[Text]

lion. It has been reduced by the present government by \$2 million. Does that mean that the Enterprise Cape Breton Corporation, in your view, will have at least the same financial capacity as the Industrial Development Division of Devco?

Mr. McPhail: I would like to quote the sentence or two that the press article draws upon. First, I said that in the drafting of the legislation the government's policy instruction to me was to ensure that the IDD's existing capacities as a Crown corporation to do what government departments cannot should not be lost, and that change, just for change's sake, should not be made. In both respects the legislations respects that direction.

Second, I said that it is for the new ECBC board, when established and only in due course, to develop any program or policy shifts by means of its annual business plan if any changes there are to be, and, barring that eventual due process, the creation of ECBC will thus not produce either a change in orientation or operation.

I was referring to the legislation as it has been drafted on the basis of the instruction of the government. How could I say that the figure will be \$14 million or \$10 million or \$12 million in any given year? The normal process of a crown corporation will have to be gone through, which is to submit its business plan to the Treasury Board for approval. I have no reason to think that the number will be either higher or lower at this stage. It will depend, it seems to me, on what the board wishes to consider, and then approve, as its proposed business plan for consideration by the Treasury Board.

Senator MacEachen: You are not in any position to state what the financing of the ECBC will be one way or another?

Mr. McPhail: That will be for the annual business plan, the next one which will be produced once the ECBC comes into being. It will be important to have a business plan promptly for that new crown corporation.

Senator MacEachen: In responding to the concerns, for example, of the municipalities in Cape Breton, which have been concerned about the loss of \$12 million or \$14 million through the Industrial Development Division and no assurance as to future funding, you are not in a position to relieve that anxiety today except to say that there will be a business plan and the directors will propose a business plan? There may be \$12 million, there may be \$20 million, but there may be \$5 million.

Mr. McPhail: I find it very difficult to reply to that question. Obviously, I cannot predict what either the board of the new crown corporation or the Treasury Board, which is to say the government, will do with respect to the business plan that is submitted.

However, I would repeat that at this point in time I have no reason to think that that sum will be either larger or smaller.

Senator MacEachen: Then the *Chronicle Herald*, in its headline, seriously misinterpreted the content of your speech when it said, "Enterprise CB will keep status". We do not

[Traduction]

14 millions de dollars. Le gouvernement actuel l'a réduit de 2 millions de dollars. À votre avis, cela veut-il dire que la Société d'expansion du Cap-Breton aura au moins la même capacité financière que la Division de développement industriel de la Devco?

M. McPhail: J'aimerais citer la phrase ou les deux phrases sur lesquelles s'est fondé l'article de journal. Premièrement, j'ai dit que durant la rédaction du projet de loi, j'ai reçu des directives du gouvernement: préserver les pouvoirs alors conférés à la DDI et qui lui permettaient, à titre de société de la Couronne, de faire ce que les ministères sont dans l'impossibilité de faire, et éviter d'apporter des changements pour le simple plaisir d'en apporter. Le projet de loi respecte ces deux consignes.

Deuxièmement, j'ai dit que c'est au conseil d'administration de la SECB qu'il appartiendra, une fois dûment constitué et en temps utile seulement, de modifier les programmes ou orientations au moyen de son plan de travail annuel, si des changements s'imposent; aussi, la création de la SECB n'entraînera pas de changements d'orientation ou des activités en dehors de ce processus.

Je parlais du projet de loi qui a été rédigé conformément aux directives du gouvernement. Comment pourrais-je dire que le budget sera de 14 millions, de 10 millions ou de 12 millions de dollars pour une année donnée? Pour une société de la Couronne, la filière normale consiste à soumettre un plan de travail au Conseil du Trésor, pour approbation. Je n'ai aucune raison de penser que le budget sera augmenté ou réduit pour le moment. À mon avis, cela dépendra des activités que le conseil d'administration étudiera et du plan de travail qu'il approuvera ensuite pour le soumettre au Conseil du Trésor.

Le sénateur MacEachen: Vous n'êtes pas en mesure de dire si le financement de la SECB augmentera ou diminuera?

M. McPhail: C'est le prochain plan de travail annuel élaboré après la création de la SECB qui nous renseignera là-dessus. Il sera important d'établir sans tarder un plan de travail pour la nouvelle société de la Couronne.

Le sénateur MacEachen: Ainsi, tout ce que vous pouvez dire aujourd'hui pour rassurer les municipalités du Cap-Breton qui craignent de voir s'envoler les 12 ou 14 millions de dollars de la Division de développement industriel et qui n'ont aucune garantie quant au financement à venir, c'est que les membres du conseil d'administration proposeront un plan de travail? Il pourrait être question de 12 millions de dollars, de 20 millions, mais aussi de 5 millions.

M. McPhail: Il m'est très difficile de répondre à cette question. Je ne peux évidemment pas prévoir ce que le conseil d'administration de la nouvelle société de la Couronne ou le Conseil du Trésor, c'est-à-dire le gouvernement, feront à l'égard du plan de travail présenté.

Toutefois, je le répète, pour le moment, je n'ai aucune raison de penser que les fonds seront accrus ou réduits.

Le sénateur MacEachen: En conséquence, le *Chronicle Herald* a drôlement mal interprété vos paroles en indiquant en manchette que la situation demeurerait inchangée pour la

[Text]

know yet whether it will keep its financial status. In any event, I understand Mr. McPhail's difficulty, a difficulty arising, I would suggest, from his dual capacity. He cannot say anything as president of a future corporation because he is a deputy minister and, therefore, is sharply curtailed in his possibilities. I have made that point previously and I will not go into it, at least in that way, again.

If I may, I would like to refer to the testimony which was submitted to the committee by Mr. Tom Kent. I attach considerable importance to Mr. Kent's testimony because he has had the experience of operating as a deputy minister in a department of government and as head of an independent Crown corporation, the Cape Breton Development Corporation, which he headed for a number of years—five years at least.

The Chairman: You are referring to the brief that was submitted, because he did not come here as a witness; we only had his brief.

Senator MacEachen: That is right. It is an appendix to the report of the National Finance Committee, Issue No. 39.

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, on a point of order to Senator MacEachen directly—and it is only on a matter of correction—on page 5 of his submission Mr. Kent refers to "Enterprise Cape Breton." What I think he should be referring to is Enterprise Cape Breton Corporation. Am I correct? Did you notice that? Before you get into quoting from it, that is puzzling.

Senator MacEachen: Which page is it on?

Senator MacDonald (Halifax): On page 5, his last page.

The Chairman: Of his submission?

Senator MacDonald (Halifax): No.

Senator MacEachen: Oh, yes, in his last sentence he says "Enterprise Cape Breton", but on the preceding page he uses the expression "The Enterprise Cape Breton Corporation."

Senator MacDonald (Halifax): On page 5 he reverts to "Enterprise Cape Breton", to which he is not referring.

Senator MacEachen: That must be a typographical error.

Now that Senator MacDonald has raised the question of structure and terminology, maybe I should begin on that point.

Mr. Kent argued in his brief that the virtue of a crown corporation structure as opposed to a departmental structure was that the crown corporation structure, providing as it did the independent status to the crown corporation, enabled it to function like a locally based community development corporation. He goes on to say that whatever success Devco had resulted from its status as a community based development organization. He understood as well that its success was limited, but significant nevertheless.

He then goes on to talk about the fact that Devco joined together the coal division and the industrial development division. I want to quote one sentence. He stated:

[Traduction]

Société d'expansion du Cap-Breton. Nous ne savons pas encore ce qu'il adviendra de sa situation financière. Quoi qu'il en soit, je comprends l'embarras de M. McPhail, embarras qui vient à mon avis de ses doubles fonctions. Il ne peut rien dire à titre de président de la société à naître parce qu'il est sous-ministre et que, de ce fait, il ne peut répondre aussi librement qu'il le voudrait. Mais j'ai déjà dit ce que j'en pensais et je ne veux pas revenir sur la question, du moins de cette façon.

Si vous me le permettez, j'aimerais parler du mémoire que M. Tom Kent a présenté au Comité. J'accorde beaucoup d'importance à ce mémoire, car M. Kent a été sous-ministre d'un ministère et chef d'une société de la Couronne indépendante, la Société de développement du Cap-Breton, qu'il a dirigée durant au moins cinq ans.

Le président: Vous parlez du mémoire qu'il a soumis, car il n'a pas comparu devant le Comité. Nous n'avons reçu que son mémoire.

Le sénateur MacEachen: C'est exact. Celui-ci est annexé au rapport du Comité des finances nationales présenté dans le fascicule n° 39.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, ma question s'adresse directement au sénateur MacEachen et vise seulement une rectification; à la dernière page de la version anglaise de son mémoire, M. Kent mentionne l'«Enterprise Cape Breton». Je pense qu'il veut parler de l'«Enterprise Cape Breton Corporation». Est-ce exact? Cela vous a-t-il frappé? Avant de citer le mémoire, il faudrait éclaircir ce point.

Le sénateur MacEachen: À quelle page en est-il question?

Le sénateur MacDonald (Halifax): À la dernière page.

Le président: De son mémoire?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Non.

Le sénateur MacEachen: Si. Dans l'avant-dernière phrase, il mentionne l'«Enterprise Cape Breton», mais à la page précédente, il emploie l'expression «Enterprise Cape Breton Corporation».

Le sénateur MacDonald (Halifax): À la dernière page, il est à nouveau question, à tort, de l'«Enterprise Cape Breton».

Le sénateur MacEachen: Il doit s'agir d'une erreur d'impression.

Puisque le sénateur MacDonald a soulevé la question de la structure et de la terminologie, je devrais peut-être commencer par parler de cette question.

Dans son mémoire, M. Kent explique les avantages que présentait la structure de société de la Couronne par rapport à celle d'un ministère; comme sa structure lui conférerait un statut d'autonomie, la société de la Couronne pouvait fonctionner comme une société locale de développement collectif. L'auteur du mémoire mentionne ensuite le succès que la Devco a remporté à ce titre. Il reconnaît que ce succès a été limité, mais souligne qu'il est néanmoins important.

Il parle ensuite de la fusion de la division des ressources charbonnières de la Devco et de sa division de développement industriel. J'aimerais citer une des phrases du mémoire:

[Text]

This gave the organization greatly more weight than the small development division would have had.

By this he means Devco. He goes on to say:

Alone, it would have had much more difficulty in being accepted, in Ottawa and locally, as an expression of the Cape Breton community.

I will ask Mr. McPhail at this point how he feels about this conclusion that the Enterprise Cape Breton Corporation, in the view of Mr. Kent, will have considerably less weight than it would as part of the total organization?

Mr. McPhail: I read carefully Mr. Kent's submission and felt that it drew rather heavily on his experience some time ago as the first deputy minister of DREE in the situation that prevailed at that time, in contrast to the situation which prevails at the present time. I will go into that if that is part of the element of your question.

He himself, quoting just beyond the passage that you read, has said that he would not, on balance, be much concerned if the only change proposed were to divide the coal and development divisions, each retaining the status and authority of a crown corporation. He has answered the question itself. It is not the combination of the two today, I would think from his remarks, which is the essential ingredient for success.

Senator MacEachen: It is true that Mr. Kent has said that he would not be overly concerned if at this stage the industrial development division were severed, provided it retained an independent status. However, it is my view, and it was the view of the president of the Cape Breton Development Corporation and the vice-president for a number of years, that it is a mistake to sever the industrial development division from the Cape Breton Development Corporation. Those reasons were stated in detail by Dr. Teresa MacNeil and her vice-president. They are very convincing, and I accept them. It is not only because of the implications for the industrial development division, but it relates to the implications for what is left, namely, the Cape Breton Development Corporation, which is to operate the coal mines.

At this point I must state my disappointment that we have been unable to get the Minister of Regional Industrial Expansion, Mr. de Cotret, to come before the committee to tell us something about his plans for the remaining Cape Breton Development Corporation. How does he think it will operate? We have had evidence from Dr. Teresa MacNeil and her vice-president that in certain circumstances the unity of the coal and industrial development division was essential to carry out certain responses to downsizing in the coal industry. How is that to be done in the future? We do not know.

However, let us go back to the question of the Enterprise Cape Breton Corporation. Mr. Kent states:

The Bill establishes a federal department for Atlantic Canada. True, ACOA is called an agency, not a department. But its structure, lines of authority and staffing are

[Traduction]

Cette organisation a donné à la société de la Couronne beaucoup plus de pouvoir que n'en aurait eu la petite division responsable du développement.

Il parle ici de la Devco. Il poursuit en ces termes:

Seule, elle aurait eu beaucoup plus de difficulté à se faire accepter, tant à Ottawa qu'au plan local, en tant qu'expression de la collectivité du Cap Breton.

Monsieur McPhail, de l'avis de M. Kent, la Société d'expansion du Cap-Breton aura beaucoup moins de pouvoir que si elle faisait partie de la grande organisation. Qu'en pensez-vous?

M. McPhail: J'ai lu attentivement le mémoire de M. Kent; je pense qu'il est beaucoup axé sur son expérience comme premier sous-ministre du MEER et sur la situation qui existait à l'époque, plutôt que sur la situation actuelle. Si vous me le permettez, j'aimerais aborder cet aspect, en réponse à votre question.

Tout de suite après dans son mémoire, M. Kent explique qu'il n'aurait pas de réserves sérieuses si la seule modification proposée consistait à séparer les divisions responsables du charbon et du développement et si chacune conservait le statut et les pouvoirs d'une société de la Couronne. Il répond lui-même à la question. D'après ce qu'il dit, le regroupement des deux divisions n'est pas, à l'heure actuelle, le gage de succès par excellence.

Le sénateur MacEachen: M. Kent a effectivement dit que dans l'état actuel des choses, il ne s'inquiéterait pas outre mesure d'une scission d'avec la division de développement industriel, à condition que l'organisation préserve son autonomie. J'estime toutefois, à l'instar de la présidente de la Société de développement du Cap-Breton et de celui qui en est le vice-président depuis un certain nombre d'années, qu'on commet une erreur en séparant la division de développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton. M^{me} Teresa MacNeil et le vice-président en ont expliqué les raisons en détail. Leurs arguments sont très convaincants et je les accepte. Il ne s'agit pas seulement des répercussions qui s'ensuivront pour la division de développement industriel, mais aussi des conséquences que cela aura sur ce qui subsistera, c'est-à-dire la Société de développement du Cap-Breton, laquelle sera responsable des mines de charbon.

Je suis d'ailleurs très déçu que le ministre de l'Expansion industrielle régionale, M. de Cotret, ne soit pas venu expliquer au Comité ses projets à l'égard de ce qui restera de la Société de développement du Cap-Breton. Comment cela fonctionnera-t-il, à son avis? M^{me} Teresa MacNeil et le vice-président de la Société ont expliqué que, dans certaines circonstances, il était essentiel que la division responsable des charbons et celle du développement industriel harmonisent leurs efforts pour faire face aux compressions dans l'industrie charbonnière. Comment y parviendra-t-on dorénavant? Personne ne le sait.

Revenons toutefois à la Société d'expansion du Cap-Breton. M. Kent s'exprime en ces termes:

Le projet de loi crée un ministère fédéral pour le Canada atlantique. Il est vrai que l'agence de promotion économique du Canada atlantique est appelée agence et

[Text]

entirely those of a department. The Minister has all the responsibilities and powers of a portfolio. The principal officer under him is called a President, but his authority is exactly that of a departmental Deputy Minister. So is his status of holding office "during pleasure", instead of for the term of a President of a Crown corporation. There is provision for a board, indeed a large one, associated with the agency, but it clearly has no place in the line of authority. Its role is purely advisory. Far from being like the board of a corporation, it is equivalent to the advisory councils sometimes associated with other federal departments. The only way in which this department's main structure is distinctive is that it is to have a "principal office" in Moncton rather than Ottawa. With today's communications that is not much of a difference.

I will give Mr. McPhail an opportunity to comment on that, in fairness if he wishes, before I go on to Enterprise Cape Breton. Does Mr. McPhail accept Mr. Kent's analysis of what ACOA is, or does he have some different view?

Mr. McPhail: I have very different views, sir; very different.

Senator MacEachen: Good. Let us have them. We may have Mr. Kent come back to rebut you.

Mr. McPhail: I will use his illustration of the current ACOA action program, which in Cape Breton is administered by Enterprise Cape Breton, as the measure of independent decision-taking and making by locally-based persons and staff. In other words, I am saying that what Mr. Kent suggested were the ingredients for success are already present in the case of the Enterprise Cape Breton administrative unit of ACOA and obviously, from where I sit, given the legislative nature of Bill C-103, would be preserved in the Enterprise Cape Breton Corporation, the crown corporation which would succeed it.

Mr. Kent referred at length to regulations and procedures with respect to incentive programs and he used those to demonstrate what he called fussiness and red tape. I would be the first to agree that, from my own experience, the initial incentives programs of DREE, prior to its decentralization were, by his own measure and by mine, red-taped and rather fussy. But that is not the situation today.

Therefore what I am saying is that the current situation of a line department—call it that if you will—ACOA, is strictly comparable to what Mr. Kent was saying was accomplished by a crown corporation when Devco was set up with the IDD. That would be my first point.

Senator MacEachen: Mr. McPhail, how is that the case when the authority in the line department is vested in the minister?

Mr. McPhail: Because it is delegated.

[Traduction]

non ministère, mais sa structure, ses voies hiérarchiques et son système de dotation sont essentiellement ceux d'un ministère. Le ministre exerce tous les pouvoirs et responsabilités attachés à un portefeuille. Le principal administrateur est appelé président, mais il a exactement les mêmes pouvoirs qu'un sous-ministre. De plus, il est nommé «à titre amovible», et non pour une durée déterminée comme le président d'une société de la couronne. Le projet de loi crée un important conseil, associé à l'agence, mais qui n'a pas sa place dans la voie hiérarchique; son rôle est purement consultatif. Loin d'avoir les pouvoirs du conseil d'administration d'une société, il est l'équivalent des conseils consultatifs auxquels ont parfois recours les autres ministères fédéraux. La seule caractéristique qui distingue la structure principale de ce ministère est que son «siège» se trouve à Moncton plutôt qu'à Ottawa. Mais étant donné les moyens de communication dont on dispose aujourd'hui, cela ne signifie pas grand-chose.

Avant de parler d'entreprise Cap-Breton, je vais, par souci d'équité, laisser à M. McPhail la possibilité de commenter ces observations. M. McPhail souscrit-il à l'analyse que M. Kent fait de l'APECA, ou a-t-il une opinion différente?

M. McPhail: J'ai une opinion très différente, monsieur; extrêmement différente.

Le sénateur MacEachen: Très bien. Nous vous écoutons. Nous pourrions réinviter M. Kent; il pourra réfuter vos affirmations.

M. McPhail: Je vais utiliser l'exemple qu'il donne du plan d'action actuel de l'APECA, lequel est administré au Cap-Breton par Entreprise Cap-Breton, pour illustrer les mécanismes décisionnels indépendants au niveau local. En d'autres termes, les éléments qui sont un gage de succès, de l'avis de M. Kent, existent déjà au sein du service d'Entreprise Cap-Breton qui administre l'APECA et, compte tenu de la teneur du projet de loi C-103, seront de toute évidence préservés au sein de la Société d'expansion du Cap-Breton, société de la Couronne qui lui succédera.

M. Kent a abondamment parlé des règles et des modalités liées aux programmes de stimulants et il s'est servi de ces exemples pour illustrer ce qu'il appelle le tatillonnage et la paperasserie administrative. À la lumière de ma propre expérience, je suis le premier à admettre, comme lui, que les programmes de stimulants du MEER, avant sa décentralisation, donnaient lieu à du tatillonnage et à un excès de paperasserie administrative. Mais ce n'est plus le cas aujourd'hui.

Ce que je veux dire, c'est que l'APECA, qui est en quelque sorte un ministère d'exécution, est à l'heure actuelle dans une situation tout à fait comparable à celle de la société de la Couronne dont parlait M. Kent, du temps où la DDI faisait partie de la Devco. C'est là ma première observation.

Le sénateur MacEachen: Monsieur McPhail, comment est-ce possible alors que c'est le ministre qui est investi des pouvoirs du ministère d'exécution?

M. McPhail: C'est possible parce que les pouvoirs sont délégués.

[Text]

Senator MacEachen: He delegates it, but still, that possibility is open in any department to delegate. You say in this case that the authority in Cape Breton has been delegated by the minister to Enterprise Cape Breton; is that right?

Mr. McPhail: I am saying in the case of the ACOA programs, that is right.

Senator MacEachen: Yes, we accept that, but that does not for a moment suggest that the authority rests in Cape Breton; it still rests in the minister, and the moment the minister disagrees, he snatches back that authority or he vetoes that decision; is that right?

Mr. McPhail: No, I am sorry, I do not accept that. A delegated decision, when taken, becomes a delegated decision. If the decision is badly taken, the employee can either be reprimanded or released.

Senator MacEachen: But how is that different from any other departmental employee?

Mr. McPhail: Senator, let's look at how Mr. Kent described what happened with Devco—

Senator MacEachen: But that is not your evidence. How is that different from any departmental employee? Surely, whoever is administering ACOA in Cape Breton is a departmental employee under the minister?

Mr. McPhail: Yes.

Senator MacEachen: And also under you?

Mr. McPhail: Yes.

Senator MacEachen: Therefore you tell them to do certain things, and if at a certain point you find that they are not performing, you withdraw that authority, or you replace the person. However, I think that is quite different to the way in which the Cape Breton Development Corporation operated; totally different.

Mr. McPhail: Mr. Chairman, I would like to respond to that by referring to what Mr. Kent himself said in this submission.

Senator MacEachen: Yes, please do.

Mr. McPhail: He talked about what seems to me to be an apposition in discussing Devco procedures: He talked about ministerial direction for Devco; he talked about replacing what he described as a heavy set of regulations, rules and procedures, which I am saying do not exist to the same extent today; he talked about producing the policy or the program plan which was then submitted to the Treasury Board and ministers, and he states "for their approval". That, to me, is direction.

What happens after? In either case, you have the delegated authority. In the case of IDD, the Devco sub-set, you have delegated authority under a broad umbrella, if you will, involving expenditures of up to \$10 million or \$14 million per year. What happens in the case of the ACOA instrument, the ECB

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Ils sont délégués, mais tous les ministères ont la possibilité de déléguer les pouvoirs. Vous dites que dans le cas présent, les pouvoirs touchant le Cap-Breton ont été délégués par le ministre à Entreprise Cap-Breton, n'est-ce pas?

M. McPhail: C'est exact en ce qui concerne les programmes de l'APECA.

Le sénateur MacEachen: Nous nous entendons là-dessus, mais cela ne signifie absolument pas que c'est le Cap-Breton qui détient les pouvoirs; c'est le ministre qui en reste investi, et en cas de désaccord, il lui suffit de reprendre ses pouvoirs ou de s'opposer à la décision, n'est-ce pas?

M. McPhail: Non, je suis désolé, mais je ne partage pas votre point de vue. Une décision prise par quelqu'un à qui l'on a délégué des pouvoirs n'en demeure pas moins une décision. Si c'est une mauvaise décision, l'employé peut être réprimandé ou congédié.

Le sénateur MacEachen: Mais en quoi est-ce différent de la situation dans laquelle se trouvent les employés de n'importe quel ministère?

M. McPhail: Monsieur le sénateur, voyons comment M. Kent décrit ce qui s'est produit dans le cas de la Devco . . .

Le sénateur MacEachen: Mais il ne s'agit pas de votre témoignage. En quoi est-ce différent de la situation dans laquelle se trouvent les employés de n'importe quel ministère? Celui qui administre l'APECA au Cap-Breton est certainement un fonctionnaire qui relève du ministre?

M. McPhail: En effet.

Le sénateur MacEachen: Et de vous également?

M. McPhail: Oui.

Le sénateur MacEachen: Vous lui confiez donc certaines tâches et si vous constatez, à un moment donné, qu'il ne s'en est pas acquitté, vous lui retirez ses pouvoirs ou vous le remplacez. À mon avis, c'est très différent de la façon dont fonctionnait la Société de développement du Cap-Breton; c'est tout à fait différent.

M. McPhail: Monsieur le président, j'aimerais répondre en reprenant ce que M. Kent a dit lui-même dans son mémoire.

Le sénateur MacEachen: Faites, je vous en prie.

M. McPhail: Il parle des méthodes de la Devco d'une façon qui me semble un peu contradictoire: il parle des instructions ministérielles à l'égard de la Devco; il propose de remplacer ce qu'il décrit comme un arsenal de règlements, de règles et de modalités, lesquels, je le répète, n'existent pas en aussi grand nombre aujourd'hui; il parle de l'élaboration des orientations ou d'un programme qui était ensuite soumis au Conseil du Trésor et aux ministres, pour approbation. Voilà, à mon avis, une forme de direction.

Qu'arrive-t-il ensuite? Dans un cas comme dans l'autre, il y a délégation de pouvoirs. Dans le cas de la DDI, cette division de la Devco, il y a délégation générale de pouvoirs relativement à des dépenses de l'ordre de 10 millions à 14 millions de dollars par année. Que se passe-t-il dans le cas de l'APECA, d'Entre-

[Text]

and all of the other ACOA offices around the region? The vice presidents are engaged in giving approvals directly on their own responsibility of several times that amount annually. Therefore what I am saying is that the criteria Mr. Kent established: Independent—which is to say delegated decision-making; local staff and decision-making on the spot—those conditions exist.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I think Mr. McPhail is being very artful in attempting to approximate the situation of the line department with the independent crown corporation. However, the evidence that we have had from all the officers of Devco is to the effect that a business plan is submitted to the Treasury Board and to the minister on an annual basis; the global funding is established, and from that moment on, the corporation is totally on its own. I think that is independence because—and this is also part of the evidence from Dr. Teresa MacNeil and from Tom Kent—the minister has never interfered and has never directed and has never participated in the individual decisions.

In my opinion, it is unreal to say that in a line department the minister is not there in the most direct way, even though that is the aspiration. In that case, why seek for Enterprise Cape Breton the capacity for ministerial direction when you have just been trying to tell me that Mr. Kent is wrong and that you do have the independence, even in ACOA?

However, in the Enterprise Cape Breton Corporation, the minister is seeking the power to direct the corporation. It is not enough to have his deputy sitting as chairman of the board of directors; he also wants to have the power to direct the board of directors. If the minister were to say to Mr. McPhail: "I would like you to let the board of directors know how I feel about this proposal," and Mr. McPhail were to do so and the directors were to say: "We will go on with it," that would be sufficient pressure. But then the minister is free to direct. That is why I think that this is a pretty far-fetched effort to attempt to prove that Enterprise Cape Breton is an independent corporation when you have a deputy minister sitting as the chief or the boss around the table, carrying with him the thoughts of his minister all the time. Then when that persuasive presence fails, the minister can say: "Please do that."

How do you answer that, Mr. McPhail? Mr. Kent says that, notwithstanding the fact that the department does have an unusual appendage, the Enterprise Cape Breton Corporation, the proposed successor to the Development Division of Devco, it is a corporation and it is federal. But that in no way means that it is a crown corporation in the sense that has been essential to Devco's role. It is, in fact, simply a subsidiary of the ACOA department. Its president and chief executive officer is the president and deputy minister of the department; the civil servant appointed during pleasure whose principal office is in Moncton and who has his additional personal office presumably close to the minister's office in Ottawa. That is about the president; I do not think that is about Enterprise Cape Breton Corporation. If Mr. McPhail could say, "No, I think I will accept your argument that I should not be president; have someone independent who is not under the minister's control as president and remove the directive power," I would say you would have a case in saying that Enterprise Cape Breton Cor-

[Traduction]

prise Cap-Breton et de tous les autres bureaux de l'APECA de la région? Chaque année, les vice-présidents sont directement responsables de l'approbation de sommes plusieurs fois supérieures à cela. Par conséquent, les critères d'indépendance dont parle M. Kent—c'est-à-dire la délégation du pouvoir de décision, le recours au personnel local et la prise de décision sur place—sont déjà remplis à l'heure actuelle.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, M. McPhail rapproche très habilement la situation d'un ministère d'exécution de celle d'une société d'État indépendante. Toutefois, d'après les témoignages que nous avons reçus de tous les représentants de la Devco, le Conseil du Trésor et le ministre sont saisis chaque année d'un plan d'exploitation qui permet de déterminer le financement global de la société, après quoi celle-ci est entièrement laissée à elle-même. C'est ce que j'appelle l'indépendance, parce que, comme l'ont souligné M^{me} Teresa MacNeil et M. Tom Kent, le ministre évite toute ingérence, il ne donne aucune directive et ne participe jamais à la prise des décisions individuelles.

À mon avis, il est irréaliste de prétendre que dans un ministère d'exécution, le ministre n'intervient pas de la façon la plus directe, même s'il doit tendre à cela. Pourquoi vouloir alors placer Enterprise Cap-Breton sous la direction d'un ministre, puisque vous venez de me dire que M. Kent se trompe et que vous agissez en toute indépendance, même à l'APECA?

Pourtant, dans le cas qui nous intéresse, le ministre veut pouvoir diriger la Société d'expansion du Cap-Breton. Non content de voir son sous-ministre présider le conseil d'administration, il veut aussi pouvoir diriger ce conseil. Le ministre aurait déjà suffisamment de poids si, par l'intermédiaire de M. McPhail, il faisait connaître son opinion au conseil d'administration relativement à telle ou telle proposition et que celui-ci, après en avoir pris note, décidait d'aller quand même de l'avant. Mais dans ce cas-ci, le ministre peut prendre les choses en main. C'est pourquoi je trouve plutôt audacieux de vouloir prouver que la Société d'expansion du Cap-Breton est une société indépendante, puisque le sous-ministre qui en est le président se fait l'écho du ministre. Et lorsque cette présence n'a pas l'effet de persuasion voulu, le ministre peut dire: «Veuillez agir de telle ou telle façon».

Que répondez-vous à cela, monsieur McPhail? Selon M. Kent, la Société d'expansion du Cap-Breton qui doit succéder à la Division de développement industriel de la Devco représente un appendice plutôt inusité pour un ministère. Cependant, cette société fédérale n'a pas pour autant les attributs d'une société d'État qui sont essentiels au rôle joué par la Devco. Au fond, ce n'est qu'une filiale de l'APECA. Son président et premier dirigeant est le président et le sous-ministre du ministère en question, c'est-à-dire un fonctionnaire nommé à titre amovible dont le bureau principal est à Moncton et le second bureau probablement tout près de celui du ministre à Ottawa. Il s'agit du président; je ne crois pas qu'il s'agit de la Société d'expansion du Cap-Breton. Monsieur McPhail, convenez avec moi que vous ne devez pas en être le président, qu'il faut plutôt quelqu'un d'indépendant du ministre et qu'il faut retirer à celui-ci son pouvoir de donner des instructions, et vous aurez raison d'affirmer que la Société d'expansion du Cap-Breton est une société d'État indépendante. C'est ce que j'ai de

[Text]

poration is an independent crown corporation. That is really my difficulty and it was my difficulty before reading Mr. Kent's brief. It was my difficulty before I heard Doctor Teresa MacNeil give her testimony. It still remains my difficulty. Enterprise Cape Breton Corporation, Mr. McPhail, with all the respect I have for you, is under you and the minister. Let us admit it. Those boards of directors are decorative.

I am being somewhat rhetorical, and I hope you will too, because I know you can be.

Mr. McPhail: As I stated at the outset, I disagree with some of Mr. Kent's views, and I would simply repeat that. When he talks of personnel being in one organization or another, looking over their shoulders and upward to Ottawa, I think that indicates the vein in which the submission was made. I am not here to take issue with him.

Senator MacEachen: I am sorry, I missed that remark.

Mr. McPhail: When he employed the terminology in his submission about personnel looking over their shoulders and upward to Ottawa, I would suggest that indicates the vein in which his submission was put forward and, naturally, you would not, therefore, expect me to agree with him. I think the virtues of the crown corporation that he extolled are present in what is proposed. I think that is probably all I should say.

On the question of direction, all crown agencies are subject to direction. On the question of the boards, I would be happy if I had had an opportunity to query him on that, but I think possibly that this was not a typographical error on page 5 because the language he employs in respect of the board is the language which is appropriate to the ACOA board, but not to the Enterprise Cape Breton Corporation board.

Senator MacEachen: I do not think there is any doubt.

Mr. McPhail: Would you describe a board of seven or eight people as a large board? It is a decision-making board; it is a board of directors; and it is not an advisory board.

Senator MacEachen: Are you talking about Enterprise Cape Breton Corporation?

Mr. McPhail: That is right, and you will recall that he talks about Enterprise Cape Breton.

Senator MacEachen: He began the paragraph by talking about Enterprise Cape Breton Corporation. He gives his whole analysis and then he says, "In other words . . ." which is building upon the preceding paragraph. It seems to me it is a logical conclusion that he was referring to Enterprise Cape Breton Corporation.

Mr. McPhail: But the language he employs in order to demonstrate that the new board is powerless has to do with direction as is found in the last sentence. If I had been here, and if I had had an opportunity to do so, I would have asked him: Was not his board in Devco also subject to direction under the Financial Administration Act?

[Traduction]

la difficulté à accepter; c'était aussi mon opinion avant de lire le mémoire de M. Kent et d'entendre le témoignage de M^{me} Teresa MacNeil. Sauf votre respect, monsieur McPhail, c'est vous et le ministre qui dirigez la Société d'expansion du Cap-Breton. Reconnaissez avec moi que le conseil d'administration est purement décoratif.

Je parle un peu dans l'abstrait mais j'espère que vous en ferez autant, comme je vous en sais capable.

M. McPhail: Je vous répète ce que je vous ai dit au départ, je suis en désaccord avec certaines des opinions de M. Kent. C'est tout ce que je peux dire. La façon dont il parle du personnel s'en remettant ou non à Ottawa témoigne de l'esprit dans lequel sa présentation a été rédigée. Je ne suis pas ici pour engager une controverse avec lui.

Le sénateur MacEachen: Excusez-moi, votre remarque m'a échappé.

M. McPhail: Je trouve que la façon dont il a parlé, dans son mémoire, du personnel s'en remettant ou pas à Ottawa reflète l'esprit dans lequel il a rédigé sa présentation; vous ne vous attendez certainement pas à ce que je sois d'accord avec lui. D'après moi, toutes les vertus qu'il attribue à la société d'État se retrouvent dans le projet de loi. C'est tout ce que je peux dire.

Tous les organismes de l'État reçoivent des instructions. J'aimerais pouvoir l'interroger sur les conseils d'administration mais je doute qu'il y ait une faute d'impression à la page 5, parce que le langage qu'il tient à ce sujet vaut pour le conseil de l'APECA, mais non pour celui de la Société d'expansion du Cap-Breton.

Le sénateur MacEachen: Je crois qu'il n'y a aucun doute là-dessus.

M. McPhail: Trouvez-vous qu'un conseil qui compte sept ou huit personnes est un gros conseil d'administration? C'est un conseil décisionnel, un conseil d'administration et non d'un conseil consultatif.

Le sénateur MacEachen: Vous parlez de la Société d'expansion du Cap-Breton?

M. McPhail: C'est exact, mais rappelez-vous que dans la version anglaise du mémoire, M. Kent parle d'Entreprise Cap-Breton.

Le sénateur MacEachen: Au début du paragraphe, il parle de la Société d'expansion du Cap-Breton. Il fait son analyse et ajoute ensuite «En d'autres mots . . .», dans la foulée de ce qui précède. À mon avis, il est logique de conclure qu'il parle de la Société d'expansion du Cap-Breton.

M. McPhail: Mais dans la dernière phrase, il fait allusion aux instructions que recevra la Société pour montrer que le nouveau conseil d'administration n'a aucun pouvoir. J'aurais aimé lui demander si le conseil qu'il présidait à la Devco ne recevait pas lui aussi certaines instructions en vertu de la Loi sur l'administration financière?

[Text]

Senator MacEachen: Let me put that to you: Why are you not so satisfied in operating in the same way as under the Financial Administration Act, because under the Financial Administration Act, as I recollect, the minister or the Governor in Council may make a directive to a crown corporation when it is demonstrated that that direction is in the public interest? I would say that that would be a better pattern for the Cape Breton Corporation Act. In the Enterprise Cape Breton portion, there is a paragraph which states:

The Corporation shall comply with any directions from time to time given to it by the Minister respecting the exercise of its powers.

The second paragraph advises that any such direction much comply with subsections 99(2) to (6) and section 154 of the Financial Administration Act. Section 99 of the Financial Administration Act was passed and assented to on June 29, 1984 and provides that the Governor in Council may, on the recommendation of the appropriate minister, give a directive to any parent Crown corporation if the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so. If you were to ask Mr. Kent the question, "Were you not subject to direction?" He would have to say, "Yes, under this section, namely, that the Governor in Council would have to give direction, not the minister." It specifically says, "... give a directive". In this bill the expression is "directions".

I would argue that that section giving the minister power to give directions could be struck out and the power of direction to which Mr. Kent was subject would also be in place for the Enterprise Cape Breton Corporation.

I believe I am right in my analysis although we may disagree on conclusions, Mr. McPhail. You ask whether Mr. Kent is subject to directives, and I would say that he is, under the Financial Administration Act. Here a new expression is used. It is not "directive" it is "directions"; and it is the minister, not the Governor in Council. It makes a hell of a difference to go before the Cabinet and say, "I must have a directive to this corporation," than for the minister just to pick up the phone and say, "I want to give a direction to the board." If that could be removed, it would be a help.

Mr. McPhail, I want you to understand that I am not attempting to undermine you personally because, as I have stated, I have great respect for you, but is it not a fact that your appointment is subject to the pleasure of the Governor in Council?

Mr. McPhail: Yes. My appointment—that is, my current appointment—is certainly subject to pleasure and my appointment is as Special Adviser to the Leader of the Government in the Senate—that is the title—and President Designate of ACOA.

Senator MacEachen: When and if the bill is passed, if the provisions of the bill are fulfilled with respect to your role as Deputy Minister, it will be at the pleasure of the Governor in Council or the Prime Minister; is that correct?

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Qu'avez-vous contre le régime de la Loi sur l'administration financière puisque, si ma mémoire est bonne, le ministre ou le gouverneur en conseil peut donner des instructions à une société d'État s'il estime qu'il est d'intérêt public de le faire? La Loi sur la Société de développement du Cap-Breton devrait suivre le même modèle. Dans la partie relative à la Société d'expansion du Cap-Breton, on peut lire ce qui suit:

«La Société se conforme aux instructions que lui donne le ministre quant à l'exercice de ses pouvoirs».

Le paragraphe suivant précise que ces instructions doivent s'accorder avec les paragraphes 99(2) à (6) et avec l'article 154 de la Loi sur l'administration financière. L'article 99 de cette loi, adopté et sanctionné le 29 juin 1984, porte que le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du ministre de tutelle, donner des instructions à une société d'État mère s'il estime qu'il est d'intérêt public de le faire. Si vous demandiez à M. Kent s'il recevait lui aussi des instructions, il vous répondrait par l'affirmative et vous citerait précisément cet article, suivant lequel c'est le gouverneur en conseil, non le ministre, qui peut donner des instructions. En anglais, la Loi sur l'administration financière parle de «directive» et l'actuel projet de loi, de «directions»; dans les deux cas, on parle d'«instructions» en français.

Je prétends que l'article qui confère au ministre le pouvoir de donner des instructions pourrait être supprimé et que le pouvoir auquel M. Kent était assujéti s'appliquerait aussi à la Société d'expansion du Cap-Breton.

Je crois que mon analyse est assez juste, même si nous ne nous entendons pas sur les conclusions. Vous vous demandez si M. Kent reçoit des instructions, ce à quoi je répondrais par l'affirmative, compte tenu de la Loi sur l'administration financière. Dans le texte anglais du projet de loi, on parle maintenant de «direction» plutôt que de «directive». En outre, celles-ci seront données par le ministre plutôt que par le gouverneur en conseil. Pour un ministre, cela fait toute une différence de devoir demander au Cabinet de donner des instructions à une société plutôt que de décrocher simplement le téléphone pour donner lui-même ses instructions au conseil d'administration. Il vaudrait mieux supprimer cette disposition.

Monsieur McPhail, je ne veux pas vous attaquer personnellement parce que, comme je vous l'ai dit, j'ai le plus grand respect pour vous, mais n'est-il pas vrai que vous êtes nommé à titre amovible par le gouverneur en conseil?

M. McPhail: C'est exact. À l'heure actuelle, je suis nommé à titre amovible au poste de conseiller spécial du leader du gouvernement au Sénat et de président désigné de l'APECA.

Le sénateur MacEachen: Si ce projet de loi est adopté et que votre rôle de sous-ministre est confirmé, vous serez nommé à titre amovible par le gouverneur en conseil ou le Premier ministre. Est-ce exact?

[Text]

Mr. McPhail: As was indicated to the committee, the Orders in Council have not been drafted.

Senator MacEachen: Is that normal? You are a Deputy Minister, so do you expect a special dispensation so that you will not be like the other deputies?

Mr. McPhail: No, but that I think is a matter for negotiation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is interesting.

Mr. McPhail: I am trying to say that there has to be an order in council.

Senator MacEachen: Yes. Mr. Kent has stated in his brief that you will be in office at the pleasure of the government, as every deputy minister has been.

Mr. McPhail: Yes.

Senator MacEachen: Now, that is a noble status, because deputy ministers often have greater longevity than ministers. They have not yet reached the senatorial status of longevity. I now turn to you as President of Enterprise Cape Breton Corporation. You will not have a fixed term as President of Enterprise Cape Breton Corporation, as Mr. Kent did or Mr. Rankin or any of those men. The presidents of Devco were appointed for fixed terms and at pleasure and they had to be removed for cause or their resignation had to be wrenched from them.

Mr. McPhail: I do not know.

Senator MacEachen: You do not know?

Mr. McPhail: I do not know the precedents of Devco.

Senator MacEachen: Mr. Kent has stated or implied in one part of his comments that—

Mr. McPhail: Could I quote from the Cape Breton Development Act?

Senator MacEachen: Yes. John Stewart has already drawn it to my attention.

Mr. McPhail:

... appointed ... for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

Senator MacEachen: Does it say, "with cause"?

Mr. McPhail: No.

Senator MacEachen: From what are you reading?

Mr. McPhail: Cape Breton Development Corporation Act, Chapter C13, paragraph 4:

The Chairman and the President shall be appointed by the Governor in Council, after consultation with the Lieutenant Governor in Council of Nova Scotia, for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

[Traduction]

M. McPhail: Comme on l'a mentionné à votre comité, les décrets ne sont pas rédigés.

Le sénateur MacEachen: Est-ce normal? Vous êtes sous-ministre; vous attendez-vous à une dispense spéciale pour être traité différemment des autres sous-ministres?

M. McPhail: Non, mais je crois qu'il y a matière à négociation.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Voilà qui est intéressant.

M. McPhail: Ce que j'essaie de vous dire, c'est qu'il faudra un décret.

Le sénateur MacEachen: Oui. M. Kent a déclaré dans son mémoire que vous serez nommé à titre amovible par le gouvernement, comme tous les autres sous-ministres.

M. McPhail: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Voilà une situation plutôt enviable, étant donné que les sous-ministres ont souvent une plus grande longévité que les ministres, même s'ils n'ont pas encore la longévité des sénateurs. Je m'adresse maintenant à vous en tant que président de la Société d'expansion du Cap-Breton. Vous ne serez pas nommé à ce poste pour une période déterminée, comme c'était le cas de M. Kent, de M. Rankin et des autres. Les présidents de la Devco étaient nommés pour une période déterminée, à titre amovible, et ils n'étaient révoqués que pour un motif suffisant, ou alors il fallait leur arracher leur démission de force.

M. McPhail: Je n'en sais rien.

Le sénateur MacEachen: Vous n'en savez rien?

M. McPhail: Je ne sais pas ce qui s'est passé à la Devco.

Le sénateur MacEachen: M. Kent a affirmé ou laissé entendre quelque part ...

M. McPhail: Puis-je vous citer un extrait de la *Loi sur la Société de développement du Cap-Breton*?

Le sénateur MacEachen: Oui, M. John Stewart a déjà attiré mon attention à ce sujet.

M. McPhail:

«Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président du Conseil et le Président, ... pour un mandat qu'il estime indiqué.»

Le sénateur MacEachen: Parle-t-on de révocation pour un motif suffisant?

M. McPhail: Non.

Le sénateur MacEachen: D'où tirez-vous cet extrait?

M. McPhail: De l'article 4 de la *Loi sur la Société de développement du Cap-Breton*:

«Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président du Conseil et le Président, après consultation avec le lieutenant-gouverneur en conseil de la Nouvelle-Écosse, pour un mandat qu'il estime indiqué.»

[Text]

Senator MacEachen: Is that precisely the same status as a deputy minister? If it is, then Mr. Kent is in error on that point.

Mr. McPhail: Deputy ministers are Governor in Council appointments, of course. Therefore, that is comparable.

Senator MacEachen: I am not going to press it because that is the law, but I want to see if I can find the comment that Mr. Kent made on that point. However, that has to do with the removal provision and it may be that the President of Devco can be removed as easily as the deputy minister. The removal of the President of Devco is not as easily and as inconspicuously done as that of a deputy minister, if history is the guide.

How do you foresee your role as President of the Enterprise Cape Breton Corporation? Under the previous operation, according to the testimony we have heard, the business plan was submitted to the Treasury Board and to the minister and approved. After that, according to the testimony, all the decisions, including the maximum funding, and even the opening of new mines involving the expenditure of millions of dollars, were undertaken by the directors who were given that authority under the act. When the Devco board originally decided to open and develop the new Lingan mine, I was quite enthusiastic about it, but if I recollect correctly, there was quite a number of ministers who thought it was a pretty lousy idea, but there was no way that the ministers could have a direct impact on the making of the decision itself. They could not say, "Do not make that decision." The directors made the decision and they sent it before the Treasury Board with the president. I admit that, at that point, the government could have said, "We will not fund it in the business plan." However, at that point, the government would clearly be held responsible for vetoing a decision that had been recommended by its independent board of directors. It took a rather independent president and board of directors to push that forward, and I think rightly. So here you are, Mr. McPhail, as head of the board of a so-called independent crown corporation but, at the same time, you are the minister's deputy. Suppose that a major proposal is before the board and the minister says to you, "Well, Mr. McPhail, I think this is a lousy idea," would you feel obligated, as a deputy minister, to tell that to the board, or would you say to the minister, in this particular role, "I am independent and buzz off"? Personally, I think you are in an impossible and unenviable situation, because of the double role. If you were president alone, I would say hallelujah for ECBC, but to be deputy and president, I do not know how the hell you can do the job. That is my problem, because the minister is there. It could be any minister. I know enough about ministers to be able to say that, if they have the authority and if they want to exercise it, they will. So my first problem with ECBC is its power of direction by the minister. The second problem is the dual role. If you can assuage my concerns and the concerns of a lot of people like Mr. Kent, you now have the opportunity.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Est-ce la même chose dans le cas d'un sous-ministre? Si oui, M. Kent fait erreur sur ce point.

M. McPhail: Les sous-ministres sont évidemment nommés par le gouverneur en conseil. Ces nominations sont donc comparables.

Le sénateur MacEachen: Je n'insisterai pas puisque c'est la loi, mais j'aimerais retrouver le passage où M. Kent traite des dispositions relatives aux révocations; il se peut que le président de la Devco puisse être révoqué aussi facilement qu'un sous-ministre. Pourtant, l'histoire montre que le président de la Devco ne peut pas être révoqué aussi facilement qu'un sous-ministre et que cela ne passe pas aussi inaperçu.

Comment envisagez-vous votre rôle de président de la Société d'expansion du Cap-Breton? Sous l'ancien régime, d'après les témoignages que nous avons entendus, le plan d'exploitation était soumis à l'approbation du Conseil du Trésor et du ministre, après quoi toutes les décisions, y compris les décisions concernant le financement maximal et même l'ouverture de nouvelles mines entraînant des dépenses de millions de dollars, étaient prises par le conseil d'administration, à qui la loi donnerait ce pouvoir. Lorsque le conseil d'administration de la Devco a décidé d'ouvrir et d'exploiter la nouvelle mine de Lingan, j'étais très emballé mais si je me rappelle bien, bon nombre de ministres jugeaient que c'était loin d'être une bonne idée. Pourtant, ils n'auraient jamais pu contrer directement cette décision. Ils n'auraient pas pu empêcher qu'elle soit prise. Le conseil d'administration a pris cette décision et le président l'a présentée au Conseil du Trésor. Je conviens que le gouvernement aurait pu à ce moment refuser de financer le plan d'exploitation. Mais s'il l'avait fait, il aurait été accusé de rejeter la recommandation d'un conseil d'administration indépendant. Il fallait que le président et le conseil d'administration jouissent d'une bonne mesure d'indépendance pour mettre un tel projet de l'avant, et selon moi, c'était une bonne chose. Mais vous, monsieur McPhail, vous voici à la tête d'une société d'État censée être indépendante et en même temps, vous êtes l'adjoint du ministre. Imaginez qu'un jour le conseil d'administration veuille lancer un projet d'importance et que le ministre vous dise «M. McPhail, je trouve que ce projet n'a pas de sens». Vous sentirez-vous obligé, en tant que sous-ministre, de passer le message à votre conseil d'administration ou direz-vous plutôt au ministre, en tant que président du conseil, que vous êtes indépendant et qu'il doit se mêler de ses affaires? Je trouve que votre double rôle vous place dans une situation impossible et peu enviable. Si vous étiez uniquement président du conseil d'administration, je saluerais la création de la SECB mais je ne vois vraiment pas comment vous allez faire pour cumuler en même temps les fonctions de sous-ministre. Voilà ce qui m'agace: il y a le ministre. Cela pourrait être n'importe quel ministre. J'en sais assez sur les ministres pour pouvoir dire que lorsqu'ils ont le pouvoir et la volonté de l'exercer, ils ne s'en privent pas. Donc, ma première préoccupation à l'égard de la Société d'expansion du Cap-Breton est qu'elle peut être dirigée par le ministre. La deuxième est son double rôle. Si vous pouvez apaiser mes craintes et celles de beaucoup de gens, comme M. Kent, voilà l'occasion.

[Text]

Senator MacDonald (Halifax): May I ask a question, Mr. Chairman? I do not know the answer to this, as a lawyer should before he asks. What do you consider will be the most effective instrument in the future to effect industrial opportunities or job opportunities in Cape Breton? Do you see it being Enterprise Cape Breton or ECBC? Let me back up for a minute. It seems to me that, in the last year, Enterprise Cape Breton has made the IDD look like a bunch of amateurs. If you want action, look to the record of Enterprise Cape Breton over the past year or so. How old is Enterprise Cape Breton itself, two years old?

Mr. McPhail: Yes.

Senator MacDonald (Halifax): So start off the bat by looking at Enterprise Cape Breton under ACOA and then compare it to IDD, which has been in existence for 20 years. There is no comparison.

Senator MacEachen: I agree with that.

Senator MacDonald (Halifax): But you look to the formation of this new corporation, ECBC, which will replace IDD, with horror.

Senator MacEachen: Not horror.

Senator MacDonald (Halifax): Then you are concealing your enthusiasm for it.

Senator MacEachen: With concern.

Senator MacDonald (Halifax): Where is this so-called giant leap of faith? If ECB has been so effective, why not ECBC? You base your entire argument on what has happened to this tremendous Cape Breton autonomy that, in your opinion, may be lost.

Then, of course, you get onto a lot of side roads with respect to matters involving the president designate, the head of a crown corporation, and say that he will be the same man who is also the head of an agency. I am puzzled about that.

I know that Mr. McPhail's position will eventually become an order in Council appointment as the President of ECBC, but I do not know, and I do not think you know, whether he will be acting during pleasure, for cause or on good behaviour.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Surely that is clear from the structure of the bill. The President of Enterprise Cape Breton Corporation is the person who holds office under ACOA, and that person, as we have all agreed, is the deputy minister. He wears the second hat because he wears the first hat.

Senator MacDonald (Halifax): I see. That is interesting. I did not quite understand that. As a matter of fact, I rather thought this to be irrelevant but interesting.

Senator MacEachen: Perhaps you should explain why you think it is irrelevant.

[Traduction]

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je voudrais poser une question, monsieur le président. Je n'en connais pas la réponse, comme le devrait un avocat avant de poser une question. À votre avis, quel sera le meilleur moyen à l'avenir de créer des perspectives industrielles ou des perspectives d'emploi au Cap-Breton? Croyez-vous que ce sera Entreprise Cap-Breton ou la Société d'expansion du Cap-Breton? Permettez-moi de revenir un instant en arrière. Il me semble que l'année dernière, la Division de développement industriel a eu l'air d'une bande d'amateurs à côté d'Entreprise Cap-Breton. Si vous cherchez un groupe dynamique, jetez un coup d'œil au dossier d'Entreprise Cap-Breton pour l'année écoulée. Quel âge a Entreprise Cap-Breton? Deux ans?

M. McPhail: C'est exact.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Commencez par examiner le dossier d'Entreprise Cap-Breton, sous la gouverne de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, et comparez-le à celui de la DDI, qui existe depuis 20 ans. Il n'y a pas de comparaison possible.

Le sénateur MacEachen: Je suis d'accord avec vous.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Mais vous envisagez avec horreur la création du nouvel organisme qu'est la Société d'expansion du Cap-Breton, qui remplacera la DDI.

Le sénateur MacEachen: Pas avec horreur.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Puis, vous cachez votre enthousiasme à l'égard de cette mesure.

Le sénateur MacEachen: Derrière une impression d'inquiétude.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Où est ce prétendu acte de foi? Si Entreprise Cap-Breton était aussi efficace, pourquoi la Société d'expansion du Cap-Breton ne le serait-elle pas? Vous basez toute votre argumentation sur ce qu'il est advenu de cette belle autonomie du Cap-Breton qui, à votre avis, pourrait être perdue.

Puis, évidemment, vous répondez de façon détournée aux questions concernant le président désigné, le directeur d'une société de la Couronne, et vous dites qu'il sera aussi directeur d'une agence. Cela me laisse perplexe.

Je sais que la nomination de M. McPhail à la présidence de la Société d'expansion du Cap-Breton deviendra éventuellement une nomination par décret du conseil, mais j'ignore—et je crois que vous l'ignorez aussi—s'il sera nommé à titre amovible, comme il y aurait lieu qu'il le soit, ou à titre inamovible.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela ressort clairement de la structure du projet de loi. Le président de la Société d'expansion du Cap-Breton est à la tête de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, et cette personne, comme nous en avons convenu, est le sous-ministre. Il occupe le deuxième poste parce qu'il occupe aussi le premier.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je vois. C'est intéressant. Je ne comprenais pas très bien la question. En fait, je croyais que cela n'avait aucune importance.

Le sénateur MacEachen: Peut-être devriez-vous nous expliquer pourquoi vous croyez que cela n'a pas d'importance.

[Text]

Senator MacDonald (Halifax): Because I think Mr. McPhail simply holds the rank of deputy minister. Whether he is a deputy minister, I really do not know.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is a distinction on which we will have to get some evidence.

Let me take you through clause 26. We are now talking about the Enterprise Cape Breton Corporation. Under the definition of "President", it states:

"President" means the President of the Atlantic Canada Opportunities Agency appointed pursuant to subsection 11(1) of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*;

Then we go back and find that under the part of the bill dealing with the Atlantic Canada Opportunities Agency, and under the definition of "President", it states:

"President" means the President of the Agency appointed pursuant to subsection 11(1).

And subclause 11(1) states:

The Governor in Council shall appoint an officer to be the deputy of the Minister, who shall be called the President of the Agency and who shall hold office during pleasure.

Senator MacDonald (Halifax): Then I refer again to my original point with regard to the comparison of Enterprise Cape Breton with IDD over the past period of time and ask Mr. McPhail the question I started to ask him, which was: Would it then not be natural to have the Enterprise Cape Breton Corporation as a necessary and vital tool to Enterprise Cape Breton because Enterprise Cape Breton can only do certain things?

Senator MacEachen: So it is a subsidiary of a subsidiary.

Senator MacDonald (Halifax): Can you not do that by marrying them, or twinning them? If they are in the same building, and you wanted to divide them, you could put them on different floors. Pray tell, what could possibly be the objection to an already successful venture now having a crown corporation by its side to do those things which it cannot do itself, even though it has been doing a superb job over the past while and because it now needs certain authorities for purposes of taking equity positions or doing any number of things? That seems like a natural evolution.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, may I just observe that I have not been discussing Enterprise Cape Breton. I made no views on that. I have been discussing the legislation which establishes a different entity, namely, Enterprise Cape Breton Corporation, in replacement of the Industrial Development Division of the Cape Breton Development Corporation.

I have not commented on Enterprise Cape Breton either adversely or favourably because that is not before us.

The logic of Senator MacDonald's argument would be that if Enterprise Cape Breton is so good, why have Enterprise Cape Breton Corporation?

[Traduction]

Le sénateur MacDonald (Halifax): Parce que je pense que M. McPhail a simplement rang de sous-ministre, mais j'ignore s'il l'est vraiment.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il va falloir tirer cela au clair.

Permettez-moi de vous lire l'article 26. Il est question de la Société d'expansion du Cap-Breton. Sous la définition de «président», on lit ce qui suit:

«président» Le président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique nommé en vertu du paragraphe 11(1) de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*.

Puis, nous trouvons dans la partie du projet de loi qui porte sur cette agence, sous la définition de «président», ce qui suit:

«président» Le président de l'Agence, nommé aux termes du paragraphe 11(1).

Le paragraphe 11(1) prévoit ce qui suit:

Le gouverneur en conseil nomme le président de l'Agence à titre amovible, qui agit en qualité de délégué du ministre.

Le sénateur MacDonald (Halifax): J'en reviens maintenant à la comparaison que j'ai faite tout à l'heure entre le dossier d'Entreprise Cap-Breton et celui de la DDI et je repose à M. McPhail la question que j'avais commencé à lui poser, c'est-à-dire: ne serait-il pas naturel que la Société d'expansion du Cap-Breton soit un allié nécessaire et vital pour Entreprise Cap-Breton, étant donné qu'il y a des limites aux attributions de ce dernier organisme?

Le sénateur MacEachen: C'est une filiale d'une filiale.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Ne pourriez-vous pas les marier, ou plutôt les jumeler? Si les deux organismes sont installés dans le même édifice et que vous voulez les séparer, vous pourriez les installer à des étages différents. Quelle raison y aurait-il de s'opposer à ce qu'un organisme qui a déjà du succès soit jumelé à une société de la Couronne qui l'aiderait à accomplir ce qu'il ne peut accomplir tout seul, même s'il a accompli un fait magnifique par le passé, puisqu'il lui faut certains pouvoirs pour faire des transactions boursières ou certaines autres choses? Cela me semblerait tout à fait naturel.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je voudrais simplement faire remarquer que je n'ai pas parlé d'Entreprise Cap-Breton. Je n'ai pas émis d'opinion à ce sujet. J'ai simplement parlé d'un projet de loi qui crée un organisme différent, à savoir la Société d'expansion du Cap-Breton, laquelle doit remplacer la Division de développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton.

Je n'ai rien dit de favorable ou de défavorable à l'égard d'Entreprise Cap-Breton parce que ce n'est pas de cela qu'il est question ici.

Si je comprends bien le raisonnement du sénateur MacDonald, il veut savoir pourquoi le gouvernement établit la Société d'expansion du Cap-Breton si Entreprise Cap-Breton était si efficace?

[Text]

Senator MacDonald (Halifax): Because Enterprise Cape Breton cannot do certain things.

Senator MacEachen: But it does not derive any authority from Enterprise Cape Breton Corporation; it would derive any authority it may have from the broad ACOA legislation.

Mr. Chairman, I have one or two more questions. I apologize, but I did want to get this out. If I may, I will continue, or I will defer to other members of the committee if they have questions.

The Chairman: Are there any further questions from your side, Senator MacDonald?

Senator MacDonald (Halifax): Not now.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have a question I will ask at this point because it follows on the discussion we have just had concerning directions.

I am looking at subclause 34(3). Subclause 34(4) refers, as was stated earlier, to the directives under the Financial Administration Act.

Why was that power, lodged in the Governor in Council, thought inadequate for the purposes of this new corporation so that subclause 34(3) was put in the bill, a clause which states:

The Corporation shall comply with any directions from time to time given to it by the Minister respecting the exercise of its powers.

Why was that put in if it is merely a duplication, if I follow your testimony, of the power which the government already has under the Financial Administration Act?

Mr. McPhail: I apologize, senator, but I cannot give you an explicit answer at this point. I would have to seek advice on that.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman.

Senator MacEachen: I have three questions. On the one, Mr. Chairman, Mr. McPhail said the bill was drafted in accordance with the instructions of the government. I accept that, and accept that his speech was given on the basis of policy direction of the government.

Can you tell me why, for policy reasons, the President of ACOA is to be the President of Enterprise Cape Breton Corporation? Or, to put it another way, why can we not have a person from Sydney living in Sydney as President of Enterprise Cape Breton Corporation appointed by the Governor in Council, or somebody from other areas of Cape Breton? Is there a reason for that?

Mr. McPhail: Yes. I will not deal with the "or" part of it. The real question is whether there a reason for what has been done, not whether several other things might be done, because there are many other possibilities. It is a matter of policy, yes, that the government's decision was based on its desire to take

[Traduction]

Le sénateur MacDonald (Halifax): Parce qu'il y a des choses qu'Entreprise Cap-Breton ne peut pas faire.

Le sénateur MacEachen: Mais elle ne relève aucunement de la Société d'expansion du Cap-Breton; son pouvoir lui est conféré par la mesure législative portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Monsieur le président, j'ai une ou deux autres questions à poser. Je m'excuse, mais je n'ai pas encore réussi à éclaircir ce point. Si vous me le permettez, je vais continuer, à moins que vous ne préféreriez que je cède la parole à d'autres membres du comité.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser, sénateur MacDonald?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Pas pour l'instant.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'en ai une que je voudrais poser dès maintenant, parce qu'elle découle de l'échange que nous venons tout juste d'avoir au sujet de la direction des organismes.

Je lis le paragraphe 34(3). Comme nous l'avons vu tout à l'heure, le paragraphe 34(4) fait état des instructions données dans la *Loi sur l'administration financière*.

Pourquoi a-t-on jugé que ce pouvoir, conféré au gouverneur en conseil, était insuffisant pour assurer le fonctionnement de cette nouvelle société et a-t-on prévu le paragraphe 34(3), qui prévoit ce qui suit:

La société se conforme aux instructions que lui donne le ministre quant à l'exercice de ses pouvoirs.

Pourquoi a-t-on prévu cette disposition si, comme vous l'avez dit dans votre témoignage, elle ne fait que conférer le pouvoir déjà accordé par le gouvernement dans la *Loi sur l'administration financière*?

M. McPhail: Je m'excuse, sénateur, mais je ne suis pas en mesure de vous répondre exactement. Je vais devoir m'informer à ce sujet.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous remercie, monsieur le président.

Le sénateur MacEachen: J'ai trois questions à poser. Premièrement, M. McPhail a dit que le projet de loi a été rédigé conformément aux directives du gouvernement. Je veux bien et j'accepte le fait que sa déclaration liminaire devait être conforme aux directives du gouvernement.

Pouvez-vous me dire pour quelles raisons, compte tenu de la politique du gouvernement, le président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique doit-il être président de la Société d'expansion du Cap-Breton? Ou, en d'autres termes, pourquoi le gouverneur en conseil n'aurait-il pas pu nommer un président de Sydney ou d'une autre région du Cap-Breton à la présidence de la Société d'expansion du Cap-Breton? Y a-t-il une raison à cela?

M. McPhail: Oui. Je ne répondrai pas à la deuxième partie de votre question. En fait, vous me demandez s'il y a une raison derrière ce qui a été fait, et non s'il y avait plusieurs autres solutions, parce qu'il y a beaucoup d'autres possibilités. C'est une question de politique, en effet; la décision du gouverne-

[Text]

the most coordinated or broad perspective approach to development possible. We do not need to go into the antecedents of Dr. MacNeil's report a few years ago and so on.

The thrust has been to try to ensure that you got something like one-stop shopping even if there were different windows in the bank, or however one wants to describe the fact that there are different entities, other than ECBC and ECB and something else, but to try to ensure that the client—after all, it is the client whom we are trying to help here—can go to one place or to continuous places and get the assistance that he or she desires.

What are the ingredients in this? Mr. Kent, at the end of his submission, talks as if the IDD was the single development agency in Cape Breton, but that is not true, even though it may have been at one point. Those ingredients include IDD, ECB, and there are arrangements under subsidiary agreements, the ERDA process, which involve joint federal and provincial spending.

What is attempted here is a kind of broad overview, and without losing the uniqueness of these ingredients, the intent is, at least from a broad policy point of view, to make them mutually reinforcing; that we will not see a situation in which one of the units were headed one direction in a policy sense and somewhere in a different sense. That is the ultimate goal. It is not so much to avoid duplication programming per se. There is some of that, but I would not make a good case there. On the contrary, I would make the argument that what is beneficial here is the mutually reinforcing nature of the distinctive elements of, in this case, ECB on the one hand and ECBC on the other.

I disagree again with Mr. Kent. You will understand when he talks of ECBC being an appendage, that is not the way I visualize it, and that is not the way I have been describing it to you when I say that there will be a separately arrived at budget through the program with the FAA provisions for crown corporations that will apply. I see no inconsistency in following one set of rules as the President of ACOA and following another set of rules in accordance with the Financial Administration Act when wearing the hat of the President of ECBC.

Senator MacEachen: In that case, why did you not become the President of Devco also, because the same reasoning would apply; and why not become President of the Strait of Canso Industrial Development Association? The same argument that you have advanced, as I understand it is that ACOA wants to run everything in development. In order to run it, you must be the President of ECBC. Is that not correct?

Mr. McPhail: No.

[Traduction]

ment était basée sur sa volonté d'envisager l'expansion de la façon la plus coordonnée et dans la perspective la plus large possible. Il est inutile de parler de ce qui a motivé le rapport que M. MacNeil a fait il y a quelques années.

L'objectif était de regrouper tous les services, même si plusieurs secteurs étaient visés; en d'autres termes, d'autres organismes que la Société d'expansion du Cap-Breton et Entreprise Cap-Breton sont concernés et nous voulions faire en sorte que le client—après tout, c'est lui que nous essayons d'aider par cette mesure—puisse obtenir toute l'aide dont il a besoin en faisant appel à un seul service ou à divers services regroupés au même endroit.

Quels sont les services en question? À la fin de son mémoire, M. Kent parle de la DDI comme si elle était le seul organisme chargé de l'expansion économique au Cap-Breton, mais ce n'est pas vrai, même si cela a pu l'être par le passé. Parmi les organismes concernés, il y a la DDI et Entreprise Cap-Breton et des dispositions ont été prises aux termes d'ententes subsidiaires, c'est-à-dire l'entente de développement économique et régional, prévoyant le partage des dépenses entre les gouvernements fédéral et provincial.

Ce que nous tentons de faire, c'est de regrouper tous les organismes, sans perdre de vue le caractère unique de chacun, et de faire en sorte qu'ils se renforcent mutuellement dans l'application générale de notre politique et éviter ainsi qu'ils suivent des orientations différentes. C'est notre grand objectif. Il ne s'agit pas tellement d'éviter le dédoublement des programmes. Il y a un peu de cela, mais ce n'est pas le plus important. Au contraire, je dirais que ce qui importe le plus, c'est de faire en sorte que chacun des organismes concernés, en l'occurrence Entreprise Cap-Breton et la Société d'expansion du Cap-Breton, se renforcent mutuellement.

Encore une fois, je ne suis pas d'accord avec M. Kent. Il faut que vous sachiez que lorsqu'il dit que la Société d'expansion du Cap-Breton est un prolongement d'un autre organisme, je ne suis pas d'accord avec lui; ce n'est pas la façon dont je vous l'ai décrite lorsque j'ai dit que son budget sera établi de façon indépendante dans le cadre du programme et aux termes des dispositions de la *Loi sur l'administration financière* relatives aux sociétés de la Couronne qui s'appliqueront. Je ne vois rien d'illogique dans le fait d'appliquer certaines règles comme président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et d'en appliquer d'autres aux termes de la *Loi sur l'administration financière* à titre de président de la Société d'expansion du Cap-Breton.

Le sénateur MacEachen: Dans ce cas, pourquoi n'êtes-vous pas devenu également président de Devco, puisque le même raisonnement s'appliquerait, et pourquoi ne pas devenir aussi président de l'Association d'expansion industrielle du Détroit de Canso? Si j'ai bien compris l'argument que vous avez avancé, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique veut diriger toutes les initiatives d'expansion économique et pour y arriver, vous devez être président de la Société d'expansion du Cap-Breton, n'est-ce pas?

M. McPhail: Ce n'est pas cela sénateur.

[Text]

Senator MacEachen: What is it then? It is not because you want to run ECBC that you are the president. What is the purpose?

Mr. McPhail: The purposes were the policy purposes that I mentioned, sir.

Senator MacEachen: Your answer reinforces the original fear, namely, that the board of directors really are not to be independent because the hand of ACOA is there to ensure that what it does conforms with ACOA.

Mr. McPhail: That, sir, would not fit with what I said a moment ago about the ability to cooperate.

Senator MacEachen: But you said a lot. Put it in a couple of sentences. Why do you need to be president of both in the view of the government? You said it is not because you want to run everything or you want to run ECBC. You said it is not because you want the policies of ECBC to conform to ACOA policies.

Mr. McPhail: It is the government's choice in terms of ensuring the coordinated approach to development in Nova Scotia.

Senator MacEachen: There was a feature in the Cape Breton Development Corporation that provided for provincial participation in the corporation, and you remove this from ECBC. Why is that? In the board of Devco, provincial nominees and the Lieutenant Governor in Council would have to be consulted if the President of Devco were removed. Why have we not got some provincial participation in ECBC?

Senator MacDonald (Halifax): I think it is because of the fear, albeit remote, of the change of government in Nova Scotia.

Senator MacEachen: That is what I thought, but it is not as remote as it once was. In fact, the provincial participation was provided for when there was a Conservative government in Nova Scotia and a Liberal government in Ottawa so that there would be some way of meeting the development question.

Mr. McPhail: The only response I would give you is that we had a certain experience at the time of the establishment of Enterprise Cape Breton in which the federal government of the day had hoped there would be provincial participation, but that did not come about.

Senator MacEachen: Am I hearing you say that you thought there would be provincial participation in Enterprise Cape Breton, but that it did not work out?

Mr. McPhail: I was not involved, but I believe the province declined.

Senator MacEachen: Do you know if they were consulted with respect to ECBC?

Mr. McPhail: I would think not.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Quelle est la raison, alors? Si vous n'êtes pas président de l'Agence afin de diriger également la Société, pour quelle raison l'êtes-vous?

M. McPhail: Pour les raisons liées à la politique du gouvernement que j'ai mentionnées, sénateur.

Le sénateur MacEachen: Votre réponse renforce notre crainte initiale, à savoir que le conseil d'administration ne sera pas indépendant parce que l'Agence veillera à ce qu'il se conforme aux décisions qu'elle prendra.

M. McPhail: Cela ne correspond pas à ce que j'ai dit tout à l'heure, au sujet des possibilités de coopération.

Le sénateur MacEachen: Mais vous avez dit beaucoup de choses. Dites-nous en quelques phrases pourquoi vous devez être président des deux organismes, de l'avis du gouvernement. Vous dites que ce n'est pas parce que vous voulez diriger toutes les initiatives d'expansion économique ni parce que vous voulez être président de la Société. Vous dites que ce n'est pas parce que vous tenez à ce que les politiques de la Société soient conformes à celles de l'Agence.

M. McPhail: C'est la solution que le gouvernement a choisie pour mieux coordonner sa politique d'expansion économique en Nouvelle-Écosse.

Le sénateur MacEachen: Il y avait dans la Société de développement du Cap-Breton une caractéristique qui prévoyait la participation provinciale à la coopération économique et cette caractéristique n'a pas été maintenue dans la Société d'expansion du Cap-Breton. Pourquoi? Pour que le président de Devco soit remplacé, il fallait consulter les membres du conseil qui représentaient la province et le lieutenant-gouverneur en conseil. Pourquoi n'y a-t-il aucun représentant de la province au conseil d'administration de la Société d'expansion du Cap-Breton?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je crois que c'est à cause du risque, même faible, d'un changement de gouvernement en Nouvelle-Écosse.

Le sénateur MacEachen: C'est ce que je croyais, mais ce risque n'est plus aussi faible maintenant. En fait, la participation de la province a été prévue afin de trouver un moyen de régler le problème de l'expansion économique à l'époque où les Conservateurs étaient au pouvoir en Nouvelle-Écosse et les Libéraux au pouvoir à Ottawa.

M. McPhail: Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'à l'époque de la création d'Entreprise Cap-Breton, le gouvernement fédéral espérait avoir la participation de la province, mais qu'il ne l'a pas eue.

Le sénateur MacEachen: Êtes-vous en train de me dire que vous croyiez que la province participerait à Entreprise Cap-Breton, mais qu'elle ne l'a pas fait?

M. McPhail: Je n'étais pas là à ce moment-là, mais je crois que la province a décliné l'invitation.

Le sénateur MacEachen: Savez-vous si la province a été consultée au sujet de la Société d'expansion du Cap-Breton?

M. McPhail: Je crois que non.

[Text]

Senator MacEachen: I cannot avoid putting in the idea that it is to help the clients in Cape Breton. If you can say that the clients are the industrial medium of small business firms as expressed through the Cape Breton point of trade, they are quite opposed to what you are doing—namely, the removal of the displacement of enterprise of the Industrial Development Division. That was an editorial comment.

Apart from the power of direction given to the minister, and apart from the duality of function of the President of ACOA and the President of ECBC, will ECBC stand in precisely the same relationship with regard to the Financial Administration Act and the Public Service Employment Act as the Cape Breton Development Corporation?

Mr. McPhail: I hesitate only because of your reference to the Public Service Employment Act. I think in some instances either the employee or the employer will elect which way to go. We have had a look at some of these matters, and I have in mind such things as pensions. My answer would be yes, but there may be some financial matters relating, for the most part, to personnel questions on which choices might have to be made.

Senator MacEachen: I ask Mr. McPhail if he would be good enough to reflect on that and to let the committee know, apart from the two items I have mentioned, whether the status of the ECBC, with respect to the government, the Treasury Board and the act, will be different, if at all, from that of the Cape Breton Development Corporation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I earlier called the attention of the committee to the fact that, for the purposes of the Enterprise Cape Breton Corporation, Cape Breton Island includes not only Cape Breton Island but also part of the so-called mainland of Nova Scotia. We were provided with a map showing a portion of the mainland that will hereafter be included in Cape Breton Island for the purposes of this act. Sometimes it is said to be Mulgrave, but it is actually quite a bit larger an area than that. It is not only Mulgrave, it is part of Aulds Cove, Pirate Harbour and down the shore of the Strait of Canso to a place near Red Head Cove. That is a considerable block of territory.

The objects and powers of the new corporation are set forth in clause 33 of the bill and are stated to be:

... to promote and assist, either alone or in conjunction with any person or the Government of Canada or of Nova Scotia or any agency of either of those governments, the financing and development of industry on the Island of Cape Breton to provide employment outside the coal producing industry and to broaden the base of the economy of the Island.

However, because of the extension of Cape Breton Island for the purposes of this act, much of what many people regard as one of the finest ports in the world is now in Cape Breton Island and will come under the powers of the minister, through his deputy and the president of the new corporation. Will the

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Je ne peux m'empêcher d'avancer l'idée que c'est pour aider les clients du Cap-Breton; si ces clients sont les petites entreprises, comme en fait foi le fait que le Cap-Breton est un centre de commerce, ils sont tout à fait opposés à ce que vous faites, à savoir ne plus faire relever la relocalisation des entreprises de la Division de développement industriel. Ce n'était qu'une opinion.

Abstraction faite du pouvoir directorial conféré au ministre et de l'opposition qu'il y a entre les fonctions du président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du président de la Société d'expansion du Cap-Breton, la Société aura-t-elle le même statut à l'égard de la *Loi sur l'administration financière* et de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* que la Société de développement du Cap-Breton?

M. McPhail: J'hésite seulement parce que vous mentionnez la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Je pense que, dans certains cas, l'employé ou l'employeur choisira. Nous avons examiné quelques-unes de ces questions, et je pense entre autres aux pensions. Je répondrais par l'affirmative, mais il faudra peut-être faire des choix sur certaines questions financières qui concernent en majeure partie le personnel.

Le sénateur MacEachen: Je demande à M. McPhail s'il aurait l'obligeance de réfléchir à cette question, en plus des deux points que j'ai mentionnés, et de faire savoir au Comité si le statut de la Société d'expansion du Cap-Breton, par rapport au gouvernement, au Conseil du Trésor et à la loi, sera différent, le cas échéant, de celui de la Société de développement du Cap-Breton.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, plus tôt, j'ai attiré l'attention du Comité sur le fait que pour la Société d'expansion du Cap-Breton, l'île du Cap-Breton englobe non seulement l'île proprement dite, mais également une partie de la Nouvelle-Écosse. On nous a remis une carte géographique montrant une partie de la province qui, aux fins de la loi, sera ci-après comprise dans l'île du Cap-Breton. On la désigne parfois comme étant Mulgrave, mais, en fait, il s'agit d'une région beaucoup plus vaste. Elle comprend donc non seulement Mulgrave, mais une partie de Aulds Cove, de Pirate Harbour, et elle longe le côté du Détroit de Canso pour s'arrêter à un endroit situé près de Red Head Cove. Il s'agit d'un territoire considérable.

La mission et les pouvoirs de la nouvelle société sont énoncés comme suit à l'article 33 du projet de loi:

... d'encourager et d'aider, de concert éventuellement avec le gouvernement du Canada ou de la Nouvelle-Écosse, leurs organismes ou toute autre personne publique ou privée, le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton en vue de créer des emplois en dehors du secteur de l'industrie houillère et de diversifier l'économie de l'île.

Toutefois, en raison de l'expansion de l'île du Cap-Breton aux fins de la loi, une grande partie de ce que bien des gens considèrent comme l'un des meilleurs ports au monde se trouve dorénavant dans l'île du Cap-Breton et sera assujettie aux pouvoirs du ministre, par l'intermédiaire de son sous-ministre et du pré-

[Text]

new corporation have the power to expropriate works in Melford, let us say, for the purposes of the legislation?

Senator MacEachen: We move from appropriation to expropriation.

Mr. McPhail: I would have to seek some advice on this question, senator, but I do not see any reference in the bill to expropriation.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Clause 34 states:

In carrying out its objects, the Corporation may—and, going down to paragraph (b):

(b) purchase, lease or otherwise acquire any lands or interests therein on Cape Breton Island—

That would mean that the corporation may purchase, lease or acquire any lands or interests in Melford or Pirate Harbour or Sand Point, would it not? I want to know if the term “otherwise acquire” includes expropriation.

Senator MacDonald (Halifax): Sure, why not? Then the residents in the places you mentioned can become Cape Bretoners.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am not raising that point. There are various works along this shore, and although it is true that they do not attract quite the attention now that they did a few years back, we hope that they will attract a lot of attention again very soon. I want to know this: Is the corporation equipped with the power to expropriate?

I raise the expropriation question because it came up before, and Senator MacDonald may recall this, when the Shaheen interests were trying to develop a site for a refinery there. It became necessary, not due to an unwillingness to sell but to simplify the transaction, to expropriate.

Senator MacEachen: Yes, when the *Queen E.* docked on its famous journey to New York—were you there?

Senator Doody: Yes, the ship of fools.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): We hope that next time, with a different set of passengers, results will be better. However, I think my question is not simply an academic one. I want to know whether works and undertakings on the western shore of the Strait of Canso, potentially an important shipping area, can be expropriated.

Mr. McPhail: Obviously, senator, I cannot give you an instant answer to your question. I should have the advice of the Department of Justice on it. You would not want an off-the-cuff answer.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No, this is an important point. We are talking about works and undertakings, and I want to know whether they can be expropriated.

Senator MacEachen: The question of the power of self-determination for the residents of Nova Scotia ought to be considered, too. They will wake up one morning to find that they are Cape Bretoners.

[Traduction]

sident de la nouvelle société. Aux fins du projet de loi, celle-ci aura-t-elle le pouvoir d'exproprier des travaux se trouvant, par exemple, à Melford?

Le sénateur MacEachen: Nous passons de l'affection de crédits à une expropriation.

M. McPhail: Il faudrait que je demande conseil à ce sujet, monsieur le sénateur; quoi qu'il en soit, je ne vois aucune mention d'expropriation dans le projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Selon l'article 34,

La Société peut, dans le cadre de sa mission—et plus loin:

acheter, prendre à bail ou, d'une façon générale, acquérir des immeubles situés dans l'île du Cap-Breton—

Cela signifierait que la société peut acheter, prendre à bail ou acquérir des immeubles situés à Melford, à Pirate Harbour ou à Sand Point, n'est-ce pas? Je veux savoir si l'expression «d'une façon générale, acquérir» englobe l'expropriation.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Certainement, pourquoi pas? Ainsi, les résidents des endroits que vous avez mentionnés pourront devenir des habitants du Cap-Breton!

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce n'est pas le point que je désire soulever. Il y a divers travaux le long de cette côte et, bien qu'il soit vrai qu'ils n'attirent pas actuellement autant d'attention qu'il y a quelques années, nous espérons qu'ils en attireront beaucoup sous peu. Je veux savoir si la société a un pouvoir d'expropriation.

Je soulève cette question parce qu'elle a déjà été posée, le sénateur MacDonald se le rappellera peut-être, lorsque les intérêts de Shaheen tentaient d'aménager un site pour y installer une raffinerie. Il est devenu nécessaire d'exproprier, non en raison d'un refus de vendre, mais pour simplifier l'opération.

Le sénateur MacEachen: Oui, lorsque le *Queen E.* a accosté à New York au cours de son célèbre voyage—y étiez-vous?

Le sénateur Doody: Oui, la nef des fous.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Nous espérons que la prochaine fois, avec un groupe différent de passagers, les résultats seront meilleurs. Toutefois, je pense que ma question n'est pas purement spéculative. Je veux savoir si l'on peut exproprier des travaux et des entreprises situés sur la côte ouest du Détroit de Canso, qui constituera peut-être une importante zone de navigation.

M. McPhail: De toute évidence, monsieur le sénateur, je ne peux vous répondre immédiatement. Il faudrait que j'obtienne les conseils du ministère de la Justice à ce sujet. Vous ne voulez pas d'une réponse approximative!

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non, car il s'agit d'un point important. Nous parlons de travaux et d'entreprises, et je veux savoir si on peut les exproprier.

Le sénateur MacEachen: Il faut également étudier la question du pouvoir d'autodétermination des résidents de la Nouvelle-Écosse. Ils se réveilleront un beau jour pour découvrir qu'ils sont des habitants du Cap-Breton.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Of course, in the light of all the glorious things we are told are going to happen, many people will be clamouring to be Cape Bretoners.

Senator MacEachen: We will have a new king—the king of Cape Breton will be Mr. McPhail.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Well, he will be the viceroy.

The Chairman: Honourable senators, are there further questions? There being none, we will adjourn until this afternoon at 2 p.m., when Senator Murray, the minister responsible for the legislation, will appear before us.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps this may be too much to hope for, Mr. Chairman, but if Senator Murray could be alerted to the two questions I have raised, he may be able to answer them this afternoon and we would not have to worry about them over the weekend.

The Chairman: Perhaps Mr. McPhail can meet with Senator Murray before his appearance this afternoon.

The committee adjourned until 2.00 p.m.

(Reprise de la séance à 14 h 15.)

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Honourables sénateurs, il s'agit de la huitième rencontre du comité sur l'étude du projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Ce matin, à 9 h 30, nous avons eu le plaisir d'avoir comme témoin monsieur Donald McPhail, qui est encore avec nous cet après-midi.

Nous avons l'honneur et le plaisir d'avoir comme témoin principal cet après-midi, l'honorable Lowell Murray, p.c., le Leader du Gouvernement au Sénat et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales).

If you have an opening statement the floor is yours. If not, we will proceed with questioning.

Hon. Lowell Murray, Leader of the Government in the Senate and Minister of State for Federal-Provincial Relations: Thank you, Mr. Chairman. I do have some remarks that I would like to make before we proceed to questions.

In my speeches in the Senate on May 18 and May 31 and again in my first appearance before this committee on June 8 I discussed the background to this bill in the context of the regional development policy of the government. I outlined the activities of ACOA, described the programs that we had introduced, and reported on our progress to date. I drew your attention to the unique and comprehensive mandate that this bill will give to the Atlantic Canada Opportunities Agency.

The bill represents a very significant change in the federal government's approach to regional development. This is a

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Bien entendu, si l'on tient compte de toutes les merveilles qui, nous dit-on, se produiront, bien des gens réclameront le titre d'habitants du Cap-Breton.

Le sénateur MacEachen: Nous aurons un nouveau roi—le roi du Cap-Breton sera M. McPhail.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Eh bien, il sera vice-roi.

Le président: Honorables sénateurs, y a-t-il d'autres questions? Sinon, nous reprendrons la séance à 14 heures cet après-midi, lorsque le sénateur Murray, ministre responsable du projet de loi, comparaitra devant le Comité.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Peut-être est-ce trop espérer, monsieur le président, mais si le sénateur Murray pouvait être informé des deux questions que j'ai soulevées, il pourrait peut-être y répondre cet après-midi, de sorte que nous n'aurions pas à nous en inquiéter pendant le week-end.

Le président: M. McPhail pourra peut-être rencontrer le sénateur Murray avant qu'il ne compareisse devant le Comité cet après-midi.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

The Chairman: Order please.

Honourable Senators, this is the eighth meeting of our Committee to study Bill C-103, An Act to increase opportunities for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape-Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

This morning at 9:30 a.m. we had the pleasure to have as witness Mr. Donald McPhail, who is still with us this afternoon.

We have the honor of having as main witness this afternoon the Honourable Lowell Murray, P.C., Government Leader in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations).

Si vous avez une déclaration préliminaire à présenter, je vous cède la parole. Sinon, nous allons passer aux questions.

L'honorable Lowell Murray, Leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État aux relations fédérales-provinciales: Merci, monsieur le président. Je voudrais faire quelques observations avant que nous passions aux questions.

Dans mes interventions au Sénat le 18 et le 31 mai ainsi que lors de ma première comparution devant ce comité le 8 juin, j'ai évoqué le contexte de ce projet de loi par rapport à la politique fédérale de développement régional. J'ai parlé des activités de l'APECA, des programmes que nous avons mis en œuvre et des progrès réalisés jusqu'à maintenant. J'ai attiré votre attention sur le mandat global très particulier que ce projet de loi va conférer à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Il s'agit d'un changement d'orientation très important dans l'action des autorités fédérales en matière de développement

[Text]

change that has been sought by the people of the Atlantic region.

Still, I want to emphasize, especially in the light of testimony that the committee has heard, that the change is evolutionary. We build on more than 30 years of experience and national commitment and effort in the area of regional development. What is different about this policy and this agency, in addition to the increased financial resources that are assigned to us, is the authority and flexibility assigned by the bill to the agency and/or its minister to make our own regulations, to create new programs, to designate areas of special opportunity in the region, to tailor the regional development policies and programs to the special needs of the region and to different parts of the region.

This policy and this bill enables the agency to provide not just the widest range of incentives to new and expanding businesses and not just to help encourage entrepreneurs, but to help encourage entrepreneurship. In cooperation with non-commercial organizations—with the educational sector for example, and with municipalities—we will have the opportunity and the capacity to help create the conditions and the climate in which entrepreneurship will flourish in our region.

We will have a mandate to coordinate the economic development activities of the federal government in the Atlantic region and to act as an advocate for the region's interests in Ottawa.

I believe we can all take some pride and satisfaction in the achievements of the first year—the improvements that we have made in the programs of assistance to business, the good progress we have made in our relations with the provincial governments, and the growing confidence and support that the agency enjoys in the private sector in the region. Indeed, I was struck the other day to review some of the headlines that greeted the creation of this agency a year ago, which reflected something of the scepticism and almost major cynicism of which I have spoken on other occasions *The Journal-Pioneer* of June 2, 1987, "Local control no guarantee economic development plan will work"; *The Evening Patriot*, June 5, 1987, "Ottawa puts freeze on more programs"; *The Saint John Telegraph-Journal*, June 6, 1987, "Atlantic Chamber Tells Ottawa Disparity Problems Not Addressed"; *Toronto Globe and Mail*, June 27, 1987, "New Atlantic Agency: Development panacea or political pork barrel?"; *Charlottetown Guardian*, August 10, 1987, "Cynicism accompanies new development agencies"; *Atlantic Business*, August 26, 1987, "ACOA: Disguising development dollars?"; *The Times-Transcript*, September 1, 1987, "Regional development left high and dry?". Then we had the references to political slush funds and all the rest of it in connection with the creation of this new agency.

What a difference a year makes. The reports presently are almost uniformly positive on the part of the business community—the private sector in particular—but also of provincial

[Traduction]

régional, et qui répond à l'attente de la population de la région atlantique.

Néanmoins, compte tenu des témoignages recueillis par le Comité, je voudrais insister sur la nature progressive de ce changement. Nous avons tenu à tirer parti de plus de 30 années d'expérience, d'engagements et d'efforts nationaux dans le domaine du développement régional. Ce qu'il y a de nouveau dans cette démarche et dans cette agence, indépendamment de l'augmentation des ressources financières qui nous sont accordées, c'est l'autorité et la souplesse conférées par le projet de loi à l'agence ou au ministre, pour prendre des règlements, pour lancer de nouveaux programmes, pour choisir les secteurs offrant des perspectives particulières dans la région, pour adapter le développement régional aux besoins particuliers de la région et de ses différentes parties.

Cette démarche et ce projet de loi permettent à l'agence non seulement de proposer la gamme la plus vaste de mesures incitatives aux entreprises nouvelles ou qui prennent de l'expansion, et non seulement d'encourager les entrepreneurs, mais également de favoriser l'esprit d'entreprise. En coopération avec des organismes non commerciaux—avec le secteur de l'enseignement par exemple et avec les municipalités—nous serons en mesure de créer les conditions et le climat les plus favorables à l'épanouissement de l'esprit d'entreprise dans notre région.

Nous aurons pour mandat de coordonner les activités de développement économique du gouvernement fédéral dans la région atlantique et de représenter les intérêts de cette région à Ottawa.

J'estime que nous pouvons tous être fiers et satisfaits des résultats de la première année, des améliorations apportées aux programmes d'aide aux entreprises, aux progrès enregistrés dans nos relations avec les autorités provinciales, et à la hausse de la croissance et de l'appui que suscite l'agence dans le secteur privé de cette région. L'autre jour, je relisais les manchettes qui ont accueilli la création de l'agence il y a un an, et dans lesquelles apparaissait un certain scepticisme, voire ce cynisme dont j'ai parlé en d'autres occasions; en voici quelques-unes: *The Journal-Pioneer*, du 2 juin 1987: «Le contrôle local ne garantit pas le succès du plan du développement économique»; *The evening Patriot*, du 5 juin 1987: «Ottawa étend le gel à d'autres programmes»; le *Telegraph* de Saint John, du 6 juin 1987: «La Chambre de commerce de l'Atlantique signale à Ottawa que les problèmes de disparité n'ont pas été résolus»; le *Globe and Mail* de Toronto, du 27 juin 1987: «La nouvelle agence de l'Atlantique: panacée au développement ou assiette au beurre?»; le *Guardian* de Charlottetown, du 10 août 1987: «Du cynisme autour des nouvelles agences de développement»; *l'Atlantique Business*, du 26 août 1987: «L'APECA: le nouveau masque des fonds de développement?»; *The Times-Transcript*, du 1^{er} septembre 1987: «Le développement régional est-il à sec?». Ensuite, il a été question de fonds occultes et de tout le reste à propos de la création de cette nouvelle agence.

Quelle différence au bout d'un an! Les réactions actuelles sont presque unanimement favorables de la part des milieux d'affaires—en particulier du secteur privé—mais également de

[Text]

governments and indeed of media. It was therefore with some pleasure that I read in the *Cape Breton Post* on June 7, 1988 a quotation attributed to Harvey Weber, who is well known to some here as a leader in the Atlantic Canada Chamber of Commerce, in which he said:

I salute Senator Lowell Murray, President Don McPhail, ACOA Board members and hard-working staff for their historic achievements.

Mr. Chairman, the potential of this agency goes far beyond the improvements made in the business incentive programs. It will be some years before the tale is told as to whether ACOA has achieved its potential of becoming a key agent for economic change in our region or whether it has become just another in a long series of agencies that made a contribution in its time but did not really change the economic landscape of the region. Much will depend on how we use the authority and the flexibility that this bill gives us. Much will depend on whether, and how, we preserve the integrity of the mandate of this agency. It is our credibility that will count in the region with the other governments, with the private sector, and the clout and credibility that we enjoy in Ottawa.

Mr. Chairman, I have, of course, perused the verbatim reports of the five meetings that were held since June 8. Several of those meetings were preoccupied with procedural questions and parliamentary questions such as the splitting of the bill, whether this was a money bill, and so forth. Two of the meetings prior to today dealt largely with policy matters, and those centred primarily, if not exclusively, on Part II of the bill and the proposed creation of the Enterprise Cape Breton Corporation.

In my speech of May 31 in the Senate and again before the committee on June 8 and in Mr. McPhail's appearance of June 23 before the committee we touched on many of these subjects. I do not know that I have much to add to what has already been said. However, I do want to emphasize that what the government is trying to do here is to ensure that the appropriate relationship between an important federal economic development agency in Cape Breton and the federal government is maintained and strengthened.

Currently the IDD is part of Devco and, as such, has reported to the Minister responsible for Regional Economic Development—that is the Minister of DRIE. The IDD, when it is continued as the Enterprise Cape Breton Corporation, should continue to report to the Minister responsible for Economic Development in Atlantic Canada—that is to say, the minister of ACOA—and that is what will happen under Bill C-103.

The government is in the process of rationalizing the mandates of departments and ministries concerned with industry, science and technology. Moreover, it has made an historic departure from previous policies by deciding that regional economic development decisions should be made in the region by the residents of the region. Thus, the government has created

[Traduction]

la part des autorités provinciales et des médias. Ainsi, c'est avec plaisir que j'ai lu dans le *Cape Breton Post* du 7 juin 1988 les propos suivants attribués à Harvey Weber, personnalité bien connue à la direction de la Chambre de commerce de l'Atlantique:

Je tiens à saluer le sénateur Lowell Murray, le président Don McPhail, les membres du Conseil d'administration de l'APECA ainsi que les membres de son personnel pour leur succès historique.

Monsieur le président, les possibilités de cette agence vont bien au-delà de l'amélioration apportée aux programmes de mesures incitatives à l'endroit des entreprises. Il faudra sans doute attendre quelques années avant qu'on puisse dire si l'APECA a réussi à devenir un agent de premier plan dans l'amélioration économique de notre région ou si elle n'est qu'un élément supplémentaire dans la longue série des organismes qui ont fait leur effort, mais qui n'ont pas apporté de changements réels dans le paysage économique de la région. Le résultat dépend de la façon dont nous utiliserons l'autorité et la souplesse que nous donne ce projet de loi. Allons-nous préserver l'intégrité du mandat de cette agence, et comment y parviendrons-nous? Ce qui va compter dans la région, c'est notre crédibilité auprès des autorités provinciales et municipales, auprès du secteur privé ainsi qu'à Ottawa.

Monsieur le président, j'ai naturellement pris connaissance des compte rendus des cinq séances qui se sont déroulées depuis le 8 juin. Plusieurs d'entre elles ont été consacrées en partie à des questions de procédure et à des questions parlementaires, comme la division du projet de loi, sa nature financière etc. Deux des séances précédentes ont été consacrées à des questions de choix d'orientation, c'est-à-dire essentiellement sinon exclusivement, à la partie II du projet de loi et au projet de création de la Société d'expansion du Cap Breton.

Dans mes interventions du 31 mai au Sénat puis devant le comité le 8 juin, de même que dans les propos tenus le 23 juin devant ce comité par M. McPhail, il a été question de certains de ces sujets. Je ne pense pas avoir grand chose à ajouter à ce qui a été dit. Je voudrais néanmoins insister sur le fait que par cette mesure, le gouvernement entend maintenir et renforcer ses liens avec une importante agence fédérale de développement économique au Cap Breton.

Actuellement, la DDI fait partie de la Devco et à ce titre, elle fait rapport au ministre responsable du développement économique régional, c'est-à-dire au ministre de l'Expansion industrielle régionale. Lorsqu'elle se transformera en Société d'expansion du Cap Breton, la DDI continuera à relever du ministre responsable de l'expansion économique dans le Canada Atlantique, c'est-à-dire le ministre chargé de l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique, et c'est ce qui est prévu dans le projet de loi C-103.

Le gouvernement est en train de rationaliser les mandats des ministères chargés de l'industrie, des sciences et de la technologie. En outre, il s'est écarté de la formule ancienne en confiant aux résidents des régions les décisions concernant leur développement économique. C'est ainsi qu'il a créé l'APECA, le Ser-

[Text]

ACOA, the Western Economic Diversification Department and the FEDNOR office with responsibilities for northern Ontario.

The new department of industry, science and technology, when established, will have the lead mandate for national policies and programs relating to industry, science and technology. In the government's view, it is appropriate for the coal division of Devco to report to the new department of DIST, as it makes sense for the IDD to report to the ACOA minister, whose mandate is regional economic development.

May I draw the attention of the committee to clause 5(2) of the ACOA bill, which gives the ACOA minister the power to coordinate the policies and programs of the government in relation to opportunity for economic development in Atlantic Canada. It would be an anomaly if the IDD or successor corporation were not to report to the ACOA minister.

Clause 12 of the ACOA bill describes the object of the agency as follows:

The object of the Agency is to support and promote opportunity for economic development of Atlantic Canada, with particular emphasis on small and medium-sized enterprises, through policy, program and project development and implementation and through advocacy of the interests of Atlantic Canada in national economic policy, program and project development and implementation.

Devco's 1986-87 annual report makes it clear that the mission of the IDD parallels the object of the agency. I will now quote from page 14 of the Devco annual report, which states:

The Industrial Development Division's mission is to coordinate and enhance the establishment and maintenance of viable private-sector enterprises on Cape Breton Island. This mission statement is in support of the long-term goal of the Division to create new employment opportunities on Cape Breton Island and improve existing enterprises.

The Devco annual report goes on to report that Enterprise Cape Breton, which is, in effect, ACOA in Cape Breton, currently works closely with the industrial development division. It notes that Enterprise Cape Breton concentrates on large-scale development projects—primarily in manufacturing and processing—whereas the IDD's activities complements these activities through loan financing, and so on. IDD also provides assistance to small-scale potential entrepreneurs and delivers a broad range of developmental programs for the resource sectors of tourism, fisheries, agriculture and forestry.

When Bill C-103 is passed the new Enterprise Cape Breton Corporation will not be impeded in any manner from continuing to do what the IDD has been doing for the past 20 years. Indeed, it is likely that the success of these activities will be enhanced because of the ECBC's direct connection with the

[Traduction]

vice de diversification de l'économie de l'Ouest et le FEDNOR, qui est chargé du nord de l'Ontario.

Le nouveau ministère de l'industrie, des sciences et de la technologie sera chargé, une fois créé, de l'action des autorités fédérales en matière d'industrie, de sciences et de technologie. Du point de vue fédéral, il convient que la division des charbonneries de la Devco relève du nouveau ministère de l'industrie, des sciences et de la technologie, comme il convient que la DDI relève du ministère chargé de l'APECA dont le mandat comprend le développement économique régional.

Je voudrais attirer l'attention des membres du comité sur le paragraphe 5(2) du projet de loi concernant l'APECA, qui donne au ministre responsable le pouvoir de coordonner les mesures et les programmes gouvernementaux concernant les perspectives de développement économique du Canada atlantique. Il serait anormal que la DDI ou la société qui va lui succéder n'ait pas à faire rapport au ministre chargé de l'APECA.

L'article 12 du même projet de loi expose la mission de l'Agence dans les termes suivants:

L'Agence a pour mission de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique par des mesures—élaboration et mise en œuvre d'orientations, de programmes et d'opérations—particulières, notamment en faveur des petites et moyennes entreprises, et par la défense des intérêts du Canada atlantique lors de la prise de mesures de ce genre dans le cadre de la politique économique nationale.

D'après le rapport annuel de la Devco pour 1986-1987, on constate que la mission de la DDI rejoint celle de l'Agence. Je voudrais maintenant citer un passage de la page 14 de ce rapport annuel de la Devco:

La Division de développement industriel a pour mission de coordonner la création d'entreprises privées viables dans l'île du Cap-Breton, et de favoriser la poursuite de leurs activités. Cette mission est conforme aux objectifs à long terme de la Division, qui sont de créer de nouvelles perspectives d'emploi sur l'île du Cap-Breton et d'améliorer la situation des entreprises existantes.

Le rapport annuel indique ensuite que la Société d'expansion du Cap-Breton, qui correspond en fait à l'antenne de l'APECA au Cap-Breton, travaille actuellement en collaboration étroite avec la Division du développement industriel. Il signale que la Société d'expansion du Cap-Breton se consacre à des projets d'expansion de grande ampleur, notamment dans le domaine de la fabrication et de la transformation, tandis que les activités de la DDI sont de natures complémentaires, car elles relèvent du financement d'emprunts, etc. La DDI vient également en aide aux personnes qui veulent créer de petites entreprises et elle prend en charge l'application d'une vaste gamme de programmes d'expansion destinés aux secteurs du tourisme, de la pêche, de l'agriculture et de l'exploitation forestière.

Si le projet de loi C-103 est adopté, rien n'empêchera la Société d'expansion du Cap-Breton de poursuivre l'action menée au cours des vingt dernières années par la DDI. Cette action aura même davantage de chance d'aboutir, puisque la Société d'expansion du Cap-Breton sera en rapport direct avec

[Text]

lead federal agency for economic development in Atlantic Canada, ACOA.

This is what the government intends to happen, and I am confident that this is what will happen. The president of ACOA, according to the terms of this bill, is to be the president of the Enterprise Cape Breton Corporation, and the Enterprise Cape Breton Corporation as well as ACOA will have a direct pipeline in that way to the minister responsible.

In order to demonstrate that Cape Breton will not lose anything by the passage of the ECBC bill, I draw to the committee's attention the following provisions in Part II, clause 26. I have just mentioned the role of the president of the ECBC and the minister; I should like to add that the definition of "Cape Breton" is new. I believe the committee has a map of the area of the mainland that will be included within the jurisdiction of the ECBC.

Clause 27 establishes the ECBC. It is important to note that the corporation consists of a board of directors comprised of the president, the vice-president and five other directors. The ECBC board will have the same powers as Devco and will be able to influence the activities of the corporation in the same manner as the board of Devco or of any other crown corporation.

In this respect it is different from the ACOA agency. The ACOA agency is not defined by the bill as consisting of a president, board of directors, and so forth. The ACOA agency has an advisory board. While the agency has unique flexibility and authority, it is, nevertheless, a department of government with a minister and deputy minister. Enterprise Cape Breton Corporation consists of a board of directors with decision-making authority, a board of directors comprised of a president, vice-president and five other directors.

I will go on to clause 33. I ask senators to note that the objects of the ECBC will be identical to those of the industrial development division. That is—and I quote:

... to promote and assist, either alone or in conjunction with any person or the Government of Canada or of Nova Scotia or any agency of either of those governments, the financing and development of industry on the Island of Cape Breton to provide employment outside the coal producing industry and to broaden the base of the economy of the Island.

In other words, the government remains committed to the original mandate of the industrial development division of Devco.

In clause 34 it is even more important that the committee note that the powers of the ECBC will be the same as those of the IDD except for some minor technical changes.

The committee knows that the IDD had been given an extraordinary range of powers that few, if any, other federal crown corporations have received. All of these powers have been retained for the ECBC. They include the power to provide assistance to a company that is likely to make a substantial contribution to the industrial development of Cape Breton Island through loans, with or without security and with or

[Traduction]

l'organisme fédéral responsable de l'expansion économique du Canada atlantique, à savoir l'APECA.

C'est bien là l'intention du gouvernement, et je suis certain du succès de l'entreprise. Le président de l'APECA est, aux termes du projet de loi, le président de la Société d'expansion du Cap-Breton, laquelle aura, comme l'APECA, une ligne d'accès direct auprès du ministre responsable.

Afin de prouver que l'adoption de ce projet de loi ne fera rien perdre au Cap-Breton, je voudrais attirer l'attention du comité sur l'article 26, figurant dans la Partie II. Je viens de parler du rôle du président de la Société d'expansion du Cap-Breton et du ministre; je voudrais ajouter qu'on trouve ici une nouvelle définition de «Cap-Breton». Je crois que les membres du Comité ont une carte de la partie du continent qu'englobe le domaine de compétence de la Société d'expansion.

L'article 27 du projet de loi crée la Société d'expansion du Cap-Breton. On remarquera que cette société est dirigée par un conseil d'administration comprenant le président, le vice-président et cinq directeurs. Le conseil d'administration de la SECB aura les mêmes pouvoirs que la Devco et sera en mesure de déterminer les activités de la société dans les mêmes conditions que le conseil d'administration de la Devco ou de toute autre société de la Couronne.

À cet égard, la situation est différente de celle de l'APECA, qui n'est pas définie dans le projet de loi comme étant composée d'un président, d'un conseil d'administration, etc. L'APECA est un organisme consultatif. Malgré la souplesse et l'autorité dont l'Agence est dotée, elle constitue néanmoins un ministère, avec un ministre et un sous-ministre. La Société d'expansion du Cap-Breton se compose d'un conseil d'administration doté d'un pouvoir décisionnel, qui comprend un président, un vice-président et cinq directeurs.

Je passe maintenant à l'article 33. J'invite les sénateurs à remarquer que la mission de la SECB est identique à celle de la Division de développement industriel, à savoir:

... d'encourager et d'aider, de concert éventuellement avec le gouvernement du Canada ou de la Nouvelle-Écosse, leurs organismes ou toute autre personne publique ou privée, le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton en vue de créer des emplois en dehors du secteur de l'industrie houillère et de diversifier l'économie de l'île.

Autrement dit, le gouvernement a préservé le mandat qu'il avait confié initialement à la Division de développement économique de la Devco.

En ce qui concerne l'article 34, il importe avant tout que les membres du comité remarquent les pouvoirs de la SECB, qui seront identiques à ceux de la DDI, à part quelques changements techniques mineurs.

Le comité sait que la DDI était investie d'une gamme extraordinaire de pouvoirs par rapport aux autres sociétés d'État relevant du fédéral. Tous ces pouvoirs sont conservés au bénéfice de la SECB. Il s'agit notamment du pouvoir de venir en aide à une société susceptible de contribuer à l'expansion industrielle du Cap-Breton, par l'intermédiaire de prêts, garantis ou non, et avec ou sans intérêt, ou par l'intermédiaire de

[Text]

without interest, through grants, equity participation and guarantees subject to Governor in Council approval.

The ECBC will also retain the power to purchase lands, sell lands for cash or equity, take mortgages on lands sold and advertise industrial opportunities in Cape Breton.

The only other clause affecting the ECBC's power is the addition of a ministerial power of direction. Even this does not represent a new change in policy. Under the Financial Administration Act Devco—and thus IDD—is subject to direction. This power of ministerial direction is included in the ECBC act to demonstrate that the government can ensure that the ECBC fulfils its mandate.

Clause 38 provides that the head office of the corporation must be in Sydney. Clause 39, the power of the board to make bylaws, is the same as that of the Devco board with only a few small changes.

Under clause 42 the ECBC will have the power to make grants in lieu of taxes to municipalities in Cape Breton, and the provisions in clause 44 will ensure that there is a smooth transition period. I have been assured by our legal advisers that these provisions will permit the ECBC to assume the assets and liabilities of the continued corporation in an orderly and efficient manner. If any problems arise regarding this transition, clause 44(4) gives the ministers concerned the power to resolve disputes once and for all.

The requirements of the Financial Administration Act regarding Schedule C crown corporations will apply to the ECBC in exactly the same manner as they do to the Cape Breton Development Corporation. Both crown corporations are responsible, through their minister, to Parliament. The president and the directors must act in the best interests of the corporation. The ECBC, like Devco, must submit a corporate plan for approval of the Governor in Council.

Mr. Chairman, regional economic institutions must continually adapt to changing circumstances in the world around us or they will become irrelevant. By means of strong government financial support and a determined management and labour force, the Coal Division of Devco has adapted and it is poised to become a more competitive corporation. It must continue to develop new markets and to become technologically advanced. I am confident that it can do so, and there is nothing in Bill C-103 that will prevent Devco from achieving its goal.

Bill C-103 retains the special features of the IDD and links them with a new contemporary agency that is focused on Atlantic Canada. It creates a direct pipeline from Cape Breton to the minister who has been given the mandate to coordinate all of the federal government's policies and programs in relation to economic development in Atlantic Canada.

Let me say that I appreciate that the prospect of change creates uncertainty and sometimes arouses apprehension and even fear. It is no different in Cape Breton than anywhere else; it is

[Traduction]

subventions, de prises de participation et de garanties, sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil.

La SECB conserve également le pouvoir d'acheter des terres, d'en vendre pour de l'argent ou pour des actions, d'accepter des hypothèques sur les terres vendues et de faire la publicité des perspectives industrielles du Cap-Breton.

La seule autre disposition qui porte sur les pouvoirs de la SECB est celle qui concerne les instructions que peut donner le ministre. Pourtant, il ne s'agit pas d'un changement d'orientation. Aux termes de la Loi sur l'administration financière, la Devco—et donc la DDI—peut recevoir des instructions. Le pouvoir du ministre dans ce domaine apparaît dans la loi sur la SECB pour indiquer que le gouvernement peut prendre des mesures afin d'obliger la SECB à remplir son mandat.

L'article 38 prévoit que l'administration centrale de la société doit être installée à Sydney. L'article 39, concernant le pouvoir de réglementation du conseil d'administration, est le même que celui du conseil d'administration de la Devco, à quelques détails près.

Aux termes de l'article 42, la SECB est habilitée à verser des subventions tenant lieu de taxes aux municipalités de l'île du Cap-Breton, tandis que l'article 44 prévoit à cet égard une période de transition. Nos conseillers juridiques ont donné l'assurance que ces dispositions permettront à la SECB de reprendre l'actif et le passif de la société précédente de manière ordonnée et efficace. Si des problèmes apparaissent pendant cette période de transition, les ministres concernés pourront résoudre les litiges de manière définitive, conformément aux dispositions du paragraphe 44(4).

Les exigences de la Loi sur l'administration financière concernant les sociétés de la Couronne de l'annexe C s'appliquent à la SECB comme elles s'appliquent à la Devco. Les deux sociétés de la Couronne sont responsables devant le Parlement, par l'intermédiaire de leur ministre. Le président et les directeurs doivent agir dans le meilleur intérêt de la société. Comme la Devco, la SECB doit soumettre un plan d'action à l'approbation du Gouverneur en conseil.

Monsieur le président, les institutions économiques régionales doivent continuellement s'adapter à l'évolution des circonstances dans le monde qui les entoure, au risque de perdre toute utilité. Grâce à un bon appui financier du gouvernement et à la détermination de sa direction et de ses travailleurs, la division des charbonneries de la Devco a réussi son adaptation et elle est en passe de devenir une société de plus en plus concurrentielle. Elle doit continuer à trouver de nouveaux marchés et à progresser au plan technologique. Je suis certain qu'elle peut le faire, et les dispositions du projet de loi C-103 ne l'en empêcheront certainement pas.

Le projet de loi C-103 préserve les caractéristiques de la DDI et les intègre dans une nouvelle Agence qui met l'accent sur le Canada atlantique. Il crée un canal de communication directe entre le Cap-Breton et le ministre chargé de coordonner les différentes mesures fédérales dans le domaine du développement économique du Canada atlantique.

Je n'ignore pas, naturellement, que les perspectives de changement créent un sentiment d'incertitude, voire d'appréhension ou de crainte. La région du Cap-Breton ne fait pas exception à

[Text]

no different in the Senate than anywhere else. The government has done everything possible to allay any apprehensions that may exist, and to correct any possible misunderstandings as to our policy and our intention in this matter. There is no hidden agenda so far as Cape Breton is concerned. The situation is as I have described it to you. The government has set out to establish a new economic development system in Atlantic Canada. It is vitally necessary that Cape Breton should be linked to that system. That is what Bill C-103 accomplishes. So I ask for the confidence and support of the committee, and indeed of Cape Bretoners, so that we can move forward now in Cape Breton and in the Atlantic region.

Mr. Chairman, I need not recite for you, or for the committee, a chronology of this bill. Suffice it to say that it has been in the Senate since May of this year. It is true that ACOA, meanwhile, has been operating on the basis of authorities transferred to us from DRIE by order in council, and the ACOA action program announced last February on the basis of those old DRIE authorities is designed to encompass the vast majority of present applications. Nevertheless, because the action program is based on these old DRIE authorities, there are significant areas that we cannot even consider for assistance until this bill is passed.

I have asked staff to look into some of the applications that have been made to the agency in recent months and to identify for me areas where there are applications and expressions of interest from the private sector which we cannot consider in the absence of this legislation. For the benefit of the committee, I would like to report to you briefly on some of those areas.

With respect to training activities, a number of proposals have been received from high technology companies to develop training facilities. This is a very high priority for the region. However, ACOA is unable to assist without this legislation. Another area is biotechnology or other activities which cut across sectors. ACOA is constrained or prevented from assisting proposals which do not fit neatly into an eligible industrial sector. A number of innovative proposals have been received in the agriculture and forestry area.

Another area in which an interest has been expressed is the area of market development costs. We do have the ability to fund the salary of a marketing director, for example, but we do not have the flexibility to fund operating costs of market developments such as packaging, product certification, promotional expenses and the like. A number of good proposals, I am informed, have been received. This is a high priority area, especially with free trade on the horizon.

Transportation is another area in which there have been a number of proposals, especially from Newfoundland, which would provide for specialized transportation equipment for the transport of new commodities, or to extend service geograph-

[Traduction]

cette règle, pas plus que le Sénat. Le gouvernement a tout mis en œuvre pour prévenir ces appréhensions et pour éclaircir les éventuels malentendus concernant nos intentions ou notre action dans cette affaire. Il n'y a aucun programme occulte concernant l'île du Cap-Breton. La situation est telle que je vous l'ai décrite. Le gouvernement est déterminé à mettre en œuvre un nouveau régime d'expansion économique dans le Canada atlantique. Il est essentiel que le Cap-Breton soit englobé dans ce régime. C'est là l'objet même du projet de loi C-103. Je sollicite donc la confiance et l'appui du comité, en particulier de ses membres originaires du Cap-Breton, de façon que l'île et toute la région de l'Atlantique puissent aller de l'avant.

Monsieur le président, je n'ai pas besoin de refaire l'histoire de ce projet de loi. Il me suffira de dire qu'il est à l'étude au Sénat depuis le mois de mai dernier. Pendant ce temps, il est vrai, l'APECA fonctionne grâce aux pouvoirs que nous a délégués le ministère d'Expansion industrielle régionale par décret du conseil, et le programme d'action de la PECA annoncé en février dernier et qui repose sur ces pouvoirs délégués par le ministère devrait couvrir la grande majorité des activités présentes. Néanmoins, comme le programme d'action est fondé sur les anciens pouvoirs du ministère de l'Expansion industrielle régionale, il existe de nombreux secteurs dans lesquels nous ne pouvons même pas envisager intervenir avant l'adoption de ce projet de loi.

J'ai demandé à mes collaborateurs d'étudier certaines demandes transmises à l'Organisme au cours des derniers mois pour me signaler les domaines dans lesquels le secteur privé manifeste un intérêt, et au profit desquels nous ne pouvons intervenir faute de l'approbation de cette mesure législative. Je voudrais signaler rapidement au comité certains de ces domaines.

En ce qui concerne la formation, nous avons reçu un certain nombre de propositions de diverses sociétés de haute technologie qui veulent se doter de services de formation. Il s'agit d'un domaine hautement prioritaire pour la région. Cependant, l'APECA n'est pas en mesure d'intervenir tant que le projet de loi n'est pas adopté. Je peux également parler de la biotechnologie ou de diverses autres mesures qui couvrent différents secteurs. L'APECA ne peut pas accorder son aide à des propositions qui ne relèvent pas strictement d'un secteur industriel admissible. Nous avons reçu des propositions innovatrices dans le domaine de l'agriculture et de l'exploitation forestière.

Une autre question qui suscite de l'intérêt est celle des coûts de commercialisation. Nous avons la capacité de payer un directeur de la commercialisation, par exemple, mais il nous manque la souplesse nécessaire pour couvrir les frais de commercialisation comme les coûts d'emballage, d'homologation, de publicité, etc. On m'informe qu'un certain nombre de propositions intéressantes ont été soumises. Cette question est hautement prioritaire, notamment quand on songe au libre-échange qui s'en vient.

Le transport est une autre question qui a fait l'objet d'un certain nombre de propositions, notamment de la part de Terre-Neuve, qui fournirait du matériel de transport spécialisé pour l'acheminement de nouveaux produits; une autre proposi-

[Text]

ically to areas not yet serviced. These applications cannot be handled but the legislation, when passed, will provide the flexibility to support such strategic investments.

Another area of interest is business services. A number of proposals from companies proposing to supply or rent business furnishings and services to small and medium-sized businesses have been turned down. This type of activity would be of benefit in cutting the capital costs of small businesses and, with the legislation, we will be in a position at least to consider whether we should expand our programs to include this kind of thing.

The finance and insurance industry is another example. There have been a few proposals from these industries which are currently ineligible but which are attractive in that they would enable the export of services or attract head offices to the Atlantic region.

Mr. Chairman, I am not suggesting that we are going to use our flexibility to include all of these areas that I have just enumerated. However, under this bill the minister would be able to make regulations including those sectors described if he thought that this would be appropriate.

In addition to that, there are other important powers granted by the legislation to the minister which cannot be exercised in the absence of passage of this legislation. For example, clause 7 which enables me to designate areas of special opportunity within the region; clause 8 concerning the acquisition of stock options as a condition under which a loan or contribution was made; clause 9 regarding co-financing; clause 20, the power on the part of the minister to make regulations without having to have recourse to the Governor in Council.

Mr. Chairman, in view of this background, I think the committee will understand my concern lest there be any further delay in the passage of this bill. It is in the hands of this committee, or should I say the majority of this committee, to pursue all kinds of amendments which would result in placing this bill before the House of Commons for the third time. This would delay its passage; it would perhaps imperil it completely. This would be a blow, not just to the bill and to the agency but to the Atlantic region, and I believe it would be regarded as such within the region.

So finally, Mr. Chairman, I urge the committee to report the bill without amendment so that third reading and royal assent can be had next week, and we can get on to achieve the full potential of the agency in the economic development of the Atlantic region. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Senator Stewart, would you like to carry on with your questioning of this morning?

[Traduction]

tion vise à desservir des régions qui ne le sont pas encore. Ces demandes ne peuvent être traitées, mais une fois adoptée, la mesure législative permettra la souplesse nécessaire pour appuyer ces investissements stratégiques.

Les services aux entreprises représentent un autre secteur qui suscite de l'intérêt. Un certain nombre de propositions de sociétés désireuses de fournir ou de louer du matériel d'ameublement et des services à des petites et moyennes entreprises ont été rejetées. Ce type d'activités serait avantageux en ce qu'il permettrait de réduire le coût des immobilisations des petites entreprises; grâce au projet de loi, nous pourrions à tout le moins examiner la possibilité d'élargir nos programmes en y incluant ce type d'activités.

Le secteur des finances et de l'assurance est un autre exemple. Il y a eu de la part de sociétés œuvrant dans ces domaines quelques propositions qui ne pourraient être acceptées actuellement, mais qui sont intéressantes dans la mesure où elles permettraient l'exportation de services vers la région de l'Atlantique ou favoriseraient l'implantation de sièges sociaux dans cette région.

Monsieur le président, je ne dis pas que nous allons tirer parti de notre souplesse pour inclure dans nos activités toutes celles que je viens d'énumérer. Mais aux termes du projet de loi, le ministre pourrait, s'il le jugeait opportun, établir des règlements qui englobent les secteurs décrits.

En outre, le projet de loi confère au ministre d'autres pouvoirs importants qu'il ne pourra exercer si cette mesure législative n'est pas adoptée. Par exemple, l'article 7 me permet de constituer en zones désignées des secteurs de la région qui présentent des possibilités particulières; l'article 8 concerne l'acquisition d'options d'achat d'actions obtenues à titre de condition de prêts; l'article 9 se rapporte au co-financement et, enfin, l'article 20 traite du pouvoir qu'a le ministre d'établir des règlements sans recourir au gouverneur en conseil.

Monsieur le président, cela dit, je pense que le comité comprendra que je me préoccupe de ce que l'adoption de ce projet de loi soit davantage retardée. Le comité, ou la majorité des membres du comité, devrais-je dire, peut, ou non, chercher à faire apporter toutes sortes de modifications avant que le projet de loi soit présenté en troisième lecture à la Chambre des communes, ce qui en retarderait l'adoption ou pourrait même entraîner le rejet. Ce serait à mon avis un dur coup porté, non seulement contre l'agence, mais aussi contre la région de l'Atlantique et je crois que ce serait jugé de la même façon dans la région.

Enfin, monsieur le président, j'incite vivement le comité à rapporter le projet de loi sans modification, de manière que puisse être franchie, la semaine prochaine, l'étape de la troisième lecture et de la sanction royale et que nous puissions réaliser toutes les possibilités que l'agence représente du point de vue du développement économique de la région de l'Atlantique. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Sénateur Stewart, voulez-vous poursuivre vos questions de ce matin?

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Thank you, Mr. Chairman. The minister has just given us a list of proposals and opportunities, the consideration of which have been impossible because this bill, and specifically Part I of this bill, has not been enacted. I do not want to revive old discussions but I think the minister needs to be reminded that it was pretty clear that the problems with the bill did not relate to the part that he has been talking about but almost entirely to Part II, to establish the Enterprise Cape Breton Corporation. Also, it was precisely to permit the early enactment of Part I that it was proposed that the bill should be divided.

However, that was not acceptable to the minister and I suppose one can say he ought not to complain about the consequences which he thus brought upon himself. But enough has been said on both sides about that, and we will go on. This morning I raised two questions. I may be that to ask for an answer now is to expect too much; but just in case answers are ready, I will ask the question which would mean we would not have to revisit those questions next week.

This morning there was a discussion about the power of the Governor in Council under the Financial Administration Act to give a direction to a crown corporation, and the argument was developed that the power of the minister under clause 34 is parallel to that. I asked: If that is so, why then was subclause 34(3) included? Subclause 34(3) states:

The Corporation shall comply with any directions from time to time given to it by the Minister respecting the exercise of its powers.

Then the following subclause refers to the power to give directions under the Financial Administration Act.

I repeat my question now, just in case an answer is ready: Why the special provision here allowing the minister to direct the operation of the corporation on a day-to-day basis if he so wishes?

Senator Murray: Mr. Chairman, first of all I would dispute that this provision gives the minister the ability to direct the corporation on a day-to-day basis. What is involved here is the power of the minister to issue a directive to the board of directors of the corporation and the obligation upon the board of directors of the corporation to comply with any such directive. I think it would be virtually impossible for a minister to direct, on a day-to-day basis, the operation of the corporation on the basis of that provision.

Senator Stewart is raising a policy question. The government and the minister have only so many alternatives before them if they feel that the mandate of a crown corporation such as ECBC is not being respected or is not being executed as it should. Some of the alternatives are draconian and messy; some others are, I believe, cumbersome and unduly complicated. One alternative is to lay about dismissing directors or dismissing management. Another is to use the somewhat complicated formula of the Financial Administration Act which

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Merci, monsieur le président. Le ministre vient de nous donner une liste de propositions et de possibilités qui n'ont pu être étudiées parce que ce projet de loi, notamment la Partie I, n'a pas été adopté. Je ne voudrais pas raviver de vieilles discussions, mais je pense qu'il faut rappeler au ministre que les problèmes que pose le projet de loi ne concernent pas la partie dont il vient de parler, mais presque uniquement la Partie II, qui porte création de la Société d'expansion du Cap-Breton. En outre, c'est précisément pour permettre l'adoption de la Partie I qu'il a été proposé de diviser le projet de loi.

Ce n'était pas acceptable au ministre et je suppose qu'on peut dire qu'il ne devrait pas se plaindre de ce qu'il s'est lui-même attiré. Mais on en a suffisamment dit à ce sujet des deux côtés et nous allons donc passer à autre chose. Ce matin, j'ai soulevé deux questions. C'est peut-être s'attendre à trop que de demander des réponses maintenant, mais juste au cas où les réponses seraient prêtes, je poserais les questions pour que nous n'ayons pas à y revenir la semaine prochaine.

Ce matin, on a discuté du pouvoir qu'a le gouverneur en conseil, en vertu de la Loi sur l'administration financière, de donner des directives à une société d'État; on a avancé que le pouvoir conféré au ministre à l'article 34 était parallèle. J'ai alors demandé pourquoi, en ce cas, le paragraphe 34(3) avait été inclus? Le paragraphe 34(3) dit:

La société se conforme aux instructions que lui donne le ministre quant à l'exercice de ses pouvoirs.

Le paragraphe suivant fait référence au pouvoir de donner des instructions que prévoit la Loi sur l'administration financière.

Je répète maintenant ma question, au cas où la réponse serait prête: pourquoi prévoir ici une disposition spéciale permettant au ministre d'orienter le fonctionnement quotidien d'une société s'il le désire?

Le sénateur Murray: Monsieur le président, tout d'abord, je ne pense pas que cette disposition accorde au ministre la capacité d'orienter l'activité quotidienne d'une société. Ce dont il est ici question, c'est du pouvoir qu'a le ministre d'émettre une directive au conseil d'administration de la société et de l'obligation qu'a ce dernier de s'y conformer. À mon avis, il serait pratiquement impossible qu'un ministre puisse orienter l'activité quotidienne d'une société en se fondant sur cette disposition.

Le sénateur Stewart soulève une question qui concerne l'action gouvernementale. Le gouvernement et le ministre ne disposent que d'un certain nombre de solutions s'ils estiment que le mandat d'une société d'État comme la SECB n'est pas respecté ou exécuté comme il le faudrait. Certaines de ces solutions sont radicales et occasionnent tout un fouillis; d'autres sont, je crois, fastidieuses, beaucoup trop compliquées. Une autre consiste à congédier les administrateurs ou la direction. Une autre encore consiste à utiliser la formule quelque peu

[Text]

requires the minister in question to go and get an order in council from the cabinet to issue the directive.

What we have done here, to compliment or supplement the extreme authority that the Governor in Council has under the Financial Administration Act, is to give the minister the power, if he deems it advisable to use it, to issue a directive to the board of directors and it imposes the obligation of the directors to comply with such a directive.

I think this is very up front. The minister, in a rare case where it would have to be used, is obliged by the next subclause of that bill, subclause 34(4), to consult with the directors before issuing such a directive which he would do by writing a letter. But he would have to consult the directors in respect to the content and effect of the direction, and he would have to table the direction in Parliament. So, it is somewhat less cumbersome and less complicated than the process of going for an order in council. It is more direct but it is still very up front and there are, as I have indicated, in subclause 34(4), quite adequate checks on the unfettered exercise of that direction by the minister.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I thank the minister for his response. He will not be surprised that I disagree with him, but that is that.

The other question I raised related to the power of the corporation to expropriate. I raised it specifically in reference to the lands now on the mainland in Guysborough County which are now, for the purposes of this proposed act, part of Cape Breton Island.

The minister knows that the corporation is going to be able to acquire lands. I think the minister will recall that expropriation on the mainland side of the Strait of Canso is a delicate topic because land was expropriated there at the time of the construction of the Canso Causeway. The Government of Canada proposed to pay \$6,000 and the eventual settlement, if I recall correctly, was \$660,000 by a decision of the court. Then there was the recent expropriation for the purposes of land acquisition connected with the Shaheen Refinery. That is the historical background for my question. Expropriation of land for various purposes in this area is not simply an academic possibility, it has happened in recent years.

Senator Murray: We have no designs on Bayfield.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You are not going to impose upon Bayfield the wonderful benefits.

Senator Frith: Chamberlain was beguiled by a similar tactic.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): My question is: What can you do with regard to the acquisition of lands, works, undertakings and the like in Cape Breton Island and, specifically, in this part of the mainland?

Senator Murray: Mr. Chairman, Senator Stewart's first question was, indeed, a policy question.

The question concerning expropriation was asked this morning and I have been given a reply which I will read into the

[Traduction]

compliquée de la Loi sur l'administration financière, qui exige du ministre en question qu'il obtienne du cabinet un décret permettant d'émettre la directive.

Pour compléter le pouvoir extraordinaire accordé au Gouverneur en conseil par la Loi sur l'administration financière, nous avons ici conféré au ministre le pouvoir de donner s'il le juge opportun une directive au conseil d'administration, qui a l'obligation de s'y conformer.

Je pense que c'est très net. Dans les rares cas où il aurait à opter pour cette solution, le ministre devrait, en vertu du paragraphe suivant, le paragraphe 34(4), consulter les administrateurs avant de leur donner des directives, c'est-à-dire avant de leur envoyer une lettre. Il devrait les consulter concernant le contenu et l'incidence de ces directives qui devraient être déposées au Parlement. C'est donc un peu moins fastidieux et compliqué que l'obtention d'un décret en conseil. C'est plus direct et très net, et comme je l'ai indiqué, le paragraphe 34(4) fait contrepoids à l'exercice de ce pouvoir par le ministre.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je remercie le ministre de sa réponse. Il ne sera pas surpris que je ne sois pas d'accord avec lui, mais il en est ainsi.

L'autre question que j'ai soulevée concerne le pouvoir d'expropriation que détient la société. Je l'ai soulevée en faisant directement référence aux terres continentales du comté de Guysborough qui, pour l'application de la présente loi, sont actuellement assimilées à l'île du Cap-Breton.

Le ministre sait que la société va acquérir des terres. Il n'a sans doute pas oublié que l'expropriation de terres continentales au détroit de Canso est une question délicate; c'est à l'époque de la construction de la route de Canso que ces terres ont été expropriées. Le gouvernement du Canada avait proposé un versement de 6 000 \$, et finalement, si ma mémoire est bonne, le tribunal l'a obligé à payer 660 000 \$. Récemment, des terres ont dû être expropriées pour la raffinerie Shaheen. Tel est le contexte dans lequel s'inscrit ma question. L'expropriation, à diverses fins, n'est pas qu'une simple possibilité dans cette région; des terres y ont effectivement été expropriées au cours des dernières années.

Le sénateur Murray: Nous n'avons pas de projet pour Bayfield.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Vous n'allez pas imposer à Bayfield tous les avantages.

Le sénateur Frith: Chamberlain s'est fait prendre par une tactique semblable.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je veux savoir ce que vous pouvez faire concernant l'acquisition de terres, d'ouvrages et d'entreprises sur l'île du Cap-Breton, notamment dans cette partie du continent?

Le sénateur Murray: Monsieur le président, effectivement, la première question du sénateur Stewart concerne l'action gouvernementale.

La question sur l'expropriation a été posée ce matin et j'ai reçu réponse que je lirai pour qu'elle figure au compte rendu;

[Text]

record and perhaps elaborate on, or ask officers to elaborate on, if Senator Stewart feels it is necessary. I am informed that:

The words "otherwise acquire" in Paragraph 34(1)(b) will not have the effect of giving the ECBC power to expropriate lands on Cape Breton Island. A power to expropriate must be given in clear language and the courts would not imply such a meaning.

In this context, the words "otherwise acquire" are intended to cover such matters as gifts, bequests, exchanges, etc.

Our legal advisers have said:

Note that under section 10 of Cape Breton Development Act, DEVCO was given power to expropriate certain DOSCO lands.

That is the sum total of the note that was given to me, Mr. Chairman. If there are any further questions, we will do our best to answer them. I do not see the representative from the Department of Justice here. Does that answer the question? I think it does.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes. That is helpful. I will consider it over the weekend and revisit it if need be, but at the moment, I anticipate that I will not have to do so.

Mr. Chairman, I have put together some proposed amendments. I will not move them formally now, because it may well be that the minister will say, "Yes; that is a brilliant idea but it needs to be improved," and we can improve it over the weekend. What I would like to do is to expose the amendments, hoping that at least some of them will attract the agreement, if not the applause, of the minister. The first might appeal to him. It relates to the power in clause 9 concerning money. Clause 9(1) now says:

... the Minister may, conditionally or unconditionally, undertake to transfer funds appropriated for the purposes of this Part to supplement funds that the Minister responsible for the program or project ...

That is the other minister:

... has undertaken to expend in connection therewith.

I shall not try to correct the "therewith" at the end of the sentence. We have had a long discussion on this and I have some language that should not have a material effect but that might be better insofar as parliamentary procedure is concerned in this important area. The amendment would run along the following lines:

That clause 9 of Bill C-103 be amended

(a) by striking out lines 29 to 31 on page 3 and substituting the following:

"conditionally or unconditionally, recommend the transfer of funds appropriated for the purposes of this Part to supplement funds that"

(b) by striking out lines 35 to 39 on page 3 and substituting the following:

[Traduction]

ensuite, je donnerai peut-être des détails ou je demanderai aux fonctionnaires de le faire, si le sénateur Stewart le juge nécessaire. On m'informe que:

Les termes «ou, d'une façon générale, acquérir», qui figurent à l'alinéa 34(1)b), n'auront pas pour effet de donner à la SECB le pouvoir d'exproprier des terres de l'île du Cap-Breton. Un pouvoir d'expropriation doit être conféré en termes clairs; les tribunaux ne concluraient pas à une telle signification.

Dans ce contexte, les termes «ou, d'une façon générale, acquérir» visent les cadeaux, legs, échanges etc.

Nos conseillers juridiques nous ont dit:

À noter qu'aux termes de l'article 10 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, la DEVCO a le pouvoir d'exproprier certaines terres de la DOSCO.

Tel est l'intégral de la note qui m'a été donnée, monsieur le président. S'il y a d'autres questions, nous essaierons d'y répondre de notre mieux. Je ne vois pas le représentant du ministère de la Justice dans la salle. Cela répond-il à la question? Je crois que oui.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui. C'est utile. J'y réfléchirai au cours de la fin de semaine et j'y reviendrai au besoin, mais je ne prévois pas devoir le faire.

Monsieur le président, j'ai rassemblé certains projets de modification. Je ne vais pas les mettre officiellement aux voix maintenant, car le ministre pourrait très bien dire que ce sont des idées brillantes, mais qu'il faut y apporter des améliorations, ce que nous pouvons faire durant la fin de semaine. J'aimerais simplement exposer ces modifications, dans l'espoir qu'au une moins partie recueillera l'approbation, sinon les applaudissements, du ministre. La première l'intéressera peut-être. Elle concerne le pouvoir prévu à l'article 9 au sujet de certaines sommes. Le paragraphe 9(1) dit actuellement:

Le ministre peut même inconditionnellement... s'engager à majorer, sur les fonds affectés à l'application de celle-ci, les montants que le ministre responsable de ces programmes ou opérations...

C'est-à-dire l'autre ministre...

... s'est engagé à leur consacrer.

Je n'essaierai pas de corriger le mot anglais «therewith» à la fin de la phrase. Nous avons eu une longue discussion à ce sujet et j'ai une formulation qui ne devrait pas avoir d'incidence sensible, mais qui pourrait être meilleure du point de vue de la procédure parlementaire dans cet important domaine. La modification serait la suivante:

Que l'article 9 du projet de loi C-103 soit modifié

(a) par la suppression de la ligne 28, à la page 3, et son remplacement par le membre de phrase suivant:

«la présente partie, recommander de majorer, sur»

(b) par la suppression des lignes 33 à 38, à la page 3, et leur remplacement par le texte suivant:

[Text]

“(2) Subject to compliance with any conditions attached to a recommendation made by the Minister pursuant to subsection (1) and to the approval of Parliament under an appropriation Act, the funds recommended for transfer may be expended by the”

There is also a third connected change:

(c) by striking out lines 45 to 47 on page 3 and substituting the following:

“(3) Each annual report under subsection 21(3) . . .

That has to be corrected anyway:

. . . shall include full and complete information relating to funds“

That is the first proposal.

Senator Murray: I am sorry, senator, could you give me that last one again?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): It might be best if I just passed out copies of all the amendments and then we can go through them.

The Chairman: Pass out the copies of the amendments and then we may start discussing them.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am not going to move them now.

The Chairman: They may be amendments in the future. You can call them possible amendments.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That would be one amendment dealing with the question of financial procedure. The next series of amendments refers to the connection that was discussed this morning, by which the minister's deputy is the President of the Cape Breton Enterprise Corporation. The amendment would be as follows:

That clause 26 of Bill C-103 be amended by striking out lines 30 to 37 on page 11 and substituting the following:

“‘President’ means the President of the Corporation appointed pursuant to section 28.”

The next amendment would be as follows:

That clause 27 of Bill C-103 be amended by striking out lines 41 and 42 on page 11 and substituting the following:

“comprised of the President and six other directors to be appointed”

The next possible amendment again deals with the officer called the president:

That Clause 28 of Bill C-103 be amended

(a) by striking out lines 44 to 46 on page 11 and substituting the following:

“28.(1) The President shall be appointed by the Governor in Council, after consultation with the Lieutenant Governor in Council of Nova Scotia, for such terms ”as the Governor in Council deems“.

(b) by striking out lines 3 and 4 on page 12 and substituting the following:

[Traduction]

(2) Sous réserve des éventuelles conditions attachées à la recommandation de majoration ainsi que de l'approbation du Parlement, le ministre responsable des programmes ou opérations en cause peut utiliser les fonds dont il a recommandé la majoration selon les mêmes modalités que s'il

Il y a aussi une troisième modification connexe:

(c) par la suppression des lignes 42 à 44, à la page 3, et leur remplacement par les termes suivants:

(3) chaque rapport annuel établi en application du paragraphe 21(3) . . .

Cela doit être corrigé de toute façon:

. . . comporte toutes précisions utiles touchant les majorations»

Telle est la première proposition.

Le sénateur Murray: Excusez-moi, sénateur, pourriez-vous répéter la dernière?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Il vaudrait peut-être mieux que je distribue des exemplaires de toutes les modifications, puis que nous les passions en revue.

Le président: Distribuez les exemplaires de modifications, puis nous pourrions commencer à en discuter.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je ne vais pas les mettre aux voix maintenant.

Le président: Ce peut être des modifications à venir. Vous pouvez dire qu'il s'agit de modifications possibles.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce serait une modification touchant la question de la procédure financière. La série suivante de modifications concerne le lien dont il a été question ce matin et qui fait du sous-ministre le président de la Société d'expansion du Cap-Breton. La modification serait la suivante:

Que l'article 26 du projet de loi C-103 soit modifié par la suppression des lignes 21 à 25, à la page 10, et leur remplacement par ce qui suit:

«Président» désigne le président de la Société, nommé aux termes de l'article 28».

L'amendement suivant serait libellé en ces termes:

Que l'article 27 du projet de loi C-103 soit amendé par retranchement des lignes 39 à 41 qui seraient remplacées par ce qui suit:

«de sept membres, dont le président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique,»

Le prochain amendement possible porte lui aussi sur le dirigeant appelé le président:

Que l'article 28 du projet de loi C-103 soit amendé.

a) par retranchement des lignes 43 à 45 à la page 11 qui seraient remplacées par ce qui suit:

«28. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président, après avoir consulté le lieutenant-gouverneur en conseil de la Nouvelle-Écosse, pour le mandat qu'il estime indiqué.»

b) par retranchement de la ligne 3 à la page 12 qui serait remplacée par:

[Text]

“(2) Each director, other than the President, shall be appointed by”

(c) by striking out

(i) lines 13 and 14 on page 12 and substituting the following:

“(3) The President is eligible for re-appointment on the expiration of a term of”; and

(ii) line 21 on page 12 and substituting the following:

“President.”

The next proposed amendment deals with the independence of the president:

That clause 29 of Bill C-103 be amended by striking out lines 28 to 32 on page 12 and substituting the following:

“29.(1) The President shall preside at meetings of the Board.”

(2) The President shall not hold any office of employment with the Crown in right of Canada or in right of any province or with any agent of the Crown in either such right.”

The next amendment deals indirectly with the office of the president:

That clause 30 of Bill C-103 be amended

(a) by striking out clause 30(2) on pages 12 and 13; and

(b) by renumbering clause 30(3) on page 13 as clause 30(2); and

(c) by striking out the word “Vice-President” wherever it occurs in lines 5 to 13 on page 13 and substituting the word “President”.

The next amendment reads:

That Clause 31 of Bill C-103 be amended

(a) by striking out lines 14 to 17 on page 13 and substituting the following:

“31.(1) The President shall be paid by the Corporation a salary to be fixed by the Governor in Council and the other directors shall be paid”; and

(b) By striking out lines 22 and 23 on page 13 and substituting the following:

“(2) Each director is entitled to be paid by the Corporation such”.

Mr. Chairman, the final amendment at this time relates to the matter which we were discussing earlier, namely, the power of the minister to give directions from time to time. It does not say whether it is on a day-to-day basis, or that it is not on a day-to-day basis. It is the power of the minister to give directions to the corporation. The proposed amendment would remove that subclause. The proposed amendment would be:

That clause 34 of Bill C-103 be amended

by striking out clause 34(3) and clause 34(4) on page 15.

[Traduction]

«(2) chaque administrateur, autre que le président, pour»

c) par retranchement

(i) des lignes 10 et 11 à la page 12 qui seraient remplacées par ce qui suit:

«(3) Sous réserve du paragraphe (5), le mandat du président peut être reconduit.», et

(ii) à la ligne 15 de la page 12, des termes

«ou vice-président»

Le prochain amendement proposé porte sur l'indépendance du président:

Que l'article 29 du projet de loi C-103 soit amendé par retranchement des lignes 24 à 27 à la page 12 qui seraient remplacées par ce qui suit:

«29.(1) Le président préside les réunions du conseil.

(2) Le président ne peut occuper d'autre poste au sein de la Couronne du chef du Canada ou d'une province ni auprès d'un agent de la Couronne de l'un ou l'autre chef.»

Le prochain amendement porte indirectement sur le poste de président:

Que l'article 30 du projet de loi C-103 soit amendé

a) par retranchement du paragraphe 30(2) aux pages 12 et 13;

b) par renumérotage à la page 13 du paragraphe 30(3) qui deviendrait le paragraphe 30(2);

c) par retranchement du terme «vice-président» partout où on le retrouve entre les lignes 3 à 9, lequel serait remplacé par le terme «président».

Le prochain amendement se lit comme suit:

Que l'article 31 du projet de loi C-103 soit amendé

a) par retranchement des lignes 10 à 13 qui seraient remplacées par:

«31.(1) Le président reçoit de la Société le traitement que fixe le gouverneur en conseil. Les autres administrateurs reçoivent de la société»,

b) par, retranchement des lignes 17 et 18 qui seraient remplacées par ce qui suit:

«(2) Les administrateurs sont indemnisés conformément».

Monsieur le président, le dernier amendement pour l'instant a trait à la question dont nous avons discuté plus tôt aujourd'hui, notamment le pouvoir du ministre de donner des instructions à l'occasion. Il n'est pas précisé si ce sera quotidiennement, ou non. Il n'est question que du pouvoir du ministre de donner des instructions à la société. L'amendement proposé supprimerait ce paragraphe.

Que l'article 34 du projet de loi C-103 soit amendé

par retranchement des paragraphes 34(3) et (4) à la page 15.

[Text]

I am not moving those amendments now. I just wanted to expose them to the members of the committee for their consideration and to the minister for his approval and improvement.

I have another possible amendment, Mr. Chairman. I have not attempted to draft it because I am not competent to do so, but it has to do with the boundaries of the lands on the mainland of Nova Scotia which, for the purpose of the act, are going to be part of Cape Breton Island.

Some of the members of the committee have already inspected the map. They can clearly see that the intention—and it is a laudable intention—is to include within Cape Breton Island, and the benefits that Cape Breton Island will be eligible for under this legislation, the southwesterly shore of the Strait of Canso, which everybody I think agrees has potentially one of the best harbours in the world, but it includes only that part of the southwesterly shore which is south of the Antigonish-Guysborough County line.

The reason that that was chosen, I suspect, is that it was convenient for purposes of definition, but it is just northwest of the causeway from the mainland to Cape Breton Island.

The problem I want to raise is a small one, but it could be important. That boundary goes right through the Village of Aulds Cove. Approximately one-sixth of the village will be in the area eligible for the benefits, and the other five-sixths of the village will be excluded. You can imagine the kind of problem which might arise. I suppose we are saying, "Let's hope that this kind of problem arises because it means that it is going to be developed," but we should anticipate that by amending the boundary so that the boundary would not stop at the Antigonish-Guysborough County line.

I raise this now so that the minister and his experts can look at it and get the technical language right; but I suggest that the boundary be amended to read:

From the point where the boundary line intersects the Antigonish County line in a northwesterly direction and parallel to the southwesterly shore of the Strait of Canso to the McDonald Brook.

That is up about four and a half miles. It would continue to read:

Hence, along the course of the said brook in a north-easterly direction to the southwestern shore of the Strait of Canso to the place of beginning.

That would take care of that small part of the southwestern shore of the Strait of Canso, which, I think by inadvertence, was left out. It was left out simply because, I think, there was an established county line and those who were working out the definition simply followed the county line and perhaps were not aware of the demographic and economic situation in that area.

Obviously I am not in a position to draft the amendment, but I am exposing the proposal at this time so that the minister can have a look at it to see if something can be done.

[Traduction]

Je ne propose pas dès maintenant ces amendements. Je voulais simplement les soumettre à l'étude des membres du comité et à l'approbation du ministre à des fins d'amélioration.

J'aurais un autre amendement, monsieur le président. Je n'ai pas essayé de le rédiger parce que je n'ai pas la compétence voulue mais il a à voir avec le fait que certaines terres la partie continentale de la Nouvelle-Écosse, en raison de cette loi, iront à l'Île du Cap-Breton.

Certains membres du comité ont déjà examiné la carte. Ils peuvent voir clairement que l'intention, qui est louable d'ailleurs, est d'inclure ces terres dans l'Île du Cap-Breton, et ils sont conscients des avantages qu'en retirerait cette dernière, c'est-à-dire la jouissance de la côte sud-ouest du détroit de Canso qui, tous en conviendront je pense, peut devenir l'un des meilleurs ports du monde, mais le projet de loi n'inclut que la partie de la côte sud-ouest qui est au sud de la limite du comté d'Antigonish-Guysborough.

Ce choix s'explique, j'imagine, par le fait qu'il permettrait facilement d'en arriver à une définition, mais la zone délimitée se trouve juste au nord-ouest de la levée de Canso qui relie l'Île du Cap-Breton à la terre ferme.

Le problème que je tiens à soulever n'est pas grave, mais il pourrait le devenir. Cette limite traverse le village d'Aulds Cove; à peu près un sixième du village se trouvera dans la zone avantagée contrairement aux cinq autres sixièmes. Vous pouvez imaginer le genre de problèmes que cela peut occasionner. Je présume que nous pouvons attendre qu'il se pose parce que cela signifiera alors qu'il y a bel et bien possibilité de problème, mais nous devrions prévoir le coup en modifiant la ligne de démarcation pour que celle-ci ne s'arrête pas à la limite du comté d'Antigonish-Guysborough.

Je le signale maintenant au ministre et aux experts pour qu'ils puissent rédiger cet amendement dans les formes; mais je propose que la frontière soit modifiée comme suit:

A partir du point où la ligne de démarcation coupe la limite du comté d'Antigonish; de là vers le nord-ouest le long de la côte sud-ouest du détroit de Canso jusqu'au ruisseau McDonald.

C'est à peu près quatre milles et demi plus haut. Je poursuis:

Puis, le long de ce ruisseau vers le nord-est jusqu'à la côte sud-ouest du détroit de Canso et, de là, jusqu'au point de départ.

On engloberait ainsi la petite parcelle de terrain de la côte sud-ouest du détroit de Canso qui, je pense, avait été omise par inadvertance, simplement parce qu'il y avait une limite de comté bien établie et que ceux qui ont cherché à en arriver à une définition ont simplement suivi cette limite et peut-être ne connaissaient-ils pas la situation démographique et économique de cette région.

De toute évidence, je ne suis pas en mesure de rédiger l'amendement, mais je l'expose tout de même pour que le ministre puisse l'examiner et voir si quelque chose peut être fait.

[Text]

I realize that once you start extending these boundaries, particularly with a measure that is going to produce such glorious consequences, we could push it as far as Yarmouth, but I am not proposing that. I think this is a relatively minor change, and one that is quite defensible. The change is defensible and the new boundary would be even more defensible than the present one.

That is the situation, Mr. Chairman.

Senator Murray: For those of you who know the area, that would mean that the Cove Motel and Pettipas Market would be included.

Senator MacDonald (Halifax): Prosperity will come to all in Aulds Cove.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is one way of putting it. The other way of putting it is: if you can make an argument for including the southwestern shore of the Strait of Canso—and that argument has been made and has succeeded—then there is no reason that this part of the coast should be excluded simply because it is in Antigonish County.

The Chairman: Are there any comments on the proposed amendments that have been tabled?

Senator Murray: Mr. Chairman, I am not sure that this is the appropriate time for me, as the minister responsible, to discuss these matters. The committee will take them under advisement and will report to the Senate. The government, of course, will have to consider them. The amendment regarding co-financing is, I believe, unnecessary in that I do not think it adds anything substantive to the clause.

As for the amendments that deal with more substantive matters—the role of the President of ACOA as President of ECBC, and so forth, and the directive powers given to the minister—these amendments, I think, are based on a misapprehension of the policy and the intent of the government.

The business of the map is something that we could take into consideration now or later. I prefer later. I say that because any action by the Senate that will have the effect of sending this bill back to the House of Commons for the third time cannot help but have the effect of delaying the bill, and perhaps imperilling it, given the stage that we are at in this Parliament. The committee is aware that the House of Commons has before it now Bill C-130, the Free Trade Agreement legislation. There is the child care legislation, the Broadcasting Act of the Committee, the conflict of interest legislation, and so on. Various major items of legislation still have to be handled by the House of Commons. This one will, as previous attempts by the Senate to change this bill did, provoke a debate in the House of Commons. If this bill is sent back to the House of Commons, it will have to find its way into the queue in some manner.

As I have indicated, we are at a stage in the life of this Parliament where the outcome of any legislation put into the mill is by no means certain. I would therefore ask the committee to seriously consider whether you could report the bill as I have

[Traduction]

Je comprends bien que lorsqu'on commence à repousser ces limites, plus particulièrement quand certains en bénéficieront, on pourrait aller jusqu'à Yarmouth, mais je ne le proposerai pas. Je pense que c'est un changement relativement mineur, et qui peut fort bien se défendre. En effet, la nouvelle limite pourrait beaucoup mieux convenir que la présente.

C'est tout, monsieur le président.

Le sénateur Murray: Ceux d'entre vous qui connaissent la région comprendront que Cove Motel et Pettipas Market seraient inclus.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Tous les résidents d'Aulds Cove connaîtront la prospérité.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est un point de vue. Mais on peut aussi considérer que si on peut s'en servir pour faire inclure la côte sud-ouest du détroit de Canso—et cet argument a été avancé et retenu—il n'y a alors aucune raison pour que cette partie soit exclue simplement parce qu'elle est située dans le comté d'Antigonish.

Le président: Y a-t-il des observations au sujet des amendements proposés, qui ont été déposés?

Le sénateur Murray: Monsieur le président, je ne suis pas sûr qu'il soit opportun que je discute de ces questions en ma qualité de ministre responsable. Le comité s'informerait et en fera rapport au Sénat. Le gouvernement bien sûr, devra les étudier. L'amendement relatif au cofinancement est à mon avis superflu, car il n'ajoute rien d'essentiel à l'article.

Quant aux amendements qui traitent de questions plus substantielles, comme le rôle du président de l'Agence de promotion économique du Canada-Antlantique à titre de président de la Société d'expansion du Cap-Breton, etc., et le pouvoir d'émettre des instructions accordé au ministre—ces amendements, à mon avis, sont fondés sur une mauvaise compréhension de la politique et de l'intention du gouvernement.

Quant à la carte, nous pourrions nous en occuper maintenant ou plus tard. Je préfère que ce soit plus tard. En effet, toute action du Sénat qui aurait pour effet de renvoyer ce projet de loi à la Chambre des communes pour la troisième fois ne peut être d'une grande utilité et risque d'en retarder l'adoption et peut-être de la compromettre, étant donné où nous en sommes dans la présente législature. Le comité sait que la Chambre des communes est maintenant saisie du projet de loi C-130, la Loi sur l'Accord de libre-échange. Il y a aussi d'autres questions, telles la garde des enfants, la radiodiffusion des délibérations des comités, la loi sur les conflits d'intérêt, etc. Il reste encore beaucoup de pain sur la planche à la Chambre des communes. S'il est renvoyé, ce projet de loi risque, comme des tentatives précédentes du Sénat pour le modifier l'ont fait, de susciter, un débat à la Chambre des communes. S'il est renvoyé à la Chambre des communes, il devra se frayer un chemin d'une façon ou d'une autre.

Comme je l'ai indiqué, nous en sommes à une phase de cette législature où l'issue d'un texte législatif mis à l'étude n'est en aucune façon certaine. Je demande donc au comité de songer sérieusement à faire rapport du projet de loi comme je l'ai con-

[Text]

suggested without amendment. I believe that the amendments to Clause 9 of the bill are of a technical nature and add nothing to it.

As for the more substantive matters, the committee and the Senate could observe the operation of this agency and of the new crown corporation for a time; and I think the senators will find that the operation of the legislation has justified none of the fears and apprehensions that have been expressed, which presumably motivate these amendments.

I am pleading for some patience and consideration for this legislation, and I am asking honourable senators to express their confidence in the legislation and to pass it without amendment so that we can get the third reading and Royal Assent next week in order to get on with our mandate. However, that is a discussion which I presume you will have at a later date.

The Chairman: If there are no further comments on the suggested amendments—which are not amendments at this time anyway—may we move to something else?

Senator Frith: I asked for an opportunity to make an intervention, Mr. Chairman; a postscript to what you were talking about, Minister, on the subject of amendments. Do you feel that the bill would have the kind of trouble you detailed if you accepted the amendments or if you recommended the amendments?

Senator Murray: On the matter of those that deal with substantive or policy questions, the committee can infer from statements that other members of the government have made on these matters what the response of the government will be to the suggested amendments.

Senator Frith: I understood that Senator Stewart thought that you might consider them over the weekend. Do I take it that you are or are not going to consider them?

Senator Murray: The amendments are in draft form. They have not been passed by the committee. If they are passed by the committee and come to the Senate, then the government will have to take formal notice of them and decide what to do. I do not want to associate myself with the amendments or with the strategy of the majority of the members of the committee at this point. I think you can infer from our previous statements what our stand will be on the more substantive matters.

As for those matters that are not so substantive, I think they can wait, and I think that the committee could well allow a whole range of amendments to the bill to go through as it has done with previous legislation and monitor the operation of the agency and the implementation of the legislation and return to the charge at some later date if it felt some corrections were needed.

Senator Frith: I wanted to make an intervention on a different point. You may be happy or perhaps unhappy to know that I have been looking into what I think is a constitutional heresy in Bill C-103. What I propose to do is to make my proposition, attempt to back it up, and make a recommendation as to what we should do about it, if anything, which would be up to the committee, and what options would be there for us.

[Traduction]

scellé, sans amendement. À mon sens, les amendements à l'article 9 sont de nature technique et n'ajoutent rien.

Quant aux questions de fond, le comité et le Sénat pourraient surveiller les activités de cette agence et de la nouvelle Société de la Couronne pendant quelque temps; je pense que les sénateurs s'apercevront à la longue qu'aucune des craintes et appréhensions qui ont été exprimées et qui, semble-t-il, ont motivé ces amendements, n'était justifiée.

Je vous exhorte à un peu de patience et de considération à l'égard de cette mesure législative, et je demande aux honorables sénateurs d'être confiants et de l'adopter sans amendement de façon à ce que nous puissions passer à la troisième lecture et finalement à la sanction royale la semaine prochaine, afin de nous acquitter de notre mandat. Toutefois, je suppose que c'est une question dont vous discuterez plus tard.

Le président: S'il n'y a pas d'autres observations au sujet des amendements proposés, qui ne sont pas encore des amendements de toute façon, pouvons-nous passer à autre chose?

Le sénateur Frith: J'avais demandé qu'on m'accorde la possibilité de faire une intervention, monsieur le président, en postscriptum à ce dont vous parliez, monsieur le ministre, au sujet des amendements. Estimez-vous vraiment que le projet de loi s'attirerait tous les ennuis que vous avez énumérés, si vous acceptiez les amendements ou si vous les recommandiez?

Le sénateur Murray: Pour ce qui est de ceux qui traitent de questions de fond ou de politique, le comité peut s'en reporter à des déclarations faites par d'autres membres du gouvernement quant à la réponse du gouvernement à ces propositions d'amendement.

Le sénateur Frith: J'ai cru comprendre que le sénateur Stewart pensait que vous pourriez les étudier au cours de la fin de semaine. Dois-je comprendre que vous en avez l'intention ou pas?

Le sénateur Murray: Ce sont des ébauches d'amendements. Ils ne peuvent être adoptés par le comité. S'ils le sont et parviennent au Sénat, alors le gouvernement devra officiellement en prendre avis et décider de leur sort. Je ne veux pas être associé aux amendements ni à la stratégie que la majorité des membres du Comité choisiront à ce stade-ci. Je pense que vous pouvez déduire de mes déclarations antérieures quelle sera notre position aux questions de fond.

Quant aux autres questions, je pense qu'elles peuvent attendre, et le Comité pourrait fort bien permettre que soit étudiée globalement toute une gamme d'amendements au projet de loi comme il l'a déjà fait et surveiller les autorités de l'agence et la mise en application de la loi, quitte à revenir à la charge plus tard s'il estime que des changements s'imposent.

Le sénateur Frith: Je voulais faire une intervention sur un point différent. Vous serez peut-être contents ou mécontents d'apprendre que je me suis penché sur ce qui semblait être une hérésie constitutionnelle dans le projet de loi C-103. Je me propose donc d'énoncer ma proposition, d'essayer de l'étayer et de faire des recommandations au comité quant aux mesures qu'il pourrait prendre, s'il le jugeait nécessaire.

[Text]

The proposition is that Part II is constitutionally invalid in setting up a corporation or a company with solely or exclusively provincial objects. What is the authority or the reasoning that leads me to that proposition? Part II incorporates a body corporate with the objects set out in clause 33:

The objects of the Corporation are to promote and assist, either alone or in conjunction with any person or the Government of Canada or of Nova Scotia or any agency of either of those governments, the financing and development of industry on the Island of Cape Breton to provide employment outside the coal producing industry and to broaden the base of the economy of the Island.

The expression of those objects is patterned on the objects set out in the Cape Breton Development Corporation for its Industrial Development Division. That was in the Statutes of 1970, Section 22.

The objects of the proposed corporation in Part II, as we have seen in reading it, are clearly confined to activities within a specified area of one province, namely, Nova Scotia. That would make them provincial objects. Section 92 of the Constitution says:

In each Province the Legislature may exclusively make Laws in relation to Matters coming within the Classes of Subjects next hereinafter enumerated; that is to say,—

and we go to number 11.

The Incorporation of Companies with Provincial Objects.

Unlike the Cape Breton Corporation, the objects of which are generally set out in the preamble to its incorporating act, no federal jurisdiction is established here in this act on which to found the incorporation and to change the nature of the corporate objects from provincial objects.

The federal jurisdiction in respect of Cape Breton Development Corporation—the old corporation—was established by section 35(1) of its incorporating act, and the works of the various coal and steel companies operating in Cape Breton were declared to be works for the general advantage of Canada. That declaratory provision, of course, brought the objects of the corporation out of item 11—the one that I have quoted—of section 92 and created a federal aspect on which you could found the corporation established by the act because subsection 10 of section 92 says that the provinces have exclusive jurisdiction over “local Works and Undertakings”—which this would be, “other than such as are of the following Classes”. We then go down to (c):

Such Works as, although wholly situate within the Province,—

as in our case,

—are before or after their Execution declared by the Parliament of Canada to be for the general Advantage of Canada or for the Advantage of Two or more of the provinces.

[Traduction]

Voici: la Partie II est inconstitutionnelle, car elle crée une société qui n'a uniquement ou exclusivement qu'une mission provinciale. En suivant quel raisonnement en suis-je arrivé à cette proposition? La Partie II constitue en société un organisme social dont la mission est énoncée à l'article 33:

«La Société a pour mission d'encourager et d'aider, de concert éventuellement avec le gouvernement du Canada ou de la Nouvelle-Écosse, leurs organismes ou toute autre personne publique ou privée, le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton en vue de créer des emplois en dehors du secteur de l'industrie houillère et de diversifier l'économie de l'île.»

Cette mesure est analogue à celle confiée aux termes de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton à la Division du développement industriel, (Statuts de 1970, article 22).

La mission de la société proposée dans la Partie II, comme nous l'avons vu à la lecture de l'article, se confine nettement à des activités qui se déroulent dans une zone précise d'une province, savoir la Nouvelle-Écosse. Il s'agit alors d'une mission à caractère provincial, selon l'article 92 de la Constitution:

«Dans chaque province, la législature pourra exclusivement légiférer sur les matières entrant dans les catégories de sujets ci-dessous énumérés, savoir:»

et nous passons ensuite au numéro 11.

La constitution en sociétés de compagnies dotées de missions provinciales.

Contrairement au cas de la Société de développement du Cap-Breton, dont la mission est établie en termes généraux dans le préambule de l'acte constitutif, aucune compétence fédérale n'est créée ici dans cette loi, et sur laquelle nous pourrions fonder la constitution en société et que nous pourrions invoquer pour changer la nature de la mission à caractère provincial.

L'autorité fédérale à l'endroit de la Société de développement du Cap-Breton—l'ancienne société—découlait du paragraphe 35(1) de la loi constitutive et les «travaux» des charbonnages et aciéries du Cap-Breton avaient été déclarés pour l'avantage général du Canada. Cette disposition déclaratoire soustrayait l'objet de la société à l'alinéa 11—celui que je vous ai cité—de l'article 92, et légitimait en quelque sorte son caractère fédéral; car selon l'alinéa 10 du même article, les provinces ont les pouvoirs exclusifs sur les «travaux et entreprises d'une nature locale autres que ceux énumérés dans les catégories suivantes.». Voici ce que dit l'alinéa c) de l'énumération.

Les travaux qui, bien qu'entièrement situés dans la province—

comme dans le cas présent . . .

. . . seront avant ou après leur exécution déclarés par le Parlement du Canada être pour l'avantage général du Canada, ou pour l'avantage de deux ou d'un plus grand nombre des provinces.

[Text]

That took the old corporation out from under the jurisdiction of section 92.11 and placed it under the jurisdiction of section 92.10, therefore giving it a federal aspect.

The Industrial Development Division of the Cape Breton Development Corporation, authorized by subsection 8(1) of the incorporating act, deals with "undertakings", which is not, in isolation, a matter that can be declared a work for the general advantage of Canada. While the development division could be validly operated as a power of the Cape Breton DEVCO, the enterprise so carried on is not suitable to support a separate corporation, which must look for its validity to a federal aspect and thus not fall within provincial objectives.

On the question of a separate corporation, perhaps we could look at clause 44 of this bill. Whether it is a separate corporation is the nub of the matter, and, if it is, it seems unavoidable that it is for provincial objects only. Subclause 44.(1) states:

The Cape Breton Development Corporation Act and sections 27 to 43 of this Part shall be construed as if the Industrial Development Division of the Cape Breton Development Corporation were a separate corporation, in this section referred to as the "continued corporation", continued as the Enterprise Cape Breton Corporation, in this section referred to as the "new corporation", established by section 27 of this Part.

My proposition is that transferring that division to the new proposed corporation could not remove its activities from the class of provincial objects, and the purported continuation of the division as an ongoing corporation cannot get over this jurisdictional difficulty. That is so because if it cannot be set up constitutionally, then it cannot be continued constitutionally.

That is my proposition and those are the reasons why I suggest that this corporation is constitutionally invalid.

The third point is: What can we do about that? I understand that the committee wants to report the bill next week. Perhaps we could obtain an opinion from our counsel on whether I am right or not. If I am right, I think we have to do something about it. If I am wrong, there is no problem.

We could consider later what to do if I am right. Of course, we could split—I hate to use that word—the bill; we could excise the tumor and simply carry on with Part 1, because it is clearly separable. We could simply remove this part; that is a possibility, and I am now speaking strictly from the point of view of constitutional remedies. We could make an amendment attaching the declaratory power, as was done with the previous corporation, or we could leave it to the courts to deal with possible challenges. The problem with the latter course is that all of the transactions would be constitutionally tainted, and I do not think that is desirable, no matter whether one is for or against this bill.

Therefore, Mr. Minister, I invite any arguments you may have in order to find fallacies in my proposal or my argument. However, if we want to report this bill next week, perhaps we

[Traduction]

De cette manière l'ancienne société ne relevait pas du paragraphe 92.11, mais plutôt du paragraphe 92.10, légitimant ainsi son caractère fédéral.

La Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton, autorisée en vertu du paragraphe 8(1) de la loi constitutive, s'occupe de «travaux» qui, en eux-mêmes, ne sont pas des travaux qui peuvent être déclarés pour l'avantage général du Canada. S'il est permis de considérer la Division du développement comme une émanation de la Devco, pareille entreprise ne peut être considérée comme une société distincte, ayant un statut fédéral valide parce qu'elle ne fait pas partie des entreprises provinciales.

Pour ce qui est d'une société distincte, je vous renvoie à l'article 44 du projet de loi. L'essentiel est de savoir s'il s'agit d'une société distincte et dans l'affirmative, il semble indubitable que ce soit uniquement en vue d'objets provinciaux. Le paragraphe 44(1) se lit ainsi:

Dans la *Loi sur la Société de développement du Cap-Breton* et aux articles 27 à 43 de la présente partie, la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton est à considérer comme une société distincte—ci-après dénommée la Division—dont la continuité est assurée par la Société d'expansion du Cap-Breton constituée par l'article 27 de la présente partie et ci-après dénommée la Société.

I me semble que l'intégration de cette division à la nouvelle société ne pourra soustraire ses activités de la catégorie des entreprises provinciales, et le fait d'assurer la continuité de la division ne peut contribuer à surmonter ce problème de compétence. Car si elle ne pouvait être valablement constituée, elle ne peut être valablement maintenue.

Tel est mon point de vue. Voilà pour quoi j'estime que la société n'est pas légitimement constituée.

Troisièmement, que peut-on faire à ce sujet? Sauf erreur, le comité souhaite présenter son rapport la semaine prochaine. Nous pourrions demander à notre conseiller juridique de nous dire si j'ai raison ou si j'ai tort. Si j'ai raison, je pense que les choses ne doivent pas en rester là. Si j'ai tort, aucun problème ne se pose.

Nous pourrions chercher ultérieurement une solution, si on me donne raison. Naturellement, nous pourrions diviser—je n'aime pas ce mot—le projet de loi, et adopter simplement la partie I qui est une mesure distincte. Nous pourrions simplement supprimer la deuxième partie; c'est une possibilité, et ce serait une solution d'ordre constitutionnel. Nous pourrions aussi modifier les dispositions déclaratoires comme nous l'avons fait pour la société précédente, ou nous pourrions laisser aux tribunaux le soin de décider le cas échéant. Cette dernière solution a un inconvénient; dans l'intervalle, toutes les transactions seraient sujettes à caution, et je ne pense pas que ce soit souhaitable, que nous soyons pour ou contre le projet de loi.

Par conséquent, monsieur le ministre, je vous invite à invoquer des arguments pour infirmer ma proposition ou mon raisonnement. Cependant, si nous voulons présenter notre rapport la semaine prochaine, nous devrions faire en sorte d'obtenir un

[Text]

could be sure that next week we do have a legal opinion on whether I am right or wrong on this constitutional point.

Senator Murray: The short answer is that I will, of course, ask my colleague, the Attorney General, for a written commentary on the thesis that has been put forward in good faith by Senator Frith. I will say, however, that the reason why the Government of Canada invoked the declaratory power in the Cape Breton Development Corporation Act was to take over the coal mine, which is a provincial resource. But I fail to see anything more than the most tenuous connection between that invocation of the declaratory power, which took over the coal mine, the railway and so on, and the powers that were vested, effectively, in the Industrial Development Division of DEVCO. That is my first point.

Secondly, if Senator Frith really believes that section 92 of the British North America Act, now known as the Constitution Act, 1867, would prevent the Government of Canada from establishing a Crown corporation such as ECBC in Cape Breton in furtherance of our national responsibility and national policy to overcome regional disparity, I believe he is mistaken. While I do not have his or any professional experience in the courts, I cannot believe that that proposition would be upheld by them.

Senator Frith: Mr. Chairman, because somebody will be looking at the record and will want to know my response to Senator Murray's points, I will say that, as to the first one, an important part of the argument, the set-up of the old corporation with the development side gave the development side the authority or the basis for the argument that it had a federal aspect or base. As to his second point, which is whether section 92.11 can prevent the federal government from establishing such a Crown corporation, of course not, if the federal government makes the appropriate declaration. That is exactly what section 92.10 sees. That section sees that the federal government, if it wants to do the things that were outlined by the minister, declares such things for the general interest of Canada. That is exactly the step which is required to take it out of section 92.11 and put it into section 92.10.

I suppose that Senator Murray and I can debate this matter at some length, but that is my point of view on the two points raised by the minister.

I do believe that the committee should obtain a legal opinion to see whether I am right or wrong, because we can do something about it if I am right. If I am wrong, we will have something on the record that says I am.

The Chairman: I think the best thing the committee could do now would be to adjourn to next Wednesday evening at 6 p.m., unless there are further questions.

Senator Robertson: I should like to ask the minister to clarify something for me. I do not want to spread false information. Many of us around this table return to our provinces on the weekends and are busy dealing with inquiries from many people who are waiting for this bill to be passed. My question is this: We cannot do anything with exceptional areas until this bill is passed. We are stalled; is that correct?

[Traduction]

avis juridique sur l'aspect constitutionnel que je viens d'exposer.

Le sénateur Murray: Naturellement, je devrai demander à mon collègue, le procureur général, de donner son avis par écrit sur le point de vue que vient de vous exposer de bonne foi le sénateur Frith. Je dirai cependant que la raison pour laquelle le gouvernement du Canada a invoqué la disposition déclaratoire de la Loi sur la société de développement du Cap-Breton, était pour prendre en charge les mines de charbon qui sont de compétence provinciale. Pour le reste, je ne vois qu'un lien très mince entre le pouvoir déclaratoire concernant les mines de charbon, le chemin de fer et le reste, et les pouvoirs qui étaient exercés effectivement par la Division du développement industriel de la Devco. Voilà pour le premier aspect.

En second lieu, si le sénateur Frith est convaincu que l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, ou plutôt de la Loi constitutionnelle de 1867, peut empêcher le gouvernement du Canada de créer une société d'État au Cap-Breton, en l'occurrence la SECB, dans le cadre de ses obligations nationales et d'une politique nationale visant à atténuer les disparités régionales, je crois qu'il est dans l'erreur. S'il est vrai qu'en matière de droit je suis loin d'avoir son expérience professionnelle, je ne pense pas que les tribunaux puissent accueillir sa proposition.

Le sénateur Frith: Monsieur le président, voici ma réponse aux objections du sénateur Murray: Pour ce qui est du premier point, un aspect important de l'argument, la création de l'ancienne société dotée d'une mission de développement industriel, du fait de cette mission, avait sûrement un caractère fédéral, et c'est la base de l'argument. Quant au deuxième point, bien sûr l'article 92.11 ne peut empêcher le gouvernement fédéral de créer une société d'État, s'il procède à la déclaration appropriée. C'est précisément l'objet de l'article 92.10. Cette disposition prévoit que si le gouvernement fédéral veut faire une des choses exposées par le ministre, il n'a qu'à déclarer que ces choses sont dans l'intérêt général du Canada. C'est précisément la démarche qu'il lui faut faire pour passer du paragraphe 92.11 au paragraphe 92.10.

Je suppose que le sénateur Murray et moi-même pourrions discuter de cet aspect pendant longtemps, mais c'est ma réponse aux deux objections qu'il a soulevées.

Je crois cependant que le comité devrait obtenir un avis juridique pour appuyer ou infirmer mon point de vue, car nous pouvons faire quelque chose si j'ai raison. Si j'ai tort, ce sera consigné au compte rendu.

Le président: Je pense que la meilleure chose que nous puissions faire maintenant est d'ajourner à mercredi prochain, 18 heures, à moins qu'il y ait d'autres questions.

Le sénateur Robertson: J'aurais une précision à demander au ministre. Je ne voudrais pas répandre de fausses informations. Car nous sommes nombreux ici à retourner dans nos provinces les fins de semaine et à répondre à toutes sortes de questions de la part de ceux qui attendent l'adoption du projet de loi. Ma question est la suivante: Nous ne pouvons rien faire pour les zones particulières avant que le projet de loi ne soit adopté? Nous devons attendre, n'est-ce pas?

[Text]

Senator Murray: Areas of exceptional opportunities?

Senator Robertson: Yes, exceptional opportunities. We are not all fortunate enough to have those declarations made in some very depressed areas of our provinces.

Senator Murray: There is a Special Areas Act, which is a fairly longstanding statute with the Parliament of Canada, that enables me, in areas of special need, you might say, to declare an area a special area because it is particularly depressed. The procedure there, however, is quite cumbersome.

In the ACOA bill there is the opportunity to designate an area where there is special opportunity and where I might wish to vary the regulations—perhaps change the definition of “small business,” add new sectors to make them eligible for assistance, and so forth.

Let me give you an example. It is an open secret that Canada and the Government of Newfoundland are very interested in attracting to Goose Bay, Labrador a NATO facility. This is a matter that we have been making considerable efforts on internationally. We have discussed with the Government of Newfoundland what its role might be and what our role might be in accommodating such a facility. It is obvious that if NATO were to decide to locate such a facility in Goose Bay, even in advance of such a decision, I could designate that area an area of special opportunity and frame regulations, and so forth, that would help encourage the kind of spin-off activities that we would anticipate there and help business people get ready for the eventuality. I cannot do any of that without the legislation being in place.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): If we had dealt with Part I immediately it would have been law by now, and these problems under Part II could have been dealt with in a thorough but more leisurely way. It is unfortunate that the problem that Senator Robertson refers to has been inflicted upon us.

The Chairman: I would like to ask the minister if, by next Wednesday, he will have the answer from the Attorney General?

Senator Murray: Yes, that is a very simple matter.

Senator Frith: I wonder if we can get the daily copy of the proceedings regarding my intervention and our exchange so that you can give that to the Attorney General.

Senator Murray: I can get an unrevised transcript. I believe I have the essence of your argument.

Senator Frith: I thought you did until you raised that point on Section 92.10.

Could we obtain an opinion from our Parliamentary Counsel and ask him to complete that by Wednesday also?

The Chairman: Yes.

Senator Frith: Let us get it clear on both sides that we wish to report this bill next week.

Senator MacDonald (Halifax): That means that these amendments which were put forward, as suggested today, will be put forward formally on Wednesday.

[Traduction]

Le sénateur Murray: Les zones de possibilités particulières?

Le sénateur Robertson: Oui, les possibilités particulières. Nous n'avons pas tous la chance de pouvoir compter sur des déclarations de ce genre dans certaines régions très désavantagées.

Le sénateur Murray: Il y a la Loi sur les zones spéciales—en vigueur depuis un certain temps—qui me permet de déclarer que telle région est une zone spéciale parce qu'elle est particulièrement désavantagée. Cependant, la procédure est assez longue.

Le projet de loi à l'étude offre la possibilité de désigner des zones où il y a des possibilités particulières et me permet même de modifier les règlements—par exemple changer la définition de la «petite entreprise», ajouter de nouveaux secteurs pour la rendre admissible à un programme d'aide, et le reste.

Je vais vous donner un exemple. C'est un secret de polichinelle que le gouvernement du Canada et celui de Terre-Neuve souhaitent que l'OTAN installe une base à Goose Bay au Labrador. Nous avons fait pas mal d'efforts au niveau international. Nous avons discuté avec le gouvernement de Terre-Neuve de son rôle et du nôtre également. Il est certain que si l'OTAN décidait d'établir une base à Goose Bay, même en prévision d'une telle décision, je pourrais désigner la région zone de possibilités particulières, rédiger des règlements, et le reste, de manière à favoriser les activités que nous prévoyons et aider ainsi les entreprises à se préparer en conséquence. Mais je ne peux rien faire sans pouvoir législatif.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Si nous avons adopté la partie I immédiatement, la loi serait déjà en vigueur, et les problèmes qui découlent de la partie II auraient pu être résolus dans le détail, mais avec moins de hâte. C'est dommage que nous soyons aux prises avec un problème comme celui que souligne la sénatrice Robertson.

Le président: Le ministre pourrait-il nous dire si nous pourrions compter sur la réponse du procureur général mercredi prochain?

Le sénateur Murray: Oui, ce sera assez facile.

Le sénateur Frith: Serait-il possible d'obtenir copie du compte rendu de mon intervention et de notre discussion que vous pourriez remettre au procureur général?

Le sénateur Murray: Je peux me procurer le texte non révisé. Je crois avoir compris l'essentiel de votre argument.

Le sénateur Frith: Je le croyais jusqu'à ce que vous ayez soulevé ce point au sujet du paragraphe 92.10.

Pourrions-nous obtenir l'avis de notre conseiller parlementaire pour mercredi prochain?

Le président: Oui.

Le sénateur Frith: Qu'il soit bien clair de part et d'autre que nous voulons faire rapport du projet de loi la semaine prochaine.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Cela signifie que les amendements qui ont été proposés aujourd'hui devront être officiellement présentés mercredi prochain.

[Text]

Senator Doody: Let the record show that there is no dilly-dallying.

The Chairman: If everything is ready next Tuesday, perhaps we could ask permission to sit while the house is sitting, if that is agreeable to members of the committee.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think we should sit on Wednesday. We have opinions to receive; we have actions to get. We can sit on Wednesday and report the bill on Thursday.

Senator Frith: We will be receiving opinions from the Attorney General and our Parliamentary Counsel. If we have those by Tuesday, is there any reason why they cannot be circulated to the members of the committee so we will be ready for them?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I think that would be helpful.

Senator Murray: Opinions from whom?

Senator Frith: You said that you are getting an opinion from the Attorney General.

Senator Murray: If that is what the committee wishes. I will speak to my colleague. You also said something about Parliamentary Counsel.

Senator Frith: I think we should have an opinion from Parliament Counsel also. Perhaps they will work together. I have no objection to their doing that.

Senator Murray: I do not think that is done.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Senator Frith's proposal is that if there are documents on this legal question which are available, it would be useful for the members of the committee to have a chance to do their homework before we come here.

The Chairman: The proposition is to sit on Wednesday evening at 6.00 p.m.

Senator Murray: Before you invoke the name of the Parliament Counsel, I wondered to myself whether I had gone too far in suggesting that the Attorney General provide a written opinion. It is a fact—and I know you will understand—that the duty of the Attorney General and the Department of Justice is to advise the government. They do not advise the committee; they do not advise Parliament. That is up to your Parliamentary Counsel, as I understand it. However, the Attorney General can and will, I trust, advise me. I will then tell you the position of the government.

Senator Doody: Mr. Minister, has not the Department of Justice already certified this bill as being in conformity with the Constitution? It has already been done.

Senator Frith: They have been known to make mistakes. The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Doody: Faisons en sorte que le compte rendu montre que nous n'avons pas traîné en longueur.

Le président: Si tout est prêt mardi prochain, peut-être pourrions-nous demander la permission de siéger en même temps que la Chambre, si vous êtes d'accord.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je crois que nous devrions siéger mercredi. Nous devons encore recevoir certaines opinions et obtenir certaines réactions. Nous pouvons siéger mercredi et rendre compte du projet de loi jeudi.

Le sénateur Frith: Si nous recevons les opinions du procureur général et de notre conseiller parlementaire d'ici à mardi, pourquoi ne pas les faire circuler auprès des membres du comité pour nous préparer à les entendre?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela serait fort utile.

Le sénateur Murray: Les opinions de qui?

Le sénateur Frith: Vous avez dit que vous alliez obtenir une opinion du procureur général.

Le sénateur Murray: Si le comité le souhaite. J'en parlerai à mon collègue. Vous avez aussi dit quelque chose au sujet du conseiller parlementaire.

Le sénateur Frith: Je crois que nous devrions également obtenir son opinion. Peut-être travailleront-ils de concert. Je n'ai aucune objection à cela.

Le sénateur Murray: Je ne pense pas que cela soit chose faite.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ce que le sénateur Frith veut dire, c'est que s'il existe des documents sur cette question juridique, il serait bon que les membres du Comité aient la possibilité de les étudier avant de se présenter ici.

Le président: Il est proposé de siéger mercredi soir à 18 heures.

Le sénateur Murray: Avant qu'il soit question du conseiller parlementaire, je me demande si je ne suis pas allé trop loin en disant que le procureur général pourrait fournir une opinion écrite. Le devoir du procureur général et du ministère de la Justice est de conseiller le gouvernement, c'est un fait. Mais comme vous le savez sans doute, ils ne conseillent pas les comités ni le Parlement. À ma connaissance, cette tâche incombe à votre conseiller parlementaire. Le procureur général peut toutefois me conseiller, ce qu'il fera, à n'en pas douter. Je pourrai alors vous expliquer la position du gouvernement.

Le sénateur Doody: Monsieur le ministre, le ministère de la Justice n'a-t-il pas déjà certifié que le projet de loi était conforme à la Constitution? Cela a déjà été fait.

Le sénateur Frith: Ce n'est pas la première erreur. Le Comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Atlantic Canada Opportunities Agency:
Mr. Donald McPhail, President designate.

De l'Agence de promotion économique du Canada atlantique:
M. Donald McPhail, président désigné.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, August 17, 1988

Le mercredi 17 août 1986

Issue No. 43

Fascicule n° 43

Ninth and final proceedings on:

Neuvième et dernier fascicule concernant:

Bill C-103, "Government Organization
Act, Atlantic Canada, 1987"

Le Projet de Loi C-103, «Loi organique
de 1987 sur le Canada atlantique»

**TWENTY-SEVENTH REPORT
OF THE COMMITTEE**

**VINGT-SEPTIÈME RAPPORT
DU COMITÉ**



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable Fernand E. Leblanc, *Chairman*
The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	Olson
Haidasz	Ottenheimer
MacDonald	Robertson
(<i>Halifax</i>)	Rossiter
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(or Frith)	(<i>Guysborough</i>)
Marsden	Turner
*Murray (or Doody)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable Fernand E. Leblanc,
Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Cools	Olson
Haidasz	Ottenheimer
MacDonald	Robertson
(<i>Halifax</i>)	Rossiter
*MacEachen	Stewart (<i>Antigonish-</i>
(ou Frith)	(<i>Guysborough</i>)
Marsden	Turner
*Murray (ou Doody)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, 31st, May 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-103, An Act to increase opportunities for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunity Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mardi 31 mai 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, August 18, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TWENTY-SEVENTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, May 31, 1988, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Le vice-président

WILLIAM M. KELLY

Deputy Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 18 août 1988

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

VINGT-SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 31 mai 1988, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendements.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, AUGUST 17, 1988
(59)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Cools, Frith, Haidasz, Kelly, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Robertson, Rossiter, Stewart (*Antigonish-Guysborough*), and Turner. (11)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated May 31, 1988 continued its examination of Bill C-103, "An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts".

The Chairman reviewed pertinent matters from the previous meeting and discussion ensued.

The Honourable Senator Stewart moved that the letter of August 17, 1988 from the Honourable Senator Murray, P.C. in respect to the constitutional validity of Part II of Bill C-103 be appended to this day's proceedings (*see Appendix "NF-43A"*), and that the letter of August 17, 1988 from the Law Clerk and Parliamentary Counsel, Mr. Raymond L. du Plessis, Q.C., in respect to the constitutional validity of Part II of Bill C-103 be appended to this day's proceedings. (*See Appendix "NF-43B"*)

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Macdonald moved that Bill C-103 be reported to the Senate without amendment.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 7:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 17 AOÛT 1988
(59)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Cools, Frith, Haidasz, Kelly, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Robertson, Rossiter, Stewart (*Antigonish-Guysborough*), et Turner. (11)

Également présent: Du Centre parlementaire, M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 mai 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-103, «Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois».

Le président fait le point sur certaines questions abordées à la réunion précédente, et elles font l'objet d'une discussion.

L'honorable sénateur Stewart propose: Que la lettre du 17 août 1988 de l'honorable sénateur Murray, c.p., au sujet de la validité constitutionnelle de la Partie II du projet de loi C-103, soit jointe en annexe aux délibérations d'aujourd'hui (*voir annexe «NF-43A»*); que la lettre du 17 août 1988 du légiste et conseiller parlementaire, M. Raymond du Plessis, c.r., concernant la validité constitutionnelle de la Partie II du projet de loi C-103, soit jointe en annexe aux délibérations d'aujourd'hui. (*Voir annexe «NF-43B»*)

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Macdonald propose que le projet de loi C-103 soit renvoyé au Sénat sans amendement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 19 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, le mercredi 17 août 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-103, to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other acts, met this day at 6 p.m. to give consideration to the bill.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je remarque que nous avons un quorum. Il s'agit de la neuvième réunion du comité concernant le projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Comme il a été entendu lors de notre dernière réunion, le greffier John Desmarais vous a fait parvenir une copie non-révisée des deux dernières réunions de la journée du 11 août 1988 où nous avons entendu divers témoins et où également le sénateur Frith a soulevé la question de la constitutionnalité de la partie II du projet de loi C-103.

J'ai reçu depuis du ministre Lowell Murray une lettre en date du 17 août 1988 qui se lit comme suit:

The letter reads as follows:

Dear Mr. Chairman:

You will recall that at the afternoon session of the Committee on August 11, 1988, Senator Frith raised certain concerns regarding the constitutional validity of Part II of Bill C-103, The Enterprise Cape Breton Corporation Act.

The Department of Justice has advised that Part II of Bill C-103 is a valid exercise of the federal jurisdiction under the Constitution.

Through you, I urge members of the Committee to report the Bill without amendment so that it may receive Royal Assent as soon as possible.

At the last meeting we asked that Mr. du Plessis examine the problem. He has prepared a letter, addressed to me, dated August 17, 1988. We could go through the issues and the conclusion he came to instead of reading the entire letter.

I would ask Mr. du Plessis to carry on at this point.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have a point of order, Mr. Chairman. I have no objection to proceeding in this way, but I would suggest that Mr. du Plessis's letter appear in the record of this meeting at this point. It would then be followed in the record of this meeting by the summation or

TÉMOIGNAGES

Ottawa, Wednesday, August 17, 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, qui a été saisi du projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, se réunit aujourd'hui à 18 heures pour étudier ledit projet de loi.

Senator Fernand-E. Leblanc (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable Senators, I note we have a quorum. This is the ninth meeting of our Committee on Bill C-103, an Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.

As agreed at our last meeting, the Clerk John Desmarais has provided you with an unrevised copy of the last two meetings of August 11, 1988, when we heard various witnesses and when Senator Frith raised the question of the constitutionality of Part II of Bill C-103.

I have since received from the Minister Lowell Murray a letter dated August 17, 1988 which reads as follows:

Cette lettre déclare ce qui suit:

Monsieur le président,

Vous vous souviendrez que lors de la séance du Comité l'après-midi du 11 août 1988, le sénateur Frith a soulevé certaines questions touchant la constitutionnalité de la Partie II du projet de loi C-103, Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton.

Le ministère de la Justice m'informe que ladite partie de ce projet de loi est une application valide de la compétence du gouvernement fédéral aux termes de la Constitution.

Je vous recommande donc fortement de demander aux membres du Comité de faire rapport du projet de loi sans amendement pour qu'il puisse recevoir la sanction royale aussitôt que possible.

À notre dernière réunion, nous avons demandé à monsieur du Plessis d'étudier la question. En réponse, il m'a adressé une lettre datée du 17 août 1988. Pour ne pas avoir à vous la lire en entier, j'aimerais me contenter d'en dégager les grands points et la conclusion.

Je demanderais à monsieur du Plessis de prendre la parole.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai un rappel au Règlement, monsieur le président. Je n'ai pas objection à ce que l'on procède de cette façon, mais je proposerais que la lettre de M. du Plessis soit imprimée avec les délibérations de la présente séance. Elle serait ensuite suivie, dans la

[Text]

conclusion, which, as I understand, you wish Mr. du Plessis now to give.

The Chairman: We could do that, if honourable senators wish. In any event, we will have photocopies made of the letter and distributed to all members.

Mr. Raymond L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel: Mr. Chairman, I do have copies, but unfortunately they are in one language only because there was no time to arrange for a French translation.

The Chairman: The floor is yours, Mr. du Plessis.

Mr. du Plessis: Honourable senators will appreciate that whenever a constitutional issue is raised there can be many opinions and the issue can be very complex.

My letter is divided into headings, and perhaps the best thing for me to do would be to re-identify the issue as it was raised at the last meeting, read to you my opinion and the conclusions, and perhaps point out to you a few other areas in the memorandum that I think could be highlighted.

The issue that was raised relates to Part II, the purpose of which is to establish the Enterprise Cape Breton Corporation, a company whose objects are to "promote and assist . . . the financing and development of industry on the Island of Cape Breton to provide employment outside the coal producing industry and to broaden the economic base of the Island."

Section 92 of the Constitution Act, 1867 provides that:

In each Province the Legislature may exclusively make Laws in relation to Matters coming within the Classes of Subject next hereinafter enumerated; that is to say . . . 11. The Incorporation of Companies with Provincial Objects.

The constitutional objection raised is as follows. The restriction of the objects of the corporation to activity within Cape Breton Island, a region totally within the Province of Nova Scotia, may make it a company with provincial objects. If so, then the only legislature that has the exclusive authority under the Constitution to incorporate the corporation is the Legislature of Nova Scotia.

My opinion, which I state on page one of the letter, is that a court, if asked to rule on the constitutional validity of Part II of Bill C-103, would find it to be within the legislative power of Parliament and, therefore, constitutionally valid. I acknowledge that in the absence of a court decision on actual facts there cannot be any certainty on questions of constitutional jurisdiction.

In the letter I talk about the Dominion power to incorporate, and then I talk about the provincial power to incorporate companies with provincial objects. The power of Parliament to incorporate companies, as you know, is not specifically enumerated in section 91 of the Constitution Act, 1867. However, its power to do so is uncontested.

[Traduction]

transcription de la présente séance, du résumé et de la conclusion que vous demandez à M. du Plessis de nous donner maintenant, si je comprends bien.

Le président: Nous le ferons, si les honorables sénateurs le désirent. De toute façon, nous photocopierons cette lettre pour que chaque membre en ait une copie.

M. Raymond L. du Plessis, c.r., légiste et greffier parlementaire: Monsieur le président, voici ces copies, mais elles ne sont malheureusement qu'en anglais, parce qu'il n'a pas été possible d'en faire faire la traduction à temps.

Le président: La parole est à vous, monsieur du Plessis.

M. du Plessis: Honorables sénateurs, vous comprendrez certainement que lorsque la constitutionnalité d'une question est mise en doute, de nombreuses opinions peuvent être émises et la question peut être fort complexe.

Ma lettre comporte plusieurs sous-titres; ce qu'il y aurait de mieux à faire, me semble-t-il, c'est de reposer le problème tel qu'il a été soulevé à la dernière réunion, de vous communiquer mon opinion et mes conclusions et peut-être de vous signaler quelques autres points qu'il conviendrait de mettre en relief.

Le problème qui a été soulevé concerne la Partie II de la loi, dont l'objet est l'établissement de la Société d'expansion du Cap-Breton, société qui a pour mission «d'encourager et d'aider . . . le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton en vue de créer des emplois en dehors du secteur de l'industrie houillère et de diversifier l'économie de l'île».

L'article 92 de la Loi constitutionnelle de 1967 stipule que:

Dans chaque province la législature pourra exclusivement faire des lois relatives aux matières tombant dans les catégories de sujets ci-dessous énumérés, savoir: . . . 11. L'incorporation des compagnies pour des objets provinciaux.

L'objection sur la constitutionnalité de cette partie est la suivante: puisque, par mission, la société envisagée n'aura d'activités que dans l'île du Cap-Breton, et que ces territoires relèvent entièrement de la province de Nouvelle-Écosse, il se pourrait qu'il s'agisse d'une société visant des objets provinciaux. Dans ce cas, c'est l'assemblée législative de Nouvelle-Écosse qui est seule à avoir la compétence de constituer en corporation cette société aux termes de la constitution.

Mon opinion juridique est la suivante et elle est énoncée à la première page de ma lettre: si l'on demandait à un tribunal de juger de la constitutionnalité de la Partie II du projet de loi C-103, celui-ci déclarerait que cette partie ne dépasse pas les pouvoirs législatifs du Parlement et que, par conséquent, elle est constitutionnelle. Je reconnais qu'en l'absence de jugement d'un tribunal sur les faits, on ne peut avoir de certitude concernant la compétence constitutionnelle.

Je renvoie dans ma lettre aux pouvoirs du Dominion de constituer une société en corporation, ainsi qu'aux pouvoirs d'une province de constituer en corporation des sociétés à vocation provinciale. Le Parlement a les pouvoirs de constituer des sociétés en corporation, comme vous le savez, pouvoirs qui ne sont pas explicitement mentionnés à l'article 91 de la Loi cons-

[Text]

In order to complement the provincial powers set out in section 92(11) there must be a legislative power to incorporate private companies with objects that reach beyond the province, and that power is in Parliament.

With respect to provincial companies, the normal laws of territorial jurisdiction limit the incorporating power of a province to one that can be exercised only within its own borders. In section 92, the concept of a territorial limitation is expressed by such words as "in the Province," or "within the Province" under various heads of section 92.

The words "with provincial objects" in head (11) have the effect of limiting even further the provincial power to incorporate, by specifying that provincially incorporated companies, already limited to the borders of the province, must also have provincial objects.

On page three of the letter I have made comments with regard to federal objects. It is uncontested that the federal authority in Canada, on occasion, will have legitimate legislative objects whose territorial reach does not extend beyond the boundaries of a particular province. The example of a bank has been given. Also, we have the example of the Port Alberni Harbour Commissioners Act. Pursuant to its power to legislate with respect to navigation and shipping, Parliament enacted the Port Alberni Harbour Commissioners Act. Port Alberni is exclusively in British Columbia. More recently, Parliament enacted, under the same legislative power, the Canada Ports Corporation Act. Section 6.2 of the act provides for the Governor in Council to issue letters patent of incorporation establishing local port corporations.

The object of establishing the corporation that is the subject of Bill C-103 cannot be related to a specific head of federal legislative power in section 91 of the Constitution Act, 1867.

However, the opening words to section 91 set as a valid federal objective—

"... Laws for the Peace, Order, and Good Government of Canada, in relation to all Matters not coming within the Classes of Subjects by this Act assigned exclusively to the Legislatures of the Provinces ..."

In that section Parliament is given the power to make such laws.

Using its powers to make such laws, Parliament and the Government of Canada have long pursued an objective of national equalization and reduction of regional disparity. This is a matter not coming within the classes of subjects assigned to the provinces. It is a matter or goal that must first be defined in the national context, then implemented regionally and locally.

This federal objective was recognized by the 1982 amendments to the Constitution. Part III of the Constitution Act, 1982 is entitled "Equalization and Regional Disparities."

[Traduction]

titutionnelle de 1967. Néanmoins, ses pouvoirs en ce domaine ne sont pas contestés.

Pour compléter les pouvoirs provinciaux prévus au paragraphe 92(11), il doit exister un pouvoir législatif capable de constituer en corporation des sociétés privées dont la vocation n'est pas purement provinciale, et c'est le Parlement qui a ce pouvoir.

En ce qui concerne les sociétés provinciales, aux termes des lois normales sur la compétence territoriale, une province ne peut exercer son pouvoir de constituer une société en corporation que dans les seules limites de ses frontières. Cette idée d'une limite territoriale est exprimée dans plusieurs paragraphes de l'article 92 par l'expression «dans la province».

Les mots «pour des objets provinciaux» au paragraphe (11) limitent encore davantage les pouvoirs des provinces à ce sujet en précisant que les entreprises constituées en société dans une province dont elles ne peuvent sortir doivent aussi avoir des objectifs provinciaux.

À la troisième page de ma lettre, j'ai formulé des observations au sujet des objectifs fédéraux. Il est évident qu'il peut arriver que les pouvoirs législatifs du gouvernement fédéral, au Canada, ne visent que le territoire d'une seule province. On a donné l'exemple d'une banque. On a aussi donné celui de la Loi constituant en corporation les commissaires du havre de Port-Alberni. En effet, c'est conformément à son pouvoir législatif en matière de navigation que le Parlement a adopté cette loi. Port-Alberni se trouve en Colombie-Britannique. Plus récemment, le Parlement a adopté, en vertu du même pouvoir législatif, la Loi sur la Société canadienne des ports. L'article 6.2 de cette loi autorise le gouverneur en conseil à délivrer des lettres patentes pour la constitution de sociétés de port locales.

La création de la société, qui est l'objet du projet de loi C-103, ne peut être rattachée à aucun des pouvoirs législatifs fédéraux énumérés à l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1967.

Cependant, les premiers mots de cet article énoncent l'objectif fédéral suivant:

«... faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada, relativement à toutes les matières ne tombant pas dans les catégories de sujets par le présent acte exclusivement assignés aux législatures des provinces ...»

Ainsi, le Parlement a le pouvoir d'adopter des lois à cette fin.

Utilisant leurs pouvoirs pour adopter des lois à cette fin, le Parlement et le gouvernement du Canada cherchent depuis longtemps à assurer la péréquation nationale et à réduire les disparités régionales. C'est une question qui ne fait pas partie des compétences des provinces. C'est une question ou un objectif qui doit d'abord être défini dans le contexte national, puis mis en œuvre à l'échelle régionale et locale.

Cet objectif fédéral a été reconnu dans la nouvelle Loi constitutionnelle de 1982. En effet, la partie III de la loi s'intitule «Péréquation et inégalités régionales».

[Text]

In particular, paragraph 36(1)(b) provides that:

Without altering the legislative authority of Parliament or of the provincial legislatures, or the rights of any of them with respect to the exercise of their legislative authority, Parliament and the legislatures, together with the government of Canada and the provincial governments, are committed to . . .

(b) furthering economic development to reduce disparity in opportunities;

While preventing the federal authority from using subsection 36(1) to ride roughshod over provincial legislative authority, the opening words of the subsection clearly recognize that Parliament does have existing power to legislate in order to further economic development or reduce disparity in opportunities.

It is also possible to argue that Part II is constitutionally valid as a valid exercise of the federal spending power. In this respect it can be argued that there must be a federal object "to spend," since there is a federal spending power. My view is that the courts will not recognize an unlimited federal object of "spending" or power to spend.

In fact, the courts have said that they will limit the federal spending power where it is used to "encroach upon the classes of subject which are reserved to provincial competence." This was in the *Unemployment Insurance* reference case of 1937.

The comments in that case reflect a judicial recognition of the inherent distinction between objects and powers. In other words, the scope of a power can be legitimately circumscribed by the validity of the object to be attained. It is for this reason that, in my opinion, a federal object other than spending should, and can, be identified in Part II.

Perhaps I should give you a few of the paragraphs at the conclusion of my letter, where I say that the constitutional validity of Part II, if enacted, will not be as clear as, say, the constitutional validity of the National Defence Act, which is enacted pursuant to a specific power. In the absence of such a specific power, or a judicial decision directly on point, there is always room for more than one opinion. However, in my opinion, if Part II is enacted, its constitutional validity can be defended.

I am of the opinion that there is a valid and recognized federal objective of equalization by furthering economic development to reduce disparity in opportunities. The objects of the corporation, as set out in Part II, do not actually make reference to equalization and regional disparity. However, in constitutional matters I believe the courts would receive evidence of the social context, and the need of Cape Breton Island for economic stimulation is well known and documented. The objectives of the corporation, as set out in Part II, reflect this wider federal objective.

The valid federal objective of Part II finds its legislative expression in the Constitution Act, 1867, in the section 91 objective of making "laws for the peace, order and good gov-

[Traduction]

Plus particulièrement, l'alinéa b) du paragraphe 36(1) stipule:

Sous réserve des compétences législatives du Parlement et des législatures et de leur droit de les exercer, le Parlement et les législatures, ainsi que les gouvernements fédéral et provinciaux, s'engagent à:

b) favoriser le développement économique pour réduire l'inégalité des chances.

Sans permettre au gouvernement fédéral d'invoquer le paragraphe 36(1) pour passer outre aux compétences des provinces, cet article reconnaît que le Parlement a le pouvoir d'adopter des lois pour favoriser le développement économique ou réduire les inégalités.

Il est aussi possible d'affirmer que la partie II du projet de loi est constitutionnelle pour ce qui est de l'exercice du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral. À ce sujet, on peut faire valoir qu'il doit y avoir un objet fédéral «pour dépenser» afin de justifier le pouvoir de dépenser fédéral.

À mon avis, les tribunaux n'accorderont pas au gouvernement fédéral un pouvoir de dépenser illimité. En fait, ils ont déclaré qu'ils le limiteront quand il empiète sur des domaines de compétence provinciale. C'est la décision qui a été rendue en 1937 dans l'affaire relative à l'assurance-chômage.

Les observations formulées dans cette affaire établissent une distinction inhérente, sur le plan juridique, entre objets et pouvoirs. Autrement dit, la portée d'un pouvoir peut être circonscrite légitimement par la validité de l'objet à atteindre. C'est pourquoi, à mon avis, la partie II du projet de loi devrait, et peut, préciser un autre objet fédéral que celui de dépenser.

Je devrais peut-être vous lire la conclusion de ma lettre, où je dis que la validité constitutionnelle de la Partie II, si le projet de loi est adopté, ne sera pas aussi claire que, disons, celle de la Loi sur la Défense nationale, qui a été adoptée en application d'un pouvoir bien précis. Sans un pouvoir semblable, ou sans une décision judiciaire précise en ce sens, il est toujours possible d'avoir plusieurs opinions. Cependant, selon moi, si la Partie II est adoptée, sa constitutionnalité peut être justifiée.

Je suis d'avis que l'objet du gouvernement fédéral, c'est-à-dire le désir de favoriser le développement économique pour réduire les inégalités, est valide et reconnu. Il est vrai que les buts de cette société, énoncés à la Partie II du projet de loi, ne font pas vraiment référence à la péréquation et aux disparités régionales. Cependant, sur le plan constitutionnel, je crois que les tribunaux tiendraient compte de témoignages sur le contexte social et qu'il est bien connu et prouvé que l'île du Cap-Breton a besoin de stimulants économiques. La mission de la société, énoncée à la Partie II, concrétise cet objet fédéral général.

Le but fédéral valide de la Partie II trouve son expression législative à l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867 où il est question «de lois pour la paix, l'ordre et le bon gouverne-

[Text]

ernment of Canada," and in the powers conferred by that section to make such laws.

Once the corporation is established, the spending power of Parliament may be used to fund the valid federal objective of the corporation.

It has been said that it is the duty of the Senate to refuse to pass a law that is clearly unconstitutional. It is my view, however, that where a mere doubt concerning the constitutional validity of a bill is raised, and where the bill may well be constitutional, it is not improper for the Senate to address itself to the policy and form of the bill and to leave the question of its constitutionality to the courts.

That is a summary of my views on the subject.

The Chairman: Thank you, Mr. du Plessis.

I would also like to point out that we have promised Senator Stewart some possible amendments, which were tabled not as amendments for the time being, but just for our examination.

Senator Frith, would you care to comment on the two opinions that we have?

Senator Frith: Yes. The first letter, of course, is just a bald opinion. It states:

The Department of Justice has advised that Part II of Bill C-103 is a valid exercise of the federal jurisdiction under the Constitution.

We do not know how they came to that conclusion, but we assume that they came to that conclusion in the first place when they raised no points in the drafting of the bill. So it is not surprising that they did not call the patient back to say that he had cancer after all. That is all we know about that.

On the opinion of Mr. du Plessis, it seems that the heresy that was raised was not, to use an expression that is sometimes used by lawyers, frivolous or vexatious—although I cannot say for sure that no one found it vexatious.

Apparently the constitutionality of Part II "can be defended," to quote the opinion, and may well be constitutional.

Incidentally, I do not object to the fact that the minister has simply sent us this letter, because the Attorney General advises the government, not the committee. I do not want to be interpreted as suggesting that he has given us anything less than he should have, because it was quite proper for him to put it that way.

To get back to Mr. du Plessis' opinion, there is the expression that this is a mere doubt. On the other hand, he does say that it may well be constitutional and that it can be defended.

I still do not understand why all of these arguments could not have been made with regard to the previous corporation, and, if so, why in section 35—and this is what aroused my curiosity in the first place—of the previous act they bothered making use of the declaratory power and declared that these

[Traduction]

ment du Canada» et qui confère le pouvoir d'adopter des lois à cette fin.

Une fois que la société sera créée, le pouvoir de dépenser du Parlement pourra être invoqué pour financer l'objet fédéral valide de la société.

On a dit qu'il appartenait au Sénat de refuser d'adopter une loi clairement inconstitutionnelle. Cependant, selon moi, s'il subsiste le moindre doute au sujet de la constitutionnalité d'un projet de loi, même si ce projet de loi est en fait constitutionnel, il n'est pas déplacé pour le Sénat de s'attacher à examiner le principe et la forme du projet de loi et de laisser aux tribunaux le soin d'en déterminer la constitutionnalité.

Voilà, en résumé, quelle est ma position.

Le président: Merci, monsieur du Plessis.

J'aimerais souligner que nous avons promis au sénateur Stewart qu'il serait possible de présenter des amendements, qui ont d'ailleurs été déposés, mais, pour l'instant, uniquement pour examen.

Sénateur Frith, voulez-vous commenter les deux opinions qui nous ont été fournies?

Le sénateur Frith: Oui. La première lettre n'est évidemment qu'une opinion laconique libellée en ces termes:

Le ministère de la Justice m'informe que ladite partie de ce projet de loi est une application valide de la compétence du gouvernement fédéral aux termes de la Constitution.

Nous ne savons pas comment le ministère en est venu à cette conclusion, mais nous supposons que c'est la conclusion à laquelle il est arrivé en premier lieu étant donné qu'il n'a pas soulevé la question lors de la rédaction du projet de loi. On ne se surprendra donc pas qu'il n'ait pas rappelé son patient pour lui dire qu'en fin de compte, il avait le cancer. Nous n'en savons pas plus.

De l'avis de M. du Plessis, il semble que l'hérésie soulevée n'était pas superficielle ou contrariante, pour reprendre une expression qu'utilisent parfois les avocats; quoi qu'il en soit, je n'irais pas jusqu'à dire que personne n'en a été contrarié.

Selon lui, la constitutionnalité de la partie II est défendable et il se pourrait fort bien que cette dernière soit conforme à la Constitution.

Soit dit en passant je n'ai rien contre le fait que le ministre nous ait simplement envoyé cette lettre, car le procureur général conseille le gouvernement, pas les comités. Je ne veux pas que mes paroles soient mal interprétées. Je n'ai pas dit que la réponse du ministre laissait à désirer; sa façon de procéder était tout à fait appropriée.

Mais revenons-en à l'opinion de M. du Plessis; celui-ci laisse planer un doute. Par contre, il dit que la partie II peut fort bien être conforme à la Constitution et que sa constitutionnalité est défendable.

Je ne comprends toujours pas pourquoi l'on n'aurait pas pu faire valoir tous ces arguments à propos de la société précédente, et pourquoi, le cas échéant, on a pris le soin, à l'article 35 de l'ancienne loi, d'utiliser le pouvoir déclaratoire pour indiquer que les travaux et entreprises sont «déclarés être des tra-

[Text]

undertakings were, to quote them, "declared to be works for the general advantage of Canada." That would be exercising an extraordinary federal power which, if we look at Mr. du Plessis' opinion, I take it might have been unnecessary. However, when we again look at Mr. du Plessis' words, I suppose it was a fail-safe mechanism, because the statements, "It may well be constitutional" and "It can be defended", are not exactly ringing endorsements. Therefore, I do not understand why the declaratory power was used in that context.

However, all I was trying to do, as I think I mentioned on the last occasion, was to warn the government of some possible constitutional rocks downstream and, since apparently the existence of those rocks is not certain and the government is prepared to go ahead, rocks or no rocks, all I can do is wish them bon voyage.

The Chairman: Thank you. Are there any other comments? Senator Stewart, do you have any comments?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): No, not on this point, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further comments on the issue of the constitutionality? If not, we will move to the amendments Senator Stewart proposed at the last meeting.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, you will recall that we had been told that Part II of the bill, which will have the effect of setting up the Enterprise Cape Breton Corporation, is going to be highly beneficial to the people in Cape Breton Island. It is nice to know that, in the opinion of Mr. du Plessis, it is constitutional for the Parliament of Canada to move toward this end.

At the last meeting, I described for the committee the extension of Cape Breton Island which will be affected by this bill and I said that the extension is somewhat defective because, on the mainland side, it cuts through the last village on the mainland of Nova Scotia. It cuts through the village through which the main line of Canadian National Railway going to Cape Breton passes; the village through which the TransCanada Highway passes. It is a crucial pass, as it were.

Mr. Chairman, I proposed that the boundary be changed somewhat so as to make all of the Village of Aulds Cove eligible for the benefits which are to flow from this legislation. I do not think that the mere fact that part of the village is in Antigonish County is conclusive evidence that those people—or any enterprise in that village—ought to be ineligible.

Senator Murray, when I mentioned this, informed the committee rather slightly, in my opinion, that in the village there was only the Cove Motel and Pettipas Market. Mr. Chairman, given the location and given the promise that this legislation is said to hold, one would hope that there would be other enterprises starting up in that village, given its crucial location. Indeed, I do not see why the Cove Motel is not as eligible as Inverary Inn in Baddeck for the constitutionally valid equalization that this legislation is supposed to achieve. I do not see why we should scoff at the Cove Motel; it is a very fine place.

[Traduction]

vaux à l'avantage général du Canada». C'est ce qui a piqué ma curiosité en premier lieu. On aurait exercé ainsi un pouvoir fédéral extraordinaire, peut-être inutilement si je me fie à l'opinion de M. du Plessis. Toutefois, après réexamen de cette opinion, je suppose qu'on n'a pas voulu courir de risques, car une déclaration selon laquelle la constitutionnalité de la partie II est défendable n'est pas vraiment une sanction retentissante. En conséquence, je ne comprends pas pourquoi le pouvoir déclaratoire a été utilisé dans ce contexte.

Toutefois, comme je pense l'avoir mentionné à la dernière occasion, tout ce que j'ai voulu faire, c'est mettre le gouvernement en garde contre les éventuels écueils constitutionnels qu'il pourrait rencontrer en bout de ligne; cependant, comme l'existence de ces écueils ne semble pas certaine et que le gouvernement est prêt à aller de l'avant, écueils ou pas, je ne puis que lui souhaiter bon voyage.

Le président: Je vous remercie. Y a-t-il d'autres observations? Sénateur Stewart, avez-vous quelque chose à ajouter?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Non, pas pour le moment, monsieur le président

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires sur la question de la constitutionnalité? Dans la négative, nous passerons aux modifications que le sénateur a proposées à la dernière séance.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, vous vous souviendrez qu'on nous a dit que la partie II du projet de loi, qui porte création de la Société d'expansion du Cap-Breton, va être hautement profitable à la population de l'île du Cap-Breton. Il est bien de savoir que, selon M. du Plessis, il est constitutionnel que le gouvernement du Canada prenne des mesures en ce sens.

À la dernière séance, j'ai décrit au comité l'extension de l'île du Cap-Breton visée par ce projet de loi et j'ai dit que cette extension était quelque peu défectueuse, car elle traverse le dernier village des terres continentales de la Nouvelle-Écosse. Elle traverse le village où passe la ligne principale du CN à destination du Cap-Breton, ainsi que la Transcanadienne. On peut dire que c'est une voie importante.

Monsieur le président, j'ai proposé de modifier quelque peu la frontière de manière que l'ensemble du village d'Aulds Cove profite des retombées qu'aura ce projet de loi. Je ne pense pas que le simple fait qu'une partie du village se trouve dans le comté d'Antigonish prouve que ces habitants—ou une entreprise quelconque de ce village—doivent être jugés inadmissibles.

Lorsque j'ai signalé la chose, le sénateur Murray a informé le comité, avec peu de considération à mon avis, que dans ce village, il n'y avait que le motel Cove et le marché Pettipas. Monsieur le président, vu l'endroit où se trouve ce village et vu la promesse que doit permettre de tenir ce projet de loi, on pourrait espérer que d'autres entreprises soient ouvertes à cet endroit. Je ne vois pas pourquoi le motel Coves n'est pas admissible au même titre que l'auberge Inverary de Baddeck étant donné la péréquation, constitutionnellement valable, que ce projet de loi est censé réaliser. Je ne vois pas pourquoi il faudrait se gausser du motel Coves; c'est un très bel endroit.

[Text]

Senator Frith: How many rooms does it have?

Senator Haidasz: Does it have a restaurant?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, it has an excellent restaurant and a magnificent location.

The Chairman: Is it heated? I am just joking.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I should hope you are just joking, Mr. Chairman. That is the kind of nonsense we heard last time from Senator Murray. My proposal is that the definition of the area on the mainland, as set forth in Schedule A, should be amended so that it would read:

From the point where the boundary line intersects the Antigonish-Guysborough county line, in a northwesterly direction, and parallel to the southwestern shore of the Strait of Canso to the McDonald Brook. Thence along the courses of the said brook in a northeasterly direction to the southwestern shore of the Strait of Canso. Thence following the southwesterly shore of the Strait of Canso and the northwesterly shore of Chedabucto Bay to the place of origin.

That, Mr. Chairman, would effect the change that I think ought to be made. I said at the last meeting that it could be put in more technical language, but before I discuss that I would like to know, Mr. Chairman, what is the reaction? Senator Murray is not here, but I assume that there is someone here who is competent to speak on his behalf.

Senator MacDonald (Halifax): I am sorry; reaction to what?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Do you think there is any point in going ahead and attempting to effect this rectification?

Senator MacDonald (Halifax): I am sure that you could dream up 15 amendments, senator. It does not matter whether it is one or 15. One amendment is prejudicial to this whole matter; so what other answer do you want?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): In other words, Senator MacDonald, you are saying that the government will accept no amendments? You know that Senator Murray said here last time that, if there were amendments, the passage of the bill would be delayed by reason of what would happen in the other place. However, as Senator Frith very aptly pointed out, that is valid only if the government proposes to resist all those amendments. I think we can assume that both the other parties in the other place would cooperate with any reasonable amendment.

Senator MacDonald (Halifax): That is an assumption, senator. I do not really think I am qualified to speak about the so-called legislative cube at this stage of the game, or how one amendment affects the whole situation. You are very persuasive, and it is entirely possible that this is a matter of some correction. As a matter of fact, it may be something that could be dealt with in the future.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Combien de chambres compte-t-il?

Le sénateur Haidasz: Y trouve-t-on un restaurant?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, on y trouve un excellent restaurant et l'endroit est splendide.

Le président: Est-il chauffé? Je fais des blagues.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'espère que ce ne sont que des blagues, monsieur le président. C'est à ce type d'absurdité que nous avons eu droit de la part du sénateur Murray, la dernière fois. Je propose de modifier la définition de la zone continentale figurant à l'annexe A de manière qu'elle soit ainsi libellée:

À partir du point où la frontière rencontre la limite du comté d'Antigonish-Guysborough, vers le nord-ouest et parallèlement à la côte sud-ouest du détroit de Canso, jusqu'à MacDonald Brook, puis le long de ce cours d'eau, vers le nord-est jusqu'à la côte sud-ouest du détroit de Canso, puis en suivant la côte sud-ouest du détroit de Canso et la côte nord-ouest de la baie Chedabucto jusqu'au point de départ.

Ainsi, monsieur le président, serait apportée la modification qui est à mon avis nécessaire. J'ai dit à la dernière séance que cette modification pourrait être formulée en termes plus techniques, mais avant d'aborder ce sujet, j'aimerais savoir, monsieur le président, quelle est la réaction? Le sénateur Murray n'est pas ici, mais je présume qu'il y a quelqu'un dans la salle qui peut parler en son nom.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Excusez-moi; la réaction à quoi?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Estimez-vous qu'il est utile de chercher à faire apporter cette rectification?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je suis sûr que vous pourriez rêver à une quinzaine de modifications, sénateur. Qu'il y en ait une ou quinze, cela n'a pas d'importance. Une seule modification est préjudiciable à toute cette question; quelle autre réponse voulez-vous donc?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Autrement dit, sénateur MacDonald, le gouvernement n'acceptera aucune modification? Vous savez que la dernière fois, le sénateur Murray a dit que s'il y avait des modifications, l'adoption du projet de loi serait retardée en raison de ce qui surviendrait à l'autre endroit. Mais comme l'a fait remarquer à juste titre le sénateur Frith, cela ne vaut que si le gouvernement entend s'opposer à toutes les modifications. Je pense que nous pouvons supposer que les deux autres partis à l'autre endroit accueilleraient favorablement toute modification raisonnable.

Le sénateur MacDonald (Halifax): C'est une supposition, sénateur. Je ne pense pas être vraiment qualifié pour me prononcer sur ce projet de loi à cette étape ou sur l'effet d'une modification par rapport à l'ensemble de la situation. Vous êtes très persuasif et il est bien possible qu'une correction soit justifiée à cet égard. En fait, on pourrait s'en occuper plus tard.

Frith: He is not asking that. He is asking whether the government will accept an amendment like that.

MacDonald (Halifax): I do not think anyone on our side is in a position to answer that question.

Marsden: Mr. Chairman, it was my understanding that at the last meeting of this committee, Senator Murray asked explicitly whether any of them would be acceptable to the government, and I assumed that today we would have an answer to that. Would we have an answer tomorrow?

Chairman: I am trying to find in the transcript what Senator Murray said at the last meeting regarding the possibility of amendments.

Stewart (Halifax): Mr. Chairman, if I may, I think Senator Murray has put the government's position on the letter dated August 17, 1988 to which reference was made earlier:

Although you, I urge members of the Committee to report the Bill without amendment so that it may receive Royal Assent as soon as possible.

He has not changed his view.

Chairman: Yes, that is what he said and this letter is a copy of what he said the last time he was with us.

Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, I think so, Mr. Chairman.

Chairman: Yes, with respect to possible amendments.

Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, the question really is this: Has Senator MacDonald, for any reasonable reason, changed his mind?

MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, in effect I am all in this transcript. If you read page FF-6 of the transcript of the last meeting, you will see the following:

The Chairman: Are there any comments on the proposed amendments that have been tabled?

Senator Murray: Mr. Chairman, I am not sure that this is the appropriate time for me, as the minister responsible, to discuss these matters. The committee will take them under advisement and report to the Senate.

He goes on to deal with what he refers to as more substantive matters, saying:

The business of the map is something we could take into consideration now or later. I prefer later. I say that because any action by the Senate that will have the effect of sending this bill back to the House of Commons for the first time cannot help but have the effect of delaying the

[Traduction]

Le sénateur Frith: Ce n'est pas ce qu'il demande. Il demande si le gouvernement acceptera une modification semblable.

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je ne pense pas que quiconque de notre côté soit en mesure de répondre à cette question.

Le sénateur Marsden: Monsieur le président, si je ne m'abuse, à la dernière séance du comité, le sénateur Murray avait entrepris de faire connaître sa réaction aux modifications proposées. Le sénateur a explicitement demandé si l'une d'elles serait acceptable au gouvernement et je présumais qu'aujourd'hui, nous aurions une réponse. En aurons-nous une demain?

Le président: J'essaie de retrouver, dans la transcription, ce que le sénateur Murray a dit à la dernière séance concernant la possibilité d'apporter des modifications.

Le sénateur Stewart (Halifax): Monsieur le président, si vous le permettez, je pense que le sénateur Murray a exposé la position du gouvernement dans la lettre datée du 17 août 1988, à laquelle il a déjà été fait allusion:

Par votre entremise, j'incite vivement les membres du comité à rapporter le projet de loi sans modification, de la manière qu'il reçoive la sanction royale le plus tôt possible.

Je suppose qu'il n'a pas changé d'avis.

Le président: Oui, c'est ce qu'il a dit et cette lettre est un résumé des propos qu'il a tenus la dernière fois où il était avec nous.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, je pense que c'est vrai, monsieur le président.

Le président: Oui, pour ce qui est des modifications possibles.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je suppose que la question est de savoir si le sénateur MacDonald, ou qui que ce soit d'autre, a des raisons valables de croire que le sénateur Murray a changé d'idée?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, je pense que tout est dans cette transcription. À la page FF-6 de la transcription de la dernière séance, on peut lire:

Le président: Y a-t-il des observations sur les projets de modification qui ont été déposés?

Le sénateur Murray: Monsieur le président, je ne suis pas sûr que, en qualité de ministre responsable, il convienne que je discute de ces questions maintenant. Le comité soumettra les questions à ses conseillers et fera rapport au Sénat.

Il poursuit ensuite en parlant de ce qu'il appelle des questions plus substantielles, et déclare:

Nous pourrions examiner la question de la carte dès maintenant ou plus tard. Je préférerais plus tard. Je dis cela parce que toute mesure que prendrait le Sénat et qui renverrait ce projet de loi à la Chambre des communes pour la troisième fois, ne pourra qu'en retarder l'adoption et

[Text]

bill, and perhaps imperilling it, given the stage that we are at in this Parliament.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, would Senator MacDonald explain what he understands "later" to mean? Does "later" mean before this bill is enacted, or perhaps sometime in the near future?

Senator MacDonald (Halifax): I have no idea. I cannot answer your question.

The Chairman: Senator Murray also mentioned the pile of work before the House, and that is why I think he was against any amendments, because it would return the bill to the House for the third time. He mentioned that the Free Trade Agreement legislation, child care legislation, Broadcasting Act legislation, conflict of interest legislation and various other pieces of legislation still had to be handled by the House of Commons. He went on to say:

This one will, as previous attempts by the Senate to change this bill did, provoke a debate in the House of Commons. If this bill is sent back to the House of Commons, it will have to find its way into the queue in some manner.

That is the opinion of Senator Murray.

Senator Robertson: Mr. Chairman, I listened carefully to the testimony you just read. As Senator Stewart pointed out, Senator Murray has requested in the third paragraph of his letter that the bill be passed without amendment. It is my understanding that if the bill is amended it will jeopardize its passage. This is a different time—it is not a normal time—in the life of the government. However, it is my understanding that if there are amendments the bill will not get through, that the amendments would not be accepted and could not be accepted. In fact, I doubt if the bill would even get on the order paper for discussion.

Senator Frith: Mr. Chairman, I think we are getting close to where we can come to a decision. I hope that our colleagues understand that we are aware of the procedural difficulties in the other place and that if amendments were made and not supported by the government the difficulties predicted by Senator Murray would be quite realistic.

We feel that the only chance such amendments would have would be if the bill were moved to the head of the queue and the government said that it would accept the amendments. What we would like on record is for someone to say on behalf of the government that the government will not support any amendments to this bill. In that light Senator Stewart would, if I understand what he is saying, agree that it is futile to make such amendments. Certainly, if we can get such a comment on record, it would affect my position.

Senator Robertson: The clearest indication I have from talking to my colleagues—though perhaps Senator MacDonald is more cautious than I in some areas—is that amendments would not be acceptable at this particular time.

[Traduction]

peut-être le remettre en question, étant donné que nous en sommes dans ce Parlement.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): M. le président, le sénateur pourrait-il nous dire ce qu'il par «plus tard»? Veut-il dire par là avant la promulgation du projet de loi ou au contraire dans un proche avenir?

Le sénateur MacDonald (Halifax): Je n'en ai aucune idée. Je ne puis répondre à votre question.

Le président: Le sénateur Murray a également mentionné toute la besogne que doit abattre la Chambre et c'est pour laquelle, selon moi, il s'opposait à tout amendement donné qu'il faudrait alors renvoyer le projet de loi à la Chambre pour la troisième fois. Il a signalé que les mesures législatives portant par exemple sur l'Accord de libre-échange, la garde des enfants, sur la Loi sur la radiodiffusion, sur les conflits d'intérêts n'avaient toujours pas été adoptés par la Chambre des communes. Il a poursuivi en ces termes:

Toutes les fois que le Sénat a cherché à modifier ce projet de loi, il a suscité un débat à la Chambre des communes. Cette fois ne fera pas exception. Si ce projet de loi est renvoyé à la Chambre des communes, il devra attendre son tour.

C'est l'opinion du sénateur Murray.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, j'ai attentivement le témoignage que vous venez tout juste de lire. Comme l'a souligné le sénateur Stewart, le sénateur Murray demande, dans le troisième paragraphe de cette lettre, que le projet de loi soit adopté dans sa forme actuelle. Je crois que prendre qu'en modifiant le projet de loi on en compromettrait l'adoption. Ce n'est pas une période normale pour le gouvernement. Je crois toutefois comprendre qu'en modifiant ce projet de loi, il ne sera pas adopté, que les amendements ne seront pas acceptés et ne pourraient l'être. En fait, je doute même que le projet de loi puisse même être inscrit au feuillet.

Le sénateur Frith: Monsieur le président, je crois que nous sommes presque prêts à prendre une décision. J'espère que nos collègues comprennent que nous sommes conscients des difficultés de procédure qui se posent à l'autre endroit et que les amendements étaient apportés et n'étaient pas appuyés par le gouvernement, les prédictions du sénateur Murray sont très réalistes.

Selon nous, ces amendements ne sauraient être acceptés si le projet de loi passait en tête de liste et que le gouvernement disait qu'il les accepterait. Nous voulons qu'il soit inscrit au compte rendu, que quelqu'un ait dit au nom du gouvernement que celui-ci n'appuiera aucun des amendements à ce projet de loi. Alors le sénateur Stewart conviendrait, si je comprends bien, qu'il dit, qu'il est futile d'apporter ces amendements. Assurément, si quelqu'un acceptait de consigner ce commentaire au compte rendu, je changerais d'avis.

Le sénateur Robertson: Après avoir parlé à mes collègues, tout me porte à croire—même si peut-être le sénateur MacDonald est plus prudent que moi à certains égards—qu'aucun amendement ne serait pas acceptable pour l'instant.

[Text]

The Chairman: Senator Stewart, the researcher has indicated to me that your concern regarding the redrawing of the map could possibly be dealt with through clause 7, which reads:

The Minister may, by order, establish as a designated area, for the period set out in the order, any area in Atlantic Canada where, in the opinion of the Minister, exceptional circumstances provide opportunities for locally based improvements in productive employment.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, but that clause does not extend to the area in which the Enterprise Cape Breton Corporation will apply.

Mr. Chairman, I need not tell you that I am disappointed; it is obvious. I am particularly disappointed with regard to the Aulds Cove amendment, because I thought we were pretty well agreed last time that fairness required the change. The other amendments I had in mind and wanted and press seriously, I think, would have improved the bill in a material way to achieved the ends that Mr. du Plessis has discussed; those amendments would have given some independence to the new Enterprise Cape Breton Corporation. One amendment would have separated the office of the president from that of the minister's deputy and would have located the president in Cape Breton Island, not Moncton. That seemed reasonable enough. The other amendment with regard to the independence of the corporation would strike out the powers of the minister to give directions, frequently or infrequently—it is not stated—to the corporation.

I do not think there is any point in moving these amendments. The government has made its attitude clear. Certainly, if, as Senator Robertson has said, the effect of moving these amendments would destroy the ACOA legislation, I am not prepared to go that route. I think we could have avoided this situation if the bill had been split, but that decision was made weeks ago.

Senator Frith: To quote an earlier metaphor, "It is water under the bridge."

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Mr. Chairman, I do not propose to move my amendments in view of the stand that has been taken on behalf of the government.

The Chairman: Senator Stewart, you have asked that Mr. du Plessis' memo be printed in the text. Since Mr. du Plessis has read most of it into the record, would you amend your request and have Mr. du Plessis' memo and the letter from the minister appended to today's proceedings?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That would be fine.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of documents, see appendix, p. 43A:1)

Senator MacDonald (Halifax): Mr. Chairman, I move that the bill be reported without amendment.

[Traduction]

Le président: Sénateur Stewart, l'attaché de recherches me dit qu'on pourrait régler le problème concernant le nouveau tracé de la carte en invoquant l'article 7 qui stipule:

Le ministre peut, par arrêté, pour une période déterminée, constituer en zone désignée toute région du Canada atlantique s'il estime qu'en raison de circonstances particulières, il y a des possibilités d'y améliorer la situation en matière d'emploi productif local.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Oui, mais cet article ne s'applique pas à la région qui relèvera de la Société d'expansion du Cap-Breton.

Monsieur le président, je n'ai pas besoin de vous dire que je suis déçu; c'est évident. Je suis particulièrement déçu de l'amendement «Aulds Cove» parce que je croyais que nous nous étions assez bien entendus la dernière fois sur le fait qu'il fallait apporter ce changement au nom de la justice. Les autres amendements auxquels je songeais et sur lesquels je voulais insister réellement auraient, je crois, vraiment amélioré le projet de loi et atteint les objectifs dont a parlé M. du Plessis; ces amendements auraient accordé une certaine indépendance à la nouvelle Société d'expansion du Cap-Breton. L'un d'entre eux aurait séparé les fonctions du président de celles du sous-ministre et aurait fixé le siège social du président à l'île du Cap-Breton plutôt qu'à Moncton. Cela semblait assez raisonnable. L'autre amendement concernant l'indépendance de la société retirerait au ministre son pouvoir de lui donner des instructions, fréquemment ou rarement—cela n'est pas précisé.

Je ne vois aucun intérêt à proposer ces amendements. Le gouvernement a bien fait comprendre sa position: à coup sûr, si, comme l'a dit la sénatrice Robertson, le dépôt de ces amendements détruirait la loi sur l'APÉCA, je ne suis pas prêt à me lancer dans cette voie. Je crois que nous aurions pu éviter cette situation en scindant le projet de loi, mais cette décision a été prise il y a des semaines.

Le sénateur Frith: Pour reprendre une métaphore, «ce qui est fait, est fait».

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Monsieur le président, je ne propose pas que l'on présente mes amendements étant donné la position qui a été prise au nom du gouvernement.

Le président: Sénateur Stewart, vous avez demandé que la note de service de M. du Plessis soit insérée dans les délibérations. Puisque celui-ci en a lu la majeure partie, auriez-vous l'obligeance de modifier votre demande afin que la note de service de M. du Plessis et la lettre du ministre soient jointes en appendice aux délibérations de ce jour?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela me conviendrait.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

(Pour le texte des documents voir l'appendice, p. 43A:1)

Le sénateur MacDonald (Halifax): Monsieur le président, je propose que l'on fasse rapport du projet de loi dans sa forme actuelle.

[Text]

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le comité suspend ses travaux.

APPENDIX "NF-43A"

August 17, 1988

Dear Mr. Chairman,

You will recall that at the afternoon session of the Committee on August 11, 1988, Senator Frith raised certain concerns regarding the constitutional validity of Part II of Bill C-103, *The Enterprise Cape Breton Corporation Act*.

The Department of Justice has advised that Part II of Bill C-103 is a valid exercise of the federal jurisdiction under the Constitution.

Through you, I urge members of the Committee to report the Bill without amendments so that it may receive Royal Assent as soon as possible.

Yours sincerely,

Lowell Murray

The Honourable Fernand Leblanc
Chairman
National Finance Committee
East Block, Room 268
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

ANNEXE «NF-43A»

Le 17 août 1988

Monsieur,

Lors de la séance du comité dans l'après-midi du 11 août 1988, le sénateur Frith a soulevé certaines objections concernant la validité constitutionnelle de la Partie II du projet de loi C-103, *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*.

Le ministère de la Justice estime que la Partie II du projet de loi C-103 constitue un exercice légitime du pouvoir fédéral aux termes de la Constitution.

Par votre intermédiaire, j'invite les membres du comité à faire rapport du projet de loi sans amendement afin qu'il puisse recevoir la sanction royale le plus tôt possible.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Lowell Murray

L'honorable Fernand Leblanc
Président du Comité des finances nationales
Édifice de l'Est, pièce 268
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

APPENDIX "NF-43B"

LAW CLERK AND PARLIAMENTARY COUNSEL

THE SENATE - LE SÉNAT
CANADA

LÉGISTE ET CONSEILLER PARLEMENTAIRE

OTTAWA
K1A 0A4

August 17, 1988

The Honourable Fernand E. Leblanc,
Chairman,
Standing Senate Committee on National Finance,
The Senate

Dear Senator Leblanc,

THE QUESTION

You have asked me to advise the Standing Senate Committee on National Finance with respect to the constitutionality of Part II of Bill C-103, the Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987, as commented on in Committee on August 11, 1988.

OPINION

I am of the opinion that a court, if asked to rule on the constitutional validity of Part II of Bill 103, would find it to be within the legislative power of Parliament and therefore constitutionally valid. I acknowledge, however, that, in the absence of a court decision on actual facts, there cannot be any certainty on questions of constitutional jurisdiction.

THE ISSUE

The purpose of Part II is to establish the Enterprise Cape Breton Corporation (hereinafter called the "Corporation"), a company whose objects are "to promote and assist. . . the financing and development of industry on the Island of Cape Breton to provide employment outside the coal producing industry and to broaden the economic base of the Island."

Section 92 of the Constitution Act, 1867, provides that "In each Province the Legislature may exclusively make Laws in relation to Matters coming within the Classes of Subject next hereinafter enumerated; that is to say, . . . 11. The Incorporation of Companies with Provincial Objects."

The constitutional objection that was raised is as follows. The restriction of the objects of the Corporation to activity within Cape Breton Island, a region totally within the Province of Nova Scotia, may make it a company with provincial objects. If so, then the only legislature that has the exclusive authority under the Constitution to incorporate the Corporation is the Legislature of Nova Scotia.

DOMINION POWER TO INCORPORATE

The power of Parliament to incorporate companies is not specifically enumerated in section 91 of the Constitution Act, 1867. However, its power to do so is uncontested.

In order to complement the provincial power set out in section 92(11) there must be a legislative power to incorporate companies with objects that reach beyond the province. That power is in Parliament.

In addition, Parliament may incorporate a company incidentally, as a means of achieving a valid federal legislative objective.

"WITH PROVINCIAL OBJECTS"

The normal laws of territorial jurisdiction limit the incorporating power of a province to one that can only be exercised within its own borders. In section 92, the concept of a territorial limitation, where expressed, is done so by the words "in the Province", (see heads (6), (7), (8), (12), (13), (14) and (16)), or "within the Province" (see head (10(c))).

The words "with provincial objects" in head (11) have the effect of limiting the provincial power to incorporate even further, by specifying that provincially-incorporated companies, already limited to the borders of the province, must also have provincial objects. Since a company with federal objects that will only operate within a single province cannot be incorporated by the province, the power to incorporate such a company is therefore in Parliament. The Corporation, in my opinion, is such a company.

If the limits of section 92(11) were to be given only a territorial meaning, gaps in the scheme of division of powers established by the Constitution Act, 1867, would arise. For example, section 91(15) gives to Parliament exclusive legislative authority over "Banking, Incorporation of Banks, and the Issue of Paper Money". Since Parliament would have the exclusive jurisdiction to incorporate banks, and the provinces the exclusive power to incorporate companies intended to operate exclusively within the province, there would be no legislative power in Canada to incorporate a bank whose operations were to be limited to a single province. Since there

is a presumption that, under the Constitution, the federal and provincial authorities have full legislative power between them, it follows that Parliament must have the power to incorporate a bank whose operations are to be limited to a single province. This is because, although the territorial operation of that bank is provincial, its objects are federal.

FEDERAL OBJECTS

It is uncontested that the federal authority in Canada will on occasion have legitimate legislative objects whose territorial reach does not extend beyond the boundaries of a particular province.

The example of a bank has been mentioned.

Pursuant to its power to legislate with respect to navigation and shipping, Parliament enacted The Port Alberni Harbour Commissioners Act, S.C. 1947, c. 42. Section 2 of that Act provides that the commissioners incorporated under the Act are incorporated under the name of "Port Alberni Harbour Commissioners". Port Alberni is exclusively in British Columbia. There are other examples of this type.

More recently, Parliament enacted under the same legislative power the Canada Ports Corporation Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 121. Section 6.2 of the Act provides for the Governor in Council to issue letters patent of incorporation establishing "local port corporations".

THE FEDERAL OBJECT UNDERLYING PART II

Because section 92(11) of the Constitution Act, 1867 refers to companies with provincial objects, a federal object to Part II will remove it from the ambit of section 92(11).

The object of establishing the Corporation cannot be related to a specific head of federal legislative power in section 91 of the Constitution Act, 1867.

However, the opening words to section 91 set as a valid federal objective "... Laws for the Peace, Order, and Good Government of Canada, in relation to all Matters not coming within the Classes of Subjects by this Act assigned exclusively to the Legislatures of the Provinces..." and Parliament is given the power to make such laws.

Using its powers to make such laws, Parliament and the Government of Canada have long pursued an objective of national equalization and reduction of regional disparity. This is a matter not coming within the classes of subjects assigned to the provinces. It is a

matter or goal that must first be defined in the national context, then implemented regionally and locally.

This federal objective was recognized by the 1982 amendments to the Constitution. Part III of the Constitution Act, 1982 is entitled "Equalization and Regional Disparities".

Paragraph 36(1)(b) provides:

36. (1) Without altering the legislative authority of Parliament or of the provincial legislatures, or the rights of any of them with respect to the exercise of their legislative authority, Parliament and the legislatures, together with the government of Canada and the provincial governments, are committed to

...

(b) furthering economic development to reduce disparity in opportunities;"

While preventing the federal authority from using subsection 36(1) to ride roughshod over provincial legislative authority, the opening words of the subsection clearly recognize that Parliament does have existing power to legislate in order to further economic development to reduce disparity in opportunities. These words might have been tailor-made for the objects of Part II.

FEDERAL POWERS

The federal spending power has long been a topic of concern among constitutional lawyers and is a power that will be affected by the Meech Lake Accord.

It is possible to argue that Part II is constitutionally valid as a valid exercise of the federal spending power.

Although not identified in the Constitution as such, the federal spending power has been recognized by the courts. The power emanates from a combination of section 91(1A) (Public Debt and Property) and section 106 (Appropriations) of the Constitution Act, 1867.

Objects and powers, although more often than not mirror-images of each other, are conceptually different. For example, Part II itself has a heading "Objects and Powers" followed by separate sections dealing with each of these separately.

With respect to the federal spending power, it can be argued that there must be a federal object "to spend", since there is a federal spending power. My view, however, is that the courts will not recognize an unlimited federal object of "spending" or power to spend.

In fact, the courts have said that they will limit the federal spending power where it is used to "encroach upon the classes of subject which are reserved to provincial competence" (Unemployment Insurance Reference (1937) A.C. 355) or to regulate or control a matter outside federal authority (Winterhaven Stables v. A.G. of Canada (1986) 29 D.L.R. (4th) 394).

The comments in the Unemployment Insurance Reference reflect a judicial recognition of the inherent distinction between objects and powers: the scope of a power can be legitimately circumscribed by the validity of the object to be attained. It is for this reason that, in my opinion, a federal object other than spending should be identified for Part II.

With respect to the comments in the Winterhaven case, Part II, by establishing a Corporation, is enabling, not regulatory.

Of course, if the distinction drawn between objects and powers is not accepted, or if one accepts that there is a federal object "to spend", then the constitutional validity of Part II as a federal law is only enhanced by the existence of this power or object.

If, as I conclude, the federal object of enacting Part II is other than the object to spend, the spending power can, of course, be used to accomplish the valid federal objects of the Corporation by funding it.

CONCLUSION

The constitutional validity of Part II, if enacted, will not be as clear as, say, the constitutional validity of the National Defence Act, which is enacted pursuant to a specific power. In the absence of such a specific power, or a judicial decision directly on point, there is always room for more than one opinion.

However, in my opinion, if Part II is enacted, its constitutional validity can be defended.

I am of the opinion that there is a valid and recognized federal objective of equalization by furthering economic development to reduce disparity in opportunities. The objects of the Corporation, as set out in Part II, do not actually make reference to equalization and regional disparity. However, in constitutional matters the courts would receive evidence of the social context, and the need of Cape Breton Island for economic stimulation

is well known and documented. The objects of the Corporation, as set out in Part II, reflect this wider federal objective.

The valid federal objective of Part II finds its legislative expression in the Constitution Act, 1867, in the section 91 objective of making "laws for the peace, order and good government of Canada" and in the powers conferred by that section to make such laws.

Once the Corporation is established, the spending power of Parliament may be used to fund the valid federal objective of the Corporation.

It has been said that it is the duty of the Senate to refuse to pass a law that is clearly unconstitutional.

It is my view, however, that, where a mere doubt concerning the constitutional validity of a bill is raised and where the bill may well be constitutional, it is not improper for the Senate to address itself to the policy and form of the bill and to leave the question of its constitutionality to the courts.

Trusting that the above is of service to the Committee, I am

Yours sincerely,


Raymond L. du Plessis, Q.C.

ANNEXE «NF-43B»

LAW CLERK AND PARLIAMENTARY COUNSEL



LÉGISTE ET CONSEILLER PARLEMENTAIRE

THE SENATE - LE SÉNAT
CANADAOTTAWA
K1A 0A4

le 17 août 1988

L'honorable Fernand E. Leblanc
Président du
Comité sénatorial permanent
des finances nationales
Le Sénat

Monsieur le Sénateur,

OBJET

Vous m'avez demandé de donner mon avis au Comité sénatorial permanent des finances nationales sur la constitutionnalité de la Partie II du projet de la loi C-103, Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique, la question ayant été soulevée lors de la réunion du comité le 11 août 1988.

OPINION

Je suis d'avis qu'un tribunal invité à se prononcer sur la validité constitutionnelle de la Partie II du projet de loi C-103 la trouverait conforme aux pouvoirs législatifs du Parlement, et donc constitutionnellement valide. Il faut bien admettre cependant qu'en l'absence de décision judiciaire, sur des faits précis, il ne saurait y avoir de certitude absolue sur les questions de compétence constitutionnelle.

QUESTION

La Partie II a pour objet d'établir la Société d'expansion du Cap-Breton (appelée ci-après la "Société"), dont la mission est "d'encourager et d'aider... le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton en vue de créer des emplois en dehors du secteur de l'industrie houillère et de diversifier l'économie de l'île".

L'article 92 de la Loi constitutionnelle de 1867 prévoit que "dans chaque province la législature pourra exclusivement faire des lois relatives aux matières tombant dans les catégories de sujets ci-dessous énumérés, savoir: ...11. L'incorporation des compagnies pour des objets provinciaux".

L'objection constitutionnelle soulevée se résume à ceci: comme la mission de la Société se limite à des activités situées dans l'île du Cap-Breton, région qui fait partie de la province de la Nouvelle-Écosse, il se pourrait qu'elle soit de vocation provinciale. Dans ce cas, la seule législature qui ait le pouvoir constitutionnel exclusif de constituer la Société est l'assemblée législative de la Nouvelle-Écosse.

POUVOIR FÉDÉRAL DE CONSTITUER DES SOCIÉTÉS

Le pouvoir du Parlement de constituer des sociétés n'est pas expressément mentionné à l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867. Cependant, il s'agit d'un pouvoir incontesté.

Afin de compléter le pouvoir provincial prévu au paragraphe 92(11), il faut qu'il y ait un pouvoir législatif pour constituer des sociétés dont la vocation déborde les limites de la province. Ce pouvoir est exercé par le Parlement.

En outre, le Parlement peut éventuellement constituer une entreprise en vue d'atteindre un objectif législatif fédéral légitime.

"POUR DES OBJETS PROVINCIAUX"

Les règles courantes de la compétence territoriale limitent au territoire provincial le pouvoir de constituer une société dont dispose une province. À l'article 92, la limite territoriale est exprimée, le cas échéant, par les mots "dans la province" (voir paragraphes (6), (7), (8), (12), (13), (14) et (16) ou encore (10(c))).

Les mots "pour des objets provinciaux" au paragraphe 11 ont pour effet de limiter encore davantage le pouvoir provincial de constituer des compagnies en précisant que les compagnies constituées par une province à l'intérieur de celle-ci, doivent également avoir des objets provinciaux. Comme une compagnie ayant des objets fédéraux, qu'elle ne poursuivra qu'à l'intérieur de la province, ne peut être constituée par la province, le pouvoir de constituer une telle société appartient donc au Parlement. À mon avis, la Société est une de ces compagnies.

Si les restrictions du paragraphe 92(11) n'avaient qu'une portée territoriale, il y aurait des lacunes dans la répartition des pouvoirs opérée par la Loi constitutionnelle de 1867. Par exemple, le paragraphe 91(15) accorde au Parlement le pouvoir exclusif sur "les banques, l'incorporation des banques et l'émission du papier-monnaie". Comme le Parlement a le pouvoir exclusif de constituer des banques, et les provinces le pouvoir exclusif de constituer des compagnies à vocation exclusivement provinciale, il n'y aurait pas de pouvoir législatif au Canada pour constituer une banque

dont les activités se limiteraient à une seule province. Comme on peut présumer qu'en vertu de la Constitution, les autorités fédérales et provinciales sont conjointement investies de l'intégralité du pouvoir législatif, il s'ensuit que le Parlement doit avoir le pouvoir de constituer une banque dont les activités se limitent à une seule province. En effet, si le territoire de la banque est provincial, ses objets sont fédéraux.

"OBJETS" FÉDÉRAUX

Il est incontestable que l'autorité fédérale peut poursuivre, à l'occasion, des objets législatifs légitimes dont la portée ne dépasse pas les limites d'une province donnée.

Nous venons de citer l'exemple d'une banque.

En vertu de son pouvoir de légiférer sur la navigation et les bâtiments ou navires, le Parlement a voté la Loi des commissaires du havre de Port-Alberni (S.C. 1947 c. 42). L'article 2 de la Loi prévoit que les commissaires nommés aux termes de la loi le sont en tant que "Commissaires du havre de Port-Alberni". Port-Alberni est situé en Colombie-Britannique. Il existe d'autres exemples du genre.

Plus récemment, le Parlement a exercé le même pouvoir en adoptant la Loi concernant la Société canadienne des ports (S.C. 1980-81-82-83, c. 121). L'article 6.2 de la Loi prévoit que le Gouverneur en conseil peut émettre des lettres patentes constituant "une société de port locale".

OBJET FÉDÉRAL À LA PARTIE II

Comme il est question au paragraphe 92(11) de la Loi constitutionnelle de 1867, de l'incorporation de compagnies pour des objets provinciaux, il suffit que la Partie II ait un objet fédéral pour qu'elle ne relève pas du paragraphe 92(11).

L'objet de la création de la Société ne peut se rapporter spécifiquement à aucun des pouvoirs législatifs fédéraux énoncés à l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867.

Cependant, au tout début de l'article 91, on qualifie d'objet fédéral valide le fait de "... faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada, relativement à toutes les matières ne tombant pas dans les catégories de sujets par le présent acte exclusivement assignés aux législatures des provinces. . . ", et le Parlement est ainsi autorisé à légiférer sur ces sujets.

Exerçant les pouvoirs qui lui ont ainsi été confiés, le Parlement et le gouvernement du Canada poursuivent depuis longtemps un objectif national de péréquation et d'atténuation des disparités régionales. Cet objectif ne relève pas des catégories de sujets assignés aux provinces. La question ou l'objectif doit d'abord être défini dans le contexte national, puis mis en oeuvre à l'échelle de la région et de la localité.

L'objet fédéral en question a été reconnu par les modifications constitutionnelles de 1982. La Partie III de la Loi constitutionnelle de 1982 s'intitule: "Péréquation et inégalités régionales".

L'alinéa 36(1)b) prévoit ce qui suit:

36. (1) Sous réserve des compétences législatives du Parlement et des législatures et de leur droit de les exercer, le Parlement et les législatures, ainsi que les gouvernements fédéral et provinciaux, s'engagent à

...

b) favoriser le développement économique pour réduire l'inégalité des chances;

Tout en défendant aux autorités fédérales d'invoquer le paragraphe 36(1) pour empiéter sur les pouvoirs législatifs des provinces, cette disposition reconnaît explicitement au Parlement le pouvoir de légiférer pour favoriser le développement économique et réduire l'inégalité des chances. Ce passage semble avoir été expressément conçu pour les objets de la Partie II.

POUVOIRS FÉDÉRAUX

Le pouvoir fédéral de dépenser préoccupe depuis longtemps les constitutionnalistes; il doit du reste être modifié par l'Accord du Lac Meech.

On peut affirmer que la Partie II est constitutionnellement valide en tant qu'exercice légitime du pouvoir fédéral de dépenser.

Bien qu'il ne figure pas comme tel dans la Constitution, ce pouvoir de dépenser a été reconnu par les tribunaux. Il découle à la fois du paragraphe 91(1A) (la dette et la propriété publiques) et de l'article 106 (emploi du Fonds consolidé) de la Loi constitutionnelle de 1867.

Ainsi, les objets et les pouvoirs, qui dans la pratique, peuvent être souvent confondus, procèdent de concepts différents. Par exemple, la section "Mission et pouvoirs" à la Partie II, comporte des dispositions qui font la distinction entre les deux.

En ce qui concerne le pouvoir fédéral de dépenser, on peut affirmer que toute dépense doit avoir un objet fédéral pour légitimer l'exercice de ce pouvoir. J'estime cependant que les tribunaux refuseraient d'admettre des objets de "dépense" ou pouvoirs de dépenser illimités.

Les tribunaux ont même déjà déclaré qu'ils limiteraient le pouvoir fédéral de dépenser s'il était exercé de manière à empiéter sur les différentes "catégories de sujets" qui relèvent de la compétence des provinces (Unemployment Insurance Reference) (1937) A.C. 355), ou pour réglementer ou contrôler un domaine qui échappe à l'autorité fédérale (Winterhaven Stables v. A.G. of Canada (1986) 29 D.L.R. (4^e) 394).

Les observations faites dans l'arrêt sur l'assurance-chômage témoignent de la distinction que fait la cour entre les objets et les pouvoirs; la portée d'un pouvoir peut être légitimement circonscrite par la validité de l'objet visé. C'est pour cette raison qu'il faut, à mon avis, attribuer à la Partie II un objet fédéral autre que le fait de dépenser.

Pour ce qui est des observations dans l'affaire Winterhaven, en créant la Société, la Partie II a un effet d'habilitation et non de réglementation.

Bien sûr, si on refuse d'admettre la distinction entre les objets et les pouvoirs ou si on admet qu'il existe un objet fédéral "pour dépenser", la validité constitutionnelle de la Partie II est confirmée par l'existence de ce pouvoir ou de cet objet.

Enfin, si le motif d'adopter la Partie II diffère de l'objet de dépenser, le pouvoir de dépenser peut toujours servir, par une attribution de fonds, à accomplir les objets fédéraux légitimes de la Société.

CONCLUSION

Si la loi est adoptée, la constitutionnalité de la Partie II ne sera pas aussi évidente que celle de la Loi sur la Défense nationale qui est conférée en vertu d'un pouvoir explicite. En l'absence d'un tel pouvoir explicite, ou d'une décision judiciaire, il sera toujours possible de formuler des opinions divergentes.

Cependant, à mon avis, il existe de bons motifs à l'appui de la validité constitutionnelle de la Partie II.

J'estime que la recherche de l'égalité par la promotion du développement économique pour réduire l'inégalité des chances, constitue un objet fédéral légitime et admis. La mission de la Société définie à la Partie II ne fait pas expressément référence à la péréquation ni aux disparités régionales. Cependant, si les tribunaux sont appelés à se prononcer en

matière constitutionnelle, ils entendront des arguments concernant le contexte social, et il sera facile de prouver que l'île du Cap-Breton a besoin de stimulants économiques. La mission de la Société définie à la Partie II traduit cet objet fédéral général.

La validité de l'objet fédéral à la Partie II trouve sa confirmation législative à l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867 dont l'objet est de "faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada", et dans les pouvoirs conférés par cette disposition pour légiférer ainsi.

Dès que la Société sera établie, le gouvernement pourra recourir à son pouvoir de dépenser pour en financer l'objet fédéral valide.

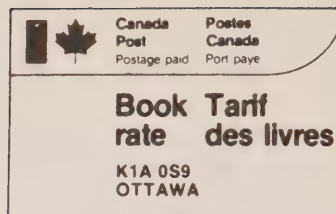
D'aucuns ont dit qu'il était du devoir du Sénat de refuser d'adopter une loi manifestement anticonstitutionnelle.

Je dirais cependant que s'il n'existe qu'un simple doute quant à la validité constitutionnelle d'un projet de loi et que ce doute peut être dissipé, le Sénat peut toujours porter son attention sur la politique et le contenu du projet et laisser aux tribunaux le soin de se prononcer sur la constitutionnalité.

Espérant que ces considérations seront utiles au comité, je vous prie d'ag. éer, Monsieur le Sénateur, l'assurance de mon sincère dévouement.



Raymond L. du Plessis, c.r.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

CAI
7013
-N14



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, September 8, 1988

Issue No. 44

Complete proceedings on:

Bill C-153, "An Act to amend the
National Capital Act"

TWENTY-EIGHTH REPORT OF THE
COMMITTEE

WITNESSES:

(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Le jeudi 8 septembre 1988

Fascicule n° 44

Seul et unique fascicule concernant:

Le Projet de loi C-153, «Loi modifiant la Loi sur la
Capitale nationale»

VINGT-HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*
The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen (or Frith)
Balfour	Marsden
Bazin	*Murray (or Doody)
Cogger	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Cools	<i>Guysborough</i>)
Haidasz	Turner
Hicks	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hicks substituted for that of the Honourable Senator Olson.

(August 30, 1988)

The name of the Honourable Senator Bazin substituted for that of the Honourable Senator Ottenheimer.

The name of the Honourable Senator Cogger substituted for that of the Honourable Senator MacDonald.

The name of the Honourable Senator Atkins substituted for that of the Honourable Senator Robertson.

The name of the Honourable Senator Balfour substituted for that of the Honourable Senator Rossiter.

(September 1, 1988)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc
Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen (ou Frith)
Balfour	Marsden
Bazin	*Murray (ou Doody)
Cogger	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Cools	<i>Guysborough</i>)
Haidasz	Turner
Hicks	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément au paragraphe 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hicks substitué à celui de l'honorable sénateur Olson.

(le 30 août 1988)

Le nom de l'honorable sénateur Bazin substitué à celui de l'honorable sénateur Ottenheimer.

Le nom de l'honorable sénateur Cogger substitué à celui de l'honorable sénateur MacDonald.

Le nom de l'honorable sénateur Atkins substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson.

Le nom de l'honorable sénateur Balfour substitué à celui de l'honorable sénateur Rossiter.

(Le 1^{er} septembre 1988)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of August 31, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill C-153, An Act to amend the National Capital Act, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) moved, seconded by the Honourable Senator Barootes, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 31 août 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, c.p., que le Projet de loi C-153, Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale, soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Barootes, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 8, 1988
(61)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Atkins, Balfour, Cools, Haidasz, Kelly and Turner. (7)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the National Capital Commission:*

Mrs. Jean E. Pigott, Chairman;
Mr. G. M. Gyton, Vice-President, Corporate Affairs;
Mr. Jaap Schouten, Vice-President, Planning.

From the Department of Justice:

Mr. Pierre Legault, Senior Counsel to the National Capital Commission.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated August 31, 1988, examined Bill C-153, "An Act to amend the National Capital Act".

Mrs. Pigott made an opening statement, following which she and the other witnesses answered questions.

The Honourable Senator Kelly moved that Bill C-153 be reported to the Senate without amendment.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 12:45 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 SEPTEMBRE 1988
(61)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Atkins, Balfour, Cools, Haidasz, Kelly et Turner (7).

Également présents: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**De la Commission de la Capitale nationale:*

M^{me} Jean E. Pigott, présidente;
M. G. M. Gyton, vice-président, Affaires générales;
M. Jaap Schouten, vice-président exécutif, Planification.

Du ministère de la Justice:

M. Pierre Legault, avocat-conseil à la Commission de la Capitale nationale.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 août 1988, le Comité étudie le Projet de loi C-153, «Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale».

M^{me} Pigott fait un exposé préliminaire à la suite duquel elle répond aux questions, avec les autres témoins.

L'honorable sénateur Kelly propose qu'il soit fait rapport au Sénat du Projet de loi C-153, sans amendement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

THURSDAY, September 8, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TWENTY-EIGHTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-153, An Act to amend the National Capital Act, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, August 31, 1988, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le JEUDI 8 septembre 1988

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

VINGT-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-153, Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 31 août 1988, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, September 8, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-153, to amend the National Capital Act, met this day at 11 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: This is the first meeting of the committee to discuss Bill C-153, to amend the National Capital Act. We have the pleasure having with us, as witnesses from the National Capital Commission, Mrs. Pigott, the Chairman, Mr. Gyton, Vice-President of the Corporate Affairs Branch, and Mr. Pierre Legault, Senior Counsel. I understand, Mrs. Pigott, that you have an opening statement. The floor is yours.

Mrs. Jean E. Pigott, Chairman, National Capital Commission: Thank you very much, senator. I am very pleased to be here today, to see so many old friends, and to speak with you about Bill C-153, an act to amend the National Capital Act.

As you are no doubt aware, since 1899, there has been a commission tasked with the development and planning of the nation's capital. Over the years the National Capital Region has experienced many changes. Where it was once a sprawling lumber town, it has now become a world class capital. Hand in hand with the many changes that have taken place, the authority and the responsibilities of the Commission have also changed and evolved. During the last ten years we have heard many Canadians express a need for strong nation-building symbols. The NCC is responding to this desire.

This year, everyone has heard about Destination 88. Through the cooperative efforts of our many partners, we have brought about one of the most successful campaigns in the history of the capital. We have seen the opening of the wonderful new National Gallery of Canada and the historical Aviation Museum. Construction of the grand esplanade, Confederation Boulevard, which encircles the heart of the capital, is well under way. Canadians from coast to coast, and from all over the world, have arrived here to help us celebrate our heritage, our culture and our Canadian way of life.

New Year's Eve on Parliament Hill—another great success this year—is one of Canada's newest traditions. We no longer have to tune in to Times Square in the United States because we have our own "Canadian" celebration right here in front of Parliament Hill. Canadians across the country can turn on their television sets and join in the festivities.

In the ten years since it was created, Winterlude has introduced the fun side of Canadian winter to those who felt certain it did not exist. Then there is the Festival of Spring, the Franco-Ontarien Festival, Canada Day Weekend, Fall Rhapsody, and the list goes on. This array of public activities reflects one aspect of our new mandate.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 8 septembre 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le projet de loi C-153 visant à modifier la Loi sur la capitale nationale.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Le comité se réunit pour la première fois pour discuter du projet de loi C-153 modifiant la Loi sur la Capitale nationale. Nous avons le plaisir d'accueillir comme témoins représentant la Commission de la capitale nationale la présidente, M^{me} Pigott, le vice-président de la Direction des affaires générales, M. Gyton, ainsi que M. Pierre Legault, conseiller principal. M^{me} Pigott, je crois que vous voulez prononcer un bref discours d'introduction. Je vous cède la parole.

Mme Jean E. Pigott, présidente, Commission de la capitale nationale: Je vous remercie monsieur le sénateur. C'est avec plaisir que je me retrouve ici aujourd'hui, en compagnie d'un si grand nombre de vieux amis, pour discuter du projet de loi C-153 modifiant la Loi sur la capitale nationale.

Comme vous le savez sans doute, depuis 1899, une commission a été chargée de la mise en valeur et de l'aménagement de la capitale canadienne. La région de la capitale nationale a connu au fil des ans de nombreux changements. De la grouillante petite ville forestière qu'elle était, elle est devenue une capitale de calibre international. Parallèlement aux nombreux changements qui sont survenus, l'autorité et les responsabilités de la Commission se sont modifiées et ont évolué. Au cours des dix dernières années, de nombreux Canadiens ont réclamé de puissants symboles de ralliement pour toute la nation. La CCN répond justement à ce désir.

Tout le monde a entendu parler cette année du projet destination 88. Grâce à la collaboration de nos nombreux partenaires, nous avons lancé une des campagnes les plus réussies de l'histoire de la capitale. La nouvelle Galerie nationale du Canada et le Musée de l'aviation ont ouvert leurs portes. Une grande esplanade, le Boulevard de la Confédération, qui ceinture le cœur de la capitale, est de plus en cours de construction. Des Canadiens des quatre coins du pays et du monde entier sont venus nous aider à célébrer notre patrimoine, notre culture et notre mode de vie.

Parmi les toutes dernières traditions canadiennes figure la célébration de la veille du jour de l'An sur la colline parlementaire—cette année, la fête était des plus réussies. Nous n'avons plus besoin d'être à l'écoute de Times Square aux États-Unis, nous avons notre propre célébration ici sur la colline parlementaire. Les Canadiens d'un océan à l'autre peuvent participer aux festivités par le truchement de la télévision.

Depuis sa création il y a dix ans, le programme Bal de neige a fait apprécier les joies de l'hiver aux Canadiens qui ne croyaient pas la chose possible. Il y a aussi le Festival du printemps, le Festival franco-ontarien, la fin de semaine de la Confédération, Coloris automnal, etc. Cet éventail de manifestations populaires illustre bien une des facettes de notre nouveau mandat.

[Text]

In 1986 the mandate of the National Capital Commission was revised. Now, in addition to being responsible for safeguarding and preserving our national treasures, we are charged with creating a meeting place for all Canadians and, through the capital, to communicate Canada to Canadians.

In the Speech from the Throne opening the Second Session of the 33rd Parliament of Canada, it was proposed that legislation be passed to amend the National Capital Act. This legislation will be more in keeping with this enhanced mandate of the National Capital Commission.

Modifications and clarifications are necessary to continue the work we are doing today. For instance, one clause of Bill C-153 requested that the words "City of Ottawa" be changed to read "National Capital Region". Under the National Capital Act of 1958, this wording required that the Commission hold its annual meetings in "The City of Ottawa". The capital is made up of 26 different regions and municipalities. We have become a region, not simply a city. In another clause of the bill we proposed that the definition of department be expanded to include crown corporations and all other entities considered to be agents of Her Majesty.

In light of the NCC's enhanced mandate, the third clause of the amendment expands the objects and purposes of the Commission's own involvement in public activities and events. The amendment act will eliminate the duplication of spending and manpower by other federal government entities when planning public activities and events. The NCC is a natural coordinator for public activities in the capital region. Programming efficiency presents a positive image to Canada.

Bill C-153 closes former loopholes in the area of safeguarding and preserving the capital. One clause requests that the NCC's role of safeguarding and planning be modified so that land use changes, demolition and sales of federal lands in the National Capital Region be reviewed and approved by the NCC before any such activities take place. The Governor in Council, of course, retains veto power.

These amendments are not dramatic but necessary. Bill C-153 also includes two administrative items. From time to time, local government agencies seek permission to enter NCC lands for things like installing overhead utilities and community infrastructure. Until now, the granting of these easements has been unnecessarily time consuming. The NCC has requested authority to grant easements up to 49 years, without Governor in Council approval.

A rapid response to requests by local government agencies will improve relations significantly. Good working relationships with other levels of government are beneficial to everyone.

[Traduction]

En 1986, le mandat de la Commission de la Capitale nationale a été révisé. En plus d'être chargée de protéger et de conserver notre patrimoine national, la Commission a maintenant pour mission de créer un lieu de rencontre pour tous les Canadiens et, par le biais de la capitale, de faire voir le Canada aux Canadiens.

Dans le discours du trône inaugurant la deuxième session de la 33^e législature, on a proposé d'adopter un projet de loi visant à modifier la Loi sur la Capitale nationale. Ce projet de loi tiendra davantage compte du nouveau mandat de la Commission de la Capitale nationale.

Il est nécessaire de modifier et de clarifier l'ancienne loi pour nous permettre de poursuivre notre travail aujourd'hui. Par exemple, une des dispositions du projet de loi C-153 prévoit que l'on remplace «ville d'Ottawa» par «région de la Capitale nationale». Aux termes de la Loi sur la Capitale nationale de 1958, la Commission doit se réunir trois fois par année dans la «ville d'Ottawa». La capitale est constituée de 26 régions et municipalités différentes. Ce n'est plus une grande ville mais véritablement une région. Il est également proposé dans le projet de loi que la définition de ministère soit élargie pour inclure les sociétés de la Couronne et toutes les autres personnes morales considérées comme étant des mandataires de Sa Majesté.

Tenant compte du nouveau mandat de la CCN, le troisième article du projet de loi élargit la mission de la Commission en ce qui a trait à l'organisation et à la participation d'activités et d'événements publiques. Le projet de loi a pour effet d'éliminer à l'intérieur du gouvernement fédéral le dédoublement des ressources humaines et financières affectées à la planification des activités et manifestations publiques. La CCN est l'organe de coordination tout désigné pour les activités publiques dans la région de la Capitale. Une programmation efficace donne une image positive du Canada.

Le projet de loi C-153 vient combler certaines lacunes qui existaient en ce qui concerne la protection et la conservation de la Capitale. Il est notamment prévu que le rôle de la CCN en matière de protection et d'aménagement soit modifié de manière que tout projet de changement dans l'utilisation de terrains, de démolition et de vente de terrains publics dans la région de la Capitale nationale soit examiné et autorisé par la CCN avant le début éventuel de ces activités. Le gouverneur en conseil conserve, bien sûr, un droit de veto.

Ces modifications n'ont rien de radical mais sont nécessaires. Le projet de loi C-153 contient également deux dispositions de nature administrative. Il arrive à l'occasion que des organismes municipaux demandent la permission d'entrer sur les terrains de la CCN pour installer, par exemple, des équipements surélevés et une infrastructure communautaire. Jusqu'à présent, l'octroi de ces servitudes a pris inutilement beaucoup de temps. La Commission a demandé d'être autorisée à accorder des servitudes pouvant aller jusqu'à 49 ans, sans l'approbation du gouverneur en conseil.

La Commission pourra ainsi répondre rapidement aux demandes des organismes municipaux, ce qui aura pour effet d'améliorer considérablement les relations avec ces derniers. De bonnes relations de travail avec d'autres paliers de gouvernement sont bénéfiques pour tous.

[Text]

The final clause in the amendment requests that the NCC be excluded from subsection 34(1) of the Financial Administration Act. This exemption would be in keeping with other crown corporations, and it would allow us to operate more efficiently in tendering and contracting.

It is our intention at the Commission to make the capital the best it can possibly be. We have a new vision, and with the enactment of Bill C-153, we can continue to make the process a reality—a reality that truly reflects the greatness of our country. Thank you very much.

Senator Cools: On behalf of the committee, I would like to thank the witnesses for coming. At the same time, I think we can be generous in saying that the activities of the last several years have reflected a lot of energy and vitality, which, I understand, has its source in Mrs. Pigott.

On the issue of the proposed change of the head office, perhaps I am a traditionalist, but I find that I have a negative reaction in changing Ottawa to the National Capital Region. You included this statement in your remarks, but I think I would have the same reaction if we tried to move Parliament from Ottawa because, after all, the seed of the Government of Canada and Parliament is in the National Capital Region. I am wondering if we could get more background on that change.

Mrs. Pigott: In 1969, Mr. Trudeau, the Prime Minister, and the First Ministers' Conference decreed that we needed a symbolic capital as well as a physical capital; and, at that point, the decision was made to include a national capital region. As you know, you could have a legal entity and a physical entity, but it is the imagery of a symbol that is important.

We work daily with 26 mayors, two regional governments, and two provinces to try to create a total region here. To us the capital is still Ottawa, but the region is also very important. We have tried to create partnerships and networks on both sides of the river. The Ottawa River will not be a dividing line but, rather, a uniting line.

I would have liked to have held a council or commission meeting, for example, in the Outaouais area at least once a year as a symbolic gesture, but under the act I cannot do so. Perhaps Mr. Gyton wishes to respond further. This is much more a symbolic gesture than anything else.

Senator Cools: I quite agree, but that could also be said with respect to Parliament. Over time I have heard suggestions that Parliament be held on a train that runs across the country so that all Canadians can enjoy the experience of having Parliament close to their front doors. I understand the symbolism involved, but I think we are dealing with something more than a symbolic gesture. We are dealing, after all, with our capital.

Mr. G. M. Gyton, Vice-President, Corporate Affairs Branch, National Capital Commission: If I may, I will make a

[Traduction]

Dans le dernier article du projet de loi, on propose que la Commission ne soit plus assujettie au paragraphe 34(1) de la Loi sur l'administration financière. La Commission aura ainsi le même traitement que les autres sociétés de la Couronne et pourra fonctionner de façon plus efficace en ce qui concerne les soumissions et les contrats.

Nous cherchons tous, au sein de la Commission, à mettre la capitale en valeur au maximum. Nous avons un nouveau projet en tête, et grâce au projet de loi C-153, nous pourrions continuer de faire de ce rêve une réalité—réalité qui soit véritablement à l'image de notre beau pays. Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Cools: Au nom du comité, j'aimerais remercier les personnes qui sont venues témoigner. Qu'on me permette également de dire que les activités de la Commission au cours des dernières années ont fait preuve d'un dynamisme et d'une grande vitalité, qui ne sont pas, je crois, étrangers à Mme Pigott.

Quant au projet de changer le siège de la Commission, il se peut que je sois attaché aux traditions, mais je n'aime pas beaucoup qu'on change Ottawa pour la région de la Capitale nationale. Vous en avez parlé dans votre exposé, mais je crois que j'aurais la même réaction si l'on voulait déménager le Parlement d'Ottawa parce que, après tout, le siège original du gouvernement du Canada et du Parlement se trouve dans la région de la Capitale nationale. Je me demande si on pourrait avoir plus d'information concernant ce changement.

Mme Pigott: En 1969, M. Trudeau, alors Premier ministre, et la Conférence des premiers ministres ont décrété que nous avions besoin d'une capitale sur la plan symbolique de même qu'une capitale simple lieu physique; on alors décidé de créer une région de la Capitale nationale. Comme vous le savez, il est possible d'avoir une entité juridique et une entité physique, mais c'est l'imagerie entourant un symbole qui compte.

Nous faisons affaire chaque jour avec 26 maires, deux gouvernements régionaux et deux provinces en vue de créer véritablement une région à partir de ce territoire. Pour nous, Ottawa demeure la capitale, mais la région est également très importante. Nous avons essayé de créer des associations et des réseaux des deux côtés de la rivière. L'Outaouais ne sera plus une ligne de démarcation mais une véritable voie de communication.

J'aurais aimé, par exemple, qu'une réunion du conseil ou de la Commission ait lieu dans la région de l'Outaouais au moins une fois par année à titre symbolique, mais la loi ne le permet pas. M. Gyton voudra peut-être ajouter quelque chose. C'est un geste symbolique plus que toute autre chose.

Le sénateur Cools: Je suis d'accord, mais on pourrait tout aussi bien dire la même chose du Parlement. J'ai même déjà entendu quelqu'un proposer que le Parlement siège dans un train qui traverse le pays; tous les Canadiens auraient ainsi la chance d'avoir le Parlement près de chez eux. Je comprends tout le symbolisme qui s'y rattache, mais je crois que c'est plus qu'un geste symbolique. C'est après tout de notre capitale qu'il s'agit.

M. G. M. Gyton, vice-président, Direction des affaires générales, Commission de la Capitale nationale: J'aimerais, si

[Text]

couple of observations about the senator's point on the location of the headquarters of the NCC. The National Capital Commission, I suggest with respect, is not comparable to Parliament in the sense that the NCC is a crown corporation whose mandate it is to develop, plan and activate the capital as a symbol. But as an institution in, of and by itself, I suggest that it is not a symbol. As a corporate entity, it is nothing that the public would respect as a symbol in the same way that it would Parliament.

Secondly, in terms of the purview of the National Capital Act as it was enacted in 1958, and with regard to recent federal statutes with respect to the sitings of other corporations, there has been a uniform tendency to refer not to the City of Ottawa but to the National Capital Region. This terminology, I believe, is fairly consistent across the board.

Senator Cools: I am aware of all of that.

Mr. Gyton: It was our belief, then, with respect to the siting of the corporation's headquarters, that by restricting it to the City of Ottawa it represented an anachronism and an inconsistency with respect to the mandate of the corporation, on the one hand, and the definition of locational imperatives and our other legislation on the other.

Senator Cools: I thank you for the response, but I would say that many of these things are matters of perception. My understanding is that the Commission was set up with the idea of developing the region according to what is set out in the original 1958 act. This is repeated in paragraph 10(1)(a) of Bill C-153, which states, in part, that the object and purposes of the Commission are to assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada is in accordance with its national significance. My understanding is that the whole intent is basically to enhance this capital of ours.

Mr. Gyton: Yes, the mandate, objects and powers of the corporation are just as the senator has described. The centre of the National Capital Commission is the place at which we are presently located. I suggest, however, that the location of the corporate headquarters is not directly related to the programming activity of the corporation.

Senator Cools: On the matter of the objects and purposes of the Commission, I repeat that paragraph 10(1)(a) of Bill C-153 remains unchanged. The real amendment or the new powers brought forward in this bill are set out in paragraph (b). That paragraph reads:

10(1) The objects and purposes of the Commission are to

(b) organize, sponsor or promote such public activities and events in the National Capital Region as will enrich the cultural and social fabric of Canada, taking into account the federal character of Canada, the equality of status of the official languages of Canada and the heritage of the people of Canada.

As I see this, the powers are developing far beyond the original purview of the law. It seems to me that the objects and pur-

[Traduction]

vous me le permettez, faire quelques observations suite aux propos que le sénateur a tenus concernant l'emplacement du siège de la Commission. La Commission de la Capitale nationale, sauf votre respect, ne peut être comparée au Parlement en ce sens qu'elle est une société de la Couronne dont le mandat est de veiller à l'aménagement et à la mise en valeur de la capitale comme symbole. Mais en tant qu'institution, comme telle, la Commission n'est pas un symbole. Et en tant que personne morale, ce n'est pas un symbole que le public pourrait respecter au même titre que le Parlement.

Deuxièmement, en ce qui concerne le domaine d'application de la Loi sur la Capitale nationale telle qu'elle a été adoptée en 1958, si l'on se réfère aux lois fédérales récentes concernant l'emplacement d'autres sociétés, la tendance générale est de parler de la région de la Capitale nationale plutôt que de la ville d'Ottawa. Cette tendance est, je crois, assez systématique.

Le sénateur Cools: Je suis consciente de tout cela.

M. Gyton: Pour ce qui est de l'emplacement du siège de la société, nous croyons donc qu'en le restreignant à la seule ville d'Ottawa, nous allons à l'encontre de la tendance actuelle et dérogeons au mandat de la société, d'une part, et contrevenons à la définition des impératifs géographiques et de nos autres lois, d'autre part.

Le sénateur Cools: Je vous remercie pour votre réponse, mais j'ajouterais que bien de ces arguments sont question de perception. À mon avis, la Commission a été établie dans le dessein de mettre en valeur la région conformément aux dispositions contenues dans la loi originelle de 1958. Cette mission est réitérée dans le paragraphe 10(1)(a) du projet de loi C-153, qui dit, entre autres, que la Commission a pour mission de contribuer à l'aménagement, à la conservation et à l'embellissement de la région de la Capitale nationale afin de doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale. L'objectif de base, si je comprends bien, est de mettre en valeur notre capitale.

M. Gyton: Qui, tels sont les attributions et le mandat de la Commission. Le siège de la Commission de la Capitale nationale est à l'endroit où l'on se trouve actuellement. J'estime toutefois que l'emplacement du siège social n'a rien à voir avec les activités de programmation de la Commission.

Le sénateur Cools: En ce qui concerne la mission de la Commission, je répète que le paragraphe 10(1)(a) du projet de loi C-153 demeure inchangé. La véritable modification ou les nouveaux pouvoirs contenus dans le présent projet de loi sont énoncés au paragraphe (b), qui se lit comme suit:

10(1) La Commission a pour mission:

b) d'organiser, de parrainer ou de promouvoir, dans la région de la Capitale nationale, des activités et des manifestations publiques enrichissantes pour le Canada sur les plans culturel et social, en tenant compte du caractère fédéral du pays, de l'égalité du statut des langues officielles du Canada ainsi que du patrimoine des Canadiens.

Les pouvoirs attribués à la Commission dépassent, selon moi, de beaucoup le mandat original prévu dans la loi. Il me semble

[Text]

poses of the National Capital Commission have always had to do with enhancing this thing called the seat of the Government of Canada. But I see nothing in these new powers which suggests that the functioning of the Parliament or the business of Ottawa should be enhanced or considered in the organization, sponsoring and promotion of these events. I think I have some idea of what is intended here, but what is intended is not what is written. It seems that you can organize anything as long as it is going to enrich the social fabric of Canada. I see nothing in this new power that says that these activities have to do with the functioning of government in the Parliament of Canada.

This is a serious matter. Perhaps Parliament's meeting in the middle of the summer, for example, could disturb the events of Canada Day weekend. All summer long there has been a real sense around here that perhaps it would have been better if we were out of the way because, as things stand, we are in the way of the tourists. I am making these remarks by way of an aside. If we say that these commissions are created to do a particular task, then let us do that task. The purpose of Parliament, after all, is to govern. In addition to that, the purpose of the National Capital Region's development and, therefore, the purpose of the Commission, is to enhance that business of government. It is the functioning of the institutions of governance that take paramountcy.

Mr. Gyton: I would not disagree with the paramount nature of the functioning of government as being the primary objective of the Commission. But I would suggest that the objects of the Commission, in terms of developing, conserving or improving the region such that it reflects the nature and character of the seat of the Government of Canada in accordance with its national significance, extend beyond Parliament.

Senator Cools: You are referring to paragraph 10(1)(a) of this bill, but that is not the paragraph to which I refer. I refer to paragraph (b). It is these activities that are being organized just to enrich the cultural and social fabric of Canada, and so on.

Mr. Gyton: There are some activities which are directly related to the access of Canadians to the institutions of governments and administration of this federation.

Senator Cools: Within your purview?

Mr. Gyton: The obvious example is the tent on the east side of the building, where several hundred thousand taxpaying Canadians come to visit to learn about the role of Parliament and the significance of this institution in their lives.

These activities are not a physical representation of Canada or the capital, but they are the software, if you will. Indeed, in part, paragraph 10(1)(b) is intended to expand the mandate of the National Capital Commission to include the provision of that kind of service. Your observation that the mandate is sufficiently broad as to allow other events is true. The chairman spoke earlier of some of the festivals that are conducted in partnership with the National Capital Commission and other institutions and governments in this region. Arguably, they are

[Traduction]

que la mission de la Commission de la Capitale nationale a toujours été de mettre en valeur ce qui est appelé le siège du gouvernement du Canada. Mais je ne vois rien dans ces nouveaux pouvoirs qui donne à penser que le fonctionnement du Parlement ou le déroulement des affaires à Ottawa doivent être améliorés ou pris en considération dans l'organisation, le parrainage et la promotion de ces manifestations. Je pense comprendre ce qu'on a voulu faire ici, mais ce n'est pas ce que le texte dit. Il semble que vous pouvez organiser n'importe quoi en autant que ces activités seront enrichissantes pour le Canada sur le plan social. Je ne vois rien qui indique que ces activités ont quelque chose à voir avec le fonctionnement du gouvernement dans le Parlement du Canada.

La question est grave. Peut-être le fait que le Parlement se réunisse au milieu de l'été, par exemple, pourrait perturber les manifestations prévues pour la fin de semaine de la fête de la Confédération. Tout au long de l'été, nous avons eu comme l'impression qu'il aurait peut-être été préférable que nous ne soyons pas là parce que, comme c'est là, nous sommes dans les jambes des touristes. Ce n'est qu'un exemple. Si nous disons que ces commissions ont été chargées d'accomplir une tâche particulière, alors faisons en sorte que cette tâche soit menée à bien. Le Parlement a pour mandat, après, tout, de gouverner. En outre, l'objectif de mise en valeur de la région de la Capitale nationale et, partant, la mission de la Commission, est de promouvoir les activités du gouvernement. C'est le fonctionnement des institutions du gouvernement qui a préséance.

M. Gyton: Je conviens que la conduite du gouvernement est d'une extrême importance et que c'est là le principal objectif de la Commission. Mais, selon moi, la mission de la Commission, en ce qui concerne l'aménagement, la conservation et l'embellissement de la région de manière à doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale, dépasse le cadre du Parlement.

Le sénateur Cools: Vous vous reportez au paragraphe 10(1)(a) du présent projet de loi, mais ce n'est pas à ce paragraphe que je fais allusion, c'est au paragraphe (b). On y parle de l'organisation d'activités enrichissantes pour le Canada sur les plans culturel et social, etc.

M. Gyton: Il y a des activités qui sont liées directement à l'accès des Canadiens aux institutions gouvernementales et à l'administration de l'État.

Le sénateur Cools: Qui relèvent de vos attributions?

M. Gyton: L'exemple le plus évident est la tente qui a été érigée du côté est de l'immeuble et où plusieurs centaines de milliers de contribuables canadiens viennent afin de se renseigner sur le rôle du Parlement et de l'importance que revêtent ces institutions dans leur vie.

Ces activités ne sont pas une représentation physique du Canada ou de la capitale mais elles ont un caractère plus abstrait, comme un logiciel, si vous me permettez la comparaison. En effet, l'objet de l'alinéa 10(1)(b) vise à élargir le mandat de la Commission de la Capitale nationale afin que celle-ci puisse offrir ce type de service. Votre observation selon laquelle le mandat de la Commission est suffisamment vaste pour permettre la tenue de ces manifestations est tout à fait exacte. Le président a déjà parlé de quelques-uns des festivals qui sont tenus

[Text]

not directly related to Parliament, but they do help Canadians who visit their capital to derive a sense of their identity.

Also, interestingly, these festivals attract Canadians to the capital, who then decide to visit institutions such as the museums. We have found that approximately one-third of visitors who come to visit, for example, at the time of Winterlude, take advantage of the occasion of being in their capital to visit Parliament and other federal institutions.

Senator Cools: When paragraph 10(1)(b) was being drafted and they mentioned taking into account the federal character of Canada, could they not have included the character of the seat of the Government of Canada?

Mr. Gyton: I am not a legal draftsman. This was drafted by the people who do that kind of thing regularly.

If I may, I would like to talk about our view of the difference between the hard and soft, which is our vernacular. The 1958 act, as was interpreted and defined, required the National Capital Commission to devote most of its resources and energy to the physical representation, such as administrative buildings, parkways, and parks. In our polling of Canadians on a national basis, I think most people who are cognizant of the younger generation these days realize that we are living in a participatory society. We are living in a society where the youth have come to know Disneyland, and are not satisfied to watch but want hands-on experience. In our planning at the Commission that has given rise to the philosophy that we should organize, sponsor and promote events intended not just for a good time or for fun, but which should be a combination of good time and education, if we are to attract the audience to which our programs are directed.

Our thinking has evolved to create a balance between the hard-sided representation of federal institutions and those activities and events which would be conducive to an educational, fun and participative experience for the 3.5 million visitors who come to the capital on an annual basis.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, I would like to add another comment, if I may. This summer has been an enriched summer for the visitors who have come to the Hill. They have actually seen Parliament working. I do not understand why Canadians feel that Members of Parliament or senators do not work hard, but this year, to see them in action, has been an added bonus.

Senator Cools: I agree.

Mrs. Pigott: I think that Parliament should sit all summer every year. That would be a great tradition. People say, "That's my M.P. They are actually here and working." It has been an added bonus.

[Traduction]

chaque année en collaboration avec la Commission de la Capitale nationale et d'autres institutions et gouvernements de la région. On peut évidemment soutenir que ces activités ne sont pas liées directement au Parlement, mais elles permettent néanmoins aux Canadiens qui visitent leur capitale d'en tirer un certain sens de leur identité.

Chose intéressante, en outre, ces festivals attirent les Canadiens à la capitale et, une fois qu'ils y sont, ils décident de profiter d'autres institutions comme les musées. Nous avons découvert qu'environ un tiers des visiteurs qui viennent dans la région pendant la période du Bal de Neige profitent de leur séjour dans la capitale pour visiter le Parlement et les autres institutions fédérales.

Le sénateur Cools: Lors de la rédaction de l'alinéa 10(1)b), lorsqu'il était question de tenir compte du caractère fédéral du Canada, n'auraient-ils pas pu inclure le caractère du siège du gouvernement du Canada?

M. Gyton: Je ne suis pas juriste. Cet alinéa a été rédigé par des gens qui font régulièrement ce genre de travail.

Si vous me le permettez, j'aimerais parler de la différence que nous percevons entre la vocation concrète et la vocation abstraite, pour utiliser notre jargon. La loi de 1958, telle qu'elle a été interprétée et définie, exigeait que la Commission de la Capitale nationale consacre la plus grande partie de ses ressources et de ses énergies à la représentation physique ou concrète, comme les immeubles, les promenades et les parcs. Dans le sondage que nous avons réalisé auprès des Canadiens de toutes les régions, je crois que la plupart des gens qui sont au courant de la façon de penser de la jeune génération se rendent compte que nous vivons dans une société participative. Nous vivons dans une société où les jeunes connaissent Disneyland et ne sont plus satisfaits de regarder mais veulent également toucher et participer. C'est précisément ce qui nous a poussés à croire que nous devrions organiser, parrainer et promouvoir des manifestations non seulement amusantes et divertissantes, mais qui sont à la fois divertissantes et éducatives, si nous souhaitons attirer la clientèle à qui s'adressent nos programmes.

Nous en sommes venus à chercher à atteindre un équilibre entre la représentation concrète des institutions fédérales et les activités et manifestations qui favoriseraient une expérience éducative, divertissante et participative pour les 3,5 millions de personnes qui visitent la capitale chaque année.

Mme Pigott: Monsieur le président, j'aimerais faire un autre commentaire, si vous le permettez. Cet été a été très riche en événements pour les visiteurs qui sont venus sur la Colline parlementaire. Ils ont pu assister aux travaux du Parlement. Je ne comprends pas pourquoi les Canadiens croient que les députés ou les sénateurs ne travaillent pas beaucoup. Cette année, ils ont eu le privilège de les voir à l'œuvre.

Le sénateur Cools: Je suis d'accord.

Mme Pigott: Je crois que le Parlement devrait siéger tout l'été chaque année. Cela serait une tradition extraordinaire. Les gens peuvent voir leurs députés au travail. Je crois que c'est une chance extraordinaire.

[Text]

We have also to understand that it is amazing how Canadians want to see this place. This is the most recognized symbol in the whole of the country.

Of the 3.5 million visitors who come to this capital, 60 per cent of them stay with family and friends. We recognized that many families came here for Christmas, but when they went by the Parliament Buildings it was dark; there were no lights on. Three years ago we began the program of lighting the Hill at Christmas. The RCMP tell us that there are traffic jams in the Christmas week, as families bring people to see and touch that symbol that means so much to them.

Some of the programming that we do, like the lights, is not significant but creates the image that this place is the heart of Canada.

Senator Cools: I agree. I do not have any problem with that, but it would be nice if it were spelled out in the legislation. You are basically saying that you see all of these activities as enhancing Parliament and bringing Parliament closer to people, but mandates in law should be written out.

Mrs. Pigott: I believe what you are trying to say is what we are trying to do.

Mr. Pierre Legault, Senior Counsel, National Capital Commission: When we look at paragraph 10(1)(b) and we talk about the federal character of Canada, that includes the seat of Canada. The seat of Canada is something that is more physical, as such. We try to go beyond that, to include not only the physical aspect in our activities to talk about what Parliament is, but also what "federal" means to this country. I think "seat" is included in those words.

Senator Cools: Within the purview of this law, what you are saying comes within the purview of a few other areas, such as the Secretary of State. I have no problems whatsoever with these things being done. I think they are wonderful. Left to me, I would sponsor every young person to come to the Hill not once in a high-school career but every year.

I think it is a question of expressing our spirit in statute, which is what we are here for. How is that expressed in statute and where?

Mr. Legault: It is not explicit. It is included in other expressions, but it is not explicit in the way you present it.

Senator Cools: When we talk about purview, that is the purview of Parliament. That is our purview right here.

Mrs. Pigott: But we are not parliamentarians.

Senator Cools: I have more questions, but I will give the floor to other senators.

The Chairman: Senator Kelly, followed by Senator Balfour.

Senator Kelly: First, this is very interesting, and I want to congratulate the chairman and her colleagues for an excellent

[Traduction]

Il nous faut aussi comprendre combien les Canadiens souhaitent voir le Parlement. Il s'agit du symbole le mieux connu dans tout le pays.

Des 3,5 millions de visiteurs qui viennent dans la capitale chaque année, 60 pour cent habitent chez des amis ou des membres de leur famille. Beaucoup de familles sont venues à Noël, mais quand elles ont voulu voir les édifices du Parlement, tout était noir, sans lumière. Il y a trois ans, nous avons commencé à illuminer la Colline parlementaire pendant le temps des Fêtes. Les membres de la GRC nous ont dit qu'il y a des embouteillages pendant la semaine de Noël parce que les familles amènent des gens voir et toucher ce symbole qui est si important pour tous les Canadiens.

L'illumination de la Colline parlementaire est un des exemples de ces programmes; il n'est pas très important, mais il contribue à créer le sentiment que cet endroit est le centre du Canada.

Le sénateur Cools: Je suis d'accord. Cela ne me pose aucun problème, j'estime seulement qu'il serait souhaitable que cela figure dans la loi. Vous dites essentiellement que ces activités rehaussent l'image du Parlement et rapprochent cette institution des gens, mais les mandats devraient être énoncés clairement dans la loi.

Mme Pigott: Je crois que ce que vous dites correspond à ce que nous tentons de faire.

M. Pierre Legault, conseiller principal, Commission de la Capitale nationale: Lorsque nous examinons l'alinéa 10(1)b) et que nous parlons du caractère fédéral du Canada, cela englobe le siège du gouvernement. Le siège du gouvernement canadien est quelque chose de plus concret. Nous voulons aller au-delà de cela, c'est-à-dire englober non seulement l'aspect physique dans nos activités mais aussi nous arrêter au sens du mot «fédéral» dans ce pays. Je crois que le mot «siège» est sous-entendu ici.

Le sénateur Cools: Dans le cadre de cette loi, ce que vous me dites s'étend au-delà du cadre de cette loi, comme le mandat du Secrétariat d'État. Je n'ai rien contre des activités de cette nature. Je crois que c'est extraordinaire. Si cela relevait de moi, je ferais en sorte que tous les jeunes puissent venir sur la Colline parlementaire non pas seulement une fois pendant leurs études secondaires, mais chaque année.

Je crois qu'il s'agit d'énoncer cela dans la loi, et c'est là la raison de notre présence ici. Comment cela est-il énoncé dans les statuts, et où?

M. Legault: Ce n'est pas tout à fait explicite. C'est exprimé d'une autre manière, mais ce n'est pas énoncé comme tel.

Le sénateur Cools: Lorsque nous parlons de secteurs de compétence, nous parlons de la compétence du Parlement. C'est la compétence que nous avons ici.

Mme Pigott: Mais nous ne sommes pas des parlementaires.

Le sénateur Cools: J'ai d'autres questions, mais je céderai la parole aux autres sénateurs.

Le président: Le sénateur Kelly suivi du sénateur Balfour.

Le sénateur Kelly: Premièrement, cela est très intéressant, et je veux féliciter la présidente et ses collègues. C'était un excel-

[Text]

presentation. From the responses, I can see why things are in such good shape: it is because of the quality of the people who are running things.

I have a few short technical questions. As an old utility man who has done some business with the City of Ottawa, I am trying to get a better understanding of how, with these new powers, you relate to the City of Hull and the City of Ottawa in relation to lands that come within the national capital region.

In clause 4 you talk about the powers of the NCC over the erection, alteration, demolition or extension of buildings in the NCR by government departments or on public lands. It is understandable that you would want to have that power so that your own master plan can finally evolve. It is my understanding that when you are talking about extensions of buildings you are talking about government buildings.

Mrs. Pigott: Yes.

Senator Kelly: But other buildings would go up from time to time adjacent to government buildings, and you still have no role to play in that.

Mrs. Pigott: No. Perhaps Mr. Gyton would be more technical on this question.

Mr. Gyton: You are right. Constitutionally, as a federal organism, we have no authority with respect either to privately-held lands or lands under the ownership of municipal or provincial governments. They are subject to municipal bylaws and municipal zoning structures. So that could create a problem, for example, were an unsuitable land use function created adjacent to a federal institution.

The tools that are available to the Commission are not legal tools in those instances. This act, even with respect to clause 4, expands the NCC's authority with respect to the federal government, but does nothing with respect to activities of private or municipal landholders. Our course of action in those instances is moral suasion.

Senator Kelly: You probably would officially intervene at the municipal level, would you not?

Mr. Gyton: It has not been our practice to intervene, for example, if it were to take place in Ontario on this side of the river, with the municipal board.

We have other ways of trying to influence development simply because of the size of the landholdings of the Commission in this region. We derive a certain amount of interaction with municipal authorities. There are items on our agenda which are of interest to them, and vice versa; so that on occasion there is an ability for the commission to influence the development in the interests of the whole community.

Senator Kelly: So your intervention is informal?

Mrs. Pigott: Very much so.

We have a balancesheet approach to each municipality. There are often ways that we can balance interests. It takes a

[Traduction]

lent exposé. Vu les réactions, je comprends pourquoi les choses vont si bien; c'est à la qualité des gens en place qu'on le doit.

J'ai quelques petites questions techniques. En tant qu'ancien du monde des services publics, qui ai déjà fait affaire avec la Ville d'Ottawa, jessaie de mieux comprendre le lien entre ces nouveaux pouvoirs et les Villes de Hull et d'Ottawa eu égard aux terrains situés dans la région de la Capitale nationale.

À l'article 4, vous parlez des pouvoirs de la CCN en matière de construction, de modification, d'agrandissement ou de démolition, par des ministères ou sur des terrains publics, de bâtiments situés dans la RCN. Il est compréhensible que vous vouliez exercer ce pouvoir pour être finalement en mesure de donner suite à votre propre plan général. Je crois comprendre que lorsque vous parlez d'agrandissement de bâtiments, vous parlez de bâtiments du gouvernement.

Mme Pigott: Oui.

Le sénateur Kelly: Mais il se pourrait que de nouveaux bâtiments se construisent à côté de bâtiments du gouvernement, et vous n'avez toujours aucun rôle à jouer dans ce genre de chose.

Mme Pigott: Non. M. Gyton pourrait peut-être répondre plus précisément à cette question.

M. Gyton: Vous avez raison. Constitutionnellement, en tant qu'organisme fédéral, nous n'avons aucun pouvoir, eu égard aux terrains appartenant à des intérêts privés, aux gouvernements provinciaux ou aux administrations municipales. Ces terrains sont soumis aux règlements ou aux règlements de zonage municipaux. Cela pourrait donc créer un problème si quelqu'un, par exemple, voulait utiliser à mauvais escient un terrain attenant à un établissement fédéral.

Dans de tels cas, les instruments dont dispose la Commission ne sont pas des instruments légaux. La présente loi, même en ce qui concerne l'article 4, étend les pouvoirs de la CCN pour ce qui touche le gouvernement fédéral, mais n'a rien affaire avec les activités des propriétaires de terrains, privés ou municipaux. Le seul recours qui nous reste dans ce cas est la pression morale.

Le sénateur Kelly: Il est probable que vous interviendriez officiellement auprès de l'administration municipale, n'est-ce pas?

M. Gyton: Nous n'avons pas pour habitude d'intervenir, par exemple, si la chose devait se produire en Ontario, de ce côté-ci de la rivière, auprès du conseil municipal.

Nous avons d'autres moyens pour tenter d'influer sur les aménagements, en raison de tout ce que possède la Commission ici dans la région. Cela nous oblige à certains rapports avec les autorités municipales. Nous avons à notre programme des questions qui les intéressent et vice versa. De telle sorte que la Commission est parfois en mesure d'influer sur les aménagements dans l'intérêt de toute la collectivité.

Le sénateur Kelly: Ainsi, vous n'intervenez pas officiellement?

Mme Pigott: C'est exact.

Nous faisons le bilan, pour chaque municipalité. Il y a quelquefois moyen de faire coïncider nos intérêts. Il faut avoir de

[Text]

great number of meetings with mayors to try to work this out. Over the last three or four years we have done rather well with it.

I think I am the first chairman of the NCC who has not had a chequebook. Shortly after I arrived Mr. Wilson arranged that our working capital would go to pay off the deficit. We have had to learn to work out all kinds of mutual arrangements without a chequebook. It has been great fun, but thank goodness for the leadership in so many of our municipalities. They understand the position we are in now and that there are ways that we can work together to mutually benefit each other.

Senator Kelly: It seems to me that it is terribly important that that mechanism works in some fashion, because otherwise clause 4 simply does not put you in a position to do what you would ultimately like to do to achieve everything that should be achieved in your area of responsibility.

Mrs. Pigott: Well, it is a challenge to work with 26 municipalities and 2 regional governments.

Senator Kelly: Perhaps your legal counsel could refresh my mind on section 34(1) of the Financial Administration Act; I do not remember it.

Mr. Legault: It states that the Governor in Council may make regulations on contracts. So departments would have to abide by those regulations when they contract out for goods and services.

At the present time there is another part of section 34 which states that crown corporations are not subject to section 34(1), and therefore are not subject to the government contract regulations. However, in our present act there is a clause stating that, we are, notwithstanding that, subject to those regulations. We are the only crown corporation that has to abide by those regulations. We are a kind of anomaly in this respect.

The amendment that we are proposing would give flexibility to Treasury Board and the Governor in Council to exclude us from the exception to the exception. It gets complicated, but if the Governor in Council decides to do so, they could relieve us from the obligation of government contract regulations as are other crown corporations.

Senator Kelly: But notwithstanding that, your commitment is to follow those regulations.

Mr. Legault: At the present time we have to do so, yes.

Senator Kelly: How do you fit into official plans? For example, have you become part of the official plan of the City of Ottawa?

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, Mr. Schouten will answer that.

Mr. Jaap Schouten, Vice-President Planning, National Capital Commission: It comes back, as the chairman said, to what one might call planning and development by negotiation rather than by legislation. We have procedures in place, which

[Traduction]

nombreuses réunions avec les maires pour tenter d'en arriver là. Depuis les trois ou quatre dernières années, nous nous sommes pas mal débrouillés à ce chapitre.

Je crois être la première personne qui assume la présidence de la CCN qui n'aie pas de carnet de chèques. Peu de temps après mon arrivée, M. Wilson a résolu que notre fonds de roulement servirait à rembourser le déficit. Nous avons dû apprendre à conclure toutes sortes d'accords mutuels sans carnet de chèques. Nous nous sommes bien amusés, mais grâce en soit rendue aux dirigeants de nombre de nos municipalités. Ils comprennent dans quelle position nous nous trouvons maintenant et qu'il y a moyen de travailler ensemble dans notre intérêt mutuel.

Le sénateur Kelly: Il me semble terriblement important que ce mécanisme fonctionne d'une façon ou d'une autre, parce qu'autrement l'article 4 ne vous place pas en position de faire en dernier ressort ce que vous aimeriez faire pour réaliser tout ce que vous aimeriez réaliser dans votre secteur de responsabilité.

Mme Pigott: Eh bien! Travailler avec vingt-six municipalités et deux gouvernements régionaux représente un défi.

Le sénateur Kelly: Votre conseiller juridique pourrait-il me rafraîchir la mémoire? Je ne me souviens plus de ce que dit le paragraphe 34(1) de la Loi sur l'administration financière.

M. Legault: Il dit que le gouverneur en conseil peut établir des règlements sur les contrats. Ainsi, les ministères devraient s'y conformer lorsqu'ils passent des contrats pour des biens et des services.

À l'heure actuelle, une autre partie de l'article 34 dit que les sociétés de la Couronne ne tombent pas sous le coup du paragraphe 34(1); ainsi, elles ne sont pas soumises aux règlements du gouvernement sur les contrats. Toutefois, dans notre loi actuelle, il y a une disposition qui prévoit que, malgré cela, nous devons observer ces règlements. Nous sommes la seule société de la Couronne qui y soit tenue. À cet égard, nous sommes une sorte d'anomalie.

L'amendement que nous proposons donnerait au Conseil du Trésor et au gouverneur en conseil la latitude de faire en sorte que nous ne soyons plus une exception à l'exception. Cela devient compliqué, mais si le gouverneur en conseil en décide ainsi, nous pourrions être libérés de l'obligation d'observer les règlements sur les contrats du gouvernement, tout comme les autres sociétés de la Couronne.

Le sénateur Kelly: Mais, comme vous le soulignez, cela mis à part, vous devez observer ces règlements.

M. Legault: À l'heure actuelle, oui.

Le sénateur Kelly: Quelle place occupez-vous dans les plans officiels? Par exemple, figurez-vous sur les plans officiels de la Ville d'Ottawa?

Mme Pigott: Monsieur le président, monsieur Schouten va répondre à cela.

M. Jaap Schouten, vice-président exécutif, Direction de la planification, Commission de la Capitale nationale: Nous revenons à ce à quoi la présidente a fait allusion, et que l'on pourrait qualifier de planification et d'aménagement par la négo-

[Text]

are complex and sometimes cumbersome, to consult each other wherever necessary. We have a fairly elaborate committee structure, which is the only way to go given the complexity of the National Capital Region, to ensure that we can sort out any differences.

We do not go beyond commenting on the official plans of individual municipalities. However, that does not prevent either party from entering into exchanges of land and working out agreements, for example, for complex projects where the land uses and the financing may be dealt with on a tri-party or bi-party basis. That works reasonable well.

We are involved in some examples where the official plan of the municipality and our own federal land use plan, which has just been completed, are compatible. We have made sure that they are compatible where they can be. So, even though it is not perfect, it works reasonably well.

Senator Kelly: I would like to ask questions later, if there is time.

Senator Balfour: I would like to add my own congratulations to the NCC for the program that you conduct on the Hill. I was made quite conscious of it during this summer because my office is on the second floor of the East Block. Having spent the summer here, I witnessed first-hand the stream of visitors going through. One impressive thing to me is the range in age of those visitors, from kids in strollers to quite elderly people. I think it is a great program.

I have one short question. Are there any financial implications of consequence implicit in these amendments?

Mrs. Pigott: No. We will operate under our budgets, which are approved by Treasury Board. We have not asked for a single extra cent. In the duToit report in which the long-term planning was announced earlier this spring, there are some extensive recommendations about how to handle the influx of tourists in a much better way. We, at this point, have a success on our hands. Now we must make certain that we are adequately taking care of these visitors. So there is an implicit cost in the future; but that is all tied in to the needs of Parliament, the needs of parking, the needs of the visitor services, and the need to connect all of these major Parliament Buildings by a tunnel system.

Senator Balfour: When the NCC makes a public land use decision, which is covered by these amendments, are you obliged to go through a public hearing process to hear and consider the views of persons who may be affected by that decision?

Mrs. Pigott: In the past it has not been necessary, but perhaps the NCC has learned a few lessons too in previous years that community groups are very active in this community and that public information and public consultation is very important today in operating an agency such as ours. We have a

[Traduction]

ciation plutôt que par des lois. Nous avons établi des procédures, complexes et parfois pesantes, voulant que nous nous consultations chaque fois que cela est nécessaire. Notre organisation en comité est assez poussée, mais la région de la Capitale nationale forme un ensemble complexe, et c'est la seule façon de venir à bout des difficultés éventuelles.

Nous ne faisons rien de plus que de donner notre avis sur les plans présentés par les différentes municipalités. Cependant, cela n'empêche pas les deux parties de conclure des échanges de terrains et des ententes, par exemple, lorsqu'il s'agit de projets complexes où l'on peut s'occuper de l'utilisation du terrain et du financement sur une base bipartite ou tripartite. Cela marche assez bien.

Dans certains cas, le plan officiel de la municipalité et notre propre plan fédéral d'utilisation des terrains, auquel nous venons juste de mettre la dernière main, sont compatibles. Nous nous sommes assurés qu'ils étaient compatibles là où c'était possible. Aussi, bien que ce ne soit pas parfait, cela marche assez bien.

Le sénateur Kelly: J'aimerais poser des questions plus tard, si nous en avons encore le temps.

Le sénateur Balfour: J'aimerais ajouter mes propres félicitations à la CCN pour le programme mis en œuvre sur la Col-line. J'ai pu vraiment en prendre conscience cet été, car mon bureau est situé au deuxième étage de l'édifice de l'Est. Ayant passé l'été ici, j'étais aux premières loges pour voir le flot des visiteurs. Ce qui m'a impressionné, c'est de constater qu'il y avait parmi eux des gens de tous les âges, depuis les enfants dans les poussettes jusqu'à des personnes assez âgées. Je trouve que c'est un programme formidable.

Je ne poserai qu'une courte question. Ces modifications ont-elles des conséquences sur le plan financier?

Mme Pigott: Non. Nous disposerons des mêmes budgets, approuvés par le Conseil du Trésor. Nous n'avons pas demandé un sous de plus. Dans le rapport du Toit où l'on annonçait plus tôt ce printemps quels seraient les plans à long terme, on trouve quelques recommandations précises qui sont censées permettre de beaucoup mieux faire face à l'afflux de touristes. À l'heure actuelle, nous sommes devant une réussite. À partir de maintenant, nous devons veiller à bien prendre soin de ces visiteurs. Il y a donc implicitement un coût pour l'avenir, mais tout cela est relié aux besoins du Parlement, au besoin de stationnement, au besoin de services pour les visiteurs et au besoin de relier tous les grands édifices du Parlement grâce à un réseau de tunnels.

Le sénateur Balfour: Lorsque la CCN prend une décision concernant l'utilisation de terres publiques, ce qui est visé par ces amendements, est-il nécessaire de tenir des audiences publiques pour entendre et prendre en considération les points de vue des personnes qui pourraient être touchées par cette décision?

Mme Pigott: Dans le passé, il n'a pas été nécessaire de le faire, mais la CCN a peut-être appris quelques leçons aussi au cours des années passées; elle s'est peut-être rendu compte que les groupes communautaires sont très actifs ici et que l'information du public et la consultation du public sont des facteurs

[Text]

great deal more to learn about how to communicate early in the game so that you do not allow positions to become so fixed that you cannot do anything about it. We have addressed public consultation, and the Commission feels very strongly that we will have public consultation on any major projects.

Senator Balfour: But there is no statutory obligation to do so?

Mrs. Pigott: No. You should do it, but there is also a difference between public information and public consultation.

Senator Balfour: But there is also a difference between public consultation and holding an actual hearing at which people are entitled to give evidence, call evidence and present a point of view, but that is not at the moment contained in the statute.

Mr. Gyton: As a point of clarification, we are discussing changes in land use that is federally-held land. For example, if an office building were to be converted into a store, and that was a federally-owned office building, and presumably a federally-owned store, that would be subject to the purview of this act. Alternatively, as I think I mentioned earlier, changes on municipal land, provincial land or privately-held land exceed the purview of this act.

Senator Balfour: Are outside the purview?

Mr. Gyton: Except insofar as the development or the work being undertaken would be within a federal institution. This becomes somewhat hypothetical, and I do not think there are many examples of that.

Senator Balfour: Do you think that is a gap in the regime that should be addressed?

Mr. Gyton: Again, it gets into the problem of what is the authority of the federal government vis-à-vis the provincial governments and the regime of the municipalities thereunder. I do not think there is any doubt that there have been developments and changes in land use in the capital that the National Capital Commission would prefer not to have seen, notwithstanding any past efforts of a previous chairman, for example, who took certain moral suasion. So in an ideal world, yes, it is a gap, but it is perhaps an insurmountable gap.

Mr. Schouten: In order to emphasize the point that Mrs. Pigott made, I think it fair to say, and we have stated quite frankly, that in the last year the NCC has moved several steps ahead in trying to come to grips with this very difficult question you have raised, and we have learned from difficult situations, to put it mildly. We have instituted a formal procedure—not a statutory procedure, but a formal procedure—to engage in public consultation at the appropriate time and for an appropriate duration.

We have increasingly had success in having the advisory committees of the Commission and of the municipal govern-

[Traduction]

très importants dans l'administration d'un organisme tel que le nôtre de nos jours. Nous avons beaucoup d'autres choses à apprendre au sujet de la façon d'établir la communication tôt dans le déroulement d'un processus pour éviter que les gens ne s'ancrent dans leurs positions au point qu'il devienne impossible de les changer. Nous avons abordé la question de la consultation du public, et notre Commission croit très fermement que nous consulterons le public au sujet de tous les grands projets.

Le sénateur Balfour: Mais rien dans la loi ne vous y oblige?

Mme Pigott: Non. Il faudrait le faire, mais il y a aussi une différence entre l'information du public et la consultation du public.

Le sénateur Balfour: Mais il y a aussi une différence entre la consultation du public et le fait de tenir une audience à laquelle le public peut produire des preuves, faire donner des témoignages et présenter des points de vue, mais ce n'est pas à l'heure actuelle prévu dans la loi.

M. Gyton: Je voudrais ajouter une précision. Nous sommes en train de discuter de changements dans l'utilisation de terres, c'est-à-dire de terres fédérales. Par exemple, s'il était question de convertir un immeuble à bureaux en un magasin et que cet immeuble à bureaux appartenait au gouvernement fédéral et que le magasin appartenait présumément au gouvernement fédéral, la transaction serait assujettie à cette loi. Par ailleurs, et je crois l'avoir déjà mentionné, les modifications touchant des terres municipales, provinciales ou privées échappent à l'application de cette loi.

Le sénateur Balfour: Échappent à l'application?

M. Gyton: Sauf dans la mesure où l'aménagement ou le travail entrepris toucherait une institution fédérale. On reste un peu dans le domaine des hypothèses, et je ne crois pas qu'il y ait beaucoup d'exemples de cas du genre.

Le sénateur Balfour: Croyez-vous qu'il s'agit là d'une lacune dans le régime qu'il faudrait corriger?

M. Gyton: Encore une fois, on en revient au problème des pouvoirs du gouvernement fédéral sur les gouvernements provinciaux et du régime des municipalités qui en relèvent. Selon moi, il ne fait aucun doute qu'il y a eu des aménagements et des changements dans l'utilisation des terres, dans la Capitale, que la Commission de la Capitale nationale aurait préféré ne pas voir, malgré les efforts passés d'un ancien président, par exemple, qui exerçait une certaine pression morale. Ainsi, dans un monde idéal, oui, c'est une lacune, mais c'est peut-être une lacune qu'on ne peut combler.

M. Schouten: Pour souligner l'argument de Mme Pigott, je crois qu'il est bon de dire, et nous l'avons dit très franchement, qu'au cours de la dernière année, la CCN a fait des progrès dans sa tentative de maîtriser cette question très complexe que vous avez soulevée, et ce sont des situations difficiles, pour dire le moins, qui ont été des leçons pour nous. Nous avons institué une procédure officielle—non pas une procédure régie par la loi, mais une procédure officielle—pour consulter le public au moment opportun et pour la durée qui convient.

Nous réussissons de mieux en mieux à obtenir que les comités consultatifs de la Commission et les comités consultatifs

[Text]

ments use each other's expertise in coming to grips with very complex development projects. For example, the newly expanded and renovated Ottawa City Hall will be the subject of an architect's competition; but, at the same time, the NCC Advisory Committee on Design will have an opportunity to provide input in judging the technical merits of the individual proposals, not because the City of Ottawa has to or because it has an obligation to under a statute, but because it feels that it can benefit from the national expertise of our membership.

We feel that because we are one step removed from the municipal scene in some cases, we would benefit from working with the municipal council and getting its comments on what essentially is a national project, but where we benefit from the more intimate knowledge of the local community. I think that is a very recent and promising development.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, if I may comment on that. We are learning a lot about what happens when, for example, you build two major museums in this area. Five years ago when they were sited, I do not think we had thought through what to do with buses—tour buses and school buses—which all seem to arrive at the same time. Where do you put them? If you are building these great national institutions on Confederation Boulevard, you have this problem.

We could get into a shouting match with the City and with the region because there are city streets and region streets on both sides of the river. We are now learning to recognize, when we have got a success on our hands, all of the problems, and the answer is to get together with both parties. I am beginning to sense that because of this network that we are building with these municipalities, suddenly they are recognizing that this is not just a political capital, it is a cultural capital. Cultural tourism is the way of the future these days, so we had better pull together and address some of these problems. But you do not put it in a statute, you use good, old-fashioned networking in trying to answer a success problem like the bus situation.

Senator Haidasz: How much of Sparks Street is under the National Capital Commission's jurisdiction?

Mrs. Pigott: Regarding the Sparks Street Mall, the north side of the street is owned by Public Works Canada. We have a few properties on the south side, but not all of them. Some of the properties are in private hands. But when the expropriation occurred for the south side of Wellington Street, it extended right through to the north side of Sparks.

Senator Haidasz: You are talking about the cabinet decision of 1973?

Mrs. Pigott: Yes. We have three or four key properties, but we do not control the south side.

Senator Haidasz: To whom do they pay rent?

[Traduction]

des administrations municipales fassent appel aux compétences les uns des autres pour traiter de projets de développement très complexes. Par exemple, l'hôtel de ville d'Ottawa vient d'être agrandi et rénové et fera l'objet d'un concours d'architectes, mais en même temps, le Comité consultatif d'architecture de la CCN aura l'occasion de participer en jugeant de la valeur technique des différentes propositions, non pas parce que la Ville d'Ottawa est tenue de le faire ou parce qu'elle y est obligée en vertu d'une loi, mais parce qu'elle estime pouvoir tirer profit de la compétence nationale de nos membres.

Nous croyons que, puisque nous sommes au palier suivant celui des administrations municipales dans certains cas, nous aurions avantage à travailler avec le conseil municipal et à recueillir ses commentaires sur ce qui est essentiellement un projet national, puisqu'il a tout de même la connaissance la plus intime de la collectivité. Je crois que c'est un changement très récent et très prometteur.

Mme Pigott: Monsieur le président, j'aurais quelque chose à dire là-dessus. Nous apprenons beaucoup de choses sur ce qui se passe lorsque, par exemple, on construit deux gros musées dans cette région. Il y a cinq ans, lorsque les sites ont été choisis, je ne crois que nous ayons vraiment pensé à ce qu'il fallait faire avec les autobus, les autocars d'excursion et les autobus d'écoliers qui semblent tous arriver en même temps. Où les mettre? Si vous construisez de grosses institutions nationales sur le boulevard de la Confédération, vous avez ce problème.

Nous pourrions avoir des engueulades avec la Ville et avec la région parce qu'il y a des rues municipales et des rues régionales des deux côtés de la rivière. Nous sommes en train d'apprendre, maintenant que nous avons une réussite entre les mains, à reconnaître tous les problèmes, et la solution est de se réunir avec les deux parties. Je commence à sentir que, depuis que nous créons ce réseau avec les municipalités, elles se rendent soudain compte qu'il ne s'agit pas simplement d'une capitale politique mais aussi d'une capitale culturelle. Le tourisme culturel est maintenant la voie de l'avenir; aussi faudrait-il prendre la situation en main et régler certains de ces problèmes. Mais il ne faut pas l'introduire dans une loi; mieux vaut avoir recours au bon vieux réseau pour essayer de régler un problème inhérent à la réussite comme celui des autobus.

Le sénateur Haidasz: Quelle partie de la rue Sparks relève de la Commission de la Capitale nationale?

Mme Pigott: Pour ce qui est du mail de la rue Sparks, le côté nord appartient à Travaux publics Canada. Nous sommes propriétaires d'un certain nombre d'immeubles du côté sud, mais pas de tous. Certains des immeubles appartiennent à des particuliers, mais lorsque l'expropriation a été faite du côté sud de la rue Wellington, elle s'est étendue jusqu'au côté nord de la rue Sparks.

Le sénateur Haidasz: Vous parlez de la décision du Cabinet de 1973?

Mme Pigott: Oui. Nous sommes propriétaires de trois ou quatre immeubles importants, mais nous ne contrôlons pas le côté sud.

Le sénateur Haidasz: À qui paient-ils le loyer?

[Text]

Mr. Schouten: I think it is important to emphasize why we are involved. We do not see our role as the manager-operator of the retail component or even the cosmetics, but we feel that we have a continuing obligation to protect—I use that word deliberately—the immediate environment of Parliament Hill and the south side dating back to the expropriation of 1973. It is critical to our long-term planning for Parliament Hill itself. So it is, in a sense, the continued federal ownership of the north side of the Sparks Street Mall with Public Works acting as—and this was your second question—the property manager and looking after the rents, and so forth, is a good way, in our view, to protect that long-term future.

Senator Haidasz: Does the location or the sites of foreign embassies and residences fall within your jurisdiction?

Mrs. Pigott: The foreign embassy situation is a complex one. We now have over 100 embassies accredited to the Government of Canada.

Some embassies, because of a protocol arrangement, for example, are handled differently. Take the Russian embassy, for instance. Because we want certain arrangements made in Moscow, along with the Department of External Affairs we take care of the needs of the Russian embassy here. Because the Australians have given us special lands in Canberra, we are expected to find similar lands here for their embassy.

This is not always the case, however. Many of these embassies go to the private market and take care of their own needs.

Senator Haidasz: Is the operation of the Byward Market your responsibility in terms of what is sold there?

Mrs. Pigott: No, the Byward Market falls under municipal jurisdiction. The federal government does own land along Sussex Drive and into the courtyards. The courtyards are all federally owned and the National Capital Commission controls the leasing, marketing and design of that whole area.

Senator Haidasz: Coming to the other side of the Ottawa River, is Aylmer under your jurisdiction?

Mrs. Pigott: Aylmer is part of the National Capital Region, but there is little federal land there. We own some pieces of property, however, and we do own a fair bit of the shoreline extending from the Champlain Bridge almost to Aylmer, itself.

Senator Haidasz: What is the jurisdiction of the National Capital Commission over the former Maloney estate in Aylmer, including the golf course and the adjacent buildings?

Mrs. Pigott: Perhaps I can step back a moment in time. Part of the Gréber plan was to create a parkway on the Quebec side of the Ottawa River. It was to extend from Aylmer all the way down to Gatineau.

The Chairman: That was to include part of Boulevard Taché, was it not?

[Traduction]

Mr. Schouten: Je crois qu'il est important de rappeler pour quoi nous sommes mêlés à cela. Nous ne percevons pas notre rôle comme étant celui de gestionnaires-exploitants de l'élément commercial ou même de l'élément «esthétique», mais nous estimons avoir en permanence l'obligation de protéger—j'emploie ce terme sciemment—les environs de la colline du Parlement et le côté sud datant de l'expropriation de 1973. C'est crucial pour notre planification à long terme touchant la colline du Parlement elle-même. Ainsi, d'une certaine manière, le fait que le gouvernement fédéral reste propriétaire de la partie nord du mail de la rue Sparks, Travaux publics Canada servant—et c'était là votre seconde question—d'administrateur immobilier et s'occupant des loyers et de tout cela, est une bonne façon, selon nous, de protéger cet avenir plus lointain.

Le sénateur Haidasz: L'emplacement ou le site des ambassades et résidences étrangères sont-ils de votre ressort?

Mme Pigott: La situation des ambassades est complexe. Nous avons actuellement plus de 100 ambassades accréditées auprès du Gouvernement du Canada.

Certaines ambassades ont, en vertu d'ententes, des conditions spéciales. Prenons par exemple l'ambassade russe. Comme nous voulons bénéficier de certains arrangements à Moscou, nous veillons, de concert avec le ministère des Affaires extérieures, à répondre aux besoins de l'ambassade russe ici. Comme les Australiens nous ont consenti des terrains spéciaux à Canberra, ils s'attendent à ce que nous leur trouvions des terrains semblables ici pour leur ambassade.

Cependant, ce n'est pas toujours le cas. Bon nombre des ambassades s'adressent au secteur privé et s'occupent de répondre à leurs propres besoins.

Le sénateur Haidasz: Avez-vous des pouvoirs sur le marché Byward, sur ce qu'on y vend?

Mme Pigott: Non, le marché Byward relève de la municipalité. Le gouvernement fédéral est propriétaire de terrains le long du chemin Sussex et dans les cours. Les cours appartiennent toutes au gouvernement fédéral, et la Commission de la Capitale nationale contrôle la location, le commerce et l'architecture dans tout ce secteur.

Le sénateur Haidasz: Passons de l'autre côté de la rivière Outaouais: la ville d'Aylmer relève-t-elle de vous?

Mme Pigott: Aylmer fait partie de la région de la Capitale nationale, mais il s'y trouve peu de terres fédérales. Cependant, nous y avons certaines propriétés et nous possédons une assez bonne partie de la rive, depuis le pont Champlain et presque jusqu'à la ville d'Aylmer elle-même.

Le sénateur Haidasz: Quel pouvoir la Commission de la Capitale nationale a-t-elle sur l'ancien domaine Maloney à Aylmer, y compris sur le terrain de golf et sur les bâtiments adjacents?

Mme Pigott: Je dois remonter un peu dans le passé. Une partie du plan Gréber consistait à construire une promenade du côté québécois de la rivière Outaouais. Elle devait s'étendre d'Aylmer jusqu'à Gatineau.

Le président: Elle devait inclure une partie du boulevard Taché, n'est-ce pas?

[Text]

Mrs. Pigott: Yes, but it was to start more towards the shoreline where the lower Aylmer road is. That was to be called the Voyageur Parkway, which we still hope to complete by the end of the century. A bicycle path runs along there and we hope that eventually the parkway will be constructed, as well.

The Maloney estate reaches down to that area. We are interested in what happens to the golf course because we have properties adjacent to it. We are not yet certain about the future of that area.

Senator Haidasz: Can you tell me the plan for that rather solid building between the Chateau Laurier and Sussex Drive?

Mrs. Pigott: I must be careful when I make any comments about that building, senator, because I am not certain of what you think should happen to it. As you know, that is the most controversial building in the City of Ottawa.

Senator Haidasz: It is an eyesore to me.

Mrs. Pigott: It is an eyesore, I think, to everyone. My most wonderful story about the Daly Building goes like this: One day I was in a bakery shop and a perfect stranger walked up to me and handed me a \$10 bill. I asked her what it was for and she replied, "This is to go into the dynamite fund to blow up the Daly Building."

We were able to work out an arrangement with the Department of Public Works such that we exchanged some excellent land for that site. We have now become the proud owners not of the Daly Building but of the land beneath it. Two weeks ago we had approved by Treasury Board a lease with a Montreal consortium to restore that lovely old structure into a retail outlet. The James Ogilvy store will occupy three floors of it. Within two years, senator, I think you will be proud of what has happened to the Daly Building. The dear old dowager is going to be given a new tiara and pearls and she will be absolutely beautiful.

This is a 66-year lease with a private developer. Not one cent of federal money is going into the restoration; the private sector is developing it. This is to be the trend of the future as we begin to work with the private sector on some of the restoration work being carried out in the capital.

Senator Atkins: As someone who has worked in tourism for a number of years, Mrs. Pigott, I first want to congratulate you for the advances made by the National Capital Commission. I hope there are more to come. I agree that the new programming is creating a success, but it is also causing some problems.

You have talked about the old-fashioned network in dealing with the municipalities. Two areas of difficulty occur to me, however, and they are traffic management and pedestrian safety. When we talk about the Daly Building, what comes to

[Traduction]

Mme Pigott: Oui, mais elle devait commencer plus près de la rive, là où se trouve le chemin d'Aylmer situé plus bas. Elle devait s'appeler la promenade Voyageur, et nous espérons toujours pouvoir la terminer avant la fin de ce siècle. Une piste cyclable passe là, et nous espérons qu'un jour la promenade y sera également construite.

Le domaine Maloney descend jusqu'à cet endroit. Nous nous intéressons à ce qui arrive au terrain de golf, parce que nous avons des propriétés adjacentes à celui-ci. Nous ne sommes pas encore certains de ce que sera l'avenir de ce secteur.

Le sénateur Haidasz: Pouvez-vous me dire quels sont les plans pour cet immeuble plutôt massif qui se trouve entre le Chateau Laurier et le chemin Sussex?

Mme Pigott: C'est avec circonspection que je me prononcerais sur cet immeuble, monsieur le sénateur, parce que je ne sais pas trop ce que vous pensez du sort qu'il faudrait lui réserver. Comme vous le savez, c'est l'immeuble le plus controversé de la Ville d'Ottawa.

Le sénateur Haidasz: C'est une horreur, si vous voulez mon avis.

Mme Pigott: Je crois que c'est une horreur pour tout le monde. L'histoire que je préfère concernant l'immeuble Daly est la suivante: un jour, j'étais dans une boulangerie et une parfaite étrangère s'est approchée de moi et elle m'a tendu un billet de 10 \$. Je lui ai demandé pourquoi et elle m'a répondu: «C'est pour verser dans la caisse de dynamitage de l'immeuble Daly».

Nous avons réussi à conclure une entente avec le ministère des Travaux publics en vertu de laquelle nous avons échangé un excellent terrain contre ce terrain. Nous sommes maintenant les fiers propriétaires non pas de l'immeuble Daly mais du terrain sur lequel il est construit. Il y a deux semaines, nous avons fait approuver par le Conseil du Trésor un bail conclu avec un consortium de Montréal qui veillera à restaurer ce beau vieil immeuble pour en faire un magasin. Le magasin James Ogilvy en occupera trois étages. D'ici deux ans, monsieur le sénateur, je crois que vous serez fier de ce que sera devenu l'immeuble Daly. Cette chère vieille dame sera parée à neuf d'une tiare et de perles et elle sera tout simplement splendide.

Il s'agit d'un bail de 66 ans avec un entrepreneur du secteur privé. Le gouvernement fédéral ne contribuera pas au sou à la réfection; c'est le secteur privé qui s'en chargera. Ce sera la tendance de l'avenir, de collaborer avec le secteur privé à certains des projets de rénovation entrepris dans la Capitale.

Le sénateur Atkins: En tant que personne qui a travaillé pendant un certain nombre d'années dans l'industrie du tourisme, madame Pigott, je souhaite d'abord vous féliciter pour les progrès réalisés par la Commission de la Capitale nationale. Je souhaite qu'il y en ait d'autres à venir. Je conviens que les nouveaux programmes ont créé une réussite, mais ils ont également créé certains problèmes.

Vous avez parlé du bon vieux réseau pour faire affaire avec les municipalités. Cependant, j'entrevois deux genres de difficultés et ce sont la gestion de la circulation et la sécurité des piétons. Lorsqu'on parle de l'immeuble Daly, il me vient à

[Text]

my mind is a thought I have had many times—I think there is an accident waiting to happen at the corner of Wellington and Sussex. I have seen many close calls there. All we have to do is knock off about three tourists from New Jersey and much of the work you now do, which has received a lot of good publicity, may be criticized.

To go back to Senator Kelly's question, which had to do with the relationship you have with the municipalities in terms of managing successes, how do you deal with problems? I do not think you will be able to continue to do it on the old-fashioned basis of networking. You may be able to since Ottawa is small enough that the respect garnered by the National Capital Commission could provide the leverage with which to make certain improvements. You may also have the budgets to work with. The kinds of problems I mentioned, however, mean that, as you have more success, you will have more to worry about.

Mrs. Pigott: You have hit upon a very important area, senator. Our surveys show that one of the reasons why visitors like to come to Ottawa is because it is safe here. Let us talk about pedestrian traffic. Pedestrian care is extremely important.

Consider the concept for the Confederation route. The wide plan that has been applied to Mackenzie, where people can walk abreast, is the design that we hope to administer. It will take us 10 years to finish it, but that route will go from Government House all the way down Sussex, down Mackenzie, down Wellington Street over the Portage Bridge, along Laurier and back over the bridge. That esplanade will take care of the walking as well as the bicycle tourists.

We are finding that many visitors now view their capital from a bicycle. It has become quite the thing to take bicycle tours of the capital. I would be happy if Treasury Board told us to finish the Confederation boulevard in five years rather than ten, and we are pushing for that because it is part of the answer to this problem with respect to pedestrian care. There is also a great problem with respect to vehicle and bus traffic.

Returning to the problem at the corner you highlighted, senator, the lower floor around the Daly Building will be widened so that there will at least be space enough for pedestrians to turn the corner onto Sussex. Over the long term, we must construct underground tunnels between the Ontario Building, the Daly Building and the Chateau Laurier.

I agree with you that networking and moral suasion sometimes is a little difficult. What is needed in this city, and what has been recommended in a study done Lavenhol and Horwath, is a tourist authority that will have support from both sides of the river and will take care of some of the problems with roads, bridges, visitor services, et cetera.

At this point we are in very delicate negotiations with all of those who benefitted from the great success of this summer to

[Traduction]

l'esprit une pensée que j'ai souvent eue—je pense que ce n'est qu'une question de temps avant qu'il y ait un accident à l'intersection de Wellington et Sussex. J'ai vu bien des cas où un accident a failli se produire. Il suffirait qu'on écrase environ trois touristes du New Jersey pour qu'une bonne partie du travail que vous faites actuellement et qui a fait l'objet de beaucoup d'éloges soit soudain critiquée.

Pour en revenir à la question du sénateur Kelly concernant les rapports que vous entretenez avec les municipalités pour faire face à la réussite, comment abordez-vous les problèmes? Je ne crois pas que vous pourriez continuer à le faire en vous fiant à la bonne vieille méthode des réseaux. Il se peut que vous y parveniez, puisqu'Ottawa est une ville assez petite pour que le respect que s'est mérité la Commission de la Capitale nationale lui donne le poids nécessaire pour faire certaines améliorations. Et vous avez peut-être aussi les budgets qu'il faut. Toutefois, le genre de problème que j'ai mentionnés suppose que, plus vous aurez de succès, plus vous aurez de soucis.

Mme Pigott: Vous avez touché un point très sensible, monsieur le sénateur. Nos enquêtes révèlent que l'une des raisons pour lesquelles les visiteurs aiment venir à Ottawa est que c'est un endroit sûr. Parlons un peu des piétons. La sécurité des piétons est extrêmement importante.

Prenons le concept du boulevard de la Confédération. Le vaste plan qui a été prévu pour la rue Mackenzie, où les gens peuvent marcher côte à côte, est celui que nous espérons pouvoir réaliser. Il faudra dix ans pour le terminer, mais cette route ira de la Résidence du Gouverneur général en descendant tout le long sur Sussex, sur Mackenzie, puis sur la rue Wellington par-dessus le pont du Portage, le long de la rue Laurier et de nouveau par-dessus le pont. Cette esplanade réglerait le problème des touristes à pied et à bicyclette.

Nous constatons que bien des visiteurs sillonnent maintenant la Capitale à bicyclette. C'est devenu la mode de faire des expéditions à bicyclette dans la Capitale. Je serais heureuse que le Conseil du Trésor nous dise de terminer le boulevard de la Confédération en cinq ans plutôt qu'en dix ans, et nous exerçons des pressions pour qu'il en soit ainsi, car c'est une partie de la solution au problème de la sécurité des piétons. Il y a aussi un gros problème du côté de la circulation des véhicules et des autobus.

Pour en revenir au problème à l'intersection dont vous parliez, monsieur le sénateur, l'espace autour de l'immeuble Daly sera élargi de manière à ce que les piétons aient suffisamment de place pour tourner sur Sussex. À long terme, nous devons construire des tunnels reliant l'immeuble Ontario, l'immeuble Daly et le Chateau Laurier.

Je suis d'accord avec vous qu'il est parfois un peu difficile de constituer des réseaux et d'agir sur la conscience des gens. Ce dont nous avons besoin dans cette ville et ce qui a été recommandé dans une étude réalisée par Lavenhol et Horwath est de créer un office de tourisme qui aura l'appui des gens dans les deux provinces et se chargera de régler certains problèmes en matière de routes, de ponts, de services offerts aux visiteurs, etc.

À l'heure actuelle, nous poursuivons des négociations très difficiles avec tous ceux et celles qui ont tiré profit de l'énorme

[Text]

put in place this tourist authority. We are working very hard on it because we think it is the only way to go. You have to have some clout, and the clout is partly in our figures. Last year at Winterlude there were 1.3 million visitors dropping \$44 million into the economy. That ought to give us some clout in a tourist authority to say to regional governments, the Ontario government and the Quebec government, "We need funds to see that traffic jams and those kinds of things don't happen around our very special Confederation Boulevard." I have to tell you that this is not easy.

Senator Atkins: It is important to decide where the authority will lie.

Of all the cities I have been to I have never seen a worse traffic network than in this city. It is unbelievable.

Going back to that one particular location you mentioned, an overhead pedestrian walkway would be better than what is there now. During the summer from 11:00 a.m. until 2:00 p.m. there is a lot of confusion. There is a real problem, and it will end up in tragedy; I am sure of it.

Mrs. Pigott: Unfortunately the roads belong to the regional government.

Senator Atkins: I understand that, but you are putting the pressure on us. That is my point. The relationship between the municipality and the National Capital Commission becomes very important. The more successful you are the more important it is going to become.

There is also the problem of joggers. There is an attitude in this city that bicycle riders and joggers have complete authority over everyone else.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, 18 years ago the NCC began the bicycle path program. We now have close to 200 kilometers of bicycle paths. In the meantime, the fitness expression and participation of our citizens has happened, and we have a serious problem on our bicycle paths. We now call them recreational paths because the walkers use them, the people with dogs use them, the bicycles use them. We find that the people who are disabled, especially the blind, love the paths because they are easier to cope with than the street sidewalks. We even have people who request to use their horses on the paths.

We have a quite serious problem, and we are now trying to address this with the municipalities, the bicycle clubs and the joggers clubs. We have painted a yellow line down the middle of the paths, which has helped considerably. There is an argument going on in the city as to which side one jogs on. These kinds of things are products of success.

Senator Atkins: I agree; it is all a product of success.

[Traduction]

succès de cet été. Notre objectif est de créer un office de tourisme. Nous travaillons très fort à cette tâche, car nous croyons que c'est la seule solution. Il faut que nos arguments aient un certain poids, et les chiffres dont nous disposons peuvent nous aider en partie à les appuyer. L'an dernier, 1,3 million de personnes ont visité le Bal de neige, ce qui a contribué 44 millions de dollars à l'économie. Cela devrait donner un certain poids à nos arguments en faveur d'un office de tourisme. Nous pourrions dire aux gouvernements régionaux, de l'Ontario et du Québec que nous avons besoin de fonds pour faire en sorte qu'il ne se produise plus d'embouteillages et d'autres problèmes de ce type dans les environs du boulevard de la Confédération, qui est très spécial. Je dois vous dire que ce n'est pas facile.

Le sénateur Atkins: Il est important de décider à qui ces pouvoirs seront attribués.

Dans toutes les villes que j'ai visitées, je n'ai jamais vu un plan de circulation, un réseau aussi mal foutu. C'est incroyable.

Si nous revenons à l'endroit particulier que vous avez mentionné, une passerelle pour piétons serait beaucoup mieux que ce qui existe à l'heure actuelle. En été, de 11 heures jusqu'à 14 heures, il y a beaucoup de confusion. C'est un vrai problème et, un jour, il y aura un malheur, j'en suis certain.

Mme Pigott: Malheureusement, c'est le gouvernement régional qui fait autorité en matière de routes.

Le sénateur Atkins: Je sais cela, mais c'est sur nous que vous exercez des pressions. C'est cela que je voulais faire ressortir. La relation entre la municipalité et la Commission de la Capitale nationale est donc fort importante. Plus vous aurez du succès, plus cette relation prendra de l'importance.

Les joggers suscitent aussi des problèmes. Dans cette ville, on semble croire que les cyclistes et les joggers ont préséance.

Mme Pigott: Monsieur le président, il y a 18 ans, la CCN a entrepris l'aménagement d'un réseau de pistes cyclables. Nous disposons à l'heure actuelle de près de 200 kilomètres de pistes. Entre-temps, les habitants de la ville se sont rendus compte de l'importance de la condition physique et de la participation, ce qui a créé de graves difficultés sur les pistes cyclables. Nous les appelons maintenant des pistes récréatives car les marcheurs, les personnes qui se promènent avec leur chien et les cyclistes s'en servent. Les handicapés, particulièrement les aveugles, adorent les pistes car ils peuvent s'y déplacer beaucoup plus facilement que sur les trottoirs. Il y a même des personnes qui aimeraient y faire de l'équitation.

Ce problème est assez grave, et nous essayons actuellement de trouver une solution en collaboration avec les municipalités et les clubs de cyclistes et de joggers. Nous avons tracé une ligne jaune au centre des pistes, ce qui a nettement amélioré les choses. Toutefois, on ne s'entend pas sur le côté qui doit être utilisé par les joggers. Ce type de situation est le fruit du succès.

Le sénateur Atkins: Je suis d'accord. Cela est le fruit du succès.

[Text]

Mrs. Pigott: We are trying to cope, but it presents interesting challenges. One of the things I have noticed from being Chairman of the National Capital Commission is that I get greyer by the day.

Senator Turner: Mrs. Pigott, paragraph 10(1)(b) says:

... organize, sponsor or promote such public activity and events in the National Capital Region ...

What does Bill C-153 allow you to do that you are not doing now? I have been here 20 years and you have been quite active.

Mrs. Pigott: Senator Turner, to be perfectly honest, it legalizes us to do these things. We have never been able to say to Treasury Board that this is being done the right way. The Auditor General has been a little cross with us at times about the way we have done something, but we have backed into it. This makes us legitimate and legal and tidy, but we will continue to do it.

Senator Turner: As you know, my office is on the right-hand side of the main door coming into the House of Commons. I talk to many tourists. One of the questions that has been asked of me is: What is the cost of erecting the two large Christmas trees on the lawns of Parliament each year, especially during the Christmas season? Why can't the Commission plant two trees near the driveway and leave them there to grow?

My next point is this. Canadians and Americans are very generous people. We saw that last week on the Jerry Lewis telethon. Why do we not have a bucket for collections somewhere in the House of Commons and visible at all of these events? I am sure that people would gladly give. We are always looking for money for crippled children, seniors and others. Why can we not do this so that it will cost the government and your department nothing? We could then donate the money to charity, especially to children and seniors.

Mrs. Pigott: I would like to deal with your first question regarding the two Christmas trees. We feel that permanent trees would be wonderful. However, we have concentrated on lighting the present trees and bushes that are here. Yesterday in our boardroom we entertained 20 partners. They included representatives of churches, embassies and public buildings along the Confederation Boulevard. We served them Christmas cake and we had a party. The interesting thing is that instead of our paying the whole bill, we now have partners. I would say that we spend in the vicinity of approximately \$30,000 on the lighting. It is a big program, but most of it is paid for by other people. Last year the French embassy became one of our partners.

[Traduction]

Mme Pigott: Nous essayons de nous en occuper, mais nous devons relever des défis intéressants. Depuis que je suis présidente de la Commission de la Capitale nationale, mes cheveux grisonnent de plus en plus tous les jours.

Le sénateur Turner: Madame Pigott, le paragraphe 10(1)(b) se lit comme suit:

... d'organiser, de parrainer ou de promouvoir, dans la région de la Capitale nationale, des activités et des manifestations publiques ...

Qu'est-ce que le projet de loi C-153 vous permettra de réaliser de plus? Je suis ici depuis 20 ans et j'ai pu constater que la Commission est assez dynamique.

Mme Pigott: Monsieur Turner, franchement, c'est que nos pouvoirs seront stipulés dans une loi. Nous n'avons jamais pu dire au Conseil du Trésor que cela se faisait de la bonne façon. Parfois, le Vérificateur général n'est pas très content de la façon que nous procédons, mais nous ne pouvons agir autrement. Ces modifications nous investissent donc d'un pouvoir légitime et légal, mais nous continuerons à exercer les mêmes fonctions.

Le sénateur Turner: Comme vous le savez, mon bureau est situé du côté droit de la porte principale de la Chambre des Communes. J'ai l'occasion de converser avec de nombreux touristes. On m'a déjà demandé quel était le coût des deux immenses arbres de Noël ornant les pelouses de la colline parlementaire chaque année, pendant la saison des Fêtes? Pourquoi la Commission ne plante-t-elle pas deux arbres près de l'allée? Ils pourraient y rester en permanence.

Voici l'autre point dont je voulais traiter. Les Canadiens et les Américains sont des gens très généreux. Nous avons pu nous en rendre compte la semaine dernière au cours du téléthon de Jerry Lewis. Pourquoi n'installerions-nous pas une boîte dans la Chambre des Communes pour recueillir des fonds? Et pourquoi ne pas recueillir des fonds au cours de toutes ces manifestations? Je suis certain que les gens donneront volontiers. Nous essayons constamment de recueillir des fonds pour les enfants handicapés, les gens du troisième âge, etc. Pourquoi ne pourrions-nous pas en recueillir de sorte que ni le gouvernement ni votre ministère n'aura de note à payer? Nous pourrions ensuite verser des fonds à des œuvres de charité, particulièrement aux œuvres s'occupant des enfants et des personnes âgées.

Mme Pigott: En ce qui a trait à votre première question au sujet de deux arbres de Noël, nous croyons qu'il serait merveilleux d'avoir des arbres permanents. Toutefois, nous installons maintenant des lumières dans les arbres et les haies qui se trouvent sur la colline. Hier, dans notre salle de conférence, nous avons accueilli vingt parlementaires, dont les représentants des Églises, des ambassades et des immeubles publics situés le long du boulevard de la Confédération. Nous leur avons servi du gâteau de Noël et nous avons eu une fête. Ce qui est intéressant dans tout cela c'est qu'au lieu d'être tenu de payer toute la note, nous avons maintenant des partenaires qui la partagent avec nous. Je crois que nous dépensons probablement environ 30 000 \$ pour l'illumination. C'est un programme d'envergure, mais les fonds proviennent d'ailleurs. L'an dernier, l'ambassade de la France s'est jointe à nous.

[Text]

I do not like cutting down Christmas trees. I happen to think that these beautiful, big trees should be left alone. One place where I would love to see a permanent tree is behind the Parliament buildings. However, we do not put the two trees up in the centre of the block as we used to. We light the shrubbery and even the deciduous trees are bathed in Christmas tree lights.

When it comes to placing a bucket somewhere, I would love to do that. I happen to think you are perfectly right. I believe a lot of people would like to be involved in the capital. We have started a small program called the National Development Program, where we have quietly tried to test the market. Of the 91 trees that are now along Mackenzie Street and in front of the National Gallery and the War Museum, 76 have been paid for by ordinary Canadians at \$600 per tree. I personally have bought the first garbage can, which will have my name on it. The staff are a little upset that I would not buy a tree. They did not think it was quite appropriate that I bought a garbage can. One of the reasons why visitors come to this capital is because it is clean. Sponsoring a garbage can is a good thing for the chairman of the NCC.

The reaction that we have had from people is interesting. We had one distinguished Canadian who last week bought three trees. He said, "You know, I really feel that I would like to help re-tree the capital of this country, and I would like my name on it."

We had one man who had given ten years to the Salvation Army as chairman of the board of the Salvation Army. As you know, when you are chairman for ten years you spend a lot of time at meetings, but you only have a bit of money to say thank you. He spent \$200. He came and bought two of the paving stones in front of the courtyard as you come down Mackenzie Street. This man was so pleased that he, his family and his grandchildren stood on the stone and had their pictures taken. He said that he was now part of the Confederation Boulevard.

Allow me say that shortly we will be announcing a full-blown program where Canadians can buy a stone for less than \$100—in fact, they can buy two stones; a fountain for \$1 million; a tree for \$600; a bench for \$800; and a garbage receptacle for \$400. If you would allow me to put up a sign in the Senate hallway together with this list, so that tourists going by will be aware of this program—I am not sure that the parliamentarians would let me do this—we could do a lot not just for the money, but for the fact that you involve people, and people can say, "Thank you for being Canadian."

Senator Turner: It is like selling vacuum cleaners: if you make enough calls you will sell something.

Mrs. Pigott: Well, I do quite a bit.

[Traduction]

Je n'aime pas que l'on coupe des sapins de Noël. A mon avis, il ne faut pas toucher ces beaux et grands arbres. J'adorerais voir un arbre en permanence derrière les immeubles du Parlement. Toutefois, nous n'installons plus deux arbres au centre comme nous le faisions auparavant. Nous installons des lumières dans les haies et même dans les arbres à feuilles caduques. C'est un véritable bain de lumière de Noël.

En ce qui concerne une boîte pour recueillir des fonds, je trouve que c'est une excellente idée. Je crois que vous avez tout à fait raison. Je pense que bon nombre de personnes aimeraient faire leur part. Nous avons amorcé un programme de petite envergure, le Programme d'aménagement de la capitale nationale, pour essayer de tâter le terrain sans faire de bruit. Sur les 91 arbres situés actuellement le long de la rue MacKenzie et devant le Musée des Beaux-Arts et le Musée de Guerre, 76 ont été payés par de simples Canadiens. Le coût est de 600 \$ l'arbre. Pour ma part, j'ai acheté la première poubelle, sur laquelle sera inscrit mon nom. Cela a un peu gêné mon personnel. On aurait préféré que j'achète un arbre. On n'a pas jugé qu'il était tout à fait approprié d'acheter une poubelle. La propriété de la ville est une des raisons pour lesquelles les touristes sont attirés par notre capitale. L'achat d'une poubelle est un bon geste à poser lorsqu'on est présidente de la CCN.

La réaction des gens a été intéressante. Un Canadien de marque a acheté trois arbres la semaine dernière. Il nous a dit: «Vous savez, j'aimerais bien participer à ce repeuplement dans la capitale, et j'aimerais que mon nom soit inscrit sur les arbres».

Un autre homme, qui avait consacré dix années de sa vie à l'Armée du Salut, où il avait occupé le poste de président du conseil... Comme vous le savez, lorsqu'on est président pendant dix années, on consacre beaucoup de temps aux réunions, mais on ne dispose pas de beaucoup de fonds pour exprimer sa reconnaissance. Il a dépensé 200 \$. Il a acheté deux pierres à paver dans la cour que vous voyez lorsque vous descendez la rue Mackenzie. Cet homme était très heureux de lui, sa famille et ses petits-enfants se sont fait photographier sur les pierres. Il sentait que le boulevard de la Confédération lui appartenait un peu.

Permettez-moi de vous signaler que, sous peu, nous lancerons un véritable programme dans le cadre duquel les Canadiens pourront se procurer une pierre pour moins de 100 \$. En fait, ils pourront se procurer deux pierres. Ils pourront acheter une fontaine pour un million de dollars, un arbre pour 600 \$, un banc pour 800 \$ et une poubelle pour 400 \$. Si vous me permettez d'afficher cette liste dans le couloir du Sénat de sorte que les touristes qui y circulent soient mis au courant de l'existence de ce programme—je ne suis pas certaine que les parlementaires me le permettraient—cela nous aiderait non seulement à recueillir des fonds, mais à inciter les gens à participer. Ils pourront alors dire: «Je suis Canadien et je vous en remercie».

Le sénateur Turner: C'est comme les vendeurs d'aspirateurs: s'ils frappent à suffisamment de portes, ils finiront par vendre un appareil.

Mme Pigott: Je crois que je fais beaucoup d'efforts.

[Text]

Senator Turner: You are a private enterprise person whom I have known for many years. Were you involved in the change-over of the Sparks Street Mall from Elgin Street to Bank Street?

Mrs. Pigott: Yes, as a landowner. The arrangement with the Sparks Street Mall was that the property owners on either side would pay for the renovations. We were sent a bill for some of the changes to the south side of the Sparks Street Mall.

Senator Turner: Can you tell me why you did not consult with the people in the La Promenade Building? They were nearly all put out of business when you removed the stairs.

You changed the mall. People were complaining that they could not get a lease for the outdoor cafés. Everyone was ready to open up, but they could not get a lease. You drove them up the wall.

The thing is that in private enterprise you want people to spend money. For goodness sake, why do you not consult with people before you allow them to spend money? You wanted them to sell beer in the outdoor cafés, but there are no wash-room facilities on Sparks Street between Elgin and Bank. These are complaints that I have listened to over the last two or three months.

You are changing over the Bank of Nova Scotia building. There already is a restaurant in the La Promenade Building, but you will have to go through the La Promenade Building to go to the new high-class restaurant which will be located on the present site of the Bank of Nova Scotia, and downstairs there will be food cafés. You will put one man out of business to create more business. Where is the planning? These men have drive and determination, and I can tell you right now that they are not too happy.

Mrs. Pigott: I will convey your remarks to the Minister of Public Works.

Senator Turner: I wrote him a letter. In fact, I wrote him two letters. You should have seen the answer.

Mrs. Pigott: The buildings on the north side of Sparks Street belong to Public Works. They are in charge of the leasing arrangements for them. We do not control those properties at the moment.

Personally I think that the La Promenade situation was sad. They should have been consulted more or should have been given offers to at least move to other space. But it is not our property. However, I will take your concerns to the people in charge of that area.

Senator Turner: I told the minister to get off his butt and walk over there to talk to people. You should have seen the answer I received.

Private enterprise built this country, but we are going down the tube fast in that area because no one will listen. On the one hand you want people to spend money, and, on the other, you

[Traduction]

Le sénateur Turner: Vous venez du secteur privé et je vous connais depuis bon nombre d'années. Avez-vous eu un rôle à jouer dans le réaménagement du mail de la rue Sparks depuis la rue Elgin jusqu'à la rue Bank?

Mme Pigott: Oui, en qualité de propriétaire foncier. Les dispositions qui avaient été prises en ce qui concerne le mail de la rue Sparks étaient que les propriétaires fonciers de chaque côté de la rue payeraient le coût des améliorations. Nous avons reçu une facture pour certains des changements qui ont été apportés du côté sud du mail de la rue Sparks.

Le sénateur Turner: Pouvez-vous me dire pourquoi vous n'avez pas consulté les gens de l'immeuble de La Promenade? Presque toutes ces personnes ont perdu leur commerce lorsque les escaliers ont été enlevés.

Le mail a été changé. Les gens se plaignaient de ne pas pouvoir obtenir de bail pour les cafés extérieurs. Tout le monde était prêt à ouvrir leurs portes, mais on ne pouvait pas obtenir de bail. Ces gens étaient exaspérés.

Dans l'entreprise privée, on veut que les gens dépensent de l'argent. Pour l'amour de Dieu, pourquoi ne discutez-vous pas avec les gens avant de leur permettre de dépenser de l'argent? Vous vouliez qu'ils vendent de la bière dans les cafés extérieurs, mais il n'y a pas de toilette sur la rue Sparks entre Elgin et Bank. Ce sont des plaintes qui me sont parvenues au cours des deux ou trois derniers mois.

Vous êtes en train de réaménager l'immeuble de la Banque de la Nouvelle-Écosse. Il existe déjà un restaurant dans l'immeuble de La Promenade, mais vous traverserez cet immeuble pour vous rendre dans le nouveau restaurant chic qui sera situé sur le site actuel de la Banque de la Nouvelle-Écosse. En bas, il y aura aussi des cafés où on servira de la nourriture. Une personne devra fermer ses portes pour créer d'autres commerces. Quel genre de planification est-ce? Ces gens sont dynamiques et décidés, et je peux vous dire tout de suite qu'ils ne sont pas très heureux.

Mme Pigott: Je ferai part de vos commentaires au ministre des Travaux publics.

Le sénateur Turner: Je lui ai envoyé une lettre. En fait, je lui ai écrit deux lettres. Vous auriez dû voir sa réponse.

Mme Pigott: Les immeubles du côté nord de la rue Sparks appartiennent au ministère des Travaux publics. C'est ce dernier qui se charge de la location. Nous n'exerçons aucun contrôle sur ces propriétés à l'heure actuelle.

Je crois, personnellement, que c'est dommage ce qui s'est passé dans l'immeuble de La Promenade. On aurait dû avoir plus de consultations avec les intéressés ou on aurait dû au moins leur offrir d'aménager ailleurs. Mais nous n'y pouvons rien, nous ne sommes pas les propriétaires. Toutefois, je ferai part de vos préoccupations aux personnes intéressées.

Les sénateur Turner: J'ai dit au Ministre de prendre la peine de se rendre sur place pour parler aux gens. Si vous aviez vu la réponse qu'on m'a faite.

L'entreprise privée constitue le fondement de ce pays, mais tout cela s'écroule rapidement car personne ne veut entendre raison. D'une part, vous voulez que les gens dépensent de l'argent et, d'autre part, vous forcez les commerçants à fermer

[Text]

want to put them out of business. What is going on with respect to those buildings is absolutely ridiculous.'

I will send you copies of the letter. Nothing happened until I wrote a letter to the minister. That is disgraceful for the National Capital Commission.

Mrs. Pigott: You must also recognize that the Sparks Street Mall is a city street, and the city is in charge of the complete renovation of that area.

Senator Turner: Well someone is not in charge. That is one of the problems. No one knows what is going on.

Mrs. Pigott: I will take it to the people involved. I will address—

Senator Turner: I know you will.

Mrs. Pigott: —the one question, and that is public washrooms. Besides having difficulties with pedestrians and motorists, one of the unbelievable subjects in this town is that we just do not provide public washrooms for visitors or citizens. It is something that has to be addressed. I am positive that there is an answer.

Senator Turner: I will send you copies of the letters that I sent to the minister, and his reply.

Mrs. Pigott: Thank you. I will put pressure on my colleagues.

Senator Turner: I think you should take a look at the Bank of Nova Scotia building that has been leased to four business people. Four businesses have already gone broke. Is that good commonsense? What is going on does not add up.

Senator Cools: Again, I commend the witness. I think that Senator Atkins articulated carefully that these problems are problems of success. There has been great success, but now it has to be managed.

I would like to add to Senator Atkins' comments by saying that not only is there a bad accident waiting to happen just down the road near the Chateau, but there are some bad accidents waiting to happen right out here on the Hill.

This summer I had the fear of God put into me on many occasions while driving in seeing the number of families, little toddlers, strollers and people walking into the path of buses. I have also had lots of feedback from the House of Commons drivers, who said they were quite nervous. Someone is waiting for some strong action to regulate traffic around here.

When I became aware of it, I came running to our own Black Rod and said, "You have to do something. People will get hurt." I think everyone is waiting for someone else to take action. I put that out as a comment.

My next comment has to do with Senator Atkins' statement to the effect of traffic regulations. Take this with you and travel with it, but it would be nice if some influence could be

[Traduction]

leurs portes. La situation actuelle dans ces immeubles est tout à fait ridicule!

Je vous ferai parvenir des exemplaires de la lettre. Il ne s'est rien passé jusqu'au moment où j'ai écrit une lettre à l'intention du Ministre. Cela est honteux pour la Commission de la Capitale nationale.

Mme Pigott: Vous devez aussi reconnaître que le mail Sparks est une rue de la ville. C'est la ville qui se charge de l'ensemble des travaux d'amélioration dans cette zone.

Le sénateur Turner: L'un des problèmes est que quelqu'un n'assume pas ses responsabilités. Personne n'est au courant de ce qui se passe.

Mme Pigott: Je ferai part de vos commentaires aux personnes concernées. Je peux toutefois...

Le sénateur Turner: Je sais que vous le ferez.

Mme Pigott: ... aborder la question des toilettes publiques. Outre les difficultés que nous éprouvons relativement aux déplacements des piétons et à la circulation automobile, l'une des situations tout à fait incroyables dans cette ville est qu'il n'existe pas de toilettes publiques pour les touristes et les habitants de la ville. Il faut remédier à cette situation. Je suis certaine qu'il y a une solution.

Le sénateur Turner: Je vous ferai parvenir des exemplaires des lettres que j'ai envoyées au Ministre et de sa réponse.

Mme Pigott: Merci. J'exercerai des pressions sur mes collègues.

Le sénateur Turner: Je crois que vous devriez examiner la question de l'immeuble de la Banque de la Nouvelle-Écosse qui a été loué à quatre gens d'affaire. Quatre commerces ont déjà dû fermer leurs portes. Est-ce faire preuve de jugement? Ce qui se produit n'a pas de sens.

Le sénateur Cools: De nouveau, j'applaudis le témoin. Je crois que le sénateur Atkins a bien expliqué qu'il s'agissait de problèmes engendrés par le succès. Nous avons eu un énorme succès mais, à présent, il faut savoir gérer.

J'aimerais poursuivre les commentaires du sénateur Atkins. A mon avis, non seulement les risques d'accidents graves sont-ils imminents juste à côté, près du Château, mais de graves accidents pourraient également se produire sur la Colline.

Je dois vous dire que cet été, j'ai eu très peur à de nombreuses reprises lorsque j'étais au volant de mon auto et que j'ai vu des familles, de petits enfants, des parents avec des poussettes et d'autres gens se heurter à des autobus en marche. De plus, les chauffeurs de la Chambre des communes m'ont fait part de nombreux commentaires; ils m'ont dit qu'ils étaient assez nerveux. Il faudra qu'il se produise un accident grave avant que la circulation soit réglementée ici.

Lorsque je me suis rendu compte de cela, je me suis empressé à entrer au Black Rod et j'ai dit: «Vous devez faire quelque chose. Il y a des gens qui vont se blesser.» On attend que d'autres prennent les mesures nécessaires. Je voulais simplement faire ce commentaire.

Le prochain point que je voudrais aborder concerne les propos du sénateur Atkins concernant les effets de la réglementation routière. Respecter le code de la route, c'est important,

[Text]

brought to bear on slowing down the speed of traffic in the city.

In previous years I have not done any driving in this city, but recently I have become aware of the practices of Ottawa drivers. They move quite fast and frequently are sneaking through red lights.

I know that a lot of these things are municipal portfolios, so to speak, but I come from Toronto the Good. Toronto has a particularly diligent police force with a lot of cooperation between the Attorney General's Office, the municipality and the city as a result of the particular relationship between those three institutions. I raise that because if we are attracting a large number of tourists, then we have to remember that we have, in point of fact, created a tourist mood. People are walking around, chitchatting and looking in every direction except toward the car that is flying by at roughly 50 miles an hour outside the Chateau Laurier, and even up and down these streets, because Ottawa is a sprawling city which encourages people to break the speed limit. I frequently travel by Colonel By Drive at 60, which I think is fast, and cars constantly whiz by me. So it is something to be looked at in your networking.

My last question concerns page 2, line 32, which, under the section of objects and powers, says:

(h.1) subject to any other Act of Parliament, coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting the organization, sponsorship or promotion by departments of public activities and events related to the National Capital Region . . .

Was this proposed legislation intended to coordinate the policies? People make policies, but another group can execute or implement a policy. To coordinate a policy seems to me to be a policy-making function. That is my first question. My second question, again relates to the National Capital Region. It seems to me that that can be just about anything. Should that not be related more to the activities of the Commission?

Mrs. Pigott: Let me tell you a very practical story, senator, of what happened, having regard to the intent of this. We realized a year and a half ago that the Art Gallery, the Aviation Museum and the first leg of our Confederation Boulevard would open this summer. Each of the institutions was very busy getting organized to open. The gallery had to move, etcetera.

We decided to be the coordinator of Destination 88. We have a rather long, oblong table in our boardroom, and at that table we had the Secretary of State—and remember that the Secretary of State has a national mandate about symbols. The CBC was there, Public Works, all of the museums and people from the National Arts Centre. We sat around the table and did three things: We coordinated our activities re the opening, we coordinated our marketing dollars so that we had a punch, and we coordinated such things as visitor activities, signage, a

[Traduction]

mais il serait bon de trouver un moyen de faire ralentir les automobilistes dans la ville.

Je n'ai pas conduit dans la ville au cours des dernières années mais, récemment, j'ai eu l'occasion d'observer les automobilistes à Ottawa. Ils circulent assez rapidement et brûlent fréquemment des feux rouges.

Je sais que bon nombre de ces points sont du ressort, pour ainsi dire, des municipalités, mais je viens de Toronto, où les gens sont sages. Toronto possède un corps policier particulièrement vigilant et le bureau du Procureur général, la municipalité et la ville collaborent beaucoup compte tenu des bonnes relations qu'entretiennent ces organismes. J'ai soulevé ce point parce que si nous attirons un grand nombre de touristes, il faut aussi se rappeler que nous avons créé une ambiance détendue. Les gens se promènent, bavardent et observent, mais ils ne surveillent pas les autos qui circulent à environ 50 milles à l'heure devant le Château Laurier et même sur ces rues, car Ottawa est une ville informelle, ce qui encourage les automobilistes à ne pas respecter les limites de vitesse. Je conduis souvent sur la promenade Colonel By à soixante, ce qui, à mon avis, est une vitesse un peu élevée, et je me fais constamment dépasser. Il faudrait donc que vous teniez compte de cette question dans l'établissement de votre réseau.

Le dernier point que je voudrais aborder concerne la ligne 32 de la page 2:

(h.1) . . . sous réserve de toute autre loi fédérale, coordonner les orientations et les programmes du gouvernement du Canada en ce qui concerne l'organisation, le parrainage ou la promotion, par les ministères ou départements, d'activités et de manifestations publiques liées à la région de la Capitale nationale . . .

L'objet de ce projet de loi était-il de coordonner des orientations? Les orientations, les politiques peuvent être élaborées par certaines personnes, mais un autre groupe peut être chargé de leur mise en œuvre. D'après moi, la coordination est une fonction propre à l'élaboration des politiques. C'était ma première question. Ma deuxième question touche, à nouveau, la Région de la Capitale nationale. Il me semble que l'on est pas assez précis. Est-ce que cela ne devrait pas être davantage lié aux activités de la Commission?

Mme Pigott: Monsieur le sénateur, je vais vous donner un exemple de ce qui s'est passé. Il y a un an et demi, nous nous sommes rendu compte que le Musée des Beaux-Arts et le Musée de l'aviation ouvriraient leurs portes cet été et que la première portion du boulevard de la Confédération serait prête au même moment. Tous les responsables étaient donc fort occupés. Il fallait que les travaux au Musée des Beaux-Arts avancent, etc.

Nous avons donc décidé de coordonner Destination 88. Dans notre salle de réunion nous disposons d'une table assez longue. Nous y avons réuni le Secrétaire d'État, et rappelez-vous que le Secrétaire d'État est investi d'un mandat national en matière de symboles. Radio-Canada, Travaux Publics, tous les représentants des musées et des gens du Centre national des Arts étaient présents. Nous nous sommes réunis et nous avons examiné les activités concernant l'ouverture, les fonds consacrés à la commercialisation, car nous voulions du punch, et les

[Text]

busy tour bus—which is the little green bus that has been driving around this summer—all in the name of this act and particularly section (h.1). That is what we were doing in a practical way. We did the practical coordination.

Senator Cools: That is my point. You are coordinating activities, or facilitating or animating activities; but that is quite different from coordinating the policies. Coordination has to do with people, not policy. What you have just said is that you have coordinated, and perhaps you did more than coordinate when actually you facilitated.

Mrs. Pigott: Yes, and we did have an effect on policy. For example, one of the great problems in the capital is signage. For example, we have the Quebec Bill 101, the Quebec Highways Act, and the three municipalities on the other side; and on this side we have the Ontario Highways Act and the MROC legislation, and we had to begin to get an overall policy about signage. So, yes, we are facilitating; yes, we are also coordinating policy on some of these other things. We have had to do some coordinating in the transportation policy area. When it comes to the federal family, for example, we have looked at the Multicultural Act and asked ourselves what the mandate of the Multicultural Act is, how will it apply, and how those policies will apply to what we are doing here in the capital.

So it is an unusual thing that we are doing; but this gave us the framework under which we can do what we think must be done in order to communicate with Canadians in the capital.

Senator Cools: The last line says: "... events related to the National Capital Region".

Mr. Legault: Perhaps I may answer that question. This power given to the Commission is the last one of a long series which is in the act as it now stands. At the beginning of the section, where all those powers can be found, we have the words "the Commission may for the purposes of this act", which means that the power which the Commission would exercise in respect of this paragraph is limited by the purposes of this Commission described in section 10, which would also be amended. So it is not a broad power given to the Commission to do anything it wants, but rather to coordinate activities which relate to its basic mandate in the section.

Senator Cools: That is my very point. In your answers, you have made the point that I am making, which concerns the intent of this amendment. However, if it is the intent, it is certainly not the articulation. Perhaps people should read (h.1). It says to coordinate policies, your described activities, and here again it says:

... sponsorship or promotion by departments of public activities and events related to the National Capital Region ...

It is not necessarily related to the National Capital Region; it is related to your powers in your area.

[Traduction]

activités des visiteurs, la signalisation, les tours de ville—dans les petits autobus verts qui circulaient cet été—tout ça, pour le projet de loi et particulièrement l'article (h.1). C'est essentiellement ce que nous avons réalisé. C'est le type de coordination que nous avons assuré.

Le sénateur Cools: C'est exactement ce à quoi je songeais. Vous coordonnez des activités ou vous facilitez ou vous animez des activités, mais cela diffère tout à fait de la coordination d'orientations. La coordination touche des personnes et non pas des orientations. Ce que vous venez de me dire c'est que vous avez coordonné des activités, et peut-être avez-vous même fait plus que cela; vous avez, en réalité, facilité ces actions.

Mme Pigott: Oui, et nous avons pu influencer sur les orientations. Par exemple, l'un des problèmes qui suscite le plus de préoccupations dans la capitale est la signalisation. Il y a la loi 101 du Québec, le code de la route du Québec, les règlements des trois municipalités dans l'autre province. Ici, il y a le code de la route de l'Ontario, les lois de la MROC. Il faut donc tenter d'élaborer une politique globale en matière de signalisation. Par conséquent, je dois vous répondre que oui, nous encourageons, nous coordonnons des orientations sur certains points. Il a fallu assurer une certaine coordination en matière de transport. Par exemple, du côté fédéral, nous avons examiné la Loi sur le multiculturalisme et nous nous sommes demandés quel était l'objet de cette loi, comment elle devait être appliquée, et comment ces orientations influeraient sur ce que nous faisons dans la capitale.

Cela est inhabituel, mais c'est de cette façon que nous avons pu prendre les mesures que nous jugions nécessaires pour communiquer avec les Canadiens dans la capitale.

Le sénateur Cools: Si nous reprenons la dernière ligne: «d'activités et de manifestations publiques liées à la région de la Capitale nationale».

M. Legault: Permettez-moi de répondre à cette question. Ce pouvoir dont est investie la Commission ne représente que la dernière d'une longue liste de pouvoirs précisés dans la loi actuelle. Au début de l'article, où tous ces pouvoirs sont énumérés, il est précisé: «la Commission est, à toutes fins de la présente loi», ce qui veut dire que le pouvoir que pourrait exercer la Commission en ce qui a trait à cet article est limité par le mandat de cette Commission qui est décrit à l'article 10, qui serait aussi modifié. Il ne s'agit donc pas d'investir la Commission d'un pouvoir illimité, mais plutôt de coordonner les activités liées à son mandat de base dans cet article.

Le sénateur Cools: C'est là précisément où je voulais en venir. Dans vos réponses, vous avez soulevé le point qui m'intéresse: quel est le but de cette modification. Toutefois, si c'est là son objectif, cela n'est certainement pas clair. Peut-être que les gens devraient lire (h.1). La loi précise qu'il s'agit de coordonner les orientations, les activités que vous avez décrites:

... en ce qui concerne l'organisation, le parrainage ou la promotion, par les ministères ou départements, d'activités et de manifestations publiques liées à la région de la Capitale nationale ...

Cela n'est pas nécessairement lié à la région de la Capitale nationale mais peut-être à vos pouvoirs.

[Text]

Mr. Legault: That is right.

Senator Cools: As it written, this is more broad than what has been described to us here.

Mr. Legault: If I may, I would disagree with you. I think that the interaction between the two subsections in that section is clear enough to limit our mandate or the activities that we can undertake to our mandate which is described in that same section.

Senator Cools: Out of curiosity, who drafted this?

Mr. Legault: This bill is drafted by the Legislation Section of the Department of Justice.

The Chairman: They are the official drafters.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, if I may comment on your first remarks regarding the traffic situation on the hill, we have the maps here from the du Toit Report which was the 50-year plan for the hill. I think thattop priority is to make certain that the needs of Parliament are the first priority of any investment strategy or planning by Public Works, ourselves or the Treasury Board. I think that the needs of Parliament are paramount. The needs of the visitors come second, because you are talking about approximately 3.5 million visitors and this year we think there will be 4 million people coming to the capital and visiting this place.

So we must do two things: We must take the traffic off the hill, not only for general safety and for the safety of visitors, but also for the sheer appearance of it. If you were a tourist taking a photograph down at the flame, all you would see at the front of this beautiful building are little green buses and taxis and all the rest of it. So we must find some way.

Part of the problem is between the West Block and the Confederation Boulevard, what is known as "The Pit" where all those cars are parked. We must put in a proper parking facility that is well camouflaged, with trees on top, so people will not know that it is a huge parking garage. We must also put in a proper visitors' centre. I am embarrassed by that tent on the grounds of Parliament Hill.

Senator Cools: It is an eyesore, and it is right outside my office.

Mrs. Pigott: I am also embarrassed on behalf of the visitors to our capital. This is not the way to treat them. We should provide a permanent facility to which tour buses could arrive and passengers could disembark for a proper reception somewhere in the vicinity of the corner of Bank Street and Wellington. We feel strongly that there is need for a small theatre in such a facility in which a video could be shown to orient visitors. They have all been travelling from somewhere, and, if they could see such a video presentation, they could orient themselves. I think there should be a video tape prepared on the working of Parliament, simply for the edification of all tourists.

[Traduction]

M. Legault: C'est cela.

Le sénateur Cools: Ces pouvoirs sont plus généraux que ceux qui nous ont été décrits ici.

M. Legault: Je ne suis pas d'accord avec vous. Je crois que les liens qui existent entre les deux paragraphes de cet article sont suffisamment clairs pour limiter notre mandat ou nos activités de manière à ce que nous remplissions le mandat qui est décrit dans ce même article.

Le sénateur Cools: Par simple curiosité, j'aimerais savoir qui a rédigé ce projet de loi?

M. Legault: La version préliminaire du projet a été rédigée par la Section de la législation du ministère de la Justice.

Le président: C'est cette Section qui en est officiellement chargée.

Mme Pigott: Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais revenir à vos premiers commentaires concernant la circulation sur la Colline du Parlement. Nous avons ici les cartes du rapport Toit, qui présentait un plan de cinquante ans pour la Colline. À mon avis, il est prioritaire de satisfaire d'abord les besoins du Parlement dans toute stratégie d'investissement ou de planification, que cela concerne les Travaux publics, nous-mêmes ou le Conseil du Trésor. Les besoins du Parlement sont de la plus haute importance. Les besoins des touristes viennent au second rang d'importance; il y a eu environ 3,5 millions de visiteurs dans la capitale et, cette année, nous croyons que ce chiffre atteindra 4 millions.

Il y a donc deux choses que nous devons faire. Il faut interdire l'accès aux véhicules sur la Colline, non seulement pour la sécurité générale et celle des visiteurs, mais également pour l'attrait du site. Un touriste voulant prendre une photo qui s'installe près de la flamme olympique ne voit que des petits autobus verts et des taxis. Il ne voit pas la façade de ce bel immeuble. Il faut donc trouver une façon de remédier à cette situation.

Par exemple, prenons ce qu'on a surnommé le «Pit», qui est situé entre l'immeuble de l'Ouest et le boulevard de la Confédération. C'est là où tout le monde se gare. Il faut avoir des parcs de stationnement bien camouflés par des arbres, de sorte que les gens ne les voient même pas. Il faut également construire un centre d'accueil approprié. J'ai honte de la tente sur la Colline du Parlement.

Le sénateur Cools: C'est une horreur, et elle est située juste à l'extérieur de mon bureau.

Mme Pigott: Je suis aussi gênée de l'accueil fait aux touristes dans notre capitale. Cela n'est pas une façon de les accueillir. Nous devrions avoir un centre d'accueil permanent où les autocars pourraient déposer les touristes. De cette façon les touristes pourraient être accueillis de façon appropriée, disons à l'angle des rues Bank et Wellington. Nous croyons aussi qu'il est fort important d'y prévoir une salle de projection où des vidéos pourraient être présentés aux touristes pour les aider à s'orienter. Il s'agit d'étrangers, et s'ils pouvaient voir un tel vidéo, ils pourraient s'orienter plus facilement. Je crois qu'il serait aussi bon d'avoir un vidéo traitant du fonctionnement du Parlement, simplement pour informer les touristes.

[Text]

There should then be a tunnel system between that building, the West Block and the Centre Block, so that people can go underground, especially in inclement weather. We are not only going to bring visitors to Ottawa in the summer, but year round. Allow me to tell senators that one of the priorities of the National Capital Commission over the next two or three years is to meet these needs through the renovation of the Centre Block, and to put in place the tunnel system to solve the parking problem and to build a visitors' centre. We could not talk about this a year ago because at that time people had the view that we would just muddle through somehow. Suddenly, however, after this past summer, we realized that we have a success on our hands and that we must do something about it. I believe the government has made moves such that this planning will go into high gear over the next year.

Senator Kelly: My remaining questions have all been answered, Mr. Chairman. With senators' permission, I move that the committee report Bill C-153 without amendment.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: On behalf of the members of the committee, Mrs. Pigott, I wish to thank you and your colleagues for an interesting and clear explanation of this bill.

The committee adjourned.

[Traduction]

De plus, il devrait y avoir un tunnel reliant l'immeuble de l'Ouest et l'immeuble du Centre pour que les gens n'aient pas à sortir à l'extérieur, particulièrement lorsqu'il fait mauvais. Nous ne voulons pas simplement attirer les visiteurs à Ottawa en été. Nous voulons qu'ils viennent à longueur d'année. Permettez-moi de vous dire, messieurs et mesdames les sénateurs, que quelques-unes des priorités de la Commission de la Capitale nationale au cours des deux ou trois prochaines années sont faire la réfection de l'immeuble du Centre et de construire un tunnel, de régler les difficultés de stationnement et de construire un centre d'accueil touristique. Il était impossible de parler de tout cela il y a un an car, à cette époque, les gens croyaient que nous nous en tirerions tant bien que mal. Cependant, cet été, nous nous sommes rendu compte que nous avons eu beaucoup de succès et qu'il faut en profiter. Je crois que le gouvernement a posé des gestes et que cette planification sera de première importance au cours de la prochaine année.

Le sénateur Kelly: Monsieur le président, on a répondu à toutes les autres questions que je voulais poser. Avec la permission des sénateurs, je propose que le comité rapporte le projet de loi C-153 sans aucune modification.

Le président: Êtes-vous d'accord, messieurs et mesdames les sénateurs?

Les sénateurs: Oui.

Le président: Au nom des membres du comité, madame Pigott, je tiens à vous remercier, vous et vos collègues, de nous avoir donné une explication intéressante et claire de ce projet de loi.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Capital Commission:

Mrs. Jean E. Pigott, Chairman;
Mr. G. M. Gyton, Vice-President, Corporate Affairs;
Mr. Jaap Schouten, Vice-President, Planning.

From the Department of Justice:

Mr. Pierre Legault, Senior Counsel to the National Capital Commission.

De la Commission de la Capitale nationale:

Mme Jean E. Pigott, présidente;
M. G. M. Gyton, vice-président, Affaires générales;
M. Jaap Schouten, vice-président exécutif, Planification.

Du ministère de la Justice:

M. Pierre Legault, avocat-conseil à la Commission de la Capitale nationale.



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Thursday, September 22, 1988

Le jeudi 22 septembre 1988

Issue No. 45

Fascicule n° 45

First proceedings on:

Premier fascicule concernant:

Bill C-148 "An Act to establish the
Canadian Centre for Management
Development and to amend certain
Acts in consequence thereof"

Le Projet de loi C-148 «Loi
constituant le Centre canadien de
gestion et modifiant certaines
lois en conséquence»

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen
Balfour	(or Frith)
Bazin	Marsden
Bonnell	*Murray
Cogger	(or Doody)
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Haidasz	<i>Guysborough</i>)
Hicks	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bonnell substituted for that of the Honourable Senator Turner. (*September 21, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen
Balfour	(ou Frith)
Bazin	Marsden
Bonnell	*Murray
Cogger	(ou Doody)
Cools	Stewart (<i>Antigonish-</i>
Haidasz	<i>Guysborough</i>)
Hicks	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bonnell substitué à celui de l'honorable sénateur Turner. (*le 21 septembre 1988*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Thursday, September 15, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Ottenheimer, seconded by the Honourable Senator Bazin, for the second reading of the Bill C-148, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 15 septembre 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Ottenheimer, appuyé par l'honorable sénateur Bazin, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-148, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 22, 1988
(62)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc (*Saurel*), Atkins, Bonnell, Cools, Doody, Haidasz, Kelly and Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Corbin and Pitfield. (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Privy Council Office:

Mr. J. L. Manion, Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council (Senior Advisor Personnel Management).

From the Centre for Executive Development:

Mr. Peter Gillespie, Faculty member.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 15, 1988, examined Bill C-148 "An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof".

Mr. Manion made opening remarks, following which he and Mr. Gillespie responded to questions.

At 12:55 p.m., the Committee adjourned until 6:00 p.m. September 28, 1988.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 SEPTEMBRE 1988
(62)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (*Saurel*), Atkins, Bonnell, Cools, Doody, Haidasz, Kelly et Stewart (*Antigonish-Guysborough*). (8)

Présents, mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Corbin et Pitfield. (2)

Également présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, Directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Bureau du Conseil privé:

M. J. L. Manion, secrétaire associé du Cabinet et sous-greffier du Conseil privé (Conseiller principal, gestion du personnel).

Du Centre de perfectionnement des cadres:

M. Peter Gillespie, membre du corps professoral.

Conformément à son ordre de renvoi du 15 septembre 1988, le Comité étudie le projet de loi C-148 «Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence».

M. Manion fait une déclaration préliminaire et en compagnie de M. Gillespie, répond aux questions.

À 12 h 55 le Comité suspend ses travaux jusqu'à 18 heures, le 28 septembre 1988.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, September 22, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-148, to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand-E. Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: This is the first meeting of the committee to discuss Bill C-148, an Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof. We have the pleasure of having with us this morning, from the Privy Council Office Mr. J.L. Manion, Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council. He is also the Senior Advisor of Personnel Management.

Mr. Manion, I understand you have some opening remarks, following which we will move to questioning.

Mr. J. L. Manion, Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council and Senior Advisor, Personnel Management: Thank you, Mr. Chairman. I have a few informal comments in order to put the bill into context. We have provided a briefing book which contains our thinking on the subject of the centre. I hope it will be helpful to senators, and I shall not duplicate in my comments what is in the book.

I do want to emphasize, senators, that there is a centre of executive development in the federal government. It is located at Touraine, Quebec and is called by the name "Touraine". It has been in place for nine years and provides a degree of executive training and development. The purpose of the present initiative is to upgrade and reorient that effort significantly. One can ask why is a bill necessary to achieve that? There was no bill brought in at the time the Touraine Centre was established. Touraine was established by decision of the Treasury Board and order in council. Orders in Council and Treasury Board decisions could have provided for the expansion and reorientation I talked about.

The main purpose of enacting the bill is to do four simple things: First, to set out in a statute the objectives of the centre. The objectives of the present centre are not clearly established and publicly conveyed. Secondly, to describe the powers of the centre, which are fairly straightforward. Thirdly, to describe the role of the principal, which is different. In fact, it is the role of the principal that is the core of the bill.

The bill provides that in the intellectual activities of the centre, the decision regarding which courses to provide, which papers to publish, which matters to research and who to hire or fire, are matters in which the principal will be shielded from the decisions of the minister or the Treasury Board.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 22 septembre 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le projet de loi C-148, Loi sur le Centre canadien de gestion.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Notre Comité se réunit pour la première fois aujourd'hui pour étudier le projet de loi C-148, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence. Nous sommes heureux d'accueillir ce matin M. J. L. Manion, secrétaire associé du Cabinet et sous-greffier du Conseil privé. M. Manion est également conseiller principal à la gestion du personnel.

M. Manion, je crois comprendre que vous voulez formuler quelques remarques préliminaires, après quoi nous passerons aux questions.

M. J. L. Manion, secrétaire associé du Cabinet, sous-greffier du Conseil privé et conseiller principal à la gestion du personnel: Merci monsieur le président. J'aimerais formuler quelques remarques pour situer le projet de loi dans son contexte. Nous avons produit un cahier d'information qui résume notre opinion au sujet du Centre de gestion. J'espère que les sénateurs le trouveront utile mais je ne veux pas répéter ici ce qui est dit dans ce cahier.

J'aimerais pourtant souligner aux sénateurs qu'il existe un centre de perfectionnement des cadres au sein de la Fonction publique fédérale. Ce centre est situé à Touraine, au Québec, et s'appelle le Centre de Touraine. Il existe depuis neuf ans et offre aux cadres un certain niveau de formation et de perfectionnement. Le projet de loi actuel vise à réorienter et à améliorer considérablement les mesures prises dans ce domaine. On peut se demander pourquoi il faut aujourd'hui produire un projet de loi à cette fin. Après tout, il n'y a eu aucun projet de loi au moment de la création du Centre de Touraine. Ce centre a été créé par décret, suivant une décision du Conseil du Trésor. On aurait pu procéder de la sorte pour son élargissement et sa réorientation.

L'actuel projet de loi vise essentiellement quatre objectifs: premièrement, énoncer dans un texte de loi les objectifs du centre. Ses objectifs actuels ne sont pas clairement définis et communiqués publiquement. Deuxièmement, faire état des pouvoirs du Centre, lesquels sont relativement clairs. Troisièmement, décrire le rôle de son directeur, ce qui est différent. En fait, le rôle du directeur est au cœur même du projet de loi.

Aux termes du projet de loi, le directeur pourra décider indépendamment du ministre ou du Conseil du Trésor des cours à offrir, des documents à publier, des sujets sur lesquels portera la recherche et du personnel à embaucher ou à renvoyer, bref, de tout ce qui concerne l'activité didactique menée au Centre.

[Text]

At the same time, the purpose of the centre is to train management employees of the government; and, therefore, the centre must be guided by the management policies of the federal government. For example, if the Treasury Board, as the employer, wishes to put special emphasis on the training of women or new native entrants to the management category, the centre would have to respond to that. Finally, the bill establishes the role of the advisory council and gives the council more clout than it would have had if it were simply an informal one.

What are the changes that we would like to make in the existing centre? The Touraine Centre has done very good work over the last nine years, but essentially it is an inward-looking, non-professional training centre. It has very limited expertise in pedagogy, and there are very few people drawn from outside of the Public Service into the teaching ranks. The centre has done reasonably well in trying to bring parliamentarians, business leaders and others into the centre as lecturers and for seminars; but it is basically an inward-looking organization. It has produced, over its nine years, very little in the way of professional teaching materials and very little in the way of case studies, and very little has been published coming out of the centre.

We are not proposing a substantial expansion in the size of the centre. At the present time its budget is approximately \$4.5 million, and it involves approximately 45 people. We are proposing somewhat more than a doubling of the budget and of the personnel. We want to keep the centre small because the primary intention is to work with others, either in partnership or as advisers, to ensure that we do not reinvent the wheel.

The centre will not be inventing courses that can be given either by universities, community colleges or the business community. We have had many discussions with people from both of these sectors. The universities have a number of good programs with which we would like to work. The centre will do no research in-house. It will have a tiny group of people dealing with research whose primary purpose will be to identify the research needs of the federal government in terms of management techniques and management processes. This is not done at the present time. The people in the schools teaching public administration and business administration in the private sector have welcomed the suggestion that our needs will be better identified and that there will be an agency with which they can work in responding to those needs.

We have had positive reactions from universities, both the schools of public administration and the business schools, with respect to working with us. We hope to attract to the centre good people from those institutions for short periods of time. We will not be hiring anyone, whether a public servant or academic, on a tenured basis. We will rotate some of our best managers through the centre. We hope to attract outsiders for periods of not more than two to three years and we would hope that some academics, during their sabbatical years, would see fit to come to the centre to do some teaching or research. A number of first class professors have already expressed an interest in this.

[Traduction]

Par ailleurs, comme le Centre a pour objet de former des fonctionnaires en gestion, il doit s'inspirer des politiques de gestion du gouvernement fédéral. Par exemple, si le Conseil du Trésor veut, en sa qualité d'employeur, mettre l'accent sur la formation des femmes ou des recrues autochtones dans la catégorie de la gestion, le centre devra en tenir compte. Enfin, le quatrième objectif du projet de loi est d'établir le rôle du conseil consultatif et de donner à ce conseil plus d'empire qu'il n'en aurait eue s'il n'avait pas été constitué de façon officielle.

Quelles améliorations voulons-nous apporter au centre actuel? Le Centre Touraine réalise depuis neuf ans un excellent travail mais au fond, il ne fonctionne pas de façon professionnelle et est plutôt replié sur lui-même. Il compte très peu d'experts en pédagogie et très peu de son personnel enseignant provient de l'extérieur de la Fonction publique. On tente avec un certain succès d'inviter des parlementaires, des chefs d'entreprise et d'autres personnes à y donner des conférences et à participer à des colloques, mais le centre n'est guère tourné vers l'extérieur. En neuf années d'existence, il n'a pas beaucoup produit de matériel pédagogique, il a mené très peu d'études, et il a très peu publié.

Nous ne proposons pas une extension considérable du centre. Actuellement, son budget est d'environ 4,5 millions de dollars et il emploie quelque 45 personnes. Ce que nous proposons vaut mieux que de doubler le budget ou le nombre d'employés. Nous voulons que le centre demeure petit parce que nous voulons avant tout travailler en collaboration avec des partenaires ou des conseillers, pour ne pas réinventer la roue.

Le centre ne créera pas des cours qui peuvent être offerts par les universités, les collèges communautaires ou dans l'entreprise. Nous avons discuté de nombreuses fois avec des représentants de ces secteurs. Les universités offrent un certain nombre de bons programmes auxquels nous aimerions recourir. Il n'y aura pas de recherche au centre lui-même. Un petit groupe s'occupera de la recherche, c'est-à-dire qu'il visera essentiellement à connaître les besoins du gouvernement fédéral en matière de recherche sur les techniques et procédés de gestion. Cela ne se fait pas à l'heure actuelle. Ceux qui enseignent l'administration publique et l'administration des affaires dans le secteur privé ont convenu de bon gré que nos besoins seront ainsi mieux cernés et qu'il existera un organisme avec lequel ils peuvent collaborer pour répondre à ces besoins.

Dans les universités, les écoles d'administration publique et d'administration des affaires voient d'un bon œil la perspective de collaborer avec nous. Nous espérons attirer de bons professeurs de ces établissements qui viendraient au centre pour de courtes périodes. Personne ne sera engagé à titre permanent, qu'il s'agisse d'un fonctionnaire ou d'un universitaire. Certains de nos meilleurs gestionnaires passeront à tour de rôle par le centre. Nous espérons attirer des gens de l'extérieur pour des périodes d'au plus deux ou trois ans et osons croire que certains universitaires envisageront un séjour au centre pendant un congé sabbatique afin d'y faire un peu d'enseignement ou de recherche. D'ailleurs, cette éventualité semble déjà intéresser un certain nombre d'excellents professeurs.

[Text]

In the program of the centre as described in the briefing book, you will see the elements of the program we hope to offer. One element will be the continuation of the orientation program for new entrants to the management category—something that has been offered by Touraine over the past number of years. We will tighten that up in order to put on a current basis the substantial backlog of training.

We hope to have a series of modules of short courses on both narrowly focused and broadly focused management subjects. For example, we will want to teach managers how to deal with crises, how to manage a scientific establishment in the federal context, and how to carry out the budgetary planning and controls that are required in the federal context; but we will also want to have some broad course approaches.

These suggestions, which we will want to put before the advisory council before we finalize them, would entail, for example, courses on the management of a federal department. That would involve talking to people in the middle and upper ranges of our management category about the way in which all pieces of a large departmental enterprise are brought together. We would talk about things such as the planning machinery, the operational machinery, the financial and human resource management elements, relationships with the political authority, and how all this works in concert.

It has been felt in the past that much of this could be taught by on-the-job training, sitting at the feet, so to speak, of good managers and deputy ministers who have gone before. We now find that that is not good enough, that the on-the-job approach teaches bad habits as well as good ones. It tends to equip people with the best of the status quo and does not give them new tools for dealing with new situations and new problems that come down the road.

Let us take, as an example, the area of crises management. We have our share of crisis in the federal government. We have dealt with them but have made mistakes in the process. It has been learned in other jurisdictions and in the private sector that one can prepare for crises, one can do some contingency planning; you can simulate the handling of crisis; one can make sure that some of the instruments are available and ready to be used when the crisis hits. We would hope that the centre would help us move from what is a relatively high class but basically amateur approach to some of these things to a more professional approach. We know that this can be done, and we have been told by very bright and able people in both the university and private sectors that this is feasible.

We are looking closely at models in other countries. We are aware that the United States has had a training centre for its executive personnel for 14 years. France has had one for a very long time. The United Kingdom has had a program very similar to the one we are talking about for the past six years, and we will be looking to them for advice and counsel.

Those are the main background comments I would make. I should like to respond to some of the questions raised in the second reading debate by Senators Bosa and Pitfield.

[Traduction]

Vous verrez dans le cahier d'information les éléments du programme que nous entendons offrir au centre. L'un de ces éléments consistera à poursuivre le programme d'orientation des recrues de la catégorie de la gestion, ce que le Centre Touraine offre depuis de nombreuses années. À ce chapitre, nous allons procéder à certains rajustements pour éponger l'important retard accumulé dans la formation.

Nous entendons offrir divers petits cours qui seront axés sur des points de gestion très circonscrits et sur d'autres points plus vastes. Par exemple, nous enseignerons aux gestionnaires comment faire face à des crises, comment gérer un établissement scientifique dans le contexte fédéral et comment procéder à la planification et aux contrôles budgétaires qui sont nécessaires dans le contexte fédéral, mais nous voudrions aussi offrir certains cours plus généraux.

Ce genre de projets, que nous soumettrons au conseil consultatif avant d'y mettre la dernière main, supposerait entre autres la préparation de cours sur la gestion d'un ministère fédéral. Cela voudrait dire expliquer aux cadres intermédiaires et supérieurs comment s'assemblent tous les éléments d'un important service ministériel. Il serait alors question des rouages de la planification et de l'exploitation, de la gestion des ressources financières et humaines, des relations avec le pouvoir politique et de la façon dont tous ces éléments s'agencent.

Dans le passé, on croyait que tout cela pouvait s'enseigner en milieu de travail, pour ainsi dire dans le sillage des bons gestionnaires et des sous-ministres passés. On trouve maintenant que la formation sur le tas n'est pas suffisante. En effet, celle-ci peut donner de bonnes comme de mauvaises habitudes. Elle se résume en général à présenter les meilleurs outils de l'heure, sans offrir de nouveaux outils qui aideraient à régler les situations et problèmes nouveaux qui surgiront en cours de route.

Prenons l'exemple de la gestion en situation de crise. Au gouvernement fédéral, nous avons notre part de crises. Nous réussissons à passer au travers mais ils nous arrive aussi de commettre des erreurs. On a vu dans d'autres secteurs de compétence et dans le privé qu'il est possible de se préparer aux crises éventuelles; il est possible de dresser des plans d'urgence; il est possible de simuler la gestion d'une crise; il est possible de s'assurer que l'on disposera des instruments voulus lorsqu'une crise surviendra. Nous espérons que le Centre nous aidera à envisager ces questions dans une perspective plus professionnelle, car la perspective actuelle, malgré ses grandes qualités, n'en repose pas moins sur une démarche d'amateur. Nous savons que la chose est possible, et des personnes très intelligentes et très compétentes des milieux universitaires et du secteur privé nous l'ont également affirmé.

Nous étudions attentivement les modèles d'autres pays. Nous savons que les États-Unis ont un centre de formation pour le personnel de direction depuis 14 ans. La France en a un depuis très longtemps. Au Royaume-Uni, il existe depuis six ans un programme très semblable à celui que nous envisageons et nous entendons en consulter les responsables.

Voilà les remarques générales que j'avais à formuler. J'aimerais maintenant répondre à certaines des questions sou-

[Text]

Senator Bosa asked a very basic question: Why set up another institution if institutions outside government can meet this need? If institutions outside government can meet a need for any of the courses or any of the research I am talking about, we will want to use them. There are some things that we feel can be done only within government in the particular context of our operations. For years we have encouraged public servants to take advantage of the training offered by Canadian universities. I believe—and I think an increasing number of Canadian academics believe—that what we are talking about in the centre, and in the related processes of personnel management and development, will help our managers identify their educational training needs, and will do a better job of identifying the courses and programs in Canadian universities that are available to our managers. We think that the universities as well as the Public Service will benefit from the centre.

Senator Bosa said that Canadian universities have well-established programs, public administration and public policy that perform most or all functions proposed by the new centre. We are interested in supporting what our universities are doing, but nowhere do we see the kind of practical examination of management techniques that we need.

For example, in the management of major crown projects of \$100 million or more within the federal government there is a particular set of rules, constraints and problems. This committee, over the decades, has seen the evidence of what happens when they are not well managed. It is very important that we do have senior project managers able to handle those mammoth projects, who know what they are doing, and who understand both the rules and the environment. There is little research and few studies done on comparisons with different public administrations. There have been many studies done on policy and on the decision-making process. There have been many studies done on how the cabinet office is organized; but we do not have many on how the machinery of administration and management works down in the bowels of the administration. How much does each administration spend on the training of its employees and the training of its managers? How much is spent on overhead? What kinds of efficiency standards are used, if any? Are efficiency standards appropriate for government?

In many of these areas we think that the work of the centre will identify very fruitful ground that the universities will wish to explore. From our discussions with university faculties, we have found them quite enthusiastic.

Senator Bosa also raised this question: Why do this in Ottawa instead of other places in Canada? We do have a centre in Ottawa. We will be adding another campus in the historic LaSalle Academy. The announcement of the creation of the centre will make it clear that the centre will be expected to carry on activities in Atlantic Canada and western Canada on

[Traduction]

levées au cours du débat en deuxième lecture par les sénateurs Bosa et Pitfield.

Le sénateur Bosa a posé une question fondamentale, à savoir pourquoi il faut mettre sur pied un nouvel établissement alors que des établissements à l'extérieur de la Fonction publique pourraient jouer le même rôle. S'il existe des établissements qui peuvent offrir les cours ou effectuer la recherche dont je parle, nous ferons certainement appel à eux. Cependant, nous jugeons que certains sujets ne peuvent être traités qu'au sein du gouvernement, dans le contexte particulier à nos activités. Nous encourageons depuis des années les fonctionnaires à profiter des cours offerts dans les universités canadiennes. D'après moi, et d'après un nombre croissant d'universitaires canadiens, les questions abordées au Centre et dans le cadre des activités connexes de gestion et de perfectionnement du personnel aideront nos gestionnaires à déterminer leurs besoins en matière de formation et à prendre connaissance des cours et programmes universitaires qui s'offrent à eux. Nous croyons que le centre aidera ainsi les universités tout autant que la Fonction publique.

Le sénateur Bosa a dit que les universités canadiennes ont dans le domaine de l'administration publique et de la politique publique des programmes bien établis qui remplissent la totalité ou presque des fonctions qu'aurait le nouveau centre. Nous sommes d'accord pour encourager les universités, mais nous ne voyons nulle part le genre d'examen pratique des techniques de gestion dont nous avons besoin.

Par exemple, la gestion des grands projets fédéraux de 100 millions de dollars ou plus s'accompagne d'un ensemble particulier de règles, de contraintes et de problèmes. Votre Comité peut constater depuis des dizaines d'années ce qui arrive lorsque ces projets ne sont pas gérés comme ils le devraient. Il est essentiel que le gestionnaire principal soit en mesure de prendre en main ces projets gigantesques, qu'il sache ce qu'il fait, qu'il comprenne les règles et qu'il en saisisse le contexte. Très peu de recherches et d'études ont été réalisées pour comparer différentes administrations publiques. Par contre, beaucoup d'études ont été réalisées en matière de politique et de processus décisionnel. En outre, de nombreuses études ont porté sur l'organisation d'un cabinet de ministre mais il n'y en a guère eu pour étudier les rouages de l'administration et de la gestion dans les plus petites ramifications de l'administration. Combien chaque administration consacre-t-elle à la formation de ses employés et de ses gestionnaires? Combien passe en frais généraux? Applique-t-on des normes de rendement et si oui, lesquelles? Existe-t-il des normes des rendement qui s'appliquent au gouvernement?

Dans nombre de ces domaines, nous croyons que le Centre aura pour tâche de cerner des sujets très prometteurs que les universités voudront explorer. Les professeurs d'université avec qui nous en avons discuté nous ont semblé plutôt enthousiastes.

Le sénateur Bosa s'est également demandé pourquoi ce Centre doit se trouver à Ottawa plutôt qu'ailleurs. Le fait est qu'il en existe déjà un à Ottawa. L'historique Académie LaSalle en deviendra le deuxième élément. Et quand la création de ce Centre sera annoncée, il sera clairement établi que celui-ci mènera des activités dans la région de l'Atlantique et dans

[Text]

as decentralized a basis as possible but without building an institute or putting bricks and mortar in place. We would hope to find partners and cooperators in these two regions who will make their facilities available to us and work with us in putting on joint programs.

In the case of the Career Assignment Program, for which the centre will provide training, there is already decentralized training in western Canada that has been carried out on an experimental basis. We think it works very well, and we would hope to apply that in both Atlantic Canada and western Canada.

Le président: Avant de terminer l'interprétation que vous avez donnée au discours du sénateur Bosa que j'ai devant moi et qui a été publié dans les *Débats du Sénat* du 9 septembre à la page 4363, je ne crois pas que vous avez touché au problème ou si vous préférez, vous n'avez pas répondu à sa question que est la suivante et je cite:

Puisque nos universités sont déjà victimes de sérieuses contraintes budgétaires et que le Centre pourra «acquérir, par don ou legs, des biens meubles, notamment sous forme d'argent ou de valeurs mobilières», la mesure aura-t-elle pur effet de priver les universités de fonds sur lesquels elles pouvaient jusqu'ici compter?

Il serait peut-être utile que vous nous donniez une réponse à cette question qui me semble très pertinente.

Mr. Manion: Mr. Chairman, I would be happy to respond to that. The intention is that the training and research done by the centre will be paid for by the federal government. However, we would hope to enter into a number of joint activities with the private sector. One example would be a fellowship. In our opinion, it would be extremely useful to have in the centre at any given time a senior person from the business community who would be available to provide, perhaps, some interpretation of what the world of business is all about, and perhaps do some teaching. There are already arrangements between some Canadian universities and some CEOs, or groups of CEOs, and these have been carried on very successfully. Further, we hope that if such an arrangement can be made, business would perhaps contribute the salary of the individual and might also contribute moneys toward any expenses if we become involved in a joint research program. For example, if we are researching how to handle crises, we might very well approach Johnson and Johnson, who handled the Tylenol disaster very successfully, and ask them for help. We might ask them to give to the centre some of the documents they have produced. I understand they have produced a number of documents, slide shows and books; they also have plans and course outlines. We would like to be able to have that sort of material given to us.

It has been suggested—although not yet decided—that there is a need to promote the writing of the administrative history of government. We tend not to do very much of this outside of the Department of External Affairs, the Department of National Defence and the Department of Finance. It has been suggested that, as major projects are completed, an effort should be made to organize the documents, perhaps by having

[Traduction]

l'Ouest du Canada de façon aussi décentralisée que possible, sans qu'on crée aucun institut ni qu'on entreprenne aucune construction. Nous espérons trouver dans ces deux régions des partenaires et des collaborateurs qui mettront leurs installations à notre disposition, et avec qui nous pourrions monter des programmes communs.

Pour ce qui est du programme de Cours et affectations de perfectionnement, dans le cadre duquel le centre donnera la formation nécessaire, il existe déjà dans l'Ouest un programme décentralisé de formation mené à titre expérimental. Nous croyons que ce programme fonctionne très bien et espérons pouvoir procéder de la sorte dans la région de l'Atlantique.

The Chairman: Before closing, I have a question about your interpretation of Senator Bosa's speech which I have here in front of me and which appears on page 4363 of the Senate proceedings of September 9. I don't feel that you touched on the issue, or, if your prefer, I don't think you answered his question which reads as follows, and I quote:

"Because our universities are already under severe financial restraint and because the centre will be able to "acquire any money, securities or other personal property by gift or bequest", will this new situation divert funds that would otherwise have gone to the support of our universities?"

Perhaps you could answer this question which I consider to be very relevant.

M. Manion: Monsieur le président, je serai heureux de répondre à cette question. C'est le gouvernement fédéral qui financera la formation et la recherche qui se feront au Centre. Cependant, nous espérons entreprendre différentes activités communes avec le secteur privé. Prenons l'exemple des bourses. À notre avis, il serait très avantageux qu'un cadre supérieur du monde des affaires vienne à l'occasion au centre pour expliquer à sa façon comment les choses se passent dans le monde des affaires et peut-être faire un peu d'enseignement. Il existe déjà certains arrangements en ce sens avec quelques universités canadiennes et certains P.D.G. ou groupes de P.D.G. et ces arrangements ont beaucoup de succès. Si ce genre d'arrangements peuvent être conclus, il se peut que l'entreprise assume par exemple le salaire de l'employé détaché et participe aussi financièrement à d'éventuels programmes communs de recherche. Ainsi, si nous faisons de la recherche sur la gestion des crises, nous pourrions très bien communiquer avec Johnson et Johnson, qui s'est très bien tiré de la désastreuse affaire du Tylenol. Nous pourrions lui demander de l'aide, comme de fournir au centre certains des documents qui ont été produits alors. Je crois savoir qu'il y a là-dessus certain nombre de documents, de diaporamas et d'ouvrages, et aussi des plans de cours. Nous aimerions pouvoir mettre la main sur ce genre de matériel.

Certains ont suggéré, sans qu'aucune décision ne soit encore prise à ce sujet, qu'on favorise la rédaction de l'histoire administrative du gouvernement. Mis à part les Affaires extérieures, la Défense nationale et les Finances, il n'y a pas grand-chose qui se fait en ce sens. Certains proposent que lorsque les grands projets seront terminés, on entreprenne de mettre de l'ordre dans les documents portant sur cette question; on pour-

[Text]

some bright university students or post-graduate students come into government and work on putting these documents in order, and either preparing an historical piece or producing a document that could be filed for posterity. If this were done, it has been suggested that there might be a great deal of interest in the private sector and among the public generally to fund, as it were, some of these scholarships.

There is some interest at the present time in promoting the writing of the personal histories of some very highly-qualified and valuable public servants who have gone before, without mentioning any names. It has been suggested that this is a worthwhile project and should be promoted. Some of the people concerned have said they would accept this, provided the materials are put away until after their death. Nonetheless I think it is worthwhile fostering an interest in the development of the writing of history in this area.

We have had one or two business groups approach us to ask if they can contribute toward particular kinds of activities—for example, a seminar on business-government relations. We would want to be able to receive that kind of assistance. However, I want to assure the committee that there is no intention whatever that the operational activities of the centre, in providing training, research and publications, would be funded from anything other than the Consolidated Revenue Fund. In my judgment, this would not in any way take moneys away from the Canadian universities.

The Chairman: Recently we studied a special program called the Matching Program. This Matching Program called for money from the private sector. You are saying that this project would also ask for money from the private sector. Would that interfere with the three councils who are working on the Matching Program?

Mr. Manion: Mr. Chairman, I am not suggesting that we would seek funding from the private sector. The bill provides that there might be gifts and bequests or contributions from the private sector, but certainly there is no intention to seek actively such funding or to campaign for it.

The Chairman: Very well. Perhaps you would like now to answer the questions that Senator Pitfield posed in his speech in the Senate.

Mr. Manion: Yes. Perhaps I can do that briefly. Senator Pitfield commented that the bill sets up a new department of government. In my earlier comments I have indicated the difference. The bill will give the principal some independence on the intellectual activities of the centre; it will also establish an advisory council with somewhat more weight and clout. In my opinion, in the freedom given to the centre to hire staff and to contract there is somewhat greater freedom than is normally given to a department.

Senator Pitfield raised questions about the costs of the centre, and I have commented on that. He mentioned that our universities are lacking in facilities to teach practical, public-sector management and that the federal bureaucracy has its fair share of the blame for keeping the private and university sectors out. I would agree with that comment. I think one of

[Traduction]

rait peut-être demander à un étudiant brillant ou à des finissants de l'université de venir mettre de l'ordre dans ces documents et de rédiger un ouvrage historique sur l'administration publique ou de produire un document qui passerait à la postérité. Certains ont avancé que le cas échéant, le secteur privé et le grand public voudraient peut-être financer une partie des bourses offertes.

À l'heure actuelle, il est aussi question de faire la biographie de quelques valeureux fonctionnaires dont je taierai le nom mais qui avaient des compétences éminentes. Selon certains, il s'agit d'un projet digne d'intérêt qu'il faudrait pousser de l'avant. Certains des fonctionnaires concernés accepteraient qu'on fasse leur biographie à condition que le tout ne sorte qu'après leur décès. Il vaut quand même la peine d'encourager la publication d'ouvrages historiques dans ce domaine.

Il y a un ou deux groupes du monde des affaires qui nous ont offert de contribuer à différents types d'activités. Par exemple, à un colloque sur les relations entre le gouvernement et le monde des affaires. Nous voudrions être en mesure de profiter de ce genre d'assistance. Toutefois, je veux assurer le Comité qu'il n'est aucunement question de financer les activités du centre au chapitre de la formation, de la recherche, des publications autrement que par l'intermédiaire du Trésor. À mon avis, le centre ne privera ainsi en rien les universités canadiennes.

Le président: Nous avons étudié récemment un programme spécial de jumelage. Ce programme fait appel à l'aide financière du secteur privé. Vous dites que ce projet nécessiterait aussi des fonds du secteur privé. Cela concernerait-il les trois conseils qui s'occupent du programme de contrepartie?

M. Manion: Monsieur le président, je ne veux pas laisser entendre que nous chercherions des fonds du secteur privé. Le projet de loi prévoit l'acquisition de dons ou de legs ou de contributions du secteur privé, mais il n'est nullement question de chercher activement à réunir des fonds ni de procéder à une levée de fonds.

Le président: Très bien. Peut-être voudriez-vous maintenant répondre aux questions que le sénateur Pitfield a posées dans son allocution au Sénat.

M. Manion: Je le ferai brièvement. Le sénateur Pitfield a dit que le projet de loi crée un nouveau ministère. Dans mes observations précédentes, j'ai exposé en quoi consiste la différence. Le projet de loi confèrera au directeur une certaine indépendance à l'égard des activités didactiques du centre; il porte aussi création d'un comité consultatif qui a un peu plus de poids. À mon avis, compte tenu de la liberté qu'a le centre d'embaucher du personnel et de procéder à l'adjudication de contrats, ce centre jouit d'une liberté plus grande que celle qu'a normalement un ministère.

Le sénateur Pitfield a posé des questions au sujet du coût du Centre, et j'ai fait des observations à ce sujet. Il a mentionné que nos universités n'ont pas les installations voulues pour enseigner la pratique de la gestion du secteur public et que la bureaucratie fédérale a une bonne part de responsabilité dans l'exclusion du secteur privé et du milieu universitaire. Je serais

[Text]

the reasons we have designed the model of the centre, as I have described, is to change that state of affairs, and I think the universities to whom we have talked have responded very positively to that.

Senator Pitfield expressed concerns that the university sector in Canada might be weakened. We do not believe that is so. The centre will not be a degree-granting institution. We do not intend actively to seek agreement with the universities to recognize our courses or to provide credits for them. That may come in time, but, if it does, it will come because of approaches from the universities and not from the centre.

Senator Pitfield asked what the new centre would research, and I commented on that to some extent. However, the background paper in the book goes into more detail. Senator Pitfield also raised a very important question about whether this centre, in his words, acting as a somewhat superior bureaucracy, will keep Parliament and parliamentarians more and more at arm's length. In the debate on the bill in the House of Commons, all of the members who spoke expressed a desire to see the centre open to parliamentarians in a number of ways. For example, that the centre would accept the management employees of Parliament as students. That has been done by the existing centre and certainly would be done by the new one. Further, they expressed the hope that parliamentarians would be welcomed to the centre as participants in seminars and lectures and, if they so wanted, could have access as auditors or students to the courses and seminars. Again, we would be delighted if Parliament were to take that degree of interest in our work. I think a more general concern by Senator Pitfield dealt with the degree of competition or duplication with the universities. We have made a very determined effort to deal with that—I think successfully. He expressed concern about the fact that consultation about the centre would take place after it was established rather than before. The book that we put in front of you contains a list of very extensive consultations that have taken place. Within days of the announcement we began to meet with people from the Canadian universities and the business community. I will not repeat all of the entries in that list.

We have written to the president of every Canadian university assuring them of the basic approach to which I have referred. We have offered to meet with the deans of business and public administration, and I have, in fact, met with quite a few of them.

I have met with a large number of interested academics—people who want to discuss cooperation with us in one way or another. I have met with the Vice President of the University of Alberta, and with a delegation from the University of Ottawa. I have met with people from York, Western, Queen's, and Toronto universities. We are sending people into Quebec within the next week to visit with both provincial and university representatives. We have been to the maritimes. I have talked to people from Dalhousie and Saint Mary's, and we have another team going down to meet with others.

[Traduction]

d'accord là-dessus. Une des raisons pour lesquelles nous avons ainsi conçu le Centre, c'est que nous voulions, comme je l'ai dit, changer les choses. Les responsables des universités à qui nous nous sommes adressés ont réagi de façon très positive.

Le sénateur Pitfield a dit craindre que le milieu universitaire canadien s'en trouve affaibli. Nous ne partageons pas cet avis. Le centre ne décernera pas de diplômes. Nous n'avons pas l'intention de chercher activement à conclure des ententes avec les universités pour faire reconnaître nos cours ni pour pouvoir accorder des crédits correspondants. Nous y viendrons peut-être un jour, mais, le cas échéant, c'est que les universités en auront pris l'initiative, non pas le Centre.

Le sénateur Pitfield a demandé sur quoi porteraient les recherches du nouveau Centre, ce dont j'ai aussi parlé abondamment. De plus, le document de travail contenu dans le livre fournit plus de précision. Le sénateur Pitfield a aussi soulevé une question très importante, à savoir si ce Centre, en agissant, selon lui, un peu comme une bureaucratie quelque peu supérieure, tiendra le Parlement et les parlementaires à distance. Au cours du débat sur le projet de loi qui a eu lieu à la Chambre des communes, tous les députés qui ont pris la parole ont dit souhaiter que le centre ouvre ses portes aux parlementaires pour diverses raisons. Par exemple, on souhaite que le centre accepte comme étudiants des employés en gestion du Parlement. Le centre existant le fait, et le nouveau le ferait aussi certainement. En outre, on a exprimé l'espoir que les parlementaires puissent être accueillis au centre en tant que participants à des colloques et à des conférences et que, s'ils le veulent, ils puissent assister à ces colloques et à ces conférences comme auditeurs libres ou étudiants. À nouveau, nous serions ravis que le Parlement s'intéresse de la sorte à notre travail. De façon plus générale, le sénateur Pitfield a parlé du degré de concurrence du Centre avec les universités ainsi que du double emploi. Nous avons fait de grands efforts à cet égard, et je pense que nous sommes parvenus à de bons résultats. Il a dit craindre qu'on procède à une consultation au sujet du centre après la création de celui-ci plutôt qu'avant. L'ouvrage que nous vous soumettons contient une liste des très longues consultations auxquelles nous avons procédé. Quelques jours après l'annonce, nous avons commencé à rencontrer des gens des milieux universitaires et d'affaires du Canada. Je ne vais pas vous énumérer ici tous les éléments de cette liste.

Nous avons écrit aux présidents de toutes les universités canadiennes pour leur exposer les grandes lignes dont je vous ai parlé. Nous avons proposé de rencontrer les doyens des facultés d'administration publique et des écoles commerciales, et j'en ai effectivement rencontré un bon nombre.

J'ai rencontré un grand nombre d'universitaires intéressés—des gens qui veulent parler coopération avec nous, à un égard ou à un autre. J'ai rencontré le vice-président de l'Université de l'Alberta, ainsi qu'une délégation de l'Université d'Ottawa. J'ai rencontré des gens des universités York, Western, Queen's et Toronto. Nous déléguerons des gens au Québec la semaine prochaine pour qu'ils rencontrent des représentants provinciaux et des représentants d'universités. Nous nous sommes rendus dans les provinces maritimes. J'ai parlé à des gens des universités Dalhousie et Saint Mary's. Nous détacherons une autre équipe pour en rencontrer d'autres.

[Text]

We have met with a number of academics and business people across Canada, brought together by the public policy forum. We have had a one-day seminar chaired by Max Clarkson.

We had an excellent review of the approach that the centre was taking and there have been many valuable suggestions. I met with members from the Institute of Public Administration, a new organization bringing together the deans and professors of public administration across Canada, and a group representing the deans of the schools of business administration; and we have expressed a willingness to meet with others.

We have also met with business groups, and will be meeting with others both individually and collectively. In none of those discussions, where we explained the approach of the centre, where we are now, the changes we are trying to make in the approach, and where we hope to go, were any concerns expressed following the explanations and dialogue. I would hope, honourable senators, that we can achieve the same degree of communication and understanding with you on this matter.

Senator Kelly: At the outset, I should like to congratulate Mr. Manion on his usual excellent way of describing matters clearly. Eighty per cent of my questions have been answered, although I would like an opportunity to ask some questions.

Refresh my mind, Mr. Manion, as to why a bill is necessary. Can you remind me why this has to be in the form of a bill?

Mr. Manion: The bill is before you because I insisted on it. We have had nine years of an evolutionary approach with the Touraine Centre. Most of the people who look at what we do there say that that it is good but it is nowhere nearly good enough. We have talked to some excellent people in the university milieu who say that they will not come and give us their time unless we put together a more professional organization, one that will have a certain independence from political intervention and one that will have the right to publish, and will publish, as a matter of policy.

The bill provides for that degree of independence and sets out a number of objectives that are designed both to direct the centre and to establish a standard which people can use to judge the centre.

We would hope that next year, when we come back with our first annual report and our first set of estimates, parliamentarians will ask: What are you doing to achieve the six or seven very important objectives? There are no such formal objectives for the existing institute. We think that is important.

We think that the bill, and the base surrounding the bill, will create a degree of public interest in the centre outside of the Public Service that will keep the organization open and accessible and will act as a prod to make sure that we live up to our promises.

[Traduction]

Nous avons rencontré de nombreux universitaires et gens d'affaires de tout le Canada, qui se trouvaient ainsi réunis par leur participation à cette tribune d'intérêt public. Nous avons tenu un colloque d'une journée dirigé par Max Clarkson.

Nous avons examiné à fond l'approche du Centre et nous avons reçu des tas de précieuses suggestions. J'ai rencontré des membres de l'Institut d'administration publique du Canada, nouvelle organisation qui réunit les doyens et les professeurs d'administration publique de tout le Canada; un groupe représentant les doyens des facultés d'administration publique et nous avons manifesté le désir de rencontrer tous les intéressés.

Nous avons rencontré des groupes de gens d'affaires. Nous en rencontrerons d'autres, individuellement et collectivement. Jamais, au cours de ces entretiens où nous avons exposé l'approche du Centre, où nous nous trouvons maintenant, les changements que nous essayons d'apporter à cette approche et où nous espérons nous rendre, jamais donc on n'a exprimé d'inquiétude après avoir reçu des explications et avoir dialogué. J'espère, honorables sénateurs, que nous parviendrons à communiquer et à nous entendre aussi bien avec vous sur cette question.

Le sénateur Kelly: Au départ, j'aimerais remercier M. Manion pour l'excellente façon qu'il a de toujours décrire les choses clairement. Il a répondu à la quasi-totalité des questions que j'avais à poser. Il m'en reste néanmoins quelques-unes, que j'aimerais lui soumettre.

Rappelez-moi, monsieur Manion, pourquoi un projet de loi est nécessaire. Pouvez-vous me rappeler pourquoi il faut procéder par voie législative?

M. Manion: J'ai insisté pour présenter un projet de loi. Le Centre de Touraine évolue depuis neuf ans. La plupart des gens qui s'intéressent à ce que nous faisons disent que c'est bien, mais ce n'est pas du tout suffisant. Nous nous sommes entretenus avec quelques brillantes personnalités du milieu universitaire qui disent qu'elles ne viendront pas nous accorder du temps à moins que nous disposions d'une organisation plus professionnelle, d'une organisation qui jouisse d'une certaine indépendance à l'égard du pouvoir politique et qui ait le droit de publier et qui publiera par principe.

Le projet prévoit ce degré d'indépendance et expose un certain nombre d'objectifs relatifs à la direction du centre et à l'établissement d'une norme à partir de laquelle on pourra juger le Centre.

Nous espérons que l'an prochain, quand nous présenterons notre premier rapport annuel et nos premières prévisions budgétaires, les parlementaires demanderont: que faites-vous pour réaliser les six ou sept grands objectifs que vous vous êtes fixés? Pour l'instant, l'institut existant n'a pas d'objectifs officiels. Nous estimons que c'est une question importante.

Nous estimons que le projet de loi et la base sur laquelle il repose susciteront, à l'extérieur de la Fonction publique, un intérêt qui contribuera à maintenir l'ouverture et l'accessibilité de l'organisation et qui nous incitera à respecter nos engagements.

[Text]

We could do without a bill—at least, the school could do without a bill—and carry on with what we have done before. We would evolve, but I think it would be a pity.

Senator Kelly: The Public Service, of course, is a very large institution. It is a major business, and one of the elements that often has confused me—and I do understand business, but I have a hard time understanding the bureaucracy—is the question of accountability—that is, how senior managers in a government bureaucracy deal with and understand accountability. Is that one of the areas where you feel some work needs to be done, and will be done, through this institution?

Mr. Manion: Perhaps I could use an illustration that I used when I talked to people from the universities.

Generally our managers are well-educated people. Their average education is quite good compared to that in some other countries. They have, perhaps, a Bachelor's degree or, two or three degrees. They are relatively young, and ten or twelve years after they enter the Public Service they may have been working on relatively narrow, increasingly specialized tasks.

They enter the management category as doctors, lawyers, engineers or operational managers. At that stage many of them have had no direct contact with Parliament. Many have had no direct contact with ministers. They do not understand what the process of accountability is all about. They think of accountability as being answerability to their immediate boss.

Of course, as they move upward, the accountability process becomes very complex indeed. At the level of deputy minister there is accountability to the minister, the Prime Minister, Treasury Board, the Public Service Commission, the Public Accounts Committee and to Parliament, in the form of answerability at least. They do not understand that.

When Lambert did the Royal Commission on Financial Management and Accountability, four superb papers were put together by the Privy Council Office under the direction of Senator Pitfield. I suspect that there are not 20 people in Ottawa today who have copies of those papers, who understand them and use them in their work within the department. That is the kind of stuff that should be brought out of our archives. It should be put on the bookshelves of our managers and taught in our management training schools.

Senator Kelly: You mentioned the relationship between ministers and deputy ministers. I was interested in the article in the *Globe and Mail* this morning by Stevie Cameron on that topic. I have always had perhaps the mistaken notion, from a business concept, that the minister is the chief executive officer and the deputy minister is the chief operating officer. What is your institution going to do to upgrade the understanding of that relationship in a management sense? Will ministers be attending?

Mr. Manion: Ministers or former ministers, senator. There is a lot of work to be done in order to improve the understand-

[Traduction]

Nous pourrions nous passer d'un projet de loi, du moins l'école pourrait s'en passer et continuer comme auparavant. Nous évoluerions mais je pense que ce serait regrettable.

Le sénateur Kelly: La Fonction publique est une très vaste institution. C'est une grosse entreprise et une des choses qui m'a souvent troublé—si je m'y connais en affaires, je ne comprends rien à la bureaucratie—c'est la question de l'obligation de rendre compte, soit la façon dont les hauts gestionnaires d'une organisation gouvernementale perçoivent leur obligation de rendre compte et s'en acquittent. Est-ce un des aspects sur lesquels il faudrait travailler et sur lequel on travaillera dans cette institution?

M. Manion: Je pourrais vous soumettre un exemple que j'utilise quand je m'adresse à des universitaires.

De façon générale, nos gestionnaires sont des gens assez instruits. En règle générale, ils ont fait d'assez bonnes études comparativement à ceux de certains autres pays. Ils nous arrivent avec, par exemple, un baccalauréat, ou deux ou trois diplômes. Ils sont relativement jeunes. Ayant travaillé une dizaine ou une douzaine d'années dans la Fonction publique, ils en sont venus à remplir des tâches relativement définies et de plus en plus spécialisées.

Ils font leur entrée dans la catégorie des gestionnaires à titre de médecins, d'avocats, d'ingénieurs ou de gestionnaires des opérations. Jusque là, un grand nombre d'entre eux n'ont jamais eu de contact direct avec le Parlement, ni avec des ministres. Ils ne comprennent pas de quoi retournent l'obligation de rendre compte. Pour eux, elle consiste à rendre des comptes à leur supérieur immédiat.

Il va sans dire qu'à mesure qu'ils gravissent les échelons de la Fonction publique, leur responsabilité devient très complexe. Au niveau sous-ministériel, on est responsable devant le ministre, le Premier ministre, le Conseil du Trésor, la Commission de la Fonction publique, le Comité des comptes publics et le Parlement devant qui l'on doit répondre tout au moins. Ces nouveaux gestionnaires ne se rendent pas compte de cela.

Quand Lambert a mis sur pied la Commission royale sur la gestion financière et l'imputabilité, le Bureau du conseil privé a produit quatre magnifiques documents sous la direction du sénateur Pitfield. Je crois qu'à Ottawa on ne trouve pas vingt personnes qui possèdent ces documents, qui les comprennent et les utilisent dans leur travail au sein du ministère. Voilà le genre de documents qu'il faudrait sortir de nos archives. Ils devraient figurer sur les rayons—de nos gestionnaires et on devrait en diffuser le contenu dans nos écoles de gestion.

Le sénateur Kelly: Vous avez parlé des rapports entre ministres et sous-ministres. À cet égard, il est intéressant de lire l'article de Stevie Cameron paru dans le *Globe and Mail* de ce matin. J'ai toujours pensé, peut-être à tort, en faisant un parallèle avec le monde des affaires, que le ministre est le directeur général et le sous-ministre le responsable des opérations. Que fera votre institution pour que les gestionnaires comprennent mieux ce rapport. Des ministres fréquenteront-ils le Centre?

M. Manion: Des ministres ou d'anciens ministres, sénateur. On a beaucoup à faire pour améliorer la compréhension.

[Text]

ing. I think parliamentarians themselves need to improve their understanding of the relationship with the ministry and with government administration. As you know, there have been some difficulties—more with House committees than with Senate committees I must admit. For example, when a deputy minister goes before a committee and says that he or she cannot reveal the nature of the advice provided to a minister, some parliamentarians do not understand that the deputy minister is not protecting himself but is respecting a very important convention and ultimately is protecting the role of the minister and the right of the minister to get advice from wherever he sees fit. So there is a lot of improvement of understanding and roles needed, and parliamentarians should be present in the centre and should be talking to our managers about the problems from their perspective.

The difficulties in dealing with parliamentary committees could be minimized by a better understanding on the part of managers in government about the nature, role and processes of Parliament.

Senator Pitfield: When I made my remarks in the Senate, Mr. Manion, I was very anxious, because of my previous position and our friendship and association, not to get myself into confrontation with you or to appear to be leading a crusade. But I think you would agree that my basic thesis, that this is an extremely important initiative, is, in fact, the case and that it goes to the heart of the future development and excellence of our senior managers in the Public Service. Is that not correct?

Mr. Manion: Yes.

Senator Pitfield: That being the case, the large number of questions that I raised in trying to give advance notice so that you would not be caught by surprise remain unanswered. Would it be asking too much, since I am sure the briefing notes have been prepared on them, to have a response to the questions that have not been answered, or do you want me to repeat all of them?

Mr. Manion: Senator, which specific questions do you feel have not been answered either by my general comments or more specifically?

Senator Pitfield: Perhaps you could make the selection, or I can return them later on. I do not want to get into the minutiae at the moment, but I am trying to identify what further participation would be justified of me in this committee. I am not a member of it, so I do not want to take up a lot of its time.

For instance, on the question of costs, what you have said tells us very little. Forty-five what—janitors, DM3's, that sort of thing? Further, how many students do you have in the Public Service who are now in Canadian universities in some form of subsidized education, and how many of those are taking public administration? I think you will find that the Canadian government is by far the largest single source of people attending Canadian schools of public administration and probably one of the largest sources, if not the largest source, of people attending business schools. It would be helpful in arriving at the committee's conclusions to have some of that information, which I know is available.

[Traduction]

J'estime que les parlementaires eux-mêmes doivent mieux comprendre les rapports qui existent entre le ministère et l'administration gouvernementale. Comme vous le savez, on a connu quelques difficultés à cet égard, davantage aux comités de la Chambre qu'aux comités du Sénat, je dois l'avouer. Par exemple, quand un sous-ministre comparaît devant un comité et dit ne pas pouvoir révéler la nature des avis présentés au ministre, certains parlementaires ne comprennent pas que le sous-ministre ne tente pas de se protéger mais qu'il respecte plutôt une convention très importante et que, ultimement, il protège le rôle du ministre et le droit qu'a ce dernier d'obtenir des avis d'où bon lui semble. Il faut donc améliorer grandement la compréhension des rôles, et les parlementaires devraient fréquenter le Centre et exposer à nos gestionnaires les problèmes tels qu'ils les voient.

On pourrait réduire les difficultés que supposent les rapports avec les comités parlementaires en améliorant la compréhension qu'ont les gestionnaires gouvernementaux de la nature, du rôle et des méthodes du Parlement.

Le sénateur Pitfield: Quand j'ai fait mes observations au Sénat, monsieur Manion, j'ai pris grand soin, en raison de ma situation antérieure, de notre amitié et de notre association, de ne pas m'opposer à vous ni de paraître mener une croisade. J'estime néanmoins que vous serez d'accord avec moi pour dire que c'est une initiative extrêmement importante et qu'elle vise directement le progrès et l'excellence des gestionnaires supérieurs de la Fonction publique, n'est-ce pas?

M. Manion: C'est exact.

Le sénateur Pitfield: Cela dit, les nombreuses questions que j'ai posées à l'avance afin que vous ne soyez pas pris au dépourvu demeurent sans réponses. Des notes d'information ayant certainement été préparées à ce sujet, serait-ce trop vous demander, que de répondre aux questions qui sont demeurées en suspens ou voulez-vous que je vous les repose toutes?

M. Manion: Sénateur, quelles questions précises estimez-vous n'avoir pas été couvertes par mes observations générales ou détaillées?

Le sénateur Pitfield: Vous pourriez peut-être faire le tri ou je pourrais y revenir plus tard. Je ne veux pas entrer dans les détails pour l'instant, mais j'essaie de voir ce qu'on attend de plus de moi à ce comité. Comme je n'en fais pas partie, je ne veux pas prendre de son temps.

Par exemple, en ce qui concerne les coûts, vous ne nous avez dit que bien peu de chose. Vous avez parlé de quarante-cinq je ne sais quoi, de concierges, de DM3, de quelque chose du genre? En outre, la Fonction publique compte actuellement combien d'employés inscrits à des universités canadiennes pour y recevoir une formation subventionnée, et combien d'entre eux poursuivent des études en administration publique? Vous verrez, je pense, que le gouvernement du Canada est de loin le plus grand pourvoyeur d'étudiants pour les écoles canadiennes d'administration publique et sans doute l'un des plus grands pourvoyeurs d'étudiants pour les écoles commerciales, sinon le plus grand. Il serait bon, pour en arriver à une conclusion, que le Comité obtienne ce renseignement, que je sais disponible.

[Text]

Mr. Manion: That would have to be gathered, Senator Pitfield, from the departments. As you know, it is within the authority of the departments, and will continue to be within the authority of the departments, to send their employees out for training. I would be very surprised if we find that anywhere near the majority of people in any of the courses of the schools of public administration or business administration are federal students. Certainly, in the courses I have looked at, the numbers have been much smaller than that.

Senator Pitfield: I did not say "majority"; I said "the largest single source". As one who speaks almost every week to a university or an institutional class somewhere in this country, it has certainly been my experience that the Canadian Public Service is a rich source of students to all of these bodies, and I am trying to find out what portion of the whole picture those students account for. I am surprised that that information would not be available, but perhaps it would be worth securing.

Mr. Manion: It is not available, senator, because we have no intention of changing that pattern. We are not going to tell departments that they must stop doing that. If anything, we hope to provide them with better information about the course offerings of the Canadian universities.

Senator Pitfield: That would be almost counter-intuitive, because when we set up the more elementary courses at La Touraine, we told departments to use them rather than using others, and I think it would be very surprising if there were a lack of students for your institution; and I think it would be delinquent if the Treasury Board, the Public Service Commission, and you yourself were not asked to see if the efficiencies were available from the institution that the government was already paying for.

Mr. Manion: As a matter of policy, the centre, after consultation with our deputy ministers, decided that there would be only one mandatory program offered by the centre—and that is the orientation program for new managers. The others will be voluntary, and we will have to establish, through the quality of our offerings, our ability to get students into the classroom.

Senator Pitfield: That, then, becomes a calculation of the participation of the institute or the centre in the recruitment of students from the Public Service and whether or not the students who are graduates of the institution or the centre receive any particular performance notation as a result of their participation, all of which is wrapped up in the question of whether we are creating an ENA, which is a question still outstanding.

Not to get into that right away but merely to try to define the ground, Mr. Chairman, I have just received this booklet, which I would want to read. It is fairly thick, and I hope that I will be able to come back after today and perhaps pose more questions to Mr. Manion regarding it. Is that fair?

[Traduction]

M. Manion: Il faudrait l'obtenir, sénateur Pitfield, des ministères. Comme vous le savez, les ministères ont et continueront d'avoir le pouvoir d'affecter leurs employés à des stages de formation. Je serais très étonné que nous constations que presque la majorité des étudiants qui fréquentent un cours donné dans les écoles d'administration publique ou d'administration des affaires sont des fonctionnaires. Je peux vous dire qu'en ce qui concerne les cours que j'ai examinés, le nombre de fonctionnaires qui y sont inscrits est bien inférieur à la majorité.

Le sénateur Pitfield: Je n'ai pas dit que les fonctionnaires constituent la majorité, mais le plus important pourvoyeur d'étudiants. Ayant presque hebdomadairement l'occasion de prendre la parole dans une université ou une école du pays, j'ai effectivement pu constater que la Fonction publique canadienne est une importante source d'étudiants pour toutes ces institutions. J'aimerais savoir quelle proportion forment les étudiants qui viennent de la Fonction publique. Je suis étonné qu'on ne dispose pas de ce renseignement. Peut-être vaudrait-il la peine de chercher à l'obtenir.

M. Manion: Ce renseignement n'est pas disponible, sénateur, parce que nous n'avons aucunement l'intention de changer ces choses. Nous n'allons pas dire aux ministères qu'ils doivent mettre fin à cette pratique. Nous souhaitons simplement mieux les informer des cours disponibles dans les universités canadiennes.

Le sénateur Pitfield: Ce serait certainement aller à contre-courant: quand nous avons offert les cours élémentaires du Centre de Touraine, nous avons dit aux ministères de les préférer aux autres. Il serait très étonnant que votre institution manque d'étudiants. J'estime qu'il serait malvenu que le Conseil du Trésor, la Commission de la Fonction publique et vous-même ne soyez pas priés de veiller à ce que l'on obtienne les services voulus de l'institution que le gouvernement paie déjà.

M. Manion: Par principe, le centre, après avoir consulté ses sous-ministres, a décidé de n'offrir qu'un seul programme obligatoire, soit le programme d'orientation pour les nouveaux gestionnaires. Les autres cours seront facultatifs, et nous mesurerons, eu égard à la qualité de notre programme, notre capacité de recruter des étudiants.

Le sénateur Pitfield: Ce qui revient à calculer la participation de l'institut ou du Centre en fonction du recrutement d'étudiants de la Fonction publique et à établir si les diplômés de l'institution ou du centre obtiennent ou non une évaluation de rendement donnée comme suite à leur participation. Ce qui revient à demander si nous sommes en train de créer une école nationale d'administration, question à laquelle on n'a pas encore répondu.

Sans poser la question directement mais simplement pour tenter d'éclaircir les choses, monsieur le président, je viens tout juste de recevoir ce livret. J'aimerais le lire. Il est assez imposant. Je souhaite revenir un autre jour pour poser d'autres questions à M. Manion à ce sujet. Est-ce possible?

[Text]

The Chairman: Yes. We are all in the same position. We received it only this morning, so no member of the committee has had a chance to go through it.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Is that a management situation for which you are responsible?

Senator Doody: There will be a course offered.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Will you go to school?

Senator Cools: The institute of senators.

The Chairman: I would like to get into that question right now.

Senator Pitfield: Then shall I continue, Mr. Chairman?

The Chairman: Please proceed.

Senator Pitfield: With regard to the consultation of which you speak, Mr. Manion, was there any consultation before the decision was announced by Mr. Mazankowski to create this institution?

Mr. Manion: There was consultation within government. We were also aware, in an informal way, that there had been a good many suggestions in this direction made during the work that Mr. Osbaldeston has been doing at the University of Western Ontario, the report of which was published yesterday.

But there has been a good deal of internal discussion with our managers and deputy ministers.

Senator Pitfield: Then I will take this in two parts. The consultation with your managers would have been consultation with the deputy heads, as well as with the Treasury Board and the Public Service Commission; is that correct?

Mr. Manion: Yes.

Senator Pitfield: And the consultation with the universities and with the outside players was all subsequent to the decision?

Mr. Manion: Subsequent to the announcement; but a good deal of it took place prior to the development and introduction of this legislation. Of course, the final decisions on the nature of the program to be offered by the centre will take place after consultation with the advisory council when it is constituted.

All of what I have put before you are the views of myself, the people associated with the centre, and our advisers.

Senator Kelly: As a supplementary, following along the question of consultations prior and post announcement, Mr. Manion, would my understanding be correct that the internal discussions and consultation centred on the question of whether or not there was a need and whether there was a need for something more than existed? Given the fact of the various courses in the various universities, and so forth, is there still a need; and is that what was discussed prior to the announcement?

Mr. Manion: Yes. Over the past couple of years there have been extensive discussions within the Public Service about the

[Traduction]

Le président: Oui nous sommes tous dans la même situation. Comme ces documents n'ont été distribués que ce matin, aucun membre du comité n'a eu la chance de les parcourir.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): S'agit-il de la conduite d'une affaire dont vous êtes responsable?

Le sénateur Doody: Un cours sera offert.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Avez-vous à l'école?

Le sénateur Cools: L'institut des sénateurs.

Le président: J'aimerais que l'on aborde cette question dès maintenant.

Le sénateur Pitfield: Voulez-vous que je continue, alors, monsieur le président?

Le président: Je vous en prie, continuez.

Le sénateur Pitfield: En ce qui concerne la consultation dont vous parlez, M. Manion, y a-t-il eu consultation avant que M. Mazankowski n'annonce la création de cet organisme?

M. Manion: Il y a eu consultation au sein du gouvernement. Nous savions également, à titre non officiel, qu'un très grand nombre de suggestions en ce sens avaient été faites dans le cadre des travaux effectués par M. Osbaldeston à l'université Western Ontario dont le rapport a été publié hier.

Mais il y a eu beaucoup de discussions internes avec nos gestionnaires et nos sous-ministres.

Le sénateur Pitfield: Je diviserai donc ma question en deux: la consultation avec vos gestionnaires aurait été faite auprès des sous-chefs ainsi que du Conseil du Trésor et de la Commission de la Fonction publique. Est-ce exact?

M. Manion: Oui.

Le sénateur Pitfield: Et la consultation avec les universités et les participants de l'extérieur a eu lieu après la décision?

M. Manion: Après l'annonce, mais une bonne partie des consultations ont eu lieu avant l'élaboration et la présentation de cette mesure législative. Il va sans dire que les décisions finales sur la nature du programme qui sera offert par le centre seront prises après consultation avec le Comité consultatif lorsqu'il aura été constitué.

Ces documents reflètent donc mon point de vue personnel ainsi que celui des gens du Centre et de nos conseillers.

Le sénateur Kelly: J'ai une question supplémentaire monsieur le président. Pour donner suite à la question concernant la consultation antérieure et postérieure à l'annonce, M. Manion, ai-je raison de croire que dans le cadre des discussions et de la consultation internes, on s'est demandé si le besoin existait, à savoir s'il fallait créer un autre organisme? La question était-elle la suivante: compte tenu de l'éventail des cours offerts dans les différentes universités et dans les autres établissements, le besoin existe-t-il? Est-ce bien de cela dont on a discuté avant l'annonce?

M. Manion: Oui. Depuis quelques années on a beaucoup discuté au sein de la Fonction publique de la nécessité de réviser

[Text]

need to review and improve our whole approach to development of our executives.

A year ago this month I gave a lecture at Queen's University during which I dealt with some of the problems facing the Public Service, including this issue. I sketched out some of the developing conclusions within government.

That speech has been widely circulated outside government as well as inside. It has been reproduced in the latest issue of *Public Administration*. I believe the Clerk of the Committee has a copy of that.

I have had extensive discussions with individuals outside of government on the views contained in that document, but the document did not specifically refer to the creation of a centre, although it did refer to the need for improvements.

Le président: Monsieur Mazankowski, le vice-premier ministre, a annoncé la création du Centre canadien de gestion le 14 avril.

M. Manion: Oui.

Le président: Or, si je regarde la liste des activités de consultation que vous avez incluse dans le document volumineux que vous nous avez soumis, je remarque que toutes les consultations ont eu lieu après le 14 avril. On y donne même les dates précises. Il y a sûrement eu des consultations auparavant mais nous n'avons évidemment pas de dates précises.

Votre discours auquel vous réferez a été publié dans le *Canadian Public Administration* ou *L'administration publique du Canada* à l'été 1988. Alors, du 14 avril 1988 à l'été 1988, considérez-vous que votre discours était une amorce aux consultations?

Mr. Manion: The point I was making was that the text of that lecture has been widely circulated in the academic and public administration communities. I sent copies of it a year ago to many people in universities across the country. There has been a good deal of discussion regarding the need to improve our approach to management training and development.

Senator Pitfield: I assume this has been recommended by Treasury Board and the Public Service Commission to the government, and that that consultation has taken place. The question I am raising is with regard to consultation with the private sector. No doubt we will have an opportunity to speak to people from the private sector as well, but I take it that the basic approach that you would take to the centre is that the teaching of public administration and government management outside should be done outside and the only that which should be done inside will be done inside.

Mr. Manion: Absolutely, senator. The decision on make or buy has been made. It will be to buy whenever there is a course or research capability of good quality that we can use in the centre.

Senator Pitfield: What about make or develop?

[Traduction]

et d'améliorer toute notre approche relative à la formation de nos cadres.

Il y a un an ce mois-ci, j'ai prononcé à l'Université Queen's une conférence dans le cadre de laquelle j'ai parlé de certains des problèmes qui se posent à la Fonction publique, y compris cette question. J'ai esquissé certaines des conclusions qui se manifestent au sein du gouvernement.

Ce discours a été largement diffusé tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement. Il a été reproduit dans le dernier numéro de l'*Administration publique* au Canada. Je crois que le greffier du comité en a une copie.

J'ai eu de longues discussions avec des gens de l'extérieur de la Fonction publique sur les vues contenues dans ce document, mais je n'y traitais pas précisément de la création d'un centre, même si j'ai parlé de la nécessité d'apporter des améliorations.

The Chairman: Mr. Mazankowski announced the creation of the Canadian Centre for Management Development on April 14. Correct?

Mr. Manion: Yes.

The Chairman: On glancing at the consultation activities listed in the voluminous document you submitted to us, I note that all consultation occurred after April 14. Specific dates are given. Surely some consultation must have taken place prior to this time, but obviously no specific dates are given.

The text of the lecture to which you allude was published in the summer 1988 edition of *Canadian Public Administration*. Was your speech the beginning of the consultation process that lasted from April 14, 1988 to the summer of 1988?

M. Manion: Le point que je voulais faire ressortir c'est que le texte de cette conférence a été largement diffusé dans les milieux de l'administration universitaire et publique. J'en ai envoyé des copies il y a un an à quantité de personnes dans toutes les universités canadiennes. Les discussions n'ont pas manqué sur la nécessité d'améliorer notre approche de la formation et du perfectionnement des cadres.

Le sénateur Pitfield: Je suppose que cela a été recommandé par le Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique au gouvernement et que cette consultation a eu lieu. Ma question porte sur la consultation avec le secteur privé. Il n'y a pas de doute que nous aurons l'occasion de parler à des gens du secteur privé également, mais je suppose que l'approche fondamentale que vous adopteriez pour le Centre est la suivante: ce qui peut se faire en matière d'enseignement de l'administration publique et de la gestion gouvernementale à l'extérieur du Centre devrait s'y faire et exclusivement ce qui devrait être fait à l'intérieur y sera fait.

M. Manion: Tout à fait, sénateur. La décision de produire ou d'acheter a été prise. Nous achèterons toutes les fois qu'il existe un cours ou une capacité de recherche de bonne qualité que nous pouvons utiliser au Centre.

Le sénateur Pitfield: Qu'en est-il de produire ou d'élaborer des cours?

[Text]

Mr. Manion: We have discussed that with the university people. There may not be a particular course or particular seminar offered, but there is a capability in a faculty, or several faculties, to produce that for us. We have undertaken to find a way to keep them informed of our thinking and of our training needs so that they can respond. We would hope, for example, to publish some kind of a newsletter or journal in which we would continue to update our plans and provide an opportunity for people to say, "Look, we do not have this now but we think we can put it together for you."

We have also had a number of suggestions from particular schools across Canada regarding doing certain things on a joint basis. For example, there may be a course that requires both the kinds of inputs that the university professor can make and those that our practical and experienced managers can make. It may well be that that course will be put on jointly or at least developed jointly. We are quite interested in that suggestion.

Senator Pitfield: So the centre will become quite an important source of funding for the Canadian public administration community, taking into consideration research contracts, invitations to speak and development of studies.

Mr. Manion: I doubt if it will become an important source of funding to them, senator. If you look at their total budgets and expenses, I think it will be quite marginal. Certainly the schools of business administration have so much on their plates that many of them will find cooperating with us almost an act of charity on their part.

Senator Pitfield: Sticking with these schools of public administration, how many are there in Canada?

Mr. Manion: I think there are approximately 20.

Senator Pitfield: Really? What do you think they would spend?

Mr. Manion: I have no information on that, senator. We could always get that. As I have said, we have not designed the centre with a view to supplanting or disturbing in anyway the work done by these facilities, and therefore we have not felt it necessary to analyse their budgets and their complement.

Senator Pitfield: But you assume that the establishment of this centre with \$10 million, of which a fair part is to be spent on contracting out and developing courses, and so on, is not a significant contributor to the overall funding?

Mr. Manion: No, I do not think it is. Frankly, very few people from the universities with whom I have talked have given me the impression that they were looking at this in that sense.

Senator Pitfield: The reasoning, I suppose, for why they would want to buy and develop in this case is not simply the question of funding—that it may be more efficient, or whatever—but that it is also fundamental reasoning having to do with democracy, the nature of the Public Service, the necessity and desirability of utilitarian debate, academic independence, and all of that sort of thing.

[Traduction]

M. Manion: Nous en avons discuté avec les gens des universités. Il se peut qu'un cours ou un séminaire particulier ne soit pas offert, mais une faculté ou plusieurs facultés peuvent s'en occuper pour nous. Nous cherchons un moyen de les tenir au courant de notre réflexion et de nos besoins de formations pour qu'elles puissent y répondre. Nous aimerions, par exemple, publier un bulletin de nouvelles ou un journal dans lequel nous continuerions à mettre nos plans à jour et offririons aux gens l'occasion de dire: «Nous ne pouvons vous aider pour l'instant, mais nous croyons être en mesure d'organiser cela pour vous.»

Un certain nombre d'écoles à travers le Canada nous ont fait des suggestions concernant certaines activités communes. Par exemple, il y a peut-être un cours exigeant la participation d'un professeur ainsi que celle de nos gestionnaires expérimentés. Ce cours pourra être offert conjointement ou à tout le moins élaboré conjointement. Cette suggestion nous intéresse beaucoup.

Le sénateur Pitfield: Le centre deviendra ainsi une source très importante de financement pour les milieux canadiens de l'administration publique, compte tenu des contrats de recherche, des invitations à prononcer des conférences et de la préparation des études.

M. Manion: Je doute qu'il devienne une source importante de financement pour eux, sénateur. Si vous jetez un coup d'oeil à l'ensemble de leurs budgets et de leurs dépenses, je crois que ce sera très marginal. Les écoles d'administration sont sans doute tellement occupées que bon nombre d'entre elles considéreront qu'en collaborant avec nous, elles nous font presque la charité.

Le sénateur Pitfield: Pour en rester à ces écoles d'administration, combien y en a-t-il au Canada?

M. Manion: Je crois qu'il y en a une vingtaine.

Le sénateur Pitfield: Vraiment! Combien pensez-vous qu'elles dépenseraient?

M. Manion: Je n'ai pas de renseignements à ce sujet, sénateur. Nous pourrions toujours en obtenir. Je le répète, comme nous n'avons pas conçu le Centre pour supplanter ou déranger de quelque façon le travail accompli par ces établissements, nous n'avons pas jugé nécessaire d'analyser leur budget et leur personnel tout entier.

Le sénateur Pitfield: Mais vous supposez que la création de ce Centre avec 10 millions de dollars, dont une bonne partie doit être consacrée entre autres à l'importation et à l'élaboration de cours, ne constitue pas une composante importante de l'ensemble du financement?

M. Manion: Non, je ne crois pas. En toute franchise, très peu de gens du milieu universitaire à qui j'ai parlé m'ont donné l'impression qu'ils envisageaient cela dans ce sens.

Le sénateur Pitfield: La raison, je suppose, pour laquelle ils voudraient produire et développer, dans ce cas n'est pas simplement la question de financement—que c'est peut-être plus efficace, par exemple. Leur raisonnement fondamental a également trait à la démocratie, à la nature de la Fonction publique, à la nécessité et à l'à-propos d'un débat utilitaire, à l'indépendance intellectuelle des établissements d'enseignement, etc.

[Text]

Mr. Manion: I have explained why we want to do this. We want to build an institution that is open. We do not want to reinvent the wheel. We want to take advantage of the brains, the expertise and the competence of others. We think that the experience we have had with the existing centre in Touraine supports all of those views. We have had very strong support from people in both the business community and the universities.

Consultation that was held at the initiative of the public policy forum brought together a group of people, as I mentioned, under the chairmanship of Max Clarkson. If there were a single theme that came out of the conclusions, it was this: Keep this centre open, and make sure that people have an opportunity to give you their views and to participate in it. Do not become inward-looking and bureaucratic, otherwise you will simply be creating another irrelevant government institution.

Senator Pitfield: That is why I wonder what the new institution is going to be doing that cannot be done in the private sector, and, for reasons of democracy, utilitarianism, academic independence, financial viability, and so on, why it is not left there to be done or else encouraged to be developed.

You mentioned the Public Service being masters of the interstices of the lowered-down system. It seems to me that so long as that continues, and the more that continues to be the case, the more unfortunate things are. You limit debate and you restrict the exchange of ideas. Rather than putting the outside community on a growth pattern, you restrict it, and rather than developing openness and debate, you lock it up within the Public Service and generally develop a separation and an isolation which surely, in the longer term, is not worth the very short term efficiency that may be had by doing it in-house.

Mr. Manion: Senator, I have gone to considerable pain to explain that that is not what we are doing. We are not locking this up within the bureaucracy. There are some things, however, that we will have to teach our managers ourselves. We are not dealing with 22-year old undergraduates or early graduates. We are talking about people who have a degree or two and who have spent 10 or 15 years within an increasingly complex and difficult government environment. They are a group under great stress. They have enormous challenges. The systems and the institutions they are dealing with are getting more and more complex, and we feel that we have to equip them better to deal with that maze.

Everyone who looks at our situation has advised us to do this, whether it is people within our own organizations, including former deputy ministers, people from the business community who understand the problems of government, or people from the universities.

I am not free to release the names of the people on our advisory council. It is the intention of the deputy prime minister to do that shortly. But there will be some very outstanding Canadians drawn from both the private sector and from universities, each of whom has been thoroughly briefed on the

[Traduction]

M. Manion: J'ai expliqué pourquoi nous voulons faire cela. Nous voulons créer un organisme ouvert. Nous ne voulons pas réinventer la roue. Nous voulons tirer profit des cerveaux, de la spécialisation et de la compétence des autres. Nous croyons que notre expérience avec le Centre actuel de Touraine appuie tous ces points de vue. Nous avons reçu de très forts appuis du milieu des affaires et des universités.

La consultation qui a eu lieu à la suite du forum sur les politiques publiques, a rassemblé un groupe de personnes, je le répète, sous la présidence de Max Clarkson. S'il est un thème qui est ressorti des conclusions, c'est le suivant: ne fermez pas ce Centre et assurez-vous que les gens ont l'occasion de vous donner leur avis et y participent. Ne devenez pas introverti et bureaucratique si vous ne voulez pas créer simplement un autre organisme gouvernemental inutile.

Le sénateur Pitfield: C'est la raison pour laquelle je me demande ce que fera le nouveau Centre qui ne peut être accompli dans le secteur privé et, pour des raisons de démocratie, d'utilitarisme, d'indépendance professionnelle, de viabilité financière par exemple, pourquoi ne lui laisse-t-on cette tâche ou ne l'encourage-t-on pas à multiplier ses efforts.

Vous avez dit que la Fonction publique était la maîtresse des interstices des paliers inférieurs du système. Il me semble que tant que cela continue et plus cela continue, plus c'est malheureux. Vous limitez le débat et vous restreignez l'échange d'idées. Plutôt que de faire progresser l'entreprise privée, vous la limitez et plutôt que de développer l'ouverture et la discussion, vous vous limitez à l'intérieur de la Fonction publique et vous créez un isolement qui de toute évidence, à plus long terme, ne vaut pas l'efficacité à très court terme qu'on peut obtenir en ne s'adressant pas à l'extérieur.

M. Manion: Sénateur, j'ai eu beaucoup de difficultés à expliquer que ce n'est pas ce que nous faisons. Nous n'immobilisons pas ce centre à l'intérieur de la bureaucratie. Il y a toutefois des choses que nous devons enseigner nous-mêmes à nos gestionnaires. Nous n'avons pas affaire à des étudiants de 22 ans en quête d'un diplôme ou à de jeunes diplômés. Nous parlons de personnes qui détiennent un ou deux diplômes et qui ont passé 10 ou 15 ans dans un milieu gouvernemental de plus en plus complexe et difficile. Celles-ci subissent de fortes tensions et sont aux prises avec d'énormes défis. Les systèmes et les organismes dont elles doivent s'occuper sont de plus en plus complexes et il faut, à notre avis, mieux les équiper pour sortir de ce labyrinthe.

Quiconque examine notre situation nous conseille de nous lancer dans cette entreprise, qu'il s'agisse de personnes faisant partie de nos propres organismes, y compris des anciens sous-ministres, de gens d'affaires qui comprennent les problèmes du gouvernement ou encore de particuliers du milieu universitaire.

Je ne suis pas autorisé à donner les noms des personnes qui feront partie de notre comité consultatif. Le vice premier-ministre a l'intention de le faire sous peu. Mais celui-ci comprendra quelques Canadiens très éminents provenant de l'entreprise privée et des universités qui ont tous été informés

[Text]

approach that is implicit in this bill. They have thoroughly agreed to it and feel that it is an important and necessary approach to improving the quality of public administration in the federal government.

The chief executive officer of Du Pont Canada recently made a very important speech, which was partially quoted in the *Financial Post*. I have included an extract of it under tab 4 in the material I have put before you. It was a speech by Edward Newall. On page 2 of the article he said:

Who is writing the bible on productivity and innovation for the public servant?

Senator Pitfield: Mr. Manion, I am not disputing the necessity of this. The question is: Who is going to provide it? Did Mr. Newall suggest that we establish an institution within the government to provide it?

Mr. Manion: Senator, I have said at least a dozen times today that we will seek the best quality providers that we can find in Canada. We will not do it within the centre if we can buy it outside. I do not know how many times I have to say that before you will stop asking the question.

Senator Pitfield: I am not arguing that, Mr. Manion.

Senator Cools: Mr. Chairman, please.'

Senator Pitfield: I do not blame Mr. Manion for being exasperated with me. The question is whether this sort of thing is going to be done in a government institution in Touraine or on Sussex Drive, or whether it will be done at Queen's, or Dalhousie, or the University of Toronto, or wherever it may be. Where will that feed-out be most greatest and enriching, not simply to the Public Service, which is the main objective and very important, but also to the Canadian community in general?

There is very little, of what you have described as additional courses to be offered by this new institution over what we had in Touraine previously, that cannot be provided at Queen's or wherever. We can commission personal histories through the IRPP—and, indeed, we more or less have. I have profound distress in asking the Public Service to prepare case studies on its own work for teaching its own people.

This is an important question and I have taken a lot of time in raising it. I will move on to the matter of the independence of the institution, which, as far as I can see, besides its being a nice public document, and all the rest, is the only reason for doing this by way of statute. It is not necessarily a reason for doing it by way of the establishment of a new, separate department. I raised questions in my speech on the relationship of this new department to the Treasury Board, to the Public Service Commission, to the process of recruitment and to the process of performance assessment that are vital to the nature and the intellectual freedom of the Public Service. However, simply on the question of independence, I see that the technique being used is to make the principal responsible not to the advisory committee—which, as far as I can see, is strictly advisory—but to the minister. I take it that will be the Deputy

[Traduction]

dans le détail de l'approche implicite dans ce projet de loi. Ils y ont souscrit et estiment qu'il s'agit d'une approche importante sans laquelle on ne peut améliorer la qualité de l'administration publique au sein du gouvernement fédéral.

Le directeur général de Du Pont Canada a fait très récemment un très important discours qu'a repris en partie le *Financial Post*. J'ai inclus dans le cahier que je vous ai remis un extrait de ce discours d'Edward Newall. À la page 2, de l'article M. Newall dit:

Qui rédige la bible sur la productivité et l'innovation pour les fonctionnaires?

Le sénateur Pitfield: Monsieur Manion, je ne mets pas en doute la nécessité de ce Centre. La question est la suivante: Qui en seront les pourvoyeurs? M. Newall propose-t-il de créer un organisme au sein du gouvernement pour ce faire?

M. Manion: Sénateur, j'ai dit au moins une douzaine de fois aujourd'hui que nous tenterions d'obtenir les meilleurs pourvoyeurs que nous puissions trouver au Canada. Nous n'offririons rien au Centre que nous pouvons acheter à l'extérieur. Je ne sais pas combien de fois je devrai le dire avant que vous cessiez de poser la question.

Le sénateur Pitfield: Je ne conteste pas cela monsieur Manion.

Le sénateur Cools: Monsieur le président, je vous en prie.

Le sénateur Pitfield: Je ne blâme pas M. Manion d'être exaspéré contre moi. Ce qu'il faut se demander, c'est si on offrira ce genre de chose dans un établissement gouvernemental à Touraine, sur la Promenade Sussex, à Queen ou Dalhousie, ou encore à l'Université de Toronto. Où ces cours seront-ils le plus intéressants et enrichissants, non seulement pour la Fonction publique, qui en est l'objectif principal et très important, mais également pour la population canadienne en général?

Très peu des cours supplémentaires que vous avez décrits et qui seront offerts par ce nouveau Centre s'ajouteront à ceux que nous avons à Touraine auparavant et ne peuvent être offerts à Queen ou ailleurs. Nous pouvons commander des dossiers personnels l'université à l'Institut de recherches politiques et, en fait, nous l'avons plus ou moins fait. Je me vois mal demander à la Fonction publique de préparer des dossiers sur leur propre travail pour enseigner à leurs propres employés.

Bien qu'il s'agisse d'une question importante, j'y ai consacré beaucoup de temps. Je passerai maintenant à celle de l'indépendance du Centre qui, à ce que je puis voir, outre le fait qu'il s'agisse d'un document public intéressant, est la seule raison de recourir à une loi. Il n'y a pas nécessairement de raison de le faire en créant un nouveau ministère distinct. J'ai soulevé des questions dans mon discours sur le lien qui existe entre ce nouveau ministère, le Conseil du Trésor, la Commission de la Fonction publique, le processus de recrutement et l'évaluation du rendement qui sont essentiels à la nature et à la liberté intellectuelle de la Fonction publique. Toutefois, pour la simple question de l'indépendance, je vois que la technique utilisée ici consiste à confier la responsabilité principale, non pas au comité consultatif, lequel, à ce que je puis voir, est strictement consultatif, mais au ministre. Je crois comprendre que ce sera

[Text]

Prime Minister, which raises this question: Is he now going to become the superpersonnel minister of the government?

However, leaving that aside, the principal will be responsible to a minister; the principal will be responsible for administration, but he will not be responsible for course content. I am surprised, if that is the technique being used, that he is also not responsible to that minister for recruitment. But, leaving that aside, who, then, will he be responsible to? The basic principle of ministerial accountability is that there are no voids. Therefore, if he is not responsible to the Deputy Prime Minister or to the advisory council for course content and, possibly, I would add, recruitment, depending upon the relationship between the Treasury Board and the Public Service Commission in that field, then who is he going to be responsible to?

Mr. Manion: First, senator, the principal will serve at pleasure. In terms of the intellectual activities of the centre, the principal will first have to satisfy the advisory council that policies, programs and offerings of the centre fit with the objects of the statute. The advisory council will be more than the usual advisory council. It will have the right to have its views on the centre's operations included in the annual report to Parliament.

Senator Pitfield: How is that going to be provided for, Mr. Manion? That is not in the statute.

Mr. Manion: I believe it is, senator.

Senator Pitfield: I apologize if it is, but I do not see it. Where is it, please?

Mr. Manion: Clause 20 states:

Within four months after the end of each fiscal year, the Principal shall submit to the Minister an annual report on the operations of the Centre and shall include in the report the views and comments of the Council on the Centre and its operations.

Senator Pitfield: I interpreted that to mean that it would be his report of the views and comments, but you say it is the council's views and comments?

Mr. Manion: Yes. The principal does not have the right to alter those views and, presumably, the council would take issue if they were altered.

Senator Pitfield: Thank you.

Mr. Manion: In addition, speaking about accountability, the centre will have to put its plans before the Treasury Board in order to get resources, and the board will have to be satisfied that those plans relate to the management policies of the government and the training needs of the bulk of the members of the management community and the corporate needs of the management of government.

Senator Pitfield: But being accountable is not the same as being available to inform. Am I correct in saying that the principal is accountable to the Deputy Prime Minister for the administration of the centre?

Mr. Manion: The statute does not say which minister will be responsible, and that is normal in the drafting of these documents. The intention is that the Prime Minister or the Deputy

[Traduction]

le vice-Premier ministre, ce qui posera la question suivante: deviendra-t-il le ministre «superpersonnel» du gouvernement?

Toutefois, pour passer à autre chose, le directeur sera comptable à un ministre; le directeur sera chargé de l'administration, mais ne s'occupera pas du contenu des cours. Si c'est là la façon de faire, je m'étonne qu'il ne doive pas aussi rendre compte du recrutement à ce ministre. Mais cela mis à part, de qui relèvera-t-il alors? Le principe fondamental de l'obligation de rendre compte à un ministre c'est de ne rien laisser au hasard. Par conséquent, s'il n'a pas de comptes à rendre au vice-premier ministre ou au Comité consultatif, à propos du contenu des cours et peut-être même du recrutement, compte tenu des relations entre le Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique à ce chapitre, à qui en rendra-t-il?

M. Manion: Premièrement, le directeur exercera ses fonctions selon le bon plaisir du gouverneur en conseil. Pour ce qui est des activités didactiques du Centre, le directeur devra d'abord convaincre le Comité consultatif que la politique les programmes et les activités du Centre respectent les objectifs de la loi. Le Comité consultatif sera plus qu'un comité consultatif ordinaire. Il aura le droit d'inclure ses observations sur les activités du Centre dans le rapport annuel au Parlement.

Le sénateur Pitfield: Qu'est-ce qui le garantit, monsieur Manion? Ce n'est pas prévu dans la loi.

M. Manion: Je crois que ce l'est, monsieur le sénateur.

Le sénateur Pitfield: Je vous demande pardon alors. Où en est-il question? Je ne trouve pas de disposition à ce sujet.

M. Manion: L'article 20 est libellé en ces termes:

Dans les quatre mois suivant la fin de chaque exercice, le directeur présente au ministre le rapport d'activité du Centre en y joignant éventuellement les observations que lui a faites le Comité.

Le sénateur Pitfield: Je croyais qu'il était ici question de son compte rendu des observations, mais il s'agit d'après vous de celles du Comité?

M. Manion: En effet. Le directeur n'a pas le droit de modifier les observations que lui a faites le Comité et, s'il le faisait, ce dernier protesterait probablement.

Le sénateur Pitfield: Je vous remercie.

M. Manion: En outre, puisqu'il est question de l'obligation de rendre compte, il convient de souligner que le Centre devra soumettre ses plans au Conseil du Trésor pour obtenir des ressources, et que le Conseil du Trésor devra être convaincu que ces plans tiennent compte de la politique de gestion du gouvernement, des besoins de formation de la majorité des gestionnaires et des besoins globaux touchant la gestion de l'État.

Le sénateur Pitfield: Mais il y a une différence entre rendre des comptes et être disposé à fournir des renseignements. Ai-je raison de dire que le directeur a des comptes à rendre au vice-Premier ministre pour ce qui est de l'administration du Centre?

M. Manion: Le projet de loi ne précise pas quel ministre sera responsable, mais cette formulation n'a rien d'anormal. Le but c'est que le Premier ministre ou le vice-Premier ministre

[Text]

Prime Minister will be responsible. If there is no Deputy Prime minister in some future administration, presumably the Prime Minister would be responsible.

Senator Pitfield: From which it follows, I take it, just to leap far ahead, that the Deputy Prime Minister is assuming responsibility for the policy of the senior management personnel of the government. Or does that responsibility still rest with the Treasury Board?

Mr. Manion: I am not aware of that, senator. This is under the direction of the Prime Minister.

Senator Pitfield: Does that still rest with Treasury Board and the Public Service Commission?

Mr. Manion: The senior personnel, in the sense of order in council appointments, are the authority of the Prime Minister. Appointments to the Public Service are the authority of the Public Service Commission and, of course, Treasury Board is responsible for overall management.

The Chairman: Senator Pitfield, if I may interrupt you, Senator Stewart has to leave to attend another meeting. He has a few questions to put to the witness, if you will allow him to do so.

Senator Pitfield: Of course, Mr. Chairman.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I thank you, Mr. Chairman, and I thank Senator Pitfield for his courtesy.

I suspect that Mr. Manion is beginning to conclude that this ought to have been done without a bill and that he ought not to have insisted upon proceeding by way of statute. After all, he told us just a moment ago that this could have been done without a bill.

I notice that there is a royal recommendation with this bill but I do not see any set of estimates or request for supply in it. Mr. Manion talked about "our first set of estimates", so I gather that there is no request for supply in this bill. Why is there a royal recommendation with it, Mr. Manion?

Mr. Manion: Because this will have financial consequences, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): But that is not the constitutional requirement for a royal recommendation. The constitutional requirement is appropriation. As far as I can ascertain, there is not a single dollar appropriated in this bill. There is a vehicle provided but there is no gas for that vehicle in this bill.

Mr. Manion: There is an existing budget for the Touraine centre, which will be inherited by the new management centre. There will be the need for some supplementary estimates in this fiscal year. The first full set of estimates for the centre will be coming forward in March.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is not appropriated in this bill.

Mr. Manion: No.

[Traduction]

soit responsable. S'il n'y a pas de vice-Premier ministre au sein d'un gouvernement à venir. Ce sera vraisemblablement le Premier ministre qui sera responsable.

Le sénateur Pitfield: En extrapolant, on peut donc supposer que le vice-premier ministre est responsable de la politique concernant les cadres supérieurs du gouvernement, ou cette responsabilité continuera-t-elle plutôt de relever du Conseil du Trésor?

M. Manion: Je ne suis pas au courant, monsieur le sénateur. Cela relève du premier ministre.

Le sénateur Pitfield: Le Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique ont-ils encore cette responsabilité?

M. Manion: Les nominations de gestionnaires supérieurs au moyen de décrets du conseil relèvent du premier ministre. Les nominations au sein de la Fonction publique relèvent de la Commission de la Fonction publique, et le Conseil du Trésor est évidemment responsable de l'administration générale.

Le président: Monsieur le sénateur Pitfield, le sénateur Stewart doit nous quitter pour assister à une autre réunion. Il aimerait poser quelques questions au témoin, si vous le lui permettez.

Le sénateur Pitfield: Je vous en prie, monsieur le président.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vous remercie, monsieur le président, et je sais gré au sénateur Pitfield de sa courtoisie.

À mon avis, M. Manion doit commencer à se dire qu'on aurait mieux fait de se passer d'un projet de loi et qu'il n'aurait pas dû insister pour qu'on adopte une loi à ce sujet. Après tout, il nous a dit il y a un instant qu'on aurait pu parvenir au même résultat sans projet de loi.

Je constate que le projet de loi est assorti d'une recommandation royale, mais je ne vois aucun budget ou demande de crédits. M. Manion a parlé d'un premier budget. J'en déduis donc qu'il n'y a aucune demande de crédits dans ce projet de loi. Pourquoi est-il assorti d'une recommandation royale, monsieur Manion?

M. Manion: Parce qu'il aura des répercussions financières, monsieur le sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Mais du point de vue constitutionnel, la recommandation royale n'est pas nécessaire. Elle l'est s'il y a affectation de crédits. À ma connaissance, il n'y a pas un seul dollar affecté aux termes de ce projet de loi. Celui-ci fournit un véhicule, mais pas l'essence pour le faire rouler.

M. Manion: Le nouveau Centre de gestion héritera du budget actuel du Centre de Touraine. Il faudra présenter un budget supplémentaire durant l'exercice financier en cours. Le premier budget complet du Centre sera présenté en mars.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le projet de loi n'alloue aucun fonds à cette fin.

M. Manion: Non.

[Text]

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Therefore, this is not an appropriation bill.

Mr. Manion: It is not an appropriation bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): And the royal recommendation is, in a sense, gratuitous.

Mr. Manion: It has been put in by the legislative drafters on the advice of the Department of Justice and the Privy Council machinery of government officials.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Who would give that advice? Or is it just sort of a stamp put on it?

Mr. Manion: I think it was probably done as a prudent measure, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Why do you say that it would be prudent to do it?

Mr. Manion: Well, it would be prudent if it were considered that the bill would be deficient without it. I am afraid I am not an expert on this matter, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes. Suppose we found, for example, that 20 would be a more suitable number for the council than 15 and proposed an amendment. It would be immediately argued that this bill has been accompanied by a royal recommendation and, accordingly, it is impervious to amendment. In a sense, then, the royal recommendation has the effect of glazing the entire bill. That is our problem. In talking about the need for education in the Public Service, I suppose you have provided us with an excellent example.

Mr. Manion: I cannot comment on that, senator.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Perhaps that will be one of the topics on which a book will be prepared in the new university.

I wanted to ask about the principal. I listened to what Senator Pitfield has said about the accountability, and I tried to follow your answer. I gather from what you said that the principal will not be responsible to a council, but in certain matters he is to accept direction from the minister, who may well be the Prime Minister. Then you said that, in any case, the appointment is to be at pleasure, so presumably the intimations of the Prime Minister, or whoever is the minister, will be pretty important to the principal.

However, accepting that and moving on, my expectation would be that the principal will be the key person in the operation of this new institution, and that its failure or success will depend very much on who the principal is. May I ask, is he to be someone recruited from one of the public administration schools of Canada, such as Queen's or Dalhousie? Perhaps I should not give examples; it may be invidious, but is that the type of person who is to be appointed?

[Traduction]

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): En conséquence, il ne s'agit pas d'un projet de loi portant affectation de crédits.

M. Manion: En effet, il ne s'agit pas d'un projet de loi de cet ordre.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Et la recommandation royale est en quelque sorte injustifiée.

M. Manion: Les rédacteurs du projet de loi l'ont incluse sur la recommandation des fonctionnaires du ministère de la Justice et du Conseil privé.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Qui pourrait leur avoir recommandé cela? Ou s'agit-il tout simplement d'un genre d'approbation?

M. Manion: Je pense qu'on l'a probablement incluse par mesure de prudence, monsieur le sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Pourquoi dites-vous qu'il est plus prudent d'agir ainsi?

M. Manion: C'est plus prudent car on pourrait considérer que le projet de loi comporte une lacune autrement. Je ne suis malheureusement pas un spécialiste de ces questions, monsieur le sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je vois. Si nous en venions à la conclusion que le Comité devrait comprendre 20 membres au lieu de 15 et que nous propositions un amendement à cet égard, on ferait immédiatement valoir le fait que le projet de loi est assorti d'une recommandation royale et que, partant, il ne peut faire l'objet d'amendements. D'une certaine façon, la recommandation royale a pour effet de mettre le projet de loi sous verre. C'est notre problème. Je pense que vous nous avez donné un exemple éloquent de la nécessité d'offrir des cours au sein de la Fonction publique.

M. Manion: Je ne peux pas me prononcer là-dessus, monsieur le sénateur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela fera peut-être l'objet d'un ouvrage que publiera le nouvel établissement universitaire.

J'ai une question à poser au sujet du directeur. J'ai écouté ce que le sénateur Pitfield a dit à propos de l'obligation de rendre compte, et j'ai essayé de suivre votre raisonnement. Si j'ai bien compris, le directeur n'aura pas de comptes à rendre à un comité, mais dans certains cas, il devra accepter les instructions du ministre, qui pourrait fort bien être le premier ministre. Vous avez dit qu'il exercerait ses fonctions selon le bon plaisir du gouverneur en conseil. On peut donc supposer que le directeur accordera une place importante aux indications qu'il recevra du premier ministre ou du ministre.

J'ai donc tout lieu de penser que le directeur sera la personne clé pour ce qui est des activités de ce nouvel établissement, et que l'échec ou le succès de ce dernier sera étroitement lié à son directeur. Celui-ci sera-t-il recruté dans une des écoles d'administration publique du Canada, comme celles de l'université Queen ou de l'université Dalhousie? Je ne devrais peut-être pas donner d'exemples pour ne pas éveiller des jalousies. Quoi qu'il en soit, est-ce là le genre de candidat qui sera nommé directeur?

[Text]

Mr. Manion: No, senator. The government has announced that I am to be the first principal of this centre.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I am sorry. So in a sense we are passing judgment on you, rather than on the institution, if what I just now said is true. That is embarrassing.

Senator Pitfield: The point that I am more interested in is: To whom will Mr. Manion be responsible?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, that is your question. My problem with this institution is the same problem I have with schools of journalism, and I have looked at a fair number of them. As I understand it, some of the best schools of journalism do not spend much time on what you or I might think of as journalism: namely, how to write a news story or an op. ed. story. Rather, nowadays, they spend their time teaching their students economics, history, geography, foreign culture and even religion. In other words, journalism tends to be a basket in which students who want to enter certain careers study topics which might very well have been studied in ordinary graduate departments.

That is also the impression I always get when I get close to a school or a department of public administration; that what is being done here is studying something which could very well have been done substantively in another place or department. You talk about business-government relations; specifically, what does that mean?

Mr. Manion: Senator, this is an area, incidentally, where there are a number of excellent programs offered by Canadian schools. I think it highly likely that we would want to get one or more of them to do this for us. However, there is a need to improve the understanding of our managers of what business is all about and how to deal with it. There has been a history of preoccupation with consultation, followed by periods of complete neglect of consultation. Decisions have sometimes been taken without regard to the impact, and there are some very valuable lessons that can be taught. In fact, there is some question of whether, in putting together a program on business-government relations, it would not be wise to do it in such a way that half of the people in the class are drawn from the private sector and half are drawn from the public sector. Then you might get some interesting dynamics.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Let me say this by way of exploration: In the part of the world I come from, the fishermen often refer to the personnel in the Department of Fisheries and Oceans as "Rideau Canal fishermen", when they really wish to be offensive. I have also heard businessmen borrow that expression to refer to the Department of Finance and to the Treasury Board from time to time. Would it be correct to say that one of the functions of your university or your school is to rectify the "Rideau Canal" mentality of the bureaucracy?

Mr. Manion: Senator, I would certainly think that one of the purposes is to give public-sector managers a better under-

[Traduction]

M. Manion: Non, monsieur le sénateur. Le gouvernement a annoncé que je serais le premier directeur du Centre.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je suis désolé. D'une certaine façon, nous passons un jugement sur vous plutôt que sur l'établissement, si ce que je viens de dire est vrai. C'est embarrassant.

Le sénateur Pitfield: Ce que je veux surtout savoir, c'est de qui relèvera M. Manion.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): C'est en effet la question que vous avez posée. Quant à moi, je vois dans cet établissement le même problème que dans les écoles de journalisme et croyez-moi, je me suis penché sur un bon nombre d'entre elles. À ma connaissance, certaines des meilleures écoles de journalisme ne consacrent pas beaucoup de temps à l'idée que vous ou moi nous faisons du journalisme, c'est-à-dire à l'art d'écrire un article de journal ou une chronique. De nos jours, elles s'emploient plutôt à donner à leurs étudiants des cours d'économie, d'histoire, de géographie, de culture étrangère et même de religion. En d'autres termes, les écoles de journalisme ont tendance à être des établissements où ceux qui veulent embrasser certaines carrières étudient des matières qu'ils auraient fort bien pu étudier dans des écoles supérieures ordinaires.

J'ai la même impression lorsque j'examine le programme des écoles d'administration publique. D'après moi, on y reçoit un enseignement que, pour l'essentiel, on pourrait très bien recevoir ailleurs. Vous parlez des relations entre le milieu des affaires et le gouvernement; qu'entendez-vous au juste par là?

M. Manion: Monsieur le sénateur, certains établissements canadiens offrent à cet égard d'excellents programmes. Je pense que nous aimerions beaucoup confier cette tâche à l'un ou plusieurs d'entre eux. Quoi qu'il en soit, il faut que nos gestionnaires comprennent mieux les rouages du monde des affaires et la façon d'y faire face. Il y a eu, dans le passé, des périodes où nous avons effectué des consultations, et d'autres où nous n'en avons tenu aucune. Nous avons parfois pris des décisions sans tenir compte de leurs répercussions, et il y a des leçons très utiles à en tirer. En fait, dans le cadre d'un programme d'étude sur les relations entre le milieu des affaires et le gouvernement, il serait peut-être opportun que la moitié des participants provienne du secteur privé et l'autre de la Fonction publique. La dynamique pourrait être assez intéressante.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Permettez-moi de faire cette remarque. Dans la région d'où je viens, lorsqu'ils veulent être sarcastiques, les pêcheurs parlent souvent des employés du ministère des Pêches et des Océans comme des «pêcheurs du canal Rideau». J'ai aussi entendu, à l'occasion, des gens d'affaires utiliser cette expression pour parler du ministère des Finances et du Conseil du Trésor. Pourrait-on dire que l'une des fonctions de votre université ou de votre établissement sera de rectifier la mentalité de «canal Rideau» au sein de la Fonction publique?

M. Manion: Monsieur le sénateur, je pense que l'un des objectifs est de permettre aux gestionnaires du secteur public

[Text]

standing of their environment, or to put them in contact with people who would give them a better understanding of their environment and make them more sensitive to the effects of the recommendations they make or the decisions they take.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I tried to listen for specifics in your evidence, and you talked about accountability and you talked about how to handle crises. If there is any topic which has been flogged to death in the last 15 years in Canada in the area of government writing, it is accountability. What are you going to teach them, Mr. Principal?

Mr. Manion: Senator, let me refer you to the document that we have put in the book. We talk about the proposed program for the centre. It is on page 8, under the tab label "Introduction". On page 8, we say what the centre will not do.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes?

Mr. Manion: Senator, I think I have covered that pretty well. We are not going to have courses in economics, political science or history. We are not going to teach people how to be accountants. We are not going to try to make up for the fact that some of them did not get a university degree, and should have.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Specifically, then, what are you going to teach them? Suppose I were eligible to be appointed as a member of your faculty and I said to you: "What courses can I teach?" What would you put down in answer to my question?

Mr. Manion: We have a list of some of the courses on page 12 of the document.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Under what tab?

Mr. Manion: The same document, senator: "Managing Departments in the Public Service Environment". We do feel that we have a need to teach our managers, especially the more senior ones, how all of these various fields of expertise come together at the top level. It is not enough to have, for example, an accountant thinking of a department from the perspective of an accountant and the policy analyst thinking of the same department from his perspective. They must understand how it all fits and works together. After all, this is what the management process at the higher level is.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Yes, but my problem is that I do not know how you can do that without the specifics. The picture that I get in my mind is the top of a tent or a teepee with poles going up. What really evades me is how you can get to that intangible thing that holds them all together without talking about the specific poles in the teepee.

I am afraid that a lot of what goes on in many universities now is nothing but empty words. When I listen to this kind of proposal I begin to fear that the taxpayers' money will be spent—not under your regime, because I think that you will do a good job, but under successors—on more empty words. That is what I am afraid of.

[Traduction]

de mieux comprendre leur environnement ou de les mettre en contact avec des gens qui les aideront à mieux le comprendre et qui les sensibiliseront davantage aux répercussions qu'ont leurs recommandations ou leurs décisions.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai écouté votre témoignage. Vous avez parlé de l'obligation de rendre compte et de la façon de surmonter les crises. S'il est un sujet que les documents du gouvernement canadien ont rabâché depuis 15 ans, c'est bien l'obligation de rendre compte. Qu'allez-vous leur enseigner, monsieur le directeur?

M. Manion: Monsieur le sénateur, je vous renvoie aux documents que nous avons rassemblés dans le cahier à anneaux. Vous parlez du programme proposé pour le Centre. Il est énoncé à la page 8, dans la section intitulée «Introduction». À la page 8, nous indiquons ce que le Centre ne fera pas.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Ah oui?

M. Manion: Monsieur le sénateur, je pense que j'ai abondamment parlé de cela. Nous n'allons pas donner des cours d'économie, de sciences politiques ou d'histoire. Nous n'allons pas apprendre à ces gens la comptabilité. Nous n'allons pas essayer de compenser le fait que certains d'entre eux n'ont pas de diplôme universitaire, alors qu'ils devraient en avoir un.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Alors qu'allez-vous leur enseigner au juste? Si j'aspirais à devenir membre d'une de vos facultés et que je vous demandais ce que je peux y enseigner, que me répondriez-vous?

M. Manion: Une liste de certains des cours figure à la page 12 du cahier.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Dans quelle section?

M. Manion: Dans le même document, monsieur le sénateur. «Gestion des ministères dans la Fonction publique». Nous pensons qu'il est nécessaire d'enseigner aux gestionnaires, notamment à ceux des échelons les plus élevés, comment tous ces différents domaines de compétences se rencontrent au haut de la pyramide. Ainsi, il ne suffit pas qu'un comptable voit un ministère de son œil de comptable et qu'un analyste des politiques le voit de son œil d'analyste. Il faut comprendre comment tout cela s'emboîte et fonctionne ensemble. Après tout, c'est en cela que consiste la gestion au niveau supérieur.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je veux bien, mais je ne vois pas comment vous pouvez faire cela sans entrer dans les détails. J'imagine le tout comme une tente ou un teepee au sommet duquel se rejoignent différents poteaux. Je n'arrive pas à comprendre comment vous pouvez aboutir à cet élément intangible qui les retient tous ensemble sans parler de chacun des poteaux du teepee.

J'ai bien peur qu'une bonne partie de ce qui se passe dans les universités ne soit rien d'autre que du blabla. Avec ce genre de proposition, je crains que l'argent des contribuables ne soit dépensé en blabla, non pas par vous, car je pense que vous ferez de l'excellent travail, mais par vos successeurs. C'est ce que je crains.

[Text]

Mr. Manion: I have an official with me today who is busy developing an outline of a course for managing a region.

The federal government had a significant set of responsibilities here. Senior managers in a lot of departments are out across the country managing regions, bringing programs together and dealing with interest groups.

Perhaps I could ask this gentleman to explain how this particular course is being put together and what it might look like. It may explain the kind of approach that will be common to a number of our courses.

I mentioned earlier some of the more broadly focused courses, such as management of the department and management of a small agency. We have hundreds of agencies within the federal government, and many of the people appointed are left completely on their own to fend for themselves. They need some help.

There is also a course on management of a region and management of a scientific establishment. You often have a scientist graduating to the level of manager. Suddenly he is confronted with a lot of things he has never dealt with. There is also management of the policy process—not how to do the policy analysis, but how to manage the shop.

If you are interested, we could have Mr. Peter Gillespie take five minutes to explain what he is doing in this one course area.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I find that an attractive possibility, Mr. Chairman, but I know that there are other senators who wish to question the witness. If we could have their indulgence, perhaps we could hear from Mr. Gillespie, because I think we are getting close to the substance of the proposal. If we can get more than verbal inclinations as to what is to be done, it would be helpful to me.

Senator Doody: We are talking about management of a regional office here, are we? We are not talking about management of a region. That strikes terror into my provincial heart. Will the federal government set up a school to teach people how to manage regions? It is time to warn the provincial governments.'

Mr. Manion: No, to manage the federal activities in a given department in a given region.

The Chairman: Are we ready to hear the other witness? Come to the table, please, and identify yourself for the record.

Mr. Peter Gillespie, Faculty Member, Centre for Executive Development: My name is Peter Gillespie. I am working with the emerging centre, you might call it.

The Chairman: What are your titles?

Mr. Gillespie: I am a faculty member at the centre for executive development.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): What are your academic credentials?

[Traduction]

M. Manion: Je suis aujourd'hui en compagnie d'un fonctionnaire qui travaille actuellement à élaborer un synopsis de cours sur la gestion d'une région.

Le gouvernement fédéral a un grand nombre de responsabilités à ce chapitre. Il y a partout au pays des gestionnaires supérieurs d'un grand nombre de ministères qui gèrent les activités d'une région, qui coordonnent des programmes et qui sont en rapport avec des groupes d'intérêts.

Mon collaborateur pourrait peut-être vous expliquer comment ce cours sera mis sur pied et en quoi il pourrait consister. Cela vous donnera peut-être une idée du genre d'approche qui sera utilisée pour un certain nombre de nos cours.

J'ai mentionné plus tôt certains des cours plus généraux, comme ceux portant sur la gestion du ministère ou sur celle d'un petit organisme. Le gouvernement fédéral compte des centaines d'organismes, et beaucoup de personnes qui sont nommées doivent s'arranger par leurs propres moyens, alors qu'elles ont besoin d'aide.

Il existe également un cours sur la gestion d'une région et sur la gestion d'un établissement de recherche. Il arrive souvent qu'un scientifique accède à un échelon de gestion et qu'il se trouve soudain aux prises avec un tas de choses dont il n'a jamais eu à s'occuper auparavant. Il y a aussi la gestion du processus politique; on n'apprend pas comment faire l'analyse de la politique, mais plutôt comment gérer la boutique.

Si cela vous intéresse, nous pourrions demander à M. Peter Gillespie de prendre cinq minutes pour nous expliquer ce qu'il fait dans ce cours.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Je trouve l'occasion intéressante, monsieur le président, mais je sais qu'il y a d'autres sénateurs qui désirent interroger le témoin. Avec leur indulgence, peut-être pourrions-nous entendre M. Gillespie, parce que, si je ne me trompe, nous abordons le fond de la proposition. Si nous pouvons en savoir plus sur ce qu'il y a à faire, cela me serait utile.

Le sénateur Doody: Nous parlons bien de la gestion d'un bureau régional ici n'est-ce pas? Nous ne parlons pas de la gestion d'une région. Cela glace d'épouvante mon cœur provincial. Le gouvernement fédéral mettra-t-il sur pied une école pour enseigner aux gens comment gérer les régions? IL faudrait en avertir les gouvernements provinciaux!

M. Manion: Non, on parle de gérer les activités fédérales dans un ministère donné et dans une région donnée.

Le président: Sommes-nous prêts à entendre l'autre témoin? Approchez-vous de la table, je vous prie, et présentez-vous.

M. Peter Gillespie, membre du corps professoral, Centre de perfectionnement des cadres: Je m'appelle Peter Gillespie. Je travaille dans ce centre de perfectionnement qu'on pourrait qualifier d'«émergent».

Le président: Quels sont vos titres?

M. Gillespie: Je suis membre du corps professoral au Centre de perfectionnement des cadres.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Quels sont vos titres de compétence?

[Text]

Mr. Gillespie: I have a Bachelor of Science degree and I have a Master's in Business Administration from Queen's University.

Senator Haidasz: What centre are you from?

Mr. Gillespie: What Mr. Manion was referring to earlier as Touraine. Until this bill is passed and the Canadian centre for management comes into being, I am still a faculty member at Touraine.

Senator Haidasz: What is Touraine?

Mr. Gillespie: The centre for executive development—the predecessor of the thing that is being developed now with this bill.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): Were you with Treasury Board before you went to the centre?

Mr. Gillespie: I was involved in the development aspect of the Department of Indian and Northern Affairs, on the Indian side and I was Deputy Commissioner of the Yukon, and I was also with the Privy Council Office for a period of time.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): That is enough.

The Chairman: Do you have questions?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): The principal has given his faculty member his instructions. Mr. Gillespie is to describe this new course on regional management for us.

The Chairman: Proceed, please.

Mr. Gillespie: I will first describe briefly the process that I am going through to design this course and then give you an example of the kind of thing that will be in the course.

First, concerning the process that I have been going through, I have just come back from a trip to Toronto, Vancouver and Victoria, where I have been talking to the regional managers about what they think should be on the course to suit their needs. I have a lot of information on that.

Secondly, while there I was talking to a number of academics at Simon Fraser University, York University and the University of Victoria, specifically on this round of trips, about the involvement that they might have in putting on and writing up cases, developing intellectual materials for the course, or teaching in the classroom on the course.

As an example of what might be contained in the course, I can perhaps illustrate with a situation which would be a cabinet decision to alter fundamentally the direction of a federal program that is operated largely in the field. From the point of view of the field manager who might not have heard about that program beforehand, that has all sorts of implications. One of the implications is that if the client groups in the field have not heard about this beforehand, some of them might be upset; others might be pleased. Also, the provincial governments may have some comment to make in their legislatures.

The situation could quickly become an awkward one for a manager in the field. The manager in the field needs to know

[Traduction]

M. Gillespie: J'ai obtenu un baccalauréat en sciences et une maîtrise en administration des affaires de l'université Queens.

Le sénateur Haidasz: De quel centre êtes-vous?

M. Gillespie: De celui que M. Manion appelait tantôt Touraine. Tant que le projet de loi n'aura pas été adopté et que le Centre canadien de gestion n'aura pas été créé, je suis membre du corps professoral du Centre de Touraine.

Le sénateur Haidasz: Qu'est Touraine?

M. Gillespie: Le Centre de perfectionnement des cadres, l'ancêtre de celui qu'on est en train de mettre sur pied maintenant, au moyen du projet de loi.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Travaillez-vous au Conseil du Trésor avant de travailler au Centre?

M. Gillespie: J'ai travaillé dans le secteur du développement du ministère des Affaires indiennes et du Nord, et j'ai été commissaire adjoint du Yukon; j'ai aussi travaillé pendant un certain temps au Bureau du Conseil privé.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela suffit.

Le président: Avez-vous d'autres questions?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Le directeur a donné des directives à M. Gillespie; celui-ci doit décrire à notre intention les nouveaux cours sur la gestion régionale.

Le président: Nous vous écoutons.

M. Gillespie: Je vais commencer par décrire brièvement le processus d'élaboration du cours. Je vous donnerai ensuite un exemple du genre de chose qu'on trouvera dans le cours.

Premièrement, en ce qui a trait au processus que je suis en train d'appliquer, notons que j'arrive d'un voyage à Toronto, Vancouver et Victoria, où je me suis entretenu avec les gestionnaires régionaux; je leur ai demandé ce que devrait contenir le cours pour répondre à leurs besoins. J'ai beaucoup de renseignements sur ce point.

Deuxièmement, au cours de cette tournée, j'ai parlé à un certain nombre de professeurs des universités Simon Fraser, York et Victoria, de leur participation éventuelle au cours, pour présenter des cas, élaborer du matériel didactique ou enseigner en classe.

Pour vous donner une idée de ce que pourrait comprendre le cours, je pourrais peut-être citer l'exemple d'une décision du cabinet ayant pour objet de modifier en profondeur l'orientation d'un programme fédéral mis en œuvre surtout dans les régions. Du point de vue du gestionnaire régional qui n'a peut-être jamais entendu parler de ce programme auparavant, une telle décision a toutes sortes de conséquences. Ainsi, il se peut que certains des groupes clients de la région soient contrariés parce qu'ils n'ont entendu parler de rien auparavant, tandis que d'autres seront contents. Il se peut aussi que les gouvernements provinciaux aient des commentaires à faire devant leur assemblée législative.

Un gestionnaire qui travaille en région risquerait de se retrouver rapidement dans une situation embarrassante. Il doit

[Text]

how to deal with that, particularly if the press arrives at his or her office the next day saying, "Please give us some statements."

The next thing that could happen is that the ministers office or the deputy minister's office would want to know what is happening there in that region. This is the kind of situation that managers sometimes have to deal with. In part, the course will entail working with managers and academics as to how you properly handle something like that so that it is well done.

Senator Cools: That is why we go to all these schools of journalism.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): You could put down on one page the substance of what they will be taught, such as ensuring that their client group knows what the decision is and that the appropriate departments in the provincial government, and conceivably the premier's office, have been informed.

I cannot understand the intricacies and the interstices of the scientific knowledge which will be conveyed to these people. Yes, I think it is important that they be alerted to the kinds of public relations problems in which they may find themselves, and it may be difficult to develop in certain people the art of dealing with these client groups and other governments, but what you can put down in hard text will be brief on this topic.

Mr. Manion: Rather than having a document which simply says—as perhaps has been the tendency in the past—"regional managers will be sensitive to the interests of the provincial government, to client groups, and so on," we will want to work with groups of regional managers and managers at the headquarters, who need to be sensitized, as you were saying earlier, as to what it means and to examine situations where there may have been breakdowns in this kind of coordination, or where there is a serious clash of interests.

The regional manager not only has to manage, but he has to manage in a very complicated environment. A number of federal departments offer programs that have to be integrated. There is the integration of the provincial authority. There is the quality of service to the public or enforcement activities related to the public. These simply cannot be taught out of a Treasury Board directive. There is a need for managers to sit together, to examine their experiences and to teach one another as much as being taught by the centre.

I would hope the centre will be a place where people come together to learn not only from the professors but from one another and from good performing managers already in the field doing that kind of work.

Senator Pitfield: Mr. Gillespie is getting into a rather interesting area and he has provided us with an example we might explore, which is to say that his description of something that regional managers should know depends critically upon the principles of the public service's behaviour in relation to the media. So far as I know, the role of the members of the Public Service in dealing with the media is something which certainly

[Traduction]

savoir comment faire face à une telle situation, surtout s'il est assiéé le lendemain matin par les médias qui le pressent de faire une déclaration.

Il se peut aussi que le bureau du ministre ou du sous-ministre désire savoir ce qui se passe dans cette région. C'est le genre de situation que vivent parfois les gestionnaires. Le cours supposera, pour une partie, du travail avec des gestionnaires et des professeurs, afin de découvrir la façon de procéder pour être à la hauteur de la situation dans pareil cas.

Le sénateur Cools: C'est pour cette raison que nous allons à toutes ces écoles de journalisme.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): La matière de ce cours tient sur une page; on leur enseignera à s'assurer que leur clientèle soit tenue au courant de la décision prise et que le ministère compétent du gouvernement provincial et, probablement, le bureau du premier ministre ont été informés.

Je ne comprends pas les complexités du savoir scientifique qui sera transmis à ces personnes. Oui, je crois qu'il est important qu'elles soient sensibilisées au genre de problèmes de relations publiques auxquels elles pourraient se heurter, et il pourrait être difficile d'inculquer à certaines personnes l'art de traiter avec ces groupes clients et avec d'autres gouvernements, mais la matière que vous pouvez effectivement écrire sur ce sujet est très mince.

M. Manion: Au lieu d'avoir un document qui dit simplement, comme cela s'est peut-être fait souvent dans le passé, que les gestionnaires régionaux doivent être sensibles aux intérêts du gouvernement provincial, des groupes clients, etc., nous voulons travailler avec des groupes de gestionnaires régionaux et de gestionnaires travaillant au siège central, qui doivent être sensibilisés, comme vous le signaliez plus tôt, à ce qu'on veut dire par là et nous étudierons des cas où ce genre de coordination pourrait avoir fait défaut ou des cas de désaccord grave.

Le gestionnaire régional n'a pas qu'à gérer; il doit exercer ses fonctions dans un milieu très compliqué. Un certain nombre de ministères fédéraux offrent des programmes qui doivent être intégrés. Il y a l'intégration des autorités provinciales. Il y a la qualité des services offerts au public ou les mesures d'application qui se rapportent au public. Tout cela ne s'apprend pas en lisant une directive du Conseil du Trésor. Les gestionnaires ont besoin de s'asseoir ensemble pour comparer leurs expériences et pour apprendre les uns des autres autant que d'étudier au Centre.

J'ose espérer que le Centre sera un lieu où les gestionnaires se réuniront pour apprendre, non seulement en écoutant ce que les professeurs ont à enseigner, mais aussi au contact des autres et en profitant de l'expérience de gestionnaires à bon rendement qui font déjà ce genre de travail en région.

Le sénateur Pitfield: M. Gillespie aborde un domaine assez intéressant et il nous a donné un exemple sur lequel nous pourrions nous pencher, c'est-à-dire que sa définition de ce que les gestionnaires régionaux devraient savoir dépend fondamentalement des principes du comportement du fonctionnaire face aux médias. Que je sache, le rôle des membres de la Fonction publique dans leurs rapports avec les médias est un sujet qui

[Text]

needs a lot of thinking. I would give you the present free trade debate as an example where you have an enormous apparatus pushing at great expense something which has not been approved, even in principle, by Parliament.

The question is: Where is that going to come from? Is the thinking about that to be done in the centre or is it to be done in the Canadian university community? If it is not being done in the Canadian university community, is it something the centre can do to ensure that it is done? How is it going to be stated so that we, as members of Parliament, are aware of it?

You can do this, whether we take the example of responsibility of the Public Service with regard to the press or with regard to financial probity, but each one would demonstrate, I think quite usefully, what it is intended to do. I would suggest that, rather than rush through this today, it might be acceptable to the committee that we schedule a meeting at which we can go into it at some length.

Excuse me for interrupting you, Senator Stewart.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have had a generous allotment of time. Mr. Chairman, you are a very good manager.

The Chairman: We are now dealing with a problem of procedure. I should like to know if our more interested members would be available for a committee meeting next Wednesday evening which is one of our scheduled times for sitting. If the witnesses could be available at that time, we could adjourn until then. In the meantime, we will have an opportunity to go through the substantial document that was tabled today. Next week we could continue our questioning with Mr. Manion and Mr. Gillespie.

Mr. Manion: Senators were asking questions about the way in which courses would be selected and what would be taught. We could introduce material which would give additional detail on that well in advance of your next meeting. Sometimes the issues are complex and they could best be illustrated on a short piece of paper which we could provide rather readily.

Senator Haidasz: May I have permission, Mr. Chairman, to put some short questions to the witnesses?

The Chairman: You may ask the questions but we will wait until next week for the reply because time is running out and people have other commitments.

Senator Haidasz: I should like to know how many schools of public management there are in Canada. I would include private schools since I know there is one such school of management in Toronto founded by Professor George Korey. I should also like to know whether the government canvassed all of those universities and schools of management and whether such a centre is necessary. Is it necessary, because these existing universities or schools of management do not provide the courses that you would like to teach?

[Traduction]

devrait faire l'objet d'une mûre réflexion. Qu'il me suffisse de citer le cas du débat actuel sur le libre-échange à titre d'exemple d'une machine énorme qui pousse, à grands frais, une chose qui n'a pas encore été approuvée, même en principe, au Parlement.

On se demande donc d'où cela viendra. La réflexion sur ce sujet doit-elle être faite au Centre ou plutôt dans la communauté universitaire canadienne? Si la communauté universitaire ne la fait pas, le centre peut-il prendre des dispositions pour s'assurer qu'elle le soit? Comment cela sera-t-il formulé pour que nous soyons au courant, à titre de membres du Parlement?

Cela est possible, dans l'exemple de la responsabilité de la Fonction publique envers les médias comme en matière de probité financière, mais chacun démontrerait, utilement je crois, ce qu'il est destiné à faire. Je proposerais qu'au lieu de faire un examen hâtif aujourd'hui, le Comité s'entende pour tenir une réunion durant laquelle nous pourrions examiner la question plus à fond.

Pardonnez-moi de vous avoir interrompu, monsieur le sénateur Stewart.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): On m'a accordé amplement de temps. Monsieur le président, vous êtes un très bon gestionnaire.

Le président: Nous sommes devant un problème de procédure. J'aimerais savoir si les membres du Comité que le sujet intéresse plus particulièrement seraient disposés à se réunir mercredi soir prochain; ce moment est déjà prévu dans notre calendrier de séances. Si les témoins pouvaient se libérer à ce moment-là, nous pourrions suspendre nos travaux jusqu'à mercredi soir. Nous aurons le temps, d'ici là, de prendre connaissance du volumineux document qui a été déposé aujourd'hui. Nous pourrions continuer d'interroger MM. Manion et Gillespie la semaine prochaine.

M. Manion: Certains sénateurs ont demandé comment s'effectuera le choix des cours et quelle sera la matière enseignée. Nous pourrions vous communiquer des renseignements supplémentaires à ce sujet bien avant notre prochaine rencontre. Les questions sont parfois complexes, le mieux est encore de les exposer sur un bout de papier que nous pourrions vous fournir assez facilement.

Le sénateur Haidasz: Me permettrait-on, monsieur le président, de poser quelques brèves questions aux témoins?

Le président: Vous pouvez poser vos questions, mais vous devrez attendre la semaine prochaine pour que les témoins y répondent, parce que le temps file et que les gens ont d'autres engagements.

Le sénateur Haidasz: J'aimerais savoir combien d'écoles de gestion publique il existe au Canada. J'inclurais les écoles privées dans ce nombre, puisque je sais qu'il en existe une, à Toronto, qui a été fondée par le professeur George Korey. J'aimerais aussi savoir si le gouvernement a fait appel à toutes les universités et écoles de gestion et si la création d'un tel centre s'impose. Le besoin provient-il du fait que les universités et écoles de gestion existantes n'offrent pas les cours que vous voudriez qu'elles offrent?

[Text]

I should also like to know about the budget of your centre and whether you will be a degree-granting institution. If not, are you going to issue certificates or diplomas?

The other matter is that I thought the policy of this government was towards privatization and getting away from centralized institutions and centres. How can you reconcile the federal government's official policy of privatization and your centre?

The other question is, of course, will students be part time or full time?

Senator Kelly: I just want to point out, Mr. Chairman, with respect to Senator Haidasz, that he came in late. I would suggest that the senator look at the transcript, because a number of his questions were answered earlier.

Senator Haidasz: Thank you.

The Chairman: Mr. Manion, will you be available next Wednesday evening?

Mr. Manion: Yes.

The committee adjourned.

[Traduction]

J'aimerais en outre avoir des précisions au sujet du budget de votre Centre et savoir si celui-ci sera habilité à décerner des grades. Sinon, délivrera-t-il des certificats ou des diplômes?

Dans un autre ordre d'idées, je croyais que le présent gouvernement cherchait à privatiser et qu'il ne favorisait pas les institutions centralisées et les centres. Comment pouvez-vous concilier la politique de privatisation du gouvernement fédéral et la création de votre Centre?

Une autre question qui vient à l'esprit, évidemment, est de savoir si les étudiants fréquenteront le Centre à temps plein ou à temps partiel.

Le sénateur Kelly: J'aimerais seulement signaler, monsieur le président, que le sénateur Haidasz est arrivé en retard. Je crois que le sénateur aurait avantage à lire la transcription des délibérations parce qu'on a déjà répondu à un certain nombre de ses questions.

Le sénateur Haidasz: Merci.

Le président: M. Manion, êtes-vous libre mercredi soir prochain?

M. Manion: Oui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Privy Council Office:

Mr. J. L. Manion, Associate Secretary to the Cabinet and
Deputy Clerk of the Privy Council (Senior Advisor Per-
sonnel Management).

From the Centre for Executive Management:

Mr. Peter Gillespie, Faculty member.

Du Bureau du Conseil privé:

M. J. L. Manion, secrétaire associé du Cabinet et sous-gref-
fier du conseil privé (conseiller principal, gestion du per-
sonnel).

Du Centre de perfectionnement des Cadres:

M. Peter Gillespie, membre du corps professoral.

A1
C13
N14



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

**National
Finance**

**Finances
nationales**

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Wednesday, September 28, 1988

Le mercredi 28 septembre 1988

Issue No. 46

Fascicule n° 46

Second proceedings on:

Deuxième fascicule concernant:

Bill C-148 "An Act to establish the
Canadian Centre for Management
Development and to amend Certain
Acts in consequence thereof"

Le Projet de loi C-148 «Loi constituant
le Centre canadien de gestion et
modifiant certaines lois en conséquence»

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*

The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen
Balfour	(or Frith)
Bazin	Marsden
Cogger	Murray
Cools	(or Doody)
Haidasz	Olson
Hicks	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Olson substituted for that of the Honourable Senator Bonnell. (*September 27, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc

Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen
Balfour	(ou Frith)
Bazin	Marsden
Cogger	Murray
Cools	(ou Doody)
Haidasz	Olson
Hicks	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Olson substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell. (*le 27 septembre 1988*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of Thursday, September 15, 1988:

“Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Ottenheimer, seconded by the Honourable Senator Bazin, for the second reading of the Bill C-148, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 15 septembre 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Ottenheimer, appuyé par l'honorable sénateur Bazin, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-148, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 28, 1988
(63)

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Fernand-E. Leblanc, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Leblanc, (Saurel), Atkins, Cools, Haidasz, Marsden, and Olson. (6)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Corbin and Pitfield. (2)

In attendance: From the Parliamentary Centre: Mr. Jeff Greenberg, Director of Research.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Privy Council Office:

Mr. J. L. Manion, Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council (Senior Advisor Personnel Management).

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated September 15, 1988, examined Bill C-148 "An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof".

Mr. Manion responded to questions.

The Honourable Senator Atkins moved that letters received by the Committee in regard to Bill C-148 be appended to this day's proceedings. (See Appendix "NF-46A".) The Honourable Senator Atkins moved that responses to questions asked of the Privy Council Office on Thursday, September 22nd in regard to Bill C-148, be appended to this day's proceedings. (See Appendix "NF-46B".)

It was agreed.

At 8:00 p.m., the Committee continued *in camera*.

At 8:25 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

John Desmarais

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 SEPTEMBRE 1988
(63)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit à 18 heures sous la présidence de l'honorable Fernand-E. Leblanc (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Leblanc (Saurel), Atkins, Cools, Haidasz, Marsden et Olson. (6)

Présents, mais n'appartenant pas au Comité: Les honorables sénateurs Corbin et Pitfield (2)

Présent: Du Centre parlementaire: M. Jeff Greenberg, directeur de la recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Bureau du Conseil privé:

M. J. L. Manion, secrétaire associé du Cabinet et sous-greffier du Conseil privé (conseiller principal, gestion du personnel).

Conformément à son ordre de renvoi du 15 septembre 1988, le Comité étudie le projet de loi C-148 «Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence».

M. Manion répond aux questions.

L'honorable sénateur Atkins propose que les lettres reçues par le Comité au sujet du projet de loi C-148 soient annexées aux délibérations de ce jour. (Voir Annexe «NE-46A».) L'honorable sénateur Atkins propose que les réponses aux questions posées au Bureau du Conseil privé le jeudi 22 septembre au sujet du projet de loi soient annexées aux délibérations de ce jour. (Voir annexe «NE-46B».)

Adopté.

À 20 heures, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 20 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, September 28, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance to which was referred Bill C-148, to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain acts in consequence thereof, met this day at 6.15 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Fernand-E Leblanc (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: This is the second meeting of the committee to discuss Bill C-148, to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Before I introduce the witnesses, I would like to mention that since we met the last time the clerk of the committee has sent the unrevised evidence of our sitting of Thursday, September 22, 1988, to members of the committee.

Le 27 septembre le greffier a fait parvenir aux membres du comité un cahier d'information pour les sénateurs qui a été préparé par le bureau du Conseil privé et qui remplace l'autre livre d'information que nous avions reçu lors de notre première séance sur le projet de loi C-148.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, est-ce que le contenu des deux cahiers est le même ou est-ce la couverture seulement qui est différente?

Le président: C'est exactement la même chose sauf qu'apparemment le premier cahier avait certains problèmes mécaniques.

Le 27 septembre, le greffier vous a également fait parvenir une lettre de monsieur Kenneth Kernaghan, professeur en sciences politiques et gestion à l'université Brock, que vous avez tous reçue.

Par la suite, le 28 septembre le greffier vous a fait parvenir trois autres lettres: une de monsieur A.W. Johnson professeur à l'université de Toronto; une autre lettre de monsieur Max Clarkson de l'université de Toronto avec des pièces jointes, "The executive forum on the Canadian Center for Management Development"; et en troisième lieu, une lettre de monsieur Earl Joudrie, président du Forum des politiques publiques.

La même journée, soit le 28 septembre, le greffier vous a fait parvenir les réponses aux questions qui ont été posées lors de notre première réunion le 22 septembre 1988. Ces réponses nous ont été fournies par monsieur Manion du Conseil privé afin de nous donner certaines informations additionnelles.

Vous avez reçu une convocation modifiée concernant la réunion de ce soir. Il y a eu un changement sur la liste des témoins car vous avez sur la convocation seulement monsieur J.L. Manion. En plus de monsieur J.L. Manion, secrétaire associé du cabinet et sous-greffier du Conseil privé (conseiller principal, gestion du personnel), sont présentes madame Sheila Murray, (qui est à la droite de monsieur Manion) directrice exécutive de l'équipe de réalisation, ainsi que madame Lois Pearce, membre de l'équipe de réalisation. Enfin, monsieur

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 28 septembre 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales auquel a été renvoyé le projet de loi C-148, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 18 h 15 pour en étudier la teneur.

Le sénateur Fernand-E. Leblanc (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Il s'agit de la deuxième séance du Comité consacrée à l'étude du projet de loi C-146, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

Avant de présenter les témoins, je vous signale que depuis notre dernière réunion, le greffier du comité a fait parvenir aux membres du Comité le compte-rendu non révisé de notre séance du jeudi 22 septembre 1988.

On September 27, the clerk forwarded to member of the Committee on National Finance a briefing book prepared for the Senators by the Privy Council Office to replace the briefing book we had at our first meeting on Bill B-148.

Senator Corbin: Mr. Chairman, is the content of the two books the same, or has only the cover been changed?

The Chairman: It is exactly the same; apparently there were mechanical problems with the first book.

Since September 27, the clerk has also sent you a letter from Mr. Kenneth Keanaghan, a professor of political science and administration at Brock University, which you have all received.

Subsequently, on September 28, the clerk sent you three more letters: one from A. W. Johnson of the University of Toronto one from Mr. Max Clarkson of the University of Toronto with an attachment entitled "The executive forum on the Canadian Centre for Canadian Development", and one from Mr. Earl Joudrie of the Public Policy Forum.

The same day, September 28, the clerk sent you the answers to questions asked at our first meeting on September 22, 1988. The answers were supplied by Mr. Manion of the Privy Council in order to provide us with some additional information.

You received an amendment to the invitation for this evening's meeting. There was a change in the list of witnesses, since only Mr. Manion was on your list. In addition to Mr. Manion, Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council (Senior Adviser, Personnel Management), you have Mrs. Sheila Murray, Executive Director of the Implementation Team, on Mr. Manion's right; Mrs. Lois Pearce, a member of the Implementation Team; and the witness for the Centre for Executive Development, Mr. Peter Gillespie, a member of the faculty.

[Text]

Peter Gillespie, représentant le Centre de perfectionnement des cadres.

After we have completed our work with the witnesses I would ask the members to stay, because we will have an *in camera* meeting to discuss the future business of the committee.

I need a motion to append to today's proceedings the letters received.

Senator Atkins: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I also require a motion to append the responses to questions asked at the last meeting.

Senator Atkins: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

(For text of letters and responses, see Appendix FIN).

The Chairman: I understand that Mr. Manion has no opening remarks, and that we are now ready for questioning.

Senator Corbin, do you wish to proceed?

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, il y a deux choses qui me fascinent dans ce projet de loi. D'abord la nécessité d'avoir un projet de loi. Deuxièmement, le raisonnement à l'effet qu'il faut absolument qu'il y ait une distance de toute intervention politique. Il m'apparaît que ce serait la raison principale pour laquelle on a décidé de refondre Touraine tout en dotant le nouvel organisme d'un degré d'indépendance qui à mon sens reste encore à être justifié.

Je comprends qu'en général les fonctionnaires apprécient le pouvoir de s'exécuter sans qu'il y ait d'ingérence politique une fois que le mandat est bel et bien déterminé.

Il me semble qu'un organisme comme celui-ci ne devrait pas avoir peur d'interventions politiques. Il me semble qu'il va de l'essence même des buts, des objectifs et des résultats désirés qu'il devrait y avoir le plus d'échanges possible d'influence, d'opinion et quoi encore, pour enfin sortir le meilleur produit possible.

Je comprends que l'on invoque peut-être un certain caractère d'indépendance par analogie avec l'indépendance de l'université en terme général. Est-ce que vraiment il est nécessaire de statuer sur ce genre de dépendance? Il me semble que le "système" a très bien fonctionné. Qu'est-ce qui aurait pu justifier monsieur Manion de vouloir se garantir une indépendance de l'ingérence politique en demandant que ce soit consacré dans le projet de loi comme tel? Est-ce que dans l'expérience de Touraine, par exemple, il y aurait eu ingérence politique indûe?

Enfin, j'aimerais en savoir davantage. D'autant plus que c'est monsieur Manion lui-même qui a affirmé l'autre jour au comité que "ce projet de loi est devant vous parce que j'ai insisté qu'il y ait un projet de loi":

The Bill is before you because I insisted on it.

[Traduction]

Une fois que nous en aurons terminé avec les témoins, je demanderais aux membres du Comité de rester pour une séance à huis clos où nous discuterons des travaux futurs du Comité.

Il me faut une motion pour joindre en annexe aux délibérations d'aujourd'hui les lettres reçues.

Le sénateur Atkins: Je le propose.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il me faut aussi une motion pour joindre en annexe les réponses aux questions posées à la dernière séance.

Le sénateur Atkins: Je le propose.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

(Pour le texte des lettres et des réponses, voir l'Annexe.).

Le président: Je crois savoir que M. Manion n'a pas de déclaration préliminaire. Nous sommes donc maintenant prêts à l'interroger.

Sénateur Corbin, voulez-vous commencer?

Senator Corbin: Mr. Chairman, two things about this Bill intrigue me: first, the necessity of having a bill in the first place; and second, the argument that independence from political intervention is crucial. In my view, that is probably the main reason for deciding to redo Touraine and giving the new organization a degree of independence that I think has yet to be justified.

I realize that public servants like to have the power to take action without political interference once their mandate has been spelled out.

It seems to me, however, that an organization such as this should not have to fear political intervention. It seems to me that the very essence of the goals, objectives and desired results dictates that there should be the widest possible cross-section of influence, opinion and so on in order to get the best possible product.

I realize that a certain amount of independence may be called for by analogy with the independence of universities in general terms. Is it really necessary to legislate this type of independence? It seems to me that the "system" has worked very well. On what basis did Mr. Manion want to guarantee himself independence from political interference by requesting that it be enshrined in the Bill itself? Was there undue political interference in the Touraine experiment?

In any case, I would like to know more, especially since it was Mr. Manion who told the Committee the other day:

"The Bill is before you because I insisted on it".

[Text]

Est-ce que l'on pourrait avoir des explications?

Mr. Jack L. Manion, Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council: I mentioned at the last hearing that there were a number of reasons for the bill, one of which was to establish the independence of the centre in its intellectual activities.

In discussion with people inside and outside of government the establishment of the centre, both before the announcement was made by the government and afterwards, many of the people we dealt with said that the centre, in order to be credible and to attract people of stature from the universities, in particular, would have to have this degree of independence in its intellectual activities. People from the university world, where there is a tradition of intellectual freedom, would want to see the same factors apply at the centre. The centre is not completely independent. The statute indicates that the centre will take account of the priorities and objectives of the government in the management field, and I gave some illustrations of the kinds of objectives that might apply. The centre, of course, is dependent on the government for funding and will have to take a plan to government. The plan will indicate the nature of the program, the kinds and numbers of courses and so forth, but the centre will be independent in structuring its courses, in deciding who will be hired to put the courses on, in deciding which of its documents will be published, which cases will be studied and which research projects will be engaged in. This is, of course, a government bill and the government has agreed with these propositions.

The Chairman: Senator Corbin?

Le sénateur Corbin: Croyez-vous que c'est la seule façon d'obtenir le genre d'indépendance que vous réclamez que de l'inclure dans un projet de loi. Est-ce que vous vous méfiez des autorités politiques du pays au point que vous croyez devoir vous armer d'un projet de loi pour garder vos distances de vos maîtres politiques?

Mr. Manion: Not at all, Mr. Chairman. I worked for many years under political authority and I have no difficulty with it, but I mentioned in the last session that we have had a management centre in place for eight years. Most people who have examined its activities feel that it has performed well but not nearly well enough, and that significant improvements are needed. The improvements are reflected in the bill and in the creation of the centre. I also mentioned that one of the important purposes of the bill was to set out clearly the objectives of the centre. They are set out in the bill, not only so that the centre will be guided by these objectives but that it will be held accountable for them. The centre will provide a report to Parliament, which the present centre does not do. There will be an opportunity for parliamentarians to examine the activities of the centre against those objectives. That is another valid purpose for the centre. The bill also establishes an advisory council and gives the council some independence and freedom. That is something that does not exist now. I would argue that the council, with some very prestigious people from outside government, will help to guide the centre towards a higher level of performance.

[Traduction]

Could we have some explanations?

M. Jack L. Manion, secrétaire associé du Cabinet et sous-greffier du Conseil privé: J'ai dit lors de la dernière séance que le projet de loi était motivé par un certain nombre de raisons, dont la volonté d'assurer l'indépendance du Centre en ce qui a trait à ses activités intellectuelles.

En discutant de la création du Centre avec des représentants du gouvernement et des gens de l'extérieur tant avant qu'après l'annonce du gouvernement, il est ressorti que de l'avis d'un grand nombre, le Centre, pour être crédible et attirer des universitaires de grand calibre, devrait jouir de ce niveau d'indépendance en ce qui concerne ses activités intellectuelles. Les gens qui viennent de milieux universitaires, où la liberté intellectuelle est la tradition, aimeraient que les mêmes facteurs s'appliquent au Centre. Le Centre n'est pas entièrement indépendant. Il est dit dans la mesure législative que le Centre tiendra compte des priorités et des objectifs du gouvernement dans le domaine de la gestion et j'ai donné quelques exemples de ceux qui pourraient s'appliquer. Bien sûr, le Centre sera financé par le gouvernement et devra lui soumettre un plan de travail qui fera état entre autres de la nature du programme ainsi que du genre et du nombre de cours. Il n'aura toutefois pas de compte à rendre à personne lorsqu'il s'agira de structurer ses cours, de recruter des professeurs, de publier des documents, de choisir des sujets d'étude ainsi que de lancer des projets de recherche. Comme nous sommes en présence d'un projet de loi gouvernemental, il va de soi que le gouvernement a souscrit à ces propositions.

Le président: Sénateur Corbin?

Senator Corbin: I admit that the only way to get the kind of independence you want is to put it in a bill. Do you have so little faith in the country's political authorities that you consider it essential to arm yourself with a bill to keep your political masters at bay?

M. Manion: Pas du tout, monsieur le président. J'ai travaillé pendant de nombreuses années sous une autorité politique et je m'en accommode. Comme je l'ai dit à la dernière séance, nous disposons depuis huit ans d'un centre de gestion. La plupart de ceux qui en ont examiné les activités estiment qu'il s'est bien tiré d'affaires mais qu'il aurait pu faire mieux et que des améliorations importantes s'imposent. Le projet de loi et la création du Centre en sont l'écho. J'ai également dit que l'un des principaux buts du projet de loi consistait à définir clairement les objectifs du Centre. Ceux-ci sont énumérés dans le projet de loi, non seulement pour que le Centre s'en inspire, mais pour qu'il en soit comptable. Le futur Centre soumettra un rapport au Parlement, ce qui n'est pas le cas pour le centre actuel. Les parlementaires auront l'occasion d'étudier ses activités eu regard de ces objectifs. C'est là une autre qualité valable du Centre. Le projet de loi crée en outre un comité consultatif et lui confère une certaine indépendance et une certaine liberté. Il s'agit là d'une nouveauté. Je crois que le comité, en recourant à des gens de l'extérieur jouissant d'un grand prestige, aidera le Centre à améliorer sa performance.

[Text]

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à demander pour le moment. Je pense que j'aurai plus de questions au moment de l'étude détaillée du projet de loi.

The Chairman: Senator Cools?

Senator Cools: Let me thank the witness for coming before us and attempting to clarify some of these issues that are quite pertinent and novel. I have a couple of questions. We all know that the witness, being a public servant, cannot make political comments, so I am duly sensitive to that, but, as members of the Senate and as practising politicians, we are all quite aware that there has been a tradition of tension between what can be called bureaucrats or the Civil Service or the Public Service and the parliamentary wing or caucuses, however you want to describe them. One of the finest depictions of this conflict has been played out in a television series called *Yes, Minister*. I throw this out with deep seriousness. There was one particular Public Service training course at Queen's Park which actually used segments from *Yes, Minister*.

However, all that aside, I would like to place a question to the witness pertaining to page 6 of the proposed legislation. Clause 14(1) says that after the first members of this advisory council have been appointed, any further appointment to the council can only be made by the minister on the advice of this council. I have two questions. First, what would be the nature of that advice? It would seem to me that it is very clearly political advice, since it is a political appointment. Secondly, why would any organization want something like that in a statute?

Mr. Manion: The intention, Mr. Chairman, is to provide some continuity in the council, and perhaps to give the members of the council an opportunity to give advice to the government in the event that a government, say, wanted to change the entire council at one time or the outside members all in one fell swoop, as it were.

Senator Cools: They did that with Air Canada. However, keep going.

Mr. Manion: That is the reason for the clause.

Senator Cools: I comprehend quite clearly that that is the effect that the clause is intended to have but my question is still before us. Why does this organization, in particular, of all of the organizations or agencies of the government, seek this particular enshrinement in the statute? As far as I know, that does not exist with any other order-in-council appointment. Perhaps I am wrong.

Mr. Manion: There is a wide variety of arrangements, senator. Certainly in the case of commercial crown corporations, this does not apply.

Senator Cools: It does apply?

Mr. Manion: It does not apply. However, in the legislation establishing the boards and the individual councils for, say, some of the cultural agencies, there is a variety of clauses, perhaps not of exactly the same character but establishing special arrangements for appointments.

[Traduction]

Senator Corbin: Mr. Chairman, that is all I have to ask for the moment. I think I will have further questions during clause-by-clause consideration of the Bill.

Le président: Sénateur Cools?

Le sénateur Cools: Permettez-moi de remercier le témoin de comparaître devant nous et d'essayer d'éclaircir certaines de ces questions qui sont très pertinentes et très nouvelles. J'ai une ou deux questions à poser. Nous savons tous que le témoin, en sa qualité de fonctionnaire, ne peut faire de commentaires politiques, et j'en suis personnellement très conscient. Cependant en tant que membres du Sénat et hommes politiques en exercice, nous connaissons les traditionnelles tensions qui existent entre ce que nous pouvons appeler les bureaucrates ou la Fonction publique et l'aile parlementaire ou les caucuses, peu importe l'appellation qu'on leur donne. L'une des meilleures illustrations de ce conflit a pris la forme d'une série télévisée intitulée «Yes, Minister». Je dis cela avec beaucoup de sérieux. Dans un cours de formation sur la Fonction publique, à Queen's Park, on s'est servi d'extraits de «Yes, Minister».

Quoi qu'il en soit, j'aimerais poser une question au témoin concernant la page 6 du projet de loi. L'article 14(1) dispose que sauf lors de la nomination des premiers membres du Comité consultatif, le ministre doit consulter ce dernier avant de remplacer l'un d'eux. J'ai deux questions. Premièrement, quelle serait la nature de cet avis? J'ai l'impression que celui-ci serait très nettement politique étant donné le caractère politique de la nomination. Deuxièmement, pourquoi un organisme voudrait-il voir ce genre de disposition dans une loi?

M. Manion: L'intention, monsieur le président, c'est d'assurer une certaine continuité au sein du Comité et, qui sait, de donner à ses membres l'occasion de conseiller le gouvernement au cas où celui-ci, par exemple, voudrait changer tous les membres du conseil en même temps ou tous les membres du conseil venant de l'extérieur d'un seul coup.

Le sénateur Cools: Il l'a fait avec Air Canada. Toutefois, continuez.

M. Manion: C'est la raison de la présence de cet article.

Le sénateur Cools: Je comprends fort bien que c'est là l'intention de cet article, mais vous n'avez toujours pas répondu à ma question. Pourquoi cet organisme, en particulier, de tous les organismes ou agences du gouvernement, veut-il que cela soit précisé dans la loi? A ce que je sache, il n'en est pas ainsi pour aucune autre nomination relevant du gouverneur en conseil. Je me trompe peut-être.

M. Manion: Il y a une large éventail de dispositions, sénateur. Il va sans dire que dans le cas des sociétés de la Couronne à vocation commerciale, cela ne s'applique pas.

Le sénateur Cools: Cela s'applique?

M. Manion: Cela ne s'applique pas. Toutefois, dans le cas des mesures législatives créant les offices et les comités individuels pour, par exemple, certains organismes culturels, il y a différents articles qui ne sont peut-être pas exactement de la même nature mais qui contiennent des dispositions spéciales en ce qui a trait aux nominations.

[Text]

Senator Cools: Could you name even one such statute?

Mr. Manion: I think if you looked at the statutes for agencies such as the National Arts Centre, or some of the other cultural agencies, you might find them. I am sorry, I do not have any of these statutes before me. I am trying to speak from memory. I cannot say why other bills have not made this provision. I know why this one does.

Senator Cools: It certainly would be very nice if every time a Senate appointment or an appointment to the National Parole Board or any other appointment was made, the minister had to consult in this way, because I see that as an imitation of political powers.

Mr. Manion: It is consultation, senator. It does not give the members of the council, in any sense, a veto over appointments. It just indicates that, before the appointment is made, the minister will consult the other members of the council on the appointment. Presumably, this would allow the other members of the council to try to persuade the minister to make appointments of quality.

Senator Cools: Assuming, of course, that the minister may not make an appointment of quality without some input.

Mr. Manion: Well, I have no comment on that.

Senator Cools: Perhaps someone else will pursue that, because I would be quite interested in seeing some of the other powers of appointments. I have not seen that before and I would be very interested to see it.

Moving to subsection (2) of the same clause of the proposed legislation, that subsection says:

Other than the Chairman, an equal number of members of the Council shall be appointed from persons who are or have been employed in the Public Service . . .

Again, what is the intention of having that clause in the statute?

Mr. Manion: The intention, senator, is to have a balance of advice from people who have served within the Public Service. The people who will be trained by the centre are the senior executives of the Public Service and it is felt, of course, that the deputy ministers of the Public Service will have an interest in how these individuals are trained and the subject matter on which they are trained, and the balance will be provided by people from business and the academic community.

Senator Cools: Is this a novel feature?

Mr. Manion: No. I believe, senator, that there are many statutes which establish some sort of balancing criteria for advisory bodies.

Senator Cools: In this case, this is more than a criterion for advisory bodies; this is, as I said before, laying out in law the persons who may or may not be appointed by order in council.

[Traduction]

Le sénateur Cools: Pourriez-vous nommer même l'une de ces lois?

M. Manion: Je crois que si vous jetez un coup d'œil à des lois régissant des organismes comme le Centre national des arts ou certains autres organismes culturels, vous pourriez en trouver. Je suis désolé, je n'ai aucune de ces lois ici. J'essaie de penser à un cas en particulier. Je ne puis dire pourquoi d'autres projets de loi ne contiennent pas cette disposition, mais dans le cas de celui-ci, j'en connais la raison.

Le sénateur Cools: Ce serait certes très bien qu'à l'occasion d'une nomination au Sénat ou d'une nomination à la Commission des libérations conditionnelles ou de toute autre nomination, le ministre doive procéder à une consultation de ce genre parce que je considère cela comme une imitation des pouvoirs politiques.

M. Manion: Il s'agit de consultation, sénateur. Cette disposition ne confère pas aux membres du Comité, de quelque façon, un droit de veto à l'égard des nominations. Il précise simplement qu'avant d'effectuer la nomination, le ministre consulte les autres membres à ce sujet. Je suppose que cela permettrait aux autres membres du Comité d'essayer de persuader le ministre de nommer des gens de grande qualité.

Le sénateur Cools: A supposer il va sans dire que le ministre ne puisse nommer une personne de grande qualité sans consultation.

M. Manion: Je n'ai rien à dire là-dessus.

Le sénateur Cools: Peut-être quelqu'un d'autre pourrait continuer à interroger le témoin à ce sujet car je serais très curieux de connaître certains des autres pouvoirs de nomination. Je n'ai jamais vu cela auparavant et je serais très curieux de voir cela.

Passons maintenant au paragraphe (2) du même article du projet de loi, lequel dispose:

Le Comité doit comprendre un nombre égal de personnes travaillant ou ayant déjà travaillé dans la Fonction publique et de personnes n'ayant jamais fait partie de celle-ci.

Une fois de plus, pourquoi inclure cette disposition dans la loi?

M. Manion: Il s'agit, sénateur, d'en arriver à un équilibre entre les personnes travaillant dans la Fonction publique et les personnes provenant des milieux d'affaires et universitaires. Comme les personnes qui suivront des cours de formation au Centre sont des hauts fonctionnaires de la Fonction publique, on estime que les sous-ministres s'intéresseront à la formation qu'ils reçoivent ainsi qu'aux disciplines qui leur seront enseignées.

Le sénateur Cools: S'agit-il là d'une nouvelle caractéristique?

M. Manion: Non. Je crois, sénateur, que beaucoup de mesures législatives fixent certains critères pour réaliser l'équilibre au sein des organismes consultatifs.

Le sénateur Cools: Dans ce cas, il s'agit davantage qu'un critère pour les organismes consultatifs; comme je l'ai dit, on précise dans la loi les personnes qui peuvent ou ne peuvent pas être nommées par décret.

[Text]

Mr. Manion: Yes, but I believe there are statutes which, for example, say that there will be an equal number of people appointed after consultation with unions and after consultation with business. My recollection is somewhat firmer here. I believe there are quite a few statutes of this sort.

Senator Cools: If I were to say to you that this proposed legislation has a weighted interest in favour of a certain segment of the population, would you say that that was a fair comment on my part?

Mr. Manion: I am sorry, senator, I do not understand what you mean.

Senator Cools: Very well. What I am trying to get at is that it seems to me that this particular legislation is really quite novel in that what it is attempting to do is enshrine in statute form what I have described as a tension between the political wings and the public service wings of governments. It seems to me that these articulations enshrine that conflict, and attempt to resolve it in favour of the civil servants.

Mr. Manion: I would not agree with that comment, senator.

Senator Cools: Mr. Chairman, may I continue, or should I pass?

The Chairman: Senator, there are some other members of the committee who would like to ask some questions. Perhaps we could return to you on a later round.

Senator Cools: Yes, very well Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Marsden?

Senator Marsden: Mr. Chairman, I also have a whole series of questions, so tell me when you have had enough, and I will also return on a later round.

I wonder if I might ask the witness to explain clause 8(5). This clause refers to who is responsible for what, and it says:

(5) The Principal is subject to the direction of the Minister when exercising control and supervision over matters other than . . .

Then it lists a whole series of things. Can you tell me, to whom is the principal responsible with respect to those other matters, namely—

. . . the form and content of programs, studies and publications of the Centre, the appointment of staff under subsection 10(2), the contracting for services . . .

Et cetera. If not responsible to the minister, to whom is the principal responsible?

Mr. Manion: The principal is, of course, responsible to the minister. What I mean is that the principal serves at pleasure and the principal can be dismissed. However, in the direction that the minister gives, he is not free to direct the principal with respect to the content of programs, studies, publications, et cetera. The principal is still obliged to satisfy the minister and satisfy the Treasury Board that, in fact, the centre is meeting its objectives, is performing well and is using its moneys properly.

There are other statutes which give a deputy minister certain powers which the deputy minister may carry out

[Traduction]

M. Manion: Oui, mais je crois que certaines lois prévoient, par exemple, qu'il y aura un nombre égal de personnes nommées après consultation des syndicats et des milieux d'affaires. J'en ai un souvenir un peu plus précis dans ce cas. Je crois que plusieurs lois contiennent des dispositions de ce genre.

Le sénateur Cools: Si je disais que ce projet de loi favorise une certaine partie de la population, aurais-je raison?

M. Manion: Excusez-moi, sénateur, je ne comprends pas le sens de votre question.

Le sénateur Cools: Très bien. Ce que je veux dire, c'est que ce projet de loi innove dans la mesure où il tend à consacrer par voie législative ce que j'ai appelé une tension entre l'aile politique et la fonction publique. J'ai l'impression que le projet de loi enchâsse ce conflit et tend à le résoudre en faveur des fonctionnaires.

M. Manion: Je ne souscris pas à ce point de vue.

Le sénateur Cools: Monsieur le président, puis-je continuer ou dois-je céder la parole?

Le président: Sénateur, d'autres membres du comité veulent poser des questions. Nous pourrions peut-être revenir à vous plus tard.

Le sénateur Cools: Oui, très bien monsieur le président.

Le président: Sénatrice Marsden?

Le sénateur Marsden: Monsieur le président, comme j'ai moi aussi plusieurs questions à poser, dites-le moi quand vous m'aurez assez entendue et je reprendrai la parole plus tard.

Pourrais-je demander au témoin d'expliquer le paragraphe 8(5). Cette disposition concerne les personnes responsables et leurs fonctions; elle stipule:

(5) . . . le directeur assure la direction et le contrôle du Centre sous l'autorité du ministre . . .

Le paragraphe fait ensuite référence à plusieurs choses. Pouvez-vous me dire envers qui le directeur est responsable au sujet de ces autres choses, à savoir:

. . . les questions visées au paragraphe 4 et 10(2) et à l'article 11, les publications issues du Centre . . .

Etc. Si le directeur n'est pas responsable devant le ministre, devant qui l'est-il?

M. Manion: Le directeur est évidemment responsable devant le ministre. Ce que je veux dire, c'est que le directeur demeure en fonctions selon le bon plaisir du ministre et il peut être démis de ses fonctions. Toutefois, dans l'exercice de son autorité, le ministre ne peut donner de directives au directeur au sujet du contenu des programmes, études, publications, etc. Le directeur doit convaincre le ministre et le Conseil du Trésor que le Centre atteint ses objectifs, qu'il est efficace et qu'il utilise les fonds à bon escient.

D'autres lois confèrent au sous-ministre certains pouvoirs qu'il peut exercer indépendamment de l'autorité du ministre.

[Text]

independently of the minister. For example, a deputy minister of a department is not subject to the direction of the minister in matters coming under, for example, the Public Service Employment Act or the Public Service Staff Relations Act. Similarly, under the Financial Administration Act, the Treasury Board delegates to deputy ministers—not to ministers—the authority to exercise discipline over public servants. Similarly, in the Income Tax Act, the deputy minister of National Revenue and Taxation has some powers which the deputy minister exercises, and over which the minister cannot give direction. I could mention quite a few other statutes, senator.

However, this piece of legislation simply says that the minister may give overall direction and may hold the principal accountable. But the principal will also have to answer for the conduct of the centre when he or she goes off to Parliament to have the annual report dealt with. Neither the minister nor anyone else outside of the centre can give the principal direction on what is to be included in a course; who is to be hired; what is to be published; what is to be researched, and so forth.

Senator Marsden: I raised the question, of course, because of the problem which seems to lie in the heart of this question about independence in excellence. Amongst the objectives is listed the pursuit of excellence. However, given the line of responsibility you have just outlined, my question is: How will anyone know whether it is excellent or not?

Mr. Manion: I think, senator, if you referred back to the comments I made the other day before this committee, I pointed out at that time that we do have a centre at this time. It has been running for eight years and it is operated entirely internally to government. It does not have independence; it does not have an advisory committee; it has very limited linkages with the universities and with the business world. In other words, it is an inward-looking organization. The centre has done reasonably well up to a point, but that point is simply not good enough. We want to do better.

For one thing, we want to attract good quality people to come to the centre to give courses and to help us in our research. Also, we want to contract out virtually all of the research we do. However, the people who do that research, et cetera, will want to be satisfied that there is a certain amount of academic freedom in which to carry it out, and they have told us that.

Senator Marsden: If you are contracting with university people, their universities will require that anything these individuals do by way of research must be published. I am sure you understand the rules of universities with respect to that?

Mr. Manion: Yes.

Senator Marsden: However, let me put my question in a direct way: Why would any self-respecting academic, with any interest in excellence whatsoever, be willing to teach in an institution in which the form and content of the programs, studies et cetera, is not subject to peer review and outside scrutiny and which, as you have just described, may be influenced, if not directed, by a minister. Let me ask you: How are you going to attract people, except by way of large sums of

[Traduction]

Par exemple, un sous-ministre n'est pas assujéti à l'autorité du ministre pour les questions qui sont régies, par exemple, par la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique ou par la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. Pareillement, aux termes de la Loi sur l'administration financière, le conseil du Trésor délègue aux sous-ministres et non aux ministres l'autorité d'exercer la discipline chez les fonctionnaires. En vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, le sous-ministre de Revenu et Impôt exerce certains pouvoirs à l'égard desquels le ministre n'a pas d'autorité. Je pourrais citer plusieurs autres lois, sénatrice.

Toutefois, le projet de loi prévoit simplement que le ministre peut donner une orientation générale et tenir le directeur responsable. Toutefois, ce dernier doit également répondre de l'administration du Centre lorsqu'il présente le rapport annuel au Parlement. Ni le ministre ni qui que ce soit à l'extérieur du Centre ne peut donner d'ordre au directeur en ce qui concerne le contenu d'un cours; les personnes à embaucher; les documents à publier; les recherches à effectuer.

Le sénateur Marsden: J'ai évidemment soulevé la question à cause du problème qui se trouve au cœur du sujet, à savoir l'indépendance comme condition d'excellence. Parmi les objectifs établis se trouve la poursuite de l'excellence. Toutefois, étant donné la répartition des responsabilités dont vous venez de parler, je pose la question suivante: Comment savoir si l'excellence est ou non atteinte?

M. Manion: Sénatrice, si vous vous reportez aux commentaires que j'ai faits l'autre jour devant ce comité, je soulignais que nous avons déjà un centre. Il fonctionne depuis huit ans et il fait entièrement partie des rouages internes du gouvernement. Il ne s'agit pas d'un organisme indépendant; il n'est pas doté d'un comité consultatif et il n'entretient que des liens très restreints avec les universités et le monde des affaires. Autrement dit, il s'agit d'une organisation tournée vers l'intérieur. Le Centre s'est très bien tiré d'affaire jusqu'à un certain point, mais nous voulons maintenant dépasser ce niveau. Nous voulons faire mieux.

D'une part, nous désirons amener des personnes compétentes à venir donner des cours au Centre et nous aider dans nos recherches. Nous voulons également confier à peu près toutes les recherches à des sous-traitants. Toutefois, les personnes qui effectuent les recherches, etc., nous ont dit qu'elles voudront avoir l'assurance qu'elles pourront jouir d'une certaine liberté d'action.

Le sénateur Marsden: Si vous traitez avec des universitaires, leurs universités exigeront que tous les résultats des recherches effectuées par ces personnes soient publiés. Vous comprenez certainement les règles des universités à cet égard?

M. Manion: Oui.

Le sénateur Marsden: Permettez-moi de vous poser ma question en termes directs: pourquoi un intellectuel digne de ce nom, voué à la poursuite de l'excellence, accepterait-il d'enseigner dans un établissement où le contenu des programmes, des études, etc., ne serait pas soumis à l'examen de ses pairs, échapperait à une vérification et, comme vous venez de le dire, pourrait être influencé, sinon dirigé par un ministre. Comment allez-vous faire pour attirer des gens, sauf en leur accordant

[Text]

money—which I will admit would be very attractive to a lot of academics!

Mr. Manion: Senator, we expect that there will be exactly that kind of peer review and approach to the work of the centre. I am not sure that I follow your question, senator.

Senator Marsden: These faculty members, who are not members of the centre but are hired from the outside, will get together and decide upon the form and contents of programs, and so on?

Mr. Manion: A variety of people will be employed in the centre—experienced managers drawn from the public service, people who are hired from the universities on a part-time or full-time basis, on contract or on exchange. Within the centre, the people who form the faculty will have exactly the same kind of approach they would have within a university. For our courses we would also have advisory committees and consultative mechanisms through which we would invite the advice and assistance of those outside the centre.

Senator Marsden: But it will not be at all like what goes on in a university, because the exercise of control will not be the least bit transparent, according to subclause 8(5) as you have just described it. Perhaps you could tell us what mechanisms are envisaged for this. For example, when you search for a faculty, will there be a kind of peer review committee established? Will you encourage competition? It all comes down to the question of how you will define excellence and how you propose to measure it.

Mr. Manion: Senator, first of all, this is not university. The point I was making was simply that there would be the kind of peer input and review that these people would find in a university. We do not expect to hire anybody on a permanent basis. We expect that both public service managers drawn into the centre and people who might come from universities or the private sector would be there for relatively short, finite periods of time. We will not hire anybody with any sort of tenure. We expect the average stay, at the most, to be two or three years. In the case of university people, perhaps it will be quite a bit shorter than that.

Senator Marsden: Why would anybody from a university come to this centre? Surely it would be damaging to their careers to do so.

Mr. Manion: That is a question you would have to put to the university people.

Senator Marsden: No, sir, I have to put it to you because you are establishing this centre.

Mr. Manion: The university people we have talked to have indicated that they would not want to deal with a centre that did not have this kind of independence.

Senator Marsden: You have just pointed out why it is not independent.

Mr. Manion: I am sorry, senator, but I do not follow your last comment.

Senator Marsden: In analyzing subclause 8(5), you pointed out that the principal of this centre is subject to the direction

[Traduction]

beaucoup d'argent, ce qui, je dois l'admettre, attirerait beaucoup d'intellectuels!

M. Manion: Nous espérons que le travail du Centre sera justement soumis à ce genre d'examen et d'approche de la part des pairs. Je ne suis pas sûr de vous suivre, sénatrice.

Le sénateur Marsden: Ces professeurs, qui ne font pas partie du Centre mais qui sont embauchés de l'extérieur, ne vont-ils pas se réunir pour décider de la forme et du contenu des programmes?

M. Manion: Des personnes de tous les milieux travailleront au Centre—des gestionnaires chevronnés de la Fonction publique, des universitaires, embauchés à temps partiel ou à temps plein, à titre contractuel ou dans le cadre d'échanges. Au Centre, les personnes qui font partie du corps enseignant auront exactement la même approche qu'à l'université. En ce qui concerne nos cours, nous aurons également des comités consultatifs et des mécanismes de consultation par l'intermédiaire desquels nous aurons recours aux conseils et à l'aide des personnes de l'extérieur.

Le sénateur Marsden: Mais les choses ne se feront pas du tout comme dans une université, parce que le contrôle ne sera pas du tout transparent, d'après l'explication que vous venez de donner du paragraphe 8(5). Vous pourriez peut-être nous préciser quels mécanismes sont prévus à cet égard. Par exemple, quand vous effectuez des recherches pour une faculté, est-ce qu'un comité d'examen des pairs sera constitué? Favoriserez-vous la concurrence? En comme, la question est de savoir comment vous définirez l'excellence et comment vous l'évaluerez.

M. Manion: Sénatrice, premièrement, le Centre n'est pas une université. J'ai simplement voulu dire qu'il y aura le même genre de participation et d'examen des pairs qu'à l'université. Nous ne prévoyons pas embaucher qui que ce soit à titre permanent. Nous prévoyons que les gestionnaires de la Fonction publique qui travailleront au Centre et ceux qui viendront des universités ou du secteur privé n'y resteront que pour des périodes relativement brèves. Nous n'embaucherons personne à titre permanent. Personne ne devrait détenir un poste pendant plus de deux ou trois ans. En ce qui concerne les universitaires, ce pourrait être un peu plus court.

Le sénateur Marsden: Pourquoi un universitaire viendrait-il travailler au Centre? Sa carrière en souffrirait certainement.

M. Manion: Il faudrait poser la question aux universitaires eux-mêmes.

Le sénateur Marsden: Non, c'est à vous que je dois poser la question car c'est vous qui créez le Centre.

M. Manion: Les universitaires à qui nous avons parlé nous ont dit qu'ils n'étaient pas intéressés à travailler avec un centre qui n'aurait pas ce genre d'indépendance.

Le sénateur Marsden: Vous venez tout juste de souligner pourquoi le Centre n'est pas indépendant.

M. Manion: Excusez-moi, sénatrice, je ne comprends pas ce que vous voulez dire.

Le sénateur Marsden: En analysant le paragraphe 8(5), vous avez expliqué que le directeur du Centre agit sous l'auto-

[Text]

of the minister in certain areas but that the matters for which the principal is responsible are not subject to a peer review process. He will not have a continuing faculty whose careers are on the line if they do not maintain excellence. You have not said that you have any measure of what will constitute excellence. Therefore, I am asking you why it is that university people, whose work must be subject to publication and scrutiny and so on, would be willing to associate with the centre. Perhaps you do not want them to, but you have certainly talked about cross-appointments and things like that. Why would they come? What are the measures by which the university people will know that excellence is being pursued, that there is peer review and so on?

Mr. Manion: Senator, the university people we have talked to have been quite enthusiastic about the centre. They believe that this institution will help them to do their work, that it will open doors and windows to government, that it will provide a means by which they can learn more about what is going on in government and obtain access to government experience. They believe it will enable them to participate in an exercise involving practising government managers. They see it as a means, perhaps, to help the government better identify its own training and research needs so that universities can more readily respond to them.

Senator Marsden: Have you consulted with the presidents of the universities?

Mr. Manion: When the centre was announced we wrote to the presidents of all of the universities in Canada. We have been engaged in extensive consultations with university people at a number of levels. We have visited the universities, the Schools of Public Administration and the Schools of Business Administration. We have met with the association of deans of business administration as well as the association of deans of public administration. We have arranged briefings for a large number of individual professors who have come to visit us to inquire into the centre.

These contacts are for two or three purposes. First, they are interested. They want to learn more about the centre. They are quite willing to give us advice and assistance and they, I think, are rather excited about the idea.

Senator Marsden: Yes, I have talked to some of them. But they do not have answers to these questions I have raised with you, and I must say I wish that we had some.

Perhaps I could draw your attention to paragraph 5(h). I have a question about these moneys, securities and so on that you might get from outside government funding. Could you tell us what they would include? Suppose, for example, a corporation approached the centre and said, "We would like to fund a study of some project." Is that the sort of thing you anticipate in this paragraph?

Mr. Manion: That is possible, senator. We visualize the possibility that the business community might wish to sponsor a course, for example, in business-government relations or, more likely, an exchange in which a business executive would

[Traduction]

rité du ministre à certains égards, mais que les questions qui relèvent de la responsabilité du directeur ne sont pas sujettes à l'examen des pairs. La carrière des professeurs qui ne se maintiendront pas à un niveau d'excellence ne sera pas menacée. Vous n'avez fait état d'aucun moyen pour définir l'excellence. Aussi, je vous demande pourquoi des universitaires, dont les travaux doivent être publiés, faire l'objet d'une vérification, etc., seraient disposés à s'associer au Centre. Vous ne le souhaitez peut-être pas, mais vous avez certainement parlé de la venue de ces gens, et de choses du genre. Pourquoi viendraient-ils? Sur quel mécanisme d'évaluation les universitaires pourront-ils se fonder pour savoir si la poursuite de l'excellence est maintenue, s'il y aura vérification des pairs, etc.?

M. Manion: Sénatrice, les universitaires à qui nous avons parlé ont manifesté beaucoup d'enthousiasme au sujet du Centre. Ils estiment que cette institution les aidera à accomplir leur travail, qu'elle leur ouvrira des voies d'accès au gouvernement, qu'elle leur permettra d'en apprendre davantage sur son fonctionnement et de bénéficier de l'expérience de la Fonction publique. Ils croient que le Centre leur permettra de participer à un exercice incluant des gestionnaires en poste de la Fonction publique. Pour eux, le Centre peut représenter un moyen d'aider le gouvernement à mieux définir ses propres besoins de formation et de recherches, et permettre ainsi aux universités de mieux y répondre.

Le sénateur Marsden: Avez-vous consulté les présidents d'université?

M. Manion: Quand la création du Centre a été annoncée, nous avons écrit aux présidents de toutes les universités canadiennes. Nous avons entamé des consultations intensives avec le personnel universitaire à plusieurs niveaux. Nous avons visité les universités, les écoles d'administration publique et d'administration des affaires. Nous avons rencontré l'association des doyens de l'administration des affaires et l'association des doyens de l'administration publique. Nous avons organisé des séances d'information à l'intention d'un grand nombre de professeurs qui sont venus s'informer au sujet du Centre.

Ces contacts avec le Centre répondent à deux ou trois objectifs. Premièrement, le projet les intéresse. Ils veulent en savoir davantage au sujet du Centre. Ils sont tout à fait disposés à nous donner conseils et aide et je pense que le projet les enthousiasme.

Le sénateur Marsden: Oui, j'ai parlé à un certain nombre d'entre eux. Mais ils n'ont pas pu répondre aux questions que je vous ai posées et j'avoue que j'aurais aimé avoir certaines réponses.

Je me permets d'attirer votre attention sur le paragraphe (5). J'aimerais poser une question au sujet des fonds, des garanties, etc. que vous obtiendrez de sources de financement extérieures au gouvernement. Pouvez-vous nous dire ce qu'ils inclueront? Supposons, par exemple, qu'une société contacte le Centre dans l'intention de financer l'étude d'un projet. Est-ce le genre de chose que vous prévoyez dans ce paragraphe?

M. Manion: C'est possible, sénatrice. Nous envisageons la possibilité que les milieux d'affaires veuillent parrainer un cours concernant, par exemple, les relations entre l'entreprise et le gouvernement ou, plus probablement, un échange dans le

[Text]

be resident in the centre for some time. We might have gifts of books or documents.

Senator Marsden: What about foreign corporations and foreign governments?

Mr. Manion: There is no prohibition against that, senator. I cannot imagine why a foreign government would be interested in such a gift, however.

Senator Marsden: Will the complete details of any such moneys and what happened to them be made public annually?

Mr. Manion: Yes, that information will be in the annual report.

Senator Marsden: So we will know who is there and who is not there. Who will be the members of the council that is envisaged?

Mr. Manion: This has not yet been announced by the government, senator.

Senator Marsden: Have you any sense of criteria?

Mr. Manion: I believe the intention is to have a good balance in the non-governmental members, something of the order of a 50-50 split between people from the business community and people from universities.

Senator Marsden: Let me ask you a more general question. In talking recently to representatives of these kinds of centres that are involved with private sector management, I have found that they are diversifying into public sector management. This bill is called the Canadian Centre for Management Development Bill. Why would it not be jointly set up with private sector people, since the distinction between public and private sector management is somewhat blurred?

Mr. Manion: The purpose, senator, is to train our own employees. In talking to some of the representatives of the school, I noted that they mentioned the possibility, for some courses, of having a mix of public servants and people from the private sector. A suggestion has been put forward that for a certain course or portion of a course the university would be interested in acting as a co-sponsor—acting, actually, as a deliverer of the course. I understand that in the United Kingdom, for example, there is an advanced management course in which, for a portion of the course, senior officials are in the class with an equal number of senior people from the business community. Then the public sector participants go off and finish their program on their own. I am told that that has significant benefits and is certainly worth exploring.

The Chairman: If I may, Senator Marsden, I will come back to you. I believe that Senator Olson has some questions.

Senator Olson: I would like to ask a series of short questions about a potential problem that I see. Perhaps you could advise me if this was raised at the last meeting, because I was not here.

[Traduction]

cadre duquel un cadre d'entreprise résiderait au Centre pendant une certaine période. Il pourrait y avoir don de livres et de documents.

Le sénateur Marsden: Et dans le cas des sociétés et gouvernements étrangers?

M. Manion: Rien ne s'oppose à leur participation, sénatrice. Je ne vois cependant pas comment un gouvernement étranger pourrait être intéressé par ce genre de cadeau.

Le sénateur Marsden: Est-ce que tous les détails concernant les fonds et leur utilisation seront rendus publics chaque année?

M. Manion: Oui, cette information figurera dans le rapport annuel.

Le sénateur Marsden: Nous saurons donc qui travaille au Centre et qui n'y travaille pas. Qui seront les membres du comité?

M. Manion: Le gouvernement ne l'a pas encore annoncé, sénatrice.

Le sénateur Marsden: Y a-t-il des critères?

M. Manion: Je crois qu'on entend assurer une participation équilibrée des personnes ne faisant pas partie de la Fonction publique, une participation à parts égales entre les représentants du monde des affaires et ceux des universités.

Le sénateur Marsden: Permettez-moi de vous poser une question plus générale. Je parlais récemment à des représentants de centres de ce genre qui travaillent avec des cadres du secteur privé et j'ai appris que ces institutions s'ouvrent maintenant aux gestionnaires du secteur public. Le projet de loi s'intitule Loi constituant le Centre canadien de gestion. Pourquoi n'accueillerait-il pas aussi des gens du secteur privé, puisque la distinction entre la gestion dans le secteur public et le secteur privé est assez floue.

M. Manion: Le projet de loi a pour objet de nous permettre de former nos propres employés. Dans mes conversations avec certains représentants de l'école, j'ai remarqué qu'ils ont mentionné la possibilité de faire suivre certains cours par des fonctionnaires et des gens du secteur privé en même temps. Certains ont laissé entendre que les universités seraient intéressées à parrainer avec nous certains cours ou certaines parties de cours; en fait, leur rôle serait de donner les cours. Je crois savoir qu'au Royaume-Uni, par exemple, il existe un cours de gestion avancée dont une partie est donnée à des hauts fonctionnaires et à un nombre égal de cadres supérieurs du secteur privé. Ensuite, les participants du secteur public quittent le cours et finissent leur formation par eux-mêmes. On me dit que cette formule comporte des avantages intéressants, qui valent la peine qu'on l'étudie.

Le président: Si vous me permettez, sénatrice Marsden, je vous redonnerai la parole plus tard. Je crois que le sénateur Olson a quelques questions à poser.

Le sénateur Olson: Je voudrais vous poser quelques brèves questions au sujet d'un problème dont j'entrevois l'éventualité. Avertissez-moi si quelqu'un en a parlé à notre dernière séance, parce que je n'étais pas là.

[Text]

I will give you the background to my question. The paramount part of my job as a senator is to see that none of the regions of the country are discriminated against for any reason by the government of Canada, however you describe it: the Public Service, the administration of programs, and that sort of thing. Mr. Manion, could you explain how you intend to have this centre managed so that the people in all regions of the country will have access to it?

I happen to believe that government by the people is far more important than having a great deal of expertise in governing the country. In my 30 years of experience I have encountered all sorts of problems; whether it is the tendency towards inbreeding or something else, everything does seem to centre around Ottawa. I had to fight off the bureaucracy three times when they were trying to move the Defence Research Board activities from Suffield, for example, to Shirleys Bay. When we got into examining the situation, we found there was no significant financial saving, because they intended to continue using the range out there anyway; so we just have more people travelling back and forth.

But this tendency for the bureaucracy to locate everything around Ottawa, where it is easy to get at and for other reasons of convenience, is a real problem, and please don't try to tell me that it is not, because I have been faced with it a number of times.

When you establish this centre for management, I suppose you will draw most of your students, or the people that you are going to upgrade, from the bureaucracy here in Ottawa, at whatever level they may be. How are the regions of western, eastern and northern Canada going to compete to enter that centre? For example, I read the objectives under clause 4, and it is not even stated as one of those objectives that you are going to have some fair distribution across the country. It talks about having great experts running the government, but it does not say how you are going to make sure that it remains a government by the people and for the people. You have heard this trite information before, but that, to me, is more important than having great experts run it from the centre.

Could you help us to understand how the centre is going to avoid evolving into the kind of monster that I have just described as far as the people from the extremities of this country are concerned?

Mr. Manion: Senator, in the announcement of the centre, Mr. Mazankowski, the Deputy Prime Minister, did indicate that while the main facility of the centre would be in Ottawa—

The Chairman: That is under tab 3 in the book.

Senator Cools: But it is not going to be in Ottawa. The legislation says somewhere in the National Capital Region.

[Traduction]

Permettez-moi de situer ma question dans son contexte. La partie la plus importante de mon travail en tant que sénateur est de veiller à ce qu'aucune région du pays ne fasse l'objet de discrimination pour quelque raison que ce soit de la part du gouvernement, que ce soit dans la Fonction publique, l'administration des programmes, etc. M. Manion pourrait-il nous expliquer comment on entend veiller, dans la gestion du Centre, à ce que tous les Canadiens de toutes les régions aient accès au Centre?

Je suis de ceux qui croient qu'il est beaucoup plus important de gouverner de façon démocratique que d'avoir beaucoup d'experts. Au cours de mes trente années d'expérience en politique, j'ai eu connaissance d'un tas de problèmes; peut-être par nombrilisme, il semble que c'est à Ottawa que tout est centralisé. J'ai dû me battre trois fois contre les fonctionnaires qui voulaient déplacer les installations du Conseil de recherches pour la Défense de Suffield à Shirley's Bay. À l'examen de la situation, nous nous sommes rendu compte que l'opération ne présentait aucun avantage financier important, parce que de toute façon, la Défense entendait continuer de se servir des installations de Suffield; le seul résultat a été d'obliger un nombre plus grand encore de personnes à se déplacer entre les deux endroits.

Mais cette tendance qu'ont les fonctionnaires de tout installer dans les environs d'Ottawa afin d'y avoir facilement accès et pour d'autres raisons d'ordre pratique constitue un véritable problème. Et ne me dites pas le contraire; je l'ai constaté plus d'une fois.

Lorsque vous établirez le Centre de gestion, j'imagine que la plupart des gens que vous y enverrez suivre des cours proviendront de tous les niveaux de la Fonction publique d'Ottawa. Comment les personnes intéressées de l'Ouest, de l'Est et du Nord du pays pourront-elles concurrencer les fonctionnaires d'Ottawa dans l'admission au Centre? Par exemple, les objectifs énoncés à l'article 4 ne prévoient même pas que vous allez répartir équitablement les inscriptions dans l'ensemble du pays. Il dit que le Centre permettra de former de grands commis de l'État sans préciser comment on va veiller à ce que le gouvernement continue d'être assuré par le peuple et pour le peuple. Vous avez certainement déjà entendu ces platitudes, mais à mes yeux, cela a plus d'importance que d'avoir un gouvernement administré de façon centralisatrice par de grands experts.

Pouvez-vous nous expliquer comment le Centre fera en sorte d'éviter de devenir le monstre que je viens de décrire et d'ouvrir ses portes aux Canadiens de toutes les régions?

M. Manion: Sénateur, lorsqu'il a annoncé la création du Centre, le vice-premier ministre, M. Manikowski, a dit que bien que les installations principales du Centre seraient situées à Ottawa,...

Le président: C'est au troisième chapitre du cahier.

Le sénateur Cools: Mais le Centre ne sera pas à Ottawa. Le projet de loi dit qu'il sera établi quelque part dans la région de la Capitale nationale.

[Text]

Senator Olson: I hope you do not make any distinction between the Capital Region and Ottawa, because, if you come from as far away from Ottawa as I do, they mean the same thing.

Mr. Manion: We will have two facilities in the National Capital Region, the existing one up the Gatineau River and one which will be located in the old Lasalle Academy on Sussex Drive. In Mr. Mazankowski's announcement, he went on to say that executive courses will also be planned at the existing facilities in the Atlantic and western regions. The intention would be that we would have a number of programs that would normally be offered on a decentralized basis in Atlantic Canada and in the west.

At the present time, the career assignment program has been offered on an experimental basis and rotated throughout western Canada. The intention is to do the same kind of thing in Atlantic Canada, but also to look for management centres in the west and the east that would, on a cooperative or partnership basis, house courses of this sort and perhaps assist us in offering them. We are not in a position yet to identify what those centres might be, senator, but we would want to put as much training as close as possible to the working location of the managers.

At the same time, there is an advantage in getting managers from different parts of the country together. Half the benefit of the training program is having experienced managers talking to one another and effectively teaching one another. We cannot decentralize everything, but we will do so where we can.

Senator Olson: I understand that you may do that. I do not know where these centres are. I suppose there are some university courses that are being offered, but I do not think there is a management training centre anywhere in western Canada now.

Mr. Manion: The Banff School of Advanced Management is very well known, senator. I plan to go out there soon to see if we can make any cooperative arrangements with them. We have also been talking to some people in Atlantic Canada along the same lines.

Senator Olson: You missed the question. How are people from these parts of the country going to get equal access to this sector that we are talking about?

Mr. Manion: Senator, they are members of the management team of the federal government. They will have equal access to everything we offer. Except for our orientation programs, all of our programs are going to be voluntary. If we are not able to offer courses in a way that is convenient and satisfying to the managers, they are not going to take them. We are going to have to try not only to meet their needs, but to meet their needs in a way that is appealing to them.

[Traduction]

Le sénateur Olson: Ne me dites pas que vous faites une distinction entre la région de la Capitale nationale et Ottawa, parce que quand on vient d'aussi loin d'Ottawa que moi, c'est tout à fait la même chose.

M. Manion: Le Centre aura deux édifices dans la région de la Capitale nationale: celui qui existe actuellement, sur la rivière Gatineau, et un autre qui sera installé dans l'ancienne Académie Lasalle, sur la Promenade Sussex. Dans son annonce, M. Manzankowski a ajouté que les cours destinés aux hauts fonctionnaires seront également dispensés dans les installations actuelles de régions de l'Atlantique et de l'Ouest. Le gouvernement a évidemment l'intention de décentraliser un certain nombre de programmes et de les offrir dans les provinces de l'Atlantique et de l'Ouest.

À l'heure actuelle, le programme de Cours et affectations de perfectionnement est offert à titre expérimental et l'équipe qui le dispense se déplace partout dans l'Ouest. Le gouvernement a l'intention de faire la même chose dans les provinces de l'Atlantique, mais il songe également à établir des centres de gestion dans l'Ouest et dans l'Est, centres qui dispenseraient des cours de ce genre et nous aideraient peut-être même à offrir les nôtres en coopérant avec nous ou en s'associant à nous. Nous ne sommes pas encore en mesure de vous dire en quoi ces centres consisteraient, mais nous voudrions mettre à la disposition des gestionnaires—et le plus près possible de leur lieu de travail—les meilleures possibilités de formation et de perfectionnement.

Par ailleurs, le fait de rassembler des gestionnaires provenant de diverses parties du pays présente un avantage dont la moitié réside dans les contacts entre gestionnaires d'expérience, ces échanges constituant un enseignement en eux-mêmes. Nous ne pouvons pas tout décentraliser, mais nous décentraliserons chaque fois que ce sera possible.

Le sénateur Olson: Je sais que vous pouvez décentraliser le Centre. Je voudrais cependant savoir où les centres seront établis. J'imagine que divers cours seront donnés dans les universités, mais je ne crois pas qu'il existe un seul centre de formation en gestion à l'heure actuelle dans l'Ouest du Canada.

M. Manion: La Banff School of Advanced Management est très réputée; d'ailleurs, je suis censé m'y rendre très bientôt pour voir si nous ne pourrions pas conclure un accord de coopération avec elle. Nous avons également discuté de cette possibilité avec certaines personnes dans les provinces de l'Atlantique.

Le sénateur Olson: Vous ne comprenez pas ma question. Comment assurera-t-on aux Canadiens de ces parties éloignées du pays un accès égal au Centre et à ses cours?

M. Manion: Sénateur, ces personnes sont membres du personnel de gestion du gouvernement fédéral. Elles ont un accès égal à tous les programmes offerts par le gouvernement. À l'exception de nos programmes d'orientation, tous nos cours seront facultatifs. Si nous n'offrons pas les cours d'une façon qui soit pratique et satisfaisante pour les gestionnaires, ils ne les suivront pas. Non seulement devons-nous nous efforcer de répondre à leurs besoins, mais nous devons tâcher de le faire d'une façon qui soit intéressante pour eux.

[Text]

Senator Olson: You mean that the people who will be taking these courses at this centre will take them voluntarily? Of course you are not going to force them, but there is more convenience if you live and work in the bureaucracy in Ottawa, where this centre is located, rather than in Edmonton or Whitehorse. That means that you are going to move gradually towards a higher percentage of the people obtaining the senior management positions being recruited from the centre.

Mr. Manion: No. The people who will go through the training, senator, are people who are senior managers. Very few people who are not senior managers will be candidates for these courses. If they are successful in entering the ranks of the senior managers, they will be entitled to the training they need. Whether the training is done in the centre or whether they choose to be trained elsewhere is something that they and their deputy ministers will determine. We do not have a mandatory service. In other words, we cannot oblige departments to use our courses if they or their managers feel that their needs will be better met elsewhere.

Senator Olson: Mr. Chairman, I want to get away from the confusion that they can be trained somewhere else. For example, if Banff decided to offer those courses, people could be trained at the Banff School of Fine Arts, but that is not what I am talking about. I am talking about the people who will attend the centre described in the bill. I am concerned about whether or not managers from across the country will have access to it, or will the centre be an incestuous concentration from right here in Ottawa?

Mr. Manion: Managers from across the country will have access to the centre. We are not bound to provide courses only in the two buildings in the National Capital Region. If, for example, we were offering a course to regional management on regional operations, we would expect to attract regional managers, and the most natural thing would be to hold the course as close to those managers as possible and to bring the Ottawa participants out to that course, rather than bringing regional management here.

Senator Olson: What about training people at this centre to give them equal opportunity to senior management jobs in some of the departments in Ottawa; for example, the Department of Finance? I am sure that you would not hold training programs some place else for senior managers when they are all here in the dozens of various departments. I can understand regional considerations with regard to training management, but many people in those regions believe that they ought to be able to apply for senior management positions across the country.

Mr. Manion: The purpose of the centre is not to train people for admission to the Department of Finance. Presumably the Department of Finance will continue to hire people and develop them as it sees fit. The centre will be available to managers in the Department of Finance just as it will be available to managers in any other department. The departments

[Traduction]

Le sénateur Olson: Vous voulez dire que ceux qui s'inscriront à ces cours le feront de leur propre initiative. Évidemment, vous n'allez pas les y forcer, mais ce sera beaucoup plus facile pour ceux qui vivent et travaillent à Ottawa, où le Centre sera situé, que pour les gestionnaires d'Edmonton ou de Whitehorse, par exemple. Cela signifie que tôt ou tard, un pourcentage de plus en plus élevé de ceux qui accèderont à des postes supérieurs de gestion seront recrutés parmi ceux qui auront suivi les cours du Centre.

M. Manion: Pas du tout. Ceux qui vont suivre les cours, sénateur, sont déjà de hauts fonctionnaires. Ceux qui n'en seront pas seront très rares au Centre. S'ils réussissent à devenir hauts fonctionnaires, ils auront droit à toute la formation nécessaire. Ce sera alors à eux et à leurs sous-ministres de déterminer s'ils suivront les cours au Centre ou ailleurs. Ce n'est pas comme le service obligatoire. En d'autres termes, nous ne pouvons pas obliger les ministères à suivre nos cours si eux ou leurs gestionnaires estiment préférable de suivre les cours d'autres établissements.

Le sénateur Olson: Monsieur le président, l'affirmation selon laquelle les gestionnaires peuvent suivre les cours d'autres établissements est source d'une confusion que je désire dissiper. Par exemple, si l'école des beaux-arts de Banff décidait de donner ces cours, les gestionnaires en quête de formation pourraient s'y inscrire, mais ce n'est pas de cela que je parle. Je parle des gens qui fréquenteront le Centre décrit dans le projet de loi. Ce que je voudrais savoir, c'est si les gestionnaires de tout le pays auront accès ou si le centre sera à toutes fins utiles la chasse gardée des gestionnaires d'Ottawa.

M. Manion: Tous les gestionnaires du pays auront accès au Centre. Nous ne sommes pas tenus de dispenser tous nos cours dans les deux édifices situés dans la région de la Capitale nationale. Par exemple, si nous offrons aux gestionnaires des régions un cours sur les opérations régionales, c'est que nous comptons attirer les gestionnaires régionaux et la façon la plus naturelle de procéder serait d'offrir ces cours le plus près possible de leur lieu de travail et d'y envoyer ceux d'Ottawa qui désireront le suivre plutôt que d'amener les gestionnaires régionaux ici.

Le sénateur Olson: Pourquoi ne pas former les gestionnaires au Centre afin de leur donner un accès égal aux postes supérieurs de gestion dans certains ministères établis à Ottawa, comme le ministère des Finances, par exemple? Je suis certain que vous ne dispenserez pas dans les régions des cours de formation pour des postes supérieurs de gestion qui se comptent par douzaines à Ottawa, dans les ministères. Je comprends que l'on veuille former les gestionnaires régionaux en fonction des besoins régionaux, mais beaucoup d'entre eux croient qu'ils devraient pouvoir accéder à des postes supérieurs de gestion ailleurs que dans leur région.

M. Manion: Le Centre n'a pas pour objet de former des gens pour qu'ils puissent accéder à des postes supérieurs au ministère des Finances ou ailleurs. On peut présumer que le ministère continuera d'engager des gens et de les former à sa manière. Le Centre sera à la disposition des gestionnaires du ministère des Finances comme de ceux des autres ministères.

[Text]

will send managers to get orientation training from the centre. There they will mix with managers from throughout government. When it comes to some of the higher levels of management training, again the Department of Finance will send its managers off just like other departments. Promotion will not depend at every level on completing a course and holding a certificate from the centre.

Senator Olson: Is not the objective of the centre to upgrade skills?

Mr. Manion: Yes, to upgrade the skills of managers. Our market, if I can use that word, will be the roughly 4,500 senior managers in government, the top 2 or 3 per cent of the public service. However, using the Department of Transport as an example, 90 to 95 per cent of the personnel in the department will be trained in accordance with departmental training priorities. The Department of Transport has training facilities all over the country, including Cornwall, the Coast Guard School at Sydney and so on. These centres will continue, and other large departments with their training facilities for junior and technical staff will continue as well. We are dealing with the very top level of management.

Senator Olson: Mr. Chairman, I would like to complete my questioning with a comment. Unless a special effort is made to provide opportunities for people from places such as Halifax, Moncton and Edmonton, the centre will be used moreso to train and upgrade the skills of senior management within the capital region. I was hoping that you would be able to provide an explanation as to how you intend to deal with this very serious concern that I have.

Mr. Manion: Certainly, we share that concern and we will do our best to avoid it.

Senator Atkins: Listening to the testimony during the two hearings, I am very encouraged about the plans for the centre and about its objectives. As one who worked in the private sector for 27 years with managers and with senior management in government, I think it is very encouraging to hear that government management will get further training. I have run across many managers in the public service who were highly trained and across others who did not have the kind of training they needed to deal with their responsibilities. I think it comes down to a question of the leadership of the centre, which is really crucial to its success. It seems to me—and I am not aware of any studies that have been done on the matter—that in recent times the turnover in personnel at the senior management level of the public service has been higher. Is this one of the factors motivating this initiative? If we can believe what we have been told, in the next 10 years there will be more changes than there have been in the past 100 years. Government has the same responsibility as anyone to progress at the same pace with training and providing expertise. Has there been more turnover in the public service recently?

[Traduction]

Les ministères enverront leurs gestionnaires au Centre pour qu'ils y acquièrent une formation et une orientation professionnelles. Une fois arrivés au Centre, les gestionnaires rencontreront des collègues d'autres ministères. Le ministère des Finances enverra, comme tous les autres, ses gestionnaires à des cours de formation pour les niveaux supérieurs de la gestion. Et pour obtenir une promotion, les gestionnaires, de quel que niveau qu'ils soient, ne seront pas obligés de suivre un cours et d'obtenir un certificat du Centre.

Le sénateur Olson: Le Centre n'a-t-il pas pour objectif d'accroître leur compétence?

Mr. Manion: C'est exact. Notre clientèle, si je peux employer ce terme, se composera d'environ 4 500 hauts fonctionnaires du gouvernement, c'est-à-dire des 2 ou 3 p. 100 qui sont au sommet de la pyramide de la Fonction publique. Cependant, pour employer l'exemple du ministère des Transports, de 90 à 95 p. 100 du personnel du ministère seront formés en fonction des priorités de formation du ministère. Le ministère des Transports a des centres de formation partout au pays, notamment à Cornwall, à Sydney—et je parle de l'école de la Garde-côtière—etc. Ces centres seront maintenus de même que ceux d'autres ministères importants qui ont des centres de formation pour leur personnel débutant et leurs techniciens. Mais le Centre dont nous parlons sera réservé aux fonctionnaires de haut niveau.

Le sénateur Olson: Monsieur le président, je n'ai plus de question, mais je voudrais terminer avec une observation. Si l'on ne veille pas particulièrement à mettre le Centre à la disposition des gestionnaires des endroits éloignés, comme Halifax, Moncton et Edmonton, il servira ni plus ni moins qu'à former et à perfectionner les hauts fonctionnaires de la région de la Capitale nationale. J'espérais que le témoin pourrait nous expliquer comment le gouvernement entend contrer cette éventualité qui me préoccupe au plus haut point.

Mr. Manion: Soyez certain que nous avons aussi cette préoccupation et que nous ferons de notre mieux pour éviter ce problème.

Le sénateur Atkins: Ayant entendu les témoignages de nos deux séances, je suis très optimiste quant aux projets que l'on fait relativement au Centre et aux objectifs de ce dernier. J'ai travaillé dans le secteur privé et avec des gestionnaires et hauts fonctionnaires du gouvernement pendant 27 ans et je trouve que la perspective d'une meilleure formation pour les gestionnaires du gouvernement est très encourageante. J'ai connu de nombreux gestionnaires de la Fonction publique qui avaient une formation poussée, mais j'en ai vu d'autres qui n'avaient pas la formation nécessaire pour assumer leurs responsabilités. Je crois que ce qui importe le plus, c'est que le Centre fasse autorité, car c'est essentiel à son succès. Depuis quelque temps, j'ai l'impression—parce qu'à ma connaissance, aucune étude n'a été faite sur ce sujet—j'ai l'impression, dis-je, que le roulement aux niveaux supérieurs de la gestion dans la Fonction publique est plus élevé. Est-ce là l'un des facteurs qui ont motivé l'initiative du gouvernement? D'après ce qu'on nous a dit, il y aura plus de roulement au cours des 10 prochaines années qu'au cours des 100 dernières. Le gouvernement doit, comme tout le monde, accélérer la formation et le perfection-

[Text]

Mr. Manion: There has been a lot of turnover at the more senior levels. The factors that led to the decision to recommend the creation of the centre are very complex. On the one hand, we feel that the pace of change is increasing, that therefore our managers need to move beyond the evolutionary approach of picking up experience from those who went before, as this, at best, provides a slow advancement of the status quo. In some areas we need to move much more rapidly, and we have learned that in some areas where we have been evolving there are techniques available to enable us to move more rapidly. I mentioned at the last hearing some of the analyses we have done on the ways we manage crises within government. We would like to think that we manage crises reasonably well—we have enough of them.' However, in fact, we have learned from the private sector and other governments that you can analyze potential crises and prepare for them by, for example, simulating a crisis and also by putting a number of facilities in place that can be triggered at a moment's notice. We are teaching our managers how to handle crises better.

In the area of the use of technology, top levels of government have been rather slow to adapt. We have been very good at adapting at the bottom. We have computerized many of the routine functions of government. For example, we send out millions of cheques by computer. However, there is limited use of modern technology at the management level of government, and this is where private business is leaping ahead of us. I mentioned many other things at the last hearing. With regard to our management development system we often produce people who arrive at senior management levels with relatively narrow and technical outlooks. They may have had excellent credentials when they came to government from university, but 10 or 15 years later, after they have been working intensively in a relatively narrow field, they arrive at the top of the hierarchy with a need to be broadened out for the jobs at that higher level of government. They have to know more about Parliament, about relationships between business, labour and other institutions and other countries. We feel that this is a major challenge to any executive training system. We feel that the need is not only there but is urgent and is getting more urgent. We wish we had started this sort of thing years ago rather than now.

Senator Atkins: That leads to the second part of my question and comment. When we talk about what the universities are offering, I would hope that the school would be offering more practical applications in management. I think that is more important to the interests of management and departments of government than the academic process, even though I do not rule that out as unimportant.

However, that raises a question. You said you talked to university presidents and people in the academic community and

[Traduction]

nement de ses fonctionnaires dans la même mesure. Le roulement du personnel dans la Fonction publique a-t-il augmenté récemment?

M. Manion: Le roulement a été très fort aux niveaux supérieurs de la gestion. Les facteurs qui ont motivé la décision de recommander la création du Centre sont très complexes. D'une part, nous estimons que le taux de roulement augmente et que par conséquent, nos gestionnaires, s'ils tiennent à se perfectionner, ne peuvent plus se contenter d'acquiescer leur expérience de leurs prédécesseurs, étant donné que cette façon de procéder permet au mieux un perfectionnement très lent. Dans certains domaines, il faut progresser beaucoup plus rapidement, et nous avons appris que dans certains secteurs où nous nous dirigeons, il existe des techniques susceptibles de nous permettre d'accélérer le perfectionnement. Lors de la dernière séance, j'ai parlé de certaines des analyses que nous avons faites sur les façons de gérer les crises au sein du gouvernement. Nous voudrions être certains que nous gérons les crises comme il se doit. D'ailleurs, ce ne sont pas les crises qui manquent! En fait, nous avons appris du secteur privé et d'autres gouvernements qu'on peut analyser les crises possibles et s'y préparer en les simulant et créant, par exemple, un certain nombre de mécanismes capables d'entrer très rapidement en jeu, au besoin. Nous enseignons à nos gestionnaires à mieux gérer les crises.

En ce qui concerne l'utilisation de la technologie, les échelons supérieurs du gouvernement ont été assez lents à y venir. Son intégration a été cependant très rapide à l'échelon inférieur. Un grand nombre des fonctions routinières du gouvernement ont été informatisées. Ainsi, nous préparons des millions de chèques grâce à l'ordinateur. Nous faisons cependant une utilisation assez restreinte de la technologie moderne au niveau de la gestion; c'est un domaine où le secteur privé nous donne le pion. J'ai donné bien d'autres exemples lors de la dernière audience. A cause de la manière dont les cadres gravissent les échelons, ils arrivent souvent aux paliers supérieurs avec une perspective relativement restreinte et technique. Ces gens avaient pourtant, dans bien des cas, d'excellentes lettres de créance lorsqu'ils sont sortis de l'université. Mais dix ou 15 ans plus tard, après avoir travaillé intensément dans un domaine assez restreint, lorsqu'ils arrivent aux échelons supérieurs de la hiérarchie, il est nécessaire d'élargir leurs horizons pour leur permettre de remplir des fonctions plus complexes. Il faut alors améliorer leur connaissance du Parlement, des relations patronales-ouvrières, de même que des autres pays. C'est un défi de taille pour tout système de formation supérieure. Non seulement cette lacune existe-t-elle, mais il est de plus en plus urgent de la combler. Il aurait fallu se lancer dans cette entreprise bien avant.

Le sénateur Atkins: Ceci m'amène à vous poser la deuxième partie de ma question. En parlant des programmes offerts dans les universités, j'aimerais bien que cette école donne une formation davantage axée sur la pratique. Pour un gestionnaire et pour un futur cadre ministériel, cet aspect est plus important que la formation académique proprement dite, bien que je ne veuille pas dire que cette dernière n'est pas importante.

Mais ceci m'amène à vous poser la question suivante: Vous avez signalé que vous vous étiez entretenu avec des recteurs

[Text]

other communities. You did not mention how much you talked to the private sector—such as the IBMs and General Motors of the world—about the kind of management process they take their employees through, which has to be, in many cases, a model of tremendous achievement in terms of training people through a system. It seems to me that that is the model I would be looking at more than the academic model of people completing courses, such as a Masters in Public Administration. As I say, in my experience in dealing with government, I found a lot of people we were dealing with really did not have the kind of experience they needed in certain areas that would, in my view, have benefited the government far greater.

Mr. Manion: We are doing both. We have had a lot of briefings of business groups. We briefed the Chamber of Commerce two days after the announcement. We have had quite a number of other meetings and briefings.

We are in touch with IBM. They have a very interesting program. Some of the other large corporations are, in many ways, extremely advanced in their management training and, in order to help us, they have been quite forthcoming in offering to show us what they do. I was talking to a gentleman from IBM this afternoon who is coming to a seminar at Touraine shortly, and he has virtually offered to show us their system to help us as much as possible.

At the same time, we do not feel that we can lift things holus-bolus from the business community. The differences are significant. We do have a different set of objectives which are not bottom-line driven. Some of the techniques—for example, the use of technology in management—are very significant in business. We feel we can learn a lot from them there. Business is doing a lot of things to try to streamline the management hierarchy coupled with the use of technology and, again, we feel we can profit from their research and their experience there as well.

Senator Pitfield: I suppose that, really, this boils down to two questions: One is: should we have such an institution sponsored within government? The other is: if we should have, what form should it take?

Tackling the first question: "Should we have it?"—we had some quite interesting letters of support which enabled us to understand the views of some of the university community. In that sense, we are that much ahead of where we were. I think it would be useful for us to get further details from these people in the fullness of time.

We have also examined the fears which some have of excesses of these institutions and we now know something of the records and the limits that will be imposed, and, in that sense, we are that much further ahead. I guess if we could hear from Treasury Board and the Public Service Commission, we would know that much more about those limits.

[Traduction]

d'universités et d'autres experts du milieu universitaire. Vous ne nous avez pas dit si vous aviez discuté avec des représentants du secteur privé, avec les dirigeants d'entreprises internationales comme IBM et General Motors, de la façon dont les employés gravissent les échelons. Ces entreprises sont pourtant fort réputées pour bien réussir à former leur personnel. Il me semble que je préférerais ce type de formation à certains programmes universitaires, comme la maîtrise en administration publique. Je le répète, d'après mon expérience du gouvernement, j'ai constaté que bien des fonctionnaires auxquels nous avons affaire n'avaient pas l'expérience requise dans certains domaines où cela aurait été dans l'intérêt du gouvernement.

M. Manion: Nous utilisons ces deux méthodes de formation. Nous avons eu beaucoup de discussions avec les gens d'affaires. Nous avons tenu une séance d'information avec la Chambre de commerce deux jours avant l'annonce de la création de cet organisme. Nous avons tenu de nombreuses réunions et séances d'information.

Nous sommes en contact avec IBM. Cette entreprise a un programme de perfectionnement très intéressant. Parmi les autres grandes corporations, nombreuses sont celles qui sont très à l'avant-garde pour ce qui est de la formation des cadres; celles-ci se sont montrées très empressées à nous faire part de leur expérience et à nous aider. Je discutais cet après-midi avec un représentant d'IBM qui viendra au colloque à Touraine bientôt; il m'a offert de nous montrer le système utilisé chez IBM et de nous aider le plus possible.

Par ailleurs, nous ne croyons pas qu'il faille copier tout ce qui se fait dans le secteur privé. Les différences sont importantes. Nous avons nos propres objectifs qui ne sont pas motivés par la recherche de projets. Certaines techniques, par exemple le recours à la technologie dans le domaine de la gestion, sont très importantes pour la grande entreprise. A son contact, nous pourrions apprendre bien des choses. Le secteur privé expérimente bien des mécanismes pour dégraisser la hiérarchie de gestion, entre autres à l'aide de la technologie. Je crois que nous pouvons profiter de ses recherches et de son expérience là aussi.

Le sénateur Pitfield: Il y a donc fondamentalement deux questions: premièrement, le gouvernement devrait-il posséder un tel organisme? deuxièmement, si oui, quel type d'organisme devrait-il mettre sur pied?

En ce qui concerne le premier volet de la question, à savoir si nous devrions avoir un tel organisme, nous avons reçu un certain nombre de lettres d'appui fort intéressantes, qui nous ont permis de comprendre le point de vue d'un segment du milieu universitaire. Sur ce plan, nous pouvons dire que nous avons avancé. Je crois que nous aurions avantage à obtenir d'autres détails de cette source en temps et lieu.

Nous avons aussi réfléchi aux craintes que certains ont formulées concernant les éventuels excès qui pourraient survenir dans ce genre d'établissement, et nous savons maintenant quels paramètres et quelles limites lui seront imposés et, dans ce sens, nous avons aussi avancé. Je suppose qu'en entendant les représentants du Conseil du Trésor et de la Commission de la Fonction publique, nous saurions mieux quelles sont ces limites.

[Text]

What I find very difficult to fathom in this is that there is no relationship to the mid-career programs that universities have developed. I thought they had developed in Canada but, certainly, they are extremely widespread in the university community in the United States. I would ask Mr. Manion: Are there no mid-career programs that he has encountered during his consultations in the Canadian university community and do we not use them?

Mr. Manion: I believe Toronto, Western and Queen's, just to name three universities, have programs of that sort, and I suspect a number of other universities do as well. I know that there are some public servants in attendance in the University of Toronto program. They have one program that is run on alternate Fridays and Saturdays so that people can work and take some training at the end of the week. I do know that some public servants attend.

These are MBA or MPA programs designed for the mid-career executive. They are quite helpful in some circumstances and some of our managers certainly might wish to attend them and would be encouraged to do so.

We do not think that those programs are, in themselves, a substitute for the kinds of things we are talking about, but, to the extent that they are available and are useful, we would certainly hope our managers would continue to use them.

Senator Pitfield: How would our courses in the centre differ from the MPA program so far as the senior officials are concerned.

Mr. Manion: Are you talking of the MPA program?

Senator Pitfield: That is a mid-career degree. I do not think it is given as an undergraduate degree or as a degree for a person without business experience. As we develop our courses, are we aiming to upgrade the MPA programs or to substitute for them—and I am sure we are not—or what are we going to do with them?

Mr. Manion: Neither. We are trying to give our managers practical experience in management in our context and in our particular time. We simply do not believe that the MPA program is at all similar to what we are doing. It meets other needs of the managers.

Mrs. Murray took a Masters in Public Administration course in mid-career recently. She has commented to me about the kinds of courses and programs she was exposed to. As I said, they are quite useful and quite valuable for individuals, but that is not what we are talking about; we are talking about teaching people how to manage in our particular context, teaching them how to use the machinery that we have.

Senator Pitfield: Looking at page 13 of the Introduction in your briefing paper, you talk about crisis management, union-management relations, responding to the changing Constitution, managing in the context of IMA, cost recovery and the

[Traduction]

Mais dans tout cela, ce que j'ai le plus de mal à comprendre, c'est qu'il ne semble pas y être question des programmes à l'intention des gens en cours de carrière que les universités ont mis au point. Je croyais qu'il existait, au Canada, de ces programmes qui sont extrêmement répandus dans les universités américaines. Je demanderais donc à M. Manion s'il n'y a pas été question de ce genre de programmes au cours de ses consultations avec le milieu universitaire et si nos universités les offrent?

M. Manion: Je crois que les Universités de Toronto, Western et Queen's, pour ne nommer que ces trois-là, ont ce genre de programmes et j'imagine que d'autres universités les offrent aussi. Je sais que certains fonctionnaires se sont inscrits à ces programmes à l'Université de Toronto. Il y a un programme qui se donne tous les deux vendredis et samedis pour permettre aux étudiants de travailler un peu et de recevoir leur formation en fin de la semaine. Je sais que certains fonctionnaires y sont inscrits.

Ce sont des programmes de MBA ou de MAP conçus à l'intention des cadres qui sont à mi-carrière. Ils sont très utiles dans certaines circonstances, et plusieurs de nos gestionnaires y seraient certainement très intéressés; nous pourrions les encourager à s'y inscrire.

Mais nous ne croyons pas que ces programmes remplacent ceux dont nous parlons ici mais, dans la mesure où ils sont offerts et où ils sont utiles, nous encouragerions certainement nos cadres à y participer.

Le sénateur Pitfield: Dans quelle mesure les cours offerts à l'intention des hauts fonctionnaires au centre différeront-ils du programme de MAP?

M. Manion: Parlez-vous du programme de MAP?

Le sénateur Pitfield: C'est un diplôme offert à l'intention des gens en milieu de carrière. Je ne crois pas que ce soit un programme de premier cycle offert aux personnes qui n'ont pas d'expérience de travail. Lorsque nous concevons nos cours, notre objectif sera-t-il de compléter le programme de MAP ou de le remplacer—on ne voudrait sûrement pas faire cela—ou quel sort réserverons-nous à ce programme?

M. Manion: Nous ne ferons ni l'un ni l'autre. Nous essayons de donner à nos cadres une expérience pratique en gestion qui soit adaptée à notre contexte et à notre époque. Nous croyons tout simplement que le programme de MAP n'a rien de commun avec ce que nous faisons ici. Il comble d'autres besoins chez les gestionnaires.

M^{me} Murray a obtenu une maîtrise en administration publique récemment à mi-carrière. Elle m'a parlé des cours et des programmes qui lui avaient été donnés. Comme je l'ai déjà dit, ils sont très utiles et très valables pour certaines personnes, mais ils ne correspondent pas à ce dont nous parlons; nous voulons donner à nos fonctionnaires une formation en gestion adaptée à notre contexte particulier; nous voulons leur montrer à utiliser les mécanismes propres à l'appareil gouvernemental.

Le sénateur Pitfield: Si l'on se reporte à la page 13 de l'introduction de votre mémoire, il est question de gestion de situations critiques, de relations patronales-syndicales, d'adaptation à l'évolution constitutionnelle, de gestion dans le con-

[Text]

art of negotiation. All of those would surely be covered in MBA courses.

The Chairman: What page are you referring to, Senator Pitfield?

Senator Pitfield: I am referring to page 13 in the document entitled: "Canadian Centre for Management Development—Bill C-148."

What I am trying to find out, Mr. Chairman, is what we are going to be doing with respect to those senior levels of the Public Service that we are uniquely situated to do and cannot bring the university community on to do as well.

Mr. Manion: At the last meeting we got into that. At the end of the meeting I undertook to send the committee some material that explains in more detail the kinds of courses we are talking about. An explanation was attached as Annex 6 to the letter I sent to the chairman of the committee. I believe that has been circulated.

Senator Pitfield: Is that in the black book?

Mr. Manion: No, that is Annex 6 to a letter I sent to the chairman.

The Chairman: I had the clerk of the committee send those documents to all members of the committee. Those documents contain responses by Mr. Manion to questions raised.

Senator Pitfield: I have not received those documents and I was in my office today.

Senator Corbin: Those documents have not reached our offices.

Senator Pitfield: Let me leave that subject and turn very briefly, so I do not take up other members' time, to the question of form. I come back to this question which Senator Marsden was raising with regard to responsibility.

As I followed the testimony today, the principal is going to decide, independent of the direction of the minister—that is, independent of the responsibility of the minister—what candidates to accept, what grants to accept, what grants to give and what to publish about the centre.

Those are far-reaching powers and this is not exhaustive, by any means. My question is: Should the principal not be responsible to somebody for those things?

Mr. Manion: The principal is responsible to the minister.

Senator Pitfield: But not for these things.

Mr. Manion: For carrying out the objectives of the centre. The principal is appointed at pleasure and, as you know, can be removed. The principal will have to satisfy the Treasury Board and ministers that he is meeting the management training needs of the management community in an efficient and effective way, and that the training is producing better managers. The centre will have to satisfy Parliament, when it wishes to examine these matters.

[Traduction]

texte de l'IMA, de récupération des coûts, de l'art de la négociation. Tous ces aspects seraient certainement abordés dans des cours menant au MBA.

Le président: De quelle page parlez-vous, sénateur Pitfield?

Le sénateur Pitfield: C'est à la page 13 du document intitulé: «Le projet loi C-148 constituant le Centre canadien de gestion».

Je me demande bien, monsieur le président, en quoi nous pourrions être plus compétents que l'université à assurer la formation des cadres supérieurs de la Fonction publique.

M. Manion: A la dernière séance, nous en avons parlé. Avant de vous quitter ce jour-là, je m'étais engagé à vous faire parvenir quelques documents pour vous expliquer le genre de cours que nous avons l'intention de donner. Nous avons joint en Annexe 6 à la lettre que j'ai envoyée au président du Comité une feuille explicative qui, je crois, vous a été remise.

Le sénateur Pitfield: Est-ce dans le livre noir?

M. Manion: Non, je parle de l'Annexe 6 à la lettre que j'ai envoyée au président.

Le président: J'ai demandé au greffier du Comité de faire parvenir ces documents à tous les membres du Comité. Ils contiennent les réponses de M. Manion aux questions qui lui ont été posées.

Le sénateur Pitfield: Je ne les ai pas reçus et j'ai été à mon bureau toute la journée.

Le sénateur Corbin: Ils ne sont pas parvenus à nos bureaux.

Le sénateur Pitfield: Laissons ce sujet pour un instant et nous y reviendrons tantôt, car je ne voudrais pas retarder d'autres membres pour une question de forme. Permettez-moi de revenir à la question posée par la sénatrice Marsden concernant la responsabilité de l'organisme.

Si j'ai bien suivi notre témoin d'aujourd'hui, ce sera le directeur du Centre qui décidera, indépendamment des directives données par les ministres—c'est-à-dire indépendamment de sa responsabilité ministérielle—des candidats qui seront admis, des subventions qui seront acceptées et accordées et des documents qui seront publiés au sujet du Centre.

Ce sont des pouvoirs très étendus et je n'en ai pas donné la liste complète, loin de là. Voici ma question: Le directeur ne devrait-il pas avoir des comptes à rendre?

M. Manion: Il en rendra au ministre.

Le sénateur Pitfield: Mais pas pour ces choses.

M. Manion: Pour la réalisation des objectifs du Centre. Le gouvernement désigne qui il veut comme directeur et il peut le destituer selon son bon gré. Le directeur devra prouver au Conseil du Trésor et aux ministres qu'il s'occupe avec efficacité et efficience de la formation des cadres et qu'il produit de meilleurs gestionnaires. Le Centre devra rendre des comptes au Parlement si celui-ci veut vérifier son efficacité.

[Text]

I think the bill distinguishes between the right of the minister to give specific direction on the content of these things, and to give overall direction on the management of the centre. Certainly, the centre is going to have to be effective. It will have to satisfy its advisory council, Treasury Board, the minister and ultimately Parliament that it is doing a satisfactory job.

Senator Pitfield: Mr. Chairman, I am not a newcomer to that kind of a section, but I come back to it step by step. Grant-giving is a major power. It has enormous influence on the community in respect of NSERC and other institutions of grant-giving in the government. Parliament has gone to great pains to devise models of responsibility and accountability. To say that the minister is responsible for the general policy on grants is not at all the same thing as to say that the minister is responsible for a particular grant.

Under this wording, Mr. Chairman, I wonder if the minister is responsible for a particular grant and accountable in Parliament for that grant, and if so, will he say, "Yes, this is what I did," or will he say, "I am advised by the principal of the centre that they have done thus, and that is the extent of my responsibility?"

Mr. Manion: Senator, I do not believe that clause 8(5) gives the principal exclusive authority over grants. My understanding is that the centre will have a small fund for contributions. Those funds will have to be expended in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, the same as any contribution program operated by any department, and that will be subject to the direct intervention by the minister.

Senator Pitfield: So the minister is responsible for the making of grants. What about the receiving of grants? Is the minister responsible for them, or is the principal responsible for them?

Mr. Manion: The minister will be able to give direction to the principal on that matter. The only areas in which the principal has independence are those areas set out in subclause 8(5), the content of program studies and publications of the centre, the appointment of staff, contracting for services under clause 11—and those are teaching and research services—and any other authority normally exercised by a deputy minister pursuant to a statute or delegated authority. That would be authority under the Public Service Employment Act, the Public Service Staff Relations Act and the Financial Administration Act. The minister would have that authority.

Senator Pitfield: Research is not grants.

Mr. Manion: No, research is not grants. There will be no research grants; there will be research contracts to carry out specific research activities related to an identified need and within the terms and conditions that would be set by the centre.

[Traduction]

Je crois que le projet de loi établit une distinction entre le droit du ministre d'exercer un contrôle sur l'orientation de ces volets du mandat du Centre et celui de diriger directement le Centre. Il est indéniable que le Centre devra être efficace. Il devra prouver à son conseil consultatif, au Conseil du Trésor, au ministre, et ultimement au Parlement qu'il remplit bien son mandat.

Le sénateur Pitfield: Monsieur le président, ce n'est pas la première fois que je vois ce genre de disposition, mais j'y reviens petit à petit. Le pouvoir d'accorder des subventions est un pouvoir considérable. Le CNRS et les autres organismes subventionnaires ont une influence énorme. Le Parlement s'est attaché à définir ce qu'il entendait par responsabilité et obligation de rendre compte dans le cas de ces organismes. Dire que le ministre sera responsable d'appliquer la politique générale des subventions, ce n'est pas la même chose que de dire que le ministre sera responsable de chaque subvention en particulier.

Avec la formulation actuelle, monsieur le président, je me demande si le ministre sera responsable de chaque subvention en particulier et s'il aura à en répondre devant le Parlement; en l'occurrence, admettra-t-il que l'octroi de la subvention relève de sa responsabilité ou dira-t-il simplement qu'il a été informé par le directeur du Centre que telle ou telle subvention a été accordée et que ce sont là les limites de sa responsabilité?

M. Manion: Sénateur, je ne crois pas que le paragraphe 8(5) accorde au directeur un pouvoir exclusif en matière de subventions. Si j'ai bien compris, le Centre disposera d'un fonds limité pour les contributions. Ces ressources devront être dépensées conformément aux exigences du Conseil du Trésor, exactement comme tout programme de contributions administré par un ministre, et le ministre aura directement droit de regard sur elles.

Le sénateur Pitfield: Le ministre sera donc responsable de l'octroi des subventions? Qu'en sera-t-il du choix du destinataire? Qui prendra la décision, le ministre ou le directeur?

M. Manion: Le ministre sera habilité à donner des directives au directeur à ce sujet. Les limites de l'autonomie du directeur sont définies au paragraphe 8(5); il s'agit plus exactement du contenu des programmes et études du Centre ainsi que de ses publications, de l'embauche du personnel, de l'adjudication des contrats de services en vertu de l'article 11—pour le recrutement des chargés de cours et des chercheurs—et de tout autre pouvoir normalement attribué à un sous-ministre en vertu d'une loi ou d'un règlement. Il s'agit en l'occurrence de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et de la Loi sur l'administration financière, dont l'application relève du ministre.

Le sénateur Pitfield: Les contrats de recherche ne sont pas des subventions.

M. Manion: Vous avez raison. Il n'y aura pas de subventions de recherche; certains contrats seront attribués pour la poursuite d'activités de recherche bien précises ayant trait à un besoin spécifique et selon les conditions établies par le Centre.

[Text]

Senator Pitfield: What happens when the minister agrees to receive a grant from a corporation with regard to a course and the principal does not want to give the course?

Mr. Manion: Presumably the minister would have to give the grant back to the private donor.

Senator Pitfield: That is useful.

Mr. Manion: The intention, by the way, is to have both the terms and conditions of the contribution program and the actual contributions reviewed by the advisory council. There will be a relatively small amount of money involved. At the present time, Treasury Board administers grants and contributions that go to outfits like IPAC, and two or three small grants and contributions to associations of federal managers. The intention is to transfer these from the Treasury Board to the centre.

There is also a small fund in the Privy Council Office, which has been there for some time, intended to be used to fund research into case studies. That, too, would be transferred into the centre. It is a relatively small pot of money, most of which is committed at the present time.

Senator Pitfield: What is small today may be large or small tomorrow.

Mr. Chairman, who is the principal responsible to with regard to the undertaking and publication of research? In the parliamentary sense, is he responsible to anyone?

Mr. Manion: He is responsible, first of all, to his minister, not in selecting the research projects but in mounting the research program. He is responsible to the Treasury Board, to which he will have to put a plan for research and obtain money. Ultimately, he will be responsible to Parliament, to which he will have to report his activities.

Senator Pitfield: We are chasing each other around. I would simply draw the conclusion that there is a void in the principal's responsibility, and that is not a good thing. I would like to go on to the examples that the witness gave of other supposed voids.

From my understanding, in terms of personal appointments there is no void. For those areas of the Financial Administration Act for which the official is not responsible to his minister, he is responsible to the Treasury Board ministers or to the Public Service Commission, which in turn is responsible to Parliament directly.

Is that understanding incorrect? Is there in fact a void in the witness' view with regard to the responsibility of a deputy minister with regard to acts under the Financial Administration Act or under the Public Service Commission?

Mr. Manion: I am sorry, senator, I did not follow your question.

Senator Pitfield: A deputy minister officially is responsible to someone for all that he does. The only example I know of where that is not the case is in the Department of National

[Traduction]

Le sénateur Pitfield: Qu'arrive-t-il lorsqu'un ministre accepte une subvention d'une corporation pour l'organisation d'un programme d'études que le directeur ne voudrait pas offrir?

M. Manion: Je suppose que le ministre devrait alors remettre la subvention au donateur.

Le sénateur Pitfield: C'est utile.

M. Manion: Incidemment, notre intention est de confier au comité consultatif la responsabilité de veiller au respect des conditions des programmes de contributions et d'exercer une surveillance sur les contributions effectivement versées. Il y aura relativement peu d'argent en jeu. A l'heure actuelle, le Conseil du Trésor administre les subventions et contributions qui sont versées à des organismes comme l'IPAC, et deux ou trois petites subventions et contributions attribuées à des associations de cadres fédéraux. On a l'intention de les transférer du Conseil du Trésor au Centre.

Il existe aussi, depuis un certain temps, au Bureau du Conseil privé, un petit fonds qui doit servir à financer la recherche d'études de cas. Il serait aussi transféré au Centre. C'est un montant relativement modeste, dont la majeure partie est déjà affectée.

Le sénateur Pitfield: Les petits ruisseaux font les grandes rivières.

Monsieur le président, devant qui le directeur doit-il répondre de la conduite des travaux de recherche et de la publication des résultats? Est-il responsable devant quelqu'un, au sens parlementaire?

M. Manion: Il est responsable, d'abord, devant le ministre, non pas en ce qui concerne le choix des projets de recherche mais l'établissement du programme de recherche. Il est responsable devant le Conseil du Trésor, auquel il aura à soumettre un plan de recherche et de qui il devra obtenir des fonds. Enfin, il sera responsable devant le Parlement, à qui il devra rendre compte de ses activités.

Le sénateur Pitfield: Nous tournons en rond. Je conclus simplement à l'existence d'une lacune dans la responsabilité du directeur, et c'est regrettable. J'aimerais revenir aux exemples d'autres présumées lacunes que le témoin a donnés.

A mon sens, en ce qui concerne les nominations, il n'y a pas de lacune. Quant aux aspects régis par la Loi sur l'administration financière pour lesquels le directeur n'est pas responsable devant le ministre, il en répond devant les ministres du Conseil du Trésor ou devant la Commission de la Fonction publique, qui à son tour, rend directement compte au Parlement.

Est-ce exact? De l'avis du témoin, existe-t-il une faille en ce qui concerne l'obligation qu'a un sous-ministre de répondre de sa gestion en vertu de la Loi sur l'administration financière ou des règles de la Commission de la Fonction publique?

M. Manion: Je suis navré, sénateur, je n'ai pas saisi votre question.

Le sénateur Pitfield: Un sous-ministre doit, officiellement, répondre devant quelqu'un de tout ce qu'il fait. La seule exception que je connaisse, c'est le ministère du Revenu national.

[Text]

Revenue. In certain very specific cases, instead of being made responsible to the minister, the deputy minister is in fact responsible to the Public Accounts Committee through a special arrangement that does not exist with respect to other departments.

Mr. Manion said there are many other examples. I would like to have a list of the other examples.

Mr. Manion: Senator, I gave several examples of areas where the deputy minister was not subject to direction by the minister.

Senator Pitfield: However, the deputy minister is subject to direction by the Treasury Board ministers or the Public Service Commission?

Mr. Manion: Not in the case of discipline. In the case of discipline the Treasury Board has delegated to deputy ministers the authority to manage the disciplinary system. The deputy minister is the final authority within government. He is subject to review by the Public Service Staff Relations Board and the courts, but no one within government.

Senator Pitfield: So there is a special process of accountability. I would simply offer that this is a very unique and unusual circumstance of a deputy minister who is not responsible or accountable for the form and content of program studies and publications of the centre, the appointment of staff, the contracting for services under section 11, and any other authority normally exercised by a deputy minister pursuant to a statute or delegated authority. This is an enormous area, and I will return to it.

The reason I belabour this subject, besides the parliamentary accountability sense, is because of the principle of independence. Mr. Chairman, I should like to explain. What we have here is a trade-off between trying to secure continuity of the system and ensuring that we do not put in place—not today, because under Mr. Manion it would never happen, but under a successor—a clique, a continuing establishment or a group of a self-perpetuating interest. That is prevented by checks and balances and by principles of accountability. I allege that we already have a void with regard to a significant area of accountability and responsibility, a void that can be corrected. This is not fatal to the institution, but I would argue it requires a reconsideration of the advisory council, for example, which is very advisory, as things now stand. It can publish its report, but those of us who have been on various committees with regard to these advisory councils know what happens to these reports.

I mention the problem of independence because independence is not simply a question of independence from the government—the evil politicians who may fiddle with the system. Academic freedom is also an independence from the principal, from the dean.

I wonder, Mr. Chairman, if, anywhere in this design, there is something that secures the program and the students from this powerful person who is going to be the principal.

[Traduction]

Dans certains cas très particuliers, au lieu d'être responsable devant le ministre, le sous-ministre est responsable devant le Comité des comptes publics, et ce en raison d'une entente spéciale qui ne vise pas d'autres ministères.

M. Manion a dit qu'il existe de nombreux autres exemples. J'aimerais qu'on les énumère.

M. Manion: Sénateur, j'ai donné plusieurs exemples de secteurs où le sous-ministre ne relevait pas de l'autorité du ministre.

Le sénateur Pitfield: Cependant, il relève de celle des ministres du Conseil du Trésor ou de la Commission de la Fonction publique?

M. Manion: Pas en matière de discipline. Le Conseil du Trésor a conféré aux sous-ministres le pouvoir de gérer le système disciplinaire. Le sous-ministre est, à cet égard, l'autorité ultime au sein du gouvernement. Il peut avoir à répondre de ses actes à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et aux tribunaux, mais à personne au sein du gouvernement.

Le sénateur Pitfield: Il existe donc une procédure spéciale en matière de responsabilité. Je dirais simplement qu'il est inhabituel et exceptionnel qu'un sous-ministre ne réponde pas de la forme ni du contenu des études et des publications du Centre, de la nomination du personnel, de l'adjudication des contrats de services aux termes de l'article 11, ni d'aucune autre décision normalement prise par un sous-ministre en conformité avec une loi ou en vertu d'un pouvoir délégué. C'est un champ énorme, et j'y reviendrai.

Si je veux approfondir cette question, mis à part la responsabilité au sens parlementaire, c'est en raison du principe d'indépendance. Monsieur le président, j'aimerais préciser ma pensée. Nous essayons ici, tout en veillant au maintien du système, à ne pas mettre en place—pas maintenant, car cela ne se produirait jamais avec M. Manion, mais sous la direction d'un successeur—une clique, des gens qui s'installeraient en permanence, un groupe d'intérêt qui se perpétuerait. On évite cette situation par des vérifications et par l'application des principes régissant l'obligation de rendre compte. Je soutiens qu'il existe déjà une lacune en ce qui concerne un important aspect de l'obligation de rendre compte, lacune qu'on peut combler. Elle ne menace pas l'institution, mais j'estime qu'elle mérite d'être reconsidérée par le comité consultatif, par exemple, qui est, du reste, très consultatif, à en juger par ce qui se passe. Il peut bien produire un rapport, mais ceux d'entre nous qui ont fait partie des divers comités et qui ont eu affaire à ces comités consultatifs savent ce qu'il advient de leurs rapports.

Je parle du problème de l'indépendance, parce qu'il n'est pas simplement question de l'indépendance à l'égard du gouvernement, à l'égard des hommes politiques mal intentionnés qui peuvent frauder le système. La liberté d'enseignement est aussi un état d'indépendance à l'égard du directeur, du doyen.

Je me demande, monsieur le président, si l'on a prévu dans ce modèle un élément qui mette le programme et les étudiants à l'abri de cette personne puissante que sera le directeur.

[Text]

I will give you a hard example. When a student, in a course for senior executive officers, is talking against a government program—in this case, Meech Lake—and is warned by his superiors that those thoughts are not conducive to a future in the public service, is there a system that ensures that that does not close down the discussion? As you know, that does happen.

Mr. Manion: Senator, do you want me to answer that?

Senator Pitfield: Yes.

Mr. Manion: First of all, we are building a unique institution within government. It is going to be an open institution. We are going to have people in it from government departments, from universities and from the business community. In due course, we would hope to have people joining us from the provinces, if our program is good enough. It will be an institution to which people can complain.

People simply do not accept passively the domineering or authoritarian behaviour that might have been acceptable in a government or any other institution 25 years ago. We shall hear about it, and we shall hear about it quickly. Members of Parliament have expressed an interest in being closely identified with the centre. They would like to see parliamentary employees participate in the courses. They would like to be free to come in as auditors or participants in seminars or courses. They would like to be invited to lecture when appropriate. That, plus the fact that the principal serves at pleasure and can be removed or moved, is the best guarantee you could have.

Senator Pitfield: Mr. Chairman, I, and I am sure other senators—certainly senators who have been in administration—receive a flow of stories such as the one that I alleged a moment ago, which, on the one hand, we are bound to try to follow up upon, but, in the course of doing so we are very mindful of the fact that after our inquiries are gone the individual has to continue in the service or in their relationship. So that a minimum of structure is desirable—in other words, some indication of how the thing will work.

Mr. Manion, can we not have some indication of how this will work before we enact this legislation? As I pointed out at the end of my speech, once this bill is passed, that is the last that we will see it. People will not be rushing to bring this bill back to Parliament or to reopen these broad areas of empowerment. Can there not be some infrastructure for dealing with the issue of academic independence? It is not dealt with anywhere in the bill.

Mr. Manion: In designing the bill we have done the best we could. We have not built into the bill provisions by which the faculty can appeal against the decisions of the administration. The fact is that, in the small organization that we will have, the administration will be one and the same. Everyone will have to be involved in teaching in one way or another.

[Traduction]

Voici un bon exemple. Supposons que dans un cours s'adressant à des cadres supérieurs, un étudiant critique un programme gouvernemental—en l'occurrence, le lac Meech—et que ses supérieurs le préviennent que cette attitude n'est pas de nature à lui ouvrir une carrière dans la Fonction publique. Quelle mesure garanti que cette mise en garde ne clôt pas la discussion? Ces choses arrivent, vous le savez.

M. Manion: Voulez-vous que je réponde?

Le sénateur Pitfield: Oui.

M. Manion: D'abord, nous établissons au sein du gouvernement une institution unique, une institution ouverte. Nous y trouverons des gens venant de ministères, d'universités et du monde des affaires. Nous espérons y accueillir en temps et lieu des gens des provinces, si notre programme est à la hauteur. Ce sera une institution à qui on pourra adresser des plaintes.

Les gens n'acceptent plus passivement l'attitude dominante ou autoritaire qu'on aurait pu juger acceptable de la part d'un gouvernement ou de toute autre institution il y a 25 ans. Nous en entendrons parler, et rapidement. Des députés souhaitent étroitement associés au Centre, voir des employés parlementaires suivre des cours, pouvoir suivre des colloques ou des cours en tant qu'auditeurs libres ou y participer. Ils aimeraient qu'on les invite à faire des exposés en temps opportun. Ajoutez à cela le fait que le directeur est nommé à titre amovible et qu'il peut être démis de ses fonctions, et vous avez la meilleure garantie qu'on puisse donner.

Le sénateur Pitfield: Monsieur le président, j'ai entendu parler, comme d'autres sénateurs certainement—des sénateurs qui ont travaillé dans l'administration—d'un tas de cas comme celui que j'ai exposé il y a quelques instants. D'une part, nous sommes tenus de donner suite à ces plaintes, mais, d'autres part, ce faisant, nous sommes très conscients du fait qu'à la conclusion de nos enquêtes, l'intéressé doit continuer de remplir ses fonctions, conserver le rang qu'il occupe. Une procédure minimale est donc souhaitable. Autrement dit, il faut avoir quelques directives quant à la façon dont les choses se dérouleront.

Monsieur Manion, ne pourrait-on pas avoir certains indices quant à la façon dont les choses se dérouleront, et ce avant que nous adoptions ce texte de loi? Comme je l'ai dit à la fin de mon intervention, quand ce projet de loi aura été adopté, nous aurons été les derniers à l'examiner. Les gens ne se précipiteront pas pour ramener ce texte de loi au Parlement ni pour discuter à nouveau de ces vastes pouvoirs. Ne pourrait-il pas exister une certaine infrastructure pour traiter de la question de l'indépendance en matière d'enseignement? Il n'en est nulle part question dans le projet de loi.

M. Manion: En préparant le projet de loi, nous avons fait de notre mieux. Nous n'y avons pas inclus de disposition qui permette au corps enseignant d'appeler des décisions de l'administration. Dans la petite organisation que nous formerons, cette distinction n'existera pas. Tout le monde enseignera, ou à peu près.

[Text]

Our faculty would consist of all of the senior personnel in the organization. It is a tiny agency. We will have probably a quarter as many faculty as the University of Toronto Business School. We simply do not have room to build a lot of structure into the process, or the thing will collapse of its own weight.

Senator Pitfield: I appreciate that, but, given your firm statement Mr. Manion, and that of the government spokesman and others, this is an important measure. Indeed, I regard it as such. It deals with the senior Public Service, the very essence of the responsible function in public management. I should have thought there would be some idea of how these mechanisms will work.

In the case of CSIS, senators spent a long time on the question of the accountability of the director general, and they were prevailed upon to accept a "holding at pleasure". The reason given was similar to the reasoning behind this bill. We got into a situation where the director general was changed and the individual who replaced him—a fine individual—was, nonetheless, totally different from any of the specs we had been told about in committee. We were to have a judge or someone who had been in the service for 25 years, and so on. However, what we got was a skillful, able, operating deputy minister—quite different from the specs we were given.

The system of using as a fulcrum for responsibility the holding of office for pleasure simply did not work as we predicted it would. I don't think the case has been made that it will work in the way that the witness and I would hope that it would.

In something of this importance, should we not have more of the accountability structure spelled out? Why can the advisory committee not be a fulcrum for responsibility in these areas that are excluded from the minister, for example?

Mr. Manion: First, I hope that senators do not see any parallel in CSIS. It is an agency that operates in secret and has significant powers, whereas this agency is open, and will be open. The opportunity to know what is happening and complain about it will be there.

I would be happy to describe to you how the management of the centre will work with the faculty. First, in developing our courses and research activities, we plan to do so as a result of an extensive consultation process within and without government. We will not offer courses that do not meet identified needs within the government identified both as corporate needs and as needs of the individuals. We will not engage in research projects that do not respond to specific identified needs.

As soon as we can we will be publishing information about the courses to be offered and the research needs, and we will be inviting participation. In the development of all our activities we will have advisory committees, and, where possible, we

[Traduction]

Notre corps enseignant se composera de tous les cadres supérieurs de l'organisation. C'est un organisme minuscule. Nous disposerons d'un corps enseignant qui équivaudra probablement au quart de celui de la *University of Toronto Business School*. Nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre de prévoir une énorme structure, sinon elle croulera sous son propre poids.

Le sénateur Pitfield: Je le reconnais, mais, selon votre déclaration, monsieur Manion, ainsi que celle des porte-parole du gouvernement et d'autres encore, c'est une mesure importante. Je la considère effectivement comme telle. Elle vise la haute Fonction publique, le cœur même de la responsabilité dans la gestion publique. J'aurais cru qu'on saurait comment ces mécanismes fonctionneront.

Dans le cas du Service canadien du renseignement de sécurité, les sénateurs ont consacré beaucoup de temps à l'examen de l'obligation de rendre compte qu'a le directeur général, et on les a persuadés d'accepter qu'il exerce ces fonctions «à titre amovible». Les arguments invoqués ressemblaient au raisonnement qui sous-tend le présent projet de loi. Or, le directeur général a été remplacé, par un type bien, mais qui ayant des titres fort différents de ce qu'avaient donné à penser les critères énoncés pendant les travaux du Comité. On devait nommer un juge ou quelqu'un ayant 25 ans de métier environ. Cependant, on a nommé un sous-ministre habile et efficace, candidat fort différent du profil qu'on nous avait laissé entrevoir.

La méthode qui consiste à fonder la responsabilité sur l'exercice de fonctions à titre amovible n'a simplement pas donné les résultats que nous avions escomptés. Je ne crois pas qu'on ait montré que les choses se dérouleront de la manière dont le témoin—comme moi—espère qu'elles se dérouleront.

Étant donné l'importance de cette question, ne faudrait-il pas expliquer davantage en quoi consiste l'obligation de rendre compte? Pourquoi le comité consultatif, par exemple, ne serait-il pas le garant de la responsabilité pour les secteurs qui ne relèvent pas du ministre?

M. Manion: D'abord, j'aimerais bien que les sénateurs n'établissent pas de parallèle avec le Service canadien du renseignement de sécurité. Cet organisme travaille en secret et dispose d'importants pouvoirs, tandis que le Centre est un organisme ouvert, et qui le demeurera. On pourra savoir ce qui s'y passe et faire des critiques à ce sujet.

Je serais heureux de vous décrire comment les gestionnaires du Centre travailleront avec le corps enseignant. D'abord, nous avons l'intention d'établir nos cours et nos travaux de recherche après un processus de consultation intense au sein du gouvernement et à l'extérieur de celui-ci. Nous n'offrirons pas de cours qui ne répondent pas à des besoins reconnus au sein du gouvernement, à des besoins reconnus du monde des affaires et à des besoins reconnus des particuliers. Nous n'entreprendrons pas de projet de recherche qui ne répondent pas à des besoins reconnus donnés.

Dès que possible, nous publierons de l'information sur les cours qui seront offerts et les besoins en matière de recherche et nous lancerons un appel aux participants intéressés. Nous ferons appel à des comités consultatifs dans l'élaboration de toutes nos activités, et, quand ce sera possible, nous inclurons à

[Text]

will include people from the academic and business world on these advisory committees.

For example, we will have an advisory committee dealing with business activities that would bring together some of our people from inside, some people from government and, hopefully, some competent people from outside. We do not believe that the centre can be effective if its work is not relevant. In making it relevant, we hope to build a machinery, if you will, that will have the best kind of accountability. We will be accountable to our customers—the managers in the Public Service, who will either come to our courses or not—to evaluate every course and seminar, and indicate whether or not it is worthwhile. We will do an evaluation of the operations of the centre every three years. We are quite happy to have that evaluation done by an outside body. We will bring that to Parliament with our annual report and stand by the judgments we get.

Senator Pitfield: And if you devise it, Mr. Manion, it will be very well done, indeed.

My concern—and I think it is a concern of a lot of senators—is that before we pass the bill we would like to know what will be done, because, as sure as shooting, after the bill is passed no one will spend much time explaining it. It may not be necessary to have it in the bill, but to be told what it is at least something that can be held up in three years' time. The way that the proceeding has gone so far, we have not even had that.

I would like to go into this business of corporate identity with you, and why it will not be a crown corporation. I will not take all your time. I will just put one last question, Mr. Chairman. Mr. Manion, is there urgency to this bill? Is this something which absolutely has to be done this week? And if so, why?

Mr. Manion: Well, senator, perhaps I can make a comment rather than an answer. I believe there is urgency to the bill, but the urgency is not in the sense that we cannot get on with courses or offering seminars. The urgency relates to the credibility of the centre. We had been trying to do this sort of thing for many years in a way that simply was not credible. If you talked to anyone from either the universities or the private sector who is knowledgeable about our activities, he would say that we have not been performing at a very high level. They would all tell you that they are excited about what we plan to do and they would frankly see the passage of this bill, or the decision not to pass this bill, as a signal that either the centre is moving forward on a credible basis or it is not. So that is the urgency. It is entirely related to the image and credibility and ability of the centre to attract the cooperation of potential partners. I would think that is important.

Senator Pitfield: Thank you, Mr. Chairman.
The committee continued *in camera*.

[Traduction]

ces comités des gens du milieu universitaire et du monde des affaires.

Par exemple, un comité consultatif s'occupera d'activités commerciales qui réuniraient certains de nos gens, des gens du gouvernement et, espère-t-on, quelques personnes compétentes de l'extérieur. Nous ne pensons pas que le Centre puisse être efficace si son travail n'est pas pertinent. En faisant en sorte qu'il le soit, nous espérons mettre en place un modèle idéal de fiabilité. Nous rendrons compte à nos clients, les gestionnaires de la Fonction publique, qui viendront peut-être suivre nos cours, afin d'évaluer chaque cours et chaque colloque et de voir s'ils sont valables ou non. Nous procéderons à une évaluation des opérations du Centre tous les trois ans. Nous sommes très heureux que cette évaluation soit confiée à un organisme extérieur. Nous la soumettrons au Parlement avec notre rapport annuel et nous nous en tiendrons aux jugements qui seront rendus.

Le sénateur Pitfield: Si vous le concevez, monsieur Manion, ce sera certainement très bien.

Comme beaucoup de sénateurs, j'aimerais savoir, avant que le projet de loi ne soit adopté, ce qu'on fera, car, chose certaine, une fois qu'il l'aura été personne ne consacrera beaucoup de temps à en expliquer le contenu. Il n'est sans doute pas nécessaire de l'inscrire dans le projet de loi, mais avant qu'on nous dise ce qu'il en est il pourra s'écouler au moins trois ans. Au train où vont les choses, nous n'avons même pas obtenu cela.

J'aimerais examiner avec vous cette question du statut du Centre, et savoir pourquoi il ne s'agira pas d'une société d'État. Je ne vous retiendrai pas longtemps. Je ne vais poser qu'une dernière question, monsieur le président. Monsieur Manion, l'adoption de ce projet de loi est-elle urgente? Faut-il absolument y procéder cette semaine? Dans l'affirmative, pourquoi?

M. Manion: Sénateur, voici une observation en guise de réponse. J'estime que l'adoption du projet de loi est urgente, ce qui ne veut pas dire que nous ne pouvons pas entreprendre les cours ni tenir des colloques. S'il y a urgence, c'est en raison de la crédibilité du Centre. Nous avons essayé de l'établir depuis de nombreuses années en nous y prenant d'une façon qui n'était tout simplement pas crédible. Parlez-en à n'importe qui du milieu universitaire ou du secteur privé qui est au courant de nos activités et on vous dira que nous n'avons pas eu un rendement édifiant. Ils vous diront tous qu'ils sont enthousiasmés par ce que nous prévoyons faire et qu'ils verront certainement dans l'adoption ou le rejet de ce projet de loi un indice montrant que le Centre est en voie d'établir sa crédibilité ou non. Voilà en quoi consiste l'urgence. Elle a uniquement trait à l'image et à la crédibilité du Centre, à sa capacité de susciter la coopération de partenaires éventuels. J'estime que c'est important.

Le sénateur Pitfield: Merci, monsieur le président.
La séance se poursuit à huit clos.

APPENDICE "NF-46A"

September 23, 1988

Senator Fernand Leblanc,
Chairman,
Senate Committee on Finance,
The Senate,
Ottawa, Canada, K1A 0A4.

Dear Senator Leblanc:

I am writing to express enthusiastic support for the creation of the Canadian Centre for Management Development (Bill C-148). I write not only in my capacity as immediate past President of the Institute of Public Administration of Canada but also as a university scholar in public administration, a founding member of the Canadian Association of Schools and Institutes of Administration, and founding director of the Case Program in Canadian Public Administration.

It is my carefully considered opinion that the creation of the Centre will be extremely helpful in preserving and enhancing the quality of the public service in Canada. It will also serve as a valuable complement to the work being done by university schools of public administration. These schools are involved in professional education for public service whereas the Centre would be involved in the training and development of senior public service managers. The public servants and academics represented on the Executive Committee of the Institute of Public Administration of Canada are delighted by the prospect that the Centre's activities will support the Institute's commitment to promoting excellence in public service by enhancing the education, training and development of public servants.

My university colleagues and I appreciate both the extent to which John Manion and his colleagues have already consulted us about the Centre and their expressed intention to consult us further by visiting our universities in the near future. We are looking forward to collaborative efforts with the Centre not only in respect of teaching but also of research, especially in the development of case studies. We were very happy to learn of the Centre's intention to involve us in case writing and to make cases available for use in university classrooms. Teachers of public administration are in dire need of more cases, especially those with the management emphasis on which the Centre proposes to focus. We are looking forward also to the opportunities which the Centre will make available for us to serve as resource persons for their courses and as visiting scholars during sabbatical leaves. I know from long personal experience that such opportunities to interact with senior practitioners is of enormous benefit to both the teaching and research performance of university scholars of public administration.

More important, however, than the benefits of the Centre for university teachers are the extremely important benefits for the quality and the performance of the public service. You

APPENDICE «NF-46A»

Le 23 septembre 1988

Le sénateur Fernand Leblanc
Président
Comité sénatorial des finances
Le Sénat
Ottawa, Canada
K1A 0A4

Monsieur le sénateur,

Je vous fais part de mon appui enthousiaste pour la création d'un Centre Canadien de gestion (objet du projet de loi C-148). Je vous écris à titre d'ancien président de l'Institut d'administration publique du Canada, de chercheur universitaire dans le domaine de l'administration publique, de membre fondateur de la *Canadian Association of Schools and Institutes of Administration* (Association canadienne des écoles et des instituts d'administration) et de directeur fondateur du programme de cas concrets en administration publique au Canada.

J'ai beaucoup réfléchi à la question et je considère que la création du Centre favorisera grandement l'excellence au sein de la Fonction publique canadienne. Le Centre renforcera aussi de façon utile les efforts déployés par les écoles universitaires d'administration publique. Ces écoles forment les futurs fonctionnaires alors que le Centre s'intéressera à la formation et au perfectionnement des cadres supérieurs. Les fonctionnaires et les universitaires qui sont membres du bureau de l'Institut d'administration publique du Canada se félicitent du fait que le Centre s'attachera, comme l'Institut, à promouvoir l'excellence dans la Fonction publique en favorisant la formation et le perfectionnement des fonctionnaires.

Mes collègues et moi-même sommes reconnaissants à M. John Manion et à ses collaborateurs de nous avoir déjà largement consultés au sujet du Centre et de s'être engagés à se rendre dans nos universités dans un avenir rapproché pour poursuivre ces consultations. Nous avons hâte de collaborer avec le Centre non seulement pour ce qui est de l'enseignement, mais aussi de la recherche et en particulier de l'élaboration d'un programme d'étude de cas concrets. Nous avons été heureux d'apprendre que le Centre souhaite que nous participions à la rédaction des cas et qu'il a l'intention de les mettre ensuite à notre disposition pour que nous les utilisions dans nos cours. Les enseignants en administration publique ont grandement besoin de ce matériel, particulièrement en ce qui concerne l'aspect gestion sur lequel le Centre met l'accent. Nous sommes heureux aussi que le Centre songe à faire appel à nous comme personnes-ressources pour ses cours et à nous recevoir comme professeurs invités lors de nos congés sabbatiques. Je sais d'expérience que ce genre de collaboration avec des praticiens aux échelons supérieurs est très enrichissante pour les chercheurs universitaires en administration publique tant pour ce qui est de l'enseignement que de la recherche.

Si la création du Centre présente des avantages pour les chercheurs universitaires, elle offre encore beaucoup plus d'intérêt pour la Fonction publique dont elle se propose d'amé-

may be aware that in the United States the negative image and the low morale of public servants has given rise to vigorous efforts by public and private sector leaders to remedy what has been called "the silent crisis" in the quality and motivation of the public service. We in Canada need to take action now to ensure that we do not soon face a similar crisis. In my view, the establishment of the Centre is one effective means of developing the managerial competence and the personal commitment in the public service needed to meet our emerging economic, social, environmental and demographic challenges.

The Canadian Centre for Management Development is easily the most important initiative in many years in the sphere of human resource development in this country. I am confident that I express the collective view of my academic colleagues when I respectfully urge you and your Senate colleagues to support this initiative.

Yours sincerely,

Kenneth Kernaghan,
Professor of Political Science and Management

September 26, 1988

Senator Fernand Leblanc
Chairman
Standing Senate Committee
on National Finance
Room 460 East Block
Ottawa, Canada
K1A 0A4

Dear Senator:

I am writing to enter my support for Bill C-148 which, I understand, is now before your Committee.

I support the establishment of a Canadian Centre for Management Development for a good many reasons. But I shall speak only to three of them.

The first has to do with the need for such an Institute. I was a professional public servant for 30 years, in Saskatchewan and Ottawa, during 20 of which I was a deputy minister or the equivalent. I know from that experience that senior public servants, like senior private sector people, simply do not have the time to stand back from their work, and read about and ponder and discuss broader issues than those they must cope with from day to day. They must *make* time. And the only successful way to do that, in my experience, is under the auspices of a program designed to that end, and in an environment, away from work, which is stimulating and invigorating. But that I mean, among other things, an environment in which the stimulation comes not just from colleagues but from peers in other areas of work, including universities.

The same can be said regarding the time for reflecting on how you are doing your job—a more management-oriented question. A senior public servant if he/she is any good, is so busy managing, and advising, that he/she has little opportunity to reflect on how the job is done, or how it could be done bet-

liorier la qualité et le rendement. Vous savez sans doute que les dirigeants des secteurs public et privé des États-Unis s'efforcent actuellement de mettre fin à ce qu'on a appelé la «crise silencieuse», c'est-à-dire qu'ils cherchent à remonter le moral des fonctionnaires et à redorer leur blason passablement terni. Au Canada, nous devons prendre dès aujourd'hui des mesures pour éviter une crise semblable. À mon sens, la création du Centre est une façon efficace de former les gestionnaires compétents et dévoués dont la Fonction publique a besoin pour relever les défis économiques, sociaux, environnementaux et démographiques qui se posent actuellement au Canada.

Le Centre canadien de gestion est certainement la mesure la plus importante qu'on ait prise depuis de nombreuses années pour favoriser le développement des ressources humaines au Canada. Au nom de mes collègues dont je sais avoir l'appui, je vous presse respectueusement ainsi que vos collègues du Sénat d'appuyer la création du Centre.

Veuillez agréer, Monsieur le sénateur, l'expression de mes salutations distinguées.

Kenneth Kernaghan
Professeur de sciences politiques et de gestion

Le 26 septembre 1988

Sénateur Fernand Leblanc
Président
Comité sénatorial permanent
des finances nationales
Pièce 460, édifice de l'Est
Ottawa, Canada
K1A 0A4

Monsieur le Sénateur,

Je tiens à vous manifester mon appui pour le projet de loi C-148 dont votre comité est maintenant saisi.

Je me félicite de la création du Centre canadien de gestion pour plusieurs raisons, mais je me contenterai de vous en exposer trois.

La création d'un tel institut s'impose. J'ai été trente ans fonctionnaire soit à Regina, soit à Ottawa. Pendant vingt de ces années, j'ai occupé un poste de sous-ministre ou un poste de niveau équivalent. L'expérience m'enseigne que les hauts fonctionnaires, comme les cadres supérieurs du secteur privé, n'ont pas le loisir de prendre du recul pour se renseigner ou pour réfléchir sur les questions plus vastes que celles auxquelles ils doivent chaque jour consacrer leur attention. Il leur faut pourtant *trouver* le temps de le faire. À mon avis, la seule façon de les y inciter, c'est de leur proposer un programme mis en œuvre à leur intention dans un milieu extérieur à celui du travail où ils trouveront stimulation intellectuelle et émulation. Je songe notamment à un milieu où l'émulation ne viendra pas seulement des collègues, mais des praticiens d'autres disciplines, notamment des universitaires.

Les cadres supérieurs manquent également de temps pour s'interroger sur la qualité de leur travail, question qui touche davantage à la gestion. Un haut fonctionnaire compétent est tellement occupé à gérer et à conseiller ses collaborateurs qu'il n'a guère le temps de se demander si le travail est bien fait ou s'il y a des façons de l'améliorer. En outre, les cadres supé-

ter. Nor are there organized occasions when senior people can get away from their jobs, together, to discuss such questions.

It is easy to argue that the ideal solution would be for senior public servants to take a year off, and attend a university where they would get the kind of intellectual stimulus I am talking about, along with an exposure to management studies. But there are two problems in that.

First, you can only do that if you work for a government which is geared for such "leave-for-development", in terms both of temporary replacement planning, and of adequate leave programs. I took such leave myself when I was Deputy Provincial Treasurer in Saskatchewan—and it was highly successful—but that was in a situation where a high and continuing premium was placed on the continuing development of senior public servants. The same such atmosphere, and planning for public service development, needs to be created in Ottawa. The proposed Institute represents such an effort—not a perfect one, of course, but a very important step in that direction.

More, you can rely on the one-year-at-university approach to the "renewal" of senior public servants only if they can get away for a year. The probability of that being done in the Public Service of Canada is remote. Senior public servants are, as I have said, too pressed; their superiors, even more pressed, don't want to let their key people go for a year; and in a situation of restraint—indeed even normally—there are positive disincentives to absenting yourself from your professional stream for one year (what will happen to your "place" in the Public Service?)

My second major point, in short, is that it simply is impractical to argue that senior public servants "ought" to be going to universities for their renewal. If it were, deputy ministers and assistant deputy ministers, and directors of division—senior people generally—would have been doing that for the past 15 or 20 years. But they haven't, which speaks for itself. The proposed Institute would provide the practical means for shorter leaves, and the opportunity to create as stimulating an environment as could be found in a university, or institute.

Third, even if it *were* possible for senior public servants to go to universities for their renewal—in management studies, in public policy/public administration studies, or in public affairs more broadly speaking—it would only be sensible if there were university programs tailored for this purpose. I myself have been a professor since I left the CBC six years ago, and my sense of the literature and the thinking in these fields is that by and large it is very theoretical. Which is not surprising, given that it has been produced by people who are academics, not practitioners.

This is not to criticize theory, or academics. It is simply to say that the normal courses to be found in universities are tailored for students with no experience as practitioners. There are some seminars, of course, which *would* be stimulating—very stimulating indeed—to experienced practitioners. But they are scattered, as between disciplines and as between universities. In short there is no single program which has been developed

rieurs ont rarement l'occasion de se rencontrer et de discuter entre eux de telles questions.

On pourrait bien sûr soutenir que l'idéal serait de donner une année sabbatique aux hauts fonctionnaires pour leur permettre de fréquenter une université où ils pourraient non seulement suivre des cours en gestion, mais trouver la stimulation intellectuelle dont j'ai déjà parlé. Cette proposition soulève pourtant deux problèmes.

D'abord, cela ne serait possible que si le gouvernement employeur offrait un programme de développement professionnel, ce qui suppose que ses employés peuvent obtenir les congés voulus et peuvent être remplacés temporairement. Lorsque j'étais trésorier adjoint de la Saskatchewan, j'ai moi-même profité d'un congé de ce genre qui m'a été fort bénéfique. Or, le gouvernement de la Saskatchewan attachait alors une très grande importance au perfectionnement de ses hauts fonctionnaires. Il faudrait que cette même attitude se manifeste dans la Fonction publique fédérale. La création du Centre canadien de gestion constitue un pas très important dans cette direction malgré les réserves qu'il peut susciter.

Qui plus est, encore faudrait-il que les hauts fonctionnaires puissent s'absenter pendant une année. Il y a fort peu de chances pour que ce soit le cas au sein de la Fonction publique du Canada. Comme je l'ai déjà dit, les hauts fonctionnaires sont débordés de travail; comme leurs supérieurs le sont même davantage, ils ne veulent pas se priver pendant toute une année de leurs plus importants collaborateurs. En période de restriction, et même en temps normal, les fonctionnaires ont de bonnes raisons d'hésiter à abandonner leur carrière pendant un an (ils peuvent craindre, par exemple, de perdre leur «place» dans la hiérarchie de la Fonction publique).

J'estime aussi qu'on ne peut tout simplement pas affirmer que les hauts fonctionnaires «doivent» retourner à l'université pour se ressourcer et que c'est pour eux une solution praticable. Si c'était le cas, les sous-ministres, les sous-ministres adjoints, les directeurs et tous les hauts fonctionnaires en général l'auraient fait depuis belle lurette. Qu'il me suffise de dire, qu'ils n'ont pas jugé bon de le faire. Le centre proposé rendrait possible des stages de formation plus courts et offrirait un milieu d'apprentissage aussi stimulant que celui d'une université ou d'un institut d'enseignement.

Enfin, même *s'il était possible* aux hauts fonctionnaires de retourner à l'université pour se perfectionner dans le domaine de la gestion, de la politique et de l'administration publique ainsi que des affaires publiques en général, cela n'aurait de sens que si les programmes universitaires étaient conçus à leur intention. J'enseigne depuis mon départ de Radio-Canada il y a six ans, mais je dois reconnaître que la plupart des cours et des publications dans ces domaines sont très théoriques. Il ne faut pas s'en surprendre puisqu'ils sont le fruit des efforts d'universitaires et non de praticiens.

Mon objet n'est pas de critiquer les théoriciens, ni les universitaires. Je veux seulement souligner que les cours offerts dans les universités sont conçus à l'intention d'étudiants qui ne possèdent pas une expérience pratique du métier. Certains séminaires sont susceptibles bien sûr d'intéresser vivement les praticiens expérimentés. Ils sont toutefois peu nombreux et sont éparpillés entre plusieurs disciplines et plusieurs universités.

for experienced practitioners (in the public sector). And why should there be, if practitioners have not been going back to university?

My point, in short, is that one cannot expect university courses which are designed for students with little or no experience, to be appropriate to people who have 15 years of experience as public administrators. You need a program for these people. That is what the Institute is all about, I should think; it is a place to which you could *bring* the professors (and others) who are teaching or are able to teach for senior practitioners, and which the senior public servants can attend.

These are the points I wish to make, honourable Senators. In all of this, of course, I am not talking about CAP. That is a program (for more junior officials) which stands on its own feet. It can be improved, of course—what institution couldn't—but the Institute would be a place where that could happen.

I respectfully submit these views for your consideration, hoping they will prove useful to your deliberations.

Yours sincerely,

A. W. Johnson
Professor

September 27, 1988

The Honourable Senator Fernand E. Leblanc
Chairman of the Standing Senate Committee
on National Finance
Room 268, East Block
Parliament Buildings
Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Senator:

As a Professor of Management at the University of Toronto and as the founding chairman of the Canadian Federation of Deans of Management and Administrative Studies (CFDMAS), I wanted to pass on to you some of my thoughts on the Canadian Centre for Management Development (CCMD), which is being deliberated by the Senate Committee under your chairmanship.

It is my understanding that some Committee members are questioning the validity of creating in government an institution to address the management needs of the public service when this could be addressed by established schools or universities. I would like to reassure the members that the academic community has followed the proposal for the CCMD very closely and that we applaud this initiative.

This said, I would like to call to the attention of the Committee to my own interest in the Centre and some of the conclusions I have drawn over five months of deliberations initiated by the Centre's "founders".

I learned of the CCMD last April 14th at a dinner honouring four Canadians for their outstanding contributions to pub-

Bref, aucun programme n'a été conçu à l'intention expresse de praticiens expérimentés du secteur public. Pourquoi en serait-il autrement puisque les praticiens ne sont pas jusqu'ici retournés à l'université pour se recycler?

Là où je veux en venir, c'est qu'on ne peut s'attendre à ce que des cours conçus pour des étudiants n'ayant que peu ou pas d'expérience pratique conviennent à des administrateurs publics comptant parfois quinze années d'expérience. Il faut prévoir un programme à leur intention. De là l'intérêt du centre. On pourra y inviter notamment des professeurs qui seront en mesure d'adapter leur enseignement aux besoins des praticiens de métier et des hauts fonctionnaires.

Voilà, en bref, les points sur lesquels je voulais attirer votre attention, honorables sénateurs. Je n'ai pas mentionné le PAC (destiné aux cadres intermédiaires) qui se porte bien. Il peut naturellement être amélioré—le contraire serait même surprenant—et c'est une tâche qui peut être confiée au nouveau centre.

Je vous sou mets respectueusement ces réflexions qui, je l'espère, vous seront utiles.

Veuillez agréer, Monsieur le Sénateur, l'expression de mes sentiments distingués.

A. W. Johnson,
professeur

Le 27 septembre 1988

L'honorable sénateur Fernand E. Leblanc
Président du Comité sénatorial permanent
des finances nationales
Pièce 268, Édifice de l'Est
Édifices du Parlement
rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0A9

Monsieur,

En ma qualité de professeur de gestion à l'Université de Toronto et en tant que président fondateur de la Fédération canadienne des doyens de gestion et d'administration (FCDGA), je voudrais vous faire part de mes réflexions sur le projet de Centre canadien de gestion (CCG) que votre Comité étudie actuellement.

Je crois comprendre que certains membres du Comité mettent en doute le bien-fondé de créer, au sein du gouvernement, un établissement chargé de répondre aux besoins de gestion de la fonction publique, parce qu'ils estiment que les écoles ou les universités établies peuvent s'en charger. Je voudrais rassurer les membres du Comité et leur signaler que la communauté universitaire a étudié ce projet avec soin et qu'elle l'approuve entièrement.

Cela dit, j'aimerais parler au Comité de l'intérêt personnel que je porte à ce Centre et de certaines conclusions que j'ai tirées des cinq mois de délibérations des «fondateurs» du Centre.

J'ai d'abord entendu parler du CCG le 14 avril dernier, au cours d'un dîner donné en l'honneur de quatre Canadiens pour

lic policy and public sector management. The tribute was sponsored by the Public Policy Forum, a small organization dedicated to excellence in government, of which I am a founding member. There, Don Mazankowski announced the establishment of a federal Centre which would "bring together practitioners and academics . . . to push back the frontiers of knowledge in public sector management."

I have since discussed the Centre and its objectives with many of my colleagues. I also met formally with Jack Manion and his officials in August when I served as the moderator for a special meeting on the CCMD involving private sector executives, federal and provincial government representatives, university management educators and politicians. For your information, I have enclosed a list of who was there and a summary of what was said.

To précis this last encounter, nobody questioned the need to establish a separate world-class Centre to develop our federal government executives. All present accepted this as fact and felt it was time something like this came about. Rather, we focussed on how to define and achieve "world-class status" in order that the Centre be put on the right track from the outset.

In retrospect, our collective interest must have seemed quite threatening to Mr. Manion, as is often the case when the private sector offers unsolicited advice on matters of government. But we are living in times when the private sector must recognize it has a major stake in good government and that the two communities have to become partners.

In the CCMD proposal, from an academic perspective, the merit—and the challenge—of establishing a separate Centre dedicated to public service management is clear:

The problems and constraints of managing in the public service are different from managing in the private sector. Public service managers work in a different environment and must resolve a different set of conflicting needs and values of a variety of interest groups. Government is not—and should not be run—like a corporation.

Bill C-148 proposes the establishment of a Centre whose objectives do not duplicate the course offerings of either the schools of Public Administration or of Business Management at Canadian universities. Schools of Public Administration concentrate on policy analysis and formulation, but pay little or no regard in their curricula to the management function itself. Schools of Business Management focus not on public service problems, but clearly on those which are more common to the profit making sector of society.

Established institutions in Canada cannot afford to focus on the particular management situations of the federal public service. Appropriations are limited and access to information for research and publication is restricted. While the federal public service is an important client of Canadian universities, the majority of our students are not government employees. We have to represent a broader range of inter-

souligner leur contribution exceptionnelle à la chose publique et à la gestion du secteur public. Cet hommage leur a été rendu par le Forum des politiques publiques, petit organisme qui souligne l'excellence au sein du gouvernement, et dont je suis l'un des membres fondateurs. C'est à cette occasion que l'honorable Don Mazankowski a annoncé la création d'un centre fédéral qui, à son avis, devait réunir les praticiens et les théoriciens universitaires, afin d'étendre les frontières de la connaissance dans le domaine de la gestion du secteur public.

J'ai depuis lors discuté de la création de ce centre et de ses objectifs avec bon nombre de mes collègues. En août, j'ai également rencontré officiellement M. Jack Manion et ses collaborateurs, lorsque j'ai présidé une réunion spéciale sur le CCG qui réunissait des représentants de secteur privé, du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, des professeurs d'université en gestion et des politiciens. J'ai joint, à titre d'information, la liste des personnes qui ont participé à cette réunion, ainsi qu'un résumé de ce qu'elles ont dit.

En bref, personne n'a remis en question la nécessité de créer un centre de perfectionnement distinct, de calibre international, pour les cadres supérieurs du gouvernement fédéral. Tous les participants l'ont plutôt considéré comme un besoin évident qu'il était temps de satisfaire. Ils se sont surtout attardés à déterminer ce qu'était un centre «de calibre international» et la meilleure façon de l'établir pour partir du bon pied.

Après coup, M. Manion a dû trouver très inquiétant l'intérêt que nous portions tous à cette question, comme c'est souvent le cas lorsque le secteur privé donne des conseils, sans y être invité, sur des questions d'ordre public. Nous vivons cependant à une époque où le secteur privé doit reconnaître qu'une bonne gestion gouvernementale est dans son intérêt et que les deux secteurs doivent devenir des partenaires.

Du point de vue des universitaires, il est clair, que la proposition de créer un centre distinct de gestion de la fonction publique a du mérite et présente un défi:

Les contraintes et les problèmes de gestion dans la fonction publique sont fort différents de ceux de la gestion dans le secteur privé. Les gestionnaires du secteur public travaillent dans un milieu différent et les conflits qu'ils doivent résoudre entre les besoins et les valeurs de divers groupes d'intérêt sont également tout autres. Un gouvernement n'est pas une société privée et il ne doit pas être géré comme tel.

Le projet de loi C-148 propose la création d'un centre dont les objectifs ne chevauchent pas ceux des cours offerts par les écoles d'administration publique ou de gestion des affaires dans les universités canadiennes. Les écoles d'administration publique s'intéressent principalement à l'analyse et à la formulation de la politique, mais elles insistent peu, ou pas du tout, sur la gestion en elle-même. Les écoles de gestion des affaires ne s'attardent pas sur les problèmes de la fonction publique, mais elles s'intéressent évidemment à ceux que rencontre plus fréquemment le secteur commercial. Les établissements canadiens bien établis ne peuvent se permettre de s'intéresser spécialement aux problèmes de gestion qui se posent dans la Fonction publique fédérale. Leurs crédits sont limités et ils n'ont pas entièrement accès aux renseignements nécessaires pour effectuer des recherches et publier. La Fonction publique fédérale est certainement un client important des universités canadiennes, mais la majo-

ests by offering generic courses whose principles are chiefly drawn from the private sector.

Canadian institutions of learning cannot meet the particular needs of the federal public service. Thus, government must itself ensure its managers are capable of coping in an increasingly complex environment. Government officials will need both hard and soft skills to manage downsizing and deregulation as attrition takes its toll on an aging public service. Government must look ahead to change and provide the training and development necessary if those who remain are to work effectively. The need for the CCMD is not a future need—we are late.

I am confident that the CCMD will be in a position to enjoy a solid collaborative relationship with the academic community and the CFDMAS, and I personally hope to have the opportunity for continued involvement with the Centre.

We in the academic community believe that Canada is best served by a professional, well-trained public service. If we are to become a nation which is truly competitive in the international arena, we must have the most effective managers in both the public and private sectors. In an age of "bureaucrat bashing", we have to do everything possible to develop the best skills and perspectives in those who choose to serve their country.

I have some grave personal concerns with what I see happening in government today, and I think that the Canadian Centre for Management Development can go a long way towards addressing them. I would therefore urge the members of the Standing Senate Committee to consider the views expressed in the enclosed summary of the August meeting on the Centre in reviewing the legislation for Bill C-148.

Yours sincerely,

Max B.E. Clarkson

Founding Chairman
Canadian Federation of Deans of
Management and Administrative Studies

Professor
Faculty of Management
University of Toronto
264 Bloor Street West, Room 320
Toronto, Ontario M5X 1V4

Copy of letter sent to:

The Honourable Senator Lorne Bonnell;
The Honourable Senator William Doody;
The Honourable Senator Michael Pitfield;
The Honourable Senator William Kelly;

rité de nos étudiants ne deviennent pas fonctionnaires. Il nous faut représenter une gamme plus vaste d'intérêts en offrant des cours d'ordre général axés principalement sur le secteur privé.

Les établissements d'enseignement canadiens ne peuvent répondre aux besoins particuliers de la Fonction publique fédérale. Par conséquent, le gouvernement doit lui-même s'assurer que ses gestionnaires sont en mesure de s'adapter à un environnement sans cesse plus complexe. Les fonctionnaires auront besoin à la fois de compétences techniques et non techniques pour faire face à la réduction des effectifs et à la déréglementation, étant donné l'attrition dû au vieillissement de la Fonction publique. Le gouvernement doit prévoir et fournir à ceux qui restent des cours de formation et de perfectionnement qui leur permettront de travailler efficacement. Le CCG ne vise pas à répondre à des besoins futurs, car nous sommes déjà en retard.

Je suis certain que le CCG pourra collaborer étroitement avec les universités et la FCDGA et j'espère que j'aurai l'occasion, personnellement, de travailler régulièrement avec le Centre.

Les universitaires pensent que le Canada est mieux servi par une Fonction publique professionnelle ayant une bonne formation. Si nous voulons devenir un pays véritablement concurrentiel sur la scène internationale, nos gestionnaires, tant du secteur public que du secteur privé, doivent être les plus efficaces. À une époque où les fonctionnaires sont attaqués de toutes parts, nous devons faire tout notre possible pour assurer la meilleure formation à ceux qui choisissent de servir leur pays.

Je m'inquiète sérieusement de ce qui se passe actuellement dans la Fonction publique, et je pense que le Centre canadien de gestion peut faire beaucoup pour atténuer mes craintes. J'exhorte par conséquent les membres du Comité sénatorial permanent, lorsqu'ils étudieront le projet de loi C-148, de tenir compte des opinions exposées dans le résumé ci-joint d'une réunion sur le Centre qui a eu lieu en août dernier.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le président fondateur de
la Fédération canadienne
des doyens de gestion et
d'administration,
Max B. E. Clarkson

Professeur
Faculté de gestion
Université de Toronto
264, rue Bloor ouest
Pièce 320
Toronto (Ontario)
M5X 1V4

c.c.: L'honorable sénateur Lorne Bonnell
L'honorable sénateur William Doody;
L'honorable sénateur Michael Pitfield;
L'honorable sénateur William Kelly;

The Honourable Senator Norman Atkins;
 The Honourable Senator Balfour;
 The Honourable Senator Bazin;
 The Honourable Senator Cogger;
 The Honourable Senator Cools;
 The Honourable Senator Eymard Corbin;
 The Honourable Senator Haidasz;
 The Honourable Senator Marsden;
 The Honourable Senator Stewart;
 The Honourable Senator Turner.

L'honorable sénateur Norman Atkins;
 L'honorable sénateur Balfour;
 L'honorable sénateur Bazin;
 L'honorable sénateur Cogger;
 L'honorable sénateur Cools;
 L'honorable sénateur Eymard Corbin;
 L'honorable sénateur Haidasz;
 L'honorable sénateur Marsden;
 L'honorable sénateur Stewart;
 L'honorable sénateur Turner.

EXECUTIVE FORUM
 ON THE
 CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT
 DEVELOPMENT

The MacDonald Room, Chateau Laurier
 1 Rideau Street, Ottawa
 August 24-25, 1988

Purpose of the Forum

To identify the key ingredients of a "world class" centre for public sector management research and education and to frame recommendations for establishing such a centre in Canada.

AGENDA

Chairman: Earl Joudrie, C.E.O., Encor Energy Ltd.; Chairman, Public Policy Forum

Moderator: Max Clarkson, Professor of Management, Faculty of Management Studies, University of Toronto

Wednesday, August 24th

12:00 Buffet Luncheon, MacDonald Room Introduction of Participants

13:00 Opening Remarks: Earl Joudrie, Chairman
 Description of the Forum Process: Max Clarkson, Moderator

13:30 Background Presentations

Overview of the Canadian Centre for Management Development: Jack Manion, Principal of the CCMD

Public Sector Executive Development for Ontario: Bob Carman, Secretary to the Cabinet, Government of Ontario

A Framework for Management Excellence: The American Experience: Dr. Loretta Flanders, Special Assistant to the Director of the Office of Executive Personnel Management, Office of Personnel Management, Government of the United States

15:30 Discussion Session I: Factors constraining the evolution of a "world-class" management development centre

18:00 Dinner in "l'Orangerie" at the Chateau Laurier

COLLOQUE DE CADRES SUPÉRIEURS
 SUR LE
 CENTRE CANADIEN DE GESTION

Salle MacDonald, Château Laurier
 1, rue Rideau, Ottawa
 Les 24 et 25 août 1988

Objet du Forum

Définir les caractéristiques essentielles d'un centre de recherche et d'enseignement de calibre international dans le domaine de l'administration publique, et formuler des recommandations en vue de l'établissement d'un tel centre au Canada.

ORDRE DU JOUR

Président: Earl Joudrie, P.-D.G., Encor Energy Ltd., président, Forum des politiques publiques

Modérateur: Max Clarkson, professeur de gestion, Faculté des études de gestion, Université de Toronto

Le mercredi 24 août

12 h Déjeuner, salle MacDonald
 Présentation des participants

13 h Allocution d'ouverture: Earl Joudrie, président
Description de la procédure: Max Clarkson, modérateur

13 h 30 Exposés

Aperçu du Centre canadien de gestion: Jack Manion, directeur du CCG

La formation des cadres supérieurs de l'administration publique en Ontario: Bob Carman, secrétaire du Cabinet, Gouvernement de l'Ontario

Des paramètres de l'excellence en administration: l'expérience des États-Unis; Mme Loretta Flanders, adjointe spéciale du directeur, Office of Executive Personnel Management, Gouvernement des États-Unis

15 h 30 Débat I: Facteurs qui restreignent l'évolution d'un centre de gestion de calibre international

18 h Dîner à «l'Orangerie» du Château Laurier

Discussion Session II: Identifying goals and defining a mission statement for an "ideal" training and research facility

Thursday, August 25th

08:30 Summary of the Previous Night's Discussion

09:30 Action Steps to be Taken to Achieve Goals

11:30 Closing Remarks: Earl Joudrie, Chairman

12:00 Adjourn

EXECUTIVE FORUM ON THE CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT:

A. THE YEAR 2000

Focussed discussions were held on the characteristics which would be portrayed by the CCMD in the year 2000 if it were to achieve and maintain world-class stature. A number of criteria and indicators of success, in this context, were identified and these have been set out below.

1. The CCMD enjoys a high level of external recognition and is highly respected in Canada and abroad.

The CCMD is seen as a rival to other, more established great schools of management.

Public servants from other countries with similar quality programs (U.S., U.K., France) choose to attend the CCMD program—in some countries, governments award "scholarships" and send a select number of employees to the Centre.

Students are attracted naturally—no compulsion is required.

There is wide outside attraction to the Centre: parliamentary interns, young public servants on management training programs within the public service, young potential leaders from outside of government—the best young Canadians are attracted to the CCMD.

The prestige of being on staff leads to easy recruitment of the best and brightest teachers and researchers.

Outstanding speakers and lecturers desire appointments or engagements at the CCMD.

Whenever the CCMD invites a speaker from Canada or from abroad, they come.

Deputy Ministers yearn to be invited to speak. Graduates likewise.

The methods developed and used by the CCMD to teach management techniques are adopted by other leading institutions, particularly those pertaining to values and leadership courses.

Canadian and foreign schools give credit recognition for CCMD courses.

Débat II: Identifier les objectifs et définir la vocation du centre de formation et de recherche «idéal»

Le jeudi 25 août

8 h 30 Résumé des débats de la soirée précédente

9 h 30 Mesures à prendre pour atteindre les objectifs

11 h 30 Allocution de clôture: Earl Joudrie, président

12 h Ajournement

COLLOQUE DE CADRES SUPÉRIEURS SUR LE CENTRE CANADIEN DE GESTION

A. L'AN 2000

Il y a eu des discussions sur les caractéristiques que le CCG doit acquérir d'ici l'an 2000 s'il veut avoir et conserver un calibre international. À cet égard, on a identifié plusieurs critères et indicateurs de succès. On les expose ci-dessous.

1. Le CCG est bien connu et respecté tant au Canada qu'à l'étranger.

Il rivalise avec d'autres grandes écoles d'administration établies depuis plus longtemps.

Des fonctionnaires d'autres pays qui offrent des programmes analogues de qualité (É.-U., R.-U., France) choisissent de s'inscrire au programme du CCG. Des gouvernements étrangers accordent à certains fonctionnaires des bourses pour qu'ils viennent étudier au CCG.

On vient spontanément étudier au Centre et il n'est pas nécessaire de forcer la main des futurs stagiaires.

Le Centre attire une clientèle très diverse: stagiaires parlementaires, jeunes fonctionnaires qui suivent des programmes de formation en administration à l'intérieur de la Fonction publique, jeunes leaders en herbe de l'extérieur de la Fonction publique: le Centre attire la crème des jeunes Canadiens.

Le prestige du Centre est tel qu'il lui est facile de recruter les enseignants et chercheurs les plus brillants.

Des conférenciers de renom ne demandent pas mieux que d'être embauchés par le Centre ou d'être invités à y donner un cours.

Le Centre n'essuie jamais de refus lorsqu'il invite un conférencier du Canada ou de l'étranger.

Les sous-ministres rêvent d'être invités à donner une conférence. Les diplômés aussi.

D'autres grands établissements ont adopté certaines des techniques d'enseignement de l'administration mises au point au Centre, particulièrement en ce qui concerne l'inculcation des valeurs et des qualités de chef.

Les écoles canadiennes et étrangères accordent des crédits pour les cours suivis au Centre.

2. *The CCMD is the common denominator to a strong network which has been formed within government, with the private sector and with individuals and organizations in other countries.*

The Centre is used by both the private and public sectors and serves to facilitate an exchange of ideas—outside of the program, the CCMD is a catalytic factor in the interchange between government and the private sector.

The Centre's objective to bridge government-private sector relations is reflected in the mix of students attending special and general programs—participants include senior officials from the public service (federal and provincial), labour and business, as well as politicians (political staff) and media representatives.

CCMD has fully developed links with management schools—the Centre has dedicated resources to reach out and play a central role in coordinating collaborative efforts in public policy and public sector management issues; the academic community reaches and contributes its expertise and support of the Centre's mission and objectives.

Senior government officials are predisposed to participating in CCMD events over other alternatives.

20 percent of the participants in the CCMD program are from the provincial governments, and they contact some of the federal participants they have met through the program at least twice a week.

Alumni are the prime marketers of the CCMD.

3. *Successful completion of the CCMD program is prerequisite to promotion through the managerial ranks in the federal government and an advantage for managers in other sectors.*

Being a member of the faculty is an important stepping stone to becoming a Deputy Minister.

All Deputy Ministers, Ambassadors, heads of agencies and 25 non-government CEOs or leaders have gone through the program, and have done so voluntarily.

Passage through the CCMD is required for promotion to the EX level.

Supervisors see a substantial difference in the managers after they have gone through the CCMD program.

Peers assess favourably the CCMD graduates as top managers.

2. *Le CCG est le dénominateur commun d'un fort réseau de personnes des secteurs public et privé et de particuliers et d'organismes d'autres pays.*

Le Centre est utilisé par le secteur public et par le secteur privé, et il sert à faciliter les échanges d'idées entre les deux secteurs.

L'objectif du Centre de servir de pont entre les secteurs public et privé se reflète dans la composition de la clientèle des programmes spéciaux et des programmes généraux. Les participants comprennent des hauts fonctionnaires (fédéraux et provinciaux), et des représentants du monde syndical et de celui des affaires, des personnes des médias et du personnel politique.

Le Centre a des liens bien établis avec des écoles d'administration. Il dispose de ressources vouées à la coordination des efforts de collaboration en matière de politique publique et d'administration publique. Pour leur part, les enseignants des milieux universitaires viennent consolider la vocation et les objectifs du Centre grâce à leurs connaissances et à leur appui.

Si on leur laisse le choix, les hauts fonctionnaires ont tendance à préférer les activités du CCG à d'autres.

Vingt pour cent des personnes qui participent aux programmes du CCG proviennent du secteur public provincial et elles communiquent au moins deux fois par semaine avec des membres de la Fonction publique fédérale qu'elles ont rencontrés au CCG.

Les anciens sont la meilleure publicité du Centre.

3. *Dans la Fonction publique fédérale, il faut avoir réussi le programme du Centre pour accéder à la haute administration. Dans les autres secteurs, c'est un atout d'avoir réussi le programme.*

Faire partie du personnel enseignant du Centre est une étape importante qui peut mener à un poste de sous-ministre.

Tous les sous-ministres, ambassadeurs et directeurs d'organismes, de même que 25 P.-D.G. du secteur privé ont suivi le programme du Centre, auquel ils s'étaient inscrits d'eux-mêmes.

Il faut avoir réussi le programme du Centre pour accéder à la catégorie EX.

Les surveillants observent une grande différence dans le travail des administrateurs après qu'ils ont suivi le programme du Centre.

Les collègues des diplômés du CCG ont une bonne opinion du travail de ceux-ci comme administrateurs.

4. *While the principal mission of the Centre is the education of federal government managers, the Centre is not a "creature of government—it is outward looking, not an internal service agency.*

The CCMD is independent. Half of the Board members come from government, and the other half from the private sector.

20 percent of the fellows and facilitators at the CCMD are from government—the remainder are drawn from the private sector—business, academia, labour and so forth.

5. *The Centre is a leader in the academic community—it offers dynamic, innovative programs and performs forward looking research.*

The CCMD is a place where non-government people choose to spend their sabbaticals.

Participants' feedback on CCMD courses conveys that they are stimulating, a good investment, and that they open new avenues of thought and process to them which they are anxious to try out.

CCMD courses integrate workplace challenges which managers face—for example, graduates of the Centre are comfortable with new information technologies and are able to use them every day in the normal course of their work.

Because managers, in their climb up the executive ladder, will go back to the CCMD for training, the curriculum through all levels will be integrated.

Courses will focus on both "hard" and "soft" skills—they will include such disciplines as:

Values	Accountability
Ethics	Creative thinking
Finance	Communications
Marketing	

The Centre is a place where senior university academics and Doctoral candidates go to do research, but it is not a degree granting institution.

Student performance is evaluated in various programs (ie. longer duration programs like "advanced management") and certificates are granted for these.

Heavy use is made of experienced public service managers in developing case material and publications for the Centre.

The Centre collaborates with its government-private sector network to:

- developed cases and publications;
- perform public policy and public sector management research; and
- pursue comparative research which looks at the differences between public and private sector management.

4. *Si le Centre a pour vocation principale de former les administrateurs du gouvernement fédéral, il n'est pas pour autant une «créature» du gouvernement fédéral en ce sens qu'il est ouvert sur l'extérieur et non un organisme interne.*

Le CCG est indépendant. La moitié des membres du conseil d'administration vient du gouvernement et l'autre moitié du secteur privé.

Vingt pour cent des professeurs titulaires et des animateurs du Centre proviennent du gouvernement. Les autres proviennent du secteur privé: monde des affaires, universités, syndicats, etc.

5. *Le Centre est un innovateur dans le milieu universitaire. Il offre des programmes dynamiques et créateurs et exécute des recherches prospectives.*

Le CCG figure parmi les endroits où les gens du secteur privé choisissent de passer leur année sabbatique.

Les personnes qui ont suivi des cours du CCG disent que ceux-ci sont stimulants, qu'ils sont un bon investissement et qu'ils leur ouvrent de nouvelles perspectives qu'ils ont hâte de mettre à l'essai.

Les cours du CCG comprennent des techniques nouvelles que les administrateurs sont appelés à apprendre. Par exemple, les diplômés du Centre connaissent très bien les nouvelles techniques d'information et savent comment les utiliser dans le contexte de leur travail quotidien.

Comme les administrateurs retournent suivre des cours au Centre durant leur progression dans la hiérarchie, le programme du CCG comportera des cours de tous les niveaux.

Les cours mettront l'accent sur les compétences techniques comme sur les compétences non techniques. Ils porteront notamment sur les disciplines suivantes:

Valeurs	Reddition de comptes
Éthique	Pensée créative
Finances	Communications
Marketing	

Le Centre est un endroit où les universitaires de haut niveau et les candidats au doctorat vont faire de la recherche, mais il ne décerne aucun grade universitaire.

Dans divers programmes (c'est-à-dire les programmes de longue durée comme les programmes avancés d'administration), on évalue le rendement des étudiants et on décerne des certificats.

Le Centre fait grandement appel aux hauts fonctionnaires d'expérience pour concevoir des études de cas et des publications.

Le Centre collabore avec son réseau de contacts dans le secteur public et dans le secteur privé pour:

- concevoir des études de cas et des publications;
- exécuter des recherches sur la politique publique et l'administration dans le secteur public;
- effectuer des recherches comparatives sur l'administration dans le secteur public et dans le secteur privé.

The Centre hosts extra-curricular activities, including conferences and symposia dealing with federal, provincial and international issues.

Le Centre accueille des activités hors programme comme des conférences et des symposiums portant sur des questions d'intérêt fédéral, provincial et international.

6. Government management is stronger and perceived as such.

6. L'administration gouvernementale est plus solide et perçue comme telle.

Public opinion surveys indicate that the public service is held in high esteem.

D'après des sondages d'opinion, la Fonction publique est tenue en haute estime.

The press corps is knowledgeable and many media representatives have completed CCMD courses.

Les journalistes connaissent bien le CCG et de nombreux représentants des médias y ont suivi des cours.

The competence and professionalism of public service managers is recognized by the political masters of the bureaucracy.

Les dirigeants politiques de l'appareil bureaucratique reconnaissent la compétence et le professionnalisme des administrateurs de la Fonction publique.

7. Government strongly supports the objectives of the Centre and accredits the CCMD's important contribution to achieving excellence in government.

7. Le gouvernement souscrit fortement aux objectifs du Centre et reconnaît l'apport du Centre à la recherche de l'excellence au gouvernement.

The success of the Centre is not dependant on the will or capabilities of any one person.

Le succès du Centre n'est pas tributaire de la volonté ou des aptitudes d'une personne en particulier.

Government calls upon the expertise of the Centre's researchers and teachers to help it resolve management problems and research public policy issues; the private sector uses the CCMD to facilitate links with the public service.

Le gouvernement fait appel aux connaissances des chercheurs et des enseignants du Centre pour l'aider à résoudre des problèmes d'administration et pour faire faire des recherches sur des questions de politique. Le secteur privé se sert du Centre pour faciliter ses échanges avec le secteur public.

The Centre gives guidance for the training programs of government departments.

Le Centre agit à titre de conseiller pour l'organisation des programmes de formation des ministères.

The Centre's publishing program is the hub of information on governance in Canada.

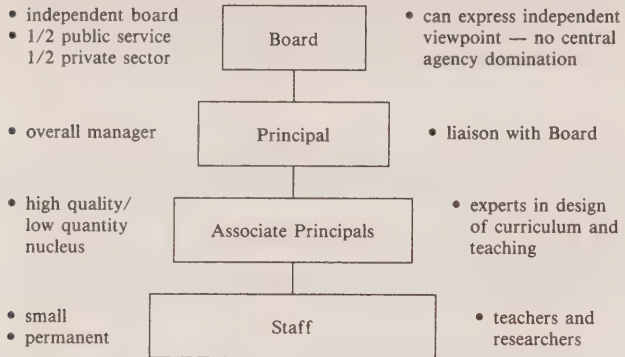
Le programme d'édition du Centre est une excellente source d'information sur l'administration publique au Canada.

8. The Centre is structured and operated in a manner consistent with that of an outward-looking institute which plays a central role in linking together sectors interested in excellence in government through management excellence.

8. Le Centre est structuré et administré d'une façon compatible avec la vocation d'un centre ouvert sur l'extérieur qui sert de point de ralliement à tous ceux qui s'intéressent à l'excellence dans le domaine de la gestion.

The CCMD's structure loosely links it to government but ensures its independence.

De par sa structure, le Centre est lié dans une certaine mesure au gouvernement, mais il conserve son indépendance.



The Centre is a multicampus operation with a presence across Canada.

B. MAKING THE VISION A REALITY

In a wide ranging discussion of the elements necessary to make the vision of the CCMD become a reality, a number of issues relating to the Centre's mission, structure and external relations were discussed.

Discussions led to prescriptions relating to 5 areas of the Centre's make up. Summarized below are the points which participants saw as essential to the Centre's evolution into a world class management centre and the directions which should be taken to achieve this vision.

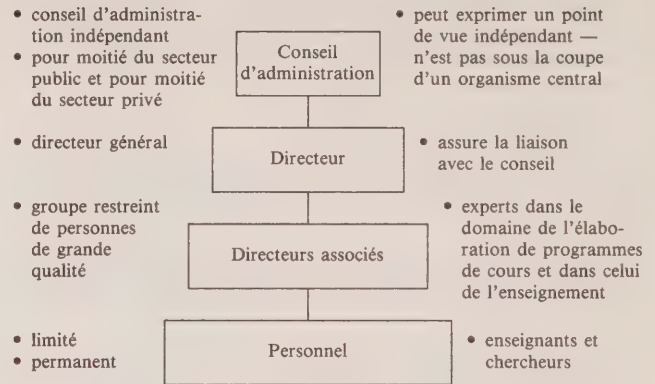
Internal vs External Dynamism

The use of the CCMD as a bridge between academia, the private sector and the public service will be prerequisite to the Centre becoming an "outward looking" establishment.

But "if this outward perspective is indeed an objective of the Centre, it will have to be accorded special attention." It would have to be a deliberate strategy of the CCMD and, as such, reflected in the mission and structure of the organization.

"If no conscious effort were made to build links with the private sector, inertia would tend to push the evolution of the CCMD towards an internal service agency". In order to build bridges with the private sector—the specialized press, labour and so forth—"it would be necessary to allocate a senior resource person, such as a Vice-principal, to take this on as his or her sole responsibility." This person would have to:

- make a special, conscious effort to draw teachers in from the private sector (business, not-for-profit organizations, associations, unions, academia, the media, etc.)—otherwise, "there would be a natural tendency for staff to be drawn from the public service and academia"; and
- establish courses early in the mandate which are designed for participants other than those from the public service (ie. courses on how to deal with overseas



Le Centre a plusieurs campus qui lui assurent une présence dans tout le Canada.

B. LA CONCRÉTISATION

Au cours d'un vaste examen des éléments nécessaires à la concrétisation de cette vision du Centre canadien de gestion, on s'est penché sur de nombreuses questions ayant trait à la mission, à la structure et aux relations extérieures du Centre.

Ces échanges ont abouti à des énoncés concernant cinq aspects de l'établissement du Centre. On trouvera résumés ci-dessous les points que les participants jugent essentiels à la transformation du CCG en un centre de gestion d'envergure internationale, ainsi que les mesures qu'il faudrait prendre à cette fin.

Dynamisme interne et dynamisme externe

Pour que le Centre devienne un établissement ouvert sur l'extérieur, il faudra d'abord qu'il serve de pont entre le milieu universitaire, le secteur privé et le secteur public.

Toutefois, si cette ouverture sur l'extérieur est vraiment un objectif du Centre, il faudra lui accorder une attention spéciale. Le Centre devrait en faire une stratégie officielle qui, à ce titre, se traduise dans la mission et la structure de l'organisation.

Si l'on ne faisait aucun effort conscient pour tisser des liens avec le secteur privé, en raison de la tendance à l'inertie, le Centre serait porté à se transformer en une agence de services internes. Afin de jeter des ponts reliant le Centre au secteur privé—à la presse spécialisée, au monde du travail, par exemple—il faudrait charger une personne-ressource supérieure, comme un vice-directeur, d'assumer en exclusivité cette responsabilité. Elle devrait:

- s'efforcer particulièrement d'attirer des enseignants du secteur privé (monde des affaires, organisations sans but lucratif, associations, syndicats, milieu universitaire, médias, etc.)—sinon, on aurait naturellement tendance à recruter le personnel dans la Fonction publique et le milieu universitaire; et
- établir au début de son mandat des cours conçus pour des participants autres que ceux de la Fonction publique (des cours sur la façon de traiter avec des gouverne-

governments; others which would attract labour, press and private sector); these non-government participants would contribute to the marketing of the Centre and its ties within their communities.

The Centre should therefore stress at the outset the importance of links to the private sector—that it not become an internal service agency—and that this function be carried out on a full-time basis by a senior staff member of the Centre.

Faculty

Participants gave a good deal of thought to the Centre's staff and the functions they felt staff members should perform.

As regards the CCMD administrators, in particular, the Principal and Vice-principal positions should devote particular attention to external relations and developing networks (see "External vs Internal Dynamism" above).

In relation to the academic staff, it was felt that it would be essential that CCMD pedagogues not engage in "teaching by preaching", but that the process be one of learning through discussions and interactions—that students be participants.

As regards associate faculty members, their roots should not necessarily be in the federal public service. Some kind of "marriage" between practitioners and academics would be preferable. This is an issue which the Institute of Public Administration of Canada (IPAC) has been dealing with for over a decade. The Centre's planners could investigate this question further with IPAC.

The model for bringing on board teachers and researchers at executive development schools in the U.S., U.K. and France could also benefit the Centre. Their public executive development facilities draw heavily on the academic, public and private sectors for teaching and research staff. In this context, "an inventory of good potential candidates from these sectors would be a useful tool."

Relations with the Academic Community

The informed and strategic role which the CCMD could play in matters dealing with public policy and public sector management could give it important leverage in the academic community. But in order for this relationship to flourish, the federal Centre would have to assume certain responsibilities and play a central role as a catalyst for collaboration:

With regard to research, the CCMD could provide valuable field opportunities for the staff and graduate students of universities if it is ready to provide the infrastructure for such collaboration. This would involve:

- access to information—opening government books;
- establishing and facilitating links between the researchers and government;

ments étrangers; d'autres qui intéresseraient le monde du travail, la presse et le secteur privé); ces participants non gouvernementaux aideraient à faire connaître le Centre dans leurs milieux respectifs.

Le Centre devrait donc insister au départ sur l'importance des liens avec le secteur privé—sur le fait qu'il ne doit pas devenir une agence de services internes—et cette fonction devrait être remplie à temps plein par un cadre supérieur du Centre.

Corps professoral

Les participants ont approfondi la question de la composition du personnel du Centre et des fonctions que celui-ci devrait remplir.

En ce qui concerne les gestionnaires du CCG, en particulier, le mandat du directeur et du vice-directeur devrait prévoir que les titulaires de ces postes accordent une attention spéciale aux relations extérieures et à l'établissement de réseaux (voir ci-dessus Dynamisme interne et dynamisme externe).

Quant au personnel enseignant, on estime qu'il serait essentiel que celui du CCG ne s'adonne pas à «l'enseignement par la prédication», et que le processus d'apprentissage repose sur les discussions et l'interaction—les étudiants étant des participants.

Pour ce qui est des membres associés du corps professoral, ils ne devraient pas nécessairement avoir des attaches avec la Fonction publique fédérale. Il serait préférable d'opter pour un métissage de praticiens et de théoriciens. L'Institut d'administration publique du Canada débat de cette question depuis plus de dix ans. Les planificateurs du Centre pourraient l'approfondir avec les représentants de l'Institut.

Le Centre aurait aussi avantage à s'inspirer de la façon dont s'y prennent les écoles de perfectionnement des cadres supérieurs des États-Unis, du Royaume-Uni et de la France pour attirer des enseignants et des chercheurs. Leurs établissements de perfectionnement des cadres du secteur public font largement appel au milieu universitaire et aux secteurs public et privé en matière de recrutement du personnel enseignant et des chercheurs. À cet égard, il serait bon d'établir un répertoire de bons candidats de ces secteurs.

Relations avec le milieu universitaire

Le rôle stratégique que le CCG pourrait jouer dans des questions ayant trait à l'action gouvernementale et à la gestion du secteur public pourrait lui conférer une grande influence dans le milieu universitaire. Cependant, pour acquérir cette influence, le Centre fédéral devrait assumer certaines responsabilités et jouer un rôle central de catalyseur en ce qui concerne la collaboration:

- En matière de recherche, le CCG pourrait offrir au personnel et à des diplômés d'universités d'excellentes occasions de travail sur le terrain, s'il est disposé à fournir la structure nécessaire à cette collaboration. Celle-ci suppose:
 - l'accès à l'information—l'ouverture des registres du gouvernement;
 - le tissage et l'étoffement de liens entre les chercheurs et le gouvernement;

- providing office support and space for visiting researchers; and
- serving as a catalyst-come-participant to foster collaborative research with other faculties in areas of common interest.
- As far as public policy is concerned, distance from Ottawa and meager resources "have disconnected academics from the Ottawa scene and limit their involvement in public sector management research." The Centre could:
 - open up the debate by serving as a direct link to these establishments and bring them into the process early in the game; and
 - identify questions of policy not being addressed and undertake collaborative, forward looking research with the academic community.
- The Centre could serve as a 'broker' to "share with other faculties and students the expertise of world leaders coming to Ottawa on official business by arranging unofficial speaking engagements" with other institutes of learning.

Participants concluded that Universities and management schools would likely want to work with the Centre, if the vision was achieved, because of its:

- tremendous access to information and to the experience of senior public servants for research purposes;
- source of financing, which represents a greater pool of resources than is possible for the provincially funded institutions; and
- access to other faculties in Canada and abroad—other institutions could be drawn into collaborative research.
- potential to spin-off benefits to other institutions of learning—"in particular, a centralized network for the community could help faculties across Canada break out of the cliques they tend to fall into."

Networking

If the CCMD is to become an establishment respected in all sectors of the economy, networking will be an essential function. A number of suggestions for involving the private sector in the Centre were made, including:

- the establishment of trans-sectoral advisory committees which would provide advice, either to the Advisory Council or the Principal, on specific issues but these would also, through their members, help to develop the Centre's network;
- Research Fellows and Teaching Fellows would also help to maintain a network of contacts;
- an alumni program should be established to ensure that graduates maintain not only their contacts with one another, but also become part of the network—the

- l'offre de services de soutien et de locaux aux chercheurs invités; et
- le cumul des rôles de catalyseur et de participant afin de promouvoir la réalisation de projets de recherche concertés avec d'autres corps enseignants sur des sujets d'intérêt commun.
- En ce qui concerne la politique gouvernementale, l'éloignement d'Ottawa et la modicité des ressources disponibles ont coupé les liens entre le milieu universitaire et Ottawa et ont réduit sa participation à la recherche en gestion du secteur public. Le Centre pourrait:
 - lancer le débat en servant de lien direct entre ces établissements et en les intégrant au processus dès le départ; et
 - définir des questions de politique qui n'ont pas été examinées et entreprendre avec le milieu universitaire un projet de recherche concerté et ouvert sur l'extérieur.
- Le Centre pourrait servir d'intermédiaire et partager avec d'autres corps professoraux et d'autres étudiants l'expertise de leaders mondiaux qui viennent à Ottawa en mission officielle, et ce en prenant avec d'autres établissements d'enseignement des arrangements pour que ces visiteurs prennent la parole à titre non officiel.

Des participants ont conclu que, si le plan se concrétise, des universités et des écoles de gestion voudraient sans doute collaborer avec le Centre, en raison de:

- sa situation privilégiée en matière d'accès à l'information et de l'intérêt que l'expérience des hauts fonctionnaires présente en matière de recherche;
- sa source de financement, qui réunit bien plus de ressources que ne pourraient le faire des institutions financées par les provinces; et
- son accès à d'autres corps professoraux au Canada et à l'étranger—d'autres institutions pourraient être incitées à participer à des projets de recherche concertés.
- des avantages qu'il peut offrir à d'autres institutions d'enseignement—plus particulièrement, un réseau centralisé destiné à la collectivité pourrait aider les corps professoraux de tout le Canada à défaire les clans qu'ils ont tendance à former.

Constitution de réseaux

Pour que le CCG devienne un établissement respecté de tous les secteurs de l'économie, la constitution de réseaux doit en être une fonction essentielle. On a fait de nombreuses suggestions visant à intégrer le secteur privé au Centre, notamment:

- la constitution de comités consultatifs intersectoriels qui conseilleraient le Comité consultatif ou le directeur relativement à des questions données et qui, par l'intermédiaire de leurs membres, contribueraient en outre à étendre le réseau du Centre;
- des chercheurs universitaires, de même que des professeurs, pourraient aussi aider à maintenir un réseau de contacts.
- il faudrait établir un programme des anciens afin de veiller non seulement à ce que les diplômés gardent contact les uns avec les autres mais aussi à ce qu'ils devien-

alumni could provide consistent feedback to the Centre on its programs and activities; and

- the Centre should host other related activities, such as conferences, seminars and informal dinners, which would be open to senior public servants, as well as to appropriate academics, private sector representatives and politicians.

The Program

The Centre "should not duplicate the courses offered by established schools of business and Universities. It should focus on problems of management education which are unique to the federal public service. This focus should include both hard and soft skills."

The Centre should maintain a list of appropriate courses or groups of courses at other institutes which are generic to management. While these would not be the focus of the Centre's program, they would constitute useful reference for faculty and students alike.

The development of case studies "is an important factor in building up the curriculum and that, if done judiciously on a contract basis, the contractors would also become more knowledgeable", ergo part of the Centre's network.

There are a number of constraints associated with developing case studies on the federal public service. The sensitivity of useful information figured foremost. But without cases developed from relevant, applicable experiences, the CCMD program would be "severely handicapped." Access to appropriate information would have to be addressed in the early planning stages.

While the published material used in teaching CCMD programs should include work drawn from the Centre's staff and contract personnel, it is important that work published elsewhere in Canada and other countries be integrated in the curriculum.

C. THE ROLE OF THE PUBLIC POLICY FORUM IN MAKING THE VISION A REALITY

In closing the Executive Forum, a discussion was held on the steps which participants felt should be taken by the Public Policy Forum to "channel the meeting's outcome to the right people" and to assist government in making the vision a reality.

While views diverged in the degree of involvement which individuals recommended, the overall sense was that the Forum should:

- send the results of this Executive Forum to the Centre's administrators as "some thoughts on what we feel is important", and "make a standing offer of assistance to them";
- continue to monitor the directions taken by the Centre in moving towards the vision participants described;

nent partie du réseau—les anciens pourraient faire régulièrement un rapport au Centre sur ses programmes et ses activités; et

- le Centre devrait servir de théâtre à des activités connexes, comme des conférences, des colloques et des dîners non officiels, événements auxquels pourraient participer des hauts fonctionnaires, des universitaires intéressés, des représentants du secteur privé et des personnalités politiques.

Le programme

Le programme ne devrait pas offrir des cours déjà donnés dans des écoles de commerce établies et des universités. Il doit se concentrer sur des problèmes d'enseignement de la gestion qui sont propres à la Fonction publique fédérale. Ce champ d'intérêt doit inclure les compétences techniques et les compétences non techniques.

Le Centre devrait tenir à jour une liste de cours ou de groupes de cours adéquats qui sont donnés à d'autres établissements et qui ont trait à la gestion. Sans constituer le cœur du programme du Centre, ces cours seraient un bon point de référence pour le corps professoral et les étudiants.

La réalisation d'études de cas est un important facteur dans l'établissement d'un programme de cours et, si l'on y procède de façon judicieuse sur une base contractuelle, les parties contractantes en deviennent d'autant plus fiables et font dès lors partie du réseau du Centre.

La réalisation d'études de cas portant sur la Fonction publique fédérale comporte de nombreuses contraintes. La sensibilité des renseignements nécessaires semble être la plus importante. Cependant, si l'on ne réalise pas d'études de cas à partir d'expériences pertinentes et appropriées, le programme du CCG serait gravement déficient. Il faudrait envisager la question de l'accès à de l'information adéquate dès les premières étapes de la planification.

Les documents publiés dont on se sert pour les programmes d'enseignement du CCG devraient inclure des travaux du personnel et des employés contractuels du Centre, mais il importe d'intégrer au programme de cours des travaux publiés ailleurs au Canada et à l'étranger.

C. LE RÔLE DU FORUM DES POLITIQUES PUBLIQUES DANS L'ÉTAPE DE LA CONCRÉTISATION

En guise de clôture des travaux, on a débattu des mesures que, selon les participants, le Forum des politiques publiques devrait prendre pour diffuser les résultats du colloque aux gens concernés et pour aider le gouvernement à franchir l'étape de la concrétisation.

Malgré des divergences de vues en ce qui concerne le degré de participation que certains ont recommandé, on s'entend généralement pour dire que le Forum devrait:

- transmettre les résultats du Colloque de cadres supérieurs aux cadres du Centre, les leur présenter comme des idées que nous jugeons importantes et leur faire une offre permanente d'assistance;
- continuer de surveiller les orientations que prend le Centre eu égard aux objectifs fixés par les participants;

- focus on the larger questions—such as the Centre's independence and outward looking orientation—rather than the details of the CCMD's undertakings; and
- establish a bond with the Centre based on "a common principle—'excellence in government'—and make specific representations or assist the CCMD where possible."

Other than direct representation, the Forum could provide the Centre with contacts to assist the CCMD in bringing together the "striking amount of expertise that it will need.

The Canadian Centre for Management Development will have to reach out to build bridges with the private sector. The Public Policy Forum has expertise in this area and should be prepared to reach in to assist the Centre in meeting that objective or complemet its endeavours through Forum programs.

CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT

August 25-25, 1988

The Honourable Allan Blakeney
Laskin Professor
Osgoode Law School
York University
4700 Keele Street
NORTH YORK, Ontario
M3J 1P3
(416) 736-5047

Dr. David Bond
Professor of Economics
University of Quebec
484 MacLaren Street
OTTAWA, Ontario
K1R 5K6
Res: (613) 594-3684;
Bus: (613) 595-2308

Professor Sandford Borins
Associate Dean
Faculty of Administrative
Studies
York University
4700 Keele Street
NORTH YORK, Ontario
M3J 1P3
(416) 736-5097

Mr. Robert D. Carman
Secretary of the Cabinet and
Clerk
of the Executive Council
Government of Ontario
Queen's Park
TORONTO, Ontario
M7A 1A1
(416) 965-1944

Mr. Gordon Cassidy
Director
Program for Public Executives
Queen's University
KINGSTON, Ontario

- s'intéresser aux grandes questions—comme l'indépendance du Centre et l'orientation d'ouverture sur l'extérieur plutôt qu'aux détails des initiatives du CCG; et
- conclure avec le Centre un engagement reposant sur un principe commun—l'excellence dans le gouvernement—et faire des interventions précises ou aider le CCG quand c'est possible.

Mis à part une représentation directe, le Forum pourrait proposer au Centre des contacts qui l'aideraient à réunir l'imposante expertise dont il aura besoin.

Le Centre canadien de gestion aura beaucoup à faire pour nouer des liens avec le secteur privé. Le Forum des politiques publiques sait y faire dans ce domaine et devrait être disposé à aider le Centre à atteindre cet objectif ou à parfaire ses entreprises au moyen des programmes du Forum.

CENTRE CANADIEN DE GESTION

Les 24 et 25 août 1988

L'honorable Allan Blakeney
Titulaire de la chaire Laskin
Osgoode Hall Law School
Université York
4700, rue Keele
NORTH YORK (Ontario)
M3J 1P3
(416) 736-5047

M. David Bond
Professeur d'économie
Université du Québec
484, rue MacLaren
OTTAWA (Ontario)
K1R 5K6
à la maison: (613) 594-3684
au bureau: (613) 595-2308

M. Sandford Borins
Doyen associé
Faculté des études
administratives
Université York
4700, rue Keele
NORTH YORK (Ontario)
M3J 1P3
(416) 736-5097

M. Robert D. Carman
Secrétaire du cabinet et
greffier du Conseil exécutif
Gouvernement de l'Ontario
Queen's Park
TORONTO (Ontario)
M7A 1A1
(416) 965-1944

M. Gordon Cassidy
Directeur
Programme à l'intention des
cadres de la Fonction publique
Université Queen's

K7L 3N6
(613) 545-6048

Professor Max Clarkson
Faculty of Management Studies
University of Toronto
246 Bloor Street West
Room 320
TORONTO, Ontario
M5X 1V4
(416) 978-3738

Dr. Ivan P. Fellegi
Chief Statistician of Canada
Statistics Canada
R. H. Coats Bldg, 26th Floor
Tunney's Pasture
OTTAWA, Ontario
K1A 0T6
(613) 951-9757

Dr. Loretta Flanders
Special Assistant to the
Director
Office of Personnel
Management
1900 E Street NW,
Room 6R48
WASHINGTON, D.C.
20415
(202) 632-0775

Dr. James D. Fleck
Chairman and C.E.O.
Fleck Manufacturing Inc.
1500 Don Mills Road
Suite 705
DON MILLS, Ontario
M3B 3K4
(416) 391-5232

Mr. Doug Frith, P.C., M.P.
Sudbury, Ontario
House of Commons
OTTAWA, Ontario
K1A 0A6
(613) 996-3357

Mr. Greg Fyffe
Chief of Staff to the Hon.
Bill McKnight
Department of Indian and
Northern Affairs
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street,
Room 2100
HULL/OTTAWA
K1A 0H4
(819) 997-0002

Mr. John Haberer
Director of Organization
IBM Canada Ltd.

KINGSTON (Ontario)
K7L 3N6
(613) 545-6048

M. Max Clarkson
Faculté des études de gestion
Université de Toronto
246, rue Bloor ouest
Pièce 320
TORONTO (Ontario)
M5X 1V4
(416) 978-3738

M. Yvan P. Fellegi
Chef statisticien du Canada
Statistique Canada
Immeuble R. H. Coats, 26^e étage
Tunney's Pasture
OTTAWA (Ontario)
K1A 0T6
(613) 951-9757

M^{me} Loretta Flanders
Adjointe spéciale du directeur
Bureau de la gestion du personnel
1900, rue E N-O
Pièce 6R48
WASHINGTON, D.C.
20415
(202) 632-0775

M. James D. Fleck
Président de la société et président
du Conseil d'administration
Fleck Manufacturing Inc.
1500, Don Mills Road
Pièce 705
DON MILLS (Ontario)
M3B 3K4
(416) 391-5232

M. Doug Frith, c.p., député
Sudbury (Ontario)
Chambre des communes
OTTAWA (Ontario)
K1A 0A6
(613) 996-3357

M. Greg Fyffe
Chef de Cabinet de l'honorable
Bill McKnight
Ministère des Affaires indiennes
et du Nord
Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington
Pièce 2100
HULL-OTTAWA
K1A 0H4
(819) 997-0002

M. John Haberer
Directeur de l'organisation
IMB Canada Ltée

3500 Steeles Avenue East
MARKHAM, Ontario
L3R 2Z1
(416) 474-2321

Ms. Pat Jacobsen
Associate Secretary of the
Cabinet for Executive
Resources
Cabinet Office
Room 361
Legislative Bldg.
Queen's Park
TORONTO, Ontario
M7A 1A1
(416) 965-1975

Mr. H. Earl Joudrie
President and C.E.O.
Encor Energy Corp. Ltd.
3700 Scotia Centre
700 2nd Street, S.W.
CALGARY, Alberta
T2P 2W2
(403) 231-6020

Mr. Arthur Kroeger
Deputy Minister
Dept. of Energy, Mines and
Resources
Sir William Logan Bldg.
21st Floor
580 Booth Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0E4
(613) 992-3456

Ms. Huguette Labelle
Chairman
Public Service Commission of
Canada
L'Esplanade Laurier—West
Tower
300 Laurier West
OTTAWA, Ontario
K1A 0M7
(613) 992-2788

Dr. Mike Maher
Dean, Faculty of Management
University of Calgary
2500 University Drive N.W.
CALGARY, Alberta
T2N 1N4
(403) 220-5688

Mr. Jack Manion
Associate Secretary to the
Cabinet
and Deputy Clerk of the Privy Council
Privy Council Office
Langevin Block, Room 328
OTTAWA, Ontario

3500, avenue Steeles Est
MARKHAM (Ontario)
K3R 2Z1
(416) 474-2321

M^{me} Pat Jacobsen
Secrétaire associée du Cabinet
aux ressources administratives
Bureau du Cabinet
Pièce 361
Immeuble législatif
Queen's Park
TORONTO (Ontario)
M7A 1A1
(416) 965-1975

M. H. Earl Joudrie
Président de la société et
président du conseil
d'administration
Encor Energy Corp. Ltd.
Pièce 3700 Centre Scotia
700, 2^e rue, S.-O.
CALGARY (Alberta)
T2P 2W2
(403) 231-6020

M. Arthur Kroeger
Sous-ministre
Ministère de l'Énergie, des Mines
et des Ressources
Immeuble Sir William Logan
21^e étage
580, rue Booth
OTTAWA (Ontario)
K1A 0E4
(613) 992-3456

M^{me} Huguette Labelle
Présidente
Commission de la Fonction publique
du Canada
L'Esplanade Laurier—Tour ouest
300, rue Laurier ouest
OTTAWA (Ontario)
K1A 0M7
(613) 992-2788

M. Mike Maher
Doyen, faculté de gestion
Université de Calgary
2500, University Drive N.-O.
CALGARY (Alberta)
T2N 1N4
(403) 220-5688

M. Jack Manion
Secrétaire associé du Cabinet et
sous-greffier du Conseil privé
Bureau du Conseil privé
Édifice Langevin, Pièce 328
OTTAWA (Ontario)

K1A 0A3
(613) 957-5390

Mr. Les McIlroy
President
McIlroy and Company, Inc.
55 Murray Street, 5th Floor
c/o Interact
OTTAWA, Ontario
K1N 5M3
(613) 234-4420

Mr. Timothy W. Plumptre
Principal
William M. Mercer Limited
275 Slater Street, Suite 1200
OTTAWA, Ontario
K1P 5H9
(613) 230-9348

Mr. Timothy Reid
Dean
Faculty of Business
Ryerson Polytechnical
Institute
285 Victoria Street
8th Floor, Room 824/825
TORONTO, Ontario
M5B 2K3
(416) 979-5059

Mr. Graham Scott
Partner
McMillan Binch
Royal Bank Plaza, 38th Floor
200 Bay Street
TORONTO, Ontario
M5J 2J7
(416) 865-7247

Dr. Janet Smith
Associate Secretary and Deputy
Minister
Privatization and Regulatory
Affairs
Treasury Board Secretariat
Heritage Place, 5th Floor
155 Queen Street
OTTAWA, Ontario
K1A 1J2
(613) 957-7165

Mr. Bill Teschke
1810—2625 Regina Street
OTTAWA, Ontario
K2B 5W8
(613) 564-5330

Mr. Barry Turner, M.P.
Ottawa-Carleton
House of Commons
OTTAWA, Ontario
K1A 0A6
(613) 996-0864

K1A 0A3
(613) 957-5390

M. Les McIlroy
Président
McIlroy and Company Inc.
55, rue Murray, 5^e étage
a/s Interact
OTTAWA (Ontario)
K1N 5M3
(613) 234-4420

M. Timothy W. Plumptre
Conseiller principal
William M. Mercer Limited
2754, rue Slater, pièce 1200
OTTAWA (Ontario)
K1P 5H9
(613) 230-9348

M. Timothy Reid
Doyen
Faculté d'administration des affaires
Institut polytechnique Ryerson
285, rue Victoria
8^e étage, pièce 824 et 825
TORONTO (Ontario)
M5B 2K3
(416) 979-5059

M. Graham Scott
Partenaire
McMillan Binch
Royal Bank Plaza, 38^e étage
200, rue Bay
TORONTO (Ontario)
M5J 2J7
(416) 865-7247

M^{me} Janet Smith
Secrétaire associée et
sous-ministre
Privatisation et réglementation
Secrétariat du Conseil du Trésor
Place Héritage, 5^e étage
155, rue Queen
OTTAWA (Ontario)
(613) 957-7165

M. Bill Teschke
Pièce 1810
2625, rue Regina
OTTAWA (Ontario)
K2B 5W8
(613) 564-5330

M. Barry Turner, député
Ottawa-Carleton
Chambre des communes
OTTAWA (Ontario)
K1A 0A6
(613) 996-0864

Mr. Gerard Veilleux
Secretary of the Treasury
Board
Treasury Board
L'Esplanade Laurier
OTTAWA, Ontario
K1A 0R5
(613) 993-5215

M. Gérard Veilleux
Secrétaire du Conseil du Trésor
Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
OTTAWA (Ontario)
K1A 0R5
(613) 993-5215

September 27, 1988

Le 27 septembre 1988

The Honourable Fernand E. Leblanc,
Chairman,
Standing Senate Committee on National Finance,
Room 268, East Block,
Wellington Street,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A4

L'honorable Fernand E. Leblanc
Président
Comité sénatorial permanent des finances nationales
Pièce 268, Édifice de l'Est
Rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Dear Senator Leblanc:

We have followed the Senate's deliberations in relation to Bill C-148, an Act to Establish the Canadian Centre for Management Development (CCMD). As Chairman of the Public Policy Forum, I want to let you know of our strong support for this initiative and to urge swift passage of the enabling legislation.

The Public Policy Forum is a private sector driven, non-profit organization dedicated to excellence in government. Our Board of directors is drawn from the business and academic communities, from organized labour and from the senior echelons of the public service. The Board reflects a wide range of backgrounds, experience, political philosophies and viewpoints, but all members share a common concern for the quality of the public service and its capacity to develop effective policy advice. We recognize the great stake which all Canadians have in an efficient, well trained, highly motivated government executive corps and hence, our interest in the CCMD.

The government's decision to establish the CCMD was announced last April 14 and since then the Forum has supported the concept and tried to articulate a vision of how a "world class" management education and research facility might be developed. In June, a committee of our Board met with Mr. Manion to offer advice on the enabling legislation which is now before the Standing Senate Committee on National Finance and we note with satisfaction that a number of points we raised are reflected in Bill C-148.

More recently we convened a meeting specifically to consider such issues as the structure of the proposed Centre, its program, staff and also the relationship which it would enjoy with the private sector and with universities. The conclusions reached at that session are germane to your Committee's deliberations and I would like to provide a brief outline of these discussions.

Monsieur,

Nous avons suivi les délibérations du Sénat portant sur le projet de loi C-148, tendant à constituer le Centre canadien de gestion. En tant que président du Forum des politiques publiques, je tiens à vous dire que nous appuyons d'emblée ce projet de loi et que nous vous encourageons vivement à l'adopter dans les plus brefs délais.

Le Forum des politiques publiques est un organisme privé à but non lucratif dont la vocation première est de faire de l'administration publique un lieu où prime l'excellence. Notre conseil d'administration est formé de représentants du monde des affaires, des milieux universitaire et syndical et aussi de cadres supérieurs de la Fonction publique. Les membres du conseil possèdent tous une formation, une expérience, des idées et des vues politiques bien différentes. Toutefois, ils ont tous un objectif en commun: la qualité de la gestion dans la Fonction publique et la capacité de celle-ci d'élaborer des orientations efficaces. Nous sommes conscients du fait qu'il est important pour tous les Canadiens d'avoir des gestionnaires publics efficaces, bien formés et hautement motivés. De là notre intérêt dans le CCG.

C'est le 14 avril dernier que le gouvernement a fait part de sa décision de mettre sur pied le Centre canadien de gestion. Depuis lors, le Forum s'est fait le défenseur de cette initiative et a essayé d'exposer sa conception d'un institut de recherche et de gestion «de calibre international». En juin, un comité formé de membres du conseil d'administration a rencontré M. Manion pour discuter avec lui de la mesure habilitante dont le Comité sénatorial permanent des finances nationales est maintenant saisi. Nous constatons avec satisfaction que bon nombre des suggestions que nous avons formulées se retrouvent dans le projet de loi C-148.

Plus récemment, nous avons convoqué une réunion en vue de discuter de questions bien précises comme la structure du centre proposé, son programme, la composition de son personnel et les rapports qu'il entretiendra avec le secteur privé et les universités. Les conclusions auxquelles nous sommes arrivés lors de cette rencontre présentent un intérêt eu égard aux discussions de votre Comité, et j'aimerais vous en donner un bref aperçu.

* The meeting involved 25 participants including senior business executives, present and former Deputy Ministers from Ottawa and the provinces, the head of the American government's executive development facility, and finally, representatives from seven Canadian universities.

* One of our central conclusions was that post-secondary institutions were not able to fully serve the executive development needs of public sector managers. Public administration courses, it was felt, were too policy oriented, whereas business administration programs, while more management oriented, were not readily applicable to the unique environment of the public service.

* The group which met felt, however, that there were exciting opportunities for collaboration between the universities and the CCMD particularly in the area of research and that the two together could provide the full range of training, development and research services which would benefit the public service.

At the Forum we believe there are some very serious problems in the public service which will cost us dearly if not addressed. The "higher calling" of a public service career is now less attractive than it was just a decade ago. As a result, attracting and retaining top quality personnel has become a real problem in government, not just at the federal level, but in the provinces as well as in other countries. Moreover, recent studies confirm that there are grave problems of morale and motivation in the critical middle management ranks of many government departments. A major new investment in management development and research will help to address these problems by demonstrating the government's commitment to management excellence and creating a force for constructive change in public service management techniques and practices. I will pay off in an attractive career challenge to the best and the brightest of our young people. That is why we believe the CCMD is an important step in the right direction.

I don't want to cloak the government's proposed management centre or passage of Bill C-148 with any false sense of urgency. There is no absolute requirement for legislation to get the CCMD off the ground and I don't suggest that the public service will collapse for want of the new facility. However, in the groups we have convened to talk about this initiative, there has been a firm consensus that legislation is vital to protect the Centre from bureaucratic and political meddling and to provide a clear, enduring statement of its mission. It would be a shame to advance so far along the legislative route only to see Bill C-148 caught in the electoral guillotine with no guarantee of resurfacing on the order paper of a future government.

* Vingt-cinq personnes ont assisté à la réunion, dont des cadres supérieurs, des sous-ministres actuels et anciens d'Ottawa et des provinces, le chef du centre de formation des gestionnaires du gouvernement américain et enfin des représentants de sept universités canadiennes.

* L'une de nos principales conclusions est que les établissements d'enseignement postsecondaire ne sont pas en mesure de bien répondre aux besoins de formation des gestionnaires du secteur public. Les cours d'administration publique sont trop orientés vers l'élaboration des politiques, alors que les programmes d'administration des affaires, qui mettent davantage l'accent sur la gestion, ne fournissent pas aux gestionnaires les outils dont ils ont besoin pour évoluer dans la fonction publique, milieu bien particulier.

* Le groupe a toutefois jugé qu'il existait des possibilités de collaboration très intéressantes entre les universités et le CCG, surtout dans le domaine de la recherche, et que les deux pourraient fournir la gamme complète de services de formation, de perfectionnement et de recherche susceptibles de profiter à la fonction publique.

D'après le Forum, la fonction publique est affligée de problèmes très sérieux qui risquent d'être lourds de conséquences si aucune mesure n'est prise pour les régler. Aujourd'hui, la «vocation» d'une carrière dans la fonction publique n'exerce plus le même attrait qu'il y a dix ans. Par conséquent, il est devenu très difficile d'attirer et de retenir les services de gestionnaires très compétents non seulement au palier fédéral mais également au palier provincial, ainsi d'ailleurs que dans d'autres pays. Par ailleurs, des études récentes confirment que le moral et la motivation sont sérieusement minés parmi les cadres intermédiaires de nombreux ministères, qui exercent une influence déterminante. L'injection de fonds nouveaux et considérables dans des programmes de recherche et de valorisation de la gestion permettra de régler ces problèmes et témoignera de la volonté du gouvernement d'atteindre l'excellence dans la gestion et de favoriser le changement et l'innovation dans les techniques et les pratiques de gestion au sein de la fonction publique. Cet investissement procurera aussi à nos jeunes les plus brillants et les plus doués un véritable défi professionnel. C'est pourquoi nous croyons que le Centre canadien de gestion constitue un pas important dans la bonne voie.

Je ne veux pas vous donner à tort l'impression qu'il est extrêmement urgent de créer le centre de gestion que propose le gouvernement ou d'approuver le projet de loi C-148. Il n'est pas essentiel non plus que l'on adopte une loi pour lancer le Centre canadien de gestion et je ne veux pas laisser sous-entendre que la fonction publique s'effondrera en l'absence d'un tel centre. Toutefois, lors des réunions que nous avons organisées pour discuter de cette initiative, les intervenants ont convenu d'emblée que ce projet de loi est nécessaire si l'on veut protéger le centre contre toute ingérence bureaucratique et politique et si l'on veut lui fournir un mandat clair et solide. Il serait dommage d'avoir franchi un si grand nombre d'étapes dans le processus législatif uniquement pour voir le projet de loi C-148 tomber sous le coup de la guillotine électorale sans garantie aucune qu'il sera réinscrit à l'ordre du jour du prochain gouvernement.

The Public Policy Forum is working hard to persuade private sector leaders, politicians and the public at large that a strong, professional public service is vital to Canada's economic and social wellbeing. We were honoured that the Deputy Prime Minister chose the Forum's April 14 testimonial dinner in Toronto to announce the creation of the CCMD and we see this as proof that our efforts have started to bear fruit. Still, we have a long way to go in raising the collective consciousness about problems in the public service and importance of resolving them. Passage of Bill C-148 will help us to maintain the momentum we have generated.

The enclosed copy of the Public Policy Forum newsletter will give you some background on the organization and our activities. You will note that our President, Sheldon Ehrenworth, works out of our office in Ottawa and I know he will be pleased to provide any additional information you may require.

Again, Senator Leblanc, I urge you to give Bill C-148 swift passage.

Yours sincerely,

Earl Joudrie
Chairman

Le Forum des politiques publiques tente de persuader les dirigeants du secteur privé, les milieux politiques et le grand public qu'une fonction publique forte et compétente est essentielle au bien-être économique et social du Canada. Nous sommes enchantés que le vice-premier ministre ait profité du dîner d'honneur organisé par le Forum le 14 avril à Toronto pour annoncer la création du CCG. Nous y voyons la preuve que nos efforts ont commencé à porter fruit. Néanmoins, il nous reste encore beaucoup à faire pour sensibiliser la collectivité aux problèmes qui affligent la fonction publique et à l'importance de les résoudre. L'adoption du projet de loi C-148 nous aidera à poursuivre sur notre lancée.

Le bulletin ci-joint du Forum des politiques publiques vous donnera un aperçu de notre organisation et de nos activités. Vous remarquerez que notre président, Sheldon Ehrenworth, a son bureau à Ottawa et je suis certain qu'il se fera un plaisir de vous fournir tout autre renseignement qui pourrait vous intéresser.

Encore une fois, sénateur Leblanc, je vous encourage à adopter sans délai le projet de loi C-148.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le président,
Earl Joudrie

APPENDIX "NF-46B"

BILL C-148

CANADIAN CENTRE FOR
MANAGEMENT DEVELOPMENT

A Royal Recommendation was required for Bill C-148 as the bill provides legal authority for the expenditure of public moneys. In conformity with the Constitution Act, 1867, bills involving expenditures from the public revenue or imposing taxation charges require the use of a Royal Recommendation prior to their introduction in the House. The voting of the specific moneys to meet actual expenditures would of course require the passage of the requisite item in an appropriation act.

SCHOOLS OF MANAGEMENT

There are 49 Schools of Management and Administrative Studies in Canada.*

Of these, there are 16 universities with identifiable program offerings in public administration.

CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT
DEVELOPMENT AND THE TOURAINE CENTRE

	Touraine (1988-89 Main Estimates)	Canadian Centre for Management Development (1989-90 Forecast)
<u>Human Resources</u>		
Faculty & Management	13	32
Other	32	57
TOTAL	45	89
<u>Budget:</u>	\$4.5 million	\$9-10 million

PUBLIC ADMINISTRATION
SCHOOL BUDGETS

The budgets of most Schools of Public Administration are integrated into the budgets of other university programs from which they draw their faculty and thus are not easily separated out in routine university reports.

RESPONSES TO SENATOR HAIDASZ'S QUESTIONS

(1) There are 49 schools of management and administrative studies in Canada.

* Sources: Directory of full-time faculty members in management and administrative studies in Canadian universities. Canadian Federation of Deans of Management Studies.

APPENDIX «NF-46B»

PROJET DE LOI C-148

CENTRE CANADIEN
DE GESTION

Il a fallu une recommandation royale pour le projet de loi C-148 vu que cette mesure prévoit le pouvoir légal de dépenser des deniers publics. Conformément à la Loi constitutionnelle de 1867, les projets de loi portant affectation de revenus publics ou création d'impôts requièrent une recommandation royale avant leur dépôt en Chambre. Le vote des sommes nécessaires pour couvrir des dépenses actuelles exigerait, bien entendu, l'approbation de l'article de dépenses requis dans une loi de crédits.

LES ÉCOLES DE GESTION

Il existe 49 écoles de gestion et d'administration au Canada.*

Seize universités offrent des programmes d'administration publique proprement dits.

LE CENTRE CANADIEN DE GESTION
ET LE CENTRE À TOURAINE

	Touraine (Budget des dépenses 1988-89)	Centre canadien de gestion (Budget proposé 1989-90)
<u>Ressources humaines</u>		
Le corps professoral et gestion	13	32
Les autres	32	57
TOTAL	45	89
<u>Le budget:</u>	\$4.5 millions	\$9-10 millions

LES BUDGETS DES ÉCOLES
D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Les budgets de la plupart des écoles d'administration publique sont intégrés dans ceux des autres programmes universitaires d'où proviennent les professeurs qui y enseignent et ils ne peuvent être facilement séparés dans les rapports courants des universités.

LES RÉPONSES AUX QUESTIONS DU SÉNATEUR
HAIDASZ

1) Il existe 49 écoles de gestion et d'administration au Canada.

* Répertoire du personnel enseignant à temps complet en gestion et en administration dans les universités canadiennes. Fédération canadienne des doyens de gestion et d'administration.

We are currently compiling a list of private training schools and would be pleased to respond to any questions you may have in this area.

(2) The proposed budget for the Management Centre is 89 staff and \$9-10 million.

(3) The Centre will not grant degrees, however, participants will be given a certificate as a record of their participation.

(4) The creation of the Canadian Centre for Management Development is very consistent with the Government's Policy of working closely with the private sector.

The Centre will be a very outward-looking institution which will complement, rather than compete with the private sector and existing schools of public and business administration. We envisage making extensive use of contracts with private firms and various schools of public administration.

(5) The Centre's students will be both full and part-time. The Centre's programming will range from 1-2 day seminars to orientation courses of two weeks and an advanced management program of 4-6 weeks. The Centre will also provide the classroom training for the Career Assignment Program. This is a nine week course for federal government middle managers who have been identified as having executive potential.

CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT COURSES

Core Management Development Courses

These courses include key or critical aspects of management areas that all managers should be familiar with and which are a continuing and essential feature of all management jobs.

Learning/Teaching Objective

The teaching objective of these management development courses would be to develop problem solving and managerial skills to enable managers to adapt to and respond to the complex challenges they are facing in their jobs.

Approach

The approach to the teaching of management courses and seminars at CCMD will start from the DM down as opposed to the SM level up. Each new course or seminar will begin with a briefing or short seminar for deputy ministers which provides them with the key insights and lessons from the course. This will help to encourage managers to attend courses and help to provide a supportive environment for managers who attend such courses.

This teaching objective requires an educational approach that involves managers in real or simulated management situations where they have to grapple with problems and develop strategies, recommendations or proposals, much like they would have to do in their departments. The teaching approach would rely on the case method, but not exclusively.

Nous sommes en train de compiler les noms des écoles privées au Canada. La liste n'est pas encore complète mais nous serons heureux de répondre aux questions sur ce sujet.

2) Le budget proposé pour le Centre de gestion est \$9-10 millions et 89 membres du personnel.

3) Le Centre ne donnera pas les diplômes mais les participants au Centre recevront un certificat pour indiquer leur participation.

4) La création du Centre canadien de gestion s'inscrit dans le cadre de la politique gouvernementale préconisant l'établissement de liens de travail étroits avec le secteur privé.

Le Centre sera une institution tournée vers l'extérieur et viendra compléter les programmes du secteur privé et des écoles d'administration publique et d'administration des affaires plutôt que de les concurrencer. Nous planifions de faire un usage considérable de contrats avec les compagnies privées et les écoles d'administration publique.

5) Le Centre comptera à la fois des étudiants à plein temps et d'autres à temps partiel. On pourra s'inscrire à une gamme d'activités englobant des ateliers de un ou deux jours, des cours d'orientation de deux semaines et un programme avancé de gestion de 4 à 6 semaines. Le Centre fournira également la formation hors milieu de travail pour le programme cours et affectations de perfectionnement. Il s'agit là d'un programme de neuf semaines à l'intention des cadres intermédiaires qui ont le potentiel voulu pour accéder à des postes de direction.

COURS DU CENTRE DE GESTION

Cours de perfectionnement en gestion

Ces cours portent sur les aspects critiques de la gestion que tous les gestionnaires doivent connaître parfaitement et qui sont les éléments permanents de leur travail.

Objectif didactique

Développer les qualités de gestionnaire et la capacité de régler les problèmes pour permettre aux gestionnaires de s'adapter aux défis complexes qui les attendent.

Formule

L'enseignement se fera verticalement, à partir du niveau DM en descendant, et non pas du niveau SM en montant. Chaque nouveau cours ou atelier commencera par une courte séance à l'intention des sous-ministres résumant les principales notions à acquérir. On compte ainsi créer un climat propre à encourager les gestionnaires à participer aux cours.

Le cours même placera le gestionnaire dans une situation réelle ou simulée où il aura à faire face à divers problèmes et à élaborer des stratégies, recommandations et propositions comme il devrait le faire dans son propre ministère. On s'appuierait largement, mais non exclusivement, sur des études de cas.

The case teaching method, combined with various types of simulations such as negotiation exercises, is generally accepted as the best method for helping managers to expand their management abilities and skills. Managers tend to learn from examples and want to deal with specific realistic problems and situations that correspond to their work. Cases are more effective if participants are also exposed to some key articles or literature that provide them with a framework for approaching cases.

CCMD will not, however, rely solely on the case method. It will also ensure that courses provide adequate frameworks and literature for managers to think about management problems. The Centre would experiment with other methods and utilize simulations, literature, and other teaching methods when appropriate. Videos could be developed illustrating management situations or capturing the experiences of particular managers with respect to a case. They might also be used to provide feedback to participants on how they handled particular cases.

Course Approach

The course material would be designed to emphasize management development and cases and reading materials would be used which would expose managers to the typical problems of governing in Canadian society and developing policies and implementing programs in the context of the Canadian environment. The cases and teaching materials could also help develop a sense of history and a public service ethic.

The courses would not be mandatory. Attendance at such courses would be determined by superiors depending on the career development requirements of the individual manager. There would be considerable priority by the Centre and the DMs to have their managers complete this core program. A certificate could be provided once they are completed. It may even be possible to arrange for such courses to receive university credits. Statistics would be published each year in the CCMD annual report on the attendance of managers from departments at various courses.

Such courses could be divided into five major groupings. These are just examples. The courses in this course grouping should include general categories of management and they should not be specialized by aspects of management such as financial management or personnel management. These functional areas will be included as part of core courses and the approach taken to such subjects would vary considerably depending on whether the subject was the policy process, regional management, or managing the department. The courses should not be "how to" courses in technical areas such as financial management, personnel, computers, purchasing, etc. These are the responsibility of departments, the PSC or individual managers. CCMD should focus on the fundamental framework, concepts and management approaches required to manage people, money, and other resources in the federal government.

Most universities involved in management development offer core courses because they are essential aspects of management

Cette dernière méthode, combinée à divers types de mises en situation simulées, par exemple une séance de négociation, est généralement considérée comme la meilleure pour le perfectionnement des gestionnaires. En effet, ceux-ci peuvent apprendre à partir d'exemples et souhaitent en général s'attacher à des situations et à des problèmes précis, réels comme ceux qu'ils rencontrent eux-mêmes. La méthode réussit mieux encore lorsque les participants peuvent prendre connaissance en même temps d'articles sur lesquels se guider pour aborder chaque cas.

Outre cette méthode, le Centre veillera également à ce que les participants connaissent toute la documentation et toutes les notions nécessaires pour réfléchir aux problèmes de gestion présentés. Au besoin, le Centre recourra aux simulations, à l'étude de la documentation et à d'autres méthodes d'enseignement appropriées. Il serait également possible de concevoir des bandes vidéos illustrant diverses situations de gestion, racontant l'expérience d'un gestionnaire dans un cas précis ou revoyant avec un participant la façon dont il s'est débrouillé dans un cas particulier.

Démarche didactique

Le matériel didactique serait expressément conçu pour le perfectionnement du gestionnaire; des études de cas et des lectures choisies lui feraient prendre conscience des difficultés particulières à l'art de gouverner ainsi qu'à l'élaboration des politiques et à la mise en œuvre des programmes au Canada. Lectures et études de cas pourraient également contribuer à sensibiliser les gestionnaires à l'histoire du Canada et à élaborer une code moral pour la Fonction publique.

Les cours seraient facultatifs, la nécessité d'y participer étant déterminée par les supérieurs de chaque gestionnaire, selon les besoins en formation de celui-ci. Le Centre ainsi que les DM feraient une priorité de la participation à ce cours de base, lequel pourrait être sanctionné par un certificat, et peut-être même par des crédits universitaires. Le Centre publierait chaque année, dans son rapport annuel, des statistiques sur la participation des gestionnaires des ministères aux divers cours.

Les cours pourraient être répartis en cinq grandes catégories. Ceux de la catégorie qui nous occupe devraient, par exemple, porter sur des aspects généraux de la gestion et non des sujets précis comme la gestion financière ou la gestion du personnel. Ces sujets généraux seraient abordés dans des cours de base et orientés différemment selon que le sujet premier du cours est le processus d'élaboration d'une politique, la gestion d'une organisation régionale ou encore la gestion de l'ensemble d'un ministère. L'objet des cours ne serait pas de montrer les techniques utilisées pour la gestion financière, la gestion du personnel, l'informatique, les achats, etc.—ce qui incombe plutôt aux ministères eux-mêmes, à la CFP ou encore à chaque gestionnaire—mais bien plutôt de montrer des démarches et des notions fondamentales pour gérer du personnel, de l'argent et d'autres ressources de l'administration fédérale.

La plupart des universités qui ont un programme de perfectionnement en gestion offrent des cours de base sur les aspects essentiels de la gestion, cours qui sont suffisamment généraux

and they are sufficiently general that they can be constantly adapted and updated to deal with new issues or problems.

These courses would be one-week courses and, once developed, they would be provided about three times a year to 20-30 managers. The courses would have some core elements which are similar for all levels and others which vary according to management level (i.e. SM to ADM).

Types of Courses

There will be three broad types of courses in the core management development program.

—*Broad Management Courses.* These will deal with typical executive functions such as managing a department, an agency, a region, and the policy process. These types of courses will be the first priority of the Centre.

—*Functional Courses.* These will deal with key functions in the federal government such as Financial Management, Human Resource Management, and Capital Projects Management. The courses will focus on the key management principles in these areas, best practices, as well as how to manage in the context of the total system within which managers must operate in the federal government. In many cases these areas will become a family of courses covering different aspects of these key functional areas.

—*Specialized Courses.* These would deal with specific management areas, problems, or activities (e.g. crisis management, management of communications, management of information technology). Some of these types of courses may start as seminars or delivered through seminars.

The broad management courses and functional courses will be delivered largely through the management development group, whereas the more specialized courses will be provided by the Management Seminars and Issues Group.

A. Broad Management Courses

(i) Managing Departments

Requirements of managing a total department from the perspective of a deputy minister. This would include: providing direction to departments; communicating a sense of mission and purpose; negotiating and consulting with other departments and central agencies; working with client groups and interest groups.

The major aim of the course would be to get participants to think about the total internal management of a department and the interrelationships between budget, personnel, program objectives, policies, personnel, technology, organization, etc. and to appreciate the various roles of various branches and groups in a department and their interrelationships with other federal organizations such as the Treasury Board, PCO, PSC, and Finance. This course would include financial management and human resource management from the point of view of management of a department. For example, cases would include important questions and principles concerning what kind of staff is required to meet the changing requirements of a department and how to plan and organize staff. Similar

pour pouvoir être constamment adaptés et actualisés en fonction des nouveaux problèmes et des nouvelles situations qui se présentent.

Chaque cours durerait une semaine et serait offert environ trois fois par année à un groupe de 20 à 30 gestionnaires. Chacun comprendrait des éléments communs et d'autres qui varieraient en fonction du niveau des participants (c'est-à-dire de SM à ADM).

Types de cours

Le programme de base comprendra trois grands types de cours.

—*Les cours généraux de gestion,* qui porteront sur les fonctions typiques des cadres, par exemple gérer un ministère, un organisme, une organisation régionale, ainsi que sur le processus d'élaboration d'une politique. Le Centre donnera la priorité aux cours de ce type.

—*Les cours fonctionnels,* qui porteront sur les fonctions principales de l'administration fédérale comme la gestion financière, la gestion des ressources humaines et la gestion des projets d'immobilisation. On y abordera les grands principes de gestion dans ce domaine, les meilleures pratiques à suivre ainsi que la façon d'administrer à l'intérieur du système fédéral. Dans bien des cas, chacun de ces aspects essentiels donnera lieu à un cours faisant partie d'une série.

—*Les cours spécialisés,* qui porteront sur des activités, problèmes et aspects bien précis de la gestion (p. ex., la gestion des crises, la gestion des communications, la gestion des techniques d'information). Certains de ces cours pourront d'abord se donner sous forme d'ateliers ou dans le cadre d'un atelier.

Les cours généraux de gestion et les cours fonctionnels seront essentiellement dispensés par le groupe de perfectionnement de la gestion tandis que les cours spécialisés le seront par le groupe des ateliers de gestion.

A. Cours généraux de gestion

i) La gestion d'un ministère

La gestion de l'ensemble d'un ministère vue par un sous-ministre, ce qui comprendrait les éléments suivants : assurer l'orientation d'un ministère; lui faire prendre conscience de sa mission, de son utilité; consulter les autres ministères et les organismes centraux, et négocier avec eux; travailler avec des groupes clients et des groupements d'intérêts.

Le principal objet du cours serait d'amener les participants à réfléchir sur la gestion d'ensemble d'un ministère et les relations existant entre budget, personnel, objectifs de programme, politiques, technologie, organisation, etc., et à prendre conscience du rôle que chaque direction et chaque groupe joue dans un ministère et des relations qui unissent celui-ci avec les autres organisations fédérales comme le Conseil du Trésor, le BCP, la CFP et le ministère des Finances. Le cours aborderait également la gestion financière et la gestion des ressources humaines vues sous l'angle des gestionnaires dans le ministère. Les études de cas porteraient, par exemple, sur les questions à se poser et les principes à respecter pour le choix du personnel nécessaire pour satisfaire aux conditions changeantes d'un

issues would be dealt with concerning the overall financial requirements and systems of the department.

This core course would be heavily based on cases which would place participants in the situation of a DM or ADM dealing with the total management requirements of a department while addressing many crises and other issues. The course would also build on the literature that has been developed on the role of general managers in large organizations. The course can be designed so that it can be given to groups at different levels without major changes in the course. (Models exist at Harvard Kennedy School for such a core course.)

The course should be designed with three cases centred on the same department. The cases would be A, B, C cases at different points in time and from various perspectives. The department can be fictional based on some real ideas of the problems facing departments.

(ii) *Managing the Interface between Departments and the External Environments*

This core course would be directed to helping managers understand the complex, public sector environment within which they are working and to manage the interface between departments and interest groups, provinces, parliamentary committees, etc. It would be specifically designed to help managers analyze their environment and to develop effective strategies to achieving consensus, cooperation and progress in achieving the overall agenda of their minister and department as well as the government. Changes in the constitutional and economic structure of Canada, the role of interest groups, and the challenges of managing in the complex central agency structure and political processes that characterize the federal government.

The teaching approach would be based on a combination of literature, cases and speakers. The cases would focus on the challenges that a particular DM or ADM has in adapting to changes which emanate from various changes. (I have developed a case based on FIRA for this type of course). Course models exist for this at Harvard. We may even be able to use some of their cases in the interim.

(iii) *Managing Regional Organizations*

Regional managers have often identified in their feedback from Touraine orientation courses, the need for courses which would assist them to share their experiences with their colleagues and sensitize Ottawa managers to the unique requirements of managing regions.

This course could also include managing operations at the point of delivery to clients (usually regions); understanding the regional environments; co-ordination with other governments,

ministère et aussi sur la planification et l'organisation du personnel. On s'interrogerait pareillement relativement aux exigences et aux systèmes d'un ministère en matière financière.

Ce cours de base s'appuierait largement sur des études de cas qui placeraient les participants dans la situation d'un sous-ministre ou d'un sous-ministre adjoint chargé de veiller à la gestion de l'ensemble d'un ministère tout en faisant face à toutes les crises et à tous les problèmes qui peuvent se présenter. On ferait également appel à la documentation sur le rôle des gestionnaires généraux à l'intérieur des grandes organisations. Le cours pourra être conçu pour s'adresser à des groupes de divers niveaux sans qu'on soit obligé de le modifier sensiblement. (Il existe, à la Kennedy School de l'Université Harvard, des modèles pour ce genre de cours.)

Le cours devrait comprendre trois études de cas prises dans le même ministère, à différents moments et vus sous des angles différents; on pourra étudier un ministère fictif aux prises avec des problèmes rencontrés dans les vrais ministères.

ii) *La gestion des relations entre un ministère et son environnement*

Ce cours viserait à aider les gestionnaires à comprendre le milieu complexe à l'intérieur duquel ils évoluent et à gérer les relations entre leur ministère d'une part, et les groupements d'intérêts, les gouvernements provinciaux, les comités parlementaires, etc., d'autre part. Il serait expressément conçu pour les aider aussi à analyser ce milieu et pour élaborer des stratégies efficaces pour obtenir le consensus, la coopération et le progrès nécessaires à la réalisation du programme global de leur ministre et de leur ministère aussi bien que du programme du gouvernement. On aborderait également les changements dans la constitution et la structure économique du Canada, le rôle des groupements d'intérêts et le défi que constitue la gestion de la structure complexe d'organismes centraux et de processus politiques qui forment ensemble le gouvernement fédéral.

Le cours s'appuierait sur de la documentation et des études de cas ainsi que sur des exposés donnés par des conférenciers. Les études de cas porteraient sur les défis que chaque sous-ministre ou sous-ministre adjoint doit relever pour adapter son ministère aux modifications qui découlent elles-mêmes d'autres modifications. (À cette fin, j'ai moi-même élaboré une étude de cas sur l'Agence d'examen de l'investissement étranger.) On peut également trouver des modèles de cours du genre à l'Université Harvard et nous pourrions peut-être même utiliser leurs études cas en attendant d'avoir pu élaborer les nôtres.

iii) *La gestion d'une organisation régionale*

Les gestionnaires régionaux ont souvent signalé, dans la critique qu'ils faisaient des cours d'orientation dispensés à Touraine, le besoin de cours qui leur permettraient de partager leurs expériences avec leurs collègues et sensibiliseraient les gestionnaires d'Ottawa aux besoins particuliers des gestionnaires régionaux.

Ce cours pourrait également comprendre la gestion des opérations au point de livraison des services aux clients (habituellement les régions); la compréhension du milieu régional; la

other departments and other agencies; role of regional director general; requirements for an effective and efficient regional organization; challenges of service to the public.

This course would establish a clear focus in the core program structure on understanding regions and working in a regional setting. This course is ideally suited to delivery outside of Ottawa. The cases developed for such a program would have as a major objective the better understanding of Canada and its regions.

An important component of the course would be human resource management and financial management questions that are specific to regional situations (i.e. operational staff providing services).

(iv) *Managing the Policy and Program Development Process*

Responding to the agenda of ministers and the government; the decision-making process in the federal government; developing policy in the context of the government environment; the role of interest groups; working with central agencies and other departments; identifying implementation problems.

This course would be based on several cases and some of the general academic literature that has been produced on policy development in Canada and the United States. There is considerable literature available in this area and there is an equivalent course given at Harvard titled "Managing the Federal Policy Process". A. Johnson gives a course on this at U. of T., and Carleton has courses on policy but not managing the policy process.

(v) *Managing An Agency*

This course would focus on the specific requirements of managing agencies such as the NEB, the Economic Council, or parole Board. It could involve three cases in one week combined with some other literature.

(vi) *Managing and Implementing Programs*

The focus of this course would be the total management of a program from the design of the program to the implementation and review of its effectiveness.

The focus of the course would be successful/unsuccessful examples of program management and the key requirements for successful program management and implementation (e.g. resources, staff, client relations). Requirements for involving, dealing with clients and lobby groups in developing and implementing programs. Working within the context of government constraints. The aim of such a course would be to get participants to grapple with the many factors that can determine whether a program is successfully managed or implemented. This course lends itself very well to cases which have several parts. Participants would be required to make decisions based on a certain situation and then would be given a variation of that situation and they would have to adjust their approach.

This course requires extensive case development. It is difficult to develop because there are wide differences in the management and implementation requirements of various pro-

coordination avec les autres gouvernements, et les ministères et organismes gouvernementaux; le rôle du directeur général régional; les conditions à remplir pour avoir une organisation régionale efficace; les défis à relever dans le service au public.

Ce cours de base mettrait fortement l'accent sur la compréhension du milieu régional et de ce qui caractérise le travail en région; l'idéal serait de le donner à l'extérieur d'Ottawa. Les études de cas élaborées pour le cours viseraient essentiellement à mieux faire comprendre le Canada et ses régions.

Le cours ferait une large place aux problèmes de gestion des ressources humaines et de gestion financière qui sont particuliers aux régions (c.-à-d. à une situation où le personnel opérationnel assure les services).

(iv) *La gestion du processus d'élaboration des politiques et des programmes*

Réalisation du programme des ministres et de celui du gouvernement; processus de prise de décision du gouvernement fédéral; élaboration de politiques en milieu gouvernemental; rôle des groupements d'intérêts; relations avec les organismes centraux et les autres ministères; repérage des problèmes de mise en œuvre.

Le cours s'appuierait sur plusieurs études de cas ainsi que sur des exposés sur l'élaboration des politiques rédigés par des auteurs canadiens et américains. Il existe une abondante documentation sur la question et l'Université Harvard elle-même offre un cours de gestion sur le processus d'élaboration des politiques fédérales; A. Johnson donne aussi un cours sur le sujet à l'Université de Toronto et l'Université Carleton donne des cours sur le processus mais non sur la façon de le gérer.

(v) *La gestion d'un organisme*

Le cours porterait sur les problèmes particuliers de gestion d'organismes comme l'ONE, le Conseil économique ou la Commission des libérations conditionnelles. Il pourrait couvrir trois études de cas par semaine, plus de la documentation.

(vi) *La gestion et la mise en œuvre des programmes*

Ce cours porterait sur la gestion d'ensemble d'un programme : conception, mise en œuvre et contrôle des résultats.

On y étudierait des exemples de réussites et d'échecs dans le domaine ainsi que les principales conditions de la réussite (par exemple, les ressources, le personnel, les relations avec les clients), la façon d'amener les clients et les groupements d'intérêts à participer à l'élaboration et à la mise en œuvre des programmes ainsi que les diverses contraintes gouvernementales à respecter. Le but du cours serait de montrer aux participants comment se débrouiller avec les nombreux facteurs qui déterminent le succès ou l'échec. Ce cours se prêterait très bien à l'étude de cas à plusieurs solutions : on demanderait aux participants de prendre une décision sur une situation en particulier, qu'on modifierait ensuite pour les obliger à rajuster leur tir.

Ce cours nécessiterait énormément de travail pour l'élaboration des études de cas et serait lui-même difficile à élaborer parce qu'il existe d'importantes différences dans la façon

grams and there are few if any cases available in this area. There is, however, some good general implementation literature available which could provide a base for the course.

The course could take a program such as the Immigration Program or the Manpower Training Program and go through it from top to bottom and deal with everything pertaining to the management of that program. Cases could be developed based on various aspects of this one program and which provide participants with key decision points at different points in the evolution of the program (e.g. after a change in policy or legislation or a change in organization after downsizing or a court case).

B. Courses Dealing with Key Management Functions

(vii) Human Resources Management

A course, or series of courses, are required which deal with human resource management as opposed to personnel management. The focus of such a course would be the role of a manager in determining human resource needs, plans in relation to organizational requirements, and at the same time working within the context of government regulations, constraints and priorities. The Staff Development Branch (PSC) has developed a model for such a course which is a good start.

Human resource management would be an important component of most management courses. These courses would provide an in-depth training program in this area and would complement modules given in other courses such as managing a department or agency. It should include exposure to how the private sector and other governments carry out human resource activities and explore how to best manage this key resource in the context of the federal public service.

(viii) Financial Management and Accountability Structure

This course could be based on the earlier financial management course—but it would be much broader than a financial management course. It would deal with the total framework of management and financial accountability in the federal government including: legislation such as the FAA, the Part III, the program framework, the role of the TB, OCG, Finance, and the OAG and the various functions such as internal audit, evaluation, contracts review and program review in departments. The aim would be to ensure that senior managers understood the total system within which they operate and to provide managers with opportunities to deal with problems involving all of the elements of this system. (e.g. developing or revising the financial management and accountability structure of a new department).

The course could require managers to think through the total system related to a particular department and find the key problems with respect to that system or to address certain issues faced by a department or a central agency (e.g. problem of contracting, financial information system problem, developing a program framework to be submitted by the department to TBS).

d'administrer et de mettre en œuvre les divers programmes et aussi qu'il existe fort peu d'études de cas dans le domaine. On pourrait cependant compter sur une bonne documentation générale de base.

On pourrait, par exemple, examiner du haut en bas le programme de l'immigration ou encore celui de la formation de la main d'œuvre, en épluchant tous les aspects de gestion. On pourrait ensuite établir, à partir de ces aspects, des études de cas situées à diverses étapes de l'évolution de ce programme (par exemple, après un changement de politique, l'adoption d'un projet de loi ou une réorganisation, après une réduction d'effectifs ou après une décision judiciaire) et demander aux participants de prendre à chaque étape une décision.

B. Cours portant sur les principales fonctions de gestion

vii) La gestion des ressources humaines

Il nous faut un cours ou une série de cours sur la gestion des ressources humaines par opposition à la gestion du personnel. Le cours en question porterait sur le rôle du gestionnaire dans la détermination des besoins en ressources humaines, sur la planification des besoins de l'organisation et sur la nécessité de fonctionner en tenant compte des règlements, des contraintes et des priorités du gouvernement. La Direction du perfectionnement de la CFP a déjà établi un modèle de cours du genre, qui constitue un bon point de départ.

La gestion des ressources humaines tiendrait une place importante dans la plupart des cours de gestion; l'ensemble de ces cours constituerait un programme poussé de formation dans le domaine et compléterait les modules offerts dans d'autres cours portant, par exemple, sur la gestion d'un ministère ou d'un organisme. On devrait y examiner la façon dont les autres gouvernements et le secteur privé gèrent leurs ressources humaines et aussi la façon de gérer au mieux ces ressources précieuses dans une administration publique fédérale.

viii) Structure de la gestion et de la responsabilité financières

Ce cours pourrait s'appuyer sur le précédent cours de gestion financière, tout en étant beaucoup plus large car on y aborderait toute la structure de la gestion et de la responsabilité financières dans l'administration fédérale, et notamment : la Loi sur l'administration financière, la Partie III, le cadre du programme, les rôles du Bureau du contrôleur général, du ministère des Finances et du Bureau du Vérificateur général ainsi que les diverses fonctions comme la vérification interne, l'évaluation, l'examen des contrats et l'examen des programmes dans les ministères. Les gestionnaires supérieurs pourraient ainsi comprendre le système à l'intérieur duquel ils évoluent et seraient appelés à examiner des problèmes mettant en jeu tous les éléments du système (par exemple, élaborer la structure de gestion et de responsabilité financières d'un nouveau ministère ou encore réviser une structure existante).

On demanderait aux participants d'examiner le système d'un ministère en particulier et d'en déceler les principales lacunes ou encore de se prononcer sur certains problèmes auxquels doivent faire face un ministère ou un organisme central (par exemple, dans le domaine des contrats ou du système d'information financière, ou encore lorsqu'il s'agit d'élaborer un cadre de programme à soumettre au SCT).

This course would complement other financial management modules provided in courses such as managing a department, region or agency.

(ix) Managing Capital Projects

The focus of this course would be the role and requirements for a successful project manager of a major capital project. Provides exposure to the problems of managing capital projects in the context of government based on some literature developed specifically for this purpose and three cases. Should draw on experienced managers and central agencies in developing course. Ideal for simulation or role playing with different departments and central agencies negotiating priorities for capital project, or role playing vis-à-vis contract negotiations.

The Department of National Defence, DPW and MOT could work with CCMD on this. The Office of the Auditor General has also developed some methodology and courses in this area that could be useful.

Managing Operations and Services to the Public

Course could be specifically designed for SM level, for people involved in line operations serving the public. These organizations, manpower centres, family allowances, veterans benefits, UIC claim and immigration officers face specific operational, technological and human resource issues, as well as important questions concerning location, facilities, opening times, etc.

Le cours compléterait d'autres modules de gestion financière offerts à l'intérieur de divers cours portant, par exemple, sur la gestion d'un ministère, d'une organisation régionale ou d'un organisme.

ix) La gestion d'un projet d'immobilisation

Le cours porterait sur le rôle du gestionnaire d'un grand projet d'immobilisation et sur les conditions qu'il doit remplir. On y examinerait les problèmes de gestion de projets du genre dans une administration publique, à partir de la documentation établie expressément à cette fin et d'après trois études de cas. On devrait pouvoir faire appel à des gestionnaires expérimentés ainsi qu'aux organismes centraux pour l'élaboration du cours, ce qui serait idéal pour la simulation ou les jeux de rôle concernant différents ministères et les priorités de négociation des organismes centraux concernant des projets d'immobilisation ou encore pour les jeux de rôle concernant les négociations en vue d'un contrat.

Le ministère de la Défense nationale, le ministère des Travaux publics et le ministère des Transports pourraient s'entendre avec le Centre à cet égard. Le Bureau du vérificateur général a également élaboré une méthode et des cours qui pourraient être utiles.

La gestion d'organisations qui servent le public

On pourrait concevoir un cours expressément pour les SM qui administrent des organisations qui servent directement le public—centres de main-d'œuvre, programme d'allocations familiales, de prestations aux anciens combattants et de prestations d'assurance-chômage, programme de l'immigration—et qui doivent faire face à des problèmes particuliers de fonctionnement, de technique et de ressources humaines aussi bien qu'à des problèmes matériels comme l'emplacement du service, la disposition des lieux, les heures d'ouverture, etc.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Privy Council Office:

Mr. J. L. Manion, Associate Secretary to the Cabinet and
Deputy Clerk of the Privy Council (Senior Advisor Per-
sonnel Management).

Du Bureau du Conseil privé:

M. J. L. Manion, secrétaire associé du Cabinet et sous-gref-
fier du Conseil privé (conseiller principal, gestion du per-
sonnel).

1
13
N/4



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité sénatorial
permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

Friday, September 30, 1988

Le vendredi 30 septembre 1988

Issue No. 47

Fascicule n° 47

The examination of expenditures set out
in the Supplementary Estimates (A) for
the fiscal year ending the 31st March, 1989

L'étude des dépenses projetées dans le
Budget supplémentaire (A) pour l'exercice
financier se terminant le 31 mars 1989

TWENTY-FIRST REPORT OF THE COMMITTEE

VINGT-ET-UNIÈME RAPPORT DU COMITÉ

The examination of the Main Estimates
laid before Parliament for the fiscal
year ending the 31st March, 1989

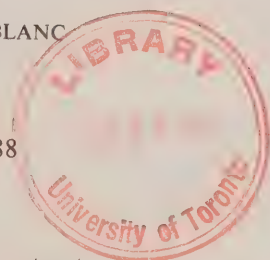
L'étude du Budget des dépenses déposé
au Parlement pour l'année financière
se terminant le 31 mars 1989

TWENTY-THIRD REPORT OF THE COMMITTEE

VINGT-TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ

TWENTY-SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE

VINGT-SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable F.-E. Leblanc, *Chairman*
The Honourable W. M. Kelly, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	*MacEachen
Balfour	(or Frith)
Bazin	Marsden
Cogger	Murray
Cools	(or Doody)
Haidasz	Olson
Hicks	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable F.-E. Leblanc
Vice-président: L'honorable W. M. Kelly

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	*MacEachen
Balfour	(ou Frith)
Bazin	Marsden
Cogger	Murray
Cools	(ou Doody)
Haidasz	Olson
Hicks	Stewart (<i>Antigonish- Guysborough</i>)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of Tuesday, March 1, 1988:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending the 31st March, 1989, with the exception of Privy Council Vote 15 (Official Languages)

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Thursday, May 19, 1988:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending the 31st March, 1989 (Sessional Paper No. 332-825).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRES DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat le mardi 1^{er} mars 1988:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989, à l'exception du crédit 15 du Conseil privé (Langues officielles), et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 19 mai 1988:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1989 (document parlementaire n° 332-825), et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Clerk of the Senate

Charles A. Lussier

Greffier du Sénat

REPORTS OF THE COMMITTEE

TUESDAY, May 31, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TWENTY-FIRST REPORT

Your Committee, to which Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1989, were referred, in obedience to the Order of Reference of Thursday, May 19, 1988 submits its report as follows:

The Committee heard evidence from the following witnesses:

From Agriculture Canada:

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch;
Mr. Dan Fenety, Director General, Priorities and Strategies Directorate Grains and Oil seeds Branch;
Mr. Terry Pender, Administrator, Special Canadian Grains Program.

Supplementary Estimates (A), 1988-89 totalling \$113.9 million is a special estimate to augment the budget of one program only, the Special Canadian Grains Program (SCGP). This program was first announced by the Prime Minister two years ago for the 1986 crop year and later extended by the Minister of Agriculture for the 1987 crop year. The program is intended to cushion Canadian farmers as a result of falling world prices brought on by actions of the United States and the European Community.

When the program was first announced, \$1 billion was allocated to cover losses for the 1986 crop year; \$300 million through Supplementary Estimates (B), 1986-87 and \$700 million through Supplementary Estimates (A), 1987-88.

For the 1987 crop year, \$1.1 billion has been allocated: \$800 million through Supplementary Estimates (D), 1987-88, and an additional \$300 million through the Main Estimates, 1988-89.

RAPPORTS DU COMITÉ

Le MARDI 31 mai 1988

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

VINGT ET UNIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été saisi du Budget des dépenses supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989 et conformément à son ordre de renvoi du jeudi 19 mai 1988, présente le rapport suivant:

Le comité a entendu les témoignages des personnes suivantes:

D'Agriculture Canada:

M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, direction de la politique;
M. Dan Fenety, directeur général, direction des priorités et des stratégies, direction générale des céréales et des oléagineux;
M. Terry Pender, administrateur, programme spéciale canadien pour les grains.

Le Budget des dépenses supplémentaire (A) de 1988-1989, qui s'élève à 113,9 millions de dollars, est un budget spécial visant à relever le budget d'un seul programme, soit le Programme spécial canadien pour les grains (PSCG). Ce programme a été annoncé il y a deux ans par le Premier ministre pour la campagne agricole de 1986, puis appliqué à la campagne agricole 1987 par le ministre de l'Agriculture. Il a pour objet de protéger les agriculteurs canadiens contre la chute des prix mondiaux provoquée par la guerre acharnée que se livrent les États-Unis et la Communauté européenne.

Lorsque ce programme a été inauguré, on a consacré un milliard de dollars à éponger les pertes résultant de la campagne agricole de 1986, soit 300 millions de dollars dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) de 1986-1987, et 700 millions de dollars dans le Budget des dépenses supplémentaire (A) de 1987-1988.

On a affecté 1,1 milliard de dollars à la campagne agricole de 1987: 800 millions de dollars dans le Budget des dépenses supplémentaire (D) de 1987-1988, et 300 millions de dollars additionnels dans le Budget des dépenses principal de 1988-1989.

The reason for Supplementary Estimates (A), 1988-89 is that \$113.9 million of the \$800 million appropriated last fiscal year, for the 1987 crop year, was not spent and therefore lapsed. In order to spend the money this fiscal year, it must be reprofiled or shifted to the current fiscal year, and this requires Parliamentary approval.

This meeting of the National Finance Committee represents its fourth review of the Special Canadian Grains Program through the supplementary estimates. The meeting dates and report numbers are shown below:

December 18, 1986: Supplementary Estimates (B), 1986-87 - Fourth report of the Committee.

March 12, 1987: Supplementary Estimates (A), 1987-88 - Sixth report of the Committee.

January 27, 1988: Supplementary Estimates (D), 1987-88 - Sixteenth report of the Committee.

In each report, the Committee commented on aspects of the program and how it changed from its coverage for the 1986 crop year to coverage for the 1987 crop year.

In requesting the current supplementary estimates, there is no change to the program since the request is simply to reprofile the amount from the last fiscal year to the current fiscal year.

When questioned with respect to differences between the actual and anticipated outlays, officials stated they were due to delays in the development of computer software to operate the program and concerns that overpayment might be made to Ontario soybean producers because of the considerable difference in prices between the 1986 and 1987 crop year. The department continues to expect to make all payments by the end of June 1988.

Officials indicated to the Committee that in 1987-88, the Department was allocated \$4 million for administration but used only \$3.2 million. They also indicated, however, that there is a chance the department may have to request the additional \$800,000 through final supplementary estimates to cover these administrative expenses.

Respectfully submitted,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

La présentation du présent budget tient au fait que sur les 800 millions alloués l'an passé à la campagne de 1987 113,9 millions sont demeurés inutilisés. Pour que ces fonds puissent être dépensés au cours du présent exercice, ils doivent être reportés ou réinscrits au budget de cet exercice, ce qui nécessite l'autorisation du Parlement.

Le Comité des finances nationales examine ainsi pour la quatrième fois le Programme spécial canadien pour les grains dans le cadre d'un budget des dépenses supplémentaire. La date des autres séances et le numéro des rapports produits figurent ci-après:

18 décembre 1986: Budget des dépenses supplémentaire (B), 1986-1987 - Quatrième rapport du Comité.

12 mars 1987: Budget des dépenses supplémentaire (A), 1987-1988 - Sixième rapport du Comité.

27 janvier 1988: Budget des dépenses supplémentaire (D), 1987-1988 - Seizième rapport du Comité

Dans chaque rapport, le Comité a commenté certains aspects du programme et son application de la campagne agricole 1986 à la campagne agricole 1987.

La présentation de ce budget supplémentaire n'entraîne aucun changement au programme puisqu'il s'agit simplement d'un report de fonds entre le dernier exercice et l'exercice actuel.

Les fonctionnaires à qui l'on a demandé d'expliquer la différence entre les sorties de fonds réelles et les sorties prévues ont indiqué que cette différence résultait d'un retard dans l'élaboration du logiciel d'exécution du programme et de la crainte de verser des indemnités trop importantes aux producteurs de fève de soya de l'Ontario, étant donné la différence considérable des prix observée entre les campagnes agricoles de 1986 et de 1987. Le Ministère s'attend encore à effectuer tous les paiements d'ici à la fin de juin 1988.

Les fonctionnaires ont indiqué au Comité qu'en 1987-1988, sur les 4 millions de dollars accordés au Ministère au titre de l'administration, seulement 3,2 millions n'ont été utilisés. Ils ont toutefois mentionné la possibilité que le Ministère doive demander les 800 000 dollars additionnels dans le cadre du Budget des dépenses supplémentaire final afin de couvrir ces dépenses administratives.

Respectueusement soumis,

TUESDAY, June 7, 1988

Le MARDI 7 Juin 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TWENTY-THIRD REPORT

Your Committee, to which the expenditures proposed by the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1989 were referred, examined the said Estimates and presents, in obedience to the Order of Reference of 1 March 1988, its interim report as follows:

When it reviewed the Estimates 1988-89, the Committee followed its standard procedure of opening the hearings with the President of the Treasury Board and, following this, with a series of meetings covering a particular theme. This year, the Committee chose to examine the spending estimates of the three research granting councils, particularly in the context of the matching grants program announced by the federal government in 1986. The Committee's report on the subject of the matching grants program will be tabled in the coming weeks. The following is the interim report on the estimates:

Mr. Mazankowski, who was President of the Treasury Board at the time the Committee began its hearings, provided the Committee with an overview of the government's spending plans for 1988-89. He indicated that the government expects to make budgetary expenditures totalling \$132.3 billion. Of this, the government has identified \$119.4 billion in the Estimates representing a 7.7% increase over comparable estimates from the previous fiscal year. The remaining \$12.9 billion is reserved for supplementary expenditures and other provisions. These are identified in Table One. (See Appendix A)

Of the \$119.4 billion, \$78.5 billion, or 65.7% is allocated to statutory expenditures. Public debt charges account for \$32 billion, or 40% of these statutory expenditures. Non-statutory expenditures, representing the amount that Parliament is asked to authorize, account for \$41 billion, or 34.3% of the total.

The value of statutory items this year represents approximately the same proportion of the total budgetary estimates as it has in the last few years.

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

VINGT-TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été saisi du Budget des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, a examiné ledit budget et, conformément à son ordre de renvoi du 1 mars 1988, présente le rapport provisoire suivant:

Lorsqu'il a examiné le Budget des dépenses 1988-1989, le comité a, comme d'habitude, ouvert les audiences en présence du président du Conseil du Trésor et a ensuite tenu des réunions portant sur des sujets particuliers. Cette année, le comité a choisi d'examiner les prévisions de dépenses des trois conseils subventionnaires de la recherche, en particulier dans le cadre du programme de subventions de contrepartie annoncé par le gouvernement fédéral en 1986. Le rapport du comité concernant les subventions de contrepartie sera déposé dans les semaines à venir. Le rapport provisoire sur les prévisions de dépenses suit:

M. Mazankowski, qui était président du Conseil du Trésor au moment où le comité a débuté ses audiences, a fourni au comité un résumé du plan de dépenses du gouvernement pour 1988-1989. Il a indiqué que le gouvernement prévoit dépenser 132,3 milliards de dollars. Le gouvernement a indiqué qu'une tranche de 119,4 milliards de dollars représente une hausse de 7,7% sur les prévisions comparables de l'exercice financier précédent. Les 12,9 milliards de dollars qui restent sont réservés aux dépenses supplémentaires et à d'autres provisions, illustrées au Tableau 1. (Voir Annexe A)

Sur les 119,4 milliards, 78,5 milliards ou 65,7% sont affectés aux dépenses législatives. Les frais de dette publique représentent 32 milliards, ou 40% des dépenses législatives. Les dépenses non-législatives, qui correspondent au montant qu'on demande au Parlement d'autoriser, représentent 41 milliards ou 34,3% du total.

La valeur des postes législatifs cette année représente à peu près la même proportion des dépenses budgétaires qu'au cours des récentes années. Certains

This caused some Committee members to reflect upon the difficulty of reducing the annual deficit when so much of the annual estimates are taken up with statutory expenditures. Mr. Mazankowski responded that many of the statutory items are in transfer payments to both individuals and provincial governments particularly for such program areas as social assistance, income security, and the fiscal transfers to the provinces. He did indicate that while there had been extensive review of these statutory expenditures, it was very difficult to consider changes to them because they have "become a way of life and [are] part of the Canadian tradition of sharing". The Committee speculated that within the current revenue and expenditure framework, it may be difficult for the government to reduce the annual deficit from its current level of \$28.9 billion to the projected \$19.5 billion by 1992-93.

The Committee also wishes to remind the government of its past observations about the potential incompatibility of the legislative requirement of annual appropriations with programs with uncertain timing of expenditures. The Committee commented on this problem in its Thirteenth Report when it reviewed the overexpenditure by the Department of Regional and Industrial Expansion in Supplementary Estimates (B), 1987-88. In the same report, it also commented that the current "Payables at Year End" policy of the government is well suited to deal with this problem when departments overspend at the year end and the next fiscal year appropriations are required to complete the previous year's commitment.

However, in its report on Comprehensive Auditing (Eighteenth Report), the Committee stated;

"When governments establish programs with objectives that foster multi-year financial commitments, but with uncertain timing, those objectives may not be consistent with a system of annual appropriations; in short achieving effectiveness may not be consistent with legislative compliance."

The Committee wishes to remind the government once again of this important fact and to indicate that in its future business, the Committee will watch for and report on instances where legislative compliance and annual appropriations may not lead to effectiveness.

The Committee also wishes to voice its pleasure that the government has finally accepted its concern about the inappropriate way vote transfers are

membres du comité se sont demandés comment on pourra réduire le déficit annuel si les dépenses législatives occupent une part aussi élevée des prévisions budgétaires annuelles. M. Mazankowski a répondu qu'une bonne partie des dépenses législatives est absorbée par les paiements de transfert aux particuliers et aux gouvernements provinciaux, en particulier au titre de l'aide sociale, de la sécurité du revenu et de transferts fiscaux aux provinces. Il a indiqué que malgré une révision en profondeur des dépenses législatives, il demeure difficile de les réduire parce qu'elles «constituent un mode de vie et font partie de la tradition de partage au Canada». Le comité a fait remarquer que dans le cadre actuel des revenus et dépenses, le gouvernement pourrait avoir de la difficulté à réduire le déficit annuel de 28,9 milliards de dollars aux 19,5 milliards prévus en 1992-1993.

Le comité tient aussi à rappeler au gouvernement des observations qu'il a déjà faites au sujet du risque d'incompatibilité des affectations de crédits annuelles exigées par la loi et des programmes dont les dates de paiement sont incertaines. Le comité a soulevé ce problème dans son Treizième rapport relativement au dépassement des crédits du ministère de l'Expansion Industrielle régionale dans le Budget des dépenses supplémentaire (B), 1987-1988. Dans le même rapport, le comité soulignait également que la politique du gouvernement concernant les «Comptes réels à payer à la fin de l'exercice» est un moyen efficace de surmonter ce problème, lorsque des ministères dépassent leurs crédits à la fin de l'exercice financier et que les affectations de crédits de l'exercice financier suivant sont nécessaires pour compléter les engagements de l'exercice précédent.

Toutefois, dans son rapport sur la Vérification intégrée (Dix-huitième rapport), le comité déclarait:

«Lorsque les gouvernements établissent des programmes dont les objectifs exigent des engagements financiers pluriannuels, mais dont les dates de dépôt et de paiement sont incertaines, ces objectifs ne se prêtent peut-être pas à un système d'affectations annuelles; bref, efficacité pourrait ne pas être synonyme de conformité avec la loi.»

Le comité tient à rappeler encore une fois ce fait important au gouvernement et il lui fait savoir qu'à l'avenir, il surveillera et rapportera les cas où le respect des exigences législatives et l'affectation des crédits annuels se révéleront inefficaces.

Le comité se réjouit que le gouvernement ait finalement décidé de tenir compte de ses préoccupations concernant la façon inadéquate dont

displayed in supplementary estimates. The Committee has been informed that in the first regular supplementary estimates for 1988-89, vote transfers through one-dollar votes will show considerably more information than in the past, so that parliamentarians will have a complete picture about the source of money for vote transfers and all the changes to the receiving vote.

les transferts de crédits sont exposés dans le budget des dépenses supplémentaire. Le comité a été informé que dans le premier budget de dépenses ordinaire pour 1988-1989, les transferts de crédits d'un dollar comporteront beaucoup plus d'information que par le passé, de sorte que les parlementaires disposeront de renseignements complets sur la source des fonds affectés aux transferts de crédits et sur tous les changements apportés au crédit receveur.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président

FERNAND-E. LEBLANC

Chairman

APPENDIX A

ANNEXE A

TABLE I
Expenditure Framework

(\$ millions)	1986-87	1978-88*1988-89	
Budgetary Main Estimates			
Statutory expenditures	69,538	72,314	78,488
Annual appropriations	37,470	37,827	40,878
Total Budgetary Main Estimates	107,008	110,141	119,366
Reserves for Supplementary Estimates			
Allocated to envelopes	1,100	1,466	1,728
Provisions for adjustments to			
Statutory and other programs**	1,900	2,380	2,536
Projected Total Budgetary Estimates	110,008	113,987	123,630
Other Elements of the Expenditure Plan			
Consolidation of Accounts	8,039	9,543	9,580
Provision for valuation	130	180	200
Allowance for lapse	-1,437	-1,160	-1,160
Total Budgetary Expenditure	116,740	122,550	132,250

* These Estimates do not include the Special Canadian Grains Program approved in Supplementary Estimates (A), 1987-88. This year's expenditure framework includes the Special Canadian Grains Program as part of the Main Estimates for 1987-88.

** Includes Treasury Board Vote 5: Government Contingencies.

Source: Estimates 1986-87, Part I, Estimates 1987-88, Part I, Estimates, 1988-89, Part I.

TABEAU I
Cadre des dépenses

(Millions de dollars)	1986-87	1978-88*1988-89	
Budgétaire - Budget des dépenses principal			
Dépenses législatives	69 538	72 314	78 488
Crédits annuels	37 470	37 827	40 878
Total budgétaire - Budget des dépenses principal	107 008	110 141	119 366
Reserves pour Budgets des dépenses supplémentaires			
Réserves des enveloppes	1 100	1 466	1 728
Réserves pour rajustement des coûts des programmes statutaires et autres**	1 900	2 380	2 536
Total des prévisions budgétaires	110 008	113 987	123 630
Autres éléments du plan des dépenses			
Consolidation des comptes	8 039	9 543	9 580
Provisions pour évaluation	130	180	200
Provision pour péremptions	-1 437	-1 160	-1 160
Total des dépenses budgétaires	116 740	122 550	132 250

* Ce budget des dépenses n'inclut pas le Programme spécial d'aide aux producteurs de grains du Canada, approuvé dans le Budget des dépenses supplémentaire (A), 1987-1988. Le cadre des dépenses de cette année inclut le programme dans le Budget des dépenses principal de 1987-1988.

** Comprend le crédit no 5 du Conseil du Trésor: Éventualités du gouvernement.

Source: Budget des dépenses 1986-1987, Partie I, Budget des dépenses 1987-1988, Partie I, Budget des dépenses 1988-1989, Partie I.

WEDNESDAY, July 27, 1988

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

TWENTY-SIXTH REPORT

Your Committee, to which the expenditures proposed by the Estimates for the fiscal year ending 31st March, 1989 were referred, examined the said Estimates and presents, in obedience to the Order of Reference of 1st March 1988, its second interim report as follows:

On February 26, 1986 the Minister of Finance announced that \$1.08 billion over a four-year period was being added to the budgets of the three research granting councils, the Medical Research Council (MRC), the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC), and the Social Sciences Humanities Research Council (SSHRC). Of this, \$315.9 million was to be allocated to increase their annual budgets, an additional \$369 million was expected from the private sector, and the remaining \$369 million to come from federal matching of private sector contributions. (The government has subsequently increased these amounts to \$380.2 million.) This amount was to be used under the newly created Matching Grants Program. The five-year expenditure plan for the three councils covering the period 1986-87 to 1990-91 is shown in the table in the annex

The government's intention was to raise the base-level budgets in 1986-87 for the three councils from \$480.4 million to \$562 million. For each of the subsequent four years, the budgets were to be frozen at \$537.7 million. Any increase in each of the councils' budget was to come from the Matching Grants Program. Subsequently, in May 1988, the government altered that policy and announced that the base budgets of the three councils would increase annually over the next five years.

In a federal document entitled **STRENGTHENING THE PRIVATE SECTOR/UNIVERSITY RESEARCH PARTNERSHIP: THE MATCHING POLICY RULES**, the government established three objectives for the Matching Grants program:

to increase, in partnership with the private sector, the overall level of university-based research, research training, and directly related activities,

Le MERCREDI 27 juillet 1988

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales a l'honneur de présenter son:

VINGT-SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été saisi du Budget des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, a examiné ledit budget et, conformément de son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1988, présente le deuxième rapport provisoire suivant:

Le 26 février 1986, le ministère des Finances annonçait que 1,08 milliard de dollars serait ajouté au cours des quatre prochaines années aux budgets des trois conseils qui accordent des subventions, à savoir le Conseil de recherches médicales (CRM), le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) et le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH). De ce montant, 315,9 millions seraient affectés à une augmentation de leur budget annuel, un autre 369 millions proviendraient du secteur privé et la dernière tranche de 369 millions serait versée par le gouvernement fédéral en contrepartie des contributions de ce secteur. (Le gouvernement a par la suite porté ces montants à 380,2 millions de dollars). Ces sommes financeraient la nouvelle Politique des subventions de contrepartie. Un des tableaux en annexe donne un aperçu chiffré de ce plan fédéral quinquennal de dépense pour les conseils.

Le but que poursuivait le gouvernement était d'accroître le financement de base des trois conseils en 1986-1987, et le faire passer de 480,4 à 562 millions de dollars. Pour chacune des années suivantes, ces budgets étaient gelés à 537, 7 millions de dollars. Toute autre augmentation se ferait au titre de la Politique des subventions de contrepartie. Par la suite, en mai 1988, le gouvernement a annoncé que les budgets de base des trois conseils augmenteraient tous les ans au cours des cinq prochaines années.

Dans le document intitulé **RENFORCER L'ASSOCIATION DU SECTEUR PRIVÉ ET LES UNIVERSITÉS POUR LA RECHERCHE - RÈGLES DE LA POLITIQUE DES SUBVENTIONS DE CONTREPARTIE**, le gouvernement fédéral a énoncé les trois objectifs de sa politique de contrepartie, à savoir:

accroître, de concert avec le secteur privé, le niveau général de la recherche et de la formation à la recherche et des activités directement connexées poursuivies dans les universités;

to increase the overall level of private sector-university collaboration in terms of both the mutually desired direction of university research and the transfer of the results of that research for application by the private sector,

to encourage joint research activities that capitalize on the strengths and interests of the private sector and the universities for the economic and social benefit of Canadians. (page 6)

The Committee's intention in reviewing these estimates was to examine and report on the effectiveness of this program. The Committee was also aware that this current review could highlight possible elements that should be considered when the government undertakes a review of this program in 1989-90.

The Committee heard from the following witnesses:

April 21, 1988:

Ministry of State, Science and Technology Canada:

Mr. Al Cobb, Director General, University and Research Councils.

Mr. J.A.D. Holbrook, Manager, Science and Technology Data Intelligence Branch.

Natural Sciences and Engineering Research Council:

Dr. A. May, President.

May 5, 1988:

Social Sciences and Humanities Research Council:

Mr. Ralph Heintzman, Director General, Programs;

Mr. Gaston Bouliane, Treasurer and General Director, Administration Branch;

Mr. Pierre Chartrand, Acting Director, Financial and Administrative Services;

Mr. Alan Fox, Senior Policy Analyst.

May 12, 1988:

Medical Research Council of Canada:

Dr. Pierre Bois, President;

Dr. Lewis Slotin, Director, Programs Branch.

Alcan International Ltd.:

Dr. Hugh Wynne-Edwards, Vice-President, Research and Development.

accroître la collaboration entre le secteur privé et les universités pour favoriser l'orientation mutuellement souhaitée de recherche universitaire et le transfert des résultats de cette recherche à des fins d'application par le secteur privé;

favoriser activités de recherche conjointes qui exploitent les compétences et les intérêts du secteur privé et des universités au profit économique et social de tous les Canadiens. (p. 6)

En étudiant les prévisions budgétaires des trois conseils, le Comité se proposait de faire rapport sur l'efficacité de cette politique. Le Comité était également conscient que son examen pourrait mettre en lumière des éléments dont le gouvernement devrait tenir compte au moment où il réexaminera la politique en 1989-1990.

Le comité a recueilli les dépositions des témoins suivants:

Le 21 avril 1988

Ministère d'État, Sciences et Technologie Canada:

M. Al Cobb, directeur général, Conseil de recherches et Universités;

M. J.A.D. Holbrook, gestionnaire, Division des données concernant les sciences et la technologie.

Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada:

M. A.W. May, président.

Le 5 mai 1988

Conseil de recherches en sciences humaines:

M. Ralph Heintzman, directeur général, Programmes et politique;

M. Gaston Bouliane, trésorier et directeur général, Direction de l'administration;

M. Pierre Chartrand, directeur suppléant, Services financier et administratif;

M. Alan Fox, analyste sénior des politiques.

Le 12 mai 1988

Conseil de recherches médicales du Canada:

Dr Pierre Bois, président;

Dr Lewis Slotin, directeur, Direction des programmes.

Alcan International Ltd.:

M. Hugh Wynne-Edwards, vice-président, Recherche et développement.

May 19, 1988:

University of Toronto:

Professor David Nowlan, Vice-President, Research;

Ms. Carole Gillin, Director, Office of Research Administration.

All the witnesses provided excellent testimonies and the Committee wishes to thank them for their efforts.

Witnesses from the three research granting councils explained that the government matches eligible private sector contributions to university research by providing this money directly to the general operating budgets of the councils. While the councils must use the government matching grant to support the direct costs of university research, there is no condition that it be used specifically to support university-industry related research. There is also no condition that any part of the government portion be used to reward the university or individual researcher for their efforts in generating the private sector support. There are however some differences in the way the councils use this matching grant.

NSERC has been trying to encourage university-industry cooperation for some time, but began a formal university-industry (UI) program in 1984 to encourage much closer ties between these two sectors. Through this program, NSERC jointly funds university-based research activities with the private sector. With the start of the matching grants program, NSERC decided to devote its federal matching grants to its UI program. Any unused portion would then be used to support other program activities. For the first year of the program, NSERC received \$25.4 million in federal matching contributions and devoted \$20 million to the UI program in 1987-88. Officials from NSERC told members of the Committee that they expected to receive \$40 million in federal matching grants for 1988-89 and anticipated spending close to \$30 million on the UI program.

In addition to allocating the first draw of the matching grants to its UI program, NSERC also provides some incentive to universities for generating private sector support. For the first year, 1986-87, NSERC gave 10 per cent of the maximum federal contribution, or \$2.54 million to the universities generating the private sector support. Because the eligible support amounted to \$68 million, the actual incentive was reduced to 3.7 per cent. For 1987-88 and 1988-89, the incentive is set at 20 per cent and 30 per cent of the maximum federal matching grant, or \$8.1 million and \$19.2 million respectively.

Le 19 mai 1988

Université de Toronto;

Pr David Nowlan, vice-président, Recherche;

Mme Carole Gillin, directrice, Bureau de l'administration de la recherche.

Le comité tient à remercier tous les témoins de l'excellence de leur témoignage.

Les témoins de ces trois conseils ont expliqué que, en contrepartie des contributions versées par le secteur privé au titre de la recherche universitaire, le gouvernement verse des fonds directement dans les budgets de fonctionnement des conseils. Ces fonds doivent être utilisés pour épouser les coûts directs de la recherche universitaire, mais rien ne précise qu'ils doivent servir exclusivement à soutenir des recherches universitaires orientées vers l'industrie. Aucune disposition ne stipule non plus qu'une partie du montant versée par le gouvernement devrait servir à récompenser l'université ou le chercheur universitaire qui a réussi à susciter l'appui du secteur privé. Chacun des conseils utilise donc ces subventions de contrepartie à sa façon.

Le CRSNG cherchait depuis quelque temps à favoriser la coopération entre les entreprises et le milieu universitaire, mais ce n'est qu'en 1984 qu'il a lancé son programme université/industrie (UI) pour développer les contacts entre ces deux secteurs. Dans le cadre de ce programme, le CRSNG finance avec le secteur privé des activités de recherche universitaire. Lorsqu'il a commencé de recevoir des subventions de contrepartie, il a décidé de consacrer ces fonds fédéraux à ce programme UI. Tout excédant de fonds était affecté à des activités d'autres programmes. Au cours de la première année de son programme, le CRSNG a reçu 25,4 millions de dollars en subventions fédérales, dont 20 millions ont été affectés au programme UI en 1987-1988. Les dirigeants de ce Conseil ont dit aux membres du comité qu'ils s'attendaient à recevoir 40 millions de dollars en subventions fédérales de contrepartie pour l'exercice 1988-1989, et qu'ils prévoyaient dépenser près de 30 millions de dollars dans le cadre du programme UI.

Outre qu'il a affecté la première tranche des subventions de contrepartie à son programme UI, le CRSNG a incité les universités à trouver des fonds dans le secteur privé. La première année, soit en 1986 et 1987, il a donné 10 p.100 de la contribution fédérale maximale, soit 2,54 millions de dollars aux universités qui ont trouvé un appui dans le secteur privé. Puisque le montant admissible de l'appui s'élevait à 68 millions de dollars, le volet encouragement a été réduit à 3,7 p.100. Pour 1987-1988 et 1988-1989, il a été fixé à 20 et 30 p.100 du maximum de la subvention fédérale de contrepartie, soit à 8,1 et 19,2 millions de dollars respectivement.

For NSERC, fifty institutions reported receiving private sector contributions of \$68 million in 1986-87. Of this, \$39 million came from the business sector with 61 per cent of that coming from Ontario and 16 per cent coming from Quebec. The reported contributions received by each university are unevenly distributed with the universities of Toronto and Waterloo each receiving approximately one-sixth of the total. The top five schools (Waterloo, Toronto, McGill, Queen's and Alberta) account for half the total. In fact, twenty universities account for close to 90 per cent of this total. Chart One in the annex compares NSERC's and SSHRC's experience in this area.

Prior to the Matching Grants policy, SSHRC did not have any specific program to encourage university-private sector collaboration. In the 1986-87 fiscal year, SSHRC introduced its Canada Research Fellowships program to increase the career opportunities of promising researchers in the social sciences and humanities. While this program was to be financed jointly by the private sector, SSHRC reported that there was virtually no response from the business community. Virtually all the money used for this program came from the endowments of universities, which according to government guidelines, are eligible for federal matching grants.

SSHRC reports that in 1986-87, fifty-one institutions received \$24.7 million in private sector contributions that were eligible for federal matching grants. Of this, only 17 per cent came from private businesses. University endowments, providing 35 per cent of the total, were the largest single source of eligible contributions. (See Chart Two in the annex for comparisons between NSERC and SSHRC of these data.)

The University of Toronto, with 23 per cent of the total, was the largest single recipient. University of Alberta followed with 10 per cent. Just as with NSERC, five schools (Toronto, Alberta, Queen's, York and Ottawa) generated over half the total contributions.

SSHRC, like NSERC, provides an incentive to the universities that generate the private sector contributions. In the first year SSHRC intended to provide 20 per cent, or \$1.2 million, of the federal contribution of \$6 million. However, due to the ineligibility of the private sector contributions made under the Canada Research Fellowship program, this was reduced to \$840,000.

En ce qui concerne le CRSNG, cinquante établissements ont déclaré avoir reçu en 1986-1987 des contributions totales de 68 millions de dollars du secteur privé. De ce montant, 39 millions provenaient du secteur commercial, dont 61 p.100 de l'Ontario, et 16 p.100 du Québec. Le partage des contributions s'est fait inégalement, les universités de Toronto et de Waterloo en ayant reçu environ le sixième. Cinq établissements (Waterloo, Toronto, McGill, Queen's et Alberta) en ont reçu la moitié. En fait, près de 90 p.100 du montant total a été réparti entre 20 universités. Le Graphique 1 en annexe compare le CRSNG et le CRSH du point de vue de la provenance des contributions.

Avant l'entrée en vigueur de la Politique des subventions de contrepartie, le CRSH n'avait pas de programme qui encourageait la collaboration entre les secteurs universitaire et privé. Au cours de son exercice financier de 1986-1987, il a lancé son programme de Bourses de recherche du Canada pour ouvrir des débouchés à des chercheurs prometteurs dans les sciences sociales et les humanités. Ce programme devait être financé conjointement par le secteur privé mais, selon le CRSH, il n'a suscité pratiquement aucune réaction dans le milieu des affaires. Presque tout l'argent utilisé dans ce programme est venu des fonds de dotation des universités qui, aux termes des lignes directrices du gouvernement, sont admissibles aux subventions de contrepartie fédérale.

Ce Conseil indique qu'en 1986-1987, cinquante-et-un établissements ont reçu 24,7 millions de dollars en contributions du secteur privé admissibles aux subventions de contrepartie fédérale. Seulement 17 p.100 de ce montant provenait du milieu des affaires. Les fonds de dotation des universités, qui représentaient 35 p.100 du total, étaient la principale source des contributions admissibles. (Voir le Graphique 2 à l'annexe qui compare le CRSNG et le CRSH de ce point de vue).

L'Université de Toronto a été le principal bénéficiaire, puisqu'elle a reçu 23 p.100 du total, suivie de l'Université de l'Alberta qui en a reçu 10 p.100. Tout comme dans le cas du CRSNG, cinq établissements (Toronto, Alberta, Queen's, York et Ottawa) ont suscité plus de la moitié de l'ensemble des contributions.

À l'instar de ce dernier Conseil, le CRSH donne des encouragements aux universités qui trouvent des contributions du secteur privé. La première année, il avait l'intention d'y affecter 20 p. 100, ou 1,2 million de dollars, de la contribution fédérale de 6 millions de dollars. Mais comme les contributions du secteur privé faites dans le cadre du programme de Bourses de recherche du Canada étaient inadmissibles, ce montant a été réduit à 840 000 millions de dollars.

MRC, like SSHRC, did not have any program in place to foster university-industry activities directly. Following the announcement of the matching grants policy, MRC adopted the objective of enhancing the interaction between university and industry researchers in the health sciences. In 1987-88, the first year of its UI program, MRC reported spending \$600,000 and indicated that they expected this to rise to \$3 million in 1988-89. Industry contributions under the program are expected to equal about half of MRC's support.

MRC also indicate that they have been supporting university-industry collaboration since 1980, but without a formal program. In 1986-87 contributions by industry to MRC funded research (mainly from the pharmaceutical sector) amounted to \$7.7 million. Over the same period, MRC contributed \$10.8 million to these projects.

Details about the source of eligible private sector support and the universities which received this support under the Matching Grants Program were not provided by MRC. It did report however, that aggregate information indicating that it had exceeded the amount that the government was prepared to commit, thereby insuring that it received the maximum of \$13.1 million for 1987-88. It should be noted that only the amounts from private agencies such as the National Cancer Research Institute and the Heart Foundation that exceed \$65 million are eligible for federal matching grants. This minimum amount was the aggregate level of university research supported by these private agencies in the year before the beginning of the program.

ISSUES FOR CONSIDERATION

When the Committee began its examination of the estimates associated with the Matching Grants Program, it was aware that the government was planning to review the effectiveness of the program in the 1989-90 fiscal year. From its previous report on COMPREHENSIVE AUDITING, members of the Committee are well aware that measuring effectiveness in the broadest sense means much more than determining whether the program achieves its intended results. It was one of our intentions in producing this report to outline some of the characteristics of effectiveness that are appropriate for this program and to indicate our findings to date.

Tout comme le CRSH, le CRM n'avait pas de programme qui favorisait directement la collaboration entre l'université et l'industrie. Après l'annonce de la politique des subventions de contrepartie, le CRM s'est donné pour objectif d'intensifier les rapports entre les chercheurs universitaires et de l'industrie dans les domaines de la santé. En 1987-1988, première année de son programme, le MRC indique qu'il a dépensé 600 000 \$ et qu'il s'attendait à ce que ce montant atteigne 3 millions de dollars en 1988-1989. Les contributions de l'industrie dans le cadre de ce programme devraient être à peu près égales à la moitié du soutien du CRM.

Ce Conseil précise toutefois que, même en l'absence d'un programme, il favorise la collaboration université/industrie depuis 1980. En 1986-1987, les contributions de l'industrie aux recherches financées par le CRM (principalement dans le secteur pharmaceutique) totalisaient 7,7 millions de dollars. Au cours de la même période, le CRM a versé 10,8 millions de dollars à ces projets.

Le CRM n'a pas donné de précisions sur la provenance des fonds admissibles du secteur privé, ni sur les universités qui ont bénéficié de ces fonds dans le cadre de la Politique de subventions de contrepartie. Il a néanmoins fourni des renseignements globaux selon lesquels ces fonds ont été supérieurs au montant que le gouvernement était disposé à engager. Le Conseil était ainsi assuré de recevoir le maximum de 13,1 millions de dollars pour 1987-1988. Il faut savoir que seuls les montants excédant 65 millions de dollars en provenance d'agences privées, tels l'Institut national du cancer du Canada et la Fondation des maladies du cœur, sont admissibles aux subventions de contrepartie fédérales. Ce montant minimal représente le total des recherches universitaires à avoir été appuyées par ces agences privées au cours de l'année qui a précédé l'entrée en vigueur de la politique.

POINTS À EXAMINER

Lorsque le comité s'est mis à examiner les prévisions budgétaires de la Politique et des subventions de contrepartie, il savait que le gouvernement entendait réexaminer l'efficacité de sa politique au cours de l'année financière 1989-1990. Depuis qu'ils ont déposé leur rapport sur la VÉRIFICATION INTÉGRÉE, les membres du comité sont très conscients du fait qu'au sens le plus large de l'expression, mesurer l'efficacité d'un programme ne consiste pas uniquement à déterminer s'il produit les résultats escomptés. Dans la préparation du présent rapport nous voulions, entre autres, cerner certains aspects directement liés à cette politique et donner les constatations que nous pouvions faire jusqu'à date.

1. Appropriateness of the Program

Is the design of the program appropriate for meeting the objectives?

The objectives of the program essentially are to get the universities and the private sector to increase their overall level of collaboration and the volume of university-based research. Yet the program the government and the councils have designed offers nothing to individual researchers for seeking out private sector support. Any incentives paid go directly to the general research budgets of the universities and not to the projects supported by private sector money. (Professor Nowlan did inform the Committee that the University of Toronto was an exception and returned some of the money to the individual researchers who generated the initial private sector contribution.)

In addition to the lack of incentives within the program design, the definition of the private sector established by the government and used in this program may be flawed. That definition includes the following:

- businesses;
- individuals;
- designated Crown Corporations;
- private non-profit organizations;
- private foundations and trusts, e.g. university endowment funds;
- charitable organizations.

As indicated earlier, SSHRC reports that for 1986-87, \$3.7 million, or 15 per cent of the total eligible contributions from the private sector came from business organizations whereas university endowment funds represented the largest single contributor providing \$10.5 million, or 42 per cent of the total. NSERC reported that 57.3 per cent of its eligible contributions of \$68.1 million came from the business sector while university endowment trusts contributed \$10.1 million, or 14.8 per cent of the total. While the MRC did not provide such information, Dr. Bois, the President of the MRC, indicated that a large share of the eligible contributions came from the drug companies.

It would appear that the broad definition of the private sector has had a significant impact on the level of eligible contributions, particularly for SSHRC and to some extent for NSERC. If the government matched eligible contributions from the business sector only, SSHRC would have been eligible for \$3.7 million in the first year of the program or \$2.3 million less than

1. L'adéquation de la politique

La politique a-t-elle été élaborée de manière à atteindre ses objectifs?

Rappelons ces objectifs qui sont essentiellement d'amener les universités et le secteur privé à collaborer davantage et d'accroître le volume des recherches poursuivies dans les universités. Or, la politique que le gouvernement et les conseils ont conçue n'offre absolument rien aux chercheurs pour les encourager à aller chercher le soutien du secteur privé. Tous les encouragements sont versés directement aux budgets généraux de recherche des universités et non pas aux projets soutenus par des fonds privés. (Le Professeur Nowlan a informé le Comité que l'Université de Toronto faisait de ce point de vue exception puisqu'elle reversait une partie de l'argent aux chercheurs individuels qui avaient trouvé la contribution du secteur privé.)

Non seulement la politique ne comporte pas d'encouragement, mais la définition du secteur privé adoptée et appliquée par le gouvernement pourrait être fautive. Cette définition comprend les entités suivantes:

- les entreprises
- les particuliers
- les sociétés d'État admissibles
- les fondations et les sociétés de fiducie privées p.ex. les fonds
- de dotation des universités
- les organismes de bienfaisance

Comme nous l'avons indiqué ci-dessus, le CRSH indique qu'en 1986-87, 3,7 millions de dollars, soit 15 p.100 du total des contributions admissibles du secteur privé venaient d'entreprises privées, alors que les fonds de dotation des universités représentaient à eux seuls la principale source de contributions avec 10,5 millions de dollars, soit 42 p.100 du total. Le CRSNG, de son côté, a déclaré que 57,3 p.100 de ses contributions admissibles de 68,1 millions de dollars provenaient du secteur privé, tandis que 10,1 millions, soit 14,8 p.100 de ce total provenaient des fonds de dotation des universités. Le CRM n'a pas donné de renseignements à ce sujet, mais le Dr Bois, président de ce Conseil, a précisé qu'une bonne part des contributions admissibles provenait des entreprises pharmaceutiques.

Il semble donc que la définition très large de «secteur privé» ait beaucoup influé sur le volume des contributions admissibles, surtout dans le cas du CRSH et, dans une certaine mesure, du CRSNG. Si le gouvernement n'avait versé une contrepartie qu'aux subventions admissibles provenant du secteur privé, le CRSH aurait dû recevoir 3,7 millions de dollars la

they did receive. NSERC still would have received its full complement of \$25.4 million since the business sector contributed almost \$39 million.

But if the intent behind the objectives of the program was to increase the level of university-business collaboration, the broad definition of the private sector clouds the extent to which that collaboration has occurred. Alternatively, without this broad definition, SSIIRC would have had difficulty in obtaining the maximum federal contribution. The Committee was told that the university community had requested that university endowment funds be included in the definition and we can see why they would want this. But is it really appropriate? This is the kind of question we would hope that the evaluators will consider when they review the program.

2. Achievement of Intended Results

Is the program achieving what was expected when it was introduced?

From the information received from the three research granting councils there is **nothing** to indicate one way or another whether the program has been instrumental in generating any *additional* support from the private sector.

In the previous section, we reported on the amounts of money that the councils were receiving from the private sector. The problem is that no one seems to know whether this is more, less or the same level of support than before the program began because that information has not been collected. It may be possible to obtain those data but that would require universities research offices to pull it together, something they have not been asked for and something they might be reluctant to do because of the time and expense. Furthermore, there are no signs to indicate whether private sector support is on the rise since the program began.

3. Relevance of the Program

Does the program make sense in the context of the problem or condition?

In the document entitled **STRENGTHENING THE PRIVATE SECTOR/UNIVERSITY RESEARCH PARTNERSHIP: THE MATCHING POLICY RULES**, there is an open letter from the Minister of Finance and the Minister of State for Science and Technology calling for stronger collaboration between the private sector and the universities. It states:

première année d'entrée en vigueur de la politique, soit 2,3 millions de dollars de moins qu'il a effectivement reçus. Le CRSNG aurait en revanche reçu tout son quota de 25,4 millions de dollars, puisque le secteur privé a contribué près de 39 millions de dollars.

Mais si les objectifs cachés de la politique étaient d'accroître la collaboration entre les secteurs universitaire et privé, il faut dire que la définition plutôt large du secteur privé ne permet pas de mesurer dans quelle mesure cela s'est réellement produit. D'un autre côté, sans cette définition, le CRSNG aurait eu de la difficulté à obtenir le maximum de la contribution fédérale. Il a été dit au Comité que le milieu universitaire avait demandé que les fonds de dotation des universités soient inclus dans la définition et nous comprenons pourquoi. Mais cela est-il réellement indiqué? Voilà le genre de questions que poserons, espérons-le, les personnes qui seront chargées d'évaluer la politique.

2. L'atteinte des résultats visés

La politique atteint-elle les résultats visés au moment de son adoption?

Selon les renseignements fournis par les trois conseils, rien n'indique dans un sens ou dans l'autre que cette politique a été la source d'appuis *additionnels* du secteur privé.

Dans le paragraphe précédent, nous avons précisé les montants que les conseils recevaient du secteur privé. Le problème c'est que personne ne semble savoir si le secteur privé donne plus, moins ou la même chose qu'il donnait avant l'entrée en vigueur de la politique, parce qu'on n'est pas allé chercher cette information. Il se peut qu'on puisse obtenir ces données, à ce sujet, mais les bureaux de recherche des universités auraient à les établir, ce qui ne leur a pas été demandé et ce qu'ils hésiteraient peut-être à faire, compte tenu du temps et des ressources que cela exigerait. Bref, aucun indice ne permet de savoir si l'appui du secteur privé augmente réellement depuis que la politique existe.

3. La pertinence de la politique

Le programme est-il pertinent dans le contexte du problème ou de l'état des choses actuels?

Dans le document intitulé **RENFORCER L'ASSOCIATION DU SECTEUR PRIVÉ ET LES UNIVERSITÉS POUR LA RECHERCHE - RÈGLES DE LA POLITIQUE DES SUBVENTIONS DE CONTREPARTIE**, le ministre des Finances et le ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie ont publié une lettre ouverte dans laquelle ils lancent un appel à la collaboration entre le secteur privé et les universités. Ils déclarent notamment:

...it is anticipated that the transfer of research results to the private sector and the speed of their application for the economic and social benefit of the country will be significantly enhanced"

This statement implies that the problem we face in Canada is an inadequate level of new knowledge being transferred from university labs to the marketplace. Dr. Wynne-Edwards, Vice- President, Research and Development from Alcan International Ltd. told the Committee that this was not really an accurate understanding of the matter. He said:

The objective of the scientist in the university system is to produce new knowledge and to publish it internationally... A lot of it is done and published internationally in order to access the rest of the world knowledge in that field. No matter how munificent the taxpayer in Canada becomes we will never perform more than 1 or 2 per cent of the research going on in the world. So a major task of universities is to be a listening post, to gather the other 98 or 99 per cent going on elsewhere. Part of the competitive situation we are in now is that other countries are much better than we are at picking up that knowledge and making money out of it. The problem does not lie in universities, but in Canadian business. (Page 31: 24)

Dr. Wynne Edwards did not mean that industry wants universities to stick to basic research while it will carry out the applied side. Professor Nowlan refined this argument by pointing out that the concepts of basic or curiosity research, and applied research are outmoded. He contended that a better classification is to consider research as either pre-competitive or competitive. Using this classification, industry is more than willing to see universities engage in research that does not have direct application to the market.

Professor Nowlan pointed out that this kind of research needs to be published and exposed to peer review so that the best ideas are honed and refined. If these ideas reach the competitive stage and have direct application to the market place, industry will be likely to terminate their university collaboration on that particular activity and continue the applied research in their own labs.

None of this means that university-industry collaboration should be discouraged. Rather, it means that high expectations of important results from this collaboration are likely to be disappointed. From our hearings, the message seems to be that university-industry collaboration is necessary to establish the

...nous espérons améliorer sensiblement le transfert au secteur privé des résultats de la recherche et augmenter la rapidité de leur application pour le bien économique et social du pays.»

Ce qui signifie en clair que le problème qui confronte le Canada est que les laboratoires universitaires ne transfèrent pas assez de nouvelles connaissances au secteur privé. Le Dr Wynne-Edwards, vice-président à la Recherche et au développement chez Alcan International a dit au comité que ce n'était pas vraiment comme cela qu'il fallait comprendre la question. Il a déclaré:

L'objectif du scientifique à l'université est d'étendre le champ des connaissances et de faire part de ses découvertes au monde entier... Une bonne partie de la recherche est faite et publiée dans des revues internationales afin que le reste du monde ait accès aux connaissances dans ce domaine... Quel que soit la largesse du contribuable canadien, nous n'effectuerons ici jamais plus que 1 ou 2 p. 100 de la recherche qui se fait dans le monde. Ainsi, l'une des tâches principales des universités consiste à se tenir à l'écoute et à capter les 98 ou 99 autres pour cent de ce qui se fait ailleurs. Si nous nous trouvons maintenant dans cette situation de concurrence, c'est en partie parce que d'autres pays sont beaucoup plus habiles que nous pour capter ces connaissances et en tirer des profits. Le problème ne vient pas des universités, mais de l'industrie canadienne. (p. 31:24)

Le Dr Wynne-Edwards ne voulait pas dire que l'industrie veut que les universités s'en tiennent à de la recherche fondamentale alors qu'elle effectuerait les recherches appliquées. Le Pr Nowlan a poussé la réflexion un peu plus loin en précisant que les notions de recherche fondamentale ou «pure» et de recherche appliquée sont démodées. Il juge meilleure la classification qui répartit la recherche en pré-concurrentielle ou concurrentielle. En ce sens, l'industrie est plus que disposée à voir les universités entreprendre des recherches qui n'ont pas d'applications directes sur le marché.

Le Pr Nowlan a noté que ce genre de recherche doit être publié et présenté à des pairs afin que les meilleures idées soient rectifiées et affinées. Si ces idées atteignent le niveau de la concurrence et ont des applications directes sur le marché, il se pourrait que l'industrie mette fin à sa collaboration avec les universités pour ce projet-là et préfère effectuer les recherches appliqués dans ses propres laboratoires.

Mais rien de cela ne signifie que la collaboration université/industrie devrait être freinée. Cela signifie simplement qu'il ne faudrait pas s'attendre à des résultats sensationnels, sous peine d'être déçus. Le message que nous retenons de nos audiences c'est que la collaboration entre ces deux secteurs est nécessaire à

networks so that our best minds are pursuing pre-competitive ideas in areas where Canadians are capable of undertaking world class research.

The Committee hopes that when the government begins its evaluation of this subject, it will look at what Canada hopes to achieve to encourage universities and industry to collaborate. If we are trying to increase the competitive stage of research, then we may have to strengthen the incentives to industry to do this kind of research. In doing so, we will have to understand that the nature of this kind of research makes it secretive because it will have direct application to the marketplace. Alternatively if we want to increase the collaboration of industry and universities in the pre-competitive stage of research, then we should not necessarily expect it to have direct application to the market in the immediate future or ever.

These are the issues that should be looked at to determine if the program in place is relevant to the condition or problem we are trying to resolve.

4. Acceptance by the Community

Has the community accepted this program?

We define the community as the clients or the direct participants in the program. This includes the three research granting councils, the universities and their research staff, and the private sector contributors.

The three research granting councils are the direct clients of the government, leaving the university community and the private sector at arm's length from the primary source of the money. In fact, the government has been deliberate in maintaining this relationship and allows the councils a considerable amount of room in deciding how to use the federal contribution. Where the government has intervened is in establishing a definition for the private sector, and in placing conditions on the definition of eligible research activities, limiting these to such areas as research projects and equipment, research training and development, and university chairs. It does not allow activities primarily related to education nor investment in land and buildings.

The clients of the research granting councils are the universities and the research community. It is individual researchers who first report to their universities that they have received a research grant from a private sector donor. The universities in turn report to the research granting councils the total amount of eligible private sector contributions they have received. The research councils then decide how much, if any, they will return to the universities as an

l'établissement des réseaux qui permettent à nos meilleurs esprits d'approfondir des idées pré-compétitives dans les domaines où les Canadiens ont la capacité d'effectuer des recherches de calibre mondial.

Le Comité espère que lorsque le gouvernement commencera son évaluation de la question, il prendra en considération ce que le Canada vise lorsqu'il pousse les universités et l'industrie à collaborer. Si nous cherchons à rendre la recherche plus compétitive, alors nous devrions accorder à l'industrie des incitatifs plus vigoureux pour qu'elle effectue ce genre de recherche. Ce faisant, nous devons comprendre que cette recherche est, par nature, entourée de secret puisqu'elle aura des applications directes sur le marché. D'un autre côté, si nous voulons accroître la collaboration entre l'industrie et les universités sur le plan de la recherche pré-compétitive, alors nous ne devrions pas nécessairement attendre qu'elle trouve des applications directes sur le marché dans un avenir immédiat ou indéterminé.

Voilà quelques-unes des questions sur lesquelles il faudrait se pencher pour arriver à savoir si le programme répond réellement à l'état de choses ou au problème que nous voulons résoudre.

4. Acception par la collectivité

La collectivité a-t-elle accepté cette politique?

Par collectivité nous entendons ici les clients et tous ceux qui bénéficient directement de la politique. Sont donc inclus les trois conseils qui accordent des subventions, les universités et leur personnel de recherche et les entreprises contributrices privées.

Les trois conseils sont les clients directs du gouvernement, tandis que le milieu universitaire et le secteur privé sont pour ainsi dire à distance de la source première de financement. En fait, le gouvernement fédéral a délibérément maintenu ce type de rapports et laisse aux conseils une grande latitude sur la façon d'utiliser ses contributions. Il n'est intervenu que dans l'établissement de la définition du secteur privé et des conditions d'admissibilité des activités de recherche, activités qui visent les projets et appareils de recherche, la formation en recherche, l'avancement professionnel et les chaires universitaires. Il ne permet pas d'activités principalement liées à l'éducation ou à des investissements dans des terres ou des immeubles.

Les clients des conseils de recherche sont les universités et le milieu de la recherche. Mais ce sont les chercheurs individuels qui sont les premiers à informer leur université qu'ils ont reçu une bourse de recherche d'un donateur du secteur privé. Les universités communiquent aux conseils de recherche le montant total des contributions admissibles du secteur privé qu'elles ont reçues. Les conseils décident ensuite si et combien elles reverseront aux universités à titre

incentive for generating the grant. And it is up to the individual university to decide how much, if any, to return to the individual researcher or project as an incentive for generating the grant that started the whole chain of events.

From the evidence heard, the Committee concluded that at the present time there is nothing to indicate that the program has gained any acceptance or positive endorsement by all the key players. With respect to the research granting councils, they clearly want the program to succeed, but their acceptance seems to be clouded by the fact that they always are in need of additional money. With respect to the universities, they too want the program to succeed, but like the granting councils, they see this program as a new-found source to create and support research activities that are not supported elsewhere. But the group that is essential to the success of the program, the individual researchers and the private sector donors, see virtually nothing new in this program compared to what was available to them before the program started.

5. Secondary Impacts

When this program was first announced, there were many who were critical of its success because of its design and more importantly because of the inappropriateness of the objectives established for it. Many observers felt that the principal issue that had to be faced was not a need for increased collaboration between universities and industry, but the shrinking budgets (in real terms) of the three research granting councils. In our report on *FEDERAL POLICY ON POST-SECONDARY EDUCATION* we supported the view that the research granting councils should have their base budgets increased in line with inflation. This did not mean that we supported all the work of these councils but we felt that there was, and still is, a role for the kind of research that the councils support and that it should not be diminished simply by erosion through inflation. Yet that is what the government had been doing until its announcement in May 1988 to increase the base budgets of the councils by \$200 million over the next five years. This program, which started out with the objective of increasing the level of collaboration between academia and business appeared just as much geared to increasing the level of the granting councils' funding base. Yet in trying to do both, it appears that neither is being done very well. The councils have been relying on funding increases that are conditional upon private sector participation: yet there is no incentive to encourage that participation.

d'encouragement pour avoir trouvé la subvention. Et c'est à chaque université qu'il revient enfin de décider si et combien elle reversera à tel ou tel chercheur ou à tel ou tel projet à titre d'encouragement pour avoir trouvé les fonds qui ont déclenché tout le processus.

S'il s'en tient aux témoignages recueillis, le Comité conclut que, à l'heure actuelle, rien ne nous donne à penser que les principaux intervenants acceptent réellement ou endossent positivement cette politique. En ce qui concerne les conseils qui accordent des subventions, il est clair qu'ils veulent que cette politique porte fruit, mais leurs motifs d'acceptation ne semblent pas indépendant de leur besoin constant de fonds supplémentaires. Pour ce qui est des universités, elles veulent bien entendu que la politique réussisse, mais, à l'instar des conseils, elles voient dans cette politique une source nouvelle de fonds qui leur permet de lancer et d'appuyer des activités de recherche qu'elles ne pourraient soutenir autrement. Quant au groupe dont le rôle est déterminant pour la réussite de la politique, à savoir les chercheurs et les donateurs du secteur privé, ils ne voient rien de neuf dans cette politique comparativement à ce qui existait avant.

5. Les répercussions de la politique

Au moment de l'annonce de la politique, nombreux ont été les observateurs qui, faisant état de la conception de la politique et, ce qui est plus important, des objectifs irréalistes qui lui étaient fixés, ont douté de son succès. Beaucoup d'entre eux estimaient, en effet, que ce qui pressait le plus n'était pas d'accroître la collaboration entre les universités et l'industrie, mais de mettre fin à la diminution (en termes réels) des budgets des trois conseils qui accordent des recherches. Dans notre rapport intitulé *LA POLITIQUE FÉDÉRALE EN MATIÈRE D'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE* nous avons soutenu que le financement de base de ces trois conseils devrait être augmenté proportionnellement à l'inflation. Cela ne signifiait pas que nous endossions tous les travaux entrepris par ces conseils, mais que ce genre de recherche soutenu par les conseils avait et a encore sa place, et ne devrait pas diminuer du seul fait de l'érosion des budgets par l'inflation. C'est pourtant la politique que le gouvernement pratiquait jusqu'à ce qu'il annonce, en mai 1988, qu'il augmenterait le financement de base des conseils de 200 millions de dollars au cours des cinq prochaines années. Cette politique, donc, qui avait à l'origine pour objet d'accroître la collaboration entre les universitaires et le milieu des affaires semblait tout autant viser l'accroissement du financement de base des conseils qui accordent des subventions. En poursuivant ces deux buts à la fois, il semble que ni l'un ni l'autre n'a vraiment été atteint. Les conseils ont pris l'habitude de recevoir des augmentations de fonds, qui dépendent de la participation du secteur privé, mais rien n'est fait pour stimuler cette participation.

In addition to this program being an inappropriate way to augment council budgets, it also redistributes this money to the large research universities. Earlier we described how five universities (Waterloo, Toronto, McGill, Queen's, and Alberta) accounted for half the reported income from the private sector under NSERC rules. For SSHRC, five universities (Toronto, Alberta, Queen's, York, and Ottawa) also accounted for about half the reported income in the first year of the program. We are not saying that this is wrong, but the government must realize that this is a secondary and possibly unintended effect of the program.

These secondary effects of this program, i.e. the impact on council budgets and the redistribution of research dollars, must be considered when the government reviews this program next year.

6. Cost of Administering the Program

Any review of a broad-based definition of effectiveness must include an examination of the economy and efficiency of the operation. The Committee did not spend a lot of time on this subject but did discover some interesting facts. First, the granting councils had to engage additional staff to administer the program. In fact, Dr. May, President of NSERC, told the Committee that NSERC added sixteen persons to administer the program. Yet no part of the money the universities received from the councils could be used for administrative purposes. Dr. May told the Committee that he expected the universities to engage additional staff to administer the Matching Grants Program. But Ms. Carol Gillen informed the Committee that the University of Toronto had not hired any new people to handle its administration. There is little doubt that without these resources, the universities would be hard pressed to administer this program effectively. The Committee hopes that when the government looks at the effectiveness of this program, it will examine the extent to which there are inadequate resources to make the program operate effectively.

The Committee recognizes that this policy of not using research money from the granting councils for administrative support is consistent with the practice of the councils before this program began. The Committee believes it is wrong for the government to assume that the overhead costs of research will be covered out of general operating money of universities. This too was a matter we looked at in our report on **FEDERAL POLICY ON POST-SECONDARY EDUCATION**, where we recommended that when the government supports research at universities, either through a

Cette politique s'avère donc impropre à accroître les budgets des conseils, d'autant qu'elle répartit inégalement cet argent entre les grandes universités de recherche. Nous avons déjà dit comment cinq universités (Waterloo, Toronto, McGill, Queen's et Alberta) avaient reçu la moitié des fonds déclarés en provenance du secteur privé aux termes des règles régissant le CRSNG. Dans le cas du CRSH, cinq universités encore (Toronto, Alberta, Queen's, York et Ottawa) ont également reçu la moitié des revenus déclarés au cours de la première année du programme. Nous ne disons pas que cela soit mauvais, mais le gouvernement doit se rendre compte que c'est là une des répercussions, sans doute imprévue de sa politique.

Ces répercussions, c'est-à-dire l'impact de la politique sur les budgets des conseils et la répartition inégale des dollars de recherche entre les établissements, sont deux questions sur lesquelles le gouvernement devra se pencher lorsqu'il réexaminera cette politique l'an prochain.

6. Le coût d'administration

Toute étude de l'efficacité d'un programme prise au sens large doit comprendre un examen des dimensions d'économie et d'efficacité. Sans y consacrer beaucoup de temps, le Comité a fait d'intéressantes découvertes à ce sujet. Premièrement, les conseils qui accordent des subventions ont dû embaucher du personnel additionnel pour implanter la politique. En fait, le Dr May, président du CRSNG a dit au Comité que son Conseil avait embauché seize personnes supplémentaires dans ce but. Pourtant, aucune partie des fonds reçus par les universités ne pourrait être utilisée à des fins administratives. Le Dr May a dit au Comité qu'il s'attendait que les universités embauchent du personnel supplémentaire pour administrer la politique, mais Mme Carol Gillen de l'Université de Toronto a affirmé au contraire que personne n'avait été embauché à cette fin. Il ne fait aucun doute que, sans ces ressources, les universités auraient de la difficulté à administrer ce programme avec efficacité. Le comité espère que lorsque le gouvernement cherchera à en évaluer l'efficacité, il se demandera si des ressources dont disposent les universités leur permettent de poursuivre efficacement cette politique.

Le Comité reconnaît que le fait d'interdire que les fonds provenant des conseils soient utilisés à des fins de soutien administratif va dans le sens de la pratique suivie par les conseils avant l'entrée en vigueur de la politique. Le Comité estime que le gouvernement se trompe en supposant que les frais généraux de la recherche seront épongés par les crédits généreux de fonctionnement des universités. Nous avons également examiné cette question dans notre rapport sur **LA POLITIQUE FÉDÉRALE EN MATIÈRE D'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE**, lorsque nous avons recommandé que,

grant or under contract, the overhead costs of that research should be covered fully.

The Next Step

While our Committee decided not to question the objectives of this program at this time, it became very clear that the Matching Grants Program of the federal government needs very careful and serious examination because it appears to contain some serious flaws. These range from a program design that is unsuited to meeting the objectives established for it, to the achievement of program results that may never have been intended.

At this stage we would like to offer some suggestions for a redesign of the program that should be considered when this program is to be evaluated.

First, we suggest that there be a reconsideration of the premise for university-industry collaboration. If we need to increase the transfer of ideas from the universities to industry, the solution may not be more university research supported by industry. The problem may lie with industry's inability to adapt good ideas that are in the pre-competitive stage and move them to the competitive stage and the market. If this is true, then more university research is not the answer; it may require other industrial incentives. The now defunct Special Research Tax Credit program had a very reasonable objective but was flawed by program design.

For more pre-competitive research that is world class, the answer could lie in strengthening the Network Of Centres of Excellence program the government announced in May of this year. But because this program is still in the design stage, it is not possible to comment on its chances for success.

Alternatively, if the government feels that we need to maintain the current level of basic research that now takes place in our universities independent of university-industry collaboration, then the solution is to ensure that the base levels of the granting councils keep up with inflation.

The Report of the University Committee of the National Advisory Board on Science and Technology (NABST) to the Prime Minister also was critical of the attempt by government to try to solve the underfunding problem and the need for university-industry collaboration with one ill-defined program. The report states:

dès lorsque le gouvernement accorde des bourses ou signe des contrats pour appuyer des recherches effectuées dans les universités, il devrait en assumer l'ensemble des frais généraux.

La prochaine étape

Notre Comité a décidé de ne pas remettre pour le moment en question les objectifs de la Politique des subventions de contrepartie du gouvernement fédéral. Mais il est clair que cette politique doit être examinée avec le plus grand soin et sérieux parce qu'elle semble comporter de graves lacunes: d'un côté elle n'a pas été conçue pour atteindre les objectifs qu'on lui a fixés, et de l'autre elle a des répercussions qui n'ont sans doute jamais été visées.

Au point où nous en sommes, nous voudrions faire quelques remarques sur les éléments dont il faudrait tenir compte, au moment de la réévaluation de la politique, en vue de sa refonte.

Nous proposons d'abord que l'on réexamine la prémisse de la collaboration université/industrie. S'il s'agit de favoriser le transfert des connaissances de la première à la deuxième, la solution ne consiste peut-être pas à faire faire plus de recherches universitaires appuyées par l'industrie. Le problème vient peut-être de l'incapacité de l'industrie à repérer les bonnes idées à l'étape pré-compétitive et à les faire passer à l'étape compétitive et sur le marché. Si tel est bien le cas, alors ce n'est pas en faisant faire plus de recherches aux universités qu'on résoudra ce problème qui nécessitera peut-être d'autres encouragements industriels. L'ancien programme de crédit d'impôts spéciaux à la recherche avait, à l'origine, un objectif très raisonnable mais avait été un mal conçu.

Pour que plus de recherches pré-compétitives de calibre mondial soient faites, il faudrait peut-être songer à renforcer le programme de Réseaux de centres d'excellence annoncé par le gouvernement en mai de cette année. Mais comme ce programme est en cours d'élaboration, on ne peut pour le moment rien dire sur ses chances de réussite.

D'un autre côté, si le gouvernement estime que nous devons maintenir le niveau actuel des recherches de base effectuées dans nos universités, indépendamment de la collaboration entre université et industrie, alors la solution consisterait à faire en sorte que le financement de base des trois conseils qui accordent des subventions soit indexé à l'inflation.

Dans son rapport au premier ministre, le Comité des universités du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie (CCNST) a également reproché au gouvernement de chercher à résoudre, dans le cadre d'un seul programme mal défini, à la fois le problème du sous-financement de la recherche et le besoin d'accroître la collaboration université/industrie. Nous lisons dans ce rapport:

While conceptually interesting, the matching-grants policy will fail to provide any real increase over inflation before the fiscal year 1989-90. Far from solving the problem of funding university R&D, therefore, it simply compounds it. (p.126)

We note that the government has announced an additional \$200 million increase in the budgets of the three councils over the next five years. This appears to be very close to estimates for inflation over this period.

The report of the University Committee of NABST also states that:

The major flaw in the matching-grants policy is that it attempts to achieve too much and fails to address the fundamental issue. While the objective of increasing collaboration and joint research activities between the private sector and the universities can be met, it is unrealistic to expect this policy to solve the overall problem...Thus the design of the matching-grants policy leaves much to be desired. (p.128)

While we have focused on the University Committee of NABST, its Industry Committee also was very critical of the Matching Grants Program.

To conclude this report, the Committee offers the following suggestions for the redesign of a matching grants program.

Recognize that research in the social sciences and humanities is different from research in the natural sciences and engineering, which in turn is different from medical sciences research. A sophisticated understanding of these significant differences is essential in designing a program of university-industry collaboration. The kinds of industry that support each of these three divisions of research are considerably different from one another and have considerably different access to financial resources to support research.

Recognize that if the objective of the program is to encourage university-industry collaboration, including university endowment funds as part of the private sector does not meet that objective. The inclusion of this category seems to be there simply to allow social sciences and humanities to get the maximum federal matching of private sector contributions.

Même si elle est satisfaisante pour l'esprit, la Politique des subventions de contrepartie n'arrivera pas vraiment à surmonter l'inflation avant l'année financière 1989-1990. Loin donc de résoudre le problème du financement de la Ret D dans les universités, elle ne fait que le compliquer. (p. 126)

Nous avons noté que le gouvernement a annoncé qu'il augmentait de 200 millions de dollars supplémentaires les budgets des trois conseils au cours des cinq prochaines années. Ce qui nous paraît correspondre à peu de choses près aux prévisions de l'inflation pour cette période.

Les auteurs de ce même rapport du CCNST déclarent également ce qui suit:

La principale faiblesse de la Politique des subventions de contrepartie est qu'elle a des objectifs trop ambitieux sans régler le problème fondamental. Elle arriverait peut-être à la rigueur à accroître la collaboration et les recherches communes entre le secteur privé et les universités, mais il n'est pas réaliste de s'attendre qu'elle règle le problème de fond...Dans sa conception même, donc, cette politique laisse beaucoup à désirer. (p. 128)

Nous n'avons cité ici que les propos du comité des universités du CCNST; mais le comité de l'industrie a également été très critique à l'endroit de la Politique des subventions de contrepartie.

En conclusion, le Comité soumet les suggestions suivantes en vue d'une refonte éventuelle de la Politique des subventions de contrepartie.

Le gouvernement doit d'abord reconnaître que la recherche dans les sciences sociales et les humanités diffère de la recherche dans les sciences naturelles et en génie, qui diffère elle-même de celle dans les sciences médicales. Il importe au plus haut point de comprendre toute l'ampleur et les nuances de ces différences dès lors qu'il s'agit de concevoir un programme de collaboration entre les universités et l'industrie. Les secteurs industriels qui appuient chacun de ces genres de recherche diffèrent également beaucoup les uns des autres et n'ont pas le même accès aux ressources financières qui appuient la recherche.

Le gouvernement doit aussi reconnaître que, si l'objectif de sa politique est de favoriser la collaboration entre l'université et l'industrie, le fait d'inclure parmi les entités du secteur privé les fonds de dotation des universités ne répond pas à cet objectif. Ces fonds semblent avoir été inclus uniquement pour permettre aux sciences et aux humanités d'aller chercher le maximum de fonds de contrepartie du secteur privé.

Recognize that if the objective is to encourage an increase in support from the private sector, then there has to be some encouragement to the researchers and universities to solicit this support, and there has to be an incentive for the private sector to increase their contributions from their current level of support. This means providing overhead funding so that universities can develop such a program.

Recognize that before it renews this program, the government must undertake a thorough broad-based evaluation of its operation to date. While the government is already committed to undertaking a review, we wish to stress that such a review must not be so narrow as to focus exclusively on whether the program has met its objectives. It must include a review of other factors that go into any broad-based measurement of effectiveness. This includes such elements as the appropriateness of the program, its relevance to the stated needs, its acceptance by the community it is intended to serve, its secondary and unintended effects, and the cost of its delivery.

The review must include an examination of the original purpose of the program and an evaluation as to whether the achievements of this program are still appropriate. This also means consideration of whether there are better ways of achieving the stated objectives such as alternative programs like the new Network of Centres of Excellence program or special strategic grants through the research granting councils.

Lastly, the government is to undertake this broad-based review in 1989-90, it should begin now by paying special attention to the design of the evaluation and by submitting it to the program clients to ensure that the evaluators will be looking at the right things. For example, it may be that a special evaluation committee should be set up to advise the Minister or Deputy Minister on what is an appropriate set of elements that should go into this evaluation. We look forward to seeing the results of this evaluation and serve notice that we may call on the department at the beginning of the next fiscal year to explain how the department will undertake this evaluation.

Respectfully submitted

Le gouvernement doit également reconnaître que, si sa politique a pour objectif d'amener le secteur privé à accroître son appui, alors il faut trouver le moyen de stimuler les chercheurs et les universités à aller chercher cet appui, et il faut aussi avoir des encouragements qui poussent le secteur privé à accroître ses contributions. Ce qui implique l'octroi de fonds au titre des frais généraux afin que les universités puissent mettre un tel programme au point.

Enfin, le gouvernement doit reconnaître que, avant de reconduire sa politique, il doit en évaluer largement le fonctionnement jusqu'à ce jour. Certes, il s'est déjà engagé à effectuer cet examen. Mais nous tenons à souligner que celui-ci ne devrait pas seulement chercher à savoir si le programme a atteint ses objectifs. Il doit inclure l'étude d'autres facteurs, qui font d'ailleurs partie de toute mesure globale de l'efficacité, par exemple la pertinence de la politique, son adaptation aux besoins ressentis, son acceptation par la collectivité qu'elle est censée desservir, ses répercussions et effets imprévus et son coût d'application.

Cet examen doit également porter sur l'objet original de la politique et permettre d'évaluer si ses résultats sont encore appropriés. Ce qui signifie qu'il faudra également se demander s'il n'y a pas d'autres moyens plus efficaces d'atteindre les objectifs visés, notamment par le nouveau programme de Réseaux des centres d'excellence ou par l'octroi de subventions stratégiques spéciales par les conseils de recherche.

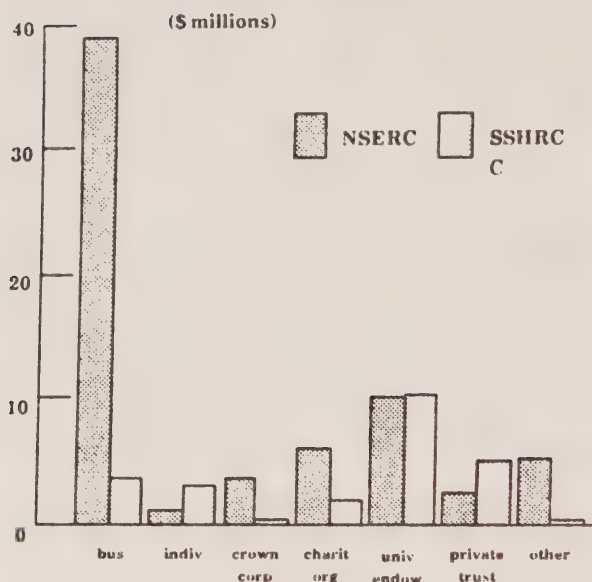
En dernier lieu, si le gouvernement entend effectuer cet examen approfondi en 1989-90, il devrait dès maintenant commencer à porter une attention spéciale au mode d'évaluation qui devrait être soumis aux principaux intéressés de manière à ce que ceux qui effectueront l'évaluation regardent les bonnes choses. Il se pourrait, par exemple, qu'un Comité d'évaluation spécial ait à être mis sur pied pour conseiller le ministre ou le sous-ministre sur les éléments dont cette évaluation devrait tenir compte. Nous avons hâte de connaître les résultats de cette évaluation. Il se pourrait qu'au début de la prochaine année financière nous demandions au ministère comment il entend mener à bien cette évaluation.

Respectueusement soumis,

Le président

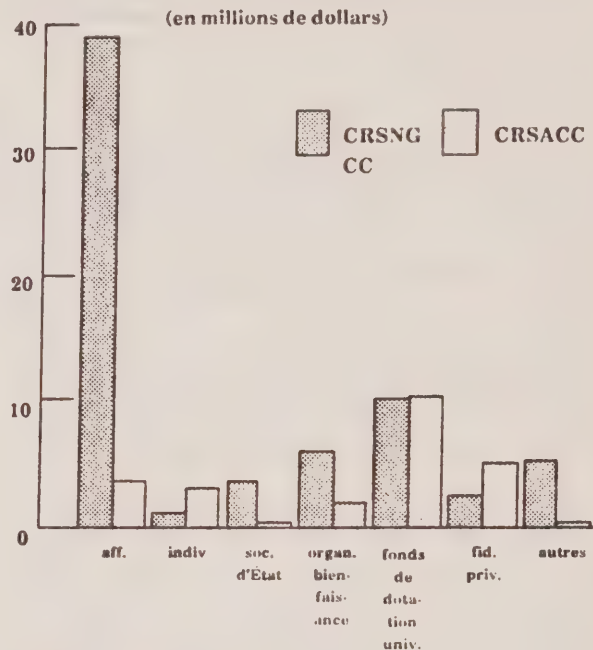
FERNAND E. LEBLANC
Chairman

ANNEX A

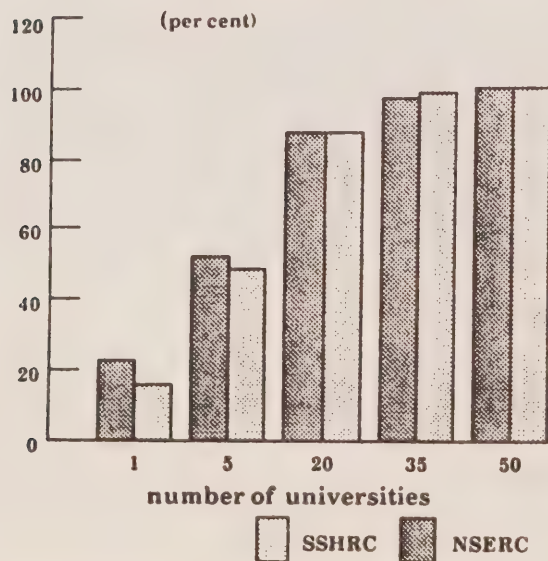
Source of Contributions
1986-87

Source: SSHRC and NSERC

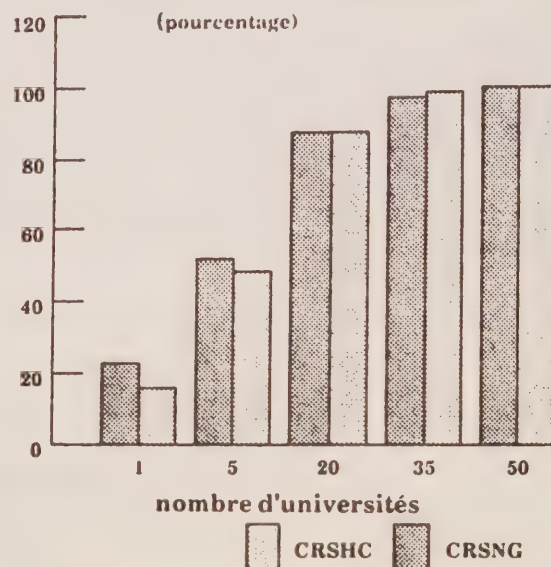
ANNEXE A

Provenance des Contributions
1986-1987

Source: CRSII et CRSNG

Cumulative Distribution
Matching Grants 1986-87

Source: SSHRC and NSERC

Répartition globale des subventions
de contrepartie 1986-1987

Source: CRSH et CRSNG

ANNEX B
THE FEDERAL 5-YEAR PLAN FOR UNIVERSITY RESEARCH

(\$ MILLIONS)

	<u>1985-86</u>	<u>1986-87</u>	<u>1987-88</u>	<u>1988-89</u>	<u>1989-90</u>	<u>1990-91</u>	<u>1986-91</u>
1. <u>TOTAL OF THREE GRANTING COUNCILS</u>							
a. Base Budget	536.7	562.0	537.7	556.7	560.7	575.7	2792.8
b. Federal matching of Private Sector Contributions, Maximum	-	-	44.5	69.7	110.3	155.7	380.2
c. Anticipated Private Sector Contributions	-	-	44.5	69.7	110.3	155.7	380.2
d. Total Anticipated Funds	536.7	562.0	626.7	696.1	481.3	887.1	3553.2
2. <u>NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL</u>							
a. Base Budget	311.6	324.1	312.6	322.6	324.6	331.6	1615.5
b. Federal matching of Private Sector Contributions, Maximum	-	-	25.4	40.5	64.0	90.4	220.3
c. Anticipated Private Sector Contributions	-	-	25.4	40.5	64.0	90.4	220.3
d. Total Anticipated Funds	311.6	324.1	363.4	403.6	452.6	512.4	2056.1
3. <u>MEDICAL RESEARCH COUNCIL</u>							
a. Base Budget	161.4	167.9	161.4	167.4	168.4	174.4	839.5
b. Federal matching of Private Sector Contributions, Maximum	-	-	13.1	20.9	33.2	46.8	114.0
c. Anticipated Private Sector Contributions	-	-	13.1	20.9	33.2	46.8	114.0
d. Total Anticipated Funds	161.4	167.9	187.6	209.2	234.8	268.0	1067.5
4. <u>SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL</u>							
a. Base Budget	63.7	70.0	63.7	66.7	67.7	69.7	337.8
b. Federal Matching of Private Sector Contributions, Maximum	-	-	6.0	8.3	13.1	18.5	45.9
c. Anticipated Private Sector Contributions	-	-	6.0	8.3	13.1	18.5	45.9
d. Total Anticipated Funds	63.7	70.0	75.7	83.3	93.9	106.7	429.6

ANNEXE B
LE PLAN FÉDÉRAL QUINQUENNAL EN MATIÈRE DE RECHERCHE UNIVERSITAIRE
(EN MILLIONS DE DOLLARS)

	<u>1985-86</u>	<u>1986-87</u>	<u>1987-88</u>	<u>1988-89</u>	<u>1989-90</u>	<u>1990-91</u>	<u>1986-91</u>
1. TOTAL DES TROIS CONSEILS							
ACCORDENT DES SUBVENTIONS							
a. Budgets déjà approuvés	536.7	562.0	537.7	556.7	560.7	575.7	2792.8
b. Contrepartie fédérale des contributions du secteur privé (maximum)	-	-	44.5	69.7	110.3	155.7	380.2
c. Contributions prévues du secteur privé	-	-	44.5	69.7	110.3	155.7	380.2
d. Total des fonds prévus	536.7	562.0	626.7	696.1	481.3	887.1	3553.2
2. CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE							
a. Budgets déjà approuvés	311.6	324.1	312.6	322.6	324.6	331.6	1615.5
b. Contrepartie fédérale des contributions du secteur privés (maximum)	-	-	25.4	40.5	64.0	90.4	220.3
c. Contributions prévues du secteur privé	-	-	25.4	40.5	64.0	90.4	220.3
d. Total des fonds prévus	311.6	324.1	363.4	403.6	452.6	512.4	2056.1
3. CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES							
a. Budgets déjà approuvés	161.4	167.9	161.4	167.4	168.4	174.4	839.5
b. Contrepartie fédérale des contributions du secteur privé (maximum)	-	-	13.1	20.9	33.2	46.8	114.0
c. Contributions prévues du secteur privé	-	-	13.1	20.9	33.2	46.8	114.0
d. Total des fonds prévus	161.4	167.9	187.6	209.2	234.8	268.0	1067.5
4. CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES SOCIALES							
a. Budgets déjà approuvés	63.7	70.0	63.7	66.7	67.7	69.7	337.8
b. Contrepartie fédérale des contributions du secteur privé (maximum)	-	-	6.0	8.3	13.1	18.5	45.9
c. Contributions prévues du secteur privé	-	-	6.0	8.3	13.1	18.5	45.9
d. Total des fonds prévus	63.7	70.0	75.7	83.3	93.9	106.7	429.6



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

CA1
7013
-N14

Govt.
Public



Second Session
Thirty-third Parliament, 1986-88

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1988

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee on

Comité sénatorial permanent des

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable FERNAND-E. LEBLANC

Président:
L'honorable FERNAND-E. LEBLANC

INDEX

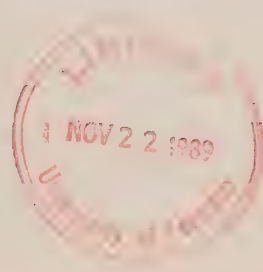
INDEX

OF PROCEEDINGS

DES DÉLIBÉRATIONS

(Issues Nos. 1 to 47 inclusive)

(Fascicules nos 1 à 47 inclusivement)



Prepared by

Elaine Slone,

Information and Technical Services Branch,

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Elaine Slone,

Direction de l'information et des services techniques,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on National Finance
2nd Session, 33rd Parliament, 1986-88

INDEX

(Issues 1-47 inclusive)

ACOA

See

Atlantic Canada Opportunities Agency

AUCC

See

Association of Universities and Colleges of Canada

Accessibility and the Demand for University Education

David Stager, quotation, 5:68

Acquired immune deficiency syndrome

See

AIDS (acquired immune deficiency syndrome)

Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988

See

Bill C-49

Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act

See

Bill C-127

Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977

See

Bill C-44, subject-matter

Act to amend the National Capital Act

See

Bill C-153

Act to amend the Royal Canadian Mint Act and the Currency Act

See

Bill C-46

Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof

See

Bill C-148

Act to provide borrowing authority

See

Bill C-40

Bill C-109

Agriculture

European Economic Community

Subsidies, trade war with U.S., 20:16

Beneficiaries, 20:17

Surpluses, 20:16

Multilateral trade negotiations on subsidies, 20:16

SENAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des Finances nationales
2^e session, 33^e législature, 1986-1988

INDEX

(Fascicules 1-47 inclusivement)

ACDI

Voir

Agence canadienne de développement international

ACPAU

Voir

Association canadienne du personnel administratif universitaire

APECA

Voir

Agence de promotion économique du Canada atlantique

AUCC

Voir

Association des universités et collèges du Canada

Accessibility and the Demand for University Education

Stager, M. David, citation, 5:76

Accord de libre-échange canado-américain

Céréales, commerce, répercussions, citation, 20:17

Mesures compensatoires, problèmes

Boeuf, industrie, 34:24

Programmes de développement économique régional, 34:16

Pêcheries, transformation, suppression du tarif différentiel, 27:13

Résolution des différends, possibilités, 34:17

Subventions agricoles, élimination, engagement, 20:17-8

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Blé et produits céréaliers, prix, manipulation par CEE/E.-U., problèmes, droits compensateurs, 2:29

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Ententes de frais partagés, problèmes, 5:109

Historique, 5:16

Péréquation, programme

But, 9:14-5, 16-7

Calcul

Inflation, tenir compte de, absence, 10:23

Revenus de l'exploitation des ressources naturelles, 10:8-9

Revenus des ressources naturelles non renouvelables, 10:9

Revenus pétroliers et gaziers, 10:9

Statistique Canada, rôle, 10:8

Droits, augmentation, 10:23

Formule

Changements, 1982, 10:22

Sensibilité, 9:14-5

Sources de revenus, numéro, 10:26

Garanties minimales, admissibilité, 10:25

Palements

Aux gouvernements provinciaux, fréquence, 10:7

Garanties de transition, objet, montants, 10:9-10

Recensement, répercussion, 9:8-9, 11

Réglage, 9:9

Revenus des provinces, augmentation, répercussion, 10:24-5

Agriculture Department

- Canadian Rural Transition Plan, grants, 1:31
- Trade talks, involvement in, 2:29-30
- Western Grain Stabilization Account, payments to, 4:24

AIDS (acquired immune deficiency syndrome)

- National Health and Welfare Department, national program funding, 26:26
- Royal Society of Canada, recommendation regarding social science research, 30:23

Airports

- Mirabel International, expropriated land, resale, government policy, 23:13-4

Alcan International Limited

- Restructuring, 31:24

Anatomy (The) of Research, John Leyerle, quotation, 5:73-4**Anderson, Ron, Reporter, Globe and Mail**

- Deficit, reduction, article, quotations, 7:9
- Exchange markets, volatility, article March 25/1987, reference, 6:7

Appropriation acts

- Interim supply, procedure, 7:6, 8
- Supply periods per fiscal year, 18:29

Argue, Hon. Hazen, Senator (Regina)

- Estimates, 1986-87, Supplementary (B), 2:12-9

Arrow, Kenneth, Economist

- Economic research, stimulus, 32:25

Asian Development Bank

- Canadian commitment, 4:28-9

Association of Canadian Community Colleges

- Community colleges, accessibility, 5:69

Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)

- Commission on the Financing of Higher Education in Canada, recommendations, 5:26, 27
- Federal government grants to universities, distribution, agents, 5:25
- Federal granting councils, funding, inadequacy, quotation, 5:74
- Federal-provincial negotiation on support for post-secondary education, quotation, 5:50
- See also*
- National Conference of Canadian Universities

Atkins, Hon. Norman K., Senator (Markham)

- Bill C-99, motion, 25:4, 10
- Bill C-109, 27:16
- Bill C-148, 46:6, 18-20
- Bill C-153, 44:19-21
- Estimates, 1987-88, Main, 21:25-7; 24:19
- Estimates, 1988-89, Main, 30:24-7; 32:21

Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)

- Action Program, 35:11-2
- Applications received, number, 38:21
- Incentive assistance, value, 38:22
- Introduction, date, 38:21

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces—Suite**Péréquation, programme—Suite****Paielements — Suite****Supplémentaires, 10:10****Raisons, montants, 10:16****Paielements en trop****Estimations, provisoires, définitives, différences, 10:20****Rajustements, explication, 9:18-20****Remise, valeur, 9:5, 8-9; 10:17-8****Plafonds, planchers, raisons, 9:14****Pouvoir fédéral de dépenser, justification, écueils, 5:107-8****Voir aussi****Paielements de transfert****Programmes établis, Financement****Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi de 1967****Voir****Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi de 1967****Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, Loi de 1977****Changements, 1982****Formule, 5:47****Programme de garantie des recettes, 5:50-1****Rajustements provisoires, 5:45-6****Changements, 1984****Programme des 6 et 5 pour cent, effet, 5:51-2****Changements, 1986****Formule, 5:52-3****Ramification, 5:53-4****Financement des programmes établis****Aperçu, 5:40-1****Education postsecondaire, conditions, absence, 5:39-40****Formule, 5:30-1, 38-9, 40-1****Pouvoir discrétionnaire, provincial, problèmes, 5:41-2****Principes, 5:38****Action scientifique du gouvernement (1976), Loi****CRSH, CRSNGC, création, 5:31****Administration du rétablissement agricole des Prairies, 20:6****Administration financière, Loi****Art. 25(1) — Radiation de créances, 16:15****Art. 26, 14:18****Art. 36 — Autorisation du Parlement requise, 6:6****Art. 38 — Emprunts en vue du rachat de titres, 6:6****Art. 39 — Emprunts temporaires, 6:6-7, 13, 16, 18, 19, 24, 28-9****Sénat, préoccupations, 6:28-9****Voir aussi****Gouvernement — Emprunts****Commission de la Capitale nationale, art. 34(1), application, 44:14****Conformité, importance, 24:32-3****Dettes, radiation, prescriptions, 4:33; 18:31****Président du Conseil du Trésor, modification recommandée, 1:45****Mandats du gouverneur général, 14:8, 9-10****Sociétés de la Couronne****Amendements, 22:11****Art. 34, application, 44:14****Gouverneur en conseil, pouvoir de donner directives, 42:18, 36****Obligations, 18:38**

Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)—*Cont'd*

- Action Program, 35:11-2—*Cont'd*
 - Principles, new programs, illustration, 38:22-3
 - Private sector, response, 35:12
- Advisory board
 - Conflict of interest, 40:43-4
 - Expenses, payment of, authority, source, 41:13-5
 - Number, meetings, recommendations, 35:11
 - Per diem, 35:24-5
 - Public consultations, involvement in, 38:23, 31
 - Quorum, requirement, 38:32
 - Rationale, 35:18-9
 - Representation, 35:35
 - Role, 35:23; 40:43
- Advocacy role, components, 35:13
- Cape Breton Development Corporation, comparison, 42:14-6
- Consultants contracts/personal service arrangements, rules and regulations, 40:41-2, 45
- Consultations, 35:10-1, 25
- Creation
 - Date, 35:10
 - Federal-Provincial Task Force on Regional Development Assessment, conclusions, 35:14
 - Media, reaction, 42:29
 - Orders in Council, 40:39
 - Savoie report, recommendation, 35:13, 14
- DRIE
 - Relationship, 16:18-9; 17:6
 - Transfer of powers, 40:47-8; 41:17
- Decisions, delegation of authority, 38:23; 40:44
- Employment equity, compliance, 35:33-4
- Enterprise Cape Breton Corporation, corporate officers, relationship, 35:15; 37:22; 38:14
- Free Trade Agreement, countervail action, role, 35:22
- Funding
 - Action fund, purpose, 35:37
 - Allocation
 - Five years, 17:6; 35:14, 29
 - Initial, 16:5
 - 1987-88, 35:28
 - Amount spent, 35:28-9
 - Co-financing, transfer of funds to other departments, authorization, method, 41:5-11
 - Total amount allocated, 35:14, 29
- Grants
 - Cape Breton area, industrial development, 26:19
 - Municipalities, power to, 35:37
 - Nonprofit organizations to promote economic cooperation and development, 26:20
 - Pictou County Economic Development Fund, 26:12-3
- Headquarters, 35:10
- McPhail, Donald, title, salary, authority for, 41:1809
- Mandate, 38:21; 42:29
- Minister
 - Accountability to Parliament, 40:36-9, 40-1
 - Mandate, 35:13-4
 - Powers, 40:35-6; 42:35, 36
- Minister of State (Federal-Provincial Relations), responsibility, 17:5
- Minority business groups, assistance to, lack of, criticism, 38:39
- Newfoundland
 - Applications under consideration, 35:32
 - Consultation with private sector, 35:31-2
 - Fisheries Innovation Centre (proposed), 35:32
- Powers, 35:13; 42:29
- President, double mandate, 38:28; 42:22, 23-4, 32
- Primary resources, responsibilities, limitations, 35:27-8

Administration publique du Canada

- Problèmes qui se posent à la Fonction publique, discours de M. J. L. Manion, reproduit été 1988, référence, 45:17

Aéroports

- Mirabel, terres expropriées, revente, politique gouvernementale, 23:13

Affaires étrangères, Comité sénatorial permanent

- Tiers monde, problèmes d'endettement, étude, 4:28

Affaires extérieures, ministère

- Bureau de gestion des sommets, 18:42
- Corporation commerciale canadienne, remise d'obligations financières, 18:45
- Subvention à des demandeurs canadiens, 26:14-5

Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère

- Comptes publics, créances irrécouvrables, 4:31, 35
- Développement d'entreprises et de logements, prêts garantis, augmentation des plafonds, 18:13, 28-9
- Programme d'évaluation des répercussions de l'exploitation des ressources, 18:29

Agence canadienne de développement international

- Crédits, subventions aux pays en développement, demandes, 18:32
- Institutions financières internationales, engagements canadiens quant aux, 4:27-8
- Projets, financement, contrôle, 4:29-30

Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)

- Accord de libre échange, droits compensatoires, rôle, 35:22
- But, mission, 17:5-6; 35:14
 - Société de développement du Cap-Breton, Division de développement industriel, comparaison, 42:31
- Conseil consultatif
 - Conflits d'intérêts, 40:43-4
 - Consultations publiques, participation, 38:23, 31
 - Frais, paiement, autorisation, provenance, 41:13-5
 - Indemnité journalière, 35:24-5
 - Nombre de réunions, recommandations, 35:11
 - Quorum, nécessité, 38:32
 - Raisons, 35:18-9
 - Représentation, 35:35
 - Rôle, 35:23; 40:43
- Conseils de développement économique régional, discussions avec, 35:36-7
- Consultations, 35:10-1, 25
- Création
 - Date, 35:10
 - Décret, 40:39
 - Groupe de travail fédéral-provincial sur l'évaluation du développement régional, conclusions, 35:14
 - Média, réaction, 42:29
 - Rapport Savoie, recommandation, 35:13, 14
- Décisions, délégation des pouvoirs, 38:23; 40:44
- Défense des intérêts, rôle, 35:13
- Employés
 - Nombre, traitement, 35:25-6
 - Productivité, 35:26
- Entreprise Cap-Breton
 - APECA
 - Programme d'action, administration, caractéristiques, 42:14
 - Relations, 38:36
 - Création, recommandation, 37:11-2
 - Déplacement du MEIR, 35:15; 38:36

Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)—*Cont'd*

Programs inherited (ERDA, IRDP, AEP, Enterprise Cape Breton), 35:25

Projects

Criteria, flexibility, 35:28

Decisions, delegation of authority, procedure, 35:24

Implemented, examples, 35:21-2

Universities, involvement, 35:36

Purpose, object, 17:5-6; 35:14

Cape Breton Development Corporation, Industrial Development Division, comparison, 42:31

Regional industrial development boards, discussions with, 35:36-7

Research, analysis, contracts with universities/private sector, 35:27

Staff

Numbers, salaries, 35:25-6

Productivity, 35:26

Transition period, payments, authorities, 38:32-3; 41:16-7; 42:34

See also

Enterprise Cape Breton

Enterprise Cape Breton Corporation

Atlantic Provinces

Percentage of population, decline, 10:23

Trade with U. S., importance, 27:14

Atomic energy

Heavy water plants, Cape-Breton Island, closure, 37:7

Attorney General of Canada

Advice to government, duty, 42:48

Auditor General Act

Auditor General, powers/requirements under, 22:8

Background, 22:7

Clause 7(2), 22:7, 12-3; 24:6-7

Clauses 5, 6, 7, and 8, 24:17-8

"Due regard", meaning, 23:20

"Value for money", definition, lack of, 21:19

Auditor General of Canada, Office of

Cabinet documents

Access to, 21:28

Type required, 22:22

Capital works, hands on audit, 11:22

Comprehensive auditing, 11:14, 17, 18-9; 12:22-3

Departments, crown corporations, involvement, 22:24-5; 28:14-5

Methodology, development, 12:23-5, 30-1

"Effectiveness", role, 22:8; 26:27

Federal Government Reporting Study, 11:6; 12:5-6

Finance Department, cash management, study, 11:14

Government departments, program evaluation, assessment, 8:27

Government policy decisions, auditing, role, 12:29; 23:14-5; 24:11-2

House of Commons, Public Accounts Standing Committee

Endorsement of criteria, 22:24

Relationship, 21:21

Loans outstanding to sovereign governments, concern, 18:32

Management letters, 11:21

Mandate, 8:28; 12:24; 22:12-3; 23:13; 28:15

Methods, 21:26

Nielson Task Force, influence, 11:22

Panel of advisors, role, 24:13

Parliament, relationship, 22:14-6

Petro-Canada, acquisition of Petrofina, attempt to audit, lawsuit, 11:19-20

Background, 22:20

Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)—

Suite

Entreprise Cap-Breton—*Suite*

Mulgrave, préoccupations, 37:36

Projets approuvés, nombre, subventions autorisées, 35:15

Exemples, 35:16-7

Rôle, 37:7, 11-2; 38:36

Société de développement du Cap-Breton, Division du développement industriel, relations, 42:31

Équité en matière d'emploi, conformité, 35:33-4

Financement

Allocation,

Cinq années, 17:6; 35:14, 29

Initial, 16:5

1987-1988, 35:28

Somme dépensée, 35:28-9

Co-financement, transfert de fonds à d'autres ministères, autorisation, méthode, 41:5-11

Fonds d'action, but, 35:37

McPhail, M. Donald, titre, traitement, autorisation, 41:18-9

Mandat, 38:21; 42:29

MEIR

Pouvoirs, transfert, 40:47-8; 41:17

Relations, 16:18-9; 17:6

Milieu des affaires de la minorité, aide à, absence, critique, 38:39

Ministre

Mandat, 35:13-4

Pouvoirs, 40:35-6; 42:35, 36

Responsabilité devant Parlement, 40:36-9, 40-1

Ministre d'Etat aux Relations fédérales-provinciales, responsabilité, 17:5

Période de transition, paiements, autorisations, 38:32-3; 41:16-7; 42:34

Pouvoir de prendre des décisions, délégation aux vice-présidents dans les régions, 38:23

Pouvoirs, 35:13; 42:29

Président, mandat, double, 38:28; 42:22, 23-4, 32

Programme d'action, 35:11-2

Demandes reçues, nombre, 38:21

Introduction, date, 38:21

Mesures d'encouragement, valeur, 38:22

Principes, nouveaux programmes, exemples, 38:22-3

Secteur privé, réponse, 35:12

Programmes hérités (EDER, PDIR, PEA, Société d'expansion du Cap-Breton), 35:25

Projets

Critères, latitude, 35:28

Décisions, délégation du pouvoir, procédure, 35:24

Mise en oeuvre, exemples, 35:21-2

Universités, participation, 35:36

Recherche, analyses, marchés avec universités/secteur privé, 35:27

Région du Cap-Breton, subventions pour encourager développement industriel, 26:19

Secteur primaire, responsabilités, limitations, 35:27-8

Services-conseils, services personnels, contrats/arrangements, règles et règlements, 40:41-2, 45

Siège social, situation, 35:10

Société de développement du Cap-Breton, comparaison, 42:14-6

Société d'expansion du Cap-Breton, administration, relations, 35:15; 37:22; 38:14

Subventions

Municipalités, pouvoir de, 35:37

Organisations sans but lucratif pour promouvoir collaboration et développement économiques, 26:20

Pictou County Economic Development Fund, 26:12-3

Région du Cap-Breton, développement industriel, 26:19

Auditor General of Canada, Office of—Cont'd

- Privy Council, relationship, **22:21**
- Public accounts
 - Accounting principles, comments, **12:19-20**
 - Consolidation of accounts, recommendation, **25:6**
- Recommendations, effect on bureaucracy, **22:28**
- Report, 1985, DRIE, data base, adequacy, concern, **16:7**
- Report, 1986
 - Chapter 4, contents, conclusions, quotations, **11:5-6, 9, 10**
 - Chapter 15, follow-up examination, explanation, **11:10, 13**
 - Tax expenditure programs
 - Finance, Department, role, **11:8, 11-2**
 - Response, adequacy, **11:13-4**
 - National Revenue (Taxation) Department, role, **11:11-2**
 - Taxation system, fairness, **11:10-1**
- Reports
 - Frequency, increase, possibility, **22:26**
 - Response of Treasury Board, **1:40**
- Revenue, accrual basis, administration, estimated cost, **12:18**
- Role, **11:9-10; 13:14; 21:23-4; 22:14-9**
- Criticism, concerns, **21:19-20, 22, 24**
- Limits, **24:8**
- Public perception, **22:26-7**
- Recommendations, **21:20-1**
- Review by independent committee, **22:7**
- Study of procedures in cost effectiveness, **22:23-4**
- Treasury Board, relations with, **8:27-8; 28:14**

Auditors, profession

- Accountability, **23:12-3**
- Mandate, **23:11-2**
- Self regulation, **23:23**
- Standards, scope, **23:11**

Axelrod, Paul

- Scholars and Dollars: Politics, Economics and the Universities of Ontario, 1945-1980*, quotation, **5:59**

Baie Verte Mines Inc.

- Grant, **1:45**

Balfour, Hon. Reginald James, Senator (Regina)

- Bill C-153, **44:15-6**
- Estimates, 1986-87, Supplementary (C), **4:33-6**

Barootes, Hon. E. William, Senator (Regina-Qu'Appelle)

- Bill C-113, discussion, **34:12**

Bayne, Norman, Counsel to the Atlantic Canada Opportunities

- Agency, Department of Justice
- Bill C-103, discussion, **35:34; 40:47**

Bazin, Jean, Senator (De la Durantaye)

- Bill C-46, **19:8-10, 19, 22**
- Estimates, 1987-88, Supplementary (D), **20:15**

Becoming Adult in a Changing Society, James S. Coleman and

- Torsten Husen, reference, **5:70**

Beef

- Imports, **2:28**
- Prices, impact of EEC-US grain subsidies, **2:27-8**

Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)—

- Suite*
- Terre-Neuve
 - Centre de l'innovation dans le secteur des pêches (projet), **35:32**
 - Consultation avec secteur privé, **35:31-2**
 - Demandes en délibération, **35:32**
- Voir aussi*
 - Entreprise Cap-Breton
 - Société d'expansion du Cap-Breton

Agence des perspectives de l'Atlantique

- Voir*
 - Agence de promotion économique du Canada atlantique

Agriculture

- Communauté économique européenne
 - Subventions, guerre commerciale avec E.-U., **20:16**
 - Bénéficiaires, **20:17**
 - Surplus, **20:16**
- Négociations commerciales multilatérales sur les subventions, **20:16**

Agriculture, ministère

- Négociations commerciales, participation, **2:29-30**
- Programme de réorientation des agriculteurs, subvention, **1:31**
- Stabilisation concernant le grain de l'Ouest, Loi, paiements, **4:24**

Aide au développement international (institutions financières), Loi

- Organismes financiers internationaux, engagements canadiens, autorisation, **4:28**

Aide du gouvernement du Canada à l'éducation, Secrétaire d'Etat, participation fédérale, objectifs, **5:32, 131****Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au**

- Canada — Rapport au Parlement, 1984-1985*, Secrétaire d'Etat
- Objectifs fédéraux, omission, **5:32**

Alcan International Limited

- Restructuration, **31:24**

Ambassades, consulats, missions diplomatiques et commerciales

- Etrangères (au Canada), arrangements, **44:18**

Analyses avantages-coûts de la présence d'étudiants étrangers au

- Canada*, Bureau canadien de l'éducation internationale, citation, **5:101**

Anatomy (The) of Research, M. John Leyerle, citation, **5:81-2****Anderson, M. Ron, journaliste, Globe and Mail**

- Déficit, réduction, article, citations, **7:9**
- Marché des changes, volatilité, article du 25 mars 1987, référence, **6:7**

Approvisionnement et Services, ministère

- Ministères, contrats de recherche, directives, **5:87**
- Paiements aux institutions financières, **1:39-40**

Argue, honorable Hazen, sénateur (Regina)

- Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), **2:12-9**

- Belliveau, Aldérice, Director, Corporate Management, Medical Research Council of Canada**
Estimates, 1987-88, Main, **15:12-6, 21, 24-6**
- Bertrand, Huguette, Senior Manager, Price Waterhouse**
Estimates, 1987-88, Supplementary (B)
Discussion, **17:14-9, 23, 25-8**
Statement, **17:13**
- Bill C-40 — Act to provide borrowing authority**
Coming into force, date, impact, **6:15**
Discussion
Clause 2(1) — Borrowing authority, **6:6-7, 14-5**
Clause 2(2) — Expiration, **6:7, 8, 13, 15, 28**
Clause 4(1) — Borrowing authority, **6:8**
Clause 4(2) — Expiration, **6:9**
Historical background, legislative process, House of Commons, **6:24**
Purpose, background, **6:7**
Report to Senate, without amendment but with comment, **6:4, 5, 30-2**
- Bill C-44 — Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, subject-matter**
Coming into force, urgency, **9:6-7; 10:20**
Discussion
Clause 3, **10:26-7**
Clause 3(2), **10:27**
Clause 3(3) — Minimum payment to a province, **10:27**
Clause 3(4), **10:27**
Clause 3(5) — Maximum payment, **10:27**
Clause 4 — Fiscal stabilization payment, **10:28**
Clause 5, **10:28, 29**
Clause 5(1) — Computation of payments, **10:28**
Clause 5(2), **10:28**
Clause 5(3) — Interpretation, **10:28**
Clause 5(4), **10:28**
Clause 5(7), **10:30**
Clause 12 — Annual report, **10:21-2, 31**
Clause 15 — Deemed amendment to Schedule A, **10:31**
Clause 16 — Reciprocal taxation agreements, **10:31**
Clause 17, **10:31**
Clause 18 — Payment out of C.R.F., **10:31**
Duration, change, suggestion, **9:20**
Historical background, House of Commons, legislative process, **9:7-8**
Provinces, views, **9:13, 21**
Purpose, nature, **9:5-6, 9**
Report to Senate, without amendment, **10:6**
- Bill C-46 — Act to amend the Royal Canadian Mint Act and the Currency Act**
Drafting, French version, **19:18-9**
Provision
Board of directors, numbers, eligibility, **19:15**
Term of office, **19:17**
Borrowing from outside sources, **19:10-1**
Purpose, **19:6-7, 8**
- Bill C-49 — Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1988**
Purpose, background, **7:6, 17**
Report to Senate, without amendment, **7:4, 5, 20**
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi de 1967**
Education postsecondaire, aide gouvernementale
Base des paiements, **5:28**
Coûts, augmentation, **5:30, 35**
Formule, **5:30**
Pearson, honorable Lester B., déclaration, **5:28-9**
Problèmes, **5:37**
Recherche, frais généraux, financement indirect, **5:85**
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi de 1972**
Formule, changements, **5:30, 35**
- Arrow, M. Kenneth, économiste**
Recherche économique, stimulant, **32:25**
- Association canadienne des éleveurs de bétail, 2:27**
- Association canadienne des professeurs d'université (ACPU)**
Loi sur le financement de l'enseignement postsecondaire, proposition, **5:124**
Système de la permanence, défense, **5:113**
- Association canadienne du personnel administratif universitaire (ACPAU)**
Report of the Study on the Costs of University Research, citation, **5:87**
- Association des collèges communautaires du Canada**
Collèges communautaires, accessibilité, **5:77**
- Association des universités et collèges du Canada (AUCC)**
Commission sur le financement de l'enseignement supérieur au Canada, recommandations, **5:27**
Conseils subventionnaires, financement, insuffisance, citation, **5:82-3**
Négociation fédérale-provinciale sur l'aide financière à l'enseignement postsecondaire, **5:55**
Subventions fédérales aux universités, répartition, intermédiaire, **5:26**
Voir aussi
Conférence nationale des universités canadiennes
- Atkins, honorable Norman K., sénateur (Markham)**
Bill C-99, motion, **25:4, 10**
Bill C-109, **27:16**
Bill C-148, **46:6, 18-20**
Bill C-153, **44:19-21**
Budget des dépenses, 1987-1988, principal, **21:25-7; 24:19**
Budget des dépenses, 1988-1989, principal, **30:24-7; 32:21**
- Auditeurs**
Voir
Vérificateurs
- Axelrod, M. Paul**
Scholars and Dollars: Politics, Economics and the Universities of Ontario, 1945-1980, citation, **5:65**
- Baie Verte Mines Inc.**
Subvention, **1:45**
- Balfour, honorable Reginald James, sénateur (Regina)**
Bill C-153, **44:15-6**
Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C), **4:33-6**

Bill C-99 — Act to amend the Currency Act

- Historical background, 25:6
- Purpose, 25:7
- Ramifications, 25:8, 9
- Report to Senate, without amendment, 25:5

Bill C-103 — Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987

- Amendments proposed by Senator Stewart, 42:38-41; 43:15
- Amendments proposed by a witness, 37:10
- Constitutionality, 42:44-5; 43:7, 10-4
- Definitions
 - "Cape Breton Island", 42:26, 32
 - "President", 42:22
- Discussion
 - Clause 4 — Purpose, 35:13
 - Clause 5(4) — Expenses, 41:13
 - Clause 7 — Establishment of areas, 35:14, 19-20
 - Clause 9 — Support for programs and projects under other Acts, 35:13-4; 41:5-12; 42:7-8
 - Clause 9(3) — Information in annual report, 41:8, 12; 42:6
 - Clause 11(1) — President, 37:22; 38:32
 - Clause 12 — Object, 35:13; 42:31
 - Clause 13 — Powers, 35:14
 - Clause 13(g), 35:33-4
 - Clause 19(2) — Quorum, 38:32
 - Clause 27 — Corporation established, 37:23; 42:32
 - Clause 30(1) — Management vested in President, 37:27
 - Clause 33 — Objects, 37:15; 42:26, 32
 - Clause 34 — Powers, 42:27, 32
 - Clause 34(3) — Directions, 37:13-4, 28; 38:20; 42:36-7
 - Clause 34(4) — Applicable provisions, 42:37
 - Clause 35 — Payments by Minister of Finance, 41:15
 - Clause 38 — Head office and meetings, 42:33
 - Clause 39 — By-laws, 42:33
 - Clause 42 — Payments in lieu of taxes, 42:33
 - Clause 44 — Continuation, 42:33
 - Clause 44(1) — Continuation, 42:45
 - Clause 44(4) — Directions, 42:33
 - Clause 44(5) — Transfer of property, 37:32-3
 - Clauses 22, 23, 24, 38:32-3
 - Part II — Enterprise Cape Breton Corporation, 35:15
- Drafting, clause 9(3), English version, 41:12-3
- Historical background, community consultation/involvement, lack of, 38:10
- Purpose, 35:10; 38:35
- Ramifications
 - Boundary line, 42:41
 - Coal Division, 38:7
 - Money bill, issue, 41:14
- Regulations, provision for, 38:23; 42:35
- Report to Senate
 - Bill C-103 (Part I), without amendment, 40:6
 - Division pursuant to Senate instructions, 40:6
 - Without amendment, 43:4

Bill C-109 — Act to provide borrowing authority

- Discussion
 - Clause 2(1) — Borrowing authority, 27:7
 - Clause 2(2) — Expiration, 27:7
 - Clause 3 — Expiration of previous borrowing authority, 27:7
 - Clause 4 — Adjustment of maximum amount, 27:7
- Purpose, 27:6
- Report to Senate, without amendment, 27:5

Banque asiatique de développement

- Engagements canadiens, 4:28-9

Banque mondiale

- Reconstitution des fonds
 - Engagements canadiens, 4:28-9
 - Comptes publics, figuration, 8:8
- Etats-Unis, position, 4:29

Barootes, honorable E. William, sénateur (Regina-Qu'Appelle)

- Bill C-113, discussion, 34:12

Bayne, M. Norman, conseiller auprès de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministre de la Justice

- Bill C-103, discussion, 35:34; 40:47

Bazin, honorable Jean, sénateur (De la Durantaye)

- Bill C-46, 19:8-10, 19, 22
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (D), 20:15

Becoming Adult in a Changing Society, M. James S. Coleman et M. Torsten Husen, référence, 5:78**Belliveau, M. Aldérice, directeur, Gestion intégrée, Conseil de recherches médicales du Canada**

- Budget des dépenses, 1987-1988, principal, discussion, 15:12-6, 21, 24-6

Bertrand, Mme Huguette, directeur principal, Price Waterhouse

- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B)
- Discussion, 17:14-9, 23, 25-8
- Exposé, 17:13

Bibliothèques

- Editeurs, appui, 30:24-5

Bill C-40 — Loi portant pouvoir d'emprunt

- But, information de base, 6:7
- Discussion
 - Art. 2(1) — Pouvoir d'emprunt, 6:6-7, 14-5
 - Art. 2(2) — Cessation d'effet, 6:7, 8, 13, 15, 28
 - Art. 4(1) — Pouvoir d'emprunt, 6:8
 - Art. 4(2) — Cessation d'effet, 6:9
- Entrée en vigueur, date, répercussions, 6:15
- Historique, processus législatif, Chambre des communes, 6:24
- Rapport au Sénat, sans modification mais avec commentaires, 6:4, 5, 30-2

Bill C-44 — Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, teneur

- But, nature, 9:5-6, 9
- Discussion
 - Art. 3, 10:26-7
 - Art. 3(2), 10:27
 - Art. 3(3) — Paiement minimal, 10:27
 - Art. 3(4), 10:27
 - Art. 3(5) — Paiement maximal, 10:27
 - Art. 4 — Paiements de stabilisation, 10:28

Bill C-113 — Western Economic Diversification Act

Discussion

Clause 5(1) — Powers, duties and functions of the Minister, 34:14

Clause 5(2), 34:22

Clause 6(2) — Financial assistance, 34:14-5

Clauses 10-2, 34:12

Nature, 34:7

Provisions, 34:8-9

Purpose, objectives, 34:7, 8, 10, 15-6

Report to Senate, without amendment, 34:5

Bill C-127 — Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act

Purpose, 36:6

Report to Senate, without amendment, 36:5

Bill C-148 — Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof

Discussion

Clause 5(h), 46:13-4

Clause 8(5) — Direction of Minister, 46:10-1, 12-3

Clause 14(1) — Consultation, 46:8-9

Clause 14(2) — Representation, 46:9-10

Clause 20 — Principal's report, 45:21

Provisions

Advisory council, 45:6

Contributions from private sector, 45:10

Principal, independence, 45:5, 10

Royal recommendation, 45:22-3

Purpose, 45:5, 12

Bill C-153 — An Act to amend the National Capital Act

The numbers in square brackets refer to sections of the National Capital Act

Discussion

Clause 3(1) — [Section 10(1)(a)], 44:9-10

Clause 3(1) — [Section 10(1)(b)], 44:9-10, 22

Clause 3(1) — [Section 10(2)(h.1)], 44:26, 27-8

Clause 4 — [Section 11 — Coordination of development], 44:13

Provisions, 44:7-8

Purpose, 44:7

Report to Senate, without amendment, 44:5

Bilodeau, R., Assistant Secretary, Treasury Board

Estimates, 1986-87, Supplementary (B), 2:26

Bladen Commission

See

Commission on the Financing of Higher Education in Canada

Bledstein, Burton J.

Culture (The) of Professionalism, reference, 5:60

Bois, Pierre, President, Medical Research Council of Canada

Estimates, 1988-89, Main

Discussion, 31:10-22

Statement, 31:7-9

Indirect costs, funding, adequacy, quotations, 5:76, 77

Research, organization of, quotation, 5:81

Boisclair, J. P., Executive Director, Canadian Comprehensive Auditing Foundation

Estimates, 1987-88, Main

Discussion, 21:10-8

Statement, 21:5-10

Bill C-44 — Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, teneur—Suite

Discussion—Suite

Art. 5, 10:28, 29

Art. 5(1) — Calcul des paiements, 10:28

Art. 5(2), 10:28

Art. 5(3) — Règle d'interprétation, 10:28

Art. 5(4), 10:28

Art. 5(7), 10:30

Art. 12 — Rapport annuel, 10:21-2, 31

Art. 15 — Modification indirecte à l'annexe A, 10:31

Art. 16 — Accords de réciprocité fiscale, 10:31

Art. 17, 10:31

Art. 18 — Prélèvement sur le FRC, 10:31

Durée, changement, suggestion, 9:20

Entrée en vigueur, urgence, 9:6-7; 10:20

Historique, processus législatif, Chambre des communes, 9:7-8

Provinces, opinion, 9:13, 21

Rapport au Sénat, sans modification, 10:6

Bill C-46 — Loi modifiant la Loi sur la monnaie royale canadienne et la Loi sur la monnaie

But, 19:6-7, 8

Dispositions

Conseil, membres, nombre, éligibilité, 19:15

Mandat, durée, 19:17

Emprunts extérieurs, 19:10-1

Rédaction, version française, 19:18-9

Bill C-49 — Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988

But, information de base, 7:6, 17

Rapport au Sénat, sans modification, 7:4, 5, 20

Bill C-99 — Loi modifiant la Loi sur la monnaie

But, 25:7

Historique, 25:6

Ramifications, 25:8, 9

Rapport au Sénat, sans modification, 25:5

Bill C-103 — Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique

Amendements proposés par sénateur Stewart, 42:38-41; 43:15

Amendements proposés par témoin, 37:10

But, 35:10; 38:35

Constitutionnalité, 42:44-5; 43:7, 10-4

Definitions

«Ile du Cap-Breton», 42:26, 32

«Président», 42:22

Discussion

Art. 4 — Objet, 35:13

Art. 5(4) — Frais, 41:13

Art. 7 — Constitution de zones désignées, 35:14, 19-20

Art. 9 — Aide aux programmes ou opérations régis par d'autres lois, 35:13-4; 41:5-12; 42:7-8

Art. 9(3) — Rapport annuel, 41:8, 12; 42:6

Art. 11(1) — Nomination du président, 37:22; 38:32

Art. 12 — Mission, 35:13; 42:31

Art. 13 — Pouvoirs, 35:14

Art. 13(g), 35:33-4

Art. 19(2) — Quorum, 38:32

Art. 22, 23, 24, 38:32-3

Art. 27 — Composition, 37:23; 42:32

Art. 30(1) — Fonctions du président, 37:27

Bonds

- Bond program, government policy, 6:25-6
- Issues, fiscal 1987-88
 - Explanation, 27:9-10
 - Table, 27A:1
- Treasury bills, auction, amount, advanced warning, 6:22
 - Interest rate, determination, 6:28

Borrowing authority

- Procedure, 7:6

Borrowing Authority, Act to provide

- See*
- Bill C-40
- Bill C-109

Bothwell, Robert, Professor, Trinity College, University of Toronto

- Tenure system, quotation, 5:100

Bouchard, Hon. Benoît, former Secretary of State

- Support for post-secondary education, federal role, quotation, 5:32

Bouliane, Gaston, Treasurer and General Director, Administration Branch, Social Sciences and Humanities Research Council

- Estimates, 1988-89, Main, discussion, 30:22, 25

Bovey Commission

- See*
- Commission on the Future Development of the Universities of Ontario

Breau Task Force

- See*
- Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Relations

British Columbia

- Collection agencies, rules and regulations, administration, 13:40-1

Brown, Hon. George (1818-1880), Journalist, Politician

- Constitutional division of responsibilities, quotation, 5:23, 37-8

Brown, Keith, Vice-President, Industrial Development Division, Cape Breton Development Corporation

- Bill C-103
 - Discussion, 37:11-4, 16-9, 23-7, 32-6
 - House of Commons, Legislative Committee, testimony, quotation, 37:16

Budget

- Preparation, process, standardization, 6:21
- Process, changes, 27:6

Budget, February 26/1986

- Fiscal framework, projections, 4:23
- University research, matching grants policy, introduction, 31:7

Bill C-103 — Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique—*Suite*

- Discussion—*Suite*
 - Art. 33 — Mission, 37:15; 42:26, 32
 - Art. 34 — Pouvoirs, 42:27, 32
 - Art. 34(3) — Instructions, 37:13-4, 28; 38:20; 42:36-7
 - Art. 34(4) — Dispositions applicables, 42:37
 - Art. 35 — Paiements par le ministre des Finances, 41:15
 - Art. 38 — Siège et réunions, 42:33
 - Art. 39 — Règlements administratifs, 42:33
 - Art. 42 — Paiements tenant lieu d'impôts, 42:33
 - Art. 44 — Continuité, 42:33
 - Art. 44(1) — Continuité, 42:45
 - Art. 44(4) — Instructions, 42:33
 - Art. 44(5) — Transfert de propriété, 37:32-3
 - Partie II — Société d'expansion du Cap-Breton, 35:15
- Historique, collectivité, consultation/participation, absence, 38:10
- Ramifications
 - Division des charbonnages, 38:7
 - Ligne de démarcation, 42:41
 - Projet de loi financier, question, 41:14
- Rapport au Sénat
 - Division conformément avec l'ordre du Sénat, 40:6
 - Partie I, sans modification, 40:6
 - Sans modification, 43:4
- Rédaction, art. 9(3), version anglaise, 41:12-3
- Règlements, disposition, 38:23; 42:35

Bill C-109 — Loi portant pouvoir d'emprunt

- But, 27:6
- Discussion
 - Art. 2(1) — Pouvoir d'emprunt, 27:7
 - Art. 2(2) — Cessation d'effet, 27:7
 - Art. 3 — Cessation d'effet de la loi antérieure, 27:7
 - Art. 4 — Ajustement du montant maximal, 27:7
- Rapport au Sénat, sans modification, 27:5

Bill C-113 — Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien

- But, objectifs, 34:7, 8, 10, 15-6
- Discussion
 - Art. 5(1) — Attributions, 34:14
 - Art. 5(2), 34:22
 - Art. 6(2) — Assistance financière, 34:14-5
 - Art. 10, 11, 12, 34:12
- Dispositions, 34:8-9
- Nature, 34:7
- Rapport au Sénat, sans modification, 34:5

Bill C-127 — Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton

- But, 36:6
- Rapport au Sénat, sans modification, 36:5

Bill C-148 — Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence

- But, 45:5, 12
- Discussion
 - Art. 5(h), 46:13-4
 - Art. 8(5) — Autorité du ministre, 46:10-1, 12-3
 - Art. 14(1) — Consultation, 46:8-9
 - Art. 14(2) — Représentation, 46:9-10
 - Art. 20 — Rapport du directeur, 45:21
- Dispositions
 - Conseil consultatif, 45:6
 - Contributions du secteur privé, 45:10

- CAUBO**
See
 Canadian Association of University Business Officers
- CCAF**
See
 Canadian Comprehensive Auditing Foundation
- CHERN**
See
 Canadian Higher Education Research Network
- CICA**
See
 Canadian Institute of Chartered Accountants
- CIDA**
See
 Canadian International Development Agency
- CSIS**
See
 Canadian Security Intelligence Service
- Cabinet ministers**
 Actions of department, responsibility, convention, 16:12
 Deputy ministers, relationship, 45:14
- Caine, Brian S., Partner, Clarkson Gordon, Canadian Institute of Chartered Accountants**
 Estimates, 1987-88, Main
 Discussion, 23:9-12, 14-21
 Statement, 23:5-9
- Cameron, Stevie, Reporter, Globe and Mail**
 Relationship between ministers and deputy ministers, article reference, 45:13
- Campbell, Charles, Chairman, Sydney Area Community Futures Committee**
 Bill C-103
 Discussion, 38:8-14, 16, 18-21
 Statement, 38:5-8
- Canada**
 Economy
 Industrial base, historical development, 34:15
 Natural resource industries, importance, 31:23-4
 Role of government, prominence, 30:26
 Social systems, importation, viability, 30:25-6
- Canada A. M. (television program)**
 Mazankowski, Don, interview, comments, 7:16
- Canada Council**
 SSHRC, relationship, 30:19
 University Capital Grants program, 5:26
- Canada Employment and Immigration Commission**
 Western Economic Diversification Department, relationship, 34:25
- Canada Lands Company (Mirabel) Limited**
 Agricultural renewal program, purpose, funding, 26:16-7
- Bill C-148 — Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence — Suite**
 Dispositions—*Suite*
 Directeur, indépendance, 45:5, 10
 Recommandation royale, 45:22-3
- Bill C-153 — Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale**
Les numéros entre parenthèses carrées indiquent les articles de la Loi sur la Capitale nationale
 But, 44:7
 Discussion
 Art. 3(1) — [Art. 10(1)(a)], 44:9-10
 Art. 3(1) — [Art. 10(1)(b)], 44:9-10, 22
 Art. 3(1) — [Art. 10(2)(h.1)], 44:26, 27-8
 Art. 4 — [Art. 11 — Coordination], 44:13
 Dispositions, 44:7-8
 Rapport au Sénat, sans modification, 44:5
- Bilodeau, M. R., secrétaire adjoint, Conseil du Trésor**
 Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), 2:26
- Bledstein, M. Burton J.**
Culture (The) of Professionalism, référence, 5:66
- Boeuf**
 Importations, 2:28
 Prix, subventions de CEE et Etats-Unis sur le grain, conséquences, 2:27-8
- Bois, M. Pierre, président, Conseil de recherches médicales du Canada**
 Budget des dépenses, 1988-1989, principal
 Discussion, 31:10-22
 Exposé, 31:7-9
 Coûts indirects, financement, suffisance, citations, 5:84, 86
 Recherches, organisation, citation, 5:90
- Boisclair, M. J. P., directeur administratif, Fondation canadienne pour la vérification intégrée**
 Budget des dépenses, 1987-1988, principal
 Discussion, 21:10-8
 Exposé, 21:5-10
- Bothwell, M. Robert, professeur, Collège Trinity, Université de Toronto**
 Système de la permanence, citation, 5:113
- Bouchard, honorable Benoît, ancien secrétaire d'Etat**
 Enseignement postsecondaire, aide, rôle du fédéral, citation, 5:33
- Bouliane, M. Gaston, trésorier et directeur général, Direction de l'administration, Conseil de recherches en sciences humaines**
 Budget des dépenses, 1988-1989, principal, discussion, 30:22, 25
- Bovey, Commission**
Voir
 Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario
- Breau, Groupe de travail**
Voir
 Groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Canada Mortgage and Housing Corporation

Income-support housing, review, **24:31**
 Student residences, loans for, **5:26**

Canada Post Corporation

Deficit, **4:25**
 "Dumping ground", allegation, **8:13**

Canada Savings Bonds

Stock market, correction of October 19, 1988, effect on sales, **27:9**

Canada Student Loans Program

Accounts receivable, total, **13:39**
 Repayment, collection, FCA International involvement, **13:33, 39**

Canada-United States Free Trade Agreement

Agricultural subsidies, elimination, commitment, **20:17-8**
 Countervailability problem
 Cattle industry, **34:24**
 Regional economic programs, **34:16**
 Dispute resolution, opportunities, **34:17**
 Fisheries, processing, removal of differential tariffs, **27:13**
 Grain trade, effect on, quotation, **20:17**

Canada's International Relations, Special Joint Committee

Independence and Internationalism, quotation, **5:92**

Canadian Association of University Business Officers (CAUBO)

Report of the Study on the Costs of University Research, quotation, **5:78-9**

Canadian Association of University Teachers (CAUT)

Post-secondary education financing act, proposal, **5:111-2**
 Tenure system, defense, **5:100, 102**

Canadian Bureau for International Education

Cost-Benefit Analysis of Foreign Students in Canada, quotation, **5:91**

Canadian Cattlemen's Association, 2:27**Canadian Centre for Management Development**

Activities/programs, decentralization, **45:8-9; 46:15-7**
 Advisory council, **45:6; 46:7**
 Appointments, **46:8-9**
 Contributions, role, **46:**
 Membership, criteria, **46:9-10**
 Right, **45:21**
 Budget, personnel, proposed, **45:6**
 Career Assignment Program, responsibility for training, **45:9**
 See also
 Public Service Commission — Career Assignment Program
 Consultations
 Internal (within the Public Service), **45:16, 17**
 Universities, **46:13**
 University/business community, **45:11-2**
 Creation, recommendation, reasons, **46:19**
 Evaluation every three years, **46:28**
 Faculty, **46:12**
 Federal government management policies, **45:6**
 Gifts, bequests, **46:13-4**
 Independence in intellectual activities, need for, reason, **46:7**
 Management-faculty relationship, **46:27**
 Managing a region, course, development, **45:26, 27-8**

Brevets, Loi

Amendement proposé, sociétés pharmaceutiques, recherche et développement, investissements, obligations, **15:21, 25-6**
 Art. 31, paiements aux provinces et territoires pour recherche et développement sur les médicaments, **26:13-4**
 Changements, répercussion sur projets conjoints, CRM-industrie pharmaceutique, **31:10**

Brown, honorable George (1818-1880), journaliste, homme politique

Division constitutionnelle des responsabilités, citation, **5:23-4, 40**

Brown, M. Keith, vice-président, Division du développement industriel, Société de développement du Cap-Breton

Bill C-103
 Chambre de communes, comité législatif, témoignage, citation, **37:16**
 Discussion, **37:11-4, 16-9, 23-7, 32-6**

Budget

Processus, changements, **27:6**
 Processus budgétaire, normalisation, **6:21**

Budget, 26 février 1986

Cadre financier, prévisions, **4:23**
 Recherche universitaire, politique de subvention de contrepartie, introduction, **31:7**

Budget des dépenses

1986-1987
 Principal
 Conseil du Trésor (Secrétariat)
 Crédit 5 — Fonds pour éventualités, **1:7-9, 27-33; 7:10**
 Conseil privé
 Crédit 1 — Dépenses du programme, **1:36**
 Plan de dépenses, **7:10**
 Supplémentaire (A)
 Affaires extérieures, ministère
 Crédit 1a — Intérêts du Canada à l'étranger, **1:33**
 Agriculture, ministère
 Crédit 15a — Secteur agro-alimentaire, **1:31**
 Approvisionnements et Services, ministère
 Crédit 1a — Dépenses de fonctionnement ..., **1:39-40**
 Cadre de dépenses et des prévisions, **1:11-2**
 Conseil du Trésor
 Crédit 21a — Privatisation et réglementation, **1:46**
 Crédits de un dollar, **1:16-8, 27**
 Energie, des Mines et des Ressources, ministère
 Crédit L31a — Prêts à la société NewGrade ..., **1:42**
 Expansion industrielle régionale, ministère
 Crédit 10a — Subventions inscrites au Budget, **1:45**
 Justice, ministère
 Crédit 5a — Subventions inscrites au Budget ..., **1:42-3**
 Montant total, **1:26**
 Ordre de renvoi, **1:3**
 Points saillants, **1:10-1**
 Postes contenus pour lesquels on note un différence marquée par rapport aux renseignements fournis dans la partie III, **1:19**
 Postes statutaires, **1:12**
 Postes votés (montant supérieur à 5 millions), sommaire, **1:13-6**
 Préparation, procédure, **1:38**
 Rapport au Sénat, **1:6-19**
 Annexes
 1 — Points saillants du budget des dépenses supplémentaire (A) de 1986-1987, **1:10-1**

Canadian Centre for Management Development—Cont'd

Mandatory program, 45:15

Principal

Direction from Minister, limits, 46:10-1

Independence, 45:10; 46:23

Senator Pitfield, concerns, 46:25-6

Research program, responsibility, 46:24

Responsibilities, accountability, 45:21, 23-4; 46:22-3

Treasury Board, relationship, 45:5

Program, elements, 45:7, 25

Purpose, 45:6

Relationships

Business community (proposed), 45:9, 10, 24; 46:20

Parliament, 45:11

Treasury Board, 45:21

Universities, 45:8, 18

Research, contracting out, 46:11, 23

Training and research, funding, 45:9

Transfer of funds from Treasury Board and Privy Council Office, 46:24

Canadian Centre for Management Development, Act to establish and to amend certain Acts in consequence thereof

See

Bill C-148

Canadian Commercial Corporation

Forgiveness of financial obligations, 18:45

Canadian Comprehensive Auditing Foundation (CCAF)

Background information, 21:6

Comprehensive auditing, methodology, role, 12:23, 24

Effectiveness Reporting and Auditing in the Public Sector, references, 21:5; 23:8

Estimates, 1987-88, Main, brief, quotations, 23:14, 21

Financial Administration Act, amendment, role, 21:6

Membership, 21:6

Objectives, 21:6, 15

Panel on Comprehensive Auditing

Members, mandate, 21:7

Proposals, 21:8-9

See also

Canadian Institute of Chartered Accountants

International Organization of Supreme Audit Institutions

Public Accounts — Comprehensive auditing

Society of Management Accountants of Canada

Canadian Exploration and Development Incentive Program

Funding, source, 8:15

Payments, authorization, procedure, 7:18-9

Payments to, 18:44

Canadian Federation of Students

Post-secondary education, quality, accessibility, quotation, 5:65, 68

Canadian Federation of the Humanities

Ethical dimensions of modern managerial life, network of researchers, program, funding by SSHRC, 30:26-7

Canadian Higher Education Research Network (CHERN)

Mandate 5:61

Canadian Honey Council

Special Canadian Grains Program, involvement, 20:7

Budget des dépenses—Suite

1986-1987—Suite

Supplémentaire (A)—Suite

Rapport au Sénat, 1:6-19—Suite

Annexes—Suite

2 — Sommaire du cadre des dépenses et des prévisions pour 1986-1987, 1:11-2

3 — Postes statutaires inclus dans le budget des dépenses supplémentaire (A) de 1986-1987, 1:12

4 — Sommaire des postes votés (montant supérieur à 5 millions de dollars) inclus dans le budget des dépenses supplémentaire (A) de 1986-1987, 1:13-6

5 — Liste des crédits de un dollar compris dans le budget des dépenses supplémentaire (A) de 1986-1987, 1:16-8

6 — Postes contenus dans le budget supplémentaire (A) de 1986-1987 pour lesquels on note une différence marquée par rapport aux renseignements fournis dans la partie III du budget principal de 1986-1987, 1:19

Sciences et Technologie, ministère d'Etat

Crédit 15a — Dépenses en capital, 1:41

Crédit 20a — Contributions, 1:41

Secrétariat d'Etat du Canada

Credit 5a — Subvention inscrite au Budget ..., 1:32

Solliciteur général, ministère

Crédit 10a — Service canadien du renseignement ..., 1:44

Transports, ministère

Crédit 40a — Paiements à Marine Atlantique ..., 1:45-6

Supplémentaire (B)

Agriculture, ministère

Crédit 5b — Secteur agro-alimentaire — Dépenses de fonctionnement, 2:9-11

Crédit 15b — Secteur agro-alimentaire ..., contributions, 2:5-6

Rapport au Sénat, 2:5-6

Total, 2:5

Supplémentaire (C)

Affaires extérieures, ministère — ACDI

Crédit L45c — Délivrance de billets à vue, non productifs ..., 4:27-30

Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère

Crédit 21c — Affaires du Nord — Conformément à ..., 4:31

Agriculture, ministère

Statutaire — Paiements relatifs à la Loi de ..., 4:24

Années-personnes, besoins, 4:22

Cadre des dépenses et des prévisions, 4:15

Conseil privé, Bureau

Crédit 1c — Conseil privé — Dépenses du programme, 4:30-1, 36

Consommation et Corporations, ministère — Société canadienne des postes

Crédit 11c — Paiement à la Société ..., 4:25

Crédits de un dollar, liste, explications, 4:16-20

Emploi et Immigration, ministère

Crédit 20c — Immigration — Dépenses de fonctionnement, 4:25-6

Statutaire — Contribution de l'Etat au Compte ..., 4:24-5

Paiements statutaires, 4:14

Points saillants, 4:8-9

Postes votés (montant supérieur à 5 million), 4:12-3

Rapport au Sénat, 4:5-20

Annexes

1 — Points saillants du budget des dépenses supplémentaire (C) de 1986-1987, 4:8-9

2 — Etat récapitulatif des postes votés (montant supérieur à 5 millions de dollars) inscrits au budget des dépenses supplémentaire (C) de 1986-1987 4:12-3

Canadian Institute for Advanced Research (CIAR)

Role, activities, 5:83

Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA)

Comprehensive auditing, task force

Creation, membership, 23:6

Final report, quotation, 23:6

Purpose, 23:6

Public Sector Accounting and Auditing Committee

Accounting Statement No. 3, accrual basis, position, 12:6

Auditing, public sector, statements, 12:23; 23:7

Comprehensive auditing, standards, 12:23; 22:9; 24:36-7

Establishment, members, 12:20-1

Objectives, 12:7, 20-1

Recommendations, 12:8, 9-10

Survey, federal and provincial governments, results, 12:9

Value-for-Money Auditing Standard, 23:7

Standards, promulgation, role, 23:7

See also

Canadian Comprehensive Auditing Foundation

International Organization of Supreme Audit Institutions

Public Accounts — Comprehensive auditing

Society of Management Accountants of Canada

Canadian International Development Agency (CIDA)

Appropriations, grants to developing countries, requests for, 18:32

International financial institutions, Canadian commitment to, 4:27-8

Projects, funding, control, 4:29-30

Canadian Public Administration

Problems facing the Public Service, lecture by J. L. Manion, reproduced in Summer 1988 issue, reference, 45:17

Canadian Rural Transition Plan

Provisions, purpose, 1:31

Canadian Scholars Development Fund (proposed)

Creation, purpose, Committee recommendation, 5:14, 104-5

Canadian Security Intelligence Service (CSIS)

Director general, accountability, 46:27

Funds, accountability, 1:44-5

Canadian Wheat Board

Bread wheat, initial price, increase, 33:32

Permit book holders, payment under Special Canadian Grains Program, 2:8

Canola

Canada, self-sufficiency, 33:35

Erucic acid

Content, 33:36-7

Research, 33:36

Cape Breton Advisory Committee

Budget, 38:12-3

Recommendations, 37:7, 9-10; 38:12

Cape Breton Development Corporation (DEVCO)

Coal Division

Bill C-103, effects, 37:16

Capital investments, 36:9

Coal water fuel research, involvement, 37:16

Budget des dépenses—Suite

1986-1987—Suite

Supplémentaire (C)—Suite

Rapport au Sénat, 4:5-20—Suite

Annexes—Suite

3 — Postes législatifs inscrits au budget des dépenses supplémentaires (C) de 1986-1987, 4:14

4 — Sommaire du cadre des dépenses et des prévisions pour 1986-1987, 4:15

5 — Liste des crédits de un dollar compris dans le budget des dépenses supplémentaires (C), 1986-1987, 4:16-20

Citations, 18:46

Réductions, 4:21

Total, 4:5, 8, 21

Travaux publics, ministère

Crédit 51c — Conformément au paragraphe 18 (2) ..., 4:31, 32

1987-1988

Principal

Affaires extérieures, ministère — ACDI

Crédit L35 — Délivrance de billets à vue, ... 8:7-8

Crédit L40 (a) — Conformément à la Loi d'aide ..., 8:9

Annulation, estimation, procédure, 8:26

Croissance, taux, 8:5-6

Enveloppe du développement économique régional, réduction, explications, 8:17

Fonction publique

Employés, réduction/réaménagement, 8:7

Gestion, productivité, encouragement, 8:7

Paievements non-statutaires, 8:6

Paievements statutaires, 8:

Plan de dépenses, 7:11

Justesse, 8:18

Privatisation, recettes, 8:15

Rapports au Sénat

Final, 24:5-18

Provisoire, 13:5-12; 15:5-8

Réserves, 8:14, 25

Réserves non réparties par enveloppe, 6:17

Restrictions, 8:6-7

Total, 8:5; 16:17

Transports, ministère

Crédit 40 — Paiements à VIA Rail Canada Inc., 18:41

Supplémentaire (A)

Agriculture, ministère

Crédit 35a — Céréales et oléagineux — Dépenses ..., 3:9-19

Rapport au Sénat, 3:6-7

Total, 3:6

Supplémentaire (B)

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère

Crédit 50b — Bureau de la diversification de l'Ouest — Dépenses de fonctionnement, 16:19

Contenu, total, 16:5; 17:6

Expansion industrielle régionale, ministère

Crédit 1b — Expansion industrielle régionale — Dépenses de fonctionnement, 16:19-20

Crédit 10b — Subventions inscrites au Budget, 17:6-7

Rapport au Sénat, 17:5-12

Supplémentaire (C)

Affaires extérieures, ministère

Crédit 1c — Intérêts du Canada à l'étranger ..., 18:42-3

Crédit 21c — Corporation commerciale canadienne, 18:45

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère

Crédit 5c — Affaires indiennes et inuit ..., 18:14, 28

Crédit L47c — Prêt à la Commission d'énergie du Nord canadien ..., 18:31

Cape Breton Development Corporation (DEVCO)—Cont'd

- Coal Division—*Cont'd*
 - DIST, reporting to, **42:31**
 - Employees, numbers, **36:9, 11**
 - Employment, short-term, long-term, **36:9, 11-2, 13**
 - Government investment, **36:6-7**
 - Methane, research and development, **37:16**
 - New Phalen Colliery, production capacity, **36:7, 9**
 - New technologies, development, government support for, **36:8**
 - Pre-retirement leave program, **36:14**
 - Production, **36:12**
 - Products, types, markets, **36:9**
 - Nova Scotia Power Corporation, requirements, **36:9, 10**
 - Profits, **36:10-1**
 - Working capital funds, increase, need for, **36:6**
- Development process, understanding, contribution, **38:7-8**
- Directors
 - Appointment, **37:30-1**
 - Decision making, independence, **42:20**
- Divisions
 - Interactions, **37:17, 20**
 - Legislation (Act), linkage, **38:12**
- Employment guarantees, **37:33**
- Enterprise Cape Breton Corporation, relationship, **35:17**
- Establishment, **37:6; 38:7**
 - Divisions, purposes, **37:6**
 - Mandate, **38:11**
- Estimates, capital budget, preparation, comparison with ACOA, **38:30**
- Industrial Development Division
 - Budget
 - Administrative expenses, 1983, **38:35**
 - Annual, **38:18**
 - Community, retention/endorsement, support for, **38:6**
 - Public meeting, Sydney, December 1, 1987, motion, **38:6**
 - Comparison, ECBC, **37:12; 38:34-5**
 - Enterprise Cape Breton, relationship, **42:31**
 - Loans guaranteed, **37:12-3**
 - Mission, ACOA, comparison, **42:31**
 - "Non-commercial, coal mining related activities", examples, **37:18-9**
 - Powers, **37:13-4**
 - Programs, policies, evolution since 1967, **37:6-7**
 - Retention, opinion, general public, **37:7**
 - Role, **37:12**
 - Spending authority, process/procedure, **37:14-5**
 - Success rate, **38:18**
- Ministerial interference/direction, lack of, **38:17**
- Organization chart, 1984, change in relationship between president and Industrial Development Division, **37:20**
- Payment by Atlantic Canada Opportunities Agency, **26:19**
- President, signing authority, limit, **38:17**
- Sydport, ownership, funding, **37:32**
- Transportation of coal to Point Tupper power station, decision, reason, **37:36**

Cape Breton Development Corporation Act

- Authority to open new mines, quotation of Prime Minister L. B. Pearson, **37:21**
- Clause 8(1) — Divisions of the Corporation..., **42:45**
- Clause 35(1) — Works and undertakings declared to be for good ..., **42:44**
- Declaratory power, invocation, reason, **42:46**
- Purpose, **37:17, 21**
 - Appropriateness 1988, **37:17**
- Working capital advance, increase, 1975 amendment, **36:14**

Budget des dépenses—Suite1987-1988—*Suite***Supplémentaire (C)—Suite**

- Années-personnes, **18:28**
- Conseil du Trésor
 - Crédit 1c — Administration centrale de la Fonction publique ..., **18:45**
- Conseil privé
 - Crédit 1c — Conseil privé — Dépenses du programme, **18:46**
- Energie, Mines et Ressources, ministère
 - Statutaire — Fonds de développement Canada/Nouvelle-Ecosse, **18:44-5**
 - Statutaire — Fonds de développement Canada/Terre-Neuve, **18:44**
 - Statutaire — Office Canada/Terre-Neuve des hydrocarbures, **18:44**
 - Statutaire — Programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, **18:44**
- Finances, ministère
 - Crédit 1c — Programmes des politiques financières et économiques — Dépenses du programme, **18:43-4**
 - Statutaire — Frais d'intérêt et autres coûts, **18:41**
 - Statutaire — Paiements aux gouvernements provinciaux ..., **18:37**
- Points saillants, **18:25-6**
- Principaux postes inscrits, **18:28**
- Rapport au Sénat, **18:6, 8**
- Annexes
 - Crédits de un dollar, liste, explication, **18:10, 12, 14**
 - Etat récapitulatif des postes votés (égal ou de plus de 5 millions de dollars), **18:16, 18, 20**
 - Postes législatifs inscrits, **18:22**
 - Sommaire du cadre des dépenses et des prévisions pour 1987-1988, **18:24**
- Remises et radiation, total, **18:27**
- Santé nationale et bien-être social, ministère
 - Crédit 45c — Sécurité du revenu, **18:42**
- Total, **18:27**
- Transports, ministère
 - Crédit 2c — Transports — conformément à l'article 18 ..., **18:30**
 - Crédit 40c — Paiements à VIA Rail Canada Inc., **18:37**
- Supplémentaire (D)
 - Agriculture, ministère
 - Crédit 35d — Céréales et oléagineux ..., **20:5, 13-5**
 - Rapport au Sénat, **26:5-8**
 - Total, **20:5**
- Supplémentaire (E)
 - Affaires extérieures, ministère
 - Crédit 10e — Intérêts du Canada à l'étranger, **26:14-6**
 - Agence de promotion économique du Canada atlantique
 - Crédit 5e — Subventions inscrites au Budget, **26:12-3, 20-1**
 - Crédit 10e — Prêts en vertu des modalités prescrites par les règlements ..., **26:19-20**
 - Années-personnes, **26:12**
 - Consommation et Corporations, ministère
 - Crédit 23e — Conseil d'examen du prix des médicaments, **26:14**
 - Statutaire — Paiements aux provinces ..., **26:13-4**
 - Crédit de un dollar, **26:11-2**
 - Défense nationale, ministère
 - Crédit 5e — Services de défense — Dépenses en capital, **26:16**
 - Energie, Mines et Ressources, ministère
 - Crédit 55e — Paiements à la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, **26:23**
 - Parlement
 - Crédit 1e — Sénat — Dépenses de programme, **26:21**

Cape Breton Development Corporation Act, Act to amend

See
Bill C-127

Cape Breton Island

Bill C-103, community, concerns, 38:7
Cape Breton Investment Tax Credit, effect, 37:7
Coal industry, future, concerns, 38:12, 19
Community Futures Committees
 Bill C-103
 Concerns, 38:11
 Recommendations, 38:8
 Regional meeting, June 16, 1988, position, 38:6-7
 Task groups, study, 38:10-1
 Establishment, composition, 38:5, 9
 Mandate, 38:5, 10
Government economic development policies, 35:15
Heavy water plant, closure, 37:7
Industrial Development Division, retention, community support,
 public meeting, Sydney, December 1, 1987, representation,
 motion, 38:6, 9-10, 20-1

Cape Breton Post

Editorial on role of Coal Division, Cape Breton Development Corporation, quotation, 37:25
Quotation attributed to Harvey Weber, June 7, 1988, 42:30

Centre for Executive Development — Touraine

Background, 45:5, 12
Limitations, 45:6

Centres of Research Council

Creation, composition, functions, Committee recommendation, 5:14, 87-8

Clark, Douglas H., Assistant Director, Federal-Provincial Relations Division, Department of Finance

Bill C-44, subject-matter, discussion, 10:10-3, 15, 24

Claydon, Frank A., Assistant Deputy Minister, Policy Branch, Department of Agriculture

Estimates, 1986-87, Supplementary (B), discussion, 2:14, 24
Estimates, 1987-88, Supplementary (D)
 Discussion, 20:8-18
 Opening remarks, 20:5
 Statement, 20:5-8
Estimates, 1988-89, Supplementary (A)
 Discussion, 33:31-5
 Statement, 33:29-31

Cobb, A., Director General, University and Research Councils, Ministry of State for Science and Technology

Estimates, 1988-89, Main
 Discussion, 29:6-19
 Statement, 29:5-6

Cochrane, Hon. Ethel, Senator (Newfoundland)

Bill C-46, 19:12-3, 20
Bill C-103, motion, 37:4, 5

Cogger, Hon. Michel, Senator (Lauzon)

Bill C-46, 19:11-2, 18-20
 Motion, 19:4, 23
Bill C-99, 25:8-9

Budget des dépenses—Suite

1987-1988—*Suite*

Supplémentaire (E)—Suite

Postes principaux, 26:11

Rapport au Sénat, 33:17-8

Annexe I, Sommaire du cadre des dépenses et des prévisions pour 1987-1988, 33:19

Annexe II, Postes législatifs inscrits au budget supplémentaire (E), 1987-1988, 33:20

Annexe III, Etat récapitulatif des postes votés, 33:21

Annexe IV, Liste des crédits de un dollar compris dans le budget des dépenses supplémentaire (E), 1987-1988, 33:23-7

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Crédit 35e — Protection de la santé—Dépenses de fonctionnement ..., 26:26

Crédit 65e — Conseil de recherches médicales, 26:25

Statutaire — Contributions aux provinces et territoires ..., 26:28

Sciences et Technologie, ministère d'Etat

Crédit 25e — Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 26:26

Secrétariat d'Etat, ministère

Crédit 25e — Conseil de recherches en sciences humaines, 26:26

Statutaire — Paiements pour l'enseignement postsecondaire ..., 26:28

Total, 26:10

Travaux publics, ministère

Crédit 35e — Paiements à la Société immobilière du Canada ..., 26:16-7

Crédit 55e — Voirie et autres travaux de génie ..., 26:18

1988-1989

Principal

Dette publique, frais, 28:6

Fonction publique, réduction, 28:7

Paiements de transfert, total, 28:6

Projets, financement, 28:6-7

Rapport au Sénat

Provisoire, 47:6-8

Annexe: Cadre des dépenses, tableau I, 47:9

Provisoire, deuxième, 47:10-23

Annexe A: Provenance des contributions, 1986-1987, 47:24

Annexe B: Plan fédéral quinquennal en matière de recherche universitaire, 47:26

Réserves, 28:6

Total, 28:5-6

Supplémentaire (A)

Agriculture, ministère

Crédit 45a — Céréales et oléagineux — Subvention inscrites au Budget, 33:29-37

Définition du projet, explication, 26:16

Partie III, développement, utilité, 24:38-9

Réserves, répartition, procédure, 7:12-3

Supplémentaire

Mode de présentation, changements proposés, explication, 26:30-3

Transfert des fonds d'un ministère à un autre, processus, 41:7-11

Bureau canadien de l'éducation internationale

Analyses avantages-coûts de la présence d'étudiants étrangers au Canada, citation, 5:101

Bureau d'examen de l'endettement agricole

Voir

Endettement agricole, Bureau d'examen

- Cogger, Hon. Michel, Senator (Lauzon)—Cont'd**
 Estimates, 1986-87, Supplementary (B), procedure, **2:30**
 Estimates, 1987-88, Main, **8:18-9, 21; 23:13-5, 17**
 Estimates, 1987-88, Supplementary (C), **18:32, 35-6, 41**
 Estimates, 1988-89, Main, **28:12-3; 31:14-6; 32:26-7**
 Motion, **32:4, 28**
 Estimates, 1988-89, Supplementary (A), **33:34-5**
 Motion, **33:4, 28**
 Organization meeting
 Motion, **1:25**
 Procedure, **1:21, 23**
- Coins**
 Geographic distribution, basis for, **19:19-20**
 Gold Maple Leaf, sales worldwide, **19:6**
 Value, **19:21-2**
- Coleman, James S. and Husen, Torsten**
Becoming Adult in a Changing Society, reference, **5:70**
- Commission of Inquiry into the Facts of Allegations of Conflict of Interest Concerning the Honorable Sinclair M. Stevens (Parker Commission)**
 Budget, **1:34**
 Funds, interim, **1:35-6**
Globe and Mail, October 15, 1986, article, budget, staff, **1:37**
 Privy Council, cost to, **18:46**
- Commission of Inquiry on Equality in Employment**
 Report, quotation, **24:9**
- Commission on Post-Secondary Education in Ontario**
Learning (The) Society, quotation, **5:58**
- Commission on the Financing of Higher Education in Canada (Bladen Commission)**
 Recommendations, **5:26, 27**
- Commission on the Future Development of the Universities of Ontario (Bovey Commission)**
Ontario Universities: Options and Futures, recommendations, **5:108-9**
- Committee of Review of Private Overseas Student Policy (Australia)**
Mutual advantage, reference, **5:91**
- Comptroller General of Canada, Office of**
 Accounts payable, control, **13:26**
 Accounts receivable, management, involvement, **13:17**
 Initiatives, results, **13:17-8**
 Auditor General, relationship, **24:22**
 Collection agencies, policies, guidelines, **13:25-6, 27-8, 32**
 Master standing offer, **13:32, 35, 36, 41**
 Departments
 Debt collection, improvement, role, **13:30**
 Relationship, **24:24**
 Deputy ministers, appraisals, involvement, **13:30**
 Establishment, responsibilities, **13:13-4, 23**
 Background, **13:32**
 Evaluation reporting, standards, promulgation, **22:26**
Guide on financial administration for departments and agencies of the government of Canada, preparation, involvement, **13:17**
 Interdepartmental committee on bad debts, chairmanship of, **4:32; 13:24**
- CCE**
Voir
 Communauté économique européenne
- CCN**
Voir
 Capitale nationale, Commission
- CCVOSP**
Voir
 Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public
- CNR**
Voir
 Conseil national de recherches
- CRM**
Voir
 Conseil de recherches médicales du Canada
- CRSH**
Voir
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- CRSNGC**
Voir
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Caine, M. Brian S., associé, Clarkson Gordon, Institut canadien des comptables agréés**
 Budget des dépenses, 1987-1988, principal
 Discussion, **23:9-12, 14-21**
 Exposé, **23:5-9**
- Cameron, Mme Stevie, journaliste, Globe and Mail**
 Rapports entre ministres et sous-ministres, article, référence, **45:13**
- Campbell, M. Charles, président, Sydney Area Community Futures Committee**
 Bill C-103
 Discussion, **38:8-14, 16, 18-21**
 Exposé, **38:5-8**
- Canada**
 Economie
 Base industrielle, développement historique, **34:15**
 Ressources naturelles, industries, importance, **31:23-4**
 Rôle du gouvernement, importance, **30:26**
 Systèmes sociaux, importation, viabilité, **30:25-6**
- Canada A. M. (émission)**
 Don Mazankowski, interview, commentaires, **7:16**
- Canada atlantique, Loi organique de 1987**
Voir
 Bill C-103

Comptroller General of Canada, Office of—*Cont'd*

- Operations, nature, 13:23-4
- Overpayments, collection, guidelines, 13:27
- "Payables at year end", policy, 16:12-3; 24:27
- Program evaluation
 - Implementation, progress, 24:38
 - Involvement, 24:20
 - Methods, 24:29-31
 - Responsibility, 8:28
- Role, responsibilities, 13:22, 31; 24:23-4; 41:16
- Treasury Board
 - Accounting procedures, responsibility for, 4:23
 - Relationship, 28:16

Conference Board of Canada

- Grant to, 18:45
- Purpose, 18:45

Conflict of interest

- Government of Canada, guidelines, 40:46

Connell, George, Member, Board of Directors and President, University of Toronto, Corporate-Higher Education Forum

- Universities, quality, quote, 5:80

Consolidated Revenue Fund

- Privatization, proceeds, 8:15-6

Constitution Act, 1867

- Clause 91 — Legislative authority of Parliament of Canada, 43:8
- Clause 92 — Subjects of exclusive Provincial Legislation, 43:7-8
- Clause 92(10), 42:44-5, 46
- Clause 92(11), 42:44-5, 46
- Education, responsibility, 5:117-8
 - Charlottetown draft, 5:23
- Power to incorporate companies, 43:7
- Responsibilities, federal, provincial, division, 5:16

Constitution Act, 1982

- Amending sections, quotations, 5:118
- Article 36(1)(b), 43:8-9
- Equalization payments, provision, quotation, 5:124

Consumer and Corporate Affairs Department

- Pharmaceuticals, research and development, payments to provinces under Patent Act, 26:13-4

Consumers Co-Operative Refineries Limited, 1:42**Cook, Chuck, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board**

- Bill C-49, statement, 7:6-7

Cools, Hon. Anne C., Senator (Toronto Centre)

- Bill C-99, motion, 25:4
- Bill C-103, 41:16
- Bill C-148, 45:16, 20, 28; 46:8-10, 15
- Bill C-153, 44:8-12, 25-8
- Estimates, 1987-88, Main, 12:28; 21:16-7; 22:14-6, 19-20, 26-7; 23:22
 - Procedure, 21:28
- Estimates, 1987-88, Supplementary (E), procedure, 26:29

Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse

- Bill C-103, collectivités, préoccupations, 38:7
- Cap-Breton, Comités d'aide au développement des collectivités
 - Bill C-103
 - Groupes de travail, étude, 38:10-1
 - Préoccupations, 38:11
 - Recommandations, 38:8
 - Réunion régionale, 16 juin 1988, position, 38:6-7
 - Création, composition, 38:5, 9
 - Mandat, 38:5, 10
- Charbonnages, industrie, futur, préoccupations, 38:12, 19
- Crédit d'impôt à l'investissement du Cap-Breton, répercussions, 37:7
- Division du développement industriel, conservation, appui de la collectivité, rencontre publique, Sydney, 1 décembre 1987, représentation, motion, 38:6, 9-10, 20-1
- Programmes de développement économique du gouvernement, 35:15
- Usines d'eau lourde, fermeture, 37:7

Cap-Breton, Société de développement

Voir

Société de développement du Cap-Breton

Cape Breton Post

- Citation attribué à M. Harvey Weber, 7 juin 1988, 42:30
- Editorial concernant le rôle de la Division des charbonnages, Société de développement du Cap-Breton, citation, 37:25

Capitale nationale, Loi, Loi modifiant

Voir

Bill C-153

Capitale nationale, Commission (CCN)

- Administration financière, Loi, art. 34(1), application, 44:14
- Boulevard de la Confédération, plan, 44:20
- Colline du Parlement
 - Arbres de Noël, lumières, programme, 44:22-3
- Obligation, 44:18
- Voir aussi*
 - Colline du Parlement
- Comité consultatif d'architecture, 44:17
- Consultation du public, 44:15-6
- Daly, immeuble, restauration, changements, 44:19, 20
- Mandat, 44:6, 7, 9
- Mission, 44:9
- Participation
 - Aylmer, P.Q., 44:18
 - Destination 88, 44:6, 26-7
 - Mail de la rue Sparks, 44:17-8
 - Marché Byward, 44:18
 - Sussex, chemin, 44:18
- Planification, philosophie, 44:11
- Planification et aménagement, procédures, relations avec municipalités, 44:14-5, 16-7
- Priorités, 44:28-9
- Programme d'aménagement de la capitale nationale, 44:23
- Réseau de pistes cyclables, succès, problèmes, 44:21
- Siège, emplacement, 44:9
- Terrains, utilisation, pouvoirs
 - Limites, 44:16
 - Nature, 44:13-4

Capitale nationale, Loi, Loi modifiant

Voir

Bill C-153

Corbin, Hon. Eymard Georges, Senator (Grand Sault)Bill C-148, **46:5-8, 22**Estimates, 1986-87, Supplementary (B), **2:12, 19-22****Corkery, James, Chairman of the Board, Royal Canadian Mint**Bill C-46, discussion, **19:12-6, 18****Corporations**Responsibilities, board of directors, shareholders, **38:16****Cost-Benefit Analyses of Foreign Students in Canada, Canadian**Bureau for International Education, quotation, **5:91****Coté, Hon. Michel, former Minister of Regional Industrial Expansion***Journal de Montréal*, Aug 29, 1987, quotation, **16:11****Council of Ministers of Education, Canada**Formation, **5:27***Principles for Interaction: Federal-Provincial Relations and Post-Secondary Education in Canada*, quotations, **5:32, 51-2****Role**Enlargement, Committee proposal, **5:14, 122-3**Future development, alternatives, **5:125****Cowperthwaite, Gordon H., Chairman, Canadian Comprehensive Auditing Foundation**Biographical note, **21:5**Estimates, 1987-88, Main, discussion, **21:12-3, 15****Crandall, William, Director, Estimates Division, Treasury Board**Bill C-49, discussion, **7:12, 17**Estimates, 1987-88, Main, discussion, **14:8-10, 18**Estimates, 1987-88, Supplementary (A), discussion **3:18****Credit**Consumer credit, credit rating, source of information, **13:42****Crown corporations**Appropriations for, decrease, **28:12**Features, responsibilities, **38:16**

Financial Administration Act

Amendments, **22:11**Clause 34, application, **44:14**Governor in Council, power to give directives, **42:18, 36**Requirements, **18:38**Government policy *re* loans and investments, April 1, 1981, **18:30**Privatization, proceeds, **8:16**"Special examination", **11:17; 12:27**

Treasury Board

Financing, guidelines, review, **18:34**Relations with, **18:34-5, 38-9****Cudahy, Denis, Vice-President, Manufacturing Division, Royal Canadian Mint**Bill C-46, discussion, **19:19-20****Culture (The) of Professionalism, Burton J. Bledstein, reference, 5:60****Currency Act, Act to amend***See*

Bill C-99

Capitale nationale, régionChangements historiques, **44:6**Création, décision, **44:8**Musées, autocars d'excursion, problèmes, **44:17**Office de tourisme, recommandation, étude de Laventhol et Horwath, **44:20**Régions et municipalités, nombre, **44:7***Voir aussi*

Ottawa, Ontario

Centre canadien de gestionActivités/programmes, décentralisation, **45:8-9; 46:15-7**Budget, personnel, proposition, **45:6**But, **45:6**Comité consultatif, **45:6; 46:7**Contributions, rôle, **46:24**Droit, **45:21**Membres, critères, **46:9-10**Nominations, **46:8-9****Consultations**Internes, **45:16, 17**Universités, **46:13**Universités/gens d'affaires, **45:11-2**Cours et affectations de perfectionnement, programme, responsabilité pour formation, **45:9***Voir aussi*

Fonction publique, Commission — Cours et affectations de perfectionnement, programme

Création, recommandation, raisons, **46:19****Directeur**Conseil du Trésor, relations, **45:5**Indépendance, **45:10; 46:23**Ministre, autorité, limites, **46:10-1**Programme de recherche, responsabilités, **46:24**Responsabilités, obligation de rendre compte, **45:21, 23-4; 46:22-3**Sénateur Pitfield, préoccupations, **46:25-6**Dons, legs, **46:13**Evaluation tous les trois ans, **46:28**Faculté, **46:12**Formation et recherche, financement, **45:9**Gestion d'une région, cours, élaboration, **45:26, 27-8**Gestionnaires-corps enseignant, relations, **46:27**Indépendance des activités intellectuelles, besoin, raison, **46:7**Politiques de gestion du gouvernement fédéral, **45:6**Programme, éléments, **45:7, 25**Programme obligatoire, **45:15**Recherche, sous-traitants, **46:11, 46:23****Relations**Conseil du Trésor, **45:21**Monde des affaires, proposées, **45:9, 10, 24; 46:20**Parlement, **45:11**Universités, **45:8, 18**Transfert de fonds du Conseil du Trésor et Bureau du Conseil privé, **46:24****Centre canadien de gestion, Loi constituant et modifiant certaines lois en conséquence***Voir*

Bill C-148

Centre de perfectionnement des cadres — TouraineRenseignements généraux, **45:5, 12**Limitations, **45:6****Centre de recherches pour le développement international, 16:9**

DEVCO*See*

Cape Breton Development Corporation

DIST*See*

Industry, Science and Technology Department

DRIE*See*

Regional Industrial Expansion Department

Dalhousie University

Medical research foundation, 15:16

Darling, Allan, Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board

Bill C-49, discussion, 7:7-19

Estimates, 1986-87, Supplementary (A), discussion, 1:28-36, 38, 41-6

Estimates, 1986-87, Supplementary (C), discussion, 4:23-37

Estimates, 1987-88, Main, discussion, 14:5-8, 9-19

Estimates, 1987-88, Supplementary (B)

Discussion, 16:6-20

Statement, 16:5-6

Estimates, 1987-88, Supplementary (C)

Discussion, 18:29-48

Statement, 18:27-9

Estimates, 1987-88, Supplementary (E)

Discussion, 26:13-33

Statement, 26:10-2

Estimates, 1988-89, Main, discussion, 28:12

Davis, Hon. William, former Premier of Ontario

Low-income students, problems, quotation, 5:68-9

de Cotret, Hon. Robert R., President of the Treasury Board

Estimates, 1987-88, Main

Discussion, 8:9-27, 29

Statement, 8:5-7

Debt, public

Total amount, 4:37; 6:27; 26:24; 28:7-8

Canada Savings Bonds as percentage, 26:25

Cost of servicing, 26:24; 27:10

Domestic, foreign, percentages, 6:27

Growth, rate, projections 1991-92, 27:10-1

Inflation, effect, 27:11

Interest payment, 4:37; 18:41

Relation to gross domestic product, 27:11; 28:8

Defence

Expenditures, increase, 28:10-1

Defence Industry Productivity Program

Ongoing activities, requirements, 17:7

Purpose, 17:7

Spending, total, 16:16

Deficit

Reduction, 6:9; 7:9; 28:8

Céréales*Prix*

Baisse, 20:5-6

Blé panifiable, Commission canadienne du blé, prix initial, 33:32

Chicago Board of Trade, 33:32

Manipulation par CEE/E.-U., conformément avec GATT, problèmes, droits compensatoires, 2:29

Producteurs de l'Ouest, préoccupations, 2:13

Subventions, comparaison Canada, d'autres pays, calcul, difficultés, 33:36

Voir aussi

Programme spécial canadien pour les grains

Chambres des communes

Handicapés et invalides, sous-comité, rapport, 8:9

Plan d'action, demande des ministres, 8:29

Comité permanent des comptes publics

Bureau du Vérificateur général, critères de vérification, souscription, 22:24

Projet de modernisation des radars, enquête, 21:21

Relations avec Vérificateur général, 21:21

Rôle, 21:25

Chemins de fer*Halifax Chronicle-Herald*, juin 1988, articles au sujet de la clôture du chemins de fer, Nouvelle-Ecosse, Terre-Neuve, 37:35**Clark, M. Douglas H., directeur adjoint, Division des relations fédérales-provinciales, ministère des Finances**

Bill C-44, teneur, discussion, 10:10-3, 15, 24

Claydon, M. Frank A. sous-ministre adjoint, direction générale des politiques, ministère de l'Agriculture

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), discussion, 2:14, 24

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (D)

Discussion, 20:8-18

Exposé, 20:5-8

Remarques introductives, 20:5

Budget des dépenses, 1988-1989, supplémentaire (A)

Discussion, 33:31-5

Exposé, 33:29-31

Cobb, M. A., directeur général, Conseil de recherche et universités, ministère d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie

Budget des dépenses, 1988-1989, principal

Discussion, 29:6-19

Exposé, 29:5-6

Cochrane, honorable Ethel, sénateur (Terre-Neuve)

Bill C-46, 19:12-3, 20

Bill C-103, motion, 37:4, 5

Cogger, honorable Michel, sénateur (Lauzon)

Bill C-46, 19:11-2, 18-20

Motion, 19:4, 23

Bill C-99, 25:8-9

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), procédure, 2:30

Budget des dépenses, 1987-1988, principal, 8:18-9, 21; 23:13-5, 17

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (C), 18:32, 35-6, 41

Budget des dépenses, 1988-1989, principal, 28:12-3; 31:14-6; 32:26-7

Motion, 32:4, 28

Department of Agriculture Act, 2:25**Deputy ministers**

- Appraisals, Comptroller General, involvement, 13:30
- Ministers, relationship, 45:14
- Powers, independent, 46:10-1
- Responsibility, 46:24-5

Desmarais, John, Clerk of the Committee

- Bill C-103
 - Election of Acting Chairman, presidency, 37:4, 5
 - Procedure, 39:19-20
- National Finance, Standing Senate Committee, budget, 3:8
- Organization meeting, 1:20-5

Developing countries (Third World)

- Loans, write-offs or forgiveness, 18:32

DiBartolo, Brent, Group Chief, Estimates Division, Program Branch, Treasury Board

- Estimates, 1987-88, Supplementary (E), discussion, 26:12, 24

Dollar

- Exchange rate
 - European and Japanese currencies, effect on competitive position, 27:13-4
 - Foreign exchange reserves, effect on government borrowing, 6:7, 19

Dollar votes

- Estimates, 1986-87, Supplementary (A), 1:7, 16-8, 27
- Estimates, 1986-87, Supplementary (C), 4:8-9, 22
- Public Accounts, treatment, 8:8
- Use, explanation, 4:25-8; 8:8, 9

Donahoe, Hon. Terence R., Q.C., Chairman of the Council of Ministers of Education, Canada; Minister of Education, Nova Scotia

- Federal-provincial dialogue, difficulties, quotation, 5:50-1

Donald, Ian, Director, Crown Investments, Department of Regional Industrial Expansion

- Bill C-127, discussion, 36:9-12

Donald, J.R.

- Problems in the Cape Breton coal industry, investigation, recommendations, 37:20-1

Doody, Hon. C. William, Senator (Harbour Main-Bell Island)

- Bill C-40, procedure, 6:9, 30, 32
- Bill C-44, subject-matter, 9:16-7; 10:26
 - Procedure, 9:11, 22; 10:13-5, 19-20
- Bill C-49, 7:16-9
 - Motion, 7:20
- Bill C-103, procedure, 35:7, 9-10, 21; 39:13-4, 16, 19-21, 23-4; 42:27, 48
- Bill C-109, 27:14-6
 - Motion, 27:4, 17
- Bill C-113, motion, 34:33
- Bill C-148, 45:16, 26
- Estimates, 1986-87, Supplementary (A), 1:35, 41
- Estimates, 1986-87, Supplementary (B), 2:16
- Estimates, 1986-87, Supplementary (C), 4:32-4, 36-7

Cogger, honorable Michel, sénateur (Lauzon)—Suite

- Budget des dépenses, 1988-1989, supplémentaire (A), 33:34-5
 - Motion, 33:4, 28
- Séance d'organisation
 - Motion, 1:25
 - Procédure, 1:21, 23

Coleman, M. James S. et Husen, M. Torsten

- Becoming Adult in a Changing Society*, référence, 5:78

Colline du Parlement

- Circulation, problèmes, 44:25
 - Besoins, solutions, 44:28
- du Toit, rapport, références, 44:15, 28
- Noël, lumières, programme, 44:12
- Touristes, 44:15

Colombie-Britannique

- Agences de recouvrement, règles, administration, 13:40-1

Colza et produits du colza

- Acide érucique
 - Recherche, 33:36
 - Teneur, 33:36-7
- Canada, autosuffisance, 33:35

Comité consultatif du Cap-Breton

- Budget, 38:12-3
- Recommandations, 37:7, 9-10

Comité indépendant de révision des fonctions du Vérificateur général du Canada

- Rapport, recommandations, répercussion sur responsabilités du Vérificateur général, 24:6

Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada

- Etudiants étrangers, but et objectifs, recommandation, 5:102

Commerce

- Marché de l'exportation, guerre internationale, 2:21
- Négociations commerciales multilatérales, subventions agricoles, CEE, E.-U., positions, 20:16

Commission Bladen*Voir*

- Commission sur le financement de l'enseignement supérieur au Canada

Commission canadienne du blé

- Céréales, prix initial, augmentation, 33:32
- Producteurs avec carnets de permis, paiement sous Programme spécial canadien pour le grain, 2:8

Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario (Commission Bovey)

- Universités (Les) de l'Ontario: options pour l'avenir*, recommandations, 5:120-1

Commission de la Capitale nationale*Voir*

- Capitale nationale, Commission

Commission de l'Emploi et de l'Immigration

- Ministère de diversification de l'économie de l'Ouest, relations, 34:25

- Doody, Hon. C. William, Senator (Harbour Main-Bell Island)—**
Cont'd
 Estimates, 1987-88, Supplementary (C), 18:29-37, 41-6
 Motions, 18:48
 Estimates, 1987-88, Supplementary (D), 20:18
 Motions, 20:4, 18
 Estimates, 1987-88, Supplementary (E), 26:21-3, 33
 Estimates, 1988-89, Supplementary (A), motion, 33:4, 37
 National Finance, Standing Senate Committee, budget, adoption, motion, 3:9
 Organization meeting, 1:20-2
- Drugs and pharmaceuticals**
 Industry, Patent Act changes, effect on joint projects with MRC, 31:10
- du Plessis, R. L., Law Clerk and Parliamentary Counsel**
 Bill C-103
 Discussion, 35:6; 39:7-14, 16-9, 22; 40:34, 49, 50; 41:12
 Statement, 40:31-2; 43:7-10
- du Toit, Allsopp, Hillier**
Parliamentary (The) precinct area, references, 44:15, 28
- du Toit report**
See
 du Toit, Allsopp, Hillier — *Parliamentary (The) precinct area*
- Dye, Kenneth, Auditor General of Canada**
 Estimates, 1987-88, Main
 Discussion, 11:8-23; 22:12-29
 Statement, 11:5-6; 22:6-12
Public Accounts, 1986-87, Volume I, page 3.10, quotation, 22:5
- ECBC**
See
 Enterprise Cape Breton Corporation
- EEC**
See
 European Economic Community
- EPF**
See
 Established Programs Financing
- ERDA**
See
 Economic and Regional Development Agreements
- Economic and Regional Development Agreements (ERDA)**
 Atlantic region, importance, 35:11
 Primary sector, federal-provincial agreements, 35:27
 Purpose, scope, 17:6; 35:11
- Economic conditions**
 Competition, increase worldwide, forecast, 31:23
- Economic Council of Canada**
 Atomic energy industry, study, reference, 30:26
 Education, views, 5:26
Second Annual Report, quotation, 5:58
- Commission de l'enseignement supérieur des provinces atlantiques**
 Rôle, 5:137
- Commission d'énergie du Nord canadien**
 Vente d'une partie au gouvernement du territoire du Yukon, 18:31
- Commission d'enquête sur l'égalité en matière d'emploi**
 Rapport, citation, 24:9
- Commission d'enquête sur les faits reliés à des allégations de conflits d'intérêt concernant l'honorable Sinclair M. Stevens (Commission Parker)**
 Budget, 1:34
 Conseil privé, coûts pour, 18:46
 Fonds, intérimaires, 1:35-6
Globe and Mail, 15 octobre 1986, budget, personnel, article, 1:37
- Commission Macdonald**
Voir
 Union économique et perspectives de développement du Canada, Commission royale d'enquête
- Commission Massey**
Voir
 Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, lettres et sciences au Canada
- Commission Parker**
Voir
 Commission d'enquête sur les faits reliés à des allégations de conflits d'intérêt concernant l'honorable Sinclair M. Stevens
- Commission Rowell-Sirois**
Voir
 Commission royale d'enquête sur les relations entre le Dominion et les provinces
- Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, lettres, et sciences au Canada (Commission Massey)**
 Subventions directes aux universités, recommandation, 5:24
- Commission royale d'enquête sur l'enseignement industriel et technique 5:24**
- Commission royale d'enquête sur les relations entre le Dominion et les provinces (Commission Rowell-Sirois)**
 Ententes de frais partagés, citations, 5:109
- Commission royale sur la gestion financière et l'imputabilité**
 Bureau du Conseil privé, documents, préparation, 45:13
- Commission sur le financement de l'enseignement supérieur au Canada (Commission Bladen)**
 Recommandations, 5:27
- Commission sur l'enseignement postsecondaire en Ontario**
Learning (The) Society, citation, 5:64-5
- Committee of Review of Private Overseas Student Policy (Australie)**
Mutual Advantage, référence, 5:102
- Communauté économique européenne (CEE)**
 Eureka, programme, 32:27-8

Education, post-secondary

Accessibility

- Conclusions of the Committee, 5:11-2, 63, 64, 69, 70-1, 116
- Low income students, financial and social barriers, 5:68-9
- Right of access, principle, acceptance of, 5:57

Benefits

- Economic Council of Canada, *Second annual report*, quotation, 5:58
- Public opinion, 5:58-9
- Views of sociologists and economists, 5:57-8

Federal government involvement

- Bouchard, Hon. Benoît, quotation, 5:32
- Rationale, objectives, 5:30, 31, 117
- Fox, Hon. Francis, quotations, 5:30, 31
- Role, historical background, 5:24

Federal-provincial relations

- Dialogue, failure, 5:50
- Joyal, Hon. Serge, quotation, 5:52
- Principles, Council of Ministers of Education, suggestions, 5:32
- Provinces, position, 5:50-2

Funding

Federal government involvement

- "Eligible Operating Expenditures and Total Federal Contributions under the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Acts, 1967 and 1972...", table, 5:34

Established Programs Financing

- Authority, scope, consequences, 5:27
- Committee conclusions, 5:41, 52-3, 54, 56
- "EPF Transfers for Post-Secondary Education During the "6 & 5" Program", table, 5:47
- "EPF/PSE Fiscal Transfers as a Percentage of Provincial Operating Grants to Universities and Colleges", table, 5:40
- Nielsen Task Force, report, quotations, 5:54, 55, 119-20
- Postsecondary education, principles, conditions, lack of, 5:37
- Provincial discretion, results of, 5:40-1
- See also*

Established Programs Financing

- Grants to universities, per capita, 5:24-6
- Quebec position, 5:25-6
- St. Laurent, Hon. Louis, quotation, 5:25
- Indirect support (fiscal transfers), growth, difficulties, 5:33-4
- Pearson, Hon. L.B., quotation, 5:28-9

National Finance, Standing Senate Committee, interim report, conclusions, 5:115

Quality, comparison other countries, 31:25

Research universities, phenomenon, influence, 5:76

Responsibility, Constitution Act, 1867, 5:23

Students

Assistance

Federal involvement

- Canada Student Loans Program, 5:26, 60
- Dominion-Provincial Student Aid Program, 5:26
- Gordon, Hon. Walter, quotation, 5:60
- Veteran students, grants to universities for, 5:24

Study, need for, 5:13, 122

Foreign

- Benefits to Canada, 5:91
- Federal restrictions, 5:91
- Fee differentials, 5:89
- Joint Committee on Canada's International Relations, recommendations, 5:92
- Origin, 5:89-90
- Social sciences and humanities, doctoral training, job prospects, 30:15

Comptes publics

- Changements, année financière 1985-1986, résultant des recommandations du Vérificateur général, 25:6

Comptabilité d'exercice

- Avantages, 12:8-9
- Difficultés, 12:11-2
- Etude sur les rapports financiers des gouvernements fédéraux, constatations, préoccupations, conclusions, 12:5-6
- Gouvernement, expérience actuelle, 12:6, 11
- Impôts, revenus à recevoir, problèmes, 12:12-3
- Méthode de caisse, résultats, différence, 12:14-5
- Praticabilité, 12:11
- Problèmes d'estimation, 12:9, 12
- Utilisation par gouvernements fédéral et provinciaux, CCVOSP, enquête, 12:9

Comptes débiteurs

- Compte-mémoire, 12:18
- Convention comptable, citation, 4:34
- Crédit d'impôt pour la recherche scientifique, montant, 12:13
- Gestion, contrôle, 13:17
- Montant total, 1986, 12:9; 13:15
- Pratiques comptables, 13:16
- Problèmes, 13:16
- Types, 13:15

Crédit de un dollar considéré comme dette, 8:8

Dépenses non budgétaires, explication, 4:23

Etats financiers, but, préparation, 13:16

Gouvernement

- But, 12:8
- Utilisateurs, groupes, 12:10
- Besoins, 12:17

PCGR, non-adoption par gouvernement, conséquences, 12:10

Pratiques comptables du gouvernement, questions concernant, 4:6-7

Prêts impayés, somme mise de côté, 18:33

Radiations, Conseil du Trésor, politique/procédure, 4:31-2; 18:32

Sociétés de la Couronne, prêts aux, 18:30-1

Système comptable, uniformité, besoin, 12:14-5

Vérification, secteur privé

- Relations vérificateur/client, 21:10
- Secteur public, différences, 12:10

Vérification intégrée

- Adoption depuis 1980, 21:7; 22:9; 23:6
- Autres juridictions, mandats législatifs, 23:10
- But, 23:5; 24:5-6
- Chambre des communes, Comité des Comptes publics, approbation, 22:8, 9
- Comité, conclusions et recommandations, 24:8-15
- Critères, établissement, problèmes, 24:9-10, 35-7
- «Economie», «efficacité», «efficacités», source, 23:9
- Efficacité dans le secteur public, définition, difficultés, 21:8
- ICCA, FCVI, opinion, 24:8-9
- Efficacité des programmes, mesure, difficultés, 24:20-2
- Types facilement contrôlables, 24:28
- Éléments, 12:23, 24; 23:6-7; 24:6
- Expérience, 21:12
- Historique, développement, 22:7; 24:6
- ICCA, rôle, 23:7
- Vérificateur général, Bureau, participation, 22:8-9
- Méthode multidisciplinaire, 21:17
- Normes, secteur privé, utilité dans le secteur public, 24:36
- "Optimisation des ressources", signification, 21:16; 22:7
- Politiques gouvernementales, relations, problèmes, 21:10-1
- Secteur privé, applicabilité, 12:25-6
- Sociétés d'Etat, applicabilité, 12:27
- Sources d'information, 24:8
- Utilité, 12:28

Education, post-secondary—Cont'd

Tuition fees

- Absence of, Sweden, effect, **5:69**
- Average, by province, table, **5:90**
- Deregulation, **5:94-5**
- Increases, demands, justifications, **5:93-4**
- Paquet, Gilles, statement, **5:94-5**
- Responsibility for, Committee conclusion, **5:13, 92**

Education and Research, Task Force on Program Review

EPF

- National standards, objectives, absence, quotations, **5:54, 55**
- Options, **5:113**
- Problems, quotation, **5:119-20**

Effectiveness Reporting and Auditing in the Public Sector, Canadian

Comprehensive Auditing Foundation, references, **21:5; 23:8**

Elkin, Barry, Principal, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada

Estimates, 1987-88, Main, **11:12; 12:13**

Embassies and consulates

Foreign (in Canada), arrangements, **44:18**

Employment and Immigration Department

Sydney Mines, N. S., community futures program, **26:29**
Unemployment Insurance Account, **4:24-5**

Energy, Mines and Resources Department

NewGrade Energy Inc., loans to, **1:42**
Petro-Canada International Assistance Corporation, payments to, **26:23**

See also

Canadian Exploration and Development Incentive Program

Enterprise Cape Breton

ACOA

- Action program, administration, characteristics, **42:14**
- Relationship, **38:36**
- Cape Breton Development Corporation, Industrial Development Division, relationship, **42:31**
- Establishment, recommendation, **37:11**
- Transfer from DRIE, **35:15; 38:36**
- Mulgrave, concerns, **37:36**
- Projects approved, number, authorized contribution, **35:15**
- Examples, **35:16-7**
- Role, **37:7, 11-2; 38:36**

Enterprise Cape Breton Corporation (ECBC)

ACOA, minister

- Importance, **37:28-9**
- Powers, **38:15; 42:18, 33**
- Relationship, role, **35:15; 37:22-3; 38:13-4, 26-7; 42:30**

Board of directors

- Annual business plan, **42:11**
- Composition, numbers, **42:32**
- Powers, comparison
- ACOA, **42:32**
- DEVCO, **38:15; 42:32**

Cape Breton Advisory Committee, recommendations, **37:7, 9-10**

Cape Breton Development Corporation, Industrial Development Division

- Comparison, **37:12; 38:34-5; 42:16-7**
- Liabilities, assets, transfer, **38:38**

Comptes publics—Suite

Vérification intégrée—Suite

Voir aussi

- Fondation canadienne pour la vérification intégrée
- Institut canadien des comptables agréés
- Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
- Société des comptables en management du Canada
- Vérification législative, **22:6, 14**
- Examens professionnels, **23:23**
- Vérificateur, rôle, **23:19-20; 24:7**
- Vérification d'attestation, comparaison, **23:8**

Comptes publics du Canada 1986-1987

Volume I, pages 3.10 et 3.11, Vérificateur général Kenneth Dye, citation, **22:5**

Conference Board of Canada

But, **18:45**
Subvention au, **18:45**

Conférence nationale des universités canadiennes

Subventions gouvernementales aux universités, insistance, **5:24**

Voir aussi

Association des universités et collèges du Canada

Conflit d'intérêt

Gouvernement du Canada, lignes directrices, **40:46**

Connell, M. George, membre du conseil d'administration et président, Université de Toronto, Forum sur l'enseignement supérieur et les entreprises

Universités, qualité, citation, **5:89**

Conseil canadien du miel

Programme canadien spécial pour les grains, participation, **20:7**

Conseil consultatif national des sciences et de la technologie

Rapport au premier ministre, décembre 1987 (Rapport Lortie)
Politique des subventions de contrepartie, critique
Citation, **47:22**
Référence, **29:15**

Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSHC)

- Budget de base
- Augmentation, besoin, **30:9**
- Diminution depuis 1978, **30:6**
- Centres d'excellence, plan, manque, raison, **30:18**
- Conseil des arts, relations, **30:19**
- Crédits de recherche, répartition entre diverses régions, **30:13**
- Dépenses, **1:38-9**
- Fédération canadienne des études humaines, programme, crédits, **30:26-7**
- Fédération canadienne des sciences sociales, programme, crédits, **30:26**
- Financement de recherche et développement, part, diminution, **30:6**
- Fonctionnement, nature, **30:25**
- Loi de l'impôt sur le revenu, règlement 2900(f)
- Discussions avec le gouvernement concernant, **30:21**
- Opinion, ministère des Finances, Chambre des communes, Comité permanent, **30:21**
- Répercussions sur collaboration entre les universités et le secteur privé, **30:9-10**
- Participation canadienne aux conférences internationales, programmes, **30:20**

Enterprise Cape Breton Corporation (ECBC)—*Cont'd*

Cape Breton Development Corporation, Industrial Development—

Cont'd

Powers, continuation, 38:28, 31; 42:11, 32-3

Relationship, 35:17

Crown corporation, status as, 38:29-30

Decision-making, independence, concerns, 38:20

Expropriation, powers, question, 42:27, 38

Loan guarantees, power, 37:13

President

Appointment, term, 42:19

Chief executive officer, offices, location, 38:11, 13, 33

Double mandate, 38:28; 42:22, 23-4, 32

Provincial participation, lack, 42:25

Purpose, objective, 38:35-6; 42:30

Role, legal capabilities, 37:7; 38:37

Vice-president

Directors, appointment, location, 38:14

Role, powers, 38:14-5

See also

Atlantic Canada Opportunities Agency

Equality of Access to Ontario Universities, Laura Selleck, quotation, 5:69**Established Programs Financing (EPF)**

Accountability, absence of, concerns, 5:95-7, 116-20

Changes, suggestions, proposals, 5:119

Committee conclusions, 5:11, 14-5, 41, 52-3, 54, 56, 123-5

"Compensation paid to all provinces by the Federal Government for Termination of Revenue Guarantee 1977-78 to 1981-82", table, 5:46

Entitlements, growth, 9:6

"Federal transfers for post-secondary education and health under the Established Programs Financing (EPF) Arrangements", table, 5:39

Formula, 5:36-7

Changes, 5:42, 45-7, 48

MacEachen statement, 5:38

Historical background, 5:16

Macdonald Commission, report, quotation, 5:97

Objectives, assessment, 5:49-50, 53-4

Payments, calculation, method, 10:21

Principles, 5:35-6

"Projected growth of EPF transfers 1986-87 to 1990-91 under Bill C-96", table, 5:48

Provincial discretion, problems, 5:40-1

Revenue guarantee compensation

Compensation paid to provinces on termination, table, 5:46

Termination, 5:45-6

"6 & 5" program, effect of, 5:47

Total transfer, reduction, 5:48

Transitional payments

Intention, 5:42

Value 1977-78 to 1981-82, table, 5:43

Post-secondary education, health support services, adjustments, 26:28

See also

Education, post-secondary — Funding

Federal provincial fiscal arrangements

Transfer payments

Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSHC)—*Suite*

Personnel, diminution, 30:6

Plan quinquennal (1985-1990), deuxième, 30:5, 14-5

Priorités, groupes de travail sur, 30:13-4

Programme université-industrie, manque de, 30:16

Programmes, développement, 30:6

Recherche, frais généraux, recommandation, 5:14

Société royale du Canada, recommandation concernant recherche sociale sur le SIDA, 30:23

Subventions de contrepartie, politique

Bourses de recherche du Canada

Etablissement, but, 30:7, 15; 47:13

Secteur privé, contribution, manque de, 30:17; 47:13

Contributions, secteur privé

Sources, tableau, 47:24

Total, 1986-1987, 29:10; 30:8

Ventilation, 30:17, 22-3

Fonds de dotation, admissibilité, 29:11-2

Incitation financière, 30:8

Milieux universitaires, consultations, 30:7

Mémoire (Les priorités), printemps de 1987, 30:7

Personnel, augmentation, 30:12

Préoccupations, 30:6-10

Programmes, abolition, 30:7, 20, 21

Recommandations, 30:10

Réorientation des recherches, effet, 30:22

Répartition, tableau, 47:24

«Secteur privé», définition, 30:8

Sommes admissibles, 1986-1987, répercussions de plafond établi, 30:8

Universités, accès au fonds, moyens, 29:12

Subventions stratégiques, programme, 30:6, 22

Technologie, gestion, recherche, besoin, opinion, 30:9-10

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNGC)

Efficacité, surveillance, responsabilité, 26:27

Frais généraux, politique, 29:24

Objectifs, 29:21

Professeurs, subventionnés, nombre, 29:23

Subventions de contrepartie, politique

Contributions

Discipline, ventilation, 29:20

Gouvernement, secteur privé, 26:26

Source

Analyse, 29:20

Tableau, 47:24

Total admissible, 1986-1987, 29:9

Personnel ajouté, 29:25

Programmes conjoints universités-industrie, 29:20-1

Répartition globale, tableau, 47:24

Recherche, frais généraux, recommandation, 5:14

Recherche universitaire en micro-électronique, fonds du gouvernement, 29:6

Subventions

Accord, système d'évaluation par pairs, 26:27; 29:23-4

Matériel, pourcentage, 29:27

Université/industrie, programme, 47:12

Conseil de recherches médicales du Canada (CRM)

Activités, caractéristiques, impact, 15:10-1

Budget, données historiques, 1982-1983 à 1987-1988, 15:12-3

Candidats

Critères, 15:21

Préjudice sexuel, critique, 15:17-9

Estimates

1986-87

Main

- Expenditure plan, 7:10
- Privy Council Office
 - Vote 1 — Program expenditures, 1:36
- Treasury Board (Secretariat)
 - Vote 5 — Government contingencies, 1:7-9, 27-33; 7:10

Supplementary (A)

- Agriculture Canada
 - Vote 15a — Agri-Food, 1:31
- Amount, total, 1:7, 26
- Dollar votes, 1:7, 16-8, 27
- Energy, Mines and Resources Department
 - Vote L31a — Loans to NewGrade Energy Inc., 1:42
- Expenditure framework and estimates, summary, 1:11-2
- External Affairs Department
 - Vote 1a — Canadian interests abroad ..., 1:33
- Highlights, 1:10-1
- Items which materially differ from information in part III, 1986-87, 1:19
- Justice Department
 - Vote 5a — The grants listed ..., 1:42-3
- Order of reference, 1:3
- Person-years, requirements, 1:27
- Preparation, procedure, 1:38
- Regional Industrial Expansion Department
 - Vote 10a — The grants listed ..., 1:45
- Report to Senate, 1:6-19
- Appendices
 - 1 — Highlights of Supplementary Estimates "A", 1986-87, 1:10-11
 - 2 — Summary of expenditure framework and estimates for 1986-87, 1:11-2
 - 3 — Statutory items included in Supplementary Estimates "A", 1986-87, 1:12
 - 4 — Summary of voted items (greater than \$5M) included in Supplementary Estimates "A", 1986-87, 1:13-6
 - 5 — List of dollar votes included in Supplementary Estimates (A), 1986-87, 1:16-8
 - 6 — Items in Supplementary Estimates "A", 1986-87, which materially differ from information provided in the 1986-87 part III, 1:19

Science and Technology Ministry

- Vote 15a — Scientific and Industrial ..., 1:41
- Vote 20a — Scientific and Industrial ..., 1:41
- Secretary of State of Canada Department
 - Vote 5a — Secretary of State — The grant listed ..., 1:32
 - Vote 25a — Social Sciences and Humanities ..., 1:38-9

Solicitor General Department

- Vote 10a — Canadian Security Intelligence ..., 1:44

Statutory items, 1:12

Supply and Services Department

- Vote 1a — Operating expenditures..., 1:39-40

Transport Department

- Vote 40a — Payments to Marine Atlantic Inc., 1:45-6

Treasury Board (Secretariat)

- Vote 21a — Privatization and regulatory affairs, 1:46

Voted items greater than \$5 million, summary, 1:13-6

Supplementary (B)

- Agriculture Department
 - Vote 5b — Agri-Food — Operating expenditures, 2:9-11
 - Vote 15b — Agri-Food — Contributions, 2:25
- Report to Senate, 2:5-6
- Total, 2:5

Conseil de recherches médicales du Canada (CRM)—Suite

Candidats—Suite

- Taux de succès, 15:16-7
- Chercheurs, taux de retour, 15:19
- Comité permanent sur les priorités et la planification, appui à la recherche appliquée, programme, élaboration, 31:8
- Coûts d'opération, 31:16
- Développement, 30:19
- Dispositions fiscales, fédérales-provinciales, changements, répercussions, 15:11-2
- Financement
 - Crédits gouvernementaux, méthode, 15:24-5
 - Inflation, répercussion, 31:9
 - Subventions de contrepartie, politique
 - Années-personnes, réduction, 31:16-7
 - Budget, répercussions, 15:11; 31:7, 15
 - Consultations, absence, 31:14
 - Contributions admissibles, objectifs, 29:9-10
 - Distribution, 15:26
 - Engagements à long terme, répercussions, 15:11
 - Formule, 14:12-3; 15:13, 14-5
 - Organismes de bienfaisance, 29:9
 - Plafonds, 31:10
 - Université/industrie, programme, 47:14
- Secteur privé
 - Appui, 31:10
 - Donneurs, types, 31:11-2
- Fonction, 15:9-10
- Loi sur les brevets, changements, répercussion sur projets conjoints avec l'industrie pharmaceutique, 31:10
- Maladies cardio-vasculaires, recherche, appui, 31:19-20
- «Objectifs nationaux», dilemme, 15:23-4
- Priorités
 - Etablissement, 31:18, 21
 - Rôle du gouvernement, 31:8
- Processus d'évaluation par les pairs, critiques, 15:17-8
- Recherche médicale, frais généraux, financement, recommandation du Comité, 5:14
- Sciences infirmières, recherche, 15:20
- Université-industrie, programmes conjoints
 - Développement, 31:9
 - Encouragement (promotion), volets, 31:17-8
- Exemples, 31:13

Conseil des arts du Canada

- CRSHC, relations, 30:19
- Programme de financement des dépenses d'immobilisation des universités, 5:26

Conseil des centres de recherche

- Création, composition, fonctions, recommandation du Comité, 5:13, 97

Conseil des ministres de l'Éducation du Canada

- Création, 5:27
- Principes d'interaction — *Les relations fédérales-provinciales et l'enseignement postsecondaire au Canada*, citations, 5:32, 56-7
- Rôle
 - Agrandissement, proposition du Comité, 5:15, 37
 - Avenir, alternatives, 5:139-40

Conseil d'examen du prix des médicaments

- Création, fonds, 26:14

Estimates—Cont'd1986-87—*Cont'd*

Supplementary (C)

Agriculture Department

Statutory — Payments in connection with Western Grain Stabilization Act, 4:24

Consumer and Corporate Affairs Department — Canada Post Corporation

Vote 11c — Payment ... in respect of capital and deferred charge/cost requirements, 4:25

Dollar votes, 4:8-9, 22

Employment and Immigration Department

Statutory — Government's contribution to the Unemployment Insurance Account, 4:24-5

Vote 20c — Immigration — Operating expenditures, 4:25-6

Expenditure framework and estimates, 4:9-10

External Affairs Department — CIDA

Vote L45c — Issuance of non-interest bearing ..., 4:27-30

Highlights, 4:8-9

Indian Affairs and Northern Development Department

Vote 21c — Northern Affairs — Pursuant to Section 18 ..., 4:31

Person years, needs, 4:22

Privy Council Office

Vote 1c — Privy Council — Program expenditures, 4:30-1, 36

Public Works Department

Vote 51c — Pursuant to subsection 18 (2) ..., 4:31, 32

Reductions, 4:21

Report to Senate, 4:5-7

Appendices

1 — Highlights of Supplementary Estimates (C), 1986-87, 4:8-9

2 — Summary of Expenditure Framework and Estimates for 1986-87, 4:9-10

3 — Statutory items included in Supplementary Estimates (C), 1986-87, 4:10-1

4 — Summary of voted items (greater than \$5 million) included in Supplementary Estimates (C), 1986-87, 4:11-2

5 — List of One-dollar Votes included in Supplementary Estimates (C), 1986-87 and Additional Explanations, 4:16-20

Quotations, 18:46

Statutory items, 4:10-1

Total, 4:5, 8, 21

Voted items greater than \$5 million, 4:11-2

1987-88

Main

Economic and regional development envelope, reduction, reasons, 8:17

Expenditure plan, 7:11

Accuracy, 8:18

External Affairs, Department — CIDA

Vote L35 — Issuance of non-interest bearing ..., 8:7-8

Vote L40 (a) — In accordance with the International ..., 8:9

Growth rate, 8:5-6

Lapse, estimate, procedure, 8:26

Non-statutory expenditures, growth, 8:6

Privatization, proceeds, 8:15

Public Service

Management, productivity, encouragement, 8:7

Personnel, reduction/redeployment, 8:7

Reports to Senate

Final, 24:5-18

Interim, 13:5-12; 15:5-8

Reserves, 8:14, 25

Conseil du Trésor, Bureau du Contrôleur général du Canada*Voir*

Contrôleur général du Canada, Bureau

Conseil du Trésor (Secrétariat)

Administration financière, Loi, lignes directrices concernant, 16:9

Budget, préparation, consultation avec ministère des Finances, 24:25-6

Commissions d'enquête

Dépenses, directives, 1:34-5

Remboursement des honoraires de l'avocat, 1:35-6

Comptes réels à payer à la fin de l'exercice, politique, procédure, 17:8

Conference Board du Canada, subvention au, 18:45

Contrats, approbation rétroactive, 14:16-7

Contrôleur général, relations, 28:16

Coopération avec le Comité, 1:26

Dettes, radiations, participation, 4:31-2; 16:17-8; 18:34-5

Fonction publique

Cadres, classifications supérieures/excellentes, directives, 8:11

Responsabilité de l'administration générale, 45:22

Fonds pour éventualités du gouvernement (crédit 5), 1:7-9, 27-33; 2:6, 26

Budget des dépenses principal, préparation, procédure, 7:11

But, 1:7, 28, 29; 26:21-2

Rapports entre dépenses principales, comparaison, tableau, 1:8

Recommandation du Comité, 1:8

Utilisation

Allocations brutes, allocations au traitement, 1:30

Etude, portée, 14:6-7

Pouvoir de dépense, 1:29

Procédure, 1:28; 7:14-5

Rajustement des salaires, dépenses urgentes, utilisation, comparaison, tableau, 1:9

Reconstitution, 1:32-3

«Urgent», exemples, 1:31-2

Handicapés, programmes, politiques, directives, 8:9

Institut d'administration publique du Canada, subvention à, 18:47

MEIR, rapports de vérification, participation, 16:11

Organisation, direction, responsabilités, 28:16

Personnel, 28:15

Président, réalisation des programmes, responsabilité, 24:23

Privatisation et réglementation, services professionnels et spéciaux, dépenses, 1:46

Recherche universitaire, financement, politique de subventions de contrepartie, participation, 29:8-9

Rôle, 14:14; 28:12

Salaire égal pour travail égal, participation, progrès, 8:24; 24:33

Sociétés d'Etat

Financement, lignes directrices, révisions, 18:33

Relations, 18:35, 38-9

Conseil économique du Canada*Deuxième exposé annuel*, citation, 5:64

Education, opinion, 5:27

Industrie atomique, étude, référence, 30:26

Conseil national de recherches (CNR)

Création, 5:24

Recherche industrielle, programme d'aide, 29:29

Conseil privé, Bureau

Commissions d'enquête, dépenses, 1:35-6; 4:30-1, 36

Conseil privé, coûts pour, 18:46

Enquête sur M. Sinclair Stevens, coûts, 18:46

Estimates—Cont'd1987-88—*Cont'd*Main—*Cont'd*

Reserves not allocated by envelope, 6:17

Restraint measures, 8:6-7

Statutory expenditures, programs, amounts, 8:6

Total, 8:5; 16:17

Transport Department

Vote 40 — Payments to VIA Rail Canada Inc., 18:41

Supplementary (A)

Agriculture Department

Vote 35a — Grains and oilseeds, 3:9-19

Report to Senate, 3:6-7

Total, 3:6

Supplementary (B)

Content, total, 16:5; 17:6

Indian Affairs and Northern Development Department

Vote 50b — Western Diversification Office — Operating expenditures, 16:19

Regional Industrial Expansion Department

Vote 1b — Regional Industrial Expansion — Operating expenditures, 16:19-20

Vote 10b — Grants listed in the Estimates, 17:6-7

Report to Senate, 17:5-12

Supplementary (C)

Debt forgiveness and write-off, total, 18:27

Energy, Mines and Resources Department

Statutory — Canada/Newfoundland Development Fund, 18:44

Statutory — Canada/Newfoundland Offshore Petroleum Board, 18:44

Statutory — Canada/Nova Scotia Development Fund, 18:44-5

Statutory — Canadian Exploration and Development Incentive Program, 18:44

External Affairs Department

Vote 1c — Canadian Interests Abroad ..., 18:42-3

Vote 21c — Canadian Commercial Corporation, 18:45

Finance Department

Statutory — Interests and other costs, 18:41

Statutory — Payments to provincial governments ..., 18:37

Vote 1c — Financial and Economic Policies — Program expenditures, 18:43-4

Highlights, 18:25-6

Indian Affairs and Northern Development Department

Vote 5c — Indian and Inuit Affairs ..., 18:13, 28

Vote L47c — Loans to Northern Canada Power Commission ..., 18:31

Major items, 18:28

National Health and Welfare Department

Vote 45c — Income security, 18:42

Person-years, 18:28

Privy Council

Vote 1c — Privy Council — Program expenditures, 18:46

Report to Senate, 18:5, 7

Appendices

Dollar votes, list, explanation, 18:9, 11, 13

Statutory items, 18:21

Summary of expenditure framework and estimates for 1987-88, 18:23

Voted items (\$5M or greater), 18:15, 17, 19

Total, 18:27

Transport Department

Vote 2c — Transport — Pursuant to Section 18 ..., 18:30

Vote 40c — Payments to VIA Rail Inc., 18:37

Conseiller parlementaire*Voir*

Sénat — Légiste et conseiller parlementaire, Bureau

Consommation et Corporations, ministère

Médicaments, recherche et développement, paiements aux provinces en vertu de la Loi sur les brevets, 26:13-4

Consumers Co-Operative Refineries Limited, 1:42**Contrôleur général du Canada, Bureau**

Activités, nature, 13:23-4

Agences de recouvrement, politiques, lignes directrices, 13:25-6, 27-8, 32

Accord d'offre permanente, 13:32, 35, 36, 41

Comité interministériel sur mauvaises créances, présidence, 4:32; 13:24

«Comptes à payer à la fin de l'exercice», politique, 16:12-3; 24:27

Comptes créditeurs, comptabilisation, 13:26

Comptes débiteurs, gestion, implication, 13:17

Initiatives, résultats, 13:17-8

Comptes rendus d'évaluation, normes, promulgation, 22:26

Conseil du Trésor

Procédure comptable, responsabilité, 4:23

Relations, 28:16

Création, responsabilités, 13:13-4, 23

Information de base, 13:32

Critères, établissement, difficultés, 24:35-7

Evaluation des programmes

Application, progrès, 24:38

Méthodes, 24:29-31

Participation, 24:20

Responsabilité, 8:28

Guide d'administration financière pour les ministères et les organismes du gouvernement du Canada, préparation, participation, 13:17

Ministères

Recouvrement des créances, amélioration, rôle, 13:30

Relations, 24:24

Rôle, responsabilités, 13:22, 31; 24:23-4; 41:16

Sous-ministres, évaluation, participation, 13:30

Trop-payé, remboursement, directives, 13:27

Vérificateur général, relations, 24:22

Cook, M. Chuck, secrétaire parlementaire du Président du Conseil du Trésor

Bill C-49, exposé, 7:6-7

Cools, honorable Anne C., sénateur (Toronto-Centre)

Bill C-99, motion, 25:4

Bill C-103, 41:16

Bill C-148, 45:16, 20, 28; 46:8-10, 15

Bill C-153, 44:8-12, 25-8

Budget des dépenses, 1987-1988, principal, 12:28; 21:16-7; 22:14-6, 19-20, 26-7; 23:22

Procédure, 21:28

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), procédure, 26:29

Corbin, honorable Eymard Georges, sénateur (Grand-Sault)

Bill C-148, 46:5-8, 22

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), 2:12, 19-22

Estimates—Cont'd1987-88—*Cont'd*Supplementary (C)—*Cont'd*

Treasury Board

Vote 1c — Central Administration of the Public Service..., 18:45

Supplementary (D)

Agriculture Department

Vote 35d — Grains and oilseeds..., 20:5, 13-5

Report to Senate, 26:5-8

Total, 20:5

Supplementary (E)

Atlantic Canada Opportunities Agency

Vote 5e — Grants listed in the Estimates, 26:12-3, 20-1

Vote 10e — Loans in accordance with terms and conditions prescribed by regulations ..., 26:19-20

Consumer and Corporate Affairs Department

Statutory — Payments to the provinces ..., 26:13-4

Vote 23e — Patent Medicine Prices Review Board, 26:14

Dollar votes, 26:11-2

Energy, Mines and Resources Department

Vote 55e — Payments to Petro-Canada International Assistance Corporation, 26:23

External Affairs Department

Vote 10e — Canadian Interests Abroad, 26:14-6

Major items, 26:11

National Defence Department

Vote 5e — Defence Services — Capital expenditures, 26:16

National Health and Welfare Department

Statutory — Contributions to provinces and territories ..., 26:28

Vote 35e — Health protection — operating expenditures ..., 26:26

Vote 65e — Medical Research Council, 26:25

Parliament

Vote 1e — Senate — Program expenditure, 26:21

Person-years, 26:12

Public Works Department

Vote 35e — Payment to Canada Lands Company ..., 26:16-7

Vote 55e — Land transportation and other ..., 26:18

Report to Senate, 33:6-16

Appendix I, Summary of expenditure framework and estimates for 1987-88, 33:8

Appendix II, Statutory items included in supplementary estimates (E), 1987-88, 33:9

Appendix III, Summary of voted items (5\$ or greater), 33:10-1

Appendix IV, List of one dollar votes ..., 33:12-6

Science and Technology, Ministry of State

Vote 25e — Natural Sciences and Engineering Research Council, 26:26

Secretary of State Department

Statutory — Post-Secondary Education payments ..., 26:28

Vote 25e — Social Sciences and Humanities Research Council, 26:26

Total, 26:10

1988-89

Main

Initiatives, funding, 28:6-7

Public debt charges, 28:6

Public service, reduction, 28:7

Report to Senate

Interim, 47:6-8

Appendix: Expenditure framework, table I, 47:9

Interim, second, 47:10-23

Appendix A: Source of contributions, 1986-87, 47:24

Corkery, M. James, président du Conseil d'administration, Monnaie royale canadienne

Bill C-46, discussion, 19:12-6, 18

Corporation commerciale canadienne

Remise d'obligations financières, 18:45

Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale

But, 26:23

Côté, honorable Michel, ancien ministre de l'Expansion industrielle régionale*Journal de Montréal*, 29 août 1987, citation, 16:11**Cowperthwaite, M. Gordon H., président, Fondation canadienne pour la vérification intégrée**

Budget des dépenses, 1987-1988, principal, discussion, 21:12-3, 15

Note biographique, 21:5

Crandall, M. William, directeur, Division des prévisions budgétaires, Conseil du Trésor

Bill C-49, 7:12, 17

Budget des dépenses, 1987-1988, principal, discussion, 14:8-10, 18

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (A), discussion, 3:18

Crédit

Crédit à la consommation, cotes de crédit, sources de renseignements, 13:42

Crédits, lois portant affectation

Crédits, périodes par année financière, 18:29

Crédits supplémentaires, procédure, 7:6, 8

Crédits de un dollar

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (A), 1:7, 16-8, 27

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C), 4:16-20

Comptes publics, traitement, 8:8

Utilisation, explication, 4:25-8

Cudahy, M. Denis, vice-président, division de la fabrication, Monnaie royale canadienne

Bill C-46, discussion, 19:19-20

Culture (The) of Professionalism, M. Burton J. Bledstein, référence, 5:66**DEVCO***Voir*

Société de développement du Cap-Breton

Darling, M. Allan, sous-secrétaire, Direction des programmes, Conseil du Trésor

Bill C-49, 7:7-9

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (A), discussion, 1:28-36, 38, 41-6

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C), discussion, 4:23-37

Budget des dépenses, 1987-1988, principal, discussion, 14:5-8, 9-19

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B)

Discussion, 16:6-20

Exposé, 16:5-6

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (C)

Discussion, 18:29-48

Estimates—Cont'd1988-89—*Cont'd*Main—*Cont'd*Report to Senate—*Cont'd*Interim, second, 47:10-23—*Cont'd*

Appendix B: Federal 5-year plan for university research, 47:25

Reserves, 28:6

Total, 28:5-6

Transfer payments, total, 28:6

Supplementary (A)

Agriculture Department

Vote 45a — Grains and oilseeds — The grants listed in the Estimates, 33:29-37

Part III, development, usefulness, 24:38-9

Project definition, explanation, 26:16

Reserves, allocation, procedure, 7:12-3

Supplementary

Format, proposed changes, explanation, 26:30-3

Transfer of funds from one department to another, process, 41:7-11

European Economic Community (EEC)

Eureka Program, 32:27-8

Everett, Hon. Douglas D., Senator (Fort Rouge)

Estimates, 1987-88, Main, 11:6-8

Exchange Fund

Accounting practices/procedures, 25:6-7

Auditor General's recommendation, 25:6

Legislation governing, 25:6

Consolidated Revenue Fund, relationship, 25:7, 9

Interest, 25:7

Operations, amount of borrowing authority required, estimate, lack of, 6:10

Public Accounts, fiscal year, difference, reason, 25:8

Expressing the National Interest in Canadian Universities and Colleges: A Story of Affirmation and Reaffirmation, Then of Rejection and Threatened Renunciation, A.W. Johnson, lecture,

quotation, 5:49

External Affairs Department

Canadian Commercial Corporation, forgiveness of financial obligations, 18:45

Grants to Canadian plaintiffs, 26:14-5

Summit Management Office, 18:42

FCA International Limited

Background, operations, scope, 13:33

Canada Student Loans Program, repayment, collection, involvement, 13:33, 39

Governments, Canada, United States, use, 13:34-5, 38-9

Farm Debt Review Agency

Additional money provided, 20:9

Farmers

Government support for, speech of Prime Minister at Outlook Conference, 20:9

Darling, M. Allan, sous-secrétaire, Direction des programmes,...—*Suite*Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (C)—*Suite*

Exposé, 18:27-9

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E)

Discussion, 26:13-33

Exposé, 26:10-2

Budget des dépenses, 1988-1989, principal, 28:12

Davis, honorable William, ancien Premier ministre de l'Ontario

Étudiants défavorisés, problèmes, citation, 5:77

de Cotret, honorable Robert R., président du Conseil du Trésor

Budget des dépenses, 1987-1988, principal

Discussion, 8:9-27

Exposé, 8:5-7

Défense

Dépenses, augmentation, 28:10-1

Défense nationale, ministère

Années-personnes, réduction, 28:11

Déficit

Réduction, 6:9; 7:9; 28:8

Desmarais, M. John, greffier du Comité

Bill C-103

Election d'un président suppléant, présidence, 37:4, 5

Procédure, 39:19-20

Finances nationales, Comité sénatorial permanent, budget, 3:8

Séance d'organisation, 1:20-5

Dette nationale

Total, 4:37; 6:27; 26:24; 28:7-8

Coût du service, 26:24; 27:10

Croissance, taux, projections 1991-1992, 27:10-1

Frais d'intérêt, 4:37; 18:41

Inflation, répercussions, 27:11

Interne, externe, pourcentages, 6:27

Obligations d'épargne du Canada, pourcentage, 26:25

Produit intérieur brut, relation, 27:11; 28:8

Développement des collectivités, Programme

Cap-Breton, Comités d'aide au développement des collectivités

Bill C-103

Groupes de travail, étude, 38:10-1

Préoccupations, 38:11

Recommandations, 38:8

Réunion régionale, 16 juin 1988, position, 38:6-7

Création, composition, 38:5, 9

Mandat, 38:5, 10

Développement régional

Péréquation nationale et réduction des disparités régionales, gouvernement fédéral, objectifs, 43:8-9

Politique fiscale, utilisation, 27:12, 15

Politique nouvelle, 42:30

Essence, objectif, annonce par le Premier ministre, 35:10

Voir aussi

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère

Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada: A Report to Parliament, 1984-85, Secretary of State
Federal objectives, omission, 5:31

Federal Policy on Post-Secondary Education, report of the Standing Senate Committee on National Finance
Conclusions, 5:115-26
Foreword, 5:16-8
Mandate, scope, 5:17
Studies referred to, 5:20-1
Summary of conclusions and recommendations, 5:11-5
Table of contents, 5:7-8
Tables, list, 5:9-10
Witnesses, list, 5:127-30

Federal-provincial fiscal arrangements

Equalization program

Calculation

Inflation, accounting for, lack of, 10:23
Natural resource revenues, 10:8-9
Non renewable natural resource revenues, prior to 1982, 10:9
Oil and gas revenues, 10:9
Statistics Canada, role, 10:8

Ceilings, floors, reasons, 9:14

Entitlements, growth, 10:23

Floors, qualifications, 10:25

Formula

Change, 1982, 10:22
Responsiveness, 9:14-5
Revenue sources, number, 10:26

Objectives, 9:14-5, 16-7

Overpayments

Adjustments, explanation, 9:18-20
Estimates, preliminary, final, difference, 10:20
Forgiveness, value, 9:5, 8-9; 10:17-8

Payments

Effect of census on, 9:8-9, 11
Provincial revenues, growth, effect, 10:24-5
Supplementary, 10:10
Reason, amounts, 10:16
Timing, 9:9
To provinces, frequency, 10:7
Transitional guarantees, purpose, amounts, 10:9-10

Federal spending power, justification, pitfalls, 5:96-7

Historical background, 5:16

Shared-cost arrangements, problems, 5:98

See also

Established Programs Financing
Transfer payments

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, 1967

Post-secondary education, government support

Basis for payment, 5:27
Costs, growth, 5:29, 33, 35
Formula, 5:29
Pearson, Hon. L. B., statement, 5:27-9
Problems, 5:35

Research, overhead costs, indirect support, 5:77

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, 1972

Payment formula, changes, 5:29, 33

DiBartolo, M. Brent, chef de groupe, Division des prévisions budgétaires, Direction des programmes, Conseil du Trésor
Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), discussion, 26:12, 24

Discours du trône, 1 octobre 1986

Enseignement postsecondaire, colloque national, proposition, 5:140

Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère

Association des producteurs de phosphate et de potasse, aide 34:18
Cabinet, système, rôle, 34:27-8
Charbon, utilisation, encouragement, Ontario Hydro, collaboration, 34:12, 17
Consultation, provinces, industrie, 34:11
Directeurs généraux, emplacement, responsabilités, 34:13
Emploi et Immigration, ministère, relations, 34:25
Fonction de coordination, aspects, 34:20-2
Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest
Aide aux industries minières, 34:17
Biotechnologie agricole, 34:23
Conservation du sol, 34:23
Critères, 34:19
Demandes
Analyse
CNR, Banque fédérale de développement, utilisation, 34:33
Services d'entreprises de gestion commerciale, utilisation, 34:32-3
Processus, procédures, 34:19, 29-31
Rejet, divulgation, 34:33
Demandes reçues, nombres, 34:9
Équité en matière d'emploi, absence, 34:25-6
Fonds supplémentaires, transfert du PDIR, MEIR, 34:31-2
Industries culturelles, opinion, 34:21-2
Projets approuvés
Exemples, 34:9-10
Moins de \$100, 000, pourcentage, 34:19
Journées de contact, 34:19
Kaolin, classification comme minéral, rôle, 34:17
Ministère, responsabilités, 34:14-5, 22-3, 28
MIST, relations, 34:13
Objectifs, 34:10, 14-5
Principes, 34:11
Conformité avec GATT, 34:16
Rôle, 34:8
Siège, bureaux, établissement, 34:7
Sous-ministre, comité de sous-ministres, présidence, 34:28
Structure, 34:20
Voir aussi
Diversification de l'Ouest, Bureau

Diversification de l'Ouest, Bureau

Création, but, 17:5-6
Financement initial, 16:5; 17:6
Ministre des Affaires indiennes et du Nord, responsabilité, 17:5
Voir aussi
Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère

Dollar

Taux de change

Devises étrangères, réserves, effet sur l'emprunt gouvernemental, 6:7, 19
Monnaie européenne et japonaise, répercussions sur position concurrentielle, 27:13-4

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs**Financing Act, 1977**

Changes, 1982

Formula, 5:45

Revenue guarantee compensation, 5:45-6

Transitional cash payments, 5:42-3

Changes, 1984, "6 & 5" program, effect, 5:47

Changes, 1986

Formula, 5:48

Ramification, 5:49

Established program financing

Description, 5:38

Post-secondary education, conditions, absence, 5:37

Formula, 5:30, 36-7, 38

Principles, 5:36

Provincial discretion, consequences, 5:40-1

Federal-Provincial Relations, Ministry of State

Minister, ACOA, responsibility, 17:5

Federal-Provincial Task Force on Regional Development Assessment

Conclusions, 35:14

**Fenety, Dan, Director General, Priorities and Strategies Directorate,
Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture**

Estimates, 1988-89, Supplementary (A), discussion, 33:31-2, 35-7

Finance DepartmentAccounting policies, changes, announcement in February 1985
budget, 25:6

Budget, preparation, consultation with Treasury Board, 24:25-6

Fiscal equalization, March 1987, references, 9:21; 10:10

Income Tax Act, Regulation 2900(f), changes, views, 30:21

Legislation, drafting, engagement of outside experts, 18:44

Revenue generation, responsibility, 28:12

Tax expenditure programs

Administration, role, 11:26

Canadians, economic behaviour, assumptions, 11:30

Evaluation, prediction, difficulties, 11:26-7

Evaluation unit, establishment, 11:24

White paper on tax reform, 16:17

Financial Administration Act

Clause 25(1) — Debt write-off regulations, 16:15

Clause 26, 14:18

Clause 36 — Parliamentary authority required, 6:6

Clause 38 — Loans for redemption of securities, 6:6

Clause 39 — Temporary loans, 6:6-7, 13, 16, 18, 19, 24

Senate, concerns, 6:28-9

See also

Government — Borrowing

Compliance with, importance, 24:32-3

Crown corporations

Amendments, 22:11

Clause 34, application, 44:14

Governor in Council, power to give directives, 42:18, 36

Requirements, 18:38

Debt write offs, requirements, 4:33; 18:31

President of Treasury Board, amendment sought, 1:45

Governor General's warrants, 14:8, 9-10

National Capital Commission, clause 34(1), application, 44:14

**Donahoe, honorable Terence R., c.r., président du Conseil des
ministres de l'Éducation; ministre de l'Éducation, Nouvelle-Écosse**
Dialogue fédéral-provincial, difficultés, 5:55-6**Donald, M. Ian, directeur, Investissements de l'État, ministère de
l'Expansion industrielle régionale**

Bill C-127, discussion, 36:9-12

Donald, M. J. R.Cap-Breton, problèmes dans l'industrie du charbon, enquête, recom-
mandations, 37:20-1**Doody, honorable C. William, sénateur (Harbour Main-Bell Island)**

Bill C-40, procédure, 6:9, 30, 32

Bill C-44, teneur, 9:16-7; 10:26

Procédure, 9:11, 22; 10:13-5, 19-20

Bill C-49, 7:16-9

Motion, 7:20

Bill C-103, procédure, 35:7, 9-10, 21; 39:13-4, 16, 19-21, 23-4;
42:27, 48

Bill C-109, 27:14-6

Motion, 27:4, 17

Bill C-113, motion, 34:33

Bill C-148, 45:16, 26

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (A), 1:35, 41

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), 2:16

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C), 4:32-4, 36-7

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (C), 18:29-37,
41-6

Motions, 18:48

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (D), 20:18

Motions, 20:4, 18

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), 26:21-3, 33

Budget des dépenses, 1988-1989, supplémentaire (A), motion, 33:4,
37Finances nationales, Comité sénatorial permanent, budget, adop-
tion, motion, 3:9

Séance d'organisation, 1:20-2

Drogues et produits pharmaceutiques*Voir*

Médicaments et produits pharmaceutiques

du Plessis, M. R. L., légiste et conseiller parlementaire

Bill C-103

Discussion, 35:6; 39:7-14, 16-9, 22; 40:34, 49, 50; 41:12

Exposé, 40:31-2; 43:7-10

du Toit, Allsopp, Hillier*Secteur (Le) de la cité parlementaire*, références, 44:15, 28**du Toit, rapport***Voir*du Toit, Allsopp, Hillier — *Secteur (Le) de la cité parlementaire***Dye, M. Kenneth, Vérificateur général**

Budget des dépenses, 1987-1988, principal

Discussion, 11:8-23; 22:12-29

Exposé, 11:5-6; 22:6-12

Comptes public, 1986-1987, Volume I, pages 3.10 et 3.11, citation,
22:5

Financial institutions

Services to government, payment for, 1:39-40

Financial institutions, international

Regional development banks, Canadian contributions, 4:28

See also

World Bank

Financial Post (Toronto)

"Defence budget battle brewing", article, February 18, 1988, quotations, 28:11-2, 13

Fiscal equalization, March 1987, Department of Finance, references, 9:17; 10:10

Fiscal Federalism in Canada, Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements, quotation, 5:50

Fisheries

Industry, concerns, value of dollar, Free Trade Agreement, 27:13

Fisheries and Oceans Department

Main Estimates, 1987-88, reduction, 8:29

Flanagan, Sonny, President, Federation of Students, University of Waterloo

Federal policy on post-secondary education, 5:93-4

Flynn, Hon. Jacques, Senator (Rougemont)

Bill C-40, 6:12-6, 24-5, 29-32

Foreign Affairs, Senate Standing Committee

Third World, debt problems, study, 4:28

Forrestall, Michael, Parliamentary Secretary to the Minister of Regional Industrial Expansion

Bill C-127

Discussion, 36:9-14

Statement, 36:6-8

Fox, Alan, Senior Policy Analyst, Social Sciences and Humanities Research Council

Estimates, 1988-89, Main, discussion, 30:20, 24

Fox, Hon. Francis, former Secretary of State

Federal involvement, post-secondary education, quotations, 5:30-1

Framework for Diversification in Western Canada, document, reference, 34:17

Free Trade Agreement

See

Canada-United States Free Trade Agreement

Frith, Hon. Royce, Senator (Lanark)

Bill C-103

ACOA, minister, accountability, 40:36-8

Amendments, 42:43

Atlantic Canada Advisory Board, 35:23

Conflicts of interest, 40:43-4

"Cape Breton Island", definition, 35:22

Constitutionality, 42:43-7; 43:10-1

Enterprise Cape Breton Corporation, expropriation, power, 42:37

EDER

Voir

Ententes de développement économique et régional

Economie, situation

Concurrence, augmentation mondiale, prévision, 31:23

Edition, industrie

Bibliothèques, appui de, 30:24-5

Education postsecondaire

Accessibilité

Conclusions du Comité, 5:11-2, 69, 70-1, 77, 79, 130

Droit de fréquenter, principe, acceptation, 5:63

Personnes à faible revenu, obstacles financiers et sociaux, 5:72, 76-7

Avantages

Conseil économique du Canada, *Deuxième exposé annuel*, citation, 5:64

Opinion publique, 5:65

Sociologues, économistes, idées, 5:64

Etudiants

Assistance

Etude, besoin, 5:14, 136-7

Gouvernement fédéral, participation

Anciens combattants, subventions aux universités, 5:24

Programme canadien de prêts aux étudiants, 5:26

Programme d'aide aux étudiants du Dominion et des provinces, 5:26

Etrangers

Avantages au Canada, 5:101

Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada, recommandations, 5:102

Frais de scolarité différentiels, 5:101

Origines, 5:101

Restrictions fédérales, 5:101

Sciences sociales, formation doctorale, perspectives de travail, 30:15

Financement

Gouvernement fédéral, participation

«Dépenses de fonctionnement admissibles et contribution fédérale totale aux termes des lois sur les accords fiscaux de 1967 et 1972 ...», tableau, 5:36

Financement des programmes établis

Autorité, portée, conséquences, 5:28

Comité, conclusions, 5:11, 14-5, 44, 58, 59, 60, 61

Enseignement postsecondaire, principes, conditions, manque de, 5:39-40

Groupe de travail Nielsen, rapport, citations, 5:59-60, 133-4

Pouvoir discrétionnaire, provincial, problèmes, 5:41-2

Transferts fiscaux fédéraux versés aux provinces par rapport aux subventions provinciales de fonctionnement versées aux universités et aux collèges (en pourcentage), tableau, 5:43

Transferts pour le financement de l'enseignement postsecondaire aux termes du financement des programmes établis durant le programme des 6 et 5 pour cent, tableau, 5:51

Voir aussi

Programmes établis, Financement

Soutien indirect (transferts fiscaux), croissance, problèmes, 5:35-7

Subventions aux universités, par habitant, 5:24-6

Québec, position, 5:25-6

St. Laurent, honorable Louis, citation, 5:25

Finances nationales, Comité sénatorial permanent, rapport provisoire, conclusions, 5:129

Frith, Hon. Royce, Senator (Lanark)—Cont'd

- Bill C-103—*Cont'd*
 Procedure, 35:7-9, 38-40; 39:7, 9-10, 12-27; 40:31, 33-4, 46, 49-50; 42:47-8; 43:12-5
 Senator Murray, 35:30
 Transfer of funds, accountability, 40:41
 Estimates, 1986-87, Supplementary (B), 2:9-12
 National Finance, Standing Senate Committee, proceedings, copies printed, 2:7

GAAP

- See*
 Generally accepted accounting principles

GATT

- See*
 General Agreement on Tariffs and Trade

GM

- See*
 General Motors Corporation

Genentech, Inc.

- Tissue plasminogen activators, development, 31:21

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)

- Wheat and grain products, prices, manipulation by EEC/U.S., problems, countervail actions, 2:29

General Motors Corporation (GM)

- Government assistance, funding, source, 7:14; 8:15; 17:20-1
 Loan, 16:5
 Purpose, conditions, 16:15-6

Generally accepted accounting principles (GAAP)

- Governments, adoption, need for, 12:10

George, Roy, Professor, Dalhousie University

- DEVCO, article, quotation, 37:19

Gillespie, Peter, Faculty member, Centre for Executive Management

- Bill C-148, discussion, 45:26-8
 Biographical note, 45:27

Gillin, Carole, Director, Office of Research Administration, University of Toronto

- Estimates, 1988-89, Main, discussion, 32:27

Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada, A.W. Johnson

- "Centres of excellence", 5:83-4
 Findings, recommendations, suggestions, 5:109-11
 Post-secondary education fiscal transfers as percentage of provincial grants to universities and colleges
 Quotation, 5:41
 Table, 5:40

Globe and Mail

- Deficit, reduction, article by Ron Anderson, quotations, 7:9
 Exchange markets, volatility, article by Ron Anderson, March 25/1987, reference, 6:7
 General Motors, federal assistance, report, reference, 7:14
 Relationship between ministers and deputy ministers, article by Steve Cameron, reference, 45:13

Education postsecondaire—Suite

- Frais de scolarité
 Absence, Suède, effet, 5:77
 Augmentation, demandes, justification, 5:103
 Déréglementation, 5:104-5
 Frais moyens de scolarité, par province, tableau, 5:100
 Pacquet, M. Gilles, citation, 5:105
 Responsabilité, conclusion du Comité, 5:13, 102
 Gouvernement fédéral, participation
 Bouchard, honorable Benoît, citation, 5:33
 Raisons, objectifs, 5:31-2, 131
 Fox, honorable Francis, citations, 5:31-2
 Rôle, historique, 5:24
 Pearson, honorable, L.B., citation, 5:28-9
 Qualité, comparaison autres pays, 31:25
 Relations fédérales-provinciales, 5:54-8
 Principes, Conseil des ministres de l'Éducation, propositions, 5:33
 Responsabilités, Loi constitutionnelle de 1867, 5:23
 Universités consacrées à la recherche, phénomène, influence, 5:84

Effacité, la communication et la vérification de l'information sur l'efficacité dans le secteur public

- Fondation canadienne pour la vérification intégrée, référence, 21:5; 23:8

Elkin, M. Barry, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification, Bureau du Vérificateur général du Canada

- Budget des dépenses, 1987-1988, principal, discussion, 11:12; 12:13

Emploi et Immigration, ministère

- Compte d'assurance-chômage, 4:24-5
 Sydney Mines, N.-E., programme de développement des collectivités, 26:29

Endettement agricole, Bureau d'examen

- Fonds additionnel, 20:9

Energie, Mines et Ressources, ministère

- Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, paiements, 26:23
 NewGrade Energy Inc., prêts à, 1:42
Voir aussi
 Programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur

Energie atomique

- Usines d'eau lourde, fermeture, 37:7

Enquêtes, Loi

- Commissions d'enquête, lignes directrices sur les dépenses, absence, 1:9-10

Enseignement (L') postsecondaire au Canada: un investissement d'importance capitale, M. David G. Vice, citation, 5:83**Ententes de développement économique et régional (EDER)**

- Atlantique, région, importance, 35:11
 But, portée, 17:6-7; 35:11
 Secteur primaire, ententes fédérales-provinciales, 35:27

Entreprise Cap-Breton

- APECA
 Programme d'action, administration, caractéristiques, 42:14
 Relations, 38:36

Gordon, Sir Arthur Hamilton

Post-secondary education, responsibility for, quotation, 5:23

Gordon, Hon. Walter, former Minister of Finance

University education, accessibility, quotation, 5:60

Gorman, B. A., Assistant Comptroller General, Government of Canada Reporting Division, Office of the Comptroller General

Estimates, 1987-88, Supplementary, (B), discussion, 16:10, 12-3, 17-8

Government

Accountability, requirements, 22:6-7

Borrowing

Exchange Fund requirements, estimation, lack of, 6:10

Fiscal year 1987-88, total, use, 27:7-8

Non-lapsing reserve, 6:7, 13

Short term instruments, policy, 6:25-6

Departments

Annual reports, usefulness, 21:27

Authority to send employees out for training, 45:15

Decentralization, advantages, necessities, 17:17

Industry, science and technology, departments and ministries, rationalization of mandates, 42:30

Multi-year projects, compliance with Financial Administration Act, problems, 24:32

Official languages policy, implementation, action plans, compliance, components, 8:21-2

Programs, accountability, 24:20

Receivables, repayment, administration, 13:36

Reporting, inconsistencies, 22:25

Reports to Parliament, adequacy, 24:20-1

Research

Contracting out, policy, 29:13-3

Internal, external, analysis of, document prepared by Secretary of State for Science and Technology, reference, 29:13

Uncollectable accounts, procedures, 13:24

Value for dollar examinations, 28:14-5

Economy, role, prominence, 30:26

Expenditures

Authorities for, 41:16

Commissions of inquiry, expenditures, guidelines, 1:34-5

Contracts entered without appropriate authority, procedure, 14:15-17

Grants, initiation, purpose, procedure, 18:47-8

Policy, 7:9-10

Reduction, 6:9

Statutory, 41:21-2

Total, fiscal year 1987-88, 26:10

Federal contractors program, 34:26

Programs/projects, total accountability process, 13:19-21

Small business, importance, recognition, support for, 34:9

Task Force on Program Review, recommendations, acceptance, implementation, 28:9

Tax expenditures, total, estimate, 11:17-8

Government information

Cabinet documents, access to by Auditor General, 21:28

Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987

See

Bill C-103

Entreprise Cap-Breton—Suite

Création, recommandation, 37:11-2

Déplacement du MEIR, 35:15; 38:36

Mulgrave, préoccupations, 37:36

Projets approuvés, nombre, subventions autorisées, 35:15

Exemples, 35:16-7

Rôle, 37:7, 11-2; 38:36

Société de développement du Cap-Breton, Division du développement industriel, relations, 42:31

Voir aussi

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Equality of Access to Ontario Universities, Mme Laura Selleck, citation, 5:77

Etats-Unis

General Accounting Office, vérification intégrée, mandat, 12:23

Gouvernements, comptes débiteurs, FCA International, activités, 13:35

Programmes de développement économique régional, existence, 34:16

Everett, honorable Douglas D., sénateur (Fort Rouge)

Budget des dépenses, 1987-1988, principal, 11:6-8

Expansion industrielle régionale, ministère (MEIR)

Alberta, sud, succès, 34:11

APECA, transfert de responsabilités à, 40:47-8; 41:17

Budget supplémentaire, financement supplémentaire, raison, 16:5

Centres régionaux, directeurs de projets, critiques de Price

Waterhouse, 17:9

Dépenses, prévisions, difficultés, raisons, 17:9

Division de la vérification, rapport, citation, 17:10

General Motors (Canada) Limited, prêt à, 16:5

Ministre, déclaration du 27 août 1987, concernant le dépassement, 17:7

Ministre/directeur des Finances, remplacement, 16:11

Organismes régionaux, relations, 16:18-9

Problèmes d'engagements financiers, 16:5-9; 17:20; 24:26-7

Comité, opinion, 24:13-4

Concentration, dernier trimestre, 17:23

Dépassement, 16:5

Cause, 17:16

Sous-utilisation, années précédentes, 16:9

Tableau, 17:9

Système de contrôle des engagements, efficacité, 16:7

Rapports financiers mensuels, septembre 1986 à mars 1987, citations, 17:10-1

Responsabilités, changements résultant de l'établissement du MIST et ministères régionaux, 34:13

Roulements des gestionnaires, 17:24-5, 27

Système de contrôle financier interne, examens, 16:6

Vérificateur général, rapport, 1985, MEIR, base de donnée, insuffisance, préoccupation, 16:7

Ministère, action suivie, 17:28

Vérificateurs, rapports, recommandations, réponse du ministère, 16:10-1

Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976
SSHRC, NSERC, creation, 5:30

Graham, Hon. Bernard Alasdair, Senator (The Highlands)

Bill C-103

ACOA

Aid to minorities, criticisms, 38:38-9

Applications, approval, 35:24

Board, role, 35:23, 24

Enterprise Cape Breton, 35:16, 23; 38:36-7

Funding, 35:28-30

Primary resources, eligibility, 35:27

Staff, 35:25-6

Cape Breton Development Corporation

Amendments proposed, 38:37-8

Bill C-103, effect on employees, 37:33

Coal Division, 37:16, 34

Divisions, link, Prof. George, article, 37:19-21

Enterprise Cape Breton Corporation, comparison, 37:13-7

Sydney, 37:32; 38:38

Community futures committees, 38:8-10

Enterprise Cape Breton Corporation

Coal producing industry, assistance, eligibility, 38:11-2

"Continued corporation", 37:32-3

Enterprise Cape Breton, differences, 37:11-2

Independence, 38:20

President, chief executive officer, offices, location, 38:13, 35

McNeil, Dr, 37:10-1

Procedure, 35:39-40; 38:40

Purpose, 38:35

Rail closures, 37:35-6

Bill C-127, 36:8-12, 14

Grain

Prices

Bread wheat, Canadian Wheat Board, initial price (1988), 33:32

Chicago Board of Trade, 33:32

Depression, 20:5-6

Manipulation by EEC/U.S., conformity with GATT, problems, countervail actions, 2:29

Subsidies, comparison Canada, other countries, calculations, difficulties, 33:36

Western producers, concerns, 2:13-4

See also

Special Canadian Grains Program

Greenberg, Jeff, Director of Research, Standing Senate Committee on National Finance

Bill C-40, 6:32

Estimates, 1988-89, Main, discussion, 32:20

Organization meeting, 1:23

Gyton, G. M., Vice-President, Corporate Affairs, National Capital Commission

Bill C-153, discussion, 44:8-11, 13, 16

Haidasz, Hon. Stanley, Senator (Toronto-Parkdale)

Bill C-40, 6:13, 27

Bill C-103, 43:12

Bill C-148, 45:27, 29-30

Bill C-153, 44:17-9

Estimates, 1986-87, Supplementary (B), 2:29-30

Estimates, 1986-87, Supplementary (C), 4:37

Estimates, 1987-88, Main

Accounts payable, 13:26-7

Expressing the National Interest in Canadian Universities and Colleges: A Story of Affirmation and Reaffirmation, then of Rejection and Threatened Renunciation, M. A. W. Johnson, conférence, citation, 5:54

FCVI

Voir

Fondation canadienne pour la vérification intégrée

FMI

Voir

Fonds monétaire international

FPE

Voir

Programmes établis, Financement

FCA International Limited

Gouvernements, Canada, Etats-Unis, utilisation, 13:34-5, 38-9

Programme canadien de prêts aux étudiants, remboursement, perception, 13:33, 39

Renseignements de base, activités, portée, 13:33

Fédéralisme (Le) fiscal au Canada, Groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, citation, 5:55

Fédération canadienne des études humaines

Problèmes éthiques de la vie des organisations modernes, réseau de chercheurs, programme, crédits du CRSHC, 30:26-7

Fédération canadienne des étudiants

Enseignement postsecondaire, qualité, accessibilité, citation, 5:72, 76

Fédération canadienne des sciences sociales

Gestion de technologie, chercheurs, programme de travail et carte, crédits du CRSHC, 30:26-7

Fédération internationale des comptables

Comité du secteur public, membres, 12:21

Fenety, M. Dan, directeur général, Direction des priorités et des stratégies, Direction générale des céréales et des oléagineux, ministère de l'Agriculture

Budget des dépenses, 1988-1989, supplémentaire (A), discussion, 33:31-2, 25-7

Finances, ministère

Budget, préparation, consultation avec Conseil du Trésor, 24:25-6

Comptables, politiques, changements, annonce dans le budget de février 1986, 25:6

Dépenses fiscales, programmes

Canadiens, réactions économiques, présomptions, 11:30

Evaluation, prédictions, difficultés, 11:26-7

Evaluation, section, création, 11:24

Responsabilité, rôle, 11:26

Législation, rédaction, engagement des conseillers juridiques, 18:44

Livre blanc sur la réforme fiscale, 16:17

Loi de l'impôt sur le revenu, règlement 2900(f), changements, opinion, 30:21

Péréquation financière, mars 1987, références, 9:21; 10:10

Revenus, production, responsabilité, 28:12

Haidasz, Hon. Stanley, Senator (Toronto-Parkdale)—Cont'dEstimates, 1987-88, Main—*Cont'd*

Auditor General

Access to Cabinet documents, **21:27, 28; 22:21-2**Act, **22:21; 23:22**Audit of Petro-Canada purchase of Petrofina, **11:19-20**Powers, **24:22**Collection agencies, **13:25-6, 40-2**Departments, annual reports, **21:27**Government programs, effectiveness, **24:20-1**Murbs (Multiple Unit Residential Buildings), **11:27**National debt, management of, **11:20**Public Service, affirmative action policy, **8:23-5**Tax reform white paper, **11:28**Uncollectable accounts, **13:24**Estimates, 1987-88, Supplementary (B), **17:29**Estimates, 1987-88, Supplementary (D), **20:14-5**Estimates, 1987-88, Supplementary (E), **26:24-7**

Estimates, 1988-89, Main

CN Tower, **28:13-4**Departments, auditing, **28:14**Granting councils, working relationship, **30:19-20**International conferences, representation, funding, **30:20-1**MRC, priorities, **31:18-22**National debt, **28:7-8**Patent Act, amendments, **31:14**Procedure, **31:22**R & D, tax credits, **30:21**SSHRC, programs, cancellation, **30:20**Statutory programs, **28:8-9**Treasury Board, **28:15-6**

University research

Equipment, obsolescence, **29:26-7**

Matching grants policy

Applied research, basic research, funding, **29:17**Effectiveness, monitoring, **29:18**Patent rights, **29:27**Estimates, 1988-89, Supplementary (A), **33:35-6****Halifax Chronicle-Herald**Article, May 21, 1988, quotation, **38:38-9**Articles, June 18 and 20, 1988, reference, **37:35-6**

MacPhail, Donald, speech given at Ingonish Beach

Quotes, **42:9, 10**References, **42:10, 11****Hartt, Stanley, Deputy Minister, Department of Finance**Estimates, 1987-88, Main, **11:23-33****Hays, Hon. Daniel Philip, Senator (Calgary)**Bill C-113, **34:18, 22, 24**Estimates, 1987-88, Supplementary (D), **20:8-14, 17-8****Heintzman, Ralph, Director General, Programs and Policy, Social Sciences and Humanities Research Council**

Estimates, 1988-89, Main

Discussion, **30:11-27**Statement, **30:5-10****Hicks, Hon. Henry D., Senator (The Annapolis Valley)**Bill C-44, subject-matter, **9:10**Bill C-103, **39:8, 11, 13-4, 17-8, 21, 24-6**Bill C-127, **36:11**Estimates, 1986-87, Supplementary (C), **4:23-30**Estimates, 1987-88, Main, **8:8, 12; 14:6, 7, 10-3, 17-8;****15:14-7, 26****Finances nationales, Comité sénatorial permanent**Aides visuelles annexées, **26:4, 33**

Bill C-103

Président, demande au greffier d'envoyer un document aux membres, **39:6**

Sénat, instruction de diviser

Motion, **35:3; 37:3; 39:3; 40:3**Questions de procédure, **35:5-10**Sénateur MacDonald, demande de convoquer un ou plusieurs témoins, **39:5**Travaux futurs, **35:38-9; 38:39-40; 42:48**Bill C-113, séance avec honorable Bill McKnight, ministre, Diversification de l'économie de l'Ouest, **33:28**Bill C-127, témoins, **35:39-40**Bill C-148, réunion prochaine, **45:29**Comité directeur, membres, **35:39-40**Membres, liste, changements, **18:2; 19:2; 20:2; 26:2; 27:2; 33:2; 34:2; 35:2; 37:2; 38:2; 39:2; 40:2; 44:2; 45:2; 46:2**

Motions

Bill C-46, rapport, sans amendement; adoptée, **19:4, 23**Bill C-99, rapport, sans amendement; adoptée, **25:4, 10**

Bill C-103

Division conformément avec l'instruction du Sénat; adoptée, **39:4-5**Partie I, rapport, sans amendement, **39:5**Retrait; adoptée, **40:4-5**Soumise; adoptée, **40:5, 49-50**Rapport, sans modification; adoptée, **43:5, 15-6**Rapport provisoire; adoptée, **40:5, 50**Bill C-109, rapport, sans modification; adoptée, **27:4, 17**Bill C-113 rapport, sans modification; adoptée, **34:5, 33**Bill C-127, rapport sans modification; adoptée, **36:4, 14**Bill C-148, lettres reçues par le Comité, annexées; adoptée, **46:4, 6**Bill C-153, rapport sans modification; adoptée, **44:4, 29**Budget, 1986-1987, soumission; adoptée, **1:4, 23-4**Budget, 1987-1988; adoptée, **3:4, 8-9**Budget, 1988-1989, adoption; adoptée, **24:4, 19**Budget des dépenses, 1987-1988, principal, rapport final; adoptée, **24:4, 19**Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (A), réponses aux questions du 12 mars 1987, annexées; adoptée, **8:4, 5**Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), rapport à être préparé pour présentation au Sénat; adoptée, **17:30**Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (C), rapport à être préparé pour présentation au Sénat; adoptée, **18:4, 48**Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (D), rapport à être rédigé pour présentation au Sénat; adoptée, **20:4, 18**Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), rapport à être préparé pour présentation au Sénat; adoptée, **26:4**Diagramme inséré dans le texte; adoptée, **31:4, 28**Etude de l'éducation postsecondaire, budget; adoptée, **1:4-5, 24-5**Mémoire écrit annexé; adoptée, **39:4, 6**Personnel de recherche; adoptée, **1:4, 23**Président, élection; adoptée, **1:4, 20**Président suppléant, élection; adoptée, **37:4, 5**Programme et procédure, Sous-comité, composition, membres; adoptée **1:4, 20-1**Réponses écrites annexées; adoptée **3:4, 9; 8:4, 5; 18:4, 48; 20:4, 18; 26:4, 9; 33:4, 28; 43:5; 46:4, 6**Séances tenues, témoignages reçus sans quorum; adoptée, **1:4, 22**Sous-comité du programme et de la procédure, noms ajoutés à la liste des membres, **25:4**Vice-président, élection; adoptée, **1:4, 20**

Hicks, Hon. Henry D., Senator (The Annapolis Valley)—Cont'd

- Estimates, 1987-88, Supplementary (B), 17:29-30
- Estimates, 1988-89, Main, 29:6, 8-12; 32:5-6, 17-20

Hill, David, Finance Chairman, Black Business Consortium Group

- ACOA, criticism, quoted in *Halifax Chronicle-Herald*, May 21, 1988, 38:38

Hockin, Hon. Tom, Minister of State (Finance)

- Bill C-40
 - Discussion, 6:9-14, 16-30
 - Statement, 6:6-9
- Bill C-44, subject-matter
 - Discussion, 9:8-9, 11-7, 20-1
 - Statement, 9:5-7
- Bill C-109
 - Discussion, 27:8-13, 15-7
 - Statement, 27:6-8
- House of Commons, Legislative Committee on Bill C-44, testimony, quotation, 10:20

Holbrook, J. A. D., Manager, Science and Technology Data

- Intelligence Branch, Ministry of State for Science and Technology
- Estimates, 1988-89, Main, discussion, 29:18-9

Honey

- Price, decline, cause, 33:32
- Producers
 - Farm Act (U.S.), inclusion, 20:6, 13
 - Special Canadian Grains Program, eligibility, 20:6; 33:32-3

House of Commons

- Disabled and the Handicapped Subcommittee, report, 8:9
 - Action plans, request to ministers, 8:29
- Public Accounts Standing Committee
 - Auditor General's Office, auditing criteria, endorsement, 22:24
 - Radar Modernization Project, investigation, 21:21
 - Relationship with Auditor General, 21:21
 - Role, 21:25

Husen, Torsten and Coleman, James S.

- Becoming Adult in a Changing Society*, reference, 5:70

IRDP*See*

- Industrial and Regional Development Program

IBM

- Computer equipment, gift for humanities research, 32:23
- Researchers, discovery of high temperature super-conductivity, 32:16

Imports

- Investment, relationship, 27:12

Income tax

- Unpaid, average annual amount, 12:13

Finances nationales, Comité sénatorial permanent—Suite

- Ordres de renvoi, 1:3; 4:3; 5:3; 6:3; 7:3; 8:3; 9:3; 11:3; 16:3; 18:3; 19:3; 20:3; 25:3; 26:3; 27:3; 28:3; 33:3; 34:3; 35:3; 36:3; 44:3; 45:3
- Procès verbaux et témoignages, exemplaires à faire imprimer, 1:4, 21-2
- Rapports au Sénat
 - Bill C-40, sans modification, mais avec commentaires, 6:4, 5, 30-2
 - Bill C-44, 10:6
 - Bill C-46, sans modification, 19:5
 - Bill C-49, sans modification, 7:4, 5, 20
 - Bill C-99, sans modification, 25:5
 - Bill C-103
 - Partie I, sans modification, 40:6
 - Division conformément avec l'ordre du Sénat, 40:6
 - Sans modification, 43:4
 - Bill C-109, sans modification, 27:5
 - Bill C-113, sans modification, 34:5
 - Bill C-127, sans modification, 36:5
 - Bill C-153, sans modification, 44:5
- Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (A), 1:6-19
- Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), 2:5-6
- Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C), 4:5-20
- Budget des dépenses, 1987-1988, principal
 - Final, 24:5-18
 - Provisoire (11^{ème} rapport du Comité)
 - Budget du ministère des Communications: Office national du film, 13:11-2
 - Conclusions, 13:12
 - Créances du gouvernement du Canada, 13:9-11
 - Dépenses fiscales, 13:7-9
 - Prévisions budgétaires, 13:6-7
 - Témoins, 13:5-6
 - Vérification intégrée, 13:11
 - Provisoire (12^{ème} rapport du Comité)
 - Budget des dépenses, 15:5-7
 - Conclusions, 15:8
 - Introduction, 15:5
 - Loi sur l'administration financière, 15:7-8
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (A), 3:6-7
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), 17:5-12
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (C), 18:6, 8
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (D), 26:5-8
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), 33:17-27
- Budget des dépenses, 1988-1989, principal, provisoire, 47:6-9
- Budget des dépenses, 1988-1989, principal, deuxième provisoire, 47:10-26
- Budget des dépenses, 1988-1989, supplémentaire (A), 47:4-5
- Politique fédérale en matière d'enseignement postsecondaire*, texte, 5:5-144
- Enseignement postsecondaire, projet de rapport, 1:22-3
- Recommandation, crédit 5, Conseil du Trésor à établir des lignes directrices concernant, 1:8
- Recommandations, situation
 - Conseil de recherches médicales du Canada, niveau de financement, 14:11-2
 - Conseil du Trésor, crédit 5, utilisation, 14:6
 - Conseil du Trésor, décisions sur les affectations de financement, 14:5-6
 - Demandes de fonds supplémentaires, présentation, clarté, 14:10
 - Loi sur l'administration financière, dettes d'une entreprise privée, remise, lacune, 14:11
- Réponses écrites annexées, 10:4; 13:4, 13
- Tableau annexé, 27:4, 17
- Travaux futurs, 1:22-3; 32:5-6

- Independence and Internationalism**, Special Joint Committee on Canada's International Relations, quotation, 5:92
- Independent Committee for the Review of the Office of the Auditor General**
Report, recommendations, effect on responsibilities of Auditor General, 24:6
- Indian Affairs and Northern Development Department**
Business development and housing, guaranteed loan provisions, increase in ceiling, 18:13, 28-9
Public accounts, uncollectable debts, 4:31, 35
Resource Development Impact Program, 18:29
- Industrial and Regional Development Program (IRDP)**
Purpose, 17:6
- Industry**
High-tech, expenditures on research and development, comparison to other industries, 31:26
Manufacturing, foreign ownership, effect on research and development, 31:30-1
Research and development, encouragement, government role, 31:33-4
- Industry, Science and Technology Department (DIST)**
DEVCO, Coal Division, reporting to, 42:31
Department of Western Economic Diversification, relationship, 34:13
Mandate, 42:31
Minister, responsibilities, 34:13
- Inflation**
Measures of, 10:23
- Inquiries Act**
Commissions of inquiry, expenditure guidelines, lack, 1:9-10
- Institute of Public Administration**
Grant from Treasury Board, 18:47
- Interest rates**
Reduction, Canada, United States, comparison, 28:10
- International Development (Financial Institutions) Continuing Assistance Act**
International financial agencies, government commitment, authority, 4:28
- International Development Research Centre**, 16:9
- International Federation of Accountants**
Public Sector Committee, members, 12:21
- International Monetary Fund**
Replenishment
Canada, commitment, 4:29
U.S. position, 4:29
- International Organization of Supreme Audit Institutions**
Comprehensive auditing, worldwide acceptance, role, 23:6
See also
Canadian Comprehensive Auditing Foundation
- Financial Post (Toronto)**
«Defence budget battle brewing», article, 18 février 1988, citations, 28:11-2, 13
- Flanagan, M. Sonny, président, Fédération des étudiants de l'Université de Waterloo**
Politique fédérale en matière d'enseignement postsecondaire, 5:104
- Flynn, honorable Jacques, sénateur (Rougemont)**
Bill C-40, 6:12-6, 24-5, 29-32
- Fonction publique**
Action positive, programme, 8:23-4
Centres de formation de cadres à l'étranger, 45:7
Comptabilité, développement, 21:13-4
Cours et affectations de perfectionnement, programme, décentralisation, 45:9; 46:16
Gestionnaires, responsabilité, compréhension, 45:13
Grands projets fédéraux, gestion, suffisance, 45:8
Hauts fonctionnaires
Prime à la productivité, 8:7, 10-1, 12
Comparaison avec entreprises privées, 8:18
Coût total, 8:19
Roulement, 46:19
Politique de réaménagement, procédure, 8:7, 23
Processus d'évaluation, 8:11-2
Programme des prix pour services insignes, 8:14
Programmes linguistiques, fonds, problèmes, 8:20
Réduction
Années-personnes, nombre, 8:7, 22
Groupes cibles, 8:10
Rouages de l'administration et de la gestion, étude, besoin, 45:8
Salaires, augmentations, modalités
Cadres de gestion, 8:19
Employés syndiqués, 8:19-20
Hauts fonctionnaires, comité, 8:19
Voir aussi
Sous-ministres
- Fonction publique, Commission**
Fonction publique, nominations, responsabilité, 45:22
- Fondation canadienne pour la vérification intégrée**
Budget des dépenses, 1987-1988, principal, mémoire, citations, 23:14, 21
Comité d'étude sur la vérification intégrée
Membres, mandat, 21:7
Propositions, 21:8-9
Efficacité, la communication et la vérification de l'information sur l'efficacité dans le secteur public, référence, 21:5; 23:8
Loi sur l'administration financière, amendement, collaboration, 21:6
Membres, 21:6
Objectifs, 21:6, 15
Rapport sur la communication et la vérification de l'information sur l'efficacité dans le secteur public, référence, 21:5
Renseignements généraux, 21:6
Vérification intégrée, méthodologie, rôle, 12:23, 24
Voir aussi
Comptes publics — Vérification intégrée
Institut canadien des comptables agréés
Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
Société des comptables en management du Canada

International Organization of Supreme Audit Institutions—Cont'd*See also—Cont'd*

- Canadian Institute of Chartered Accountants
- Public Accounts — Comprehensive auditing
- Society of Management Accountants of Canada

Investment

- Imports, relationship, 27:12
- Intentions, increase, 27:12

Johnson, A.W., Special Advisor to the Secretary of State on the Financing of Post-Secondary Education

EPF, quotations, 5:95, 96

Expressing the National Interest in Canadian Universities and Colleges: A Story of Affirmation and Reaffirmation, Then of Rejection and Threatened Renunciation, lecture, quotation, 5:49

Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada, (Johnson report) "Centres of excellence", 5:83-4

Findings, recommendations, suggestions, 5:109-11

Post-secondary education fiscal transfers as percentage of provincial grants to universities and colleges

Quotation, 5:41

Table, 5:40

Johnson report*See*

Johnson, A. W.

Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada

Joint Committee on Canada's International Relations

Foreign students, goals and objectives, recommendation, 5:92

Joyal, Hon. Serge, former Secretary of State

EPF, provincial discretion, criticism, quotation, 5:52

Julien, Jack, Director, Bullion Products and Refinery Services, Royal Canadian Mint

Bill C-46, discussion, 19:22

Justice Department

Advise the government, duty, 42:48

Bill C-103, constitutionality, advice, 43:6

Courtroom facilities, construction, grant, 1:43

Lawyers, scale of permissible fees, 1:35; 4:36

Programs to combat impaired driving, grants to provinces, 1:42-3

Kaolin

Classification as mineral, role of Department of Western Economic Diversification, 34:17

Kelly, John J., Director, Public Sector Accounting and Auditing, Canadian Institute of Chartered Accountants

Estimates, 1987-88, Main

Discussion, 12:12, 14-6, 20-1, 23, 25-7; 23:11-3, 19-24

Statement, 12:7-10

Kelly, Michael G., Director, Financial Analysis Division, Department of Finance

Bill C-46, discussion, 19:11-2

Fonds canadien de renouveau du corps professoral (proposé)

Création, but, Comité, recommandation, 5:14, 116

Fonds de développement économique du comté de Pictou

Subvention de l'APECA, 26:12-3

Fonds des changes, Compte

Comptables, pratiques/procédures, 25:6-7

Législation régie, 25:6

Recommandation du Vérificateur général, 25:6

Comptes publics, année financière, différence, raison, 25:8

Fonds du revenu consolidé, relations, 25:7, 9

Intérêts, 25:7

Opérations, pouvoir d'emprunt, montant exigé, prévision, manque, 47:10

Fonds du revenu consolidé

Privatisation, recettes, 8:15-6

Fonds monétaire international (FMI)

Reconstitution des fonds

Canada, engagement, 4:29

Etats-Unis, position, 4:29

Forrestall, M. Michael, secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion industrielle régionale

Bill C-127

Discussion, 36:9-14

Exposé, 36:6-8

Fox, M. Alan, analyste senior des politiques, Conseil de recherches en sciences humaines

Budget des dépenses, 1988-1989, principal, discussion, 30:20, 24

Fox, honorable Francis, ancien secrétaire d'Etat

Education postsecondaire, participation fédérale, citations, 5:31-2

Frith, honorable Royce, sénateur (Lanark)

Bill C-103

Amendements, 42:43

APECA, ministre, responsabilité, 40:36-8

Conseil de promotion économique du Canada atlantique, 42:23

Conflits d'intérêt, 40:43-4

Constitutionnalité, 42:43-7; 43:10-1

«Ile du Cap-Breton», définition, 35:22

Procédure, 35:7-9, 38-40; 39:7, 9-10, 12-27; 40:31, 33-4, 46, 49-50; 42:47-8; 43:12-5

Sénateur Murray, 35:30

Société d'expansion du Cap-Breton, expropriation, pouvoir, 42:37

Transfert de fonds, responsabilité, 40:41

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), 2:9-12

Finances nationales, Comité sénatorial permanent, délibérations, exemplaires imprimés, 2:7

GATT*Voir*

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Gendarmerie royale du Canada

Langues officielles, politique, exécution, problèmes, 8:21

Genentech, Inc.

Activateurs tissulaires du plasminogène, développement, 31:21

Kelly, Hon. William McDonough, Senator (Port Severn) Committee**Deputy Chairman (Acting Chairman, issues 4, 23 & 40)**

Bill C-40, 6:27, 31

Bill C-44, subject-matter, 9:10, 22:10:14-5, 29

Bill C-103

ACOA

Advisory board, 35:19

Deputy minister, role, 38:29-30

DRIE, transfer of powers, 40:48

Minister, accountability, 40:36, 41

Cape Breton Development Corporation, accountability, 38:17

Crown corporations, 38:16

Enterprise Cape Breton Corporation

Community, concerns, 38:31

Independence, 38:27

Procedure, 35:5-6, 8; 40:30-3, 35, 39-40, 46-7, 49-50

Bill C-127, 36:13

Bill C-148, 45:12-3, 16, 30

Bill C-153, 44:12-5

Estimates, 1986-87, Supplementary (C), 4:26, 36, 37

Procedure, 4:21, 22, 27, 30, 37-8

Estimates, 1987-88, Main

Accrual accounting, 12:16-7; 13:28

Auditor General

Departments, relations with, 11:21

Follow ups, 11:13

Report, 1986, content, 11:8-9, 10

Role, 11:9; 12:15, 31; 22:12-3, 16-9

Comprehensive auditing, 11:15-7; 12:22-3

Comptroller General

Relations with departments, 13:29-30

Role, 13:22-3

Finance Department, tax expenditure programs, management, 11:23, 25-7

Government departments, effectiveness reporting, 22:25-6

Procedure, 14:6; 23:5, 12, 23-4

Program evaluation, 13:19

Public service, managers, evaluation, 8:12

Rayner, Mr., previous position, 13:14

Tax expenditures

Accounting for, 14:13

Evaluation, 11:33

Tax incentives, fairness, 11:10-1

Treasury Board

Role, 14:14

Vote 5, use, 14:7-8

Estimates, 1987-88, Supplementary (A), 3:16

Procedure, 3:9, 19

Estimates, 1987-88, Supplementary (B), 16:6-8, 10-1, 13, 18

Estimates, 1987-88, Supplementary (E), 26:23-4

Estimates, 1988-89, Main, 28:13, 15; 29:22-3

National Finance, Standing Senate Committee, procedure, 3:8-9

Organization meeting, 1:21-2, 24

Kent, Tom, journalist, public servant

Brief to the Committee, 39A:1-4

Quotes, 42:13-4

References, 42:12-20

Kid (The) Who Couldn't Miss, National Film Board

Senate, resolution, 11:6-7

King, Gordon, Acting Director (issue 6), General Director (issue 27), Financial Sector Policy Branch, Department of Finance

Bill C-40, discussion, 6:10-1, 13-6, 18-20, 22-3, 25-8

Bill C-109, discussion, 27:8-14

General Motors Corporation (GM)

Aide gouvernementale, fonds, source, 7:14; 8:15; 17:20-1

Prêt à, 16:5

But, modalités, 16:15-6

George, M. Roy, professeur, Université Dalhousie

DEVCO, article, citation, 37:19

Gillespie, M. Peter, membre du corps professoral, Centre de perfectionnement des Cadres

Bill C-148, discussion, 45:26-8

Note biographique, 45:27

Gillin, Mme Carole, directrice, Bureau de l'administration de la recherche, Université de Toronto

Budget des dépenses, 1988-1989, principal, discussion, 32:27

Globe and Mail

Déficit, réduction, article de M. Ron Anderson, citations, 7:9

General Motors, aide gouvernementale, rapport, référence, 7:14

Marché des changes, volatilité, article de M. Ron Anderson, 25 mars 1987, référence, 6:7

Rapports entre ministres et sous-ministres, article de Mme Stevie Cameron, référence, 45:13

Gordon, Sir Arthur Hamilton (1829-1912)

Education postsecondaire, responsabilité, citation, 5:23

Gordon, honorable Walter, ancien ministre des Finances

Formation universitaire, accessibilité, citation, 5:66

Gorman, M. B. A., Contrôleur général adjoint, Division des rapports du Gouvernement du Canada, Bureau du Contrôleur général du Canada

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), discussion, 16:10, 12-3, 17-8

Gouvernement

Contrats fédéraux, programme, 34:26

Dépenses

Autorisation, 41:16

Commissions d'enquête, dépenses, directives, 1:34-5

Contrat signé sans pouvoir nécessaire, procédure, 14:15-7

Politique, 7:9-10

Réduction, 6:9

Statutaire, 41:21-2

Subventions, commencement, objectifs, procédure, 18:47-8

Total, année financière 1987-1988, 26:10

Dépenses fiscales, montant, estimation, 11:17-8

Economie, rôle, importance, 30:26

Emprunts

Année financière 1987-1988, total, utilisation, 27:7-8

Effets à court terme, politique, 6:25-6

Fonds en devises étrangères, exigences, prévision, absence, 6:10

Réserves sans échéance, 6:7, 13

Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, recommandations, adoption, application, 28:9

Ministères

Comptes débiteurs, remboursement, administration, 13:36

Créances non recouvrables, procédures, 13:24

Décentralisation, avantages, nécessités, 17:17

Industrie, Sciences et Technologie, ministères, rationalisation des mandats, 42:30

Langues officielles, politique, exécution, plans d'action, éléments, adhérence, 8:21-2

Lafontaine, Maurice, Master of the Mint, Royal Canadian Mint

Bill C-46

Discussion, 19:7-14, 17-23

Statement, 19:6-7

Lalonde, Hon. Marc, former Minister of National Health and Welfare

EPF, redirecting of federal transfers by provinces, quotation, 5:41

Lambert Commission*See*

Royal Commission on Financial Management and Accountability

Lavoie, Gilles, Director General, Farm Financial Protection Programs, Department of Agriculture

Estimates, 1986-87, Supplementary (B), discussion, 2:17-8, 23, 27-31

Law Clerk and Parliamentary Counsel, Office*See*

Senate — Law Clerk and Parliamentary Counsel, Office

Learning (The) Society, Commission on Post-Secondary Education in Ontario, quotation, 5:58**Leblanc, Hon. Fernand-E., Senator (Saurel), Committee Chairman**

Bill C-40, 6:13, 16

Procedure, 6:6, 9, 14, 20, 30-2

Bill C-44, subject-matter, 9:17; 10:8, 13

Procedure, 9:5, 21-3; 10:7, 10, 11, 13, 14-6, 17, 18, 20, 23, 26, 32

Bill C-46, 19:9, 11-3, 18-22

Procedure, 19:6, 14-5, 22-3

Bill C-49, 7:15

Procedure, 7:6, 9, 19-20

Bill C-99, 25:9

Procedure, 25:6-7

Bill C-103

ACOA, advisory board, expenses, payment, 41:14-6

Enterprise Cape Breton Corporation, Minister, direction, 38:15

McPhail, Mr., payment, authority, 41:18-9

Procedure, 35:5-10, 18, 23, 28, 34-5, 37-40; 38:5, 8, 13-5, 17-9, 21, 24-6, 32, 35, 39-40; 39:6-7, 9-10, 13-4, 16-27; 41:5-6, 18, 20, 22-3; 42:6, 9, 12, 23, 28, 35, 39, 42-3, 46-8; 43:6-7, 10-16

Transfer of funds, authorization by Parliament, procedure, 41:8-9, 12

Bill C-109, procedure, 27:6, 9, 17

Bill C-113, procedure, 34:6, 18, 33

Bill C-127, procedure, 36:6, 12, 13, 14

Bill C-148, 45:9-10, 17

Procedure, 45:5, 10, 16, 22, 26, 29-30; 46:5-8, 10, 14-5, 22

Bill C-153, 44:18, 28

Procedure, 44:6, 12, 29

Estimates, 1986-87, Supplementary (A), 1:27-33, 36-7, 40, 42-5

Procedure, 1:25-6, 46

Estimates, 1986-87, Supplementary (B), 2:15, 20, 23, 26

Procedure, 2:7, 9, 19, 22, 30-1

Estimates, 1987-88, Main

Amounts receivable, 12:13

Appropriations, 14:19

Auditor General

Access to cabinet documents, 12:30-1

Role, 22:19

Committee, recommendations, results, 22:5-6

Comprehensive audit, 21:10-1

Comptroller General, program evaluation, 13:23

Gouvernement—Suite**Ministères—Suite**

Optimisation des ressources, examen, 28:14-5

Petites entreprises, importance, appui, 34:9

Pouvoir d'affecter leurs employés à des stages de formation, 45:15

Programmes, responsabilité, 24:20

Projets portant sur plusieurs années, adhérence avec la Loi sur l'administration financière, problèmes, 24:32

Rapports annuels, utilité, 21:27

Rapports au Parlement, efficacité, 24:20-1

Recherche

Intérieure, extérieure, analyse, document publié par ministère d'Etat chargé des Sciences et Technologie, référence, 29:13

Service à contrats, politique, 29:12-3

Rendre compte, manque d'uniformité, 22:25

Obligation de rendre compte, exigences, 22:6-7

Programmes/projets, processus de reddition des comptes, 13:19-21

Gouvernement, information

Documents du Cabinet, accès par Vérificateur général, 21:28

Graham, honorable Bernard Alasdair, sénateur (The Highlands)

Bill C-103

APECA

Aide aux minorités, critiques, 38:38-9

Conseil, rôle, 35:23, 24

Demandes, approbation, 35:24

Employés, 35:25-6

Entreprise Cap-Breton, 35:16, 23

Financement, 35:28-30

Ressources primaires, admissibilité, 35:27

But, 38:35

Chemins de fer, clôture, 37:35-6

Développement des collectivités, programme, comités, 38:8-10

Procédure, 35:39-40

Société de développement du Cap-Breton

Amendements proposés, 38:37-8

Bill C-103, répercussions sur employés, 37:33

Division des charbonnages, 37:16, 34

Divisions, lien, Prof. George, article, 37:19-21

Société d'expansion du Cap-Breton, comparaison, 37:13-7

Sydport, 37:32; 38:38

Société d'expansion du Cap-Breton

«Continued corporation», 37:32-3

Entreprise Cap-Breton, différences, 37:11-2

Indépendance, 38:20

Industrie du charbonnage, aide, admissibilité, 38:11-2

Président, premier dirigeant, bureaux, emplacement, 38:13, 35

Bill C-127, 36:8-12, 14

Grain de l'Ouest, Loi de stabilisation

Palements relatifs, 4:24

Graine de colza*Voir*

Colza et produits du colza

Greenberg, Jeff, directeur de la recherche, Comité sénatorial permanent des Finances nationales

Bill C-40, 6:32

Budget des dépenses, 1988-1989, principal, discussion, 32:20

Séance d'organisation, 1:23

Leblanc, Hon. Fernand-E., Senator (Saurel), Committee Chairman—*Cont'd*

- Estimates, 1987-88, Main—*Cont'd*
 DRIE, overspending, responsibility, **24:26-7**
 Employment equity, policy, evaluation, **24:34**
 Finance Department, tax expenditure programs, evaluation, **11:24, 32**
 Financial Administration Act, amendment, **14:11**
 Government
 Accounting, **12:15**
 Expenditures, authorization, **14:16**
 Governor General's warrants, **14:10**
 Medical Research Council, funding, **14:12; 15:13, 15**
 Procedure, **8:5, 7, 8, 12, 18, 29-30; 11:5, 6-7, 8, 19, 22, 23, 33; 12:5, 7, 10, 12, 14, 22, 27, 31; 13:13, 18, 29, 33, 37, 42-3; 14:5, 6, 13, 14, 18, 19; 15:9, 12, 14, 22, 27; 21:5, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23; 22:5-6, 12, 13, 14, 16, 19, 20-1, 23, 29; 24:19, 20, 28, 39**
 Public Service, managers, **8:11, 13**
 Reserves, **8:26**
 Tax reform white paper, **11:25**
 Treasury Board, report on vote 5, **14:6-7**
 Vote 5, use, **14:17**
 By provinces, **14:9**
 Estimates, 1987-88, Supplementary (B), **16:9, 11-2, 14-8; 17:15, 21-2, 26-8, 30**
 Procedure, **16:5, 18, 20; 17:13, 29, 30**
 Estimates, 1987-88, Supplementary (C), **18:31-2, 35, 38, 46**
 Procedure, **18:27, 44, 47**
 Estimates, 1987-88, Supplementary (D), **20:10, 12, 17**
 Procedure, **20:5, 8**
 Estimates, 1987-88, Supplementary (E), **26:14, 24, 25, 27, 32-3**
 Procedure, **26:9-10, 12, 18, 20-1, 29, 30, 33**
 Estimates, 1988-89, Main, **28:13-6; 29:25; 30:14, 16, 25; 31:16-7**
 Procedure, **28:5, 9, 16; 29:5, 11, 19, 26, 29; 30:5, 10, 23, 24, 27; 31:7, 8, 22, 34; 32:5-6, 16**
 Estimates, 1988-89, Supplementary (A), procedure, **33:28-9, 37**
Federal Policy on Post-Secondary Education, foreword, **5:16-8**
 National Finance, Standing Senate Committee
 Application for Budget Authorization, **24:19**
 Organization meeting, **1:20-5**
 Procedure, **2:5**

Legault, Pierre, Senior Counsel to the National Capital Commission, Department of Justice

Bill C-153, discussion, **44:12, 14, 27-8**

Leyerle, John

Anatomy (The) of Research, quotation, **5:73-4**

Libraries

Publishers, support of, **30:24-5**

Lloyd vs. Grace, Smith & Company, reference, **14:17**

Lortie report*See*

National Advisory Board on Science and Technology

Lynn, Jim, Director General, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance

Bill C-44, subject-matter, discussion, **10:7-13, 15-32**

Groupe de travail Breau*Voir*

Groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Groupe de travail chargé de l'examen des programmes (Groupe de travail Nielsen)

Groupe d'étude sur l'éducation et la recherche

Financement des programmes établis

Normes nationales, manque de, citations, **5:59-60**

Options, **5:126**

Problèmes, citation, **5:133-4**

Recommandations, gouvernement, adoption, application, **28:9**

Groupe de travail fédéral-provincial chargé de l'évaluation du développement régional

Conclusions, **35:14**

Groupe de travail Nielsen*Voir*

Groupe de travail chargé de l'examen des programmes

Groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (Group de travail Breau)

Rapport, référence, citation, **5:45, 55**

Gyton, M. G. M., vice-président, Affaires générales, Commission de la Capitale nationale

Bill C-153, discussion, **44:8-11, 13, 16**

Haidasz, honorable Stanley, sénateur (Toronto-Parkdale)

Bill C-40, **6:13, 27**

Bill C-103, **43:12**

Bill C-148, **45:27, 29-30**

Bill C-153, **44:17-9**

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), **2:29-30**

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C), **4:37**

Budget des dépenses, 1987-1988, principal

Agents de recouvrement, **13:25-6, 40-2**

Comptes créditeurs, **13:26-7**

Créances non recouvrables, **13:24**

Dette nationale, gestion, **11:20**

Fonction publique, politique d'équité en matière d'emploi, **8:23-5**

Ministères, rapports annuels, **21:27**

Programmes gouvernementaux, efficacité, **24:20-1**

Livre blanc sur la réforme fiscale, **11:28**

Programme des immeubles résidentiels à logements multiples, **11:27**

Vérificateur général

Accès aux documents du Cabinet, **21:27, 28; 22:21-2**

Loi, **22:21; 23:22**

Petro-Canada, achat de Petrofina, vérification, **11:19-20**

Pouvoirs, **24:22**

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), **17:29**

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (D), **20:14-5**

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), **26:24-7**

Budget des dépenses, 1988-1989, principal

CN Tour, **28:13-4**

Conférences internationales, représentation, financement, **30:20-1**

Conseil du Trésor, **28:15-6**

Conseils subventionnaires, rapports de travail, **30:19-20**

CRM, priorités, **31:18-22**

CRSHC, programmes, abolition, **30:20**

Dette nationale, **28:7-8**

Loi sur les brevets, modification, **31:14**

MRC

See
Medical Research Council of Canada

McCollum, James F., Chief, Exchange Market Section, Department of Finance

Bill C-99
Discussion, 25:7-10
Statement, 25:6-7

McCrindell, J. Q., Assistant Comptroller General, Financial and Operational Management Division, Policy Development Branch, Office of the Comptroller General of Canada

Estimates, 1987-88, Main, discussion, 13:24-30

MacDonald, Hon. Finlay, Senator (Halifax) (Acting Chairman, issue 37)

Bill C-103
ACOA
Advisory board, member, allegation, 40:46
Operation, transition period, authority, 41:16-7, 19
President, dual mandate, 42:21-2
"Cape Breton", definition, 42:42
Cape Breton Development Corporation
Industrial Development Division, 37:13, 25, 27; 38:18-9
Loss of, consequences, 37:24
Ministerial interference, 37:35
Powers, 38:17
Coal industry, investigation, recommendation, 37:20-1
Community futures groups, 38:12-3
Delay in passage, consequences, 41:20
Enterprise Cape Breton, 42:22-3
Enterprise Cape Breton Corporation
ACOA, relationship, 37:22-3
Administration
Appointment, 38:33
Location, 38:13-5
Board of directors, 38:15, 34
Chief executive officer, location, 37:15
Crown corporation, status, 38:16, 25-6
DEVCO
Comparison, 38:34-5
Memorandum of understanding, 37:17-9
Directors, appointment, 37:30-1
Expropriation, power, 42:27
Minister, 37:29
President, 37:22-3
Provincial participation, lack, 42:25
Kent, Tom, brief to the Committee, 42:12
Procedure, 35:7; 37:5, 10, 27, 32, 36; 38:40; 39:15, 20-1, 23-7; 40:30-1, 33-5, 50; 41:18, 22; 42:47; 43:12-5
Transfer of funds, accountability process, 41:9-10; 42:7
Witness, proposed amendments, 37:9-10
Bill C-127, 36:14

Macdonald, J. A., Deputy Comptroller General (issue 13), Acting Comptroller General (issue 24), Comptroller General of Canada (issue 41), Office of the Comptroller General

Bill C-103, discussion, 41:5-22
Estimates, 1987-88, Main
Discussion, 13:30, 32-3; 24:20-39
Opening remarks, 24:19-20
Statement, 24:20
Estimates, 1988-89, Main, discussion, 28:14-5

Haidasz, honorable Stanley, sénateur (Toronto-Parkdale)—Suite

Budget des dépenses, 1988-1989, principal—*Suite*
Ministères, vérification, 28:14
Procédure, 31:22
Programmes législatifs, 28:8-9
Recherche et développement, crédit d'impôt, 30:21
Recherche universitaire
Brevets, droits, 29:27
Matériel désuet, 29:26-7
Subvention de contrepartie, politique
Efficacité, surveillance, 29:18
Recherche appliquée, recherche fondamentale, financement, 29:17
Budget des dépenses, 1988-1989, supplémentaire (A), 33:35-6

Halifax Chronicle-Herald

Article, 21 mai 1988, citation, 38:38-9
Articles, 18 et 20 juin 1988, 37:35-6
MacPhail, M. Donald, allocution à Ingonish Beach
Citations, 42:9, 10
Références, 42:10, 11

Hartt, M. Stanley, sous-ministre, ministère des Finances

Budget des dépenses, 1987-1988, principal, discussion, 11:23-33

Hays, honorable Daniel Philip, sénateur (Calgary)

Bill C-113, 34:18, 22, 24
Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (D), 20:8-14, 17-8

Heintzman, M. Ralph, directeur général, Programmes et politique, Conseil de recherches en sciences humaines

Budget des dépenses, 1988-1989, principal
Discussion, 30:11-27
Exposé, 30:5-10

Hicks, honorable Henry D., sénateur (The Annapolis Valley)

Bill C-44, teneur, 9:10
Bill C-103, 39:8, 11, 13-4, 17-8, 21, 24-6
Bill C-127, 36:11
Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C), 4:23-30
Budget des dépenses, 1987-1988, principal, 8:8, 12; 14:6, 7, 10-3, 17-8; 15:14-7, 26
Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), 17:29-30
Budget des dépenses, 1988-1989, principal, 29:6, 8-12; 32:5-6, 17-20

Hill, M. David, président aux finances, Black Business Consortium Group

ACOA, critique, citation dans *Halifax Chronicle-Herald*, 21 mai 1988, 38:38

Hockin, honorable Tom, ministre d'Etat (Finances)

Bill C-40
Discussion, 6:9-14, 16-30
Exposé, 6:6-9
Bill C-44, teneur
Discussion, 9:8-9, 11-7, 20-1
Exposé, 9:5-7
Bill C-109
Discussion, 27:8-13, 15-7
Exposé, 27:6-8
Chambre des communes, Comité législatif sur le projet de loi C-44, témoignage, citation, 10:20

Macdonald Commission

See

Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada

MacDonnell, James J., former Auditor General

Canadian Comprehensive Auditing Foundation, formation, role, 21:6

Comprehensive auditing, methodology, development, role, 22:8

Presentation to Lefebvre Commission, 1982, *re* comprehensive audits, 21:23

MacEachen, Hon. Allan J., Senator (Highlands-Canso)

Bill C-103

ACOA

Advisory board

Conflicts of interest, 40:46

Members, payment of expenses, 41:13-5

DRIE, transfer of powers, 40:47-9

Funding, 41:15-6, 20-2

MacPhail, Donald, payment, 41:17-9

Minister

Accountability, 40:35-6, 38-9, 41

Powers, 40:33

Orders in council, 40:46-7

President, dual mandate, 42:23-4

Transfer of funds, 41:10-2

Cape Breton Development Corporation

Act, background, 37:21

Bill C-103, consequences, 37:27

"Essence", 37:24-5

Estimates, preparation, ministerial interference, 37:34

Independence, 38:17

Industrial Development Division, powers, 37:13

Corporations, shareholders, role, 38:16

DRIE, legislation, 40:40

Enterprise Cape Breton Corporation

ACOA, relationship, 37:21-3, 26, 28; 38:16

Authority, 38:25

Board of directors, 38:15

Expropriation, power, 42:27-8

Financing, 38:33

Future, 38:24

Independence, 37:29-31; 38:26-9

Provincial participation, lack, 42:25

Kent, Tom, brief to Committee, 42:12-22, 26

McPhail, Donald, speech at Ingonish Beach, 42:8-11

Procedure, 38:40; 40:34-5, 49-50

Debates, official report, June 14, 1988, page 3656, quotation, 38:34

EPF, quotation, 5:38

McKeown, Thomas

Modern (The) Rise of Population, reference, 5:81

McKnight, Hon. Bill, Minister, Western Economic Diversification

Bill C-113

Discussion, 34:11-33

Statement, 34:7-10

MacNeil, Teresa, Chairman of the Board and Acting President, Cape Breton Development Corporation

Bill C-103

Discussion, 37:9-12, 14-21, 23, 26-31, 33-6

House of Commons, Legislative Committee, testimony, quotation, 37:17, 24, 27

Statement, 37:5-9

Holbrook M. J. A. D., gestionnaire, Division des données concernant les sciences et la technologie, ministère d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie

Budget des dépenses, 1988-1989, principal, discussion, 29:18-9

Husen, M. Torsten et Coleman, M. James S.

Becoming Adult in a Changing Society, référence, 5:78

ICCA

Voir

Institut canadien des comptables agréés

ICRA

Voir

Institut canadien de recherches avancées

IBM

Chercheurs, découverte de superconducteurs à température élevée, 32:16

Équipement informatique, don pour recherche en sciences humaines, 32:23

Importations

Investissement, relation, 27:12

Impôt sur le revenu

Non payé, montant moyen annuel, 12:13

Impôts

Pouvoirs, division constitutionnelle, 5:16

Indépendance et internationalisme, Comité mixte spécial sur les Relations extérieures du Canada, citation, 5:102

Industrie

Haute technologie, recherche et développement, dépenses, comparaison autres industries, 31:26

Recherche et développement, encouragement, rôle du gouvernement, 31:33-4

Secteur manufacturier, propriété étrangère, répercussions sur recherche et développement, 31:30-1

Industrie, Sciences et Technologie, ministère (MIST)

DEVCO, Division des charbonnages, responsabilité, 42:31

Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère, relations, 34:13

Mandat, 42:31

Ministre, responsabilités, 34:13

Industrie pétrolière

Raffineries, Come-by-Chance, Terre-Neuve, 4:31, 32-3

Infirmières

Sciences infirmières, recherche, CRM/ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, appui, 15:20

Inflation

Outils pour mesurer, 10:23

Innovation technologique pour les provinces de l'Ouest

Organisation de coopération et développement économique, référence, citation, 34:25

McPhail, Donald, President Designate, Atlantic Canada**Opportunities Agency**

Bill C-103

Discussion, 35:25-7, 30, 33-4, 35, 37-8; 38:24-33, 35-40; 40:35-7, 39-48; 42:6, 8-11, 13-21, 23-7

Statement, 38:21-4

Speech given at Ingonish Beach

Quotes, 42:9, 10

References, 42:10, 11

Macquarrie, Hon. Heath, Senator (Hillsborough)

Bill C-103, 35:35-6; 39:10

Management Board of Cabinet Act (Ontario)

Powers, scope, 14:9

Manion, J. L., Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council (Senior Advisor Personnel Management), Privy Council Office

Bill C-148

Discussion, 45:9-26, 29-30; 46:7-28

Statement, 45:5-9

Problems facing the Public Service, lecture reproduced in *Canadian Public Administration*, summer, 1988, reference, 45:17**Mantha, Pierre, Partner, Price Waterhouse**

Estimates, 1987-88, Supplementary (B), discussion, 17:13-5, 17, 19, 22, 24-6

Marine Atlantic Inc.

Payments to, 1:45-6

Maritime Provinces Higher Education Commission

Role, 5:123

Marsden, Hon. Lorna, Senator (Toronto-Taddle Creek) (Acting Chairman, issue no. 32)

Bill C-40, 6:31

Bill C-44, subject-matter, 9:11-2

Bill C-46, 19:7, 15-7

Bill C-99, 25:8

Bill C-103, 35:33-5; 43:13

Bill C-113, 34:25-7

Bill C-148, 46:10-4

Estimates, 1986-87, Supplementary (A), 1:31, 33-5, 43-5

Estimates, 1986-87, Supplementary (C), 4:30-3

Estimates, 1987-88, Main

Auditor General, role, 22:7-9

Comprehensive auditing, criteria, standards, 22:22-3, 25; 23:9-13, 21-2; 24:31-7

Disabled, placement in Public Service, 8:9-10, 29

Dollar votes, 8:7-9

MRC, 15:17-20, 23

Nielsen task force, influence, 11:22

Patent Act, research funds, 15:26

Public Service, managers, evaluation, 8:12

Tax expenditures, prediction, problems, 11:30-1

Estimates, 1987-88, Supplementary (B), 16:13-4, 18-20; 17:13-9, 24-6

Motion, 17:30

Institut canadien de recherches avancées (ICRA)

Rôle, activités, 5:92

Institut canadien des comptables agréés (ICCA)

Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public

But, 12:7, 20-1

Création, membres, 12:20-1

Enquête, gouvernements, fédéral, provinciaux, résultats, 12:9

Normes de vérification de l'optimisation des ressources, 23:7

Prise de position sur la comptabilité, no. 3, comptabilité d'exercice, position, 12:6

Recommandations, 12:8, 9-10

Vérification, secteur public, documents, 12:23; 23:7

Vérification intégrée, normes, 12:23; 22:9; 24:36-7

Normes, promulgation, rôle, 23:7

Vérification intégrée, groupe de travail

But, 23:6

Création, membres, 23:6

Rapport final, citation, 23:6

Voir aussi

Comptes publics — Vérification intégrée

Fondation canadienne pour la vérification intégrée

Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques

Société des comptables en management du Canada

Institut d'administration publique du Canada

Subvention du Conseil du Trésor, 18:47

Institutions financières

Païement, services au gouvernement, 1:39-40

Institutions financières internationales

Banques de développement régionales, contributions canadiennes, 4:28

Voir aussi

Banque mondiale

Investissements

Importations, relations, 27:12

Intentions, élévation, 27:12

Johnson, M. A. W., conseiller spécial du secrétaire d'Etat du Canada pour le financement de l'enseignement postsecondaire*Expressing the National Interest in Canadian Universities and Colleges: A Story of Affirmation and Reaffirmation, Then of Rejection and Threatened Renunciation*, conférence, citation, 5:54

FPE, citations, 5:106-7

Pour une meilleure orientation de financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le gouvernement du Canada (Rapport Johnson)

«Centres d'excellence», 5:92-3

Conclusions, recommandations, propositions, 5:121-4

Education postsecondaire, transferts fiscaux fédéraux par rapport aux subventions provinciales de fonctionnement versées aux universités et aux collèges, en pourcentage

Citation, 5:43-4

Tableau, 5:43

Joyal, honorable Serge, ancien secrétaire d'Etat

FPE, discrétion provinciale, critique, 5:57

Marsden, Hon. Lorna, Senator (Toronto-Taddle Creek)...—Cont'd

- Estimates, 1988-89, Main
 - Matching grants policy
 - Applied research
 - Basic research, **29:18-9**
 - Development, **29:27-8**
 - Background, **29:12-5; 30:10-1**
 - Centres of excellence, **29:24**
 - Goals, **32:27-8**
 - National Advisory Board on Science and Technology, report (Lortie report), criticisms, **29:15; 30:11-2**
 - NSERC, **29:23**
 - Overhead, inclusion, lack, **29:12, 24-5; 30:12**
 - Research and development, importation of, **29:25-6**
 - Research done in government departments, **29:13**
 - Success, **29:15-7**
 - Procedure, **32:5-6, 20, 26, 27, 28**
 - Royal Society of Canada, report on AIDS, **30:23-4**
 - SSHRC
 - Matching grants policy
 - Contributions, redistribution, **30:13**
 - Direction of research, effect, **30:22**
 - Staff, **30:12-3**
 - Programs, cancellation, **30:20**
 - Technological changes, research, **30:25-7**

Massey Commission

See

- Royal Commission on National Development in the Arts, Letters and Sciences

May, A. W., President, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

- Estimates, 1988-89, Main
 - Discussion, **29:22-9**
 - Statement, **29:19-22**

May, Erskine

- Parliamentary practice*, 20th edition, reference, **39:6**

Mazankowski, Hon. Donald Frank, Deputy Prime Minister and President of the Privy Council

- Energy program, funding, comments on *Canada A.M.*, **7:16**
- Estimates, 1988-89, Main
 - Discussion, **28:7-14, 16**
 - Statement, **28:5-7**

Medical Research Council of Canada (MRC)

- Activities, features, impact, **15:10-1**
- Applicants
 - Criteria, **15:21**
 - Sexual bias, criticism, **15:17-9**
 - Success rate, **15:16-7**
- Budget, historical data, 1982-83 to 1987-88, **15:12-3**
- Cardiovascular diseases, research, support, **31:19-20**
- Evolution, **30:19**
- Federal-provincial fiscal arrangements, changes, effect, **15:11-2**
- Function, **15:9-10**
- Funding
 - Government transfers, method, **15:24-5**
 - Inflation, effect, **31:9**
 - Matching grants policy
 - Budget, effect on, **15:11; 31:7, 15**
 - Ceilings, **31:10**
 - Charitable contributions, **29:9**
 - Commitments, long term, **15:11**

Julien, M. Jack, directeur, Affinage et métaux précieux, Monnaie royale canadienne

- Bill C-46, discussion, **19:22**

Justice, ministère

- Avocats, échelle d'honoraires, **1:35; 4:36**
- Bill C-103, constitutionnalité, conseil, **43:6**
- Conseiller le gouvernement, devoir, **42:48**
- Programmes pour lutter contre la conduite avec facultés affaiblies, subventions aux provinces, **1:42-3**
- Salle de tribunal, construction, subvention, **1:43**

Kaolin

- Classification comme minéral, rôle du ministère de l'Economie de l'Ouest, **34:17**

Kelly, M. John J., directeur de la recherche, organismes du secteur public, Institut canadien des comptables agréés

- Budget des dépenses, 1987-1988, principal
 - Discussion, **12:12, 14-6, 20-1, 23, 25-7; 23:11-3, 19-24**
 - Exposé, **12:7-10**

Kelly, M. Michael G., directeur, Division de l'analyse financière, ministère des Finances

- Bill C-46, discussion, **19:11-2**

Kelly, honorable William McDonough, sénateur (Port Severn), vice-président du Comité (Président suppléant, fasc. 4, 23 & 40)

- Bill C-40, **6:27, 31**
- Bill C-44, teneur, **9:10, 22; 10:14-5, 29**
- Bill C-103
 - APECA
 - Conseil consultatif, **35:19**
 - MEIR, transfert de pouvoirs, **40:48**
 - Ministre, responsabilité, **40:36, 41**
 - Sous-ministre, rôle, **38:29-30**
 - Procédure, **35:5-6, 8; 40:30-3, 35, 39-40, 46-7, 49-50**
 - Société d'expansion du Cap-Breton
 - Collectivité, préoccupations, **38:31**
 - Indépendance, **38:27**
 - Société de développement du Cap-Breton, responsabilité, **38:17**
 - Sociétés de la Couronne, **38:16**
- Bill C-127, **36:13**
- Bill C-148, **45:12-3, 16, 30**
- Bill C-153, **44:12-5**
- Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C), **4:26, 36, 37**
- Budget des dépenses, 1987-1988, principal
 - Comptabilité d'exercice, **12:16-7; 13:28**
 - Contrôleur général
 - Ministères, relations avec, **13:29-30**
 - Rôle, **13:22-3**
 - Conseil du Trésor
 - Crédit 5, utilisation, **14:7-8**
 - Rôle, **14:14**
 - Dépenses fiscales
 - Evaluation, **11:33**
 - Vérification, **14:13**
 - Encouragements fiscaux, impartialité, **11:10-1**
 - Evaluation des programmes, **13:19**
 - Finances, ministère, dépenses fiscales, programmes, gestion, **11:23, 25-7**
 - Fonction publique, cadres, évaluation, **8:12**
 - Ministères gouvernementaux, rapports sur efficacité, **22:25-6**
 - Procédure, **14:6; 23:5, 12, 23-4**
 - Rayner, M., poste antérieur, **13:14**

Medical Research Council of Canada (MRC)—Cont'd

- Funding—*Cont'd*
 - Matching grants policy—*Cont'd*
 - Consultation, lack of, **31:14**
 - Distribution, **15:26**
 - Eligible contributions, targets, **29:9-10**
 - Formula, **14:12-3; 15:13, 14-5**
 - Person-years, reduction, **31:16**
 - University/industry program, **47:14**
 - Public sector
 - Contributors, types, **31:11-2**
 - Support, **31:10**
 - Medical research, overhead costs, funding, recommendation, **5:14**
 - "National objectives", dilemma, **15:23-4**
 - Nursing research, **15:20**
 - Operating costs, **31:16**
 - Peer review process, critiques, **15:17-8**
 - Pharmaceutical industry, joint projects
 - Patent Act, changes, effect, **31:10**
 - Patent rights, **31:21**
 - Research, location, **31:21**
 - Priorities
 - Establishment, **31:18, 21**
 - Government role, **31:8**
 - Standing Committee on Priorities and Planning, applied research, program of support, development, **31:8**
 - Trainees, return rate, **15:19**
 - University-industry joint programs
 - Development, **31:9**
 - Examples, **31:13**
 - Promotion, initiatives, **31:17-8**

Meyers, D. Larry, Deputy Auditor General, Office of the Auditor General of Canada

- Estimates, 1987-88, Main
 - Discussion, **12:11-4, 16-20, 22-5, 27-31; 22:23-4**
 - Statement, **12:5-7**

Modern (The) Rise of Population, Thomas McKeown, reference, 5:81**Molson, Hon. Hartland de M., Senator (Alma)**

- Estimates, 1987-88, Main, **11:7**

Monetary policy

- Government position, **27:12, 14, 15**

Muir, Hon. Robert, Senator (Cape Breton-The Sydneys)

- Estimates, 1987-88, Supplementary (C), **18:38-40, 47-8**
- Estimates, 1987-88, Supplementary (E), **26:19-21, 29-30**

Muller, Steven, President, Johns Hopkins University

- Newest Research Ideas Coming from Centres: Multidisciplinary Activities Challenge Structure*, article, quotations, **5:80-1**

Mulroney, Rt. Hon. Brian, Prime Minister

- Speech to Outlook Conference (December, 1987), reference, **20:9**

Multiple Unit Residential Buildings

- Social and economic objectives, success, evaluation, **11:27-8**

Murray, Hon. Lowell, P. C., Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations)

- Bill C-103
 - Discussion, **35:8-9, 18-39; 42:36-9, 42-3, 46-8**
 - Letter to the Chairman dated August 17, 1988, **43:6**

Kelly, honorable William McDonough, sénateur (Port Severn),...—*Suite*

- Budget des dépenses, 1987-1988, principal—*Suite*
 - Vérificateur général
 - Ministères, relations avec, **11:21**
 - Rapport, 1986, contenu, **11:8-9, 10**
 - Rôle, **11:9; 12:15, 31; 22:12-3, 16-9**
 - Suivis, **11:13**
 - Vérification intégrée, **11:15-7; 12:22-3**
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (A), **3:16**
 - Procédure, **3:9, 19**
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), **16:6-8, 10-1, 13, 18**
 - Procédure, **4:21, 22, 27, 30, 37-8**
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), **26:23-4**
- Budget des dépenses, 1988-1989, principal, **28:13, 15; 29:22-3**
- Finances nationales, Comité sénatorial permanent, procédure, **3:8-9**
- Séance d'organisation, **1:21-2, 24**

Kent, M. Tom, journaliste, fonctionnaire

- Mémoire au Comité, **39A:1-4**
- Citations, **42:13-4**
- Références, **42:12-20**

Kid (The) Who Couldn't Miss, Office national du film

- Sénat, résolution, **11:6-7**

King, M. Gordon, directeur suppléant (fasc 6), directeur général (fasc 27), Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances

- Bill C-40, discussion, **6:10-1, 13-6, 18-20, 22-3, 25-8**
- Bill C-109, discussion, **27:8-14**

Lafontaine, M. Maurice, directeur général et président, Monnaie royale canadienne

- Bill C-46
 - Discussion, **19:7-14, 17-23**
 - Exposé, **19:6-7**

Lalonde, honorable Marc, ancien ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

- Financement des programmes établis, provinces, discrétion, **5:44**

Lambert, Commission*Voir*

- Commission royale sur la gestion financière et l'imputabilité

Lavoie, M. Gilles, directeur général, Service de l'aide financière aux agriculteurs, ministère de l'Agriculture

- Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), discussion, **2:17-8, 23, 27-31**

Learning (The) Society, Commission sur l'enseignement postsecondaire en Ontario, citation, 5:64-5**Leblanc, honorable Fernand-E. (Saurel), président du Comité**

- Bill C-40, **6:13, 16**
 - Procédure, **6:6, 9, 14, 20, 30-2**
- Bill C-44, teneur, **9:17; 10:8, 13**
 - Procédure, **9:5, 21-3; 10:7, 10, 11, 13, 14-6, 17, 18, 20, 23, 26, 32**
- Bill C-46, **19:9, 11-3, 18-22**
 - Procédure, **19:6, 14-5, 22-3**
- Bill C-49, **7:15**
 - Procédure, **7:6, 9, 19-20**

- Murray, Hon. Lowell, P. C., Leader of the Government in the...**
Cont'd
 Bill C-103—*Cont'd*
 Statement, **35**:10-8; **42**:28-35
Debates, official report, June 14, 1988, page 3656, quotation, **38**:34
- Mustard, J. Fraser, President, Canadian Institute for Advanced Research**
 Canadian Institute for Advanced Research, role, activities, quotation, **5**:83
 Interdisciplinary research, need for, illustration, **5**:81-2
 Research support, Canada and US, comparison, quotation, **5**:75
 Social sciences in Canada, weakness, quotation, **5**:82
- Mustard seed**
 Price, decline, **3**:12-3
- Mutual Advantage**, Committee of Review of Private Overseas Student Policy (Australia), reference, **5**:91
- NATO**
See
 North Atlantic Treaty Organization
- NCC**
See
 National Capital Commission
- NRC**
See
 National Research Council
- NSERCC**
See
 Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Nadeau, Marguerite F., Senior Counsel and Corporate Secretary, Royal Canadian Mint**
 Bill C-46, discussion, **19**:18-9
- Nakagawa, Asao, Secretary of the House, House of Representatives, Diet of Japan**
 Welcome from the Committee, **26**:9
- National Advisory Board on Science and Technology**
 Report to the Prime Minister, December, 1987 (Lortie report)
 Matching grants policy, criticism
 Reference, **29**:15
 Quotation, **47**:22
- National Capital Act, Act to amend**
See
 Bill C-153
- National Capital Commission (NCC)**
 Advisory Committee on Design, **44**:17
 Bicycle paths, success, problems, **44**:21
 Confederation Boulevard, plans, **44**:20
 Daly Building, restoration, changes, **44**:19, 20
 Financial Administration Act, clause 34(1), application, **44**:14
 Headquarters, location, **44**:9
 Involvement
 Aylmer, Quebec, **44**:18
 Byward Market, **44**:18
- Leblanc, honorable Fernand-E. (Saurel), président du...—Suite**
 Bill C-99, **25**:9
 Procédure, **25**:6-7
 Bill C-103
 APECA, conseil consultatif, dépenses, paiement, **41**:14-6
 McPhail, M. traitement, autorisation, **41**:18-9
 Procédure, **35**:5-10, 18, 23, 28, 34-5, 37-40; **38**:5, 8, 13-5, 17-9, 21, 24-6, 32, 35, 39-40; **39**:6-7, 9-10, 13-4, 16-27; **41**:5-6, 18, 20, 22-3; **42**:6, 9, 12, 23, 28, 35, 39, 42-3, 46-8; **43**:6-7, 10-6
 Société d'expansion du Cap-Breton, ministre, instructions, **38**:15
 Transfert de fonds, autorisation par Parlement, procédure, **42**:8-9, 12
 Bill C-109, procédure, **27**:6, 9, 17
 Bill C-113, procédure, **34**:6, 18, 33
 Bill C-127, procédure, **36**:6, 12, 13, 14
 Bill C-148, **45**:9-10, 17
 Procédure, **45**:5, 10, 16, 22, 26, 29-30; **46**:5-8, 10, 14-5, 22
 Bill C-153, **44**:18, 28
 Procédure, **44**:6, 12, 29
 Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (A), **1**:27-33, 36-7, 40, 42-5
 Procédure **1**:25-6, 46
 Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), **2**:15, 20, 23, 26
 Procédure, **2**:7, 9, 19, 22, 30-1
 Budget des dépenses, 1987-88, principal
 Administration financière, Loi, amendement, **14**:11
 Comité, recommandations, résultats, **22**:5-6
 Conseil de recherches médicales, financement, **14**:12; **15**:13, 15
 Conseil du Trésor, rapport sur crédit 5, **14**:6-7
 Contrôleur général, évaluation des programmes, **13**:23
 Crédit 5, utilisation, **14**:17
 Dans les provinces, **14**:9
 Crédits, **14**:19
 DRIE, dépassement, responsabilité, **24**:26-7
 Équité en matière d'emploi, politique, évaluation, **24**:34
 Finances, ministère, programmes de dépenses fiscales, évaluation, **11**:24, 32
 Fonction publique, gestionnaires, **8**:11, 13
 Gouvernement
 Comptabilité, **12**:15
 Dépenses, autorisation, **14**:16
 Livre blanc sur la réforme fiscale, **11**:25
 Mandats du gouverneur général, **14**:10
 Procédure, **8**:5, 7, 8, 12, 18, 29-30; **11**:5, 6-7, 8, 19, 22, 23, 33; **12**:5, 7, 10, 12, 14, 22, 27, 31; **13**:13, 18, 29, 33, 37, 42-3; **14**:5, 6, 13, 14, 18, 19; **15**:9, 12, 14, 22, 27; **21**:5, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23; **22**:5-6, 12, 13, 14, 16, 19, 20-1, 23, 29; **24**:19, 20, 28, 39
 Réserves, **8**:26
 Sommes à recevoir, **12**:13
 Vérificateur général
 Accès aux documents du Cabinet, **12**:30-1
 Rôle, **22**:19
 Vérification intégrée, **21**:10-1
 Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), **16**:9, 11-2, 14-8; **17**:15, 21-2, 26-8, 30
 Procédure, **16**:5, 18, 20; **17**:13, 29, 30
 Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (C), **18**:31-2, 35, 38, 46
 Procédure, **18**:27, 44, 47
 Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (D), **20**:10, 12, 17
 Procédure, **20**:5, 8
 Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), **26**:14, 24, 25, 27, 32-3
 Procédure, **26**:9-10, 12, 18, 20-1, 29, 30, 33

National Capital Commission (NCC)—Cont'dInvolvement—*Cont'd*Destination 88, **44:6**, 26-7Sparks St. Mall, **44:17-8**Sussex Drive, **44:18**

Land use, authority, powers

Limits, **44:16**Nature, **44:13-4**Mandate, **44:6**, 7,9National Development Program, **44:23**Objects, purposes, **44:9**

Parliament Hill

Christmas tree lights, program, **44:22-3**Obligation, **44:18***See also*

Parliament Hill

Planning, philosophy, **44:11**Planning and development procedures, relationship with municipalities, **44:14-5**, 16-7Priorities, **44:28-9**Public consultation, **44:15-6****National Capital Region**Creation, decision, **44:8**Historical changes (Ottawa), **44:6**Museums, tour buses, parking problem, **44:17**Regions and municipalities, number, **44:7**Tourist authority, recommendation, Laventhol and Horwath study, **44:20***See also*

Ottawa, Ontario

National Conference of Canadian UniversitiesGovernment support for universities, urging, **5:24***See also*

Association of Universities and Colleges of Canada

National Defence DepartmentPerson-years, decrease, **28:11****National Film Board***Kid (The) Who Couldn't Miss*, Senate, resolution, **11:6-7****National Finance, Standing Senate Committee**

Bill C-103

Chairman, request to clerk to send document to all members, **39:6**Future work, **35:38-9**; **38:39-40**; **42:48**

Senate instruction to divide

Motion, **35:3**; **37:3**; **39:3**; **40:3**Procedural questions, discussion, **35:5-10**Senator MacDonald, request to call a witness or witnesses, **39:5**Bill C-113, meeting with Hon. Bill McKnight, Minister, Western Economic Diversification, **33:28**Bill C-127, witnesses, **35:39-40**Bill C-148, future meeting, **45:29**Future work, **1:22-3**; **32:5-6**Members, list, changes, **18:2**; **19:2**; **20:2**; **26:2**; **27:2**; **33:2**; **34:2**; **35:2**; **37:2**; **38:2**; **39:2**; **40:2**; **44:2**; **45:2**; **46:2**Minutes of proceedings and evidence, copies to be printed, **1:4**, 21-2

Motions

Acting Chairman, election; carried, **37:4**, 5

Agenda and Procedure, Subcommittee

Composition, members; carried, **1:4**, 20-1Bill C-46 report, without amendment; carried, **19:4**, 23Bill C-99 report, without amendment; carried, **25:4**, 10**Leblanc, honorable Fernand-E. (Saurel), président du...—Suite**Budget des dépenses, 1988-1989, principal, **28:13-6**; **29:25**; **30:14**, 16, 25; **31:16-7**Procédure, **28:5**, 9, 16; **29:5**, 11, 19, 26, 29; **30:5**, 10, 23, 24, 27; **31:7**, 8, 22, 34; **32:5-6**, 16Budget des dépenses, 1988-1989, supplémentaire (A), procédure, **33:28-9**, 37

Finances nationales, Comité sénatorial permanent

Demande d'autorisation du budget, **24:19**Procédure, **2:5**Séance d'organisation, **1:20-5***Politique fédérale (La) en matière d'enseignement postsecondaire*, avant-propos, **5:16-8****Legault, M. Pierre, avocat-conseil à la Commission de la Capital nationale, ministère de la Justice**Bill C-153, discussion, **44:12**, 14, 27-8**Légiste et conseiller parlementaire, Bureau***Voir*

Sénat — Légiste et conseiller parlementaire, Bureau

Leyerle, M. John*Anatomy (The) of Research*, citation, **5:81-2****Lloyd vs. Grace, Smith & cie., référence, 14:17****Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988***Voir*

Bill C-49

Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence*Voir*

Bill C-148

Loi constitutionnelle de 1867Art. 91 — Autorité législative du parlement du Canada, **43:8**Art. 92 — Sujets soumis au contrôle exclusif de la législation provinciale, **43:7-8**Art. 92(10), **42:44-5**, 46Art. 92(11), **42:44-5**, 46Education, responsabilités, **5:132**Version de Charlottetown, **5:23**Pouvoirs de constituer des sociétés en corporation, **43:7**Responsabilités, fédéral, provincial, division, **5:16****Loi constitutionnelle de 1982**Art. 36(1)(b), **43:8-9**Modification, articles, citations, **5:132**Paiements de péréquation, articles, citation, **5:139****Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi modifiant***Voir*

Bill C-44, teneur

Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale*Voir*

Bill C-153

National Finance, Standing Senate Committee—Cont'd*Motions—Cont'd*

Bill C-103

Draft report; carried, **40:5**, 50Part I, report without amendment, **39:5**Submitted; carried, **40:5**, 49-50Withdrawn; carried, **40:4-5**Report without amendment; carried, **43:5**, 15-6To divide pursuant to Senate instruction; carried, **39:4-5**Bill C-109, report without amendment; carried, **27:4**, 17Bill C-113, report without amendment; carried, **34:5**, 33Bill C-127, report without amendment; carried, **36:4**, 14Bill C-148, letters received by the Committee to be appended; carried, **46:4**, 6Bill C-153, report without amendment; carried, **44:4**, 29Budget, 1986-87, submitted; carried, **1:4**, 23-4Budget, 1987-88; carried, **3:4**, 8-9Budget, 1988-89, adoption; carried, **24:4**, 19Certification of accounts; carried, **1:5**, 25Chairman, election; carried, **1:4**, 20Deputy Chairman, election; carried, **1:4**, 20Diagram to be printed within text; carried, **31:4**, 28Estimates, 1987-88, Main, final report; carried, **24:4**, 19Estimates, 1987-88, Supplementary (A), responses to questions asked March 12, 1987, appended; carried, **8:4**, 5Estimates, 1987-88, Supplementary (B), report to be prepared for presentation to Senate; carried, **17:30**Estimates, 1987-88, Supplementary (C), report to be prepared for presentation to Senate; carried, **18:4**, 48Estimates, 1987-88, Supplementary (D), report to be prepared for Senate; carried, **20:4**, 18Estimates, 1987-88, Supplementary (E), report to be prepared for Senate; carried, **26:4**Meetings, evidence, without quorum; carried, **1:4**, 22Proceedings, copies to be printed; carried, **2:4**, 7Research staff, services retained; carried, **1:4**, 23Study on post-secondary education, budget; carried, **1:4-5**, 24-5Subcommittee on Agenda and Procedure, names to be added to list of those serving; carried, **25:4**Written presentation to be appended; carried, **39:4**, 6Written responses to be appended; carried, **3:4**, 9; **8:4**, 5; **18:4**, 48; **20:4**, 18; **26:4**, 9; **33:4**, 28; **43:5**; **46:4**, 6Orders of reference, **1:3**; **4:3**; **5:3**; **6:3**; **7:3**; **8:3**; **9:3**; **11:3**; **16:3**; **18:3**; **19:3**; **20:3**; **25:3**; **26:3**; **27:3**; **28:3**; **33:3**; **34:3**; **35:3**; **36:3**; **44:3**; **45:3**Organization meeting, **1:20-5**

Recommendations

Treasury Board, to establish guidelines for use of Vote 5, **1:8**, 9

Recommendations, previous, status

Financial Administration Act, forgiveness of loans to private corporations, deficiency, **14:11**Medical Research Council, level of support, **14:11-2**Requests for supplementary funds, presentation, clarity, **14:10**Treasury Board, decisions regarding funding allocations, **14:5-6**Treasury Board, vote 5, use, **14:6**

Reports to Senate

Bill C-40, without amendment, but with comments, **6:4**, 5, 30-2Bill C-44, subject-matter, **10:4**, 6Bill C-46, without amendment, **19:5**Bill C-49, without amendment, **7:4**, 5, 20Bill C-99, without amendment, **25:5**

Bill C-103,

Division pursuant to Senate instruction, **40:6**Part I, without amendment, **40:6**Without amendment, **43:4**Bill C-109, without amendment, **27:5**Bill C-113, without amendment, **34:5**Bill C-127, without amendment, **36:5****Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique***Voir*

Bill C-103

Loi portant pouvoir d'emprunt*Voir*

Bill C-40

Bill C-109

Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien*Voir*

Bill C-113

Loi sur la Monnaie Royale canadienne et la Loi sur la monnaie, Loi modifiant*Voir*

Bill C-46

Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, Loi modifiant*Voir*

Bill C-127

Loi sur les enquêtes*Voir*

Enquêtes, Loi

Lortie, rapport*Voir*

Conseil consultatif national des sciences et de la technologie

Lynn, M. Jim, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministre des FinancesBill C-44, teneur, discussion, **10:7-13**, 15-32**MEIR***Voir*

Expansion industrielle régionale, ministère

MIST*Voir*

Industrie, Sciences et Technologie, ministère

McCollum, M. James F., chef, section du marché des changes, ministre des Finances

Bill C-99

Discussion, **25:7-10**Exposé, **25:6-7****McCrindell, M.J.Q., contrôleur général adjoint, Division de la gestion financière et opérationnelle, Direction de l'élaboration de la politique, Bureau du Contrôleur général du Canada**Budget des dépenses, 1987-1988, principal, discussion, **13:24-30****Macdonald, Commission***Voir*

Union économique et perspectives de développement du Canada, Commission royale d'enquête

MacDonald, honorable Finlay, sénateur (Halifax) (président suppléant, fasc. 37)

Bill C-103

Adoption, reportée, conséquences, **41:20**

National Finance, Standing Senate Committee—Cont'd

Reports to Senate—Cont'd

- Bill C-153, without amendment, **44:5**
- Estimates, 1986-87, Supplementary (A), **1:6-19**
- Estimates, 1986-87, Supplementary (B), **2:5-6**
- Estimates, 1986-87, Supplementary (C), **4:5-20**
- Estimates, 1987-88, Main
 - Final, **24:5-18**
 - Interim (11th report of the Committee)
 - Accounts receivable of the government of Canada, **13:9-11**
 - Comprehensive audits, **13:11**
 - Conclusions, **13:12**
 - Estimates, **13:6-7**
 - Estimates of the Department of Communications: National Film Board, **13:11-2**
 - Tax expenditures, **13:7-9**
 - Witnesses, **13:5-6**
 - Interim (12th report of the Committee)
 - Conclusions, **15:8**
 - Estimates, **15:5-7**
 - Financial Administration Act, **15:7-8**
 - Introduction, **15:5**
 - Estimates, 1987-88, Supplementary (A), **3:6-7**
 - Estimates, 1987-88, Supplementary (B), **17:5-12**
 - Estimates, 1987-88, Supplementary (C), **18:5, 7**
 - Estimates, 1987-88, Supplementary (D), **26:5-8**
 - Estimates, 1987-88, Supplementary (E), **33:6-16**
 - Estimates, 1988-89, Main, interim, **47:6-9**
 - Estimates, 1988-89, Main, second interim, **47:10-26**
 - Estimates, 1988-89, Supplementary (A), **47:4-5**
 - Federal Policy on Post-Secondary Education*, text, **5:5-130**
 - Post-secondary education, draft report, examination, **1:22-3**
- Responsibility, membership, composition, **5:17**
- Steering committee, membership, **35:39-40**
- Table appended, **27:4, 17**
- Visual aids appended, **26:4, 33**
- Written responses to be appended, **10:4; 13:4, 13**

National Health and Welfare Department

- National AIDS program, funding, **26:26**

National Research Council (NRC)

- Establishment, **5:24**
- Industrial Research Assistance Program, **29:29**

Natural resources

- Commodities, long term surpluses, **31:23**

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERCC)

- Effectiveness, monitoring, responsibility, **26:27**
- Goals, **29:21**
- Grants
 - Awarding, peer group system, **26:27; 29:23-4**
 - Percentage for equipment, **29:27**
- Matching grants policy
 - Additional staff, **29:25**
- Contributions
 - Discipline, breakdown, **29:20**
 - Government, private sector, totals, **26:26**
- Source
 - Analysis, **29:20**
 - Table, **47:24**
- Total eligible, 1986-87, **29:9**
- Cumulative distribution, table, **47:24**
- University-industry programs, **29:20-1**

MacDonald, honorable Finlay, sénateur (Halifax)...—Suite

Bill C-103—Suite

APECA

- Conseil consultatif, membre, allégation, **40:46**
 - Fonctionnement, période de transition, autorisation, **41:16-7, 19**
 - Président, mandat double, **42:21-2**
 - «Cap-Breton», définition, **42:42**
 - Comités d'aide au développement des collectivités, **38:5**
 - Industrie du charbon, enquête, recommandation, **37:20-1**
 - Kent, M. Tom, mémoire au Comité, **42:12**
 - Procédure, **35:7; 37:5, 10, 27, 32, 36; 38:40; 39:15, 20-1, 23-7; 40:30-1, 33-5, 50; 41:18, 22; 42:47; 43:12-5**
 - Société de développement du Cap-Breton
 - Division de développement industriel, **37:13, 25, 27**
 - Perte, conséquences, **37:24**
 - Ministre, intervention, **37:35**
 - Pouvoirs, **38:17**
 - Société d'expansion du Cap-Breton
 - Administrateurs, nomination, **37:30-1**
 - Administration
 - Emplacement, **38:13-5**
 - Nomination, **38:33**
 - APECA, relations, **37:22-3**
 - Conseil d'administration, **38:15, 34**
 - DEVCO
 - Comparaison, **38:34-5**
 - Protocole d'entente, **37:17-9**
 - Expropriation, pouvoir, **42:27**
 - Ministre, **37:29**
 - Président, **37:22-3**
 - Président/directeur général, emplacement, **37:15**
 - Provinces, participation, absence, **42:25**
 - Société de la Couronne, statut, **38:16, 25-6**
 - Témoin, amendements proposés, **37:9-10**
 - Transfert de fonds, responsabilité, processus, **41:9-10; 42:7**
- Bill C-127, **36:14**

Macdonald, M. J. A., Sous-contrôleur général, (fasc. 13), contrôleur général du Canada, par intérim, (fasc. 24), contrôleur général du Canada (fasc. 41), Bureau du contrôleur général du Canada

- Bill C-103, discussion, **41:5-22**
- Budget des dépenses, 1987-1988, principal
 - Discussion, **13:30, 32-3; 24:20-39**
 - Exposé, **24:20**
 - Remarques introductives, **24:19-20**
- Budget des dépenses, 1988-1989, principal, discussion, **28:14-5**

MacDonnell, M. James J., ancien Vérificateur général

- Exposé à la Commission Lefebvre, 1982, concernant les vérifications intégrées, **21:23**
- Fondation canadienne pour la vérification intégrée, création, rôle, **21:6**
- Vérification intégrée, méthode, développement, rôle, **22:8**

MacEachen, honorable Allan J., sénateur (Highlands-Canso)

Bill C-103

APECA

- Conseil consultatif
 - Conflits d'intérêt, **40:46**
 - Membres, paiement des frais, **41:13-5**
- Décrets, **40:46-7**
- Financement, **41:15-6, 20-2**
- McPhail, M. Donald, rémunération, **41:17-9**
- MEIR, transfert de pouvoirs, **40:47-9**

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada—
Cont'd
 Microelectronics research in universities, government funds for, **29:6**
 Overhead payment, policy, **29:24**
 Professors, support for, number, **29:23**
 Research, overhead costs, recommendation, **5:14**
 University-industry program, **47:12**

New Brunswick

Cape Tormentine, causeway, proposed, cost estimate, bid, differences, **12:29**

Newall, Edward, Chief Executive Officer, Du Pont Canada

Speech, quotation, **45:20**

Newest Research Ideas Coming from Centres: Multidisciplinary Activities Challenge Structure, Steven Muller, article, quotations, **5:80-1**

Newfoundland

ACOA

Applications received, **35:32**
 Consultations with private sector, **35:31**
 Fisheries Innovation Centre (proposed), **35:32**

Equalization

And EPF, per capita value, **9:6**
 As per cent of provincial revenue, **9:7**
 Income, average, comparison to rest of Canada, **35:31**

NATO facility, Goose Bay, Labrador, federal/Newfoundland governments, interest, discussions, **42:47**

Private sector, weakness, **35:31**

Unemployment rate, **27:14**, **15-6**; **35:31**

Newfoundland Federation of Agriculture

Letter to federal Minister of Agriculture dated May 14, 1988, quotation, **35:39**

NewGrade Energy Inc.

Loans to, **1:42**

Nielsen Task Force

See

Task Force on Program Review

Noreau, Jean-Jacques, Deputy Minister, Department of Agriculture

Estimates, 1986-87, Supplementary (B)
 Discussion, **2:9-12**, **14-31**
 Statement, **2:7-9**

Estimates, 1987-88, Supplementary (A)

Discussion, **3:11-5**, **17**
 Statement, **3:9-11**

North Atlantic Treaty Organization (NATO)

Facility, Goose Bay, Labrador, federal/Newfoundland governments, interest, discussions, **42:47**

Northern Canada Power Commission

Sale of part to Government of the Yukon territory, **18:31**

Nova Scotia Power Corporation

Coal requirements, commitment to Cape Breton Development Corporation, **36:9**, **10**

MacEachen, honorable Allan J., sénateur (Highlands-Canso)—Suite

Bill C-103—*Suite*

APECA—*Suite*

Ministre

Pouvoirs, **40:33**

Responsabilité, **40:35-6**, **38-9**, **41**

Président, mandat double, **42:23-4**

Transfert de fonds, **41:10-2**

Corporations, actionnaires, rôle, **38:16**

Kent, M. Tom, mémoire au Comité, **42:12-22**, **26**

McPhail, M. Donald, allocution à Ingonish Beach, **42:8-11**

MEIR, loi, **40:40**

Procédure, **38:40**; **40:34-5**, **49-50**

Société de développement du Cap-Breton

Bill C-103, conséquences, **37:27**

Budget, préparation, intervention du ministre, **37:34**

Division du développement industriel, pouvoirs, **37:13**

Indépendance, **38:17**

Loi, historique, **37:21**

«Nature», **37:24-5**

Société d'expansion du Cap-Breton

APECA, relations, **37:21-3**, **26**, **28**; **38:16**

Avenir, **38:24**

Conseil d'administration, **38:15**

Fonds, **38:33**

Indépendance, **37:29-31**; **38:26-9**

Pouvoirs, **38:25**

Débats, compte rendu officiel, 14 juin 1988, page 3656, citation, **38:34**

FPE, citation, **5:40**

McKeown, M. Thomas

Modern (The) Rise of Population, référence, **5:90**

McKnight, honorable Bill, ministre, Diversification de l'économie de l'Ouest

Bill C-113

Discussion, **34:11-33**

Exposé, **34:7-10**

MacNeil, Mme Teresa, présidente du conseil d'administration et présidente suppléante, Société de développement du Cap-Breton

Bill C-103

Chambre des communes, comité législatif, témoignage, citation, **37:17**, **24**, **27**

Discussion, **37:9-12**, **14-21**, **23**, **26-31**, **33-6**

Exposé, **37:5-9**

McPhail, M. Donald, président désigné, Agence de promotion économique du Canada atlantique

Allocution à Ingonish Beach

Citations, **42:9**, **10**

Références, **42:10**, **11**

Bill C-103

Discussion, **35:25-7**, **30**, **33-4**, **35**, **37-8**; **38:24-33**, **35-40**; **40:35-7**, **39-48**; **42:6**, **8-11**, **13-21**, **23-7**

Exposé, **38:21-4**

Macquarrie, honorable Heath, sénateur (Hillsborough)

Bill C-103, **35:35-6**; **39:10**

Management Board of Cabinet Act (Ontario)

Pouvoir, portée, **14:9**

Nowlan, David, Vice-President, Research, University of Toronto

Estimates, 1988-89, Main
Discussion, **32**:17-27
Statement, **32**:6-16

Nurses

Nursing research, MRC/Department of National Health and Welfare, support for, **15**:20

OECD

See

Organization for Economic Cooperation and Development

Oil industry

Refineries, Come-by-Chance, Newfoundland, **4**:31, 32-3

Olson, Hon. Horace Andrew, Senator (Alberta South)

Bill C-103, **39**:19, 24
Bill C-113, **34**:10-2, 27-32
Bill C-148, **46**:14-8
Estimates, 1986-87, Supplementary (B), **2**:22-5, 30-1
Estimates, 1987-88, Supplementary (A), **3**:12-9
Estimates, 1988-89, Supplementary (A), **33**:31-4, 36-7

Ontario

Centres of excellence program, horizon, difficulties, **32**:27
Per capita value of equalization and EPF, **9**:6

Ontario Universities: Options and Futures, Commission on the Future

Development of the Universities of Ontario
Recommendations, **5**:108-9

Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)

Review of Canadian education system, observations, **5**:107-8
Technological innovation for Western provinces, reference, quotation, **34**:25

Ottawa, Ontario

Byward Market, jurisdiction, **44**:18
City Hall, renovation, architectural competition, NCC, involvement, **44**:17
Sparks Street Mall, renovations, La Promenade Bldg., complaints, **44**:24
See also
National Capital Commission
National Capital Region

Ottenheimer, Hon. Gerald R., Senator (Waterford-Trinity)

Bill C-103, **35**:30-2; **41**:15-6, 19-21

Paquet, Gilles, Vice-President, Canadian Higher Education Research Network

Universities, specialization, quotation, **5**:94-5

Park, Anne, Director, Federal-Provincial Relations Division, Department of Finance

Bill C-44, subject-matter, discussion, **9**:9, 18-20, 23; **10**:7, 18, 21-2, 26-31

Parker Commission

See

Commission of Inquiry into the Facts of Allegations of Conflict of Interest Concerning the Honorable Sinclair M. Stevens

Manion, M. J. L., secrétaire associé du Cabinet et sous- greffier du Conseil privé (conseiller principal, gestion du personnel), Bureau du Conseil privé

Bill C-148
Discussion, **45**:9-26, 29-30; **46**:7-28
Exposé, **45**:5-9

Problèmes qui se posent à la Fonction publique, discours, reproduit dans *L'administration publique du Canada*, été 1988, référence, **45**:17

Mantha, M. Pierre, associé, Price Waterhouse

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), discussion, **17**:13-5, 17, 19, 22, 24-6

Marine Atlantique S.C.C.

Paielements à, **1**:45-6

Marsden, honorable Lorna, sénateur (Toronto-Taddle Creek) (présidente suppléante, fascicule no. 32)

Bill C-40, **6**:31
Bill C-44, teneur, **9**:11-2
Bill C-46, **19**:7, 15-7
Bill C-99 **25**:8
Bill C-103, **35**:33-5; **43**:13
Bill C-113, **34**:25-7
Bill C-148, **46**:10-4
Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (A), **1**:31, 33-5, 43-5
Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C), **4**:30-3
Budget des dépenses, 1987-1988, principal
Brevets, Loi, crédits de recherches, **15**:26
Crédits de un dollar, **8**:7-9
CRM, **15**:17-20, 23
Dépenses fiscales, prédiction, problèmes, **11**:30-1
Fonction publique, gestionnaires, évaluation, **8**:12
Groupe de travail Nielsen, influence, **11**:22
Handicapés, placement dans la fonction publique, **8**:9-10, 29
Vérificateur général, rôle, **22**:27-9
Vérification intégrée, critères, normes, **22**:22-3, 25; **23**:9-13, 21-2; **24**:31-7
Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), **16**:13-4, 18-20; **17**:13-9, 24-6
Motion, **17**:30
Budget des dépenses, 1988-1989, principal
Changements technologiques, recherche, **30**:25-7
CRSH
Programmes, annulation, **30**:20
Subventions de contrepartie, politique
Contributions, redistribution, **30**:13
Direction de la recherche, répercussions, **30**:22
Personnel, **30**:12-3
Procédure, **32**:5-6, 20, 26, 27, 28
Société royale du Canada, rapport sur SIDA, **30**:23-4
Subventions de contrepartie, politique
Centres d'excellence, **29**:24
Conseil consultatif national des sciences et de la technologie, rapport (Rapport Lortie), critiques, **29**:15; **30**:11-2
CRSNGC, **29**:23
Frais généraux, inclusion, absence, **29**:12, 24-5; **30**:12
Historique, **29**:12-5; **30**:10-1
Objectifs, **32**:27-8
Recherche appliquée
Recherche fondamentale, **29**:18-9
Développement, **29**:27-8
Recherche dans les ministères gouvernementaux, **29**:13
Recherche et développement, importation de, **29**:25-6
Succès, **29**:15-7

Parliament

House of Commons, establishment of specialized standing committees, purpose, **21:14**

Powers

Federal objects, **43:8**

Incorporate companies, **43:7**

Spending power, **43:9-10**

Senate, supplementary estimates, requests, **26:21-2**

Parliament Hill

Christmas lights, program, **44:12**

du Toit report, reference, **44:15, 28**

Tourists, **44:15**

Traffic problems, **44:25**

Needs, solutions, **44:28**

Parliamentary Counsel*See*

Senate — Law Clerk and Parliamentary Counsel, Office

Parliamentary (The) precinct area, du Toit, Allsopp, Hillier, references, **44:15, 28**

Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements (Breau Task Force)

Report, reference, quotation, **5:42, 50**

Patent Act

Amendment (proposed), pharmaceutical companies, research and development, investments, requirements, **15:21, 25-6**

Changes, effect on joint projects, MRC-pharmaceutical industry, **31:10**

Section 31, payments to provinces and territories for pharmaceutical research and development, **26:13-4**

Patented Medicine Prices Review Board

Creation, funding, **26:14**

Pearson, Rt. Hon. Lester B., former Prime Minister of Canada (1963-68)

Cape Breton Development Corporation, authority to open new mines, quotation, **37:21**

Federal involvement in post-secondary education financing, quotation, **5:28-9**

Pender, Terry, Coordinator, (issues 3, 20), Administrator, (issue 33), Special Canadian Grains Program, Department of Agriculture

Estimates, 1987-88, Supplementary (A), discussion, **3:12-3, 15**

Estimates, 1987-88, Supplementary (D), discussion, **20:9-13**

Estimates, 1988-89, Supplementary (A), discussion, **33:33-4**

Petro-Canada International Assistance Program

Purpose, **26:23**

Petten, Hon. William J., Senator (Bonavista)

Bill C-40, procedure, **6:31**

Phillips, Hon. Orville H., Senator (Prince)

Bill C-103, **35:8, 18**

Estimates, 1987-88, Supplementary (C), **18:30-1, 34-5, 37-8, 43-5**

Pictou County Economic Development Fund

Grant from ACOA, **26:12-3**

May, M. A. W., président, Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada

Budget des dépenses, 1988-1989, principal

Discussion, **29:22-9**

Exposé, **29:19-22**

May, M. Erskine

Parliamentary practice, 20e édition, référence, **39:6**

Mazankowski, honorable Donald Frank, Vice-Premier Ministre et Président du Conseil Privé

Budget des dépenses, 1988-1989, principal

Discussion, **28:7-14, 16**

Exposé, **28:5-7**

Programme énergétique, fonds, commentaires sur *Canada A. M.*, **7:16**

Médicaments et produits pharmaceutiques

Industrie, répercussion sur projets conjoints avec CRM, **31:10**

Meyers, M. D. Larry, sous-vérificateur général, Bureau du Vérificateur général du Canada

Budget des dépenses, 1987-1988, principal

Discussion, **12:11-4, 16-20, 22-5, 27-31; 22:23-4**

Exposé, **12:5-7**

Miel**Apiculteurs**

Farm Act (E.-U.), inclusion, **20:6, 13**

Programme canadien spécial pour les grains, admissibilité, **20:6; 33:32-3**

Prix, baisse, cause, **33:32**

Ministère de la diversification de l'économie de l'Ouest*Voir*

Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère

Ministère de l'Agriculture, Loi sur, 2:25**Ministres**

Activités de son ministère, responsabilité, tradition, **16:12**

Sous-ministres, relations, **45:14**

Modern (The) Rise of Population, M. Thomas McKeown, référence, **5:90**

Molson, honorable Hartland de M., sénateur (Alma)

Budget des dépenses, 1987-1988, principal, **11:7**

Monnaie

Distribution géographique, base, **19:19-20**

Feuille d'érable en or, vente mondiale, **19:6**

Valeur, **19:21-2**

Monnaie, Loi, Loi modifiant*Voir*

Bill C-99

Pigott, Jean E., Chairman, National Capital Commission

Bill C-153

Discussion, 44:11-7, 19-29

Statement, 44:6-8

Pike, Robert*Sociological Research in Higher Education in English Canada 1970-1980: A Thematic Review*, article, quotation, 5:70**Pitfield, Hon. Peter Michael, Senator (Ottawa-Vanier)**

Bill C-148, 45:14-22, 24, 28-9; 46:20-8

Politics (The) of audit: the federal Office of the Auditor General in comparative perspective, Sharon Sutherland, article, reference, 21:23*Post-Secondary Education in Canada: A Capital Investment*, David G. Vice, quotation, 5:75**Prairie Farm Rehabilitation Administration, 20:6****Price Waterhouse**

DRIE

Internal financial control system, commission to review, 16:6

Project managers, regional offices, criticism, 17:9

Report

Conclusions, 17:13

Comparison, internal audit report, 17:27-8

Quotation, 17:27

Mandate, 17:13, 15, 20

Procedure, 17:19

Recommendation, 17:17-9, 20

Suggestion, 17:22, 29

Prime Ministers

Public Service, senior personnel, order in council appointments, authority, 45:22

Principles for Interaction: Federal-Provincial Relations and Post-Secondary Education in Canada, Council of Ministers of Education, Canada

Quotation, 5:32

Privy Council Office

Commissions of inquiry, expenditures, 1:36; 4:30-1, 36

Sinclair Stevens inquiry, costs, 18:46

Provinces

Collection agencies, practices, legislation/regulations, 13:25, 34, 40

Constitutional division of powers, responsibilities, 5:16

Incorporating power, limits, 43:8

Research and development relating to pharmaceuticals, payments by Department of Consumer and Corporate Affairs, 26:13-4

Revenues, accrual basis, use, 12:9

Public Accounts

Accounting system, consistency, need for 12:14-5

Accrual basis

Benefits, 12:8-9

Cash basis, results, differences, 12:14-5

Difficulties, 12:11-2

Estimation problems, 12:9, 12

Federal Government Reporting Study, findings, concerns, conclusions, 12:5-6

Monnaie royale canadienne

Actions émises, 19:22

Administrateurs de l'extérieur, rémunération, 19:18

Administration, femmes dans, 19:17

Capital de risque, 19:12

Capital social, établissement, 19:8

Concurrence, augmentation, 19:14

Dettes, accumulation, remboursement, 19:12

Dividendes, politique, développement, 19:7, 8, 20

Feuille d'érable en or

Parlement, autorisation à frapper, 19:6

Ventes, valeur, 1986, 19:21

Jeux olympiques, programme, (Jeux olympiques d'hiver de 1988, Calgary), 19:6, 9

Privatisation, politique du gouvernement, 19:22

Profits, prévision, 19:13

Programme de commercialisation internationale, 19:6, 20-1

Rapport annuel, références, 19:19, 21, 22

Revenus, total, 19:6

Rôle, 19:6

Statut comme société, changement, 19:7

Ventes à l'étranger

Augmentation, 19:14

Monnaie de circulation, valeur, 1986, 19:21

Monnaie royale canadienne et la Loi sur la monnaie, Loi modifiant*Voir*

Bill C-46

Moutarde

Prix, diminution, 3:12-3

Muir, honorable Robert, sénateur (Cape Breton-The Sydneys)

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (C), 18:38-40, 47-8

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), 26:19-21, 29-30

Muller, M. Steven, recteur, Université Johns Hopkins*Newest Research Ideas Coming from Centres: Multidisciplinary Activities Challenge Structure*, article, citations, 5:89-90**Mulroney, Le très hon. Brian, Premier ministre**

Discours à la Conférence sur les prévisions agricoles, décembre 1987, référence, 20:9

Murray, honorable Lowell, c. p., leader du gouvernement au Sénat et ministre d'Etat (Relations fédérales-provinciales)

Bill C-103

Discussion, 35:8-9, 18-39; 42:36-9, 42-3, 46-8

Exposé, 35:10-8; 42:28-35

Lettre au président datée du 17 août 1988, 43:6

Débats, compte rendu officiel, 14 juin 1988, page 3656, citation, 38:34**Mustard, M. J. Fraser, président, Institut canadien de recherches avancées**

Institut canadien des recherches avancées, rôle, activités, citation, 5:90-1

Recherche interdisciplinaire, besoin, illustration, 5:90

Recherches, financement, Canada et E-U, comparaison, citation, 5:84

Sciences sociales au Canada, faiblesse, citation, 5:90-1

Public Accounts—Cont'd**Accrual basis—Cont'd**

Government, current use, **12:6, 11**

Income tax, revenue receivable, problems, **12:12-3**

Practicability, **12:11**

Use by federal and provincial governments, PSAAC survey, **12:9**

Auditing, private sector

Auditor/client relationship, **21:10**

Public sector, differences, **12:25-6**

Changes, fiscal year 1985/86, reflecting Auditor General's recommendations, **25:6**

Comprehensive auditing

Adoption since 1980, **21:7; 22:9; 23:6**

Background, development, **22:7; 24:6**

Auditor General's Office, involvement, **22:8-9**

CICA, role, **23:7**

Committee, conclusions and recommendations, **24:8-15**

Criteria, establishment, problems, **24:9-10, 35-7**

Crown corporations, applicability, **12:27**

"Economy", "efficiency", "effectiveness", source, **23:9**

Effectiveness in the public sector, definition, problems, **21:8**

CICA, CCAF, views, **24:8-9**

Elements, **12:23, 24; 23:6-7; 24:6**

Experience, **21:12**

House of Commons, Public Accounts Committee, endorsement, **22:8, 9**

Multidisciplinary approach, **21:17**

Other jurisdictions, legislative mandates, **23:10**

Policy making, relationship, problems, **21:10-1**

Private sector, applicability, **12:25-6**

Program effectiveness, measurement, problems, **24:20-2, 28**

Types most amenable, **24:28**

Purpose, **23:5; 24:5-6**

Sources of information, **24:8**

Standards, private sector, usefulness to public sector, **24:36**

Usefulness, **12:28**

"Value for money", meaning, **21:16; 22:7**

See also

Canadian Comprehensive Auditing Foundation

Canadian Institute of Chartered Accountants

International Organization of Supreme Audit Institutions

Crown corporations, government loans to, **18:30-1**

Debt write-offs, Treasury Board policy/procedures, **4:31-2; 18:32**

Dollar votes as liabilities, **8:8**

Financial statements, purpose, preparation, **13:16**

GAAP, non-adoption by government, consequences, **12:10**

Government

Objectives, **12:8**

User groups, **12:10**

Demand, **12:17**

Government accounting, questions concerning, **4:6-7**

Legislative auditing, **22:6, 14**

Auditors, role, **23:19-20; 24:7**

Comparison to attest auditing, **23:8**

Professional review, **23:23**

Loans outstanding, reserves against, **18:33**

Non-budgetary expenditure, explanation, **4:23**

Receivables

Accounting convention, quotation, **4:34**

Accounting policies, **13:16**

Management, control, **13:17**

Memorandum account, **12:18**

Problems, **13:16**

Scientific Research Tax Credit, amount, **12:13**

Total, 1986, **12:19; 13:15**

Types, **13:15**

Mutual Advantage, Committee of Review of Private Overseas Student Policy (Australie), référence, **5:102**

Nadeau, Mme Marguerite F., juriste-expert et secrétaire de la corporation, Monnaie royale canadienne
Bill C-46, discussion, **19:18-9**

Nakagawa, M. Asao, secrétaire de la Chambre, Chambre des représentants, Diète du Japon
Bienvenue du comité, **26:9**

Newall, M. Edward, directeur général, Du Pont Canada
Discours, citation, **45:20**

Newest Research Ideas Coming From Centres: Multidisciplinary Activities Challenge Structure, M. Steven Muller, article, citations, **5:89-90**

Newfoundland Federation of Agriculture

Lettre au ministre fédéral de l'Agriculture, datée du 14 mai 1988, citation, **35:39**

NewGrade Energy Inc.

Prêts a, **1:42**

Noreau, M. Jean-Jacques, sous-ministre, ministère de l'Agriculture

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B)

Discussion, **2:9-12, 14-31**

Exposé, **2:7-9**

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (A)

Discussion, **3:11-5, 17**

Exposé, **3:9-11**

Nouveau-Brunswick

Cap Tourmentine, chaussée, proposition, coût estimatif, soumission, écart, **12:29**

Nova Scotia Power Corporation

Charbon, besoins, Société de développement du Cap-Breton, engagement, **36:9, 10**

Nowlan, M. David, vice-président, recherche, Université de Toronto

Budget des dépenses, 1988-1989, principal

Discussion, **32:17-27**

Exposé, **32:6-16**

OCDE*Voir*

Organisation de coopération et de développement économique

OTAN*Voir*

Organisation du traité de l'Atlantique Nord

Obligations

Bons du Trésor, vente, nombre, prévenu à l'avance, **6:22**

Taux d'intérêt, détermination, **6:28**

Emissions durant l'exercice de 1987-1988

Explication, **27:9-10**

Tableau, **27A:2**

Programme des bons, politique gouvernementale, **6:25-6**

Public Accounts of Canada 1986-87

Volume I, page 3.10, Auditor General Kenneth Dye, quotation, 22:5

Public Service

Accountability, development, 21:13-4
 Affirmative action program, 8:23-4
 Appraisal process, 8:11-2
 Executive training centres, other countries, 45:7
 Language programs, funding, problems, 8:20
 Machinery of administration and management, study, need for, 45:8
 Major crown projects, management, adequacy, 45:8
 Managers, accountability, understanding, 45:13
 Outstanding Achievement Award, 8:14
 Reassignment, program, procedure, 8:7, 23
 Reduction
 Person-years, numbers, 8:7, 22
 Target groups, 8:10
 Salaries, increases, methods
 Management, 8:19
 Senior management, review committee, 8:19
 Unionized employees, 8:19-20
 Senior managers
 Productivity bonuses, 8:7, 10-1, 12
 Comparison to private enterprise, 8:18
 Total cost, 8:19
 Turnover, 46:18-9
See also
 Deputy ministers

Public Service Commission

Career Assignment Program, decentralization, 45:9; 46:16
 Public Service, appointments to, authority, 45:22

Public Works Department

Canada Lands Company, responsibility, 26:16
 Come-By-Chance, Newfoundland, wharf, debt write-off, 4:31, 32-3
 Northumberland Strait crossing, geotechnical studies, funds, 26:18
 Payments to suppliers, policy, 16:13

Publishing industry

Libraries, aid to, 30:24-5

Quebec Stock Savings Plan

Purpose, success, 31:34

Railways

Halifax Chronicle-Herald, June 18 and 20, 1988, articles concerning railway closures, Nova Scotia and Newfoundland, 37:35

Rapeseed

See
 Canola

Rawson, Bruce, Deputy Minister, Department of Western Economic Diversification

Bill C-113, discussion, 34:26-7, 30

Rayner, Michael H., Comptroller General of Canada

Estimates, 1987-88, Main
 Biographical note, 13:14
 Discussion, 8:8-9, 27-9; 13:19-24, 28-32
 Introductory remarks, 13:13
 Statement, 13:15-8

Obligations d'épargne du Canada

Marché boursier, correction 19 octobre 1988, répercussions sur ventes, 27:9

Office national du film

Kid (The) Who Couldn't Miss, Sénat, résolution, 11:6-7

Olson, honorable Horace Andrew, sénateur (Alberta-Sud)

Bill C-103, 39:19, 24
 Bill C-113, 34:10-2, 27-32
 Bill C-148, 46:14-8
 Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), 2:22-5, 30-1
 Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (A), 3:12-9
 Budget des dépenses, 1988-1989, supplémentaire (A), 33:31-4, 36-7

Ontario

Centres d'excellence, programme, limites, difficultés, 32:27
 Péréquation, FPE, paiements, valeur par habitant, 9:6

Organisation de coopération et de développement économique (OCDE)

Système d'éducation canadien, examen, observations, 5:119-20
Innovation technologique pour les provinces de l'Ouest, référence, citation, 34:25

Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN)

Base, Goose Bay, Labrador, gouvernements fédéral/Terre-Neuve, intérêt, discussions, 42:47

Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques

Vérification intégrée, acceptation mondiale, rôle, 23:6
Voir aussi
 Comptes publics — Vérification intégrée
 Fondation canadienne pour la vérification intégrée
 Institut canadien des comptables agréés
 Société des comptables en management du Canada

Ottawa, Ontario

Hôtel de ville, rénovation, concours d'architectes, CCN, participation, 44:17
 Marché Byward, compétence, 44:18
 Rue Sparks, mail, rénovations, immeuble de La Promenade, plaines, 44:24
Voir aussi
 Capitale nationale, Commission
 Capitale nationale, région

Ottenheimer, honorable Gerald R., sénateur (Waterford-Trinity)

Bill C-103, 35:30-2; 41:15-6, 19-21

Ouest canadien, Loi sur la diversification de l'économie

Voir
 Bill C-113

PCGR

Voir
 Principes comptables généralement reconnus

PDIR

Voir
 Programme de développement industriel et régional

Regional development

- Fiscal policy, use, **27:12, 15**
- New policy, **42:30**
 - Essence, purpose, announcement by Prime Minister, **35:10**
- National equalization and reduction of regional disparity, federal government, objective, **43:8-9**
- See also*
- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Western Economic Diversification Department

Regional Industrial Expansion Department (DRIE)

- ACOA, transfer of responsibilities to, **40:47-8; 41:17**
- Alberta, southern, success, **34:11**
- Auditor General, 1985 report, DRIE, data base, adequacy, concern, **16:7**
 - Departmental follow-up, **17:28**
- Auditors reports, recommendations, departmental response, **16:10-1**
- Commitment problem, **16:5-9; 17:20; 24:26-7**
- Commitment control system, adequacy, **16:7**
- Committee, views, **24:13-4**
- Last quarter rush, **17:23**
- Overexpenditure, **16:5**
 - Cause, **17:16**
- Underspending, previous years, **16:9**
 - Table, **17:9**
- Expenditures, forecasting, problems, reasons, **17:9**
- General Motors (Canada) Limited, loan to, **16:5**
- Internal audit division, report, quotation, **17:10**
- Internal financial control systems, reviews, **16:6**
- Management turnover, **17:24-5, 27**
- Minister/finance chief, replacement, **16:11**
- Minister's statement, August 27, 1987, *re* overspending, **17:7**
- Monthly financial reports, September 1986 to March 1987, quotations, **17:10-1**
- Regional agencies, relationship to, **16:18-9**
- Regional offices, project managers, Price Waterhouse criticism, **17:9**
- Responsibilities, changes resulting from establishment of DIST and regional departments, **34:13**
- Supplementary estimates, incremental funding, reason, **16:5**

Report of the Study on the Costs of University Research

- Canadian Association of University Business Officers, quotation, **5:78-9**

Reports to Senate

- Bill C-40, without amendment, but with comments, **6:4, 5, 30-2**
- Bill C-44, without amendment, **10:4, 6**
- Bill C-46, without amendment, **19:5**
- Bill C-49, without amendment, **7:4, 5, 20**
- Bill C-99, without amendment, **25:5**
- Bill C-103
 - Division pursuant to Senate instruction, **40:6**
 - Part I, without amendment, **40:6**
 - Without amendment, **43:4**
- Bill C-109, without amendment, **27:5**
- Bill C-113, without amendment, **34:5**
- Bill C-127, without amendment, **36:5**
- Bill C-153, without amendment, **44:5**
- Estimates, 1986-87, Supplementary (A), **1:6-19**
- Estimates, 1986-87, Supplementary (B), **2:5-6**
- Estimates, 1986-87, Supplementary (C), **4:5-20**
- Estimates, 1987-88, Main
 - Final, **24:5-18**
 - Interim, (11th report of the Committee), **13:5-12**
 - Interim, (12th report of the Committee), **15:5-8**
- Estimates, 1987-88, Supplementary (A), **3:6-7**

Paielements de transfert

- Budget des dépenses, présentation, suggestions du Comité, **4:6**
- Paielements aux provinces, formule, calcul, **18:37**
- «Subventions statutaires», **5:16**
- Voir aussi*
 - Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces
 - Programmes établis, Financement

Paquet, M. Gilles, vice-président, Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur

- Universités, spécialisation, citation, **5:105**

Park, Mme Anne, directrice, Division des relations fédérales-provinciales, ministère des Finances

- Bill C-44, teneur, discussion, **9:9, 18-20, 23; 10:7, 18, 21-2, 26-31**

Parlement

- Chambre des communes, création des comités permanents spécialisés, objectifs, **21:14**
- Pouvoirs
 - Constituer des sociétés en corporation, **43:7**
 - Objectifs fédéraux, **43:8**
 - Pouvoir de dépenser, **43:9-10**
- Sénat, budget des dépenses supplémentaires, demandes, **26:21-2**

Parlement, colline

- Voir*
- Colline du Parlement

Pays en voie de développement (Tiers Monde)

- Prêts, radiation ou remise, **18:32**

Pearson, très honorable Lester B., ancien Premier ministre du Canada (1963-1968)

- Participation fédérale dans le financement de l'enseignement postsecondaire, citation, **5:28-9**
- Société de développement du Cap-Breton, pouvoir d'ouvrir nouvelles mines, citation, **37:21**

Pêcheries

- Industrie, préoccupations, valeur du dollar, Accord de libre-échange, **27:13**

Pêches et Océans, ministère

- Budget principal, 1987-1988, réduction, **8:29**

Pender, M. Terry, coordinateur (fasc. 3, 20), administrateur (fasc. 33), Programme spécial canadien pour les grains, ministère de l'Agriculture

- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (A), discussion, **3:12-3, 15**
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (D), discussion, **20:9-13**
- Budget des dépenses, 1988-1989, supplémentaire (A), discussion, **33:33-4**

Péréquation financière, mars 1987, Ministère des Finances, références, 9:17; 10:10**Petites entreprises**

- Gouvernement, reconnaissance, appui, **34:9**
- Provinces de l'Ouest, création d'emplois, importance, **34:18**

Reports to Senate—Cont'd

- Estimates, 1987-88, Supplementary (B), 17:5-12
- Estimates, 1987-88, Supplementary (C), 18:5, 7
- Estimates, 1987-88, Supplementary (D), 26:5-8
- Estimates, 1987-88, Supplementary (E), 33:6-16
- Estimates, 1988-89, Main, interim, 47:6-9
- Estimates, 1988-89, Main, 2nd interim, 47:10-26
- Estimates, 1988-89, Supplementary (A), 47:4-5
- Federal Policy on Post-Secondary Education*, text, 5:5-130
- Post-secondary education, draft report, 1:22-3

Research and development**Applied**

- Basic, distinction, decrease, 29:17; 32:23-4
- Industry, university, liaison, 29:27-8
- Basic researcher, motivation, 32:25
- Centres of excellence
 - Design, importance, 32:26-7
 - Ontario, program, horizon, difficulties, 32:27
 - Recommendation, support, criticism, Johnson report, 5:83-4
- Committee, report on post-secondary education, research, scope, 5:73
- Core area research
 - Government funding, need, 32:24
 - Other countries, support, 32:24
- Expenditures, comparisons, Sweden, Canada, 31:26-7
- Diagram, 31:5
- Free trade, effect, 31:31-2
- Funding
 - Biotechnology Research Program, 1:41
 - Centres of Research Council, creation, recommendation, 5:13
 - Committee recommendations, 5:86-8, 120-2
 - Federal research granting councils
 - Amounts received, 1986-87, 5:76-7
 - Budget increase, recommendation, 5:12, 78
 - Communication with public, recommendation, 5:12
 - Duplication, prevention, 30:19-20
 - Five-year financial plan, 29:5
 - Guaranteed funding levels, AUCC view, 5:74
 - Operations, similarities, differences, 30:19
 - Government departments, research contracts, overhead costs, recommendation, 5:12
- Overhead costs
 - CAUBO report, quotation, 5:78
 - Committee suggestion, recommendation, 5:79
 - Federal, provincial support, lack of, 5:77
 - Government position, 29:12
 - Inadequacy, consequences, 5:75-6
 - Measurement, uncertainty, 5:78
 - Supply and Services, Department, guidelines, 5:79
- Space station, 1:41
- Government contributions, level, international comparisons, 30:11
- Government institutions and departments, historical growth, reasons, 31:29-30
- Hospital-based research institutes, expansion, 15:22
- Immigration, importance, 29:26
- Industry, encouragement, government role, 31:33-4
- Interdisciplinary research, need for, 5:81-3
- Muller, Steven, article, quotation, 5:81
- Scientific Research Tax Credit
 - Failure, 31:34
 - Programs, amount receivable, 12:13
- Social sciences, weakness, 5:82
- University research
 - Canadian Scholarships Program, 29:15
 - Definition, 5:73-4

Petten, honorable William J., sénateur (Bonavista)

- Bill C-40, procédure, 6:31

Phillips, honorable Orville H., sénateur (Prince)

- Bill C-103, 35:8, 18
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (C), 18:30-1, 34-5, 37-8, 43-5

Pigott, Mme Jean E., présidente, Commission de la Capitale nationale

- Bill C-153
- Discussion, 44:11-7, 19-29
- Exposé, 44:6-8

Pike, M. Robert

- Sociological Research in Higher Education in English Canada 1970-1980: A Thematic Review*, article, citation, 5:78

Pitfield, honorable Peter Michael, sénateur (Ottawa-Vanier)

- Bill C-148, 45:14-22, 24, 28-9; 46:20-8

Plan cadre pour la diversification de l'économie de l'Ouest, document, référence, 34:17**Politics (The) of audit: the federal Office of the Auditor General in comparative perspective**, Mme Sharon Sutherland, article, référence, 21:23**Politique fédérale (La) en matière d'enseignement postsecondaire, rapport du Comité sénatorial permanent des Finances nationales**

- Avant-propos, 5:16-8
- Conclusions, 5:129-40
- Conclusions, recommandations, sommaire, 5:11-5
- Etudes citées, 5:21-2
- Mandat, portée, 5:17
- Table des matières, 5:7-8
- Tableaux, liste, 5:9-10
- Témoins, liste, 5:141-44

Politique monétaire

- Gouvernement, position, 27:12, 14, 15

Pour une meilleure orientation de financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le gouvernement du Canada, M. A. W. Johnson

- «Centres d'excellence», 5:92-3
- Conclusions, recommandations, propositions, 5:121-4
- Education postsecondaire, transferts fiscaux fédéraux par rapport aux subventions provinciales de fonctionnement versées aux universités et aux collèges en pourcentage
- Citation, 5:43-4
- Tableau, 5:43

Pouvoir d'emprunt

- Procédure, 7:6

Pouvoir d'emprunt, Loi

- Voir
- Bill C-40
- Bill C-109

Premier ministre

- Fonction publique, gestionnaires supérieurs, décrets du conseil, responsabilité, 45:22

Research and development—Cont'd**University research—Cont'd****Fundamental research**

Centres for, creation, location, funding, proposal, 5:85-6

Private sector/large corporations, comparison, 32:21

Government grants, percentage of all external funding, 29:6

International, funding, problems, solutions, 32:14-6

Matching grants policy

Caps, effect, 32:18

Committee, report, 47:10-26

Issues for consideration, 47:14-21

1. Appropriateness of the program, 47:15-6

2. Achievement of intended results, 47:16

3. Relevance of the program, 47:16-8

4. Acceptance by the community, 47:18-9

5. Secondary impacts, 47:19-20

6. Cost of administering the program, 47:20-1

Suggestions, 47:21, 22-3

Consensus group (university/private-sector),

Consultation

With federal research granting councils, 32:11

With government, 32:10

Problems, document dealing with, 32:8-10

Contributions, 1985-86, industry, non-profit sector, 29:9, 16

Federal 5-year plan for university research, table, 47:25

Federal research granting councils

Budget determination, mechanism, 31:7

Procedures, 29:8

Formula, 32:7

Historical background, 32:6-16

House of Commons, Finance and Economic Affairs Standing

Committee, recommendation regarding Income Tax Act, 30:21

Implementation, University of Toronto, 32:18-9, 27

Incentive problem, 32:11-2, 17-8

Interdepartmental committees, involvement, 32:8

Introduction, funds allocated, 29:5-6

Lortie report, views, 30:11

Monitoring, 29:18

Objectives, 29:7; 32:7-8; 47:10-1

Policy, development, 30:10-1

Policy rules, 29:7-8

Private sector, adverse reaction, councils' responses, 32:13-4

Provision, 29:19

"Related science activities", definition, 29:18-9

Research community, concerns, base funding, recommendation, 30:9

Treasury Board

Involvement, 29:8-9

Report, 32:10

See also

Medical Research Council of Canada — Matching grants policy

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada — Matching grants policy

Science and Technology, Ministry of State — Matching grant policy

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada — Matching grants policy

Patent rights, 29:27

Percentage of all research conducted in Canada, 29:6

Public intellectual knowledge, value, need for, 32:16

Quality, 5:80

Researchers, funding, location, time spent, 32:20-1

University-industry programs, historical development, 31:13

Price Waterhouse**MEIR**

Directeurs de projet, centres régionaux, critiques, 17:9

Système de contrôle financier interne, commandement à examiner, 16:6

Rapport

Conclusions, 17:13

Citation, 17:27

Comparaison, vérificateurs internes, 17:27-8

Mandat, 17:13, 15, 20

Processus, 17:19

Recommandation, 17:17-9, 20

Suggestion, 17:22, 29

Principes comptables généralement reconnus (PCGR)

Gouvernements, adoption, besoin, 12:10

Principes d'interaction — Les relations fédérales-provinciales et l'enseignement postsecondaire au Canada, Conseil des ministres de l'Éducation du Canada

Citation, 5:33

Programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur

Fonds, source, 8:15

Paievements, 18:44

Versements, autorisation, procédure, 7:18-9

Programme canadien de prêts aux étudiants

Comptes débiteurs, montant total, 13:39

Remboursements, perception, FCA International, participation, 13:33, 39

Programme canadien de réorientation des agriculteurs

Dispositions, but, 1:31

Programme de développement industriel et régional (PDIR)

But, 17:6

Programme de productivité de l'industrie de matériel de défense canadienne

But, 17:7

Dépenses, total, 16:16

Poursuite des activités, exigences, 17:7

Programme des immeubles résidentiels à logements multiples

Objectifs économiques et sociaux, succès, détermination, 11:27-8

Programme spécial canadien pour les grains

Administration, frais, 2:9-10; 3:10

Agriculture, préoccupations, 3:10-1

But, dispositions, 2:5, 7-8; 20:5; 33:29

Comités consultatifs

Recommandations, urgence, 3:14-5

Rôle, pouvoir discrétionnaire, 2:8-9, 24-5; 3:11, 12, 14

Coûts, total (programme 1986), 20:8

Cultures admissibles, 2:8-9, 20; 3:9-10

Financement, procédure, suggestion, 2:6, 26-7; 3:6-7, 18-19; 7:7

Paievements

Fin, 18:30

Paievement en trop, 2:23

Paievement moyen, 2:8, 12; 3:11; 33:34

Plafond, 2:13

Processus, 2:8; 3:10

Rick Hansen Man in Motion Canadian Trust Fund

Grant from contingency fund, 1:32

Robertson, Hon. Brenda Mary, Senator (Riverview)

Bill C-103

ACOA

Designated areas, 42:46-7

Regional development boards, eligibility for assistance, 35:36-7

Transfer of funds, ministerial accountability, 40:38, 40-1;
41:11; 42:7-8Cape Breton Development Corporation, Industrial Development
Division, 38:18-9

Procedure, 35:9, 39; 39:23; 41:20; 43:14

Bill C-127, 36:13

Roblin, Hon. Duff, Senator (Red River)

Bill C-113, 34:17-20

Rowell-Sirois Commission

See

Royal Commission on Dominion-Provincial Relations

Royal Canadian Mint

Annual report, references, 19:19, 21, 22

Competition, increase, 19:14

Corporate status, change, 19:7

Debts, accumulation, pay back, 19:12

Dividend policy, development, 19:7, 8, 20

Equity, 19:12

Gold Maple Leaf Coin

Parliamentary approval to mint, 1979, 19:6

Sales, value, 1986, 19:21

Olympic program (1988 Calgary Winter Olympic Games), 19:6, 9

Outside directors, remuneration, 19:18

Privatization, government policy, 19:22

Profits, projection, 19:13

Revenues, total, 19:6

Role, 19:6

Sales outside Canada, 19:13

Circulating coinage, production, value, 19:21

Increase, 19:14

Share capital, calculation, 19:8

Shares to be issued, number, 19:22

Women in management positions, 19:17

World marketing program, 19:6, 20-1

See also

Coins

Royal Canadian Mint Act and the Currency Act, Act to amend

See

Bill C-46

Royal Canadian Mounted Police

Official languages policy, implementation, problems, 8:21

Royal Commission on Dominion-Provincial Relations (Rowell-Sirois Commission)

Cost sharing arrangements, quotation, 5:98

Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada (Macdonald Commission)

Education and training, findings, recommendations, 5:112-3

EPF, accountability, lack of, quotation, 5:97

Fees, deregulation, quotation, 5:94

Shared-cost programs, quotation, 5:98

Social sciences, disciplinary isolation, quotation, 5:82

Programme spécial canadien pour les grains—Suite

Paiements—Suite

Producteurs avec carnet de permis de la Commission canadienne
du blé, 2:8, 25

Paiements, formule, 2:8

Critiques, injustices, 3:17

Rendement régional moyen, 2:8, 16-9, 20

Sécheresse, difficultés de récolte, conséquences, 2:22

Superficie ensemencée, 2:24, 30-1

Taux d'aide, 2:24; 3:10, 15

Producteurs admissibles

Admissibles au maximum, 3:11-2; 20:11

Par province, 2:15

Qualifications, 2:20

Total, estimé, 2:11

Publicité, coûts, 1:1

Raison d'être, 2:29; 3:13

Récolte 1987, prorogation

Administration, budget, coûts, 20:8, 13-4; 33:31

Apicultures, paiements, 20:6, 7; 33:30, 35

Association, traitement, 20:6, 11-2

Comités consultatifs, 20:8, 13; 33:31

Formules de demande, 20:7; 33:30-1

Irrigation, producteurs, paiements, augmentation, 20:6; 33:29-30,
33

Participants, augmentation prévue, 20:7

Paiements

Calcul, 20:6

Fèves de soja, problèmes, 33:30

Maximum, 20:6, 11

Moyen, 33:34

Répartition est/ouest, 20:15; 33:35

Versements, 20:7; 33:30, 34

Programme d'information, 20:7

Récoltes admissibles, 20:6; 33:29

Taux, détermination, 20:11

Superficies en jachère, inclusion, 20:6; 33:29

Total, 20:6

Tableau

Nombre de producteurs bénéficiant de la prolongation en 1987,
26:8

Répartition des versements, 26:7

Taux d'aide préliminaires, 26:8

Programmes établis, Financement (FPE)

Augmentation, 9:6

Changements, propositions, 5:133

Comité, conclusions, 5:11, 14, 15, 44, 58, 59, 60, 61, 130-3, 137-9

«Croissance projetée des transferts pour le financement des pro-
grammes établis aux termes du projet de loi C-96, 1986-1987 à
1990-1991», tableau, 5:53

Droits de péréquation, augmentation, 9:6

Enseignement postsecondaire/services de la santé, fonds, ajuste-
ments, 26:28

Formule

Changements, 5:45, 47

Mémoire, MacEachen, 5:40-1

Historique, 5:17

Objectifs, évaluation, 5:54, 58-9

Obligation de rendre compte, absence, préoccupations, 5:106-7,
130-4

Paiements, calcul, méthode, 10:21

Principes, 5:38

Programme de garantie de recettes

Abolition, 5:47, 50-1

Royal Commission on Financial Management and Accountability
Privy Council Office, papers, preparation, **45:13**

Royal Commission on Industrial Training and Vocational Education,
5:24

Royal Commission on National Development in the Arts, Letters, and Sciences (Massey Commission)
Direct grants to universities, recommendation, **5:24**

Royal Commission on Post-Secondary Education (Nova Scotia)
Report, quotations, **5:93, 102**

Royal Military College of Canada
Establishment, **5:24**

Royal Society of Canada
AIDS, report, recommendation, **30:23**

Rural Transition Plan
See
Canadian Rural Transition Plan

SSHRC
See
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

St. Laurent, Rt. Hon. Louis, former Prime Minister of Canada (1948-57)
Federal government, grants to universities, quotation, **5:25**

St. Lawrence Seaway
Traffic, decline, **18:35**

Savoie, Donald, University Professor, Administrator
ACOA, creation, recommendation, report to government, reference, **35:13, 26**

Scholars and Dollars: Politics, Economics and the Universities of Ontario, 1945-1980, Paul Axelrod, quotation, **5:59**

Schouten, Jaap, Vice-President, Planning, National Capital Commission
Bill C-153, discussion, **44:14-8**

Science and technology
Science
Problems, **31:25-6**
University, government departments, industry, objectives, differences, **31:24-5**
Technology
Changes, ethical dimensions, concerns, **30:26**
Definition, **31:24**
Management, research, need for, **30:9-10**
Priority, **31:24**

Science and Technology, Ministry of State
Function, nature, **29:5**
Government departments, research, internal, external, analysis of, document, reference, **29:13**

Programmes établis, Financement (FPE)—*Suite*
Programme de garantie de recettes—*Suite*
Dédommagement versé aux provinces en raison de l'abolition, tableau, **5:50**
Programme des 6 et 5 pour cent, effets, **5:52**
Rajustements provisoires
Intentions, **5:45**
Valeur 1977-1978 à 1981-1982, tableau, **5:46**
«Transferts fédéraux pour le financement de l'enseignement postsecondaire et des soins de santé aux termes de la formule de financement des programmes établis», tableau, **5:42**
Voir aussi
Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces
Éducation postsecondaire — Financement
Paiements de transfert

Provinces
Agences de recouvrement, pratiques, lois et règlements, **13:25, 34, 40**
Constitution, répartition des pouvoirs, responsabilités, **5:16**
Pouvoirs de constituer une société en corporation, limites, **43:8**
Recettes, comptabilité d'exercice, utilisation, **12:9**
Recherche et développement sur médicaments, paiements du ministère de la Consommation et des Corporations, **26:13-4**

Provinces de l'Atlantique
Commerce avec États-Unis, importance, **27:14**
Pourcentage de la population, diminution, **10:23**

Provinces de l'ouest
Infrastructure économique, **34:13**
Petites entreprises, création d'emplois, importance, **34:18**

RCRES
Voir
Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur

Rapport Johnson
Voir
Johnson, M. A. W., ...

Rapport Lortie
Voir
Conseil consultatif national des sciences et de la technologie

Rapports au Sénat
Bill C-40, sans modification, mais avec commentaires, **6:4, 5, 30-2**
Bill C-44, sans modification, **10:6**
Bill C-49, sans modification, **7:4, 5, 20**
Bill C-99, sans modification, **25:5**
Bill C-103
Division conformément à l'ordre du Sénat, **40:6**
Part I, sans modification, **40:6**
Sans modification, **43:5**
Bill C-109, sans modification, **27:5**
Bill C-113, sans modification, **34:5**
Bill C-127, sans modification, **36:5**
Bill C-153, sans modification, **44:5**
Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (A), **1:6-19**
Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), **2:5-6**
Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C), **4:5-20**
Budget des dépenses, 1987-1988, principal
Final, **24:5-18**
Provisoire (11^{ème} rapport du Comité), **13:5-12**
Provisoire (12^{ème} rapport du Comité), **15:5-8**

Science and Technology, Ministry of State—Cont'd

- Matching grants policy
 - Consultations with business, university and scientific communities, **29:7**
 - Development, background, **29:13, 14**
 - Evaluation to be conducted 1989-90, **29:10**
 - Rules issued, **29:7**
- See also*
 - Research and development — University research — Matching grants policy

Secretary of State Department

- Centres of Specialization Fund, **5:83**
- Education Support Branch, establishment, **5:27**
- Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education: A Report to Parliament, 1984-85*, federal objectives, omission, **5:31**
- Post-secondary education, cash and tax transfers, report, requirement, **5:47**
- Post-secondary education, involvement, **5:26-7**
- Support to Education by the Government of Canada*, federal objectives, **5:31, 117**

Selleck, Laura

- Equality of Access to Ontario Universities*, quotation, **5:69**

Senate

- Bill C-103, division, procedure, proposed steps, **39:7-9**
- Bill C-148, second reading debate, questions of Senators Bosa and Pitfield, references, **45:7-9, 10-1**
- Borrowing authority
 - Bills, pressure for early passage, **6:20**
 - Procedures, changes, concerns, **6:28**
- Budgetary process, suggested changes, **27:6**
- Committees
 - Chairmen, votes, rules, **39:20**
 - Rule 77(1), quotation, **39:26**
- Debates of the Senate, official report*, June 14, 1988, page 3656, quotation, **38:34**
- Law Clerk and Parliamentary Counsel, Office, role, **42:48**

Silverman, Art, Senior Assistant Deputy Minister, Department of Western Economic Diversification

- Bill C-113, discussion, **34:27**

Simard, Hon. Jean Maurice, Senator (Edmunston)

- Bill C-40, **6:12, 23-4**
- Bill C-44, subject-matter, **9:12-5, 17, 19-22**
- Bill C-49, **7:19**
- Estimates, 1986-87, Supplementary (A), **1:32, 38-40**
- Estimates, 1987-88, Main, **8:18-23; 11:17-9, 22-3; 12:17-22, 24-7; 15:20-2**
- Organization meeting, **1:20-1, 24**
- Motions, **1:22, 24**

Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton)

- Bill C-40, **6:14, 18-20, 25-32**
- Estimates, 1988-89, Main, **28:9-14, 16**
- Organization meeting, **1:20-5**
- Motions, **1:20, 23, 25**

Rapports au Sénat—Suite

- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (A), **3:6-7**
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), **17:5-12**
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (C), **18:6, 8**
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (D), **26:5-8**
- Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), **33:17-27**
- Budget des dépenses, 1988-1989, principal, provisoire, **47:6-9**
- Budget des dépenses, 1988-1989, principal, 2ième provisoire, **47:10-26**
- Budget des dépenses, 1988-1989, supplémentaire (A), **47:4-5**
- Enseignement postsecondaire, projet de rapport, **1:22-3**
- Politique fédérale (La) en matière d'enseignement postsecondaire*, texte, **5:5-144**

Rawson, M. Bruce, sous-ministre, ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest

- Bill C-113, discussion, **34:26-7, 30**

Rayner, M. Michael H., Contrôleur général du Canada

- Budget des dépenses, 1987-1988, principal
 - Discussion, **8:8-9, 27-9; 13:19-24, 28-32**
 - Exposé, **13:15-8**
 - Note biographique, **13:14**
 - Remarques introductives, **13:13-4**

Recherche et développement

- Appliquée
 - Fondamentale, distinction, diminution, **29:17; 32:23-4**
 - Industrie, universités, liens, **29:27-8**
- Centres d'excellence
 - Conception, importance, **32:26-7**
 - Ontario, programme, limites, difficultés, **32:27**
 - Recommandation, appui, critiques, Rapport Johnson, **5:92-3**
- Contribution gouvernementale, niveau, comparaison internationale, **30:11**
- Dépenses, comparaisons, Suède, Canada, **31:26-7**
- Diagramme, **31:6**
- Financement
 - Comité, rapport sur l'enseignement postsecondaire, recherches, portée, **5:81**
 - Conseil des centres de recherche, création, recommandation, **5:13**
 - Conseils fédéraux de subventions à la recherche
 - Budget, augmentation, recommandation, **5:12**
 - Chevauchement, empêchement, **30:19**
 - Communication au public, recommandation, **5:13**
 - Fonctionnement, similarités, différences, **30:19**
 - Niveaux de financement garantis, AUCC, opinion, **5:82**
 - Plan financier quinquennal, **29:5**
 - Total reçu, **5:85**
 - Crédit d'impôt pour la recherche scientifique
 - Défaut, **31:34**
 - Programme, sommes à recevoir, **15:13**
- Frais généraux
 - ACPAU, rapport, citation, **5:87**
 - Appui, fédéral, provincial, manque de, **5:85-6**
 - Comité, suggestion, recommandation, **5:86, 87**
 - Évaluation, difficulté, **5:87**
 - Gouvernement, position, **29:12**
 - Insuffisance, conséquence, **5:84-6**
 - Approvisionnements et Services, ministère, directives, **5:87**
- Immigration, importance, **29:26**
- Ministères, contrats de recherche, frais généraux, recommandation, **5:13**
- Programme de recherche en biotechnologie, **1:41**
- Recommandations du Comité, **5:95-7, 134-6**
- Station spatiale, **1:41**

Slotin, Lewis, Director, Programs Branch, Medical Research Council of Canada

- Estimates, 1987-88, Main
- Discussion, 15:16-27
- Statement, 15:9-12
- Estimates, 1988-89, Main, discussion, 31:16-7

Small business

- Government, recognition, support, 34:9
- Western provinces, job creation, importance, 34:18

Social sciences and humanities

- Humanities graduates, careers in private sector, 32:23
- Research, funding, private sector support, increase, 32:22

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC)

Base budget

- Decrease since 1978, 30:6
- Increase, requirement, 30:9

Canada Council, relationship, 30:19

Canadian Federation of the Humanities, program, funding, 30:26-7

Canadian representation at international conferences, programs, 30:20

Centres of excellence, plan, lack of, reason, 30:17

Expenditures, 1:38-9

Five year plan (1985-1990), 2nd, 30:5, 14-5

Function, nature, 30:25

Income Tax Act, regulation 2900(f)

- Discussion with government concerning, 30:21
- Effect on collaboration between universities and private sector, 30:9-10
- Views, Department of Finance/House of Commons Standing Committee, 30:21

Matching grants policy

Academic community, consultations with, 30:7

Discussion paper (Focus on priorities), spring, 1987, 30:7

Canada Research Fellowships

Introduction, purpose, 30:7, 15; 47:13

Private sector, contributions, lack of, 30:17; 47:13

Concerns, 30:6-10

Contributions, private sector

Breakdown, 30:17, 22-3; 47:13

Source, 1986-87; table, 47:24

Total, 1986-87, 29:10; 30:8; 47:13

Direction of research, effect, 30:22

Distribution, table, 47:24

Eligible claims, 1986-87, consequence of established ceiling, 30:8

Incentive fee, 30:8

Income from endowments, eligibility, 29:11-2

"Private sector", definition, 30:8

Programs, cancellation, 30:7, 20, 21

Public policy issues, research, funding, 30:26

Recommendations, 30:10

Staff increase, 30:12

Universities, access to funds, methods, 29:12

Priorities, task forces on, 30:13-4

Programs, expansion, 30:6

Research, overhead costs, recommendation, 5:14

Research funds, regional distribution, 30:13

Royal Society of Canada, recommendation regarding social science research on AIDS, 30:23

Share of research and development funding, decrease, 30:6

Social Sciences Federation of Canada, program, funding, 30:26

Staff, decrease, 30:6

Strategic grants program, 30:622

Recherche et développement—*Suite*

Industrie, encouragement, rôle du gouvernement, 31:33-4

Institutions et ministères gouvernementaux, croissance historique, raison, 31:29-30

Instituts de recherche hospitaliers, expansion, 15:22

Libre-échange, répercussions, 31:31-2

Recherche fondamentale

Autres pays, appui, 32:24

Chercheur, motivation, 32:25

Financement gouvernemental, besoin, 32:24

Recherche interdisciplinaire, besoin, 5:91-2

Muller, M. Steven, article, citation, 5:89-90

Recherche universitaire

Brevet, propriété, 29:27

Connaissances intellectuelles publiques, valeur, besoin, 32:16

Définition, 5:81-2

Internationale, financement, problèmes, solutions, 32:14-6

Pourcentage des recherches au Canada, 29:6

Programme Bourses Canada, 29:15

Qualité, 5:79-80

Recherche fondamentale

Centres de, création, emplacement, financement, 5:94-5

Chercheurs, financement, site, temps consacré, 32:20-1

Secteur privé/grandes sociétés, comparaison, 32:21

Subventions de contrepartie, Politique

Activités scientifiques connexes, définition, 29:18-9

Chambres des communes, Comité permanent des Finances et affaires économiques, recommandation concernant la Loi de l'impôt sur le revenu, 30:21

Comité sénatorial permanent des Finances nationales

Rapport, 47:10-26

Points à examiner, 47:14-21

1. L'adéquation de la politique, 47:15-6

2. L'atteinte des résultats visés, 47:16

3. La pertinence de la politique, 47:16-8

4. Acceptation par la collectivité, 47:18-9

5. Les répercussions de la politique, 47:19-20

6. Le coût d'administration, 47:20-1

Suggestions, 47:21, 22-3

Comités interministériels, participation, 32:8

Communauté des chercheurs, préoccupations, budget de base, recommandation, 30:9

Conseil du Trésor

Participation, 29:8-9

Rapport, 32:10

Conseils subventionnaires

Budgets, détermination, méthode, 31:7

Procédures, 29:8

Contributions, 1985-1986, industrie, organismes sans but lucratif, 29:9

Formule, 32:7

Groupe de consensus (universités/secteur privé)

Consultation

Conseils subventionnaires, 32:11

Gouvernement, 32:10

Problèmes, document concernant, 32:8-10

Historique, 32:6-16

Introduction, fonds alloués, 29:5-6

Mise en oeuvre, Université de Toronto, 32:18-9, 27

Objectifs, 29:7; 32:7-8; 47:10-1

Plafonds, répercussions, 32:18

Plan fédéral quinquennal en matière de recherche universitaire, tableau, 47:26

Politique, développement, 30:10-1

Provision, 29:19

Rapport Lortie, opinion, 30:11

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada...—*Cont'd*Technology, management of, research, need for, views, **30:9-10**University-industry program, lack of, **30:16****Social Sciences Federation of Canada**Researchers in management of technology, work program and map, establishment, funding from SSHRC, **30:26****Social security programs**Statutory programs, spending, increase since 1984/85, **28:13****Society of Management Accountants of Canada**Comprehensive auditing, applications, consideration, **12:27**Value-for-Money Management Committee, establishment, purpose, **22:10****Sociological Research in Higher Education in English Canada***1970-1980: A Thematic Review*, Robert Pike, article, quotation, **5:69-70****Soybeans**Importation, **33:35****Special Areas Act, 42:47****Special Canadian Grains Program**Administrative costs, **2:9-10; 3:10**Advertising, costs, **2:11**

Advisory committees

Recommendations, urgency, **3:14-5**Role, discretionary powers, **2:8-9, 24-5; 3:11, 12, 14**Cost, total (1986 program), **20:8**Eligible crops, **2:8-9, 20; 3:9-10**

Eligible producers

Estimated total, **2:11**Farmers eligible for maximum, **3:10; 20:11**Number per province, **2:15**Qualifications, **2:20**Farmers, concerns, **3:10-1**Funding, procedure, suggestions, **2:6, 26-7; 3:6-7, 18-9; 7:7**

1987 crop, extension

Administration budget, costs, **20:8, 13-4; 33:31**Advertising program, **20:7**Advisory committees, **20:8, 13; 33:31**Application, **20:7; 33:30-1**Crops eligible, **20:6; 33:29**Rate determination, **20:11**Honey producers, payments, **20:6, 7; 33:30, 35**Irrigation producers, payments, increase, **20:6; 33:29-30, 33**Participants, increase expected, **20:7**Partnership, treatment, **20:6, 11-2**

Payments

Average, **33:34**Calculation, **20:6**Distribution, east/west, **20:15; 33:35**Installments, **20:7; 33:30, 34**Maximum, **20:6, 11**Soybeans, problems, **33:30**Summerfallow acreage, inclusion, **20:6; 33:29**Total, **20:6**

Payment formula

Assistance rates, **2:24; 3:10, 15**Average regional yield, **2:8, 16-9, 20,**Effect of drought, harvesting difficulties, **2:22****Recherche et développement—Suite**Recherche universitaire—*Suite*Subventions de contrepartie, Politique—*Suite*Règles de la politique, **29:7-8**Secteur privé, réactions négatives, réponses du conseils, **32:13-4**Stimulants, problèmes, **32:11-2, 17-8**Surveillance, **29:18***Voir aussi*Conseil de recherches en sciences humaines du Canada—
Subventions de contrepartie, PolitiqueConseil de recherches en sciences naturelles et en génie du
Canada — Subventions de contrepartie, PolitiqueConseil de recherches médicales du Canada — Subven-
tions de contrepartie, PolitiqueSciences et Technologie, ministère d'Etat — Subventions
de contrepartie, PolitiqueSubventions gouvernementales, pourcentage de tous les fonds de
l'extérieur, **29:6**Universités-industrie, programmes, historique, **31:13**Sciences sociales, faiblesse, **5:90-1****Régime d'épargne-actions du Québec**But, succès, **31:34****Relations extérieures du Canada, Comité mixte spécial***Indépendance et internationalisme*, citation, **5:102****Relations fédérales-provinciales, ministre d'Etat**Ministre, APECA, responsabilité, **17:5****Report of the Study on the Costs of University Research**Association canadienne du personnel administratif universitaire,
citation, **5:87****Réseau canadien de recherche sur l'enseignement postsecondaire (RCRES)**Mandat, **5:68****Ressources naturelles**Produits, excédent à long terme, **31:23****Rick Hansen Man in Motion Canadian Trust Fund**Subventions du crédit pour éventualités, **1:32****Robertson, honorable Brenda Mary, sénateur (Riverview)**

Bill C-103

APECA

Conseils de développement régionaux, aide, admissibilité,
35:36-7Transfert de fonds, ministre, responsabilité, **40:38, 40-1; 41:11;**
42:7-8Zones désignées, **42:46-7**Procédure, **35:9, 39; 39:23; 41:20; 43:14**Société de développement du Cap-Breton, Division de développe-
ment industriel, **38:18-9**Bill C-127, **36:13****Roblin, honorable Duff, sénateur (Red River)**Bill C-113, **34:17-20****Royal Commission on Post-Secondary Education (Nouvelle-Ecosse)**Rapport, citations, **5:103, 104**

Special Canadian Grains Program—Cont'dPayment formula—*Cont'd*

Criticisms, injustices, 3:17

Seeded acreage, 2:24, 30-1

Payments

Average per producer, 2:8, 12; 3:11; 33:34

Cap, 2:13

Completion, 18:30

Overpayment, 2:23

Process, 2:8; 3:10,

Producers with Wheat Board permit books, 2:8, 25

Purpose, provisions, 2:5, 7-8; 20:5; 33:29

Rationale, 2:29; 3:13

Tables

Distribution of payments, 26:7

Number of producers receiving benefits under the 1987 extension, 26:8

Preliminary assistance rates, 26:8

Spivak, Hon. Mira, Senator (Manitoba)

Bill C-113, 34:21

Stager, David*Accessibility and the Demand for University Education*, quotation, 5:68**Statistics Canada**

Equalization payments, role, 10:8

Stephens, G. R., Executive Vice-President, FCA International Limited

Estimates, 1987-88, Main

Discussion, 13:37-9, 40-2

Statement, 13:33-7

Stewart, Hon. John B., Senator (Antigonish-Guysborough)

Bill C-40, 6:9-14, 16-7, 20-4, 28-32

Bill C-44, subject-matter, 9:7-11, 16-7, 20-2; 10:7-10, 13, 16-26

Bill C-46, 19:10-5, 17-8, 20-1, 23

Bill C-49, 7:7-18

Bill C-99, 25:7-10

Bill C-103

ACOA

Advisory board, 35:18-9; 40:44-6

Consultants contracts/personal service arrangements, 40:41-2, 45

Creation, 40:39-40

Designated areas, 35:19

Grants/assistance, examples, 35:20-2

Independence, status, 37:22

Minister, directions, power, 42:23, 36

Ministerial accountability, 40:36-7

President, 38:14-5

Dual mandate, 42:21-2

Transitional period, financing, 38:32-3

Amendments, proposed, 42:38-42;

Appropriations acts, 41:16-7, 21

"Cape Breton Island", definition, 35:22-3; 43:11-2

Enterprise Cape Breton Corporation

Administrative structure, 37:27-9

Directors, appointment, 37:30-2

Expropriation, power, 42:36-8

Independence, status, 37:22

President, 37:22

Salary, 38:27

Royal Military College of Canada

Etablissement, 5:24

Royaume-Uni

Audit Commission for Local Authorities, rendement comparatif des services municipaux, normes, développement, 23:22

Comité des comptes publics, travail, 21:22

Trésorerie, fonctionnement, comparaison avec Canada, 24:25

SCRS*Voir*

Service canadien du renseignement de sécurité

SECB*Voir*

Société d'expansion du Cap-Breton

St. Laurent, honorable Louis, ancien premier ministre du Canada (1948-1957)

Gouvernement fédéral, subventions aux universités, citation, 5:25

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Programme national SIDA, financement, 26:26

Savoie, M. Donald, professeur, administrateur

APECA, création, recommandation, rapport au gouvernement, référence, 35:13, 26,

Scholars and Dollars: Politics, Economics and the Universities of Ontario, 1945-1980, M. Paul Axelrod, citation, 5:65**Schouten, M. Jaap, vice-président exécutif, Planification, Commission de la Capitale nationale**

Bill C-153, discussion, 44:14-8

Science et technologie

Science, universités, ministères gouvernementaux, industrie, objectifs, différences, 31:24-5

Technologie

Changements, aspect éthique, préoccupations, 30:26

Définition, 31:24

Gestion, recherche, besoin, 30:9-10

Priorité, 31:24

Sciences et Technologie, ministère d'Etat

Fonction, nature, 29:5

Ministères, recherche, intérieur, extérieur, analyse, document, référence, 29:13

Subventions de contrepartie, Politique

Consultations avec les milieux d'affaires, universitaires et scientifiques, 29:7

Développement, historique, 29:13, 14

Evaluation prévue, 1989-1990, 29:10

Règles, parution, 29:7

Voir aussi

Recherche et développement — Recherche universitaire — Subventions de contrepartie, Politique

Sciences humaines

Docteurs en sciences humaines, carrières au secteur privé, 32:23

Recherche, financement, soutien du secteur privé, augmentation, 32:22

Stewart, Hon. John B., Senator (Antigonish-Guysborough)—Cont'd

- Bill C-103—*Cont'd*
 - Inaccuracy, **42:6**
 - McPhail, Donald, appointment, **42:19**
 - Salary, **41:19**
 - Mulgrave, port, **37:36**
 - Operating expenses, **41:15-6**
 - Procedure, **35:6-7, 9-10, 38, 40; 37:29, 30; 39:6, 10-6, 18-27; 41:14, 22; 42:47-8; 43:6-7, 12-5**
 - Transfer of funds, **41:5-10, 12-3; 42:7-8**
- Bill C-109, **27:8-13, 17**
- Bill C-113, **34:6, 13-7, 20, 32-3**
- Bill C-127, **36:12-4**
- Bill C-148, **45:16, 22-6, 28-9**
- Estimates, 1986-87, Supplementary (A), **1:29-32, 35-7, 40-3, 45-6**
- Estimates, 1986-87, Supplementary (B), **2:25-8, 31**
- Estimates, 1987-88, Main
 - Accounts receivable, collection, **13:37**
 - Auditor General
 - Methods, **11:21-2**
 - Program evaluation, **8:27-9; 22:13-4**
 - Role, **21:23-4; 22:15-7, 19**
 - Auditors, profession, **23:22-3**
 - Comprehensive auditing, **23:15-6, 20**
 - Application, **12:28-30; 21:11-3**
 - "Economy", meaning, **23:17-8**
 - "Efficiency", meaning, **23:18-9**
 - Comptroller General
 - Accountability, **13:30-2**
 - Role, **24:23-4**
 - Expenditure plan, reserves, **8:14-5, 25**
 - Expenditures
 - Effectiveness, **21:17-8**
 - Reduction, **8:17-8**
 - FCA International, use by government, **13:38-9**
 - Finance Department
 - Response to Auditor General's concerns, **11:13-4, 31-2**
 - Tax expenditures, management, **11:16-7**
 - Government contracts, payment, funding, source, **14:14-9**
 - Governor General's warrants, **14:8-10**
 - Great Britain, treasury, **24:25-6**
 - House of Commons, Standing Committees, **21:14, 24-5**
 - Medical Research Council, **15:23-5**
 - National Film Board, estimates, **11:7-8**
 - Patent Act, research and development, commitment, **15:25-6**
 - Privatization, proceeds, **8:15**
 - Procedure, **8:12; 13:14; 14:13; 15:27; 21:5, 23; 22:16**
 - Program effectiveness, evaluation, **24:28-31, 37-9**
 - Program evaluation, responsibility, **13:18-22**
 - Public Service
 - Evaluations, **8:13**
 - Managers, bonuses, **8:10-1**
 - Tax expenditures, impact on regions, **11:29**
 - Tax revenues, reporting, accrual method, **12:11-2, 14-5**
 - Taxation, amounts receivable, **12:13**
 - Transfers for post-secondary education, **8:26**
 - Treasury Board, vote 5, use, study, confidentiality, **14:7**
- Estimates, 1987-88, Supplementary (A), **3:11-2, 15-9**
- Estimates, 1987-88, Supplementary (B), **16:9-10, 12-7; 17:19-24, 26-7**
- Estimates, 1987-88, Supplementary (D), **20:8, 15-7**
- Estimates, 1987-88, Supplementary (E), **26:9, 12-8, 28-9**
- Estimates, 1988-89, Main
 - Canadian Research Fellowships, **30:15**
 - Centres of excellence, **30:18**
 - Medical Research Council, matching grants policy
 - Ceilings, **31:10**

Secrétariat d'Etat, ministère

- Aide (L') du gouvernement du Canada à l'éducation*, participation fédérale, objectifs, **5:32, 131**
- Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada — Rapport au Parlement, 1984-1985*, objectifs fédéraux, omission, **5:32**
- Direction générale de l'aide à l'éducation, création, **5:27**
- Education postsecondaire, participation, **5:27**
- Enseignement postsecondaire, montants en espèces et points d'impôt, rapport, obligation, **5:52**
- Fonds des centres de spécialisation, **5:92**

Sécurité sociale, programmes

- Programmes législatifs, dépenses, augmentation depuis 1984-1985, **28:13**

Selleck, Mme Laura

- Equality of Access to Ontario Universities*, citation, **5:77**

Sénat

- Bill C-103, division, procédure, étapes proposées, **39:7-9**
- Bill C-148, débat en deuxième lecture, questions par les sénateurs Bosa et Pitfield, références, **45:7-9, 10-1**
- Comités, présidents, votes, règles, **39:20**
- Règle 77(1), citation, **39:26**
- Débats du Sénat, compte rendu officiel*, 14 juin 1988, page 3656, citation, **38:34**
- Légiste et conseiller parlementaire, Bureau, rôle, **42:48**
- Pouvoir d'emprunt
 - Procédures, changements, préoccupations, **6:28**
 - Projets de loi, adoption rapide, pression, **6:20**
- Processus budgétaire, changements, recommandations, **27:6**

Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS)

- Directeur général, obligation de rendre compte, **46:27**
- Fonds, comptabilité, **1:44-5**

SIDA (syndrome d'immuno-déficience acquise)

- Santé nationale et Bien-être social, ministère, programme national, financement, **26:26**
- Société royale du Canada, recommandation concernant recherche sociale, **30:23**

Silverman, M. Art, sous-ministre adjoint principal, ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest

- Bill C-113, discussion, **34:27**

Simard, honorable Jean-Maurice, sénateur (Edmunston)

- Bill C-40, **6:12, 23-4**
- Bill C-44, teneur, **9:12-5, 17, 19-22**
- Bill C-49, **7:19**
- Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (A), **1:32, 38-40**
- Budget des dépenses, 1987-1988, principal, **8:18-23; 11:17-9, 22-3; 12:17-22, 24-7; 15:20-2**
- Séance d'organisation, **1:20-1, 24**
- Motions, **1:22, 24**

Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton)

- Bill C-40, **6:14, 18-20, 25-32**
- Budget des dépenses, 1988-1989, principal, **28:9-14, 16**
- Séance d'organisation, **1:20-5**
- Motions, **1:20, 23, 25**

Stewart, Hon. John B., Senator (Antigonish-Guysborough)—*Cont'd*
 Estimates, 1988-89, Main—*Cont'd*
 Medical Research Council, matching grants policy—*Cont'd*
 Consultation, **31:14**
 Contributions, **31:11-3**
 Effect, **31:13**
 Procedure, **31:28; 32:5-6**
 Research, types, **32:23**
 Research and development, expenditures
 Canada, Sweden, comparison, **31:28-9**
 Foreign ownership, effect, **31:30**
 Free trade, effect, **31:31-2**
 Restructuring, methods, **31:33**
 Researchers
 Financing, **32:20-2**
 Motivation, **32:25-6**
 Social Sciences and Humanities Research Council, matching grants policy
 Funding, channels, **30:16**
 Private sector, contributions, **29:10; 30:17-8**
 University research, matching grants policy, **29:6**
 Contributions, **29:16-7**
 National Finance, Standing Senate Committee, procedure, **3:8-9**

Supplementary Borrowing Authority Bills
 Procedures, **7:6**

Supply and Services Department
 Government departments, contracts for research, guidelines, **5:79**
 Payments to financial institutions, **1:39-40**

Support to Education by the Government of Canada, Secretary of State, federal objectives, quotation, **5:31, 117**

Sutherland, Sharon, Professor, School of Public Administration, Carleton University
 Estimates, 1987-88, Main
 Discussion, **21:20-8**
 Statement, **21:18-9**
Politics (The) of audit: the federal Office of the Auditor General in comparative perspective, article
 Quotation, **22:27**
 References, **21:23; 22:20-1**

Sweden
 Auditor general, comprehensive auditing, mandate, **12:23**
 Research expenditures, comparison with Canada, **31:26-7**
 Diagram, **31:5**
 Tuition fees, absence, effect, **5:69**

Task Force on Program Review (Nielsen Task Force)
Education and Research
 Established Programs Financing
 National standards, objectives, absence, quotations, **5:54, 55**
 Options, **5:113**
 Problems, quotation, **5:119-20**
 Recommendations, government, acceptance, implementation, **28:9**

Taxation
 Powers, constitutional division, **5:16**

Taylor, William E. Jr., President, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
 Interdisciplinary research, necessity, quotation, **5:81**
 Research, overhead costs, uncertainty, warning, **5:78**

Slotin, M. Lewis, directeur, Direction des programmes, Conseil de recherches médicales du Canada
 Budget des dépenses, 1987-1988, principal
 Discussion, **15:16-27**
 Exposé, **15:9-12**
 Budget des dépenses, 1988-1989, principal, discussion, **31:16-7**

Société canadienne des postes
 Déficit, **4:25**
 «Dépotoir», allégation, **8:13**

Société centrale d'hypothèques et de logement
 Construction de résidences d'étudiants, prêts pour, **5:26**
 Logements subventionnés, étude, résultats, **24:31**

Société de développement du Cap-Breton (DEVCO)
 Budget, budget d'immobilisations, préparation, comparaison avec APECA, **38:30**
 Charbonnages, division
 Bill C-103, répercussions, **37:16**
 Combustible mixte eau-charbon, recherche, participation, **37:16**
 Emploi, court terme, long terme, **36:9, 11-2, 13**
 Employés, nombre, **36:9, 11**
 Fonds de roulement, augmentation, besoin, **36:6**
 Houillère New Phalen, capacité de production, **36:7, 9**
 Investissements de capitaux, **36:9**
 Investissements gouvernementaux, **36:6-7**
 Méthane, recherche et développement, **37:16**
 MIST, responsabilité, **42:31**
 Production, **36:12**
 Produits, types, marchés, **36:9, 12**
 Nova Scotia Power Corporation, exigences, **36:9, 10**
 Profits, **36:10**
 Programme de retraite anticipée, **36:14**
 Technologies nouvelles, développement, appui du gouvernement, **36:8**
 Conseil d'administration
 Nomination, **37:30-1**
 Prise de décisions, indépendance, **42:20**
 Création, **37:6; 38:7**
 Divisions, but, **37:6**
 Mandat, **38:11**
 Développement, processus, compréhension, réalisation, **38:7-8**
 Développement industriel, Division
 «Activités non commerciales liées à l'extraction du charbon», exemples, **37:18**
 Budget
 Annuel, **38:18**
 Dépenses administratives, 1983, **38:35**
 Collectivité, conservation/maintien, appui, **38:6**
 Rencontre publique, Sydney, 1 décembre 1987, motion, **38:6**
 Comparaison, SECB, **37:12; 38:34-5**
 Entreprise Cap-Breton, relations, **42:31**
 Maintien, opinion publique, **37:7**
 Mission, APECA, comparaison, **42:31**
 Pouvoir de dépenser, processus/procédure, **37:14-5**
 Pouvoirs, **37:13-4**
 Prêts garantis, **37:12-3**
 Programmes, politiques, évolution depuis 1967, **37:6-7**
 Rôle, **37:12**
 Succès, taux, **38:18**
 Divisions
 Interactions, **37:17, 20**
 Loi, lien, **38:12**
 Employés, garanties d'emploi, **37:33**
 Ministre, intervention/instruction, absence, **38:17**

- Technological innovation for Western provinces, Organization for Economic Cooperation and Development**, reference, quotation, 34:25
- Thomas, Terry, Acting Comptroller, Atlantic Canada Opportunities Agency**
Bill C-103, discussion, 35:28-9
- Throne Speech, October 1/1986**
Post-secondary education, national forum, proposal, 5:125
- Touraine Centre**
See
Centre for Executive Development — Touraine
- Trade**
Exports, international trade war, 2:21
Multinational trade negotiations, agricultural subsidies, EEC, U. S., positions, 20:16
- Transfer payments**
Estimates, format, Committee suggestions, 4:6
Payments to provinces, formula, basis for, 18:37
"Statutory subsidies", 5:16
See also
Established Programs Financing
Federal-provincial fiscal arrangements
- Transport Department**
Marine Atlantic Inc., payments to, 1:45-6
VIA Rail, subsidy for operations, 18:36
- Treasury Board, Office of the Comptroller General**
See
Comptroller General, Office of
- Treasury Board (Secretariat)**
Budget, preparation, consultation with Department of Finance, 24:25-6
Conference Board of Canada, grant to, 18:45
Commissions of inquiry
Expenditure guidelines, 1:34-5
Payment to counsel, 1:36-7
Comptroller General, relationship, 28:16
Co-operation with Committee, 1:26
Crown corporations
Financing, guidelines, review, 18:33
Relations with, 18:35, 38-9
Debt write-offs, involvement, 4:31-2, 33; 16:17-8; 18:34-5
Disabled, programs, policies, directives, 8:9
DRIE, auditors reports, involvement, 16:11
Employees, 28:15
Equal pay for work of equal value, involvement, progress, 8:24; 24:33
Financial Administration Act, guidelines with respect to, 16:9
Government contingencies (Vote 5), 1:7-9, 27-33; 2:6, 26
Committee recommendation, 1:9
Main Estimates, preparation, procedure, 7:11
Purpose, 1:7, 28, 29; 26:21-2
Relationship to main estimates expenditures, comparison, table, 1:8
Use
Authority, 1:29
Procedure, 1:28; 7:14-5
Replacement, 1:32-3
- Société de développement du Cap-Breton (DEVCO)—Suite**
Organigramme, 1984, relations entre président et Division du développement industriel, changement, 37:20
Païement de l'Agence de promotion économique du Canada, 26:19
Président, pouvoir de dépenser, limite, 38:17
Société d'expansion du Cap-Breton, relations, 35:17
Sydport, propriété, financement, 37:32
- Société de développement du Cap-Breton, Loi**
Art. 8(1) — Divisions de la Société ..., 42:45
Art. 35(1) — Déclaration d'intérêt ..., 42:44
But, 37:17, 21
Applicabilité, 1988, 37:17
Disposition déclaratoire, invocation, raison, 42:46
Fonds de roulement, avances, 1975, amendement, 36:14
Pouvoir d'ouvrir nouvelles mines, citation du Premier ministre L. B. Pearson, 37:21
- Société de développement du Cap-Breton, Loi, Loi modifiant**
Voir
Bill C-127
- Société d'expansion du Cap-Breton (SECB)**
APECA, ministre
Importance, 37:28-9
Pouvoirs, 38:15; 42:18, 33
Relations, rôle, 35:15; 37:22-3; 38:13-4, 26-7; 42:30
But, objectif, 38:35-6; 42:30
Comité consultatif du Cap-Breton, recommandations, 37:7, 9-10
Conseil d'administration
Composition, nombre, 42:42
Plan de travail annuel, 42:11
Pouvoirs, comparaison
APECA, 42:32
DEVCO, 38:15; 42:32
Expropriation, pouvoir, question, 42:27, 38
Garantir des prêts, pouvoir, 37:13
Pouvoir de prendre des décisions, indépendance, préoccupations, 38:20
Président
Mandat double, 38:28; 42:22, 23-4, 32
Nomination, période, 42:19
Premier dirigeant, bureaux, établissement, 38:11, 13, 33
Province, participation, absence, 42:25
Rôle, capacités juridiques, 37:7; 38:37
Société de développement du Cap-Breton, Division de développement industriel
Comparaison, 37:12; 38:34-5; 42:16-7
Dettes, actifs, transfert, 38:38
Pouvoirs, continuation, 38:28, 31; 42:11, 32-3
Relations, 35:17
Société de la Couronne, statut, 38:29-30
Transport de charbon à la centrale de Point Tupper, décision, raison, 37:36
Vice-président
Administrateurs, nomination, établissement, 38:14
Rôle, pouvoir, 38:14-5
Voir aussi
Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée**
Programme de renouveau agricole, but, fonds, 26:16-7

Treasury Board (Secretariat)—Cont'd

- Government contingencies (Vote 5), 1:7-9, 27-33; 2:6, 26—*Cont'd*
- Use—*Cont'd*
 - Review, scope, 14:6-7
 - Salary adjustment, urgent expenditures, comparison, table, 1:9
 - Salary allotments, gross allotments, 1:30
 - "Urgent", examples, 1:31-2
- Institute of Public Administration, grant to, 18:47
- Organization, branches, responsibilities, 28:16
- Payables at year end, policy, procedures, 17:8
- President, program operations, responsibility, 24:23
- Privatization and regulatory affairs, professional and special services, payment, 1:46
- Public service
 - Management, classification as outstanding and superior, directives, 8:11
 - Responsibility for overall management, 45:22
- Retroactive approval of contracts, 14:16-7
- Role, 14:14; 28:12
- University research, funding, matching grants policy, involvement, 29:8-9

Tremblay, Hon. Arthur, Senator (The Laurentides)

- Bill C-44, subject-matter, 9:10-1, 17-9; 10:11-5, 18-20, 22, 26-32

Trudeau, Rt. Hon. Pierre Elliott, former Prime Minister of Canada (1968-79, 1980-84)

- Established Programs Financing, objectives, 5:49-50
- Federal financial support for health and post-secondary education, principles, 5:35-6

Uberig, John, Vice-President, Administration and Finance Division, Royal Canadian Mint

- Bill C-46, discussion, 19:7-8, 11, 22

United Grain Growers Limited, 2:12**United Kingdom**

- Audit Commission for Local Authorities, comparative performance for municipal services, standards, development, 23:22
- Public Accounts Committee, work of, 21:22
- Treasury, operation, comparison to Canada, 24:25

United States

- General Accounting Office, comprehensive auditing, mandate, 12:23
- Governments, debt collection, FCA International, activities, 13:35
- Regional economic development programs, existence, 34:16

Universities and colleges

- Administration, problems, 5:99
- British Columbia, expansion, 5:59
- Community colleges, accessibility, 5:69
- Enrolment and participation
 - Forecasts, difficulties with, 5:63-4
 - Growth, 5:60
 - "Post-Secondary Enrolment Directly From High School as a per cent of High School Graduates, by Sex, by Province 1979-80, 1982-83, 1985-86", table, 5:66-7
 - "Post-Secondary Enrolment Directly from High School as a per cent of High School Graduates, by Sex, for Canada 1978-79 to 1985-86", table, 5:62
- Rates, by sex, 1960-61 to 1985-86, table, 5:61
- Transition rate
 - Concept, 5:61

Société des comptables en management du Canada

- Comité national de gestion d'optimisation des ressources, création, but, 22:10
- Vérification intégrée, applications, étude, 12:27
- Voir aussi*
 - Comptes publics — Vérification intégrée
 - Fondation canadienne pour la vérification intégrée
 - Institut canadien des comptables agréés
 - Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques

Société royale du Canada

- SIDA, rapport, recommandation, 30:23

Sociétés

- Responsabilités, conseil d'administration, actionnaires, 38:16

Sociétés de la Couronne

- Caractéristiques, responsabilités, 38:16
- Conseil du Trésor
 - Financement, lignes directrices, révisions, 18:34
 - Relations, 18:34-5, 38-9
- Crédits, diminution, 28:12
- «Examen spécial», 11:17; 12:27
- Loi sur l'administration financière
 - Amendements, 22:11
 - Art, 34, application, 44:14
 - Gouverneur en conseil, pouvoir de donner directives, 42:18, 36
 - Obligations, 18:38
- Politique gouvernementale concernant prêts et crédits, 1 avril 1981, 18:30
- Privatisation, recettes, 8:16

Sociological Research in Higher Education in English Canada 1970-1980: A Thematic Review, M. Robert Pike, article, citation, 5:78**Sous-ministres**

- Evaluations, contrôleur général, participation, 13:30
- Ministres, relations, 45:14
- Pouvoirs, indépendants, 46:10-1
- Responsabilité, 46:24-5

Soya

- Importation, 33:35

Spivak, honorable Mira, sénateur (Manitoba)

- Bill C-113, 34:21

Stager, M. David

- Accessibility and the Demand for University Education*, citation, 5:76

Statistique Canada

- Péréquation, paiements, rôle, 10:8

Stephens, M. G. R., vice-président, FCA International Limited

- Budget des dépenses, 1987-1988, principal
- Discussion, 13:37-9, 40-2
- Exposé, 13:33-7

Stewart, honorable John B., sénateur (Antigonish-Guysborough)

- Bill C-40, 6:9-14, 16-7, 20-4, 28-32
- Bill C-44, teneur, 9:7-11, 16-7, 20-2; 10:7-10, 13, 16-26

Universities and colleges—Cont'dEnrolment and participation—*Cont'd*Transition rate—*Cont'd*

Federal Republic of Germany, 5:63

Interprovincial comparisons, problems, 5:64-5

Veterans, effect, 5:24

Faculty

Canadian Scholars Development Fund, creation, purpose, Committee recommendation 5:14, 104

Full time teachers

Age distribution, table, 5:101

By rank, table, 5:100

Mandatory retirement, constitutionality, 5:99

Numbers, decline, 5:99

Professors, replacement, need for, 30:15

Recruitment, other countries, 5:103

Retirement, early, encouragement, 5:104

Opportunities provided, 5:13-4, 103

Teaching, quality, decline, 5:17

Tenure system, purpose, criticisms, 5:100, 102

Ontario, expansion, 5:59

Public administration/business administration, schools

Mid-career programs, 46:21

Number, 45:18

Quality, role, usefulness, assumptions, 5:59

Research

See

Research and development — University research

Social sciences and humanities, doctoral training, job prospects, 30:15

University of Manitoba, 5:24**University of Toronto**

Matching grants policy, implementation, 32:18-9, 27

Veilleux, Gérard, Secretary, Treasury Board (Secretariat)

Estimates, 1986-87, Supplementary (A)

Discussion, 1:28, 31-3, 35-41, 44-6

Statement, 1:26-7

Estimates, 1986-87, Supplementary (C)

Discussion, 4:23, 25, 30-3, 36-7

Statement, 4:21-2

Estimates, 1987-88, Main, discussion, 8:11-4, 23, 26-7

Estimates, 1988-89, Main, discussion, 28:14-6

VIA Rail Canada Inc.

Appropriation from Department of Transport, accountability, 18:38

Equipment, upgrading, need for, 18:40

Level of service, statutory requirement, 18:40

Vice, David G., President, Northern Telecom Limited*Post-Secondary Education in Canada: A Capital Investment*, quotation, 5:75**Watts, R.L., Commissioner, Commission on the Future Development of the Universities of Ontario**

Research, Canadian universities, quality, quotation, 5:80

Webber, David, Partner, Price Waterhouse

Estimates, 1987-88, Supplementary (B), discussion, 17:16-7, 20-2, 24, 29

Weber, HarveyQuotation *re* ACOA, cited in *Cape Breton Post*, June 7, 1988, 42:30**Stewart, honorable John B., sénateur (Antigonish-Guysborough)—***Suite*

Bill C-46, 19:10-5, 17-8, 20-1, 23

Bill C-49, 7:7-18

Bill C-99, 25:7-10

Bill C-103

Amendements proposés, 42:38-42

APECA

Conseil consultatif, 35:18-9; 40:44-6

Contrats de services-conseils/arrangements de services personnels, 40:41-2, 45

Création, 40:39-40

Indépendance, statut, 37:22

Ministre, instructions, pouvoir, 42:23, 36

Ministre, responsabilité, 40:36-7

Période transitoire, fonds, 38:32-3

Président, 38:14-5

Mandat, double, 42:21

Subventions/aide, exemples, 35:20-2

Zones désignées, 35:19

Frais d'exploitation, 41:15-6

«Ile Cap-Breton», définition, 35:22-3, 43:11-2

Inexactitude, 42:6

Lois portant affectation de crédits, 41:16-7, 21

McPhail, M. Donald, nomination, 42:19

Traitement, 41:19

Mulgrave, port, 37:36

Procédure, 35:6-7, 9-10, 38, 40; 37:29, 30; 39:6, 10-6, 18-27; 41:14, 22; 42:47-8; 43:6-7, 12-5

Société d'expansion du Cap-Breton

Administrateurs, nomination, 37:30-2

Administration, structure, 37:27-9

Expropriation, pouvoir, 42:36-8

Indépendance, statut, 37:22

Président, 37:22

Traitement, 38:27

Transfert de fonds, 41:5-10, 12-3; 42:7-8

Bill C-109, 27:8-13, 17

Bill C-113, 34:6, 13-7, 20, 32-3

Bill C-127, 36:12-4

Bill C-148, 45:16, 22-6, 28-9

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (A), 1:29-32, 35-7, 40-3, 45-6

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (B), 2:25-8, 31

Budget des dépenses, 1987-1988, principal

Chambre des communes, comités permanents, 21:14, 24-5

Comptes débiteurs, perception, 13:37

Conseil de recherches médicales du Canada, 15:23-5

Conseil du Trésor, crédit 5, utilisation, étude, caractère confidentiel, 14:7

Contrats du gouvernement, paiement, provenance des fonds, 14:14-9

Contrôleur général

Responsabilité, 13:30-2

Rôle, 24:23-4

Dépenses

Efficacité, 21:17-8

Réduction, 8:17-8

Dépenses fiscales, impact régional, 11:29

Efficacité des programmes, évaluation, 24:28-31, 37-9

Evaluation des programmes, responsabilité, 13:18-22

FCA International, utilisation par gouvernement, 13:38-9

Finances, ministère

Dépenses fiscales, gestion, 11:16-7

Réponse aux observations du Vérificateur général, 11:13-4, 31-2

Western Diversification Office

Creation, purpose, 17:5-6

Initial funding, 16:5; 17:6

Minister of Indian Affairs and Northern Development, responsibility, 17:5

See also

Western Economic Diversification Department

Western Economic Diversification Act

See

Bill C-113

Western Economic Diversification Department

Cabinet system, role, 34:27-8

Coal, use, promotion, Ontario Hydro, cooperation, 34:12, 17

Consultations, provinces, industry, 34:11

Coordinating function, aspects, 34:20-2

Deputy Minister, committee of deputy ministers, chairmanship, 34:28

Directors general, location, responsibilities, 34:13

DIST, relationship, 34:13

Employment and Immigration Department, relationship, 34:25

Headquarters, offices, location, 34:7

Kaolin, classification as mineral, role, 34:17

Minister, responsibilities, 34:14-5, 22-3, 28

Objectives, 34:10, 14-5

Opportunity days, 34:19

Phosphate and Potash Producers Association, assistance to, 34:18

Principles, 34:11

Consistency with GATT, 34:16

Role, 34:8

Structure, 34:20

Western Economic Diversification Fund

Additional funds, transfer from IRDP, DRIE, 34:31-2

Agricultural biotechnology, 34:23

Aid to mining and mineral industries, 34:17

Applications

Processing, procedure, 34:19, 29-31

Analysis

Private sector consultants, use, 34:32-3

NRC, Federal Business Development Bank, use, 34:33

Rejection, disclosure, 34:33

Criteria, 34:19

Cultural industries, views, 34:21-2

Employment equity, absence, 34:25-6

Projects approved

Examples, 34:9-10

Less than \$100, 000, percentage, 34:19

Requests received, numbers, 34:9

Soil conservation, 34:23

See also

Western Diversification Office

Western provinces

Economic infrastructure, 34:13

Small business, job creation, importance, 34:18

World Bank

Replenishment

Canadian commitment, 4:28-9

Appearance in Public Accounts, 8:8

US, position, 4:29

Wright, Douglas, President, University of Waterloo

Johnson report, agreement, exception, quotation, 5:84

Research funding, quotations, 5:76

Stewart, honorable John B., sénateur (Antigonish-Guysborough)—

Suite

Budget des dépenses, 1987-1988, principal—*Suite*

Fonction publique

Evaluation, 8:13

Gestionnaires, primes, 8:10-1

Grande-Bretagne, trésorerie, 24:25-6

Impôts, sommes à recevoir, 12:13

Loi sur les brevets, recherche et développement, engagements, 15:25-6

Mandats du Gouverneur général, 14:8-10

Office national du film, budget, 11:7-8

Plan de dépenses, fonds de réserves, 8:14-5, 25

Privatisation, recettes, 8:15

Procédure, 8:12; 13:14; 14:13; 15:27; 21:5, 23; 22:16

Recettes fiscales, présentation, comptabilité d'exercice, 12:11-2, 14-5

Transfert pour enseignement postsecondaire, 8:26

Vérificateur général

Evaluation des programmes, 8:27-9; 22:13-4

Méthodes, 11:21-2

Rôle, 21:23-4; 22:15-7, 19

Vérificateurs, profession, 23:22-3

Vérification intégrée, 23:15-6, 20

Application, 12:28-30; 21:11-3

«Economie», explication, 23:17-8

«Efficience», explication, 23:18-9

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (A), 3:11-2, 15-9

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), 16:9-10, 12-7; 17:19-24, 26-7

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (E), 26:9, 12-8, 28-9

Budget des dépenses, 1988-1989, principal

Bourses de recherche du Canada, 30:15

Centres d'excellence, 30:18

Chercheurs

Financement, 32:20-2

Motivation, 32:25-6

Conseil de recherches en sciences humaines, politique des subventions de contrepartie

Fonds, mécanismes, 30:16

Secteur privé, contributions, 29:10; 30:17-8

Conseil de recherches médicales, politique des subventions de contrepartie,

Consultation, 31:14

Contributions, 31:11-3

Plafonds, 31:10

Répercussions, 31:13

Procédure, 31:28; 32:5-6

Recherche, genres, 32:23

Recherche et développement, dépenses

Canada, Suède, comparaison, 31:28-9

Libre-échange, répercussions, 31:31-2

Propriété étrangère, répercussions, 31:30

Restructuration, méthodes, 31:33

Recherche universitaire, politique des subventions de contrepartie, 29:6

Contributions, 29:16-7

Finances nationales, Comité sénatorial permanent

Procédure, 3:8-9

Suède

Frais de scolarité, absence, effet, 5:77

Recherche, dépenses, comparaison avec Canada, 31:26-7

Diagramme, 31:6

Vérificateur général, vérification intégrée, mandat, 12:23

Wynne-Edwards, Hugh, Vice-President, Research and Development, Alcan International Ltd.
 Biographical note, **31:22-3**
 Estimates, 1988-89, Main
 Discussion, **31:28-34**
 Statement, **31:23-8**

See following pages for lists of appendices, documents tabled and witnesses

Sutherland, Mme Sharon, professeur, Ecole d'administration publique, Université Carleton
 Budget des dépenses, 1987-1988, principal
 Discussion, **21:20-8**
 Exposé, **21:18-9**
Politics (The) of audit: the federal Office of the Auditor General in comparative perspective, article
 Citation, **22:27**
 Références, **21:23; 22:20-1**

Taux d'intérêt

Réduction, Canada, Etats-Unis, comparaison, **28:10**

Taylor, M. William E. junior, président, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Frais généraux de recherche, incertitude, avertissement, **5:87**
 Recherche interdisciplinaire, nécessité, citation, **5:90**

Terre-Neuve

APECA

Centre de l'innovation dans le secteur des pêches (projet), **35:32**
 Consultations avec secteur privé, **35:31**
 Demandes reçues, **35:32**

OTAN, base, Goose Bay, Labrador, gouvernements fédéral/Terre-Neuve, intérêt, discussions, **42:47**

Péréquation

Et FPE, paiements, valeur par habitant, **9:6**
 Pourcentage des revenus, **9:7**

Revenu moyen, position relative au reste du Canada, **35:31**

Secteur privé, faiblesse, **42:31**

Taux de chômage, **27:14, 15-6; 35:31**

Thomas, M. Terry, vérificateur suppléant, Agence de promotion économique du Canada atlantique

Bill C-103, discussion, **35:28-9**

Touraine, Centre

Voir

Centre de perfectionnement des cadres — Touraine

Transports, ministère

Marine Atlantique S.C.C., paiements, **1:45-6**

Via Rail, subvention de fonctionnement, **18:36**

Travaux publics, ministère

Come by Chance, Terre-Neuve, quai, radiation, **4:31, 32-3**

Détroit de Northumberland, études géotechniques, fonds, **26:18**

Société immobilière du Canada, responsabilité, **26:16**

Versements aux fournisseurs, politique, **16:13**

Tremblay, honorable Arthur, sénateur (Les Laurentides)

Bill C-44, teneur, **9:10-11, 17-9 10:11-2, 18-20, 22, 26-32**

Procédure, **10:13-5**

Trudeau, très honorable Pierre Elliott, ancien Premier ministre du Canada (1968-79, 1980-84)

Aide financière du gouvernement fédéral aux soins de santé et à l'enseignement postsecondaire, principes, **5:5:38**

Financement des programmes établis, objectifs, **5:54**

Uberig, M. John, vice-président, Administration et finances, Monnaie royale canadienne

Bill C-46, discussion, **19:7-8, 11, 22**

**Union économique et perspectives de développement du Canada,
Commission royale d'enquête (Commission Macdonald)**
Enseignement et formation, affirmations, recommandations, 5:125
FPE, obligation de rendre compte, absence, citation, 5:108
Frais de scolarité, déréglementation, citation, 5:105
Programmes à frais partagés, citation, 5:109
Sciences sociales, disciplines, cloisonnement, citation, 5:91

United Grain Growers Limited, 2:12

Université Dalhousie

Fondation de la recherche médicale, 15:16

Université de Toronto

Politique des subventions de contrepartie, mise en oeuvre, 32:27

Université du Manitoba, 5:24

Universités (Les) de l'Ontario: options pour l'avenir

Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario,
recommandations, 5:120-1

Universités et collèges

Administration, problèmes, 5:110

Administration publique/gestion des affaires, écoles

Nombre, 45:18

Programmes mi-carrière, 46:21

Colombie-Britannique, expansion, 5:66

Corps professoral

Enseignement, qualité, déclin, 5:17

Fonds canadien de renouveau du corps professoral, création,
recommandation du Comité, 5:14

Professeurs, remplacement, besoin, 30:15

Professeurs à plein temps

Selon l'âge, 5:112

Selon leur fonction, tableau, 5:111

Recrutement, autres pays, 5:115

Retraite anticipée, incitation, 5:115

Possibilités données, 5:14, 114

Retraite obligatoire, constitutionnalité, 5:110

Système de la permanence, but, critiques, 5:111, 113-4

Inscriptions et participation

Anciens combattants, répercussions, 5:24

Croissance, 5:67-8

«Pourcentage des diplômés du cours secondaire qui s'inscrivent
directement au niveau postsecondaire selon le sexe, Canada,
1978-1979 à 1985-1986», tableau, 5:69

«Pourcentage des diplômés du cours secondaire qui s'inscrivent
directement au niveau postsecondaire selon le sexe, par pro-
vince, 1979-1980, 1982-1983, 1985-1986», tableau, 5:73-5

Prévisions, difficultés, 5:70

Taux de fréquentation selon le sexe, 1960-1961 à 1985-1986,
tableau, 5:67

Taux de transition

Comparaisons provinciales, difficultés, 5:71-2

Concept, 5:68

République fédérale d'Allemagne, 5:68

Ontario, expansion, 5:65

Qualité, rôle, utilité, présomptions, 5:66

Recherche

Voir

Recherche et développement — Recherche universitaire

Sciences sociales, formation doctorale, perspectives de travail, 30:15

Veilleux, M. Gérard, secrétaire, Conseil du Trésor

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (A)

Discussion, **1**:28, 31-3, 35-41, 44-6Exposé, **1**:26-7

Budget des dépenses, 1986-1987, supplémentaire (C)

Discussion, **4**:23, 25, 30-3, 36-7Exposé, **4**:21-2Budget des dépenses, 1987-1988, principal, discussion, **8**:11-4, 23, 26-7Budget des dépenses, 1988-1989, principal, discussion, **28**:14-6**Vérificateur général, Loi**Art. 5, 6, 7 et 8, **24**:17-8Art. 7(2), **22**:7, 12-3; **24**:6-7Historique, **22**:7«Optimisation des ressources», définition, absence, **21**:19«Sage appréciation», signification, **23**:20Vérificateur général, pouvoirs/exigences sous, **22**:8**Vérificateur général du Canada, Bureau**

Chambre des communes, Comité permanent des Comptes publics

Approbation des critères, **22**:23Relations, **21**:21

Comptes publics

Fusionnement des comptes, recommandation, **25**:6Principes de comptabilité, commentaire, **12**:19-20Conseil du Trésor, relations avec, **8**:27-8; **28**:14Conseil privé, relations, **22**:21Décisions politiques gouvernementales, vérification, rôle, **12**:29; **23**:14-5; **24**:11-2

Documents du Cabinet

Accès, **21**:28Genres exigés, **22**:22«Efficacité», rôle, **22**:8; **26**:27Etude sur les rapports financiers des gouvernements fédéraux, **11**:6; **12**:5-6Finances, ministère, gestion de la trésorerie, étude, **11**:14Groupe de conseillers, rôle, **24**:13Groupe de travail Nielson, influence, **11**:22Lettres de recommandations, **11**:21Mandat, **8**:28; **12**:24; **22**:12-3; **23**:13; **28**:15Méthodes, **21**:26Ministères, évaluation du programmes, évaluation qualitative, **8**:27Parlement, relations, **22**:14-6Petro-Canada, achat de Petrofina, effort de vérifier, procès, **11**:19-20Historique, **22**:20Prêts impayés des gouvernements souverains, préoccupation, **18**:32Projets d'immobilisations, vérification, expérience pertinente, **11**:22Rapport, 1985, MEIR, base de donnée, insuffisance, préoccupation, **16**:7

Rapport, 1986

Chapitre 4, contenu, conclusions, citations, **11**:5-6, 9, 10Chapitre 15, suivis, explication, **11**:10, 13Finance, ministère, rôle, **11**:8, 11-2Réponse, adéquation, **11**:13-4Régime fiscal, impartialité, **11**:10-1Revenu national (Impôt), ministère, rôle, **11**:11-2

Rapports

Fréquence, augmentation, possibilité, **22**:26Réponse du Conseil du Trésor à, **1**:40Recommandations, répercussions sur administration, **22**:28Revenus, comptabilité d'exercice, administration, coût, estimation, **12**:18Rôle, **11**:9-10; **13**:14; **21**:23-4; **22**:14-9Critique, préoccupations, **21**:19-20, 22, 24

Vérificateur général du Canada, Bureau—SuiteRôle, 11:9-10; 13:14; 21:23-4; 22:14-9—*Suite*

Examen, par un comité indépendant, 22:7

Limites, 24:8

Perception du public, 22:26-7

Recommandations, 21:20-1

Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité, 22:23-4

Vérification intégrée, 11:14, 17, 18-9; 12:22-3

Méthodologie, élaboration, 12:23-5, 30-1

Ministères, sociétés d'Etat, participation, 22:24-5; 28:14-5

Vérificateurs, profession

Autoréglementation, 23:23

Mandat, 23:11-2

Normes, portée, 23:11

Responsabilité, 23:12

VIA Rail Canada Inc.

Crédit du ministère des Transports, comptabilité, 18:38

Équipement, modernisation, besoin, 18:40

Niveaux de service, obligations aux termes de la loi, 18:40

Vice, M. David G., président, Northern Telecom Limitée*Enseignement (L') postsecondaire au Canada: un investissement d'importance capitale*, citation, 5:83**Voie maritime du Saint-Laurent**

Trafic, diminution, 18:35

Watts, M. R.L., membre de la Commission, Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario

Recherche, universités canadiennes, qualité, citation, 5:88

Webber, M. David, associé, Price Waterhouse

Budget des dépenses, 1987-1988, supplémentaire (B), discussion, 17:16-7, 20-2, 24, 29

Weber, M. HarveyCitation concernant APECA, *Cape Breton Post*, 7 juin 1988, 42:30**Wright, M. Douglas, recteur, Université de Waterloo**

Rapport Johnson, acceptation, exception, citation, 5:93

Recherche, financement, citations, 5:84, 85

Wynne-Edwards, M. Hugh, vice-président, Recherche et développement, Alcan International Ltd.

Budget des dépenses, 1988-1989, principal

Discussion, 31:28-34

Exposé, 31:23-8

Note biographique, 31:22-3

Zones spéciales, Loi, 42:47*Voir* sur pages suivantes, listes d'appendices, documents déposés et témoins.

Appendices

- 3A — Written responses by Treasury Board to questions asked on 26 November 1986 during the Committee's examination of Supplementary Estimates (A) for fiscal year ending 31 March 1987, **3A:1-21**
- 3B — Written responses by Department of Agriculture to questions asked on 18 December 1986 during the Committee's examination of Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending 31 March 1987, **3A:22-73**
- 8A — Standing Senate Committee on National Finance request for information on the Special Canadian Grains Program, **8A:1-9**
- 10A — Equalization entitlements, by province, 1981-82 to 1987-88, **10A:1-2**
- 14 — Response to questions asked by Senator Hicks of the Comptroller General, April 9, 1987, **13A:1-3**
- 18A — Responses to questions asked of the Treasury Board on October 15, 1987 during examination of Supplementary Estimates (B), 1987-88, **18A:1-4**
- 20A — Responses to questions asked of the Treasury Board on 26 November 1987 during examination of Supplementary Estimates (D), 1987-88, **20A:1-9**
- 24A — Opening statement by Mr. J.A. Macdonald, Acting Comptroller General of Canada at Hearings of the Senate Standing Committee on National Finance, on comprehensive audit, Wednesday, February 10, 1988, **24A:1-8**
- 26A — Written responses asked of Department of Agriculture, January 27, 1988, **26A:1-16**
- 27A — Government of Canada bond issues in fiscal 1987/88: table, **27A:1**
- 33-1 — Department of Agriculture, response to questions asked January 27, 1988, during examination of Supplementary Estimates (D), **33A:1-2**
- 33-2 — Treasury Board, response to questions asked March 23, 1988, during examination of the Main Estimates, **33A:3-12**
- 33-3 — Department of Finance, response to questions asked March 17, 1988, during examination of Bill C-109, **33A:13-7**
- 39 — Brief of Tom Kent dated June 22, 1988, **39A:1-4**
- 43A — Letter from Honorable Senator Lowell Murray, **43A:1**
- 43B — Letter from Raymond L. Duplessis, Law Clerk and Parliamentary Counsel, **43A:2-7**
- 46A — Letters received by the Committee in regard to Bill C-148, **46A:1-22**
- 46B — Written responses from the Privy Council Office, in regard to Bill C-148, **46A:23-30**

Witnesses

- Bayne, Norman, Counsel to the Atlantic Canada Opportunities Agency, Department of Justice
- Belliveau, Aldérice, Director, Corporate Management, Medical Research Council of Canada
- Bertrand, Huguette, Senior Manager, Price Waterhouse
- Bilodeau, R., Assistant Secretary, Treasury Board
- Bois, Pierre, President, Medical Research Council of Canada
- Boisclair, J. P., Executive Director, Canadian Comprehensive Auditing Foundation
- Bouliane, Gaston, Treasurer and General Director, Administration Branch, Social Sciences and Humanities Research Council
- Brown, Keith, Vice-President, Industrial Development Division, Cape Breton Development Corporation
- Caine, Brian S., Partner, Clarkson Gordon, Canadian Institute of Chartered Accountants

Appendices

- 3A — Réponses écrites données par le Conseil du Trésor sur les questions posées, le 26 novembre 1986 durant l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, **3A:1-21**
- 3B — Réponses écrites données par le ministère de l'Agriculture sur les questions posées, le 18 décembre 1986 durant l'étude du budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987, **3A:22-73**
- 8A — Comité du Sénat sur les Finances nationales, demande de renseignements sur le programme spécial canadien pour les grains, **8A:10-9**
- 10A — Droits de péréquation par province, 1981-82 à 1987-88, **10A:3-4**
- 14 — Réponse du contrôleur général aux questions posées par le sénateur Hicks le 9 avril 1987, **13A:1-3**
- 18A — Réponses aux questions posées au Conseil du Trésor, le 15 octobre 1987, au cours de l'examen du Budget supplémentaire (B), 1987-1988, **18A:1-4**
- 20-A — Réponses aux questions posées au Conseil du Trésor le 26 novembre 1987 au cours de l'examen du Budget supplémentaire (D), 1987-1988, **20A:1-9**
- 24-A — Remarques préliminaires de M. J.A. Macdonald, Contrôleur général du Canada par intérim, aux audiences du Comité sénatorial permanent des Finances nationales portant sur la vérification intégrée, le mercredi 10 février 1988, **24A:9-18**
- 26-A — Réponses écrites demandés du ministère de l'Agriculture le 27 janvier 1988, **26A:1-16**
- 27-A — Obligations émises par le gouvernement du Canada durant l'exercice de 1987-1988: tableau, **27A:2**
- 33-1 — Ministère de l'Agriculture, réponses fournies aux questions posées le 27 janvier 1988, lors de l'étude du Budget supplémentaire (D), **33A:18-9**
- 33-2 — Conseil du Trésor, réponses fournies aux questions posées le 23 mars 1988, lors de l'étude du Budget principal, **33A:20-9**
- 33-3 — Ministère des Finances, réponses fournies aux questions posées le 17 mars 1988, lors de l'étude de Bill C-109, **33A:30-5**
- 39 — Mémoire de M. Tom Kent, daté du 22 juin 1988, **39:1-4**
- 43 A — Lettre de l'honorable sénateur Lowell Murray, **43A:1**
- 43 B — Lettre de M. Raymond L. Duplessis, légiste et conseiller parlementaire, **43A:8-13**
- 46 A — Lettres reçues par le Comité au sujet du projet de loi C-148, **46A:1-22**
- 46 B — Réponses aux questions posées au Bureau du Conseil privé au sujet du projet de loi C-148, **46A:23-30**

Témoins

- Bayne, M. Norman, conseiller auprès de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministère de la Justice
- Belliveau, M. Aldérice, directeur, Gestion intégrée, Conseil de recherches médicales du Canada
- Bertrand, Mme Huguette, directeur principal, Price Waterhouse
- Bilodeau, M. R., secrétaire adjoint, Conseil du Trésor
- Bois, M. Pierre, président, Conseil de recherches médicales du Canada
- Boisclair, M. J. P., directeur administratif, Fondation canadienne pour la vérification intégrée
- Bouliane, M. Gaston, trésorier et directeur général, Direction de l'administration, Conseil de recherches en sciences humaines
- Brown, M. Keith, vice-président, Division du développement industriel, Société de développement du Cap-Breton

Witnesses—Cont'd

- Campbell, Charles, Chairman, Sydney Area Community Futures Committee
- Clark, Douglas H., Assistant Director, Federal-Provincial Relations Division, Department of Finance
- Claydon, Frank A., Assistant Deputy Minister, Policy Branch, Department of Agriculture
- Cobb, A., Director General, University and Research Councils, Ministry of State for Science and Technology
- Cook, Chuck, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board
- Corkery, James, Chairman of the Board, Royal Canadian Mint
- Cowperthwaite, Gordon H., Chairman, Canadian Comprehensive Auditing Foundation
- Crandall, William, Director, Estimates Division, Treasury Board
- Cudahy, Denis, Vice-President, Manufacturing Division, Royal Canadian Mint
- Darling, Allan, Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board
- de Cotret, Robert R., President of the Treasury Board
- DiBartolo, Brent, Group Chief, Estimates Division, Program Branch, Treasury Board
- Donald, Ian, Director, Crown Investments, Department of Regional Industrial Expansion
- du Plessis, R. L., Law Clerk and Parliamentary Counsel
- Dye, Kenneth, Auditor General of Canada
- Elkin, Barry, Principal, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada
- Fenety, Dan, Director General, Priorities and Strategies Directorate, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture
- Forrestall, Michael, Parliamentary Secretary to the Minister of Regional Industrial Expansion
- Fox, Alan, Senior Policy Analyst, Social Sciences and Humanities Research Council
- Gillespie, Peter, Faculty member, Centre for Executive Development
- Gillin, Carole, Director, Office of Research Administration, University of Toronto
- Gorman, B. A., Assistant Comptroller General, Government of Canada Reporting Division, Office of the Comptroller General
- Gyton, G. M., Vice-President, Corporate Affairs, National Capital Commission
- Hartt, Stanley, Deputy Minister, Department of Finance
- Heintzman, Ralph, Director General, Programs and Policy, Social Sciences and Humanities Research Council
- Hockin, Tom, Minister of State (Finance)
- Holbrook, J. A. D., Manager, Science and Technology Data Intelligence Branch, Ministry of State for Science and Technology
- Julien, Jack, Director, Bullion Products and Refinery Services, Royal Canadian Mint
- Kelly, John J., Director, Public Sector Accounting and Auditing, Canadian Institute of Chartered Accountants
- Kelly, Michael, Director, Financial Analysis Division, Department of Finance
- King, Gordon, Acting Director (issue 6), General Director (issue 27), Financial Sector Policy Branch, Department of Finance
- Lafontaine, Maurice, Master of the Mint, Royal Canadian Mint
- Lavoie, Gilles, Director General, Farm Financial Protection Programs, Department of Agriculture
- Legault, Pierre, Senior Counsel to the National Capital Commission, Department of Justice

Témoins—Suite

- Caine, M. Brian S., associé, Clarkson Gordon, Institut canadien des comptables agréés
- Campbell, M. Charles, président, Sydney Area Community Futures Committee
- Clark, M. Douglas H., directeur adjoint, Division des relations fédérales-provinciales, ministère des Finances
- Claydon, M. Frank A. sous-ministre adjoint, direction générale des politiques, ministère de l'Agriculture
- Cobb, M. A., directeur général, Conseil de recherche et universités, ministère d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie
- Cook, M. Chuck, secrétaire parlementaire du Président du Conseil du Trésor
- Corkery, M. James, président du Conseil d'administration, Monnaie royale canadienne
- Cowperthwaite, M. Gordon H., président, Fondation canadienne pour la vérification intégrée
- Crandall, M. William, directeur, Division des prévisions budgétaires, Conseil du Trésor
- Cudahy, M. Denis, vice-président, Division de la fabrication, Monnaie royale canadienne
- Darling, M. Allan, sous-secrétaire, Direction des programmes, Conseil du Trésor
- de Cotret, M. Robert R., président du Conseil du Trésor
- DiBartolo, M. Brent, chef de groupe, Division des prévisions budgétaires, Direction des programmes, Conseil du Trésor
- Donald, M. Ian, directeur, Investissements de l'Etat, ministère de l'Expansion industrielle régionale
- du Plessis, M. R. L., légiste et conseiller parlementaire
- Dye, M. Kenneth, Vérificateur général
- Elkin, M. Barry, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification, Bureau du Vérificateur général du Canada
- Fenety, M. Dan, directeur général, Direction des priorités et des stratégies, Direction générale des céréales et des oléagineux, ministère de l'Agriculture
- Forrestall, M. Michael, secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion industrielle régionale
- Fox, M. Alan, analyste sénior des politiques, Conseil de recherches en sciences humaines
- Gillespie, M. Peter, membre du corps professoral, Centre de perfectionnement des Cadres
- Gillin, Mme Carole, directrice, Bureau de l'administration de la recherche, Université de Toronto
- Gorman, M. B. A., Contrôleur général adjoint, Division des rapports du Gouvernement du Canada, Bureau du Contrôleur général du Canada
- Gyton, M. G. M., vice-président, Affaires générales, Commission de la Capitale nationale
- Hartt, M. Stanley, sous-ministre, ministère des Finances
- Heintzman, M. Ralph, directeur général, Programmes et politique, Conseil de recherches en sciences humaines
- Hockin, honorable Tom, ministre d'Etat (Finances)
- Holbrook M. J. A. D., gestionnaire, Division des données concernant les sciences et la technologie, ministère d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie
- Julien, M. Jack, directeur, Affinage et métaux précieux, Monnaie royale canadienne
- Kelly, M. John J., directeur de la recherche, organismes du secteur public, Institut canadien des comptables agréés
- Kelly, M. Michael, directeur, Division de l'analyse financière, ministère des Finances
- King, M. Gordon, directeur général, direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances (suppléant)

Witnesses—Cont'd

- Lynn, Jim, Director General, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance
- McCollum, James F., Chief, Exchange Market Section, Department of Finance
- McCrindell, J. Q., Assistant Comptroller General, Financial and Operational Management Division, Policy Development Branch, Office of the Comptroller General
- Macdonald, J. A., Deputy Comptroller General (issue 13), Acting Comptroller General (issue 24), Comptroller General of Canada (issue 41), Office of the Comptroller General
- McKnight, Bill, Minister, Western Economic Diversification
- MacNeil, Teresa, Chairman of the Board and Acting President, Cape Breton Development Corporation
- McPhail, Donald, President Designate, Atlantic Canada Opportunities Agency
- Manion, J. L., Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council (Senior Advisor Personnel Management), Privy Council Office
- Mantha, Pierre, Partner, Price Waterhouse
- May, A. W., President, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Mazankowski, Donald Frank, Deputy Prime Minister and President of the Privy Council
- Meyers, D. Larry, Deputy Auditor General, Office of the Auditor General of Canada
- Murray, Lowell, Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations)
- Nadeau, Marguerite F., Senior Counsel and Corporate Secretary, Royal Canadian Mint
- Noreau, Jean-Jacques, Deputy Minister, Department of Agriculture
- Nowlan, David, Vice-President, Research, University of Toronto
- Park, Anne, Director, Federal-Provincial Relations Division, Department of Finance
- Pender, Terry, Coordinator, (issues 3, 20), Administrator, (issue 33), Special Canadian Grains Program, Department of Agriculture
- Pigott, Jean E., Chairman, National Capital Commission
- Rawson, Bruce, Deputy Minister, Department of Western Economic Diversification
- Rayner, Michael H., Comptroller General of Canada
- Schouten, Jaap, Vice-President, Planning, National Capital Commission
- Silverman, Art, Senior Assistant Deputy Minister, Department of Western Economic Diversification
- Slotin, Lewis, Director, Programs Branch, Medical Research Council of Canada
- Stephens, G. R., Executive Vice-President, FCA International Limited
- Sutherland, Sharon, Professor, School of Public Administration, Carleton University
- Thomas, Terry, Acting Comptroller, Atlantic Canada Opportunities Agency
- Uberig, John, Vice-President, Administration and Finance Division, Royal Canadian Mint
- Veilleux, Gérard, Secretary, Treasury Board (Secretariat)
- Webber, David, Partner, Price Waterhouse
- Wynne-Edwards, Hugh, Vice-President, Research and Development, Alcan International Ltd.

Témoins—Suite

- Lafontaine, M. Maurice, directeur général et président, Monnaie royale canadienne
- Lavoie, M. Gilles, directeur général, Service de l'aide financière aux agriculteurs, ministère de l'Agriculture
- Legault, M. Pierre, avocat-conseil à la Commission de la Capitale nationale, ministère de la Justice
- Lynn, M. Jim, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances
- McCollum, M. James F., chef, section du marché des changes, ministère des Finances
- McCrindell, M. J. Q., contrôleur général adjoint, Division de la gestion financière et opérationnelle, Direction de l'élaboration de la politique, Bureau du Contrôleur général du Canada
- Macdonald, M. J. A., Sous-contrôleur général, (fasc. 13), contrôleur général du Canada, par intérim, (fasc. 24), contrôleur général du Canada (fasc. 41), Bureau du contrôleur général du Canada
- McKnight, honorable Bill, ministre, Diversification de l'économie de l'Ouest
- MacNeil, Mme Teresa, présidente du conseil d'administration et présidente suppléante, Société de développement du Cap-Breton
- McPhail, M. Donald, président désigné, Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Manion, M. J. L., secrétaire associé du Cabinet et sous-greffier du Conseil privé (conseiller principal, gestion du personnel), Bureau du Conseil privé
- Mantha, M. Pierre, associé, Price Waterhouse
- May, M. A. W., président, Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada
- Mazankowski, honorable, Donald Frank, Vice-Premier Ministre et Président du Conseil Privé
- Meyers, M. D. Larry, sous-vérificateur général, Bureau du Vérificateur général du Canada
- Murray, honorable, Lowell, c.p., leader du gouvernement au Sénat et ministre d'Etat (Relations fédérales-provinciales)
- Nadeau, Mme Marguerite F., juriste-expert et secrétaire de la corporation, Monnaie royale canadienne
- Noreau, M. Jean-Jacques, sous-ministre, ministère de l'Agriculture
- Nowlan, M. David, vice-président, recherche, Université de Toronto
- Park, Mme Anne, directrice, Division des relations fédérales-provinciales, ministère des Finances
- Pender, M. Terry, coordinateur (fasc. 3, 20), administrateur (fasc. 33), Programme spécial canadien pour les grains, ministère de l'Agriculture
- Pigott, Mme Jean E., présidente, Commission de la Capitale nationale
- Rawson, M. Bruce, sous-ministre, ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest
- Rayner, M. Michael H., Contrôleur général du Canada
- Schouten, M. Jaap, vice-président exécutif, Planification, Commission de la Capitale nationale
- Silverman, M. Art, sous-ministre adjoint principal, ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest
- Slotin, M. Lewis, directeur, Direction des programmes, Conseil de recherches médicales du Canada
- Stephens, M. G. R., vice-président, FCA International Limited
- Sutherland, Mme Sharon, Ecole d'administration publique, Université Carleton

For pagination, see Index by alphabetical order.

Témoins—*Suite*

- Thomas, M. Terry, vérificateur suppléant, Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Uberig, M. John, vice-président, Administration et finances, Monnaie royale canadienne
- Veilleux, M. Gérard, secrétaire, Conseil du Trésor
- Webber, M. David, associé, Price Waterhouse
- Wynne-Edwards, M. Hugh, vice-président, Recherche et développement, Alcan International Ltd.

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

095850049

SEP 1 1 1991

